Kenye: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Song of Solomon, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1  
1Oluberyeberye Katonda yatondere eigulu n'ensi. 2Ensi yabbaire njereere nga yeetabwiretabwire; n'endikirirya yabbaire kungulu ku buliba: omwoyo gwa Katonda ne gumaamira kungulu ku maizi.3Katonda n'atumula nti, Wabbeewo obutangaavu. Ne wabbaawo obutangaavu. 4Katonda n'abona nga kisa: Katonda n'ayawula wakati mu butangaavu n'endikirirya. 5Katonda obutangaavu n'abweta emisana, n'endikirirya n'agyeta obwire. Nebubba eigulo, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olumu.6Katonda n'atumula nti, Wabbeewo eibbanga wakati mu maizi, lyawulenga amaizi n'amaizi. 7Katonda n'ateekaawo eibbanga n'ayawula amaizi agali wansi w'eibbanga n'amaizi agali waigulu mu ibbanga: kityo bwe kyabbaire. 8Katonda eibbanga n'alyeta eigulu. Ne bubba egulo, ne bubba makeeri, olwo niilwo lunaku olw'okubiri.9Katonda n'atumula nti, Amaizi agali wansi w'eigulu gakuŋaanire mu kifo kimu, olukalu luboneke: kityo bwe kyabbaire. 10Katonda olukalu n'alweta ensi; n'eikuŋaaniro ly'amaizi n'alyeta enyanza: Katonda n'abona nga kisa.11Katonda n'atumula nti, ensi emere ebimeera, omwido ogubala ensigo, omusaale gw'ebibala, ogubala ebibala mu ngeri yaagwo, ogulimu ensigo yaagwo, ku nsi: kityo bwe kyabbaire. 12Ensi n'emera ebimera, omwido ogubala ensigo mu ngeri yaagwo, n'omusaale ogubala ebibala, ogulimu ensigo yaagwo, mu ngeri yaagwo: Katonda n'akibona nga kisa. 13Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo olunaku olw'okusatu.14Katonda n'atumula nti, Wabeewo ebyaka mu ibbanga ery'eigulu; byawulenga emisana n'obwire, bibbenga ng'obubonero, n'ebiseera, n'enaku n'emyaka: 15Bibenga ng'etabaaza mu ibbanga ery'eigulu byakenga ku nsi: kityo bwe kyabbaire.16Katonda n'akola ebyaka bibiri ebinene; ekyaka ekisinga obunene okufuganga emisana, n'ekyaka ekitono okufuganga obwire: era n'emunyeenye. 17Katonda n'abiteeka mu ibbanga ery'eigulu byakenga ku nsi, 18bifugenga emisana n'obwire, era byawulenga obutangaavu n'endikirirya: Katonda n'akibona nga kisa. 19Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'okuna.20Katonda n'atumula nti, Amaizi gazaale ebyewalula bingi ebirina obulamu, era n'ebibuuka bibuuke ku nsi mu ibbanga ery'eigulu. 21Katonda n'atonda balukwata abanene, na buli ekirina obulamu ekyewalula, amaizi kye gaazaala mu ngeri gyabyo, na buli ekibuuka ekirina ebyoya mu ngeri yaakyo: Katonda n'akibona nga kisa.22Katonda n'abiwa omukisa n'atumula nti, Mweyongere mwale, mwizulye amaizi ag'omu nyanza, era n'ebibuuka byeyongere mu nsi. 23Ne bubba akawungeezi, ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'okutaanu.24Katonda n'atumula nti, Ensi ereete ekirina obulamu mu ngeri yaakyo, ente, n'ekyewalula, n'ensolo y'ensi mu ngeri yaayo: kityo bwe kyabbaire. 25Katonda n'akola ensolo y'ensi mu ngeri yagyo, n'ente mu ngeri yagyo, na buli ekyewalula ku nsi mu ngeri yakyo: Katonda n'akibona nga kisa.26Katonda n'atumula nti, Tukole omuntu mu ngeri yaisu, mu kifaananyi kyaisu: bafugenga eby'omu nyanza n'ebibuuka waigulu, n'ente, n'ensi yonayona, na buli ekyewalula ku nsi. 27Katonda n'atonda omuntu mu ngeri ye, mu ngeri ya Katonda mwe yamutondeire; omusaiza n'omukali bwe yabatondere.28Katonda n'abawa omukisa, Katonda n'abakoba nti, Mweyongerenga, mwalenga, mwizulye ensi, mugirye: mufugenga eby'omu nyanza, n'ebibuuka waigulu, na buli ekirina obulamu ekitambula ku nsi. 29Katonda n'atumula nti, Bona, mbawaire omwido gwonagwona ogubala ensigo, oguli ku nsi yonayona, na buli musaale ogulimu, ekibala ky'omusaale ogubala ensigo eri imwe; gwabbanga mere.30n'eri buli ensolo ey'oku nsi, na buli ekibuuka waigulu, na buli ekyewalula ku nsi, ekirimu omwoka omulamu, ngiwaire omwido gwonagwona omubisi okubbanga emere: kityo bwe kyabbaire. 31Katonda n'abona buli ky'akolere; era, bona, nga kisa. Ne bubba akawungeezi ne bubba amakeeri, olwo niilwo lunaku olw'omukaaga.

Chapter 2  
1Ne biwa okukola eigulu n'ensi n'eigye lyabyo lyonalyonna. 2Katonda n'amalira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gye yakolere; n'awumulira ku lunaku olw'omusanvu mu mirimu gye gyonagyona gye yakolere. 3Katonda n'awa omukisa olunaku olw'omusanvu n'alutukuza: kubanga olwo lwe yawumuliiremu mu mirimu gye gyonagyona Katonda gye yatondere gye yakolere.4Lityo eizaire ery'eigulu n'ensi bwe lyatondeibwe, ku lunaku Mukama Katonda lwe yakoleireku ensi n'eigulu. 5Na buli musaale ogw'omu nsiko nga gukaali kubbaawo mu nsi, na buli mwido ogw'omu nsiko nga gukaali kumera: kubanga Mukama Katonda yabbaire nga akaali kutonyesya maizi ku nsi, nga wabula muntu alima ensi; 6naye olufu ne luniina okuva mu nsi, ne lutonya amaizi ku nsi yonayona.7Mukama Katonda n'abbumba omuntu, n'enfuufu y'ensi, n'amufuuwamu mu nyindo omwoka ogw'obulamu; omuntu n'afuuka omwoka omulamu. 8Mukama Katonda n'asimba olusuku mu Aden ku luuyi olw'ebuvaisana; n'ateeka omwo omuntu gwe yabbumbire.9Mukama Katonda n'amerya mu nsi buli musaale ogusanyusa amaiso omusa okulya; n'omusaale ogw'obulamu wakati mu lusuku, n'omusaale ogw'okumanya obusa n'obubbiibi. 10Omwiga ne gusibuka mu Adeni okufukiriranga amaizi mu lusuku; ne gwawukanamu ne gufuuka emitwe ina.11Ogw'oluberyeberye eriina lyagwo Pisoni; ogwo niigwo gwetooloola ensi yonayona eya Kavina, erimu zaabu; 12ne zaabu ey'omu nsi edi nsa: mulimu bedola n'amabbaale sokamu.13N'eriina ly'omwiga ogw'okubiri Gikoni: ogwo niigwo gwetooloola ensi yonayona eya Kuusi. 14N'eriina ly'omwiga ogw'okusatu Kidekeri: ogwo niigwo gubita ku mbali kw'e Bwasuli. N'omwiga ogw'okuna Fulaati.15Mukama Katonda n'atwala omuntu, n'amuteeka mu lusuku Adeni alulimenga alukuumenga. 16Mukama Katonda n'alagira omuntu n'amukoba nti Buli musaale ogw'omu lusuku olyangaku nga bw'ewatakanga: 17naye omusaale ogw'okumanya obusa n'obubbiibi togulyangaku: kubanga olunaku lw'oligulyaku tolirema kufa.18Mukama Katonda n'atumula nti Ti kisa omuntu okubbanga yenka; n'amukolera omubeezi amusaanira. 19Mukama Katonda n'akola n'eitakali buli nsolo ey'omu nsiko, na buli ekibuuka waigulu; n'abireetera omuntu, okubona bw'ayabyeta: n'omuntu buli lye yayetere ekitonde kyonakyona ekiramu eryo niilyo eriina lyakyo. 20Omuntu n'abituuma amaina buli nsolo n'ekibuuka waigulu na buli nsolo ey'omu nsiko; naye omuntu nga akaali kubonamubeezi amusaanira.21Mukama Katonda n'aleetera omuntu endoolo nyingi, na gona; n'amutoolamu olumpete lumu, n'airyawo enyama mu kifo kyalwo. 22Mukama Katonda n'azimba olumpete, lw'atoire mu muntu, okubba Omukali, n'amuleeta eri omuntu. 23Omuntu n'atumula nti Ono niiryo eigumba eriviire mu magumba gange, ye nyama eviire mu nyama yange: naye yayetebwanga mukali, kubanga atoleibwe mu musaiza.24Omusaiza ky'ayavanga aleka kitaaye no maye, ne yeetaba no mukali we: boona babbanga omubiri gumu. 25Bombiri babbaire bwereere, omusaiza no mukali we, so tebaakwatiibwe nsoni.

Chapter 3  
1N'omusota gwabbaire mukalabakalaba okusinga ensolo gyonagyona egy'omu nsiko, gye yakolere Mukama Katonda. Ne gukoba Omukali nti Atyo bwe yatumwire Katonda nti Temulyanga ku misaale gyonagyona egy'omu lusuku? 2Omukali n'akoba omusota nti Ebibala by'emisaale egy'omu lusuku tulya; 3Wabula ebibala by'omuti oguli wakati mu lusuku, Katonda yatumwire nti Temugulyangaku waire okugukwatangaku muleke okufa.4Omusota ne gukoba Omukali nti Okufa temulifa. 5Kubanga Katonda amaite nti olunaku lwe muligulyaku imwe, amaiso ganyu lwe galizibuka, mweena mulibba nga Katonda okumanyanga obusa n'obubbiibi. 6Omukali bwe yaboine ng'omusaale musa okulya, era nga gusanyusa amaiso n'omusaale nga gwa kwegombebwa, okuleeta amagezi, n'anoga ku bibala byagwo n'alya, n'awa era no ku musaiza we yeena n'alya.7Amaiso gaabwe bombiri ne gazibuka ne beetegeera nga babbaire bwereere; ne batunga amakoola g'emisaale ne beekolera eby'okuvaala. 8Ne bawulira eidoboozi lya Mukama Katonda ng'atambula mu lusuku mu kiseera eky'empewo: omusaiza no mukali we ne beegisa mu maiso ga Mukama Katonda wakati mu misaale egy'omu lusuku.9Mukama Katonda n'ayeta omusaiza n'amukoba: nti Oli waina? 10N'atumula nti, Mpuliire eidoboozi lyo mu lusuku, n'entya, kubanga mbaire bwereere; ne negisa. 11N'atumula nti Yani eyakukobeire nti obbaire bwereere? Oliire ku musaale gwe nakulagiire obutagulyangaku?12Omusaiza n'atumula nti Omukali, gwe wampaire okubbanga nanze niiye ampaire ku musaale, ne ndya. 13Mukama Katonda n'akoba omukali nti Kiki kino ky'akolere? Omukali n'atumula nti Omusota gunsenderesendere, ne ndya.14Mukama Katonda n'akoba omusota nti, Kubanga okolere kino, okolimiirwe iwe okusinga ensolo egy'omu nyumba gyonagyona, n'okusinga buli nsolo ey'omu nsiko; watambulyanga kida, waalyanga nfuufu enaku gyonagyona egy'obulamu bwo: 15Nzeena obulabe nabuteekanga wakati wo n'omukali, era ne wakati w'eizaire lyo n'eizaire ly'omukali: (eizaire ly'omukali) lirikubetenta omutwe, weena oliribetenta ekisinziiro.16N'akoba omukali nti Okwongera nakwongerangaku obulumi bwo n'okubbanga kwo ekida; mu bulumi mw'ewazaaliranga abaana; n'okwegomba kwo kwabbanga eri musaiza wo, yeena yakufuganga.17N'akoba Adamu nti Kubanga owuliire eidoboozi lyo mukali wo, n'olya ku musaale gwe nakulagiire nga ntumula nti Togulyangaku: ensi ekolimiirwe ku lulwo; mu kutegana mw'ewatoolanga ebyokulya enaku gy'onagyona egy'obulamu bwo; 18amawa n'amatovu g'eyakuzaaliranga; weena waalyanga omwido ogw'omu nimiro. 19Mu ntuuyo egy'omu maiso go mw'ewaliiranga emere, okutuusya lw'oliira mu itakali; kubanga omwo mwe watooleibwe; kubanga oli nfuufu iwe, no mu nfuufu mw'oliira.20Omusaiza n'atuuma mukali we eriina lye Kaawa; kubanga ono niiye maaye w'abo bonabona abalamu. 21Mukama Katonda n'akolera Adamu no mukazi we ebivaalo by'amawu, n'abavaalisya.22Mukama Katonda n'atumula nti Bona, omuntu afuukire ng'omumu ku ife, okumanyanga obusa n'obubbiibi; atyanu, aleke okugolola omukono gwe okunoga ku muti ogw'obulamu, okulya okuwangaalanga emirembe n'emirembe; 23Mukama Katonda Kyeyaviire amutoola mu lusuku Adeni, alimenga eitakali mwe yatoleibwe. 24Atyo n'abbinga omuntu; n'airyamu ebuvaisana mu lusuku Adeni bakerubi, era n'ekitala ekimyansya ekikyukakyuka okukuumanga engira ey'omusaale ogw'obulamu.

Chapter 4  
1Adamu n'amanya Kaawa mukali we; n'abba ekida, n'azaala Kayini, n'atumula nti Mpeereirwe Omusaiza eri Mukama. 2Era ate n'azaala mugande we Abiri. Abiri n'aba musumba we ntama, naye Kayini n'abba mulimi wa eitakali.3Awo enaku bwe gyabitirewo Kayini kaisi aleeta ebibala by'eitakali okubiwaayo eri Katonda. 4Abiri yeena n'aleeta ku baana b'entama gye ababeryeberye n'amasavu gagyo. Mukama n'aikirirya Abiri ne ky'awaireyo. 5Naye Kayini ne ky'awaireyo teyamwikiriire. Kayini n'asunguwala inu, amaiso ge ne goonooneka.6Mukama n'akoba Kayini, nti Kiki ekikusunguwairye? era kiki ekikwonooneserye amaiso go? 7Bw'ewakolanga okusa, toikirizibwenga? Bw'otokola kusa, ekibbiibi kityama ku lwigi: n'okwegomba niikwo kwabbanga eri iwe, weena wamufuganga.8Kayini n'atumula no Abiri mugande we. Awo bwe babbaire nga bali mu nimiro, Kayini kaisi n'agolokokera ku Abiri mugande we n'amwita. 9Mukama n'akoba Kayini nti, Aliwaina Abiri mugande wo? N'atumula nti Timaite: ninze mukuumi wo mugande wange?10N'atumula nti Okolere ki? Eidoboozi ly'omusaayi gwo mugande wo linkungirira mu nsi. 11Kale atyanu okolimiirwe mu nsi, eyasamirye omunwwa gwayo okuweebwa omusaayi gwo mugande wo mu mukono gwo; 12bw'ewalimanga ensi, okuva atyanu teekuwenga maani gaayo; mu nsi wabbanga momboze era omutambuli.13Kayini n'akoba Mukama nti Okubonerezebwa kwange, tekusoboka kugumiinkirizibwa. 14Bona, ombingire atyanu mu maiso g'ensi; era mu maiso go mwe negisanga; era naabbanga momboze era omutambuli mu nsi; awo olulituuka buli alimbona, alingita. 15Mukama n'amukoba nti Buli aliita Kayini kyaliva awalanibwa eigwanga emirundi omusanvu. Mukama n'ateeka ku Kayini akabonero buli amubona alekenga okumwita.16Kayini n'ava mu maiso ga Mukama, n'atyama mu nsi ya Enodi mu maiso ga Adeni. 17Kayini n'amanya mukali we; n'abba ekida, n'azaala Enoka: n'azimba ekibuga, n'akyeta Enoka ng'eriina ly'omwana we.18No Enoka n'azaala Iradi: Iradi n'azaala Mekuyaeri: Mekuyaeri n'azaala Mesusaeri: 19Lameka n'akwa abakali babiri; ow'oluberyeberye eriina lye Ada, n'ow'okubiri eriina lye Zira.20Ada n'azaala Yabali: oyo niiye itaaye w'abo abatyama mu weema nga baliisya. 21N'eriina lyo mugande we Yubali; oyo niiye itaaye w'abo abakubba enanga n'omulere. 22Ate Zira n'azaala Tubalukayini, omuweesi wa buli ekisaala eky'ekikomo n'eky'ekyoma: no mwanyinawe Tubalukayini niiye Naama.23Lameka n'akoba bakali be nti Ada no Zira, muwulire eidoboozi lyange: Imwe abakali ba Lameka, muwulire ekigambo kyange: Kubanga naita Omusaiza kubanga yansumitire nze, Era omuvubuka kubanga yambetentere nze: 24Obanga Kayini aliwalanirwa eigwanga emirundi musanvu, Lameka aliwalanirwa emirundi nsanvu mu musanvu.25Adamu n'amanya ate mukali we; n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amweta eriina lye Seezi: Kubanga Katonda yandagiririire eizaire erindi okwira mu kifo kya Abiri; kubanga Kayini yamwitire. 26Seezi yeena n'azaala omwana ow'obulenzi; n'amweeta eriina lye Enosi: mu biseera ebyo mwe baasookeire okusabanga eriina lya Mukama.

Chapter 5  
1Kino niikyo ekitabo eky'okuzaalibwa kwa Adamu. Olunaku Katonda lwe yatondeiremu omuntu, mu kifaananyi kya Katonda mwe yamukoleire; 2omusaiza n'omukali bwe yabatondere; n'abawa omukisa, n'abatuuma eriina lyabwe Adamu ku lunaku lwe baatondeirwemu.3Adamu n'amala emyaka kikumi mu asatu, n'azaala omwana ow'obwisuka mu kifaananyi kye, mu ngeri ye; n'amutuuma eriina lye Seezi: 4enaku gya Adamu bwe yamalire okuzaala Seezi emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. 5Enaku gyonagyona egya Adamu gye yamalire ne gibba emyaka lwenda mu asatu; n'afa.6Seezi n'amala emyaka kikumi mu ataanu, n'azaala Enosi. 7Seezi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Enosi emyaka lunaana mu musanvu n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala; 8enaku gyonagyona egya Seezi ne gibba emyaka lwenda mu ikumi n'aibiri; n'afa.9Enosi n'amala emyaka kyenda, n'azaala Kenani: 10Enosi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Kenani emyaka lunaana na ikumi n'aitaanu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 11enaku gyonagyona egya Enosi ne gibba emyaka lwenda na itaanu; n'afa.12Kenani n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Makalaleri: 13Kenani n'awangaala bwe yamalire okuzaala Makalaleri emyaka lunaana mu ana, n’azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 14enaku gyonagyona egya Kenani ne gibba emyaka lwenda na kumi; n'afa.15Makalaleri n'amala emyaka nkaaga na itaanu, n'azaala Yakedi: 16Makalaleri n'awangaala bwe yamalire okuzaala Yaledi emyaka lunaana mu asatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 17enaku gynagyona egya Makalaleri ne gibba emyaka lunaana mu kyenda mu etaanu; n'afa.18Yaledi n'amala emyaka kikumi mu nkaaga na ibiri, n'azaala Enoka; 19Yaledi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Enoka emyaka lunaana, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 20enaku gyonagyona egya Yaledi ne gibba emyaka lwenda mu nkaaga na ibiri; n'afa.21Enoka n'amala emyaka nkaaga na itaano, n'azaala Mesuseera: 22Enoka n'atambulira wamu no Katonda bwe yamalire okuzaala Mesuseera emyaka bisatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 23enaku gyonagyona egya Enoka ne gibba emyaka bisatu mu nkaaga na etaanu: 24Enoka n'atambulira wamu no Katonda: so n'atabbaawo; kubanga Katonda yamutwaire.25Mesuseera n'amala emyaka kikumi mu kinaana mu musanvu, n’azaala Lameka: 26Mesuseera n'awangaala bwe yamalire okuzaala Lameka emyaka lusanvu mu kinaana na ibiri, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 27ennaku gyonagyona egya Mesuseera ne gibba emyaka lwenda mu nkaaga mu mwenda; n'afa.28Lameka n'amala emyaka kikumi mu kinaana na ibiri, n'azaala omwana ow'obwisuka: 29n'amutuuma eriina lye Nuuwa, ng'atumula nti Ono niiye alitusanyusya mu mulimu gwaisu no mu kutegana okw’emikono gyaisu olw’ensi Mukama gye yakolimiire.30Lameka n'awangaala bwe yamalire okuzaala Nuuwa emyaka bitaanu mu kyenda na itaanu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: 31enaku gyonagyona egya Lameka ne gibba emyaka lusanvu mu nsanvu mu musanvu; n'afa.32Nuuwa yabbaire nga yaakamala emyaka bitaanu: Nuuwa n'azaala Seemu, Kaamu, no Yafeesi.

Chapter 6  
1Awo abantu bwe baasookere okweyongera ku nsi, ne bazaala abaana ab'obuwala, 2abaana ba Katonda ne babona abawala b'abantu nga basa; ne bakwanga abakali mu bonabona be baalondere. 3Mukama n'atumula nti Omwoyo gwange teguuwakanenga no muntu emirembe n'emirembe, kubanga yeena niigwo mubiri: naye enaku gye giribba emyaka kikumi mu abiri.4Mu biseera ebyo wabbaire Abanefuli mu nsi, era oluvannyuma, abaana ba Katonda bwe bayingiranga eri abawala b'abantu, ne babazaalira abaana: bano be b'amaite abaasookere eira, abantu abaayatiikiriire.5Mukama n'abona obubbiibi bw'omuntu nga bungi mu nsi, na buli kufumiintirizya kw'ebirowoozo eby'omu mwoyo gwe nga kubbiibi kwereere buliijo. 6Mukama ne yejusa kubanga yakolere omuntu mu nsi, n'anakuwala mu mwoyo gwe.7Mukama n’atumula nti Ndisangula omuntu gwe natondere, okuva mu nsi; okusookera ku muntu, n'ensolo, n'eky'ewalula n'ekibuuka waigulu; kubanga nejusirye kubanga nabikolere. 8Naye Nuuwa n’abona ekisa mu maso ga Mukama.9Kuno niikwo kuzaala kwa Nuuwa. Nuuwa yabbaire mutuukirivu, nga abula kabbiibi mu mirembe gye: Nuuwa n'atambulira wamu no Katonda. 10Nuuwa n'azaala abaana basatu, Seemu, Kaamu, no Yafeesi.11Ensi n'eyonooneka mu maiso ga Katonda, ensi n'eizula eiralu. 12Katonda n'abona ensi, ng'eyonoonekere; kubanga ekirina omubiri kyonakyona kyabbaire nga kimalire okwonoona engira yakyo ku nsi.13Katonda n'akoba Nuuwa nti Enkomerero ya buli ekirina omubiri etuuse mu maiso gange, kubanga ensi eizwire eiralu ku lwabwe; kale, bona, ndibazikirirya wamu n'ensi. 14Weekolere eryato n'omusaale goferi; osalangamu enyumba mu lyato, osiige munda ne kungulu envumbo. 15Otyyo bw'okolanga: emikono bisatu obuwanvu bw'eryato, n'emikono ataano obugazi bwalyo, n'emikono asatu obugulumivu bwalyo.16Osalangaku ekituli ku lyato, era ng'omukono gumu bw'olimala waigulu; n'omulyango gw'eryato oguteekanga mu mpete gyalyo okolanga eryato nga lirina enyumba eya wansi, n'ey'okubiri, n'ey'okusatu. 17Nzeena, bona, nze ndireeta amataba ag'amaizi ku nsi, okuzikirirya ekirina omubiri kyonakyona ekirimu omwoka ogw'obulamu wansi w'eigulu; buli ekiri mu nsi kirifa.18Naye ndiragaana endagaani yange naiwe; oliyingira mu lyato, iwe n'abaana bo, ne mukali wo, n'abakali b'abaana bo wamu naiwe. 19No mu buli kiramu mu birina omubiri byonabyona, bibiri bibiri mu buli ngeri by'olireeta mu lyato, kaisi bibbe ebiramu awamu naiwe; biribba ekisaiza n'ekikali.20Mu bibuuka mu ngeri yaabyo, mu nte mu ngeri yagyo, mu buli ekyewalula eky'omu nsi mu ngeri yaakyo, mu buli ngeri bibiri bibiri biriiza gy'oli, bibbe ebiramu. 21Naiwe weetwalire ku mere yonayona eriibwa, ogyekuŋaanyirye; eribba mere gy'oli iwe nabyo. 22Nuuwa n'akola atyo; nga byonabyona Katonda bye yamulagiire atyo bwe yakolere.

Chapter 7  
1Mukama n'akoba Nuuwa nti Yingira iwe n'enyumba yo yonayona mu lyato, kubanga nkuboine ng'oli mutuukirivu mu maiso gange mu mirembe gino. 2Mu buli nsolo enongoofu twala musanvu musanvu ensaiza n'enkali yaayo; era no mu nsolo egitali nongoofu ibiri, ensaiza n'enkali yaayo; 3era no mu bibuuka waigulu, musanvu musanvu, ekisaiza n'ekikali: eizaire kaisi libbe eiramu ku nsi yonayona.4Kubanga oluvannyuma lw'enaku omusanvu nze nditonyesya emaizi ku nsi enaku ana emisana n'obwire; nzeena ndisangula buli kintu ekiramu kye nakolere okuva mu itakali. 5Nuuwa byonabona n'abikola nga Katonda bwe yamulagiire.6Naye Nuuwa yabbaire nga yaakamala emyaka lukaaga, amataba ag'amaizi bwe gabbaire ku nsi. 7Nuuwa n'ayingira n’abaana be: awamu naye mu lyato olw’amaizi g'amataba.8Mu nsolo enongoofu, ne mu nsolo egitali nongoofu, no mu bibuuka, no mu buli ekyewalula ku nsi, 9bibiri bibiri ne biyingira eri Nuuwa mu lyato, ekisaiza n'ekikali nga Katonda bwe yalagiire Nuuwa. 10Awo olwatuukire oluvanyuma lw'enaku omusanvu gidi, amaizi ag'amataba ne gabba ku nsi.11Mu mwaka ogw'olukaaga og'wobulamu bwa Nuuwa, mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'eikumi n'omusanvu olw'omwezi, ku lunaku olwo ne gizibukuka ensulo gyonagyona, egy'omu nyanza enene, n'ebituli eby'omu igulu ne biiguka. 12Amaizi n'etonyera ku nsi enaku ana emisana n'obwire.13Ku lunaku olwo Nuuwa n'ayingira no Seemu no Kaamu no Yafeesi, abaana ba Nuuwa, no mukali wa Nuuwa n’abakali abasatu ab'abaana be awamu nabo, mu lyato; 14Abo na buli nsolo mu ngeri yaayo, n'ente gyonagyona mu ngeri yagyo, na buli ekyewalula ku nsi mu ngeri yaakyo, na buli ekibuuka mu ngeri yaakyo, buli nyonyi eya buli kiwawa.15Ne biyingira eri Nuuwa mu lyato bibiri bibiri mu buli nyama yonayona erimu omwoka ogw'obulamu. 16Ebyayingiire ne biyingira ekisaiza n'ekikali mu buli nyama, nga Katonda bwe yamulagiire: Mukama n'amwigalira munda.17Amataba ne gabba ku nsi, enaku ana; amaizi ne geeyongera ne gasitula eryato; ne liwanikibwa waigulu w’ensi. 18Amaizi ne gafuga, ne geeyongera inu ku nsi; eryato ne liseeyeeya kungulu ku maizi.19Amaizi ne gayinzya inu ku nsi; ensozi gyonagyona empanvu ne zisaanikirwa egyabbaire wansi w'eigulu lyonalyona. 20Emikono ikumi n'aitaanu okwaba waigulu amaizi bwe gaayinzirye; ensozi ne gisaanikirwa.21Buli nyama etambula ku nsi n'efa, ekibuuka, n'ente, n'ensolo na buli ekyewalula ku nsi, na buli muntu yenayena: 22byonabyona ebyabbairemu omwoka ogw'omwoyo ogw'obulamu mu nyindo gyabyo, mu byonabyona ebyabbaire mu lukalu ne bifa.23N'asangula buli kintu kiramu ekyabbaire kungulu ku itakali, omuntu, n'ente, n'ekyewalula, n'ekibuuka waigulu; ne bisangulibwa ku nsi: Nuuwa n'asigalawo yenka, n'abo abbaire awamu naye mu lyato. 24Amaizi ne gayinzya ku nsi enaku kikumi mu ataanu.

Chapter 8  
1Katonda n'aijukira Nuuwa na buli kiramu na buli nte eyabbaire awamu naye mu lyato: Katonda n'aleeta empewo gibite ku nsi, amaizi ne gaweebuuka; 2era n'ensulo egy'enyanza n'ebituli eby'omu igulu ne biigalirwa, amaizi ag'omu igulu n'egaziyizibwa; 3amaizi ne gaira okuva ku nsi obutayosya: ne gaweebuuka amaizi oluvanyuma enaku ekikumi mu ataanu bwe gybitirewo.4Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'eikumi n'omusanvu olw'omwezi eryato ne lityama ku nsozi gya Alalati. 5Amaizi ne gaweebuuka obutayosya okutuusya ku mwezi ogw'eikumi: mu mwezi ogw'eikumi, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi entiiko gyensozi ne giboneka.6Awo oluvanyuma lw'enaku ana Nuuwa n’asumulula ekituli eky'eryato kye yakolere: 7n'atuma waikoova n'afuluma n'airaŋananga okutuusya amaizi lwe gabonekere ku nsi.8N'atuma eiyemba okuva w'ali kaisi abone ng'amaizi gaweebuukire kungulu ku nsi; 9naye eiyemba teryaboine ibbanga wo kuwummulya ekigere kyalyo, ne riira gy'ali mu lyato, kubanga amazzi gabbaire kungulu ku nsi yonayona: n'afulumya omukono gwe, n'alikwata n'aliyingirya mw'ali mu lyato.10N'ayosyaawo enaku musanvu ate; ate n'atuma eiyemba okuva mu lyato; 11eiyemba ne riira olw'eigulo mw'ali; bona, mu munwa gwalyo ne mubba akalagala akabisi ak'omuzeeyituuni: Nuuwa kaisi n'amanya nti amaizi gaweebuukire okuva ku nsi. 12N'ayosyaawo enaku musanvu ate; n'atuma eiyemba; awo oluvanyuma teryairire ate gy'ali.13Awo mu mwaka ogw'olukaaga mu gumu, mu mwezi ogw'oluberyeberye, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi, amaizi ne gakalira ku nsi; Nuuwa n'atoolaku ekyasaanikiire eryato, n'alingirira, bona, kungulu ku nsi nga kukaliire. 14Mu mwezi ogw'okubiri, ku lunaku olw'abiri mu musanvu olw'omwezi, ensi n'ekalira.15Katonda n'akoba Nuuwa nti 16Va mu lyato, iwe, no mukali wo, n’abaana bo, n'abakali b'abaana bo, awamu naiwe. 17Ofulumye wamu naiwe buli kiramu ekiri awamu naiwe mu buli nyama yonayona, ekibuuka n'ente na buli ekyewalula ku nsi; bizaalenga bibune mu nsi, byalenga byeyongerenga ku nsi.18Nuuwa n'afuluma, n'abaana be no mukali we n'abakali b'abaana be awamu naye: 19buli nsolo, buli ekyewalula, na buli ekibuuka, buli ekitambula kyonakyona ku nsi, mu bika byabyo, ne bifuluma mu lyato.20Nuuwa n'azimbira Mukama ekyoto; n'alonda ku nsolo gyonagyna enongoofu, no ku bibuuka byonabona ebirongoofu, n'aweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa ku kyoto. 21Mukama n'awulira eivumbe eisw; Mukama n'atumula mu mwoyo gwe nti Ensi tinkaali ngikolimira ate oluvanyuma ku lw'omuntu; kubanga okulowooza okw'omu mwoyo gw'omuntu kubbiibi okuva mu butobuto bwe; so tinkaali nkubba ate oluvannyuma buli kiramu, nga bwe nkolere. 22Ensi ng'ekaali eriwo, okusiga n'okukungula, era empewo n'eibbugumu, era ekyeya no mutoigo, era emisana n'obwire tebiwengawo.

Chapter 9  
1Katonda n'awa Nuuwa n'abaana be omukisa, n'abakoba nti Mwalenga mweyongerenga, mwizule ensi. 2N'ekitiibwa kyanyu n'entiisya yanyu byabbanga ku buli nsolo ey'ensi, no ku buli nyonyi eya waigulu; era ne byonabona ebiizulya olukalu, n'ebyenyanza byonabona, biweweibweyo mu mukono gwanyu.3Buli kiramu ekitambula kyabbanga kyo kulya gye muli; ng'omwido ogumera byonabona mbibawaire. 4Naye enyama awamu n'obulamu bwayo, niigwo musaayi gwayo, temugiryanga.5Era omusaayi gwanyu, ogw'obulamu bwanyu, tinalemenga okuguvunaana; eri buli nsolo naguvunaananga: n'eri omuntu, eri buli mugande w'omuntu, n'avunaananga obulamu bw'omuntu. 6Buli muntu eyayiwanga omusaayi gw'omuntu, omusaayi gwe guyiyibwenga abantu: kubanga mu kifaananyi kya Katonda niimwo yakoleire abantu. 7Naimwe mwalenga, mweyongerenga; muzaalenga inu ku nsi, mweyongerenga omwo.8Katonda n'akoba Nuuwa n'abaana be awamu naye, 9nti Nzeena, bona, nywezerye endagaanu yange naimwe era n'eizaire lyanyu eryairangawo; 10era na buli kiramu ekiri awamu naimwe, enyonyi, ente, na buli nsolo ey'ensi awamu naimwe; byonabona ebiva mu lyato, buli nsolo ey'ensi.11Nanze nanywezyanga endagaanu yange naimwe; so ebirina omubiri byonabona tebikaali bizikirizibwa ate mulundi gwo kubiri n'amaizi ag'amataba; so tewakaali wabaawo mataba ate mulundi gwo kubiri okuzikirirya ensi. 12Katonda n'atumula nti Kano niiko akabonero ak'endagaanu gye ndagaana nze naimwe na buli kitonde kiramu ekiri naimwe, okutuusya emirembe egitaliwaawo: 13nteeka musoke wange ku kireri, era yabbanga kabonero ak'endagaanu gye ndagaine n'ensi.14Kale olwatuukanga, bwe naaleetanga ekireri ku nsi, musoke yabonekanga ku kireri, 15Nzeena naijukiranga endagaanu yange, gye ndagaine nze naimwe na buli kitonde kiramu ekirina omubiri kyonakyona; n'amaizi tegaafuukenga ate mataba okuzikirirya omubiri gwonagwona.16No musoke yabbanga ku kireri; nzeena namulingiriranga, ngijukire endagaanu eteridiba Katonda gy'alagaine na buli kitonde ekiramu ekirina omubiri kyonakyona ekiri mu nsi. 17Katonda n'akoba Nuuwa nti Ako niiko akabonero ak'endagaanu gye nywezerye nze na buli ekirina omubiri ekiri mu nsi.18N'abaana ba Nuuwa, abaviire mu lyato, Seemu, no Kaamu, no Yafeesi: no Kaamu niiye yazaire Kanani. 19Abo bonsatu Nuuwa be yazaire: n'abaizukulu b'abwe niibo baabunire ensi gy'onagyona.20Nuuwa n'atandika okubba omulimi, n'asimba olusuku olw'emizabbibu: 21n'anywa ku mwenge gwalwo, n'atamiira: n'akunamira mu weema ye.22Kaamu, niiye yazaire Kanani, n'abona ensoni gya itaaye, n'akobera bagande be ababiri ababbaire ewanza. 23Seemu no Yafeesi ne batoola ekivaalo, ne bakiteeka ku bibega byabwe bombiri, ne batambula kyenyumanyuma, ne babiika ku nsoni gya itawabwe; era amaiso gaabwe nga galingirira nyuma, ne batabona nsoni gya itawabwe.24Nuuwa n'atamiirukuka mu mwenge gwe, n'amanya omwana we omutomuto bwe yamukolere. 25N'atumula nti, Kanani alamiibwe; Yabbanga mwidu w'abaidu eri baganda be.26Era yatumwire nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa Seemu; Era Kanani abbenga mwidu we. 27Katonda agaziye Yafeesi, Era atyamenga mu weema gya Seemu; Era Kanani abbenga mwidu we.28Nuuwa n'awangaala amataba nga gamalire okubbaawo emyaka bisatu mu ataano. 29N'enaku gy'onagyona egu Nuuwa gyabbaire myaka lwenda mu ataano: n'afa.

Chapter 10  
1Ne kuno niikwo kuzaala kw'abaana ba Nuuwa, Seemu, Kaamu no Yafeesi: abaana ne babazaalirwa amataba nga gamalire okubbaawo.2Abaana ba Yafeesi: Gomeri, no Magogi, no Madayi, no Yivani, no Tubali, no Meseki, no Tirasi. 3N'abaana ba Gomeri: Asukenaazi, no Lifasi, no Togaluma. 4N'abaana ba Yavani: Erisa, no Talusiisi, Kitimu, no Dodanimu. 5Abo niibo abagabiirwe ebizinga eby'amawanga mu nsi gyabwe, buli muntu ng'olulimi lwe bwe lwabbaire; ng'ebika byabwe bwe byabbaire, mu mawanga gaabwe.6N'abaana ba Kaamu: Kuusi, no Mizulayimu, no Puuti, no Kanani. 7N'abaana ba Kuusi: Seeba, no Kavira, no Sabuta, no Laama, no Sabuteka: n'abaana ba Laama: Seeba, no Dedaai.8Kuusi n'azaala Nimuloodi; n'atandika okubba ow'amaani mu nsi. 9Yabbaire muyigi wa maani mu maiso ga Mukama: kyekiva kitumulwa nti Nga Nimuloodi omuyigi ow'amaani mu maiso ga Mukama. 10N'okusooka kw'obwakabaka bwe kwabbaire Baberi, ne Ereki, ne Akudi, ne Kalune, mu nsi Sinali.11N'ava mu nsi omwo n'agenda mu Bwasuli, n’azimba Nineeve, ne Lekobosiyira, ne Kala, 12ne Leseni ekiri wakati we Nineeve ne Kala (ekyo niikyo ekibuga ekinene). 13Mizulayimu n'azaala Ludimu, no Anamimu, no Lekabimu, no Nafutukimu, 14no Pasulusimu, no Kasulukimu (omwava Abafirisuuti), no Kafutolimu.15Kanani n'azaala Zidoni omubereberye we, no Keesi, 16n'Omuyebusi, n'Omwamoli, n'Omugirugaasi; 17n'Omukiivi, n'Omwaluki, n'Omusiini; 18n'Omwaluvada, n'Omuzemali, n'Omukamasi; n'ebika eby'Omukanani ne biiririra abo okubuna.19N'ensalo ey'Omukanani yava mu Zidoni, ng'oyaba e Gerali, n'etuuka ku Gaza; era yatuukire ku Lasa, ng'oyaba e Sodoma ne Gomola no Aduma no Zeboyimu. 20Abo niibo abaana ba Kaamu, ebika byabwe nga bwe byabbaire, n'enimi guabwe, mu nsi gyabwe, mu mawanga gaabwe.21Era no Seemu, zeiza w'abaana bonabona aba Eberi, mugande wa Yafeesi omukulu, yeena n'azaalirwa abaana. 22Abaana ba Seemu: Eramu, no Asuli, no Alupakusaadi no Ludi, no Alamu. 23N'abaana ba Alamu: Uzi, no Kuuli, no Geseri, no Masi.24Ne Alupakusaadi n'azaala Seera; Seera n'azaala Eberi. 25Eberi n'azaalirwa abaana babiri: eriina ly'omumu Peregi; kubanga mu naku gye ensi gy'onagyona mwe gyagabiirwe; n'eriina lya mugande we Yokutaani.26Yokutaani n'azaala Alumodaadi, no Serefu, no Kazalumaveesi, no Yera; 27no Kadolaamu, no Uzali, no Dikula; 28Ane Obali, no Abimayeeri, n Seeba; 29no Ofiri, no Kavira, no Yobabu: abo bonabona baana ba Yokutaani.30N'ensi gye baatyaimemu yaviire ku Mesa, ng'oyaba e Serali, olusozi olw'ebuvaisana. 31Abo niibo abaana ba Seemu, ebika byabwe nga bwe byabbaire, n'enimi gyabwe, mu nsi gyabwe, amawanga gaabwe nga bwe gabbaire.32Ebyo niibyo ebika eby'abaana ba Nuuwa, ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, mu mawanga gaabwe: era mu abo niimwo mwegaviire amawanga okwawulirwa mu nsi amataba nga gamalire okubbaawo.

Chapter 11  
1N'ensi gyonagyona gyabbaire n'olulimi lumu n'entumula imu. 2Awo, bwe babbaire batambula ebuvaisana, ne babona olusenyu mu nsi Sinali; ne batyama omwo.3Ne bakobagana nti Kale, tukole amatafaali, tugookyere dala. Awo ne babba n'amatafaali mu kifo ky'amabbaale, n'ebitosi mu kifo ky'enoni. 4Ne batumula nti Kale, twezimbire ekibuga, n'ekigo, (ekirituukya) entikko yaakyo mu igulu, era twefunire eriina; tuleke okusaansaanira dala ewala mu nsi gyonagyona.5Mukama n'aika okubona ebibuga n'ekigo, abaana b'abantu bye bazimba. 6Mukama n'atumula nti Bona, abo niilyo eigwanga limu, era bonabona baalina olulimi lumu; era kino kye batankikire okukola: ne watyanu wabula ekyaba okubalema, kye bataka okukola. 7Kale, twike, tutabuliretabulire eyo olulimi lwabwe, baleke okutegeera entumula yaabwe bonka na bonka.8Atyo Mukama n'abasaansairya dala okuva eyo okubuna ensi gyonagyona: ne baleka okuzimba ekibuga. 9Eriina lyakyo kye lyaviire lituumibwa Baberi; kubanga eyo Mukama gye yatabuliiretabuliire olulimi lw'ensi gyonagyona: n'okuva eyo Mukama n'abasaasaaniry dala okubuna ensi gyonagyona.10Kuno niikwo kuzaala kwa Seemu. Seemu yaakamala emyaka kikumi, n'azaala Alupakusaadi amataba nga gaakamala emyaka ibiri okubbawo: 11Seemu n'awangaala bwe yamalire okuzaala Alupakusaadi emyaka bitaanu, n'azaala abaana ab'obubwisuka n'ab'obuwala.12Alupakusaadi n'amala emyaka asatu na itaanu, n'azaala Seera: 13Alupakusaadi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Seera emyaka bina na isatu, n’azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala.14Seera n'amala emyaka asatu, n'azaala Eberi: 15Seera n'awangaala bwe yamalire okuzaala Eberi emyaka bina na isatu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala.16Eberi n'amala emyaka asatu na ina, n'azaala Peregi: 17Ebezi n'awangaala bwe yamala okuzaala Peregi emyaka bina mu asatu, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala.18Peregi n'amala emyaka asatu, n'azaala Leewo: 19Peregi n'awangala bwe yamala okuzaala Leewo emyaka bibiri mu mwenda, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala.20Leewo n'amala emyaka asatu na ibiri, n'azaala Serugi; 21Leewo n'awangaala bwe yamalire okuzaala Serugi emyaka bibiri mu musanvu, n'azaala abaana ab'obulenzi n'ab'obuwala.22Serugi n'amala emyaka asatu, n'azaala Nakoli: 23Serugi n'awangaala bwe yamalire okuzaala Nakoli, emyaka bibiri, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala.24Nakoli n'amala emyaka abiri mu mwenda, n'azaala Teera: 25Nakoli n'awangaala bwe yamala okuzaala Teera emyaka kikumi na ikumi na mwenda, n'azaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. 26Teera n'amala emyaka nsanvu, n'azaala Ibulaamu, Nakoli no Kalani.27Era kuno niikwo kuzaala kwa Teera. Teera yazaire Ibulaamu, Nakoli, no Kalani; Kalani n'azaala Luuti. 28Kalani n'afiira awali itaaye mu nsi mwe yazaalirwe, mu Uli, niiyo ensi ey'Abakaludaaya.29No Ibulaamu no Nakoli ne bekweera abakali: omukazi wa Ibulaamu eriina lye Salaayi; n'omukali wa Nakoli eriina lye Mirika, omwana wa Kalani, niiye itaaye wa Mirika, era itaaye wa lsika. 30Era Salaayi yabbaire mugumba; abula mwana.31Teera n'atwala Ibulaamu omwana we, no Luuti, omwana wa Kalani, omwizukulu we, no Salaayi muko mwana we, omukali w'omwana we Ibulaamu; ne bavaayo boona mu Uli, niiyo ensi ey'Abakaludaaya, okuyingira mu nsi ya Kanani; ne batuuka e Kalani, ne batyama eyo. 32N'enaku gya Teera gyabbaire emyaka bibiri na itaanu: Tera n'afiira mu Kalani.

Chapter 12  
1Awo Mukama n'akoba Ibulaamu nti Va mu nsi ya nyu, era awali ekika kyo, n'enyumba ya itaawo, oyingire mu nsi gye ndikulaga: 2nzeena ndikufuula eigwanga einene, era nakuwanga omukisa, era nakulyanga eriina lyo; era bbanga mukisa iwe: 3nzeena naabawanga omukisa abakusabiranga iwe omukisa, n'oyo eyakukolimiranga namukolimiranga nze; ne mu iwe ebika byonabyona eby'omu nsi mwe biriweerwa omukisa.4Atyo Ibulaamu n'ayaba, nga Mukama bwe yamukobere; no Luuti n'ayaba naye: Ibulaamu yabbaire yaakamala emyaka nsanvu na itaanu bwe yaviire mu Kalani. 5Ibulaamu n'atwala Salaayi mukali we, no Luuti omwana wa mugande, n'ebintu byabwe byonabyona bye babbaire bakuŋaanyiirye; n'abantu be baafuniire mu Kalaani; ne bavaayo okuyingira mu nsi ye Kanani; ne bayingira mu nsi ye Kanani.6Ibulaamu n'abita mu nsi n'atuuka mu kifo kya Sekemu, awali omuvule gwa Moole. Era Omukanaani yabbaire mu nsi mu biseera ebyo. 7Mukama n'abonekera Ibulaamu, n'atumula nti Eizaire lyo ndiriwa ensi eno: n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama eyamubonekeire.8N'avaayo n'ayaba awali olusozi ku luuyi olw'ebuvaisana olw'e Beseri, n'asimba eweema ye, e Beseri nga kiri ku luuyi olw'ebugwaisana, ne Ayi ku luuyi olw'ebuvaisana: n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'akungirira erinnya lya Mukama. 9Ibulaamu n'atambula, ng'akaali akwata engira ery'obukiika obulyo.10Ne wagwa enjala mu nsi: Ibulaamu n'aserengeta mu Misiri, okutyama omwo; kubanga enjala yabbaire nyingi mu nsi. 11Awo, bwe yabbaire ng'ali kumpi okuyingira mu Misiri, Kaisi nakoba Salaayi mukali we nti Bona, maite nga iwe oli mukali musa okulingirira: 12kale, Abamisiri bwe balikubona, kyebaliva batumula nti Oyo niiye mukali we: era balingita, nze, naye iwe balikuwonya mulamu. 13Otumulanga, nkwegayiriire, nga iwe oli mwanyina wange: Kaisi mbone ebisa ku bubwo, n'obulamu bwange buwone ku lulwo.15N'abakungu ba Falaawo ne bamubona, ne bamutendereza eri Falaawo; ne batwala Omukali mu nyumba ya Falaawo. 16N'akola kusa Ibulaamu ku bubwe: n'abba n'entama, n'ente, n'endogoyi ensaiza, n'abaidu, n'abazaana, n'endogoyi enkali, n'eŋamira.17Mukama n'abonyaabonya Falaawo n'ennyumba ye n'ebibonyoobonyo ebikulu olwa Salaayi mukali wa Ibulaamu. 18Falaawo n'ayeta Ibulaamu, n'atumula nti Kino kiki ky'onkolere? kiki ekyakulobeire okunkobera nga niiye mukali wo? 19Kiki ekyakutumulisirye nti Niiye mwanyina wange, nzeena n'okutwala ne mutwala okubba omukali wange: kale atyanu bona mukali wo, omutwale, weeyabire. 20Falaawo n'amulagiririrya Abasaiza: ne bamuwerekeraku iye no mukali we ne byonabyona bye yabbaire nabyo.

Chapter 13  
1Ibulaamu n'aniina n'ava mu Misiri, iye no mukali we ne bonabona bye yabbaire nabo, no Luuti wamu naye, ne baaba mu bukiika obulyo. 2Era Ibulaamu yabbaire n'obugaiga bungi, ente, ne feeza, ne zaabu.3N'ayaba ng'atambula n'ava mu bukiika obulyo n'atuuka e Beseri, mu kifo eweema ye mwe yasookeire okubba, wakati w'e Beseri ne Ayi; 4mu kifo eky'ekyoto kye yakolere eyo oluberyeberye: Ibulaamu n'akungira eyo eriina lya Mukama.5Era no Luuti, eyabire no Ibulaamu, yabbaire n'embuli n'ente n'eweema. 6Ensi n'etesobola bombiri okutyama awamu: kubanga ebintu byabwe byabbaire bingi, n'okusobola ne batasobola kutyama wamu. 7Ne wabbaawo empaka eri abasumba b'ente gya Ibulaamu n'abasumba b'ente gya Luuti: era Omukanani n'Omuperizi baatyaime mu nsi mu nnaku egyo.8Ibulaamu n'akoba Luuti nti Waleke okubbaawo empaka, nkwegayiriire eri nze naiwe, n'eri abasumba bange n'abasumba bo; kubanga tuli bo luganda. 9Ensi yonayona teri mu maiso go? Yawukana nanze nkwegayiriire: obanga werobozya omukono omugooda, Nzeena nayaba ku mukono omulyo; weena bw'ewerobozya omukono omulyo, Nzeena nayaba ku mukono omugooda.10Luuti n'ayimusya amaiso ge, n'abona olusenyu olwa Yoludaani lwonalwona, nga mulimu amaizi mangi wonawona, Mukama nga akaali okuzikirirya Sodoma ne Gomola, nga lufaanana ng'olusuku lwa Mukama, ng'ensi y'e Misiri, ng'oyaba mu Zowaali. 11Awo Luuti ne yeerobozya olusenyu lwonalwona olwa Yoludaani; Luuti n'atambula ebuvaisana: ne baawukana bonka na bonka.12Ibulaamu n'atyama mu nsi ye Kanani, no Luuti n'atyama mu bibuga eby'omu lusenyu, n'aijulula eweema ye n'agituukya e Sodoma. 13N'abantu ab'omu Sodoma babbaire babbiibi era boonooni dala mu maiso ga Mukama.14Mukama n'akoba Ibulaamu, Luuti bwe yamalire okwawukana naye, nti Yimusya atyanu amaiso go, olinge Ng'oyema mu kifo mw'oli, obukiika obugooda n'obulyo n'ebuvaisana n'ebugwaisana: 15kubanga ensi yonayona gy'oboine, ndigiwa iwe, n'eizaire lyo emirembe gyonagyona.16Era ndifuula n'eizaire lyo ng'enfuufu ey'oku nsi: era omuntu bw'asobola okubala enfuufu ey'oku nsi, era n'eizaire lyo liriboneka. 17Golokoka, otambule obune ensi obuwanvu bwayo n'obugazi bwayo; kubanga ndigiwa iwe. 18Ibulaamu n'aijulula eweema ye, n'aiza n'atyama awali emivule gya Mamule, egiri mu Kebbulooni, n'azimbira eyo ekyoto eri Mukama.

Chapter 14  
1Awo mu mirembe gya Amulaferi kabaka w'e Sinali, Aliyoki, kabaka w'e Erasali, Kedolawomeeri, kabaka w'e Eramu, n'egya Tidali, kabaka w'e Goyiyimu, 2ne balwana no Bbeera, kabaka w'e Sodoma, no Bbiruusa, kabaka w'e Gomola, Sinaabu, kabaka w'e Aduma, no Semebeeri, kabaka w'e Zeboyiyimu, no kabaka w'e Bera (niiyo Zowaali).3Abo bonabona ne beegaitira mu kiwonvu Sidimu (eyo niiyo nyanza ey'omunyu): 4Ne baweerereza Kedolawomeeri emyaka ikumi n'aibiri, ne mu mwaka ogw'eikumi n'eisatu ne bajeema. 5Ne mu mwaka ogw'eikumi n'eina Kedolawomeeri n'aiza, no bakabaka ababbaire awamu naye, ne bakubbira Abaleefa mu Asuterosikalumayimu, n'Abazuuzi mu Kaamu, n'Abemi mu Savekiriyasayimu, 6n'Abakooli ku lusozi lwabwe Seyiri, ne bababbinga okutuusya Erupalaani ekiri okumpi n'eidungu.7Ne bairayo ne batuuka e Nuumisupaati (niiyo Kadesi), ne bakubba ensi yonayona eya Abameleki, era n'eya Abamoli, abaatyaime mu Kazazonutamali. 8Ne watabaala kabaka w'e Sodoma, no kabaka w'e Gomola, no kabaka w'e Aduma, no kabaka w'e Zeboyiyimu, no kabaka w'e Bera (niiyo Zowaali); ne bategeka olutalo okulwanira nabo mu kiwonvu Sidimu; 9okulwana no Kedolawomeeri, kabaka w'e Eramu, ne Tidali, kabaka w'e Goyiyimu, no Amulafeeri, kabaka w'e Sinali, no Aliyooki kabaka w'e Erasali: bakabaka abana nga balwana n'abataanu.10Era ekiwonvu Sidimu kyabbaire kizwiire obwina obw'ebitosi; no bakabaka w’e Sodoma ne Gomola ne bairuka, ne bagwa omwo, n'abo abaasigairewo ne bairukira ku lusozi. 11Ne banyaga abintu byonabyona eby'omu Sodoma ne Gomola, n'ebyokulya byabwe byonabyona, ne beyabira. 12Ne banyaga Luuti, omwana wa mugande wa Ibulaamu, eyatyamanga mu Sodoma, n'ebintu bye, ne baaba.13Ne waia omumu eyawonerewo, n'akobera Ibulaamu Omwebbulaniya: oyo yatyamanga awali emivule gya Mamule Omwamoli, mugande wa Esukoli, era mugande wa Aneri; boona babbaire nga balagaine no Ibulaamu. 14Ibulaamu bwe yawuliire nga baanyagire mugande we, n'ayaba ne basaiza be abayegereseibwe okulwana, abaazaaliirwe mu nyumba ye, ebikumi bisatu na ikumi na munaana, ne babasengererya okutuusya ku Daani.15Ne baawukanamu okubalumba obwire, iye n'abaidu be, ne babakubba, ne babasengererya okutuusya ku Koba, ekiri ku mukono omugooda ogw'e Damasiko. 16N'airyawo ebintu byonabyona, era n'airyawo no mugande we Luuti, n'ebintu bye, era n'abakali, n'abantu.17No kabaka w'e Sodoma n'afuluma okumusisinkana, bwe yamalire okwira ng'aitire Kedolawomeeri no bakabaka ababbaire naye, mu kiwonvu Save (niikyo kiwonvu kya kabaka). 18Ne Merukizeddeeki kabaka w'e Saalemi n'aleta emmere n'omwenge: era niiye yabbaire kabona wa Katonda ali waigulu einu.19N'amusabira omukisa, n'atumula nti Ibulaamu aweebwe omukisa, Katonda ali waigulu einu, mwene igulu n'ensi: 20era Katonda ali waigulu einu atenderezebwe akugabiire abalabe bo mu mukono gwo. N'amuwa ekitundu eky'eikumi ekya byonabyona.21Kabaka w'e Sodoma n'akoba Ibulaamu nti Mpa nze abantu, ebintu obyetwalire iwe. 22Ibulaamu n'akoba kabaka w'e Sodoma nti Nyimusirye omukono gwange eri Mukama Katonda ali waigulu einu, mwene igulu n'ensi, 23nga ndayira nti tinditwala kaguwa waire akakoba k'engaito waire akantu konakona k'olina, oleke okutumula nti Mugaagawairye Ibulaamu: 24wabula ebyo abavubuka bye baliire, n'omugabo gw'abasaiza abaaba nanze; Aneri, Esukoli; no Mamule abo batwale omugabo gwabwe.

Chapter 15  
1Oluvannyuma lw'ebyo ekigambo kya Mukama ne kiizira Ibulaamu mu kwolesebwa, nga kitumula nti Totya, Ibulaamu: ninze ngabo yo, n'empeera yo enene einu. 2Ibulaamu n'atumula nti Ai Mukama Katonda, wampa ki, kubanga ntambula nga mbula mwana, naye alirya enyumba yange niiye Damesiko Erieza? 3Ibulaamu n'atumula nti bona, nze tompaire izaire: era, bona, eyazaaliirwe mu nyumba yange niiye musika wange.4Era, bona, ekigambo kya Mukama ne kimwizira, nga kitumul nti Omuntu oyo talibba musika wo; naye aliva mu ntumbu gyo iwe niiye alibba omusika wo. 5N'amufulumya ewanza, n'atumula nti Lingirira eigulu atyanu, obale emunyenye, bw'ewasobola okugibala: n'amukoba nti Eizaire lyo bwe liribba lityo.6N'aikirirya Mukama; n'akumubalira okubba obutuukirivu. 7N'amukoba nti Ninze, Mukama Eyakutiore mu Uli eya Abakaludaaya, okukuwa ensi eno okugisikira. 8N'atumula nti Ai Mukama Katonda, kiki ekyantegeeza nga ndigisikira?9N'amukoba nti Ontwalire ente enkali eyaakamala emyaka eisatu, n'embuli enkali eyaakamala emyaka eisatu, n'entama ensaiza eyaakamala emyaka eisatu, ne kaamukuukulu, n'eiyemba eitoito. 10Ne yeetwalira ebyo byonabyona, n'abyasyaamu wakati, n'ateeka ebitundu bibiri bibiri nga bibonagana: naye ebinyonyi n'atabyaasyaamu. 11N'amasega ne gagwa ku mirambo, Ibulaamu n'agabbinga.12Awo eisana bwe kyabbaire ligwa, endoolo enyingi ne gigwa ku Ibulaamu; era, bona, entiisya ey'endikirirya ekwaite n'emugwaku. 13N'akoba Ibulaamu nti Tegeerera dala ng'eizaire lyo liribba igeni mu nsi eteri yaabwe, era balibaweereza; era balibabonyezabonyerya emyaka bina;14era n'eigwanga eryo, lye baliweereza, ndirisalira omusango: ne kaisi bavaamu nga balina ebintu bingi. 15Naye iwe olyaba awali bazeiza bo n'emirembe; oliziikibwa bw'olimala okuwangaala okusa. 16No mu mirembe egy'okuna baliira ate wano: kubanga obutali butuukirivu obw'Omwamoli bukaali kutuukirira.17Awo, eisana bwe lyamalire okugwa, endikirirya nga ekwaite, bona, ekikoomi ekinyooka n'omugada ogwaka ne bibita wakati awali ebitundu ebyo. 18Ku lunaku olwo Mukama n'alagaana no Ibulaamu, ng'atumula nti Eizaire lyo ndiwaire ensi eno, okuva ku mwiga ogw'e Misiri okutuuka ku mwiga omunene, omwiga Fulaati: 19Omukeeni, n'Omukenizi, n'Omukadumooni, 20n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Abaleefa, 21n'Omwamoli, n'Omukanani, n'Omugirugaasi, n'Omuyebusi.

Chapter 16  
1Salaayi, mukali wa Ibulaamu, n'atamuzaalira baana: era yabbaire n'omuzaana, Omumisiri, eriina lye Agali. 2Salaayi n'akoba Ibulaamu nti Bona, Mukama anziyizirye okuzaalanga; nkwegayiriire, yingira eri omuzaana wange, koizi ndifuna abaana mu iye. Ibulaamu n'awulira eidoboozi lya Salaayi. 3Salaayi, mukali wa Ibulaamu, n'atwala Agali, Omumisiri, muzaana we, Ibulaamu bwe yabbaire yaakamala emyaka ikumi okutyama mu nsi ya Kanani, n'amuwa Ibulaamu musaiza we okubba mukali we. 4N'ayingira eri Agali, yeena n'abba kida: awo bwe yaboine ng'ali kida, omugole we n'anyoomebwa mu maiso ge.5Salaayi n'akoba Ibulaamu nti Okwonoona kwange kubbe ku iwe: nakuwaire omuzaana wange mu kifuba kyo; kale bwe yaboine ng'ali kida, ne nyoomebwa mu maiso ge: Mukama atusalire omusango nze naawe. 6Naye Ibulaamu n'akoba Salaayi nti Bona, omuzaana wo ali mu mukono gwo; mukolere ekifaanana ekisa mu maiso go. Salaayi, n'amujoganga, n'airuka mu maiso ge.7No malayika wa Mukama n'amubonera awali ensulo y'amaizi mu idungu, ensulo eri mu ngira ng'oyaba e Suuli. 8N'atumula nti Agali, muzaana wa Salaayi, ova wa? era oyaba waina? Yeena n'atumula nti Ngiruka mu maiso go mugole wange Salaayi.9No malayika wa Mukama n'amukoba nti Irayo eri mugole wo, oyabe wansi w'emikono gye. 10Era malayika wa Mukama n'amukoba nti Ndyongerya inu eizaire lyo, n'okubala ne litabalika olw'obungi.11Era malayika wa Mukama n'amukoba nti Bona, oli kida, era olizaala omwana wa bulenzi; era olimutuuma eriina Isimaeri, kubanga Mukama awuliire okubonyabonyezebwa kwo. 12Era alibba ng'entulege mu bantu; omukono gwe gwalwananga na buli muntu, n'omukono gwa buli muntu gwalwananga naye; era yatyamanga awali bagande be bonabona.13N'ayita eriina lya Mukama eyatumwire naye, nti Niiee Katonda abona: kubanga yatumwire nti N'okumoga mboine oyo ambona? 14Ensulo kyeyaviire eyetebwa Beerirakairo: bona, eri wakati wa Kadesi ne Beredi.15Agali n'azaalira Ibulaamu omwana; Ibulaamu n'atuuma omwana we, Agali gwe yazaalire, eriina lye Isimaeri. 16Ibulaamu yabbaire yaakamala emyaka kinaana mu mukaaga, Agali bwe yazaaliire Ibulaamu Isimaeri.

Chapter 17  
1Awo Ibulaamu bwe yabbaire yaakamala emyaka kyenda mu mwenda, Mukama n'abonekera Ibulaamu, n'amukoba nti Ninze Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona; tambuliranga mu maiso gange, obbeenga mutuukirivu. 2Nzena ndiragaana endagaano yange nze naiwe, era ndikwalya inu.3Ibulaamu n'avuunama amaiso ge: Katonda n'atumula naye nti 4Nze, bona, endagaano yange eri naiwe, weena olibba Itaaye w'amawanga amangi. 5So tokaali oyetebwanga ate eriina lyo Ibulaamu, naye eriina lyo lyabbanga Ibulayimu; kubanga nkufiire itaaye w'amawanga amangi. 6Era ndikwalya inu, era ndikufuula amawanga, na bakabaka baliva mu iwe.7Era ndinywezya endagaanu yange nze naiwe n'eizaire lyo eririirawo okutuusya emirembe gyabwe gyonagyona okubba endagaanu eteridiba, okubba Katonda eri iwe n'eri ezaire lyo eririirawo. 8Era ndikuwa igwe n'ezaire lyo eririirawo ensi gye watambulirangamu, ensi yonayona eya Kanani, okugirya emirembe gyonagyona; era nze, naabbanga Katonda waabwe.9Katonda n'akoba Ibulayimu nti weena, iwe olikwata endagaanu yange, iwe n'ezaire lyo eririirawo okutuusya emirembe gyabwe gyonagyona. 10Eno niiyo ndagaanu yange, gye mwakwatanga, eri nze naimwe n'eizaire lyo eririirawo; buli musaiza mu imwe yakomolwanga. 11Era mwakomolwanga omubiri gw'ekikuta kyanyu; era kwabbanga kabonero ak'endagaano eri nze naimwe.12Yamalanga enaku omunaana yakomolwanga mu imwe, buli musaiza mu mirembe gyanyu gyonagyona, eyazaalirwanga mu nyumba, era n'oyomunaigwanga yenayena gw'eyabagulyanga n'ebintu, atali wo ku izaire lyanyu. 13Yazaalirwanga mu nyumba yo, n'oyo yagulibwanga n'ebintu byo, kibagwanira okumukomolanga: n'endagaanu yange yabbanga mu mubiri gwanyu okubba endagaanu eteridiba. 14N'omusaiza atali mukomole atakomolwanga mu mubiri gw'ekikuta kye, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be; ng'amenyere endagaanu yange.15Katonda n'akoba Ibulayimu nti Salaayi mukali wo, tokaali omweta eriina lye Salaayi, naye Saala niilyo lyabbanga eriina lye. 16Nzena ndimuwa omukisa, era ate ndikuwa omwana mu iye: niiwo awo, ndimuwa omukisa, yeena alibba maye w'amawanga; bakabaka b'abantu baliva mu iye.17Ibulayimu kaisi n'avuunama amaiso ge, n'aseka, n'atumula mu mwoyo gwe nti Omwana alizaalirwa oyo eyaakamala emyaka ekikumi? era no Saala, eyaakamala emyaka ekyenda, alizaala? 18Ibulayimu n'akoba Katonda nti Singa Isimaeri yabbanga mulamu mu maiso go!19Katonda n'atumula nti Bbe, naye Saala mukali wo alikuzaalira omwana; weena olimutuuma eriina lye Isaaka: Nzena nanywezanga endagaanu yange naye okubba endagaanu eteridiba eri ezaire lye eririirawo. 20N'ebya Isimaeri, nkuwuliire: bona, muwaire omukisa, era ndimwalya, era ndimwongera inu; alizaala abakungu ikumi na babiri, era ndimufuula eigwanga einene. 21yeena endagaanu yange naginywezanga eri Isaaka, Saala gw'alikuzaalira mu biseera ebyo ebyateekeibwewo mu mwaka ogwaba okwiza.22N'aleka okutumula naye, Katonda n’aniina n'ava eri Ibulayimu. 23Ibulayimu n'atwala Isimaeri omwana we, ne bonabona abaazaaliirwe mu nyumba ye, ne byonabyona abaaguliibwe n'ebintu bye, buli musaiza mu bantu ab'omu nyumba ya Ibulayimu, n'abakomolera ku lunaku olwo omubiri gw'ekikuta kyabwe, nga Katonda bwe yamukobere.24Ibulayimu yabbaire yaakamala emyaka kyenda mu mwenda, bwe yakomoirwe omubiri gw'ekikuta kye. 25No Isimaeri omwana we yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aisatu, bwe yakomoirwe omubiri gw'ekikuta kye. 26Ku lunaku lumu Ibulayimu n'akomolebwa no Isimaeri omwana we. 27N'abasaiza bonabona ab'omu nyumba ye, abo abaazaaliirwe mu nyumba, n'abo munaigwanga yenayena be yamugulirye n'ebintu, ne bakomolwa wamu naye

Chapter 18  
1Mukama n'amubonekera awali emivule gya Mamule, bwe yabbaire ng'atyaime mu mulyango mu ituntu; 2n'ayimusya amaiso ge n'alinga, era, bona, Abasaiza basatu nga bemereire mu maiso ge: awo bwe yababoine, n'ava mu mulyango gw'eweema n'airuka mbiro okubasisinkana, n'avuunama,3n'atumula nti Mukama wange, oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso go, tova wali mwidu wo, nkwegayiriire: 4kale baleete otwizi, munaabe ebigere, muwumulire wansi w'omusaale: 5Nzeena naaleeta akamere, musanyuke emyoyo gyanyu; Kaisi mwaba: kubanga mutuukire eri omwidu wanyu. Ne batumula nti Kola otyo, nga bw'otumwire.6Ibulayimu n'ayanguwa n'ayingira mu weema eri Saala n'atumuka nti Teekateeka mangu ebigero bisatu eby'obwita, obudyokole, ofumbe emere. 7Ibulayimu n'airuka mbiro eri ekisibo, n'asyoma enyana eŋondi ensa, n'agiwa omwidu; n'ayanguwa okugifumba. 8N'akwata omuzigo, n'amata, n'enyana gy'afumbire, n'abiteeka mu maiso gaabwe; n'ayemerera ku mbali kwabwe wansi w'omusaale, ne balya.9Ne bamukoba nti Ali waina Saala mukali wo? N'atumula nti Bona, ali mu weema. 10N'atumula nti tindirema kwira w'oli ekiseera bwe kiriira; era, bona, Saala mukali wo alizaala omwana ow'obwisuka. Saala n'awulira mu mulyango gw'eweema, eyabbaire enyuma we.11Ibulayimu no Saala babbaire bakairikire, era nga babitiriire obukaire; so nga Saala takaali abba ng'empisa ey'abakali bw'eri. 12Saala n'aseka munda ye, ng'atumula nti Nga malire okukairika ndisanyuka, era no mukama wange ng'akairikire?13Mukama n'akoba Ibulayimu nti Kiki ekimuseserye Saala, ng'atumula nti Mazima ndizaala omwana nga nkairikire? 14Waliwo ekirema Mukama? Mubiseera ebyateekeibwewo ndiira w'oli, ekiseera bwe kiriira, no Saala alizaala omwana ow'obwisuka. 15Saala kaisi yeegaana, ng'atumula nti Tinsekere: kubanga yatiire: N'atumula nti Bbe; naye okuseka osekere.16Abasaiza ne bagolokoka okuva eyo, ne balingirira e Sodoma: Ibulayimu n'ayaba nabo okubawerekeraku. 17Mukama n'atumula nti Ibulayimu namugisa kye nkola 18kubanga Ibulayimu talireka kufuuka igwanga inene ery'amaani, era amawanga gonagona ag'omu nsi galiweerwa omukisa mu iye. 19Kubanga kyenaviire mumanya, kaisi abalagire abaana be n'enyumba ye eriirawo, okukwatanga engira ya Mukama, okukolanga eby'obutuukirivu n'eby'ensonga; Mukama kaisi aleete ku Ibulayimu bye mutumulaku.20Mukama n'atumula nti Kubanga okukunga okw'e Sodoma ne Gomola kunene, era kubanga okwonoona kwabwe kwe kitalo: 21naika kaakano mbone nga bakolera dala ng'okukunga kwayo bwe kuli, okwatuukire eri nze; era obanga tekyabbaire kityo, namanya.22Abasaiza ne bava eyo, ne bagenda e Sodoma: naye Ibulayimu ng'akaali ayemereire mu maiso ga Mukama. 23Ibulayimu n'asembera, n'atumula nti Olizikirirya abatuukitivu awamu n'ababbiibi?24Koizi mu kibuga mulimu abatuukirivu ataanu: olizikirirya ekifo n'otokisonyiwa ku bwa batuukirivu ataanu abakirimu? 25Kitalo okole otyo, okwita abatuukirivu awamu n'ababbiibi, n'okwekankana abatuukirivu ne bekankana n'ababbiibi; kitalo ekyo: Omulamuzi w'ensi gyonagyona talikola byo butuukirivu? 26Mukama n'atumula nti Bwe nabona mu Sodoma abatuukirivu ataanu mukati mu kibuga, kaisi ne nsonyiwa ekifo kyonakyona ku bwabwe.27Ibulayimu n'airamu n'atumula nti bona, ngezerye nze okutumula no Mukama waire nga ndi nfuufu bu fuufu n'eikoke: 28koizi ku batuukirivu ataanu kwagotaku abataanu: olizikirirya ekibuga kyonakyona kubanga abataanu babulaku? N'atumula nti Tindizikiriya bwe nabonayo ana mu abataanu.29N'atumula naye ate era nti Koizi mwabonekamu ana. N'atumula nti Tindikola ntyo ku bw'ana. 30N'atumula nti Nkwegayiriire, Mukama tasunguwala, nanze kantumule: Koizi mwabokamu asatu. N'atumula nti Tindikola ntyo, bwe nabonayo asatu. 31N'atumula nti Bona, ngezerye nze okutumula no Mukama: Koizi mwabonekkamu abiri. N'atumula nti Tindikizikirirya, ku bw'abiri abo.32N'atumula nti Nkwegayiriire, Mukama tasunguwala, Nzena ka ntumule ate omulundi guno ogumu gwonka : koizi mwabonekamu eikumi. N'atumula nti Tindikizikirirya ku bw'eikumi abo. 33Mukama ne yeyabira, bwe yamalire okutumula no Ibulayimu: Ibulayimu n'airayo mu kifo kye.

Chapter 19  
1Na Bamalayika babiri ne batuuka e Sodomu olw'eigulo; no Luuti yabbaire atyaime mu mulyango ogw'e Sodoma: Luuti n'ababona, n'agolokoka okubasisinkana; n'avuunama amaiso ge 2n'atumula nti Bona, bakama bange, mwekooloobye, mbegayiriire, mu nyumba ey'omwidu wanyu, mugone okukyeesya obwire, munaabe ebigere, muwune makeeri okugolokoka, mweyabire. Ne batumula nti Bbe; naye twagona mu luguudo okukyeesya obwire. 3N'abawaliriza inu; ne beekooloobya ewuwe, ne bayingira mu nyumba ye; n'abafumbira embaga, n'ayokya omugaati ogutazimbulukuswa, ne, balya.4Naye nga bakaali kugona, abasaiza ab'omu kibuga, ab'e Sodoma, ne bazingizya enyumba, abatobato era n'abakulu, abantu bonnabona nga baviire mu bifo byonabyona: 5ne beeta Luuti, ne bamukoba nti Abasaiza bali waina abayingiire ewuwo obwire buno? obafulumye gye tuli, tubamanye.6Luuti n'afuluma gye bali mu mulyango, n'aigalawo olwigi enyuma we. 7N'atumula nti Mbeegayiriire, bagande bange, temukola kubbiibi obwenkanire wano. 8Bona, ndina abaana abawala babiri, abatamanyanga musaiza; ka mbafulumye abo gye muli, mbeegayiriire, mweena mubakole nga bwe kiri ekisa mu maiso ganyu: naye abasaiza abo temubakola kigambo; kubanga batuukire wansi w'ekiwolyo eky'akasulya kange.9Ne batumula nti Vaawo. Ne batumula nti Olusaiza luno lwayingiire okubba Omugeni, naye kirugwanira okubba omulamuzi: atyanu twakukola iwe kubbiibi okusinga abo. Ne bamunyigirirya inu omusaiza, iye Luuti, ne basembera okumenya olwigi.10Naye abasaiza ne bagolola emikono, ne bayingirya Luuti mu nyumba mwe babbaire, ne baigalawo olwigi. 11Ne bazibya amaiso g'abasaiza abaali ku lwigi, abatobato era n'abakulu: n'okwekooya ne beekooya nga basagira olwigi.12Abasaiza ne bakoba Luuti nti Olina ate wano abandi? Omuko wo, n'abaana bo, ab'obwisuka n'ab'obuwala, ne bonabona b'olina mu kibuga; bafulumye mu kifo muno: 13kubanga twazikirirya ekifo kino, kubanga okukunga kwabwe kweyongeire inu mu maiso ga Mukama; era Mukama yatutumire okukizikirirya.14Luuti n'afuluma n'atumula na bako be, abakweire abawala be, n'akoba nti Mugolokoke, muve mu kifo kino; kubanga Mukama yazikirirya ekibuga. Naye yabbaire sooti asaaga eri abako be. 15Awo bwe bwakyeire emakeeri, bamalayika ne bamwanguyirirya Luuti, nga batumula nti Golokoka, otwale mukali wo, n'abaana bo abawala bombiri abali wano: oleke okuzikirizibwa mu butali butuukirivu obw'ekibuga.16Naye n’alwa; abasaiza ne bamukwata ku mukono gwe, no ku mukono gwo mukali we, no ku mukono gw'abaana be abawala bombiri; Mukama ng'atusaasira: ne bamutoolamu, ne bamuleeta ewanza w'ekibuga. 17Awo bwe baamalire okubatooleramu dala, n'atumula nti Iruka oleke okufa; tolinga enyuma wo, so tolwa mu lusenyu lwonalwona; irukira ku lusozi, oleke okuzikirizibwa.18Luuti n'abakoba nti Bbe, mukama wange, nkwegayiriire: 19Bona, omwidu wo aboine ekisa mu maiso go, era ogulumizirye okusaasira kwo, kw'ondagire ng'omponya ndeke okufa; ne ntasobola kwirukira ku lusozi luno, akabbiibi kaleke okuntuukaku ne nfa: 20Bona, ekibuga ekyo niikwo kumpi okukirukiramu, era niikyo ekibuga ekitono: nkwegayiriire, ngirukire omwo, (ti kitono?), n'obulamu bwange buliwona.21N'amugamba nti Era nkwikiriirye no mu kigambo ekyo, obutasuula kibuga ky'otumwireku. 22Yanguwaku, oirukire omwo; kubanga tinsobola kukola kigambo, nga okaali kutuuka omwo. Eriina ly'ekibuga kyeryaviire lyebwa Zowaali.23Eisana lyabbaire ng'alimalire okuvaayo ku nsi Luuti bwe yatuukire mu Zowaali. 24Mukama kaisi atonyesya ku Sodoma ne ku Gomola omusyo n'ekibiriiti nga biva mu igulu; 25n'asuula ebibuga ebyo, n'olusenyi lwonalwona, n'abo bonnabona abaatyaanga mu bibuga, n'ebyo ebyamerere ku itakali.26Naye mukali we n'alinga enyuma we ng'amuvaaku enyuma, n'afuuka empagi ey'omunyu. 27Ibulayimu n'agolokoka amakeeri pwi n'ayaba mu kifo mwe yayemereire mu maiso ga, Mukama: 28n'alingirira e Sodoma n'e Ggomola, n'edi ensi yonayona ey'olusenyu, n'alengera, era, bona, omwoka ogw'ensi ne gunyooka ng'omwoka ogw'ekikoomi.29Awo, Katonda bwe yazikirizirye ebibuga eby'omu lusenyu, Katonda n'aijukira Ibulayimu n'asindika Luuti ave wakati mu bibuga ebyasuuliibwe, bwe yaswire ebibuga Luuti mwe yabbaire atyama.30Luuti n'aniina n'ava mu Zowaali, n'atyama ku lusozi, n'abaana be abawala bombiri naye; kubanga yatiire okutyama mu Zowaali: n'atyama mu mpuku, n'abaana be abawala bombiri.31N'omuberyeberye n'akoba omutomuto nti Itawaisu akairikire, so wabulala musaiza mu nsi aliyingira gye tuli ng'empisa y'ensi gyonagyona bw'eri: 32kale, tunywesye Itawaisu omwenge, feena twagona naye, tukuume eizaire lya Itawaisu. 33Ne banywisya itawabwe omwenge obwire obwo; n'omuberyeberye n'ayingira, n'agona no itaaye; n'atamanya bwe yagalamiriire, waire bwe yagolokokere.34Awo ku lunaku olwairireku, omuberyeberye n'akoba omutomuto nti Bona, obwire nagonere no itawange: era tumunywisye omwenge n'obwire buno; weena wayingira, n'ogona naye, tukuume eizaire lya itawaisu. 35Era ne banywisya itawabwe omwenge n'obwire obwo: omutomuto n'agolokoka, n'agona naye; n'atamanya bwe yagalamiriire, waire bwe yagolokokere.36Batyo abaana ba Luuti bombiri abawala ne babba ebida bya itawabwe. 37Omubereberye n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Moabu: oyo niiye zeiza w'Abamoabu ne atyanu. 38Era n'omutomuto yeena n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Benami: oyo niiye zeiza w'abaana ba Amoni ne atyanu.

Chapter 20  
1Ibulayimu n'ava eyo n'atambula okwaba mu nsi ey'obukiika obulyo, n'atyama wakati we Kadesi ne Suuli; n'abba mu Gerali. 2Ibulayimu n'atumula ku Saala mukali we nti Niiye mwainyinawe: ne Abimereki kabaka w'e Gerali n'atuma, n'atwala Saala. 3Naye Katonda n'aizira Abimereki mu kirooto eky'obwire, n'amukoba nti Bona, iwe oli mufu bufu, olw'omukali gwe watwaire; kubanga alina ibaye.4Era Abimereki yabbaire nga akaali kumusemberera: n'atumula nti Mukama, oliita eigwanga waire nga ituukirivu? 5Teyankobere iye mweene nti niiye mwainyina wange? naye omukali, omukali mweene n'atumula nti Niiye mwainyina wange: nga ndina Omwoyo omutuukirivu n'engalo egibulaku kabbiibi bwe nakolere ekyo.6Katonda n'amukoba mu kirooto nti Niiwo awo, maite nga Wakolere ekyo ng'olina Omwoyo omutuukirivu, era nzeena ne nkuziyizya okunyonoona: kyenaviire ndeka okukuganya okumukwataku. 7Kale iryayo mukali w'omusaiza; kubanga niiye nabbi, yeena alikusabira, weena olibba mulamu: era bw'otoomwiryeyo, tegeera nga tolirema kufa, iwe, n'ababo bonabona.8Abimereki n'agolokoka amakeeri mu pwi, n'ayeta abaidu be bonabona, n'abuulira ebyo byonabyona mu matu gaabwe: Abasaiza ne batya inu. 9Abimereki kaisi ayeta Ibulayimu, n'amukomba nti Onkolere ki? nzeena nakwonoona ntya, iwe okundeetera nze n'obwakabaka bwange okwonoona okunene? Onkolere ebikolwa ebitagwana kukola.10Abimereki n'akoba Ibulayimu nti Waboine ki, ekyakukoleserye ekyo? 11Ibulayimu n'atumula nti Kubanga nalowoozere nti Mazima okutya Katonda mubulamu kifo kino; nzeena balingita olwo mukali wange. 12Era naye mazima niiye mwainayinanze, mwana wa itawange, naye ti mwana wa mawange; n'afuuka mukali wange:13kale, Katonda bwe yantambwiryetambwirye okuva mu nyumba ya itawange, kaisi ne mukoba nti Kino niikyo kisa kyo kyewanjolesyanga; mu buli kifo mwe twayabanga, otumulanga ku nze nti Niiye e mwainyina wange. 14Ne Abimereki n'atwala entama n'ente, n'abaidu n'abazaana, n'abiwa Ibulayimu, n'amwirirya Saala mukali we.15Abimereki n'atumula nti Ensi yange eri mu maiso go: tyama gy'ewataka. 16N'akoba Saala nti bona, mpaire mwanyoko ebitundu lukumi ebya feeza: bona, niikyo ky'okubiika ku maiso gy'oli eri abo bonabona abali naiwe; no mu bigambo byonabyona ogaitiibwe.17Ibulayimu n'asaba Katonda: Katonda n'awonya Abimereki, no mukali we, n'a bazaana be; ne bazaala abaana. 18Kubanga Mukama yabbaire asibiire dala ebida byonabyona eby'omu nyumba ya Abimereki, olwa Saala mukali wa Ibulayimu.

Chapter 21  
1Mukama n'aizira Saala nga bwe yatumwire, era Mukama n’akola Saala nga bwe yakobere. 2Saala n'abba ekida, n'azaalira Ibulayimu omwana ow'obwisuka ng'akairikire, mu biseera ebyo ebyateekeibwewo Katonda bye yamukobereku. 3lbulayimu n'atuuma omwana we eyamuzaaliirwe, Saala gwe yamuzaalire, eriina lye Isaaka. 4Ibulayimu n'akomola omwana we Isaaka nga yaakamala enaku munaana, nga Katonda bwe yamulagiire.5Era Ibulayimu yabbaire yaakamala emyaka kikumi, omwana we Isaaka bwe yamuzaaliirwe. 6Katonda n'atumula nti, Niiwo awo eibbanga wakati mu maizi, lyawulenga amaizi n'amaizi. 7N'atumula nti Aliwa oyo eyandikobere Ibulayimu nga Saala aliyonsa abaana be? kubanga muzaaliire omwana ow'obulenzi ng'akairikire.8Omwana n'akula, n'ava ku mabeere: Ibulayimu n'afumba embaga enene ku lunaku Isaaka lwe yaviiriireku ku mabeere. 9Saala n'abona omwana wa Agali Omumisiri, gwe yazaaliire Ibulayimu, ng'aduula.10Kyeyaviire akoba Ibulayimu nti Bbinga omuzaana ono n'omwana we: kubanga omwana w'omuzaana ono taiza kubba musika wamu n'omwana wange, niiye Isaaka. 11N'ekigambo ekyo ne kibba kizibu inu mu maiso ga Ibulayimu olw'omwana we.12Katonda n'akoba Ibulayimu nti Kireme okubba ekizibu mu maiso go olw'omulenzi, n'olw'omuzaana wo; mu byonabyona Saala by'akukoberanga, owuliranga eidoboozi lye; kubanga mu Isaaka ezairee lyo mwe lyayeterwanga. 13Era no mu mwana w'omuzaana ndimuviisyaamu eigwanga, kubanga iye niilyo eizaire lyo.14Ibulayimu n'agolokoka amakeeri mu makeeri, N'akwata emere n'ensawo ey'oluwu ey'amaizi, n'abiwa Agali, ng'abiteeka ku kibega kye, n'omwana, n'amusindika: n'ayaba, n'atambuliratambulira mu idungu ery'e Beeruseba; 15N'amaizi ag'omu luwu ne gawaamu, n’azazika omwana wansi w'ekisaka ekimu. 16N'ayaba, n'atyama wansi ng'amulingirira walaku, ng'eibbanga akasaale we kagwa: kubanga yatumwire nti Ndeke okubona omwana ng'afa. N'atyama ng'amulingirira, n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga. era n'emunyenye.17Katonda n'awulira eidoboozi ly'omwisuka; no malayika wa Katonda n'ayeta Agali ng'ayema mu igulu, n’amukoba nti Obbaire otya, Agali? totya; kubanga Katonda awuliire eidoboozi ly'omulenzi w'ali. 18Golokoka, oyimusye omulenzi, omukwate mu ngalo gyo; kubanga ndimufuula eigwanga einene.19Katonda n'azibula amaiso ge, n'abona ensulo y'amaizi n'ayaba, n'aizulya oluwu amaizi, n'anywisya omwisuka. 20Katonda n'abba wamu n'omwisuka, n'akula; n'atyamanga mu idungu, n'afuuka omulasi w'obusaale. 21N'atyamanga mu idungu ery'e Palani: no maye n'amukwera Omukali mu nsi y'e Misiri.22Awo mu biseera ebyo Abimereki no Fikoli omukulu w'eigye ne bakoba Ibulayimu nti Katonda ali wamu naiwe mu byonabyona by'okola: 23kale, ndayirira wano Katonda nga tonkuusekuusenga nze; waire omwana wange, waire omwana w'omwana wange: naye ng'ekisa bwe kiri kye nkukolere, weena wakolanga otyo nze, n'ensi gye watyaimemu. 24Ibulayimu n'atumula nti Naalayiire.25Ibulayimu n'anenya Abimereki olw'ensulo y'amaizi abaidu ba Abimereki gye bamutoireku olw'amaani. 26Abimereki n'atumula nti Simumaite bw'ali eyakolere atyo; so tonkoberangaku, so timpulirangaku era, wabula watyanu. 27Ibulayimu n'akwata entama n'ente, n'abiwa Abimereki, ne balagaana endagaanu bombiri.28Ibulayimu n'ateeka entama enduusi musanvu egy'omu kisibo wamu gyonka. 29Abimereki n'akoba Ibulayimu nti Entama egyo enduusi omusanvu gyoteekere awamu gyonka amakulu gagyo ki? 30N'atumula nti Entama egyo enduusi omusanvu wagiweebwa mu mukono gwange, ekyo kibbe omujulizi gye ndi, nga nze nasimire ensulo eyo.31Kyeyaviire ayeta ekifo ekyo Beeruseba; kubanga eyo gye baalayiriire bombiri. 32Batyo ne balagaanira endagaanu mu Beeruseba: Abimereki n'agolokoka ne Fikoli omukulu w'eigye lye, ne bairayo mu nsi eya Abafirisuuti.33(Ibulayimu) n'asimba omumyulira mu Beeruseba, n'akoowoolera eyo eriina lya Mukama, Katonda atawaawo. 34Ibulayimu n'amala enaku nyingi mu nsi eya Abafisuuti.

Chapter 22  
1Awo oluvannyuma lw'ebyo, Katonda n'akema Ibulayimu, n'amukoba nti Ibulayimu; n'atumula nti Ninze ono. 2N'atumula nti Twala atyanu omwana wo, omwana wo omumu, gw'otaka, niiye Isaaka, oyabe mu nsi Moliya; omuweere eyo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ku lumu ku nsozi lwe ndikukobaku. 3Ibulayimu n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'atwala babiri ku bavubuka be, no Isaaka omwana we; n'abbeeta enku egy'ekiweebwayo ekyokyebwa, n'agolokoka, n'ayaba mu kifo Katonda kye yamukobereku.4Ku lunaku olw'okusatu Ibulayimu n'ayimusya amaiso ge, n'alengera ekifo. 5Ibulayimu n'akoba abawbuka be nti Mubbe imwe wano n'endogoyi; Nzeena n'omulenzi twayab wadi; ne tusinza, ne twira gye muli. 6Ibulayimu n'atwala enku egy'ekiweebwayo ekyokyebwa, n'agitiika Isaaka omwana we; n'atwala omusyo n'akambe mu ngalo gye; ne baaba bombiri wamu.7Isaaka n'akoba Ibulayimu itaaye nti Itawange: n'atumula nti Niinze ono; mwana wange. N'atumula nti Bona, omusyo n'enku (biino): naye guliwa omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo ekyokyebwa? 8Ibulayimu n'atumula nti Katonda yefunira omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo ekyokyebwa, mwana wange: kale ne baaba bombiri.9Ne batuuka mu kifo Katonda we yamukobere; Ibulayimu n'azimbira eyo ekyoto, n'atindikira enku, n'asiba Isaaka omwana we, n'amugalamirirya ku Kyoto, ku nku. 10Ibulayimu n'agolola omukono gwe, n'akwata akambe okwita omwana we.11No malayika wa Mukama n'amukoowoola ng'ayema mu igulu, n'atumula nti Ibulayimu, Ibulayimu: n'atumula nti Niinze ono. 12N'atumula nti Toteeka mukono gwo ku mwisuka, so tomukolaku kantu: kubanga atyanu ntegeire ng'otya Katonda, kubanga tonyimire mwana wo, omwana wo omumu.13Ibulayimu n'ayimusya amaiso ge, n'alinga, era, bona, enyuma we entama ensaiza, ng'ekwatiibwe mu kisaka n'amaziga gaayo: Ibulayimu n'ayaba n'atwala entama, n'agiwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa mu kifo ky'omwana we. 14Ibulayimu n'atuuma ekifo kidi eriina lyakyo Yakuwayire: nga bwe kitumulwa ne watyanu nti ku lusozi lwa Mukama kiribonebwa.15No malayika wa Mukama n'ayeta Ibulayimu omulundi ogw'okubiri ng'ayema mu igulu, 16n'atumula nti Neerayiire nzenka, bw'atumula Mukama, kubanga okolere otyo, n'otonyima mwana wo, omwana wo omumu: 17okukuwa omukisa naakuwanga omukisa, n'okwongera nakwongerangaku eizaire lyo ng'emunyeenye egy'omu igulu, ng'omusenyu oguli ku itale ly'enyanza; era eizadde lyo balirya omulyango ogw'abalabe baabwe;18era mu izaire lyo amawanga gonagona ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; kubanga owuliire eidoboozi lyange. 19Awo Ibulayimu n'airayo eri abavubuka be, ne bagolokoka ne baaba bonabona wamu e Beeruseba; Ibulayimu n'atyamanga mu Beeruseba.20Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne bakobera Ibulayimu nga batumula nti Bona, era Mirika naye yazaaliire abaana mugande wo Nakoli; 21Uzi, omuberyeberye we, no Buzi, mugande we, no Kemweri, itaaye wa Alamu; 22no Kesedi, no Kaazo, no Pirudaasi, ne Yidulaafu, ne Besweri.23Besweri n'azaala Lebbeeka: abo omunaana Mirika yabazaaliire Nakoli, muganda wa Ibulayimu. 24N'omuzaana we, eriina lye Lewuma, era yeena n'azaala Teba, no Gakamu, no Takasi, no Maaka.

Chapter 23  
1Saala n'awangaala emyaka kikumi mu abiri mu musanvu: egyo niigyo myaka Saala gye yawangaire. 2Saala n'afiira mu Kiriasualaba (niiyo Kebbulooni), mu nsi ya Kanani: Ibulayimu n'aiza okukungubagira Saala, n'okumukungira, amaliga.3Ibulayimu n'agolokokai n'ava eri omulambo gwe, n'akoba abaana ba Keesi nti 4Nze ndi mugeni era mutambuli gye muli: mumpe ekifo eky'okuziikangamu okubba obutaka mu nsi yanyu, nziike omulambo gwange obutagubonangaku.5N'abaana ba Keesi ne bairamu Ibulayimu, nga bamukoba nti 6Otuwulire, mukama wange: iwe oli mukungu mukulu mu ife: ziika omulambo gwo mu ntaana yaisu gy'ewerobozya mu gyonagyona; wabula mu ife ayaba okukwima entaana ye, obutaaiika omulambo gwo.7Ibulayimu n'agolokoka, n'avunamira abantu ab'omu nsi, niibo abaana ba Keesi. 8N'atumula nabo, ng'akoba nti Bwe mutaka nze okuziika omulambo gwange obutagubonangaku, mumpulire, muneegayiririre Efulooni omwana wa Zokali, 9ampe empuku eya Mukupeera, gy'alina, ekomerera mu lusuku lwe; agingulye omuwendo gwayo omulamba wakati mu imwe okubba obutaka okubba entaana.10Efulooni yabbaire atyaime wakati mu baana ba Keesi; Efulooni Omukiiti n'airamu Ibulayimu abaana ba Keesi nga bamuwulira, niibo bonabona abaayingira mu mulyango gw'ekibuga, ng'atumula nti 11Bbe, mukama wange, ompulire: olusuku ndukuwaire, n'empuku erulimu ngikuwaire; mu maiso g'abaana b'abantu bange ngikuwaire: ziika omulambo gwo.12Ibulayimu n'avuunama mu maiso g'abantu ab'omu nsi. 13N'akoba Efulooni abantu ab'oImu nsi nga bamuwulira, ng'atumula nti Naye bw'ewataka, nkwegayiIrira, ompulire: nasasula omuwendo gw'olusuku; gwikirirye nkuwe, nzeena naaziika omwo omulambo gwange.14Efulooni n'airamu Ibulayimu, ng'amukoba nti 15Mukama wange, ompulire: akasuku omuwendo gwaku esekeri egya feeza ebina kintu ki eri nze naiwe? kale ziika omulambo gwo. 16Ibulayimu n'awulira Efulooni; Ibulayimu n'agerera Efulooni efeeza gye abbaire akobere abaana ba Keesi nga bamuwulira, esekeri egya feeza bina, nga efeeza eya buliijo ey'omuguli bwe yabbaire.17Awo olusuku lwa Efulooni, olwabbaire mu Makupeera, eringirira Mamule, olusuku n'empuku eyabbairemu, n'emisaale gyonagyona egyabbaire mu lusuku, egyabbaire mu nsalo yaalwo yonayona okwetooloola, 18byanywezebwa eri Ibulayimu okubba obutaka bwe mu maiso g'abaana ba Keesi, mu maiso ga bonabona abaayingira mu mulyango gw'ekibuga kye.19Oluvanyuma lw'ebyo Ibulayimu n'aziika Saala mukali we mu mpuku ey'omu lusuku olwa Makupeera eringirira Mamule (niiyo Kebbulooni), mu nsi y'e Kanani. 20N'olusuku n'empuku erulimu ne binywezebwa abaana ba Keesi eri Ibulayimu okubba obutaka bwe okubba ekifo eky'okuziikangamu.

Chapter 24  
1Ibulayimu yabbaire akairikire, ng'abitiriire obukaire: era Mukama yawanga Ibulayimu omukisa mu bigambo byonabyona. 2Ibulayimu n'akoba omwidu we, omukulu w'enyumba ye, eyafuganga byonabyona bye yabbaire, nti Nkwegayiriire, teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange; 3nzeena nakulayirya Mukama, Katonda w'eigulu era Katonda w'ensi, nga tolikwera mwana wange omukali aliva mu bawala aba Bakanani, be ntyamamu: 4naye olyaba mu nsi yange, era eri bagande bange, omukwere omwana wange Isaaka omukali.5Omwidu n'amukoba nti Koizi omukali talikirirya kwiza nanze okutuuka mu nsi eno: kirignwanira okutoola omwana wo mu asi gye waviiremu? 6Ibulayimu n'amukoba nti Toiryangayo mwana wange n'akatono. 7Mukama, Katonda w'eigulu, eyatoire mu nyumba ya itawange, no mu nsi mwe nazaalirwe, era eyatumwire nanze, nandayirira, ng'akoba nti Eizaire lyo ndiriwa ensi eno; oyo alituma malayika we okuntangira, weena olikwera omwana wange omukali aliva eyo.8N'omukali bw'alibba nga taikirirya kwiza naiwe, kale nga bulaku musango olw'ekirayiro kyange kino; kino kyonka, obutamwiryayo mwana wange. 9Omwidu n'ateeka omukono gwe wansi w'ekisambi kya Ibulayimu mukama we, n'amulayirira mu kigambo ekyo.10Omwidu n'atwala eŋamira ikumi, egy'omu ŋamira gya mukama we, ne yeyabira; ng'alina ebintu byonabyona ebisa ebya mukama we mu ngalo gye: n'agolokoka, n'ayaba mu Mesopotamiya, mu kibuga kya Nakoli. 11N'afukamirya eŋamira ewanza w'ekibuga awali ensulo y'amaizi obwire nga buwungeera, obwire nga butuukire abakali we bafulumiranga okusena amaizi.12N'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, ompe, nkwegayiriire, omukisa atyanu, olage ekisa mukama wange Ibulayimu. 13Bona, nyemereire ku nsulo gy'amaizi; n'abaana abawala b'ab'omu kibuga bafuluma okusena amaizi: 14kale kibbe kiti; omuwala gwe nakoba nti Sena ensuwa yo, nkwegayiriire, nywe; naye anakoba nti Nywa, nzeena naanywisya n'egamira gyo: oyo abbe oyo gwe walagirira omwidu wo Isaaka; era ntyo bwe naategeera ng'olagire ekisa mukama wange.15Kale olwatuukire, bwe yabbaire ng'akali atumula, laba, Lebbeeka n'afuluma, eyazaaliirwe Besweri omwana wa Mirika; omukali wa Nakoli, mugande wa Ibulayimu, ng'alina ensuwa ye ku kibega kye. 16N'omuwala yabbaire musa inu okubona, omuwala omutomuto, so nga wabula musaiza eyamumaite: n'aserengeta ku nsulo, n'aizulya ensuwa ye, n'ayambuka.17Omwidu n'airuka mbiro okumusisinkana, n'atumula nti Onywisye, nkwegayiriire, otwizi mu nsuwa yo. 18N'atumula nti Nywa, mukama wange: n'ayanguwa n'ateeka ensuwa ye ku mukono gwe, n’amunywisya.19Awo bwe yamalire okumunywisya, n'atumula nti Nasenera n'eŋamira gyo ginywe giikute. 20N'ayanguwa n'afuka ensuwa ye mu kyesero, n'airuka ate ku nsulo okusena, n'asenera eŋamira gye gyonagyona.21Omusaiza n'amwekalirizya amaiso, ng'asirikire, okutegeera nga Mukama awaire olugendo Iwe omukisa oba nga tawaire. 22Awo okwatuukire, eŋamira bwe gyamalire okunywa, omusaiza n’akwata empeta eya zaabu obuzito bwayo kitundu kya sekeri, n'emisaaga egy'okubanga ku mikono gye obuzito bwagyo sekeri ikumi egya zaabu; 23n'atumula nti Iwe oli mwana w'ani? Nkobera, nkwegayiriire. Mu nyumba ya itaawo mulimu eibbanga ife okugona omwo?24N'amukoba nti Nze ndi mwana wa Besweri omwana wa Mirika, gwe yazaaliire Nakoli. 25Era ate n'amukoba nti Tulina eisubi era n'ebyokulya ebyagimala, era n'eibbanga ery'okugonamu26Omusaiza n'akutama, n'asinza Mukama. 27N'atumula nti Mukama yebazibwe, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, ataleka kusaasira kwe n'amazima ge eri mukama wange: nze, Mukama anuŋamirye mu ngira eri enyumba ya bagande ba mukama wange.28Omuwala n'airuka, n'akobera ab'omu nyumba ya maye ng'ebigambo ebyo bwe biri. 29Era Lebbeeka yabbaire n'omwainyina, eriina lye Labbaani: Labbaani, n'afuluma n'airuka okusisinkana omusaiza awali ensulo. 30Awo olwatuukire, bwe yaboine empeta, n'emisaaga egyabbaire ku mikono gya mwainyina, era bwe yawuliire ebigambo bya Lebbeeka mwainyina, ng'atumula nti atyo omusaiza bw'ankobere; n'aiza eri omusaiza; era, bona, yabbaire ng'ayemereire mu mpete gy'eŋamira awali ensulo.31N'atumula nti Yingira iwe Mukama gw'awaire omukisa; kiki ekikwemererya ewanza? kubanga nteekereteekere enyumba, n'ekifo eky'eŋamira. 32Omusaiza n'ayingira mu nyumba, n'asumulula eŋamira; n'awa eisubi n'ebyokulya eby'engamira, n'amaizi okunabya ebigere bye n'ebigere by'abasaiza ababbaire naye.33Ne bateeka emere mu maiso ge alye: naye n'atumula nti Tindye nga nkaali kutumula bye natumiibwe. N'atumula nti Tumula. 34N'atumula nti Nze ndi mwidu wa Ibulayimu 35Era Mukama yawanga mukama wange omukisa mungi; era afuukire omukulu: era yamuwaire embuli n'ente, ne feeza ne zaabu, n'abaidu n'abazaana, n'eŋamira n'endogoyi.36No Saala mukali wa mukama wange n’azaalira! mukama wange omwana bwe yabbaire ng'akairikire: era oyo n'amuwa. byonabyona by'alina. 37No mukama wange n'andayirya, ag'atumula nti Tolikwera mwana wange mukali aliva mu bawala aba Abakanani, be ntyama mu nsi yaabwe: 38naye olyaaba eri enyumba ya itawange, n'eri bagande bange, okwere omwana wange omukali.39Ne nkoba mukama wange nti Koizi omukazi talikkirirya kwiza nanze. 40N'ankoba nti Mukama, gwe ntambulira, mu maiso ge, alituma malayika we wamu naiwe, aIiwa olugendo lwo omukisa; weena olikwera omwana wange omukali aliva mu bagande bange, no mu nyumba ya itawange: 41Otyo tolibbaaku musango olw'ekirayiro kyange, bw'olituuka mu bagande bange; boona bwe batalikuwa mukali, iwe nga bulaku musango olw'ekirayiro kyange.42Watyanu ne ngiza awali ensulo, ne ntumula nti Ai Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, bwe waawa atyanu omukisa olugendo lwange lwe njaba: 43bona, nyemereire awali ensulo y'amaizi; kale kibbe kiti; omuwala eyafuluma okusena, gwe nakoba nti Ompe, nkwegairiire, otwizi mu nsuwa yo nywe: 44yeena eyankoba nti nywa iwe, era nze nasenera n'eŋamira gyo: oyo abbe oyo Mukama gwe yalagiriire omwana wa mukama wange.45Bwe mbaire nga nkaali ntumula mu mwoyo gwange, bona, Lebbeeka n'afuluma ng'alina ensuwa ye ku kibega kye: n'aserengeta ku nsulo, n’asena: ne mukoba nti Nywe, nkwegayiriire. 46N'ayanguwa, n'ateeka ensuwa ye okuva ku kibega kye, n'atumula nti Nywa, nzeena nanywisya n'eŋamira gyo: ne nywa, yeena n'anywisya n'eŋamira.47Ne mubuulya ne ntumula nti Iwe oli mwana w'ani? N'atumula nti Mwana wa Besweri, omwana wa Nakoli, Mirika gwe yamuzaaliire: ne naanika empeta mu nyindo ye, n'emisaaga ku mikono gye. 48Ne nkutama, ne nsinza Mukama, ne neebalya Mukama, Katonda wa mukama wange Ibulayimu, eyanuŋamirye mu ngira iye gwe ndikwera omwana we omwana wa mwainyina mukama wange.49Ne watyanu bwe mwaikirirya okukolera mukama wange eby'ekisa n'eby'amazima, munkobere; era bwe mutaikirirye, munkobere; Kaisi nkyukire ku mukono omulyo, oba ku omugooda.50Labbaani no Besweri kaisi ne bairamu ne batumula nti Ekigambo ekyo kiviire eri Mukama: tetusobola kukukoberaa bibbiibi waire ebisa. 51Bona, Lebbeeka ali mu maiso go, mutwale, oyabe, abbe mukali w'omwana wa mukama wo, Mukama aga bw'atumwire.52Awo olwatuukire, omwidu wa Ibulayimu bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'avuunama eri Mukama, 53Omwidu n'aleeta amakula aga feeza n'amakula age zaabu n'ebivaalo, n'abiwa Lenbeeka: era n'awa no mwainyina no maye ebintu eby'omuwendo omungi.54Ne balya ne banywa; iye n'abasaiza ababbaire naye, ne bagona ne bakyeesya obwire; ne bagolokoka Amakeeri, n'atumula nti Munseebule njabe eri mukama wange. 55No mwainyina no maye ne batumula nti Omuwala abbe naife amale enaku ti nyingi, eikumi oba kusingawo; kaisi ayabe.56N'abakoba nti Tondwisya, kubanga Mukama awaire omukisa olugendo lwange; munseebule njabee eri mukama wange. 57Ne batumula nti Twayeta omuwala, tumubuulye mu munwa gwe. 58Ne ayeta Lebbeeka, ne bamukoba wayaba n'omusaiza ono? N'atumula nti Nayaba.59Ne baseebula Lebbeeka mwainyina wabwe, n'omulenzi we, n'omuddu wa Ibulayimu, n'abasaiza be. 60Ne basabira Lebbeeka omukisa, ne bamukoba nti Mwaina waisu, bbanga waye w’abantu emitwaalo enkumi n’eizaire lyo liryenga omulyango gw’abo ababakyawa.61Lebbeeka n’agolokoka n’abazaana be, ne beebagala ku ŋamira ne baaba n’omusaiza: omwidu n’atwala Lebeeka ne yeeyabira. 62Isaaka naiza ng’ava mu ngira ey’e Beerirakairoi: kubanga yabbaire atyama mu nsi ey’obukiika obulyo.63Isaaka n'afuluma okufumiintirirya mu nimiro akawungeezi : n'ayimusya amaiso ge, n'atyama, era, bona, eŋamira nga giiza. 64Lebbeeka n'ayimusya amaiso ge, era bwe yaboine Isaaka, n'ava kuŋamira. 65N'akoba omwidu nti Musaiza ki oyo atambulira mu niniro okutusisinkaana? Omwidu n’atumula nti Niiye mukama wange: n’atoola olugoye lwe olubiika mu maiso ne yeebiikaku.66Omwidu n’abuulira Isaaka byonabyona bye yakolere 67Isaaka n'amuleeta mu nyumba maye Saala, n'akwa Lebbeeka, n'abba mukali we; n'amutaka: Isaaka n'asanyusibwa maye bwe yamalire okufa.

Chapter 25  
1Awo Ibulayimu n'akwa Omukali ogondi, eriina lye Ketula. 2Yeena n'amuzaalira Zimulaani, no Yokusaani, no Medani, no Midiyaani, no Isubaki, no Suwa. 3Yokusaani n'azaala Seeba, no Dedani. N'abaana ba Dedani abasaiza babbaire Asulimu, no Letusimu, no Leumimu. 4N'abaana ba Midiyaani abasaiza; Efa, no Eferi, no Kanoki, no Abida, ne Erudaa. Abo bonabona baana ba Ketula.5Ibulayimu n'awa Isaaka byonabyona bye yabbaire nabyo. 6Naye abaana abasaiza ab'abazaana, Ibulayimu be yabbaire nabo, Ibulayimu n'abawa ibo ebirabo; n'abasindika okuva eri Isaaka omwana we, bwe yabbaire ng'akaali mulamu, baabe ebuvaisana, mu nsi ey'ebuvaisana.7N'enaku egy'emyaka egy'obulamu bwa IbuIayimu bwe yamalire niigyo gino, emyaka kikumi mu nsanvu na itaano. 8Ibulayimu n’alekula omwoka n'afa ng'amalire okuwangaala okusa, nga mukaire emyaka gye nga gituukiriire: n'atwalibwa eri abantu be.9Isaaka no Isimaeri bataane be ne bamuziika mu mpuku ya Makupeera, mu Iusuku lwa Efulooni omwana wa Zokali Omukiiti, olulingiriira Mamule; 10olusuku abaana ba Keesi lwe baagulirye Ibulayimu: Ibulayimu mwe baamuziikire omwo ni Saala mukali we. 11Awo olwatuukire Ibulayimu ng'amalire okufa Katonda n'awa Isaaka omwana we omukisa; Isaaka n'atyamanga ku Beerirakairoi.12Era okuzaala kwa Isimaeri, omwana wa Ibulayimu Agali Omamisiri, omuzaana wa Saala, gwe yazaaliire Ibulayimu, niikwo kuno:13n'abaana ba Isimaeri, amaina gaabwe nga bwe gaali, nga bwe baazaaliibwe, amaina gaabwe niigo gano: omuberyeberye wa Isimaeri, Nebayoosi; no Kedali, no Adubeeri, no Mibusamu, 14no Misuma, no Duma, n Masa; 15Kadadi no Teenna, Yetili, Nafisi, ne Kedema: 16abo niibo abaana ba Isimaeri, era ago niigo maina gaabwe, ng'ebyalo byabwe bwe byabbaire, era nga bwe baakubbire eweema gyabwe; abalangira ikumi na babiri ng'amawanga gaabwe bwe gaali.17N'emyaka gya Isimaeri gye yamalire, emyaka kikumi mu asatu mu musanvu: n'alekula omwoka n'afa; n'atwalibwa eri abantu be. 18Ne batyama okuva ku Kavira okutuuka ku Suuli ekiringirira Misiri, ng'oyaba e Bwasuli: yatyamanga mu maiso ga bagande be bonabona.19N'okuzaala kwa Isaaka, omwana wa Ibulayimu, niikwo kuno: Ibulayimu yazaaire Isaaka: 20era Isaaka yabbaire yaakamala emyaka ana bwe, yakweire Lebbeeka, omwana wa, Besweri Omusuuli ow'e Padanalaamu, mwainyina was Labbaani Omusuuli, okubba mukali we.21Isaaka ne yeegayiririra Mukama omukali we, kubanga yabbaire mugumba: Mukama n'awulira okwegayirira kwe, no Lebbeeka mukali we n'abba ekida. 22Abaana ne bawakanira mu nda ye; n'atumula nti Bwe kiri kityo, kyenva mba, omulamu kiki? N'ayaba okubuulya Mukama.23Mukama n'amukoba nti Amawanga mabiri gali mu kida kyo. N'ebika ebibiri biryawukana n'okuva mu byenda byo: N'eigwanga erimu lyasinganga eigwanga erindi amaani; N'omukulu yaweerelyanga omutomuto.24Awo enaku gye bwe gyatuukiriire okuzaala, bona ne babba balongo mu kida kye. 25N'omubereberye n'avaamu nga mumyofu, omubiri gwe gwonagwona nga gufaanana ekivaalo eky'ebyoya: ne bamutuuma eriina lye Esawu. 26Mugande we n'amwiririra n'avaamu, omukono gwe nga gukwitte ekityero kye Esawu; n'eriina lye ne bamutuuma Yakobo: era Isaaka yabbaire yaakamala emyaka nkaaga, mukali we bwe yabazaaliire.27Abalenzi ne bakula: Esawu n'abbanga omuyigi ow'amagezi, omusaiza ow'omu nsiko; no Yakobo yabbaire musaiza muteefu, eyatyamanga mu weema. 28Era Isaaka n'ataka Esawu, kubanga yalyanga ku muyiigo gwe: no Lebbeeka n'ataka Yakobo.29Yakobo n'afumba omugoyo: Esawu n'ayingira ng'a viire mu nsiko, ng'akoowere nga ngabula maani: 30Esawu n'akoba Yakobo nti Ndiisya, nkwegairiire, omugoyo ogwo omumyofu; kubanga mbula maani: eriina lye kye lyaviire lyetebwa Edomu.31Yakobo n'atumula nti Ngulya watyanu eby'obukulu bwo. 32Esawu n'atumula nti Bona, mbulaku katono okufa: n'eby'obukulu biringasa bitya? 33Yakobo n'amukoba nti Ndayirira watyanu; n'amulayirira: n'agulya Yakobo eby'obukulu bwe. 34Yakobo n'awa Esawu emere n'omugoyo gw'ebijanjaalo; n'alya, n'anywa, n'agolokoka, ne yeyabira: atyo Esawu n'anyooma eby'obukulu bwe.

Chapter 26  
1Ne wagwa enjala mu nsi, egendi so ti eyo ey'oluberyeberye eyagwire mu naku gya Ibulayimu. Isaaka n'ayaba eri Abimereki kabaka wa Abafirisuuti mu Gerali.3bba mu nsi eno, Nzeena naabbanga wamu naiwe, era naakuwanga omukisa; kubanga iwe n'eizaire lyo ndibawa imwe ensi gino gyonagyona, era naanywezanga ekirayiro kye nalayiirire Ibulayimu itaawo; 2Mukama n'amubonekera, n'atumula nti Toserengeta mu Misiri; tyama mu nsi gye nakukobereku:4era nayalyanga ezaire lyo ng'emunyenye egy'omu igulu, era ndiwa ezaire lyo ensi gino gyonagyona; no mu zaire lyo amawanga gonagona ag'omu nsi mwe galiweerwa omukisa; 5kubanga Ibulayimu yawuliranga eidoboozi lyange, ne yeekuumanga bye namukuutiranga, ebigambo byange, amateeka gange, n'ebiragiro byange.6Isaaka n'atyama mu Gerali: 7abasaiza baayo ne bamubuulya ku mukali we; n'atumula nti niiye mwainyoko we: kubanga yatiire okutumula nti Mukali wange; abasaiza baawo baleke okungita olwa Lebbeeka: kubanga yabbaire musa okubona. 8Awo olwatuukire, bwe yabbaire yaakamalayo ebiseera bingi, Abimereki kabaka wa Abafirisuuti n'alingirira mu dirisa, n'abona, era bona, Isaaka yabbaire ng'azanya no Lebbeeka mukali we.9Abimereki n’ayeta Isaaka n'amugamba nti Bona mazima niiye mukali wo: weena watumwire otyo nti niiye mwainyoko wange? Isaaka n’amukoba nti Kubanga nabbaire ntumula nti Ndeke okufa ku bubwe. 10Abimereki n'atumula nti Kino kiki ky'otukolere? omumu ku bantu yaadigonere no mukali wo nga talowoozerye, weena wandituleetereku omusango. 11Abimereki n'akuutira abantu bonabona, ng'atumula Buli eyakwatanga ku musaiza oyo oba mukali we talirema kwitibwa.12Isaaka n'asiga mu nsi eyo, n'afuna mu mwaka ogwo emirundi kikumi: Mukama n'amuwa omukisa. 13Omusaiza n'akula ne yeeyongerayongeranga okutuusya bwe yabbaire omukulu einu: 14era yabbaire n'embuli gye n'ente gye, n'abaidu baagi: n'akwatisya Abafirisuuti eiyali.15Awo ensulo gyonagyona abaidu ba itaaye gye baasimiire mu naku gya Ibulayimu itaaye, Abafirisuuti babbaire nga bagizibire era nga bagiizwirye eitakali. 16Abimereki n'akoba Isaaka nti yaba tuveeku; kubanga otusinga inu amaani. 17Isaaka n’avaayo, n'asimba eweema gye mu kiwonvu eky'e Gerali, n'atyama omwo.18Isaaka n'ayerula ensulo gy'amaizi, gye baasimiire mu naku gya Ibulayimu itaaye; kubanga Abafrrisuuti bagizibire Ibulayimu bwe yamalire okufa: n'agyeta amaina gagyo ag'amaina bwe gabbaire itaaye ge yagituumire.19Abaidu ba Isaaka ne basima mu kiwonvu, ne babona omwo ensulo y'amaizi amalamu. 20N'abasumba ab'e Gerali ne bawakanya abasumba ba Isaaka, nga batumula nti' Amaizi gaisu: n'atuuma ensulo eriina lyayo Eseki; kubanga bawakaine naye.21Ne basima ensulo egendi, era yoona ne bagiwakanira: n'agituuma eriina lyayo Situna. 22N'akyuuka okuvaayo, n'asima ensulo egendi; yoona ne batagiwakanira; n'agituuma eriina lyayo Lekobosi; n'atumula nti Kubanga watyanu Mukama atugaziyirye, feena tulyalira mu nsi.23N'avaayo n'aniina e Beeruseba. 24Mukama n'amubonekera obwire obwo, n'atumula nti Niinze Katonda wa Ibulayimu itaawo: totya, kubanga nze ndi wamu naiwe era nakuwanga omukisa, era nayongeryanga ezaire lyo ku bw'omwidu wange Ibulayimu. 25N'azimba ekyoto eyo, n'akoowoola eriina lya Mukama, n'asimba eyo eweema ye: n'eyo abaidu ba Isaaka ne basimayo onsulo.26Abimereki kaisi n'ava mu Gerali n’ayaba gy'ali, no Akuzasi mukwanu gwe, no Fikoli omukulu w'eigye lye. 27Isaaka n'abakoba nti Kiki ekibaleetere gye ndi, bwe mubba nga munkyawa, era mwambingire gye muli?28Ne batumula nti Twaboneire dala nga Mukama ali naiwe: ne tutumula nti Wabbeewo ekirayiro gye tuli, wakati waisu naiwe, era tulagaane endagaanu naiwe; 29obutatukolerangaku kabbiibi, nga ife bwe tutakukwatangaku, era nga bwe tutakukoleranga kantu wabula ebisa, era ne tukusindika n'emirembe; atyanu niiwe oyo Mukama gw'awa omukisa.30N'abafumbira embaga, ne balya ne banywa. 31Ne bagolokoka amakeeri mu makeeri, ne balayiragana: Isaaka n'abasebula, ne bamuvaaku n'emirembe.32Awo olwatuukire ku lunaku olwo, abaidu ba Isaaka ne baiza, ne bamubuulira ku nsulo gye babbaire basimire, ne bamukoba ati Tuboine ensulo. 33N'agituuma Siba; eriina ly'ekibuga kyeriva libba Beeruseba ne Watyanu.34Esawu bwe yabbaire nga yaakamala emyaka ana n'akwa Yudisi omwana wa Beeri Omukiiti, ne Basimansi omwana wa Eromi Omukiiti: 35ne banakuwalya Isaaka ne Lebbeeka emeeme gyabwe.

Chapter 27  
1Awo olwatuukire Isaaka bwe yamalire okukairiwa, n'amaiso ge nga gayimbaire n'okusobola nga takaali asobola okubona, n'ayeta Esawu omwana we omuberyeberye, n'amukoba nti Mwana wange: n'amukoba nti Niize ono. 2N'atumula nti Bona, nze nkairikire, timaite lunaku lwe ndifiiraku.3Kale atyanu nkwegayirira, kwata by'oyiigisya, omufuko gwo n'omutego gwo, oyabe mu nsiko, onjinjigire omuyigo; 4era onongoosesye enyama ey'akawoowo, nga bwe ntaka, ogindeetere, ndye; obulamu bwange bukusabire omukisa nga nkaali kufa.5Lebbeeka n'awulira Isaaka bwe yatumwire ne Esawu omwana we. Esawu n'ayaba mu nsiko okuyiiga omuyiggo, n'okuguleeta. 6Lebbeeka n'akoba Yakobo omwana we nti bona, mpuliire itaawo ng'akoba Esawu mugande wo nti 7Ndeetera omuyigo, onongooserye enyama ey'akawoowo, ndye, nkusabire omukisa mu maiso ga Mukama nga nkaali kufa.8Kale atyanu, mwana wange, wulira eidoboozi lyange ng'ebyo bwe biri bye nkulagira. 9Yaba atyanu eri embuli, onsyomereyo abaana b'embuli abasa babiri; nzeena nagirongooserya itaawo okubba enyama ey'akawoowo, nga bw'ataka: 10weena wagitwalira iitaawo, alye, kaisi akusabire omukisa nga akaali kufa.11Yakobo n'akoba Lebbeeka maye nti bona, Esawu mugande wange niiye musaiza ow'obwoya, nzeena omubiri gwange gutyerera. 12Koizi itawange yampeeweetaku, nzeena naafaanana gyali ng'omubbeyi; era neereetaku okukolimirwa, so ti mukisa.13Maye namukoba nti Okukolimirwa kwo kubbe ku nze, mwana wange: kino kyonka, wulira eidoboozi lyange, oyabe obinsyomere. 14N'ayaba, n'abisyoma, n'abireetera maye : nalongosya n'alongoosya enyama ey'akawoowo, nga itaaye bwe yatakire.15Lebbeeka n'akwata ebivaalo ebisa ebya Esawu omwana we omuberyeberye, ebyabbaire naye mu nyumba, n'avaalisya ebyo Yakobo omwana we omutomuto: 16n'ateeka amawu g'abaana b'embuli ku ngalo gye, no ku ikoti awatyeerera: 17n'awa omwana we Yakobo mu ngalo gye enyama ey'akawoowo n'emere bye yabbaire aloagooserye.18N'aiza eri itawage, n'atumula nti itawange: n'atumula nti Niinze ono; niiwe ani, mwana wange? 19Yakobo n'akoba itaaye nti Niinze Esawu omwana wo omuberyeberye; era nkolere nga bw'ondagiire: golokoka, nkwegayirira, otyame olye ku muyiigo gwange, obulamu bwo bunsabire omukisa.20Isaaka n'akoba omwana we nti Kiki ekikuguboneserye amangu kityo, mwana wange? N'atumula nti Kubanga Mukama Katonda wo ambereire. 21Isaaka n'akoba Yakobo nti Sembera, nkwegayiriire, nkuweeweeteku, mwana wange, oba niiwe mwana wange Esawu dala dala oba ti niiye oyo.22Yakobo n'asemberera Isaaka itaaye; n'amuweeweetaku, n'atumula nti Eidoboozi niiryo eidoboozi lya Yakobo, naye engalo niigyo engalo gya Esawu. 23N'atamwekaanya, kubanga engalo gye gyabbaireku obwoya, ng'engalo gya mugande we Esawu: kale n'amusabira omukisa.24N'atumula nti iwe mwana wange Esawu dala dala? N'atumula nti Niize oyo. 25N'atumula nti Gunsembererye, nzeena n'alya ku muyigo ogw'omwana wange, obulamu bwange bukusabire omukisa. N'agusemberya gy'ali, n'alya; n'amuleetera omwenge, n'anywa.26Itaaye Isaaka n'amukoba nti Sembera atyanu nywegere, mwana wange 27N’asembera, n'amunywegera n'awulira akaloosa ek'ebivaalo bye, n'amusabira omukisa, n'atumula nti bona, akaloosa ak'omwana wange Kali sooti kaloosa ak'enimiro Mukama gy'awaire omukisa:28Era Katonda akuwenga ku musulo oguva mu igulu, No ku bugimu obw'ensi, N'entalaano nyingi n'omwenge mungi:29Abantu bakuweerezenga N'amawaanga gakuvuunamirenga: Ofugenga bagande bo, N'abaana ba mawo bakuvuunamirenga: Alaamibwenga buli akulaama, Era aweebwenga omukisa buli akusabira omukisa.30Awo olwatuukire, Isaaka bwe yabbaire nga yakamala okusabira Yakobo omukisa, no Yakobo ng'akaali aliwo akaali kuviira dala eri Isaaka iitaaye, Esawu mugande we kaisi ayingira ng'aviire okuyiiga. 31Era yeena n'alongoosya enyama ey'akawoowo, n'agireetera itaaye; n'akoba iitaaye nti Itawange agolokoke, alye ku muyiigo ogw'omwana we, obulamu bwo bunsabire omukisa.32Isaaka kitaaye n'amukoba nti Niiwe ani? N'atumula nti Niinze mwana wo, omuberyeberye wo, Esawu. 33Isaaka n'atengera inu dala, nti Kale yani oyo eyigire omuyigo n’agundeetera, nzeena ndiire ku byonabyona nga okaali kwiza, ne musabira omukisa? era yeena n'okuweebwa aliweebwa omukisa.34Esawu bwe yawuliire ebigambo bya itaaye, n'akunga okukunga okunene einu era okw'enaku enyingi, n'akoba itaaye nti Nsabira nze, era nzeena, ai itawange. 35N'atumula nti Mugande wo aizire ng'abbeeya, era akutoireku omukisa gwo.36N'atumul nti Teyatuumiibwe kusa eriina lye Yakobo? kubanga anyingiriire mu byange emirundi gino gyombiri: yantoireku eby'obukulu bwange; ne atyanu, bona antoireku omukisa gwange. N'atumula nti Tongisiire nzeena mukisa? 37Isaaka n'airamu n'akoba Esawu nti Bona, muwaire okukufuganga iwe, na bagande be bonabona mbawaire eri iye okumuweerezyanga; era mujaanjabire n'eŋaanu n'omwenge: kale kiki kye naakukolera iwe, mwana wange?38Esawu n'akoba itaaye nti Olina omukisa gumu gwonka, itawange? nsabira nze, era nzeena, ai itawange. Esawu n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga.39Isaaka itaaye n'airamu n'amukoba nti Bona, enyumba yo yabbbanga yo bugimu bwe nsi, Era yo musulo oguva mu igulu waigulu; 40N'ekitala kyo niikyo ekyakuwanga obulamu, era waweerezanga mugande wo; Era olulituuka bw'olyesumatula, Olikunkumula egyooko ye okuva mu ikoti lyo.41Esawu n'akyawa Yakobo olw'omukisa itaaye gwe yamusabiire: Esawu n'atumula mu mwoyo gwe nti enaku egy'okukungira itawange girireta okutuuka; kaisi ne ngita mugande wange Yakobo. 42Ne babuulira Lebbeeka ebigambo bya Esawu omwana we omuberyeberye; n'atuma n'ayeta Yakobo omwana we omutomuto, n'amukoba nti Bona, mugande wo Esawu, mu bigambo byo, yeesanyusya, ng'ateesya okukwita.43Kale atyanu, mwana wange, wulira eidoboozi lyange; ogolokoke, oirukire eri Labbaani mwainyoko wange mu Kalani: 44omaleyo naye enaku ti nyingi, okutuusya obukambwe bwa mugande wo lwe bulyekooloobya; 45obusungu bwa mugande wo lwe bulyekooloobya gy'oli, naye lw'alyerabira kye wamukolere: kaisi ne ntuma, ne nkutoolayo: kiki ekyandinfiikiryeku imwe mwembiri ku lunaku olumu?46Lebbeeka n'akoba Isaaka nti Obulamu bwange bunkooweserye olw'abawala ba Keesi: Yakobo bw'alikwa omukazi ku bawala ba Keesi, abali nga abo, ku bawala ab'omu nsi eno, obulamu bwange bulingasa butya?

Chapter 28  
1Isaaka n'ayeta Yakobo, n'amusabira omukisa, n'amukuutira, n'amukoba nti Tokwanga mukali ku bawala ba Kanani. 2Golokoka, oyabe e Padanalaamu, eri enyumba ya Besweri itaaye wa mawo; wekwere omukali alivaayo ku bawala ba Labbaani mwainyina wa mawo.3Era Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona akwongerenga, ofuuke ekibiina ky'amawanga; 4era akuwe omukisa gwa Ibulayimu, iwe n'eizaire lyo awamu weena; osikire ensi gye watambuliiremu, Katonda gye yawaire Ibulayimu.5Isaaka n'asindika Yakobo: n'ayaba e Padanalaamu eri Labbaani, omwana wa Besweri Omusuuli, mwainyina wa Lebbeeka, maye wa Yakobo ne Esawu.6Era Esawu n'abona nga Isaaka yasabiire Yakobo omukisa n'amusindika okwaba e Padanalaamu, okwekwerayo omukali; era bwe yamusabiire omukisa n'amukuutira ng'atumula nti Tokwanga mukali ku bawala ba Kanani; 7era nga Yakobo n'awulira itaaye no maye, era ng'ayabire e Padanalaamu:8Esawu n'abona ng'abawala ba Kanani tebaasanyusya Isaaka itawabwe; 9Esawu n'ayaba eri Isimaeri, n'akwa wamu n'abakali be yabbaire nabo Makalasi muwala wa Isimaeri omwana wa Ibulayimu, mwonyokowe Nebayoosi, okubba omukali we.10Yakobo n'ava mu Beeruseba n'ayaba eri Kalani. 11N'atuuka mu kifo, n'agonawo n'akyeesya obwire, kubanga eisana lyabbaire ligwire; n'atwala erimu ku mabbaale ag'omu kifo, n'alyesigika wansi w'omutwe gwe, n'agalamirira mu kifo ekyo okugona.12N'aloota ekirooto, era, bona, amadaala agaasimbibwa ku itakali, n'entikko yaago ng'etuukire mu igulu: era bona bamalayika ba Katonda nga baniina era nga baika ku igo. 13Era, bona, Mukama ng'ayimireire waigulu waago, n'atumula nti Niinze Mukama, Katonda wa Ibulayimu zeizawo, era Katonda wa Isaaka: ensi gy'ogalamiireku, ndigikuwa iwe n'eizaire lyo;14n'eizaire lyo lyabbanga ng'enfuufu ey'oku nsi, era olibuna ebugwaisana, n'ebuvaisana, n'obukiika obugooda, n'obulyo: ne mu iwe ne mu izaire lyo ebika byonabyona eby'omu nsi niimwo mwe biriweerwa omukisa. 15Era, bona, nze ndi wamu naiwe, era nakukuumanga gy'ewayabanga yonayona, era ndikwiryawo mu nsi eno; kubanga tindikuleka okutuusya lwe ndimala okukola bye nkukobereku.16Yakobo n'azuuka mu ndoolo, n'atumula nti Mazima Mukama ali mu kifo kino; nzeena mbaire timaite 17N'atya, n'atumula nti Ekifo kino nga kye ntiisya (ekifo) kino niiyo enyumba ya Katonda dala mazima, era niigwo mulyango gw'eigulu.18Yakobo n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'akwata eibbaale lye yesigikire wansi w'omutwe gwe, n'alisimba okubba empagi, n'alifukaku amafuta ku ntiiko yaalyo. 19N'atuuma ekifo ekyo eriina lyakyo Beseri naye eriina ly'ekibuga oluberyeberye lyabbaire Luzi.20Yakobo ne yeeyama obweyamu, ng'atumula nti Katonda bw'eyabbanga awamu nanze era bw'eyankuumiranga mu ngira eno gye njabamu, era bw'eyampanga emere ey'okulya, n'engoye egy'okuvaala, 21n'okwira ne ngira mu nyumba ya itawange n'emirembe, Mukama kaisi n'abba Katonda wange, 22n'eibbale lino, lye nsimbire okubba empagi, liriibba enyumba ya Katonda: era ku byonabyona by'ewampanga tinalemenga kukuwa iwe ekitundu eky'eikumi.

Chapter 29  
1Yakobo kaisi nayaba ng'atambula, n'aiza mu nsi ey'abaana ab'ebuvaisana. 2N'alinga, era, bona, ensulo mu nimiro, era, bona, ebisibo bisatu eby'entama nga gigalamiire awo awali ensulo: kubanga mu nsulo omwo niimwo mwe baanywisyanga ebisibo: n'eibbale eryabbaire ku munwa gw'ensulo lyabbaire inene. 3N'ebisibo byonsatu ne bikuŋaanira awo: ne bayiringisya Eibbaale okulitoola ku munwa gw'ensulo, ne banywesya entama, ne bairya eibbaale ku munwa gw'ensulo, mu kifo kyalyo.4Yakobo n'akoba nti Bagande bange, muva waina? Ne batumula nti Tuli ba Kalani. 5N'abakoba nti Mumaite Labbaani omwana wa Nakoli? Ne batumula nti Tumumaite. 6N'abakoba nti Mulamu? Ne btumula nti Mulamu: era, bona, Laakeeri muwala we aiza n'entama.7N'atumula nti bona, eisana ekaali mu luya; so obwire bukaali kutuuka ensolo okukuŋaanyizibwa: munywisye entama, mwabe mugiriisye. 8Ne batumula nti Tetusobola, ebisibo byonsatu nga bikaali kukuŋaanyizibwa, ne bayiringisya Eibbaale okulitoola ku munwa gw'ensulo: kaisi ne tunywisya entama.9Bwe yabbaire akaali atumula nabo, Laakeeri n'aiza n'entama gya itaaye; kubanga niiye yagiriisyanga. 10Awo olwatuukire Yakobo bwe yaboine Laakeeri muwala wa Labbaani mwanyoko wa maye n'entama gya Labbaani mwanyoko wa maye, Yakobo n'asembera, n'ayiringisya eibbaale n'alitoola ku munwa gw'ensulo n’anywisya ekisibo kya Labbaani mwanyoko wa maye.11Yakobo n'anywegera Laakeeri, n'ayimusya eidoboozi lye, n'akunga. 12Yakobo n'abuulira Laakeeri nga niiye mugande wa itaaye, era nga niiye mwana wa Lebbeeka: n'airuka mbiro n'akobera itaaye.13Awo olwatuukire Labbaani bwe yawuliire ebigambo bya Yakobo omwana wa mwanyoko we n'airuka okumusisinkana, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera, n'amuyingirya mu nyumba ye. N'akobera Labbaani ebigambo ebyo byonabyona. 14Labbaani n'amukoba nti Mazima iwe oli igumba lyange era omubiri gwange. N'atyama naye n'amalayo omwezi gumu.15Labbaani n'akoba Yakobo nti Kubanga oli mugande wange kyekiva kikugwanira okumpeerereryanga obwereere? Nkobera, empeera yo yabbanga ki? 16Era Labbaani yabbaire n'abawala babiri: eriina ly'omukulu Leeya, n'eriina ly'omutomuto Laakeeri. 17Ne Leeya amaiso ge gabbaire magonvu; naye Laakeeri yabbaire musa n'amaiso ge go kusanyusya. 18Yakobo n'ataka Laakeeri; n'atumula nti Nakuweerereryanga emyaka musanvu mpeebwe Laakeeri omwana wo omutomuto.19Labbaani n'atumula nti Waakiri mukuwe iwe okusinga okumuwa omusaiza ogondi; bba nanze. 20Yakobo n'aweerererya emyaka musanvu aweebwe Laakeeri; ne gifaanana ng'enaku ti nyingi olw'okutaka kwe yamutakire.21Yakobo n'akoba Labbaani nti Mpa omukali wange, kubanga enaku gyange gituukiriire, nyingire gy'ali. 22Labbaani n'akuŋaanya abasaiza bonabona ab'omu kifo, n'afumba embaga.23Awo olwatuukire akawungeezi n'atwaala Leeya omwana we, n'amumuleetera; n'ayingira gy'ali. 24Labbaani n'amuwa Zirupa omuzaana we eri omwana we Leeya okubba omuzaana. 25Awo olwatuukire amakeeri n'abona nga niiye Leeya: n'akoba Labbaani nti Kino kiki ky'onkolere? tinakuweereirye lwa Laakeeri? kale kiki ekikumbeyeserye?26Labbaani n'atumula nti Tebakola batyo mu kifo kyaisu okuwa omutomuto okusooka omuberyeberye. 27Mala enaku musanvu egy'oyo, tukuwe n'ogondi olw'okuweererya kwewampeereryanga ate emyaka omusanvu egindi.28Yakobo n'akola atyo, n'amala enaku gye musanvu: n'amuwa Laakeeri omwana we okumukwa. 29Labbaani n'awa Laakeeri omwana we Bira omuzaana we okuba omuzaana we. 30Era n'ayingira n'eri Laakeeri, era yatakire Laakeeri okusinga Leeya, n'amuweerererya ate emyaka musanvu egindi.31Mukama n’abona nga Leeya yakyayibwe, n'asumula ekida kye naye Laakeeri yabbaire mugumba. 32Leeya n'abba ekida, n'azaala omwana ow'obulenzi n’amutuuma eriina lye Lewubeni: kubanga yatumwire nti Kubanga Mukama alingiriire ekibonoobono kyange; kubanga atyanu ibawange yantaka.33N'abba ekida ate n'azaala omwana ow'obwisuka; n'atumula nti Kubanga Mukama yawuliire nga nkyayiibwe kyaviire ampa n'omwana ono era: n'amutuuma eriina lye Simyoni. 34N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka; n'atumula nti Kale omulundi guno ibawange yegaita nanze, kubanga muzaaliire abaana ab'obwisuka basatu: eriina lye kyeryaviire liba Leevi.35N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka: n'atumula nti Omulundi guno namutendereza Mukama: Kyeyaviire amutuuma eriina lye Yuda; n'aleekera awo okuzaala.

Chapter 30  
1Laakeeri bwe yaboine nga tazaalira Yakobo baana, Laakeeri n'akwatirwa Eiyali mugande we; n'akoba Yakobo nti Mpa abaana, oba tompe, n'afa. 2N'obusungu bwa Yakobo ne bubuubuukira Laakeeri: n'atumula nti Nze ndi mu kifo kya Katonda, eyakwimire ebibala eby'ekida?3N'atumula nti bona omuzaana wange Bira, yingira gy'ali; Kaisi azaalire ku makumbo gange, era nzeena nfune abaana mu iye. 4N'amuwa Bira omuzaana we okumukwa: Yakobo n'ayingira gy'ali.5Bira n'abba ekida, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka. 6Laakeeri n'atumula nti Katonda ansaliire omusango, era ampuliire eidoboozi lyange, era ampaire omwana ow'obwisuka: Kyeyaviire amutuuma eriina lye Daani.7Bira omuzaana wa Laakeeri n'abba ekida ate, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okubiri. 8Laakeeri n'atumula nti Megaine no mugande wange okumegana okw'amaani, era amegere: n'amutuuma eriina lye Nafutaali.9Leeya bwe yaboine ng'alekeire awo okuzaala, n'airira Zirupa omuzaana we, n'amuwa Yakobo okumukwa. 10Zirupa omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka. 11Leeya n'atumula nti Kisa! n'amutuuma eriina lye Gaadi.12Zirupa omuzaana wa Leeya n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okubiri. 13Leeya n'atumula nti Mboine omukisa! kubanga abawala banjetanga we mukisa: n'amutuuma eriina lye Asezi.14Lewubeeni n'ayaba mu naku mwe babbaire bakungulira eŋaanu, n'abona amadudayimu mu nimiro, n'agaleetera maye Leeya. Awo Laakeeri n'amukoba Leeya nti Mpa, nkwegayiriire, ku madudayimu ag'omwana wo. 15N'amukoba iye nti Kigambo kitono okuntoolaku ibawange? era otaka okuntoolaku n'amadudayimu ag'omwana wange? Laakeeri n'amukoba nti Kyeyaviire agona naiwe obwire buno olw'amadudayimu ag'omwana wo.16Yakobo n'ava mu nimiro olw'eigulo, Leeya n'afuluma okumusisinkana, n'atumula nti Kikugwanira okuyingira gye ndi; kubanga mazima nkuweereire amadudayimu ag'omwana wange. N'agona naye obwire obwo. 17Katonda n'awulira Leeya, n'abba ekida, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'okutaanu. 18Leeya n'atumula nti Katonda ampaire empeera yange, kubanga nawaire ibawamge omuzaana wange: n'amutuuma eriina lye Isakaali.19Leeya n'aba ekida ate, n'azaalira Yakobo omwana ow'obwisuka ow'omukaaga. 20Leeya n'atumula nti Katonda ampaire ekirabo eky'obugole ekisa; atyanu ibawange yatyamanga nanze kubanga muzaaliire abaana ab'obwisuka mukaaga: n'amutuuma eriina lye Zebbulooni. 21Oluvannyuma n'azaala omwana ow'obuwala, n'amutuuma ariina Dina.22Katonda n'aijukira Laakeeri, Katonda n'amuwulira, n'aigula ekida kye. 23N'abba ekida, n'azaala omwana ow'obwisuka: n'atumula nti Katonda antoireku okuvumibwa kwange: 24n'amutuuma Eriina lye Yusufu, ng'atumula nti Mukama anyongereku omwana ogondi ow'obwisuka.25Awo olwatuukire, Laakeeri bwe yamalire okuzaala Yusufu, Yakobo n'akoba Labbaani nti Nsindika njabe mu kifo ky'ewaisu, era mu nsi ey'ewaisu. 26Mpa bakaali bange n'abaana bange be nakuweerereryanga, neyabire: kubanga omaite okuweererya kwange kwe nakuweereryanga.27Labbaani n'amukoba nti Kaakano obanga nboine ekisa mu maiso go, bba wano: kubanga nfumiintirirya nga Mukama yampaire omukisa ku bubwo. 28N'atumula nti Nsalira empeera yo, nzeena nagiwanga.29N'amukoba nti Omaite bwe nakuweereryanga, era ebisibo byo bwe byabbaire nanze. 30Kubanga bye wabbaire nabyo nga nkaali kwiza bitono, era byeyongeire okubba ebingi; era Mukama akuwaire omukisa gye nakyukiranga yonayona: ne watyanu ndifuna di eby'enyumba yange nze era?31Natumula nti Naakuwa ki? Yakobo n'atumula nti Obulaku ky'ewampa: bw'olinkolera kino, nalisyanga ate ekisibo kyo, nakikuumanga. 32Nabita watyanu mu kisibo kyo kyonakyona, nga ntolamu buli eyo bujagijagi n'eye bitanga, na buli ngirugavu mu ntama, n'egye bitanga n'egyo bujagijagi mu mbuli: era niiyo yabbanga empeera yange.33Butyo obutuukirivu bwange bulimpozererya oluvanyuma, bw'oliiza olw'empeera yange eri mu maiso go: buli eteri ya bujagijagi oba eya bitanga mu mbuli, oba ngirugavu mu ntama, eyo bw'eriboneka nanze eribalibwa nga ngibbe. 34Labbaani n'atumula nti bona, nanditakire kibbe ng'ekigambo kyo bwe kiri.35N'atoolamu ku lunaku olwo embuli enume egy biwuuga n'egye bitanga n'embuli enkali gyonagyona egyo bujagijagi n'eza bitanga, buli eyabbaireku eibala eryeru, n'engirugavu gyonagyona mu ntama, n'agiwa mu mukono gw'abaana be; 36n'ateekawo olugendo lwe naku isatu wakati we no Yakobo; Yakobo n'alunda ebisibo bya Labbaani ebyasigairewo.37Yakobo n'atoola obusaale bw'omulibine omubisi, n'obw'omusakedi n'obw'omwalamoni; n'abusasambulaku enguudo egitukula, n'alabisa obutukuvu obwali ku busaale. 38N'asimba obusaale bw'asasambwire mu maiso g'ebisibo ku manvu mu byesero eby'okunywisiryamu ebisibo we byaizire okunywa; ne giwaka ebida bwe gyaizire okunywa.39Ebisibo ne biwakira mu maiso g'obusaale, ebisibo ne bizaala egya biwuuga n'egyobujagijagi n'ezabitanga. 40Yakobo n'ayawula mu baana, n'alingirirya amaiso g'ekisibo eri abe biwuuga, n'eri abairugavu bonabona ab'omu kisibo kya Labbaani; n'ayawulako ebisibo bye, n'atabigaita n'ekisibo kya Labbaani.41Awo olwatuukire egyabbaire n'amaani mu kisibo bwe gyawakanga, Yakobo n'ateeka obusaale mu maiso g'ekisibo mu byesero, giwakire awali obusaale; 42naye ekisibo bwe kyabbanga ekibi, n'atabuteekangawo; gityo embiibbi niigyo egyabbanga egya Labbaani, n'egy'amaani nga niigyo gya Yakobo.43Omusaiza ne yeeyongera inu, n'abba n'ebisibo binene, n'abazaana n'abaidu, n'eŋamira n'endogoyi.

Chapter 31  
1N'awuliire ebigambo by'abataane ba Labbaani, nga batumula nti Yakobo byonabyona ebyabbaire ebya Itawaisu abimutoireku; era mu ebyo ebyabbaire ebya Itawaisu mw'afuniire ekitiibwa ekyo kyonakyona. 2Yakobo n'abona amaiso ga Labbaani, era bona, nga tegakaali gafaanana gy'ali ng'oluberyeberye. 3Mukama n'akoba Yakobo nti Irayo mu nsi ya bazeiza bo, era eri bagande bo; nzeena nabbanga wamu naiwe.4Yakobo n'atuma n'ayeta Laakeeri no Leeya baize mu irundiro awali ekisibo kye, 5n'abakoba nti mboine amaiso ga itawanyu nga tegakyafaanana gye ndi ng'oluberyeberye; naye Katonda wa itawange yabbanga nanze. 6Era mumaite nga naweereryanga itawanyu n'amaani gange gonagona.7Era itawanyu yambeyere, n'awaanyisyanga empeera yange emirundi ikumi; naye Katonda teyamuganyirye kunkola kubbiibi. 8Bwe yatumulanga ati nti Egya bujagijagi niigyo gyabbanga empeera yo; ekisibo kyonakyona ne kizaala egyo bujagijagi: era bwe yatumulanga ati nti Egya biwuuga niigyo gyabbanga empeera yo; ekisibo kyonakyona ne kizaala egye biwuuga. 9Atyo Katonda ensolo gya itawanyu yagimutoireku n'agiwa nze.10Awo okwatuukire mu biseera ekisibo bwe kyawakire amawako, ne nyimusya amaiso gange, ne mbonera mu kirooto, era, bona, embuli enume egyaniniire ekisibo gyabbaire gye biwuuga, n'egyo bujagijagi, n'egya kiweewoweewo. 11Malayika wa Katonda n'ankobera mu kirooto nti Yakobo: ne ntumula nti Niinze ono.12N'atumula nti Yimusya atyanu amaiso go, obone, embuli gyonagyona enume eginiinira ekisibo gye biwuuga, n'egyo bujagijagi, n'egya kiweewoweewo: kubanga mboine byonabyona Labbaani by'akukolera. 13Niinze Katonda w'e Beseri, gye wafukiire amafuta ku mpagi, gye waneeyamiire obweyamu: atyanu golokoka, ove mu nsi eno, oireyo mu nsi gye wazaliirwemu.14Laakeeri no Leeya ne bairamu ne bamukoba nti Tukaali tulina omugabo oba obusika mu nyumba ya Itawaisu? 15Tetubalibwa nga banaigwanga gy'ali? kubanga yatutundire, era n'ebintu byaisu abiriiriire dala. 16Kubanga obugaiga bwonabona Katonda bw'atoire ku Itawaisu, niibwo bwaisu era bwa baana baisu: kale atyanu, kyonakyona Katonda ky'akukobere, kikole.17Yakobo kaisi 'agolokoka, ne yeebagalya abaana be na bakali be ku ŋamira; 18n'atwala naye ebisibo bye byonabyona, n'ebintu byonabyona bye yabbaire akuŋaanyirye, ebisibo bye yabbaire afunire, bye yakuŋaanirye mu Padanalaamu, ayabe eri Isaaka itaaye mu nsi ya Kanani.19Labbaani yabbaire ayabire okusala ebyoya by'entama gye: Laakeeri n'aibba baterafi ba itaaye. 20Yakobo n'ayaba mu kyama Labbaani Omusuuli nga tamaite, kubanga teyamukobeire ng'airuka. 21Atyo n'aiuka ne byonabyona bye yabbaire; n'agolokoka n'awunguka omwiga, n'akyusya amaiso ge eri olusozi olwa Gireyaadi.22Ne bakobera Labbaani ku lunaku olw'okusatu nga Yakobo yairuukire. 23N'atwala naye bagande be, n’amusengererya olugendo lwe naku musanvu; n'amutuukaku ku lusozi Gireyaadi.24Katonda n'aizira Labbaani Omusuuli mu kirooto eky'obwire, n'amukoba nti Weekuume oleke okutumula no Yakobo waire okusa waire ebibbiibi. 25Labbaani n'atuuka ku Yakobo. Yakobo yabbaire asimbire eweema ye ku lusozi; no Labbaani na bagande be ne basimba ku lusozi Gireyaadi.26Labbaani n'akoba Yakobo nti Wakolere ki, okwaba ekyama nga tiimaite, n'otwalira dala abaana bange ng'abaanyagibwa n'ekitala? 27Kiki ekyakwirukisirye ekyama ng'ongisa ng'oyaba; n'otonkobera, kaisi nkusiibule n'ekinyumu n'enyembo, n'ebitaasa n'enanga; 28n'otoŋanya kunywegera bataane bange na bawala bange? Atyanu okolere kyo busirusiru.29Kiri mu buyinza bw'omukono gwange okukukola okubbiibi: naye Katonda wa itawanyu yatumwire nanze obwire, nti Weekuume oleke okutumula no Yakobo waire ebisa waire ebibbiibi. 30Ne Atyanu otaka inu okwaba, kubanga olumirwa inu enyumba ya itawawo, (naye) kyewaviire oibba bakatonda bange kiki?31Yakobo n'airamu n'akoba Labbaani nti Kubanga natiire: kubanga natumwire nti Oleke okuntoolaku bawala bo olw'empaka. 32Buli gw'ewabona ng'alina bakatoada bo, taabbe mulamu: mu maiso ga bagande baisu yawulamu ebibyo ebiri ewange, obyetwalire. Kubanga Yakobo yabbaire tamaite nga Laakeeri niiye yabaibbire.33Labbaani n'ayingira mu weema ya Yakobo, no mu weema ya Leeya, no mu weema ey'abazaana bombiri; naye n'atababona. N'ava mu weema ya Leeya, n'ayingira mu weema ya Laakeeri.34Laakeeri yabbaire atwaire baterafi, n'abateeka mu matandiiko g'eŋamira, n'abatyamaku. Labbaani n'ayazya mu weema yonayona, naye n'atababona. 35N'akoba itaaye nti Mukama wange aleke okusunguwala kubanga tinsobola kukwemerera w'oli kubanga ndi mu mpisa y'abakali. N'asagira, naye n'atabona baterafi.36Yakobo n'asunguwala, n'atongana no Labbaani: Yakobo n'airamu n'akoba Labbaani nti Nsoberye ki? Nkolere kibbiibi ki ekiknsengereserye embiro? 37Kubanga oyazirye ebintu byange byonabyona, kiki ky'oboine ku bintu byonabyona eby'omu nyumba yo? Kiteeke wano mu maiso ga bagande bange na bagande bo, batusalire omusango fembiri.38Emyaka egyo abiri nabbanga naiwe; entama gyo n'embuli gyo enkali tegisowolanga, n'enume egy'omu kisibo kyo tingiryanga. 39Eyataagulwanga ensolo tinakuleeteranga; nze nafiirwanga eyo; wagivunaananga mu mukono gwange, obanga yaibbibwanga misana oba yaibbibwanga bwire. 40Bwe naabbanga ntyo; emisana omusana gwampwerangaku, n'obwire empewo; n'endoolo twangotanga mu maiso gange.41Emyaka egyo abiri nabbanga mu nyumba yo; nakuweerereryanga emyaka ikumi n'aina olwa bawala bo bombiri, n'emyaka mukaaga olw'ekisibo kyo; weena wawaanyisyanga empeera yange emirundi ikumi. 42Singa Katonda wa itawange, Katonda wa Ibulayimu, era Entiisya ya Isaaka, teyabbanga nanze, atyanu tewandiremere kunsindika bwereere. Katonda aboine okubonaabona kwange n'okutegana kw'emikono gyange, n'akujunga obwire.43Labbaani n'airamu n'akoba Yakobo nti Abawala niibo bawala bange, n'abaana niibo baana bange, n'ebisibo niibyo ebisibo byange, ne byonabyona by'obona niibyo ebyange: ne watyanu nsobola kukolera ki bawala bange bano, oba baana baabwe be baazaire? 44Kale atyanu, tulagaane endagaanu, nze naiwe; ebbenga omujulizi eri nze naiwe.45Yakobo n'akwata eibbaale, n'alisimba okuba empagi. 46Yakobo n'akoba bagande be nti Mukuŋaanye amabbaale; ne batoola amabbaale, ne bagatuuma entuumu: ne baala awo awali entuumu. 47Labbaani n'agituuma eriina Yegalusakadusa: naye Yakobo n'agituuma Galeedi.48Labbaani n'atumula nti Entuumu eno niiyo mujulizi eri nze naiwe atyanu. Eriina lyayo kyeryaviire libba Galeedi: 49era Mizupa, kubanga yatumwire nti Mukama alingenga wakati wange naiwe, bwe tulibba nga tetubonagana. 50Bw'ewabonyaabonyanga abaana bange, era bw'ewakwanga abandi awali abaana bange, wabula muntu ali naife; bona, Katonda niiye mujulizi wakati wange naiwe.51Labbaani n'akoba Yakobo nti bona entuumu eno, era bona n'empagi eno, gye nsimbire wakati wange naiwe. 52Entuumu eno yabbanga mujulizi, n'empagi ebbenga omujulizi, nga nze tindibita ku ntuumu eno okwaba gy'oli, era nga naiwe tolibita ku ntuumu eno n'empagi eno okwiza gye ndi, okukola okubbiibi. 53Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Nakoli, Katonda wa itawabwe, alamule wakati waisu. Yakobo n'alayira Entiisya ya itawabwe Isaaka.54Yakobo n'aweerayo Sadaaka ku lusozi, n'ayeta bagande be okulya emere: ne balya emere, ne babba ku lusozi ne bakyeesya obwire. 55Awo amakeeri mu makeeri Labbaani n'agolokoka, n'anywegera bataane be na bawala be n'abasabira omukisa: Labbaani n'ayaba, n'airayo mu kifo kye.

Chapter 32  
1Yakobo ne yeyabira, na bamalayika ba Katonda ne bamusisinkana. 2Yakobo bwe yaboine n'atumula nti Lino niilyo eigye lya Katonda: n'atuuma ekifo ekyo eriina lyakyo Makanayimu.3Yakobo n'atuma ababaka okumutangira eri Esawu mugande we mu nsi ya Seyiri, niiyo enimiro ya Edomu. 4N'abalagira ng'atumula nti muti bwe mulikoba mukama wange Esawu; nti Ati bw'atumula omwidu wo Yakobo nti Natyamanga no Labbaani, ne mbayo Okutuusya atyanu: 5era nina ente n'endogoyi, n'ebisibo, n'abaidu n'abazaana: era ntumire okukobera mukama wange, mbone ekisa mu maiso go.6Ababaka ne baira eri Yakobo nga batumula nti Twatuukire eri muganda wo Esawu, era aiza okukusisinkana, n'abasaiza bina wamu naye. 7Yakobo kaisi n'atya inu ne yeeraliikirira: n'ayawulamu abantu Ababbaire naye, n'ebisibo, n'ente, n'eŋamira, okubba ebibiina bibiri; 8n'atumula nti Esawu bw'eyatuukira ku kibiina ekimu n'akikubba, ekibiina ekyasigalawo kyawona.9Yakobo n'atumula nti Ai Katonda wa zeiza wange Ibulayimu, era Katonda wa itawange Isaaka, ai Mukama, eyankobere nti Irayo mu nsi y'ewanyu era eri bagande bo, Nzena naakukolanga kusa: 10sisaanira (waire) akatono mu kusaasira kwonakwona, n'amazima gonagona, bye wakoleranga omwidu wo; kubanga nawunguka Yoludaani guno nga nina mwigo gwonka; ne watyanu nfuukire ebibiina bibiri.11Nkwegayirira, mponya mu mukono gwa mugande wange, mu mukono gwa Esawu: kubanga mutya, aleke okwiza okungita, ne bamawabwe n'abaana baabwe. 12Weena watumwire nti Tindiremenga kukukola kusa, era nafuulanga eizaire lyo ng'omusenyu ogw'oku nyanza, ogutabalika olw'obungi.13N'agona awo obwire obwo: n'atoola ku ebyo bye yabbaire nabyo okubba ekirabo kya Esawu mugande we; 14embuli enkali bibiri n'enume abiri; entama enkali bibiri n'enume abiri; 15eŋamira egiramulwa asatu n'abaana bagyo; ente enkali ana n'egya sedume ikumi, endogoyi enkali abiri n'abaana bagyo ikumi. 16N'abiwa mu mukono gw'aibadu be, buli kisibo kyonka; n'akoba abaidu be nti Mutangire musomoke, muteekeewo eibbanga wakati w'ekisibo n'ekisibo.17N'alagira eyatangiire ng'atumula nti Esawu mugande wange bw'eyakusisinkana, n'akubuulya nti Oli w'ani? era oyaba wa? n'ebyo ebiri mu maiso go by'ani? 18Kaisi n'okoba nti Bya mwidu wo Yakobo; niikyo ekirabo ekiweerezeibwe mukama wange Esawu; era, bona, yeen ali nyuma waisu.19Era n'alagira n'ow'okubiri n'ow'okusatu ne bonabona ababbingire ebisibo, ng'atumula nti Muti bwe mwakoba Esawu, bwe mwamubona. 20Era mwatumula nti Era, bona, omwidu wo Yakobo ali nyuma waisu: Kubanga yatumwire nti Naamuwooyawooya n'ekirabo ekyatangira ne kaisi mubone amaiso ge; Koizi yansangalira. 21Awo ekirabo ne kimutangira ne kisomoka: naye iye n'agona obwire obwo wamu n'ekibiina.22N'agolokoka obwire obwo, n’airira bakali be bombiri, n'abazaana be bombiri, n'abaana be eikumi n'omumu, n'asomokera mu musomoko gw'e Yaboki. 23N'abatwala, n'abasomokya omwiga, n'asomokya byonabyona bye yabbaire nabyo.24Yakobo n'asigalayo yenka; omusajja n'amegana naye Okutuusya engamba bwe yasalire. 25Era bwe yaboine nga taiza kumumega, n'akoma ku nsaanzi ye; ensanzi ya Yakobo ne yeereega, ng'amegana naye. 26N'atumula nti Ndekula, kubanga engamba esala. N'atumula nti Tinjaba kukulekula, wabula ng'ompaire omukisa.27N'amukoba nti Eriina lyo niiwe ani? N'atumula nti Yakobo. 28N'atumula nti Eriina lyo terikaali lyetebwanga Yakobo, wabula Isiraeri: kubanga owakaine no Katonda era n’abantu, era osingire.29Yakobo n'amubuulya n'atumula nti Nkwegayiriire, nkobera eriina lyo. N'atumula nti Kiki ekikumbuulisya eriina lyange? N'amuweera eyo omukisa. 30Yakobo n'atuuma ekifo eriina lyakyo Penieri: kubanga mbonagaine no Katonda mu maiso, n'obulamu bwange buwonere.31Eisana n'erivaayo n'erimwakaku ng'awunguka Penueri, n'awenyera olw'ekisambi kye. 32Abaana ba Isiraeri kyebaviire baleka okulya ekinywa ky'ekisambi ekiri ku nsaanzi, okutuusya watyanu: kubanga yakomere ku nsaanzi ya Yakobo mu kinywa ky'ekisambi.

Chapter 33  
1Yakobo n'ayimusya amaiso ge, n'alinga, era, bona, Esawu ng'aiza, n'abasaiza bina wamu naye. N'agabira abaana Leeya ne Laakeeri n'abazaana bombiri. 2N'ateeka abazaana n'abaana baabwe mu maiso, n'abairirirya Leeya n'abaana be, n'aviisyaaku enyuma Laakeeri no Yusufu. 3Naye iye mwene n'atangira mu maiso gaabwe, n'avuunama emirundi musanvu, okutuusa bwe yasembereire mugande we.4Esawu n'airuka mbiro okumusisinkana, n'amukwata mu ngalo, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera: ne bakunga amaliga. 5N'ayimusya amaiso ge, n’abona abakali n’abaana; n'atumula nti Baani bano abali naiwe? N'atumula nti Abo niibo baana Katonda be yawaire omwidu wo olw'ekisa.6Abazaana kaisi ne basembera, ibo n'abaana baabwe, ne bavuunama. 7Era no Leeya n'abaana be ne basembera, ne bavuunama: Yusufu no Laakeeri kaisi ne basembera, ne bavunama. 8N'atumula nti Ekibiina ekyo kyonakyona kye nsisinkanine amakulu gaakyo kiki? N'atumula nti Okubona ekisa mu maiso ga mukama wange.9Esawu n'atumula nti Bye nina bimala; mugande wange, by'olina bibbe bibyo. 10Yakobo n'atumula nti Bbe, nkwegayiriire, Atyanu oba nga mboine ekisa mu maiso go, ikirirya ekirabo kyange mu mukono gwange: kubanga mboine amaiso go, ng'omuntu bw'abona amaiso go Katonda, n'onsanyukira. 11Nkwegayirire, toola ekirabo kyange kye bakuleeteire; kubanga Katonda ankoleire eby'ekisa, era kubanga bye nina bimmala. N'amwegayirira, n'akitwala.12N'atumula nti Tukwate engira twabe, nanze nakutangira. 13N'amukoba nti Mukama wange amaite ng'abaana babula maani, era ng'entama n'ente egiri nanze giyonkya: era bwe balibibbinga einu ku lunaku olumu, ebisibo byonabyona birifa. 14Nkwegayiriire, mukama wange atangire omwidu we: nzeena nayaba mpola, ng'okutambula kw'ensolo egiri mu maiso gange era ng'okutambula kw'abaana bwe kuli, ntuuke awali mukama wange mu Seyiri.15Esawu n'atumula nti Ka nkutangire atyanu ku bantu abali nanze. N'atumula nti Ti nsonga: mbone ekisa mu maiso ga mukama wange. 16Awo Esawu n'airayo ku lunaku olwo ng'ayaba e Seyiri. 17Yakobo n'atambula n'ayaba e Sukosi, ne yeezimbira enyumba, n'akolera ensolo gye engo; eriina ly'ekifo kyeriva lyetebwa Sukosi.18Yakobo n'atuuka mirembe mu kibuga kya Sekemu, ekiri mu nsi ya Kanani, bwe yaviire mu Padanalaamu; n'asiisira mu maiso g'ekibuga. 19N'agula ekibanja, gye yasimbire eweema ye, mu mukono gw'abaana ba Kamoli, Itaaye wa Sekemu, n'ebitundu by'efeeza kikumi. 20N'asimbayo ekyoto, n'akituuma eriina lyakyo Ererokeyisiraeri.

Chapter 34  
1Dina omwana wa Leeya, gwe yazaaliire Yakobo, n'afuluma n'ayaba okubona abawala ab'omu nsi. 2Sekemu omwana wa Kamoli Omukiivi, omukulu w'ensi, n'amubona; n'amutwala, n'agona naye, n'amukwata. 3N’obulamu bwe ne bwegaita no Dina omwana wa Yakobo, n’ataka omuwala oyo, n’atumula n’omuwala n’ekisa.4Sekemu n'akoba itaaye Kamoli nti nkweire omuwala oyo. 5Yakobo n'awulira nga yagwagwawazirye Dina omwana we; n'abaana be babbaire n'ensolo gye mu irisiryo: Yakobo n'asirika okutuusya lwe bairire.6Kamoli itaaye wa Sekemu n'afuluma eri Yakobo okuteesya naye. 7Abaana ba Yakobo ne bava mu irisiryo ne bayingira bwe bakiwuliire: abasaiza ne banakuwala, ne basunguwala inu, kubanga yabbaire akolere eky'omuzizo mu Isiraeri bwe gonere n'omwana wa Yakobo; ekitagwanira kukola.8Kamoli n'ateesya nabo ng'atumula nti Obulamu bw'omwana wange Sekemu bulumirwa omuwala wanyu: mbeegayirira mumumuwe okumukwa. 9Era mufumbirwaganenga naife: mutuwenga ife abawala banyu, era mukwenga imwe abawala baisu. 10Era mwatyamanga wamu naife: n'ensi yabbanga mu maiso ganyu; mutyamenga omwo mugulenga mwefunirenga ebintu omwo.11Sekemu n'akoba itaaye na bagande be nti Mboine ekisa mu maiso ganyu, era kye mwansalira kye naabawa. 12Eby'obuko n'ekirabo bye mwansaba bwe bwayekankana wonawona, nzeena naabawa ntyo nga bwe munkoba: naye mumpe omuwala okumukwa. 13Abaana ba Yakobo ne bairamu Sekemu no Kamoli itawabwe nga bakuusa ne batumula, kubanga yabbaire agwagwawazirye Dina mwanyoko wabwe,14ne babakoba nti Tetuyinza kukola kino, okumuwa mwanyoko waisu atali mukomole; kubanga ekyo kyandibbaire nsoni gye tuli: 15endagaano eno yonka niiyo eiza okubatukiririsya: bwe mwaikirirya okubba nga ife, buli musaiza mu imwe okukomolebwanga; 16Kaisi ne tubawanga abawala baisu, naife twakwanga abawala banyu, naife tunaatuulanga wamu naimwe, era tulifuuka igwanga limu. 17Naye bwe mutaatuwulire, okukomolebwa; olwo twatwala omuwala waisu, ne twaba.18Ebigambo byabwe ne bisanyusya Kamoli, no Sekemu omwana wa Kamoli. 19Omuvubuka n'atalwawo kukola ekyo, kubanga yasanyukiire omuwala wa Yakobo: era yabbaire n'ekitiibwa okusinga enyumba yonayona eya itaaye.20Kamoli no Sekemu omwana we ne baiza mu wankaaki w'ekibuga kyabwe, ne bateesya n'abasaiza ab'omu kibuga kyabwe, nga batumula 21nti Abasaiza abo tebataka kulwana naife; kale batyamenga mu nsi bagulenga omwo; kubanga, bona, ensi ngazi, eribamala; ife tukwenga abawala baabwe, era tubawenga ibo abawala baisu,22Endagaanu eno yonka niiyo eyaizire okubaikiririsya abasaiza abo ife okutyama nabo, okufuuka eigwanga erimu, buli musaiza mu ife bw'alikomolebwa, nga ibo bwe bakomolebwa. 23Ente gyabwe n'ebintu byabwe n'ensolo gyabwe gyonagyona tebiribba byaisu? naye kyonka tubaikirirye, nabo batyamanga naife.24No Kamoli no Sekemu omwana we bonabona abaavanga mu wankaaki w'ekibuga kye ne babawulira; buli musaiza n'akomolebwa, buli eyavanga mu wankaaki w'ekibuga. 25Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu, bwe babbaire nga balumwa, abaana ba Yakobo ababiri, Simyoni no Leevi, banyoko ba Dina, ne bairira buli muntu ekitala kye, ne bazinduukirirya ekibuga, ne baita abasaiza bonabona. 26Ne baita Kamoli no Sekemu omwana we n'ekitata, ne batoola Dina mu nyumba ya Sekemu, ne bavaayo.27Abaana ba Yakobo ne babasanga nga babaitire, ne banyaga ekibuga, kubanga bagwagwawairye mwanyoko wabwe. 28Baanyagire entama gyabwe n'embuli gyabwe n'endogoyi gyabwe, n'ebyo ebyabbaire mu kibuga, n'ebyo ebyabbaire mu nimiro: 29n'obugaiga bwabwe bwonabwona, n'abaana baabwe bonabona abatobato n'abakali baabwe, ne babasiba ne babanyaga, byonabyona dala ebyabbaire mu mayumba.30Yakobo n'akoba Simyoni no Leevi nti Muneeraliikiriirye, okumpunyisya mu abo abatyama mu nsi, mu Bakanani no mu Baperizi: nzeena, kubanga omuwendo gwange mutono, balikuŋaana bonabona okunumba, balinkubba: nzeena ndizikirizibwa, nze n'enyumba yange. 31Ne batumula nti Kisa akole mwanyoko waisu ng'omwenzi?

Chapter 35  
1Katonda n'akoba Yakobo nti Golokoka, oyambuke e Beseri, otyame eyo: ozimbire eyo ekyoto eri Katonda, eyakubonekeire bwe waiukire amaiso ga Esawu mugande wo. 2Yakobo kaisi n'akoba ab'omu nyumba ye n'abo bonabona ababbaire naye nti Mutoolewo bakatonda abandi abali mu imwe, mwetukulye, muwaanyisye ebivaalo byanyu: 3tugolokoke, twambuke e Beseri: nzeena ndizimbira eyo ekyoto eri Katonda, eyangiriremu ku lunaku olw'okweraliikirira kwange, era eyabbanga nanze mu ngira gye natambuliiremu.4Ne bawa Yakobo bakatonda abandi bonabona ababbaire mu mukono gwabwe, n'empeta egyabbaire mu matu gaabwe; Yakobo n'abigisa wansi w'omwera ogwabbaire mu Sekemu. 5Ne batambula: n'entiisya nyingi n'egwa ku bibuga ebyabeetooloire, ne batasengererya baana ba Yakobo.6Awo Yakobo n'atuukire e Luzi, ekiri mu nsi ye Kanani (niiyo Beseri), iye n'abantu bonabona ababbaire naye. 7N'azimbira eyo ekyoto, n'ayeta ekifo Erubeseri: kubanga eyo Katonda gye yamubiikuliirwe, bwe yairukire amaiso ga mugande we. 8Debola, omuleli wa Lebbeeka, n'afa, ne bamuziika eizuli we Beseri wansi w'omwera: ne bagutuuma eriina Alooninakusi.9Katonda n'abonekera ate Yakobo, bwe yaviire mu Padanalaamu, n’amuwa omukisa. 10Katonda n'amukoba nti Eriina lyo Yakobo: eriina lyo tokaali oyetebwa ate Yakobo, naye Isiraeri niilyo lyabanga eriina lyo: n'amutuuma eriina Isiraeri.11Katonda n'amukoba nti Niinze Katonda Omuyinza w'ebintu byonabona: oyale weeyongerenga; eigwanga n'ekibiina eky'amawanga biriva mu niiwe, na bakabaka baliva mu ntumbu gyo; 12n'ensi gye nawaire Ibulayimu no Isaaka, ndigikuwa iwe, n'eizaire lyo eririirawo ndiriwa ensi. 13Katonda n'ava gy'ali n'aniina, mu kifo mwe yatumuliire naye.14Yakobo n'asimba empagi mu kifo mwe yatumuliire naye, empagi ey'amabbaale: n'agifukaku ekiweebwayo ekyokunywa, n'agifukaku amafuta. 15Yakobo n'atuuma ekifo Katonda mwe yatumuliire naye eriina lyakyo Beseri.16Ne bava mu Beseri ne batambula; babbaire babulaku ekiseera batuuke e Efulasi: Laakeeri n'ataka okuzaala, n'alumwa inu. 17Awo okwatuukire, bwe yabbaire alumwa inu, omuzaalisya n'amukoba nti Totya; kubanga atyanu wazaala omwana ow'obwisuka Ogondi. 18Awo okwatuukire, obulamu bwe bwabbaire nga bulikumpi okwaba (kubanga yafiire), n'amutuuma eriina Benoni: naye itaaye n'amutuuma Benyamini. 19Laakeeri n'afa, ne bamuziika mu ngira eyaba e Efulasi (niiyo Besirekemu). 20Yakobo n'asimba empagi ku magombe ge: eyo niiyo empagi ey'amagombe ga Laakeeri ne watyanu.21Isiraeri n'atambula, n’asimba eweema ye ng'abitire ku kigo kya Ederi. 22Awo olwatuukire, Isiraeri bwe yabbaire ng'atyaime mu nsi eyo, Lewubeeni n'ayaba n'agona no Bira omuzaana wa itaaye: Isiraeri n'akiwuliraku. Bataane ba Yakobo babbaire ikumi na babiri:23abaana ba Leeya; Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo, no Simyoni, no Leevi, no Yuda, no Isakaali, no Zebbulooni: 24abaana ba Laakeeri; Yusufu, no Benyamini: 25n'abaana ba Bira, omuzaana wa Laakeeri; Daani no Nafutaali:26n'abaana ba Zirupa, omuzaana wa Leeya; Gaadi no Aseri: abo niibo bataane ba Yakobo, abaamuzaaliirwe mu Padanalaamu. 27Yakobo n'aiza eri Isaaka kitaawe mu Mamule, mu Kiriasualaba (niiyo Kebbulooni), Ibulayimu no Isaaka mwe baatyamanga.28N'enaku gya Isaaka niigyo emyaka kikumi mu kinaana. 29Isaaka n'alekula omwoka, n'afa, n'atwalibwa eri abantu be, ng'akairikire, ng'awererye enaku nyingi: Esawu no Yakobo abaana be ne bamuziika.

Chapter 36  
1N'okuzaala kwa Esawu (niiye Edomu) niikwo kuno. 2Esawu yakweire ku bawala ba Kanani; Ada muwala wa Eroni Omukiiti, ne Okolibama muwala wa Ana, omuwala wa Zibyoni Omukiivi; 3ne Basimansi omuwala wa Isimaeri, mugande wa Nebayoosi.4Ada n'azaalira Esawu Erifaazi; no Basimansi n'azaala Leweri: 5no Okolibama n'azaala Yewusi, no Yalamu, no Koola: abo niibo bataane ba Esawu, abaamuzaaliirwe mu nsi ye Kanani.6Esawu n'airira bakali be ne bataane be na bawala be, n'abantu bonabona ababbaire mu nyumba ye, n'ebisibo bye n'ensolo gye gyonagyona, n'ebintu bye byonabyona, bye yakuŋaanyiirye mu nsi ye Kanani; n'ayaba mu nsi egendi n'abba wala no muganda we Yakobo. 7Kubanga ebintu byabwe byabbaire bingi biti n'okusobola tebyasoboire kutyama wamu; n'ensi gye batyaimemu teyabasoboire olw'ebisibo byabwe. 8Esawu n'atyama ku lusozi Seyiri: Esawu niiye Edomu.9N'olulyo lwa Esawu zeiza wa Abaedomu ababbaire ku lusozi Seyiri niilwo luno: 10bataane ba Esawu amaina gaabwe niigo gano: Erifaazi omwana wa Ada omukazi wa Esawu, Leweri omwana wa Basimansi omukali wa Esawu. 11Ne bataane ba Erifaazi Temani, Omali, Zefo, no Gatamu, no Kenazi. 12No Timuna yabbaire muzaana wa Erifaazi omwana wa Esawu; n'azaalira Erifaazi Amaleki; abo niibo baana ba Ada omukali wa Esawu.13N'abaana ba Leweri baanu; Nakasi, no Zeera, Samma, no Miiza: abo niibo babbaire abaana ba Basimansi omukali wa Esawu. 14N'abaana ba Okolibama omwana wa Ana, omwana wa Zibyoni, omukazi wa Esawu: n'azaalira Esawu Yewusi, no Yalamu, no Koola.15Abaana ba Esawu abaliire obwami baano: abaana ba Erifaazi omuberyeberye wa Esawu; omukungu Temani, omukungu Omali, omukungu Zefo, omukungu Kenazi, 16omukungu Koola, omukungu Gatamu, omukungu Amaleki: abo niibo bakungu abaaviire mu Erifaazi mu nsi ya Edomu; abo niibo baana ba Ada.17N'abaana ba Leweri omukungu wa Esawu baano; omukungu Nakasi, omukungu Zecra, omukungu Saama, omukungu Miiza: abo niibo bakungu abaaviire mu Leweri mu nsi ya Edomu; abo niibo baana ba Basimansi omukali wa Esawu. 18N'abaana ba Okolibama omukali wa Esawu baano; omukungu Yewusi, omukungu Yalamu, omukungu Koola: abo niibo bakungu abaaviire mu Okolibama omuwala wa Ana, mukali wa Esawu. 19Abo niibo abaana ba Esawu, n'abo niibo bakungu baabwe: oyo niiye Edomu.20Abaana ba Seyiri Omukooli, niibo batyanga mu nsi, baano; Lotani no Sobali ni Zibyoni no Ana, 21no Disoni no Ezeri no Disani: abo niibo baami abaaviire mu Bakoli, niibo baana ba Seyiri mu nsi ya Edomu. 22N'abaana ba Lotani niibo bano Koli no Kemamu; no mwanyina Lotani niiye Timuna.23N'abaana ba Sobali baano; Aluvani no Manakasi no Ebali, Sefo no Onamu. 24N'abaana be Zibyoni baano; Aya no Ana: Ana niiye oyo eyaboine ensulo gy'amaizi agabuguma mu idungu, bwe yaire alisya endogoyi gya Zibyoni itaaye.25N'abaana ba Ana baano; Disoni no Okolibama omuwala wa Ana. 26N'abaana ba Disoni baano; Kemudaani no Esubani no Isulani no Kerani. 27Abaana ba Ezeri baano; Birani no Zaavani no Akani. 28Abaana ba Disani baano; Uzi ne Alani.29Abaami abaaviire mu Bakooli baano; omwami Lotani, omwami Sobali, omwami Zibyoni, omwami Ana, 30omwami Disoni, omwami Ezeri, omwami Disani: abo niibo abaami abaaviire mu Bakoli, ng'abaami baabwe bwe babbaire mu nsi ya Seyiri.31Na bakabaka abaafugire mu nsi ya Edomu, nga tewakaalikufuga kabaka yenayena abaana ba Isiraeri, baano. 32Bera omwana wa Byoli n'afuga mu Edomu; n'ekibuga kye eriina lyakyo Dinukaba. 33Bera n'afa, Yobabu omwana wa Zeera ow'e Bozula n'alya obwakabaka mu kifo kye.34Yobabu n'afa, Kusamu ow'ensi ya Abatemami n'alya obwakabaka mu kifo kye. 35Kusamu n'afa, Kadadi omwana wa Bedadi, Eyakubbire Midiyaani mu nimiro ya Mowaabu, n'alya obwakabaka mu kifo kye: n'ekibuga kye eriina lyakyo Avisi. 36Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'alya obwakabaka mu kifo kye.37Samula n'afa, Sawuli ow'e Lekobosi ekiriraine n'omwiga n'alya obwakabaka mu kifo kye. 38Sawuli n'afa, Baalukanani omwana wa Akubooli n'alya obwakabaka mu kifo kye. 39Baalukanani omwana wa Akubooli n'afa, Kadali n'alya obwakabaka mu kifo kye: n'ekibuga kye eriina lyakyo Pawu; no mukali we eriina lye Meketaberi, omwana wa Matuledi, omwana wa Mezakabu.40N'amaina g'abaami abaaviire mu Esawu, ng'ebika byabwe, n'ebifo byabwe, n'amaina gaabwe bwe biri, gaano; omwami Timuna, omwami Aluva, omwami Yesesi; 41omwami Okolibama, omwami Era, omwami Pinoni; 42omwami Kenazi, omwami Temani, omwami Mibuzali; 43omwami Magudyeri, omwami Iramu: abo niibo baami ba Edomu, nga bwe baatyamanga mu nsi ey'obutaka bwabwe. Oyo niiye Esawu zeiza wa Abaedomu.

Chapter 37  
1Yakobo n'abbanga mu nsi itaaye mwe yatyamanga mu nsi ya Kanani. 2Okuzaala kwa Yakobo kuuno. Yusufu bwe yabbaire yaakamala emyaka ikumi na musanvu, yabbaire alisya ekisibo awamu ne bagande be: omulenzi n'abbanga wamu n'abaana ba Bira, n'abaana ba Zirupa, Abakali ba itaaye: Yusufu n'akoberanga itaaye ebigambo byabwe ebibbiibi.3Era Isiraeri yatakire Yusufu okusinga abaana be bonabona, kubanga gwe yazaaliirwe ng'akairikire: n'amutungira ekizibawo eky'amabala amangi. 4Bagande be ne babona nga itaaye yamutakire okusinga bagande be bonabona; ne bamukyawa, ne batasobola kutumula naye wabula eby'okutongana.5Yusufu n'aloota ekirooto, n'akibuulira bagande be: ne beeyongera ate okumukyawa. 6N'abakoba nti Mbeegayiriire, muwulire ekirooto kino kye ndootere:7kubanga, bona, twabbaire tusiba ebinywa mu nimiro, era bona, ekinywa kyange ne kyemerera, era ne kyesimba; era, bona, ebinywa byanyu ne biiza ne bikyetooloola, ne bivuunamira ekinywa kyange. 8Bagande be ne bamukoba nti Okufuga olitufuga iwe? oba kutwala olitutwala iwe? Ne beeyongera ate okumukyawa olw'ebirooto bye n'olw'ebigambo bye.9N'aloota ate ekirooto ekindi, n'akibuulira bagande be n'atumula nti bona, ndootere n'ekirooto ekindi; era, bona, eisana n'omwezi n'emunnyenye eikumi n'eimu ne binvuunamira. 10N'akikobera itaaye na bagande be; itaaye n'amunenya, n'amukoba nti Kirooto ki kino ky'olootere? Nze no mawo na bagande bo okwiza tuliiza okukuvuunamira? 11Bagande be ne bamukwatirwa eiyali; naye kitaaye n'aijukira ebyo bye yatumwire.12Bagande be ne baaba okulisya ekisibo kya itaaye mu Sekemu. 13Isiraeri n'akoba Yusufu nti Bagande bo tebalisya kisibo mu Sekemu? Iza nkutume gye bali. N'amukoba nti Niinze ono. 14N'amukoba nti Yaba atyanu obone nga bagande bo baliyo kusa, era n'ekisibo nga kiriyo kusa; oire onkobere. Awo n'amutuma okuva mu kiwonvu eky'e Kebbulooni, n'atuuka e Sekemu.15Omusaiza n'amubona, era, bona, yabbaire akyamiire mu nsiko: omusaiza n'amubuulya nti Osagira ki? 16N'atumula nti Nsagira bagande bange: nkobera, nkwegayiriire, gye balisiirye ekisibo. 17Omusaiza n'atumula nti Baabire: kubanga nabawuliire nga batumula nti Twabe e Dosani. Yusufu n'asengererya bagande be, n'abasanga mu Dosani.18Ne bamulengera ng'akaali wala, ne bamwekobaana nga akaali kubasemberera okumwita. 19Ne bakobagana nti Bona, Omulooti wuuyo aiza. 20Kale mwize tumwite, tumusuule mu bumu ku bwina, tulitumula nti Ensolo endalu niiyo yamuliire: kaisi ne tubona ebirooto bye bwe biribba.21Lewubeeni n'awulira ekyo, n'amuwonya mu mukono gwabwe; n'atumula nti Tuleke okumwitira dala. 22Lewubeeni n'abakoba nti Temuyiwa musaayi; mumusuule mu bwina buno obuli mu idungu, naye temumuteekaku mukono: kaisi amuwonye mu mukono gwabwe, okumwirirya itaaye.23Awo olwatuukire, Yusufu bwe yatuukire eri bagande be, ne bambula Yusufu ekizibawo kye, ekizibawo eky'amabala amangi kye yabbaire avaire; 24ne bamutwala ne bamusuula mu bwina: n'obwina bwabbaire bukalu nga munula maizi.25Ne batyama okulya emere: ne bayimusya amaiso gaabwe ne balinga, era, bona, ekibiina ky'Abaisimaeri abaaviire a mu Gireyaadi nga batambula, nga balina eŋamira egyetiikire eby'akaloosa n'envumbo ne moli, nga babitwala mu Misiri. 26Yuda n'akoba bagande be nti Kiritugasa kitya okwita mugande waisu n'okugisa omusaayi gwe?27Kale tumugulye Abaisimaeri, so omukono gwaisu guleke okumubbaaku; kubanga niiye mugande waisu, niigwo mubiri gwaisu. Bagande be ne bamuwulira. 28Abamidiyaani, ab'obuguli, ne babitawo; ne bawalula Yusufu ne bamutoola mu kiina, ne bagulya Abaisimaeri Yusufu ebitundu by'efeeza abiri. Ne batwala Yusufu mu Misiri.29Lewubeeni n'aidayo eri ekiina; era, bona, Yusufu teyabbaire mu kiina; n'akanulakanula engoye gye. 30N'aidayo eri bagande be, n'atumula nti Omwana abulayo; nzeena ndyaba waina?31Ne bairira ekizibawo kya Yusufu, ne baita embuli enume, ne bainika ekizibawo mu musaayi; 32ne baweererya ekizibawo eky'amabala amangi, ne bakireetera itaaye; ne batumula nti Twaboine kino: atyanu tegeera obanga niikyo ekizibawo eky'omwana wo oba ti niikyo. 33N'akitegeera, n'atumula nti niikyo ekizibawo eky'omwana wange; ensolo embiibbi yamuliire; Yusufu yataagulwataagulwa awabula kubuusabuusa.34Yakobo n'akanulakanula engoye gye, ne yeesiba ebibukutu mu nkende, n'akungubagira omwana we enaku nyingi. 35Abataane be bonabona na bawala be bonabona ne bagolokoka okumusanyusa; naye n'agaana okusanyusibwa; n'atumula nti Kubanga ndiika emagombe awali omwana wange nga nkaali nkunga. itaaye n'amulirira amaliga. 36Abamidiyaani ne bamugulya Potifali mu Misiri, ye mwami wa Falaawo, omukulu w'abambowa.

Chapter 38  
1Awo olwatuukire mu biseera ebyo Yuda n'ava mu bagande be n'aserengeta, n'ayingira mu nyumba ey'omu Adulamu, eriina lye Kira. 2Yuda n'abonayo omukali omwana w'Omukanani eriina lye Suwa; n'amutwala, n'ayingira gy'ali.3N'abba kida, n'azaala omwana ow'obwisuka; Yuda n'amutuuma eriina Eri. 4N'abba ekida ate, n'azaala omwana ow'obwisuka; n'amutuuma eriina Onani. 5Era ate n'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina Seera: no Yuda yabbaire mu Kezibi, bwe yamuzaire.6Yuda n'akwera Eri omwana we omuberyeberye omukali, eriina lye Tamali. 7No Eri, omuberyeberye wa Yuda, yabbaire mubbiibi mu maiso ga Mukama; Mukama n'amwita.8Yuda n'akoba Onani nti Yingira eri omukali wa mugande wo, omukwe nga bwe kigwanira mugande wa ibaye, oiriryewo mugande wo eizaire. 9Onani n'ategeera ng'ezaire teririba lirye; awo olwatuukire bwe yayingiire eri omukali wa mugande, n'agafuka wansi, aleke okuwa mugande eizaire. 10N'ekigambo kye yakolere kyabbaire kibibiibi mu maiso ga Mukama: n'oyo n'amwita.11Yuda kaisi n'akoba Tamali muko mwana we nti Bbeerera awo namwandu mu nyumba ya itaawo, Okutuusya Seera omwana wange lw'alimala okukula: kubanga yatumire nti N'oyo aleke okufa nga bagande be. Tamali n'ayaba n’abba mu nyumba ya itaawe.12Ebiro ne biyitayo omuwala wa Suwa, omukali wa Yuda, n'afa; Yuda n'ayabya olumbe, n'ayambuka, iye no mukwanu gwe Kira Omwadulamu, e Timuna eri basaiza be abaasalire entama ebyoya. 13Ne bakobera Tamali nti bona, sezaala wo ayambuka e Timuna okusala entama gye ebyoya. 14N'ayambulamu ebivaaalo eby'obwanamwandu bwe, ne yeebikka olugoye olw'oku mutwe, ne yeewumba, n'atyama mu mulyango gwa Enayimu, ekiri ku ngira eyaba e Timuna; kubanga yaboine nga Seera amalire okukula, ne batamumuwa okumukwa.15Yuda bwe yamuboine, n'alowooza nga mwenzi; kubanga yabbaire yeebikire mu maiso. 16N'akyamira gy'ali okuva mu ngira n'atumula nti Kale, nkwegayiriire, nyingire gy'oli: kubanga teyamaite nga niiye muko mwana we. N'atumula nti wampa ki bw'eyingira gye ndi?17N'atumula nti Ndikuweererya omwana gw'embuli ogw'omu kisibo. N'atumula ati wampa omusingo, Okutuusya lw'oliguweererya? 18N'atumula nti Musingo ki gwe nakuwa? N'atumula nti akabonero ko n’akajegere ko, n'omwigo gwo oguli mu mukono gwo. N'abimuwa, n'ayingira gy'ali, naye n'abba ekida kye.19N'agolokoka, ne yeyabira, n'ayambulamu olw'okubika ku mutwe, n'avaala ebivaalo eby'obunamwandu bwe. 20Yuda n'aweererya omwana gw'embuli mu mukono gwo mukwanu gwe Omwadulamu, okuweebwa, omusingo mu mukono gw'omukali: naye n'atamubona.21Kais n'abuulya abasaiza ab'ekifo kye nti Omwenzi ali waina eyabbair e Nayimu ku mbali kw'engira? Ne batumula nti Tewabbanga wano mwenzi. 22N'airayo eri Yuda, n'atumula nti Timuboine; era n'abasaiza ab'ekifo batumwire nti Tewabbanga wano mwenzi. 23Yuda n'atumula nti Agyetwalire, tuleke okukwatibwa ensoni: bona, naweereirye omwana ogwo ogw'embuli, naiwe n'otamubona.24Awo olwatuukire emyezi ng'aisatu bwe gyabitirewo ne bakobera Yuda nti Tamali muko mwana wo yayendere; era ate, bona, ali kida kyo bwenzi. Yuda n'atumula nti Mumufulumye, bamwokye. 25Bwe baamufulumirye, n'atumira sezaala we, ng'atumuka nti Omusaiza mwene bino niiye yankolere ekida: n'atumula nti Tegeera, nkwegairiire, bino by'ani, akabonero n'obujegere n'omwigo. 26Yuda n'abiikirirya, n'atumula nti Ansingire nze okubba omutuukirivu; kubanga tinamuwaire Seera omwana wange. N'atamumanya ate lwo kubiri.27Awo olwatuukire entuuko gye bwe gyatuukire okuzaala, bona, abalongo ne baba mu kida kye. 28Awo bwe yabbaire alikumpi okuzaala, omumu n'afulumya engalo gye: omuzaalisya n'agikwata n'asiba akagoye akamyofu ku ngalo gye, ng'atumula nti Ono niiye asookere okufuluma.29Awo olwatuukire, bwe yairiryeyo engalo, bona, mugande we n'afuluma; n'atumula nti Kiki ekikuwaguzya wenka? eriina lye kyeryaviire lituumibwa Pereezi. 30Oluvannyuma mugande we n'afuluma, eyabbaire n'akagoye akamyofu ku ngalo gye: n'atuumwa eriina Zeera.

Chapter 39  
1Yusufu ne bamuserengetya mu Misiri; Potifali, omwami wa Falaawo, omukulu w'abambowa, Omumisiri, n'amugula mu mukono gw'Abaisimaeri, abaamuserengeterye eyo. 2Mukama n'abba wamu no Yusufu, n'abba n'omukisa; n'abba mu nyumba yo mukama we Omumisiri.3Mukama we n'abona nga Mukama ali naye, era nga Mukama amuwa buli kye yakolere okubba n'omukisa mu mukono gwe. 4Yusufu n'abona ekisa mu maiso ge, n'amuweererya: n'amufuula omulabiriri w'enyumba ye, ne bye yabbaire nabyo byonabyona n'abiteeka mu mukono gwe.5Awo olwatuukire bwe yamalire okumufuula omulabiriri w'enyumba ye, era owe byonabyona bye yabbaire nabyo, Mukama kaisi n'agiwa enyumba ey'Omumisiri omukisa ku bwa Yusufu: omukisa gwa Mukama ne gubba ku byonabyona bye yabbaire nabyo, eby'omu nyumba n'eby'omu nimiro. 6N'aleka byonabyona bye yabbaire nabyo mu mukono gwa Yusufu; n'atamanya kintu ekyabbaire naye wabula emere gye yalyanga. Era Yusufu yabbaire musa n'amaiso ge go kusanyusa.7Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo, omukali wo mukama we n’alingirira Yusufu; n'atumula nti gona nanze. 8Naye n'agaana, n'akoba omukali wa mukama we nti bona, mukama wange tamaite ebiri nanze mu nyumba, era yateekere byonabyona by'alina mu mukono gwange; 9wabula ansinga nze obukulu mu nyumba muno; so teyasigairye kintu obutakimpa nze wabula iwe, kubanga oli mukali we: kale nsobola ntya okwonoona, okwenkaniire wano, n'okusobya ku Katonda?10Awo olwatuukire bwe yatumire no Yusufu buli lunaku, n'atamuwuliranga, okugona naye, oba okubba naye. 11Awo olwatuukire mu biseera ebyo n'ayingira mu nyumba okukola emirimu gye; so nga wabula basaiza bo mu nyumba mudi mukati. 12N'amukwataku ekivaalo kye ng'atumula nti gona nanze: n'aleka ekivaalo kye mu mukono gwe, n'airuka, n'avaayo.13Awo olwatuukir, bwe yaboine ng'alekere ekivaalo kye mu mukono gwe n'airuka n'avaayo, 14kaisi ayeta Abasaiza ab'omu nyumba ye, n'abakoba nti bona, yayingiirye Omwebbulaniya okutuduulira; ayingiire gye ndi okugona nanze, ne nkoowoola n'eidoboozi inene: 15awo olwatuukire, bw'awuliire nga nyimusya eidoboozi lyange ne nkoowoola, kaisi n'aleka ekivaalo kye gye ndi n'airuka n'avaayo.16N'agisa ekivaalo kye ewuwe, Okutuusya mukama we bwe yairire eika. 17N'amukoba ng'ebigambo bino bwe biri nti Omwidu Omwebbulaniya gwe watuleeteire yayingiire gye ndi okunduulira: 18awo olwatuukire, bwe nayimusirye eidoboozi lyange ne nkoowoola, kaisi aleka ekivaalo kye gye ndi, n'airuka n'avaayo.19Awo olwatuukire, mukama we bwe yawuliire ebigambo byo mukali we bye yamukobere nti atyo omwidu wo bwe yankoleire; obusungu bwe ne bubuubuuka. 20Mukama wa Yusufu n'amutwala, n’amuteeka mu ikomera, ekifo abasibe ba kabaka mwe baasibirwa: n'abba omwo mu komera.21Naye Mukama n'abba wamu no Yusufu, n’amulaga ebisa, n'amuwa ekisa mu maiso g'omukuumi w'eikomera. 22Omukuumi w'eikomera n'agisisya Yusufu mu mukono gwe abasibe bonabona ababbaire mu ikomera; ne byonabyona bye bakolere eyo, oyo niiye yabikolere. 23Omukuumi w'eikomera teyalingiriire kintu ekyabbaire wansi w'omukono gwe, kubanga Mukama yabbaire wamu naye; n'ebyo bye yakolere, Mukama n'abiwa omukisa.

Chapter 40  
1Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo, omusenero wa kabaka w'e Misiri n'omufumbiro we ne banyiizya mukama waabwe kabaka w'e Misiri. 2Falaawo n'asunguwalira abaami be bombiri, omukulu w'abasenero, n'omukulu w'abafumbiro. 3n'abasiba mu nyumba ey'omukulu w'abambowa, mu komera, mu kifo Yusufu mwe yasibuirwe.4Omukulu w'abambowa n'abagisisya Yusufu, n'abaweererya: ne bamalayo ekiseera nga basibiibwe. 5Ne baloota ekirooto bombiri, buli muntu ekirooto kye mu bwire bumu, buli muntu ng'amakulu g'ekirooto kye bwe gali, omusenero n'omufumbiro wa kabaka w'e Misiri, abaasibiibwe mu ikomera.6Yusufu n'ayingira gye baali amakeeri, n'ababona, era, bona, babbaire banakuwaire. 7N'abuulya abaami ba Falaawo abaasibiibwe awamu naye mu nyumba yo mukama we, ng'atumula nti Kiki ekinakuwairye bwe kityo amaiso ganyu watyanu? 8Ne bamukoba nti Tulootere ekirooto, so wabula asobola okutegeeza amakulu gaakyo. Yusufu n'abakoba nti Okutegeezya amakulu ti kwa Katonda? mukinkobere, mbeegairiire.9Omusenero omukulu n'akobera Yusufu ekirooto kye, n'amukoba nti Mu kirooto kyange, bona, omuzabbibu gubaire mu maiso gange; 10no ku muzabbibu kubbaireku amatabi masatu: ne gubba ng'ogwanya, ne gusansula ebimuli; n'ebiyemba byagwo ne bibala eizabbibu eryengi: 11n'ekikompe kya Falaawo kibbaire mu mukono gwange; ne ngirira eizabbibu, ne ndikamulira mu kikompe kya Falaawo, ne mpaayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo.12Yusufu n'amukoba nti Gano niigo makulu gaakyo: amatabi amasatu niigyo enaku eisatu; 13walibbaawo ate enaku isatu Falaawo kaisi nagulumizya omutwe gwo n'akwirya mu bwami bwo: era wawangayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo, ng'empisa bwe yabbaire eira bwe wabbbaire omusenero we.14Naye onjijukiranga nze bw'olibona ebisa, ondage nze ekisa, nkwegayiriire, ontumulangaku eri Falaawo, ontoole mu nyumba muno: 15kubanga amazima nanyagiibwe mu nsi ey'Abaebbulaniya: era ne kuno tinkolanga kigambo ekyandibantekeserye mu ikomera.16Omufumbiro omukulu bwe yaboine ng'amakulu masa, n'akoba Yusufu nti Nzeena mbaire mu kirooto kyange, era, bona, ebiibo bisatu ebibbairemu emere enjeru ne bibba ku mutwe gwange: 17no mu kiibo ekya waigulu mubairemu engeri gyonagyona egy’emere enjokye egya Falaawo; enyonyi ne jijiriira mu kiibo ku mutwe gwange.18Yusufu n'airamu n'atumula nti Gano niigo makulu gaakyo: ebiibo ebisatu niigyo enaku eisatu; 19walibbaawo ate enaku isatu Falaawo kaisi n'agulumizya omutwe gwo okuva ku iwe, era alikuwanika ku musaale; n'enyonyi girirya enyama yo okugitoola ku ggwe.20Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu, niilwo lunaku Falaawo lwe yazaaliibweku, n'afumbira abaidu be bonabona embaga; n'agulumiza omutwe gw'omusenero omukulu n'omutwe gw'omufumbiro omukulu mu baidu be. 21N'airyawo ate omusenero omukulu mu busenero bwe; n'awangayo ekikompe mu mukono gwa Falaawo: 22naye n'awanika omufumbiro omukulu: nga Yusufu bwe yabategeezerye amakulu. 23Naye omusenero omukulu n'ataijukira Yusufu, naye n'amwerabira.

Chapter 41  
1Awo olwatuukire emyaka ebiri emirambimbirira bwe gyabitirewo, Falaawo n'aloota: era, bona, yabbaire ayemereire ku mwiga. 2Era, bona, ne muva mu mwiga ente musanvu ensa egya sava; ne giriira mu lusa. 3Era, bona, ente egindi omusanvu ne gigiiririra ne giva mu mwiga, embiibbi enyondi; ne gyemerera ku mbali kw'omwiga awali ente egindi.4N'ente embiibbi enyondi ne girya ente omusanvu ensa egya sava. Kale Falaawo n'azuuka. 5Ne n'agona a n'aloota omulundi ogw'okubiri: era, bona, ebirimba by'eŋaanu musanvu ne bimera ku kisaale kimu, ebijimu ebisa. 6Era, laba, ebiyeba musanvu ebitono ebikalire n'empewo egy'ebuvaisa ne bibiiririra ne bimera.7Ebiyemba ebitono ne bimira ebiyemba omusanvu ebijimu ebinene. Falaawo n'azuuka, era, bona, kibbaire kirooto. 8Awo olwatuukir amakeeri omwoyo gwe ne gweraliikirira: n'atuma n'ayeta abasawo bonabona ab'omu Misiri, n'abagezigezi bonabona abaamu: Falaawo n'abakobera ekirooto kye; naye tewabbaire asobola okutegeeza Falaawo amakulu gaakyo.9Omusenero omukulu kaisi n'akoba Falaawo nti Njijukiire watyanu okwonoona kwange: 10Falaawo yasunguwaliire abaidu be, n'ansibira mu nyumba ey'omukulu w'abambowa, nze n'omufumbiro omukulu: 11ne tuloota ekirooto mu bwire bumu nze naye; twakolere buli muntu ng'amakulu g'ekirooto kye bwe gali.12Era yabbaireyo wamu naife omulenzi, Omwebbulaniya, omwidu ow'omukulu w'abambowa; ne tumukobera, n'atutegeeza amakulu g'ebirooto byaisu; yategeezerye buli muntu ng'ekirooto kye bwe kyabbaire. 13Awo olwatuukire, nga bwe yatutegeezerye, ne kiba kityo; nze yangirirye mu bwami, n'oyo yamuwanikire.14Falaawo kaisi n'atuma n’ayeta Yusufu, ne bamutoola mangu mu ikomera: n'amwa, n'awaanyisya ebivaalo bye, n’ayingira eri Falaawo. 15Falaawo n'akoba Yusufu nti Nalootere ekirooto, so wabula asobola okutegeeza amakulu gaakyo: era mpuliire nga batumula ku iwe ng'osobola okutegeeza amakulu g'ekirooto bw'okiwulira.17Falaawo n'akoba Yusufu nti Mu kirooto kyange, bona, nga nyemereire ku mbali kw'omwiga: 18era, bona, ne muva mu mwiga ente musanvu, egya sava ensa; ne giriira mu lusa:19era, bona, ente musanvu egindi ne gigiriirira ne giniina, enafu embiibbi einu enyondi, gye ntabonangaku mu nsi yonayona ey'e Misiri obubiibi: 20ente enyondi embiibbi ne girya ente omusaavu egya sava egisookere: 21awo bwe gyamalire okugirya ne kitategeerekeka nga jigiridde; naye nga gikaali mbibbi ng'oluberyeberye. Awo ne nzuuka.22Ne mbonera mu kirooto kyange, era, bona, ebiyemba musanvu ne bimera ku kisaale kimu, ebinene ebisa: 23era, bona, ebiyemba musanvu, ebiwotokere, ebitono, ebikalire n'empewo ez'ebuvaisana, ne bibiriirira ne bimera 24ebiyemba ebitono ne bimira ebiyemba ebisa omusanvu: ne nkikobera abasawo; naye wabula asobola okukintegeeza.25Yusufu n'akoba Falaawo nti Ekirooto kya Falaawo kiri kimu: Katonda by'ayaba okukola, yabikobeire Falaawo. 26Ente omusanvu ensa niigyo emyaka omusaavu; n'ebiyemba omusanvu ebisa niigyo emyaka omusanvu: ekirooto kiri kimu.27N'ente omusanvu enyondi embiibbi egyagiriirire niigyo emyaka omusanvu, era n'ebiyemba omusanvu ebibulamu ebikalire n'empewo egy'empunga; egyo giribba myaka musanvu egy'enjala. 28Ekyo niikyo ekigambo kye mbuuliire Falaawo: Katonda by'ayaba okukola, yabiragire Falaawo. 29Bona, giriiza emyaka musanvu egy'ekyengera ekingi mu nsi yonayona ey'e Misiri:30oluvanyuma lw'egyo giribbaawo emyaka musanvu egy'enjala; n'ekyengera kyonakyona kiryerabirwa mu nsi ey'e Misiri; n'enjala erizikirirya ensi; 31n'ekyengera tekirimanyibwa mu nsi olw'enjala erikiriirira; kubanga eribba nyingi inu. 32Era kubanga ekirooto kyatumuliirwe Falaawo emirundi ibiri, Kyeyaviire kitumulwa kubanga ekigambo kinywezebwa Katonda, era Katonda alikituukirirya mangu.33Kale atyanu Falaawo asagire omusaiza omukabakaba ow'amagezi, amuwe okufuga ensi ey'e Misiri. 34Falaawo akole atyo, era ateekewo abalabiriri ku nsi, agise ekitundu eky'eikumi eky'ensi ey'e Misiri mu myaka omusanvu egy'ekyengera.35Era bakuŋaanye emere yonayona ey'emyaka gino emirungi egiiza, bagisire eŋaanu mu bibuga mu mukono gwa Falaawo, bagikuume. 36N'emere eyo eriIbba eigwanika ery'ensi olw'emyaka omusanvu egy'enjala, egiribaawo mu nsi ey'e Misiri; ensi ereke okufa enjala.37N'ekigambo ekyo kyabbaire kisw mu maiso ga Falaawo, no mu maaso g'abaidu be bonabona. 38Falaawo n'akoba abaidu be nti Tulisobola okubona omusiza afaanana ng'oyo, omusajja alimu omwoyo gwa Katonda?39Falaawo n'akoba Yusufu nti Kubanga Katonda akulagire ebyo byonabona, wabula mukabakaba era ow'amagezi nga iwe: 40iwe olifuga enyumba yange, era ng'ekigambo kyo bwe kiri abantu bange bonabona bafugibwanga: naye kyooka mu ntebe yange nze naakusinganga iwe obukulu. 41Falaawo n’akoba Yusufu nti bona, nkuwaire okufuga ensi yonayona ey'e Misiri.42Falaawo ne yetoolaku empeta ye ey'akabonero ku ngalo ye, n'anaanika Yusufu ku ngalo ye, n'amuvaalisya ebivaalo ebya bafuta ensa, n'ateeka omuguufu ogwa zaabu mu ikoti lye. 43N'amutambulirya mu gaali ery'okubiri lye yabbaire nalyo; na balagira mu maiso ge nti Mufukamire: n'amuwa okufuga ensi yonayona ey'e Misiri.44Falaawo n'akoba Yusufu nti Nze ndi Falaawo, era awabula nze wabula muntu aligolola omukono gwe waire ekigere kye mu nsi yonayona eye Misiri. 45Falaawo n'atuuma Yusufu eriina Zafenasipaneya; n'amuwa Asenaasi omwana wa Potifari kabona ow'e Oni okumukwa. Yusufu n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri.46Era Yusufu yabbaire yaakamalaemyaka asatu bwe yayemereire mu maiso ga Falaawo kabaka we Misiri. Yusufu n'ava eri Falaawo, n'atambula n'abunya ensi ey'e Misiri. 47No mu myaka omusanvu egy'ekyengera ensi n'ebala emere mu bungi.48N'akuŋaaayanga emere yonayona ey'emyaka omusanvu egyabbairwo mu nsi ey'e Misiri, n’agisiranga emere mu bibuga: emere ey'omu nimiro egyabbaire gyetooloire buli kibuga, yagisanga mu ekyo. 49Yusufu n'agisa eŋaanu ng'omusenyu ogw'enyanza, nyingi inu, Okutuusya lwe yalekeire okubona; kubanga teyabalikire.50Abaana babiri ne bazaalirwa Yusufu omwaka ogw'enjala nga gukaali kutuuka, Asenaansi omwana wa Potiferi kabona owe Oni be yamuzaaliire. 51Yusufu n'atuuma omuberyeberye erinnya Manase: nti Kubanga Katonda yerabirya okutegana kwange n'ennyumba ya itawange yonayona. 52N'ow'okubiri n'amutuuma eriina Efulayimu: nti Kubanga Katonda yanjaliirye mu nsi ey'okubonaabona kwange.53Emyaka omusanvu egy'ekyengera egyabbairewo mu nsi ey'e Misiri ne giwaaku. 54Emyaka omusanvu egy'enjala ne gitanula okwiza, nga Yusufu bwe yatumwire; enjala n'egwa mu nsi gyonagyona; naye mu nsi yonayona ey'e Misiri emere nga erimu.55Era ensi yonayona ey'e Misiri bwe yalumirwe enjala, abantu ne bakungira Falaawo olw'emere: Falaawo n'akoba Abamisiri bonabona nti Mwabenga eri Yusufu; by'eyabakobanga mukolenga mutyo. 56Enjala n'ebuna ensi gyonagyona: Yusufu n'aigulawo amawanika gonagona, n'agulyanga Abamisiri; enjala n'ebba nyingi mu nsi ey'e Misiri. 57N'ab'ensi gyonagyona ne baizira Yusufu mu Misiri okugula eŋaanu; kubanga enjala yabbaire nyingi mu nsi gyonagyona.

Chapter 42  
1Era Yakobo n’abona nga mu Misiri eŋaanu erimu, Yakobo n'akoba abaana be nti Kiki ekibalingiriryaagana mwenka na mwenka? 2N'atumula nti Bona, mpuliire nga mu Misiri eŋaanu erimu: muserengete, mwireyo, mutugulire eyo; tubbee abalamu, tuleke okufa. 3Na bagande ba Yusufu eikumi n'omumu baserengetere okugula eŋaanu mu Misiri. 4Naye Benyamini, mugande wa Yusufu, Yakobo n'atamutuma wamu na bagande be; kubanga yatumire nti Koizi akabbiibi kaleke okumubbaaku.5N'abaana ba Isiraeri ne baiza okugula mu abo abaizire: kubanga enjala yabbaire mu nsi ye Kanani. 6Era Yusufu niiye yabbaire omukulu w'ensi; oyo niiye yagulyanga abantu bonabona ab'omu nsi: bagande ba Yusufu ne baiza, ne bamuvuunamira nga bawunzikire amaiso wansi.7Yusufu n'abona bagande be, n'abekaanya, naye ne yeefuula nga munaigwanga gye bali, n'atumula nabo n'eibboogo; n'abakoba nti Muva waina? Ne batumula nti Mu nsi ye Kanani okugula emere. 8Yusufu ne yekaanya bagande be, naye ibo ne batamwekaanya.9Yusufu n'aijukira ebirooto bye yalootere ku ibo, n'abakoba nti Muli bakeeti; mwizire okubona ensi bw'ebulamu. 10Ne bamukoba nti Bbe, mukama wange, naye abaidu bo baizire okugula emere. 11Fenafena tuli baana b'omumu; tuli ba mazima, abaidu bo ti bakeeti n'akatono.12N'abakoba nti Bbe, naye mwizire okubona ensi bw'ebulamu. 13Ne batumula nti Ife abaidu bo tuli bo luganda ikumi na babiri, abaana b'omumu mu nsi ye Kanani; era, bona, omwana waisu ali wamu no itaye watyanu, n'omumu abulawo.14Yusufu n'abakoba nti niikyo ekyo kye mbakobere nti Muli bakeeti: 15bwe mulikemebwa muti: ndayire obulamu bwa Falaawo, temwaba kuva wano, wabula omwana wanyu ng'aizire wano. 16Mutume munanyu omumu, asyome mugande wanyu, naimwe mwasibibwa, ebigambo byanyu bikemebwe, oba nga amazima galimu mu imwe: oba bwe mutaakole mutyo, ndayire obulamu bwa Falaawo, mazima muli bakeeti. 17N'abateeka bonabona wamu mu ikomera enaku isatu.18Yusufu n'abakoba ku lunaku olw'okusatu nti Mukole muti, mubbe abalamu; kubanga ntya Katonda: 19oba nga muli ba mazima, omumu ku bagande banyu asibibwe mu nyumba ey'eikomera lyanyu; naye imwe mwabe, mutwale eŋaanu olw'enjala ey'omu nyumba gyanyu; 20era mundeetere omwana wanyu; ebigambo byanyu bwe biritegeezebwa nga bya mazima bityo, mweena temulifa. Ne bakola batyo.21Ne bakobagana nti Mazima tubulaku omusango olwa mugande waisu, kubanga twaboine emeeme ye bwe yanakuwaire, bwe yatwegayiriire, feena ne tugaana okuwulira; enaku gino kye giviire gitutuukaku. 22Lewubeeni n'abairamu ng'atumula nti Tinabakobeire nti Temusobya ku mwana; naimwe ne mugaana okuwulira? era omusaayi gwe kyeguva gutuvunaanyizibwa.23Ne batamanya nga Yusufu ategeire ebigambo byabwe; kubanga omutegeeza yabbanga wakati we nabo. 24N'abakubba enkoone, n'akunga amaliga; n'airayo gye bali, n'atumula nabo, n'abatoolamu Simyoni, n'amusibira mu maiso gaabwe. 25Awo Yusufu n'alagira okwizulya ebintu byabwe eŋaano, n'okwirirya buli muntu efeeza ye mu nsawo ye, n'okubawa entanda ey'omumu kuibo: ne babakolera batyo.26Ne bateeka eŋaanu yaabwe ku ndogoyi gyabwe, ne baaba ne bavaayo. 27Mwinaabwe omumu bwe yasumuluire ensawo ye okuliisya endogoyi ye mu kifo kye bagoneremu, n'aboba efeeza ye; era, bona, yabbaire mu munwa gw'ensawo ye. 28N'akoba bagande be nti Efeeza yange eiriibwewo; era, bona, eri mu nsawo yange; omwoyo gwabwe ne gubatyemuka, ne bakyukiragana nga bategera nga batumula nti Kino kiki Katonda ky'atukolere?29Ne bairira Yakobo itawabwe mu nsi ye Kanani, ne bamukobera byonabona ebyababbaireku; nga batumula nti 30Omusaiza, omukulu w'ensi, yatumwire naife n'eibboggo, n'atulowooza ng'abakeeti b'ensi. 31Ne tumugamba nti Tuli ba mazima; tetuli bakeeti: 32tuli bo luganda ikumi na babiri, abaana ba Itawaisu; omumu abulawo, n'omwana wa waisu ali wamu no Itawaisu watyanu mu nsi ye Kanani.33Omusaiza, omukulu w'ensi, n'atukoba nti, nti bwe nditegeera nga muli basaiza ba mazima: muleke wamu nanze omumu ku bagande banyu, mutwale eŋaanu olw'enjala ey'omu nyumba gyanyu, mweyabire: 34mundeetere omwana wanyu: awo naategeera nga temuli bakeeti n'akatono; naye nga muli basaiza ba mazima: ntyo ndibawa mugande wanyu, naimwe mwagulanga mu nsi.35Awo olwatuukire bwe batoire ebintu mu nsawo gyabwe, bona, omutwalo gw'efeeza ogwa buli muntu gwabbaire mu nsawo ye: ibo no itawabwe bwe baboine emitwalo gyabwe egy'efeeza, ne batya. 36Yakobo itawabwe n'abakoba nti Nze muntoireku abaana bange: Yusufu abulawo, era no Simyoni abulawo, era mutaka okuntoolaku no Benyamini: ebyo byonabyona binzitoowerera.37Lewubeeni n'akoba itaye nti Obaitanga bataane bange bombiri, bwe ntaliira gy'oli: mumpe mu mukono gwange, nzeena ndiira gy'oli ate. 38N'atumul nti Omwana wange taliserengeta naimwe; kubanga mugande we yafiire, yeena asigairewo yenka: akabbiibi bwe kalimubaaku mu ngira gye mulibitamu, muliserengetya envi gyange mu magombe olw'okunakuwala.

Chapter 44  
1N'alagira omuwanika w'enyumba ye, ng'atumula nti izulya ensawo egy'abasaiza emere, nga bwe basobola okwetiika, era teeka efeeza eya buli muntu mu mumwa gw'ensawo ye. 2Era teeka ekikompe kyange, ekikompe ekya feeza, mu munwa gw'ensawo ey'omutomuto, n'efeeza ye ey'eŋaanu. N'akola ng'ekigambo bwe kibbaire Yusufu ky'atumwire.3Awo bwe bwakyeire amakeeri, Abasaiza ne basiibulwa, ibo n'endogoyi gyabwe. 4Bwe baamalire okuva mu kibuga, nga bakali kumpimpi, Yusufu n'akoba omuwanika we nti Golokoka, osengererye Abasaiza; bw'ewabatuukaku, bakobe nti Kiki ekibawalanirye ebibbiibi olw'obusa? 5Kino ti kiikyo mukama wange ky'anywisya, era n'okulagula ky'alagulya? mwakolere bubbiibi bwe mwakolere mutyo.6N'abatuukaku, n'abakoba ebigambo ebyo. 7Ne bamukoba nti Kiki ekitumwirye mukama wange ebigambo ebiri oti ebyo? Kitalo abaidu bo okukola ekigambo ekyenkaniire awo.8Bona, efeeza gye twaboine mu minwa gy'ensawo gyaisu, twagiirirye gy'oli okuva mu nsi ye Kanani: kale twandiibbire tutya efeeza oba zaabu mu nyumba ya mukama wo? 9Buli eyaboneka ku baidu bo ng'ali nakyo, afe, era feena; twabba abaidu ba mukama wange. 10N'atumula nti Kale atyanu kibbe ng'ebigambo byamwe bwe biri: yaboneka ng'ali nakyo niiye yabba omwidu wange; naimwe timwabbeeku musango.11Awo ne banguwa, ne beetikula buli muntu ensawo ye, ne bagiteeka wansi, buli mumu n'asumulula ensawo ye. 12N'asagira, ng'asookera ku muberyeberye n'amalira ku mutomuto: ekikompe ne kibonekera mu nsawo ya Benyamini. 13Ne kaisi ne bakanula engoye gyabwe, ne bateeka ebintu buli muntu ku ndogoyi ye ne bairayo mu kibuga.14Yuda na bagande be ne batuuka mu nyumba ya Yusufu; ne bamusanga ng'akaali aliyo: ne bavuunama mu maiso ge. 15Yusufu n'abakoba nti Kikolwa ki kino kye mukolere? temumaite nti Omusaiza eyenkana nanze obukulu asobola okulagulira dala?16Yuda n'atumula nti Twakoba tutya mukama wange? twatumula tutya? oba twawozya tutya? Katonda akebeire obutali butuukirivu bw'abaddu bo: bona, tuli baidu ba mukama wange, ife era n'oyo abonekere ng'alina ekikompe mu mukono gwe. 17N'atumul nti Kitalo nze okukola ntyo: omusaiza abonekere ng'alina ekikompe mu mukono gwe niiye yabba omwidu wange; naye imwe, mwambuke mwabe eri itawanyu n'emirembe.18Yuda kaisi n'amusemberera n'atumula nti Ai mukama wange, nkwegayiriire, omwidu wo atumule ekigambo mu matu ga mukama wange, so obusungu bwo buleke okubuubuukira omwidu wo: kubanga oli sooti, Falaawo dala. 19Mukama wange yabwirye abaidu be ng'atumula nti Mulina itawawanyu, oba mugande wanyu?20Feena ne tukoba mukama wange nti Tulina Itawaisu, mukaire, n'omwana gwe yazaire ng'akairikire, omwana omutomuto; ne mugande we yafiire, naye asigairewo yenka ku baana ba maye, era itawabwe amutaka. 21Weena n'okoba abaidu bo nti Mumundeetere, mukubbeko amaiso. 22Ne tukoba mukama wange nti Omulenzi tasobola kuleka itaaye: kuba bw'alireka itaaye, itaaye alifa.23N'okoba abaidu bo nti Mwana wanyu bw'ataliserengeta naimwe, temulibona ate maiso gange. 24Awo olwatuukire bwe twayambukire ne twiza eri omwidu wo itawange, ne tumubuulira ebigambo bya mukama wange. 25Itwawange n'atumula nti Mwireyo ate, mutugulire akamere. 26Feena ne tutumula nti Tetusobola kuserengeta: omwana waisu bw'eyabba awamu naife, tuliserengeta: kubanga tetusobola kulaba maiso ga musaiza, omwana waisu wabula ng'ali wamu naife.27Omwidu wo itawange n'atukoba nti Mumaite nti mukali wange yanzaaliire abaana ab'obwisuka babiri: 28omumu n'ava gye ndi, ne ntumula nti Mazima yataagwirwetagwire; nzeena tinkaali mubonaku: 29era bwe mwantookaku n'oyo, akabbiibi ne kamubbaaku, muliserengetya envi gyange mu magombe olw'okunakuwala.30Kale atyanu bwe ndiiza eri omwidu wo itawange, n'omulenzi nga tali wamu nanze; kubanga obulamu bwe busibiibwe n'obulamu bw'omulenzi; 31olulituuka bw'alibona ng'omulenzi abulawo, alifa: n'abaidu bo baliserengetya envi gy'omwidu wo itawabwe mu magombe olw'okunakuwala. 32Kubanga omwidu wo niiye yeeyemereire omulenzi eri itawange nga ntumula nti Bwe ntalimuleeta gy'oli, niinze ndibba n'omusango eri itawange enaku gy'onagyona.33Kale, nkwegayiriire, omwidu wo abbe wano mu kifo ky'omwisuka okubba omwidu wa mukama wange; n'omwisuka ayambukire wamu na bagande be. 34Kubanga ndyambuka ntya eri itawange, n'omwisuka nga tali wamu nanze? ndeke okubona akabbiibi akalituuka ku itawange.

Chapter 45  
1Awo Yusufu n'alemwa okuzibiikiririrya mu maiso g'abo bonabona abeemereire okumpi naye; n'atumulira waigulu nti Mufulumye buli muntu bave gye ndi. Ne watabba muntu ayemereire naye, Yusufu bwe yabbaire yeeyoleka eri bagande be. 2N'akunga n'eidoboozi inene: Abamisiri ne bawulira, n'enyumba ya Falaawo n'ewulira. 3Yusufu n'akoba bagande be nti Ninze Yusufu; itawange akaali mulamu? Bagande be ne batasobola kumwiramu; kubanga beraliikiriire mu maiso ge.4Yusufu n'akoba bagande be nti Munsemberere, mbeegayiriire. Ne basembera. N'atumula nti Niize Yusufu mugande wanyu, gwe mwatundire e Misiri. 5Ne atyanu temunakuwala, so temwesunguwalira, kubanga mwantundire muno: kubanga Katonda niiye yantangiirye imwe okuwonya mu kufa. 6Enjala yaakamala mu nsi emyaka ebiri: era ekyasigaireyo itaano, gye batayaba kulimiramu waire okukungula.7Era Katonda niiye yantangiirye imwe okubawonyerya abalisigala ku imwe mu nsi, n'okubalokola muleke okufa mu kuwonya okw'ekitalo. 8Kale ti niimwe mwansindikire muno, wabula Katonda: era yanfiire itaaye wa Falaawo, era omwami w'ennyumba ye yonayona, era omukulu afuga ensi yonayona ey'e Misiri:9Mwanguwe, mwambuke mwabe eri itawange, mumukobe nti Omwana wo Yusufu bw'atumula ati nti Katonda yanfiire omwami w'e Misiri yonayona : oserengete oize gye ndi, tolwawo: 10era watyamanga mu nsi ey'e Goseni, weena wabbanga kumpi nanze, iwe n'abaana bo, n'abaana b'abaana bo, n'entama gyo 'ente gyo, ne byonabyona by'olina: 11era nakuliisiryanga eyo; kubanga ekaali esigaireyo emyaka itaanu egy'enjala; oleke okwavuwala, iwe n'enyumba yo ne byonabyona by'olina.12Era, bona, amaiso ganyu gabona, era n'amaiso ga mugande wange Benyamini, ng'omunwa gwange niigwo gutumula naimwe. 13Era mulikobera itawange ekitiibwa kyange kyonakyona mu Misiri bwe kiri, ne byonabyona bye muboine; era mwanguwe muserengetye itawange mumuleete wanu.14N'agwa mugande we Benyamini mu ikoti n'akukunga amaliga; Benyamini n'akungira mu ikoti lye. 15N'anywegera bagande be bonabona, n'akungira ku ibo: oluvannyuma bagande be ne baloogya naye.16N'ebigambo ebyo ne biwulirwa mu nyumba ya Falaawo, nti Bagande ba Yusufu baizire: ne bisanyusya inu Falaawo n’abaidu be. 17Falaawo n'akoba Yusufu nti koba bagande bo nti Mukole muti; muteeke ebintu ku nsolo gyanyu, mwabe muserengete mu nsi ye Kanani; 18mutwale itawanyu n'enyumba gyanyu, mwize ewange: nzena ndibawa ebisa eby'omu nsi y'e Misiri, era mwalyanga obugimu obw'ensi.19Atyanu olagiirwe, mukole muti: mutwalire abaana banyu Abatobato na bakali banyu amagaali mu nsi y'e Misiri, muleete itawanyu mwize. 20Era temulowooza bintu byanyu; kubanga ebisa eby'omu nsi y'e Misiri byanyu.21Abaana ba Isiraeri ne bakola batyo: Yusufu n'abawa amagaali, nga Falaawo bwe yalagiire, n'abawa n'entanda ey'omu ngira. 22Bonabona n'abawa buli muntu ebivaalo eby'okukyusiryaamu; naye n'awa Benyamini ebitundu eby'efeeza bisatu n'ebivaalo eby'okukyusiryaamu engeri itaano. 23No itaaye n'amuweererya ati; endogoyi ikumi egyeetikire ebirsa eby'omu Misiri, n'endogoyi enkali ikumi egyetiikire eŋaano n'emere n'ebyokulya itaaye by'aliriira mu ngira.24atyo n'aseebula bagande be ne baaba: n’abakoba nti Mwekuume muleke okutonganira mu ngira. 25Ne bayambuka ne bava mu Misiri, ne baiza mu nsi ye Kanani eri Yakobo itawabwe. 26Ne bamukoba nti Yusufu akaali mulamu, era niiye mukulu afuga ensi yonayona ey'e Misiri. Omwoyo gwe ne guzirika kubanga teyabaikiriirye.27Ne bamukoba ebigambo byonabyona ebya Yusufu, bye yabakobeire: kale bwe yaboine amagaali Yusufu ge yaweereirye okumusitula, omwoyo gwa Yakobo itaaye ne gwiramu amaani: 28Isiraeri n'atumula nti Kyamala; Yusufu omwana wange akaali mulamu: ndyaba okumubona nga nkaali kufa.

Chapter 46  
1Isiraeri n'atambula ng'atwala byonabyona bye yabbaire, n'aiza e Beeruseba, n'awaayo sadaaka eri Katonda wa itaaye Isaaka. 2Katonda n'atumula no Isiraeri mu kwolesebwa okw'obwire, nti Yakobo, Yakobo. N'atumula nti Niinze ono. 3N'atumula nti Niize Katonda, Katonda wa itaawo: totya kuserengeta mu Misiri; kubanga ndikufuulira eyo eigwanga einene: 4ndiserengeta naiwe mu Misiri; era tindirema kukutolamu ate: era Yusufu aliteeka engalo gye ku maiso go.5Yakobo n'agolokoka n'ava mu Beeruseba: abaana ba Isiraerii ne basitulira Yakobo itawabwe, n'abaana baabwe abatobato n'abakali baabwe, mu magaali Falaawo ge yaweereirye okumusitula. 6Ne batwala ensolo gyabwe n'ebintu byabwe bye baafunire mu nsi ye Kanani, ne baiza mu Misiri, Yakobo n'eizaire lye lyonalyona awamu naye: 7bataane be n'abaana ba bataane be wamu naye, bawala be n'abawala ba bataane be, n'eizaire lye lyonalyona be yatwaire naye bwe yayabire mu Misiri.8N'amaina g'abaana ba Isiraeri, abaizire mu Misiri, Yakobo na bataane be, niigo gano: Lewubeeni, omubereberye wa Yakobo. 9Na bataane ba Lewubeeni: Kanoki, no Palu, no Kezulooni; no Kalumi. 10N'abaana ba Simyoni abasaiza; Yemweri, no Yamini, no Okadi, no Yakini, no Zokali, no Sawuli omwana w'omukali Omukanani. 11Na bataane ba Leevi; Gerusoni, Kokasi, no Merali.12Na bataane ba Yuda; Eri, no Onani, no Seera, no Pereezi, neoZeera: naye Eri no Onani baafiriire mu nsi ye Kanani. Na bataane ba Pereezi babbaire Kezulooni no Kamuli. 13Ne bataane ba Isakaali; Tola, no Puva, no Yobu, no Simulooni. 14Na bataane ba Zebbulooni; Seredi, no Eroni, no Yaleeri. 15Abo niibo bataaane ba Leeya, be yazaaliire Yakobo mu Padanalaamu, awamu n'omuwala we Dina: abaana be bonabona abasaiza n'abakali babbaire abulamu asatu mu busatu.16Na bataane ba Gaadi: Zifiyooni, no Kagi, Suni, no Ezeboni, Eri, no Alodi, no Aleri 17Na bataane ba Aseri; Imuna, ne Isuva, no Isuvi, ne Beriya, no Seera mwanyoko wabwe: na bataaane ba Beriya; Keberi, no Malukiyeeri. 18Abo niibo bataaane ba Zirupa, Labbaani gwe yawaire Leeya omwana we, era abo niibo be yazaaliire Yakobo, niibwo bulamu eikumi n'omukaaga.19Bataane ba Laakeeri mukazi wa Yakobo; Yusufu no Benyamini. 20Era Yusufu n'azaalirwa mu nsi y'e Misiri Manase no Efulayimu, Asenaasi omwana wa Potiferi kabona ow'e Oni be yamuzaaliire. 21Na bataane ba Benyamini; Bera, no Bekeri, no Asuberi, no Gera, no Naamani, Eki, no Losi, Mupimu, no Kupimu, no Aludi. 22Abo niibo bataane ba Laakeeri, abaazaaliirwe Yakobo: obulamu bwonabwona bwabbaire ikumi na buna.23Ne bataane ba Daani; Kusimu. 24Na bataane ba Nafutaali; Yazeeri, no Guni, no Yezeri, no Siremu. 25Abo niibo bataane ba Bira, Labbaani gwe yawaire Laakeeri omwana we, era abo niibo be yazaaliire Yakobo: obulamu bwonabwona bwabbaire musanvu.26Obulamu bwonabwona obwayingiire mu Misiri awamu no Yakobo, obwaviire mu ntumbu gye, obutateekaku bakali b'abaana ba Yakobo, obulamu bwonabwona bwabbaire nkaaga mu mukaaga; 27na bataane ba Yusufu, abaamuzaalirwe mu Misiri, babbaire bulamu bubiri: obulamu bwonabwona obw'enyumba ya Yakobo, obwayingiire mu Misiri, bwali nsanvu.28N'atuma Yuda okumutangira eri Yusufu, okulaga engira mu maiso ge eyaba mu Goseni; ne batuuka mu nsi y'e Goseni. 29Yusufu n'ateekateeka egaali lye, n'ayambuka okusisinkana Isiraeri itaaye, mu Goseni; ne yeeraga gy'ali, n'amugwa mu ikoti, n'akunga amaliga mu ikoti lye ekiseera ekinene. 30Isiraeri n’akoba Yusufu nti atyanu ka nfe, kubanga mboine amaiso go, ng'okaali mulamu.31Yusufu n'akoba bagande be n'enyumba ya itaaye nti N'ayambuka ne nkobera Falaawo ne mukoba nti Bagande bange n'enyumba ya itawange, abaali mu nsi Kanani, baizire ewange: 32era abasaiza niibo basumba, kubanga balisyanga nte; era baleetere entama gyabwe n'ente gyabwe ne byonabyona bye babbaire nabyo.33Awo olulituuka Falaawo bw'alibeeta bw'alitumula nti Emirimu gyanyu ki? 34Mutumulenga nti Abaidu bo balisyanga nte okuva mu butobuto bwaisu okutuusya watyanu, ife era na bazeiza baisu: Kaisi mutyame mu nsi y'e Goseni: kubanga buli musumba kyo muzizo eri Abamisiri.

Chapter 47  
1Yusufu kaisi n'ayingira n'abuulira Falaawo n'atumula nti itawange na bagande bange, entama gyabwe, n'ente gyabwe ne byonbyona bye balina, batuukire baviire mu nsi ye Kanani; era, bona, bali mu nsi y'e Goseni. 2N'alonda ku bagande be Abasaiza bataano, n'abaleetera Falaawo.3Falaawo n'akoba bagande be nti Emirimu gyanyu ki? Ne bakoba Falaawo nti Abaidu bo basumba, ife era ne bazeiza baisu. 4Ne bakoba Falaawo nti Twizire okutyama mu nsi; kubanga wabula mwido gwe bisibo bya baidu bo; kubanga enjala nyingi mu nsi ye Kanani: kale atyanu, tukwegayiriire, abaidu bo batyame mu nsi y'e Goseni5Falaawo n'akoba Yusufu nti Itaawo na bagande bo baizire ewuwo: 6ensi y'e Misiri eri mu maiso go; awasinga obusa mu nsi tyamisyamu awo itaawo na bagande bo; batyame mu nsi y'e Goseni: era oba nga omaite ku ibo ab'amagezi, kale bafuule abakulu b'ente gyange.7Yusufu n'ayingirya Yakobo itaaye, n'amuteeka mu maiso ga Falaawo: Yakobo n'asabira Falaawo omukisa. 8Falaawo n'akoba Yakobo nti Enaku egy'emyaka egy'obulamu bwo giri imeka? 9Yakobo n'akoba Falaawo nti Enaku egy'emyaka egy'okutambula kwange giri myaka kikumi mu asatu: enaku niigyo emyaka egy'obulamu bwange giri ntono era mbiibbi, so tegiwera naku gye myaka gyo bulamu bwa bazeiza bange mu naku egy'okutambula kwabwe. 10Yakobo n'asabira Falaawo omukisa, n'ava mu maiso ga Falaawo.11Yusufu n'atyamisya itaaye na bagande be, n'abawa obutaka mu nsi y'e Misiri, awasinga obusa mu nsi, mu nsi ya Lamesesi, nga Falaawo bwe yalagiire. 12Yusufu n'aliisya itaaye na bagande be n'ekika kyonakyona ekya itaaye n'emere, ng'ennyumba gyabwe bwe gyabbaire.13Ne watabba mere mu nsi yonayona: kubanga enjala yabbaire nyingi inu, ensi y'e Misiri n'ensi ye Kanani n'okuzirika no zizirika olw'enjala. 14Yusufu n'akuŋaanya efeeza yonayona eyabonekeire mu nsi y'e Misiri no mu nsi ye Kanani, ng'abagulya eŋaanu: Yusufu n'aleeta efeeza mu nyumba ya Falaawo.15Efeeza yonayona bwe yaweire mu nsi y'e Misiri no mu nsi ye Kanani, Abamisiri bonabona ne baizira Yusufu ne batumula nti Tuwe emere: kubanga kyetwava tufiira mu maiso go kiki? kubanga efeeza egotere. 16Yusufu n'atumula nti Muweeyo ensolo gyanyu; Nzena n'abaweeranga ensolo gyanyu, efeeza bw'erigota. 17Ne baleetera Yusufu ensolo gyabwe Yusufu n'abawaanyisya emere n'embalaasi n'entama n'ente n'endogoyi: n'abaliisirya emere omwaka ogwo ng'abawaanyisirya ensolo gyabwe gyonagyona.18Omwaka ogwo bwe gwaweireku, ne bamwizira mu mwaka ogw'okubiri, ne bamukoba nti Tetwagise mukama wange ng'efeeza yaisu yonayona yaweirewo; n'ebisibo by'ensolo bya mukama wange: wabula ekisigairewo mu maiso ga mukama wange, wabula emibiri gyaisu n'ebyalo byaisu: 19kyetwava tufiira mu maiso go kiki, ife n'ensi yaisu era? tugule ife n'ensi yaisu n'emere, naife n'ensi yaisu tulibba baidu ba Falaawo: tuwe ensigo, tubbe abalamu tuleke okufa, ensi ereke okuzika.20Awo Yusufu n'agulira Falaawo ensi yonayona ey'e Misiri; kubanga Abamisiri batundire buli muntu enimiro ye, kubanga enjala yabayingiriire: ensi n'efuuka ya Falaawo. 21N'abantu n’abaijulula n'abateeka mu bibuga okuva ku nsalo y'e Misiri weekoma okutuusya ku nkomerero yaayo egendi. 22Ensi ya bakabona yonka gy’atagulire: kubanga bakabona babbaire balina omugabo gwabwe gwe baweebwanga Falaawo, ne balyanga omugabo gwabwe Falaawo gwe yabawanga; kyebaviire baleka okutunda ensi yaabwe.23Yusufu kaisi n'akoba abantu nti bona, nguliire watyanu Falaawo imwe n'ensi yanyu: bona, ensigo gyanyu giiinu, mwasiga ensi. 24Era olulituuka bwe mwakungulanga, mwawanga Falaawo ekitundu eky'okutaanu, n'ebitundu ebina niibyo byabbanga ebyanyu, okubba eby'okusiga enimiro n'okubba emere yanyu era n'ab'omu nyumba gyanyu n'okubba emere ey'abaana banyu abatobato.25Ne batumula nti Otuwonyerye mu kufa: tubone ekisa mu maiso ga mukama wange, era tulibba baidu ba Falaawo. 26Yusufu n'ateeka eiteeka eryo ery'ensi y'e Misiri ne watyanu, Falaawo okuweebwanga ekitundu eky'okutaanu; naye ensi ya bakabona yonka niiyo etaafuukire ya Falaawo.27Isiraeri n'atyama mu nsi y'e Misiri, mu nsi y'e Goseni; ne bafunira omwo ebintu, ne baala, ne beeyongera inu. 28Yakobo n'amala emyaka ikumi na musanvu mu nsi y'e Misiri: gityo enaku gya Yakobo, emyaka egy'obulamu bwe, gyabbaire myaka kikumi mu ana mu musanvu.29Ebiseera ne bitera okutuuka Isiraeri by'ayaba okufiiramu: n'ayeta omwana we Yusufu, n'amukoba nti Obanga atyanu mboine ekisa mu maiso go, nkwegayiriire, teeka omukono gwo wansi w'ekisambi kyange, onkolere eby'ekisa n'eby'amazima; tonziikanga, nkwegayiriire, mu Misiri: 30naye ndigona awamu na bazeiza bange, onsitule ontoole mu Misiri, onziike mu kifo kyabwe eky'okuziikangamu. N'atumula nti Ndikola nga bw'otumwire. 31N'atumula nti Ndayirira: n'amulayirira. Isiraeri n'avuunama emitwe.

Chapter 48  
1Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne bakoba Yusufu nti Bona, itaawo alwaire: n'atwala naye abaana be abasaiza bombi, Manase no Efulayimu. 2Ne bakoba Yakobo nti bona, omwana wo Yusufu aiza gy'oli: Isiraeri ne yeekakaabirirya, n'atyama ku kitanda.3Yakobo n'akba Yusufu nti Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona yambonekeire e Luzi mu nsi ye Kanani, n'ampa omukisa, 4n'aŋamba nti Bona, ndikwalya, ndikwongera, ndikufuula ekibiina ky'amawanga; era ndiwa eizaire lyo eririirawo ensi eno okubba obutaka obw'emirembe n'emirembe.5Ne watyanu abaana bo abasaiza bombiri, abaakuzaaliirwe mu nsi y'e Misiri nga nkaali kukwizira mu Misiri, bange; Efulayimu no Manase babbanga bange, nga Lewubeeni no Simyoni. 6N'eizaire lyo, ly'ewazaalanga oluvannyuma lw'abo, lyabbanga liryo: batuumibwanga eriina lya bagande baabwe mu busika bwabwe. 7Nzeena, bwe naviire mu Padani, Laakeeri n'anfaaku mu nsi ye Kanani mu ngira, nga wakaali waliyo eibbanga ineneku okutuuka ku Efulansi: ne muziika eyo mu ngira eyaba e Efulasi (niiyo Besirekemu).8Isiraeri n'abona abaana ba Yusufu, n'atumula nti Bano niibo baani? 9Yusufu n'akoba itaaye nti Niibo baana bange Katonda be yampereire wano. N'atumula nti Baleete, nkwegayiriire, nzeena nabasabira omukisa. 10Era amaiso ga Isiraeri gabbaire gazibire olw'obukaire, n'okusobola teyasoboire kubona. N'abamusembererya; n'abanywegera n'abawambaatira.11Isiraeri n'akoba Yusufu nti Nabbaire tindowooza kubona maiso go: era, bona, Katonda amboneserye n'eizaire lyo. 12Yusufu n'abatoola mu makumbo ge wakati; n'avuunama amaiso ge. 13Yusufu n'abakwata bombiri, Efulayimu n'omukono gwe omulyo awali omukono mugooda ogwa Isiareri, no Manase n'omukono gwe omugooda awali omukono omulyo ogwa Isiraeri, n'abasemberya gy'ali.14Isiraeri n'agolola omukono gwe omulyo, n'aguteeka ku mutwe gwa Efulayimu, niiye omutomuto, n'omukono gwe omugooda ku mutwe gwa Manase, ng'atereerya emikono gye ng'amaite; kubanga Manase niiye yabaibbire omuberyeberye. 15Nasabira Yusufu omukisa n'atumula nti Katonda wa bazeiza bange Ibulayimu no Isaaka gwe batambuliranga mu maiso ge, Katonda eyandiisyanga enaku gyange gyonagona okutuusya watyanu, 16malayika eyanunwire mu bubbiibi bwonabwona, awe omukisa abalenzi; n'eriina lyange lituumibwenga ku ibo, n'eriina lya bazeiza bange Ibulayimu no Isaaka; era bafuuke ekibiina ekinene wakati mu nsi.17Yusufu bwe yaboine nga itaaye ateekere omukono gwe omulyo ku mutwe gwa Efulayimu, n'anyiiga: n'asitula omukono gwa itaaye okuva ku mutwe gwa Efulayimu okuguteeka ku mutwe gwa Manase. 18Yusufu n'akoba itaaye nti Bbe, itawange: kubanga oyo niiye muberyeberye; teeka omukono gwo omulyo ku mutwe gwe.19itaaye n'agaana n'atumula nti Maite, mwana wange, maite: era naye alifuuka igwanga, era yeena alibba mukulu: naye omwana wo niiye alimusinga obukulu, n'eizaire lye liribba mawanga mangi. 20N'abasabira omukisa ku lunaku olwo, ng'atumula nti Mu iwe Isiraeri eyasabanga omukisa, ng'atumula nti Katonda akufuule nga Efulayimu no Manase: Efulayimu n'amusookya Manase.21Isiraeri n'akoba Yusufu nti bona, nfa: naye Katonda yabbanga wamu naimwe, alibairya ate mu nsi ya bazeiza banyu. 22Era nkuwaire iwe omugabo gumu okusinga bagande bo, gwe natoire mu mukono gw'omu Amoli n'ekitala kyange n'omutego gwange.

Chapter 49  
1Yakobo n'ayeta abaana be abasaiza, n'atumula nti Mukuŋaane kaisi mbakobere ebiribabbaaku mu naku egy'enkomerero. 2Mukuŋaane, muwulire, imwe abaana ba Yakobo; Muwulire Isiraeri Itawanyu.3Lewubeeni, iwe oli muberyeberye wange, buyinza bwange, era amaani gange mwe gasookeire; Ekitiibwa ekisinga, n'obuyinza obusinga. 4Omuleberi ng'amaizi tolisinga; Kubanga waniinire ku kitanda kya itaawo: N'okigwagwawalya: yaniinire ku kiriri kyange.5Simyoni no Leevi boluganda; Ebitala byabwe byo kulwanisya bya maani. 6Niiwe emeeme yange, toizanga mu lukiiko lwabwe; niiwe ekitiibwa kyange, teweegaitanga n'ekibiina kyabwe; Kubanga olw'obusungu bwabwe baitire omusaiza, N'olw'eiralu lyabwe baatemere ente olunywa.7Obusungu bwabwe bukolimirwe, kubanga bungi; N'obukambwe bwabwe, kubanga bwe itima: Ndibaawula mu Yakobo, Ndibasaasaanya mu Isiraeri.8Yuda, iwe bagande bo bakutenderezanga: Omukono gwo gunaabanga ku bulago bw'abalabe bo; Abaana ba kitaawo bakutamanga mu maiso go.9Yudanii ye mwana w'empologoma; Oniine mwana wange, ng'oviire ku muyiigo: Yakutama, yabwama ng'empologoma, Era ng'empologoma enkali; ani yamubuusya?10Eisimu lya kabaka teriivenga ku Yuda, waire omwigo gw'oyo afuga teguuvenga wakati mu bigere bye, Okutuusa Siiro lw'aliiza; N'oyo abantu gwe bawuliranga.11Ng'asiba omwana w'ensolo ye ku muzabbibu, N'omwana w'endogoyi ye ku muzabbibu ogusinga obusa; Yayozerye ebivaalo bye n'omwenge, N'engoye gye n'omusaayi gw'eizabbibu: 12Amaiso ge ganaamyokanga n'omwenge, N'amainu ge gatukulanga n'amata.13Zebbulooni yatyamanga ku itale ly'enyanza: Yabbanga omwalo ogw'amaato; N'ensalo ye yabbanga ku Sidoni.14Isakaali niiye ndogoyi erina amaani, Egalamirira awali ebisibo by'entama: 15N'abona okuwumula nga kusa, N'ensi nga yo kwesiima; N'akutamya ekibega kye okusitula, N'afuuka omwidu alagirwa emirimu.16Daani yasaliranga abantu be emisango, iye nga niikyo ekika mu bika bya Isiraeri. 17Daani yabbanga omusota mu luguudo, Embalasaasa mu ngira, Eruma embalaasi ebinuulo, N'okugalanjuka ey'ebagaire n'agalanjuka. 18Nindiriire obulokozi bwo, ai Mukama.19Gaadi, ekibiina kirimunyigirirya: Naye alinyingirirya ekityero kyabwe. 20Mu Aseri emere ye yabbanga ngimu, Yaleetanga eiva eisa erya kabaka. 21Nafutaali niiye mpuuli esumuluirwe: Atumula ebigambo ebisa.22Yusufu niilyo eitabi eribala einu. Eitabi eribala einu awali ensulo; Abaana be babuna bugwe. 23Abalasa obusaale bamunakuwalya inu, Bamulasa, bamuyiganya:24Naye omutego gwe ne gunywera n'amaani, N'emikono gy'engalo gye ne giweebwa amaani, Eri emikono gy'Omuyinza wa Yakobo, (Omuva omusumba, eibbale lya Isiraeri,)25Niiye Katonda wa itaawo, yakubberanga, Niiye Muyinza w'ebintu byonabyona, yakuwanga omukisa, Omukisa oguva mu igulu waigulu, N'omukisa oguva mu nyanza egalamirira wansi, N'omukisa oguva mu mabeere, n'oguva mu kida.26Omukisa gwa itaawo Gusingiire dala omukisa gwa bazeiza bange, Okutuusya ku nsalo ey'enkomerero: ey'ensozi egitaliwaawo: Gwabbanga ku mutwe gwa Yusufu.27Benyamini niigwo musege ogunyaga: Enkya yalyanga omuyiggo, Era akawungeezi yagabanga omunyago.28Ebyo byonabyona niibyo bika bya Isiraeri eikumi n'ebibiri: n'ebyo itawabwe bye yababuuliire n'abasabira omukisa; buli muntu ng'omukisa gwe bwe gwabbaire bwe yabasabiire atyo omukisa. 29N'abakuutira, n’abakoba nti njaba okutwalibwa awali abantu bange: munziikanga wamu na bazeiza bange mu mpuku eri mu nimiro ya Efulooni Omukiiti, 30mu mpuku eri mu nimiro ya Makupeera, eri mu maiso ga Mamule, mu nsi ya Kanani, Efulooni Omukiiti gye yagulirye Ibulayimu awamu n'ennimiro okubba obutaka obw'okuziikangamu:31eyo gye baaziikire Ibulayimu no Saala mukali we; eyo gye baaziikire Isaaka no Lebbeeka mukazi we; era eyo gye naziikire Leeya: 32enimiro n'empuku egirimu, abaana ba Keesi gye baabagulirye. 33Awo Yakobo bwe yamalire okukuutira abaana be, n'afunya amagulu ge ku kitanda, n'alekula obulamu, n'atwalibwa eri abantu be.

Chapter 50  
1Yusufu n'agwa ku maiso ga itaaye, n'amukungiraku, n'amunywegera: 2Yusufu n'alagira abaidu be abasawo okukalirira itaaye: abasawo ne bakalirira Isiraeri. 3Ne bamala enaku ana nga bamukalirira; kubanga gityo enaku egy'okukaliriramu bwe gyekankana okugimala: Abamisiri ne bamala enaku nsanvu nga bakumire olumbe ku bubwe.4Awo enaku egy'okumukungira bwe gyaweire, Yusufu n'akoba enyumba ya Falaawo nti Oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso ganyu, mbeegayiriire, mutumilire mu matu ga Falaawo nti 5Itawange yandayiirye ng'atumula nti bona, nfa: mu magombe ge neesimiire mu nsi ya Kanani mw'olinziika. Kale atyanu nkwegayiriire, nyambuke, nziike itawange, era ndirawo. 6Falaawo n'atumula nti Yambuka oziike itaawo nga bwe yakulayiirye.7Yusufu n'ayambuka okuziika itaaye: ne waaba naye abaidu bonabona aba Falaawo, abakaire ab'enyumba ye n'abakaire bonabona ab'ensi y'e Misiri, 8n'enyumba yonayona eya Yusufu, ne baaba be n'enyumba ya itaaye: abaana baabwe abatobato, n'entama gyabwe n'ente gyabwe ebyo byonka bye baalekere mu nsi y'e Goseni. 9Ne wayambuka naye amagaali era n'abeebagaire ku mbalaasi: ne kiba ekibiina ekinene einu.10Ne batuuka ku iguliro lya Atadi, eriri emitala wa Yoludaani, ne bakubbira eyo ebiwoobe bingi binene inu: n'amala enaku musanvu, ng'akungira itaaye. 11Boona abatyamanga mu nsi, Abakanani, bwe baboine nga bakungira mu iguliro lya Atadi, ne batumula nti Okukunga kuno kungi eri Abamisiri: kyeryaviire lituumibwa eriina Aberumiziraimu, ekiri emitala wa Yoludaani.12Abaana be ne bamukolera nga bwe yabalagiire: 13Kityo abaana be ne bamusitula ne bamutwala mu nsi ya Kanani, ne bamuziika mu mpuku ey'omu nimiro ya Makupeera, Ibulayimu gye yagulire awamu n'enimiro, okubba obutaka okuziikangamu, eri Efulooni Omukiiti, eri mu maiso ga Mamule. 14Yusufu n'airayo mu Misiri iye na bagande be ne bonabona abaabire naye okuziika itawabwe, bwe yamalire okuziika itawabwe.15Bagande ba Yusufu bwe baboine nga itawabwe yafiire, ne batumula nti Koizi Yusufu ayaba kutukyawa, n'okutuwalaniraku dala obubbiibi bwonabwona bwe twamukolere. 16Ne batumira Yusufu nga batumula nti Itaawo yalagiire bwe yabbaire nga kaali kufa ng'atumula nti 17Mutyo bwe mulikoba Yusufu nti Nkwegayiriire atyanu, sonyiwa okwonoona kwa bagande bo n'ekibbiibi kyabwe, kubanga baakukolere kubbiibi: ne atyanu, tukwegayiirire, sonyiwa okwonoona kw'abaidu ba Katonda wa itawo. Yusufu n'akunga amaliga bwe batumwire naye.18Na bagande be n'okwaba ne baaba ne bavuunama mu maiso ge; ne batumula nti Bona, tuli baidu bo. 19Yusufu n'abakoba nti Temutya: nze ndi mu kifo kya Katonda? 20Naimwe, mwabbaire mutaka okundeetaku ebibbiibi; naye Katonda yabbaire ataka okundeetaku ebisa, nga era bwe kibbaire, okuwonya abantu abangi baleke okufa. 21Kale atyanu temutya: naabaliisyanga imwe n'abaana banyu abatobato. Nabasanyusya, nabakoba eby'ekisa.22Yusufu n'atyamanga mu Misiri ye n'enyumba ya itaaye: Yusufu n'awangaala emyaka kikumi na ikumi. 23Yusufu n’abona abaana ba Efulayimu banakabiri: era n'abaana ba Makiri omwana wa Manase bazaaliirwe ku makumbo ga Yusufu.24Yusufu n'akoba bagande be nti Nfa: naye Katonda talirema kubaizira n'okubatoola mu nsi eno okubatwala mu nsi gye yalayiriire Ibulayimu, Isaaka, no Yakobo. 25Yusufu n'alayirya abaana ba Isiraeri ng'atumula nti Katonda talirema kubaizira, naimwe mulitwala amagumba gange nga mugatoola muno. 26atyo Yusufu n'afa, nga yaakamala emyaka kikumi ma ikumi: ne bamukalirira; ne bamuteeka mu sanduuku ey'okuziikamu mu Misiri.

## Exodus

Chapter 1  
1Gano niigo maina g'abaana ba Isiraeri abaatuukire mu Misiri; buli muntu n'enyumba ye n'aiza awamu no Yakobo. 2Lewubeeni, Simyoni, Leevi, no Yuda; 3Isakaali, Zebbulooni, no Benyamini; 4Daani ne Nafutaali, Gaadi no Aseri. 5Abantu bonabona abaaviire mu ntumbu gya Yakobo ne baaba emyoyo nsanvu: naye Yusufu yabbaire ng'amalire okubba mu Misiri.6Yusufu n'afa, na bagande be bonabona, n'emirembe gidi gyonagyona. 7Abaana ba Isiraeri ne bazaala, ne beeyongera inu, ne babba bangi, ne babba ba maani inu; ensi n'eizula abo.8Awo ne waiza kabaka omuyaka mu Misiri atamaite Yusufu. 9N'abakoba abantu be nti Bona, abantu b'abaana ba Isiraeri bangi ba maani okusinga ife: 10kale tubasalire amagezi; baleke okubba abangi, olutalo bwe luliiza baleke okwegaita n'abalabe baisu, okulwana naife, okugolokoka okuva mu nsi.11Kyebaaviire babateekaku abakolya okubabonyaabonya n'emigugu. Ne bamuzimbira Falaawo ebibuga eby'amagisiro, Pisomu ne Lamusesi. 12Naye nga bwe beeyongera okubabonyaabonya, batyo ibo bwe beeyongeire obungi n'okubuna. Ne banakuwala olw'abaana ba Isiraeri.13Abamisiri ne babakolya emirimu abaana ba Isiraeri n'amaani: 14ne bakaayisya obulamu bwabwe mu bwidu obuzibu, okutegana n'eibbumba n'amatafaali, era n'obwidu bwonabwona obw'omu nsuku, obwidu bwonna bwe baabakolerye n'amaani.15Kabaka w’e Misiri n'abakoba abazaalisya Abaebbulaniya, eriina ly'omumu Sifira, eriina ly'ow'okubiri Puwa: 16n'atumula nti Bwe mwabakolanga abakali Abaebbulaniya emirimu egy'obuzaalisya, bwe mubabonanga nga bali ku ntebe; omwana bw'abbanga ow'obwisuka, mumwitanga; naye bw'abbanga ow'obuwala, abbenga mulamu. 17Naye abazaalisya ne bamutya Katonda, so tebakolere nga bwe baalagiirwe kabaka w'e Misiri, naye babakuumire abaana ab'obwisuka nga balamu.18Kabaka w'e Misiri n'abeeta abazaalisya, n'abakoba nti Kiki ekibakolya ekigambo ekyo, ne mubakuuma abaana ab'obwisuka nga balamu? 19Abazaalisya ne bamukoba Falaawo nti Kubanga abakali Abaebbulaniya tebali ng'abakali Abamisiri; kubanga balamu, abazaalisya we baaba okubatuukiraku nga bamalire okuzaala.20Katonda n'akola kusa abazaalisya: abantu ne babba bangi, ne babba ba maani inu. 21Awo kubanga abazaalisya batiire Katonda, n'abawa abaana. 22Falaawo n'alagira abantu be bonabona n'atumula nti Buli mwisuka alizaalibwa mumusuulanga mu mwiga, buli muwala mumulekanga.

Chapter 2  
1Omuntu ow'omu nyumba ya Levi n’ayaba n'akwa muwala wa Levi. 2Omukali n'abba ekida n’azaala omwana wo bwisuka: naye bwe yamuboine nga musa, n'amugisira emyezi isatu.3Awo bw'atasoboire kutumula kumugisa, n'amukolera ekibaya eky’ebitoogo, n'akisiiga ebitosi n’envumbo; omwana n'amuteeka mukati; n'akiteeka mu kitoogo ku lubalama lw'omwiga. 4Mwanyokowe n’ayemerera wala amanye ekyamubbaku.5Muwala wa Falaawo n’aserengeta okunaaba ku mwiga; abazaana be ne batambula ku lubalama lw’omwiga; n'abona ekibaya mu kitoogo, n'atuma omuzaana we okukireeta. 6n'akisumulula, n'abona omwana: bona, omwana n'akunga; n'amusaasira, n'atumula nti Ono niiye mwinaye w'abaana ba Baebbulaniya.7Awo mwanyokowe n'amukoba omuwala wa Falaawo nti njabe nkwetere omuleri mu bakali Abaebbulaniya akuyonsenkyerye omwana? 8Muwala wa Falaawo n'amukoba nti Kale. Omuwala n'ayaba n'amweta maye w'omwana.9Muwala wa Falaawo n'amukoba nti Twala omwana ono omunyonkyerye, nzeena ndikuwa empeera yo. Omukali n'atwala omwana, n'amuyonkya. 10Omwana n'akula, n'amuleetera muwala wa Falaawo, n'afuuka omwana we. N'amutuuma eriina lye Musa, n'atumula nti Kubanga namutoire mu maizi.11Awo olwatuukire mu nnaku gidi, ng'amalire okukula Musa, n'abaizira bagande be n'abona emigugu gyabwe: n'abona omuntu Omumisiri ng'akubba omuntu Omwebbulaniya, ow'omu bagande be. 12N'amagamaga eruuyi n'eruuyi n'abona nga wabula muntu, kaisi amukubba Omumisiri, n'amugisa mu musenyu.13Awo ku lunaku olw'okubiri n'avaayo, bona, abasaiza babiri ab'omu Baebbulaniya ne balwana: n'amukoba odi eyakolere okubbiibi nti Kiki ekikubirye mwinawo. 14N'atumula nti Yani eyakuwaire obukulu n'okutulamula ife? Otaka kungita nze nga bwe waitire Omumisiri? Musa n'atya n'atumula nti Mazima ekigambo kino kimanyikire.15Awo Falaawo bwe yawuliire ekigambo ekyo, n'ataka okumwita Musa. Naye Musa n'airuka mu maiso ga Falaawo, n'atyama mu nsi ye Midiyaani: n'atyama wansi okumpi n'ensulo. 16No kabona ow'e Midiyaani yabbaire alina abawala musanvu: ne baiza ne basena amaizi, ne baiulya ebyesero ne baginywisya entama za itawabwe. 17Abasumba ne baiza ne bababbinga: naye Musa n'agolokoka n'abayamba, n'anywisya ekisibo kyabwe.18Bwe baizire eri Leweri itawabwe, n'atumula nti Nga mwizire mangu watyanu? 19Ne batumula nti Omuntu Omumisiri niiye atuwonyerye mu mikono gy'abasumba, ate n'atusenera amaizi, n'anywisya ekisibo. 20N'abakoba bawala be nti Ali waina? Kiki ekibalekeserye omuntu oyo? Mumwete alye emere.21Musa n'aikirirya okutyama n'omuntu oyo: n'amuwa Musa muwala we Zipola. 22N'azaala omwana ow'obwisuka, n'amutuuma eriina lye Gerusomu: kubanga yakobere nti Nabbaire mugeni mu nsi etali yange.23Awo enaku gidi bwe gyabitirewo enyingi, kabaka w'e Misiri n'afa: abaana ba Isiraeri ne basinda ku lw'obwidu bwabwe, ne bakunga, n'okukunga kwabwe ne kuniina eri Katonda ku lw'obwidu bwabwe. 24Katonda n'awulira okusinda kwabwe, Katonda n'aijukira endagaanu ye gye yalagaine no Ibulayimu no Isaaka no Yakobo. 25Katonda n'abona abaana ba Isiraeri, Katonda n'abalowooza.

Chapter 3  
1Awo Musa yabbaire ng'aliisya ekisibo kya Yesero muko we, kabona w’e Midiyaani: n'atwala ekisibo enyuma w'eidungu n'atuuka ku lusozi lwa Katonda Kolebu. 2Malayika wa Mukama n'amubonekera mu lulimi lw'omusyo okuva wakati w'ekisaka: n'aliingilira, Bona, ekisaka ekyo ne kyaka omusyo ekisaka ne kitasiriira. 3Musa n'atumula nti Ka neekooloobye kaakati, nbone ekigambo kino ekikulu, ekisaka kyekiviire kireka okusiriira.4Mukama bwe yaboine nga yeekoolooberye okubona, Katonda n'amweta ng'ayema wakati w'ekisaka n'atumula nti Musa, Musa. N'avugira nti Ninze ono. 5N'atumula nti Tosembera wano: toolamu engaito gyo mu bigere byo, kubanga ekifo ky'oyemereiremu niiyo ensi entukuvu. 6N'atumula ate nti Nze ndi Katonda wa itaawo, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. Musa n'agisa amaiso ge: kubanga yatiire okumulingirira Katonda.7Mukama n'atumula nti Mboneire dala okubonaabona okw'abantu bange abali mu Misiri, ne mpulira okukunga kwabwe ku lw'abo ababakolya; kubanga maite enaku gyabwe; 8era ngizire okubawonya mu mukono ogw'Abamisiri, okubaniinisya okuva mu nsi edi bayingire mu nsi ensa engazi, mu nsi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki; mu kifo eky'omu Kanani, n'eky'omu Kiiti, n'eky'omu Amoli, n'eky'omu Perizi, n'eky'omu Kiivi, n'eky'omu Yebusi.9Kale bona, okukunga okw'abaana ba Isiraeri kutuukire gye ndi: ate mboine okubonaabona kwe baababonyaabonya Abamisiri. 10Kale iza, nakutuma eri Falaawo obatoleyo abantu bange abaana ba Isiraeri mu Misiri.11Musa n'akoba Katonda nti Niinze ani ayaba eri Falaawo mbatooleyo abaana ba Isiraeri mu Misiri? 12N'atumula nti Mazima ndibba wamu naiwe; era kano kalikubbeera akabonero, nga nze nkutumire: bw'olimala okutoola abantu abo mu Misiri, muliweerererya Katonda ku lusozi luno.13Musa n'akoba Katonda nti bona, bwe ndyaba nze eri abaana ba Isiraeri, ne mbakoba nti Katonda wa bazeiza banyu niiye antumire eri imwe; nabo balitumula nti Eriina lye niiye ani? ndibakoba ntya? 14Katonda n'akoba Musa nti NINGA BWE NDI: n'atumula nti Otyo bw'olibakoba abaana ba Isiraeri nti NDI niiye antumye eri imwe. 15Katonda n'agamba ate Musa nti Otyo bw'olibakoba abaana ba Isiraeri nti Mukama Katonda wa bazeiza banyu, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo niiye antumire eri imwe: eryo niilyo liina lyange ebiseera ebitawaawo, n'ekyo niikyo kiijukiryo kyange emirembe gyonagyona.16Yaba okuŋaanye abakaire ba Isiraeri awamu, obakobe nti Mukama Katonda wa bazeiza banyu, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa Yakobo, yambonekeire ng'atumula nti Mbaiziriire dala, mboine bye mukolebwa mu Misiri: 17ne ntumula nti Ndibaniinisya okubatoola mu kibonyoobonyo eky'e Misiri okuyingira mu nsi ey'Omukanani, n'Omukiiti n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi, mu nsi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki. 18Balikuwulira eidoboozi lyo: oliiza, iwe n'abakaire ba Isiraeri, eri kabaka w'e Misiri, mulimukoba nti Mukama, Katonda wa Baebbulaniya, yatwiziriire: kale, otulagire, tukwegayiriire, twabe olugendo olw'enaku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu.19Era maite nti kabaka w'e Misiri talibalagira kwaba, niiwo awo era n'omukono ogw'amaanyi. 20Nzeena ndigolola omukono gwange, ne nkubba Misiri n'amagero gange gonagona ge ndikola wakati waayo: oluvanyuma lwago alibalagira. 21Era ndibawa abantu abo okutakibwa mu maiso g'Abamisiri: awo lwe mulivaayo, temulivaayo bwereere: 22naye buli mukali alisaba muliraanwa we n'odi abba mu nyumba ye, ebintu ebye feeza n'ebintu ebye zaabu n'engoye: mulibiteeka ku bataane banyu n'abawala banyu; mulinyaga Abamisiri.

Chapter 4  
1Musa n'airamu n'atumula nti Naye,bona, tebalinjikirirya so tebaliwulira eidoboozi lyange: kubanga balitumula nti Mukama teyakubonekeire. 2Mukama n'amukoba nti Kiki ekiri mu mukono gwo? N'atumula nti Mwigo. 3N'atumula nti Gusuule wansi. N'agusuula wansi, ne gufuuka omusota: Musa n'airuka mu maiso gaagwo.4Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo, ogukwate omukira: (n'agolola omukono gwe, n'agukwata, ne gufuuka omwigo mu mukono gwe:) 5Kaisi baikirirye nti Mukama Katonda wa bazeiza baabwe, Katonda wa Ibulayimu, Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo, nti akubonekeire.6Mukama n'amukoba ate nti Teeka omukono mu kifubba kyo. N'ateeka omukono gwe mu kifubba kye: bwe yagutoiremu, bona, omukono gwe nga gulina ebigenge ng'omuzira. 7N'atumula nti Gwirye omukono gwo mu kifubba kyo. (N'agwirya omukono gwe mu kifubba kye; bwe yagutoire mu kifubba kye, bona, nga gufuukire ng'omubiri (gwonagwona).8Awo olulituuka bwe batalikukirirya era bwe bataliwulira eidoboozi lya kabonero ak'oluberyeberye, baliikirirya eidoboozi ery'akabonero ak'okubiri. 9Awo bwe bataliikirirya bubonero buno bwombiriri era bwe bataliwulira eidoboozi lyo, olisena ku mazzi g'omwiga n'ofuka ku lukalu: amaizi g'olisena mu mugga galifuuka omusaayi ku lukalu.10Musa n'akoba Mukama nti Ai Mukama, nze tindi muntu we bigambo okuva di na di, waire okuva lw'oyotumwire n'omwidu wo: kubanga tintumula mangu, n'olulimi lwange luzito. 11Mukama n'amukoba nti Yani eyakolere omunwa gw'omuntu? Oba yani akola kasiru oba omuzibe w'amatu oba amoga oba omuduka w'amaiso? Ti ninze Mukama? 12Kale, atyanu yaba, nzeena ndibba wamu n'omunwa gwo, ndikwegeresya by'olitumula. 13N'atumula nti Ai Mukama, tuma, nkwegayiriire, mu mukono gw'oyo gw'otaka okutuma.14Obusungu bwa Mukama ne bubuubuukira Musa, n'atumula nti Alooni Omuleevi mugande wo abulawo? Maite nti asobola okutumula okusa. Era, bona, aiza okukusisinkana: bw'alikubona, alisanyuka mu mwoyo gwe. 15Weena olimukoba, era oliteeka ebigambo mu munwa gwe: nzeena ndibba wamu n'omunwa gwo, n'omunwa gwe, ndibegeresya bye mulikola. 16Naye alibba mutegeezya wo eri abantu: awo alikubbeerera omunwa, naiwe olimubbeerera nga Katonda. 17Naiwe olitwala omwigo guno mu mukono gwo, gw'olikolya obubonero.18Musa n’ayaba n'airayo eri Yesero muko we, n'amukoba nti ke njabe, nkwegayiriire, ngireyo eri bagande bange abali mu Misiri, mbone nga bakaali balamu. Yesero n'akoba Musa nti Yaba n'emirembe. 19Mukama n'akoba Musa mu Midiyaani nti Yaba, oireyo mu Misiri: kubanga abantu bonabona ababbaire bakusagira obulamu bwo bafiire. 20Musa n'atwala mukali we n'abaana be, n'abeebagalya ku ndogoyi, n'airayo mu nsi y'e Misiri: Musa n'atwala omwigo gwa Katonda mu mukono gwe.21Mukama n'akoba Musa nti Bw'oliirayo mu Misiri, tolemanga kukola mu maiso ga Falaawo amagero gonagona ge ntekere mu mukono gwo: naye ndikakanyalya omwoyo gwe, talibaleka abantu okwaba. 22Naiwe olikoba Falaawo nti Ati bw'atumula Mukama nti Isiraeri niiye mwana wange, omuberyeberye wange: 23nanze nkukobere nti Leka omwana wange ampeererye; weena ogaine okumuleka: bona, ndiita omwana wo, omuberyeberye wo.24Awo (bwe babbaire nga bakaali) mu ngira mu kisulo, Mukama n'amusisinkana n'ataka okumwita. 25Awo Zipola n'atwala eibbaale ly'obwogi, n'asalako ekikuta ky'omwana we, n'akisuula ku bigerebye; n'atumula nti Oli bawange wo musaayi era omwami w'obugole bw'omusaayi. 26N'amuleka. kaisi N'atumul nti Oli bawange wo musaayi olw'okukomola.27Mukama n'akoba Alooni nti Yaba mu idungu omusisinkane Musa. N'ayaba n'amubona ku lusozi lwa Katonda, n'amunywegera. 28Musa n'akoba Alooni ebigambo byonabyona ebya Mukama bye yamutumire, n'obubonero bwonabwona bwe yamulagiire.29Musa no Alooni ne baaba ne bakuŋaanya abakaire bonabona ab'abaana ba Isiraeri: 30Alooni n'atumula ebigambo byonabyona Mukama bye yamukobere Musa, n'akola obubonero mu maaso g'abantu. 31Abantu ne baikirirya: bwe baawuliire nti Mukama yabaiziire abaana ba Isiraeri n'abona okubonaabona kwabwe, ne bavuunama emitwe gyabwe, ne

Chapter 5  
1Awo oluvannyuma ne baiza Musa no Alooni ne bakoba Falaawo nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Leka abantu bange bankolere embaga mu idungu. 2Falaawo n'atumula nti Mukama niiye ani, muwulire eidoboozi lye okuleka Isiraeri? Timaite nze Mukama, era ate tindirireka Isiraeri.3Ne batumula nti Katonda wa Baebbulaniya yatusisinkaine: tukwegayiriire, leka twabe olugendo lwe naku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu; aleke okutukubba no kawumpuli oba n'ekitala. 4Kabaka w'e Misiri n'abakoba nti Lwaki imwe, Musa no Alooni, okubalesyawo abantu emirimu gyabwe? Mwabe eri emigugu gyanyu. 5Falaawo n'atumula nti Bona, abantu ab'omu nsi bangi atyanu, naimwe mubawumulya mu migugu gyabwe.6Ku lunaku ludi Falaawo n'alagira abakolya b'abantu n'abaami baabwe, ng'atumula nti 7Temuwanga ate abantu eisuubi ery'okukolya amatafaali ng'eira: baabe beekuŋaanyirye eisubi. 8N'omuwendo ogw'amatafaali, gwe baakola eira, mugubasalire; muleke okugukendeeryaku n'akatono: kubanga bagayaire; kyebaviire bakunga nga batumula nti Leka twabe tuweeyo sadaaka eri Katonda waisu. 9Emirimu emizibu gisalirwe abasaiza bagikole; baleke okuwulira ebigambo eby'obubeeyi.10Abakolya b'abantu ne bavaayo n'abaami baabwe, ne bakoba abantu nga batumula nti Ati bw'atumula Falaawo nti Tindibawa eisubi. 11Mugende mwenka, mwereetere eisubi gye musobola okulibona: kubanga emirimu gyanyu tegirisalibwaku n'akatono.12Awo abantu ne basaasaanira mu nsi yonayona ey'e Misiri okukuŋaanya ebisasiro nga wabula isubi. 13Abakolya baabwe ne babakubbirirya, nga batumula nti Mutuukirirye emirimu gyanyu, emirimu egya buli lunaku, nga bwe mwakolere eisubi bwe lyabbangawo. 14Abaami b'abaana ba Isiraeri, abakolya ba Falaawo be baakulirye ku ibo, ne bakubbibwa, nga batumula nti Lwaki obutatuukirirya mulimu gwanyu eizo ne watyanu okukola amatafaali ng'eira?15Awo ne baiza abaami b'abaana ba Isiraeri ne bakungira Falaawo, nga batumula nti Kiki ekikukolya otyo abaidu bo? 16Abaidu bo tetuweebwa isubi, ne batukoba nti Mukole amatafaali: era, bona, abaidu bo tukubbibwa; naye omusango guli ku bantu bo. 17Yeena n'atumula nti Mugayaala, mugayaala: kyemuva mutumula nti Leka twabe tuweeyo sadaaka eri Mukama. 18Kale atyanu mwabe mukole emirimu; kubanga temuliweebwa isubi, naye mweena mwaleetanga omuwendo gw'amatafaali.19Abaami b'abaana ba Isiraeri ne babona nga baboine obubbiibi bwe batumwire nti Temulikendeerya ku matafaali ganyu n'akatono, emirimu egya buli lunaku. 20Ne basisinkaine Musa ni Alooni, ababbaire bemereire mu ngira, nga bava eri Falaawo: 21ne babakoba nti Mukama abalingirire asale omusango; kubanga mukyawisirye okuwunya kwaisu mu maiso ga Falaawo, no mu maiso g'abaidu be, okubawa ekitala mu mukono gwabwe okutwita.22Musa n'airayo eri Mukama n'atumula nti Ai Mukama, kiki ekikukoleserye okubbiibi abantu bano? Kiki ekikuntumirye nze? 23Kubanga kasookeire ngiza eri Falaawo okutumula mu liina lyo, akolere kubbiibi abantu bano; so tewabawonyerye abantu bo n'akatono

Chapter 6  
1Mukama n'amukoba Musa nti atyanu bw'olibona bye ndimukola Falaawo: kubanga n'omukono ogw'amaani alibaleka, era n'omukono ogw'amaani alibabbinga mu nsi ye.2Katonda n'atumula no Musa, n'amukoba nti NINZE YAKUWA: 3nabonekeire Ibulayimu, no Isaaka, no Yakobo, nga Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, naye mu liina lyange YAKUWA tinamanyiibwe nabo. 4Ne nyweza ate endagaanu yange nabo, okubawa ensi ye Kanani, ensi ey'okutambula kwabwe, gye baatambulamu. 5Ate ne mpulira okusinda kw'abaana ba Isiraeri, Abamisiri be bafiire abaidu; ne njijukira endagaano yange.6Kyova obakobera abaana ba Isiraeri nti Ninze Yakuwa, nzeena ndibatoolako emigugu egy'Abamisiri, ndibatolerawo obuidu bwabwe, ndibanunula n'omukono gwe ndigolola n'emisango eminene: 7era ndibeetwalira okubba eigwanga, nzeena ndibabbeerera Katonda: naimwe mulimanya nga niinze Yakuwa Katonda wanyu, abatoire mu migugu egy'Abamisiri.8Era ndibayingirya mu nsi edi, gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa Ibulayimu no Isaaka no Yakobo; ndigiwa imwe okubba obutaka: ninze Yakuwa. 9Musa n'akoba atyo abaana ba Isiraeri: naye ne batawulira Musa ku lw'obunaku obw'omwoyo, era no ku lw'obwidu obukambwe.10Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti 11Yingira, okobe Falaawo kabaka w'e Misiri abaleke abaana ba Isiraeri bave mu nsi ye. 12Musa n'atumula mu maiso ga Mukama ng'akoba nti Bona, abaana ba Isiraeri tebampuliire; Falaawo yampulira atya nze atakomoleibwe munwa? 13Mukama n'akoba Musa no Alooni, n'abalagira eri abaana ba Isiraeri n'eri Falaawo kabaka w'e Misiri, okutoola abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri.14Abo niigyo mitwe gy'enyumba gya bazeiza baabwe: abaana ba Lewubeeni omubereberye wa Isiraeri: Kanoki, no Palu, Kezulooni, no Kalumi: abo niibyo ebika bya Lewubeeni. 15N'abaana ba Simyoni; Yemweri, no Yamini, no Okadi, no Yakini, no Zokali, no Sawuli omwana w'omukali Omukanani: abo niibyo ebika bya Simyoni.16Na gano niigo maina g'abaana ba Leevi mu mirembe gyabwe; Gerusoni, no Kokasi, no Merali: n'emyaka egy'obulamu bwa Leevi emyaka kikumi mu asatu mu musanvu. 17Abaana ba Gerusoni: Libuni no Simeeyi, mu bika byabwe. 18N'abaana ba Kokasi: Amulaamu no Izukali, no Kebbulooni, no Wuziyeeri: n'emyaka egy'obulamu bwa Kokasi emyaka kikumi mu asatu mu esatu. 19N'abaana ba Merali; Makuli no Musi. Abo niibyo bika by'Abaleevi mu mirembe gyabwe.20Amulaamu n'akwa Yokebedi mugande wa itaaye; n'amuzaalira Alooni, n Musa: n'emyaka egy'obulamu bwa Amulaamu emyaka kikumi mu asatu mu musanvu. 21N'abaana ba Izukali: Koola, no Nefega, no Zikiri. 22N'abaana ba Wuziyeeri; Misaeri, no Erizafani, ne Sisiri.23Alooni n'akwa Eriseba, muwala wa Aminadaabu, mugande wa Nakaisoni; n'amuzaalira Nadabu no Abiku, Eriyazaali no Isamaali. 24N'abaana ba Koola: Asira, no Erukaana, no Abiyasaafu; abo niibyo bika by'Abakoola. 25Eriyazaali omwana wa Alooni, n'akwa mu bawala ba Putiyeeru; n'amuzaalira Finekaasi. Abo niigyo mitwe gy'enyumba gya bazeiza b'Abaleevi mu bika byabwe.26Abo niiye Alooni no Musa badi Mukama be yakobere nti Mutoleyo abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri mu igye lyabwe. 27Abo be bakobere Falaawo kabaka w'e Misiri okutoola abaana ba Isiraeri mu Misiri: abo niiye Musa no Alooni badi.28Awo ku lunaku Mukama lwe yakobere Musa mu nsi y'e Misiri. 29Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti Niize Mukama: okobe Falaawo kabaka w'e Misiri buli kye nkukoba. 30Musa n'atumula mu maiso ga Mukama nti Bona tinkomolebwanga munwa, Falaawo yampulira atya?

Chapter 7  
1Mukama n'akoba nti Bona, nkufiire Katonda eri Falaawo: era Alooni mugandewo alibba nabbi wo. 2Olitumula kye nkulagira: no Alooni mugandewo alikoba Falaawo, aleke abaana ba Isiraeri bave mu nsi ye.3Nzeena ndikakanyalya omwoyo gwa Falaawo, ne nyongerya obubonero bwange n'amagero mu nsi y'e Misiri. 4Naye Falaawo talibawulira, nzeena nditeekaku omukono gwange ku Misiri ne nfulumya eigye lyange, abantu bange abaana ba Isiraeri, mu nsi y'e Misiri, n'emisango eminene. 5N’abo Abamisiri balimanya nga ninze Mukama, bwe ndigolola omukono gwange ku Misiri, ne mbatolayo abaana ba Isiraeri mu ibo.6Musa no Alooni ne bakola batyo; Mukama nga bwe yabalagiire: batyo bwe bakolere. 7No Musa yabbaire nga yaakamala emyaka kinaana: no Alooni nga yaakamala kinaana na isatu, bwe batumwire no Falaawo.8Mukama n'akoba Musa no Alooni ng'atumula nti 9Falaawo bw'alibakoba ng'atumula nti Mukoleewo eky'amagero: Kaisi n'okoba Aloni nti Twala omwigo gwo ogusuule wansi mu maiso ga Falaawo, gubbe omusota. 10Musa no Alooni ne bayingira ewa Falaawo, ne bakola batyo nga Mukama bwe yalagiire: Aloni n’asuula omwigo gwe wansi mu maiso ga Falaawo no mu maiso g’abaidu be, ne gubba omusota.11Falaawo yeena kaisi n'ayeta abagezi n’abalogo: era bona abasawo Abamisiri ne bakola batyo n’amagezi gaabwe ag’ekyama. 12Kubanga baaswire buli muntu omwigo gwe ne gibba emisota naye omuggo gwa Alooni ne gumira emwigo gyabwe. 13Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire.14Mukama n'akoba Musa nti Falaawo omwoyo gwe guzitowa, agaana okubaleka abantu. 15Oyaba eri Falaawo amakeeri; bona, afuluma okwaba ku mwiga; weena oliyimirira ku mbali kw’omwiga okumusisinkana; n’omwigo ogwafuukire omusota oligutwala mu mukono gwo.16N'omukoba nti Mukama, Katonda wa Baebulaniya, antumire gy’oli ng’atumula nti Leka abantu bange, bampeerererye mu idungu: era, bona, okutuusya atyanu towulira. 17Atyo Mukama bw'atumula nti Ku kino kw’olimanyira nga ninze Mukama: bona, ndikubba n’omwigo oguli mu mukono gwange ku maizi agali mu mwiga, galifuuka omusaayi. 18N’eby’omu nyanza birifa, omwiga guliwunya: Abamisiri amaizi ag’omu mwiga galibatama okunywaku.19Mukama n’akoba Musa nti koba Alooni nti Twala omwigo gwo ogolole omukono gwo ku maizi g’e Misiri, ku miiga gyabwe, ku nsalosalo gyabwe, ne ku bidiba byabwe, no ku nyanza gyabwe gyonagyona egy’amaizi, gafuuke omusaayi; era mulibba omusaayi mu nsi yonayona ey’e Misiri, mu ntiba egy’omusaale no mu nsuwa egy’amabbaale.20Musa no Alooni ne bakola bwe batyo nga Mukama bwe yalagiire; n’ayimusya omwigo, n’akubba amaizi agabbaire mu mwiga, mu maiso ga Falaawo no mu maiso g’abaidu be; amaizi gonagona agabbaire mu mwiga ne gafuuka omusaayi. 21N’eby’omu mwiga ne bifa; omwiga ne guwunya. Abamisiri ne batasobola kunywa amaizi mu mwiga; omusaayi ne gubba mu nsi yonayona ey’e Misiri. 22Ne bakola batyo abasawo Abamisiri mu magezi gaabwe ag’ekyama; Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire.23Falaawo n’akyuka n’ayaba mu nyumba ye. 24Abamisiri bonabona ne basima kumpi n’omwiga bafune amazzi ag’okunywa; kubanga amaizi ag’omu mugga tebasoboire kunywaku. 25Enaku musanvu ne gituukirira, Mukama ng’amalire okukubba omwiga.

Chapter 8  
1Mukama n’akoba Musa nti yingira eri Falaawo, omukobe nti Atyo Mukama bwatumula nti Leka abantu bange, bampeererye. 2Era bwewagaana iwe okubaleka, bona, ndikubba ensalo gyo gyonagyona n’ebikere: 3n'omwiga gulizula ebikere, ebiriniina ne biyingira mu nyumba yo ne mu kisenge kyo mw'ogona, no ku kitanda kyo, no mu nyumba z'abaidu bo, no ku bantu bo, no mu ntamu gyo, no mu biibo eby'okudyokoleramu: 4n'ebikere biriniina ku iwe, era no ku bantu bo, no ku baidu bo bonabona.5Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni nti Golola omukono gwo n'omwigo gwo ku miiga, ku nsalosalo, no ku bidiba, oniinisye ebikere ku nsi ey'e Misiri. 6Alooni n’agolola omukono gwe ku maizi g'e Misiri; ebikere ne biniina ne bisaanikira ensi ey'e Misiri. 7N'abasawo ne bakola batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama, ne baniinisya ebikere ku nsi y'e Misiri.8Falaawo kaisi n'abeeta Musa no Alooni, n'atumula nti Musabe Mukama antooleku ebikere nze n'abantu bange: nzena nabalekere abantu, baweeyo sadaaka eri Mukama. 9Musa n'akoba Falaawo nti Olw'ekyo wenyumirirya ku nze: mu biseera ki mwe mba nkusabira iwe n'abaidu bo n'abantu bo ebikere bizikirizibwe ku iwe no ku nyumba gyo, bisigale mu mwiga mwonka?10N'atumula nti Ku lw'eizo. N'atumula nti Kibbe ng'ekigambo kyo: kaisi omanye nga wabula afaanana nga Mukama Katonda waisu. 11N'ebikere birikuleka iwe n'enyumba gyo n'abaidu bo n'abantu bo; birisigala mu mwiga mwonka. 12Musa no Alooni ne bava eri Falaawo: Musa n'akungira Mukama ku lw'ebikere bye yamuleeteire Falaawo.13Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa: ebikere ne bifiira mu nyumba, mu mpya, no mu nsuku. 14Ne babikuŋaanya entuumu n'entuumu: ensi n'ewunya. 15Naye Falaawo bwe yaboine ng'eibbanga liriwo ery'okuwumuliramu, n'akakanyalya omwoyo gwe n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire.16Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni nti Golola omwigo gwo okubbe enfuufu y'ensi, ebbe ensekere mu nsi yonayona ey’e Misiri. 17Ne bakola batyo; Alooni n'agolola omukono gwe n'omwigo n’akubba enfuufu y’ensi, ne wabba ensekere ku muntu no ku nsolo; enfuufu yonayona ey'ensi n'ebba ensekere mu nsi yonayona ey'e Misiri.18N'abasawo ne bakola batyo n'amagezi gaabwe ag'ekyama kaisi baleete ensekere, naye ne batasobola; ne wabba ensekere ku muntu no ku nsolo. 19Abasawo Kaisi ne bakoba Falaawo nti Eno niiyo ngalo ya Katonda: Falaawo n'akakanyalya omwoyo gwe, n'atabawulira; nga Mukama bwe yatumwire.20Mukama n'akoba Musa nti Golokoka makeeri pwi oyemerere mu maiso ga Falaawo; bona, afuluma okwaba ku maizi; omukobe nti Atyo Mukama bw'atumula nti Leka abantu bange, bampeererye. 21Naye bw'otoobaleke, bona, ndikuleetera ebikuukuulu by'ensowera iwe n'abaidu bo n'abantu bo no mu nyumba gyo: n'enyumba egy'Abamisiri girizula ebikuukuulu by'ensowera, era n'ebibanja mwe giri.22Nzena ndigyawulaku ku lunaku ludi ensi ey'e Goseni, abantu bange mwebagona, ebikuukuulu by'ensowera bireke okubbayo; kaisi omanye nga nze Mukama ali wakati w'ensi. 23Nzena nditeekawo okununula wakati mu bantu bange n'abantu bo: eizo lwe kalibbawo akabonero kano. 24Mukama n'akola atyo; ebikuukuulu by'ensowera ne biiza ebizibu mu nyumba ya Falaawo no mu nyumba gy'abaidu be : no mu nsi yonayona ey'e Misiri ensi n'efa ebikuukuulu by'ensowera.25Falaawo n'ayeta Musa no Alooni, n'atumula nti Mwabe muweeyo sadaaka eri Katonda wanyu mu nsi eno. 26Musa n'atumula nti Ti kisa okukola kityo; kubanga tuliwa eky'omuzizyo eky'Abamisiri Mukama Katonda waisu: bona, bwe tulimuwa eky'omuzizyo eky'Abamisiri mu maiso gaabwe, tebalitukubba amabbaale? 27Ka twabe olugendo olw'ennaku isatu mu idungu, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu, nga bw'alitulagira.28Falaawo n'atumula nti Nabaleka; muweeyo sadaaka eri Mukama Katonda wanyu mu idungu: wabula kino kyonka, temwaba wala einu: munsabire. 29Musa n'atumul nti bona nva mu maiso go, ndimusaba Mukama ebikuukuulu by'ensowera bitoolebwewo eri Falaawo, eri abaidu be, n'eri abantu be, eizo: wabula kino kyonka, Falaawo aleke okweyongera ate okubbeya obutaleka bantu, baweeyo sadaaka eri Mukama.30Musa n'ava mu maiso ga Falaawo, n'asaba Mukama. 31Mukama n'akola ng'ekigambo kya Musa; n'amutolerawo ebikuukuulu by'ensowera Falaawo, abaidu be, n'abantu be; ne watasigala n'eimu. 32Falaawo n'akakanyalya omwoyo gwe omulundi ogwo ate, n'atabaleka abantu.

Chapter 9  
1Mukama kaisi n'akoba Musa nti Yingira eri Falaawo, omukobe nti Bw'atyo bw'atumula Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya nti Baleke abantu bange bampeererye. 2Kubanga bw'ewagaana okubaleka n'otumula okubakwata, 3bona, omukono gwa Mukama guli ku magana go agali mu itale, ku mbalaasi, ku ndogoyi, ku ŋamira, ku nte, no ku ntama: nsotoka omuzibu einu. 4Era Mukama alyawula amagana g'Abaisiraeri n'amagana ag'e Misiri; so tewalifa n'eimu mu ago ag'abaana ba Isiraeri gonagona.5Mukama n'ateekawo ekiseera kye yatakire, ng'atumula nti eizo Mukama bw'alikola ekyo mu nsi. 6Mukama n'akola kidi bwe bwakyeire enkya, amagana gonagona ag'e Misiri ne gafa: naye mu magana g'abaana ba Isiraeri tewaafiire n'eimu. 7Falaawo n'atuma, bona, mu magana g'Abaisiraeri tewabbaire waire n'eimu efiire. Naye Falaawo omwoyo ne gukakanyala, n'atabaleka abantu.8Mukama n'akoba Musa no Alooni nti Mwetwalire engalo egy'eikoke ery'omu kyoto, Musa alimansirye waigulu mu maiso ga Falaawo. 9Era liribba nfuufu ku nsi yonayona ey'e Misiri, liribba iyute erikanuka mu mabbwa ku muntu no ku nsolo, mu nsi yonayona ey'e Misiri. 10Ne batwala eikoke ery'omu kyoto, ne bemerera mu maiso ga Falaawo; Musa n'alimansya waggulu; ne libba eiyute erikanuka mu mabbwa ku muntu no ku nsolo.11Abasawo ne batasobola kwemerera mu maiso ga Musa ku lw'amayute; kubanga, amayute gabbaire ku basawo, no ku Bamisiri bonabona. 12Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atabawulira; nga Mukama bwe yakobere Musa.13Mukama n'akoba Musa nti Ogolokoka amakeeri mu makeeri, n'oyemerera mu maiso ga Falaawo, n'omukoba nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda w'Abaebbulaniya, nti Leka abantu bange, bampeererye. 14Kubanga omulundi guno naakuleetera ebibonyobonyo byange byonabyona omwoyo gwo n'abaidu bo n'abantu bo; Kaisi omanye nga wabula mu nsi yonayona afaanana nga nze.15Kubanga atyanu nandigoloire omukono gwange, nandikukubbire iwe n'abantu bo no kawumpuli, wandizikiriire mu nsi: 16naye dala mazima kyenviire nkwemererya okukulaga amaanni gange iwe, era eriina lyange okubuulirwa mu nsi guonagyona. 17Okutuusya atyanu wegulumizirye ku bantu bange, obutabaleka?18bona, eizo nga mu kiseera kino nditonnyesya omuzira omuzito einu, ogutabonekanga mu Misiri kasookeire esooka okubbaawo okutuusya atyanu. 19Kale, atyanu, tuma, oyanguye okuyingirya amagana go ne byonabyona by'olina mu itale; buli muntu n'ensolo ababoneka mu itale abataaleetebwe mu nyumba, omuzira gulibakubba, balifa.20Eyatya ekigambo kya Mukama mu baidu ba Falaawo n'abairukirya abaidu be n'amagana ge mu nyumba: 21ataakitiire ekigambo kya Mukama n'abaleka abaidu be n'amagana ge mu itale.22Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo eri eigulu, omuzira gubbe mu nsi yonayona ey'e Misiri, ku muntu, no ku nsolo, no ku mwido gwonagwona ogw'omu nsuku, mu nsi yonayona ey'e Misiri. 23Musa n'agolola omwigo gwe eri eigulu: Mukama n'aleeta okubwatuka n'omuzira, omusyo ne gwika ku nsi; Mukama n'atonnyesya omuzira ku nsi ey'e Misiri. 24Awo ne wabba omuzira, n'omulsyo ne gwaka wakati w'omuzira, omuzito einu, ogutabbangawo mu nsi yonayona ey'e Misiri kasookeire ebba eigwanga.25Omuzira ne gukubba mu nsi yonayona ey'e Misiri buli ekyabbaire mu itale, omuntu era n'ensolo; omuzira ne gukuba buli mwido ogw'omu nsuku, ne gumenya buli musaale ogw'omu nsuku. 26Mu nsi ey'e Goseni yonka, mwe babbaire abaana ba Isiraeri, niimwo mutabbaire muzira.27Falaawo n'atuma, n'ayeta Musa no Alooni, n'abakoba nti Nyonoonere omulundi guno: Mukama niiye mutuukirivu, nzena n'abantu bange tuli babbiibi. 28Musabe Mukama; kubanga okubwatuka okw'amaani n'omuzira biimalire; nzena ndibaleka, muleke okulwawo ate.29Musa n'amukoba nti Bwe ndimala okuva mu kibuga, kaisi ne mwanjululirya Mukama engalo gyange; okubwatuka kuliwaawo, so tewalibba muzira ate; kaisi omanye ng'ensi ya Mukama. 30Naye iwe n'abaidu bo, maite nga temulitya atyanu Mukama Katonda.31Enkosi ne sayiri ne bikubbibwa: kubanga sayiri yabbaire etandika okubona, n'enkosi gyabbaire gisanswire. 32Naye eŋaano ne kusemesi tebyakubbiibwe: kubanga byabbaire nga bikaali kumera. 33Musa n'ava mu kibuga eri Falaawo, n'ayanjululilya Mukama engalo gye: okubwatuka n'omuzira ne biwaawo, so amaizi n'etetonya ku nsi.34Falaawo bwe yaboine ng'amaizi n'omuzira n'okubwatuka nga biweirewo, ne yeeyongera okwonoona, n'akakanyalya omwoyo gwe, iye n'abaidu be. 35Falaawo omwoyo gwe ne gukakanyala, n'atabaleka abaana ba Isiraeri; nga bwe yatumuliire Mukama mu Musa.

Chapter 10  
1Mukama n'akoba Musa nti Yingira eri Falaawo; kubanga nkakanyairye omwoyo gwe N'omwoyo gw'abaidu be, Kaisi ndage obubonero bwange buno wakati waabwe: 2era kaisi obuulire mu matu g'omwana wo no mu g'omwana w'omwana wo, bye nkolere ku Misiri, n'obubonero bwange bwe nkolere wakati waabwe; kaisi mumanye nga niinze Mukama.3Musa no Alooni ne bayingirya eri Falaawo, ne bamukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda w'Abaebbulaniya nti Olituukya waina okugaana okwetoowaza mu maiso gange? Leka abantu bange, bampeererye. 4Naye, bw'ewagaana okubaleka abantu bange, bona, eizo ndireeta enzige mu nsalo yo:5girisaanikira kungulu ku nsi, ensi ereke okuboneka: girirya ebisigaire ebyawonawo, omuzira bye gwabalekera, ne girya buli musaale ogubamerera mu nsuku: 6era enyumba gyo girizula, n'enyumba gy'abaidu bo bonabona n'enyumba z'Abamisiri bonabona: nga baitaawo bwe bataboine waire itawabwe ba itaawo, okuva lwe babbairewo ku nsi okutuukya watyanu. N'akyuka, n'ava eri Falaawo.7Abaidu ba Falaawo ne bamukoba nti Alituusya waina ono okutubbeerera omutego? Leka abantu, baweererye Mukama Katonda waabwe: okaali kumanya nga Misiri efiire? 8Ne bairibwa Musa na Alooni eri Falaawo: n'abakoba nti Mwabe, muweererye Mukama Katonda wanyu: naye b'ani abalyaba?9Musa n'atumula nti Tulyaba n'abaana baisu abatobato era n'abakaire baisu, n'abaana baisu ab'obwisuka era n'abaana baisu ab'obuwala, n'entama gyaisu era n'ente gyaisu bwe tulyaba; kubanga obubbiibi buli mu maiso ganyu kubanga kitugwaniire ife okukolera Mukama embaga. 10N'abakoba nti Mukama abbe naimwe nga bwe ndibaleka imwe n'abaana banyu abawere: mubone; 11Bbe imwe abasaiza abakulu mwabe atyanu, mumuweererye Mukama; kubanga ekyo kye mutaka. Ne babbingibwa mu maiso ga Falaawo.12Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo ku nsi ey'e Misiri wabbe enzige, giniine ku nsi ey'e Misiri, girye buli mwido ogw'ensi, byonabyona omuzira bye gwalekawo. 13Musa n'agolola omwigo gwe ku nsi ey'e Misiri, Mukama n'aleeta empunga ku nsi eyaviire ebuvaisana ku lunaku ludi obwire okuziba n'okukya; bwe bwakyeire amakeeri, embuyaga egyaviire ebuvaisana ne gireeta enzige.14Enzige ne giniina ku nsi yonayona ey'e Misiri, ne gigwa mu nsalo gyonagyona egy'e Misiri: gyabbaire nzibu inu; eira n'eira tewabbanga nzige nga egyo, waire enyuma wagyo tewalibba nga egyo. 15Kubanga gyasaanikiire kungulu ku nsi yonayona, ensi n'efuusibwa endikirirya; ne girya buli mwido gwonagwona ogw'ensi n'ebibala byonabyona eby'emisaale, omuzira bye gwalekerewo: ne watasigala kintu kibisi, waire omusaale waire omwido ogw'omu nsuku, mu nsi yonayona ey'e Misiri.16Falaawo kaisi ayeta mangu Musa no Alooni; n'atumula nti Nyonoonere Mukama Katonda wanyu, naimwe. 17Kale atyanu nkwegayiriire, munsonyiwe okwonoona kwange omulundi guno gwonka, mumusabe Mukama Katonda wanyu, antooleku olumbe luno lwonka. 18N'ava eri Falaawo, n'asaba Mukama.19Mukama n'aleeta empunga egy'amaani einu egyaviire ebugwaisana, ne gitwala enzige ne gigisuula mu Nyanza Emyofu; tewaasigaire nzige n'eimu mu nsalo yonayona ey'e Misiri. 20Naye Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'ataleka abaana ba Isiraeri.21Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo eri eigulu, endikirirya ebbe ku nsi ey'e Misiri, endikirirya ewulikika. 22Musa n'agolola omukono gwe eri eigulu; endikirirya ekwaite n'ebba mu nsi yonayona ey'e Misiri enaku isatu; 23tebabonagaine, waire omuntu yenayena teyagolokokere mu kifo kye enaku isatu: naye abaana ba Isiraeri bonabona babbaire omusana mu nyumba gyabwe.24Falaawo n'ayeta Musa n'atumula nti Mwabe muweererye Mukama; entama gyanyu n'ente gyanyu nigyo gibbe gisigale gyonka: abaana abawere boona baabe naimwe. 25Musa n'atumula nti Kikugwaniire ate okutuwa mu mikono gyaisu sadaaka n'ebiweebwayo ebyokyebwa, tuweeyo sadaaka eri Mukama Katonda waisu. 26Era n'amagana gaisu galyaba naife; tewalisigala kinuulo n'ekimu; kubanga kitugwaniire okugitwalaku, tuweererye Mukama, Katonda waisu; era tetumaite bye tulimuweerezesya Mukama, okutuusya lwe tulituuka eyo.27Naye Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atataka kubaleka. 28Falaawo n'amukoba nti Vaawo wendi, weekuume, oleke okubona amaiso gange ate; kubanga ku lunaku lw'oliboneramu amaiso gange, olifa. 29Musa n'atumula nti Otumwire kusa; tindibona ate maiso go.

Chapter 11  
1Mukama n'amugamba Musa nti Ekibonyoobonyo kimu ate kye ndimuleetera Falaawo ne Misiri; oluvanyuma alibaleka okuvaamu: bw'alibaleka, mazima alibagobera dala muno. 2Tumula atyanu mu matu g'abantu, basabe buli musaiza eri muliraanwa we na buli mukali eri muliraanwa we ebintu ebya feeza n'ebintu ebye zaabu. 3Mukama n'abawa abantu okutakibwa mu maiso g'Abamisiri. Ate omuntu Musa yabbaire mukulu ini mu nsi ey'e Misiri, mu maiso g'abaidu ba Falaawo, no mu maiso g'abantu.4Musa n'atumula nti Atyo Mukama bw'atumula nti Nga mu itumbi ndifuluma wakati w'e Misiri: 5n'ababeryeberye bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri balifa, okuva ku muberyeberye wa Falaawo atyama ku ntebe ey'obwakabaka okutuuka ku muberyeberye w'omuzaana ali enyuma w'olubengo; n'ebiberyeberye byonabyona eby'ebisibo.6Era walibba okukunga okungi mu nsi yonayona ey'e Misiri, okutabbangawo waire tekulibbaawo ate nga kuno. 7Naye ku mumu mu baana ba Isiraeri embwa terimuwagalaku lulimi, ku muntu waire ensolo : kaisi mumanye Mukama bw'ayawula wakati w'Abamisiri na Isiraeri. 8Era abaidu bo bano bonabona baliserengeta gye ndi balivuunamira nze, nga batumula nti Yaba n'abantu bo bonabona abakugoberera: oluvannyuma ndyaba. N'ava eri Falaawo n'obusungu bungi.9Mukama n'amukoba Musa nti Falaawo talibawulira: eby'amagero byange kaisi byeyongere mu nsi ey'e Misiri. 10Musa na Alooni ne bakola eby'amagero bino byonabyona mu maiso ga Falaawo: Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo, n'atabaleka abaana ba Isiraeri okuva mu nsi ye.

Chapter 12  
1Mukama n'abakoba Musa na Alooni mu nsi ey'e Misiri, ng'atumula nti 2Omwezi guno gulibabbeerera ogw'olubereberye mu myezi: gulibabbeerera omwezi ogw'olubereberye ogw'omwaka.3Mukobe ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri, nga mutumula nti Ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi guno balyetwalira buli muntu omwana gw'entama, ng'ennyumba gya bazeiza baabwe bwe giri, omwana gw'entama buli nyumba: 4era enyumba bw'ebbanga entono nga teemaleewo mwana gw'entama, kale abbe no muliraanwa we ali okumpi n'enyumba ye bamutwale ng'omuwendo gw'emyoyo gy'abantu bwe guli; buli muntu nga bw'alya, mulibalibwa ku mwana gw'entama.5Omwana gw'entama gwanyu tegulibbaaku buleme, omusaiza ogwakamala omwaka: muligutoola mu ntama oba mu mbuli: 6muligugisa okutuusya olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi guno: eikuŋaaniro lyonalyona ery'ekibiina kya Isiraeri baligwita lweigulo. 7Era balitwala ku musaayi, baguteeke ku mifuubeeto gyombiri no ku kabuno, mu nyumba mwe baliguliira. 8Awo balirya enyama mu bwire budi, ng'eyokyeibwe n'omusyo, n'emigaati egitali mizimbulukukye; baligiriira ku iva erikaawa.9Temugiryangaku mbisi, waire enfumbe n'amaizi wabula enjokye n'omusyo; omutwe gwayo n'ebigere byayo n'eby'omunda byayo. 10Mweena temugiirekangawo okutuukya amakeeri; naye erekebwaku okutuukya amakeeri muligyokya n'omusyo. 11Era bwe mutyo bwe muligirya; nga mwesibire ebimyu, n'engaito nga giri mu bigere byanyu, n'omwigo nga guli mu mukono gwanyu: mugiryanga mangu: eyo niikwo kubitaku kwa Mukama.12Kubanga ndibita mu nsi ey'e Misiri mu beire budi, ndikubba ababeryeberye bonabona mu nsi ey'e Misiri, omuntu era n'ensolo; era ku bakatonda bonabona ab'e Misiri ndisala emisango: nze Mukama. 13Awo omusaayi gulibabbeerera akabonero ku nnyumba gye mulimu: nzena bwe ndibona omusaayi, ndibabiitaku, so tewalibba lumbe ku imwe okubazikirirya, bwe ndikubba ensi ey'e Misiri. 14Era olunaku luno lulibabbeerera ekiijukiryo, na imwe mwalwekuumanga embaga ya Mukama: mu mirembe gyanyu gyonagyona mwalwekuumanga embaga mu iteeka eritawaawo.15Enaku musanvu mulirya emigaati egitazimbulukuswa; era no ku lunaku olw'oluberyeberye mwatolangamu ekizimbulukusya mu nyumba gyanyu: kubanga buli alya emigaati egizimbulukuswa okuva ku lunaku olw'oluberyeberye okutuukya olunaku olw'omusanvu, omwoyo ogwo gulisalibwa ku Isiraeri. 16Era ku lunaku olw'oluberyeberye walibabbeerera okukuŋaana okutukuvu, era ku lunaku olw'omusanvu okukuŋaana okutukuvu; emirimu gyonagyona gireke okukolebwa mu naku egyo, wabula gye yeetaaga buli muntu okulya, egyo gyonka niikyo ekisa okukolebwa imwe.17Mulyekuuma embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa; kubanga ku lunaku luno lwene lwe ntoleiremu eigye lyanyu mu nsi ey'e Misiri: kye mwavanga mulwekuuma olunaku luno mu mirembe gyanyu gyonagyona mu iteeka eritaliwaawo. 18Mu mwezi ogw'oluberyeberye ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi olweigulo, mulirya emigaati egitazimbulukuswa, okutuusya olunaku olw'abiri mu lumu olweigulo.19Enaku musanvu ekizimbulukusya tekiriboneka mu nyumba gyanyu: kubanga buli alya ekizimbulukukire, omwoyo ogwo gulisalibwa ku kibiina kya Isiraeri, bw'alibba munaigwanga oba nga nzaalwa. 20Temulyanga ekizimbulukukire; mu bifo byanyu byonabyona mulyanga emigaati egitazimbulukuswa.21Musa kaisi abayeta abakaire bonabona aba Isiraeri, n'abakoba nti Mulonde mwetwalire abaana b'entama ng'enyumba gyanyu bwe giri, mwite okubitaku. 22Mweena mulitwala omuvumbo gwa ezobu ne mwinika mu musaayi ogw'omu kibya, no mumansulira ku kabuno n'emifuubeeto gyombiri n'omusaayi ogw'omu kibya; temufuluma omuntu yenayena mu mulyango ogw'enyumba ye okutuusya amakeeri.23Kubanga Mukama alibita okukubba Abamisiri; awo bw'alibona omusaayi ku kabuno no ku mifuubeeto gyombiri, Mukama alibita ku mulyango, so talireka muzikirirya okuyingira mu nyumba gyanyu okubakubba.24Era mulyekuuma ekigambo ekyo ng'eiteeka eri iwe n'eri abaana bo eritawaawo. 25Awo bwe mulibba mutuukire mu nsi Mukama gy'alibawa, nga bwe yasuubizirye, mwekuumanga okuweererya kuno.26Awo olulituuka abaana banyu bwe balibakoba nti Okuweererya kwanyu kuno amakulu ki? 27mulitumula nti Niiyo sadaaka ey'okubitaku kwa Mukama eyabitire ku nyumba gy'abaana ba Isiraeri mu Misiri bwe yakubbire Abamisiri n'awonya enyumba gyaisu. Abantu ne bakutama ne basinza. 28Abaana ba Isiraeri ne baaba ne bakola batyo; Mukama nga bwe yalagiire Musa no Alooni, batyo bwe baakolere.29Awo olwatuukire mu itumbi Mukama n'akubba abaana ababeryeberye bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri, okuva ku muberyeberye wa Falaawo eyatyaime ku ntebe ey'obwakabaka, okutuuka ku muberyeberye ow'omusibe eyabbaire mu ikomera; n'emberyeberye gyonagyona egy'ebisibo. 30Falaawo n'agolokoka obwire, iye n'abaidu be bonabona n'Abamisiri bonabona; ne wabba okukukunga okunene mu Misiri; kubanga tewabbaire nyumba etaafiiremu muntu.31N'abeeta Musa no Alooni obwire, n'atumula nti Mugolokoke muve mu bantu bange, imwe era n'abaana ba Isiraeri; mwabe, mumuweererye Mukama nga bwe mwatumwire. 32Mutwale entama era n'ente gyanyu, nga bwe mwatumwire, mwabe; mumpe omukisa nzena. 33N'Abamisiri ne babakubbirirya abantu, okubanguyirirya okuva mu nsi; kubanga baatumwire nti Tufiire fenafena.34Abantu ne batwala obwita bwabwe nga bukaali kuzimbulukusibwa, ebiibo byabwe eby'okudyokoleramu nga bisibiibwe mu ngoye gyabwe ku bibega byabwe. 35Abaana ba Isiraeri ne bakola ng'ekigambo kya Musa; ne basaba Abamisiri ebintu ebya feeza n'ebintu ebya zaabu, n'engoye: 36Mukama n'abawa abantu okutakibwa mu maiso g'Abamisiri, ne babawa bye baasaba. Ne banyaga Abamisiri.37Abaana ba Isiraeri ne batambula okuva mu Lameseesi okutuuka mu Sukosi, ng'obusiriivu mukaaga abaatambwire n'ebigere abasaiza, era n'abaana. 38Era n'ekibiina ekya banaigwanga ne baniina wamu nabo; n'entama n'ente, ebisibo bingi inu. 39Ne bookya emigaati egitazimbulukuswa n'obwita bwe batoire mu Misiri, kubanga bwabbaire nga bukaali kuteekebwamu ekizimbulukusya; kubanga babbingiibwe mu Misiri nga tebasobola kulwa, so babbaire bakaali kwefumbira mere yonayona: 40N'okutyama kw'abaana ba Isiraeri, kwe baatyaime mu Misiri, gyabbaire emyaka bina mu asatu.41Awo olwatuukire emyaka ebina mu asatu nga gibitire, ku lunaku ludi eigye lyonalyona erya Mukama kaisi ne riva mu Misiri. 42Niibwo obwire ekisaanira okukyekuuma einu eri Mukama okubafulumya mu nsi ey'e Misiri: obwo niibwo bwire budi obwa Mukama obusaanira abaana bonabona aba Isiraeri okubwekuumanga einu mu mirembe gyabwe gyonagyona.43Mukama n'abakoba Musa na Alooni nti Lino niilyo eiteeka ery'okubitaku: munaigwanga yenayena talyangaku: 44naye buli mwidu w'omuntu agulibwa n'ebintu, bw'eyamalanga okumukomola, kaisi n'alyaku.45Omugeni n'omuwereeza aweebwa empeera tebalyangaku. 46Mu nyumba eimu mw'eyaliirwanga; totwalanga wanza we nyumba ku nyama yaayo; so temumenyanga eigumba lyayo.47Ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri balikukwata. 48Era munaigwanga bw'eyagonanga ewuwo, ng'ataka okwekuuma okubitaku eri Mukama, abasaiza be bonabona bakomolebwenga, kaisi asembere akwekuume; yabbanga ng'enzaalwa: naye ataakomolebwenga yenayena talyangaku.49Walimubbeerera eiteeka limu enzaalwa n'omugeni agona omumwe. 50Batyo bwe baakolere abaana ba Isiraeri bonabona; nga Mukama bwe yabalagiire Musa na Alooni, batyo bwe baakolere. 51Awo ku lunaku ludi Mukama kaisi natoola abaana ba Isiraeri mu nsi ey'e Misiri mu igye lyabwe.

Chapter 13  
1Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti 2Ongisiranga abaana ababeryeberye bonabona, buli agula enda mu baana ba Isiraeri, oba wo muntu oba we nsolo: niiye wange.3Musa n'abakoba abantu nti Mwijukiranga olunaku luno, lwe mwaviiriire mu Misiri, mu nyumba ey'obwidu: kubanga mu maani g'omukono Mukama mwe yabatoire mu kifo ekyo: tebalyanga ku migaati egizimbulukuswa. 4Ku lunaku luno bwe mwavaamu mu mwezi ogwa Abibu. 5Awo olulituuka Mukama bw'alikuleeta mu nsi y'omu Kanani n'ey'Omukiiti n'ey'omu Amoli, n'ey'Omukiivi, n'ey'omu Yebusi, gye yalayiriire bazeiza bo okugikuwa, ensi eizwire amata n'omubisi gw'enjoki, wekuumanga okuweererya kuno mu mwezi guno.6Enaku musanvu walyanga emigaati egitazimbulukuswa, era ku lunaku olw'omusanvu wabbabanga embaga eri Mukama. 7Emigaati egitazimbulukuswa giriibwe mu naku egyo omusanvu; so tegyabonekenga gy'oli emigaati egizimbulukuswa, so tekiriboneka ekizimbulukusya gy'oli, mu nsalo gyo gyonagyona.8Era wamukobanga omwana wo olunaku ludi, ng'otumula nti Olw'ebigambo Mukama bye yankoleire bwe nava mu Misiri. 9Era gyatambularanga akabonero ku mukono gwo, era ekijukiryo wakati w'amaiso go, amateeka ga Mukama kaisi gabbe mu munwa gwo: kubanga mu mukono ogw'amaani Mukama mwe yakutoleire mu Misiri. 10Kyewavanga wekuuma eiteeka lino mu biseera byalyo buli mwaka, buli mwaka.11Awo olulituuka Mukama bw'alikuleeta mu nsi ey'omu Kanani, nga bwe yakulayiriire iwe na bazeiza bo, bw'aligikuwa, 12wamugisiranga Mukama buli kiigulanda, na buli kiberyeberye ky'olina ekiva mu nsolo; abasaiza baabbanga ba Mukama. 13Era wanunulanga buli mberyeberye y'endogoyi n'omwana gw'entama; era oba nga tootakenga kuginunula, wagimenyanga eikoti: era ababeryeberye bonabona mu baana bo wabanunulanga.14Awo omwana wo bw'alikubuulyanga mu biseera ebiriiza ng'atumula nti Kiki kino? Wamukobanga nti mu maani ag'omukono gwe Mukama mwe yatutoleire mu Misiri, mu nyumba ey'obwidu: 15awo alwatuukire Falaawo bw'ataatulekere wabula olw'empaka, Mukama n'aita ababeryeberye bonabona ab'omu nsi ey'e Misiri, ababeryeberye ab'abantu, era n'emberyeberye egy'ensolo: kyenva muwa Mukama buli kiigulanda ekisaiza, okubba sadaaka; naye ababeryeberye bonabona ab'abaana bange mbanunula. 16N'ekyo kyabbanga akabonero ku mukono gwo, n'ebiteekebwa wakati w'amaiso go: kubanga mu maani ag'omukono gwe Mukama mwe yatutoleire mu Misiri.17Awo Falaawo ng'amalire okubaleka abantu, Katonda n'atabatwala mu ngira ey'ensi ery'Abafirisuuti waire nga niilyo yabbaire okumpi; kubanga Katonda yatumwire nti koizi abantu baleke okwejusa bwe balibona okulwana, baleke okuwira e Misiri: 18naye Katonda n'abeetooloolya abantu mu ngira ey'eidungu ku mbali k'Enyanza Emyofu: abaana ba Isiraeri ne baniina nga balina ebyokulwanisya okuva mu nsi ey'e Misiri.19Musa n'atwala amagumba ga Yusufu wamu naye: kubanga yabalayiirye dala abaana ba Isiraeri, ng'atumula nti Katonda talireka kubaizira; naimwe mulitwala amagumba gange okuva wano wamu namwe. 20Ne bava mu Sukosi okutambula, ne bagona mu Yesamu ku nsalo y'eidungu. 21Mukama n'ayaba mu maiso gaabwe emisana mu mpagi ey'ekireri okubatangira, mu ngira; era obwire mu mpagi ey'omusyo, okubaakira: kaisi batambule emisana N'obwire; 22empagi ey'ekireri emisana, n'empagi ey'omusyo obwire, tegyawaangawo mu maiso g'abantu.

Chapter 14  
1Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti 2Bakobe abaana ba Isiraeri baire enyuma bagone mu maiso ga Pikakirosi, wakati we Migudooli n'enyanza, mu maiso ga Baalizefoni: emitala w'edi muligona ku mbali kwe Nyanza. 3Falaawo alibatumulaku abaana ba Isiraeri nti Bazingiziibwe mu nsi, eidungu libasibire.4Nzena Falaawo ndimukakanyakya omwoyo, alibasengererya enyuma waabwe; Nzena ndyefunira ekitiibwa ku Falaawo no ku igye lye lyonalyona; n'Abamisiri balimanya nga ninze Mukama. Batyo bwe bakolere. 5Ne bamukoba kabaka w'e Misiri nti Abantu bairukire: omwoyo gwa Falaawo n'ogw'abaidu be ne gukyukira ku bantu, ne basengererya nti Kiki kino kye tukokolere, okuleka Isiraeri obutatuweererya?6N'ateekateeka egaali lye, n'atwala abantu be wamu naye: 7n'atwala amagaali lukaaga amalonde, n'amagaali gonagona ag'e Misiri, n'abaami okubba ku igo gonagona. 8Mukama n'akakanyalya omwoyo gwa Falaawo kabaka w'e Misiri, n'asengererya abaana ba Isiraeri: kubanga abaana ba Isiraeri bafulumire n'okwewaana. 9Abamisiri ne basengererya enyuma, embalaasi gyonagyona n'amagaali gonagona aga Falaawo, n'ababe abeebagala embalaasi n'eigye lye, ne babatuukaku nga bagonere kumpi n'enyanza, ku mbali kwa Pikakirosi, mu maiso ga Baalizefoni.10Falaawo bwe yasembeire, abaana ba Isiraeri ne bayimusya amaiso gaabwe, bona, Abamisiri nga babasengererya enyuma waabwe: ne batya inu: abaana ba Isiraeri ne bakungira Mukama. 11Ne bakoba Musa nti Kubanga wabula magombe mu Misiri kyoviire otuleeta tufiire mu idungu? Kiki ekikutukolerye oti, okututoola mu Misiri? 12Kino ti niikyo ekigambo kye twakukobeire mu Misiri, nga tutumula nti Tuleke tuweererye Abamisiri? Kubanga kisa okubaweererya Abamisiri okusinga okufiira mu idungu.13Musa n'abakoba abantu nti Temutya, mwemerere bwemereri, mubone obulokozi bwa Mukama bw'eyabakolera watyanu : kubanga Abamisiri be muboine watyanu, temulibabona ate emirembe gyonagyona. 14Mukama yabalwanirira, mweena mwasirika.15Mukama n'akoba Musa nti Kiki ekikunkungiirye? Bakobe abaana ba Isiraeri baabe mu maiso. 16Era yimusya omwigo gwo, ogolole omukono gwo ku nyanjanza, ogyawulemu: n'abaana ba Isiraeri bayaba wakati w'enyanza ku lukalu. 17Nzena, bona, ninze ndibakakanyalya emyoyo Abamisiri, baliyingira okubasengererya: Nzena ndyefunira ekitiibwa ku Falaawo, ne ku igye lye lyonalyona, ku magaali ge, no ku bantu be abeebagala. 18Abamisiri balimanya nga ninze Mukama bwe ndimala okwefunira ekitiibwa ku Falaawo, ku magaali ge, no ku bantu be abeebagala.19Malayika wa Katonda, eyatangiire eigye lya Isiraeri, n'avaayo n'aira enyuma waabwe; empagi ey'ekireri n'eva mu maiso gaabwe, n'eyemerera enyuma waabwe; 20n'eiza n'ebba wakati w'eigye ly'e Misiri n'eigye lya Isiraeri; ne wabba ekireri n'endikirirya, naye n'ereeta omusana obwire : abo ne batabasemberera badi obwire bwonabwona.21Musa n'agolola omukono gwe ku nyanza; Mukama n'asindika enyanza n'empunga ey'amaani ey'ebuvaisana obwire okukya, enyanza n'agifuula olukalu, amaizi ne geeyawulamu. 22Abaana ba Isiraeri ne bayingira wakati w'enyanza ku lukalu: amaizi ne gababbeerera ekisenge ku mukono omulyo no ku mugooda.23Abamisiri ne basengererya, ne bayingira enyuma waabwe wakati w'enyanza, embalaasi gyonagyona eza Falaawo, amagaali ge, n'abantu be abeebagala. 24Awo olwatuukire mu kisisimuko eky'amakeeri Mukama n'alingirira eigye ery'Abamisiri mu mpagi ey'omusyo n'ekireri, ne yeeraliikirirya eigye ery'Abamisiri. 25N'atoolaku empanka gy'amagaali gaabwe, ne bagabinga nga gazitowa: Abamisiri ne batumula nti Twiruke mu maiso ga Isiraeri; kubanga Mukama abalwanirira ku Bamisiri.26Mukama n'akoba Musa nti Golola omukono gwo ku nyanza, amaizi gaire ku Bamisiri, ku magaali gaabwe no ku beebagali baabwe. 27Musa n'agolola omukono gwe ku nyanza, enyanja n'eira mu maani gaayo nga bukyeire; Abamisiri ne bagiruka; Mukama Abamisiri n'abakunkumulira wakati mu nyanza. 28Amaizi ne gaira, ne gasaanikira amagaali, n'abeebagali, era n'eigye lya Falaawo lyonalyona abayingiird mu nyanza enyuma waabwe; tewaasigaire n'omumu mu ibo.29Naye abaana ba Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nyanza; amaizi ne gababbeerera ekisenge ku mukono omulyo, n'omugooda. 30Atyo Mukama n'alokola Isiraeri ku lunaku ludi mu mukono gw'Abamisiri; Isiraeri ne babona Abamisiri nga bafiife ku mbali kwenyanza. 31Isiraeri ne babona omulimu omunene Mukama gwe yakolere Abamisiri, abantu ne bamutya Mukama; ne bamwikirirya Mukama n'omwidu we Musa.

Chapter 15  
1Musa n'abaana ba Isiraeri kaisi ne bembera Mukama olwembo luno ne batumula nti Ndimwembera Mukama, kubanga yawanguliire dala: Embalaasi n'omwebagali waayo yabiswire mu nyanga.2Mukama niigo maani gange, era niilwo lwembo lwange, Anfuukiire obulokozi bwange: Ono niiye Katonda wange, nzena ndimutendereza; Niiye Katonda wa itawange, nzena ndimugulumizya. 3Mukama niiye muzira okulwana: Mukama niilyo eriina lye,4Amagaali ga Falaawo n'eigye lye yabiswire mu nyanza: N'abakungu be be yalondere basaaniewo mu Nyanza Emyofu. 5Obuliba bubasaanikiire: Baikire mu buliba ng'eibbale.6Omukono gwo omulyo, Mukama, gulina ekitiibwa mu maani, Omukono gwo omulyo, Mukama, gubbetenta omulabe. 7Era mu bukulu obw'okusinga kwo obasuula abakulumba: Otuma obusuugu bwo, ne bubasiriirya ng'ebisasiro. 8Era n'omwoka ogw'omu nyindo gyo amaizi ganiinisibwa. Ebitaba ne beemerera entuum; Obuliba ne bukwata mu mwoyo ogw'enyanza.9Omulabe n'atumula nti Nasengererya, naatuuka, naagereka omunyago: Okwegomba kwange kwaikutibwa ku ibo; Naasowola ekitala kyange, omukono gwange gulibazikirirya. 10Wakuntirye omuyaga gwo, enyanza n'ebasaanikira: Basaanirewo nga lisasi mu maizi ag'amaani. 11Yani afaanana nga iwe, Mukama, mu bakatonda? Yani afaanana nga iwe alina ekitiibwa mu butukuvu, Ow'entiisya mu kutenderezebwa, akola amagero?12Wagoloire omukono gwo omulyo, Ensi n'ebamira. 13Iwe mu kisa kyo wabatangiire abantu be wanunwire: N'obaleeta mu maani go okutuuka mu kifo kyo ekitukuvu.14Amawanga gawuliire, ne gatengera: Emitwaalo gyabakwaite abatyama mu Bufirisuuti. 15Abakungu ab'omu Edomu kaisi ne beewuunya; Ab'amaani ab'omu Mowaabu, okukankana kubakwata: Abatyama mu Bukanani bonabona bayenjebuka.16Okutekemuka n'entiisya bibagwireku; Mu bukulu obw'omukono gwo batyaime ng'eibbale; Okutuusya abantu bo lwe balisomoka, Mukama, Okutuusya abantu lwe balisomoka be wefunira.17Olibayingirya, olibasimba ku lusozi olw'obusika bwo, Ekifo kye weerongooseirye, Mukama, okutyama omwo, Awatukuvu wo, Mukama, emikono gyo we gyanywezerye. 18Mukama alifuga emirembe n'emirembe.19Kubanga embalaasi gya Falaawo ne giyingira wamu n'amagaali ge n'abeebagala mu nyanza, Mukama n'airyawo amaizi ag'omu nyanza ku ibo; naye abaana ba Isiraeri ne batambula ku lukalu wakati mu nyanza. 20Miryamu, nabbi, mwanyoko Alooni, n'atwala ensaasi mu mukono gwe; abakali bonabona ne bafuluma ne bamusengererya nga balina ensaasi nga bakina. 21Miryamu n'abairamu nti Mumwembere Mukama, kubanga yawanguliire dala; Embalaasi n'omwebagali waayo yabiswire mu nyanza.22Musa n'atambulya Isiraeri okuva ku Nyanza Emyufu, ne bavaamu ne batuuka mu idungu lya Suuli; ne baaba enaku isatu mu idungu ne batabona maizi. 23Bwe baatuukire e Mala, ne batasonola kunywa ku maizi ge Mala, kubanga gabbaire gakaawa : kyekyaviire kyetebwa eriina lyakyo Mala.24Abantu ne bamwemulugunyilya Musa, nga batumula nti Twanywa ki? 25N'akungira Mukama; Mukama n'amulaga omusaale, n'agusuula mu maizi, amaizi ne gafuuka amasa. Awo we yabalagiriire eiteeka n'e mpisa, n'abakemera awo; 26n'atumula nti Oba nga oliwulira inu eidoboozi lya Mukama Katonda wo, n'okola obutuukirivu mu maiso ge, n'owulira amateeka ge, n'okwata by'alagira byonabyona, tindikuteekaku iwe endwaire gyanagyona gye nateekere ku Bamisiri: kubanga niinze Mukama akuwonya.27Ne batuuka Erimu, awali ensulo gy'amaizi eikumi n'eibiri, n'enkindu ensanvu: ne bagona awo awali amaizi.

Chapter 16  
1Ne bava Erimu nga batambula, ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne batuuka mu idungu lya Sini, eriri wakati wa Erimu ne Sinaayi, ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogw'okubiri nga bamalire okuva mu nsi ey'e Misiri. 2Ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne beemulugunyirya Musa no Alooni mu idungu: 3abaana ba Isiraeri ne babakoba nti Waakiri twandifiiriire olw'omukono gwa Mukama mu nsi ey'e Misiri, bwe twabbaire tutyaime awali entamu egy'enyama, bwe twabbaire tulya emere nga twikuta; kubanga mwatufulumirye mu idungu lino, okwita ekibiina kino kyonakyona n'enjala.4Mukama kaisi n'akoba Musa nti Bona, nditonnyesya emere okuva mu igulu ku lwanyu; n'abantu balifuluma okukuŋaanya ekitundu eky'olunaku buli lunaku, kaisi mbakeme nga batambuliranga mu mateeka gange oba tebaatambulirengamu. 5Awo olwatuukanga ku lunaku olw'omukaaga bateekateekanga gye baliyingira, era eyesinganga emirundi eibiri gye bakuŋaanya buli lunaku.6Musa na Alooni ne bakoba abaana ba Isiraeri bonabona nti Olweigulo lwe mulimanya nga Mukama niiye yabatoire mu nsi ey'e Misiri: 7era amakeeri lwe mulibona ekitiibwa kya Mukama; kubanga awuliire okwemulugunya kwanyu ku Mukama: naife ife baani, n'okwemuluguaya ne mwemulugunyirya ife? 8Musa n'atumula nti Kino kyabbawo, Mukama bw'anaabawa olweigulo enyama okulya, n'amakeeri emere okwikuta; kubanga Mukama awuliire okwemulugunya kwanyu kwe mumwemulugunyire: naife niife baani? Temwemulugunyira ife, wabula Mukama.9Musa n'akoba Alooni nti Bakobe ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri nti Musembere mu maiso ga Mukama: kubanga awuliire okwemulugunya kwanyu. 10Awo, Alooni bwe yabbaire ng'atumula n'ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, ne balingirira mu dungu; bona, ekitiibwa kya Mukama ne kiboneka mu kireri. 11Mukama n'amukoba Musa, ng'atumula nti 12Mpuliire okwemulugunya kw'abana ba Isiraeri: obakobere, ng'otumula nti Olweigulo mwalya enyama, n'amakeeri mwaikuta emere; mweena mwamanya nga niinze Mukama Katonda wanyu.13Awo olweigulo obugubi Kaisi ne buniina ne busaanikira olusiisira: amakeeri olufu ne lugwa ne lwetooloola olusiisira. 14Olufu olwagwire bwe lwaweireku, bona, ne wabbaawo kungulu w'eidungu akantu akatono akeekulungiriri, akatono ng'omusulo omukwafu ogubba ku nsi, 15Abaana ba Isiraeri bwe bakiboine ne bakobagana bonka na bonka nti Kiki kino? kubanga tebamanyire bwe kyabbaire. Musa n'abakoba nti Eyo niiyo mere Mukama gy'abawaire okulya.16Ekyo niikyo kigambo ky'alagire Mukama nti Mukuŋaanyeeku buli muntu nga bw'alya; buli muntu ikomero imu, ng'omuwendo gw'abantu banyu bwe guli, mulikitwala, buli muntu alibatwalira ab'omu weema ye. 17Abaana ba Isiraeri ne bakola batyo, ne bakuŋaanya abandi nyingi, abandi ntono. 18Awo bwe baageranga mu ikomero, eyakuŋaanyire enyingi n'atafikyawo, era eyakuŋaanyirye entono n'ateetaaga; baakuŋaanyirye buli muntu nga bw'alya.19Musa n'abakoba nti Omuntu talekaawo okutuukya amakeeri. 20Naye Musa ne batamuwulira; naye abamu mu ibo ne balekawo okutuukya amakeeri, n'ezaala amagino, n'ewunya: Musa n'abakwatirwa obusungu. 21Ne bakunaanya buli makeeri, buli muntu nga bw'alya: era omusana bwe gwayakanga n'ekereketa.22Awo olunaku olw'omukaaga bwe lwatuukanga, ne bakuŋaanya emirundi ibiri emere, buli muntu ikomeri ibiri: abakulu bonabona ab'ekibiina ne baiza ne bamukoba Musa 23N'abakoba nti Ekyo Mukama kye yatumwire nti amakeeri niikyo ekiwumilo ekikulu, sabbiiti entukuvu eri Mukama: mwokye bye mutaka mufumbe bye mutaka okufumba; yonayona esigalawo mwegisire ensibo okutuukya amakeeri.24Ne beegisira okutuukya amakeeri, Musa nga bwe yalagiire: n'etewunya, so ne mutabba na magino. 25Musa n'atumula nti Mulye eno watyanu; kubanga watyanu niiyo sabbiiti eri Mukama; watyanu temugibone mu itale.26Mukuŋaanye mu naku mukaaga; naye ku lunaku olw'omusanvu niiyo sabbiiti, okwo teribbeerawo. 27Awo ku lunaku olw'omusanvu ne baaba abamu ku bantu okukuŋaanya, ne batagibona.28Mukama n'amukoba Musa nti Mulituukya waina okugaana okukwata amateeka gange n'ebiragiro byange? 29Mubone, kubanga Mukama abawaire sabbiiti, kyava abawa ku lunaku olw'omukaaga emere ey’enaku eibiri; mutyame buli muntu mu kifo kye, tavanga omuntu yenayena mu kifo kye ku lunaku olw'omusanvu. 30Ne bawumulanga abantu ku lunaku olw'omusanvu.31Enyumba ya Isiraeri ne bagyeta eriina lyayo Manu: n'efaanana ng'ensigo gya jada, enjeru; n'obuwoomerevu bwayo bufaanana ng'emigaati egy'omubisi gw'enjoki. 32Musa n'atumula nti Ekyo niikyo ekigambo Mukama kye yalagiire nti eikomero eizwire egisirwe emirembe gyanyu; kaisi babone emere gye nabaliisya mu idungu bwe nabatoire mu nsi ey'e Misiri.33Musa n'amukoba Alooni nti Twala ekibya osye munda eikomero eizwire manu, okiteeke mu maiso ga Mukama, ensibo y'emirembe gyanyu. 34Nga Mukama bwe yalagiire Musa, atyo Alooni n'akiteeka mu maiso g'obujulizi, okubba ensibo. 35Abaana ba Isiraeri ne baliira manu emyaka ana, okutuusya lwe baatuukire mu nsi ey'abantu; ne balya manu okutuuka mu nsalo ez'ensi ye Kanani. 36Era eikomero niikyo kitundu eky'eikumi ekya efa.

Chapter 17  
1Ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne batambula okuva mu idungu lya Sini, mu bisulo byabwe, mu kiragiro kya Mukama, ne bagona mu Lefidimu; so nga wabula maizi abantu banywe. 2Abantu kyebaaviire bamutongania Musa, ne batumula nti Tuwe amaizi tunywe. Musa n'abakoba nti Lwaki okuntongania nze? Lwaki okumukema Mukama? 3Abantu ne babba n'enyonta eyo ey'amaizi, abantu ne bamwemulugunyirya Musa, ne batumula nti Lwaki watutooire e Misiri, okutwita ife n'abaana baisu n'ebisibo byaisu n'enyonta?4Musa n'amukungirira Mukama ng'atumula nti Naabakola ntya abantu bano? babulaku katono bankubbe Amabbaale. 5Mukama n'amukoba Musa nti bita mu maiso g'abantu, otwale wamu naiwe ku bakaire ba Isiraeri; n'omwigo gwo, gwe wakubbirye omwiga, ogukwate mu mukono gwo, oyabe. 6Bona nze nayemera mu maiso go eyo ku lwazi ku Kolebu; weena wakubba olwazi, amaizi gavaamu, abantu banywe. N'akola atyo Musa mu maiso g'abakaire ba Isiraeri. 7N'atuuma ekifo eriina lyakyo Masa ne Meriba, olw'okutongana kw'abaana ba Isiraeri, n'okubba nga baakema Mukama, nga batumula nti Mukama ali mu ife nantiki?8Abamaleki ne baiza, ne balwanisya Isiraeri mu Lefidimu. 9Musa n'akoba Yoswa nti Otulondere abantu, oyabe, olwane n'Abamaleki: amakeeri nayemerera ku ntiiko y'olusozi, omwigo gwa Katonda nga guli mu mukono gwange. 10N'akola bw'atyo Yoswa nga bwe yamulagiire Musa, n'alwana n'Abamaleki : Musa ni Alooni no Kuli ne baniina ku ntikko y'olusozi.11Awo olwatuukire Musa bwe yayimusirye omukono gwe, Isiraeri n'agoba: bwe yagwikirye omukono gwe, Abamaleki ne bagoba. 12Naye emikono gya Musa ne gitendewererwa; ne batwala Eibbaale ne baliteeka wansi we, n'alityamaku; Alooni no Kuli ne bawanirira emikomo gye, omumu eruuyi n'omumu eruuyi; emikono gye ne ginywera okutuukya eisana okugwa. 13Yoswa n'asuula Amaleki n'abantu be n'obwogi bw'ekitala.14Mukama n'akoba Musa nti Wandiika ekyo mu kitabo okubba ekiijuluryo okikobere Yoswa mu matu ge: nga ndisangulira dala okwijukirwa kwa Amaleki wansi w'eigulu. 15Musa n'azimba ekyoto, n'akituuma eriina lyakyo Yakuwa bendera yange: 16n'atumula nti Mukama alayiire: Mukama alirwana ne Amaleki emirembe n'emirembe.

Chapter 18  
1Yesero, kabona we Midiyaani, muko wa Musa, n'awulira byonabyona Katonda bye yakoleire Musa ne Isiraeri abantu be, nti Mukama yatoiremu Isiraeri mu Misiri. 2Yesero, muko wa Musa, n'atwala Zipola, mukali wa Musa, bwe yamubbingire, 3iye n'abaana be babiri; eriina ly'omumu mu ibo Gerusomu; kubanga yatumwire nti Nabbaire mugeni mu nsi etali yange: 4n'eriina ery'ogondi Eryeza; kubanga yatumwire nti Katonda wa itawange yabbaire mubbeeri wange n'amponya mu kitala kya Falaawo:5Yesero, muko wa Musa, n'aiza n'abaana be no mukali we eri Musa mu idungu eryo gye yagonere ku lusozi lwa Katonda: 6n'akoba Musa nti Niize muko wo Yesero ngizire gy'oli no mukali wo n'abaana be bombiri wamu naye.7Musa n'avaayo okusisinkana muko we, n'akutama, n'amunywegera; ne basugiryagana nti Oli otya? ne bayingira mu weema. 8Musa n'akobera muko we byonabyona Mukama bye yakolere Falaawo n'Abamisiri ku lwa Isiraeri, ebizibu byonabyona ebyababbaireku mu ngira, era Mukama bwe yabawonyerye.9Yesero n'asanyuka ku lw'obusa bwonabwona Mukama bwe yakolere Isiraeri, kubanga yabalokoire mu mukono gw'Abamisiri. 10Yesero n'atumula nti Yeebazibwe Mukama eyabalokoleire mu mukono gw'Abamisiri, no mu mukono gwa Falaawo; eyalokoire abantu mu mukono gw'Abamisiri. 11Atyanu ntegeire nti Mukama niiye mukulu okusinga bakatonda bonabona: Niiwo awo mu kigambo mwe beenyumiririrya ku ibo.12Yesero muko wa Musa, n'atwala ekiweebwayo ekyokebwa ne Sadaaka eri Katonda: Alooni n'aiza, n'abakaire bonabona aba Isiraeri, balye emere awamu no muko wa Musa mu maiso ga Katonda.13Awo olwatuukire amakeeri Musa n'atyama okubalamula abantu: abantu ne bemerera nga beetooloire Musa okusooka amakeeri okutuukya olweigulo. 14Muko wa Musa bwe yaboine byonabyona bye yakoleire abantu, n'atumula nti Kiki kino ky'okolera abantu? Lwaki iwe wenka niiwe otyaime, abantu ne babba nga bemereire okukwebungulula, okuva amakeeri okuzibya obwire.15Musa n'akoba muko we nti Kubanga abantu baiza gye ndi okubuulya Katonda: 16bwe babba n'ekigambo, ne baiza gye ndi; nzena mbasaalira omusango omuntu no mwinaye, ne mbategeezya amateeka ga Katonda, n'ebiragiro bye.17Muko wa Musa n'amukoba nti Ekigambo ky'okola ti kisa. 18Tolirema kusiriira iwe n'abantu bano abali awamu naiwe: kubanga ekigambo kizitowa okusinga bw'osobola iwe: tosobola kukituukirirya wenka. 19atyanu wulira eidoboozi lyange, nakuteeserya ebigambo, Katonda abbe naiwe: obabbeerere abantu eri Katonda, oleete ensonga eri Katonda 20naiwe olibegeresya amateeka n'ebiragiro, era olibalaga engira ebagwaniire okuyitamu, n'emirimu egibagwaniire okukola.21Ate olonde mu bantu bonabona abasaiza abasaana, abatya Katonda, ab'amazima, abakyawa amagoba agatali go butuukirivu; obakulye ku ibo, babbe abakulu b'enkumi, n'abakulu b'ebikumi, n'abakulu b'ataanu, n'abakulu b'amakumi: 22babasalire abantu omusango ebiseera byonabyona: kale buli nsonga enene bagikuleeteranga iwe, naye buli nsonga ntono bagiramulanga bonka: Kityo kyabbanga kyangu ku iwe, nabo betiikanga wamu naiwe. 23Bw'olikola ekigambo ekyo, era Katonda bw'alikulagira atyo, kaisi n'osobola okugumiinkiriza iwe, n'abantu abo bonabona balyaba mu kifo kyabwe mu mirembe.24Awo Musa n'awulira eidoboozi lyo muko we, n'akola byonabyona bye yatumwire. 25Musa n'alonda abasaiza abasaaniire mu Isiraeri yenayena, n'abakulya ku bantu, abakulu ab'enkumi, abakulu b'ebikumi, abakulu b'ataanu, n'abakulu b'amakumi. 26Ne balamulanga abantu ebiseera byonabyona; ensonga enzibu baireeteranga Musa, naye buli nsonga entono baagiramulanga bonka. 27Musa n'aseebula muko we; n'ayaba mu nsi ye iye.

Chapter 19  
1Mu mwezi ogw'okusatu oluvannyuma abaana ba Isiraeri nga bamalire okuva mu nsi ey'e Misiri, ku lunaku ludi ne batuuka mu idungu lya Sinaayi. 2Bwe baaviire mu Lefidimu ne batuuka mu idungu lya Sinaayi, ne bakubba eweema mu idungu; Isiraeri n'asiisira wadi mu maiso g'olusozi.3Musa n'aniina eri Katonda, Mukama n'amweta ng'ayema ku lusozi, ng'atumula nti Otyo bw'olibakoba enyumba ya Yakobo, n'obakobera abaana ba Isiraeri 4nti Mwaboine bye nakolere Abamisiri, era bwe nasitwire imwe n'ebiwaawaatiro by'empungu era bwe nabaleetere gye ndi. 5Kale, atyanu, bwe mwawuliranga eidoboozi lyange dala, ne mukwata endagaanu yange, bwe mutyo mwabbanga ekintu kyange ekiganzi imwe mu mawanga gonagona kubanga ensi yonayona yange: 6naimwe mulimbeerera obwakabaka bwa bakabona, n'eigwanga eitukuvu. Bino niibyo bigambo by'olibakobera abaana ba Isiraeri.7Musa n'aiza n'ayeta abakaire ab'abantu, n'ateeka mu maiso gaabwe ebigambo bino byonabyona Mukama bye yamulagire. 8Abantu bonabona ne bairamu awamu ne batumula nti Byonabyona bye yatumula Mukama tulibikola. Musa n'aleeta ate ebigambo by'abantu eri Mukama. 9Mukama n'amukoba Musa nti Bona, ngiza gy'oli mu kireri ekizimbire, abantu bawulire bwe ntumula naiwe, era bakwikirirye enaku gyonagyona. Musa n'akobera Mukama ebigambo eby'abantu.10Mukama n'akoba Musa nti yaba eri abantu, obatukulye watyanu ne n'eizo, era booze engoye gyabwe, 11beeteketeeke okutuusya olunaku olw'okusatu: kubanga ku lunaku olw'okusatu Mukama aliika mu maiso g'abantu bonabona ku lusozi Sinaayi.12Weena olibateekera abantu ensalo enjuyi gyonagyona, ng'otumula nti Mwekuume, muleke okuniina ku lusozi waire okukwata ku nsalo yaalwo: buli alikwata ku lusozi, talireka kwitibwa: 13omukono gwonagwona guleke okumukwataku, yeena talireka kukubbibwa mabbale oba kusumitwa; oba ensolo, oba muntu, talibba mulamu: eŋombe bw'erivuga einu, balisemberera olusozi.14Musa n'aika ng'ava mu lusozi ng'aiza eri abantu, n'atukulya abantu; ne booza engoye gyabwe. 15N'akoba abantu nti Mweteekereteekere alunaku olw'okusatu: temusemberera mukali.16Awo ku lunaku olw'okusatu, bwe bwakyeire amakeeri, ne wabba okubwatuka n'okumyansa, n'ekireri ekizimbire ku lusozi, n'eidoboozi ery'eŋombe einene einu; awo abantu bonabona ababbaire mu lusiisira ne bakankana. 17Musa n'aleeta abantu okuva mu lusiisira basisinkane Katonda; ne bemerera wansi w'olusozi. 18Olusozi Sinaayi lwonalwona ne lunyooka omwoka, kubanga Mukama yalwikiireku mu musyo: omwoka gwalwo ne gunyooka ng'omwoka gw'ekikoomi, olusozi lwonalwona ne lutengera inu.19Eidoboozi ly'eŋombe bwe lyavugire ne lyeyongera inu, Musa n'atumula, Katonda n'amwiramu n'eidoboozi. 20Mukama n'aika ku lusozi Sinaayi, ku ntiiko y'olusozi; Mukama n'ayeta Musa okuniina ku ntiiko y'olusozi: Musa n'aniina. 21Mukama n'akoba Musa nti Serengeta, olagire abantu, baleke okuwaguza eri Mukama okwekalisisya n'amaiso, abantu bangi baleke okugota mu ibo. 22Era na bakabona abasembereire Mukama, beetukulye, Mukama aleke okugwa ku ibo.23Musa n'akoba Mukama nti Abantu tebasobola kuniina ku lusozi Sinaayi: kubanga watulagiire, ng'otumula nti Teeka ensalo okwetooloola olusozi, era olutukulye. 24Mukama n'amukoba nti Yaba, oserengete; weena oliniina, iwe na Alooni wamu naiwe; naye bakabona n'abantu baleke okuwaguza okuniina eri Mukama, aleke okugwa ku ibo. 25Awo Musa n'aserengeta eri abantu, n'abakobera.

Chapter 20  
1Katonda n'atumula ebigambo bino byonabyona, ng'atumula nti 2Ninze Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi ey'e Misiri, mu nyumba ey'obwidu. 3Tobbanga na bakatonda abandi we ndi.4Teweekoleranga ekifaananyi ekyole, waire ekifaananyi eky'ekintu kyonakyona, ekiri waigulu mu igulu, waire ekiri wansi ku itakali, waire ekiri mu maizi agali wansi w'eitakali: 5tobivuunamiranga ebyo, so tobiweereryanga: kubanga ninze Mukama Katonda wo ndi Katonda w'eiyali, abiwalana ku baana ebibbiibi bya bazeiza baabwe okutuukya ku mirembe egy'oku banakasatu ne ku banakana, egy'abantu abankyawa; 6era airiramu abantu nga nkumi na nkumi abantaka, abakwata amateeka gange.7Tolayiriranga bwereere eriina lya Mukama Katonda wo: kubanga mu maiso ga Mukama omusango gulimusinga omuntu alayirira obwereere eriina lye.8Ijukira olunaku olwa sabbiiti, okulutukulyanga. 9Enaku omukaaga okolanga emirimu gyo gyonagyona: 10naye olunaku olw'omusanvu niiyo sabbiiti eri Mukama Katonda wo: olunaku olwo tolukolerangamu mirimu gyonagyona; so Weena wenka, waire omwana wo owobwisuka, waire muwala wo, waire omwidu wo, waire omuzaana wo, waire ebisolo byo, waire munaigwanga ali omumwo: 11kubanga mu naku omukaaga Mukama mwe yakoleire eigulu n'ensi, enyanza, n'ebintu byonabyona ebirimu, n'awumulira ku lunaku olw'omusanvu: Mukama kyeyaviire aluwa omukisa olunaku olwa ssabbiiti, n'alutukulya.12Itaawo no mawo obateekangamu ekitiibwa: enaku gyo gibbe nyingi ku nsi gy'akuwaire Mukama Katonda wo. 13Toitanga. 14Toyendanga.15Toibbanga. 16Towaayiriryanga muntu mwinawo. 17Teweegombanga enyumba yo muntu mwinawo, teweegombanga mukali wo muntu mwinawo, waire omwidu we, waire omuzaana we, waire ente ye, waire endogoyi ye, waire buli kintu ekyo muntu mwinawo.18Abantu bonabona ne babona okubwatuka, n'enjota, n'eidoboozi ly'eŋombe, n'olusozi nga lunyooka omwoka: abantu bwe baboine ne batengera, ne bemerera wala. 19Ne bakoba Musa nti Iwe tumula naife , lwe twawulira: naye Katonda aleke okutumula naife, tuleke okufa. 20Musa n'akoba abantu nti Temutya: kubanga Katonda aizire okubakema, era entiisya ye ebbe mu maiso ganyu, muleke okwonoona. 21Abantu ne bemerera wala, Musa n'asemberera endikirirya ekwaite Katonda gy'ali.22Mukama n'akoba Musa nti otyo bw'okoba abaana ba Isiraeri nti Imwe muboine nga nyemere mu igulu okutumula namwe. 23Temukolanga bakatonda abandi we ndi, bakatonda b'efeeza, waire bakatonda b'ezaabu, temubeekoleranga.24Ekyoto eky'eitakali onkolere, oteekeku ebyo by'owaayo ebyokyebwa n'ebyo by'owaayo olw'emirembe, entama gyo n'ente gyo: buli wantu we njijukirizanga eriina lyange ndiza gy'oli nzeena ndikuwa omukisa. 25Era bw'olinkolera ekyoto eky'amabbaale, tokizimbisyanga mabbaale agatemebwa: kubanga bw'olikiyimusyaaku ekyoma kyo, ng'okireeteire obugwagwa. 26So tolinyanga ku kyoto kyange ku madaala, oleke okukunamiraku.

Chapter 21  
1Egyo niigyo misango gy'oliteeka mu maiso gaabwe.2Bw'ogulanga omwidu Omwebbulaniya, aweerereryanga emyaka mukaaga: awo ogw'omusanvu alyaba n'eidembe bwereere. 3Oba nga yayizire mumu, ayabanga mumu: oba nga alina Omukali, mukazi we ayabanga naye. 4Mukama we bw'amuwanga Omukali n'amuzaalira abaana ab'obwisuka oba abaana ab'obuwala; Omukali n'abaana be balibba ba mukama we, yeena ayabanga mumu.5Naye omwidu bw'atumulanga dala nti Ntaka mukama wange; mukali wange; n'abaana bange; tintaka kwaba n'eidembe: 6Awo mukama we amuleetanga eri Katonda, amuleetanga ku lwigi oba ku mufuubeeto; no mukama we amuwumulanga okitu n'olukato; yamuweereryanga enaku gyonagyona.7Omuntu bw'atundanga muwala we okubba omuzaana, tayabanga ng'abaidu bwe baaba. 8Oba nga tasanyusya mukama we, eyamukweire, amulekanga okununulibwa: okumugulya banaigwanga taliragirwa, kubanga amubbeyere.9Oba nga amugabira omwana we, amukolanga ng'abawala. 10Oba ng'akwa ogondi; emere ye, n'engoye gye n'ebigambo bye eby'obugole tabikendeezyangaku. 11Era bw'atamukoleranga ebyo byonsatu, alyaba bwereere, awabula bintu.12Akubbanga omuntu okumwita, talemanga kwitibwa. 13Era omuntu bw'atateeganga, yeena Katonda n'amuteeka mu mukono gwe; oyo ndikulagirira ekifo ky'alirukiramu. 14Omuntu bw'aizanga ng'akoka ekyeju ku mwinaye, okumwita n'olukwe; omutoolanga ku kyoto kyange, afe.15Akubanga itaaye oba maye, talemanga kwitibwa. 16Abbanga omuntu eyamutunda, oba bw'abonekanga mu mukono gwe, talemanga kwititibwa. 17Akolimiranga itaaye oba maye, talemanga kwitibwa.18Era abantu bwe balwananga, omuntu omumu n'akubba mwinaye eibbaale oba kikonde, n'atafa naye n'amala agalamizibwa ku kitanda: 19bw'agolokokanga n'avaayo n'asenvulira ku mwigo, eyamukubbire nga takolere musango: naye amugaitanga olw'ebiseera bye bye yamwonooneire, era alimuwonyerya dala.20Era omuntu bw'akubbanga omwidu we oba muzaana we n'omuggo bw'afanga ng'akaali wansi w'omukono gwe; talemanga kubonerezebwa. 21Naye bw'alwangawo ng'enaku eibiri, tabonerezebwanga: kubanga odi niibyo bintu bye.22Era abantu bwe balwanalwananga, ne bakola Obubbiibi Omukali alina ekida; ekida ne kivaamu, naye akabbiibi koona ne katabbaawo: talemanga kuliwa, nga ibaye w'omukali bw'alimusalira; aliriwa ng'abalamuzi bwe balagiranga. 23Naye akabbiibi bwe kabbangawo, owangayo obulamu olw'obulamu, 24eriiso olw'eriiso, erinu olw'erinu, omukono olw'omukono, ekigere olw'ekigere, 25okwokyebwa olw'okwokyebwa, ekiwundu olw'ekiwundu, okukubbibwa olw'okukubbibwa.26Era omuntu bw'akubbanga eriiso ly'omwiddu we, oba eriiso ly'omuzaana we n'aliziba; amuwanga eidembe olw'eriiso lye. 27Omuntu bw'akubbanga erinu ly'omwidu we oba erinu ly'omuzaana we, amuwanga eidembe olw'erinu lye.28Era ente bw'etomeranga omusaiza oba mukali okubaita, ente teremanga kukubbibwa mabbaale, so n'enyama yaayo teriibwanga; naye mwene we nte nga abulaku musango. 29Naye ente nga yamanyiriire okutomeza amaziga eira, mwene wayo n'abuulirwa so n'atagisiba, naye bw'eitanga amusaiza oba mukali; ente ekubbibwanga amabbaale, era ne nomwenewayo aitibwanga. 30Bwe bamusaliranga olufuubanja, awangayo ebintu bye bamusaliire byonabyona okununula obulamu bwe.31Bw'etomeranga omwana ow'obwisuka oba omwana ow'obuwala, mwene wayo ateekebwangaku omusango gwe gumu. 32Ente bw'etomeranga omwidu oba muzaana; awangayo eri mukama waabwe ebitundu eby'efeeza amakumi asatu, era n'ente ekubbibwanga amabbaale.33Era omuntu bw'abikulanga obwina oba omuntu bw'asimanga obwina n'atabubiikaku, ente oba endogoyi n'egwamu, 34mwene wo bwina amuliyiriranga omuwendo gw'ente; awangayo efeeza eri mwene wagyo, n'ekisolo ekifiire kibbanga kikye.35Era ente y'omuntu bw'etomeranga ente ey'ogondi n'emala egiita; batundanga ente ekaali enamu, ne bagabana omuwendo gwayo; era n'efiire bagigabananga. 36Oba bwe kimanyibwanga nti ente yamanyiriire okutomerya amaziga eira, mwene wayo n'atagisiba; talemanga kuliwa ente olw'ente, n'ekisolo ekifiire kibbanga kikye.

Chapter 22  
1Omuntu bw'aibbanga ente, oba entama, n'amala agiita oba kugitunda; airyangawo ente itaanu olw'ente, n'entama ina olw'entama. 2Omwibbi bw'abonebwanga ng'asima n'akubbibwa n'amala afa, tewabbanga musango gwa musaayi ku lulwe. 3Oba eisana bw'eriba nga liviireyo ku iye, wabbanga omusango ogw'omusaayi ku lulwe: kimugwaniire okuliwa; oba nga bula kintu, atundibwanga olw'okwibba kwe. 4Kye yaibbire bwe kibonekanga mu mukono gwe nga kikaali kiramu, oba nte, oba ndogoyi, oba ntama; airyangawo ibbiri.5Omuntu bw'aliisanga olusuku oba nimiro y'emizabbibu, bw'agirekanga ensolo ye n'erya ku lusuku olw'omuntu ogondi; aliwanga ku by'olusuku lwe ebisinga, no ku by'enimiro ye ey'emizabbibu ebisinga.6Omusyo bwe gwakanga ne guniina mu mawa, emitwalo gy'eŋaanu oba eŋaanu ng'ekaali emera oba nimiro ne bimala bisiriira; akumanga omusyo, talemanga kuliwa.7Omuntu bw'agisisyanga mwinaye efeeza oba bintu, ne bamala babibbira mu nyumba ye; omwibbi bw'eyabonekanga aliwanga emirundi ibiri. 8Omwibbi bw'atabonekanga, mweene we nyumba asembereranga Katonda, okubona oba nga teyateekere mukono gwe ku bintu bya mwinaye. 9Kubanga buli kigambo eky'okwonoona, oba olw'ente, oba olw'endogoyi, oba olw'entama, oba olw'engoyi, oba olwa buli kigotere, omuntu ky'ayogeraku nti niikyo kino, ensonga ey'abo bombiri ereetwanga eri Katonda; odi Katonda gw'asaliranga omusango aliwanga emirundi ibiri.10Omuntu bw'agisisyanga mwinaye endogoyi, oba nte, oba ntama, oba nsolo yonayona; yona n'emala efa, oba kufaafaagana, oba okubbingibwa nga wabula muntu abona: 11ekirayiro kya Mukama kibbanga wakati wabwe bombiri, nga teyateekere mukono gwe ku bintu bya mwinaye; mwene wayo aikikiriryanga, so taliwanga. 12Naye bw'eibbibwanga ku iye, amuliyiranga mwene wayo. 13Bw'etaagulwataagulwanga, agireetanga ebbe omujulizi; tamuliyiranga olw'etaagulwa.14Era omuntu bw'asabanga ekintu eri mwinaye, ne kyonooneka, oba ne kifa, nga bulawo mwene wakyo, talemanga kumuliyira. 15Mwene wakyo bw'abbangawo, tamuliyiranga: bwe kibanga eky'empeera, nga kyaizire lwe mpeera yaakyo olw'okupangisya.16Era omuntu bw'asendasendanga omuwala omutomuto akaali kwogerezebwa n'amala amwonoona, talemanga kuliwa bintu eby'obuko ku lulwe kaisi abbe mukali we. 17Itaaye bw'agaaniranga dala okumumuwa, aliwanga ku muwendo ogw'okwogereza abawala abatobato.18Omukali omulogo tomulekanga mulamu. 19Buli agonanga n'ensolo, talemanga kwitibwa.20Awangayo Sadaaka eri katonda yenayena, wabula eri Mukama yenka, azikirizibwanga dala. 21Era munaigwanga tomwonoonanga, so tomukolanga kubbiibi: kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi ey'e Misiri.22Buli namwandu no mulekwa temubabonyaabonyanga. 23Bw'ewabonyaabonyanga n'akatono, bwe bankungiranga nze, tinalemenga kuwulira kukunga kwabwe; 24era obusungu bwange bulyaka inu, nzena nabaitanga n'ekitala; na bakali banyu balibba banamwandu, n'abaana banyu bamulekwa.25Bw'owolanga buli mumu mu bantu bange ali naiwe efeeza nga mwavu, tomubbeereranga ng'omubanji, so tomusaliranga magoba. 26Bw'osingirwanga ekivaalo kya mwinawo, omwiriryangayo eisana nga wakaali kuwa: 27kubanga ekyo niikyo kimubiika kyonka, niikyo kivaalo kye eky'omubiri gwe: yebiika ki? awo, bw'eyankungiranga, nawuliranga; kubanga nina ekisa.28Tovumanga Katonda, so tokolimiranga omukulu w'abantu bo.29Tolwanga kuwaayo ku bungi obw'ebibala byo n'envinyu yo. Omuberyeberye mu baana bo omumpanga. 30Otyo bw'ewakolanga era n'ente gyo, n'entama gyo: enaku musanvu ebbanga no maye waayo; ku lunaku olw'omunaana ogimpanga nze. 31Era mwabbanga abantu abatukuvu gye ndi: kyemwavanga muleka okulya ku nyama ensolo gye zikire mu nsiko; mugisuuliranga embwa.

Chapter 23  
1Toikiriryanga kigambo kya bubbeyi: toteekanga mukono gwo awamu n'abatali batuukirivu okubba omujulizi ow'obubbeyi. 2Togobereranga bangi okukola obubiibi; so totumulanga mu nsonga okyame eri abangu okukyusya omusango: 3so tomusaliriryanga omwavu mu nsonga ye.4Bw'osanganga ente ey'omulabe wo oba ndogoyi ye ng'ekyama, tolekanga kugimuleetera ate. 5Bw'obonanga endogoyi y'oyo akukyawire ng'egalamiriibwe wansi w'omugugu gwayo, bw'otakanga obutamubyamba, tolemanga kumuyamba.6Tokyusyanga musango gwo mwavu wo mu nsonga ye. 7Weebalamanga mu kigambo eky'obubbeyi; so tomwitanga abula kabbiibi n'omutuukirivu: kubanga tindifuula omubbiibi okubba omutuukirivu. 8Era toweebwanga kirabo: kubanga ekirabo kibaziba amaiso abamoga, kikyusya ebigambo by'abatuukirivu. 9Tokolanga bubbiibi munaigwanga: kubanga imwe mumaite omwoyo gw'omunaigwanga, kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi ey'e Misiri.10Era emyaka mukaaga osiganga ensi yo, n'okuŋaanyanga ebibala byayo: 11naye omwaka ogw'omusanvu ogiwumulyanga ereke okubba n'emirimu; abaavu ab'omu bantu bo kaisi balye : gye balekangawo ensolo ey'omu nsiko egiryanga. Otyo bw'ewakolanga olusuku lwo olw'emizabbibu, n'olw'emizeeyituuni.12Enaku omukaaga kolanga emirimu gyo, no ku lunaku olw'omusanvu wumulanga: ente yo n'endogoyi yo kaisi giwumule, n'omwana ow'omuzaana wo, no munaigwanga bafune amaani. 13Era mu bigambo byonabyona bye mwabakoba, mwekuumanga: so totumulanga n'akatono eriina lya bakatonda abandi waire okuwulikika mu munwa gwo.14Buli mwaka emirundi isatu wekuumiranga embaga. 15Embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa ogyekuumanga: enaku musanvu olyanga egitazimbulukuswa, nga bwe nakulagiire, mu biseera ebyateekeibwewo mu mwezi gwa Abibu (kubanga mu ogwo mwe mwaviiriire mu Misiri); so temubonekanga busa mu maiso gange n'omumu:16era embaga ey'okunoga ebibala ebiberyeberye eby'emirimu gyo, bye wasigire mu nimiro: era embaga ey'okukungula ku nkomerero y'omwaka, bw'okungulanga emirimu gyo mu nimiro. 17Buli mwaka emirundi isatu abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda.18Towangayo musaayi gwe saddaaka yange wamu n'emigaati egizimbulukuswa; so n'amasavu ag'embaga yange tegasigalangawo obwire bwonabwona okutuuka amakeeri. 19Ebiberyeberye eby'ebisooka okubala eby'ensi yo obireetanga mu nyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga omwana gw'embuli mu mata ga maye wagwo.20Bona, ntuma malayika mu maiso go, akukuume mu ngira, akuleete mu kifo kye nateekereteekere. 21Mumulingirire, mumuwulire eidoboozi lye; temumusunguwalya; kubanga talibasonyiwa okwonoona kwanyu; kubanga eriia lyange liri mu nda ye. 22Naye bw'ewawuliriranga dala eidoboozi lye, n'okolanga byonabyona bye ntumula; Kityo nababbeereranga omulabe abalabe bo, ndibaziyizya abakuziyizya.23Kubanga malayika wange alikutangira mu maiso go, alikwegeresya eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri Omuperizi, n'eri Omukanani, n'eri Omukiivi, n'eri Omuyebusi: nzena ndibazikirirya. 24Tovuunamiranga bakatonda baabwe, so tobaweereryanga, so tokolanga ng'ebikolwa byabwe: naye olibasuulira dala, era olimenyaamenya empagi gyabwe. 25Era mwaweereryanga Mukama Katonda wanyu, yeena aligiwa omukisa emere yo n'amaizi go; nzena nditoolawo endwaire wakati wanyu.26Tewalibba kirivaamu kida, waire ekigumba, mu nsi yo: omuwendo gw'enaku gyo ndigutuukirirya. 27Ndisindika entiisya yange mu maiso go, ndibateganya abantu bonabona b'olituukaku, ndikukyusirya amabega gaabwe abalabe bo bonabona. 28Era ndisindika eirumba mu maiso go, liribabbinga Omukiivi, n'Omukanani, n'Omukiiti, mu maiso go. 29Tindibabbinga mu maiso go mu mwaka ogumu; ensi ereke okuzika, so n'ensolo ey'omu nsiko ereke okweyongera ku iwe.30Katono katono ndibabbinga mu maiso go, okutuusya lw'olyeyongera, n'osikira ensi. 31Era nditeekawo ensalo yo okuva ku Nyanza Emyofu okutuuka ku nyanza ey'Abafirisuuti, n'okuva mu idungu okutuuka ku Mwiga: kubanga ndiwaayo mu mukono gwanyu abatyaime mu nsi; naiwe olibabinga mu maiso go. 32Tolagaananga ndagaanu nabo, so na bakatonda baabwe. 33Tebatyamanga mu nsi yo, baleke okukwonoonia ku nze: kubanga bw'oliweererya bakatonda baabwe, tekirirema kukubbeerera kyambika.

Chapter 24  
1N'akoba Musa nti Niina eri Mukama, iwe no Alooni, Nadabu, no Abiku, n'ensanvu ey'abakaire ba Isiraeri; era musinzirye wala: 2Musa yenka asemberere Mukama; naye ibo baleke okusembera so abantu baleke okuniina awamu naye.3Musa n'aiza n'akoba abantu ebigambo byonabyona ebya Mukama, n'emisango gyonagyona: abantu bonabona ne bairamu n'eidoboozi limu, ne bomatumula nti Ebigambo byonabyona Mukama by'atumwire tulibikola. 4Musa n'awandiika ebigambo byonabyona ebya Mukama, n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'azimba ekyoto wansi w'olusozi, n'empagi ikumi na ibiri, ng'ebika eikumi n'ebibiri ebya Isiraeri.5N'atuma abavubuka ab'abaana ba Isiraeri, ne bookya ebyokwokya, ne bawaayo ebiweebwayo olw'emirembe eby'ente eri Mukama. 6Musa n'atwala ekitundu ky'omusaayi, n'akifuka mu bibya; n'ekitundu ky'omusaayi, n'akimansira ku kyoto.7N'atoola ekitabo eky'endagaanu, n'asoma mu matu g'abantu: ne batumula nti Byonabyona Mukama by'atumwire tulibikola, era tuliwulira. 8Musa n'atoola omusaayi, n'agumansira ku bantu, n'atumula nti Bona omusaayi ogw'endagaanu, Mukama gy'alagaime naimwe mu bigambo bino byonabyona.9Musa kaisi n'aniina, no Alooni, Nadabu, na Abiku, n'ensanvu ey'abakaire ba Isiraeri: 10ne babona Katonda wa Isiraeri; ne wansi w'ebigere bye ne wabba ng'omulimu ogw'amabbaale amaaliire aga safiro, agafaanana ng'eigulu lyene okutangaala. 11So ku bakungu b'abaana ba Isiraeri n'atateekaku mukono gwe: ne bamubona Katonda, ne balya ne banywa:12Mukama n'akoba Musa nti Niina gye ndi ku lusozi, obbeeyo : nanze ndikuwa ebipande by'amabbaale, n'amateeka n'ekiragiro, bye mpandiikire, obyegeresye. 13Musa n'agolokoka no Yoswa omuweereza we: Musa n'aniina ku lusozi lwa Katonda.14N'akoba abakaire nti Mutulindirire wano, okutuusya lwe tulibaizira ate: no Alooni no Kuuli, bona, bali wamu naimwe: buli alina ensonga, asemberere ibo. 15Musa n'aniina ku lusozi, ekireri ne kibiika olusozi.16Ekitiibwa kya Mukama ne kibba ku lusozi Sinaayi, ekireri ne kirubiikira enaku mukaaga: ku lunaku olw'omusanvu n'ayeta Musa ng'ayema wakati w'ekireri. 17Ekifaananyi ky'ekitiibwa kya Mukama ne kibba ng'omusyo ogwaka ku ntiiko y'olusozi mu maiso g'abaana ba Isiraeri. 18Musa n'ayingira wakati mu kireri, n'aniina ku lusozi: Musa n'amala ku lusozi enaku ana emisana n'obwire.

Chapter 25  
1Mukama n'akoba Musa nti 2Bakobere abaana ba Isiraeri bantwalire ekiweebwayo: eri buli muntu omwoyo gwe gutakirya mulitwala ekiweebwayo kyange.3Kino niikyo kiweebwayo kye mulibatwalaku: zaabu, n'efeeza, n'ekikomo; 4n'olugoye lwa kaniki, n'olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta, n'ebyoya by'embuli; 5n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'omusaale gwa sita; 6amafuta g'etabaaza, n'eby'akaloosa eby'okunyookerya; 7Amabbaale aga onuku, n'amabbaale ag'okutona, okubba ku kanzo no ku ky'omu kifubba.8Era Bankolere awatukuvu; kaisi ntyame wakati waabwe. 9Nga byonabyona bye nkulaga, engeri ey'eweema, n'engeri ey'ebintu byayo byonabyona, mutyo bwe mulikola.10Era balikola esanduuku ey'omusaale gwa sita: emikono ibiri n'ekitundu obuwanvu bwayo, era omukono n'ekitundu obugazi bwayo, era omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. 11Era oligibikaku zaabu ensa, munda no kungulu oligibikaku, era olikola ku iyo engule eya zaabu okwetooloola.12Era oligifumbira empeta ina egya zaabu, n'oteeka mu magulu gaayo ana; n'empeta ibbiri giribba ku lumpete lumu, n'empeta eibbiri giribba ku lumpete olw'okubiri. 13Era olikola emisituliro egy'omusaale gwa sita, oligibikkaku zaabu. 14Era oligiyingirya emisituliro mu mpeta ku mpete egy'esanduuku, esituli bwenga n'egyo.15Emisituliro giribba mu mpeta egy'esanduuku: tegitolebwangamu. 16Era oliteeka mu sanduuku obujulizi bwe ndikuwa. 17Era olikola entebe ey'okusaasira ne zaabu ensa: emikono ibiri n'ekitundu obuwanvu bwayo, era omukono n'ekitundu obugazi bwayo. 18Era olikola ba kerubi babiri abe zaabu; mu zaabu empeese mw'olibakola, ku nsonda ibiri egy'entebe ey'okusaasira.19Era kola kerubi mumi ku nsonda eyo, no kerubi ow'okubiri ku nsonda eyo: be zaabu imu n'entebe ey'okusaasira mulikola bakerubi babiri ku nsonda gyayo eibiri. 20Era bakerubi baligolola ebiwawa byabwe waigulu, nga bayanjaalya ku ntebe ey'okusaasira ebiwawa byabwe, nga babonagana amaiso gaabwe; amaiso ga bakerubi galiringirira entebe ey'okusaasira. 21Era oliteeka entebe ey'okusaasira waigulu ku sanduuku; era mu sanduuku mw'oliteeka obujulizi bwe ndikuwa.22Era okwo kwe nabonaganiranga naiwe, nzena nalogyanga naiwe okwema waigulu ku ntebe ey'okusaasira, wakati wa bakerubi ababiri abali ku sanduuku ey'obujulizi, ku byonabyona bye naakuIagiranga eri abaana ba Isiraeri.23Era olikola emeenza ey'omusaale gwa sita: emikono ibiri obuwanvu bwayo, n'omukono obugazi bwayo, n'omukono n'ekitundu obugulumivu bwayo. 24Era oligibiikaku zaabu ensa, era oligikolera engule eya zaabu okwetooloola.25Era oligikolaku olukugiro olw'oluta okwetooloola, era olirukolaku olukugiro lwayo engule eya zaabu okwetooloola. 26Era oligikolera empeta ina egya zaabu, n'ogiteeka empeta ku nsonda eina egiri ku magulu gaayo ana. 27Kumpi n'olukugiro we giribba empeta, gibbe ebifo by'emisituliro egy'okusitulaa emeenza.28Era olikola emisituliro n'omusaale gwa sita, era oligibikaku zaabu, emeenza esitulibwenga n'egyo. 29Era olikola esaani gyayo, n'ebijiiko byayo, n'ensuwa gyayo, n'ebibya byayo okufuka: ne zaabu ensa olibikola. 30Era oliwaayo ku meenza emigaati egy'okulaga mu maiso gange buliijo.31Era olikola ekikondo ne zaabu ensa: ekikondo kiriweesebwa, entobo yaakyo, n'omukonda gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe gyakyo, n'ebimuli byakyo, biribba bye zaabu eimu nakyo: 32n'amatabi mukaaga galiva mu mpete gyakyo; amatabi amasatu ag'ekikondo mu lumpete lwakyo lumu, n'amatabi masatu ag'ekikondo mu lumpete lwakyo olw'okubiri:33ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi limu, omutwe n'ekimuli; n'ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi ery'okubiri, omutwe n'ekimuli; kityo mu matabi mukaaga agava ku kikondo; 34no mu kikondo ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa, emitwe gyakyo n'ebimuli byakyo:35n'omutwe gubbe wansi w'amatabi mabiri aga zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi amabiri aga zaabu eimu nagwo, mu matabi omukaaga agava ku kikondo. 36Emitwe gyago n'amatabi gaago biribba bye zaabu emu nakyo: kyonakyona kiribba ekyaweeseibwe ekye zaabu ensa ekimu.37Era olikola eby'etabaaza byakyo, omusanvu: era bakoleeryanga eby'etabaaza byakyo, okwakira mu maiso gaakyo. 38Ne makaasi waakyo, ne saani gyakyo egy'ebisiriirya, biribba bye zaabu ensa. 39Ne talanta eya zaabu ensa bwe kirikolebwa, n'ebintu ebyo byonabyona. 40Era weekuume obikole mu ngeri yaabyo gye walagiibwe ku lusozi.

Chapter 26  
1Era olikola eweema n'emitanda ikumi; ne bafuta erangiirwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi oligikola. 2Obuwanvu bwa buli mutanda bulibba emikono abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda gyonagyona giribba gye kigero kimu. 3Emitanda etaanu girigaitibwa gyonka na gyonka; n'emitanda itaanu girigaitibwa gyonka na gyonka.4Era olikola eŋangu egya kaniki ku lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigaite; era otyo bw'olikola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri. 5Olikola eŋangu ataanu ku mutanda gumu, era olikola eŋangu ataanu ku lukugiro lw'omutaada ogw'omu migaite egy'okubiri; eŋangu giribonagana gyonka na zonka. 6Era olikola ebikwaso ataanu ebye zaabu, ogaite emitanda gyonka na gyonka n'ebikwaso: eweema eribba imu.7Era olikola emitanda egy'ebyoya by'embuli okubba eweema ku weema: oligikola emitanda ikumi na gumu. 8Obuwanvu bwa buli mutanda bulibba emikono asatu, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda ikumi na gumu giribba gye kigero kimu. 9Era oligaita emitanda itaanu gyonka, n'emitanda omukaaga gyonka, era olifunyamu mu mutanda ogw'omukaaga mu maiso g'eweema.10Era olikola eŋangu itaanu ku lukugiro lw'omutanda gumu ogw'oku mbali g'emigaite, n'eŋangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri. 11Era olikola ebikwaso ataanu eby'ebikomo, oliteekamu ebikwaso mu ŋangu, oligaita eweema, ebbe imu.12N'ekitundu eky'emitanda gy'eweema ekifiikawo ekireebeeta, ekitundu kimu eky'omutanda ekifiikawo, kirireebeeta ku mabega g'eweema. 13N'omukono ogw'okuluuyi luno, n'omukono ogw'oku luuyi ludi, ogufiikawo mu buwanvu bw'emitanda gy'eweema, gulireebeeta ku mpete gy"eweema eruuyi n'eruuyi, okugibiika. 14Era olikola ku weema n'amawu g'entama enume amainike amamyofu, no kungulu ekyokugibiikaku eky'amawu g'entukulu.15Era olikola embaawo egy'eweema egy'omusaale gwa sita, gyemerere. 16Emikono ikumi bwe bulibbeerera obuwanwu bw'olubaawo, n'omukono n'ekitundu bwe bulibbeera obugazi bwa buli lubaawo. 17Mu buli lubaawo mulibba enimi ibiri, egigaitibwa gyonka na gyonka: otyo bw'olikola ku mbaawo gyonagyona egy'eweema. 18Era olikola embaawo egy'eweema, embaawo amakumi abiri egy'oluuyi lw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo.19Era olikola ebiina ebya feeza ana wansi w'embaawo abiri; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu eby'enimi gyalwo eibiri, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi eby'enimi gyalwo eibiri: 20era egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku luuyi lw'obukiika obugooda, embaawo abiri: 21n'ebiina byagyo ebye feeza ana; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu; n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi.22N'egy'oluuyi lw'eweema olw'enyuma mu bugwaisana, olikola embaawo mukaaga. 23Era olikola embaawo ibiri egy'ensonda egy'eweema ku luuyi olw'enyuma. 24Giiribba ibiri ibiri wansi, bwe gityo bwe giribba enamba waigulu wagyo okutuuka empeta eimu: bwe gityo bwe giribba gyombiri; giribba egy'ensonda ibiri. 25Era walibba embaawo munaana, n'ebiina byagyo ebye feeza, ebiina ikumi na mukaaga; ebiina ebibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi.26Era olikola emisaale egy'omusaale gwe sita; itaano egy'embaawo egy'oluuyi olumu olw'eweema, 27n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, n'emisaale itaano egy'embaawo egy'oluuyi olw'eweema, ku luuyi olw'enyuma, olw'ebugwaisana. 28N'omusaale ogwa wakati w'embaawo gubitemu eruuyi n'eruuyi.29N'embaawo oligibiikaku zaabu, era olikola empeta gyagyo gye zaabu omwokugisira emisaale: n'emisaale oligibiikaku zaabu. 30Era olizimba eweema mu ngeri yaayo gye walagiibwe ku lusozi.31Era olikola eijiji erya kaniki, n'ery'olugoye olw'efulungu, n'ery'olumyofu, n'erya bafuta ensa erangiibwe: na bakerubi omulimu ogw'abakozi ab'amagezi bwe lirikolebwa: 32era oliriwanika ku mpagi ina egy'omusaale gwa sita egibiikiibweku zaabu, ebikwaso byagyo biribba bye zaabu, ku biina bina ebye feeza. 33Era oliwanika eijiji wansi w'ebikwaso, n'esanduuku ey'obujulizi oligiyingirya edi munda w'eijiji: n'eijiji liryawulamu eri imwe awatukuvu n'awasinga obutukuvu.34Era oliteeka entebe ey'okusaasira ku sanduuku ey'obujulizi mu wasinga obutukuvu. 35N'emeeza oligiteeka ewanza w'eijiji, n'ekikondo mu maiso g'emeenza ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obulyo: n'emeenza oligiteeka ku luuyi olw'obukiika obugooda.36Era olikola olwigi olw'omulyango ogw'eweema, olwe kaniki, n'olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu ogw'omudaliza. 37Era olikola empagi itaanu ez'omusaale gwa sita egy'olwigi, oligibiikaku zaabu; ebikwaso byagyo biribba bye zaabu: era oligifumbira ebiina bitaanu eby'ekikomo.

Chapter 27  
1Era olikola ekyoto n'omusaale gwa sita, emikono itaanu obuwanvu, n'emikono itaano obugazi; ekyoto kiryekankana: n'obugulumivu bulibba emikono isatu. 2Era olikola amaziga gaakyo ku nsonda gyakyo ana: amaziga gaakyo galibba go muti gumu nakyo; era olikibikaku ekikomo.3Era olikola entamu gyakyo ez'okutwaliramu eikoke lyakyo, n'ebijiiko byakyo, n'ebibya byakyo, n'eby'okukwatisya enyama byakyo, n'emumbiro gyakyo: ebintu byakyo byonabyona olibikola bya bikomo. 4Era olikikolera ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa; no ku kirukiibwe olikolaku empeta ina egy'ebikomo ku nsonda gyaakyo ina.5Era olikiteeka wansi w'omuziziko ogwetooloola ekyoto wansi, ekirukiibwe kituuke wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. 6Era olikola emisituliro egy'ekyoto, emisituliro gy'omusaale gwa sita, oligibiikaku ebikomo.7N'emisituliro gyakyo giriyingizibwa mu mpeta, n'emisituliro giribba ku mpete gy'ekyoto gyombiri, okukisitula. 8Olikikola n'embaawo nga kirina eibbanga munda: nga bwe walagirirwa ku lusozi, batyo bwe balikikola.9Era olikola oluya lw'eweema: eby'oluuyi olw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo walibba ebitimbibwa eby'oluya ebya bafuta erangiibwe emikono kikumi obuwanvu oluuyi olumu: 10n'empagi gyalwo giribba amakusini mabiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza.11Era bityo eby'oluuyi olw'obukiika obugooda walibba ebitimbibwa emikono kikumi obuwanvu, n'empagi gyalwo abiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso by'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. 12Era eby'obugazi bw'oluya ku luuyi olw'ebugwaisana walibba ebitimbibwa eby'emikono ataanu: empagi gyabyo ikumi, n'ebiina byagyo ikumi. 13N'obugazi bw'oluya ku luuyi olw'ebuvaisana mu buvaisana bulibba emikono ataanu.14Ebitimbibwa eby'oluuyi olumu olw'omulyango biribba emikono ikumi n'aitaanu: empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. 15Era eby'oluuyi olw'okubiri walibba ebitimbibwa eby'emikono ikumi n'aitaanu: empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. 16Era olw'omulyango ogw'oluya walibba olwigi olw'emikono abiri, olwa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu gw'omudaliza: empagi gyagyo ina, n'ebiina byagyo bina.17Empagi gyonagyona egy'oluya egyetooloire giribbaku emiziziko egye feeza: ebikwaso byagyo bye feeza, n'ebiina byagyo bye bikomo. 18Obuwanvu obw'oluya bulibba emikono kikumi, n'obugazi ataanu wonawona, n'obugulumivu emikono itaanu, obwa bafuta ensa erangibwe, n'ebiina byagyo bya bikomo. 19Ebintu byonabyona eby'omu weema mu mulimu gwayo gwonagwona, n'eninga gyayo gyonagyona, n'eninga gyonagyona egy'oluya, biribba bye bikomo.20Era oliragira abaana ba Isiraeri bakuleetere amafuta amasa ag'omuzeeyituuni agakubbibwa ag'etabaaza, okwatisya etabaaza bulijo. 21Mu weema ey'okusisinkanirangamu, ewanza w'eigigi eriri mu maiso g'obujulizi, Alooni n'abaana be bagirongoosyanga okuva olweigulo okutuukya amakeeri mu maiso ga Mukama: lyabbanga iteeka enaku gyonagyona mu mirembe gyabwe gyonagyona ku lw'abaana ba Isiraeri.

Chapter 28  
1Era weesembererye gy'oli Alooni mugande wo, n'abaana be wamu naye, mu baana ba Isiraeri, ampeererye mu bwakabona, Alooni, Nadabu, no Abiku, Eriyazaali no Isamaali, abaana ba Alooni. 2Era olimukolera Alooni mugande wo ebivaalo ebitukuvu olw'ekitiibwa n'olw'obusa. 3Era olibakoba bonabona abalina omwoyo ogw'amagezi, be naizwirye omwoyo ogw'amagezi, bakole ebivaalo ebya Alooni okumutukulya, ampeererye mu bwa kabona.4Bino nibyo ebivaalo bye balikola; eky'omu kifubba, n'ekanzo, n'omunagiro, n'ekizibawo eky'akatimba, ekiremba, n'olukoba: era balibakolera ebivaalo ebitukuvu Alooni mugande wo, n'abaana be, ampeererye mu bwakabona. 5Era balitwala ezaabu eyo, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, nebafuta.6Era balikola ekanzu ne zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, omulimu gw'omukozi ow'amagezi. 7Eribbaaku eby'oku bibega bibiri ebigaitibwe ku nkomerero gyayo eibiri; egaitibwe wamu. 8N'olukoba olulangiibwe n'amagezi, oluli ku iyo okugisiba, lulyekankana n'omulimu gwayo, lwo lugoye lumu; olwe zaabu, olwa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe. 9Era olitwala amabbaale mabiri aga onuku, n'oyolaku amaina g'abaana ba Isiraeri:10amaina gaabwe mukaaga ku ibbaale erimu, n'amaina gaabwe mukaaga abasigaireyo ku ibbaale ery'okubiri, nga bwe bazaaliibwe. 11Mu mulimu gw'omusali w'amabbaale, ng'okuyola okw'oku kabonero, bw'olyola amabbaale amabiri, ng'amaina g'abaana ba Isiraeri: oligeetooloolya amapeesa age zaabu. 12Era oliteeka amabbaale amabiri ku by'oku bibega eby'ekanzo, okubba amabbaale ag'okwijukirya eri abaana ba Isiraeri: era Alooni alisitula amaina gaabwe mu maiso ga Mukama ku bibega bye ebibiri ng'ekijjukiryo.13Era olikola amapeesa age zaabu: 14n'emikuufu ibiri egya zaabu ensa; ng'emigwa bw'oligikola, mu mulimu ogulangibwa: era olisiba emikuufu egirangiibwe ku mapeesa.15Era olikola eky'omu kifubba eky'omusango, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi: ng'omulimu ogw'ekanzo bw'olikikola; ekye zaabu, ekya kaniki, n'olugoye olw'effulungu, n'olumyofu, ne bafuta erangiibwe, bw'olikikola. 16Kiryekankana enjuyi gynagyona, ekifunyemu; kiribba luta obuwanvu bwakyo, n'oluta obugazi bwakyo.17Era olikitonamu amabbaale ag'okutona, enyiriri ina egy'amabbaale: olunyiriri olwa sadio, topazi, ne kabunkulo niilwo lulibba olunnyiriri olw'oluberyeberye; 18n'olunnyiriri olw'okubiri lya nawandagala, safiro, ne alimasi; 19n'olunnyiriri olw'okusatu yakinso, ne sebu, ne amesusito; 20n'olunnyiriri olw'okuna berulo, ne onuku, ne yasipero: galyetooloolebwa zaabu we gaatonebwa.21N'amabbaale galibba ng'amabbaale g'abaana ba Isiraeri; eikumi n'ababiri, ng'amaina gaabwe; ng'okuyola okw'oku kabonero, buli muntu Ng'eriina lye, galibibbeerera ebika eikumi n'ebibiri. 22Era olikola ku ky'omu kifubba emikuufu ng'emigwa, egy'omulimu ogulangibwa ogwa zaabu ensa. 23Era olikola ku ky'omu kifuba empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka empeeta eibiri ku nsonda ibiri egy'eky'omu kifubba. 24Era oliteeka emikuufu ibiri egirangiibwe egye zaabu ku mpeta eibiri ku nsonda egy'eky'omu kifubba.25N'enkomerero eibiri egindi egy'emikuufu egirangibwa eibiri oligiteeka ku mapeesa mabiri, n'ogateeka ku by'oku bibega eby'ekanzo, ku luuyi lwayo olw'omu maiso. 26Era olikola empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka ku nsonda gyombiri egy'eky'omu kifubba; ku mbali gaakyo agali ku luuyi olw'ekanzo munda.27Era olikola empeta ibiri egya zaabu, n'ogiteeka ku by'oku bibega ebibiri eby'ekanzo wansinsi, ku luuyi lwayo olw'omu maiso, kumpi n'olukindo lwayo, waigulu w'olukoba olw'ekanzo olulangibwa n'amagezi. 28Era balisiba eky'omu kifubba n'empeta gyakyo n'empeta egy'ekanzo n'akagoye aka kaniki, kibbe ku lukoba olw'ekanzo olulangiibwe n'amagezi, era eky'omu kifubba kireke okusumululwanga ku kanzo.29Era Alooni yasituliranga amaina g'abaana ba Isiraeri mu ky'omu kifuba eky'omusango ku mwoyo gwe, bw'eyayingiranga mu watukuvu, olw'okwijukirya mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona. 30Era oliteeka mu ky'omu kifubba eky'omusango Ulimu ne Suminu; era byabbanga ku mwoyo gwa Alooni, bw'eyayingiranga mu maiso ga Mukama: na Alooni yasituliranga omusango gw'abaana ba Isiraeri ku mwoyo gwe mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona.31Era olikola omunagiro ogw'omu kanzo gwonagwona gwe kaniki. 32Era gulibba n'ekituli wakati waagwo eky'omutwe: gulibba n'olukugiro olw'omulimu ogulangibwa okwetooloola ekituli kyagwo, ng'ekituii eky'ekizibawo eky'ekyoma, guleke okukanulibwa.33Era ku birenge byagwo olikolaku amakomamawanga aga kaniki, n'ag'efulungu, n'ag'olumyofu, okwetooloola ebirenge byagwo; n'endege egya zaabu wakati waago okwetooloola: 34endege eya zaabu n'eikomamawanga, endege eya zaabu n'eikomamawanga, ku birenge eby'omunagiro okwetooloola. 35Era gwabbanga ku Alooni okuweerereryamu: n'eidoboozi lyagwo lyawulirwanga bw'eyayingiranga mu watukuvu mu maiso ga Mukama, era bw'eyafulumanga, aleke okufa.36Era olikola akapande aka zaabu ensa, n'oyolaku, ng'enjola egy'akabonero, nti OMUTUKUVU ERI MUKAMA. 37N'okateeka ku kagoye aka kaniki, era kanaabbanga ku kiremba; ku luuyi olw'omu maiso olw'ekiremba niikwo kwe kaabbanga. 38Era kaabbanga ku kyeni kya Alooni, ns Alooni yasitulanga obubbiibi bw'ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye batukulyanga mu birabo byabwe byonabyona ebitukuvu; era kabbanga ku kyeni kye enaku gyonagyona, kaisi baikirizibwe mu maiso ga Mukama.39Era oliruka ekizibawo eky'akatimba ekya bafuta ensa, era olikola ekiremba ekya bafuta ensa, era olikola olukoba, omulimu ogw'omudaliza.40Era abaana ba Alooni olibakolera ebizibawo, era olibakolera enkoba, n'obakolera n'enkofiira, olw'ekitiibwa n'olw'obusa. 41N'obiteeka ku Alooni mugande wo, no ku baana be awamu naye; n'obafukaku amafuta, n'oizulya emikono gyabwe, n'obatukulya, kaisi bampeereryenga mu bwakabona.42Era olibakolera seruwale gyo lugoye okubiika ku mubiri ogw'obwereere bwabwe; giriva mu nkeende okukoma mu bisambi: 43era gyabbanga ku Alooni, no ku baana be, bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, oba bwe basembereranga ekyoto okuweererya mu watukuvu; baleke okusitula obubbiibi, n'okufa: kyabbanga kiragiro emirembe gyonagyona eri iye n'eri eizaire lye eririmwiririra.

Chapter 29  
1Era bw'olibakola otyo okubatukulya, bampeerelye mu bwakabona: otwale ente enume entonto n'entama enume ibiri egibulaku buleme 2n'emigaati egitazimbulukuswa, n'obugaati obutazimbulukuswa obutabwirwemu amafuta, n'emigaati egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta: oligikola n'obwita obusa obw'eŋaanu.3Era oligiteeka mu kaibo kamu, oligireetera mu kaibo, awamu n'ente n'entama eibiri. 4Na Alooni n'abaana be olibaleeta ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, olibanaabya n'amaizi.5Era oliirira ebivaalo n'ovalisya Alooni ekizibawo, n'omunagiro ogw'ekanzo, n'ekanzo, n'eky'omu kifubba, n'omusiba olukoba olw'ekanzo olulukibwa n'amagezi: 6era oliteeka ekiremba ku mutwe gwe, n'oteeka engule entukuvu ku kiremba. 7Kaisi n'otwala amafuta ag'okufukibwaku, n'ogafuka ku mutwe gwe, n'omufukira amafuta.8Era olireeta abaana be, n'obavalisya ebizibawo. 9Era olibasiba enkoba, Alooni n'abaana be, n'obateekaku enkoofiira: era baabbanga n'obwakabona mu kiragiro ekitaliwaawo: era oliizulya emikono gya Alooni n'abaana be.10Era olireeta ente mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: na Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'ente. 11Era olisala ente mu maiso ga Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu.12N'otwala ku musaayi gw'ente n'oguteeka ku maziga g'ekyoto n'olunwe lwo; n'oyiwa omusaayi gwonagwona mu ntobo y'ekyoto. 13Era olitwala amasavu gonagona agabiika ebyenda, n'ekisenge ekiri ku kibumba, n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, n'obyokyera ku kyoto. 14Naye enyama y'ente, n'oluwu lwayo, n'obusa bwayo, n'obyokyerya n'omusyo ewanza w'olusiisira: niikyo kiweebwayo olw'ebibbiibi.15Era olitwala entama eimu; na Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. 16Era olisala entama, n'otwala omusaayi gwayo, n'ogumansira ku kyoto okukyetooloola. 17Era olitemaatema entama mu bitundu byayo, n'onaabya ebyenda byayo, n'amagulu gaayo, n'obiteeka wamu n'ebitundu byayo n'omutwe gwayo. 18Era olyokyerya ku kyoto entama namba: niikyo ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama: nilyo ivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.19Era olitwala entama ey'okubiri; na Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. 20Kaisi n'osala entama, n'otwala ku musaayi gwayo, n'oguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo ekya Alooni, no ku nsonda gy'amatu amalyo ag'abaana be, no ku binkumu eby'oku mikono gyabwe emiryo, no ku bisaiza eby'oku bigere byabwe ebiryo, n'omansira omusaayi ku kyoto okukyetooloola.21Era olitwala ku musaayi oguli ku kyoto, no ku mafuta ag'okufukibwaku, n'obimansira ku Alooni, ne ku bivaalo bye, no ku baana be, no ku bivaalo by'abaana be wamu naye : naye alitukuzibwa, n'ebivaalo bye, n'abaana be, n'ebivaalo by'abaana be wamu naye.22Era olitwala ku ntama amasavu, n'omukira ogw'amasavu, n'amasavu agabiika ku byenda, n'ekisenge eky'oku ini, n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, n'ekisambi ekiryo; kubanga niiyo entama ey'okutukulya: 23n'omugaati gumu, n'akagaati akasiigibwaku amafuta kamu, n'omugaati ogw'oluwewere gumu, ng'ogutoola mu kaibo ak'emigaati egitazimbulukuswa akali mu maiso ga Mukama:24era olibiteeka byonabyona mu ngalo gya Alooni, no mu ngalo gyabaana be; n'obiwuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. 25Era olibitoola mu ngalo gyaabwe, n'obyokyerya ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa, okubba eivumbe eisa mu maiso ga Mukama: niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.26Era olitwala ekifubba ky'entama ya Alooni ey'okutukulya, n'okiwuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama : era ekyo kyabbanga mugabo gwo. 27Era olitukulya ekifuba eky'ekiweebwayo ekiwuubibwa, n'ekisambi eky'ekiweebwayo ekisitulibwa, ekiwuubibwa era ekisitulibwa, eky'entama ey'okutukulya, niiyo eyo eya Alooni, n'eyo ey'abaana be: 28era yabbanga ya Alooni n'abaana be ng'ekyagwaniranga abaana ba Isiraeri emirembe gyonagyona: kubanga nikyo ekiweebwayo ekisitulibwa: era yabbanga ekiweebwayo ekisitulibwa abaana ba Isiraeri gye bawa mu Sadaaka gyabwe egy'ebiweebwayo olw'emirembe, niikyo kiweebwayo kyabwe ekisitulibwa eri Mukama.29N'ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni byabbanga bya baana be abalimwiririra, okubifukirwangamu amafuta, n'okubitukulizibwangamu. 30Omwana alimwiririra okubba kabona yabivaliranga enaku musanvu, bw'eyayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu okuweererya mu kifo ekitukuvu.31Era olitwala entama ey'okutukulya, n'ofumbira enyama yaayo mu kifo ekitukuvu. 32Na Alooni n'abaana be balirya enyama y'entama n'emigaati egiri mu kaibo, mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 33Era balirya ebiweweibweyo olw'okutangirira, okubatukulya n'okubalongoosya: naye munaigwanga tabiryangaku, kubanga bitukuvu. 34Era bwe walisigalawo ku nyama ey'okutukulya oba ku migaati okutuusya amakeeri, n'obyokya ebirisigalawo n'omusyo: tebiririibwa, kubanga bitukuvu.35Bw'olikola otyo Alooni n'abaana be, nga byonbyona bye nkulagiire: olibatukulilya enaku musanvu. 36Era wawangayo buli lunaku ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi olw'okutangirira: era walongoosyanga ekyoto, bw'ewakikoleranga eky'okutangirira; era wakifukangaku amafuta, okukitukulya. 37Wakikoleranga ekyoto eky'okutangirira enaku musanvu, Wakitukulyanga: era ekyoto kiribba kitukuvu inu; buli ekyakomanga ku kyoto kyabbanga kitukuvu.38Kale by'ewawangayo ku kyoto niibyo bino; abaana b'entama babiri abaakamala omwaka ogumu buli lunaku obutayosya. 39Amakeeri wawangayo omwana gw'entama ogumu; n'olweigulo wawangayo omwana gw'entama ogw'okubiri:40era awamu n'omwana gw'entama ogundi wawangayo ekitundu eky'eikumi ekya efa eky'obwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'okuna ekya yini eky'amafuta amakubbe; n'ekitundu eky'okuna ekya yini eky'enviinyu okubba ekiweebwayo eky'okunywa.41N'omwana gw'entama ogundi wamuwangayo akawungeezi, era wagukolanga nga bwe wakolere ekiweebwayo eky'obwita eky'amakeeri, n'ekiweebwayo eky'okunywa eky'amakeeri, okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. 42Kyabbanga ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagona mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu mu maiso ga Mukama: awo niiwo wenaasisinkaniranga naimwe, okutumulira awo naimwe.43Era awo we nasisinkaniranga n'abaana ba Isiraeri; n'eweema eritukuzibwa n'ekitiibwa kyange. 44Era nditukulya eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto: na Alooni n'abaana be ndibatukulya, okumpeerereryanga mu bwakabona.45Era natyamanga mu baana ba Isiraeri, era naabbanga Katonda waabwe. 46Boona bategeeranga nga ninze Mukama Katonda waabwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, kaisi ntyame mu ibo: ninze Mukama Katonda waabwe.

Chapter 30  
1Era olikola ekyoto eky’okwotereryangaku obubaani: olikikola n’omusaale ogwa sita. 2Obuwanvu bwakyo mukono, n'obugazi bwakyo mukono; kiryenkanankana enjuyi gyonagona: n'obugulumivu bwakyo mikono ibiri: amaziga gaakyo galibba gi musaale gumu nakyo.3Era olikibikaku zaabu ensa, waigulu waakyo, n'enjuyi gyakyo okwetooloola, n'amaziga gaakyo; era olikikolaku engule eye zaabu okwetooloola. 4Era olikikolaku empeta ibiri egya zaabu wansi w'engule yaakyo, mu mpete gyakyo gyombiri, ku njuyi gyakyo gyombiri kw'oligikolera; era giribba bifo bya misituliro okukisitulirangaku.5Era olikola emisituliro n'omusaale ogwa sita, n'ogibiikaku zaabu. 6Era olikiteeka mu maiso g'eijiji eriri okumpi n'esanduuku ey'obujulirwa, mu maiso g'entebe ey'okusaasira eri ku bujulizi, kwe nasisinkaniranga naiwe.7Na Alooni yayoterezanga okwo obubaani obw'ebiwunya akaloosa: buli makeeri, bw'eyagirongoosyanga etabaaza, yabwoteryanga. 8Era Alooni bw'eyakoleeryanga etabaaza akawungeezi, yabwoteryanga okubba obubaani obutaliwaawo mu maiso ga Mukama mu mirembe gyanyu gyonagona. 9Temukyotereryangaku obubaane obundi, waire ekiweebwayo eky'okwokya, waire ekiweebwayo eky'obwita: so temukifukirangaku ekiweebwayo eky'okunywa.10Era Alooni yakolanga eky'okutangirira ku maziga gakyo omulundi gumu buli mwaka: n'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'ebibbiibi eky'okutangirira bw'eyakikoleranga eky'okutangirira omulundi gumu buli mwaka mu mirembe gyanyu gyonagona: niikyo ekitukuvu einu eri Mukama.11Mukama n'akoba Musa nti 12Bw'ewabalanga omuwendo gw'abaana ba Isiraeri, ababalibwa mu ibo bwe bekankana, ne kaisi bawanga buli muntu eky'okununula emeeme ye eri Mukama, bw'ewababalanga; kawumpuli aleke okubakwata, bw'ewababalanga. 13Kino kye bawanga, buli eyabitanga mu abo ababaliibwe yawanga ekitundu kya sekeri, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri: (sekeri imu yekankana ne gera abiri :) ekitundu kya sekeri okubba ekiweebwayo eri Mukama. 14Buli eyabitanga mu abo ababaliibwe, bonabona abaakamala emyaka abiri oba kusingawo yawanga ekiweebwayo ekya Mukama.15Abagaiga tebasukiriryangawo waire abaavu tebakendeeryanga ku kitundu kya sekeri, bwe bawanga ekiweebwayo ekya Mukama olw'okutangirira emeeme gyanyu. 16Era watwalanga feeza ey'okutangirira ku baana ba Isiraeri, n'ogikolya emirimu egy'omu weema ey'okusisinkanirangamu; ebbe ekiijukiryo eri abaana ba Isiraeri mu maiso ga Mukama, okutangirira emeeme gyanyu.17Mukama n'akoba Musa nti 18Era olikola ekinaabirwamu kye kikomo, n'entobo yaakyo ye kikomo, okunaabirangamu: n'okiteeka wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'okufukangamu amaizi.19Na Alooni n'abaana be banaabirangamu engalo gyabwe n'ebigere byabwe: 20bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, baabbanga n'amaizi, baleke okufa; waire bwe basembereranga ekyoto okuweererya, okwokya ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: 21babbanga batyo engalo gyabwe n'ebigere byabwe, baleke okufa: era kyabbanga kiragiro enaku gyonagyona eri ibo, eri ye n'eri eizaire lye mu mirembe gyabwe gyonagyona.22Ate Mukama n'akoba Musa nti 23Era weetwalire ku by'akaloosa ebimanyibwa, muulo ekulukuta sekeri bitaano, ne kinamomo sekeri bibiri mu ataanu, niikyo kitundu ky'omuwendo gwa muulo, ne kalamo empoomereri sekeri bibiri mu ataanu, 24ne kasia sekeri bitaano, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri, n'amafuta ag'omuzeyituuni imu: 25era olibikolya amafuta amatukuvu ag'okufukibwangaku, omugavu ogutabwirwemu n'amagezi ag'omukozi w'omugavu: galibba mafuta amatukuvu ag'okufukibwangaku.26Era oligafuka ku weema ey'okusisinkanirangamu, ne ku sanduuku ey'obujulizi, 27ne ku meenza no ku bintu byayo byonabyona, n'ekikondo ne ku bintu byakyo, no ku kyoto eky'okwotereryangaku, 28no ku kyoto eky'okwokeryangaku ne ku bintu byakyo byonabyona, no ku kinaabirwamu no ku ntobo yaakyo.29Era olibatukulilya okubba ebitukuvu einu: buli ekyabikomangaku kiribba kitukuvu. 30Era Alooni n'abaana be olibafukaku amafuta, n'obatukulya okumpeererya mu bwakabona. 31Era olikoba abaana ba Isiraeri nti Gano gabbanga mafuta matukuvu ag'okufukibwangaku eri nze mu mirembe gyanyu gyonagyona.32Tegafukibwanga ku mubiri gwo muntu, so temukolanga agafaanana nago, nga bwe gatabulwa: niigo amatukuvu, galibba matukuvu gye muli. 33Buli alitabula agafaanana nago, na buli aligafukaku ku munaigwanga, alizikirizibwa okuva mu bantu be.34Mukama n'akoba Musa nti Weetwalire ebyakawoowo ebiwoomereri, sitakite, ne onuka, ne galabano; ebyakaloosa ebiwoomereri n'omugavu omulongoofu: byonabyona byekankane obuzito; 35era olibikolya eky'okwoterya, akaloosa akakolebwa n'amagezi ag'omukozi w'akaloosa, akatabwirwemu omunyu, akalongoofu, akatukuvu: 36era olikatwalaku n'okasekulasekula inu, n'okateeka mu maiso g'obujulizi mu weema ey'okusisinkanirangamu, we nasisinkaniranga naiwe: kaabbanga katukuvu inu gye muli.37N'eky'okwoterya ky'olikola temukyekoleranga imwe mwenka nga bwe kitabulwa: kyabbanga kitukuvu gy'oli eri Mukama. 38Buli eyakolanga agafaanana nago, okuwunyaku, alizikirizibwa okuva mu bantu be.

Chapter 31  
1Mukama n'akoba Musa nti 2Bona, njetere eriina Bezaaleeri omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'omu kika kya Yuda:3era mwizwiirye omwoyo gwa Katonda, mu magezi, no mu kutegeera, no mu kumanya, no mu buli ngeri yo kukola, 4okulowooza emirimu egy'amagezi, okukola ne zaabu, ne feeza, n'ekikomo, 5no mu kusala amabbaale ag'okuteekamu, no mu kwola emisaale, okukola mu buli ngeri yo kukola.6Nzena, bona, nteekerewo wamu naye Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'omu kika kya Daani; no mu mwoyo gyabwe bonagwona abalina emyoyo egy'amagezi ngitejeremu amagezi bakole byonabyona bye nkulagiire: 7eweema ey'okusisinkanirangamu, ne sanduuku ey'obujulizi, n'entebe ey'okusaasira egiriku, n'ebintu byonabyona eby'omu weema; 8n'emeenza n'ebintu byayo, n'ekikondo ekisa n'ebintu byakyo byonabyona, n'ekyoto eky'okwotereryangaku; 9n'ekyoto eky'okwokeryangaku n'ebintu byakyo byonabyona, n'ekinaabirwamu n'entobo yaakyo;10n'ebivaalo ebikolebwa okusa, n'ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebivaalo eby'abaana be, okuweerererya mu bwakabona; 11n'amafuta ag'okufukibwangaku, n'eky'okwoterya eky'eby'akaloosa ebiwoomereri ekya watukuvu: nga byonabyona bye nkulagiire, bwe balikola batyo.12Mukama n'akoba Musa nti 13Era buulira abaana ba Isiraeri nti Mazima mukwatanga sabbiiti gyange: kubanga niiko kabonero wakati wange naimwe mu mirembe gyanyu gyonagyona; mumanye nga nze Mukama abatukulya. 14Kyemwavanga mukwata sabbiiti; kubanga niilwo lutukuvu gye muli: buli eyalusobyanga talemanga kwitibwa: kubanga buli eyalukolerangaku emirimu gyonagyona, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be. 15Enaku mukaaga emirimu gikolebwenga; naye ku lunaku olw'omusanvu waabbangawo sabbiiti olw'okuwumula okutukuvu, eri Mukama: buli eyakoleranga emirimu gyonagyona ku sabbiiti, talemanga kwitibwa.16Abaana ba Isiraeri kyebavanga bakwata sabbiiti, okwekuumanga sabbiiti mu mirembe gyabwe gyonagyona, okubba endagaanu etaliwaawo. 17Niiko kabonero wakati wange n'abaana ba Isiraeri enaku gyonagyona: kubanga mu naku mukaaga Mukama yakolere eigulu n'ensi, no ku lunaku olw'omusanvu n'awumula, n'aweera.18Bwe yamalire okutumula naye ku lusozi, Sinaayi, n'awa Musa ebipande bibiri eby'obujulizi, ebipande eby'amabbaale, ebyawandiikiibweku n'engalo ya Katonda.

Chapter 32  
1Awo abantu bwe baboine nga Musa alwire okwika okuva ku lusozi, ne bakuŋaana eri Alooni, ne bamukoba nti Golokoka, otukolere bakatonda, abatutangiranga; kubanga Musa oyo, niiye yatutoire mu nsi y'e Misiri, tetumaite ky'abaire. 2Alooni n'abakoba nti Mumenye ku mpeta egya zaabu, egiri mu matu g'abakali banyu, n'ag'abaana banyu ab'obwisuka n'ab'obuwala, mugindeetere.3Abantu bonabona ne bamenya ku mpeta egya zaabu egyabbaire mu matu gaabwe, ne bagireetera Alooni. 4N'agitoola mu ngalo gyabwe, n'agiwumba n'ekyoma ekisala, n'agifuula enyana ensaanuukye: ne batumula nti Bano niibo bakatonda bo, iwe Isiraeri, abaakutoire mu nsi y'e Misiri5Alooni bwe yaboine, n'azimba ekyoto mu maiso gaayo; Alooni n'alangirira n'atumila nti Eizo wabbaawo embaga eri Mukama. 6Ne bagolokoka Amakeeri mu makeeri, ne bawaayo ebiweebwayo eby'okwokya, ne baleeta ebiweebwayo olw'emirembe; abantu ne batyama okulya n'okunywa, ne bagolokoka okuzanya.7Mukama n'akoba Musa nti yaba oserengete; kubanga abantu bo be watoire mu nsi y'e Misiri beeyonooneserye: 8bakyamire mangu ne bava mu ngira gye nabalagiire: beekoleire enyana ensaanuukye, ne bagisinza, ne bagiwa Sadaaka, ne batumula nti Bano niibo bakatonda bo, iwe Isiraeri, abaakutoire mu nsi y'e Misiri:9Mukama n'akoba Musa nti Abantu bano era, bona, niibo abantu abalina eikoti eikakanyali: 10kale watyanu ndeka, obusungu bwange bwake ini ku ibo, era mbazikirirye: era ndikufuula iwe eigwanga einene. 11Musa ne yeegayirira Mukama Katonda we, n'atumula nti Mukama, kiki ekyaikirye einu obusungu bwo ku bantu bo, be watoire mu nsi y'e Misiri N'amaani amangi n'omukono ogw'obuyinza?12Lwaki okutumulya Abamisiri nti Yabatoleiremu obubbiibi, okubaitira ku nsozi, n'okubazikirirya okuva ku maiso g'ensi? Oleke obusungu bwo obukambwe, oijulukuke oleke obubbiibi obwo eri abantu bo. 13Oijukire Ibulayimu, Isaaka, no Isiraeri, abaweereza bo, be weerayiririire wenka n'obakoba nti Ndyongera eizaire lyanyu ng'emunyenye egy'omu igulu, n'ensi eyo yonayona gye ntumwireku ndigiwa eizaire lyanyu, nabo baligisikira emirembe gyonagyona. 14Mukama n'aijulukuka n'aleka obubbiibi bw'abbaire atumwire okubakola abantu be.15Musa n'akyuka, n'aserengeta okuva ku lusozi, ng'alina ebipande bibiri eby'obujulizi mu ngalo gye; ebipande ebyawandiikiibweku ku njuyi gyabyo zombiri; byawandiikiibweku eruuyi n'eruuyi. 16N'ebipande byabbaire mulimu gwa Katonda, n'okuwandiika kwabbaire kuwandiika kwa Katonda, okwayoleibwe ku bipande.17Yoswa bwe yawuliire eidoboozi ly'abantu nga batumurira waigulu, n'akoba Musa nti Waliwo eidoboozi ery'okulwana mu lusiisira. 18N'atumula nti Eryo ti idoboozi lyabo abatumulira waigulu olw'okuwangula, so ti idoboozi lyabo abakunga olw'okubbingibwa: naye eidoboozi lyabo abemba lye mpulira.19Awo olwatuukire bwe yasembereire olusiisira, kaisi n'abona enyana n'abakina: obusungu bwa Musa ne bwaka inu, n'akasuka ebipande mu ngalo gye, n'abimenyera wansi w'olusozi, 20N'atwala enyana gye babbaire bakolere, n'agyokya n'omusyo, n'agisekulasekula, n'agimansira ku maizi, n'aganywisyaku abaana ba Isiraeri.21Musa n'akoba Alooni nti Abantu bano bakukolere ki, iwe n'okuleeta n'obaleetaku okwonoona okunene? 22Alooni n'atumula nti Obusungu bwa mukama wange buleke okubuubuuka einu: Niiwe omaite abantu bano, nga basengererya dala obubbiibi. 23Kubanga bankobere nti Tukolere bakatonda, abatutangiranga: kubanga Musa oyo, niiye yatutoire mu nsi y'e Misiri, tetumaite ky'abbaire. 24Ne mbakoba nti Buli alina zaabu yonayona, bagimenyeku; awo ne bagimpa: ne ngiteeka mu musyo, n'enyana eno n'evaamu.25Awo Musa bwe yaboine ng'abantu bajeemere; kubanga Alooni yabajeemere okusekererwa abalabe baabwe: 26Musa kaisi n'ayemerera mu wankaaki w'olusiisira, n'atumula nti Buli muntu ali ku lwa Mukama, aize gye ndi. Abaana bonabona aba Leevi ne bakuŋŋaana gy'ali. 27N'abakoba nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Muteeke buli muntu ekitala kye ku kisambi kye, mwiriŋane mu miryango gyonagyona mu lusiisira lwonalwona, mwite buli muntu mugande we, na buli muntu mwinaye, na buli muntu muliraanwa we.28Abaana ba Leevi ne bakola ng'ekigambo kya Musa: ne bafa ku bantu ku lunaku ludi abasaiza nga nkumi isatu. 29Musa n'atumula nti Mwetukulye Atyanu eri Mukama, waire okulwana buli muntu n'omwana we, era no mugande we; kaisi abawe watyanu omukisa.30Awo olwatuukire amakeeri Musa n'akoba abantu nti Mwayonoonere ekyonoono ekinene: ne atyanu naniina eri Mukama; koizi nakola ekyatangirira olw'ekyonoono kyanyu. 31Musa n'airayo eri Mukama, n'atumula nti Woo, abantu abo bayonoonere ekyonoono ekinene, ne beekolera bakatonda abe zaabu. 32Naye atyanu, bw'ewasonyiwa ekyonoono kyabwe; naye bw'otoobasonyiwe, onsangule nze, nkwegayiriire, mu kitabo kyo kye wawandiikire.33Mukama n'akoba Musa nti Buli eyanyonoonere nze, oyo gwe naasangula mu kitabo kyange. 34Ne watyanu njaba, otwale abantu mu kifo kye nakukobereku: bona, malayika wange yakutangiranga: era naye ku lunaku ludi lwe ndiwalana, ndibawalanaku ekibbiibi kyabwe. 35Mukama n'abonyaabonya abantu, kubanga bakolere enyana, Alooni gye yakolere.

Chapter 33  
1Mukama n'akoba Musa nti Mwabe muniine okuva wano, iwe n'abantu be watoire mu nsi y'e Misiri, muyingire mu nsi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka, no Yakobo, nga ntumula nti Ndigiwa eizaire lyo: 2era ndituma malayika mu maiso go; era ndibbingamu Omukanani, Omwamoli, n'Omukiiti, n'Omuperizi, Omukiivi, n'Omuyebusi: 3mu nsi ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjoki: kubanga nze tindiniina wakati mu mu imwe; kubanga oli igwanga eririna eikoti eikakanyali: ndeke okukuzikirirya mu ngira.4Abantu bwe baawuliire ebigambo ebyo ebibbiibi, ne banakuwala: ne watabba muntu avaala eby'obuyonjo bye. 5Mukama n'akoba Musa nti koba abaana ba Isiraeri nti Muli igwanga eririna eikoti eikakanyali: mba kuniina wakati mu iwe waire akaseera akatono, nandikuzikiriirye: kale atyanu yambula eby'obuyonjo byo, kaisi ntegeere bwe nakukola. 6Abaana ba Isiraeri ne beeyambula eby'obuyonjo byabwe okuva ku lusozi Kolebu n'okweyongerayo.7Musa yatwalanga eweema n'agisimba ewanza w'olusiisira, walaku n'olusiisira; n'agyeta Eweema ey'okusisinkanirangamu. Era buli eyasagiranga Mukama n'afulumanga n'ayaba mu weema ey'okusisinkanirangamu, eyabbaire ewanza w'olusiisira. 8Era Musa bwe yafulumanga n'ayabanga mu Weema, abantu bonabona ne bagolokokanga ne bemerera, buli muntu mu mulyango gw'eweema ye, n'alingirira Musa, okutuusya bwe yamalanga okuyingira mu Weema. 9Awo Musa bwe yayingiranga mu Weema, empagi ey'ekireri n'eika n'eyemerera ku mulyango gw'Eweema: Mukama n'atumula no Musa.10Abantu bonabona ne babona empagi ey'ekireri ng'eyemereire ku mulyango gw'Eweema: abantu bonabona ne bayimuka ne basinza, buli muntu mu mulyango gw'eweema ye. 11Mukama n'atumulanga no Musa nga babonagana mu maiso, ng'omuntu bw'atumula no mukwanu gwe. N'airangayo mu lusiisira ate: naye omuweereza we, Yoswa, omwana wa Nuni, omuvubuka, teyavanga mu Weema.12Musa n'akoba Mukama nti Bona, ondagira nti Twala abantu bano: n'otoŋanya kumanya gw'ewatuma awamu nanze. Naye watumwire nti Nkumaite eriina, era waboine ekisa mu maiso gange. 13Kale atyanu, nkwegayiriire, bwe mba nga nabona ekisa mu maiso go, ondage amangira go, nkumanye, kaisi mbone ekisa mu maiso go: era lowooza ng'eigwanga lino bantu bo.14N'atumula nti Amaiso gange galyaba naiwe, nzena ndikuwa okuwumula. 15N'amukoba nti Amaiso go bwe gatayabenga nanze, totutwala okuva wano. 16Kubanga kiritegeerebwa kitya nga nze naboine ekisa mu maiso go, nze n'abantu bo? Ti niikyo kyekiriva kitegeerebwa kubanga oyaba naife, n'okwawulwa ne twawulibwa, nze n'abantu bo, mu bantu bonabona abali ku maiso g'ensi?17Mukama n'akoba Musa nti Era n'ekyo ky'otumwire ndikikola: kubanga waboine ekisa mu maiso gange, Nzeena nkumaite eriina. 18N'atumula nti Nkwegayiriire, ondage ekitiibwa kyo.19N'atumula nti Nabitya obusa bwange bwonabwona mu maiso go, era natendera eriina lya Mukama mu maiso go; era namukwatirwanga ekisa gwe nakwatirwanga ekisa, era namusaasiranga gwe nasaasiranga. 20N'atumula nti Tosobola kumbona maiso: kubanga omuntu talimbonaku n'abba omulamu.21Mukama n'atumula nti Bona, waliwo ekifo ekiri okumpi nanze, naiwe wayemerera ku ibbaale: 22awo olwatuuka ekitiibwa kyange bwe kyabba nga kibita, nakuteeka mu lwatika lw'omu ibbaale, ne nkubiikaku n'omukono gwange okutuusya bwe naabba nga mbitirewo: 23ne ntoolaku omukono gwange, weena n'obona amabega gange: naye amaiso gange tegaboneke.

Chapter 34  
1Mukama n'akoba Musa nti Weebaizire ebipande bibiri eby'amabbaale ebifaanana ng'eby'oluberyeberye: nzena ndiwandiika ku bipande ebigambo ebyabbaire ku bipande eby'oluberyeberye, bye wamenyere. 2Era eizo obe nga weeteekereteekere, oniine eizo ku lusozi Sinaayi, weeragire okwo gye ndi ku ntiiko y'olusozi.3So tewaabe muntu aniina naiwe, so n'omuntu yenayena aleke okubonekera ku lusozi lwonalwona; waire entama waire ente bireke okuliira mu maiso g'olusozi olwo. 4N'abaiza ebipande bibiri ebifaanana ng'eby'olubereberye; Musa n'agolokoka amakeeri mu makeeri, n'aniina ku lusozi Sinaayi, Mukama nga bwe yamulagiire, n'atwala mu ngalo gye ebipande bibiri eby'amabbaale.5Mukama n'aikira mu kireri, n'ayemerera eyo wamu naye, n'atendera eriina lya Mukama. 6Mukama n'abita mu maiso ge, n'atendera nti Mukama, Mukama, Katonda aizwire okusaasira era ow'ekisa, alwawo okusunguwala, era alina okusaasira okungi n'amazima amangi; 7aijukira okusaasira eri abantu enkumi n'enkumi, asonyiwa obutali butuukirivu n'okwonoona n'ekibbiibi: era atalimutoolaku omusango n'akatono oyo aligubaaku; awalana obutali butuukirivu bwa baitawabwe ku baana baabwe, no ku baana b'abaana baabwe, ku mirembe egya bannakasatue n'egya banakana.8Musa n'ayanguwa, n'avuunamya omutwe, n'asinza. 9N'atumula nti Bwe mba styanu nga nalaba ekisa mu maiso go, ai Mukama, Mukama; atambulenga wakati mu ife, nkwegayiriire; kubanga niilyo eigwanga eririna eikoti enkakanyali; era otusonyiwe obutali butuukirivu bwaisu n'okwonoona kwaisu, era otutwale okubba obusika bwo.10N'atumula nti Bona, ndagaana endagaanu: mu maiso g'abantu bo bonabona nakolanga eby'amagero, ebitakolebwanga mu nsi gyonagyona, waire mu igwanga lyonalyona: n'abantu bonabona b'olimu babonanga omulimu gwa Mukama, kubanga kye ndikukolya kye ntiisya. 11Lowooza kino kye nkulagira watyanu: bona, mbinga mu maiso go Omwamoli, n'Omukanani, n'Omukiiti, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi.12Weekuume wenka, tolagaananga ndagaanu n'abo abali mu nsi gy'oyaba, ereke okubba ng'ekyambika wakati mu iwe: 13naye mulimenyaamenya ebyoto byabwe, era mulyasayasa empagi gyabwe, era mulitemaatema Baasera baabwe: 14kubanga toosinzenga Katonda ogondi yenayena: kubanga Mukama, eriina lye W'eiyali, niiye Katonda ow'eiyali:15tolagaananga ndagaanu n'abo abali mu nsi, baleke okwenda nga basengererya bakatonda baabwe, ne babawa saddaaka bakatonda baabwe, ne wabaawo akubita n'olya ku saddaaka ye; 16n'otwalira abaana bo abasaiza ku bawala baabwe, abawala baabwe ne bayenda nga basengererya bakatonda baabwe, ne babayendesya abaana bo nga basengererya bakatonda baabwe, 17Teweekoleranga bakatonda abasaanuukye.18wekuumanga embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa. Enaku musanvu walyanga emigaati egitazimbulukuswa, nga bwe nakulagiire, mu kiseera ekyalagiirwe mu mwezi Abibu: kubanga mu mwezi Abibu mwe waviiriire mu Misiri.19Buli ekyaigulanga enda kyange; n'ensolo gyo gyonagyona enume, eby'oluberyeberye eby'ente n'eby'entama. 20N'omwana omuberyeberye ogw'endogoyi wamununulanga n'omwana gw'entama: era bw'ewabbanga tokaka kumununula, wamenyanga eikoti lyayo. Wanunulanga ababeryeberye bonabona mu baana bo. So tewaabbenga eyeeraga eri nze nga taleeteree kintu.21Enaku omukaaga wakolerangamu emirimu, naye ku lunaku olw'omusanvu wawumulanga: mu naku gye balimirangamu no mu naku gye bakungulirangamu wawumulanga. 22Era wekuumanga embaga eya sabbiiti, niiyo y'omwaka omuberyeberye ogw'eŋaanu, n'embaga ey'okugisa omwaka nga guweireku.23Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona beraganga mu maiso ga Mukama Katonda, Katonda wa Isiraeri. 24Kubanga ndibbingamu amawanga mu maiso go, ne ngaziya ensalo gyo: so tewaabbenga muntu alyegomba ensi yo, bw'ewayabanga okuboneka mu maiso ga Mukama Katonda wo emirundi isatu buli mwaka.25Towangayo musaayi gwe saddaaka yange wamu n'omugaati oguzimbulukuswa; waire saddaaka ey'embaga ey'Okubitaku tesigalangaku okutuusya amakeeri. 26Eby'oluberyeberye eby'ensi yo ebisooka wabireetanga mu nyumba ya Mukama Katonda wo. Tofumbiranga omwana gw'embuli mu mata ga maye waagwo.27Mukama n'akoba Musa nti iwe wandiika ebigambo ebyo: kuba ebigambo ebyo nga bwe biri, ndagaine ntyo endagaanu naiwe ne Isiraeri. 28N'amala eyo wamu ne Mukama enaku ana emisana n'obwire; nga talya mere so nga tanywa maizi. N'awandiika ku bipande ebigambo eby'endagaanu, amateeka eikumi.29Awo olwatuukire Musa bwe yaikire okuva ku lusozi Sinaayi, ebipande bibiri eby'obujulizi nga biri mu ngalo gya Musa, bwe yaikire okuva ku lusozi, Musa n'atamanya ng'omubiri ogw'amaaso ge gumasamasa olw'okutumula naye. 30Alooni n'abaana bonabona aba Isiraeri bwe baboine Musa, bona, omubiri ogw'amaaso ge ne gumasamasa; ne batya okumusemberera. 31Musa n'abayeta; Alooni n'abakulu bonabona ab'ekibiina ne baira gy'ali: Musa n'atumula nabo.32Oluvanyuma abaana bonabona aba Isiraeri ne basembera: n'abalagira byonabyona Mukama by'atumwire naye ku lusozi Sinaayi. 33Musa bwe yamalire okutumula nabo, n'ateeka eky'okubiika ku maiso ge.34Naye Musa bwe yayingiranga mu maiso ga Mukama okutumula naye, n'atoolaku eky'okubiika, okutuusya lwe yafulumanga; n'afulumanga n'atumula n'abaana ba Isiraeri bwe yalagirwanga; 35abaana ba Isiraeri ne babona amaiso ga Musa, omubiri ogw'amaiso ge nga gumasamasa : Musa n'airyanga eky'okubiika ku maiso ge, okutuusya lwe yayingiranga okutumula naye.

Chapter 35  
1Musa n'akuŋaanya ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, n'abakoba nti Bino niibyo ebigambo Mukama by'alagiire, imwe okubikola. 2Enaku omukaaga emirimu gikolerwengamu, naye ku lunaku olw'omusanvu wabbenga olunaku olutukuvu gye muli, sabbiiti ey'okuwumula okutukuvu eri Mukama: buli eyakolerangaku omulimu gwonagwona yaitibwanga. 3Temukumanga musyo gwonagwona mu nyumba gyanyu gyonagyona ku lunaku olwa sabbiiti.4Musa n'akobera ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri nti Kino niikyo ekigambo Mukama ky'alagiire, ng'atumula nti 5Mutoole ku bananyu ekiweebwayo eri Mukama: buli alina Omwoyo ogwikirirya, akireete, niikyo ekiweebwayo ekya Mukama; zaabu, ne feeza, n'ekikomo; 6ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta, n'ebyoya by'embuli; 7n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'omusaale gwa sita; 8n'amafuta g'etabaaza, n'eby'akaloosa eby'amafuta ag'okufukaku, n'eby'akaloosa eby'okunyookerya; 9n'amabbaale aga onuku, n'amabbaale ag'okutona, okubba ku kanzo no ku kyomukifubba.10Era buli muntu mu imwe alina omwoyo ogw'amagezi aize akole byonabyona Mukama by'alagiire; 11enyumba, eweema yaayo n'eky'okugibiikaku, ebikwaso byayo, n'embaawo gyayo, n'emisaale gyayo, n'empagi gyayo, n'ebiina byayo; 12esanduuku, n'emisituliro gyayo, entebe ey'okusaasira, n'eijiji eryawulamu;13emeenza n'emisituliro gyayo, n'ebintu byayo byonabyona, n'emigaati egy'okulaga; 14era n'ekikondo eky'etabaaza, n'ebintu byakyo, n'etabaaza gyakyo, n'amafuta ag'etabaaza; 15n'ekyoto eky'okwotereryangaku, n'emisituliro gyakyo, n'amafuta ag'okufukaku, n'obubaani obuwoomereri, n'akatimba ak'olwigi olw'omu mulyango ogw'eweema; 16ekyoto eky'okwokyeryangaku ekiweebwayo, era n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisituliro gyakyo, n'ebintu byakyo byonabyona, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo;17ebitimbibwa eby'oluya, empagi gyalwo, n'ebiina byagyo, n'akatimba ak'olwigi olw'oluya; 18eninga egy'eweema, n'eninga egy'oluya, n'emigwa gyabyo; 19n'ebivaalo ebikolebwa okusa, eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebivaalo eby'abaana be, eby'okuweerereryangamu mu bwakabona.20Ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri ne baaba ne bava mu maiso ga Musa. 21Ne baiza buli muntu omwoyo gwe gwe gwakubirizirye, era na buli muntu omwoyo gwe gwe gwakirizisirye, ne baleeta ekiweebwayo ekya Mukama, olw'omulimu ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'olw'okuweererya kwayo kwonna, n'olw'ebivaalo ebitukuvu. 22Ne baiza, abasaiza era n'abakali, bonabona abaalina emyoyo egiikirirya, ne baleeta amapeesa, n'empeta egy'omu matu, n'egiriku obubonero, n'amagemu, amakula gonagona aga zaabu; buli muntu eyawaire ekiweebwayo ekya zaabu eri Mukama.23Na buli muntu eyabonekere ng'alina kaniki n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa, n'ebyoya by'embuli, n'amawu g'entama amainike amamyofu, n'amawu g'entukulu, n'abireeta. 24Buli muntu eyawaireyo ekiweebwayo ekye feeza n'ekikomo yaleetere ekiweebwayo ekya Mukama: na buli muntu eyabonekere ng'alina omusaale gwa sita olw'omulimu gwonagwona ogw'okuweererya, n'aguleeta.25N'abakali bonabona ababbaire n'emyoyo egy'amagezi ne balanga n'engalo gyabwe, ne baleeta bye balaangire, kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa. 26N'abakali bonabona emyoyo gyabwe be gyakubbirizirye mu magezi ne balanga ebyoya by'embuli.27N'abakulu ne baleeta amabbaale aga onuku, n'ag'okutona, okubba ku kanzo no ku ky'omu kifubba; 28n'eby'akaloosa, n'amafuta; olw'etabaaza, n'olw'amafuta ag'okufukaku, n'olw'obubaane obuwoomereri. 29Abaana ba Isiraeri baleetere ekiweebwayo eky'emyoyo egy'eidembe eri Mukama; buli musaiza n'omukali, emyoyo gyabwe be gyaikirizisirye okuleetera omulimu gwonagwona Mukama gwe yalagiire okukola mu mukono gwa Musa.30Musa n'akoba abaana ba Isiraeri nti bona, Mukama ayetere eriina Bezaaleeri omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda; 31era amwizwirye omwoyo gwa Katonda, mu magezi, mu kutegeera, no mu kumanya, na mu buli ngeri y'okukola: 32n'okuyiiya emirimu egy'amagezi, n'okukola omulimu gwe zaabu, n'ogwe feeza, n'ogw'ekikomo, 33n'ogw'okusala amabbaale ag'okutona, n'ogw'okwola emisaale, okukola buli ngeri y'emirimu egy'amagezi.34Era ateekere mu mwoyo gwe okwegeresya, iye era no Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Daani. 35Abo abaizwirye emyoyo gyabwe amagezi, okukola buli ngeri y'emirimu, egy'omusali w'amabbaale, n'egy'omukozi ow'amagezi, n'egy'omudaliza, egya kaniki, n'egy'olugoye olw'efulungu n'egy'olumyofu, n'egya bafuta ensa, n'egy'omuluki egya bonabona abakola emirimu gyonagyona, n'abo abayiiya emirimu egy'amagezi.

Chapter 36  
1Ne Bezaaleeri no Okoliyaabu bakolanga emirimu, na buli muntu alina omwoyo ogw'amagezi, Mukama gw'ateekeremu amagezi n'okutegeera amanye okukola omulimu gwonagwona ogw'okuweererya okw'omu watukuvu, nga byonabyona Mukama bye yalagiire.2Musa n'ayeta Bezaaleeri no Okoliyaabu, na buli muntu eyabbaire, omwoyo ogw'amagezi, Mukama gwe yateekeremu amagezi mu mwoyo gwe, buli muntu omwoyo gwe gwe gwakubbirizirye okwiza ku mulimu okugukola: 3Musa n'abawa ekiweebwayo kyonakyona abaana ba Isiraeri kye baaleetere olw'emirimu egy'okuweererya okw'omu watukuvu, okugikola. Era ne bamuleeteranga ebiweebwayo n'emyoyo egy'eidembe buli makeeri. 4N'ab'amagezi bonabona, abaakolere emirimu gyonagyona egy'omu watukuvu, ne bava buli muntu ku mulimu gwe, gwe babbaire bakola;5ne bakoba Musa nti Abantu baleeta bingi ebisukiriire einu okumala okukola emirimu, Mukama gye yalagiire okukola. 6Musa n'alagira, ne balangirira mu lusiisira lwonalwona, nti Omusaiza era n'omukali alekere awo okukola ate omulimu gwonagwona ogw'ekiweebwayo eky'awatukuvu. Abantu ne baziyizibwa okuleeta. 7Kubanga ebintu bye babbaire nabyo byamalire emirimu gyonagyona okugikola, era byasukiriirewo.8Na buli muntu eyabbaire n'omwoyo ogw'amagezi eyakolere omulimu ogwo n'akola eweema n'emitanda ikumi; egya bafuta ensa erangiibwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yagukolere. 9Obuwanvu bwa buli mutanda bwabbaire emikono abiri mu munaana, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda gyonagyona gyabbaire gye kigero kimu. 10N'agaita emitanda etaanu gyonka na gyonka: era n'emitanda etaanu egindi n'agigaita gyonka na gyonka.11N'akola eŋangu egya kaniki ku lukugiro lw'omutanda ogumu okuva mu nsonda ey'emigaite: era atyo n'akola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mambali g'emigaite egy'okubiri. 12Yakolere eŋangu ataanu ku mutanda gumu, n'eŋangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'omu migaite egy'okubiri: eŋangu gyabonagaine gyonka na gyonka. 13Era n'akola ebikwaso ebya zaabu ataanu, n'agaita emitanda gyonka an gyonka n'ebikwaso: eweema n'ebba imu.14Era n'akola emitanda egy'ebyoya by'embuli okubba eweema ku weema: yakolere emitanda ikumi na gumu. 15Obuwanvu bwa buli mutanda bwabbaire emikono asatu, n'obugazi bwa buli mutanda emikono ena: emitanda ikumi na gumu gyabbaire gye kigero kimu. 16N'agaita emitanda itaanu gyonka, n'emitanda omukaaga gyonka. 17N'akola eŋangu ataanu ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite, n'eŋangu ataanu n'agikola ku lukugiro lw'omutanda ogw'oku mbali g'emigaite egy'okubiri.18Era n'akola ebikwaso ataano eby'ebikomo okugaita eweema, ebbe imu. 19Era n'agikolera eweema eky'okugibikaku eky'amawu g'entama amainike amamyofu, no kungulu eky'okugibiikaku eky'amawu g'entukulu.20Era n'akola embaawo egy'eweema egy'omusaale gwa sita, okwemerera. 21Emikono ikumi niibwo bwabbaire obuwanvu bw'olubaawo, n'omukono n'ekitundu obugazi bwa buli lubaawo. 22Ku buli lubaawo kwabbaireku enimi ibiri, egyagaitiibwe gyonka na zokka: atyo bwe yakolere ku mbaawo gyonagyona egy'eweema. 23N'akola embaawo egy'eweema; embaawo abiri egy'oluuyi lw'obukiika obulyo mu bukiika obulyo:24era n'akola ebiina ebye feeza ana wansi w'embaawo abiri; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu eby'enimi gyalwo eibiri, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi eby'enimi gyalwo ibiri. 25Era egy'oluuyi olw'okubiri olw'eweema, ku luuyi olw'obukiika obugooda, n'akola embaawo abiri, 26n'ebiina byagyo ebye feeza ana; ebiina bibiri wansi w'olubaawo lumu, n'ebiina bibiri wansi w'olubaawo olundi.27Era egy'oluuyi olw'eweema olw'enyuma mu bugwaisana n'akola embaawomukaaga. 28Era n'akola embaawo ibiri egy'ensonda ez'eweema ku luuyi olw'enyuma.29Zaali bbiri bbiri wansi, era gityo bwe gyabbaire enamba waigulu waagyo okutuuka ku mpeta eimu: atyo bwe yagikolere gyombiri mu nsonda gyombiri. 30gyabbaire embaawo munaana, n'ebiina byagyo ebye feeza, ebiina kumi na mukaaga; ebiina ebibiri wansi wa buli lubaawo.31Era n'akola emisaale egy'omusaale gwe sita; itaanu egy'embaawo egy'oluuyi lumu olw'eweema, 32n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'oluuyi olundi olw'eweema, n'emisaale itaanu egy'embaawo egy'eweema ez'oluuyi olw'enyuma olw'ebugwaisana. 33N'omusaale ogwa wakati n'agubitya wakati mu mbaawo eruuyi n'eruuyi. 34N'embaawo n'agibiikaku zaabu, n'akola empeta gyagyo egya zaabu omw'okuteekera emisaale, n'emisaale n'agibikaku zaabu.35N'akola eijijii erya kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe; na bakerubi omulimu ogw'omukozi ow'amagezi bwe yalikolere. 36N'alikolera empagi ina egy'omusaale gwa sita, n'agiibiikaku zaabu: n'ebikwaso byagyo byabbaire bye zaabu; n'agifumbira ebiina bina ebya feeza.37N'alukolera akatimba olwigi olw'eweema, aka kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe, omulimu ogw'omudaliza; 38n'empagi gyaku itaano n'ebikwaso byagyo: n'emitwe gyagyo n'emiziziko gyagyo n'abibiikaku zaabu: n'ebiina byagyo bitaanu byabbaire bye bikomo.

Chapter 37  
1Bezaaleeri n'akola esanduuku ey'omusaale gwa sita: obuwanvu bwayo bwabbaire emikono ebiri n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono gumu n'ekitundu, n'obugulumivu bwayo omukono gumu n'ekitundu: 2n'agibiikaku zaabu ensa munda no kungulu, n'agikolera engule eye zaabu okwetooloola. 3N'agifumbira empeta ina egye zaabu, mu magulu gaayo ana; empeta ibiri ku lumpete lwayo olumu, n'empeta ibiri ku lumpete lwayo olw'okubiri.4N'akola emisituliro egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku zaabu. 5N'ayingirya emisituliro mu mpeta ku mpete ez'esanduuku, okusitula esanduuku. 6N'akola entebe ey'okusaasira eya zaabu ensa: obuwanvu bwayo emikono ibiri n'ekitundu, n'obugazi bwayo omukono gumu n'ekitundu.7N'akola bakerubi babiri abe zaabu; yabakolere n'eyaweeseibwe, ku nsonda ibiri egy'entebe ey'okusaasira; 8kerubi omumu ku nsonda eyo, no kerubi omumu ku nsonda eyo: yakolere bakerubi mu kitundu eky'entebe ey'okusaasira ku nsonda gyayo eibiri. 9No bakerubi bagoloire ebiwawa byabwe waigulu, nga bayanjaire ku ntebe ey'okusaasira ebiwawa byabwe, nga babonagana amaiso gaabwe; amaaso ga bakerubi balingiriire entebe ey'okusaasira.10N'akola emeenza ey'omusaale gwa sita: obuwanvu bwayo emikono ibiri, n'obugazi bwayo omukono gumu, n'obugulumivu bwayo omukono gumu n'ekitundu: 11n'agibiikaku zaabu ensa, n'agikolaku engule eye zaabu okwetooloola. 12N'agikolaku olukugiro olw'oluta okwetooloola, n'alukolera olukugiro lwayo engule eye zaabu okwetooloola. 13N'agifumbira empeta ina egye zaabu, n'ateeka empeta ku nsonda eina egiri ku magulu gaayo ana.14Kumpi n'olukugiro we gyabbaire empeta, ebifo eby'emisituliro gisitulenga emeenza. 15N'akola emisituliro egy'omusaale gwe sita, n'agibiikaku zaabu, okusitulanga emeenza. 16N'akola ebintu ebyabbanga ku meenza, esaani gyayo, n'ebijiiko byayo, n'ebibya byayo, n'ensuwa gyayo, okufuka nabyo, ne zaabu ensa.17N'akola ekikondo ekye zaabu ensa: yakolere ekikondo n'eyaweeseibwe, entobo yaakyo, n'omukonda gwakyo; ebikompe byakyo, n'emitwe gyakyo, n'ebimuli byakyo byabbaire bye zaabu imu nakyo: 18era amatabi mukaaga gaviire ku mpete gyakyo; amatabi masatu ag'ekikondo gaviire ku lumpete lwakyo olumu, n'amatabi masatu eg'ekikondo gaviire ku lumpete lwakyo olw'okubiri: 19ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi limu, omutwe n'ekimuli; n'ebikompe bisatu ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa mu itabi ery'okubiri, omutwe n'ekimuli: bwe kityo mu matabi mukaaga agaava ku kikondo.20Ne mu kikondo mwabbairemu ebikompe bina ebifaanana ng'ebimuli bya kaluwa, emitwe gyabyo n'ebimuli byabyo: 21n'omutwe gwabbaire wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, n'omutwe wansi w'amatabi mabiri age zaabu eimu nagwo, mu matabi omukaaga agakiviirku. 22Emitwe gyabyo n'amatabi gaabyo byabbaire bye zaabu eimu nakyo: kyonakyona kyabbaire mulimu muweese gumu ogwe zaabu ensa.23N'akola eby'etabaaza byakyo, omusanvu, ne makansi waakyo, n'esaani gyakyo egy'ebisiriirya, ne zaabu ensa 24Yakikolere ne talanta eya zaabu ensa, n'ebintu byakyo byonabyona.25N'akola ekyoto eky'okwotereryangaku obubbaane eky'omusaale gwa sita : obuwanvu bwakyo bwabbaire mukono, n'obugazi bwakyo mukono, okwekankana enjuyi gynagyona; n'obugulumivu bwakyo bwabbaire emikono ibiri; amaziga gaakyo gabbaire go musaale gumu nakyo. 26N'akibiikaku zaabu ensa, waigulu waakyo, n'enjuyi zaakyo okwetooloola, n'amaziga gaakyo: n'akikolako engule eye zaabu okwetooloola.27N'akikolaku empeta ibiri egya zaabu wansi w'engule yakyo, mu mpete gyakyo gyombiri, ku njuyi gyakyo gyombiri, okuba ebifo eby'emisituliro okukisitulirangaku. 28N'akola emisituliro n'omuti gwa sita, n'agibiikaku zaabu. 29N'akola amafuta amatukuvu ag'okufukangaku, n'obubaane obulongoofu obw'ebyakaloosa ebiwoomereri, ng'amagezi ag'omukozi w'omusita bwe gwabbaire.

Chapter 38  
1N'akola ekyoto eky'okwokyeryangaku ebiweebwayo eky'omusaale gwa sita: obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono itaanu, n'obugazi bwakyo emikono itaano, okwekankana enjuyi gynagyona; n'obugulumivu bwakyo emikono isatu. 2N'akola amaziga gaakyo ku nsonda gyakyo eina; amaziga gaakyo gabbaire go mulimu gumu nakyo: n'akibiikaku ekikomo. 3N'akola ebintu byonabyona eby'ekyoto, entamu, n'ebijiiko, n'ebibya, n'eby'okukwatisya enyama, n'emumbiro: ebintu byakyo byonabyona yabikolere n'ebikomo.4N'akikolera ekyoto ekitindiro eky'ekikomo ekirukibwa, wansi w'omuziziko ogukyetooloola wansi, n'akituukya wakati mu bugulumivu obw'ekyoto. 5N'afumbira empeta ina ensonda eina egy'ekitindiro eky'ekikomo, okubba ebifo eby'e misituliro.6N'akola emisituliro egy'omusaale gwa sita, n'agibiikaku ebikomo. 7N'ayingilya emisituliro mu mpeta egy'oku mpete egy'ekyoto, okukisitulirangaku; yakikolere n'embaawo nga kirina eibbanga munda.8N'akola eky'okunaabirangamu eky'ekikomo, n'entobo yaakyo ye kikomo, n'endabirwamu egy'abakali abaweereza abaaweereryanga ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu.9N'akola oluya: ebyatimbiibwe eby'oluya eby'oluuyi olw'obukiika obulyo obukiika obulyo byabbaire bwa bafuta ensa erangiibwe, emikono kikumi: 10empagi gyabyo gyabbaire abiri, n'eina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo byabbaire bye feeza.11N'eby'oluuyi olw'obukiika obugooda emikono kikumi, empagi zaabyo amakumi abiri, n'ebiina byagyo abiri, eby'ebikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza. 12N'ebyatimbiibwe eby'oluuyi olw'ebugwaisana bye mikono itaanu, empagi gyabyo ikumi, n'ebiina byagyo ikumi; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza.13N'eby'oluuyi olw'ebuvaisana ku buvaisana emikono itaano. 14Ebyatimbiibwe eby'oku luuyi olumu oluliku omulyango byabbaire bye mikono ikumi n'itaanu; empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu; 15n'oluuyi olundi lutyo; eruuyi n'eruuyi ku mulyango ogw'oluya wabbairewo ebyatimbiibwe eby'emikono ikumi n'itaanu; empagi gyabyo isatu, n'ebiina byagyo bisatu. 16Ebyatimbiibwe byonabyona eby'oluya eby'enjuyi gyonagyona byabbaire bye bafuta ensa erangiibwe.17N'ebiina eby'empagi byabbaire bye bikomo; ebikwaso eby'empagi n'emiziziko gyagyo bye feeza; n'emitwe gyagyo gyabiikibweku feeza; n'empagi gyonagyona egy'oluya gyateekeibweku emiziziko gye feeza. 18N'akatimba ak'olwigi olw'oluya kabbaire mulimu gwo mudaliza, ka kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe : n'obuwanvu bwako bwabbaire emikono abiri, n'obugulumivu mu bugazi bwako bwabbaire emikono itaanu, okwekankana n'ebyatimbiibwe eby'oluya. 19N'empagi gyabyo gyabbaire ina, n'ebiina byagyo bina, eby'ebikomo; ebikwaso byagyo bye feeza, n'eby'okubiika ku mitwe gyagyo n'emiziziko gyabyo bye feeza. 20N'eninga gyonagona ez'eweema, n'egy'oluya okwetooloola, ebyabbaire bya bikomo.21Guno niigwo muwendo ogw'ebintu eby'eweema, niiyo weema ey'obujulizi, nga bwe byabaliibwe nga Musa bwe yalagiire, olw'okuweererya kw'Abaleevi, mu mukono gwa Isamaali, omwana wa Alooni kabona. 22No Bezaaleeri, omwana wa Uli, omwana wa Kuuli, ow'ekika kya Yuda, niiye yakolere byonabyona Mukama bye yalagiire Musa. 23Era wamu naye wabbbairewo Okoliyaabu, omwana wa Akisamaki, ow'ekika kya Daani, omusali w'amabbaale, era omukozi ow'amagezi, era omudaliza wa kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa.24Zaabu yonayona gye baakozeserye omulimu mu mulimu gwonagwona ogw'awatukuvu, niiyo zaabu ey'ekiweebwayo, yabbaire talanta abiri mu mwenda, ne sekeri lusanvu mu asatu, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri. 25Ne feeza egy'abo abaabaliibwe ab'ekibiina yabbaire talanta kikumi, ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanvu na itaanu, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri: 26buli muntu beka imu, niikyo kitundu kya sekeri, nga sekeri ey'awatukuvu bw'eri, buli muntu eyabitire okwaba mu abo abaabaliibwe, abaakamala emyaka abiri oba kusuukawo, abantu obusiriivu mukaaga mu enkumi isatu mu bitaano mu ataanu.27Ne talanta kikumi egya feeza gyabbaire gyo kufumba ebiina eby'awatukuvu, n'ebiina eby'eijiji; ebiina kikumi byaviire mu talanta kikumi, buli kiina talanta. 28Ne sekeri lukumi mu lusanvu mu nsanvu na itaanu n'agikolya ebikwaso eby'empagi, n'abiika ku mitwe gyagyo, n'agikolaku emiziziko. 29N'ebikomo eby'ekiweebwayo; byali ettalanta nsanvu, ne sekeri enkumi bbiri mu bina.30Nabyo, n'abikoza ebinnya eby'oluggi olw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, n'ebintu byonna eby'ekyoto, 31n'ebinnya eby'oluggya okwetooloola n'ebinnya eby'oluggi olw'oluggya, n'enninga zonna ez'eweema, n'enninga zonna ez'oluggya okwetooloola.

Chapter 39  
1Ne kaniki n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne babikolya ebivaalo ebyalangiibwe okusa, eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, ne bakolera Alooni ebivaalo ebitukuvu Mukama nga bwe yalagiire Musa.2N'akola ekanzo eye zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa, erangiibwe. 3Ne baweesya zaabu, ne bagifuula ebipaapi, ne bagikomolamu obunyere, okugirunga mu kaniki, no mu lugoye olw'efulungu, no mu lumyofu, no mu bafuta ensa, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi.4Ne bagikolaku eby'okubibega ebyagaitiibwe: yagaitiibwe ku nsonda gyayo gyombiri. 5N'olukoba olw'alangiibwe n'amagezi, olwagibbaireku, okugisibyanga, lwabbaire lwo lugoye lumu yoona era omulimu gwalwo gwafanaine nga iyo; lwe zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe; nga Mukama bwe yalagiire Musa.6Ne balongoosya amabbaale aga onuku, ne gayingiribwa mu mapeesa age zaabu, ne gasalibwaku ng'akabonero bwe kasalibwa, ng'amaina g'abaana ba Isiraeri bwe gabbaire 7N'agateeka ku by'oku bibega eby'ekanzu, okubba amabbaale ag'okujukizanga eri abaana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagira Musa.8N'akola eky'omu kifubba, omulimu ogw'omukozi ow'amagezi okufaanana ng'omulimu ogw'ekanzo; kye zaabu, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, ne bafuta ensa erangiibwe. 9Kyekankana enjuyi gyonagyona; eky'omu kifubba bakifunyiremu: obuwanvu bwakyo luta, n'obugazi bwakyo luta, nga kifunyiibwemu.10Ne bakiteekamu enyiziri ina egy'amabbaale: olunnyiriri olwa sadio, ne topazi, ne kabunkulo niilrwo lwabbaire olunyiriri olw'oluberyeberye. 11N'olunnyiriri olw'okubiri eibbaale erya nawandagala, safiro, ne alimasi. 12N'olunnyiriri olw'okusatu yakinso, sebu, ne amesusito. 13N'olunnyiriri olw'okuna berulo, onuku, ne yasipero: geetoolooleibwe zaabu we gatoneibwe.14Amabbaale ne gabba ng'amaina g'abaana ba Isiraeri, eikumi n'abiri, ng'amaina gaabwe; ng'akabonero bwe kasalibwa, buli muntu ng'eriina lye, ebika eikumi n'ebibiri. 15Ne bakola ku ky'omu kifubba emikuufu ng'emiguwa, obw'omulimu ogulangibwa ogwe zaabu ensa. 16Ne bakola amapeesa mabiri age zaabu, n'empeta ibiri egye zaabu; ne bateeka empeta eibiri ku nsonda gyombiri egy'eky'omu kifubba.17Ne bateeka emikuufu gyombiri obwa zaabu obulangibwa ku mpeta gyombi ku nkomerero egy'oky'omu kifubba. 18N'enkomerero gyombiri egindi egy'emikuufu gyombiri egirangibwa ne bagiteeka ku mapeesa gombiri, ne bagateeka ku by'okubibega eby'ekanzo, ku luuyi lwayo olw'omu maiso.19Ne bakola empeta ibiri egye zaabu, ne bagiteeka ku nsonda gyombiri ez'eky'omu kifubba, ku mambali kwakyo agali ku luuyi olw'ekanzo munda. 20Ne bakola empeta ibiri egye zaabu, ne bagiteeka ku by'oku bibega byombiri eby'ekanzo wansinsi, ku luuyi lwayo olw'omu maiso, kumpi n'olukindo lwayo, waigulu w'olukoba olw'ekanzo olulukibwa n'amagezi.21Ne basiba eky'omukifubba n'empeta gyakyo n'empeta egy'ekanzo n'akagoye aka kaniki, kibbe ku lukoba olw'ekanzo olulangibwa n'amagezi, era eky'omu kifuba kireke okusumululwanga ku kanzo; nga Mukama bwe yalagiire Musa.22N'akola omunagiro ogw'omu kanzo gwo mulimu ogulangiibwe, gwa kaniki gwonagwona; 23n'ekituli eky'omunagiro wakati mu gwo, ng'ekituli eky'ekizibawo eky'ekyoma, nga guliku olukugiro okwetooloola ekituli kyagwo, guleke okuyugibwa. 24Ne bakola ku birenge by'omunagiro amakomamawanga aga kaniki n'ag'efulungu, n'ag'olumyofu, n'aga bafuta erangiibwe.25Ne bakola endege egye zaabu ensa, ne bateeka endege wakati w'amakomamawanga ku birenge by'omunagiro okwetooloola, wakati w'amakomamawanga; 26endege n'eikomamawanga, endege n'eikomamawanga, ku birenge by'omunagiro okwetooloola, okuweerereryangamu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.27Ne bakolera Alooni ebizibawo ebye bafuta ensa eby'omulimu ogulangiibwe, n'abaana be, 28n'ekiremba ekya bafuta ensa, n'enkoofiira ensa egya bafuta ensa, ne seruwale egya bafuta ensa erangibwe, 29n'olukoba olwe bafuta ensa erangiibwe, ne kaniki, n'olugoye olw'efulungu, n'olumyofu, omulimu ogw'omudaliza; nga Mukama bwe yalagiire Musa.30Ne bakola akapande ak'oku ngule entukuvu ake zaabu ensa, ne bakawandiikaku abigambo, ng'ebiwandiikiibwe ku kabonero, nti OMUTUKUVU ERI MUKAMA. 31Ne bakasibaku akagoye aka kaniki, okukasiba ku kiremba waigulu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.32Gutyo omulimu gwonagwona ogw'enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu ne guwa: era abaana ba Isiraeri bakolere nga byonabona Mukama bye yalagiire Musa, bwe bakolere batyo. 33Ne bagireetera Musa enyumba, Eweema, n'ebintu byayo byonabona, ebikwaso byayo, n'embaawo gyayo, n'emisaale gyayo, n'empagi gyayo, n'ebiina byayo; 34n'eky'okubiikaku eky'amawu g'entama egya sedume amainike amamyofu, n'eky'okubiikaku eky'amawu g'entukulu, n'eijiji eryawulamu; 35esanduuku ey'obujulizi, n'emisituliro gyayo, n'entebe ey'okusaasira;36emeenza, n'ebintu byayo byonabona, n'emigaati egy'okulaga; 37ekikondo ekirongoofu, eby'etabaaza byakyo, niibyo by'etabaaza eby'okulongoosebwanga, n'ebintu byakyo byonabona, n'amafuta ag'etabaaza; 38n'ekyoto ekye zaabu, n'amafuta ag'okufukangaku, n'obubaani obuwoomerevu, n'akatimba ak'olwigi olw'eweema; 39ekyoto eky'ekikomo, n'ekitindiro kyakyo eky'ekikomo, emisituliro gyakyo, n'ebintu byakyo byonabona, ekinaabirwamu n'entobo yaakyo;40eby'okutimba eby'oluya, empagi gyalwo, n'ebiina byalwo, n'akatimba ak'olwigi olw'oluya, emigwa gyalwo, n'eninga gyalwo, n'ebintu byonabona eby'okuweererya okw'omu nyumba, eby'eweema ey'okusisinkanirangamu; 41ebivaalo ebyakoleibwe okusa eby'okuweerereryangamu mu watukuvu, n'ebivaalo ebitukuvu ebya Alooni kabona, n'ebyambalo eby'abaana be, okuweerereryangamu mu bwakabona.42Nga byonabyona Mukama bye yalagiira Musa, batyo abaana ba Isiraeri bwe bakolere omulimu gwonagwona. 43Musa n'abona omulimu gwonagwona: Musa n'abasabira omukisa.

Chapter 40  
1Mukama n'akoba Musa nti 2Ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'olubereberye olisimba enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu.3Era oligiteekamu esanduuku ey'obujulizi, era olitimba eijiji ku sanduuku. 4Era oliyingirya emeenza, n'oteekateeka ebintu ebigiriku; n'oyingirya ekikondo, n'okoleerya etabaaza gyakyo.5Era oliteeka ekyoto ekye zaabu eky'okwotereryangaku obubaane mu maiso g'esanduuku ey'obujulirwa, n'oteekawo akatimba ak'olwigi olw'eweema. 6Era oliteeka ekyoto eky'okwokyeryangaku ebiweebwayo mu maiso g'omulyango ogw'enyumba y'eweema ey'okusisinkanirangamu. 7Era oliteeka ekinaabirwamu wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'okifukamu amaizi.8Era olisimba oluya okwetooloola, n'otimba akatimba ak'olwigi olw'oluya. 9Era olitwala amafuta ag'okufukangaku, n'ofuka ku weema, ne ku byonabyona ebirimu, n'ogitukulya, n'ebintu byayo byonabyona: era eribba entukuvu. 10Era oligafukaku ku kyoto eky'okwokyeryangaku ebiweebwayo, n'ebintu byakyo byonabyona, n'otukulya ekyoto: n'ekyoto kiribba kitukuvu inu. 11Era oligafukako ku kinaabirwamu n'entobo yaakyo, n'okitukulya.12Era olireeta Alooni n'abaana be ku mulyango ogw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'obanaabya n'amaizi. 13Era olivaalisya Alooni ebivaalo ebitukuvu; n'omufukaku amafuta, n'omutukulya, ampeerererye mu bwakabona.14Era olireeta abaana be, n'obavaalisya ebizibawo: 15n'obafukaku amafuta, nga bw'ofukire ku itawabwe, bampeerererye mu bwakabona: era bwe balifukibwaku amafuta, kiribabbeerera obwakabona obutalibavaaku mu mirembe gyabwe gyonagyona. 16Musa n'akola atyo: nga byonabyona Mukama bye yamulagiire, bwe yakolere atyo.17Awo olwatuukire mu mwezi ogw'oluberyeberye ogw'omwaka ogw'okubiri, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi, eweema n'esimbibwa. 18Musa n'asimba eweema, n'ateekawo ebiina byayo, n'ayemererya embaawo gyayo, n'ayingirya emisaale gyayo; n'awangirya empagi gyayo. 19N'atimba eweema ku nyumba, n'agiteekaku kungulu eky'okubiika ku weema; nga Mukama bwe yalagiire Musa. 20N'atwala obujulizi n'abuteeka mu sanduuku, n'ateeka emisituliro ku sanduuku, n'ateeka entebe ey'okusaasira kungulu ku sanduuku:21n'ayingirya sanduuku mu weema, n'atimba eijiiji eryawulamu, n'agisa esanduuku ey'obujulizi; nga Mukama bye yalagiire Musa. 22N'ateeka emeenza mu weema ey'okusisinkanirangamu, ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obugooda, ewanza w'eijiji. 23N'agiteekateekaku emigaati mu maiso ga Mukama: nga Mukama bwe yalagiire Musa.24N'ateeka ekikondo mu weema ey'okusisinkanirangamu, mu maaso g'emeenza, ku luuyi olw'eweema olw'obukiika obulyo. 25N'akoleerya etabaaza mu maiso ga Mukama; nga Mukama bwe yalagiire Musa.26N'ateeka ekyoto ekye zaabu mu weema ey'okusisinkanirangamu mu maiso g'ejiji: 27n'akyotereryaaku obubaani obw'ebyakaloosa ebiwoomereri; nga Mukama bwe yalagiire Musa.28N'ateekawo akatimba ak'olwigi olw'eweema. 29N'ateeka ekyoto eky'okwokyeryangaku ebiweebwayo ku mulyango ogw'enyumba ey'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'akiwaaku ekiweebwayo ekyokyebwa n'ekiweebwayo eky'obwita; nga Mukama bwe yalagiire Musa. 30N'ateeka ekinaabirwamu wakati w'eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto, n'akifukamu amaizi, okunaabiramu.31Musa na Alooni n'abaana be ne bakinaabirangamu engalo gyabwe n'ebigere byabwe; 32bwe bayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, era bwe baasembereranga ekyoto, banaabanga: nga Mukama bwe yalagiire Musa. 33N'asimba oluya okwetooloola eweema n'ekyoto, n'atimba akatimba ak'olwigi olw'oluya. atyo Musa n'amala omulimu.34Ekireri kaisi ne kibiika ku weema ey'okusisinkanirangamu, n'ekitiibwa kya Mukama ne kiizulya enyumba. 35Musa n'atasobola kwemerera mu weema ey'okusisinkanirangamu, kubanga ekireri kyagityaimeku, n'ekitiibwa kya Mukama ne kiizulya enyumba.36Era ekireri bwe kyatolebwanga ku weema, abaana ba Isiraeri ne batambulanga, mu lugendo lwabwe lwonalwona: 37naye ekireri bwe kitatoolebwangaku, ne batatambulanga okutuusya ku lunaku lwe kyatooleibweku. 38Kubanga ekireri kya Mukama kyabbanga ku weema emisana, n'obwire ne mubbangamu omusyo, mu maiso g'enyumba ya Isiraeri yonayona, mu lugendo lwabwe lwonalwona.

## Leviticus

Chapter 1

1Awo Mukama n'akoowoola Musa n'atumula naye mu weema ey'okusisinkanirangamu ng'akoba nti 2Tumula n'abaana ba Isiraeri obakobe nti Omuntu yenayena ku imwe bw'awangayo ekitone eri Mukama, mwakiwangayo okukitooka ku nsolo, ku nte no ku mbuli.3Oba ng'awaayo ekiweebwayo ekyokyebwa ku nte, yawangayo nume ebulaku buleme: yagiweerangayo ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, kaisi aikirizibwenga mu maiso ga Mukama. 4Era yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ekiweebwayo ekyokyebwa; awo yamwikiririzibwanga okumutangirira.5Awo yaitiranga ente mu maiso ga Mukama: n'abaana ba Alooni, bakabona, baleetanga omusaayi, era bamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyona ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 6Awo yabbaaganga ekiweebwayo ekyokyebwa era yakisalangamu ebitundu byakyo.7Awo abaana ba Alooni kabona bateekanga omusyo ku kyoto, ne batindikira enku ku musyo: 8awo abaana ba Alooni, bakabona, bateekateekanga ebifi, omutwe n'amasavu, ku nku egiri ku musyo oguli ku kyoto: 9naye ebyenda byayo n'amagulu gaayo yabinabyanga n'amaizi: awo kabona yayokyeryanga byonabyona ku kyoto, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.10Era oba ng'awaayo ku kisibo, niikwo kukoba nti ku ntama oba ku mbuli, okuba ekiweebwayo ekyokyebwa; yawangayo nume ebulaku buleme. 11Era yagiitiranga ku luuyi lw'ekyoto olw'obukiika obugooda mu maiso ga Mukama: n'abaana ba Alooni, bakabona, bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona.12Awo yagisalangamu ebifi byayo, awamu n'omutwe gwayo n'amasavu gaayo: awo kabona yabiteekateekanga ku nku egiri ku musyo oguli ku kyoto: 13naye ebyenda n'amagulu yabinaabyanga n'amaizi: awo kabona yawangayo yonayona, yagyokyeryanga ku kyoto: nokyo kiweebwayo ekyokyebwa ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.14Era oba ng'awaayo eri Mukama ekiweebwayo ekyokyebwa eky'enyonyi, yawangayo bukaamukuukulu oba amayemba amatomato. 15Awo kabona yakaleetanga eri ekyoto, n'akanyoola omutwe n'agumenyaku, n'akookyerya ku kyoto; n'omusaayi gwako gwatonyeranga ku mbali kw'ekyoto:16awo yatoolangamu ekisakiro kyako awamu n'empitambibbi yaakyo, n'akisuula ku mbali kw'ekyoto ku luuyi olw'ebuvaisana, mu kifo eky'eikokevu: 17era yakakanulanga n'ebiwawa byako, takasalangamu: awo kabona yakookyeryanga ku kyoto, ku nku egiiri ku musyo: niikyo ekiweebwayo ekyokyebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.

Chapter 2

1Era omuntu yenayena bw'awangayo ekitone eky'obwita obuweebwayo eri Mukama ekitone kye kyabbanga kyo bwita busa: era yabufukangaku amafuta n'abuteekaku omusita: 2awo yakireeteranga abaana ba Alooni bakabona: yeena yakitoolangamu olubatu lwe olw'obwita obusa bwakyo n'olw'amafuta gaakyo, awamu n'omugavu gwakyo gwonagwona; awo kabona yabwokyanga okubba ekiijukiryo kyakyo ku kyoto, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama: 3n'ekyo ekifiikawo ku kiweebwayo eky'obwita kyabbanga kya Alooni n'abaana be: niikyo ekintu ekitukuvu einu ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo.4Era bw'owangayo ekitone eky'obwita obuweebwayo obwokyeibwe mu kabiga, kyabbanga emigaati egitazimbulukuswa egy'obwita obusa obutabwirwemu amafuta, oba egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigibwaku amafuta. 5Era oba ng'owaayo ekitone eky'obwita eky'omu kikalango, kyabbanga kya bwita bulungi obutazimbulukuswa obutabwirwemu amafuta.6Wakyawulangamu ebitundu, obufukeku amafuta: niikyo kiweebwayo eky'obwita. 7Era oba ng'owaayo ekitone eky'obwita eky'omu kikalango, kyakolebwanga n'obwita obusa wamu n'amafuta.8Awo waleetanga ekiweebwayo eky'obwita ekikolebwa n'ebyo eri Mukama: awo kyaleeterwanga kabona, yeena yakitwalanga eri ekyoto. 9Awo kabona yalobolanga ku kiweebwayo eky'obwita ekiijukiryo kyakyo, yakyokyeranga ku kyoto: ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama. 10N'ekyo ekyafiikangawo ku kiweebwayo eky'obwita kyabbanga kya Alooni n'abaana be: niikyo ekintu ekitukuvu einu ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo.11Tewabbangawo kiweebwayo kya bwita, kye mwawangayo eri Mukama, ekikolebwa n'ekizimbulukusya: kubanga temwokyanga ekizimbulukusya kyonakyona, waire omubisi gw'enjoki gwonagwona, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. 12Ebyo mwabiwangayo eri Mukama okubba ekitone eky'ebiberyeberye: naye tebiniinisibwanga ku kyoto okubba eivumbe eisa. 13Era buli kitone eky'obwita bw'ewawangayo wakirungangamu omunyu; so toikiriryanga ky'owaayo eky'obwita okubulwa omunyu ogw'endagaanu ya Katonda wo: awamu n'ebitone byo byonabyona wawangayo omunyu.14Era oba ng'owaayo ekiweebwayo eky'obwita eky'ebiberyeberye eri Mukama, wawangayo okubba ekiweebwayo eky'obwita eky'ebiberyeberye byo eŋaanu ng'ekaali ku biyemba eyokyebwa n'omusyo, eŋaanu embetentere ku biyemba ebibisi. 15Awo wagifukangaku amafuta, era wagiteekangaku omusita: ekyo niikyo kiweebwayo eky'obwita. 16Era kabona yayokyanga ekiijukiryo kyakyo, ekitundu ky'eŋanu yaakyo embetente, n'ekitundu ky'amafuta gaakyo, wamu n'omusita gwakyo gwonagwona:niikyo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.

Chapter 3

1Era oba ng'awaayo sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; bw'eyawangayo ku nte, oba nume oba nkali, yawangayo ebulaku buleme mu maiso ga Mukama. 2Awo yateekanga engalo gye ku mutwe gwayo gy'awaayo, n'agiitira ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bakabona bamansiranga omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyona.3Era yawangayo ku saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu agabiika ku byenda n'amasavu gonagona agali ku byenda, 4n'amakoti gombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekiserige ekiri ku ini, awamu n'ensigo, abitoolangaku. 5Awo abaana ba Alooni bagyookyeryanga ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa ekiri ku nku egiri ku musyo: niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.6Era oba ng'awaayo saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama ku mbuli; oba nume oba nkali, yagiwangayo nga ebulaku buleme. 7Bw'eyawangayo omwana gw'entama okubba ekitone kye, yaguweerangayo mu maiso ga Mukama: 8awo yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ekitone kye, n'agiitiranga mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona.9Era yawangayo ku saddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu gaayo, omukira ogwe isava omulamba, yagusaliranga kumpi n'omugongo; n'amasavu agabika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda, 10n'amakoti gombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitoolangaku. 11Awo kabona yagookyeranga ku kyoto: ekyokulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.12Era oba ng'awaayo embuli, yagiweerangayo mu maiso ga Mukama: 13awo yateekanga engalo gye ku mutwe gwayo, n'agiitira mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: awo abaana ba Alooni bamansiranga omusaayi gwayo ku kyoto enjuyi gyonagyona. 14Awo yawangayo ku iyo ekitone kye, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; amasavu agabiika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda,15n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraine enkende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitoolangaku. 16Awo kabona yabitumulanga ku kyoto: kye ky'okulya eky'ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo olw'eivumbe eisa: amasavu gonagona ga Mukama. 17Lino lyabbanga eiteeka eritaijulukuka emirembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona, obutalyanga ku masavu waire omusaayi.

Chapter 4

1Mukama n'akoba Musa ng'atumula nti 2Buulira abaana ba Isiraeri ng'otumula nti Omuntu yenayena bw'eyayonoonanga nga tamanyiriire, mu kigambo kyonakyona ku ebyo Mukama bye yalagiire obutabikolanga, n'amala akola kyonakyona ku ebyo: 3kabona eyafukiibweku amafuta bwe yayonoonanga n'okuleeta n'aleetera abantu omusango; awo awengayo olw'ebibbiibi kye ky'ayonoonere ente enume envubuka ebulaku buleme eri Mukama okubba ekiweebwayo olw'ebibbiibi.4Awo yaleetanga ente eri omulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu mu maiso ga Mukama; awo yateekanga engalo gye ku mutwe gw'ente, n'aitira ente mu maiso ga Mukama. 5Awo kabona eyafukiibweku amafuta yatoolanga ku musaayi gw'ente, n'aguleeta eri eweema ey'okusisinkanirangamu:6awo kabona yayinikanga engalo ye mu musaayi, n'amansira ku musaayi emirundi musanvu mu maiso ga Mukama, mu maiso g'eijiji ly'awatukuvu. 7Awo kabona yasiiganga ku musaayi ku maziga g'ekyoto eky'okwotereryangaku eby'akaloosa mu maiso ga Mukama, ekiri mu weema ey'okusisinkanirangamu; n'omusaayi gwonagwona ogw'ente yaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwaku ebyokyebwa ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu.8N'amasavu gonagona ag'ente ey'ekiweebwayo olw'ebibbiibi yagitoolangaku; amasavu agabiika ku byenda, n'amasavu gonagona agali ku byenda, 9n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana enkeende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'eikoti, yabitolangaku, 10nga bwe gatoolebwa ku nte eya sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: awo kabona yabyokyeryanga ku kyoto ekiweerwaku ebyokebwa.11N'oluwu ly'ente, n'enyama yaayo yonayona, wamu n'omutwe gwayo, n'amagulu gaayo, n'ebyenda byayo, n'obusa bwayo, 12ente yonayona yagitwalanga ewanza w'olusiisira eri ekifo ekirongoofu, ewuwe lifukibwe, agyokyenga n'omusyo ku nku: eikoke we lifukibwa eyo gy'eyayokyerwanga.13Era oba ng'ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri kyasobyanga, ekigambo ne kigisibwa mu maiso g'ekibiina, era nga bakolere ekigambo kyonakyona ku ebyo Mukama bye yalagiire obutabikolanga, era nga bakolere omusango; 14ekibbiibi kye boonoonere bwe kyamanyibwanga, awo ekibiina kyabbangayo ente enume envubuka okubba ekiweebwayo olw'ebibbiibi, ne bagireetanga mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu. 15Awo abakaire b'ekibiina bateekanga engalo gyabwe ku mutwe gw'ente mu maaso ga Mukama: ne baitira ente mu maiso ga Mukama.16Awo kabona eyafukiibwrku amafuta yaleetanga ku musaayi gw'ente eri eweema ey'okusisinkanirangamu: 17awo kabona yainikanga engalo ye mu musaayi, n'agumansira emirundi musanvu mu maiso ga Mukama, mu maiso g'eijiji.18Awo yasiiganga ku musaayi ku maziga g'ekyoto ekiri mu maiso ga Mukama, ekiri mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'omusaayi gwonagwona yaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwaku ebyokyebwa, ekiri ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 19N'amasavu gaayo gonagona yagitoolangaku, n'agookyera ku kyoto.20Atyo bweyakolanga ente; nga bwe yakolere ente ey'ekiweebwayo olw'ebibbiibir, bw'atyo bw'anaakolanga eno: ne kabona anaabatangiriranga, bo ne basonyiyibwa. 21Awo anaatwalanga ente ebweru w'olusiisira, n'agyokya nga bwe yayokya ente ey'olubereberye: kye kiweebwayo olw'ekibi olw'ekibiina.22Omukulu yenna bw'ayonoonanga, n'akola nga tamanyiridde ekigambo kyonna kyonna ku ebyo byonna Mukama Katonda we bye yalagira obutabikolanga, era ng'azzizza omusango; 23ekibi ky'ayonoonye bw'anaakitegeezebwanga, anaaleetanga embuzi okuba ekitone kye, ennume eteriiko bulema;24awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'embuzi, n'agittira mu kifo mwe battira ekiweebwayo ekyokebwa mu maaso ga Mukama: kye kiweebwayo olw'ekibi. 25Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa.26N'amasavu gaayo gonna anaagookeranga ku kyoto, ng'amasavu aga ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe: awo kabona anaamutangiriranga olw'ekibi kye, naye anaasoyiyibwanga.27Era oba ng'omuntu yenna ku bantu ab'omu nsi ayonoona nga tamanyiridde, ng'akola ekigambo kyonna ku ebyo Mukama bye yalagira obutabikolanga, era ng'azzizza omusango; 28ekibi kye ky'ayonoonye bw'anaakitegeezebwanga, awo anaaleetanga embuzi okuba ekitone kye, enkazi eteriiko bulema, olw'ekibi ky'ayonoonye.29Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'attira ekiweebwayo olw'ekibi mu kifo eky'ekiweebwayo ekyokebwa. 30Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto.31N'amasavu gaayo gonna anaagaggyangako, ng'amasavu bwe gaggibwa ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; awo kabona anaagookeranga ku kyoto okuba evvumbe eddungi eri Mukama; era kabona anaamutangiriranga, naye anaasonyiyibwanga.32Era oba ng'aleeta omwana gw'endiga okuguwaayo okuba ekiweebwayo olw'ekibi, anaaleetanga enkazi eteriiko bulema. 33Awo anaateekanga engalo ze ku mutwe gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'agitta okuba ekiweebwayo olw'ekibi mu kifo mwe battira ekiweebwayo ekyokebwa.34Awo kabona anaatoolanga n'engalo ye ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'ekibi, n'aguteeka ku mayembe g'ekyoto ekiweerwako ebyokebwa, n'omusaayi gwayo gwonna anaaguyiwanga ku ntobo y'ekyoto: 35n'amasavu gaayo gonna anaagaggyangako, ng'amasavu g'omwana gw'endiga bwe gaggibwa ku ssaddaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; awo kabona annabyokeranga ku kyoto, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omuliro: awo kabona anaamutangiriranga olw'ekibi ky'ayonoonye, naye anaasonyiyibwanga.

Chapter 5

1Era oba ng'omuntu yenayena ayonoona, ng'awulira eidoboozi ery'okulayirya, oba nga mujulizi, oba nga yaboine oba nga yamaite, bw'atakitumulenga, kale yabbangaku obubbiibi bwe: 2era oba ng'omuntu yenayena akoma ku kintu ekitali kirongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu nsiko eteri nongoofu, oba mulambo gw'ensolo ey'omu nyumba eteri nongoofu, oba mulambo gw'ebyewalula ebitali birongoofu, naye ng'egisiibwe; n'abba atali mulongoofu, kale ng'aliku omusango:3era oba ng'akoma ku butali bulongoofu bw'omuntu bwonabwona obumufuula atali mulongoofu, naye ng'agisiibwe; bweyakimanyanga, kale ng'aliku omusango: 4era oba ng'omuntu yenayena alayira mangu n'omunwa gwe okukola obubbiibi, oba okukola obusa ekintu kyonakyona omuntu ky'eyatumulanga amangu n'ekirayiro, naye ng'agisiibwe; bw'eyakimanyanga, kale ng'aliku omusango mu kimu ku bigambo ebyo:5awo olulituuka bw'eyabbangaku omusango mu kimu ku ebyo, kale yayatulanga ekigambo kye yayonoona: 6awo yaleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama olw'ekibbiibi ky'ayononere, enkali ey'omu kisibo, omwana gw'entama oba mbuli, okuba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: no kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi kye.7Era oba ng'ebintu bye bitono n'okuyinza n'atayinza omwana gwa ntama, kale yaleetanga eri Mukama okubba ekyo ky'awaayo olw'omusango olw'ekigambo ky'ayonoonere, bukamukuukulu bubiri, oba amayemba amatomato mabiri; akamu ke kiweebwayo kye kibibiibi, ak'okubiri ke kiweebwayo ekyokebwa. 8Awo yabuleetanga eri kabona, naye yasookanga okuwaayo ak'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'anyoola omutwe gwako ku ikoti lyako, yeena n'atakasalamu: 9awo yamansiranga ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'ekibbiibi ku mambali kw'ekyoto; n'omusaayi gwonagwona ogusigairewo gwatonnyezebwanga ku ntobo y'ekyoto: kye kiweebwayo olw'ekibbiibi.10Era yawangayo ak'okubiri okubba ekiweebwayo ekyokebwa, ng'ekiragiro bwe kiri: no kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayonoonere, yeena yasonyiyibwanga.11ona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayonoonere, yeena yasonyiyibwanga.11 Naye oba ng'ebintu bye bitono n'okuyinza n'atayinza bukaamukuukulu bubiri, waire amayeba amatomato amabiri, kale yaleetanga okubba ekitone kye olw'ekigambo ky'ayonoonere, ekitundu eky'eikumi ekya efa y'obwita obusa, okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi; tateekangaku mafuta, so tateekangaku musita: kubanga niikyo kiweebwayo olw'ekibbiibi.12Awo yabuleetanga eri kabona, kabona n'abutoolaku olubatu lwe okubba ekiijukiryo kyabwo, n'abwokyerya ku kyoto, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: niikyo ekiweebwayo olw'ekibbiibi. 13Ne kabona yamutangiriranga olw'ekibbiibi ky'ayonoonere mu bigambo ebyo byonabona, yeena yasonyiyibwanga: n'ekitundu ekyafiikangawo kyabbanga kya kabona, ng'ekiweebwayo eky'obwita.14Mukama n'akoba Musa nti 15Omuntu yenayena bw'asobyanga, n'ayonoona nga tamanyiriire mu bigambo ebitukuvu ebya Mukama; kale yaleetanga eri Mukama ekyo ky'awaayo olw'omusango, entama enume ebulaku buleme ey'omu kisibo, nga bw'ewasaliranga feeza mu sekeri, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri, okubba ekiweebwayo, olw'omusango: 16era yagaitanga olw'ekigambo ky'asoberye mu kigambo ekitukuvu era yakyongerangaku ekitundu eky'eikumi, n'akiwa kabona: no kabona yamutangiriranga n'entama enume ey'ekiweebwayo olw'omusango, yena yasonyiyibwanga.17Era omuntu yenayena bw'eyayonoonanga, ng'akola ekigambo kyonakyona ku ebyo Mukama bye yalagiire obutabikolanga; waire nga yabbaire takimaite, naye ng'aliku omusango, era yaabbangaku obubiibi bwe. 18Awo yatoolanga entama enume ebilaku buleme ng'agitoola mu ntama gye, nga bw'ewasalanga, okubba ekiweebwayo olw'omusango n'agireeta eri kabona: no kabona yamutangiriranga olw'ekigambo kye yasoberye nga tamanyiriire n'atakitegeera, yeena yasonyiyibwanga. 19Niikyo ekiweebwayo olw'omusango: mazima ng'aliku omusango mu maiso ga Mukama.

Chapter 6

1Mukama n'akoba Musa nti 2Omuntu yenayena bw'ayonoonanga, n'asobya ku Mukama, n'alyazaamaanya muliraanwa we mu bigambo eby'okugisisya, oba mu by'okulamulagana, oba mu by'okunyaga, oba bw'abbanga ajoogere muliraanwa we; 3oba bw'aba ng'azwire ekyazaawire, n'akiryazaamaanya, n'alayira eby'obubbeyi; mu kigambo kyonakyona ku ebyo byonabyona omuntu ky'akola ng'ayonoona atyo; 4kale olwatuukanga Bw'abba ng'ayonoonere era ng'aliku omusango, nairyangayo ekyo kye yanyagire, oba kye yafunire olw'okujooga, oba ekyatereseibwe kye bamukwatisirye, oba ekyazaawire kye yaizwiire5oba ekintu kyonakyona kye yalayiriire ng'abbeya; yakiryangayo kyonakyona, era akyongerangaku ekitundu kyakyo eky'okutaanu: mwene wakyo gw'alikiwa ku lunaku lw'aliboneka ng'aliku omusango. 6Era yaleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama, entama enume ebulaku buleme ey'omu kisibo, nga bw'ewasalanga okubba ekiweebwayo olw'omusaago, eri kabona: 7no kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama, naye yasonyiyibwanga; mu bigambo byonabyona bye yabbaire akolere ebimuleetaku omusango.8Mukama n'akoba Musa nti 9Lagira Alooni n'abaana be nti Lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo ekyokebwa: ekiweebwayo ekyokebwa kyabbanga ku nku gyakyo ku kyoto, kyagonangaku okukyeesya obwire; era omusyo ogw'omu kyoto gwakumibwanga omwo obutazikiranga.10Era kabona yavaalanga ekivaalo kye ekya bafuta, no seruwale ye eya bafuta yagivaalanga ku mubiri gwe; kale yasitulanga eikoke eriviire mu kiweebwayo ekyokebwa omusyo kye gwokyerye ku kyoto, era yaliteekanga ku mbali kw'ekyoto. 11Awo yayambulanga ebivaalo bye, n'avaala ebivaalo ebindi, n'atwala eikoke ewanza w'olusiisira eri ekifo ekirongoofu.12Era omusyo oguli ku kyoto gwakumibwanga omwo obutalikiranga; era kabona yayokyeryangaku enku buli makeeri: era yakiteekerateekerangaku ekiweebwayo ekyokyebwa, era yakyokyeryangaku amasavu ag'ebiweebwayo olw'emirembe. 13Omusyo gwakumibwanga mu kyoto lutalekula; tegwalikiranga.14Era lino niilyo eitakali ery'ekiweebwayo eky'obwita: abaana ba Alooni bamakiwerangayo mu maiso ga Mukama mu maiso g'ekyoto. 15Era yakitoolangaku engalo engizuli, ku bwita obusa obw'ekiweebwayo eky'obwita, no ku mafuta gaakyo, n'omugavu gwonagwona oguli ku kiweebwayo eky'obwita, n'akyokyerya ku kyoto okubba eivumbe eisa, okuba ekijukiryo kyakyo eri Mukama.16N'ekyo ekyafikangawo Alooni n'abaana be bakiryanga: kyaliirwanga awabula kizimbulukusya mu kifo ekitukuvu; mu luya lw'eweema ey'okusisinkanirangamu mwe bakiriiranga. 17Tekyokebwanga n'ekizimbulukusya. Nkibawaire okubba omugabo gwabwe ku byange ebiweebwayo ebikolebwa n'omusyo; niikyo ekitukuvu einu, ng'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, era ng'ekiweebwayo olw'omusango. 18Buli musaiza ku baana ba Alooni bakiryangaku, okubba eibbanja enaku gyonagyona mu mirembe gyanyu gyonagyona, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo; buli eyabikomangaku yabbanga mutukuvu.19Mukama n'akoba Musa nti 20Kino niikyo ekitone kya Alooni n'abaana be, kye bawangayo eri Mukama ku lunaku lw'alifukirwaku amafuta; ekitundu eky'eikumi ekya efa y'obwita obusa okubba ekiweebwayo eky'obwita enaku gyonagyona, ekitundu kyabwo amakeeri, n'ekitundu kyabwo eigulo.21Ku kikalangu kwe bwafumbirwanga n'amafuta; bwe bumalanga okunyikira, kaisi n'obuyingirya: wawangayo ekiweebwayo eky'obwita mu bitole ebyokye okubba eivumbe eisa eri Mukama. 22Era kabona eyafukiibweku amafuta yabbanga mu kifo kye ow'oku baana be iye yakiwangayo: kyayokyebwanga kyonakyona eri Mukama olw'eiteeka eritalikyuka enaku gyonagyona. 23Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekya kabona kyayokyebwanga kyonakyona: tekiriibwanga.24Mukama n'akoba Musa nti 25Koba Alooni n'abaana be nti Lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo olw'ekibbiibi: mu kifo ekiweebwayo ekyokebwa mwe kiitirwa n'ekiweebwayo olw'ekibbiibi mwe kyaitirwanga mu maiso ga Mukama:niikyo ekitukuvu einu. 26Kabona akiwaayo olw'ekibbiibi y'akiryanga: kyaliirwanga mu kifo ekitukuvu, mu luya lw'eweema ey'okusisinkanirangamu.27Buli ekyakomanga ku nyama yakyo kyabbanga kitukuvu: era bwe kyamansirwanga ku musaayi gwakyo ku kivaalo kyonakyona, wayozeryanga ekyo ekimansiirweku mu kifo ekitukuvu. 28Naye ekintu ekibumbe mwe kifumbirwa kyayasibwanga: era oba nga kifumbiibwe mu kintu eky'ekikomo, kyasiimuulwanga era kyayozebwanga n'amaizi.29Buli musaiza ku bakabona yakiryangaku: niikyo ekitukuvu einu. 30So tewabbanga kiweebwayo lwe kibbiibi, kye batoolaku ku musaayi gwakyo ne baguyingirya mu weema ey'okusisinkanirangamu okutangirira mu watukuvu, kye balyaku; kyayokyebwanga n'omusyo.

Chapter 7

1Era lino niilyo eiteeka ery'ekiweebwayo olw'omusango: niikyo kitukuvu einu. 2Mu kifo mwe baitiire ekiweebwayo ekyokyebwa mwe baitiranga ekiweebwayo olw'omusango: n'omusaayi gwakyo yagumansiranga ku kyoto enjuyi gyonagyona. 3Era yawangayo ku ikyo amasavu gaakyo gonagona; omukira ogwa sava, n'amasavu agali ku byenda 4n'ensigo gyombiri, n'amasavu agagiriku, agaliraana n'enkende, n'ekisenge ekiri ku ini, awamu n'ensigo, yabitoolangaku:5awo kabona yabyokyeryanga ku kyoto okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: niikyo kiweebwayo olw'omusango. 6Buli musaiza ku bakabona yakiryangaku: kyaliirwanga mu kifo ekitukuvu: niikyo ekitukuvu einu.7Ng'ekiweebwayo olw'ekibbiibi bwe kiri, n'ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri kiti: eiteeka lyabyo limu: kabona yakitangiriryanga Niiye yabbanga nakyo. 8Era kabona awaayo ekiweebwayo ekyokyebwa eky'omuntu yenayena, kabona oyo Niiye yetwaliranga okuwu olw'ekiweebwayo ekyokyebwa ky'awaireyo.9Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekyokyerwa mu kabiga, ne byonabyona ebirongoosebwa mu kikalango, no ku kikalango eky'omu kabiga, byabbanga bya kabona abiwaayo. 10Era buli ekiweebwayo eky'obwita ekitabulwamu amafuta oba kikalu, abaana ba Alooni bonabona baabbanga nakyo, buli muntu okwekankana ne mwinaye.11Era lino niilyo eiteeka erya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe omuntu by'eyawangayo eri Mukama 12Oba ng'agiwaayo olw'okwebalya, kale yaweerangayo wa mu ne Sadaaka ey'okwebalya emigaati egitazimbulukuswa egitabwirwemu amafuta, n'egy'empewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta, n'emigaati egitabwirwemu amafuta, egy'obwita obusa obwiniikiibwe.13Awamu n'emigaati egizimbulukuswa bw'eyawangayo ky'awaayo wamu ne Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe olw'okwebalya. 14Era ku iyo yawangayo gumu ku buli kitone okubba ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; gwabbanga gwa kabona oyo amansira omusaayi ogw'ebiweebwayo olw'emirembe.15Era enyama eya Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe olw'okwebalya yaliibwanga ku lunaku lw'agiweeraku; tafisyangaku okutuusya Amakeeri. 16Naye oba nga Sadaaka gy'awaayo bweyamu, oba gy'awaayo ku bubwe, eneriibwanga ku lunaku lw'aweeraku sadaaka ye: n'amakeeri ekyafikangaku kyaliibwanga;17naye ekyafiikanga ku nyama eya sadaaka ku lunaku olw'okusatu kyayokyebwanga n'omusyo. 18Era oba ng'enyama yonayona eya sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe yalibwanga ku lunaku olw'okusatu, teikirizibwenga, so temwabalirwenga oyo agiwaayo: yabbanga yo muzizyo, n'omwoyo ogwagiryangaku gwabbangaku obubbiibi bwe.19Era enyama ekoma ku kintu kyonakyona ekitali kirongoofu teriibwanga; yayokyebwanga n'omusyo. N'enyama eyo, buli mulongoofu yagiryangaku: 20naye omwoyo ogwalyanga ku nyama eya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama niiye mwene wabyo, ng'aliku obutali bulongoofu bwe, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be.21Era omuntu Yenayena bw'eyakomanga ku kintu ekitali kirongoofu, obutali bulongoofu bw'omuntu, oba ensolo eteri nongoofu, oba eky'omuzizyo kyonakyona ekitali kirongoofu, n'alya ku nyama eya Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, Mukama niiye mwene wabyo, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be.22Mukama n'akomba Musa nti 23Koba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga ku masavu, ag'ente, waire ag'entama, waire ag'embuli. 24N'amasavu g'eyo efa yonka n'amasavu g'eyo etaagulwa ensolo gaabbanga ge mirimu gindi gyonagyona: naye okulya temugalyangaku n'akatono,25Kubanga buli alya ku masavu g'ensolo, abantu gye bawaayo okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama, omwoyo ogwo ogwagalyangaku gwazikirizibwanga mu bantu be. 26So temulyanga ku musaayi ogw'engeri yonayona, bwe gubba ogw'enyonyi waire ogw'ensolo, mu nyumba gyanyu gyonagyona. 27Buli muntu yenayena anaalyanga ku musaayi gwonagwona, omwoyo ogwo gwazikirizibwanga mu bantu be.28Mukama n'akoba Musa nti 29Koba abaana ba Isiraeri nti Awaayo Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe eri Mukama yaleetanga ekitone kye eri Mukama Sadaaka y'ebyo by'awaayo olw'emirembe: 30engalo gye mwene gyaleetanga ebiweebwayo ebya Mukama ebikoleibwe n'omusyo; amasavu n'ekifubba yabireetanga, ekifubba kiwuubibwewuubibwenga okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama.31Era kabona yayokyeryanga amasavu ku kyoto: naye ekifuba kyabbanga kya Alooni n'abaana be. 32N'ekisambi ekiryo mwakiwanga kabona okubba ekiweebwayo ekisitulibwa ku sadaaka gy'ebyo bye muwaayo olw'emirembe.33Oyo ku baana ba Alooni awaayo omusaayi gw'ebiweebwayo olw'emirembe, n'amasavu, niiye yabbanga n'ekisambi ekiryo okubba omugabo gwe. 34Kubanga ekifubba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa bye ntoire ku baana ba Isiraeri ku Sadaaka gy'ebyo bye bawaayo olw'emirembe, n'embiwa Alooni kabona n'abaana be, okubba eibbanja emirembe gyonagyona eri abaana ba Isiraeri.35Ogwo niigwo mugabo ogw'okufukibwaku amafuta ogwa Alooni, n'omugabo ogw'okufukibwaku amafuta ogw'abaana be, ogutoolebwa ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, ku lunaku lwe yabaleeteireku okuweererya Mukama mu bwakabona; 36Mukama gwe yalagiire okubawanga abaana ba Isiraeri; ku lunaku lwe yabafukiireku amafuta. Lyabbanga ibbanja enaku gyonagyona mu mirembe gyabwe gyonagyona.37Eryo niilyo iteeka ery'ekiweebwayo ekyokyebwa, ery'ekiweebwayo eky'obwita, n'ery'ekiweebwayo eky'ekibbiibi, n'ery'ekiweebwayo olw'omusango; n'ery'okwawula, n'erye Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe; 38Mukama lye yalagiire Musa ku lusozi Sinaayi ku lunaku kwe yalagiriire abaana ba Isiraeri okuwangayo ebitone byabwe eri Mukama mu idungu lya Sinaayi.

Chapter 8

1Mukama n'akoba Musa nti 2Twala Alooni n'abaana be awamu naye, n'ebivaalo, n'amafuta ag'okufukaku, n'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume gyombiri, n'ekiibo ekirimu emigaati egitazimbulukuswa; 3okuŋaanirye ekibiina kyonakyona ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu.4Awo Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagiire; ekibiina ne kikuŋaanyizibwa ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 5Musa n'akoba ekibiina nti Kino niikyo kigambo Mukama kye yalagiire okukola.6Musa n'aleeta Alooni n'abaaaa be, n'abanaabya n'amaizi. 7N'amuvaalisya ekizibawo, n'amusiba olukoba, n'amuvaalisya omunagiro, n'amuteekaku ekanzo, n'amusiba olukoba olw'ekanzo olwalukiibwe n'amagezi, n'aginywezya n'olwo.8N'amuteekaku eky'oku kifubba: ne mu ky'okukifubba yateekere Ulimu ne Sumimu. 9N'amutiikira enkoofiira ku mutwe; ne ku nkoofiira, mu maiso gaayo, n'ateekaku ekipande ekye zaabu, engule entukuvu; nga Mukama bwe yalagiire Musa.10Musa n'airira amafuta ag'okufukaku, n'agafuka ku weema ne ku byonabyona ebyagibbairemu, n'abitukulya. 11N'amansiraku ku kyoto emirundi musanvu, n'afuka ku kyoto n'ebintu byakyo byonabyona, n'eky'okunaabirangamu n'entobo yaakyo, okubitukulya.12N'afuka ku mafuta ag'okufukaku ku mutwe gwa Alooni, n'amufukaku amafuta, okumutukulya. 13Musa n'aleeta abaana ba Alooni, n'abavaalisya ebizibawo, n'abasiba enkoba, n'abasibaku ebiremba; nga Mukama bwe yalagiire Musa.14N'aleeta ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'ente ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi. 15N'agiita: Musa n'airira omusaayi, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto enjuyi gyonagyna n'engalo ye, n'alongoosya ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo y'ekyoto, n'akitukulya, okukitangirira.16N'airira amasavu gonagona agaali ku byenda, n'ekisenge eky'oku ini, n'ensigo gyombiri, n'amasavu gagyo, Musa n'agookyerya ku kyoto. 17Naye ente N'oluwu lwayo n'enyama yaayo n'obusa bwayo n'abyokyerya n'omusyo ewanza w'olusiisira; nga Mukama bwe yalagiire Musa.18N'aleeta entama enume ey'ekiweebwayo ekyokyebwa: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. 19N'agiita: Musa n'amansira omusaayi ku kyoto enjuyi gyogyona.20N'asala mu ntama ebitundu, byayo; Musa n'ayokya omutwe, n'ebitundu, n'amasavu. 21N'anaabya ebyenda n'amagulu n'amaizi Musa n'ayokyerya entama yonayona ku kyoto: yabbaire kiweebwayo ekyokyebwa olw'eivumbe eisa: yabbaire kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama; nga Mukama bwe yalagiire Musa.22N'aleeta entama enume ey'okubiri, entama ey'okwawula: Alooni n'abaana be ne bateeka engalo gyabwe ku mutwe gw'entama. 23N'agiita; Musa n'atoola ku musaayi gwayo, n'agusiiga ku nsonda y'ekitu kya Alooni okiryo, no ku kinkumu ky'omukono gwe omulyo, no ku kigere ekisaiza eky'okugulu kwabwe okulyo, 24N'aleeta abaana ba Alooni, Musa n'asiiga ku musaayi ku nsonda y'ekitu kyabwe okiryo, ne ku kinkumu eky'omukono gwabwe omulyo, ne ku kigere ekisaiza eky'okugulu kwabwe okulyo: Musa n'amansira omusaayi ku kyoto enjuyi gyonagyona.25N'airira amasavu, n'omukira ogwa sava, n'amasavu gonagona agali ku byenda, n'ekisenge eky'oku kibumba, n'ensigo gyombiri, n'amasavu gagyo, n'ekisambi ekiryo: 26ne mu kiibo ekyabbairemu emigaati egitazimbulukuswa ekyali mu maiso ga Mukama n'atoolamu omugaati gumu ogutazimbulukuswa, n'omugaati gumu ogwasiigiibweku amafuta, n'ogw'oluwewere gumu, n'agiteeka ku masavu, ne ku kisambi ekiryo: 27n'ateeka byonabyona mu ngalo gya Alooni no mu ngalo gyabaana be, n'abiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama.28Musa n'abitoola mu ngalo gyabwe, n'abyokyerya ku kyoto ku kiweebwayo ekyokyebwa: byabbaire bya kwawire olw'eivumbe eisa: byabbaire kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. 29Musa n'airira ekifuba, n'akiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama: gwabbaire mugabo gwa Musa ku ntama ey'okwawula; nga Mukama bwe yalagiire Musa.30Musa n'atoola ku mafuta ag'okufukaku, no ku musaayi ogwabbaire ku kyoto, n'agumansira ku Alooni, ku bivaalo bye, no ku baana be, no ku bivaalo by'abaana be awamu naye; n'atukulya Alooni, ebivaalo bye, n'abaana be, n'ebivaalo by'abaana be awamu naye.31Musa n'akoba Alooni n'abaana be nti Mufumbire enyama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu: mugiriire eyo n'emigaati egiri mu kiibo eky'okwawula, nga bwe nalagiire nga ntumula nti Alooni n'abaana be babiryanga. 32Era ekyafikawo ku nyama no ku migaati mwakyokya n'omusyo. 33So temufulumanga mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu enaku musanvu, okutuusya enaku egy'okwawula kwanyu lwe girituukirira: kubanga alibaawulira enaku musanvu.34Nga bwe kikoleibwe watyanu, atyo Mukama bwe yalagiire okukola, okubatangirira. 35Era ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu gye mulimalira enaku musanvu emisana n'obwire, mwekuume ekiragiro kya Mukama muleke okufa: kubanga ntyo bwe nalagiirwe. 36Alooni n'abaana be ne bakola byonabyona Mukama bye yalagiire mu mukono gwa Musa.

Chapter 9

1Awo olwatuukire ku lunaku olw'omunaana Musa n'ayeta Alooni n'abaana be n'abakaire ba Isiraeri; 2n'akoba Alooni nti Weetwalire enyana enume okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, egibulaku buleme, ogiweereyo mu maiso ga Mukama.3Era abaana ba Isiraeri wabakoba nti mwetwalire embuli enume okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi; n'enyana n'omwana gw'entama, egyakamala omwaka ogumu gyombiri, egibulaku buleme, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 4n'ente n'entama enume okubba ebiweebwayo olw'emirembe, okugiwaayo mu maiso ga Mukama; n'ekiweebwayo eky'obwita ekitabwirwemu amafuta: kubanga atyanu Mukama ayababonekera. 5Ne baleeta ebyo Musa by'alagiire mu maiso g'eweema ey'okusisinkanirangamu: ekibiina kyonakyona ne kisembera ne kyemerera mu maiso ga Mukama.6Musa n'atumula nti Kino niikyo kigambo Mukama kye yalagiire mukikole: n'ekitiibwa kya Mukama kyabonekeire. 7Musa n'akoba Alooni nti Semberera ekyoto, oweeyo ekyo ky'owaayo olw'ekibbiibi n'ekyo ky'owaayo ekyokyebwa, weetangirire wekka n'abantu: oweeyo ekitone eky'abantu obatangirire; nga Mukama bwe yalagiire.8Awo Alooni n'asemberera ekyoto, n'aita enyana ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ekikye ku bubwe. 9Abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi: n'ainika engalo ye mu musaayi, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto, n'ayiwa omusaayi ku ntobo y'ekyoto,10naye amasavu n'ensigo n'ekisenge eky'oku ini niikyo ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'abyokyerya ku kyoto; nga Mukama bwe yalagiire Musa. 11N'enyama n'oluwu n'ayokyerya n'omuliro ewanza w'olusiisira.12N'aita ekiweebwayo ekyokyebwa; abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi gyonagyona. 13Ne bamuleetera ekiweebwayo ekyokyebwa, ebitundu ebitundu kimu ku kimu, n'omutwe: n'abyokyerya ku kyoto. 14N'anaabya ebyenda n'amagulu, n'abyokyerya ku kiweebwayo ekyokyebwa ku kyoto.15N'aleeta ekitone eky'abantu, n'airira embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi ekyabbaire ku bw'abantu, n'agiita, n'agiwaayo olw'ekibbiibi, nga n'eyoluberyeberye. 16N'aleeta ekiweebwayo ekyokyebwa, n'akiwaayo ng'ekiragiro bwe kyabbaire. 17N'aleeta ekiweebwayo eky'obwita, n'akitoolaku okiizulya olubatu lwe, n'agyokyerya ku kyoto, era n'ekiweebwayo ekyokyebwa eky'amakeeri.18Era n'aita ente n'entama enume, sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe, eyabbaire ku bw'abantu: abaana ba Alooni ne bamuleetera omusaayi, n'agumansira ku kyoto enjuyi gyonagyona, 19n'amasavu g'ente: no ku ntama omukira ogwa sava, n'agabiika ku byenda, n'ensigo n'ekisenge eky'oku ini:20amasavu ne bagateeka ku bifubba n'ayokyerya amasavu ku kyoto: 21n'ebifubba n'ekisambi ekiryo Alooni n'abiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama; nga Musa bw'alagiire.22Awo Alooni n'ayimusya emikono gye eri abantu, n'abasabira omukisa; n'aserengeta ng'amalire okuwaayo ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'ekiweebwayo ekyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe. 23Awo Musa na Alooni ne bayingira mu weema ey'okusisinkanirangamu, ne bafuluma, ne basabira abantu omukisa: awo ekitiibwa kya Mukama ne babonekera abantu bonabona. 24Omusyo ne guva eri Mukama mu maiso ge, ne gwokyerya ku kyoto ekiweebwayo ekyokyebwa n'amasavu: awo abantu bonabona bwe baaguboine ne batumulira waigulu ne bavuunama amaiso gaabwe.

Chapter 10

1Awo Nadabu no Abiku, abaana ba Alooni ne bairira ebyotereryo buli muntu ekikye, n'ateeka omwo omusyo, n'ateekaku eby'okwoterya, n'awaayo omusyo ogundi mu maiso ga Mukama, gw'atalagiranga. 2Omusyo ne guva eri Mukama mu maiso ge, ne gubookya, ne bafiira mu maiso ga Mukama.3Awo Musa kaisi n'akoba Alooni nti Kino niikyo ekyo Mukama kye yatumwire nti Natukulizibwanga mu abo abansemberera, era mu maiso g'abantu bonabona nagulumizibwanga. Alooni ne yeesirikira. 4Musa n'ayeta Misaeri no Erizafani, abaana ba Wuziyeeri kweiza wa Alooni, n'abakoba nti Musembere, musitule bagande banyu okubatoola mu maiso g'awatukuvu mubatwale ewanza w'olusiisira.5Awo ne basembera, ne babasitula nga bavaire ebizibawo byabwe ne babatwala ewanza w'olusiisira; nga Musa bw'atumwire. 6Musa n'akoba Alooni ne Eriyazaali no Isamaali, bataane be, nti Temusumulula nziiri gyo ku mitwe gyanyu, so temukanula bivaalo byanyu; muleke okufa, era aleke okusunguwalira ekibiina kyonakyona: naye bagande banyu, enyumba ya Isiraeri yonayona, bakungire okwokya Mukama kw'ayokyerye. 7So temufuluma mu mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, muleke okufa: kubanga amafuta ga Mukama ag'okufukaku gali ku imwe. Ne bakola ng'ekigambo kya Musa bwe kyabbaire.8Mukama n'akoba Alooni nti 9Tonywanga ku mwenge waire ekitamiirya, iwe waire abaana bo awamu naiwe, bwe mwayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, muleke okufa: lyabbanga iteeka eritakyuka mu mirembe gyanyu gyonagyona 10era kaisi mwawulengamu ebitukuvu n'ebitali bitukuvu, n'ebirongoofu n'ebitali birongoofu; 11era kaisi mwegeresye abaana ba Isiraeri amateeka gonagona Mukama ge yababuuliire mu mukono gwa Musa.12Musa n'akoba Alooni ne Eriyazaali no Isamaali abaana be abasigairewo nti Mutwale ekiweebwayo eky'obwita ekisigairewo ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, mugiriire awabula kizimbulukusya ku mbali kw'ekyoto: kubanga niikyo kitukuvu einu: 13era mwagiriira mu kifo ekirukuvu, kubanga niilyo eibbanja lyo, era ibbanja lya baana bo, ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: kubanga ntyo bwe nalagiirwe.14N'ekifubba ekiwuubibwawuubibwa n'ekisambi ekisitulibwa mwabiriira mu kifo ekirongoofu; iwe na bataane bo na bawala bo awamu naiwe: kubanga biweebwa gy'oli okubba eibbanja lyo, era eibbanja ly'abaana bo, ku sadaaka gy'ebyo abaana ba Isiraeri bye bawaayo olw'emirembe. 15Ekisambi ekisitulibwa n'ekifubba ekiwuubibwawuubibwa babireeteranga wamu n'ebiweebwayo ebikolebwa n'omusyo eby'amasavu, okubiwuubawuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama: era byabbanga bibyo, era bya baana bo awamu naiwe, okubba eibbanja emirembe gyonagyona; nga Mukama bwe yalagiire.16Musa n'asaagirira dala embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, era, bona, ng'eyokyeibwe: n'asunguwalira Eriyazaali no Isamaali abaana ba Alooni abaasigairewo ng'atumula nti 17Ekibalobeire okuliira ekiweebwayo olw'ekibbiibi mu kifo eky'awatukuvu kiki, kubanga kitukuvu inu, era yakibawaire okusitula Obubbiibi bw'ekibiina, okubatangirira mu maiso ga Mukama? 18Bona, omusaayi gwakyo teguleeteibwe mu watukuvu munda; temwandiremere kugiriira mu watukuvu, nga bwe ndagiire.19Awo Alooni n'akoba Musa nti Bona, atyanu bawaireyo ekyo kye bawaayo olw'ekibbiibi n'ekyo kye bawaayo ekyokyebwa mu maiso ga Mukama; era bimbaireku ebigambo ebyenkaniire wano: era singa ndiire ekiweebwayo olw'ekibbiibi watyanu, kyandibaire kisa inu mu maiso ga Mukama? 20Kale Musa bwe yawuliure, n'ekibba kisa inu mu maiso ge.

Chapter 11

1Mukama n'atumula no Musa no Alooni ng'abakomba nti 2Mukobe abaana ba Isiraeri nti Bino niibyo ebiramu bye mwalyanga ku nsolo gyonagyona eziri ku nsi.3Buli ekyawulamu ekinuulo, era ekirina ekigere ekyaseemu, era ekiirya obwenkulumu, mu nsolo, ekyo niikyo kyemwalyanga. 4Naye bino niibyo mutalyanga ku ebyo ebiirya obwenkulumu oba ku ebyo ebyawulamu ekinuulo: eŋamira, kubanga eirya obwenkulumu naye teyawulamu kinuulo, eyo ti nnongoofu gye muli.5N'omusu kubanga gwirya obwenkulumu naye tegwawulamu kinuulo, ogwo si mulongoofu gye muli. 6N'akamyu, kubanga kairya obwenkulumu naye tekaawulamu kinuulo, ako ti kalongoofu gye muli. 7N'embizzi kubanga eyawulamu ekinuulo era erina ekigere ekyaseemu, naye teirya bwenkulumu, eyo si nongoofu gye muli. 8Ku nyama yagyo temulyangaku, so n'emirambo gyagyo temugikomangaku; ti nongoofu gye muli.9Bino bye mwalyanga ku byonabyona ebiri mu maizi: buli ekirina amawa n'amagalagamba mu maizi, mu nyanza no mu miiga, ebyo bye mwalyanga. 10Era buli ekibula mawa na magalagamba mu nyanza ne mu miiga, ku byonabyona ebitambulira mu maizi no ku biramu byonabyona ebiri mu maizi, byo muzizo gye muli,11era byabbanga byo muzizo gye muli; temulyanga ku nyama yaabyo, n'emirambo gyabyo mwagyetanga gyo muzizo. 12Buli ekibula mawa waire amagalagamba mu maizi, ekyo kyo muzizo gye muli.13Ne bino niibyo bye mwayetanga eby'omuzizo ku nyonyi; tebiriibwanga, byo muzizo: ennunda, n'eikokooma, ne makwanzi; 14ne ikoli, n'eiriirawamu n'engeri yaalyo; 15buli waikova n'engeri yaabo; 16ne maaya, n'olubugabuga, n'olusove, n'enkambo n'engeri yaayo;17n'ekiwuugulu, n'enkobyokoobyo, n'ekufufu; 18n'ekiwuugulu eky'amatu, ne ibbusi (Endere) n'ensega; 19ne kasida, ne mpaabaana n'engeri ye, n'ekkookootezi, n'ekinyira.20Ebyewalula byonabyona ebirina ebiwawa ebitambulya amagulu ana byo muzizo gye muli. 21Naye bino bye musobola okulya ku byonabyona ebyewalula ebirina ebiwawa ebitambulya amagulu ana, ebirina amagulu waigulu ku bigere byabyo, okugabuusya ku nsi; 22bino bye musobola okulya ku ebyo enzige n'engeri yaayo, n'enseenene n'engeri yaayo, n'akanyeenyenkule n'engeri yaako, n'eideede n'engeri yaalyo. 23Naye ebyewalula byonabyona ebirina ebiwawa, ebirina amagulu ana, byomuzizo gye muli.24Ne bino niibyo byabafuulanga abatali balongoofu: buli eyakomanga ku mulambo gwabyo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo 25era buli asitula ku mulambo gwabyo yayozyanga engoye gye, era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo.26Buli nsolo eyawulamu ekinuulo, so nga ebula kigere kyaseemu, so teirya bwenkulumu, ti noongoofu gye muli: buli ekyagikomangaku yabbanga atali mulongoofu. 27Era buli etambulya ebibatu byayo ku nsolo gy'onagyona egitambulya amagulu ana, egyo ti nongoofu gye muli: buli eyakomanga ku mulambo gwagyo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 28Era oyo asitula omulambo gwagyo yayozanga engoye gye, era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo: egyo ti nongoofu gye muli.29Ne bino niibyo bitali birongoofu gye muli ku byewalula ebyewalula ku nsi; eigunju, n'emese, n'ekkonkomi enene n'engeri yaalyo, 30ne anaka, n'engaiza, n'omukyoolo, n'ekkonkomi, ne nkuniavu.31Ebyo niibyo ebitali birongoofu gye muli ku ebyo byonabyona ebyewalula: buli eyabikomangaku, nga bifiire, yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 32Era ekintu kyonakyona ekyatoolebwangaku kyonna kyonna ku byo, nga bifiire, kyabbanga ekitali kirongoofu; bwe kibbanga ekintu kyonakyona eky'omusaale, oba kivaalo, oba luwu, oba nsawo, oba kintu kyonakyona, ekikolya omulimu gwonagwona, kikigwaniranga okuteekebwa mu maizi, era kyabbanga ekitali kirongoofu okutuusya olweigulo; Kaisi ne kibba ekirongoofu. 33Na buli kintu eky'eibbumba, ekyagwibwangamu kyonakyona ku ebyo, ekibbanga mu ikyo kyonakyona kyabbanga ekitali kirongoofu, kyona mwakyasanga.34Eky'okulya kyonakyona ekirimu ekiriika, ekisobola okufukibwaku amaizi, kyabbanga ekitali kirongoofu: na buli kyo kunywa ekyaywibwanga mu buli kintu (ekiri kityo) kyabanga ekitali kirongoofu. 35Era buli kintu ekyagwibwangaku ekitundu kyonakyona eky'omulambo gwabyo kyabbanga ekitali kirongoofu; oba kabiga, oba amaiga g'entamu, kyamenyebwamenyebwanga: ti birongoofu, era byabbanga ebitali birongoofu gye muli.36Naye ensulo oba obwina omuli amaizi agakuŋaanyizibwa kyabbanga ekirongoofu: naye ekyakomanga ku mulambo gwabyo kyabbanga ekitali kirongoofu. 37Era oba nga ku mulambo gwabyo kugwa ku nsigo yonayona ey'okusiga eyaba okusigibwa, iyo yabbanga nongoofu. 38Naye oba ng'amaizi gafukibwa ku nsigo, ne ku mulambo gwabyo no kugwa okwo, nga ti nongoofu gye muli.39Era oba ng'ensolo yonayona, gye musobola okulyaku, efa; akoma ku mulambo gwayo yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 40N'oyo eyalyanga ku mulambo gwayo yayozanga engoye gye era yabbanga atali mulongoofu okutuusya akawungeezi: era n'oyo eyasitulanga omulambo gwayo yayozanga engoye gye era yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo.41Na buli ekyewalula ekyewalula ku nsi kyo muzizo; tekiriibwanga. 42Buli ekitambulya ekida, na buli ekitambulya amagulu ana, oba buli ekirina amagulu amangi, buli ebyewalula ku nsi, ebyo temubiryanga; kubanga byo muzizo.43Temwegwagwawalyanga na kyewalula kyonakyona, so temwefuulanga nabo abatali balongoofu, mubbe n'empitambibbi mutyo. 44Kubanga nze Mukama Katonda wanyu: kale mwetukulyenga, mubbenga abatukuvu; kubanga nze ndi mutukuvu: so temwereeteranga mpitambibbi olw'engeri yonayona ey'ekyewalula ekitambula ku nsi. 45Kubanga nze ndi Mukama eyabaniinisirye okuva mu nsi y'e Misiri, okubba Katonda wanyu, kale imwe mwabbanga abatukuvu: kubanga nze ndi mutukuvu.46Eryo niilyo eiteeka ery'ensolo n'ery'enyonyi n'erya buli kitonde ekiramu ekitambula mu maizi, n'erya buli kitonde ekyewalula ku nsi: 47okwawulamu ebitali birongoofu n'ebirongoofu, n'ekiramu ekiriika n'ekiramu ekitaliika.

Chapter 12

1Mukama n'akoba Musa nti 2Koba abaana ba Isiraeri nti Omukali bw'eyabbanga ekida n'azaala omwana ow'obwisuka, kale omukali oyo yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu; nga bw'abba mu naku egy'okweyawula kw'endwaire ye, atyo bw'eyabbanga atali mulongoofu. 3Awo ku lunaku olw'omunaana omubiri gw'ekikuta kye gwakomolwanga.4Era omukali yamalanga enaku asatu na isatu mu musaayi ogw'okutukuzibwa kwe; takomanga ku kintu ekitukuvu, so tayingiranga mu kifo ekitukuvu, okutuusya enaku ez'okutukuzibwa kwe lwe giriwa. 5Yeena bw'eyazaalanga omwana ow'obuwala, kale yabbanga atali mulongoofu sabbiiti ibbiri, nga bw'abba mu kweyawula kwe; era yamalanga enaku nkaaga mu mukaaga mu musaayi ogw'okutukuzibwa kwe.6Awo enaku egy'okutukuzibwa kwe bwe giriwanga; egy'ow'obwisuka, oba gyo w'obuwala, yaleetanga omwana gw'entama ogw'omwaka ogw'oluberyeberye okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'eiyemba eitoito, oba kamukuukulu, okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, eri kabona:7kale yatolebwangayo mu maiso ga Mukama, n'amutangirira; kale yalongoosebwanga mu nsulo y'omusaayi gwe. Eryo niiryo eiteeka ly'omukali azaala, oba wo bulenzi oba wo buwala. 8Era mu bintu bye bw'ataasobolenga kuleeta mwana gwe ntama, kale yatwalanga bakaamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri; erimu okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'erindi okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: era kabona yamutangiriranga era yabbanga mulongoofu.

Chapter 13

1Era Mukama n'akoba Musa no Alooni nti 2Omuntu bw'eyabbanga n'ekizimba oba kikuta oba mbalabe erungwire ku iddiba ly'omubiri gwe, ne kifuuka endwaire y'ebigenge ku iddiba ly'omubiri gwe, kale yaleetebwanga eri Alooni kabona, oba eri omumu ku baana be bakabona:3kale kabona yakeberanga endwaire eri ku iddiba ly'omubiri: era obwoya obuli awali endwaire bwe bubba nga bufuukire obweru, n'ekifaananyi ky'endwaire nga kifulumire wansi w'eiddiba ly'omubiri gwe, nga niiyo ndwaire y'ebigenge: awo kabona yamukeberanga, n'amwatulira nga ti mulongoofu. 4Era embalabe erungwire bw'ebbanga njeru ku iddiba ly'omubiri gwe, n'ekifaananyi kyayo nga tekifulumire wansi w'eiddiba, n'obwoya bwawo nga tebufuukire bweru, kale kabona yasibiranga ow'endwaire enaku musanvu:5awo kabona alimukebera ku lunaku olw'omusanvu: kale, bona, bw'eyabonanga ng'endwaire ekomere awo; n'endwaire nga tebunire ku iddiba, awo kabona yamusibiranga enaku musanvu egindi: 6awo kabona alimukebera ate ku lunaku olw'omusanvu: kale, bona, endwaire bw'ebba nga tekaali eboneka inu, n'endwaire nga tebunire ku iddiba, kale kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: nga niikyo kikuta: kale yayozanga engoye gye, n'abba mulongoofu7Naye ekikuta bwe kyabunanga ku iddiba, ng'amalire okweraga eri kabona olw'okulongoosebwa kwe, yeraganga ate eri kabona: 8kale kabona yakeberanga, era, bona, ekikuta bwe kyabbanga kibunire ku iddiba, awo kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niibyo bigenge.9Endwaire y'ebigenge bw'ebbanga ekwite omuntu, awo yaleetebwanga eri kabona; 10kabona n'akebera, kale, bona, ekizimba ekyeru bwe kyabbanga ku iddiba, era nga kifiire obwoya okubba obweru, era enyama enjere enamu ng'eri awali ekizimba, 11nga niibyo bigenge eby'eira ku iddiba ly'omubiri gwe, era kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: tamusibanga; kubanga oyo ti mulongoofu.12Era ebigenge bwe bifuutuukanga ku iddiba, ebigenge ne bibuna eiddiba lyonalyona ery'omulwaire okuva ku mutwe okutuusya ku bigere, okubona kwonakwona kabona kw'eyabonanga; 13kale kabona yakeberanga: awo, bona, ebigenge bwe byabbanga bibunire omubiri gwe gwonagwona, yamwatuliranga omulwaire nga mulongoofu: byonabyona bifuukire okubba ebyeru: oyo mulongoofu. 14Naye enyama enjere bw'eyabonekanga ku iye, yabbanga atali mulongoofu.15Awo kabona yakeberanga enyama enjere, n'amwatulira nga ti mulongoofu: enyama enjere ti nongoofu: niibyo bigenge. 16Oba enyama enjere bw'ekyukanga ate n'efuuka okubba enjeru, kale yaizanga eri kabona, 17kabona n'amukebera: era, bona, endwaire bw'ebbanga efuukire okubba enjeru, kale kabona yamwatuliranga omulwaire nga mulongoofu: oyo mulongoofu.18Era omubiri bwe gwabbangaku eiyute ku iddiba lyagwo, lyona nga lyawona, 19n'awaali eiyute ne wabbaawo ekizimba ekyeru, oba mbalabe erungwire, eryeruyeru era emyofumyofu, kale kylagibwanga kabona; 20awo kabona yakeberanga, era, bona, ekifaananyi kyakyo bwe kyabbanga nga kifulumire wansi w'eiddiba, n'obwoya bwawo nga bufuukire okubba obweru, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: niiyo ndwaire y'ebigenge, efulumire mu iyute.21Naye kabona bweyakikeberanga, era, bona, nga mubula bwoya bweru, so nga tekifulumire wansi w'eiddiba, naye nga tekiboneka kusa, awo kabona yamusibiranga enaku musanvu: 22awo bwe kyabunanga ku iddiba, awo kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: eyo niiyo ndwaire: 23Naye embalabe erungwire bw'eyakomanga awo, era nga tebunire, eyo nga niiyo enkovu ey'eiyute; awo kabona yamwatuliranga nga mulongoofu.24Oba omubiri bwe gwabbangaku okwokyebwa n'omusyo ku iddiba lyagwo, enyama enamu eyokyeibwe n'efuuka okubba embalabe erungwire, enjeruyeru era emyofumyfu, oba njeru; 25awo kabona yagikeberanga: era, bona, obwoya obw'omu mbalabe erungwire bwe bwabbanga bufuukire okubba obweru, n'ekifaananyi kyayo nga kifulumire wansi w'eiddiba; bino niibyo ebigenge, byafulumire awayokyeibwe: kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niiyo endwaire y'ebigenge.26Naye kabona bw'eyagikeberanga, era, bona, nga wabula bwoya obweru awali embalabe erungwire, so nga tefulumire wansi w'eiddiba, naye nga teboneka kusa; kale kabona yamusibiranga enaku musanvu: 27kale kabona alimukebera ku lunaku olw'omusaavu: bw'eyabunanga ku iddiba, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: nga niiyo ndwaire y'ebigenge. 28Era embalabe erungwire bw'eyakomanga awo, nga tebunire ku iddiba, era nga teboneka kusa; nga niikyo kizimba eky'okwokyebwa, era kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: kubanga eyo niiyo enkovu ey'okwokyebwa.29Era omusaiza oba mukali bweyabbanga n'endwaire ku mutwe oba ku kirevu, 30kale kabona yakeberanga endwaire: awo, bona, ekifaananyi kyayo bwe kyabbanga nga kifulumire wansi w'eiddiba, era nga mulimu enziiri egye kyenvu egy'entalaaga, kale kabona yamwatuliranga nga ti mulongoofu: ekyo niikyo kikakampa, niibyo ebigenge eby'oku mutwe oba eby'oku kirevu.31Era kabona bweyakeberanga endwaire ey'ekikakampa, era, bona, ekifaananyi kyayo nga tekifulumire wansi w'eiddiba, so nga wabula nziiri ngirugavu, kale kabona yamusibiranga omulwaire w'ekikakampa enaku musanvu:32awo ku lunaku olw'omusanvu kabona alikebera endwaire: era bona, ekikakampa bwe kyabbanga nga tekibunire, so nga wabula nziiri gye kyenvu, n'ekifaananyi ky'ekikakampa nga tekifulumire wansi w'eiddiba, 33kale yamwebwanga, naye ekikakampa takimwanga; era kabona yasibiranga omulwadde w'ekikakampa enaku musanvu egindi:34awo ku lunaku olw'omusanvu kabona alikebera ekikakampa: kale, bona, ekikakampa bwe kyabbanga nga tekibunire ku iddiba, n'ekifaananyi kyakyo nga tekifulumire wansi w'eiddiba; awo kabona yamwatuliranga nga mulongoofu: kale yayozanga engoye gye, n'aba mulongoofu.35Naye ekikakampa bwe kyabunanga ku iddiba ng'amalir okulongoosebwa; 36awo kabona yamukeberanga: era, bona, ekikakampa bwe kyabbanga kibunire ku iddiba, kabona tasagiranga nziiri gye kyenvu; oyo ti mulongoofu. 37Naye bweyalabbanga ng'ekikakampa kikomere awo, n'ezviiri engirugavu nga gimererewo; ekikakampa nga kiwonere, oyo mulongoofu: kale kabona yamwatuliranga nga mulongoofu.38Era omusaiza oba mukali bw'eyabbanga n'embalabe egirungwire ku iddiba ly'omubiri gwabwe, niigyo mbalabe egirungwire enjeru; 39kale kabona yakeberanga: awo, bona, embalabe egirungwire egiri ku iddiba ly'omubiri gwabwe bwe gyabbanga enjeruyeru; nga niibwo butulututtu, nga bufulumire mu iddiba; oyo mulongoofu.40Era omusaiza bw'eyabbanga akuunyukire enziiri egy'oku mutwe gwe, oyo nga we mpaata; (yena) mulongoofu. 41Era bweyabbanga akuunyuukire enziiri egy'omu kawumpo, nga we mpaata kyo mu kawumpo; yena nga mulongoofu.42Naye endwaire enjeruyeru era emmyofumyofu bw'eyabbanga ku mutwe ogw'empaata oba mu kawumpo ak'empaata; ebyo niibyo bigenge ebifuluma mu mutwe gwe ogw'empaata oba mu kawumpo ke ak'empaata. 43Awo kabona yamukeberanga: kale, bona, ekizimba eky'endwaire bwe kyabbanga ekyeruyeru era ekimyofumyofu ku mutwe gwe ogw'empaata, oba mu kawumpo ke ak'empaata, ng'ekifaananyi ky'ebigenge bwe kiri ku iddiba ly'omubiri; 44oyo nga we bigenge, ti mulongoofu: kabona talemanga kumwatulira nga ti mulongoofu; endwaire ng'eri ku mutwe gwe.45Era omugenge alina endwaire, engoye gye gyabbanga nkanulekanule, n'enziiri ez'oku mutwe gwe tagisibangaku, era yabiikanga ku mumwa gwe ogwa waigulu, era yatumuliranga waigulu nti tindi mulongoofu, tindi mulongoofu. 46Enaku gyonagyona endwaire ng'ekaali ku iye yabbanga atali mulongoofu; ti mulongoofu: yabbanga yenka; enyumba ye yabbanga wanza wo lusiisira.47Era n'ekivaalo ekiriku endwaire y'ebigenge, oba kivaalo kye byoya bye ntama oba kivaalo kye bafuta; 48bwe bibbanga ku wuuzi egy'obusimba oba ku gy'obukiika; oba kye bafuta oba kye byoya; bwe bibbanga ku iddiba oba ku kintu ekikoleibwe n'eiddiba; 49endwaire bw'eyabbanga eya nawandagala oba emmyofumyofu ku kivaalo, oba ku iddiba, oba ku wuuzi egy'obusimba, oba ku gy'obukiika, oba ku kintu kyonakyona eky'eiddiba; eyo nga ndwaire ye bigenge, era yalagibwanga kabona:50awo kabona yagisanga endwaire, n'asibira ekiriku endwaire enaku musanvu: 51kale alikebera endwaire ku lunaku olw'omusanvu: endwaire bw'eyabbanga ebunire ku kivaalo, oba ku wuuzi egy'obusimba, oba ku z'obukiika, oba ku iddiba, omulimu gwonagwona eiddiba gwe likola; endwaire nga bigenge ebirya; nga ti kirongoofu. 52Awo yayokyanga ekivaalo, oba wuuzi gyo busimba, oba gyo bukiika, oba ng'eri mu byoya oba mu bafuta, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, omuli endwaire: kubanga ebyo niibyo bigenge ebirya; kyayokyebwanga mu musyo.53Era kabona bw'eyakeberanga, kale, bona, endwaire nga tebunire mu kivaalo, waire mu wuuzi ez'obusimba, waire mu gy'obukiika, waire mu kintu kyonakyona eky'eiddiba; 54kale kabona yalagiranga booze ekintu ekirimu endwaire, n'akisibira enaku musanvu egindi: 55awo kabona yakeberanga, endwaire ng'emalire okwozebwa: kale, bona, endwaire bw'eyabbanga tekyusirye ibala lyayo, era endwaire nga tebunire, ekyo nga ti kirongoofu; wakyokyanga mu musyo: eyo niiyo ndwaire erya, okukuubuuka bwe kwabbanga munda oba kungulu.56Era kabona bweyakeberanga, era, bona, endwaire nga teboneka kusa ng'emalire okwozebwa, kale yagikanulanga okugitoola mu kivaalo oba mu iddiba, oba mu wuuzi egy'obusimba, oba mu gy'obukiika: 57era bw'eyabbanga ekaali eboneka mu kivaalo, oba mu wuuzi ez'obusimba, oba mu gy'obukiika, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, ng'efuutuuka: wayokyanga n'omusyo ekyo ekirimu endwaire. 58N'ekivaalo oba wuuzi egy'obusimba, oba ez'obukiika, oba kintu kyonakyona eky'eiddiba nga bwe kyabbanga, kyewayozanga, endwaire bweyabbanga ebiviiremu, kale Kaisi ne kyozebwanga omulundi ogw'okubiri, ne kibba kirongoofu.59Eryo lyo eiteeka ery'endwaire y'ebigenge mu kivaalo eky'ebyoya oba mu kya bafuta, oba mu wuuzi egy'obusimba, oba mu gy'obuliika, oba mu kintu kyonakyona eky'eiddiba, okukyatuliranga nga kirongoofu, oba okukyatuliranga nga ti kirongoofu.

Chapter 14

1Mukama n'akoba Musa nti 2Lino niilyo lyabbanga eiteeka ly'omugenge ku lunaku olw'okulongoosebwa kwe: yaleetebwanga eri kabona:3awo kabona yafulumanga mu lusiisira; kabona n'akebera, kale, bona, endwaire y'ebigenge bweyabbanga ewonere ku mugenge; 4kale kabona yalagiranga okutwalira oyo ayaba okulongoosebwa enyonyi ibiri enongoofu enamu, n'omusaale omwereli, n'olugoye olumyofu, n'ezobu: 5awo kabona yalagiranga okwitaku eimu ku nyonyi mu kintu ky'eibbumba ku maizi agakulukuta:6n'enyonyi enamu yagiiririranga n'omusaale omwerezi n'olugoye olumyofu n'ezobu, n'ainika ebyo n'enyonyi enamu mu musaayi gw'enyonyi eitiibwe ku maizi agakulukuta: 7awo yamansiranga ku oyo ayaba okulongoosebwaku ebigenge emirundi musanvu, n'amwatulira nga mulongoofu, n'alekulira enyonyi enamu mu itale mu ibbanga.8N'oyo ayaba okulongoosebwa yayozanga engoye gye, n'amwa enziiri gye gyonagyona, n'abona mu maizi, kale yabbanga mulongoofu: oluvanyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira, naye yamalanga enaku musanvu ng'ali wanza w'eweema ye. 9Awo olwatuukanga ku lunaku olw'omusanvu, yamwanga enziiri gye gyonagyona okugitoola ku mutwe gwe n'ebirevu bye n'ebisige bye, enziiri gye gyonagyona yagimwanga: era yayozanga engoye gye, n'anaaba omubiri gwe mu maizi, kale yabbanga mulongoofu.10Awo ku lunaku olw'omunaana anairiranga abaana b'entama abalume babiri ababulaku buleme, n'omwana gw'entama omuluusi ogumu ogwakamala omwaka ogumu ogubulaku buleme, n'ebitundu bisatu eby'eikumi eby'obwita obusa okubba ekiweebwayo eky'obwita, obutabwirwemu amafuta, n'ekibya kimu eky'amafuta. 11No kabona amulongoosya yateekanga omuntu ayaba okulongoosebwa n'ebintu ebyo mu maiso ga Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu:12awo kabona yairirangaku gumu ku baana b'entama omulume, n'aguwaayo okubba ekiweebwayo olw'omusango n’ekibya eky’amafuta, n’abiwuuba okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa mu maiso ga Mukama. 13yaitirwanga omwana gw'endiga omulume mu kifo mwe baitira ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'ekiweebwayo ekyokyebwa, mu kifo ekiri mu kifo ekitukuvu: kubanga ekiweebwayo olw'ekibbiibi nga bwe kiri ekya kabona, ekiweebwayo olw'omusango bwe kiri kiti: ekyo kitukuvu inu;14kale kabona yairiranga ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'aguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'oku mukono gwe omulyo, ne ku kisaiza eky'okukigere kye ekiryo: 15kale kabona yairiranga ku kibya ky'amafuta, n'agafuka mu ngalo ey'omukono gwe ye omugooda: 16awo kabona yainikanga olunwe lwe olulyo mu mafuta agali mu mukono gwe omugooda, n'amansira ku mafuta n'olunwe lwe emirundi musanvu mu maiso ga Mukama:17no ku mafuta agasigalawo agali mu mukono gwe kabona yagateekanga ku nsonda y'ekitu ekiryo ekw'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'oku mukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo, ku musaayi gw'ekiweebwayo olw'omusango: 18n'amafuta agasigalawo agali mu mukono gwa kabona yagateekanga ku mutwe gw'oyo ayaba okulongoosebwa: era kabona yamutangiriranga mu miaso ga Mukama.19Era kabona yawangayo ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'atangirira oyo ayaba okulongoosebwa olw'obutali bulongoofu bwe: oluvanyuma n'aita ekiweebwayo ekyokyebwa: 20era kabona yawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'ekiweebwayo eky'obwita ku kyoto: era kabona yamutangiriranga, kale yabanga mulongoofu.21Era bweyabbanga omwavu n'atasobola kufuna ebyekankana awo, kale yairiranga omwana gw'entama ogumu omulume okubba ekiweebwayo olw'omusango okuwuubibwa, okumutangirira, n'ekitundu kimu eky'eikumi eky'obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'obwita, n'ekibya ky'amafuta; 22na bakaamukuukulu babiri oba amayemba amatomato mabiri, nga bweyasobolanga okufuna; erimu lyabbanga ekiweebwayo olw'ekibbiibi n'erindi ekiweebwayo ekyokyebwa. 23No ku lunaku olw'omunaana yagaleeteranga kabona olw'okulongoosebwa kwe, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, mu maiso ga Mukama.24Awo kabona yairiranga omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'ekibya ky'amafuta, kabona n'abiwuuba mu maiso ga Mukama okubba ekiweebwayo ekiwuubibwa: 25n'aita omwana gw'entama ogw'ekiweebwayo olw'omusango, kabona n'atoola ku musaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango, n'aguteeka ku nsonda y'ekitu ekiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'omukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo:26awo kabona yafukanga ku mafuta mu ngalo y'omukono gwe iye omulyo: 27kabona n'amansira n'olunwe lwe olulyo ku mafuta agali mu mukono gwe omugooda emirundi musanvu mu maiso ga Mukama:28kabona n'atoola ku mafuta agali mu mukono gwe n'agateeka ku nsonda y'ekitu okiryo eky'oyo ayaba okulongoosebwa, no ku kinkumu eky'omukono gwe omulyo, no ku kisaiza eky'oku kigere kye ekiryo, mu kifo eky'omusaayi ogw'ekiweebwayo olw'omusango: 29n'amafuta agasigalawo agali mu mukono gwa kabona yagateekanga ku mutwe gw'oyo ayaba okulongoosebwa, akumutangirira mu maiso ga Mukama.30Era yawangayo ku bakaamukuukulu mumu, oba ku mayemba amatomato limu, nga bw'eyasobolanga okufuna; 31nga bweyasbolanga okufuna, erimu lye kiweebwayo olw'ekibbiibi, n'erindi lye kiweebwayo ekyokyebwa, awamu n'ekiweebwayo eky'obwita: era kabona yatangiriranga oyo ayaba okulongoosebwa mu maiso ga Mukama. 32Eryo niilyo eiteeka ly'oyo aliku endwaire y'ebigenge, atasobola kufuna byo kulongoosebwa kwe.33Era Mukama n'akoba Musa na Alooni nti 34Bwe mulibba nga mutuukire mu nsi ye Kanani, gye mbawa okubba obutaka, bwe nateekanga endwaire y'ebigenge mu nyumba ey'omu nsi ey'obutaka bwanyu; 35awo mwene we nyumba yaizanga n'akobera kabona nti Enyumba efaanana gye ndi okubbaamu endwaire:36kale kabona yalagiranga okumalamu ebintu mu nyumba, kabona nga kaali kuyingira kubona ndwaire, byonabyona ebiri mu nyumba bireme okufuuka ebitali birongoofu: oluvannyuma kabona kaisi n'ayingira okubona enyumba: 37kale yakeberanga endwaire, era, bona, endwaire bweyabbanga ku bisenge by'enyumba nga byewumwirewumwire, enguudo oba nga gya nawaadagala oba myofumyofu, n'ekifaananyi kyayo nga kifulumire munda w'ekisenge; 38awo kabona yafulumanga mu nyumba n'ayaba ku mulyango gw'enyumba, n'aigalira enyumba enaku musanvu:39kale kabona yairangawo ku lunaku olw'omusanvu, n'akebera: era, bona, endwaire bw'eyabbanga ebunire ku bisenge by'ennyumba; 40kale kabona yalagiranga okutoolamu amabbaale agaliko endwaire, n'okugasuula mu kifo ekitali kirongoofu ewanza w'ekibuga:41era yalagiranga enyumba okugikolokota munda enjuyi gyonagona, era bafukanga enoni gye bakolokota ewanza w'ekibuga mu kifo ekitali kirongoofu; 42ne bairira amabbaale agandi, ne bagateeka mu kifo ky'amabbaale ago; n'airira enoni egendi, n'agisiiga ku nyumba.43Awo endwaire bweyairangawo n'efuutuuka ku nyumba, ng'amalire okutoolamu amabbaale, era ng'amalire okukolokota enyumba, era ng'emalire okusiigibwaku; 44kale kabona yayingiranga n'akebera, era, bona, endwaire bweyabbanga ebunire ku nnyumba, ebyo nga niibyo bigenge ebirya mu nyumba: nga ti nongoofu.45Awo yayabyanga enyumba, amabbaale gaayo, n'emisaale gyayo, n'enoni yonayona ey'enyumba; era yabisitulanga n'abitoola mu kibuga n'abitwala mu kifo ekitali kirongoofu. 46Era ate buli yayingiranga mu nyumba ekiseera kyonakyona ng'ekaali njigale yabbanga atali mulongoofu Okutuusya akawungeezi. 47Era buli eyagonanga mu nyumba eyo yayozanga engoye gye; n'oyo eyaliiranga mu nyumba eyo yayozanga engoye gye.48Era kabona bweyayingiranga, n'akebera, era, bona, endwaire nga tebunire ku nnyumba, enyumba ng'emalire okusiigibwaku; kale kabona yayatuliranga enyumba nga nongoofu, kubanga endwaire ng'ewonere.49Awo yairiranga olw'okulongoosa enyumba enyonyi ibiri, n'omusaale omwereli, n'olugoye olumyofu, n'ezobu: 50n'aitaku imu ku nyonyi mu kintu ky'eibbumba ku maizi agakulukuta: 51n'aidira omusaale omwerezi n'ezobu n'olugoye olumyofu n'enyonyi enamu, n'abiinika mu musaayi gw'enyonyi eitiibwe, no mu maizi ago agakulukuta, n'amansira ku nyumba emirundi musanvu:52era yalongoosanga enyumba n'omusaayi gw'enyonyi, n'amaizi ago agakulukuta, n'enyonyi enamu, n'omusaale omwereli, n'ezobu, n'olugoye olumyofu: 53Yeena yalekuliranga enyonyi enamu mu itale mu ibbanga okuva mu kibuga: Atyo bweyatangiriranga enyumba: awo yabbanga nongoofu.54Eryo niilyo iteeka ly'engeri yonayona ey'endwaire y'ebigenge, era ery'ekikakampa; 55era ery'ebigenge eby'okukivaalo, era ery'ennyumba; 56era ery'ekizimba, era ery'ekikuta, era ery'embalabe erungwire: 57okwegeresyanga bwe kyabbanga ekitali kirongoofu, era bwe kyabbanga ekirongoofu: eryo niilyo iteeka ly'ebigenge.

Chapter 15

1Era Mukama n'akoba Musa n'Alooni nti 2Mukobe abaana ba Isiraeri mubakobere nti Omusaiza yenayena bw’ab aabanga n’enziku eva mu mubiri gwe; nga timulongoofu olw'enziku ye. 3Era buno niibwo bwabbanga obutali bulongoofu bwe obw'enziku ye: oba ng'atoonya enziku mu mubiri gwe, oba nga yaziyizibwa enziku mu mubiri gwe, buno niibwo butali bulongoofu bwe.4Buli kitanda omuziku kyeyagonangaku kyabbanga kitali kirongoofu: era buli kintu ky'eyatyamangaku kyabbanga kitali kirongoofu. 5Era buli eyakomanga ku kitanda kye yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo.6N'oyo eyatyamanga ku kintu kyonakyona omuziku ky'atyaimeku yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu Okutuusya olweigulo. 7N'oyo eyakomanga ku mubiri gw'omuziku yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo.8Era omuziku bweyafujanga amatanta ku mulongoofu; kale yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 9N'amatandiiko gonagona omuziku geyebagalirangaku gaabbanga agatali malongoofu.10Na buli eyakomanga ku kintu kyonakyona ekibaire wansi we yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo: n'oyo eyasitulanga ebyo yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 11Na buli omuziku gweyakomangaku, nga akaali kunaaba engalo mu maizi, yayozanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 12N'ekintu ky'eibbumba omuziku kyeyakomangaku kyasibwanga: na buli kintu ky'omusaale kyayozebwanga mu maizi.13Era omuziku bweyalongoosebwangaku enziku ye, kale yabaliranga enaku musanvu olw'okulongoosebwa kwe, n'ayoza engoye gye; n'anaaba omubiri gwe mu maizi agakulukuta, n'abba mulongoofu. 14Era ku lunaku olw'omunaana yetwaliranga ba kamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri, naiza mu maiso ga Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'agawa kabona: 15kale kabona yagawangayo, erimu lye kiweebwayo olw'ekibbiibi, n'erindi lye kiweebwayo ekyokyebwa; era kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama olw'enziku ye.16Era omusaiza yenayena bweyavangamu amaani, kale yanaabanga omubiri gwe gwonagwona mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 17Na buli kivaalo, na buli luwu, omuli amaani, kyayozebwanga n'amaizi, ne kibba ekitali kirongoofu okutuusya olweigulo. 18Era n'omukali omusaiza gw'eyagonanga naye n'amaani, bombiri banaabanga mu maizi, ne babba abatali balongoofu okutuusya olweigulo.19Era omukali bweyabbanga n'enziku, n'enziku ye mu mubiri gwe nga y'omusaayi, yamalanga enaku musanvu egy'okweyawula kwe: na buli eyamukomangaku yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 20Na buli kintu ky'eyagonangaku mu biseera by'okweyawula kwe kyabbanga ekitali kirongoofu: era buli kintu ky'atyamangaku kyabbanga ekitali kirongoofu.21Na buli ekyakomanga ku kitanda kye yayozyanga engoye gye, n'anaaba mu maizi n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 22Na buli eyakomanga ku kintu kyonakyona ky'atyaimeku yayozyanga engoye gye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo. 23Era bwe kyabbanga ku kitanda, oba ku kintu kyonakyona ky'atyaimeku, bweyakikomangaku, yabbanga atali mulongoofu okutuusya olweigulo.24Era omusaiza yenayena bweyagonanga naye, n'obutali bulongoofu bwe ne bubba ku iye, kale yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu; na buli kitanda kyeyagonangaku kyabbanga ekitali kirongoofu.25Era omukali bweyavangamu omusaayi gwe enaku nyingi so nga ti bye biseera eby'okweyawula kwe, oba bweyavangamu omusaayi okusuukirira ebiseera eby'okweyawula kwe; enaku gyonagyona gyeyaviirangamu omusaayi ogw'obutali bulongoofu bwe yabbanga nga bw'aba mu naku egy'okweyawula kwe: oyo nga ti mulongoofu. 26Buli kitanda kyeyagonangaku enaku gyogyona gyeyaviirangamu omusaayi kyabbanga gy'ali ng'ekitanda eky'okweyawula kwe: era buli kyeyatyamangaku kyabbanga ekitali kirongoofu, ng'obutali bulongoofu obw'okweyawula kwe. 27Era buli eyakomanga ku ebyo yabbanga atali mulongoofu, n'ayoza engoye ye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo.28Naye bweyalongoosebwanga olw'omusaayi okumuvaamu, kale yebaliranga enaku musanvu, oluvanyuma kaisi n'abba omulongoofu. 29Awo ku lunaku olw'omunaana yetwaliranga bakaamukuukulu babiri, oba amayemba amatomato mabiri, n'agatwalira kabona, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu. 30Awo kabona yawangayo erimu okuba ekiweebwayo olw'ekibi, n'eddala okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; era kabona yamutangiriranga mu maiso ga Mukama olw'okuvaamu omusaayi ogw'obutali bulongoofu bwe.31Mutyo bwe mwayawulanga abaana ba Isiraeri n'obutali bulongoofu bwabwe; baleke okufiira mu butali bulongoofu bwabwe, bwe banaayonoonanga eweema yange eri wakati mu ibo.32Eryo niiryo eiteeka ly'omuziku n'oyo avaamu amaanyi, n'okufuula ne gamufuula atali mulongoofu; 33era ery'omukali alwaire olw'okweyawula kwe, era ery'omuziku, omusaiza, era ery'omukali, era ery'oyo agona n'omukazi atali mulongoofu.

Chapter 16

1Mukama n'atumula no Musa, Bataane ba Alooni bombiri nga bamalire okufa, bwe basembeire mu maiso ga Mukama ne bafa; 2Mukama n'akoba Musa nti koba Alooni mugande wo obutamalanga gaiza mu watukuvu munda w'eijiji buli biseera, mu maiso g'entebe ey'okusaasira eri ku sanduuku; aleke okufa: kubanga nabonekeranga mu kireri ku ntebe ey'okusaasira.3Bino Alooni byeyaizanga nabyo mu watukuvu: ng'alina ente enume envubuka okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'entama enume okubba ekiweebwayo ekyokyebwa. 4Eyayambalanga ekizibawo ekyo ekye bafuta ekitukuvu, era yabbanga ne seruwale eyo eye bafuta ku mubiri gwe, era nga yeesibire olukoba olwo olwe bafuta, era ng'atikiire enkoofira eyo eye bafuta; ebyo niibyo ebivaalo ebitukuvu; era yanaabanga omubiri gwe mu maizi, n'abivaala. 5Awo uyatwalanga ku kibiina ky'abaana ba Isiraeri Embuli enume ibiri okubba ekiweebwayo olw'ekiibi, n'entama enume imu okubba ekiweebwayo ekyokyebwa.6Awo Alooni yayanjulanga ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe, ne yeetangirira iye n'enyumba ye. 7Awo yatwalanga embuli gyombiri, n'agiteeka mu maiso ga Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu.8Awo Alooni yagikubbiranga obululu embuli gyombiri; akalulu akamu ka Mukama, n'akalulu ak'okubiri ka Azazeri. 9Awo Alooni yayanjulanga embuli egwirirweku akalulu ka Mukama, n'agiwaayo okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi. 10Naye embuli egwirirweku akalulu ka Azazeri, yatekebwanga mu maiso ga Mukama nga namu, okumutangirira, okugisindiikirirya eri Azazeri mu idungu.11Awo Alooni yayanjulanga ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe, ne yeetangirira iye n'enyumba ye, n'aita ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, eyiye ku bubwe:12awo eyairiranga ekyotereryo ekiizwire amanda ag'omusyo ng'agatoola ku kyoto mu maiso ga Mukama, n'engalo gye nga giizwire obubaani obw'akaloosa obusekwirwe inu, n'abuleeta munda w'eijiji: 13awo yateekaaga obubaani ku musyo mu maiso ga Mukama, omwoka ogw'obubaani gubiike ku ntebe ey'okusaasira eri ku bujulizi, aleke okufa:14awo yatoolanga ku musaayi gw'ente enume, n'agumansira n'engalo ye ku ntebe ey'okusaasira ebuvaisana; era yamansiranga ku musaayi mu maiso g'entebe ey'okusaasira n'engalo ye emirundi musanvu.15Awo yaitanga embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, ey'abantu, n'aleeta omusaayi gwayo munda w'eijiji, n'akola omusaayi gwayo nga bw'akolere omusaayi gw'ente enume, n'agumansira ku ntebe ey'okusaasira, no mu maiso g'entebe ey'okusaasira: 16era yatangiriranga awatukuvu, olw'obutali bulongoofu bw'abaana ba Isiraeri, n'olw'ebyonoono byabwe, ebibbiibi byabwe byonabona: era bw'atyo bweyakolanga eweema ey'okusisinkanirangamu, ebba nabo wakati mu butali bulongoofu bwabwe.17So temubbanga muntu mu weema ey'okusisinkanirangamu, bweyayingiranga okutangirira mu watukuvu, Okutuusya lweyafulumanga, ng'amalire okwetangirira iye n'enyumba ye n'ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri. 18Awo yafulumanga eri ekyoto ekiri mu maiso ga Mukama, n'akitangirira: n'atoola ku musaayi gw'ente enume, no ku musaayi gw'embuli, n'agusiiga ku maziga g'ekyoto enjuyi gyonagona. 19N'akimansiraku omusaayi n'engalo ye emirundi musanvu, n'akirongoosya, n'akitukulya okukitoolaku obutali bulongoofu bw'abaana ba Isiraeri.20Awo bw'eyamaliranga dala okutangirira awatukuvu, n'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ekyoto, yayanjulanga embuli enamu: 21awo Alooni anaateekanga emikono gye gyombiri ku mutwe gw'embuli enamu, n'ayatulira ku iyo obutali butuukirivu bwonabwona obw'abaana ba Isiraeri, n'ebyonoono byabwe byonabyona, ebibbiibi byabwe byonabyona; n'abiteeka ku mutwe gw'embuli, n'agisindiikirirya mu idungu mu mukono gw'omuntu eyeeteekereteekere: 22era embuli yasituliranga ku iyo obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona n'ebutwala mu nsi ebulamu bantu: kale embuli yagiteeranga mu idungu.23Awo Alooni yayingiranga mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'ayambula ebivaalo ebya bafuta, by'abbaire avaire ng'ayingiire mu watukuvu, n'abireka eyo: 24awo yanaabiranga omubiri gwe n'amaizi mu kifo ekitukuvu, n'avaala ebivaalo bye, n'afuluma, n'awaayo ekiweebwayo ekyokyebwa ekikye n'ekiweebwayo ekyokyebwa eky'abantu, ne yeetangirira iye n'abantu.25N'amasavu ag'ekiweebwayo olw'ekibbiibi yagookyeryanga ku kyoto. 26N'oyo ateera embuli eri Azazeri yayozanga ebivaalo bye, n'anaaba omubiri gwe mu maizi, oluvannyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira.27N'ente enume ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'embuli ey'ekiweebwayo olw'ekibbiibi, omusaayi gwayo oguyingizibwa okutangirira mu watukuvu, gyafulumizibwanga ewanza w'olusiisira; ne bookyerya mu musyo amawu gagyo, n'enyama yagyo, n'obusa bwagyo. 28N'oyo abyokya yayozanga ebivaalo bye n'anaaba omubiri gwe mu maizi, oluvanyuma kaisi n'ayingira mu lusiisira.29Era lino lyabanga iteeka gye muli emirembe gyonagyona: mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi, mwabonerezanga emeeme gyanyu, so temukolanga mulimu gwonagwona, enzaalwa waire omugeni atyama mu imwe: 30kubanga ku lunaku olwo kwe babatangiririranga, okubalongoosya; mwabbanga balongoofu mu bibbiibi byanyu byonabyona mu maiso ga Mukama. 31Olwo ye sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombeekeraku gye muli, era mwabonerezanga emeeme gyanyu: niilyo eiteekali ery'emirembe gyonagyona.32Era kabona, yafukibwangaku amafuta era yayawulibwanga okubba kabona mu kifo kya itaaye, yatangiriranga era yavaalanga ebivaalo ebya bafuta, ebivaalo ebitukuvu: 33era yatangiriranga awatukuvu awaayawulibwa, era yatangiriranga eweema ey'okusisinkanirangamu n'ekyoto; era yatangiriranga bakabona n'abantu bonabona ab'ekibiina.34Era lino lyabbanga iteeka gye muli eritakyuka emirembe gyonagyona, okutangiriranga abaana ba Isiraeri olw'ebibbiibi byabwe byonabyona omulundi gumu buli mwaka. N'akola nga Mukama bwe yalagiira Musa.

Chapter 17

1Mukama n'akoba Musa nti 2tumula na Alooni na bataane be n'abaana ba Isiraeri bonabona, obakobe nti Ekigambo kino Mukama ky'alagiire, ng'atumula nti 3Bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri, eyaitiranga ente, oba omwana gw'entama, oba embuli, mu lusiisira, oba eyagiitiranga ewanza w'olusiisira, 4n'atagireeta ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, okugiwaayo okubba ekitone eri Mukama mu maiso g'enyumba ya Mukama: omusaayi gwamubalirwanga omuntu oyo; ng'ayiwire omusaayi; era omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be:5abaana ba Isiraeri kaisi nebaleetenga Sadaaka gyabwe, gye baweereireyo mu itale mu ibbanga bagireetenga eri Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, eri kabona, ne bagiwaayo okubba Sadaaka egy'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama. 6Awo kabona yamansiranga omusaayi ku kyoto kya Mukama ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, n'ayokya amasavu okubba eivumbe eisa eri Mukama.7So tebakaali bawayo Sadaaka gyabwe eri embuli enume, gye basengererya okwenda nagyo. Eryo lyaabbanga iteeka gye bali enaku gyonagona mu mirembe gyabwe gyonagona.8Era wabakoba nti Bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri oba ku bageni abatyamanga mu ibo, yawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa oba Sadaaka, 9n'atakireeta ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, okukiwaayo eri Mukama; omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be.10Era bwe wabbangawo omuntu yenayena ow'omu nyumba ya Isiraeri, oba ku bageni abatyanga mu ibo, yalyanga ku musaayi gwonagwona; nateekanga amaiso gange okwolekera omuntu oyo alya ku musaayi, ne muzikirirya mu bantu be. 11Kubanga obulamu bw'enyama buba mu musaayi: era ngubawaire ku kyoto okutangiriranga obulamu bwanyu: kubanga omusaayi gwe gutangirira olw'obulamu.12Kyenaviire nkoba abaana ba Isiraeri nti Tewabbanga ku imwe muntu eyalyanga ku musaayi, so n'omugeni yenayena eyatyamanga mu imwe talyanga ku musaayi: 13Era bwe wabbangawo omuntu yenayena ku baana ba Isiraeri, oba ku bageni abatyanga mu ibo, yakwatanga ensolo yonayona oba nyonyi yonayona eriika ng'ayiiga; yayiwanga omusaayi gwayo, n'agubiikaku n'enfuufu.14Kubanga obulamu bw'enyama yonayona, omusaayi gwayo gubba gumu n'obulamu bwayo: kyenaviire nkoba abaana ba Isiraeri nti Temulyanga ku musaayi gwe nyama yonna yonayona: kubanga obulamu bw'enyama yonayona niigwo musaayi gwayo: buli eyagulyangaku yazikirizibwanga.15Era buli muntu yalyanga ku eyo efa yonka, oba etaagwirwe ensolo, oba nzaalwa oba mugeni, yayozanga ebivaalo bye, n'anaaba mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya akawungeezi: kaisi n'abba mulongoofu. 16Naye bw'ataabyozenga, n'atanaaba mubiri gwe, kale yabbangaku obutali butuukizivu bwe.

Chapter 18

1Mukama n'akoba Musa nti 2Ytumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Ninze Mukama Katonda wanyu. 3Ng'ebikolwa bwe biri eby'omu nsi y'e Misiri, gye mwatyamangamu, temukolanga mutyo: era ng'ebikolwa bwe biri eby'omu nsi ye Kanani, gye ndibatuusyaamu, temukolanga mutyo: so temutambuliranga mu mateeka gaabwe.4Emisango gyange gye mubba mukolanga, n'amateeka gange ge mubba mwekuumanga, okubitambulirangamu: ninze Mukama Katonda wanyu. 5Kale mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange; ebyo omuntu bweyabikolanga, yabbanga mulamu olw'ebyo: ninze Mukama.6Tewabbanga ku imwe eyasembereranga ow'obuko yenayena, okubikula ku nsoni gye: ninze Mukama. 7Ensonyi gya itaawo, niigyo nsoni gya mawo, tozibikkulangako: ye nnyoko; tobikkulanga ku nsonyi gye. 8Tobiikulanga ku nsoni gy'omusika wa mawo: niigyo ensoni gya itaawo.9Ensoni gya mwannyoko wo azaaliibwe itaawo, azaalibwa mawo, oba yazaaliibwe waika, yazaaliibwe wandi, ensoni gyabwe togibikulangaku. 10Ensoni gya muwala wa mutaane wo, oba muwala wo muwala wo, ensoni gyabwe togibiikulangaku: kubanga ensoni gyabwe nigyo egigyo iwe. 11Ensoni gyo muwala wa mukali wa itaawo, itaawo gw'azaala, oyo mwanyoko, tobikkulanga ku nsonyi gye.12Tobiikulanga ku nsoni gya isenga wo: oyo we buko no itaawo. 13Tobiikulanga ku nsoni gya mugande wa mawo: oyo wo buko no mawo. 14Tobikulanga ku nsoni gya mugande wa itaawo, tosembereranga mukali we: oyo isenga wo.15Tobiikulanga ku nsoni gyo muko mwana wo: oyo muka mutaane wo; tobiikulanga ku nsoni gye. 16Tobiikulanga ku nsoni gyo muka mugande wo: niigyo nsoni gyo mugande wo.17Tobikulanga ku nsoni gy'omukali n'egyo muwala we; totwalanga muwala wa mutaane we, waire muwala wo muwala we, okubiikula ku nsoni gye; abo bo buko: ekyo kibibiibi. 18So totwalanga mukali wamu no mugande we, okubba mwalikwa we, okubikkula ku nsoni gye, wamu no mwinaye, ye ng'akyali mulamu.19So tosembereranga mukali okubikula ku nsoni gye, ng'akaali ayawulibwa olw'obutali bulongoofu bwe. 20So tosulanga no muka muliraanwa wo, okweyonoona naye.21So towangayo ku izaire lyo okubabitya mu musyo eri Moleki, so tovumisyanga liina lya Katonda wo: ninze Mukama.22Togonanga na basaiza, nga bwe bagona n'abakali: ekyo kyo muzizo. 23So togonanga ne nsolo yonnayona, okweyonoona nayo: so n'omukali yenayena tayemereranga mu maiso g'ensolo, okugalamirira nayo: okwo niikwo kutabula.24Temweyonoonanga n'ebyo byonbyona: kubanga olw'ebyo byonabona amawanga goonoonekere ge mbinga mu maiso ganyu: 25n’ensi eyonoonekere: kyenva ngiwalanaku obutali butuukirivu bwayo, n'ensi esesemera dala abagityamamu.26Kale imwe mwekuumenga amateeka gange n'emisango gyange, so temukolangaku ku by'emizizo ebyo byonabona; waire enzaalwa, waire omugeni atyama mu imwe: 27(kubanga eby'emizizo ebyo byonabona abasaiza, ab'omu nsi babikolanga, ababasookere, n’ensi eyonoonekere;) 28ensi ereke okubasesemera dala mwena, bwe mugyonoonanga, nga bwe yasesemeire dala eigwanga eryabasookere.29Kubanga omuntu yenayena bw'eyakolanga kyonakona ku by'emizizo ebyo, abantu abo abaabikola basibwanga okubatoola mu bantu baabwe. 30Kyemwavanga mwekuuma bye mbakuutira, obutakolanga yonnayona ku mpisa egyo ez'emizizo, egyakolebwanga okusooka imwe, n'obuteeyonoonanga n'egyo: ninze Mukama Katonda wanyu.

Chapter 19

1Mukama n’atumula no Musa nti 2Tumula n'ekibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Mwabbanga batukuvu: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu ndi mutukuvu. 3Mutyenga buli muntu maye no itaaye, era mwekuumenga sabbiiti gyange: niinze Mukama Katonda wanyu. 4Temukyukiranga bifaanaayi, so temwekoleranga bakatonda basaanuukye: ninze Mukama Katonda wanyu.5Era bwe mwawangayo sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama, mwagiwangayo era mwikirizibwe. 6Ku lunaku olwo lwe mwagiweeraagaku kwe mwagiriiranga, no ku lw'amakeeri: era ekintu kyonakyona bwe kyafiikangaku okutuusya ku lunaku olw'okusatu, kyayokyebwanga omusyo. 7Era bwe kyaliibwangaku n'akatono ku lunaku olw'okusatu, kiba kyo muzizo; tekiikirizibwenga: 8naye buli ayakiryangaku yabbangaku obutali butuukirivu bwe, kubanga avumisirye ekintu ekitukuvu ekya Mukama: era omuntu oyo yazikirizibwanga mu bantu be.9Era bwe mwakungulanga ebikungulwa by'ensi yanyu, tomaliranga dala kukungula nsonda gye nimiro yo, so tokuŋaaayanga ebyerebwa ku bikungulwa byo. 10So toyeranga mu lusuku lwo olw'emizabbibu, so tokuŋaanyanga bibala ebikunkumuka mu lusuku lwo olw'emizabbibu; wabirekeranga omwavu n'omugeni: ninze Mukama Katonda wanyu.11Temwibbanga; so temulyazaamaanyanga, so temubbeyagananga mwenka na mwenka. 12temulayiriranga bwereere liina lyange, n'okuvumisya n'ovumisya eriina lya Katonda wo: ninze Mukama.13Tojooganga muliraanwa wo, so tomunyaganga: empeera y'omusenze akolera empeera togonanga ng'oli nayo okukyeesya obwire. 14Tokolimiranga mwigavu wa matu, so tomuteekerangawo nkonge omuduka w'amaiso, naye watyanga Katonda wo: ninze Mukama.15Temusalanga misango egitali gye nsonga: tolowoozanga maiso go mwavu, so toikyangamu kitiibwa maiso go wa maani: naye wasaliranga muliraanwa wo emisango gye nsonga. 16Toibbanga we nimi ng'otambulatambula mu bantu bo; so toyemereranga kulumba musaayi gwo muliraanwa wo: ninze Mukama.17Tokyawanga mugande wo mu mwoyo gwo: tolekanga kunenya muliraanwa wo, oleke okubbaaku ekibbiibi ku lulwe. 18Towalananga igwanga, so tobbanga ne nge yonnayona eri abaana b'abantu bo, naye watakanga muliraanwa wo nga bwe weetaka wenka: ninze Mukama.19Mwekuumenga amateeka gange. Tozaalisyanga nsolo gyo ngeri egitafaanana bumu: tosiganga mu nimiro yo nsigo ey'engeri eibbiri: ekivaalo tekikubikkangaku eky'engeri eibiri egy'olugoye egitabwirwe awamu.20Era buli eyagonanga n'omukali, yena nga muzaana, ng'aliku ibaye amwogerezya, era nga tanunulwanga n'akatono, so nga taweebwanga idembe; babonerezebwanga, tebaitibwanga, kubanga wabula wo busa. 21Awo waleetanga ekyo ky'awaayo olw'omusango eri Mukama, ku mulyango gw'eweema ey'okusisinkanirangamu, embuli enume okubba ekiweebwayo olw'omusango. 22Awo kabona yamutangiriryanga entama enume ey'ekiweebwayo olw'omusango mu maiso ga Mukama olw'ekibbiibi kye yakolere; kale yasonyiyibwanga ekibbiibi kye yakolere.23Era bwe mubbanga mwemereire mu nsi eyo, era nga mumalire okusimba emisaale egy'engeri gyonagyona egiriibwaku, kaisi ne mweta ebibala byagyo obutakomolwa bwagyo: emyaka isatu byabbanga gye muli ng'ebitali bikomole tebiriibwangaku. 24Naye mu mwaka ogw'okuna ebibala byayo byonabyona biribba bitukuvu, olw'okutendereza Mukama. 25No mu mwaka ogw'okutaanu mulirya ku bibala byayo, ebawe ekyengera kyayo: ninze Mukama Katonda wanyu.26Temulyanga kintu kyonakyona wamu n'omusaayi, so temuwanga irogo, so temulagulanga. 27Temumwanga nkiiya, so toyonoonanga nsonda gye kirevu kyo. 28Temwesalanga ku mubiri gwanyu olw'abafu, so temwesalangaku byo buyonjo byonabyona: ninze Mukama.29Tovumisyanga muwala wo, okumufuula omwenzi; ensi ereke okusengererya obwenzi, ensi n'eizula ekibbiibi. 30Mwekuumenga sabbiiti gyange, era mutyenga awatukuvu wange: niize Mukama.31Temukyukiranga abo abasamira emizimu, waire abalogo; temubanoonianga, okwonooneka olw'abo: ninze Mukama Katonda wanyu.32Oseguliranga alina envi, era oteekangamu ekitiibwa amaiso g'omukaire, era otyanga Katonda wo: ninze Mukama.33Era Omugeni bweyatyamanga naiwe mu nsi yanyu, temumukolanga kubbiibi. 34Omugeni yatyamanga naimwe yabbanga gye muli ng'enzaalwa mu imwe, era omutakanga nga bwe wetaka wenka, kubanga mwabbaire bagenyi mu nsi y'e Misiri: ninze Mukama Katonda wanyu.35Temukolanga ebitali byo butuukirivu okusala emisango, okupima emikono, okupimira mu minzaani, waire okugera. 36Mwbbanga ne minzaani ntuufu, n'ebigera bituufu, efa ntuufu, ne ini ntuufu: ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri. 37Era mukwatenga amateeka gange gonagona, n'emisango gyange gyonagyona, ne mubikolanga: ninze Mukama.

Chapter 20

1Mukama n'akoba Musa nti 2Era ate koba abaana ba Isiraeri nti Bwe wabbangawo omuntu yenayena ku baana ba Isiraeri, oba ku bageni abatyama mu Isiraeri, yawangayo ku izaire lye eri Moleki: talekanga kwitibwa: abantu ab'omu nsi bamukubbanga amabbaale.3Era nzena namwolekeryanga amaiso gange omuntu oyo, ne muzikirirya okumutoola mu bantu be; kubanga awaireyo ku izaire lye eri Moleki, okwonoona awatukuvu wange, n'okuvumisya eriina lyange eitukuvu. 4Era abantu ab'omu nsi bwe bagisanga n'akatono amaiso gaabwe omuntu oyo, bweyawangayo ku izaire lye eri Moleki, ne batamwita: 5awo namwolekeryanga obwenyi bwange omuntu oyo na bagande be, ne muzikirirya iye n'abo bonabona abamugoberera okwenda, okwenda no Moleki, okubatoola mu bantu baabwe.6N'omuntu eyakyukiranga abo abasamira emizimu, n'abalogo, okubasengererya okwenda, namwolekeryanga obweni bwange omuntu oyo ne muzikirirya okumutoola mu bantu be. 7Kale mwetukulyenga mubbenga abatukuvu: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu.8Era mwekuumenga amateeka gange, mugakolenga: ninze Mukama abatukulya. 9Kubanga buli eyakolimiranga itaaye oba maye talemanga kwitibwa: ng'akolimiire itaaye oba maye; omusaayi gwe gwabbanga ku iye.10N'omuntu eyayendanga ku Mukali w'omusaiza omulala, yayendanga ku Mukali wa muliraanwa we, omwenzi omusaiza n'omwenzi omukali tebalekanga kwitibwa. 11N'omusaiza eyagonanga no Mukali wa itaaye, ng'abikwire ku nsoni gya itaaye: bombiri tebalekanga kwitibwa; omusaayi gwabwe gwabbanga ku ibo. 12Era omusaiza bweyagonanga no muka mwana we, bombiri tebalekanga kwitibwa: nga bakolere okutabula; omusaayi gwabwe gwabbanga ku niibo.13Era omusaiza bweyagonanga N'omusaiza, nga bwe yandigonere n'abakali, bombiri nga bakolere eky'omuzizo: tebalekanga kwitibwa; omusaayi gwabwe gwabbanga ku niibo. 14Era omusaiza bweyakwanga omukali no maye, ekyo kibbiibi: bayokyebwanga omusyo iye nabo; muleke okubba ekibbiibi mu imwe.15Era omusaiza bweyagonanga n'ensolo, talekenga kwitibwa: era mwaitanga ensolo eyo. 16Era omukali bweyasembereranga ensolo yonayona, n'agalamiriira nayo, omwitanga omukali oyo n'ensolo: tebireanga kwitibwa; omusaayi gwabyo gwabbanga ku ibyo.17Era omusaiza bweyakwanga mwanyoko we, muwala wa itaaye, oba muwala wa maye, n’abona ensoni gye, yeena n'abona ensoni gye; niikyo kigambo eky'obuwemu; era bazikirizibwanga mu maiso g'abaana b'abantu baabwe: ng'abikwire ku nsoni za mwanyoko we; babbangaku obutali butuukirivu bwe. 18Era omusaiza bweyagonanga n'omukali aliku endwaire ye, n'abikkula ku nsoni gye; ng'afiire obwereere ensulo ye, naye ng'abiikwire ku nsulo y'omusaayi gwe: awo bombiri bazikirizibwanga okutoolebwa mu bantu baabwe.19So tobiikulanga ku nsoni gyo mugande wa mawo; waire egya mwanyoko wa itaawo: kubanga afiire obwereere ow'obuko: babatolangaku obutali butuukirivu bwabwe. 20Era omusaiza bweyagonanga no Mukali wa koiza we, ng'abikwire ku nsoni gya koiza we: babbangaku ekibbiibi kyabwe; balifa nga babula baana. 21Era omusaiza bweyakwanga Mukali wo mugande we, bwe butali bulongoofu: ng'abikwire ku nsoni gya mugande we; tebalibba na baana.22Kyemwavanga mwekuuma amateeka gange gonagona, n'emisango gyange gyonagyona, ne mubikolanga: ensi, gye mbayingiryamu okutyama omwo, erekenga okubasesemera dala. 23So temutambuliranga mu mpisa gy'eigwanga, lye mbinga mu maiso ganyu: kubanga bakolanga ebyo byonabona, era Kyenviire mbakyawa.24Naye nabakobere imwe nti Mulisikira ensi yaabwe, nzena ndigibawa okugirya, ensi ekulukuta n'amata n'omubisi gw'enjoki; ninze Mukama Katonda wanyu, eyabawiire mu mawanga. 25Kyemwavanga mwawula ensolo enongoofu n'eteri nongoofu, n'enyonyi eteri nongoofu n'enongoofu: so temufuulanga meeme gyanyu za mizizo olw'ensolo, oba olw'enyonyi, oba olw'ekintu kyonakona eky'ekulula ku nsi, bye nayawiire gye muli obutabba birongoofu:26Era mwabbanga batukuvu gye ndi: kubanga ninze Mukama ndi mutukuvu, era nabaawire mu mawanga mubbe abange.27Era omusaiza oba omukali asamira omuzimu, oba omulogo, talekanga kwitibwa; babakubbanga amabbaale: omusaayi gwabwe gwabbanga ku ibo.

Chapter 21

1Mukama n'akoba Musa nti Tumula na bakabona Bataane ba Alooni, obakobe nti Tewabbangawo muntu eyeeyonoona olw'abo abafire ku bantu be; 2wabula olwa bagande be, abamuli okumpi mu luganda, maye no itaaye no mutaane we no muwala we no mugande we; 3n'olwo mwanyoko we atamanyanga musaiza, amuli okumpi mu lugande, abula ibaaye, olw'oyo asobola okweyonoona.4Tayonoonanga, bw'abba omukulu mu bantu be, okwevumisya. 5Tebamwanga mpaata ku mutwe gwabwe, so tebamwanga nsonda gye kirevu kyabwe, so tebeesalanga n'akatono ku mubiri gwabwe. 6Babbanga batukuvu eri Katonda waabwe, so tebavumisanga liina lya Katonda waabwe: kubanga bawaayo ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo, niigwo mugaati gwa Katonda waabwe: kyebaavanga babba abatukuvu.7Tebakwanga mukali mwenzi,oba aliku empitambiibbi; so tebakwanga mukali eyabbingibwe ibaye: kubanga mutukuvu eri Katonda we. 8Kyewavanga omutukulya; kubanga awaayo omugaati gwa Katonda wo: yabvanga mutukuvu gy'oli: kubanga ninze Mukama abatukulya ndi mutukuvu. 9Era muwala wa kabona yenayena, bweyevumisyanga nga yeefuula omwenzi, ng'avumisya itaaye: yayokyebwaaga omusyo.10N'oyo yabbanga kabona asinga obukulu mu bagande be, afukibwaku ku mutwe amafuta agafukibwaku, era ayawulibwa okuvaala ebivaalo ebyo, tasumululanga nziiri gyo ku mutwe gwe, so takanulanga ngoye gye; 11so tayingiranga eri omulambo gwonagwona, so teyeeyonoonanga olwa itaaye, waire olwa maye; 12so tafulumanga mu watukuvu, so tavumisyanga watukuvu wa Katonda we; kubanga engule ey'amafuta agafukibwaku aga Katonda galiwo ku iye: ninze Mukama.13Era yakwanga omukali nga kaali kumanya musaiza. 14Namwandu oba eyabbingiibwe oba aliku empitambiibbi, omwenzi, abo tabakwanga: naye omuwala atamanyanga musaiza ow'oku bantu be gweyakwanga. 15So tavumisyanga izaire lye mu bantu be: kubanga nze ndi Mukama amutukulya.16Mukama n’akoba Musa nti 17Koba Alooni nti Buli muntu yenayena ow'oku izaire lyo mu mirembe gyabwe gyonagyona yabbangaku obuleme, tasemberanga okuwaayo omugaati gwa Katonda we.18Kubanga buli muntu yenayena eyabbangaku obuleme tasemberanga: omuzibe w'amaiso oba awenyera oba eyayonoonekere enyindo, oba aliko ekintu kyonakyona ekisuukirira, 19oba eyamenyekere okugulu, oba eyamenyekere omukono, 20oba alina eibbango, oba mututuuli, oba aliku obuleme ku liiso lye, oba alina obuwere, oba mubootongo, oba eyayatikire enjagi; 21tewabbangawo muntu wa ku uzaire lya Alooni kabona, aliku obuleme, eyasemberanga okuwaayo ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo: ng'aliku obuleme; tasemberanga okuwaayo omugaati gwa Katonda we.22Yalyanga ku mugaati gwa Katonda we, ku mugaati omutukuvu einu, era no ku mutukuvu. 23Kyooka tayingiranga awali eijiji, so tasembereranga kyoto, kubanga aliku obuleme; alemenga okuvumisya awatukuvu wange: kubanga nze ndi Mukama atukulyawo. 24Awo Musa n'akoba Alooni atyo na Bataane be n'abaana bonabona aba Isiraeri.

Chapter 22

1Mukama n'akoba Musa nti 2Koba Alooni na Bataane be, beewalenga ebintu ebitukuvu eby'abaana ba Isiraeri, bye batukukya gye ndi, era balemenga okuvumisya eriuna lyange eitukuvu: ninze Mukama. 3Bakobe nti Buli muntu yenayena ow'oku izaire lyanyu lyonalyona mu mirembe gyanyu gyonagona, yasembereranga ebintu ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye batukulya eri Mukama, ng'aliku obutali bulongoofu bwe, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu maiso gange: ninze Mukama.4Buli muntu yenayena ow'oku izaire lya Alooni aliko ebigenge oba alina enziku, talyanga ku bintu ebitukuvu okutuusya lw'alibba omulongoofu. Era buli eyakomanga ku kintu kyonakyona ekitali kirongoofu olw'abafu, oba omuntu avaamu amaanni; 5oba buli eyakomanga ku kyewalula kyonakyona ekisobola okumufuula atali mulongoofu, oba ku muntu asobola okumusiiga obutali bulongoofu, obutali bulongoofu bwonabwona bwaliku; 6obulamu obwo obwakomanga ku ebyo byonabona yabbanga atali mulongoofu okutuusya olw'eigulo, so talyanga ku bintu ebitukuvu, wabula ng'anaabire omubiri gwe mu maizi.7Awo eisana ng'alizwire, yabbanga mulongoofu; oluvannyuma yalyanga ku bintu ebitukuvu, kubanga niigwo mugaati gwe. 8Ekyafanga kyonka, oba ekyataagulwataagulwanga ensolo, talyangaku okweyonoona nakyo: ninze Mukama. 9Kyebaavanga beekuuma kye nanabagisisirye, balekenga okubbaaku ekibbiibi olw'ekyo, ne bafiira mu ikyo bwe bakivumisyanga: nze ndi Mukama abatukulya.10Tewabbangawo mugeni eyalyanga ku kintu ekitukuvu: omutambuli ali no kabona, oba omusenze akolera empeera, talyanga ku kintu ekitukuvu. 11Naye kabona bweyagulanga obulamu bwonabwona, agulibwa n'ebintu bye, oyo yalyangaku; n'abo abazaaliirwe mu nyumba ye, abo baalyanga ku mugaati gwe.12Era muwala wa kabona bweyafumbirwanga Omugeni, talyanga ku kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu ebitukuvu. 13Naye muwala wa kabona bw'abbanga namwandu, oba eyabbigiibwe, era nga abula mwana, era ng'airirewo mu nyumba ya itaaye, nga mu butobuto bwe, yalyanga ku mugaati gwa itaaye: naye tewabbangawo mugeni yalyanga ku igwo.14Era omuntu bweyalyanga ku kintu ekitukuvu nga tamanyiriire, kale akigaitangaku ekitundu kyakyo eky'okutaanu, n'awa kabona ekintu ekitukuvu. 15So tebavumisyanga bintu bitukuvu bya baana ba Isiraeri, bye bawaayo eri Mukama; 16ne babaleetaku ( batyo) obutali butuukirivu obuleeta omusango, bwe balya ku bintu byabwe ebitukuvu: kubanga nze ndi Mukama abatukulya.17Mukama n'akoba Musa nti 18Tumula na Alooni na Bataane be n'abaana bonabona aba Isiraeri, obakobe nti Buli muntu yenayena ow'oku nyumba ya Isiraeri, oba ku bageni abali mu Isiraeri, eyawangayo ekitone kye, bwe kyabbanga obweyamu bwabwe bwonabwona, oba ekiweebwayo kyonakyona kye bawaayo ku bwabwe, kye bawaayo eri Mukama okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 19(mwawangayo) enume ebulaku buleme ku nte, ku ntama, oba ku mbuli, kaisi mwikirizibwe.20Naye ekintu kyonakyona ekiriku obuleme, ekyo temukiwangayo: kubanga tekyabbenga kyo kwikirizibwa ku lwanyu. 21Era buli eyawangayo Sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe eri Mukama okutuukirirya obweyamu, oba okubba ky'awaayo ku bubwe, ku nte oba ku mbuli, yabbbanga ntuukirivu kaisi eikirizibwe; tebbangaku buleme.22Enzibe y'amaiso, oba emenyefu, oba eneme, oba eriko amabbwa oba obuwere oba kabootongo, egyo temugiwangayo eri Mukama, so temubifuulanga ekiweebwayo n'omusyo eri Mukama ku kyoto. 23Oba ente oba omwana gw'entama eriku ekintu kyonakyona ekisuukirira oba ekitatuuka mu bitundu byayo, eyo osobola okuwaayo okubba ky'owaayo ku bubwo: naye okubba obweyamo teikirizibwenga.24Eyabetentebwa enjagi zaayo, oba eyanyigiibwe, oba eyayatiukir, oba eyasaliibweku egyo, temugiwangayo eri Mukama; so temukolanga mutyo mu nsi yanyu. 25So no mu mukono gwo munaigwanga temuwangayo mugaati gwa Katonda wanyu ogwabira ku egyo gyonagyona; kubanga okwonooneka kwagyo kuli mu niigyo, giriku obuleme: tigyaikirizibwenga ku lwanyu.26Mukama n'akoba Musa nti 27Ente oba ntama oba mbuli bweyazaalibwanga, yamalanga enaku musanvu ng'eyonka maye waayo; awo okuva ku lunaku olw'omunaana n'okusingawo yaikirizibwanga okubba ekitone ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.28Era bw'ebba ente oba ntama, temugitanga iyo n'omwana waayo byombiri ku lunaku lumu. 29Era bwe mwawangayo Sadaaka ey'okwebalya eri Mukama, mwagiwangayo kaisi mwikirizibwe. 30Yaliirwanga ku lunaku olwo; temugisigalyangaku okutuusya Amakeeri: ninze Mukama.31Kyemwavanga mwekuuma ebiragiro byange, ne mubikola: ninze Mukama. 32So temuvumisyanga liina lyange eitukuvu; naye ntaka okutukuzibwanga mu baana ba Isiraeri: ninze Mukama abatukulya, 33eyabatoire mu nsi y'e Misiri okubba Katonda wanyu: ninze Mukama.

Chapter 23

1Mukama n'akoba Musa nti 2Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Embaga endagire egya Mukama, gye mwalangiranga okubba okukuŋaana okutukuvu, gino niigyo mbaga gyange endagire.3Enaku omukaaga gyakolerwangaku omulimu: naye ku lunaku olw'omusanvu niiyo sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombekeraku, okukuŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona: olwo sabbiiti eri Mukama mu nyumba gyanyu gyonagyona.4Gino niigyo rmbaga endagire egya Mukama, niikwo kukuŋaana okutukuvu, gye mwalangiranga mu ntuuko zaazo endagire. 5Mu mwezi ogw'oluberyeberye, ku lunaku olw'eikumi n'eina akawungeezi, niikwo Kubitaku kwa Mukama. 6No ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogwo niiyo embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eri Mukama: mwaliiranga enaku musanvu emigaati egitazimbulukuswa.7Ku lunaku olw'oluberyeberye mwabbanga n'okukuŋaana okutukuvu: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono. 8Naye mwaweerangayo enaku musanvu ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: ku lunaku olw'omusanvu gwabbangawo okukuŋaana okutukuvu; te mukolanga mulimu gwe mikono.9Mukama n'akoba Musa nti 10tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Bwe mulimala okuyingira mu nsi gye mbawa, ne mukungula ebikungulwa byayo, Kaisi ne muleeta ekinywa eky'ebiberyeberye eby'ebikungulwa byanyu eri kabona: 11naye yawuubawuubanga ekinywa mu maiso ga Mukama, okwikirizibwa ku lwanyu: ku lw'amakeeri olwiririra sabbiiti kabona kw'anaakiwuubirawuubiranga.12Era ku lunaku kwe munaawuubirawuubiranga ekinywa, mwawangayo omwana gw'entama omulume ogubulaku buleme ogukaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama. 13N'ekiweebwayo kyaku eky'obwita kyabbanga ebitundu bibiri eby'eikumi ebya efa eby'obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama okubba eivumbe eisa: n'ekiweebwayo kyaku eky'okunywa kinaabbanga kye nviinyu, ekitundu eky'okuna ekya ini. 14So temulyanga mugaati waire eŋaanu ensiike waire ebiyemba ebibisi, Okutuusya olunaku olwo, okutuusya lwe mwamalanga okuleeta ekitone kya Katonda wanyu: niilyo eiteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona.15Era mwebaliranga okuva ku lw'amakeeri olwiririra sabbiiti, okuva ku lunaku kwe mwaleeteire ekinywa eky'ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa; waabbangawo sabbiiti musanvu enamba: 16okutuusya olw'makeeri olwiririra sabbiiti ey'omusanvu mwabalanga enaku ataanu: awo mwawangayo ekiweebwayo eky'obwita obuyaka eri Mukama.17Mwafulumyanga mu nyumba gyanyu emigaati ibiri egiwuubibwawuubibwa egy'ebitundu ebibiri eby'eikumi ebya efa: gyabbanga gyo bwita busa, gyayokyebwanga n'ekizimbulukusya, okubba ebiberyeberye eri Mukama. 18Era mwaleetanga wamu n'emigaati abaana b'entama musanvu ababulaku buleme abakaali kumala mwaka gumu, n'ente entonto imu, n'entama enume ibiri: gyabbanga ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama, wamu n'ekiweebwayo kyaku eky'obwita, n'ebiweebwayo byaku eby'okunywa, niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'omusyo, eky'eivumbe eisa eri Mukama.19Era mwawangayo Embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, n'abaana b'entama abalume babiri abakaali kumala mwaka gumu okubba sadaaka ey'ebiweebwayo olw'emirembe. 20Kale kabona yagiwuubanga wamu n'emigaati egy'ebiberyeberye okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama, wamu n'abaana b'entama bombiri: byabbanga bitukuvu eri Mukama bya kabona. 21Era mwalangiranga ku lunaku olwo; wabbangawo okukuŋana okutukuvu gye muli: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono: niilyo eiteeka eritaliwaawo mu nyumba gyanyu gyonagona mu mirembe gyanyu gyonagyona.22Era bwe mwakungulanga ebikungulwa eby'ensi yanyu, tomaliranga dala kukungula nsonda gye nimiro yo, so tolondanga ebyerebwa eby'ebikungulwa byo: wabirekeranga omwavu n'omugeni: ninze Mukama Katonda wanyu.23Mukama n'akoba Musa nti 24Koba abaana ba Isiraeri nti Mu mwezi ogw'omusanvu, ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi, wabbangawo okuwumula okw'okwewombeeka gye muli, ekijukiryo eky'okufuuwa amakondeere, okukuŋaana okutukuvu. 25Temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono: era mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.26Mukama n'akoba Musa nti 27Naye ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi niigwo ogw'omusanvu niilwo lunaku olw'okutangiririraku: lwabbanga kukuŋaana kutukuvu gye muli, mweena mwabonerezanga obulamu bwanyu; era mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama.28So temukolanga mulimu gwonagwona ku luaaku olwo: kubanga niilwo lunaku olw'okutangiririraku, okubatangirira mu maiso ga Mukama Katonda wanyu. 29Kubanga buli bulamu bwonabwona obutaabonerezebwenga ku lunaku olwo, yazikirizibwanga mu bantu be.30Era buli bulamu bwonabwona obwakolanga omulimu gwonagwona ku lunaku olwo, obulamu obwo nabuzikiriryanga mu bantu be. 31Temukolanga mulimu gwonagwona: niilyo iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona. 32Lwabbanga gye muli sabbiiti ey'okuwummula ey'okwewombeekeraku, naimwe mwabonerezanga obulamu bwanyu: ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi Olweigulo, okusooka Olweigulo okutuusya Olweigulo, mwekuumanga sabbiiti yanyu.33Mukama n’akoba Musa nti 34Koba abaana ba Isiraeri nti Ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi guno ogw'omusanvu waabbangawo embaga ey'ensiisira okumala enaku musanvu eri Mukama.35Ku lunaku olw'oluberyeberye wabbangawo okukuŋaana okutukuvu: temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono. 36Mwaweerangayo enaku musanvu ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: ku lunaku olw'omunaana wabbangawo okukuŋaana okutukuvu gye muli; mweena mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama: nikwo kukuŋaana okukulu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'emikono.37Egyo niigyo mbaga endagire egya Mukama, gye mwalangiranga okubba okukuŋaana okutukuvu okuwangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama, ekiweebwayo ekyokebwa, n'ekiweebwayo eky'obwita, sadaaka, n'ebiweebwayo eby'okunywa, kimu ku kimu ku lunaku lwakyo: 38obutateekaku sabbiiti gya Mukama, n'ebirabo byanyu, n'obweyamo bwanyu bwonabwona, n'ebyo byonabyona bye muwaayo ku bwanyu, bye muwa Mukama.39Naye ku lunaku olw'eikumi n'eitaanu olw'omwezi ogw'omusanvu, bwe mwamalanga ok'ukungula ebibala by'ensi, mwekuumiranga embaga ya Mukama enaku musanvu: ku lunaku olw'oluberyeberye wabbangawo okuwummula okw'okwewombeeka, no ku lunaku olw'omunaana wabbangawo okuwummula okw'okwewombeeka.40Era ku lunaku olw'oluberyeberye mwetwaliranga ebibala by'emisaale emisa, amatabi g'enkindu, n'amatabi g'emisaale emiziyivu, n'emisaale egy'oku mwiga; era mwasanyukiranga enaku musanvu mu maiso ga Mukama Katonda wanyu. 41Era mwagyekuumiranga okubba embaga eri Mukama enaku musanvu buli mwaka: niilyo eiteka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu: mwagyekuumiranga mu mwezi ogw'omusanvu.42Mwamalanga enaku musanvu mu nsiisira: enzaalwa bonabona ab'omu Isiraeri batyamanga mu nsiisira: 43emirembe gyanyu kaisi gimanyenga nga natyamisirye abaana ba Isiraeri mu nsiisira, bwe nabatoire mu nsi y'e Misiri: ninze Mukama Katonda wanyu. 44Awo Musa n'akobera abaana ba Isiraeri embaga endagire eza Mukama.

Chapter 24

1Mukama n'akoba Musa nti 2Lagira abaana ba Isiraeri, bakuleetere amafuta amasa aga zeyituuni amakubbe olw'etabaaza, okwakyanga etabaaza olutalekula.3Ewanza w'eijiji ery'obujulizi, mu weema ey'okusisinkanirangamu, Alooni weyagirongoosereryanga okusooka Olweigulo okutuusya Amakeeri mu maiso ga Mukama olutalekula: lyabbanga iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona. 4Etabaaza yagirongoosereryanga ku kikondo ekirongoofu mu maiso ga Mukama olutalekula.5Era wairiranga obwita obusa, n'otoolamu emigaati ikumi n'eibiri emyokye: ebitundu bibiri eby'eikumi ebya efa byabbanga mu mugaati gumu. 6Era wagitegekanga embu ibiri, buli lubu mukaaga, ku meenza enongoofu mu maiso ga Mukama.7Era wateekanga omusita omulongoofu ku buli lubu, gubbenga ekijjukiryo eri emigaati, ekiweebwayo ekikolebwa n'omusyo eri Mukama. 8Buli sabbiiti yagitegekanga mu maiso ga Mukama olutalekula; niiyo ndagaanu eteriwaawo ku lw'abaana ba Isiraeri. 9Era gyabbanga gya Alooni ne Bataane be; era bagiriiranga mu kifo ekitukuvu: kubanga mitukuvu inu gyali ku biweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'omusyo olw'eiteeka eritaliwaawo.10Awo mutaane w'omukali Omuisiraeri, itaaye Mumisiri, n'afuluma n'ayaba mu baana ba Isiraeri: mutaane w'omukali Omuisiraeri n'omusaiza wa Isiraeri ne bawakanira mu lusiisira; 11mutaane w'omukali Omuisiraeri n'avoola Eriina n'akolima; ne bamuleetera Musa. No maya eriina lye Seromisi, muwala wa Dibuli, ow'omu kika kya Daani. 12Ne bamusiba kaisi bakoberwe mu munwa gwa Mukama.13Mukama n'akoba Musa nti 14Oyo alamire mumufulumye ewanza w'olusiisira; n'abo bonabona abamuwuliire bateeke emikono gyabwe ku mutwe gwe, ekibiina kyonakyona kimukubbe amabbaale.15Era wakoba abaana ba Isiraeri nti Buli eyalamanga Katonda we yabbangaku ekibbiibi kye. 16N'oyo eyavoolanga eriina lya Mukama talekanga kwitibwa; ekibiina kyonakyona tekirekanga kumukubba mabbale: Omugeni naye era n'enzaalwa, bweyavoolanga eriina lya Mukama, yaitibwanga.17N'oyo eykubbanga omuntu yenayena n'amwita talekanga kwitibwa; 18n'oyo eyakubbanga ensolo n'agiita yagiriwanga: obulamu olw'obulamu.19Era omuntu bweyalemalyanga muliraanwa we; nga bw'akolere, bweyakolebwanga atyo; 20ekinuule olw'ekinuule, eriiso olw'eriiso, eriinu olw'eriinu: nga bw'alemairye omuntu, bweyasasulibwanga atyo. 21N'oyo eyaitanga ensolo yagiriwanga: n'oyo eyaitanga omuntu yaitibwanga.22Mwabbanga n'eiteeka limu eri omugeni era n'enzaalwa: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu. 23Awo Musa n'akoba abaana ba Isiraeri, oyo eyalaamire ne bamufulumya ewanza w'olusiisira; ne bamukubba amabbaale. Abaana ba Isiraeri ne bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa.

Chapter 25

1Mukama n'akobera Musa ku lusozi Sinaayi nti 2Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Bwe muliyingira mu nsi gye mbawaire, ensi kaisi n'eyeekuuma sabbiiti eri Mukama.3Enimiro yo wagisigiranga emyaka mukaaga, n'olusuku lwo olw'emizabbibu walusaliriranga emyaka mukaaga, n'okungula ebibala byalwo; 4naye mu mwaka ogw'omusanvu wabbangawo sabbiiti ey'okuwumula ey'okwewombeekeraku eri ensi, sabbiiti eri Mukama: tosiganga nimiro yo, so tosaliranga lusuku lwo.5Ekyo ekimera kyonka ku bikungulwa byo tokikungulanga, ne izabbibu egy'oku muzabbibu gwo ogutali musalire toginoganga: gwabbanga mwaka gwo kuwumula okw'okwewombeeka eri ensi. 6Era sabbiiti ey'ensi yabbanga kyo kulya gye muli; eri iwe n'eri omwidu wo n'omuzaana wo, n'omusenze wo akolera empeera n'omugeni wo atyama naiwe; 7n'eri ebisibo byo n'ensolo egiri mu nsi yo, ekyengera kyayo kyonakyona kyabbanga kyo kulya.8Era webaliranga sabbiiti musanvu egy'emyaka, emyaka musanvu emirundi musanvu; era wabbangawo gy'oli enaku egya sabbiiti musanvu egy'emyaka, niigyo myaka ana mu mwenda.9Awo kaisi n'otambulya eikondeere ery'eidoboozi einene ku lunaku olw'eikumi olw'omwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'okutangiririraku kwe mwatambuliryanga eikondeere okubunya ensi yanyu yonayona.10Era mwatukulyanga omwaka ogw'ataanu, ne mulangira eidembe mu nsi yonayona eri abo bonabona abagityamamu: gwabbanga jubiri gye muli; era mwairangawo buli muntu mu butaka bwe, era mwairangawo buli muntu mu nda gye.11Omwaka ogwo ogw'ataanu gwabbanga jubiri gye muli: temusiganga, so temukungulanga ekyo ekimera kyonka mu igwo so temunoganga mu igwo ku mizabbibu egitali misalire. 12Kubanga jubiri; gwabbanga mutukuvu gye muli: mwalyanga ekyengera kyagwo nga mukitoola mu nimiro.13Mu mwaka ogwo ogwa jubiri niimwo mwe mwairirangawo buli muntu mu butaka bwe. 14Era mwewagulyanga muliraanwa wo ekintu kyonakyona, oba byewagulanga mu mukono gwa muliraanwa wo, temulyazaamaanyagananga:15ng'omuwendo gw'emyaka bwe guli egiiriire jubiri, bwewagulaananga no muliraanwa wo, era ng'omuwendo gw'emyaka egy'ebikungulwa bwe guli bweyanakugulyanga. 16Ng'emyaka bwe gyenkananga obungi bwewatumulanga otyo ku muwendo gwakyo, era ng'emyaka bwe gyekankananga obutono bwewasalanga otyo ku muwendo gwakyo; kubanga omuwendo gw'ebikungulwa gw'akugulirye. 17So temulyazaamaanyagananga; naye otyanga Katonda wo: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu.18Kye mwavanga mukola amateeka gange, ne mwekuumanga emisango gyange ne mugikola; era mutyamanga mu nsi mirembe. 19Era ensi yabalanga ebibala byayo, naimwe mwalyanga okwikuta, ne mutyama omwo mirembe.20Era bwe mwatumulanga nti Tulirya ki mu mwaka ogw'omusanvu? Bona, tetulisiga, so tetulikungula kyengera kyaisu: 21kale nalagiranga omukisa gwange okubba ku imwe mu mwaka ogw'omukaaga, era gwabalanga ebibala eby'emyaka gyonsatu. 22Era mwasiganga mu mwaka gw'omunaana, ne mulya ku bibala ebyagisiibwe eira; okutuusya ku mwaka ogw'omwenda, ebibala byayo lwe birituuka, mwalyanga ku byagisiibwe eira.23So ensi tetundibwanga okugiviiramu dala enaku gyonagyona; kubanga ensi yange: kubanga muli bageni era abatambuli gye ndi. 24No mu nsi yonayona ey'obutaka bwanyu mwaikiriryanga ensi okununulibwa. 25Mugande wo bw'abba ng'ayavuwaire, n'atunda ku butaka bwe, kale mugande we asinga okumubba okumpi mu luganda yaizanga, n'anunula ekyo mugande we ky'atundire.26Era omuntu bw'atabbangaku eyakinunula, era ng'agaigawaire n'abona ebyamala okukinunula; 27awo abalenga emyaka gye kyatundiirwemu n'airirya ebisukiriiremu amuntu gwe yakigulirye; Yeena yairyanga mu butaka bwe. 28Yeena bw'abba nga tasobola kukyeirirya, kale ekyo kye yatundire kyabbanga mu mukono gw'oyo eyakigulire okutuusya ku mwaka gwa jubiri: awo kyayabiranga mu jubiri, Yeena yairyanga mu butaka bwe.29Era omuntu bweyatundanga enyumba ey'otyamamu mu kibuga ekiriku bugwe, kale yasobolanga okuginunula omwaka ogundi nga gukaali kuwaaku kasookeire etundibwa; yamalanga omwaka omulamba ng'alina obuyinza obw'okununula. 30Era bw'eteenunulirwenga mu ibbanga ery'omwaka omulamba, kale enyumba eri mu kibuga ekiriku bugwe yafuukiranga dala y'oyo eyagigulire okubba eyiye enaku gyonagona, mu mirembe gye gyonagyona: teyabiranga mu jubiri.31Naye enyumba egy'omu byalo ebibulaku bugwe okubyetooloola gyabalirwanga wamu n'enimiro egy'omu byalo: gyasobokanga okununulibwa, era gyayabiranga mu jubiri. 32Naye ebibuga eby'Abaleevi, enyumba egy'omu bibuga eby'obutaka bwabwe, Abaleevi bayingiryanga okuginunula mu biseera byonabona.33Era eimu ku Baleevi bwanunulanga, kale enyumba eyatundiibwe, n'ekibuga eky'obutaka bwe, kyayabiranga mu jubiri: kubanga enyumba egy'omu bibuga eby'Abaleevi niibwo butaka bwabwe mu baana ba Isiraeri. 34Naye enimiro ey'omu byalo ebiriraine ebibuga byabwe tetundibwanga; kubanga niibwo butaka bwabwe olw'enaku gyonagyona.35Era mugande wo bw'abba ng'ayavuwaire, omukono gwe ne guwaamu amaani gy'oli; kale wamuyambanga: yatyamanga naiwe ng'omugeni era ng'omuwanganguse. 36Tomutwalangaku magoba waire ebisukirira; naye otyanga Katonda wo: mugande wo kaisi atyamenga naiwe. 37Tomuwolanga bintu byo lwa magoba, so tomuwanga byokulya byo olw'ebisuukirira. 38Ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, okubawa ensi ye Kanani, okubba Katonda wanyu.39Era mugande wo bw'aba ng'ayavuwaliire gy'oli, ne yeetunda gy'oli; tomufuulanga mwidu okukuweereryanga: 40yaabbanga naiwe ng'omusenze akolera empeera era ng'omuwaŋangusi; yakuweereryanga okutuusya ku mwaka gwa jubiri: 41kaisi akuvaaku, iye n'abaana be awamu naye, n'aira mu nda gye iye, no mu butaka bwa baitaaye mweyairiranga.42Kubanga baidu bange, be natoire mu nsi y'e Misiri: tebatundibwanga okubba abaidu. 43Tomufuganga lwa maani; naye otyanga Katonda wo. 44N'abaidu bo, n'abazaana bo, bewabbanga nabo; ku mawanga agabeetooloire, ku abo kwe mwagulanga abaidu n'abazaana.45Era ku baana b'abageni abatyama mu imwe, ku abo kwe mwagulanga no ku ŋande gyabwe egiri naimwe, niibo bazaaliire mu nsi yanyu: boona baabbanga nvuma gyanyu. 46Era mwabafuulanga obusika eri abaana banyu ababaiririranga okubba nabo okubba envuma; ku abo kwe munaatwalanga abaddu banyu enaku gyonagyona: naye bagande banyu abaana ba Isiraeri temubafuganga mwenka na mwekka lwa maani.47Era Omugeni oba muwaŋangusi ali naiwe bw'abba ng'agaigaware, ni mugande wo ng'ayavuwaliire gy'ali, ne yeetunda eri omugeni oba muwagangusi ali naiwe, oba eri olukolo lw'eira gy'omuwaŋangusi: 48bw'eyamalanga okutundibwa yasobolanga okununulibwa; omumu ku bagande be yasobolanga okumununula:49oba kweiza we, oba mutaane wa kweiza we, yasobolanga okumununula; oba omuntu yenayena ku nda gye amuli okumpi mu lugande eyasobolanga okumununula oba bw'abba ng'agaigawaire, yasobolanga okwenunula yenka. 50Era yabonekanga oyo eyamugulire okuva ku mwaka mwe yeetundiire gy'ali okutuusya ku mwaka gwa jubiri: n'omuwendo ogw'okutundibwa kwe gwabbanga ng'omuwendo gw'emyaka bwe gwabbanga; ng'ebiseera eby'omusenzi akolera empeera bwe biri atyo bweyabbanga naye.51Oba ng'ekaali esigaireyo emyaka mingi, ng'egyo bwe giri bweyairyanga atyo ku muwendo ogw'okununulibwa kwe ng'agutoola ku bintu ebyamugulire. 52Era oba ng'ekyasigaireyo emyaka mitono okutuukya ku mwaka gwa jubiri, kale yamubaliranga; ng'emyaka gye bwe giri bweyairyanga atyo omuwendo ogw'okununulibwa kwe.53yabbanga naye ng'omusenzi akolera empeera buli mwaka: tamufuganga lwa maani mu maiso go. 54Era bw'ataanunulibwenga atyo, kale yayabiranga mu mwaka gwa jubiri, iye n'abaana be awamu naye. 55Kubanga abaana ba Isiraeri baidu gye ndi; niibo baidu bange be natoire mu nsi y'e Misiri: nze Mukama Katonda wanyu.

Chapter 26

1Temwekoleranga bifaananyi, so temwesimbiranga kifaananyi kyole, waire empagi, so temuteekanga mu nsi yanyu ibbaale lyonalyona eririku enjola, okulivuunamiranga: kubanga ninze Mukama Katonda wanyu. 2Mwekuumanga sabbiiti gyange, ne muteekangamu ekitiibwa awatukuvu wange: ninze Mukama.3Bwe mwatambuliranga mu mateeka gange ne mwekuumanga ebiragiro byange ne mubikola; 4kale nawanga amaizi ganyu mu ntuuko yaago, n'ensi yabbalanga ekyengera kyayo, n'emisaale egy'omu nimiro gyabalanga ebibala byagyo.5N'okuwuula kwanyu kwatuukanga ku kunoga eizabbibu, n'okunoga kwatuukanga ku biseera eby'okusigiramu: era mwalyalyanga emigaati gyanyu okwikuta, ne mutyama mu nsi yanyu mirembe. 6Nzena naawanga emirembe mu nsi, era mwagalamiranga so tewaabbenga eyabatiisyanga: era ndimalawo ensolo embiibbi mu nsi, so n'ekitala tekyabitenga mu nsi yanyu.7Naimwe mwabbinganga abalabe banyu, era baagwanga mu maiso ganyu n'ekitala. 8Era abataanu ku imwe babbinganga ekikumi, n'ekikumi ku imwe babbinganga mutwaalo: n'abalabe banyu banaigwanga mu maaso ganyu n'ekitala.9Era nabateekangaku omwoyo, ne mbazaalisya, ne mbairya; era nanywezanga endagaano yange naimwe. 10Era mwalyanga ku byagisiibwe eira ebyalwire, era mwafulumyanga eby'eira olw'ebiyaka.11Era nateekanga enyumba yange mu imwe: n'obulamu bwange tebwabakyawenga. 12Era natambuliranga mu imwe ne mbaa Katonda wanyu, naimwe mwabbanga bantu bange. 13Ninze Mukama Katonda wanyu eyabatoire mu nsi y'e Misiri, muleke okubba abaidu baabwe; era menye ebisiba eby'ekyeju kyanyu, ne mbatambulirya nga mwesibire.14Naye bwe mutampulirenga ne mutakola biragiro bino byonabona: 15era bwe mwagaananga amateeka gange, n'obulamu bwanyu bwe bwakyawanga emisango gyange, n'obutakola ne mutakolanga biragiro byange byonabona, naye ne muleka endagaanu yange:16Nzeena naabakolanga nti; naalagiranga Entiisya okubba ku imwe, akakono n'omusuuja, ebyabamalangamu amaiso, ne bikoozimbya obulamu: era mwasigiranga busa ensigo gyanyu, kubanga abalabe banyu bagiryanga. 17Era naboolekeryanga amaiso gange, naimwe mwakubbibwanga mu maiso g'abalabe banyu: ababakyawire be niibo babafuganga; era mwairukanga nga wabula abbinga.18Era n'ebyo byonabona bwe byalemwanga okubampulilya, kale ndyeyongera emirundi musanvu okubabonereza olw'ebibbiibi byanyu. 19Era namenyanga amalala ag'obuyinza bwanyu; era nafuulanga eigulu lyanyu okubba ng'ekyma, n'etakali lyanyu okubba ng'ekikomo: 20n'amaani ganyu gayabiranga busa: kubanga ensi yanyu teebalenga kyengera kyayo, so n'emisaale egy'omu nsi tegiibalenga bibala byagyo.21Era bwe mwatambuliranga mu kutongana nanze, ne mutampulira; ndyeyongeranga emirundi musanvu okubaleetaku ebibonyoobonyo ng'ebibbiibi byanyu bwe byabbanga. 22Era naasindikanga mu imwe ensolo ey'omu nsiko, yabanyagangaku abaana banyu, era yazikiriryanga ebisibo byanyu, era yabakendeeryanga; N'amangira ganyu gazikanga:23Era n'ebyo bwe byalemwanga okubairyawo gye ndi, naye ne mutambuliranga mu kutongana nanze; 24kale Nzeena natambuliranga mu kutongana naimwe; era nabakubbanga emirundi musanvu, ninze mwene, olw'ebbiibi byanyu.25Era nabaleetangaku ekitala, ekyawalananga eigwanga ery'endagaanu; era mwakuŋaanyizibwanga wamu mu bibuga byanyu: era nasindikanga kawumpuli ku imwe; era mwagabulwanga mu mukono gw'omulabe. 26Bwe namenyanga omwigo gwanyu ogw'omugaati, Abakali ikumi banaayokyeryanga emigaati gyanyu mu kabiga kamu, era bairyanga ate emigaati gyanyu nga bagipimire mu minzani: era mwalyanga ne mutaikuta.27Era n'ebyo byonabona bwe byalemwanga okubampulirya, naye ne mutambuliranga mu kutingana nanze; 28kale natambuliranga mu kutongana naimwe mu kiruyi; era nababonerezanga emirundi musanvu olw'ebibbiibi byanyu.29Era mwalyanga enyama ya Bataane banyu, n'enyama ya bawala banyu gye mwalyanga. 30Era nazikiriryanga ebifo byanyu ebigulumivu ne nsuulira dala ebifaananyi byanyu eby'eisana, ne nsuula emirambo gyanyu ku mirambo gy'ebifaananyi byanyu; n'obulamu bwange bwabakyawanga.31Era naazisanga ebibuga byanyu, era nafuulanga awatukuvu wanyu malungu, so tinawulirenga lusu lw'akaloosa kanyu. 32Era nafuulanga ensi idungu: n'abalabe banyu abagityamamu bagyewuunyanga. 33Naimwe nabasaasaanyanga mu mawanga, ne nsowola ekitala okubasengererya: n'ensi yanyu yabbanga idungu, n'ebibuga byanyu byazikanga.34Awo ensi kaisi esanyukira sabbiiti gyayo, enaku gyonagona gy'eyazikiranga naimwe nga muli mu nsi y'abalabe banyu; awo ensi kaisi n'ewumula n'esanyukira sabbiiti gyayo. 35Enaku gyonagona gy'eyazikiranga yawumulanga; okuwumula okwo kw'etabbanga nakwo ku sabbiiti gyanyu nga mukaali mulimu. 36N'abo abasigalangawo ku imwe, nasindikanga obutabbaamu mwoyo mu mwoyo gwabwe mu nsi gy'abalabe baabwe: n'eidoboozi ly'akasubi akamenyeka lyababbinganga; era bairukanga ng'omuntu bw'airuka ekitala; era bagwanga nga wabula abbinga.37Era baniinagananga bonka na bonka, ng'abairuka ekitala, nga wabula abbinga: so temwabbenga na maani okuyimirira mu maiso g'abalabe banyu. 38Era mwazikiriranga mu mawanga, n'ensi y'abalabe banyu yabalyanga. 39N'abo abasigalangawo ku imwe bakoozimbiranga mu butali butuukirivu bwabwe mu nsi gy'abalabe banyu; era no mu butali butuukirivu bwa bazeiza baabwe mwe bakoozimbiranga wamu nabo.40Era bayatulanga obutali butuukirivu bwabwe, n'obutali bu tuukirivu bwa bazeiza baabwe, mu kusobya kwabwe kwe bansobyaku, era nga tebaatambula nanze, 41era nga kyenaava ntambulira nzena mu kutongana nabo ne mbaleeta mu nsi y'abalabe baabwe, kubanga batambulira mu kutongana nanze: kale omwoyo gwabwe ogutali mukomole bwe gwatoowazibwanga, kale ne baikirirya okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe; 42awo kaisi ne njijukira endagaanu yange gye nalagaina no Yakobo; era n'endagaano gye nalagaine ni Isaaka, era n'endagaanu yange gye nalagaine no Ibulayimu nagiijukiranga: era naijukiranga ensi.43Era ensi bagirekanga, n'esanyukira sabbiiti gyayo, ng'ekaali ezikire ibo nga babulamu; era baikiriryanga okubonerezebwa kw'obutali butuukirivu bwabwe: kubanga bagaine emisango gyange, eyo niiyo ensonga, n'obulamu bwabwe ne bukyawa amateeka gange.44Era naye ebyo byonabona nga bimalire okubbaawo, bwe babbanga nga bali mu nsi y'abalabe baabwe, tinabagaanenga, so tinabakyawenga, okubazikiririrya dala, n'okuleka endagaanu yange gye nalagaine nabo: kubanga ninze Mukama Katonda waabwe: 45naye naijukiranga ku lwabwe endagaanu ya bazeiza baabwe, be natoire mu nsi y'e Misiri mu maiso g'amawanga, kaisi mbeenga Katonda waabwe: ninze Mukama.46Ago niigo mateeka n'emisango n'ebiragiro Mukama bye yateekerewo wakati we n'abaana ba Isiraeri ku lusozi Sinaayi n'omukono gwa Musa.

Chapter 27

1Mukama n'akoba Musa nti 2Tumula n'abaana ba Isiraeri, obakobe nti Omuntu bweyatuukiriryanga obweyamu, emibiri gyabbanga gya Mukama ng'okubala kwo bwe kwabbanga.3N'okubala kwo okw'omusaiza eyaakamala emyaka abiri okutuukya ku myaka enkaaga, okubala kwo kwabbanga sekeri gya feeza ataanu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri. 4Era bw'eyabbanga ow'obuwala, kale okubala kwo kwabbanga sekeri asatu.5Era bweyabbanga yaakamala emyaka etaanu okutuukya ku myaka abiri, kale okubala kwo okw'ow'obwisuka kwabbanga sekeri abiri, n'okw'ow'obuwala sekeri ikumi. 6Era bweyabbanga yaakamala mwezi gumu okutuukya ku myaka etaanu, kale okubala kwo okw'ow'obwisuka kwabbanga sekeri gye feeza itaanu, n'okubala kwo okw'ow'obuwala kwabbanga sekeri gye feeza isatu.7Era bw'eyabbanga yaakamala emyaka enkaaga n'okukirawo; bweyabbanga omusaiza, kale okubala kwo kwabbanga sekeri ikumi na itaanu, n'okw'omukali sekeri ikumi. 8Naye bw'eyabbanga omwavu okusinga okubandi ikwo, kale yayemerezebwanga mu maiso ga kabona, kabona n'amusalira omuwendo; ng'obuyinza bw'oyo eyeeyamire bwe bwabbanga, atyo kabona bweyamusaliranga.9Era bweyabbanga ensolo, abantu gye bawaayo okubba ekirabo eri Mukama, byonabona omuntu yenayena byeyawangayo ku egyo eri Mukama byabbanga bitukuvu. 10Tagikyusyanga so tagiwaanyisyanga, ekisa mu kifo ky'ekibiibi, oba ekibbiibi mu kifo ky'ekisa: n'okuwaanyisya bweyawaanyisyanga ensolo n'ensolo, kale eyo era n'edi eizire mu kifo kyayo gyombiri gyabbanga ntukuvu.11Era bweyabbanga ensolo yonnayona eteri nongoofu, gye batawaayo okubba ekitone eri Mukama, awo yayemereeryanga ensolo mu maiso ga kabona: 12kale kabona yagiramulanga, oba nga nsa oba nga mbibbi: nga iwe kabona bwewagiramulanga, bweyabbanga etyo. 13Naye okununula bweyatakalanga okuginunula, kale yagaitangaku ekitundu kyayo eky'okutaanu ku bintu by'olamwire.14Era omuntu bweyatukulyanga enyumba ye okubba entukuvu eri Mukama, kale kabona yagiramulanga, oba nga nsa oba nga mbibbi: nga kabona bweyagiramulanga, bweyabbanga etyo. 15Era oyo eyagitukwirye bweyagalanga okununula enyumba ye, kale yagaitangaku ekitundu eky'okutaanu eky'ebintu by'olamwire, n'ebba yiye.16Era omuntu bweyatukulyanga eri Mukama ekitundu ky'enimiro y'obutaka bwe, kale okulamula kwo kwabbanga ng'okusigibwa kwayo bwe kwabbanga okusiga kwa komeri ogwa sayiri kwalamulwanga sekeri egye feeza ataanu.17Bweyatukulyanga enimiro ye okuva ku mwaka gwa jubiri, yabbanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga. 18Naye bweyatukulyanga enimiro ye jubiri nga guweireku, kale kabona yamubaliranga ebintu ng'emyaka bwe giri egikaali gisigaireyo okutuukya ku mwaka gwa jubiri, ne bakenderya ku bintu bye walamwire.19N'okununula oyo eyatukwirye enimiro bweyatakanga okuginunula, kale yagaitangaku ekitundu eky'okutaanu eky'ebintu bye walamwire, n'efuukira dala yiye. 20Era bw'ataatakenga kununula nimiro, oba bw'aba ng'agulirye enimiro ogondi, tekyanunulibwanga ate; 21naye enimiro bweyayabiranga mu jubiri, yabbanga ntukuvu eri Mukama, ng'enimiro eyawongeibwe; yabbanga ya kabona ye nvuma.22Era yatukulyanga eri Mukama enimiro gye yagulire, eteri yo mu nimiro yo butaka bwe; 23kale kabona yamubaliranga omuwendo gw'ebintu bye walamula okutuukya ku mwaka gwa jubiri: era yawanga ebintu bye walamwire ku lunaku olwo, ng'ekintu ekitukuvu eri Mukama.24Mu mwaka gwa jubiri enimiro yairanga eri oyo eyagitundire, niiye mwene wo butaka obw'enimiro. 25N'okulamula kwo kwonakwona kwabbanga nga sekeri bw'eri ey'omu watukuvu: gera abiri gyabbanga sekeri.26Wabula egula enda mu nsolo, ebba eya Mukama egula enda, tewabbangawo eyagitukulyanga; oba nga nte, oba nga ntama, eba ya Mukama. 27Era bweyabbanga yo ku nsolo eteri nongoofu, kale yaginunulanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga, n'agaitaku ekitundu kyaku eky'okutaanu: oba bw'eteenunulibwenga, kale yatundibwanga ng'okulamula kwo bwe kwabbanga.28Naye tewabbanga kiatu ekyawongeibwe, omuntu ky'eyawongeranga Mukama ku byonabona by'alina, oba nga muntu oba nga nsolo, oba nga nimiro yo butaka bwe, ekyatundibwanga oba ekyanunulibwanga: buli kintu ekyawongebwa kibba kitukuvu inu eri Mukama. 29Tewabbanga eyawongeibwe, eyawongebwanga ku bantu, eyanunulibwanga; talemanga kwitibwa.30Era ebitundu byonabona eby'eikumi eby'ensi, oba nga bye nsigo gye nsi, oba nga bye bibala bye musaale, bya Mukama: bibba bitukuvu eri Mukama. 31Era omuntu bweyatakanga okununula ku bitundu bye eby'eikumi, agaitangaku ekitundu kyabyo eky'okutaanu.32Era ebitundu byonabona eby'eikumi eby'ente oba eby'entama, buli ebita wansi w'omwigo, ebitundu eby'eikumi byabbanga bitukuvu eri Mukama. 33Takeberanga oba nga nsa oba nga mbibbi so tagiwaanyisyanga: n'okuwaanyisya bweyagiwaanyisyanga, kale eyo era n'edi eizire mu kifo kyayo gyombiri gyabbanga ntukuvu: tenunulibwanga.34Ebyo niibyo biragiro, Mukama bye yalagiire Musa olw'abaana ba Isiraeri ku lusozi Sinaayi.

## Numbers

Chapter 1  
1Awo Mukama n'atumula n'o Musa mu idungu lya Sinaayi, mu weema ey'o kusisinkanirangamu, ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o kubiri, mu mwaka ogw'o kubiri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, ng'a tumula nti 2Mubale omuwendo gw'e kibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri, entambula gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri, ng'o muwendo gw'a maina bwe guli, buli musaiza, ng'e mitwe gyabwe bwe giri; 3abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobola okutabaala mu Isiraeri, iwe n'o Alooni mulibabala ng'e igye lyabwe bwe liri.4Era waliba wamu naimwe omusaiza ow'o mu buli kika; buli muntu omutwe gw'e nyumba ya ba itawabwe. 5Era gano niigo maina g'a basaiza abalyemera awamu naimwe ku Lewubeeni; Erizuuli mutaane wa Sedewuli. 6Ku Simyoni; Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi.7Ku Yuda; Nakusoni mutaane wa Amminadaabu. 8Ku Isakaali; Nesaneri mutaane wa Zuwaali. 9Ku Zebbulooni; Eriyaabu mutaane wa Keroni.10Ku baana ba Yusufu ku Efulayimu; Erisaama mutaane wa Amikudi ku Manase; Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli. 11Ku Benyamini Abinadabu Mutaane wa Gidiyooni.12Ku Daani; Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi. 13Ku Aseri; Pagiyeeri mutaane wa Okulaani. 14Ku Gaadi; Eriyasaafu mutaane wa Deweri. 15Ku Nafutaali; Akira mutaane wa Enani.16Abo niibo bayeteibwe ku kibiina, abakulu b'e bika bya baitawabwe; niigyo gyabbaire emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri.17Awo Musa n'a Alooni ni batwala Abasaiza abo abaatwire amaina 18ni bakuŋaanya ekibiina kyonakyona ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o kubiri, ni baatula okuzaalibwa kwabwe ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire. 19Nga Mukama bwe yalagiire Musa, atyo bwe yababaliire mu idungu lya Sinaayi.20N'a baana ba Lewubeeni, omubereberye wa Isiraeri, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, buli musaiza eyaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 21ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Lewubeeni, babbaire emitwalo ina mu kakaaga mu bitaano.22Ku baana ba Simyoni, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ababaliibwe ku ibo, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, buli musaiza eyaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 23abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Simyoni, babbaire Emitwaalo itaano mu kenda mu bisatu.24Ku baana ba Gaadi, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 25ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Gaadi, babbaire Emitwaalo ina mu nkumi itaanu mu lukaaga mu ataano.26Ku baana ba Yuda, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 27abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Yuda, babbaire Emitwaalo musanvu mu nkumi ina mu lukaaga.28Ku baana ba Isakaali, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 29ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Isakaali, babbaire emitwalo itaano mu nkumi ina mu bina.30Ku baana ba Zebbulooni, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 31abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Zebbulooni, babbaire emitwalo itaanu mu kasanvu mu bina.32Ku baana ba Yusufu, ku baana ba Efulayimu, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitaabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 33abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Efulayimu, babbaire emitwalo ina mu bitaanu.34Ku baana ba Manase, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 35ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Manase, babbaire emitwalo isatu mu nkumi ibiri mu bibiri.36Ku baana ba Benyamini, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 37ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Benyamini, babbaire emitwalo isatu mu nkumi itaanu mu bina.38Ku baana ba Daani, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 39ababaliibwe ku ibo, ku kika kya Daani, babbaire emitwalo mukaaga mu nkumi ibiri mu lusanvu.40Ku baana ba Aseri, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasobola okutabaala; 41abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Aseri, babbaire emitwalo ina mu lukumi mu bitaano.42Ku baana ba Nafutaali, okuzaalibwa kwabwe, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbaire, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala; 43abaabaliibwe ku ibo, ku kika kya Nafutaali, babbaire emitwalo itaano mu nkumi isatu mu bina.44Abo niibo ababaliibwe, Musa na Alooni be babalire, n'a bakulu ba Isiraeri, abasaiza ikumi na babiri buli muntu w'o mu nyumba ya baitawabwe. 45Batyo bonabona ababaliibwe ku baana ba Isiraeri; ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, bonabona abasoboire okutabaala mu Isiraeri; 46bonabona ababaliibwe babbaire obusiriivu mukaaga mu enkumi isatu mu bitaano mu ataano.47Naye Abaleevi ng'e kika kya ba itawabwe bwe kyabbaire tebabaliibwe mu ibo. 48Kubanga Mukama yakobere Musa 49nti Kyonka ekika kya Leevi tolikibala, so tolisagira muwendo gwabwe mu baana ba Isiraeri50naye Abaleevi obafuule abakulu b'e nyumba ey'o bujulizi, era ab'e bintu byayo byonabona, era ab'e bintu byonabona ebyabiraku basitulanga enyumba, n'e bintu byayo byonabona; era bagiweereryanga, era basiisiranga okwetooloola enyumba.51Era enyumba bweyabbanga etambula, Abaleevi niibo bagisimbulanga era enyumba bweyabbanga esimbibwa, Abaleevi niibo bagisimbanga era munaigwanga yasemberanga yaitibwanga. 52Era abaana ba Isiraeri basimbanga eweema gyabwe; buli muntu okuliraana n'o lusiisira lwe iye, era buli muntu okuliraana n'e bbendera ye iye, ng'e igye lyabwe bwe liri.53Naye Abaleevi basiisiranga okwetooloola enyumba ey'o bujulizi, walekenga okubba obusungu ku kibiina ky'a baana ba Isiraeri era Abaleevi babbanga n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ey'o bujulizi. 54Batyo bwe bakolere abaana ba Isiraeri; nga byonabona bwe byabbaire Mukama bye yalagiira Musa, ni bakola batyo.

Chapter 2  
1Awo Mukama n'a koba Musa na Alooni nti 2Abaana ba Isiraeri basiisiranga buli muntu okuliraana n'e bbendera ye, awali obubonero bw'e nyumba gya baitawabwe basiisiranga okwolekera eweema ey'o kusisinkanirangamu enjuyi gyonagyona.3Era abo abasiisira ku luuyi olw'e buvaisana okulingirira eisana gyeriva babbanga b'e bbendera yo lusiisira lwa Yuda, ng'eigye lyabwe bwe liri era Nakusoni mutaane wa Aminadaabu iye yabbanga omukulu w'a baana ba Yuda. 4Era eigye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo musanvu mu lukaaga.5N'e kika kya Isakaali niibo basiisiranga okumuliraana era Nesaneeri mutaane wa Zuwaali niye yabbanga omukulu w'a baana ba Isakaali 6n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo itaanu mu nkumi ina mu bina7n'e kika kya Zebbulooni era Eriyaabu mutaane wa Keroni niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Zebbulooni 8n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo itaanu mu kasanvu mu bina.9Bonabona abaabaliibwe ku lusiisira lwa Yuda babbaire kasiriivu mu mitwalo munaana mu lukaaga mu bina, ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire. Niibo basookanga okusitula.10Ku luuyi olw'o bukiika obulyo niiwo wabbanga ebbendera ey'o lusiisira lwa Lewubeeni ng'e igye lyabwe bwe liri era Erizuuli mutaane wa Sedewuli niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Lewubeeni. 11N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ilyo babbaire emitwaalo ina mu kakaaga mu bitaano.12N'e kika kya Simyoni niibo basiisiranga okumuliraana era Serumyeri mutaane wa Zulisadaayi niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Simyoni 13n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaanu mu kenda mu bisatu14n'e kika kya Gaadi era Eriyasaafu mutaane wa Leweri niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Gaadi 15n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu nkumi itaanu mu lukaaga mu ataanu.16Bonabona abaabaliibwe ku lusiisira lwa Lewubeeni babbaire kasiriivu mu mitwaalo itaano mu lukumi mu bina mu ataanu, ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire. Niibo baiririranga badi okusitula.17Eweema ey'o kusisinkanirangamu kaisi n'e tambulanga, wamu n'o lusiisira lw'Abaleevi wakati mu nsiisira; nga bwe basiisiire, bwe basitulanga batyo, buli muntu mu kifo kye, awali ebbendera gyabwe.18Ku luuyi olw'e bugwaisana niiwo wabbanga ebbendera ey'o lusiisira lwa Efulayimu ng'e igye lyabwe bwe liri era Erisaama mutaane wa Amaiikudi niiye abbanga omukulu w'a baana ba Efulayimu. 19N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo, babbaire emitwaalo ina mu bitaano.20N'e kika kya Manase niikyo kyamwiririranga era Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Manase; 21n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo isatu mu nkumi ibiri mu bibiri22n'e kika kya Benyamini era Abidaani mutaane wa Gidiyooni niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Benyamini 23n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo isatu mu nkumi itaanu mu bina.24Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Efulayimu babbaire kasiriivu mu kanaana mu kikumi, ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire. Be baiririranga badi ate okusitula.25Ku luuyi olw'o bukiika obugooda we wabbanga ebendera ey'o lusiisira lwa Daani ng'e igye lyabwe bwe liri era Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Daani. 26N'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo mukaaga mu e nkumi ibiri mu lusanvu.27N'e kika kya Aseri niibo basiisiranga okumuliraana era Pagiyeeri mutaane wa Okulaani niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Aseri 28n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu lukumi mu bitaanu29n'e kika kya Nafutaali era Akira mutaane wa Enani niiye yabbanga omukulu w'a baana ba Nafutaali 30n'e igye lye n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire Emitwaalo itaano mu nkumi isatu mu bina.31Bonabona ababaliibwe ku lusiisira lwa Daani babbaire kasiriivu mu mitwaalo itaano mu kasanvu mu lukaaga. Niibo basembanga ng'e bbendera bwe giri.32Abo niibo babaliibwe ku baana ba Isiraeri ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire bonabona ababaliibwe ku nsiisira ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire babbaire obusiriivu mukaaga mu nkumi isatu mu bitaanu mu ataano. 33Naye Abaleevi ti babaliibwe mu baana ba Isiraeri; nga Mukama bwe yalagiire Musa.34Abaana ba Isiraeri bwe bakolere batyo; nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiire Musa, bwe basiisiranga batyo awali ebendera gyabwe, era batyo bwe basitulanga, buli muntu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe gyabbaire. Ensuula

Chapter 3  
1Era kuno niikwo kuzaala kwa Alooni n'o Musa ku lunaku Mukama lwe yatumuliiremu n'o Musa ku lusozi Sinaayi. 2Era gano niigo maina g'a baana ba Alooni; Nadabu, omuberyeberye, n'o Abiku, Eriyazaali, n'o Isamaali.3Ago niigo maina g'a baana ba Alooni, bakabona abaafukiibweku amafuta, be yayawire okuweereryanga mu bwakabona. 4Era Nadabu n'o Abiku ni bafiira mu maiso ga Mukama, bwe bawaireyo omusyo ogutali gugwe mu maiso ga Mukama, mu idungu lya Sinaayi, ni batabba n'a baana awo Eriyazaali n'o Isamaali ni baweerereryanga mu bwakabona mu maiso ga Alooni itawabwe.5Mukama n'a koba Musa nti 6Semberya ekika kya Leevi, obateeke mu maiso ga Alooni kabona, bamuweereryenga.7Era bakuumanga ebyo iye bye yalagiirwe, n'ebyo ekibiina kyonakyona bye kyalagiirwe, mu maiso g'e weema ey'o kusisinkanirangamu, okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba. 8Era bakuumanga ebintu byonabyona eby'o mu wema ey'o kusisinkanirangamu, n'ebyo abaana ba Isiraeri bye balagiirwe, okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba.9Era waawa Alooni n'a baana be Abaleevi baweeweibwe dala iye ku bw'a baana ba Isiraeri. 10Era watekawo Alooni n'a baana be, era bakuumanga obwakabona bwabwe n'o munaigwanga yasemberanga yaitibwanga.11Awo Mukama n'a koba Musa nti 12Nzena, bona, nze ntoire Abaleevi mu baana ba Isiraeri mu kifo ky'a baberyeberye abaigulanda mu baana ba Isiraeri; n'Abaleevi baabbanga bange 13kubanga ababereberye bonanona bange; ku lunaku lwe naitiiremu ababeryeberye bonabona mu nsi y'e Misiri neetukulirya ababeryeberye bonabona mu Isiraeri, abantu era n'e nsolo baabbanga bange; nze ndi Mukama.14Awo Mukama n'a kobera Musa mu idungu lya Sinaayi nti 15bala abaana ba Leevi ng'e nyumba gya baiitawabwe bwe giri, ng'e nda gyabwe bwe giri buli mwana mwisuka eyaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo wababala. 16Musa n'a babala ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire, nga bwe yalagiirwe.17Era bano niibo baana ba Leevi ng'a maina gaabwe bwe gabbaire; Gerusoni n'o Kokasi n'o Merali. 18Era gano niigo maina g'a baana ba Gerusoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Libuni n'o Simeeyi. 19N'a baana ba Kokasi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Amulaamu n'o Izukali, Kebbulooni n'o Wuziyeeri. 20N'a baana ba Merali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; Makuli n'o Musi. Egyo nigyo enda gy'Abaleevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire.21Mu Gerusoni niimwo mwaviire enda y'Abalibuni, n'e nda y'Abasimeeyi egyo niigyo enda gy'Abagerusoni. 22Abo ababaliibwe ku ibo ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire, abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, abo abaabaliibwe ku ibo babbaire kasanvu mu bitaanu. 23Enda gy'Abagerusoni basiisiranga enyuma w'e nyumba ku luuyi olw'e bugwaisana.24N'o mukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'Abagerusoni yabbanga Eriyasaafu mutaane wa Laeri. 25Era abaana ba Gerusoni kye balagiirwe mu weema ey'o kusisinkanirangamu kyabbanga nyumba n'e wema, ekigibiikaku, n'e ijiji ery'o mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu, 26n'e gitimbibwa egy'o luya, n'e ijiji ery'o mulyango gw'o luya oluli ku nyumba era olwetooloola ekyoto, n'e miguwa gyalwo olw'o kuweererya kwalwo kwonakwona.27N'o mu Kokasi mwe mwaviire enda y'Abamulaamu, n'e nda y'Abaizukaali, n'e nda y'Abakebbulooni, n'e nda y'Abawuziyeeri egyo niigyo enda gy'Abakokasi. 28Ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo babbaire kanaana mu lukaaga abaakuumanga awatukuvu we baalagiirwe. 29Enda gy'a baana ba Kokasi basiisiranga ku luuyi olw'e weema olw'o bukiika obulyo.30Era omukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'Abakokasi yabbanga Erizafani mutaane wa Wuziyeeri. 31Era kye balagiirwe kyabbanga sanduuku, n'e meenza, n'e kikondo, n'e byoto, n'e bintu eby'o mu watukuvu bye baweerereesya, n'e ijiji n'o kuweererya kwalyo kwonakwona. 32N'o Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona niiye yabbanga omukulu w'a bakulu b'Abaleevi, ng'a labirira abo abakuuma awatukuvu we balagiirwe.33Mu Merali niimwo mwaviire enda y'Abamakuli, n'e nda y'Abamusi egyo niigyo nda gya Merali. 34Era abo ababaliibwe ku ibo, ng'o muwendo gw'a basaiza bonabona bwe gwabbaire, abaakamala omwezi ogumu n'o kusiingawo, babbaire kakaaga mu bibiri. 35Era omukulu w'e nyumba ya baitawabwe ey'e nda gya Merali yabbaire Zuliyeeri mutaane wa Abikayiri abo basiisiranga ku luuyi lw'e nyumba olw'o bukiika obugooda.36N'o mulimu ogulagirwa ogw'a baana ba Merali gwabbanga embaawo egy'e nyumba, n'e misituliro gyayo, n'e mpango gyayo, n'e biina byayo, n'e bintu byayo byonabyona, n'o kuweererya kwayo kwonakwona; 37n'e mpango egy'o luya olwetooloola, n'e biina byagyo, n'e ninga gyagyo, n'e miguwa gyagyo.38N'abo abasiisiranga mu maiso g'e nyumba ku luuyi olw'e buvaisana, mu maiso g'e weema ey'o kusisinkanirangamu okwolekera eisana ngalivaayo, baabbanga Musa, n'o Alooni n'a bataane be, nga bakuuma awatukuvu we balagiirwe, olw'o kulagirwa kw'a baana ba Isiraeri; n'o munaigwanga eyasemberanga yaitibwanga. 39Bonabona abaabaliibwe ku Baleevi, Musa n'a Alooni be baboine olw'e kiragiro kya Mukama ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, abasaiza bonabona abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, babbaire Emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri.40Mukama n'a koba Musa nti Bala abasaiza ababeryeberye bonabona ku baana ba Isiraeri abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, otwale omuwendo gw'a maina gaabwe. 41Era olintwalira nze Abaleevi nze Mukama mu kifo ky'a baberyeberye bonabona ku baana ba Isiraeri; n'e bisibo by'Abaleevi mu kifo ky'e mberyeberye gyonagyona ku bisibo by'a baana ba Isiraeri.42Awo Musa n'abala, nga Mukama bwe yamulagiire, ababeryeberye bonabona ku baana ba Isiraeri. 43N'a basaiza bonabona ababeryeberye, ng'o muwendo gw'a maina bwe gwabbaire, abaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo, abo ababaliibwe ku ibo, babbaire emitwalo ibiri mu nkumi ibiri mu bibiri mu nsanvu mu basatu.44Mukama n'a koba Musa nti 45Twala Abaleevi mu kifo ky'a baberyeberye bonabona ku baana ba Isiraeri n'e bisibo by'Abaleevi mu kifo ky'e bisibo byabwe era Abaleevi babbanga bange; nze Mukama.46N'o lw'o kununula ababeryeberye b'a baana ba Isiraeri bibiri mu nsanvu na basatu, abafiikirewo ku muwendo gw'Abaleevi, 47wasoloozyanga sekeri itaanu buli muntu ng'e mitwe bwe giri; wagitwalanga nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri sekeri gy'e igera abiri 48era wawanga efeeza enunula omuwendo gwabwe ogufiikawo Alooni na bataane be.49Musa n'a basoloozyaku efeeza enunula abo abafiikirewo ku abo abaanunuliibwe n'Abaleevi 50ababeryeberye b'a baana ba Isiraeri be yasoloozeryeku efeeza; sekeri lukumi mu bisatu mu nkaaga na isatu, nga sekeri ey'omu watukuvu bw'eri 51awo Musa n'awa Alooni na bataane be efeeza enunula, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire nga Mukama bwe yalagiire Musa.

Chapter 4  
1Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti 2Mubale omuwendo gw'a baana ba Kokasi ku baana ba Leevi, ng'e nda gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri, 3abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo Okutuusya ku myaka ataanu, bonabona abayingira mu kuweererya okwo, okukolanga omulimu mu weema ey'o kusisinkanirangamu. 4Guno niigwo mulimu gw'a baana ba Kokasi mu weema ey'o kusisinkanirangamu, ogw'e bintu ebitukuvu einu5olusiisira bwe lwa situlanga, Alooni yayingiranga n'a baana be ne batimbulula eijiiji eritimbibwa, ni balibiika ku sanduuku ey'o bujulizi 6ni bateeka okwo amawu g'e ntukulu okubiikaku, ni baaliirira okwo olugoye olwe kaniki lwonalwona, ni bayingirya emisituliro gyayo.7N'o ku meenza ey'e migaati egy'o kulaga bayaliirangaku olugoye olwe kaniki ni bateeka okwo esaani, n'e bijiiko, n'e bibya, n'e bikompe eby'o kufukanga nabyo n'e migaati egitavangawo gyabbanga okwo 8era bayaliiranga ku ebyo olugoye olumyofu, ni balusabikaku olwo n'a mawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyayo.9Ne bairira olugoye olwa kaniki, ni basabika ku kikondo ky'e tabaaza, n'e by'e tabaaza byakyo, ne makansi yaakyo, n'e saani gyakyo egy'e bisiriirya, n'e bintu byakyo byonabyona eby'a mafuta, bye bakiweereresya 10ne bakisiba ikyo n'e. bintu byakyo byonabyona mu mawu g'e ntukulu agasabika, ni bakiteeka ku musaale. 11N'o ku kyoto eky'e zaabu bayaliirangaku olugoye olwa kaniki, ni balusabikaku amawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyakyo12ni bairira ebintu byonabyona eby'o kuweererya, bye baweereresya mu watukuvu, ni babisiba mu lugoye olwa kaniki, ni babisabikaku amawu g'e ntukulu agasabika, ni babiteeka ku musaale. 13Ni batoola eikoke mu kyoto, ni bakyaliiraku olugoye olw'e fulungu 14ne bakiteekaku ebintu byakyo byonabyona, bye baweereresya emirimu gyakyo, emumbiro, n'e by'o kukwatisya enyama, n'e bijiiko, n'e bibya, ebintu byonabyona eby'e kyoto; ni bakyaliiraku amawu g'e ntukulu agasabika, ni bayingirya emisituliro gyakyo.15Awo Alooni n'a bataane be bwe bamaliranga dala okusabika ku watukuvu, n'e bintu byonabyona eby'o mu watukuvu, olusiisira nga lulikumpi okusitula; oluvannyuma bataane ba Kokasi kaisi ni baiza okubisitula naye ti bakomanga ku watukuvu, baleke okufa. Ebyo niigwo mugugu gwa bataane ba Kokasi mu weema ey'o kusisinkanirangamu. 16Ne Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona by'a gisisibwa byabbanga mafuta ge tabaaza n'o bubaani obw'a kaloosa, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekitavaawo, n'a mafuta ag'o kufukaku, eya gisisibwanga eweema yonayona, n'e bigirimu byonabyona, awatukuvu n'e bintu byawo.17Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti 18Ekika eky'e nyumba gy'Abakokasi ti mukisalaku okukitoola mu Baleevi 19naye mubakole mutyo, babbenga abalamu, balekenga okufa, ng'a basemberera ebintu ebitukuvu einu Alooni n'a bataane be bayingiranga, ni balagira buli muntu okuweererya kwe n'o mugugu gwe 20naye tebayingiranga n'a kamu konka kubona watukuvu, baleke okufa.21Mukama n'a koba Musa nti 22Bala omuwendo gw'a baana ba Gerusoni boona, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, ng'e nda gyabwe bwe giri; 23abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo Okutuusya ku myaka ataanu b'wobba obala; bonabona abayingiire okulwana olutalo olwo, okukola omulimu mu weema ey'o kusisinkanirangamu.24Kuno niikwo kuweererya kw'e nda egy'Abagerusoni, mu kuweererya n'o mu kusitula emigugu 25basitulanga amajiji ag'e nyumba, n'e weema ey'o kusisinkanirangamu, ebisabika ku iyo, n'a mawu g'e ntukulu agagisabikaku waigulu, n'e ijiji ery'o lwigi lw'e weema ey'o kusisinkanirangamu; 26n'e gitimbibwa egy'o luya, n'e ijiji ery'o lwigi lwa wankaaki w'o luya, oluli ku weema n'o ku kyoto enjuyi gyonagyona, n'e miguwa gyabyo, n'e bintu byonabyona eby'o kuweererya kwabyo, n'e mirimu gyonagyona gye byakolanga, ebyo bye baweereryanga.27Alooni n'a bataane be niibo balagiranga okuweererya kwonakwona okwa bataane ba Gerusoni, mu kusitula kwabwe kwonakwona n'o mu kuweererya kwabwe kwonakwona era imwe mwabagabiranga okusitula kwabwe kwonakwona okubakukwatisya. 28Okwo niikwo kuweererya kw'e nda gya bataane ba Gerusoni mu weema ey'o kusisinkanirangamu n'o kulagirwa kwabwe kwabbanga wansi w'o mukono gwa Isamaali mutaane wa Alooni kabona.29Bataane ba Merali, wababala ng'e nda gyabwe bwe giri, ng'e nyumba gya ba itawabwe bwe giri; 30abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu bw'obba obala, buli ayingira mu kuweererya, okukolanga omulimu ogw'e weema ey'o kusisinkanirangamu.31Era kino niikyo kiragiro eky'o kusitula kwabwe, ng'o kuweererya kwabwe kwonakwona bwe kuli mu weema ey'o kusisinkanirangamu; embaawo egy'e nyumba, n'e misituliro gyayo, n'e mpango gyayo, n'e biina byayo; 32n'e mpango egy'o luya olwetooloola, n'e biina byagyo, n'e ninga gyazo, n'e miguwa gyagyo, wamu n'e bintu byagyo byonabyona, n'o kuteesya kwagyo kwonakwona era mwabagabiranga ng'a maina gaabwe bwe gali ebintu bye balagirwanga bye basitulanga.33Okwo niikwo kuweererya kw'e nda gya bataane ba Merali, ng'o kuweererya kwabwe kwonakwona bwe kuli, mu weema ey'o kusisinkanirangamu, wansi w'o mukono gwa Isamaali mutaane wa Alooni kabona.34Awo Musa n'a Alooni n'a bakulu b'e kibiina ni babona bataane b'Abakokasi, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, 35ababbaire baakamala emyaka asatu n'o kusingawo, okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kusisinkanirangamu 36era abo ababaliibwe ku ibo ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire babbaire enkumi ibiri mu lusanvu mu ataanu.37Abo niibo baabaliibwe ku nda egy'Abakokasi, bonabona abaaweereryanga mu weema ey'o kusisinkanirangamu, Musa n'a Alooni be baboine ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa.38N'abo abaabaliibwe ku bataane ba Gerusoni, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, 39ababbaire baakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kusisinkanirangamu, 40abo abaabaliibwe ku ibo, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nnyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, babbaire enkumi ibiri mu lusanvu mu asatu.41Abo niibo babaliibwe ku nda gya bataane ba Gerusoni, bonabona abaweereryanga mu weema ey'o kusisinkanirangamu, Musa n'a Alooni be babalire ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire.42N'abo ababaliibwe ku nda gya bataane ba Merali, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, 43abaakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataanu, buli eyayingiire mu kuweererya, okukolanga omulimu mu weema ey'o kusisinkanirangamu, 44abo ababaliibwe ku ibo ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, babbaire enkumi ibiri mu bibiri.45Abo niibo babaliibwe ku nda gya bataane ba Merali Musa n'a Alooni be babalire ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa.46Abo bonabona ababaliibwe ku Baleevi, Musa na Alooni n'a bakulu ba Isiraeri be babalire, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, era ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, 47ababbaire bakamala emyaka asatu n'o kusingawo okutuusya emyaka ataano, buli eyayingiire okukolanga omulimu ogw'o kuweererya, n'o mulimu ogw'o kusitula emigugu mu weema ey'o kusisinkanirangamu, 48abo ababaliibwe ku ibo babbaire kanaana mu bitaano mu kinaana.49Ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire, babaliibwe n'o mukono gwa Musa buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kwabbaire, era ng'o kusitula kwe bwe kwabbaire Atyo bwe yababalire, nga Mukama bwe yalagiire Musa. Essuula

Chapter 5  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Lagira abaana ba Isiraeri, baize mu lusiisira buli mugenge, na buli muziku, na buli atali mulongoofu olw'o mufu 3abasaiza era n'a bakali mwabatolangamu, mwabafulumyanga ewanza w'o lusiisira; balekenga okwonoona olusiisira lwabwe, lwe ntyamamu wakati. 4Abaana ba Isiraeri ni bakola batyo, ne babafulumya ewanza w'o lusiisira nga Mukama bwe yakobere Musa, abaana ba Isiraeri bwe baakolere batyo.5Mukama n'a koba Musa nti 6Koba abaana ba Isiraeri nti Omusaiza oba omukali bweyakolanga ekibbiibi kyonakyona abantu kye bakola, okusobya Mukama, omuntu oyo n'abbaaku omusango; 7kale bayatulanga ekibbiibi kye bakolere era yaliyiranga dala byonabyona olw'o musango gwe, n'a teekaku n'e kitundu kyabyo eky'okutaanu, n'a biwa oyo gw'akolereku omusango.8Naye omuntu oyo bw'aba nga abula mugande we gwe basobola okuliyira olw'o musango, ebyo bye baliwa olw'o musango bye baliyira Mukama byabbanga bya kabona; era n'e ntama enume ey'o kutangirira, gye bamutangiriryanga. 9Na buli kiweebwayo ekisitulibwa ku bintu byonabyona ebitukuvu eby'a baana ba Isiraeri, bye baleetera kabona, kyabbanga kikye. 10N'e bintu ebya buli muntu ebitukuzibwa, byabbanga bibye ekintu kyonakyona omuntu yenayena kyeyawanga kabona, kyabbanga kikye.11Mukama n'a tumula n'o Musa nti 12Tumula n'a baana ba Isiraeri, obakobe nti omukali w'o muntu yenayena bweyakyamanga, n'a musobyaku,13omusaiza n'a gona naye, ni kigisibwa amaiso ga ibaye, ni kigisibwa, iye n'a yonooneka, ni watabba mujulizi amulumirirya, era nga ti bamusisinkanirirya; 14omwoyo ogw'e iyali ni gumwizira, n'a kwatirwa mukali we eiyali, naye ng'a yonoonekere oba omwoyo ogw'e iyali bwe gwamwiziranga, n'a kwatirwa mukali we eiyali, so naye nga tayonoonekere15kale omusaiza yaleetanga mukali we eri kabona, n'a muleetera ekitone kye, ekitundu eky'e ikumi ekya efa eky'o bwita obwa sayiri; tafukangaku mafuta gonagona, so tateekangaku musita; kubanga niikyo kiweebwayo eky'o bwita olw'o buyaka, ekiweebwayo eky'o bwita eky'o kwijukirya, ekijukirya obutali butuukirivu.16Awo kabona yamusemberyanga, n'a muteeka mu maiso ga Mukama 17kabona n'a irira amaizi amatukuvu mu kintu eky'e ibbumba; n'o ku nfuufu eri wansi mu weema kabona yatolangaku, n'a giteeka mu maizi18kabona n'a teeka omukali mu maiso ga Mukama n'a biikula ku nziiri egy'o ku mutwe gw'o mukali, n'a mukwatisya mu ngalo ekiweebwayo eky'o bwita eky'o kwijukirya, niikyo kiweebwayo eky'o bwita eky'o buyaka era kabona yakwatanga mu mukono gwe amaizi agakaawa agaleeta ekiraamo 19awo kabona yamulayiryanga, n'akoba omukali nti oba nga wabula musaiza eyagonere naiwe, so tokyamanga eri obutali bulongoofu, ng'ofugibwa ibaawo, amaizi gano agakaawa agaleeta ekiraamo ti gakubbeeraku20naye oba nga wakyamire, ng'o fugibwa ibaawo, era ng'o yonoonekere, era omusaiza ogondi oba nga yagonere naiwe awabula ibawo 21awo kabona yalayilyanga omukali ekirayiro eky'okulaama, kabona n'akoba omukali nti Mukama akufuule ekiraamo n'e kirayiro mu bantu bo, Mukama bw'a koozimbyanga ekisambi kyo, n'a tumbiirya ekida kyo; 22n'a maizi gano agaleeta ekikolimo gayaba mu madundu go, ni gatumbiirya ekida kyo, ne gakoozimbya ekisambi kyo; omukali n'atumula nti Amiina, Amiina.23Awo kabona yawandiikanga ebikolimo ebyo mu kitabo, n'a byozaaku n'a maizi agakaawa24n’a nywisya omukali amaizi agakaawa agaleeta ekiraamo amaizi agaleeta ekiraamo ni gayingira mu iye ni gakaawa. 25Awo kabona yatoolanga ekiweebwayo eky'o bwita eky'o buyaka mu mukono gw'o mukali, n'a wuuba ekiweebwayo eky'o bwita mu maiso ga Mukama, n'a kireeta eri ekyoto 26kabona n'a irira engalo yobwita obuweebwayo, okubba ekijukiryo kyabwo, n'a bwokyerya ku kyoto, oluvanyuma n'a nywisya omukali amaizi ago.27Awo bweyamalanga okumunywisya amaizi, kale olwatuukanga, bweyabbanga ayonoonekere, era ng'asoberye ku ibaaye, amaizi agaleeta ekiraamo gayingirangamu iye ni gakaawa, n'e kida kye ni kitumbiira, n'e kisambi kye ni kikoozimba n'o mukali yabbanga kiraamo mu bantu be. 28Era omukali bweyabbanga tayonoonekere, naye nga mulongoofu; kale taabengaku kigambo, n'o kubba alibba kida.29Eryo niilyo eiteeka ery'e iyali, omukali ng'a fugibwa ibaaye bweyakyamanga n'a yonooneka 30oba omwoyo ogw'e iyali bwe gwairiranga omusaiza, n'a kwatirwa mukali we eiyali; awo yateekanga omukali mu maiso ga Mukama, n'o kabona yamukoleranga eiteeka eryo lyonalyona31Omusaiza n'a tabbaaku butali butuukirivu, n'o mukali oyo yabbangaku obutali butuukirivu bwe. Ensuula

Chapter 6  
1Mukama n'a tumula n'o Musa nti 2Tumula n'a baana ba Isiraeri, obakobe nti omusaiza oba omukali bwe yeyamanga obweyamu ku bubwe yenka, obweyamu obw'o muwonge, okwewonga eri Mukama 3yeyawulanga n'o mwenge n'e kitamiirya; tanywanga ku mwenge omukaatuuki, waire ekitamiirya ekikaatuuki, so tanywanga ku maizi g'e izabbibu, so talyanga izabbibu eibisi waire eikalu. 4Enaku gyonagyona egy'o kwewonga kwe talyanga kintu ekiva ku muzabbibu, waire ensigo waire ebikuta.5Enaku gyonagyona egy'o bweyamu bwe obw'okwewonga akamwanu ti kabitanga ku mutwe gwe okutuusya enaku lwe gyatuukiriryanga, gye yeewongeramu eri Mukama, yabbanga mutukuvu, yalekanga emivumbo gy'e nziiri egy'o ku mutwe gwe okukula.6Enaku gyonagyona gye yeewongeiremu eri Mukama, tasembereranga mulambo. 7Teyeefuulanga atali mulongoofu lwa itaaye, waire lwa maye, waire lwa mugande we, waire lwa mwanyokowe, bwe baafanga kubanga okwewonga kwe eri Katonda kuli ku mutwe gwe. 8Enaku gyonagyona egy'o kwewonga kwe aba mutukuvu eri Mukama.9Era omuntu yenayena bweyafanga amangu einu ng'a muliraine naye n'a yonoona omutwe ogw'o kwewonga kwe; kale yamwanga omutwe gwe ku lunaku olw'o kulongoosebwa kwe ku lunaku olw'o musanvu kweyagumweranga.10N'o ku lunaku olw'o munaana yaleetanga bukaamukuukulu bubiri, oba amayemba amatomato mabiri, eri kabona, ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu 11awo kabona yawangayo akamu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi, n'a k'o kubiri okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'a mutangirira, kubanga yayonoonere olw'a bafu, n'a tukulya omutwe gwe ku lunaku olwo.12Era yewonganga eri Mukama enaku egy'o kwewonga kwe, n'a leeta omwana gw'e ntama omulume ogukaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo olw'o musango naye enaku egisookere gyabbanga gifiire, kubanga okwewonga kwe kwayonoonekere.13Era lino niiryo eiteeka ery'o muwonge, enaku egy'o kwewonga kwe bwe gyatuukiriranga yaleetebwanga ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu 14n'a waayo ekitone kye eri Mukama, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, n'o mwana gw'e ntama omuluusi gumu ogukaali kumala mwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi, n'e ntama enume imu ebulaku buleme okubba ebiweebwayo olw'e mirembe, 15n'e kiibo eky'e migaati egitazimbulukuswa, ebitole eby'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta, n'e migaati egy'e mpewere egitazimbulukuswa egisiigiibweku amafuta, n'o bwita bwaku obuweebwayo, n'e byokunywa byaku ebiweebwayo.16Awo kabona yabyanjulanga mu maiso ga Mukama, n'a waayo ky'a waayo olw'e kibbiiki, n'ekyo ky'a waayo ekyokyebwa 17n'a waayo entama enume okubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe eri Mukama, awamu n'e kiibo eky'e migaati egitazimbulukuswa era kabona yawangayo n'o bwita obiweebwayo byaku, n'e byokunywa byaku ebiweebwayo.18Era omuwonge yamweranga omutwe ogw'o kwewonga kwe ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu, n'a irira enziiri egyoku mutwe ogw'o kwewonga kwe, n'a giteeka mu musyo oguli wansi we sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe.19Awo kabona yatwalanga omukono omufumbe ogw'e ntama enume, n'e kitole kimu ekitazimbulukuswa ng'a kitoola mu kiibo, n'o mugaati ogw'e mpewere gumu ogutazimbulukuswa, n'a biteeka mu ngalo gy'o muwonge, ng'a malire okumwa omutwe ogw'o kwewonga kwe 20awo kabona yabiwuubawuubanga okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama; ebyo byayawuliirwe kabona, awamu ni kibba ekiwuubibwawuubibwa n'e kisambi ekisitulibwa oluvannyuma omuwonge kaisi n'a sobola okunywa omwenge.21Eryo niilyo eiteeka ery'o muwonge eyeeyama obweyamu, n'e kitone kye ky'awa Mukama olw'o kwewonga kwe, obutateekaku ebyo by'a sobola okufuna ng'o bweyamu bwe bweyeyamanga bwe bwabbanga, kityo bwe kimugwanira okukola ng'e iteeka ery'o kwewonga kwe bwe liri.22Mukama n'a tumula no Musa nti 23Tumula n'Alooni n'a bataane be nti mutyo bwe mwasabiranga omukisa abaana ba Isiraeri mwabakobanga nti 24Mukama akuwe omukisa, akukuume25Mukama akwakirye amaiso ge, akukwatirwe ekisa 26Mukama akuyimusirye amaiso ge, akuwe emirembe. 27Batyo bwe bateekanga eriina lyange ku baana ba Isiraeri; nzena na bawanga omukisa. Essuula

Chapter 7  
1Awo olwatuukire ku lunaku Musa lwe yamaliireku okusimba enyumba, era ng'a malire okugifukaku amafuta n'o kugitukulya, n'e bintu byayo byonabona, n'e kyoto n'e bintu byakyo byonabona, era ng'a malire okubifukaku amafuta n'o kubitukulya; 2awo abakulu ba Isiraeri, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, ne bawaayo; abo niibo babbaire abakulu b'e bika, abo niibo bafuganga abo abaabaliibwe 3ni baleeta ekitone kyabwe mu maiso ga Mukama, amagaali amabiikeku mukaaga, n'e nte ikumi na ibiri; egaali erimu lya bakulu babiri ku babiri era Buli mumu ente ni babyanjula mu maiso g'e nyumba.4Mukama n'a koba Musa nti 5Kitoole gye bali, bibbenga byo kukola omulimu ogw'o kuweererya ogw'o mu weema ey'o kusisinkanirangamu; era wabiwa Abaleevi, buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kuli.6Musa n'a toola amagaali n'e nte, n'a biwa Abaleevi. 7Amagaali mabiri n'e nte ina bye yawaire bataane ba Gerusoni, ng'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire 8n'a magaali ana n'e nte munaana bye yawaire bataane ba Merali, ng'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire, wansi w'o mukono gwa Isamaali Mutaane wa Alooni kabona.9Naye bataane ba Kokasi teyabawaireku kubanga okuweererya okw'o mu watukuvu kwabbaire kwabwe; bakusituliranga ku bibega byabwe.10Awo abakulu ni bawaayo olw'o kuwonga ekyoto ku lunaku lwe kyafukirweku amafuta, abakulu ni bawaayo ekirabo kyabwe mu maiso g'e kyoto. 11Mukama n'a koba Musa nti bawangayo ekitone kyabwe, buli mukulu ku lunaku lwe, olw'okutukulya ekyoto.12N'oyo eyawaireyo ekitone kye ku lunaku olw'o luberyeberye yabbaire Nakusoni Mutaane wa Aminadaabu ow'o mu kika kya Yuda 13n'e kitone kye kyabbaire saani imu ye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 14ekijiiko kimu ekye zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani;15ente enume envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 16embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; 17era okubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Nakusoni mutaane wa Aminadaabu18Ku lunaku olw'o kubiri Nesaneri mutaane wa Zuwaali, omukulu wa Isakaali, n'a waayo 19yawaireyo okubba ekitone kye esaani imu ey'e feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekya feeza ekya sekeri ensanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwiire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okuba ekiweebwayo eky'o bwita;20ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani; 21ente enume envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 22embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 23era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataano abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo ekyabbaire ekitone kya Nesaneri mutaane wa Zuwaali.24Ku lunaku olw'o kusatu Eriyaabu mutaane wa Keroni, omukulu w'a baana ba Zebbulooni n'a waayo 25ekitone kye kyabbaire saani imu eya feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekya sekeri ensanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 26ekijiiko kimu eky'e zaabu ekye sekeri ikumi, ekizwire obubaani;27ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 28embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 29era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Eriyaabu mutaane wa Keroni.30Ku lunaku olw'o kuna Erizuuli mutaane wa Sedewuli, omukulu w'a baana ba Lewubeeni, n'a waayo 31ekitone kye kyabbaire saani imu eya feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekya sekeri ensanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 32ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani;33ente evubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 34embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 35era okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Erizuuli mutaane wa Sedewuli.36Ku lunaku olw'o kutaanu Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi, omukulu w'a baana ba Simyoni n'a waayo 37ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekya sekeri nsavu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 38ekijiiko kimu ekye zaabu ekya sekeri ikumi, ekizwire obubaani;39ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu kumala mwaka gumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 40embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 41n'o kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi.42Ku lunaku olw'o mukaaga Eriyasaafu mutaane wa Deweri, omukulu w'a baana ba Gaadi, n'a waayo 43ekitone kye kyabbaire saaani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekya sekeri nsavu, nga sekeri eyomu watukuvu bw'eri; byombiri, nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 44ekijiiko kimu ekye zaabu ekye sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;45ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 46embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 47n'o kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Eriyasaafu mutaane wa Deweri.48Ku lunaku olw'o musanvu Erisaama mutaane wa Amikudi omukulu w'a baana ba Efulayimu, n'a waayo; 49ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 50ekijiiko kimu eky'e zaabu ekya sekeri ikumi ekizwire obubaani;51ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 52embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 53n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume litaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali lkumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Erisaama mutaane wa Amikudi.54Ku lunaku olw'o munaana Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli, omukulu w'a baana ba Manase, n'awaayo 55ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 56ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi, ekiizwire obubaane;57ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 58embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 59n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Gamalyeri, mutaane wa Pedazuuli.60Ku lunaku olw'o mwenda Abidaani mutaane wa Gidiyooni, omukulu w'a baana ba Benyamini, n'a waayo 61ekitone kye kyabbaire saani imu ey'e feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekye sekeri nsavu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 62ekijiiko kimu eky'e zaabu ekye sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;63ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 64embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 65n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu; ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Abidaani mutaane wa Gidiyooni.66Ku lunaku olw'e ikumi Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi, omukulu w'a baana ba Daani, n'a waayo 67ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekya sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 68ekijiiko kimu ekye zaabu ekya sekeri ikumi, ekiizwire obubaani;69ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 70embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 71n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala mwaka gumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi.72Ku lunaku olw'e ikumi n'o lumu Pagiyeeri mutaane wa Okulaani, omukulu w'a baana ba Aseri, n'a waayo 73ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu eky'e feeza ekye sekeri nsavu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga bizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 74ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi, ekizwire obubaani;75ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 76embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 77n'o kubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'entama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Pagiyeeri mutaane wa Okulaani.78Ku lunaku olw'e ikumi n'e ibiri Akira mutaane wa Enani, omukulu w'abaana ba Nafutaali, n'awaayo 79ekitone kye kyabbaire saani imu eye feeza, obuzito bwayo sekeri kikumi mu asatu, ekibya kimu ekye feeza ekye sekeri nsanvu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; byombiri nga biizwire obwita obusa obutabwirwemu amafuta, okubba ekiweebwayo eky'o bwita; 80ekijiiko kimu eky'e zaabu eky'e sekeri ikumi ekizwire obubaani;81ente envubuka imu, entama enume imu, omwana gw'e ntama omulume gumu ogukaali kumala omwaka ogumu, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa; 82embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; 83n'o kubba sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe, ente ibiri, entama enume itaanu, embuli enume itaanu, abaana b'e ntama abalume bataanu abakaali kumala omwaka ogumu ekyo niikyo kyabbaire ekitone kya Akira mutaane wa Enani.84Kuno niikwo kwabbaire okutukulya ekyoto, ku lunaku kwe kyafukiirweku amafuta mu mikono gy'a bakulu ba Isiraeri esaani ikumi na ibiri eky'e feeza, ebibya ikumi na bibiri ebye feeza, ebijiiko ikumi na bibiri ebye zaabu 85buli saani ey'e feeza sekeri kikumi mu asatu, na buli kibya sekeri nsanvu efeeza yonayona ey'e bintu sekeri enkumi ibiri mu bina, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri; 86ebijiiko by'e zaabu ikumi na bibiri, ebitwiziire obubaani, buli kijiiko sekeri ikumi, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri zaabu yonayona ey'o mu bijiiko sekeri kikumi mu abiri87ente gyonagyona okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ikumi na bibiri, entama enume ikumi na ibiri, abaana b'e ntama abalume abakaali kumala omwaka ogumu ikumi na babiri, n'o bwita bwabyo obuweebwayo n'e mbuli enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi ikumi na ibiri 88n'e nte gyonagyona okubba Sadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe ente abiri na ina, entama enume nkaaga, embuli enume nkaaga, abaana b'e ntama abalume abakaali kumala mwaka gumu nkaaga. Okwo niikwo kwabbaire okutukulya ekyoto, bwe kyamalire okufukibwaku amafuta.89Awo Musa bwe yayingiire mu weema ey'okusisinkanirangamu okutumula naye, kaisi n'awulira Eidoboozi eryo nga litumula naye nga lyema waigulu ku ntebe ey'o kusaasira eyabbaire ku sanduuku ey'o bujulizi, wakati wa bakerubi bombiri n'a tumula naye. Essuula

Chapter 8  
1Mukama n'atumula n'o Musa nti 2Tumula n'o Alooni omukobe nti Bwewakoleeryanga etabaaza, etabaaza omusavu gyayakiranga mu maiso g'e kikondo.3Alooni n'a kola atyo; yakoleezerye etabaaza gyakyo okwakiranga mu maiso g'e kikondo, nga Mukama bwe yalagiire Musa. 4Era guno niigwo gwabbaire omulimu ogw'e kikondo, mulimu gwe zaabu mpeese; okutuuka ku ntobo yaakyo, n'o kutuuka ku bimuli byakyo, kyabbaire mulimu muweese ng'e kyokulabiraku bwe kyabbaire Mukama kye yalagiire Musa, atyo bwe yakolere.5Mukama n'a koba Musa nti 6Yawula Abaleevi mu baana ba Isiraeri, obalongoosye.7Era bwewabakola oti okubalongoosya mansira ku ibo amaizi ag'o kutangirira, era akamwanu bakabitye ku mubiri gwabwe gwonagwona, booze engoye gyabwe, beerongoosye. 8Kale batwale ente envubuka, n'ekiweebwayo kyaku eky'obwita, obwita obulsa obutabwirwemu amafuta, ente envubuka ey'okubiri gitwale okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi.9Awo wayanjula Abaleevi mu maiso g'e weema ey'o kusisinkanirangamu n'o kuŋaanya ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri 10n'o yanjula Abaleevi mu maiso ga Mukama abaana ba Isiraeri kaisi ni bateeka emikono gyabwe ku Baleevi 11Alooni n'a waayo Abaleevi mu maiso ga Mukama okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa, ku bw'a baana ba Isiraeri, babbenga ab'o kukola okuweererya kwa Mukama.12Abaleevi ne bateeka emikono gyabwe ku mitwe gy'e nte; weena oweeyo imu okubba ekiweebwayo, olw'e kibbiibi, n'e y'o kubiri okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, eri Mukama, okutangirira Abaleevi. 13N'o teeka Abaleevi mu maiso ga Alooni n'o mu maiso ga bataane be, n'o bawaayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa eri Mukama.14Otyo bwewayawula Abaleevi mu baana ba Isiraeri n'Abaleevi babbanga bange. 15Oluvannyuma Abaleevi kaisi ne bayingira okukolanga okuweererya okw'o mu weema ey'o kusisinkanirangamu; weena wabalongoosya, n'o bawaayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa.16Kubanga baweweibweyo dala gye ndi mu baana ba Isiraeri; n'abeetwalira mu kifo ky'abo bonabona abaigula enda, niibo baberyeberye ku baana ba Isiraeri bonabona. 17Kubanga ababeryeberye bonabona mu baana ba Isiraeri bange, oba nga muntu oba nga nsolo ku lunaku kwe nakubbiire ababereberye bonabona mu nsi y'e Misiri nabeetukuliirye.18Era ntwaire Abaleevi mu kifo ky'a baberyeberye bonabona mu baana ba Isiraeri. 19Era mpaire Abaleevi okubba ekirabo eri Alooni n'eri bataane be nga mbatoola mu baana ba Isiraeri, okukolanga okuweererya kw'a baana ba Isiraeri mu weema ey'okusisinkanirangamu, n'o kutangiriranga abaana ba Isiraeri walekenga okubba ekibonyoobonyo kyonakyona mu baana ba Isiraeri, abaana ba Isiraeri nga basembera mu watukuvu.20Atyo Musa bwe yakolere Abaleevi na Alooni, n'e kibiina kyonakyona eky'abaana ba Isiraeri nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiira Musa ku Baleevi, batyo abaana ba Isiraeri bwe babakolere. 21Abaleevi ni beerongoosya mu kibbiibi, ni booza engoye gyabwe; Alooni n'a bawaayo okubba ekiweebwayo ekiwuubibwawuubibwa mu maiso ga Mukama; Alooni n'a batangirira okubalongoosa.22Awo oluvannyuma Abaleevi kaisi ni bayingira okukolanga okuweererya kwabwe mu weema ey'o kusisinkanirangamu mu maiso ga Alooni, n'o mu maiso ga bataane be nga Mukama bwe yabbaire alagiire Musa ku Baleevi, batyo bwe babakolere.23Mukama n'a koba Musa nti 24Bino niibyo by'Abaleevi abaakamala emyaka abiri ne itaanu n'o kusingawo bayingiranga okulwanira olutalo mu mulimu ogw'o mu weema ey'o kusisinkanirangamu25era bwe bawereryanga emyaka ataanu, balekeranga awo okulwanira mu mulimu, nga tibakaali baweererya; 26naye bakoleranga wamu na bagande baabwe mu weema ey'o kusisinkanirangamu, okukuuma bye byebagisisiibwe, nga tebaweererya okuweererya kwonakwona. otyo bwewakola Abaleevi mu ebyo bye bagisisiibwe. Ensuula

Chapter 9  
1Mukama n'a kobera Musa mu idungu lya Sinaayi, mu mwezi ogw'o luberyeberye ogw'o mwaka ogw'o kubiri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, nti 2Era abaana ba Isiraeri bakwatenga Okubitaku mu ntuuko gyakwo egyalagiirwe. 3Ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi guno, akawungeezi, kwe mwakukwatiranga mu ntuuko gyakwo egyalagiirwe ng'a mateeka gaakwo gonagona n'o bulombolombo bwakwo bwonabwona niibwo buli, bwe mwakukwatanga mutyo.4Musa n'a koba abaana ba Isiraeri bakwatenga Okubitaku. 5Ni bakwatira okubitaku mu mwezi ogw'o luberyeberye, ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi, olweigulo, mu idungu lya Sinaayi nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiire Musa, bwe bakolere abaana ba Isiraeri.6Awo ni wabaawo abantu ababbaire nga ti balongoofu olw'o mulambo gw'o muntu, n'o butasobola ni batasobola kukwatira kubitaku ku lunaku olwo ni baiza mu maiso ga Musa n'o Alooni ku lunaku olwo 7abantu abo ni bamukoba nti mubula balongoofu olw'o mulambo gw'o muntu ekituziyizya kiki okuwaayo ekitone kya Mukama mu ntuuko gyakyo mu baana ba Isiraeri? 8Musa n'a koba nti Musooke muleke; kaisi mpulire Mukama ky'eyalagira ku imwe.9Mukama n'a koba Musa nti 10Koba abaana ba Isiraeri nti Omuntu yenayena ku imwe oba ku mirembe gyanyu bweyabbanga ti mulongoofu olw'o mulambo, oba bweyabbanga ali mu lugendo ewala, naye eyakwatanga okubitaku eri Mukama11mu mwezi ogw'o kubiri ku lunaku olw'e ikumi n'e ina akawungeezi kwe bakukwatiranga; baakulyanga n'e migaati egitazimbulukuswa n'e iva erikaawa 12tebasigalyangaku Okutuusya amakeeri, so tebamenyanga igumba lyakwo ng'e iteeka lyonalyona ery'Okubitaku bwe liri bwe bakukwatanga batyo.13Naye omuntu omulongoofu so atali mu lugendo, n'a leka okukwata okubitaku, obulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be kubanga tawaireeyo ekitone kya Mukama mu ntuuko gyakyo gyalagiirwe, omuntu oyo yabbangaku ekibbiibi kye. 14Era omugeni bweyatyamanga mu imwe, n'a taka okukwata Okubitaku eri Mukama; ng'e iteeka ery'Okubitaku n'o bulombolombo bwakwo bwe buli, bweyakolanga atyo mwabbanga n'e iteeka limu eri omugeni era n'eri oyo eyazaaliirwe mu nsi.15Awo ku lunaku nayumba niikwo kusimbirwa ekireri ne kibiika ku nyumba y'e weema ey'o bujulizi era akawungeezi n'e kibba ku nyumba ng'e kifaananyi ky'o musyo, okutuusya amakeeri. 16Bwe kyabbanga kityo enaku gyonagyona ekireri kyagibiikangaku, n'e kifaananyi ky'o musyo obwire. 17Era buli ekireri niilwo kyatolebwangaku ku Weema, awo abaana ba Isiraeri kaisi ne batambula n'o mu kifo ekireri mwe kyabbaranga, awo abaana ba Isiraeri we baasiisiranga.18Abaana ba Isiraeri batambulanga lwe kiragiro kya Mukama, era baasiisiranga lwe kiragiro kya Mukama ekiseera kyonakyona ekireri kye kyamalanga ku nyumba batyamanga mu lusiisira. 19Era ekireri bwe kyalwanga enaku nyingi ku nyumba, awo abaana ba Isiraeri ni bakwatanga ekiragiro kya Mukama, ne batatambula.20Era olwisi ekireri kyamalanga enaku ntono ku nyumba; awo ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire ni batyamanga mu lusiisira, era ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire batambulanga. 21Era olwisi ekireri kyabangaku okusooka olwe igulo okutuukya amakeeri; era ekireri bwe kyatolebwangaku amakeeri ni batambula oba bwe kyabbangaku emisana n'o bwire, ekireri bwe kyatolebwangaku, ni batambula.22Oba nga naku ibiri oba nga mwezi oba nga mwaka, ekireri bwe kyalwanga ku nyumba, nga kibba okwo, abaana ba Isiraeri ni batyamanga mu lusiisira, ni batatambula naye bwe kyatolebwangaku, ni batambulanga. 23Basiisiranga lwe kiragiro kya Mukama, era batambulanga lw'e kiragiro kya Mukama bakwatanga ebyo Mukama bye yakuutira, olw'e kiragiro kya Mukama mu mukono gwa Musa. Essuula

Chapter 10  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Weekolere amakondeere mabiri ge feeza; wagakola n'o mulimu omuweesye era gabbanga gy'oli ga kweta kibiina, era g'o kutambulya nsiisira.3Era bwe bagafuuwanga, ekibiina kyonakyona kyakuŋaaniranga gy'oli ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu. 4Era bwe banaafuuwanga erimu lyonka, kale abakulu, emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri, bakuŋaaniranga gy'oli. 5Era bwe mwagafuuwanga okugalaya, ensiisira egiri ku luuyi olw'e bugwaisana gyatambulanga.6Era bwe mwagafuuwanga okugalaya omulundi ogw'o kubiri, ensiisira egiri ku luuyi olw'o bukiika obulyo gyatambulanga bagafuuwanga okugalaya olw'o kutambula kwabwe. 7Naye ekibiina bwe kyabbanga kyo kukuŋaanyizibwa, mwafuuwanga, naye temwagalayanga. 8Na bataane ba Alooni, bakabona, bafuuwanga amakondeere; era gabbanga gye muli iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagona.9Era bwe mwatabaalanga mu nsi yanyu omulabe abajooga, kale mwafuuwanga amakondeere okugalaya; era mwaijukirwanga mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, era mwalokokanga mu balabe banyu.10Era ku lunaku olw'e isanyu lyanyu, n'o ku mbaga gyanyu egyalagiirwe, n'e myezi gyanyu we gyasookeranga, mwafuuwanga amakondeere ago ku biweebwayo byanyu ebyokyebwa n'o ku Sadaaka egy'e byanyu ebiweebwayo olw'e mirembe; era gabbanga gye muli kiijukiryo mu maiso ga Katonda wanyu ninze Mukama Katonda wanyu.11Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kubiri, mu mwezi ogw'o kubiri, ku lunaku olw'abiri olw'o mwezi, ekireri ni kitoolebwa kungulu ku weema ey'o bujulizi. 12Abaana ba Isiraeri ni basitula ng'e biramago byabwe bwe byabbaire ni bava mu idungu lya Sinaayi; Ekireri ni kyemerera mu idungu lya Palani. 13Ni basooka okusitula ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Musa.14Ebbendera ey'o lusiisira olw'a baana ba Yuda n'e tangira n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Nakusoni mutaane wa Aminadaabu. 15N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Isakaali yabbaire Nesaneri mutaane wa Zuwaali. 16N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Zebbulooni yabbaire Eriyaabu mutabane wa Keroni.17Enyumba ni simbulibwa; bataane ba Gerusoni n'a bataane ba Merali, abeetiikanga enyumba, ni basitula. 18Ebbendera y'o lusiisira lwa Lewubeeni n'e tambula ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Erizuuli mutaane wa Sedewuli. 19N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Simyoni yabbaire Serumiyeeri mutaane wa Zulisadaayi. 20N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Gaadi yabbaire Eriyasaafu mutaane wa Deweri.21Abakokasi ni beetiika nga basitwire awatukuvu badi ne basimbanga enyumba ibo nga bakaali kutuuka. 22Ebendera ey'o lusiisira lw'a baana ba Efulayimu n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Erisaama mutaane wa Amikudi, 23N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Manase yabbaire Gamalyeri mutaane wa Pedazuuli. 24N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Benyamini yabbaire Abidaani mutaane wa Gidiyooni.25Ebbendera y'o lusiisira lw'a baana ba Daani, eyasembanga ensiisira gyonagyona, n'e situla ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire n'o mukulu w'e igye lye yabbaire Akiyezeeri mutaane wa Amisadaayi. 26N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Aseri yabbaire Pagiyeeri mutaane wa okulaani. 27N'o mukulu w'e igye ly'e kika ky'a baana ba Nafutaali yabbaire Akira mutaane wa Enani. 28Okwo niikwo kwabbaire okutambula kw'a baana ba Isiraeri ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire; ni basitula.29Awo Musa n'akoba Kobabu mutaane wa Leweri Omumidiyaani, muko wa Musa, nti tutambula okwaba mu kifo Mukama kye yatumwireku nti ndikibawa Iza iwe oyabe naife, Feena twakukolanga kusa kubanga Mukama yatumwire ebisa ku Isiraeri. 30N'amukoba nti ti nayabe naye na irayo mu nsi y'e waisu n'eri enda gyange.31N'a koba nti totuleka, nkwegayiriire; kubanga iwe omaite bwe tubba tusiisiranga mu idungu, era wabbanga gye tuli ng'a maiso. 32Kale olwatuukanga, bwewayaba naife, niiwo awo, olwatukanga buli bisa byonabyona Mukama byeyatukolanga ife, ebyo twakukolanga weena.33Ni basitula ni bava ku lusozi lwa Mukama okutambula olugendo olw'e naku isatu; n'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama n'e batangira olugendo olw'e naku isatu okubasaagirira ekifo eky'o kuwumuliramu. 34N'e kireri kya Mukama kyabbanga ku ibo emisana, bwe basitulanga okuva mu lusiisira.35Awo olwatuukanga esanduuku bwe yasitulwanga Musa n'a tumula nti golokoka, ai Mukama, ababone ibo basaansaanyizibwe; n'abo abakukyawire bairuke mu maiso go. 36Era bwe yayemereranga n'a tumula nti iraawo, ai Mukama, eri emitwaalo gy'e nkumi gya Isiraeri. Ensuula

Chapter 11  
1Abantu ni babba nga beemulugunya, nga batumula kubbiibi mu matu ga Mukama Mukama bwe yabawuliire obusungu bwe ni bubuubuuka; omusyo gwa Mukama ni gwokya mu ibo, ni gulya ku nkomerero y'o lusiisira. 2Abantu ni bakungira Musa; Musa n'a saba Mukama, omusyo ni gwikaikana. 3Ekifo ekyo ni kituumibwa eriina Tabera kubanga omusyo gwa Mukama gwayokyerye mu ibo.4Awo ekibiina eky'a basenze ekyabbaire mu ibo ni batandika okwegomba n'a baana ba Isiraeri boona ni bakunga amaliga ate, ni bakoba nti Yani eyatuwa enyama okulya? 5Twijukira ebyenyanza bye twaliiranga obwereere mu Misiri; wuju n'e nsuju n'e iva n'o butungulu n'e byokuliira 6naye watyanu obulamu bwaisu bukaliire dala; wabula kintu n'a katono tubula kintu kye tubba twesiga wabula emaanu eno.7Era emaanu yabbairenga ensigo gya jaada, n'e kifaananyi kyayo ng'e kifaananyi kya bedola. 8Abantu ni batambulatambula, ni bagikuŋaanya ni bagisyeera ku mengo, oba ni bagisekulira mu biwuulo, ni bagifumba mu ntamu, ne bagitoolamu emigaati n'o kuwooma kwayo kwabbairenga okuwooma kw'a mafuta amayaka.9Era omusulo bwe gwagwanga ku lusiisira obwire, emaanu n'e gwanga ku igwo. 10Musa n'a wulira abantu nga bakunga amaliga mu nda gyabwe gyonagyona, buli muntu ku mulyango gw'e weema ye obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka inu Musa n'a nyiiga.11Awo Musa n'a koba Mukama nti kiki ekikukozeserye okubbiibi omwidu wo? era kiki ekindobeire okubona ekisa mu maiso go, n'o kuteekaku n'o nteekaku omugugu gw'a bantu bano bonabona? 12Ninze nabbaire ekida ky'a bantu bano bonabona? ninze nabazaire, n'o kukoba n'o nkoba nti basitule mu kifubba kyo nga itawabwe w'o mwana omuleli bw'a situla omwana anyonka, okubatwala mu nsi gye walayiriire bazeiza baabwe?13Nanditoire waina nze enyama okugabira abantu bano bonabona? kubanga bankungira nga batumula nti tuwe enyama tulye. 14Nze tinsobola kusitula bantu bano bonabona nzenka, kubanga bayingire okunzitoowerera. 15Era bwewankola otyo, ngitira dala mangu ago, nkwegayiriire, oba nga mboine ekisa mu maiso go; ndeke okubona enaku gyange.16Mukama n'a koba Musa nti nkuŋaanyirya abasaiza nsanvu ab'o ku bakaire ba Isiraeri, b'o maite okubba Abakaire b'a bantu n'a bakulu ababafuganga; obaleete ku weema eyokusisinkanirangamu, bemerere eyo wamu naiwe. 17Nzena naika ni ntumula naiwe eyo era natoola ku mwoyo oguli ku iwe, ni nguteeka ku ibo; boona basitulanga omugugu gw'a bantu wamu naiwe, olekenga okugusitula iwe wenka.18Era koba abantu nti Mwetukulirye olunaku olw'e izo, era mulirya enyama kubanga mukungiire amaliga mu matu ga Mukama nga mutumula nti Yani alituwa enyama okulya? kubanga twabbaire kusa mu Misiri Mukama kyaliva abawa enyama, ni mulya. 19Temuliriiraku lunaku lumu, waire enaku eibiri, waire enaku eitaano, waire enaku eikumi, waire enaku abiri; 20naye mwezi mulamba, okutuusya lw'e rifulumira mu nyindo gyanyu, ni mugisina kubanga mugaine Mukama ali mu imwe, ne mukungira amaliga mu maiso ge nga mutumula nti ekyatutoire ki mu Misiri?21Musa n'a koba nti Abantu be ndimu wakati, niibo basaiza abatambula n'e bigere obusiriivu mukaaga naye okoberee nti ndibawa enyama baliireku omwezi omulamba. 22Babaitiranga entama n'e nte okubamalanga? oba balibakuŋaanyirya ebyenyanza byonabyona eby'o mu nyanza okubamalanga? 23Mukama n'a koba Musa nti Omukono gwa Mukama guyimpawaire? Atyanu wabona oba ng'e kigambo kyange kyatuukirira gy'oli oba ti niiwo awo.24Musa n'a fuluma n'a kobera abantu ebigambo bya Mukama n'a kuŋaanya abasaiza nsanvu ab'o ku bakaire b'a bantu, n'a basaawo okwetooloola Eweema. 25Mukama n'a ikira mu kireri n'a tumula naye, n'a toola ku mwoyo ogwabbaire ku iye, n'a guteeka ku bakaire ensanvu awo olwatuukire omwoyo bwe gwatyaime ku ibo ni balagula, naye ni bakomya awo.26Naye ne musigala mu lusiisira abasaiza babiri, eriina ly'o mumu Eridaadi, n'e riina ly'o gondi Medadi omwoyo ni gutyama ku ibo; era babbaire ku muwendo gw'abo abawandiikiibwe, naye babbaire ti bafulumire okwaba ku Weema ne balagulira mu lusiisira. 27Omwisuka n'a iruka n'a buulira Musa n'a koba nti Eridaadi n'o Medadi balagulira mu lusiisira.28Yoswa mutaane wa Nuuni, omuweererya wa Musa, omumu ku basaiza be abalonde, n'a iramu n'a koba nti Mukama wange Musa, bagaane. 29Musa n'a koba nti eiyali likukwaite ku lwange? abantu bonabona aba Mukama singa banabbi, Mukama singa abateekaku omwoyo gwe! 30Musa ni yeirirayo mu lusiisira, iye n'a bakaire ba Isiraeri.31Empewo n'e fuluma eri Mukama, n'e reeta obugubi okuva ku nyanza, n'e bugwisya mu lusiisira, ng'o lugendo olw'o lunaku olumu ku luuyi luno, n'o lugendo olw'o lunaku olumu ku luuyi ludi, okwetooloola olusiisira, ng'e mikono ibiri okutuuka ku itakali we bwabbaire. 32Abantu ni bagolokoka ni bazibya olunaku olwo, ni bakyeesya obwire, ne bazibya obwire obw'a makeeri, ne bakuŋaanya obugubi eyakuŋaanyirye obutono, yakuŋaanyirye komeri ikumi ne babweyanikira wonawona okwetooloola olusiisira.33Enyama bwe yabbaire ng'e kaali wakati mu mainu gaabwe, nga bakaali kuginyaanya, obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku bantu, Mukama n'a kubba abantu ekibonyoobonyo kinene inu. 34Ekifo ekyo ni kituumibwa eriina Kibezosukataava kubanga niiwo bazikiire abantu abeegomba. 35Abantu ne basitula e Kiberosukataava ne batambula ni baaba e Kazerosi; ni batyama e Kazerosi. Ensuula

Chapter 12  
1Awo Miryamu na Alooni ni batumula kubbiibi ku Musa olw'o mukali omukuusi gwe yabbaire akweire kubanga yabbaire akweire omukali Omukuusi. 2Ne batumula nti Mazima Mukama yatumwire na Musa yenka? era ti yatumwire naife? Mukama n'abiwulira. 3Era omusaiza Musa yabbaire muwombeefu inu, okusinga abantu bonabona ababbaire ku nsi yonayona.4Mukama n'a tumula mangu ago n'o Musa na Alooni n'o Miryamu nti Mufulume mwensatu mwize ku weema ey'o kusisinkanirangamu. Abo bonsatu ni bafuluma. 5Mukama n'a ikira mu mpango ey'e kireri, n'a yemerera ku mulyango gw'e weema, n'a yeta Alooni n'o Miryamu bombiri ni bafuluma.6N'a tumula nti muwulire ebigambo byange oba nga mwabbanga mu imwe nabbi, nze Mukama neetegeezanga gy'ali mu kwolesebwa, natumuliranga naye mu kirooto. 7Omwidu wange Musa ti bw'ali atyo; oyo mwesigwa mu nyumba yange yonayona 8oyo natumuliranga naye munwa na munwa, mu lwatu, so ti mu bigambo bye ngero; n'o kufaanana kwa Mukama yakubonanga kale ekyabalobeire ki okutya okutumula okubbiibi ku mwidu wange, ku Musa?9Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku ibo; ni yeeviirawo. 10Ekireri ne kiva waigulu ku Weema; era bona, Miryamu n'a bbaaku ebigenge, ng'o muzira Alooni n'alingilira Miryamu, era, bona, ng'aliku ebigenge.11Alooni n'a koba Musa nti Ai mukama wange, nkwegayiriire, totuteekaki kibbiibi, kubanga tukolere eby'o busirusiru era nga tukolere ekibbiibi. 12Nkwegayiriire aleke okubba ng'o mufu, omubiri gwe nga gwonoonekereku ekitundu ng'ava mu kida kya maye.13Musa n'a kungira Mukama ng'a tumula nti Muwonye, ai Katonda, nkwegayiriire. 14Mukama n'a koba Musa nti Itaaye singa amufuujiire amatanta obulusu mu maiso, ensoni ti gyandimukwatiire enaku musanvu? asibirwe ewanza w'o lusiisira enaku musanvu, kale oluvannyuma kaisi ayingiribwe ate. 15Miryamu n'asibirwa ewanza w'o lusiisira enaku musanvu abantu ni batatambula okutuusya Miryamu lwe yayingiziibwe ate.16Awo oluvanyuma abantu ni basitula e Kazerosi ni batambula ni basiisira mu idungu lya Palani. Essuula

Chapter 13  
1Awo Mukama n'a koba Musa nti 2Tuma abantu bakeete ensi y'e Kanani, gye mpa abaana ba Isiraeri mwatoola omuntu ku buli kika kya baitawabwe ni mumutuma, buli muntu omukulu mu ibo.3Awo Musa n'a batuma ng'a yema mu idungu lye Palani ng'e kiragiro kya Mukama bwe kyabbaire bonabona abasaiza ababbaire emitwe gy'a baana ba Isiraeri. 4N'a maina gaabwe niigo gano ku kika kya Lewubeeni, Semuwa mutaane wa Zakula.5Ku kika kya Simyoni, Safati mutaane wa Koli. 6Ku kika kya Yuda, Kalebu mutaane wa Yefune. 7Ku kika kya Isakaali, Igali mutaane wa Yusufu. 8Ku kika kya Efulayimu, Koseya mutaane wa Nuuni.9Ku kika kya Benyamini, Paluti mutaane wa Lafu. 10Ku kika kya Zebbulooni, Gadyeri mutaane wa Sodi. 11Ku kika kya Yusufu, niikyo ekika kya Manase, Gaadi mutaane wa Susi. 12Ku kika kya Daani, Amiyeri mutaane wa Gemali.13Ku kika kya Aseri, Sesula mutaane wa Mikaeri. 14Ku kika kya Nafutaali, Nakabi mutaane wa Vofesi. 15Ku kika kya Gaadi, Geweri mutaane wa Maki. 16Ago niigo maina g'abantu Musa be yatumire okukeeta ensi. Musa n'atuuma Koseya mutaane wa Nuuni Yoswa.17Musa n'a batuma okukeeta ensi ye Kanani, n'a bakoba nti mwambukire mu ngira eno ey'obukiika obulyo, muniine ku nsozi 18mulengere ensi bw'eri; n'a bantu abagityamamu oba nga ba maani oba nga banafu, oba nga batono oba nga bangi; 19era ensi bw'eri gye batyamamu, oba nga nsa oba nga mbiibbi; n'e bibuga bwe biri bye batyamamu, oba nga nsiisira, oba nga mu bigo; 20era ensi bw'eri, oba nga ngimu oba nga nkalu, oba nga mulimu emisaale oba nga mubula. Era mugume omwoyo, muleete ku bibala byamu. Era Ebiseera byabbaire biseera by'e mizabbibu egisooka okwenga.21Awo ni bambuka, ni baketa ensi okuva ku idungu lye Zini okutuuka e Lekobu, okutuusya w'o yingirira e Kamasi 22Ne bambukira obukiika obulyyo, ni batuuka Kebbulooni; era Akimaani, Sesayi, n'o Talumaayi, abaana ba Anaki, babbaire bali eyo. (Era Kebbulooni kyabbaire kyakamala emyaka musaavu okuzimbibwa, kaisi ne bazimba Zowani ekiri mu Misiri23Ni batuuka mu kiwonvu e Esukoli, ni batemayo eitabi eryabbaireku ekiyemba kimu ekye izabbibu, ni bakisitulira ku musituliro abantu babiri; era baleetere n'o ku makomamawanga, n'o ku itiini. 24Ekifo ekyo ni kyetebwa ekiwonvu Esukoli, olw'e kiyemba abaana ba Isiraeri kye baatemereyo.25Awo ni bairawo nga bamalire okukeeta ensi enaku ana nga gibitirewo. 26Ni batuuka ni baiza eri Musa n'eri Alooni n'eri ekibiina kyonakona eky'a baana ba Isiraeri, mu idungu ly'e Palani, e Kadesi; ni babairirya ebigambo ibo n'e kibiina kyonakona, ni babalaga ebibala by'e nsi.27Ni bamukobera ne bakoba nti Twatuukire mu nsi gye watutumire, era mazima ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki; era bino niibyo ebibala byayo. 28Naye abantu abatyama mu nsi ba maani, n'e bibuga biriku enkomera, binene inu era ate tetwaboineyo abaana ba Anaki. 29Amaleki atyama mu nsi ey'o bukiika obulyo n'Omukiiti, n'Omuyebusi, n'Omwamoli, batyama ku nsozi n'Omukanani atyama okumpi n'e nyanza, era ku lubalama lwa Yoludaani.30Kalebu n'a sirikya abantu mu maiso ga Musa, n'a koba nti twambuke mangu ago, tugirye; kubanga tusobolera dala okugiwangula. 31Naye abantu abayambukiire awamu naye ni bakoba nti tetusobola kwambuka ku bantu abo; kubanga batusinga amaani.32Ni baleeta ebigambo ebibbiibi eby'e nsi gye babbaire bakeetere eri abaana ba Isiraeri nga batumula nti ensi gye twabitiremu okugikeeta, nsi eriira dala abagityamamu; n'a bantu bonabona be twaboine omwo basaiza ba wanvu inu. 33Era twaboineyo Banefiri, abaana ba Anaki, abaviire ku Banefiri feena ni tubba mu maiso gaisu ng'o bwacaaka, era bwe twabbaire mu maiso gabwe. Essuula

Chapter 14  
1Awo ekibiina kyonakyona ni bayimusya eidoboozi lyabwe, ne balira; abantu ni bakunga amaliga obwire obwo. 2Abaana ba Isiraeri bonabona ni beemulugunyirya Musa na Alooni ekibiina kyonakyona ni babakoba nti singa twafiiriire mu nsi y'e Misiri! oba singa twafiiriire mu idungu muno! 3Bakali baisu n'a baana baisu abatobato balibba munyago ti niikyo ekisinga obusa gye tuli okwirayo mu Misiri?4Ni bakobagana nti Tweteekerewo omugabe, twireyo mu Misiri. 5Awo Musa na Alooni ni bavuunama amaiso gabwe mu maiso g'e kibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri.6Yoswa mutaane wa Nuuni n'o Kalebu mutaane wa Yefune, Ababbaire ku muwendo gw'abo abaketere ensi, ni bakanula engoye gyabwe 7ne bakobera ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri nga batumula nti ensi gye twabitiremu okugikeeta nsi nsa inu. 8Mukama oba ng'a tusanyukira, kale alituyingirya mu nsi omwo, n'a gituwa; ensi ekulukuta n'a mata n'o mujenene gw'e njoki.9Kyooka ti mujeemera Mukama, so ti mutya bantu b'o mu nsi; kubanga kyo kulya gye tuli ekiwolyo kyabwe kitooleibwe waigulu ku ibo, era Mukama ali wamu naife ti mubatya. 10Naye ekibiina kyonakyona ni balagira okubakubba amabbaale. Ekitiibwa kya Mukama ni kibonekera mu wema ey'o kusisinkanirangamu eri abaana ba Isiraeri bonabona.11Mukama n'a koba Musa nti Abantu bano balituukya waina okunyooma? era balituukya waina obutanjikirirya olw'o bubonero bwonabwona bwe nakolere mu ibo? 12N'a bakubba n'o kawumpuli, ni mbatoolaku obusika bwabwe, ni nkutoolamu eigwanga eribasinga ibo obunene n'a maani.13Musa n'a koba Mukama nti Kale Abamisiri balikiwulira; kubanga watoire abantu bano mu ibo n'a maani go n'o baniinisya; 14ne bakikobera abatyama mu nsi muno bawuliire nga iwe Mukama oli wakati mu bantu bano; kubanga iwe Mukama oboneka maiso n'a maiso, n'e kireri kyo kyemerera ku ibo, n'o batangira, mu mpango ey'e kireri emisana, n'o mu mpango ey'o musyo obwire.15Kale bwewaleka abantu bano ng'o muntu omumu, kale amawanga agaawulira eitutumu lyo balitumula 16nti Kubanga Mukama teyasoboire kuyingirya bantu bano mu nsi gye yabalayiriire, Kyeyaviire abaitira mu idungu.17Kale atyanu, nkwegayiriire obuyinza bwa Mukama bubbe bungi, nga bwe watumwire 18nti Mukama alwawo okusunguwala, era ow'o kusaasira kungi, asonyiwa obutali butuukirivu n'o kusobya, era atalimutoolaku musango n'a katono aguliku; awalana obutali butuukirivu bwa bazeiza baabwe ku baana, ku mirembe egy'o kusatu n'e gy'o kuna. 19Nkwegayiriire, sonyiwa, obutali obutuukirivu bw'a bantu bano ng'o kusaasira kwo bwe kuli okungi, era nga bwe wasonyiwanga abantu bano okuva mu Misiri na guno gwiza.20Mukama n'a koba nti nsonyiwire ng'e kigambo kyo bwe kibbaire 21naye mazima dala, nga bwe ndi omulamu, era ng'e nsi gyonagyona bwe girizula ekitiibwa kya Mukama; 22kubanga Abasaiza abo bonabona ababoine ekitiibwa kyange n'o bubonero bwange bwe nakoleire mu Misiri n'o mu idungu, naye ne bankema emirundi gino eikumi, ni batawulira idoboozi lyange;23mazima ti balibona nsi gye nalayiriire bazeiza baabwe, so tewalibba ku abo abanyooma n'o mumu aligibona 24naye omwidu wange, Kalebu, kubanga iye alina omwoyo ogundi mu iye, era iye ansengerererya dala, oyo ndi muleeta mu nsi gye yayabiremu; n'e izaire lye liriyigira. 25Kale Omwamaleki n'Omukanani batyama mu kiwonvu amakeeri mukyuke, mweyabire mu idungu mu ngira ey'e nyaza emyofu.26Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti 27Ndituukya waina okugumiinkirirya ekibiina kino ekibbiibi, abaneemulugunyirya? Mpuliire okwe mulugunya kw'a baana ba Isiraeri kwe baneemulugunyirya.28Bakobe nti nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama, mazima nga bwe mutumwire mu matu gange, ntyo bwe nabakolanga 29emirambo gyanyu girigwa mu idungu muno; n'abo bonabona ababaliibwe ku imwe, ng'o muwendo gwanyu gwonagwona bwe gwabbaire, Ababbaire baakamala emyaka abiri n'o kusingawo, abaneemulugunyiirye, 30mazima ti mulituuka mu nsi, gye nayimukiriirye omukono gwange okubatyamisya omwo, wabula Kalebu mutaane wa Yefune, n'o Yoswa mutaane wa Nuuni.31Naye abaana banyu Abatobato, be mukobere okubba omunyago, abo ndibayingirya, boona balimanya ensi gye mugaine. 32Naye imwe, emirambo gyanyu girigwa mu idungu muno. 33N'a baana banyu babbanga batambuli mu idungu okumala emyaka ana, era baabbangaku obwenzi bwanyu, okutuusya emirambo gyanyu lwe girizikiririra mu idungu.34Ng'o muwendo gw'e naku bwe gwabbaire gye mwakeiteiremu ensi, niigyo naku ana, buli lunaku mwaka, bwe mwabbangaku mutyo obutali butuukirivu bwanyu, niigyo emyaka ana, era mwamanyanga bwe nabakobeire. 35Nze Mukama ntumwire, mazima ndikola kino ekibiina kino kyonakyona ekibbiibi, abankuŋaaniireku mu idungu muno mwe balizikiririra, era mwe balifiira.36N'a bantu Musa be yatumire okukeeta ensi, abairirewo ni bamwemulugunyirirya ekibiina kyonakyona, nga baleeta ebigambo ebibbiibi ku nsi, 37abantu abo abaaleetere ebigambo ebibbiibi eby'e nsi ni bafa kawumpuli mu maiso ga Mukama. 38Naye Yoswa mutaane wa Nuuni n'o Kalebu mutaane wa Yefune ni basigalawo nga balamu ku bantu abo abaabire okukeeta ensi.39Awo Musa n'a bakobera abaana ba Isiraeri bonabona ebigambo ebyo abantu ne bawuubaala inu. 40Ne bagolokoka amakeeri mu makeeri, ni beyabira ku ntiiko y'o lusozi nga batumula nti bona, tuuno, era twayambuka mu kifo Mukama kye yasubizirye kubanga twayonoonere.41Musa n'a koba nti atyanu musobeirye ki ekiragiro kya Mukama, kubanga ti kyabbe n'o mukisa? 42Ti mwambuka, kubanga Mukama tali mu imwe; muleke okukubbirwa dala mu maiso g'a balabe banyu. 43Kubanga eyo Omwamaleki n'Omukanani bali mu maiso ganyu, era mwagwa n'e kitala kubanga mwairire enyuma obutasengererya Mukama, Mukama kyeyaviire aleka okubba na imwe.44Naye ni beeyinula okuniina ku ntiiko y'o lusozi naye sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama no Musa ti baviire mu lusiisira. 45Awo Omwamaleki n'a serengeta, n'Omukanani eyatyaime ku lusozi okwo, ni babakubba ne babasyeera dala okutuukya e Koluma. Ensuula

Chapter 15  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti bwe mulimala okutuuka mu nsi gye mwatyamangamu, gye mbawa, 3era nga mutakire okuwaayo ekiweebwayo n'o musyo eri Mukama, ekiweebwayo ekyokyebwa oba Sadaaka, okutuukirirya obweyamu, oba okubba kye muwaayo ku bwanyu, oba ku mbaga gyanyu egyalagiirwe, okunyookererya Mukama eivumbe eisa, ku nte oba ku ntama4kale oyo eyawangayo ekitone kye yawangayo eri Mukama ekiweebwayo eky'o bwita eky'e kitundu eky'e ikumi ekya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'o kuna ekya ini ey'a mafuta 5n'e nvinyo okubba ekiweebwayo ekyokunywa, ekitundu eky'o kuna ekya ini, wategekanga wamu n'e kiweebwayo ekyokyebwa oba olwe sadaaka, olwa buli mwana gw'e ntama.6Oba olw'e ntama enume wategekanga okubba ekiweebwayo eky'o bwita ebitundu bibiri eby'e ikumi ebya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu eky'okusatu ekya ini ey'a mafuta 7era okubba ekiweebwayo ekyokunywa wa wangayo ekitundu eky'o kusatu ekya ini ey'e nvinyu, ey'a kawoowo eri Mukama.8Era bwe wategekanga ente okubba ekiweebwayo ekyokyebwa oba okubba saddaaka, okutuukirirya obweyamu, oba okubba ebiweebwayo olw'e mirembe eri Mukama 9kale yawangayo wamu n'e nte ekiweebwayo eky'o bwita eky'e bitundu bisatu eby'e ikumi ebya efa ey'o bwita obusa obutabwirwemu ekitundu kya ini ey'a mafuta. 10Era wawangayo okubba ekiweebwayo ekyokunywa kitundu kya ini ey'e nvinyu, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'a kawoowo eri Mukama.11Kityo bwe kyakolebwanga olwa buli nte, oba olwa buli ntama enume, oba olwa buli mwana gw'e ntama omulume, oba abaana b'e mbuli. 12Ng'o muwendo gwe mwateekanga bwe gwabbanga, bwe mwakolanga mutyo imu ku imu ng'o muwendo gwagyo bwe gwabbanga. 13Enzaalwa bonabona bakolanga ebyo batyo, bwe bawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama14Era Omugeni bweyatyamanga na imwe, oba buli eyabbanga mu imwe mu mirembe gyanyu gyonagyona, era ng'atakire okuwaayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama; nga imwe bwe mukola, yeena bweyakolanga atyo. 15Mu kibiina, wabbangawo eiteeka limu gye muli n'eri Omugeni yatyamanga mu imwe, eiteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona nga imwe bwe muli, n'o mugeni bweyabbanga atyo mu maiso ga Mukama. 16Eiteeka limu n'o bulombolombo bumu byabbanga gye muli n'eri Omugeni yatyamanga naimwe.17Mukama n'a koba Musa nti 18Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti bwe mulituuka mu nsi gye mbatwala, awo olwatuukanga, 19bwe mwalyanga ku mugaati ogw'e nsi, mwawangayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama.20Ku kafuta wanyu ow'o luberyeberye kwe mwatoolanga omugaati ni muguwaayo okubba ekiweebwayo ekisitulibwa nga bwe mukola ekiweebwayo ekisitulibwa eky'o mu iguuliro, bwe mwakisitulanga mutyo. 21Ku kafuta wanyu ow'o luberyeberye kwe mwatoolanga okuwa Mukama ekiweebwayo ekisitulibwa mu mirembe gyanyu gyonagyona.22Era bwe mwasobyanga ni mutakwata biragiro bino byonabyona, Mukama bye yakobeire Musa, 23byonabyona Mukama bye yabalagiire n'o mukono gwa Musa, okuva ku lunaku Mukama lwe yalagiriireku, n'o luvanyuma lwonalwona mu mirembe gyanyu gyonagyona; 24awo olwatuukanga, bwe mwabbanga mukikolere nga ti mumanyiriire, ekibiina nga tekimaite, ekibiina kyonakyona bawawangayo ente imu envubuka okubba ekiweebwayo ekyokyebwa, olw'e ivumbe eisa eri Mukama, wamu n'e kiweebwayo kyaku eky'o bwita n'e kiweebwayo kyaku eky'o kunywa, ng'e iteeka bwe liri, n'e mbuli imu enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi.25Era kabona yatangiriranga ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri, era basonyiyibwanga; kubanga kubbaire kusobya, era nga baleetere ekitone kyabwe, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama, n'e kyabwe ekiweebwayo olw'e kibbiibi mu maiso ga Mukama, olw'o kusobya kwabwe 26n'e kibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri basonyiyibwanga, n'o mugeni atyama mu ibo; kubanga kyakoleibwe nga tebamanyiriire eri abantu bonabona.27Era omuntu bweyayonoonanga nga tamanyiriire, kale yawangayo embuli enduusi ekaali kumala mwaka gumu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi. 28Era kabona yatangiriranga obulamu obusobya, bwe yayonoonanga nga tamanyiriire, mu maiso ga Mukama, okumutangirira; kale yasonyiyibwanga. 29Mwabbanga n'e iteeka limu eri oyo eyakolanga ekikolwa kyonakyona nga tamanyiriire, eri enzaalwa mu baana ba Isiraeri, n'eri Omugeni atyama mu ibo.30Naye obulamu obwakolanga ekikolwa kyonakyona n'e kyeju, oba nga nzalwa oba nga mugeni, oyo ng'a voire Mukama; n'o bulamu obwo bwazikirizibwanga mu bantu be. 31Kubanga anyoomere ekigambo kya Mukama era ng'a menyere ekiragiro kye; obulamu obwo bwazikiririzibwanga dala, obutali butuukirivu bwe bwabbanga ku niiye.32Awo abaana ba Isiraeri bwe babbaire nga bakaali mu idungu, ne basanga omuntu ng'atyabira enku ku lunaku lwa sabbiiti. 33Boona abamusangire ng'a londa enku ne bamuleetera Musa n'a Alooni n'e kibiina kyonakyona. 34Ne bamusiba, kubanga kyabbaire kikaali kutegeezebwa bweyakolebwa.35Mukama n'a koba Musa nti omuntu oyo taaleke kwitibwa ekibiina kyonakyona kyamukubbira amabbaale ewanza w'o lusiisira. 36Ekibiina kyonakyona ni bamutwala ewanza w'o lusiisira, ne bamukubba amabbaale, n'afa; nga Mukama bwe yalagiire Musa.37Mukama n'a koba Musa nti 38Tumula n'a baana ba Isiraeri obalagire okwekolera amatanvuwa ku nkugiro gy'e bivaalo byabwe mu mirembe gyabwe gyonagyona, era bateeke omugwa ogwa kaniki ku matanvuwa agali ku buli lukugiro 39era gabbanga gye muli amatanvuuwa, mugabonenga mwijukire ebiragiro byonabyona ebya Mukama, mubikolenga; muleke okutambulatambula okusengererya omwoyo gwanyu imwe n'a maiso ganyu imwe, bye mubitya okusengererya okwenda nabyo40mwijukire ebiragiro byange byonabyona mubikole, mubbe batukuvu eri Katonda wanyu. 41Ninze Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, okubba Katonda wanyu ninze Mukama Katonda wanyu. Essuula

Chapter 16  
1Awo Koola, mutaane wa Izukali, mutaane wa Kokasi, mutaane wa Leevi, n'o Dasani n'o Abiraamu, bataane ba Eriyaabu, n'o Oni, mutaane wa Peresi, bataane ba Lewubeeni, ni batwala abantu 2ni bagolokoka mu maiso ga Musa, wamu n'a bandi ab'o ku baana ba Isiraeri, abakulu b'e kibiina bibiri mu ataano, abayeteibwe mu ikuŋaaniro, abasaiza abaayatiikiriire 3ni beekuŋaanyirya ku Musa n'o ku Alooni ni babakoba nti muyinga okwekulya, kubanga ekibiina kyonakyona kitukuvu, buli muntu ku ibo, era Mukama ali mu ibo kale mwegulumirya ki okusinga ekibiina kya Mukama?4Awo Musa bwe yakiwuliire n'a vuunama amaiso ge 5n'a koba Koola na bainainaye bonabona nti eizo Mukama yalaga ababe bwe bali, n'o mutukuvu bw'ali, era yamusemberya gy'ali oyo gweyalonda yamusemberya gy'ali.6Mukole muti; mwirire ebyotereryo, Koola na bainaye bonabona; 7muteeke omwo omusyo, mubiteekeku obubaani mu maiso ga Mukama eizo kale olwatuuka omuntu Mukama gweyalonda niiye yabba omutukuvu muyinga okwekulya, imwe bataane ba Leevi.8Musa n'akoba Koola nti Muwulire, imwe bataane ba Leevi 9kyabbaire kitono gye muli Katonda wa Isiraeri okubaawula mu kibiina kya Isiraeri, okubasemberya gy'ali; okukolanga okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama, n'o kwemereranga mu maiso g'e kibiina okubaweererya 10n'o kusemberya iwe n'a bagande bo bonabona bataane ba Leevi wamu naiwe? era musagira n'o bwakabona? 11Kyemuviire mukuŋaanira ku Mukama iwe n'o bainawo bonabona na Alooni niiye ani imwe okumwemulugunyirya?12Musa n'a tuma okweta Dasani na Abiraamu, bataane ba Eriyaabu ni bakoba nti ti twiza kwambuka 13kyabbaire kitono iwe okututoola mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki n'o tuniinisya, okutwitira mu idungu, era naye n'o kugwanira ni kikugwanira okwefuula omulangira ku ife? 14Era ate totuleetere mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki, so totuwaire busika bwe nimiro n'e nsuku egy'e mizabbibu otaka okutoolamu amaiso abantu abo? ti twiza kwambuka.15Awo Musa n'a sunguwala inu, n'a koba Mukama nti toteekayo mwoyo eri ekyabwe ekiweebwayo ti mbatoolangaku ne ndogoyi eimu, so tinkolanga kubbiibi n'o mumu ku ibo. 16Musa n'a koba Koola nti iwe n'e kibiina kyo, kyonakyona mubbe mu maiso ga Mukama, iwe nabo na Alooni, eizo 17mwirire buli muntu ekyotereryo kye, mubiteekeku obubaani, muleete mu maiso ga Mukama buli muntu ekyotereryo kye, ebyotereryo bibiri mu ataanu; weena na Alooni, buli muntu ekyotereryo kye.18Ni bairira buli muntu ekyotereryo kye, ni babiteekamu omusyo, ni bateekaku obubaani, ni bemerera ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu wamu n'o Musa n'a Alooni. 19Koola n'akuŋaanyirya ku ibo ekibiina kyonakyona ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu ekitiibwa kya Mukama ni kibonekera ekibiina kyonakyona.20Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti 21Mweyawule wakati mu kibiina kino kaisi mbazikirirye mangu ago. 22Ne bavuunama amaiso gaabwe ni bakoba nti Ai Katonda, Katonda w'e myoyo gya bonabona abalina emibiri, omuntu omumu ng'a yonoonere wasunguwalira ekibiina kyonakyona?23Mukama n'a koba Musa nti 24Koba ekibiina nti Mugolokoke muve ku weema ya Koola, Dasani, ne Abiraamu.25Musa n'a golokoka n'a yaba eri Dasani n'o Abiraamu; abakaire ba Isiraeri ne bamusengererya. 26N'a koba ekibiina nti mbeegayiriire, muve ku weema egy'a bantu bano ababbiibi, so ti mukoma ku kintu kyonakyona ku byabwe, muleke okuzikirizibwa mu bibbiibi byabwe byonabona. 27Awo ni bagolokoka okuva ku nyumba ya Koola, Dasani, n'o Abiraamu, enjuyi gyonagyna Dasani na Abiraamu ni bafuluma, ni beemerera ku mulyango gw'e weema gyabwe, na bakali baabwe, n'a bataane baabwe, n'a baana baabwe abatobato.28Musa n'a koba nti ku kino kwe mwategeerera nga Mukama yantumire okukola emirimu gino gyonagyona; kubanga tinayemere mu magezi gange nze okugikola. 29Abantu bano bwe balifa ng'a bantu bonabona bwe bafa buliijo, oba bwe balitoolebwa ng'a bantu bonabona bwe batoolebwa; kale Mukama nga ti yantumire. 30Naye Mukama bweyakolere ekigambo ekiyaka, eitakali ni lyasama omunwa gwalyo, ni libamira, wamu n'e byabwe byonabyona, ni baika nga balamu mu bwina; kale mwategeera ng'a bantu bano banyoomere Mukama.31Awo olwatuukire, bwe yabbaire ng'a yaba okumala okutumula ebigambo ebyo byonabyona, eitakali ni lyatika eryabbaire wansi weabwe 32ensi n'e yasama omunwa gwalyo, n'e bamira, n'e nyumba gyabwe, n’a bantu bonabona aba Koola, n'e bintu byabwe byonabyona33Batyo ibo n'e byabwe byonabyona ni baika nga balamu mu biina ensi n'e basaanikira, ni bazikirira mu kibiina. 34Isiraeri yonayona ababbaire babeetooloire ni bairuka olw'o kulira kwabwe kubanga bakobere nti ensi ereke okutumira ife. 35Omusyo ni guva eri Mukama, ni gwokya abasaiza ebibiri mu ataanu abawaireyo obubaani.36Mukama n'a koba Musa nti 37Koba Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona, atoole ebyotereryo mu musyo, naiwe ofuke eyo omusyo; kubanga bitukuvu; 38ebyotereryo bya bayonoonere abayonoonere ku bulamu bwabwe ibo, babifuule esaani egiweesebwa okubiika ku kyoto kubanga babiwaireyo mu maiso ga Mukama, kye bibbeereire ebitukuvu era byabbanga kabonero eri abaana ba Isiraeri.39Eriyazaali kabona n'a twala ebyotereryo eby'e bikomo, abo abookyeibwe bye bawaireyo; ni babiweesya okubba ekibiika ku kyoto 40okubba ekiijukiryo eri abaana ba Isiraeri, munaigwanga yenayena, atali we izaire lya Alooni, alekenga okusembera okunyookerya obubaani mu maiso ga Mukama; alekenga okubba nga Koola, era nga bainaye Mukama nga bwe yamukobere n'o mukono gwa Musa.41Naye ku lw'a makeeri ekibiina kyo nakyona eky'a baana ba Isiraeri ni beemulugunyirya Musa na Alooni nga batumula nti Mwaitire abantu ba Mukama. 42Awo olwatuukire, ekibiina bwe kyabbaire kikuŋaaniire ku Musa n'o ku Alooni, ni balingirira eweema ey'o kusisinkanirangamu era, bona, ekireri nga kigibiikireku, ekitiibwa kya Mukama ni kiboneka. 43Musa n'o Alooni ni baiza mu bweni bw'e weema ey'o kusisinkanirangamu.44Mukama n'a koba Musa nti 45Mugolokoke muve wakati mu kibiina kino, mbazikirirye mangu ago. Ne bavuunama amaiso gabwe. 46Musa n'akoba Alooni nti Irira ekyokyeryo kyo, otoole omusyo ku kyoto oguteeke omwo, oteekeku obubaani, okitwale mangu eri ekibiina, obatangirire kubanga obusungu bufulumire eri Mukama kawumpuli atanwire.47Alooni n'a kola nga Musa bwe yatumwire, n'a iruka n'a yaba wakati mu kibiina; era, bona, kawumpuli ng'a tanwire mu bantu. 48N'ayemerera wakati w'a bafu n'a balamu; kawumpuli n'a ziyizibwa.49N'abo abafiire kawumpuli babbaire mutwaalo gumu mu nkumi ina mu lusanvu, obutateekaku abo abafiire olw'e bigambo bya Koola. 50Alooni n'a irayo eri Musa ku mulyango gw'e wema ey'o kusisinkanirangamu kawumpuli n'a ziyizibwa. Ensuula

Chapter 17  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Koba abaana ba Isiraeri, obatooleku emiigo, buli nyumba ya baitawabwe gumu, ku bakulu baabwe bonabona ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, emiigo ikumi n'a ibiri wandiika eriina lya buli muntu ku mwigo gwe.3Era wa wandiika eriina lya Alooni ku mwigo gwa Leevi kubanga buli mutwe gw'e nyumba gya baitawabwe omwigo gwabba gumu. 4Era wajigisa mu weema ey'o kusisinkanirangamu mu maiso g'o bujulizi, we nsisinkanira na imwe. 5Kale olwatuuka, omuntu gwe nalondere omwigo gwe gwaloka nanze n'a magombe gye ndi okwemulugunya kw'a baana ba Isiraeri, kwe babeemulugunyirya.6Musa n'a koba abaana ba Isiraeri, abakulu baabwe bonabona ni bamuwa emiigo, buli mukulu gumu, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, niigyo emiigo ikumi n'a ibiri n'o mwigo gwa Alooni gwabbaire mu miigo gyabwe. 7Musa n'a gisa emiigo mu maiso ga Mukama mu weema ey'o bujulizi.8Awo olwatuukire Amakeeri Musa n'a yingira mu weema ey'o bujulizi; era, bona, omwigo gwa Alooni ogw'o mu nyumba ya Leevi nga gumerere ni guloka ni gusansula ni gubala amaloogi amengi. 9Musa n'a fulumya emiigo gyonagyona eri abaana ba Isiraeri bonabona ng'a gitoola mu maiso ga Mukama ni babona, ni bairira buli muntu omwigo gwe.10Mukama n'a koba Musa nti Iryayo omwigo gwa Alooni mu maiso g'o bujulizi, okukuumibwanga okubba akabonero eri abaana b'o bujeemu; omalewo okwemulugunya kwabwe ku nze, baleke okufa. 11Musa bwe yakolere atyo nga Mukama bwe yamulagiire, bwe yakolere.12Abaana ba Isiraeri ni bakoba Musa nti bona, tuzikirira, tufiire, fenafena tufiire. 13Buli eyasemberanga, yasemberanga ku nyumba ya Mukama, yafanga fenafena tulizikirira. Ensuula

Chapter 18  
1Mukama n'a koba Alooni nti iwe na bataane bo n'e nyumba ya baitawanyu wamu naiwe mwabbangaku obutali butuukirivu bw'a watukuvu era iwe n'a bataane bo wamu naiwe mwabbangaku obutali butuukirivu bw'o bwakabona bwanyu. 2N'a bagande bo boona, ekika kya Leevi, ekika kya itaawo, basemberye wamu naiwe, bagaitibwe naiwe bakuweereryenga naye iwe n'a bataane bo wamu naiwe mwabbanga mu maiso g'e weema ey'o bujulizi.3Era bakuumanga bye wagisisiibwe, n'e bigisisibwa eby'e weema yonayona kyooka tebasembereranga bintu byo mu watukuvu n'e kyoto, bareke okufa, ibo waire imwe. 4Era baligaitibwa naiwe ni bakuuma eweema ey'o kusisinkanirangamu nga bwe bagisisiibwe, olw'o kuweererya kwonakwona okw'o mu wema n'a munaigwanga tabasembereranga. 5Era mwakuumanga awatukuvu nga bwe mwagisisiibwe, n'e kyoto nga bwe mwagisisiibwe walekenga okubba obusungu ate ku baana ba Isiraeri.6Nzena, bona, nze ntoire bagande banyu Abaleevi mu baana ba Isiraeri ibo kirabo gye muli, ekiweweibwe eri Mukama, okukolanga okuweererya okw'o mu wema ey'o kusisinkanirangamu. 7Naiwe n'a bataane bo wamu naiwe mwakuumiranga obwakabona bwanyu buli kintu eky'e kyoto n'e byo ebiri munda w'e ijiji; era mwaweereryanga mbawa obwakabona okubba okuweererya kwe muweweibwe n'o munaigwanga yasemberanga anaitibwanga.8Mukama n'akoba Alooni nti nzena, bona, nze nkugisisirye ebiweebwayo gye ndi ebisitulibwa, ebintu byonabyona eby'a baana ba Isiraeri ebitukulibwa, gwe mbiwaire olw'o kufukibwaku amafuta, n'a bataane bo, okubba eibbanja enaku gyonagyona. 9Bino niibyo byabbanga ebibyo ku bintu ebitukuvu einu, ebyafiikangawo ku musyo buli kitone kyabwe, buli kye bawaayo eky'o bwita, na buli kye bawaayo olw'e kibbiibi, na buli kye bawaayo olw'o musango, bye basasulanga, byabbanga bitukuvu inu, bibyo era bya bataane bo.10Walyangaku ng'e bintu ebitukuvu einu; buli musaiza yalyangaku byabbanga bitukuvu gy'oli. 11Era bino bibyo ekirabo kyabwe kye bawaayo ekisitulibwa, byonabyona abaana ba Isiraeri bye bawaayo ebiwuubibwawuubibwa mbikuwaire iwe na bataane bo na bawala bo wamu naiwe, okubba eibbanja enaku gyonagyona buli muntu omulongoofu mu nyumba yo y'alyangaku.12Amafuta gonagona agasinga obusa n'e mazabbibu gonagona agisinga obusa, n'o ku ŋaanu, ebiberyeberye ku ibyo niibyo bye bawanga Mukama, gwe mbiwaire. 13Ebibala ebyasookanga okwenga ku byonabyona ebiri mu nsi yaabwe, bye baleeteranga Mukama, byabbanga bibyo; buli muntu omulongoofu ali mu nyumba yo yalyangaku.14Buli kintu ekyawongebwanga mu Isiraeri kyabbanga kikyo. 15Buli ekyaigulanga enda, ku byonabyona ebirina omubiri bye bawaayo eri Mukama, oba nga muntu oba nga nsolo, byabbanga bibyo naye omuberyeberye w'o muntu tolekanga kununula, n'e mberyeberye gy'e nsolo egitali nongoofu wanunulanga. 16N'evbyo ebyabbanga eby'o kununulibwa ku ibyo ebyamala omwezi ogumu wanunulanga, ng'o kubala kwo bwe kwabbanga, n'o muwendo ogwa sekeri itaanu, nga sekeri ey'o mu watukuvu bw'eri eyo niigyo gera abiri.17Naye emberyeberye y'e nte, oba embereberye y'e ntama, oba emberyeberye y'e mbuli, tonunulanga; egyo ntukuvu wamansiranga omusaayi gwagyo ku kyoto, n'o yokya amasavu gagyo okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, okubba eivumbe eisa eri Mukama. 18N'e nyama yagyo yabbanga yiyo, ng'e kifubba ekiwuubibwawuubibwa era ng'e kisambi ekiryo, yabbanga yiyo.19Byonabyona ebisitulibwa ebiweebwayo ku bintu ebitukuvu, abaana ba Isiraeri bye bawaayo eri Mukama, mbikuwaire iwe na bataane bo na bawala bo wamu naiwe, okubba eibbanja enaku gyonagyona niiyo endagaanu ey'o munyu eteriwaawo mu maiso ga Mukama eri iwe n'eri eizaire lyo awamu naiwe. 20Mukama n'a koba Alooni nti Tiwabbenga n'o busika mu nsi yabwe, so tiwabbenga na mugabo gwonagwona mu ibo ninze mugabo gwo n'o busika bwo mu baana ba Isiraeri.21Era abaana ba Leevi, bona, mbawaire ebitundu byonabyona eby'e ikumi eby'o mu Isiraeri okubba obusika, okubba empeera y'o kuweererya kwabwe kwe baweererya, niikwo kuweererya okw'o mu wema ey'o kusisinkanirangamu. 22N'o kuva watyanu abaana ba Isiraeri ti baasembererenga wema yo kusisinkanirangamu, balekenga okubbaaku ekibbiibi ni bafa.23Naye Abaleevi bakolanga okuweererya okw'omu wema ey'o kusisinkanirangamu, boona babbangaku obutali butuukirivu bwabwe lino lyabbanga iteeka eritaliwaawo mu mirembe gyanyu gyonagyona, era mu baana ba Isiraeri ti babbanga n'o busika. 24Kubanga ebitundu eby'e ikumi eby'a baana ba Isiraeri, bye bawaayo okubba ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama, bye mbawaire Abaleevi N'o kubba obusika kyenviire mbakoba nti mu baana ba Isiraeri tebabbanga n'o busika.25Mukama n'a koba Musa nti 26Era ate watumula n'Abaleevi n'o bakoba nti bwe mwasoloozyanga ku baana ba Isiraeri ebitundu eby'e ikumi bye mbawaire ku ibo okubba obusika bwanyu, kale mwawangayo ku ibyo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama, ekitundu eky'e ikumi eky'e bitundu eby'e ikumi. 27Era kye muwaayo ekisitulibwa kyabalibwanga gye muli, ng'e mere enkalu ey'o mwiguuliro, era ng'e bikula mu isogolero.28Mutyo mweena mwatolanga ku bitundu byanyu byonabyona eby'e ikumi abaana ba Isiraeri bye babawa, okuwaayo ekiweebwayo ekisitulibwa eri Mukama; era mwatoolanga ku byo okuwa Alooni kabona ekiweebwayo ekya Mukama ekisitulibwa. 29Ku birabo byanyu byonabyona kwe mwatolanga buli ekiweebwayo ekya Mukama ekisitulibwa, ku ebyo byonabyona ebisinga obusa, niikyo kitundu kyabyo ekitukulibwa kye mutoola ku ebyo.30Kyewava obakoba nti bwe mwasitulanga ebisinga obusa ku ibyo, kale byabalibwanga eri Abaleevi ng'e kyengera eky'o mu iguliro, era ng'e kyengera eky'o mu isogolero. 31Era mwabiriiranga mu buli kifo, imwe n'e nyumba gyanyu kubanga niiyo empeera yanyu olw'o kuweererya kwanyu okw'o mu weema ey'o kusisinkanirangamu. 32So temwabbengaku kibbiibi olw'e byo, bwe mwamalanga okusitula ku ibyo ebisinga obusa ku ibyo so ti muvumisyanga bintu bitukuvu by'a baana ba Isiraeri; mulekenga okufa. Essuula

Chapter 19  
1Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti 2Lino niilyo eiteeka ery'e kiragiro Mukama kye yalagiire ng'a koba nti koba abaana ba Isiraeri bakuleetere ente enduusi eyo emyofu ebulaku eibala, ebulaku buleme, etateekebwangaku jooko3era mwagiwanga Eriyazaali kabona, Yeena yagifulumyanga ewanza w'o lusiisira, ni bagiitira mu maiso ge 4awo Eriyazaali kabona yatoolanga ku musaayi gwayo n'e ngalo ye, n'a mansira ku musaayi gwayo okwolekera obweni bw'e weema ey'o kusisinkanirangamu emirundi musanvu 5ni bookyerya ente mu maiso ge; eidiba lyayo n'e nyama yaayo n'o musaayi gwayo wamu n'o busa bwayo ya byokyanga 6kabona n'a irira omusaale omwereri n'e zobu n'o lugoye olumyofu, n'a bisuula wakati ente w'e yokyerwa.7Awo kabona yayozanga engoye gye, n'a naaba omubiri gwe mu maizi, kaisi ayingira mu lusiisira, kabona n'abba atali mulongoofu okutuusya olwe igulo. 8N'oyo eyagyokyanga yayozanga engoye gye mu maizi, n'a naaba omubiri gwe mu maizi, n'abba atali mulongoofu okutuusya olweigulo9N'o muntu omulongoofu yayoolanga eikoke ly'e nte, n'a ligisa ewanza w'o lusiisira mu kifo ekirongoofu, era lyakuumirwanga ekibiina ky'a baana ba Isiraeri okubba amaizi ag'o kwawula ekyo niikyo kiweebwayo olw'e kibbiibi. 10N'oyo eyayoolanga eikoke ly'e nte yayolesyanga engoye gye, n'abba atali mulongoofu okutuusya olw'e igulo era lyabbanga eri abaana ba Isiraeri n'eri Omugeni atyama mu ibo eiteeka eritaliwaawo.11Yakomanga ku mulambo gw'o muntu yenayena Yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu 12oyo yerongoosyanga nago ku lunaku olw'o kusatu, n'o ku lunaku olw'o musanvu yabbanga mulongoofu naye bweyalekanga okwerongoosya ku lunaku olw'o kusatu, kale ku lunaku olw'o musanvu taabbenga mulongoofu. 13Buli eyakomanga ku mulambo gw'o muntu yenayena afiire, n'a teerongoosya, ng'a yonoona enyumba ya Mukama; n'o bulamu obwo bwazikirizibwanga mu Isiraeri kubanga teyamansiirweku maizi go kwawula, yabbanga atali mulongoofu; obutali bulongoofu bwe nga bukaali ku niiye.14Lino niilyo eiteeka omuntu bweyafiiranga mu weema buli eyayingiranga mu weema na buli eyabbanga mu weema, yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu. 15Na buli kintu kyasaamiriire, ekibulaku kisaanikiro ekisibibwa ku ikyo, ti kirongoofu. 16Na buli eyakomanga ku itale ewanza ku muntu eyaitiibwe n'e kitala oba ku mulambo oba ku igumba ly'o muntu oba ku magombe yabbanga atali mulongoofu enaku musanvu.17N'o lw'atali mulongoofu batoolanga ku ikoke ery'e kiweebwayo olw'e kibbiibi ekyokyebwa, ni bafukaku amaizi agakulukuta mu kibya 18n'o muntu omulongoofu yairiranga ezobu, n'a giinika mu maizi, n'a gamansira ku wema, n'o ku bintu byonabyona, n'o ku bantu abaalimu, n'o ku oyo eyakomere ku igumba oba ku oyo eyayitiibwe oba ku mufu oba ku magombe 19n'o mulongoofu oyo yamansiranga ku atali mulongoofu ku lunaku olw'o kusatu n'o ku lunaku olw'o musanvu n'o ku lunaku olw'o musanvu yamulongoosyanga; awo yayozanga engoye gye, n'a naaba mu maizi, n'abba mulongoofu olwe igulo.20Naye omuntu yabbanga atali mulongoofu n'a teerongoosya, obulamu obwo bwazikirizibwanga wakati mu kibiina, kubanga ayonoonere awatukuvu wa Mukama amaizi ag'o kwawula tegamansiirwe ku iye; ti mulongoofu. 21Era lyabbanga iteeka gye bali eritaliwaawo n'oyo eyamansiranga amaizi ag'o kwawula yayozanga engoye gye; n'oyo eyakomanga ku maizi ag'o kwawula yabbanga atali mulongoofu okutuusya olwe igulo. 22Na buli kintu atali mulongoofu kyakomangaku kyabbanga ekitali kirongoofu n'o bulamu obwakikomangaku bwabbanga obutali bulongoofu. Essuula

Chapter 20  
1Awo abaana ba Isiraeri, ekibiina kyonakyona, ne batuuka mu idungu lya Zini mu mwezi ogw'o luberyeberye abantu ni batyama mu Kadesi; Miryamu n'afiira eyo n'a ziikibwa eyo.2Ni watabba maizi ge kibiina ni beekuŋaanyirya ku Musa n'o ku Alooni. 3Abantu ni bawakana n'o Musa ni batumula nti Singa twafiiriire abagande baisu bwe bafiirire mu maiso ga Mukama!4Era mwaleeteire ki ekibiina kya Mukama mu idungu muno, tufiire omwo, ife n'e bisibo byaisu? 5Era mwatutoleire ki mu Misiri okutuniinisya okutuyingirya mu kifo kino ekibbiibi? Ti kifo kye nsigo, so ti kye itiini, so ti kye mizabbibu, so ti kye mikomamawanga; so wabula maizi go kunywa.6Musa n'a Alooni ne bava mu maiso g'e kibiina ne baaba ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu, ne bavuunama amaiso gabwe ekitiibwa kya Mukama ni kiboneka.7Mukama n'a koba Musa nti 8Irira omwigo ogwo, okuŋaanye ekibiina, gwe na Alooni mugande wo, mukobere olwazi mu maiso gabwe, luleete amaizi gaalwo; Abatoolera amaizi mu lwazi otyo bwewanywisya ekibiina n'e bisibo byabwe. 9Musa n'a irira omwigo ng'a gutoola mu maiso ga Mukama, nga bwe yamulagiire.10Musa n'a Alooni ni bakuŋaanyirya ekibiina mu maiso g'o lwazi, n'a bakoba nti Muwulire, imwe abajeemu; ife twabatoolera amaizi mu lwazi muno? 11Musa n'a yimusya omukono gwe, n’a kubba olwazi n'o mwigo gwe emirundi ibiri amaizi mangi ni gavaamu, ekibiina ni banywa n'e bisibo byabwe.12Mukama n'a koba Musa n'a Alooni nti kubanga ti munjikiriirye, okuntukulya mu maiso g'a baana ba Isiraeri, kyemuliva muleka okuyingirya ekibiina kino mu nsi gye mbawaire. 13Ago niigo maizi ag'e Meriba; kubanga abaana ba Isiraeri bawakaine n'o Mukama, n'a tukuzibwa mu ibo.14Musa n'atuma ababaka ng'a yema e Kadesi eri Kabaka w’e Edomu, nti Atyo bw'a tumula Isiraeri mugande wo, nti omaite enaku gyonagyona egyatubaireku 15baitawaisu bwe baserengetere mu Misiri, ni tumala mu Misiri ebiseera bingi Abamisiri ni batukola kubbiibi na baitawaisu 16awo bwe twakungiire Mukama, n'a wulira eidoboozi lyaisu, n'a tuma malayika, n'a tutoola mu Misiri era, bona, tuli mu Kadesi; ekibuga ekiri ku nsalo yo enkomerero17ka tubite, nkwegayiriire, mu nsi yo tetulibita mu nimiro waire mu lusuku lw'e mizabbibu, so ti tulinywa ku maizi ag'o mu nsulo twatambuliranga mu luguudo lwa kabaka, ti tulikyamira ku mukono omulyo, waire omugooda, Okutuusya lwe tulibiita ku nsalo yo.18Edomu n'a mukoba nti tolibita mu nze, ndeke okukutabaala n'e kitala. 19Abaana ba Isiraeri ni bamukoba nti tuliniinirira mu luguudo bwe twanywanga ku maizi go, nze n'e bisibo byange, kale n'awanga omuwendo gwago ka mbitemu bubiti n'e bigere.20N'a koba nti tolibitamu. Edomu n'a mutabaala n'e igye lingi, n'o mukono ogw'a maani. 21Atyo Edomu n'a gaana okubitya Isiraeri mu nsalo ya Isiraeri kyeyaviire akyuka okuva gy'ali.22Ni basitula e Kadesi ni batambula abaana ba Isiraeri, ekibiina kyonakyona, ne batuuka ku lusozi Koola. 23Mukama n'akobera Musa n'a Alooni ku lusozi Koola, ku nsalo y'e nsi ye Edomu, ng'a tumula 24nti Alooni yakuŋaanyizibwa eri abantu be kubanga taliyingira mu nsi gye mpaire abaana ba Isiraeri, kubanga mwajeemeire ekigambo kyange ku maizi ag'e Meriba.25Twala Alooni n'Eriyazaali mutaane we, obaniinisye ku lusozi Koola 26Alooni omwambuleku ebivaalo bye, obivaalisye Eriyazaali mutaane we kale Alooni yakuŋaanyizibwa eri abantu be, era yafiira eyo.27Musa n'akola nga Mukama bwe yalagiire ni baniina ku lusozi koola mu maiso g'e kibiina kyonakyona. 28Musa n'a yambula Alooni ebivaalo bye, n'abivaalisya Eriyazaali mutaane we; Alooni n’a fiira eyo ku ntiiko y'o lusozi Musa n'Eriyazaali ni baserengeta ni bava ku lusozi. 29Awo ekibiina kyonakyona bwe baboine nga Alooni afiire, ni bamala enaku asatu nga bakungira Alooni, enyumba ya Isiraeri yonayona. Essuula

Chapter 21  
1N'Omukanani, kabaka w’e Yaladi, eyatyamanga mu bukiika obulyo, n'a wulira nga Isiraeri aiza mu ngira ya Asalimu; n'a lwana n'e Isiraeri n'a wamba abamu ku ibo. 2Isiraeri ni yeeyama obweyamu eri Mukama, n'a koba nti bwewagabulira dala abantu bano mu mukono gwange, ndizikiririrya dala ebibuga byabwe. 3Mukama n'a wulira eidoboozi lya Isiraeri, n'a gabula Abakanani; ni babazikiririrya dala ibo n'e bibuga byabwe ekifo ni kituumibwa eriina lyakyo Koluma.4Ni basitula okuva ku lusozi Koola ni baaba mu ngira ery'Enyanza Emyofu, okwetooloola ensi ya Edomu obulamu bw'a bantu ni bukeŋentererwa inu olw'o lugendo. 5Abantu ni batumula kubbiibi ku Katonda n'o ku Musa, nti mwatutoleire ki mu Misiri okutuniinisya okufiira mu idungu? kubanga wabula kyokulya, so wabula maizi; n'o bulamu bwaisu butamirwe ekyokulya kino ekyangu.6Mukama n'a sindikira abantu emisota egy'o musyo, ni giruma abantu; abantu bangi ni bafa ku Isiraeri. 7Abantu ni baiza eri Musa ni bakoba nti twonoonere kubanga twatumwire kubbiibi ku Mukama ne ku iwe; saba Mukama atutooleku emisota. Musa n'a sabira abantu.8Mukama n'a koba Musa nti weekolere omusota ogw'o musyo, oguteeke ku mulongooti awo olwatuuka, buli alumiibwe bweyagubona, yabba mulamu. 9Musa n'a kola omusota ogw'e kikomo, n'a guteeka ku mulongooti awo olwatuukire omusota bwe gwabbanga gulumire omuntu yenayena, bwe yalingiriire omusota ogw'e kikomo, n'abba mulamu.10Abaana ba Isiraeri ni batambula ni basiisira mu Obosi. 11Ni basitula e Obosi ni batambula ni basiisira mu Lyeabalimu, mu idungu eryolekera Mowaabu, ku luuyi olw'e buvaisana.12Ni bavaayo, ni batambula, ni basiisira mu kiwonvu kya Zeredi. 13Ni bavaayo ni batambula ni basiisira emitala wa Alunoni, oguli mu idungu, ogusibuka mu nsalo y'Abamooli kubanga Alunoni niiyo nsalo ya Mowaabu, wakati we Mowaabu n'Abamooli.14Kyekyaviire kitumulwa mu kitabo eky'Entalo gya Mukama nti Vakebu mu Sufa n'e biwonvu bya Alunoni, 15N'e biiko eby'e biwonvu Ebiserengetera eri enyumba gya Ali, Era ebyesigama ku nsalo y'e Mowaabu.16Ne bavaayo ne batambula ni baaba e Beeri eyo niiyo ensulo Mukama gye yakobeireku Musa nti Kuŋaanya abantu, nzena nabawa amaizi.17Isiraeri kaisi nayemba olwembo luno Weesere, iwe ensulo; mu lwembere; 18Ensulo abakulu gye basimire, Abakungu b'a bantu gye bayelwiire, N'o mwigo ogw'o bwakabaka, n'e miigo gyabwe. Ni bava mu idungu ne batambula ni baaba e Matana19ni basitula e Matana ni baaba e Nakalieri ni basitula e Nakalieri ni baaba e Bamosi 20ne basitula e Bamosi ni baaba mu kiwonvu ekiri ku itale lye Mowaabu, ku ntiiko ye Pisuga, kw'o yema okulengera eidungu.21Isiraeri n'a tuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli ng'atumula nti 22Ke mbite mu nsi yo ti tulikyamira mu nimiro waire mu lusuku lw'e mizabbibu; tetulinywa ku maizi ge nsulo tulitambulira mu luguudo lwa kabaka, Okutuusya lwe tulibita mu nsalo yo. 23Sikoni n'ataganya Isiraeri kubita mu nsalo ye naye Sikoni n'a kuŋaanya abantu be bonabona, n'a tabaala Isiraeri mu idungu, n'a tuuka e Yakazi n'a lwana ne Isiraeri.24Isiraeri n'a mukubba n'o bwogi bw'e kitala, n'alya ensi ye okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, okutuuka ku baana ba Amotu kubanga ensalo ey'a baana ba Amoni yabbaire ya maani. 25Isiraeri n'alya ebibuga ebyo byonabona Isiraeri n'atyama mu bibuga byonabona eby'Abamoli, mu Kesuboni n'o mu bibuga byakyo byonabona. 26Kubanga Kesuboni kyabbaire kibuga kya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyalwaine n'o kabaka we Mowaabu eyasookere, n'atoola mu mukono gwe ensi yonayona, okutuuka ku Alunoni.27Abatumulira mu ngero kyebaaviire batumula nti mwize e Kesuboni, ekibuga kya Sikoni kizimbibwe kinywezebwe 28Kubanga omusyo gufulumire mu Kesuboni, enimi gy'o musyo mu kibuga kye Sikoni Gwokyerye Ali ekya Mowaabu, Abakungu ab'e bifo ebigulumivu ebya Alunoni.29Gikusangire, Mowaabu! Mufiire, imwe abantu be Kemosi Agabwire bataane be okubba abairukire, n'a bawala be okubba abasibe, Eri Sikoni kabaka w'Abamoli. 30Twabasimbireku; Kesuboni kyazikiriire okutuuka ku Diboni, Era twazikiriirye okutuuka ku Nofa, ekituuka ku Medeba.31Isiraeri n'atyama atyo mu nsi y'Abamoli. 32Musa n'atuma okukeeta Yazeri, ni balya ebibuga byayo, ni babbingamu Abamoli ababbaire eyo.33Ne bakyuka ni bambukira mu ngira y'e Basani Ogi kabaka w'e Basani n'a batabaala, iye n'a bantu be bonabona okulwanira nabo e Derei. 34Mukama n'a koba Musa nti tomutya kubanga mugabwire mu mukono gwo, n'a bantu be bonabona, n'e nsi ye; era olimukola nga bwe wakolere Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamanga e Kesuboni. 35Awo ni bamulekula n'a bataane be, n'a bantu be bonabona, ne watamusigalirawo n'o mumu ni balya ensi ye. Ensuula

Chapter 22  
1Abaana ba Isiraeri ne batambula ni basiisira mu nsenyu gya Mowaabu emitala wa Yoludaani e Yeriko.2Awo Balaki Mutaane wa Zipoli n'a bona byonabyona Isiraeri bye yabbaire akolere Abamoli. 3Mowaabu n'atya inu abantu, kubanga bangi Mowaabu n'a keŋentererwa olw'a baana ba Isiraeri. 4Mowaabu n'a koba abakaire ba Midiyaani nti atyanu ekibiina kino kyaba kukombera dala byonabyona ebitwetooloire, ng'e nte bw'e komba omwido ogw'o ku itale. Era Balaki mutaane wa Zipoli niiye yabbaire kabaka wa Mowaabu mu biseera ebyo.5N’atuma ababaka eri Balamu Mutaane wa Byoli, e Pesoli, ekiri ku lubalama lw'O mwiga, mu nsi y'a baana b'a bantu be, okumweta ng'a tumula nti Bona, waliwo abantu abaviire mu Misiri Bona, basaanikiire ku maiso g'e nsi, era batyaime okunjolekera 6kale iza, nkwegayiriire, onaamire abantu bano kubanga banyingire Amaani Koizi ndiwangula, tubaite, mbabbinge mu nsi kubanga maite nga gw'o sabira iwe omukisa aweebwa omukisa, no gw'olaama alaamibwa.7Abakaire ba Mowaabu n'a bakaire b'e Midiyaani ne baaba nga balina omukemba mu ngalo gyabwe; ni baiza eri Balamu, ni bamukobera ebigambo bya Balaki. 8N'a bakoba nti mugone wano obwire buno, nzena nabuulya ebigambo nga Mukama bweyankoba abakulu ba Mowaabu ni babba ewa Balamu.9Katonda n'a iza eri Balamu n'a koba nti bantu ki bano abali naiwe? 10Balamu n'a koba Katonda nti Balaki Mutaane wa Zipoli kabaka wa Mowaabu, ya ntumiire ng'a tumula nti 11Bona, abantu abaava mu Misiri basaanikiire ku maiso g'e nsi Iza, obaanamire; koizi ndisobola okulwana nabo, ni mbagoba.12Katonda n'a koba Balamu nti toyaba nabo; tolaama bantu abo kubanga ba weweibwe omukisa. 13Balamu n'a golokoka amakeeri, n'a koba abakulu ba Balaki nti Mweyabire mu nsi yanyu kubanga Mukama againe okundagira okwaba na imwe. 14Abakulu ba Mowaabu ni bagolokoka, ne bairayo eri Balaki, ni bakoba nti Balamu againe okwiza naife.15Balaki ni yeeyongera ate okutuma abakulu, abaasinga abo obungi era ababasinga n'e kitiibwa. 16Ni baiza eri Balamu ni bamukoba nti atyo bwatumula Balaki Mutaane wa Zipoli nti Waleke okubbaawo ekintu, nkwegayiriire, ekyakuziyizya okwiza gye ndi 17kubanga ndikukulya n'obba n'e kitiibwa kinene inu, na buli ky'o likoba ndikikola kale iza, nkwegayiriire, onaamire abantu bano.18Balamu n’a iramu n’a koba abaidu ba Balaki nti Balaki bw’alimpa enyumba ye ng’e izwire efeeza n'e zaabu, tinsobola kubita ku kigambo kya Mukama Katonda wange, okukendeeryaku oba okusukirirya. 19Kale, mbeegayiriire mweena mugone wano obwire buno, kaisi manye Mukama ky'e yeyongera okunkobera. 20Katonda n’a iza eri Balamu obwire, n'a mukoba nti abantu abo oba nga baizire okukweta, golokoka oyabe nabo; naye ekigambo kyonka kye nkukobera ky'obba okola.21Balamu n'a golokoka amakeeri n'a teeka amatandiiko ku ndogoyi ye, n'a yaba n'a bakulu ba Mowaabu. 22Obusungu bwa Katonda ni bubuubuuka kubanga yaabire malayika wa Mukama n'a yemerera mu ngira okumuziyizya. Era yabbaire yeebagaire ku ndogoyi ye, n'a baidu be bombiri babbaire naye. 23Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama ng'a yemereire mu ngira, ekitala kye nga kisowoirwe nga kiri mu ngalo gye endogoyi n'e kyama okuva mu ngira, n'e yaba ku nsiko Balamu n'akubba endogoyi okugiirya mu ngira.24Malayika wa Mukama kaisi n'a yemerera mu ngira ey'o mu kiwonvu eri wakati w'e nsuku gy'e mizabbibu olukomera nga luli ku luuyi, n'o lukomera ku luuyi. 25Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama, ni yeenyigirirya ku lukomera, n'e bbetenta ekigere kya Balamu ku lukomera n'a gikubba ate.26Malayika wa Mukama ni yeeyongera okusembera eyo, n'a yemerera mu ngira ey'a kanyigo, Awabula ibbanga lyo kukyukira ku mukono omulyo waire omugooda. 27Endogoyi n'e bona malayika wa Mukama, n'e galamira wansi wa Balamu obusungu bwa Balamu ni bubuubuuka, n'a kubba endogoyi n'o mwigo gwe.28Mukama n'a yasamya omunwa gw'e ndogoyi, n'e koba Balamu nti nkukolere ki iwe okunkubba emirundi gino gyonsatu? 29Balamu n'akoba endogoyi nti Kubanga onduuliire singa mbaire n'e kitala mu ngalo gyange, watyanu nandikwitire. 30Endogoyi n'e koba Balamu nti tindi ndogoyi yo, gye weebagalaku obulamu bwo bwonabwona Okutuusya atyanu? nabbaire mbitirye okukukola ntyo? N'a koba nti bbe.31Awo Mukama kaisi azibula amaiso ga Balamu, n'a bona malayika wa Mukama ng'a yemereire mu ngira, ekitala kye nga kisowoirwe nga kiri mu ngalo gye n'a kutama omutwe gwe, n'a vuunama amaiso ge. 32Malayika wa Mukama n'a mukoba nti Okubbiire ki endogoyi yo emirundi gino gyonsatu? Bona, nfulumire okukuziyizya, kubanga okutambula kwo kukakanyali mu maiso gange. 33Endogoyi n'e mbona n'e kyuka mu maiso gange emirundi gino gyonsatu singa tekyukire mu maiso gange, atyanu tinandirekere kukwita iwe, yoona ni ngiwonya okufa.34Balamu n'a koba malayika wa Mukama nti Nyonoonere; kubanga tinamaite ng'o yemereire mu ngira okunziyizya kale atyanu, oba nga kikunyiizya, nairayo ate. 35Malayika wa Mukama n'akoba Balamu nti yaba n'a bantu abo naye ekigambo kyonka kye nakukobera ky'obba otumule. Awo Balamu n'a yaba n'a bakulu ba Balaki.36Awo Balaki bwe yawuliire nga Balamu aizire, n'a fuluma okumusisinkana mu Kibuga kya Mowaabu, ekiri ku nsalo ye Alunoni, oguli ku nkomerero y'e nsalo. 37Balaki n'a koba Balamu nti ti nakutumiire okukweta ni nkutayirira? ekyakulobeire okwiza gye ndi ki? Ti nsobola dala kukukulya n'obba n'e kitiibwa?38Balamu n'a koba Balaki nti bona, ngizire gy'oli atyanu nina obuyinza bwonabwona okutumula ekigambo kyonakyona? ekigambo Katonda kye yateeka mu munwa gwange, ekyo kye natumula. 39Balamu n’a yaba no Balaki, ni baiza e Kiriasikuzosi. 40Balaki n'a waayo ente n'e ntama, n'a tumilya Balamu n'a bakulu ababbaire naye.41Awo olwatuukire Amakeeri, Balaki n’a twala Balamu, n'a muniinisya ku bifo ebigulumivu ebya Baali, n'ayema eyo okulengera enkomerero y'a bantu. Ensuula

Chapter 23  
1Balamu n'a koba Balaki nti nzimbira wano ebyoto musanvu, ontegekere wano ente musanvu n'e ntama enume musanvu. 2Balaki n'a kola nga Balamu bwe yatumwire; Balaki n'o Balamu ni baweerayo ku buli kyoto ente n'e ntama enume. 3Balamu n'a koba Balaki nti Yemerera awali ekyokyebwa kw'o waayo nanze nayaba; Koizi Mukama yaiza okusisinkana nanze era buli kyeyandaga nakikukobera. N'a yaba ku lusozi awanza.4Katonda n'a sisinkana no Balamu n’a mukoba nti ntegekere ebyoto omusanvu, era mpeereireyo ente n'e ntama enume ku buli kyoto. 5Mukama n'a teeka ekigambo mu munwa gwa Balamu, n'a koba nti Irayo eri Balaki, era otyo bwewatumula. 6N'a irayo eri iye, era yabbaire ayemereire awali ekyokyebwa kye yawaireyo, iye n'a bakulu bonabona aba Mowaabu.7N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balaki yantoire mu Alamu, Kabaka wa Mowaabu yantoire mu nsozi egy'Ebuvaisana Iza olaame Yakobo, Era iza osoomozye Isiraeri. 8Nalaama ntya oyo Katonda gw'a talaamanga? Nasoomozya ntya oyo Katonda gw'a tasoomozyanga?9Kubanga nyema ku ntiiko y'a mabbaale okumubona, N'o ku nsozi okumulengera Bona, niibo bantu ababba bonka, So tebalibalibwa mu mawanga.10Yani asobola okubala enfuufu ya Yakobo, Oba okubala ekitundu eky'o kuna ekya Isiraeri? Nfe ng'o mutuukirivu bw'afa, N’e nkomerero yange ey'o luvanyuma ebbe ng'e yiye!11Balaki n'a koba Balamu nti onkolere ki? Nkutwaire okunaamira abalabe bange, era, bona, obasabiriire dala mukisa. 12N'a iramu n'a koba nti ti kiŋwanira kwekuuma kutumula ekyo Mukama kyateeka mu munwa gwange?13Balaki n'a mukoba nti Iza nanze, nkwegayiriire, mu kifo ekindi, w’osobola okwema okubalengera; wabona ekitundu kyabwe eky’e nkomerero kyonka, n'o tobona bonabona n’o yema awo okubalaama. 14N'a mutwala mu itale lya Zofimu, ku ntikko ya Pisuga, n'a zimba ebyoto musanvu, n’a weerayo ente n'e ntama enune ku buli Kyoto. 15N'a koba Balaki nti Yemerera wano awali ekyokyebwa ky'o waayo, nze nga bwe nasisinkaine n'o Mukama eyo.16Mukama n'a sisinkana n'o Balamu, n'a teeka ekigambo mu munwa gwe, n'a koba nti Irayo eri Balaki, era bwewatumula otyo. 17N'a iza gy'ali, era, bona, yabbaire ayemereire awali ekyokyebwa kye yawaayo, n'a bakulu ba Mowaabu wamu naye. Balaki n'a mukoba nti Mukama atumwire ki? 18N'a tumula olugero lwe n'a tumula nti golokoka, Balaki, owulire; ntegera ekitu, iwe mutaane wa Zipoli19Katonda ti muntu, okubbeya; So ti mwana w'o muntu, okwejusya Atumwire, n'o kukola talikikola? Oba akobere, n'o kutuukya talikituukya? 20Bona, ndagiirwe okuwa omukisa Yeena awaire omukisa, nzena ti nsobola kugwijulula.21Taboine butali butuukirivu ku Yakobo, So taboine bubambaavu ku Isiraeri Mukama Katonda we ali naye, n'o kutumulira waigulu okwa kabaka kuli mu ibo. 22Katonda abatoola mu Misiri; alina amaani ng'a g'e mbogo.23Mazima wabula irogo awali Yakobo, So wabula bulaguli awali Isiraeri Atyanu kyatumulwanga ku Yakobo n'o ku Isiraeri, nti Katonda ng'a kolere!24Bona, abantu bagolokoka ng'e mpologoma enkali, Era beeyimusya ng'e mpologoma enume Taagalamire okutuusya lweyalya ku muyiigo, N'a nywa omusaayi gw'abo abaitiibwe.25Awo Balaki n'a koba Balamu nti tobalaamanga n'a katono, so n'o mukisa tobasabiranga mukisa n'a katono. 26Naye Balamu n'a iramu n'a koba Balaki nti ti nakukobeire nti byonabyona Mukama by'a tumula, ebyo kiŋwanira okubikola? 27Balaki n'a koba Balamu nti Iza, nakutwala awandi; Koizi Katonda yasiima iwe okwema eyo okubanaamira.28Awo Balaki n'a niinisya Balamu ku ntiiko ya Peoli, kw'o yema okulengera eidungu. 29Balamu n'a koba Balaki nti nzimbira wano ebyoto musanvu, ontegekere wano ente musanvu n'e ntama enume musanvu. 30Balaki n'a kola nga Balamu bwe yatumwire n’a weerayo ku buli kyoto ente n'e ntama enume. Ensuula

Chapter 24  
1Awo Balamu bwe yaboine nga Mukama asiimire okuwa Isiraeri omukisa, n'a tayaba, ng'o lundi, okusagira eirogo, naye n'a yolekerya amaiso ge olukoola.2Balamu n'a yimusya amaiso ge, n'a bona Isiraeri nga batyaime ng'e bika byabwe bwe byabbaire; omwoyo gwa Katonda ni gumwizaku. 3N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balamu, mutaane wa Byoli, atumula, Era omusaiza eyaizibwa amaiso atumula4Atumula oyo awulira ebigambo bya Katonda, Abona okwolesebwa kw'Omuyinza w'e bintu byonabyona, ng'a gwa wansi, n’a maiso ge nga gamoga 5Nti ewema gyo nga nsa, iwe Yakobo, enyumba gyo, iwe Isiraeri!6Gyeyaliriire ng'e biwonvu, Ng'e nsuku egiri ku lubalama lw'o mwiga, ng'e misaale egy'o musita Mukama gye yasimbire, ng'e misaale emyereri egiri ku lubalama lw'a maizi.7Amaizi gakulukutanga okuva mu nsuwa gye. N'e nsigo gye gyabbanga awali amaizi amangi, n'o kabaka we yasinganga Agagi obugulumivu, n'o bwakabaka bwe bwagulumizibwanga.8Katonda amutoola mu Misiri; Alina amaani ng'a g'e mbogo. Aliriira dala amawanga abalabe be, Era alimenyamenya amagumba gabwe, n'a bakubba okubasumita n'o busaale bwe.9Yabwamire, yagalamiire ng'e mpologoma enume, Era ng'e mpologoma enkali; yani eyamusagula? Aweebwenga omukisa buli eyakusabiranga omukisa, Era alaamibwenga buli eyakulaamanga.10Awo obusungu bwa Balaki ni bubuubuukira Balamu, n'a kubba mu ngalo Balaki n'a koba Balamu nti nakweta okulaama abalabe bange, era, bona, obasabiriire dala omukisa emirundi gino gyonsatu. 11Kale iruka oireyo ewuwo mbaire ntaka okukukulya obbe n'e kitiibwa kingi inu; naye, bona, Mukama akuziyizirye okubba n'e kitiibwa.12Balamu n'a koba Balaki nti Era ti nakobere n'a babaka bo be wantumiire 13nti Balaki bw'a litaka okumpa enyumba ye ng'e izwire efeeza n'e zaabu, tinsobola kubita ku kigambo kya Mukama, okukola ebisa waire ebibiibi, nga nyema mu magezi gange nze; Mukama ky'e yatumula nanze kye natumula? 14Era Atyanu, bona, njaba eri abantu bange iza nkutegeeze abantu bano bye balikola abantu bo mu naku egy'o luvanyuma.15N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti Balamu mutaane wa Byoli atumula, Era omusaiza eyairibwe amaiso atumula 16Oyo atumula awulira ebigambo bya Katonda. Era amaite okumanya kw'oyo ali waigulu einu, Abona okwolesebwa kw'Omuyinza w'e bintu byonabyona, Ng'a gwa wansi, n'a maiso ge nga gamoga17Nti mubona, naye ti atyanu mulingirira, naye tandi kumpi muliva emunyenye mu Yakobo, n'o mwigo ogw'o bwakabaka guliyimuka mu Isiraeri, gulikubbira dala ensonda gya Mowaabu, gulimenyera dala abaana bonabona ab'o luyoogaano.18Kale Edomu alibba butaka, Era ne Seyiri alibba butaka, ababbaire abalabe be; Isiraeri ng'akola eby'o buzira. 19Era muliva mu Yakobo omumu alibba n'o kufuga, Alizikirirya abalifiikawo mu kibuga.20N'a lingirira Amaleki, n'a gera olugero lwe n'a tumula nti Amaleki yabbaire w'o luberyeberye mu mawanga; Naye enkomerero ye ey'o luvanyuma erituuka mu kuzikirira.21N'a lingiriire Omukeeni, n'a gera olugero lwe n'a tumula nti ekifo kyo eky'o kutyama kya maani, n'e kisu kyo kyatekeibwe ku lwazi. 22Naye Kayini alinyagibwa, okutuusya Asuli lw'a likutwala mu busibe.23N'a gera olugero lwe, n'a tumula nti gitusangire, yani alibba omulamu Katonda bw'a likola kino? 24Naye ebyombo biriva ku itale ly'e Kitimu, Biribonererya Asuli, biribonererya n'e Eberi, Era yena alituuka mu kuzikirira.25Balamu n'a golokoka, n'a yaba n'a irayo mu kifo kye n'o Balaki n'a irayo. Ensuula

Chapter 25  
1Isiraeri n'abba e Sitimu, abantu ni batanula okwenda ku bawala ba Mowaabu 2kubanga bayetanga abantu okwiza ku sadaaka gya bakatonda baabwe; abantu ni balya ni bavuunamira bakatonda baabwe. 3Isiraeri nu yeegaita ne Baalipyoli obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri.4Mukama n'a koba Musa nti twala abakulu b'a bantu bonabona, obawanikire Mukama mu maiso g'e isana ekiruyi kya Mukama kikyuke kive ku Isiraeri. 5Musa n'a koba abalamuli ba Isiraeri nti mwite buli muntu Abasaiza be abeegaitire n'e Baalipyoli.6Era, bona, omumu ku baana ba Isiraeri n'a iza n’a leetera bagande be omukali Omumidiyaani mu maiso ga Musa n'o mu maiso g'e kibiina kyonakyona eky’a baana ba Isiraeri, bwe babbaire nga bakungira amaliga ku mulyango gw’e weema ey'o kusisinkanirangamu. 7Awo Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona bwe yakiboine, n'a golokoka wakati mu kibiina, n'a irira eisimu mu mukono gwe;8n'a sengererya omusaiza omu Isiraeri mu kanyumba, n'a basumitira dala bombiri, omusaiza Omu Isiraeri n'o mukali mu kida kye. Awo kawumpuli n'a ziyizibwa atyo ku baana ba Isiraeri. 9n'abo abafiire kawumpuli babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ina.10Mukama n'a koba Musa nti 11Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooai kabona akyusirye obusungu bwange okuva ku baana ba Isiraeri, kubanga akwatibwe eiyali lyange mu ibo, n'o kuzikirirya ni ntazikirirya baana ba Isiraeri mu iyali lyange.12Kyewava okoba nti bona, muwa endagaanu yange ey'e mirembe 13era yabbanga gy'ali, n'eri ezaire lye eryamwiririranga, endagaanu ey'o bwakabona obutaliwaawo; kubanga yakwatiibwe eiyali olwa Katonda we, n'a tangirira abaana ba Isiraeri.14Era omusaiza omu Isiraeri eyaitiibwe, eyaitiirwe awamu n'o mukali omu Midiyaani, eriina lye Zimuli, mutaane wa Salu, omukulu w'e nyumba ya baitawabwe mu basimyoni. 15N'o mukali omu Midiyaani eyaitiibwe, eriina lye Kozebi muwala wa Zuuli; oyo yabbaire mutwe gw'a bantu ab'o mu nyumba ya ba itawabwe mu Midiyaani.16Mukama n'a koba Musa nti 17Beeraliikirirye Abamidiyaani obaite 18kubanga babeeraliikirirya n'e nkwe gyabwe, gye basalire ni babasendasenda mu bigambo bya Pyoli n'o mu bigambo bya Kozebi, muwala w'o mukulu we Midiyaani, mwanyoko wabwe, eyaitiibwe ku lunaku olwa kawumpuli olw'e bigambo bya Pyoli. Essuula

Chapter 26  
1Awo olwatuukire kawumpuli ng'a weire, Mukama n'a koba Musa n'e Eriyazaali mutaane wa Alooni kabona nti 2Bala omuwendo gw'e kibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri, abakamala emyaka abiri n'o kusingawo, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, bonabona abasobola okutabaala mu Isiraeri.3Musa n'e Eriyazaali kabona ni babagambira mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti 4Mubale omuwendo gw'a bantu, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo; nga Mukama bwe yalagiire Musa n'a baana ba Isiraeri, abaaviire mu nsi y'e Misiri.5Lewubeeni omuberyeberye wa Isiraeri bataane ba Lewubeni; okuva ku Kanoki, enda ey'Abakanoki okuva ku Palu, enda eya Abapalu 6okuva ku Kezulooni, enda eya Bakezulooni okuva ku Kalumi, enda eya Bakalumi. 7Egyo niigyo nda egya Balewubeeni n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu nkumi isatu mu lusanvu mu asatu.8N'a bataane ba Palu; Eriyaabu. 9N'a bataane ba Eriyaabu; Nemweri n'o Dasani n'o Abiraamu. Abo niibo Dasani n'o Abiraamu abo, abaalondeibwe ekibiina, abaawakaine n'o Musa n'o Alooni mu kibiina kya Koola, bwe bawakaine n'o Mukama10ensi n'e yasama omunwa gwayo, n'e bamira wamu n'o Koola, ekibiina ekyo bwe kyafiire; mu biseera ebyo omusyo bwe gwayokyerye abasaiza bibiri mu ataanu, ni bafuuka kabonero. 11Naye bataane ba Koola ti bafiire.12Bataane ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Nemweri, enda eya Banemweri okuva ku Yamini, enda eya Bayamini okuva ku Yakini, enda eya Bayakini 13okuva ku Zeera, enda eya Bazeera okuva ku Sawuli, enda eya Basawuli. 14Egyo niigyo nda egya Basimyoni, obukumi bubiri mu emitwaalo ibiri mu bibiri.15Bataane ba Gaadi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Zefoni, enda eya Bazefoni okuva ku Kagi, enda eya Bakagi okuva ku Suni, enda eya Basuni 16okuva ku Ozeni, enda eya Baozeni okuva ku Eri, enda eya Baeri 17okuva ku Alodi, enda eya Baalodi okuva ku Aleri, enda eya Baaleri 18egyo niigyo nda egya bataane ba Gaadi ng'abo abaabalibwa ku ibo bwe babbaire, emitwaalo ina mu bitaanu.19Bataane ba Yuda, Eri n'o Onani Eri n'o Onani ni bafiira mu nsi y'e Kanani. 20Na bataane ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire bano; okuva ku Seera, enda eya Baseera okuva ku Pereezi, enda eya Bapereezi okuva ku Zeera, enda eya Bazeera. 21Na bataane ba Pereezi bano; okuva ku Kezulooni, enda eya Bakezulooni okuva ku Kamuli, enda eya Bakamuli. 22Egyo niigyo nda gya Yuda ng'a bo abaabaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo musanvu mu kakaaga mu bitaanu.23Bataaane ba Isakaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Tola, enda eya Batola okuva ku Puva, enda eya Bapuva 24okuva ku Yasubu, enda eya Bayasubu okuva ku Simuloni, enda eya Basimuloni. 25Egyo niigyo enda gya Isakaali ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo mukaaga mu nkumi ina mu bisatu.26Bataaane ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Seredi, enda eya Baseredi okuva ku Eroni, enda eya Baeroni okuva ku Yaleeri, enda eya Bayaleeri. 27Egyo niigyo enda egya Bazebbulooni ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo mukaaga mu bitaano.28Bataaane ba Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire Manase ne Efulayimu 29Bataaane ba Manase okuva ku Makiri, enda eya Bamakiri Makiri n'a zaala Gireyaadi okuva ku Gireyasdi, enda eya Bagireyaadi.30Bano niibo Bataane ba Gireyaadi okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri okuva ku Kereki, enda eya Bakereki 31n'o kuva ku Asuliyeri, enda eya Basuliyeri n'o kuva ku Sekemu, enda eya Basekemu 32n'o kuva ku Semida, enda eya Basemida n'o kuva ku Keferi, enda eya Bakeferi.33N'o Zerofekadi mutaane wa Keferi teyazaire baana b'o bwisuka, wabula ab'o buwala na bawala ba Zerofekadi amaina gaabwe Maala n'o Toowa, Kogula, Mirika, n'o Tiruza. 34Egyo nigyo enda gya Manase n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo itaani mu enkumi ibiri mu lusanvu.35Bano niibo bataane ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Susera, enda eya Basusera okuva ku Bekeri, enda eya Babekeri okuva ku Takani, enda eya Batakani. 36Na bano niibo bataane ba Susera okuva ku Erani, enda eya Baerani. 37Egyo niigyo enda gya Bataane ba Efulayimu ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwaalo isatu mu nkumi ibiri mu bitaanu. Abo niibo bataane ba Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.38Bataane ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Bera, enda eya Babera okuva ku Asuberi, enda eya Basuberi okuva ku Akiramu, enda eya Bakiramu 39okuva ku Sufamu, enda eya Basufamu okuva ku Kufamu, enda eya Bakufamu. 40Na bataane ba Bera babbaire Aluda n'o Naamani okuva ku Aluda, enda eya Baluda okuva ku Naamani, enda eya Banaamani. 41Abo niibo bataane ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire obukumi buna mu nkumi itaanu mu lukaaga.42Bano niibo bataane ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Sukamu, enda eya Basukamu. Egyo niigyo enda gya Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 43Enda gyonagyona egya Basukamu, ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, babbaire emitwaalo mukaaga mu enkumi ina mu bina.44Bataane ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku imuna, enda eya Baimuna okuva ku Isuvi, enda eya Baisuvi okuva ku Beriya, enda eya Baberiya. 45Okuva ku Bataane ba Beriya okuva ku Keberi, enda eya Bakeberi okuva ku Malukiyeeri, enda eya Bamalukiyeeri. 46No muwala wa Aseri eriiina lye Seera. 47Egyo niigyo enda egya bataane ba Aseri ng'abo ababaliibwe ku ibo bwe babbaire, emitwalo itaano mu nkumi isatu mu bina.48Bataane ba Nafutaali ng'enda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Yazeeri, enda eya Bayazeeri okuva ku Guni, enda eya Baguni 49okuva ku Yezeeri, enda eya Bayezeeri okuva ku Siremu, enda eya Basiremu. 50Egyo niigyo enda gya Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire n'abo ababaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ina mu nkumi itaanu mu bina.51Abo niibo babaliibwe ku baana ba Isiraeri, obusiriivu mukaaga mu lukumi mu lusanvu mu asatu.52Mukama n'a koba Musa 53nti Abo niibo baligabirwa ensi okubba obusika ng'o muwendo gw'a maina bwe guli.54Abayinga obungi olibawa obusika okusukirirya, n’a batono olibawa obusika okukendeeryaku buli muntu ng'a bo ababaliibwe ku iye bwe babbaire, bw'a liweebwa atyo obusika bwe. 55Era naye ensi erigabibwa na bululu ng'a maina g'e bika bya baitawabwe bwe gali niibwo balisika. 56Ng'o bululu bwe bulibba obusika bwabwe bwe buligabirwa abo abayinga obungi n'a batono.57Na bano niibo babaliibwe ku Baleevi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire okuva ku Gerusoni, enda eya Bagerusoni okuva ku Kokasi, enda eya Bakokasi okuva ku Merali, enda eya Bamerali. 58Gino niigyo enda gya Leevi enda eya Balibuni, enda eya Bakebbulooni, enda eya Bamakuli, enda eya Bamusi, enda eya Bakoola. Kokasi n'a zaala Amulaamu. 59N'o mukali wa Amulaamu eriina lye Yokebedi, muwala wa Leevi, eyazaaliirwe Leevi mu Misiri n'a zaalira Amulaamu Alooni n'o Musa n'o Miryamu mwanyoko wabwe.60Alooni n'a zaalirwa Nadabu n'o Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali. 61Nadabu n'o Abiku ni bafa, bwe baawaireyo omusyo ogundi mu maiso ga Mukama. 62N'abo abaabaliibwe ku ibo babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi isatu, buli musaiza eyaakamala omwezi ogumu n'o kusingawo kubanga tebabaliibwe mu baana ba Isiraeri, kubanga tebaweweibwe busika mu baana ba Isiraeri.63Abo niibo babaliibwe Musa n'o Eriyazaali kabona; abaabaliire abaana ba Isiraeri mu nsenyu gye Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko. 64Naye mu abo ti mwabbaire n'o mumu ku abo abaabaliibwe Musa na Alooni kabona; abaabaliire abaana ba Isiraeri mu idungu lya Sinaayi.65Kubanga Mukama yabbaire atumwire ku ibo nti ti balireka kufiira mu idungu. So ti wasigairewo ku ibo n'o mumu wabula Kalebu mutaane wa Yefune n'o Yoswa mutaane wa Nuni. Ensuula

Chapter 27  
1Awo ne wasembera bawala ba Zerofekadi, mutaane wa Keferi, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Makiri, mutaane wa Manase, ab'o ku nda gya Manase mutaane wa Yusufu ne gano niigo maina ga bawala be; Maala, Noowa n'o Kogula n'o Mirika n'o Tiruza.2Ne bemerera mu maiso ga Musa n'o mu maiso ga Eriyazaali kabona n'o mu maiso g'a bakulu ne kibiina kyonakyona, ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu, nga batumula nti 3Itawaisu yafiriire mu idungu, so wabula mu kibiina ky'abo abekuŋaanyirya ku Mukama mu kibiina kya Koola naye yafiiriire mu kibbiibi kye iye; so ti yazaire baana bo bwisuka.4Ekyabba kitolesyawo ki eriina lya Itawaisu ku nda ye, kubanga ti yazaire mwana w'o bwisuka? Mutuwe obutaka mu bagande ba Itawaisu. 5Musa n'a twala ensonga yaabwe mu maiso ga Mukama.6Mukama n'a koba Musa nti 7Bawala ba Zerofekadi batumula bye nsonga tolireka kubawa butaka bwo busika mu bagande ba itawabwe; era olibasikisya obusika bwa itawabwe. 8Era wakoba abaana ba Isiraeri nti omusaiza bweyafanga nga tazaire mwana w'o bwisuka, kale muwala we mwamusikisyanga obusika bwe.9Era bweyabbanga abula mwana wo buwala, kale mwawanga bagande be obusika bwe. 10Era bweyabbanga abula b'o luganda, kale mwawanga bagande ba itaaye obusika. 11Era itaaye bweyabbanga abula b'o luganda, kale mwawanga obutaka bwe oyo amuli okumpi mu luganda ku nda ye, naye yabulyanga era lyabbanga eri abaana ba Isiraeri iteeka ly'o musango, nga Mukama bwe yalagiire Musa.12Awo Mukama n'a koba Musa nti niina ku lusozi luno Abalimu, olengere ensi gye mpaire abaana ba Isiraeri. 13Kale bwe wamala okugirengera, weena olikuŋaanyiribwa eri abantu bo, nga Alooni Mugande wo bwe yakuŋaanyiriibwe 14kubanga mwajeemeire ekigambo kyange mu idungu Zini, mu kuwakana kw'e kibiina, okuntukulirya ku maizi mu maiso gaabwe. (Ago niigo maizi ag'e Meriba e Kadesi mu idungu Zini.)15Musa n'akoba Mukama nti 16Mukama, Katonda w'emyoyo gya bonabona abalina emibiri, alonde Omusaiza okufuga ekibiina, 17yafulumanga mu maiso gaabwe, era yayingiranga mu maiso gaabwe, era yabafulumyanga, era yabegeresyanga; ekibiina kya Mukama kireke okubba ng'e ntama egibula musumba.18Mukama n'a koba Musa nti twala Yoswa mutaane wa Nuni, Omusaiza alina omwoyo, Omuteekeku omukono gwo; 19omwemererye mu maiso ga Eriyazaali kabona n'o mu maiso g'e kibiina kyonakyona; omukuutirire mu maiso gabwe.20Era wamuteekaku ku kitiibwa kyo, ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri bawulirenga. 21Era yayemereranga mu maiso ga Eriyazaali kabona, yamubuuliryanga olw'o musango gwa Ulimu mu maiso ga Mukama bafulumanga lw'e kigambo kye, era bayingiranga lw'e kigambo kye, iye n'a baana ba Isiraeri bonabona wamu naye, ekibiina kyonakyona.22Musa n'akola nga Mukama bwe yamulagiire n'a twala Yoswa, n'a mwemererya mu maiso ga Eriyazaali kabona, n'o mu maiso g'e kibiina kyonakyona 23n'a muteekaku emikono, n'a mukuutira, nga Mukama bwe yatumwire n'o mukono gwa Musa. Essuula

Chapter 28  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Lagira abaana ba Isiraeri obakobe nti ekirabo kyange, ebyange eby'o kulya olw'e byange ebiweebwayo ebikolebwa n'o musyo, eby'e ivumbe eisa gye ndi, mwakwatanga okubiwaayo gye ndi mu ntuuko gyabyo.3Era wabakoba nti Kino niikyo kiweebwayo ekikolebwa n'o musyo kye mwawangayo eri Mukama; abaana b'e ntama abalume abakaali kumala omwaka ogumu ababulaku buleme, buli lunaku babiri, okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo. 4Omwana gw'e ntama ogumu wawangayo amakeeri, n'o mwana gw'e ntama ogundi wawangayo olwe igulo; 5n'e kitundu eky'e ikumi ekya efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, ekitabwirwemu ekitundu eky'o kuna ekya ini ey'a mafuta amakubbe.6Ekyo niikyo kiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, ekyalagiirwe ku lusozi Sinaayi okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama. 7N'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku kyabanga kitundu ky'o kuna kya ini olw'o mwana gw'e ntama ogumu mu watukuvu mwewafukiranga ekiweebwayo eky'o kunywa ekika eri Mukama. 8N'o mwana gw'e ntama ogw'o kubiri wawangayo olweigulo ng'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku bwe biri, bwe wagiwangayo otyo, okubba ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama.9N'o ku sabbiiti abaana b'e ntama babiri abalume abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme, n'e bitundu eby'e ikumi bibiri ebya efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, obutabwirwemu amafuta, n'e kiweebwayo eky'okunywa ekyaku 10ekyo niikyo kiweebwayo ekya buli sabbiiti, obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.11Era emyezi gyanyu we gyasookeranga mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama, ente envubuka ibiri, n'e ntama enume eimu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme; 12n'e bitundu eby'e ikumi bisatu ebya efa ey'o bwita obusa okubba ekiweebwayo eky'o bwita, obutabwirwemu amafuta, olwa buli nte; n'e bitundu eby'e ikumi bibiri eby'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta olw'e ntama imu; 13n'e kitundu ekindi eky'e ikumi eky'o bwita obusa obutabwirwemu amafuta okubba ekiweebwayo eky'o bwita olwa buli mwana gw'e ntama; okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eky'e ivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama.14N'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku byabbanga kitundu kya ini ey'e nvinyu olw'e nte, n'e kitundu eky'o kusatu eky'e kibya olw'e ntama enume, n'e kitundu eky'okuna ekya ini olw'o mwana gw'e ntama ekyo niikyo kiweebwayo ekyokyebwa ekya buli mwezi okumalaku emyezi egy'o mwaka. 15N'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi eri Mukama; yaweebwangayo era n'e kiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.16Era mu mwezi ogw'o luberyeberye, ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e ina, wabbangawo okubitaku kwa Mukama. 17N'o ku lunaku olw'e ikumi n'e itaanu olw'o mwezi ogwo wabbangawo embaga emigaati egitazimbulukuswa gyaliirwanga enaku musanvu. 18Ku lunaku olw'o luberyeberye wabbangawo okukuŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono19naye mwawangayo ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama; ente envubuka ibiri, n'e ntama enume imu, n'a baana b'e ntama abalume musanvu abakaali okumala omwaka ogumu babbanga gye muli ababulaku buleme 20n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta mwawangayo ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, n'e bitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume; 21wawangayo ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu; 22n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi, okubatangirira.23Mwawangayo ebyo era n'e kiweebwayo ekyokyebwa eky'a makeeri, ekyabbanga ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo. 24Mutyo bwe mwawangayo buli lunaku, okumalaku enaku musanvu, eky'o kulya eky'e kiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama kyaweebwangayo era n'e kiweebwayo ekyo kyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku. 25No ku lunaku olw'o musanvu mwabbanga n'o kukuŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono.26Era n'o ku lunaku olw'e bibala ebiberyeberye, bwe mwawangayo ekiweebwayo eky'o bwita obuyaka eri Mukama mu mbaga yanyu eya sabbiiti, kale mwabbanga n'o kukuŋaana okutukuvu; timukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono 27naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa okubba eivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka ibiri, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka ogumu; 28n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olwa buli nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume imu,29ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu; 30embuli enume imu okubatangirira. 31Obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'okunywa ekyaku, mwawangayo n'e byo (byabbanga gye muli ebibulaku buleme), n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku. Ensuula

Chapter 29  
1No mu mwezi ogw'o musanvu ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi, mwabbanga n'o kukuŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono niilwo lunaku olw'o kufuuwiraku amakondeere gye muli.2Era mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa okubba eivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume omusanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme3n'e kiweebwayo eky'obwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume, 4n'e kitundu eky'e ikumi kimu olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu 5n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi, okubatangirira6obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa eky'o mwezi ogwakaiza guboneke, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku, ng'e iteeka lyabyo bwe liri, okubba eivumbe eisa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo eri Mukama.7N'o ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi ogwo ogw'o musanvu mwabbanga n'o kukuŋaana okutukuvu; era mwabonereryanga obulamu bwanyu; ti mukolanga mulimu gwonagwona 8naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama okubba eivumbe eisa; ente envubuka imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu; babbanga gye muli ababulaku buleme9n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olw'e nte, ebitundu eby'e ikumi bibiri olw'e ntama enume imu, 10ekitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama omusanvu 11embuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo olw'e kiibbiibi eky'o kutangirira, n'e kiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.12No ku lunaku olw'e ikumi n'e itaanu olw'o mwezi ogw'o musanvu mwabbanga n'o kukuŋaana okutukuvu; temukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono, era mwakwatiranga embaga enaku musanvu eri Mukama 13era mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama; ente envubuka ikumi na isatu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na baana abakaali kumala mwaka ogumu; babbanga ababulaku buleme14n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, obwita obusa obutabwirwemu amafuta, ebitundu eby'e ikumi bisatu olwa buli nte ku nte ikumi n'e isatu, ebitundu eby'e ikumi bibiri olwa buli ntama enume ku ntama enume gyombiri, 15n'e kitundu ekindi eky'e ikumi olwa buli mwana gw'e ntama ku baana b'e ntama ikumi n'a bana 16n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyo kyebwa ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.17N'o ku lunaku olw'o kubiri mwawangayo ente envubuka ikumi na ibiri, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme 18n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 19n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.20No ku lunaku olw'o kusatu ente ikumi n'a imu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme; 21n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 22n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.23N'o ku lunaku olw'o kuna ente ikumi, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme 24ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'ebbiweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 25n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.26N'o ku lunaku olw'o kutaano ente mwenda, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme 27n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 28n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.29No ku lunaku olw'o mukaaga ente munaana, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka ogumu ababulaku buleme 30n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 31n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku.32No ku lunaku olw'o musanvu ente musanvu, entama enume ibiri, abaana b'e ntama abalume ikumi na bana abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme 33n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, ng'o muwendo gwabyo bwe gwabbanga, ng'e iteeka bwe liri 34n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi; obutateekaku ekiweebwayo ekyo kyebwa ekitaliwaawo, ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.35Ku lunaku olw'o munaana mwabbanga n'o kukuŋaana okw'o kwewombeeka timukolanga mulimu gwonagwona ogw'e mikono 36naye mwawangayo ekiweebwayo ekyokyebwa, ekiweebwayo ekikolebwa n'o musyo, eky'e ivumbe eisa eri Mukama ente imu, entama enume imu, abaana b'e ntama abalume musanvu abakaali kumala mwaka gumu ababulaku buleme37ekiweebwayo eky'o bwita ekyaku n'e biweebwayo eby'o kunywa ebyaku olw'e nte, olw'e ntama enume, n'o lw'a baana b'e ntama, byabbanga ng'o muwendo gwabyo, ng'e iteeka bwe liri 38n'e mbuli enume imu okubba ekiweebwayo olw'e kiibbiibi obutateekaku ekiweebwayo ekyokyebwa ekitaliwaawo, n'e kiweebwayo eky'o bwita ekyaku, n'e kiweebwayo eky'o kunywa ekyaku.39Ebyo niibyo bye mwawangayo eri Mukama mu mbaga gyanyu egyalagiirwe, obutateekaku bweyamu bwanyu, n'e byo bye muwaayo ku bwanyu, okubba bye muwaayo ebyokyebwa, ne bye muwaayo eby'o bwita, ne bye muwaayo eby'o kunywa, ne bye muwaayo olw'e mirembe. 40Musa n’a kobera abaana ba Isiraeri nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yalagiira Musa. Ensuula

Chapter 30  
1Musa n'a koba emitwe gy'e bika by'a baana ba Isiraeri nti kino niikyo kigambo Mukama ky'a lagiire. 2Omusaiza bwe yeyamanga obweyamu eri Mukama, oba bweyalayiranga ekirayiro okulagaanya obulamu bwe n'e ndagaanu, tavumisyanga kigambo kye; yakolanga nga byonabyona bwe biri ebifuluma mu munwa gwe.3Era Omukali bweyeyamanga obweyamu eri Mukama, ni yeeragaanya n'e ndagaanu, ng'ali mu anyumba ya itaaye, mu butobuto bwe; 4itaaye n'a wulira obweyamu bwe n'e ndagaano gy'a lagaanirya obulamu bwe, itaaye n'a musirikira kale obweyamu bwe bwonabwona bwanyweranga, na buli ndagaanu gy'a lagaanirya obulamu bwe yanyweranga.5Naye itaaye bweyamugaananga ku lunaku lw'a wuliriraku; tewabbangawo ku bweyamu bwe waire ku ndagaanu gye, gye yalagaine obulamu bwe, yanyweranga era Mukama yamusonyiwanga kubanga itaaye yamugaine.6Era bweyabbanga alina ibaye, obweyamu bwe nga buli ku niiye, oba omunwa gwe bye gutumula ng'a yanguwirirya, by'a lagaanirya obulamu bwe; 7ibaye n'a wulira n'a musirikira ku lunaku lw'a kiwuliriraku kale obweyamu bwe bwanyweranga, n'e ndagaanu gy'alagaanirya obulamu bwe gyayweranga.8Naye ibaaye bweyamugaananga ku lunaku lw'a kiwuliriraku; kale yaijululanga obweyamu bwe obuli ku iye, n'o munwa gwe bye gutumwire ng'a yanguyirirya, by'alagaanyirye obulamu bwe era Mukama yamusonyiwanga.9Naye obweyamu bwa namwandu oba bw'oyo eyabbingiibwe ibaaye, buli kye yalagaine obulamu bwe, kyanyweranga ku iye. 10Era oba nga yeeyamiire obweyamu mu nyumba ya ibaye, oba yalagaine obulamu bwe n'e ndagaanu ng'a layira, 11ibaaye n'a kiwulira n'a musirikira n'a tamugaana; kale obweyamu bwe bwonabwona bwanyweranga, na buli ndagaanu gye yalagaine obulamu bwe yanyweranga.12Naye ibaaye oba nga yabidibirye ku lunaku lwe yabiwuliriireku; kale buli ekyafulumire mu munwa gwe mu bigambo by'o bweyamu bwe oba mu bigambo by'e ndagaanu y'o bulamu bwe ti kinyweranga ibaaye ng'a biijulwire; era Mukama yamusonyiwanga.13Buli bweyamu na buli kirayiro eky'e ndagaanu eky'o kwebonererya obulamu bwe, ibaaye asobola okukinywezya, oba ibaaye asobola okukwijulula. 14Naye ibaaye bweyamusirikiriranga dala buliigyo buliigyo; kale yanywezyanga obweyamu bwe bwonabwona, oba endagaanu gye gyonagona egiri ku iye ng'a binywezerye, kubanga yamusirikiire ku lunaku lwe yabiwuliriireku.15Yeena bweyabidibyanga ng'a malire okubiwulira; kale iye yabbangaku obutali butuukirivu bw'o mukali. 16Ago niigo mateeka Mukama ge yalagiire Musa, wakati w'o musaiza n'o mukali we, wakati wa itaaye w'o muwala n'o muwala we, ng'akaali mu butobuto bwe, mu nyumba ya itaaye. Ensuula

Chapter 31  
1Mukama n'a koba Musa nti 2Woolera eigwanga ly'a baana ba Isiraeri ku Bamidiyaani; oluvanyuma kaisi okuŋaanyizibwe eri abantu bo.3Musa n'a koba abantu nti mutoole mu imwe abasaiza mubawe eby'o kulwanisya olw'e ntalo, batabaale Midiyaani, okuwoolera eigwanga lya Mukama ku Midiyaani. 4Mwatoola ku buli kika lukumi okubunya ebika byonabyona ebya Isiraeri, ne mubatuma okutabaala. 5Awo ni baleeta ku nkumi gya Isiraeri, ku buli kika lukumi, mutwaalo mu nkumi ibiri nga balina eby'o kulwanisya olw'e ntalo.6Musa n'a basindika okutabaala, ku buli kika lukumi, ibo n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali kabona, okutabaala, awamu n'e bintu eby'o mu watukuvu n'a makondeere agalawa mu mukono gwe. 7Ni balwana n'e Midiyaani, nga Mukama bwe yalagiire Musa; ni baita buli musaiza. 8Ni baita bakabaka ba Midiyaani wamu n'a bandi abaitiibwe; Evi n'o Lekemu, n'o Zuuli, n'o Kuula, n'o Leeba, bakabaka ba Midiyaani abataanu n'o Balamu mutaane wa Byoli bamwitire n'e kitala.9Abaana ba Isiraeri ni banyaga abakali ba Midiyaani n'a baana babwe abatobato; n'e bisibo byabwe byonabyona, n'e mbuli gyabwe gyonagona, n'e bintu byabwe byonabyona ni babitwala okubba omunyago. 10N'e bibuga byabwe byonabyona mu bifo mwe bagonanga, n'e nsiisira gyabwe gyonagona, ne babyokya omusyo.11Ne batwala omunyago gwonagwona ne bye bafunire byonabyona, oba nga bantu oba nga nsolo. 12Ni baleeta omwandu ne bye bafunire n'o munyago eri Musa n'eri Eriyazaali kabona n'eri ekibiina ky'a baana ba Isiraeri, eri olusiisira olwabbaire mu nsenyu gya Mowaabu, egiri ku Yoludaani e Yeriko.13Awo Musa n'e Eriyazaali kabona n'a bakulu bonabona ab'e kibiina ni bafuluma okubasisinkana ewanza w'o lusiisira. 14Musa n'a suguwalira abaami b'e igye, abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, abaaviire mu kuweererya mu lutabaalo. 15Musa n'a bakoba nti Abakai bonabona mubawonyerye okufa?16Bona, bano niibo basobeserye abaana ba Isiraeri ku Mukama, olw'o kuteesya kwa Balamu, mu bigambo bya Peoli, atyo kawumpuli n'abba mu kibiina kya Mukama. 17Kale atyanu mulekule buli musaiza ku baana Aba tobato, era mulekule buli Mukali eyamaite omusaiza ng'a gona naye.18Naye abaana Abatobato ab'o buwala, abatamanyanga musaiza nga bagona naye, mubeewonyerye obutafa. 19Era musiisire ewanza w'o lusiisira enaku musanvu buli eyaitire omuntu yenayena, era buli eyakomere ku muntu yenayena eya itiibwe, mwerongoosye ku lunaku olw'o kusatu n'o ku lunaku olw'o musanvu, imwe n'o mwandu gwanyu. 20Na buli kivaalo na buli kintu eky'e kiwu, n'o mulimu gwonagwona ogw'e bikuulu by'e mbuli, n'e bintu byonabyona eby'e misaale, mwerongoosya.21Eriyazaali kabona n'a koba abasaiza abatabaali abaatabaala nti Lino niilyo eiteeka ery'e kiragiro Mukama ky'a lagiire Musa 22naye zaabu n'e feeza, ekikomo, ekyoma, eibaati, n'erisasi, 23buli kintu ekisobola omusyo, mwakibitya mu musyo, ni kibba kirongoofu; naye kyalongooseibwe n'a maizi ag'o kwawula n'ebyo byonabona ebitasobola musyo mwabibitya mu maizi. 24Era mulyoza engoye gyanyu ku lunaku olw'o musanvu, ni mubba balongoofu, oluvanyuma kaisi ni muyingira mu lusiisira.25Mukama n'a koba Musa nti 26Bala omuwendo gw'o munyago ogwanyagiibwe, abantu era n'e nsolo, iwe n'e Eriyazaali kabona n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'e kibiina 27mwawulemu omunyago ebitundu bibiri; eky'a basaiza ab'a maani entalo abatabaire, n'e ky'e kibiina kyonakyona28omusoloozerye Mukama omusolo ku basaiza abatabaali abatabatabaire buli bitaano obulamu bumu, ku bantu n'o ku nte n'o ku ndogoyi n'o ku mbuli 29gwize ku kitundu kyabwe, oguwe Eriyazaali kabona, okubba ekiweebwayo ekisitulibwa ekya Mukama.30N'o ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri watoolaku obumu obutoolebwa ku buli ataanu, ku bantu, ku nte, ku ndogoyi, n'o ku mbuli, ku nsolo gyonagona, n'o buwa Abaleevi, abakuuma enyumba ya Mukama gye bagisisibwa. 31Musa n'e Eriyazaali kabona ni bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa.32N'e by'o kugereka ebyafiikirewo ku munyago abasaiza abatabaali gwe banyagire, byabbaire entama obusiriivu mukaaga mu emitwaalo musanvu mu nkumi itaano, 33n'e nte emitwaalo musanvu mu nkumi ibiri, 34n'e ndogoyi emitwaalo mukaaga mu lukumi, 35n'a bantu emitwaalo isatu mu nkumi ibiri okugaita bonabona, ku bakaali abatamanyanga musaiza nga bagona naye.36N'e kitundu ekyabbaire eky'abo abatabaire, omuwendo gwakyo kyabbaire entama obusiriivu busatu mu emitwaalo isatu mu kasanvu mu bitaano 37n'o musolo gwa Mukama ogw'o ku ntama gwabbaire lukaaga mu nsanvu na itaanu. 38N'e nte gyabbaire emitwaalo isatu mu kakaaga; ku egyo omusolo gwa Mukama gwabbaire nsanvu na ibiri.39N'e ndogoyi gyabbaire emitwaalo isatu mu bitaano; ku egyo omusolo gwa Mukama gwabbaire nkaaga na imu. 40N'a bantu babbaire mutwaalo mu kakaaga; ku abo omusolo gwa Mukama gwabbaire abantu asatu na babiri. 41Musa n'awa Eriyazaali kabona omusolo, niikyo kyabbaire ekiweebwayo ekisitulibwa ekya Mukama, nga Mukama bwe yalagiire Musa.42Musa n'atoola ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri, Musa kye yayawire ng'a kitoola ku basaiza abatabaire, 43(era ekitundu eky'e kibiina kyabbaire entama obusiriivu busatu mu mitwaalo isatu mu kasanvu mu bitaanu, 44n'e nte emitwaalo isatu mu kakaaga, 45n'e ndogoyi emitwaalo isatu mu bitaano, 46n'a bantu omutwalo mu kakaaga;)47ku kitundu eky'a baana ba Isiraeri Musa n'a toola obulamu bumu obutoolebwa ku buli ataanu, ku bantu era n'o ku nsolo, n'a biwa Abaleevi abakuumanga enyumba ya Mukama gye bagisisiibwe; nga Mukama bwe yalagiire Musa.48N'a baami abaatwaire enkumi egy'o mu igye, abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, ni basemberera Musa 49ni bakoba Musa nti Abaidu bo babalire omuwendo gw'a basaiza abatabaali be tutwala, so ti kugotereku muntu n'o mumu ku ife.50Era tuleetere ekirabo kya Mukama, buli muntu ky'a funire, eby'o buyonjo eby'e zaabu, emikuufu egy'o ku magulu, n'e misaaga, empeta egiriku obubonero n'e gy'o mu matu, n'e bikomo, okutangirira obulamu bwaisu mu maiso ga Mukama 51Musa n'e Eriyazaali kabona ni babatoolaku ezaabu, eby'o buyonjo byonabyona ebiweesye.52Ne zaabu yonayona ey'e kiweebwayo ekisitulibwa kye bawaireyo eri Mukama; nga bagitoola ku baami b'e nkumi n'o ku baami b'e bikumi, yabbaire sekeri mutwaalo mu kakaaga mu lusanvu mu ataanu. 53(Kubanga abasaiza abatabaali; babbaire beenyagiire ebintu, buli muntu ebibye.) 54Musa n'e Eriyazaali kabona ne batwala ezaabu ey'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi, ni bagireeta mu wema ey'o kusisinkanirangamu, okubba nga ekiijukiryo eri abaana ba Isiraeri mu maiso ga Mukama. Ensuula

Chapter 32  
1Abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi babbaire n'e nsolo nyingi inu nyini awo bwe baboine ensi ya Yazeri, n'e nsi y'e Gireyaadi, nga, bona, ekifo ekyo kifo kye nsolo; 2abaana ba Gaadi n’a baaaa ba Lewubeeni ni baiza ni bakoba Musa ne Eriyazaali kabona n'a bakulu ab'e kibiina nti 3Atalisi n'o Diboni n'o Yazeri n'o Nimula n'o Kesuboni n'o Ereale n'o Sebamu n'o Nebo n'o Beoni,4ensi Mukama gye yakubbire mu maiso g'e kibiina kya Isiraeri, ensi y'e nsolo, n'a baidu bo balina ensolo. 5Ni batumula nti oba nga tuboine ekisa mu maiso go, ensi eno eweebwe abaidu bo okubba obutaka; totusomokya Yoludaani.6Musa n'a koba abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni nti bagande banyu batabaala, imwe nga mutyaime wano? 7Era kiki ekibakeŋentereresya omwoyo gw'a baana ba Isiraeri obutasomoka okuyingira mu nsi Mukama gye yabawire?8Baitawanyu bwe bakolere batyo bwe nabatumire nga nyema e Kadesubanea okubona ensi. 9Kubanga bwe bayambukire mu kiwonvu e Esukoli, ni babona ensi, ni bakeŋentererya omwoyo gw'a baana ba Isiraeri, baleke okuyingira mu nsi Mukama gye yabbaire abawaire.10Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku lunaku lufi, n'a layira ng'a koba nti 11Mazima ti walibba ku basaiza abaniinire okuva mu Misiri, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, abalibona ensi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka no Yakobo; kubanga tebasengereirye dala 12wabula Kalebu mutaane wa Yefune Omukenizi n'o Yoswa mutaane wa Nuni kubanga abo basengereirye dala Mukama.13Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a batambuliryatambulirya eyo n'eyo mu idungu emyaka ana, okutuusya eizaire lyonalyona ababbaire bakolere okubbiibi mu maiso ga Mukama lwe bazikiriire. 14Era, bona, imwe mwemereire mu kifo kya baitawanyu, okwala okw'a bantu abalina ebibbiibi, okwongera ate ekiruyi kya Mukama eri Isiraeri. 15Kubanga bwe mwakyuka obutamusengererya, yabaleka ate omulundi ogw'o kubiri mu idungu naimwe mwazikirirya abantu bano bonabona.16Ni bamusembererya ni bakoba nti twazimbira ensolo gyaisu ebiraalo wano, n'e bibuga olw'abaana baisu Abatobato 17naye ife beene tulibba nga tweteekereteekere nga tukwaite eby'o kulwanisya okutangira abaana ba Isiraeri okutuusya lwe tulimala okubayingirya mu kifo kyabwe n’a baana baisu Abatobato balityama mu bibuga ebiriku enkomera olw'abo abatyama mu nsi.18Tetuliirawo mu nyumba gyaisu, okutuusya abaana ba Isiraeri lwe balimala okusikira buli muntu obusika bwe. 19Kubanga ti tulisikira wamu nabo emitala wa Yoludaani n'o kweyongerayo; kubanga obusika bwaisu butugwiriire emitala w'eno ewa Yoludaani ebuvaisana.20Musa n'a bakoba nti bwe mwakola ekigambo ekyo; mwakwata eby'o kulwanisya okutangira Mukama okutabaala, 21na buli musaiza ku imwe alina eby'o kulwanisya bweyasomoka Yoludaani mu maiso ga Mukama, okutuusya lw'a libbingira dala abalabe be mu maiso ge, 22ensi ne wangulwa mu maiso ga Mukama awo oluvanyuma kaisi ni mwirawo, ni mutabbaaku musango eri Mukama n'eri Isiraeri; n'e nsi eno yabbanga butaka gye muli mu maiso ga Mukama.23Naye bwe mutaakole mutyo, bona, nga mwonoonere Mukama era mutegeerere dala ng'o kwonoona kwanyu kulibayiiga. 24Muzimbire abaana banyu abatobato ebibuga, n'e biraalo olw'e ntama gyanyu; era mukole ekyo ekifulumire mu munwa gwanyu. 25Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni ni bakoba Musa nti abaidu bo bakola nga mukama wange bw'alagiire.26Abaisu abatobato, bakali baisu, embuli gyaisu, n'e nsolo gyaisu gyonagyona byabbanga eyo mu bibuga eby'e Gireyaadi 27naye abaidu bo basomoka, buli musaiza alina eby'o kulwanisya olw'e ntalo, mu maiso ga Mukama okutabaala, mukama wange bw'atumwire.28Awo Musa n'a lagira Eriyazaali kabona ebigambo byabwe n'o Yoswa mutaane wa Nuni n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'e bika by'a baana ba Isiraeri. 29Musa n'a bakoba nti Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni bwe balisomoka Yoludaani awamu naimwe, buli musaiza alina eby'o kulwanisya olw'e ntalo, mu maiso ga Mukama, ensi n'e wangulwa mu maiso ganyu; kale mulibawa ensi y'e Gireyaadi okubba obutaka 30naye, bwe bataliikirirya kusomoka wamu na imwe nga bakwaite eby'o kulwanisya, balibba n'o butaka mu imwe mu nsi y'e Kanani.31Abaana ba Gaadi n'a baana ba Lewubeeni ni bairamu nti nga Mukama bw'a kobere abaidu bo, tutyo bwe twakola. 32Twasomoka nga tukwaite eby'o kulwanisya mu maiso ga Mukama okuyingira mu nsi y'e Kanani, era obutaka obw'o busika bwaisu bulibba naife emitala wa Yoludaani.33Musa n'a bawa ibo, abaana ba Gaadi n’a baana ba Lewubeeni, n'e kitundu ky'e kika kya Manase mutaane wa Yusufu, obwakabaka bwa Sikoni kabaka w'Abamoli n'o bwakabaka bwa Ogi kabaka wa Basani, ensi ng'e bibuga byayo bwe byabbaire wamu n'e nsalo gyabyo, niibyo bibuga eby'o mu nsi erirainewo.34Abaana ba Gaadi ni bazimba Diboni ne Atalosi ne Aloweri; 35ne Aterosisofani n'e Yazeri n'e Yogubeka; 36ni Besunimira ni Besukalaani ebibuga ebiriku enkomera n'e bisibo by'e ntama.37Abaana ba Lewubeeni ni bazimba Kesuboni n'e Ereale n'e Kiriyasayimu; 38n'e Nebo n'e Baalumyoni, (nga bawaanyisirye amaina gaabyo), n'e Sibima n'e babituuma amaina agandi ebibuga bye baaziikire. 39Abaana ba Makiri mutaane wa Manase na bagende e Gireyaadi, n'o bakirya, n'o bagobamu Abamoli ababbaire omwo.40Musa n'awa Makiri mutaane wa Manase Gireyaadi; n'abba omwo. 41Yayiri mutaane wa Manase n'a yaba n'alya ebibuga byayo, n'a byeta Kavosuyayiri. 42Noba n'a yaba n'alya Kenasi, n'e byalo byakyo, n'a kituuma Noba, ng'e riina lye iye bwe lyabbaire.

Chapter 33  
1Bino niibyo biramago eby'a baana ba Isira. eri, bwe baaviire mu nsi y'e Misiri ng'e igye lyabwe bwe lyabbaire wansi w'o mukono gwa Musa na Alooni. 2Musa n'a wandiika okusitula kwabwe ng'e biramago byabwe bwe byabbaire olw'e kiragiro kya Mukama era bino niibyo biramago byabwe ng'o kusitula kwabwe bwe kwabbaire.3Ni basitula e Lamesesi mu mwezi ogw'o luberyeberye, ku lunaku olw'e ikumi n'e itaano olw'o mwezi ogw'o luberyeberye; ku lw'a makeeri okubitaku nga kuweire abaana ba Isiraeri ni bavaayo n'o mukono ogwagulumiziibwe mu maiso g'Abamisiri bonabona, 4Abamisiri bwe babbaire nga bakaali baziika ababeryeberye baabwe bonabona Mukama be yakubbire mu ibo n'o ku bakatonda baabwe Mukama n'a walana emisango.5Abaana ba Isiraeri ni basitula e Lamesesi, ni basiisira e Sukosi. 6Ne basitula e Sukosi, ni basiisira e Yesamu, ekiri ku mbali g'e idungu. 7Ne basitula e Yesamu ni baira enyuma okutuuka e Pikakirosi, ekyolekera Baalizefoni ni basiisira okwolekera Migudooli.8Ne basitula e Kakirosi, ne babita wakati mu nyanza ni bayingira mu idungu ni batambula olugendo olw'e naku asatu mu dungu ery'e Yesamu, ni basiisira mu Mala. 9Ne basitula e Mala ne batuuka e Erimu era mu Erimu wabbairewo ensulo gy'a maizi ikumi na ibiri, n'e nkindu nsanvu; ne basiisira eyo. 10Ne basitula e Erimu, ni basiisira ku Nyanza Emyofu.11Ne basitula okuva ku nyanza emyofu, ne basiisira mu idungu Sini. 12Ni basitula okuva mu idungu Sini, ni basiisira e Dofuka. 13Ne basitula e Dofuka, ne basiisira e Yalusi. 14Ni basitula e Yalusi, ni basiisira e Lefidimu, awatabbaire maizi abantu okunywa.15Ne basitula e Lefidimu, ne basiisira mu idungu lya Sinaayi. 16Ni basitula okuva mu idungu lya Sinaayi, ni basiisira e Kiberosukataava. 17Ne basitula e Kiberosukataava, ni basiisira e Kazerosi. 18Ne basitula e Kazerosi, ne basiisira e Lisuma.19Ne basitula e Lisuma, ne basiisira e Limoniperezi. 20Ne basitula e Limoniperezi, ni basiisira e Libuna. 21Ne basitula e Libuna, ne basiisira e Lisa. 22Ne basitula e Lisa, ni basiisira e Kekerasa.23Ne basitula e Kekerasa, ni basiisira ku lusozi Seferi. 24Ne basitula okuva ku lusozi Seferi, ni basiisira e Kalada. 25Ne basitula e Kalada, ni basiisira e Makerosi. 26Ni basitula e Makerosi, ni basiisira e Takasi.27Ni basitula e Takasi, ni basiisira e Tera. 28Ni basitula e Tera, ni basiisira e Misuka. 29Ni basitula e Misuka, ni basiisira e Kasumona. 30Ni basitula e Kasumona, ni basiisira e Moserosi.31Ni basitula e Moserosi, ni basiisira e Beneyakani. 32Ni basitula e Beneyakani, ni basiisira e Kolukagidugada. 33Ni basitula e Kolukagidugada, ni basiirisa e Yorubasa. 34Ne basitula e Yorubasa, ni basiisira e Yabulona.35Ni basitula e Yabulona, ni basiisira e Ezyonigeba. 36Ni basitula e Ezyonigeba, ni basiisira mu dungu Zini (niiyo Kadesi) 37Ni basitula e Kadesi, ni basiisira ku lusozi Koola, ku mbali kw'ensi ya Edomu.38Alooni kabona n'a niiina ku lusozi Koola olw'e kiragiro kya Mukama, n'a fiira okwo, abaana ba Isiraeri nga baakamala emyaka ana okuva mu nsi y'e Misiri, mu mwezi ogw'o kutaanu, ku lunaku olw'o lubereberye olw'o mwezi. 39Era Alooni yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu abiri na isatu bwe yafiriire ku lusozi Koola.40n'Omukanani, kabaka wa Yaladi, eyatyamanga ebukiika obulyo mu nsi y'e Kanani, n'a wulira abaana ba Isiraeri nga baiza.41Ne basitula okuva ku lusozi Koola, ni basiisira e Zalumona. 42Ni basitula e Zalumona, ni basiisira e Punoni. 43Ni basitula e Punoni, ni basiisira e Yobosi.44Ni basitula e Yobosi, ni basiisira e Iyeabalimu, ku mbali kwa Mowaabu. 45Ni basitula e Iyeabalimu, ni basiisira e Dibonugadi. 46Ni basitula e Dibonugadi, ni basiisira e Yalumonudibulasaimu.47Ni basitula e Yalumonudibulasaimu, ni basiisira ku nsozi Abalimu, okwolekera Nebo. 48Ni basitula okuva ku nsozi Abalimu, ni basiisira mu nsenyu gy'e Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko. 49Ni basiisira ku Yoludaani, okuva e Besuyesimosi okutuuka e Yaberisitimu mu nsenyu gye Mowaabu.50Mukama n'akobera Musa mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti 51Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti Bwe mulisomoka Yoludaani ni muyingira mu nsi y'e Kanani, 52kale mulibbingamu bonabona abatyama mu nsi mu maiso ganyu, ni muzikirirya amabbaale gaabwe gonagona agaliku ebifaananyi, ni muzikirirya ebifaananyi byabwe byonabyona ebifumbe, ni musuulasuula ebifo byabwe byonabyona ebigulumivu53era mulirya ensi ni mutyama omwo kubanga imwe ngiwaire ensi okugirya. 54Era mulisikira ensi n'o bululu ng'e nda gyanyu bwe giri; abayinga obungi mulibawa obusika okusuukirirya, n'a batono olibawa obusika okukendeeryaku wonawona akalulu we kaligwirira omuntu, kale niiwo walibba awawe; ng'e bika bya baitawanyu bwe biri bwe mulisika mutyo.55Naye bwe mutaliikirirya kubbingamu abo abatyama mu nsi mu maiso ganyu; kale abo be mulisigalya ku ibo baabbanga ng'e bisumita mu maiso ganyu era ng'a mawa mu mpete gyanyu, era babateganyanga mu nsi gye mulityamamu. 56Awo olulituuka, nga bwe nabbaire ndowooza okubakola ibo, ntyo bwe ndibakola imwe. Ensuula

Chapter 34  
1Mukama n'akoba Musa nti 2Lagira abaana ba Isiraeri obakobe nti Bwe muliyingira mu nsi y'e Kanani, (eyo niiyo nsi eribagwira okubba obusika, ensi y'e Kanani ng'e nsalo gyayo bwe giri,) 3kale oluuyi lwanyu olw'o bukiika obulyo luliva ku idungu Zini ni lubita ku mbali kwa Edomu, n'e nsalo yanyu ey'o bukiika obulyo eriva ku nkomerero y'e nyanza ey'o munyu ebuvaisana4n'e nsalo yanyu erikyukira ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e ngira eniina ku Akulabbimu, n'e bita n'e tuuka Ezini n'e nkomerero yaayo eribba ku luuyi olw'o bukiika obulyo obw'e Kadesubanea; era erifuluma okutuuka e Kazaladali, n'e bita n'e tuuka e Yazimoni 5era ensalo erikyukira okuva e Yazimoni okutuuka ku mwiga ogw'e Misiri, n'e nkomerero yaayo eribba ku nyanza.6N'o kubba ensalo ey'e bugwaisana, mulibba n'e nyanza enene n'e nsalo yaayo eyo niiyo eribba ensalo yanyu ey'e bugwaisana.7N'eno niiyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obugooda okuva ku nyanza enene mu lyerambira olusozi Koola 8okuva ku lusozi Koola muliramba okutuuka w'o yingirira e Kamasi; n'e nkomerero y'e nsalo eribba ku Zedada 9era ensalo erifuluma okutuuka e Zifuloni, n'e nkomerero yaayo eribba ku Kazalenaani eyo niiyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obugooda.10Era muliramba ensalo yanyu ey'e buvaisana okuva e Kazalenaani okutuuka e Sefamu 11era ensalo eriva e Sefamu n'e ika e Libula ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Yaini; era ensalo eriika, n'e tuuka ku lubalama lw'e nyanza ey'e Kianeresi ebuvaisana 12era ensalo eriika n'e tuuka ku Yoludaani, n'e nkomerero yaayo eribba ku nyanza Ey'o munyu eyo niiyo eribba ensi yanyu ng'e nsalo gyayo bwe giribba enjuyi gyonagyona.13Musa n'a lagira abaana ba Isiraeri ng'a tumula nti Eyo niiyo ensi gye mulisikira n'o bululu, Mukama gy'alagiire okuwa ebika omwenda n'e kika eky'e kitundu 14kubanga ekika ky'a baana ba Lewubeeni ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, n'e kika ky'a baana ba Gaadi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe giri, bamalire okuweebwa obusika bwabwe n'e kika eky'e kitundu ekya Manase bamalire okubuweebwa 15ebika ebibiri n'e kika eky'e kitundu bamalire okuweebwa obusika bwabwe emitala wa Yoludaani e Yeriko ebuvaisana eisana gye riva.16Mukama n'a koba Musa nti 17Gano niigo maina g'a basaiza abalibagabira ensi okubba obusika Eriyazaali kabona n'o Yoswa mutaane wa Nuni. 18Era mulitwala omukulu mumu ku buli kika, okugaba ensi okubba obusika.19Era gano niigo maina g'a basaiza ku kika kya Yuda Kalebu mutaane wa Yefune. 20N'o ku kika ky'a baana ba Simyoni Semweri mutaane wa Amiikudi.21Ku kika kya Benyamini, Eridaadi mutaane wa Kisuloni. 22N'o ku kika ky'a baana ba Daani, omukulu omumu Buki mutaane wa Yoguli. 23Ku baana ba Yusufu ku kika ky'a baana ba Manase, omukulu omumu Kanieri mutaane wa Efodi;24n'o ku kika ky'a baana ba Efulayimu omukulu mumu Kamueri mutaane wa Sifutani. 25N'o ku kika ky'a baana ba Zebbulooni, omukulu omumu Erizafani mutaane wa Palunaki. 26No ku kika ky'a baana ba Isakaali, omukulu mumu Palutieri mutaane wa Azani.27Ne ku kika ky'a baana ba Aseri, omukulu mumu Akikuda mutaane wa Seromi. 28N'o ku kika ky'a baana ba Nafutaali, omukulu mumu Pedakeri mutaane wa Amiikudi. 29Abo niibo abo Mukama be yalagiire okugabira abaana ba Isiraeri obusika mu nsi y'e Kanaani. Ensuula

Chapter 35  
1Mukama n'a kobera Musa mu nsenyu gye Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko nti 2Lagira abaana ba Isiraeri okuwa Abaleevi ebibuga eby'o kutyamamu nga babitoola ku busika obw'o butaka bwabwe; era n'a maliisiryo ag'o ku bibuga agabyetooloire muligawa Abaleevi.3N'ebibuga babbanga nabyo okugonamu n'a malisiryo gaaku gabbanga ge bisibo byabwe era ge bintu byabwe era ge nsolo gyabwe gyonagyona. 4N'a maliisiryo ag'o ku bibuga, ge muliwa Abaleevi, galiva ku bugwe w'e kibuga n'o kweyongerayo emikono lukumi enjuyi gyonagyona.5Era muligera ewanza w'e kibuga ku luuyi olw'e buvaisana emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'e bugwaisana emikono enkumi ibiri, n'o ku luuyi olw'o bukiika obugooda emikono enkumi ibiri, ekibuga nga kiri wakati. Ago niigo galiba gye bali amaliisiryo ag'o ku bibuga.6N'e bibuga bye muliwa Abaleevi, biribba bibuga mukaaga eby'o kwirukiramu, bye muliwa omwiti w'o muntu okwirukira omwo era mulyongera ku ebyo ebibuga ana mu bibiri. 7Ebibuga byonabyona bye muliwa Abaleevi biribba ebibuga ana mu munaana; ibyo n'a maliisiryo gabyo.8N'e bibuga bye mulitoola ku butaka obw'a baana ba Isiraeri okubigaba, ku bangi mulitoolaku bingi; n'o ku batono mulitoolaku bitono buli muntu ng'o busika bwe bwe bulibba bw'alisikira, atyo bw'aligabira Abaleevi ku bibuga bye.9Mukama n'a koba Musa nti 10Tumula n'a baana ba Isiraeri obakobe nti Bwe mulisomoka Yoludaani ni muyingira mu nsi y'e Kanani, 11kale mulyerondera ebibuga okubba ebibuga eby'o kwirukiramu gye muli; omwiti w'o muntu eyaitanga omuntu yenayena ng'atamirwe airukire omwo.12N'e bibuga byabbanga gye muli byo kwirukirangamu eri omuwooleri w'e igwanga; omwiti w'o muntu alekenga okufa nga kaali kwemerera mu maiso g'e kibiina okusalirwa omusango. 13N'e bibuga bye muliwa biribba gye muli ebibuga mukaaga byo kwirukiramu.14Muliwa ebibuga bisatu emitala wa Yoludaani, era muliwa ebibuga bisatu mu nsi ye Kanani; byabbanga bibuga byo kwirukirangamu. 15Eri abaana ba Isiraeri n'eri Omugeni n'eri oyo atyama mu ibo, ebibuga ebyo omukaaga byabbanga byo kwirukirangamu buli eyaitanga omuntu yenayena ng'atamirwe airukirenga omwo.16Naye oba nga yamukubbire n'e kintu eky'e kyoma n'o kufa n'afa, oyo nga mwiti wo muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa. 17Era oba nga yamukubbire n'e ibbaale ng'alikwaite mu ngalo, erisobola okwita omuntu, n'afa, oyo nga mwiti w'o muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa. 18Oba nga yamukubbire na kintu eky'o musaale ng'a kikwsite mu ngalo, ekisobola okwita omuntu, n'afa, oyo nga mwiti wo muntu omwiti w'o muntu talekanga kwitibwa.19Omuwooleli w'o musaayi mwene niiye yaitanga omwiti w'o muntu lw'a musisinkananga lw'a mwitanga. 20Era oba nga yamusumitire olw'o kumukyawa, oba yamukasuukiriire, ng'ateegere, n'o kufa n'afa; 21oba yamukubbire n'e kikonde olw'o bulabe, n'o kufa n'afa eyamukubbire talekanga kwitibwa; oyo mwiti w'o muntu omuwooleli w'o musaayi aliita omwiti w'o muntu; lw'alimusisinkana.22Naye oba nga yamusumitire mangu awabula bulabe, oba yamukasuukiriire ekintu kyonakyona nga tateegeire, 23oba eibbaale lyonalyona erisobola okwita omuntu, nga tamuboine, n'a limusuulaku, n'o kufa n'afa, so tabbanga mulabe we, so ti yatakire kumukola kubbiibi24kale ekibiina basalanga omusango gw'oyo eyakubbire n'o muwooleli w'o musaayi ng'e misango egyo bwe giri 25era ekibiina bawonyanga omwiti w'o muntu mu mukono gw'o muwooleli w'o musaayi, era ekibiina bamwiryangayo mu kibuga kye eky'o kwirukirangamu kye yabbaire airukiiremu era yagonanga omwo okutuusya kabona omukulu eyafukiibweko amafuta amatukuvu lweyafanga.26Naye omwiti w'o muntu bweyabbanga abitire ku nsalo y'e kibuga kye eky'o kwirukirangamu, ky'airukiramu; 27omuwooleli w'o musaayi n'a musanga ng'ali wanza w'e nsalo y'e kibuga kye eky'o kwirukirangamu, omuwooleli w'o musaayi n'aita omwiti w'o muntu; tabbangaku musango gwo musaayi 28kubanga yalemere okubba mu kibuga kye eky'okwirukirangamu okutuusya kabona omukulu lwe yandifiire naye kabona omukulu ng'a malire okufa kale omwiti w'o muntu yairangayo mu nsi ey'o butaka bwe.29Era ebyo byabbanga iteeka lyo musango gye muli mu mirembe gyanyu gyonagyona mu nyumba gyanyu gyonagyona. 30Buli eyaitanga omuntu yenayena, omwiti w'o muntu yaitibwanga olw'o munwa gw'a bajulizi naye omujulizi omumu talumiriryanga muntu yenayena okumwita.31Era ti mwikiriryanga byo kununula obulamu bwo mwiti wo muntu, asaaniire okufa naye talekanga kwitibwa. 32So ti mwikiriryanga byo kununula oyo eyayirukira mu kibuga kye eky'o kwirukirangamu, airewo okutyama mu nsi, okutuusya kabona lw'alifa.33Mutyo ti mwonoonanga nsi gye mulimu kubanga omusaayi, ogwo niigwo gwonoona ensi so n'e nsi tesobola kutangirirwa olw'o musaayi oguyiikire omwo, wabula n'o musaayi gw'oyo eyaguyiwire. 34So temwonoonanga nsi gye mutyamamu, gye mubbaamu wakati kubanga ninze Mukama mba wakati mu baana ba Isiraeri. Ensuula

Chapter 36  
1Awo emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'e nda y'a baana ba Gireyaadi, Mutaane wa Makiri, Mutaane wa Manase, ow'o ku nda gya bataane ba Yusufu, ni basembera ne batumulira mu maiso ga Musa n'o mu maiso g'a bakulu, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri 2ne batumula nti Mukama yalagiire mukama wange okugabira abaana ba Isiraeri ensi n'o bululu okubba obusika era mukama wange yalagiirwe Mukama okugabira obusika bwa Zerofekadi mugande waisu bawala be.3Era bwe bafumbirwanga yenayena ku baana b'e bika by'a baana ba Isiraeri ebindi, kale obusika bwabwe bwatoolebwanga ku busika bwa baitawaisu, nu bugaitibwa ku busika obw'e kika kye balibbaamu Butyo bulitoolebwa ku mugabo gw'o busika bwaisu. 4Awo jubiri ogw'a baana ba Isiraeri bwe gulituuka, kale obusika bwabwe buligaitibwa ku busika obw'e kika ekiribba ekyabwe butyo obusika bwabwe bulitoolebwa ku busika obw'e kika kya baitawaisu.5Musa n'a lagira abaana ba Isiraeri ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ng'a tumula nti ekika kya bataane ba Yusufu batumula by'e nsonga. 6Kino niikyo kigambo Mukama ky'a lagira ku bawala ba Zerofekadi, ng'a tumula nti bafumbirwenga gwe basiimanga; kyooka ku nda y'e kika kya itawabwe kwe bafumbirwanga.7Kityo tewaabbengawo busika bwonabwona obw'a baana ba Isiraeri obwakyukanga okuva mu kika okuyingira mu kika kiinaakyo kubanga abaana ba Isiraeri beegaitanga buli muntu n'o busika obw'e kika kya baitawabwe.8Na buli muwala, yabbanga n'o busika mu kika kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri, yabbanga mukali w'omu ku nda ey'e kika kya itawawe, abaana ba Isiraeri kaisi balye buli muntu obusika bwa baitawabwe. 9Kityo tewaabbengawo busika bwonabwona obwakyukanga okuva mu kika okuyingira mu kika ekindi; kubanga ebika by'a baana ba Isiraeri beegaitanga buli muntu n'o busika bwe iye.10Nga Mukama bwe yalagiire Musa, batyo bawala ba Zerofekadi bwe baakolere 11kubanga Maala, Tiruza, n'o Kogula, n'o Mirika, n'o Noowa, bawala ba Zerofekadi, ni bafumbirwa bataane ba bagande ba itawabwe. 12Bafumbiirwe ku nda gya bataane ba Manase mutaane wa Yusufu, obusika bwabwe ni bubeeranga mu kika eky'e nda ya itawabwe.13Ebyo niibyo biragiro n'e misango, Mukama bye yalagiire abaana ba Isiraeri n'o mukono gwa Musa mu nsenyu gya Mowaabu ku Yoludaani e Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1  
1Bino niibyo bigambo Musa bye yakobeire Isiraeri yenayena emitala wa Yoludaani mu idungu, mu Alaba awoolekera Sufu, wakati w'e Palani n'e Toferi n'e Labani n'e Kazerosi n'e Dizakabu. 2Niilwo lugendo olw'e naku eikumi n'e lumu okuva e Kolebu okubita awali olusozi Seyiri okutuuka e Kadesubanea.3Awo olwatuukire mu mwaka ogw'ana, mu mwezi ogw'eikumi n'ogumu, ku lunaku olw'omwezi ogw'o luberyeberye, Musa n'atumula n'a baana ba Isiraeri, nga byonabyona bwe byabbaire Mukama bye yamulagiire okubakobera; 4bwe yamalire okwita Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamanga mu Kesuboni, ne Ogi kabaka w'e Basani, eyatyamanga mu Asutaloosi, mu Ederei:5emitala wa Yoludaani, mu nsi ya Mowaabu, Musa gye yatandiikire okulangira amateeka gano, 6ng'atumula nti Mukama Katonda waisu yatumuliire naife ku Kolebu, ng'a tumula nti mulwiire okutyama ku lusozi luno:7mukyuke, mutambule, mwabe mu nsi ey'e nsozi ey'Abamoli, n'o mu bifo byonabyona ebiriraineewo, mu Alaba, mu nsi ey'e nsozi, ey'o lusenyu, n'o mu Bukiika obulyo, n'o ku itale ly'enyanza, ensi y’Abakanani, n'e Lebanooni, okutuuka ku mwiga omunene, omwiga Fulaati. 8Bona, ensi ngiteekere mu maiso ganyu: muyingire, mulye ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu, Ibulayimu, n'o Isaaka, n'o Yakobo, okubawa ibo n'e izaire lyabwe eririirawo.9Nzena natumwire naimwe mu biseera ebyo, nga nkoba nti nze ti nsobola kubasitula nzeka: 10Mukama Katonda wanyu abongeire, era, bona, watyanu muli ng’e munyenye egy'o mu igulu okubba obungi. 11Mukama, Katonda wa bazeiza banyu, abongere emirundi lukumi okusinga nga bwe muli, era abawe omukisa, nga bwe yabasuubizirye!12Nze nsobola ntya nzenka okusitula okutegana kwanyu n'o mugugu gwanyu n'o kutongana kwanyu? 13Mwetwalire abasaiza ab'a magezi era abategeevu era Ab'a maani, ng'e bika byanyu bwe biri, nzena ndi bafuula abakulu banyu. 14Mwena ni mwiramu ni mutumula nti ekigambo ky'otumwire kisa ife okukikola.15Kale ni ntwala abakulu b'e bika byanyu, abasaiza ab'a magezi, era Ab'a maani, ni mbafuula abakulu banyu, abaami b'e nkumi, era abaami b'e bikumi, era abaami b'ataanu, era abaami b'a makumi, era abamyuka, ng'e bika byanyu bwe biri. 16Era nakutiire abalamuli banyu mu biseera ebyo, nga ntumula nti muwulirenga ensonga gya bagande banyu, musalirenga emisango egy'e nsonga omuntu n'o mugande we n'o munaigwanga ali awamu naye.17Ti musaliriryanga bwe mwasalanga emisango; mwawuliranga Abatobato n'a bakulu okubekankanya; ti mutyanga maiso g'o muntu; kubanga omusango gwa Katonda: era ensonga eyabalemanga mugireetanga gye ndi, nzena nagiwuliranga. 18Era nabalagiire mu biseera ebyo byonabyona eby'a bagwaniire okukola.19Awo ni tutambula okuva e Kolebu, ni tubita mu idungu lidi lyonalyona einene ery'e ntiisya lye mwaboine mu ngira eribita mu nsi ey’e nsozi ey’Abamoli, nga Mukama Katonda waisu bwe yatulagiire; ni tutuuka e Kadesubanea.20Ne mbakoba nti mutuukire mu nsi ey’e nsozi ey’Abamoli, Mukama Katonda waisu gy’atuwa. 21Bona, Mukama Katonda wo ateekere ensi mu maiso go: yambuka olye nga Mukama Katonda wa bazeiza bo bwe yakukobere; totya so totengera.22Ni musemberera buli muntu ku imwe, ni mutumula nti tutume abantu abatutangira, batume abantu abaatutangira, batutangiririre ensi, bairewo batukobere engira bwe eri gye tubba twambukiramu, n’e bibuga bwe biri mwe tulituuka. 23Ekigambo ekyo ni kinsanyusya inu: ni nonda ku imwe abantu ikumi na babiri, buli kika omuntu mumu: 24ni bakyuka ni baniina ku lusozi, ni batuuka mu kiwonvu kya Esukoli, ni bakikeeta.25Ni batwala ku bibala by'e nsi mu ngalo gyabwe, ni babireeta gye tuli, ni batukobera ni batumula nti ensi eyo nsa Mukama Katonda waisu gy'atuwa.26Naye imwe ni mutaikirirya kwambuka, naye ni mujeemera ekiragiro kya Mukama Katonda wanyu: 27ni mwemulugunyirya mu wema gyanyu, ni mutumula nti kubanga Mukama yatukyawire, kyeyaviire atutoola mu nsi y'e Misiri, okutugabula mu mikono gy'Abamoli, okutuzikirirya. 28Twambuka waina? bagande baisu batusaanuukirye emyoyo gyaisu, nga batumula nti Abantu banene bawanvu okusinga ife; ebibuga binene, byazimbiibweku ebigo okutuuka mu igulu; era twaboine yo abaana ba Abanaki.29Awo kaisi ni mbakoba nti ti mubatya, so ti mubatekemukira. 30Mukama Katonda wanyu abatangira iye yabalwaniriranga, nga byonabyona bwe byabbaire bye yabakoleire mu Misiri mu maiso ganyu; 31n'o mu idungu, mwe waboneire Mukama Katonda wo bwe yakusitwire ng'o musaiza bw'a situla omwana we, mu ngira yonayona gye mwabitiremu, okutuusya lwe mwatuukire mu kifo kino.32Naye mu kigambo ekyo temwaikiriirye Mukama Katonda wanyu, 33eyabatangiranga mu ngira, okubasagiriranga ekifo eky'o kukubiramu eweema gyanyu, ng'a yema mu musyo obwire, okubalaganga engira ye mwabitamu, n'o mu kireri emisana.34Awo Mukama n'a wulira eidoboozi ly'e bigambo byanyu, n'a sunguwala, n'alayira ng'a tumula nti 35Mazima ti walibbawo n'o mumu ku bantu bano ab'e mirembe gino emibbiibi alibona ensi ensa, gye nalayiriire okuwa bazeiza banyu, 36wabula Kalebu omwana wa Yefune, oyo niiye y'aligibona; era oyo ndimuwa ensi gye yaniinireku n'a baana be: kubanga yasengereirye Mukama mu byonabyona:37Mukama n'a nsunguwalira nze ku bwanyu, ng'a tumula nti weena toliyingira omwo: 38Yoswa omwana wa Nuni, ayemereire mu maiso go, oyo aliyingira omwo: mugumye omwoyo; kubanga niiye aligisikisya Isiraeri.39Era n'abaana banyu Abatobato, be mwatumwire nga baaba okubba omwandu, n'a baana banyu, abatamaite atyanu bisa waire ebibbiibi, ibo baliyingira omwo, era ndigibawa ibo, era baligirya. 40Naye imwe mukyuke mutambule mu idungu mu ngira ebita mu nyanza Emyofu.41kaisi ni mwiramu ni munkoba nti tusoberye ku Mukama; twayambuka ni tulwana, nga byonabyona bwe biri Mukama Katonda waisu bye yatulagiire. Ni mwesiba buli muntu ebibye eby'o kulwanisya, ni mwanguwa okuniina ku lusozi. 42Awo Mukama n'a nkoba nti bakobe nti ti muniina so ti mulwana; kubanga nze tindi mu imwe; muleke okubbingibwa mu maiso g'abalabe banyu:43Awo ni ntumula na imwe, ni mutawulira; naye ni mujeemera ekiragiro kya Mukama ni mukwatibwa amalala, ni muniina ku lusozi. 44Awo Abamoli abatyamanga ku lusozi olwo, ni bafuluma okubalumba ni bababbinga, ng'e njoki bwe gikola, ni babakubbirakubbira ku Seyiri okutuusya ku Koluma.45Ni mwirayo ni mukunga amaliga mu maiso ga Mukama; naye Mukama n'a tawulira idoboozi lyanyu, so n'a tabategera kitu. 46Awo ni mutyamira mu Kadesi enaku nyingi, ng'e naku bwe giri gye mwamalireyo. Ensuula

Chapter 2  
1Awo kaisi ni tukyuka, ni tutambula mu idungu mu ngira ebita mu nyanza emyofu, nga Mukama bwe yankobere: ni twetooloolera olusozi Seyiri enaku nyingi. 2Mukama n'a tumula nanze nti 3Mulwiire okwetooloola olusozi luno: mukyuke mwabe ebukika obugooda.4Wena lagira abantu ng'o tumula nti Mwaba kubita mu nsalo ya bagande banyu abaana ba Esawu abatyama ku Seyiri, era ibo balibatya: kale mwekuume inu mwenka: 5ti mutongana nabo; kubanga tinjaba kubawa ku nsi yabwe waire awaniinibwa n'e kigere: kubanga nawaire Esawu olusozi Seyiri okubba obutaka.6Mwagulanga emere n'e feeza gye bali mulyenga; era n'a maizi mwagagulanga n'e feeza gye bali munywenga. 7Kubanga Mukama Katonda wo akuwaire omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo: yamaite okutambula kwo mu idungu lino einene: emyaka gino ana Mukama Katonda wo ng'abba wamu naiwe; tewabbangawo kye wabulirwe:8Awo ni tubita ku mbali bagande baisu abaana ba Esawu abatyama ku Seyiri, mu ngira ya Alaba okuva mu Erasi ne Ezyonigeba. Ni tukyuka ni tubita mu ngira y'o mu idungu lye Mowaabu.9Mukama n'a nkoba nti tosunguwalya Mowaabu so tolwana nabo mu lutalo: kubanga ti njaba kukuwa ku nsi ye okubba obutaka; kubanga nawaire abaana ba Luuti Ali okubba obutaka.10(Abemi baatyamanga omwo oluberyeberye, eigwanga eikulu, era einene era eiwanvu nga Abanaki bwe bali; 11era boona bayeteibwe Balefa, nga Abanaki bwe babbaire; naye Abamowaabu babetere Bemi.12Era n'Abakooli batyamanga ku Seyiri olubereberye, naye abaana ba Esawu ni babasikira; ne babazikirirya mu maiso gaabwe, ni batyama mu kifo kyabwe; nga Isiraeri bwe yakolere ensi ey'o butaka bwe Mukama gye yabawaire.)13Kale mugolokoke musomoke akaiga Zeredi. Ni tusomoka akaiga Zeredi. 14Era enaku gye twamalire kasookeire tuva e Kadesubanea okutuusya lwe twasomokere akaiga Zeredi gyabbaire emyaka asatu mu munaana; okutuusya emirembe gyonagyna egy'a balwani lwe baweirewo wakati mu lusiisira, nga Mukama bwe yabalayiriire. 15Era omukono gwa Mukama gwalwananga nabo, okubazikirirya wakati mu lusiisira, okutuusya lwe baweirewo.16Awo olwatuukire, abalwani bonabona bwe bamalire okuwaawo era nga bafiire mu bantu, 17Mukama kaisi n'a nkoba nti 18Atyanu wabita mu Ali, niiyo ensalo y'e Mowaabu: 19era bwewasemberera abaana ba Amoni era ng'o boolekeire, tobasunguwalya so totongana nabo: kubanga ti njaba kukuwa ku nsi y'a baana ba Amoni okubba obutaka: kubanga nagiwaire abaana ba Luuti okubba obutaka.20(Era n'eyo eyetebwa nsi ya Balefa: Balefa bagityamangamu eira; naye Abamoni babetere Bazamuzumu; 21eigwanga eikulu era einene era eiwanvu. nga Abanaki bwe babbaire; naye Mukama yabazikiriirye mu maiso gaabwe; ni babasikira ne batyama mu kifo kyabwe: 22nga bwe yakolere abaana ba Esawu, abaatyama ku Seyiri, bwe yazikiriirye Abakooli mu maiso gaabwe; ni babasikira, ni batyama mu kifo kyabwe Okutuusya atyanu:23n'Abavi abatyamanga mu byalo okutuuka ku Gaza, Abakafutoli abaviire mu Kafutoli ni babazikirirya ni batyama mu kifo kyabwe.)24Mugolokoke, mutambule, mubite mu kiwonvu kya Alunoni: bona, ngabwire mu mukono gwo Sikoni Omwamoli, kabaka w'e Kesuboni, n'e nsi ye: tandiika okugirya, olwane naye mu lutalo. 25Watyanu nasooka okuteeka entiisya yo n'e kitiibwa kyo ku mawanga agali wansi w'e igulu lyonalyona, abaliwulira eitutumu lyo ni batengera ni balumwa ku bubwo.26Ne ntuma ababaka okuva mu idungu ery'e Kedemosi eri Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'e bigambo eby'e mirembe, nga ntumula nti 27Mubite mu nsi yo: natambuliranga mu luguudo, ti njaba kukyamira ku mukono omulyo waire mugooda.28Emere wangulyanga na feeza ndyenga; n’a maizi wangulyanga na feeza nywenga: kyoka mbitemu n'e bigere byange; 29ng'a baana ba Esawu abatyama ku Seyiri, n'Abamowaabu abatyama mu Ali bwe bankola; Okutuusya lwe ndisomoka Yoludaani okwaba mu nsi Mukama Katonda waisu gy'atuwa.30Naye Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'a tatuganya kubita ku mbali kwe: kubanga Mukama Katonda wo yakakanyairye omwoyo gwe, n'a muwaganyalya omwoyo gwe kaisi amugabule mu mukono gwo nga watyanu. 31Mukama n'a nkoba nti Bona, ntanwire okugabula Sikoni n'e nsi ye mu maiso go: tandika okulya ensi ye kaisi ogisikire.32Sikoni kaisi na situla okutulumba, iye n'a bantu be bonabona okulwanira e Yakazi. 33Mukama Katonda waisu n'a mugabula mu maiso gaisu; ni tumwita iye n'a baana be n'a bantu be bonabona.34Ne tunyaga ebibuga bye byonabyona mu biseera ebyo, ne tuzikiririrya dala buli kibuga omuli abantu, wamu n'a bakali n'a baana abatobato; tetwasigairyewo n'o mumu: 35ente gyonka gye twetwaliire okubba omunyago, wamu n'e byo bye twatoire mu bibuga bye twanyagire.36Okuva ku Aloweri ekiri ku mbali g'e kiwonvu kya Alunoni, era okuva ku kibuga ekiri mu kiwonvu okutuusya ku Gireyaadi, wabula kibuga ekyatulemere olw'o bugulumivu bwakyo: Mukama Katonda waisu yagabwire byonabyona mu maiso gaisu: 37kyonka tewasembereire nsi y'a baana ba Amoni: oluuyi lwonalwona olw'o mwiga Yaboki, n'e bibuga eby'o mu nsi ey'e nsozi, ne yonayona Mukama Katonda waisu gye yatugaine. Essuula

Chapter 3  
1Kaisi ni tukyuka ni twambukira mu ngira eyaba e Basani: Ogi kabaka w'e Basani n'a situla okutulumba, iye n'a bantu be bonabona, okulwanira Ederei. 2Mukama n'a nkoba nti ti mutya: kubanga mugabwire iye n'a bantu be bonabona n'e nsi ye mu mukono gwo; era olimukola nga bwe wakolere Sikoni kabaka w'Abamoli abatyamanga mu Kesuboni.3Awo Mukama Katonda waisu n'a gabula mu mukono gwaisu n'e Ogi kabaka w'e Basani n'a bantu be bonabona: ni tumwita okutuusya lwe watamusigaliirewo n'o mumu: 4Ni tunyaga ebibuga bye byonabyona mu biseera ebyo; tewabbaire kibuga kye tutabanyagirku; ebibuga nkaaga, ensi yonayona eya Alugobu, obwakabaka bwa Ogi mu Basani.5Ebyo byonabyona byabbaire bibuga ebyazimbiibweku bugwe omuwanvu n'e njigi n'e bisiba; obutateekaku bibuga ebibula bugwe bingi inu: 6Ni tubizikiririrya dala nga bwe twakolere Sikoni kabaka w'e Kesuboni, nga tuzikiririrya dala buli kibuga omuli abantu, wamu n'a bakali n'a baana abatobato. 7Naye ente gyonagyona n'e byo bye twanyagire mu bibuga, ni twetwalira okubba omunyago.8Era mu biseera ebyo ni tutoola ensi mu mukono gwa bakabaka bombiri ab'Abamoli ababbaire emitala wa Yoludaani, okuva mu kiwonvu kya Alunoni okutuusya ku lusozi Kerumooni; 9(Kerumooni Abasidoni bamwetere Siriyooni, n'Abamoli bamwetere Seniri;) 10ebibuga byonabyona eby'o mu lusenyu, n'e Gireyaadi yonayona, n'e Basani yonayona, okutuusya ku Saleka n'e Ederei, ebibuga by'o bwakabaka bwa Ogi mu Basani:11(Kubanga Ogi kabaka w'e Basani niiye yasigairewo yenka ku abo abaasigairewo ku Balefa; bona, ekitanda kye kyabbaire kye kyoma; tikiri mu Labba eky'a baana ba Amoni? obuwanvu bwakyo emikono mwenda, n'o bugazi bwakyo emikono ena, ng'o mukono gw'o muntu bwe guli.)12N'e nsi eyo ni tugirya mu biseera ebyo: okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu kya Alunoni, n'e kitundu ky'e nsi ey'e nsozi eya Gireyaadi, n'e bibuga byayo n'a biwa Abalewubeeni n'Abagaadi: 13n'e kitundu kye Gireyaadi ekyasigairewo, n'e Basani yonayona, obwakabaka bwa Ogi, na biwa ekitundu ky'e kika kya Manase; ensi yonayona eya Alugobu, niiyo Basani yonayona, (Eyo eyetebwa nsi ya Balefa.14Yayiri Mutaane wa Manase n'a twala oluuyi lwonalwona olwa Alugobu okutuuka ku nsalo y'Abagesuli n'Abamaakasi; n'a gituuma iye Basani, N ng'e riina lye bwe lyabbaire, Kavosuyayiri, okutuusya watyanu.)15Gireyaadi n'e mpaayo Makiri, 16n'Abalewubeeni n'Abagaadi ni mbawa okuva ku Gireyaadi okutuusya ku kiwonvu kya Alunoni, ekiwonvu ekya wakati, n'e nsalo yaakyo; okutuusya ku mwiga Yaboki, niiyo nsalo y'a baana ba Amoni;17era ne Alaba n'e Yoludaani n'e nsalo yaagwo; okuva ku Kineresi okutuusya ku nyanza ya Alaba, enyanza ey'o munyu, awali entunumba gye Pisuga ku luuyi olw'e buvaisana.18Ne mbalagira mu biseera ebyo nga ntumula nti Mukama Katonda wanyu abawaire ensi eno okugirya: mwasomoka nga mukwaite eby'o kulwanisya mu maiso ga bagande banyu abaana ba Isiraeri, abasaiza bonabona abazira.19Naye bakaali banyu n'a baana banyu Abatobato n'e bisibo byanyu (maite nga mulina ebisibo bingi) byabbanga mu bibuga byanyu bye nabawaire; 20okutuusya Mukama lw'aliwa bagande banyu okuwumula, nga mweena, era boona nga baliire ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa emitala w'e Yoludaani: Kaisi ni mwira buli muntu mu butaka bwe bwe na bawaire.21Ni ndagira Yoswa mu biseera ebyo nga ntumula nti Amaiso go gaboine byonabyona Mukama Katonda wanyu by'akolere bakabaka bano bombiri: Atyo Mukama bw'alikola obwakabaka bwonabwona gye musomoka okwaba. 22Temubatyanga: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo y'a balwaniriire.23Ni negayirira Mukama mu biseera ebyo ng'a ntumula nti 24Ai Mukama Katonda, omogere okulaga omwidu wo obukulu bwo n'o mukono gwo ogw'a maani; kubanga katonda ki ali mu igulu oba mu nsi asobola okukola ng'e mirimu gyo bwe giri era ng'e bikolwa byo eby'a maani bwe biri? 25Nsomoke, nkwegayirira, mbone ensi ensa eri emitala wa Yoludaani, olusozi ludi olusa, ne Lebanooni.26Naye Mukama n'a nsunguwalira nze ku bwanyu n'a tampulira: Mukama n'a nkoba nti kikumale: totumula ate nanze ku kigambo ekyo. 27Niina ku ntiiko ya Pisuga, oyimusye amaiso go omoge ebugwaisana n'o bukiika obugooda n'o bulyo n'e buvaisana, obone n'a maiso go: kubanga tolisomoka Yoludaani guno.28Naye kuutira Yoswa omugumye omuwe amaani: kubanga niiye alisomoka ng'atangira abantu bano, era niiye alibasikisya ensi gy'olibona. 29Awo ni tutyama mu kiwonvu ekyolekera Besupyoli. Ensuula

Chapter 4  
1Ne watyanu, iwe Isiraeri, wulira amateeka n'e misango, bye mbegeresya, okubikolanga; mubbe balamu, muyingire mulye ensi Mukama Katonda wa Bazeiza banyu gy'a bawa. 2Temutumulanga ku kigambo kye mbalagira, so temukisalangaku, mukwatenga ebiragiro bya Mukama Katonda wanyu bye mbalagira.3Amaiso ganyu gaboine Mukama kye yakolere olwa Baalipyoli: kubanga abantu bonabona abasengereirye Baalipyoli, Mukama Katonda wo yabazikiriirye wakati mu imwe. 4Naye imwe abeegaitire n'o Mukama Katonda wanyu mukaali balamu buli muntu ku imwe watyanu.5Bona, mbegeresya amateeka n'e misango, nga Mukama Katonda wange bwe yandagiire, mukolenga mutyo wakati mu nsi gye muyingiramu okugirya. 6Kale mubyekuumenga mubikolenga; kubanga ago niigo magezi ganyu n'o kutegeera kwanyu mu maiso g'a mawanga agawuliranga amateeka ago gonagona ni gatumula nti Mazima eigwanga lino eikulu niibo bantu ab'a magezi era abategeera.7Kubanga, igwanga ki eririna katonda ali okumpi nga Mukama Katonda waisu bw'ali bwe tumukoowoolanga? 8Era igwanga ki eikulu eririna amateeka n'e misango egy'e nsonga ng'a mateeka gano gonagona bwe gali, ge nteekere mu maiso ganyu watyanu?9Kyooka wegendererye wekuume emeeme yo ng'o nyiikira, oleke okwerabira ebigambo amaiso go bye gaboine, bireke okuva mu mwoyo gwo enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo; naye mubitegeezenga abaana bo n'a baana b'a baana bo; 10olunaku lwe wayemereire mu maiso ga Mukama Katonda wo ku Kolebu, Mukama bwe yankobere nti nkuŋaanyirye abantu, nzena nabawulirya ebigambo byange, beege okuntyanga enaku gyonagyona gye babbanga abalamu ku nsi, era begeresyenga abaana baabwe.11Ni musembera ni mwemerera wansi w'o lusozi; olusozi ni lwaka n'o musyo okutuusya ku mwoyo gw'e igulu, n'e ndikirirya, n'e kireri, n'e ndikirirya ekwaite. 12Mukama n'a tumula naimwe ng'ayema wakati mu musyo: mwawuliire eidoboozi ly'e bigambo, naye ni mutabona kifaananyi kyonakyona; idoboozi lyonka.13N'a bakobera endagaanu ye, gye yabalagiire okukola, niigo mateeka eikumi; nagawandiikire ku bipande by'a mabbaale bibiri. 14Mukama n'a ndagira mu biseera ebyo okubegeresya amateeka n'e misango, mubikolenga mu nsi gye musomokera okwabamu okugirya.15Kale mwekuume inu; kubanga ti mwaboine kifaananyi kyonakyona ku lunaku Mukama lwe yatumwire na imwe ku Kolebu ng'a yema wakati mu musyo: 16mulekenga okweyonoona ne mwekolera ekifaananyi ekyole nga kifaanana ekintu kyonakyona, ekifaananyi ky'e kisaiza oba eky'e kikali, 17ekifaananyi ky'e nsolo yonayona eri ku nsi, ekifaananyi ky'e nyonyi yonayona erina ebiwawa ebuuka mu ibbanga, 18ekifaananyi ky'e kintu kyonakyona ekyewalula ku itakali, ekifaaaanyi ky'e kyenyanza kyonakyona ekiri mu maizi wansi w'e itakali:19era olekenga okuyimusya amaiso go mu igulu, n'o bona eisana n'o mwezi n'e munyenye, niilyo eigye lyonalyona ery'o mu igulu, n'o sendebwasendebwa n'o bisinza, n'o biweererya, Mukama Katonda wo bye yagabiire amawanga gonagona agali wansi w'e igulu lyonalyona: 20Naye Mukama yabatwaire n'a batoola mu kikoomi eky'e kyoma, mu Misiri, okubba gy'ali abantu ab'e nvuma, nga watyanu.21Era ate Mukama yansunguwaliire nze ku lwanyu, n'a layira nze obutasomoka Yoludaani, waire okuyingira mu nsi eyo ensa, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obutaka: 22naye kiŋwanira okufiira mu nsi muno, tekiŋwanira kusomoka Yoludaani: naye imwe mulisomoka: ni mulya ensi eyo ensa.23Mwekuume mulekenga okwerabira Endagaanu ya Mukama Katonda wanyu, gye yalagaine naimwe, ne mwekolera ekifaananyi ekyole nga kirina engeri y'e kintu kyonakyona, Mukama Katonda wo kye yakugaine. 24Kubanga Mukama Katonda wo niigwo musyo ogwokya, Katonda ow'e iyali.25Bwe wazaalanga abaana n'a baana b'a baana, era nga mumalire ebiseera bingi mu nsi, era nga mumalire okweyonoona, ni mwekolera ekifaananyi ekyole nga kirina engeri y'e kintu kyonakyona, ni mukola ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekibbiibi, okumusunguwalya: 26Njeta eigulu n'e nsi okubba abajulizi eri imwe watyanu, nga mulizikiririra dala mangu ku nsi gye musomokera Yoludaani okugyabamu okugirya; temuligimalaku naku nyingi, naye mulizikiririra dala.27Era Mukama alibasaansaanya mu mawanga, era mulisigalawo batono mu bantu, Mukama gy'alibatwala ewala. 28Era muliweerererya eyo bakatonda, emirimu gy'e mikono gy'a bantu, emisaale n'a mabbaale, ebitabona waire okuwulira waire okulya waire okuwunyirirya.29Naye nga mwema eyo bwe wasagiranga Mukama Katonda wo, wamubonanga bwe wamusagiranga n'o mwoyo gwo gwonagwona n'o bulamu bwo bwonabwona.30Bwe wabba ng'o boine enaku; era ebyo byonabyona nga bikwiziire; mu naku egy'e nkomerero wairangawo eri Mukama Katonda wo, era wawuliranga eidoboozi lye; 31kubanga Mukama Katonda wo Katonda w'o kusaasira; taakulekenga, so taakuzikiriryenga, so ti yeerabirenga ndagaanu ya bazeiza bo gye yabalayiriire.32Kubanga kale buulya enaku egy'e ira egyakusookere, okuva ku lunaku Katonda lwe yatondere abantu ku nsi, era okuva ku nkomerero y'e igulu okutuuka ku nkomerero yaalyo, oba nga waabbangawo ekifaanana ng'e kigambo kino ekikulu; oba kyawulirwanga ekiri kityo. 33Waabbangawo abantu abaawuliire eidoboozi lya Katonda nga litumula nga liva wakati mu musyo, nga iwe bwe wawuliire, ni babba balamu?34Oba Katonda yabbaire agezeryeku okwaba okwetwalira eigwanga ng'a kitoola wakati mu igwanga liinaye, n'o kukema n'o bubonero n'e by'a magero n'e ntalo n'e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagoloilwe n'e by'e ntiisya ebikulu, nga byonabyona bwe byabbaire Mukama Katonda wanyu bye yabakoleire mu Misiri mu maiso ganyu?35Lwe walagiibwe otyo Kaisi omanye nga Mukama niiye Katonda; wabula gondi wabula iye. 36Yakuwuliirye eidoboozi lye ng'a yema mu igulu kaisi akwegeresye: n'o ku nsi yakuboneserye omulimu gwe omunene; n'o wulira ebigambo bye nga biva wakati mu musyo.37Era kubanga yatakire bazeiza bo, kye yaviire alonda eizaire lyabwe eririirawo, n'a kutoola mu Misiri iye ng'abba naiwe olw'o buyinza bwe obungi; 38okubbinga mu maiso go amawanga agaakusinga obukulu n'a maani, okukuyingirya iwe, okukuwa ensi yabwe okubba obutaka, nga watyanu.39Kale manya watyanu, era okiteeke ku mwoyo, nga Mukama niiye Katonda mu igulu waigulu n'o mu nsi wansi: wabula gondi. 40Era weekuumanga amateeka ge n'e biragiro bye, bye nkulagira watyanu, obonenga ebisa iwe n'a baana bo abaliirawo, era omale enaku nyingi ku nsi, Mukama Katonda wo gy'a kuwa, emirembe gyonagyona.41Awo Musa kaisi n'ayawula ebibuga bisatu emitala we Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana; 42omwiti airukirenga omwo, eyaitanga mwinaye ng'a taniirwe; so nga tamukyawanga; airukiranga mu kimu ku bibuga ebyo abbenga omulamu; 43Bezeri ekiri mu idungu, mu lusenyu, okubba eky'Abalewubeeni; n'e Lamosi ekiri mu Gireyaadi okubba eky'Abagaadi; n'e Golani ekiri mu Basani okubba eky'Abamanase.44Era gano niigo mateeka Musa ge yateekere mu maiso g'a baana ba Isiraeri: 45buno niibwo bujulizi n'a mateeka n'e misango Musa bye yakobeire abaana ba Isiraeri bwe baviire mu Misiri; 46emitala wa Yoludaani, mu kiwonvu ekyolekera Besupyoli, mu nsi ye Sikoni kabaka w'Abamoli, eyatyamaanga mu Kesuboni, Musa n'a baana ba Isiraeri gwe baakubbire, bwe baaviire mu Misiri:47ni balya ensi ye, n'e nsi y'e Ogi kabaka w'e Basani, bakabaka bombiri ab'Abamoli, abaabbanga emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana; 48okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu kye Alunoni, okutuusya ku lusozi Sayuuni (eyo niiyo Kerumooni), 49n Abona yonayona emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, okutuusya ku nyanza ya Alaba, awali entunumba gya Pisuga. Essuula

Chapter 5  
1Awo Musa n'ayeta Isiraeri yenayena n'a bakoba nti wulira, iwe Isiraeri, amateeka n'e misango bye ntumula mu matu ganyu watyanu, mubyege, mubikwatenga okubikola. 2Mukama Katonda waisu yalagaine endagaanu naife ku Kolebu. 3Mukama teyalagaine ndagaanu eyo n'a bazeiza baisu, naye naife ife, abali wano fenafena nga balamu watyanu.4Mukama Yatumwire na imwe nga mubonagana n'a maiso ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo, 5(nayemerera wakati wa Mukama na imwe mu biseera ebyo, okubalaga ekigambo kya Mukama: kubanga mwabbaire mutiire olw'o musyo ni mutaniina ku lusozi;) ng'a. tumula nti 6Ninze Mukama Katonda wo eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu.7Tobbanga n'a bakatonda abandi we ndi. 8Ti weekoleranga kifaananyi kyole, ekifaananyi ky'e kintu kyonakyona ekiri mu igulu waigulu, waire wansi ku itakali, waire mu maizi agali wansi w'e itakali:9tobivuunamiranga, so tobiweereryanga: kubanga ninze Mukama Katonda wo ndi Katonda w'e iyali, awalana ku baana obubbiibi bwa bazeiza baabwe, n'o ku banakabiri n'o ku banakasatu ku abo abankyawa; 10era airiramu abantu enkumi n'e nkumi ku abo abantaka, abeekuuma amateeka gange.11Tolayiriranga bwereere liina lya Mukama Katonda wo: kubanga Mukama talimulowooza nga abulaku musango omuntu alayirira obwereere eriina lye.12Okwatanga olunaku olwa sabbiiti okulutukulya, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagiire. 13Enaku omukaaga okolanga n'o mala emirimu gyo gyonagyona: 14naye olunaku olw'o musanvu niiyo sabbiiti ya Mukama Katonda wo: tolukolerangaku mirimu gyonagyona iwe waire mutaane wo waire muwala wo, waire omwidu wo, waire omuzaana wo; waire ente yo, waire endogoyi yo, waire ebisolo byo byonabyona, waire munaigwanga wo ali ewuwo; omwidu wo n'o muzaana wo bawumulenga: era nga naiwe.15Era waijukiranga nga wabbaire mwidu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'a kutoolamu n'e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagoloilwe: Mukama Katonda wo Kyeyaviire akulagira okwekuumanga olunaku olwa sabbiiti.16Itaawo n'o mawo obateekangamu ekitiibwa, nga Mukama Katonda wo bwe yakulagiire: enaku gyo gibbe nyingi, era obone ebisa ku nsi Mukama Katonda wo gy'akuwa.17Toitanga. 18So toyendanga: 19So toibbanga. 20So towaayiriryanga muntu mwinawo:21So ti weegombanga mukali w'o muntu mwinawo, so toyaayaaniranga nyumba y'o muntu mwinawo, waire enimiro ye, waire omwidu we, waire omuzaana we, waire ente ye waire endogoyi ye, waire ekintu kyonakyona eky'o muntu mwinawo.22Ebigambo ebyo Mukama yabibuuliire ekibiina kyanyu kyonakyona ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo n'o mu kireri n'o mu ndikirirya ekwaite, n'e idoboozi einene: n'atayongeraku bindi. N'a biwandiika ku bipande bibiri eby'a mabbaale n'a gampa:23Awo olwatuukire, bwe mwawulira eidoboozi nga liva mu ndikirirya wakati, olusozi nga lwaka omusyo, ne munsemberera, abakulu bonabona ab'e bika byanyu, n'a bakaire banyu; 24ni mutumula nti bona, Mukama Katonda waisu atulagire ekitiibwa kye n'o bukulu bwe, era tuwuliire eidoboozi lye nga liva mu musyo: wakati: tuboine watyanu nga Katonda atumula n'o muntu n'abba mulamu:25Kale atyanu twandifiiriire ki? kubanga omusyo guno omungi gwatuzikirirya: bwe twawulira ate eidoboozi lya Mukama Katonda waisu, twafa. 26Kubanga yani ku balina omubiri bonabona eyabbaire awuliire eidoboozi lya Katonda omulamu nga litumula nga liva mu musyo wakati, nga ife bwe tuwuliire, n'abba mulamu? 27Iwe sembera owulire byonabyona Mukama Katonda waisu by'e yatumula: kaisi otukobere byonabyona Mukama Katonda waisu byeyakukobera; feena tulibiwulira ni tubikola.28Mukama n'a wulira eidoboozi ly'e bigambo byanyu bwe mwatumwire nanze; Mukama n'a nkomba nti mpuliire eidoboozi ly'e bigambo by'a bantu bano, bye bakukobeire: batumwire kusa byonabyona bye bakobere. 29Singa mulimu omwoyo mu ibo ogufaanana guti n'o kutya bandintiire ni beekuumanga ebiragiro byange byonabyona enaku gyonagyona, kaisi babone ebisa n'a baana baabwe emirembe gyonagyona 30Yaba obakobe nti mwireyo mu wema gyanyu.31Naye iwe, yemerera wano we ndi; nanze nakukobera ekiragiro kyonakyona n'a mateeka n'e misango by'o libegeresya, kaisi babikolenga mu nsi gye mbawa okugirya.32Kale mwakwatanga okukola nga Mukama Katonda wanyu bwe yabalagiire: timukyamiranga ku mukono omulyo waire ku mugooda. 33Mwatambuliranga mu ngira yonayona Mukama Katonda wanyu gye yabalagiire, kaisi mubbenga abalamu, era mubone ebisa, era mumale enaku nyingi mu nsi gye mulirya.

Chapter 6  
1Kale kino niikyo kiragiro, amateeka n'e misango, Mukama Katonda wanyu bye yalagiire okubyegeresya, kaisi mubikolenga mu nsi gye musomokera okwabamu okugirya: 2otyenga Mukama Katonda wo, okwekuumanga amateeka ge gonagona n'e biragiro bye bye nkulagira iwe n'obmwana wo n'o mwizukulu wo, enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo; era kaisi owangaale enaku nyingi.3Kale wulira, iwe Isiraeri, okwatenga okukola kutyo; obonenga ebisa, era mwale inu, nga Mukama Katonda wa bazeiza bo bwe yakusuubizirye, mu nsi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki.4Wulira, iwe Isiraeri: Mukama Katonda waisu niiye Mukama omumu: 5era watakanga Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, n'a maani go gonagona.6Era ebigambo bino bye nkulagira watyanu byabbanga ku mwoyo gwo: 7era wanyiikiranga okubyegeresya abaana bo, era wabitumulangaku bwewatyaanga mu nyumba yo, era bwewatambuliranga mu ngira, era bwewagalamiranga, era bwewagolokokanga:8Era wabisibanga okubba akabonero ku mukono gwo, era byabbanga eby'o ku kyeni wakati w'a maiso go. 9Era wabiwandiikanga ku mifubeeto gy'e nyumba yo, no ku njigi gyo.10Awo olulituuka Mukama Katonda wo bw'a likuyingirya mu nsi gye yalayiriire Bazeiza bo, Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo okugikuwa: ebibuga ebinene ebisa by'o taazimbire, 11n'e nyumba egizula ebisa byonabyona, gy'o taizwirye, n'e bidiba ebyasimiibwe, by'otaasimire, ensuku egy'e mizabbibu n'e mizeyituuni gy'o taasimbire, n'olya n'o ikuta; 12kaisi ni weekuuma olekenga okwerabira Mukama: eyakutoire mu nsi y'e Misiri; mu nyumba y'o bwidu.13Watyanga Mukama Katonda wo; era oyo muweereryanga, era eriina lye lye walayiranga. 14Ti musengereryanga bakatonda abandi, ku bakatonda ab'a mawanga agabeetooloire; 15kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wanyu niiye Katonda ow'e iyali; obusungu bwa Mukama Katonda wo buleke okukubuubuukiraku, n'a kuzikirirya okukutoola ku maiso g'ensi.16Temukemanga Mukama Katonda wanyu, nga bwe mwamukemeire e Masa. 17Mwanyiikiranga okwekuuma ebiragiro bya Mukama Katonda wanyu n'e byo bye yategeezerye; n'a mateeka ge, ge yakulagiire:18Era wakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekituukirivu era ekisa: kaisi obonenga ebisa, era oyingire olye ensi ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo, 19okubabbingamu abalabe bo bonabona mu maiso go, nga Mukama bwe yatumwire.20Omwana wo bw'a kubuulyanga mu biseera ebyaba okwiza, ng'a tumula nti ebyo niibyo yategeezerye, n'a mateeka, n’e misango Mukama Katonda waisu bye yabalagiire; amakulu gaabyo ki? 21Kaisi n'o koba omwana wo, nti wabula baidu ba Falaawo mu Misiri; Mukama n’a tutoola mu Misiri n'e ngalo egy'a maani: 22era Mukama n’a laga obubonero n'e by'a magero, ebinene era ebizibu, ku Misiri, ku Falaawo, n'o ku nyumba ye yonayona, mu maiso gaisu: 23n'a tutoola omwo, kaisi atuyingirye, okutuwa ensi gye yalayiriire bazeiza baisu.24Era Mukama n'a tulagira okukolanga amateeka ago gonagona, okutyanga Mukama Katonda waisu, olw'o busa bwaisu enaku gyonagyona, Kaisi atukuumenga tuleke okufa, nga watyanu. 25Era kyabbanga butuukirivu gye tuli, bwe twakwatanga okukola ekiragiro kino okukola mu maiso ga Mukama Katonda waisu nga bwe yatulagiire. Ensuula

Chapter 7  
1Mukama Katonda wo bw'alikuyingirya mu nsi gy'o yaba okulya, n'a simbula mu maiso go amawanga mangi, Omukiiti, n'Omugirugaasi, n'Omwamoli, n'Omukanani; n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi, amawanga musanvu agakusinga obukulu n'a maani;2era Mukama Katonda wo bw'alibagabula mu maiso go, wena n'o baita; kaisi obazikiririrya dala; tolagaananga nabo ndagaanu yonayona, so tobalaganga ekisa: 3so tofumbirwaganwanga nabo; muwala wo tomuwanga mutaane we, so n'o muwala we tomukwesyanga mutaane wo.4Kubanga alikyusa mutaane wo obutasengererya, baweereryenga bakatonda abandi: obusungu bwa Mukama bulibuubuuka butyo ku imwe, era alikuzikirirya mangu. 5Naye muti bwe mwabakolanga; mwamenyaamenyanga ebyoto byabwe, mu mwabbetentanga n'e mpango gyabwe, mwatemaatemanga na Baasera baabwe, n'e bifaananyi byabwe ebyole mwabyokyanga omusyo.6Kubanga iwe oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo: Mukama Katonda wo yakulondere okubba eigwanga ery'e nvuma gy'ali, okusinga amawanga gonagona agali ku maiso g'e nsi.7Mukama ti yabateekereku kutaka kwe, so teyabalondere, kubanga mwasingire eigwanga lyonalyona obungi; kubanga mwabbaire batono okusinga amawanga gonahona: 8naye kubanga Mukama abataka, era kubanga ataka okukwata ekirayiro kye yalayiriire bazeiza banyu, Mukama kyeyaviire abatoolamu n'e ngalo egy'a maani, n'a banunula mu nyumba y'o bwidu, mu mukono gwa Falaawo kabaka w’e Misiri.9Kale manya nga Mukama Katonda wo niiye Katonda; Katonda omwesigwa, akwata endagaanu n'o kusaasira eri abo abamutaka ni beekuuma ebiragiro bye okutuusya emirembe olukumi; 10asasula abo abamukyawa ng'a bonagagana n'a maiso, okubazikirirya: tairirenga eri oyo amukyawa, naye yamusasulanga ng'a bonagana n'a maiso. 11Kale yekuumanga ekiragiro ekyo, n'a mateeka, n'e misango, bye nkulagira watyanu, okubikolanga.12Awo olulituuka kubanga muwulira emisango gino; ni mugikwata, ne mugikola; Mukama Katonda wo yakukwatiranga endagaanu n'o kusaasira bye yalayiriire bazeiza bo: 13era yakutakanga yakuwanga omukisa, yakwalyanga: era yawanga omukisa ebibala by'o mubiri gwo n'e bibala by'e itakali lyo, eŋaanu yo envinyu yo n'a mafuta go, eizaire ly'e nte gyo n'a baana b'e mbuli gyo, mu nsi gye yalayiriire bazeiza bo okukuwa.14wabbanga n'o mukisa okusinga amawanga gonagona: tewaabbenga mugumba mu imwe waire Omusaiza waire omukali, waire mu bisibo byo. 15Era Mukama yakutoolangaku obulwaire bwonabona; so taakuteekengaku n’e imu ku ndwaire embiibbi egy'e Misiri, gy'o maite; naye yagiteekanga ku abo bonabona abakukyawa.16Era wazikiriryanga amawanga gonagona Mukama Katonda wo geyakugabulanga; amaiso go ti gaabasaasirenga: so toweereryanga bakatonda baabwe; kubanga ekyo kyabbanga kyambika gy'oli.17Bwe watumulanga mu mwoyo gwo nti Amawanga gano gansinga obusa; nsobola ntya okubanyaga? 18tobatyanga; waijukiriranga dala Mukama Katonda wo bwe yakolere Falaawo, n'e Misiri yonayona; 19okukemebwa okunene amaiso go kwe gaboine, n'o bubonero, n'e by'a magero, n’e ngalo egy'a maani, n'o mukono ogwagoloilwe Mukama Katonda wo bye yakutooleiremu: atyo Mukama Katonda wo bwewakolanga amawanga gonagona g'otya.20Era Mukama Katonda wo yatumanga mu ibo eirumba okutuusya abo abalisigalawo ni beegisa lwe balizikirira mu maiso ge. 21Tobatekemukiranga: kubanga Mukama Katonda wo ali wakati wo, Katonda omukulu era ow'e ntiisya. 22Era Mukama Katonda wo yasimbulanga amawanga agali mu maiso go limu ku limu; tolisobola kubamalawo mulundi gumu, ensolo egy'o mu nsiko gireke okweyongera okukuyinga.23Naye Mukama Katonda wo yabagabulanga mu maiso go; era yabeeraliikiriryanga okweraliikirira okungi, okutuusya lwe balizikirira. 24Era yabagabulanga bakabaka baabwe mu mukono gwo, era wazikiriryanga eriina lyabwe okuva wansi w'e igulu: ti waabbenga muntu eyasobolanga okwemerera mu maiso go, okutuusya lw'o libazikirirya.25Ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe mwabyokyanga omusyo: ti weegombanga feeza waire zaabu ebiriku, so ti weetwaliranga, oleke okutegebwa mu ebyo: kubanga mizizo eri Mukama Katonda wo: 26so toleetanga kintu ky'o muzizo mu nyumba yo, weena n'o fuuka ekyalaamiibwe okufaanana nga ikyo: wakikyawiranga dala, era wakitamirwanga dala; kubanga kintu ekyalaamiibwe.

Chapter 8  
1Ekiragiro kyonakyona kye nkulagira watyanu mwakikwatanga okukikola, kaisi mubbenga abalamu, mwalenga, muyingire mulye ensi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu. 2Era waijukiranga olugendo lwonalwona Mukama Katonda wo lwe yakutambuliirye emyaka gino ana mu idungu, akutoowalye, akukeme, okumanya ebyabbaire mu mwoyo gwo, oba ng'o yaba okwekuumanga ebiragiro bye oba ti niiwo awo.3N'a kutoowalya, n'a kulumya enjala, n'a kuliisya emaanu, gye wabbaire tomaite, so na bazeiza bo tebagimanyanga; akutegeezye ng'o muntu tabba mulamu na mere yonka, naye olwa buli ekiva mu munwa gwa Mukama omuntu kyava abba omulamu.4Ebivaalo byo tebyakairiwiranga ku iwe, so n'e kigere kyo tekyazimbanga, emyaka gino ana. 5Era walowoozanga mu mwoyo gwo ng'o muntu nga bw'a kangavula omwana we, atyo Mukama Katonda wo bw'a kukangavvula iwe. 6Era wekuumanga ebiragiro bya Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge, n’o kumutyanga.7Kubanga Mukama Katonda wo akuyingirya mu nsi ensa, ensi ey'e miiga gy'a maizi, ey'e nsulo n'e bidiba, agakulukutira mu biwonvu n'o ku nsozi; 8ensi ey'e ŋaanu n'e sayiri; n'e mizabbibu n'e mitiini n’e mikomamawanga;9ensi mwewaliiranga emere n'e tegota, toobbengaku ky'o bulwa omwo; ensi amabbaale gaayo kyoma, n'o mu nsozi gyayo osobola okusima ebikomo. 10Era walyaaga n'o ikuta, ni weebalya Mukama Katonda wo olw'e nsi ensa gye yakuwaire.11Weekuumenga oleke okwerabira Mukama Katonda wo, obuteekuumanga ebiragiro bye n'e misango gye n'a mateeka ge bye nkulagira watyanu: 12bwe wamalanga okulya n'o ikuta, era ng'o malire okuzimba enyumba ensa n'o kutyama omwo;13era ente gyo n’e mbuli gyo nga gyaalire, n'e feeza yo n'e zaabu yo nga gyalire, ne byonabyona by'olina nga byaalire; 14kale omwoyo gwo gulekenga okugulumizibwa, ni weerabira Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu;15eyakubitirye mu idungu einene era ery'e ntiisya, omwabbaire emisota egy'o musyo n’e njaba egy'o busagwa, n'e itakali erirumwa enyonta awabula maizi; eyakutoleire amaizi mu lwazi olw'e mbaalebbaale; 16eyakuliisiirye mu idungu emaanu, bazeiza bo gye batamanyanga; akutoowalye, akukeme, akukole obusa ku nkomerero yo: 17era olekenga okutumula mu mwoyo gwo nti obuyinza bwange n’a maani g'o mukono gwange niibyo binfuniire obugaiga buno.18Naye waijukiraaga Mukama Katonda wo, kubanga oyo niiye akuwa obuyinza okufuna obugaiga; anywezye endagaanu ye gye yalayiriire bazeiza bo, nga watyanu. 19Awo olwatuukanga, bwewerabiranga Mukama Katonda wo n'osengererya bakatonda abandi n'o baweererya n'o basinza, mbategeeza watyanu nga temuulemenga kuzikirira. 20Ng'a mawanga Mukama g'a zikirirya mu maiso ganyu, bwe mwazikiriranga mutyo; kubanga temwaikiriirye kuwulira idoboozi lya Mukama Katonda wanyu. Essuula

Chapter 9  
1Wulira, iwe Isiraeri: oyaba okusomoka Yoludaani watyanu, okuyingira okulya amawanga agakusinga obunene n'a maani, ebibuga ebinene ebyazimbiibweku ebigo okutuuka mu igulu, 2abantu abanene abawanvu, abaana b'Anaki, b'o maite, era be wawuliireku nga bakoba nti Yani asobola okwemerera mu maiso g'a baana ba Anaki?3Kale manya watyanu nga Mukama Katonda wo niiye oyo asomoka okukukutangira ng'o musyo ogwokya; iye alibazikirirya, era alibamega mu maiso go: otyo bw'o libabbingamu, n'o bazikirirya mangu, nga Mukama bwe yakukobere.4Totumulanga mu mu mwoyo gwo, Mukama Katonda wo bw'alimala okubasindika mu maiso go, ng'o koba nti Olw'o butuukirivu bwange Mukama kyaviire anyingirya okulya ensi eno: kubanga olw'o bubbiibi bw'a mawanga ago Mukama kyaviire agabbinga mu maiso go.5Ti lwo butuukirivu bwo so ti lwo bugolokofu bwa mwoyo gwo, kyova oyingira okulya ensi yaabwe: naye olw'obubbiibi bw'amawanga ago Mukama Katonda wo kyaviire agabbinga mu maiso go, era kaisi anywezye ekigambo Mukama kye yalayirIire bazeiza bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo.6Kale manya nga Mukama Katonda wo takuwa nsi eno ensa okugirya lw'o butuukirivu bwo; kubanga oli igwanga eririna eikoti enkakanyavu.7Ijukira ti weerabiranga bwe wasunguwairye Mukama Katonda wo mu idungu: okuva ku lunaku lwe waviiriiremu mu nsi y'e Misiri okutuusya lwe mwaizire mu kifo kino; mujeemera Mukama. 8Era n'o ku Kolebu mwasunguwairye Mukama, Mukama n'a banyiigira okubazikirirya.9Bwe nabbaire nga malire okuniina ku lusozi okuweebwa ebipande eby'a mabbaale, niibyo bipande eby'e ndagaanu Mukama gye yalagaine na imwe, kaisi ni mala ku lusozi enaku ana emisana n'o bwire; ti naalyanga mere so tinanywanga maizi. 10Mukama n’a mpa ebipande bibiri eby'a mabbaale ebyawandiikibweku n'e ngalo ya Katonda; era ku ibyo kwawandiikiibwe ng'e bigambo byonabyona bwe biri, Mukama bye yatumwire na imwe ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo ku lunaku olw'o kukuŋaaniraku.11Awo olwatuukire enaku ana bwe gy'a bitirewo emisana n'o bwire, Mukama n'a mpa ebipande ebibiri eby'a mabbaale, niibyo ebipande eby'endagaanu. 12Mukama n'a nkoba nti Golokoka ove wano oserengete mangu: kubanga abantu bo be watoire mu Misiri beeyoonoonere; bakyamire mangu okuva mu ngira gye nabalagiire; beekoleire ekifaanaayi ekisaanuukye.13Era Mukama ni yeeyongera n'a koba nti mboine eigwanga lino, era, bona, niilyo eigwanga eririna eikoti eikakanyali: 14ndeka mbazikirirye, nsangule eriina lyabwe wansi w'e igulu: era ndifuula iwe eigwanga eribasinga amaanni n'o bukulu.15Awo ni nkyuka ni nva ku lusozi, era olusozi nga lwaka omusyo: n’e bipande eby'e ndagaanu byombiri nga biri mu mikono gyange gyombiri. 16Ni moga, era, bona, mwabbaire mumalire okusobya ku Mukama Katonda wanyu; mwabbaire mumalire okwekolera enyana ensaanuukye: mwabbaire mumalire okukyama amangu okuva mu ngira Mukama gye yabalagiire.17Ni nkwata ebipande byombiri, ni mbisuula mu mikono gyange gyombiri, ne mbimenya mu maiso ganyu. 18Ni nvuunamira mu maiso ga Mukama, ng'o luberyeberye, enaku ana emisana n'o bwire; tinalyanga mere so tinanywanga maizi; olw'o kwonoona kwanyu kwonakwona kwe mwayonoonere, nga mukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi okumusunguwalya.19Kubanga natiire obusungu n'e kiruyi, Mukama bwe yabbaire abasunguwaliire okubazikirirya. Naye Mukama n’a mpulira n'o mulundi gudi. 20Mukama n’a sunguwalira inu Alooni okumuzikirirya: era ni nsabira na Alooni mu biseera ebyo.21Ne ngirira ekibbiibi kyanyu, enyana gye mwabbaire mukolere, ni ngyokya omusyo, ni ngisambirira, nga ngisekulasekula inu, okutuusya lwe yafaanaine ng'e nfuufu: ne nsuula enfuufu yaayo mu kaiga akaserengeta okuva ku lusozi.22Era e Tabera, n’e Masa, n'e Kiberosukataava mwasunguwaliiryeyo Mukama. 23Awo Mukama bwe yabatumire okuva e Kadesubanea, ng'atumula nti mwambuke mulye ensi gye mbawaire; kaisi ni mujeemera ekiragiro kya Mukama Katonda wanyu, so temwamwikiriirye, so temwawuliire eidoboozi lye. 24Mujeemera Mukama okuva ku lunaku lwe nabamaite.25Awo ne nvuunamira mu maaso ga Mukama enaku ana emisana n’o bwire gye navuunamiriire; kubanga Mukama yabbaire atumwire ng'a yaba okubazikirirya. 26Ni nsaba Mukama ni ntumula nti Ai Mukama Katonda, tozikirirya bantu bo n'o busika bwo, be wanunwire olw'o bukulu bwo, be watoire mu Misiri n'e ngalo egy'a maani.27ijukira abaidu bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo; tolingirira bukakanyali bwa bantu bano waire obubbiibi bwabwe waire okwonoona kwabwe: 28ensi gye watutoiremu ereke okutumula nti Kubanga Mukama ti yasoboire kubaleeta: mu nsi gye yabasuubizirye; era kubanga yabakyawire, Kyeyaviire abafulumya mu idungu okubaita. 29Naye niibo bantu bo, era niibwo busika bwo, be watoiremu n'o buyinza bwo obungi n’o mukono gwo ogwagoloilwe. Ensuula

Chapter 10  
1Mu biseera ebyo Mukama n'a nkoba nti weetemere ebipande bibiri eby'a mabbaale ebifaanana ng'e by'o luberyeberye, oniine gye ndi ku lusozi, weekolere esanduuku ey'o musaale. 2Era nawandiika ku bipande ebigambo ebyabbaire ku bipande eby'o luberyeberye bye wamenyere, era wabiteeka mu sanduuku.3Awo ne nkola esanduuku ey'o musaale gwa sita, ne ntema ebipande bibiri eby'a mabbaale ebifaanana ng'e by'o luberyeberye, ni niina ku lusozi, nga nkwaite ebipande ebibiri mu ngalo gyange. 4N'a wandiikire ku bipande, ng'o kuwandiika okw'o lubereberye bwe kwabbaire, amateeka eikumi, Mukama ge yababuuliire ku lusozi ng'a yema wakati mu musyo ku lunaku olw'o kukuŋaaniraku Mukama n'a bimpa.5Ne nkyuka ni nva ku lusozi, ni nteeka ebipande mu sanduuku, gye nabbaire nkolere; era biri omwo, nga Mukama bwe yandagiire.6(Abaana ba Isiraeri ni batambula okuva e Beerosubeneyaakani okutuuka e Mosera: Alooni n'a fiira eyo, era eyo gye yaziikiibwe; Eriyazaali Mutaane we n'a weereryanga mu bwakabona mu kifo kye. 7Ni bavaayo ni batambula okutuuka e Gudugoda; ni bava e Gudugoda ne batambula okutuuka e Yotubasa, ensi ey'e miiga egy'a maizi.8Mu biseera ebyo Mukama n'a yawula ekika kya Leevi, okusitulanga esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, okwemerera mu maiso ga Mukama, okumuweereryanga, n'o kwebalyanga eriina lye, ne watyanu. 9Leevi kyava aleka okubba n'o mugabo waire obusika awamu n'a bagande be; Mukama niibwo busika bwe, nga Mukama Katonda we bwe yamukobere.)10Ni mala enaku ana emisana n’o bwire ku lusozi, ng'o mulundi ogw'o luberyeberye: Mukama n'a mpulira n'o mulundi ogwo; Mukama nga tayaba kukuzikirirya. 11Mukama n'a nkoba nti Golokoka, otambule ku lugendo lwo ng'o tangira abantu; era baliyingira balirya ensi gye nalayiriire bazeiza baabwe okubawa:12Ne watyanu, Isiraeri, Mukama Katonda wo akutakirya ki wabula okutyanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kumutaka, n’o kuweererya Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, 13okwekuumanga ebiragiro bya Mukama n'a mateeka ge, bwe nkulagira watyanu olw'o busa bwo?14Bona, Mukama Katonda wo niiye mweene igulu, n'e igulu erye waigulu, ensi era n'e bigirimu byonabyona. 15Mukama yasanyukiire busanyukiri bazeiza be okubataka, n'a londa eizaire lyabwe eryairirewo, niiye imwe okusinga amawanga gonagona, nga watyanu.16Kale mukomole ekikuta ky'o mwoyo gwanyu, so ti mubbanga ate be ikoti ikakanyali. 17Kubanga Mukama Katonda wanyu niiye Katonda wa bakatonda era Mukama w'a baami, Katonda omukulu, ow'a maanni era ow'e ntiisya, atatya maiso ga bantu, so talya nguzi.18Asalira omusango mulekwa n'o namwandu, era ataka munaigwanga, ng'a muwa eby'o kulya n'e by'o kuvaala. 19Kale mutakenga munaigwanga: kubanga mwabbaire banaigwanga mu nsi y'e Misiri.20Watyanga Mukama Katonda wo; eyo gw'e waweereryanga; era eyo gwegaitanga naye, n'e riina lye lyewalayiranga. 21Oyo niilyo eitendo lyo, era niiye Katonda wo, eyakukoleire ebyo ebikulu era eby'e ntiisya, amaiso go bye gaboine.22Bazeiza bo baserengetere mu Misiri nga bali abantu nsanvu; ne watyanu Mukama Katonda wo akufiire ng'e muyenye egy'o mu igulu olw'o bungi. Ensuula

Chapter 11  
1Kale watakanga Mukama Katonda wo, ni weekuuma bye yakuutiire n'a mateeka ge n'e misango gye n'e biragiro bye enaku gyonagyona.2Era mu manye watyanu: kubanga ti ntumula na baana banyu abatamaite era abakali kubona kukangavula kwa Mukama Katonda wanyu, obukulu bwe, engalo gye egy'a maani, n'o mukono gwe ogwagoloilwe, 3n'o bubonero bwe, n'e mirimu gye, bye yakolere wakati mu Misiri Falaawo kabaka w’e Misiri n'e nsi ye yonayona;4era kye yakoleire eigye ery'e Misiri; embalaasi gyabwe n'a magaali gabwe; bwe yabakulukutiiryeku amaizi ag'Enyanza Emyofu bwe babbaire nga babasengererya, era Mukama bwe yabazikiriirye okutuusya watyanu; 5era bye yabakoleire mu idungu okutuusya lwe mwaizire mu kifo kino;6era kye yakolere Dasani n'o Abiramu, abaana ba Eriyaabu, omwana wa Lewubeeni; ensi bwe yayasamire omunwa gwayo, n'e bamira bugobo, n'a b'o mu nyumba gyabwe, n'e weema gyabwe na buli kintu ekiramu ekyabasengereirye, wakati mu Isiraeri yenayena: 7naye amaiso ganyu gabonanga omulimu gwonagwona omukulu ogwa Mukama gwe yakolere.8Kale mwekuumanga ekiragiro kyonakyona kye nkulagira watyanu, kaisi mubbe n'a maani, muyingire mulye ensi gye musomokera okwabamu okugirya; 9era kaisi mumale enaku nyingi ku nsi, Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu okugibawa n'e izaire lyabwe, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'enjoki.10Kubanga ensi gy'o yingiramu okugirya, tefaanana ng'e nsi y'e Misiri mwe mwaviire, mwe wasigiranga ensigo gyo n'o gifukirira amaizi n'e kigere kyo, ng'e nimiro y'eiva: 11ate ensi gye musomokera okwabamu okugirya niiyo ensi ey'e biwonvu n'e nsozi, enywa amaizi agatoonya okuva mu igulu: 12ensi Mukama Katonda wo gye yatakire; amaiso ga Mukama Katonda wo gabba ku iyo enaku gyonagyona, okuva omwaka we gusookera okutuusya ku nkomerero ya gwo.13Awo olwatuukanga bwe mwanyiikiranga okuwulira ebigambo byange bye mbalagira watyanu, okutaka Mukama Katonda wanyu, n'o kumuweererya n'o mwoyo gwanyu gwonagwona n'e meeme yanyu yonayona, 14natonyesyanga amaizi g'e nsi yanyu mu ntuuko yaago, enkubba ago musambya n'ago mutoigo, okungulenga eŋaanu yo n’e nvinyu yo n'a mafuta go. 15Era nawanga omwido mu nimiro gyo olw'e bisibo byo era walyanga n'o ikuta.16Mwekumenga omwoyo gwanyu guleke okubbeyebwa, ni mukyama, ni muweererya bakatonda abandi, ni mubasinza; 17obusungu bwa Mukama ne bubabuubuukiraku, n'a igalawo eigulu, enkubba obutatonyanga, n'e nsi obutabalanga bibala byayo; ni muzikirira mangu okuva ku nsi ensa Mukama gy'abawa.18Kale mugise, ebigambo byange ebyo mu mwoyo gwanyu n'o mu meeme yanyu; era mwabisibanga okubba akabonero ku mikono gyanyu, era byabbanga eby'oku kyeni, wakati w'a maiso ganyu. 19Era mwabyegeresyanga, abaana banyu nga mubiroogya, bwewatyamanga mu nyumba yo, era bwewatambuliranga mu ngira, era bwewagalamiranga, era bwewagolokokanga.20Era wabiwandiikanga ku mifubeeto gy'e nyumba yo n'o ku njigi gyo: 21enaku gyanyu gyeyongerenga, n'e naku egy'a baana banyu, ku nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza banyu okubawa, ng'e naku egy'e igulu eriri waigulu w'e nsi.22Kubanga bwe mwanyiikiranga okwekuuma ekiragiro kino kyonakyona kye mbalagira, okukikola; okutakanga Mukama Katonda wanyu, okutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kwegaita naye; 23Mukama yabbingangamu amawanga gano gonagona mu maiso ganyu, imwe ni mulya amawanga agabasinga obunene n'a maani.24Buli kifo ekyaniinibwangaku ekigere kyanyu kyabbanga kyanyu: okuva ku idungu n'e Lebanooni, okuva ku mwiga; omwiga Fulaati, okutuuka ku nyanza ey'o mu mabega niiwo wabbanga ensalo yanyu. 25Tewalibba muntu asobola okwemerera mu maiso ganyu; Mukama Katonda wanyu yateekanga ekitiibwa kyanyu n'e ntiisya yanyu ku nsi yonayona kwe mwaniinanga, nga bwe yabakobere.26bona, watyanu nteeka mu maiso ganyu omukisa n'o kukulaamibwa; 27omukisa bwe mwawuliranga ebiragiro bya Mukama Katonda wanyu, bye mbalagira watyanu: 28n'okukulaamiwa, bwe mwawulirenga biragiro bya Mukama Katonda wanyu, naye ni mukyama okuva mu ngira gye mbalagira atyanu, okusengererya bakatonda abandi be mutamanyanga.29Awo olulituuka Mukama Katonda wo bw'alikuyingirya mu nsi gy'o yabamu okugirya, oliteeka omukisa ogwo ku lusozi Gerizimu, n'o kukolaamibwa okwo ku lusozi Ebali. 30Egyo tigiri mitala wa Yoludaani, enyuma w'e ngira ey'e bugwaisana, mu nsi ey'Abakanani abatyama mu Alaba, ekyolekera Girugaali, ku mbali g'e myera gya Mole?31Kubanga mwaba okusomoka Yoludaani okuyingira okulya ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa, era muligirya, ne mutyama omwo. 32Era mwakwatanga okukola amateeka gonagona n'e misango bye nteeka mu maiso ganyu watyanu. Ensuula

Chapter 12  
1Gano niigo amateeka n'e misango, bye mwakwatanga okukola mu nsi Mukama Katonda wa bazeiza bo gye yakuwaire okugirya, enaku gyonagyona gye mwabbangamu abalamu ku nsi. 2Temulireka kuzikirirya bifo byonabyona amawanga ge mulirya imwe baweerereryanga bakatonda baabwe, ku nsozi empanvu, n'o ku busozi, ne wansi wa buli musaale omubisi:3era mwasuulanga ebyoto byabwe, era mwamenyamenyanga empango gyabwe, era mwayokyanga Abaasera baabwe n'o musyo; era mwatematemanga ebifaananyi ebyole ebya bakatonda baabwe; era mulizikirirya eriina lyabwe mu kifo omwo. 4Ti mukolanga mutyo Mukama Katonda wanyu.5Naye mu kifo Mukama Katonda wanyu ky'alyeroboza mu bika byanyu byonabyona okuteeka omwo eriina lye, niikyo kifo mw'a tyama, mwasagirangayo, era watoolangayo; 6era mwaleetanga eyo ebyo bye muwaayo ebyokyebwa, Sadaaka gyanyu, n’e bitundu byanyu eby’e ikumi, n'e kiweebwayo ekisitulibwa eky'o mukono gwanyu, n'o bweyamu bwanyu, n'e byo bye muwaayo ku bwanyu, era n'e biberyeberye by’e nte gyanyu n'e by’e ntama gyanyu:7era mwaliiranga eyo mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, era mwasanyukiranga ebyo byonabyona bye muteekaku emikono gyanyu, imwe n'a b'o mu nyumba gyanyu, Mukama Katonda wo mwe yakuweereire omukisa.8Temukolanga ng'e byo byonabyona bwe biri bye tukola wano watyanu, buli muntu ekiri mu maiso ge ekisa; 9kubanga mukaali kutuuka mu kuwumula n'o mu busika Mukama Katonda wanyu bw'akuwa.10Naye bwe mulisomoka Yoludaani ni mutyama mu nsi Mukama Katonda wanyu gy'a basikisya, n'a bawa okuwumula eri abalabe banyu bonabona ababeetooloolanga n'o kutyama ni mutyama mirembe; 11awo olulituuka mu kifo Mukama Katonda wanyu ky'alyeroboza okutyamisya omwo eriina lye, mwaleetanga eyo byonabyona bye mbalagira, ebyo bye muwaayo ebyokyebwa, n'e Sadaaka gyanyu, ebitundu byanyu eby'e ikumi, n'e kiweebwayo ekisitulibwa eky'o mukono gwanyu, n'o bweyamu bwonabyona obisinga obusa bwe mweyama Mukama:12era mwasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wanyu, imwe n'a bataane banyu n'a bawala banyu n'a baidu banyu n'a bazaana banyu n'Omuleevi ali munda w'e njigi gyanyu, kubanga abula mugabo waire obusika wamu naimwe.13Weekuumenga oleke okuweerayo ebyo bye muwaayo ebyokyebwa mu buli kifo ky'o bona: 14naye mu kifo Mukama ky'alyeroboza mu kimu ku bika byanyu; eyo gyewaweeranga ebyo bw'o waayo ebyokyebwa era eyo gyewakoleranga byonabyona bye nkulagira.15Naye osobola okwita enyama n'o kugirya munda w'e njigi gyo gyonagyona, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kwabbanga, ng'o mukisa gwa Mukama Katonda wo gwe yakuwaire: abatali balongoofu n'a balongoofu basobola okugiryaku, nga bwe balya ku mpuuli n'o ku njaza. 16Kyooka ti mulyanga ku musaayi; wagufukanga ku itakali ng'a maizi:17Toliiranga munda w'e njigi gyo kitundu eky'e ikumi eky'e ŋaanu yo, waire eky'e nvinyu yo, waire eky'a mafuta go, waire ebiberyeberye by'e nte gyo waire eby'e ntama gyo, waire ekintu kyonakyona ku ebyo bye weeyamire, waire ebyo by'o waayo ku bubwo, waire ekiweebwayo ekisitulibwa eky'omukono gwo:18naye wa biriiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo n'o mwidu wo n'o muzaana wo n'Omuleevi ali munda w'e njigi gyo: era wasanyukiranga ebyo byonabyona byewateekangaku omukono gwo mu maiso ga Mukama Katonda wo. 19Weekuumenga oleke okwabulira Omuleevi enaku gyonagyona gyewabbangamu omulamu mu nsi yo.20Mukama Katonda wo bw'aligaziya ensalo yo, nga bwe yakusuubizirye, weena n'o tumula nti Naalya enyama, kubanga emeeme yo ekata okulya enyama; osobola okulya enyama, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kuli.21Oba ng'e kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okuteeka omwo eriina lye kiriyinga okukubba ewala, waitanga ku nte gyo n'o ku mbuli gyo, Mukama ye yakuwaire, nga bwe nakulagiire, era waliiranga munda w'e njigi gyo, ng'o kutaka kwonakwona okw'e meeme yo bwe kwabbanga. 22Ng'e mpuuli n'e njaza bwe giriibwa, otyo bwewagiryangaku: atali mulongoofu n'o mulongoofu bagiryangaku okwekankana:23Kyooka weetegerezye olekenga okulya ku musaayi: kubanga omusaayi niibwo bulamu; so toliiranga bulamu wamu n'e nyama. 24Togulyanga; wagufukanga ku itakali ng'a maizi. 25Togulyanga; Kaisi obonenga ebisa n'a baana bo abaliirawo, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekisa.26Kyooka ebitukuvu byo by'olina n'o bweyamu bwo wabiiriranga n'o yingira mu kifo Mukama ky'alyerobozya; 27era waweerangayo ebyo by'owaayo ebyokyebwa; enyama n'o musaayi, ku kyoto kya Mukama Katonda wo: era omusaayi gwe Sadaaka gyo gwafukibwanga ku kyoto kya Mukama Katonda wo; naiwe walyanga enyama.28Kwata owulirenga ebigambo ebyo byonabyona bye nkulagira; Kaisi obonenga ebisa n'a baana bo abaliirawo emirembe gyonagyona, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekisa era eky'e nsonga;29Mukama Katonda wo bw'alizikirirya amawanga mu maiso go, gy'o yingira okugalya, n'o galya, n'o tyama mu nsi yabwe; 30weekuumenga oleke okutegebwa okugasengererya, bwe galimala okuzikirira mu maiso go; era olekenga okubuulya ebya bakatonda babwe ng'otumula nti Amawanga gano gaweererya gatya bakatonda baabwe? era nzena bwe nakolanga ntyo.31Tokolanga otyo Mukama Katonda wo: kubanga buli kigambo Mukama ky'ayeta eky'o muzizo ky'a kyawa badi bakikolanga bakatonda baabwe: kubanga na bataane baabwe n'a bawala babwe babookyanga omusyo eri bakatonda baabwe. 32Buli kigambo kye mbalagira mwakikwatanga okukola: tokyongerangaku, so tokisalangaku. Ensuula

Chapter 13  
1Bwe wabbangawo wakati mu iwe nabbi oba omulooti w'e birooto, n'a kuwa akabonero oba eky'a magero, 2akabonero ako oba eky'a magero ekyo ni kituukirira, kye yakukobereku ng'a tumula nti tusengereryenga bakatonda abandi b'otomanyanga, era tubaweereryenga; 3towuliranga bigambo bya nabbi oyo oba omulooti w'e birooto oyo: kubanga Mukama Katonda wanyu ng'a bakema okumanya nga mutaka Mukama Katonda wanyu n'o mwoyo gwanyu gwonagwona n'e meeme yanyu yonayona.4Mwatambulanga okusengererya Mukama Katonda wanyu ni mwekuumanga ebiragiro bye ni muwuliranga eidoboozi lye, era mwamuweereryanga, ni mwegaitanga naye. 5Era nabbi oyo obba omulooti w'e birooto yaitibwanga; kubanga atumwire eby'o kujeemera Mukama Katonda wanyu, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, n'a kununula mu nyumba y'o bwidu, okukusendasenda okukyama okuva mu ngira Mukama Katonda wo gye yakulagiire okutambulirangamu. Otyo bwewatoolangamu Obubbiibi wakati mu iwe.6Mugande wo, mutaane wa mawo, oba mutaane wo, oba muwala wo, oba omukali ow'o mu kifubba kyo, oba mukwanu gwo, aliŋanga obulamu bwo iwe, bw'a kusendasendanga ekyama, ng'a tumula nti Twabe tuweererye bakatonda abandi, b'otomanyanga iwe waire bazeiza bo; 7ku bakatonda ab'a mawanga ababeetooloire, abali okumpi naiwe, oba abakuli ewala okuva ku nkomerero y'e nsi okutuuka ku nkomerero y'ensi:8tomwikiriryanga so tomuwuliranga; so n'e riiso lyo ti rimusaasiranga, so tosonyiwanga, so tomugisanga: 9naye tolemanga kumwita; omukono gwo niigwo gwasookanga okubba ku iye okumwita, omukono gw'a bantu bonabona kaisi ni gumubbaaku.10Era wamukubbanga amabbaale afe; kubanga agezeryeku okukusendasenda okuva ku Mukama Katonda wo, eyakutoire mu nsi y'e Misiri, mu nyumba y'o bwidu. 11N'e Isiraeri yenayena yawuliranga, ni batya, ni batakola ate bubbiibi obwekankana awo wakati mu iwe,12Bwewawuliranga nga batumula ku kimu ku bibuga byo, Mukama Katonda wo by'akuwa okutyama omwo, nga bakoba nti 13Waliwo abantu ababulaku kye bagasa abaviire wakati mu iwe, era abasenderesendere abatyama mu kibuga kyabwe, nga batumula nti twabe tuweererye bakatonda abandi be mutamanyanga; 14wakeberanga n'o sagira n'o buulirirya; era bona, oba nga kya mazima, ekigambo ne kitegeerekeka, ng'e ky'o muzizo ekyekankana awo kikolerwa wakati mu iwe;15tolekanga kwita abatyama mu kibuga omwo n’o bwogi bw'e kitala, ng'o kizikiririrya dala ne byonabyona ebikirimu n'e bisibo byakyo, n'o bwogi bw'e kitala. 16Era wakuŋaanyanga omunyago gwakyo gwonagwona wakati mu luguudo lwakyo, n'o yokya ekibuga omusyo, n'o munyago gwonagwona buli kantu konakona, eri Mukama Katonda wo: era kyabbanga kifunvu enaku gyonagyona; ti kirizimbibwa ate.17So ti wabbanga ku kintu ekyalaamiibwe ekyegaitanga n'o mukono gwo: Mukama akyuke okuleka obusungu bwe obukambwe, akulage ekisa, akusaasire, era akwalye, nga bwe yalayiriire bazeiza bo; 18bwe wawuliranga eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okwekuumanga ebiragiro bye byonabyona bye nkulagira watyanu, okukolanga ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekisa. Ensuula

Chapter 14  
1Imwe muli baana ba Mukama Katonda wanyu: ti mwesalanga, so ti mumwanga mpata yonayona wakati w'a maiso ganyu olw'a bafu. 2Kubanga oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo, era Mukama yakulondere okubba eigwanga ery'e nvuma gy'ali, okusinga amawanga gonagona agali ku maiso g'e nsi.3Tolyanga kintu kyonakyona ky'o muzizo. 4Gino niigyo ensolo gye mwalyanga: ente, entama n’e mbuli, 5enjaza n’e mpuuli n’e nangaazi n'e mbulabuzi n'e ntamu n'enteŋo n'e ntama ey'o mu nsiko.6Na buli nsolo eyawulamu ekinuulo, era ekirina ekinuulo ekyatyemu, eirya obwenkulumu, mu nsolo, eyo gye mwalyanga. 7Naye giino niigyo gye mutalyangaku ku egyo egiirya obwenkulumu, oba ku egyo egirina ekinuulo ekyatyemu: eŋamira n'a kamyu n'o musu, kubanga biirya obwenkulumu, naye tebyawulamu kinuulo, ebyo ti birongoofu gye muli:8n'e mbizi, kubanga eyawulamu ekinuulo naye teirya bwekulumu, eyo ti nongoofu gye muli: ku nyama yaabyo ti mugiryangaku, n'e mirambo gyabyo temugikomangaku.9Bino bye mwalyanga ku byonabyona ebibba mu maizi: buli ekirina amawa n'a magalagamba mwakiryanga: 10na buli ekibula mawa na magalagamba tu mukiryanga; ti kirongoofu gye muli.11Ku nyonyi gyonagyona enongoofu musobola okugiryaku. 12Naye gino niigyo gye mutalyangaku: enunda, n'e ikookooma, n'e makwanzi; 13n'e wonzi, n'e diirawamu, n'e ikoli n'e ngeri yalyo;14na buli waikoova n'e ngeri ye; 15ne maaya, n'o lubugabuga, n’o lusove, n'e nkambo n'e ngeri yaayo; 16n'e kiwuugulu, n'e ikufukufu, n'e kiwuugulu eky'a matu; 17n'e ibbuusi (endere), n'e nsega, n'e nkobyokobyo;18n'e kasiida, n'o lugaaga n'e ngeri ye, n’e ikookootezi, n'e mpundo. 19Ne byonabyona ebyewalula ebirina ebiwawa ti birongoofu gye muli: ti biriibwanga. 20Ku nyonyi gyonagyona enongoofu musobola okugiryaku.21Temulyanga ku kintu kyonakyona ekifa kyonka: osobola okukiwa muna igwanga ali munda mw'e njigi gyo akirye; oba osobola okukigulya muna igwanga: kubanga iwe oli igwanga itukuvu eri Mukama Katonda wo. Tofumbiranga mwana gwe mbuli mu mata ga maye wagwo.22Tolekanga kusoloolya kitundu kye ikumi ku bibala byonabyona eby'e nsigo gyo ebyavanga mu nimiro buli mwaka. 23Era waliiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a lyeroboza okutyamisya omwo eriina lye ekitundu eky'e ikumi eky'e ŋaanu yo, n'e ky'e nvinnyu yo, n’e ky'a mafuta go, n'e biberyeberye by'e nte gyo n'e by'e mbuli gyo; oyege okutyanga Mukama Katonda wo enaku gyonagyona.24Era oba ng'o lugendo lwakuyinganga okubba olunene, n'o kusobola n'o tosobola kukitwalayo, kubanga ekifo kiyingire okukubba ewala, Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza okuteeka omwo eriina lye, Mukama Katonda wo bw'a likuwa omukisa; 25wakiwaanyisyangamu efeeza, n'o siba efeeza mu mukono gwo, n'o yaba mu kifo Mukama Kafonda wo ky'a lyeroboza:26kale efeeza wagigulangamu ekintu kyonakyona emeeme yo ky'etaka, ente, oba ntama, oba nviinyu, oba ekitamiirya, oba ekintu kyonakyona emeeme yo kyeyakusabanga: era waliiranga eyo mu maiso ga Mukama Katonda wo, era wasanyukanga iwe n'a b'o mu nyumba yo: 27n’Omuleevi ali munda w'e njigi gyo, tomwabuliranga; kubanga abula mugabo waire obusika awamu naiwe.28Buli myaka isatu bwe giwangaku, wafulumyanga ekitundu kyonakyona eky'e ikumi eky'e bibala byo mu mwaka ogwo, n'o kigisanga munda mw'e njigi gyo: 29n'Omuleevi, kubanga abula mugabo waire obusika awamu na iwe, n'o munaigwanga, n'o mulekwa, n'o namwandu abali munda mw'e njigi gyo, baizanga ni balya ni baikuta; Mukama Katonda wo kaisi akuwe omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo gw'o kola. Ensuula

Chapter 15  
1Buli myaka omusanvu bwe giwangaku, wasumululanga. 2Era eno niiyo ngeri y'o kusumulula okwo: buli abanja yasumululanga ekyo kye yakopere muliraanwa we; takibanjanga muliraanwa we era mugande we; kubanga okusumulula kwa Mukama nga kulangiibwe. 3Munaigwanga osobola okukimubanja: naye ekintu kyonakyona ku bibyo ekiri n'o mugande wo omukono gwo gwakisumululanga.4Naye ti waabbenga baavu gy'oli, (kubanga Mukama taalekenga kukuwa mukisa mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika okugirya;) 5Kyooka bwe wanyiikiranga okuwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwatanga okukolanga ekiragiro kino kyonakyona kye nkulagira watyanu. 6Kubanga Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa, nga bwe yakusuubizirye: era wawolanga amawanga mangi, naye ti weewolenga; era wafuganga amawanga mangi, naye ti baakufugenga iwe.7Bwe wabbbanga gy'oli omwavu, omumu ku bagande bo, munda w'o lwigi lwonalwona ku njigi gyo mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, tokakanyalyanga mwoyo gwo, so tofunyanga ngalo gyo eri mugande wo omwavu: 8naye tolekanga kwanjululya ngalo gyo gy'ali, so tolekanga kumuwola ebyamumalanga olw'o kwetaaga kwe mu ekyo ky'a buliirwe.9Weekuumenga waleke okubbaawo mu mwoyo gwo ekirowoozo ekiimu, ng'o tumula nti omwaka ogw'o musanvu, omwaka ogusumululirwamu, guli kumpi okutuuka; eriiso lyo ni libba ibbiibi eri mugande wo omwavu, n'o tomuwa kintu; n'a koowoola Mukama ng'a kuwabira, ni kibba kibbiibi gy'oli. 10Tolekanga kumuwa, so n'o mwoyo gwo ti gunakuwalanga bw'o muwa: kubanga olw'e kigambo ekyo Mukama Katonda wo kye yavanga akuwa omukisa mu mulimu gwo gwonagwona ne mu byonabyona byewateekangaku omukono gwo.11Kubanga abaavu tebaliwaawo mu nsi enaku gyonagyona: kyenva nkulagira nga ntumula nti Tolekanga kwanjululya ngalo gyo eri mugande wo, eri ababo abeetaaga, era eri abaavu bo, mu nsi yo.12Bwe bakugulyanga mugande wo, omusaiza Omwebbulaniya oba mukali Omwebbulaniya, n'a mala emyaka mukaaga ng'a kuweererya; mu mwaka ogw'o musanvu kaisi omulekuliranga dala okukuvaaku. 13Era bwe wamulekuliranga dala okukuvaaku, tomulekulanga nga abula kintu: 14wamuboneranga ebingi ku mbuli gyo n'o ku iguliro lyo n'o ku isogolero lyo: nga Mukama Katonda wo bwe yakuwaire omukisa, bwewamuwanga otyo.15Era waijukiranga nga wabbaire mwidu mu nsi y'e Misiri, Mukama Katonda wo n'a kununula: kyenva nkulagira ekigambo ekyo atyanu. 16Awo olwatuukanga bw'e yakukobanga nti Ti nafulume kukuleka; kubanga akutaka iwe n'a b'o mu nyumba yo, kubanga abona ebisa ewuwo; 17Kaisi n'o iriranga olukato, n'o lubitya mu kitu kye n'o kwatisya n'o lwigi, naye yabbanga mwidu wo enaku gyonagyona. Era n'o muzaana wo bwewamukolanga otyo.18Tolowoozanga nga kizibu bwewamulekuliranga dala okukuvaaku; kubanga yakuweerereirye emyaka mukaaga okusinga emirundi ibiri oyo aweerererya empeera: era Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa mu byonabyona by'o kola.19Ebiberyeberye byonabyona ebisaiza ente gyo n'e mbuli gyo bye gyazaalanga watukulyanga eri Mukama Katonda wo: tokozesyanga mulimu gwonagwona kibereberye kye nte yo, so tosalanga byoya bye kiberyeberye kye mbuli gyo. 20Wakiriiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo buli mwaka mu kifo Mukama ky'a lyeroboza, iwe n'a b'o mu nyumba yo. 21Era bwe kyabbangaku obuleme bwonabwona, bwe kyawenyeranga oba bwe kyabbanga ekiwofu ky'a maiso, obuleme bwonabwona obutali busa; tokiwangayo eri Mukama Katonda wo.22Wakiriiranga munda mw'e njigi gyo: abatali balongoofu n'a balongoofu bakiryanga okwekankana, ng'e mpuuli era ng'e njaza. 23Kyooka tolyanga musaayi gwakyo; wagufukanga ku itakali ng'a maizi. Essuula

Chapter 16  
1Okwatanga omwezi Abibu, weekuumenga okubitaku eri Mukama Katonda wo: kubanga mu mwezi Abibu Mukama Katonda wo mwe yakutooleire mu Misiri obwire. 2Era waitiranga okubitaku Mukama Katonda wo, ku mbuli n'o ku nte, mu kifo Mukama ky'a lyeroboza okutyamisya omwo eriina lye.3Tolyanga mere nzimbulukusye wamu nakwo; wamalanga enaku musanvu ng'olya emere eteri nzimbulukusye wamu nakwo, niiyo mere ey'o kunakuwala; kubanga waviire mu nsi y'e Misiri ng'o yanguwa: oijukirenga olunaku lwe waviriiremu mu nsi y'e Misiri enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo. 4So ti wabonekanga gy'oli kizimbulukusya mu nsalo gyo gyonagyona enaku musanvu; so ti wasigalangawo ku nyama, gy'e waitanga ku lunaku olw'o luberyeberye olw'e igulo, okugonawo okukyeesya obwire.5Toitiranga Kubitaku munda mw'o lwigi lwonalwona ku njigi gyo, Mukama Katonda wo gy'a kuwa: 6naye mu kifo Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza okutyamisya omwo eriina lye, eyo gyewaitiranga okubitaku olw'e igulo, eisana nga ligwa, mu biseera bye waviliriiremu mu Misiri.7Era wakwokyanga n'o kuliiranga mu kifo Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza: era wakyukanga amakeeri, n'o yaba mu weema gyo. 8Enaku mukaaga walyanga emere eteri nzimbulukusye: n'o ku lunaku olw'o musanvu wabbanga okukuŋaana okutukuvu eri Mukama Katonda wo; tolukolerangaku mulimu gwonagwona.9Webaliranga sabbiiti musanvu: okuva ku biseera by'otandikiramu okuteeka ekiwabyo ku ŋaanu ng'e kaali mu nimiro kwewasookeranga okubona sabbiiti omusanvu. 10Era wekuumanga embaga eya sabbiiti eri Mukama Katonda wo ng'o muwa omusolo ogw'e kyo ky'o waayo ku bubwo eky'o mukono gwo, kyewawangayo nga Mukama Katonda wo bw'a kuwa omukisa:11era wasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo n'o mwidu wo n'o muzaana wo n'o muleevi ali munda mw'e njigi gyo n'o muna igwanga n'o mulekwa n'o namwandu, abali wakati wo, mu kiseera Mukama Katonda wo ky'a lyeroboza okutyamisya omwo eriina lye. 12Era waijukiranga nga wabbaire mwidu mu Misiri: era wakwatanga wakolanga amateeka gano.13Wekuumiranga embaga ey'e nsiisira enaku musanvu, bwewabbanga omalire okugisa eby'o mwiguliro lyo n'e by'omu isogolero lyo: 14era wasanyukiranga embaga yo, iwe n'o mutaane wo n'o muwala wo, n'o mwidu wo n'o muzaana wo, n'o muleevi n'o muna igwanga n'o mulekwa n'o namwandu, abali munda mw'e njigi gyo.15Enaku musanvu wekuumanga embaga eri Mukama Katonda wo mu kifo Mukama ky'a lyeroboza: kubanga Mukama Katonda wo yakuwanga omukisa mu bibala byo by'o nabyona, n'o mu mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyo, era wabbanga n'e isanyu lyereere. Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a lyeroboza: ku mbaga ey'e mere eteri nzimbulukusye, n'o ku mbaga eya sabbiiti, n'o ku mbaga ey'e nsiisira: so ti babonekanga mu maiso ga Mukama nga babula kintu:16Emirundi isatu buli mwaka abasaiza bo bonabona babonekanga mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a lyeroboza: ku mbaga ey'e mere eteri nzimbulukusye, n'o ku mbaga eya sabbiiti, n'o ku mbaga ey'e nsiisira: so ti babonekanga mu maiso ga Mukama nga babula kintu: 17buli muntu yawanga nga bweyasobolanga, ng'o mukisa bwe gwabbanga ogwa Mukama Katonda wo gw'a kuwaire:18Abalamuli n'a baami wateekangawo mu njigi gyo gyonagyona Mukama Katonda wo gy'akuwa, ng'e bika byo bwe biri: era basaliranga abantu emisango egy'e nsonga. 19Tokyamyanga musango; tosaliriryanga bantu: so tolyanga nguzi; kubanga enguzi egibba amaiso g'a b'a magezi, era ekyusakyusa ebigambo by'a batuukirivu. 20Eby'o butuukirivu dala byewasengereryanga, kaisi obbenga omulamu, osikire ensi Mukama Katonda wo gy'a kuwa.21Teweesimbiranga musaale gwonagwona okubba Asera ku mbali kw'e kyoto kya Mukama Katonda wo, kyewekoleranga. 22So ti weeyemerereryanga mpango; Mukama Katonda wo gy'a kyawa. Ensuula

Chapter 17  
1Tosalanga okubba sadaaka eri Mukama Katonda wo ente waire entama eriku obuleme oba ekitali kisa kyonakyona: kubanga ekyo kyo muzizo eri Mukama Katonda wo.2Bwe wabonekanga wakati wo, munda w'o lwigi lwonalwona ku njigi gyo Mukama Katonda wo gy'a kuwa, omusaiza oba mukali, akola ekiri mu maiso ga Mukama Katonda wo ekibbiibi, ng'a sobya ku ndagaanu, 3era ng'a yabire n'a weererya bakatonda abandi n'a basinza, oba isana, oba mwezi, oba ku igye ery'o mu igulu, bye ntaalagiire; 4ni bakukobera era ng'o kiwuliire, kaisi onyiikiranga okubuulirirya, era, bona, bwe kyabbanga eky'a mazima, ekigambo ni kitabuusibwabuusibwa, ng'e ky'o muzizo ekiri kityo kikolerwa mu Isiraeri;5kaisi n'o fulumyanga omusaiza oyo oba mukali oyo, abakolere ekigambo ekyo ekibbiibi, awali enjigi gyo, omusaiza oba mukali; kale wabakubbanga amabbaale bafe. 6Olw'o munwa gw'a bajulizi ababiri oba bajulizi basatu, ayaba okufa bweyaitibwanga; olw'o munwa gw'o mujulizi omumu taitibwanga. 7Omukono gw'a bajulizi niigwo gwasookanga okumubbaaku okumwita, omukono gw'abantu bonabona kaisi ni gumubbangaku: Otyo bwewatoolangawo ekibbiibi wakati wo.8Bwe wabbangawo ensonga ekulema okugisalira omusango, nga bavunaana omusaayi n'o musaayi, nga bavunaana ensonga n'e nsonga, era nga bavunaana omwigo n'o mwigo, nga bawakanira ebyo munda w'e njigi gyo: kale wagolokokanga, n'o yambuka mu kifo Mukama Katonda ky'alyeroboza; 9n'o iza eri bakabona Abaleevi, n'eri omulamuzi yabbangawo mu naku gidi: n'o buulya; era ibo bakulaganga ensala y'o musango:10weena wakolanga ng'o musango bwe gwabbanga, gwe bakulaganga nga bayema mu kifo Mukama ky'a lyeroboza; era wakwatanga okukola nga byonabyona bwe byabbanga bye bakwegeresya: 11ng'e iteeka bwe lyabbanga lye bakwegeresyanga, era ng'e nsala bweyabbanga gye bakukoberanga, wakolanga otyo: tokyamanga okuva mu musango gwe bakulaganga okwaba ku mukono omulyo, waire omugooda:12Era omuntu yakolanga eby'e kyeju, nga tawulira kabona ayemerera eyo okuweererya mu maiso ga Mukama Katonda wo, oba mulamuli, omuntu oyo yafanga: era watoolangawo obubbiibi obwo mu Isiraeri. 13Era abantu bonabona bawuliranga ni batya, ni batakola ate bye kyeju.14Bw'olibba ng'otuukire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, n'o girya, n'o tyama omwo; n'o tumula nti nateekerewo kabaka okunfuga, era nga n’a mawanga gonagona aganeetoloire; 15tolekanga kuteekawo oyo okubba kabaka okukufuga, Mukama Katonda wo gw'a lyeroboza: Omumu ku Bagande bo gw'o liteekawo okubba kabaka okukufuga: ti kisa iwe okuteekawo munaigwanga okukufuga, awabula mugande wo.16Kyooka teyeefuniranga mbalaasi nyingi, so tairyangayo bantu mu Misiri, kaisi yeefunire embalaasi enyingi: kubanga Mukama yabakobere nti Temwirangayo ate mu ngira eyo okuva atyanu. 17So teyeefuniranga bakali bangi, omwoyo gwe gulekenga okukyuka: so teyeefuniranga feeza nyingi inu waire zaabu.18Awo olulituuka bw'alityama ku ntebe y'o bwakabaka bwe, alyewandiikira eiteeka lino mu kitabo, ng'a litoola mu ekyo ekiri mu maiso ga bakabona Abaleevi: 19era kyabbanga gy'ali, era yakisomangamu enaku gyonagona egy'o bulamu bwe: ayege okutya Mukama Katonda we, okwekuumanga ebigambo byonabyona eby'e iteeka lino n'e biragiro bino okubikolanga:20omwoyo gwe gulekenga okugulumizibwa ku bagande be, era alekenga okukyama okuva mu kiragiro okwaba ku mukono omulyo waire omugooda: Kaisi awangaale enaku nyingi mu bwakabaka bwe, iye n'a baana be, wakati mu Isiraeri. Ensuula

Chapter 18  
1Bakabona Abaleevi, niikyo kika kyonakyona ekya Leevi, ti babbanga na mugabo waire obusika awamu n'e Isiraeri: baalyanga ebiweebwayo ebya Mukama ebikolebwa n'o musyo, n'o busika bwe. 2So tebabbanga na busika mu bagande babwe: Mukama niibwo busika bwabwe, nga bwe yabakobere.3Era lino niilyo lyabbanga eibbanja lya bakabona lye babbanjanga abantu, abo abawangayo sadaaka, bw'ebba ente oba ntama, bawenga kabona omukono, n'e mba gyombiri, n'o sebusa. 4Ebiberyeberye by'e ŋaanu yo, eby'e nvinyu yo n'e by'a mafuta go, n'e biberyeberye by'e byoya by'e ntama gyo, wabimuwanga, 5Kubanga Mukama Katonda wo yamwerobozerye mu bika byo byonabyona, okwemereranga okuweereryanga n'e riina lya Mukama, iye n'o bataane be emirembe gyonagyona.6Era Omuleevi bweyavanga mu lwigi lwonalwona ku njigi gyo mu Isiraeri yenayena, mw'a tyama, n'a iza mu kifo Mukama ky'alyeroboza, emeeme ye nga yeegombera dala okwiza; 7yaweereryanga n'e riina lya Mukama Katonda we, nga bagande be bonabona Abaleevi bwe bakolere, abemerera eyo mu maiso ga Mukama, 8Babbanga n'e migabo egyekankana okulya, obutateekangaku ebyo ebiviire mu kutunda obutaka bwe.9Bw'o limala okutuuka mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, toyeganga kukola ng'e by'e mizizo eby'a mawanga gadi bwe biri. 10Ti wabonekanga gy'oli muntu yenayena abitya mu musyo mutaane we oba muwala we, waire akola eby'o bufumu, waire alagulisya ebireri; waire omulogo, waire omuganga, 11waire omusawo, waire asamira omuzimu, waire emandwa, waire abuulya abafu.12Kubanga buli akola ebyo wo muzizo eri Mukama: era olw'e mizizo egyo Mukama Katonda wo kyava abbinga mu maiso go. 13Wabbanga eyatuukiriire eri Katonda wo, 14Kubanga amawanga gano g'olirya, bawulira abo abalagulisya ebireri n'a bafumu: naye iwe Mukama Katonda wo takuganyirye kukolanga otyo.15Makama Katonda wo alikuyimusirya nabbi wakati wo, ku bagande bo, afaanana nga nze; oyo gwe muliwulira; 16nga byonabyona bwe byabbaire bye wasabire Mukama Katonda wo ku Kolebu ku lunaku olw'o kukuŋaaniraku, ng'o tumula nti ndeke okuwulira ate eidoboozi lya Mukama Katonda wange, era ndeke okubona ate omusyo guno omungi, ndeke okufa.17Mukama n'a nkoba nti Batumwire kusa ebyo bye bankobere. 18Ndibayimusirya nabbi ku bagande baabwe, afaanana nga iwe; era nditeeka ebigambo byange mu munwa gwe, era alibakobera byonabyona bye ndimulagira. 19Kale olulituuka buli ataliwulira bigambo byange by'a litumula mu liina lyange, ndimulanga ekyo.20Naye nabbi yatumulanga ekigambo mu liina lyange nga yeetulinkiriirye, bye ntamulagiire kutumula, oba eyatumulanga mu liina lya bakatonda abandi, nabbi oyo yafanga. 21Era bwewatumulanga mu mwoyo gwo nti twategeeranga tutya ekigambo Mukama ky'atatumwire?22Nabbi bwe yatumulanga mu liina lya Mukama, ekigambo ekyo bwe kitaiza so ti kituukirira, ekyo niikyo kigambo Mukama ky'atatumwire: nabbi ng'atumwire nga yeetulinkiriirye, tomutyanga. Ensuula

Chapter 19  
1Mukama Katonda wo bw'alizikirirya amawanga, Mukama Katonda wo ensi yaago gy'a kuwa, wabasikira, n'o tyama mu bibuga byabwe n'o mu nyumba gyabwe; 2olyeyawulira ebibuga bisatu wakati mu nsi yo, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya. 3Olyelimira oluguudo, era olisala mu nsalo gy'e nsi yo, Mukama Katonda wo gy'a kusikisya, okubba ebitundu bisatu, buli aita omuntu airukirenga omwo.4Era eno niiyo ensonga y'oyo aita omuntu yairukiranga omwo n'abba nga mulamu: buli eyaitanga mwinaye nga tamanyiriire, so nga tamukyawanga oluberyeberye; 5ng'o muntu bw'a yingira mu kibira n'o mwinaye okutema omusaale, n'a galula empasa omukono gwe okutema omusaale, empasa n'e wanguka mu mwini gwayo, n'egwa ku mwinaye, n'o kufa n'afa; yairukiranga mu kimu ku bibuga ebyo n'abba mulamu:6awalana eigwanga ly'o musaayi alekenga okusengererya eyaitire omuntu, omwoyo gwe nga gukaali gusunguwaire, n'a mutuukaku, kubanga olugendo lunene, n'a musumita okumwita; so ga tasaaniire kufa, kubanga tamukyawanga luberyeberye. 7Kyenva nkulagira nga ntumula nti olyeyawulira ebibuga bisatu.8Era oba nga Mukama Katonda wo aligaziya ensalo yo, nga bwe yalayiriire bazeiza bo, n'a kuwa ensi yonayona gye yasuubizirye okuwa bazeiza bo; 9bwe wekuumanga ekiragiro kino kyonakyona okukikola, kye nkulagira atyanu, okutakanga Mukama Katonda wo, n'o kutambuliranga mu mangira ge bulijjo; Kaisi ni weeyongerera ebibuga bisatu ebindi ku bino ebisatu: 10omusaayi ogubulaku musango guleke okuyiika mu nsi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubba obusika, kityo omusaayi ni gukubbaaku.11Naye omuntu yenayena bw'a kyawanga mwinaye, n'a muteega, n'a mugolokokeraku, n’a musumita okumwita n'o kufa n'afa; n'a irukira mu kimu ku bibuga ebyo: 12kale abakaire b'e kibuga kye, batumanga ni bamutoolayo, ni bamuwaayo mu mukono gw'oyo awalana eigwanga ly'o musaayi, afe. 13Eriiso lyo ti rimusaasiranga; naye watoolangawo mu Isiraeri omusaayi ogubulaku musango, kaisi obonenga ebisa.14Toijululanga nsalo ya muliraanwa wo, ab'eira gye basimbire, mu busika bwo bw'olisika mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya.15Omujulizi omumu tagolokokeranga ku muntu olw'o butali butuukirivu bwonabona oba olw'e kibbiibi kyonakyona, mu kibbiibi kyonakyona ky'a yonoona: olw'o munwa gw'a bajulizi ababiri oba olw'o munwa gw'a bajulizi abasatu ekigambo kyanywezebwanga. 16Omujulizi atali mutuukirivu bw'a golokokeranga ku muntu yenayena okutegeeza ng'a kolere kubbiibi;17abasaiza bombiri abawakana empaka egyo bayemereranga mu maiso ga Mukama, mu maiso ga bakabona n'a balamuli abalibbaawo mu naku gidi; 18kale abalamuzi bakemereryanga nayo: era, bona, omujulizi oyo bw'abbanga omujulizi ow'o bubbeyi, era ng'a waayirirya mugande we; 19kale mwamukoleranga nga bw'abbaire alowooza okukola mugande we: otyo bwewatolangawo obubbiibi wakati wo.20N'abo abasigalawo bawuliranga ni batya ni batakola ate okuva ku biseera bidi obubbiibi bwonabona obuli ng'obwo wakati wo. 21So n'e riiso lyo ti risaasiranga; obulamu bugaitwenga obulamu, eriiso ligaitwenga eriiso, eriinu ligaitwenga eriinu, omukono gugaitwenga omukono, ekigere kigaitwenga ekigere. Ensuula

Chapter 20  
1Bw'otabaalanga okulwana n'a balabe bo, n'obona embalaasi n'a magaali n’a bantu abakusinga obungi, tobatyanga: kubanga Mukama Katonda wo ali wamu naiwe, eyakutoire mu nsi y'e Misiri.2Awo olunaatuukanga bwe munaasembereranga olutalo, kabona anajjanga n'ayogera n'abantu, 3n'abagamba nti Wulira, ggwe Isiraeri, musemberera olutalo leero okulwana n'abalabe bammwe: omutima gwammwe teguddiriranga; temutya so temukankana, so temubatekemukira; 4kubanga Mukama Katonda wammwe ye wuuyo agenda nammwe, okubalwanirira eri abalabe bammwe okubalokola.5Era abaami banaayogeranga n'abantu nga bagamba nti Muntu ki ali wano eyazimba ennyumba empya so nga tannagitukuza? agende addeyo eka, aleme okufiira mu lutalo, omulala n'agitukuza.6Era muntu ki ali wano eyasimba olusuku lw'emizabbibu, so nga tannalya ku bibala byalwo? agende addeyo eka aleme okufiira mu lutalo, omulala n’alya ebibala byalwo. 7Era muntu ki ali wano eyayogereza omukazi, so nga tannamuwasa? agende addeyo eka, aleme okufiira mu lutalo, omulala n'amuwasa.8Era abaami baneeyongeranga okugamba abantu ne boogera nti Muntu ki ali wano atya era alina omutima oguddirira? agende addeyo eka, emitima gya baganda be gireme okusaanuuka ng'omutima gwe. 9Awo olunaatuukanga abaami bwe banaamalanga okwogera n'abantu, banassangawo abakulu b'eggye okukulembera abantu.10Bw'onoosembereranga ekibuga okulwana nakyo, n'olyoka iokirangiriranga emirembe. 11Awo olunaatuukanga, bwe kinaddangamu eby'emirembe, ne kikuggulirawo, abantu bonna abalabika omwo banaafuukanga ab'omusolo, era banaakuweerezanga.12Era bwe kitakkirizanga kulagaana mirembe naawe, naye nga kyagala okulwana naawe, n'olyoka okizingizanga: 13era Mukama Katonda wo bw'anaakigabulanga mu mukono gwo, onottanga buli musajja waamu n'obwogi bw'ekitala:14naye abakazi n'abaana abato n'ebisibo ne byonna ebiri mu kibuga, omunyago gwakyo gwonna, oneetwaliranga okuba omunyago; era onoolyanga omunyago gw'abalabe bo, Mukama Katonda wo gwe yakuwa. 15Bw'otyo bw'onookolanga ebibuga byonna ebikuli ewala ennyo, ebitali bya ku bibuga bya mawanga gano.16Naye ku bibuga by'abantu bano, Mukama Katonda wo b'akuwa okuba obusika, towonyangako kintu ekissa omukka kiremenga okufa: 17naye onoobazikiririzanga ddala; Omukiiti, n'Omwamoli, Omukanani, n'Omuperizi, Omukiivi, n'Omuyebusi; nga Mukama Katonda wo bwe yakulagira: 18balemenga okubayigiriza okukola ng'eby'emizizo byabwe byonna bwe biri, bye baakoleraaga bakatonda baabwe; bwe mutyo mwandisobezza Mukama Katonda wammwe.19Bw'onoomalanga ebiro bingi ng'ozingizza ekibuga, ng'olwana nakyo okukinyaga, tozikirizanga miti gyakyo ng'ogigalulira embazzi; kubanga oyinza okugiryako, era togitemanga; kubanga omuti ogw'omu nsiko muntu, ggwe okuguzingiza gwo? 20Emiti egyo gyokka gy'omanyi nga si miti gya kulyako, gy'onoozikirizanga gy'onootemanga; era onoozimbiranga ebigo ku kibuga ekirwana naawe, okutuusa lwe kirigwa. Ensuula

Chapter 21  
1Omuntu bweyaasangibwanga ng'aitibwe mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okugirya, ng'ali mu nsiko, so ti kimanyibwa bw'ali amukubbbire: 2abakaire ibo n'a balamuli ibo kaisi ni bafulumanga, era bageranga okutuuka ku bibuga ebimwetooloire oyo eyaitiibwe:3awo olwatuukanga ekibuga ekisinga okubba okumpi omuntu eyaitiibwe, abakaire b'e kibuga ekyo bairiranga ente enduusi okugitoola mu nte, etekolebwanga mirimu, etewalulanga ng'eri mu jooko; 4era abakaire b'e kibuga ekyo baserengetyanga enduusi mu kiwonvu omuli amaizi agakulukuta, ekitali kirime so ekitali kisige, ni bakutula eikoti ly'e nte enduusi eyo mu kiwonvu:5awo bakabona abaana ba Leevi basemberanga; kubanga abo Mukama Katonda wo be yeerobozerye okumuweereryanga, n'o kusabanga omukisa mu liina lya Mukama; era ng'e kigambo kyabwe bwe kyabbanga, gityo buli mpaka na buli kulumbagana bwe byamalibwanga:6awo abakaire bonabona ab'e kibuga ekyo, abasinga okubba okumpi omuntu eyaitiibwe, banaabiranga engalo ku nte enduusi ekutwiirweku eikoti mu kiwonvu: 7era bairangamu ni batumula nti engalo gyaisu ti niigyo gyayiwire omusaayi guno, so n'a maiso gaisu ti gaguboine.8Sonyiwa, ai Mukama, abantu bo Isiraeri, be wanunwire, so toganya musaayi ogubulaku musango okubba wakati mu bantu bo Isiraeri. Kale omusaayi gwabasonyiyibwanga. 9Otyo bwe watolangawo omusaayi ogubulaku musango wakati wo, bwewakolanga ekiri mu maiso ga Mukama ekisa.10Bwe watabaalanga okulwana n'a balabe bo, Mukama Katonda wo n'a bagabula mu mikono gyo, n'o batwala ngo mwandu, 11n'o bona mu mwandu omukali omusa, n'o mwegomba, n'o taka okumukwa; 12Kaisi n'o mutwalanga ewuwo mu nyumba yo; naye yamwanga omutwe gwe n'a sala ebidete bye;13era yayambulanga ebivaalo eby'o bunyage bwe, yabba mu nyumba yo n'a mala omwezi omulamba ng'a kungira itaaye n'o maye: kale oluvanayuma kaisi n'o yingira gy'ali; n'obba naye nga mukali wo. 14Awo olwatuukanga, bw'otoomusanyukirenga n'a katono, wamulekanga okwaba gy'ataka; naye tomutundangamu bintu n'a katono, tomukolanga ng'o muzaana, kubanga wamutoowaza.15Omusaiza bw'abbanga n'a bakali babiri, omumu nga muganzi, ogondi nga mukyawe, era nga bombiri bamuzaalira abaana, omuganzi n'o mukyawe; era omwana ow'o bwisuka omuberyeberye bw'abbanga ow'o mukyawe; 16awo olwatuukanga, ku lunaku lw'a lisikisya abaana be ebyo by'alina, tafuulanga mwana wo muganzi okubba omuberyeberye, omwana w'o mukyawe, niiye muberyeberye, ng'a kaali mulamu: 17naye yaikiriryanga omuberyeberye, omwana w'o mukyawe, ng'a muwa emigabo ibiri ku ebyo byonabyona by'alina: kubanga oyo niikwo kusooka kw'a maani ge; eby'o mubereberye bibye.18Omuntu bw'a bbanga n'o mutaane we omukakanyavu omujeemu, ataikirirya kugondera idoboozi lya itaaye, waire eidoboozi lya maye, era waire nga bamubonererya, nga taikirirya kubawulira: 19kale itaaye n'o maye bwe yamukwatanga, ni bamufulumya eri abakaire ab'o mu kibuga kyabwe, n'eri wankaaki w'e kifo kyabwe:20ni bakoba abakaire ab'o mu kibuga kyabwe nti omwana waisu ono mukakanyali mujeemu, taikirirya kugondera idoboozi lyaisu; w'e mpisa mbibbi, era mutamiivu. 21Abasaiza bonanona ab'o mu kibuga kyabwe ni bamukubba amabbaale okumwita: otyo bwewatolangawo Obubbiibi okuva wakati wo; kale Isiraeri yenayena eyawuliranga yatyanga.22Era omuntu bw'abba ng'a kolere ekibbiibi ekisaanira okumwitisya; ne bamwita, n'o muwanika ku musaale; 23omulambo gwe ti gugonanga ku musaale, naye tolekanga kumuziika ku lunaku olwo; kubanga awanikiibwe ng'alaamiibwe Katonda; olekenga okugwagwawalya ensi yo Mukama Katonda wo gy'akuwa okubba obusika. Ensuula

Chapter 22  
1Tobonanga ente yo mugande wo waire entama ye ng'e kyama, ni wegisa okuva gye giri: tolekanga kugiirya eri mugande wo. 2Era mugande wo bw'abba nga takuli kumpi oba bw'obba nga tomumaite, wagitwalanga eika ewuwo, yabbaanga naiwe okutuusya mugande wo lw'aligisagira, n'o giirya ate gy'ali.3Era wakolanga n'e ndogoyi ye otyo; era wakolanga n'e kivaalo kye otyo; era wakolanga na buli kintu ekya mugande wo ekyamugotanga naiwe ng'o kirondere: okwegisa ti kusa. 4Tobonanga ndogoyi ya mugande wo waire ente ye ng'e gwire mu ngira, ni wegisa okuva gye giri: tolekanga kumubbeera okugiyimusya ate.5Omukali tavalanga ky'o musaiza, so n'o musaiza tavalanga kivaalo ky'o mukali: kubanga buli akola ebyo wo muzizo eri Mukama Katonda wo.6Ekisu ky'e nyonyi bwe kibba nga kikuli mu maiso mu ngira, ku musaale gwonagwona oba wansi, obwana nga buliwo oba magi, maye ng'atyaime ku bwana oba ku magi, totwalanga maye wamu n'a magi: 7tolekanga kwita maye, naye osobola okwetwalira obwana; kaisi obonenga ebisa, era owangaalenga enaku nyingi.8Bw'o zimbanga enyumba enjaaka, wakolanga omuziziko ku ntiiko, ng'o muntu yenayena ayemere okwo n'agwa, olekenga okuleeta omusaayi ku nyumba yo.9Tosiganga ngeri ibiri gye nsigo mu lusuku lwo olw'e mizabbibu: olekenga okufiirwa ebibala byonabyona, ensigo gye wasigire n'e kyengera eky'o lusuku. 10Tolimisyanga nte n'e ndogoyi wamu. 11Tovaalanga lugoye olugaita ebibiri, ebyoya n'e segamwenge wamu.12Wekoleranga amatanvuuwa mu mpete ina egy'e kivaalo kyo ky'o vaala.13Omusaiza yenayena bwakwanga omukali, n'a yingira gy'ali, n'a mukwa, 14n'a muwaabira eby'e nsoni, n'a muleetaku eriina eibbiibi, n'a tumula nti nakweire omukali ono, kale bwe namusembereire, ni ntamubonaku bubonero bwo butamanya musaiza:15awo itaaye w'o mukali n'o maye kaisi ni bairira obubonero bw'o muwala oyo obw'o butamanya musaiza ni babuleetera abakaire b'e kibuga mu mulyango:16itaaye w'o muwala n’akoba abakaire nti Omusaiza ono na muwaire omwana wange okumukwa, naye amukyawire; 17era, bona, amuwabiire eby'e nsoni, ng'a koba nti ti naboine mu mwana wo bubonero bw'o butamanya musaiza; era naye obubonero bw'o mwana wange obw'o butamanya musaiza buuno. Kale ni bayaliira ekivaalo mu maiso g'a bakaire b'e kibuga.18Awo abakaire b'e kibuga ekyo ni batwala omusaiza oyo ni bamukubba; 19ne bamutanzya sekeri egy'e feeza kikumi, ni bagiwa itawabwe w'o muwala oyo, kubanga yamuleetereku eriina eibbiibi omuwala wa Isiraeri: era yabbanga mukali we; tamubbinganga enaku gye gyonagyona.20Naye oba ng'e kigambo kino kya mazima, obubonero bw'o butamanya musaiza obutaboneka mu muwala: 21awo ni bafulumya omuwala oyo mu mulyango gw'e nyumba ya itaaye, abasaiza ab'o mu kibuga kyabwe ne bamukubba amabbaale ni bamwita: kubanga yakolere obusirusiru mu Isiraeri, okwendera mu nyumba ya itaaye: bwe watoolanga otyo obubbiibi wakati mu iwe.22Bwe basanganga omusaiza ng'a gona n'o mukali eyafumbiirwe ibaye, bombiri bafenga omusaiza eyagonere n'o mukali, n'o mukali: otyo bwewatoolanga obubbiibi mu Isiraeri.23Bwe wabbangawo omuwala atamanyanga musaiza ayogerezebwa omusaiza, omusaiza n'a musanga mu kibuga n'a gona naye; 24bombiri mwabafulumyanga eri wankaaki w'e kibuga ekyo, ne mubakubba amabbaale n'o kufa ne bafa; omuwala kubanga ti yakubbire nduulu, ng'ali mu kibuga; n'o musaiza kubanga yatoowazirye mukali wa mwinaye: otyo bwe watoolanga obubbiibi wakati mu iwe.25Naye omusaiza bw'a sanganga omuwala ayogerezebwa mu nimiro, omusaiza n'a muwalirizya, n'a gona naye; omusaiza eyagonere naye yenka niiye yafanga: 26naye omuwala tolimukola kintu; ku muwala kubula kibbiibi ekyamwitisya: kuba ng'o muntu bw'a golokokera ku mwinaye n'a mwita, n'e kigambo ekyo bwe kiri kityo: 27kubanga yamusangire mu nimiro; omuwala ayogerezebwa n'a kubba enduulu, ne watabbaawo amulokola.28Omusaiza bw'a sanganga omuwala atamanyanga musaiza, atayogerezebwa, n'a mukwata n'a gona naye ni bababona; 29kale omusaiza eyagonere naye yamuwanga itaaye w'o muwala sekeri egy'e feeza ataanu, era yabbanga mukali we, kubanga yamutoowazirye; tasobola kumubbinga enaku gye gyonagyona.30Omusaiza takwanga mukali wa itaaye, so tabiikulanga lukugiro lwa itaaye. Ensuula

Chapter 23  
1Eyasumitiibwe, oba eyasaliibweku ebitundu by'o mubiri gwe eby'e kyama, tayingiranga mu ikuŋaaniro lya Mukama. 2Omwana omwebolererye tayingiranga mu ikuŋaaniro lya Mukama; okutuusya ku mirembe eikumi tewabbangawo ku babe abayingira mu ikuŋaaniro lya Mukama.3Omwamoni oba Omumowaabu tayingiranga mu ikuŋaaniro lya Mukama; okutuusya ku mirembe eikumi ti wabbangawo ku bantu baabwe abayingira mu kuŋaaniro lya Mukama enaku gyonagyona: 4kubanga tebabasisinkaine mu ngira nga balina emere n'a maizi, bwe mwaviire mu Misiri; era kubanga bawereire Balamu omwana wa Byoli okumutoola mu Pesoli eky'o mu Mesopotamiya, okumulaama.5Naye Mukama Katonda wo yagaine okuwulira Balamu; naye Mukama Katonda wo n'afuula ekiraamo okubba omukisa gy'oli, kubanga Mukama Katonda wo yakutakire. 6Tosagiranga mirembe gyabwe waire omukisa gwabwe enaku gyo gyonagyona emirembe gyonagyona.7Tokyawanga Mwedomu; kubanga mugande wo: tokyawanga Mumisiri; kubanga wabbaire mugeni mu nsi yaabwe. 8Abaana banakabiri abalibazaalirwa baliyingira mu ikuŋaaniro lya Mukama.9Bw'o tabaalanga mu nsiisira okulwana n'a balabe bo, wekuumanga mu buli kintu ekibbiibi. 10Bwe wabbanga mu imwe omusaiza yenayena, atali mulongoofu olw'ekyo ekyamubbangaku obwire, yafulumanga mu lusiisira, tayingiranga munda w'o lusiisira: 11naye olwatuukanga, obwire bwe buwungeeranga, yabbanga n'a maizi: kale eisana bwerimalanga okugwa, n'a yingiranga mu lusiisira.12Era bwewabanga n'e kifo ewanza w'o lusiisira, gyewafulumanga: 13era wabbanga n'e kisimu mu bintu byo; awo olwatuukanga, bwewafulumanga n'o tyama, wakisimisyanga n'o kyuka n'o biika ku ekyo ekyakuvangamu: 14kubanga Mukama Katonda wo atambulira wakati, mu lusiisira lwo, okukuwonya, n'o kugabula abalabe bo mu maiso go; olusiisira lwo kye lwavanga lubba olutukuvu: alekenga okubona mu iwe ekintu kyonakyona ekitali kirongoofu, n’a kukubba amabega.15Toiryanga eri mukama we omwidu eyairukire ku mukama we okwiza gy'oli: 16yatyamanga naiwe, wakati mu iwe, mu kifo kyeyatakanga munda mw'e njigi gyo olumu, bweyasinganga okusiima: tomujooganga.17Ti wabbanga mwenzi ku bawala ba Isiraeri, so tewabbanga alya ebisiyaga ku bataane ba Isiraeri. 18Toleetanga mpeera y'o mwenzi, waire empeera y'e mbwa, mu nyumba ya Mukama Katonda wo olw'o bweyamu bwonabwona: kubanga ebyo byombiriri bye mizizo eri Mukama Katonda wo.19Towolanga mugande wo lwa magoba; amagoba ag'e feeza, amagoba ag'e byokulya, amagoba ag'e kintu kyonakyona ekiwolwa olw'a magoba: 20munaigwanga ti kibbiibi okumuwola olw'a magoba; naye mugande wo tomuwolanga lwa magoba: Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu byonabyona by'o teekaku omukono gwo, mu nsi gy'o yingiramu okugirya.21Bwe weyamanga obweyamu Mukama Katonda wo, totenguwanga kubusasula: kubanga Mukama Katonda wo talireka kububuulya gy'oli: era kyandibbaire kibbiibi mu iwe: 22Naye bw'o lekanga okweyama, ti kiribba kibibiibi mu iwe. 23Ekyabbaire kiviire mu mumwa gwo wakyekuumanga n'o kikola; nga bwe weeyamire Mukama Katonda wo, ekiweebwayo ku bubwo, kye wasuubizirye n'o munwa gwo.24Bw'o yingiranga mu lusuku olw'e mizabbibu olwa mwinawo, ti kibbiibi okulya eizabbibu okwikuta nga bw'otaka iwe: naye togisakangaku mu kintu kyo. 25Bw'o yingiranga mu ŋaanu ekaali kukungulwa eya mwinawo, ti kibbiibi okunoga ebirimba n'e ngalo gyo; naye toteekanga kiwabyo kuŋaanu ekaali kukungulwa eya mwinawo Ensuula

Chapter 24  
1Omusaiza bw'a twalanga omukali n'a mukwa, kale olwatuukanga, bw'a taaganjenga n'a katono mu maiso ge, kubanga aboine ku iye ekitali kisa, yamuwandiikiranga ebbaluwa ey'o kumubbinga, n'a gimuwa mu ngalo gye; n'a mubbinga mu nyumba ye: 2Awo bw'a bbanga aviire mu nyumba ye, asobola okwaba okubba omukali w'o musaiza ogondi.3Era ibaye ow'o kubiri bw'a mukyawanga, n'a muwandiikira ebbaluwa ey'o kumubbinga, n'a gimuwa mu ngalo gye, n'a mubbinga mu nyumba ye; oba ibaye ow'o kubiri bw'afanga, eyamukweire; 4ibaye ow'o luberyeberye, eyamubbingire, tamutwalanga ate okumukwa, bwe yamalire okwonoonebwa; kubanga ekyo ky'o muzizo mu maiso ga Mukama: so tokolesyanga nsi bibbiibi, Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika.5Omusaiza bw'a kwaanga omukali omuyaka, tatabaalanga n'e igye, so tasalirwanga mirimu gyonagyona: yamalanga omwaka gumu eika nga w'e idembe, yasanyusyanga omukali gw'a kweire.6Omuntu yenayena tasingirwanga lubengo waire enso: kubanga asingirwa obulamu bw'o muntu.7Bwe basanganga omuntu ng'a ibba omuntu yenayena ku bagande be abaana ba Isiraeri, n'a mukola ng'o mwidu, oba n'a mutunda; kale omubbiibi oyo yaitibwanga: otyo bwewatoolanga obubbiibi wakati mu iwe.8Weekuumenga mu kibonyoobonyo eky'e bigenge, okwatirenga dala okolenga byonabyona bakabona Abaleevi bye babegeresyanga: nga bwe nabalagiire ibo, mutyo bwe mwakwatanga okukola. 9Ijukira Mukama Katonda wo bwe yakolere Miryamu, mu ngira bwe mwabbaire muva mu Misiri.10Bw'o yazikanga mwinawo ekintu kyonakyona ekyazikiibwe, toyingiranga mu nyumba ye okusyoma omusingo gwe. 11Wayemereranga ewanza, n'o muntu gw'o yazika yafulumyanga omusingo ewanza gy'oli.12Era bw'abbanga omwavu, togonanga ng'olina omusingo gwe: 13tolekanga kumwirirya musingo obwire bwe bwawungeeranga, kaisi agone mu kivaalo kye, era akusabire omukisa: era kyabbanga butuukirivu eri iwe mu maiso ga Mukama Katonda wo.14Tojooganga musenze akolera empeera omwavu eyeetaaga, bw'aba ku muwendo gwa bagande bo oba ku muwendo gwa banaigwanga bo abali mu nsi yanyu munda w'e njigi gyo: 15ku lunaku lwe mwa muwanga empeera ye, so n’e isana tirigwanga ng'e kaali eriyo; kubanga mwavu era agiteekaku omwoyo gwe: alekenga okukungiranga Mukama okukuwaabira, ni kibba kibbiibi gy'oli.16Baitawabwe ti baitibwanga okubalanga abaana baabwe, so n'a baana ti baitibwanga okubalanga baitawabwe: buli muntu bamulangenga ekibbiibi kye iye okumwita.17Tokyamyanga musango gwa munaigwanga, waire ogwoyo abula itaaye; so tosingirwanga kivaalo kya na mwandu: 18naye waijukiranga nga wabbaire mwidu mu Misiri, Mukama Katonda wo n'a kununula n'a kutoolayo: kyenva nkulagira okukolanga ekigambo ekyo.19Bw'o kungulanga ebikungulwa byo mu nimiro yo ni weerabira ekinywa mu nimiro, toirangayo ate okukisyoma; kyabbanga kya munaigwanga, ky'oyo abula itaaye, era kya namwandu: Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyo. 20Bw'okubbanga omuzeyituuni gwo, toiranga mu matabi lwo kubiri: gwabbanga gwa munaigwanga, gw'oyo itaaye, era gwa namwandu.21Bw'o kungulanga eizabbibu ery'o mu lusuku lwo, toirangamu ng'o malire omulundi gumu: lya bbanga lya munaigwanga, ly'oyo itaaye, era lya na mwandu. 22Era waijukiranga nga wabbaire mwidu mu nsi y'e Misiri: kyenva nkulagira okukolanga ekigambo ekyo. Ensuula

Chapter 25  
1Bwe wabbangawo empaka n'a bantu, ni baiza okusalirwa omusango, ni bagubasalira; basaliranga omutuukirivu okugusinga, n’o mubbiibi okusingibwa; 2awo olwatuukanga, omubbiibi bweyabbanga akolere ogwamukubbya, omulamuzi yamugalamiryanga, yamukubbiranga mu maiso ge, ng'o bubbiibi bwe bwe buli, emiigo emibale.3Asobola okumusalira emiigo ana, tasukyangawo: mugande wo alekenga okufaanana atali w'o muwendo gy'oli, bw'abbanga asuukiryewo ng'a mukubbire emiigo mingi okusinga egyo.4Togisibanga munwa ente ng'e wuula.5Ab'o luganda bwe babbanga awamu, omumu ku ibo n’afa, nga abula mutaane, omukali w'oyo afiire tafumbirwanga wandi atali wo luganda: mugande wa ibaye ayingire gy'ali, amukwe, amukolere ebigwanira mugande wa ibaye 6Awo olwatuukanga, omuberyeberye gw'a lizaala niiye yasikiranga eriina lya mugande we eyafiire, eriina lye lirekenga okusangulibwa okuva mu Isiraeri.7Era omusaiza bweyabbanga tataka kukwa mukali wa mugande we, mukazi wa mugande we ayambukenga mu mulyango eri abakaire, atumule nti Mugande wa bawange agaana okuyimusirya mugande we eriina mu Isiraeri, tataka kunkolera ebigwanira mugande wa ibawange. 8Kale abakaire b'o mu kibuga kyabwe bamwetenga, bamukobe; kale bweyayemeranga n'a tumula nti ti ntaka kumukwa;9kale mukali wa mugande we aizenga gy'ali mu maiso g'a bakaire, anaanule engaito mu kigere kye, afuuje amatanta mu maiso ge; airemu atumule nti kityo bwe kyakolerwanga, omusaiza atazimba nyumba ya mugande we. 10Era eriina lye lyetebwenga mu Isiraeri nti nyumba y'oyo eyananuliirwe engaito.11Abasaiza bwe babbanga balwana bonka na bonka, mukali w'o mumu n'a sembera okulokola ibaye mu mukono gw'oyo amukubba, n'a golola omukono gwe, n'a mukwata wamberi: 12omutemangaku omukono, eriiso lyo ti risaasiranga.13Tobbanga n'e byo kupima ebitali bimu, ekinene n'e kitono, mu nsawo yo. 14Tobbanga n'e bigero ebitali bimu, ekinene n'e kitono; mu nyumba yo.15Obbenga n'e ky'okupima ekituukirivu ekitasoba; obbenga n'e kigero ekituukirivu ekitasoba: enaku gyo gibbenga nyingi mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa. 16Kubanga bonabona abakola ebiri ng'ebyo, bonabona abakola ebitali byo butuukirivu, muzizo eri Mukama Katonda wo.17Ijukira Amaleki bwe yakukoleire mu ngira bwe mwabbaire nga muva mu Misiri; 18bwe yakusangire mu ngira, n'a ita abasembi enyuma wo, abanafu bonabona ab'e nyuma, bwe wazirikire era ng'okoowere; n'atatya Katonda. 19Awo olulituuka, Mukama Katonda wo bw'alibba ng'akuwaire okuwumula eri abalabe bo bonabona enjuyi gyonagyona, mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika okugirya; kyoliva osangula okwijukiribwa kwa Amaleki wansi w'e igulu: ti weerabiranga. Ensuula

Chapter 26  
1Awo olulituuka, bw'olibba ng'o yingiire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa okubba obusika, n'o girya, n'o tyama omwo; 2olitoola ku biberyeberye by'e bibala byonabona eby'e itakali, by'o litoola mu nsi yo Mukama Katonda wo gy'a kuwa: n'o biteeka mu kiibo, n'o yaba mu kifo Mukama Katonda wo ky'alyeroboza okutyamisya omwo eriina lye.3Era oliiza eri kabona alibbaawo mu biseera ebyo, n’o mukoba nti njatuliire watyanu Mukama Katonda wo: nga nyingiire mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza baisu okugituwa. 4Kale kabona alitoola ekiibo ng'a kitoola mu mukono gwo; n’a kiteeka wansi mu maiso g'e kyoto kya Mukama Katonda wo.5Wena oliiramu n'o tumula mu maiso ga Mukama Katonda wo nti Omusuuli eyabbaire ng'ali kumpi okugota niiye yabbaire itawange, n'a serengeta mu Misiri, n'atyama omwo, omuwendo gwe nga mutono; n'afuuka eyo eigwanga, einene, ery'a maani, eryayalire.6Abamisiri ni batukola kubbiibi, ni batubonyaabonya, ni batuteekaku obwidu obukakanyali: 7ni tukoowoola Mukama Katonda wa bazeiza baisu, Mukama n'a wulira eidoboozi lyaisu, n'a bona okubonaabona kwaisu, n'o kutegana kwaisu, n'o kujoogebwa kwaisu:8Mukama n'a tutoola mu Misiri n’e ngalo egy'a maani n'o mukono ogwagoloilwe, n'e ntiisya enyingi, n'o bubonero n'e by'a magero: 9n'a tuyingirya mu kifo muno, n'a tuwa ensi eno, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki.10Era atyanu, bona, ndeetere ebiberyeberye eby'o ku bibala by'e itakali, ly'o mpaire iwe, ai Mukama. Era olibiteeka wansi mu maiso ga Mukama Katonda wo n'o sinza mu maiso ga Mukama Katonda wo: 11era olisanyukira ebisa byonabyona Mukama Katonda wo by'a kuwaire iwe n'e nyumba yo, iwe n'Omuleevi n'o mu naigwanga ali wakati wo.12Bwe wamalanga okusoloozya ekitundu eky'e ikumi eky'e kyengera kyo kyonakyona mu mwaka ogw'o kusatu, niigwo mwaka ogusoloolezebwamu ekitundu eky'e ikumi, kaisi n'o kiwa Omuleevi, n'o mu naigwanga, n'a bula itaaye, n'o namwandu, baliire munda mw'e njigi gyo baikute; 13era watumulanga mu maiso ga Mukama Katonda wo nti ebintu ebyatukuziibwe mbitoole mu nyumba yange; era mbiwaire Omuleevi, n'o munaigwanga, abula itaaye, n'o namwandu, ng'e kiragiro kyo kyonakyona bwe kiri kye wandagiire: tinsoberye ku biragiro byonabyona n'e kimu, so timbyerabiire:14tinkiryangaku nga nkaali mu naku gyange, so tinkigisangaku nga tindi mulongoofu, so tinkiwangaku olw'a bafu: nawuliire eidoboozi lya Mukama Katonda wange, nkolere nga byonabyona bwe biri bye wandagiire. 15Moga ng'o yema mu kifo kyo ekitukuvu mw'o tyama, mu igulu, owe omukisa abantu bo Isiraeri, n'e itakali ly'o tuwaire, nga bwe walayiriire bazeiza baisu, ensi ekulukuta n'a mata n'o mubisi gw'e njoki.16Watyanu Mukama Katonda wo akulagira okukolanga amateeka gano n'e misango: kyewavanga obyekuuma n'o bikola n'o mwoyo gwo gwonagwona n'e meeme yo yonayona. 17Oyatwire watyanu Mukama nga niiye Katonda wo, era nga watambuliranga mu mangira ge, ni weekuumanga amateeka ge n'e biragiro bye n'e misango gye; n'o wuliranga eidoboozi lye:18era Mukama ayatwire atyanu iwe okubbanga eigwanga ery'e nvuma eri iye mwene, nga bwe yakusuubizirye, era weekuumenga ebiragiro bye byonabyona; 19era akugulumizyenga okusinga amawanga gonagona ge yakolere, olw'e itendo n'o lw'e riina n'o lw'e kitiibwa; era obbenga eigwanga eitukuvu eri Mukama Katonda wo; nga bwe yatumwire. Ensuula

Chapter 27  
1Awo Musa n'a bakaire ba Isiraeri, ni balagira abantu, nga batumula nti Mwekuumenga ekiragiro kyonakyona kye mbalagira watyanu. 2Kale olulituuka ku lunaku olwo lwe mulisomoka Yoludaani okuyingira mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, olyesimbira amabbaale amanene, n'o gasiigaku enoni: 3era oliwandiika ku igo ebigambo byonabona eby'a mateeka gano, bw'o limala okusomoka; Kaisi oyingire mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa, ensi ekulukuta amata n'o mubisi gw'e njoki, nga Mukama, Katonda wa bazeiza bo, bwe yakusuubizirye.4Awo olulituuka bwe mulibba nga musomokere Yoludaani; Kaisi ni musimba amabbaale gano, ge mbalagira watyanu, ku lusozi Ebali, n'o gasiigaku enoni. 5Era olizimbira eyo ekyoto kya Mukama Katonda wo, ekyoto eky'amabbaale: togayimusyangaku kintu kye kyoma.6Ekyoto kya Mukama Katonda wo wakizimbisyanga amabbaale agatali mateme: era okwo kw'e waweeranga ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama Katonda wo: 7era wasalanga ebiweebwayo olw'e mirembe, n'o liiranga eyo; era wasanyukiranga mu maiso ga Mukama Katonda wo. 8Era oliwandiikira dala kusa ku mabbaale ago ebigambo byonabona eby'a mateeka gano.9Awo Musa na bakabona Abaleevi ni bakoba Isiraeri yenayena nti Musirike, muwulire, iwe Isiraeri; watyanu ofuukire igwanga lya Mukama Katonda wo. 10Kyewavanga ogondera eidoboozi lya Mukama Katonda wo, n'o kolanga ebiragiro bye n'a mateeka ge, bye nkulagira watyanu.11Awo Musa n'a kuutiira abantu ku lunaku olwo, ng'a tumula nti 12Bano niibo balyemerera ku lusozi Gerizimu okusabira abantu omukisa nga mumalire okusomoka Yoludaani; Simyoni, n'o Leevi, n'o Yuda, no Isakaali, n'o Yusufu, n'o Benyamini:13era bano niibo balyemerera ku lusozi Ebali olw'o kulaama; Lewubeetu; Gaadi, n'o Aseri, n'o Zebbulooni; Daani, n'o Nafutaali. 14Kale Abaleevi baliiramu ni bakoba abasaiza bonabona aba Isiraeri n'e idoboozi einene nti15Alaamiibwe omuntu akola ekifaananyi ekyole oba ekifumbe, eky'o muzizo eri Mukama; omulimu gw'e ngalo gy'o mukozi, n'a kisimba mu kyama. Abantu bonabona ni bairamu ne bakoba nti Amiina.16Alaamiibwe oyo anyooma itaaye oba maye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. 17Alaamiibwe oyo aijulula ensalo yo muliraanwa we. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina.18Alaamiibwe oyo akyamya omuwofu w'a maiso okuva mu ngira. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. 19Alaamiibwe oyo akyamya ensonga ey'o munaigwanga n'abula itaaye n'o namwandu. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina.20Alaamiibwe oyo agona n'o mukaali wa itaaye; kubanga abiikwire olukugiro lwa itaaye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina: 21Alaamiibwe oya agona n'e nsolo yonayona. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina.22Alaamiibwe oyo agona n'o mwanyoko we, omuwala wa itaaye oba omuwala wa maye. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. 23Alaamiibwe oyo agona n'o muko we. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina.24Alaamiibwe oyo akubba muliraanwa we mu kyama. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. 25Alaamiibwe oyo alya empeera olw'o kwitisya omuntu abulaku musango. Abantu bonabona ne bakoba nti Amiina.26Alaamiibwe oyo atanywezya bigambo by’a mateeka gano okubikolanga. Abantu bonabona ni bakoba nti Amiina. Essuula

Chapter 28  
1Awo olwatuukanga, bwewanyiikiranga okuwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiro bye byonabona bye nkulagira watyanu, okubikolanga, Mukama Katonda wo yakugulumilyanga okusinga amawanga gonagona agali ku nsi: 2n'e mikisa gino gyonagyona gyakwiziranga gyakutuukangaku, bwe wawuliranga eidoboozi lya Mukama Katonda wo.3Wabbanga n'o mukisa mu kibuga, era wabbanga n'o mukisa mu kyalo. 4Ekibala ky'o mubiri gwo kyabbanga n'o mukisa, n'e kibala ky'e itakali lyo, n'e kibala ky'e kisibo kyo, eizaire ly'e nte gyo n'a baana b'e mbuli gyo.5Ekiibo kyo kyabbanga n'o mukisa n'o lugyo lwo olw'o dyokoleramu. 6Wabbanga n'o mukisa bwewayingiranga, era wabbanga n'o mukisa bwe wafulumanga:7Mukama yakubbiranga mu maiso go abalabe bo abakugolokokeraku: bafulumanga okukutabaala mu ngira imu, ni bairukanga mu maiso go mu mangira musanvu. 8Mukama yalagiranga omukisa okubba ku iwe mu mawanika go, ne mu byonabona by'oteekaku omukono gwo; era yakuweeranga omukisa mu nsi Mukama Katonda wo gy'a kuwa.9Mukama yakunywezanga okubba eigwanga eitukuvu eri ye, nga bwe yakulayiriire; bwe wakwatanga ebiragiro bya Mukama Katonda wo n'o tambuliraaga mu mangira ge. 10Awo amawanga gonagona ag'o ku nsi gabbanga ng'o tuumiibwe eriina lya Mukama; ni gakutyanga:11Era Mukama yakugaigawalyanga olw'e bisa, n'e bibala by'o mubiri gwo n'o mu bibala by'e nsolo gyo n'o mu bibala by'e itakali lyo; mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo okukuwa. 12Mukama yakwigulirangawo eigisiro lye eisa eigulu okugaba amaizi g'e nsi yo mu bwire bwayo, n'o kuwa omukisa omulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo: era wawolanga amawanga mangi; so ti weewolenge.13Era Mukama yakufuulanga omutwe so ti mukira; era wabbanga waigulu wonka so ti wansi; oti wawuliranga ebiragiro bya Mukama Katonda wo; bye nkukuutira watyanu, okubikwatanga n'o kubikolanga; 14n'o leka okukyamanga; okuva mu kigambo kyonakyona ku ebyo bye mbalagira watyanu, okwaba ku mukono omulyo waire ku mugooda, okusengererya bakatonda abandi okubaweererya:15Naye olulituuka, bw'o toliwulira eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiro bye byonabona n'a mateeka ge bye nkulagira watyanu okubikola; ebiraamo bino byonabona birikwizira, birikutuukaku.16Oliraamibwa mu kibuga, era oliraamibwa mu kyalo. 17Ekiibo kyo kiriraamibwa n'o lutiba lwo olw'o kudyokeramu.18Ebibala by'o mubiri gwo biriramiibwa, n'e bibala by'e itakali lyo, eizare ly'e nte gyo, n'a baana b'e mbuli gyo. 19Walaamibwanga bwewayingiranga era walaamibwanga bwewafulumanga.20Mukama yakusindikangaku okulaamibwa n'o kulemwa n'o kunenyezebwa; mu byonabona by'oteekaku omukono gwo okukola, okutuusya lw'o lizikirizibwa, n'o kutuusya lw'o lifaafaagana amangu; olw'o bubbiibi bw'e bikolwa byo ebyakunsengukirye. 21Mukama yakulwalyanga kawumpuli yegaitenga naiwe okutuusya lw'a likumalawo okuva ku nsi, gy'o yingiramu okugirya.22Mukama yakukubbanga akakono, n'o musuja, n'o kuzimba, n'o kwokya okungi, n'e kitala, n'o kwonooneka, n'o kugengewala; era byakusengereryanga okutuusya lw'o lizikirira.23N'e igulu lyo eriri waigulu ku mutwe gwo lyabbanga kikomo, n'e itakali eriri wansi wo lyabbanga kyoma. 24Mukama yafuulanga amaizi g'e nsi y'o kubba eifufuge n'e nfuufu: mu igulu mweyavanga okwika ku iwe, okutuusya lw'o lizikirizibwa.25Mukama yakukubbanga mu maiso g'a balabe bo: wafulumanga okubatabaala mu ngira imu, era wairukanga mu mangira musanvu mu maiso gabwe: era wayiganyizibwanga eruuyi n'e ruuyi mu bwakabaka bwonabona obw'e nsi: 26N'o mulambo gwo gwabbanga kyo kulya kye nyonyi gyonagyona egy'o mu ibbanga, era kye nsolo egy'o ku nsi, so tewaabbengawo aligiguŋumula.27Mukama yakuleetangaku eiyute ery'e Misiri, n'a mabbwa, n'o lukonvuba n'o buwere ebitakuwonyerekaku: 28Mukama yakuleetangaku eiralu n'o buzibe bw'a maiso n'o kusamaalirira kw'o mwoyo: 29era wawamantanga mu iyangwe, ng'o muwofu w'a maiso bw'a wamantira mu ndikirirya; so ti wabonenga mukisa mu mangira go: era wajoogebwanga bujoogebwi era wanyagibwanga enaku gyonagyona, so ti wabbengawo eyakulokola.30Wayogerezyanga omukali, ogondi yagonanga naye: wazimbanga enyumba, so ti wabbeenga omwo: wasimbanga olusuku lw'e mizabbibu, so toolyenga bibala byalwo. 31Ente yo yaitirwanga mu maiso go, so toogiryengaku: endogoyi yo yanyagibwanga lwa maani mu maiso go, so teekwiriiribwenga: entama gyo gyagabirwanga abalabe bo, so toobbengaku eyakulokolanga.32Batabane bo na bawala bo bagabirwanga eigwanga erindi, era amaiso go gamoganga gazibanga olw'o kubeegomba okuzibya obwire: so ti waabbengawo kintu ekyabbanga mu buyinza bw'o mukono gwo.33Ebibala by'e itakali lyo, n'e mirimu gyo gyonagyona, eigwanga ly'o tomaite liribirya; era wajoogebwanga bujoogebwi era wabbetentebwanga enaku gyonagyona: 34n'o kulaluka n'o laluka olw'o kubona kw'a maiso go kwewabbanga. 35Mukama yakulwalyanga amakumbo n'a magulu eiyute ebbiibi, ly'o tawonyezeka, okuva munda w'e kigere kyo okutuusya ku bwezinge bw'o mutwe gwo.36Mukama yakuleetanga iwe n'o kabaka gw'o liyimusya okukufuga, eri eigwanga ly'o tamanyanga iwe waire bazeiza bo; era waweereryeryanga eyo bakatonda abandi, emisaale n'a mabbaale. 37Era wafuukanga ekyewuunyo, olugero, n'e kigambo eky'o buwemu mu mawanga gonagona Mukama gy’e yakutwalanga.38Wafulumyanga mu nimiro ensigo nyingi, wayingiryanga ntono; kubanga enzige yagiryanga: 39wasimbanga ensuku gy'e mizabbibu n'o girima, naye toonywenga ku nvinyu yaamu waire okukungula; kubanga akawuka kagiryanga.40wabbanga n'e mizeyituuni mu nsalo gyo gyonagyona, naye toosaabenga mafuta gaagyo; kubanga omuzeyituuni gwo gwakunkumulanga ebibala byagwo. 41Olizaala abaana ab'o bubwisuka n'a b'o buwala, naye tebaabbenga babo; kubanga balitwalibwa mu busibe:42Emisaale gyo gyonagyona n'e bibala by'e itakali lyo enzige yabiryanga. 43Munaigwanga ali wakati mu iwe yeyongerayongeranga okuniina waigulu okukusinga; weena watumultumulanga okwika wansi. 44Yakuwolanga; weena toomuwolenga: yabbanga mutwe, weena wabbanga mukira.45Era ebiraamo ebyo byonabona byakwiziranga byakusengereryanga byakutuukangaku okutuusya lw'o lizikirizibwa; kubanga tewawuliire idoboozi lya Mukama Katonda wo, okukwata ebiragiro bye n'a mateeka ge bye yakulagiire: 46era byabbanga ku iwe okubba akabonero n'e kyewuunyo, n'o ku izaire lyo enaku gyonagyona:47kubanga tewaweerererye Mukama Katonda wo n'e isanyu era n'o mwoyo ogujaguza, olw'e bintu byonabona okubba ebingi: 48kyewavanga oweererya abalabe bo Mukama basindikanga okukulumba, ng'o lumwa enjala n'e nyonta, era ng'oli bwereere, era ng'o bulwa ebintu byonabona: era yateekanga ejooko ey'e kyoma ku nkoto yo, okutuusya lw'a limala okukuzikirirya.49Mukama alikuleetaku eigwanga ng'a kitoola wala mu nkomerero y'e nsi, ng'e ikookooma bw'e ribuuka; eigwanga ly'o tolitegeera lulimi lwalyo; 50eigwanga ery'o bweni obulalu, eritalitya maiso ga bakaire, so ti ririsaasira batobato: 51yalyanga ebibala by'e nsolo gyo, n'e bibala by'eitakali lyo, okutuusya lw'o lizikirizibwa: era eritalikulekera ŋaanu, waire envinyu, waire amafuta, eizaire ly'e nte gyo, waire abaana b'e mbuli gyo, okutuusya lw'a likuzikirirya:52Era yakuzingizyanga mu miryango gyo gyonagyona, okutuusya enkomera gyo empaavu egiriku ebigo gye weesiga lwe girigwa mu nsi yo yonayona: era alikuzingizya mu miryango gyo gyonagyona mu nsi yo yonayona, Mukama Katonda wo gy'a kuwaire: 53Era walyanga ebibala by'o mubiri gwo iwe, enyama y'a baana bo ab'o bwisuka n'a b'o buwala Mukama Katonda wo b'a kuwaire; mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa abalabe bo kwe bakuziyizyanga;54Omusaiza omugonvu mu imwe era omwenaanyi eini, eriiso lye lyabbanga ibbiibi eri mugande we n'eri omukali ow'o mu kifubba kye, n'eri abaana be abasigaire abakaali baliwo: 55n'o butawa n'atawa muntu yenayena ku ibo ku nyama y'a baana be b'alyanga ng'a bulaku ekimusigaliire; mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa omulabe wo kweyakuziyizanga mu miryango gyo gyonagyona.56Omukali omugonvu mu imwe era omwenaanyi, ataganyirye kuniinisya ku itakali kigere kye olw'o kwenaanya n'o bugonvu, eriiso lye lyabbanga ibbiibi eri ibaye ow'o mu kifubba kye, n'eri mutaane we, n'eri muwala we; 57n'eri omwana we omutomuto afuluma wakati w'e bigere bye, n'eri abaana be b'alizaala; kubanga yabalyanga nkiso olw'o kubulwa ebintu byonabyona: mu kuzingizibwa n'o mu kuziyizibwa omulabe wo kweyakuziyizyanga mu miryango gyo.58Bwe wakwatenga ebigambo byonabyona eby'o mu mateeka gano ebiwandiikiibwe mu kitabo kino okubikolanga, kaisi otyenga eriina lino ery'e kitiibwa era ery'e ntiisya, Mukama Katonda wo; 59awo Mukama yafuulanga ebibonyoobonyo eby'e kitalo, n'e bibonyoobonyo by'e zaire lyo, ebibonyoobonyo ebinene era ebirwawo einu, era endwaire endalu era egirwawo einu.60Era yakuleetangaku ate endwaire gonagyona egy'e Misiri gye watyanga; era gyegaitanga naiwe. 61Era na buli ndwaire na buli kibonyoobonyo ekitawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka gano, ebyo Mukama yabikuleetangaku, okutuusya lw'o lizikirizibwa. 62Era mulisigalawo omuwendo gwanyu nga mutono, waire nga mwabbaire ng'e munyenye egy'o mu igulu olw'o bungi; kubanga tewawuliire idoboozi lya Mukama Katonda wo.63Awo olwatuukanga Mukama nga bwe yabasanyukiireku okubakola obusa n'o kubaalya; atyo Mukama yabasanyukirangaku okubazikirirya n’o kubafaafaaganya; era yabatoolebwangaku okuva ku nsi gy'o yingira okugirya. 64Era Mukama yakusaasaanyanga mu mawanga gonagona; okuva ku nkomerero y'e nsi okutuusya ku nkomerero y'e nsi; era waweerereryanga eyo bakatonda abandi b'o tomanyanga iwe waire bazeiza bo, emisaale n’a mabbaale.65Era mu mawanga ago tolibona kwesiima kwonakwona, so n'e kigere kyo ti kyabbengaku we kiniina okuwumula: naye Mukama yakuwanga omwoyo ogutengera, n'a maiso agaziba, n'e meeme ekoozimba, 66n'o bulamu bwo bwa buusibwabuusibwanga mu maiso go; era watyanga emisana n'o bwire, so toobbengaku kw'otegeerera obulamu bwo bwe bwabba:67amakeeri watumulanga nti singa buwungeire! era olweigulo watumulanga nti Singa bukyeire! olw'o kutya kw'o mwoyo gwo kwewatyanga, n'o lw'o kubona kw'a maiso go kw'e wabonanga. 68Era Mukama alikwirya mu Misiri ate n'a maato, mu ngira gye nakukobereku nti toliribona ate mulundi gw'o kubiri: era eyo mulyetunda eri abalabe banyu okubba abaidu n'a bazaana, so tewaabbengawo muntu eyabagulanga. Ensuula

Chapter 29  
1Ebyo niibyo bigambo eby'e ndagaanu Mukama gye yalagiire Musa okulagaana n'a baana ba Isiraeri mu nsi ye Mowaabu, obutateekaku ndagaanu gye yalagaine nabo ku Kolebu.2Era Musa n'a yeta Isiraeri yenayena n'a bakoba nti mwaboine byonabyona Mukama bye yakolere mu maiso ganyu mu nsi y'e Misiri eri Falaawo n'eri abaidu be bonabona n'eri ensi ye yonayona; 3okukema obukulu amaiso go kwe gabona, n'o bubonero, n'e by'a magero bidi ebikulu: 4naye Mukama tabawaire mwoyo gwa kutegeera n'a maiso ag'o kubona n'a matu ag'o kuwulira ne watyanu.5Nzena nakamala emyaka ana nga mbatangira mu idungu: ebivaalo byanyu ti bikairikire ku imwe, n'e ngaito yo tekairikire ku kigere kyo. 6Temwalyanga ku mere so temwanywanga ku mwenge waire ekitamiirya: Kaisi mumanye nga ninze Mukama Katonda wanyu:7Era bwe mwatuuka mu kifo kino, Sikoni kabaka w'e Kesuboni n'o Ogi kabaka We Basani ni basitula okulwana naife, ne tubaita: 8ne tulya ensi yabwe, ni tugiwa Abalewubeeni n'Abagaadi n'e kitundu ky'e kika ky'Abamanase, okubba obutaka. 9Kale mwekuumenga ebigambo eby'e ndagaanu eno, mubikolenga; kaisi mubonenga omukisa mu byonabyona bye mukola.10Mwemerere watyanu mwenamwena mu maiso ga Mukama Katonda wanyu; abakulu banyu, ebika byanyu, abakaire banyu, n'a baami banyu, niibo basaiza bonabona aba Isiraeri, 11abaana banyu abatobato, abakali banyu, n'o munaigwanga wo ali wakati mu nsiisira gyo; okuva ku mutyabi w'e nku gyo okutuuka ku museni w'a maizi go:12olagaine endagaanu ya Mukama Katonda wo n'o mu kirayiro kye, by'alagaana naiwe watyanu: 13akunywezye watyanu gy'ali iye okubbanga eigwanga, era abbenga Katonda gy'oli, nga bwe yakukobere, era nga bwe yalayiriire bazeiza bo Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo.14So ti ndigaana ndagaano eno ni ndayira ekirayiro kino eri imwe mwenka; 15naye eri oyo ayemereire wano awamu naife watyanu mu maiso ga Mukama Katonda waisu, era n'eri oyo atali wano wamu naife watyanu: 16(kubanga mu maite bwe twatyamanga mu nsi y'e Misiri; era bwe twaigukiire wakati mu mawanga ge mwabitiremu;17era mwabonanga eby'e mizizo byabwe, n'e bifaanaayi byabwe, emisaale n'a mabbaale, efeeza n'e zaabu, ebyabbaire mu ibo;) 18walekenga okubba mu imwe omusaiza oba mukali oba nyumba oba kika, akyamya omwoyo gwe watyanu okuva ku Mukama Katonda waisu, okwaba okuweererya bakatonda ab'a mawanga gadi; walekenga okubba mu imwe ekikolo ekibala enduse n'o businso; 19era olwatuukanga ng'a wulira ebigambo eby'e kikolimo kino, ni yeenyigirirya mu mwoyo gwe, ng'a tumula nti Naabbanga n'e mirembe n'o bwe natambuliranga mu bukakanyali bw'o mwoyo gwange, okuzikirirya oyo atobere wamu n'o mukali:20Mukama taamusonyiwenga; naye obusungu bwa Mukama n'e iyali lye kaisi ni binyookera omusaiza oyo, n'ekiraamo kyonakyona ekiwandiikiibwe mu kitabo kino kyamubbangaku, era Mukama yasangulanga eriina lye okulitoola wansi w'e igulu. 21Era Mukama yamwawuliranga obubbiibi okumutoola mu bika byonabyona ebya Isiraeri, ng'e biraamo byonabyona bwe biri eby'e ndagaanu ewandiikiibwe mu kitabo kino eky'a mateeka.22Era eizaire eririirawo abaana banyu abaliyimuka okubairirira, n'o munaigwanga aliva mu nsi y'ewala, balitumula, bwe balibona ebibonyoobonyo by'e nsi eyo n'e ndwaire Mukama gy'a girwalisirye; 23era ng'e nsi yaayo yonayona kibiriiti n'o munyu n'o kusiriira, nga ti nsige, so tebala, so n'o mwido gwonagwona ti gumera omwo, ng'o kusuulibwa kw'e Sodoma n'e Gomola, Aduma n'e Zeboyimu, Mukama bye yaswire mu busungu bwe n'o mu kiruyi kye: 24amawanga gonagona galitumula nti Mukama ekimukolerye ensi eno kityo kiki? okwokya kw'o busungu buno obungi makulu ki?25Abantu kaisi ni batumula nti Kubanga balekere endagaanu ya Mukama, Katonda wa bazeiza baabwe, gye yalagaine nabo bwe yabatoire mu nsi y'e Misiri; 26ni baaba ne baweererya bakatonda abandi, ni babasinza, bakatonda be babbaire ti bamaite, era be yabbaire tabawaire27obusungu bwa Mukama kye bwaviire bubuubuuka ku nsi eno, okugireetaku ekiraamo kyonakyona ekiwandiikiibwe mu kitabo kino; 28kale Mukama n'a basimbula mu nsi yaabwe, mu busungu n'o mu kiruyi n'o mu kunyiiga okungi, n'abasuula mu nsi egendi, nga watyanu.29Eby'e kyama bibba bya Mukama Katobda waisu: naye ebibikuliibwe bibba byaisu era bya baana baisu, emirembe gyonagyona; Kaisi tukole nga ebigambo byonabyona eby'o mu mateeka gano. Ensuula

Chapter 30  
1Awo olwatuukanga, ebyo byonabyona bwe birimala okukwizira, omukisa n'e kiraamo, bye ntekere mu maiso go, weena bwewaijukiranga mu mawanga gonagona Mukama Katonda wo gy'a kubbingiire, 2n'o irawo eri Mukama Katonda wo, n'o gondera eidoboozi lye nga byonabyona bwe biri bye nkulagira watyanu, iwe n'a baana bo, n'o mwoyo gwo gwonagwona, era n'e meeme yo yonayona; 3Mukama Katonda wo kaisi n'akyusya okunyagibwa kwo; n'a kusaasira, n'a iryawo n'a kukuŋaanya ng'a kutoola mu mawanga gonagona, Mukama Katonda wo gye yakusaansaanirye.4Omuntu yenayena ku babo ababbingiibwe bw'abba ng'ali mu nsonda gy'e igulu, Mukama Katonda wo yakutoolanga eyo okukukuŋaanya, era yakusyomanga eyo: 5era Mukama Katonda wo yakuyingiryanga mu nsi bazeiza bo gye baliire, weena oligirya; era alikukola kusa. alikwalya okusinga bazeiza bo.6Era Mukama Katonda wo alikukomola omwoyo, n'o mwoyo gw'e izaire lyo, okutakanga Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona, n'e meeme yo yonayona, Kaisi obbe omulamu. 7Era Mukama Katonda wo aliteeka ebiraamo ebyo byonabyona ku balabe bo, n'o ku abo abaakukyawa, abakuyiganyanga. 8Era oliirawo n'o gondera eidoboozi lya Mukama, n'o kola ebiragiro bye byonabyona, bye nkulagira watyanu.9Era Mukama Katonda wo alikwalya mu mulimu gwonagwona ogw'o mukono gwo, mu bibala by'o mubiri gwo, n'o mu bibala by'e kisibo kyo, n'o mu bibala by'e itakali lyo, olw'o busa: kubanga Mukama alikusanyukiraku ate olw'o busa, nga bwe yasanyukiire ku bazeiza bo: 10oba ng'o ligondera eidoboozi lya Mukama Katonda wo, okwekuumanga ebiragiro bye n'a mateeka ge ebiwandiikiibwe mu kitabo kino eky'a mateeka; oba ng'o likyukira Mukama Katonda wo n'o mwoyo gwo gwonagwona n'e meeme yo yonayona.11Kubanga ekiragiro kino kye nkulagira watyanu ti kyasobolenga kukukaluubirira, so ti kiri wala. 12Ti kiri mu igulu n'o kutumula n'o tumula nti Yani yatuniinira mu igulu, akituleetere, akituwulirye, Kaisi tukikole?13So ti kiri mitala w'e nyanza n'o kutmula n'o tumula nti Yani alituwungukira enyanza; akituleetere, akituwulirye, kaisi tukikole? 14Naye ekigambo kikuli kumpi inu, mu munwa gwo n'o mu mwoyo gwo kaisi okikolenga.15Bona, watyanu ntekere mu maiso go obulamu n'o busa, n'o kufa n’o bubbiibi; 16kubanga nkulagira watyanu okutakanga Mukama Katonda wo, okutambuliranga mu mangira ge, n'o kwekuumanga ebiragiro bye n'a mateeka ge n'e misango gye, kaisi obbenga omulamu oyalenga era Mukama Katonda wo kaisi akuwenga omukisa mu nsi gy'o yingira okugirya.17Naye omwoyo gwo bwe gwakyamanga n'o gaana okuwulira, naye n'o sendebwasendebwanga n'o sinzanga bakatonda abandi n'o baweereryanga; 18mbategeezerya dala watyanu nga ti mulireka kuzikirira; temulimala naku gyanyu nyingi ku nsi gy'o somokera Yoludaani okuyingira okugirya.19Njeta eigulu n'e nsi okubba abajulizi gye muli watyanu, nga ntekere mu maiso go obulamu n'o kufa, omukisa n'okulaamibwa: kale weerobozye obulamu, Kaisi obbenga omulamu, iwe n'e izaire lyo: 20okutakanga Mukama Katonda wo, okugonderanga eidoboozi lye, n'o kwegaitanga naye: kubanga oyo niibwo bulamu bwo, era niikwo kuwangaala enaku gyo: Kaisi otyamenga mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza bo, Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo, okubawa. Ensuula

Chapter 31  
1Awo Musa n'a yaba n'akobera Isiraeri yenayena ebigambo ebyo. 2N'a bakoba nti watyanu nakamala emyaka kikumi mu abiri; tinkaali nsobola kufuluma n'o kuyingira: era Mukama yankobere nti Toiza kusomoka Yoludaani ono. 3Mukama Katonda wo niiye alikutangira okusomoka; niiye alizikirirya amawanga gano mu maiso go, weena oligalya: era Yoswa niiye alikutangira okusomoka, nga Mukama bwe yatumulanga.4Era Mukama alibakola nga bwe yakolere Sikoni n'e Ogi, bakabaka b'Abamoli, n'e nsi yabwe; be yazikiriirye. 5Era Mukama alibagabula mu maiso ganyu, mwena mulibakola ng'e kiragiro kyonakyona bwe kiri kye mbalagiire. 6Ba n'a maani, guma omwoyo, totya so tobatekemukira kubanga Mukama Katonda wo niiye oyo ayaba naiwe; taakulekenga so taakwabulirenga.7Awo Musa n'a yeta Yoswa n’a mukoba mu maiso ga Isiraeri yenayena nti Bba n'a maani, guma omwoyo: kubanga olyaba n'a bantu bano mu nsi Mukama gye yalayiriire bazeiza baabwe okubawa; era oligibasikisya. 8Mukama niiye oyo abatangira; yabbanga naiwe, taakulekenga so taakwabulirenga: totya so totekemuka.9Awo Musa n'a wandiika amateeka gano n'a gawa bakabona abaana ba Leevi, abaasitulanga esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'a bakaire bonabona aba Isiraeri. 10Awo Musa n'a balagira ng'a tumula nti buli myaka musanvu bwe gyawangaku, mu kiseera ekyateekeibwewo eky'o mwaka ogw'o kusumululiramu, mu mbaga ey'e nsiisira. 11Isiraeri yenayena nga baizire okubonekera mu maiso ga Mukama Katonda wo mu kifo ky'a lyeroboza, wa someranga amateeka gano mu maiso ga Isiraeri yenayena mu matu gaabwe.12Okuŋaanyanga abantu; abasaiza n'a bakali n'a baana Abatobato, n'o mu naigwanga wo ali munda mw'e njigi gyo, bawulire, era bayege, era batye Mukama Katonda wanyu, era bakwatenga ebigambo byonabyona eby'a mateeka gano okubikola; 13era abaana baabwe; abakaali kumanya, bawulire era beege okutyanga Mukama Katonda wanyu, enaku gyonagyona nga mukaali mutyama mu nsi gye musomokera Yoludaani okugirya.14Mukama n'a koba Musa nti bona, enaku gyo giri kumpi kikugwaniire okufa: yeta Yoswa, mweyanjule mu weema ey'o kusisinkanirangamu, kaisi mulagire. Awo Musa n'o Yoswa ni baaba ni beeyanjula mu weema ey'o kusisinkanirangamu. 15Awo Mukama n'a bonekera mu weema mu mpango y'e kireri: empango y'e kireri n'e yemerera waigulu w'o lwigi lw'e weema.16Mukama n'a koba Musa nti bona, oligona n'a bazeiza bo; n'a bantu bano baligolokoka ni baaba nga bayenda okusengererya bakatonda abandi ab'o mu nsi, gye baaba okubbanga mu ibo wakati, era balindeka ni bamenya endagaanu yange gye nalagaine nabo.17Obusungu bwange kaisi ni bubuubuuka ku ibo ku lunaku ludi, nzena ndibaleka, era ndibagisa amaiso gange, era baliriibwa, n'o bubbiibi n'e naku enyingi biribaizira; n'o kutumula ni batumula ku lunaku ludi nti obubbiibi buno ti niikyo kye buviire butwizira kubanga Katonda waisu tali mu ife? 18Era tindireka kugisa maiso gange ku lunaku ludi olw'o bubbiibi bwonabwona bwe balibba nga bakolere, kubanga bakyukiire bakatonda abandi.19Kale watyanu mwewandiikire olwembo luno, era olwegeresye abaana ba Isiraeri: oluteeke mu minwa gyabwe, olwembo luno lubbenga omujulizi wange eri abaana ba Isiraeri. 20Kubanga bwe ndibba nga mbayingiirye mu nsi gye nalayiriire bazeiza baabwe, ekulukuta amata n'o mujenene gw'e njoki; era bwe balibba nga baliire ni baikuta, ni bageiza; kaisi ne bakyukira bakatonda abandi, ni babaweererya, ni banyooma nze, ni bamenya endagaanu yange.21Awo olulituuka, obubbiibi bungi n'e naku bwe biribba nga bibaiziire, olwembo luno lulitegeeza mu maiso gaabwe ng'o mujulizi; kubanga terulyerabirwa okuva mu minwa gy'e izaire lyabwe: kubanga maite okulowooza kwabwe kwe bagobereire, ne watyanu, nga nkaali kubayingirya mu nsi gye nalayiriire.22Awo Musa n’a wandiika olwembo luno ku lunaku olwo, n'a lwegeresya abaana ba Isiraeri. 23N'alagira Yoswa omwana wa Nuni, n'a tumula nti Bba n'a maani, guma omwoyo: kubanga oliyingirya abaana ba Isiraeri mu nsi gye nabalayiriire: nzena n'a bbanga wamu naiwe.24Awo olwatuukire, Musa bwe yamaliire dala okuwandiika ebigambo eby'a mateeka gano mu kitabo, okutuusya lwe byaweire, 25Musa n'a lagira Abaleevi, abasitulanga esanduuku y'e ndagaanu ya Mukama ng'a tumula nti 26Mwirire ekitabo kino eky'a mateeka; mukiteeke ku mbali kw'e sanduuku y'e ndagaanu ya Mukama Katonda wanyu, kibbenga eyo okubba omujulizi gy'oli.27Kubanga maite obujeemu bwo n'e ikoti lyo eikakanyali: bona, nga nkaali mulamu nga nkaali wamu na imwe lwatyanu, mwabbanga mutaka okujeemera Mukama; temulyeyongera inu nga malire okufa? 28Mukuŋaanyirye gye ndi abakaire bonabona ab'e bika byanyu, n'a baami banyu, kaisi ntumulire ebigambo bino mu matu gaabwe, era njete eigulu: n'e nsi okubba abajulizi gye bali. 29Kubanga maite nga mulyeyonoonera dala nga malire okufa, era mulikyama okuva mu ngira gye nabalagiire; era obubbiibi bulibabbaaku mu naku egy'e nkomerero; kubanga mulikola ekiri mu maiso ga Mukama ekibbiibi, okumusunguwalya olw'o mulimu gw'e mikono gyanyu.30Era Musa n'a tumulira mu matu g'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ebigambo eby'o lwembo luno, okutuusya lwe byaweire. Ensuula

Chapter 32  
1Wulira, iwe eigulu, nzena natumula; n’e nsi ewulire ebigambo by’o munwa gwange: 2Okwegeresya kwage kwatonya ng'a maizi, Okutumula kwange kwagwa ng'o musulo; ng'obwiziizi ku isubi eigonvu, era ng'olufunyagali ku mwido:3Kubanga natendera eriina lya Mukama: Muwe obukulu, Katonda waisu. 4Lwazi, omulimu gwe gwatuukirira; Kubanga amangira ge gonagona musango: Katonda ow'o bwesigwa abula bubbiibi, w'a mazima oyo era we nsonga.5Baakolanga ebitali byo butuukirivu eri iye, ti baana be, niilyo eibala lyabwe: niigyo mirembe emikakanyali egyakyamire. 6Bwe musasula Mukama mutyo, imwe abantu abasirusiru ababula magezi? Ti niiye itaawo eyakugulire? Niiye yakukolere, niiye yakunywezerye iye.7Ijukira enaku egye ira, lowooza emyaka gy'e mirembe emingi: Buulya itaawo, yakulaga; Abakaire bo, bakukobera. 8Ali waigulu einu bwe yawaire amawanga obusika bwabwe, bwe yayawire abaana b'a bantu: Yateekerewo ensalo gy'a mawanga ng'o muwendo bwe gwabbaire ogw'a baana ba Isiraeri.9Kubanga omugabo gwa Mukama niibo bantu be; Yakobo: niigwo muteeko gw'o busika bwe. 10Yamusangire mu nsi ey'e idungu, Era mu kigumbo ekyereere ensolo we gikungira; Yamwetooloolanga, Yamwijanjabanga. Yamukuumanga ng'e mbooni y'e riiso lye:11Ng'e ikookoma erisansaanya ekisu kyalyo, lipapalira ku bwana bwalyo, Lyayanjulwirye ebiwawa byalyo, n'a batwala, n'abasitulira ku byoya bye, 12Mukama yenka niiye Yamutangiire, So ti wabbanga katonda, gondi wamu naye.13Yamuniinisirye ku bifo ebigulumivu eby'e nsi, n'alya e kyengera eky’e nimiro; N'amusagiranga omubisi gw'e njoki okuva mu lwazi, n'a mafuta okuva mu lwazi olw'e mbaalebaale;14Omuzigo gw'e nte n'a mata g'e ntama, n'a masavu g'a baana b'e ntama, n'e ntama enume egy'e ngeri ey'e Basani, n'e mbuli emandwa; n'e ŋaanu eya sava ng'a masavu g'e nsigo; n'o nywanga omwenge oguva mu musaayi gw'o muzabbibu.15Naye Yesuluuni n'a savuwala, n'a samba: Wasavuwaire, wanewalire, wafuukire munyirivu: Kaisi n'a leka Katonda eyamukolere, n'a nyooma olwazi olw'o bulokozi bwe. 16Ba mukwatisyanga eiyali na bakatonda abandi, Ba musunguwalyanga n'e by'e mizizo.17Baawanga sadaaka balubaale abatali Katonda, Bakatonda be baatamanyanga, bakatonda abayaka abakaiza bayimuke, bazeiza banyu be bataatyanga. 18Lwazi eyakuzaire tomwijukira, Era weerabiire Katonda eyakuzaire.19Mukama n'akibona n'a batamwa Olw'o kusunguwalya kwa bataane be na bawala be. 20N'a tumula nti Nababayakiirye amaiso gange, ndibona enkomerero yaabwe bw'eribba: Kubanga niigyo mirembe egy'e kyeju ekingi, abaana omubula kwikirirya.21Ba nkwatisyanga eiyali n'ekyo ekitali Katonda; Bansunguwalyanga n'e bigambo byabwe ebibulamu: Nzena ndibakwatisya eiyali eri abo abatali igwanga; ndibasunguwalya n'e igwanga esirusiru.22Kubanga omusyo gukoleire mu busungu bwange; era gwakire okutuuka mu magombe aga wansi einu, Era gwokya ensi n'e kyengera kyayo, Era gukoleerya ensozi we gisibuka.23Ndibatuumaku obubbiibi; ndimalira obusaale bwange ku ibo: 24Balikoozimba n'e njala, n'o kwokya okungi kulibamalawo, n''okuzikirira okukambwe; n'a mainu g'e nsolo ndibasindikira, n'o busagwa bw'e byewalula eby'o mu nfuufu.25Ewanza ekitala kyabafuulanga bamulekwa, n'o mu bisenge entiisya; yazikiriryanga omulenzi era n'o muwala, anyonka era n'o musaiza amerere envi. 26Natumwire nti nandibasaansaanyirye wala, nandimalireyo okwijukirwa kwabwe mu bantu:27Singa ti natiire kusunguwalya kwo mulabe, Abaabakyawa baleke okwebbeya, baleke okutumula nti omukono gwaisu gugulumizibwa, Era Mukama ti y'a kolere bino byonabyona:28Kubanga nilyo eigwanga eritamaite kuteesya bigambo, so mubula kutegeera mu ibo. 29Singa ba magezi ni bategeera ni balowooza enkomerero yaabwe ey'o luvanyuma!30Omumu yandibbingire atya olukumi; n'a babiri bandipyatisirye batya omutwalo, lwazi lwabwe singa teyabatundire, era Mukama singa ti yabagabwire? 31Kubanga olwazi lwabwe ti ruli sooti olwazi lwaisu, waire abalabe baisu beene nga niibo basala omusango.32Kubanga omuzabbibu gwabwe gwaviire ku muzabbibu ogw'e Sodoma, n'o mu nimiro egy'e Gomola: egy'e izabbibu gyabwe izabbibu gyo mususa, Ebiyemba byagyo bikaawa:33Omwenge gwabwe busagwa bwe misota, Era busagwa bukambwe bwe mbalasaasa. 34Kino kyagisiibwe gye ndi, nga kiteekeibweku akabonero mu bugaiga bwange?35Okuwalana kwange, n'o kusasula, obwire bwe bulituuka ekigere kyabwe ni kityerera: Kubanga olunaku lwabwe olw'o kubona enaku luli kumpi: Ni byaba okubaizira biryanguwa:36Kubanga Mukama alisalira abantu be omusango; era alyejjusa olw'a baidu be; bw'ali bona ng'o buyinza bwabwe buweirewo, so wabula asigairewo, oba musibe oba ti musibe.37Era atumula nti Bakatonda baabwe bali waina, olwazi lwe beesiganga; 38Abaalyanga amasavu ag'e sadaaka gyabwe, abaanywanga omwenge ogw'ekyo kye baawangayo ekyokunywa. Bagolokokere bababbeere, babbe ekigo kyanyu,39Mubone watyanu nga nze, ninze oyo, so wabula katonda wamu nanze: Nze ngita; era nze mpa obulamu; nsumitire, era mponya: So wabula asobola okulokola okutoola mu mukono gwange: 40Kubanga ngolola omukono gwange eri eigulu, ni ntumula nti nga bwe ndi omulamu emirembe gyonagyona,41Bwe ndiwagala ekitala kyange ekimasamasa, Omukono gwange ni gukwata ku musango; ndiwalana eigwanga ku balabe bange, ndisasula abo abankyawa.42Obusaale bwange ndibutamiirya omusaayi, n'e kitala kyange kirirya enyama; n'o musaayi gw'abo abaitibwa n'a bawambe, okuva ku mutwe gw'abo abatangira abalabe,43Musanyuke, imwe amawanga, wamu n’a bantu be. Kubanga aliwalana eigwanga ly'o musaayi gw'a baidu be, era alisasula abalabe be okubonerezebwa; Era alitangirira ensi ye, abantu be.44Musa n'a iza n'a tumula ebigambo byonabyona eby'o lwembo luno mu matu g'a bantu, iye n'o Koseya omwana wa Nuni: 45Musa n'a malira dala okutumula ebigambo ebyo byonabyona eri Isiraeri yenayena:46n'a bakoba nti muteeke omwoyo gwanyu ku bigambo byonabyona bye mbategeeza watyanu; bye muliragira abaana banyu, okukwata ebigambo byonabyona eby'a mateeka ago okubikolanga. 47Kubanga ti kigambo ekibulamu gye muli kubanga niibwo bulamu bwanyu, era olw'e kigambo ekyo kyemwavanga muwangaala enaku gyanyu ku nsi gye musomokera Yoludaani okugirya.48Mukama n'a koba Musa ku lunaku olwo nti 49Niina ku lusozi luno abalimu, ku lusozi Nebo, oluli mu nsi ya Mowaabu, olwolekera Yeriko; olengere ensi ya Kanani gye mpa abaana ba Isiraeri okubba obutaka:50ofiire ku lusozi lw'o niinaku, okuŋaanyizibwe eri abantu bo; nga Alooni mugande wo bwe yafiirire ku lusozi Koola, n'a kuŋaanyizibwa eri abantu be: 51kubanga mwansoberyeku wakati mu baana ba Isiraeri ku maizi ag'e Meriba mu Kadesi, mu idungu Zini; kubanga ti mwantukuzirye wakati mu baana ba Isiraeri. 52Kubanga olirengera ensi mu maiso go; naye tolyabayo mu nsi gye mpa abaana ba Isiraeri. Essuula

Chapter 33  
1Era guno niigwo mukisa Musa omusaiza wa Katonda gwe yasabiire abaana ba Isiraeri nga akaali kufa. 2N'atumula nti Mukama yaviire ku Sinaayi, Era yabagolokokeire ng'ava ku Seyiri; Yamasamasire okuva ku lusozi Palani, N'ava eri obukumi bw'a batukuvu: Ku mukono gwe omulyo kwabbaire ku amateeka ag'o musyo gye bali:3Niiwo awo, ataka amawanga; Abatukuvu be bonabona bali mu mukono gwo. Ne batyama ku bigere byo; Buli muntu aliweebwa ku bigambo byo. 4Musa yatulagiire amateeka, Obusika obw'e kibiina kya Yakobo.5Era yabbaire kabaka mu Yesuluni. Emitwe gy'a bantu bwe baakuŋaanyiziibwe, ebika byonabyona ebya Isiraeri wamu: 6Lewubeeni abbenga omulamu, alekenga okufa; Naye abasaiza be babbenga batono:7Era guno niigwo mukisa gwa Yuda: n'a tumula nti wulira Mukama, eidoboozi lya Yuda, Omuyingirye eri abantu be: N'e mikono gye yeerwanirira; Era wabbanga mubeeri eri abalabe be.8N'o ku Leevi n'a tumula nti Sumimu wo ne Ulimu wo biri n'o musaiza wo atya Katonda, Iwe wakemeire e Masa, iwe wa wakaine naye ku maizi ag'e Meriba;9Eyatumwire ku itaaye n'o ku maye nti ti muboine; so teyaikiriirye bagande be, So teyamaite baana be iye: Kubanga bakwaite ekigambo kyo, Era beekuuma endagaanu yo.10Bayegeresyanga Yakobo emisango gyo, n'e Isiraeri bamwegeresyanga amateeka go: Bateekanga eby'o kwoterya mu maiso go, n'e kiweebwayo ekyokyebwa ekiramba ku kyoto kyo.11Ebintu bye, Mukama, abiwenga omukisa, Oikirirye omulimu gw'e mikono gye: osumitire dala enkende yabwe abaamugolokokerangaku, n'abo abamukyawa balekenga okugolokoka ate.12Ku Benyamini n'a tumula nti omutakibwa wa Mukama yatyamanga mirembe awali iye; Amubiikaku okuzibya obwire, Era atyama wakati w'e bibega bye13N'o ku Yusufu n'a tumula nti ensi ye eweebwe Mukama omukisa; Olw'e by'o muwendo omungi eby'o mu igulu, olw'o musulo, n'o lw'e nyanza egalamira wansi,14N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e bibala by'e isana. N'o lw'e by'o muwendo omungi ebiva mu kukula kw'e myezi, 15N'o lw'e bikulu eby'e nsozi egy'e ira, N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e nsozi egitawaawo.16N'o lw'e by'o muwendo omungi eby'e nsi n'o kwizula kwayo, N'e kisa ky'oyo eyatyaime mu kisaka: Omukisa gwize ku mutwe gwa Yusufu, N'o ku bwezinge bw'o mutwe gw'oyo eyayawuliibwe na bagande be.17Niiyo ente ye emberyeberye, obukulu niibwo bubwe; N'a maziga ge, maziga ge mbogo: Aligasindikisya amawanga gonagona, enkomerero gy'e nsi: Era niigyo Emitwaalo gya Efulayimu, Era niigyo enkumi gya Manase.18N'o ku Zebbulooni n'a tumula nti Sanyuka, Zebbulooni; mu kufuluma kwo, weena, Isakaali, mu weema gyo. 19Balyeta amawanga eri olusozi; Baweeranga eyo Sadaaka egy'o butuukirivu: Kubanga balinuuna okwizula kw'e nyanza, N'o bugaiga obugise obw'o mu musenyu.20No ku Gaadi n'a tumwire nti aweebwe omukisa oyo agaziya Gaadi; Atyama ng'e mpologoma enkali, N'a taagula omukono; era obwezinge bw'o mutwe.21Ni yeegisira omugabo ogw'o luberyeberye, Kubanga, eyo ekitundu eky'o mugabi w'a mateeka, kyagisiibwe; n'a iza awamu n'e mitwe gy'a bantu, yakolere eby'o butuukirivu, ebya Mukama, n'e misango gye eri Isiraeri.22Ne ku Daani n'a tumula nti Daani mwana we mpologoma, Abuuka okuva mu Basani.23N'o ku Nafutaali n'a tumula nti iwe Nafutaali, aikutire obuganzi, aizwire omukisa gwa Mukama: iwe lya ebugwaisana n'o bukiika obulyo.24Ne ku Aseri n'a tumula nti Aseri aweebwe omukisa gw'a baana; asiimibwenga bagande be. Era ainikenga ekigere kye mu mafuta 25Ebisiba byo byabbanga kyoma n'o lukomo; Era ng'e naku gyo, amaani go bwe gabbanga gatyo.26Wabula eyafaanana Katonda, iwe Yesuluni, Eyeebagala ku eigulu olw'o kukubbeera, Era ku ibbanga mu bukulu bwe obusinga:27Katonda atawaawo niikyo ekifo ky'o tyamamu, Era emikono egitawaawo gikuwanirira: na simbulamu abalabe mu maiso go, natumula nti zikiriza.28Era Isiraeri atyama mirembe, ensulo ya Yakobo eri lwonka, Mu nsi ey'e ŋaanu n'o mwenge; niiwo awo, eigulu niilyo litoonya omusulo.29Olina omukisa iwe Isiraeri: Yani akufaanana iwe, eigwanga eryalokolwa Mukama, engabo ey'o kubbeerwa kwo, era niikyo kitala eky'o bukulu bwo obusinga! Era abalabe bo balikujeemulukukira; weena oliniina ku bifo byabwe ebya waigulu. Ensuula

Chapter 34  
1Awo Musa n'ava mu nsenyu gya Mowaabu n'a niina ku lusozi Nebo, ku ntiiko ya Pisuga, olwolekera Yeriko: Mukama n'a mulaga ensi yonayona eye Giriyaadi okutuusya ku Daani; 2n'e Nafutaali yonayona, n'e nsi, ya Efulayimu n'e Manase, n'e nsi yonayona eya Yuda okutuusya ku nyanza ey'e nyuma; 3n'Obukiika obulyo, n'Olusenyu olw'e kiwonvu eky'e Yeriko ekibuga eky'e nkindu okutuusya ku Zowaali.4Mukama n'a mukoba nti eyo niiyo ensi gye nalayiriire Ibulayimu, Isaaka, n'o Yakobo, nga ntumula nti ndigiwa ezaire lyo ngikulengeirye n'a maiso go, naye tolisomoka kwabayo. 5Awo Musa omwidu wa Mukama n'afiira eyo mu nsi ye Mowaabu, ng’e kigambo kya Mukama bwe Kyabbaire. 6N'a muziika mu kiwonvu mu nsi ye Mowaabu awoolekera e Besupyoli: naye ti wabbaire muntu amaite amagombe ge ne watyanu.7Era Musa yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu abiri bwe yafiire; eriiso lye lyabbaire ti rizibire, so n'a maani ge ag'o buzaaliranwa gabbaire ti gakendeireku. 8Abaana ba Isiraeri ni bakungiira Musa amaliga mu nsenyu gya Mowaabu enaku asatu kale enaku egy'o kukungiramu nga banakuwalira Musa ni giwa.9Era Yoswa omwana wa Nuni yabbaire aizwire omwoyo ogw'a magezi; kubanga Musa yabbaire amuteekereku emikono; abaana ba Isiraeri ni bamuwuliranga, ni bakola nga Mukama bwe yalagiire Musa.10Era wakaali kuyimuka mu Isiraeri nabbi afaanana Musa, Mukama gwe yamaite ng'a bonagana n'a maiso: 11mu bubonero obwo bwonabwona n'e by'a magero, Mukama bye yamutumire okukola mu nsi y'e Misiri, eri Falaawo, n'eri abaidu be bonabona, n'eri ensi ye yonayona; 12n'o mu mukono ogwo gwonagwona ogw'a maani, n'o ntiisya eyo yonayona enene, Musa gye yakoleranga mu maiso ga Isiraeri yenayena.

## Joshua

Chapter 1  
1Awo olwatuukire Musa omuweererya wa Mukama bwe yamalire okufa, Mukama n’akoba Yoswa, omwana wa Nuni, omuweererya wa Musa, ng'atumula nti 2Musa, omuweererya wange, afiire; kale watyanu golokoka, osomoke omwiga guno Yoludaani, iwe, n'a bantu bano bonabona, muyingire mu nsi gye mbawa ibo, abaana ba Isiraeri. 3Buli kifo kye muliniinamu ekigere kyanyu, nkibawaire imwe, nga bwe nakobere Musa.4Okuva mu idungu n'o lusozi luno Lebanooni, okutuuka ku mwiga omunene, niigwo mwiga Fulaati, ensi yonayona ey'Abakiiti, era n'o kutuuka ku nyanza enene ku luuyi olw'e bugwaisana, niiwo walibba ensalo yanyu. 5Tiwalibba muntu yenayena alisobola okwemerera mu maiso go enaku gyonagyona egy'o bulamu bwo: nga bwe nabbanga n'o Musa, ntyo bwe nabbanga naiwe; tinakwabulirenga so tinakulekenga.6Iraamu amaani guma omwoyo: kubanga niiwe olibasikisya abantu bano ensi eno gye nalayiriire Bazeiza baabwe okugibawa. 7Naye mala okwiramu amaani n'o kuguma einu omwoyo, okwekuumanga okukola ng'a mateeka gonagona bwe gali, Musa, omuweererya wange ge yakulagiire: tokyamanga okugaleka ku mukono omulyo waire omugooda, Kaisi oweebwenga omukisa buli gy'e wayabanga yonnayona.8Ekitabo kino eky'a mateeka tikyavenga mu munwa gwo, naye wakirowoozeryangamu emisana n'o bwire, Kaisi weekuumenga okukola nga byonabyona bwe biri ebiwandiikiibwemu: kubanga bwewaterezanga otyo engira yo, era bwewaweebwanga omukisa otyo. 9Ti ninze nkulagiire? Iraamu amaani, guma omwoyo; totyanga, so tiweekanganga kubanga Mukama Katonda wo ali naiwe buli gyewayabanga yonayona.10Yoswa Kaisi n'a lagira abaami b'a bantu, ng'a tumula nti 11Mubite wakati mu lusiisira, mulagire abantu, nga mutumula nti mweteekereteekere emere; kubbanga enaku eisatu nga gikaali kubita mwaba, okusomoka omwiga guno Yoludaani, okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wanyu gy'abawa okugirya.12Era Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase Yoswa n'abakoba, ng'atumula nti 13Mwijukire ekigambo Musa omuweererya wa Mukama kye yabalagiire, ng'a tumula nti Mukama Katonda wanyu abawa ekiwumulo, era alibawa ensi eno.14Bakali banyu, n'a baana banyu abatobato, n'e bisibo byanyu, balityama mu nsi Musa gye yabawaire emitala wa Yoludaani; naye imwe mulisomoka mu maiso ga bagande banyu nga mulina eby'o kulwanisya, abazira mwenamwena Ab'a maani, mulibabbeera; 15okutuusya Mukama lw'a limala okubawa bagande banyu ekiwumulo, nga bw'awaire imwe, era boona lwe balimala okulya ensi Mukama Katonda wanyu gy'a bawa ibo: Kaisi ni mwirayo mu nsi gye mwalya, mugirye, Musa omuweererya wa Mukama gye yabawaire emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebuvaisana.16Ne bamwiramu Yoswa, nga batumula nti byonabyona by'otulagiire tulibikola, era buli gye watutumanga twayabanga. 17Nga bwe twawuliranga Musa mu bigambo byonabyona, weena twakuwuliranga tutyo: kyoka Mukama Katonda wo abbe naiwe, nga bwe yabbaire n'o Musa. 18Buli muntu yenayena eyajeemeranga ekiragiro kyo, era ataawulirenga bigambo byo mu byonabyona bye wamulagiranga, yaitibwanga: naye iraamu amaani, guma omwoyo.

Chapter 2  
1Yoswa omwana wa Nuni n'a tuma abantu babiri nkiso okuva mu Sitimu okukeeta, ng'a tumula nti mwabe, mukebere ensi n'e Yeriko. Ni baaba, ne bayingira mu nyumba ey'o mwenzi, eriina lye Lakabu, ni bagonayo. 2Kabaka w'e Yeriko ni bamukobera, nga batumula nti bona, wayingiire muno obwire ku baana ba Isiraeri okukeeta ensi. 3Kabaka w'e Yeriko n'a tumira Lakabu, ng'a tumula nti bbinga abantu abaizire gy'oli, abaayingiire mu nyumba yo: kubanga baizire okukeeta ensi yonayona.4Omukali n'a batwala bombiri, n'a bagisa; n'atumula nti Niiwo awo, abantu baizire gye ndi, naye nabbaire timaite gye baviire. 5awo obwire bwe bwatuukire okwigalawo wankaaki, ng'e ndikirirya ekwaite, abantu ni baaba: abantu gye baizire timaite: mubasengererye mangu; kubanga mwabatuukaku.6Naye yabbaire abaniinisirye ku kasulya, n'a babiikaku emisaale egy'e nkosi, gye yabbaire ateekereteekere okusa ku kasulya. 7Abantu ni babasengererya mu ngira eya Yoludaani okutuuka ku musomoko: ababasereirye bwe bamalire okuvaayo, kaisi ni baigalawo wankaaki.8Ibo nga bakaali kugona; n'aniina gye bali ku kasulya; 9n'a koba abantu nti maite nga Mukama abawaire ensi, era ng'e ntiisya yanyu etukwaite, era ng'a bali mu nsi bonabona basaanuuka mu maiso ganyu.10Kubanga twawuliire Mukama bwe yakaliirye enyanza emyofu mu maiso ganyu, bwe mwaviire mu Misiri; era kye mwakolere bakabaka ababiri ab'Abamoli abaabbaire emitala w'e Yoludaani, Sikoni n'e Ogi; be mwazikiririirye dala. 11Feena bwe twakiwuliire emyoyo gyaisu kaisi ni gisaanuuka; so wabula muntu asigalamu omwoyo gwonagwona ku lwanyu: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo niiye Katonda waigulu mu igulu, era wansi ku nsi.12Kale watyanu, mbeegayiriire, mundayirire Mukama, kubanga mbakolere kusa mweena okugikola okusa enyumba ya itawange, era mumpe akabonero ak'a mazima: 13era n'o kuwonya itawange n'o mawange n'a banyoko bange na bagande bange ne byonabyona bye balina, n'o kulokola obulamu bwaisu mu kufa.14Abantu ni bamukoba nti obulamu bwaisu buligaita obulamu bwanyu, bwe mutalikobera bigambo byaisu bino awo Mukama bw'alituwa ensi, kaisi ni tukukolera ekisa n'a mazima.15Awo n'abaikya n'o mugwa ng'a babitya mu dirisa; kubanga enyumba ye yabbaire ekwatagaine ku bugwe ow'e kibuga, yeena yabbaire ku bugwe. 16N'abakoba nti mwabe ku lusozi, ababasengereirye baleke okubasanga: era mwegisireyo enaku isatu, okutuusya ababasengereirye lwe baliirawo; oluvannyuma musobola okwaba. 17Abantu ni bamukoba nti Tubula musango ku kirayiro kyo kino ky'otulayisirye.18bona, bwe tuliiza mu nsi, olisiba akaguwa kano akamyofu mu dirisa ly'o tubitiryemu: era olikuŋaanyirya mu nyumba gy'oli itaawo n'o Mawo na bagande bo, n'e nyumba yonayona eya itaawo. 19Kityo, omuntu yenayena aliva mu miryango egy'e nyumba yo ku luguudo, omusaayi gwe gulibba ku mutwe gwe, feena titulikola musango: era omuntu yenayena alibba naiwe mu nyumba, omusaayi gwe gulibba ku mutwe gwaisu, bw'alikwatibwa omukono gwonagwona:20Naye bw'olikobera ebigambo byaisu bino titulikola musango olw'e kirayiro kyo ky'o tulayisirye. 21N'atumula nti wabbe ng'e bigambo byanyu bwe biri. N'a basindika, ni baaba n'a siba akaguwa akamyofu mu dirisa.22Ne baaba ne batuuka ku lusozi, ne babba eyo enaku isatu, okutuusya ababasengererya lwe bamalire okwirawo ababasengereirye babasagiire mu ngira yonayona, ne batababona:23Awo abantu ababiri ni bairawo, ne baserengeta ku lusozi, ni basomoka, ni baiza eri Yoswa omwana wa Nuni; ne bamukobera byonabyona ebyababbaireku. 24Ne bamukoba Yoswa nti Mazima Mukama atuwaire mu mikono gyaisu ensi yonayona; era ate abali mu nsi bonabona basaanuukira dala mu maiso gaisu.

Chapter 3  
1Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka, ni bava mu Sitimu, nu batuuka ku Yoludaani, iye n'a baana ba Isiraeri bonabona; ni bagonawo nga bakaali kusomoka.2Awo enaku isatu bwe gyabitire abaami ni babita wakati mu lusiisira; 3ni balagira abantu, nga batumula nti bwe mwabona esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama Katonda wanyu; n'a bakabona Abaleevi nga bagyetikire, kaisi ni muva mu kifo kyanyu, ni mugisengererya. 4Naye wabbbaawo eibbanga wakati wanyu nayo; ng'e mikono enkumi ibiri gigerebwa: temugisemberera, kaisi mumanye engira ebagwaniire okubitamu; kubanga okutuuka watyanu mukaali kubita mu ngira eno.5Yoswa n'a koba abantu nti Mwetukulye kubanga amakeeri Mukama yakola eby'a magero mu imwe. 6Yoswa n'a koba bakabona, ng'a tumula nti musitule esanduuku ey'e ndagaanu, musomoke mutangire abantu. Ni basitula esanduuku ey'e ndagaanu n'e batangira abantu.7Mukama n'a koba Yoswa nti watyanu naatandiika okukugulumilya mu maiso ga Baisiraeri bonabona, bamanye nti, nga bwe nabbaire n'e Musa, ntyo bwe nabbanga naiwe. 8Era walagira bakabona abasitula esanduuku ey'e ndagaanu, ng'o tumula nti bwe mwatuuka ku mbali kw'a maizi aga Yoludaani, mwayemerera mu Yoludaani.9Yoswa n'a koba abaana ba Isiraeri nti mwize wano, muwulire ebigambo bya Mukama Katonda wanyu. 10Yoswa n'a tumula nti ku kino kwe mwamanyira nga Katonda omulamu ali mu imwe, era nga talireka kubbinga mu maiso ganyu Abakanani, n'Abakiiti, n'Abakiivi, n'Abaperizi, n'Abagirugaasi, n'Abamoli, n'Abayebusi. 11Bona, esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama w'e nsi gyonagyona, ebatangira okusomoka Yoludaani.12Kale atyanu mwerondere Abasaiza ikumi na babiri mu bika bya Isiraeri, buli kika mumu. 13Owo, ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ya Mukama, Mukama w'e nsi gyonagyona bwe biribba mu maizi ga Yoludaani, amaizi ga Yoludaani kaisi ni gawaawo, niigo maizi agava engulu; ni gemerera entuumu wamu.14Awo, abantu bwe baaviire mu weema gyabwe, okusomoka Yoludaani, bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaanu nga batangiire abantu; 15era abaasitwire esanduuku bwe batuukire ku Yoludaani, ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ni byeinika ku mbali kw'a maizi (kubanga Yoludaani gwanjaala ku itale lyagwo lyonalyona mu biseera byonabyona eby'a makungula,) 16amaizi agaaviire engulu kaisi ni gemerera ni getuuma entuumu wamu, wala inu, ku Adamu, ekibuga ekiriraine e Zalesani: n'ago agaikire ku nyanza eye Alaba, niiyo nyanza ey'o munyu, ni gaweerawo dala: abantu ni basomokera awaliraine e Yeriko.17Bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ni bemerera ni banywira ku lukalu wakati mu Yoludaani, n'Abaisiraeri bonabona ni babita awakalu, okutuusya eigwanga lyonalyona lwe lyabitiire dala mu Yoludaani.

Chapter 4  
1Awo eigwanga lyonalyona bwe lyamalire okubitira dala mu Yoludaani, Mukama n'a koba Yoswa, ng'a tumula nti 2Mwerondere Abasaiza ikumi na babiri mu bantu, mu buli kika mumu, 3era mubalagire, nga mutumula nti Mulonde wano wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya bakabona mwe byanywereire, amabbaale ikumi n'a mabiri, mugasomokye, mugateeke mu kisulo, kye mwagonamu obwire kino.4Awo Yoswa n’a yeta abasaiza ikumi na babiri, be yateekereteekere mu baana ba Isiraeri, mu buli kika mumu. 5Yoswa n'a bakoba nti mutangire esanduuku ya Mukama Katonda wanyu wakati mu Yoludaani, musitule buli muntu mu imwe eibbaale ku kibega kye, ng'o muwendo ogw'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe guli:6ako kabbe akabonero mu imwe, abaana banyu bwe babuulyanga mu biseera ebyaba okwiza, nga batumula nti amabbaale gano amakulu gaago ki? 7Kaisi mubakobe nti kubanga amaizi ga Yoludaani gawaawo mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama; bwe yabitire mu Yoludaani, amaizi ni gawaawo: era Amabbaale gano galibba ekiijuukiryo eri abaana ba Isiraeri emirembe egitawaawo.8Abaana ba Isiraeri ni bakola nga Yoswa bw'a balagiire, ni balonda amabbaale ikumi n'a mabiri wakati mu Yoludaani, nga Mukama bwe yakobere Yoswa, ng'o muwendo ogw'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe guli; ni bagasomokya ni bagatuukya mu kifo mwe bagonere, ni bagateekaawo. 9Yoswa n'a simba amabbaale ikumi n'a mabiri wakati mu Yoludaani, mu kifo ebigere bya bakabona abasitwire esanduuku ey'e ndagaano mwe byayemereire: era galiwo ne watyanu.10Kubanga bakabona abasitwire esanduuku bayemereire wakati mu Yoludaani, ni kituukirira buli kigambo Mukama kye yalagiire Yoswa okukobera abantu, nga byonabyona bwe byabbaire Musa bye yalagiire Yoswa: abantu ni banguwa ni babita. 11Awo, abantu bonabona bwe bamalire okubitya, esanduuku ya Mukama Kaisi n'e bita, n'a bakabona mu maiso g'a bantu.12N'a baana ba Lewubeeni; n'a baana ba Gaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase, ni batangira abaana ba Isiraeri ni babita nga balina ekyokulwanisya, nga Musa bwe yabakobere: 13abantu ng'e mitwalo ina abeeteekereteekere okulwana ni babita mu maiso ga Mukama eri olutalo, mu lusenyu olw'e Yeriko: 14Ku lunaku olwo Mukama n'a kulya Yoswa mu maiso ga Baisiraeri bonabona: ni bamutya, nga bwe baatyanga Musa; enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe.15Mukama n'a koba Yoswa ng'a tumula nti 16Lagira bakabona abasitula esanduuku ey'o bujulizi okuniina okuva mu Yoludaani:17Awo Yoswa n'a lagira bakabona ng'a tumula nti muniine muve mu Yoludaani: 18Awo bakabona abasitwire esanduuku y'e ndagaanu ya Mukama bwe baamalire okuniina okuva wakati mu Yoludaani, n'e bigere bya bakabona ni biniinibwa ku lukalu, amaizi ga Yoludaani kaisi ni gaira mu kifo kyago, ni gayanjaala ku itale lyago lyonalyona, ng'e ira.19Abantu ni baniina ni bava mu Yoludaani ku lunaku olw'e ikumi mu mwezi ogw'o luberyeberye ni bagona mu Girugaali, mu nsalo ey'e buvaisana ey'e Yeriko. 20N'a mabbaale gadi eikumi n'a mabiri ge batoire mu Yoludaani, Yoswa n'a gasimba mu Girugaali. 21N'akoba abaana ba Isiraeri ng'a tumula nti Abaana banyu bwe babuulyanga baitawabwe mu biseera ebyaba okwiza, nga batumula nti amakulu g'a mabbaale gano ki?22kaisi ni mutegeezyanga abaana banyu; nga mutumula nti Abaisiraeri babitire mu Yoludaani muno nga lukalu: 23Kubanga Mukama Katonda wanyu yakalirye amaizi ga Yoludaani mu maiso ganyu, okutuuka bwe mwamalire okubita; nga Mukama Katonda wanyu bwe yakolere Enyanza Emyofu, gye yakalirye mu maiso gaisu; okutuuka bwe twamalire okubita: 24amawanga gonagona ag'e nsi kaisi gamanye omukono gwa Mukama nga gwa maani; batyenga Mukama Katonda wanyu emirembe egitawaawo.

Chapter 5  
1Awo bakabaka bonabona ab'Abamoli, ababbaire emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana; na bakabona ab'Abakanani, ababbaire ku nyanza, bwe bawuliire Mukama bwe yakaliirye amaizi ga Yoludaani mu maiso g'a baana ba Isiraeri, okutuuka bwe twamalire okusomoka, omwoyo gwabwe ni gusaanuuka, so nga tewakaali waliwo alina omwoyo mu ibo; olw'a baana ba Isiraeri.2Mu biseera ebyo Mukama n'a koba Yoswa nti weekolere obwambe obw'a mabbaale, okomole ate abaana ba Isiraeri omulundi ogw'o kubiri. 3Yoswa ni yeekolera obwambe obw'a mabbaale, n'a komolera abaana ba Isiraeri ku lusozi olw'e bikuta.4Era eno niiyo ensonga eyabakomoleserye Yoswa: Abasaiza bonabona abaaviire mu Misiri, abalwani bonabona, ni bafiira mu idungu mu ngira, bwe baamalire okuva mu Misiri. 5Kubanga abantu bonabona abaaviireyo ni bakomolwa: naye abantu bonabona abaazaaliirwe mu idungu mu ngira nga bava mu Misiri nga tebakomolwanga.6Kubanga abaana ba Isiraeri batambuliire emyaka ana mu idungu, okutuusya eigwanga lyonalyona, niibo abalwani abaaviire mu Misiri; lwe lyaweirewo, kubanga tebawuliire idoboozi lya Mukama: Mukama be yalayiriire obutabaganya kubona nsi Mukama gye yalayiriire basaiza baabwe okutuwa, ensi ekulukuta amata n'o mubisi gw'e njoki. 7N'a baana baabwe be yairirye mu kifo kyabwe, abo Yoswa be yakomoire: kubanga babbaire ti bakomole, kubanga tebaabakomoleire mu ngira.8Awo, bwe bamalire okukomola eigwanga lyonalyona, ni babba mu bifo byabwe mu lusiisira ni bamala okuwona. 9Mukama n'a koba Yoswa nti watyanu njiringisirye ekivumi eky'e Misiri okukibatoolaku. Eriina ery'e kifo kidi kyeryaviire lyetebwa Girugaali ne watyanu.10Abaana ba Isiraeri ni bagona mu Girugaali; ne balya okubitaku ku lunaku olw'e ikumi n'e ina olw'o mwezi olweigulo mu lusenyu olw'e Yeriko. 11Okubitaku nga kuweireku ku lunaku olw'a makeeri ni balya emere enkalu ey'o mwaka ogwaweireku, emigaati egitazimbulukuswa n'o duuma omusiike, ku lunaku olwo.12N'e maanu n'ewaawo amakeeri, bwe baamalire okulya emere ey'e nsi ey'o mwaka ogwaweireku; abaana ba Isiraeri needed batabba ne maanu ate; naye ne balya ku emere ey'e nsi eya Kanani omwaka ogwo.13Awo, Yoswa bwe yabbaire ng'a sembereire e Yeriko, n'a yimusya amaiso ge n'a moga, era, bona, nga wemereire omuntu okumwolekera eyabbaire n'e kitala ekisowole mu mukono gwe; Yoswa n'amusemberera, n'a mukoba nti oli ku lwaisu, oba oli ku lwa balabe baisu?14N'a tumula nti bbe; naye omukulu ow'e igye lya Mukama ntuukire atyanu. Yoswa n'a mufukaamirira mu maiso ge, n'a sinza, n'a mukoba nti Mukama wange akoba atya omwidu we? 15Omukulu ow'e igye lya Mukama n'a koba Yoswa nti Yambula engaito y'o mu kigere kyo; kubanga ekifo mw'o yemereire kitukuvu. Yoswa n'a kola atyo.

Chapter 6  
1(Era Yeriko kyabbaire kiigaliirwewo dala olw'a baana ba Isiraeri wabula afuluma, waire ayingira.) 2Mukama n'a koba Yoswa nti Bona, nkikuwaire mu mukono gwo Yeriko, n'o kabaka waamu, n'a bazira Ab'a maani.3Era mulikyetooloola ekibuga, abalwani mwenamwena, nga mukyetooloola omulundi gumu. Bwewakolanga otyo enaku omukaaga. 4N'a bakabona omusanvu balisitula eŋombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza nga bagitangiirye esanduuku: n'o ku lunaku olw'o musanvu mulikyetooloola ekibuga emirundi musanvu; n'a bakabona balifuuwa eŋombe.5Awo, bwe balifuuwa eŋombe egy'a maziga ag'e ntama ensaiza era bwe muliwulira eidoboozi ery'e ŋombe, abantu bonabona kaisi ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene; bugwe ow'e kibuga kaisi n'agwira dala wansi, abantu ni baniina buli muntu mu maiso ge.6Yoswa, omwana wa Nuni, n'a yeta bakabona, n'a bakoba nti Musitule esanduuku ey'e ndagaanu, era bakabona musanvu basitule eŋombe musanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza bagitangirisye esanduuku ya Mukama: 7Ne bakoba abantu nti mubite, mwetooloole ekibuga, n'a balina eby'o kulwanisya batangire esanduuku ya Mukama.8Awo Yoswa bwe yamalire okutumula n'a bantu, bakabona omusanvu abaasiteire eŋombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza mu maiso ga Mukama ni babita, ne bafuuwa eŋombe: esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ng'e bavaaku enyuma. 9Abalina eby'o kulwanisya ne batamgira bakabona abaafuuwa eŋombe, ab'e nyuma ne basengererya esanduuku, nga bafuuwa eŋombe nga batambula.10Yoswa n'a lagira abantu, ng'atumula nti Temutumulira waigulu, n'e idoboozi lyanyu lireke okuwulirwa, n'e kigambo kyonakyona kireke okuva mu munwa gyanyu, okutuusya ku lunaku lwe ndibalagira okutumulira waigulu; kaisi ni mutumulira waigulu. 11Atyo yagyetooloirye ekibuga esanduuku ya Mukama, nga bakyetooloirye omulundi gumu ne bayingira mu lusiisira, ne bagona mu lusiisira.12Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka, na bakabona ne basitula esanduuku ya Mukama. 13Ne bakabona omusanvu abaasitwire eŋombe omusanvu egy'a maziga ag'e ntama ensaiza nga bagitangiirye esanduuku ya Mukama ni baaba obutalinda, ne bafuuwa eŋombe: n'a balina eby'o kulwanisya nga babatangiire: n'a b'e nyuma ne basengererya esanduuku ya Mukama nga bafuuwa eŋombe nga batambula. 14No ku lunaku olw'okubiri ne beetooloola ekibuga omulundi gumu, ne bairayo mu lusiisira: bwe baakolere batyo enaku mukaaga.15Awo ku lunaku olw'o musanvu ne bawuna amakeeri pwi, ni beetooloola ekibuga emirundi musanvu batyo: naye ku lunaku olwo beetooloire ekibuga emirundi musanvu. 16Awo ku mulundi ogw'o musanvu, bakabona bwe bafuuwire eŋombe, Yoswa n'a koba abantu nti Muleekaane; kubanga Mukama abawaire ekibuga.17N'e kibuga kirigisirwa Mukama, ekibuga ne byonabyona ebirimu: Lakabu omwenzi Niiye aliwona yenka, iye ni bonabona abali awamu naye mu nyumba, kubanga yagisire abatume, be twatumire. 18Mweena mwewalire dala mu bigisiibwe Mukama, muleke okutwala ku bigisiibwe, nga mumalire okubigisa; mutyo mwandifiire olusiisira lwa Isiraeri olukolimiirwe, era mwandirweraliikiriirye; 19Naye efeeza yonayona n’e zaabu n'e bintu eby'e bikomo n'e by’e byoma niibyo bitukuvu eri Mukama; biriiza mu igwanika lya Mukama.20Awo abantu ni baleekaana, ne bafuuwa eŋombe; awo, abantu bwe bawuliire eidoboozi ery'e ŋombe abantu kaisi ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene, bugwe n'a gwira dala wansi, abantu ni baniina mu kibuga, buli muntu mu maiso ge, ni bamenya ekibuga. 21Ne bazikiririrya dala ebyabbaire mu kibuga byonabyona, abasaiza n'a bakali, abatobato n'a bakulu; n'e nte, n'e ntama, n'e ndogoyi, ni babiita n'e kitala.22Yoswa n'a koba abasaiza ababiri abakeetere ensi nti mwabe mu nyumba ey'o mwenzi, mumufulumye omukali, ne by'alina byonabyona, nga bwe mwamulayiriire.23Abavubuka abakeeti ni bayingira, ni bamufulumya Lakabu, n'o itaaye, n'o maye; n'a bagande be, ne byonabyona by'alina, era n'e kika kye kyonakyona ni babafulumya; ni babateeka ewanza ku lusiisira lwa Isiraeri: 24Ekibuga ni bakyokya omusyo, n’e byabbairemu byonabyona: naye efeeza n'e zaabu n'e bintu eby'e bikomo n'e by'e byoma byonka baabiteekere mu igwanika ery'e nyumba ya Mukama.25Naye Lakabu omwenzi, n'a b'e nyumba ya itaaye ne byonabyona bye yabbaire nabyo, Yoswa n'a bawonya; n'abba wakati mu Isiraeri, ne watyanu; kubanga yagisire abatume, Yoswa be yatumire okukeeta Yeriko.26Yoswa n'abalayirya ekirayiro mu biseera ebyo, ng'a tumula nti alaamibwe mu maiso ga Mukama oyo alyemerera n'a zimba ekibuga kino Yeriko: mu kufiirwa omwana we omuberyeberye mw'a liteekarawo emisingi gyakyo, era mu kufiirwa omwana we omutomuto alisimba enjigi gyakyo. 27Atyo Mukama yabbanga n'o Yoswa; n'e bigambo bye n'e byatiikirira mu nsi yonayona.

Chapter 7  
1Naye abaana ba Isiraeri ni boonoona mu bigisiibwe: kubanga Akani, omwana wa Kalumi, omwana wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'e kika kya Yuda, n'a twala ku bigisibwe: obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku baana ba Isiraeri.2Yoswa n'a tuma abantu okuva mu Yeriko okwaba e Ayi ekiriraine Besaveni, ku luuyi olw'e buvaisana olwa Beseri, n'abakoba nti Muniine mukeete ensi. Abantu ni baniina ne bakeeta Ayi. 3Ne bairawo eri Yoswa ni bamukoba nti abantu bonabona tibaabayo; naye abantu ng'e nkumi ibiri oba isatu baniine bakubbe Ayi; toteganya abantu bonabona okwirayo; kubanga abaayo batono.4Awo ne baniinayo ku bantu abasaiza ng'e nkumi isatu; ni bairuka mu maiso g'a b'e Ayi. 5N'a b'e Ayi ni bakubba mu ibo abantu ng'asatu mu mukaaga: ne bababbinga okubatoola ku wankaaki okubatuukya ku Sebalimu, ni babakubbira awaserengeterwa: emyoyo gy'a bantu ni gisaanuuka, ni gibba ng'a maizi.6Yoswa n'a kanula engoye gye, n'agwa ni yefundika awali esanduuku ya Mukama n'atuusya olwe igulo, iye n’abakaire ba Isiraeri; ni beesiiga enfuufu ku mitwe gyabwe: 7Yoswa n'a tumula nti Woowe, ai Mukama Katonda, okusomokya kiki ekyakusomokerye abantu bano Yoludaani, okutuwaayo mu mikono egy'Abamoli, okutuzikirirya? singa twaikiriirye okutyama emitala wa Yoludaani.8Ai Mukama, natumula ntya, Abaisiraeri bwe bamalire okubakubba amabega abalabe baabwe? 9Kubanga Abakanani n'abali mu nsi bonabona baliwulira, balituzingizya balitoola eriina lyaisu ku nsi: weena olirokola otya eriina lyo eikulu?10Mukama n'a koba Yoswa nti Golokoka; kiki ekikugwisirye otyo okwefundika? 11Abaisiraeri boonoonere; era bamenyere endagaanu yange gye nabalagiire; era n'o kutwala batwaire ku bigisiibwe; era baibbire, era bakuusirye, era babiyingizirye mu bintu byabwe. 12Ekyo niikyo ekibalobera abaana ba Isiraeri okwemerera mu maiso g'a balabe baabwe, ni bakubba amabega abalabe baabwe, kubanga bafuukire abakolimiirwe, tinjaba kwirayo kubba naimwe wabula nga muzikirirya ekyo kye mugugubiireku.13Mukale, mutukulye abantu, mutumule nti mwetukulirye olunaku olw'e izo: kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'a tumula ati nti waliwo ekigisiibwe wakati mu iwe; Isiraeri: toyinza kwemerera mu maiso g'a balabe bo; nga mukaali kukitoolawo ekigisiibwe mu imwe.14Kale amakeeri mwasembererebwa mu bika byanyu: awo, ekika Mukama kyeyalondamu kyasembera ng'e nda gyakyo bwe giri; n'e nda Mukama gyeyalondamu yesembera mu nyumba gyayo; n'e nyumba Mukama gyeyalondamu yesembera buli muntu buli muntu. 15Awo olwatuuka yalondebwa ng'alina ekigisiibwe yayokyebwa omusyo, n'e by'alina byonabyona; kubanga amenyere endagaanu ya Mukama, era kubanga akolere obusirusiru mu Isiraeri.16Awo Yoswa n'a wuna amakeeri, n'avgolokoka, n'a semberya Isiraeri ng'e bika byabwe bwe byabbaire; n'evkika kya Yuda ni kirondebwa: 17n'a semberya enda ya Yuda; n'alonda enda eya Bazera: n’a semberya enda eya Bazera buli muntu buli muntu; Zabudi n'a londebwa: 18n'a semberya enyumba ye buli muntu buli muntu; Akani, omwana wa Kalumi, omwana wa Zabudi, omwana wa Zeera, ow'e kika kya Yuda, n'a londebwa.19Yoswa n’a koba Akani nti Mwana wange, nkwegayiriire, omuwe ekitiibwa Mukama, Katonda wa Isiraeri; omwatulire; era onkobe watyanu ky'okolre; tokingisa. 20Akani n'a iramu Yoswa n'a tumula nti Mazima nyonoonere eri Mukama, Katonda wa Isiraeri, ni nkola nti ni nti 21bwe naboine mu munyago ekivaalo ekisa ekya Sinaali, n'e sekeri egy'e feeza bibiri, n'o lulimi olwe zaabu ekigero kyalwo esekeri ataanu, Kaisi ni mbiyaayaanira, ni mbitwala; era, bona, bigisiibwe mu itakali wakati mu weema yange, n'e feeza wansi waakyo:22Awo Yoswa n'a tuma ababaka, ni baaba mbiro mu weema ye; era, bona, nga kigisiibwe mu weema ye, n'e feeza wansi waakyo. 23Boona ni babitoola wakati mu weema; ni babireetera Yoswa n'a baana ba Isiraeri bonabona; ne babiteeka wansi mu maiso ga Mukama.24N'o Yoswa n'Abaisiraeri bonabona awamu naye ni batwala Akani, omwana wa Zeera, n'e feeza, n'e kivaalo, n'o lulimu olwa zaabu; n'a baana be ab'o bwisuka n'ab'obuwala, n'e nte gye, n'e ndogoyi gye; n'e ntama gye, n'e weema ye n'e byonabyona bye yabbaire nabyo: ni babaniinisya mu kiwonvu Akoli:25Yoswa n'a tumula nti kiki ekyakutweraliikirisirye? Mukama yakweraliikirirya iwe watyanu, Abaisiraeri bonabona ni bamukubba amabbaale; ne babookya omusyo, ne babakubba amabbaale. 26Ni bamutuumaku entuumu enene ey’a mabbaale ne atyanu; Mukama n'a kyuka okuleka obusungu bwe obulalu. Eriina ery'e kiwonvu kidi kyeryaviire lyetebwa ekiwonvu Akoli, ne watyanu.

Chapter 8  
1Mukama n'a koba Yoswa nti totyanga, so totengeranga: twala abantu bonabona abalwani naiwe, ogolokoke oniine ku Ayi: Bona, nkuwaire mu mukono gwo kabaka wa Ayi, n'a bantu be, n'e kibuga kye, n'e nsi ye; 2era olikola Ayi n'o kabaka waamu nga bwe wakolere Yeriko n'o kabaka waamu: naye omunyago gwakyo n'e nte gyakyo mulibyetwalira okubba ebinyage byanyu: muteegere ekibuga enyuma waakyo.3Awo Yoswa n'a golokoka, n'a bantu bonabona abalwani, okuniina ku Ayi; Yoswa n'a londa abantu emitwaalo isatu, abazira Ab'a maani, n'abasindika obwire. 4N'a balagira ng'a tumula nti bona, mwateegera ekibuga enyuma w’e kibuga: temukibba wala einu ekibuga naye mwenamwena mweteeketeeke:5nzena n'a bantu bonabona abali nanze twasemberera ekibuga: awo, bwe baiza okutulumba, ng'o luberyeberye, kaisi ni twiruka mu maiso gaabwe; 6boona ni baiza okutusengererya, okutuusya lwe twabasendasenda okuva mu kibuga ewala; kubanga batumula nti Bairukire mu maiso gaisu ng'o luberyeberye; kyetwaava twiruka mu maiso gaabwe: 7mwena mwagolokoka we muteegeire, ne mukwata ekibuga: kubanga Mukama Katonda wanyu akiwaayo mu mukono gwanyu.8Awo, bwe mwamala okukwata ekibuga, ni mukyokya omusyo okugoberera ekigambo kya Mukama bwe mwakola: bona, nze mbalagiire. 9Yoswa n'a basindika: ni baaba we bateegeire, ni babba wakati wa Neseri ne Ayi, ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e Ayi: naye Yoswa n'a gona obwire obwo mu bantu.10Yoswa n'a wuna amakeeri n'a golokoka; n'a kuŋaanya abantu, n'a niina, iye n'a bakaire ba Isiraeri, mu maiso g'a bantu ni baaba e Ayi. 11Abantu bonanona, abalwani ababbaire naye, ni baniina ne basembera ni batuuka ekibuga we kibona, ne basimba olusiisira ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'e Ayi: era waaliwo ekiwonvu wakati we ne Ayi. 12N'a twala abantu ng'e nkumi itaanu, n'a bateekateeka okuteega wakati we Beseri ne Ayi, ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e kibuga.13Batyo bwe baateekereteekere abantu, eigye lyonalyona eryabbaire ku bukiika obugooda obw'e kibuga, era n'a bateegi baabwe ababbaire ebugwaisana obw'e kibuga; Yoswa n'a yaba obwire obwo wakati mu kiwonvu. 14Awo olwatuukire kabaka we Ayi bwe yakiboine, ni banguwa ne bagolokoka, amakeeri, n'a bantu ab'o mu kibuga ni baiza ku Baisiraeri okulwana, iye n'a bantu be bonabona, ku kiseera ekiragiibwe, mu maiso ga Alaba; naye teyamaite nga waliwo abamutegere enyuma w'e kibuga.15Yoswa n'Abaisiraeri bonabona ni beefuula ng'ababbingiibwe mu maiso gabwe, ni bairukira mu ngira ey'e idungu. 16N'a bantu bonabona ababbaire mu kibuga ni bakuŋaanyizibwa okubasengererya: ni babbinga Yoswa, ni basendebwasendebwa okuva mu kibuga ewala. 17Ni mutasigala muntu mu Ayi waire mu Beseri, ataizire kubbinga Isiraeri: ni baleka ekibuga nga kiguliibwewo ne babbinga Isiraeri.18Mukama n'a koba Yoswa nti Galula omuwunda oguli mu mukono gwo ku Ayi; kubanga nakikuwa mu mukono gwo. Yoswa n'a galula omuwunda ogwabbaire mu mukono gwe eri ekibuga. 19N'abategi ni bagolokoka mangu mu kifo kyabwe, ne bairuka mbiro bwe yamalire okugolola omukono, ni bayingira mu kibuga, ni bakimenya; ni banguwa ni bookya ekibuga omusyo.20Ab'e Ayi bwe baboine enyuma waabwe, ni bamoga, era, bona, omwoka ogw'e kibuga nga gunyookera mu igulu, ni batabba na maani g'o kwiruka okwaba edi waire okwira eno: n'a bantu ababbaire bairukiire mu idungu ni babakyukiraku abababbingire. 21Yoswa n'Abaisiraeri bonabona bwe baboine ng'a bateegi bamenyere ekibuga, n'o mwoka ogw'e kibuga nga gunyooka, awo ne bakyuka ate, ni baita ab'e Ayi.22N'a bandi bainaabwe ni bava mu kibuga okubalumba; ni babba wakati mu Baisiraeri, abandi eruuyi n'a bandi eruuyi: ni babakubba, obutaganya muntu kusigalawo waire okwiruka. 23N'o kabaka we Ayi ni bamukwata nga mulamu, ni bamuleeta eri Yoswa.24Awo Abaisiraeri bwe bamalire okwitira dala ababbaire mu Ayi bonabona mu lusenyu, mu idungu lye bababbingiiremu, bonabona ni bagwa n'o bwogi bw'e kitala ne bawaawo, Abaisiraeri bonabona kaisi ne bairawo e Ayi, ni bakikubba n'o bwogi bw'e kitala. 25Awo bonabona abaitiibwe ku lunaku olwo, abasaiza n'a bakali, babbaire mutwalo mu nkumi ibiri, niibo bantu bonabona ababbaire mu Ayi. 26Kubanga Yoswa teyairirye mukono gwe, gwe yagaluliire omuwunda, okutuusya lwe yamalire okubazikirirya dala ababbaire mu Ayi bonabona.27Wabula ente n'o munyago ogw'e kibuga ekyo Abaisiraeri ni babyetwalira, okubba ebinyage byabwe, ng'e kigambo kya Mukama kye yalagiire Yoswa. 28Yoswa n'a yokya Ayi atyo, n'a kifuula ekifunvu emirembe gyonagyona, era ekyazikire, ne watyanu.29No kabaka we Ayi n'a muwanika ku musaale okutuusya olwe igulo: eisana bwe ryagwire Yoswa n'a lagira, ni baiza omulambo gwe ku musaale, ne bagusuula ku muzigo: ku wankaaki ow'e kibuga, ni bagutuumaku entuumu enene ey'a mabbaale, ne atyanu.30Awo Yoswa kaisi azimbira Mukama ekyoto, Katonda wa Isiraeri, ku nsulo Ebali, 31nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yabalagiire abaana ba Isiraeri; nga bwe kyawandiikiibwa mu kitabo eky'a mateeka ga Musa, ekyoto eky'a mabbaale amalamba, omuntu g'a tateekereku kyoma kyonakyona: ni bakiweeraku ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ne bamuleetera ebiweebwayo olw'e mirembe. 32N'awandiika awo ku mabbaale amateeka ga Musa, ge yawandiikire, mu maiso g'a baana ba Isiraeri.33n'Abaisiraeri bonabona, n'a bakaire baabwe, n'a baami, n’a balamuzi baabwe, ni bemerera eruuyi n'e ruuyi egy'e sanduuku mu maiso ga bakabona Abaleevi, abasitwiire esanduuku ey'e ndagaanu lya Mukama, ti nzaalwa bonka, naye n'a banaigwanga ekitundu kyabwe ikumi olusozi Gerizimu gye lusimba, n’e kitundu kyabwe ekindi olusozi Ebali gye lusimba; nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yalagiire, basookenga okusabira omukisa abantu ba Isiraeri.34Oluvanyuma n'a soma ebigambo byonabyona eby'a mateeka, omukisa n'okulaamira, nga byonabyona bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka. 35Tewabbaire kigambo mu byonabyona Musa bye yalagiire, Yoswa ky'a tasomere mu maiso ag'e ikuŋaaniro lyonalyona erya Isiraeri, n'abakali, n’a baana abatobato, n'a banaigwanga abaatambulanga mu ibo.

Chapter 9  
1Awo, bakabaka bonabona ababbaire emitala wa Yoludaani, mu nsi ey'e nsozi, n'o mu nsenyu, n'o ku itale lyonalyona ery'e nyanza enene Lebanooni gye lusimbire, Abakiiti, n'Abamoli, n'Abakanani, n'Abaperizi n'Abakiivi, Abayebusi, bwe bakiwuliire; 2Kaisi ni bakuŋaanira wamu, okulwanisya Yoswa n'Abaisiraeri, n'o mwoyo gumu.3Naye ababbaire mu Gibyoni bwe baawuliire Yoswa bye yakolere ku yeriko ne Ayi, 4ni basala amagezi, ni baaba ne beefuula ng'a babaka, ni batwala ensawo enkaire ku ndogoyi gyabwe, n'a mawu ag'o mwenge amakaire agakanukire agatungiriirwe; 5n'e ngaito enkaire egibotokere mu bigere byabwe, era nga bavaire ebivaalo ebikaire; n’e mere yonayona ey'e ntanda yaabwe ng'e kaliire ng'e kwaite obukuku.6Ni baiza eri Yoswa mu lusiisira Girugaali, ni bamukoba iye n'a bantu ba Isiraeri nti Tuviire mu nsi wala: kale watyanu mulagaane naife: 7N'a bantu ba Isiraeri ni bakoba Abakiivi nti koizi ewanyu muli wakati w'e nsi yaisu; feena twalagaana tutya naimwe? 8Ni bakoba Yoswa nti tuli baidu bo. Yoswa n'a bakoba nti muli baani? era muva waina?9Ni bamukoba nti abaidu bo baviire mu nsi wala inu okwiza wano olw'e riina lya Mukama Katonda wo: kubanga twawuliire okwatiikirira kwe, ne byonabyona bye yakoleire mu Misiri, 10ne byonabyona bye yakoleire bakabaka ababiri ab'Abamoli, abaali emitala wa Yoludaani, Sikoni kabaka w'e Kesuboni, n'e Ogi kabaka w'e Basani, eyabbaire mu Asutaloosi.11N'abakaire baisu ni bonabona abaali mu nsi yaisu ne batukoba nti mutwalire olugendo olwo entanda mu mikono gyanyu mwabe mubasisinkane, mubakobe nti tuli baidu banyu: kale atyanu mulagaane naife. 12Emere yaisu eno twagisibiriire entanda yaisu mu nyumba gyaisu ng'e kaali ebuguma ku lunaku lwe twaviireyo okwiza gye muli; naye watyanu, bona, ekaliriire, era ekwaite n'o bukuku: 13n'a mawu gano ag’o mwenge, ge twaizwirye, gabbaire mayaka; era, bona, gakanukirkanukire: n'e bivaalo byaisu bino engaito gyaisu bikairikire olw'o lugendo olunene einu,14Abantu ni batwala ku ntanda gyabwe, ni batabuulya bigambo eri omunwa gwa Mukama. 15Yoswa n'a lagaana nabo emirembe, n'a lagaana nabo obutabaita: n’a bakulu b'e kibiina ne babalayirira.16Awo mu naku eisatu, nga bamalire okulagaana nabo, ne bawulira nga baliraanwa baabwe, era nga babbaire wakati waabwe. 17Abaana ba Isiraeri ni batambula ne batuuka mu bibuga byabwe ku lunaku olw'o kusatu: Ebibuga byabwe byabbaire Gibyoni, ne Kefira, ne Beerosi, ne Kiriyasuyalimu.18N'a baana ba Isiraeri ni batabakubba, kubanga abakulu b'e kibiina babalayiriire Mukama Katonda wa Isiraeri: N'e kibiina kyonakyona ni kyemulugunyirya abakulu. 19Naye abakulu bonabona ni bakoba ekibiina kyonakyona nti twabalayiriire Mukama Katonda wa Isiraeri: kale watyanu tituusobole kubakwataku.20Bwe twabakola tutyo, okubaleka nga balamu; obusungu buleke okutubbaaku, olw'e kirayiro kye twabalayiriire. 21Abakulu ni bakoba nti nga balamu: ne babba ababbeeti b'e nku era abasyoomi b'a maizi eri ekibiina kyonakyona; ng'a bakulu bwe babakobere.22Yoswa n'abeeta n'a bakoba nti kiki ekyabatubbeyeserye, nga mutumula nti tuli wala na imwe, nga muli mu ife? 23Kale atyanu mulaamibwe, so tiwalibula kubba mu imwe abaidu enaku gyonagyona, ababbeeti b'e nku era abasyomii b'a maizi eri enyumba ya Katonda wange.24Ne bamwiramu Yoswa ni batumula nti Kubanga abaidu bo bategeezeibwe dala nga Mukama Katonda wo yalagiire Musa omuweererya we okubawa ensi yonayona, n'o kuzikirirya bonabona ababbaire mu nsi mu maiso ganyu; kyetwaviire tutya inu olw'o bulamu bwaisu ku lwanyu, ni tukola tutyo. 25Ne watyanu, bona, tuli mu mukono gwo: bw'olowooza nga kisa era kituukirivu okutukola, kola otyo.26Era atyo bwe yabakolere, n'a bawonya mu mukono gw'a baana ba Isiraeri okubaita. 27Ku lunaku ludi Yoswa n'a bafuula ababbeeti b'e nku era abasyomi b'a maizi eri ekibiina n'eri ekyoto kya Mukama, ne watyanu, mu kifo kyeyalagiranga.

Chapter 10  
1Awo, Adonizedeki kabaka wa Yerusaalemi bwe yawuliire Yoswa bwe yamenyere Ayi n'a kizikiririrya dala; nti, bwe yakolere Yeriko n'o kabaka waamu, atyo bwe yakolere Ayi n'o kabaka waamu; era ng'a b'o mu Gibyoni balagaine emirembe n'Abaisiraeri, era nga bali mu ibo; 2Kaisi ni batya inu, kubanga Gibyoni Kyabbaire kibuga kinene, ng'e bibuga bya bakabaka bwe byabbaire, era kubanga Kyabbaire kisinga Ayi obunene, n'a bantu baayo bonabona bazira:3Adonizedeki, kabaka wa Yerusaalemi, kyeyaviire atuma eri Kokamu, kabaka w'e Kebbulooni, n'eri Piramu, kabaka w'e Yalamusi; n’eri, Yafiya, kabaka w'e Lakisi, n'eri Debiri, kabaka w'e Eguloni, ng'a tumula nti 4Muniine gye ndi mumbeere, tukubbe Gibyoni: kubanga baalagaine emirembe n'o Yoswa n'a baana ba Isiraeri.5Awo bakabaka abataanu ab'Abamoli, kabaka w'e Yerusaalemi, kabaka w'e Kebbulooni, kabaka w'e Yalamusi, kabaka w'e Lakisi, kabaka w’e Eguloni, ni bakuŋaanira wamu, ni baniina, ibo n'e igye lyabwe lyonalyona, ne basimba olusiisira ku Gibyoni, ni bakirwanisya.6N'a b'e Gibyoni ni batumira Yoswa ku lusiisira ku Girugaali nga batumula nti toiririrya mukono gwo ku baidu bo; oniine gye tuli mangu, otuwonye, otubbeere: kubanga bakabaka bonabona ab'Abamoli abatyama mu nsi ey'e nsozi bakuŋaaniire ku ife. 7Awo Yoswa n'ava mu Girugaali n'a niina, iye n'a balwani bonabona awamu naye, n'a bazira bonabona ab'a maani.8Mukama n'a koba Yoswa nti tobatya, kubanga mbakuwaire mu mikono gyo: tewaabbe muntu mu ibo eyayemerera mumaiso go.9Awo Yoswa n'a bakolera mangu nga tebamaite; kubanga yaviire Girugaali n'a niina obwire n'a kyeesya obwire. 10Mukama n'a baswaza mu maiso ga Isiraeri, n'a baitira dala bangi mu Gibyoni, n'a babbinga mu ngira eniina e Besukolooni, n'a bakubba okubatuukya ku Azeka n'o ku Makeda.11Awo, bwe bairukire mu maiso ga Isiraeri, ni baserengeta e Besukolooni, Mukama n'a suula Amabbaale amanene nga gava mu igulu n'a bakubba mu Azeka; ne bafa: abafiire Amabbaale ag'o muzira ni basinga badi abaana ba Isiraeri be baitire n'e kitala.12Awo Yoswa n'a koba Mukama ku lunaku Mukama lwe yawaireyo Abamoli mu maiso g'a baana ba Isiraeri; n'a tumula mu maiso ga Isiraeri nti Isana, yemerera iwe ku Gibyoni; Weena, omwezi, mu kiwonvu Ayalooni.13Eisana ni ryemerera, omwezi ni gulinda, Okutuusya eigwanga bwe lyamalire okuwalana eigwanga ku balabe baabwe. Ekyo tekyawandiikiibwe mu kitabo kya Yasali? Eisana ni ririnda wakati mu igulu, ni ritayanguwa kugwa ng'o lunaku olulamba. 14So tewabbaire lunaku olwekankana olwo oba olwalusookere oba oluvanyuma lwalwo Mukama okuwulira eidoboozi ly'o muntu: kubanga Mukama yalwaniriire Isiraeri.15Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, mu lusiisira mu Girugaali. 16Na bakabaka abo abataanu ni bairuka, ni begisa mu mpuku mu Makeda. 17Ne bakobera Yoswa nti Bakabaka abataanu tubaboine, nga beegisire mu mpuku mu Makeda.18Yoswa n'a tumula nti muyiringisirirye amabbaale amanene mu mulyango gw'e mpuku, mugiteekeku abantu babakuume; 19naye imwe ti mulinda; musengererye abalabe banyu, mubakubbe ab'e nyuma mu ibo; temubaganya kuyingira mu bibuga byabwe; kubanga Mukama Katonda wanyu ababawaire mu mukono gwanyu.20Awo Yoswa n'a baana ba Isiraeri bwe bamaliire dala okwita abantu abangi einu, ne baweerawo dala, n'a baasigaire mu ibo ni bayingira mu bibuga ebiriku ebigo, 21abantu bonabona kaisi ni bairawo mu lusiisira eri Yoswa mu Makeda n'e mirembe: ti wabbaire muntu eyagezeryeku okutumula okuvuma n'o mumu ku baana ba Isiraeri.22Yoswa Kaisi n'a tumula nti mwigulewo omulyango gw'e mpuku, mutoolemu bakabaka badi abataanu mu mpuku. 23Ni bakola batyo, ni batoolamu bakabaka badi abataanu mu mpuku ni babamuleetera, kabaka w'e Yerusaalemi, kabaka w’e Kebbulooni, kabaka w’e Yalamusi, kabaka w'e Lakisi, kabaka w'e Eguloni.24Awo, bwe babatoiremu bakabaka badi ni babaleetera Yoswa, Yoswa n'ayeta abasaiza bonabona aba Isiraeri, n'a koba abaami ab'a maani abaabire naye nti mwize, muteeke ebigere byanyu mu ikoti lya bakabaka bano. Ni baiza, ni bateeka ebigere byabwe mu ikoti lyabwe. 25Yoswa n'a bakoba nti ti mutya, so temutengera, mwiremu amaani, mugume emyoyo: kubanga Mukama bw'alibakola atyo abalabe banyu bonabona be mulirwana nabo.26Oluvannyuma Yoswa n'a basumita, n'a baita, n'abawanika ku misaale itaanu: ne bawanikibwa ku misaale okutuusya olw'e igulo. 27Awo eisana bwe lyabbaire ligwa, Yoswa n'a lagira, ni babatoola ku misaale, ne babasuula mu mpuku mwe babbaire beegisire, ni bateeka amabaale amanene mu mulyango gw'e mpuku, ni watyanu.28Yoswa n'a menya Makeda ku lunaku olwo; n'a kikubba n'o bwogi bw'e kitala, n'o kabaka waamu; n'abazikiririrya dala ibo n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu, n'atasigalyaku n'o mumu: n'a kola kabaka w’e Makeda nga bwe yakolere kabaka wa Yeriko.29Yoswa n'ava mu Makeda; n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Libuna, ni balwana n'a b'e Libuna. 30Mukama kyona n'a kiwaayo, n'o kabaka waamu, mu mukono gwa Isiraeri; n'a kikubba n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyna egyabbairemu n'a tasigalyamu n'o mumu; n'a kola kabaka waamu nga bwe yakolere kabaka w'e Yeriko.31Yoswa n'ava mu Libuna n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'ayaba e Lakisi, n'a kisimbaku olusiisira, n'a kirwanisya. 32Mukama n'a kiwaayo Lakisi mu mukono gwa Isiraeri; n'a kimenya ku lunaku olwokubiri, n'a kiita n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu, nga byonabyona bye yakolere Libuna.33Kolamu kabaka w'e Gezeri kaisi naniina okuyamba Lakisi; Yoswa n'a mukubba iye n'a bantu be, n'atasigalyaku n'o mumu.34Yoswa n'ava mu Lakisi, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Eguloni; ne bakisimbaku olusiisira, ni bakirwanisya; 35ne bakimenya ku lunaku olwo, ne bakiita n'o bwogi bw'e kitala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu n'a gizikiririrya dala ku lunaku olwo; nga byonabyona bye yakolere Lakisi.36Yoswa n'ava mu Eguloni, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'ayaba e Kebbulooni; ni bakirwanisya: 37ne bakimenya ne bakiita n'o bwogi bw'e kitala, n'o kabaka waamu, n'e bibuga byakyo byonabyona, n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu; n'atasigalyaku n'o mumu, nga byonabyona bye yakolere Eguloni; naye n'akizikiririrya dala, n'e myoyo gyonagyona egyabbairemu.38Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, n'a yaba e Debiri; n'akirwanisya: 39n'akimenya n'o kabaka waamu, n'e bibuga byakyo byonabyona; ni babiita n'o bwogi bw'e kitala, ni bazikiririrya dala emyoyo gyonagyona egyabbairemu; n'atasigalyaku n'o mumu: nga bwe yakolere Kebbulooni, bwe yakolere atyo Debiri, n'o kabaka waamu; era nga bwe yakole Libuna, n'o kabaka waamu.40atyo Yoswa bwe yakubbire ensi yonayona, ensi ey'e nsozi; n'o luuyi olw'obukiika obwa obulyo, n'e nsenyu, n'e biwonvu, n'a bakabaka baamu bonabona; n'atasigalyaku n'o mumu: naye n'azikiririrya dala bonabona abaweera omwoka, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe yalagiire. 41Yoswa n'a bakubba okuva ku Kadesubanea okutuuka ku Gaza; n'e nsi yonayona eya Goseni, okutuuka ku Gibyoni.42N'a bakabaka abo bonabona n'e nsi yabwe Yoswa n'a bamenya omulundi gumu; kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, yalwaniriire Isiraeri. 43Yoswa n'a irawo, n'Abaisiraeri bonabona awamu naye, mu lusiisira mu Girugaali.

Chapter 11  
1Awo, Yabini kabaka w'e Kazoli bwe yakiwuliire; n'alingirira Yobabu kabaka w’e Madoni, n'o kabaka w’e Simuloni, n'o kabaka w’e Akusafu 2n'o bakabaka abaali ku luuyi olw'o bukiika obugooda, mu nsi ey'e nsozi, n'o mu Alaba ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Kinerosi, n'o mu nsenyu, n'o mu nsozi egy'e Doli ku luuyi olw'e bugwaisana, 3eri Omukanani ku buvaisana n'o ku bugwaisana; n'eri Omwamoli, n'eri Omukiiti, n'eri Omuperizi; n'eri Omuyebusi mu nsi ey'e nsozi; n’eri Omukiivi Kerumooni gye lusimbire mu nsi ey'e Mizupa.4Ni baiza, Ibo n'e igye lyabwe lyonalyona awamu nabo; abantu bangi, era ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza bwe guli omungi, n'e mbalaasi n'a magaali mangi inu. 5Awo, bakabaka abo bonabona ne bakuŋaana; ni baiza ne basimba olusiisira awamu ku maizi ag'e Meromu, okulwana n'e Isiraeri.6Mukama n'a koba Yoswa nti totya olw'abo: kubanga eizo nga atyanu ndibawaayo bonabona nga baitiibwe mu maiso ga Isiraeri: embalaasi gyabwe oligitema enteega, n'a magaali gaabwe oligookya omusyo. 7Awo Yoswa n'aiza, n'a balwani bonabona awamu naye, ni babalumba ku maizi ag'e Meromu nga tebamaite, ne babagwaku.8Mukama n'a bawaayo mu mukono gwa Isiraeri, ni babakubba, ni bababbinga okutuuka ku Sidoni ekinene, n'o ku Misurefosumayimu, n'o ku kiwonvu Mizupe ku buvaisana; ni babakubba obutasigalyaku n'o mumu. 9Yoswa n'a bakola nga Mukama bwe yamulagiire: n'a gitema enteega embalaasi gyabwe, n'a yokya omusyo amagaali gaabwe.10Yoswa n'a ira enyuma mu biseera ebyo, n'a menya Kazoli, n'o kabaka waamu n'amwita n'e kitala; kubanga Kazoli eira lidi niikyo kyabbaire ekibuga ekikulu eky'o bwakabaka obwo bwonabwona. 11N'e myoyo gyonagyona egyabbairemu ne bagiita n'o bwogi bw'e kitala, ni bagizikiririrya dala: tewaasigairewo aweera omwoka: ne Kazoli n'a kyokya omusyo.12N'e bibuga byonabyona ebya bakabaka babbaire, n'a bakabaka baamu bonabona, Yoswa n'a bamenya n'a baita n'o bwogi bw'e kitala, n'a bazikiririrya dala nga Musa omuweererya wa Mukama bwe yalagiire. 13Naye ebibuga ebyayemereire ku bifunvu byabyo, Abaisiraeri ni batayokyaku n'e kimu, wabula Kazoli kyonka; ekyo Yoswa n'a kyokya.14N'o munyago gwonagwona ogw'e bibuga ebyo n'ente, abaana ba Isiraeri ne babyetwalira okubba ebinyage byabwe; naye buli muntu ne bamwita n'obwogi bw'ekitala, ne babazikirirya; ne batasigalyaku muntu aweera omwoka. 15Nga Mukama bwe yalagiire Musa omuweererya we, Musa bwe yalagiire atyo Yoswa: n'o Yoswa bwe yakolere atyo; teyalekere kintu obutakikola mu byonabyona Mukama bye yalagiire Musa.16Atyo Yoswa bwe yatwaire ensi eyo yonayona ensi ey'e nsozi, n'e y'o bukiika obulyo yonayona, n'e nsi yonayona eya Goseni, n'e nsi ey'e nsenyu, ne Alaba, n'e nsi ey'e nsozi eya Isiraeri n'e nsi ey'e nsenyu yaayo; 17okuva ku lusozi Kalaki, oluniina e Seyiri, okutuuka ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni ekiri wansi w'o lusozi Kerumooni: n'a bakabaka baayo bonabona n'a bawamba, n'abasumita, n’abaita.18Yoswa n'alwawo ng'a lwana na bakabaka abo bonabona. 19Wabula kibuga ekyalagaine emirembe n'a baana ba Isiraeri, wabula Abakiivi ababbaire mu Gibyoni: babimenyere byonabyona mu kulwana. 20Kubanga kyaviire eri Mukama okukakanyalya emyoyo gyabwe, okwiza okulwana n'e Isiraeri, Kaisi abazikiririrye dala, baleke okubona ekisa, naye abazikirirye, nga Mukama bwe yalagiire Musa.21Yoswa n'a iza mu biseera ebyo, n'a malamu Abanaki mu nsi ey'e nsozi, mu Kebbulooni, mu Debiri, mu Anabi, n'o mu nsi yonayona ey'e nsozi eya Yuda, n'o mu nsi yonayona ey'e nsozi eya Isiraeri: Yoswa n'a bazikiririrya dala, wamu n'e bibuga byabwe. 22Tewabbaire Banaki abaasigairewo mu nsi ey'a baana ba Isiraeri: wabula mu Gaza, mu Gaasi, n'o mu Asudodi, niimwo mwasigaire abamu.23Yoswa atyo bwe yaliire ensi yonayona; nga byonabyona Mukama bye yakobere Musa: Yoswa n'a giwa Isiraeri okubba obusika nga bwe bayawuliibwe mu bika byabwe. N'e nsi n'e wumula okulwana.

Chapter 12  
1Bano niibo bakabaka ab'e nsi abaana ba Isiraeri be baakubbire, ne balya ensi yabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, okuva ku kiwonvu ekya Alunoni okutuuka ku lusozi Kerumooni; ne Alaba yonayona ku luuyi olw'e buvaisana. 2Sikoni kabaka w'Abamoli, eyabbaire mu Kesuboni, era eyafugire okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu ekya Alunoni, n'e kibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'e kitundu kya Gireyaadi, okutuuka ku mwiga Yabboki, niiyo ensalo ey'a baana ba Amoni3ne Alaba okutuuka ku nyanza Kinerosi, ku luuyi olw'e buvaisana, n'o ku nyanza ya Alaba, niiyo nyanza ey'o munyu, ku luuyi olw'e buvaisana, mu ngira ey'e Besuyesimosi; n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo, wansi wa Pisuga: 4n'e nsalo ya Ogi kabaka w'e Basani, ow'o mu Balefa abaasigairewo, eyabbaire mu Asutaloosi n'o mu Ederei, 5era eyafugiire ku lusozi Kerumooni, n'o mu Saleka, n'o mu Basani yonayona, okutuuka ku nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'e kitundu kya Gireyaadi; ensalo ya Sikoni kabaka w'e Kesuboni.6Musa omuweererya wa Mukama n'a baana ba Isiraeri babakubbire; n'o Musa omuweererya wa Mukama n'a giwa okugirya eri Abalewubeeni, n'Abagaasi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase.7Era na bano niibo bakabaka ab'e nsi Yoswa n'a baana ba Isiraeri be bakubbire emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana okuva ku Baalugadi mu kiwonvu kya Lebanooni okutuuka ku lusozi Kalaki, oluniina e Seyiri; Yoswa n'a giwa ebika bya Isiraeri okugirya nga bwe bayawuliibwe; 8mu nsi ey'e nsozi, n'o mu nsi ey'e nsenyu, n'o mu Alaba, no ku nsozi awakirwa, n'o mu idungu, n'o mu nsi ey'o bukiika obulyo; Omukiiti, Omwamoli, n'Omukanani, Omuperizi, Omukiivi; n'Omuyebusi;9kabaka w'e Yeriko, omumu; kabaka w’e Ayi, ekiriraine Beseri, omumu; 10kabaka w’e Yerusaalemi, omumu; kabaka w’e Kebbulooni, omumu; 11kabaka w'e Yalamusi, omumu; kabaka w'e Lakisi, omumu; 12kabaka w'e Eguloni, omumu; kabaka w'e Gezeri, omumu;13kabaka w'e Debiri, omumu; kabaka w'e Gederi, omumu; 14kabaka w'e Kaluma, omumu; kabaka w'e Yaladi, omumu; 15kabaka w'e Libuna, omumu; kabaka w'e Adulamu, omumu; 16kabaka w'e Makeda, omumu; kabaka w'e Beseri, omumu;17kabaka w'e Tapua, omumu; kabaka w'e Keferi; omumu; 18kabaka w'e Afeki, omumu; kabaka w'e Lasaloni; omumu; 19kabaka w'e Madoni, omumu; kabaka w'e Kazoli; omumu; 20kabaka w'e Simulonimeroni, omumu; kabaka w'e Akusafu, omumu;21kabaka w'e Taanaki, omumu; kabaka w'e Megido, omumu; 22kabaka w'e Kedesi, omumu; kabaka w'e Yokuneamu ku Kalumeeri, omumu; 23kabaka w'e Doli ku lusozi Doli, omumu; kabaka w'e Goyiyimu mu Girugaali, omumu; 24kabaka w'e Tiruza, omumu; bakabaka bonabona asatu na mumu.

Chapter 13  
1Yoswa yabbaire ng'akairikire nga yaakamala emyaka mingi; Mukama n'amukoba nti Okairikire, waakamala emyaka mingi, naye wasigairewo ensi nyingi inu okuliibwa.2Eno niiyo ensi esigairewo: ebifo byonabyona eby'Abafirisuuti n'Abagesuli bonabona; 3okuva ku Sikoli, oguliraine e Misiri, okutuuka ku nsalo ey'e Ekuloni ku luuyi olw'obukiika obugooda, ebalirwa Abakanani; abaami abataano ab'Abafirisuuti; Abagaza, n'Abasudodi, n'Abasukuloni, Abagiti, n'Abekuloni;4era n'abavi, ku luuyi olw'obukiika obulyo: ensi yonayona ey'Abakanani, ne Meala ekyabbaire ekya Basidoni, okutuuka ku Afiki, ku nsalo ey'Abamoli: 5n'ensi ey'Abagebali, ne Lebanooni yonayona, ku luuyi olw'ebuvaisana, okuva ku Balugadi wansi w'olusozi Kerumooni okutuuka ku Kamasi awayingirirwa:6abali mu nsi ey'ensozi bonabona okuva ku Lebanooni okutuuka ku Misurefosumayimu, be Basidoni bonabona; abo ndibabbinga mu maiso g'abaana ba Isiraeri; kyonka ogigabire Isiraeri okubba obusika, nga bwe nakulagiire. 7Kale watynu ensi eno ogigabe okubba obusika eri ebika omwenda, n'ekitundu eky'ekika kye Manase.8Awamu n'oyo Abalewubeeni n'Abagaadi baaweebwa obusika bwabwe, Musa bwe yabawaire, emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'ebugwaisana, nga Musa omuweereza wa Mukama bwe yabawaire; 9okuva ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'ekiwonvu eky'Alunoni, n'ekibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'olusenyu lwonalwona olwa Medeba okutuuka ku Diboni;10n'ebibuga byonabyona ebya Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafuga mu Kesuboni, okutuuka ku nsalo ey'a baana ba Amoni; 11n'e Gireyaadi, n'e nsalo ey'Abagesuli n'Abamaakasi, n'o lusozi lwonalwona Kerumooni, n'e Basani yonayona okutuuka ku Saleka: 12obwakabaka bwonabwona obwa Ogi mu Basani, eyafugire mu Asutaloosi n'o mu Ederei (oyo niiyo yasigairewo mu Balefa abasigairewo); kubanga abo Musa yabakubbire, n'a babbinga.13Naye abaana ba Isiraeri tibabbingire Abagesuli waire Abamaakasi: naye Gesuli n'o Maakasi n'o babba wakati mu Isiraeri, ne watynu.14Ekika kya Leevi kyonka teyakiwaire busika; ebiweebwayo ebikolebwa n'o musyo eri Mukama, Katonda wa Isiraeri, niibwo busika bwe, nga bwe yamukobere.15Musa n'a kiwa ekika eky'a baana ba Lewubeeni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 16N'e nsalo yaabwe yaviire ku Aloweri, ekiri ku mbali kw'e kiwonvu eky'Alunoni, n'e kibuga ekiri wakati mu kiwonvu, n'o lusenyu lwonalwona oluliraine Medeba;17Kesuboni, n'e bibuga byakyo byonabyona ebiri mu lusenyu; Diboni, ni Bamosubaali, ne Besubaalumyoni: 18ne Yakazi, n'e Kedemosi, n'e Mefaasi; 19ne Kiriyasayimu, n'e Sibuma, n'e Zeresusakali ku lusozi olw'o mu kiwonvu;20ne Besupyoli, ne Pisuga awaikiirwe, ne Besuyesimosi; 21n'e bibuga byonabyona eby'o lusenyu, n'o bwakabaka bwonabwona obwa Sikoni kabaka w'Abamoli, eyafugire mu Kesuboni, Musa gwe yakubbire awamu n'a baami ab'e Midiyaani Evi, n'o Lekemu, n'o Zuuli, n'o Kuli n'o Leba, abakungu ba Sikoni, ababba mu nsi.22Era n'o Balamu, omwana wa Byoli, omulaguli, abaana ba Isiraeri ni bamwita n'e kitala awamu n’a bandi abaitiibwe. 23N'ensalo ey'a baana ba Lewubeeni Yoludaani n'e nsalo yaagwo. Obwo niibwo bwabbaire obusika bw'a baana ba Lewubeeni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byamu.24Musa n'a kiwa ekika kya Gaadi, niibo baana ba Gaadi, ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 25N'e nsalo yabwe Yazeri, n'e bibuga byonabyona ebya Gireyaadi, n'e kitundu eky'e nsi ey'a baana ba Amoni, okutuuka ku Aloweri ekyolekeire Labba; 26era okuva ku Kesuboni okutuuka ku Lamaumizupe, n'e Betonimu; era okuva ku Makanayimu okutuuka ku nsalo ey'e Debiri;27n'o mu kiwonvu, Besukalamu, n'e Besunimira, n'e Sukosi, n'e Zafoni, ekitundu ekyasigairewo eky'o bwakabaka bwa Sikoni kabaka ow'e Kesuboni, Yoludaani n'ensalo yaagwo, okutuuka ku lubalama lw'e nyanza ey'e Kineresi emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana. 28Obwo niibwo busika bw'a baana ba Gaadi ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byamu.29Musa n'a gabira ekitundu eky'e kika kya Manase: n'o mugabo gwabbaire gwe kitundu eky'e kika ky'a baana ba Manase ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 30N'e nsalo yabwe yaviire ku Makanayimu, e Basani yonayona, obwakabaka bwonabwona obwa Ogi kabaka w’e Basani, n'e bibuga byonabyona bya Yayiri, ebiri mu Basani; ebibuga nkaaga: 31n'e kitundu ekimu eky'e Gireyaadi, n'e Asutaloosi, n'e Ederei, ebibuga eby'o bwakabaka bwa Ogi mu Basani, byabbaire bya baana ba Makiri omwana wa Manase, niikyo kitundu eky'a baana ba Makiri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.32Obwo niibwo busika Musa bwe yagabiire mu nsenyi egya Mowaabu, emitala wa Yoludaani ku Yeriko, ku luuyi olw'e buvaisana. 33Naye ekika kya Leevi Musa teyakiwaire busika: Mukama, Katonda wa Isiraeri, niibwo busika bwabwe, nga bwe yabakobere.

Chapter 14  
1Na buno niibwo busika abaana ba Isiraeri bwe balire mu nsi y'e Kanani, Eriyazaali kabona, n'o Yoswa, omwana wa Nuni, n'e mitwe gy'e nyumba egya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe babagabiire,2mu kalulu ak'o busika bwabwe, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa, eri ebika omwenda n'e kitundu eky'e kika. 3Kubanga Musa yabbaire ng'a gabire obusika obw'e bika bibiri n'e kitundu eky'e kika emitala wa Yoludaani: naye Abaleevi teyabagabiire busika mu ibo. 4Kubanga abaana ba Yusufu babbaire ebika bibiri, Manase n'o Efulayimu: ni batabawa mugabo mu nsi Abaleevi, wabula ebibuga eby'o kutyamamu, n'e byalo ebyabbaire biriraine, eitale ery'o kulundiramu ente gyabwe n'e bintu byabwe. 5Nga Mukama bwe yalagiire Musa, abaana ba Isiraeri bwe bakolere batyo, ne bagabana ensi.6Abaana ba Yuda kaisi ni baiza eri Yoswa mu Girugaali: n'o Kalebu, omwana wa Yefune Omukenizi, n'a mukoba nti Omaite ekigambo Mukama kye yakobere Musa ku nze ne ku iwe mu Kadesubanea. 7Nabbaire naakamala emyaka ana. Musa omuweererya wa Mukama bwe yantumire okuva mu Kadesubanea okukeeta ensi; ni muleetera ebigambo nga bwe kyabbaire mu mwoyo gwange.8Naye bagande bange abaniinire nanze ni basaanuukya omwoyo gw'a bantu: naye nze nasengereirye dala Mukama Katonda wange: 9Musa n'a layira ku lunaku ludi, ng'a tumula nti Mazima ensi gy'o niniremu ekigere kyo eribba busika eri iwe n'eri abaana bo emirembe gyonagyona, kubanga osengereirye dala Mukama Katonda wange.10Ne watyanu, bona, Mukama ampangairye, nga bwe yatumwire, emyaka gino ana n'e itaanu, okuva ku biseera bidi Mukama lwe yakikobere Musa ekigambo ekyo, Isiraeri bwe yatambuliranga mu idungu: ne watyanu, bona, watyanu naakamala emyaka kinaana na itaanu. 11Okutuusya watyanu nina amaani watyanu nga bwe nabbaire ku lunaku ludi Musa lwe yantumire: ng'a maani gange bwe gabbaire mu biseera bidi, amaani gange bwe gabbaire atyanu gatyo, okulwana n'o kufuluma n'o kuyingira.12Kale watyanu mpa olusozi luno, Mukama lwe yatumwireku ku lunaku ludi; kubanga wawuliire ku lunaku ludi nga Abanaki mwe babbaire, n'e bibuga ebinene ebiriku ebigo: Koizi Mukama alibba nanze, nzena ndibabbinga, nga Mukama bwe yatumwire.13Yoswa n'a musabira omukisa; n'a muwa Kalebu omwana wa Yefune Kebbulooni okuba obusika. 14Kebbulooni kye lwaviire lubba obusika bwa Kalebu omwana wa Yefune Omukenizi, ne atyanu; kubanga yasengereirye dala Mukama Katonda wa Isiraeri. 15N'e riina lya Kebbulooni eira lyabbaire Kiriasualuba; Aluba oyo yabbaire mukulu mu Banaki. Ensi n'e wumula okulwana.

Chapter 15  
1N'a kalulu ak'ekika eky'a baana ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire katuukire ku nsalo ya Edomu, ku lukoola lwa Zini, ku luuyi olw'o bukiika obwa obuyo, ku nkomerero ey'o bukiika obwo. 2N'e nsalo yabwe ey'o bukiika obwo yaviire ku nyanza ey'o munyu gy'eva, ku kikono ekibona mu bukiika obulyo:3n'e buna ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e ngira eniina ku Akulabbimu, n'e bita n'e tuuka ku Zini, n'e niina ku luuyi olw'o bukiika obulyo olwa Kadesubanea, n'e bita kumpi ne Kezulooni, n'e niina ku Addali, n'e kyamira ku Kaluka: 4n'e bita ku Azumoni, n'e koma ku mwiga ogw'e Misiri; n'e nkomerero ey'e nsalo yabbaire ku nyanza: eyo niiyo eribba ensalo yanyu ey'o bukiika obulyo.5N'e nsalo ey'e bugwaisana yabbaire nyanza y'o munyu, okutuuka Yoludaani we gufukira. N'e nsalo ey'o luuyi olw'o bukiika obugooda yaviire ku kikono eky'e nyanza Yoludaani we gufukira: 6n'e nsalo n'e niina ku Besukogula, n'e bita ku luuyi olw'o bukiika obugooda olwa Besualaba; n'e nsalo n'e niina n'e tuuka ku ibbaale lya Bokani omwana wa Lewubeeni:7n'e nsalo n'e niina ku Debiri ng'eva mu kiwonvu Akoli, n'e yaba ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e bona e Girugaali, niiyo emitala w'e ngira eniina ku Adumimu, oluli emitala w'o mwiga ku luuyi olw'o bukiika obulyo: n'e nsalo n'e bita n'e tuuka ku maizi ag'e Ensemesi, n'e nkomerero yaayo yabbaire ku Enerogeri: 8ensalo n'e niina mu kiwonvu eky'o mwana wa Kinomu n'e tuuka ku muyegooyego ogw'o mu Yebusi ku luuyi olw'e obukiika obulyo (niiyo Yerusaalemi): ensalo n'e niina ku ntiiko ku lusozi oluli awaikirwa mu kiwonvu kya Kinomu ku luuyi olw'e bugwaisana, ekyabbaire mu nkomerero ey'e kiwonvu kya Lefayimu ku luuyi olw'o bukiika obugooda:9ensalo n'e reetebwa okuva ku ntiiko ey'o lusozi okutuuka ku luzi olw'a maizi ga Nefutoa, n'e buna ebibuga eby'o ku lusozi Efuloni; ensalo n'e reetebwa ku Baala (niiyo Kiriyasuyalimu): 10ensalo n'e kyama ng'eva e Baala ku luuyi olw'ebugwaisana eri olusozi Seyiri, n'e bita n'e tuuka ku mbali akw'o lusozi Yealimu ku luuyi olw'o bukiika obugooda (lwe Kyesaloni), n'e ika ku Besusemesi, n'e bita ku mbali kw'e Timuna:11ensalo n'e buna kumbali kw'e Ekuloni ku luuyi olw'o bukiika obugooda: ensalo n'e reetebwa ku Sikeroni, n'e bita n’e tuuka ku lusozi Baala, n'e koma ku Yabuneeri; n'e nkomerero gy'e nsalo gyabbaire ku nyanza. 12N'e nsalo ey'e bugwaisana yatuukire ku nyanza enene, n’e nsalo yaayo. Eyo niiyo nsalo ey'a baana ba Yuda ku njuyi gyonagyona ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.13N'o Kalebu omwana wa Yefune n'a muwa omugabo mu baana ba Yuda, nga Mukama bwe yalagiire Yoswa, niiye Kiriasualuba, Aluba oyo yabbaire itaaye wa Anaki (niiyo Kebbulooni). 14Kalebu n'abbingamu abaana abasatu aba Anaki, Sesayi, n'o Akimaani, n'e Talumaayi, abaana ba Anaki. 15N'ava eyo, n'a niina okulwanisya ababbaire mu Debiri: n'e riina lya Debiri eira lyabbaire Kiriasuseferi.16Kalebu n'a tumula nti Yakubba Kiriasuseferi n'a kimenya, oyo naamuwa omuwala wange Akusya okumukwa. 17Osunieri omwana wa Kenazi, mugande wa Kalebu, n’a kimenya: n'a muwa Akusa muwala we okumukwa.18Awo, bwe yaizire gy'ali, n'a sabisa itaaye olusuku: n'ava ku ndogoyi ye; Kalebu n'a mukoba nti otaka ki?19N'a tumula nti mpa omukisa; kubanga ontekere mu nsi ey'o bukiika obugooda, era mpa n'e nsulo egy'a maizi. N'a muwa ensulo egy'e ngulu n'e gya wansi.20Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Yuda ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.21N'ebibuga eby'e nkomerero eby'e kika eky'a baana ba Yuda, eri ensalo ey'e Domu ku luuyi olw'o bukiika obugooda, byabbaire Kabuzeeri, ne Ederi, ne Yaguli; 22ne Kina, ne Dimona, ne Adada; 23ne Kedesi, ne Kazoli, ne Isunani; 24Zifu, ne Teremu, ne Bealosi;25ne Kazolukadata, ne Keriosukezulooni (niiyo Kazoli); 26Amamu, ne Sema, ne Molada; 27ne Kazalugadda, ne Kesumoni, ne Besupereti; 28ne Kazalusuali, ne Beeruseba, ne Biziosia:29Baala, ne Yimu, ne Ezemu; 30ne Erutoladi, ne Kyesiri, ne Koluma; 31ne Zikulagi, ne Madumana, ne Samusana; 32ne Lebaosi, ne Sirukimu, ne Ayini, ne Limmoni: ebibuga byonabyona biri abiri mu mwenda, n'e byalo byabyo.33Mu nsi ey'e nsenyu, Esutaoli, ne Zola, ne Asa; 34ne Zanowa, ne Enganimu, Tapua, ne Enamu; 35Yalamusi, ne Adulamu, Soko, ne Azeka; 36ne Saalayimu, ne Adisaimu, ne Gedera, ne Gederosaimu; ebibuga ikumi na bina n'e byalo byabyo.37Zenani, ne Kadasa, ne Migudalugadi; 38ne Dirani, ne Mizupe, ne Yokuseeri; 39Lalusi, ne Bozukasi, ne Eguloni;40ne Kabboni, ne Lamamu, ne Kitulisi; 41ne Gederosi, Besudagoni, ne Naama, ne Makeda; ebibuga ikumi na mukaaga n'e byalo byabyo:42Libuna ne Eseri, ne Asani; 43ne Ifuta, ne Asuna, ne Nezibu; 44ne Keira, ne Akuzibu, ne Malesa; ebibuga mwenda n'e byalo byabyo.45Ekuloni n'e bibuga byamu n'e byalo byakyo: 46okuva ku Ekuloni okutuuka ku nyanza, byonabyona ebiriraine Asudodi, n'e byalo byabyo. 47Asudodi, ebibuga byakyo n'e byalo byakyo; Gaza, ebibuga byakyo n'e byalo byakyo: okutuuka ku mwiga ogw'e Misiri, n'e nyanza enene, n'e nsalo yaayo.48No mu nsi ey'e nsozi, Samiri, ne Yatiri, ne Soko; 49ne Dana, ne Kiriasusanna (ye Debiri); 50ne Anabu, ne Esutemo, ne Animu; 51ne Goseni, ne Koloni, ne Giro; ebibuga ikumi na kimu n'e byalo byabyo.52Alabu, ne Duma, ne Esani; 53ne Yanimu, ne Besutapua, ne Afeka; 54ne Kumuta, ne Kiriasualuba (niiyo Kebulooni), ne Zioli; ebibuga mwenda n'e byalo byabyo.55Mawoni, Kalumeeri, ne Zifu, ne Yuta; 56ne Yezuleeri, ne Yokudeamu, ne Zanoa; 57Kaini, Gibea, ne Timuna; ebibuga ikumi n'e byalo byabyo.58Kalukuli, Besuzuli, ne Gedoli; 59ne Maalasi, ne Besuanosi, ne Erutekoni; ebibuga mukaaga n'e byalo byabyo.60Kiriasubaali (niiye Kiriyasuyalimu), ne Labba; ebibuga bibiri n'e byalo byabyo. 61Mu idungu, Besualaba, Midini, ne Sekaka; 62ne Nibusani, n'e kibuga eky'o munyu, ne Engedi; ebibuga mukaaga n'e byalo byabyo.63Era Abayebusi, niibo babbaire mu Yerusaalemi, abaana ba Yuda ni batasobola kubabbingamu: naye Abayebusi ni babba wamu n'a baana ba Yuda mu Yerusaalemi, ne watyanu.

Chapter 16  
1N'a kalulu ak'a baana ba Yusufu kaaviire ku Yoludaani Yeriko we kiri, ku maizi ag'e Yeriko ku luuyi olw'e buvaisana, niryo eidungu eriniina nga liva ku Yeriko ni ribita mu nsi ey'e nsozi ni rituuka ku Beseri; 2ni kava mu Beseri ni kabuna Eruzi, ni kabita ku nsalo ey'Abaluki mu Atalosi;3ni kaika ku luuyi olw'e bugwaisana ku nsalo ey'Abayafuleti, ku nsalo ey'e Besukolooni eky'e wansi, ku Gezeri; n'e nkomerero yaku yabbaire ku nyanza. 4N'a baana ba Yusufu, Manase n'e Efulayimu, ni batwala obusika bwabwe:5N'ensalo ey'a baana ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire yabbaire eti: ensalo ey'o busika bwabwe ku luuyi olw'e buvaisana yabbaire Atalosuadali, okutuuka ku Besukolooni eky'e ngulu; 6ensalo n'e koma ku luuyi olw'e bugwaisana ku Mikumesasi ku luuyi olw'o bukiika obugooda; ensalo ni yeetooloola ku luuyi olw'e buvaisana ku Taanasusuro, n'e kibitaku ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Yanoa; 7n'eva mu Yanoa n'e ika ku Atalosi, no ku Naala, n'e tuuka ku Yeriko, n'e koma ku Yoludaani:8Okuva mu Tapua ensalo n'e bita ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku mwiga Kana n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku nyanza. Buno niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Efulayimu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; 9wamu n'e bibuga ebyaterekeirwe abaana ba Efulayimu wakati mu busika obw'a baana ba Manase, ebibuga byonabyona n'e byalo byabyo.10Ni batabbinga Bakanani ababbaire mu Gezeri: naye Abakanani ni babba wakati mu Efulayimu, ne watyanu, ni bafuuka abaidu okukola emirimu emiragire.

Chapter 17  
1Na kano niiko akabbaire akalulu ak'e kika kya Manase kubanga oyo niiye yabbaire omuberyeberye wa Yusufu. Makiri, omuberyeberye wa Manase, era zeiza wa Gireyaadi, kubanga yabbaire mulwani, kyeyaviire alya Gireyaadi n'o Basani: 2N'a kalulu ak'a baana ba Manase abandi kabbaire ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; ak'a baana ba Abiezeri, n'a k'a baana ba Kereki, n'a k'a baana ba Asuliyeri, n'a k'a baana ba Sekemu, n'a k'a baana ba Keferi, n'a k'a baana ba Semida: abo niibo baana ab'o bubwisuka aba Manase omwana wa Yusufu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.3Naye Zerofekadi, omwana wa Keferi, omwana wa Gireyaadi, omwana wa Makiri, omwana wa Manase, ti yazaire b'o bwisuka, wabula ab'o buwala: na gano niigo maina ag'a baana be ab'o buwala, Maala, n'o Noowa, Kogula, Mirika, n'o Tiruza 4Ni basemberera Eriyazaali kabona, n'o Yoswa omwana wa Nuni, n'a bakulu, nga batumula nti Mukama yalagiire Musa okutuwa obusika mu bagande baisu: kyeyaviire abawa, nga Mukama bwe yalagiire, obusika mu bagande be itawabwe.5Ebitundu ikumi ni bituuka ku Manase, obutateekaaku nsi y'e Gireyaadi n'e Basani, eri emitala we Yoludaani; 6kubanga abaana ba Manase abawala baliire obusika mu baana be ab'o bwisuka: n'e nsi ya Gireyaadi abaana abandi aba Manase ni bagirya.7N'e nsalo ya Manase yaviire mu Aseri n'e tuuka ku Mikumesasi, Sekemu gye kibona; ensalo n'e bita ku mukono omulyo, n'e tuuka ku abo ababbaire mu Entapua. 8Ensi ya Tapua Manase n'a girya: naye Tapua (ekyabbaire) mu nsalo ya Manase abaana ba Efulayimu ni bakirya.9Ensalo n'e ika n'e tuuka ku mwiga Kana, ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'o mwiga: ebibuga ebyo Efulayimu n'a birya mu bibuga bye Manase: n'e nsalo ye Manase yabbaire ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'o mwiga, n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku nyanza: 10oluuyi olw'obukiika obulyo Efulayimu n'a lulya, n'o luuyi olw'obukiika obugooda Manase n'a lulya, n'e nyanza yabbaire nsalo ye; ni batuuka ku Aseri ku luuyi olw'o bukiika obugooda, no ku Isakaali ku luuyi olw'e buvaisana.11Manase n'alya mu (nsi) ya Isakaali n'eya Aseri, Besuseani n'e bibuga byakyo, n'e Ibuleamu n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Doli n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Endoli n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Taanaki n'e bibuga byakyo, n'a bali mu Megido n'e bibuga byakyo, niigyo nsozi eisatu. 12Naye abaana ba Manase ne batasobola kubbingamu (ababbaire mu) bibuga ebyo; naye Abakanani ni bataka okubba mu nsi eyo.13Awo, abaana ba Isiraeri bwe bafunire amaani, ne bakozesya Abakanani emirimu emiragire, ne batababiingira dala.14Abaana ba Yusufu ni bakoba Yoswa, nga batumula nti Kiki ekikumpeeserye akalulu akamu konka n'e kitundu ekimu okubba obusika, kuba ndi igwanga inene, kuba okutuuka watyanu Mukama yampanga omukisa? 15Yoswa n'a bakoba nti Oba oli igwanga inene, golokoka oyabe mu kibira, weesaawire omwo mu nsi ey'Abaperizi n'ey'Abalefa; kubanga ensi ey'e nsozi ya Efulayimu ekufundya.16Abaana ba Yusufu ni batumula nti Ensi ey'e nsozi tetumala: n'Abakanani bonabona ababbaire mu nsi ey'e kiwonvu balina amagaali ag'e byoma, abo ababbaire mu Besuseani n'e bibuga byakyo era n'abo ababbaire mu kiwonvu eky'e Yezureeri. 17Yoswa n'a koba enyumba ya Yusufu, niiyo Efulayimu n'o Manase, ng'a tumula nti oli igwanga inene, era olina n'a maani mangi: tolibba na kalulu kamu konka: 18naye ensi ey'e nsozi eribba yiyo; kuba waire nga kibira, olikisaawa, N'a mangira agavaamu galibba gago: kubanga Abakanani olibabbingamu, waire nga balina amagaali ag'e byoma, era waire nga ba maani.

Chapter 18  
1N'e kibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri ni bakuŋaanira mu Siiro, ni basimba eyo eweema ey'o kusisinkanirangamu: ensi n'e jeemulukuka mu maiso gaabwe. 2Era wasigairewo mu baana ba Isiraeri ebika musanvu, ebikaali kugabana busika bwabyo.3Yoswa n'a koba abaana ba Isiraeri nti mulituukya waina okugayaala okuyingira okulya ensi, Mukama Katonda wa bazeiza banyu gye yabawaire? 4Mwerondere abantu basatu buli kika: Nzena ndibatuma, boona baligolokoka ni batambula mu nsi yonnayona, ni bagiwandiika bw'e faanana ng'o busika bwabwe bwe buli kaisi ni baiza gye ndi.5Era baligigaba ebitundu musanvu: Yuda alibba mu nsalo ye ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e nyumba ya Yusufu eribba mu nsalo yaabwe ku luuyi olw'o bukiika obugooda. 6Era muliwandiika ensi mu bitundu musanvu, ni muleeta gye ndi (bye muwandiikire): Nzena ndibakubbira obululu wano mu maiso ga Mukama Katonda waisu.7Kubanga Abaleevi babula mugabo mu imwe; kubanga obwakabona bwa Mukama niibwo busika bwabwe: ne Gaadi ne Lewubeeni n'e kitundu eky'e kika kya Manase bamalire okuweebwa obusika bwabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana, Musa omuweererya wa Mukama bwe yabawaire.8Abantu ni bagolokoka ne baaba: Yoswa n'a lagira abo abaabire okuwandiika ensi, ng'a tumula nti mwabe mutambule mu nsi yonayona, mugiwandiike, mwirewo gye ndi, nzena ndibakubbira obululu wano mu maiso ga Mukama mu Siiro: 9Abantu ni baaba ni babita mu nsi, ni bagiwandiika buli kibuga mu bitundu musanvu mu kitabo, ni baiza eri Yoswa mu lusiisira mu Siiro.10Yoswa n'a bakubbira obululu mu Siiro mu maiso ga Mukama: Yoswa n'a bagabira eyo ensi abaana ba Isiraeri ng'e migabo gyabwe bwe gyabbaire.11Akalulu ak'e kika eky'a baana ba Benyamini ni kaiza ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire; n'e nsalo ey'a kalulu kaabwe ni kasookera wakati mu baana ba Yuda n'a baana ba Yusufu. 12N'e nsalo yaabwe ey'o bukiika obugooda yaviire ku Yoludaani: ensalo n'e niina ku muyegoyego ogwa Yeriko ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e niina mu nsi ey'e nsozi ku luuyi olw'e bugwaisana; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku lukoola olw'e Besaveni.13Ensalo n'eva eyo n'e bita n'e tuuka ku nsulo, ku muyegooyego ogw'e nsulo (niiye Beseri), ku luuyi olw'o bukiika obulyo; ensalo n'e ika ku Atalosuadali kumpi n'o lusozi oluli ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Besukolooni eky'a wansi. 14Ensalo n'e reetebwa ni yeetooloola ku luuyi olw'e bugwaisana (n'eyaba) obukiika obulyo ng'eva ku lusozi Besukolooni gye kibona obukiika obulyo; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku Kiriasubaali (niiyo Kiriyasuyalimu), ekibuga eky'a baana ba Yuda olwo luuyi olw'e bugwaisana.15N'o luuyi olw'o bukiika obulyo lwaviire Kiriyasuyalimu gye kikoma, ensalo n'e buna ebugavaisana, n'e buna ensulo y'a maizi ga Nefutoa: 16ensalo n'e ika olusozi gye lusimba oluliraine ekiwonvu eky'o mwana wa Kinomu, ekyabbaire mu kiwonvu kya Lefa ku luuyi olw'o bukiika obugooda; n'e ika mu kiwonvu kya Kinomu, ku ibalama ery'o mu Yebusi ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e ika ku Enerogeri;17n'e reetebwa ku bukiika obugooda, n'e koma mu Ensemesi, n'e buna Gerirosi, ekiri emitala w'e ngira eniina okwaba Adumimu; n'e bita n'e tuuka ku ibbaale lya Bokani omwana wa Lewubeeni; 18n'e bita ku mbali okwolekera Alaba ku luuyi olw'o bukiika obugooda, n'e ika mu Alaba:19ensalo n'e bita n'e tuuka ku mbali kw'e Besukogula ku luuyi olw'o bukiika obugooda: n'e nkomerero gy'e nsalo gyabbaire ku kikono eky'o bukiika obugooda eky'e nyanza ey'o munnyu, Yoludaani we gufukira: eyo niiyo nsalo ey'o bukiika obugooda. 20N'e Yoludaani gwabbaire nsalo yaayo ku luuyi olw'e buvaisana. Obwo niibwo bw'abbaire obusika obw'a baana ba Benyamini, mu nsalo gyabwo egyetooloire ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.21Era ebibuga eby'e kika eky'a baana ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire byabbaire Yeriko, n'e Besukogula, n'e Emekezizi; 22n'e Besualaba, n'e Zemalaimu, n'e Beseri; 23n'e Avimu; n'e Pala, n'e Ofula; 24n'e Kefalamoni, n'e Ofuni, n'e Geba; ebibuga ikumi na bibiri n’e byalo byabyo;25Gibyoni, n'e Laama, n'e Beerosi; 26n'e Mizupe, n'e Kefira, n'e Moza; 27n'e Lekemu, n'e Irupeeri, n'e Talala; 28n'e Zeera, Erefu, n'Omuyebusi (niiye Yerusaalemi), Gibeasi, (n'e) Kiriasi; ebibuga ikumi na bina n'e byalo byabyo. Obwo niibwo busika obw'a baana ba Benyamini ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire.

Chapter 19  
1N'a kalulu ak'o kubiri ni kagwira Simyoni niikyo ekika eky'a baana ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: n'o busika bwabwe bwabbaire wakati mu busika obw'a baana ba Yuda.2Ne balya obusika bwabwe, Beeruseba oba Seba, n'e Molada; 3n'e Kazalusuali, n'e Bala; n'e Ezemu; 4n'e Erutoladi, n'e Besuli, n'e Koluma;5n'e Zikulagi, n'e Besumalukabosi n'e Kazalususa; 6n'e Besulebaosi, n'e Salukeni; ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo byabyo. 7Ayini, Limoni, n'e Eseri, n'e Asani; ebibuga bina n'e byalo byabyo:8n'e byalo byonabyona ebyetooloire ebibuga ebyo okutuuka ku Baalasubeeri, Laama eky'o bukiika obulyo. Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Simyoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: 9Mu kitundu eky'a baana ba Yuda niimwo mwaviire obusika obw'a baana ba Simyoni: kubanga omugabo ogw'a baana ba Yuda gwabalemere okubuna: abaana ba Simyoni kyebaaviire balya obusika wakati mu busika bwabwe:10N'akalulu ak'o kusatu ni kaiza ku baana ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire: n'e nsalo ey'o busika bwabwe yatuukire ku Salidi: 11n'e nsalo yaabwe n'e niina ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e tuuka ku Malala, n'e tuuka ku Dabbesesi; n'e tuuka ku mwiga Yokuneamu we kibona;12n'eva ku Salidi n'e kyamira ku luuyi olw'e buvaisana okutuuka ku nsalo ey'e Kisulosutaboli; n'e buna ku Daberasi, n'e niina ku Yafiya; 13n'eva eyo n'e bita ku luuyi olw'e bavaisana n'e tuuka ku Gasukeferi, ku Esukazini; n'e koma ku Limoni ekituuka ku Nea.14ensalo ni yeetooloola ku luuyi olw'o bukiika obugooda n'e tuuka ku Kanasoni n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku kiwonvu Ifutakeri; 15n'e Katasi, n'e Nakalali, n'e Simuloni, n'e Idala, n'e Besirekemu: ebibuga ikumi na bibiri n'e byalo byabyo. 16Obwo niibwo busika obw'abaana ba Zebbulooni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo.17Akalulu ak'okuna ni kakwata Isakaali, niibo baana ba Isakaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 18N'e nsalo yaabwe n'e tuuka ku Yezuleeri, n'e Kesulosi, n'e Sunemu; 19n'e Kafalaimu, n'e Sioni, n'e Anakalasi;20n'e Labbisi, n'e Kisioni, n'e Ebezi: 21n'e Lemesi, n'e Enganimu, n'e Enkada, n'e Besupazezi; 22ensalo n'e tuuka ku Taboli, n'e Sakazuma, n'e Besusemesi; n'e nkomerero gye nsalo yaabwe gyabbaire ku Yoludaani: ebibuga ikumi na mukaaga n'e byalo byabyo.23Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Isakaali: ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byabyo.24N'a kalulu ak'okutaanu ni kakwata ekika eky'a baana ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 25N'e nsalo yaabwe yabbaire Kerukasi, n'e Kali, n'e Beteni, n'e Akusafu; 26n'e Alamereki, n'e Amadi, n'e Misali; n'e tuuka ku Kalumeeri ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e ku Sikolulibunasi;27n'e kyamira ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku Besudagoni, n'e tuuka ku Zebbulooni, n'o ku kiwonvu Ifutakeri ku luuyi olw'o bukiika obugooda okutuuka ku Besuemeki n'e Neyeri; ne buna ku Kabuli ku mukono omugooda, 28n'e Ebuloni, n'e Lekobu, n'e Kamoni, n'e Kana, okutuuka ku Sidoni ekinene;29ensalo n'e kyamira ku Laama, n'e ku kibuga ekiriku ekigo Tuulo; ensalo n'e kyamira ku Kosa; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku nyanza mu nsi eriraine Akuzibu: 30era n'e Uma, n'e Afiki, n'e Lekobu: ebibuga abiri na bibiri n'e byalo byabyo:31Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Aseri ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo.32Akalulu ak'o mukaaga ni kagwira abaana ba Nafataali, niibo abaana ba Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 33N'e nsalo yaabwe yaviire ku Kerefu, okuva ku mwera oguli mu Zaananimu, n'e Adaminekebu, ne Yabuneeri, okutuuka ku Lakumu; n'e nkomerero gyayo gyabbaire ku Yoludaani: 34ensalo n’e kyamira ku luuyi olw'e bugwaisana n'e tuuka ku Azunosutaboli, n’eva eyo n'e buna ku Kukoki; n'e tuuka ku Zebbulooni ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'e tuuka ku Aseri ku luuyi olw'e bugwaisana, n'e ku Yuda ku Yoludaani ku luuyi olw'e buvaisana.35N'e bibuga ebiriku ebigo byabbaire Zidimu, Zeri, n'e Kamasi, Lakasi, n'e Kineresi; 36n'e Adama, n'e Laama, n'e Kazoli; 37n'e Kesedi, n'e Ederei, n'e Enkazoli;38n'e Ironi, n'e Migudaleri, Kolemu, n'e Besuanasi, n'e Besusemesi; ebibuga ikumi na mwenda n'e byalo byabyo. 39Obwo niibwo busika obw'e kika eky'abaana ba Nafutaali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga n'e byalo byabyo.40Akalulu ak'o musanvu ni kagwira ekika ky'a baana ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire. 41N'e nsalo ey'o busika bwabwe yabbaire Zola, n'e Esutaoli, n'e Irusemesi; 42n'e Saalabini, n'e Ayalooni, n'e Isula;43n'e Eroni, n'e Timuna, n'e Ekuloni; 44n'e Eruteke, n'e Gibbesoni, n'e Baalasi; 45ne Yekudi, n'e Beneberaki, n'e Gasulimmoni; 46n'e Meyalakoni, n'e Lakoni, n'e nsalo Yafo gye kibona.47Ensalo ey'a baana ba Daani n'e buna ensi etali yaabwe: kubanga abaana ba Daani baniinire ni balwanisya Lesemu, ni bakimenya, ni bakiita n'e kitala ni bakirya, ni bakibbamu, ni bakituuma Lesemu Daani, niilyo liina lya Daani zeiza wabwe. 48Obwo niibwo busika obw'e kika eky'a baana ba Daani ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, ebibuga ebyo n'e byalo byabyo.49Bwe bamaliire dala okugaba ensi okubba obusika mu nsalo gyayo; n'a baana ba Isiraeri ni bawa Yoswa omwana wa Nuni obusika wakati waabwe: 50nga Mukama bwe yalagiire ni bamuwa ekibuga kye yasabire, iye Timunasusera mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'a zimba ekibuga n'abba omwo.51Obwo niibwo busika, Eriyazaali kabona n'o Yoswa omwana wa Nuni n'e mitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri bwe bagabaine n'o bululu okubba obusika mu Siiro mu maiso ga Mukama mu mulyango ogw'e weema gye bakuŋaanirangamu. Batyo bwe bamaliire dala okugabana ensi.

Chapter 20  
1Mukama n'a koba Yoswa nti 2Okobe abaana ba Isiraeri nti mweterekere ebibuga eby'o kwirukirangamu, bye nabakobereku mu mukono gwa Musa: 3omwiti aita omuntu yenayena nga tatakire nga taboine Kaisi abiirukirengamu: n'ebyo byabbanga ekirukiro kyanyu eri omuwalani w'o musaayi.4Era yairukiranga mu kimu ku bibuga ebyo, yayemereranga ku muzigo gwa wankaaki ow'e kibuga, yakoberanga ensonga ye mu matu g'a bakaire ab'e kibuga ekyo; nabo bamutwalanga mu kibuga gye bali, bamuwanga ekifo, kaisi ababbemu.5Era oba ng'o muwalani w'o musaayi yamusengereryanga, tebaawengayo mwiti mu mukono gwe: kubanga yakubbire muntu mwinaye nga taboine, nga tamukyawanga. 6Naye yabbaanga mu kibuga omwo, okutuusya lweyayemereranga mu maiso g'e kibiina okusalirwa omusango, okutuusya kabona asinga obukulu yabbangawo mu naku egyo lw'alifa: omwiti Kaisi nairayo n'aiza mu kibuga kye, n'o mu nyumba ye, mu kibuga mwe yaviire okwiruka.7Ni bagisa Kedesi mu Galiraaya mu nsi ey'e nsozi eya Nafutaali, n'e Sekemu mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, n'e Kiriasualuba (niiye Kebbulooni) mu nsi ey'e nsozi eya Yuda. 8N'e mitala wa Yoludaani ku Yeriko ku luuyi olw'e buvaisana, bagisire Bezeri mu lukoola mu lusenyu mu kika kya Lewubeeni, n'e Lamosi mu Gireyaadi mu kika kya Gaadi, n'e Golani mu Basani mu kika kya Manase.9Ebyo niibyo bibuga ebyalagiriirwe abaana ba Isiraeri bonabona, n'o munaigwanga abalimu, buli aitanga omuntu yenayena nga taboine airukire omwo, aleke okwitibwa n'o mukono gw'o muwalani w'o musaayi, okutuusya lw'a lyemerera mu maiso g'e kibiina

Chapter 21  
1Awo emitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'Abaleevi n'a Bazeiza eri Eriyazaali kabona n'eri Yoswa omwana wa Nuni n'eri emitwe (egy'e nyumba) gya baitawabwe egy'e bika eby'a baana ba Isiraeri: 2ni babakobera mu Siiro mu nsi y'e Kanani nti Mukama yalagiire mu mukono gwa Musa okutuwa ebibuga eby'o kubbaamu, n'e byalo ebiriraine, (eitale ery'o kuliisiryamu) ente gyaisu.3Abaana ba Isiraeri ni bawa Abaleevi mu busika bwabwe, nga Mukama bwe yalagiire, ebibuga bino n'e itale lyabyo.4N'a kalulu ni kavaamu enda egy'Abakokasi: n'a baana ba Alooni kabona, ababbaire ab'e kika ky'Abaleevi, ni baweebwa akalulu mu kika kya Yuda, n'o mu kika eky'Abasimyoni, n'o mu kika kya Benyamini, ebibuga ikumi n'a bisatu. 5N'a baana ba Kokasi abandi ni baweebwa akalulu mu nda egy'e kika kya Efulayimu, n'o mu kika kya Daani, n'o mu kitundu eky'e kika kya Manase, ebibuga ikumi.6N'a baana ba Gerusoni ni baweebwa akalulu mu nda egy'e kika kya Isakaali, n'o mu kika kya Aseri, n'o mu kika kya Nafutaali, n'o mu kitundu eky'e kika kya Manase mu Basani; ebibuga ikumi na bisatu. 7Abaana ba Merali ni baweebwa ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire mu kika kya Lewubeeni, n'o mu kika kya Gaadi, n'o mu kika kya Zebbulooni, ebibuga ikumi na bibiri.8N'a baana ba Isiraeri ni babawa n'o bululu Abaleevi ebibuga ebyo n'e itale lyabyo, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa. 9Nu babawa mu kika eky'a baana ba Yuda, n'o mu kika eky'a baana ba Simyoni, ebibuga bino ebyaba okumenyebwa: 10ni bibba bya baana ba Alooni, ab'e nda egy'Abakokasi, ab'o mu baana ba Leevi: kubanga omugabo gwabwe niigwo gwasookere.11Ne babawa Kiriasualuba, (Aluba oyo yabbaire) itaaye wa Anaki, (niiye Kebbulooni), mu nsi ey'e nsozi eya Yuda, n'e byalo byakyo ebikyetooloire. 12Naye enimiro gy'e kibuga n'e byalo byakyo ni babiwa Kalebu omwana wa Yefune okubirya.13Ne bawa abaana ba Alooni kabona Kebbulooni n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'o Libuna n'e byalo byakyo ebiriraine; 14ne Yatiri n'e byalo byakyo ebiriraine, ne Esutemoa n'e byalo byakyo ebiriraine; 15ne Koloni n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Debiri n'e byalo byakyo ebiriraine; 16n'e Aini n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Yuta n'e byalo byakyo ebiriraine, (ne) Besusemesi n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga mwenda mu bika ebyo ebibiri.17N'o mu kika kya Benyamini, Gibyoni n'e byalo byakyo ebirirainie, Geba n'e byalo byakyo ebiriraine; 18Anasosi n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Alumoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. 19Ebibuga byonabyona eby'a baana ba Alooni, bakabona, byabbaire ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo, byabyo ebiriraine.20N'enda egy'a baana ba Kokasi, Abaleevi, niibo baana ba Kokasi abandi, ni balya ebibuga eby'a kalulu kaabwe mu kika kya Efulayimu. 21Ni babawa Sekemu n'e byalo byakyo ebiriraine mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'e Gezeri n’e byalo byakyo ebiriraine; 22n'e Kibuzaimu n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Besukolooni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina.23N'o mu kika kya Daani, Eruteke n'e byalo byakyo ebiriraine, Gibbesoni n'e byalo byakyo ebiriraine; 24Ayalooni n'e byalo byakyo ebiriraine, Gasulimmoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina.25N'o mu kitundu eky'e kika kya Manase, Taanaki, n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Gasulimoni n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bibiri. 26Ebibuga byonabyona eby'e nda egy'a baana ba Kokasi abandi byabbaire ikumi n'e byalo byabyo ebiriraine.27(Ne bawa) abaana ba Gerusoni; ab'e nda egy'Abaleevi, mu kitundu eky'e kika kya Manase Golani mu Basani n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti; ne Beesutera n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bibiri.28N'o mu kika kya Isakaali, Kisioni n'e byalo byakyo ebiriraine, Daberasi n'e byalo byakyo ebiriraine; 29Yalamusi n'e byalo byakyo ebiriraine, Enganimu n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. 30Ne mu kika kya Aseri, Misali n'e byalo byakyo ebiriraine, Abudoni n'e byalo byakyo ebiriraine; 31Kerukasi n'e byalo byakyo ebiriraine, ne Lekobu n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina.32N'o mu kika kya Nafutaali, Kedesi mu Galiraaya n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'e Kamasudoli n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Kalutani, n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bisatu. 33Ebibuga byonabyona eby'Abagerusoni ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire byabbaire ebibuga ikumi na bisatu n'e byalo byabyo ebiriraine.34(Ne bawa) enda egy'a baana ba Merali, (niibo) Baleevi abandi, mu kika kya Zebbulooni, Yokuneamu n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Kaluta n'e byalo byakyo ebiriraine, 35Dimuna n'e byalo byakyo ebiriraine, Nakalali n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina.36Ne mu kika kya Lewubeeni, Bezeri n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Yakazi n'e byalo byakyo ebiriraine, 37Kedemosi n'e byalo byakyo ebiriraine, n'e Mefaasi n'e byalo byakyo ebiriraine; ebibuga bina. 38N'o mu kika kya Gaadi, Lamosi mu Gireyaadi n'e byalo byakyo ebiriraine, ekibuga eky'o kwirukirangamu omwiti, n'o Makanayimu n'e byalo byakyo ebiriraine;39Kesuboni n'e byalo byakyo ebiriraine, Yazeri n'e byalo byakyo ebiriraine; byonabyona ebibuga bina. 40Ebyo byonabyona byabbaire bibuga bya baana ba Merali ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire, niigo enda egindi egy'Abaleevi; n'a kalulu kaabwe kabbaire ebibuga ikumi na bibiri.41Ebibuga byonabyona eby'Abaleevi (ebyabbaire) wakati mu butaka obw'a baana ba Isiraeri byabbaire ebibuga ana mu munaana n'e byalo byabyo ebiriraine. 42Ebibuga ebyo byonabyona byabbaire ebyalo byabyo ebibyetooloire: bwe byabbaire bityo ebibuga ebyo byonabyona43Mukama bwe yawaire atyo Abaisiraeri ensi yonayona gye yalayiriire okuwa bazeiza babwe; ne bagirya, ne bagibbamu: 44Mukama n'a bawumulya enjuyi gyonagyona, nga byonabyona bye yalayiriire bazeiza babwe: so wabula muntu mu balabe baabwe bonabona eyayemereire mu maiso gaabwe; Mukama yawaireyo abalabe baabwe bonabona mu mukono gwabwe. 45Wabula kigambo ekitaatuukire mu bisa byonabyona Mukama bye yakobere enyumba ya Isiraeri; byonabyona byatuukiriire.

Chapter 22  
1Awo Yoswa n'a yeta Abalewubeeni, n'Abagaadi, n'e kitundu eky'e kika kya Manase, 2n'a bakoba nti mukwaite byonabona Musa omuweererya wa Mukama bye yabalagiire, era muwuliire eidoboozi lyange mu byonabyona bye nabalagiire: 3timulekanga bagande banyu enaku egyo enyingi okutuuka watyanu, naye mukwaite ekiragiro eky'e iteeka lya Mukama Katonda wanyu.4Ne atyanu Mukama Katonda wanyu awumwirye bagande banyu, nga bwe yabakobere: kale atyanu mukyuke muyingire mu weema gyanyu (mwabe) mu nsi ey'o butaka bwanyu, Musa omuweererya wa Mukama gye yabawaire emitala wa Yoludaani. 5Naye mwekuumenga inu okukwatanga ekiragiro n'e iteeka, Musa omuweererya wa Mukama lye yabalagiire, okutakanga Mukama Katonda wanyu, n'o kutambuliranga mu mangira ge gonagona, n'o kukwatanga amateeka ge, n'o kwegaitanga naye, n'o kumuweereryanga n'o mwoyo gwanyu gwonagwona era n'e meeme yanyu yonayona. 6Awo Yoswa n'a basabira omukisa, n'a basindika: ni bayingira mu weema gyabwe.7Naye ekitundu ekimu eky'e kika kya Manase Musa yakiwa (obusika) mu Basani: naye ekitundu eky'o kubiri Yoswa n'a kiwa mu bagande baabwe emitala wa Yoludaani ku luuyi olw'e bugwaisana: Era Yoswa bwe yabasindikire mu weema gyabwe, n'a basabira omukisa, 8n'a bakoba nti Mwirewo n'e bintu bingi mu weema gyanyu, n'e nte nyingi inu, n'e feeza, n'e zaabu, n’e bikomo, n'e byoma, n'e ngoye nyingi inu; mugabane omunyago ogw'a balabe banyu na bagande banyu.9N'a baana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase ni bairayo nga bava mu baana ba Isiraeri mu Siiro, ekiri mu nsi y'e Kanani, okwaba mu nsi ya Gireyaadi, mu nsi ey'o butaka bwabwe, gye baliire, nga Mukama bwe yalagiire mu mukono gwa Musa.10Bwe batuukire mu nsi eriraine Yoludaani, eri mu nsi y'e Kanani, abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase ni bazimba awo ekyoto ku Yoludaani, ekyoto ekinene ekiringirirwa. 11N'a baana ba Isiraeri ni bawulira nga kitumulwa nti Bona, abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase bazimbire ekyoto ku muyegoyego ogw'e nsi y'e Kanani, mu nsi eriraine Yoludaani, ku luuyi olw'a baana ba Isiraeri.12Abaana ba Isiraeri bwe bakiwuliire, ekibiina kyonakyona eky'a baana ba Isiraeri ni bakuŋaanira mu Siiro, okuniina okulwana nabo:13Abaana ba Isiraeri ni batuma Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona eri abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase, mu nsi ye Gireyaadi; 14era awamu naye abakulu ikumi, buli kika kya Isiraeri omukulu mumu ow'e nyumba ya baitawabwe; buli mumu yabbaire mutwe gw'e nyumba gya baitawabwe mu nkumi gya Isiraeri.15Ni baiza eri abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'e kika kya Manase, mu nsi ya Gireyaadi, ne babakoba nti 16Ekibiina kya Mukama kyonakyona bwe kitumula kiti nti kyonoono ki kino kye mwayonoonere eri Katonda wa Isiraeri, okukyama watyanu obutasengererya Mukama kubanga mwezimbiire ekyoto, okujeemera Mukama wstyanu?17Obubbiibi bwa Peoli tibwatumalire, bwe tuterongoosye okutuusya watyanu, waire nga kawumpuli yaizire ku kibiina kya Mukama, 18imwe okuwalirizibwa okukyama watyanu obutagoberera Mukama? era kubanga mujeemera Mukama watyanu, amakeeri kaisi na asunguwalira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri.19Naye era ensi ey'o butaka bwanyu oba nga si nongoofu, kale musomoke muyingire mu nsi ey'o butaka bwa Mukama omuli eweema ya Mukama, mulye mu ife: naye timujeemeranga Mukama, feena timutujeemeranga nga muzimba ekyoto wabula ekyoto kya Mukama Katonda waisu. 20Akani omwana wa Zeera tiyayonoonere kyonoono mu kyagisisiibwe, obusungu ni bugwa ku kibiina kyonakyona ekya Isiraeri? omuntu odi n'atazikirira yenka mu bubbiibi bwe.21Awo abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'e kitundu eky'ekika kya Manase ni bairamu ni bakoba emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri 22nti Mukama, Katonda wa bakatonda, niiye amaite, era naye Isiraeri alimanya; singa mu kujeema oba mu kwonoona eri Mukama, (totulokola ife atyanu,) 23mwe twazimbiire ekyoto okukyama obutasengererya Mukama; oba singa (twakizimbire) okukiweeraku ekiweebwayo ekyokyebwa oba ekiweebwayo eky'o bwita oba okukiweeraku sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe Mukama niiye mwene akivunaane;24era singa titwakolere tutyo olw'o kwegendererya, nga tulowooza, nga tutumula nti mu biseera ebyaba okwiza abaana banyu balisobola okukoba abaana baisu nti imwe mulina ki ne Mukama, Katonda wa Isiraeri?25kubanga Mukama yafiire Yoludaani ensalo wakati mu ife naimwe, imwe abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi; mubula mugabo mu Mukama: batyo abaana banyu bandirekeserye abaana baisu okutya Mukama.26Kyetwaviire tutumula nti Kale tweteeketeeke okwezimbira ekyoto, ti lwe byokye, so ti lwe sadaaka: 27naye kiribba mujulizi wakati mu ife na imwe, no mu mirembe gyaisu egiritwiriirira, kaisi tuweererye Mukama mu maiso ge n'e byokye byaisu n'e sadaaka gyaisu n'e byaisu ebiweebwayo olw'e mirembe; abaana banyu baleke okukoba abaana baisu mu biseera ebyaba okwiza nti mubula mugabo mu Mukama.28Kyetwaviire tutumula nti Bwe balikoba batyo ife oba emirembe gyaisu mu biseera ebyaba okwiza, kaisi ne tutumula nti bona ekifaananyi eky'e kyoto kya Mukama, bazeiza baisu kye baakolere, ti lwe byokye, so ti lwa sadaaka; naye iye mujuliziwakati mu ife na imwe. 29Kikafuuwe ife okujeemera Mukama, n'o kukyama watyanu obutasengererya Mukama, okuzimba ekyoto olw'e biweebwayo ebyokyebwa, (oba) ebiweebwayo eby'o bwita, oba olwe sadaaka, wabula ekyoto kya Mukama Katonda waisu ekiri mu maiso g'e weema ye.30Awo Finekaasi kabona n'a bakulu b'e kibiina, niigyo emitwe gy'e nkumi gya Isiraeri abaali awamu naye, bwe bawuliire ebigambo abaana ba Lewubeeni n'abbaana ba Gaadi n'a baana ba Manase bye batumula, ni basanyuka inu. 31N'o Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona n'a koba abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi n'a baana ba Manase nti watyanu timaite nga Mukama ali wakati mu ife kubanga temwayonoonere kyonoono ekyo eri Mukama: atyanu mubawonyerye abaana ba Isiraeri mu mukono gwa Mukama.32Finekaasi omwana wa Eriyazaali kabona, n'a bakulu, ni bairawo okuva eri abaana ba Lewubeeni n’a baana ba Gaadi, mu nsi ya Gireyaadi, ni baiza mu nsi ye Kanani, eri abaana ba Isiraeri, ni babairirya ebigambo. 33Ebigambo ni bisanyusya abaana ba Isiraeri; abaana ba Isiraeri ni batendereza Katonda, ni batatumula ate bigambo byo kuniina okubalwanisya, okuzikirirya ensi abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi mwe babbaire.34Abaana ba Lewubeeni n'a baana ba Gaadi ni beeta ekyoto Edi: nti niiye mujulizi wakati mu ife nga Mukama niiye Katonda.

Chapter 23  
1Awo enaku nyingi bwe gyabitire Mukama bwe yawumwirye Abaisiraeri mu balabe babwe bonabona abaabeetooloire, era Yoswa ng'a kairikire ng'a malire emyaka mingi; 2Yoswa kaisi n'a beeta Abaisiraeri bonabona, abakaire baabwe n'e mitwe gyabwe, n'a balamuzi babwe n'a baami babwe, n'a bakoba nti nze nkairikire, malire emyaka mingi: 3mweena mwaboine byonabyona Mukama Katonda wanyu bye yabakoleire ku mawanga gano gonagona ku lwanyu; kubanga Mukama Katonda wanyu oyo niiye yabalwaniire.4Bona, mbagabiire amawanga gano agasigairewo, okubba obusika obw'e bika byanyu, okuva ku Yoludaani, awamu n'a mawanga gonagona ge nazikiriirye, okutuuka ku nyanza enene ku luuyi olw'e bugwaisana. 5Ne Mukama Katonda wanyu niiye alibasindika emberi yanyu n'a babbinga mu maiso ganyu; mweena mulirya ensi yabwe, nga Mukama Katonda wanyu bwe yabakobere.6Kale mugume inu emyoyo okwekuumanga n'o kukolanga byonabyona ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'a mateeka ga Musa, muleke okugakyamirangamu ku mukono omulyo waire omugooda; 7muleke okuyingiranga mu mawanga gano, agasigaire mu imwe; waire okutumulanga, ku liina lya bakatonda baabwe, waire okubalayilyanga, waire okubaweereryanga, waire okubafukaamiriranga: 8naye mwegaitenga ne Mukama Katonda wanyu, nga bwe mwakolanga okutuusya watyanu:9Kubanga Mukama yabbingire mu maiso ganyu amawanga amanene ag'a maani: naye imwe, wabula muntu eyayemereire mu maiso ganyu okutuusya watyanu. 10Munanyu mumu yabbinganga lukumi: kubanga Mukama Katonda wanyu, oyo niiye abalwaniriira, nga bwe yabakobere. 11Kale mwekuumenga mwenka mutakenga Mukama Katonda wanyu.12Naye oba nga mwairanga enyuma n'a katono, ni mwegaitanga n'a mawanga gano agasigairewo, niigo gano agaasigaire mu imwe, ni mufumbirwagananga nabo, ni muyingiranga gye bali, boona (ni bayingiranga) gye muli: 13mutegeerere dala nga Mukama Katonda wanyu taabbingenga ate mawanga gano mu maiso ganyu; naye gabbanga mutego n'e kyambika gye muli n'o luga ku mpete gyanyu n'a mawa mu maiso ganyu, okutuuka lwe mulizikirira okuva mu nsi eno ensa Mukama Katonda wanyu gye yabawaire.14Era, bona, atyanu oyaba olugendo ebintu byonabyona gye byaba: mweena mu maite mu myoyo gyanyu gyonagyona n'o mu meeme gyanyu gyonagyona, nga wabula kigambo kimu ekitatuukire mu bisa byonabyona Mukama Katonda wanyu bye yabatumwireku; byonabyona bibatuukiire, Wabula ne kimu mu ebyo kitatuukire. 15Awo olulituuka, ng'e bisa byonabyona bwe byabaiziire Mukama Katonda wanyu bye yabakobere, atyo Mukama yabaleeteranga ebibbiibi byonabyona, okutuuka lw'alibazikirirya okuva mu nsi eno ensa Mukama Katonda wanyu gye yabawaire.16Bwe mwasobyanga endagaanu ya Mukama Katonda wanyu, gye yabalagiire, ni mwaba ni muweereeya bakatonda abandi, ni mu bafukaamirira; obusungu bwa Mukama kaisi ne bubuubuuka ku imwe ni muzikirira mangu okuva mu nsi ensa gye yabawaire.

Chapter 24  
1Yoswa n'a kuŋaanyirya ebika byonabyona ebya Isiraeri mu Sekemu, n'a yeta abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyabwe n'a balamuli babwe, n'a baami babwe; ni beeraga mu maiso ga Katonda. 2Yoswa n'a koba abantu bonabona nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, bw'atumula ati nti bazeiza banyu babba mu biseera eby'eira emitala w'o mwiga, Teera, Itaaye wa Ibulayimu era itaaye wa Nakoli: na baweererya bakatonda abandi.3Ni ntwala zeiza wanyu Ibulayimu n'o mutoola emitala w'Omwiga, ni muleeta mu nsi yonayona eya Kanani, ni ntumula eizaire lye, ni muwa Isaaka. 4Ni mpa Isaaka Yakobo n'e Esawu: ni mpa Esawu olusozi Seyiri, okululya; Yakobo n’a baana be ni baserengeta mu Misiri. Ni ntuma Musa n'a Alooni, ni mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe byabbaire bye nakolere wakati waayo, oluvanyuma ni mbatoolamu.5Ni ntuma Musa n'a Alooni, ni mbonyaabonya Misiri, ng'ebyo bwe byabbaire bye nakolere wakati waayo: oluvanyuma ni mbatoolamu. 6Na Bazeiza banyu ni mbatoola mu Misiri: ni mutuuka ku nyanza; n'Abamisiri ni basengererya Bazeiza banyu n'a magaali n'a bebagaire embalaasi ku nyanza emyofu.7Bwe bamukoowoire Mukama, n'a teekawo endikirirya wakati wanyu n'Abamisiri, n'a baleetaku enyanza, n’a basaanikira; n'a maiso ganyu gaboine bye nakolere mu Misiri: naimwe ni mumala enaku nyingi mu idungu.8Ni mbaleeta mu nsi ey'Abamoli, ababbaire emitala wa Yoludaani; ni balwana na imwe: ni mbawa mu mukono gwanyu, n'e nsi yanyu ni mugirya; ni mbazikirirya mu maiso ganyu:9Awo Balaki omwana wa Zipoli, kabaka wa Moabu, n'a golokoka n'a lwana n'o Isiraeri; n'a tuma n’a yeta Balamu omwana wa Byoli okubalaama: 10naye ne ŋaana okuwulira Balamu; kyeyaviire abasabira omukisa ate: Ntyo ni mbawonya mu mukono gwe.11Ni musomoka Yoludaani, ni mutuuka ku Yeriko: n'ab'e Yeriko ni balwana naimwe, Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukanani, n'Omukiiti, n'Omugirugaasi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi; ni mbawa mu mukono gwanyu. 12Ne ntuma eirumba mu maiso ganyu, ni ribabbinga mu maiso ganyu bakabaka bombiri ab'Abamoli; ti na kitala kyo waire omutego gwo.13Ni mbawa ensi gy'otakoleire mirimu, n'e bibuga bye mutaazimbire, ni mubibbaamu; ensuku egy'e mizabbibu n'e gy'e mizeyituuni gye mutasimbire gye mulyaku.14Kale atyanu mutyenga Mukama, mumuweereryanga mu mazima awabula bukuusa: era mutooleewo bakatonda bazeiza banyu be baaweereryanga emitala w'Omwiga, n'o mu Misiri; muweereryenga Mukama. 15Era oba nga mulowooza nga kibbiibi okuweereryanga Mukama, mulonde watyanu gwe mwaweereryanga; oba bakatonda babazeiza banyu ababbaire emitala w'Omwiga be baweereryanga, oba bakatonda ab'Abamoli, beene nsi mwe muli: naye nze n'e nyumba yange, ife twaweereryanga Mukama.16Abantu ne bairamu ni bakoba nti kikafuuwe ife okuleka Mukama okuweereryanga bakatonda abandi; 17kubanga Mukama Katonda waisu, oyo niiye yatuniinisirye ife n'a bazeiza baisu okututoola mu nsi ey'e Misiri, mu nyumba ey'o bwidu, era niiye y'a kolere obubonero budi obunene mu maiso gaisu, n'atukuuma mu ngira yonayona gye twabitiremu, n'o mu mawanga gonagona ge twabitangamu wakati: 18Mukama n'abbingamu amawanga gonagona mu maiso gaisu, Abamoli ababbaire mu nsi: era naife kyetwaviire tuweererya Mukama; kubanga niiye Katonda waisu.19Yoswa n'a koba abantu nti ti musobola kuweereryanga Mukama; kubanga niiye Katonda omutuukuvu; niiye Katonda ow'e iyali; taasonyiwenga kwonoona kwanyu waire ebibbiibi byanyu. 20Oba nga mwalekanga Mukama, ni muweereryanga bakatonda abayaaka, kaisi n'a kyuka n'a bakola okubbiibi, n'abazikirirya, ng'a malire okubakola okusa.21Abantu ni bakoba Yoswa nti Bbe, naye twaweereryanga Mukama. 22Yoswa n'a koba abantu nti muli bajulizi banyu mwenka nga mulondere Mukama okumuweereryanga. Ni batumula nti tuli bajulizi. 23Kale atyanu mutoolewo bakatonda abayaka abali mu imwe, mukyuse omwoyo gwanyu eri Mukama Katonda wa Isiraeri.24Abantu ni bakoba Yoswa nti Mukama Katonda waisu twamuweereryanga, n’e idoboozi lye twaliwuliranga. 25Atyo Yoswa n'a lagaana endagaanu n'a bantu ku lunaku olwo, n'a bateekera eiteeka n'e kiragiro mu Sekemu. 26Yoswa n'a wandiika ebigambo ebyo mu kitabo eky'amateeka ga Katonda; n'atwala eibbaale einene, n'a lisimba awo wansi w'o mwera ogwabbaire ku kifo ekitukuvu ekya Mukama.27Yoswa n'a koba abantu bonabona nti bona, eibbaale lino lyabbanga mujulizi gye tuli; kubanga liwuliire ebigambo byonabyona ebya Mukama by'atukobere: kyeryavanga libba mujulizi gye tuli, muleke okwegaana Katonda wanyu. 28Awo Yoswa n'aseebula abantu, buli muntu ayabe mu butaka bwe.29Awo oluvanyuma lw'ebyo Yoswa omwana wa Nuni, omuweererya wa Mukama, kaisi n'afa, ng'a malire emyaka kikumi na ikumi. 30Ne bamuziika mu nsalo ey'o butaka bwo mu timunasusera, ekiri mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'o lusozi Gaasi.31Abaisiraeri ne baweererya Mukama enaku gyonagyona egya Yoswa, n'e naku gyonagyona egy'a bakaire abaasigairewo Yoswa ng'a malire okufa, era abamaite emirimu gyonagyona egya Mukama, gye yakolere Isiraeri.32N'a magumba ga Yusufu, abaana ba Isiraeri ge batoire mu Misiri ni baiza nago, ne bagaziika mu Sekemu, mu kitundu eky'e nsi Yakobo kye yaguliire eri bataane ba Kamoli itaaye wa Sekemu ebitundu ebye feeza kikumi: ni gabba obusika obw'a baana ba Yusufu. 33Eriyazaali omwana wa Alooni n'afa; ne bamuziika ku lusozi lwa Finekaasi omwana we, lwe yaweweibwe mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu.

## Judges

Chapter 1  
1Awo Yoswa bwe yamalire okufa, abaana ba. Isiraeri ne babuulya Mukama nti yani alisooka okuniina eri Abakanani, okubalwanisya? 2Mukama n'a tumula nti Yuda niiye aliniina: bona, ngabwire ensi mu mukono gwe. 3Yuda n'a koba Simyoni mugande we nti Oyabe nanze mu mugabo gwange, tulwanisye Abakanani; era nzena ntyo ndyaba naiwe mu mugabo gwo. Awo Simyoni n'ayaba naye.4Yuda n'aniina; Mukama n'agabula Abakanani n'Abaperizi mu mukono gwabwe: ne babaitira mu Bezeki abasaiza mutwalo. 5Ne basanga Adonibezeki mu Bezeki: ni bamulwanisya, ni baita Abakanani n'Abaperizi.6Naye Adonibezeki n'airuka; ni bamusengererya, ni bamukwata; ne bamusalaku engalo gye ensaiza n'ebigere bye ebisaiza. 7Edonibezeki n'atumula nti Bakabaka ensanvu, abasaliibweku engalo gyabwe ensaiza n'e bigere byabwe ebisaiza, bakuŋaanyiryanga (emere yaabwe) wansi w'e meenza yange: nga nze bwe nakolere, n'o Katonda bw'a mpalanire atyo. Ni bamuleeta e Yerusaalemi, n'afiira eyo.8Abaana ba Yuda ni balwanisya Yerusaalemi, ni bakimenya, ne bakiita n'e kitala, ni bookya ekibuga omusyo. 9Awo bwe bamalire, abaana ba Yuda ni baserengeta okulwanyisya Abakanani abatyaime mu nsi ey'e nsozi, n'o mu bukiika obulyo, n'o mu nsi ey'olusenyu. 10N'o Yuda ni balumba Abakanani abatyaime mu Kebbulooni: (naye eriina lya Kebbulooni nga niiye Kiriasualuba eda:) ni baita Sesayi, n'o Akimaani; n'o Talumaayi.11N'avaayo, n'alumba abaatyama mu Debiri. (N'e riina lya Debiri nga niiye Kiriasuseferi eda.) 12Kalebu n'atumula nti Oyo aliita Kiriasuseferi n'akimenya, ndimuwa Akusa muwala wange okumukwa. 13Osunieri, omwana wa Kenazi, mugande wa Kalebu omutomuto, n'akimenya: n'a muwa Akusa muwala we okumukwa.14Awo bwe yaizire (gy'ali), n'a saba itaaye enimiro: n'ava ku ndogoyi ye; Kalebu n'a mukoba nti otaka ki? 15N'amukoba nti Mpa omukisa; kubanga wanteekere mu nsi ey'obukiika obulyo, era, mpa n'e nsulo egy'a maizi: Kalebu n'a muwa ensulo egy'e ngulu n'e gya wansi.16N'abaana ab'Omukeeni, muko wa Musa, ni baniina nga bava mu kibuga eky'e nkindu awamu n'abaana ba Yuda ne baaba mu lukoola lwa Yuda, oluli ku bukiika obulyo obwa Aladi; ne baaba ne batyama n'a bantu. 17N'o Yuda n'a yaba n'o Simyoni mugande we, ne bakubba Abakanani abaatyaime mu Zefasi, ne bakizikiririrya dala. N'e riina ly'e bibuga lyayeteibwe Koluma.18Era Yuda n'a menya Gaza n'e nsalo yaakyo, n'e Asukuloni n'e nsalo yaakyo, ne Ekuloni n'e nsalo yaakyo. 19Era Mukama yabbaire wamu n'o Yuda; n'abbinga (abatyame) mu nsi ey'e nsozi; kubanga tebyasoboire kubbinga abaatyama mu kiwonvu, kubanga babbaire balina amagaali ag'e kyoma.20Ne bawa Kalebu Kebbulooni, nga Musa bwe yatumwire: n'abbingira omwo abaana abasatu aba Anaki. 21N'a baana ba Benyamini ne batabbinga Bayebusi abaatyama mu Yerusaalemi: naye Abayebusi ne batyama n'a baana ba Benyamini mu Yerusaalemi, ne watyanu.22N'e nyumba ya Yusufu, era boona ne baniina ne balumba Beseri. Mukama n'abba wamu nabo. 23N'e nyumba ya Yusufu ni batuma okukeeta Beseri. (Eriina ly'e kibuga eira lyabbaire Luzi.) 24N'abakeeti ne babona omusaiza ng'ava mu kibuga, ne bamukoba nti tulage, tukwegayiriire, we twayingirira mu kibuga, feena twakukola kusa.25N'abalaga we bayingirira mu kibuga, ne baita ekibuga n'e kitala; naye ne baita omusaiza oyo n'e nyumba ye yonayona. 26Omusaiza oyo n'a yaba mu nsi ey'Abakiiti, n'a zimba ekibuga, n'a kituuma eriina lyakyo Luzi: niilyo liina lyakyo ne watyanu.27Manase n'atabbinga (abatyama) mu Besuseani n'e byalo byakyo, ne mu Taanaki n'e byalo byakyo, waire abatyama mu Doli n'e byalo byakyo, waire abaatyama mu Ibuleamu n'e byalo byakyo, waire abatyama mu Megido n'e byalo byakyo: naye Abakanani ni bataka okutyama mu nsi eyo: 28Awo olwatuukire, Isiraeri bwe yafunire amaani, ni bakozesya Abakanani emirimu, ne batababbingira dala.29Efulayimu n'atabbinga Bakanani abaatyama mu Gezeri; naye Abakanani ni batyama mu Gezeri wakati mu ibo:30Zebbulooni n'atabbinga abatyaime mu Kituloni, waire abatyama mu Nakaloli; naye Abakanani ni batyama mu ibo; ne bafuuka ab'o kuwanga omusolo.31Aseri n'atabbinga abatyama mu Ako, waire abaatyama mu Sidoni; waire mu Alabu, waire mu Akuzibu; waire mu Keruba, waire mu Afiki waire mu Lekobu: 32naye Abaseri ne batyama mu Bakanani, niibo batyaime mu nsi: kubanga tebabbingire.33Nafutaali n'atabbinga abatyama mu Besusemesi, waire abatyama mu Besuanasi; naye n'atyama mu Bakanani, be batyaine mu nsi: era naye abatyaime mu Besusemesi n'o mu Besuanasi ne bafuuka ab'o kuwanga omusolo.34Abamoli ne basengererya abaana ba Daani mu nsi ey'e nsozi: kubanga tebaabaganyirye kuserengeta mu kiwonvu: 35naye Abamoli bataka okutyama ku lusozi Keresi, mu Ayalooni, n'o mu Saalubimu: naye omukono gw'e nyumba ya Yusufu ne gusinga, n'o kufuuka ni bafuuka ab'o kuwanga omusolo 36N'e nsalo ey'Abamoli yaviire awayambukirwa Akulabbimu, okuva ku lwazi, n'e ngulu.

Chapter 2  
1No malayika wa Mukama n'ava e Girugaali n'ayambuka e Bokimu. N'atumula nti Nabaniinisya okuva mu nsi y'e Misiri, ne mbaleeta mu nsi gye nalayiriire bazeiza banyu; ni ntumula nti tindireka ndagaanu yange (gye nalagaine) na imwe: 2mwena timulagaananga ndagaanu n'abo abatyama mu nsi muno; mumenyemenyenga ebyoto byabwe: naye imwe timwawuliire eidoboozi lyange: kiki ekibakozesya mutyo?3Nzena kyenaviire ntumula nti Tinababbingenga mu maiso ganyu; naye babbanga ng’a mawa mu mpete gyanyu, n'a bakatonda baabwe babbanga kyambika gye muli. 4Awo olwatuukire malayika wa Mukama bwe yakobere ebigambo ebyo abaana ba Isiraeri, abantu ni bayimusya eidoboozi lyabwe, ne bakunga amaliga. 5Ekifo ekyo ni bakituuma eriina Bokimu: ni baweera eyo sadaaka eri Mukama.6Awo Yoswa bwe yamalire okusiibula abantu, abaana ba Isiraeri ni baaba buli muntu mu busika bwe okulya ensi. 7Abantu ni baweereryanga Mukama enaku gyonagyona egya Yoswa, n'e naku gyonagyona egy'a bakaire, abawangaala okusinga Yoswa, ababoine omulimu gwonagwona ogwa Mukama omunene gwe yakoleire Isiraeri. 8Yoswa omwana wa Nuni, omwidu wa Mukama n’afa, nga yaakamala emyaka kikumi na ikumi.9Ni bamuziika mu nsalo y'o busika bwe mu Timunasukeresi, mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi ku bukiika obugooda obw'o lusozi Gaasi. 10Era n'a b'e mirembe egyo bonabona ni bakuŋaanyizibwa eri bazeiza babwe: ne wabbaawo emirembe egindi egibairirira, abatamaite Mukama, waire omulimu gwe yakoleire Isiraeri.11Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ni baweererya Babaali: 12Mukama ne bamuvaaku, Katonda wa bazeiza babwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, ni basengererya bakatonda abandi, ku bakatonda ab'a mawanga agabeetooloola, ni babavuunamira, ne basunguwalya Mukama. 13Mukama ne bamuvaaku, ni baweererya Baali ne Asutaloosi.14Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a bagabula mu mikono gy'a banyagi abaabanyagire, n'a batunda mu mikono gy'a balabe baabwe okwetooloola, n'o kusobola ni batasobola ate kwemerera mu maiso g'abalabe baabwe. 15Gye baatabaalanga yonayona, omukono gwa Mukama ni gubaleeteranga akabbiibi, nga Mukama bwe yatumwire; era nga Mukama bwe yabalayiriire: ne beeraliikirira inu.16Mukama n'a yimusya abalamuli abaabalokolanga mu mukono gwabo abaabanyaganga. 17Naye ne batawulira balamuli baabwe, kubanga baabire nga beenda nga basengererya bakatonda abandi, ne babavuunamira: bakyamire mangu okuva mu ngira bazeiza babwe gye batambulirangamu, nga bawulira ebiragiro bya Mukama; ibo tebakoleire batyo.18Era Mukama bwe yabayimusiryanga abalamuli, Mukama n'abbanga n'o mulamuli, n’a balokolanga mu mukono gw'a balabe baabwe enaku gyonagyona egy'o mulamuli: kubanga Mukama ni yejusa olw'o kusinda kwabwe olw'abo abaabajooganga ni baberaliikiriirya. 19Naye olwatuukire, omulamuli bwe yamalanga okufa, ni bairanga enyuma, ni bakola obubbiibi okusinga bazeiza babwe, nga basengerererya bakatonda abandi okubaweererya n'o kubavuunamira; tebakendeeryanga ku bikolwa byabwe so tebaalekanga ngira yabwe nkakanyavu.20Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri: n'atumula nti Kubanga: eigwanga lino lisoberye ku ndagaanu gye nalagiire bazeiza babwe, so tebawuliire eidoboozi lyange; 21nzena okusooka watyanu kyenaavanga ndeka okubiinga mu maiso gaabwe ku mawanga Yoswa ge yafiikiryewo bwe yafiire: 22kaisi nkeme Isiraeri olw'abo oba nga bakwatanga engira ya Mukama okugitambulirangamu, nga bazeiza babwe bwe bagikwaite, oba ti niiwo awo. 23Awo Mukama n'aleka amawanga gadi, obutababbinga mangu; so teyabagabwire mu mukono gwa Yoswa.

Chapter 3  
1Gano niigo mawanga Mukama ge yalekere okukema Isiraeri olw'abo, bonabona ku abo abataamaite ntalo gyonagyona egya Kanani; 2kyooka emirembe gy'a baana ba Isiraeri bamanye, okubegeresya okulwana, ibo Ababbaire tibamaiteku n'a katadiidiiri oluberyeberye; 3abakungu abataanu ab'Abafirisuuti, n'Abakanani bonabona, n'Abasidoni, n'Abakiivi abatyamanga ku lusozi Lebanooni, okuva ku lusozi Baalukerumoni okutuusya awayingirirwa mu Kamasi.4Era babbaire b'o kukema Isiraeri, okumanya oba nga baaba okuwulira ebiragiro bya Mukama bye yalagiire bazeiza babwe ku bwa Musa. 5Abaana ba Isiraeri ne batyama mu Bakanani; Omukiiti, n'Omwamoli, n'Omuperizi, n'Omukiivi, n'Omuyebusi: 6ni bakwa abawala baabwe okubba abakali baabwe, ni bawa abawala baabwe ibo eri bataane baabwe, ni baweererya bakatonda baabwe.7Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ni beerabira Mukama Katonda wabwe; ne baweereryanga Babaali na Baasera. 8Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka ku Isiraeri, n'abatunda mu mukono gwa Kusanurisasaimu kabaka w'e Mesopotamiya: abaana ba Isiraeri ne baweerererya Kusanurisasaimu emyaka munaana,9Awo abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama, Mukama n'a bayimusirya omulokozi abaana ba Isiraeri, eyabalokoire, iye Osunieri mutaane wa Kenazi, niiye mwanawaabo owa Kalebu. 10Omwoyo gwa Mukama ni gumwiziira, n'a lamula Isiraeri; n'ayaba okutabaala, Mukama n'a gabula Kusanurisasaimu kabaka w'e Mesopotamiya mu mukono gwe: omukono gwe ni guwangula Kusanurisasaimu. 11Ensi n'e wumulira emyaka ana. Osunieri mutaane wa Kenazi n'afa:12Awo abaana ba Isiraeri ne beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi: Mukama n'awa Eguloni kabaka wa Moabu amaani okulwana ne Isiraeri, kubanga babbaire bakolere ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi. 13Ne yeekuŋaanyirya abaana ba Amoni ne Amaleki; n'a yaba n'a kubba Isiraeri, ne balya ekibuga eky'e nkindu. 14Abaana ba Isiraeri ni baweerererya Eguloni kabaka wa Mowaabu emyaka ikumi na munaana.15Naye abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama, Mukama n'abayimusirya omulokozi, Ekudi mutaane wa Gera, Omubenyamini, eyabbaire ow'o mugooda: abaana ba Isiraeri ni bamukwatisya ekirabo akitwalire Eguloni kabaka wa Mowaabu.16Ekudi ne yeeweererya ekitala eky'o bwogi obubiri, obuwanvu bwakyo omukono gumu; n'a kyesiba ku kisambi kye ekiryo munda mu ngoye gye. 17N'awa Eguloni kabaka w'e Mowaabu ekirabo: Eguloni yabbaire musaiza munene inu. 18Awo bwe yamalire okuwa ekirabo; n'a sindika abantu ababbaire beetiikire ekirabo.19Naye iye mwene n'airayo ng'a koma ku mabbaale agaali okumpi w'e Girugaali, n'a tumula nti ntumiibwe ebigambo eby'e kyama eri iwe, kabaka. N'a tumula nti Musirike. Bonabona ababbaire beemereire naye ni bafuluma ni bamuleka. 20Ekudi n'a iza gy'ali; yabbaire atyaime mumu yenka mu nyumba ye eya waigulu ey'o kuwolawolerangamu. Ekudi n'atumula nti nina ebigambo ebiva eri Katonda gy'oli. N'ayimuka ku ntebe ye.21Ekudi n'a golola omukono gwe omugooda, n'atoola ekitala ku kisambi ekiryo, n'a musumita ekida: 22n'e kisaale kyoona ni kigoteramu; amasavu ni gazibikira ekitala we kiyingiriire, kubanga tiyasowoire kitala mu kida kye, ne kiviiramu nyuma. 23Awo Ekudi n'afuluma n'ayaba mu kisasi, n'a mwigalirawo enjigi gy'e nyumba eya waigulu, n'a gisiba.24Awo bwe yamalire okufuluma, abaidu be ni baiza; ne babona, era, bona, enjigi gy'e nyumba eya waigulu nga gisibiibwe; ni batumula nti ali sooti abiikire ku bigere bye mu nyuba ye ey'o kuwolawolerangamu. 25Ne balindirira okutuusya ensoni lwe gyabakwaite: era, bona, nga taigulawo njigi gye nyumba eya waigulu; awo ni bairira ekisumuluzo, ni bagiigulawo: era, bona, mukama wabwe ng'a igwire wansi afiire.26Ekudi n'a wona nga bakaali balindirira, n'abita ku mabbaale, n'a wona n'atuuka e Seyiri. 27Awo olwatuukire, bwe yatuukire, n'afuuwa eikondeere mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, abaana ba Isiraeri ni baserengetera wamu naye okuva mu nsi ey'e nsozi, naye ng'a batangira.28N'abakoba nti musengererye: kubanga Mukama Agabwire abalabe banyu Abamowaabu mu mukono gwanyu. Ni bamusengererya ni baserengeta, ne beekwata emisomoko gya Yoludaani nga balwana n'Abamowaabu, ni bataganya muntu kusomoka. 29Ni baita ku Mowaabu mu biseera ebyo abasaiza nga mutwalo, buli muntu ow'a maani na buli muntu muzira; so tikwawonereku muntu. 30Awo Mowaabu n'a jeemulwa ku lunaku olwo n'o mukono gwa Isiraeri: Ensi n'e wumulira emyaka kinaana.31Samugali mutaane wa Anasi n'airira oyo, n'aita ku Bafirisuuti abasaiza lukaaga n'o mufuwaduzi ogusoya ente: era yeena n'a lokola Isiraeri.

Chapter 4  
1Abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, Ekudi bwe yamalire okufa. 2Mukama n'a batunda mu mukono gwa Yabini kabaka wa Kanani, eyafugiire mu Kazoli; omugabe w'eigye lye Sisera, eyatyaime mu Kalosesi eky'a b'a mawanga. 3Abaana ba Isiraeri ne bakungira Mukama: kubanga yabbaire alina amagaali ag'e kyoma lwenda; n'a joogera inu abaana ba Isiraeri emyaka abiri.4Era Debola, nabbi, omukali wa Lapidosi, niiye yalamulanga Isiraeri mu biseera ebyo. 5Era yatyamanga wansi w'o lukindu lwa Debola wakati w'e Laama n'e Beseri mu nsi ya Efulayimu ey'ensozi: abaana ba Isiraeri ni bambukanga gy'ali okubasaliranga emisango.6N'atuma n'a yeta Balaki, mutaane wa Abinoamu ave mu Kedesunafutaali, n'a mukoba nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, talagiire nti Yaba mukuŋaanire eri olusozi Taboli, otwale naiwe abasaiza mutwalo ku baana ba Nafutaali n'o ku baana ba Zebbulooni? 7Nzena ndiwalulira gy'oli eri omwiga Kisoni Sisera omugabe w'eigye lya Yabini, n'a magaali ge n'e kibiina kye; Nzena ndimugabula mu mukono gwo.8Balaki n'a mukoba nti Iwe bw'olyaba nanze, kale ndyaba: naye bw'otolyaba nanze iwe, tindyaba. 9N'akoba nti Mazima ndyaba naiwe: naye olugendo lw'o yaba tirulibba lwe kitiibwa kyo; kubanga Mukama alitunda Sisera mu mukono gw'o mukali: Debola n'a golokoka n'a yaba n'o Balaki e Kedesi.10Balaki n'a bita Zebbulooni ne Nafutaali bakuŋaanire e Kedesi; ni bayambukayo abasaiza mutwalo nga baniina mu bigere bye: Debola n'a yambukira wamu naye.11Era Keberi Omukeeni yabbaire ayawukaine n'Abakeeni, niibo baana ba Kobabu omuko wa Musa, n'a zimba eweema ye awali omwera mu Zaananimu ekiri okumpi n'e Kedesi.12Ne bakobera Sisera nga Balaki mutaane wa Abinoamu aniinire ku lusozi Taboli. 13Sisera n'akuŋaanya amagaali ge gonagona, amagaali ag'e kyoma lwenda, n'a bantu bonabona ababbaire naye, okuva ku Kalosesi eky'a b'a mawanga okutuusya ku mwiga Kisoni.14Debola n'a koba Balaki nti golokoka; kubanga watyanu Mukama lw'agabwire Sisera mu mukono gwo: Mukama takutangire okutabaala? Awo Balaki n'ava ku lusozi Taboli, abasaiza mutwalo ni bamusengererya.15Mukama n'afufugalya Sisera n'a magaali ge gonagona n'e igye lye lyonalyona n'o bwogi bw'e kitala mu maiso ga Balaki; Sisera n'ava mu gaali lye, n'a iruka n'e bigere. 16Naye Balaki n'asengererya amagaali n'e igye okutuuka e Kalosesi eky'a b'a mawanga: n'e igye lya Sisera lyonalyona obwogi bw'e kitala ni bulimalawo, tiwasigaire muntu.17Naye Sisera n'a iruka n'e bigere n'a tuuka mu weema ya Yayeeri mukali wa Keberi Omukeeni: kubanga Yabini kabaka we Kazoli n'e nyumba ya Keberi Omukeeni babbaire balina emirembe: 18Yayeeri n'a fuluma okusisinkana Sisera, n'a mukoba nti Kyama, mukama wange, oyingire ewange, totya. N'a kyama n'a yingira ewuwe mu weema n'a mubiikaku ekigaire.19N'a mukoba nti nkwegayiriire, mpa otwizi nywe, kubanga enyonta enuma. N'a sumulula oluwu lw'a mata, n'a munywisya, n’a mubiikaku. 20N'amukoba nti yemerera mu mulyango gw'e weema, awo olwatuuka, omuntu yenayena bweyaiza n'akubuulya n'a tumula nti Omusaiza yenayena ali muno? weena watumula nti bbe.21Awo Yayeeri mukali wa Keberi n'a irira enkondo y'e weema, n'a irira enyundo mu mukono gwe, n'a musemberera ng'a jooma, n'a mukomerera enkondo mu kyeni, n'e bitamu n’e kwata n'e itakali; kubanga yabbaire agonere endoolo nyingi; n'a zirika n'afa. 22Era, bona, Balaki ng'a sengererya Sisera, Yayeeri n'a fuluma okumusisinkana, n'a mukoba nti iza, Nzena n'akulaga Omusaiza gw'o sagira. N'aiza gy'ali; era, bona, Sisera yabbaire agalamiire afiire, n'e nkondo ng'eri mu kyeni kye.23Atyo Katonda n'a jeemula ku lunaku olwo Yabini kabaka wa Kanani mu maiso g'a baana ba Isiraeri. 24Omukono gw'a baana ba Isiraeri ne gweyongerayongera okuwangula Yabini kabaka we Kanani, okutuusya lwe bamalire okuzikirirya Yabini kabaka we Kanani.

Chapter 5  
1Debola n'o Balaki mutaane wa Abinoamu kaisi ni beemba ku lunaku olwo nti 2Kubanga abakulembeze baakulembera mu Isiraeri, Kubanga abantu beegabula bonka nga bataka, Mumwebalye Mukama:3Muwulire, imwe bakabaka; mutege amatu, imwe abalangira; Nze, ninze, nayembera Mukama; Nayemba okutendereza Mukama, Katonda wa Isiraeri. 4Mukama, bwe wafulumire mu Seyiri, Bwe waviire mu nimiro ya Edomu okutabaala: Ensi n'e tengera, era n'e igulu ni litonnya, niiwo awo, ebireri ni bitonya amaizi.5Ensozi ni gikulukutira mu maiso ga Mukama, Niiwo awo, era ne Sinaayi oli mu maiso ga Mukama, Katonda wa Isiraeri. 6Mu mirembe gya Samugali mutaane wa Anasi, Mu mirembe gya Yayeeri, enguudo tegyabbairemu bantu, Abatambuli ni batambuliranga mu mpenda:7Abafuga bawaawo mu Isiraeri, bawaawo, Okutuusya nze Debola lwe nabbaawo. Lwe nabbaawo nze omukaire mu Isiraeri. 8Baalondere bakatonda abayaka; Entalo kaisi ne gibba mu miryango: Wabonekere engabo oba kitala; Mu basaiza emitwalo ina mu Isiraeri?9Omwoyo gwange gubalowooza abafuga Isiraeri, Abeegabula bonka mu bantu nga bataka: Mumwebalye Mukama. 10Mukyogereku, imwe abeebagala ku ndogoyi enjeru, Imwe abatyama ku mikeeka emidalizye, Mweena abatambula mu ngira.11Eidoboozi ly'abo abalasa obusaale nga libali wala, mu bifo mwe basenera amaizi, eyo gye balyatulira ebikolwa bya Mukama eby'o butuukirivu, Ebikolwa bye eby'obutuukirivu ng'a fugira mu Isiraeri. Abantu ba Mukama kaisi ni baserengeta ni baaba ku miryango.12Zuuka, zuuka, Debola; Zuuka, zuuka, yatula olwembo: Golokoka, Balaki, obitye obusibe bwo nga busibiibwe, iwe mutaane wa Abinoamu. 13Kaisi ni baserengeta ekitundu ky'a bakungu n'e ky'a bantu ekyafiikirewo; Mukama yanserengeterye okulwana n'a b'a maani.14Mu Efulayimu ne muva abo ababbaire ekikolo kyabwe mu Amaleki; Nga bakusengererya iwe, Benyamini, mu bika byo; Mu Makiri (ni muva) abafuga ne baserengeta, N'o mu Zebbulooni abo abakwata omwigo gw'oyo asimba enyiriri.15N'abalangira ba Isakaali babbaire wamu n'o Debola; nga Isakaali bwe yabbaire, n'o Balaki bwe yabbaire atyo; Bafubutukire mu kiwonvu (nga baniina) mu bigere bye. Awali ensulo gya Lewubeeni wabbairewo okuteesya kw'e myoyo okukulu.16Kiki ekyabatyamisirye mu bisibo byo eby'e ntama, Okuwulira endere gye bafuwiire ebisibo? Awali ensulo gya Lewubeeni Niiwo awo okuteesya kw'e myoyo okukulu.17Gireyaadi yabbaire emitala wa Yoludaani: N'o Daani ekyamusisiirye mu byombo kiki? Aseri n'a tyama ng'a sirika ku mwalo gw'enyanza, N'abba awali ebikono bye. 18Zebbulooni niibo abantu abagabula obulamu bwabwe okutuusya okufa, N'o Nafutaali, mu bifo ebigulumivu eby'o lutalo.19Bakabaka baizire ni balwana; Awo nga lwe balwaine bakabaka ba Kanani, mu Taanaki ku maizi ga Megido: Tebabbingire magoba g'e bintu. 20Ab'o mu igulu balwaine, emunyenye mu ŋendo gyagyo gyalwaine n'o Sisera.21Omwiga Kisoni gwabatwaliire dala, Omwiga ogwo ogw'e ira, omwiga Kisoni. Iwe obulamu bwange, tambula n'a maani: 22Ebinuulo by'e mbalaasi kaisi ni bisambirira Olw'o kubuuka, olw'o kubuuka kw'e nsolo gyabwe egy'a maani.23Mulaamire Merozi, bw'a tumula malayika wa Mukama, Mulaame inu abatyama omwo; Kubanga tebairukirira Mukama, tibairukirira Mukama awali ab'a maani.24Alibba n'o mukisa Yayeeri okusinga Abakali, Mukali wa Keberi Omukeeni: Alibba n'o mukisa okusinga Abakali mu weema: 25Yasabiire amaizi, n'a muwa amata; N'a muleetera omuzigo mu kibya eky’e kikungu.26Yakwatisirye omukono enkondo, Yakwatisirye omukono gwe omulyo enyundo ey'o mukozi; n'a kubbisya Sisera enyundo, yakomereire omutwe, niiwo awo, yamusumitire ekyeni n’a mubityamu. 27Ku bigere bye n'a kutama n’agwa n'a galamiirira: Ku bigere bye n'akutama n'agwa: We yakutamira we yagwiire dala ng'a fiire.28Mu dirisa yalingiriire n'a tumulira waigulu, Maye wa Sisera yatumuliire waigulu mu dirisa nti ekirwisirye egaali lye okwiza kiki? Ebisinde by'e igaali lye ekibibonererya kiki?29Abakyala niibo ab'a magezi ni bamwiramu, niiwo awo, ne yeiramu yenka nti 30Tebaboine munyago, tebagugerekere? Buli musaiza omuwala, abawala babiri; Sisera omunyago ogw'a mabala amangi, Omunyago ogw'a mabala amangi amadalizye, Amabala amangi amadalizye eruuyi n'e ruuyi, ku matoti g'o munyago?31Batyo bazikirirenga abalabe bo bonabona, ai Mukama: Naye abo bonabona abamutaka babbe ng'e isana bw'e livaayo mu maani galyo. Ensi n'e wumulira emyaka ana.

Chapter 6  
1Abaana ba Isiraeri ni bakola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi: Mukama n'a bagabula mu mukono gwa Midiyaani emyaka musanvu. 2Omukono gwa Midiyaani ni guwangula Isiraeri: era olwa Midiyaani abaana ba Isiraeri kye baaviire beekolera obuyu obuli ku nsozi n'e mpuku n'e bigo.3Awo olwatuukire Isiraeri bwe yamalanga okusiga, Abamidiyaani ni bayambukanga n'Abamaleki n'a baana ab'e buvaisana, n'abo babayambukiireku; 4ne basiisira ewaabwe, ni bazikirirya ebibala by'e itakali, okutuusya bw'otuuka e Gaaza so tebaalekere yo ky'okulya mu Isiraeri, waire entama, waire ente, waire endogoyi.5Kubanga bayambukiire wamu n'e nte gyabwe n'e weema gyabwe, bayingiranga ng'e nzige okubba abangi; ibo era n'e ŋamira gyabwe tibyabalikikire ni bayingira mu nsi okugizikirirya. 6Isiraeri n'ajeezebwa inu olwa Midiyaani; abaana ba Isiraeri ni bakungira Mukama.7Awo olwatuukire, abaana ba Isiraeri bwe bakungiire Mukama olwa Midiyaani, 8Mukama n'a tuma, nabbi eri abaana ba Isiraeri: n'a bakoba nti Atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti nabatoire mu Misiri ni mbaniinisya, era na batoire mu nyumba y'o bwidu;9era nabawonyerye mu mukono gw'Abamisiri, n'o mu mukono gw'abo bonabona ababajooga, ni mbabbinga mu maiso ganyu, ne mbawa ensi yaabwe; 10ne mbakoba nti nze ndi Mukama Katonda wanyu; timutyanga bakatonda b'Abamoli, bemutyamira mu nsi yaabwe: naye timuwuliire eidoboozi lyange.11Malayika wa Mukama n'a iza, n'a tyama wansi w'o mwera, ogwabbaire mu Ofula, niikyo kyabbaire ekya Yowaasi Omwabiezeri: n'o mutaane we Gidyoni yabbaire awuula eŋaanu mu isogolero agikise Abamidiyaani. 12Malayika wa Mukama n'a mubonekera, n'a mukoba nti Mukama ali wamu naiwe, iwe omusaiza ow'a maanni omuzira.13Gidyoni n'a mukoba nti Ai mukama wange, oba nga Mukama ali wamu naife, kale ekitubeeseryeku ebyo byonabyona kiki? era ebikolwa bye byonabyona eby'e kitalo biri waina bazeiza baisu bye batukobeireku, nti Mukama teyatutoire mu Misiri? naye watyanu Mukama atuswire, atugabwire mu mukono gwa Midiyaani.14Mukama n'a mulingirira n'a tumula nti Yaba n'a maani go gano, olokole Isiraeri mu mukono gwa Midiyaani: ti ninze nkutumire? 15N'a mukoba nti Ai Mukama wange, Isiraeri ndimulokolera ku ki? Bona, bagande bange niibo basinga okubba abaavu mu Manase, nzena ndi mutomuto mu nyumba ya itawange.16Mukama n'a mukoba nti Mazima ndibba wamu naiwe, era olikubba Abamidiyaani ng'o muntu omumu. 17N'a mukoba nti oba nga atyanu mboine ekisa mu maiso go, kale ndaga akabonero nga niiwe oyo atumula nanze. 18Tova wano, nkwegayiriire, okutuusya lwe naiza gy'oli, ne nfulumya ekirabo kyange, ni nkiteeka mu maiso go. N'a tumula nti nabba wano okutuusya lwe wairawo.19Gidyoni n'a yingira, n'ateekateeka omwana gw'e mbuli, n'e migaati egitazimbulukuswa n'e efa ey'o bwita: enyama n'agiteeka mu kiibo, n'a maizi gaayo n'a gafuka mu kibya, n'a bimuleetera wansi w'o mwera, n'a bimuwa. 20Malayika wa Mukama n'a mukoba ati Iriira enyama n'e migaati egitazimbulukuswa obiteeke ku ibbaale lino, ofuke amaizi g'e nyama. N'a kola atyo.21Awo malayika wa Mukama n'a golola ekikolo ky'o mwigo ogwabbaire mu mukono gwe, n'a koma ku nyama n'o ku migaati egitazimbulukuswa; omusyo ni guva mu ibbaale ni guniina, ne gumalawo enyama n'e migaati egitazimbulukuswa; malayika wa Mukama n'ava mu maiso ge.22Gidyoni n'a bona nga niiye malayika wa Mukama; Gidyoni n’a tumula nti Ginsangire, Ai Mukama Katonda, kubanga mbonagaine n'a maiso no malayika wa Mukama. 23Mukama n'a mukoba nti emirembe gibbe gy'oli; totya: toyaba kufa. 24Gidyoni kaisi n'a zimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'akyeta Yakuwasalumu: okutuusya watyanu kikaali kiri mu ifula eky'Ababiezeri.25Awo olwatuukire mu bwire obwo Mukama n'a mukoba nti Irira ente ya itaawo, niiyo ente ey'o kubiri ey'a kamala emyaka omusanvu, osuule ekyoto kya Baali itaawo ky'alina, otemeeteme ne Asera akiri okumpi: 26ozimbe ekyoto eri Mukama Katonda wo waigulu ku kigo kino, ng'e mpisa bwe yalagiirwe, oirire ente eyo ey'o kubiri, oweeyo ekiweebwayo ekyokyebwa n'o musaale gwa Asera gwewatemaatema.27Awo Gidyoni n'atwala abasaiza ikumi ku baidu be, n'a kola nga Mukama bw'amulagiire: awo olwatuukire, kubanga yabaibbire atiire ab'e nyumba ya itaaye n'a basaiza ab'o mu kibuga, n'atasobola kukola atyo emisana, kyeyaviire akola obwire.28Abasajja ab'o mu kibuga bwe bagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, ekyoto kya Baali nga kimenyekeremenyekere, ne Asera akibabbaire okumpi ng'a temeibwetemeibwe, n'e nte eyo ey'o kubiri ng'e weweibweyo ku kyoto ekizimbiibwe. 29Ne bakobagana nti Yani akolere kino? Awo bwe babwirye ni bakemererya, ne batumula nti Gidyoni mutaane wa Yowaasi niiye akolere kino.30Awo abasaiza ab'o mu kibuga ni bakoba Yowaasi nti Fulumya mutaane wo afe: kubanga amenyeremenyere ekyoto kya Baali, era kubanga atemeretemere Asera akibaire okumpi.31Yowaasi n'akoba bonabona abamwemereire mu maiso ge nti mutaka okuwozererya Baali? oba mutaka okumulokola? ataka okumuwozererya, bamwite nga (bukaali) makeeri: oba nga niiye katonda, yewozererye, kubanga bamenyeremenyere ekyoto kye. 32Ku luaaku olwo kyeyaviire amweta Yerubbaali, ng'a tumula nti Baali amuwaabire kubanga amenyeeremenyere ekyoto kye.33Awo Abamidiyaani bonabona n'Abamaleki n'a baana ab'e buvaisana ni bakuŋaana wamu; ni basomoka, ne basiisira mu kiwonvu eky'e Yezureeri:34Naye omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Gidyoni; n'a fuuwa eikondeere; Abiezeri n'a kuŋaana wamu gy'ali. 35N'a tuma ababaka okubuna Manase yenayena; era boona ne bakuŋaanira wamu gy'ali: n'atuma ababaka eri Aseri n'eri Zebbulooni n'eri Nafutaali; ne bayambuka okubasisinkana.36Gidyoni n'a koba Katonda nti oba nga olirokola Isiraeri n'o mukono gwange, nga bwe watumwire, 37bona, nateekere ebyoya by'e ntama mu iguuliro; oba ng'o musulo gwabba ku byoya byonka, eitakali lyonalyona nga ikalu, kaisi ni manya ng'o lirokola Isiraeri n'o mukono gwange, nga bwe watumwire.38Awo bwe kyabbaire kityo: kubanga n'a golokoka amakeeri mu makeeri; n'a kamula ebyoya, omusulo n'a gumalamu mu byoya, amaizi ni gaizula ekibya.39Gidyoni n'a koba Katonda nti Obusungu bwo buleke okumbuubuukiraku, era n'atumula omulundi guno gwonka: nkwegayiriire, nkeme n'e byoya omulundi guno gwonka; atyanu ebyoya byonka bibbe bikalu, omusulo gubbe ku itakali lyonalyona. 40Katonda n'a kola atyo obwire obwo: kubanga ebyoya byonka niibyo byabbaire ebikalu, omusulo ne gubba ku itakali lyonalyona.

Chapter 7  
1Awo Yerubbaali, niiye Gidyoni, n'a bantu bonabona Ababbaire naye, ni bagolokoka mu makeeri, ni basiisira ku luzi Kalodi: n'o lusiisira lwa Midiyaani lwabbaire ku luuyi lwabwe olw'obukiika obugooda, ku mbali kw'o lusozi Mole, mu kiwonvu.2Mukama n'a koba Gidyoni nti Abantu abali naiwe bayingire obungi nze okuwa Abamidiyaani mu mukono gwabwe. Isiraeri aleke okuneenyumiririziryaku ng'atumula nti Omukono gwange nze niigwo gundokoire. 3Kale atyanu yaba olangire mu matu g'a bantu nti buli atya atengera, aireyo ave ku lusozi Gileyaadi. Ni wairayo ku bantu emitwalo ibiri mu nkumi ibiri; ne wasigalawo mutwalo.4Mukama n'a koba Gidyoni nti abantu bakaali bayingire obungi; baserengetye ku maizi; nzena nabatangira eyo: awo olwatuuka eyo gwe nakukoba nti ono yayaba naiwe, niiye yayaba naiwe; era buli gwe nakukoba nti Ono tayabe naiwe, niiye atayabe naiwe.5Awo n'a serengetya abantu ku maizi: Mukama n'a koba Gidyoni nti Buli eyakomba ku maizi n'o lulimi, ng'e mbwa bw'e komba, oyo gwewayawulamu; era atyo buli eyafukamira ku makumbo ge okunywa. 6N'o muwendo gw'abo abakomba n'o lulimi, nga bateekere engalo ku mumwa, babbaire abasaiza bisatu: naye abantu abandi bonabona ne bafukamira ku makumbo gaabwe okunywa amaizi.7Mukama n'a koba Gidyoni nti Nabalokola n'a basaiza ebikumi bisatu abakombere n'o lulimi, ni ngabula Abamidiyaani mu mukono gwo: era abantu bonabona beirireyo buli muntu mu kifo kye. 8Awo abantu ne batwala ebyokulya mu ngalo gyabwe, n'a makondeere: n'a sindika abasaiza bonabona aba Isiraeri buli muntu mu weema ye; yeena n'abba n'a basaiza abo ebisatu: n'o lusiisira lw'e Midiyaani lwabbaire wansi we mu kiwonvu:9Awo olwatuukire obwire obwo Mukama n'a mukoba nti golokoka, oserengete mu lusiisira; kubanga ndugabwire mu mukono gwo. 10Naye oba ng'otya okuserengeta; yaba n'o Pula omwidu wo oserengete mu lusiisira. 11era wawulira bye batumula; emikono gyo kaisi ni gibba n'a maani okuserengeta mu lusiisira: Awo n'a serengeta n'o Pula omwidu we ne bayingira mu basaiza Ababbaire n'e by'okulwanisya ababbaire mu lusiisira ku nkomerero yaalwo.12N'Abamidiyaani n'Abamaleki n'a baana bonabona ab'e buvaisana babbaire bateekeibwetekeibwe mu kiwonvu ng'e nzige okubba abangi; n'e ŋamira gyabwe tegyabalikikire, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza okubba enyingi.13Awo Gidyoni bwe yatuukire, bona, nga waliwo omusaiza akobera mwinaye ekirooto n'a tumula nti bona, nalootere ekirooto, era, bona, omugaati ogwa sayiri ne gugwa mu lusiisira lw'e Midiyaani, ni guyingira mu weema, ni gugikubba n'egwa, ni gugivuunika, eweema n'e galamira bugalamiri. 14Mwinaye n'a iramu n'a tumula nti ekyo kitala kya Gidyoni mutaane wa Yowaasi omusaiza wa Isiraeri so ti kindi mu mukono gw'oyo Katonda mw'agabwire Midiyaani n'e igye lyonalyona.15Awo olwatuukire Gidyoni bwe yamuwuliire ng'a buulira ekirooto n'okutegeeza kwakyo, n'a sinza; n'a irayo mu lusiisira lwa Isiraeri n'a tumula nti mugolokoke, kubanga Mukama agabwire mu mukono gwanyu eigye lya Midiyaani. 16N'ayawulamu abasaiza babbaire bisatu n'abafuula ebisinde bisatu, n'abakwatisya bonabyona amakondeere mu ngalo gyabwe, n'e nsuwa enkalu, ebitawuliro nga biri mu nsuwa.17N'a bakoba nti mubonere ku nze; mwena mukole mutyo: era, bona, bwe natuukire ku nkomerero y'o lusiisira, awo nze nga bwe nakolere, mweena mwakola mutyo. 18Nze bwe nafuuwire eikondeere, nze ni bonabona Ababbaire nanze, mweena kaisi ni mufuuwa amakondeere ku njuuyi gyonagyona egy'o lusiisiira lwonalwona, ni mutumula nti ba Mukama era ba Gidyoni.19Awo Gidyoni n'a basaiza kikumi ababbaire naye ne batuuka ku nkomerero y'o lusiisira ekisisimuko ekya wakati nga kyakaiza kitandike nga bakateekawo abakuumi ne bafuuwa amakondeere, ni baatikya ensuwa, egyabbaire mu ngalo gyabwe.20Ebibiina ebisatu ni bafuuwa amakondeere, ni baatikya ensuwa nga bakwaite ebitawuliro n'e mikono gyabwe emigooda, n'a makondeere n'e mikono gyabwe emiryo bafuuwe: ne batumulira waigulu nti ekitala kya Mukama era kya Gidyoni. 21Ni bemerera buli muntu mu kifo kye nga beetooloola olusiisira: eigye lyonalyona ne riruuka; ne batumulira waigulu, ne babairukisya.22Ne bafuuwa amakondeere bisatu, Mukama n'a lwanisya buli muntu ekitala kye okusumita mwinaye era n'e igye lyonalyona: eigye ni liruuka okutuuka ku Besusita mu ngira y'e Zerera, okutuuka ku nsalo ye Aberumekola ku mbali kw'e Tabbasi. 23Abasaiza ba Isiraeri ni bakuŋaanyizibwa okuva mu Nafutaali n'o mu Aseri n'o mu Manase yonayona, ne basengererya Midiyaani,24Gidyoni n'a tuma ababaka okubuna ensi yonayona eya Efulayimu ey'e nsozi nga batumula nti mwize muserengete ku Midiyaani, mubasooke okwekwata amaizi okutuuka ku Besubala, niiye Yoludaani: Awo abasaiza bonabona aba Efulayimu ni bakuŋaanyizibwa, ni beekwata amaizi okutuuka ku Besubala, niiye Yoludaani. 25Ni bakwata abalangira ba Midiyaani bombiri, Olebu ne Zeebu; ne baitira Olebu ku ibbaale lya Olebu, n'o Zeebu ni bamwitira ku isogolero lya Zeebu, ni batumulira Midiyaani: ni baleetera Gidyoni emitwe gya Olebu n'o Zeebu emitala wa Yoludaani.

Chapter 8  
1Abasaiza ba Efulayimu ni bamukoba nti kiki ekikukozeserye ife otyo, obutatweta bwe wayabire okulwana n'e Midiyaani? Ni batongana inu naye.2N'a bakobere nti nze kye nkolere watyanu kiki okukyekankanya na imwe? Eizabbibu Efulayimu gyakungwire ng'a iramu tigisinga egyo obusa Abiyezeeri gy'akungwire? 3Katonda agabwire mu mukono gwanyu abalangira b'e Midiyaani, Olebu n'o Zeebu: era nze nandisoboiire kukola ki okukyenkanyankaaya naimwe? Awo obusungu bwabwe kaisi ni bwikaikana gy'ali, bwe yamalire okutumula atyo.4Gidyoni n'a tuuka ku Yoludaani, n'a somoka, iye n'a basaiza bisatu Ababbaire naye, nga bakoowere, naye nga basengererya. 5N'a koba abasaiza ab'o mu Sukosi nti mbeegayiriire, bawe emigaati abantu abansengereirye; kubanga bakoowere, era nsengererya Zeba n'o Zalumunna, bakabaka be Midiyaani.6Abalangira b'e Sukosi ni batumula nti engalo gya Zeba n'o Zalumuna giri mu mukono gwo atyanu, ife okuwa eigye lyo emigaati? 7Gidyoni n’atumula nti Kale Mukama bw'alimala okugabula Zeba n'o Zalumunna mu mukono gwange, kaisi ni nsika omubiri gwanyu n'a mawa ag'o mu nsiko n'e mifuwanduzi.8N'avaayo n'a yambuka e Penueri, n'abakoba atyo: abasaiza ab'o mu Penueri ni bamwiramu ng'a basaiza ab'o mu Sukosi bwe bairiremu. 9N'a koba abasaiza ab'o mu Penueri boona nti bwe ndiirawo emirembe, ndimenyamenya ekigo kino.10Era Zeba n'o Zalumunna babbaire mu Kalukoli, n'e igye lyabwe awamu nabo, abasaiza nga mutwalo mu nkumi itaanu, bonabona abaafiikirewo ku igye lyonalyona ery'a baana b'e buvaisana: kubanga abasaiza abasowolanga ebitala babbaire bafiire kasiriivu mu mitwaalo ibiri.11Gidyoni n'a yambukira mu ngira yabo abatyama mu weema ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Noba n'e Yogubeka, n'a kubba eigye: kubanga eigye lyabbaire tirimanyiriire. 12Zeba n'o Zalumuna ni bairuka; n'a basengererya; n'a kwata bakabaka ba Midiyaani bombiri, Zeba n'o Zalumunna, n'atiisya eigye lyonalyona.13Gidyoni mutaane wa Yowaasi n'a irawo mu ntalo awayambukirwa mu Keresi. 14N'akwata omuvubuka ku basaiza ab'o mu Sukosi, n'a mubuulirirya: n'a mutegeeza abalangira b'e Sukosi bwe baafaanana n'a bakaire baayo, abasaiza nsanvu mu musanvu.15N'a iza eri abasaiza ab'o mu Sukosi, n'a tumula nti Mubone Zeba n'o Zalumuna, kwe mwayemere okunduulira nga mutumula nti Engalo gya Zeba n'o Zalumunna giri mu mukono gwo atyanu, ife okubawa emigaati abasaiza bo abakoowere? 16N'atwala abakaire ab'e kibuga, n'a irira amawa ag'o mu nsiko n'e mifuwanduzi, n'ayegeresya nabyo abasaiza ab'o mu Sukosi. 17N'amenyamenya ekigo eky'e Penueri, n'aita abasaiza ab'o mu kibuga.18Awo kaisi n'a koba Zeba n'o Zalumuna nti Abasaiza be mwaitiire e Taboli babbaire bafaanana batya? Ni bairamu nti iwe nga bw'oli boona bwe baali; buli mumu yafaanaine abaana ba kabaka. 19N'a tumula nti babbaire Bagande bange, abaana ba mawange: nga Mukama bw'ali omulamu, singa mwabawonyerye okufa, tinandibaitire imwe.20N'akoba Yeseri omuberyeberye we nti Golokoka obaite. Naye omuvubuka oyo n'a tasowola kitala kye: kubanga yatiire, kubanga yabbaire akaali muvubuka. 21Zeba n'o Zalumunna kaisi ni batumula nti Golokoka iwe otugweku: kubanga omusaiza nga bw'ali, n'a maani ge bwe gali gatyo Gidyoni n'a golokoka n'a ita Zeba n'o Zalumunna, n'atwala emyezi egyabbaire ku makoti g'e ŋamira gyabwe.22Abasaiza ba Isiraeri kaisi nu bakoba Gidyoni nti tufuge iwe n'o mutaane wo era n'o mwana wa mutaane wo: kubanga otulokoire mu mukono gwa Midiyaani. 23Gidyoni n'a bakoba nti Nze tinjaba kubafuga, so n'o mutaane wange tayaba kubafuga: Mukama Niiye yabafuganga.24Gidyoni n'a bakoba nti mbaire ntaka okubasaba, mumpe buli muntu empeta egy'o mu matu gye yanyagire. (Kubanga babbaire balina empeta egy'o mu matu egye zaabu, kubanga Baisimaeri.) 25Ne bairamu nti twagiwa, ti lw'e mpaka. Ne baalawo ekivaalo, ni basuulaku buli muntu empeta egy'o mu matu gye yanyagire.26N'o buzito bw'e mpeta egy'o mu matu egya zaabu gye yasabire bwabbaire sekeri gy'e zaabu lukumi mu lusanvu; obutateekaku myezi, ne by'o kulengeiza, n'e bivaalo by'e fulungu bakabaka be Midiyaani bye babbaire bavaire, era obutateekaku miguufu egyabbaire mu makoti g'e ŋamira gyabwe.27Gidyoni n'a bikozesya ekanzo, n'a giteeka mu kibuga kye, mu Ofula: ne Isiraeri yenayena ni baaba ne bagisengererya eyo okwenda nayo: n'e fuuka kyambika eri Gidyoni n'eri enyumba ye. 28Awo Midiyaani n'a jeemulwa abaana ba Isiraeri, so tebaayimusirye ate mitwe gyabwe. Ensi n'e wumulira emyaka ana mu mirembe gya Gidyoni.29Yerubbaali mutaane wa Yowaasi n'a yaba n'abba mu nyumba ye ye. 30Era Gidyoni yabbaire n'a bataane be, be yazaire abaviire mu ntumbu gye nsanvu: kubanga yakweire Abakali bangi. 31N'o muzaana we eyabbaire Sekemu yena yamuzaaliire omwana w'o bwisuka, n'a mutuuma eriina Abimereki.32Gidyoni mutaane wa Yowaasi n'afa ng'a malire okukairiwa okusa, ni bamuziika, mu ntaana ya Yowaasi itaaye, mu Ofula eky'Ababiezeri. 33Awo olwatuukire Gidyoni bwe yamalire okufa amangu ago abaana ba Isiraeri ni bakyuka ate, ne baaba beenda okusengererya Babaali, ni bafuula Baaluberisi katonda waabwe.34Abaana ba Isiraeri ni bataijukira Mukama Katonda waabwe, eyabawonyerye mu mukono gw'a balabe baabwe bonabona ku njuyi gyonagyona: 35so tibaakolere bye kisa nyumba ya Yerubbaali, niiye Gidyoni, ng'o busa bwonabwona bwe bwabbaire bwe yakolere eri Isiraeri.

Chapter 9  
1Abimereki mutaane wa Yerubbaali n'a yaba e Sekemu eri Bagande ba maye n'a tumula n'a b'o luganda bonabona ab'e nyumba ya itaaye wa maye nti 2Mbeegayiriire, mutumulire mu matu g'a basaiza bonabona ab'e Sekemu nti ekisinga obusa gye muli kiriwa bataane ba Yerubbaali bonabona, niibo bantu ensanvu, okubafuganga, oba omumu okubafuganga? era mwijukire nga nze ndi w'o ku magumba ganyu n'o mubiri gwanyu.3Awo bagande ba maye ni bamutumulira ebigambo ebyo byonbyona mu matu g'a basaiza ab'e Sekemu: emyoyo gyabwe ne gitaka okusengererya Abimereki; kubanga bakobere nti niiye mugande waisu. 4Ni bamuwa (ebitundu) eby'e feeza nsanvu bye batoire mu nyumba ya Baaluberisi. Abimereki n'a biweera abasaiza ababulalaku kye bagasa abatali banywevu, ni bamusengereryanga.5N'a yaba mu nyumba ya itaaye mu Ofula, n'a itira bagande be bataane ba Yerubbaali, niibo bantu ensanvu, ku ibbaale limu: naye Yosamu mutaane wa Yerubbaali omutomuto n'afikawo; kubanga yeegisire. 6N'a basaiza bonabona ab'o mu Sekemu ni bakuŋaana n'e nyumba yonayona eya Miiro, na bagende ni bafuula Abimereki kabaka, awali omwera oguliraine empango eyabbaire mu Sekemu.7Awo bwe bakikobeire Yosamu, n'a yaba n'a yemerera ku ntiiko y'o lusozi Gerizimu, n'a yimusya eidoboozi lye, n'a tumulira waigulu, n'a bakoba nti mu mpulire, imwe abasaiza ab'o mu Sekemu, Katonda kaisi abawulire imwe. 8Olwatuukire emisaale ni gifuluma okufuka amafuta ku kabaka yagifuganga; ni gikoba omuzeyituuni nti tufuge iwe.9Naye omuzeyituuni ni gugikoba nti nandiretere obugimu bwange imwe abalemere okuteekamu ekitiibwa Katonda n'a bantu ku bwange, ne njaba okuyuuguuma ku musaale? 10Emisaale ne gikoba omutiini nti iza iwe otufuge, 11Naye omutiini ni gugikoba nti nandiretere obuwoomerevu bwange n'e bibala byange ebisa, ni njaba okuyuuguuma ku musaale?12Emisaale ni gikoba omuzabbibu nti iza iwe otufuge. 13Omuzabbibu ni gugikoba nti nandiretere omwenge gwange, ogusanyusya Katonda n’a bantu, ni njaba okuyuuguuma ku musaale? 14Awo emisaale gyonagyona kaisi ni gikoba omufuwanduzi nti iza iwe otufuge.15Omuwa ni gukoba emisaala nti Oba nga munfukaku amafuta okubba kabaka mazima dala, kale mwize mwesige ekiwolyo kyange: naye oba nga ti bwe kiri, omusyo guve mu muwa gumalewo emivule egy'o ku Lebanooni. 16Kale, oba nga mwakolere eby'a mazima n'e by'o butuukirivu, okufuula Abimereki kabaka, era oba nga mwakolere kusa Yerubbaali n'e nyumba ye, ne mu mukola ng'e mikono gye bwe gyasaaniire (okumukola);17(kubanga itawange yabalwaniriire, n'a singawo obulamu bwe, n'a bawonya mu mukono gwa Midiyaani: 18mwena mugolokokere watyanu ku nyumba ya itawange, era mwaitira bataane be, abantu nsanvu, ku ibbaale limu, ne mufuula Abimereki, mutaane w'o muzaana we, kabaka w'a basaiza ab'o mu Sekemu, kubanga niiye mugande wanyu;)19kale oba nga mu mukolere watyanu eby'a mazima n'e by'o butuukirivu Yerubbaali n'e nyumba ye, kale musanyukire Abimereki, era yeena abasanyukire imwe: 20naye oba nga ti bwe kiri, omusyo guve mu Abimereki, gumalewo abasaiza ab'o mu Sekemu n'e nyumba ya Miiro, era omusyo guve mu basaiza ab'o mu Sekemu n'o mu nyumba ya Miiro gumalewo Abimereki. 21Yosamu n'a yaba mbiro n'a iruka, n'a tuuka e Beseri, n'abba eyo, olw'o kutya Abimereki mugande we.22Abimereki n'a mala emyaka isatu nga niiye mukulu wa Isiraeri. 23Katonda n’a tuma omuzimu omubbiibi okwawukanya Abimereki n'a basaiza ab'o mu Sekemu; abasaiza ab'o mu Sekemu ne basalira Abimereki enkwe: 24ekyeju kye bakoleire bataane ba Yerubbaali ensanvu kaisi kiize, n'o musaayi gwabwe guteekeibwe ku Abimereki mugande wabwe, eyabaitire, n'o ku basaiza ab'o mu Sekemu, abawaire emikono gye amaani okwita Bagande be.25Abasaiza ab'o mu Sekemu ni bateekawo abateegi okumuteegeranga ku ntiiko gy'e nsozi, ni banyaga bonabona ababitanga mu ngira eyo gye babbaire: ne bakobera Abimereki.26Awo Gaali mutaane wa Ebedi n'aiza n'a bagande be, n'a yaba e Sekemu: abasaiza ab'o mu Sekemu ne bamwesiga. 27Ne bafuluma mu nimiro, ni bafumba embaga, ni bayingira mu nyumba ya lubaale waabwe, ni balya ni banywa, ni balaama Abimereki.28Gaali mutaane wa Ebedi n'a tumula nti Abimereki niiye ani, n'o Sekemu niiye ani, ife okumuweererya? Ti niiye mutaane wa Yerubbaali? n'o Zebbuli omumyuka we (niiye ani)? muweererye abasaiza ba Kamoli itaaye wa Sekemu: naye ife kiki ekyandikutuweerereserye oyo? 29Era singa abantu bano baali wansi w'o mukono gwange! nanditoirewo Abimereki. N'a koba Abimereki nti Yongera eigye lyo ofulume.30Awo Zebbuli omukulu w'e kibuga bwe yawuliire ebigambo bya Gaali mutaane wa Ebedi, obusungu bwe ni bubuubuuka. 31N'atuma ababaka eri Abimereki mu kyama, ng'a tumula nti bona, Gaali mutaane wa Ebedi n'a bagande be batuukire mu Sekemu; era, bona, bawalirirya ekibuga okukulwanisya.32Kale, golokoka obwire, iwe n'a bantu abali naiwe, muteegere mu nimiro: 33awo olulituuka mu makeeri eisana nga lyakavayo, oligolokoka mu makeeri n'o lumba ekibuga: era, bona, iye n'a bantu abali naye bwe balifuluma okulwana na iwe, olisobola okubakola nga bw'o libona eibbanga.34Abimereki n'a golokoka, n'a bantu bonabona ababbaire naye, bwire, ni bateega Sekemu nga beeyawiremu ebisinde bina. 35Gaali mutaane wa Ebedi n'a fuluma, n’a yemerera mu mulyango gwe wankaaki w'e kibuga: Abimereki n'a golokoka n'a bantu ababbaire naye we babbaire bateegeire.36Awo Gaali bwe yaboine abantu, n’a koba Zebbuli nti bona, abantu baserengeta nga bava ku ntiiko gy'e nsozi: Zebbuli n'a mukoba nti obona ekiwolyo ky'e nsozi nga kifaanana ng'a bantu. 37Gaali n'a tumula ate n'a koba nti bona, waliwo abafuluma (mu ngira eri) wakati mu nsi, n'e kibiina ekimu kifuluma mu ngira ey'o mwera ogw'a bafumu.38Awo Zebbuli kaisi n'a mukoba nti omuwa gwo atyanu guli waina kubanga watumwire nti Abimereki niiye ani, ife okumuweererya? bano ti niibo bantu be wanyoomere? Atyanu, nkwegayiriire, fuluma olwane nabo. 39Gaali n'a tangira abasaiza ab'o mu Sekemu n'a fuluma, n'a lwana n'o Abimereki. 40Abimereki n'a mubbinga, n'a iruka mu maiso ge, ni bagwa bangi nga bafumitiibwe, okutuusa mu mulyango gwa wankaaki.41Abimereki n'abba mu Aluma: Zebbuli n'a bbingamu Gaali na bagande be, baleke okubba mu Sekemu. 42Awo olwatuukire Amakeeri abantu ni bafuluma mu nimiro; ni bakobera Abimereki. 43Awo n'a twala abantu n'a baawulamu ebisinde bisatu, n'a teegera mu nimiro: n'a linga, era, bona, abantu ni bafuluma mu kibuga; n'a bagolokokeraku, n'a bakubba:44Abimereki n'e bisinde ebyabbaire naye ni bafubutuka, ne beemerera mu mulyango gwe wankaaki w'e kibuga: ebisinde ebibiri ni bafubutukira ku bonabona ababbaire mu nimiro ni babakubba. 45Abimereki n'a zibya obwire ku lunaku olwo ng'a lwana n'e kibuga; ekibuga n'a kikubba, n'a ita abantu ababbaire omwo: n'a menyamenya ekibuga, n'a kisiiga omunyu.46Abasaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu bwe baawuliire ekyo ne bayingira mu kiina eky'o mu nyumba ya Eruberisi. 47Ne babakobera Abimereki ng'a basaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu bakuŋaine.48Awo Abimeieki n'a niina ku lusozi Zalumoni, iye n'a bantu bonabona ababbaire naye; Abimereki n'a irira empasa mu ngalo gye, n'a tema eitabi ku musaale, n'a lironda, n'a liteeka ku kibega kye: n'a koba abantu ababbaire naye nti kye muboine nga ninze nkikolere, mwanguwe mukole nga bwe nkolere 49Abantu bonabona boona batyo ne batema buli muntu eitabi lye, ni basengererya Abimereki, ne bagateeka ku kiina kidi, ni bookya ekiina goona; n'o kufa ni bafa abasaiza bonabona ab'o mu kigo eky'e Sekemu boona, abasaiza n'a bakali nga lukumi.50Awo Abimereki n'a yaba e Sebezi, n'a siisira olusiisira ku Sebezi, n'a kimenyamenya. 51Naye mu kibuga mwabbairemu ekigo eky'a maani, omwo mwe bairukiire abasaiza bonabona n'a bakali, ne bonabona ab'e kibuga, ni beigalira, ni baniina ku kasulya k'e kigo.52Abimereki n'aiza eri ekigo, n'a lwana nakyo, n'a semberera olwigi lw'e kigo okulwokya n'o musyo. 53N'omukali omumu n'a kasuka olubengo ku mutwe gwa Abimereki, n'a mwasya omutwe. 54Awo n'a yanguwa okweta omwisuka eyatwalanga ebyo kulwanisya bye, n'a mukoba nti Sowola ekitala kyo, ongite, abantu balekenga okuntumulaku nti omukali niiye yamwitire. Omwisuka we n'a musumita, n'afa.55Abasaiza ba Isiraeri bwe baboine nga Abimereki afiire, ni bairayo buli muntu mu kifo kye. 56Katonda bwe yawalaine atyo obubbiibi bwa Abimereki, bwe y'a kolere itaaye, kubanga yaitire bagande be nsanvu: 57n'o bubbiibi bwonabwona obw'a basaiza ab'o mu Sekemu Katonda n'a buwalana ku mitwe gyabwe: n'o kulaama kwa Yosamu mutaane wa Yerubbaali ni kwiza ku ibo.

Chapter 10  
1Awo oluvanyuma lwa Abimereki ni wabbaawo Toola mutaane wa Puwa, mutaane wa Dodo, omusaiza wa Isakaali, okulokola Isiraeri; n'abba mu samiri mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi. 2N'alamulira Isiraeri emyaka abiri na isatu, n'afa, ni bamuziika mu Samiri.3Oluvanyuma lw'oyo ni wabbaawo Yayiri Omugireyaadi; n'a lamulira Isiraeri emyaka abiri na ibiri. 4Era yabbaire na bataane be asatu, abeebagalanga abaana b'e ndogoyi asatu, boona babbaire n'e bibuga asatu, bye bayetere Kavosuyayiri okutuusya atyanu, ebiri mu nsi y'e Gireyaadi. 5Yayiri n'afa ne bamuziika mu Kamoni.6Abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibbiibi, ne baweereresya Babaali, ne Asutaloosi n'a bakatonda ab'e Busuuli, na bakatonda ab'e Sidoni, n'a bakatonda b'e Mowaabu, n'a bakatonda ab'a baana ba Amoni, n'a bakatonda ab'Abafirisuuti; Mukama ni bamuvaaku ne batamuweererya. 7Obusungu bwa Mukama ni bubuubuuka ku Isiraeri, n'a batunda mu mukono gw'Abafirisuuti, n'o mu mukono gw'a baana ba Amoni.8Ni beeraliikirira ni bajooga abaana ba Isiraeri omwaka ogwo: (bajoogeire) emyaka ikumi na munaana abaana ba Isiraeri bonabona ababbaire emitala wa Yoludaani mu nsi y'Abamoli eri mu Gireyaadi. 9Abaana ba Amoni ni basomoka Yoludaani okulwanisya n'e Yuda n'e Benyamini n'e nyumba ya Efulayimu; n'o kweraliikirira Isiraeri ne yeeraliikirira inu.10Abaana ba Isiraeri ni bakungira Mukama nga batumula nti twakusoberye kubanga twaviire ku Katonda waisu; ni tuweererya Babaali. 11Mukama n'a koba abaana ba Isiraeri nti ti nabalokoire eri Abamisiri n'eri Abamoli, eri abaana ba Amoni n'eri Abafirisuuti? 12Era na Basidoni n'Abamaleki n'Abamawoni babajoogere; ni mu kungira ni mbalokola mu mukono gwabwe.13Naye mwanviireku ni muweererya bakatonda abandi: kyenva ndeka okwaba okubalokola ate. 14Mwabe mukungire bakatonda be mwalondere; ibo babalokolenga mu biseera eby'o kunakuwala kwanyu.15Abaana ba Isiraeri ne bakoba Mukama nti Twayonoonere: tukole kyonakyona kyewabona nga kisa: kyonka tuwonye watyanu, tukwegayiriire. 16Ni baiza mu ibo bakatonda abayaka ni baweererya Mukama: omwoyo gwe ni gumuluma olw'e naku gya Isiraeri.17Awo abaana ba Amoni kaisi ne bakuŋaana ne basiisira mu Gireyaadi. Abaana ba Isiraeri ni bakuŋaana ni basiisira mu Mizupa. 18Abantu, abakulu ab'e Gireyaadi, ne bakobagana nti omusaiza aliwaina alisooka okulwanisya abaana ba Amoni? oyo niiye alibba omukulu w'abo bonabona abatyama mu Gireyaadi.

Chapter 11  
1Era Yefusa Omugireyaadi yabbaire musaiza wa maani muzira, era yabbaire mwana w'obwisuka: Gireyaadi niiye yazaire Yefusa. 2Omukali ow'e Gireyaadi n'a muzaalira abaana ab'o bwisuka; abaana b'o mukali we bwe baakulire, ni babbinga Yefusa; ni bamukoba nti tolisika mu nyumba ya Itawaisu; kubanga iwe oli mwana w'o mukali gondi. 3Awo Yefusa kaisi n'a iruka bagande be, n’abba mu nsi y'e Tobu: abasaiza ababulaku kye bagasa ni bakuŋaana eri Yefusa, ni batabaalanga naye.4Awo olwatuukire ekiseera bwe kyabitirewo abaana ba Amoni ni balwana n'e Isiraeri. 5Awo olwatuukire abaana ba Amoni bwe balwaine n'e Isiraeri, abakaire b'e Gireyaadi ni baaba okusyoma Yefusa okumutoola mu nsi ye, Tobu: 6ni bakoba Yefusa nti iza obbe omukulu waisu, tulwane n'a baana ba Amoni.7ni bakoba Yefusa nti iza obbe omukulu waisu, tulwane n'a baana ba Amoni. 8Abakaire ab'e Gireyaadi ni bakoba Yefusa nti Kyetuviire tukukyukira ate atyanu oyabe naife olwane n'a baana ba Amoni, weena olibba mukulu waisu afuga bonanona abatyama mu Gireyaadi.9Yefusa n'a koba abakaire ab'e Gireyaadi nti bwe muliirawo ewaisu okulwana n'a baana ba Amoni Mukama n'a bagabula mu maiso gange, ndibba mukulu wanyu? 10Abakairee b'e Gireyaadi ni bakoba Yefusa nti Mukama niiye yabbanga omujulizi wakati waisu; mazima n'e kigambo kyo bwe kiribba bwe tulikola tutyo. 11Awo Yefusa kaisi nayaba n'a bakaire ab'e Gireyaadi, abantu ni bamufuula omukulu waabwe abafuga: Yefusa n'a tumula ebigambo bye byonbyona mu maiso ga Mukama mu Mizupa.12Awo Yefusa n'a tuma ababaka eri kabaka w'a baana ba Amoni ng'a tumula nti iwe olina ki nanze, ekikuleetere gye ndi okulwanisya ensi yange? 13Kabaka w'a baana ba Amoni n'a iramu ababaka ba Yefusa nti kubanga Isiraeri yantoireku ensi yange bwe yayambukire okuva mu Misiri, okuva ku Alunoni okutuuka ku Yabboki n'o ku Yoludaani: kale atyanu giizire ensi egyo lw'e mirembe.14Yefusa n'a tuma ate ababaka eri kabaka w'a baana ba Amoni. 15n'a bakoba nti Yefusa bw'atumula atyo nti Isiraeri teyanyagire nsi ye Mowaabu, waire ensi y'a baana ba Amoni: 16naye bwe bayambukire okuva mu Misiri, Isiraeri bwe yabbaire abita mu idungu okutuuka ku nyanza Emyofu, n'atuuka e Kadesi;17Isiraeri kaisi n'atuma ababaka eri kabaka wa Edomu ng'atumula nti nkwegayiriire, ka mbite mu nsi yo: naye kabaka wa Edomu n'a tawulira: era n'atumira atyo kabaka wa Mowaabu: naye n'a tataka: Isiraeri n'atyama mu Kadesi. 18Awo Kaisi n'a bita mu idungu ni yeetooloola ensi ya Edomu n'e nsi ye Mowaabu, n'atuuka ku luuyi lw'e nsi y'e Mowaabu olw'e buvaisana, ni basiisira emitala wa Alunoni; naye ni batatuuka mu nsalo ya Mowaabu, kubanga Alunoni gwabbaire nsalo y'e Mowaabu:19Isiraeri n'a tuma ababaka eri Sikoni kabaka w'Abamoli, kabaka w’e Kesuboni; Isiraeri n'a mukoba nti tukwegayiriire; ka tubite mu nsi yo njabe mu kifo kyange. 20Naye Sikoni n'ateesiga Isiraeri kubita mu nsalo ye; naye Sikoni n'akuŋaanya abantu be bonabona n'a siisira mu Yakazi, n'a lwana n'e Isiraeri:21Mukama Katonda wa Isiraeri; n'agabula Sikoni n'a bantu be bonabona mu mukono gwa Isiraeri; ni babaita: Isiraeri kaisi n'alya ensi yonayona ey'Abamoli, niibo batyaime mu nsi eyo. 22Ne balya ensalo yonayona ey'Abamoli, okuva ku Alunoni okutuuka ku Yaboki, era okuva mu idungu okutuuka ku Yoludaani.23Kale atyanu Mukama Katonda wa Isiraeri, yabbingiremu Abamoli mu maiso g'a bantu ba Isiraeri, naiwe wandibaliire? 24Tolirya nsi katonda wo Kemosi gy'akuwaire okulya? Fena tutyo bonabona Mukama Katonda waisu be yabbingiremu mu maiso gaisu, eyo gye tulirya. 25Ne atyanu niiwe osinga Balaki mutaane wa ZipoIi, kabaka wa Mowaabu, n'a katono? yabbaire alwaineku n'e Isiraeri; oba yabbaire alwaineku nabo?26Isiraeri bwe yabbaire atyama mu Kesuboni n'e byalo byakyo, n'o mu Aloweri n'e byalo byakyo, n'o mu bibuga byonabyona ebiri ku mbali ga Alunoni, emyaka bisatu; ekyabalobeire ki okubiiramu okubirya mu kiseera ekyo? 27Kale nze tinkwonoonanga, naye iwe onsoberye okulwana nanze: Mukama, Omulamuli, alamule watyanu wakati w'a baana ba Isiraeri n'a baana ba Amoni. 28Naye kabaka w'a baana ba Amoni n'atawulira bigambo bya Yefusa bye yamutumiire.29Awo omwoyo gwa Mukama kaisi ni gwiza ku Yefusa, n'a bita mu Gireyaadi n'e Manase, n'a bita mu Mizupe eky'o mu Gireyaadi, n'ava e Mizupe eky'o mu Gireyaadi n'a bita n'a yaba eri abaana ba Amoni. 30Yefusa ne yeeyama eri Mukama obweyamu n'a koba nti oba ng'oligabulira dala abaana ba Amoni mu mukono gwange; 31awo olulituuka, ekintu kyonakyona ekirifuluma mu njigi gy'e nyumba yange okunsisinkana, bwe ndiirawo emirembe okuva eri abaana ba Amoni, kiribba kya Mukama, nzena ndikiwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa:32Awo Yefusa n'abita n'ayaba eri abaana ba Amoni okulwana nabo; Mukama n'a bagabula mu mukono gwe. 33N'a bakubba okuva ku Aloweri okutuusya ng'o iza e Minisi, niibyo bibuga abiri, n'o kutuuka ku Aberukeramimu, n'aita bangi inu: Abaana ba Amoni bwe bajeemwirwe batyo mu maiso g'abaana ba Isiraeri:34Yefusa n'aiza e Mizupa eri enyumba ye, era, bona, muwala we n'a fuluma okumusisinkana ng'alina ebitaasa era nga bakina: era niiye yabbaire omwana we omumu; teyabbaire na w'o bwisuka waire ow'o buwala wabula iye. 35Awo olwatuukire bwe yamuboine n'akanulakanula engoye gye n'a tumula nti ginsangire, muwala wange! onakuwairye inu, wena oli ku muwendo gw'abo abaneeraliikiriirye: kubanga nayasamire omunwa gwange eri Mukama, so tinsobola kwiririra.36N'amukoba nti itawange, wayasamire omunwa gwo eri Mukama; nkola ng'e kigambo bwe kyabbaire ekyaviire mu munwa gwo; kubanga Mukama yakuwalanirye eigwanga ku balabe bo, abaana ba Amoni. 37N'a koba itaaye nti Ekigambo kino kinkolwe: ndekera emyezi ibiri, njabe nserengetere ku nsozi, nkungire obutamanya bwange musaiza, nze n'a banange.38N'akoba nti Yaba: N'amuseebula amale emyezi ibiri: n'a yaba, iye na bainaye, n'a kungira obutamanya bwe musaiza ne bamukungisirya eyo ku nsozi. 39Awo olwatuukire emyezi eibiri bwe gyaweireku, n'a irawo eri itaaye, n'a mukola ng'o bweyamu bwe bwe bwabbaire bwe yeeyamire: era yabbaire akaali kumanya musaiza. 40Ne wabbangawo empisa mu Isiraeri, abawala ba Isiraeri okwabanga buli mwaka okwijukira muwala wa Yefusa omugireyaadi enaku ina buli mwaka.

Chapter 12  
1Abasaiza ba Efulayimu ni bakuŋaana ni babita okwaba mu nsi ey'o bukiika obugooda; ni bakoba Yefusa nti kiki ekyakusomokerye okwaba okulwana n'a baana ba Amoni, n'ototweta ife okwaba naiwe? tulikwokyererya enyumba yo omusyo. 2Yefusa n'a bakoba nti nze n'a bantu bange twabbaire tulwana inu n'a baana ba Amoni; awo bwe nabeetere ni mutandokola mu mukono gwabwe.3Awo bwe naboine nga timundokoire, obulamu bwange ne mbuteeka mu ngalo gyange, ne nsomoka okulwana n'a baana ba Amoni, Mukama n'abagabula mu mukono gwange: kale, kiki ekibaniinisya atyanu gye ndi okulwana nanze? 4Awo Yefusa kaisi n'akuŋaanya abasaiza bonabona ab'e Gireyaadi n'a lwana ne Efulayimu: abasaiza ab'e Gireyaadi ni bakuba Efulayimu, kubanga batumwire nti Muli bairuki b'Efulayimu imwe ab'e Gireyaadi, wakati mu Efulayimu (ne) wakati mu Manase.5Ab'e Gireyaadi ne beekwata emisomoko gya Yoludaani okuteega Abaefulayimu: awo olwatuukire (omuntu yenayena) ku bairuki ba Efulayimu bwe yatumwire nti nsomoke, ab'e Gireyaadi ni bamukoba nti Oli Mwefulayimu? Bwe yatumwire nti Bbe; 6Kaisi ni bamukoba nti Kale tumula Shibbolesi; n'a tumula nti Sibbolesi; kubanga teyasoboire kukiruŋamya kukituukya kusa; kaisi ni bamukwata, ni bamwitira ku misomoko gya Yoludaani; ni bafa ku Efulayimu mu biseera ebyo Emitwaalo ina mu nkumi ibiri.7Yefusa n'alamulira Isiraeri emyaka mukaaga. Yefusa Omugireyaadi kaisi n'afa, ni bamuziika mu kibuga kimu ku by'o mu Gireyaadi.8Awo oluvanyuma lwe Ibuzaani ow'e Besirekemu n'alamula Isiraeri. 9Era yabbaire n'a bataane be asatu, era yasindikire abawala be asatu okwaba mu nsi egendi, n'a toola abawala asatu mu nsi egendi n'a bakwera bataane be. N'a lamulira Isiraeri emyaka musanvu.10Ibuzaani n'afa, ne bamuziika mu Besirekemu. 11Awo oluvannyuma lwe Eroni Omuzebbulooni n'a lamula Isiraeri; n'alamulira Isiraeri emyaka ikumi. 12Eroni Omuzebbulooni n'afa, ne bamuziika mu Ayalooni mu nsi ye Zebbulooni.13Awo oluvanyuma lwe Abudoni mutaane wa Kireri Omupirasoni n'a lamula Isiraeri. 14Era yabbaire n'a bataane be ana n'a baizukulu be asatu, abeebagalanga ku baana b'e ndogoyi nsanvu: n'alamulira Isiraeri emyaka munaana. 15Abudoni mutaane wa Kireri Omupirasoni n'afa, ne bamuziika mu Pirasoni mu nsi ye Efulayimu, mu nsi ey'Abamaleki ey'e nsozi.

Chapter 13  
1Awo abaana ba Isiraeri ni beeyongera ate okukola ekyabbaire mu maaso ga Mukama ekibbiibi; Mukama n'a bagabulira mu mukono gw'Abafirisuuti emyaka ana. 2Era wabbairewo omusaiza ow’e Zola, ow’e kika ky’Abadaani, eriina lye Manowa: no mukali we yabbaire mugumba ng'a tazaala.3Malayika wa Mukama n'abonekera omukali n'a mukoba nti bona, oli mugumba so tozaala: naye olibba ekida, era olizaala omwana wo bwisuka. 4Kale weekuume nkwegayiriire, oleke okunywanga ku mwenge waire ekitamiirya so tolyanga ku kintu kyonakona ekitali kirongoofu: 5kubanga, bona, olibba kida, era olizaala; omwana w'o bwisuka; so akamwanu tikabitanga ku mutwe gwe: kubanga omwana alibba Muwonge eri Katonda okuva mu kida: era niiye alitandiika okulokola Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti.6Awo omukali kaisi naiza n'a kobera ibaaye, ng'a tumula nti Omusaiza wa Katonda aizire gye ndi, n'a maiso ge gabbaire ng'a maiso ga malayika oyo owa Katonda, ag'e ntiisya enyingi; so timubwirye gy'aviire, so n'atankobera liina lye: 7naye n'ankoba nti bona, olibba ekida, era olizaala omwana wo bwisuka; ne watyanu tonywanga ku mwenge waire ekitamiirya, so tolyanga ku kintu ekitali kirongoofu: kubanga omwana alibba Muwonge eri Katonda okuva mu kida okutuusya ku lunaku olw'o kufa kwe.8Awo Manowa kaisi ni yeegayirira Mukama n'a tumula nti Ai Mukama, nkwegayiriire, omusaiza wa Katonda gwe watumire aize gye tuli olw'okubiri, atwegeresye bwe tulikola omwana ayaba okuzaalibwa. 9Katonda n'a wulira eidoboozi lya Manowa; malayika wa Katonda n'a izira omukali olw'okubiri bwe yabbaire atyaime mu nimiro: naye Manowa ibaye ti yabbaire naye.10Omukali n'a yanguwa n'a iruka n'a kobera ibaaye n'a mukoba nti bona, omusaiza ambonekeire eyangiziire olundi. 11Manowa n'a golokoka n'a goberera mukali we, n'a iza eri omusaiza n'a mukoba nti iwe oli omusaiza eyatumwire n'o mukali? N'a koba nti ninze ono.12Manowa n'akoba nti Kale ebigambo byo bituukirire; omwana alifaanana atya, n'o mulimu gwe (gulibba ki)? 13Malayika wa Mukama n'a koba Manowa nti byonbyona bye nakobeire omukali abyekuumenga. 14Talyanga ku kintu ekiva ku muzabbibu, so tanywanga mwenge waire ekitamiirya so talyanga kintu kyonakona ekitali kirongoofu; byonabyona bye namulagiire abikwatenga.15Manowa n'a koba malayika wa Mukama nti Nkwegayiriire, tukulwisyewo, tukuteekereteekere omwana gw'e mbuli. 16Malayika wa Mukama n'akoba Maaowa nti waire nga wandwisyawo tinjaba okulya ku mere yo: era bw'otaka okuteekateeka ekiweebwayo ekyokyebwa, kikugwanira okukiwa Mukama. Kubanga Manowa yabbaire tamaite nga niiye malayika wa Mukama.17Manowa n'akoba malayika wa Mukama nti eriina lyo niiwe ani, ebigambo byo bwe birituukirira kaisi tukuwe ekitiibwa? 18Malayika wa Mukama n'a mukoba nti obuulirye ki eriina lyange, kubanga ly'e kitalo?19Awo Manowa n'a irira omwana gw'e mbuli wamu n'e kiweebwayo eky'o buwita, n'a kiweerayo ku ibbaale eri Mukama; n'o (malayika) n'a kola eby'e kitalo, Manowa n'o mukali we nga bamulingirira. 20Kubanga olwatuukire omusyo bwe gwaviire ku kyoto ni guniina mu igulu, malayika wa Mukama n'a yambukira mu musyo ogw'o ku kyoto: Manowa n'o mukali we nga bamulingirira ni bavuuaama amaiso gaabwe.21Naye malayika wa Mukama n'a tabonekera ate Manowa wairee mukali we. Awo Manowa kaisi n'a manya nga niiye malayika wa Mukama. 22Manowa n'a koba mukali we nti tetwaleke kufa, kubanga tuboine Katonda.23Naye mukali we n'a mukoba nti oba nga Mukama abbaire ataka okutwita, teyandiikiriirye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita eri omukono gwaisu, so tiyanditulagire bigambo ebyo byonabyona, so teyanditukobeire mu biseera bino ebigambo ebiri bityo.24Omukali n’a zaala omwana w'o bwisuka, n’a mutuuma eriina Samusooni: omwana n'a kula, Mukama n'a muwa omukisa. 25Omwoyo gwa Mukama ni gusooka okumusindika mu Makanedani, wakati w’e Zola n'e Esutaoli.

Chapter 14  
1Samusooni n'a serengeta e Timuna, n'a bona mu Timuna omukali ow'o ku bawala ab'Abafirisuuti. 2N'ayambuka okuvaayo, n'a buulira itaaye n'o maye n'a bakoba nti naboine mu Timuna omukali ow'o ku bawala ab'Abafirisuuti: kale munkwere oyo.3Awo itaaye n'o maye kaisi ni bamukoba nti wabula mukali n'o mumu mu bawala ba bagande bo, waire mu bantu bange bonabona, weena kyova oyaba okukwa omukali ku Bafirisuuti abatali bakomole? Samusooni n'a koba itaaye nti nkwera oyo; kubanga musiima inu. 4Naye itaaye n'o maye babbaire tibamaite nga kyaviire eri Mukama; kubanga yabbaire asagira nsonga ku Bafirisuuti. Era mu biseera ebyo Abafirisuuti babbaire bafuga Isiraeri.5Awo Samusooni kaisi n'a serengeta e Timuna, n'o itaaye n'o maye, ni batuuka mu nsuku gy'e mizabbibu egy'e Timuna: era, bona, empologoma envubuka n'e muwulugumiraku. 6Omwoyo gwa Mukama ni gumwizaku n'a maani, n'a gitaagulataagula nga bwe yanditaagwiretaagwire omwana gw'e mbuli, so nga abula kintu mu ngalo gye: naye n'a takobera itaaye waire maye ky'a kolere.7N'aserengeta n'a loogya n'o mukali, Samusooni n'a musiima inu. 8Eibbanga bwe lyabitirewo n'a irayo okumutwala, n'a kyama okubona omulambo gw'e mpologoma: era, bona, enjoki nga giri mu mulambo gw'e mpologoma n'o mubisi gw'e njoki. 9N'agutwala n'e ngalo gye, n'ayaba ng'alya atambula, n'a izira itaaye n'o maye, n'a bawaaku, ni balya: naye n'a tabakobera ng'o mubisi agutoire mu mulambo gw'e mpologoma.10itaaye n'a serengeta eri omukali: Samusooni n'a fumbayo embaga; kubanga bwe bebityanga okukola batyo. 11Awo olwatuukire bwe bamuboine ni baleeta bainaabwe asatu okubba naye.12Samusooni n'a bakoba nti atyanu ka mbakokolere ekikoiko: bwe mulisobola okukivuunula enaku omusanvu egy'e mbaga nga gikaali kuwaawo, ni mukitegeera, kaisi ni mbawa ebivaalo ebya bafuta asatu n'e miteeko gy'e ngoye asatu: 13naye bwe muliremwa okukinkobera, imwe kaisi ni mumpa ebivaalo ebya bafuta asatu n'e miteeko gy'e ngoye asatu. Ni bamukoba nti Kookola ekikoiko kyo tukiwulire.14N'abakoba nti Mu mulyi mwaviiremu emere, n'o mu w'a maani mwavaamu obuwoomereri. Enaku isatu ni gibitawo ni balemwa okuvuunula ekikoiko.15Awo olwatuukire ku lunaku olw'o musanvu ni bakoba mukali wa Samusooni nti Sendasenda ibaawo atuvuunule ekikoiko, tuleke okukwokya omusyo iwe n'e nyumba ya itaawo: mwatweetere okutwavuwalya? Ti kiri kityo?16Mukali wa Samusooni n'a kunga amaliga mu maiso ge n'a koba nti Onkyawa bukyawi, so tontaka: wakoikoleirye ekikoiko abaana b'a bantu bange n'o tokinkoberaku nze. N'a mukoba nti bona, tinkikoberanga itawange waire mawange, gwe nakikobeireiku? 17N'akungira amaliga mu maiso ge enaku musanvu embaga ng'e kaali eriwo: awo olwatuukire ku lunaku olw'o musanvu n'a mukobera kubanga yamwetayiriire inu: n'a kobera abaana b'a bantu be ekikoiko kye yakoikoirye.18Abasaiza ab'o mu kibuga ni bamukoba ku lunaku olw'o musanvu eisana nga kikaali kugwa nti ekisinga omubisi gw'e njoki okujuujuula kiki? era ekisinga empologoma amaani kiki? N'akoba nti singa temwalimisirye nte yange, temwandivuunwire kikoiko kyange.19Awo omwoyo gwa Mukama ne gumwizaku n'a maani, n'a serengeta e Asukulooni, n'abaitamu abasaiza asatu, n'a nyaga omunyago gwabwe, n'a bawa emiteeko (gy'e ngoye) abo abavuunwire ekikoiko. Obusungu bwe ni bubuubuuka, n'ayambuka eri enyumba ya itaaye. 20Naye mukali wa Samusooni ni bamuwa mwinaye, gwe yabbanga naye nga b'o mukwanu.

Chapter 15  
1Naye olwatuukire eibbanga bwe lyabitirewo, nga bakungula eŋaanu, Samusooni n'akyalira mukali we ng'alina omwana gw'e mbuli; n'atumula nti N'ayingira eri mukali wange mu nyumba. Naye itaaye n'atamuganya kuyingira. 2itaaye n'a nkoba nti Mazima mbaire ndowooza nga wamukyawiire dala; kyenaviire muwa mwinawo: mugande we omutomuto tamusinga obusa? nkwegayiriire, mutwale mu kifo kye.3Samusooni n'a bakoba nti Omulundi guno ndibba nga mbulaku musango eri Abafirisuuti, bwe ndibakolera akabbiibi. 4Samusooni n'ayaba n'akwata ebibbe bisatu, n'airira ebitawuliro, n'a bikwataganya emikira, n'a teeka ekitawuliro wakati w'e mikira bibiri bibiri.5Awo bwe yamalire okukoleerya ebitawuliro, n'a bilekula okwaba mu ŋaanu edi mu nimiro ey'Abafirisuuti, n'a yokya ebinywa era n'e ŋaanu eri mu nimiro, era n'e nsuku gy'e mizeyituuni. 6Awo Abafirisuuti kaisi ni batumula nti akolere atyo niiye ani? Ni batumula nti Samusooni muko w'Omutimuna, kubanga yatwaire mukali we n'a muwa mwinaye. Abafirisuuti ni bayambuka, ni bookya omukali no itaaye omusyo.7Samusooni n'a koba nti bwe mukola mutyo, tindireka kubawalanaku igwanga, kaisi ni ndekera awo. 8N'abaitira dala inu dala bangi inu: n'a serengeta n'a tyama mu lwatika olw'o mu ibbaale lya Etamu.9Awo Abafirisuuti ni bayambuka, ne basiisira mu Yuda, ni bayanjaala mu Leki. 10Abasaiza ba Yuda ni batumula nti kiki ekibayambukirye okulwana naife? Ne batumula nti Twambukire okusiba Samusooni, okumukola nga bwe yatukobere ife.11Awo abasaiza enkumi isatu aba Yuda kaisi ni baserengeta eri olwatika olw'o mu ibbaale lya etamu, ni bakoba Samusooni nti Tomaite nga Abafirisuuti batufuga? kale kino kiki kye watukolere? N'a bakoba nti ibo nga bwe bankolere, nzena bwe nabakolere.12Ne bamukoba nti tuserengetere okukusiba, tukugabule mu mukono gw'Abafirisuuti. Samusooni n'a bakoba nti mundayirire obutangwaku imwe beene. 13Ne batumula naye nga bakoba nti bbe; naye twakusibira dala, ni tukugabula mu mukono gwabwe: naye mazima tetwakwite. Ni bamusibisya emiguwa ibiri emiyaka, ni bamuniinisya okuva mu ibaale.14Bwe yatuukire e Leki, Abafirisuuti ni batumulira waigulu bwe basisinkaine naye: omwoyo gwa Mukama ni gumwizaku n'a maani, n'e miguwa egyabbaire ku mikono gye ne gifuuka ng'e nkosi egyokyeibwe omusyo, ebyabbaire bimusibire ni biva ku mikono gye.15N'a bona olusaya lw'e ndogoyi olubisi, n'a golola omukono gwe, n'a lukwata, n'a lwitisya abasaiza lukumi. 16Samusooni n’a tumula nti Olusaya lw'e ndogoyi, entuumu n'e ntuumu, Oluba lw'e ndogoyi lwe ngitisirye abasaiza olukumi.17Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula n'a suula olusaya okuva mu ngalo gye; ekifo ekyo ni kyetebwa Lamasuleki: 18Enyonta n'e muluma inu, n'a kungira Mukama, n’a tumula nti otuwaire okulokoka kuno okunene n'o mukono gw'o mwidu wo: ne watynu enyonta yangita, ni ngwa mu mukono gw'a batali bakomole.19Naye Katonda n'ayasya ekiina ekiri mu Leki, amaizi ni gavaamu; awo bwe yamalire okunywa, omwoyo gwe ne gumwiramu, n'a lamuka: kyerwaviire lutuumibwa eriina Enkakole, oluli mu Leki, okutuusya atyanu. 20N'alamulira Isiraeri emyaka abiri mu naku gy'Abafiiisuuti.

Chapter 16  
1Samusooni n'a yaba e Gaza, n'abonayo omukali omwenzi, n'ayingira gy'ali. 2(Ne bakobera) ab'e Gaza nti Samusooni atuukire wano: ni bamuzingizya, ni bamuteegera mu mulyango gw'e kibuga okukyeesya obwire, ne basirika obwire bwonabwona, nga batumula nti obwire bukye kaisi tumwite.3Samusooni n'a gona okutuusya eitumbi, n'agolokoka mu itumbi, n'a kwata enjigi gy'o muzigo gw'e kibuga, n'e mifuubeeto gyombiri, n'a bisimbulira dala byonabyona era n'e kisiba, n’a biteeka ku kibega kye, n'a bitwala ku ntiiko y'o lusozi oluli mu maiso g'e Kebbulooni.4Awo olwatuukire oluvanyuma n'ataka omukali mu kiwonvu Soleki, eriina lye Derira. 5Abakungu b'Abafirisuuti ni baambuka gy'ali, ni bamukoba nti musendesende obone amaani ge amangi mwe gasibuka, era kwe tulisinziira okumusobola, tumusibe tumujeezye: feena tulikuwa buli muntu ku ife ebitundu ebye feeza lukumi mu kikumi.6Derira n'a koba Samusooni nti nkwegayiriire, nkobera amaani go amangi mwe gasibuka, era ekisobola okukusiba okukujeezya. 7Samusooni n'a mukoba nti Bwe balinsibiya enkolokolo embisi omusanvu egitakalire, kaisi ni nfuuka omunafu, ni mba ng'o musaiza ogondi.8Awo abakungu b'Abafirisuuti ni bamuleetera enkolokolo embisi omusanvu egitakalire, n'amusibisya egyo. 9Era omukali yabbaire n'a bateegi abaabbaire mu nyumba ey'o munda: N'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'akutula enkolokolo, ng'o mugwa gw'e nkosi bwe gukutuka nga gutuukire ku musyo: Awo amaani ge ni gatategeerekeka:10Derira n'a koba Samusooni nti bona, onduuliire, era ombeyere: atyanu nkwegayiriire, nkobera ekisobola okukusiba. 11N'a mukoba nti bwe balinsibisya obusibisi emiguwa emiyaaka egitakozesebwanga ku mirimu, kaisi ni nfuuka omunafu, ni mba ng'o musaiza ogondi. 12Awo Derira n'a iirira emiguwa emiyaka, n'a musibisya egyo, n'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. Era abateegi babbaire bali mu nyumba ey'o munda. N'a gikutula ku mikono gye ng'e wuzi.13Derira n'a koba Samusooni nti okutuusya atyanu onduulira era ombeya bubbeyi: nkobera ekisobola okukusiba. N'a mukoba nti bwewaluka emivumbo egy'o ku mutwe gwange omusanvu n'e ngoye egirukibwa. 14N'agisibira dala n'o lubambo n'a mukoba nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'a zuuka mu ndoolo gye, n'a kwakula olubambo lw'o musaale ogulukirwaku, n'e ngoye egirukibwa.15N'a mukoba nti osobola otya okutumula nti nkutaka, omwoyo gwo nga tiguli nanze? wakanduulira emirundi gino isatu, so okaali kunkobera amaani go amangi mwe gasibuka. 16Awo olwatuukire bwe yamwetayiriranga buli lunaku n'e bigambo bye n'a mwegayiriranga, obulamu bwe ne butaka okufa enaku.17N'a mukobera byonabyona (ebyabbaire mu) mwoyo gwe, n'a mukoba nti akamwanu tekabitanga ku mutwe gwange; kubanga ndi Muwonge eri Katonda okuva mu kida kya mawange: bwe ndibba nga mwereibwe, amaani gange kaisi ni ganvaaku, ni nfuuka munafu, ni mba ng'o musaiza ogondi yenayena.18Derira bwe yaboine ng'a mukobeire byonabyona (ebibbaire mu) mwoyo gwe, n'atuma n'a yeta abakungu b'Abafirisuuti ng'a tumula nti mwambuke omulundi guno gwonka, kubanga ankobeire byonabyona (ebibbaire mu) mumwoyo gwe. Awo abakungu b'Abafirisuuti kaisi ni baambuka gy'ali nga baleeta efeeza mu ngalo gyabwe. 19N'a mugonia ku makumbo ge; n'a yeta omusaiza, n'a mwa emivumbo egy'o ku mutwe gwe omusanvu; n'a tandika okumujeezya, amaani ge ni gamuvaaku.20N'a tumula nti Abafirisuuti bakugwireku, Samusooni. N'a zuuka mu ndoolo gye n'atumula nti nafuluma ng'o bw'eira, ni niyekunkumula. Naye yabbaire tamaite nga Mukama amulekere. 21Awo Abafirisuuti ni bamukwata, ne batoolamu amaiso ge; ne bamuserengetya e Gaza, ne bamusibya enjegere gy'e bikomo: n'a syeeranga mu nyumba ey'e nkomera. 22Naye enziiri egy'o ku mutwe gwe ni gitandika okumera bwe yamalire okumwebwa.23Awo abakungu b'Abafirisuuti ni bakuŋaana okuwaayo sadaaka enene eri Dagoni katonda wabwe n'o kusanyuka: kubanga batumwire nti Katonda waisu agabwire Samusooni omulabe waisu mu mukono gwaisu: 24Awo abantu bwe bamuboine ni batendereza katonda wabwe: kubanga batumwire nti Katonda waisu agabwire omulabe waisu mu mukono gwaisu, era omuzikirirya w'e nsi y'e waisu, eyatwitireku abangi.25Awo olwatuukire emyoyo gyabwe bwe gyabbaire gisanyukire, ne batumula nti mwete Samusooni atulogyereku. Ni beeta Samusooni okumutoola mu nyumba ey'e ikomera: n'a baloogyeraku (ng'ali) mu maiso gaabwe: ne bamuteeka wakati w'empango: 26Samusooni n'a koba omwisuka eyabbaire amukwaite ku mukono nti ndeka okuwamanta empango egiwanirira enyumba, ngyesigikeku.27Era enyumba yabbaire eizwire abasaiza n’a bakali; era abakungu b'Abafirisuuti babbaire bali awo bonabona; ne waigulu ku nyumba kwabbaireku abasaiza n'a bakali ng'e nkumi isatu ababbaire balingirira Samusooni ng'a balogyeraku.28Awo Samusooni n'a kungira Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda, njijukira, nkwegayirira, ompe amaani, nkwegayirira, omulundi guno gwonka, ai Katonda, mpalane eigwanga mangu ago ku Bafirisuuti olw'a maiso gange gombiri. 29Samusooni n'a kwata empango gyombiri egya wakati egyawaniriire enyumba, n'a gyesigikaku, omukono gwe omulyo nga guli ku imu, n'o mugooda nga guli ku gendi:30Samusooni n'a tumula nti nfiire wamu n'Abafirisuuti. N'a kutama n'a maani ge gonagona; enyumba n'egwa ku bakungu n'o ku bantu bonabona ababbaire omwo. Batyo abaafiire be yaitiire mu kufa kwe babbaire bangi okusinga be yaitire nga mulamu. 31Awo bagande be n'e nyumba yonayona eya itaaye ne baserengeta ne bamutwala, ne bamwambukya, ni bamuziika wakati w’e Zola ne Esutaoli mu kifo eky'o kuziikangamu ekya Manowa itaaye. Era yalamuliire Isiraeri emyaka abiri.

Chapter 17  
1Awo wabbairewo omusaiza ow'o mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, eriina lye Miika. 2N'a koba maye nti Ebitundu eby'e feeza lukumi mu kikumi ebyakutooleibweku, ebyakulaamisirye ekikolimo n'o kutumula n'o tumula mu matu gange, bona, feeza eri nanze; ninze nagitwaire: Maye n'a tumula nti Omwana wange aweebwe omukisa Mukama:3N'a irya ebitundu bibiri eby'e feeza lukumi mu kikumi eri maye, maye n'a tumula nti mazima njawula efeeza eno eri Mukama okuva mu mukono gwange olw'o mwana wange, okukola ekifaananyi ekyole n'e kifaananyi ekisaanuukye: kale watyanu naagiirya eri iwe. 4Awo bwe yairirye ebintu eri maye, maye n'a twala ebitundu eby'e feeza bibiri, n'a biwa omukozi asaanuukya, oyo n'a bikolya ekifaananyi ekyole n'e kifaananyi ekisaanuukye: ni kibba mu nyumba ya Miika.5Era omusaiza oyo Miika yabbaire n'e nyumba ya bakatonda, n'a tunga ekanzo, n'a baterafi, n'a yawula omumu ku bataane be, oyo n'a fuuka kabona we. 6Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabbanga mu maiso ge iye ekisa.7Era wabbairewo omuvubuka eyaviire mu Besirekemuyuda, ow'e kika kya Yuda, Omuleevi, n'abba eyo. 8Omusaiza oyo n'ava mu kibuga, mu Besirekemuyuda, okubba gyeyasoboire okubona (ekifo): n'atuuka mu nsi y'e Efulayimu ey'e nsozi eri enyumba ya Miika, ng'a tambula: 9Miika n'a mukoba nti Ova waina? N'a mukoba nti Ninze Muleevi ow'e Besirekemuyuda, era njaba kubba gye nasobola okubona (ekifo).10Miika n'a mukoba nti bba nanze, obbe gye ndi itawange era kabona, nanze nakuwanga ebitundu ebye feeza ikumi buli mwaka, n'e byokuvaala omuteeko gumu, n'e byokulya. Awo Omuleevi n'ayingira. 11Omuleevi n'a ikirirya okubba n'o musaiza oyo; omwisuka oyo n'abba gy'ali ng'o mumu ku batabaane be.12Miika: n'a yawula Omuleevi, omwisuka oyo n'a fuuka kabona we, n'abba mu nyumba ya Miika. 13Miika kaisi n'a tumula nti atyanu maite nga Mukama yankolanga kusa, kubanga nina Omuleevi okubba kabona wange.

Chapter 18  
1Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: n'o mu naku egyo ekika ky'Abadaani beesagiriire obusika obw'o kutyamamu; kubanga okutuusya ku lunaku olwo obusika bwabwe babbaire nga bakaali kubuweebwa mu bika bya Isiraeri. 2Awo abaana ba Daani ni batuma ab'o mu kika kyabwe abasaiza bataanu ku muwendo gwabwe gwonagwona, abasaiza abazira, okuva mu Zola n'o mu Esutaoli, okukeeta ensi n'o kugikebera; ni babakoba nti mwabe mukebere ensi: ni batuuka mu nsi y'Efulayimu ey'e nsozi, eri enyumba ya Miika, ni bagona omwo.3Bwe babbaire bali eyo mu nyumba ya Miika, ni bategeera eidoboozi ly'o muvubuka Omuleevi: ni bakyama okwaba eyo, ni bamukoba nti yani eyakuleetere wano? era okola ki mu kifo kino? era kiki ky'olina wano? 4N'a bakoba nti atyo n'atyo Miika bwe yankoleire, n’e mpeera, nzena ni nfuuka kabona we.5Ne bamukoba nti Tukwegayiriire, buulya Katonda atulagule, tumanye oba ng'o lugendo lwaisu lwe twaaba lulibba n'o mukisa. 6Kabona n'a bakoba nti Mwabe mirembe: olugendo lwanyu lwe mwaba luli mu maiso ga Mukama.7Awo abasaiza abo abataano kaisi ne beeyabira, ne batuuka e Layisi, ni babona abantu abali omwo, nga batyama mirembe, ng'e ngeri ey'Abasidoni bw'eri, nga basirikire nga balina emirembe; kubanga wabula muntu mu nsi mwene buyinza eyandisoboire okubaswaza mu kigambo kyonakona, era babbaire wala Abasidoni, so tebaikiriryanga kimu n'o muntu yenayena. 8Ne batuuka eri bagande babwe e Zola n'e Esutaoli: bagande babwe ni babakoba nti mutumula mutya?9Ne batumula nti Mugolokoke twambuke okulwana nabo: kubanga tumalire okubona ensi, era, bona, nsa inu: mweena musirikire? temugayaala kwaba n'o kuyingira okulya ensi. 10Bwe mulyaba, mulisanga abantu abatamanyiriire, era ensi ngazi: kubanga Katonda agibawaire mu mukono gwanyu; ekifo ekitabulwamu kintu ekiri mu nsi.11Ne wavaayo okwaba ab'o mu kika ky'Abadaani, abaaviire mu Zola n'o mu Esutaoli, abasaiza lukaaga abeesibire eby'o kulwanisya. 12Ni bambuka, ne basiisira mu Kiriyasuyalimu mu Yuda: kyebaviire beeta ekifo ekyo Makanedani okutuusya watyanu: bona, kiri nyuma w'e Kiriyasuyalimu.13Ni bavaayo ni batuuka mu nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, ni baiza ni batuuka ku nyumba ya Miika. 14Awo abasaiza bataano abaabire okukeeta ensi ey'e Layisi ni bairamu ni bakoba bagande baabwe nti Mumaite nga mu nyumba gino mulimu ekanzu, na baterafi, n'ekifaananyi ekyole, n'e kifaananyi ekisaanuukye? kale mulowooze ekibagwanira okukola.15Ne bakyamira eyo, ni baiza ni batuuka ku nyumba y'o muvubuka Omuleevi, niiyo enyumba ya Miika, ni bamubuulya bw'ali. 16N'a basaiza badi olukumi abeesiba eby'o kulwanisya ab'o ku baana ba Daani babbaire bemereire ku mulyango gwa wankaaki.17N'a basaiza abataanu abaabire okukeeta ensi ni bambuka ne bayingira omwo, ne batwala ekifaananyi ekyole, n'e kanzo, n'a baterafi, n'e kifaananyi ekisaanuukye: n'o kabona yabbaire ayemerire ku mulyango gwa wankaaki wamu n'a basaiza babbaire olukaaga abeesibire ebyokulwanisya. 18Awo abo bwe bayingiire mu nyumba ya Miika ni batoolamu ekifaananyi ekyole n'e kanzo n'a baterafi n'e kifaananyi ekisaanuukye, kabona n'a bakoba nti mukola ki?19Ni bamukoba nti Sirika, engalo gyo ogiteeke ku munwa gwo oyabe naife, obbe gye tuli itawaisu era kabona: kisinga kusa iwe okubba kabona eri enyumba y'o muntu omumu, oba okubba kabona eri ekika n'e nyumba mu Isiraeri? 20Omwoyo gwa kabona ni gusanyuka, n'a twala ekanzo na baterafi n'e kifaananyi ekyole, n'a yaba wakati mu bantu.21Awo ne bakyuka ni beeyabira; ne batangirya abaana abatobato n'e nsolo n'e bintu. 22Bwe babbaire balekere enyuma walaku enyumba ya Miika, abasaiza Ababbaire mu nyumba egiriraine enyumba ya Miika ni bakuŋaana, ni batuuka ku baana ba Daani. 23Ni bakoowoola abaana ba Daani. Ne bakyusya amaiso gaabwe ni bakoba Miika nti Obbaire otya okwiza n'e kibiina ekyenkaniire wano?24N'a tumula nti Muntoolaku bakatonda bange be nakolere n'o kabona ni mweyabira, nanze nina ki ate? kale mumbuulya mutya nti Obbbaire otya? 25Abaana ba Daani ni bamukoba nti eidoboozi lyo lireke okuwulirwa mu ife, abasaiza ab'o busungu baleke okubagwaku, weena n'ofa n'a b'o mu nyumba yo. 26Abaana ba Daani ni beetambulira: awo Miika bwe yaboine nga bamuyinzirye amaani n'akyuka n'a irayo mu nyumba ye.27Ni batwala ebyo Miika bye yabbaire akolere; n'o kabona gwe yabbaire naye, ni batuuka e Layisi, eri abantu ababbaire basirikire abatamanyiriire, ni babaita n'o bwogi bw'e kitala; ekibuga ni bakyokya omusyo. 28So tewabbaawo mulokozi, kubanga kyabbaire wala w'e Sidoni, so tebaikiriryanga kimu n'o muntu yenayena: era kyabbaire mu kiwonvu ekiriraine Besulekobu. Ni bazimba ekibuga ni batyama omwo. 29Ne batuuma ekibuga eriina lyakyo Daani, ng'e riina lya Daani wabwe bwe lyabbaire eyazaaliirwe Isiraeri: naye eriina ly'e kibuga lyabbaire Layisi oluberyeberye.30Awo abaana ba Daani ni beesimbira ekifaananyi kidi ekyole: n'o Yonasaani, mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Musa, iye n'a bataane be niibo babbaire bakabona eri ekika ky'Abadaani okutuusya ku lunaku ensi lwe yanyagiirweku. 31Awo ne beesimbira ekifaananyi kya Miika ekyole kye y'akolere, enaku gyonagyna enyumba ya Katonda ng'e kaali mu Siiro.

Chapter 19  
1Awo olwatuukire mu naku egyo, nga wabula kabaka mu Isiraeri, ni wabbaawo Omuleevi eyatyaime emitala w'e nsi ya Efulayimu ey'e nsozi, eyatoire omuzaana mu Besirekemuyuda n'a mukwa. 2Omuzaana we n'a musobyaku ng'a yenda, n'a munobaku n'ayaba mu nyumba ya itaaye mu Besirekemuyuda, n'a malayo eibbanga lye myezi ina.3ibaye nagolokoka n'a musengererya okumubuulira eby'e kisa, okumwiryawo, ng'a lina omwidu we, n'e ndogoyi ibiri: n'a muyingirya mu nyumba ya itaaye: awo itaaye w'o muwala bwe yamuboine, n'a sanyuka okusisinkana naye. 4Muko we, itaaye w'o muwala, n'a mulwisya; n'a malayo naye enaku isatu: batyo ni balya ni banywa ni bagona eyo.5Awo olwatuukire ku lunaku olw'o kuna ni bagolokoka amakeeri mu makeeri, yena n'a golokoka okwaba: itaaye w'o muwala n'a koba muko we nti Sanyusya Omwoyo gwo n'a kamere kaisi mwabe. 6Awo ni batyama, ni balya ni banywa; bombiri wamu: itaaye w'o muwala n'a koba omusaiza nti nkwegayiriire, ikirirya osulewo; Omwoyo gwo gusanyuke.7Omusaiza n'a golokoka okwaba; naye muko we n'a mwegayirira, n'agonayo ate. 8N'agolokoka smakeeri mu makeeri ku lunaku olw'o kutaanu okwaba; itaaye w'o muwala n'a tumula nti Sanyusya Omwoyo gwo, nkwegayiriire, mubbe wano, okutuusya obwire lwe bwawungeera; ni balya bombiri.9Omusaiza bwe yagolokokere okwaba, iye n'o muzaana we n'o mwidu we, muko we itaaye w'o muwala n'a mukoba nti bona, atyanu obwire buli kumpi okuwungeera, mbeegayiriire mugone: bona obwire bwaba buziba, bba wano, omwoyo gwo gusanyuke; Amakeeri muwune okutambula, oireyo eika.10Naye omusaiza n'ataikirirya kugonayo, naye n'a golokoka n'a tambula, n'a tuuka emitala wa Yebusi niiyo Yerusaalemi: era ng'alina endogoyi ibiri egiriku amatandiiko; era n'o muzaana we ng'ali naye. 11Bwe babbaire bali kumpi ne Yebusi, obwire bwabbaire bubitiriire inu; omwidu n'a koba mukama we nti iza, nkwegayiriire, tukyame tuyingire mu kibuga kino eky'Abayebusi, tugone omwo.12Mukama we n'a mukoba nti tetwakyaame kuyingira mu kibuga kya munaigwanga, atali w'o baana ba Isiraeri; naye akaali kusomoka okwaba e Gibea. 13N'a mukoba omwidu we nti iza tusemberere ekimu ku bibuga ebyo; era twagona mu Gibea oba mu Laama.14Awo ni batambula ni baaba; obwire ne bubazibirira nga bali kumpi n'e Gibea, ekya Benyamini. 15Ne bakyamira eyo, okuyingira okugona mu Gibea: n'a yingira n'a tyama mu luguudo lw'e kibuga: kubanga tiwabbaire muntu abayingirya mu nyumba ye okubagonia.16Awo, bona, omukaire n'aiza ng'ava mu mirimu gye mu nimiro olw'e igulo; era omusaiza oyo yabbaire w'e nsi Efulayimu ey'e nsozi, yabbaire atyama mu Gibea: naye abasaiza ab'e kifo babbaire Babenyamini. 17N'ayimusya amaiso ge, n'a bona omutambuli odi mu luguudo lw'e kibuga; omukaire n'a tumula nti oyaba waina? era ova waina?18N'a mukoba nti tuva mu Besirekemuyuda nga twaba emitala w'e nsi ya Efulayimu ey'e nsozi; gye naviire ni njaba e Besirekemuyuda: ne watynu njaba mu nyumba ya Mukama; so wabula muntu anyingirya mu nyumba ye. 19Naye wabbairewo ebisasiro era n'e byokulya eby'e ndogoyi gyaisu; era waliwo emere yange n'o mwenge n'e by’o muzaana wo, n'e by'o muvubuka ali awamu n'a baidu bo: tubulaku kye twetaaga.20Omukaire n'a tumula nti emirembe gibbe gy'oli; naye byonabona bye weetaaga bibbe ku nze: kyooka timugona mu luguudo. 21Awo n'a muyingirya mu nyumba ye, n'e ndogoyi n’a giwa ebyokulya: ni banaaba ebigere byabwe, ni balya ni banywa.22Awo bwe babaire nga beesanyusya emyoyo, bona, abasaiza ab'o mu kibuga, abaana ba Beriali, ni bazingizya enyumba enjuyi gyonagyona, nga bakoona ku lwigi; ni batumula n'o mwene we nyumba, omukaire odi, nga bakoba nti Fulumya omusaiza oyo ayingiire mu nyumba yo kaisi tumumanye. 23Omusaiza, mwene we nyumba, n'a bafulumira n'a bakoba nti bbe, bagande bange, mbeegayiriire, timukola bubbiibi obwenkaniire wano; kubanga omusaiza ono ayemereire mu nyumba yange, timukola ky'o busirusiru kino.24bona, muwala wange wuuno, atamanyanga musaiza, n'o muzaana we; abo be nafulumya atyanu, mweena mubatoowalye, mubakole nga bwe mwabona nga kisa: naye omusaiza ono temumukola ky'o busirusiru kyonakyona ekiriŋanga ekyo: 25Naye abasaiza ni bagaana okumuwulira: awo omusaiza n'a kwata omuzaana we; n'a mufulumya gye bali; ni bamumanya, ni bamwonoona okukyesya obwire: awo mungamba bwe yasalire, ne bamulekula. 26Awo omukali n'aiza obwire nga bukya, n'agwa ku lwigi lw'e nyumba ey'o musaiza omwabbaire mukama we okutuusya obwire bwe bwakyeire.27Awo mukama we n'a golokoka amakeeri, n'a igulawo enjigi gy'e nyumba, n'a fuluma okweyabira: era, bona, omukali omuzaana we yabbaire agwire ku lwigi lw'e nyumba, engalo gye nga giri ku mulyango. 28N'a mukoba nti golokoka twabe; naye nga wabula airamu: kaisi n'a mutwalira ku ndogoyi; omusaiza n'a golokoka n'a yaba mu kifo kye.29Awo bwe yatuukire mu nyumba ye, n'a irira akambe, n'a kwata omuzaana we, n'a musalamu, ng'a magumba ge bwe gabbaire, ebitundu ikumi na bibiri, n'a muweererya okubunisya ensalo gyonagyona egya Isiraeri: 30Awo olwatuukire bonabona ababoine ekyo ni batumula nti ekikolwa ekiriŋanga kino tikikolebwanga so tikibonebwanga okuva ku lunaku abaana ba Isiraeri lwe bayambukiireku okuva mu nsi y'e Misiri okutuusya watynu: mukirowooze, mukiteesye, mutumule:

Chapter 20  
1Awo abaana ba Isiraeri bonabona kaisi ni bafuluma, ekibiina ni kikuŋaana ng'o muntu omumu, okuva ku Daani okutuukire ku Beeruseba, wamu n'e nsi y'e Gireyaadi, eri Mukama e Mizupa. 2Abakungu b'a bantu bonabona, ab'e bika byonabyona ebya Isiraeri, ni beeraga mu ikuŋaaniro ly'a bantu ba Katonda, abasaiza abatambula n'e bigere abaasowolanga ebitala obusiriivu buna.3(Era abaana ba Benyamini babbaire bawuliire ng'a baana ba Isiraeri bayambukire e Mizupa.) Abaana ba Isiraeri ni batumula nti tukobere, Obubbiibi buno bwakoleibwe butya? 4Awo Omuleevi ibaye w'o mukali gwe baitire, n'a iramu n’a tumula nti natuuka e Gibea, amakeeri Benyamini, nze n'o muzaana wange, okugonayo.5Abasaiza ab'e Gibea n'i bangolokokeraku, ni bazingizya enyumba enjuyi gyonagyona mwe nabbaire obwire; nze babbaire bataka okungita, n'o muzaana wange bamukwaite, era yafiire. 6Ne ntwala omuzaana wange, ni musalaasala ebitundu, ni muweererya okubunya ensi yonayona ey'o busika bwa Isiraeri: kubanga bakolere eky'o bukaba era eky'o busirusiru mu Isiraeri. 7Mubone, imwe abaana ba Isiraeri, mwenamwena, muleete amagezi ganyu muteesye.8Abantu bonabona ni bagolokoka ng'o muntu omumu nga batumula nti wabula muntu mu ife alyaba mu weema ye, so wabula mu ife alikyama okuyingira mu nyumba ye. 9Naye atyanu ekigambo kye tulikola e Gibea niikyo kino; tulyambuka okulwana nakyo nga tukubbire akalulu;10era tulitoola abasaiza ikumi ku buli kika okubunisya ebika byonabyona ebya Isiraeri, era kikumi ku buli lukumi, era lukumi ku buli mutwalo, okusakira abantu emere, bwe balituuka e Gibea ekya Benyamini kaisi bakole ng'o busirusiru bwonabwona bwe buli bwe baakoleire mu Isiraeri. 11Awo, abasaiza bonabona aba Isiraeri ni bakuŋaanira ku kibuga, nga beegaitire ng'o muntu omumu.12Awo ebika bya Isiraeri ni batuma abantu okubunya ekika kyonakyona ekya Benyamini nga batumula nti bubbiibi ki obwo obwakoleibwe mu imwe? 13Kale atyanu muweeyo abasaiza, abaana aba Beriali; abaali mu Gibea; kaisi tubaite, tutoolemu Obubbiibi mu Isiraeri. Naye Benyamini n'a gaana okuwulira eidoboozi lya Bagande baabwe abaana ba Isiraeri. 14Awo abaana ba Benyamini baviire mu bibuga ni bakuŋanira e Gibea, okwaba okutabaala abaana ba Isiraeri.15Abaana ba Benyamini ni bababala ku lunaku olwo abaaviire mu bibuga abasaiza abasowolanga ebitala emitwaalo ibiri mu kakaaga, obutateekaaku abo abaatyaime mu Gibea be babalire abasaiza abalonde lusanvu. 16Mu bantu bano bonabona mwabbairemu abasaiza abalonde abomugooda lusanvu; buli mumu yasoboire okuvuumuulira Amabbaale oluziiri, n’atasubwa:17Abasaiza ba Isiraeri, obutateekaku Benyamini, bababalire abasaiza abasowolanga ebitala obusiriivu buna: abo bonabona nga bazira. 18Abaana ba Isiraeri ni bagolokoka, ne bayambuka e Beseri, ne babuulya Katonda abalagule; ni bakoba nti yani alisooka okutwambukira okulwana: n'a baana ba Benyamini? Mukama n'atumula nti Yuda niiye alisooka.19Abaana ba Isiraeri ni bagolokoka amakeeri, ni basiisira ku Gibea. 20Abasaiza ba Isiraeri ni bafuluma okulwana n'o Benyamini; abasaiza ba Isiraeri ni basimba enyiriri okulwanira nabo e Gibea. 21Awo abaana ba Benyamini ni bava mu Gibea ni bamega wansi ni bazikirirya ku lunaku olwo abasaiza emitwalo ibiri mu nkumi ibiri ku Baisiraeri.22Awo abantu, abasaiza ba Isiraeri, ni beegumya emyoyo, ne basimba enyiriri ate mu kifo mwe babbaire bagisimbiire ku lunaku olw'o luberyeberye: 23(Era abaana ba Isiraeri ne baniina ne bakungira amaliga mu maiso ga Mukama okutuusya olweigulo; ne babuulya Mukama nga batumula nti Nasembera ate okulwana n'a baana ba Benyamini mugande wange? Mukama n'atumula nti Yambuka okulwana naye.)24Awo abaana ba Isiraeri ne basembera okulwana n'a baana ba Benyamini ku lunaku olw'o kubiri. 25Benyamini n'ava mu Gibea ku lunaku olw'o kubiri okulwana nabo, ni bamega wansi ni bazikirirya ate abasaiza mutwalo gumu mu kanaana ku Isiraeri; abo bonabona baasowolanga ebitala.26Awo abaana ba Isiraeri bonabona n'a bantu bonabona kaisi ni baniina ni batuuka e Beseri, ni bakunga amaliga, ni batyama eyo mu maiso ga Mukama, ne basiiba ku lunaku olwo okutuusya olw'eigulo; ni bawaayo ebiweebwayo eby'okyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe mu maiso ga Mukama:27Abaana ba Isiraeri ne babuulya Mukama, (kubanga sanduuku ey'e ndagaani ya Katonda yabbaireyo mu naku egyo, 28n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali mutaane wa Alooni yemereranga mu maiso gaayo mu naku egyo) nga batumula nti Naafuluma ate omulundi ogw'okusatu okulwana n'a baana ba Benyamini mugande wange oba naalekera awo? Mukama n'atumula nti Yambuka, kubanga Amakeeri na mugabula mu mukono gwo.29Awo Isiraeri n'a teekawo abateegi okuteega Gibea enjuyi gyonagyona. 30Awo abaana ba Isiraeri ne bambuka okulwana n'a baana ba Benyamini ku lunaku olw'o kusatu, ne basimba enyiriri gyabwe nga boolekera Gibea ng'o lundi31Abaana ba Benyamini ne bafuluma okulwana n'abantu, ne basendebwasendebwa okuva ku kibuga; ne batandika okukubba n'okwita ku bantu ng'o lundi, mu nguudo, olumu niilwo lwambuka e Beseri, n'o lundi e Gibea, no mu nimiro, abasaiza ba Isiraeri ng'asatu.32Abaana ba Benyamini ni batumula nti Bamegeibwe mu maiso gaisu ng'o luberyeberye. Naye abaana ba Isiraeri ni batumula nti twiruke, tubasendesende okuva ku kibuga baabe mu nguudo. 33Abasaiza ba Isiraeri bonabona ne bagolokoka ne bava mu kifo kyabwe, ni basimba enyiriri gyabwe mu Baalutamali: n'a bateegi ba Isiraeri ni bafubutuka okuva mu kifo kyabwe, okuva mu Maalegeba.34Ni wabita okulwana ne Gibea abasaiza abaalondeibwe mu Isiraeri yenayena, mutwalo, ni balwana inu: naye babbaire tebamaite ng'a kabbiibi kabali kumpi. 35Mukama n'a kubba Benyamini mu maiso ga Isiraeri: abaana ba Isiraeri ku lunaku olwo ni bazikirirya ku Benyamini abasaiza Emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu mu kikumi: abo bonabona baasowolanga ebitala.36Awo abaana ba Benyamini ni babona nga bakubbiibwe: kubanga abasaiza ba Isiraeri baseguliire Benyamini, kubanga babbaire beesigire abateegi be babbaire bateegeseeye e Gibea. 37Awo abateegi ni banguwa ne bafubutuka ku Gibea; abateegi ni basembera enjuyi gyonagyona, ni baita ekibuga kyonakyona n'o bwogi bw'e kitala. 38Era akabonero abasaiza ba Isiraeri n'a bateegi ke babbaire balagaine niiko kano, ibo akunyoosya ekireri ekinene eky'o mwoka okuva mu kibuga.39Abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka mu lutalo, n'o Benyamini n'atandika okukubba n'o kwita ku basaiza ba Isiraeri abasaiza ng'a satu: kubanga batumwire nti Mazima Bamegeibwe mu maiso gaisu nga mu lutabaalo olw'o luberyeberye.40Naye ekireri bwe kyasookere okunyooka okuva mu kibuga ng'e mpango y'o mwoka, Ababenyamini ni balinga enyuma, era, bona, ekibuga kyonakyona nga kinyooka akutuusya mu igulu. 41Awo abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka, abasaiza ba Benyamini ni bawuniikirira: kubanga baboine ng'a kabbiibi kabatuukireku.42Awo ni bakubba amabega mu maiso g'a basaiza ba Isiraeri okwaba mu ngira eira mu idungu; naye olutalo ne lubasengererya kumpi; boona abaaviire mu bibuga ne babazikirirya wakati mu ebyo.43Ni bazingizya Ababenyamini enjuyi gyonagyona, n'a babayiganya, ne babaniinirira mu bisulo byabwe, okutuusya emitala w'e Gibea ku luuyi lw'ebuvaisana. 44Ne wagwa ku Benyamini abasaiza mutwalo gumu mu kanaana; abo bonabona basaiza bazira.45Ne bakyuka ne bairuka mu ngira y'eidungu okutuuka ku ibbaale lye Limoni: ne bafuunzya Ababbaire bairukire mu nguudo abasaiza enkumi itaanu; ni babayiganya okutuuka e Gidomu, ni babaitaku abasaiza enkumi ibiri. 46Batyo bonabona abagwire ku lunaku olwo ku Benyamini babbaire abasaiza Emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu abaasowolanga ebitala; abo bonabona basaiza bazira:47Naye abasaiza lukaaga ni bakyuka ne bairukira mu ngira y'e idungu ni batuuka ku ibbaale lye Limoni, ne babba mu ibbaale lye Limoni okumalayo emyezi ina. 48Abasaiza ba Isiraeri ni bakyuka ate okulwana n'a baana ba Benyamini, ne babaita n'o bwogi bw'e kitala, ekibuga kyonakyona era n'e nte ne byonabyona bye basangire: era n'e bibuga byonabyona bye basangire ne babyokya.

Chapter 21  
1Era abasaiza ba Isiraeri babbaire balayiire mu Mizupa nga batumula nti Tiwabbanga ku ife alimuwa Benyamini omuwala we okumukwa. 2Abantu ni baiza e Beseri, ne batyama eyo okutuusya olw'e igulo mu maiso ga Katonda, ne bayimusya amaloboozi gabwe, ni bakunga inu amaliga. 3Ne batumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, kiki ekiretere kino mu Isiraeri, watyanu ekika kimu okugota mu Isiraeri?4Awo olwatuukire Amakeeri abantu ni bagolokoka mu makeeri, ni bazimba eyo ekyoto, ni bawaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe. 5Abaana ba Isiraeri ni batumula nti Aliwa mu bika byonabyona ebya Isiraeri atayambukire eri eikuŋaaniro eri Mukama? Kubanga babbaire balayiire ekirayiro ekikulu ku oyo atayambukire eri Mukama e Mizupa nga batumula nti Talireka kwitibwa:6Abaana ba Isiraeri ni bejusa olwa Benyamini mugande waabwe ni batumula nti waliwo ekika kimu atyanu ekyazikiriziibwe mu Isiraeri. 7Tulibabonera tutya Abakali abo abasigairewo, kubanga twalayiire Mukama obutabawanga ku bawala baisu okubakwa?8Ne batumula nti kika ki ku bika bya Isiraeri ekitayambukire eri Mukama e Mizupa? Era, bona, mu Yabesugireyaadi temwaviire muntu okwaba mu lusiisira eri eikuŋaaniro. 9Kubanga abantu bwe babaliibwe, bona, nga wabulawo ku abo abatyaime mu Yabesugireyaadi. 10Ekibiina ni kitumayo abasaiza omutwalo gumu mu nkumi ibiri ku abo abasingire obuzira, ni babalagira nga batumula nti mwabe mwite n'o bwogi bw'e kitala abatyama mu Yabesugireyaadi, wamu n'a bakali n'a baana abatobato.11N'e kino niikyo ekigambo kye mwakolere; mwazikiririrya dala buli musaiza na buli mukali eyabbaire agonere n'o musaiza. 12Ne babona mu abo abatyama mu Yabesugireyaadi abawala abatobato bina; abatamanyanga musaiza okugona naye: ne babaleeta mu lusiisira e Siiro, ekiri mu nsi y'e Kanani.13Awo ekibiina kyonakona ni batuma ni batumula n'a baana ba Benyamini ababbaire mu ibbaale ly'e Limoni, ne babalangira emirembe. 14Awo Benyamini n'a irawo mu biseera ebyo; ni babawa abakali be babbaire bawonyerye okubaita ku bakali ab'e Yabesugireyaadi: era naye ne batabamala batyo. 15Abantu ne beejusa olwa Benyamini, kubanga Mukama yabbaire awagwire ekituli mu bika bya Isiraeri:16Awo Abakaire b'e kibiina ni batumula nti tulibonera tutya abakali abo abasigairewo; kubanga Abakali bazikiriziibwe mu Benyamini? 17Ni batumula nti Kigwana okubbaawo obusika eri abo abawonere ku Benyamini, ekika kireme okusangulibwa mu Isiraeri.18Naye titusobola kubawa ku bawala baisu okubakwa: kubanga abaana ba Isiraeri babbaire balayiire nga batumula nti abaamiibwe oyo awa Benyamini omukali okukwa. 19Ne batumula nti bona, waliwo embaga ya Mukama buli mwaka mu Siiro, ekiri ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'e Beseri, ku luuyi olw'ebuvaisana olw'o luguudo oluva e Beseri olwambuka e Sekemu; n'o ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e Lebona.20Awo ne balagira abaana ba Benyamini nga batumula nti Mwabe muteegere mu nsuku gy'e mizabbibu; 21mumoge, era, bona, abawala ab'e Siiro bwe balifuluma okukina mu mizanyu gyaisu, kaisi ni muva mu nsuku, mukwate buli muntu mukazi we ku bawala ab'e Siiro, mwabe mu nsi ya Benyamini.22Awo olulituukire baitawabwe oba Bagande baabwe bwe baliiza okutuwozerya, ni tubakoba nti mubatuwe lw'e kisa: kubanga tetwabanyagiire buli muntu mukali we mu ntalo: so temwababawaire; atyanu mwandikolere omusango.23Awo abaana ba Benyamini ne bakola batyo, ni beenyagira abakali ku abo abakinire, ng'o muwendo gwabwe bwe gwabbaire abo be baanyagire: ni bairayo mu busika bwabwe, ne bazimba ebibuga, ni batyama omwo. 24Awo abaana ba Isiraeri ni bavaayo mu biseera ebyo, buli muntu eri ekika kye n'eri enyumba ye, ni bavaayo ni baaba buli muntu mu busika bwe.25Mu naku egyo nga wabula kabaka mu Isiraeri: buli muntu yakolanga ekyabbanga mu maiso ge iye ekisa.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Awo wabbairewo omusaiza ow'e Lamasaimuzofimu, eky'o mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, eriina lye Erukaana, mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Eriku, mutaane wa Toku, mutaane wa Zufu, Omwefulayimu: 2era yabbaire n'a bakali babiri; omumu eriina lye nga niiye Kaana, n'o gondi eriina lye nga niiye Penina: era Penina yabbaire n'a baana, naye Kaana tiyabbaire n'a baana.3Awo omusaiza oyo yavanga mu kyalo kye buli mwaka n'a niina okusinza n'o kuweerayo mu Siiro sadaaka eri Mukama ow'e igye. N'a bataane ba Eri bombiri, Kofuni n'o Finekaasi, bakabona eri Mukama, babbaire eyo. 4Awo olunaku bwe lwatuukire Erukaana kwe yaweereireyo sadaaka, n'awa emigabo Penina mukali we n'a bataane be na bawala be:5naye n'awa Kaana emigabo ibiri: kubanga yamutakire Kaana, naye Mukama yabbaire aigaire ekida kye. 6Mwalikwa we n'a musunguwalya inu okumweraliikirirya, kubanga Mukama yabbaire agaire ekida kye.7Awo musaiza we bwe yakolanga atyo buli mwaka, iye bwe yaniinanga okwaba mu nyumba ya Mukama, n'a musunguwalya atyo; kyeyaviire akunga amaliga n'agaana okulya. 8Awo Erukaana musaiza we n'a mukoba nti Kaana, okungira ki? kiki ekikulobera okulya? n'o mwoyo gwo kiki ekigweraliikirirya? nze tinsinga abaana eikumi gy'oli obusa?9Awo Kaana n'a golokoka nga bamalire okulya mu Siiro, era nga bamalire okunywa. Awo Eri kabona yabbaire ng'atyaime ku ntebe ye awaali omufuubeeto ogw'o mu yeekaalu ya Mukama. 10N'o mwoyo gwe gwabbaire nga gumuluma, n'asaba Mukama, n'akunga inu amaliga.11Ne yeeyama obweyamu n'atumula nti "Ai Mukama ow'e igye, bw'olibba ng'oniingiriire enaku omuzaana wo gy'aboine, n'o njijukira n'oteerabira muzaana wo, naye n'owa omuzaana wo omwana ow'o bwisuka, awo ndimuwa Mukama enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe, so n'a kamwanu tekalibita ku mutwe gwe".12Awo olwatuukire, bwe yeeyongeire okusaba mu maiso ga Mukama, Eri ni yekaanya omunwa gwe. 13Era Kaana yatumwire mu mwoyo gwe; emumwa gwe gwatoobeire, naye eidoboozi lye tiryawulikikire. Eri kyeyaviire alowooza nti atamiire. 14Eri n'amukoba nti olituukya waina okutamiiranga? wetooleku omwenge gwo.15Kaana n'a iramu n'atumula nti Bbe, mukama wange, nze ndi mukali alina omwoyo ogunakuwaire: tinyire mwenge waire ekitamiirya, naye nfukire ebiri mu meeme yange mu maiso ga Mukama. 16Toyeta muzaana wo muwala wa Beriali: kubanga mu kwemulugunya kwange okusukiriire n'o mu kunyiiga kwange mwe nyemere okutumula okutuusya atyanu.17Awo Eri n'a iramu n’atumula nti yaba mirembe: era Katonda wa Isiraeri akuwe ebyo by'o musabire. 18N'atumula nti omuzaana wo abone ekisa mu maiso go. Awo omukali ni yeirirayo, n'alya, amaiso ge ne gatatokooterera lwo kubiri.19Awo ni bagolokoka Amakeeri mu makeeri, ni basinza mu maiso ga Mukama ni bairayo eika, ne batuuka mu nyumba yaabwe mu Laama: Erukaana n'a manya Kaana mukali we; Mukama n'a mwijukira. 20Awo olwatuukire ebiseera bwe byatuukire Kaana n'abba ekida nazaala omwana w'o bwisuka; n'a mutuuma eriina lye Samwiri, nti Kubanga namusabire eri Mukama.21Omusaiza Erukaana n'e nyumba ye yonayona ni baniina okuwaayo sadaaka eya buli mwaka eri Mukama n'o bweyamu bwe. 22Naye Kaana n'ataniina; kubanga Yakobere ibaye nti tinjaba kuniinayo okutuusya omwana lw'aliva ku mabeere, kaisi ni mutwala aboneke mu maiso ga Mukama, abbenga eyo enaku gyonagyona. 23Erukaana ibaye n'amukoba nti kola nga bw'osiima; bba awo okutuusya lw'olimala okumutoola ku mabeere; kyooka Mukama anywezye ekigambo kye. Awo omukali n'abba awo n'ayonkya omwana okutuusya lwe yamutoire ku mabeere.24Awo bwe yamalire okumutoola ku mabeere, n'a mutwala n'ayaba naye n'a niina, ng'alina ente isatu, ne efa imu ey'o bwita, n'e kideku eky'omwenge, n'a mutwala mu nyumba ya Mukama mu Siiro: era omwana yabbaire mutomuto. 25Ne baita ente ne baleetera Eri omwana.26N'amukoba nti Ai mukama wange, nga bw'oli omulamu, mukama wange, nze ndi mukali oyo eyayemereire w'oli wano, nga nsaba Mukama. 27Omwana ono gwe nasabire; era Mukama yampaire ebyo bye namusabire; 28nzena kyenviire muwaayo eri Mukama; ng'akaali mulamu aweweibweyo eri Mukama. iye n'asinziza Mukama eyo.

Chapter 2

1Kaana n'asaba n'atumula nti omwoyo gwange gujaguzirya Mukama, eiziga lyange ligulumizibwa mu Mukama: omunwa gwange gugaziwire ku balabe bange; Kubanga nsanyukira obulokozi bwo.2Wabula mutukuvu nga Mukama; Kubanga wabula gondi wabula iwe: So wabula lwazi oluli sooti Katonda waisu3Timutumulanga ate bye kyeju kingi ekyenkaniire awo; Eby'a malala tibivanga mu munwa gwanyu: Kubanga Mukama Katonda w'o kumanya, n'oyo niiye apima ebikolwa. 4Emitego egy'a bazira gimenyekere. N'abo abeesitalanga beesibire amaani.5Abaikutanga bapakasirye olw'e mere; n'abo abalumwanga enjala bakomere niiwo awo, omugumba azaire musanvu; n'oyo alina abaana abangi ayongobera.6Mukama aita n'alamya: aserengetya mu magombe n'aniinisya okuvaayo. 7Mukama ayavuwalya era agaigawalya: Aikya wansi, era niiye agulumirya.8Ayimusya abaavu okubatoola mu nfuufu, Asitula abeetaaga okubatoola mu lubungo, Okubatyamisya awamu n'abalangira, Basikire entebe ey'e kitiibwa: Kubanga empango gy'e nsi gya Mukama, Era yateekere ebintu byonabona okwo.9Alikuuma ebigere by'a batukuvu be, naye ababbiibi balisirikibwa mu ndikirirya; kubanga tiwalibba muntu alisinga olw'a maani.10Abawakana n'o Mukama balimenyekamenyeka; alibwatuka ku ibo ng'ayema mu igulu: Mukama alisala omusango gw'e nkomerero gy'e nsi; Era alimuwa kabaka we amaani, n'agulumirya oyo gwe yafukireku amafuta.11Awo Erukaana n'ayaba e Lama mu nyumba ye. Omwana n'aweererya Mukama mu maiso ga Eri kabona.12Awo bataane ba Eri babbaire baana ba Beriali; tibaamaite Mukama. 13N'empisa bakabona gye babityanga eri abantu yabbaire eti; omuntu yenayena bwe yawangayo sadaaka, omwidu wa kabona n'aiza, nga bakaali bafumba enyama, ng'alina eikato ery'a mainu masatu mu ngalo gye; 14n'akisoya mu nsaka oba bbinika oba ntamu oba sefuliya; byonabona eikato bye lyaleetanga kabona n'a bitwalanga n'eryo. Batyo bwe baakoleranga mu Siiro Abaisiraeri bonabona abaizangayo.15Niiwo awo, nga bakaali kwokya masavu, omwidu wa kabona n'aizanga, n'akoba omusaiza eyabbaire awaayo sadaaka nti mpa enyama okwokyerya kabona; kubanga tiyatakire omuwe enyama enfumbe wabula embisi. 16N'o musaiza bwe yamukobanga nti tibaaleke kwokya masavu mangu ago, kaisi n'otwala ng'e meeme yo bw'e yatakire; awo n'atumulanga nti Bbe, naye wagimpa atyanu: era bw'e wagaana, n'agitwala lwa maani. 17Ekibbiibi eky'a baisuka abo ne kibba kinene inu mu maiso ga Mukama: kubanga abantu ni batamwa ekiweebwayo eri Mukama.18Naye Samwiri n'a weererezanga mu maiso ga Mukama, nga mwana mutomuto nga yeesibire ekanzo eya bafuta. 19Era maye n'amutungiranga akanagiro n'akamuleeteranga buli mwaka, bwe yaniinanga awamu n'o ibaye okuwaayo sadaaka eya buli mwaka.20Eri n'a musabira omukisa Erukaana n'o mukali we, n'atumula nti Mukama akuwe eizaire mu mukali ono olw'ekyo kye yayazikire Mukama. Ni bairayo ewaabwe eika. 21Awo Mukama n'aizira Kaana n'abba kida n'azaala abaana ab'obwisuka basatu n'a b'o buwala babiri. Omwana Samwiri n'akulira mu maiso ga Mukama.22Awo Eri yabbaire akairikire inu; n'awulira byonabona bataane be bye baakolanga Abaisiraeri bonabona era bwe bagonanga n'abakali abaaweerereryanga ku mulyango gw'e weema ey'o kusisinkanirangamu. 23N'abakoba nti kiki ekibakozesya ebifaanana bityo? kubanga abantu bano bonabona bankobera ebikolwa byanyu ebibbibi. 24Bbe, baana bange; kubanga bye mpulira ti bisa n'akadiidiiri: mwonoonesya eigwanga lya Mukama.25Omuntu bw'asobya ku mwinaye, Katonda alimusalira omusango: naye omuntu bw'asobya ku Mukama, alimwegayiririra yani? Naye ni batawulira idoboozi lya itawabwe, kubanga Mukama yabbaire ataka okubaita. 26Omwana Samwiri ni yeeyongera okukula, n'abba muganzi wa Katonda era n'a bantu.27Awo ni waiza omusaiza wa Katonda eri Eri, n'a mukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Neebikuliire ekika kya itaawo, bwe babbaire mu Misiri nga basibiibwe mu nyumba ya Falaawo? 28Era namutoola mu bika byonabona ebya Isiraeri ni mulonda okubba kabona wange, n'o kuniinanga ku kyoto kyange, okwoteryanga obubaani, okuvalanga ekanzo mu maiso gange? ni mpa ekika kya itaawo ebiweebwayo byonabona eby'a baana ba Isiraeri ebikolebwa n'o musyo?29Lwaki imwe okusambira sadaaka yange n'e kiweebwayo gye ndi, bye nalagiire mu nyumba yange, n'oteekamu ekitiibwa bataane bo okusinga nze, imwe okwesavuwalya n'ebisinga obusa mu ebyo byonabona Isiraeri abantu bange bye bawaayo? 30Mukama, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula nti Okutumula natumula ng'e kika kyo n'e kika kya itaawo kyatambuliranga mu maiso gange enaku gyonagyona: naye atyanu Mukama atumula nti kiirire edi; kubanga abo abanteekamu ekitiibwa benateekangamu ekitiibwa, n'abo abanyooma tibabatengamu k'o buntu.31Bona, enaku giiza, lwe ndisalaku omukono gwo n'o mukono gw'e nyumba ya itaawo, waleke okubba omukaire mu nyumba yo. 32Era oliringirira enyumba yange ng'e bonyaabonyezebwa mu bisa byonabona Katonda by'aliwa Isiraeri: so tewaabenga mukaire mu nyumba yo enaku gyonagyona. 33N'o musaiza wo gwe ntazikiriryenga okumutoola ku kyoto kyange yabbanga wa kumalawo amaiso go n'okunakuwalya omwoyo gwo: n'e izaire lyonalyona ery'e nyumba yo bafanga nga baakaiza bavubuke.34Era kano niiko kalibba akabonero gy'oli akalituuka ku bataane bo bombiri, Kofini n'o Finekaasi; bombiri balifa ku lunaku lumu. 35Nzeena ndyeyimusirya kabona omwesigwa eyakolanga ng'ebyo bwe biri ebiri mu mwoyo gwange n'o mu meeme yange: era ndimuzimbira enyumba eyenkalakalira; era yatambuliranga enaku gyonagyona mu maiso g'oyo gwe ndifukaku amafuta.36Awo olulituukire, buli alisigala mu nyumba yo aliiza n’amuvuunamira olw'e kitundu ky'e feeza n'o mugaati gumu, n'atumula nti mpa obumu ku bwami bwa bakabona, nkwegayiriire, kaisi ndye ku kamere.

Chapter 3

1Awo omwana Samwiri n'aweerereryanga Mukama mu maiso ga Eri. N'e kigambo kya Mukama kyabbaire ky'o muwendo mungi mu naku egyo; tiwaabbaagawo kwolesebwa kw'o lwatu. 2Awo olwatuukire mu biseera ebyo, Eri ng'a galamiire mu kifo kye, (n’a maiso ge gabbaire gatandikire okuyimbaala n'atasobola kubona,) 3n'e tabaaza ya Katonda nga kaali kulikira, n'o Samwiri ng'a galamiire okugona mu yeekaalu ya Mukama omwabbaire sanduuku ya Katonda; 4awo Mukama n'ayeta Samwiri: n'atumula nti ninze ono.5N'airuka mbiro n'aiza eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. N'atumula nti timkwetere; galamira ate. N'ayaba, n'agalamira. 6Mukama n'amweta ate olw'okubiri nti Samwiri. Samwiri n’a golokoka n'ayaba eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. N'airamu nti tinkwetere, mwana wange; galamira ate.7Era Samwiri yabbaire akaali kumanya Mukama, so n'e kigambo kya Mukama kyabbaire kikaali kumubiikulirwa. 8Mukama n'ayeta Samwiri ate omulundi ogw'okusatu. N'agolokoka n'ayaba eri Eri n'atumula nti ninze ono; kubanga onjetere. Awo Eri n'ategeera nga Mukama niiye ayetere omwana.9Eri kyeyaviire akoba Samwiri nti yaba ogalamirire: awo olwatuukire, bweyabba ng'akwetere, n'otumula nti Tumula, Mukama wange; kubanga omwidu wo awulira. Awo Samwiri n’ayaba n'agalamira mu kifo kye.10Mukama n'aiza n'ayemerera n'ayeta ng'olundi nti Samwiri, Samwiri. Awo Samwiri n'atumula nti Tumula; kubanga omwidu wo awulira. 11Mukama n'akoba Samwiri nti bona, ndikola ekigambo mu Isiraeri ekiryamirirya amatu gombiri aga buli muntu alikiwulira.12Ku lunaku olwo ndituukirirya ku Eri byonabyona bye naakatumula ku nyumba ye, okuva ku luberyeberye okutuusya ku nkomeraro. 13Kubanga namukobere nga ndisalira enyumba ye omusango ogw'e naku gyonagyona, olw'o butali butuukirivu bwe yamaite, kubanga bataane be beereetaku ekiraamo, iye n'atabaziyiza. 14Kyenviire ndayirira enyumba ya Eri ng'obutali butuukirivu obw'enyumba ya Eri tebwaba kulongoosebwa n'e sadaaka waire ebiweebwayo enaku gyonagyona.15Samwiri n'agalamira n'akyeesya obwire, kaisi n'aigulawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama. Samwiri n'atya okukobera Eri bye yayoleseibwe. 16Awo Eri n'ayeta Samwiri n'atumula nti Samwiri, mwana wange. N'atumula nti ninze ono.17N'atumula nti kigambo ki Mukama ky'akukobere? nkwegayiriire, tokingisa: Katonda akukole atyo n'o kusingawo, bwewangisa ekigambo kyonakyona ku ebyo Byonabyona by'akukobere. 18Awo Samwiri n'amukobera buli kigambo n'atamugisa kigambo kyonakona. N'atumula nti niiye Mukama: akole nga bw'asiima.19Samwiri n'akula, Mukama n'abba naye, n'ataganya bigambo bye kugwa wansi n'e kimu. 20Abaisiraeri bonabona okuva eri Daani okutuuka e Beeruseba ne bamanya nga Samwiri ateekeibwewo okubba nabbi wa Mukama. 21Mukama n'abonekera ate mu Siiro: kubanga Mukama yeebikuliire Samwiri mu Siiro n'e kigambo kya Mukama.

Chapter 4

1Ekigambo kya Samwiri ni kiizira Israeri yenayena. Awo Abaisiraeri ni batabaala okulwana n'Abafirisuuti ni basiisira ku mbali kwa Ebenezeri: Abafirisuuti ni basiisira mu Afeki. 2Abafirisuuti ne basimba enyiriri okulwana n'Abaisiraeri: awo bwe baatuukagaineku, Isiraeri n'akubbibwa mu maiso g'Abafirisuuti: ni baitira awo ku igye lyabwe abasaiza ng'e nkumi ina.3Awo abantu bwe baatuukire mu lusiisira, Abakaire ba Isiraeri ni batumula nti Mukama atukubbiire ki watynu mu maiso g'Abafirisuuti? Tusyome esanduuku ey'endagaanu ya Mukama nga tugitoola mu Siiro tugireete we tuli, etuuke mu ife etulokole mu mukono gw'abalabe baisu. 4Awo abantu ni batuma e Siiro, ni batoolayo esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ow'e igye, atyama ku bakerubi: na bataane ba Eri bombiri Kofuni n'o Finekaasi babbaire eyo awali esanduuku ey'e ndagaanu ya Katonda.5Awo esanduuku ey'e ndagaani ya Mukama bwe yatuukire mu lusiisira, Abaisiraeri bonabona ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene n'okuwuuma ensi n’e wuumira dala. 6Awo Abafirisuuti bwe baawuliire eidoboozi ery'okutumulira waigulu, ni batumula nti eidoboozi eryo lye batumulira waigulu einu mu lusiisira lw'Abaebbulaniya amakulu gaalyo ki? Ne bategeera ng'e sanduuku ya Mukama etuukire mu lusiisira.7Awo Abafirisuuti ni batya kubanga batumwire nti Katonda atuukire mu lusiisira. Ni batumula nti gitusangire! kubanga obw'e ira tiwabbangawo kigambo ekifaanana kityo. 8Gitusangire! yani alitulokola mu mukono gwa bakatonda abo ab'a maani? Niibo bakatonda abo abaabonyazabonyerye Abamisiri mu idungu n'e bibonyoobonyo ebitali bimu. 9Mwiremu amaani, mwerage obusaiza, imwe Abafirisuuti, muleke okubba abaidu b'Abaebbulaniya, nga ibo bwe baabbanga abanyu: mwerage obusaiza, mulwane.10Awo Abafirisuuti ni balwana, Isiraeri n'akubbibwa, ni bairukira buli muntu mu weema ye: ni wabba oluta lunene inu; kubanga ku baisiraeri ni kugwa abasaiza abatambwire n'e bigere emitwaalo isatu. 11Sanduuku ya Mukama n’enyagibwa; bataane ba Eri bombiri Kofuni no Finekaasi ni baitibwa.12Omusaiza wa Benyamini n’ava mu igye n'airuka n'atuuka e Siiro ku lunaku olwo, engoye gye nga gikanukire n'e itakali nga liri ku mutwe gwe. 13Awo bwe yaizire, bona, Eri ng'atyaime ku ntebe ye ku mbali kw'e ngira ng'a lingirira: kubanga omwoyo gwe gwabbaire gutengerera sanduuku ya Katonda. Awo omusaiza bwe yatuukire mu kibuga n'akikobera, ekibuga kyonakyona ni kitumulira waigulu.14Awo Eri bwe yawuliire eidoboozi ery'o kutumulira waigulu, n'atumula nti eidoboozi ery'o luyoogaano luno amakulu gaalyo ki? Omusaiza n'ayanguwa n'aiza n'akobera Eri. 15Era Eri yabbaire nga yaakamala emyaka kyenda mu munaana; n'a maiso ge gabbaire gayimbaire n'atasobola kubona.16Omusaiza n'akoba Eri nti ninze oyo eyaviire mu igye, ni ngiruka watynu okuva mu igye. N'atumula nti byabbaire bitya, mwana wange? 17Awo oyo eyaleetere ebigambo n'airamu n'atumula nti Abaisiraeri bairukire mu maiso g'Abafirisuuti, era wabbairewo oluta olunene mu bantu, era na bataane bo bombiri Kofuni no Finekaasi bafiire, ne sanduuku ya Katonda enyagiibwe.18Awo olwatuukire bwe yatumwire ku sanduuku ya Katonda, n'agwa bugazi okuva ku ntebe ye ku mbali kw'o mulyango, eikoti rye ni bukutukaku n'afa: kubanga yabbaire mukaire n'o buzito muzito. Era yabbaire alamuliire Isiraeri emyaka ana.19Awo muko mwana we, mukali wa Finekaasi, yabbaire kida ng'ali kumpi okuzaala: awo bwe yawuliire ebigambo ng'e sanduuku ya Katonda enyagiibwe, era nga sezaala we n'o ibaye bafiire, n'akutama n'a zaala: kubanga obulumi bwe bwamutuukireku. 20Awo ng'ali kumpi okufa Abakali abemereire wadi ne bamukoba nti totya; kubanga ozaire omwana w'o bwisuka. Naye n'atairamu so teyateekereyo mwoyo.21N'atuuma omwana Ikabodi ng'atumula nti Ekitiibwa kiviire ku Isiraeri: kubanga sanduuku ya Katonda enyagiibwe, n'o kulwa sezaala we no ibaye 22N'atumula nti Ekitiibwa kiviire ku Isiraeri; kubanga sanduuku ya Katonda enyagiibwa

Chapter 5

1Awo Ababrisuuti babbaire banyagire esanduuku ya Katonda, ni bagitoola e Ebenezeri ni bagitwala e Asudodi. 2Abafirisuuti ni bairira esanduuku ya Katonda ni bagireeta mu isabo lya Dagoni ne bagiteeka ku mbali kwa Dagoni. 3Abasudodi bwe bagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, Dagoni ng'a gwire amaiso ge nga gali wansi mu maiso ge sanduuku ya Mukama. Ni bairira Dagoni ni bamubulya ate mu kifo kye.4Awo bwe bagolokokere olw'o kubiri amakeeri mu makeeri, bona, Dagoni ng'atyaime amaiso ge nga gali wansi mu maiso ge saaduuku ya Mukama; n'o mutwe gwa Dagoni n'ebibatu byombiri eby'e mikono gye nga bitemeibweku nga bigalamiire mu mulyango; ekiwuduwudu kya Dagoni niikyo kyamusigaliirewo kyonka. 5Bakabona ba Dagoni kyebaaviire baleka okuniina ku mulyango gwa Dagoni mu Asudodi na buli kasaale, waire omuntu yenayena ayingira mu nyumba ya Dagoni.6Naye omukono gwa Mukama ni gubazitoowerera Abasudodi, n'abazikirirya, n'abalwalya ebizimba, Asudodi era n'e nsalo gyakyo. 7Awo Abasudodi bwe baboine nga kyabbaire kityo, ni batumula nti esanduuku ya Katonda wa Isiraeri teribba naife: kubanga omukono gwe gutuluma ne Dagoni Katonda waisu.8Awo ni batuma ni bakuŋaanya gye babbaire abaami bonabona ab'Abafirisuuti ne batumula nti twakola tutya esanduuku ya Katonda wa Isiraeri? Ni bairamu nti esaaduuku ya Katonda wa Isiraeri etambuzibwe okutuusya e Gaasi. Ne batambulya esanduuku ya Katonda wa Isiraeri. 9Awo olwatuukire, bwe bamalire okugitambulya, omukono gwa Mukama ni gulwana n'e kibuga ni gubakeŋentererya inu dala: n'alwalya ab'o mu kibuga, abatobato n'a bakulu, ebizimba ne bifuutuuka ku ibo.10Awo ne baweererya esanduuku ya Katonda okwaba e Ekuloni. Awo olwatuukire, esanduuko ya Katonda bwe yatuukire e Ekuloni, Abaekuloni ni batumulira waigulu nga batumula nti batambwirye esaaduuku ya Katonda wa Isiraeri ne bagituukya gye tuli, okutwita n'a bantu baisu.11Awo ne batuma ne bakuŋaanya abaami bonabona ab'Abafirisuuti ni batumula nti musindike esanduuku ya Katonda wa Isiraeri, eireyo mu kifo kyayo, ereke okutwita n'a bantu baisu: kubanga okukeŋenterera okw'o kufa kwabunire ekibuga kyonakyona; omukono gwa Katonda gwazitowere inu eyo. 12N'abo abataafiire ne balwala ebizimba: okukunga kw'e kibuga ni kuniina mu igulu.

Chapter 6

1Awo esanduuku ya Mukama yamalire emyezi musanvu ng'eri mu nsi ey'Abafirisuuti. 2Awo Abafirisuuti ni beeta bakabona n'a bafumu, nga batumula nti twakola tutya esanduuku ya Mukama? tutegeezye bwe tubba tugiweererya okwaba mu kifo kyayo.3Ni batumula nti bwe mwasindika esanduuku ya Katonda wa Isiraeri okwaba, timugisindika njereere; naye timuleka kumuweererya ekiweebwayo olw'o musango: kaisi ni muwona, era kiritegeerwa imwe ekiroberya okubatoolaku omukono gwe. 4Awo ni batumula nti Ekiweebwayo olw'o musango niikyo kye tulimuweererya kiribba ki? Ni batumula nti ebizimba ebye zaabu bitaanu n'e misonso egy'e zaabu itaanu, ng'abaami b'Abafirisuuti bwe bekankana omuwendo: kubanga ekibonyoobonyo ekimu kyabbaire ku imwe mwenamwena n'o ku baami banyu.5Kyemwavuire mwekolera ebifaananyi by'ebizimba byanyu n'e bifaananyi by'e misonso gyanyu egyonoona ensi; era muliwa ekitiibwa Katonda wa Isiraeri: koizi alitoola omukono gwe ku imwe n'o ku bakatonda banyu n'o ku nsi yanyu. 6Kale mukakanyaliirye ki emyoyo gyanyu? nga Abamisiri n'o Falaawo bwe baakakanyairye emyoyo gyabwe? bwe yamalire okukola mu ibo eby'e kitalo, tebaikiriirye bantu kwaba nibaaba?7Kale atyanu mwirire egaali enjaka mugyeteekereteekere, n'e nte ibiri egiramulwa, egitateekebwangaku jooko, musibe ente ku gaali, mugitooleku enyana gyagyo mugiirye eika: 8mwirire esanduuku ya Mukama, mugiteeke ku gaali; muteeke ebintu ebye zaabu, bye mumuweererya okubba ekiweebwayo olw'o musango, mu bbweta ku mbali gaayo; mugisindike eyabe. 9Awo mutegeere, bw'eryambukira mu ngira ey'e nsalo yaayo okwaba e Besusemesi, awo nga niiye yatukolere ekibbiibi kino ekinene: naye bwe kitalibba kityo, awo tulitegeera ng'o mukono gwe ti niigwo gwatukubbire; kyatugwiirire bugwiri.10Abasaiza ni bakola batyo; ni bairira ente ibiri egiramulwa, ni bagisiba ku gaali, ni basiba enyana gyagyo eika. 11ne bateeka esanduuku ya Mukama ku gaali, n'ebbweta erimu emisonso egy'e zaabu n'e bifaananyi by'e bizimba byabwe. 12Awo ente ne gikwata engira engolokofu eira e Besusemesi, gyabitire mu luguudo, nga gikunga nga gyaba, ne gitakyama ku mukono omulyo waire ku mugooda; abaami b'Abafirisuuti ni bagigoberera okutuusya ku nsalo eye Besusemesi.13N'Ababesusemesi babbaire nga bakungula eŋaanu Yaabwe mu kiwonvu: ni bayimusya amaiso gaabwe ni babona esanduuku ni basanyuka okugibona.14Egaali n'eiza mu nimiro ya Yoswa Omubesusemesi n'eyemerera eyo, awaali eibbaale einene: ni bateeka emisaale egy'e gaali, ni bawaayo ente egyo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama. 15Awo Abaleevi ni bateeka esanduuku ya Mukama n'ebbweta eyabbaire nayo omwabbaire ebintu eby'e zaabu, ni babiteeka ku ibbaale eryo einene: Ababesusemesi ni bawaayo ebiweebwayo ebyokyebwa ni basala sadaaka ku lunaku olwo eri Mukama.16N'a baami abataano ab'Abafirisuuti bwe baakiboine, ni bairayo e Ekuloni ku lunaku olwo.17N'ebizimba eby'e zaabu Abafirisuuti bye baaweereirye Mukama okubba ekiweebwayo olw'o musango niibyo bino: ekye Asudodi kimu, ekye Gaza kimu, ekye Asukulooni kimu, ekye Gaasi kimu, ekye Ekuloni kimu; 18n'emisonso egye zaabu ng'ebibuga byonabyona eby'Abafirisuuti eby'a baami abataanu bwe byekankana omuwendo, ebibuga ebiriku enkomera era n'e mbuga egy'o mu byalo: okutuusya ku ibbaale eryo einene, kwe bateekere sanduuku ya Mukama, eririwo na guno gwiza mu nimiro ya Yoswa Omubesusemesi.19N'aita ku Babesusemesi, kubanga babbaire balingizirye mu sanduuku ya Mukama, n'a ita iye ku bantu Abasaiza emitwaalo itaanu mu nsanvu: abantu ni banakuwala, kubanga Mukama yaitire abantu olwita olunene. 20Ababesusemesi ni batumula nti yani asobola okwemerera mu maiso ga Mukama Katonda ono omutukuvu? era eri ani gy'aliniina ng'atuviireku?21Ni batumira abo abaatyama mu Kiriyasuyalimu ababaka, nga batumula nti Abafirisuuti bayiriryewo esanduuku ya Mukama; muserengete imwe, mugisyome eniine gye muli.

Chapter 7

1Awo Abakiriyasuyalimu ni baiza ne bairukira esanduuku ya Mukama, ni bagireeta mu nyumba ya Abinadaabu ku lusozi, ni batukulya Eriyazaali mutaane we okukuumanga esanduuku ya Mukama. 2Awo olwatuukire okuva ku lunaku esanduuku bwe yabbaire mu Kiriyasuyalimu, ni wabbaawo ekiseera kinene; kubanga gyabbaire emyaka abiri n'e nyumba ya Isiraeri yonayona ni basagira Mukama nga banakuwala.3Awo Samwiri n'akoba enyumba ya Isiraeri yonayona nti oba nga mwirawo eri Mukama n'o mwoyo gwanyu gwonagwona, kale mutoolewo bakatonda abageni n'a Baasutaloosi bave mu imwe, muteekereteekere Mukama emyoyo gyanyu, mumuweererye yenka: yeena alibalokola mu mukono gw'Abafirisuuti. 4Awo abaana ba Isiraeri kaisi ni batoolawo Babaali n'a Baasutaloosi, ni baweererya Mukama yenka.5Awo Samwiri n'atumula nti Mukuŋaanye Isiraeri yenayena baize e Mizupa, nzena ndibasabira eri Mukama. 6Ne bakuŋaanira e Mizupa, ni basena amaizi, ni bagafuka mu maiso ga Mukama, ni basiiba ku lunaku olwo, ni batumulira eyo nti Twasoberye ku Mukama. Samwiri n'alamulira abaana ba Isiraeri e Mizupa.7Awo Abafirisuuti bwe bawuliire ng'a baana ba Isiraeri bakuŋaine e Mizupa, abaami b'Abafirisuuti ni batabaala Isiraeri. N'a baana ba Isiraeri bwe baakiwuliire ni batya Abafirisuuti. 8Abaana ba Isiraeri ni bakoba Samwiri nti toleka kukungira Mukama Katonda waisu ku lwaisu atulokole mu mukono gw'Abafirisuuti.9Awo Samwiri n'airira omwana gw'e ntama ogunyonka n’a guwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ekiramba eri Mukama: Samwiri n'akungira Mukama ku lwa Isiraeri: Mukama n'a mwiramu.10Awo Samwiri ng'a waayo ekiweebwayo ekyokyebwa, Abafirisuuti ni basembera okulwana n'e Isiraeri: naye Mukama n'a bwatuka okubwatuka okunene ku lunaku olwo ku Bafirisuuti n'abakeŋentererya; ni bamegebwa wansi mu maiso ga Isiraeri. 11Abasaiza ba Isiraeri ni bava mu Mizupa ni basengererya Abafirisuuti ni babaita okutuusya lwe batuukire ku Besukali.12Awo Samwiri n'a irira eibbaale, n'alisimba wakati w'e Mizupa n'e Seni, n'alituuma eriina lyalyo Ebenezeri, ng'atumula nti Okutuusya watyanu Mukama atubbereire.13Abafirisuuti ni bajeemululwa batyo, ni batatuuka lwo kubiri mu nsalo ya Isiraeri: n'o mukono gwa Mukama gwalwaine n'Abafirisuuti enaku gyonagyona egya Samwiri. 14N'ebibuga Abafirisuuti bye babbaire batoire ku Isiraeri ni biiribwa eri Isiraeri okuva ku Ekuloni okutuusya ku Gaasi; n’e nsalo yaabyo Isiraeri n’a gitoola mu mukono gw'Abafirisuuti. N'e Isiraeri n'Abamoli ni babba n'e mirembe.15Samwiri n’alamulira Isiraeri enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe. 16Ni yeetooloolanga buli mwaka n'ayaba e Beseri ne Girugaali ne Mizupa; n'a lamulira Isiraeri mu bifo ebyo byonabyona. 17N'airangayo e Laama kubanga niiyo yabbaire enyumba ye; n’alamulira eyo Isiraeri: n'a zimba eyo ekyoto eri Mukama.

Chapter 8

1Awo olwatuukire, Samwiri ng'a kairikire, n'afuula Bataane be abalamuli ba Isiraeri. 2N'o mubereberye eriina lye Yoweeri; n'o w'okubiri eriina lye Abiya: babbaire balamuli mu Beeruseba. 3Bataane be ni batatambulira mu mangira ge, naye ni bakyama okusengererya ebintu, ni balya enguzi, ni balya ensonga.4Awo abakaire ba Isiraeri bonabona kaisi ni ni bakuŋaana ni baiza eri Samwiri e Laama: 5ni bamukoba nti bona, iwe oli mukaire, n'a bataane bo tebatambulira mu mangira go: kale tukolere kabaka atulamulenga ng'a mawanga gonagona.6Naye ekigambo ekyo ni kinyiizya Samwiri, bwe batumwire nti tuwe kabaka atulamulenga. Samwiri n'a saba Mukama. 7Mukama n'a koba Samwiri nti wulira eidoboozi ly'a bantu mu byonabyona bye bakukoba: kubanga ti bakugaine iwe, naye bagaine ninze, ndeke okubba kabaka waabwe.8Ng'e mirimu gyonagoyna bwe giri gye baakakola okuva ku lunaku lwe nabatoire mu Misiri okutuusya atyanu, kubanga bandeka ni baweererya bakatonda abandi, weena bwe bakukolere batyo. 9Kale atyanu wulira eidoboozi lyabwe: naye wabategeezerya dala n'o balaga kabaka bw'alifaanana alibafuga.10Awo Samwiri n'akobera abantu abamusabire kabaka ebigambo bya Mukama Byonabyona. 11N'atumula nti Ati bw'alifaanana kabaka alibafuga: alitwala bataane banyu n'abeewandiikira olw'a magaali ge era okubba abasaiza be abeebagala embalaasi; awo bairukiranga mu maiso g'a magaali ge: 12era alibeewandiikira okubba abaami b'e nkumi n’a baami b'ataano; era aliteekawo abamu okulima ensi ye n'o kukungula ebikungulwa bye, n'o kuweesya ebintu bye eby'o kulwanisya n'e bintu eby'o mu magaali ge.13Era alitwala bawala banyu okufumbanga eby'akaloosa era okubba abafumbiro era okubba abasiiki. 14Era alitwala enimiro gyanyu n'e nsuku gyanyu egy'e mizabibu n'e gy'e mizeyituuni, egisinga obusa, n'agiwa abaidu be. 15Era alitwala ekitundu eky'eikumi eky'e nsigo gyanyu n'e ky'e nsuku gyanyu egy'e mizabibu n'agabira abaami be n'abaidu be.16Era alitwala abaidu banyu n'abazaana banyu n'abaisuka banyu abasinga obusa n'e ndogoyi gyanyu n'a bakozesya emirimu gye. 17Alitwala ekitundu eky'e ikumi eky'e ntama gyanyu: era mulibba baidu be. 18Era mulikunga ku lunaku olwo olwa kabaka wanyu gwe mulibba mwerondeire; so Mukama talibairiramu ku lunaku olwo.19Naye abantu ni bagaana okuwulira eidoboozi lya Samwiri; ne batumula nti bbe; naye tutaka kabaka atufuge; 20feena tufaanane ng'a mawanga gonagona; kabaka waisu atusalirenga emisango, atabaalenga ng'atutangiire atulwanirirenga entalo gyaisu.21Samwiri n'awulira ebigambo byonabyona eby'a bantu, n'a bitumula mu matu ga Mukama. 22Awo Mukama n'akoba Samwiri nti Wulira eidoboozi lyabwe obakolere kabaka. Samwiri n'akoba abasaiza ba Isiraeri nti mwireyo buli muntu mu kibuga ky'e waabwe.

Chapter 9

1Awo wabbairewo omusaiza wa Benyamini, eriina lye Kiisi, mutaane wa Abiyeeri, mutaane wa Zeroli, mutaane wa Bekolaasi, mutaane wa Afia omwana w'Omubenyamini, omusaiza ow'a maanni omuzira. 2Era yabbaire n'o mwana, eriina lye Sawulo, omwisuka omusa: so mu baana ba Isiraeri ti mwabbaire muntu eyamusingire obusa: Okuva ku bibega bye n'o kwambuka yasingire abantu bonabona obuwanvu.3Awo endogoyi gya Kiisi itaaye wa Sawulo gyabbaire gigotere. Kiisi n'akoba Sawulo mutaane we nti Twala omumu ku baidu ayabe naiwe ogolokoke oyabe osagiire endogoyi. 4Awo n'abita mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n’abita n'o mu nsi ya Salisa, naye ni batagibona: awo ni babita mu nsi y'e Saalimu, nga gibulayo: n'abita mu nsi ey'Ababenyamini, naye ni bataginona.5Awo bwe baatuukire mu nsi y'e Zufu, Sawulo n'akoba omwidu we eyabbaire naye nti twabe twireyo; itawange aleke okuleka okulowooza endogoyi ni yeeraliikirira ife. 6N'a mukoba nti bona, mu kibuga muno mulimu omusaiza wa Katonda, era omusaiza oyo bamuteekamu ekitiibwa; byonabyona by'atumula tibirema kutuukirira: twabe eyo atyanu; Koizi iye yasobola okutukobera eby'o lugendo lwaisu lwe tutambula.7Awo Sawulo n'akoba omwidu we nti naye, bona, bwe twayaba kiki kye twamutwalira omusaiza? kubanga emere eweire mu bintu byaisu, so wabula kirabo kye tubba tutwalira omusaiza wa Katonda tulina ki? 8Omwidu n'a mwiramu Sawulo ate n'atumula nti Bona, nina ekitundu eky'okuna ekye sekeri eye feeza mu ngalo gyange: ekyo kye naawa omusaiza wa Katonda atulagirire engira yaisu.9(Eira mu Isiraeri, omuntu bwe yayabanga okubuulya Katonda, n'atumulanga ati nti iza twabe eri omuboni: kubanga oyo ayetebwa nabbi atyanu bamwetanga muboni eira.) 10Awo Sawulo n'akoba omwidu we nti otumwire kusa; Iza twabe. Awo ni bayingira mu kibuga omwabbaire omusaiza wa Katonda. 11Awo bwe babbaire baniina awayambukirwa mu kibuga, ni basanga abawala abatobato nga bafuluma okusena amaizi, ni babakoba nti omuboni ali wano?12Ne babairamu ni batumula nti aliwo; bona, ali mu maiso go: yanguwa, kubanga atuukire mu kibuga atyanu; kubanga abantu balina sadaaka watyanu mu kifo ekigulumivu: 13bwe mwabba nga mutuukire mu kibuga, mwamubona mangu ago, ng'akaali kwambuka mu kifo ekigulumivu okulya: kubanga abantu tibaalye ng'akaali kwiza, kubanga niiye asabira sadaaka omukisa; awo abayeteibwe kaisi ni balya. Kale atyanu mwambuke; kubanga atyanu lwe mwamubona.14Ne bambuka mu kibuga; awo bwe babbaire bayingira mu kibuga, bona, Samwiri n'afuluma okuboolekera, okwambuka mu kifo ekigulumivu.15Awo Mukama yabbaire abiikuliire Samwiri ng'ekaali esigaireyo olunaku lumu Sawulo okwiza, ng'atumula nti 16Amakeeri nga mu kiseera kino nawererya gy'oli omusaiza ava mu nsi y'e Benyamini, era olimufukaku amafuta okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri, era niiye alirokola abantu bange mu mukono gw'Abafirisuuti: kubanga ningiriire abantu bange, kubanga okukunga kwabwe kutuukire gye ndi.17Awo Samwiri bwe yaboine Sawulo, Mukama n'amukoba nti bona omusaiza gwe nakukobereku! oyo niiye alibba n'o buyinza ku bantu bange. 18Awo Sawulo n'asemberera Samwiri mu mulyango n'atumula nti nkobera, nkwegayiriire, enyumba ey'o muboni w'eri. 19Samwiri n'airamu Sawulo n'gatumula nti ninze muboni; yambuka okuntangira mu kifo ekigulumivu, kubanga mwalya nanze watyanu: awo amakeeri naakuseebula, ni nkukobera byonabyona ebiri mu mwoyo gwo.20N'e ndogoyi gyo egyakamala enaku eisatu okugota, togyeraliikirira; kubanga gibonekere. Era byonabyona ebyegombebwa mu Isiraeri biribba by'ani? tibiribba bibyo iwe n'e nyumba ya itaawo yonayona? 21Sawulo n'airamu n'atumula nti nze tindi Mubenyamini, ow'o mu kika ekisinga obutono mu bika bya Isiraeri? n'e nyumba yange ti niiyo esinga obutono mu nyumba gyonagyona egy'e kika kya Benyamini? kale kiki ekikutumulya nanze otyo?22Awo Samwiri n'atwala Sawulo n'omwidu we n'abayingirya mu nyumba ey'a bageni n'abatyamisya mu kifo eky'o ku mwanjo mu abo abayeteibwe, abantu ng'asatu.23Samwiri n'akoba omufumbiro nti Leeta omugabo gwe nkuwaire gwe nkukobereku nti Gugise. 24Omufumbiro n'asitula ekisambi n'ebyakibbaireku n'akiteeka mu maiso ga Sawulo. Samwiri n'atumula nti bona ekyo ekigisiibwe! kiteeke mu maiso go olye; kubanga kikugisisiibwe okutuusya ku biseera ebyateekeibwawo, kubanga natumwire nti njetere abantu. Awo Sawulo n'alya n'o Samwiri ku lunaku olwo.25Awo bwe babbaire baserengetere mu kibuga okuva mu kifo ekigulumivu, n'ateesya n'o Sawulo waigulu ku nyumba. 26Ne bagolokoka mu makeeri: awo olwatuukire obwire nga bukya, Samwiri n'ayeta Sawulo waigulu ku nyumba ng'atumula nti Golokoka, nkusindike oyabe. Sawulo n'agolokoka ni bafuluma bombiri, iye n'o Samwiri.27Bwe babbaire nga baserengeta ekibuga we kikoma, Samwiri n'akoba Sawulo nti lagira omwidu abitemu atutangire (n'abitamu,) naye iwe yemerera bwemereri mu kiseera kino nkuwulirye ekigambo kya Katonda.

Chapter 10

1Awo Samwiri n'airira ecupa y'amafuta n'agafuka ku mutwe gwe n'amunywegera n'atumula nti Mukama ti niiye akufukireku amafuta okubba omukulu w'o busika bwe? 2Bwewava gye ndi watyanu, wabona abasaiza babiri ku magombe ga Laakeeri, mu nsalo y'e Benyamini e Zereza; awo bakukoba nti endogoyi gye wayabire okusagira gibonekere: era, bona, itaawo alekereyo okulowooza endogoyi ni yeeraliikirira iwe ng'atumula nti nakola ntya olw'omwana wange?3Awo wavaayo ni weeyongera okwaba mu maiso n'otuuka awali omwera gwa Taboli, wasiŋaanwa eyo abasaiza basatu nga bambuka eri Katonda e Beseri, omumu ng'atwala abaana b'e mbuli basatu, n'o gondi ng'atwala emigaati isatu, n'ogondi ng'atwala ekideku eky'o mwenge: 4awo bakusugirya ni bakuwa emigaati ibiri: gy'obba otoola mu ngalo gyabwe.5Kaisi n'otuuka ku lusozi lwa Katonda awali ekigo eky'Abafirisuuti: awo olwatuuka, bwewabba ng'otuukire eyo mu kibuga, wasiŋaana ekibiina kya banabbi nga baserengeta nga bava mu kifo ekigulumivu nga balina ekongo n'ebitaasa n'endere n'e nanga nga bibatangiire; era baabba nga balagula: 6awo omwoyo gwa Mukama gwaiza ku iwe n'a maani, n'o lagulira wamu nabo, n'ofuuka okubba omuntu ogondi.7Awo olwatuuka, obubonero obwo nga bukutuukireku, okolanga ng'o mukono gwo bwe gwasanga bwe biri; kubanga Katonda ali naiwe. 8Era watangira n'o serengeta e Girugaali; nzena, bona, ndiserengeta gy'oli, okuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o kusala sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe: olimalayo enaku musanvu kaisi ngize gy'oli nkutegeeze by'obba okola.9Awo olwatuukire bwe yakyusirye amabega ge okuva Samwiri w'ali, Katonda n'amuwa omwoyo ogundi: obubonero obwo bwonabwona ni butuukirira ku lunaku olwo. 10Awo bwe batunkireyo eri olusozi, bona, ekibiina kya banabbi ni kisisinkana naye; omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku iye n'a maani, n'a lagula mu ibo.11Awo olwatuukire bonabona abaamumanyanga eira bwe bamuboine, bona, ng'alagulira wamu na banabbi, awo abantu nga bakobagana nti kiki kino ekimwiziriire mutaane wa Kiisi? n'o Sawulo ali mu banabbi? 12Awo omuntu ow'o mu kifo omwo n'airamu n'atumula nti N'o itaaye niiye ani? Kyewaviire lufuuka olugero nti n'o Sawulo ali mu banabbi? 13Awo bwe yamalire okulagula n'aiza mu kifo ekigulumivu.14Awo kweiza wa Sawulo n'a mukoba iye n'omwidu we nti mwayabire waina? Natumula nti Okusagira endogoyi: awo bwe twaboine nga tigibonekere ni twiza eri Samwiri. 15Kwiza wa Sawulo n'atumula nti nkobera, nkwegayiriire, Samwiri bye yabakobere. 16Sawulo n'akoba koizawe nti yatubuuliriire dala ng'e ndogoyi gibonekere. Naye ebigambo eby'obwakabaka, Samwiri bye yatumwire, teyabimukobeireku.17Samwiri n'ayeta abantu n'abakuŋaanyirya eri Mukama e Mizupa; 18n'akoba atyo abaana ba Isiraeri nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti natoire Isiraeri mu Misiri ne mbalokola mu mukono gw'Abamisiri n'o mu mukono gw'o bwakabaka bwonabwona obwabajooganga: 19naye watynu mugaine Katonda wanyu, abalokola mwene mu naku gyanyu gyonagyona n'o bwinike bwanyu; era mumukobere nti bbe naye teekawo kabaka atufuge. Kale atyanu mweyanjule mu maiso ga Mukama ng'ebika byanyu bwe biri; era ng'e nkumi gyanyu bwe giri.20Awo Samwiri n'a semberya ebika byonabyona ebya Isiraeri; ekika kya Benyamini ni kitwalibwa. 21N'asemberya ekika kya Benyamini ng'e nyumba gyabwe bwe gyabbaire, enyumba ey'Abamateri n'etwalibwa: Sawulo mutaane wa Kiisi n'atwalibwa; naye bwe bamusagiire, ne batasobola kumubona.22Awo ne beeyongera okubuulya Mukama nti Ekyasigaireyo omusaiza ow'o kwiza eno? Mukama n'a iramu nti bona, yegisire mu bintu. 23Ni bairuka mbiro ne bamutoolayo; awo bwe yayemereire mu bantu, ng'asinga abantu bonabona obuwanvu okuva ku bibega bye n'o kwambuka.24Awo Samwiri n'a koba abantu bonabona nti Muboine oyo Mukama gw'alondere, nga wabula amwekankana mu Bantu bonabona? Abantu bonabona ne batumulira waigulu ni batumula nti Kabaka abbe omulamu.25Awo Samwiri kaisi n'akobera abantu obwakabaka bwe bulifaanana, n'abiwandiika mu kitabo n'akigisa mu maiso ga Mukama. Samwiri n'asindika abantu bonabona baabe buli muntu mu nyumba ye.26N'o Sawulo yeena n'ayaba mu nyumba e Gibea; ni waaba naye eigye Katonda be yabbaire akomereku ku myoyo gyabwe. 27Naye ne wabbaawo abaana ba Beriali abatumwire nti omusaiza oyo alitulokola atya? Ni bamunyooma ni batamuleetera kirabo. Naye iye n'a sirika.

Chapter 11  
1Awo Nakasi Omwamoni n'ayambuka n'asiisira okwolekera Yabesugireyaadi: abasaiza bonabona ab'e Yabesi ne bakoba Nakasi nti Lagaana naife endagaanu, fena tulikuweererya: 2Nakasi Omwamoni n'abakoba nti ntyo bwe nalagaine naimwe, amaiso ganyu gonagona amalyo gatoolebwemu; nzena ndikiteeka ku Isiraeri yenayena okubba ekivumi.3Abakaire ab'e Yabesi ni bamukoba nti tuwe eibbanga ery'e naku musanvu tutume ababaka mu nsalo gyonagona egya Isiraeri: awo bwe watalibba ow'o kutulokola, tulifuluma ni twiza gy'oli.4Awo ababaka ni baiza e Gibea amakeeri Sawulo ni batumulira ebigambo ebyo mu matu g'a bantu: awo abantu bonabona ni bayimusya eidoboozi lyabwe ni bakunga amaliga. 5Awo, bona, Sawulo n'aiza ng'asengererya ente okuva mu nimiro; Sawulo n'atumula nti Abantu babakaire batya okukunga amaliga? Ne bamukobera ebigambo by'a basaiza ab'e Yabesi.6Awo omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku Sawulo n'a maani, bwe yawuliire ebigambo ebyo, obusungu bwe ni bubuubuuka inu. 7Awo n'airira ente ibiri n'a gitematema n'a giweererya okubuna ensalo gyonagyona egya Isiraeri mu mikono gy'a babaka ng'atumula nti buli atalifuluma okusengererya Sawulo n'o Samwiri, gityo ente gye bwe girikolebwa. Ekitiibwa kya Mukama ni kigwa ku bantu, ni bafuluma ng'o muntu omumu. 8N'ababalira e Bezeki; awo abaana ba Isiraeri babbaire obusiriivu busatu, n'a basaiza ba Yuda babbaire emitwalo isatu.9Ni bakoba ababaka abaizire nti mutyo bwe mwakoba abasaiza ab'e Yabesugireyaadi nti amakeeri, omusana nga gwakire, mwafuna obulokozi. Ababaka ni baiza ni bakobera abasaiza ab'e Yabesi; ni basanyuka. 10Abasaiza ab'e Yabesi Kyebaviire batumula nti amakeeri twafuluma ni twiza gye muli mutukole byonabona bye musiima.11Awo olwatuukiire amakeeri Sawulo n'a yawulamu abantu ebibiina bisatu; ni batuuka wakati mu lusiisira mu kisisimuko eky'a makeeri, ni bakubba Abamoni okutuusya omusana lwe gwakalirye: awo olwatuukiire abaasigairewo ni basaansaana okusigala ni watasigala babiri ku ibo Ababbaire awamu.12Abantu ni bakoba Samwiri nti yani oyo eyatumwire nti Sawulo alitufuga? leeta abasaiza abo tubaite. 13Sawulo n'atumula nti tiwaabbeewo muntu eyaitibwa watynu: kubanga watyanu Mukama akolere obulokozi mu Isiraeri.14Awo Samwiri n'akoba abantu nti mwize twabe e Girugaali, tunywezye eyo ate obwakabaka. 15Abantu bonabona ni baaba e Girugaali; Sawulo ni bamufuulira eyo kabaka mu maiso ga Mukama e Girugaali; ne basalira eyo sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe mu maiso ga Mukama; Sawulo N'abasaiza bonabona aba Isiraeri ni basanyukira inu eyo.

Chapter 12  
1Awo Samwiri n'akoba Isiraeri yenayena nti bona, mpuliire eidoboozi lyanyu mu byonabyona bye mwankobere, era nkolere kabaka okubafuga. 2Era, bona, atyanu kabaka atambulira mu maiso ganyu: Nzeena ndi mukaire, merere n'envi; era, bona, bataane bange bali naimwe: era natambulira mu maiso ganyu okuva mu butobuto bwange ne watynu.3Ninze ono: munumiririrye mu maiso ga Mukama n'o mu maiso g'oyo gwe yafukakireku amafuta: yani gwe nanyagireku ente ye? oba yani gwe nanyagireku endogoyi ye? oba yani gwe nabbaire ndyazaamaanyizire? yani gwe nabbaire njoogere? oba yani gwe natoireku mu ngalo gye enguzi okunzibya amaiso nzeena naabasasula.4Ni batumula nti Totulyazaamaanyanga so totujooganga, so totoolanga kintu mu ngalo gy'o muntu yenayena. 5N'abakoba nti Mukama niiye mujulizi gye muli n'oyo gwe yafukireku amafuta niiye mujulizi watyanu nga imwe timuboine kintu mu mukono gwange. Ni batumula nti niiye mujulizi.6Samwiri n'akoba abantu nti niiye Mukama eyateekerewo Musa n'a Alooni era eyatoire bazeiza banyu mu nsi y'e Misiri. 7Kale atyanu mwemerere bwemereri mpozye naimwe mu maiso ga Mukama olw'e bikolwa byonabona eby'o butuukirivu ebya Mukama bye yakolere imwe na Bazeiza.8Yakobo bwe yabbaire atuukire mu Misiri, Bazeiza banyu ni bakungira Mukama, awo Mukama n'atuma Musa n'a Alooni eyatoire bazeiza banyu mu Misiri n'abagonia mu kifo muno. 9Naye ne beerabira Mukama Katonda wabwe, n'abatunda mu mukono gwa Sisera, omwami w'e igye lya Kazoli n'o mu mukono gw'Abafirisuuti n'o mu mukono gwa kabaka wa Mowaabu, ne balwana nabo.10Awo ne bakungira Mukama ne batumula nti Twayonoonere kubanga twalekere Mukama ni tuweererya Babaali n'a Baasutaloosi; naye atyanu tulokole mu mukono gw'abalabe baisu, kaisi tukuweererye. 11Awo Mukama n'atuma Yerubbaali n'o Bedani n'o Yefusa n'o Samwiri, n'abalokola mu mukono gw'a balabe banyu enjuyi gyonagyona, ni mutyama mirembe.12Awo bwe mwaboine nga Nakasi kabaka w'a baana ba Amoni ng'abatabaire, ni munkoba nti Bbe, naye kabaka niiye alitufuga: Mukama Katonda wanyu nga niiye kabaka wanyu. 13Kale atyanu bona kabaka gwe mulondere era gwe musabire: era, bona, Mukama atekerewo kabaka okubafuga.14Bwe mwatyanga Mukama ni mumuweereryanga ni muwuliranga eidoboozi lye ni mutajeemeranga kiragiro kya Mukama, imwe era no kabaka abafuga ni mumusengereryanga Mukama Katonda wanyu; kale: 15naye bwe mutaawulirenga eidoboozi lya Mukama, naye ni mujeemeranga ekiragiro kya Mukama, awo omukono gwa Mukama gwalwananga naimwe nga bwe gwalwananga n'a bazeiza banyu.16Kale atyanu mwemerere bwemereri mubone ekigambo kino ekikulu Mukama kyeyakolera mu maiso ganyu. 17Watyanu ti niigo makungula g'e ŋaanu? Nasaba Mukama aweererye okubwatuka n'a maizi: awo mwamanya ni mubona ng'o bubbiibi bwanyu bunene bwe mwakolere mu maiso ga Mukama nga mwesabira kabaka. 18Awo Samwiri n'a saba Mukama; Mukama n'a weererya okubwatuka n'a maizi ku lunaku olwo: abantu bonabona ni batya inu Mukama n'o Samwiri.19Abantu bonabona ni bakoba Samwiri nti Sabira abaidu bo eri Mukama Katonda wo tuleke okufa: kubanga twongeire ku bibbiibi byaisu byonabona n'e kibbiibi kino, okwesabira kabaka. 20Samwiri n'akoba abantu nti timutya: okukola mwakolere ekibbiibi kino kyonakyona: naye timukyamanga obutasengereryanga Mukama, naye muweereryenga Mukama n'o mwoyo gwanyu gwonagwona; 21so temukyamanga: kubanga niikwo kwandibbaire okusengererya ebibulamu ebitasobola kugasa waire okulokola, kubanga bibulamu.22Kubanga Mukama taayabulirenga bantu be olw'e riina lye eikulu: kubanga Mukama yasiimire okubeefuulira yenka eigwanga. 23Era nze kiirire edi nze okusobya ku Mukama nga ndekayo okubasabira: naye nabegeresyanga engira ensa engolokofu.24Kyooka mutyenga Mukama mumuweeryenga mu mazima n'o mumwoyo gwanyu gwonagwona: kubanga mulowoozerye ebigambo bye yabakoleire bwe byekankana obukulu. 25Naye bwe mweyongeranga okukola Ebibbiibi, mulizikirira imwe era n'o kabaka wanyu.

Chapter 13  
1Sawulo yabbaire nga yaakamala emyaka asatu bwe yatandikiire okufuga; n'afugira Isiraeri emyaka ibiri. 2Sawulo ni yeerondera abasaiza ba Isiraeri enkumi isatu; ku abo enkumi eibiri baabbanga n'o Sawulo e Mikumasi n'o ku lusozi olw'e Beseri; n'o lukumi baabbanga n'o Yonasaani e Gibea ekya Benyamini: n'a bantu abandi bonabona n'a basindika buli muntu mu weema ye.3Yonasaani n'a kubba ekigo eky'Abafirisuuti ekyabbaire e Geba, Abafirisuuti ni bakiwulira. Sawulo n'afuuwa eikondeere okubuna ensi yonayona, ng'atumula nti Abaebbulaniya bawulire. 4Isiraeri yenayena ni bawulira nga batumula nga Sawulo akubbire ekigo eky'Abafirisuuti era nga Isiraeri Abafirisuuti bamutamiirwe. Abantu ni bakuŋaanira e Girugaali okusengererya Sawulo.5Awo Abafirisuuti ni bakuŋaana okulwana n'e Isiraeri, amagaali emitwaalo isatu, n'a basaiza abeebagala embalaasi kakaaga, n'a bantu ababbaire ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza obungi: ni bambuka ne basiisira e Mikumasi, ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Besaveni.6Awo abasaiza ba Isiraeri bwe baboine nga bali kubbiibi (kubanga abantu babbaire baboine enaku,) awo abantu ni beegisa mu mpuku n'o mu bisaka n'o mu mabbaale n'o mu mpampagama n'o mu biina. 7Era abamu ku Baebbulaniya babbaire basomokere Yoludaani ni baaba mu nsi ye Gaadi ni Gireyaadi: naye Sawulo yabbaire ng'akaali e Girugaali, abantu bonabona ne bamusengererya nga bakankana:8N'amala enaku musanvu ng'ebiseera bwe byabbaire Samwiri bye yateekerewo: naye Samwiri nga kaali kwiza e Girugaali; abantu ne basaasaana nga bamuvaaku. 9Sawulo n'atumula nti Ndeetera wano ekiweebwayo ekyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe: Naawaayo ekiweebwayo ekyokyebwa. 10Awo olwatuukire nga yakamala okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa, bona, Samwiri n'aiza; Sawulo n'afuluma okumusisinkana amusugirye.11Samwiri n'a tumula nti Okolere ki? Sawulo n'a tumula nti kubanga naboine ng'abantu basaansaine nga banvaaku so wena nga toiza mu biseera ebyateekeibwewo n'Abafirisuuti nga bakuŋaaniire e Mikumasi; 12kyenaviire ntumula nti Abafirisuuti baserengeta e Girugaali okulwana nanze, so nkaali kwegayirira kisa kya Mukama: kyenaviire neegumiinkiriza ni mpaayo ekiweebwayo ekyokyebwa.13Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti wakolere kyo busirusiru: tokwaite kiragiro kya Mukama Katonda wo kye yakulagiire: kubanga atyanu Mukama yandinywezerye obwakabaka bwo ku Isiraeri enaku gyonagyona. 14Naye watyanu obwakabaka bwo tibulibba bw'o lubeerera: Mukama yesagiriire omusaiza aliŋanga omwoyo gwe iye, era Mukama amuteekerewo okubba omukulu w'a bantu be, kubanga tokwaite ekyo Mukama kye yakulagiire.15Awo Samwiri n'a golokoka n'ava e Girugaali n'ayambuka e Gibea ekye Benyamini. Sawulo n'abala abantu ababbaire awamu naye, abasaiza nga lukaaga. 16Sawulo n'o Yonasaani mutaane we n'abantu ababbaire awamu nabo n'e batyama e Geba ekye Benyamini: naye Abafirisuuti ne basiisira e Mikumasi.17Abakwekweti ni bava mu lusiisira olw'Abafirisuuti ebibiina bisatu: ekibiina ekimu ni baira mu ngira eyaba e Yofula, mu nsi ye Suwaali: 18n'ekibiina ekindi ni baira mu ngira eyaba e Besukolooni: n'e kibiina ekindi ni baira mu ngira ey'e nsalo w'oyema waigulu okulingirira ekiwomvu Zeboyimu ku luuyi olw'eidungu.19Awo ni wataboneka muweesi mu nsi yonayona eya Isiraeri: kubanga Abafirisuuti Batumwire nti Abaebbulaniya baleke okweweeserya ebitala oba amasimu: 20naye Abaisiraeri bonabona ni baserengeta eri Abafirisuuti okuwagala buli muntu embago ye n'ekiwabyo kye n'e mpasa ye n'e kisimu kye; 21naye babbaire balina kumuyamba olw'e bisimu n'e biwabyo n'a makato n'e mpasa; n'o lw'o kutaka emiwunda.22Awo olwatuukire mu biseera eby'e ntalo ni wataboneka kitala waire eisimu mu mukono gw'o muntu yenayena ku abo ababbaire n'e Sawulo n'e Yonasaani: naye Sawulo n'o Yonasaani mutaane we niibo babbaire. 23N'Abafirisuuti ab'o mu kigo ni bafuluma ni baaba awetebwa mu Mikumasi.

Chapter 14  
1Awo olunaku lwabbaire lumu Yonasaani mutaane wa Sawulo n'akoba omulenzi eyatwalanga ebyokulwanyisya bye, nti iza tusomoke twabe eri ekigo eky'Abafirisuuti ekiri emitala w'edi. Naye n'atakobera itaaye.2Sawulo n'abba mu kitundu eky'e Gibea eky'e nkomerero munda w'o mukomamawanga oguli e Miguloni: n'abantu ababbaire naye babbaire abasaiza nga lukaaga; 3n'o Akiya, mutaane wa Akitubu, mugande wa Ikabodi, mutaane wa Finekaasi, mutaane wa Eri, kabona wa Mukama mu Siiro, ng'a vaire ekanzu. Abantu ne batamanya nga Yonasaani ayabire.4Awo wakati awayeteibwe Yonasaani we yabbaire ataka okufuluma okutuuka mu kigo eky'Abafirisuuti, wabbairewo eibbaale eisongoli eruuyi n'e ibbaale eisongoli eruuyi: n'e rimu eriina lyalyo Bozezi, n'e rindi eriina lyalyo Sene. 5Eibbaale erimu lyabbaire lyemereire ku luuyi olw'obukiika obugooda okwolekera Mikumasi, n'e rindi ku luuyi olw'o bukiika obulyo okwolekera Gibea.6Awo Yonasaani n'akoba omulenzi eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti iza tusomoke twabe ekigo eky'abatali bakomole bano: koizi Mukama yatukolera omulimu: kubanga Mukama wabula kimuziyizya okulokola n'abangi oba n'abatono. 7Eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'amukoba nti Kola byonabona ebiri mu mwoyo gwo; kyuka, bona, nze ndi wamu naiwe ng'o mwoyo gwo bwe guli.8Awo Yonasaani n'atumula nti bona, twasomoka ni tuwaba eri abasaiza ni tweyerula gye bali. 9Bwe batukoba nti mubbe eyo okutuusya bwe twaiza gye muli; awo twayemerera bwemereri mu kifo kyaisu ni tutayambuka gye bali. 10Naye bwe batumula nti Mwize gye tuli; awo twayambuka: kubanga Mukama abagabwire mu mukono gwaisu: era ako niiko kabba akabonero gye tuli.11Awo bombiri ne beeyerula eri ekigo eky'Abafirisuuti: Abafirisuuti ne batumula nti bona, Abaebbulaniya bafuluma mu bwina mwe babbaire begisire. 12Abasaiza ab'o mu kigo ni bairamu Yonasaani n'oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye ni batumula nti mwambuke gye tuli tubalage ekigambo. Awo Yonasaani n'akoba eyatwalanga eby'o kulwanisya bye nti Yambuka onsengererye: kubanga Mukama abagabwire mu mukono gwa Isiraeri.13Awo Yonasaani n'a niina ng'a kambuka n'e ngalo n'e bigere n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye ng'a musengererya: ne bagwa mu maiso ga Yonasaani; n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye n'abaita ng'amuvaaku nyuma. 14Era olwita olwo olw'o luberyeberye Yonasaani n'e yatwalanga ebyokulwanisya bye lwe baitire lwabbaire lwa basaiza ng'abiri, n'e ibbanga lyabbaire nga kitundu ky'o lubbimbi mu musiri gw'e itakali.15Ni wabbaawo okutengera mu lusiisira n'o mu nimiro n'o mu bantu bonabona; ab'o mu kigo n'abakwekweti ni batengera nabo: ensi n’e tengera awo ni wabbaawo okutengera kunene einu.16N'abakuumi ba Sawulo ababbaire e Gibea ekya Benyamini ni balinga; awo, bona, ekibiina ni kisereba, ne baaba eruuyi n'e ruuyi. 17Awo Sawulo n'akoba abantu ababbaire naye nti Mubone atyanu, mubone bw'ali atuviiremu. Awo bwe baboine, bona, Yonasaani n'eyatwalanga ebyokulwanisya bye nga bawulawo.18Sawulo n'akoba Akiya nti Leeta eno sanduuku ya Katonda. Kubanga esanduuku ya Katonda yabbaire eyo mu biseera ebyo wamu n'a baana ba Isiraeri. 19Awo olwatuukire, Sawulo ng'atumula n'o kabona, oluyoogaano olwabbaire mu lusiisira olw'Abafirisuuti ni lubbaawo ni lweyongera: Sawulo n'a koba kabona nti iryayo omukono gwo.20Awo Sawulo n'a bantu bonabona ababbaire naye ne bakuŋaana ni baiza okulwana: awo bona, ekitala kya buli muntu ni kirwana n'o mwinaye ni wabba okukeŋentererwa okunene einu. 21Awo Abaebbulaniya ababbaire n'Abafirisuuti ng'eira, abayambukire boona mu lusiisira okuva mu nsi eyeetooloola; era boona ni bakyuka okubba n'Abaisiraeri ababbaire n'o Sawulo n'o Yonasaani.22Era batyo n'a basaiza bonabona aba Isiraeri ababbaire begisire mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, bwe baawuliire Abafirisuuti nga bairukire, era bona ni babasengererya dala mu lutalo. 23Awo Mukama n'a lokola atyo Isiraeri ku lunaku olwo: olutalo ni lwigukira e Besaveni.24Abantu ba Isiraeri ni babona enaku ku lunaku olwo: naye Sawulo n'alayirya abantu ng'a tumula nti omuntu alaamiibwe eyalya ku mere yonayona okutuusya akawungeezi, nzena nga malire okuwalana eigwanga ku balabe bange: Awo abantu ni batalega ku mere n'o mumu. 25Abantu bonabona ni batuuka mu kibira; era wabbairewo omubisi gw'e njoki wansi. 26Awo abantu bwe babbaire batuukire mu kibira, bona, omubisi gw'e njoki nga gutonya: naye ni watabba muntu eyateekere engalo gye ku munwa; kubanga abantu batiire ekirayiro.27Naye Yonasaani teyawuliire itaaye bwe yalayirye abantu ekirayiro: kyeyaviire agolola omusa gw'o mwigo ogwabbaire mu mukono gwe, n'agwinika mu bisenge by'e njoki, n’ateeka engalo gye ku munwa; amaiso ge ni gabona kusa. 28Awo omumu ku bantu n'airamu n'a tumula nti itaawo yakuutiire abantu ng'a balayirya ekirayiro ng'a tumula nti alaamibwe omuntu eyalya ku mere watyanu. Abantu ni bayongobera.29Awo Yonasaani n'atumula nti itawange anakuwairye ensi: bona, nkwegayiriire, amaiso gange bwe gaboine okusa, kubanga ndegereku atyanu ku mubisi guno ogw'e njoki. 30Tebandisingire inu abantu singa baliire watyanu ku munyago ogw'a balabe baabwe gwe baboine ni baikuta? kubanga atyanu tewabbaire lwita lunene mu Bafirisuuti.31Ne baita ku Bafirisuuti ku lunaku olwo okuva e Mikumasi okutuuka ku Ayalooni: abantu ni bayongobera inu. 32Awo abantu ni bagwa ku munyago, ne banyaga entama n'e nte n'e nyana ne bagiitira awo: abantu ni bagirya awamu n'o musaayi.33Awo ne bamukobera Sawulo nga bamumula nti bona, abantu basobya ku Mukama kubanga balya wamu n'o musaayi. N'atumula nti mukuusirye: munjiringisirye eibbaale einene atyanu. 34Sawulo n'atumula nti Musaansaane mu bantu, mubakobe nti mundeetere wano buli muntu ente ye na buli muntu entama ye, mugiitire wano mulye: so temusobya ku Mukama nga mulya omusaayi. Abantu bonabona ne baleeta buli muntu ente ye wamu naye obwire ekyo ni bagiitira eyo.35Sawulo n'azimbira Mukama ekyoto: ekyo niikyo kyabbaire ekyoto eky'o luberyeberye kye yazimbire Mukama.36Awo Sawulo n'atumula nti Tuserengete tusengererye Abafirisuuti obwire, tubanyage okutuusya mungamba lw'eyasala, tuleke okusigalya omuntu ku ibo. Ni batumula nti kola kyonakyona ky'osiima. Awo kabona n'atumula nti tusemberere Katonda wano. 37Sawulo n'abuulya Katonda amagezi nti Nserengete okusengererya Abafirisuuti? Wabagabula mu mukono gwa Isiraeri? Yeena n'atamwiramu ku lunaku olwo.38Sawulo n'atumula nti musembere wano, imwe mwenamwena abakulu b'a bantu: mutegeere mubone ekibbiibi kino bwe kibbaire atyanu. 39Kubanga Mukama alokola Isiraeri nga bw'ali omulamu, waire nga kibbaire mu Yonasaani mutaane wange, taaleke kufa. Naye ni watabba muntu n'o mumu mu bantu bonabona eyamwiramu.40Awo n'akoba Isiraeri yenayena nti imwe mubbe ku luuyi lumu, nzena n'o Yonasaani mutaane wange twabba ku luuyi olundi. Abantu ni bakoba Sawulo nti Kola nga bw'osiima. 41Sawulo kyeyaviire akoba Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti laga eby'e nsonga. Awo akalulu ni kabagwaku Sawulo n'o Yonasaani; naye abantu ni bawona. 42Sawulo n'atumula nti mukubbire nze n'o Yonasaani mutaane wange. Ni kamugwaku Yonasaani.43Awo Sawulo n'akoba Yonasaani nti nkobera by'okolere. Yonasaani n'a mukobera n'atumula nti okulega nalegere ku mubisi gw'e njoki n'o musa gw'o mwigo ogubbaire mu mukono gwange; kale, bona, kiŋwaniire okufa. 44Sawulo n'atumla nti Katonda akole atyo n'o kusingawo: kubanga tooleke kufa, Yonasaani.45Abantu ni bakoba Sawulo nti Yonasaani yafa akolere obulokozi buno obukulu mu Isiraeri? Kiirire edi: nga Mukama bw'ali omulamu, tiwalibba ku nziiri gye n'o lumu olwagwire wansi: kubanga akoleire wamu n'o Katonda watyanu. Awo abantu n'e banunula batyo Yonasaani, n'atafa. 46Awo Sawulo n'aleka okusengererya Abafirisuuti n'a yambuka: Abafirisuuti ni bairayo ewawabwe.47Awo Sawulo bwe yamalire okulya obwakabaka bwa Isiraeri, n'a lwana n'a balabe be bonabona enjuyi gyonagyona, Mowaabu n'a baana ba Amoni n'e Edomu na bakabaka b'e Zoba n'Abafirisuuti: awo n'abeeraliikiriryanga buli gye yakyukanga yonayona. 48N'akola eby'obuzira n'akubba Abamaleki, n'alokola Isiraeri mu mikono gy'abo ababanyaganga.49Na bataane ba Sawulo babbaire Yonasaani n'o Isuvi n'o Malukisuwa: n'amaina ga bawala be ababiri gaano; omuberyeberye eriina lye Merabu, n'o mutomuto eriina lye Mikali: 50no mukali wa Sawulo eriina lye yabbaire Akinoamu omwana wa Akimaazi: n'o mukulu w'e igye lye eriina lye yabbaire Abuneeri mutaane wa Neeri Mugande wa itaaye wa Sawulo. 51N'o Kiisi yabbaire itaaye wa Sawulo; n'o Neeri itaaye wa Abuneeri yabbaire mutaane wa Abiyeeri.52Awo ne balwana inu dala n'Abafirisuuti enaku gyonagyona egya Sawulo: awo Sawulo bwe yabonanga omuntu yenayena ow'a maani oba omuzira yenayena, n'a mwesenzeryanga.

Chapter 15  
1Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti Mukama Yantumire okukufukaku amafuta okubba kabaka w'a bantu ba Isiraeri: kale atyanu wulira eidoboozi ly'e bigambo bya Mukama. 2Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti nekaanyire ebyo Amaleki bye yakolere Isiraeri, bwe yeesimbirewo okumuziyizya mu ngira, bwe yaniinire okuva mu Misiri. 3Atyanu Yaba okubbe Amaleki, ozikiririrye dala byonabyona bye balina, so tobasaasira; naye baite abasaiza n'abakali omwana omuwere n’a nyonka, ente n’e ntama, eŋaamira n’e ndogoyi.4Awo Sawulo n'ayeta abantu n'ababalira e Terayimu, abasaiza abatambula n'e bigere obusiriivu bubiri, n'a basaiza ba Yuda kakumi. 5Sawulo n'atuuka ku kibuga kya Amaleki n'ateegera mu kiwonvu.6Sawulo n'akoba Abakeeni nti Mwabe muveewo muserengete okuva mu Bamaleki ndeke okubazikirirya awamu nabo: kubanga mwakolere eby'e kisa abaana ba Isiraeri bonabona, bwe baviire mu Misiri. Awo Abakeeni ni bava mu Bamaleki. 7Sawulo n'a kubba Abamaleki; okuva e Kavira ng'oyaba e Suuli, ekyolekera Misiri.8N'awamba Agagi kabaka w'Abamaleki, n'azikiririrya dala abantu bonabona n'o bwogi bw'e kitala. 9Naye Sawulo n'a bantu ni basonyiwa Agagi n'entama egyasingire obusa n'e nte n'ebya sava n'a baana b'e ntama n'ebisa byonabyona, ne bagaana okubizikirirya dala: naye ebibbiibi byonabyona era ebitali byo muwendo ebyo ni babizikiririrya dala.10Awo ekigambo kya Mukama kaisi ne kiizira Samwiri ng'atumula nti 11Nejusirye kubanga nakulirye Sawulo okubba kabaka: kubanga airireyo enyuma obutansengererya so takolere biragiro byange. Awo Samwiri n'a sunguwala; n'a kungira Mukama okukyesya obwire.12Awo Samwiri n'agolokoka mu makeeri okusisinkana n'o Sawulo Amakeeri; ne bamukobera Samwiri nti Sawulo yatuukire ku Kalumeeri, era, bona, ne yeesimbira ekijukiryo, n'akyuka n'abitamu n'a serengeta e Girugaali. 13Awo Samwiri n'aiza eri Sawulo: Sawulo n'a mukoba nti oweebwe Mukama omukisa: nkolere ekiragiro kya Mukama.14Awo Samwiri n'atumula nti okubeigyagala kuno okw'entama okuli mu matu gange makulu ki, n'o kuŋooŋa kw'e nte kwe mpulira? 15Sawulo n'atumula nti Bagitoole ku Bamaleki ne bagireeta: kubanga abantu basonyiwire entama n'e nte egyasinga obusa, okuwaayo sadaaka eri Mukama Katonda wo; n'e bindi tubizikiririirye dala. 16Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti Sooka oleke nzena nakukobera Mukama by'a nkobere obwire buno. N'a mukoba nti tumula.17Samwiri n'atumula nti waire nga wabbaire mutono mu maiso go iwe, tewafuuka mutwe gwe bika bya Isiraeri? Mukama n'akufukaku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: 18Mukama n'akutuma olugendo, n'atumula nti yaba ozikiririrye dala abalina ebibbiibi abo Abamaleki, olwane nabo okutuusya lwe balimalibwawo. 19Kale kiki ekyakulobeire okugondera eidoboozi lya Mukama, naye n'ogwa ku munyago, n'okola ebyabbaire ebibbiibi mu maiso ga Mukama?20Sawulo n'akoba Samwiri nti okugondera ŋondeire eidoboozi lya Mukama, ne njaba olugendo Mukama lwe yantumire, ne ndeeta Agagi kabaka wa Amaleki, ne nzikiririrya dala Abamaleki. 21Naye abantu ni batoola ku munyago entama n'e nte, ebyasingire mu ebyo ebyawongeibwe, okuweerayo eri Mukama Katonda wo e Girugaali.22Samwiri n'atumula nti Mukama asanyukira ebiweebwayo ebyokyebwa n'e sadaaka okwekankana nga bw'asanyukira okugondera eidoboozi lya Mukama? Bona okugonda kusinga saadaaka obusa n’okuwulira kusinga amasavu g’e ntama enume. 23Kubanga okujeema kuliŋanga ekibbiibi eky’obufumu, n’o bukakanyavu buliŋanga okusinza ebifaananyi n'a baterafi. Kubanga ogaine ekigambo kya Mukama, yeena akugaine okubba kabaka.24Awo Sawulo n'akoba Samwiri nti Nayonoonere: kubanga nasoberye ekiragiro kya Mukama n'e bigambo byo: kubanga natiire abantu ni ŋondera eidoboozi lyabwe. 25Kale atyanu, nkwegayiriire, sonyiwa ekibbiibi kyange, okyukire wamu nanze ate tininze Mukama.26Samwiri n'akoba Sawulo nti tinaireyo naiwe: kubanga ogaine ekigambo kya Mukama, n'e Mukama akugaine okubba kabaka wa Isiraeri. 27Awo Samwiri bwe yakyukire okwaba, n'akwata ekirenge ky'e bivaalo kye ni kikanuka.28Awo Samwiri n'a mukoba nti Mukama akukanwireku obwakabaka bwa Isiraeri watyanu, n'abuwa muliraanwa wo akusinga obusa. 29Era maite ga Isiraeri talibbeya so talyejusya: kubanga ti muntu yejusye.30Kaisi n'atumula nti Nayonoonere: naye nteekamu ekitiibwa atyanu, nkwegayiriire, mu maiso g'abakaire b'a bantu bange n'o mu maiso ga Isiraeri, okyukire wamu nanze ate tininze Mukama Katonda wo. 31Awo Samwiri n'akyuka ate okusengererya Sawulo; Sawulo n'a sinza Mukama.32Awo Samwiri kaisi n'atumula nti mundeetere wano Agagi kabaka w'Abamaleki. Agagi n'aiza gy'ali ng'a kumba. Agagi n'atumula nti Mazima obubalagali bw'o kufa bubitire. 33Samwiri n'atumula nti ng'e kitala kyo bwe kyafuulanga abakali obutabba na baana, atyo mawo bw'alibba abula baana mu bakali. Awo Samwiri n'atemeratemera Agagi mu maiso ga Mukama e Girugaali.34Awo Samwiri kaisi nayaba e Laama; Sawulo n'a yambuka mu nyumba ye e Gibea ekya Sawulo. 35Samwiri n'ataiza ate okubona Sawulo okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire; kubanga Samwiri yanakuwaliire Sawulo: Mukama ni yejusya kubanga yafiire Sawulo kabaka wa Isiraeri.

Chapter 16  
1Awo Mukama n'akoba Samwiri nti olituukya waina okunakuwalira Sawulo nze nga malire okumugaana okubba kabaka wa Isiraeri? Izulya eiziga lyo amafuta oyabe, nakutuma eri Yese Omubesirekemu: kubanga neboneire kabaka mu bataane be.2Samwiri n'atumula nti nsobola ntya okwaba? Sawulo bw'alikiwulira, alingita. Mukama n'atumula nti twala ente enduusi oyabe nayo otumule nti Ngizire okuwaayo sadaaka eri Mukama. 3N'oyeta Yese atoole ku sadaaka, nzena ndikulaga bw'olikola: era olinfukira amafuta ku oyo gwe ndikwatulira eriina.4Awo Samwiri n'akola ekyo Mukama kye yatumwire n'aiza e Besirekemu. Abakaire b'e kibuga ni baiza okumusisinkana nga batengera ni batumula nti oizire mirembe? 5N'atumula nti Mirembe: ngizire okuwaayo sadaaka eri Mukama: mwetukulye mwize nanze twabe ku sadaaka. N'atukulya Yese n'a bataane be n'abeeta okutoola ku sadaaka.6Awo olwatuukire nga batuukire n'alingirira Eriyaabu n'atumula nti Mazima Mukama gw'afukireku amafuta ali mu maiso ge. 7Naye Mukama n'akoba Samwiri nti tolingirira maiso ge waire embala Ye bw'eri empanvu; kubanga mugaine: kubanga Mukama tabona ng'a bantu bwe babona; kubanga abantu balingirira okufaanana okw'o kungulu, naye Mukama alingirira mwoyo.8Awo Yese kaisi n'a yeta Abinadaabu n'amubitya mu maiso ga Samwiri. N'atumula nti So n'oyo Mukama tamulondere. 9Awo Yese n'abityawo Sama. N'atumila nti So n'oyo Mukama tamulondere. 10Yese n'abitya mu maiso ga Samwiri musanvu ku bataane be. Samwiri n'akoba Yese nti Mukama talondere abo.11Samwiri n'akoba Yese nti Abaana bo bonabona bali wano? N'atumula nti ekaali esigaireyo omutomuto, era, bona, aliisya ntama. Samwiri n'akoba Yese nti tuma bamusyome: kubanga titwatyame okutuusya lw'e yaiza eno. 12N'atuma n'a muyingirya. Era yabbaire mumyofu n'a maiso ge nga masa era eyeegombebwa okulingrirwa. Mukama n'atumula nti Golokoka omufukeku amafuta: kubanga niye oyo.13Awo Samwiri kaisi n'airira eiziga ery'a mafuta, n'a mufukaku amafuta wakati mu bagande be: omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Dawudi n'a maani okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo. Awo Samwiri n'agolokoka n'ayaba e Laama.14Awo omwoyo gwa Mukama gwabbaire guviire ku Sawulo, n'o muzimu omubbiibi ogwaviire eri Mukama ni gumunakuwalya. 15Awo abaidu ba Sawulo ni bamukoba nti bona; omuzimu omubbiibi oguva eri Katonda gukunakuwairye. 16Mukama waisu alagire Atyanu abaidu bo, abali mu maiso go, okusagira Omusaiza omukubbi w'e nanga ow’a magezi: awo olwatunkanga omuzimu omubbiibi oguva eri Katonda bwe gwabbanga ku iwe, kale yakubbanga enanga n'e ngalo gye weena oliwona.17Sawulo n'akoba abaidu be nti mumbonere Omusaiza asobola okukubba okusa mumundeetere. 18Awo omumu ku baisuka n'airamu n'atumula nti bona, naboine mutaane wa Yese omubesirekemu, omukubbi w'e nanga ow'a magezi, era Omusaiza ow'a maanyi omuzira, era omulwani, era omutegeevu okutumula, era omuntu omusa, ne Mukama ali naye. 19Sawulo kyeyaviire atumira Yese ababaka n'atumula nti mpeererya Dawudi mutaane wo ali n'e ntama.20Yese n'airira endogoyi n'agitiika emigaati n'e kideku eky'o mwenge n'o mwana gw'e mbuli n'abiweererya Sawulo mu mukono gwa Dawudi mutaane we. 21Awo Dawudi n’aiza eri Sawulo n'ayemerera mu maiso ge: n'amukaka inu; n'atwalanga ebyokulwanisya bye:22Sawulo n'atumira Yese ng'a tumula nti nkwegayiriire Dawudi nayemererenga mu maiso gange; kubanga ayabire mu maiso gange. 23Awo olwatuukanga omuzimu omubbiibi ogwaviire eri Katonda bwe gwabbanga ku Sawulo, Dawudi n'airiranga enanga ye n'akubba n’engalo gye: awo Sawulo n'aweeranga n'awona, omuzimu omubbiibi ni gumuvaaku.

Chapter 17  
1Awo Abafirisuuti ni bakuŋaanya eigye lyabwe okulwana, ni bakuŋaanira e Soko ekya Yuda, ni basiisira wakati w'e Soko n'e Azeka mu Efusudamimu.2Sawulo n'abasaiza ba Isiraeri ni bakuŋaana ni basiisira mu kiwonvu Era, ni basimba enyiriri okulwana n'Abafirisuuti. 3Abafirisuuti ni bemerera ku lusozi eruuyi n'e Isiraeri n'ayemerera ku lusozi eruuyi: ni wabba ekiwonvu wakati waabwe.4N'o mu lusiisira olw'Abafrisuuti ni muva omuzira, eriina lye Goliyaasi, ow'e Gaasi, obuwanvu bwe emikono mukaaga ku oluta; 5Era yabbaire atikiire sepewo ey'e kikomo ku mutwe gwe, n'avaala ekizibawo eky'e kikomo; n'o buzito bw'e kizibawo bwabbaire sekeri enkumi itaano egy'e kikomo.6Era yabbaire avaire ku magulu eby'e bikomo, era yabbaire n'e isimu ery'ekikomo ku kibega kye. 7N'olunyago lw'e isimu lye lwabbairenga omusale ogulukirwaku engoye; n'e isimu lye lyene obuzito bwalyo sekeri kikumi egy'e kyoma: n'oyo eyatwalanga engabo ye n'amutangiranga.8Awo n'ayemera n'alangira eigye lya Isiraeri n'a bakoba nti mwafulumiire ki okusimba enyiriri gyanyu? nze tindi Mufirisuuti naimwe baidu ba Sawulo? mwerondere omusaiza aserengete gye ndi. 9Bw'eyasobola okulwana nanze n'a ngita, kale twabba baidu banyu: naye bwe mwamusinga ni mwita, kale imwe mwaba baidu baisu ne mutuweererya.10Omufirisuuti n'atumula nti nsoomozerye eigye lya Isiraeri watyanu: mumpe Omusaiza tulwane fembiri. 11Awo Sawulo n'e Isiraeri yenayena bwe baawuliire ebigambo ebyo eby'Omufirisuuti, ni bakeŋentererwa ne batya inu.12Awo Dawudi yabbaire mwana wa Mwefulaasi oyo ow'e Besirekemuyuda, eriina lye Yese; era yabbaire n'a bataane be munaana: era Omusaiza yabbaire mukaire ku mirembe gya Sawulo ng'a kootakoota mu bantu. 13N'a bataane ba Yese abakulu abasatu babbaire basengereirye Sawulo mu ntalo: n'a bataane be abasatu abayabire mu ntalo amaina gaabwe Eriyaabu omuberyeberye, n'e yamwirireku Abinadaabu, n'o w'o kusatu Sama.14N'o Dawudi niiye yabbaire omutomuto: n'a bakulu abasatu ni basengererya Sawulo. 15Era Dawudi n'airaŋananga okuva eri Sawulo okuliisya entama gya itaaye e Besirekemu. 16Omufirisuuti n'asemberanga amakeeri n'olweigulo, ni yeeyolekeranga enaku ana.17Awo Yese n'akoba Dawudi mutaane we nti twalira bagande bo efa ey'eŋaanu eno ensiike n'e migaati gino eikumi, oyanguwe obitwale mu lusiisira eri bagande bo; 18otwalire omukulu w'o lukumi lwabwe ebitole bino eikumi eby'a mata amakalu, obone bagande bo bwe bali, obatooleku omusingo gwabwe.19Era Sawulo nabo abasaiza bonabona aba Isiraeri babbaire mu kiwonvu Era nga balwana n'Abafirisuuti. 20Dawudi n'a golokoka amakeeri mu makeeri, n'alekera entama omusumba n'airira ebintu n'a yaba nga Yese bwe yamulagiire; n'atuuka mu kifo eky'a magaali, eigye eryabbaire lifuluma okulwana nga balanga emiruka egy'o bulwa. 21Awo Isiraeri n'Abafirisuuti ni basimba enyiriri, eigye nga lyolekera eigye.22Dawudi n'aleka omugugu gwe mu mukono gw'o mukuumi w'e migugu, n'airuka mbiro eri eigye n'aiza n'asugirya bagande be. 23Awo bwe yabbaire alogya nabo, bona, ni wayambuka oyo omuzira, Omufirisuuti ow'e Gaasi, eriina lye Goliyaasi, ng'ava mu nyiriri egy'Abafirisuuti n'atumula ng'ebigambo ebyo bwe byabbaire: Dawudi n'abiwulira. 24Awo abasaiza bonabona aba Isiraeri bwe baboine Omusaiza ni bamwiruka ni batya inu.25Abasaiza ba Isiraeri ni batumula nti muboine omusaiza oyo ayambukire? mazima okusoomoza Isiraeri kyaviire ayambuka: awo olwatuukire omuntu eyamwita kabaka yamugaigawalya n'o bugaiga bungi, era yamuwa n'o muwala we, era yafuula enyumba ya itaaye okubba ey'eidembe mu Isiraeri.26Awo Dawudi n'atumula n'abaiza ababbaire bemereire okumuliraana nti omuntu yakolebwa atya eyaita Omufirisuuti ono, n'atoola ekivumi ku Isiraeri? kubanga Omufirisuuti ono atali mukomole niye ani asoomoza eigye lya Katonda omulamu? 27Abantu ne bamwiramu bati nga batumula nti atyo bweyakolebwa omuntu eyamwita.28Ne Eriyaabu mugande we omukulu n'awulira bwe yatumwire n'abasaiza; obusungu ni bumukwata Eriyaabu eri Dawudi, n'atumula nti oserengeteire ki? N'e ntama egyo entono wagirekeire yani ku itale? Maite amalala go n'e kyeju ekiri mu mwoyo gwo, kubanga iserengetere okubona olutalo. 29Dawudi n'atumula nti nkolere ki atyanu? Wabula nsonga? 30N'amuvaaku n'akyukira ogondi n'atumula ebigambo ebimu n'ebyo: abantu ni bamwiramu ate batyo nga bwe bamwiriremu oluberyeberye.31Awo ebigambo bwe byawuliirwe Dawudi bye yatumwire ni babitumulira mu maiso ga Sawulo; n'a mutumya. 32Dawudi n'akoba Sawulo nti Omuntu yenayena aleke akuwaamu omwoyo ku lulwe; omwidu wo eyayaba n'a lwana n'Omufirisuuti oyo. 33Sawulo n'akoba Dawudi nti tosobola kusisinkana n'o Mufirisuuti oyo okulwana naye: kubanga iwe oli mwisuka bwisuka, naye iye musaiza mulwani okuva mu butobuto bwe;34Dawudi n'akoba Sawulo nti omwidu wo yakuumanga entama gya itaaye; awo bwe waizanga empologoma oba eidubu n'eriitoola omwana gw'e ntama mu kisibo, 35ni nfulumanga ne ngisengererya ni ngikubba ni ngiwonya nga ngitoola mu munwa gwayo: awo bwe yangolokokerangaku ni ngikwata ku kirevu kyayo ni ngikubba ni ngiita.36Omwidu wo yakubbire empologoma era n'eidubu: n'o mufirisuuti oyo atali mukomole alibba ng'e imu ku gyo kubanga asoomozerye eigye lya Katonda omulamu.37Dawudi n'atumula nti Mukama eyamponyerye mu bidete by'e mpologoma n'o mu bidete by'e idubu, yakunponya n'o mu mukono gw'Omufirisuuti oyo. Sawulo n'akoba Dawudi nti Yaba, era Mukama yabba naiwe. 38Awo Sawulo n'avalisya Dawudi ebivaalo bye, n'a mutikira enkoofiira ey'e kikomo ku mutwe gwe, n'a muvaalisya ekizibawo eky'e kikomo.39Awo Dawudi ne yeesiba ekitala kye ku bivaalo bye, n'agezyaaku okutambula; kubanga yabbaire akaali kubyegezyaamu. Awo Dawudi n'a koba Sawulo nti tinsobola kwaba na bino; kubanga nkaali kubyegezyaamu. Dawudi n'abyeyambulamu. 40N'airira omwigo gwe mu mukono gwe, ni yeerondera amabbaale amaweweevu mataano mu kaiga, n'agateeka mu nsawo ey'o musumba gye yabbaire, mu ndyanga ye; n'e nvuumuulo ye yabbaire mu mukono gwe: n'a semberera Omufirisuuti.41Awo Omufirisuuti n'aiza n'amusemberera Dawudi; N'o musaiza eyatwalanga engabo n'amutangira. 42Awo Omufirisuuti bwe yalingirelingire n'a bona Dawudi, n'amunyooma: kubanga nga yabbaire mwisukaisuka, era mumyofu, n'a maiso ge nga masa. 43Omufirisuuti n'akoba Dawudi nti nze ndi mbwa n'o kwiza n'o iza gye ndi n'emiigo? Omufirisuuti n'alaama Dawudi eri bakatonda be.44Omufirisuuti n'akoba Dawudi nti Iza gye ndi ngabire omubiri gwo enyonyi egy'o mu ibbanga n'e nsolo egy'o mu nsiko. 45Awo Dawudi n'akoba Omufirisuuti nti Oiza gye ndi n'ekitala n'olunyago n'e isumu: naye nze ngiza gy'oli mu liina lya Mukama ow'e igye, Katonda w'e igye lya Isiraeri, ly'o soomozerye:46Watyanu Mukama yakugabula mu mukono gwange; era nakukubba ni nkutoolaku omutwe gwo; era nagabira enyonyi egy'o mu ibbanga n'e nsolo egy'o mu nsiko emirambo egy'e igye ery'Abafirisuuti; ensi gyonagyona gitegeere nga mulimu Katonda mu Isiraeri: 47era ekibiina kino kyonakyona kitegeere nga Mukama talokola na kitala n'e isimu: kubanga olutalo lwa Mukama, yena yabagabula mu mukono gwaisu.48Awo olwatuukire Omufirisuuti bwe yagolokokere n'a sembera okusisinkana n'o Dawudi, awo Dawudi n'ayanguwa n'airuka mbiro eri eigye okusisinkana n'Omufirisuuti. 49 Awo Dawudi n'ayingirya engalo gye mu nsawo ye n'atoolamu eibbaale n'alivuumuula n'akubba Omufirisuuti ekyeni; eibbaale ni liiyingira mu kyeni kye, n'agwa nga yenfundikire.50Awo Dawudi n'a wangula atyo Omufirisuuti n'envuumuulo n'e ibbale, n'a kubba omufirisuuti n'a mwita; naye nga mubula kitala mu mukono gwa Dawudi. 51Awo Dawudi n'airuka mbiro n'ayemerera ku Mufirisuuti, n'airira ekitala kye n'akisowola mu kiraato kyakyo, n'amwita n'amutemaku omutwe nakyo. Awo Abafirisuuti bwe baboine omuzira waabwe ng'afiire ni bairuka.52Awo abasaiza ba Isiraeri n'ab'e Yuda ni bagolokoka ne batumulira waigulu ni basengererya Abafirisuuti okutuusya lw'otuuka e Gaayi n'o ku miryango gya Ekuloni. N'Abafirisuuti abaasumitiibwe ebiwundu ni bagwa kungira eira e Saalayimu, okutuusya e Gaasi ne Ekuloni. 53Abaana ba Isiraeri ne baleka okusengererya Abafirisuuti ni bairawo ni banyaga olusiisira lwabwe. 54Awo Dawudi N'airira omutwe gw'Omufirisuuti n'agutwala e Yerusaalemi; Yena n'ateeka eby'okulwanisya bye mu weema ye.55Era Sawulo bwe yaboine Dawudi ng'afuluma okulwana n'Omufirisuuti, n'akoba Abuneeri, omukulu w'eigye, nti Abuneeri, omwisuka ono niiye mwana w'ani? Abuneeri n'atumula nti nga iwe bw'oli omulamu, ai kabaka, timaite. 56Kabaka n'atumula nti bulya itaaye w'o mwisuka oyo bw'ali.57Awo Dawudi bwe yabbaire airawo ng'aitire Omufirisuuti, Abuneeri n'amutwala n'amuleeta eri Sawulo ng'alina omutwe gw'Omufirisuuti mu mukono gwe. 58Sawulo n'amukoba nti iwe oli mwana w'ani, mwisuka iwe? Dawudi n'airamu nti nze ndi mwana wa mwidu wo Yese Omubesirekemu.

Chapter 18  
1Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula n'o Sawulo, emeeme ya Yonasaani n'e gaitibwa n'e meeme ya Dawudi, Yonasaani n'amutaka ng'e meeme ye iye. 2Sawulo n'a mutwala ku lunaku olwo n'atamuganya kwirayo ate eika mu nyumba ya itaaye.3Awo Yonasaani n'o Dawudi ne balagaana endagaanu kubanga yamutakire ng'e meeme ye iye. 4Yonasaani ni yeeyambulamu omunagiro gwe, gwe yabbaire avaire n'aguwa Dawudi, n'e kivaalo kye, era n'e kitala kye n'o mutego gwe n'o lukoba lwe.5Dawudi n'a yabanga buli Sawulo gye yamutumanga ne yebitya n'a magezi: Sawulo n'a mufuula omukulu w'abasaiza abalwani, abantu bonabona ni bakisiima, era n'a baidu ba Sawulo.6Awo olwatuukire nga baiza, Dawudi bwe yairirewo ng'aitire omufirisuuti, abakali ni bava mu bibuga byonabyona ebya Isiraeri, nga bemba era nga bakina, okusisinkana n'o kabaka Sawulo, nga balina ebitaasa, nga basanyuka, nga bakwaite ebivuga. 7Abakali ni bemberagana nga bazanya ni batumula nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwalo gye.8Sawulo n'a sunguwala inu ekigambo ekyo ni kimunyiizya; n'atumula nti Dawudi bamuwaire emitwalo, nzena bampaire enkumi gyonka: kale Asobola okweyongera okubba naki wabula obwakabaka? 9Awo Sawulo n'a mulingirira Dawudi n'e riiso eibbiibi okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo.10Awo olwatuukire Amakeeri omuzimu omubbiibi ogwava eri Katonda ni gwiza ku Sawulo n'a maani, n'alagulira wakati mu nyumba: Dawudi n'akubba enanga n'e ngalo gye nga bwe yakolanga buli lunaku: era Sawulo yabbaire ne eisimu lye mu ngalo gye. 11Sawulo n'akasuka eisimu; kubanga yatumwire nti Nasumita Dawudi okukwatisya n’e kisenge. Dawudi ni yeewomera mu maiso ge emirundi ibiri. 12Awo Sawulo n'atya Dawudi kubanga Mukama yabbaire naye, era ng'aviire ku Sawulo.13Sawulo kyeyaviire amutoola w'ali n'amufuula omukulu we ow'o lukumi: n'a fulumanga n'a yingira mu maiso g'a bantu. 14Dawudi ni yebitya n'a magezi mu mangira ge gonagona; era Mukama yabbaire naye.15Awo Sawulo bwe yaboine nga yebitya n'a magezi mangi inu, n'a mutekemukira. 16Naye Isiraeri yenayena ne Yuda ne bamutaka Dawudi; kubanga yafulumanga n'a yingira mu maiso gaabwe.17Awo Sawulo n'akoba Dawudi nti bona, muwala wange omukulu Merabu ndimukuwa okumukwa: kyooka ombeereranga omuzira olwanenga entalo gya Mukama. Kubanga Sawulo yatumwire nti Omukono gwange guleke okumubbaaku, naye omukono gw'Abafirisuuti gumubeeku. 18Awo Dawudi n'akoba Sawulo nti ninze ani, n'o bulamu bwange kiki, oba enyumba ya itawange mu Isiraeri, nze okubba muko wa kabaka?19Naye olwatuukire ebiseera bwe byaizire bwe kyagwaniire okumuwa Dawudi Merabu muwala wa Sawulo, awo ne bamuwa Adulieri omumekolasi okumufumbirwa.20Awo Mikali muwala wa Sawulo n'ataka Dawudi: ni bakobera Sawulo, ekigambo ekyo n'a kisiima. 21Sawulo n'atumula nti Ndimumuwa abbe ekyambika gy'ali, n'o mukono gw'Abafirisuuti gulwane naye. Sawulo kyeyaviire akoba Dawudi nti atyanu wabba muko wange omulundi ogw'okubiri.22Awo Sawulo n'alagira abaidu be nti muteesye n'o Dawudi mu kyama mutumule nti bona, kabaka akusanyukira n'a baidu be bonabona bakutaka: kale atyanu bba muko wa kabaka.23Awo abaidu ba Sawulo ni batumula ebigambo ebyo mu matu ga Dawudi. Dawudi n'atumula nti Mukyeta kigambo kitono okubba muko wa kabaka, ninze ani omusaiza omwavu era gwe batayetamu k'o buntu? 24Abaidu ba Sawulo ni bamubuulira nga batumula nti atyo Dawudi bw'atumwire.25Sawulo n'atumula nti mutyo bwe mwakoba Dawudi nti kabaka tataka by'o buko byonabyona, wabula ebikuta by'Abafirisuuti kikumi, okuwalana n'e igwanga ku balabe ba kabaka. Era Sawulo yabbaire alowooza okwitisya Dawudi omukono gw'Abafirisuuti. 26Awo abaidu be bwe bakobeire Dawudi ebigambo ebyo, Dawudi n'asiima inu okubba muko wa kabaka. Awo enaku nga gikaali kubitawo;27Dawudi n'agolokoka n'ayaba, iye n'abasaiza be, n'aita ku Bafirisuuti abasaiza bibiri; Dawudi n'aleeta ebikuta byabwe, n’abiwa kabaka omuwendo nga gutuukiriire, kaisi abbe muko wa kabaka. Awo Sawulo n'a muwa Mikali muwala we okumufumbirwa. 28Sawulo n'abona n'a tegeera nga Mukama ali n'o Dawudi; no Mikali muwala wa Sawulo n'amutaka. 29Awo Sawulo ni yeeyongera ate okutya Dawudi, Sawulo n'abba mulabe wa Dawudi enaku gyonagona.30Awo abaami b'Abafirisuuti kaisi ni batabaala: awo olwatuukire buli lwe baatabaalanga, Dawudi ni yebityanga n'a magezi n'a singa abaidu ba Sawulo bonabona; eriina lye ni lyatiikirira inu.

Chapter 19  
1Awo Sawulo n'akoba Yonasaani mutaane we n'a baidu be bonabona baite Dawudi. Naye Yonasaani mutaane wa Sawulo yamusanyukiire oyo Dawudi. 2Yonasaani n'akobera Dawudi ng'a tumula nti Sawulo itawange ataka okukwita: kale atyanu, nkwegayiriire, weekuume amakeeri obbe mu kifo eky'e kyama weegise: 3nzena naafuluma ni nyemerera ku mbali kwa itawange mu nimiro mw'oli, era nateesya n'o itawange ebigambo byo; era bwe ndibona ekigambo kyonakyona, ndikukobera.4Awo Yonasaani n'atumula n'o Sawulo itaaye ng'a tenda Dawudi okusa n’amukoba nti Kabaka tayonoonanga mwidu we Dawudi; kubanga takwonoonanga iwe, era kubanga ebikolwa bye byabbanga bisa inu gy'oli; 5kubanga yateekere obulamu bwe mu mukono gwe n'akubba Omufirisuuti, Mukama n’akolera Isiraeri yenayena obulokozi obukulu: wabuboine n'o sanyuka: kale kiki ekikutakisya okwonoona omusaayi ogubulaku musango, okwita Dawudi awabula nsonga?6Sawulo n'a wulira eidoboozi lya Yonasaani: Sawulo n'alayira nti Mukama nga bwali omulamu, taliitibwa. 7Yonasaani n'ayeta Dawudi, Yonasaani n'amutegeezya ebigambo ebyo byonabyona. Yonasaani n'aleeta Dawudi eri Sawulo, n'abbanga mu maiso ge ng'o luberyeberye.8Ni waba entalo ate: Dawudi n'atabaala n'a lwana n'Abafirisuuti, n'abaita olwita olunene; ni bairuka mu maiso ge. 9Awo omuzimu omubbiibi ogwaviire eri Mukama gwabbaire ku Sawulo, ng'atyaime mu nyumba iye ng'akwaite eisimu lye mu ngalo gye; n'o Dawudi ng'a kubba enanga n'e ngalo gye:10Awo Sawulo n'agezyaaku okusumita Dawudi n'o kumukwatisya n'e kisenge n'e isimu; naye ni yeemulula mu maiso ga Sawulo, n'a kubba eisimu mu kisenge: Dawudi n'a iruka n'a wona obwire obwo. 11Awo Sawulo n'atuma ababaka mu nyumba ya Dawudi, okumukuuma, bamwite amakeeri: Mikali wa Dawudi n'amukobera ng'atumula nti Bw'otoowonye bulamu bwo obwire buno, waitibwa amakeeri.12Awo Mikali n'aikirya Dawudi mu dirisa: n'a yaba n'airuka n'a wona. 13Mikali n'airira terafi n'a muteeka mu kitanda, n'a teeka ekigugu eky'e byoya by'e mbuli emitwe, n'akibikaku emigaire.14Awo Sawulo bwe yatumire ababaka okukwata Dawudi, n'atumula nti Alwaire. 15Sawulo n'atuma ababaka okubona Dawudi ng'a tumula nti mumundeetere mu kitanda kaisi mwite.16Awo ababaka bwe bayingiire, bona, terafi ng'ali mu kitanda, ekigugu eky'e byoya by'e mbuli nga kiri mitwe. 17Sawulo n'akoba Mikali nti ombeyeire ki otyo, n'oleka omulabe wange ayabe n'o kuwona awonere? Mikali n'a iramu Sawulo nti Yankobere nti Ka njabe; nandikwitiire ki?18Awo Dawudi n'airuka n'a wona n'a iza eri Samwiri e Laama, n'amukobera byonabyona Sawulo bye yamukolere. Iye n'o Samwiri ni baaba ne batyama e Nayosi. 19Ne bakobera Sawulo nti bona, Dawudi ali e Nayosi mu Laama. 20Sawulo n'atuma ababaka okukwata Dawudi: awo bwe baboine ekibiina kya banabbi nga balagula n'o Samwiri ng'ayemereire nga niigwo mutwe gwabwe, awo omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku babaka ba Sawulo, ni balagula nabo.21Awo bwe bamukobeire Sawulo, n'atuma ababaka abandi, era boona ni balagula. Awo Sawulo n'atuma ababaka ate omulundi ogw'okusatu, era boona ne balagula. 22Awo yeena n'ayaba e Laama, n'a iza awali ensulo enene eri e Seku: n'a buulya n'a tumula nti Bali waina Samwiri n'o Dawudi? Ni wabba eyatumwire nti bona, bali e Nayosi mu Laama.23N'ayabayo e Nayosi mu Laama: omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku iye era, ni yeeyongerayo n'a lagula okutuusya lwe yaizire e Nayosi mu Laama. 24Era yeena ne yeeyambulamu engoye gye, naye n'a lagulira mu maiso ga Samwiri n'agalamira nga abulaku ky'a vaire n'a zibya obwire obwo n'akyeesya obwire. Kyebaviire batumula nti n'o Sawulo ali mu banabbi?

Chapter 20  
1Awo Dawudi n'airuka okuva e Nayosi mu Laama n'aiza n'atumulira mu maiso ga Yonasaani nti nkolere ki? buliwaina obutali butuukirivu bwange? era kiriwa ekibbiibi kyange mu maiso ga itaawo n'asagira obulamu bwange? 2N'amukoba nti kiirire edi; toiza kufa: bona, itawange tabbaaku ky'akola oba kikulu oba kidiidiiri ky'atambikulira: era iitawange yandingisiire ki ekigambo ekyo? ti bwe kiri.3N'okulayira Dawudi n'alayira n'atumula nti itaawo amanyiire dala nga bwe ŋanjire mu maiso go; n'atumula nti Yonasaani tamanyanga kino, aleke okunakuwala: naye mazima nga Mukama bw'ali omulamu, era nga naiwe bw'oli omulamu, wakati wange n'okufa wasigaire katono inu.4Awo Yonasaani Kaisi n'akoba Dawudi nti Buli kintu emeeme yo ky'etaka kyonakyona okukola ndikukolera. 5Awo Dawudi n'akoba Yonasaani nti bona, eizo omwezi gwaboneka, nzena tinadirekere kutyama n'o kabaka ng'alya: naye ka njabe negise mu nsiko okutuusya ku lunaku olw'o kusatu olw'e igulo.6Itaawo bw'eyambuulya, Kaisi n'o tumula nti Dawudi andagire n'a neegayirira inu watyanu ayabe mangu e Besirekemu ekyalo kye: kubanga sadaaka gy'edi eya buli mwaka ey'e nyumba ye yonnayona. 7Awo bw'e yatumula nti busa; omwidu wo yabba n'e mirembe: naye bweyasunguwala, kale tegeera ng'ateeserye kabbiibi.8Kale kola omwidu wo obusa: kubanga wayingirya omwidu wo mu ndagaano ya Mukama naiwe: naye oba ng'o butali butuukirivu buli mu ninze, ngita wenka; kubanga wandindeeteire ki eri itaawo? 9Yonasaani n'atumula nti kireke okukubbaaku n'akatono: kubanga mba kumanya n'akatono nga itawange ateeserye akabbiibi okukutoolaku, kale tinandikukobeire?10Awo Dawudi n'akoba Yonasaani nti itaawo bweyabba ng'a kwiriremu n'eibboogo alinkobera yani? 11Yonasaani n'akoba Dawudi nti iza tufulume twabe mu nsiko. Ni bafuluma bombiri ni baaba mu nsiko.12Awo Yonasaani n'akoba Dawudi nti Mukama, Katonda wa Isiraeri, abbe mujulizi; bwe naabba nga malire okukemenkererya itawange nga mu kiseera kino amakeeri oba ku lw'okusatu, bona, bwe walibba obusa eri Dawudi, kale tindikutumira ni nkikubikulira? 13Mukama akole atyo Yonasaani n'okusingawo, itawange bw'alibba ng'asiimire okukukola okubbiibi, ni ntakikubikulira ni nkusindika oyabe mirembe: era Mukama abbe naiwe nga bwe yabbanga n'o itawange.14Wena olindaga ekisa kya Mukama nga nkaali mulamu, ndeke okufa; 15so ti kukoma ku ekyo kyonka, era naye n'e naku gyonagyona tolisalaku kisa ky'o ku nyumba yange niiwo awo, okutuusya Mukama lw'alimala okusalaku abalabe ba Dawudi buli mumu ku nsi yonayona. 16Awo Yonasaani n'alagaana endagaanu n'e nyumba ya Dawudi nti n'o Mukama aligivunaana mu mukono gw'abalabe ba Dawudi.17Yonasaani n'alayirya Dawudi ate, olw'okutaka kwe yamutakire: kubanga yamutakire nga bwe yatakire emeeme ye iye. 18Awo Yonasaani kaisi n'a mukoba nti eizo omwezi gwaboneka: era bakumaganaga, kubanga entebe yo yabba njereere. 19Awo bw'olimala enaku eisatu, n'o serengeta mangu n'o iza mu kifo mwe wegisira ekigambo ekyo bwe kyabbairewo, n'obba awali eibbaale Ezeri:20Nzena ndirasa obusaale busatu ku mbali kwalyo, nga nteeba sabbaawa. 21Kale, bona, ndituma omwana nga ntumula nti Yaba osagire obusaale. Bwe ntama omwana nti bona, obusaale buli ku luuyi luno gye ndi: kale n'o butwala n'o iza; kubanga waliwo emirembe gy'oli so wabula kabbiibi, nga Mukama bw'ali omulamu.22Naye bwe ndikoba omwana ntyo nti bona, obusaale buli ku luuyi olw'o mumaiso go: kale ni weirukira: kubanga Mukama ng'a kusindikire. 23Era ekigambo ekyo kye twatumwireku iwe nanze, bona, Mukama ali wakati wo nanze enaku gyonagyona.24Awo Dawudi ni yegisa mu nsiko: awo omwezi bwe gwabonekere, kabaka ni yeetyamira okulya ku mere. 25Kabaka n'a tyama ku ntebe ye ng'o lundi, niiyo entebe eriraine ekisenge; Yonasaani n'ayemerera. Abuneeri n'a tyama ku lumpete lwa Sawulo: naye entebe ya Dawudi yabbaire njereere.26Naye Sawulo teyabbaireku kye yatumwire ku lunaku olwo: kubanga yalowoozere nti aliku ky'abbaire, ti mulongoofu; mazima ti mulongoofu. 27Awo olwatuukire Amakeeri omwezi nga gumalire okuboneka, niilwo lunaku olw'okubiri, entebe ya Dawudi n'ebba njereere: Sawulo n'akoba Yonasaani mutaane we nti kiki ekiroberya mutaane wa Yese okwiza ku mere waire eizo waire watyanu?28Yonasaani n'airamu Sawulo nti Dawudi yandagiire ng'a neegayirira inu okwaba e Besirekemu: 29n'atumula nti Leka oyabe, nkwegayiriire; kubanga enyumba yaisu balina sadaaka mu kyalo; n'o mugande wange yandagiire okubbaawo: kale oba nga ŋanjire mu maiso go, leka njabe, nkwegayiriire, mbone bagande bange. Kyeyaviire aleka okwiza ku meenza ya kabaka.30Awo obusungu ni bukwata Sawulo eri Yonasaani n'a mukoba nti iwe omwana w'o mukali omukakanyavu omujeemu, timaite nga walondere mutaane wa Yese okwekwatisya ensoni, n'okukwatisya ensoni obwereere bwa mawo? 31Kuba mutaane wa Yese ng'a kaali mulamu ku itakali, tolinywezebwa iwe waire obwakabaka bwo. Kale atyanu tuma omunsyomere, kubanga taaleke kufa.32Yonasaani n'airamu Sawulo itaaye n'a mukoba nti ekyabba kimwitisya kiki? akolere ki? Sawulo n'akasuka eisimu lye okumusumita: Yonasaani kwe yategeereire itaaye ng'a maliriire okwita Dawudi. 33Sawulo n'a kasuka eisimu lye okumusumita: Yonasaani kwe yategeereire itaaye ng'a maliriire okwita Dawudi. 34Awo Yonasaani. n'a golokoka ku meenza ng'aliku ekiruyi kingi, n'atalya ku mere yonayona ku lunaku olw'o kubiri olw'o mwezi: kubanga yanakuwaire olwa Dawudi, kubanga itaaye yabbaire amuwemukiire.35Awo olwatuukire Amakeeri Yonasaani n'afuluma n'ayaba mu nsiko mu kiseera kye yalagaine n'o Dawudi, n'o mwisuka omutomuto ng'ali naye. 36N'akoba omwisuka we nti iruka osagiire obusaale bwe ndasa. Omwisuka ng'a iruka n'alasa akasaale ku luuyi olw'o mu maiso ge. 37Awo omwisuka bwe yatuukire mu kifo eky'a kasaale Yonasaani ky'alasirya, Yonasaani n’a koowoola omwisuka n'atuula nti akasaale tikali ku luuyi olw'o mu maiso go?38Yonasaani n'akoowoola omwisuka nti iruka, yanguwa, tolwawo. Omwisuka wa Yonasaani n'alonda obusaale, n'aiza eri mukama we. 39Naye omwisuka tiyabbaireku kye yategeire: Yonasaani n'o Dawudi bonka niibo bamaite ekigambo. 40Awo Yonasaani n'awa omwisuka we ebintu bye, n'amukoba nti yaba ogitwale mu kibuga.41Awo omwisuka ng'ayabire Dawudi n'agolokoka mu kifo ekyabbaire ku luuyi olw'o bukiika obulyo, n'avuunama amaiso ge n'a kutama emirundi isatu: ni banywegeragana ni bakunga bonka na bonka okutuusya Dawudi lwe yayingiriirye, 42Yonasaani n'akoba Dawudi nti yaba mirembe kubanga tulayiire fembiri mu liina lya Mukama nga tutumula nti Mukama yabbanga wakati wange naiwe era wakati w'e izaire lyange n'eizaire lyo, enaku gyonagyona. N'a golokoka n'ayaba: Yonasaani n'ayingira mu kibuga.

Chapter 21  
1Awo Dawudi n'atuuka e Nobu eri Akimereki kabona: Akimereki n'aiza okusisinkana Dawudi ng'atengera n'a mukoba nti obbeereire ki omumu, so wabula muntu naiwe? 2Dawudi n'akoba Akimereki kabona nti Kabaka yantumire omulimu n'ankoba ati tiwabba muntu eyamanya ekigambo kyonakyona eky'o mulimu gwe nkutuma waire bye nkulagiire: era n'abalagiire abaisuka egindi n'e gindi.3Kale kiki ekiri wansi w'o mukono gwo? mpa emigaati itaanu mu mukono gwange oba kyonakyona ekiriwo. 4Awo kabona n'a iramu Dawudi n'a tumula nti wabula mugaati bugaati wansi w'o mukono gwange, naye omugaati omutukuvu niigwo guliwo; kyooka abaisuka oba nga beekuumire obutakwata ku bakali.5Dawudi n'a iramu kabona n'a mukoba nti mazima twaziyiziibwe okubba n'a bakali enaku nga isatu; bwe naviireyo, ebintu by'a baisuka byabbaire bitukuvu, waire nga lugendo bugendo; kale watyanu ebintu byabwe tibirisinga einu okubba ebitukuvu? 6Awo kabona n'amuwa emigaati emitukuvu: kubanga tiyabbaireyo mugaati wabula emigaati egy'o kulaga, egyatoolebwanga mu maiso ga Mukama, okuteekawo emigaati egibuguma ku lunaku kwe gyatooleibwewo.7Era omuntu ow'o ku baidu ba Sawulo yabbaireyo ku lunaku olwo, ng'a ziyizibwa mu maiso ga Mukama; n'e riina lye yabbaire Dowegi Omwedomu, omukulu w'a basumba ba Sawulo.8Dawudi n'a koba Akimereki nti Era wabula wano eisimu waire ekitala wansi w'o mukono gwo? kubanga tinaleetere wamu mawange kitala kyange waire ebyokulwanisya byange, kubanga omulimu gwa kabaka gwabbaire gwo kwanguwa. 9Kabona n'a tumula nti Ekitala kya Goliyaasi Omufirisuuti gwe waitiire mu kiwonvu Era, bona, kiri wano nga kizingiibwe mu kiwero enyuma w'e kanzo: oba otaka okutwala ekyo, kitwale; kubanga wabula kindi wano wabula ekyo. Dawudi n'atumula nti wabula kikyekankana ekyo; kimpe.10Awo Dawudi n'agolokoka n'a iruka ku lunaku olwo olw'o kutya Sawulo, n'ayaba eri Akisi kabaka w'e Gaasi. 11Abaidu ba Akisi ni bamukoba nti Dawudi oyo ti niiye kabaka w'e nsi? tibaayemberagaine ku iye nga bakina, nga batumuka nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwaalo gye?12Dawudi n'agisa ebigambo ebyo mu mwoyo gwe, n'atya inu Akisi kabaka w'e Gaasi. 13Awo n'awaanyisya empisa gye mu maiso gabwe, ni yeeralukyalalukya mu mikono gyabwe, n’ayagulayagula ku njigi egya wankaaki, n'akulukutya amatanta mu birevu bye.14Awo Akisi kaisi n'akoba abaidu be nti abaisu, muboine omusaiza ng'a gwiremu eiralu: kale mumuleeteire ki gye ndi? 15Mbuliirwe abalalu n'okuleeta ni muleeta olusaiza luno okulalukira mu maiso gange? olusaiza luno lwayingira mu nyumba yange?

Chapter 22  
1Dawudi kyeyaviire avaayo, n'airuka n'atuuka ku mpuku ya Adulamu: awo bagande be n'e nyumba ya itaaye yonayona bwe bakiwuliire, ni baserengeta ne baabayo gy'ali. 2Awo buli muntu eyabbaire abona enaku na buli muntu eyabbaire neibbanja na buli eyabbaire n'o bwinike, ni bakuŋaana gy'ali; n'afuuka omukulu waabwe: awo ni wabba naye abasaiza nga bina.3Awo Dawudi n'a vaayo n'a yaba e Mizupa ekye Mowaabu: n'akoba kabaka wa Mowaabu nti itawange n'o mawange bafulume babbe naimwe, okutuusya lwe ndimanya Katonda by'alinkolera. 4Awo n'abaleeta mu maiso ga kabaka wa Mowaabu: ni batyama naye ekiseera kyonakyona Dawudi ng'akaali mu mpuku. 5Awo nabbi Gaadi n'akoba Dawudi nti tobba mu mpuku; yaba, otuuke mu nsi ya Yuda. Awo Dawudi n'a yaba n'a tuuka mu kibira Keresi.6Awo Sawulo n'awulira nga Dawudi abonekere n'a basaiza abaali naye: era Sawulo yabbaire atyaime e Gibeya, munda w'o mumyuliru mu Laama, ng'a kwaite eisimu lye mu ngalo, n'abaidu be bonabona babbaire bemereire okumwetooloola.7Sawulo n'akoba abaidu be ababbaire beemereire okumwetooloola nti Muwulire, imwe Ababenyamini; mutaane wa Yese aliwaina buli muntu ku imwe enimiro n'e nsuku egy'e mizabbibu, alibafuula mwenamwena okubba abaami b'e nkumi era abaami b'e bikumi; 8mwena ne muneekobaana, so wabula ambikulira mutaane wange bw'alagaana endagaanu n'o mutaane wa Yese, so wabula ku imwe ansaasiire, waire antegeeza nga mutaane wange yamperereire omwidu wange okuteega nga watyanu?9Awo Dowegi Omwedomu, eyayemereire awali abaidu ba Sawulo, Kaisi nairamu n'atumula nti naboine mutaane wa Yese ng'aiza e Nobu, eri Akimereki mutaane wa Akitubu. 10N'amubuulirya eri Mukama n'amuwa ebyokulya n'a muwa ekitala kya Goliyaasi omufirisuuti.11Awo kabaka kaisi n'atuma okweta Akimereki kabona, mutaane wa Akitubu, n'e nyumba yonayona eya itaaye: bakabona ababbaire e Nobu ni baiza bonabona eri kabaka. 12Sawulo n'atumula nti wulira, iwe mutaane wa Akitubu. N'airamu nti ninze ono, mukama wange. 13Sawulo n'amukoba nti Mwaneekobaniire ki, iwe n'o mutaane wa Yese, kubanga wamuwaire emigaati n'ekitala; n'omubuulirya eri Katonda, angolokokereku, okuteega nga watyanu?14Awo Akimereki n'airamu kabaka n'atumula nti era yani ku baidu bo bonabona amwekankana Dawudi obwesigwa, niiye muko wa kabaka, era ayingizibwa mu kuteesya kwo era ow'e kitiibwa mu nyumba yo? 15Nsokere watyanu okumubuulirya edi Katonda? kiirire edi: kabaka aleke okuteekaku omwidu we ekigambo kyonakyona, waire enyumba ya itawange yonayona: kubanga omwidu wo abulaku ky'amaite ku bino byonabyona, waire ebitono waire ebingi.16Kabaka n'atumula nti tooleke kufa, Akimereki, iwe n'e nyumba ya itaawo yonayona, 17Awo kabaka n'akoba abambowa ababbaire bemereire okumwetooloola nti mukyuke mwite bakabona ba Mukama; kubanga n'o mukono gwabwe guli n'o Dawudi, era kubanga baamaite nga yairukire, ne batakimbikulira. Naye abaidu ba kabaka ni bagaana okuteekawo omukono gwabwe okugwa ku bakabona ba Mukama.18Awo kabaka n'akoba Dowegi nti kyuka iwe obagweku bakabona. Awo Dowegi Omwedomu n'akyuka n'agwa ku bakabona, n'aita ku lunaku olwo abantu kinaana na bataanu abavaalanga ekanzo eya bafuta. 19N'e Nobu, ekibuga kya bakabona, n'akiita n'o bwogi bw'e kitala, abasaiza era n'a bakali, abaana abatobato n'a banyonka, n'e nte n'e ndogoyi n'e ntama, n'o bwogi bw'e kitala.20Awo omwana omumu owa Akimereki, mutaane wa Akitubu, eriina lye Abiyasaali, n'a wona n'airuka okusengererya Dawudi. 21Abiyasaali n'a kobera Dawudi Sawulo ng'a itire bakabona ba Mukama.22Awo Dawudi n'a koba Abiyasaali nti Namaite ku lunaku olwo, Dowegi Omwedomu bwe yabbaireyo, nga talireka kumukobera Sawulo: nze naitisirye abantu bonabona ab'o mu nyumba ya itaawo. 23Iwe bba nanze, totya; kubanga oyo asagira obulamu bwange asagiira obulamu bwo: kubanga awali nze wabbbanga mirembe.

Chapter 23  
1Awo ne bakobera Dawudi nti bona, Abafirisuuti balwana n'e Keyira, era banyaga amawuuliro. 2Dawudi kyeyaviire abuulya Mukama nti njabe nkubbe Abafirisuuti abo? Mukama n'akoba Dawudi nti yaba okubbe Abafirisuuti olokole Keyira.3Abasaiza ba Dawudi ni bamukoba nti bona, tutiiriire wano mu Yuda: kale titulisinga inu bwe tulyaba e Keyira okulwana n'e igye ly'Abafirisuuti? 4Awo Dawudi kaisi n'abuulya Mukama ate olw'okubiri. Mukama n'a mwiramu n'atumula nti Golokoka oserengete oyabe e Keyira; kubanga ndigabula Abafirisuuti mu mukono gwo.5Awo Dawudi n'a basaiza be ni baaba e Keyira, ni balwana n'Abafirisuuti, ni banyaga ente gyabwe, ni babaita olwita olunene. Awo Dawudi n'alokola abaatyama e Keyira. 6 Awo olwatuukire, Abiyasaali mutaane wa Akimereki bwe yairukire eri Dawudi e Keyira, yaserengetere ng'alina ekanzo mu mukono gwe.7Ni bakobera Sawulo nga Dawudi atuukire e Keyira. Sawulo n'atumula nti Katonda amugabwire mu mukono gwange: kubanga aigaliirwe munda mu kibuga ekirina enjigi n'e bisiba. 8Awo Sawulo n'ayeta abantu bonabona okutabaala, okuserengeta okwaba e Keyira, okuzingizya Dawudi n'a basaiza be. 9Dawudi n'ategeera Sawulo ng'amutakirya akabbiibi; n'akoba Abiyasaali kabona nti Leeta wano ekanzo.10Awo Dawudi n'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, omwidu wo awuliriire dala Sawulo nga ataka okwiza e Keyira, okuzikirirya ekibuga ku lwange. 11Abasaiza ab'e Keyira balimpaayo mu mukono gwe? Sawulo aliserengeta, ng'o mwidu wo bw'awuliire? Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, nkwegayiriire, kobera omwidu wo. Mukama n'atumula nti Aliserengeta.12Awo Dawudi kaisi n'atumula nti Abasaiza ab'e Keyira balimpaayo nze n'abasaiza bange mu mukono gwa Sawulo? Mukama n'atumula nti Balikuwaayo.13Awo Dawudi n'a basaiza be, ababbaire nga lukaaga ni bagolokoka ni baaba okuva mu Keyira ni baaba buli gye basoboire okwaba. Ni bakobera Sawulo Dawudi ng'a wonere okuva mu Keyira: n'alekayo okutabaala. 14Awo Dawudi n'atyama mu idungu mu bigo, n'abba mu nsi ey'e nsozi mu idungu ery'e Zifu. Sawulo n'amusagiranga buli lunaku, naye Katonda n'atamugabula mu mukono gwe.15Dawudi n'abona nga Sawulo atabaire okusagira obulamu bwe: era Dawudi yabbaire mu idungu ery'e Zifu mu kibira. 16Awo Yonasaani mutaane wa Sawulo n'agolokoka, n'a yaba eri Dawudi mu kibira, n'a nywezya omukono gwe mu Katonda.17N'amukoba nti totya; kubanga omukono gwa Sawulo itawange tigulikubona; era iwe olibba kabaka wa Isiraeri nzena ndikwiririra obukulu; era n'ekyo Sawulo itawange akimaite, 18Awo abo bombiri ni balagaanira endagaanu mu maiso ga Mukama: Dawudi n'abba mu kibira, Yonasaani n'airayo mu nyumba ye.19Awo ab'e Zifu ni bambuka nu baiza eri Sawulo e Gibeya nga batumula nti Dawudi tiyeegisa ewaisu mu bigo mu kibira ku lusozi Kakira oluli ku luuyi olw'o bukiika obulyo olw'e idungu? 20Kale atyanu, ai kabaka, serengeta, ng'e meeme yo yonayona bw'etaka okuserengeta; fena okumuwaayo mu mukono gwa kabaka kulibba kwaisu.21Sawulo n'atumula nti muweebwe Mukama omukisa; kubanga munsaasiire. 22Mwabe, mbeegayiriire, mweyongere okwetegereza, mumanye mubone ekifo kye w'abba n'e yamuboineyo: kubanga bankobeire nti alina obugerengetanya bungi inu. 23Kale mubone, muzige ebifo byonabyona mwateegeire mwe yeegisire, mwirewo gye ndi so timuleka kwiza, nanze ndyaba naimwe: awo olulituuka, oba ng'ali mu nsi, ndimusagira ni mubona mu nkumi gyonagyona egya Yuda.24Awo ni bagolokoka ni baaba e Zifu okukutangira Sawulo: naye Dawudi n'a basaiza be babbaire mu idungu ery'e Mawoni, mu Alaba ku luuyi olw'e idungu olw'obukiika obulyo. 25Sawulo n'abasaiza be ni baaba okumusagira. Ni bakobera Dawudi; kyeyaviire aserengeta awali olwazi, n'abba mu idungu ery'e Mawoni. Awo Sawulo bwe yakiwuliire, n'agoberera Dawudi mu idungu ery'e Mawoni.26Sawulo n'ayaba ku mbali kw'o lusozi eruuyi, n'o Dawudi n'a basaiza be ku mbali kw'o lusozi eruuyi: Dawudi n'a yanguwa okuvaayo olw'o kutya Sawulo; kubanga Sawulo n'abasaiza be baazingizirye Dawudi N'abasaiza be enjuyi gyonagyona okubakwata. 27Naye nu waiza omubaka eri Sawulo ng'atumula nti yanguwaku oize; kubanga Abafirisuuti bakwegisire mu nsi.28Awo Sawulo n'alekayo okusengererya Dawudi n'airayo, n'atabaala Abafirisuuti: ekifo ekyo kyebaaviire bakyeta Serakamalekosi. 29Awo Dawudi n'avaayo n'ayambuka n'abba mu bigo ebya Engedi.

Chapter 24  
1Awo olwatuukiire Sawulo bwe yairirewo ng'amalire okugoberera Abafirisuuti, ni bamukobera nti bona, Dawudi ali mu idungu erye Engedi. 2Awo Sawulo n’atwala abasaiza enkumi isatu abalondeibwe mu Isiraeri yenayena, n'ayaba okusagira Dawudi n'a basaiza be ku njazi egy'e mbulabuzi.3N'a iza ku bisibo by'e ntama mu ngira awali eikookooma; Sawulo n'ayingira okubiika ku bigere bye. Era Dawudi n’abasaiza be babbaire batyaime mu bifo eby'o mu mpuku ebyakomereireyo munda. 4Abasaiza ba Dawudi ni bamukoba nti bona, olunaku Mukama lwe yakukobereku nti bona, ndigabula omulabe wo mu mukono gwo, era olimukola nga bw'olisiima. Awo Dawudi n'a golokoka n’asala ku kirenge ky'e kivaalo kya Sawulo mu kyama.5Awo olwatuukire oluvanyuma Dawudi n'alumwa omwoyo, kubanga yasalire ku kirenge kya Sawulo. 6N'akoba abasaiza be nti Mukama akiirirye eri nze okukola mukama wange Mukama gwe yafukireku amafuta ekigambo kino, okumusengererya omukono gwange kubanga niiye oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. 7Awo Dawudi n’aziyizya abasaiza be n'e bigambo ebyo, n'atabaganya kumugolokokeraku Sawulo. Awo Sawulo n'a golokoka n'ava mu mpuku n’ayaba.8Awo no Dawudi n'agolokoka oluvanyuma n'ava mu mpuku n'a koowoola Sawulo ng'atumula nti Mukama wange kabaka. Awo Sawulo bwe yakebukire, Dawudi n'avuunama amaiso ge ne yeebalya. 9Dawudi n'akoba Sawulo nti kiki ekikuwulirya ebigambo by'a bantu nga batumula nti bona, Dawudi ataka okukukola akabbiibi?10Bona, Atyanu amaiso go gaboine Mukama bw'abbaire akugabwire mu mukono gwange atyanu mu mpuku: era wabbairewo abakobere okukwita: naye eriiso lyange ni likusaasira; ne nkoba nti tinjaba kugolola mukono gwange ku mukama wange; kubanga niiye oyo Mukama gwe yafukireku amafuta. 11Era, itawange, bona, niiwo awo, bona, ekirenge ky'ekivaalo kyo mu ngalo gyange; kale kubanga nsalire ku kirenge ky'ekivaalo kyo ni ntakwita, tegeera obone nga wabula kabbiibi waire ekyonoono mu mukono gwange; so tinkusoberye waire ng'oyiganya obulamu bwange okubukwata:12Mukama asale omusango wakati wange naiwe, Mukama akuwalaneku eigwanga lyange: naye, omukono gwange tigulibba ku iwe. 13Ng'o lugero olw'ab'e ira bwe lutumula nti mu babbiibi niimwo muva obubbiibi: naye omukono gwange tigulibba ku iwe.14Kabaka wa Isiraeri atabaire yani? osengererya yani? Osengererya embwa enfu, enkukuni. 15Kale Mukama abbe mulamuli, asale omusango gwange n'o gugwo, abone awozye ensonga yange andokole mu mukono gwo.16Awo olwatuukiire Dawudi bwe yamalire okukoba Sawulo ebigambo ebyo, Sawulo n'atumula nti lino niiryo eidoboozi lyo, mwana wange Dawudi? Sawulo n'ayimusya eidoboozi lye n'akunga amaliga.17N'akoba Dawudi nti niiwe onsinga obutuukirivu: kubanga onsaswire kusa, naye nze nkusaswire kubbiibi. 18Era oyatwire atyanu bw'onkolere okusa: kuba Mukama ng'a ngabwiire mu mukono gwo n'otongita.19Kubanga omuntu bw'asanga omulabe we, tamuganya okwaba nga mulamu? Kale Mukama akuwe empeera ensa olw'ekyo ky'onkolere atyanu. 20Era, bona, maite nga tolireka kubba kabaka, era ng'o bwakabaka bwa Isiraeri bulinywezebwa mu mukono gwo.21Kale atyanu ndayirira Mukama nga tolizikirirya eizaire lyange eririirawo, so nga tolimalawo liina lyange okulitoola mu nyumba ya itawange. 22Dawudi n'alayirira Sawulo. Sawulo n'airayo eika; naye Dawudi n'a basaiza be ni bayambuka mu mpuku.

Chapter 25  
1Awo Samwiri n'afa; Isiraeri yenayena ni bakuŋaana ne bamukungira, ne bamuziika mu nyumba ye e Laama. Dawudi n'agolokoka n'aserengeta n'ayaba mu idungu Palani.2Awo yabbaireyo omusaiza e Mawoni ebintu bye nga biri e Kalumeeri; era omusaiza oyo yabbaire mukulu inu, era yabbaire n'e ntama enkumi isatu n'e mbuli lukumi: awo yabbaire ng'a sala ebyoya by'e tama gye e Kalumeeri. 3Era eriina ly'o musaiza Nabali; no mukali we eriina lye Abbigayiri: n'o mukali yabbaire mutegeevu n'a maiso ge nga masa: naye omusaiza yabbaire we ikabyo era mubbiibi mu bikolwa bye; era yabbaire wo nyumba ya Kalebu.4Awo Dawudi n'awulira mu idungu Nabali ng'a sala ebyoya by'e ntama gye. 5Awo Dawudi n'atuma abaisuka ikumi, Dawudi n'akoba abaisuka nti Mwambuke e Kalumeeri mwabe eri Nabali mu munsugirye: 6era mutyo bwe mubba mukoba oyo atyama ng'abona (omukisa) nti Emirembe gibbe gy'oli, era emirembe gibbe ku nyumba yo, era emirembe gibbe ku byonabyona by'olina.7Era mpuliire ng'olina abasala ebyoya by'e ntama: abasumba bo baabbanga naife ni tutabakola kubbiibi, so tewaabbanga ekyabagotere, ebiseera byonabyona nga bali e Kalumeeri. 8Bulya abaisuka bo, bakukobera: kale abaisuka baganje mu maiso go; kubanga twiziire ku lunaku olusa: waayo, nkwegayiriire, kyonakyona ekyaiza mu mukono gwo eri abaidu bo n'eri mutaane wo Dawudi.9Awo abaisuka ba Dawudi bwe baizire, ne batumula no Nabali mu liina lya Dawudi ng'e bigambo ebyo byonabyona bwe biri, ni basirika. 10Awo Nabali n'airamu abaidu ba Dawudi n'atumula nti Dawudi niiye ani? n'o mutaane wa Yese niiye ani? mu biseera bino wabbairewo abaidu bangi abajeemeire buli muntu mukama we. 11Kale naatoola emigaati gyange n'a maizi gange n'e nyama yange gye ngitiire abasaiza bange abasala ebyoya, ni mbiwa abasaiza be timaiteku gye baviire?12Awo abaaisuka ba Dawudi ni bakyuka ni bakwata engira ne bairayo ni baiza ne bamukobera ng'e bigambo ebyo byonabyona bwe biri. 13Awo Dawudi n'akoba abasaiza be nti Mwesibe buli muntu ekitala kye. Ni beesiba buli muntu ekitala kye; no Dawudi yeena ni yeesiba ekitala kye: ni wayambuka okusengererya Dawudi abasaiza nga bina; ebibiri ni basigala ku bintu.14Naye omumu ku baisuka n'a kobera Abbigayiri mukali wa Nabali ng'atumula nti bona, Dawudi yatumire ababaka ng'a yema mu idungu okusugirya mukama waisu; n'abagwaku. 15Naye abasaiza abo batukolanga kusa inu, so tetukolwanga kubbiibi, so titubulwanga kintu kyonakyona eibbanga lyonalyona lye twamalire nga tubba nabo, bwe twabbaire mu nsiko:16baabbanga bugwe gye tuli emisana n'o bwire ekiseera kyonakyona kye twamalire nabo nga tulunda entama. 17Kale atyanu tegeera olowooze ky'e wakola: kubanga bamaliriire obubbiibi ku mukama waisu n'o ku nyumba ye yonayona: kubanga omwana wa Beriali eyenkaniire awo n'o kusobola omuntu n'atasobola kutumula naye.18Awo Abbigayiri kaisi n'ayanguwa n’airira emigaati bibiri n'ebideku bibiri eby'omwenge n'e ntama itaanu enfumbire dala, n'ebigero bitaanu eby'eŋaanu ensiike, n'ebiyemba kikumi eby'e izabbibu enkalu, n'e bitole bibiri eby'e itiini, n'abitiika endogoyi. 19N'akoba abaisuka be nti Muntangire mwabe; bona mbavaaku nyuma. Naye n'atakobera ba Nabali.20Awo olwatuukire nga yeebagala endogoyi ye n'a serengeta awaali ekifo ekyegisirwamu eky'o ku lusozi, awo, bona, Dawudi N'abasaiza be ni baserengeta okumwolekera; n'asisinkana nabo.21Era Dawudi yabbaire atumwire nti mazima nkuumiire bwereere byonabyona olusaiza luno bye lulina mu idungu, ekintu kyonakyona ne kitabula ku byalwo byonabyona bwe byekankana: kale lunsaswire okubbiibi olw'o busa. 22Katonda akole atyo abalabe ba Dawudi n'okusingawo, bwe ndisigalyawo ku babe bonabona bwe bekankana n'o mwana omu ow'o bwisuka.23Awo Abbigayiri bwe yaboine Dawudi, n'ayanguwa n'ava ku ndogoyi ye n’avuunamira Dawudi amaiso ge, n'akutama ku itakali. 24N'agwa ku bigere bye n'atumula nti obutali butuukirivu obwo bubbe ku nze mukama wange, ku nze: era muzaana wo atumule mu matu go, nkwegayiriire, era wulira ebigambo by'o muzaana wo.25Nkwegayiriire, mukama wange aleke okuteekayo omwoyo eri omuntu oyo owa Beriali, Nabali: kuba eriina lye nga bwe liri, yeena bw'ali atyo; Nabali niilyo liina lye n'o busirusiru buli naye; naye nze omuzaana wo tinaboine baisuka ba mukama wange be watumire. 26Kale atyanu, mukama wange nga Mukama bw'ali omulamu wena nga bw'oli omulamu, kubanga Mukama akuziyizirye okukola omusango gw'o musaayi n'o kwewalanira eigwanga n'o mukono gwo iwe, kale abalabe bo n’abo abasagiriira mukama wange akabbiibi, babbe nga Nabali.27Era ekirabo kino omuzaana wo ky'aleeteire mukama wange, kiweebwe abaisuka abasengererya mukama wange. 28Nkwegayiriire, sonyiwa ekyonoono ky’o muzaana wo: kubanga Mukama talireka kukolera mukama nyumba ey'e nkalakalira kubanga Mukama wange alwana entalo gya Mukama; so n'akabbiibi tekaliboneka ku iwe enaku gyo gyonagyona.29Era waire ng'abantu bagolokokere okukuyiganya n'okusagira obulamu bwo, naye obulamu bwa mukama wange bulisibirwa mu muganda gw'o bulanu wamu n'o Mukama Katonda wo; n'o bulamu bw'a balabe bo alibuvuumuula ng'ebiva mu kida lw'e nvuumuulo.30Awo olulituuka Mukama bw'alibba ng'akolere mukama wange ng'o busa bwonabwona bwe buli bwe yakutumwireku era ng'a kuteekereku okubba omukulu wa Isiraeri: 31kale kino tekirikulumya mwoyo, so omwoyo gwange tigulyesiitalya mukama wange kubanga wayiwire omusaayi ogubulaku nsonga waire kino nga mukama wange yeewalanira eigwanga yenka: awo Mukama bw'alibba ng'akolere kusa mukama wange, kale oijukiranga omuzaana wo.32Dawudi n'akoba Abbigayiri nti Atenderezebwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, akutumire watynu okusisinkana nanze: 33era gatenderezebwe n'a magezi go, wena otenderezebwe ankuumire watynu, obutabbaaku musango gw'o musaayi n'o buteewalanira igwanga n'o mukono gwange nze.34Kubanga mazima dala, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bw'ali omulamu, anziyizirye okukola obubbiibi, singa toyanguwire n'o iza okusisinkana nanze, mazima tewandisigaliire Nabali mungamba ng'esalire omwana omumu ow'o bwisuka. 35Awo Dawudi n'atoola mu ngalo gye ebyo by'amuleeteire: n'a mukoba nti Yambuka mu nyumba yo mirembe; bona, mpuliire eidoboozi lyo ne nkwikirirya iwe.36Awo Abbigayiri n'aiza eri Nabali; era, bona, yabbaire afumbire embaga mu nyumba ye, ng'embaga ya kabaka; n'o mwoyo gwa Nabali gwabbaire gusanyukire munda mu iye, kubanga yabbaire atamiire inu: kyeyaviire aleka okumukobera ekigambo kyonakyona, oba kitono oba kikulu, okutuusya amakeeri.37Awo olwatuukire amakeeri, Nabali omwenge bwe gwabbaire gumuviireku, mukali we n'amukobera ebigambo ebyo, omwoyo gwe ni gufiira munda iye n'afuuka ng'e ibbaale. 38Awo olwatuukire enaku nga ikumi nga gibitirewo, Mukama n'alwalya Nabali n'afa.39Awo Dawudi bwe yawuliire Nabali ng'afiire, n'atumula nti Mukama atenderezebwe, awozerye ensonga ey'o kuvumibwa kwange mu mukono gwa Nabali era aziyizirye omwidu we okukola ekibbiibi: n'obubbiibi bwa Nabali Mukama abwiriryeyo ku mutwe gwe iye. Dawudi n'atuma n'ayogerezya Abbigayiri okumufumbirwa. 40Awo abaidu ba Dawudi bwe baatuukire eri Abbigayiri e Kalumeeri, ne bamukoba nti Dawudi yatutumire gy'oli okukufumbirwa.41Awo n'agolokoka n'avuunama amaiso ge n'atumula nti bona, omuzaana wo abbe muweererya okunaabyanga ebigere by'abaidu ba mukama wange. 42Awo Abbigayiri n'ayanguwa n'agolokoka ni yeebagala endogoyi wamu na bawala be bataanu abaamusengereryanga; n'asengererya ababaka ba Dawudi, n'abba mukali we.43Dawudi n'akwa n'o Akinoamu ow'e Yezuleeri; bombiri ne babba bakali be. 44Era Sawulo yabbaire awaire Mikali muwala we, mukali wa Dawudi, Paluti mutaane wa Layisi ow'e Galimu.

Chapter 26  
1Awo ab'e Zifu ni baiza eri Sawulo e Gibeya nga batumula nti Dawudi teyeegisa ku lusozi Kakira olwolekera eidungu? 2Awo Sawulo n'agolokoka n'aserengeta n'ayaba mu idungu ery'e Zifu, ng'alina abasaiza abalonde aba Isiraeri enkumi isatu wamu naye, okusagira Dawudi mu idungu ery'e Zifu.3Sawulo n'asiisira ku lusozi Kakira, olwolekera eidungu, mu ngira. Naye Dawudi n'abba mu idungu n'abona nga Sawulo atuukire mu idungu ng'amusengererya. 4Dawudi kyeyaviire atuma abakeeti n'ategeera nga Sawulo atuukiriire dala:5Dawudi n'agolokoka n'aiza mu kifo Sawulo we yabbaire asiisiire: Dawudi n'abona ekifo Sawulo we yagalamiire, n'o Abuneeri mutaane wa Neeri, omukulu w'eigye lye: era Sawulo yabbaire agalamiire munda mw'e kifo eky'amagaali, abantu ne basiisira okumwetooloola.6Awo Dawudi n'airamu n'akoba Akimereki Omukiiti n'o Abisaayi mutaane wa Zeruyiya, mugande wa Yowaabu, ng'atumula nti Yani eyaserengeta nanze n'a yaba eri Sawulo mu lusiisira? Abisaayi n'atumula nti ninze naserengeta naiwe. 7Awo Dawudi n'o Abisaayi ni baiza eri abantu obwire: awo, bona, Sawulo ng'agalamiire nga agonere munda mw'e kifo eky'a magaali, eisimu lye nga lisimbiibwe mu itakali ku mutwe gwe: n'o Abuneeri n'a bantu nga bagalamiire okumwetooloola. 8Awo Abisaayi n'akoba Dawudi nti Katonda agabuliire dala omulabe wo mu mukono gwo atyanu: kale, nkwegayiriire, musumite n'e isimu okukwatisya n'e itakali omulundi gumu so tiimusumitire gwo kubiri.9Dawudi n'akoba Abisaayi nti tomuzikirirya: kubanga yani asobola okugolola omukono gwe ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta n'abba nga abulaku musango? 10Dawudi n'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu Mukama niiye alimwita oba olunaku lwe lulituuka okufa; oba aliserengeta mu lutalo n'a zikirira.11Mukama akiirirye edi nze okugolola omukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta: naye twala, nkwegayiriire, eisimu eriri ku mutwe gwe n'e nsumbi y'a maizi twabe. 12Awo Dawudi n'atwala eisimu n'e nsumbi y'a maizi ng'abitoola ku mutwe gwa Sawulo; ne beirirayo so nga wabula muntu akiboine waire akimaite, so nga wabula azuukire: kubanga bonabona nga bagonere; kubanga endoolo nyngi egyaviire eri Mukama gyabbaire gibagwireku.13Awo Dawudi n'a yaba emitala w'edi, n'ayemerera wala ku ntiiko y'o lusozi; nga yeeswireku nabo eibbanga inene: 14Dawudi n'alagirirya abantu na Abuneeri mutaane wa Neeri ng'atumula nti Toiramu, Abuneeri? Awo Abuneeri n'airamu n’atumula nti iwe yani akoowoola kabaka?15Dawudi n'a koba Abuneeri nti toli muzira? era yani akwekankana mu Isiraeri? kale kiki ekikulobeire okukuuma mukama wo kabaka? kubanga muyingiire mumu ku bantu okuzikirirya kabaka mukama wo. 16Ekigambo kino ky'okolere ti kisa. Nga Mukama bw'ali omulamu, musaaniire okufa, kubanga temukuumire mukama wanyu, Mukama gwe yafukireku amafuta. Era mubone eisimu lya kabaka gye liri n'e nsumbi y'a maizi ebbaire ku kigugu kye eky'emitwe.17Sawulo n'a manya eidoboozi lya Dawudi n'atumula nti lino niilyo eidoboozi lyo, mwana wange Dawudi? Dawudi n'atumula nti niilyo eidoboozi lyange, mukama wange, ai kabaka. 18N'atumula nti Mukama wange ayiganyirye ki omwidu we? kubanga nkolere ki? oba kibbiibi ki ekiri mu mukono gwange?19Kale, nkwegayiriire, mukama wange kabaka awulire ebigambo by'o mwidu we. Mukama oba nga niiye yakumpeereire, aikirirye ekiweebwayo: naye oba nga niibo abaana b'a bantu, balamiibwe mu maiso ga Mukama; kubanga bambingire atyanu ndeke okwegaita n'o busika bwa Mukama nga batumula nti Yaba oweererye bakatonda abandi. 20Kale omusaayi gwange guleke okutonya wansi Mukama gy'atabba: kubanga kabaka wa Isiraeri atabaire okusagira enkukuni, ng'o muntu bw'ayiigira enkwale ku nsozi:21Awo Sawulo n'atumula nti nyonoonere: irayo, mwana wange Dawudi: kubanga tindyeyongera kukukola kabbiibi ate, kubanga obulamu bwange bubaire bwo muwendo mungi mu maiso go watynu: bona, nasiriwaire ni nkyama inu nyini.22Dawudi n'a iramu n'atumula nti bona eisimu, ai kabaka! kale omumu ku baisuka aizire alirukire. 23Era Mukama alisasula buli muntu obutuukirivu bwe n'o bwesigwa bwe: kubanga Mukama akugabwire mu mukono gwange watynu, ne ntaikirirya kugolola mukono gwange ku oyo Mukama gwe yafukireku amafuta.24Era, bona, ng'o bulamu bwo bwe bubbaire obw'o muwendo omungi mu maiso gange atyanu, obulamu bwange bubbe bw'o muwendo mungi mu maiso ga Mukama, andokole mu kubona enaku kwonakwona. 25Awo Sawulo n'a koba Dawudi nti oweebwe omukisa, mwana wange Dawudi: olikola eby'a maani era tolireka kuwangula. Awo Dawudi n'a yaba, Sawulo n'airayo mu kifo kye.

Chapter 27  
1Awo Dawudi n'atumula mu mwoyo gwe nti Lulibba olunaku lumu ne nzikirira olw'o mukono gwa Sawulo: Wabula kisinga obusa gye ndi okwiruka ni ntuuka mu nsi ey'Abafirisuuti; kale Sawulo alitoolayo omwoyo gye ndi, okunsagira ate mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri: bwe ndiwona ntyo mu mukono gwe.2Dawudi n'agolokoka n'ayaba, iye n'a basaiza olukaaga ababbaire naye, ni basenga Akisi Mutaane wa Mawoki, kabaka w'e Gaasi. 3Dawudi n'atyama n'o Akisi e Gaasi, iye n'a basaiza be, buli muntu n'a b'omu nyumba, Dawudi na bakali be bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'o Abbigayiri Omukalumeeri, mukali wa Nabali 4Ne bakobera Sawulo nga Dawudi yairukiire e Gaasi: n'atamusagira ate.5Awo Dawudi n'akoba Akisi nti oba nga ŋanjire mu maiso go, bampe ekifo mu mbuga eimu mu byalo ntyame eyo: kubanga kiki ekyabba kityamisya omwidu wo mu kibuga kyene awamu naiwe? 6Awo Akisi n'amuwa Zikulagi ku lunaku olwo: Zikulagi kyekiviire kibba ekya bakabaka ba Yuda na buli atyanu. 7Awo omuwendo gw'enaku Dawudi gye yamalire mu nsi ey'Abafirisuuti gwabbaire mwaka mulamba ne emyezi ina.8Dawudi n'a basaiza be ni bambuka ne bakwekweta Abagesuli n'Abagiruzi n'Abamaleki: kubanga abo niibo batyanga mu nsi, abaabbangamu eira, ng'o yaba e Suuli, okwaba mu nsi ey'e Misiri. 9Dawudi n'aita ensi n'atawonya musaiza waire omukali, n'a nyaga entama n'e nte n'e ndogoyi n'eŋamira n'e bivaalo; n'airawo n'a iza eri Akisi.10Awo Akisi n'atumula nti muva waina okukwekweta atyanu? Dawudi n'atumula nti ebukiika obulyo obwa Yuda n'o bukiika obulyo obw'Abayerameeri n'o bukiika obulyo obw'Abakeeni.11Dawudi n'atawonya musaiza waire omukali okubaleeta e Gaasi, ng'atumula nti Baleke okutuloopa nga batumula nti atyo Dawudi bwe yakolere, era bwe yabityanga atyo kasookeire atyama mu nsi ey'Abafirisuuti. 12Awo Akisi n'a ikirirya Dawudi n'atumula nti Abantu ba Isiraeri abatamiriirwe dala; kyaliva abba omwidu wange enaku gyonagyona.

Chapter 28  
1Awo olwatuukire mu naku egyo Abafirisuuti ni bakuŋaanirya eigye lyabwe entalo okulwana n'e Isiraeri. Akisi n'akoba Dawudi nti Tegeerera dala ng'olitabaala nanze mu igye, iwe n'abasaiza bo. 2Dawudi n'a koba Akisi nti Kyoliva otegeera omwidu wo by'alikola. Akisi n'akoba Dawudi nti Kyendiva nkufuula omukuumi w'o mutwe gwange enaku gyonagyona.3Awo Samwiri yabbaire afiire, n'e Isiraeri yenayena Babbaire bamukungiire, ne bamuziika mu Laama, mu kibuga kye iye. Era Sawulo yabbaire n'e igye mu nsi abo ababbaireku emizimu n'abafumu. 4Awo Abafirisuuti ni bakuŋaana ni baiza ni basiisira e Sunemu: awo Sawulo n'akuŋaanya Isiraeri yonayona ni basiisira ku Girubowa.5Awo Sawulo bwe yaboine eigye ly'Abafirisuuti, n'atya, omwoyo gwe ne gutengera inu: 6Awo Sawulo bwe yabwirye Mukama, Mukama n'atamwiramu waire mu birooto waire mu Ulimu waire mu banabbi. 7Awo Sawulo kaisi n'a koba abaidu be nti munsagirire omukali aliku omuzimu njabe gy'ali mubuulye. Abaidu be ne bamukoba nti Bona, waliwo omukali aliiku omuzimu e Endoli.8Sawulo ne yeekyusya n'avaala ebivaalo ebindi n'ayaba, iye n'a basaiza babiri naye, be batoire eri omukali obwire: n'a tumula nti ndagula, nkwegayiriire, n'o muzimu, oniinisirye buli gwe nakukobaku eriina. 9Awo omukali n'amukoba nti bona, omaite Sawulo bye yakolere, bwe yazikiriirye mu nsi abo abaliku emizimu, n'abafumu: kale kiki ekikutegesya obulamu bwange ekyambika okungitisya. 10Sawulo n'alayirira Mukama ng'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu, tikulikubbaaku kibonerezo kyonakyona olw'e kigambo kino.11Awo omukali n'a tumula nti yani gwe mba nkuniinisirya? N'atumula nti niinisirya Samwiri. 12Awo omukali bwe yaboine Samwiri, n'a kunga n'e idoboozi einene: omukali n'a koba Sawulo nti Ombeyeire ki? Kubanga iwe oli Sawulo.13Kabaka n'a mukoba nti totya: kubanga obona ki? Omukali n'amukoba Sawulo nti mbona katonda ng'ava mu itakali ng'ayambuka. 14N'amukoba nti mbala ye eri etya? N'atumula nti Omukaire ayambuka; era yeenagiireku omunagiro. Sawulo n'ategeera nga Samwiri, n'avuunama amaiso ge ne yeeyanzya.15Awo Samwiri n'akoba Sawulo nti lwaki okungolokosya okuniinisya? Sawulo n'a iramu nti neeralikiriire inu; kubanga Abafirisuuti balwana nanze, era Katonda anviireku, so takaali anyanukula waire mu banabbi waire mu birooto: kyenviire nkweta ontegeeze bye mba nkola.16Awo Samwiri n'a tumula nti obuulirye ki nze, Mukama ng'akuviireku era ng'afuukire mulabe wo? 17Era Mukama yeekoleire omulimu, nga bwe yatumuliire mu nze: era Mukama akanwire obwakabaka ng'abutoola mu mukono gwo era abuwaire muliraanwa wo, Dawudi.18Kubanga tewagondeire idoboozi lya Mukama n'ototuukirirya kiruyi kye ekingi ku Amaleki, Mukama kyaviire akukola ekigambo kino watyanu. 19Era ate Mukama yagabula n'e Isiraeri wamu naiwe mu mukono gw'Abafirisuuti: era amakeeri iwe na bataane bo baaba nanze: Mukama yagabula n'eigye lya Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti.20Awo Sawulo kaisi n'agwa ku itakali ng'alambaire, n'atya inu, olw'ebigambo bya Samwiri: ne mutamusigalamu maani; kubanga yabbaire taliire ku mere yonayona okuzibya obwire n'o kukyeesya. 21Omukali n'a iza eri Sawulo, n'abona nga yeeraliikiriire inu, n'amukoba nti bona, omuzaana wo awuliire eidoboozi lyo ni nteeka obulamu bwange mu mukono gwange ni mpulira ebigambo byo by'o nkobere.22Kale, nkwegayiriire, weena wulira eidoboozi ly'o muzaana wo, era nteeke akamere mu maiso go; olye Kaisi obbe n'a maani bw'ewayaba. 23Yena n'a gaana n'atumula nti tindye. Naye abaidu be awamu n'o mukali ni bamuwalirirya; n'awulira eidoboozi lyabwe. Awo n'agolokoka okuva wansi n'atyama ku kitanda.24Era omukali yabbaire n'enyana ey'e sava mu nyumba; n'ayanguwa n'agiita; n'airiira obwita n'a budyokola n'abwokya okubba omugaati ogutazimbulukuswa: 25n'aguleeta mu maiso ga Sawulo n'o mu maiso g'abaidu be; ni balya. Awo ne bagolokoka ne baaba obwire obwo.

Chapter 29  
1Awo Abafirisuuti ne bakuŋaanyirya eigye lyabwe lyonalyona ku Afeki: Abaisiraeri ni basiisira ku nsulo eri mu Yezuleeri. 2Awo abaami b'Abafirisuuti ni babitawo ebikumi n'e bikumi n'e nkumi n'e nkumi: Dawudi n'a basaiza be ni babitira wamu ne Akisi nga basemba.3Awo abakulu b'Abafirisuuti ni batumula nti Abaebbulaniya bakola ki wano Akisi n'akoba abakulu b'Abafirisuuti nti ono ti Dawudi, omwidu wa Sawulo kabaka wa Isiraeri, eyaakamala nanze enaku gino oba emyaka gino, so timbonanga kabbiibi ku iye kasookeire asenga okutuusya Atyanu?4Naye abakulu b'Abafirisuuti ni bamusunguwalira; abakulu b'Abafirisuuti ne bamukoba nti mwiryeyo omusaiza oyo aireyo mu kifo kye kye wamulagiire, aleke okuserengetera awamu naife mu lutalo, aleke okufuuka omulabe waisu mu lutalo kubanga olusaiza luno lwandyetabaganiire naki n'o mukama we? Ti na mitwe gya basaiza bano?5Ono ti niiye Dawudi gwe bayemberaganiireku nga bakina, nga batumula nti Sawulo aitire enkumi gye, n'o Dawudi emitwalo gye?6Awo Akisi n'ayita Dawudi n'amukoba nti Mukama nga bw'ali omulamu, wabbanga mugolokofu, n'okufuluma kwo n'okuyingira awamu nanze mu igye kusa mu maiso gange: kubanga timbonanga kabbiibi ku iwe okuva ku lunaku lwe waizire gye ndi ne watynu: naye abaami tebakutakire. 7Kale irayo oyabe mirembe oleke okunyiizya abaami b'Abafirisuuti.8Dawudi n'a koba Akisi nti naye nkolere ki oba kiki ky'oboine ku mwidu wo ebiseera byonabyona bye naakamala nga ndi mu maiso go okutuusya Atyanu, ekindobera okwaba ni nwana n'abalabe ba mukama wange kabaka? 9Akisi n'a iramu n'akoba Dawudi nti maite ng'oli musa mu maiso gange nga malayika wa Katonda: naye abaami b'Abafirisuuti batumwire nti taiza kwambuka naife mu lutalo:10Kale golokoka amakeeri mu makeeri wamu n'a baidu ba mukama wo abaiza naiwe: awo amangu ago nga mugolokokere amakeeri mu makeeri, obwire nga bukyeire, mwabe. 11Awo Dawudi n'a golokoka mu makeeri, iye n'abasaiza be, okwaba amakeeri, okwirayo mu nsi ey'Abafirisuuti. Abafirisuuti ne bambuka e Yezuleeri.

Chapter 30  
1Awo olwatuukire, Dawudi n'a basaiza be bwe batuukire e Zikulagi ku lunaku olw'o kusatu, Abamaleki babbaire bamalire okukwekweta obukiika obulyo ne Zikulagi, era nga bamalire okwita Zikulagi era nga bakyokyerye omusyo; 2era nga banyagire Abakali ne bonabona Ababbaire omwo, Abatobato era n'a bakulu: tebaitire n'o mumu, naye babanyagire ni babatwala ne baaba.3Awo Dawudi n'abasaiza be bwe baatuukire ku kibuga, bona, nga bakyokyerye omusyo; n'a bakali baabwe n'a bataane baabwe na bawala baabwe nga babanyagire. 4Awo Dawudi n'a bantu ababbaire naye kaisi ni bayimusya eidoboozi lyabwe ne bakunga amaliga Okutuusya lwe baweiremu endasi egikunga,5N'a bakali ba Dawudi bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'a Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeri, babbaire babanyagire: 6Dawudi n'a nakuwala inu; kubanga abantu batumwire ku kumukasuukirira amabbaale, kubanga abantu bonabona omwoyo gwabalumire, buli muntu ng'alumirwa bataane be na bawala be: naye Dawudi ne yeenywezerya mu Mukama Katonda we.7Awo Dawudi n'a koba Abiyasaali kabona, mutaane wa Akimereki, nti Nkwegayiriire, leeta eno ekanzo. Abiyasaali n'aleetayo ekanzo eri Dawudi. 8Dawudi n'abuulya Mukama ng'atumula nti bwe nasengererya ekibiina kino, ndibantukaku? N'amwiramu nti sengererya: kubanga tolireka kubatunkaku, era tolireka kubibasuulisya byonabyona.9Awo Dawudi n'ayaba, iye n'abasaiza olukaaga ababbaire naye, ni baiza ku kaiga Besoli abaasigaire gye batyaime. 10Naye Dawudi n’asengererya, iye n’abasaiza bina: kubanga ebibiri basigaire, abayongobeire batyo n'o kusobola ni batasobola kusomoka kaiga Besoli:11ni basanga omumisiri mu nsiko ne bamuleetera Dawudi ne bamuwa omugaati n'alya; ni bamunywisya amaizi: 12ne bamuwa ekitundu ky'e kitole eky'eitiini n'e biyemba bibiri eby'e izabbibu enkalu; awo bwe yaliire omwoyo gwe ni gwirawo: kubanga yabbaire ng'a malire enaku isatu emisana n'o bwire nga talya mugaati so nga tanywa n’a maizi.13Awo Dawudi n'a mukoba nti iwe oli musaiza w'ani? era ova waina? N'a tumula nti Nze ndi mwisuka w'e Misiri, omwidu w'Omwamaleki; mukama wange yanswire kubanga enaku giri isatu kasookeire ndwala. 14Twakwekwetere obukiika obulyo obw'Abakereti n'e nsi ya Yuda n'o bukiika obulyo obwa Kalebu; ne twokya Zikulagi omusyo.15Dawudi n'a mukoba nti wanserengetya eri ekibiina kino? N'atumula ati ndayirira Katonda nga tolingita so tolimpaayo mu mikono gya mukama wange, nzena nakuserengetya eri ekibiina kino.16Awo bwe yamuserengeterye, bona, nga beeswireswire ku itakali lyonalyona, nga balya nga banywa, nga bafumba embaga, olw'omunyago omunene gwe batoire mu nsi ey'Abafirisuuti n'o mu nsi ya Yuda. 17Awo Dawudi n'abaita okutandiika obwire okutuusya amakeeri lwe lwawungeire: ne watawonaku n'o mumu, wabula abaisuka bina abeebagaire eŋamira ni bairuka.18Dawudi n'asuulya byonabyona Abamaleki bye babbaire banyagire: Dawudi n'a wonya bakali be bombiri. 19Ni batabulwa kintu, oba kitono oba kinene, waire abaana ab'o bwisuka waire ab'o buwala waire omunyago waire ekintu kyonakyona kye babbaire beenyagiire: Dawudi n’airyawo byonabyona. 20Dawudi n'atwala entama n'e nte gyonagyona, gye babbingire okutangira ensolo egyo egindi, n'atumula nti Guno niigwo munyago gwa Dawudi.21Dawudi n'a iza eri abasaiza ebibiri, abaayongobeire batyo n'okuyingirya ni batayingirya kusengererya Dawudi, era be batyamisirye ku kaiga Besoli: ni bafuluma okusisinkana n'o Dawudi n'o kusisinkana n’a bantu ababbaire naye: awo Dawudi bwe yasembereire abantu, n'abasugirya. 22Awo abantu bonabona ababbiibi n'a bantu ba Beriali ku abo abaabire n'o Dawudi ni bairamu ni batumula nti Kubanga tebaaba naife, titwiza kubawa ku munyago gwe tubasuulisirye, wabula buli muntu mukali we n’a baana be, babatwale baabe.23Awo Dawudi n’atumula nti Bagande bange, ti bwe mulikwaba okukola ebyo Mukama by'atuwaire, atuwonyerye n'agabula mu mukono gwaisu ekibiina ekyatutabaire. 24Era yani eyabawulira mu kigamho ekyo? kuba omugabo gw'oyo aserengeta mu lutalo nga bwe guli, gutyo bwe gwabba omugabo gw'oyo asigala ku bintu: bagabana okwekankana. 25Awo olwatuukire okuva ku lunaku olwo n'alifuula eiteeka n'e mpisa eri Isiraeri ne watyanu.26Awo Dawudi bwe yatuukire e Zikulagi, n'aweererya abakaire ba Yuda, mikwanu gye, ku munyago ng'atumula nti bona ekirabo kyanyu eky'o ku munyago gw'abalabe ba Mukama; 27abo ababbaire mu Beseri, n'abo ababbaire mu Lamosi eky'obukiika obulyo, n'abo ababbaire mu Yatiri; 28n'abo ababbaire mu Aloweri, n'abo ababbaire mu Sifumosi, n'abo ababbaire mu Esutemoa;29n'abo ababbaire mu Lakali, n'abo ababbaire mu bibuga eby'Abayerameeri, n'abo ababbaire mu bibuga eby'Abakeeni; 30n'abo ababbaire mu Koluma, n'abo ababbaire mu Kolasani, n'abo ababbaire mu Asaki; 31n'abo ababbaire mu Kebbulooni, n'ebifo byonabyona Dawudi mwene n'abasaiza be gye bamanyiiranga okubba.

Chapter 31  
1Awo Abafirisuuti ni balwana ne Isiraeri: abasaiza ba Isiraeri ni bairuka mu maiso g'Abafirisuuti, ne bagwa nga baitiibwe ku lusozi Girubowa. 2Abafirisuuti ni bacoca Sawulo na bataane be; Abafirisuuti ni baita Yonasaani n'o Abinadaabu n'o Malukisuwa, batabane ba Sawulo. 3Olutalo ne lumubba kubbiibi Sawulo, abalasi ni bamutuukaku; ne yeeraliikirira inu olw'abalasi.4Awo Sawulo n'akoba oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti Sowola ekitala kyo osumitire dala nakyo; abatali bakomole abo baleke okwiza ni bansumita ne banswaza. Naye eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'agaana; kubanga yatiire inu. Sawulo kyeyaviire airira ekitala kye n'akigwaku. 5Awo eyatwalanga ebyokulwanisya bye bwe yaboine Sawulo ng'afiire, era yeena n'agwa ku kitala kye n'afiira wamu naye. 6Sawulo n'afa atyo, na bataane be bonsatu, n'oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye, n'abasaiza be bonabona, ku lunaku olwo wamu.7Awo abasaiza ba Isiraeri ababbaire emitala w'e kiwonvu n’abo ababbaire emitala wa Yoludaani bwe baboine abasaiza ba Isiraeri nga bairukire, n'o Sawulo n'a bataane be nga bafiire, awo ni baleka ebibuga ni bairuka; Abafirisuuti ni baiza ni babibbeeramu. 8Awo olwatuukire amakeeri Abafirisuuti bwe baizire okunyaga abafu, ne basanga Sawulo n'a bataane be bonsatu nga bagwire ku lusozi Girubowa.9Ne bamusalaku omutwe, ne bamutoolaku ebyokulwanisya bye, ni batuma mu nsi ey'Abafirisuuti enjuyi gyonagyona, okukobera ebigambo ebyo mu masabo omwabbaire ebifaananyi byabwe n'o mu bantu. 10Ne bateeka ebyokulwanisya bye mu nyumba ya Baasutaloosi: ni basiba omulambo gwe ku bugwe ow'e Besusani.11Awo ab'e Yabesugireyaadi bwe bamuwuliireku ekyo Abafirisuuti kye baakolere Sawulo, 12awo abazira bonabona ni bagolokoka ni batambula ni bakyeesya obwire ni batoola omulambo gwa Sawulo n'e mirambo gya bataane be ku bugwe w'e Besusani, ni baiza e Yabesi ni bagyokyerya eyo. 13Ne bairira amagumba gaabwe, ni bagaziika wansi w'o mumyuliru e Yabesi ni basiibira enaku musanvu.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Awo olwatuukire Sawulo ng'a malire okufa, Dawudi ng'airirewo ng'a malire okwita Abamaleki, era Dawudi ng'amalire enaku biri e Zikulagi: 2awo olwatuukire ku lunaku olw'o kusatu, bona, omusaiza n'ava mu lusiisira eri Sawulo ng'a kanwire ebivaalo bye n'eitakali nga liri ku mutwe gwe: awo olwatuukire bwe yaizire eri Dawudi, n'avuunama ni yeeyanzya.3Dawudi n'a mukoba nti Ova waina? N'amukoba nti Mponere mu lusiisira lwa Isiraeri. 4Dawudi n'a mukoba nti byabbaire bitya? Nkwegayiriire, nkobera. N'airamu nti Abantu bairukire mu lutalo, era n'a bantu bangi bagwire bafiire; n'o Sawulo n'o Yonasaani mutaane we bafiire boona. 5Dawudi n'akoba omwisuka eyamukobeire nti omanyira ku ki nga Sawulo n'o Yonasaani mutaane we bafiire?6Omwisuka eyamukobeire n'a tumula nti bwe nabbaire ndi awo ku lusozi Girubowa, bona, Sawulo ni yeesigika ku isimu lye; awo, bona, amagaali n'a beebagala embalaasi ni bamucoca. 7Awo bwe yakebukire, n'a mbona n'a njeta. Ni ngiramu nti Ninze ono.8N'ankoba nti niiwe ani? Ne mwiramu nti nze ndi Mwamaleki. 9N'ankoba nti Nkwegayiriire, yemerera ku mbali kwange ongite, kubanga obubalagali bunkwaite; kubanga obulamu bwange bukaali bulamu mu nze. 10Awo ne nyemerera ku mbali kwe, ni mwita, kubanga nategeereire dala nga tasobola kubba omulamu ng'amalire okugwa: ne ntwala engule eyabbaire ku mutwe gwe n'e kikomo ekyabbaire ku mukono gwe, era mbireetere wano eri mukama wange.11Awo Dawudi n'akwata engoye gye n'agikanula; era batyo abasaiza bonabona Ababbaire naye: 12ni bawuubaala ni bakunga amaliga ne basiiba ne bazibya obwire, olwa Sawulo n'olwa Yonasaani mutaane we n'o lw'a bantu ba Mukama n'o lw'e nyumba ya Isiraeri; kubanga bagwire n'e kitala. 13Dawudi n'a koba omwisuka eyamukobeire nti oli wa waina? N'a iramu nti Ndi mwana wa munaigwanga, Omwamaleki.14Dawudi n'a mukoba nti kiki ekyakulobeire okutya okugolola omukono gwo okuzikirirya oyo Mukama gwe yafukireku amafuta? 15Dawudi n'ayeta omumu ku baisuka n'a tumula nti Sembera omugweku. N'a musumita n'afa. 16Dawudi n'amukoba nti Omusaayi gwo gubbe ku mutwe gwo; kubanga omunwa gwo niiye mujulizi gy'oli ng'otumula nti ngitire oyo Mukama gwe yafukireku amafuta.17Awo Dawudi n'a kungubagira Sawulo n'o Yonasaani mutaane we okukungubaga kuno: 18n'alagira okwegeresya abaana ba Yuda (olwembo) olw'o mutego: bona, lwa wandiikiibwe mu kitabo kya Yasali. 19Ekitiibwa kyo, ai Isiraeri, kiitiibwe ku bifo byo ebigulumivu. Ab'a maani nga bagwire! 20Ti mukikoberenga mu Gaasi, ti mukyatulanga mu nguudo gya Asukulooni; Abawala b'Abafirisuuti baleke okusanyuka, Abawala b'a batali bakomole baleke okujaguza.21Imwe ensozi gya Girubowa, ku imwe kuleke okubaaku omusulo waire amaizi, waire ensuku egy'e biweebwayo: Kubanga eyo engabo ey'a b'a maani gye yasuuliibwe obubbiibi, engabo ya Sawulo, ng'a taafukiibweku mafuta. 22Omutego gwa Yonasaani tegwakyukanga nyuma okuva ku musaayi gw'a baitibwe, ku masavu g'a b'a maani, n'e kitala kya Sawulo ti kyairangawo nga kyereere.23Sawulo n'o Yonasaani babbaire basa era b'o kusanyusya mu bulamu bwabwe, n'o mu kufa kwabwe tebayawuliibwe; Babbaire be mbiro okusinga eikookoma, babbaire ba maani okusinga empologoma. 24Imwe abawala ba Isiraeri, mukungire Sawulo, Eyabavaalisirye engoye egitwakaala egy'o kwesiima, eyayonjere ebivaalo byanyu n'e zaabu.25Ab'a maani nga bagwire wakati mu lutalo! Yonasaani aitiibwe ku bifo byo ebigulumivu. 26Nkunakuwaliire, mugande wange Yonasaani: Wansanyusyanga inu dala: Okutaka kwo gye ndi kwabbaire kwe kitalo, nga kusinga okutaka kw'a bakali. 27Ab'a maani nga bagwire, n'e byokulwanyisya nga bizikiriire!

Chapter 2

1Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'a buulya Mukama ng'a tumula nti nyambuke mu kyonakyona ku bibuga bya Yuda? Mukama n'a mukoba nti yambuka. Dawudi n'a tumula nti na yambuka waina? N'atumula nti e Kebbulooni. 2Awo Dawudi n'a yambukayo, era na bakali be bombiri, Akinoamu Omuyezuleeri n'a Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeri. 3N'a basaiza be abaali naye n'a bambukya, buli muntu n'a b'o mu nyumba ye: ni babba mu bibuga eby'o mu Kebbulooni.4Awo abasaiza ba Yuda ni baiza, ni bafukira eyo amafuta ku Dawudi okubba kabaka w'e nyumba ya Yuda. Ni bamukobera Dawudi nti ab'e Yabesugireyaadi niibo baaziikire Sawulo. 5Awo Dawudi n'atumira ab'e Yabesugireyaadi ababaka n'a bakoba nti muweebwe Mukama omukisa, kubanga mwalagire mukama wanyu ekisa kino, niiye Sawulo, ni mu muziika.6Era Mukama abalagenga ekisa n'a mazima: nzena ndibasasula ekisa kino, kubanga mwakolere ekigambo kino. 7Kale emikono gyanyu gibbe n'a maani, era mubbe bazira: kubanga Sawulo mukama wanyu afiire, era enyumba ya Yuda banfukireku amafuta okubba kabaka waabwe.8Era Abuneeri Mutaane wa Neeri, omukulu w'e igye lya Sawulo, yabbaire atwaire Isubosesi mutaane wa Sawulo, n'a musomokya n'a mutwala e Makanayimu; 9n'a mufuula kabaka w'e Gireyaadi era ow'Abasuuli era ow'e Yezuleeri era owe Efulayimu era owe Benyamini era owa Isiraeri yenayena.10(Isubosesi Mutaane wa Sawulo yabbaire yaakamala emyaka ana bwe yatandikire okufuga Isiraeri, n'afugira emyaka ibiri.) Naye enyumba ya Yuda ni basengererya Dawudi. 11N'e biseera Dawudi bye yamalire nga niiye kabaka w'e nyumba ya Yuda mu Kebbulooni byabbaire myaka musanvu ne emyezi mukaaga.12Awo Abuneeri Mutaane wa Neeri n'a baidu ba Isubosesi mutaane wa Sawulo ni bava e Makanayimu ni baaba e Gibyoni. 13Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'a baidu ba Dawudi ni bafuluma ni basisinkana nabo ku kidiba eky'e Gibyoni; ni batyama, bano emitala w'eno w'e kidiba, na babbaire emitala w'edi w'e kidiba.14Awo Abuneeri n'a koba Yowaabu nti nkwegayiriire, abaisuka bagolokoke bazanyire mu maiso gaisu. Yowaabu n'a tumula nti bagolokoke. 15Awo ni bagolokoka ni basomoka nga babaliibwe; aba Benyamini n'o Isubosesi mutaane wa Sawulo ikumi na babiri, n'o ku baidu ba Dawudi ikumi na babiri.16Ni bakwata buli muntu mwinaye omutwe, ni basumita buli muntu olumpete lwa mwinaye n'e kitala; awo ne bagwira wamu: ekifo ekyo kyekyaviire kyetebwa Kerukasukazulimu, ekiri mu Gibyoni. 17Olutalo ne lubba lukakanyavu inu ku lunaku olwo; Abuneeri n'abbingibwa n'a basaiza ba Isiraeri mu maiso g'a baidu ba Dawudi.18Era bataane ba Zeruyiya bonsatu babbaire eyo, Yowaabu n'o Abisaayi n'o Asakeri: era Asakeri yabbaire w'e mbiro ng'e mpuuli ey'o mu itale. 19Asakeri n'a sengererya Abuneeri; awo ng'a yaba nga takyama ku mukono omulyo waire ku mulyo okugoberera Abuneeri.20Awo Abuneeri n'a kebuka n'a tumula nti Asakeri, niiwe oyo? N'airamu nti Ninze ono. 21Awo Abuneeri n'a mukoba nti kyama ku mukono gwo omulyo oba ku mugooda, okwate omumu ku baisuka weetwalire ebyokulwanisya bye. Naye Asakeri n'a taikirirya kukyama obutamusererya.22Awo Abuneeri n'a koba Asakeri ate nti kyama obutansengererya: kiki ekyabba kikunkubbisya wansi? awo ndimuyimusirya ntya amaiso gange Yowaabu mugande wo? 23Naye n'a gaana okukyama: Abuneeri kyeyaviire amusumita ekida n'o muwunda gw'e isimu, eisimu ni libitamu ni liigukira enyuma we; n'agwira awo n'afiira mu kifo omwo: awo olwatuukire abo bonabona abaatuukire mu kifo Asakeri we yagwire n'afa ni beemerera.24Naye Yowaabu n'Abisaayi ne basengererya Abuneeri: awo eisana n'e rigwa nga batuukire ku lusozi Ama, oluli mu maiso g'e Giya mu ngira ey'e idungu ey'e Gibyoni. 25Awo abaana ba Benyamini ni bakuŋaanira ku Abuneeri, ne bafuuka ekibiina kimu, ne bemerera ku ntiiko y'o lusozi.26Awo Abuneeri n'a koowoola Yowaabu n'a tumula nti ekitala kirirya enaku gyonagyona? tomaite nga walibbaawo obubalagali ku nkomerero ey'o luvannyuma? kale olituusya waina obutalagira bantu kwirayo obutasengererya bagande baabwe? 27Yowaabu n'a tumula nti Katonda nga bw'ali omulamu, singa totumwire, kale amakeeri abantu tebandiremere kwaba, so tebandisengereirye buli muntu mugande we.28Awo Yowaabu n'a fuuwa eikondeere abantu bonabona ni beemerera, so tebeeyongeire kusengererya Isiraeri, so tebalwaine ate lwo kubiri. 29Awo Abuneeri n'a basaiza be ni batambula mu Alaba ni bakyeesya obwire; ne basomoka Yoludaani, ni babita mu Bisulooni yonayona ni baiza e Makanayimu.30Awo Yowaabu n'a irayo ng'a letere okusengererya Abuneeri: awo bwe yakuŋaanyirye abantu bonabona, ku baidu ba Dawudi nga kugotereku abasaiza ikumi na mwenda n'o Asakeri. 31Naye abaidu ba Dawudi babbaire basumitire batyo ku Benyamini n'a basaiza ba Abuneeri n'o kufa ni wafa abasaiza bisatu mu nkaaga. 32Ni basitula Asakeri ni bamuziika mu magombe ga itaaye eyabbaire mu Besirekemu. Yowaabu n'a basaiza be ni batambula ni bakyesya obwire, ne bubakyererera e Kebbulooni.

Chapter 3

1Awo ni wabbangawo entalo nyingi eri enyumba ya Sawulo n'e nyumba ya Dawudi: Dawudi ni yeeyongerayongeranga okubba n'a maani, naye enyumba ya Sawulo ni yeeyongerayongeranga okubba enafu.2Awo Dawudi n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka e Kebbulooni: n'o mubereberye yabbaire Amunoni, owa Akinoamu Omuyezuleeri; 3n'o w'okubiri Kireyaabu, owa Abbigayiri mukali wa Nabali Omukalumeeri; n'o w'o kusatu Abusaalomu mutaane wa Maaka muwala wa Talumaayi kabaka w'e Gesuli;4n'o w'o kuna Adoniya Mutaane wa Kagisi; n'o w'o kutaanu Sefatiya Mutaane wa Abitali; 5n'o w'o mukaaga Isuleyamu, owa Egula mukali wa Dawudi. Abo niibo baazaaliirwe Dawudi e Kebbulooni.6Awo olwatuukire entalo nga gikaali giriwo eri enyumba ya Sawulo n'e nyumba ya Dawudi, Abuneeri ni yeefuula ow'a maani mu nyumba ya Sawulo. 7Era Sawulo yabbaire n'o muzaana, eriina lye Lizupa, muwala wa Aya: (Isubosesi) n'a koba Abuneeri nti Kiki ekikuyingiirye eri omuzaana wa itawange?8Awo ebigambo bya Isubosesi ni bisunguwalya inu Abuneeri, n'a tumula nti Ninze mutwe gw'e mbwa ogwa Yuda? Watynu ndaga ekisa enyumba ya Sawulo itaawo, bagande be, ne mikwanu gye, ni ntakuwaayo mu mukono gwa Dawudi, era naye onangire omusango ogw'o mukali oyo.9Katonda akole atyo Abuneeri n'o kusingawo, bwe ntalikolera dala Dawudi nga Mukama bwe yamulayiriire; 10okututoola obwakabaka ku nyumba ya Sawulo, n'okusimba entebe ya Dawudi okufuga Isiraeri ne Yuda, okuva ku Daani okutuuka e Beeruseba. 11N'atasobola kumwiramu Abuneeri kigambo kindi, kubanga yamutiire.12Awo Abuneeri n'a tumira Dawudi ababaka ku bubwe iye, ng'a tumula nti mwene we nsi niiye ani? era nti Lagaana nanze, era, bona, omukono gwange gulibba naiwe okukukyukirya Isiraeri yenayena. 13N'atumula nti Kale; ndiragaana naiwe: naye waliwo ekimu kye nkuteekaku nga tolibona maiso gange, bw'otolimala kuleeta Mikali muwala wa Sawulo, bw'oliiza okubona amaiso gange.14Awo Dawudi n'atumira Isubosesi mutaane wa Sawulo ababaka ng'atumula nti mpa mukali wange Mikali gwe nayogerezerye n'e bikuta ekikumi eby'Abafirisuuti. 15Awo Isubosesi n'atuma n'a mutoola ku ibaaye, niiye Palutieri mutaane wa Layisi. 16Ibaaye n'a yaba naye ng'a yaba ng'a kunga, n'a musengererya e Bakulimu. Awo Abuneeri n'a mukoba nti yaba oireyo: n'airayo.17Awo Abuneeri n'ateesya n'a bakaire ba Isiraeri ng'a tumula nti mu biseera eby'e ira mwatakire Dawudi okubba kabaka wanyu: 18kale watyanu mukikole: kubanga Mukama yatumwire ku Dawudi nti mu mukono gw'o mwidu wange Dawudi bwe ndirokola abantu bange Isiraeri mu mukono gw'Abafirisuuti n'o mu mukono gw'a balabe baabwe bonabona.19Abuneeri n'a tumula n'o mu matu ga Benyamini: era Abuneeri n'a yaba okutumula n'o mu matu ga Dawudi e Kebbulooni byonabyona Isiraeri n'e nyumba yonayona eye Benyamini bye baasiimire. 20Awo Abuneeri n'aiza eri Dawudi e Kebbulooni n'abasaiza abiri wamu naye. Dawudi n'afumbira embaga Abuneeri n'a basaiza ababbaire naye.21Awo Abuneeri n'a koba Dawudi nti nagolokoka ne njaba ne nkuŋaanya Isiraeri yenayena eri mukama wange kabaka, balagaane endagaanu naiwe, era ofuge bonabyona emeeme yo be yeegomba. Dawudi n'a sindika Abuneeri n'ayaba mirembe.22Awo, bona, abaidu ba Dawudi n'o Yowaabu ni bairawo okukwekweta, ne baleeta nabo omunyago omungi: naye Abuneeri teyabbaire n'o Dawudi e Kebbulooni; kubanga yabbaire amusindikire, yeena ng'ayabire mirembe. 23Awo Yowaabu n'e igye lyonalyona eryabbaire naye bwe batuukire, ne bakobera Yowaabu nti Abuneeri mutaane wa Neeri yaizire eri kabaka, era yamusindikire, era yayabire mirembe.24Awo Yowaabu n'aiza eri kabaka n'a tumula nti Okolere ki? Bona, Abuneeri yaizire gy'oli; wamusindikiire ki, era ayabiire ddala? 25Omaite Abuneeri mutaane wa Neeri ng'a izire okukubeeya n'o kumanya bw'o fuluma n'o yingira n'okumanya byonabyona by'o kola: 26Awo Yowaabu bwe yafulumire okuva eri Dawudi, n'a tuma ababaka okusengererya Abuneeri, ni bamwiryawo okuva ku nsulo ye Siira: naye Dawudi n'atakimanya.27Awo Abuneeri bwe yairirewo e Kebbulooni, Yowaabu n'a mwawulamu n'a mutwala mu mulyango wakati okutumula naye mu kyama, n'a musumitira eyo ekida, n'afa, olw'o musaayi gwa Asakeri mugande we.28Awo oluvannyuma Dawudi bwe yakiwuliire n'atumula nti nze n'o bwakabaka bwange tubulaku musango mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona ogw'o musaayi gwa Abuneeri mutaane wa Neeri: 29gugwe ku mutwe gwa Yowaabu n'o ku nyumba yonayona eya itaaye; so mu nyumba ya Yowaabu temugotanga muziku oba mugenge oba eyeesigika ku mwigo oba agwa n'e kitala oba abulwa emere. 30Batyo Yowaabu n'o Abisaayi mugande we bwe baitire Abuneeri, kubanga yabbaire aitire mugande wabwe Asakeri e Gibyoni mu lutalo.31Awo Dawudi n'akoba Yowaabu n'a bantu bonabona ababbaire naye nti muyungire engoye gyanyu mwesibe ebibukutu mukunge mu maiso ga Abuneeri. Kabaka Dawudi n'a sengererya olunyu. 32Ni baziika Abuneeri e Kebbulooni: kabaka n'ayimusya eidoboozi lye n'a kunga ku magombe ga Abuneeri; abantu bonabona ne bakunga amaliga.33Kabaka n'akungubagira Abuneeri n'a tumula nti Abuneeri yandifiire ng'omusirusiru bw'afa? 34Emikono gyo tegyasibiibwe, so n'ebigere byo tebyateekeibwe mu masamba: Ng'o muntu bw'agwa mu maiso g'a baana b'o butali butuukirivu, bwe wagwa otyo. Abantu bonabona ni bamukungira ate amaliga.35Abantu bonabona ni baiza okuliisya Dawudi emere obwire nga bukaali misana; naye Dawudi n'a layira ng'a tumula nti Katonda ankole atyo n'o kusingawo, bwe nakombere ku mere oba ku kirala kyonakyona, okutuusya eisana lw'e ryagwa. 36Abantu bonabona ni bakitegeera ni kibasanyusya: era nga byonabyona kabaka bye yakolere bwe byasanyusyanga abantu bonabona.37Awo abantu bonabona ne Isiraeri yenayena ne bategeera ku lunaku olwo nga tekyaviire eri kabaka okwita Abuneeri mutaane wa Neeri. 38Kabaka n'a koba abaidu be nti temumaite nga mu Isiraeri mwabe atyanu omusaiza omukulu era ow'e kitiibwa. 39Nzena atyanu ndi munafu waire nga nfukiibweku amafuta okubba kabaka: n'a basaiza bano bataane ba Zeruyiya banyoko bange obukakanyavu: Mukama asasule akolere ekibbiibi ng'obubbiibi bwe bwe buli.

Chapter 4

1Awo Isubosesi mutaane wa Sawulo bwe yawuliire Abuneeri ng'afiiriire e Kebbulooni, emikono gye ni giyongobera, Abaisiraeri bonabona ni beeraliikirira. 2Era Isubosesi mutaane wa Sawulo yabbaire n'a basaiza babiri abaami b'e bibiina: omumu eriina lye Baana n'o w'o kubiri eriina lye Lekabu, bataane ba Limoni Omubeerosi ow'o ku baana ba Benyamini: (kubanga n'e Beerosi kibalirwa Benyamini: 3ab'e Beerosi ni bairukira e Gitayimu ne babba eyo na guno gwiza.)4Era Yonasaani mutaane wa Sawulo yabbaire n'o mwana eyalemaire ebigere. yabbaire yaakamala emyaka itaanu ebigambo bwe byatuukire okuva mu Yezuleeri ebya Sawulo n'o Yonasaani, omuleri we n'a musitula n'a iruka: awo olwatuukire bwe yayanguwire okwiruka n'agwa n'a lemala. N'e riina lye lyabbaire Mefibosesi.5Awo bataane ba Limoni Omubeerosi, Lekabu n'o Baana, ni baaba ni batuuka mu nyumba ya Isubosesi omusana nga gukalirye, bwe yabbaire ng'a wumwire mu iyangwe: 6Ne batoolayo wakati mu nyumba ng'a bataka okusyoma eŋaanu; ni bamusumita ekida: Lekabu n'o Baana mugande we ni bawona. 7Awo bwe baatukire mu nyumba, ng'a galamiire ku kitanda kye mu nyumba ye, ni bamusumita ni bamwita, ni bamuteekaku omutwe, ni batwala omutwe gwe, ni batambula mu ngira eya Alaba ni bakyesya obwire.8Ne bamuleetera Dawudi omutwe gwa Isubosesi e Kebbulooni, ne bakoba kabaka nti bona omutwe gwa Isubosesi mutaane wa Sawulo omulabe wo eyasagiire obulamu bwo: era Mukama awalanire eigwanga lya mukama wange kabaka watynu ku Sawulo n'o ku izaire lye. 9Awo Dawudi n'airamu Lekabu n'o Baana mugande we, bataane ba Limoni Omubeerosi, n'abakoba nti Mukama nga bw'ali omulamu eyanunwire emeeme yange mu kubona enaku kwonakwona, 10omuntu bwe yankobeire nti bona, Sawulo afiire, ng'a lowooza okuleeta ebigambo ebisa, awo ni mukwata ni mwitira e Zikulagi, niiye empeera gye namuwaire olw'e bigambo bye.11Kale, abantu ababbiibi nga batyaime omuntu omutuukirivu mu nyumba ye ku kitanda kye, tindisinga einu atyanu kuvunaana musaayi gwe mu mukono gwanyu, ne mbatoola ku nsi? 12Awo Dawudi n'a lagira abaisuka be, ni babaita ne babasalaku engalo n'e bigere ne babiwanika ku mbali kw'e kidiba e Kebbulooni. Naye ne batwala omutwe gwa Isubosesi ni baguziika mu magombe ga Abuneeri e Kebbulooni.

Chapter 5

1Awo ebika byonabyona ebya Isiraeri ni baiza eri Dawudi e Kebbulooni, ni batumula nti bona, tuli magumba go era mubiri gwo. 2Mu biseera eby'eira, Sawulo nga niiye kabaka waisu, gwe wafulumirye n'o yingirya Isiraeri: Mukama n'akukoba nti iwe oliriisya abantu bange Isiraeri, era iwe olibba mukulu wa Isiraeri.3Awo abakaire bonanona aba Isiraeri ni baiza eri kabaka e Kebbulooni; kabaka Dawudi n'alagaanira nabo endagaanu e Kebbulooni mu maiso ga Mukama: ni bamufukaku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. 4Dawudi yabbaire yaakamala emyaka asatu bwe yatandikire okufuga, n'a fugira emyaka ana. 5Yafugiire Yuda e Kebbulooni emyaka musanvu n'e myezi mukaaga: n'o mu Yerusaalemi yafugiire Isiraeri yenayena ne Yuda emyaka asatu na isatu.6Awo kabaka n'abasaiza be ni baaba e Yerusaalemi okulwana n'Abayebusi, abatyama mu nsi: abakobere Dawudi nti Bw'otolimalawo bazibe ba maiso n'a bawenyera, toliyingira muno: nga balowooza nti Dawudi tasobola kuyingira muno. 7Era naye Dawudi n'a menya ekigo kya Sayuuni; ekyo niikyo kibuga kya Dawudi.8Dawudi n'atumula ku lunaku olwo nti buli eyaita Abayebusi, ayambuke awali olusalosalo aite abawofu b'a maiso n'a bawenyera emeeme ya Dawudi b'e yawa. Kyebaaviire batumula nti waliwo abawofu b'amaiso n'a bawenyera; tasobola kuyingira mu nyumba. 9Dawudi n'abba mu kigo n'akyeta ekibuga kya Dawudi. Era Dawudi yazimba okwetooloola okuva e Miro n'o kulya munda. 10Awo Dawudi ni yeeyongerayongeranga okubba omukulu; kubanga Mukama, Katonda ow'e igye, yabbaire naye.11Awo Kiramu kabaka w'e Tuulo n'a tumira Dawudi ababaka n'e mivule n'a babali n'a bazimbi b'a mabbaale; ni bazimbira Dawudi enyumba. 12Awo Dawudi n'ategeera nga Mukama amunywezerye okubba kabaka wa Isiraeri, era nga agulumizirye obwakabaka bwe ku lw'a bantu be Isiraeri.13Awo Dawudi ni yeeyongera okukwa abazaana n'a bakali ng'a batoola mu Yerusaalemi, ng'a malire okuva e Kebbulooni: Dawudi n'azaalirwa ate abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala. 14Era gano niigo amaina g'abo abaamuzaaliirwe mu Yerusaalemi; Samuwa n'o Sobabu n'o Nasani n'o Sulemaani, 15n'o Ibali n'o Eriswa; n'o Nefegi n'o Yafiya; 16n'o Erisaama n'o Eriyada n'o Erifereti.17Awo Abafirisuuti bwe baawuliire nga bamalire okumufuka ku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri, Abafirisuuti bonabona ni bambuka okusagira Dawudi; Dawudi n'a kiwulira n'a serengeta mu mpuku. 18Awo Abafirisuuti babbaire bamalire ni bayanjaala mu kiwonvu Lefayimu.19Awo Dawudi n'a buulya Mukama nti nyambuke eri Abafirisuuti? Wabagabula mu mukono gwange? Mukama n'a koba Dawudi nti Yambuka: kubanga tinaleke kugabula Bafirisuuti mu mukono gwo. 20Dawudi n'aiza e Baaluperazimu, Dawudi n'a bakubbira eyo; n'a tumula nti Mukama amenyere abalabe bange, ng'a maizi bwe gamenya. Kyeyaviire atuuma ekifo ekyo eriina lyakyo Baalupera. 21Ni baleka eyo ebifaananyi byabwe, Dawudi n'a basaiza be ni babitwala.22Awo Abafirisuuti ni beeyongera okwambuka olw'o kubiri ni bayanjaala mu kiwonvu Lefayimu. 23Awo Dawudi bwe yabwirye Mukana n'a tumula nti toyambuka: weetooloole enyuma waabwe obafulume mu maiso g'e mitugunda.24Awo olwatuukire bwewawuliire eidoboozi ery'o kutambula ku masanso g’e mitugunda, kaisi n'o golokoka: kubanga awo Mukama ng'a kutangiire okukubba eigye ly'Abafirisuuti. 25Awo Dawudi n'a kola atyo nga Mukama bwe yamulagiire; n'aita Abafirisuuti okuva e Geba okutuusya lwe yatuukire e Gezeri.

Chapter 6

1Awo Dawudi n'akuŋaanya ate abasaiza bonabona abalonde aba Isiraeri, emitwalo isatu. 2Dawudi n'agolokoka n'ayaba n'a bantu bonabona Ababbaire naye, okuva e Baale Yuda okutoolayo sanduuku ya Katonda okuginiinisya, eyetebwa Eriina lyene, eriina lya Mukama ow'e igye atyama ku bakerubbi.3Ne bateeka sanduuku ya Katonda ku gaali enjaka, ni bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu eyabbaire ku lusozi: Uza n'e Akiyo, bataane ba Abinadaabu, ni babbinga egaali enjaka. 4Ne bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu eyabbaire ku lusozi n'e sanduuku ya Katonda: Akiyo n'atangira esanduuku. 5Dawudi n'e nyumba yonayona eya Isiraeri ne bakubbira mu maiso ga Mukama ebintu eby'emiberosi eby'e ngeri gyonagyona n'e nanga n'e kongo n'ebitaasa n'e nsaansi n'e bisaala.6Awo bwe baatuukire mu iguuliro lya Nakoni, Uza n'a golola omukono gwe ku sanduuku ya Katonda n'a gikwataku; kubanga ente yeesiitaire.7Obusungu bwa Mukama ne bubuubuuka ku Uza; Katonda n'a mukubbira eyo olw'e kyonoono kye; n'afiira awo awali sanduuku ya Katonda.8Awo Dawudi n'a nyiiga kuba Mukama awamatukiirwe Uza: n'ayeta ekifo ekyo Perezuza, ne watynu. 9Dawudi n'atya Mukama ku lunaku olwo; n'a tumula nti Esanduuku ya Mukama eriiza etya gye ndi?10Awo Dawudi n'atataka kwijulula sanduuku ya Mukama okugireeta gy'ali, mu kibuga kya Dawudi; naye Dawudi n'a gikyamya n'a giyingirya mu nyumba ya Obededomu Omugiiti. 11Awo esanduuku ya Mukama n'e mala emyezi isatu mu nyumba ya Obededomu Omugiiti: Mukama n'awa omukisa Obededomu n'e nyumba ye yonayona.12Awo ne bakobera kabaka Dawudi nti Mukama awaire omukisa enyumba ya Obededomu n'e bibye byonabyona olw'esanduuku ya Katonda. Dawudi n'ayaba n'a toola esanduuku ya Katonda mu nyumba ya Obededomu n'a giniinisirya mu kibuga kya Dawudi ng'a sanyuka. 13Awo olwatuukire abaasitula esanduuku ya Mukama bwe babbaire batambwire ebigere mukaiga, n'awaayo ente n'ekye isava.14Dawudi n'a kinira mu maiso ga Mukama n'a maani ge gonagona; era Dawudi nga yesibire ekanzo eya bafuta. 15Awo Dawudi n'e nyumba yonayona eya Isiraeri ni baninisya esanduuku ya Mukama nga batumulira waggulu era nga bafuuwa eikondeere.16Awo olwatuukiire esanduuku ya Mukama bwe yabbaire ng'e yingira mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'a lengezya mu dirisa, n'a bona kabaka Dawudi ng'a buuka ng'a kinira mu maiso ga Mukama; n'a munyooma mu mwoyo gwe. 17Ne bayingirya esanduuku ya Mukama, ne bagiteeka mu kifo kyayo wakati mu weema Dawudi gye yabbaire agisimbiire: Dawudi n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'ebiweebwayo olw'emirembe mu maiso ga Mukama.18Awo Dawudi bwe yabbaire amalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, n'asabira abantu omukisa mu liina lya Mukama ow'e igye. 19N'agabira abantu bonabona, ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri, abasaiza n'abakali, buli muntu omugaati n'o mugabo ogw'e nyama n'e kitole eky'e izaibbibu enkalu. Awo abantu bonabona ni bairayo buli muntu mu nnyumba ye.20Awo Dawudi n'a irawo okusabira ab'o mu nyumba ye omukisa. Awo Mikali muwala wa Sawulo n'a fuluma okusisinkana n'o Dawudi n'a tumula nti Kabaka wa Isiraeri ng'a bbaire we kitiibwa watynu, eyeebiikuliire watyanu mu maiso g'a bazaana b'a baidu be, ng'o mumu ku basaiza ababulaku kye bagasa bwe yeebiikula ng'abula nsoni!21Dawudi n'a koba Mikali nti Kyabbire mu maiso ga Mukama, eyanondere okusinga itaawo n'o kusinga enyumba ye yonnayona okunfuula omukulu w'a bantu ba Mukama, owa Isiraeri: kyenaavanga nzanyira mu maiso ga Mukama. 22Era neeyongeranga okwetoowaalya okusingawo, era naabbanga anyoomebwa mu maiso gange nze: naye abazaana b'o yogeireku abo balinteekamu ekitiibwa. 23Mikali muwala wa Sawulo n'atazaala mwana okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire.

Chapter 7

1Awo olwatuukire kabaka bwe yatyaime mu nyumba ye, era Mukama ng'amuwaire okuwumula eri abalabe be bonabona abaamwetooloire, 2awo kabaka n'a koba Nasani nabbi nti bona, nze ntyama mu nyumba ey'e mivule, naye esaaduuku ya Katonda etyama munda w'e bitimbe.3Awo Nasani n'a koba kabaka nti Yaba okole byonabyona ebiri mu mwoyo gwo; kubanga Mukama ali naiwe. 4Awo olwatuukire obwire obwo ekigambo kya Mukama ni kiizira Nasani nti 5Yaba okobere omwidu wange Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama nti iwe olinzimbira enyumba gye mba mbamu?6kubanga timbanga mu nyumba okuva ku lunaku lwe natoire abaana ba Isiraeri mu Misiri, ne watyanu, naye natambuliranga mu wema n'o mu nyumba entimbe. 7Mu bifo byonabyona mwe natambuliire n'a baana ba Isiraeri bonabona, nabbaire ntumwire ekigambo n'e kika kyonakyona ekya Isiraeri, kye nalagiire okuliisya abantu bange Isiraeri, nga ntumula nti kiki ekyabalobeire okunzimbira enyumba ey'e mivule?8Kale otyo bw'obba okoba omwidu wange Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti nakutoire mu kisibo ky'e ntama, ng'o sengererya entama, obbe omukulu w'a bantu bange, owa Isiraeri: 9era nabbanga naiwe buii gye wayabanga, era nzikiriirye abalabe bo bonabona mu maiso go; era ndikuwa eriina eikulu ng'eriina bwe liri ery'abakulu abali mu nsi.10Era nditeekerawo abantu bange Isiraeri ekifo, ni mbasimba batyamenga mu kifo kyabwe ibo, ni bataijulukuka ate; so n'a baana b'o bubbiibi nga tebakaali bababonyaabonya ng'oluberyeberye, 11era ng'o kuva ku lunaku lwe nalagiire abalamuli okufuga abantu bange Isiraeri; era ndikuwa okuwumula eri abalabe bo bonabona. Era ate Mukama akukobera nga Mukama alikukolera enyumba.12Enaku gyo bwe giribba nga gituukiriire naiwe nga wegoneire wamu n'a bazeizabo, nditeekawo eizaire lyo eririirawo eririva munda yo, era ndinywezya obwakabaka bwe. 13Oyo niiye alizimbira eriina lyange enyumba, era ndinywezya entebe ey'o bwakabaka bwe enaku gyonagyona. 14Nze ndibba itaaye yeena alibba mwana wange: bweyabanga ng'a kolere ekitali ky'o butuukirivu, namukangavulanga n'o mwigo ogw'a bantu n'e ninga egy'a baana b'a bantu;15naye okusaasira kwange tekwamuvengaku, nga bwe nakutoire ku Sawulo, gwe natoirewo mu maiso go: 16N'enyumba yo n'obwakabaka bwo birifuuka bye nkalaakalira enaku gyonagyona mu maiso go: entebe yo erinywezebwa enaku gyonagyona. 17Awo ng'e bigambo ebyo byonabona bwe biri n'o kwolesebwa okwo kwonakwona, atyo Nasani bwe yakobeire Dawudi.18Awo Dawudi kabaka kaisi n'a yingira n'a tyama mu maiso ga Mukama; n'a tumula nti ninze ani, Ai Mukama Katonda, n'e nyumba yange niikyo ki, iwe okuntuukya wano? 19N'ekyo ni kibba nga kikaali kigambo kitono mu maiso go, Ai Mukama Katonda; era naye otumwire ku nyumba y'o mwidu wo okumala ebiseera bingi ebiribbaawo; n'ekyo ng'e ngeri y'a bantu bw'eri, ai Mukama Katonda! 20Era kiki Dawudi ky'asobola okukukoba ate? kubanga Omaite omwidu wo, ai Mukama Katonda.21Olw'e kigambo kyo era ng'o mwoyo gwo iwe bwe guli kyoviire okola ebikulu ebyo byonabyona, okutegeeza omwidu wo. 22Ky'o bbeereire omukulu, ai Mukama Katonda: kubanga wabula akwekankana, so wabula Katonda wabula iwe, nga byonabyona bwe biri bye twakawulira n'a matu gaisu. 23Era igwanga ki eririmu mu nsi erifaanana abantu bo, erifaanana Isiraeri, Katonda be yagendereire okwenunulira okubba abantu be, n'o kwekolera eriina, n'o kubakolera ebikulu, n'o kukolera ensi yo eby'e ntiisya, mu maiso g'a bantu bo be weenunuliire okuva mu Misiri, okubatoola mu mawanga na bakatonda baabwe?24Ne weenywezerya abantu bo Isiraeri okubba abantu gy'oli enaku gyonagyona; naiwe, Mukama, n'o fuuka Katonda wabwe. 25Era atyanu, ai Mukama Katonda, ekigambo ky'otumwire ku mwidu wo n'o ku nyumba ye kinywezye enaku gyonagyona, era kola nga bw'otumwire. 26Era eriina lyo ligulumizibwe enaku gyonagyona, nga batumula nti Mukama ow'e igye niiye Katonda afuga Isiraeri: n'e nyumba ey'omwidu wo Dawudi erinywezebwa mu maiso go.27Kubanga iwe, ai Mukama ow'e igye, Katonda wa Isiraeri, obiikuliire omwidu wo, ng'o tumula nti ndikuzimbira enyumba: omwidu wo kyaviire ayaŋanga okukusaba okusaba kuno. 28Era, ai Mukama Katonda, niiwe Katonda, n'e bigambo byo mazima, era osuubizirye omwidu wo ekigambo ekyo ekisa 29kale ikirirya okuwa omukisa enyumba ey'o mwidu wo, ebbenga mu maiso go enaku gyonagyona: kubanga iwe, ai Mukama Katonda, okitumwire: era enyumba y'o mwidu wo eweebwenga omukisa gwo enaku gynagyona.

Chapter 8

1Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Dawudi n'akubba Abafirisuuti n'abawangula: Dawudi n'atoolayo olukoba lw'e kibuga maye w'e nsi mu mukono gw'Abafirisuuti.2N'akubba Mowaabu, n'abagera n'o muguwa, ng'abagalamiirye wansi; n'a geraku emigwa ibiri egy'o kwita n'o mugwa ogumu omulamba ogw'o kuwonya abalamu. Abamowaabu ni bafuuka baidu ba Dawudi ni baleeta ebirabo.3Era Dawudi n'akubba no Kadadezeri mutaane wa Lekobu, kabaka w'e Zoba, bwe yaabire okujeemulula amatwale ge ku mwiga. 4Dawudi n'a mutoolaku abasaiza abeebagala embalaasi lukumi mu lusanvu, n'a batambula n'e bigere emitwalo ibiri: Dawudi n'agitema enteega embalaasi gyonagyona egyamagaali, naye n'a gisaku egy'a magaali kikumi.5Awo Abasuuli ab'e Damasiko bwe baizire okwirukirira Kadadezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza emitwalo ibiri mu enkumi ibiri. 6Awo Dawudi n'ateeka ebigo mu Busuuli obw'e Damasiko: Abasuuli ni bafuuka baidu ba Dawudi, ne baleeta ebirabo. Mukama n'a muwanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga.7Dawudi n'anyaga engabo egye zaabu egyabbaire ku baidu ba Kadadezeri n'a gitwala e Yerusaalemi. 8N'o mu Beta n'o mu Berosayi, ebibuga bye Kadadezeri, kabaka Dawudi n'atoolamu ebikomo ebyayingiriire obusa.9Awo Toyi kabaka w'e Kamasi bwe yawuliire nga Dawudi akubbire eigye lyonalyona erye Kadadezeri, 10awo Toyi n'atuma Yolaamu mutaane we eri kabaka Dawudi okumusugirya n'o kumwebalya, kubanga alwaine n'o Kadadezeri n'a mukubba: kubanga Kadadezeri yalwananga n'o Toyi. Yolaamu n'aleeta wamu naye ebintu ebye feeza n'e bintu eby'e zaabu n'e bintu eby'e bikomo:11n'ebyo kabaka Dawudi n'abiwongera Mukama, wamu n'e feeza n'e zaabu gye yawongere gye yatoire ku mawanga gonagona ge yawangwiire; 12ku Busuuli n'e Mowaabu n'a baana b'Amoni n'Abafirisuuti ne Amaleki n'o ku munyago gwa Kadadezeri, mutaane wa Lekobu, kabaka w'e Zoba.13Dawudi ne yeefunira eriina bwe yairirewo ng'amalire okukubba Abasuuli mu Kiwonvu eky'Omunyu, abasaiza omutwalo gumu mu kanaana. 14N'ateeka ebigo mu Edomu; yateekere ebigo okubuna Edomu, Abaedomu bonabona ne bafuuka baidu ba Dawudi. Mukama n'amuwanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga.15Awo Dawudi n'afuga Isiraeri yenayena: Dawudi n'asalira abantu be bonabona emisango gye nsonga era gya mazima. 16N'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niiye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niiye yabbaire omwijukirya: 17n'o Zadoki mutaane wa Akitubu n'o Akimereki mutaane wa Abiyasaali niibo babbaire bakabona; n'o Seroya niiye yabbaire omuwandiiki; 18n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; na bataane ba Dawudi niibo babbaire abakulu.

Chapter 9

1Dawudi n'atumula nti wakaali waliwo asigairewo ku nyumba ya Sawulo, mukole eby'e kisa ku lwa Yonasaani? 2Awo wabbairewo ku nyumba ya Sawulo omwidu eriina lye Ziba, ni bamweta eri Dawudi; kabaka n'a mukoba nti Iwe Ziba? N'a tumula nti Omwidu wo niiye oyo.3Kabaka n'a tumula nti tiwakaali waliwo w'e nyumba ya Sawulo mukole eby'e kisa kya Katonda? Ziba n'a koba kabaka nti wakaali waliwo omwana wa Yonasaani, eyalemaire ebigere. 4Kabaka n'a mukoba nti ali waina? Ziba n'a koba kabaka nti bona, ali mu nyumba ya Makiri Mutaane wa Amiyeri mu Lodebali.5Awo kabaka Dawudi n'atuma n'a mutoola mu nyumba ya Makiri Mutaane wa Amiyeri mu Lodebali. 6Awo Mefibosesi mutaane wa Yonasaani mutaane wa Sawulo n'aiza eri Dawudi n'a vuunama amaiso ge ni yeeyanzya. Dawudi n'atumula nti Mefibosesi. N'airamu nti bona omwidu wo.7Dawudi n'a mukoba nti totya: kubanga tinaleke kukukola bye kisa ku lwa Yonasaani itaawo, era ndikwirirya ebyalo byonabyona ebya Sawulo zeizawo; era walyanga emere ku meenza yange enaku gyonagyona. 8Ni yeeyanzya n'a tumula nti omwidu wo niiye ani iwe okumulingirira embwa enfu nga nze bwe ndi?9Awo kabaka n'a yeta Ziba, omwidu wa Sawulo, n'a mukoba nti byonabyona ebyabanga ebya Sawulo n'e by'e nyumba ye yonayona mbiwaire omwana wa mukama wo. 10Wena wamulimiranga etakali, iwe n'a bataane bo n'a baidu bo; era wayingiryanga ebibala omwana wa mukama wo abbenga ne byeyalyanga: naye Mefibosesi omwana wa mukama wo yaalyanga emere enaku gyonagyona ku meenza yange. Era Ziba yabbaire n'a baana ikumi n'a bataanu n'a baidu abiri.11Awo Ziba n'akoba kabaka nti Mukama wange kabaka nga bw'alagiire omwidu we, atyo omwidu wo bweyakolanga. Mefibosesi, bwe yatumwire kabaka, yalyanga ku meenza yange ng'o mumu ku baana ba kabaka. 12Era Mefibosesi yabbaire omwana omutomuto omwisuka, eriina lye Miika. Ne bonabona Ababbaire mu nyumba ya Ziba babbaire baidu ba Mefibosesi. 13Awo Mefibosesi n'abba mu Yerusaalemi: kubanga yalyanga buliigyo ku meenza ya kabaka; era yalemaire ebigere bye byombiri.

Chapter 10

1Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo kabaka w'a baana ba Amoni n'afa, Kanuni mutaane we n'afuga mu kifo kye. 2Dawudi n'atumula nti Nakola Kanuni mutaane wa Nakasi eby'e kisa, nga itaaye bwe yankolere eby'ekisa. Awo Dawudi n'atuma abaidu be okumukubbagizya olwa itaaye. Abaidu ba Dawudi ni batuuka mu nsi ey'a baana ba Amoni. 3Naye abakulu b'a baana ba Amoni ni bakoba Kanuni mukama waabwe nti Olowooza nga Dawudi amuteekamu ekitiibwa itaawo n'a kutumira ab'o kukukubbagizya? Dawudi takutumiire baidu be okukebera ekibuga n'o kukikeeta n'o kukimenya?4Awo Kanuni n'atwala abaidu ba Dawudi n'abamwaku ekitundu ky'e birevu byabwe n'a basalira ebivaalo byabwe wakati, okukoma ku matako gaabwe, n'a basindika. 5Awo bwe bakikobeire Dawudi, n'atuma okubasisinkana; kubanga abasaiza abo ni bakwatibwa inu ensoni. Kabaka n'atumula nti mubbe e Yeriko ebirevu byanyu bimale okukula, kaisi mwirewo.6Awo abaana ba Amoni bwe baboine Dawudi ng'a batamiire, abaana ba Amoni ni batuma ne bagulirira Abasuuli ab'e Besulekobu, n'Abasuuli ab'e Zoba, abaatambula n'e bigere emitwalo ibiri, n'o kabaka w'e Maaka ng'alina abasaiza lukumi, n'abasaiza ab'e Tobu abasaiza mutwaalo gumu mu nkumi ibiri. 7Awo Dawudi bwe yakiwuliire, n'atuma Yowaabu n'e igye lyonalyona ery'a basaiza ab'a maani. 8Awo abaana ba Amoni ni bafuluma ne basimba enyiriri awayingirirwa mu mulyango: n'Abasuuli ab'e Zoba n'ab'e Lekobu n'abasaiza ab'e Tobu n'e Maaka babbaire bonka ku itale.9Awo Yowaabu bwe yaboine olutalo nga luli mu maiso ge n'e nyuma we, n'ayawulamu abasaiza bonabona aba Isiraeri abalonde ni basimba enyiriri okwolekera Abasuuli: 10abantu bonabona abandi n'abakwatisya mu mukono gwa Abisaayi mugande we, ni basimba enyiriri okwolekera abaana ba Amoni.11N'atumula nti Abasuuli bwe banema, kale iwe wambeera: naye abaana ba Amoni bwe bakulema, kale naiza ni nkuyamba. 12Iramu amaani twerage obusaiza olw'a bantu baisu n'o lw'e bibuga bya Katonda waisu: era Mukama akole nga bw'a siima.13Awo Yowaabu n'a bantu ababbaire naye ni basembera ku lutalo okulwana n'A basuuli: ni bairuka mu maiso ge. 14Awo abaana ba Amoni bwe baboine Abasuuli nga bairukire, era boona ni bairuka mu maiso ga Abisaayi, ni bayingira mu kibuga. Awo Yowaabu kaisi n'ava ku baana ba Amoni n'airayo n'a iza e Yerusaalemi.15Awo Abasuuli bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ni bakuŋaana. 16Awo Kadadezeri n'a tuma n'atoolayo Abasuuli ababbaire emitala w'Omwiga: ne baiza e Keramu, Sobaki omukulu w'e igye lya Kadadezeri ng'abatangiire.17Ne bakobera Dawudi; n'akuŋaanya Isiraeri yenayena, n'asomoka Yoludaani n'aiza e Keramu. Abasuuli ne basimba enyiriri okwolekera Dawudi ni balwana naye. 18Abasuuli ne bairuka mu maiso ga Isiraeri; Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza ab'o mu magaali lusanvu, n'a beebagala embalaasi emitwalo ina, n'asumita Sobaki omukulu w'e igye lyabwe n'afiira eyo. 19Awo bakabaka bonabona ababbaire abaidu ba Kadadezeri bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ne batabagana n'e Isiraeri, ni babaweererya. Awo Abasuuli ne batya okweyongera ate okuyamba abaana ba Amoni.

Chapter 11

1Awo olwatuukire omwaka bwe gwatukiriire mu kiseera bakabaka mwe batabaaliire, Dawudi n'atuma Yowaabu n'a baidu be awamu naye n'e Isiraeri yenayena; ne bazikirirya abaana ba Amoni ne bazingizya bona. Naye Dawudi n'a sigala e Yerusaalemi.2Awo olwatuukire olweigulo Dawudi n'agolokoka n'ava ku kitanda kye n'a tambula waigulu ku nyumba ya kabaka: era ng'a yema ku nyumba n'abona omukali ng'a naaba; era omukali yabbaire musa inu okulingirira. 3Awo Dawudi n'atuma n'a buulya omukali bw'ali. Ni wabbaawo eyatumwire nti oyo ti Basuseba muwala wa Eriyaamu, mukali wa Uliya Omukiiti?4Awo Dawudi n'atuma ababaka n'amutwala; n'ayingira gy'ali n'a gona naye; (kubanga yabbaire alongoosebwa obutali bulongoofu bwe;) omukali n'airayo mu nyumba ye. 5Omukali n'abba ekida; n'a tuma n'a kobera Dawudi n'a tumula nti ndi kida.6Dawudi n'atumira Yowaabu nti mpeererya Uliya Omukiiti. Yowaabu n'a weererya Uliya eri Dawudi. 7Awo Uliya bwe yaizire gy'ali, Dawudi n'a mubuulya Yowaabu bwe yabbaire n'a bantu bwe babbaire n'o lutalo bwe lwabbaire. 8Dawudi n'akoba Uliya nti Serengeta mu nyumba yo onaabe ebigere. Uliya n'ava mu nyumba ya kabaka, ni wamusengererya omuwumbo (gw'e mere) oguviire eri kabaka.9Naye Uliya n'a gona ku mulyango gw'e nyumba ya kabaka wamu n'a baidu bonabona aba mukama we, n'ataserengeta mu nyumba ye. 10Awo bwe baamukobeire Dawudi nti Uliya teyaserengetere mu nyumba ye, Dawudi n'a koba Uliya nti toviire mu lugendo? kiki ekyakulobeire okuserengeta mu nyumba yo? 11Uliya n'a koba Dawudi nti esanduuku n'e Isiraeri n'e Yuda bagona mu nsiisira; n'o mukama wange Yowaabu n'a baidu ba mukama wange basiisiire ku itale mu ibbanga; nze ono nayaba mu nyumba yange okulya n'o kunywa n'o kugona n'o mukali wange? nga bw'oli omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu tinjaba kukola kigambo ekyo.12Awo Dawudi n'a koba Uliya nti mala wano n'olwa watyanu, amakeeri nkusindike. Awo Uliya n'a mala olunaku olwo n'o lw'a makeeri mu Yerusaalemi. 13Awo Dawudi bwe yamwetere n'alya n'a nywira mu maiso ge; n'a mutamiirya: awo olweigulo n'afuluma okugona ku kitanda kye wamu n'a baidu ba mukama we, naye n'ataserengeta mu nyumba ye.14Awo olwatuukire amakeeri Dawudi n'a wandiikira Yowaabu ebbaluwa, n'agiweerererya mu mukono gwa Uliya. 15N'awandiika mu bbaluwa nti muteeke Uliya mu maiso awali olutalo olw'a maani; mumwabulire, kaisi bamusumite afe:16Awo olwatuukire Yowaabu bwe yekaanyire ekibuga, n'awa Uliya ekifo we yamaite nga niiwo awali abazira. 17Abasaiza ab'o mu kibuga ni bafuluma ne balwana n'o Yowaabu: awo ku bantu ni kufaaku abamu, ku baidu ba Dawudi; Uliya Omukiiti yeena n'afa.18Awo Yowaabu n'a tuma n'akobera Dawudi eby'o lutalo byonabyona; 19n'akuutira omubaka ng'a tumula nti bw'olibba ng'o malire okukobera kabaka eby'o lutalo byonabyona, 20awo alwatuukire kabaka bweyasunguwaire, n'a kukoba nti kiki ekyabasembeirye mutyo okumpi: n'e kibuga okulwana? temaite nga balyema ku bugwe okulasa:21yani eyaitire Abimereki Mutaane wa Yerubbesesi? omukali teyamukasukireku enso ng'a yema ku bugwe n'a fiira e Sebezi? kiki ekyabasembeirye mutyo okumpi n'o bugwe? awo watumula nti n'o mwidu wo Uliya Omukiiti yena afiire.22Awo omubaka n'a yaba n'aiza n'ategeeza Dawudi byonabyona Yowaabu bye yamutumire. 23Omubaka n'a koba Dawudi nti Abasaiza batuyiwireku amaani ni batulumba ewanza mu ibbanga, ne tufunvubira nabo okutuusya awayingirirwa mu mulyango.24Abalasi ni balasa abaidu bo nga beema ku bugwe; era ku baidu ba kabaka kufiireku abamu, n'o mwidu wo Uliya Omukiiti yeena afiire. 25Awo Dawudi n'a koba omubaka nti otyo bw'obba okoba Yowaabu nti ekigambo ekyo kireke okukunyiizya, kubanga ekitala kirya nga kyenkanya omuntu n'o mwinaye: weeyongere okunywezya olutalo lwo okulwana n'e kibuga okimenye: era omugumyanga omwoyo.26Awo muka Uliya bwe yawuliire ibaye ng'afiire n'a kungubagira ibaye. 27Awo bwe yamalire okwabya olumbe, Dawudi n'a tuma n'a muleeta ewuwe, n'abba mukali we n'a muzaalira omwana ow'o bwisuka. Naye ekigambo Dawudi kye yakolere ni kinyiizya Mukama.

Chapter 12

1Awo Mukama n'a tuma Nasani eri Dawudi. N'a iza gy'ali n'a mukoba nti wabbairewo abasaiza babiri mu kibuga kimu; omumu nga mugaiga n'o mwinaye nga mwavu. 2Omugaiga yabbaire n'e ntama n'e nte nyingi inu dala: 3naye omwavu tiyabbaire na kantu wabula akaana k'e ntama akaluusi ke yagulire n'a kalera: ni kakulira wamu naye n'a baana be; kaalyanga ku kamere ye iye, ni kanywa ku ndeku ye iye, ni kagalamira mu kifuba kye ni kabba gy'ali ng'o muwala we.4Awo ni waiza omutambuli eri omugaiga oyo, n'aleka okutoola ku ntama gye iye n'o ku nte gye iye, okufumbira omutambuli eyaizire gy'ali, naye n'atwala omwana gw'e ntama ogw'o mwavu, n'a gufumbira omusaiza aizire gy'ali. 5Dawudi n'asunguwalira inu omusaiza; n'a koba Nasani nti Mukama nga bw'ali omulamu, omusaiza eyakolere ekyo asaaniire kufa: 6era aliiryawo omwana gw'e ntama emirundi ina, kubanga yakolere ekyo, era kubanga tiyabbaire n'o kusaasira.7Awo Nasani n'a koba Dawudi nti niiye iwe. Atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Nakufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri ni nkutoola mu mukono gwa Sawulo; 8ni nkuwa enyumba ya mukama wo, na bakali ba mukama wo ni mbakuwa mu kifubba kyo, ni nkuwa enyumba ya Isiraeri n'eya Yuda; n'e byo singa bibbaire bitono, nandikwongeireku bino na bino.9Kiki ekikunyoomeserye ekigambo kya Mukama okukola ebiri mu maiso ge ebibbiibi? oitire Uliya Omukiiti n'e kitala n'o twala mukali we okubba omukali wo, n'o mwita n'e kitala eky'abaana ba Amoni. 10Kale ekitala tekyavenga mu nyumba yo enaku gyonagyona; kubanga onyoomere nze n'o twala mukali wa Uliya Omukiiti okubba omukali wo.11Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndikuyimusiryaku obubbiibi obuliva mu nyumba yo iwe, era nditwala bakalibo mu maiso go ne mbawa muliiraanwa wo, era aligona na bakali bo mu maiso g'e isana lino. 12Kubanga iwe wakikolere mu kyama: naye nze ndikola ekigambo ekyo mu maiso ga Isiraeri yenayena n'o mu maiso g'e isana. 13Awo Dawudi n'a koba Nasani nti nyonoonere Mukama. Nasani n'a koba Dawudi nti Mukama yena atoolewo ekyonoono kyo; toofe.14Naye kubanga owaire abalabe ba Mukama eibbanga inene okuvoola olw'e kikolwa ekyo, omwana akuzaaliirwe talireka kufa naye. 15Awo Nasani ne yeirirayo mu nyumba ye. Awo Mukama n'a lwalya omwana muka Uliya gwe yazaaliire Dawudi, n'a lwala inu.16Dawudi kyeyaviire amwegayiririra omwana eri Katonda; Dawudi n'asiiba n'ayingira n'a galamira ku itakali okukyesya obwire. 17Awo Abakaire ab'o mu nyumba ye ni bagolokoka (ni bemerera) w'ali, okumuyimusya okuva wansi: naye n'ataikirirya so teyalire mere nabo. 18Awo olwatuukire ku lunaku olw'omusanvu omwana n'afa. Abaidu ba Dawudi ne batya okumukobera omwana ng'afiire: kubanga batumwire nti bona, omwana bwe yabbaire ng'akaali mulamu ni tutumula naye, n'atawulira idoboozi lyaisu: kale yeraliikirira atya bwe twamukobera omwana ng'afiire?19Naye Dawudi bwe yaboine abaidu be nga batumula wamu ekyama, Dawudi n'ategeera omwana ng'a fiire: Dawudi n'a koba abaidu be nti Omwana afiire? Ni batumula nti afiire. 20Awo Dawudi n'ava wansi n'a golokoka n'anaaba n'a siiga amafuta n'a waanyisya ebivaalo bye; n'aiza mu nyumba ya Mukama n'a sinza: Kaisi naiza mu nyumba ye; awo bwe yatakire ne bateeka emere mu maiso ge n'alya.21Awo abaidu be ni bamukoba nti kigambo ki kino ky'okolere? Wasiibire n'o kungira omwana bwe yabbaire ng'a kaali mulamu; naye omwana ng'afiire, n'o golokoka n'olya ku mere. 22N'akoba nti omwana bwe yabbaire ng'akaali mulamu, nasiibire ni nkunga: kubanga natumwire nti yani amaite oba nga Mukama tankwatirwe kisa omwana abbe omulamu. 23Naye atyanu ng'a malire okufa, nandisiibiire ki? nsobola okumwiryawo? nze ndyaba gy'ali naye iye taliirawo gye ndi.24Dawudi n'akubbagizya Basuseba mukali we n'ayingira gy'ali n'a gona naye: n'azaala omwana ow'o bwisuka n'a mutuuma eriina lye Sulemaani. Mukama n'a mutaka; 25Mukama n'atuma mu mukono gwa Nasani nabbi, n'a mutuuma eriina lye Yedidiya, ku lwa Mukama.26Awo Yowaabu n'a lwana n'o Labba eky'a baana ba Amoni n'a menya ekibuga kya kabaka. 27Awo Yowaabu n'atumira Dawudi ababaka n'a tumula nti nwaine n'o Labba, n'o kumenya menyere ekibuga eky'a maizi. 28Kale kuŋaanya abantu bonabona abasigairewo ozingizye ekibuga okimenye: ndeke okumenya ekibuga ni bakituuma eriina lyange.29Dawudi n'akuŋaanya abantu bonabona n'a yaba e Labba, n'a lwana nakyo n'a kimenya. 30N'atoola engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe; n'obuzito bwayo bwabbaire talanta eya zaabu, ne mu iyo nga mulimu amabbaale ag'o muwendo omungi; n'eteekebwa ku mutwe gwa Dawudi. N'atoolamu omunyago ogw'e kibuga, mungi inu dala.31N'atoolamu abantu ababbaire omwo, n'abateeka wansi w'e misumeeni n'a mainu ag'e kyoma n'e mpasa egy'e kyoma, n'a babitya mu kyokyeryo ky'a matafaali: awo atyo bwe yakolere ebibuga byonabyona eby'a baana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonabona ni bairayo e Yerusaalemi.

Chapter 13

1Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Abusaalomu mutaane wa Dawudi yabbaire n'o mwanyokowe omusa, eriina lye Tamali; Amunoni mutaane wa Dawudi n'a mutaka. 2Awo Amunoni ne yeeraliikirira atyo n'o kulwala n'a lwala olwa mwanyokowe Tamali; kubanga yabbaire akaali kumanya musaiza; Amunoni n'a kirowooza nga kizubu okumukola ekigambo kyonakyona.3Naye Amunoni yabbaire mukwanu gwe, eriina lye Yonadabu, mutaane wa Simeya mugande wa Dawudi: era Yonadabu yabbaire musaiza mugerengetanya inu. 4N'a mukoba nti ekikuyondya otyo buliijo buliijo kiki, iwe omwana wa kabaka? tonkobere? Amunoni n'a mukoba nti ntaka Tamali mwanyoko wa mugande wange Abusaalomu.5Awo Yonadabu n'a mukoba nti Galamira ku kitanda kyo weerwalyerwalye: kale itaawo bw'alibba ng'a malire okukubona, n'o mukoba nti Mwanyoko wange Tamali aize, nkwegayiriire, ampe emere okulya, era afumbe emere mu maiso gange ngibone ngiriire mu ngalo gye. 6Awo Amunoni n'a galamira ne yeerwalyalwalya: awo kabaka bwe yaizire okumubona, Amunoni n'a koba kabaka nti mwanyoko wange Tamali aize, nkwegayiriire, anfumbire emigaati ibiri mu maiso gange ndiire mu ngalo gye.7Awo Dawudi n'a tuma eika eri Tamali ng'a tumula nti Yaba eri enyumba ya mugande we Amunoni omufumbire emere. 8Awo Tamali n'a yaba eri enyumba ya mugande we Amunoni; iye ng'agalamiire. N'airira obwita n'abudyokola n'abbumba emigaati mu maiso ge n'a yokya emigaati. 9N'a irira ekikalangu n'a gifuka mu maiso ge; naye n'a gaana okulya. Amunoni n'akoba nti Abasaiza bonabona bave we ndi. Ne bava w'ali buli musaiza.10Amunoni n'a koba Tamali nti Leeta emere mu kisenge ndiire mu ngalo gyo. Tamali n'a irira emigaati gy'a fumbire n'a gireeta mu kisenge eri Amunoni mwanyokowe. 11Awo bwe yagimusembereirye okulya n'a mukwata n'a mukoba nti iza ogone nanze, mwanyonko wange. 12N'a mwiramu nti bbe, mwanyoko wange, tonkwata; kubanga tekigwaniire kukola kigambo ekifaanana kityo mu Isiraeri: tokola busirusiru buno.13Nzena naatwala waina obuwemu bwange? naiwe olibba ng'o mumu ku basirusiru mu Isiraeri. Kale, nkwegayiriire, tumula n'o kabaka; kubanga taiza kukunyima. 14Naye n'a taikirirya kuwulira idoboozi lye: naye kubanga yamusingire amaani n'a mukwata n'a gona naye.15Awo Amunoni kaisi n'a mukyawa ekitakyayika; kubanga okukyawa kwe yamukyawire kwasingire okutaka kwe yamutakire. Amunoni n'a mukoba nti Golokoka oyabe. 16N'atumula nti bbe, kubanga ekyonoono kino kinene ky'onkola ng'o mbinga kisinga kidi ky'o nkolere. Naye n'ataganya kumuwulira. 17Awo kaisi nayeta omwidu we eyamuweereryanga n'a tumula nti fulumya omukali ono ave we ndi, osibe olwigi enyuma we.18Era yabbaire avaire ekivaalo eky'a mabala amangi: kubanga bwe bavalanga batyo abawala ba kabaka abatamaite musaiza. Awo omwidu we n'a mufulumya n'asiba olwigi enyuma we. 19Awo Tamali n'a teeka eikoke ku mutwe gwe n'a kanula ekivaalo kye eky'a mabala amangi kye yabbaire avaire; ne yeetiika omukono gwe n'ayaba ng'a kunga.20Abusaalomu mwanyokowe n'a mukoba nti Amunoni mwanyoko abbaire ki naiwe? naye atyanu sirika, mwanyoko wange: niiye mwanyokowo; ekigambo ekyo kireke okukunakuwalya omwoyo. Awo Tamali n'abba mu nyumba ya mwanyoko we Abusaalomu nga bula ibaye. 21Awo kabaka Dawudi bwe yawuliire ebyo byonabyona, n'a sunguwala inu. 22Abusaalomu n'atatumula n'o Amunoni waire ebisa waire ebibbiibi: kubanga Abusaalomu yakyawire Amunoni, kubanga yabbaire akwaite Tamali mwanyokowe.23Awo olwatuukire emyaka ibiri emirambirira bwe gyabitirewo, Abusaalomu yabbaire n'abasala ebyoya by'e ntama gye e Baalukazoli, ekiri ku mbali kwa Efulayimu: Abusaalomu n'ayeta abaana ba kabaka bonabona. 24Abusaalomu n'a iza eri kabaka n’a tumula nti bona, omwidu wo alina abasala ebyoya by'e ntama; weire, kabaka n'a baidu be baaba n'o mwidu wo.25Kakaka n'a koba Abusaalomu nti bbe, mwana wange, tuleke okwaba fenafena, tuleke okukuzitoowerera. N'a mutayirira: naye n'ataikirirya kwaba, naye n'a musabira omukisa. 26Awo Abusaalomu n'a tumula nti ogaine, nkwegayiriire mugande wange Amunoni ayabe naife. Kabaka n'a mukoba nti ekyabba kimutwala naiwe kiki?27Naye Abusaalomu n'a mutayirira aikiririrye Amunoni n'a baana ba kabaka bonabona okwaba naye. 28Awo Abusaalomu n'alagira abaidu be ng'atumula nti Mwekaanye, omwoyo gwa Amunoni nga gusanyukire olw'o mwenge; awo bwe nabakoba nti Musumite Amunoni, mumwite, temutya: ti ninze mbalagiire? mugume emyoyo mubbe abazira. 29Abaidu ba Abusaalomu ne bakola Amunoni nga Abusaalomu bw'a lagiire. Awo abaana ba kabaka bonabona kaisi nebagolokoka, ne beebagala buli muntu enyumbu ye ne bairuka.30Awo olwatuukire bwe babbaire nga bakaali mu ngira, Dawudi n'a leeterwa ebigambo nga batumula nti Abusaalomu aitire abaana ba kabaka bonabona, tekusigaire n'o mumu. 31Awo kabaka n'a golokoka n'a kanula ebivaalo bye n'a galamira ku itakali; abaidu be bonabona ni bemerera gy'ali nga bakanwire engoye gyabwe.32Yonadabu, mutaane wa Simeya mugande wa kabaka, n'a iramu n'a tumula nti mukama wange aleke okulowooza nga baitire abaisuka bonabona abaana ba kabaka; kubanga Amunoni yenka niiye afiire: kubanga Abusaalomu yateeserye atyo ng'a kimalirira okuva ku lunaku lwe yakwaite Tamali mwanyokowe. 33Kale mukama wange kabaka ekigambo ekyo kireke okumunakuwalyanga omwoyo okulowooza ng'a baana ba kabaka bonabona bafiire: kubanga Amunoni yenka niiye afiire.34Naye Abusaalomu n'a iruka. Awo omulenzi eyakuumanga n'a yimusya amaiso ge n'a linga, awo, bona, abantu bangi nga baiza nga bafuluma mu ngira ey'o ku lusozi enyuma we. 35Awo Yonadabu n'a koba kabaka nti bona, abaana ba kabaka batuukire: ng'o mwidu wo bw'atumwire, bwe kiri kityo. 36Awo olwatuukire bwe yamalire okutumula, awo, bona, abaana ba kabaka ni baiza ne bayimusya eidoboozi lyabwe n'o bakaaba: era n'o kabaka n'a baidu be bonabona ni bakunga inu dala.37Naye Abusaalomu n'a iruka, n'a yaba eri Talumayi mutaane wa Amikuli, kabaka w'e Gesuli. Dawudi n'a nakuwaliranga mutaane we buli lunaku. 38Awo Abusaalomu n'a iruka n'a yaba e Gesuli, n'a malayo emyaka isatu. 39Dawudi ne yeegomba okuvaayo okwaba eri Abusaalomu: kubanga yakubbagiziibwe olwa Amunoni, okubba ng'a fiire.

Chapter 14

1Awo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'a tegeera ng'o mwoyo gwa kabaka guli eri Abusaalomu. 2Yowaabu n'atuma e Tekowa n'a syomayo omukali ow'a magezi n'a mukoba nti nkwegayiriire, weefuule ng'a fiiriirwe, ovaale ebivaalo eby'o kufiirwa, nkwegayiriire, so tosaaba mafuta, naye weefuule ng'o mukali eyaakamala ebiseera bingi ng'a kungira omufu: 3oyingire eri kabaka omukobe otyo. Awo Yowaabu n'a muweererya ebigambo.4Awo omukali ow'e Tekowa bwe yatumwire n'o kabaka, n'a vuunama amaiso ge ni yeeyanzya n'a tumula nti mbeera, ai kabaka. 5Kabaka n'a mukoba nti obbaire otya? N'airamu nti Mazima nze ndi Mukali namwandu, n'o ibawange yafiire. 6Era omuzaana wo yabbaire n'a baana babiri, ni balwana bombiri ku itale, so nga wabula w'o kubataasya, naye omumu n'a sumita mwinaye n'a mwita.7Kale, bona, ekika kyonakyona kimugolokokeireku omuzaana wo era batumwire nti waayo oyo eyasumitire mugande we tumwite olw'o bulamu bwa mugande we gwe yaitire; twite tutyo n'o musika: kale batyo balikirya eryanda lyange erisigairewo, ni batamulekera ibawange liina waire ekitundu ekifiikirewo ku itakali lyonalyona.8Awo kabaka n'a koba omukali nti yaba ewuwo, nzena n'a lagira ebigambo byo bwe byabba. 9Awo omukali ow'e Tekowa n'akoba kabaka nti Mukama wange, ai kabaka, obutali butuukirivu bubbe ku nze n'o ku nyumba ya itawange: kabaka abbe nga abulaku musango n'e ntebe ye ey'o bwakabaka.10Kabaka n'a tumula nti buli eyakukobanga ekigambo kyonakyona, omuleetanga gye ndi so talikukwataku lwo kubiri. 11Awo kaisi n'atumula nti nkwegayiriire, kabaka aijukire Mukama Katonda wo, awalana eigwanga lw'o musaayi aleke okweyongera okuzikirirya, baleke okuzikirirya mutaane wange. N'a tumula nti Mukama nga bw'ali omulamu, tiwalibba luziiri lumu lwa mutaane wo oluligwa wansi.12Awo omukali n'a tumula nti nkwegayiriire, omuzaana wo atumule ekigambo n'o mukama wange kabaka. N'atumula nti tumula. 13Omukali n'a tumula nti kale wateeserye ki ekigambo ekifaanana kityo eri abantu ba Katonda? kubanga kabaka bw'a tumula ekigambo ekyo, ali sooti aliku omusango, kubanga kabaka takomere awo eika owuwe eyabbingiibwe. 14Kubanga kitugwanira okufa, era tuliŋanga amaizi agabitire wansi agatasoboka kuyooleka ate; so Katonda tatoolawo bulamu, naye y'a sala amagezi oyo eyabbingiibwe aleke okuba omwiruki gy'ali.15Kale kubanga ngizire okutumula ekigambo ekyo n'o mukama wange kabaka, kyenviire ngiza kubanga abantu bantiisirye: omuzaana wo n'a tumula nti atyanu natumula n'o kabaka; koizi kabaka alikola omuzaana we by'a mwegayiriire. 16Kubanga kabaka yawulira, okuwonya omuzaana we mu mukono gw'o musaiza ataka okunzikirirya fembiri n'o mutaane wange okututoola mu busika bwa Katonda. 17Awo omuzaana wo Kaisi n'a tumula nti nkwegayiriire, ekigambo kya mukama wange kabaka kibbe kyo kusanyusya: kubanga mukama wange kabaka aliŋanga malayika wa Katonda okwawulamu ebisa n'e bibbiibi: era Mukama Katonda wo abbe naiwe.18Awo kabaka kaisi nairamu n'akoba omukali nti Tongisa, nkwegayiriire, ekigambo kyonakyona kye naakubuulya. Omukali n'atumula nti Mukama wange kabaka atumule atyanu. 19Kabaka n'a tumula nti Omukono gwa Yowaabu guli naiwe mu bino byonabyona? Omukali n'a iramu n'a tumula nti nga iwe bw'oli omulamu, mukama wange kabaka, wabula asobola okukyama ku mukono omulyo waire ku mugooda okuva ku kigambo kyonakyona mukama wange kabaka ky'atumwire: kubanga omwidu wo Yowaabu niiye yandagiire, era niiye yaweereire omuzaana wo ebigambo bino byonabyona: 20okuwaayisya ekigambo bwe kifaanana omwidu wo Yowaabu kyaviire akola kino: era mukama wange mugezigezi ng'a magezi bwe gali aga malayika wa Katonda, okumanya byonabyona ebiri mu nsi.21Kabaka n'a koba Yowaabu nti bona, ekigambo kino nkikolere: kale yaba omwiryewo omwisuka Abusaalomu. 22Awo Yowaabu n'a vuunama amaiso ge, ni yeeyanzya, ne yeebalya kabaka: Yowaabu n'atumula nti watyanu omwidu wo amaite nga ŋanjire mu maiso go, mukama wange, ai kabaka, kubanga kabaka akolere omwidu we ky'amwegayiriire.23Awo Yowaabu n'a golokoka n'a yaba e Gesuli n'a leeta Abusaalomu e Yerusaalemi. 24Kabaka n'a tumula nti aireyo mu nyumba ye iye, yeena aleke okubona amaiso gange. Awo Abusaalomu n'a irayo mu nyumba ye, n'a tabona maiso ga kabaka.25Awo mu Isiraeri yenayena temwabbaire n'o mumu wo kutenderezebwa nga Abusaalomu olw'o busa bwe: okuva ku bigere bye wansi okutuuka ku bwezinge bw'o mutwe gwe nga bulaku kabbiibi. 26Awo bwe yasalanga enziiri gye, (era buli mwaka bwe gwawangaku n'a gisalanga: kubanga, gyamuzitoowereranga kyeyaviire agisala:) n'a pima enziiri egy'o ku mutwe gwe ni gibba sekeri bibiri, ng'o kupima kwa kabaka bwe kwabbaire. 27Awo Abusaalomu n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka basatu n'o w'o buwala mumu, eriina lye Tamali: yabbaire mukali wa maiso masa.28Awo Abusaalomu n'a mala emyaka ibiri emirambirira mu Yerusaalemi; n'a tabona maiso ga kabaka. 29Awo Abusaalomu n'a tumya Yowaabu, okumutuma eri kabaka; naye n'a takiirirya kwiza gy'ali: awo n'atumya ate omulundi ogw'okubiri, naye n'a taikirirya kwiza.30Kyeyaviire akoba abaidu be nti bona, enimiro ya Yowaabu eriraine n'e yange, era alina sayiri eyo; mwabe mugyokye. Awo abaidu ba Abusaalomu ni bookya enimiro. 31Awo Yowaabu kaisi n'a golokoka n'a iza eri Abusaalomu mu nyumba ye n'a mukoba nti Abaidu bo bookyeirye ki enimiro yange?32Abusaalomu n'a iramu Yowaabu nti bona nakutumiire nga ntumula nti iza wano, nkutume eri kabaka okutumula nti ngiziriire ki okuva e Gesuli? mba kubba eyo ne watyanu kyandibaire kisa gye ndi: kale mbone amaiso ga kabaka; era oba nga mulimu obutali butuukirivu mu nze, angite. 33Awo Yowaabu n'a iza eri kabaka n'a mukobera: awo bwe yayetere Abusaalomu, n'a iza eri kabaka, n'a vuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka: kabaka n'a nywegera Abusaalomu.

Chapter 15

1Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Abusaalomu ni yeetegekera eigaali n'e mbalaasi n'a basaiza ataano okwirukiranga mu maiso ge. 2Abusaalomu n'a golokokanga mu makeeri n'a yemerera ku ngira eya wankaaki: awo olwatuukire omuntu yenayena bwe yabbanga n'e nsonga eyabbaire ey'o kwiza eri kabaka okusalirwa omusango, awo Abusaalomu n'a mwetanga n'a mukoba nti oli w'oku kyalo ki? N'atumula nti omwidu wo we kika kimu kya Isiraeri.3Abusaalomu n'a mukoba nti bona, ebigambo byo bisa bye nsonga; naye wabula muntu kabaka gw'atakiirye okukuwulira. 4Abusaalomu n'a tumulanga era nti singa nze nfuuliibwe mulamuli mu nsi, buli muntu alina ensonga yonayona oba musango aizenga gye ndi, nzena nandimukoleire eby'e nsonga!5Awo olwatuukire omuntu yenayena bwe yasemberanga okumweyanzya, n'a gololanga omukono gwe n'a mukwataku n'a munywegera. 6Awo atyo Abusaalomu bwe yakolanga Isiraeri yenayena abaizanga eri kabaka okusalirwa emisango: awo Abusaalomu n'abba atyo emyoyo gy'a basaiza ba Isiraeri.7Awo olwatuukire emyaka ana bwe gyaweire Abusaalomu n'a koba kabaka nti nkwegayiriire njabe nsasule obweyamu bwange, bwe neeyamiire Mukama, e Kebbulooni. 8Kubanga omwidu wo yeeyamire obweyamu bwe nabbaire nga ntyama e Gesuli mu Busuuli, nga ntumula nti Mukama bw'a lingiriryayo dala e Yerusaalemi, kale ndiweererya Mukama.9Kabaka n'a mukoba nti Yaba mirembe. Awo n'a golokoka n'a yaba e Kebbulooni. 10Naye Abusaalomu n'atuma ababaka okubunya ebika byonabyona ebya Isiraeri ng'a tumula nti bwemwawulira eidoboozi ly'e ikondeere kaisi ni mutumula nti Abusaalomu niiye kabaka e Kebbulooni .11Era ne waaba n'Abusaalomu abasaiza bibiri abaaviire e Yerusaalemi, abaayeteibwe ni baaba nga tebamanyiriire; so tebaategeera kigambo kyonakyona. 12Awo Abusaalomu n'a tumya Akisoferi Omugiro, eyateesyanga ebigambo n'o Dawudi, okuva mu kibuga kye, e Giro, ng'a waayo sadaaka. Okwekoba okwo ni kubba n'a maani; kubanga abantu beeyongerayongeranga buliijo ababbaire n'o Abusaalomu.13Awo ne waiza omubaka eri Dawudi ng'a tumula nti emyoyo gy'a basaiza ba Isiraeri gisengereirye Abusaalomu. 14Awo Dawudi n'a koba abaidu be bonabona ababbaire naye e Yerusaalemi nti tugolokoke twiruke; bwe tutairuke tewaabbeewo ku ife eyawona Abusaalomu: Mwanguwe okwaba, aleke okututuukaku amangu n'atuleetaku akabbiibi, n'a ita ekibuga n'o bwogi bw'e kitala. 15Awo abaidu ba kabaka ni bakoba kabaka nti bona, abaidu bo beetekereteekere okukola kyonakyona mukama wange kabaka kyeyataka.16Kabaka n'a fuluma n'a b'o mu nyumba ye bonabona ni bamuusengererya. Kabaka n'a leka abakali ikumi abazaana okukuuma enyumba. 17Awo kabaka n'a fuluma, abantu bonabona ni bamusengererya; ni babba e Besu-meraki. 18Abaidu be bonabona ne bamubitaku ku mbali; n'Abakeresi bonabona n'Abaperesi bonabona n'Abagitti bonabona, abasaiza lukaaga abamusengereirye okuva e Gaasi, ne babita mu maiso ga kabaka.19Awo kabaka n'a koba Itayi Omugiti nti wena oyabira ki naife? Irayo obbe n'o kabaka: kubanga oli mugeni era eyabbingiibwe; irayo ewuwo iwe. 20Iwe eyaizire olwe izo, nandikutambwirye eruuyi n'e ruuyi wamu naife watyanu, kubanga nze njaba gyensobola okwaba? Irayo, oiryeeyo n'a bagande bo; okusaasira n'a mazima bibbe naiwe.21Itayi n'a iramu kabaka n'a tumula nti Mukama nga bw'ali omulamu n'o mukama wange kabaka nga bw'ali omulamu, mazima mu kifo kyonakyona mukama wange kabaka weyabbanga, oba okufa oba okubba mulamu, eyo n'o mwidu wo gyeyabbanga. 22Awo Dawudi n'a koba Itayi nti yaba osomoke. Itayi Omugitti n'a somoka n'a basaiza be bonabona n'a baana abatobato bonabona ababbaire naye. 23Ensi yonayona ni bakunga n'e idoboozi inene, abantu bonabona ni basomoka: n'o kabaka yena n'a somoka akaiga Kidulooni, abantu boona ni basomokera awali engira eira mu idungu.24Awo, bona, Zadooki yena n'a iza n'Abaleevi bonabona nga bali naye, nga basitula esanduuku ey'e ndagaanu ya Katonda; ni bateeka esanduuku ya Katonda, Abiyasaali n'a yambuka Okutuusya abantu bonabona lwe baamalire okuva mu kibuga. 25Kabaka n'a koba Zadooki nti Situla esanduuku ya Katonda ogiiryeyo mu kibuga: bwe ndibona ekisa mu maiso ga Mukama, alingiryawo, aligindaga iyo era n'e nyumba ye: 26yena bw'alitumula atyo nti tinkusanyukira n'a kadiidiiri; bona, ninze ono, ankole nga bw'a siima.27Era kabaka n'a koba Zadooki kabona nti iwe toli muboni? Irayo mu kibuga mirembe, na bataane bo bombiri weena, Akimaazi mutaane wo n'o Yonasaani mutaane wa Abiyasaali. 28bona, nze ndirindirira ku misomoko egy'o mu idungu okutuusya ekigambo lwe kiriva gye muli okuntegeezya. 29Awo Zadooki n'o Abiyasaali ne basitula esanduuku ya Katonda ni bagiirya e Yerusaalemi: ni babba eyo.30Awo Dawudi n'a niina awayambukirwa ku lusozi olw'e mizeyituuni, n'a kunga amaliga ng'a niina; era yabbaire yeebiikire omutwe ng'a bula ngaito: n'abantu bonabona ababbaire naye ne beebiika buli muntu omutwe ni baniina, nga bakunga amaliga nga baniina. 31Ni wabbaawo eyakobeire Dawudi nti Akisoferi ali mu ibo abeekobaine n'Abusaalomu. Dawudi n'a tumula nti nkwegayiriire, Ai Mukama, fuula okuteesya kwa Akisoferi okubba obusirusiru.32Awo olwatuukire Dawudi bwe yatuukire ku ntiiko awaniinisirwa, kwe bayemanga okusinza Katonda, bona, Kusaayi Omwaluki n'a iza okumusisinkana ng'a kanwire ekizibawo kye n'e itakali nga liri ku mutwe gwe: 33Dawudi n'a mukoba nti bwewabita nanze, wanzitoowerera: 34naye bwewairayo mu kibuga n'o koba Abusaalomu nti ninze nabbanga omwidu wo, ai kabaka; nga bwe nabbanga omwidu wa itaawo mu biseera eby'e ira, ntyo bwe naabbanga omwidu wo atyanu: kale wangitira okuteesya kwa Akisoferi.35Era toniina eyo wamu naiwe Zadooki n'Abiyasaali bakabona? awo olwatuukanga buli kigambo kyonakyona kyewawuliranga okuva mu nyumba ya kabaka, wakikoberanga Zadooki n'o Abiyasaali bakabona. 36bona, balina eyo gye bali bataane baabwe bombiri. Akimaazi mutaane wa Zadooki n'o Yonasaani mutaane wa Abiyasaali; era abo be mwantumiranga okuntegeeza buli kigambo kye mwawuliranga. 37Awo Kusaayi mukwanu gwa Dawudi n'ayingira mu kibuga; Abusaalomu n'ayingira mu Yerusaalemi.

Chapter 16

1Awo Dawudi bwe yabbaire ng'abitire ku ntiko awayambukirwa eibbanga itono, bona, Ziba omwidu wa Mefibosesi n'asisinkana naye ng'alina endogoyi ibiri egiriku amatandiiko, nga gyetiikire emigaati bibiri n'e biyemba eby'e izabbibu enkalu kikumi, n'e by'e bibala eby'e kyeya kikumi, n'ekideku ky'o mwenge. 2Kabaka n'a koba Ziba nti Bino amakulu gaabyo ki? Ziba n'a tumula nti endogoyi gyaba mu nyumba ya kabaka okwebagalanga; n'e migaati n'e bibala eby'e kyeya bya baisuka okulya; n'o mwenge abaliyongobera mu idungu banywe.3Kabaka n'a tumula nti N'o mwana wa mukama wo ali waina? Ziba n'a koba kabaka nti bona, abba e Yerusaalemi: kubanga atumwire nti watynu enyumba ya Isiraeri erinzirirya obwakabaka bwa itawange. 4Awo kabaka n'a koba Ziba nti bona, ebya Mefibosesi byonabyona bibyo. Ziba n'a tumula nti neyanzirye; ŋanje mu maiso go, mukama wange, ai kabaka.5Awo kabaka Dawudi bwe yatuukire e Bakulimu, bona, ni mufuluma omwo Omusaiza ow'o ku nda y'e nyumba ya Sawulo, eriina lye Simeeyi, mutaane wa Gera: n'a fuluma n'aiza, n'alaama ng'a iza ng'a laama. 6N'akasuukirira Dawudi amabbaale n'a baidu bonabona aba kabaka Dawudi: n'a bantu bonabona n'a basaiza bonabona ab'a maani babbaire ku mukono gwe omulyo n'o ku mugooda.7Awo Simeeyi n'a tumula atyo bwe yalaamire nti Vaawo; vaawo, iwe Omusaiza ow'o musaayi, era Omusaiza wa Beriali: 8Mukama airirye ku iwe omusaayi gwonagwona ogw'e nyumba ya Sawulo, mu kifo kye mw'oyema okufuga; era Mukama awaireyo obwakabaka mu mukono gwa Abusaalomu mutaane wo: era, bona, oteegeibwe mu lukwe lwo iwe, kubanga oli musaiza wo musaayi.9Awo Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a koba kabaka nti Embwa eno enfu ekyabba kimulamisirye mukama wange kabaka kiki? nsomoke, nkwegayiriire, mutooleku omutwe. 10Kabaka n'a tumula nti nfaayo ki eri imwe, imwe bataane ba Zeruyiya? Kubanga alaama era kubanga Mukama amukobere nti laama Dawudi; kale yatumula nti Kiki ekikukoleserye otyo?11Dawudi n'a koba Abisaayi n'a baidu be bonabona nti bona, mutaane wange eyaviire mu ntumbu gyange asagira obulamu bwange: Omubenyamini oyo taasinge inu? mumuleke alaame; kubanga Mukama amulagiire. 12Koizi Mukama yalingirira ekibbiibi ekinkoleirwe, era Mukama alinsasula okusa olw'o kunaama atyanu.13Awo Dawudi n'a basaiza be ne batambula mu ngira: Simeeyi n'ayeta ku lusozi okumwolekera, n'alaama ng'a yaba, n'a mukasuukirira amabbaale n'a yiwa enfuufu. 14Kabaka n'a bantu bonabona ababbaire naye ni baiza nga bakoowere; n'a weereraweerera eyo.15Awo Abusaalomu n'a bantu bonabona abasaiza ba Isisaeri ni baiza e Yerusaalemi n'o Akisoferi wamu naye. 16Awo olwatuukire Kusaayi Omwaluki, mukwanu gwa Dawudi, bwe yaizire eri Abusaalomu, Kusaayi n'a koba Abusaalomu nti Kabaka abbe omulamu, kabaka abbe omulamu.17Abusaalomu n'a koba Kusaayi nti Kino niikyo ekisa kyo eri mukwanu gwo? ekyakulobeire okwaba n'o mukwanu gwo kiki? 18Kusaayi n'a koba Abusaalomu nti Bbe; naye oyo Mukama n'a bantu bano n'a basaiza ba Isiraeri bonabona gwe balodere n'abbanga wuwe era n'abbanga naye.19Era ate nandiweereirye yani? Tinandiwereirye mu maiso g'o mwana we? nga bwe naweerereryanga mu maiso ga itaawo, ntyo bwe nabbanga mu maiso go.20Awo Abusaalomu n'akoba Akisoferi nti Sala amagezi bwe tubba tukola. 21Akisoferi n'a koba Abusaalomu nti yingira eri abazaana ba itaaye b'alekere okukuuma enyumba: awo Isiraeri yenayena baliwulira nga itaawo akutamiirwe: awo emikono gya bonabona ababbaire naiwe kaisi ni gibba n'a maani.22Awo ni bamutimbira Abusaalomu eweema waigulu ku nyumba; Abusaalomu n'a yingira eri abazaana ba itaaye mu maiso ga Isiraeri yenayena. 23N'okuteesya kwa Akisoferi, kwe yateesyanga mu biseera ebyo, kwabbanga ng'o muntu bw'a buulya awali ekigambo kya Katonda: kutyo bwe kwabbanga okuteesya kwonakwona okwa Akisoferi eri Dawudi era n'eri Abusaalomu.

Chapter 17

1Era ate Akisoferi n'a koba Abusaalomu nti ka nonde abasaiza mutwaalo gumu mu nkumi ibiri ngolokoke nsengererye Dawudi obwire buno: 2era namutuukaku ng'a koowere n'e mikono gye nga minafu ni mutiisya: n'a bantu bonabona ababbaire naye bairukire; era nakubba kabaka yenka: 3n'a bantu bonabona nabairyawo gy'oli: omusaiza gw'osagira kyekankana bonabona nga abairirewo: kale abantu bonabona balibba mirembe. 4Ekigambo ekyo Abusaalomu n'akisiima inu n'abakaire ba Isiraeri bonabona.5Awo Abusaalomu n'atumula nti njetera n'o Kusaayi Omwaluki, tuwulire era iye ky'e yatumula. 6Awo kusaayi ng'a izire eri Abusaalomu, Abusaalomu n'a mukoba nti Akisoferi atumwire atyo: twakola nga bw'a tumwire? oba nga ti niiwo awo, tumula iwe. 7Awo Kusaayi n'akoba Abusaalomu nti okuteesya Akisoferi kw'aleetere omulundi guno ti kusa.8Era ate Kusaayi n'a tumula nti omaite itaawo n'a basaiza be nga basaiza ba maani, era nga baliku obusungu mu myoyo gyabwe, ng'e idubu erinyagiibweku abaana baayo ku itale: era itaawo musajja mulwani, so taligona na bantu. 9Bona, atyanu yegisire mu bwina oba wandi: awo olwatuuka bwe wabbaawo ku ibo abamu abagwa oluberyeberye, buli eyawulira yatumula nti wabbairewo okwitibwa kungi mu bantu abasengererya Abusaalomu. 10Awo era n'o muzira alina omwoyo oguli sooti omwoyo gw'e mpologoma, aliyongoberera dala: kubanga Isiraeri yenayena bamaite itaawo nga musaiza wa maani, boona abali naye nga basaiza bazira.11Naye nze nkuwa amagezi okukuŋaanya gy'oli Isiraeri yenayena, okuva ku Daani okutuuka e Beeruseba, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza obusa; wena mwene otabaale. 12Awo tulimusanga mu kifo walibonekera, naife tulimugwaku ng'o musulo bwe gugwa ku itakali: naye n'abasaiza bonabona abali naye te itulisigalyaku n'o mumu.13Era ate bw'alibba nga ayabire mu kibuga, kale Isiraeri yenayena alireeta emiguwa eri ekibuga ekyo, ne tukiwalulira mu mwiga, okutuusya lwe watalibonekayo kabbaale n'akamu. 14Awo Abusaalomu n'abasaiza ba Isiraeri bonabona ne batumula nti Okuteesya kwa Kusaayi Omwaluki kusingire okuteesya kwa Akisoferi. Kubanga Mukama yabbaire ateekerewo okwita okuteesya okusa okwa Akisoferi, Mukama Kaisi aleete obubbiibi ku Abusaalomu.15Awo Kusaayi n'a koba Zadooki n'Abiyasaali bakabona nti atyo n'atyo Akisoferi bw'a waire amagezi Abusaalomu n'abakaire ba Isiraeri: nzena muwaire amagezi ntyo na ntyo. 16Kale mutume mangu mubuulire Dawudi nti Togona bwire buno ku misomoko egy'o mu idungu, naye toleka kusomoka; kabaka aleke okumalibwawo n'a bantu bonabona abali naye.17Era Yonasaani n'Akimaazi ni babba ku Enerogeri; omuzaana n'a yabanga n'a babuulira; ni baaba ne babuulira kabaka Dawudi: kubanga tibandiyinzire kuboneka nga bayingira mu kibuga. 18Naye omwisuka n'a babona n'a kobera Abusaalomu: ni baaba bombiri mangu ni baiza mu nyumba ey'o musaiza e Bakulimu, eyabbaire n'e nsulo mu luya lwe; ne baika omwo.19Omukali n'a irira ekisaanikira n'akisaanikira ku munwa gw'e nsulo, n'afukaku eŋaanu ensekule; so wabula kigambo kya manyiibwe. 20Awo abaidu ba Abusaalomu ni baiza eri omukali mu nyumba; ne batumula nti Akimaazi n'o Yonasaani bali waina? Omukali n'a bakoba nti Basomokere akaiga ak'a maizi. Awo bwe baamalire okubasagira ni batasobola kubabona, ni bairayo e Yerusaalemi.21Awo olwatuukire nga baamalire okwaba ni baniina ne bava mu nsulo ne baaba ne bakobera kabaka Dawudi: ne bakoba Dawudi nti mugolokoke musomoke amaizi mangu: kubanga gano niigo magezi Akisoferi g'abasaliire. 22Awo Dawudi n'a golokoka n'a bantu bonabona ababbaire naye ne basomoka Yoludaani: mu ngamba bwe yasalire nga tikugotereku n'o mumu ku ibo akaali kusomoka Yoludaani.23Awo Akisoferi bwe yaboine nga tebakwaite kigambo kyategekere, n'a teeka amatandiiko ku ndogoyi ye n'agolokoka n'a irayo eika mu kibuga kye, n'alongoosya enyumba ye, ni yeetuga; n'afa ni bamuziika mu magombe ga itaaye.24Awo Dawudi n'aiza e Makanayimu. Abusaalomu n'a somoka Yoludaani, iye n'a basaiza ba Isiraeri bonabona wamu naye. 25Abusaalomu n'afuula Amasa omukulu w'e igye mu kifo kya Yowaabu. Era Amasa yabbaire mwana wo musaiza eriina lye Isira Omuisiraeri eya yingiire eri Abbigayiri muwala wa Nakasi, mugande wa Zeruyiya maye wa Yowaabu. 26Awo Isiraeri n'Abusaalomu ne basiisira mu nsi ye Gireyaadi.27Awo olwatuukire Dawudi bwe yatuukire e Makanayimu, Sobi Mutaane wa Nakasi ow'e Labba eky'a baana ba Amoni n'o Makiri mutaane wa Amiyeri ow'e Lodebali n'o Baluzirayi Omugireyaadi ow'e Logerimu, 28ne baleeta ebitanda, n'e bibya, n'e ntamu, n'e ŋaanu, n'e sayiri, n'o bwita, n'e ŋaanu ensiike, n'e bijanjaalo, n'e mpindi, n'e mpokya ensiike, 29n'o mubisi gw'e njoki, n'o muzigo, n'e ntama, n'a mata g'e nte amakalu, nga bamuleetera Dawudi n'a bantu ababbaire naye okulya: kubanga batumwire nti Abantu balumirwe enjala era bakoowere era balumirwe enyonta mu idungu.

Chapter 18

1Awo Dawudi n'a bona abantu ababbaire naye n'abateekaku abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi. 2Dawudi n'a gaba eigye, ekitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Yowaabu n'e kitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Abisaayi mutaane wa Zeruyiya, mugande wa Yowaabu, n'e kitundu eky'o kusatu nga kiri wansi w'o mukono gwa Itayi Omugiiti. Kabaka n'a koba abantu nti nzena mwene tinaleke kutabaala naimwe.3Naye abantu ni batumula nti tootabaale iwe: kubanga ife bwe twairuka tebateekeyo mwoyo eri ife; so ife bwe twafaaku ekitundu kyaisu, tebateekeyo mwoyo eri ife: naye iwe ku ife wekankana mutwaalo omuwendo: kale ekisinga obusa weeteeketeeke okutwirukirira ng'oyema mu kibuga. 4Kabaka n'abakoba nti kye musiima kye mwakola. Kabaka n'a yemerera ku mbali kw'o mulyango, abantu bonabona ni bafuluma ebikumi n'e nkumi.5Awo kabaka n'alagira Yowaabu na Abisaayi n'o Itayi ng'a tumula nti mu mukwata mpola ku lwange omwisuka, Abusaalomu. Abantu bonabona ni bawulira kabaka bwe yalagiire abaami bonabona ebigambo bya Abusaalomu.6Awo abantu ni batabaala okulwana n'o Isiraeri: olutalo ni lubba mu kibira kya Efulayimu. 7Awo abantu ba Isiraeri ni babbingibwa eyo mu maiso g'a baidu ba Dawudi, ni wabba eyo ku lunaku olwo okwitibwa kungi okw'a basaiza ab'e mitwalo ibiri. 8Kubanga olutalo lwabunire eyo ensi yonayona: ekibira ni kiita abantu bangi ku lunaku olwo okusinga ekitala be kyaitire.9Awo Abusaalomu yabbaire ali awo n'a sisinkana n'a baidu be Dawudi. Abusaalomu ne yeebagala enyumbu ye, enyumbu n'e bita wansi w'a matabi amaziyivu ag'o mwera omunene, omutwe gwe ni gukwata ku mwera, n'a situlibwa wakati w'e igulu n'e nsi; enyumbu gye yabbaire yeebagaire n'e tambula mu maiso. 10Ni wabba omusaiza eyakiboine n'a kobera Yowaabu n'a tumula nti bona, mboine e Abusaalomu ng'a wanikiibwe ku mwera. 11Yowaabu n'a koba Omusaiza eyamukobeire nti okubona okiboine, kale kiki ekikulobeire okumukubbira eyo wansi? nzena nandikuwaire ebitundu ebye feeza ikumi n'o lukoba.12Omusaiza n'a koba Yowaabu nti waire nga njaba okuweebwa mu ngalo gyange ebitundu eby'e feeza olukumi, naye tinandigololeire mukono gwange ku mwana wa kabaka: kubanga twabbaire tuwulira kabaka n'a lagira iwe na Abisaayi n'o Itayi ng'a tumula nti mwekuume waleke okubbaawo eyakoma ku mwisuka Abusaalomu. 13Naye singa nkolere eby'o bubbeyi okwita obulamu bwe, (so wabula kigambo ekigisibwa kabaka,) kale iwe mwene wandyetoireyo.14Awo Yowaabu n'a tumula nti tinsobola kutootatoota naiwe ntyo. N'a irira obusaale busatu mu ngalo gye n'a bumusumita Abusaalomu mu mwoyo, bwe yabbaire ng'a kaali mulamu wakati mu mwera. 15N'abaisuka ikumi abaatwalanga ebyokulwanisya ebya Yowaabu ne bazingizya Abusaalomu ni bamusumita ne bamwita.16Awo Yowaabu n'afuuwa eikondeere abantu ne bairawo okusengererya Isiraeri: kubanga Yowaabu yabazikiriirye. 17Ne batwala Abusaalomu ni bamusuula mu bwina budi obunene mu kibira, ni bamutuumaku entuumu y'a mabbaale nene inu: awo Isiraeri yenayena ni bairukira buli muntu mu weema ye.18Era Abusaalomu bwe yabbaire ng'a kaali mulamu yairiire empango eri mu kiwonvu kya kabaka n'a gyesimbira: kubanga yatumwire nti mbula mwana kwe baliijuukirira eriina lyange: n'ayeta empnago eriina lye iye bwe lyabbaire: era eyetebwa kiijukiryo kya Abusaalomu ne watynu.19Awo Akimaazi mutaane wa Zadooki n'a tumula nti Ka ngiruke atyanu ntwalire kabaka ebigambo Mukama bw'a muwalaniire eigwanga ku balabe be. 20Yowaabu n'a mukoba nti Tootwale bigambo atyanu, naye olibitwala olundi: naye atyanu tootwale bigambo, kubanga omwana wa kabaka afiire.21Awo Yowaabu n'a koba Omukusi nti yaba okobere kabaka byoboine. Omukusi n'a kutamira Yowaabu n'a iruka. 22Awo Akimaazi mutaane wa Zadooki ne yeeyongera okukoba Yowaabu omulundi ogw'o kubiri nti kamale gairuka nanze, nkwegayiriire, nsengererye Omukusi. Yowaabu n'a tumula nti otakira ki okwiruka; mwana wange, ataaweebwe mpeera olw'e bigambo? 23(N'atumula nti) Naye ke male gairuka. N'amukoba nti Iruka. Awo Akimaazi n'airukira mu ngira ery'Olusenyu nabitya Omukusi.24Awo Dawudi yabbaire atyaime wakati w'e miryango ibiri: omukuumi n'a niina waigulu ku wankaaki ku bugwe, n'a yimusya amaiso ge n'alinga, kale, bona, omusaiza ng'a iruka yenka. 25Omukuumi n'a tumulira waigulu n'a kobera kabaka. Kabaka n'a tumula nti oba ng'ali mumu, aleetere ebigambo mu munwa gwe. N'a yanguwa okwiza n'a sembera kumpi.26Omukuumi n'a bona omusaiza ow'o kubiri ng'a iruka: omukuumi n'akoowoola omwigali n'a tumula nti bona, omusaiza ow'o kubiri ng'a iruka yenka. Kabaka n'a tumula nti era naye aleetere ebigambo. 27Omukuumi n'a tumula nti ndowooza ng'e ngiruka y'oyo atangiire eriŋanga engiruka ya Akimaazi mutaane wa Zadooki. Kabaka n'a tumula nti niiye musaiza omusa n'e bigambo by'a izire nabyo bisa.28Akimaazi n'a koowoola n'akoba kabaka nti Mirembe. N'avuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka n'atumula nti Atenderezebwe Mukama Katonda wo, awaireyo abasaiza abagololeire omukono gwabwe ku mukama wange kabaka. 29Kabaka n'atumula nti Omwisuka Abusaalomu aliyo mirembe? Akimaazi n'a iramu nti Yowaabu bwe yatumwire omwidu wa kabaka, nze omwidu wo, naboine oluyoogaano olunene, naye ne ntamanya bwe lwabaire. 30Kabaka n'a tumula nti weekooloobye oyemerere eno. Ni yeekooloobya n'ayemerera bwemereri.31Kale, bona, Omukusi n'aiza; Omukusi n'a tumula nti ndekeire mukama wange kabaka ebigambo: kubanga Mukama awalanire eigwanga lye atyanu ku abo bonabona abakugolokokeireku. 32Kabaka n'a koba, Omukusi nti omwisuka Abusaalomu aliyo mirembe? Omukusi n'a iramu nti Abalabe ba mukama wange kabaka n'abo bonabona abakugolokokeireku okukukola akabbiibi babbe ng'o mwisuka oyo bw'ali. 33Awo kabaka ni yeeraliikirira inu n'a niina n'ayaba mu nyumba edi ku wankaaki n'a kunga amaliga: awo ng'a yaba n'atumula atyo nti Ai, mwana wange Abusaalomu, mwana wange, mwana wange Abusaalomu! singa nkufiiriire, ai Abusaalomu, mwana wange, mwana wange!

Chapter 19

1Awo ne bakobera Yowaabu nti bona, kabaka akunga amaliga akungubagira Abusaalomu. 2Awo ku lunaku olwo okuwangula ni kufuuka okukungubaga eri abantu bonabona: kubanga abantu ni bawulira nga batumula ku lunaku olwo nti Kabaka anakuwaliire mutaane we.3Awo abantu ni baira mu kibuga ku lunaku olwo nga bajooma, ng'a bantu abakwaatiibwe ensoni bwe bajoomere nga bairukire mu lutalo. 4Kabaka n'abiika ku maiso ge, kabaka n'a kunga n'e idoboozi inene nti mwana wange Abusaalomu, ai Abusaalomu, mwana wange, mwana wange!5Awo Yowaabu n'a yingira mu nyumba eri kabaka, n'atumula nti Oswazirye watyanu amaiso g'a baidu bo bonabona, abawonyerye atyanu obulamu bwo n'o bulamu bwa bataane bo na bawala bo n'o bulamu bwa bakali bo n'o bulamu bw'a bazaana bo; 6kubanga otaka abakukyawa n'o kyawa abakutaka. Kubanga oyatwire atyanu ng'a bakulu n'a baidu ti kintu gy'oli: kubanga watyanu ntegeire, singa Abusaalomu abaire mulamu naife fenafena nga tufiire watyanu, kale wandikisiimire inu.7Kale golokoka ofulume otumule n'a baidu bo kusa: kubanga ndayira Mukama, bw'otoofulume, tiwabbe naiwe obwire buno omusaiza n'o mumu: n'ekyo kirisinga obubbiibi enaku gyanagyona gye wakabona okuva mu butobuto bwo ne atyanu. 8Awo kabaka n'a golokoka n'a tyama mu mulyango. Ni bakobera abantu bonabona nti bona, kabaka atyaime mu mulyango: abantu bonabona ni bakiikira kabaka. Awo Isiraeri yabbaire airukiire buli muntu mu weema ye.9Abantu bonabona ni babba nga bawakana mu bika bya Isiraeri byonabyona nga batumula nti Kabaka niiye yatuwonyerye mu mukono gw'a balabe baisu, n'a tulokola mu mukono gw'Abafirisuuti; kale atyanu airukire Abusaalomu okuva mu nsi. 10N'o Abusaalomu gwe twafukireku amafuta okutufuga afiiriire mu lutalo. Kale kiki ekibaloberya okutumula ekigambo eky'o kwiryawo kabaka?11Awo kabaka Dawudi n'atumira Zadooki n'o Abiyasaali bakabona ng'a tumula nti mwabe Abakaire ba Yuda nti kiki ekibalwisya imwe okusinga bonabona okwiryawo kabaka mu nyumba ye? kubanga ebigambo bya Isiraeri yenayena bituukire eri kabaka, okumuleeta mu nyumba ye. 12Imwe muli bagande bange, imwe muli magumba gange n'o mubiri gwange: kale kiki ekibalwisya okusinga bonabona okwiryawo kabaka? Era mukobe Amasa nti Toli magumba13Era mukobe Amasa nti Toli magumba gange n'o mubiri gwange? Katonda ankole atyo n'o kusingawo, oba nga tolibba mukulu w'e igye mu maiso gange enaku gyonagona mu kifo kya Yowaabu. 14N'akutamya emyoyo gy'a basaiza bonabona aba Yuda ng'o mwoyo gw'o muntu omumu; n'o kutuma ni batumira kabaka nga batumula nti Irawo iwe n'a baidu bo bonabona. 15Awo kabaka n'a irawo n'aiza ku Yoludaani. Abayuda ni baiza e Girugaali okwaba okusisinkana n'o kabaka, okusomokya kabaka Yoludaani.16Awo Simeeyi mutaane wa Gera, Omubenyamini ow'e Bakulimu n'a yanguwa n'a serengeta wamu n'a basaiza ba Yuda okusisinkana n'o kabaka Dawudi. 17Era ni wabba naye abasaiza lukumi aba Benyamini, n'o Ziba omwidu w'e nyumba ya Sawulo n'a bataane be ikumi na bataanu n'a baidu be abiri nga bali naye; ni basomoka Yoludaani kabaka nga aliwo. 18Eryato ni liwunguka okuwungula ab'o mu nyumba ya kabaka n'o kukola nga bweyasiimire. Simeeyi mutaane wa Gera n'a vuunamira kabaka ng'a somokere Yoludaani.19N'akoba kabaka nti Mukama wange aleke okunteekaku obutali butuukirivu, so toijukira ekyo omwidu wo kye y'akolere ng'a kola ekyeju ku lunaku mukama wange kabaka lwe yaviire mu Yerusaalemi, kirumire omwoyo kabaka. 20Kubanga omwidu wo amaite nga nayonoonere: bona, kyenviire ngiza atyanu nga ninze nsokere enyumba yonayona eya Yusufu okuserengeta okusisinkana n'o mukama wange kabaka.21Naye Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a iramu n'a tumula nti Simeeyi taitibwe olwa kino kubanga yakolimiire oyo Mukama gwe yafukireku amafuta? 22Dawudi n'a tumula nti nfaayo ki eri imwe, imwe bataane ba Zeruyiya, imwe okubba watyanu abalabe bange? wabbaawo eyaitibwa atyanu mu Isiraeri? kuba timaite nga ndi kabaka wa Isiraeri atyanu? 23Kabaka n'a koba Simeeyi nti toofe. Kabaka n'a mulayirira.24Awo Mefibosesi mutaane wa Sawulo n'a serengeta okusisinkana n'o kabaka; era yabbaire tanaabanga bigere waire okumwa ebirevu waire okwoza engoye gye okuva ku lunaku kabaka lwe yayabiireku okutuusya ku lunaku lwe yairirewo emirembe. 25Awo olwatuukire bwe yatuukire e Yerusaalemi okusisinkana n'o kabaka, kabaka n'a mukoba nti kiki ekyakulobeire okwaba nanze, Mefibosesi?26N'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, omwidu wange yambeyere: kubanga omwidu wo yatumwire nti nateekere amatandiiko ku ndogoyi ngyebagale njabe n'o kabaka; ku banga omwidu wo muleme. 27Era yawaayirizirye omwidu wo eri mukama wange kabaka; naye mukama wange kabaka ali sooti malayika wa Katonda: kale kola ekiri mu maiso go ekisa. 28Kubanga enyumba yonnayona eya itawange babbaire bafu bufu mu maiso ga mukama wange kabaka: naye n'otyamisya omwidu wo mu ibo abalya ku meenza yo iwe. Kale nina nsonga ki neeyongeire okukungira kabaka?29Kabaka n'a mukoba nti ekikutumulya ki ate ku bigambo byo? Nze ntumula nti iwe n'o Ziba mugabane ensi. 30Mefibosesi n'a koba kabaka nti Niiwo awo, atwale byonabyona, kubanga mukama wange kabaka atuukire mirembe mu nyumba ye iye.31Awo Baluzirayi Omugireyaadi n'a serengeta okuva e Logerimu; n'asomoka Yoludaani wamu n'o kabaka okumusomokya Yoludaani. 32Era Baluzirayi yabbaire musaiza mukaire inu, nga yaakamala emyaka kinaana: era yabbaire amuliisirye kabaka bwe yabbaire atyama e Makanayimu; kubanga yabbaire musaiza mukulu inu. 33Kabaka n'a koba Baluzirayi nti iza osomoke nanze, nzena ndikuliisirya wamu nanze mu Yerusaalemi.34Baluzirayi n'a koba kabaka nti enaku egy'e myaka egy'o bulamu bwange gyekankana wa, nyambuke n'o kabaka njabe e Yerusaalemi? 35Atyanu naakamala emyaka kinaana: nsobola okwawulamu ebisa n'e bibbiibi? omwidu we, awoomerwa bye ndya oba bye nywa? nkaali nsobola okuwulira eidoboozi ly'a basaiza abeemba n'a bakali abeemba? kale omwidu wo yandibbereire ki ate azitoowerera mukama wange kabaka? 36Omwidu wo ataka okusomoka Yoludaani obusomoki wamu n'o kabaka era olw'ekyo kabaka yandimpeereire ki empeera eyenkaniire awo?37Nkwegayiriire, omwidu wo aireyo ate afiire mu kibuga ky'e waisu, awali amagombe ga itawange no mawange. Naye, bona, omwidu wo Kimamu; oyo niiye abba asomoka n'o mukama wange kabaka; era omukolanga ky'olisiima.38Kabaka n'a iramu nti Kimamu yasomoka nanze, era ndimukola ky'olisiima: era kyonakyona ky'olitaka okunteekaku, ndikikukolera. 39Abantu bonabona ni basomoka Yoludaani kabaka n'a somoka: kabaka n'a nywegera Baluzirayi n'a musabira omukisa; n'airayo mu kifo kye iye.40Awo kabaka n'a somoka n'ayaba e Girugaali, Kimamu n'a somoka naye: abantu bonabona aba Yuda ni basomokya kabaka era n'e kitundu ky'a bantu ba Isiraeri. 41Awo, bona, abasaiza ba Isiraeri bonabona ni baiza eri kabaka ne bakoba kabaka nti bagande baisu abasajja ba Yuda bakubbiire ki, ni basomokya Yoludaani kabaka n'a b'o mu nyumba ye n'a basaiza ba Dawudi bonabona wamu naye?42Awo abasaiza ba Yuda bonabona ne bairamu abasaiza ba Isiraeri nti Kubanga kabaka atuli kumpi mu luganda: kale musunguwalira ki olw'e kigambo ekyo? twabbaire tuliire n'a katono ekintu kyonakyona ekya kabaka? oba atuwaire ekirabo kyonakyona? 43Awo abasaiza ba Isiraeri ni bairamu abasaiza ba Yuda ni batumula nti Ebitundu ikumi ebya kabaka byaisu, era ife tulina bingi mu Dawudi okusinga imwe: kale mwatunyoomeire ki obutasooka kubuulya ife nga muteesya naife okwiryawo kabaka waisu? Ebigambo eby'a basaiza ba Yuda ni bisinga obulalu ebigambo eby'a basaiza ba Isiraeri.

Chapter 20

1Awo omusaiza wa Beriali yabbaire ali eyo, eriina lye Seba, mutaane wa Bikuli, Omubenyamini: n'a fuuwa eikondeere n'atumula nti mubula mugabo mu Dawudi so mubula busika mu mutaane wa Yese: mwire buli muntu mu weema gye, iwe Isiraeri. 2Awo abasaiza ba Isiraeri bonabona ni bairayo okuleka okusengererya Dawudi ni basengererya Seba mutaane wa Bikuli: naye abasaiza ba Yuda ni beegaita n'o kabaka waabwe, okuva ku Yoludaani okutuuka e Yerusaalemi.3Awo Dawudi n'aiza mu nyumba ye e Yerusaalemi; kabaka n'a twala abakali ikumi abazaana be, be yabbaire aleetere okukuuma enyumba, n'a bateeka mu ikomera n'a baliisyanga, naye n'a tayingira gye bali. Awo ne basibibwa okutuusya ku lunaku kwe bafiiriire nga babula ba ibawabwe.4Awo kabaka n'akoba Amasa nti njetera abasaiza ba Yuda bakuŋaane enaku isatu nga gikaali kubitawo, wena obbenga wano. 5Awo Amasa n'a yaba okukuŋaanya Yuda: naye n'amalire ebiseera okusinga bye yamuteekeirewo.6Dawudi n'a koba Abisaayi nti atyanu Seba mutaane wa Bikuli alitukola obubbiibi okusinga Abusaalomu bwe yakolere: twala abaidu ba mukama wo omusengererye aleke okwaba mu bibuga ebiriku enkomera n'a wona okuva mu maiso gaisu. 7Ne wafuluma okumusengererya n'a basaiza ba Yowaabu n'Abakeresi n'Abaperesi n'a basaiza bonabona Ab'a maani: ni bava mu Yerusaalemi okuyiganya Seba mutaane wa Bikuli.8Bwe batuukire ku ibbaale einene eriri mu Gibyoni, Amasa n'aiza okubasisinkana. Era Yowaabu yabbaire yeesibire ebivaalo bye eby'e ntalo bye yayambwire, era nga kuliku olukoba n'e kitala nga kisibiibwe mu nkende ye mu kiraatu kyakyo; awo ng'afuluma ni kisowokamu ni kigwa.9Yowaabu n'a koba Amasa nti oli mirembe, mugande wange? Yowaabu n'akwata Amasa ku kirevu n'o mukono gwe omulyo okumunywegera. 10Naye Amasa n'atateekayo mwoyo eri ekitala ekyabbaire mu mukono gwa Yowaabu: n'a musumitisya ekyo ekida n'ayiwa amadundu ge wansi n'atamusumita olwo kubiri; n'afa. Yowaabu n'Abisaayi mugande we ni bayiganya Seba mutaane wa Bikuli.11Awo ni wayemerera wadi omumu ku baisuka ba Yowaabu n'a tumula nti Ataka Yowaabu era ali ku luuyi lwa Dawudi asengererye Yowaabu. 12Era Amasa yabbaire agalamire nga yeekulukuunya mu musaayi gwe wabula mu luguudo. Awo omusaiza oyo bwe yaboine ng'a bantu bonabona bemereire bwemereri, n'a situla Amasa n'a mutoola mu luguudo n'a mutwala ku itale, n'a musuulaku ekivaalo, bwe yaboine buli amubitaku ng'a yemerera. 13Awo bwe yatooleibwe mu luguudo, abantu bonabona ni beeyongerayo nga batumulira Yowaabu, okuyiganya Seba mutaane wa Bikuli.14N'a tambula n'a bunya ebika byonabyona ebya Isiraeri n'a tuuka e Aberi ne Besumaaka n'a baberi bonabona ni bakuŋaana ne bamusengererya boona. 15Ni baiza ni bamuzingizya mu Aberi eky'e Besumaaka, ni batuuma ekifunvu ku kibuga nga kyolekera ekigo: abantu bonabona ababbaire n'o Yowaabu ni bakoonanga bugwe okumusuula. 16Awo omukali ow'a magezi n'a tumulira waigulu ng'a yema mu kibuga nti muwulire, muwulire; mbeegayiriire, mukobe Yowaabu nti Sembera wano ntumule naiwe.17N'amusemberera; Omukali n'a tumula nti iwe Yowaabu? N'a iramu nti ninze oyo. Kaisi n'a mukomba nti wulira ebigambo eby'o muzaana wo. N'airamu nti mpulira. 18Kaisi n'atumula nti eira batumulanga nti tibalireka kubuulirya magezi e Yaberi: ni bamalira awo ekigambo. 19Nze ndi wo ku abo abataka emirembe era abeesigwa mu Isiraeri: otaka okuzikirirya ekibuga n'o maye w'a baana mu Isiraeri: otakira ki okumira obusika bwa Mukama?20Yowaabu n'a iramu n'a tumula nti kiirire edi, kiirire edi nze okumira oba okuzikirirya. 21Ekigambo ti kiri kityo: naye omusaiza ow'e nsi ey'e nsozi eye Efulayimu, eriina lye Seba mutaane wa Bikuli, agololeire omukono gwe ku kabaka, ku Dawudi: mumuweeyo iye yenka, nzena n'a viire ku kibuga. Omukali n'a koba Yowaabu nti bona, omutwe niigwo gwakasukibwa eri iwe ku bugwe. 22Awo omukali n'a yaba eri abantu bonabona n'a magezi ge. Ni bamusalaku omutwe Seba mutaane wa Bikuli, ni bagukasuka eri Yowaabu. N'a fuuwa eikondeere, ni basaansaana okuva ku kibuga, buli muntu mu weema ye. Yowaabu n'airayo e Yerusaalemi eri kabaka.23Awo Yowaabu niiye yabbaire omukulu w'e igye lyonalyona erya Isiraeri: n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi;24n'o Adolaamu niiye yabbaire omusoloozya w'o musolo: n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niiye yabbaire omwijukirya:25n'o Seva niiye yabbaire omuwandiiki: n'o Zadooki n'o Abiyasaali niibo Babbaire bakabona:26n'o Ira imuyayiri naye yabbaire mukulu wa Dawudi.

Chapter 21

1Awo ni wabba enjala ku mirembe gya Dawudi emyaka isatu buli mwaka nga gwiririra gwinaye; Dawudi n'a sagira amaiso ga Mukama. Mukama n'a tumula nti lwa Sawulo na lwe nyumba ye ey'o musaayi, kubanga yaitire Abagibyoni.2Kabaka n'ayeta Abagibyoni n'a bakoba: (era Abagibyoni tebabbaire b'o ku baana ba Isiraeri naye b'o ku kitumdu ekyasigaire eky'Abamoli; n'a baana ba Isiraeri babbaire babalayiriire: Sawulo n'a taka okubaita ng'a kwatiibwe eiyali olw'a baana ba Isiraeri ne Yuda:) 3Dawudi n'akoba Abagibyoni nti nabakolera ki? era natangirira na ki, kaisi musabire omukisa obusika bwa Mukama?4Awo Abagibyoni ni bamukoba nti ti kigambo ky'e feeza oba zaabu eri ife n'o Sawulo oba nyumba ye; so ti kitusaanira kwita muntu yenayena mu Isiraeri. N'atumula nti kye mwatumulira na kibakolera.5Ne bakoba kabaka nti Omusaiza eyatuzikiriirye n'a tusaliire amagezi, tumalibwewo obutabba mu nsalo gyonagona egya Isiraeri, 6baweeyo eri ife abasaiza musanvu ku bataane be, tubawanike eri Mukama mu Gibeya ekya Sawulo omulonde wa Mukama. Kabaka n'a tumula nti ndibawaayo.7Naye kabaka n'a sonyiwa Mefibosesi mutaane wa Yonasaani mutaane wa Sawulo, olw'e kirayiro kya Mukama ekyabbaire wakati waabwe, wakati wa Dawudi n'o Yonasaani mutaane wa Sawulo. 8Naye kabaka n'a twala bataane ba Lizupa muwala wa Aya bombiri, be yazaaliire Sawulo, Alumoni n'o Mefibosesi: n'a bataane ba Mikali muwala wa Sawulo abataane, be yazaaliire Aduliyeri mutaane wa Baluzirayi Omumekolasi: 9n'abawaayo mu mikono gy'Abagibyoni, ne babawanikira ku lusozi mu maiso ga Mukama, ni bafiira wamu (bonabona) omusanvu: era baitibwe mu biseera eby'a makungula nga byakaiza bisooke, amakungula ga sayiri nga gatanwire okubbaawo.10Awo Lizupa muwala wa Aya n'airira ebibukutu n'abyeyalira ku lwazi, okuva ku makungula we gasookeire okutuusya amaizi lwe gabafukibweku agava mu igulu; n'ataganya nyonyi gy'o mu ibbanga kubagwaku emisana waire ensolo egy'o mu nsiko obwire. 11Ne bakobera Dawudi Lizupa muwala wa Aya, omuzaana wa Sawulo, bye yakolere.12Dawudi n'a yaba n'a toola amagumba ga Sawulo n'a magumba ga Yonasaani mutaane we ku basaiza ab'e Yabesugireyaadi, ababbaire bagaibbire mu luguudo olw'e Besusani Abafirisuuti gye bagawanikiire ku lunaku Abafirisuuti kwe baitiire Sawulo e Girubowa: 13n'atoolayo amagumba ga Sawulo n'a magumba ga Yonasaani mutaane we; ne bakuŋaanya amagumba g'abo abaawanikiibwe.15Awo Abafirisuuti ne balwana ate n'e Isiraeri; Dawudi n'aserengeta n'abaidu be wamu naye n'a lwana n'Abafirisuuti: Dawudi n'ayongobera. 16Awo Isubibenobu ow'o ku baana b'e rintu lidi, obuzito bw'e isimu lye sekeri rye kikomo bisatu, nga yeesibire (ekitala) ekiyaaka, n'ataka okwita Dawudi. 17Naye Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'a mwirukirira n'asumita Omufirisuuti n'amwita. Awo abasaiza ba Dawudi ne bamulayiyira nga batumula nti tokaali otabaala naife oleke okulikirya etabaaza ya Isiraeri.18Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo ne wabba ate entalo n'Abafirisuuti e Gobu: awo Sibbekayi Omukusasi n'aita Safu ow'oku baana b'e rintu lidi. 19Awo ni wabba ate entalo n'Abafirisuuti e Gobu; awo Erukanani mutaane wa Yaale-ole-gimu Omubesirekemu n'aita Goliyaasi Omugiti, olunyago lw'e isimu lye lwabbaire sooti musaale ogulukirwaku engoye.20Ni wabba ate entalo e Gaasi, ne wabbaayo omusaiza omuwanvu einu, eyabbaire ne ngalo omukaaga ku buli mukono n'o bugere omukaaga ku buli kigere, omuwendo gwabyo abiri na bina; era yeena yazaaliirwe erintu lidi. 21Awo bwe yasoomozerye Isiraeri, Yonasaani mutaane wa Simeeyi mugande wa Dawudi n'a mwita. 22Abo abaana bazaaliirwe erintu lidi e Gaasi; ni bagwa n'o mukono gwa Dawudi n'o mukono gw'a baidu be.

Chapter 22

1Awo Dawudi n'a koba Mukama ebigambo eby'o lwembo luno ku lunaku Mukama kwe yamuwonyeirye mu mukono gw'a balabe be bonabona n'o mu mukono gwa Sawulo: 2n'a tumula nti Mukama nilwo lwazi lwange era ekigo kyange era omulokozi wange, owange nze;3Katonda ow'o lwazi lwange, oyo gwe nesiganga; Engabo yange, era eiziga ery'o bulokozi bwange, ekigo kyange ekiwanvu, era ekiirukiro kyange; Omulokozi wange, niiwe omponya mu kyeju. 4Nakungiire Mukama, asaaniire okutenderezebwa: Ntyo bwe nalokokanga eri abalabe bange.5Kubanga amayengo ag'o kufa gazingizya, amataba ag'o butatya Katonda ni gantiisya. 6Emiguwa egy'e magombe gyaneetooloire: Ebyambika eby'o kufa byantuukireku.7Bwe naboine enaku ni nkungira Mukama, niiwo awo, nakungiire Katonda wange: n'a wulira eidoboozi lyange ng'a yema mu yeekalu ye, okukunga kwange ni kutuuka mu matu ge.8Ensi kaisi n'e sagaasagana n'etengera, emisingi gy'e igulu ni gijulukuka ni gitengerezebwa, kubanga asunguwaire. 9Omwoka ne gunyooka okuva mu nyindo gye, n'o musyo ogwaviire mu munwa gwe ni gwokya: ni gukwata amanda.10Yakutamirye n'e igulu n'a serengeta; endikirirya enziyivu ne bba wansi w'e bigere bye. 11Ne yeebagala kerubi n'a buuka: niiwo awo, yabonekeire ku biwawa by'e mpewo. 12N'afuula endikirirya okubba eweema egimwetoolooire: Amaizi we gakuŋaanira, ebireri ebiziyivu eby'o mu igulu.13Okumasamasa okwabbaire mu maiso ge ni kwakisya amanda ag'o musyo. 14Mukama n'a bwatuka ng'a yema mu igulu, ali waigulu inu n'a leeta eidoboozi lye. 15N'alasa obusaale n'a basaansaanya; n'a weererya okumyansa n'a beeraliikirirya.16Awo ensalosalo egy'e nyanja kaisi ne giboneka, E emisingi gy'e nsi ni gyeruka, olw'okunenya kwa Mukama, Olw'o kufuuwa omwoka ogw'o mu nyindo gye.17Yatumire ng'a yema waigulu n'a ntwala; N'a mpalula n'a ntoola mu maizi amangi; 18N'a mponya eri omulabe wange ow'a maani, Eri abo abankyawa; kubanga banyingire Amaani.19Bangwireku ku lunaku kwe nabonekeire enaku: Naye Mukama niiye yanywezerye. 20Era n'a nfulumya n'a ndeeta mu kifo ekigazi: Yamponyerye kubanga ya nsanyukiire. 21Mukama yampire empeera ng'o butuukirivu bwange bwe bwabbaire: Ansaswire ng'o bulongoofu bw'e ngalo gyange bwe bwabbaire.22Kubanga na kuumanga amangira ga Mukama, So tingiranga ku Katonda wange lwe kyeju. 23Kubanga emisango gye gyonagyona gy'a bbanga mu maiso gange: N'a mateeka ge tigavangamu.24Era nabbanga eyatuukiriire eri iye, ni neekuuma mu butali butuukirivu bwange. 25Mukama kyaviire ansasula ng'o butuukirivu bwange bwe bwabbaire: Ng'o bulongoofu bwange bwe bwabbaire mu maiso ge.26Awali ow'e kisa yeraganga we kisa, awali omuntu eyatuukiriire yeraganga mutuukirivu; 27Awali omulongoofu yeraganga mulongoofu; Era awali omukakanyali yeraganga aziyizya.28Era olirokola abantu abaabonyabonyezebwa: Naye amaiso go galingirira ab'a malala obaikye wansi. 29Kubanga niiwe tabaaza yange, ai Mukama: Era Mukama alyakira endikirirya yange.30Kubanga ku lulwo ngiruka mbiro ni numba ekibiina: Ku lwa Katonda wange mbuuka ekigo: 31Katonda engira niiyo yatuukiriire: Ekigambo kya Mukama kyakemeibwe; oyo niiyo ngabo eri abo bonabona abamwesiga.32Kubanga niiye ani Katonda wabula Mukama? Oba yani lwazi wabula Katonda waisu? 33Katonda niikyo ekigo kyange eky'a maani: Era aluŋamya eyatuukiriire mu ngira ye.34Afuula ebigere bye okubba (ng'e bigere) by'e nangaazi: Era anteeka ku bifo byange ebigulumivu. 35Ayegeresya engalo gyange okulwana; Emikono gyange ne gitega omutego ogw'e kikomo.36Era ompaire engabo ey'o bulokozi bwo: N'o buwombeefu bwo bungulumizirye. 37Wagaziyirye ebisinde byange wansi wange, Ebigere byange ni bitatyerera.38Nayiganya abalabe bange, ne mbazikirirya; So nakyukire ate nga bakaali kumalibwawo. 39Era mbamalirewo ne mbasumitira dala n'o kusobola ni batasobola kugolokoka: Niiwo awo, bagwire wansi w'e bigere byange.40Kubanga onsibire amaani ag'o kulwana: Owangwire wansi wange abo abangolokokeraku. 41Era abalabe bange obankubbisirye amabega, nzikirirye abo abankyawa.42Balingire naye wabula wo kulokola; Balingiriire Mukama naye n'atabairamu. 43Awo ni mbasekulirasekulira dala ng'e nfuufu ey'o ku nsi, Nabasamba ng'e bitosi eby'o mu nguudo ne mbasaansaanya.44Era omponyerye mu kuwakana kw'a bantu bange; n'o nkuuma okubba omutwe gw'a mawanga: Eigwanga lye ntamanyanga lirimpeererya. 45Banaigwanga balinjeemulukukira: Nga baakaiza bampulire baliŋondera. 46Banaigwanga baliweerera, Era baliva mu bifo byabwe eby'e kyama nga batengera.47Mukama mulamu; era lwazi lwange atenderezebwe; Agulumizibwe Katonda ow'o lwazi olw'o bulokozi bwange: 48Niiye Katonda ampalanira eigwanga, N'aitisya amawanga wansi wange, 49Era antoola mu balabe bange: Niiwo awo, ongulumizirye okusinga abo abangolokokeraku: Omponyerye eri omusaiza ow'e kyeju.50Kyenaaviire nkwebalya, ai Mukama, mu mawanga, ni nyemba okutendereza eriina lyo. 51Awa kabaka we obulokozi obunene: Era amukola eby'e kisa ekingi oyo gwe yafukireku amafuta, Dawudi n'e izaire lye emirembe gyonagyona.

Chapter 23

1Bino niibyo ebigambo bya Dawudi eby'e nkomerero. Dawudi mutaane wa Yese natumula, era omusaiza eyagulumiziibwe waigulu atumula, Katonda wa Yakobo gwe yafukireku amafuta, Era asanyusya olwa zabbuli gya Isiraeri: 2Omwoyo gwa Mukama gwatumuliire mu nze, Ekigambo kye ni kibba ku lulimi lwange.3Katonda wa Isiraeri yatumwire, Lwazi lwa Isiraeri yankobere: Omuntu afuga abantu n'o butuukirivu, Afuga ng'atya Katonda, 4Alibba ng'omusana gw'amakeeri, eisana bwerivaayo, obwire obw'a makeeri obubulaku bireri; Omwido omugonvu (bwe guva) mu itakali, Olw'o kwaka okutangaliija amaizi nga gakyeire.5Mazima enyumba yange teri etyo eri Katonda; Naye yalagaine nanze endagaanu eteriwaawo, Eyeeteekereteekere mu byonabona era ey'e nkalakalira; Kubanga niibwo bulokozi bwange bwonabwona era kye neegomba kyonakyona, waire nga takikulya.6Naye abatatya Katonda bonabona balibba ng'amawa ag'o kusindikibwa, Kubanga tegasobola kukwatibwa n'o mukono: 7Naye omuntu agakomaku kimugwanira okubba dala n'e kyoma n'o lunyago lw'e isimu; Era galyokyerwa dala omusyo mu kifo kyago.8Gano niigo maina ag'a basaiza ab'a maani Dawudi be yabbaire nabo: Yosebubasusebesi Omutakemoni, omukulu w'a baami; era bwe yabbaire atyo Adino Omwezeni, eyalwaine n'o lunaana abaitiirwe awamu.9Ereazaali n'a mwiririra mutaane wa Dodayi omwana w'Omwakoki omumu ku basaiza abasatu ab'a maani ababbaire n'o Dawudi, bwe baasoomozerye Abafirisuuti ababbaire bakuŋaaniire eyo okulwana, n'a basaiza ba Isiraeri nga baabire: 10n'a golokoka n'aita Abafirisuuti omukono gwe ni gukoowa, omukono gwe ni gwegaita n'e kitalali: Mukama n'a leeta okuwangula okunene ku lunaku olwo; abantu ni bairayo enyuma we okunyaga obunyagi.11N'o Sama mutaane wa Agee Omukalali niiye yamwiriirie. Awo Abafirisuuti babbaire bakuŋaine okubba ekibiina awabbaire omusiri ogw'e bijanjaalo; abantu ni bairuka Abafirisuuti. 12Naye iye n'ayemerera wakati mu musiri n'a gukuuma n'a ita Abafirisuuti: Mukama n'a leeta okuwangula okunene.13N'a basatu ku bakulu asatu ne baserengeta ni baiza eri Dawudi mu biseera eby'a makungula eri empuku Adulamu; n'e kibiina ky'Abafirisuuti babbaire basiisiire mu kiwonvu Lefayimu. 14Era Dawudi yabbaire mu mpuku mu biseera ebyo n'Abafirisuuti ab'o mu kigo babbaire mu Besirekemu.15Awo Dawudi ni yeegomba n'atumula nti singa wabbairewo eyanywisya amaizi agava mu nsulo ey'e Besirekemu oluli ku wankaaki! 16N'a basaiza abasatu ab'a maani ne bawaguza mu igye ly'Abafirisuuti ni basena amaizi mu nsulo ey'e Besirekemu, eyabbaire ku wankaaki, ne bagatwala ne bagaleetera Dawudi: naye n'ataikirirya kunywaku, naye n'a gafuka eri Mukama. 17N'atumula nti kiirire edi, Ai Mukama, nze okukola kino: nywe omusaayi gw'a basaiza abaabire n'o bulamu bwabwe? kyeyaviire agaana okunywaku. Ebyo Abasaiza abasatu ab'a maani bye baakolere.18N'o Abisaayi mugande wa Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niiye yabbaire omukulu w'a basatu abo. N'a galula eisimu lye okulwana n'e bisatu n'a baita n'abba n'e riina mu abo abasatu: 19Teyabbaire w'e kitiibwa okusinga abasatu abo? kyeyaviire afuuka omukulu waabwe: era yena teyatuukire ku basatu abo ab'o luberyeberye.20N'o Benaya mutaane wa Yekoyaada omwana w'o musaiza omuzira ow'e Kabuzeeri, eyakolere eby'a maani, n'aita batabane ba Aliyeri w'e Mowaabu bombiri: era yaserengetere n'a ita empologoma wakati mu bwina mu biseera eby'omuzira: 21era yaitire Omumisiri, omusaiza omusa: era Omumisiri yabbaire akwaite eisimu mu mukono gwe; yena n'aserengeta gy'ali ng'alina omwigo, n'a sika eisimu n'a litoola mu mukono gw'Omumisiri n'a mwita n'e isimu lye iye.22Ebyo Benaya Mutaane wa Yekoyaada bye yakolere n'abba n'e riina mu basatu abo ab'a maani. 23Yasingire ekitiibwa abo asatu naye teyatuukire ku basatu abo ab'o luberyeberye. Dawudi n'a mufuula omukulu w'a bakuumi.24No Asakeri mugande wa Yowaabu yabbaire w'o ku asatu abo: Erukanani Mutaane wa Dodo Omubesirekemu; 25Sama Omukalodi; Erika Omukalodi; 26Kerezi Omupaluti, Ira Mutaane wa Ikesi Omutekowa; 27Abiyezeri Omwanasosi, Mebunayi Omukusai; 28Zalumoni Omwakowa, Makalayi Omunetofa;29Kerebu Mutaane wa Baana Omunetofa, Itayi Mutaane wa Libayi ow'e Gibeya eky'abaana ba Benyamini; 30Benaya Omupirasoni, Kidayi ow'oku bwiga obw'e Geyaasi; 31Abi-aluboni Omwalubasi, Azumavesi Omubalukumi; 32Eriyaba Omusaaluboni, bataane ba Yaseni, Yonasaani;33Sama Omukalali, Akiyamu Mutaane wa Salali Omwalali; 34Erifereti Mutaane wa Akasubayi omwana w'o mu Maakasi, Eriyamu Mutaane wa Akisoferi Omugiro; 35Kezulo Omukalumeeri, Paalayi Omwalubi; 36Igali Mutaane wa Nasani ow'e Zoba, Bani Omugaadi;37Zereki Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi, abaatwaliranga ebyokulwanisya Yowaabu Mutaane we Zeruyiya; 38Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; 39Uliya Omukiiti: omuwendo gwa bonabona asatu mu musanvu

Chapter 24

1Awo obusungu ni bumukwata ate Mukama eri Isiraeri, n'a baweerera Dawudi ng'a tumula nti Yaba obale Isiraeri n'e Yuda. 2Awo kabaka n'a koba Yowaabu omukulu w'eigye eyabbaire naye nti Yaba obitebite mu bika bya Isiraeri byonabyona, okuva e Daani okutuuka e Beeruseba, mubale abantu ntegeere omuwendo gw'a bantu.3Yowaabu n'a koba kabaka nti Mukama Katonda wo ayongere ku bantu, bwe bekankana obungi, emirundi kikumi, n'a maiso ga mukama wange kabaka gakibone: naye mukama wange kabaka lwaki okusanyukira ekigambo ekyo? 4Naye ekigambo kya kabaka ni kisinga Yowaabu n'a bakulu b'e igye. Yowaabu n'a bakulu b'e igye ne bava mu maiso ga kabaka okubona abantu ba Isiraeri.5Ni basomoka Yoludaani ni basiisira mu Aloweri, ku luuyi olulyo olw'e kibuga ekiri mu kiwonvu kya Gaadi n'o kutuuka e Yazeri: 6Kaisi ni batuuka e Gireyaadi n'o mu nsi ey'e Tatimukodusi; ni batuuka e Dani-yaani ne beetooloola okutuuka e Sidoni, 7ne batuuka ku kigo eky'e Tuulo, no mu bibuga byonabyona eby'Abakiivi n'eby'Abakanani: ni bamalira ku bukiika obulyo obwe Yuda e Beeruseba.8Awo bwe baamalire okubitabita mu nsi yonayona, ni baiza e Yerusaalemi emyezi mwenda n'e naku abiri nga gibitirewo. 9Yowaabu n'awa kabaka omuwendo gw'a bantu gwe babalire: era wabbairewo mu Isiraeri abasaiza abazira obusiriivu munaana abaasowolanga ebitala; n'a basaiza ba Yuda babbaire abasaiza obusiriivu butaano.10Awo omwoyo ni guluma Dawudi bwe yamalire okubala abantu. Dawudi n'a koba Mukama nti Nyonoonere inu olw'ekyo kye nkolere: naye atyanu, ai Mukama, nkwegayiriire, toolawo obutali butuukirivu bw'o mwidu wo; kubanga nkolere eby'o busirusiru bungi inu.11Awo Dawudi bwe yagolokokere amakeeri, ekigambo kya Mukama ni kiizira nabbi Gaadi, Omuboni wa Dawudi, ng'a tumula nti 12Yaba okobe Dawudi nti atyo bw'atumula Mukama nti nkuteekeirewo bino bisatu; weerondereku ekimu nkikukole.13Awo Gaadi n'aiza eri Dawudi n'a mukobera n'a mukoba nti emyaka egy'e njala musanvu girikwizira mu nsi yo? Oba oliruukira emyezi isatu mu maiso g'a balabe bo, ibo nga bakuyiganya? oba walibbaawo enaku isatu egya kawumpuli mu nsi yo? teesya olowooze bwe mba mwiramu oyo antumire. 14Awo Dawudi n'a koba Gaadi nti nsobeirwe inu: tugwe mu mukono gwa Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi: ni ntagwa mu mukono gwa bantu.15Awo Mukama n'a leeta kawumpuli ku Isiraeri okuva amakeeri okutuuka mu biseera ebyateekeibwewo: awo ku bantu ni kufaaku abasaiza musanvu okuva e Daani okutuuka e Beeruseba. 16Awo malayika bwe yagoloire omukono gwe eri Yerusaalemi okwikirirya, Mukama ne yejusya ekibbiibi, n'a koba malayika eyazikiriirye abantu nti kyamala; Iryayo atyanu omukono gwo. Era malayika wa Mukama yabbaire ku iguuliro lya Alawuna Omuyebusi.17Awo Dawudi n'akoba Mukama bwe yaboine malayika eyalwairye abantu n'a tumula nti bona, nze nyonoonere, era nze nkolere eby'obubambaavu: naye entama gino, bakolere ki ibo? nkwegayiriire, omukono gwo gulwane nanze n'e nyumba ya itawange.18Awo Gaadi n'a iza eri Dawudi ku lunaku olwo n'a mukoba nti yambuka ozimbire Mukama ekyoto mu iguuliro lya Alawuna Omuyebusi. 19Awo Dawudi n'a yambuka nga Gaadi bwe yatumwire nga Mukama bwe yalagiire. 20Awo Alawuna n'a moga n'a bona kabaka n'a baidu be nga baiza nga bamusemberera: Alawuna n'a fuluma n'a vuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka.21Awo Alawuna n'a tumula nti Mukama wange kabaka aiziriire ki eri omwidu we? Dawudi n'a tumula nti Okugulaana naiwe eiguuliro; okuzimbira Mukama ekyoto, kawumpuli aziyizibwe mu bantu. 22Alawuna n'a koba Dawudi nti Mukama wange kabaka atwale aweeyo by'eyasiima byonabyona: bona, ente egy'e kiweebwayo ekyokyebwa, n'e bintu ebiwuula n'a matandiiko g'e nte okubba enku: 23bino byonabyona, ai kabaka, Alawuna abiwa kabaka. Alawuna n'a koba kabaka nti Mukama Katonda wo akwikirirye.24Kabaka n'a koba Alawuna nti bbe; naye n'aligulaana naiwe n'e bintu; so tinaweyo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama Katonda wange ebitangitiire byange. Awo Dawudi n'a gula eiguuliro n'e nte ne sekeri egye feeza ataanu. 25Awo Dawudi n'a zimbira eyo ekyoto eri Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe. Awo Mukama ne yeegayiririrwa ensi, kawumpuli n'aziyizibwa mu Isiraeri.

## 1 Kings

Chapter 1  
1Awo kabaka Dawudi yabbaire mukaire era ng'akootakoota; ni bamubiikaku ebivaalo, naye n'atafuna lubugumu. 2Abaidu be kyebaviire bamukoba nti Basagiriire mukama wange kabaka omuwala omutomuto atamaite musaiza: ayemererenga mu maiso ga kabaka, amuweererye; era agalamirenga mu kifubba kyo, mukama wange kabaka afune olubbugumu.3Awo ni basagira omuwala omusa okubuna ensalo gyonagyona egya Isiraeri, ni babona Abisaagi Omusunamu, ni bamuleetera kabaka. 4Awo omuwala yabbaire musa inu; n'aweereryanga kabaka n'amujanjabanga; naye kabaka n'atamumanya.5Awo Adoniya mutaane wa Kagisi ni yeegulumizya ng'atumula nti nze ndibba kabaka: ni yeetegekera amagaali n'abeebagala embalaasi, N'abasaiza ataanu okwirukiranga mu maiso ge. 6So itaaye yabbaire tamunyiizyanga n'akatono ng'atumula nti kiki ekikuyonderye otyo? era yabbaire musaiza musa inu; era niiye yairanga ku Abusaalomu.7N'ateesya n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'o Abiyasaali kabona: abo ni bamusengererya; Adoniya ni bamuyamba. 8Naye Zadooki kabona n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'o Nasani nabbi no Simeeyi n'o Leeyi N'abasaiza ab'a maani aba Dawudi tebabbaire n'o Adoniya.9Adoniya n'aitira entama n'e nte n'ebye sava awali eibbaale Zokeresi eririraine e Enerogeri: n'ayeta Bagande be bonabona abaana ba kabaka, N'abasaiza ba Yuda bonabona abaidu ba kabaka: 10naye Nasani nabbi n'o Benaya n'a basaiza ab'a maani n'o Sulemaani mugande we n'atabeeta.11Awo Nasani n'akoba Basuseba maye wa Sulemaani ng'atumula nti Towuliire nga Adoniya mutaane wa Kagisi aliire obwakabaka, Dawudi mukama waisu nga takimaite? 12Kale iza, nkwegayiriire, nkuwe amagezi, owone obulamu bwo iwe n'o bulamu bwa mutaane n'o Sulemaani.13Yaba oyingire eri kabaka Dawudi, omukobe nti Mukama wange, Ai kabaka, tewalayirira muzaana wo nti Sulemaani mutaane wo talireka kulya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niiye alityama ku ntebe yange? kale kiki ekimuliisirye obwakabaka Adoniya? 14Awo, bona, bwewaabba ng'okaali otumula eyo n'o kabaka, nzena nayingira oluvanyuma lwo, ni nywezya ebigambo byo.15Awo Basuseba n'a yingira eri kabaka mu kisenge: era kabaka yabbaire mukaire inu; n'o Abisaagi Omusunammu yaweereryanga kabaka. 16Awo Basuseba n'akutama n'avuunamira kabaka. Kabaka n'atumula nti Otaka ki? 17N'amukoba nti Mukama wange, walayiire Mukama Katonda wo eri omuzaana wo nti Sulemaani mutaane wo niiye alirya obwakabaka: oluvanyuma lwange, era niiye alityama ku ntebe yange.18Kale, bona, Adoniya yaliire obwakabaka; naiwe, mukama wange kabaka, tokimaite: 19era aitire ente n'ebye sava n'entama nyingi, era ayetere abaana ba kabaka bonabona n'o Abiyasaali kabona n'o Yowaabu omukulu w'eigye: naye Sulemaani omwidu wo tamwetere.20Weena, mukama wange kabaka, amaiso ga Isiraeri yenayena gali ku niiwe obakobere alityama ku ntebe ya mukama wange kabaka oluvanyuma lwe: 21Bw'otookole otyo, awo olulituuka, mukama wange kabaka bw'aligonera awamu na bazeizabe, nze n'o mutaane wange Sulemaani tulyetebwa aboonoonyi.22Kale, bona, bwe yabbaire akaali n'o kabaka, Nasani nabbi n'ayingira. 23Ne bakobera kabaka nti Bona, Nasani nabbi. Awo bwe yayingiire mu maiso ga kabaka, n'avuunama amaiso ge mu maiso ga kabaka.24Nasani n'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, watumwire nti Adoniya niiye alirya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niiye alityama ku ntebe yange? 25Kubanga aserengetere atyanu, era aitire ente n'ebye sava n'e ntama nyingi, era ayetere abaana ba kabaka bonabona n'a bakulu b'e igye n'o Abisaayi kabona; era, bona, balya era banywira mu maiso ge, nga batumula nti kabaka Adoniya abbe omulamu.26Naye nze, ninze omwidu wo, n'o Zadooki kabona n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'o mwidu wo Sulemaani tatwetere. 27Ekigambo ekyo kikoleibwe mukama wange kabaka, n'ototegeeza baidu bo alityama ku ntebe ya mukama wange kabaka oluvannyuma lwe?28Awo kabaka Dawudi n'airamu n'akoba nti njetera Basuseba. N'aiza awali kabaka n'ayemerera mu maiso ga kabaka. 29Kabaka n'alayira n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu eyanunwire emeeme yange okugitoola mu kabbiibi konakona, 30mazima nga bwe nakulayiriire Mukama, Katonda wa Isiraeri, nga ntumula nti Sulemaani mutaane wo niiye alirya obwakabaka oluvanyuma lwange, era niiye alityama ku ntebe yange mu kifo kyange; mazima ntyo bwe nakola watyanu. 31Awo Basuseba n'avuunama amaiso ge, ni yeeyanzya kabaka, n'atumula nti Mukama wange kabaka Dawudi abbe omulamu enaku gyonagyona.32Kabaka Dawudi n'atumula nti njetera Zadooki kabona no Nasani nabbi no Benaya mutaane wa Yekoyaada. Ni baiza mu maiso ga kabaka. 33Kabaka n'a bakoba nti Mutwale wamu naimwe abaidu ba mukama wanyu, mwebagalye Sulemaani mutaane wange enyumbu yange nze, mumuserengetye e Gikoni: 34kale Zadooki kabona n'o Nasani nabbi bamufukiireku eyo amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: mufuuwe eikondeere mutumule nti Kabaka Sulemaani abbe omulamu.35Kaisi ni mwambuka nga mumusengererya, naye eyayiza n'atyama ku ntebe yange; kubanga niiye yabba kabaka mu kifo kyange: era mutairewo okubba omukulu wa Isirarei ne Yuda. 36Benaya mutaane wa Yekoyaada n'airamu kabaka n'atumula nti Amiina: Mukama, Katonda wa mukama wange kabaka, atumule atyo. 37Nga Mukama bwe yabbanga n'o mukama wange kabaka, era abbenga n'o Sulemaani, afuule entebe ye enkulu okusinga entebe ya mukama wange kabaka Dawudi.38Awo Zadooki kabona n'o Nasani nabbi n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'Abakeresi n'Abaperesi ni baserengeta ne beebagalya Sulemaani enyumbu ya kabaka Dawudi, ni bamuleeta e Gikoni. 39Awo Zadooki kabona n'atoola eiziga ery'a mafuta mu weema, n'afuka amafuta ku Sulemaani. Ne bafuuwa eikondeere; abantu bonabona ne batumula nti Kabaka Sulemaani abbe omulamu. 40Abantu bonabona ni bambuka okumusengererya, abantu ne bafuuwa endere, ni basanyuka eisanyu lingi, eitakali n'o kwatika ni lyatika olw'oluyoogaanu lwabwe.41Adoniya n'abageni bonabona ababbaire naye ni baluwulira bwe babbaire nga bamala okulya. Awo Yowaabu bwe yawuliire eidoboozi ly'e ikondeere, n'atumula n'e idoboozi lino ekibuga nga kiyoogaana lwa ki? 42Bwe yabbaire ng'akaali atumula, bona, Yonasaani mutaane wa Abyasaali kabona n'aiza: Adoniya n'atumula nti Yingira; kubanga oli musaiza musa, era oleetere ebigambo ebisa.43Yonasaani n'airamu n'akoba Adoniya nti Mazima mukama waisu kabaka Dawudi afiire Sulemaani kabaka: 44era kabaka atumire naye Zadooki kabona n'o Nasani nabbi n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada n'Abakeresi n'Abaperesi, era bamwebagairye enyumbu ya kabaka: 45era Zadooki kabona no Nasani nabbi bamufukiireko amafuta e Gikoni: era bambukire okuvaayo nga basanyuka n'o kuwuuma ekibuga ne kiwuumira dala. Eryo niilyo eidoboozi lye muwulire.46Era Sulemaani atyaime ku ntebe y'o bwakabaka. 47Era ate abaidu ba kabaka baizire okusabira mukama waisu kabaka Dawudi nga batumula nti Katonda wo afuule eriina lya Sulemaani eisa okusinga eriina lyo, era afuule entebe ye enkulu okusinga entebe yo: kabaka n'akutamira ku kitanda kye. 48Era ati kabaka bw'atumwire nti Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, awaire atyanu ow'o kutyama ku ntebe yange, amaiso gange nga gakibona n'okubona.49Awo abageni ba Adoniya bonabona ni batya, ni bagolokoka, ni baaba buli muntu ewuwe. 50Adoniya n'atekemuka olwa Sulemaani; n'agolokoka n'ayaba n'akwata ku maziga g'ekyoto. 51Ne babuulira Sulemaani nti bona, Adoniya atekemukiire kabaka Sulemaani: kubanga, bona, akwaite ku maziga g'e kyoto, ng'atumula nti Kabaka Sulemaani andayiriire watyanu nga taiza kwita mwidu we n'e kitala.52Sulemaani n'atumula nti Bw'alyeraga okubba omusajja omusa, tiwalibba luziiri lwe oluligwa wansi: naye obubbiibi bwe buliboneka ku iye, alifa. 53Awo kabaka Sulemaani n'atuma, ni bamuserengetya okuva ku kyoto. N'aiza n'avuunamira kabaka Sulemaani: Sulemaani n'amukoba nti yaba ewuwo.

Chapter 2  
1Awo enaku gya Dawudi ne gibba nga giri kumpi okutuuka afe; n'akuutira Sulemaani mutaane we ng'atumula nti 2Nze njaba bonabona ab'o mu nsi gye baaba: kale bba n’a maani weerage obusaiza; 3era okwatanga Mukama Katonda wo bye yakukuutiire, okutambuliranga mu mangira ge; okukwatanga amateeka ge, n'ebiragiro bye, n'ebyo bye yategeezerye, ng'ebyo bwe biri ebyawandikiibwe mu mateeka ga Musa, kaisi obonenga omukisa mu byonabyona by'okola, na buli gyewakyukiranga: 4Mukama anywezye ekigambo kye, kye yatumwire ku nze nti Abaana bo bwe begendereryanga engira yabwe, okutambuliranga mu maiso gange mu mazima n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona, tewaakugotenga (atyo bwe yatumwire) omusaiza ku ntebe ya Isiraeri.5Ate omaite n'ekyo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya kye yankolere, kye yakolere abakulu ababiri ab'eigye lya Isiraeri, Abuneeri mutaane wa Neeri n'o Amasa mutaane wa Yeseri, be yaitire n'ayiwa omusaayi ogw'o mu ntalo mu mirembe, n'asiiga omusaayi ogw'o mu ntalo ku lukoba lwe, lwe yabbaire yeesibire mu nkende n'o mu ngaito gye egyabbire mu bigere bye. 6Kale mukole ng'a magezi go bwe gali, so toganyanga mutwe gwe oguliku envi kwika emagombe mirembe.7Naye okolanga kusa bataane ba Baluzirayi Omugireyaadi, era babbenga ku abo abalyanga ku meenza yo: kubanga baizire gye ndi batyo bwe nairukire Abusaalomu Mugande wo.8Era, bona, waliwo naiwe Simeeyi mutaane wa Gera Omubenyamini ow'e Bakulimu, eyalaamire ekiraamo ekizibu ku lunaku kwe nayabiire e Makanayimu: naye n'aserengetya okunsisinkana ku Yoludaani ne mulayirira Mukama nga ntumula nti njaba kukwita ne kitala. 9Kale tomwetanga abulaku musango, kubanga oli musaiza wa magezi; era olimanya ebikugwanira okumukola, n'o mutwe gwe ogubulaku envi oligwitisya emagombe n'o musaayi.10Awo Dawudi na gonera wamu na bazeizabe, ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi. 11N'enaku Dawudi gye yafugiire Isiraeri gyabbaire emyaka ana: yafugiire emyaka musanvu e Kebbulooni, n'afugira emyaka asatu na isatu e Yerusaalemi. 12Awo Sulemaani n'atyama ku ntebe ya Dawudi itaaye; obwakabaka bwe ni bunywezebwa inu.13Awo Adoniya mutaane wa Kagisi n'aiza eri Basuseba maye wa Sulemaani. N'atumula nti Toiza mirembe? N'atumula nti Mirembe. 14Ate n'atumula nti ndiku kye ntaka okukukobera: N'atumula nti nkobera. 15N'atumula nti omaite ng'o bwakabaka bwabbaire bwange, Isiraeri yenayena ne bekalisisya amaiso gabwe ku nze, nze mbulye: naye obwakabaka bukyukire ne bufuuka bwa Mugande wange: kubanga bwabbaire bubwe okuva eri Mukama.16Kale nkusaba ekigambo kimu, tonyima. N'amukoba nti tumula. 17N'atumula nti Nkwegayiriire; koba Sulemaani kabaka, (kubanga taakwime,) ampe Abisaagi Omusunamu mufumbirwe. 18Awo Basuseba n'atumula nti Kale; nakutumulirayo eri kabaka.19Basuseba Kyeyaviire ayaba eri kabaka Sulemaani, okutumulirayo Adoniya. Kabaka n'agolokoka okumusisinkana, n'amuvuunamira, n'atyama ku ntebe ye, n'ateesesyawo maye entebe; n'atyama ku mukono gwe omulyo. 20Awo n'atumula nti nkusaba ekigambo kimu ekitono; tonyima. Kabaka n'a mukoba nti Saba, mawange; kubanga tinakwime. 21N'aytumula nti Abisaagi Omusunamu aweebwe Adoniya mugande wo okumufumbirwa.22Kabaka Sulemaani n'airamu n'akoba maye nti era kiki ekikusabya Abisaagi Omusunamu olwa Adoniya? musabire n'o bwakabaka; kubanga niiye mugande wange omukulu; sabira niiye n'o Abiyasaali kabona n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya. 23Awo kabaka Sulemaani n'alayira Mukama nti Katonda ankole atyo n'o kusingawo, oba nga Adoniya tatumwire kigambo ekyo kyo kumwitisya.24Kale nga Mukama bw'ali omulamu, anywezerye n'a ntyamisya ku ntebe ya Dawudi itawange, era ampaire enyumba, nga bwe yasuubizirye, mazima Adoniya anaitibwa atyanu. 25Awo kabaka Sulemaani n'atuma mu mukono gwa Benaya mutaane wa Yekoyaada; n'amugwaku n'okufa n'afa.26Kabaka n'akoba Abiyasaali kabona nti Yaba e Anasosi mu byalo byo iwe; kubanga osaaniire okufa: naye tinakwite mu biseera bino, kubanga wasitulanga esanduuku ya Mukama Katonda mu maiso ga Dawudi itawange, era kubanga wabonyaabonyezeibwe mu byonabyona ebyabonyabonyerye itawange. 27Awo Sulemaani n'abbinga Abiyasaali obutabba kabona eri Mukama; atuukirirye ekigambo kya Mukama, kye yatumwire ku nyumba ya Eri mu Siiro.28Ebigambo ebyo ni bituuka eri Yowaabu: kubanga Yowaabu yabbaire akyukire okusengererya Adoniya, waire nga tiyasengereirye Abusaalomu. Yowaabu n'airukira mu Wema ya Mukama, n'akwata ku maziga g'e kyoto. 29Ni bakobera kabaka Sulemaani nti Yowaabu airukire mu Weema ya Mukama, era bona, ali ku kyoto. Awo Sulemaani n'atuma Benaya mutaane wa Yekoyaada ng'a tumula nti yaba omugweku.30Benaya n'atuuka ku Weema ya Mukama, n'a mukoba nti Kabaka bw'atumula ati nti Fuluma. N'atumula nti Bbe; naye naafiira wano. Benaya n'airirya kabaka ebigambo ng'atumula nti atyo bw'atumwire Yowaabu, era bw'angiriremu tyo. 31Awo kabaka n'amukoba nti kola nga bw'atumwire, omugweku omuziike; otoolewo omusaayi, Yowaabu gwe yayiwire Awabula nsonga, ku nze n'o ku nyumba ya itawange.32Era Mukama aliirya omusaayi gwe ku mutwe gwe iye, kubanga yagwire ku basaiza babiri abaamusinga obutuukirivu n'o busa, n'abaita n'e kitala, itawange Dawudi n'atakimanya, Abuneeri mutaane wa Neeri, omukulu w'e igye lya Isiraeri, ne Amasa mutaane wa Yeseri, omukulu w'e igye lya Yuda. 33Gutyo omusaayi gwabwe guliira ku mutwe gwa Yowaabu n'o ku mutwe gw'e izaire lye enaku gyogyona: naye eri Dawudi n'eri eizaire lye n'eri enyumba ye n'eri entebe ye, eribaayo emirembe enaku gyonagyona okuva eri Mukama.34Awo Benaya mutaane wa Yekoyaada n'ayambuka n'amugwaku n'amwita; ni bamuziika mu nyumba ye iye mu idungu. 35Awo kabaka n'ateekawo Benaya mutaane wa Yekoyaada okubba omukulu w'eigye mu kifo kye: kabaka n'ateekawo Zadooki kabona mu kifo kya Abiyasaali.36Kabaka n'atuma n'ayeta Simeeyi n'a mukoba nti Weezimbire enyumba mu Yerusaalemi, obbe omwo, so tovangayo okwaba yonayona. 37Kubanga ku lunaku kw'oliviirayo n'osomoka akaiga Kiduloni, tegeerera dala nga tolireka kufa: omusaayi gwo gulibba ku mutwe gwo iwe. 38Simeeyi n'akoba kabaka nti Ekigambo ekyo kisa: nga mukama wange kabaka bw'atumwire, atyo omwidu wo bw'alikola. Simeeyi n'amala enaku nyingi mu Yerusaalemi.39Awo olwatuukire emyaka isatu bwe gyaweireku, abaidu ababiri aba Simeeyi ne bairuka ne baiza eri Akisi mutaane wa Maaka kabaka w'e Gaasi. Ne bakobera Simeeyi nti bona, abaddu bo bali e Gaasi. 40Simeeyi n'a golokoka n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ye n'ayaba e Gaasi eri Akisi okumusaagira abaidu be: Simeeyi n'ayaba n'asyoma abaidu be e Gaasi.41Ne bakobera Sulemaani nga Simeeyi yaabire e Gaasi okuva e Yerusaalemi era ng'airirewo. 42Kabaka n'atuma n'ayeta Simeeyi n'amukoba nti tinakuliirye Mukama ni nkutegeezerya dala nga ntumula nti tegeerera dala nga ku lunaku kw'oliviirayo n'otambula okwaba yonayona, tolireka kufa? n'onkoba nti ekigambo kye mpuliire kisa.43Kale kiki ekikulobeire okwekuuma ekirayiro kya Mukama n'e kiragiro kye nakulagiire? 44Era kabaka n'akoba Simeeyi nti Omaite obubbiibi bwonabwona omwoyo gwo bwe gutegeera, bwe wakolere Dawudi itawange: Mukama kyaliva airya obubbiibi bwo ku mutwe gwo iwe.45Naye kabaka Sulemaani aliweebwa omukisa, n'e ntebe ya Dawudi erinywezebwa mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona. 46Awo kabaka n'alagira Benaya mutaane wa Yekoyaada; n'afuluma n'amugwaku n'okufa n'afa. Obwakabaka ni bunywezebwa mu mukono gwa Sulemaani.

Chapter 3  
1Awo Sulemaani n'abba muko wa Falaawo kabaka w'e Misiri, n'atwala muwala wa Falaawo, n'amuleeta mu kibuga kya Dawudi, Okutuusya lwe yamalire okuzimba enyumba ye iye, n'e nyumba ya Mukama, ne bugwe wa Yerusaalemi enjuyi gyonagyona. 2Kyoka abantu ni baweerangayo sadaaka mu bifo ebigulumivu, kubanga wabula nyumba eyazimbiirwe eriina lya Mukama Okutuusya ku biseera ebyo. 3Sulemaani n'ataka Mukama, ng'atambulira mu mateeka ga Dawudi itaaye: kyoka yaweerangayo sadaaka era yayokyeryanga obubaani ku bifo ebigulumivu.4Awo kabaka n'ayaba e Gibyoni okuweerayo sadaaka; kubanga ekyo niikyo kyabbaire ekifo ekigulumivu ekikulu: Sulemaani n'aweerayo ku kyoto ekyo sadaaka egyookyebwa lukumi. 5Mukama n'abonekera Sulemaani e Gibyoni mu kirooto obwire: Katonda n'atumula nti Saba kye mbe nkuwe.6Sulemaani n'atumula nti Wamukoire kusa inu omwidu wo Dawudi itawange, nga bwe yatambwire mu maiso go mu mazima n'o mu butuukirivu n'o mu bugolokofu bw'o mwoyo wamu naiwe; era wamugisiire ekisa kino ekinene kubanga omuwaire omwana ow'o kutyama ku ntebe ye, nga bwe kiri atyanu.7Era, ai Mukama Katonda wange, ofiire omwidu wo kabaka mu kifo kya Dawudi itawange: Nzena ndi mwana mutomuto: Timaite kufuluma waire okuyingira. 8Era omwidu wo ali wakati mu bantu bo be walondere, eigwanga einene, eritasoboka kubalibwa waire okugaitibwa kusa. 9Kale muwe omwidu wo omwoyo omutegeevu okusalanga emisango gy'a bantu bo, njawulemu ebisa n'e bibbiibi: kubanga yani asobola okusala emisango gy'e igwanga lyo lino eikulu?10Awo ebigambo ebyo ni bisanyusya Mukama, kubanga Sulemaani asabire ekyo. 11Katonda n'amukoba nti Kubanga osabire kino, so tiweesabiire kuwangaala; so teweesabiire bugaiga, so teweesabiire bulamu bwa balabe bo: naye weesabiire obutegeevu okwawulamu emisango: 12bona, nkolere ng'e kigambo kyo bwe kiri: bona, nkuwaire omwoyo omugezigezi era omutegeevu; obutabbangawo akwekankana okusooka iwe, so n'oluvanyuma lwo tewaligolokoka akwekankana.13Era nkuwaire n'ebyo by'otosabire, obugaiga n'e kitiibwa, obutabbangawo mu bakabaka n'o mumu akwekankana enaku gyo gyonagyona. 14Era bwewatambuliranga mu mangira gange, okukwatanga amateeka gange n'e biragiro byange, nga itaawo Dawudi bwe yatambwire, awo ndyongera ku naku gyo.15Awo Sulemaani n'azuuka, era, bona, kyabbaire kirooto: n'aiza e Yerusaalemi n'ayemerera mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a waayo ebiweebwayo olw'e mirembe, n'a fumbira abaidu be bonabona embaga.16Awo ni waiza eri kabaka abakali babiri, ababbaire abenzi, ne beemerera mu maiso ge. 17Omukali omumu n'atumula nti Ai mukama wange, nze n'o mukali ono tugona mu nyumba imu; nazaire omwana nga ndi wamu naye mu nyumba.18Awo olwatuukiire nga naakamala enaku isatu okuzaala, omukali ono n'a zaala yeena; era twabbaire wamu; wabula mugeni wamu naife mu nyumba, wabula ife fembiri mu nyumba. 19Awo omwana w'o mukali ono n'afa obwire; kubanga yamugoneire. 20N'agolokoka mu itumbi n'atoola omwana wange mu mpete gyange, omuzaana wo nga agonere, n'a muteeka mu kifubba kye, n'ateeka omwana we afiire mu kifubba kyange.21Awo bwe nagolokokere amakeeri okuyonkya omwana wange, bona, ng'afiire: naye bwe nakifumiintirizire amakeeri, bona, nga ti niiye mwana wange gwe nazaire. 22Omukali ogondi n'atumula nti Bbe; naye omulamu niiye mwana wange, n'o mufu niiye mwana wo. N'ono n'atumula nti; Bbe naye omufu niiye mwana wo, n'o mulamu niiye mwana wange. Batyo bwe batumwire mu maiso ga kabaka.23Awo kabaka n'atumula nti Omumu atumula nti Ono omulamu niiye mwana wange, n'o mufu niiye mwana wo: Mwinaye n'atumula nti Bbe: naye omufu niiye mwana wo, n'o mulamu niiye mwana wange. 24Awo kabaka n'atumula nti Mundeetere ekitala. Ni baleeta ekitala mu maiso ga kabaka. 25Kabaka n'atumula nti Musaleemu omwana omulamu, muwe omumu kitundu no mwinaye kitundu.26Awo maye w'o mwana omulamu kaisi n'akoba kabaka, kubanga omwoyo gwe gwalumiirwe omwana we, n'atumula nti Ai mukama wange, muwe iye omwana omulamu, so tomwita n'akamu. Naye iye ogondi n'atumula nti Talibba wange waire owuwo; mumusalemu. 27Awo kabaka n'airamu n'atumula nti Mumuwe iye omwana omulamu, so timumwita n'akamu: oyo niiye maye. 28Isiaeri yenayena n'awulira omusango kabaka gw'asalire; ni batya kabaka: kubanga baboine ng'amagezi ga Katonda gali mu iye, okusalanga emisango.

Chapter 4  
1Awo kabaka Sulemaani n'abba kabaka wa Isiraeri yenayena. 2Era bano niibo bakulu be yabbaire nabo; Azaliya mutaane wa Zadooki, kabona; 3Erikolefu no Akiya, bataane ba Sisa, abawandiiki; Yekosafaati mutaane wa Akirudi, omwijukirya; 4n'o Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Zadooki n'o Abiyasaali niibo Babbaire bakabona;5n'o Azaliya mutaane wa Nasani niiye yabbaire omukulu w'abaami; n'o Zabudi mutaane wa Nasani niiye yabbaire abona, mukwanu gwa kabaka; 6n'o Akisaali niiye yabbaire saabakaaki; n'o Adoniraamu mutaane wa Abuda niiye yabbaire omusolooza.7Era Sulenaani yabbaire n'a baami ikumi na babiri abaakulira Isiraeri yenayena, ababoneranga kabaka n'a b'o mu nyumba ye ebyokulya: buli muntu kyamugwaniire okusoloozerya omwezi gumu buli mwaka. 8Na gano niigo maina gaabwe: Benikuli, mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu: 9Benidekeri, mu Makazi, n'o mu Saalubinu n'o mu Besusemesi n'o mu Eronubesukanani: 10Benikesedi, mu Alubbosi; Soko kyabbaire kikye, n'ensi yonayona ey'e Kefera:11Beniyabiyadabu, mu kifo kyonakyona ekigulunivu eky'e Doli; niiye yafumbiirwe Tafasi muwala wa Sulemaani: 12Baana mutaane wa Akirudi, mu Taanaki n'o Megiddo, n'e Besuseyani ekiri ku mbali kw'e Zalesani, wansi w’e Yezuleeri, okuva ku Besuseyani okutuuka ku Aberumekola, okubita ku Yokumeyamu: 13Benigeberi, mu Lamosugireyaadi; ebibuga bya Yayiri mutaane wa Manase ebiri mu Gireyaadi byabbaire bibye; eisaza Alugobu eriri mu Basani lyabbaire lirye, ebibuga ebinene nkaaga ebyabbaire bugwe n'ebisiba eby'e bikomo: 14Akinadaabu mutaane wa Ido, mu Makanayimu:15Akimaazi, mu Nafutaali; yena yafumbiirwe Basemasi muwala wa Sulemaani: 16Baana mutaane wa Kusaayi, mu Aseri n'o mu Beyaloosi: 17Yekosafaati mutaane wa Paluwa, mu Isakaali:18Simeeyi mutaane wa Era, mu Benyamini: 19Geberi mutaane wa Uli, mu nsi ye Gireyaadi, ensi ye Sikoni kabaka w'Abamoli n'o Ogi kabaka w'e Basani; yeena yabbaire omwami yenka ebbaire mu nsi.20Yuda n'o Isiraeri Babbaire bangi, ng'omusenyu oguli ku itale ly'e nyanza obungi, nga balya era nga banywa era nga basanyuka. 21Awo Sulemaani n'afuga obwakabaka bwonabwona okuva ku Mwiga okutuuka ku nsi ey'Abafirisuuti, n'okutuuka ku nsalo ey'e Misiri: baleetanga ebirabo, ni baweererya Sulemaani enaku gyonagona egy'o bulamu bwe. 22Awo eby'o ku lunaku olumu bye baasolozeryanga Sulemaani byabbaire ebigero eby'o bwita obusa asatu, n'e bigero eby'o bwita nkaaga; 23ente egye isava ikumi, n'e nte egyaviire mu irisiryo abiri, n'e ntama kikumi, obutateekaku njaza ni mpuuli ne nangaazi ne nkoko gye baasavuwalyanga.24Kubanga yafuganga ensi yonayona eri emitala w'eno w'Omwiga, okuva e Tifusa okutuuka e Gaaza, ng'afuga bakabaka bonabona Ababbaire emitala w'eno w'Omwiga: era yabbaire n'emirembe enjuyi gyonagona okumwetooloola. 25Yuda n'e Isiraeri yenayena ne batyama mirembe, buli muntu wansi w'o muzabbibu gwe n'o mutiini gwe, okuva e Daani okutuuka e Beeruseba, emirembe gyonagyona egya Sulemaani.26Era Sulemaani yabbaire n'e bisibo by'e mbalaasi emitwalo ina olw'amagaali ge; n'a basaiza abeebagaire embalaasi omutwalo gumu mu nkumi ibiri. 27Abaami abo ni baboneranga kabaka Sulemaani n'abo bonabona abaizire ku meenza ya kabaka Sulemaani ebyokulya, buli muntu mu mwezi gwe: tibaaganyanga kintu kyonakyona kugotawo. 28Era baaleetanga ne sayiri n'e isubi olw'e mbalaasi n'e nsolo egy'e mbiro mu kifo abaami gye babbaire, buli muntu ng'o mulimu bwe gwabbaire gwe yalagiirwe.29Katonda n'awa Sulemaani amagezi n'okutegeera kungi inu, n'o mwoyo omukulu, ng'o musenyu oguli ku itale ly'e nyanza. 30Amagezi ga Sulemaani ne gasinga amagezi gonagona ag'a baana b'e buvaisana, n'a magezi gonagona ag'e Misiri. 31Kubanga yasingire abantu bonabona amagezi; yasingire Esani Omwezulaki n'o Kemani n'o Kalukoli n'o Daluda, bataane ba Makoli: eriina lye ne lyatiikirira mu mawanga gonagona ageetooloire.32N'atumula engero enkumi isatu: n'enyembo niigyo gyabbaire lukumi na itaanu. 33N'atumula ku musaale, okuva ku muvule oguli ku Lebanooni okutuuka ku ezobu amera ku bugwe: yatumwire n'o ku nsolo n'e nyonyi n'e byewalula n'e bye nyanza. 34Awo ni waiza ku mawanga gonagona okuwulira amagezi ga Sulemaani, nga bava eri bakabaka bonabona ab'e nsi, ababbaire bawuliire ku magezi ge.

Chapter 5  
1Awo Kiramu kabaka w'e Tuulo n'atuma abaidu be eri Sulemaani; kubanga yawuliire nga bamufukireku amafuta okubba kabaka mu kifo kya itaaye: kubanga Kiramu obw'eira yatakanga Dawudi. 2Sulemaani n'atumira Kiramu ng'atumula nti 3Omaite Dawudi itawange nga tiyasoboire kuzimbira liina lya Mukama Katonda we enyumba olw'e ntalo egyamwetooloire enjuyi gyonagyona, okutuusya Mukama lwe yabateekere wansi w'e bigere bye.4Naye atyanu Mukama Katonda wange ampaire emirembe enjuyi gyonagyona; Wabula mulabe waire akabbbiibi akaiza. 5Era, bona, nteeserye okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba, nga Mukama bwe yankobere Dawudi itawange nti Mutaane wo gwe nditeeka ku ntebe yo ng'aira mu bigere byo niiye alizimbira eriina lyange enyumba.6Kale lagira bantemere emivule ku Lebanooni; n'abaidu bange babbanga wamu n'abaidu bo era ndikuwa empeera olw'a baddu bo nga byonabyona bwe biribba by'olikoba: kubanga omaite nga ku ife kubula n'o mumu alina amagezi okutema emisaale okwekakana ab'e Sidoni.7Awo olwatuukire Kiramu bwe yawuliire ebigambo bya Sulemaani, n'a sanyuka inu n'atumula nti Mukama yeebazibwe watyanu awaire Dawudi omwana ow'a magezi okufuga eigwanga lino eikulu. 8Awo Kiramu n'atumira Sulemaani ng'atumula nti Mpuliire by'ontumiire: nakolanga byonabyona by'otaka eby'emisaale egy'e mivule n'e misaale egy'e miberosi.9Abaidu bange baligitoola ku Lebanooni ne bagiserengetya ku nyanza: era ndigisengeka okubba ebitindiro okubita ku nyanza okwaba mu kifo ky'olindaga, era ndiragira okugisumululira eyo, wena oligiweebwa: era olikola kye ntaka bwewawanga emere ey'a b'o mu nyumba yange.10Awo Kiramu n'awa Sulemaani emisaale egy'e mivule n'e misaale egy'e miberosi nga byonabyona bwe byabbaire bye yatakire. 11Sulemaani n'awa Kiramu ebigero by'e ŋaanu emitwalo ibiri okubba emere ey'a b'o mu nyumba ye, n'a mafuta amalongoofu ebigero abiri: atyo Sulemaani bwe yawanga Kiramu buli mwaka. 12Mukama n'awa Sulemaani amagezi, nga bwe yamusuubizirye; ne wabba emirembe eri Kiramu n'o Sulemaani; ni balagaana Endagaanu bombiri.13Awo kabaka Sulemaani n'asoloozya abantu mu Isiraeri yenayena; abaasoloozeibwe ne babba abasaiza emitwaalo isatu. 14N'abasindikanga e Lebanooni, buli mwezi mutwalo mu biwu: bamalanga omwezi ku Lebanooni, n'e myezi ibiri ewaabwe: era Adoniraamu yena yabbaire omugabe w'abo abaasoloozeibwe.15Era Sulemaani yabbaire n'emitwalo musanvu abaasitulanga emigugu, n'emitwalo munaana abatemeranga ku nsozi; 16obutateekaku baami ba Sulemaani abakulu abalabiriire omulimu, enkumi isatu mu bisatu, abaafugire abantu abaakola omulimu.17Kabaka n'alagira ne batema ne batoolayo amabbaale amanene, amabbaale ag'o muwendo omungi, okuteekawo emisingi gy'e nyumba n'a mabbaale amabaize. 18Abazimbi ba Sulemaani n'a bazimbi ba Kiramu n'Abagebali ni bagalongoosya, ne bategeka emisaale n'a mabbaale okuzimba enyumba.

Chapter 6  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e bina mu kinaana abaana ba Isiraeri nga bamalire okuva mu nsi y'e Misiri, mu mwaka ogw'okuna Sulemaani kasookeire afuga Isiraeri, mu mwezi Zivu niigwo mwezi ogw'okubiri, n'atandiika okuzimba enyumba ya Mukama. 2N'e nyumba kabaka Sulemaani gye yazimbiire Mukama, obuwanvu bwayo bwabbaire emikono nkaaga, n'o bugazi bwayo emikono abiri, n'o bugulumivu bwayo emikono asatu.3N'e kisasi ekiri mu maiso ga yeekaalu y'e nyumba, obuwanvu bwakyo bwe emikono abiri, ng'o bugazi bw'e nyumba niibwo bwabbaire: obugazi bwakyo mu maiso g'e nyumba bwabbaire emikono ikumi. 4N'akola mu nyumba amadirisa ag'o mulimu omuluke obutabikulwa.5N'o ku kisenge ky'e nyumba n'azimbaku enyumba okwetooloola, ku bisenge by'e nyumba okwetooloola, ebye yeekaalu era n'e by'a wayemebwa okutumula; n'akolawo ebisenge eby'o ku mbali okwetooloola: 6enyumba eya wansi obugazi bwayo emikono itaanu, n'eya wakati obugazi bwayo emikono mukaaga, n'e y'o kusatu obugazi bwayo emikono musanvu: kubanga ku kisenge ky'e nyumba ewanza okwetooloola yasalireku emisaale gireke okukwata mu kisenge ky'e nyumba.7N'e nyumba bwe Babbaire bagizimba yazimbiibwe n'a mabbaale agalongooseibwe gye bagabaiziire: so tiwabbaire nyundo waire empasa waire ekintu kyonakyona eky'e kyoma ekyagoterwe mu nyumba bwe babbaire bagizimba. 8Olwigi olw'e bisenge eby'o ku mbali ebya wakati lwabbaire ku luuyi olulyo olw'e nyumba: ni baniiniranga ku madaala ageenyoolanyoola okwaba mu bisenge ebya wakati, ni bava mu bya wakati ne baaba mu by'o kusatu.9Atyo bwe yazimbire enyumba, n'a gimala; enyumba n'a gibikaku emisaale n'e mbaawo egy'e mivule. 10Enyumba yonayona n'a gizimbaku enyumba, buli nyumba obugulumivu bwayo emikono itaanu: ni gyesigama ku nyumba n'e misaale gy'e mivule.11Ekigambo kya Mukama ni kizira Sulemaani nga kitumula nti 12Eby'e nyumba eno gy'o zimba, bwewatambuliranga mu mateeka gange n'o tuukirirya emisango gyange, n'o kwata ebiragiro byange byonabyona okubitambulirangamu: kale nanywezyanga ekigambo kyange naiwe, kye nakobere Dawudi itaawo 13Era naabbanga mu baana ba Isiraeri, so tinalekenga bantu bange Isiraeri.14Awo Sulemaani n'azimba enyumba n'agimala. 15N'azimba ebisenge by'e nyumba munda n'e misaale gy'e mivule; okuva wansi w'e nyumba okutuuka ku bisenge eby'o mu kasulya, n'a bibikaku munda emisaale: n'o wansi w'e nyumba n'ayaliirawo embaawo egy'e miberosi.16N'azimba emikono abiri mu njuyi egy'e nyumba egy'e nyuma n’e mbaawo egy'e mivule okuva wansi okutuuka ku bisenge: yazimbire mu iyo munda okubba awayemebwa okutuuka okubba awatukuvu einu. 17N'e nyumba ye yeekaalu eri mu maiso g'a wayemebwa okutumula, obuwanvu bwayo bwabbaire mikono ana. 18No ku nyumba munda kwabbaireku emivule egyayoleibweku entaabwa n'e bimuli ebyanjulukukire: byonabyona byabbaire bye mivule: wabula ibbaale eryabonekere.19N'ategeka awayemebwa okutumula wakati mu nyumba munda, okuteekamu esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama. 20N'o munda w'a wayemebwa okutumula mwabbairemu eibbanga ery'e mikono abiri obuwanvu, n'e mikono abiri obugazi, n'e mikono abiri obugulumivu bwalyo: n'abiikaku zaabu enongoofu: ekyoto n'akibiikaku emivule.21Awo Sulemaani n'abiika ku nyumba munda ezaabu enongoofu: n'atimba emiguufu egy'e zaabu mu maiso g'a wayemebwa okutumula: n'abiikaku zaabu. 22Enyumba yonayona n'agibiikaku ezaabu, okutuusya enyumba yonayona lwe yaweire: era n'e kyoto kyonakyona eky'a wayemebwa okutumula n'akibiikaku ezaabu.23Era awayemebwa okutumula n'akolawo bakerubi babiri ab'e misaale egy'e mizeyituuni, buli kerubi obuwanvu bwe emikono ikumi. 24N'ekiwawa ekimu ekya kerubi kyabbaire emikono itaanu, n'ekiwawa eky'o kubiri ekya kerubi emikono itaanu: ekiwawa ekimu we kikoma, ne kiinaakyo we kikoma, eibbanga lyabbaire emikono ikumi. 25N'o kerubi ow'okubiri yabbaire emikono ikumi: bakerubi bombiri ekigero kyabwe kimu n'e mbala yaabwe imu. 26Kerubi omumu obugulumivu bwe bwabbaire emikono ikumi, n'obwa kerubi ow'o kubiri butyo.27N'ateeka bakerubi mu nyumba ey'omunda: n'ebiwawa bya bakerubi byabbaire bibambiibwe bityo ekiwawa ky'omumu n'okukwata ne kikwata ku kisenge eruuyi, n'ekiwawa kya kerubi ow'o kubiri ne kikwata ku kisenge eruuyi; n'e biwawa byabwe ne bikwataganira wakati w'e nyumba. 28Bakerubi n'ababikaku zaabu.29N'ayola ku bisenge byonabyona eby'e nyumba okwetooloola enjola egya bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukukire, munda n'e wanza. 30Ne wansi w'e nyumba n'abiikaku zaabu, munda n'e wanza.31N'awayingirirwa awayemebwa okutumula n'a kolawo engigi egy'e misaale egy'e mizeyituuni; akabuno n'e mifuubeeto kyabbaire kitundu kyo kutaanu kye kisenge. 32Awo n'akola enjigi ibiri egy'emisaale egy'e mizeyituuni; n'agyoolaku enjola bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukusye, n'agibikaku zaabu; n'ayaliira zaabu ku bakerubi n'o ku nkindu.33Era atyo n'akolera omuzigo ogwa wankaaki wa yeekaalu emifuubeeto gye mizeyituuni, ku kitundu ky'e kisenge eky'okuna; 34n'e njigi ibiri gye miberosi; embaawo gyombiri egy'olwigi olumu nga gikyuka, n'e mbaawo gyombiri egy'o lwigi olw'o kubiri nga gikyuka. 35N'ayolaku bakerubi n'e nkindu n'e bimuli ebyanjulukusye: n'abibiikaku zaabu eyanyigiriziibwe ku mulimu ogw'e njola.36N'azimba oluya olw'o munda n'e mbu isatu egy'amabbaale amabaize, n'o lubu olw'e misaale egy'e mivule.37Ne bateekawo emisingi gy'e nyumba ya Mukama mu mwaka ogw'o kuna, mu mwezi Zivu. 38No mu mwaka ogw'e ikumi n'o gumu, mu mwezi buli, niigwo mwezi ogw'o munaana, ni bamala enyumba mu bitundu byayo byonabyona, era ng'e mbala yaayo yonayona bwe yabbaire. atyo yamalire emyaka musanvu okugizimba.

Chapter 7  
1Sulemaani n'amala emyaka ikumi n'a isatu ng'a zimba enyumba ye iye, n'amala enyumba ye yonayona. 2Kubanga yazimbiire enyumba ey'e kibira kya Lebanooni: obuwanvu bwayo bwabbaire emikono kikumi, n'o bugazi bwayo emikono ataanu, n'o bugulumivu bwayo emikono asatu, ku mbu ina egy'e mpango egy'e mivule, emisaale egy'e mivule nga giri ku mpango.3N'ebiikibwaku waigulu emivule ku mikiikiro ana na itaanu egyabbaire ku mpango; buli lubu ikumi na itaanu. 4Era wabbairewo embu isatu egiringirirwamu, n'e dirisa nga lyolekera edirisa liinaye mu nyiriri isatu. 5Era emizigo gyonagyona n'e mifuubeeto nga gyekankana okulingilirwamu: n'e dirisa lyayolekeire dirisa liinaye mu nyiriri isatu.6N'akola ekisasi n’e mpango: obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono ataanu, n'o bugazi bwakyo emikono asatu; n'o mu maiso gagyo kisasi: n'o mu maiso gagyo mpango n'e misaale minene.7N'akola ekisasi ky'entebe w'abbanga ayema okusalanga emisango, niikyo kisasi eky'e misango: era kyabikiibweku emivule okuva wansi okutuuka ku buziizi.8N'e nyumba ye gye yabbangamu, oluya olundi munda w'e kisasi, yabbaire y'o mulimu gumu na gudi. Era n'akolera muwala wa Falaawo enyumba, (Sulemaani gwe yabbaire afumbiirwe,) okufaanana ng'e kisasi ekyo.9Egyo gyonagyona gyabbaire gya mabbaale g'o muwendo mungi, ga mabbaale mabaize, nga bwe gagerebwa agasalibwa n'e misumeeni, munda n'e wanza, okuva ku musingi okutuuka ku mabbaale aga waigulu, era gatyo n'e wanza okutuuka ku luya olukulu. 10N'o musingi gwabbaire gwa mabbaale g'o muwendo mungi, amabbaale amanene, amabbaale ag'e mikono ikumi, n'a mabbaale ag'e mikono munaana.11Ne waigulu wabbairewo amabbaale ag'o muwendo omungi, amabbaale amabaize, nga bwe gagereibwe, n'e misaale egy'e mivule. 12N'oluya olukulu olwetooloire lwabbaire embu isatu egy'a mabbaale amabaize, n'olubu lw'e misaale egy'e mivule; ng'o luya olw'o munda olw'e nyumba ya Mukama, n'ekisasi ky'e nyumba.13Awo kabaka Sulemaani n'atuma n'atoola Kiramu mu Tuulo. 14Yabbaire mwana w'o mukali namwandu ow'o mu kika kya Nafutaali, n'o itaaye yabbaire musaiza ow'e Tuulo, omuweesi w'e bikomo; era yaizuliibwe amagezi n'o kutegeera n'o bukabakaba, okukola emirimu gyonagyona egy'e bikomo. N'aiza eri kabaka Sulemaani, n'akola omulimu gwe gwonagwona.15Kubanga yaweeserye empango gyombiri egy'e bikomo, buli mpango obugulumivu bwayo emikono ikumi na munaana: n'o muguwa ogw'e mikono ikumi n'aibiri gwetooloola gyombiri imu ku imu. 16N'akola emitwe ibiri egy'e bikono ebisaanuukye, okugiteeka ku ntiiko gy'e mpango: omutwe ogumu obugulumivu bwagwo bwabbaire emikono itaanu, n'omutwe ogw'o kubiri obugulumivu bwagwo emikono itaanu. 17Waaliwo ebitimba eby'o mulimu ogulukibwa, n'e miigo egy'o mulimu ogw'e miguufu, okubba ku mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; omusanvu byo ku mutwe gumu, n'o musanvu by'o ku mutwe ogw'o kubiri.18Atyo bwe yakolere empango: ni wabba embu ibiri egy'o kwetooloola ku kitimba ekimu, okubikka ku mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango: era atyo bwe yakolere omutwe ogw'okubiri. 19N'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango mu kisasi gyabbaire gyo mulimu gwe bimuli bya malanga emikono ina.20Era ne waigulu wabbairewo emitwe ku mpango gyombiri, kumpi n'e kida ekyaliraine ekitimba: n'a makomamawanga gabbaire bibiri, mu mbu okwetooloola ku mutwe ogw'o kubiri. 21N'asimba empango ku kisasi kye yeekaalu: n'a simba empango ey'o mulyo, n'agituuma eriina lyayo Yakini: n'a simba empango engooda, n'a gituuma eriina lyayo Bowaazi. 22N'o ku ntiiko niigyo empango kwabbaireku omulimu ogw'e bimuli eby'a malanga: gutyo omulimu gw'e mpango bwe gwamaliibwe.23N'akola enyanza ensaanuukye y'e mikono ikumi okuva ku mwigo okutuuka ku mwigo, nkulungirivu, n'o bugulumivu bwayo bwabbaire emikono itaanu: era omuguwa ogw'e mikono asatu gwagyetooloire. 24Era wansi w'o mwigo gwayo okwetooloola wabbairewo entaabwa egyagyetooloile, emikono ikumi, nga gyetooloola enyanza enjuyi gyonagyona: entaabwa gyabbaire mbu ibiri, egyasaanuusiibwe yo bwe yasaanuusiibwe.25Yatyaime ku nte ikumi na ibiri, isatu nga giringirira obukiika obugooda, n'e isatu nga giringiriire obugwaisana, n'e isatu nga goringirira obukiika obulyo, n'e isatu nga giringirira ebuvaisana: enyanza n'eteekebwa ku igyo waigulu, amatako gaagyo gonagona nga gali munda. 26N'o bugazi bwayo luta; n'o mwigo gwayo gwakoleibwe ng'o mwogo gw'e kibya, ng'e kimuli ky'a malanga: yatoiremu ensuwa enkumi ibiri.27N'akola entebe ikumi gye bikomo; entebe imu obuwanvu bwayo emikono ina, n'o bugazi bwayo emikono ina, n'o bugulumivu bwayo emikono isatu. 28N'o mulimu gw'e ntebe gwabbaire guti: gyabbaire ku enkulukumbi; ne wabba enkulukumbi wakati w'amadaala: 29n'i ku nkulukumbi egyabbaire wakati w'a madaala ni kubbaako empologoma n'e nte n'a bakerubi; n'o ku madaala ne kubbaaku waigulu ekitereezebwaku: ne wansi w'e mpologoma n'e nte ni wabbaawo emiigo egy'o mulimu oguleebeeta.30Na buli ntebe yaabbangaku empaanka ina eg'e bikomo n'e by'o mu nkata eby'e bikomo: n'e bigere byayo ebina byabbaireku emisituliro: wansi w'ekinaabirwamu wabbairewo emisituliro egyasaanuusiibwe, buli musituliro nga guliku emiigo ku mpete gyagwo. 31N'o munwa gwayo munda w'o mutwe ne waigulu gwabbaire mukono gumu: n'o munwa gwayo gwabbaire gwekulungirivu ng'o mulimu ogw'e kitereezebwaku bwe guli, mukono n'e ekitundu: era ku munwa gwayo kwabbaireku enjola, n'e nkulukumbi gyayo nga gy'e songa obutabba n'e kulungirivu.32N'e mpanka eina gya babbaire wansi w'e nkulukumbi; n'emikiikiro gy'e mpaka gyabbaire mu ntebe: n'o bugulumivu bwe mpanka mukono ne ekitundu ky'o mukono. 33N'o mulimu gwe mpanka gwabbaire ng'o mulimu gwe mpaka wegyabbaire: emikiikiro gyaku ne mpanka gyaku n'a magulu gaaku n'e nkata gyaku byonabyona byabbaire bisaanuukye.34Era wabbairewo emisituliro ina ku nsonda ina egya buli ntebe: emisituliro gyaku gyabbaire gy'e ntebe yeene. 35No ku ntiiko y'e ntebe kwabbaireku ekintu eky'e kulungirivu obugulumivu bwakyo kitundu ky'o mukono: n'o ku ntiiko niiyo entebe emikono gyaku n'e nkulukumbi gyaku byabbaire bityo.36N'o ku bipande by'e mikono gyaku n'o ku nkulukumbi gyaku n'ayolaku bakerubi n'e mpologoma n'e nkindu, ng'e kigero bwe kyetengeire ekya buli kimu ku kimu, emiigo nga gyetooloola. 37Atyo bwe yakolere entebe ikumi: gyonagyona bagisaanuukirye bumu, n'ekigero kimu, n'e mbala imu.38N'akola ebinaabirwamu ikumi by'e bikomo: ekinaabirwamu ekimu kyayabiremu ensuwa ana: na buli kinaabirwamu kyabbaire ky'e mikono ena: n'o ku ntebe eikumi imu ku imu ni kubbaaku ekinaabirwamu ekimu. 39N'ateeka entebe, eitaanu ku luuyi lw'e nyumba olulyo, n'e itaanu ku luuyi lw'e nyumba olugooda : n'ateeka enyanza ku luuyi lw'e nyumba olugooda ebuvaisana, okulingirira obukiika obulyo.40Kiramu n'akola ebinaabirwamu n'e bijiiko n'e bibya. Awo Kiramu n'a malira dala omulimu gwonagwona gwe yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Mukama: 41empango gyombiri n'ebibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; n'ebitimba byombiri eby'o kubiika ku bibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango;42n'a makomamawanga bina ag'o kubitimba byombiri; embu ibiri egy'a makomamawanga gyo ku buli kitimba, okubiika ku bibya byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku mpango; 43n'e ntebe eikumi n'e binaabirwamu eikumi ebyabbaire ku ntebe;44n'e nyanza eimu n'ente eikumi n'eibiri egyabbaire wansi w'e nyanja; 45n'e ntamu n'e bisena n'e bibya: ebintu ebyo byonabyona Kiramu bye yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Mukama byabbaire bye bikomo bizigule.46Mu lusenyu lwa Yoludaani kabaka gye yabisaanuukiirye, awali eitakali ery'e ibumba wakati w'e Sukosi ne Zalesani. 47Sulemaani n'aleka ebintu byonabyona nga tabigerere, kubanga byabbaire bingi inu dala: obuzito bw'e bikomo tebwategeerekekere.48Sulemaani n'akola ebintu byonabyona ebyabbaire mu nyumba ya Mukama: ekyoto eky'e zaabu n'e meenza okwabbanga emigaati egy'o kulaga, niiyo zaabu; 49n'e bikondo, ku luuyi olulyo bitaano, n'o ku lugooda bitaanu, mu maiso g'a wayemebwa okutumula, by'e zaabu nongoofu; n'ebimuli n'e by'e tabaaza ne makaansi, by'e zaabu;50n'e bikompe n'e bisalako ebisiriirya n'e bibya n'e bijiiko n'e mumbiro, bye zaabu nongoofu; n'e ŋangu egy'e njigi gy'e nyumba ey'o munda, kifo ekitukuvu einu, era n'e gy'e njigi gy'e nyumba, ye yeekaalu, gy'e zaabu.51Gutyo omulimu gwonagwona kabaka Sulemaani gwe yakolere mu nyumba ya Mukama ni guwaawo. Sulemaani n'ayingirya ebintu Dawudi itaaye bye yawongere, efeeza n'e zaabu n'e bintu, n'a biteeka mu mawanika g'e nyumba ya Mukama.

Chapter 8  
1Awo Sulemaani n'akuŋaanya Abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyonagyona egy'e bika, abakulu b'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri, eri kabaka Sulemaani e Yerusaalemi, okuniniisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama nga bagitoola mu kibuga kya Dawudi, Sayuuni. 2Abasaiza bonabona aba Isiraeri nj bakuŋaanira eri kabaka Sulemaani ku mbaga, mu mwezi Esanimu, niigwo mwezi ogw'o musanvu.3Abakaire bonabona aba Isiraeri ni baiza, bakabona ni basitula esanduuku. 4Ne baniinisya esanduuku ya Mukama, n'e weema ey'o kusisinkanirangamu, n'e bintu byonabyona ebitukuvu ebyabbaire mu Weema; ebyo bakabona n'Abaleevi bye baniiniisirye. 5Kabaka Sulemaani n'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ababbaire bakuŋaaniire gy'ali babbaire wamu naye mu maiso g'e sanduuku, nga bawaayo entama n'e nte egitaboneka waire okugaitika olw'o bungi.6Bakabona ni bayingirya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama mu kifo kyayo, awayemebwa mu nyumba okutumula, mu kifo ekitukuvu einu, wansi w'e biwawa bya bakerubi. 7Kubanga bakerubi babbambire ebiwawa byabwe ku kifo ky'e sanduuku, bakerubi ni babiika ku sanduuku n'e misituliro gyayo waigulu. 8Era emisituliro gyabbaire miwanvu gityo emisa gy'e misituliro n'o kubona n'a gibona ayema mu kifo ekitukuvu mu maiso g'a wayemebwa okutumula; naye ayema ewanza nga tagibona: era giri eyo ne watyanu.9Wabula kintu mu sanduuku wabula ebipande byo mbiri eby'a mabbaale Musa bye yateekeremu ku Kolebu, Mukama bwe yalagaine endagaanu n'a baana ba Isiraeri, bwe baaviire mu nsi y'e Misiri. 10Awo olwatuukire bakabona bwe bamalire okuva mu kifo ekitukuvu, ekireri ni kiizulya enyumba ya Mukama, 11bakabona n'o kusobola ni batasobola kwemerera okuweererya olw'e kireri: kubanga ekitiibwa kya Mukama nga kiizwirye enyumba ya Mukama.12Awo Sulemaani n'a koba nti Mukama yatumwire ng'a yabbanga mu ndikirirya ekwaite. 13Mazima nkuzimbiire enyumba ey'o kubbangamu, ekifo ky'e watyamangamu emirembe gyonagyona.14Awo kabaka n'akyusya amaiso ge, n'a sabira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri omukisa; ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri ni kyemerera. 15N'atumula nti Mukama yeebazibwe, Katonda wa Isiraeri, eyatumwire n'o munwa gwe n'o Dawudi itawange, n'o kutuukirirya akituukiriirye n'o mukono gwe, ng'a tumula nti 16Okuva ku lunaku lwe natoleireku abantu bange Isiraeri mu Misiri, tinerobozyanga kibuga kyonakyona mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuzimba enyumba, eriina lyange libbenga omwo; naye neerobozerye Dawudi okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri.17Era kyabbaire mu mwoyo gwa Dawudi itawange okuzimba enyumba olw'e riina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri. 18Naye Mukama n'akoba Dawudi kitawange nti Kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo okuzimba enyumba olw'e riina lyange, wakolere kusa kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo: 19era naye tolizimba nyumba; naye mutaane wo aliva mu ntumbu gyo, oyo niiye alizimba enyumba olw'e riina lyange.20Era Mukama anywezerye ekigambo kye kye yatumwire; kubanga nze nyimukiire mu kifo kya Dawudi itawange, nga ntyaime ku ntebe ya Isiraeri, nga Mukama bwe yasuubizirye, era nzimbire enyumba olw'e riina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri. 21Era ngerere omwo ekifo eky'e sanduuku; omuli endagaanu ya Mukama, gye yalagaine na bazeiza, bwe yabatoire mu nsi y'e Misiri.22Sulemaani n'a yemerera mu maiso g'e kyoto kya Mukama ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri nga baliwo, n'ayanjululya emikono gye edi eigulu: 23N'atumula nti Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, wabula katonda akufaanana iwe, mu igulu waigulu waire ku nsi wansi; akwata endagaanu n'o kusaasira eri abaidu bo, abatambulira mu maiso go n'o mwoyo gwabwe gwonagwona: 24eyakwaite ekyo kye wamusuubizirye eri omwidu wo Dawudi itawange: Niiwo awo, watumwire n'o munwa gwo, n'o kutuukirirya okituukiriirye n'o mukono gwo, nga bwe kiri atyanu.25Kale, Ai Mukama, Katonda wa Isiraeri, kwata ekyo kye wasuubizirye eri omwidu wo Dawudi itawange ng'o tumula nti Tewakugotenga musaiza mu maiso gange ow'o kutyama ku ntebe ya Isiraeri; kyoka abaana bo bwe begendereryanga engira yabwe okutambuliranga mu maiso gange, nga iwe bwe watambuliranga mu maiso gange. 26Kale; ai Katonda wa Isiraeri, ekigambo kyo kituukirizibwe, nkwegayiriire, kye wakobere omwidu wo Dawudi itawange.27Naye Katonda yabbanga ku nsi mazima dala? Bona, eigulu n'e igulu ly'e igulu tirisobola kukutoolamu: kale enyumba eno gye nzimbire nga terisobola n'a kadiidiiri! 28Naye teekayo omwoyo gwo eri okusaba kw'o mwidu wo, n'eri okwegayirira kwe, Ai Mukama Katonda wange, okuwulira okukunga n'o kusaba omwidu wo kw'a sabira mu maiso go atyanu;29amaiso go gazibukenga eri enyumba eno emisana N'o bwire, eri ekifo kye watumwireku nti eriina lyange lyabbanga omwo: okuwulira okusaba omwidu wo kweyasabanga ng'o lingirira ekifo kino. 30Era wulira iwe okwegayirira kw'o mwidu wo, n'a bantu bo Isiraeri, bwe basabanga nga balingirira ekifo kino: Niiwo awo, wulira iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'o bbangamu; era bw'o wulira sonyiwa.31Omuntu bweyasagiranga mwinaye, ni bamuteekaku ekirayiro okumulayirya, n'aiza n'a layirira mu maiso g'e kyoto kyo mu nyumba eno; 32kale owuliranga ng'o yema mu igulu, okole osalire abaidu bo omusango, okusinga ababbiibi okuleeta engira ye ku mutwe gwe iye; era ng'owa abatuukirivu obutuukirivu, okumuwa ng'o butuukirivu bwe bwe buli.33Abantu bo Isiraeri bwe bakubbibwanga ni bagwa wansi mu maiso g'a balabe, kubanga bakwonoonere; bwe bakukyukiranga ate ni baatula eriina lyo ni basaba ni bakwegayirira mu alpha nyumba eno: 34kale owuliranga iwe ng'oyema mu igulu, osonyiwe ekibbiibi ky'a bantu bo Isiraeri, obairyewo mu nsi gye wawaire bazeiza babwe.35Eigulu bwe lyaigalwangawo, so nga wabula maizi, kubanga bakwonoonere; bwe basabanga nga balingirira ekifo kino ni batyamisya eriina lyo ne bakyuka okuleka ekibbiibi kyabwe, bwewababonyaabonyanga; 36kale owuliranga iwe ng'oyema mu igulu osonyiwe ekibbiibi ky'a baidu bo n'a bantu bo Isiraeri, bwobegeresya engira ensa gye babba batambuliramu; oweererye amaizi ku nsi yo gye wawaire abantu bo okubba obusika.37Bwe wabbanga mu nsi enjala, bwe wabbanga kawumpuli, bwe waabbanga okugengewala oba bukuku, enzige oba kawuka; abalabe baabwe bwe babazingizyanga mu nsi ey'e bibuga byabwe; kawumpuli ne bwe yafaanananga atya, n'e ndwaire ne bw'eyafaanananga etya; 38kyonakyona omuntu yenayena kyeyasabanga era kyonakyona kyeyegayiriranga, oba abantu bo bonabona Isiraeri, abalimanya buli muntu endwaire ey'o mu mwoyo gwe iye, n'ayanjululya emikono gye eri enyumba eno:39kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu ekifo kyewabbangamu osonyiwe okole osasule buli muntu ng'a mangira ge gonagona bwe gali, gw'o maiteku omwoyo gwe; (kubanga iwe, niiwe wenka, niiwe omaite emyoyo gy'a baana b'a bantu bonabona:) 40Kaisi bakyuke enaku gyonagyona gye bamalanga mu nsi gye wawaire bazeiza baisu.41Era eby'omunaigwanga atali w'o mu bantu bo Isiraeri, bweyavanga mu nsi ey'e wala olw'e riina lyo; 42(kubanga baliwulira eby'e riina lyo eikulu n'e ngalo gyo egy'a maani n'o mukono gwo ogwagoloilwe;) bweyaizanga n'a saba ng'a lingirira enyumba eno; 43owuliranga iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbangamu okole nga byonabyona bwe biri omunaigwanga by'a kukungira; amawanga gonagona ag'o ku nsi kaisi bamanye eriina lyo, okukutya ng'a bantu bo Isiraeri bwe bakutya, era bamanye ng'e nyumba eno gye nzimbire etuumiibwe eriina lyo.44Abantu bo bwe batabaalanga abalabe baabwe mu ngira yonayona gyobatumanga ni basaba Mukama nga balingirira ekibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo: 45kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu okusaba kwabwe n'okwegayirira kwabwe owozye ensonga yaabwe.46Bwe bakwonoonanga (kubanga wabula muntu atayonoonanga) n'o basunguwalira n'o bagabula eri abalabe n'o kutwala ni babatwala nga basibe mu nsi ey'abalabe oba wala oba kumpi; 47naye bwe baijuukiriranga mu nsi gye baatwaliibwe nga basibe ni bakyuka ne bakwegayiririra mu nsi y'abo abaabatwaire nga basibe nga batumula nti Twayonoonere ni tukola eby'o bubambaavu, twagirire ekyeju;48bwe bairangawo gy'oli n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona mu nsi y'abalabe baabwe abaabatwaire nga basibe, ni bakusaba nga balingirira ensi yaabwe gye wawaire bazeiza babwe, ekibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo;49kale owuliranga iwe okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'o bbangamu owozye ensonga yaabwe; 50osonyiwe abantu bo abakwonoonere n'o kusobya kwabwe kwonakwona kwe bakusoberye; obawe okusaasirwa mu maiso g'abo abaabatwala nga basibe, babasaasire:51kubanga niibo bantu bo era niibwo busika bwo bwe watoire mu Misiri, wakati mu kikoomi eky'e kyoma; 52amaiso go gazibukenga eri okwegayirira kw'o mwidu wo n'eri okwegayirira kw'a bantu bo Isiraeri okubawuliranga buli bwe bakungiranga. 53Kubanga wabaawuliire mu mawanga gonagona ag'o ku nsi okubba obusika bwo, nga bwe watumwire n'o mukono gwa Musa omwidu wo, bwe watoire bazeiza baisu mu Misiri, ai Mukama Katonda.54Awo olwatuukire Sulemaani bwe yamalire okusaba ebyo byonabyona n'o kwegayirira eri Mukama, n'a golokoka n'ava mu maiso g'e kyoto kya Mukama n'ava ku makumbo ge, ge yabbaire afukamireku, ng'ayanjulwiirye engalo gye eri eigulu. 55N'ayemerera n'a sabira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri omukisa n'e idoboozi einene ng'atumula nti 56Mukama yeebazibwe awaire abantu be Isiraeri okuwumula, nga byonabyona bwe biri bye yasuubizirye; wabula kigambo n'e kimu kigotere ku bisa bye yasuubizirye n'o mukono gwa Musa omwidu we.57Mukama Katonda waisu abbenga naife nga bwe yabbanga na bazeiza baisu; aleke okutuleka waire okutwabulira: 58Kaisi akyusye emyoyo gyaisu gy'ali okutambuliranga mu mangira ge gonagona n'o kukwatanga ebiragiro bye n'a mateeka ge n'e misango gye bye yalagiire bazeiza baisu.59N'e bigambo byange bino bye negayiriire mu maiso ga Mukama bibbenga kumpi Mukama Katonda waisu emisana N'o bwire, awozye ensonga y'o mwidu we n'e nsonga y'a bantu be Isiraeri, nga buli lunaku bwe lwatakanga: 60amawanga gonagona ag'o ku nsi bamanye nga Mukama niiye Katonda; wabula gondi. 61Kale omwoyo gwanyu gubbe mutuukirivu eri Mukama Katonda waisu okutambuliranga mu mateeka ge n'o kukwatanga ebiragiro bye nga watyanu.62Awo kabaka n'e Isiraeri yenayena wamu naye ni bawaayo saadaaka mu maiso ga Mukama. 63Sulemaani n'awaayo okubba saadaaka ey'e biweebwayo olw'e mirembe gye yawaireyo eri Mukama ente emitwalo ibiri mu nkumi ibiri n'e ntama kasiriivu mu emitwalo ibiri. Batyo kabaka n'a baana ba Isiraeri bonabona ni bawonga enyumba ya Mukama.64Ku lunaku olwo kabaka kwe yatukuliirye wakati w'o luya olwabbaire mu maiso g'e nyumba ya Mukama; kubanga eyo gye yaweereireyo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu g'ebyo ebiweebwayo olw'e mirembe; kubanga ekyoto eky'e kikomo ekyabbaire mu maiso ga Mukama kyabbaire kiyingire obutono ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu g'e biweebwayo olw'e mirembe ni bitatuukaku.65Awo Sulemaani n'a fumba embaga eyo mu biseera ebyo ne Isiraeri yenayena wamu naye, ekibiina ekinene, okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri, mu maiso ga Mukama Katonda waisu, enaku omusanvu n'e naku omusanvu, niigyo enaku eikumi n'e ina. 66Ku lunaku olw'o munaana n'a sindika abantu, ni basabira kabaka omukisa, ni baaba mu weema gyabwe nga basanyuka era nga bajaguza mu mimyoyo gyabwe olw'o busa bwonabwona Mukama bwe yabbaire alagire Dawudi omwidu we ne Isiraeri abantu be.

Chapter 9  
1Awo olwatuukire Sulemaani bwe yamalire okuzimba enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka n'ebyo byonabyona Sulemaani bye yatakire bye yasiimire okukola, 2awo Mukama n'a bonekera Sulemaani omulundi ogw'okubiri, nga bwe yamubonekeire e Gibyoni.3Awo Mukama n'a mukoba nti mpuliire okusaba kwo n'okwegayirira kwo kw'osabiire mu maiso gange; ntukuzirye enyumba eno gy'o zimbire okuteeka omwo eriina lyange emirembe gyonagyona; n'a maiso gange n'o mwoyo gwange byabbangayo obutayosyangawo.4Weena bwewatambuliranga mu maiso gange nga Dawudi itaawo bwe yatambulanga n'o mwoyo ogw'a mazima n'obugolokofu okukolanga nga byonabyona bwe biri bye naakulagiire, era bwewakwatanga amateeka gange n'emisango gyange; 5awo nanywezyanga entebe ey'o bwakabaka bwo ku Isiraeri emirembe gyonagyona; nga bwe nasuubizirye Dawudi itaawo nga ntumula nti Tiwakugotenga musaiza w' kutyama ku ntebe ya Isiraeri.6Naye bwe mwakyukanga obutansengererya nze, imwe oba baana banyu, ne mutakwata biragiro byange n'a mateeka gange bye nateekere mu maiso ganyu, naye ni mwaba ni muweererya bakatonda abandi ne mubasinza; 7kale ndimalawo Isiraeri mu nsi gye mbawaire; n'e nyumba eno gye ntukwiirye olw'e riina lyange ndigitoolawo mu maiso gange; kale Isiraeri alibba lugero na kigambo eky'o buwemu mu mawanga gonagona;8era enyumba eno waire nga mpanvu eti, naye buli eyagibitangaku yewuunyanga n'anionsoola; era balitumula nti Mukama kiki ekimukozeserye ensi eno kityo n'e nyumba eno? 9Awo baliiramu nti Kubanga balekere Mukama Katonda waabwe eyatoire bazeiza babwe mu nsi y'e Misiri, ni bakwata bakatonda abandi ni babasinza ne babaweererya; Mukama kyaviire abaleetaku obubbiibi buno bwonabwona.10Awo olwatuukire emyaka abiri bwe gyabitirewo, Sulemaani mwe yazimbiire enyumba gyombiri, enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka, 11(era Kiramu kabaka w'e Tuulo yabbaire amuboneire Sulemaani emivule n'e miberosi n'e zaabu nga byonabyona bwe byabbaire bye yatakire,) awo kabaka Sulemaani n'awa Kiramu ebibuga abiri mu nsi y'e Galiraaya.12Awo Kiramu n'afuluma mu Tuulo okulambula ebibuga Sulemaani by'a muwaire: n'atabisiima. 13N'atumula nti Bibuga ki bino by'ompaire, mugande wange? N'abyeta ensi Kabuli ne watyanu. 14Awo Kiramu n'aweererya kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri.15Era eno niiyo nsonga y'okusoloozya kabaka Sulemaani kwe yasoloozerye; okuzimba enyumba ya Mukama n'e nyumba ye n'e Miiro n'e bugwe wa Yerusaalemi n'e Kazoli n'e Megido n'e Gezeri. 16Falaawo kabaka w'e Misiri yabbaire atabaire n'a menya Gezeri n'akyokya omusyo n'aita Abakanani abatyama mu kibuga n'akiwa muwala we muka Sulemaani okubba omugabo.17Sulemaani n'azimba Gezeri n'e Besukolooni ekya wansi 18n'e Baalasi n'e Tamali mu idungu, mu nsi, 19n'e bibuga byonabyona eby'o kuterekeramu Sulemaani bye yabbaire nabyo n'e bibuga eby'a magaali ge n'e bibuga eby'a basaiza be abeebagaire embalaasi n'ebyo Sulemaani bye yatakire okuzimba mu Yerusaalemi olw'o kwesanyusya n'o ku Lebanooni n'o mu nsi yonayona gye yatwaire.20Abantu bonabona Ababbaire basigaire ku b'Amoli n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abakiivi n'Abayebusi abatali b'o ku baana ba Isiraeri; 21abaana baabwe abasigaire oluvanyuma lwabwe mu nsi abaana ba Isiraeri be batasoboire kuzikiririrya dala, abo Sulemaani be yasoloozeryeku abaidu ne watyanu.22Naye Sulemaani teyafiire baidu ku baana ba Isiraeri; naye babbanga basaiza balwani n'a baweererya be n'a bakulu be n'a baami be era abavuganga amagaali ge n'a basaiza be abeebagalanga embalaasi.23Abo niibo babbaire abaami abakulu abalabiriire omulimu gwa Sulemaani, bitaanu mu ataanu abaafuganga abantu abaakola omulimu.24Yeena muwala wa Falaawo n'ava mu kibuga kya Dawudi n'a yambuka n'aiza mu nyumba ye Sulemaani gye yabbaire amuzimbiire: awo n'a zimba Miiro.25Era Sulemaani n'a wangayo emirundi isatu buli mwaka ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe ku kyoto kye yazimbiire Mukama, ng'a yotererya obubaani wamu ku kyoto ekyabbaire mu maiso ga Mukama. Atyo bwe yamalire enyumba.26Awo kabaka Sulemaani n'asibira empingu eya malikebu e Eziyonigeba ekiriraine e Erosi ku itale ly'e nyanza Emyofu mu nsi ey'e Edomu. 27Kiramu n'aweerererya mu mpingu abaidu be abalunyanza abamani enyanza, wamu n'a baidu ba Sulemaani. 28Ni baiza e Ofiri ne basyomayo zaabu talanta bina mu abiri ne bagireeta eri kabaka Sulemaani.

Chapter 10  
1Awo kabaka omukali w’e Seeba bwe yawuliire eitutumu lya Sulemaani olw'e riina lya Mukama, n'aiza okumukema n'ebibuulibwa ebizibu. 2N'aiza e Yerusaalemi ng'alina abaidu bangi inu n'e ŋamira egyetiikire eby'akaloosa n'e zaabu nyingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi; awo bwe yaizire eri Sulemaani, n'ateesya naye ebyo byonabyona ebyabbaire mu mwoyo gwe.3Awo Sulemaani n'a mutegeezya byonabyona bye yamubwirye: wabula kintu ekyagisiibwe kabaka ky'ataamutegeezerye. 4Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yamalire okubona amagezi gonagona aga Sulemaani n'e nyumba gye yazimbire, 5n'e mere ey'o ku meenza ye n'o kutyama kw'a baidu be n'o kuweererya kw'a baweererya be n'e bivaalo byabwe n'a basenero be n'o lutindo lwe, lwe yaniinirangaku okwaba mu nyumba ya Mukama; kale nga timukaali musigaire mwoyo mu iye.6N'akiba kabaka nti ekigambo kye nawuliriire mu nsi yange ky'abbaire kya mazima eky'e bikolwa byo n'a magezi go. 7Era naye tinaikiriirye bigambo ebyo okutuusya lwe natoire amaiso gange ni gakibona: era, bona, tinakobeirwe kitundu: amagezi go n'o mukisa gwo bisinga eitutumu lye nawuliire.8Abasaiza bo balina omukisa, abaidu bo bano balina omukisa, abemerera mu maiso go enaku gyonagyona ni bawulira amagezi go. 9Mukama Katonda wo yebazibwe akusanyukira okukuteeka ku ntebe ya Isiraeri: kubanga Mukama yatakire Isiraeri emirembe gyonagyona, kyeyaviire akufuula kabaka okukola eby'e nsonga n'e by'o butuukirivu.10Awo n'awa kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri, n'e by'a kaloosa bingi inu dala n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: tewaizire lwo kubiri bya kaloosa bingi ebyenkaniire awo ng'ebyo kabaka omukali w'e Seeba bye yatwaliire kabaka Sulemaani.11Era n'empingu ya Kiramu eyaleetere zaabu okuva e Ofiri, n'eiza e Ofiri emitoogo mingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi. 12Kabaka n'afuula emitoogo empango gy'e nyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka, n'e nanga n'e kongo gy'a bembi: tewaizire mitoogo egifaanana gityo so tegyabonekere ne watyanu.13Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukali w'e Seeba byonabyona bye yatakire, buli kye yasabire kyonakyona, obutateekaku ebyo Sulemaani bye yamuwaire olw'e kisa kye ekya kabaka. Awo n'a kyuka n'airayo mu nsi ye iye, iye n'abaidu be.14Era ezaabu eyaizire eri Sulemaani mu mwaka ogumu obuzito bwayo bwabbaire talanta lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, 15obutateekaku eyo abasuubuli gye baaleetanga n'abatunli gye baatundanga na bakabaka bonabona ab'e igwanga etabule n'a bakulu b'e nsi.16Era kabaka Sulemaani n'a weesya obugabo bibiri bwe zaabu mpeese: buli kagabo n'a kawaaku sekeri gy'e zaabu lukaaga. 17N'akola engabo bisatu bye zaabu mpeese; buli ngabo n'a giwaaku laateri isatu: kabaka n'agigisa mu nyumba ey'e kibira kya Lebanooni.18Era kabaka n'akola entebe ey'o bwakabaka enene ya masanga n'agibiikaku zaabu nsa inu dala. 19Entebe yabbaireku amadaala mukaaga, era entebe waigulu waayo yabbaire nkulunguivu enyuma; era yabbaireku emikono eruuyi n'eruuyi awatyamibwa, n'empologoma ibiri nga gyemereire ku mbali kw'e mikono. 20N'e mpologoma ikumi na ibiri gyayemerere eruuyi n'e ruuyi ku madaala omukaaga tewabbaire eyakoleibwe mu bwakabaka bwonabwona okugifaanana.21Era ebintu byonabyona ebya kabaka Sulemaani eby'o kunywiramu byabbaire by'e zaabu, n'e bintu byonabyona eby'o mu nyumba ey'e kibira kye Lebanooni byabbaire by'e zaabu nongoofu: Wabula bye feeza; teyalowoozeibwe nge kintu ku mirembe gya Sulemaani; 22Kubanga kabaka yabbaire ku Nyanza empingu eya malikebu ey'e Talusiisi wamu n'e mpingu ya Kiramu; empingu ey'e Talusiisi yaizanga mulundi gumu buli myaka eisatu ng'ereeta zaabu n'e feeza, amasanga n'e nkobe na bamuzinge.23Awo kabaka Sulemaani n'a singa bakabaka bonabona ab'e nsi obugaiga n'a magezi. 24Ensi yonayona ni basagira amaiso ga Sulemaani okuwulira amagezi ge, Katonda ge yabbaire ataire mu mwoyo gwe. 25Ne baleeta buli muntu ekirabo kye, ebintu eby'e feeza n'e bintu eby'e zaabu n'e bivaalo N'ebyokulwanisya n'e by'a kaloosa, embalaasi n'e nyumbu, ebyasaliibwe ebya buli mwaka.26Sulemaani n'a kuŋaanya amagaali n'a basaiza abeebagala embalaasi; era yabbaire n'a magaali lukumi mu bina n'a basaiza abeebagala embalaasi mutwaalo mu nkumi ibiri be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'a waali kabaka e Yerusaalemi. 27Kabaka n'afuula feeza okubba ng'a mabbaale mu Yerusaalemi, n'e mivule n'a gifuula okuba ng'e misukomooli egiri mu biwonvu olw'o bungi.28N'embalaasi Sulemaani gye yabbaire nagyo gyatoleibwe mu Misiri: n'a basuubuzi ba kabaka ni baweebwanga bisibo, buli kisibo n'o muwendo gwakyo. 29Era egaali lyaniinanga nga liva mu Misiri nga liizira sekeri lukaaga egy'e feeza, n'e mbalaasi ng'e izirira kikumi mu ataanu; era bakabaka bonabona ab'Abakiiti batyo na bakabaka ab'e Busuuli, bagiretangamu mu mukono gwabwe.

Chapter 11  
1Era kabaka Sulemaani n'ataka abakali bangi banaigwanga wamu n'o muwala wa Falaawo, abakali ab'o ku Bamowaabu n'Abamoni n'Abaedomu n'Abasidoni n'Abakiiti; 2ku mawanga Mukama ge yakobereku abaana ba Isiraeri nti Timwabanga mu ibo so tebaizanga ibo mu imwe: kubanga tebalireka kukyusa myoyo gyanyu okusengererya bakatonda baabwe: Sulemaani ni yeegaita nabo ng'a bataka.3Era yabbaire n'a bakali lusanvu, abambeiza, n'a bazaana bisatu: bakali be ni bakyusya omwoyo gwe. 4Kubanga olwatuukire Sulemaani ng'a kairikire bakali be ni bakyusya omwoyo gwe okusengererya bakatonda abandi: omwoyo gwe ni gutatuukirira eri Mukama Katonda we nga bwe gwabbaire omwoyo gwa Dawudi you have you itaaye.5Kubanga Sulemaani n'a sengererya Asutaloosi, katonda omukali ow'Abasidoni, n'o Mirukomu omuzizo gw'Abamoni. 6Era Sulemaani n'akola ekyabbaire mu maiso g'a Mukama ekibbiibi, n'atasengererya dala Mukama, nga Dawudi you itaaye bwe yakolere.7Awo Sulemaani n'azimbira Kemosi ekifo ekigulumivu, niigwo muzizo gwa Mowaabu, ku lusozi olwolekera Yerusaalemi, ne Moleki omuzizo gw'a baana ba Amoni. 8Era bwe yakoleire atyo bakali be bonabona banaigwanga abaayoteryanga obubaani ne bawaayo sadaaka eri bakatonda baabwe.9Mukama n'asunguwalira Sulemaani kubanga omwoyo gwe gwakyukire okuva ku Mukama Katonda wa Isiraeri eyabbaire yaakamubonekera emirundi eibiri, 10era eyamulagiire olw'e kigambo ekyo aleke okusengererya bakatonda abandi, naye n'atakwata ekyo Mukama kye yalagiire.11Mukama kyeyaviire akoba Sulemaani nti Kubanga okolere kino so tokwaite ndagaanu yange n'a mateeka gange bye nakulagiire, tindireka kukukanulaku obwakabaka ni mbuwa omwidu wo. 12Naye tindikola ntyo ku mirembe gyo ku lwa Dawudi itaawo: naye ndibukanula okubutoola mu mukono gw'o mwana wo. 13Naye tindibukanulaku bwakabaka bwonabwona, naye ndimuwa omwana wo ekika kimu ku lwa Dawudi omwidu wange era ku lwa Yerusaalemi kye neerobozerye.14Awo Mukama n'ayimusirya Sulemaani omulabe, Kadadi Omwedomu: yabbaire w'o ku izaire lya kabaka mu Edomu. 15Kubanga olwatuukire Dawudi bwe yabbaire mu Edomu n'o Yowaabu omukulu w'e igye ng'a yambukire okuziika abafu era ng'aitire buli musaiza mu Edomu; 16(kubanga Yowaabu n'o Isiraeri Yenayana bamalireyo emyezi mukaaga okutuusya lwe yamalirewo buli musaiza mu Edomu;) 17awo Kadadi n'airuka, iye n'Abaedomu abamu ab'oku baidu ba itaaye wamu naye okwaba mu Misiri: Kadadi ng'a kaali mwana mutomuto.18Ne bagolokoka okuva mu Midiyaani ni baiza e Palani: ne batwala wamu nabo abasaiza nga babatoola e Palani ni baiza e Misiri eri Falaawo kabaka w'e Misiri; oyo n'amuwa enyumba n'amulagira ebyokulya n'a muwa ensi. 19Awo Kadadi n'a ganja inu mu maiso ga Falaawo n'o kumuwa n'amuwa okukwa mugande wa mukali we iye, mugande wa Tapenesi kadulubaale.20Awo mugande wa Tapenesi n'amuzaalira Genubasi mutaane we Tapenesi gwe yatooleire ku mabeere mu nyumba ya Falaawo: Genubasi n'abba mu nyumba ya Falaawo mu bataane ba Falaawo. 21Awo Kadadi bwe yawuliriire mu Misiri nga Dawudi agoneire wamu na bazeizabe, era nga Yowaabu omukulu w'e igye ng'afiire, Kadadi n'akoba Falaawo nti ke njabe ntuuke mu nsi y'e waisu. 22Awo Falaawo n'a mukoba nti Naye kiki ekyakugotere ng'oli nanze n'okutaka n'otaka, bona, okwaba mu nsi y'e wanyu? N'airamu nti wabula kintu: naye leka male okwaba.23Awo Katonda n'amuyimusiryaku omulabe ogondi, Lezoni Mutaane wa Eriyada eyabbaire airukire mukama we Kadadezeri kabaka w'e Zoba: 24n'akuŋaanya abantu gy'ali, n'afuuka omukulu w'ekibiina Dawudi bwe yaitire ab'e Zoba: ne baaba e Damasiko ni babba omwo, ni bafugira mu Damasiko. 25N'abba mulabe eri Isiraeri emirembe gyonagyona egya Sulemaani obutateekaku bubbiibi Kadadi bwe yakolere: n'akyawa Isiraeri n'afuga Obusuuli.26Awo Yerobowaamu Mutaane wa Nebati, Omwefulayimu ow'e Zereda, omwidu wa Sulemaani, maye eriina lye Zeruwa namwandu, era yeena n'ayimusirya kabaka omukono. 27Era eno niiyo yabbaire ensonga kyeyaviire ayimusirya kabaka omukono; Sulemaani yazimba Miiro n'aziba ekituli eky'o mu kibuga kya Dawudi itaaye.28Era omusaiza oyo Yerobowaamu yabbaire musaiza wa maani omuzira: Sulemaani n'abona omulenzi oyo nga munyiikivu, n'a mutiikira emirimu gyonagyona egy'e nyumba ya Yusufu. 29Awo olwatuukire mu biseera ebyo Yerobowaamu bwe yaviire mu Yerusaalemi, nabbi Akiya Omusiiro n'a musanga mu ngira; era Akiya yabbaire avaire ekivaalo ekiyaka; awo bombiri ni babba bonka ku itale. 30Akiya n'a kwata ku kivaalo ekiyaka kye yabbaire avaire n'akikanulamu ebitundu ikumi na bibiri.31N'akoba Yerobowaamu nti Weetwalire ebitundu ikumi: kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti bona, ndikanula mu bwakabaka ni mbutoola mu mukono gwa Sulemaani ni nkuwa iwe ebika ikumi: 32(naye alibba n'e kika kimu ku lw'o mwidu wange Dawudi n'o ku lwa Yerusaalemi ekibuga kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri:) 33kubanga bandekere ni basinza Asutaloosi katonda omukali ow'Abasidoni n'o Kemosi katonda wa Mowaabu ne Mirukomu katonda w'abaana ba Amoni; so tebatambuliire mu mangira gange okukola ebiri mu maiso gange ebisa n'o kukwata amateeka gange n'e misango gyange nga bwe yakolanga Dawudi itaaye.34Naye tinditoola bwakabaka bwonabwona mu mukono gwe: naye ndimufuula omukulu enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe ku lwa Dawudi omwidu wange gwe nalondere kubanga yakwaite ebiragiro byange n'a mateeka gange: 35naye nditoola obwakabaka mu mukono gwa mutaane we ni mbuwa iwe, ebika ikumi. 36No mutaane we ndimuwa ekika kimu, Dawudi omwidu wange abbenga n'e tabaaza enaku gyonagyona mu maiso gange mu Yerusaalemi ekibuga kye neerobozerye okuteeka omwo eriina lyange.37Era ndikutwala, weena olifuga nga byonabyona bwe biribba emeeme yo by'eritaka, era olibba kabaka wa Isiraeri. 38Awo olulituuka bwewawuliranga byonabyona bye nkulagira n'otambuliranga mu mangira gange n'okolanga ebyo ebiri mu maiso gange ebisa, okukwatanga amateeka gange n'e biragiro byange nga Dawudi omwidu wange bwe yakolanga; kale nabbanga wamu naiwe, era ndikuzimbira enyumba ey'e nkalakalira nga bwe nazimbiire Dawudi, era ndikuwa Isiraeri. 39Era kyendiva mbonyabonya ezaire lya Dawudi naye tindibabonyabonyerya emirembe gyonagyona.40Sulemaani kyeyaviire asala amagezi okwita Yerobowaamu; naye Yerobowaamu n'agolokoka n'airukira mu Misiri eri Sisaki kabaka w'e Misiri, n'abba mu Misiri okutuusya Sulemaani lwe yafiire.41Era ebikolwa byonabyona ebindi ebya Sulemaani ne byonabyona bye yakolere n'a magezi ge tibyawandiikiibwe mu kitabo ky'ebikolwa bya Sulemaani? 42N'ebiseera Sulemaani bye yafugiire Isiraeri Yenayana mu Yerusaalemi byabbaire emyaka ana. 43Awo Sulemaani na nagonera wamu na bazeizabe n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi itaaye: awo Lekobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 12  
1Lekobowaamu n'ayaba e Sekemu: kubanga Isiraeri yenayena babbaire baizire e Sekemu akumufuula kabaka. 2Awo olwatuukire Yerobowaamu mutaane wa Nebati bwe Yakiwuliire; (kubanga yabbaire akaali mu Misiri gye yabbaire airukiire okuva eri kabaka Sulemaani, era Yerobowaamu n'atyama mu Misiri),3ni batuma ni bamweta; awo Yerobowaamu n'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ni baiza ni batumula n'o Lekobowaamu nti 4itaawo yafiire ejooko kyaisu okubba enzito: kale wewaire iwe okuweererya okuzibu okwa itaawo n'ejooko ye enzito niiyo yatuteekereku, fena tulikuweererya. 5N'abakoba nti Mwabe mumale enaku isatu ate, kaisi mwize gye ndi ate. Abantu ni baaba.6Kabaka Lekobowaamu n'ateesya ebigambo n'abakaire abayemereranga mu maiso ga Sulemaani itaaye bwe yabbaire ng'akaali mulamu ng'a tumula nti Magezi ki ge mumpa okubairamu abantu bano? 7Ne bamukoba nti Bwewataka okubba omwidu eri abantu bano atyanu n'otaka okubaweererya n'o bairamu n'o bakoba ebigambo ebisa, kale ibo babbanga abaidu bo enaku gyonagyona.8Naye n'aleka amagezi g'a bakaire ge baamuwaire, n'ateesya n'abalenzi abaakulira awamu naye abayemereire mu maiso ge. 9N'abakoba nti Magezi ki ge mumpa imwe tubairemu abantu bano abankobere nti Wewula ejooko itaawo gye yatuteekereku?10Awo abaisuka abakuliire awamu naye ne bamukoba nti otyo bw'obba okoba abantu bano abakukobere nti itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito, naye iwe giwewule gye tuli; otyo bw'obba obakoba nti Naswi yange esinga obunene enkende ya itawange. 11Era kubanga itawange yababbinikire ejooko enzito, nze nditumula ku jooko yanyu: itawange yabakangaviire ni nkoba, naye nze ndibakangavula n'e njaba egy'o busagwa.12Awo Yerobowaamu n'abantu bonabona ne baiza eri Lekobowaamu ku lunaku olw'okusatu, nga kabaka bwe yalagiire, ng'a tumula nti mwizanga gye ndi ate ku lunaku olw'okusatu. 13Awo kabaka n'a iramu abantu n'e ibboogo, n'aleka Okuteesya kw'a bakaire kwe baamuwaire; 14n'abakoba ng'o kuteesya kw'a baisuka bwe kwabbaire, ng'atumula nti itawange yafiire ejooko yanyu nzito, naye nze nditumula ku jooko yanyu: itawange yabakangaviire ni nkoba, naye nze ndibakangavula na njaba egy'o busagwa.15Awo kabaka n'atawulira bantu; kubanga kyabbaire kigambo Mukama kye yaleetere anyweezye ekigambo kye Mukama kye yakobere Yerobowaamu mutaane wa Nebati mu mukono gwa Akiya Omusiiro.16Awo Isiraeri yenayena bwe yaboine nga kabaka tabawulira, abantu ni bairamu kabaka nga batumula nti Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi? so tubula busika mu mutaane wa Yese: mwire mu weema gyanyu, Ai Isiraeri: labirira enyumba yo iwe, Dawudi. Awo Isiraeri ni baaba mu weema gyabwe. 17Naye abaana ba Isiraeri ababba mu bibuga bya Yuda, abo Lekobowaamu n'a bafuga.18Awo kabaka Lekobowaamu n'atuma Adolamu eyabbaire omukulu w'o musolo; Isiraeri yenayena ni bamukasuukirira Amabbaale n'o kufa n'afa. Kabaka n'a yanguwa okuniina mu lgaali lye okwirukira mu Yerusaalemi. 19Batyo Isiraeri ni bajeemera enyumba ya Dawudi ne watyanu.20Awo olwatuukire Isiraeri yenayena bwe baawuliire nga Yerobowaamu airirewo, ni batuma ne bamweta okwiza eri ekibiina, ni bamufuula kabaka wa Isiraeri yenayena: tewaali eyasengereirye enyumba ya Dawudi wabula ekika kya Yuda kyonka.21Awo Lekobowaamu bwe yatuukire e Yerusaalemi, n'akuŋaanya enyumba yonayona eya Yuda n'e kika kya Benyamini, abasaiza abalonde kasiriivu mu mitwalo munaana, abalwani, okulwana n'e nyumba ya Isiraeri, okumwirirya ate obwakabaka Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani.22Naye ekigambo kya Katonda ne kiizira Semaaya omusaiza wa Katonda nga kitumula nti 23Yaba Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani kabaka wa Yuda n'e nyumba yonayona eye Yuda n'e Benyamini n'a bantu bonabona abandi nti 24Atyo bw'atumula Mukama nti Timwambuka so temulwana na bagande banyu abaana ba Isiraeri: mwireyo buli muntu mu nyumba ye; kubanga ekigambo kino kyaviire gye ndi. Awo ni bawulira ekigambo kya Mukama ni bairayo ne baaba ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire.25Awo Yerobowaamu n'a zimba Sekemu mu nsi ey'e nsozi eye Efulayimu, n'abba omwo; n'ava omwo n'azimba Penueri. 26Yerobowaamu n'atumula mu mwoyo gwe nti atyanu obwakabaka bwaira eri enyumba ya Dawudi: 27abantu bano bwe bayambukanga okuweerayo saadaaka mu nyumba ya Mukama mu Yerusaalemi, kale omwoyo gw'a bantu bano gulikyukira ate mukama waabwe, Lekobowaamu kabaka wa Yuda; kale balingita nze, ni bairayo eri Lekobowaamu kabaka we Yuda.28Awo kabaka Kaisi ateesya ebigambo, n'akola enyana ibiri gye zaabu: n'abakoba nti kyabalemanga okwambukanga e Yerusaalemi; bona bakatonda bo, Ai Isiraeri, abakutoire mu nsi y'e Misiri. 29Naateeka eimu mu Beseri ne ginaye naagiteeka mu Daani. 30N'e kigambo ekyo ni kibba kibbiibi: kubanga abantu bayabanga okusinza mu maiso g'e imu nga baaba e Daani.31N'azimba enyumba egyebifo ebigulumivu, n'ateekawo bakabona ng'abatoola mu bantu bonabona abatali b'o ku baana ba Leevi. 32Era Yerobowaamu n'ateekawo embaga mu mwezi ogw'o munaana ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'eitaanu okufaanana embaga eri mu Yuda, n'a niina eri ekyoto; atyo bwe yakoleire mu Beseri ng'a waayo sadaaka eri enyana gye yakolere: n'ateeka mu Beseri bakabona b'e bifo ebigulumivu be yateekerewo.33N'aniina eri ekyoto kye yabbaire azimbire mu Beseri ku lunaku olw'e ikumi n'eitaanu olw'o mwezi ogw'o munaana, niigwo mwezi gwe yagunjire mu mwoyo gwe iye; n'ateekawo embaga eri abaana ba Isiraeri, n'a niina eri ekyoto okwotererya obubaani.

Chapter 13  
1Awo, bona, ni waiza omusaiza wa Katonda ng'ava mu Yuda olw'e kigambo kya Mukama n'aiza e Beseri: awo Yerobowaamu yabbaire ng'ayemereire awali ekyoto okwoterya obunaani. 2Awo n'atumulira waigulu ku kyoto olw'e kigambo kya Mukama n'atumula nti Ai ekyoto, ekyoto, atyo bw'atumula Mukama nti bona, omwana alizaalirwa enyumba ya Dawudi, eriina lye Yosiya; era ku iwe kw'aliweerayo bakabona b'e bifo ebigulumivu abootererya obubaani ku iwe, era baliweerayo ku iwe amagumba g'a bantu. 3N'awa akabonero ku lunaku olwo ng'a tumula nti kano niiko akabonero Mukama k'atumwire: bona, ekyoto kiryatika n'e ikoke erikiriku liriyiika.4Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ekigambo eky'o musaiza wa Katonda kye yatumuliire waigulu ku kyoto mu Beseri, awo Yerobowaamu n'a golola omukono gwe ng'a yema awali ekyoto ng'a tumula nti mumukwate: N'o mukono gwe gw'amugololeire ni gukala n'okusobola n'atasobola kugwiirya ate. 5Ekyoto kyona ni kyatika n'e ikoke ni liyiika okuva ku kyoto ng'a kabonero bwe kabbaire omusaiza wa Katonda ke yawaire olw'e kigambo kya Mukama.6Awo kabaka n'airamu n'akoba omusaiza wa Katonda nti Weegayirire ekisa kya Mukama Katonda wo onsabire omukono gwange gumponyezebwe ate: Omusaiza wa Katonda ne yeegayirira Mukama, omukono gwa kabaka ne gumuwonyezebwa ate ne gufuuka nga bwe gwabbaire oluberyeberye. 7Kabaka n'akoba omusaiza wa Katonda nti twireyo nanze eika oweereweere, nzena naakuwa empeera.8Omusaiza wa Katonda n'akoba kabaka nti waire nga wampa ekitundu ky'e nyumba yo, tinayingire wamu naiwe so tinaliire mere so tinanywire amaizi mu kifo kino: 9kubanga bwe nkuutiirwe ntyo n'ekigambo kya Mukama nga kitumula nti Tolya mere so tonywa maizi so toirirayo mu ngira gy'ofulumiremu. 10Awo n'airayo mu ngira egendi, n'atairayo mu ngira gyafulumiremu ng'aiza e Beseri.11Awo wabbairewo nabbi omukaire eyabbanga mu Beseri; omumu ku bataane be n'aiza n'amukobera ebikolwa byonabyona omusaiza wa Katonda bye yabbaire akoleire mu Beseri ku lunaku olwo: ebigambo by'akobere kabaka byoona ne babikobera itawawabwe. 12itawabwe n'abakoba nti ngira ki mw'afulumiire? Awo bataane be nga baboine engira gy'afulumiiremu omusaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda. 13N'akoba bataane be nti Munteekere amatandiiko ku ndogoyi. Awo ne bamuteekera amatandiiko ku ndogoyi: n'agyebagala.14Nasengererya omusaiza wa Katonda n'amusanga ng'atyaime wansi w'omwera: n'amukoba nti niiwe musaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda? N'atumula nti Ninze oyo. 15Awo n'a mukoba nti twireyo nanze eika tulye ku mere. 16N'atumula nti Tinsobola kwirayo naiwe waire okuyingira naiwe: so tinaliire mere so tinywire maizi wamu naiwe mu kifo kino: 17kubanga nabuuliirwe n'e kigambo kya Mukama nti tolya ku mere so tonywirayo maizi so tokyuka ate okwira mu ngira mw'ofulumiire.18Awo n'amukoba nti nzena ndi nabbi nga iwe bw'oli; era malayika ankobere n'e kigambo kya Mukama nti Mwiryewo mu nyumba yo alye ku mere anywe amaizi. Naye ng'amubbeya. 19Awo n'airayo naye n'aliira ku mere mu nyumba ye n'anywa amaizi.20Awo olwatuukire nga batyaime ku meenza ekigambo kya Mukama ne kimwizira nabbi amwiriryewo: 21n'atumulira waigulu eri omusaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda ng'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga ogaine okuwulira omunwa gwa Mukama so tokwaite kiragiro Mukama Katonda wo ky'akulagiire, 22naye n'oirawo, era oliiriire ku mere n'o nywira amaizi mu kifo ky'akukobereku nti toliirayo ku mere so tonywa maizi: omulambo gwo tigulituuka mu ntaana ya bazeizabo.23Awo olwatuukire bwe yamalire okulya ku mere era ng'a nywire n'ateeka amatandiiko ku ndogoyi ng'a muteekera nabbi gw'airiryewo. 24Awo ng'ayabire empologoma n'e musanga mu ngira n'emwita: omulambo gwe ni gusuulibwa mu ngira, endogoyi n'eyemerera kumpi nagwo; era n'e mpologoma n'eyemerera kumpi n'o mulambo. 25Kale, bona, abantu ni babitawo ne babona omulambo nga gusuuliibwe mu ngira n'e mpologoma ng'e yemereire kumpi n'o mulambo: ni baiza ne bakikobera mu kibuga nabbi omukaire mwe yabbanga.26Awo nabbi amwiriryewo mu ngira bwe yakiwuliire, n'atumula nti niiye musaiza wa Katonda ataagondeire munwa gwa Mukama: Mukama kyaviire amugabula eri empologoma emutaagwire n'e mwita ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ky'amukobere. 27Awo n'akoba bataane be nti Munteekere amatandiiko ku ndogoyi. Ni bagiteekaku amatandiiko. 28N'ayaba n'asanga omulambo gwe nga gusuuliibwe mu ngira n'e ndogoyi n'e mpologoma nga gyemereire kumpi n'o mulambo: empologoma nga teriire mulambo so nga tetaagwire ndogoyi.29Nabbi n'a situla omulambo gw'o musaiza wa Katonda n'a guteeka ku ndogoyi n'agwiryayo: nabbi omukaire n'airawo mu kibuga okukungubaga n'okumuziika. 30N'ateeka omulambo gwe mu ntaana ye iye; ne bamukungubagira nga batumula nti woowe, mugande wange!31Awo olwatuukire g'amalire okumuziika n'akoba bataane be nti Bwe ndimala okufa, munziikanga mu ntaana omusaiza wa Katonda mw'a ziikiibwe; muteekanga amagumba gange kumpi n'a magumba ge. 32Kubanga ekigambo kye yatumuliire waigulu olw'e kigambo kya Mukama ku kyoto ekiri mu Beseri n'o ku nyumba gyonagyona egy'e bifo ebigulumivu ebiri mu bibuga eby'e Samaliya tikirireka kutuukirira.33Oluvannyuma lw'e kigambo ekyo Yerobowaamu n'atakyuka okuleka engira y'e bibbiibi, naye ni yeeyongera ate okuteekawo bakabona ab'e bifo ebigulumivu ng'a batoola ku bantu bonabona: buli eyatakanga, n'a mwawulanga wabbewo bakabona b'e bifo ebigulumivu. 34N'ekigambo ekyo ni kifuuka ekibbiibi eri enyumba ya Yerobowaamu okugimalawo n'okugizikirirya okuva ku nsi yonayona.

Chapter 14  
1Awo mu birseera ebyo Abiya mutaane wa Yerobowaamu n'alwala. 2Yerobowaamu n'akoba mukali we nti Golokoka, nkwegayiriire weefuule oleke okumanyibwa nga niiwe mukali wa Yerobowaamu: oyabe e Siiro; bona, Akiya nabbi ali eyo eyantumwireku nga ndibba kabaka w'a bantu bano. 3Era twala wamu naiwe emigaati ikumi n'e gy'e mpewere n'e nsumbi ey'o mubisi gw'e njoki, oyabe gy'ali: iye alikukobera omwana bw'alibba.4Awo muka Yerobowaamu n'akola atyo, n'a golokoka n'ayaba e Siiro n'aiza mu nyumba ya Akiya. Era Akiya teyasoboire kubona; kubanga amaiso ge gabbaire gayimbaire olw'obukaire bwe. 5Awo Mukama n'akoba Akiya nti bona, muka Yerobowaamu aiza okukubuulya ebya mutaane we; kubanga alwaire: oti oti bwewamukoba: kubanga olwatuuka bweyayingira, yefuula okubba omukali ogondi.6Awo olwatuukire Akiya bwe yawuliire ebisinde by'e bigere bye ng'a yingira mu lwigi, n'atumula nti Yingira, iwe muka Yerobowaamu; lwaki okwefuula okubba ogondi? kubanga ntumiibwe gy'oli n'e bigambo ebizito. 7Yaba obuulire Yerobowaamu nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Kubanga nakugulumizirye nga nkutoola mu bantu, ni nkufuula omukulu w'a bantu bange Isiraeri, 8ni nkanula mu bwakabaka nga mbutoola ku nyumba ya Dawudi ni mbukuwa iwe: era naye tobbaire ng'o mwidu wange Dawudi eyakwatanga ebiragiro byange era eyasengereirye n'o mwoyo gwe gwonagwona okukola ekyo kyonka ekyabbaire mu maiso gange ekisa;9naye okolere ekibbiibi okusinga bonabona abakusookere n'oyaba ne weekolera bakatonda abandi n'e bifaananyi ebisaanuukye okunsunguwalya, n'o nsuula enyuma w'amabega go: 10kale, bona, kyendiva ndeeta ekibbiibi ku nyumba ya Yerobowaamu era ndimalawo buli mwana ow'o bwisuka eri Yerobowaamu, asibiibwe era n'atasibiibwa mu Isiraeri, era ndyerera dala enyumba ya Yerobowaamu ng'o muntu bw'ayera obusa n'o kuwaawo ni buwaawo bwonabwona.11Owa Yerobowaamu yafiiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n'oyo yafiiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga: kubanga Mukama akitumwire. 12Kale golokoka oyabe mu nnyumba yo: ebigere byo bwe byayingira mu kibuga, omwana yafa. 13Kale Isiraeri yenayena balimukungubagira ni bamuziika; kubanga ku ba Yerobowaamu oyo yenka niiye alituuka mu ntaana: kubanga mu iye mubonekere ekigambo ekisa eri Mukama Katonda wa Isiraeri mu nyumba ya Yerobowaamu.14Era ate Mukama alyeyimusirya kabaka wa Isiraeri alimalawo enyumba ya Yerobowaamu ku lunaku olwo: naye ntumwire ntya? Atyanu. 15Kubanga Mukama alikubba Isiraeri ng'e kitoogo bwe kisiisikibwa mu maizi; era alisimbula Isiraeri okubatoola mu nsi eno enunsa gye yawaire bazeiza babwe, era alibasaansaanirya emitala w'o mwiga; kubanga bakolere Baaseri baabwe, nga basunguwalya Mukama. 16Era aliwaayo Isiraeri olw'e bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayonoonere era bye yayonooneserye Isiraeri.17Awo muka Yerobowaamu n'agolokoka n'ayaba n'aiza e Tiruza: awo bwe yabbaire ng'a iza ku mulyango gw'e nyumba, omwana n'afa. 18Isiraeri yenayena ni bamuziika ne bamukungubagira; ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire n'o mukono gw'o mwidu we Akiya nabbi.19N'ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yerobowaamu bwe yalwaine era bwe yafugire, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. 20N'e naku Yerobowaamu gye yafugiire gyabbaire emyaka abiri na ibiri: na gonera wamu na bazeiza be, Nadabu mutaane we n'afuga mu kifo kye.21Awo Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani n'afuga mu Yuda. Lekobowaamu yabbaire yakamala emyaka ana na gumu bwe yaliire obwakabaka, n'afugira emyaka ikumi na musanvu mu Yerusaalemi, ekibuga Mukama kye yeerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuteeka omwo eriina lye: n'e riina lya maye lyabbaire Naama Omwamoni. 22Yuda n'akola ekyabbaire mu maiso ga Mukama ekibibiibi; ni bamukwatisya eiyali olw'e bibbiibi byabwe bye bakolere okusinga byonabyona bazeiza babwe bye bakolere.23Kubanga beezimbiire boona ebifo ebigulumivu boona n'e mpango n'a Baaseri ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi; 24era waaliwo n'abaalyanga ebisiyaga mu nsi: ni bakola ng'e by'e mizizyo byonabyona bwe byabbaire eby'a mawanga Mukama ge yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri.25Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kutaanu ogwa kabaka Lekobowaamu Sisaki kabaka w'e Misiri n'a yambuka okulumba Yerusaalemi: 26n'atoolayo eby'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga eby'omu nyumba ya kabaka; yatwaliire dala byonabyona: n'atoolayo engabo gyonagyona egy'e zaabu Sulemaani gye yabbaire akolere.27Awo kabaka Lekobowaamu n'akola engabo gye bikomo okwira mu kifo kyagyo, n'agisisya mu mikono gy'a bakulu b'ambabowa abaakuumanga olwigi lw'e nyumba ya kabaka. 28Awo olwatuukire kabaka buli lwe yayingiranga mu nyumba ya Mukama, abambowa ne bagivalanga ne bagiirya mu nyumba ey'abambowa.29Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Lekobowaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 30Era waabbangawo entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu enaku gyonagyona. 31Lekobowaamu n'e yeekungira wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi: n'o maye eriina lye lyabbaire Naama Omwamoni. Abiyaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 15  
1Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa Yerobowaamu kabaka mutaane wa Nebati, Abiyaamu n'atandika okufuga Yuda. 2Yafugiire emyaka isatu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye lyabbaire Maaka muwala wa Abisalomu. 3N'atambulira mu bibiibi byonabyona ebya itaaye bye yakolere okumusooka: n'omwoyo gwe tegwatuukiriire eri Mukama Katonda we ng'o mwoyo gwa Dawudi itaaye.4Era yena ku lwa Dawudi Mukama Katonda we n'amuwa etabaaza mu Yerusaalemi okuyimusya mutaane we oluvanyuma lwe n'o kunywezya Yerusaalemi: 5kubanga Dawudi yakolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa, n'atakyuka okuva mu kintu kyonakyona kye yamulagiire enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe wabula mu kigambo kya Uliya Omukiiti. 6Awo wabbangawo entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe.7N'ebikolwa ebindi byonabyona ebya Abiyaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? Ne wabbanga entalo eri Abiyaamu ne Yerobowaamu. 8Abiyaamu n'agonera wamu na bazeiza be: ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi: Asa mutaane we n'afuga mu kifo kye.9Awo mu mwaka ogw'abiri ogwa Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri Asa n'atandika okufuga Yuda. 10N'afugira emyaka ana na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye lyabbaire Maaka muwala wa Abisalomu. 11Asa n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Dawudi itaaye bwe yakolere.12N'abbinga abaalyanga ebisiyaga mu nsi, n'atoolawo ebifaananyi byonabona bazeizabe bye bakolere. 13Era n'o Maaka maye n'amubbinga mu bwa namasole kubanga yabbaire akolere ekifaananyi eky'o muzizyo okubba Asera; Asa n'atema ekifaananyi kye n'akyokyerya ku kaiga Kiduloni.14Naye ebifo ebigulumivu tebyatooleibwewo: naye omwoyo gwa Asa gwatuukiriire eri Mukama enaku gye gyonagyona. 15N'ayingirya mu nyumba ya Mukama ebintu itaaye bye yawongere n'e bintu bye yawongere iye mwene, efeeza n'e zaabu n'e bintu.16Ne wabbanga entalo eri Asa ne Baasa kabaka wa Isiraeri enaku gyabwe gyonagyona. 17Awo Baasa kabaka wa Isiraeri n'atabaala Yuda, n'a zimba Laama, obutaganya muntu kufuluma waire okuyingira eri Asa kabaka w'e Yuda.18Awo Asa n'airira efeeza yonayona n'ezaabu eyabbaire esigaire mu by'obugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'eby'obugaiga eby'omu nyumba ya kabaka n'abikwatisya mu mikono gy'a baidu be: kabaka Asa n'a biweererya Benikadadi mutaane wa Tabulimmoni mutaane wa Keziyoni kabaka w'e Busuuli eyabbanga e Damasiko, ng'atumula nti 19Waliwo endagaanu eri nze naiwe, eri itawange n'o itaawo: bona, nkuweereirye ekirabo kye feeza n'e zaabu; yaba omenye endagaanu yo eri Baasa kabaka wa Isiraeri anveeku.20Awo Benikadadi n'a wulira kabaka Asa, n'atuma abakulu b'e igye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri, n'akubba Iyoni n'o Daani n'o Aberubesumaaka n'o Kinerosi yonayona n'e nsi yonayona eya Nafutaali. 21Awo olwatuukire Baasa bwe yakiwuliire n'aleka okuzimba Laama n'abbanga e Tiruza. 22Awo kabaka Asa n'alangira Yuda yenayena; wabula eyatoleibweku; ne batoolawo Amabbaale ag'e Laama, n'e misaale gyakyo, Baasa bye yazimbisirye; kabaka Asa n'a bizimbisya Geba ekya Benyamini ne Mizupa.23Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Asa n'amaani ge gonagona ne byonabona bye yakolere n'ebibuga bye yazimbire tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? Naye mu kiseera eky'o bukaire bwe n’alwala ebigere. 24Asa n'a gonera wamu ne bazeiza be n'a ziikibwa wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi itaaye: Yekosafaati mutaane we n'afuga mu kifo kye.25Awo Nadabu mutaane wa Yerobowaamu n'atandika okufuga Isiraeri mu mwaka ogw'okubiri ogwa Asa kabaka we Yuda, n'a fugira Isiraeri emyaka ibiri. 26N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi, n'atambulira mu ngira ya itaaye n'o mu kyonoono kye kye yayonooneserye Isiraeri.27Awo Baasa mutaane wa Akiya ow'o mu nyumba ya Isakaali n'a mwekobaana; Baasa n'a mukubbira e Gibbesoni eky'Abafirisuuti; kubanga Nadabu n'o Isiraeri yenayana babbaire bazingizirye Gibbesoni. 28Mu mwaka ogw'o kusatu ogwa Asa kabaka wa Yuda Baasa mwe yamwitiire, n'afuga mu kifo kye.29Awo olwatuukire amangu ago bwe yaliire obwakabaka, n'aita enyumba yonayona eya Yerobowaamu; teyamulekeire Yerobowaamu n'o mumu eyaweire omwoka okutuusya lwe yamuzikiriirye; ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Mukama kye yatumwire n'o mukono gw'o mwidu we Akiya Omusiiro: 30olw'e bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayonoonere era bye yayonooneserye Isiraeri; olw'o kusunguwalya kwe kwe yasunguwairye Mukama Katonda wa Isiraeri.31Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Nadabu ne byonabyona bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 32Ne wabanga entalo eri Asa ni Baitisya kabaka wa Isiraeri enaku gyabwe gyonagyona.33Mu mwaka ogw'o kusatu ogwa Asa kabaka wa Yuda Baitisirye mutaane wa Akiya n'atanula okufuga Isiraeri yenayena e Tiruza, n'afugira emyaka abiri na ina. 34N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'atambulira mu ngira ya Yerobowaamu n'o mu kwonoona kwe kwe yayonooneserye Isiraeri.

Chapter 16  
1Awo ekigambo kya Mukama ne kimwizira Yeeku mutaane wa Kanani ku Baasa nga kitumula 2nti Kubanga nakugulumizirye nga nkutoola mu nfuufu ni nkufuula omukulu w'a bantu bange Isiraeri; wena otambuliire mu ngira ya Yerobowaamu n’oyonoonesya abantu bange Isiraeri okunsunguwalya n'e bibbiibi byabwe;3Bona, nditoolerawo dala Baasa n'e nyumba ye: era ndifuula enyumba yo okufaanana enyumba ya Yerobowaamu mutaane wa Nebati. 4Owa Baasa yafiiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n'o w'oku babe yafiiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga.5Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Baasa ne bye yakolere n'a maani ge tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 6Baasa ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikibwa e Tiruza: Era mutaane we n'afuga mu kifo kye.7Era ate ekigambo kya Mukama ni kiiza ku Baasa mu mukono gwa nabbi Yeeku mutaane wa Kanani no ku nyumba ye olw'ebibbibi byonabyona bye yakolere mu maiso ga Mukama okumusunguwalya n'o mulimu gw'e mikono gye ng'afaanana enyumba ya Yerobowaamu era kubanga yamukubbbire.8Mu mwaka ogw'abiri mu mukaaga ogwa Asa kabaka wa Yuda Era mutaane wa Baasa n'atandika okufugira Isiraeri e Tiruza n'afugira emyaka ibiri. 9Awo omwidu we Zimuli omukulu w'e kitundu ky'amagaali ge n'amwekobaana: era yabbaire ali e Tiruza ng'a nywa omwenge ng'a tamiirira mu nyumba ya Aluza eyabbaire saabakaaki mu Tiruza: 10Zimuli n'ayingira n'amusumita n'a mwita mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Asa kabaka wa Yuda, n'afuga mu kiseera kye.11Awo olwatuukire bwe yatandikire okufuga, nga yakaiza atyame ku ntebe ye, awo n'aita enyumba yonnayona eya Baasa: teyamusigaliirye mwana w'o bwisuka, waire ku nda gye waire ku mikwanu gye. 12Atyo Zimuli bwe yazikiriziiye enyumba yonayona eya Baasa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire ku Baasa mu Yeeku nabbi, 13olw'ebibbibi byonabyona ebya Baasa, n'e bibbiibi bye Era mutaane we bye bayonoonere era bye bayonooneserye Isiraeri, okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri n'ebirerya byabwe.14Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Era ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?15Mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Asa kabaka wa Yuda Zimuli n'afugira enaku musanvu e Tiruza. Era abantu babbaire basiisiire okulwana n'o Gibbesoni eky'Abafirisuuti. 16Awo abantu ababbaire basiisiire ne bawulira nga batumula nti Zimula yeekobaanire era aitire kabaka: Isiraeri yenayena Kyebaviire bafuula Omuli omukulu w'eigye okubba kabaka wa Isiraeri ku lunaku olwo mu lusiisira. 17Omuli n'ayambuka ng'ava e Gibbesoni n'e Isiraeri yenayena wamu naye, ne bazingizya Tiruza.18Awo olwatuukire Zimuli bwe yaboine ng'e kibuga kimenyeibwe, n'ayingira mu kifo eky'e nyumba ya kabaka, ne yeeyokyererya n'omusyo mu nyumba ya kabaka n'afa, 19olw'ebibbibi bye bye yayonoonere ng'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi ng'atambulira mu ngirira ya Yerobowaamu n'o mu kibbiibi kye kye yakolere okwonoonesya Isiraeri. 20Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Zimuli n'obujeemu bwe bwe yajeemere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?21Awo abantu ba Isiraeri ne baawulibwamu ebibiina bibiri: ekitundu ky'abantu nga basengereerya Tibuni mutaane wa Ginasi okumufuula kabaka; n'e kitundu nga basengererya Omuli. 22Naye abantu abasengereirye Omuli ni basinga abantu abasengereirye Tibuni mutaane wa Ginasi: awo Tibuni n'afa, Omuli n'alya obwakabaka.23Mu mwaka ogw'asatu n'o gumu ogwa Asa kabaka wa Yuda Omuli n'atandika okufuga Isiraeri n'afugira emyaka ikumi n'aibiri: yafugiire emyaka mukaaga e Tiruza. 24N'agula olusozi Samaliya eri Semeri ne talanta ibiri gye feeza; n'azimba ku lusozi n'atuuma ekibuga kye yazimbiire eriina ng'e riina bwe lyabbaire erya Semeri mwene w'o lusozi Samaliya.25Omuli n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'akola ekyeju okusinga bonabona abaamusookere. 26Kubanga yatambuliire mu ngira yonayona eya Yerobowaamu mutaane wa Nebati n'o mu bibbiibi bye bye yayonooneserye Isiraeri okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri n’ebirerya byabwe.27Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Omuli bye yakolere n'amaani ge ge yalagire tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 28Awo Omuli ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikibwa mu Samaliya: Akabu mutaane we n'afuga mu kifo kye.29Awo mu mwaka ogw'asatu mu munaana ogwa Asa kabaka wa Yuda Akabu mutaane wa Omuli n'atandika okufuga Isiraeri: Akabu mutaane wa Omuli n'afugira Isiraeri mu Samaliya emyaka abiri na ibiri. 30Era Akabu mutaane wa Imuli n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi okusinga bonabona abaamusookere.31Awo olwatuukire, ng'akyeta kigambo kitono okutambulira mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati, n'akwa Yezeberi muwala wa Esubaali kabaka w'Abasidoni, n'ayaba n'aweererya Baali n'amusinza. 32Era yasimbiire Baali ekyoto mu isabo lya Baali lye yazimbiire mu Samaliya. 33Akabu n'akola Baaseri; Akabu ne yeeyongera ate okukola eby'okusunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri okusinga bakabaka bonabona aba Isiraeri abaamusookere.34Ku mirembe gya Kyeri Omubeseri n'azimba Yeriko: yateekerewo emisingi gyakyo n'o kufiirwa Abiraamu omuberyeberye we, n'asimba enjigi gyakyo n'okufiirwa mutaane we omutomuto Segubi, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumuliire n'o mukono gwa Yoswa mutaane wa Nuni.

Chapter 17  
1Awo Eriya Omutisubi, eyabbaire ku abo abaatyama e Gireyaadi, n'akoba Akabu nti Mukama Katonda wa Isiraeri nga bw'ali omulamu gwe nyemerera mu maiso ge, tiwaabbenga musulo waire amaizi mu myaka gino, wabula ng'e kigambo kyange bwe kiri.2Awo ekigambo kya Mukama ne kimwizira nga kitumula nti 3Va wano okyuke oyabe ebuvaisana wegise awali akaiga Kerisi akoolekera Yoludaani. 4Awo olulituuka onywiranga mu kaiga; era ndagiire bawaikoova okukuliisirya eyo.5Awo n'ayaba n'akola ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire: kubanga yayabire n'abba awali akaiga Kerisi akoolekera Yoludaani. 6Awo bawaikoova ne bamuleeteranga emere n'e nyama amakeeri, n'e mere n'e nyama olweigulo; n'anywanga mu kaiga. 7Awo olwatuukire iraaki akaiga ni kakala olw'o butabba maize mu nsi.8Awo ekigambo kya Mukama ne kimwiziira nga kitumula nti 9Golokoka oyabe e Zalefaasi ekya Sidoni, obbe eyo: bona, ndagiire omukali na mwandu ali eyo okukuliisyanga. 10Awo n'agolokoka n'ayaba e Zalefaasi: awo bwe yatuukire ku wankaaki w'e kibuga, bona, omukali namwandu ng'ali eyo ng'alonda enku: n'amweta n'atumula nti nkwegayiriire, nsyomera otwizi mu kibya, nywe.11Awo ng'ayaba okugasyoma, n'amweta n'atumula nti nkwegayiriire, ndeetera akamere mu mukono gwo. 12N'atumula nti nga Mukama Katonda wo bw'ali omulamu, mbula mugaati, wabula olugalo lw'o bwita mu pipa n'o tufuta mu kacupa: era, bona, ntyaba enku ibiri nyingire neefumbire nze n'o mwana wange, tubulye tufe. 13Awo Eriya n'amukoba nti Totya; yaba okole nga bw'otumwire: naye sooka obunfumbiremu akagaati, okaleete gye ndi, oluvanyuma weefumbire wenka n'o mwana wo.14Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti epipa ey'o bwita terikendeera so n'akacupa k'a mafuta tekaliwaawo, okutuusya ku lunaku Mukama lw'alitonyeserya amaizi ku nsi. 15Awo n'ayaba n'akola nga Eriya bw'atumwire: omukali yena n'e nyumba ye ni baliira enaku nyingi. 16Epipa ey'obwita teyakendeire so n'akacupa k'amafuta tekaweirewo ng'ekigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumiliire mu Eriya.17Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo omwana w'o mukali oyo mwene we nyumba n'a lwala; n'e ndwaire ye n'e nyiikira eti n'atabbaamu ate na mwoka. 18Awo n'akoba Eriya nti Nfaayo ki eri iwe, niiwe Omusaiza wa Katonda? waizire gye ndi okunjijukirya ekibbiibi kyange n'o kwita omwana wange!19N'amukoba nti mpa omwana wo. N'amutoola mu kifubba kye n'amusitula n'amuniinisya mu nyumba gye yabbangamu n'amuteeka ku kitanda kye iye. 20N'akungira Mukama, n'atumula nti Ai Mukama Katonda wange, oleetere ekibbiibi n'o ku namwandu angonia ng'oita omwana we? 21Ne yeegolola ku mwana emirundi isatu, ng'akungira Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda wange, nkwegayiriire, obulamu bw'omwana ono bumwiremu ate.22Mukama n'awulira eidoboozi lya Eriya; obulamu bw'o mwana ni bumwiramu ate, n'alama. 23Awo Eriya n'airira omwana n'a muserengetya ng'a mutoola mu kisenge n'a muleeta mu nyumba n'amuwa maye: Eriya n'atumula nti bona, omwana wo mulamu. 24Awo omukali n'akoba Eriya nti atyanu maite ng'oli musaiza wa Katonda, era ng'e kigambo kya Mukama mu munwa gwo niigo mazima.

Chapter 18  
1Awo olwatuukire enaku nyingi bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ni kimwizira Eriya mu mwaka ogw'okusatu nga kitumula nti yaba weerage eri Akabu; nzena nditonyesya amaizi ku nsi. 2Awo Eriya n'ayaba okweraga eri Akabu. Era enjala ng'enyiikiire inu mu Samaliya.3Awo Akabu n'ayeta Obadiya eyabbaire saabakaaki. (Era Obadiya yatiire inu Mukama: 4kubanga olwatuukire Yezeberi bwe yamalirewo banabbi ba Mukama, Obadiya n'airira banabbi kikumi n'abagisa mu mpuku ataanu ataanu, n'abaliisyanga n'e migaati n'amaizi.)5Awo Akabu n'akoba Obadiya nti yaba obune ensi eri ensulo gyonagyona egy'a maizi n'eri obwiga bwonabona: koizi tulibona omwido nituwonya embalaasi n'e nyumbu okufa tuleke okufiirwa ensolo gyonagyona. 6Awo ni bagabana ensi bombiri okugibuna: Akabu ng'akwata engira ye iye, n'o Obadiya ng'a kwata engira ye iye.7Awo Obadiya ng'ali mu ngira, bona, Eriya n'amusanga: n'a mumanya n'a vuunama amaiso ge n'atumula nti niiwe ono, mukama wange Eriya? 8N'amwiramu nti ninze ono: yaba okobere mukama wo nti Bona, Eriya ali wano.9N'atumula nti nyonoonere mu ki, n'otaka okuwaayo omwidu wo mu mukono gwa Akabu okungita? 10Nga Mukama Katonda wo bw'ali omulamu, wabula igwanga waire obwakabaka mukama wange gy'ataatuma okunsagira: awo bwe batumulanga nti Tali wano, n'alayirya obwakabaka obwo n'eigwanga nga tebamuboine. 11Kale atyanu otumwire nti Yaba okobere mukama wo nti bona, Eriya ali wano.12Kale olulituuka nga nakaiza nkuveeku kale omwoyo gwa Mukama gwakutwala gye ntamaite; kale bwe ndituuka ne nkobera Akabu n'atasobola kukubona, alingita: naye ninze omwidu wo ntya Mukama okuva mu butobuto bwange. 13Tikikoberwanga mukama wange kye nakolere, Yezeberi bwe yaitire banaabbi ba Mukama, bwe nagisire abasaiza kikumi ku banabbi ba Mukama mu mpuku ataanu ataanu, ni mbaliisya emigaati n’a maizi?14Kale atyanu otumwire nti Yaba okobere mukama wo nti bona, Eriya aliwanu: kale anangita. 15Awo Eriya n'atumula nti nga Mukama ow'e igye bw'ali omulamu, gwe nyemerera mu maiso ge, tinaleke kweraga eri iye atyanu.16Awo Obadiya n'ayaba okusisinkana Akabu n'amukobera: Akabu n'ayaba okusisinkana Eriya. 17Awo olwatuukire Akabu bwe yaboine Eriya Akabu n'amukoba nti niiwe ono, wena ateganya Isiraeri?18N'airamu nti nze nkaali kuteganya Isiraeri; naye iwe n'e nyumba ya itaawo, kubanga mwalekere ebiragiro bya Mukama, n'o sengererya Babaali. 19Kale tuma okuŋaanyirye gye ndi Isiraeri yenayena ku lusozi Kalumeeri n'a banabbi ba Baali ebina mu ataanu n's banabbi ba Baaseri ebina abalya ku meenza ya Yezeberi.20Awo Akabu n'atumira abaana ba Isiraeri bonabona n'akuŋaanyirya banabbi ku lusozi Kalumeeri. 21Awo Eriya n'asemberera abantu bonabona, n’atumula nti Mulituukya waina okwita aga n'aga nga mulowooza wabiri? Mukama oba niiye Katonda, mumusengererye: naye oba Baali, kale mumusengererye iye. Abantu ni batamwiramu kigambo.22Awo Eriya n'akoba abantu nti ninze nzenka ninze nsigairewo nabbi wa Mukama; naye banabbi ba Baali Abasaiza ebina mu ataanu. 23Kale batuwe ente ibbiri; beerobozye ente imu okubba eyaabwe, bagitemeeteme, bagiteeke ku nku, so tibateeka musyo wansi: nange nalongoosya ente ey'okubiri, ne ngiteeka ku nku, ni ntateeka musyo wansi. 24Kale imwe mukungirire eriina lya katonda wanyu, nzena nakungirira eriina lya Mukama: kale Katonda eyairamu n'o musyo oyo abbe Katonda. Awo abantu ni bairamu ni batumula nti Otumwire kusa.25Awo Eriya n'akoba banabbi ba Baali nti Mwerobozye ente imu okubba eyanyu, musooke okugirongoosya; kubanga muli bangi; mukungirire eriina lya katonda wanyu, naye timuteeka musyo wansi. 26Ne bairira ente gye baweweibwe, ne bagirongoosya, ne bakungirira eriina lya Baali okuva Amakeeri okutuusya mu iyangwe, nga batumula nti Ai Baali, tuwulire. Naye ne watabba idoboozi waire airamu n'o mumu. Ne babuuka awali ekyoto ekyakoleibwe.27Awo olwatuukire mu iyangwe Eriya n'abaduulira n'atumula nti Mutumulire waigulu: kubanga katonda; oba afumiintirirya oba akyamire oba ali mu lugendo oba koizi agonere, kigwaniire okumuzuukukya. 28Ni batumulira waigulu ni beesala n'o bwambe n'a masimu ng'e ngeri yaabwe bwe yabbaire okutuusya omusaayi lwe gwakulukutiire ku ibo. 29Awo olwatuukire eiyangwe bwe lyabbaire limenyekere, ni balagula okutuusya ekiseera eky'okuwaayo ekitone eky'o lweigulo; naye ni watabba idoboozi waire airamu n'o mumu waire ateekayo omwoyo.30Awo Eriya n'akoba abantu bonabona nti munsemberere; abantu bonabona ne bamusemberera. N'adaabirirya ekyoto kya Mukama ekyabbaire kisuuliibwe. 31Awo Eriya n'airira amabbaale ikumi n'amabiri ng'o muwendo bwe guli ogw'e bika by'a baana ba Yakobo eyaiziirwe ekigambo kya Mukama nga kitumula nti Isiraeri niilyo eryabanga eriina lyo. 32N'azimba amabbaale okubba ekyoto mu liina lya Mukama, n'asima olusalosalo okwetooloola ekyoto, obunene bwa lwo olutuukamu ebigero bibiri eby'e nsigo.33N'atindikira enku, n'atemaatema ente, n'agiteeka ku nku. N'atumula nti mwizulye amapipa ana amaizi, mugafuke ku kiweebwayo ekyokyebwa n'o ku nku. 34Awo n'atumula nti mukole mutyo omulundi ogw'o kubiri; ni bakola batyo omulundi ogw'okubiri. N'atumula nti Mukole mutyo omulundi ogw'o kusatu; ni bakola batyo omulundi ogw'okusatu. 35Amaizi ne gakulukuta okwetooloola ekyoto; n'aizulya n'olusalosalo amaizi.36Awo olwatuukire mu kiseera eky'okuwaayo ekitone eky'olweigulo Eriya nabbi n'asembera n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka n'o Isiraeri, kitegeerebwe watyanu nga niiwe Katonda mu Isiraeri, era nga nze ndi mwidu wo, era nga nkolere bino byonabyona lwe kigambo kyo. 37Mpulira, ai Mukama, mpulira, abantu bano bamanye nga niiwe, Mukama, niiwe Katonda, era ng'okyusirye emyoyo gyabwe okwirayo.38Awo omusyo gwa Mukama ni gugwa ni gwokya ekiweebwayo ekyokyebwa n'enku N'amabbaale n'e nfuufu, ni gukombera dala amaizi agaali mu lusalosalo. 39Awo abantu bonabona bwe bakiboine ne bavuunama amaiso gaabwe: ne batumula nti Mukama niiye Katonda; Mukama niiye Katonda. 40Awo Eriya n'abakoba nti Mukwate banabbi ba Baali: waleke okuwona n'o mumu. Ni babakwata: Eriya n'abaserengetya eri akaiga Kisoni n'abaitira eyo.41Awo Eriya n'akoba Akabu nti golokoka olye onywe; kubanga waliwo okuwuuma kw'amaizi kungi. 42Awo Akabu n’agolokoka okulya n'okunywa. Eriya n'aniina ku ntiiko ya Kalumeeri; n'avuunama ku itakali, n'ateeka amaiso ge wakati w'a makumbo ge.43N'akoba omwidu we nti Yambuka olengere awali enyanza. N'a niina n'alengera n'atumula nti Wabula kintu. N'atumula nti Yaba ate emirundi musanvu. 44Awo olwatuukire omulundi ogw'omusanvu, n'atumula nti bona, ekireri kiniina nga kiva mu nyanza ekiri ng'omukono gw'o muntu obutono. N'atumula nti Yambuka okobe Akabu nti teekateeka eigaali lyo, oserengete, amaizi galeke okukuziyizya.45Awo olwatuukire ekiseera kitono bwe kyabitirewo, eigulu ne rigega ebireri n'e mpunga, ni wabba amaizi mangi. Akabu n'a niina mu igaali n'ayaba e Yezuleeri. 46Omukono gwa Mukama ni gubba ku Eriya; ni yeesiba ekimyu n'airukira mu maiso ga Akabu okutuusya awayingirirwa e Yezuleeri.

Chapter 19  
1Awo Akabu n'akobera Yezeberi byonabyona Eriya bye yakolere era bwe yaitire banabbi bonabona n'ekitala. 2Awo Yezeberi n'atumira Eriya omubaka ng'atumula nti bakatonda bankole batyo n'okusingawo, bwe ntalifuula obulamu bwo okubba ng'obulamu bw'o mumu ku ibo amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu. 3Awo bwe yaboine ekyo n'agolokoka n'ayaba olw'obulamu bwe, n'aiza e Beeruseba ekye Yuda, n'alekayo omwidu we.4Naye iye mwene n'atambula olugendo olw'olunaku lumu mu idungu, n'aiza n'atyama wansi w'o mwoloola: ni yeesabira okufa; n'atumula nti kyamala; atyanu, ai Mukama, ntoolaku obulamu bwange; kubanga tindinga bazeiza bange obusa. 5N'agalamira na gona wansi w'omwoloola; kale, bona malayika n'amukomaku, n'amukoba nti Golokoka olye. 6N'amoga, kale, bona, omugaati nga guli awali omutwe gwe ogwokyeibwe ku manda n'akacupa ak'amaizi. N'alya n'anywa n'agalamira ate.7Malayika wa Mukama n'aiza ate omulundi ogw'okubiri n'amukomaku n'atumula nti golokoka olye; kubanga olugendo lukuyingire obunene. 8N'agolokoka n'alya n'anywa, n'atambula mu maani ag'e mere eyo enaku ana emisana n'obwire n'atuuka e Kolebu olusozi lwa Katonda.9N'atuukayo n'ayingira mu mpuku, n'agona omwo; kale, bona, ekigambo kya Mukama ne kimwizira, n'amukoba nti okola ki wano, Eriya? 10N'atumula nti Nkwatiibwe eiyali lingi ku lwa Mukama Katonda ow'eigye; kubanga abaana ba Isiraeri balekere endagaanu yo, baswire ebyoto byo, era balekere banabbi bo n'ekitala: nzena, ninze nzenka, ninze nsigairewo; n'obulamu bwange babusagira okubutoolawo.11N'atumula nti Fuluma oyemerere ku lusozi mu maiso ga Mukama. Kale, bona, Mukama n'abitawo, empunga nyingi egy'a maani ni gimenya ensozi ne gyasa enjazi mu maiso ga Mukama; naye Mukama nga abula mu mpunga: awo oluvanyuma lw'e mpunga kikankano ky'e nsi; naye Mukama nga abula mu kikankano ky'e nsi: 12awo oluvanyuma lw'ekikankano musyo; naye Mukama ng'abula mu musyo: awo oluvanyuma lw'o musyo idoboozi itono lye igonjebwa.13Awo olwatuukire Eriya bwe yaliwuliire, ne yeebiika amaiso ge mu munagiro, n'afuluma n'ayemerera mu mulyango gw'empuku. Kale, bona, ne wamwizira eidoboozi, ne ritumula nti Okola ki wano, Eriya? 14N'atumula nti Nkwatiibwe eiyali lingi ku lwa Mukama Katonda ow'eigye; kubanga abaana ba Isiraeri balekere endagaanu yo; baswire ebyoto byo, era baitire banabbi bo n'ekitala; nzena, ninze nzenka, ninze nsigairewo; n'o bulamu bwange babusagira okubutoolawo.15Awo Mukama n'amukoba nti yaba oireyo mu ngira yo eri eidungu ery'e Damasiko: kale bw'olituuka ofukanga amafuta ku Kazayeeri okubba kabaka w'e Busuuli: 16n'o Yeeku mutaane wa Nimusi omufukangaku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri: n'e Erisa mutaane wa Safati ow'e Aberumekola omufukangaku amafuta okubba nabbi mu kifo kyo.17Awo olulituuka oyo yawonanga ekitala kya Kazayeeri Yeeku yamwitanga: n'oyo yawonanga ekitala kya Yeeku Erisa yamwitanga. 18Era yeena ndyesigalilya akasanvu mu Isiraeri amakumbo gonagona agatafukaamiriranga Baali na buli mumwa ogutamunywegeranga.19Awo n'avaayo n'asanga Erisa mutaane wa Safati eyabbaire ng'alima ng'alina mu maiso ge emigogo gy'e nte ikumi na ibiri, iye ng'alina ogw'eikumi n'eibiri: awo Eriya n'asomoka okwaba gy'ali n'amusuulaku omunagiro gwe. 20Awo n'aleka ente, n'airuka mbiro okusengererya Eriya, n'atumula nti nkwegayiriire, ka male okunywegera itawange n'o mawange, kaisi nkusengererye. N'amukoba nti Irayo; kubanga nkukolere ki?21N'airayo n'atamusengererya n'airira omugogo gw'ente n'agiita, n'afumba enyama yaagyo n'e bintu eby'e nte, n'agabira abantu ni balya. Awo n'agolokoka n'asengererya Eriya n'amuweererya.

Chapter 20  
1Awo Benikadadi kabaka w’e Busuuli n'akuŋaanya eigye lye lyonalyona: ni wabba wamu naye bakabaka asatu mu babiri n'e. mbalasi n'amagaali: n'ayambuka n'azingizya Samaliya n'alwana nakyo. 2N'atumira Akabu kabaka wa Isiraeri ababaka mu kibuga, n'a mukoba nti atyo bw'atumula Benikadadi nti 3Efeeza yo n'ezaabu yo yange; n'a bakali bo boona n'abaana bo, abasinga obusa, bange.4Awo kabaka wa Isiraeri n'airamu n'atumula nti kiri ng'e kigambo kyo, mukama wange, ai kabaka; ninze wuwo ne byonabyona bye nina. 5Awo ababaka ni bairawo ni batumula nti atyo bw'atumula Benikadadi nti Okutuma nakutumira nga ntumula nti oliwaayo gye ndi efeeza y'o n'ezaabu yo na bakali bo n'a baana bo; 6naye ndikutumira abaidu bange amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu, kale balikebera enyumba yo n'e nyumba gy'a baidu bo; awo olulituuka kyonakyona ekisanyusa amaiso go balikiteeka mu mukono gwabwe ni bakitwala.7Awo kabaka wa Isiraeri n'ayeta abakaire bonanona ab'e nsi, n'atumula nti Mutegeere, mbeegayiriire, mubone omusaiza ono bw'alina ky'atutakirya: kubanga yantumiire olw'abakali bange n'abaana bange n'e feeza yange n'e zaabu yange; ni ntamwima. 8Awo abakaire bonabona n'abantu bonabona ne bamukoba nti Towulira so toikirirya.9Kyeyaviire akoba ababaka ba Benikadadi nti koba mukama wange kabaka nti Byonabyona bye wasookeireku okutumira omwidu wo ndibikola: naye kino tinsobola kukikola. Ababaka ne baaba ni bamwiriirya ebigambo. 10Awo Benikadadi n'a mutumira n'atumula nti Bakatonda bankole batyo n'okusingawo, enfuufu ey'e Samaliya bw'eribuna abantu bonabona abasengererya okubba embatu.11Awo kabaka wa Isiraeri n'a iramu n'atumula nti mumukobe nti Eyeesiba ebyokulwanisya bye aleke okwenyumirirya ng'oyo abyesumulula. 12Awo olwatuukire Benikadadi bwe yawuliire ekigambo ekyo, bwe yabbaire ng'anywira, iye na bakabaka abo, mu weema, n'akoba abaidu be nti Musimbe enyiriri. Ni basimba enyiriri okulwana n’ekibuga.13Kale, bona, nabbi n'asemberera Akabu kabaka wa Isiraeri, n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti oboine ekibiina kino kyonakyona ekinene? Bona, nakigabula mu mukono gwo watyanu; wena wamanya nga ninze Mukama. 14Akabu n'atumula nti Eri ani? N'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti eri abaisuka ab'abakulu b'amasaza. Awo n'atumula nti yani eyasooka okulwana? N'airamu nti niiwe. 15Awo n'ayolesya abaisuka ab'abakulu b'amasaza, ne babba bibiri mu asatu na babiri: awo oluvannyuma lwabwe n'ayolesya abantu bonabona, abaana ba Isiraeri bonabona, niiko kasanvu.16Awo ni batabaala mu iyangwe. Naye Benikadadi yabbaire ng'ali mu weema ng'anywa omwenge ng'atamiira, iye n'o bakabaka, bakabaka asatu na babiri beyabbaire alagaine nabo balimukutamira. 17Awo abaisuka ab'abakulu b'amasaza niibo baasookere okutabaala; Benikadadi n'atuma, ni bamukobera nti Waliwo abasaiza abafulumire mu Samaliya.18N'atumula nti ne bwe babba bafulumire mirembe, mubawambe; ne bwe babba bafulumire bulwa, mubawambe. 19Awo abo ni bafuluma mu kibuga, abaisuka ab'abakulu b'a masaza, n'eigye eryabasengereirye.20Ni baita buli muntu musaiza we; Abasuuli ni bairuka, Isiraeri ni babasengererya: Benikadadi kabaka w'e Busuuli n'awonera ku mbalaasi wamu n'abeebagala embalaasi. 21Awo kabaka wa Isiraeri n'afuluma n'akubba embalaasi n'amagaali, n'aita Abasuuli olwita lunene.22Awo nabbi n'asemberera kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti wenywezye oiremu amaani weetegereze obone byewakola: kubanga omwaka bwe guliira kabaka w'e Busuuli alikutabaala. 23Awo abaidu ba kabaka w'e Busuuli ne bamukoba nti Katonda waabwe katonda w'o ku nsozi; kyebaaviire batusinga amaani: naye tulwanire nabo mu lusenyu, kale titulireka kubasinga ibo amaani.24Era kola kino; toolawo bakabaka buli muntu mu kifo kye, oteekewo mu kifo kyabwe abaami: 25era weebalire eigye erifaanana eigye lye wafiiriirwe, embalaasi okwira mu kifo ky'embalaasi, n'eigaali okwiira mu kifo ky'eigaali: kale tulirwanira nabo mu lusenyu, era tetulireka kubasinga amaani. Awo n'awulira eidoboozi lyabwe n'akola atyo.26Awo olwatuukiire omwaka bwe gwairire Benikadadi n’ayolesya Abasuuli n'ayambuka n'ayaba e Afeki okulwana n'e Isiraeri. 27Awo abaana ba Isiraeri ni bayolesebwa ni baweebwa entanda yaabwe, ne babatabaala: awo abaana ba Isiraeri ni basiisira okuboolekera nga bafaanana ebisibo bibiri ebitono eby'a baana b'e mbuli: naye Abasuuli ni babuna ensi.28Awo omusaiza wa Katonda n'a sembera n'akoba kabaka wa Isiraeri n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga Abasuuli batumwire nti Mukama katonda wo ku nsozi, naye ti katonda w' mu biwonvu; kyendiva ngabula mu mukono gwo ekibiina kino kyonakyona ekinene, mwena mulimanya nga ninze Mukama.29Awo ne basiisira nga babonagana ne bamala enaku musanvu. Awo olwatuukire ku lunaku olw'omusanvu ne balumbagana; abaana ba Isiraeri ne baita ku Basuuli Abasaiza abatambula n'ebigere kasiriivu ku lunaku lumu. 30Naye abandi ne bairukira e Afeki mu kibuga; awo bugwe n'agwa ku basaiza emitwaalo ibiri mu kasanvu abasigairewo. N'o Benikadadi n'airuka n'atuuka mu kibuga mu kisenge eky'omunda.31Abaidu be ni bamukoba nti bona, tuwuliire nga bakabaka b'e nyumba ya Isiraeri bakabaka be kisa: tukwegayiriire, twambale ebinyakinyaki mu nkende n'emiguwa ku mitwe gyaisu, tufulume eri kabaka we Isiraeri: koizi yawonya obulamu bwo. 32Awo ni beesiba ebinyakinyaki mu nkende ni batiikira emigwa ku mitwe, ni baiza eri kabaka w'e Isiraeri, ne batumula nti Omwidu wo Benikadadi atumula nti Nkwegayiriire, mbe omulamu. N'atumula nti akaali mulamu? Niiye mugande wange.33Awo Abasaiza ne balabirira inu ne banguwa okwetegereza oba nga bw'ataka atyo; ne batumula nti Mugande wo Benikadadi. Awo n'atumula nti Mwabe mumuleete. Awo Benikadadi n'afuluma n'aiza gy'ali; n'amuniinisya mu igaali. 34Awo Benikadadi n'amukoba nti ebibuga itawange bye yatoire ku itaawo nze ndibiiryayo; era olyerimira enguudo mu Damasiko, nga itawange bwe yeerimiire mu Samaliya. Nzena, bwe yatumwire Akabu, nakuta ne ndagaanu eno. Awo n'alagaana naye endagaanu n'amwita.35Awo omusaiza omumu ow'o ku baana ba banabbi n'akoba mwinaye olw'e kigambo kya Mukama nti nsumita, nkwegayiriire. Omusaiza n'agaana okumusumita. 36Awo n'a mukoba nti Kubanga towuliire idoboozi lya Mukama, bona, bwewabba nga wakaiza onveeku, empologoma yakwita. Awo bwe yabbaire nga yakaiza amuveeku, empologoma n'emusanga n'emwita.37Awo n'asanga omusaiza ogondi, n'atumula nti nsumita, nkwegayiriire. Omusaiza n'amusumita ng'amusumita ekiwundu. 38Awo nabbi n'ayaba n'alindirira kabaka mu ngira, ni yeefuula ng'abiikire ekiremba kye ku maiso ge.39Awo kabaka bwe yabbaire abitawo, n'akungirira kabaka: n'atumula nti Omwidu wo yafulumire wakati mu lutalo; kale, bona, omusaiza n'akyama n'andeetera omusaiza n'atumula nti Kuuma omusaiza ono: okubona bw'alibba ng'agotere, kale obulamu bwo bulibba mu kifo ky'obulamu bwe, oba oliriwa talanta ey'efeeza. 40Awo omwidu wo bwe yabbaire ng'atawaana eruuyi n'eruuyi, ng'ayabire. Awo kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti era gutyo bwe gwabba omusango gwo; iwe ogusalire iwe mwene.41Awo n'ayanguwa n'atoola ekiremba ku maiso ge; kabaka wa Isiraeri n'amutegeera nga wo ku banabbi. 42N'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga waitire omusaiza ow'e nkwe gye ndi okuva mu mukono gwo, obulamu bwo kyebuliva bubba mu kifo ky'o bulamu bwe, n'abantu bo balibba mu kifo ky'a bantu be. 43Awo kabaka wa Isiraeri n'ayaba mu nyumba ye, ng'anyiikaire era ng'anyiigire, n'aiza e Samaliya.

Chapter 21  
1Awo olwatuukire oluvannyuma lw'ebyo Nabosi Omuyezuleeri yabbaire n'o lusuku olw'e mizabbibu olwabbaire mu Yezuleeri kumpi n'o lubiri lwa Akabu kabaka w'e Samaliya. 2Awo Akabu n'akoba Nabosi nti mpa olusuku lwo olw'e mizabbibu mbe nalwo okubba olusuku lw'e iva, kubanga luli kumpi n'e nyumba yange; nzena ndikuwa mu kifo kyalwo olusuku olw'emizabbibu olusinga obusa: oba bw'e wasiima, ndikuwa ebintu ng'o muwendo gwalwo bwe guli.3Awo Nabosi n'akoba Akabu nti Mukama akiirirye edi gye ndi nkuwe obusika bwa bazeiza bange. 4Awo Akabu n'ayingira mu nyumba ye, ng'anyiikaire era ng'anyiigire olw'e kigambo Nabosi Omuyezuleeri ky'amukobere: kubanga atumwire nti Tinjaba kukuwa busika bwa bazeiza bange. N'agalamira ku kitanda kye n'akyusya amaiso ge n'ataikirirya kulya ku mere.5Naye Yezeberi mukali we n'a iza gy'ali, n'amukoba nti kiki ekikuwairye omwoyo gwo obwenkaniire awo, n'o kulya n'otolya ku mere? 6N'amukoba nti Kubanga ntumwire n'o Nabosi Omuyezuleeri ni mukoba nti mpa olusuku lwo olw'e mizabbibu olw'e bintu; oba bwewasiima, ndikuwa olusuku olw'e mizabbibu olundi mu kifo kyalwo: n'airamu nti tinjaba kukuwa lusuku lwange olw'e mizabbibu. 7Yezeberi mukali we n'a mukoba nti iwe ofuga obwakabaka bwa Isiraeri? golokoka olye ku mere, omwoyo gwo gusanyuke: nze ndikuwa olusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri.8Awo n'awandiika ebbaluwa mu liina lya Akabu, n'agiteekaku akabonero ke, n'a weererya ebbaluwa abakaire n'abakungu ababbaire mu kibuga kye era abatyaime awali Nabosi. 9N'awandiika mu bbaluwa ng'atumula nti Mulangirire okusiiba, mumuteeke Nabosi waigulu mu bantu 10muteeke abasaiza babiri aba Beriali mu maiso ge, bamulumirirye nga batumula nti Walaamire Katonda n'o kabaka. Kaisi mumutoolewo, mumukasuukirire amabbaale afe.11Awo abasaiza ab'o mu kibuga kye abakaire n'a bakungu ababba mu kibuga kye ne bakola nga Yezeberi bw'abatumiire, nga bwe kyawandiikiibwe mu bbaluwa gye yabaweereirye. 12Awo ne balangirira okusiiba, ne bamuteeka waigulu Nabosi mu bantu. 13Abasaiza babiri abaana ba Beriali ni bayingira ni batyama mu maiso ge: abasaiza ba Beriali ni bamulumirirya, nga balumirirya Nabosi mu maiso g'a bantu, nga batumula nti Nabosi yalaamire Katonda n'o kabaka. Awo ni bamutoola mu kibuga, ni bamukasuukirira amabbaale n'afa. 14Awo ne batumira Yezeberi nga batumula nti Nabosi akasuukiriirwe amabbaale afiire.15Awo olwatuukire Yezeberi bwe yawuliire Nabosi ng'a kasuukiriirwe amabbaale era ng'a fiire, Yezeberi n'akoba Akabu nti Golokoka olye olusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri lwe yagaine okukuwa olw'e bintu kubanga Nabosi takaali mulamu naye afiire. 16Awo olwatuukire Akabu bwe yawuliire Nabosi ng'a fiire, awo Akabu n'agolokoka okuserengeta mu lusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi Omuyezuleeri okululya.17Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Eriya Omutisubi nga kitumula nti 18Golokoka oserengete okusisinkana n'o Akabu kabaka w'e Isiraeri atyama mu Samaliya bona, ali mu lusuku olw'e mizabbibu olwa Nabosi gy'aserengetere okululya.19Era wamukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Oitire era oliire? era wamukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti mu kifo embwa mwe gyakombeire omusaayi gwa Nabosi, embwa mwe girikombera omusaayi gwo, niiwo awo, ogugwo. 20Awo Akabu n'akoba Eriya nti omboine, iwe omulabe wange? N'airamu nti nkuboine: kubanga weetundire okukola ebiri mu maiso ga Mukama ebibbiibi.21Bona, ndkuleetaku akabbiibi, era ndikwerera dala, era ndimalawo eri Akabu buli mwana ow'o bwisuka n'oyo asibiibwe n'atasibiibwe mu Isiraeri: 22era ndifuula enyumba yo okufaanana enyumba ya Yerubowaamu mutaane wa Nebati n'okufaanana enyumba ya Baasa mutaane wa Akiya olw'o kusunguwalya kwe wansunguwairye n'oyonoonesya Isiraeri.23Era Mukama n'atumula n'o ku Yezeberi nti embwa giririira Yezeberi awali ekigo eky'e Yezuleeri. 24Awo Akabu yafiiranga mu kibuga embwa gyamulyanga; n’oyo yafiiranga ku itale enyonyi egy'o mu ibbanga gyamulyanga,25(Naye wabula eyafaanaine Akabu eyeetunda okukola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibiibi Yezeberi mukali we gwe yapikiriirye. 26N'akolanga eby'e mizizo ng'asengererya ebifaananyi nga byonabyona bwe byabbaire Abamoli bye bakolanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri.)27Awo olwatuukire Akabu bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'akanula ebivaalo bye n'avaala ebinyakinyaki ku mubiri gwe n'a siiba n'agalamira ng'avaire ebinyakinyaki n'atambula mpola. 28Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Eriya Omutisubi nga kitumula nti 29Obona Akabu bwe yeetoowalya mu maiso gange? kubanga yeetoowalya mu maiso gange, tindireeta kabbiibi ako ku mirembe gye: naye ku mirembe gya mutaane we bwe ndireeta akabbiibi ako ku nyumba ye.

Chapter 22  
1Awo ni bamala emyaka isatu nga wabula ntalo eri Obusuuli n'e Isiraeri. 2Awo olwatuuka mu mwaka ogw'o kusatu Yekosafaati kabaka wa Yuda n'a serengeta eri kabaka wa Isiraeri.3Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba abaidu be nti mumaite nga Lamosugireyaadi kyaisu, feena tusirika ni tutakitoola mu mukono gwa kabaka w’e Busuuli? 4N'akoba Yekosafaati nti wayaba nanze e Lamosugireyaadi okulwana? Awo Yekosafaati n'akoba kabaka wa Isiraeri nti Nze ninga iwe bw'oli, abantu bange ng'a bantu bo, embalaasi gyange ng'e mbalaasi gyo.5Awo Yekosafaati n'akoba kabaka wa Isiraeri nti nkwegayiriire, buulya ekigambo kya Mukama watyanu. 6Awo kabaka wa Isiraeri n'akuŋaanya banabbi abasaiza nga bina, n'abakoba nti ntabaale e Lamosugireyaadi oba ndekeyo? Ni batumula nti Yambuka; kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka.7Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano ate nabbi wa Mukama, tumubuulye? 8Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti waliwo ate omusaiza omumu gwe tusobola okubuuliryaamu Mukama, Mikaaya mutaane wa Imula: naye mukyawa; kubanga tandagulaku bisa wabula ebibbiibi. Yekosafaati n'atumula nti Kabaka aleke okutumula atyo. 9Awo kabaka wa Isiraeri n'ayeta omumbowa n'atumula nti Yanguwa osyome Mikaaya mutaane wa Imula.10Era kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ne batyama buli muntu ku ntebe ye nga bavaire ebivaalo byabwe, mu mbuga eri ku mulyango gwa wankaaki w'e Samaliya; banabbi bonabona ni balagulira mu maiso gaabwe. 11Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana ne yeekolera amaziga ag'e byoma n'atumula nti atyo bw'atumula Mukama nti Olitomera Abasuuli na gano Okutuusya lwe balimalibwawo. 12Na banabbi bonabona ne balaguIa batyo, nga batumula nti Yambuka e Lamosugireyaadi obone omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka.13Awo omubaka eyayambukire okweta Mikaaya n'a mukoba nti Bona, ebigambo bya banabbi bikobera kabaka ebisa n'o munwa gumu: nkwegayiriire, ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'o mumu ku ibo, otumule ebisa. 14Awo Mikaaya n'atumila nti Nga Mukama bw'ali omulamu, Mukama ky'eyankoba ekyo kye natumula. 15Awo bwe yaizire eri kabaka, kabaka n'amukoba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi oba tulekeyo? N'amwiramu nti Yambuka obone omukisa; era Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka.16Awo kabaka n'amukoba nti Nakulayirya emirundi imeka oleke okunkobera ekigambo n'e kimu wabula amazima mu liina lya Mukama? 17N'atumula nti mboine Isiraeri yenayena ng'asaasaaniire ku nsozi ng'e ntama egibula musumba: Mukama n'atumula nti Abo babula mukama wabwe; baireyo buli muntu mu nyumba ye mirembe.18Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti tinkukobere nga taalagule bisa eri nze wabula ebibbiibi? 19N'atumula nti Kale wulira ekigambo kya Mukama: Mboine Mukama ng'atyaime ku ntebe ye n'eigye lyonalyona ery'o mu igulu nga bayemereire gy'ali ku mukono gwe omulyo n'o ku mugooda. 20Mukama n'atumula nti yani eyasendasenda Akabu ayambuke e Lamosugireyaadi agwe? Omumu n'atumula atyo; ogondi n'atumula atyo.21Awo ne wafuluma omuzimu ni gwemerera mu maiso ga Mukama ni gutumula nti nze namusendasenda. 22Mukama n'agukoba nti otya? Ni gutumula nti nafuluma ni mba omuzimu ogw'obubbeyi mu munwa gwa banabbi be bonabona. N'atumula nti iwe wamusendasenda n'okusobola wasobola: fuluma okole otyo. 23Kale, bona, Mukama atekere omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi bo bano bonabona: era Mukama akwogeireku akabbiibi.24Awo Zeddekiya mutaane wa Kenaana n'asembera n'akubba Mikaaya oluyi, n'atumula nti Omwoyo gwa Mukama gwambitireku gutya okutumula naiwe? 25Mikaaya n'atumula nti bona, olibona ku lunaku olwo bw'oliyingira mu kisenge eky'omunda okwegisa.26Awo kabaka wa Isiraeri n'atumula nti mutwale Mikaaya mumwirye eri Amoni omukulu w'ekibuga n'eri Yowaasi mutaane wa kabaka; 27mutumule nti atyo bw'atumula kabaka nti olusaiza luno muluteeke mu ikomera mululiisyenga emere ey'okubona enaku n'a maizi ag'o kubona enaku, okutuusya lwe ndiirawo emirembe. 28Awo Mikaaya n'atumula nti okwirawo bw'oliirawo emirembe, Mukama nga tatumulire mu nze. N'atumula nti Muwulire, imwe amawanga mwenamwena.29Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni bambuka e Lamosugireyaadi. 30Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti Neefiire ne nyingira mu lutalo; naye iwe vaala ebivaalo byo. Awo kabaka wa Isiraeri ni yeefuula n'ayingira mu lutalo.31Awo kabaka w'e Busuuli yabbaire alagiire abaami asatu mu babiri ab'a magaali ge ng'atumula nti temulwana na batobato waire abakulu, wabula kabaka wa Isiraeri yenka. 32Awo olwatuukire abaami b'amagaali bwe baboine Yekosafaati ni batumula nti mazima niiye kabaka wa Isiraeri; ne bakyama okulwana naye: Yekosafaati n'atumulira waigulu. 33Awo olwatuukire abaami b'a magaali bwe baboinea nga ti niiye kabaka wa Isiraeri, awo ni bakoma okumusengererya.34Awo ne wabbaawo omuntu eyanaanwire omutego gwe nga tagendereire n'alasa kabaka wa Isiraeri ebivaalo bye eby'e byoma we bigaitira: Kyeyaviire akoba omubbinga w'eigaali lye nti kyusya omukono gwo ontoole mu igye; kubanga nfumitiibwe inu.35Olutalo ni lweyongera ku lunaku olwo: kabaka ni bamukwatirira mu igaali lye okulwana n'Abasuuli, n'afa olweigulo: omusaayi ni guva mu kiwundu ni gukulukutira munda w'eigaali. 36Awo ne wabba okulangirwa mu igye lyonalyona eisana ng'alitaka okugwa nga batumula nti Buli muntu aire mu kibuga ky'ewaabwe, era buli muntu aire mu nsi y'ewaabwe.37Awo kabaka n'afa n'aleetebwa e Samaliya; ni baziika kabaka mu Samaliya. 38Ne boozerya eigaali awali ekidiba eky'e Samaliya; embwa ne gikomba omusaayi gwe; (era abenzi banaabiranga eyo;) ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yatumwire.39Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Akabu ne byonabyona bye yakolere n'e nyumba ey'amasanga gye yazimbire n'ebibuga byonabyona bye yazimbire tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 40Awo Akabu ne yeegonera wamu na bazeiza be; Akaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye.41Awo Yekosafaati mutaane wa Asa n'atandika okufuga Yuda mu mwaka ogw'okuna ogwa Akabu kabaka wa Isiraeri. 42Yekosafaati yabbaire yaakamala emyaka asatu na itaanu bwe yaliire obwakabaka: n'afugira emyaka abiri na itaanu mu Yerusaalemi. N'o maye eriina lye lyabbaire Azuba muwala wa Siruki.43Awo n'atambuliranga mu ngira yonayona eya Asa itaaye; n'atakyama okugivaamu, ng'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa: naye ebifo ebigulumivu tibyatoleibwewo; abantu nga bakaali baweerayo sadaaka ni bootererya obubaani mu bifo ebigulumivu. 44Era Yekosafaati n'atabagana n'o kabaka wa Isiraeri.45Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekosafaati n'amaani ge ge yalagire era bwe yalwaine tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 46N'abaalyanga ebisiyaga abaasigairewo ku mirembe gya itaaye Asa n'abatoola mu nsi. 47Awo nga wabula kabaka mu Edomu: omusigire nga iye kabaka.48Yekosafaati n'asiba malikebu egy'e Talusiisi egy'okwaaba e Ofiri okusyomayo ezaabu: naye ne gitayaba; kubanga malikebu gyamenyekeire e Ezyonigeba. 49Awo Akaziya mutaane wa Akabu n'akoba Yekosafaati nti Abaidu bange baabe n'abaidu bo mu malikebu. Naye Yekosafaati n'ataikirirya. 50Yekosafaati ni yeekungira wamu na bazeiza be n'a ziikibwa wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi zeiza we: awo Yekolaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.51Akaziya mutaane wa Akabu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya mu mwaka ogw'e ikumi n'o musanvu ogwa Yekosafaati kabaka wa Yuda n'afugira Isiraeri emyaka ibiri. 52N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi n'atambulira mu ngira ya itaaye n'o mu ngira ya maye n'o mu ngira ya Yerobowaamu mutaane wa Nebati mwe yayonooneserye Isiraeri. 53N'aweererya Baali n'a musinza n'a sunguwalya Mukama Katonda wa Isiraeri nga byonabyona bwe byabbaire itaaye bye yakolere.

## 2 Kings

Chapter 1  
1Awo Mowaabu n'ajeemera Isiraeri Akabu ng'amalire okufa. 2Akaziya n'agwa mu kituli ekiruke ekyabbaire mu kisenge kye ekya waigulu ekyabbaire mu Samaliya, n'alwala: n'atuma ababaka, n'abakoba nti Mwabe mulagulwe eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni oba nga ndiwona endwaire eno.3Naye malayika wa Mukama n'akoba Eriya Omutisubi nti Golokoka osisinkane ababaka ba kabaka w'e Samaliya obakobe nti Kubanga wabula Katonda mu Isiraeri kyemuva mwaba okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni? 4Kale, Atyo bw'atumula Mukama nti toliva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa. Eriya n'ayaba.5Ababaka ni bairawo gy'ali, n'abakoba nti kiki ekibairiryewo? 6Ni bamukoba nti waizire omusaiza okutusisinkana n'atukoba nti mwabe mwireyo eri kabaka abatumire, mumukobe nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga wabula Katonda mu Isiraeri kyova otuma okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni? kyoliva oleka okuva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa.7N'abakoba nti Omusaiza aizire okubasisinkana n'abakobera ebigambo ebyo afaanana atya? 8Ne bamwiramu nti Yabbaire musaiza w'o bwoya bungi, era nga yeesibire olukoba olw'o luwu mu nkende ye.9Awo kabaka n'atuma gy'ali omwami w'ataanu n'abasaiza be ataanu. N'ayambuka gy'ali: kale, bona, ng'atyaime ku ntiiko y'olusozi. N'atumula naye nti Niiwe omusaiza wa Katonda, kabaka atumwire nti Serengeta. 10Awo Eriya n'airamu n'akoba omwami w'ataanu nti oba ndi musaiza wa Katonda, omusyo guve mu igulu gwokye iwe n'abasaiza bo ataanu. Omusyo ne guva mu igulu ne gumwokya iye n'abasaiza be ataanu.11Awo n'atuma nate gy'ali omwami w'ataanu ogondi n'abasaiza be ataanu. N'airamu n'amukoba nti Niiwe omusaiza wa Katonda, atyo kabaka bw'atumwire nti Yanguwa okuserengeta. 12Awo Eriya n'airamu n'abakoba nti oba nga ndi musaiza wa Katonda, omusyo guve mu igulu gwokye iwe n'abasaiza bo ataanu. Omusyo gwa Katonda ni guva mu igulu ni gumwokya iye n'abasaiza be ataanu.13Awo n'atuma ate omwami w'ataanu ogondi n'abasaiza be ataanu. Omwami w'ataanu ow'okusatu n'ayambuka n'aiza n'afukamira ku makumbo ge mu maiso g'Eriya, n'amwegayirira n'amukoba nti Niiwe omusaiza wa Katonda, nkwegayiriire, obulamu bwange n'obulamu bwa banu ataanu abaidu bo bube bwo muwendo mungi mu maiso go. 14Bona, omusyo gwaviire mu igulu ne gwokya abaami b'ataanu bombiri abaasookere n'abasaiza baabwe ataanu: naye watyanu obulamu bwange bubbe bwo muwendo mungi mu maiso go.15Awo malayika wa Mukama n'akoba Eriya nti Serengeta naye tomutya. N'agolokoka n'aserengeta naye n'ayaba eri kabaka. 16N'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Kubanga watumire ababaka okulagulwa eri Baaluzebubi katonda ow'e Ekuloni, kubanga wabula katonda mu Isiraeri okulagulwa eri ekigambo kye kyewaviire okola otyo? kyoliva oleka okuva ku kitanda ky'oniinireku, naye tolireka kufa.17Awo n'afa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire Eriya kye yatumwire. Yekolaamu n'atandika okufuga mu kifo kye mu mwaka ogw'okubiri ogwa Yekolaamu mutaane wa Yekosafaati kabaka wa Yuda; kubanga teyabbaire mwana w'o bwisuka. 18Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Akaziya bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'eby'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri?

Chapter 2  
1Awo olwatuukire Mukama bwe yatakire okuniinisya Eriya n'empunga egya kampusi mu igulu, Eriya n'ayaba n'e Erisa ng'ava e Girugaali. 2Awo Eriya n'akoba Erisa nti bba wano, nkwegayiriire; kubanga Mukama antumire e Beseri. Erisa n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu n'emeeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo ni baserengeta ni baiza e Beseri.3Awo abaana ba banabbi ababbaire e Beseri ne bafuluma eri Erisa, ne bamukoba nti Omaite nga Mukama yatoola mukama wo ku mutwe gwo atyanu? N'atumula nti Niiwo awo, maite; imwe musirike. 4Awo Eriya n'amukoba nti Erisa, bba wano. nkwegayiriire; kubanga Mukama antumire e Yeriko. N'atumula nti nga Mukama bw’ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo ne baiza e Yeriko.5Awo abaana ba banabbi ababbaire e Yeriko ni bafuluma eri Erisa, ni basemberera Erisa ni bamukoba nti Omaite nga Mukama yatoola mukama wo ku mutwe gwo watyanu? N'airamu nti Niiwo awo, maite; imwe musirike. 6Awo Eriya n'amukoba nti Nkwegayiriire, bba wano; kubanga Mukama antumire e Yoludaani. N'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, tinjaba kukuleka. Awo abo bombiri ni batambula.7Awo abasaiza ataanu ab'oku baana ba banabbi ne baaba ni bemerera okuboolekera wala nabo; abo bombiri ne bemerera ku Yoludaani. 8Awo Eriya n'airira omunagiro gwe n'aguzinga wamu n'akubba amaizi ni gaawulibwamu eruuyi n'eruuyi n'okubita ni babita bombiri ku lukalu.9Awo olwatuukirw bwe baamalire okusomoka Eriya n'akoba Erisa nti Saba kye nakukolera nga nkaali kukutolebwaku. Erisa n'atumula nti Nkwegayiriire emigabo ibiri egy'omwoyo gwo gibbe ku nze. 10N'atumula nti osabye kizibu: naye bwewambona bwe naakutoolebwaku kyabba kityo gy'oli; naye bw'otombone tikyabbe kityo.11Awo olwatuukire nga bakaali batambula nga batumula, bona, ni waboneka eigaali ery'o musyo n'e mbalaasi egy'o musyo ne gibaawula bombiri; Eriya n'aniina mu igulu n'e mpunga egya kampusi. 12Era Erisa n'akibona n'atumulira waigulu nti Itawange, Itawange, amagaali ga Isiraeri n'embalaasi gye! N'atambula ate: n'akwata ebivaalo bye n'abikanulamu ebitundu bibiri.13Era n'alonda n'ekivaalo kya Eriya ky'aswire, n'airayo n'ayemerera ku lubalama lwa Yoludaani. 14N'airira ekivaalo kya Eriya ky'aswire, n'akubba amaizi n'atumula nti Ali luuyi waina Mukama Katonda w'Eriya? awo ng'amalire okukubba amaizi yena, ni gaawulibwamu eruuyi n'eruuyi: Erisa n'asomoka.15Awo abaana ba banabbi ababbaire e Yeriko okumwolekera bwe bamuboine, ne batumula nti Omwoyo gw'Eriya gutyama ku Erisa. Ni baiza okumusisinkana, ne bavuunama mu maiso ge. 16Awo ne bamukoba nti bona waliwo abasaiza ataanu Ab'amaani wamu n'abaidu bo; tukwegayiriire baabe basagire mukama wo: Koizi omwoyo gwa Mukama gumusitwiire ni gumusuula ku lusozi oba mu kiwonvu; N'atumula nti timubatuma.17Awo bwe bamutayiriire okutuusya ensoni lwe gyamukwaite, n'atumula nti mutume. Awo ne batuma abasaiza ataanu; ne basagira enaku isatu naye ne batamubona. 18Awo ne bairawo gy'ali ng'akaali alinda e Yeriko; n'abakoba nti tinabakobere nti Temwayaba?19Awo abasaiza ab'omu kibuga ne bakoba Erisa nti Bona, tukwegayiriire, awali ekibuga kino wasa nga mukama wange bw'abona: naye amaizi gabulaku kye gagasa, n'e nsi tekulya mere. 20N'atumula nti Mundeetere akacupa akayaka, muteeke omwo omunyu. Ni bakaleeta gy'ali.21N'afuluma n'aiza awali ensulo y'amaizi, n'asuula omwo omunnyu n'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti mponyerye amaizi gano; temukaali muvaamu ate lumbe newaire obutakulya mere. 22Awo amaizi ni gawona ne watynu ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Erisa kye yatumwire.23Awo n'avaayo n'ayambuka n'ayaba e Beseri: awo ng'ali mu ngira ng'ayambuka abaana abatobato ni bava mu kibuga ni bamuduulira ni bamukoba nti Yambuka, iwe ow'e mpaata; yambuka, iwe ow'e mpaata. 24N'akebuka n'ababona n'abalaama mu liina lya Mukama. Amadubu mabiri amakali ni gava mu kibira ni gataagula abaana ana na babiri ku ibo. 25Awo n'avaayo n'ayaba eri olusozi Kalumeeri, n'avaayo n'airawo e Samaliya.

Chapter 3  
1Awo Yekolaamu mutaane wa Akabu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa Yekosafaati kabaka we Yuda, n'afugira emyaka ikumi n'a ibiri. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi; naye obutafaanana itaaye n'o kufaanana maye: kubanga yatoirewo empango ya Baali itaaye gye yakolere. 3Naye ne yeegaita n'e bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri; tiyabiviiremu.4Era Mesa kabaka wa Mowaabu yabbaire musumba w'e ntama; n'awangayo eri kabaka wa Isiraeri ebyoya by'a baana b'e ntama kasiriivu n'e by'e ntama enume kasiriivu. 5Naye olwatuukire Akabu bwe yafiire kabaka we Mowaabu n'ajeemera kabaka we Isiraeri. 6Kabaka Yekolaamu n'ava mu Samaliya mu biseera ebyo, n'ayolesya Isiraeri yenayena.7Awo n'ayaba n'atumira Yekosafaati kabaka we Yuda ng'atumula nti Kabaka w'e Mowaabu anjeemeire: watabaala Mowaabu wamu nanze? N'atumula nti Nayambuka: nze ninga we bw'oli, abantu bange ng'abantu bo, embalaasi gyange ng'embalaasi gyo. 8N'atumula nti twayambuka mu ngira ki? N'airamu nti Mu ngira ery'o mu idungu erya Edomu.9Awo kabaka w'e Isiraeri n'ayaba n'o kabaka we Yuda n'o kabaka w'Edomu: ne beetooloola olugendo lw'e enaku musanvu: so nga wabula maizi g'e igye waire ag'e nsolo egy'abasengererya. 10Awo kabaka wa Isiraeri n'atumula nti Gitusangire! kubanga Mukama ayetere bakabaka bano abasatu okukuŋaana okubagabula mu mukono gwa Mowaabu.11Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano nabbi wa Mukama tubuulirye mu iye eri Mukama? Awo omumu ku baidu ba kabaka wa Isiraeri n'airamu n'atumula nti Erisa mutaane wa Safati wano eyafukiriranga amaizi mu ngalo gya Eriya. 12Awo Yekosafaati n'atumula nti Ekigambo kya Mukama kiri naye. Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati n'o kabaka wa Edomu ne baserengeta gy'ali.13Erisa n'akoba kabaka wa Isiraeri nti nfaayo ki eri iwe? Yaba eri banabbi ba Itaawo n'eri banabbi ba mawo. Kabaka wa Isiraeri n'amukoba nti bbe: kubanga Mukama ayetere bakabaka bano abasatu okukuŋaana okubagabula mu mukono gwa Mowaabu. 14Erisa n'atumula nti nga Mukama w'e igye bw'ali omulamu gwe nyememera mu maiso ge, mazima singa tindowooza Yekosafaati kabaka wa Yuda okubbaawo, tunandikulingiriire so tinandikuboine.15Naye ndeetera omukubbi w'e nanga. Awo olwatuukire omukubbi w'e nanga bwe yakubbire, omukono gwa Mukama ni gumwizaku. 16N'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama nti Mwizulye ekiwonvu kino ensalosalo. 17Kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Temwabone mbuyaga so temwanone maizi, naye ekiwonvu ekyo kyaizula amaizi: mwena mwanywa, imwe n'ebisibo byanyu n'e nsolo gyanyu.18Era kino kigambo kitono so ti kikulu mu maiso ga Mukama: era aligabula n'Abamowaabu mu mukono gwanyu. 19Era mulimenya buli kibuga ekiriku enkomera na buli kibuga ekironde ni mutema buli musaale omusa ni muziba ensulo gyonagyona egy'a maizi ni mwonoona buli musiri omusa n'amabbaale.20Awo olwatuukire Amakeeri mu kiseera eky'okuwaayo ekitone, kale, bona, amaizi ne gaiza nga gafuluma mu ngira ey'e Edomu, ensi n'eizula amaizi.21Awo Abamowaabu bonabona bwe baawuliire bakabaka nga bambukire okulwana nabo, ne bakuŋaana bonabona abasoboire okuvaala ebyokulwanisya n'okusingawo, ni bemerera okutabaala. 22Awo ne bagolokoka Amakeeri mu makeeri, eisana n'elyaka ku maizi, Abamowaabu ne babona amaizi agaboolekeire nga gamyukire ng'omusaayi: 23awo ne batumula nti Guno niigwo musaayi: bakabaka tebalemere kuzikirizibwa, era baitire buli muntu mwinaye: kale, Mowaabu, mugwe ku munyago.24Awo bwe baatukire mu lusiisira lwa Isiraeri, Abaisiraeri ne bagolokoka ne bakubba Abamowaabu n'okwiruka ne bairuka mu maiso gaabwe: ne beeyongerayo mu nsi nga bakubba Abamowaabu. 25Ne bamenyamenya ebibuga; n'awali omusiri omusa ogw'e itakali ni bakasuka buli muntu eibbaale lye ne waizula; ni baziba ensulo gyonagyona egy'a maizi, ni batema emisaale gyonagyona emisa okutuusya lwe basigairyewo mu Kirukalesesi amabbaale gamu gonka; naye ab'envuumuulo ni batambulatambula mu nsi ne bagikubba.26Awo kabaka wa Mowaabu bwe yaboine olutalo nga lumuyingiriire, n'atwala abasaiza lusanvu abaasowolanga ebitala, okuwaguzya okutuuka eri kabaka w’e Edomu: naye ne batasobola. 27Awo n'airira mutaane we omuberyeberye eyandifugire mu kifo kye, n'amuwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa ku bugwe. Ne wabba obusungu bungi eri Isiraeri: ni bamuvaaku ne bairayo mu nsi yaabwe.

Chapter 4  
1Awo omukali omumu ow'oku bakali b'a baana ba banabbi n'atumulira waigulu eri Erisa ng'atumula nti Omwidu wo ibawange yafiire: era omaite ng’omwidu wo yatyanga Mukama: era ow'e ibbanja aizire okwetwalira abaana bange bombiri okubba abaidu. 2Erisa n'a mukoba nti Nakukolera ki? Nkobera: olina ki mu nyumba? N'atumula nti Omuzaana wo abula kintu mu nyumba wabula akacupa ak'a mafuta.3Awo n'atumula nti yaba weeyazike ebintu ewanza mu bainawo bonabona, ebintu ebyereere; weeyazike bingiku. 4Awo n'oyingira weigalire iwe na bataane bo, oitululire mu bintu ebyo byonabyona; ogise ebiizwire.5Awo n'ava w'ali ni yeigalira iye na batabane be; ne bamuleetera ebintu n'aitulula. 6Awo olwatuukire ebintu bwe byaizwire n'akoba mutaane we nti ndeetera ate ekintu. N'amukoba nti tewakaali waliwo ate kintu. Amafuta ni gakoma.7Awo n’aiza n'akobera omusaiza wa Katonda. N'atumula nti Yaba otunde amafuta osasule eibbanja lyo, ebyafiikawo bikuliisyenga iwe na bataane bo.8Awo olwatuukire lwabbaire lumu Erisa n'abita n'ayaba e Sunemu eyabbaire Omukali omukulu; n'amuwalirilya okulya ku mere. Awo olwatuukanga buli lwe yabitangawo n'akyamiranga omwo okulya ku mere. 9N'akoba ibaye nti bona, ntegeire ng'ono musaiza mutukuvu wa Katonda atubitaku buli kaseera.10Nkwegayiriire tukookere ku kisenge; tumuteekere eyo ekitanda n'emeenza n'entebe n'eky'etabaaza: awo olwatuukanga bw'eyayizanga gye tuli yakyamiranga omwo. 11Awo olunaku lwabbaire lumu n'aizayo n'akyamira mu nyumba n'agalamira omwo.12N'akoba Gekazi omwodu we nti Yeta omusunamu ono. Awo bwe yamwetere n'ayemerera mu maiso ge. 13N'amukoba nti mukobe nti bona, watujanjabire okujanjaba okwekankana awo; kiki ekyabba kikukolerwa? otaka okutumulirwa eri kabaka oba eri omukulu w'eigye? N'airamu nti ntyama mu bantu bange nze.14N'atumula nti Kale kiki ekyabba kimukolerwa? Gekazi n'airamu nti Mazima abula mwana wo bwisuka no ibaaye mukaire. 15N'atumula nti mwete. Awo bwe yamwetere n'ayemerera ku mulyango. 16N'atumula nti Mu kiseera kino Ebiseera bwe biriira, oliwambaatira omwana ow'obwisuka. N'atumula nti, mukama wange, iwe omusajja wa Katonda, tobbeya muzaana wo.17Omukali n'abba ekida n'azaalira omwana ow'obwisuka mu kiseera ekyo ebiseera bwe byairire nga Erisa bwe yamukobere. 18Awo omwana bwe yakulire olunaku lwabbaire lumu n'afuluma n'ayaba eri itaaye eri abakunguli. 19N'akoba itaaye nti Omutwe gwange, omutwe gwange. N'akoba omwidu we nti musitule omutwale eri maye. 20Awo bwe yamutwaire n'amutuukya eri maye, n'atyama ku makumbo ge okutuusya eiyangwe kaisi n'afa.21N'aniina n'amugalamirya ku kitanda ky'omusaiza wa Katonda, n'amwigalira olwigi n'afuluma. 22N'ayeta ibaye n'atumula nti nkwegayiriire, mpeererya omumu ku baidu n'e imu ku ndogoyi njabe mbiro eri omusaiza wa Katonda ngirewo.23N'atumula nti kiki ekikutakirya okwaba gy'ali atyanu? ti lunaku lwo mwezi ogwakaboneka so ti sabbiiti. N'atumula nti mirembe. 24Awo n'atandiika endogoyi n'akoba omwidu we nti bbinga otambule; toita ku bigere wabula nga nkukobere.25Awo n'ayaba n'atuuka eri omusaiza wa Katonda ku lusozi Kalumeeri. Awo olwatuukiire omusaiza wa Katonda bwe yamulengeire ng'akaali wala, n'akoba Gekazi omwidu we nti bona, Omusunammu wuuyo: 26Nkwegayiriire, iruka mbiro omusisinkane omukobe nti oli kusa? Ibaawo ali kusa? omwana ali kusa? N'airamu nti kusa.27Awo bwe yatuukire eri omusaiza wa Katonda ku lusozi, n'amukwata ku bigere. Gekazi n'asembera okumusindika; naye omusaiza wa Katonda n'atumula nti muleke: kubanga emeeme ye enyiikaire mukati mu iye; era Mukama akingisire so tankobeire.28Awo n'atumula nti Natakire omwana ow'obwisuka eri mukama wange? Tinatumwire nti tombeya? 29Awo n'ankoba Gekazi nti Weesibe ekimyu oirire omwigo gwange mu mukono gwo oyabe: bw'e wasanga omuntu yenayena tomusugirya; era omuntu yenayena bweyakusugirya, tomwiramu: oteeke omwigo gwange ku maiso g'omwana.30Maye w'o mwana n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu n'e meeme yo nga bw'eri enamu, Tinjaba kukuleka. N'agolokoka n'amusengererya. 31Awo Gekazi n'abitamu n'abatangira n'ateeka omwigo ku maiso g'o mwana; naye ne watabba idoboozi waire okuwulira. Kyeyaviire airawo okumusisinkana, n'amukobera nti omwana tazuukire.32Awo Erisa bwe yayingiire mu nyumba, bona, omwana ng'afiire era ng'a galamiire ku kitanda kye. 33Awo n'ayingira ni yeigalira naye bombiri n'asaba Mukama. 34N'aniina n'agalamira ku mwana n'ateeka omunwa gwe ku munwa gwe n’a maiso ge ku maiso ge n'e mikono gye ku mikono gye: ni yeegololera ku iye; omubiri gw'o mwana ni gubuguma.35Awo n'airawo n’atambula mu nyumba omulundi ogumu eruuyi n'o mulundi ogumu eruuyi; n'a niina ne yeegololera ku iye: omwana n'ayasimula emirundi musanvu, omwana n'azibula amaiso. 36N'ayeta Gekazi n'atumula nti nwete Omusunamu oyo. Awo n'amweta. Awo ng'ayingiire gy'ali n'atumula nti situla omwana wo. 37Awo n'ayingira n'avuunama ku bigere bye n'akutama wansi; n'asitula omwana we n'afuluma.38Awo Erisa n'aiza ate e Girugaali: ne waba enjala mu nsi; abaana ba banabbi ne batyama mu maiso ge: n'akoba omwidu we nti teekaku entamu enene, ofumbire abaana ba banabbi eiva. 39Awo omumu n'afuluma n'ayaba ku itale okunoga amaboga, n'asanga omuzabbibu ogw'o mu nsiko, n'anogako amaboga ag'o mu nsiko n'aizulya olugoye lwe, n'aiza n'agatyemulatyemulira mu ntamu eimu eiva: kubanga tebaagamaite.40Awo ne baiwulira abantu okulya. Awo olwatuukire bwe babbaire nga balya ku iva, ne batumulira waigulu nga bakoba nti Ai omusaiza wa Katonda, mu ntamu mulimu okufa. So tebasobola kugiryaku. 41Yeena n'atumula nti kale muleete obwita. N'abusuula mu ntamu; n'atumura nti Mwiwulire abantu balye. Ni watabba kabbiibi mu ntamu.42Awo omusaiza n'aiza ng'ava e Baalusalisa, n'aleetera omusaiza wa Katonda emere ey'o kubiberyeberye, emigaati egya sayiri abiri n'ebiyemba eby'e ŋaanu ebibisi mu nsawo ye. N'atumula nti Bawe abantu balye. 43Awo omwidu we n'atumula nti! nteeke kino mu maiso g'abasaiza ekikumi? Yeena n'atumula nti bawe abantu balye; kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Baalya ne balemwa. 44Awo n'agiteeka mu maiso gaabwe, ni balya ni balemwa ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire.

Chapter 5  
1Awo Naamani omukulu w'eigye lya kabaka w'e Busuuli yabbaire musaiza mukulu eri mukama we era w'e kitiibwa, kubanga ku bw'oyo Mukama yabbaire awaire Obusuuli okuwangula: era yabbaire musaiza wa maani muzira, naye yabbaire mugenge. 2Awo Abasuuli babbaire batabaire bibiina, ne banyaga ne batoola mu nsi ya Isiraeri omuwala omutomuto; awo n'aweereryanga muka Naamani.3Awo n'akoba mugole we nti Singa mukama wange ali n'o nabbi ali mu Samaliya! kale yandiwonere ebigenge bye. 4Awo ne wabba ayingira n'akobera mukama we nti ati bw'atumwire omuwala ow'o mu nsi y'e Isiraeri.5Awo kabaka w'e Busuuli n'atumula nti Kale naweererya kabaka wa Isiraeri ebbaluwa. N'ayaba n'atwala talanta ikumi egye feeza n'ebitundu kakaaga ebye zaabu n'e miteeko gy'e bivaalo ikumi. 6N'aleetera kabaka wa Isiraeri ebbaluwa ng'atumula nti Kale ebbaluwa eno bw'eribba ng'etuukire gy'oli, bona, nkutumiire Naamani omwidu wange omuwonye ebigenge bye.7Awo olwatuukire kabaka wa Isiraeri bwe yasomere ebbaluwa, n'akanula ebivaalo bye n'atumula nti Ninze Katonda ngite era namye, omusaiza ono n'okutuma n'antumira okuwonya omuntu ebigenge bye? naye mulowooze, mbeegayiriire, mutegeere bw'asagira kyeyanangire okutongana nanze.8Awo olwatuukire Erisa omusaiza wa Katonda bwe yawuliire nga kabaka wa Isiraeri akanwire ebivaalo bye n'atumira kabaka ng'atumula nti Lwaki okukanula ebivaalo byo? aize gye ndi, kale yamanya nga mu Isiraeri mulimu nabbi. 9Awo Naamani n'aiza n'embalaasi gye n'amagaali ge, n'ayemerera ku lwigi lw'e nyumba y'Erisa. 10Erisa n'a mutumira omubaka ng'atumula nti Yaba onaabe mu Yoludaani emirundi musanvu, kale omubiri gwo guliira gy'oli, wena olibba mulongoofu.11Naye Naamani n'asunguwala, ne yeirirayo n'atumula nti bona, mbaire nkoba nti taaleke kufuluma gye ndi n'ayemerera n'asaba eriina lya Mukama Katonda we n'abityabitya engalo awali ekifo, n'awonya omugenge. 12Abana ne Falufali emiiga egy'e Damasiko tegisinga busa maizi gonagona aga Isiraeri? Tinsobola kunaaba omwo ne mba mulongoofu? Awo n'akyuka n'ayaba ng'aliku ekiruyi.13Awo abaidu be ni basembera ne batumula naye nti itawange, nabbi singa akulagiire okukola ekigambo ekikulu, tewandikikolere? kale toosinge inu bw'akukobere nti Naaba obe mulongoofu? 14Awo n'aserengeta ne yeinika mu Yoludaani emirundi musanvu ng'e kigambo bwe kyabbaire eky'o musaiza wa Katonda: omubiri gwe ne gwira ate ng'o mubiri gw'o mwana omutomuto, n’abba mulongoofu.15Awo n'airayo eri omusaiza wa Katonda, iye n'ekibiina kye kyonakyona, n'aiza n'ayemerera mu maiso ge: n'atumula nti bona ntegeire nga wabula Katonda mu nsi yonayona wabula mu Isiraeri: kale, nkwegayiriire, toola ekirabo ku mwidu wo. 16Yeena n'atumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu gwe nyemerera mu maiso ge, tinatoole kyonakyona. N'amutayirira okukitoola; naye n'agaana.17Awo Naamani n'atumula nti Oba tootoole, naye nkwegayiriire omwidu wo aweebwe eitakali eryetiikibwa n'e nyumbu ibiri; kubanga omwidu wo takaali awayo okuva watyanu ebiweebwayo ebyokyebwa waire sadaaka eri bakatonda abandi wabula eri Mukama. 18Mukama asonyiwe omwidu wo mu kigambo kino; mukama wange bweyayingiranga mu kiigwa kya Limoni okusinziryayo ne yeesigama ku mukono gwange ni nkutama mu kigwa kya Limoni, bwe nakutamanga mu kigwa kya Limoni, Mukama asonyiwenga omwidu wo mu kigambo ekyo. 19N'amukoba nti Yaba mirembe. Awo ni baawukana n'atambulaku akabbanga.20Naye Gekazi omwidu wa Erisa omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, mukama wange asonyiwire Naamani ono Omusuuli okutoola mu mikono gye ekyo kye yaleetere: nga Mukama bw'ali omulamu, nairuka ni musererya mbeeku kye namutookaku. 21Awo Gekazi n'asengererya Naamani. Awo Naamani bwe yaboine amusengererya, n'ava ku igaali okumusisinkana, n'atumula nti Mirembe? 22N'atumula nti Mirembe. Mukama wange antumire ng'atumula nti bona, atyanu nakaiza baize gye ndi nga bava mu nsi y'e nsozi ey'Efulayimu abaaisuka babiri ab'o ku baana ba banabbi; nkwegayiriire, bawe talanta y'e feeza n'e miteeko gy'e bivaalo ibiri.23Awo Naamani n'atumula nti ikirirya, otoole talanta ibiri. N'amutayirira, n'asiba talanta ibiri egy'e feeza mu nsawo ibiri wamu n'emiteeko gy'e bivaalo ibiri, n'abitika abaidu be babiri: ni bagyetiikira mu maiso ge. 24Awo bwe yatuukire ku lusozi, n'abitoola mu mukono gwabwe n'abigisa mu nyumba: n'asindika abasaiza ni bairayo. 25Yena n'ayingira n'ayemerera mu maiso ga mukama we. Erisa n'amukoba nti ova waina, Gekazi? N'atumula nti omwidu wo abulaku gy'ayabire.26N'amukoba nti omwoyo gwange tegwabire naiwe, omusaiza bw'akyukire okuva mu igaali lye okusisinkana naiwe? Niikyo ekiseera okutoola feeza n'okutoola ebivaalo n'e nsuku gy'e mizeyituuni n'ensuku gy'emizabbibu n'e ntama n'e nte n'a baidu n'a bazaana? 27Kale ebigenge bya Naamani byegaita naiwe n'eizaire lyo emirembe gyonagyona. N'ava w'ali nga mugenge atukula ng'o muzira.

Chapter 6  
1Awo abaana ba banabbi ni bakoba Erisa nti Bona ekifo kye tubbamu mu maiso go kituyingire obutono. 2Tukwegayiriire twabe ku Yoludaani tutooleyo buli muntu omusaale, twekolere eyo ekifo eky'okubbamu. N'airamu nti mwabe. 3Awo ni wabba atumula nti nkwegayiriire, ikirirya oyabe n'abaidu bo. N'airamu nti Nayaba.4Awo n'ayaba nabo. Awo bwe baatuukire ku Yoludaani, ni batema emisaale. 5Naye omumu bwe yabbaire atema omusaale, empasa n'egwa mu maizi: n'akunga n'atumula nti Ginsangire, mukama wange! kubanga ebbaire njazike.6Omusaiza wa Katonda n'atumula nti egwire waina? N'amulaga ekifo. N'atema omusaale n'agusuulawo n'aibbulukusya ekyoma. 7N'atumula nti gironde. N'agolola omukono gwe n'agikwata.8Awo kabaka w’e Busuuli n'alwana ne Isiraeri; n'ateesya n'abaidu be ng'atumula nti Engindi niiyo eribba olusiisira lwange. 9Omusaiza wa Katonda n'atumira kabaka wa Isiraeri ng'atumula nti wekuume oleke okubita egindi; kubanga eyo Abasuuli gye baserengetere.10Kabaka wa Isiraeri n'atuma mu kifo ekyo omusaiza wa Katonda ky'amukobeire ng'amulabula: n'awonera eyo omulundi ti gumu so ti ibiri. 11Awo omwoyo gwa kabaka w'e Busuuli ni gweraliikirira inu olw'e kigambo ekyo; n'ayeta abaidu be n'abakoba nti Temwantegeezye ali ku ife ali ku lwa kabaka wa Isiraeri?12Omumu ku baidu be n'atumula nti Bbe, mukama wange, ai kabaka; naye Erisa nabbi ali mu Isiraeri niiye akobera kabaka wa Isiraeri ebigambo by'otumulira mu nyumba yo gy'ogonamu. 13N'atumula nti mwabe mubone gy'ali, ntume musyome. Ne bamukobera nti bona, ali mu Dosani.14Awo n'atumayo embalaasi n'amagaali n'eigye lingi: ne baiza obwire ne bazingizya ekibuga. 15Awo omwidu w'o musaiza wa Katonda bwe yagolokokere Amakeeri n'afuluma, bona, eigye n'embalaasi n'amagaali nga bazingizirye ekibuga. omwidu we n'amukoba nti gitusangire, mukama wange! twakola tutya? 16N'airamu nti totya: kubanga abali naife bangi okusinga abali nabo.17Erisa n'asaba n’atumula nti Mukama wange, nkwegayiriire, omuzibule amaiso ge abone. Awo Mukama n'azibula amaiso g'o mwisuka; n'abona: awo; bona, olusozi nga lwizwire embalaasi n'a magaali ag'omusyo ageetooloire Erisa. 18Awo bwe baserengetere gy'ali Erisa n'asaba Mukama n'atumula nti nkwegayiriire, ziba amaiso g'abantu bano. N'aziba amaiso gaabwe ng'e kigambo kya Erisa bwe kyabbaire. 19Erisa n'akoba nti Eno ti niiyo engira so ne kino ti niikyo ekibuga: munsengererye nzena n'abatuukya eri omusaiza gwe musagira. N'abatwala e Samaliya.20Awo alwatuukire bwe baatuukire mu Samaliya, Erisa n'atumula nti Mukama: wange, zibula amaiso g'a bantu bano babone. Awo Mukama n'azibula amaiso gaabwe ni babona; kale bona, nga bali mu Samaliya wakati 21Awo kabaka wa Isiraeri n'akoba Erisa bwe yababoine nti itawange mbakubbe? mbakubbe?22N'airamu nti Tobakubba: otaka okukubba abo b'o wambire n'e kitala kyo n'omutego gwo? teeka emere n'a maizi mu maiso gaabwe balye banywe baire eri mukama waabwe. 23N'abateekerateekera bingi: awo bwe bamalire okulya n'o kunywa n'abasindika ne baaba eri mukama waabwe. Awo ebibiina eby'e Busuuli nga tebikaali biiza ate mu nsi y'e Isiraeri.24Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Benikadadi kabaka w’e Busuuli n'akuŋaanya eigye lye lyonalyona, n'ayambuka n'a zingizya Samaliya. 25Awo mu Samaliya nga mulimu enjala nyingi: kale, bona ni bakizingizya okutuusya lwe batundire omutwe gw'e ndogoyi olw'e bitundu eby'e feeza kinaana, n'e kitundu eky'okuna eky'e kibya eky'o busa bw'a mayemba nga babutunda olw'e bitundu by'e feeza bitaanu. 26Awo kabaka we Isiraeri bwe yabbaire ng'a bitawo ku bugwe, omukali n'amukungirira ng'atumula nti Mbeera, mukama wange, ai kabaka.27N'atumula nti Mukama bw'ataakuyambe, nze natoola waina eby'okukuyamba? mu iguuliro oba mu isogolero? 28Kabaka n'amukoba nti Obbaire ki? N'airamu nti Omukali ono yankobere nti waayo omwana wo ow'o bwisuka tumulye watyanu era twalya omwana wange ow'o bwisuka Amakeeri. 29Awo ne tufumba omwana wange ni tumulya ne mukoba ku lunaku olw'o kubiri nti waayo omwana wo tumulye yena omwana we amugisire.30Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ebigambo by'o mukali n'akanula ebivaalo bye; (era yabbaire ng'abitawo ku bugwe;) abantu ne batandika, kale, bona, ng'avaire ebinyakinyaki munda ku mubiri gwe. 31Awo n'atumula nti Katonda ankole atyo n'okusingawo, omutwe gwa Erisa mutaane wa Safati bwe gwabba ku iye watyanu.32Naye Erisa n'atyama mu nyumba ye n'abakaire ni batyama naye; kabaka n'atuma omusaiza okuva gy'ali: naye omubaka nga akaali kutuuka gy'ali n'akoba abakaire nti muboine ono omwana w'o mwiti bw'atumire okuntoolaku omutwe? kale omubaka bweyaiza, mwigaleewo olwigi munyigirirye olwigi ku iye: ebisinde by'ebigere bya mukama we tibiri nyuma we? 33Awo ng'akaali atumula nabo, bona, omubaka n'aserengeta gy'ali: n'atumula nti bona, akabbiibi kano kaviire eri Mukama; kiki ekyabba kinindirirya ate Mukama?

Chapter 7  
1Awo Erisa n'atumula nti muwulire ekigambo kya Mukama: atyo bw'atumula Mukama nti eizo bwe bwabba nga kampegaano ekigero ky'o bwita obusa kyatundibwa sekeri, n'ebigero bibiri ebya sayiri sekeri mu wankaaki w'e Samaliya. 2Awo omwami kabaka gwe yeesigikanga ku mukono gwe n'airamu omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, Mukama bweyakola ebituli mu igulu, ekigambo ekyo kyandisobokere okubbaawo? N'atumula nti bona, olikibona n'amaiso go, naye toliryaku.3Awo wabbairewo abasaiza bana abagenge awayingirirwa mu wankaaki: ne bakobagana nti Kiki ekitutyamisya wano okutuusya lwe tulifa? 4Oba nga twakoba nti Twayingira mu kibuga, kale enjala ng'eri mu kibuga, kale twafiira omwo: era oba nga twatyama wano butyami, era twafa. Kale mwize tusenge eigye ly'Abasuuli: bwe batuwonya nga balamu, kale tulibba balamu; era bwe batwita, twamala gafa.5Awo ni bagolokoka obwire okwaba mu lusiisira olw'Abasuuli: awo bwe baatuukire ku lusiisira olw'Abasuuli we lukoma, bona, nga ebulayo muntu. 6Kubanga Mukama yabbaire awuliirye eigye ly'Abasuuli eidoboozi ly'amagaali n'eidoboozi ly'embalaasi, eidoboozi ly'eigye eringi: ni bakobagana nti bona, kabaka wa Isiraeri atuweereireku bakabaka b'Abakiiti na bakabaka b'Abamisiri okututabaala.7Awo nu bagolokoka ni bairuka bwire, ne baleka eweema gyabwe n'e mbalaasi gyabwe, n'e ndogoyi gyabwe, olusiisira nga bwe lwabbaire, ni bairuka olw'o bulamu bwabwe. 8Awo abagenge abo bwe baatuukire ku lusiisira we lukoma, ni bayingira mu weema imu ni balya ni banywa; ni batoolamu efeeza n'e zaabu n'e bivaalo, ne baaba ne babigisa; ni bairawo ne bayingira mu weema egendi ni baiza n'o mwo ne baaba ne begisa.9Awo ne bakobagana nti Tetukola kusa: Watyanu lunaku lwe bigambo bisa fena tusirika: bwe twalindirira obwire ne bukya, twaizirwa okubonerezebwa: kale mwize twabe tukobere ab'o mu nyumba ya kabaka. 10Awo ne baiza ni bakoowoola omwigali w'e kibuga: ne babakobera nti twatuukire mu lusiisira lw'Abasuuli, kale, bona, nga mubula muntu waire eidoboozi ly'o muntu, naye embalaasi nga gisibiibwe n'e ndogoyi nga gisibiibwe n'e weema nga bwe gyabbaire. 11Awo n'ayeta abaigali; ne bakobera ab'o mu nyumba ya kabaka munda.12Awo kabaka n'agolokoka bwire n'akoba abaidu be nti atyanu nabategeeza Abasuuli kye batukolere. Bamaite ng'e njala etuluma; kyebaviire bava mu lusiisira okwegisa mu nsiko nga batumula nti bwe baviire mu kibuga twabawamba nga balamu, ni tuyingira mu kibuga. 13Awo omumu ku baidu be n'airamu n'atumula nti batwale ku mbalaasi egisigaire itaanu, nkwegayirire, egisigaire mu kibuga, (bona, giri ng'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ekisigaire mu kyo; bona, giri ng'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ekimaliibwewo:) tutume tubone.14Awo ne batwala amagaali mabiri n'e mbalaasi; kabaka n'atuma okusengererya eigye ly'Abasuuli ng'atumula nti mwabe mubone. 15Ne babasengererya okutuuka ku Yoludaani: kale, bona, engira yonayona nga eizwire ebivaalo n'e bintu Abasuuli bye baswire nga banguwa. Ababaka ni bairawo ni bakobera kabaka.16Awo abantu ne bafuluma ne banyaga olusiisira olw'Abasuuli. Awo ekigero ky'obwita obusa ne babutunda sekeri, n’e bigero ebye sayiri bibiri sekeri, ng'e kigambo kya Mukama bwe Kyabbaire. 17Awo kabaka n'ateekawo omwami gwe yeesigikanga ku mukono gwe okulabirira wankaaki, abantu ni bamuniinirira mu mulyango n'afa ng'o musaiza wa Katonda bwe yakobere eyatumwire kabaka bwe yaserengetere gy'ali.18Awo ni kituukirira ng'o musaiza wa Katonda bwe yakobere kabaka nti ebigero ebya sayiri bibiri bye sekeri, n'e kigero ky'o bwita obusa kye sekeri, bwe kiribba kityo mu mulyango gw'e Samaliya amakeeri bulibba nga kampegaano; 19omwami oyo n'airamu omusaiza wa Katonda n'atumula nti bona, Mukama bweyakola ebituli mu igulu, ekigambo ekyenkaniire awo kyandisobokere okubbaawo? n'atumula nti bona, olikibona n'a maiso go, naye toliryaku: 20ne kituukirira gy'ali kityo; kubanga abantu bamuniiniriire mu mulyango n'afa.

Chapter 8

1Era Erisa yabbaire akobere omukali gwe yazuukiriirye omwana we ng'atumula nti golokoka oyabe iwe n'e nyumba yo obbe yonayona gy'olisobola okubba: kubanga Mukama ayetere enjala; kale n'o kugwa erigwira ku nsi emyaka musanvu. 2Awo omukali n'agolokoka n'akola ng'e kigambo bwe kyabbaire eky'o musaiza wa Katonda: n'ayaba n'e nyumba ye n'abba mu nsi y'Abafirisuuti emyaka musanvu.3Awo olwatuukire emyaka omusanvu bwe gyabitirewo; omukali n'airawo ng'ava mu nsi y'Abafirisuuti: n'afuluma okukukungirira kabaka olw'e nyumba ye n'ekyalo kye: 4Awo kabaka yabbaire ng'atumula n'o Gekazi omwidu w'o musaiza wa Katonda ng'akoba nti nkwegayiriire, nkobera ebikulu byonabyona Erisa bye yakolere.5Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'akobera kabaka bwe yazuukiire oyo eyabbaire afiire, bona, omukali gwe yazuukiriirye omwana we n'akungirira kabaka olw'e nyumba ye n'e kyalo kye. Gekazi n'atumula nti Mukama wange, ai kabaka, ono niiye omukali n'ono niiye omwana we Erisa gwe yazuukiirye. 6Awo kabaka bwe yabwiirye omukali n'amukobera. Awo kabaka n'amuteekaku omumbowa mumu ng'atumula nti mwirirye byonabyona ebyabbaire ebibye n'e bindi byonabyona eby'e kyalo okuva ku lunaku lwe yaviiriiremu mu nsi okutuusya atyanu.7Awo Erisa n'aiza e Damasiko; era Benikadadi kabaka w'e Busuuli yabbaire ng'alwaire; ne bamukobera nti Omusaiza wa Katonda aizire eno. 8Kabaka n'akoba Kazayeeri nti twala ekirabo mu mukono gwo oyabe osisinkane omusaiza wa Katonda omubuuliryemu eri Mukama ng'otumula nti Ndiwona endwaire eno? 9Awo Kazayeeri n'ayaba okumusisinkana n'atwala ekirabo eky'oku buli kintu ekisa eky'o mu Damasiko, ebyetiikibwa n'e ŋamira ana, n'aiza n'ayemerera mu maiso ge n'atumula nti Omwana wo Benikadadi kabaka w'e Busuuli antumire gy'oli ng'atumula nti ndiwona endwaire eno?10Erisa n'amukoba nti Yaba omukobe nti tolireka kuwona; naye Mukama antegeezerye nga talireka kufa. 11N'amwekalisisya maiso okutuusya ensoni lwe gyamukwaite: omusaiza wa Katonda n'akunga amaliga. 12Awo Kazayeeri n'atumula nti Mukama wange akungira ki? N'airamu nti kubanga maite obubbiibi bw'olikola abaana ba Isiraeri: ebigo byabwe olibyokya omusyo, n'abaisuka baabwe olibaita n'e kitala, era olitandagira abaana baabwe abatobato, era olibbaaga abakali baabwe abali ebida.13Awo Kazayeeri n'atumula nti Naye omwidu wo niikyo ki, niiye mbwa obubbwa, akole ekigambo ekyo ekikulu? Erisa n'airamu nti Mukama antegeezerye nga iwe olibba kabaka w'e Busuuli. 14Awo n'ava awali Erisa n'aiza eri mukama we; n'amukoba nti Erisa yakukobere ki? N'airamu nti Yankobeire nga tolireka kuwona. 15Awo olwatuukire amakeeri n'airira eky'okwebiika n'akiinika mu maizi n'akiteeka ku maiso ge n'okufa n'afa: Kazayeeri n'afuga mu kifo kye.16Awo mu mwaka ogw'okutaanu ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu kabaka wa Isiraeri, Yekosafaati nga niiye kabaka we Yuda mu birseera ebyo, Yekolaamu Mutaane wa Yekosafaati kabaka we Yuda n'atandika okufuga. 17Yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi.18N'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri ng'enyumba ya Akabu bwe bakolanga: kubanga yafumbiirwe muwala wa Akabu: n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. 19Naye Mukama teyatakire kuzikirirya Yuda ku lwa Dawudi omwidu we nga bwe yamusuubizirye okumuwa etabaaza olw'a baana be emirembe gyonagyona.20Ku mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda, ni beekolera kabaka. 21Awo Yolaamu n'asomoka n'ayaba e Zayiri n'amagaali ge gonagona wamu naye: n'agolokoka obwire n'akubba Abaedomu abaamuzingizingizirye, n'abaami b'amagaali: abantu ni bairukira mu weema gyabwe.22Awo Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwe Yuda ne watynu. Awo Libuna n'ajeema mu biseera ebyo. 23Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yolaamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 24Awo Yolaamu ne yeekungira wamu na bazeiza be n'aziikirwa wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Akaziya Mutaane we n'afuga mu kifo kye.25Mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu kabaka we Isiraeri Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka we Yuda n'atandika okufuga. 26Yabbaire yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. N'o maye eriina lye yabbaire Asaliya muwala wa Omuli kabaka w'e Isiraeri. 27N'atambulira mu ngira y'e nyumba ya Akabu n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e nyumba ya Akabu bwe bakolanga: kubanga yabbaire muko w'e nyumba ya Akabu.28N'ayaba n'o Yolaamu mutaane wa Akabu okulwana n'i Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e Lamosugireyaadi: Abasuuli ne basumita Yolaamu ekiwundu. 29Awo kabaka Yolaamu n'airawo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye bamusumitire e Laama bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka we Yuda n'aserengeta okulambula Yolaamu mutaane wa Akabu e Yezuleeri kubanga alwaire.

Chapter 9  
1Awo Erisa nabbi n'ayeta omumu ku baana b'a banabbi n'amukoba nti weesibe ekimyu otwale ecupa eno ey'a mafuta mu mukono gwo oyabe e Lamosugireydi. 2Kale bw'olituukayo osagirirenga eyo Yeeku mutaane wa Yekosafaati mutaane wa Nimusi, oyingire omugolokosye ave mu Bagande be, omuyingirye mu kisenge eky'o munda. 3Kaisi oirire ecupa ey'a mafuta ogafuke ku mutwe gwe otumule nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. Kaisi oigulewo olwigi oiruke so tolwanga.4Awo omuwisuka, omuwisuka nabbi, n'ayaba e Lamosugireyaadi. 5Awo bwe yatuukire n'asanga abaami ab'o mu igye nga batyaime; n'atumula nti ndiku kye ntumiibwe gy'oli, iwe omwami. Yeeku n'atumula nti Eri ani ku ife fenafena? N'atumula nti eri iwe, omwami. 6N'agolokoka n'ayingira mu nyumba; n'afuka amafuta ku mutwe gwe n'amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti nkufukireku amafuta okubba kabaka w'a bantu ba Mukama, owa Isiraeri.7Era olikubba enyumba ya Akabu mukama wo mpalane eigwanga ly'o musaayi gw'a baidu bange banabbi, n'o musaayi gw'a baidu bonabona aba Mukama eri omukono gwa Yezeberi. 8Kubanga enyumba yonayona eya Akabu erizikirira: era ndimalawo eri Akabu buli mwana w'o bwisuka n'oyo asibiibwe n'oyo atasibiibwe mu Isiraeri:9Era ndifuula enyumba ya Akabu okubba ng'e nyumba ya Yerobowamu mutaane wa Nebati era ng'e nyumba ya Baasa Mutaane wa Akiya. 10N'embwa giririira Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri, so tiwaliba wo kumuziika. N'aigulawo olwigi n'airuka.11Awo Yeeku n'afuluma n'aiza eri abaidu ba mukama we: ne wabba amukoba nti Mirembe? kiki ekireetere gy'oli olusaiza luno olulalu? N'abakoba nti Omusaiza mumaite n'e bigambo bye bwe bibbaire. 12Ni batumula nti obbeeya; tukobere. N'atumula nti ati bw'ankobere nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkufukireku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri. 13Awo ni banguwa ne bairira buli muntu ekivaalo kye ne bakyaliira wansi we waigulu ku madaala, ne bafuuwa eikondeere nga batumula nti Yeeku niiye kabaka.14Awo Yeeku mutaane wa Yekosafaati mutaane wa Nimusi ni yeekobaana Yolaamu. (Era Yolaamu yabbaire ng'akuuma Lamosugireyaadi) iye n'o Isiraeri yenayena, olwa Kazayeeri kabaka w'e Busuuli: 15naye kabaka Yolaamu yabbaire airiewo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu Abasuuli bye baamusumitire bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli.) Awo Yeeku n'atumula nti Oba nga bwe mutaka mutyo, kale waleke okubbaawo eyawoona n'ava mu kibuga okubunisya mu Yezuleeri. 16Awo Yeeku n'atambulira mu igaali n'ayaba e Yezuleeri; kubanga Yolaamu yabbaire agalamiire eyo. Era Akaziya kabaka w'e Yuda yabbaire aserengetere okulambula Yolaamu.17Awo omukuumi yabbaire ayemereire ku kigo mu Yezuleeri, n'alengera ekibiina kya Yeeku ng'aiza n'atumula nti mboine ekibiina. Yolaamu n'atumula nti irira eyeebagala embalaasi otume okubasisinkana, atumule nti Mirembe? 18Awo omumu n'ayaba nga yeebagaire embalaasi okumusisinkana n'atumula nti Atyo bw'atumula kabaka nti Mirembe? Yeeku n'atumula nti emirembe ogifaaku ki? kyuka oire enyuma wange. Omukuumi n'akobera ng'atumula nti Omubaka atuukire gye bali, naye taira.19Awo n'atuma ow'okubiri nga yeebagaire embalaasi, n'atuuka gye baali n'atumula nti atyo bw'atumula kabaka nti Mirembe? Yeeku n'airamu nti emirembe ogifaaku ki? kyuka oire enyuma wange. 20Omukuumi n'akoba ng'atumula nti atuukire gye bali, so taira: era entambula eri sooti ntambula ya Yeeku mutaane wa Nimusi; kubanga atambula ng'awulukuka.21Yolaamu n'atumula nti muteeketeeke. Ni bateekateeka eigaali lye. Yolaamu kabaka wa Isiraeri n'o Akaziya kabaka we Yuda ni bafuluma, buli muntu mu igaali lye, ne bafuluma okusisinkana Yeeku, ni bamusanga mu musiri gwa Nabosi Omuyezuleeri. 22Awo olwatuukiire Yolaamu bwe yaboine Yeeku n'atumula nti mirembe, Yeeku? N'airamu nti mirembe ki, obwenzi bwa mawo Yezeberi n'obulogo bwe nga bukaali bungi bwekankaniire awo?23Yolaamu n'akyusya emikono gye n'airuka n'akoba Akaziya nti O! Akaziya, waliwo olukwe. 24Awo Yeeku n'anaanuula omutego gwe n'a maani ge gonagona n'alasa Yolaamu wakati w'e mikono gye, akasaale ni kabitamu ni kaiguka awali omwoyo, n'agwira mu igaali lye.25Awo Yeeku n'akoba Bidukali omwami we nti Musitule omusuule mu musiri ogw'e kyalo kya Nabosi Omuyezuleeri: kubanga ijukira, nze naiwe bwe twebagala, fembiri nga tusengererya Akabu itaaye, Mukama n'amuteekaku omugugu guno; nti 26Mazima naboine eizo omusaayi gwa Nabosi n'o musaayi gw'a baana be, bw'atumula Mukama; era ndikusasulira mu musiri guno, bw'atumula Mukama. Kale musitule omusuule mu musiri ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Mukama.27Naye Akaziya kabaka we Yuda bwe yaboine kino, n'airukira mu ngira ey'o mu nyumba ey'o lusuku. Yeeku n'amusengererya n'atumula nti mumwitire mu igaali naye: ne bamwitira awaniinirirwa okwaba e Guli ekiriraine Ibuleamu. N'airukira e Megido n'afiira eyo. 28Abaidu be ne bamusitulira mu igaali ni bamutwala e Yerusaalemi, ni bamuziikira mu magombe iye wamu na bazeiza be mu kibuga kya Dawudi.29Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o gumu ogwa Yolaamu mutaane wa Akabu Akaziya n'atandika okufuga Yuda.30Awo Yeeku bwe yatuukiire e Yezuleeri, Yezeberi n'akiwulira, n'aziga amaiso ge n'ayonja omutwe gwe n'alengezya mu dirisa. 31Awo Yeeku bwe yabbaire ng'ayingira mu mulyango, n'atumula nti Mirembe, iwe Zimuli, omwiti wa mukama wo? 32N'ayimusya amaiso ge eri edirisa n’atumula nti Yani ali ku lwange, yani? Abalaawe babiri oba basatu ne balengezya gy'ali.33N'atumula nti Mumusuule wansi. Awo ni bamusuula wansi: omusaayi gwe ne gumansukira ku kisenge n'o ku mbalaasi, n'amuniinirira n'e bigere. 34Awo bwe yayingiire n'alya n'anywa; n'atumula nti mulabirire omukali ono elaamiibwe mumuziike: kubanga mwana wa kabaka.35Ni baaba okumuziika: naye ne batasangawo ku iye wabula ekiwanga n'ebigere n'ebigalo by'e mikono gye. 36Kyebaaviire bairawo ni bamukobera. Naye n'atumula nti kino niikyo kigambo kya Mukama kye yatumwire mu mwidu we Eriya Omutisubi ng'atumula nti embwa giririira omubiri gwa Yezeberi mu musiri ogw'e Yezuleeri: 37n'omulambo gwa Yezeberi gulibba ng'obusa ku itale mu musiri ogw'e Yezuleeri, n'okutumula ne batatumula nti Ono niiye Yezeberi.

Chapter 10  
1Awo Akabu yabbaire n'a bataane be nsanvu mu Samaliya. Yeeku n'awandiika ebbaluwa n'atumira Samaliya eri abakulu b’e Yezuleeri, niibo abakaire, n'eri abo abaalerere bataane ba Akabu ng'atumula nti 2Kale ebbaluwa eno nga yakaiza etuuke gye muli, kubanga abaana ba mukama wanyu bali naimwe, era mulina amagaali n'e mbalaasi, era n'e kibuga ekiriku enkomera n'e by'o kulwanisya; 3musagire ku baana ba mukama wanyu asinga obusa n'o kusaana, mumuteeke ku ntebe ya itaaye, mulwanirire enyumba ya mukama wanyu.4Naye ni batya inu ne batumula nti bona, bakabaka abo ababiri tebemerera mu maiso ge: kale ife twayemerera tutya? 5Awo omukulu w'abo mu nyumba n'o mukulu w'e kibuga, era n'abakaire n'abo ababbaire abaana, ne batumira Yeeku nga batumula nti tuli baidu bo, era twakola byonabyona byewatulagira: titwiza kufuula muntu yenayena kabaka: okolanga ekyabba ekisa mu maiso go.6Awo n'abawandiikira ebbaluwa omulundi ogw'okubiri ng'atumula nti Oba nga muli ku lwange ni mwikirirya okuwulira eidoboozi lyange, mutwale emitwe gy'a basaiza bataane ba mukama wanyu, mwize gye ndi e Yezuleeri amakeeri bwe bulibba nga kampegaanu. Awo bataane ba kabaka abantu nsanvu babbaire n'abakulu b'e kibuga ababalerere. 7Awo olwatuukiire ebbaluwa bwe yatuukiire gye baali, ne batwala bataane ba kabaka ne babaita, abantu nsanvu, ni bateeka emitwe gyabwe mu bisero, ne bagimuweererya e Yezuleeri.8Omubaka n'aiza n'amukobera nti Baleetere emitwe gya bataane ba kabaka. N'atumula nti Mugituume entuumu ibiri awayingirirwa mu wankaaki okutuusya amakeeri. 9Awo olwatuukiire amakeeri n'afuluma n'ayemerera n'akoba abantu bonabona nti imwe muli batuukirivu: bona, neekobaana mukama wange ni mwita: naye yani aitire bano bonabona?10Mutegeere nga ku kigambo kya Mukama tekuligwa wansi n'e kimu Mukama kye yatumwire ku nyumba ya Akabu: kubanga Mukama akolere ekyo kye yatumuliire mu mwidu we Eriya. 11Atyo Yeeku n'akubba boona abaasigaire ku nyumba ya Akabu mu Yezuleeri n'abakulu be bonabona, na baganzi be na bakabona be okutuusya lw'ataamulekeirewo n'o mumu eyasigaire.12Awo n'agolokoka n'ayaba n'aiza e Samaliya. Awo bwe yabbaire ali mu ngira ku nyumba ey'okusaliramu ebyoya by'e ntama ey'abasumba, 13Yeeku n'a sanga bagande ba Akaziya kabaka w'e Yuda, n'atumula nti imwe muli b'ani? Ni bamwiramu nti tuli bagande ba Akaziya: era tuserengeta okusugirya abaana ba kabaka n'a baana ba namasole. 14N'atumula nti Mubakwate nga balamu. Ni babakwata nga balamu, ni babaitira ku biina oby'e nyumba ey'o kusaliramu ebyoya by'e ntama, abasaiza ana mu babiri; so teyafiikiryewo n'o mumu ku ibo.15Awo bwe yaviire n'asanga Yekonadabu mutaane wa Lekabu ng'aiza okumusisinkana: n'amusugirya n'a mukoba nti Omwoyo gwo musa ng'o mwoyo gwange bwe guli eri omwoyo gwo? Yekonadabu n'airamu nti Musa. Oba nga musa, mpa omukono gwo. N'amuwa omukono gwe; n'a muniinisya gy'ali mu igaali. 16N'atumula nti iza twabe fembiri obone eiyali lyange olwa Mukama. Awo ni bamuniinisya mu igaali lye: 17Awo bwe yatuukire e Samaliya n'aita bonabona abasigaliire Akabu mu Samaliya Okutuusya lwe yamuzikirizirye ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire kye yakobere Eriya.18Awo Yeeku n'a kuŋaanya abantu bonabona n'abakobere nti Akabu yaweereryanga Baali katono; naye Yeeku yamuweererya inu. 19Kale mwete gye ndi banabbi bonabona aba Baali, abamusinza bonabona na bakabona be bonabona; waleke okugotawo n'o mumu: kubanga nina sadaaka enkulu gye naaweereirye Baali; buli aligotawo talibba mulamu. Naye Yeeku yakolere atyo ng'asala lukwe kaisi azikirirye abaasinza Baali. 20Awo Yeeku n'atumula nti Mutukulye okukuŋaana okutukuvu eri Baali. Ni bakulangirira.21Awo Yeeku n'atuma okubunya Isiraeri yonayona: abaasinza Baali bonabona ni baiza n'okusigala n'atasigala muntu ataizire. Ni baiza mu nyunba ya Baali; enyumba ya Baali n'eizula okuva ku mulyango okutuuka ku buziizi. 22Awo n'akoba omukulu w'e nyumba evaalirwamu nti Fulumya ebivaalo eri bonabona abasinza Baali. N'afulumya ebivaalo eri ibo.23Yeeku n'o Yekonadabu mutaane wa Lekabu ni bayingira mu nyumba ya Baali; n'akoba abasinza Baali nti musagire mubone muleke okubba muno mwena ku baidu ba Mukama, wabula abasinza Baali bonka. 24Awo ni bayingira okuwaayo sadaaka n'e biweebwayo ebyokyebwa. Era Yeeku yabbaire ateekerewo abasaiza kinaana ewanza n'atumula nti ku basaiza be naaleeta mu mikono gyanyu bwe kwagotaku n'o mumu, amulekula obulamu bwe bwabba mu kifo ky'obulamu bw'oyo.25Awo olwatuukire bwe yamalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa, Yeeku n'akoba abambowa n'abaami nti Muyingire mubaite; waleke okufuluma n'o mumu. Ne babaita n'o bwogi bw'e kitala: awo abambowa n'abaami ni babasuula ewanza ne baaba mu kibuga eky'eisabo lya babbairewo. 26Awo ne batoola empango egyabbaire mu nyumba ya Baali ni bagyookya. 27Ni bamenyamenya empango ya Baali ni bamenyamenya eisabo lya Baali nu balifuula ekiyigo ne watyanu. 28Atyo Yeeku bwe yazikiriirye Baali okumumalawo mu Isiraeri.29Era iye Yeeku tiyalekere kusengererya bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri, enyana egye zaabu egyabbaire mu Beseri n'egyabbaire mu Daani. 30Mukama n'akoba Yeeku nti Kubanga okolere kusa ng'otuukirirya ebiri mu maiso gange ebisa, n'okola enyumba ya Akabu nga byonabyona bwe biri ebyabbaire mu mwoyo gwange, bataane bo banakana kyebaliva batyama ku ntebe ya Isiraeri. 31Naye Yeeku n'atateekayo mwoyo okutambulira mu mateeka ga Mukama Katonda wa Isiraeri n'o mwoyo gwe gwonagwona; tiyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu bye yayonooneserye Isiraeri.32Mu biseera ebyo Mukama n'atandika okukendeerya Isiraeri: Kazayeeri n'abakubbira mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri; 33okuva ku Yoludaani ebuvaisana, ensi yonayona ey'e Gireyadi, Abagaadi n'Abalewubeeni n'Abamanase, okuva ku Aloweri ekiriraine ekiwonvu kya Alunoni, Gireyaadi ne Basani.34Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yeeku ne byonabyona bye yakolere, n'a maani ge gonagona tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 35Yeeku ne yeekungira wamu n'a bazeizabe: ne bamuziika mu Samaliya. Yekoyakaazi mutaane we n'afuga mu kifo kye. 36Era ebiseera Yeeku bye yafugiire Isiraeri mu Samaliya byabbaire emyaka abiri mu munaana.

Chapter 11  
1Awo Asaliya maye w'Akaziya bwe yaboine omwana we ng'afiire, n'agolokoka n'azikirirya eizaire lyonalyona erya kabaka. 2Naye Yekoseba muwala wa kabaka Yolaamu mwanyoko w'Akaziya n'atwala Yowaasi mutaane wa Akaziya n'a mwibba n’amutoola mu baana ba kabaka abaitibwe, iye n'o mwisuka we n'abateeka mu kisenge eky'o kugonamu; ni bamugisa Asaliya, aleke okwitibwa. 3Awo n'abba naye ng'a gisiibwe mu nyumba ya Mukama n'amala emyaka mukaaga: Asaliya n’afuga ensi.4Awo mu mwaka ogw'o musanvu Yekoyaada n'atuma n'asyoma abaami b'e bikumi ab'o ku Bakulu n'a bambowa, n'abaleeta gy'ali mu nyumba ya Mukama; n'alagaana nabo endagaanu n'abalayirya ekirayiro mu nyumba ya Mukama, n'abalaga omwana wa kabaka. 5Awo n'abalagira ng'atumula nti Ekigambo kino kye mubba mukola: ekitundu kyanyu eky'okusatu abaayingira ku sabbiiti banaaba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ya kabaka; 6n'ekitundu eky'okusatu baabba ku mulyango Suuli: n'e kitundu eky'okusatu baabba ku mulyango enyuma w'abambowa: mutyo bwe mwabba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba, ni mubba lukomera.7N'ebibiina byanyu ebibiri, bonabona abaafuluma ku sabbiiti, mulibba n'o mulimu ogw'o kukuuma enyumba ya Mukama okwetooloola kabaka. 8Era mweetooloola kabaka enjuyi gyonagyona, buli muntu ng'akwite ebyokulwanisya bye mu mukono gwe; n'oyo eyayingira mu nyiriri aitibwe: era mubbenga n'o kabaka bweyafulumanga era bweyayingiranga.9Abaami b'e bikuni ni bakola nga byonabyona bwe biri Yekoyaada kabona by'alagiire: ni batwala buli muntu Abasaiza be, ab'o kuyingira ku sabbiiti wamu n'a b'o kufuluma ku sabbiiti, ni baiza eri Yekoyaada kabona. 10Awo kabona n'abawa abaami b'e bikumi amasimu n'e ngabo ebyabbaire ebya kabaka Dawudi, ebyabbaire mu nyumba ya Mukama.11Awo abambowa ni beemerera, buli muntu ng'a kwaite ebyokulwanisya bye, okuva ku luuyi lw'e nyumba olulyo okutuuka ku luuyi lw'e nyumba olugooda, okuliraana ekyoto n'e nyumba awali kabaka enjuyi gyonagyona. 12Awo n'afulumya omwana wa kabaka n'a mutiikira engule ey'o bwakabaka n’amuwa obujulizi; ne bamufuula kabaka ni bamufukaku amafuta; ne bakubba mu ngalo ni batumula nti Kabaka, abbe mulamu.13Awo Asaliya bwe yawuliire oluyoogaanu lw'abambowa n'olw'abantu, n’aiza eri abantu mu nyumba ya Mukama: 14n'alinga, kale, bona, kabaka ng'ayemereire awali empango ng'ebngeri bwe yabbanga, n'abaami n'amakondeere nga baliraine kabaka; n'abantu bonabona ab'e nsi ni basanyuka ne bafuuwa amakondeere. Awo Asaliya n'akanula ebivaalo bye n'atumulira waigulu nti bujeemu, bujeemu.15Awo Yekoyaada kabona n'alagira abaami b'e bikumi abateekeibwewo ku igye, n'abakoba nti Mumufulumye wakati w'e nyiriri; n'oyo eyamusengererya mumwite n'e kitala: kubanga kabona yatumwire nti Aleke okwitirwa mu nyumba ya Mukama. 16Awo ni bamusegulira; n'abita mu ngira embalaasi we giyingirira mu nyumba ya kabaka: n'aitirwa eyo.17Awo Yekoyaada n'alagaana endagaanu eri Mukama n'o kabaka n'a bantu, babbe abantu ba Mukama; era eri kabaka n'a bantu. 18Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ni baaba mu nyumba ya Baali, ni bagimenyamenya; ebyoto bye n'ebifaananyi bye ni babimenyera dala, ni baitira Matani kabona wa Baali mu maiso g'e byoto. Awo kabona n'ateekawo abaami ab'o ku nyumba ya Mukama.19N'atwala abaami b'e bikumi n'Abakulu, n'abambowa n'abantu bonabona ab'omu nsi omwo; ne baserengetya kabaka nga bamutoola mu nyumba ya Mukama, ni baiza nga bafuluma mu ngira ey'omulyango gw'abambowa eri enyumba ya kabaka. 20Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ni basanyuka, ekibuga nikitereera: ni baitira Asaliya n'e kitala awali enyumba ya kabaka.21Yekoyaasi yabbaire yaakamala emyaka musanvu bwe yatandikire okufuga.

Chapter 12  
1Mu mwaka ogw'o musanvu ogwa Yeeku Yekoyaasi n'atandika okufuga; n'afugira emyaka ana mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Zebbiya ow'e Beeruseba. 2Yekoyaasi n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa enaku gye gyonagyona Yekoyaada kabona gye yamwegereseiryemu. 3Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali bawaayo sadaaka ni bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu.4Awo Yekoyaasi n'akoba bakabona nti efeeza gyonagyona egy'ebintu ebitukuzibwa egireetebwa mu nyumba ya Mukama, egibitaŋana, efeeza egy'a bantu buli muntu gy'a wandiikirwa, n'e feeza gyonagyona omuntu yenayena gye yesaliire okuleeta mu nyumba ya Mukama, 5bakabona bagitwale ewaabwe, buli muntu ng'agitoola ku abo b'a maite: kale baliziba ebituli by'e nyumba yonayona ekituli gye kyabonekera.6Naye olwatuukire mu mwaka ogw'a biri ogwa kabaka Yekoyaasi bakabona nga bakaali kuziba bituli by'e nyumba. 7Awo kabaka Yekoyaasi n'ayeta Yekoyaada kabona na bakabona abandi n'a bakoba nti Kiki ekibalobera okuziba ebituli by'e nyumba? kale temweyongera kutoola feeza ku abo be mumaite, naye mugisasule olw'e bituli by'e nyumba. 8Awo bakabona ni baikirirya obutatoola ate feeza ku bantu waire okuziba ebituli by'e nyumba.9Naye Yekoyada kabona n'airira ebbweta n'awumula ekituli mu kinikiryo kyayo, n'agiteeka ku mabali kw'e kyoto ku luuyi olulyo ng'o yingira mu nyumba ya Mukama: awo bakabona abaakuumanga olwigi ni bateeka omwo efeeza gyonagyona egyaleetebwanga mu nyumba ya Mukama. 10Awo olwatuukire bwe baboine nga mu bbweta mulimu efeeza nyingi, omuwandiiki wa kabaka n'o kabona asinga obukulu ni bambuka, ni bagisa efeeza eyasangiibwe mu nyumba ya Mukama mu nsawo, ni bagibala.11Ni bawa efeeza egyagereibwe mu mikono gy'abo abakolere emirimu abalabirira enyumba ya Mukama: ne bagiwayo eri ababaizi n'abazimbi abaakola emirimu gy'e nyumba ya Mukama, 12n'eri abazimbi b'amabbaale n’a batema amabbaale n'o lw'o kugula emisaale n'a mabbaale amabaize okuziba ebituli by'e nyumba ya Mukama, n'olwa byonabyona ebyaiziriire enyumba okugidaabirirya.13Naye ebikompe ebye feeza n'ebisalaku ebisiriirya n'ebibya n'amakondeere n'e bintu byonabyona eby'e zaabu oba ebintu ebye feeza tibyakoleirwe nyumba ya Mukama n'e feeza egyaleteibwe mu nyumba ya Mukama: 14kubanga egyo ni bagiwa abo abaakola emirimu, era ni bagidaabiriisirya enyumba ya Mukama.15Era tebaabaliriire muwendo eri abasaiza be baawire efeeza mu mukono gwabwe okubawa abo abakolere emirimu: kubanga baakolanga n'o bwesigwa. 16Efeeza egy"e biweebwayo olw'o musango n'e feeza egy'e biweebwayo olw'o kwonoona tegyaleeteibwe mu nyumba ya Mukama: gyabbanga gya bakabona.17Awo Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'a yambuka n'a lwana ne Gaasi n'akimenya: Kazayeeri n'a simba amaiso ge okwambuka e Yerusaalemi. 18Awo Yekoyaasi kabaka wa Yuda n'airira ebintu byonabyona ebyatukuziibwe, Yekosafaati n'o Yekolaamu n'o Akaziya bazeizabe bakabaka be Yuda bye bawongere, n'e bintu bye iye ebyatukuziibwe n'e zaabu yonayona eyabonekere mu by'obugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o mu nyumba ya kabaka, n'abiweererya Kazayeeri kabaka w'e Busuuli: n'ava ku Yerusaalemi.19Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yowaasi ne byonabyona bye yakolere tibyawandiikibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 20Abaidu be ni bagolokoka ni beekobaana ni baitira Yowaasi awali enyumba ey'e Miiro ku ngira eserengeta e Sira. 21Kubanga Yozakali mutaane wa Simeyaasi n'o Yekozabadi mutaane wa Someri, Abaidu be baamsumitire n'afa; ni bamuziikira wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Amaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 13  
1Mu mwaka ogw’abiri n'e isatu ogwa Yowaasi mutaane wa Akaziya kabaka wa Yuda Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya n'afugira emyaka ikumi na musanvu. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi n'asengererya ebibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri; teyabiviiremu.3Obusungu bwa Mukama ni bubuubuukira Isiraeri, n'abagabula mu mukono gwa Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'o mu mukono gwa Benikadadi mutaane wa Kazayeeri enaku gyonagyona. 4Awo Yekoyakaazi n'a mwegayirira Mukama, Mukama n'amuwulira: kubanga yaboine okujoogebwa kwa Isiraeri kabaka w'e Busuuli bwe yabajoogere. 5(Awo Mukama n'awa Isiraeri omulokozi n'o kuva ne bava wansi w'o mukono gw'Abasuuli: abaana ba Isiraeri ni babba mu weema gyabwe ng'o luberyeberye.6Naye ni batava mu bibbiibi by'e nyumba ya Yerobowaamu bye yayonooneserye Isiraeri, naye ni batambulira omwo: na Basyera ni basigala mu Samaliya.) 7Kubanga tiyalekeire Yekoyakaazi ku bantu wabula abasaiza abeebagala embalaasi ataanu n'a magaali ikumi n'a batambula n'e bigere mutwalo; kubanga kabaka w'e Busuuli yabazikiriirye, n'abafuula ng'e nfuufu ey'o mu iguuliro.8Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyakaazi ne byonabyona bye yakolere n'a maani ge tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 9Yekoyakaazi ni yeekungira wamu na bazeizabe; ni bamuziika mu Samaliya: Yowaasi mutaane we n'afuga mu kifo kye.10Mu mwaka ogw'asatu mu musanvu ogwa Yowaasi kabaka we Yuda Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga. 11N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi; teyaviire mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri: naye n'atambulira omwo.12Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yowaasi ne byonabyona bye yakolere n'a maani ge ge yalwanisirye n'o Amaziya kabaka we Yuda tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya basekabaka ba Isiraeri? 13Yowaasi ni yeekungira wamu na bazeizabe; Yerobowaamu n'atyama ku ntebe ye: Yowaasi n'aziikirwa mu Samaliya wamu na bakabaka ba Isiraeri.14Awo Erisa yabbaire alwaire endwaire ye eyamwitire: Yowaasi kabaka wa Isiraeri n'aserengeta gy'ali n'amukungira amaliga n'atumula nti Itawange, itawange, amagaali ga Isiraeri n'abasaiza be abeebagala embalaasi! 15Erisa n'amukoba nti irira omutego n'o busaale: n’airira omutego n'o busaale. 16N'akoba kabaka wa Isiraeri nti teeka omukono gwo ku mutego: n'aguteekaku omukono. Erisa n'ateeka emikono gye ku mikono gya kabaka.17N'atumula nti igulawo edirisa ery'e buvaisana: n'aligulawo. Awo Erisa n'atumula nti lasa: n'alasa. N'atumula nti Akasaale ka Mukama ak'o bulokozi, niiko kasaale ak'o bulokozi eri Obusuuli: kubanga olikubba Abasuuli mu Afeki okutuusya lw'olibamalawo. 18N'atumula nti irira obusaale: n'abwirira. N'akoba kabaka wa Isiraeri nti kubba ku itakali: n'akubba emirundi isatu n'alekera awo. 19Omusaiza wa Katonda n'amusunguwalira n'atumula nti Wandikubire emirundi itaanu oba mukaaga; kale wandikubbire Obusuuli okutuusya lwe wandibuzikiriirye: naye atyanu olikubba Obusuuli emirundi isatu gyonka.20Awo Erisa n'afa ne bamuziika. Era ebibiina by'Abamowaabu ni bazindanga ensi omwaka bwe gwayingiranga. 21Awo olwatuukire bwe babbaire nga baziika omusaiza, kale, bona, nu babona ekibiina; ni basuula omusaiza mu magombe ya Erisa: awo omusaiza nga yakaiza akome ku magumba g'Erisa, n'alamuka n'ayemerera n'e bigere.22Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'ajoogera Isiraeri emirembe gyonagyona egya Yekoyakaazi. 23Naye Mukama n'abakwatirwa ekisa n'abasaasira n'ateekayo omwoyo eri ibo, olw'e ndagaanu ye gye yalagaine n'o Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo, n'atataka kubazikirirya, waire okubabbinga mu maiso ge mu biseera ebyo.24Awo Kazayeeri kabaka w'e Busuuli n'afa; Benikadadi mutaane we n'afuga mu kifo kye. 25Awo Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi n'atoola ate mu mukono gwa Benikadadi mutaane wa Kazayeeri ebibuga bye yabbaire atoire mu mukono gwa Yekoyakaazi itaaye ng'a lwana. Yowaasi n'a mukubba emirundi isatu, n'airyawo ebibuga bya Isiraeri.

Chapter 14  
1Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Yowaasi mutaane wa Yowakaazi kabaka we Isiraeri Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. 2Yabbaire yakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yekoyadiini ow'e Yerusaalemi. 3N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa, naye nga tamwekankana Dawudi itaaye bye yakolere nga byonabyona bwe byabbaire Yowaasi itaaye bye yakolanga.4Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali bawaayo sadaaka era nga bootererya obunaani ku bifo ebigulumivu. 5Awo olwatuukiire obwakabaka nga bwakaiza bwize bunywezebwe mu mukono gwe Kaisi naita abaidu be abaitire kabaka itaaye:6naye abaana b'a baiti tiyabaitire: ng'ebyo bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo eky'amateeka ga Musa, nga Mukama bwe yalagiire ng'atumula nti Baitawabwe tebaitibwanga ku lw'a baana, so n'a baana tebaitibwanga ku lwa baitawabwe; naye buli muntu ayafanga olw'o kwonoona kwe iye. 7Ku Edomu n'aitiraku mutwalo mu Kiwonvu eky'o munyu, n'a menya Seera ng'alwana, n'akituuma eriina lyakyo Yokuseeri ne watynu.8Awo Amaziya n'atuma ababaka eri Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku kabaka wa Isiraeri: ng'atumula nti iza tubonagane n'amaiso. 9Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'atumira Amaziya kabaka w'e Yuda ng'a tumula nti Omwenyango ogwabbaire ku Lebanooni gwatumiire omuvule ogwabbaire ku Lebanooni nga gutumula nti muwe muwala wo mutaane wange amufumbirwe: awo ensolo ey'o mu nsiko eyabbaire ku Lebanooni n'e bitawo n'e niinirira omwenyango. 10Mazima okubbire Edomu, n'o mwoyo gwo gukugulumizirye okyenyumiririryemu obbe eika; kubanga lwaki okweyingirya mu bitali bibyo n'o fiirwa, n'o gwa iwe n'o Yuda wamu naiwe?11Naye Amaziya n'ataikirirya kuwulira. Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'atabaala; iye n'o Amaziya kabaka wa Yuda ni babonaganira n'a maiso e Besusemesi ekya Yuda. 12Yuda n'abbingibwa mu maiso ga Isiraeri; ne bairukira buli muntu mu weema ye.13Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutaane wa Yekoyaasi mutaane wa Akaziya e Besusemesi, n'aiza e Yerusaalemi n'amenyamenya bugwe wa Yerusaalemi, okuva ku mulyango gwa Efulayimu okutuuka ku mulyango ogw'o ku nsonda, emikono bina. 14N'anyaga ezaabu n'e feeza yonayona n'e bintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, era n'a b'e misango, n'airayo e Samaliya.15Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyaasi bye yakolere n'a maani ge era bwe yalwaine n'Amaziya kabaka wa Yuda tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 16Yekoyaasi ni yeekungira wamu na bazeizabe, n'aziikirwa mu Samaliya wamu na bakabaka ba Isiraeri; Yerobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.17Awo Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka wa Yuda n'a mala emyaka ikumi n'aitaanu Yekoyaasi mutaane wa Yekoyakaazi kabaka we Isiraeri ng'amalire okufa. 18Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amaziya tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 19Ne bamwekobaanira mu Yerusaalemi; n'airukira e Lakisi: naye ne batuma Erakisi okumusengererya ne bamwitira eyo.20Ne bamuleetera ku mbalaasi: n'aziikibwa mu Yerusaalemi wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi. 21Awo abantu bonabona aba Yuda ni batwala Azaliya eyabbaire yaakamala emyaka ikumi na mukaaga, ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye Amaziya. 22Niiye yazimbire Erasi n'akiirya eri Yuda, kabaka ng'a malire okugonera awamu na bazeizabe.23Mu mwaka ogw'e ikumi n'eitaanu ogwa Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka we Yuda Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi kabaka we Isiraeri n'atandika okufuga mu Samaliya, n'afugira emyaka ana na gumu. 24N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri. 25Yairiryeyo ensalo ya Isiraeri okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku nyanza eya bona, ng'e kigambo bwe kyabbaire ekya Mukama Katonda wa Isiraeri kye yantumuliire mu mukono gw'o mwidu we Yona mutaane wa Amitayi nabbi ow'e Gasukeferi.26Kubanga Mukama n'abona okubonyabonyezebwa kwa Isiraeri, nga kuzibu inu: kubanga tewabbaire eyasibiibwe waire ataasibiibwe, waire omubbeeri eri Isiraeri. 27Mukama n'atatumula ng'alisangula eriina lya Isiraeri okuva wansi w'e igulu: naye n'abalokolera mu mukono gwa Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi.28Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yerobowaamu ne byonabyona bye yakoire n'a maani ge bwe yalwaine ne bwe yairiryewo Isiraeri Damasiko ne Kamasi ebyabbanga ebya Yuda, tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 29Yerobowaamu ni yeekungira wamu na bazeizabe, be bakabaka ba Isiraeri; Zekaliya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 15  
1Mu mwaka ogw'abiri mu musanvu ogwa Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri Azaliya mutaane wa Amaziya kabaka w'e Yuda n’atandika okufuga. 2Yabbaire yaakamala emyaka ikumi na mukaaga bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na ibiri mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yekoliya ow'e Yerusaalemi. 3N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabyona bwe biri itaaye Amaziya bye yakolanga.4Naye ebifo ebigulumivu tebyatekeibwewo: abantu nga bakaali baweerayo sadaaka era nga bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu. 5Awo Mukama n'alwalya kabaka n'okugengewala n'agengewala okutuusya ku lunaku kwe yafiirire, n'agonanga mu nyumba eyayawirwe. Era Yosamu mutaane wa kabaka niiye yabbaire sabakaaki ng'asalira abantu ab'omu nsi emisango.6Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Azaliya ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky' eby'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 7Azaliya ni yegonera wamu n'a bazeizabe; ni bamuziikira wamu n'a bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Yosamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.8Mu mwaka ogw'asatu mu munaana ogwa Azaliya kabaka we Yuda Zekaliya mutaane wa Yerobowaamu n'afugira Isiraeri mu Samaliya emyezi mukaaga. 9N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga bazeizabe bwe baakolanga: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri.10Awo Salumu mutaane wa Yabesi n'amwekobaana n'amusumitira mu maiso g'a bantu n'amwita, n'afuga mu kifo kye. 11Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Zekaliya, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. 12Ekyo niikyo kyabbaire ekigambo kya Mukama kye yskobere Yeeku nti bataane bo balituukya emirembe egy'okuna okutyama ku ntebe ya Isiraeri. Era ni kituukirira kityo.13Awo Salumu mutaane wa Yabesi n'atyama okufuga mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogwa Uziya kabaka wa Yuda; n'afugira eibbanga ery'o mwezi mu Samaliya. 14Awo Menakemu mutaane wa Gaadi n'ayambuka ng'ava e Tiruza n'aiza e Samaliya n'asumitira Salumu mutaane wa Yabesi mu Samaliya, n'amwita n'afuga mu kifo kye.15Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Salumu n'okwekobana kwe kwe yeekobaine, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri. 16Awo Menakemu n'akubba Tifusa ne bonabona abakibbairemu, n'e nsalo gyakyo okuva e Tiruza: kubanga tebaamwigulirewo, kyeyaviire akikubba; abakali bonabona abakibbairemu ababbaire ebida n'ababbaaga.17Mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogwa Azaliya kabaka wa Yuda Menakemu mutaane wa Gaadi n'atandika okufuga Isiraeri, n'afugira emyaka ikumi mu Samaliya. 18N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi enaku gye gyonagyona nga tava mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri:19Puli kabaka w'e Bwasuli n'atandika ensi; Menakemu n'awa Puli talanta gy'e feeza lukumi, omukono gwe gubbenga naye okunywezya obwakabaka mu mukono gwe. 20Menakemu n'asoloozya efeeza ku Isiraeri ku basaiza bonabonna abagaiga, ku buli musaiza feeza sekeri ataanu, okuwa kabaka w'e Bwasuli. Awo kabaka w'e Bwasuli n'airayo n'atabba eyo mu nsi.21Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Menakemu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri? 22Menakemu ni yeekungira wamu na bazeizabe; Pekakiya mutaane we n'afuga mu kifo kye.23Mu mwaka ogw'ataanu ogwa Azaliya kabaka we Yuda Pekakiya mutaane wa Menakemu n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afuga emyaka ibiri: 24N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri.25Awo Peka mutaane wa Lemaliya omwami we n'amwekobaana n'amusumitira mu Samaliya mu kigo eky'o mu nyumba ya kabaka wamu n'Alugobu n'o Aliye; era abasaiza ataanu ab'o ku Bagireyaadi ni babba wamu naye: n'amwita n'afuga mu kifo kye. 26Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Pekakiya ne byonabyona bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Isiraeri.27Mu mwaka ogw'ataanu neibiri ogwa Azaliya kabaka wa Yuda Peka mutaane wa Lemaliya n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka abiri. 28N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi: teyaviire mu bibbiibi bya Yerobowaamu mutaane wa Nebati bye yayonooneserye Isiraeri.29Ku mirembe gya Peka kabaka wa Isiraeri Tigulasupireseri kabaka w’e Bwasuli n'aiza n'amenya Iyoni ne Aberubesumka ne Yanowa Kedesi ne Kazoli ne Gireyaadi Galiraaya, ensi yonayona eya Nafutali; n'abatwala nga basibe e Bwasuli 30Awo Koseya mutaane wa Era ni yeekobaana Peka mutaane wa Lamaliya, n'amusumita n'amwita n'afuga mu kifo kye mu mwaka ogw’abiri ogwa Yosamu mutaane wa Uziya. 31Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Peka ne byonabyona bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Isiraeri.32Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Peka mutaane wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri Yosamu mutaane wa Uziya kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. 33Yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusaalemi n'o maye eriina lye yabbaire Yerusa muwala wa Zadooki.34N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa: yakolere nga byonabyona bwe biri itaaye Uziya bye yakolere, 35Naye ebifo ebigulumivu tebyatoleibwewo: abantu nga bakaali kuweerayo sadaaka era nga bootererya obubaani ku bifo ebigulumivu. N'azimba omulyango ogw'engulu ogw'o mu nyumba ya Mukama, 36Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosamu ne byonabyona bye yakolere tebyawandiikiibwe mu kitabo eky'ebyomumirembe gya bakabaka ba Yuda?37Mu biseera ebyo Mukama mwe yatandikiire okusindika Lezini kabaka w'e Busuuli n'o Peka mutaane wa Lemaliya okulwana ne Yuda. 38Awo Yosamu ne Yekungira wamu na bazeizabe n'aziikirwa wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi itaaye: Akazi mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 16  
1Mu mwaka ogw'e ikumi n'o musanvu ogwa Peka mutaane wa Lemaliya Akazi mutaane wa Yosamu kabaka we Yuda n'atandika okufuga. 2Akazi yabbaire yaakamala emyaka abiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusaalemi: n'atakola ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa nga Dawudi itaaye.3Naye n'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri, n'okubitya n'abitya mutaane we mu musyo ng'e by'e mizizo bwe byabbaire eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. 4N'awangayo sadaaka n'ayotereryanga obubaani ku bifo ebigulumivu n'o ku nsozi ne wansi wa buli musaale omubisi.5Awo Lezini kabaka w'e Busuuli n'o Peka mutaane wa Lemaliya kabaka wa Isiraeri ni bambuka e Yerusaalemi okulwana: ne bazingizya Akazi, naye ni batasobola kumuwangula. 6Mu biseera ebyo Lezini kabaka w'e Busuuli mwe yairiiryewo Obusuuli e Erasi n'abbinga Abayudaaya mu Erasi: Abasuuli ni baiza Erasi ne babba eyo ne watyanu.7Awo Akazi n'atumira Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli ababaka ng'abatumula nti nze ndi mwidu wo era ndi mwana wo : yambuka omponye mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli n'o mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri abangolokokeireku. 8Awo Akazi n'airira ezaabu n’efeeza egyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, n'abiweererya kabaka w'e Bwasuli okubba ekirabo. 9Awo kabaka w'e Bwasuli n'amuwulira: kabaka w'e Bwasuli n'atabaala Damasiko n'akimenya, n'atwala abaayo nga basibe e Kiri, n'aita Lezini.10Awo kabaka Akazi n'ayaba e Damasiko okusisinkana n'o Tigulasupireseri kabaka w'e Bwasuli, n'abona ekyoto ekyabbaire e Damasiko: kabaka Akazi n'a weererya Uliya kabona embala y'e kyoto n'e ngeri yaakyo ng'o mulimu gwakyo gwonagwona bwe gwabbaire. 11Awo Uliya kabona n'a zimba ekyoto nga byonabona bwe byabbaire kabaka Akazi bye yaweereirye ng'a yema e Damasiko atyo Uliya kabona bwe yakikolere kabaka Akazi akisange ng'aviire e Damasiko. 12Awo kabaka bwe yaizire okuva e Damasiko, kabaka n’abona ekyoto: kabaka n'asemberera ekyoto n'eweerayo ku ikyo sadaaka.13N'ayokya ekyo kye yawaireyo ekyokyebwa n'ekyo kye yawaireyo eky'obwita n'afuka ekyo kye yawaireyo ekyokunywa, n'amansira omusaayi gw'e byo bye yawaireyo olw'emirembe ku kyoto. 14Era ekyoto eky'e kikomo ekyabbaire mu maiso ga Mukama n'akitoola mu bweni bw'e nyumba wakati w'e kyoto kye n'e nyumba ya Mukama, n'akiteeka ku luuyi olw'o bukiika obugooda olw'ebkyoto kye.15Awo kabaka Akazi n'alagira Uliya kabona ng'a tumula nti Oyokyeryanga ku kyoto ekinene ekiweebwayo ekyokyebwa eky'a makeeri n'e kiweebwayo eky'o bwita eky'o lweigulo n'ekiweebwayo ekyokyebwa ekya kabaka n'e kikye ekiweebwayo eky'o bwita, wamu n'e kiweebwayo ekyokyebwa eky'abantu bonabona ab'o mu nsi eyo n'e kyabwe ekiweebwayo eky'obwita n'ebyabwe ebiweebwayo ebyokunywa; omansirangaku omusaayi gwonagwona ogw'e kiweebwayo ekyokyebwa n'o musaayi gwonagwona ogwe sadaaka: naye ekyoto eky'e kikomo kyabbanga ky'o kulaguliraku gye ndi. 16Atyo Uliya kabona n'akola nga byonabona bwe byabbaire kabaka Akazi bye yalagiire.17Awo kabaka Akazi n'asalaku emigo gy'e ntebe n'atoola ekinaabirwamu ku igyo; n'ateeka enyanza ng'a gitoola ku ntebe egy'e bikomo egyabbaire wansi waayo, n'agiteeka ku mabbaale amaaliirire. 18N'e ngira eyabiikiibweku eya sabbiiti gye babbaire bazimbire mu nyumba n'o mulyango gwa kabaka ewanza n'alyetooloolya enyumba ya Mukama olwa kabaka w'e Bwasuli.19Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Akazi bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 20Akazi ni yeegonera wamu na bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Keezeekiya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 17  
1Mu mwaka ogw'e ikumi n'e ibiri ogwa Akazi kabaka wa Yuda Koseya mutaane we Era n'atandika okufuga Isiraeri mu Samaliya, n'afugira emyaka mwenda. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, era yena nga tabekankana bakabaka ba Isiraeri abaamusookere. 3Salumaneseri kabaka w’e Bwasuli n'amutabaala; Koseya n'afuuka mwidu we n'amuleeteranga ebirabo.4kabaka w'e Bwasuli n'abona olukwe mu Koseya; kubanga yabbaire atumiire So kabaka w'e Misiri ababaka, n'atawa kabaka w'e Bwasuli ekirabo nga bwe yakolanga buli mwaka: kabaka w'e Bwasuli kyeyaviire amuteeka mu ikomera n'amusiba. 5Awo kabaka w'e Bwasuli n'atabaala ensi yonayona n'ayambuka e Samaliya n'akizingirizya emyaka isatu. 6Mu mwaka ogw'omwenda ogwa Koseya kabaka w'e Bwasuli n'amenya Samaliya, n'atwalira dala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala n'o mu Kaboli ku mwiga ogw'e Gozani n'o mu bibuga eby'Abameedi.7Awo ni kibba kityo kubanga abaana ba Isiraeri babbaire boonoonere Mukama Katonda waabwe eyabatoire mu nsi y'e Misiri okuva wansi w'o mukono gwa Falaawo kabaka w'e Misiri, ni batya bakatonda abandi, 8ne batambulira mu mateeka g'a mawanga Mukama ge yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri n'o mu ga bakabaka ba Isiraeri, ge bateekere.9Era abaana ba Isiraeri ni bakolanga kyama ebigambo ebitali bisa eri Mukama Katonda waabwe, ne beezimbira ebifo ebigulumivu mu bibuga byabwe byonabyona, mu kigo eky'o mukuumi era n'o mu kibuga ekiriku enkomera. 10Era ni beesimbira empango ni Baasyera ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi:11ni booterereryanga eyo obubaani ku bifo byonabyona ebigulumivu ng'a mawanga bwe gaakolanga Mukama ge yatoirewo okubasooka; ni bakolanga eby'ekyeju okusunguwalya Mukama: 12ni baweereryanga ebifaananyi Mukama bye yabakobereku nti Timukolanga kigambo kino.13Era yena Mukama n'ategezyanga Isiraeri ne Yuda mu mukono gwa buli nabbi n'ogwa buli muboni ng'atumula nti Mukyuke muve mu mangira ganyu amabbiibi mukwatenga ebiragiro byange n'amateeka gange ng'amateeka gonagona bwe gali ge nalagiire bazeiza banyu era ge nabaweereirye mu mukono gw'abaidu bange banabbi.14Era naye ne bataganya kuwulira naye ne bakakanyalyanga eikoti lyaabwe ng'eikoti lya bazeiza babwe abataikiriirye Mukama Katonda waabwe. 15Ni bagaananga amateeka ge n'e ndagaanu ye gye yalagaine na bazeiza baabwe n'ebyo bye yategeezerye gye bali; ni basengeereryanga ebirerya ni bafuukanga be birerya, ne basengereryanga amawanga agabeetooloire, Mukama ge yabakuutiireku baleke okukola okubafaanananga.16Awo ni baleka ebiragiro byonabyona ebya Mukama Katonda waabwe, ne beekolera ebifaananyi ebisaanuukye, enyana ibiri, ne bakola Asera, ne basinzanga eigye lyonalyona ery'o mu igulu, ni baweereryanga Baali. 17Ne babityanga abaana baabwe ab'o bwisuka n'ab'obuwala mu musyo, ne bakola eby'obufumu n'e by'obulogo, ni beetunda okukola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, okumusunguwalya. 18Mukama kyeyaviire asunguwalira inu Isiraeri n'abatoola mu maiso ge: wabula eyasigairewo wabula ekika kya Yuda kyonka.19Era ne Yuda ni batakwatanga biragiro bya Mukama Katonda waabwe, naye ni batambuliranga mu mateeka ga Isiraeri ge baateekere. 20Mukama n'agaana eizaire lyonalyona erya Isiraeri n'ababoonyaboanyanga n'abagabula mu mukono gw'a banyagi okutuusya lwe yabbingire mu maiso ge.21Kubanga yakanwiremu Isiraeri okubatoola ku nyumba ya Dawudi; ni bafuula Yerobowaamu mutaane wa Nebati kabaka: Yerobowaamu n'abbinga Isiraeri obutasengererya Mukama, n'aboonoonesya okwonoona okunene. 22Awo abaana ba Isiraeri ni batambuliranga mu bibbiibi byonabyona ebya Yerobowaamu bye yakolere; tebabivangamu; 23okutuusya Mukama lwe yatoire Isiraeri mu maiso ge nga bwe yatumwire n'o mukono gw'a baidu be bonabona banabbi. Awo Isiraeri na batwalirwa dala okuva mu nsi yaabwe mu Bwasuli ne watyanu.24Awo kabaka w'e Bwasuli n'aleeta abantu ng'abatoola e Babulooni n'o Kusa n'o Ava n'o Kamasi n'o Sefavayimu, n'abateeka mu bibuga eby'e Samaliya mu kifo ky'a baana ba Isiraeri: ni balya Samaliya ni batyama mu bibuga byayo. 25Awo olwatuukire bwe baasookere okutyama omwo ni batatya Mukama: Mukama kyeyaviire asindika mu ibo empologoma ni gibaitaku abamu. 26Kyebaaviire bakoba kabaka w'e Bwasuli nga batumula nti Amawanga ge watwaliire dala n'obateeka mu bibuga eby'e Samaliya tibamaite mpisa ya Katonda ow'o mu nsi: kyeyaviire asindika mu ibo empologoma, era, bona, gibaita kubanga tibamanite mpisa ya Katonda ow'o mu nsi.27Awo kabaka w'e Bwasuli n'alagira ng'a tumula nti mutwaleeyo omumu ku bakabona be mwatoireyo, baabe babbe eyo, abeegeresye empisa ya Katonda ow'o mu nsi. 28Awo omumu ku bakabona be batoire mu Samaliya n'aiza n'abba e Beseri n’abegeresya bwe kibagwanira okutyanga Mukama.29Naye buli igwanga ni beekoleranga bakatonda baabwe ibo ni babateeka mu nyumba egy'e bifo ebigulumivu Abasamaliya bye babbaire bakolere, buli igwanga mu bibuga byabwe mwe babbaire. 30Abasaiza ab'e Babulooni ne bakola Sukosubenosi, abasaiza ab'e Kuusi ni bakola Nerugali, abasaiza ab'e Kamasi ni bakola Asima, 31Abavi ni bakola Nibukazi n'o Talutaki, Abasefavayimu ni bookyeryanga abaana baabwe mu musyo eri Adulamereki n'o Anamereki, bakatonda ba Sefavayimu.32Awo ni batyanga Mukama ni beeyawulira bakabona b'ebifo ebigulumivu nga babatoola mu ibo beene, abaabaweerangayo saadaaka mu nyumba egy'e bifo ebigulumivu. 33Ne batyanga Mukama, ne baweereryanga bakatonda baabwe ibo ng'e ngeri bwe yabbaire ey'a mawanga ge batooleibwemu okutwalibwa.34Baakola na buli atyanu ng'e mpisa egy'e ira bwe gyabbaire: tibaatyanga Mukama so tebaakolanga ng'a mateeka gaabwe bwe gabbaire waire nga bwe baalagiirwe waire ng'e iteeka n'e biragiro bwe biri Mukama bye yalagiire abaana ba Yakobo gwe yatuumire Isiraeri; 35Mukama gwe yabbaire alagaine naye endagaanu n'a bakuutira ng'a tumula nti temutyanga bakatonda abandi, so temubakutamiranga, so temubaweereryanga, so temuwangayo saadaaka eri ibo:36naye Mukama eyabatoire mu nsi y'e Misiri n'a maani amangi n'o mukono ogwagoloilwe oyo gwe mubbanga mutya era oyo gwe mubbanga mukutamira, era eri oyo gwe mubbanga muwa saadaaka: 37n'a mateeka ne bye mwalagiirwe ne tawuleti n'e kiragiro kye yabawandiikire, mwabikwatanga okubikola enaku gyonagyona; so timutyanga bakatonda abandi: 38n'e ndagaanu gye ndagaine naimwe timugyerabiranga; so temutyanga bakatonda abandi:39naye Mukama Katonda wanyu gwe mubbanga mutya; era iye yabalokolanga mu mukono gw'a balabe banyu bonabona. 40Era naye ni batawulira naye ni bakola ng'e mpisa yaabwe ey'e ira bwe yabbaire. 41Awo amawanga gano ne gatya Mukama ne baweererya ebifaananyi byabwe ebyole; era n'a baana baabwe batyo n'a baana b'a baana baabwe, nga bazeiza babwe bwe baakolanga, batyo bwe baakolere na buli atyanu.

Chapter 18  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okusatu ogwa Koseya mutaane wa Era kabaka wa Isiraeri Keezeekiya mutaane wa Akazi kabaka wa Yuda n'atandika okufuga. 2Yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Abi muwala wa Zekaliya. 3N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabona bwe byabbaire itaaye Dawudi bye yakolanga.4Yatoirewo ebifo ebigulumivu n'a menya empango n'atemera dala Baasera: n'a menyamenya omusota ogw'e kikomo Musa gwe yakolere; kubanga okutuusya mu biseera ebyo abaana ba Isiraeri nga bagwoterererya obubaani; n'agweta nti kikomo bukomo. 5Yeesigire Mukama Katonda wa Isiraeri; awo oluvanyuma lwe ni watabba amufaanana mu bakabaka bonabona abe Yuda so ti mu abo abaamusookere.6Kubanga yeegaitire ne Mukama, tiyalekere kumusengererya naye n'akwata ebiragiro bya Mukama bye yalagiire Musa. 7Awo Mukama n'abbanga naye; buli gye yafulumanga yonayona n'abonanga omukisa: n'ajeemera kabaka w'e Bwasuli n'atamuweererya. 8N'akubba Abafirisuuti okubatuusya e Gaza n'e nsalo gyakyo, ekigo eky'omukuumi era n'ekibuga ekiriku enkomera.9Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okuna ogwa kabaka Keezeekiya, niigwo mwaka ogw'o musanvu ogwa Koseya mutaane we Era kabaka we Isiraeri Salumaneseri kabaka w'e Bwasuli n'atabaala Samaliya n'akizingizya. 10Awo emyaka isatu bwe gyabitirewo ni bakimenya: mu mwaka ogw'o mukaaga ogwa Keezekiya, niigwo mwaka ogw'o mwenda ogwa Koseya kabaka we Isiraeri, Samaliya ni kimenyebwa.11Awo kabaka w'e Bwasuli n'atwalira dala Isiraeri e Bwasuli, n'abateeka mu Kala n'o mu Kaboli ku mwiga ogw'e Gozani, n'o mu bibuga eby'Abameedi: 12kubanga tibaagondeire idoboozi lya Mukama Katonda waabwe, naye ni basobya endagaanu ye, byonabyona Musa omwidu wa Mukama bye yalagiire, ne bataikirirya kubiwulira waire okubikola.13Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'e ina ogwa kabaka Keezeekiya Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'atabaala ebibuga byonabyona ebiriku enkomera ebye Yuda, n'abimenya. 14Awo Keezeekiya kabaka wa Yuda n'atumira kabaka w'e Bwasuli e Lakisi ng'atumula nti Nyonoonere; irayo onveeku: byewansalira nabikiriirya. Kabaka w'e Bwasuli n'asalira Keezeekiya kabaka we Yuda efeeza talanta bisatu n'e zaabu talanta asatu. 15Era Keezeekiya n'a muwa efeeza yonayona eyabonekere mu nyumba ya Mukama n'o mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka.16Mu biseera ebyo Keezeekiya n'a sala ezaabu ku njigi gye yeekaalu ya Mukama n'o kumpango Keezeekiya kabaka we Yuda gye yabbaire abikireku, n'agiwa kabaka w'e Bwasuli. 17Awo kabaka w'e Bwasuli n'atuma Talutani n'o Labusalisi ne Labusake ng'a yema e Lakisi eri kabaka Keezeekiya, nga balina eigye lingi, e Yerusaalemi. Ni batabaala ni baiza e Yerusaalemi. Awo nga batabaire ni baiza ne bemerera awali olusalosalo olw'e kidiba ekyengulu ekiri mu luguudo olw'e nimiro y'o mwozi w'e ngoye. 18Awo bwe babitire kabaka, ni wafuluma eri ibo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire saabakaaki n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya.19Awo Labusake n'akoba nti Mukobe Keezeekiya nti Atyo bw'atumula kabaka omukulu kabaka w'e Bwasuli nti Bwesige ki buno bwe weesiga? nti 20Otumula, naye bigambo by'o mu munwa bunwa, nti Waliwo amagezi N'a maani ag'o kulwana: Yani gwe weesiga n'o kujeema n'o njeemera? 21bona weesiga omwigo ogw'o lugada luno olwatiki, niiyo Misiri; omuntu bw'e yesigika okwo, lwayingira mu mukono gwe ni lugusumita: atyo Falaawo kabaka w'e Misiri bw'ali eri abo bonabona abamwesiga.22Naye bwe mwankoba nti twesiga Mukama Katonda waisu: ti niiye oyo Keezeekiya gw'atoleirewo ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'akoba Yuda n'o Yerusaalemi nti mwasinziryanga mu maiso g'e kyoto kino mu Yerusaalemi? 23Kale, nkwegayiriire, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli, nzena nakuwa embalaasi enkumi ibiri, iwe ku bubwo bwewasobola okugiteekaku abagyebagala.24Kale wasobola otya okukyusya amaiso g'o mwami omumu ku abo abasinga obutobuto ku baidu ba mukama wange, ni weesiga Misiri olw'a magaali n'a beebagala embalaasi. 25Nze ntabaire ekifo kino atyanu awabula Mukama okukizikirirya? Mukama niiye yankobere nti tabaala ensi eno ogizikirirye.26Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya n'o Sebuna n'o Yowa ni bakoba Labusake nti nkwegayiriire, tumula n'a baidu b'o mu lulimi Olusuuli; kubanga tulutegeera: so totumula naife mu lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'a bantu abali ku bugwe. 27Naye Labusake n'a bakoba nti Mukama wange yantumire mukama wo naiwe okutumula ebigambo bino? tantumiire basaiza abatyama ku bugwe, okulya amaizi gabwe ibo n'o kunywira amaanyi gabwe ibo wamu naimwe?28Awo Labusake n'ayemerera n'atumulira waigulu n'e idoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya n'atumula nti muwulire ekigambo kya kabaka omukulu kabaka w'e Bwasuli. 29Atyo bw'atumula kabaka nti Keezeekiya tababbeeyanga, kubanga tasobola kubalokola mu mukono gwe: 30so Keezeekiya tabeesizanga Mukama ng'atumula nti Mukama talireka kutulokola, n'e kibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli.31Temuwulisisyanga Keezeekiya: kubanga atyo bw'atumula kabaka w'e Bwasuli nti mutabagane nanze mufulume gye ndi; ni mulya buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku musaale gwe, ni munywa buli muntu amaizi ag'o mu kidiba kye iye; 32okutuusya lwe ndiiza ni mbatwalira dala mu nsi efaanana ensi yanyu, ensi ey'e ŋaanu n'o mwenge, ensi ey'e migaati n'e nsuku egy'e mizabbibu, ensi ey'a mafuta aga zeyituuni n'o mubisi gw'e njoki, mubbe balamu muleke okufa: so timuwulisisyanga Keezeekiya bw'alibasendasenda ng'atumula nti Mukama alitulokola.33Waliwo katonda yenayena ku bakatonda b'a mawanga eyabbaire alokoire ensi ye mu mukono gwa kabaka w’e Bwasuli? 34Bali waina bakatonda b’e Kamasi n'ab'e Alupadi? bali waina ba bakatonda b’e Sefavayimu, ab'e Kena, n'ab'e Yiva? Balokole Samaliya mu mukono gwange? 35Baani ku bakatonda bonabona ab'e nsi abalokola ensi yaabwe mu mukono gwange, Mukama alokole Yerusaalemi mu mukono gwange?36Naye abantu ni basirika ni batamwiramu kigambo: kubanga ekiragiro kya kabaka kyabbaire kityo nti temumwiramu. 37Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire saadaaka n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya ni baiza eri Keezeekiya nga bakanwire ebivaalo byabwe, ni bamukobera ebigambo bya Labusake.

Chapter 19  
1Awo olwatuukire kabaka Keezeekiya bwe yakiwuliire n'a kanula ebivaalo bye ni yeesiiga eikoke n'a yingira mu nyumba ya Mukama. 2N'atuma Eriyakimu eyabbaire saabakaaki n'o Sebuna omuwandiiki n'a bakaire ab'o ku bakabona nga bavaire ebinyakinyaki eri Isaaya nabbi mutaane wa Amozi.3Ne bamukoba nti atyo bw'atumula Keezeekiya nti Olunaku luno lunaku lwo buyinike era lw'o kunenyezebwa era lwo kuvumibwa: kubanga abaana batuukire okuzaalibwa, so wabula maani g'o kuzaala. 4Koizi Mukama Katonda wo yawulira ebigambo byonabona ebya Labusake kabaka w'e Bwasuli mukama we gwe yatumire okuvuma Katonda omulamu, era n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'a wuliire: kale yimusya okusaba kwo ku lwabo abasigaire.5Awo abaidu ba kabaka Keezeekiya ne baiza eri Isaaya. 6Awo Isaaya n'abakoba nti mutyo bwe mubba mukoba mukama wanyu nti atyo bw'atumula Mukama nti totya bigambo by'owuliire abaidu ba kabaka w'e Bwasuli kye banzivoire. 7Bona, nateekere omwoyo mu iye, kale yawulira ekigambo n'airayo mu nsi ye; nzena ndimugwisya n'e kitala mu nsi ye iye.8Awo Labusake n'airayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'a lwana n'o Libuna: kubanga yabbaire awuliire ng'aviire ku Lakisi. 9Awo bwe yawuliire nga batumula ku Tiraka kabaka w'e Esiyoopya nti bona, atabaire okulwana naiwe: n'atumira ate Keezeekiya ababaka ng'a tumula nti10Mutyo bwe mubba mukoba Keezeekiya kabaka we Yuda nti Katonda wo gwe weesiga takubbeyanga ng'atumula nti Yerusaalemi tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli. 11Bona, wawuliire bakabaka b'e Bwasuli bye baakolere ensi gyonagyona nga bagizikiririirye dala, wenw olirokoka?12Bakatonda b'a mawanga babalokoire abo bazeiza bange be bazikiriirye, Gozani n'o Kalani n'o Lezefu n'a baana ba Edeni ababbaire mu Terasali? 13Kabaka w'e Kamasi ali waina n'o kabaka w'e Alupadi n'o kabaka w'e kibuga Sefavayimu, ow'e Kena n'ow'e Yiva?14Awo Keezeekiya n'atoola ebbaluwa mu mukono gw'a babaka n'agisoma: awo Keezeekiya n'ayambuka mu nnyumba ya Mukama, n'agyanjululya mu maiso ga Mukama. 15Awo Keezeekiya n'asaba mu maiso ga Mukama n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, atyama ku bakerubi, iwe Katonda, niiwe wenka, ow'o bwakabaka bwonabwona obw'e nsi; niiwe wakolere eigulu n'e nsi.16Tega ekitu kyo, ai Mukama, owulire; zibula amaiso go; ai Mukama, obone: owulire ebigambo bya Senakeribu by'a mutumire okuvuma Katonda ogomdi. 17Mazima, Mukama, bakabaka b'e Bwasuli bazikiriirye amawanga n'e nsi gyabwe, 18era baasuula bakatonda baabwe mu musyo: kubanga tebabaire bakatonda naye mulimu gwe mikono gya bantu, emisaale n'a mabbaale; kyebaaviire babazikirirya.19Kale, ai Mukama Katonda waisu, tulokole, nkwegayiriire, mu mukono gwe obwakabaka bwonabwona obw'e nsi bamanye nga niiwe Mukama Katonda, niiwe wenka.20Awo Isaaya mutaane wa Amozi n'atumira Keezeekiya ng'atumula nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Kubanga onsabire olwa Senakeribu kabaka w'e Bwasuli, nkuwuliire. 21Kino niikyo ekigambo Mukama ky'atumwire ku iye: nti Omuwala wa Sayuuni atamanyanga musaiza akunyoomere, akusekereire; omuwala wa Yerusaalemi akusisiikiirye omutwe. 22Yani gw'o vumire gw'o voire? Yani gw'o gulumiziiryeku eidoboozi lyo n'o yimusya waigulu amaiso go? ku Mutukuvu owa Isiraeri.23Ovumiire Mukama mu babaka bo n'otumula nti Niinire ku ntiko y'ensozi n'olufulube lw'a magaali gange, ku njuyi egy'omunda egya Lebanooni; era nditema emivule gyaku emiwanvu n'emiberosi gyaku egisinga obusa: era ndiyingira mu kisulo kyaku ekikomereireyo, mu kibira eky'enimiro yaaku engimu. 24Nsimire, nywire amaizi ag'a banaigwanga, era ndikalya n'e bigere byange emiiga gyonagyona egy'e Misiri:25Tewawuliire bwe nakikolere eira, ni nkibbumba okuva mu biseera eby'e ira? Atyanu nkituukiriirye obbe w'o kuzikirirya bibuga ebiriku enkomera n'obifuula ebitiinde eby'a matongo. 26Ababityamamu kyebaviire babba n'a maani amatono, ni batekemuka ni bakeŋentererwa; ne babba ng'e isubi ery'o mu itale era ng'o mwido omubisi, ng'e isubi eriri waigulu ku nyumba, era ng'e ŋaanu ekalire nga ekaali kukula.27Naye maite okutyama kwo n'o kufuluma kwo n'o kuyingira kwo n'o bw'ondalukira. 28Kubanga ondalukira era kubanga eisukuti lyo liniinire mu matu gange, kyendiva nteeka eidobo lyange mu nyindo gyo n'olukoba lwange mu munwa gwo, ni nkwiriryayo mu ngira gye wafulumiremu.29Era kano niiko akaabba akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo ekimera kyonka, n'o mu mwaka ogw'okubiri ekyo ekikivaamu okuloka; n'o mu mwaka ogw'o kusatu musige mukungule musimbe ensuku egy'e mizabbibu mulye ku bibala byamu. 30Awo ekitundu ekifiikirewo ekiwonere ku nyumba ya Yuda balisimba emizi wansi ne babala ebibala waigulu. 31Kubanga mu Yerusaalemi muliva ekitundu ekifikifiikirewo, n'o ku lusozi Sayuuni abo abaliwona: Eiyali bwa Mukama bulituukirirya ekyo.32Mukama kyava atumula ku kabaka w'e Bwasuli nti Talituuka ku kibuga kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekerya n'e ngabo, so talikituumaku kitiinde. 33Mu ngira mwe yaiziire omwo mw'aliirirayo, so talituuka ku kibuga kino, bw'atumula Mukama. 34Kubanga ndirwanirira ekibuga kino okukirokola ku bwange nze n'o ku bw'o mwidu wange Dawudi.35Awo olwatuukire obwire obwo malayika wa Mukama n'afuluma n’aita mu lusiisira olw'Abasuuli kasiriivu mu emitwalo munaana mu nkumi itaanu: abantu bwe bagolokokere Amakeeri mu makeeri, bonabona, babbaire mirambo gya bafu. 36Awo Senakerebu kabaka w'e Bwasuli n'avaayo n'ayaba n'airayo, n'abba e Nineeve. 37Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'a sinzirya mu isabo lya Nisuloki katonda we, Adulamereki n'o Salezeri ni bamwita n'e kitala: ni bairukira mu nsi y'e Alalati. Esaladoni mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 20  
1Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'o kufa. Isaaya nabbi mutaane wa Amozi n'aiza gy'ali n'amukoba nti Teekateeka enyumba yo; kubanga oyaba kufa so toyaba okulama. 2Awo n'akyukirya amaiso ge ku kisenge n'amwegayirira Mukama ng'atumula nti 3ijukira atyanu, ai Mukama, nkwegayiriire, bwe natambuliranga mu maiso go n'a mazima n'o mwoyo ogwatuukiriire, ni nkola ebiri mu maiso go ebisa. Keezeekiya n'a kunga inu amaliga.4Awo olwatuukukire Isaaya ng'akaali kufuluma okwaba mu luuyi lw'e kibuga olwa wakati, ekigambo kya Mukama ni kimwizira nti 5Irayo okobe Keezeekiya omulangira w'a bantu bange nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Dawudi Zeizawo nti mpuliire okusaba kwo, mboine amaliga go: bona, ndikuwonya : ku lunaku olw'o kusatu kw'oliniinira mu nyumba ya Mukama.6Era ndyongera ku naku gyo emyaka ikumi n'a itaanu; era ndirokola iwe n'e kibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuuli; era ndirwanirira ekibuga kino ku lwange nze n'o ku bw'o mwidu wange Dawudi. 7Awo Isaaya n'atumula nti mwirire ekitole ky'e itiini. Ni bakiirira ni bakiteeka ku iyute, n'awona.8Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti kaliwaina akabonero nga Mukama alimponya era nga ndiniina mu nyumba ya Mukama ku lunaku olw'o kusatu? 9Isaaya n'atumula nti kano niiko akalibba akabonero gy'oli akava eri Mukama nga Mukama alikola ekyo ky'atumwire: ekiwolyo kyatambula mu maiso amadaala ikumi, oba kyairayo enyuma amadaala ikumi?10Awo Keezeekiya n'airamu nti ekiwolyo okwika amadaala ikumi kigambo kyangu: Bbe, naye ekiwolyo kiireyo enyuma amadaala ikumi, 11Isaaya nabbi n'akungirira Mukama: n'airyayo enyuma ekiwolyo eibbanga ery'a madaala eikumi, ge kyabbaire kiikireku ku madaala ga Akazi.12Mu biseera ebyo Berodakubaladani mutaane wa Baladani kabaka w'e Babulooni n'aweererya Keezeekiya ebbaluwa n'e kirabo: kubanga yawuliire Keezeekiya bwe yabbaire alwaire. 13Awo Keezeekiya n'abawulira n'abalaga enyumba yonayona ey'e bintu bye eby'o muwendo omungi, efeeza n'e zaabu n'e by'a kaloosa n’a mafuta ag'o muwendo omungi n'e nyumba ey'e byokulwanisya bye ne byonabona ebyabonekere mu by'o bugaiga bwe: Wabula kintu mu nyumba ye waire mu matwale ge gonagona Keezeekiya ky'ataabalaga.14Awo Isaaya nabbi n'aiza eri kabaka Keezeekiya n'a mukoba nti Abasaiza bano batumwire ki? era baviire waina okwiza gy'oli? Keezeekiya n'atumula nti Bava mu nsi ey'e wala mu Babulooni. 15N'atumula nti baboine ki mu nyumba yo? Keezeekiya n'airamu nti byonabyona ebiri mu nyumba yange babiboine: wabula kintu mu by'o bugaiga bwange kye ntabalagire.16Isaaya n'akoba Keezeekiya nti wulira ekigambo kya Mukama. 17Bona, enaku giiza byonabyona ebiri mu nyumba yo n'ebyo bazeizabo bye bagisire okutuusya watyanu lwe biritwaliibwa e Babulooni: wabula kintu ekirisigala, bw'atumula Mukama. 18Era balitwala n'o ku bataane bo abalikuvaamu b'olizaala: kale balibba balaawe mu lubiri lwa kabaka w'e Babulooni.19Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti Ekigambo kya Mukama ky'otumwire kisa. Era n'atumula nti ti niiwo awo, emirembe n'a mazima bwe byabbangawo ku mirenbe gyange? 20Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Keezeekiya n’a maani ge gonagona era bwe yasimire ekidiba n'olusalosalo n’aleeta amaizi mu kibuga tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Yuda? 21Keezeekiya n'agonera wamu n'a bazeizabe: Manase mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 21  
1Manase yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aibiri bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na itaanu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kefuziba. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e by'e mizizo bwe biri eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. 3N'a zimba ate ebifo ebigulumivu Keezeekiya itaaye bye yazikiriirye; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Asera nga Akabu kabaka wa Isiraeri bwe yakolere n'a sinza eigye lyonalyona ery'o mu igulu n'aliweererya.4N'azimba ebyoto mu nyumba ya Mukama, Mukama gye yakobereku nti Mu Yerusaalemi mwe nditeeka eriina lyange. 5Era n'azimbira eigye lyonalyona ery'o mu igulu ebyoto mu mpya eibiri egy'e nyumba ya Mukama. 6N'abitya mu musyo mutaane we, n'akola eby'obufumu n'abba n'e by'o bulogo, n'a yabanga eri abo abaliku emizimu n'a balogo: n'akola obubiibi bungi mu maiso ga Mukama okumusunguwalya.7N'asimba ekifaananyi ekyole ekya Asera kye yakoleire mu nyumba Mukama gye yakobereku Dawudi n'o Sulemaani mutaane we nti Mu nyumba eno no mu Yerusaalemi kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri mwe nditeeka eriina lyange emirembe gyonagyona: 8so tindiwabya ate bigere bya Isiraeri okuva mu nsi gye nawaire bazeiza banyu; kyooka bwe bwebekuumanga okukola nga byonabyona bwe biri bye mbalagiire era ng'a mateeka gonagona bwe gali omwidu wange Musa ge yabalagiire. 9Naye ni batawulira: Manase n'abasendasenda okukola ebibbiibi okusinga amawanga bwe gaakolanga Mukama ge yazikiriirye mu maiso g'a baana ba Isiraeri.10Awo Mukama n'atumula mu baidu be banabbi nti 11Kubanga Manase kabaka wa Yuda okolere eby'e mizizo bino era akolere obubiibi okusinga byonabyona Abamoli bye baakolere abamusookere, era ayonooneserye ne Yuda n'e bifaananyi bye: 12Mukama Katonda wa Isiraeri kyava atumula nti bona, ndeeta ku Yerusaalemi n'e Yuda obubbiibi obwekankana awo, buli eyabuwuliranga n'o kwanamirira amatu ge gombiri ni gaanamirira.13Era ndireega ku Yerusaalemi omuguwa ogw'e Samaliya n'eibbaale erigera ery'e nyumba ya Akabu: era ndisangula Yerusaalemi ng'o muntu bw'a sangula esaani, ng'a gisangula era ng'a gifundika. 14Era ndisuula ekitundu ekifiikirewo eky'o busika bwange ne mbagabula mu mukono gw'abalabe baabwe; kale balifuuka muyigo era munyago eri abalabe baabwe bonabona; 15kubanga bakolere ebiri mu maiso gange ebibbiibi ni bansunguwalya okuva ku lunaku bazeiza babwe kwe baaviiriire mu Misiri ne watyanu.16Era ate Manase n'ayiwa omusaayi ogubulaku musango, mungi inu okutuusya lwe yaizwirye Yerusaalemi eruuyi n'e ruuyi; obutateekaku kwonoona kwe kwe yayonooneserye Yuda ng'a kola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. 17Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Manase ne byonabyona bye yakolere n'o kwonoona kwe kwe yayonoonere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omumirembe gya bakabaka ba Yuda? 18Manase ni yeekungira wamu na bazeizabe n'aziikibwa mu lusuku olw'o ku nyumba ye iye, mu lusuku lwa Uza: Amoni mutaane we n'afuga mu kifo kye.19Amoni yabbaire yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ibiri mu Yerusaalemi: no maye eriina lye yabbaire Mesulemesi muwala wa Kaluzi ow'e Yotuba. 20N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga Manase itaawe bwe yakolere:21N'atambulira mu ngira yonayona itaaye gye yatambuliiremu n'aweererya ebifaananyi itaaye bye yaweereirye n'abisinza: 22n'ava ku Mukama Katonda wa bazeizabe n'atatambulira mungira ya Mukama. 23Abaidu ba Amoni ne bamwekobaana ne baitira kabaka mu nyumba ye iye.24Naye abantu ab'o mu nsi ni baita abo bonabona abeekobaine kabaka Amoni; abantu ab'o mu nsi ni bafuula Yosiya mutaane we kabaka mu kifo kye. 25Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amoni bye yakolere tibyawandiikiibwe mu kitabo eky'e by'omumirembe gya bakabaka ba Yuda? 26N'aziikibwa mu magombe mu lusuku lwa Uza: Yosiya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 22  
1Yosiya yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyaka asatu na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yedida muwala wa Adaya ow'e Bozukasi. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa n'atambulira mu ngira yonayona eya Dawudi zeizawe n'atakyamira ku mukono omulyo waire omugooda.3Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yosiya kabaka n'atuma Safani mutaane wa Azaliya mutaane wa Mesulamu omuwandiiki eri enyumba ya Mukama ng'atumula nti 4Mwambuke eri Kirukiya kabona asinga obukulu, abale efeeza egireetebwa mu nyumba ya Mukama, abaigali gye baakasoloozerye ku bantu: 5bagiweeyo mu mukono gw'a bakozi b'e mirimu abalabirira enyumba ya Mukama: bagiwe abakozi b'e mirimu abali mu nyumba ya Mukama okudaabirirya ebituli by'e nyumba;6ababaizi n'a bazimbi b'amabbaale; era olw'o kugula emisaale n'a mabbaale amabaize okudaabirirya enyumba. 7Naye tibaabaliriire muwendo eri abo ogw'e feeza egyaweweibwe mu mukono gwabwe; kubanga bakolanga n'o bwesigwa.8Awo Kirukiya kabona asinga obukulu n’akoba Safani omuwandiiki nti nzwire ekitabo eky'a mateeka mu nyumba ya Mukama. Awo Kirukiya n'awa Safani ekitabo n'a kisoma. 9Awo Safani omuwandiiki n'aiza eri kabaka n'a irirya kabaka ebigambo n'a tumula nti Abaidu bo batoiremu efeeza egibonekere mu nyumba, ni bagiwa mu mukono gw'a bakozi b'e mirimu abalabirira enyumba ya Mukama. 10Awo Safani omuwandiiki n'akoba kabaka nti kirukiya kabona ampaire ekitabo. Safani n'a kisoma mu maiso ga kabaka.11Awo olwatuukire kabaka bwe yawuliire ebigambo eby'e kitabo eky'a mateeka, n'akanula ebivaalo bye. 12Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona n'o Akikamu mutaane wa Safani n'o Akuboli mutaane wa Mikaaya n'o Safani omuwandiisi n'o Asaya omwidu wa kabaka ng'atumula nti 13Mwabe mumbuulirirye Mukama nze n'a bantu ne Yuda yenayena eby'e bigambo eby'e kitabo kino ekizuulibwe: kubanga obusungu bwa Mukama obubuubuukire eri ife bungi kubanga bazeiza baisu tebawuliire bigambo bye kitabo kino okukola nga byonabyona bwe biri ebyatuwandiikiirwe.14Awo Kirukiya kabona n'o Akikamu n'o Akuboli n'o Safani n'o Asaya ni baaba eri Kuluda nabbi omukali muka Salumu mutaane wa Tikuva mutaane wa Kalukasi omuwanika w'e bivaalo; (oyo yabbanga mu Yerusaalemi ku luuyi olw'o kubiri;) ni bateesya naye. 15Awo n'a bakoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Mukobe omusaiza abatumire gye ndi nti 16Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ebigambo byonabyona eby'e kitabo kabaka wa Yuda ky'a somere:17kubanga banviireku ni bookyerya obubaani eri bakatonda abandi bansunguwalye n'o mulimu gwonagwona ogw'e ngalo gyabwe; obusungu bwange kyebuliva bubuubuukira ku kifo kino so tibulizikira. 18Naye kabaka we Yuda abatumire okubuulya Mukama mutyo bwe mubba mumukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Olw'e bigambo by'owuliire, 19kubanga Omwoyo gwo gubbaire mugondi weetoowaziirye mu maiso ga Mukama bw'owuliire bye natumwire ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, nga balifuuka amatongo n'ekiramo, n'okanula ebivaalo byo n'o kunga amaliga mu maiso gange; nzena nkuwuliire, bw'atumula Mukama.20Bona, kyendiva nkukuŋaanya eri bazeizabo n'okuŋaanyizibwa mu magombe go mirembe, so n'a maiso go tegalibona bubbiibi bwonabwona bwe ndireeta ku kifo kino. Ni bairirya kabaka ebigambo.

Chapter 23  
1Awo kabaka n'atuma, ni bakuŋaanyirya gy'ali abakaire bonabona aba Yuda n'ab'e Yerusaalemi. 2Kabaka n'a yambuka mu nyumba ya Mukama, n'a basaiza bonabona abe Yuda ne bonabona abatyama mu Yerusaalemi wamu naye na bakabona na banabbi n'a bantu bonabona, abatobato n'a bakulu: n'a soma mu matu gaabwe ebigambo byonabyona eby'e kitabo eky'e ndagaanu ekizuuliibwe mu nyumba ya Mukama.3Kabaka n'a yemerera awali empango n'alagaanira endagaanu mu maiso ga Mukama okutambula okusengererya Mukama n'o kukwata amateeka ge n'ebyo bye yategeezerya n'e biragiro bye n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona okunyweza ebigambo by'e ndagaanu eno ebyawandiikiibwe mu kitabo kino: abantu bonabona ni bemerera okwesibira endagaanu.4Awo kabaka n'alagira Kirukiya kabona asinga obukulu na bakabona ab'o mutindo ogw'okubiri n'a baigali, okufulumya mu yeekaalu ya Mukama ebintu byonabyona ebyakoleirwe Baali n'o Asera n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu: n'abyokyerya ewanza we Yerusaalemi mu itale eriri ku Kiduloni, n'e ikoke lyabyo n'alitwala e Beseri. 5N'atoolawo bakabona abasinza ebifaananyi bakabaka ba Yuda be bayawire okwoterererya obubaani ku bifo ebigulumivu mu bibuga bye Yuda n'o mu bifo ebyetooloire Yerusaalemi; n'abo abaayoterereryanga obubaane Babbaire n'e isana n'o mwezi n'e munyenye n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu.6N'atoola Asera mu nyumba ya Mukama ewanza w'e Yerusaatemi n'a kireeta ku kaiga Kiduloni n'a kyokyerya ku kaiga Kiduloni n'akiniinirira n'akifuula eifufuge n’asuula eifufuge lyakyo ku magombe g'a bakopi. 7N'amenyamenya enyumba egy'a baalyanga ebisiyaga egyabbaire mu nyumba ya Mukama, Abakali gye balukiriranga Asera ebitimbibwa.8N'atoola bakabona bonabona mu bibuga bye Yuda, n'ayonoona ebifo ebigulumivu bakabona kwe baayotereryanga obubaani, okuva e Geba okutuuka e Beeruseba; n'amenyamenya ebifo ebigulumivu eby'oku njigi ebyabbaire awayingirirwa mu mulyango gwa Yoswa omukulu w'e kibuga, ebyabbaire ku mukono omugooda ogw'o muntu awali wankaaki w'e kibuga. 9Era naye bakabona ab'e bifo ebigulumivu ni batayambuka eri ekyoto kya Mukama mu Yerusaalemi, naye ni baliiranga emigaati egitazimbulukuswa mu bagande baabwe.10Era n'ayonoona Tofesi ekiri mu kiwonvu eky'a baana ba Kinomu, omuntu yenayena aleke okubitya omwana we ow'o bwisuka waire ow'o buwala mu musyo eri Moleki. 11N'atoolawo embalaasi bakabaka ba Yuda gye babbingire bawaire eisana, awayingirirwa mu nyumba ya Mukama, awali enyumba ya Nasanumereki omulaawe, eyaliraine yeekaalu; Kaisi amagaali g'e isana omusyo.12N'ebyoto ebyabbaire waigulu ku nyumba eya waigulu eya Akazi, bakabaka be Yuda bye babbaire bakolere, n'e byoto Manase bye yabbaire akolere, mu mpya gyombiri egy'e nyumba ya Mukama, kabaka n'a bimenyamenya n'a bisindika wansi okubitoolayo, n'a suula enfuufu yaabyo mu kaiga Kiduloni. 13N'ebifo ebigulumivu ebyayolekeire Yerusaalemi ebyabbaire ku mukono omulyo ogw'o lusozi olw'o bwonoonefu, Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yazimbiire Asutaloosi omuzizyo gw'Abasidoni ne Kemosi omuzizyo gwa Mowaabu n'o Mirukomu omuzizyo gw'a baana ba Amoni, kabaka n'abyonoona. 14N'amenyamenya empango n'atema Baasera n'a izulya ebifo byabwe amagumba g'a bantu.15Era n'e kyoto ekyabbaire e Beseri n'e kifo ekigulumivu n'a bimenya mutaane wa Nebati eyayonooneserye Isiraeri kye yakolere, ekyoto ekyo n'e kifo ekigulumivu n'abimenyamenya; n'ayokya ekifo ekigulumivu n'akiniinirira n'akifuula ekitinde n'ayokya Asera. 16Awo Yosiya bwe yakebukire n'a bona amagombe agali eyo ku lusozi; n'atuma n'atoola amagumba mu magombe n'a gookyerya ku kyoto n'a kyonoona ng'e kigambo bwe ky'abbaire ekya Mukama omusaiza wa Katonda kye yalangiriire eyalangiriire ebigambo bino.17Awo n'atumula nti Kijukiryo ki ekyo kye mbona? Abasaiza ab'o mu kibuga ni bamukobera nti niigo magombe g'o musaiza wa Katonda eyaviire mu Yuda n'alangirira ebigambo ebyo by'okolere ku kyoto eky'o mu Beseri. 18N'atumula nti Mumuleke; omuntu yenayena aleke okusimula amagumba ge. Awo ni baleka amagumba ge wamu n'a magumba ga nabbi eyaviire mu Samaliya.19Era n'a masabo gonagona ag'e bifo ebigulumivu agabbaire mu bibuga eby'e Samaliya, bakabaka ba Isiraeri ge bakolere, okusunguwalya Mukama, Yosiya n'agatoolawo nakola ag'e bikolwa byonabyona bwe byabbaire bye yakolere mu Beseri. 20N'aitira bakabona bonabona ab'e bifo ebigulumivu ababbaire eyo ku byoto, n'a byokyeryaku amagumba g'a bantu; n'airayo e Yerusaalemi.21Awo kabaka n'alagira abantu bonabona ng'atumula nti mukwate okubitaku eri Mukama Katonda wanyu nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kino eky'e ndagaanu. 22Mazima tebaakwatanga kubitaku okwekankana awo okuva ku mirembe gy'a balamuzi abalamwire Isiraeri waire mu mirembe gyonagyona egya bakabaka ba Isiraeri waire mu gya bakabaka ba Yuda; 23naye mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yosiya ni bakwata okubitaku okwo eri Mukama mu Yerusaalemi.24Era ate abo ababbaireku emizimu n'abatekerewo na baterafi n'e bifaananyi n'e mizizyo gyonagyona egyabonekere mu nsi y'e Yuda n'o mu Yerusaalemi Yosiya n'a bitoolawo, kaisi anywezye ebigambo eby'a mateeka ebyawandikiibwe mu kitabo Kirukiya kabona kye yazwire mu nyumba ya Mukama. 25Era wabula kabaka eyamusookere eyamufaanaine eyakyukiire Mukama n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona n'amaani ge gonagona ng'a mateeka ga Musa gonagona bwe gabbaire; so n'o luvanyuma lwe tewaagolokokere n'o mumu eyamufaanaine.26Era naye Mukama n'atakyuka kuleka ekiruyi kye ekingi ekyabuubuukirye obusungu bwe eri Yuda olw'o kusunguwalya kwonakwona Manase kwe yamusunguwairye. 27Mukama n'atumula nti nditoolawo n'e Yuda mu maiso gange nga bwe ntoirewo Isiraeri, era ndisuula ekibuga kino kye nerobozerye, Yerusaalemi, n'e nyumba gye natumwireku nti eriina lyange lyabbanga eyo.28Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Yosiya ne byonabona bye yakolere tibyateekeibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya bakabaka ba Yuda? 29Ku mirembe gye Falaawoneko kabaka w'e Misiri n'atabaala kabaka w'e Bwasuli ku mwiga Fulaati: Yosiya n'amutabaala: n'amumwitira e Megido bwe yamuboine. 30Abaidu be ni bamusitulira mu igaali ng'a fiire ni bamutoola e Megido, ni bamuleeta e Yerusaalemi ni bamuziika mu magombe iye. Abantu ab'o mu nsi ni batwala Yekoyakaazi mutaane wa Yosiya ni bamufukaku amafuta ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye.31Yekoyakaazi, yabbaire yaakamala emyaka abiri na isatu bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyezi isatu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 32N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabona bwe byabbaire bazeiza be bye baakolere. 33Awo Falaawoneko n'a musibira mu masamba e Libula mu nsi y'e Kamasi aleke okufuga mu Yerusaalemi: n'asalira ensi omusolo ogw'e feeza talanta kikumi n'e zaabu talanta imu.34Awo Falaawoneko n'a fuula Eriyakimu mutaane wa Yosiya kabaka mu kifo kya Yosiya itaaye, n'a waanyisya eriina lye, n'amutuuma Yekoyakimu: naye n'a toolayo Yekoyakaazi; n'aiza e Misiri n'afiira eyo. 35Awo Yekoyakimu n'awa Falaawo efeeza n'e zaabu; naye n'a salira ensi ebintu okuwaayo efeeza eyo nga Falaawo bwe yalagiire: yasoloozerye efeeza n'e zaabu ku bantu ab'o mu nsi, ku buli muntu nga bwe yasaliirwe ebintu, okubiwa Falaawoneko.36Yekoyakimu yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu, bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Zebida muwala wa Pedaya ow'e Luuma. 37N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabona bwe byabbaire itaaye bye yakolere.

Chapter 24  
1Ku mirembe gye Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'a yambuka, Yekoyakimu n'a fuuka omwidu we emyaka isatu: awo kaisi n'akyuka n'amujeemera. 2Awo Mukama n'amusindikira ebibiina eby'Abakaludaaya n'e bibiina eby'Abasuuli n'e bibiina eby'Abamowaabu n'e bibiina eby'a baana ba Amoni, n'abasindika ku Yuda okugizikirirya ng'e kigambo kya Mukama kye yatumwire n'o mukono gw'a baidu be banabbi.3Mazima ekyo kyaizire Yuda lwe kiragiro kya Mukama, okubatoola mu maiso ge olw'o kwonoona kwa Manase nga byonabyona bwe byabbaire bye yakolere; 4era n'olw'o musaayi ogubulaku musango gwe yayiwire; kubanga yaizwirye Yerusaalemi omusaayi ogubulaku musango: Mukama n'atataka kusonyiwa.5Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekoyakimu n'e byonabyona bye yakolere tibywandiikiibwe mu kitabo eky'e by'o mu mirembe gya bakabaka ba Yuda? 6Awo Yekoyakimu n'agonera wamu na bazeizabe: Yekoyakini mutaane we n'afuga mu kifo kye.7Awo kabaka w'e Misiri tiyeeyongeire ate kwizanga okuva mu nsi ye: kubanga kabaka w'e Babulooni yabbaire aliire byonabyona ebyabbanga ebya kabaka w'e Misiri okuva ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku muiga Fulaati.8Yekoyakini yabbaire yaakamala emyaka ikumi na munaana bwe yatandikiire okufuga; n'afugira emyezi isatu mu Yerusaalemi: n'o Maye eriina lye yabbaire Nekusita muwala wa Erunasani ow'e Yerusaalemi. 9N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabyona bwe byabbaire bazeiza be bye bakolanga.10Mu biseera abaidu ba Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni ni bambuka e Yerusaalemi, ekibuga ni kizingizibwa. 11Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'a iza eri ekibuga, abaidu be nga bakaali bakizingizirye; 12Yekoyakini kabaka we Yuda n'a fuluma n'aiza eri kabaka w'e Babulooni, iye n'o maye n'a baidu be n'a bakungu be n'a baami be: kabaka w'e Babulooni n'amukwata mu mwaka ogw'o munaana kasooka alya bwakabaka.13N'atoolamu eby'o bugaiga byonabyona eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, n'atematema ebintu byonabyona eby'e zaabu Sulemaani kabaka wa Isiraeri bye yakolere mu yeekaalu ya Mukama nga Mukama bwe yatumwire. 14N'atwalira dala Yerusaalemi kyonakyona n'abakungu bonabona n'a basaiza bonabona Ab'a maani abazira, abasibe mutwalo, na bafundi bonabona n'abaweesi; wabula abaasigairewo wabula abo abasinga obwavu ku bantu ab'o mu nsi.15N'atwala Yekoyakini e Babulooni; n'o maye wa kabaka na bakabaka n'a baami be n'a bakulu ab'e nsi n'abatwala e Babulooni nga basibe ng'a batoola e Yerusaalemi. 16Era abasaiza bonabona Ab'a maani, kasanvu, n'a bafundi n'a baweesi, lukumi, bonabona ba maani nga basaaniire okulwana, abo kabaka w'e Babulooni n'abatwala e Babulooni nga basibe. 17Awo kabaka w'e Babulaoni n'afuula Mataniya mugande wa itaaye kabaka mu kifo kye, n'a waanyisya eriina lye n'a mutuuma Zedekiya.18Zedekiya yabbaire yaakamala emyaka abiri na gumu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 19N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga byonabyona bwe byabbaire Yekoyakimu bye yakolere. 20Kubanga kyatuukiriire mu Yerusaalemi n'o mu Yuda lw'o busungu bwa Mukama okutuusya lwe yamalire okubabbinga mu maso ge: Zedekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni.

Chapter 25  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o mwenda kasooka alya obwakabaka, mu mwezi ogw'e ikumi, ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi, Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni N'aiza, iye n'e igye lye lyonalyona, okulwana n'e Yerusaalemi, n'a siisira okukyolekera; ni bakizimbaku ebigo enjuyi gyonagyona. 2Awo ekibuga ni kizingizibwa okutuusya ku mwaka ogwa kabaka Zedeekiya ogw'e ikumi n'o gumu. 3Ku lunaku olw'o mwenda olw'o mwezi ogw'okuna enjala n'e nyiikira mu kibuga, emere n'o kugota n'e gota abantu ab'o mu nsi eyo.4Awo ne bawagula mu kibuga ekituli, abasaiza bonabona abalwani ni bairukira bwire mu ngira ey'o mulyango oguli wakati wa babugwe babiri ogwaliraine olusuku lwa kabaka: (era Abakaludaaya babbaire nga bazingizirye ekibuga enjuyi gyonagyona:) kabaka n'abita mu ngira eya Alaba. 5Naye eigye ery'Abakaludaaya ni basengererya kabaka ni bamutuukaku mu nsenyu egy'e Yeriko: eigye lye lyonalyona ni lisaansaana okumwabuliira.6Awo ne bawamba kabaka, ni bamwambukya ne bamuleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula; ni bamusalira omusango. 7Ne baitira bataane ba Zedekiya mu maiso ge, ni bamutoolamu amaiso Zedekiya, ni bamusiba mu masamba, ne bamutwala e Babulooni.8Awo mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw'o musanvu olw'o mwezi, niigwo mwaka ogw'e ikumi n'o mwenda ogwa kabaka Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni, Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa omwidu wa kabaka w'e Babulooni n'aiza e Yerusaalemi: 9n'a yokya enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka; n'e nyumba gyonagyona egy'o mu Yerusaalemi, buli nyumba enene, n'agyokya omusyo. 10N'eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya ababbaire n'o mukulu w'a bambowa ni bamenyamenya bugwe wa Yerusaalemi enjuyi gyonagyona.11N'a bantu abafiikirewo abasigaire mu kibuga n'abo abaasengukire abasengere kabaka w'e Babulooni n'abafiikirewo ku kibiina, abo Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa n'a batwalira dala nga basibe. 12Naye omukulu w'a bambowa n'aleka ku abo abasigaire obwavu ab'o mu nsi eyo okulongoosyanga emizabbibu n'o kulimanga.13N'empango egy'e bikomo egyabbaire mu nyumba ya Mukama n'e ntebe n'e nyanza ey'e kikomo ebyabbaire mu nyumba ya Mukama Abakaludaaya ni babimenyamenya, ni batwala ebikomo byamu e Babulooni. 14N'e ntamu n'e bisena n'e bisalaku ebisiriirya n'ebijiiko n'e bintu byonabyona eby'e bikomo bye baaweereryanga nabyo, ni babitoolayo. 15N'ebyotereryo n'e bibya; ebyabbaire eby'e zaabu, zaabu yaaku, n'e byabbaire eby'e feeza, feeza yaaku, omukulu w'a bambowa n'abitoolayo.16Empango gyombiri, enyanza eimu, n'e ntebe Sulemaani gye yakoleire enyumba ya Mukama; ebikomo eby'e bintu bino byonabyona tebyagerekere. 17Empango eimu obugulumivu bwayo emikono ikumi na munaana, n'o mutwe ogw'e kikomo gwabbaire ku niiyo: n'o mutwe obugulumivu bwagwo emikono isatu; omulimu omuluke n'a makomamawanga nga biri ku mutwe okwetooloola, byonabyona eby'e bikomo: N'e mpango ey'o kubiri Yabbaire n'e bifaanana ebyo, n'o mulimu omuluke.18Omukulu w'a bambowa n'akwata Seraya kabona asinga obukulu no Zefaniya kabona ow'o kubiri n'abaigali abasatu: 19n'o mu kibuga n'atoolamu omwami eyakuliire abasaiza abalwani; n'a basaiza bataano ku abo ababonanga amaiso ga kabaka ababonekere mu kibuga; n'o muwandiiki omukulu w'e igye eyayolesyanga abantu ab'o mu nsi; n'a basaiza nkaaga ku bantu ab'o mu nsi eyo ababonekere mu kibuga.20Awo Nebuzaladaani omukulu w'a bambowa n'abakwata n'a baleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula. 21Kabaka w'e Babulooni n'abasumita n'abaitira e Libula mu nsi y'e Kamasi. Atyo Yuda n'a twalibwa nga musibe ng'a tooleibwe mu nsi ye.22N'a bantu abaasigaire mu nsi ye Yuda Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni be yalekere, abo n'a bafuulira Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani omukulu waabwe. 23Awo abaami bonabona ab'e igye, ibo n'a basaiza baabwe, bwe baawuliire nga kabaka w'e Babulooni afiire Gedaliya omukulu, ni baiza eri Gedaliya e Mizupa, Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'o Yokanani mutaane wa Kaleya n'o Seraya mutaane wa Tanukumesi Omunetofa n'o Yaazaniya omwana w'Omumaakasi, ibo n'abasaiza baabwe. 24Awo Gedaliya n'abalayirira ibo n'a basaiza baabwe n'abakoba nti Temutya olw'a baidu b'Abakaludaaya: mubbe mu nsi muweererye kabaka w'e Babulooni, kale mulibba kusa.25Naye olwatuukire mu mwezi ogw'o musanvu Isimaeri mutaane wa Nesaniya mutaane wa Erisaama ow'e izaire lya kabaka n'aiza n'a basaiza ikumi wamu naye ni basumita Gedaliya n'o kufa n'afa, n'Abayudaaya n'Abakaludaaya ababbaire awamu naye e Mizupa. 26Awo abantu bonabona abatobato n'a bakulu n'a baami b'e igye ni bagolokoka ni baiza e Misiri: kubanga batiire Abakaludaaya.27Awo olwatuukire mu mwaka ogw'a satu mu musanvu ogw'o kusibibwa kwa Yekoyakini kabaka we Yuda mu mwezi ogw'e ikumi n'e ibiri ku lunaku olw'o mwezi olw'abiri mu musanvu Evirumerodaki kabaka w'e Babulooni N'ayimusya omutwe gwa Yekoyakini kabaka we Yuda okumutoola mu ikomera mu mwaka mwe yalingiriire okufuga;28n'a mukoba eby'e kisa n'agulumizya entebe ye okusinga bakabaka ababbaire awamu naye mu Babulooni. 29N'awaanyisya ebivaalo bye eby'o mu ikomera n'aliiranga emere mu maiso ge enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe. 30N'okumuliisyanga kabaka n'a muwa ebya buliijo eby'o kumuliisyanga, buli lunaku omugabo gwalwo, enaku gyonagyona egy'o bulamu bwe.

## 1 Chronicles

Chapter 1  
1Adamu, Seezi, Enosi; 2Kenani, Makalaleri, Yaledi; 3Enoki, Mesuseera, Lameka; 4Nuuwa, Seemu, Kaamu, n'o Yafeesi.5Bataane ba Yafeesi; Gomeri, n'o Magogi, n'o Madayi, n'o Yavani, n'o Tubali, n'o Meseki, n'o Tirasi. 6Na bataane ba Gomeri; Asukenaazi, no Difasi, n'o Togaluma. 7Na bataane ba Yavani; Erisa, n'o Talusiisi, Kitimu, n'o Lodanimu.8Bataane ba Kaamu; Kuusi, n'o Mizulayimu, Puti, n'o Kanani. 9Na bataane ba Kuusi; Seeba, n'o Kavira, n'o Sabuta, n'o Laama, ne Sabuteka. Na bataane ba Laama; Seeba, n'o Dedani. 10Kuusi n'azaala Nimuloodi: n'atandika okubba ow'amaanyi mu nsi.11Mizulayimu n'a zaala Ludimu, n'o Anamimu, ne Lekabimu, n'o Nafutukimu, 12n'o Pasulusimu, n'o Kasulukimu Abafirisuuti gye baaviire, ne Kafutolimu.13Kanani n'a zaala Sidoni omuberyeberye we, n'o Keesi; 14n'Omuyebusi n'Omwamoli n'Omugirugaasi; 15n'Omukiivi n'Omwaluki n'Omusiini; 16n'Omwaluvadi n'Omuzemali n'Omukamasi.17Bataane ba Seemu: Eramu; n'o Asuli, n'o Alupakusaadi, no Luddi, n'o Alamu, n'o Uzi, n'o Kuuli, n'o Geseri, n'o Meseki. 18Alupakusaadi n'azaala Seera, Seera n'azaala Eberi. 19Eberi n'azaalirwa abaana babiri ab'obwisuka: eriina ly'omumu Peregi; kubanga mu naku gye ensi mwe yagabaniirwe; n'eriina lya mugande we Yokutaani,20Yokutaani n'a zaala Alumodaadi, n'o Serefu, n'o Kazalumavesi, n'o Yera; 21n'o Kadolaamu, n'o Uzali, ne Dikula; 22n'o Ebali, n'o Abimayeeri, n'o Seeba; 23n'o Ofiri, n'o Kavira, n'o Yobabu. Abo bonabona babbaire bataane ba Yokutaani,24Seemu, Alupakusaadi, Seera; 25Eberi, Peregi, Lewu; 26Serugi, Nakoli, Teera; 27Ibulaamu niiye Ibulayimu.28Bataane ba Ibulayimu; Isaaka n'o Isimaeri. 29Okwo niikwo kuzaalimibwa kwabwe: omuberyeberye wa Isimaeri, Nebayoosi; awo Kedali, n'o Adubeeri, n'o Mibusamu, 30Misuma, n'o Duma, Masa; Kadadi, n'o Tema, 31Yetuli, Nafisi, n'o Kedema. Abo niibo abaana ba Isimaeri.32Na bataane ba Ketula, omuzaana wa Ibulayimu; oyo n'azaala Zimulaani, n'o Yokusaani, no Medani, no Midiyaani, n'o Isubaki, n'o Suwa. Na bataane ba Yokusaani; Seeba, n'o Dedani. 33Na bataane ba Midiyaani; Efa, n'o Eferi, n'o Kanoki, n'o Abida, n'o Erudaa. Abo bonabona babbaire bataane ba Ketula.34Ibulayimu n'azaala Isaaka. Bataane ba Isaaka; Esawu n'o Isiraeri. 35Bataane ba Esawu; Erifaazi, Leweri; n'o Yewusi, n'o Yalamu, n'o Koola. 36Bataane ba Erifaazi; Temani, n'o Omali, Zeefi, ne Gatamu, Kenazi, n'o Timuna, n'o Amaleki. 37Bataane ba Leweri; Nakasi, Zeera, Sama, n'o Miiza.38Na bataane ba Seyiri; Lotani, n'o Sobali, n'o Zibyoni, n'o Ana, n'o Disoni, n'o Ezeri, n'o Disani. 39N'o bataane ba Lotani; Koli n'o Komamu: n'o Timuna yabbaire mwanyoko Lotani. 40Bataane ba Sobali; Aliyani n'o Manakasi n'o Ebali, Seefi no Onamu. Na bataane ba Zibyoni; Aya n'o Ana.41Bataane ba Ana; Disoni. N'a bataane ba Disoni; Kamulani n'o Esubani n'o Isulani n'o Kerani, 42Bataane ba Ezeri; Birukani n'o Zaavaai, Yaakani. Bataane ba Disani; Uzi n'o Alani.43Kale abo niibo bakabaka abaafuga mu nsi ye Edomu, kabaka yenayena ng'akaali kufuga baana ba Isiraeri: Bera mutaane wa Byoli; n'eriina ly'e kibuga kye lyabbaire Dinukaba. 44Bera bwe yafiire, Yobabu mutaane wa Zeera ow'e Bozula n'afuga mu kifo kye. 45Yobabu bwe yafiire, Kusamu ow'ensi y'Abatemani n'afuga mu kifo kye.46Kusamu bwe yafiire, Kadadi mutaane wa Bedadi eyakubbbire Midiyaani mu itale lya Mowaabu n'afuga mu kifo kye: n'e riina ly'e kibuga kye lyabbaire Avisi. 47Kadadi n'afa, Samula ow'e Masuleka n'afuga mu kifo kye. 48Samula bwe yafiire, Sawuli ow'e Lekobosi ekiri ku mwiga n'afuga mu kifo kye.49Sawuli bwe yafiire, Baalukanani mutaane wa Akubooli n'afuga mu kifo kye. 50Baalukanani bwe yafiire, Kadadi n'afuga mu kifo kye; n'e riina ly'e kibuga kye lyabbaire Payi: n'o mukali we eriina lye yabbaire Meketaberi muwala wa Matuledi, muwala wa Mezakabu.51Kadadi bwe yafiire. N'abakungu b'Edomu niibo bano; omukungu Timuna, omukungu Aliya, omukungu Yesesi; 52omukungu Okolibama, omukungu Era, omukungu Pinoni; 53omukungu Kenazi, omukungu Temani, omukungu Mibuzali; 54omukungu Magudyeri, omukungu Iramu. Abo niibo bakungu ba Edomu.

Chapter 2  
1Bano niibo bataane ba Isiraeri; Lewubeeni, Simyoni, Leevi, n'o Yuda, Isakaali n'o Zebbulooni; 2Daani, Yusufu n'o Benyamini, Nafutaali, Gaadi n'o Aseri.3Bataane ba Yuda; Eri, n'o Onani, n'o Seera: abo bonsatu baamuzaaliirwe mu Basusuwa Omukanani. No Eri, omuberyeberye wa Yuda, yabbaire mubbiibi mu maiso ga Mukama; n'amwita, 4Tamali muko mwana we n'amuzaalira Pereezi n'o Zeera. Bataane ba Yuda bonabona babbaire bataanu.5Bataane ba Pereezi; Kezulooni n'o Kamuli. 6Na bataane ba Zeera; Zimuli, n'o Esani, n'o Kemani, n'o Kalukoli, no Dala: bonabona bataanu. 7N'a bataane ba Kalumi; Akali, omuteganya we Isiraeri, eyayonoonere mu ekyo ekyawongeibwe. 8N'a bataane ba Esani: Azaliya.9Era bataane ba Kezulooni, abaamuzaaliirwe; Yerameeri, n'o Laamu, n'o Kerubayi. 10Laamu n'azaala Aminadaabu; Aminadaabu n'azaala Nakusoni, omukulu w'a baana ba Yuda; 11Nakusoni n'a zaala Saluma, Saluma n'a zaala Bowaazi; 12Bowaazi n'a zaala Obedi, Obedi n'a zaala Yese;13Yese n'a zaala omuberyeberye we Eriyaabu, n'o Abinadaabu, niiye w'okubiri, n'o Simeeya niiye w'okusatu; 14Nesaneeri, niiye w'okuna, Ladayi, niiye w'okutaanu; 15Ozemu, niiye w'omukaaga, Dawudi niiye w'omusanvu:16n'a banyokoko babwe niibo bano; Zeruyiya n'o Abbigayiri. N'a Bataane ba Zeruyiya; Abisaayi, n'o Yowaabu, n'o Asakeri, basatu. 17Abbigayiri n'azaala Amasa: n'o itaaye wa Amasa yabbaire Yeseri Omuisimaeri.18Kalebu mutaane wa Kezulooni n'azaala abaana mu Azuba mukali we, n'o mu Yeriyoosi: ne bano niibo babbaire bataane be; Yeseri n'o Sobabu, n'o Aludoni. 19Azuba bwe yafiire, Kalebu n'afumbirwa Efulaasi, eyamuzaaliirwe Kuuli. 20Kuuli n'azaala Uli, Uli n'azaala Bezaleeri.21Oluvannyuma Kezulooni n'ayingira eri muwala wa Makiri itaaye wa Gireyaadi; gwe yafumbiirwe nga yaakamala emyaka nkaaga; n'amuzaalira Segubu. 22Segubu n'azaala Yayiri, eyabbaire ebibuga abiri na bisatu mu nsi y'e Gireyaadi.23Gesuli n' Alamu n'o babatoireku ebibuga bya Yayiri, n'o Kenasi n'ebyalo byaku, ebibuga nkaaga. Abo bonabona niibo babbaire bataane ba Makiri itawabwe wa Gireyaadi. 24Awo Kezulooni ng'a malire okufa mu Kalebu Efulaasa, Abiya muka Kezulooni n'amuzaalira Asukuli itaaye wa Tekowa.25Na bataane ba Yerameeri omuberyeberye wa Kezulooni niibo bano; Laamu omuberyeberye, n'o Buna, n'o Oleni, n'o Ozemu, Akiya. 26Era Yerameeri yabbaire n'omukali ow'okubiri eriina lye Atala; oyo niiye yabbaire maye wa Onamu. 27Ne bataane ba Laamu omuberyeberye wa Yerameeri niiye Maazi, n'o Yamini, n'o Ekeri. 28Na bataane ba Onamu niiye Samayi, n'o Yada: n'a bataane ba Samayi; Nadabu, n'o Abisuli.29N'o muka Abisuli eriina lye yabbaire Abikayiri; n'amuzaalira Abani, n'o Molidi. 30Na bataane ba Nadabu; Seredi, n'o Apayimu: naye Seredi n'afa ng'abula baana. 31N'a bataane ba Apayimu; Isi. Na bataane ba Isi; Sesani. N'a bataane ba Sesani; Alayi. 32Na bataane ba Yada, mugande wa Samayi; Yeseri, n'o Yonasaani: Yeseri n'afa nga abula baana. 33Na bataane ba Yonasaani; Peresi, n'o Zaza. Abo niibo babbaire bataane ba Yerameeri.34Awo Sesani teyabbaire n'abaana b'o bwisuka wabula ab'o buwala. Sesani n'abba n'o mwidu Omumisiri, eriina lye Yala. 35Sesani n'awa Yala omidu we muwala we okumufumbirwa; n'amuzaalira Atayi.36Atayi n'azaala Nasani, Nasani n'azaala Zabadi; 37Zabadi n'azaala Efulali, Efulali n'azaala Obedi; 38Obedi n'azaala Yeeku, Yeeku n'azaala Azaliya;39Azaliya n'azaala Kerezi, Kerezi n'azaala Ereyaasa; 40Ereyaasa n'azaala Sisumaayi; Sisumaayi n'azaala Salumu; 41Salumu n'azaala Yekamiya, Yekamiya n'azaala Erisaama.42N'a bataane ba Kalebu mugande wa Yerameeri niiye Mesa omuberyeberye we, niiye yabbaire itaaye wa Zifu; na bataane ba Malesa itaaye wa Kebbulooni: 43N'a bataane ba Kebbulooni; Koola, n'o Tapuwa, n'o Lekemu, n'o Seema. 44Seema n'azaala Lakamu, itaaye wa Yolukeyaamu; Lekemu n'azaala Sammayi.45N'o mutaane wa Samayi yabbaire Mawoni; era Mawoni yabbaire itaaye wa Besuzuli. 46Efa muzaana wa Kalebu n'azaala Kalani, n'o Moza, n'o Gazezi: Kalani n'azaala Gazezi. 47Na bataane ba Yadayi; Legemu, n'o Yosamu; n'o Gesani, n'o Pereti, n'o Efa, n'o Saafu.48Maaka omuzaana wa Kalebu n'azaala Seberi n'o Tirukaana. 49Era n'azaala n'o Saafu itaaye wa Madumaana, Seva itaaye wa Makubena, era itaaye wa Uibeya; n'o muwala wa Kalebu yabbaire Akusa. 50Abo niibo babbaire bataane ba Kalebu; mutaane wa Kuuli, omuberyeberye wa Efulaasa, Sobali itaaye wa Kiriyasuyalimu;50Abo niibo babbaire bataane ba Kalebu; mutaane wa Kuuli, omuberyeberye wa Efulaasa, Sobali itaaye wa Kiriyasuyalimu; 51Saluma itaaye wa Besirekemu, Kalefu itaaye wa Besugaderi.51Saluma itaaye wa Besirekemu, Kalefu itaaye wa Besugaderi.52No Sobali itaaye wa Kiriyasuyalimu yabbaire n'abaana; Kalowe, ekitundu ky'Abamenukosi. 53N'enda gya Kiriyasuyalimu; Abayisuli, n'Abapusi, n'Abasumasi, n'Abamisulayi; ku abo niikwo kwaviire Abazolasi n'Abayesutawooli.54Bataane ba Saluma; Besirekemu, n'Abanetofa, Atulosubesuyowabu, n'ekitundu ky'Abamanakasi, Abazooli. 55N'enda egy'abawandiiki abaabbanga e Yabezi; Abatirasi, Abasimeyasi, Abasukasi. Abo niibo Bakeeni abaaviire ku Kamasi itawabwe w'e kika kya Lekabu.

Chapter 3  
1Era bano niibo babbaire bataane ba Dawudi, abamuzaaliirwe e Kebbulooni: omuberyeberye Amunoni, omwana wa Akinoamu Omuyezuleeri; ow'okubiri Danyeri, omwana wa Abbigayiri Omukalumeeri; 2ow'okusatu, Abusaalomu, omwana wa Maaka muwala wa Talumayi kabaka w'e Gesuli; ow'okuna Adoniya omwana wa Kagisi; 3ow'okutaanu Sefatiya, omwana wa Abitali; ow'omukaaga Isuleyamu, gwe yazaire mu Egulaasi mukali we.4Yazaaliirwe abaana mukaaga e Kebbulooni; era yafugiire eyo emyaka musanvu n'e emyezi mukaaga: n'o mu Yerusaalemi n'afugira emyaka asatu na isatu. 5Era bano niibo baamuzaaliirwe mu Yerusaalemi: Simeeya, n'o Sobabu, n'o Nasani, n'o Sulemaani, bana, abaana ba Basusuwa muwala wa Amiyeri:6n'o Ibukali, n'o Erisaama, n'o Erifereti; 7n'o Noga, n'o Nefegi, n'o Yafiya; 8n'o Erisaama, n'o Eriyada, n'o Erifereti, mwenda. 9Abo bonabona babbaire bataane ba Dawudi, obutateekaku baana ba bazaana; era Tamali yabbaire mwanyoko wabwe.10Ne Lekobowaamu niiye yabbaire mutaane wa Sulemaani, mutaane wa Abiya, mutaane wa Asa, mutaane wa Yekosafaati; 11mutaane wa Yolaamu, mutaane wa Akaziya, mutaane wa Yowaasi; 12mutaane wa Amaziya, mutaane wa Azaliya, mutaane wa Yosamu;13mutaane wa Akazi, mutaane wa Keezeekiya, mutaane wa Manase; 14mutaane wa Amoni, mutaane wa Yosiya.15Na bataane ba Yosiya; omuberyeberye Yokanani, ow'okubiri Yekoyakimu, ow'okusatu Zedekiya, ow'okuna Salumu. 16Na bataane ba Yekoyakimu: Yekoniya mutaane wa, Zedekiya mutaane we.17Na batabane ba Yekoniya omusibe; Seyalutyeri mutaane we, 18n'o Malukiramu, n'o Pedaya, n'o Senazali, Yekamiya, Kosama, n'o Nedabiya.19Na bataane ba Pedaya; Zerubbaberi, n'o Simeeyi: n'a bataane ba Zerubbaberi; Mesulamu, n'o Kananiya; n'o Seromisi yabbaire mwanyoko wabwe: 20n'o Kasuba, n'o Okeri, n'o Berekiya, n'o Kasadiya; Yusabukesedi, bataanu. 21Ne bataane ba Kananiya; Peratiya, n'o Yesukaya: bataane ba Lefaya, bataane ba Alunani, bataane ba Obadiya, bataane ba Sekaniya.22Na bataane ba Sekaniya; Semaaya: n'a bataane ba Semaaya; Katusi, n'o Igali, n'o Baliya, n'o Neyaliya, n'o Safati, mukaaga. 23N'a bataane ba Neyaliya; Eriwenayi, n'o Kizukiya, n'o Azulikamu, basatu. 24Na bataane ba Eriwenayi; Kodaviya, n'o Eriyasibu, ni Peraya, n'o Akubu, n'o Yokanani, n'o Deraya, n'o Anani, musanvu.

Chapter 4  
1N'a bataane ba Eriwenayi; Kodaviya, n'o Eriyasibu, n'o Peraya, n'o Akubu, n'o Yokanani, n'o Deraya, n'o Anani, musanvu. 2N'o Leyaya mutaane wa Sobali n'azaala Yakasi; Yakasi n'azaala Akumayi n'o Lakadi. Ezo nigyo enda egy'Abazolaasi.3Era bano niibo babbaire abaana ba itawabwe wa Etamu; Yezuleeri, n'o Isuma, n'o Idubasi: n'e riina lya mwanyoko wabwe yabbaire Kazereruponi: 4n'o Penueri itaaye wa Gedoli, n'o Ezeri kitaawe wa Kusa. Abo niibo bataane ba Kuuli omuberyeberye wa Efulaasa, itaaye wa Besirekemu.5Era Asukuli itaaye wa Tekowa yabbaire n'a bakali babiri, Keera n'o Naala. 6Naala n'amuzaalira Akuzamu, n'o Keferi, n'o Temeni, n'o Kaakasutali. Abo niibo babbaire bataane ba Naala. 7N'a bataane ba Keera niiye Zeresi; Izukaali, n'o Esunani. 8Kakozi n'azaala Anubu, n'o Zobeba, n'enda gya Akalukeri mutaane wa Kalumu.9Yabezi n'abba n'ekitiibwa okusinga bagande be: Maye n'amutuuma eriina Yabezi, ng'atumula nti Kubanga namuzaire lwo bwinike. 10Yabezi n'akungiriranga Katonda wa Isiraeri, ng'atimula nti Singa ompeereire dala omukisa, n'ogaziya ensalo yange, era oba nga omukono gwo gwabbanga nanze n'onkuuma obutabona bubbiibi, buleke okunumya omwoyo! Katonda n'amuwa kye yasabire.11Kerubu mugande wa Suwa n'azaala Mekiri, eyabbaire itaaye wa Esutoni. 12Esutoni n'azaala Besulafa, n'o Paseya, n'o Tekina itaaye wa Irunakasi. Abo niibo basaiza ab'e Leka.13Na bataane ba Kenazi; Osunieri n'o Seraya: n'a bataane ba Osunieri; Kasasi. 14Myonosaayi n'azaala Ofula: Seraya n'azaala Yowaabu itaaye wa Gekalasimu; kubanga babbaire bafundi. 15Na bataane ba Kalebu mutaane wa Yefune; Iru, Era, n'o Naamu: n'a bataane ba Era; n'o Kenazi. 16N'a bataane ba Yekalereri; Zifu, n'o Zifa, n'o Tiriya, n'o Asaleri.17N'a bataane ba Ezula; Yeseri, n'o Meredi, n'o Eferi, n'o Yaloni: oyo n’azaala Miryamu n'o Samayi, n'o Isuba itaaye wa Esutemoa. 18No Mukali we Omuyudaaya n'azaala Yeredi itaaye wa Gedoli, n'o Keberi itaaye wa Soko, n'o Yekusyeri itaaye wa Zanowa. Awo abo niibo bataane ba Bisiya muwala wa Falaawo, Meredi gwe yakweire.19N'a bataane ba muka Kodiya mwanyoko wa Nakamu niiye itaaye wa Keyira Omugaluni, n'o Esutemoa Omumaakasi. 20N'a bataane ba Simoni; Amunoni, n'o Lina, n'o Benikanani, n'o Tironi. N'a bataane ba Isi; Zokesi n'o Benizokesi.21Bataane ba Seera mutaane wa Yuda; Eri itaaye wa Leka, n'o Laada itaaye wa Malesa, n'ebika eby'enyumba yabo abaaluka bafuta ensa, eby'enyumba ya Asubeya; 22n'o Yokimu, n'a basaiza ab'e Kozeba, n'o Yowaasi, n'o Salafu, abaafuganga mu Mowaabu, n'o Yasubirekemu. Era ebigambo ebyo by'eira. 23Abo niibo babbaire abajoona, era abatyaime mu Netayimu n'o mu Gedera: eyo gye babbaanga n'o kabaka olw'omulimu gwe.24Bataane ba Simyoni: Nemweri, n'o Yanini, Yalibu, Zeera, Sawuli: 25Salumu mutaane we, Mibusamu mutaane we, Misuma mutaane we. 26N'a bataane ba Misuma; Kamweri mutaane we, Zakuli mutaane we, Simeeyi mutaane we.27Simeeyi n'azaala abaana ab'obwisuka ikumi na mukaaga n'a b'o buwala mukaaga; naye bagande be tibazaire baana bangi, so n'e kika kyabwe kyonakyona tikyayalire okwekankana abaana ba Yuda. 28Ni babbanga e Beeruseba, n'o Molada, n'o Kazalusuali;29n'o Biruka, n'o Ezemu, n'o Toladi; 30Besweri n'o Koluma, n'e Zikulagi; 31n'e Besumalukabosi, n'e Kazalususimu, n'e Besubiri, n'e Saalayimu. Ebyo niibyo byabbaire ebibuga okutuusya Dawudi lwe yaliire obwakabaka.32N'e byalo byabwe byabbaire Etamu, n'e Ayini, Limoni, n'e Tokeni, n'e Asani, ebibuga bitaano: 33n'e byalo byabwe byonabyona ebyetooloire ebibuga ebyo okutuusya e Baali. Ago niigo gabbaire amaka gaabwe, era bamaite amaina ga bazeiza babwe.34N'o Mesobabu, n'o Yamuleki, n'o Yosa mutaane wa Amaziya; 35n'o Yoweeri, n'o Yeeku mutaane wa Yosibiya, mutaane wa Seraya, mutaane wa Asyeri; 36n'o Eriwenayi, n'o Yaakoba, n'o Yesokaya, no Asaya, n'o Adyeri, no Yesimyeri, n'o Benaya; 37n'o Ziza mutaane wa Sifi, mutaane wa Aloni, mutaane wa Yedaya, mutaane wa Simuli, mutaane wa Semaaya; 38abo abaatudiibwe amaina gaabwe babbanga bakulu mu bika byabwe: n''enyumba gya bazeiza babwe ne gyeyongeranga inu.39Ni baiza awayingirwa mu Gedoli, ku luuyi lw'e kiwonvu olw'e buvaisana, okusagirira ebisibo byabwe omwido. 40Ni babona omwido omugimu omusa, era ensi yabbaire ngazi era ng'e tereire era nga mirembe; kubanga ababbanga omwo oluberyeberye babbaire ba Kaamu. 41Era abo abawandiikiibwe amaina gaabwe baiza ku mirembe gya Keezeekiya kabaka we Yuda, ni balumba eweema gyabwe, n'Abamewuni ababonekereyo, ni babazikiririrya dala, ne watyanu, ne babba mu kifo kyabwe: kubanga ng'eriyo omwido ogw'e bisibo byabwe.42Awo abamu ku ibo, ku bataane ba Simyoni, abasaiza bitaanu, ne baaba ku lusozi Seyiri, nga balina abakulu baabwe Peratiya n'o Neyaliya n'o Lefaya n'o Wuziyeeri, bataane ba Isi. 43N'e bakubba ekitundu ky'Abamaleki ekyafikirewo ekyawonere, ni babba eyo ne watyanu.

Chapter 5  
1N'a bataane ba Lewubeeni omuberyeberye wa Isiraeri, (kubanga niiye Yabbaire omubereberye; naye kubanga yayonoonere ekiriri kya itaaye, eby'okuzaalibwa kwe okw'oluberyeberye bataane ba Yusufu mutaane wa Isiraeri kyebaviire babiweebwa; so taviibwaku okubala amaina ng'o kuzaalibwa okw'o luberyeberye bwe kwabbaire. 2Kubanga Yuda yasingire bagande be, era mu iye niimwo mwaviire omulangira; naye eby'o kuzaalibwa okw'o luberyeberye byabbaire bya Yusufu:) 3Bataane ba Lewubeeni omuberyeberye wa Isiraeri; Kanoki, n'o Palu, Kezulooni, n'o Kalumi.4Bataane ba Yoweeri; Semaaya mutaane we, Gogi mutaane we, Simeeyi mutaane we; 5Miika mutaane we, Leyaya mutaane we, Baali mutaane we; 6Beera mutaane we, Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli gwe yatwaire nga musibe: niiye yabbaire omukulu w'Abalewubeeni.7Ni baaba nge enganda gyabwe bwe gyabbaire, okuzaalibwa kwabwe bwe kwabaliibwe; omukulu Yeyeri, n'o Zekaliya, 8n'o Bera mutaane wa Azazi, mutaane wa Sema, mutaane wa Yoweeri eyabbanga mu Aloweri, okutuusya e Nebo n'o Baalumyoni: 9n'e buvaisana yabbanga okutuuka awayingirirwa mu idungu okuva ku mwiga Fulaati: kubanga ebisibo byabwe nga byeyongeire mu nsi ya Gireyaadi.10Awo ku mirembe gya Sawulo ni balwana n’a bakaguli, ne baitibwa n'o mukono gwabwe ne babbanga mu weema gyabwe okubuna ensi yonayona eri ku luuyi olw'e buvaisana olw'e Gireyaadi.11Awo bataane ba Gaadi ne babbanga okuboolekera mu nsi y'e Basani okutuusya ku Saleka: 12Yoweeri omukulu, n'o Safamu ow'o kubiri, n'o Yanayi, n'o Safati mu Basani: 13n'a bagande baabwe ab'o mu nda gya bazeiza babwe; Mikayiri, n'o Mesulamu, n'o Seeba, n'o Yolayi, n'o Yakani, n'o Ziya, n'o Eberi, musanvu.14Abo niibo babbaire bataane ba Abikayiri mutaane wa Kuuli, mutaane wa Yalowa, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Yesisayi, mutaane wa Yakudo, mutaane wa Buzi; Abo niibo babbaire bataane ba Abikayiri mutaane wa Kuuli, mutaane wa Yalowa, mutaane wa Gireyaadi, mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Yesisayi, mutaane wa Yakudo, mutaane wa Buzi; 15Aki mutaane wa Abudyeri, mutaane wa Guni, abakulu b'e nyumba gya bazeiza babwe.16Ni babbanga mu Gireyaadi mu Basani, n'o mu bibuga byaku, n'o mu byaIo byonabona ebiriraine Saloni, okutuuka ku nsalo gyabyo. 17Abo bonabona baabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire ku mirembe gya Yosamu kabaka we Yuda, n'o ku mirembe gya Yerobowaamu kabaka we Isiraeri.18Bataane ba Lewubeeni, n'aba Gaadi, n'e kitundu ky'e kika kya Manase, eky'abasaiza abazira, abasaiza abasobola okukwata engabo n'e kitala, n'o kulasa n'e mitego, era ab'a magezi okulwana, babbaire emitwaalo ina mu nkumi ina mu lusanvu mu nkaaga, abasoboire okutabaala. 19Ni balwana n'Abakaguli, n'o Yetuli, n'o Nafisi, n'o Nodabu.20Ne bayambwa nga balwana nabo, Abakaguli ni bagabulwa mu mukono gwabwe ni bonabona ababbaire nabo: kubanga bakungiriire Katonda mu lutalo, n'aikirirya okwegayirira kwabwe; kubanga baamwesigire. 21Ne banyaga ebisibo byabwe; ku ŋamira gyabwe emitwaalo itaanu, n'o ku ntama obusiriivu bubiri mu emitwaalo itaanu, n'o ku ndogoyi enkumi ibiri, n'o ku bantu kasiriivu. 22Kubanga bangi abaagwire nga baitiibwe kubanga olutalo lwaviire eri Katonda. Ni babbanga mu kifo kyabwe okutuuka ku kutwalibwa.23Awo abaana b'e kitundu ky'e kika kya Manase ni babbanga mu nsi: ne baala okuva ku Basani ni batuuka ku Baalukerumooni ne Seniri n'o lusozi Kerumooni. 24Era bano niibo babbaire emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe; Eferi, n'o Isi, n'o Eryeri, n'o Azulyeri, n'o Yeremiya, n'o Kodaviya, n'o Yakudyeri, abasaiza ab'a maani abazira, abaatiikiriri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe.25Ne basobya Katonda wa bazeiza wabwe, ne baaba nga benda okusengererya bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi, Katonda be yazikiririirye mu maiso gaabwe. 26Awo Katonda wa Isiraeri n'a kubbirirya omwoyo gwa Puli kabaka w'e Bwasuli n'o mwoyo gwa Tirugasupiruneseri kabaka w’e Bwasuli, n'a batwala n'a batoolayo, Abalewubeeni n'Abagaadi n'e kitundu ky'e kika kya Manase n'abaleeta e Kala ne Kaboli, ne Kaala, n'eri omwiga Gozani, ne watyanu.

Chapter 6  
1Bataane ba Leevi; Gerusoni, Kokasi, n'o Merali. 2Na bataane ba Kokasi; AmuIaamu, Izukali, n'o Kebbulooni, n'o Wuziyeeri. 3N'abaana ba Amulaamu; Alooni n'o Musa n'o Miryamu. N'a bataane ba Alooni; Nadabu n'o Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali.4Eriyazaali n'azaala Finekaasi, Finekaasi n'azaala Abisuwa; 5Abisuwa n'azaala Bukki, Bukki n'azaala Uzi; 6Uzi n'azaala Zeraluya, Zerakiya n'azaala Merayoosi;7Merayoosi n'azaala Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; 8Akitubu n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Akimaazi; 9Akimaazi n'azaala Azaliya, Azaliya n'azaala Yokanani;10Yokanani n'azaala Azaliya, (oyo niiye yakolanga omulimu ogw'o bwakabona mu nyumba Sulemaani gye yazimbire mu Yerusaalemi): 11Azaliya n'azaala Amaliya, Amaliya n'azaala Akitubu; 12Akitubu n'azaala Zadooki, Zadooki n'azaala Salumu;13Sallumu n'azaala Kirukiya, Kirukiya n'azaala Azaliya; 14Azaliya n'azaala Seraya, Seraya n'azaala Yekozadaki; 15Yekozadaki n'atwalibwa nga musibe, Mukama bwe yatwaliire dala Yuda ne Yerusaalemi n'o mukono gwa Nebukaduneeza.16Bataane ba Leevi; Gerusomu, Kokasi, n'o Merali. 17Era gano niigo maina ga bataane ba Gerusomu; Libuni no Simeeyi. 18N'a bataane ba Kokasi niiye Amulaamu n'o Izukali n'o Kebulooni n'o Wuziyeeri.19Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi. Era ebyo niibyo bika by'Abaleevi ng'e nda gya bazeiza babwe bwe gyabbaire. 20Abaviire ku Gerusomu; Libuni mutaane we, Yakasi mutaane we, Zima mutaane we: 21Yowa mutaane we, Ido mutaane we, Zeera mutaane we, Yeaserayi mutaane we.22Bataane ba Kokasi; Aminadaabu mutaane we, Koola mutaane we, Asiri mutaane we; 23Erukaana mutaane we, n'o Ebiyasaafu mutaane we, n'o Assiri mutaane we; 24Takasi mutaane we, Uliyeri mutaane we, Uziya mutaane we, n'o Sawuli mutaane we.25Na bataane ba Erukaana; Amasayi, n'o Akimosi. 26N'e bya Erukaana: bataane ba Erukaana; Zofayi mutaane we, n'o Nakasi mutaane we; 27Eriyaabu mutaane we, Yerokamu mutaane we, Erukaana mutaane we.28Na bataane ba Samwiri; omubereberye Yoweeri, n'o w'okubiri Abiya. 29Bataane ba Merali; Makuli, Libuni mutaane we, Simeeyi mutaane we, Uza mutaane we; 30Simeeya mutaane we, Kagiya mutaane we, Asaya mutaane we.31Era Dawudi be yafiire abakulu b'o mulimu ogw'o kutimba mu nyumba ya Mukama, esanduuku ng'e malire okuwumula, niibo bano. 32Ni baweererya n'enyembo mu maiso g'e nyumba ey'e weema ey'o kusisinkanirangamu okutuusya Sulemaani lwe yamalire okuzimba enyumba ya Mukama mu Yerusaalemi: ni beesibira omulimu gwabwe ng'e bisanja byabwe bwe byabbaire.33Era bano niibo beesibiranga na bataane baabwe. Ku bataane b'Abakokasi: Kemani omwembi, mutaane wa Yoweeri, mutaane wa Samwiri; 34Mutaane wa Erukaana, mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Eriyeri, mutaane wa Toowa; 35mutaane wa Zufu, mutaane wa Erukaana, mutaane wa Makasi, mutaane wa Amasayi;36mutaane wa Erukaana, mutaane wa Yoweeri, mutaane wa Azaliya, mutaane wa Zefaniya; 37mutaane wa Takasi, mutaane wa Asiri, mutaane wa Ebiyasaafu, mutaane wa Koola; 38mutaane wa Izukali, mutaane wa Kokasi, mutaane wa Leevi, mutaane wa Isiraeri.39N'o mugande we Asafu, eyayemereranga ku mukono gwe omulyo, Asafu mutaane wa Berekiya, mutaane wa Simeeya; 40mutaane wa Mikayiri, mutaane wa Baaseya, mutaane wa Malukiya; 41mutaane wa Esuni, mutaane wa Zeera, mutaane wa Adaaya; 42mutaane wa Esani, mutaane wa Zima, mutaane wa Simeeyi; 43mutaane wa Yakasi, mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Leevi.44N'o ku mukono gwabwe omugooda Bagande baabwe Batabane ba Merali: Esani mutaane wa Kiisi, mutaane wa Abudi, mutaane wa Maluki; N'o ku mukono gwabwe omugooda bagande baabwe bataane ba Merali: Esani mutaane wa Kiisi, mutaane wa Abudi, mutaane wa Maluki; 45mutaane wa Kasukabiya, mutaane wa Amaziya, mutaane wa Kirukiya; 46Mutaane wa Amuzi, mutaane wa Bani, mutaane wa Semeri; 47Mutaane wa Makuli, mutaane wa Musi, mutaane wa Merali, mutaane wa Leevi.48N'a bagande baabwe Abaleevi na bateekeirwewo okuweererya kwonakwona okw'o mu weema ey'e nyumba ya Katonda.49Naye Alooni na batabane be, ni baweerangayo ku kyoto ebiweebwayo ebyokyebwa n'o ku kyoto eky'o kwotereryangaku obubaani, olw'o mulimu gwonagwona ogw'o mu kifo ekitukuvu einu, n'o kutangiriranga Isiraeri, nga byonabona bwe biri Musa omwidu wa Katonda bye yalagiire.50Era bano niibo bataane ba Alooni; Eriyazaali mutaane we, Finekaasi mutaane we, Abisuwa mutaane we; 51Buki mutaane we, Uzi mutaane we, Zerakiya mutaane we; 52Merayoosi mutaane we, Amaliya mutaane we, Akitubu mutaane we; 53Zadooki mutaane we, Akimaazi mutaane we.54Era bino niibyo bifo byabwe eby'okubbamu, ng'e nsiisira gyabwe bwe gyabbaire mu nsalo gyabwe: ni bawa bataane ba Alooni, ab'o ku nda gy'Abakokasi, kubanga abo akalulu be kasookeire okugwiira, 55abo ni babawa Kebulooni mu nsi ya Yuda, n'e byalo byakyo ebikyetooloire: 56naye enimiro egy'o ku kibuga n'e byalo byaku, ni babiwa Kalebu mutanane wa Yefune.57Na bataane ba Alooni ni babawa ebibuga eby'okwirukiramu, Kebulooni; era ne Libuna n'e byalo byaku, ne Yatiri, ne Esutemoa n'e byalo byaku; 58ne Kireni n'e byalo byaku, Debiri n'e byalo byaku59ne Asani n'e byalo byaku, ne Besusemesi n'e byalo byaku; 60n'ebyatoleibwe ku kika kya Benyamini; Geba n'e byalo byaku, ne Alemesi n'e byalo byaku, ne Anasosi n'e byalo byaku. Ebibuga byabwe byonabona okubuna enda gyabwe gonagyona byabbaire ebibuga ikumi na bisatu.61Na batabane ba Kokasi abandi ni baweebwa n'o bululu ebibuga ikumi ebyatoleibwe ku nda y'e kika, ku kitundu ky'e kika, ekitundu kya Manase. 62Na batabane ba Gerusomu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire ne baweebwa ebibuga ikumi na bisatu, ebyatoleibwe ku kika kya Isakaali n'o ku kika kya Aseri n'o ku kika kya Nafutaali n'o ku kika kya Manase mu Basani.63Bataane ba Merali ni baweebwa n'o bululu ng'e nda gyabwe bwe gyabbaire ebibuga ikumi na bibiri, ebyatoleibwe ku kika kya Lewubeeni n'o ku kika kya Gaadi n'o ku kika kya Zebulooni. 64Abaana ba Isiraeri ni bawa Abaleevi ebibuga n'e byalo byabyo. 65Ne bawa n'o bululu ebibuga ebyatoleibwe ku kika ky'a baana ba Yuda n'o ku kika ky'a baana ba Simyoni n'o ku kika ky'a baana ba Benyamini, biino ebyatwiirwe amaina gaabyo.66Era enda egimu egy'o ku bataane ba Kokasi babbaire n'e bibuga eby'o ku nsalo gyabwe ebyatoleibwe ku kika kya Efulayimu. 67Ne babawa ebibuga eby'o kwirukiramu, Sekemu mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'e byalo byaku: ne Gezeri n'e byalo byaku; 68ne Yokumyamu n'e byalo byaku, ne Besukolooni n'e byalo byaku; 69ne Ayalooni n'e byalo byaku, ne Gasulimoni n'e byalo byaku:70n'e byatoleibwe ku kitundu ky'e kika kya Manase; Aneri n'e byalo byaku, ne Biryamu n'e byalo byaku, okubba eby'abo abasigairewo ku nda ya bataane ba Kokasi.71Bataane ba Gerusomu ne baweebwa ebyatoleibwe ku nda y'e kitundu ky'ekika kya Manase, Golani mu Basani n'e byalo byaku, na Asutaloosi n'e byalo byaku: 72n'e byatoleibwe ku kika kya Isakaali; Kedesi n'e byalo byaku, Daberasi n'e byalo byaku, 73ne Lamosi n'e byalo byaku, ne Anemu n'e byalo byaku:74n'o ku kika kya Aseri; Masali n'e byalo byaku, ne Abudoni n'e byalo byaku; 75n'o Kukoki n'e byalo byaku, ne Lekobu n'e byalo byaku: 76n'o ku kika kya Nafutaali; Kedesi eky'o mu Galiraaya n'e byalo byaku, ne Kamoni n'e byalo byaku, n'e Kiriyasayimu n'e byalo byaku.77N'Abaleevi abasigairewo, bataane ba Merali, ni baweebwa ebyatoleibwe ku kika kya Zebbulooni, Limono n'e byalo byaku, Taboli n'e byalo byaku: 78era emitala we Yoludaani e Yeriko, ku luuyi lw'e Yoludaani olw'e buvaisana, ni baweebwa ebyatoleibwe ku kika kya Lewubeeni, Bezeri ekiri mu idungu n'e byalo byaku, ne Yaza n'e byalo byaku, 79ne Kedemosi n'e byalo byaku, ne Mefaasi n'e byalo byaku:80n'e byatoleibwe ku kika kya Gaadi; Lamosi ekiri mu Gireyaadi n'e byalo byaku, n'o Makanayimu n'ebyalo byaku, 81ne Kesuboni n'e byalo byaku, ne Yazeri n'e byalo byaku.

Chapter 7  
1N'e byatoleibwe ku bataane ba Isakaali; Tola, n'o Puwa, Yasubu, n'o Simuloni, bina. 2N'a bataane ba Tola; Uzi n'o Lefaya, n'o Yeryeri, n'o Yamayi, n'o Ibusamu, ne Semweri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, aba Tola; abasaiza ab'a maani abazira mu mirembe gyabwe: ku mirembe gya Dawudi omuwendo gwabwe gwabbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri mu lukaaga. 3Na bataane ba Uzi; Izulakiya: n'a bataane ba Izulakiya; Mikayiri, n'o Obadiya, n'o Yoweeri, Isiya, bataane; bonabona basaiza bakulu.4Era ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, ng'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire, ebibiina by'o mu igye byabbaire wamu nabo olw'o kulwana, emitwaalo isatu mu kakaaga: kubanga babbaire n'a bakali bangi n'a baana bangi. 5Na baibawabwe bonabona, ab'o mu luya lwa Isakaali, nga babalibwa ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, abasaiza ab'a maani abazira, babbaire emitwaalo munaana mu kasanvu.6Bataane ba Benyamini; Bera, n'o Bekeri, n'o Yediyayeri, basatu. 7N'a bataane ba Bera; Ezuboni, n'o Uzi, n'o Wuziyeeri, n'o Yerimosi, n'o Iri, bataane; emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, abasaiza ab'amaani abazira; era babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, emitwaalo Ibiri mu nkumi ibiri mu asatu na bana.8Ne bataane ba Bekeri; Zemira, n'o Yowaasi, n'o Eryeza, n'o Eriwenayi, n'o Omuli, n'o Yeremosi, n'o Abiya, n'o Anasosi, n'o Alemesi. Abo bonabona babbaire bataane ba Bekeri. 9Era babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, nga bwe baliraine, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, abasajja ab'a maani abazira, emitwaalo ibiri mu bibiri. 10N'a bataane ba Yediyayeri; Birukani; na batabani ba Birukani; Yewusi, n'o Benyamini, n'o Ekudi, n'o Kenaana, n'o Zesani, n'o Talusiisi, n'o Akisakali.11Abo bonabina babbaire baana ba Yediyayeri, ng'e mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire, abasaiza ab'a maani abazira, mutwalo mu kasanvu mu bibiri, abasoboire okutabaala mu igye okulwana. 12Supimu yena, n'o Kupimu, bataane ba Iri, Kusimu, bataane ba Akeri.13Bataane ba Nafutaali; Yaziyeri, n'o Gutu, n'o Yazeri, n'o Salumu, bataane ba Biruka.14Bataane ba Manase; Asuliyeri mukaki we gwe yazaire: (muzaana we Omwalamu yazaire Makiri itaaye wa Gireyaadi: 15Makiri n'akwa omukali ow'o ku Kupimu ne Supimu, eriina lya mugande we Maaka;) n'e riina ly'o w'o kubiri lyabbaire Zerofekadi: Zerofekadi n'azaala abaana bo buwala. 16Maaka muka Makiri n'azaala omwana ow'o bwisuka, n'a mutuuma eriina lye Peresi; n'e riina lya mugande we lyabbaire Seresi; na bataane be Ulamu n'o Lakemu.17N'a bataane ba Ulamu; Bedani. Abo niibo babbaire bataane ba Gireyaadi mutaane wa Makiri, mutaane wa Manase. 18N'o mwanyoko we Kamolekesi n'azaala Isukodi, n'o Abiezeri, no Makula. 19N'a bataane ba Semida niiye Akyani, n'o Sekemu, n'o Liki, n'o Aniyamu.20Na bataane ba Efulayimu; Susera, n'o Beredi mutaane we, n'o Takasi mutaane we, n'o Ereyada mutaane we, n'o Takasi mutaane we, 21n'o Zabadi mutaane we, n'o Susera mutaane we, n'o Ezeri, n'o Ereyaddi, abasaiza ab'e Gaasi abazaaliibwe mu nsi be baitire, kubanga baaserengetere okubatoolaku ebisibo byabwe. 22Efulayimu itawabwe n'akungubagira enaku nyingi, bagande be ni baiza okumukubbagizya.23N'ayingira eri mukali we n'abba kida n'azaala omwana ow'o bwisuka, n'amutuuma eriina lye Beriya, kubanga ab'o mu nyumba ye baboine akabbiibi. 24N'o muwala we yabbaire Seera, eyazimbire Besukoloni, ekya wansi n'e'ky'e ngulu, n'o Uzenuseera.25No Leefa niiye yabbaire mutaane we, n'o Lesefu, n'o Teera mutaane we, n'o Takani mutaane we; 26Ladani mutaane we, Amikudi mutaane we, Erisaama mutaane we; 27Nuni mutaane we, Yoswa mutaane we.28N'e bifo byabwe bye baliire era bye babbangamu niibyo bino; Beseri n'e bibuga byaku, n'e buvaisana Naalani, n'e bugwaisana Gezeri, n'e bibuga byaku; era ne Sekemu n'e bibuga byaku, okutuusya ku Aza n'e bibuga byaku: 29n'a wali ensalo egy'a baana ba Manase Besuseyani n'e bibuga byaku, Taanaki n'e bibuga byaku, Megido n'e bibuga byaku, Doli n'e bibuga byaku. Omwo abaana ba Yusufu mutaane wa Isiraeri mwe babanga.30Bataane ba Aseri; Imuna, n'o Isuva, n'o Isuvi, n'o Beriya; n'o Seera mwanyoko wabwe. 31Na bataane ba Beriya; Keberi, n'o Malukiyeeri, niiye itawawe wa Biruzayisi. 32Keberi n'azaala Yafuleti, n'o Somera, n'o Kosamu, n'o Suwa, mwanyoko wabwe.33Ne bataane ba Yafuleti; Pasaki, n'o Bimukali, n'o Asuvasi. Abo niibo baana ba Yafuleti. 34N'o bataane ba Semeri: Aki, n'o Loga, Yekubba, n'o Alamu. 35N'a bataane ba Keremu mugande we; Zofa, n'o Imuna, n'o Seresi, n'o Amali.36Bataane ba Zofa; Suwa, ni Kaluneferi; n'o Swali, n'o Beri, n'o Imula; 37Bezeri, n'o Kodi, n'o Sama, n'o Sirusa, n'o Isulani, n'o Beera. 38Na batabane ba Yeseri; Yefune, Pisupa, n'o Ala.39Na bataani ba Ula; Ala, n'o Kanyeri, n'o Liziya. 40Abo bonabona babbaire baana ba Aseri, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza baabwe, abasaiza abazira abalonde ab'a maani, ab'o luberyeberye mu bakulu. N'o muwendo gwabwe ogwabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, olw'o kukola omulimu ogw'o kulwana, gwabbaire gwa basaiza emitwaalo ibiri mu kakaaga.

Chapter 8  
1N'o Benyamini n'azaala Bera omuberyeberye we, Asuberi ow'okubiri, n'o Akala ow'okusatu; 2Noka ow'okuna, no Lafa ow'okutaanu. 3N'o Bera yabbaire n'a bataane be, Adali, n'o Gera, n'o Abikudi; 4n'o Abisuwa, n'o Naamani, n'o Akowa; 5n'o Gera, n'o Sefufani, n'o Kulamu6Era bano niibo bataane ba Ekudi: gino niigyo mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'abo ababbire mu Geba, ni babatwala e Manakasi nga basibe: 7n'o Naamani n'o Akiya n'o Gera n'abatwala nga basibe; n'a zaala Uza n'o Akikudi.8Sakalayimu n'a zaala abaana mu nimiro ye Mowaabu bwe yamalire okubasindika; Kusimu n'o Baala niibo babbaire bakali be. 9N'a zaala mu Kodesi mukali we Yobabu, n'o Zibiya, n'o Mesa, n'o Malukamu; 10n'o Yewuzi, n'o Sakiya, n'o Miruma. Abo niibo babbaire bataane be, emitwe gy'e nyumba a bazeiza be. 11N'a zaala mu Kusimu Abitubu n'Erupaali.12Na bataane ba Erupaali; Eberi n'o Misamu n'o Semedi, eyazimbire Ono n'o Loodi, wamu n'ebibuga byaku: 13n'o Beriya n'o Sema, emitwe gy'enyumba gya bazeiza babwe egy'abo ababbanga e Ayalooni, ababbingire abo ababbaire e Gaasi;14n'o Akiyo, Sasaki, n'o Yeremosi; 15n'o Zebadiya, n'o Aladi, n'o Ederi; 16n'o Mikayiri, n'o Isupa, n'o Yoka, bataane ba Beriya; 17n'o Zebadiya, n'o Mesulamu, n'o Kizuki, n'o Keberi; 18n'o Isumerayi, n'o Izuliya, n'o Yobabu, bataane ba Erupaali;19n'o Yakimu, n'o Zikuli, n'o Zabudi; 20n'o Eryenayi, n'o Ziresayi, n'o Eryeri; 21n'o Adaaya, n'o Beraya, n'o Simulasi, bataane ba Simeeyi;22n'o Isupani, n'o Eberi, n'o Eryeri; 23n'o Abudoni, n'o Zikuli, n'o Kanani; 24n'o Kananiya, n'o Eramu, n'o Anusosiya; 25n'o Ifudeya, n'o Penueri, bataane ba Sasaki;26n'o Samuserayi, n'o Sekaliya, n'o Asaliya; 27n'o Yaalesiya, n'o Eriya, n'o Zikuli, bataane ba Yerokamu. 28Abo niibo babbaire emitwe gy'enyumba gya bazeiza babwe! okubuna emirembe gyabwe, abasaiza abakulu: abo baabbanga mu Yerusaalemi.29Era itaaye wa Gibyoni yabbanga mu Gibyoni, Yeyeri, mukali we eriina lye Maaka: 30n'o mutaane we omuberyeberye Abudoni, n'o Zuuli, n'o Kiisi, n'o Baali, n'o Nadabu; 31ne Gedoli, n'o Akiyo, n'o Zekeeri.32Mikuloosi n'a zaala Simeeya. Era nabo baabbanga n'a bagande baabwe e Yerusaalemi, okwolekera bagande baabwe. 33Neeri n'a zaala Kiisi; Kiisi n'a zaala Sawulo; Sawulo n'a zaala Yonasaani, n'o Malukisuwa, n'o Abinadabu, n'o Esubaali. 34Era Meribubaali niiye yabbaire mutaane wa Yonasaani; Meribubaali n'a zaala Miika.35Na bataane ba Mika; Pisoni, n'o Mereki, no Taleya, n'o Akazi. 36Akazi n'azaala Yekoyaada; Yekoyaada n'a zaala Alemesi, n'o Azumavesi, n'o Zimuli; Zimuli n'azaala Moza: 37n'o Moza n'a zaala Bineya; Lafa niiye yabbaire mutaane we, Ereyasa mutaane we, Azeri mutaane we:38Azeri n'a zaala bataane be mukaaga, amaina gaabwe gaanu; Azulikamu, Bokeru, n'o Isimaeri, n'o Seyaliya, n'o Obadiya, n'o Kanani. Abo bonabona babbaire bataane ba Azeri. 39N'a bataane ba Eseki mugande we; Ulamu omuberyeberye we, Yewusi ow'okubiri, n'o Erifereti ow'okusatu. 40N'a bataane ba Ulamu ne babba basaiza ab'a maani abazira, abalasi, era babbaire bataane baabwe bangi, n'a baizukulu, kikumi mu ataanu. Abo bonabona babbaire ku bataane ba Benyamini.

Chapter 9  
1Awo Isiraeri yenayena ni babalibwa ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire; era, bona, kwawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri: Yuda n'atwalibwa e Babulooni nga basibe olw'o kusobya kwabwe. 2Awo abantu abaasookere okubba mu bifo byabwe bye baliire mu bibuga byabwe niibo bano, Isiraeri, bakabona, Abaleevi, n'Abanesinimu. 3Ni mu Yerusaalemi ne mubbamu ku baana be Yuda, n'o ku baana be Benyamini, n'o ku baana ba Efulayimu n'e Manase;4Usayi mutaane wa Amikudi, mutaane wa Omuli, mutaane wa Imuli, mutaane wa Bani, ow'oku baana ba Pereezi mutaane wa Yuda. 5N'o ku Basiiro; Asaya omuberyeberye, n'a bataane be. 6N'o ku bataane ba Zeera; Yeweri, na bagande baabwe, lukaaga mu kyenda.7N'o ku bataane ba Benyamini; Salu mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Kodaviya, mutaane wa Kasenuwa; 8n'o Ibuneya mutaane wa Yerokamu, n'o Era mutaane wa Uzi, mutaane wa Mikuli, n'o Mesulamu mutaane wa Sefatiya, mutaane wa Leweri, mutaane wa Ibuniya; 9n'a bagande baabwe ng'o kuzaalibwa kwabwe kwabbaire, lwenda mu ataanu mu mukaaga. Abasaiza abo bonabona nga mitwe gye nyumba gya bazeiza babwe, ng'e nyumba gya bazeiza babwe bwe gyabbaire.10N'o ku bakabona; Yedaya, n'o Yekoyalibu, Yakini; 11n'o Azaliya mutaane wa Kirukiya, mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Zadooki, mutaane wa Merayoosi, mutaane wa Akituubu, omukulu w'e nyumba ya Katonda;12n'o Adaaya mutaane wa Yerokamu, mutaane wa Pasukuli, mutaane wa Malukiya, n'o Maasayi mutaane wa Adyeri, mutaane wa Yazera, mutaane wa Mesulamu, mutaane wa Mesiremisi, mutaane wa Imeri; 13n'a bagande baabwe emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe, lukumi mu lusanvu mu nkaaga; abasaiza abasoboire dala omulimu ogw'o kuweererya mu nyumba ya Katonda.14N'o ku Baleevi; Semaaya mutaane wa Kasubu, mutaane wa Azulikamu, mutaane wa Kasabiya ow'o ku bataane ba Merali: 15n'o Bakubakali, Keresi, n'o Galali, n'o Mataniya mutaane wa Miika, mutaane wa Zikuli, mutaane wa Asafu; 16n'o Obadiya mutaane wa Semaaya, mutaane wa Galali, mutaane wa Yedusuni, n'o Berekiya mutaane wa Asa, mutaane wa Erukaana, eyabbanga mu byalo eby'Abanetofa.17N'abaigali; Salumu, n'o Akubu, n'o Talumoni, n'o Akimani, n'a bagande baabwe: Salumu niiye yabbaire omukulu; 18eira abalindiriranga mu mulyango gwa kabaka ebuvaisana; niibo babbaire abaigali ab'olusiisira lw'a baana ba Leevi. 19No Salumu mutaane wa Koole, mutaane wa Ebiyasaafu, mutaane wa Koola, na bagande be ab'o mu nyumba ya itaaye, Abakolere, niibo balabiriire omulimu ogw'o kuweererya, abaigali b'e njigi gy'e weema: ne bazeiza babwe niibo baabanga abakulu b'o lusiisira lwa Mukama, abaigali b'o mulyango;20n'o Finekaasi mutaane wa Eriyazaali niiye yabbanga omukulu waabwe mu biseera eby'eira, era Mukama yabbanga naye. 21Zekaliya mutaane wa Meseremiya niiye yabbaire omwigali ow'o ku lwigi lw'e weema ey'o kusisinkanirangamu.22Abo bonabona abaalondeibwe okubba abaigali ku njigi babbaire bibiri na ikumi na babiri. Abo babaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire mu byalo byabwe, Dawudi n'o Samwiri nabbi be bayawuliire omulimu gwabwe ogwateekeibwewo. 23Awo ibo n'a baana baabwe ni babba n'o mulimu ogw'o kulabirira enjigi gy'e nyumba ya Mukama, enyumba ey'e weema, mu bisanja. 24Abaigali niibo baabbanga ku njuyi eina, ebuvaisana n'e bugwaisana n'o bukiika obugooda n'o bukiika obulyo.25N'a bagande baabwe mu byalo byabwe babbaire b'o kwizanga nga wabitirewo enaku musanvu buli kiseera okubba awamu nabo: 26kubanga abaigali abana abaasinga obukulu, Abaleevi, babbaire n'o mulimu ogwateekeibwewo, nga niibo bakulu b'e nyumba era ab'a mawanika mu nyumba ya Katonda. 27Ni bagona okwetooloola enyumba ya Katonda, kubanga niibo baakwasiibwe omulimu ogw'o kugikuuma, n'o kugiigulawo buli makeeri nga niigwo mulimu gwabwe.28Era abamu ku ibo ni bakwasibwa ebintu ebiweererya okubikuuma; kubanga bwe byayingilibwanga ni bibalibwanga, era bwe byafulumizibwanga ni bibalibwanga. 29Era abamu ku ibo ni balagirwa okulabirira ebikozesebwa emirimu n'e bintu byonabona eby'o mu watukuvu, n'o bwita obusa, n'o mwenge, n'a mafuta, n'o musita, n'e byakaloosa.30Era abamu ku baana ba bakabona ni balongoosyanga kalifuwa ow'e byakaloosa. 31N'o Matisiya, omumu ku Baleevi, omuberyeberye wa Salumu Omukoola, niiye yabbaire n'o mulimu ogwateekeibwewo ogw'o kulabirira ebyo ebyasiikirwanga mu mumbiro. 32Era abamu ku bagande baabwe ku baana ba b'Abakokasi niibo balabiriranga emigaati egy'o kulaga, okugirongoosyanga buli sabbiiti.33Era bano niibo bembi, emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi, abagonere mu nyumba era abasonyiyiibwe okuweererya okundi: kubanga bakolanga omulimu gwabwe emisana n'o bwire. 34Abo niibo babbaire emitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi, okubuna emirembe gyabwe, abasaiza abasinga obukulu: abo baabbanga e Yerusaalemi.35N'o itaaye wa Gibyoni n'abbanga mu Gibyoni, Yeyeeri, Mukali we eriina lye Maaka: 36n'o mutaane we omuberyeberye Abudoni, n'o Zuuli, n'o Kiisi, n'o Baali, n'o Neeri, n'o Nadabu; 37n'o Gedoli, n'o Akiyo, n'o Zekaliya, n'o Mikuloosi.38Mikuloosi n'a zaala Simeyamu. Era bona ne babbanga na bagande baabwe e Yerusaalemi, nga boolekera bagande baabwe. 39Neeri n'a zaala Kiisi; Kiisi n'a zaala Sawulo; Sawulo n'a zaala Yonasaani, n'o Malukisuwa, n'o Abinadabu, n'o Esubaali. 40N'o Meribubaali niiye yabbaire mutaane wa Yonamani; Meribubaali n'a zaala Miika.41N'a batabane ba Miika; Pisoni, n'o Mereki, n'o Taleya, n'o Akazi. 42Akazi n'a zaala Yala; Yala n'a zaala Alemesi, n'o Azumavesi, n'o Zimuli; Zimuli n'a zaala Moza; 43Moza n'a zaala Bineya; n'o Lefaya mutaane we, Ereyaasa mutaane we, Azeri mutaane we; 44Azeri n'a zaala bataane be mukaaga, amaina gaabwe gaano; Azulikamu, Bokeru, n'o Isimaeri, n'o Seyaliya, n'o Obadiya, n'o Kanani: abo niibo babbaire bataane ba Azeri.

Chapter 10  
1Awo Abafirisuuti ni balwana ne Isiraeri: abasaiza ba Isiraeri ni bairuka Abafirisuuti ni bagwa nga baitiibwe ku lusozi Girubowa. 2Abafirisuuti ni bacoca Sawulo n'a bataane be; Abafirisuuti ni baita Yonasaani, n'o Abinadaabu, n'o Malukisuwa, bataane ba Sawulo. 3Awo olutalo Sawulo ni lumwabira kubbiibi, abalasi ne bamutuukaku; niyeeraliikirira olw'abalasi.4Awo Sawulo n'akoba oyo eyatwalanga ebyokulwanisya bye nti Sowola ekitala kyo onsumitire dala nakyo; abatali bakomole abo baleke okwiza ni banswaza. Yena eyatwalanga ebyokulwanisya bye n'agaana; kubanga yatiire inu. Sawulo kyeyaviire airira ekitala kye n'akigwaku.5Awo eyatwalanga ebyokulwanisya bye bwe yaboine Sawulo ng'afiire, era yena n'agwa ku kitala kye n'afa. 6Sawulo n'afa atyo na bataane be bonsatu; n'a b'o mu nyumba ye bonabona ni bafiira wamu.7Awo abasaiza bonabona aba Isiraeri ababbaire mu kiwonvu bwe baboine nga bairukire, era nga Sawulo n'a bataane be bafiire, n'e baleka ebibuga byabwe ni bairuka; Abafirisuuti ni baiza ne babibbamu. 8Awo olwatuukire olw'okubiri, Abafirisuuti bwe bairize okwambula abaitiibwe, ne basanga Sawulo n'a bataane be nga bagwire ku lusozi Girubowa.9Ni bamwambula, ne bairira omutwe gwe N'e byokulwanyisya bye, ni batuma mu nsi y'Abafirisuuti enjuyi gyonagyona, okutwala ebigambo ebyo eri ebifaananyi byabwe, n'eri abantu. 10Ne bateeka eby'o kulwanisya bye mu isabo lya bakatonda baabwe, ne basimba omutwe gwe mu isabo lya Dagoni.11Awo ab'e Yabesugireyaadi bonabona bwe baawuliire byonabyona Abafirisuuti bye bakolere Sawulo. 12abazira bonabona ni bagolokoka ni batoolayo omulambo gwa Sawulo n'e mirambo gya batataane be, ni bagireeta e Yabesi, ni baziika amagumba gaabwe wansi w'o mwera e Yabesi, ni basiibira enaku musanvu.13Atyo Sawulo n'afa olw'okusobya kwe kwe yasoberye Mukama, olw'e kigambo kya Mukama ky'ataakwaite; era kubanga yalagwiilwe eri eyabbaireku omuzimu, okumubuuliryaamu, 14n'atalagulwa eri Mukama: kyeyaviire amwita, n'akyusya obwakabaka eri Dawudi mutaane wa Yese.

Chapter 11  
1Awo Abaisiraeri bonabona ne bakuŋaanira eri Dawudi e Kebbulooni, nga batumula nti bona, tuli b'o ku magumba go n'o mubiri gwo. 2Mu biseera eby'eira Sawulo bwe yabbaire nga niiye kabaka, gwe wafulumyanga n'oyingirya Isiraeri: Mukama Katonda wo n'akukoba nti iwe oliriisya abantu bange Isiraeri, era niiwe olibba omulangira w'a bantu bange Isiraeri. 3Awo abakaire bonabona aba Isiraeri ni baiza eri kabaka e Kebbulooni; Dawudi n'a lagaana nabo endagaanu e Kebbulooni mu maiso ga Mukama; ni bafuka ku Dawudi amafuta okubba kabaka wa Isiraeri, ng'ekigambo kya Mukama bwe kyabbaire mu mukono gwa Samwiri.4Awo Dawudi ne Isiraeri yenayena ne baaba e Yerusaalemi (niiyo Yebusi;) era Abayebusi, niibo b'omu nsi eyo, babbaire eyo. 5Awo Abayebusi ni bakoba Dawudi nti Toiza kuyingira muno. Naye Dawudi n'amenya ekigo kye Sayuuni; ekyo niikyo kibuga kya Dawudi. 6Dawudi n'atumula nti Buli eyasooka okubbinga Abayebusi niiye alibba omukulu era omwami. Awo Yowaabu mutaane wa Zeruyiya n'asooka okuniina, n'afuuka mukulu.7Dawudi n'abba mu kigo; kyebaaviire bakyeta ekibuga kya Dawudi. 8N'a zimba ekibuga enjuyi gyonagyona, okuva e Miiro n'e njuyi gyonagyona: Yowaabu n'adaabirirya ebitundu by'e kibuga ebyasigairewo. 9Dawudi ne yeeyongerayongeranga okubba omukulu; kubanga Mukama ow'e igye ng'ali naye.10Era bano niibo basingire obukulu mu bazira Dawudi be yabbaire nabo, abeeragire nga ba maani eri iye mu bwakabaka bwe wamu ne Isiraeri yenayena, okumufuula kabaka, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire ekya Isiraeri. 11Era guno niigwo muwendo gw'a b'amaani Dawudi be yabbaire nabo: Yasobeyamu, omwana w'Omukakumoni, omukulu w'abo asatu: yayimusirye eisimu lye okulwana n'e bisatu n'abaita omulundi gumu.12N'o luvanyuma lw'oyo Eriyazaali mutaane wa Dodo, Omwakowa, ow'o ku basaiza ab'a maani abasatu. 13Oyo yabbaire wamu n'o Dawudi e Pasudamiimu, era Abafirisuuti ni bakuŋaanira eyo okulwana, awaali omusiri ogwa sayiri; abantu ni bairuka mu maiso g'Abafirisuuti. 14Ni bemerera wakati mu nimiro ne bagulwanirira, ni baita Abafirisuuti; Mukama n'abalokola n'okuwangula okukulu.15Awo abasatu ku bakulu asatu ni baserengeta eri olwazi eri Dawudi, mu mpuku ya Adulamu; eigye ly'Abafirisuuti nga basiisiire mu kiwonvu Lefayimu. 16Era Dawudi yabbaire ali ku kirukiro mu biseera ebyo, n'Abafirisuuti ab'omu kigo nga bali mu Besirekemu. 17Dawudi ni yeegomba n'atumula nti Singa wabbairewo eyanywisya amaizi ag'omu nsulo ey'e Besirekemu, eriraine omulyango!18Awo abo abasatu ni bawagulya mu igye ly'Abafirisuuti, ni basena amaizi mu nsulo y'e Besirekemu eriraine omulyango, ni bagatwala ni bagaleetera Dawudi: naye Dawudi n'ataikirirya kunywaku, naye n'agafuka eri Mukama, n'atumula nti 19Katonda wange akiirirye edi gye ndi nze okukola ntyo: nywe omusaayi gw'abasaiza bano abaviire mu bulamu bwabwe? kubanga bagaleetere nga baviire mu bulamu bwabwe. Kyeyaviire agaana okuganywa. Ebyo Abasaiza abo ab'a maani abasatu bye baakolere.20Era Abisaayi mugande wa Yowaabu niiye yabbaire omukulu w'a basatu kubanga yayimusirye eisimu lye okulwana n'e bisatu n'abaita, n'ayatiikirira ku basatu. 21Ku abo abasatu yabbaire n'e kitiibwa okusinga ababiri, n'afuuka omukulu waabwe: naye n'atekankana abasatu ab'o luberyeberye.22Benaya mutaane wa Yekoyaada omwana w'o muzira ow'e Kabuzeeri, eyabbaire akolere eby'a maani, oyo n'aita bataane ba Alyeri, owe Mowaabu bombiri: era n'aserengeta n'aita empologoma wakati mu kiina mu biseera eby'omuzira. 23Era n’aita Omumisiri, Omusaiza omuwanvu einu, obuwanvu bwe emikono itaanu; era Omumisiri yabbaire akwaite mu ngalo gye eisimu eryabbaire ng'o musaale ogulukirwaku engoye; yaserengetere gy'ali ag'alina omwigo, n'asika eisimu n'alitoola mu mukono gw'Omumisiri, n'amwita n'eisimu lye iye.24Ebyo Benaya mutaane wa Yekoyaada bye yakolere, n'ayatiikirira ku basaiza abo ab'a maani abasatu. 25Bona, yabbaire n'ekitiibwa okusinga abo asatu, naye n'atekankana abasatu ab'o luberyeberye: Dawudi n'amufuula omukulu w'a bambowa be.26Era Abasaiza ab'a maani ab'o mu igye; Askeri mugande wa Yowaabu, Erukanani mutaane wa Dodo ow'e Besirekemu; 27Samosi Omukalooli, Kerezi Omuperoni; 28Ira mutaane wa Ikesi Omutekowa, Abiyezeeri Omwanasosi; 29Sibbekayi Omukusasi, Irayi Omwakowa;30Makalayi Omunetofa; Keredi mutaane wa Bayaana Omunetofa; 31Isayi mutaane wa Libayi ow'e Gibeya ow'o ku baana ba Benyamini, Benaya Omupirasoni; 32Kulayi ow'o ku bwiga obw'e Gaasi, Abyeri Omwaluba; 33Azimavesi Omubakalumi, Eriyaba Omusaaluboni:34bataane ba Kasemu Omugizoni, Yonasaani mutaane wa Sage Omukalali; 35Akiyamu mutaane wa Sakali Omukalali, ,Erifali mutaane wa Uli; 36Keferi Omumekera, Akiya Omuperoni; 37Kezulo Omukalumeri, Naalayi mutaane wa Ezubayi;38Yoweeri mugande wa Nasani, Mibukali mutaane wa Kaguli; 39Zereki Omwamoni, Nakalayi Omubeerosi, eyatwaliranga Yowaabu mutaane wa Zeruyiya ebyokulwanyisa bye; 40Ira Omuyisuli, Galebu Omuyisuli; 41Uliya Omukiiti, Zabadi mutaane wa Akulayi;42Adina mutaane wa Siza Omulewubeeni, omwami ow'o mu Balewubeeni, n'asatu wamu naye; 43Kanani mutaane wa Maaka, n'o Yosafati Omumisuni; 44Uziya Omwasutaloosi, Sama n'o Yeyeeri bataane ba Kosamu Omwaloweri;45Yediyayeri mutaane wa Simuli, n'o Yoka mugande we, Omutiizi; 46Eryeri Omumakavi, n'o Yeribayi, n'o Yosaviya, bataane ba Erunaamu, n'o Isuma Omumowaabu; 47Eryeri n'o Obedi n'o Yaasiyeri Omumezoba.

Chapter 12

1Era bano niibo baizire eri Dawudi e Zikulagi ng'a kaali yegisire olwa Sawulo, mutaane wa Kiisi: era baabbanga mu basaiza ab'a maani abaamubbeeranga okulwana. 2Bakwatanga emitego era basoboire okuvuumuula amabbaale n'o kulasa obusaale ku mutego n'omukono omulyo era n'o mugooda; babbaire bo ku bagande ba Sawulo, ba Benyamini.3Akiyezeri niiye yabbaire omukulu, Yowaasi n'a mwiririra, bataane ba Sema Omugibeya; n'o Yeziyeri n'o Pereti, bataane ba Azumavesi; n'o Beraka, n'o Yeeku Omwanasosi; 4n'o Isumaya Omugibyoni, Omusaiza ow'a maani mu abo asatu, era omukulu w'asatu; Yeremiya, n'o Yakaziyeri, n'o Yokanani, n'o Yozabadi Omugederi;5Eruzayi n'o Yerimosi, no Beyaliya n'o Semaliya, n'o Sefatiya Omukalufu; 6Erukaana n'o Issiya n'o Azaleri n'o Yowezeeri n'o Yasobeyamu, Abakoola; 7n'o Yowera n'o Zebadiya, bataane ba Yerokamu ow'e Gedoli.8N'o ku Bagaade ni kweyawula abasengereirye Dawudi ku kirukiro mu idungu abasaiza ab'a maani abazira, Abasaiza abayegereseibwe okulwana, abasoboire okukwata engabo n'eisimu; amaiso gaabwe nga gafaanana amaiso g'e mpologoma, era ab'e mbiro ng'e mpuuli egiri ku nsozi;9Ezeri omukulu, Obadiya ow'o kubiri, Eriyaabu ow'o kusatu; 10Misumanna ow'o kuna, Yeremiya ow'o kutaanu; 11Atayi ow'o mukaaga, Eriyeri ow'o musanvu; 12Yokanani ow'o munaana, Eruzabadi ow'o mwenda; 13Yeremiya ow'e ikumi, Makubannayi ow'e ikumi n'o mumu.14Abo ab'o ku baana ba Gaadi niibo babbaire abakulu b'e igye; omutomuto nga yekankana ekikumi, n'o mukulu nga yekankana olukumi. 15Abo niibo baasomokere Yoludaani mu mwezi ogw'o luberyeberye, nga gumalire okwanjaala ku itale lyagwo lyonalyona; ne babbinga abo bonabona ab'o mu biwonvu, ebuvaisana era n'e bugwaisana.16Awo ku baana ba Benyamini ne Yuda ne kwiza mu kirukiro eri Dawudi. 17Dawudi n'afuluma okubasisinkana, n'airamu n'abakoba nti Oba nga mwizire gye ndi mirembe okunyamba, omwoyo gwange gwegaita naimwe: naye oba nga mwizire okundyamu olukwe eri abalabe bange, nga mubula kabbiibi mu mikono gyange, Katonda wa bazeiza baisu akiringirire, akinenye:18Awo omwoyo kaisi ni gwiza ku Amasayi, eyabbaire omukulu w'abo asatu, n'atumula nti Tuli babo, Dawudi, era tuli ku lulwo, iwe mutaane wa Yese: emirembe, emirembe gibbe gy'oli, era emirembe gibe eri abo abakuyamba; kubanga Katonda wo akuyamba. Awo Dawudi n'abasangalira, n'abafuula abaami b'e kitongole.19Era n'o ku Manase n'o kusenguka abamu n'o basenga Dawudi, bwe yaizire awamu n'Abafirisuuti okutabaala Sawulo, naye ne batabayamba: kubanga abakungu b'Abafirisuuti bwe bamalire okuteesya ne bamubbinga, nga batumula nti eyasenga mukama we Sawulo n'aleeta akabbiibi ku mitwe gyaisu. 20Bwe yabbaire ng'ayaba e Zikulagi, ni kumusenga ku Manase Aduna n'o Yozabadi n'o Yediyayaeri n'o Mikayiri n'o Yozabadi n'o Eriku n'o Zirresayi, abaami b'enkumi aba Manase.21Ni bayamba Dawudi okulwana n'e kibiina eky'abakwekweti: kubanga bonabona babbaire basaiza ba maani abazira, era nga baami ab'o mu igye. 22Kubanga buli lunaku ni baiza eri Dawudi okumuyamba, okutuusya lwe baafuukire eigye einene, erifaanana eigye lya Katonda.23Era gino niigyo miwendo gy'emitwe gy'abo abaakwaite ebyokulwanisya okulwana, abaizire eri Dawudi e Kebbulooni, okukyusya obwakabaka bwa Sawulo eri iye, ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire. 24Abaana ba Yuda abaakwatanga engabo n'e isimu babbaire kakaaga mu lunaana abaakwaite ebyokulwanisya okulwana. 25Ku baana ba Simyoni abasaiza ab'a maani abazira okulwana, kasanvu mu kikumi.26N'o ku baana ba Leevi, enkumi ina mu lukaaga. 27Era Yekoyaada niiye yabbaire omukulemberi w'e nyumba ya Alooni, era ni wabba wamu naye enkumi isatu mu lusanvu; 28n'o Zadooki, omwisuka ow'a maani omuzira, n'o ku nyumba ya itaaye, abaami abiri n'a babiri.29N'o ku baana ba Benyamini, Bagande ba Sawulo, enkumi isatu: kubanga okutuusya ku biseera ebyo abasingire obungi babbaire banywereire ku nyumba ya Sawulo. 30N'o ku baana ba Efulayimu, emitwalo ibiri mu lunaana, abasaiza ab'a maani abazira, abasaiza abayatiikiriire mu nyumba gya bazeiza babwe. 31N'o ku kitundu ky'e kika kya Manase, mutwalo mu kanaana, abayatwirwe amaina gaabwe okwiza okufuula Dawudi kabaka.32N'o ku baana ba Isakaali, abasaiza abaategeera ebiseera bwe byabbaire, okumanya ebigwaniire Isiraeri okukola; emitwe gyabwe gyabbaire bibiri; ni babba baabwe bonabona bagonderanga okulagira kwabwe. 33Ku Zebbulooni abo abasobola okutabaala mu igye, abasoboire okusimba enyiriri, N'ebyokulwanisya eby'e ngeri gyonagyona, emitwalo itaanu; era abasoboire okusimba (enyiriri,) so abatabbaire be myoyo ibiri.34Ne ku Nafutaali, abaami lukumi, era wamu n'abo Ababbaire n'e ngabo n'e isimu, emitwalo isatu mu kasanvu. 35N'o ku Badani abasoboire okusimba enyiriri, emitwalo ibiri mu kanaana mu lukaaga.36N'o ku Aseri, abasoboire okutabaala mu igye, abasoboire okusimba enyiriri, emitwalo ina. 37N'emitala wa Yoludaani, ku Balewubeeni n'Abagaadi n'o ku kitundu ky'e kika kya Manase, nga balina eby'okulwanisya eby'e ngeri gyonagyona olw'o lutalo, kasiriivu mu emitwalo ibiri.38Abo bonabona, abasaiza abalwani, abasoboire okusimba enyiriri, ni baiza n'o mwoyo ogwatuukiriire e Kebbulooni, okufuula Dawudi kabaka wa Isiraeri yenayena: era n'Abaisiraeri abandi bonabona babbaire n'o mwoyo gumu okufuula Dawudi kabaka. 39Awo ne bamalayo wamu n'o Dawudi enaku isatu nga balya era nga banywa: kubanga bagande baabwe babbaire babategekeire. 40Era ate abo ababbaire okumpi, okutuuka ku Isakaali ne Zebbulooni ne Nafutaali, ni baleeta emigaati ku ndogoyi n'o ku ŋamira n'o ku nyumbu n'o ku nte, ebyokulya eby'o bwita; n'ebitole eby'e itiini n'e biyemba eby'e izabbibu enkalu n'o mwenge n'amafuta n'e nte n'e ntama nyingi: kubanga mu Isiraeri nga mulimu eisanyu.

Chapter 13  
1Awo Dawudi n'ateesya n'abaami b'e nkumi n'a b'e bikumi, buli mukulu. 2Dawudi n'akoba eikuŋaaniro lyonalyona erya Isiraeri nti Oba nga musiima mutyo, era oba nga kiviire eri Mukama Katonda waisu, tutume wonawona eri Bagande baisu abasigairewo mu nsi yonayona eya Isiraeri, bakabona n'Abaleevi be babbaire nabo mu bibuga byabwe, ebiriku ebyalo, bakuŋaanire gye tuli; 3twiryewo gye tuli Esanduuku ya Katonda waisu: kubanga tetwagyebuulyangaku kigambo mu mirembe gya Sawulo. 4Eikuŋaaniro lyonalyona ni batumula nga bakola batyo: kubanga ekigambo kyabbaire kisa mu maiso g'a bantu bonabona.5Awo Dawudi n'akuŋaanya Isiraeri yenayena, okuva ku Sikoli akaiga ak'e Misiri okutuuka awayingirirwa e Kamasi, okuleeta esanduuku ya Katonda nga bagitoola e Kiriyasuyalimu. 6Dawudi n'ayambuka ne Isiraeri yenayena e Baala, niiyo Kiriyasuyalimu, eky'e Yuda, okusyomayo esanduuku ya Katonda, Mukama atyama ku bakerubi, ayetebwa eriina lye dala.7Ne basitulira esanduuku ya Katonda ku igaali eiyaaka, ne bagitoola mu nyumba ya Abinadaabu; Uza n'o Akiyo ne babbinga eigaali. 8Dawudi ne Isiraeri yenayena ne bazanyira mu maiso ga Katonda n'a maani gaabwe gonagona; nga bemba era nga bakubba enanga n'e kongo, n'e bitaasa n'e bisaala, n'a makondeere.9Awo bwe baatuukire ku iguuliro lye Kidoni, Uza n'agolola omukono gwe okukwata esanduuku; kubanga ente gyesitaire. 10Obusungu bwa Mukama ni bubuubuukira Uza, n'amwita, kubanga yagoloire omukono gwe ku sanduuku: n'afiira eyo mu maiso ga Katonda. 11Dawudi n'anyiiga kubanga Mukama ng'awamatukiire Uza: n'ayeta ekifo ekyo Perezuza, ne watynu.12Dawudi n'atya Katonda ku lunaku olwo, ng'atumula nti Nairyawo ntya esanduuku ya Katonda eika ewange? 13Awo Dawudi n'ataleeta sanduuku okugireeta gy'ali mu kibuga kya Dawudi, naye n'agikyamya mu nyumba ya Obededomu Omugiti. 14Esanduuku ya Katonda n'emala emyezi isatu ng'eri n'aba Obededomu mu nyumba ye: Mukama n'awa omukisa enyumba ya Obededomu ne byonabyona bye yabbaire nabyo.

Chapter 14  
1Kiramu kabaka w'e Tuulo n'atuma ababaka eri Dawudi n'e mivule n'a bazimbi b'a mabbaale n'a babaizi, okumuzimbira enyumba. 2Dawudi n'ategeera nga Mukama amunywezerye okubba kabaka wa Isiraeri, kubanga obwakabaka bwe bwagulumiziibwe waigulu, olw'a bantu be Isiraeri.3Awo Dawudi ni yeeyongera okukwa abakali e Yerusaalemi: Dawudi ne yeeyongera okuzaala abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala. 4Era gano niigo maina g'a baana be yazaaliire e Yerusaalemi; Samuwa n'o Sobabu, Nasani n'o Sulemaani; 5n'o Ibukali n'o Eriswa n'o Erupereti; 6n'o Noga n'o Nefegi n'o Yafiya; 7n'o Erisaama n'o Beeriyadda n'o Erifereti.8Awo Abafirisuuti bwe baawuliire Dawudi ng'afukiibweku amafuta okubba kabaka wa Isiraeri yenayena, Abafirisuuti bonabona ne bambuka okusagira Dawudi: Dawudi n'akiwulira, n'abatabaala. 9Era Abafirisuuti babbaire baizire ne bazinda ekiwonvu Lefayimu.10Dawudi n'a buulya Katonda ng'a tumula nti ntabaale Abafirisuuti? era wabagabula mu mukono gwange? Mukama n'amukoba nti Tabaala; kubanga ndibagabula mu mukono gwo. 11Awo ni batabaala e Baaluperazimu, Dawudi n'abakubbira eyo; Dawudi n'atumula nti Katonda amenyere abalabe bange n'o mukono gwange, ng'a maizi bwe gamenyeka. Ekifo ekyo kyebaaviire bakituuma eriina Baaluperazimu. 12Ni baleka eyo bakatonda baabwe; Dawudi n'alagira ni babookya omusyo.13Abafirisuuti ne bazinda ekiwonvu ate olw'o kubiri. 14Dawudi n'abuulya ate Katonda; Katonda n'a mukoba nti Totabaala okubasengererya: kyuka obaveeku, obatuukeku ng'a bafuluma mu maiso g'e mitugunda.15Awo olwatuuka bwewawulira eidoboozi ery'okutambula ku masanso g'e mitugunda, kaisi n'otabaala: kubanga Katonda atabaire okukutangira okukubba eigye ery'Abafirisuuti. 16Dawudi n'akola nga Katonda bwe yamulagiire: ni bakubba eigye ery'Abafirisuuti okuva e Gibyoni okutuuka e Gezeri. 17Eitutumu lya Dawudi ni libuna ensi gyonagyona; Mukama n'aleeta entiisya ye ku mawanga gonagona.

Chapter 15  
1Awo Dawudi ni yeezimbira enyumba mu kibuga kya Dawudi: n'ategekera esanduuku ya Katonda ekifo, n'agikubbira eweema. 2Awo Dawudi n'atumula nti ti kisa omuntu yenayena okusitula esanduuku ya Katonda wabula Abaleevi: kubanga abo Mukama be yalondere okusitulanga esanduuku ya Katonda, n'o kumuweereryanga enaku gyonagyona. 3Awo Dawudi n'akuŋaanya Isiraeri yenayena e Yerusaalemi, okuniniinisya esanduuku ya Mukama mu kifo kyayo kye yabbaire agitegekeire.4Dawudi n'akuŋaanya bataane ba Alooni n'Abaleevi: 5ku bataane ba Kokasi; Uliyeri omukulu, na bagande be kikumi mu abiri: 6ku bataane ba Merali; Asaya omukulu, na bagande be ebibiri mu abiri;7ku bataane ba Gerusomu: Yoweeri omukulu, ni baaba niibo kikumi mu asatu: 8ku bataane ba Erizafani; Semaaya omukulu, ne baaba niibo ebibiri: 9ku bataane ba Kebbulooni; Eryeri omukulu, na bagande be kinaana: 10ku bataane ba Wuziyeeri; Aminadaabu omukulu, ni baaba niibo kikumi na ikumi na babiri.11Dawudi n'ayeta Zadoki n'o Abiyasaali bakabona, n'Abaleevi, Uliyeri n'o Asaya n'o Yoweeri, Semaaya n'o Eryeri n'o Aminadaabu, 12n'abakoba nti imwe muli mitwe gy'e nyumba gya bazeiza babwe egy'Abaleevi: mwetukulye, imwe era n'a bagande banyu, kaisi muniinisye esanduuku ya Mukama Katonda wa Isiraeri mu kifo kye ngitegekeire.13Kubanga temwasookere kugisitula, Mukama Katonda waisu Kyeyaviire atuwamatukira, kubanga titwamusagiire nekiragiro bwe kyabbaire. 14Awo bakabona n'Abaleevi ni beetukulya okuniinisya esanduuku ya Mukama Katonda wa Isiraeri. 15Abaana b'Abaleevi ni basitulira esanduuku ya Katonda ku bibega byabwe n'e misituliro gyaku nga Musa bwe yalagiire ng'e kigambo kya Mukama bwe kyabbaire.16Dawudi n'akoba Abaleevi abakulu okulonda bagande baabwe abembi, nga balina ebivuga, ekongo n'e nanga n'e bitaasa, nga babikubba era nga bayimusya eidoboozi n'e isanyu, 17Awo Abaleevi ni balonda Kemani mutaane wa Yoweeri; n'o ku bagande be, Asafu mutaane wa Berekiya; n'o ku bataane ba Merali bagande baabwe, Esani mutaane wa Kusaya; 18era wamu nabo bagande baabwe ab'o mutindo ogw'o kubiri, Zekaliya, Beni, n'o Yaaziyeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Unni, Eriyaabu, n'o Benaya, n'o Maaseya, n'o Matisiya, n'o Erifereku, n'o Mikuneya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, abaigali.19Awo abembi, Kemani, Asafu, n'o Esani, ni balondebwa, nga balina ebitaasa eby'e bikomo okuvuga; 20Zekaliya, n'o Aziyeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Unni, n'o Eriyaabu, n'o Maaseya, n'o Benaya, nga balina ekongo egy'e kyalamosi; 21n'o Matisiya, n'o Erifereku, n'o Mikuneya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, n'o Azaziya, nga balina enanga egy'e kiseminisi, egy'o kuleetereryanga.22N'o Kenaniya omukulu w'Abaleevi iye yalabiriranga okwemba: iye yayegeresyanga eby'o kwemba kubanga mutegeevu. 23N'o Berekiya n'o Erukaana niibo babbaire abaigali ab'oku sanduuku. 24N'o Sebaniya n'o Yosafaati n'o Nesaneri n'o Amasayi n'o Zekaliya n'o Benaya n'o Eryeza bakabona be baafuuwanga amakondeere mu maiso g'e sanduuku ya Katonda: n'o Obededomu n'o Yekiya niibo babbaire abaigali ab'o ku sanduuku.25Awo Dawudi n'abakaire ba Isiraeri n'abaami b'enkumi ni baaba okuginiinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama okugitoola mu nyumba ya Obededomu n'e isanyu: 26awo olwatuukire Katonda bwe yayambire Abaleevi abaasitwire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, ni bawaayo ente musanvu n'e mbuli enume musanvu.27Dawudi n'avaala omunagiro ogw'e bafuta ensa, n'Abaleevi bonabona abaasitwire esanduuku n'abembi n'o Kenaniya omukulu w'o kwemba wamu n'abembi: era Dawudi yabbaire avaire ekanzo eye bafuta, 28Batyo Isiraeri yenayena ne baniinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama n'o kutumulira waigulu n'e idoboozi ery'e ŋombe n'a makondeere n'e bisaala nga bakubba inu ekongo n'e nanga.29Awo olwatuukire esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama bwe yabbaire ng'eiza mu kibuga kya Dawudi, Mikali muwala wa Sawulo n'alengezya mu dirisa, n'a bona kabaka Dawudi ng'a kina era ng'a zanya; n'amunyooma mu mwoyo gwe.

Chapter 16  
1Ni bayingirya esanduuku ya Katonda, ni bagisimba wakati mu weema Dawudi gye yagikubiire: ni baweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe mu maiso ga Katonda. 2Awo Dawudi bwe yamalire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe, n'a sabira abantu omukisa mu liina lya Mukama. 3N'agabira buli muntu mu Isiraeri, abasaiza era n'a bakali, buli muntu omugaati n'o mugabo ogw'e nyama n'e kitole eky'e izabbibu enkalu.4Era n'ateekawo abamu ku Baleevi okuweereryanga mu maiso g'e sanduuku ya Mukama, n'o kwijukiryanga n'o kwebalyanga Mukama, Katonda wa Isiraeri n'o kumutenderezanga: 5Asafu omukulu, airirira Zekaliya, Yeyeeri, n'o Semiramosi, n'o Yekyeri, n'o Matisiya, n'o Eriyaabu, n'o Benaya, n'o Obededomu, n'o Yeyeeri, nga balina ekongo n'e nanga; n'o Asafu ng'alina ebitaasa nga bivuga inu; 6n'o Benaya n'o Yakaziyeeri bakabona nga balina amakondeere enaku gyonagyona mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Katonda.7Awo ku lunaku olwo Dawudi kwe yasookeire okulagira okwebalya Mukama n'o mukono gwa Asafu na bagande be. 8Mwebalye Mukama, mukungirire eriina lye; Mumanyisye ebikolwa bye mu mawanga. 9Mumwembere, mwembe okumutendereza; Mutumule ku by'a magero bye byonabona.10Mwenyumirirye olw'e rinnya lye eitukuvu; Omwoyo gw'abo abasagira Mukama gusanyuke. 11Musagire Mukama n'a maani ge; Musagire amaiso ge enaku gyonagyona.12Mwijukire eby'a magero bye, bye yakolere; Eby'ekitalo bye, n'e misango egy'o munwa gwe; 13Imwe ezaire lya Isiraeri omwidu we, Imwe abaana ba Yakobo, abalonde be. 14Oyo niiye Mukama Katonda waisu: Emisango gye gibuna ensi gyonagyona.15Mwijukire endagaanu ye enaku gyonagyona. Ekigambo kye yalagiire emirembe olukumi: 16(Endagaanu) gye yalagaine n'o Ibulayimu, N'ekirayiro kye yalayiriire Isaaka; 17Kyoona n'akinywezya eri Yakobo okubba eiteeka. Eri Isiraeri okubba endagaanu eteriwaawo: 18Ng'a tumula nti iwe ndiwa ensi y'e Kanani, Omugabo ogw'o busika bwanyu:19Bwe mwabbaire abantu abatono omuwendo gwanyu; Niiwo awo, abatono einu, era abo batambuli omwo; 20Ni batambulatambulanga mu mawanga agatali gamu: Nga bava mu bwakabaka ni baigukira mu bantu abandi. 21Teyaganyire muntu kuboonoona; Niiwo awo, yanenyere bakabaka ku lwabwe; 22Ng'atumula nti Timukomanga ku abo be nafukireku amafuta, So temukolanga kubbiibi banabbi bange.23Mwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona; Mwolesye obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku. 24Mubuulire ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'a magero bye mu bantu bonabona.25Kubanga Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa einu: Era agwana okutiibwa okusinga bakatonda bonabona. 26Kubanga bakatonda bonabona ab'a mawanga niibyo ebifaananyi: Naye Mukama niiye yakolere eigulu. 27Ekitiibwa n'o bukulu biri mu maiso ge: Amaani n'e isanyu biri mu kifo kye.28Muwe Mukama, imwe ebika eby'a mawanga, Muwe Mukama ekitiibwa n'a maani. 29Muwe Mukama ekitiibwa ekigwanira eriina lye: Muleete ekiweebwayo, mwize mu maiso ge: Musinze Mukama mu busa obw'o butukuvu:30Mutengerere mu maiso ge, imwe ensi gyonagyona: Era n'e nsi enywera n'o kusobola n'etesobola kusagaasagana. 31Eigulu lisanyuke, era n'e nsi ejaguzye; Batumule mu mawanga nti Mukama afuga.32Enyanza ewuume, n'o kwizula kwayo; Enimiro ejaguze, n'ebigirimu byonabona; 33Emisaale egy'o mu kibira kaisi ni gym a olw'e isanyu mu maiso ga Mukama, kubanga aiza okusalira ensi emisango.34Kale mwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 35Mutumule nti Otulokole, Ai Katonda ow'o bulokozi bwaisu, otukuŋaanye otuwonye mu mawanga, okwebalya eriina lyo eitukuvu, n'okujaguzirya eitendo lyo.36Yeebazibwe Mukama, Katonda wa Isiraeri, okuva mu mirembe gyonagyona okutuuka mu mirembe gyonagyona. Awo abantu bonabona ni batumula nti Amiina, ni batendereza Mukama.37Awo n'aleka eyo mu maiso g'e sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama Asafu n"a bagande be, okuweerereryanga mu maiso g'e sanduuku obutayosyangawo, ng'o mulimu ogwa buli lunaku bwe gwatakanga: 38n'Obededomu na bagande baabwe, nkaaga mu munaana; era n'Obededomu mutaane wa Yedusuni n'o Kosa okubba abaigali; 39n'o Zadoki kabona, n'a bagande be bakabona, mu maiso g'e weema ya Mukama mu kifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni,40okuweerangayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ku kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa obutayosya amakeeri n'o lweigulo, nga byonabona bwe biri ebyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama, ge yalagiire Isiraeri; 41era wamu nabo Kemani n'o Yedusuni, n'abandi abaalondeibwe, abaayatwirwe amaina gaabwe, okwebalya Mukama kubanga okusaasira kwe (kubbeerera) emirembe gyonagyona;42era wamu nabo Kemani n'o Yedusuni nga balina amakondeere n'e bitaasa olw'abo abaabire okubikubba, era (nga balina) ebireeta enyembo gya Katonda: na bataane ba Yedusuni okubba ku mulyango. 43Abantu bonabona ni baaba buli muntu ewuwe: Dawudi n'airayo okusabira enyumba ye omukisa.

Chapter 17  
1Awo olwatuukiire Dawudi bwe yabbaire mu nyumba ye, Dawudi n'akoba Nasani nabbi nti bona, nze mba mu nyumba ey'e mivule, naye esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama ebba wansi w'ebitimbe. 2Nasani n'akoba Dawudi nti Kola byonabona ebiri mu mu mwoyo gwo; kubanga Katonda ali wamu naiwe.3Awo olwatuukiire mu bwire obwo ekigambo kya Katonda ne kimwizira Nasani nti 4Yaba okobe Dawudi omwidu wange nti atyo bw'atumula Mukama nti Tonzimbira nyumba yo kubbamu: 5kubanga timbanga mu nyumba okuva ku lunaku lwe naniinisirye Isiraeri ne watyanu; naye navanga mu weema ni mba mu weema, era navanga mu nsiisira ni mba mu nsiisira egindi. 6Mu bifo byonabona gye nakatambula ne Isiraeri yenayena nabbaire ntumwire ekigambo n'o mulamuli yenayena ku balamuli ba Isiraeri, be nalagiire okuliisya abantu bange, nga ntumula nti Kiki ekyabalobeire okunzimbira enyumba ey'e mivule?7Kale otyo bwewakoba omwidu wange Dawudi, nti Atyo bw'atumula Mukama ow'e igye nti Nakutoire ku kisibo ky'e ntama, okusengererya entama, obbe omulangira w'a bantu bange Isiraeri: 8era nabbanga naiwe buli gye wayabanga, ni malawo abalabe bo bonabona mu maiso go; era ndikuwa eriina okufaanana eriina ly'a bakulu abali mu nsi.9Era ndibateekerawo ekifo abantu bange Isiraeri, era ndibasimba babbe mu kifo kyabwe ibo, baleke okwijulukuka ate; so n'a baana b'o bubbiibi tibaabazikiriryenga ate, ng'o luberyeberye, 10era (nga bwe kyabbaire) okuva ku lunaku lwe nalagiire abalamuli okufuga abantu bange Isiraeri; era ndiwangula abalabe bo bonabona. Era nkukoba nga Mukama alikuzimbira enyumba.11Awo olulituuka, enaku gyo bwe girituukirira, n'ogwana okwaba okubba awamu n'a bazeiza bo, kaisi ni nyemererya eizaire lyo eririirawo oluvanyuma lwo, eririva mu bataane bo; era ndinywezya obwakabaka bwe: 12Oyo niiye alinzimbira enyumba, era ndinywezya entebe ye emirembe gyonagyona.13Nze naabbanga itaaye, yeena yabbanga mwana wange; so tiimutoolengaku kusaasira kwange, nga bwe nakutoire ku oyo ayakusookere: 14naye namutyamisyanga mu nyumba yange n'o mu bwakabaka bwange emirembe gyonagyona: n'e ntebe ye yanywezebwanga emirembe gyonagyona. 15Ng'ebigambo ebyo byonabyona bwe byabbaire era ng'o kwolesebwa okwo kwonakwona bwe kwabbaire, atyo Nasani bwe yakobere Dawudi.16Awo Dawudi kabaka n'ayingira n'atyama mu maiso ga Mukama; n'atumula nti Ninze ani, ai Mukama Katonda, n'e nyumba yange niikyo ki, iwe okuntuukya ne wano? 17era ekigambo kino kyabbaire kitono mu maiso go, Ai Katonda; naye otumwire ku nyumba y'o mwidu wo olw'e biseera ebingi ebyaba okwiza, era onkugirya inu ng'o bukulu bw'o musaiza ow'e kitiibwa ekinene bwe buli, ai Mukama Katonda. 18Kiki Dawudi ky'a sobola okweyongera ate okukoba olw'e kitiibwa omwidu wo ky'ateekebwamu? kubanga niiwe Omaite omwidu wo.19Ai Mukama, ku lw'o mwidu wo era ng'o mwoyo gwo iwe bwe guli, otyo bw'oleetere obukulu buno bwonabona, okumanyisya ebikulu (bino) byonabyona. 20Ai Mukama, wabula akufaanana, so wabula Katonda wabula iwe, nga byonabyona bwe biri bye twawuliire n'a matu gaisu. 21Era igwanga ki erimu eriri mu nsi erifaanana abantu bo Isiraeri, Katonda be yayabire okwenunulira okubba eigwanga, okwefunira eriina n'e bigambo ebikulu eby'e ntiisya, ng'obbinga amawanga mu maiso g'abantu bo, be wanunwire okubatoola mu Misiri?22Kubanga abantu bo Isiraeri wabafiire abantu bo lwe emirembe gyonagyona: wena, Mukama, wafuukire Katonda wabwe. 23Kale , Ai Mukama, ekigambo ky'otumwire ku mwidu wo n'o ku nyumba ye kinywezebwenga emirembe gyonagyona, era okolanga nga bw'otumwire. 24N'e riina lyo, linywezebwenga ligulumizibwenga emirembe gyonagyona, nga batumula nti Mukama ow'e ggye niiye Katonda wa Isiraeri, Katonda eri Isiraeri: era enyumba ya Dawudi omwidu wo enywezebwa mu maiso go.25Kubanga iwe, ai Katonda wange, obikuliire omwidu wo ng'olimuzimbira enyumba: omwidu wo kyaviire abona okusaba mu maiso go. 26Era, Ai Mukama, niiwe Katonda, era osuubizirye omwidu wo ekigambo ekyo ekisa: 27era atyanu osiimiire okuwa omukisa enyumba y'o mwidu wo, ebbeerere mu maiso go emirembe gyonagyona: kubanga niiwe, ai Mukama, owaire omukisa, era eweweibwe omukisa emirembe gyonagyona.

Chapter 18  
1Awo oluvannyuma lw'ebyo olwatuukire Dawudi n'akubba Abafirisuuti n'abawangula, n'atoola Gaasi n'ebyalo byaku mu mukono gw'Abafirisuuti. 2N'akubba Mowaabu; Abamowaabu ni bafuuka baidu ba Dawudi, ni bamuleeteranga ebirabo.3Dawudi n'akubba Kadalezeri kabaka w'e Zoba okutuusya e Kamasi, bwe yabbaire ng'a yaba okunywezya okufuga kwe ku mwiga Fulaati. 4Dawudi n’amunyagaku amagaali lukumi, n'abeebagala embalaasi kasanvu, n'abatambula n'ebigere emitwaalo ibiri: Dawudi n’agitema enteega embalaasi gyonagyona egy'a magaali, naye n'agiteekaku egy'a magaali kikumi.5Awo Abasuuli ab'e Damasiko bwe baizire okwirukirira Kadalezeri kabaka w'e Zoba, Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza emitwaalo ibiri mu nkumi ibiri. 6Awo Dawudi n'ateeka (ebigo) mu Busuuli obw'e Damasiko; Abasuuli ni bafuuka baidu ba Dawudi ni baleetanga ebirabo. Mukama n'awanga Dawudi okuwangula buli gye yayabanga.7Dawudi n'anyaga engabo egye zaabu egyabbaire ku baidu be Kadalezeri n'agitwala e Yerusaalemi. 8N'o mu tibukasi n'o mu Kuni, ebibuga bya Kadalezeri, Dawudi n'atoolamu ebikomo bingi inu, Sulemaani bye yakoleserye emabbaale ey'ekikomo, n'e mpango, n'ebintu eby'e bikomo.9Awo Toowu kabaka w'e Kamasi bwe yawuliire nga Dawudi akubire eigye lyonalyona erya Kadalezeri kabaka w'e Zoba, 10n'atuma Kadolamu mutaane we eri kabaka Dawudi okumusugirya n'okumwebalya kubanga alwaine n'o Kadalezeri n'amukubba; kubanga Kadalezeri yalwananga n'o Toowu; era n'e bintu ebye zaabu n'e feeza n'e bikomo eby'e ngeri gyonagyona byabbaire naye. 11Era n'ebyo kabaka Dawudi n'abiwonga eri Mukama, wamu n'e feeza n'e zaabu bye yanyagire mu mawanga gonagona; Edomu ne Mowaabu n'abaana ba Amoni n'Abafirisuuti na Amaleki.12Era ate Abisaayi mutaane wa Zeruyiya n'aita ku Baedomu mu Kiwonvu eky'o munyu lukumi mu lunaana. 13N'ateeka ebigo mu Edomu; Abaedomu bonabona ni bafuuka baidu ba Dawudi. Mukama n'awa Dawudi okuwangula buli gye yayabanga yonayona.14Dawudi n'afuga Isiraeri yenayena; n'atuukirirya emisango n'e by'e nsonga eri abantu be bonabona: 15Yowaabu mutaane wa Zeruyiya niiye yabbaire omukulu w'e igye; n'o Yekosafaati mutaane wa Akirudi niiye yabbaire omwijukirya. 16N'o Zadoki mutaane wa Akitubu n'o Abimereki mutaane wa Abiyasaali niibo babbaire bakabona; n'o Savusa niiye yabbaire omuwandiiki; 17no Benaya mutaane wa Yekoyaada niiye yabbaire omukulu w'Abakeresi n'Abaperesi; n'a bataane ba Dawudi niibo babbaire abakulu okwetooloola kabaka.

Chapter 19  
1Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Nakasi kabaka w'abaana ba Amoni n'afa, mutaane we n'afuga mu kifo kye. 2Dawudi n'atumula nti Nalaga eby'ekisa Kanuni mutaane wa Nakasi, kubanga itaaye yandagire eby'e kisa. Awo Dawudi n'atuma ababaka okumukubbagizya olwa itaaye: Abaidu ba Dawudi ni baiza mu nsi y'a baana ba Amoni eri Kanuni, okumukubbagizya. 3Naye abakungu b'a baana ba Amoni ni bakoba Kanuni nti olowooza nga Dawudi ateekamu ekitiibwa itaawo, n'o kutuma n'a kutumira abakubagizya? abaidu be tebaizire okusagira n'okumenya n'okukeeta ensi?4Awo Kanuni n'airira abaidu ba Dawudi n'abamwa, n'asalira ebivaalo byabwe wakati, okukoma ku matako gaabwe, n'abasindika. 5Awo abamu ni baaba ni bakobera Dawudi bye babakolere abasaiza. N'atuma okubasisinkana; kubanga abasaiza nga bakwatiibwe inu ensoni. Kabaka n'atumula nti Mubbe e Yeriko okutuusya ebirevu byanyu lwe birikula, kaisi mwirewo.6Awo abaana ba Amoni bwe baboine nga bamutamire Dawudi, Kanuni n'a baana ba Amoni ni baweererya talanta egye feeza lukumi okugulirira amagaali n'a. beebagala embalaasi mu Mesopotamiya n'o mu Alamumaaka, n'o mu Zoba. 7Awo ne bagulirira amagaali emitwalo isatu mu enkumi ibiri n'o kabaka w’e Maaka n'a bantu be; ni baiza ni basiisira okwolekera Medeba. Abaana ba Amoni ni bakuŋaana okuva mu bibuga byabwe ni baiza okulwana.8Awo Dawudi bwe yakiwuliire n'agaba Yowaabu n'eigye lyonalyona ery'abasaiza ab'a maani. 9Awo abaana ba Amoni ni batabaala, ni basimbira enyiriri awali wankaaki w'e kibuga n'a bakabaka ababbaire baizire babbaire bonka ku itale:10Awo Yowaabu bwe yaboine ng'o lutalo balusimbire mu maiso ge n'e nyuma we, n'alonda ku basaiza bonabona aba Isiraeri abalonde, n'a basimbire enyiriri okulwana n'Abasuuli. 11N'abantu abandi bonabona n'abagisisya mu mukono gwa Abisaayi mugande we, ni basimba enyiriri okulwana n'a baana ba Amoni.12N'a tumula nti Abasuuli bwe banyinga amaani, kale iwe wanyamba: naye abaana ba Amooni bwe bakuyinga amaani, kale nze nakuyamba. 13Guma omwoyo, twerage obusaiza olw'a bantu baisu, n'o lw'ebibuga bya Katonda waisu: era Mukama akole ekyo kyeyasiima.14Awo Yowaabu n'abantu ababbaire naye ni basembera mu maiso g'Abasuuli okulwana; ni bairuka mu maiso ge. 15Awo abaana ba Amoni bwe baboine Abasuuli nga bairukire, era boona batyo ni bairuka mu maiso ga Abisaayi mugande we, ne bayingira mu kibuga. Awo Yowaabu n'aiza e Yerusaalemi.16Awo Abasuuli bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ni batuma ababaka, ne batoolayo Abasuuli ababbaire emitala w'o mwiga, ne Sofaki omukulu w'e igye lya Kadalezeri nga niiye mugabe. 17Ne bakobera Dawudi; n'a kuŋaanya Isiraeri yenayena n'a somoka Yoludaani, n'a batuukaku n'a simba enyiriri okulwana nabo. Awo Dawudi bwe yamalire okusimba enyiriri okulwana n'Abasuuli, ni balwana naye.18Abasuuli ne bairuka mu maiso ga Isiraeri; Dawudi n'aita ku Basuuli abasaiza ab'o mu magaali kasanvu, n'a batambula n'ebigere emitwaalo ina, n'aita Sofaki omukulu w'eigye. 19Awo abaidu ba Kadalezeri bwe baboine nga babbingiibwe mu maiso ga Isiraeri, ne batabagana n'o Dawudi, ne bamuweererya; so n'Abasuuli ni bataikirirya kuyamba abaana ba Amoni ate olw'o kubiri.

Chapter 20

1Awo olwatuukiire omwaka bwe gwatuukiriire mu kiseera bakabaka mwe batabaaliire, Yowaabu n'atabaalya amaani ag'e igye, n'azikya ensi y'a baana ba Amoni, n'aiza n'azingizya Labba. Naye Dawudi n'a sigala e Yerusaalemi. Yowaabu n'a menya Labba, n'akisuula.2Awo Dawudi n'atoola engule ya kabaka waabwe ku mutwe gwe, n'abona obuzito bwayo talanta ye zaabu, era nga mulimu amabbaale ag'omuwendo omungi; ni bagiteeka ku mutwe gwa Dawudi: n'atoolamu omunyago ogw'o mu kibuga mungi inu. 3N'atoolamu abantu ababbaire omwo; n'abasala n'e misumeeni n'a mainu ag'e byoma n'e mpasa. Era Atyo Dawudi bwe yakolere ebibuga byonabona eby'abaana ba Amoni. Dawudi n'abantu bonabona ni bairayo e Yerusaalemi.4Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo ni wabba entalo e Gezeri n'Abafirisuuti: awo Sibbekayi Omukusasi n'aita Sipayi ow'o ku baana b'e abaizukulu: ne bawangulwa. 5Ne wabba ate entalo n'Abafirisuuti; Erukanani mutaane wa Yayiri n'aita Lakami mugande wa Goliyaasi Omugiiti, olunyago lw'e isimu lye lwabbaire ng'omusaale ogulukirwaku engoye.6Ne wabba ate entalo e Gaasi, eyabbaire Omusaiza omuwanvu einu, engalo gye n'o bugere bwe abiri na buna, buli mukono mukaaga, na buli kigere mukaaga; era yena yazaaliirwe erintu eryo. 7Awo bwe yasoomozerye Isiraeri, Yonasaani mutaane wa Simeeya mugande wa Dawudi n'amwita. 8Abo bazaaliirwe erintu eryo e Gaasi; ni bagwa n'o mukono gwa Dawudi, n'o mukono gw'a baidu be.

Chapter 21  
1Awo Setaani n'ayemerera okulwana ne Isiraeri, n'asendasenda Dawudi okubala Isiraeri. 2Dawudi n'a koba Yowaabu n'a bakulu b'a bantu nti mwabe mubale Isiraeri okuva e Beeruseba okutuusya e Daani; mungirirye ebigambo ntegeere omuwendo gwabwe. 3Yowaabu n'a tumula nti Mukama ayongere abantu be okusinga omuwendo gwabwe oguliwo watyanu emirundi kikumi: naye, mukama wange kabaka, bonabona ti baidu ba mukama wange? mukama wange kiki ekimulagiirye ekigambo kino? kiki ekimutakisya okubba ensonga y'omusango eri Isiraeri?4Era naye ekigambo kya kabaka ne kisinga Yowaabu: Yowaabu kyeyaviire ayaba n'a buna Isiraeri yonayona, n'a iza e Yerusaalemi. 5Yowaabu n'aleetera Dawudi omuwendo ogw'a bantu gwa babaliibwe. Abantu bonabona aba Isiraeri babbaire kakaire mu kasiriivu abasajja abaasowolanga ebitala: ne Yuda babbaire abasaiza obusiriivu buna mu emitwaalo musanvu abasowolanga ebitala.6Naye tiyateekangaku Leevi n'o Benyamini: kubanga ekigambo kya kabaka kyamutamire Yowaabu. 7Katonda n'anyiigira ekigambo ekyo; kyeyaviire abonyaabonya Isiraeri. 8Dawudi n'a koba Katonda nti nyonoonere inu, kubanga nakolere ekigambo ekyo: naye atyanu, nkwegayiriire, toolawo obutali butuukirivu bwo mwidu wo; kubanga nakolere eky'o busirusiru bungi.9Mukama n'a koba Gaadi nabbi wa Dawudi nti 10Yaba okobe Dawudi nti Atyo bw'atumula Mukama nti nkuteekeirewo ebigambo bisatu: weerobozyeku kimu, nkikukole.11Awo Gaadi n'aiza eri Dawudi, n'a mukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Weerobozyeku ky'e wataka; 12oba emyaka isatu egy'e njala; oba emyezi isatu okumalirwawo mu maiso g'a balabe bo, ekitala ky'a balabe bo nga kikutuukaku; oba ekitala kya Mukama enaku isatu, kawumpuli ng'ali mu nsi; n'o malayika wa Mukama ng'a zikirirya mu nsalo gyonagyona egya Isiraeri. Kale, lowooza bwe mba mwiramu oyo antumire.13Dawudi n'a koba Gaadi nti nsobeirwe inu: ka ngwe mu mukono gwa Mukama; kubanga okusaasira kwe kungi inu: ndeke okugwa mu mukono gw'a bantu. 14Awo Mukama n'aleeta kawumpuli ku Isiraeri: awo ku Isiraeri ne kufa abasaiza Emitwaalo musanvu. 15Katonda n'atuma malayika e Yerusaalemi okukizikirirya: awo ng'a likumpi okuzikirirya, Mukama n'atyama, ni yejusya akabbiibi, n'a koba malayika azikirirya nti Kyamala; iryayo atyanu omukono gwo. Malayika wa Mukama n'a yemerera awali eiguuliro lya Olunaani Omuyebusi.16Dawudi n'ayimusya amaiso ge n'a bona malayika wa Mukama ng'a yemereire wakati w'e nsi n'eigulu, ng'a kwaite ekitala ekisowoirwe mu ngalo gye, ekigoloirwe ku Yerusaalemi. Awo Dawudi n'a bakaire, nga bavaire ebinyakinyaki, kaisi ni bavuunama amaiso gaabwe. 17Dawudi n'a koba Katonda nti ti ninze nalagiire okubala abantu? Ninze nyonoonere ni nkola eby'e kyeju kingi; naye entama gino bakolere ki ibo? nkwegayiriire, Ai Mukama Katonda wange, omukono gwo gubbe ku nze n'o ku nyumba ya itawange; naye guleke okubba ku bantu bo babbe n'o kawumpuli.18Awo malayika wa Mukama n'a lagira Gaadi okukoba Dawudi, Dawudi ayambuke, azimbire ekyoto eri Mukama mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi. 19Dawudi n'ayambuka olw'e kigambo kya Gaadi, kye yatumwire mu liina lya Mukama. 20Olunaani n'a kyuka n'a bona malayika; n'a bataane be abana ababbaire naye ni beegisa. Era Olunaani yabbaire ng'awuula eŋaanu.21Awo Dawudi bwe yaizire eri Olunaani, Olunaani n'a tyama n'a bona Dawudi, n'ava mu iguuliro, n'a vuunamira Dawudi amaiso ge. 22Awo Dawudi n'a koba Olunaani nti mpa ekibanja eky'e iguuliro lino, nzimbewo ekyoto eri Mukama; wagulagana nanze n'e bintu ng'o muwendo gwalwo gwene bwe guli obutaseera: kawumpuli aziyizibwe mu bantu.23Awo Olunaani n’a koba Dawudi nti lwetwalire, mukama wange kabaka akole ekyo ky'e yasiima: bona, nkuwaire ente okubba ebiweebwayo ebyokyebwa n'e bintu ebiwuula okubba enku n’e ŋaanu okubba ekiweebwayo eky'obwita; byonabyona mbiwa buwi. 24Kabaka Dawudi n'a koba Olunaani nti Bbe; naye mazima naaligula n'e bintu obutaseera: kubanga tintoole bibyo okuwa Mukama, so timpeeyo ekiweebwayo ekyokyebwa ekitangitiire byange.25Awo Dawudi n'awa Olunaani okugula ekibanja sekeri egye zaabu egipimibwa lukaaga. 26Dawudi n'a zimba eyo ekyoto eri Mukama, n'a waayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, n'a saba Mukama; n'amwiramu n'o musyo ng'a yema mu igulu ku kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa. 27Mukama n'a lagira malayika; n'airya ekitala kye mu kiraato kyakyo.28Mu biseera ebyo Dawudi bwe yaboine nga Mukama amwiriremu mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi, n'a weerayo eyo saddaaka. 29Kubanga eweema ya Mukama, Musa gye yakolere mu idungu, n'e kyoto eky'e biweebwayo ebyokyebwa, mu biseera ebyo nga biri mu kifo ekigulumivu e Gibyoni. 30Naye Dawudi n'atasobola kwiza mu maiso gaayo okubuulya Katonda; kubanga yabbaire atiire ekitala kya malayika wa Mukama.

Chapter 22  
1Awo Dawudi n'atumula nti eno niiye nyumba ya Mukama Katonda, era kino niikyo ekyoto e ky'e biweebwayo ebyokyebwa eri Isiraeri. 2Awo Dawudi n'alagira okukuŋaanya banaigwanga ababbaire mu nsi y'e Isiraeri; n'ateekawo ab'a mabbaale okutema amabbaale amabaize okuzimba enyumba ya Katonda.3Dawudi n'ategeka ebyoma bingi olw'e ninga n'e njigi egy'e mizigo n'o lw'e bigaita; n'ebikomo bingi ebitapimika; 4n'emivule egitabalika: kubanga Abazidoni n'Abatuulo baaleetere emivule mingi eri Dawudi. 5Dawudi n'atumula nti Sulemaani mutaane wange akaali mwana mutomuto, n’e nyumba eyaba okuzimbirwa Mukama egwana okubba ey'e kitiibwa ekinene einu, okwatiikirira n'o kutenderezebwa mu nsi gyonagyona: kyendiva ngitegekera. Awo Dawudi n'ategeka bingi inu nga akaali okufa.6Awo n'ayeta Sulemaani mutaane we n'a mukuutira okuzimbira enyumba Mukama Katonda wa Isiraeri. 7Dawudi n'akoba Sulemaani mutaane we nti nze, kyabbaire mu mwoyo gwange okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba. 8Naye ekigambo kya Mukama ne kingizira nti wayiwire omusaayi mungi, n'o lwana entalo enkulu: tozimbira liina lyange nyumba, kubanga wayiwire omusaayi mungi ku nsi mu maiso gange;9Bona, olizaalirwa omwana wa bwisuka, aliba musaiza w'e mirembe; era ndimuwa emirembe eri abalabe be bonabona enjuyi gyonagyona: kubanga eriina lye alibba Sulemaani, era ndiwa emirembe n'o kutereera eri Isiraeri ku mirembe gye: 10oyo niiye alizimbira eriina lyange enyumba; era yabbanga mwana wange, nzena naabbanga itaaye; era ndinywezya entebe ey'o bwakabaka bwe ku Isiraeri emirembe gyonagyona.11Kale, mwana wange, Mukama abe naiwe; obone omukisa, ozimbe enyumba ya Mukama Katonda wo, nga bwe yakutumwireku. 12Kyooka Mukama akuwe amagezi n'o kutegeera, akukuutire ebya Isiraeri; kaisi okwate amateeka ga Mukama Katonda wo. 13Otyo bwewabonanga omukisa, bwe wekuumanga okukola amateeka n'e misango, Mukama bye yakuutiire Musa ebya Isiraeri: bba n'amaani ogume omwoyo; totya so totekemuka.14Bona, mu kubonyabonyezebwa kwange ntegekeire enyumba ya Mukama talanta egy'e zaabu kasiriivu n'e talanta egy'e feeza kakaire; n'e bikomo n'e byoma ebitapimika; kubanga bingi inu: era n'e misaale n'a mabbaale ntegekere; oyongereku iwe.15Era ate waliwo naiwe abakozi b'e mirimu bangi inu, abatema n'a bakola emirimu egy'a mabbaale n'e misaale, n'a bantu bonabona abalina amagezi ag'o mulimu gonagwona; 16zaabu n'e feeza n'e bikomo n'e byoma tibibalika; golokoka okole, era Mukama abbe naiwe.17Era Dawudi n'ablagira n'abakulu bonabona aba Isiraeri okubbeera Sulemaani mutaane we, ng'a tumula nti 18Mukama Katonda wanyu tali wamu n'a imwe? era tabawaire mirembe enjuyi gyonagyona? kubanga agabwire ababba mu nsi mu mukono gwange; era ensi ewangwirwe mu maiso ga Mukama, n'o mu maiso g'a bantu be. 19Kale munywezye omwoyo gwanyu n'e meeme yanyu okusagira Mukama Katonda wanyu; kale mugolokoke muzimbe ekiigwa kya Mukama Katonda, okuleeta esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama, n'e bintu ebitukuvu ebya Katonda okubiyingirya mu nyumba eyaba okuzimbirwa eriina lya Mukama.

Chapter 23  
1Awo Dawudi yabbaire ng'akairikire era ng'awangaire enaku nyingi; n'afuula Sulemaani mutaane we kabaka we Isiraeri. 2N'akuŋaanya abakulu bonabona aba Isiraeri n'a bakabona n'Abaleevi. 3Abaleevi ni babalibwa okuva ku myaka asatu n'o kusingawo: n'o muwendo gwabwe ng'e mitwe bwe gyabbaire buli muntu mumu ku mumu gwabbaire emitwaalo isatu mu kanaana.4Ku abo emitwaalo ibiri mu nkumi ina bo kulabirira mulimu gw'o mu nyumba ya Mukama; n'a kakaaga baami n'a baasalanga emisango: 5n'e nkumi ina baigali; era ate enkumi ina baatenderezanga Mukama n'e bintu bye nakolere, bwe yatumwire Dawudi, okutenderezanga nabyo. 6Dawudi n'a basalamu ebiwu ng'a baana ba Leevi bwe babbaire; Gerusoni, Kokasi, n'o Merali.7Ku Bagerusoni; Ladani n'o Simeeyi. 8Bataane ba Ladani; Yekyeri omukulu, n'o Zesamu, n'o Yoweeri, basatu. 9Bataane ba Simeeyi; Seromosi, n'o Kaziyeri, n'o Kalani, basatu. Abo niibo babbaire emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Ladani.10Na bataane ba Simeeyi: Yakasi, Zina, n'o Yewusi, n'o Beriya. Abo abana babbaire bataane ba Simeeyi. 11Ne Yakasi niiye yabbaire omukulu, n'o Ziza niiye yabbaire ow'o kubiri: naye Yewusi n'o Beriya tebabbaire baana bangi; kyebaaviire babalirwa awamu okubba enyumba ya baitawabwe.12Bataane ba Kokasi; Amulaamu, Izukali, Kebbulooni, n'o Wuziyeeri, bana. 13Bataane ba Amulaamu; Alooni n'o Musa: Alooni n'a yawulibwa atukuryenga ebintu ebitukuvu einu, iye n'a bataane be emirembe gyonagyona, okwotereryanga obubaani mu maiso ga Mukama, okumuweereryanga, n'o kusabanga omukisa mu liina lye emirembe gyonagyona. 14Naye Musa omusaiza wa Katonda; bataane be bayatwilwe mu kika kya Leevi.15Bataane ba Musa; Gerusomu n'Eryeza. 16Bataane ba Gerusomu; Sebweri omukulu. 17N'a bataane ba Eryeza niibo bano, Lekabiya omukulu. Eryeza n'atabba n'a baana bandi b'o bwisuka; naye bataane ba Lekabiya ni babba bangi inu. 18Bataane ba Izukali; Seromisi omukulu19Bataane ba Kebbulooni; Yeriya omukulu, Amaliya ow'o kubiri, Yakaziyeri ow'o kusatu, n'o Yekameyamu ow'okuna. 20Bataane ba Wuziyeeri; Miika omukulu, n'o Isiya ow'o kubiri.21Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi. Bataane ba Makuli; Eriyazaali n'o Kiisi. 22Eriyazaali n'afa, nga abula baana b'o bwisuka, wabula ab'o buwala beereere: bagande baabwe bataane ba Kiisi ni babafumbirwa. 23Bataane ba Musi; Makuli n'Ederi, n'o Yeremosi, basatu.24Abo niibo babbaire bataane ba Leevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, niigyo mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egy'abo abaabaliibwe ku ibo mu muwendo gw'a maina ng'e mitwe gyabwe bwe gyabbaire, abaakola omulimu ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo. 25Kubanga Dawudi yatumwire nti Mukama Katonda wa Isiraeri awaire abantu be emirembe; era abba mu Yerusaalemi emirembe gyonagyona: 26era Abaleevi tikikaali kibagwaniranga kusitula eweema n'e bintu byonabona ebyaku olw'o kuweereryanga kwayo.27Kubanga olw'e bigambo bya Dawudi eby'e nkomerero abaana ba Leevi kyebaaviire babalibwa, abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo. 28Kubanga omulimu gwabwe kuweereryanga bataane ba Alooni olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, mu mpya n'o mu bisenge, n'o mu kutukulyanga ebintu byonabona ebitukuvu, niigwo mulimu ogw'okuweereryanga okw'o mu nyumba ya Katonda; 29era n'o lw'e migaati egy'okulaga n'o lw'o bwita obusa obw'e kiweebwayo eky'o bwita, oba migaati gy'e mpewere egitazimbulukuswa oba ekyo ekisiikibwa ku kikalangu, oba ekyo ekiinikibwa, n'o lw'e ngeri gyonagyona ekigero bwe kyekankana n'o bunene bwe bwekankana;30n'o kwemereranga buli makeeri okwebalyanga n'o kutenderezanga Mukama, era batyo olweigulo; 31n'okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa byonabona eri Mukama, ku sabbiiti, n'e myezi nga gyakaiza giboneke, n'o ku mbaga egyateekeibwewo, omuwendo gwabyo ng'e;kiragiro kyabyo bwe kiri, obutayokyanga mu maiso ga Mukama:32era bakuumenga eweema ey'o kusisinkanirangamu gye bagisisiibwe, n'e kifo ekitukuvu kye bgisisiibwe, n'ebyo bataane ba Alooni bagande baabwe bye bagisisiibwe, olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama.

Chapter 24  
1N'e biwu bya bataane ba Alooni gy'abbaire giino. Bataane ba Alooni; Nadabu n'Abiku, Eriyazaali n'o Isamaali. 2Naye Nadabu n'Abiku ni basooka itawabwe okufa nga babula baana: Eriyazaali n'o Isamaali kyewaviire bakola omulimu ogw'o bwakabona. 3Dawudi wamu n'o Zadoki ow'o ku bataane ba Eriyazaali n'o Akimereki ow'o ku bataane ba Isamaali ni babasalamu ng'e bisanja byabwe bwe byabbaire mu kuweererya kwabwe.4Awo ni waboneka abasaiza abakulu ku bataane ba Eriyazaali bangi okusinga ab'o ku bataane ba Isamaali; era bati bwe baasaliibwemu: ku bataane ba Eriyazaali kwabbaireku ikumi na mukaaga, emitwe gy'e:nyumba gya baitawabwe; n'o ku bataane ba Isamaali, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, munaana. 5Bati bwe basaliibwemu na bululu, emitindo gyonagyona wamu; kubanga waaliwo abakulu ab'o mu kifo ekitukuvu n'a bakulu ba Katonda, ku bataane ba Eriyazaali era n'o ku bataane ba Isamaali.6Awo Semaaya mutaane wa Nesaneri omuwandiiki ow'o ku Baleevi, n'a bawandiikira mu maiso ga kabaka b'a bakulu n'o Zadoki kabona n'o Akimereki mutaane wa Abiyasaali n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya bakabona n'Abaleevi; enyumba imu eya baitawabwe ng'eronderwa Eriyazaali, n'e gendi ng'erondeibwe Isamaali.7Awo akaluIu ak'o luberyeberye ne kamugwaku Yekoyalibu, ak'okubiri Yedaya; 8ak'okusatu Kalimu, ak'okuna Seyolimu; 9ak'okutaanu Malukiya; ak'o mukaaga Miyamini; 10ak'o musanvu Kakozi, ak'o munaana Abiya;11ak'o mwenda Yesuwa; ak'e ikumi Sekaniya; 12ak'e ikumi n'a kamu Eriyasibu, n'a k'e ikumi n'o bubiri Yakimu; 13ak'e ikumi n'o busatu Kupa, ak'eikumi n'obuna Yesebeyabu; 14ak'e ikumi n'o butaanu Biruga, ak'e ikumi n'o mukaaga Imeri;15ak'e ikumi n'o musanvu Keziri, ak'e ikumi n'o munaana Kapizezi; 16ak'e ikumi n'o mwenda Pesakiya, ak'abiri Yekezukeri; 17ak'abiri n'a kamu Yakini, ak'abiri n'o bubiri Gamuli; 18ak'abiri n'o busatu Deraya, ak'abiri n'o buna Maaziya.19Bino niibyo byabbaire ebisanja byabwe mu kuweererya kwabwe, okuyingiranga mu nyumba ya Mukama ng'ekiragiro bwe kyabbaire kye baaweweibwe mu mukono gwa Alooni zeiza wabwe, nga Mukama Katonda wa Isiraeri bwe yabbaire amulagiire.20No ku bataane ba Leevi abandi: ku bataane ba Amulaamu Subayeri; ku bataane ba Subayeri, Yedeya. 21Ku Lekabiya: ku bataane ba Lekabiya; Isiya omukulu. 22Ku Bayizukali, Seromosi; ku bataane ba Seromosi, Yakasi.23Na bataane ba Kebulooni; Yeriya omukulu, Amaliya ow'okubiri, Yakaziyeri ow'okusatu, Yekameyamu ow'okuna. 24Bataane ba Winziyeeri, Miika; ku bataane ba Miika, Samiri. 25Mugande wa Miika, Isiya: ku bataane ba Isiya, Zekaliya.26Bataane ba Merali; Makuli n'o Musi: bataane ba Yaaziya; Beno. 27Bataane ba Merali; ku Yaaziya, Beno n'o Sokamu, n'o Zakuli, n'o Ibuli. 28Ku Makuli; Eriyazaali, ataazaire baana b'o bwisuka.29Ku kiisi; bataane ba Kiisi, Yerameeri. 30Na bataane ba Musi; Makuli n'o Ederi, n'o Yerimosi. Abo niibo babbaire bataane b'Abaleevi ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire. 31Era na bano batyo ni bakubba obululu nga bagande baabwe bataane ba Alooni mu maiso ga Dawudi kabaka, n'o Zadoki n'o Akimereki n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya bakabona n'Abaleevi; (enyumba) gya baitawabwe egyomukulu okufaanana egya mugande we omutomuto.

Chapter 25  
1Era ate Dawudi n'a baami b’e igye ni baawulira okuweererya okwo abamu ku bataane ba Asafu n'abba Kemani n'abba Yedusuni, ab'okulagula n'e nanga, n'e kongo, n'e bitaasa: n'o muwendo gwabo abakola omulimu ngw'o kuweererya kwabwe bwe kwabbaire gwabbaire guti: 2ku bataane ba Asafu; Zakuli n'o Yusufu n'o Nesaniya n'o Asalera, bataane ba Asafu; wansi w'o mukono gwa Asafu eyalagulanga ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire. 3Ku Yedusuni: bataane ba Yedusuni; Gedaliya n'o Zeri n'o Yesaya n'o Kasabiya n'o Matisiya, mukaaga; wansi w'e mikono gya itawabwe Yedusuni nga balina enanga, abaalagulanga nga beebalya era nga batendereza Mukama.4Ku Kemani; bataane ba Kemani; Bukiya, Mataniya, Wuziyeeri, Sebuweri, n'o Yerimoosi, Kananiya, Kanani, Eriyaasa, Gidaluti, n'o Lomamutyezeri, Yosubekasa, Malosi, Kosiri, Makaziyoosi: 5abo bonabona babbaire bataane ba Kemani omuboni wa kabaka mu bigambo bya Katonda, okuyimusyanga eiziga. Katonda n'awa Kemani abaana ab'o bwisuka ikumi na bana n'a b'o buwala basatu.6Abo bonabona baabbanga wansi w'e mikono gya itawabwe okwemberanga mu nyumba ya Mukama, n'e bitaasa, n'e kongo, n'e nanga, olw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Katonda; Asafu, Yedusuni, n'o Kemani nga bali wansi w'e kiragiro kya kabaka. 7N'o muwendo gwabo wamu na bagande baabwe abaayigiriziibwe akwembera Mukama, bonabona ababbaire n'a magezi, babbaire bibiri mu kinaana mu munaana. 8Ne bakubbira ebyo bye bagisisiibwe obululu bonabona okwekankana, abatobato era n'a bakulu, omwegeresya era n'o muyigirizwa.9Awo akalulu ak'o luberyeberye ni kamugwaku Yusufu olwa Asafu: ak'o kubiri Gedaliya; iye na bagande be na bataane be babbaire ikumi na babiri: 10ak'o kusatu Zakuli, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 11ak'okuna Izuli, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 12ak'o kutaanu Nesaniya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri:13ak'o mukaaga Bukiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 14ak'o musanvu Yesalera, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 15ak'o munaana Yesaya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 16ak'o mwenda Mataniya, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri:17ak'e ikumi Simeeyi, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: 18ak'e ikumi n'a kamu Azaleeri, bataane be na bagande be ikumi na babiri: 19ak'eikumi n'o bubiri Kasabiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 20ak'e ikumi n'o busatu, Subayeri, bataane be na bagande be, ikumi na babiri :21ak'e ikumi n'o buna Matisiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 22ak'e ikumi n'o butaano Yeremoosi, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 23ak'e ikumi n'o mukaaga Kananiya, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 24ak'e ikumi n'o musanvu Yosubekasa, bataane be na bagande be, ikumi na babiri:25ak'e ikumi n'o munaana Kanani, bataane be ne bagande be ikumi na babiri: 26ak'e ikumi n'o mwenda Malosi, bataane be ne bagande be, ikumi na babiri: 27ak'abiri Eriyaasa, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 28ak'abiri n'a kamu Kosiri, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri:29ak'abiri n'obubiri Gidaluti, bataane be n'a bagande be, ikumi na babiri: 30ak'abiri n'o busatu Makaziyoosi, bataane be na bagande be, ikumi na babiri: 31ak'abiri n'o buna Lomamutyezeri, bataane be na bagande be, ikumi na babiri.

Chapter 26  
1Olw'e biwu by'a baigali: ku bakola; Meseremiya mutaane wa Kole, ku bataane ba Asafu. 2Era Meseremiya yabbaire n'a baana ab'o bwisuka; Zekaliya omuberyeberye, Yediyayeri ow'okubiri, Zebadiya ow'o ku satu, Yasuniyeri ow'okuna; 3Eramu ow'o kutaanu, Yekokanani ow'o mukaaga, Eriwenayi ow'o musanvu.4Era Obededomu yabbaire n'a baana ab'o bwisuka; Semaaya omuberyeberye, Yekozabadi ow'okubiri, Yowa ow'okusatu, n'o Sakali ow'okuna, n'o Nesaneeri ow'o kutaanu; 5Amiyeri ow'o mukaaga, Isakaali ow'o musanvu, Pewulesayi ow'o munaana: kubanga Katonda n'a muwaire omukisa. 6Era Semaaya mutaane we n'azaalirwa abaana ab'o bwisuka, abaafuga enyumba ya itawabwe: kubanga babbaire basaiza ba maani abazira.7Bataane ba Semaaya; Osuni, n'o Lefayeri, n'o Obedi, n'o Eruzabadi, baganda baabwe basaiza bazira, Eriku, n'o Semakiya. 8Abo bonabona babbaire b'o ku baana ba Obededomu: Ibo n'a bataane baabwe na bagande baabwe; abasaiza ab'a maani abamala okuweererya okwo; asatu mu babiri ab'o ku Obededomu. 9Era Meseremiya yabbaire n'a baana n'a b'o luganda, abasaiza abazira, ikumi na munaana.10Era Kosa ow'o ku baana ba Merali yabbaire n'a baana; Simuli omukulu, (kubanga itaaye yamufiire omukulu waire nga ti niiye muberyeberye;) 11Kirukiya ow'o kubiri, Tebaliya ow'o kusatu, Zekaliya ow'okuna: bataane ba Kosa bonabona na bagande be babbaire ikumi na basatu.12Ebiwu by'a baigali byabbaire by'abo, bya basaiza bakulu, nga baliku bye bagisisiibwe nga bagande baabwe, okuweerereryanga mu nyumba ya Mukama. 13Ne bakubba obululu, abatobato era n'a bakulu, ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire olwa buli mulyango. 14Akalulu ak'e buvaisana ni kamugwaku Seremiya. Awo ni bakubbira obululu Zekaliya mutaane we, omuteesya ow'a magezi; akalulu ke ni kamugwaku ku bukiika obugooda.15Obededomu ku bukiika obulyo; n'a bataane be (ne baweebwa) eigwanika. 16Supimu n'o Kosa ebugwaisana, awaali omulyango Salekesi awaali olutindo oluyambuka, abakuumi nga boolekera bakuumi bainaabwe.17Abaleevi mukaaga baali ku luuyi olw'e buvaisana, ku bukiika obugooda buli lunaku bana, ku bukiika obulyo buli lunaku bana, n'a b'e igwanika babiri babiri. 18Aba Palubali ku luuyi olw'e bugwaisaa, awaali olutindo bana, n'o ku Palubali babiri. 19Ebyo nibyo gyabbaire ebiwu gy'a baigali; ku bataane b'Abakolere n'o ku bataane ba Merali.20N'o ku Baleevi, Akiya niiye yabbaire omukulu w'a mawanika g'e nyumba ya Katonda, era w'a mawanika g'e bintu ebyawongeibwe. 21Bataane ba Ladani; bataane b'Abagerusoni aba Ladani, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Ladani Omugerusoni; Yekyeri. 22Bataane ba Yekyeri; Zesamu, n'o Yoweeri mugande we, abakulu b'amawanika g'e nyumba ya Mukama.23Ku Baamulamu, ku Bayizukali, ku Bakebbulooni, ku Bawuziyeeri: 24n'o Sebweri mutaane wa Gerusomu, mutaane wa Musa, iye yabbaire omukulu w'a mawanika. 25Na bagande be; ku Eryeza ni kuva Lekabiya mutaane we, n'o Yesaya mutaane we, n'o Yolaamu mutaane we, n'o Zikuli mutaane we, n'o Seromosi mutaane we.26Seromosi oyo na bagande be niibo babbaire abakulu b'a mawanika gonabona ag'e bintu ebyawongeibwe, Dawudi kabaka n'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, abaami b'e nkumi n'e bikumi, n'a baami b'eigye, bye bawongere. 27Ku munyago gwe banyagire mu ntalo kwe batoire okuwonga okwidaabirirya enyumba ya Mukama. 28Ne byonabyona Samwiri nabbi n'o Sawulo mutaane wa Kiisi n'o Abuneeri mutaane wa Neeri n'o Yowaabu mutaane wa Zeruyiya bye baawongere; buli muntu yenayena eyawongere ekintu kyonakyona, kyabbanga wansi w'o mukono gwa Seromosi na bagande be.29Ku Bayizukali, Kenaniya n'a bataane be baafuganga Isiraeri olw'o mulimu ogw'e wanza, okubba abaami n'abalamuli. 30Ku Bakebbulooni, Kasabiya n'a bagande be, abasaiza abazira, lukumi mu lusanvu, niibo baalabiriranga Isiraeri emitala w'e Yoludaani ebugwaisana; olw'o mulimu gwonagwona ogwa Mukama n'o lw'o kuweererya kabaka.31Yeriya yabbaire mukulu ku Bakebbulooni, ku Bakebbulooni kwe yabbaire, ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire mu (nyumba) gya baitawabwe. Mu mwaka ogw'ana Dawudi kasookeire alya obwakabaka ni basaagiribwa, ne muboneka mu ibo abasaiza ab'a maani abazira e Yazeri eky'e Gireyaadi. 32Ni baaba niibo abasaiza abazira babbaire enkumi ibiri mu lusanvu, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, kabaka Dawudi be yafiire abalabirili b'Abalewubeeni n'Abagaadi n'ekitundu ky'ekika eky'Abamanase, olwa buli kigambo kya Katonda, n'o lw'e bigambo bya kabaka.

Chapter 27  
1Awo abaana ba Isiraeri ng'o muwendo gwabwe bwe gwabbaire, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe n'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi n'a bakulu baabwe abaaweereryanga kabaka mu buli kigambo eky'e biwu ekyayengeresyanga ni bifulumanga buli mwezi okumala emyezi gyonagyona egy'o mwaka, aba buli luwalo babbaire emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 2Yasobeyamu mutaane wa Zabudyeri niiye yabbaire omukulu w'oluwalo olw'o luberyeberye olw'o mu mwezi ogw'oluberyeberye: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 3Oyo yabbaire w'o ku baana ba Pereezi, omukulu w'a baami bonabona ab'e igye mu mwezi ogw'o luberyeberye.4No Dodayi Omwakowa n'oluwalo lwe iye yabbaire omukulu w'o luwalo olw'o mwezi ogw'okubiri; n'o Mikuloosi omukungu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 5Benaya mutaane wa Yekoyaada kabona omukulu niiye yabbaire omwami ow'o kusatu ow'e igye ow'o mu mwezi ogw'o kusatu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 6Ono niiye Benaya oyo eyabbaire Omusaiza ow'a;maani ow'o ku abo asatu, era omukulu w'abo asatu: na Amizabaadi mutaane we yabbaire wo ku luwalo lwe.7Asakeri mugande wa Yowaabu niiye yabbaire omwami ow'o kuna ow'o mu mwezi ogw'okuna, n'o Zebadiya mutaane we oluvanyuma lwe: n'o mu luwalo lwe mwabbaoremu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 8Samukusi Omuyizula niiye yabbaire omwami ow'o kutaanu ow'o mu mwezi ogw'o kutaanu: n'o mu luwalo lwe mwabbaoremu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 9Ira mutaane wa Ikesi Omutekowa niiye yabbaire omwami ow'o mukaaga ow'o mu mwezi ogw'o mukaaga: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina.10Kerezi Omuperoni ow'o ku baana ba Efulayimu niiye yabbaire omwami ow'o musanvu ow'o mu mwezi ogw'o musanvu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 11Sibbekayi Omukusasi ow'o ku Bazera niiye yabbaire omwami ow'o munaana ow'o mu mwezi ogw'o munaana: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 12Abiyezeeri Omwanasosi ow'o ku Babenyamini niiye yabbaire omwami ow'o mwenda ow'o mu mwezi ogw'o mwenda: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwalo ibiri mu nkumi ina.13Makalayi Omunetofa ow'o ku Bazera niiye yabbaire omwami ow'e ikumi ow'obmu mwezi ogw'e ikumi: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwalo ibiri mu nkumi ina. 14Benaya Omupirasoni ow'o ku baana ba Efulayimu niiye yabbaire omwami ow'e ikumi n'o mumu ow'o mu mwezi ogw'e ikumi n'o gumu: n'o mu luwalo lwe mwabbairemu' emitwaalo ibiri mu nkumi ina. 15Kerudayi Omunetofa, owa Osunieri, niiye yabbaire omwami ow'e ikumi n'a babiri ow'o mu mwezi ogw'e ikumi n'eibiri; n'o mu luwalo lwe mwabbairemu emitwaalo ibiri mu nkumi ina.16Ate abaafugire ebika bya Isiraeri: ku Balewubeeni Eryeza mutaane wa Zikuli afuga: ku Basimyoni Sefatiya mutaane wa Maaka: 17ku Leevi Kasabiya mutaane wa Kemweri: ku Alooni Zadoki: 18ku Yuda Eriku, omumu ku bagande ba Dawudi: ku Isakaali omuli mutaane wa Mikayiri;19ku Zebbulooni Isumaaya mutaane wa Obadiya: ku Nafutaali Yeremosi mutaane wa Azutiyeeri: 20ku baana ba Efulayimu Koseya mutaane wa Azaziya: ku kitundu ky'e kika kya Manase Yoweeri mutaane wa Pedaya: 21ku kitundu ky'e kika kya Manase mu Gireyaadi Ido mutaane wa Zekaliya; ku Benyamini Yaasiyeri mutaane wa Abuneeri: 22ku Daani Azaleeri mutaane wa Yerokamu. Abo niibo babbaire abaami b'e bika bya Isiraeri.23Naye Dawudi n'a tabala muwendo gwabo abaakamala emyaka abiri n'a bakaali kutuukya egyo, kubanga Mukama yabbaire atumwire ng'a lyongera Isiraeri ng'e munyeenye egy'o mu igulu, 24Yowaabu mutaane wa Zeruyiya yamogere okubona, naye n'atamalirirya: obusungu kyebwaviire bwiza ku Isiraeri; so n'o muwendo tigwawandiikiibwe mu kitabo eky'e byomumirembe gya kabaka Dawudi.25Era Azumaveesi mutaane wa Adyeri yabbaire mukulu wa mawanika ga kabaka: n'o Yonasaani mutaane wa Uziya yabbaire mukulu wo mawanika ag'o ku itale n'a g'o mu bibuga n'a g'o mu byalo n'agomu bigo: 26n'o Ezuli mutaane wa Kerubu niiye yabbaire omukulu w'abo abaakolere emirimu egy'o mu nimiro olw'o kulima eitakali: 27no Simeeyi Omulaama niiye yabbaire omukulu w'e nsuku gy'e mizabbibu: n'o Zabudi Omusifumu niiye yabbaire omukulu w'e bibala eby'e nsuku olw'a masenero ag'o mwenge:28n'o Baalukanani Omugedera niiye yabbaire omukulu w'e mizeyituuni n'e misukomooli egyabbaire mu nsenyu: n'o Yowaasi niiye yabbaire omukulu w'a mawanika g'a mafuta: 29n'o Situlayi Omusaloni niiye yabbaire omukulu w'ebisibo ebyalisiibwe mu Saloni: n'o Safati mutaane wa Adulayi niiye yabbaire omukulu w'e bisibo ebyabbaire mu biwonvu:30n'o Obiri Omuyisimaeri niiye yabbaire omukulu w'e ŋamira: n'o Yedeya Omumeronoosi niiye yabbaire omukulu w'e ndogoyi: 31n'o Yazizi Omukaguli niiye yabbaire omukulu w'e mbuli. Abo bonabona niibo babbaire abakulu b'e bintu ebya kabaka Dawudi.32N'o Yonasaani itaaye wa Dawudi omutomuto yabbaire muteesya we bigambo, Omusaiza omutegeevu era omuwandiiki: n'o Yekyeri mutaane wa Kakumoni yabbanga wamu n'abaana ba kabaka: 33n'o Akisoferi niiye yateesyanga ebigambo bya kabaka: Kusaayi Omwaluki niiye yabbaire mukwanu gwa kabaka: 34Yekoyaada mutaane wa Benaya n'airirira Akisoferi, n'Abiyasaali: n'o Yowaabu niiye yabbaire omwami w'eigye lya kabaka.

Chapter 28  
1Dawudi n'akuŋaanya abakungu bonabona aba Isiraeri, abakungu b'e bika n'a baami b'e bitongole abaaweereryanga kabaka mu biwu, n'a baami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi n'a bakulu b'e bintu byonabyona n'obugaiga ebya kabaka na bataane be, wamu n'a baami n'a basaiza ab'a maani, abasaiza bonabona ab'amaani abazira, e Yerusaalemi.2Awo Dawudi kabaka n'ayemerera ku bigere bye n'atumula nti mumpulire, bagande bange era abantu bange: nze kyabbaire mu mwoyo gwange okuzimbira esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama n'e ntebe y'e bigere eya Katonda waisu enyumba ey'o kuwumuliramu; era nabbaire ntegekere okuzimba. 3Naye Katonda n'a nkoba nti tozimbira liina lyange nyumba, kubanga iwe oli musaiza we ntalo, era wayiwire omusaayi.4Naye Mukama Katonda wa Isiraeri yanondere ng'antoola mu nyumba yonayona eya itawange okubba kabaka wa Isiraeri emirembe gyonagyona: kubanga yalondere Yuda okubba omulangira; n'o mu nyumba ya Yuda n'alondamu enyumba ya itawange; n'o mu baana ba itawange n'ansanyukira nze okunfuula kabaka wa Isiraeri yenayena: 5n'o ku bataane bange bonabona (kubanga Mukama ampaire abaana bangi) n'alonderemu Sulemaani mutaane wange okutyama ku ntebe ey'o bwakabaka bwa Mukama okufuga Isiraeri.6N'ankoba nti Sulemaani mutaane wo niiye alizimba enyumba yange n'e mpya jange: kubanga namulondere okubba mutaane wange, Nzena nabbanga itaaye. 7Era naanywezyanga obwakabaka bwe emirembe gyonagyona, bweyanyiikiranga okukola ebiragiro byange n'e misango gyange nga atyanu.8Kale mu maiso ga Isiraeri yenayena, eikuŋaaniro lya Mukama, n'o Katonda waisu ng'a wulira, mukwatenga musagirenga ebiragiro byonabyona ebya Mukama Katonda wanyu: mulye ensi eno ensa mugirekere abaana banyu okubala obusika emirembe gyonagyona ababbangawo oluvanyuma lwanyu.9Wena, Sulemaani, mutaane wange, tegeera Katonda wa itaawo, omuweereryenga n'o mwoyo ogutuukiriire n'e meeme esanyuka: kubanga Mukama akebera emyoyo gyonagyona, era ategeera okufumiintirirya kwonakwona okw'e birowoozo: bw'e wamusagiranga, yabonekanga gy'oli; naye bwewamuvangaku, yakubbinganga emirembe gyonagyona. 10Weekuume inu; kubanga Mukama alondere niiwe okuzimba enyumba ey'e kiigwa: bba n'amaani, okikolanga.11Awo Dawudi n'awa Sulemaani mutaane we ekyokuboneraku eky'e kisasi kye yeekaalu n'e nyumba gyaku n'a mawanika gaaku n'e nyumba gyaku egya waigulu n'e bisenge byaku eby'omunda n'e kifo eky'e ntebe ey'o kusaasira; 12n'ekyokuboneraku ekya byonabyona bye yabbaire nabyo olw'o mwoyo, eby'e mpya egy'e nyumba ya Mukama n'e bisenge byonabyona ebyetooloire n'a mawanika g'e nyumba ya Katonda n'a mawanika g'e bintu ebiwongebwa:13era eby'e buwu bya bakabona n'Abaleevi n'e by'o mulimu gwonagwona ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama, n'e by'e bintu byonabyona ebiweererya mu nyumba ya Mukama: 14zaabu epimibwa olw'e bintu ebye zaabu, olw'e bintu byonabyona ebiweererya okuweererya kwonakwona; feeza epimibwa olw'e bintu byonabyona eby'e feeza, olw'ebintu byonabyona ebiweererya okuweererya kwonakwona: 15era eby'etabaaza egy'e zaabu ebipimibwa, n'e by'e tabaaza gyakyo, zaabu epimibwa yabbaire ku buli kikondo era y'e etabaaza gyakyo: era ye bikondo ebye feeza, feeza epimibwa ya buli kikondo era niiyo tabaaza gyakyo, ng'o kuweererya okwa buli kikondo:16n'e zaabu eyapimiibwe ey'e meenza egy'emigaati egy'okulaga, eya buli meenza; n'e feeza ey'e meenza egy'e feeza: 17n'e by'o kukwatisya enyama n'ebibya n'ebikompe by'e zaabu ensa: era y'e bbakuli egy'e zaabu, zaabu eyapimiibwe eya buli bbakuli: era y'e bbakuli egye feeza, feeza eyapimiibwe eya buli bbakuli:18era ey'e kyoto eky'o bubaani, zaabu enongoofu eyapimiibwe; era zaabu ye kyokuboneraku eky'e gaali, niibo bakerubi abayanjala ebiwawa byabwe ni babiika ku sanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama. 19Ebyo byonabyona, bwe yatumwire Dawudi, nabitegeezebwa mu biwandiiko ebiva eri omukono gwa Mukama, niigyo emirimu gyonagyona egy'o mutindo guno.20Dawudi n'akoba Sulemaatu mutaane we nti Ba n'a maani ogume omwoyo, okikolenga: totyanga so totekemukanga: kubanga Mukama Katonda, Katonda wange, ali naiwe: takwabulirenga so takulekenga okutuusya omulimu gwonagwona ogw'o kuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama lwe gulituukirira. 21Era, bona, waliwo empalo gya bakabona n'Abaleevi olw'okuweererya kwonakwona okw'o mu nyumba ya Katonda: era walibba naiwe mu mulimu ogw'e ngeri gyonagyona buli musaiza ataka ku bubwe alina amagezi ag'o kuweererya kwonakwona: era n'abaami n'a bantu bonabona bagondereranga dala okulagira kwo.

Chapter 29  
1Dawudi kabaka n'akoba ekibiina kyonakyona nti Sulemaani mutaane wange Katonda gw'alondere yenka akaali mwana mutomuto, n'o mulimu munene: kubanga eri nyumba ti ya bantu naye ya Mukama Katonda. 2Nze ntegekeire enyumba ya Katonda wange N'a maani gange gonagona zaabu (ey'e bintu) ebye zaabu, ne feeza ey'e bintu ey'e feeza, n'e bikomo eby'e bintu eby'e bikomo, ebyoma eby'e bintu eby'e byoma, n'e misaale egy'e bintu eby'e misaale; amabbaale aga onuku n'a mabbaale ag'okutona, amabbaale ag'o mulimu ogw'e njola n'agandi mangi, N'amabbaale ag'o muwendo omungi ag'e ngeri gyonagyona, N'a mabbaale amanyirivu mangi inu.3Era ate kubanga ntekere okutaka kwange ku nyumba ya Katonda wange, kubanga nina obugaiga bwange ku bwange obwe zaabu n'e feeza, mbuwa enyumba ya Katonda wange, okusukirirya byonabyona bye ntegekeire enyumba entukuvu; 4talanta egye zaabu enkumi isatu, zaabu ya Ofiri, n'e talanta egye feeza eyalongooseibwe kasanvu, okugibikisya ku bisenge by'e nyumba yona: 5zaabu y'e bintu eby'e zaabu, ne feeza ye bintu eby'e feeza, n'o lw'e mirimu egy'e ngeri gyonagyona egirikolebwa n'e mikono gy'a bafundi. Kale yani awaayo ku bubwe okwewonga watyanu eri Mukama?6Awo abakulu b'e nyumba gya baitawabwe n'a bakulu b'e bika bya Isiraeri n'a baami b'e nkumi n'a b'e bikumi wamu n'a balabiriri b'e mirimu gya kabaka, ni bawaayo ku bwabwe; 7ne bawa olw'o kuweererya okw'o mu nyumba ya Katonda, zaabu talanta enkumi itaanu ne daliki mutwalo, n'e feeza talanta mutwalo, n'e bikomo talanta mutwalo gumu mu kanaana, n'ebyoma talanta kasiriivu.8Boona ababonekere nga balina amabbaale ag'o muwendo omungi ni bagawa eri obugaiga obw'o mu nyumba ya Mukama wansi w'o mukono gwa Yekyeri Omugerusoni. 9Awo abantu ne basanyuka kubanga bawaireyo ku bwabwe, eri Mukama n'o mwoyo ogutuukiriire: era n'o Dawudi kabaka n'asanyuka eisanyu inene.10Dawudi kyeyaviire yeebalilya Mukama mu maiso g'e kibiina kyonakona: Dawudi n'atumula nti Weebazibwe, ai Mukama, Katonda wa Isiraeri zeiza waisu, emirembe n'e mirembe. 11Obukulu bubwo n'a maani n'e kitiibwa n'o kuwangula n'o kugulumizibwa: kubanga byonabyona ebiri mu igulu n'e biri mu nsi (bibyo); obwakabaka bubwo, ai Mukama, era ogulumizibwe okubba omutwe gwe byonabyona.12Obugaiga era n'e kitiibwa biva gyoli, era niiwe ofuga bonabyona; era mu mukono gwo niimwo muli obuyinza n'a maani; era mu mukono gwo niimwo muli okukulya n'o kuwa bonabona amaani. 13Kale, Katonda waisu, tukwebalya ni tutendereza eriina lyo ery'ekitiibwa.14Naye ninze ani n'a bantu bange niikyo ki, ife okusobola okuwaayo tutyo ku bwaisu dala? kubanga byonabyona biva gyoli, era tukuwaire ku bibyo. 15Kubanga ife tuli bageni mu maiso go era batambuli nga bazeiza baisu bonabona bwe babbaire: enaku gyaisu egy'o ku nsi gidi ng'e kiwolyo, so wabula kubbeerera.16Ai Mukama Katonda waise, ebintu bino byonabyona bye tutegekere okukuzimbira enyumba olw'e riina lyo eitukuvu biva mu mukono gwo, era byonabyona bibyo. 17Era maite, Katonda wange, nga niiwe okema omwoyo era osanyukira amazima. Nze, nga nina omwoyo ogw'a mazima, mpaireyo ku bwange bino byonabyona: era atyanu mboine abantu bo abali wano nga bawaayo ku bwabwe gyoli ni nsanyuka.18Ai Mukama, Katonda wa Ibulayimu, owa Isaaka, era owa Isiraeri, bazeiza baisu, onyweze kino mu kufumiintirirya kw'e birowoozo eby'o mu mwoyo gw'a bantu bo, oteeketeeke omwoyo gwabwe gyoli: 19era owe Sulemaani mutaane wange omwoyo ogutuukiriire okukwata ebiragiro byo, n'ebyo bye wategeezerye, n'a mateeka go, n'o kukola ebyo byonabyona, n'o kuzimba enyumba gye ntegekeire ebintu.20Dawudi n'akoba ekibiina kyonakona nti atyanu mwebalye Mukama Katonda wanyu. Ekibiina kyonakona ni beebalya Mukama Katonda wa bazeiza babwe, ni bakutama emitwe gyabwe ni basinza Mukama n'o kabaka. 21Ni bawaayo sadaaka eri Mukama, ni bawaayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ku lw'o kubiri olunaku olwo nga luweire, ente lukumi n'e ntama enume lukumi, n'a baana b'e ntama lukumi n'e biweebwayo byaku ebyokunywa, n'e sadaaka nyingi inu olwa Isiraeri yenayena;22ni baliira ni banywira mu maiso ga Mukama ku lunaku olwo ne basanyuka inu. Ne bafuula Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka omulundi ogw'okubiri, ne bamufukaku amafuta eri Mukama okubba omulangira n'o Zadoki okubba kabona. 23Awo Sulemaani n'atyama ku ntebe ya Mukama nga niiye kabaka mu kifo kya Dawudi itaaye, n'abona omukisa; Isiraeri yenayena ni bamugondera.24Abakulu bonabona n'abasaiza ab'a maani era na Bataane ba Dawudi kabaka bonabona ni bagondera Sulemaani kabaka. 25Mukama n'a gulumizya inu Sulemaani mu maiso ga Isiraeri yenayena n'a muwa ekitiibwa eky'o bwakabaka ekitabonebwanga ku kabaka yenayena eyamusookere mu Isiraeri.26Era Dawudi mutaane wa Yese yafugire Isiraeri yenayena. 27N'ebiseera bye yafugiire Isiraeri byabbaire emyaka ana; yafugiire emyaka musanvu e Kebbulooni, era yafugiire emyaka asatu na isatu mu Yerusaalemi. 28N'afa ng'akairikire kusa, ng'aizwire enaku n'o bugaiga n'e kitiibwa. Sulemaani mutaane we n'afuga mu kifo kye.29Era ebikolwa bya Dawudi kabaka, ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Samwiri omuboni n'o mu bigambo bya Nasani nabbi n'o mu bigambo bya Gaadi omuboni; 30era n'o kufuga kwe kwonakwona n'a maani ge n'ebiseera ebyamubitireku iye ne Isiraeri n'a matwale gonagona ag'e nsi egyo.

## 2 Chronicles

Chapter 1  
1Awo Sulemaani mutaane wa Dawudi n'anywezebwa mu bwakabaka bwe, Mukama Katonda we n'abba naye, n'a mugulumizya inu.2Sulemaani n'atumula ne Isiraeri yenayena, abaami b'e nkumi n'a b'e bikumi n'abalamuzi na buli mukulu mu Isiraeri yenayena, emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe. 3Awo Sulemaani n'e kibiina kyonakyona wamu naye ne baaba mu kifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni; kubanga eyo niiyo yabbaire eweema ya Katonda ey'o kusisinkanirangamu, Musa omwidu wa Mukama gye yakolere mu idungu. 4Naye esanduuku ya Katonda Dawudi yabbaire aginiinisirye n'agitoola e Kiriyasuyalimu n'a gireeta mu kifo Dawudi kye yagitegekeire: kubanga yabbaire agikubbiire eweema e Yerusaalemi. 5Era ate ekyoto eky'e kikomo Bezaaleri mutaane wa Uli mutaane wa Kuuli kye yakolere kyabbaire yiiyo mu maiso g'e weema ya Mukama: Sulemaani n'e kibiina na bayabanga gye kiri.6Sulemaani n'ayambukayo eri ekyoto eky'e kikomo mu maiso ga Mukama ekyabbaire ku weema ey'o kusisinkanirangamu, n'a weerayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa lukumi. 7Mu bwire obwo Katonda n'abonekera Sulemaani, n'a mukoba nti Saba kye mba nkuwa.8Sulemaani n'akoba Katonda nti Walagire Dawudi itawange ekisa kingi, n'onfuula kabaka mu kifo kye. 9Kale, Ai Mukama Katonda, ekigambo kye wasuubizirye Dawudi itawange kinywezebwe: kubanga onfiire kabaka w'a bantu abafaanana enfuufu ey'o ku nsi obungi. 10Mpa amagezi n'o kumanya, nfulumenga nyingirenga mu maiso g'a bantu bano: kubanga yani asobola okusalira emisango abantu bo bano abenkaniire awo obukulu? 11Katonda n'akoba Sulemaani nti kubanga ekyo kibbaire mu mwoyo gwo, so tosabire bugaiga, ebintu, waire ekitiibwa, waire obulamu bw'abo abakukyawa, so tosabire kuwangaala; naye weesabiire amagezi n'o kumanya, osalirenga emisango abantu bange, be nkufuuliire kabaka:12amagezi n'o kumanya oweweibwe; era ndikuwa n'o bugaiga n'e bintu n'e kitiibwa by'atabbanga nabyo n'o mumu ku bakabaka abaakusookere, so tiwaliba oluvanyuma lwo alibba nabyo. 13Awo Sulemaani n'ava ku lugendo lwe n'aiza eri ekifo ekigulumivu ekyabbaire e Gibyoni, ng'ava mu maiso g'e weema ey'o kusisinkanirangamu, n'aiza e Yerusaalemi; n'afuga Isiraeri.14Sulemaani n'akuŋaanya amagaali n'a beebagala embalaasi: era yabbaire n'amagaali lukumi mu bina n'abeebagala embalaasi mutwaalo gumu mu nkumi ibiri, be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'awali kabaka e Yerusaalemi. 15Kabaka n'afuula efeeza ne zaabu mu Yerusaalemi okubba ng'a mabbaale obungi, okubba ng'a mabbaale, n'e mivule yagifiire okubba ng'e misukamooli egiri mu nsenyu obungi.16Era embalaasi Sulemaani gye yabbaire nagyo bagitoolanga mu Misiri; abasuubuzi ba kabaka ni bagiweebwanga bisibo, buli kisibo n'o muwendo gwakyo. 17Era egaali balisyomanga nga balitoola mu Misiri nga liizirira (sekeri) lukaaga egye feeza, n'e mbalaasi ng'eizirira kikumi mu ataanu; era bakabaka bonabona ab'Abakiiti batyo na bakabaka ab'e Busuuli, bagitoolangamu mu mukono gwabwe.

Chapter 2  
1Awo Sulemaani n'ataka okuzimbira eriina lya Mukama enyumba, n'e nyumba y'o bwakabaka bwe. 2Sulemaani n'a yawula abasaiza emitwalo musanvu, okwetiikanga emigugu, n'a basaiza emitwalo munaana abaatemanga ku nsozi, n'e nkumi isatu mu lukaaga okubalabiriranga. 3Sulemaani n'a tuma eri Kulamu kabaka w'e Tuulo ng'a tumula nti nga bwe wakolanga Dawudi itawange n'o muweererya emivule okuzimba enyumba okubba omwo, otyo bw'obba okola nanze.4Bona, nzimbira eriina lya Mukama Katonda wange enyumba okugiwonga eri iye, n'o kwotererya mu maiso ge obubaani obw'e by'a kaloosa ebiwoomereri, n'o lw'e migaati egitawaawo, n'o lw'e biweebwayo ebyokyebwa amaakeeri n'o lweigulo, ku sabbiiti n'e myezi nga gyakaiza giize giboneke n"o ku mbaga egyatekeibwewo egya Mukama Katonda waisu. Kino niikyo kiragiro eky'e mirembe gyonagoyna eri Isiraeri. 5N'e nyunba gye nzimba nene: kubanga Katonda waisu mukulu okusinga bakatonda bonabona.6Naye yani asobola okumuzimbira enyumba, kubanga eigulu n'e igulu erya waigulu talituukamu? nze ninze ani muzimbire enyumba, wabula okwotereryanga obubaani mu maiso ge? 7Kale, mpeererya omusaiza alina amagezi okukola omulimu ogwe zaabu, n'e feeza n'e bikomo n'e byoma, n'o lugoye olw'e fulungu n'o lutwakaali ne kaniki, era omutegeevu okukola enjola egy'e ngeri gyonagoyna, okubba awamu n'a basaiza ab'a magezi abali nanze mu Yuda n'o mu Yerusaalemi, Dawudi itawange be yateekereteekere.8Era mpeererya n'e mivule n'e miberosi n'e mitoogo ng'o gitoola ku Lebanooni: kubanga maite ng'a baidu bo bategeevu okutema emisaale ku Lebanooni; era, bona, abaidu bange babbanga wamu n'a baidu bo, 9okunteekerateekera emisaale mingi: kubanga enyumba gy'e njaba okuzimba eribba nene kitalo. 10Era, bona, ndiwa abaidu bo, ababaizi abatema emisaale, ebigero eby'e ŋaanu empuule emitwaalo ibiri, n'e bigero eby'e sayiri emitwalo ibiri, n'e bideku eby'o mwenge emitwalo ibiri, n'e bideku eby'a mafuta emitwalo ibiri.11Awo Kulamu kabaka w’e Tuulo n'airamu ng'a wandiika ebbaluwa n'a giweererya Sulemaani, nti Kubanga Mukama ataka abantu be, kyeyaviire akufuula kabaka waabwe. 12Era Kulamu n'atumula nti Mukama Katonda wa Isiraeri yebazibwe eyatondere eigulu n'e nsi, awaire Dawudi kabaka omwana omutegeevu, eyaweweibwe amagezi n'o kumanya, ayaba okuzimbira Mukama enyumba n'o kuzimbira obwakabaka bwe enyumba.13Atyanu mpeererya omusaiza ow'a magezi eyaweweibwe okutegeera, owa Kulamu itawange, 14Omwana w'o mukali ow'o ku bawala ba Daani, n'o itaaye yabbaire musaiza we Tuulo, ow'a magezi okukola omulimu ogwe zaabu n'o gwe feeza n'o gw'e bikomo n'ogw'ebyoma n'o gw'a mabbaale n'o gw'e misaale n'o gw'e ngoye egy'e fulungu n'e kaniki n'e bafuta ensa n'e ngoye entwakaali; era n'o kwola enjola egy'e ngeri gyonagoyna, n'o kugunja engeri yonayona egunjibwa: alagiirwe ekifo wamu N'a basaiza bo ab'a magezi n'a basaiza ab'a magezi aba mukama wange Dawudi itaawo.15Kale, eŋaanu n'e sayiri, amafuta n'o mwenge, mukama wange bye yatumwireku; atume eri abaidu be: 16fena tulitema emisaale ku Lebanooni, nga bw'otaka obungi: era tuligireeta gy'oli nga tugikulula ku nyanza ne tugituukya e Yopa; wena oliginiinisya e Yerusaalemi.17Awo Sulemaani n'abona banaigwanga bonabona abali mu nsi y'e Isiraeri ng'o kubala bwe kwabbaire Dawudi itaaye kwe yababalire: ne waboneka kasiriivu mu mitwalo itaanu mu nkumi isatu mu lukaaga. 18N'a teekawo emitwalo musanvu ku ibo okwetiikanga emigugu, n'e mitwaalo munaana abaatemanga ku nsozi n'abalabilrii enkumi isatu mu lukaaga okukozesyanga abantu.

Chapter 3  
1Awo Sulemaani n'atandika okuzimba enyumba ya Mukama Yerusaalemi ku lusozi Moliya, Mukama kwe yabonekeire Dawudi itaaye, gye yateekereteekere mu kifo Dawudi kye yalagiira, mu iguuliro lya Olunaani Omuyebusi. 2Awo n'atandiika okuzimba ku lunaku olw'o kubiri olw'o mwezi ogw'o kubiri mu mwaka ogw'o kuna kasookeire alya obwakabaka. 3Era gino niigyo misingi Sulemaani gye yakubbire okizimba enyumba ya Katonda Obuwanvu bwayo mu mikono ng'e kigero eky'o luberyeberye bwe kyabbaire bwali emikono nkaaga, n'o bugazi emikono abiri.4N'e kisasi ekyabbaire mu maiso g'e nyumba, obuwanvu bwakyo ng'o bugazi bw'e nyumba bwe bwabbaire bwabbaire emikono abiri, n'o bugulumivu kikumi mu abiri: n'a kibiikaku munda zaabu enongoofu. 5N'enyumba enene n'a gibiikaku embaawo egy'e miberosi gye yabiikakireku zaabu enongoofu, n'akolaku enkindu n'e mikuufu.6N'ayonja enyumba n'a mabbaale ag'o muwendo omungi olw'o busa: n'e zaabu yabbaire zaabu Eyepaluvayimu. 7Era n'e nnyumba n'a gibikaku zaabu, emisaale n'e miryango n'e bisenge byayo n'e njigi gyayo; n'a bakerubi ababaize ku bisenge.8N'akola enyumba entukuvu einu; obuwanvu bwayo ng'o bugazi bw'e nyumba bwe bwabbaire bwabbaire emikono abiri, n'o bugazi bwayo emikono amakumi abiri: n'a gibiikaku zaabu enongoofu, ewerya talanta lukaaga. 9N'o buzito bw'e misumaali bwabbaire sekeri egy'e zaabu ataanu. N'abiikaku zaabu waigulu. N'a gibiikaku zaabu.10N'o mu nyumba entukuvu einu n'akolamu bakerubi babiri ab'o mulimu ogw'e bifaananyi; ni bababiikaku zaabu. 11N'ebiwawa bya bakerubi obuwanvu bwabyo emikono abiri: n'e kiwawa kya kerubi omumu kyabbaire ky'e mikono itaanu, nga kituuka ku kisenge ky'e nyumba; n'e kiwawa eky'o kubiri kyona kityo kye mikono itaanu, nga kituuka ku kiwawa kya kerubi mwinaye. 12N'ekiwawa kya kerubi mwinaye kyabbaire kye mikono itaanu, nga kituuka ku kisenge ky'e nyumba: n'e kiwawa ekindi kyona kye mikono itaanu, nga kyegaita n'e kiwawa kya kerubi mwinaye.13Ebiwawa by'a bakerubi abo byebambire emikono abiri: era bayemereire ku bigere byabwe, n'a maiso gaabwe nga galingirira enyumba. 14N'akola eijji lya kaniki n'olugoye olw'e fulungu n'o lutwakaali ne bafuta ensa, n'alikolaku bakerubi.15Era n'akola mu maiso g'e nyumba empago ibiri, obugulumivu bwagyo emikono asatu na taanu, n'o mutwe ogwabbaire ku igyo kimu ku kimu gwabbaire emikono itaanu. 16N'akola emikuufu awayemebwa okutumula, n'agiteeka ku ntiiko gy'e mpango; n'akola amakomamawanga kikumi n'a gateeka ku miguufu. 17N'a simba empango mu maiso ge yeekaalu, imu ku mukono omulyo n'e y'okubiri ku mugooda; n'a tuuma ey'o ku mukono omulyo eriina lyayo Yakini, n'eriina ly'e y'o ku mugooda Bowaazi.

Chapter 4  
1Era yakolere n'e kyoto eky'e kikomo, obuwanvu bwakyo emikono abiri, n'o bugazi bwakyo emikono abiri, n'o bugulumivu bwakyo emikono ikumi. 2Era n'akola n'e nyanza ensaanuukye ey'e mikono ikumi okuva ku mugo okutuuka ku mwigo, nekulungirivu n'o bugulumivu bwabbaire emikono itaanu; n'o muguwa ogw'e mikono asatu ni gugyetooloola. 3Era wansi waayo wabbairewo ekifaananyi ky'e nte, ekigyetooloolera emikono ikumi, nga kigyetooloola enyanza enjuyi gyonagyona. Ente gyabbaire embu ibiri, egyasaanuusiibwe yo bwe yasaanuusiibwe.4Yatyaime ku nte ikumi na ibiri, isatu nga giringirira obukiika obugooda, n'e isatu nga giringirira ebugwaisana, n'e isatu nga giringirira obukiika obulyo, n'e isatu nga giringirira ebuvaisana: n'e nyanza ng'eteekeibwe ku igyo waigulu, amatako gaagyo gyonagyona nga gali munda. 5N'o bugazi bwayo lugalo; n'o mwigo gwayo gwakoleibwe ng'o mwigo gw'e kibya, ng'e kimuli ky'amalanga: ensuwa enkumi isatu egyayingiiremu ni gitoolamu. 6Era n'akola eby'o kwolezeryamu ikumi, n'ateeka ebitaanu ku mukono omulyo, n'a bitaanu ku mugooda, okubyozeryangamu; ebintu eby'ekiweebwayo ekyokyebwa babyozeryanga omwo, naye enyanza yabbaire ya bakabona okunaabirangamu.7N'akola ebikondo ikumi by'e zaabu ng'e kiragiro kyabyo bwe kyabbaire; n'a biteeka mu yeekaalu, ku mukono omulyo bitaanu, n'o ku mugooda bitaanu. 8Era n'akola n'e meenza ikumi, n'a giteeka mu yeekaalu, ku luuyi olulyo itaanu, n'o ku lugooda itaanu. N'akola ebibya kikumi by'e zaabu.9Era ate n'akola oluya lwa bakabona, n'o luya olunene, n'e njigi gy'o luya, enjigi gyaagyo n'abibiikaku ebikomo. 10N'ateeka enyanza ku luuyi lw'e nyumba olulyo ebuvaisana, okulingirira obukiika obulyo.11Kulamu n'a kola entamu n'e bisena n'ebibya. Awo Kulamu n'amala okukola omulimu gwe yakoleire kabaka Sulemaani mu nyumba ya Katonda: 12empango gyombiri n'e bida, n'e mitwe gyombiri egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; n'e:bitimba byombiri eby'okubiika ku bikompe byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku ntiiko gy'e mpango; 13n'a makomamawanga bina ag'o ku bitimba byombiri; embu ibiri egy'a makomamawanga gy'o ku buli kitimba, okubiika ku bikompe byombiri eby'e mitwe egyabbaire ku mpango.14Era n'akola n'e ntebe, n'ebyozeryebwamu n'a bikola ku ntebe: 15enyanza imu n'e nte ikumi na ibiri wansi waayo. 16Era n'e ntamu n'evbisena n'a makato agakwatisya enyama n'evbintu byonabyona ebyaku Kulamu itaaye n'a bikolera kabaka Sulemaani olw'e nyumba ya Mukama, niibyo bikomo bizigule.17Mu lusenyu lwe Yoludaani kabaka gye yabisaanuukiirye, awali eitakali ery'e ibbumba wakati wa Sukosi ne Zereda. 18Atyo Sulemaani bwe yakolere ebintu byonabyona bingi inu nyini: kubanga ebikomo obuzito bwabyo tebwategeerekekere.19Sulemaani n'akola ebintu byonabyona ebyabbaire mu nyumba ya Katonda, era n'e kyoto eky'e zaabu, n'e meenza okwabbanga emigaati egy'o kulaga; 20n'e bikondo n'e tabaaza gyabyo, gyakirenga mu maiso g'a wayemebwa okutumula ng'e kiragiro bwe kyabbaire, by'e zaabu nsa nongoofu; 21n'e bimuli ne tabaaza ne makaansi, by'e zaabu, zaabu ntuukirivu;22n'e bisalaku ebisiriirya n'ebibya n'e bijiiko n'e mumbiro, bye zaabu nongoofu: n'o mulyango gw'e nyumba, enjigi gyayo egy'o munda egy'o mu kifo ekitukuvu einu n'e njigi gy'e nyumba, niiyo yeekaalu, gyabbaire gye zaabu.

Chapter 5  
1Gutyo omulimu gwonagwona Sulemaani gwe yakolere olw'e nyumba ya Mukama ni guwaawo. Sulemaani n'a yingirya ebintu Dawudi itaaye bye yawongere; efeeza n'e zaabu n'e bintu byonabyona, n'a biteeka mu mawanika g'e nyumba ya Katonda.2Awo Sulemaani kaisi akuŋaanya abakaire ba Isiraeri n'e mitwe gyonagyona egy'e bika, abakulu b'e nyumba gya baitawabwe egy'a baana ba Isiraeri, e Yerusaalemi, okuniinisya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama okugitoola mu kibuga kya Dawudi, niiyo Sayuuni. 3Abasaiza bonabona aba Isiraeri ni bakuŋaanira eri kabaka ku mbaga, eyabbairewo mu mwezi ogw'o musanvu.4Awo abakaire bonanona aba Isiraeri ni baiza, Abaleevi ni basitula esanduuku. 5Ne baniinisya esanduuku n'e weema ey'okusisinkanirangamu, n'e bintu byonabyona ebitukuvu ebyabbaire mu Weema; ebyo bakabona Abaleevi ni babiniinisya. 6Kabaka Sulemaani n'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri ababbaire bakuŋaaniire gy'ali ni babba mu maiso g'e sanduuku, nga bawaayo entama n'e nte, egitagaitika waire okubalika obungi.7Awo bakabona ne bayingirya esanduuku ey'e ndagaanu ya Mukama mu kifo kyayo, awayemebwa okutumula mu nyumba, mu kifo ekitukuvu einu, wansi w'e biwawa bya bakerubi. 8Kubanga bakerubi bayanjaire ebiwawa byabwe ku kifo ky'e sanduuku, bakerubi ni babiika ku saaduuku n'e misituliro gyayo waigulu.9N'e misituliro gyabbaire miwanvu gityo emisa gy'e misituliro n'o kubona n'a gibona ayema awali esanduuku mu maiso g'a wayemebwa okutumula; naye n'atagibona ayema ewanza: era ekyabbaire eyo ne watyanu. 10Temwabbaire kintu mu sanduuko wabula ebipande byombiri Musa bye yateekere omwo ku Kolebu, Mukama bwe yalagaine endagaanu n'a baana ba Isiraeri, we baaviire mu Misiri.11Awo olwatuukiire bakabona bwe bamalire okuva mu kifo ekitukuvu, (kubanga bakabona bonabona ababbaire eyo babbaire beetukwiirye, so tebakwaite biwu byabwe; 12era n'Abaleevi abembi, bonabona, Asafu, Kemani, Yedusuni, na bataane baabwe ni baaba bwabi, nga bavaire bafuta ensa, nga balina ebitaasa n'e kongo n'e nanga, ni beemerera ku nkomerero y'e kyoto ey'e buvaisana, era wamu nabo bakabona kikumi mu abiri nga bafuuwa amakondeere:13awo olwatuukire abaafuuwire n'a bembi nga bafaanana omumu, okuwulirya eidoboozi erimu nga batendereza nga beebalya Mukama, era bwe bayimusirye eidoboozi lyabwe n'a makondeere n'ebitaasa n'e bintu ebivuga, ni batendereza Mukama, nga batimula nti Kubanga musa; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: awo enyumba kaisi ne izula ekireri, enyumba ya Mukama, 14bakabona n'o kusobola ni batasobola kwemerera okuweererya olw'e kireri: kubanga ekitiibwa kya Mukama kyaizwire enyumba ya Katonda.

Chapter 6  
1Awo Sulemaani kaisi n'atumula nti Mukama atumwire ng'a yatyamanga mu ndikirirya ekwaite. 2Naye nze nkuzimbiire enyumba ey'o kubbamu, n'e kifo ky'e wabbangamu emirembe gyonagyona. 3Awo kabaka n'a kyusya amaiso ge, n'asabira ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri omukisa: ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri ni beemerera.4N'a tumula nti Mukama Katonda wa Isiraeri yeebazibwe, etumula n'o munwa gwe n'o Dawudi itawange, era akituukiriirye n'e mikono gye, ng'a tumula nti 5Okuva ku lunaku lwe natoire abantu bange mu nsi y'e Misiri, tinerobozyanga kibuga kyonakyona mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuzimbira omwo enyumba, eriina lyange libbe omwo; so tinerobozyanga muntu yenayena okubba omukulu w'a bantu bange Isiraeri: 6naye nerobozerye Yerusaalemi, eriina lyange libbe omwo; era neerobozerye Dawudi okufuga abantu bange Isiraeri.7Kale kyabbaire mu mwoyo gwa Dawudi itawange okuzimbira eriina lya Mukama Katonda wa Isiraeri enyumba. 8Naye Mukama yakobere Dawudi itawange nti kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo okuzimbira eriina lyange enyumba, wakolere kusa kubanga kyabbaire mu mwoyo gwo: 9era naye iwe tozimbanga nyumba; naye mutaane wo aliva mu ntumbu gyo, oyo niiye alizimbira eriina lyange enyumba.10Era Mukama atuukiriirye ekigambo kye kye yatumwire; kubanga nze nyimukiire mu kifo kya Dawudi itawange, era ntyaime ku ntebe ya Isiraeri, nga Mukama bwe yasuubiizirye, era nzimbiire eriina lya Mukama Katonda wa Isiraeri enyumba. 11Era ntekere omwo esanduuku, omuli Endagaanu ya Mukama, gye yalagaine n'a baana ba Isiraeri.12N'ayemerera mu maiso g'e kyoto kya Mukama, ekibiina kyonakyona ekya Isiraeri nga baliwo n'ayanjululya engalo gye: 13(kubanga Sulemaani yabbaire akolere ekituuti eky'e bikomo, obuwanvu bwakyo emikono itaanu, n'o bugazi bwakyo emikono itaanu, n'o bugulumivu bwakyo emikono isatu, n'akiteeka wakati mu luya; n'ayemerera okwo, n'afukamira ku makumbo ge mu maiso g'e kibiina kyonakyona ekya Isiraeri, n'ayanjululya engalo gye eri eigulu:)14n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, wabula Katonda akufaanana, mu igulu waire mu nsi; akwata endagaanu n'o kusaasira eri abaidu bo abatambulira mu maiso go n'o mwoyo gwabwe gwonagwona: 15eyanywezerye eri omwidu wo Dawudi itawange ekyo kye wamusuubizirye: Niiwo awo, watumwire n'o munwa gwo, era okituukirirya n'o mukono gwo, nga bwe luri watyanu.16Kale, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, nywezya eri omwidu wo Dawudi itawange ekyo kye wamusuubizirye ng'otumula nti tiwaakugotenga musaiza mu maiso gange ow'o kutyama ku ntebe ya Isiraeri; kyooka abaana bo bwe bwebegenderezanga engira yabwe, okutambuliranga mu mateeka gange nga iwe bwe watambuliranga mu maiso gange. 17Kale, ai Mukama Katonda wa Isiraeri, ekigambo kyo kituukirizibwe; kye wakobere omwidu wo Dawudi.18Naye Katonda alityama mazima dala n'a bantu ku itakali? Bona, eigulu n'e igulu erya waigulu tolituukamu; kale enyumba eno gye nzimbire esobola etya iwe okugituukamu? 19Naye lowooza okusaba kw'o mwidu wo n'o kwegayirira kwe, ai Mukama Katonda wange, okuwulira okukuunga n'o kusaba omwidu wo kw'a sabire mu maiso go: 20amaiso go gazibukenga eri enyumba eno emisana n'o bwire, eri ekifo kye watumwireku ng'o liteeka omwo eriina lyo; okuwulira okusaba omwidu wo kwe yasabanga ng'alingirira ekifo kino.21Era owuliranga okwegayirira kw'o mwidu wo, n'a bantu bo Isiraeri, bwe basabanga nga balingirira ekifo kino: niiwo awo, wuliranga iwe ng'o yema mu kifo kyo ky'o bbamu, ng'o yema mu igulu; era bw'e wawuliranga, osonyiwanga.22Omuntu bweyayonoonanga mwinaye, ni bamulayirya ekirayiro ky'abba alayira, n'aiza n'alayira ng'a yema mu maiso g'e kyoto kyo mu nyumba eno: 23kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, okolanga, osaliranga abaidu bo omusango, ng'o sasula ababbiibi, okumuleetaku engira ye; era ng'o weesya obutuukirivu omutuukirivu, okumuwa ng'o butuukirivu bwe bwe buli.24Era abantu bo Isiraeri bwe bakubbibwanga wansi mu maiso g'a balabe, kubanga bakwonoonere; ne bakyuka ate ni baatula eriina lyo, ni basaba ni beegayiririra mu maiso go mu nyumba eno: 25kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, osonyiwanga okwonoona kw'a bantu bo Isiraeri, obairyangawo ate mu nsi gye wawaire ibo n'a bazeiza baabwe.26Eigulu bwe lyaigalwangawo, so nga wabula maizi, kubanga bakwonoonere; bwe basabanga nga balingirira ekifo kino ne baatulaa eriina lyo ni bakyuka okuleka ekibibiibi kyabwe, bw'o babonyaabonyanga: 27kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu, osonyiwanga ekibbiibi ky'a baidu bo n'a bantu bo Isiraeri, bwewabegeresyanga engira ensa gye babba batambuliramu; oweereryanga amaizi ku nsi yo gye wawaire abantu bo okubba obusika.28Bwe wabbanga mu nsi enjala, bwe wabbanga kawumpuli, bwe wabbanga okugengewala oba bukuku, enzige oba kawuka; abalabe baabwe bwe babazingiriryanga mu nsi ey'e bibuga byabwe; kawumpuli bweyafaanananga atya, waire bweyefaanananga etya; 29kyonakyona omuntu yenayena kyeyasabanga era kyonakyona kyeyegayiriranga, oba abantu bo bonabona Isiraeri, abamanyanga buli muntu endwaire ye n'o buyinike bwe iye, n'ayanjululya engalo gye eri enyumba eno: 30kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbaamu, osonyiwanga osasulanga buli muntu ng'a mangira ge gonagona bwe gali, gw'o maiteku omwoyo gwe; (kubanga iwe, niiwe wenka, iwe omaite emyoyo gy'abbaana b'abantu;) 31Kaisi bakutye okutambuliranga mu mangira go enaku gyonagyona gye balimala mu nsi gye wawaire bazeiza baisu.32Era eby'o munaigwanga atali w'o mu bantu bo Isiraeri, bweyavanga mu nsi ey'ewala olw'e riina lyo eikulu n'e ngalo gyo egy'a maani n'o mukono gwo ogwagoloilwe; bwe baizanga ni basaba nga balingirira enyumba eno; 33owuliranga iwe ng'o yema mu igulu mu kifo ky'obbamu okole nga byonabyona bwe biri omunaigwanga by'akukungira; amawanga gonagona ag'o ku nsi kaisi bamanye eriina lyo, okukutya ng'a bantu bo Isiraeri bwe bakutya, era bamanye ng'e nyumba eno gye nzimbire etuumiibwe eriina lyo.34Abantu bo bwe batabalanga abalabe baabwe mu ngira yonayona gyewabatumanga ne bakusabanga nga balingirira ekibuga kino kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo: 35kale owuliranga iwe ng'o yema mu igulu okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe owozyanga ensonga yaabwe.36Bwe bakwonoonanga (kubanga wabula muntu atayonoonanga) n'o basunguwalira n'o bagabula eri abalabe n'o kutwala ne babatwala nga basibe mu nsi oba wala oba kumpi; 37naye bwe baijuukiriranga mu nsi gye baatwaliibwe nga basibe ni bakyuka ni bakwegayirira mu nsi ey'o kusibibwa kwabwe nga batumula nti twayonoonere ni tukola eby'o bubambaavu, twakolere ekyeju; 38bwe bairangawo gy'oli n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona mu nsi ey'o kusibibwa kwabwe gye babatwaire nga basibe, ni bakusaba nga balingirira ensi yaabwe gye wawaire bazeiza baabwe, n'e kibuga kye weerobozerye n'e nyumba gye nzimbiire eriina lyo; 39kale owuliranga iwe okusaba kwabwe n'o kwegayirira kwabwe ng'o yema mu igulu ekifo ky'obbamu owozyanga ensonga yaabwe; osonyiwanga abantu bo abakwonoonere.40Kale, Ai Katonda wange, nkwegayiriire amaiso go gazibukenga n'a matu go gawulirenga okusaba okwasabirwanga mu kifo kino. 41Kale golokoka, ai Mukama Katonda, oyingire mu kifo kyo eky'o kuwumuliramu, iwe n'e sanduuku ey'a maani go: bakabona bo, ai Mukama Katonda, bavaale obulokozi, n'a batukuvu bo basanyukire obusa. 42Ai Mukama Katonda, tokyusanga maiso g'oyo gwe wafukireku amafuta: ijukira okusaasirwa kwa Dawudi omwidu wo.

Chapter 7  
1Awo Sulemaani bwe yamalire okutumula omusyo ni guva mu igulu ni gwokya ekiweebwayo ekyokyebwa ne saadaaka; ekitiibwa kya Mukama ne kiizula enyumba. 2Bakabona ni batasobola kuyingira mu nyumba ya Mukama kubanga ekitiibwa kya Mukama kiizwiire enyumba ya Mukama. 3Abaana ba Isiraeri bonabona ne balingirira, omusyo bwe gwaka, ekitiibwa kya Mukama ni kibba ku nyumba; ne bavuunama amaiso gaabwe ku mabbaale amaaliirire, ni basinza, ni beebalya Mukama nga batumula nti Kubanga musa; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.4Awo kabaka n'a bantu bonabona ni baweerayo sadaaka mu maiso ga Mukama. 5Kabaka Sulemaani n'a waayo saadaaka ey'e nte emitwaalo ibiri n'e nkumi ibiri, n'etama kasiriivu mu emitwaalo ibiri. Awo kabaka n'a bantu bonabona ni bawonga enyumba ya Katonda. 6Bakabona ni bemerera ng'e mirimu gyabwe bwe gyabbaire; era n'Abaleevi nga balina ebintu ebivuga ebya Mukama, Dawudi kabaka bye yakolere Okwebalya Mukama, kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona, Dawudi bwe yatenderezanga olw'o kuweererya kwabwe: bakabona ni bafuuwa amakondeere mu maiso gaabwe; Isiraeri yenayena ni bemerera.7Era Sulemaani n'atukulya oluya wakati olwabbaire mu maiso g'e nyumba ya Mukama; kubanga yawereireyo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a masavu ag'e biweebwayo olw'e mirembe: kubanga ekyoto eky'e kikomo Sulemaani kye yakolere tekyasoboire kutoolaku ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo eky'o bwita n'a masavu.8Awo Sulemaani n'afumba embaga mu biseera ebyo ey'e naku musanvu, n'e Isiraeri yenayena wamu naye, ekibiina ekinene einu, okuva awayingirirwa e Kamasi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri. 9Awo ku lunaku olw'o munaana ni bakuŋaana okukuŋaana okutukuvu: kubanga embaga ey'o kuwonga ekyoto bagikwatiire enaku musanvu, n'e mbaga enaku musanvu. 10Awo ku lunaku olw'abiri n'e isatu olw'o mwezi ogw'o musanvu n'a sindika abantu mu weema gyabwe, nga basanyukire era nga bajaguza mu mwoyo gyabwe olw'o busa Mukama bwe yabbaire alagire Dawudi, n'o Sulemaani, n'o Isiraeri abantu be.11Atyo Sulemaani bwe yamalire enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka: ne byonabyona ebyayingiire mu mwoyo gwa Sulemaani okukola mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ye n'abituukya kusa. 12Mukama n'abonekera Sulemaani bwire n'amukoba nti Mpuliire okusaba kwo ni neerobozya gye ndi ekifo kino okubba enyumba ey'o kuweerangamu saadaaka.13Bwe naigalangawo eigulu waleke okubba amaizi, oba bwe nalagiranga enzige okulya ensi, oba bwe naweereryanga kawumpuli mu bantu bange; 14abantu bange abatuumiibwe eriina lyange bwe beetoowalyanga ni basaba ni basagira amaiso gange ni bakyuka okuleka amangira gaabwe amabbiibi; kale nawuliranga nga nyema mu igulu ni nsonyiwa okwonoona kwabwe ni mponya ensi yaabwe. 15Kale amaiso gange gazibukanga n'a matu gange gawuliranga okusaba okwasabibwanga mu kifo kino.16Kubanga atyanu neerobozerye enyumba eno ni ngitukulya, eriina lyange libbe omwo emirembe gyonagyona: n'a maiso gange n'o mwoyo gwange byabbanga eyo obutayosya. 17Weena, bwewatambuliranga mu maiso gange, nga Dawudi itaawo bwe yatambulanga, n'okola nga byonabyona bwe biri bye nakulagiire, n'o kwata amateeka gange n'e misango gyange; 18kale nanywezyanga entebe ey'o bwakabaka bwo nga bwe nalagaine n'o Dawudi Itaawo nga ntumula nti tewakugotenga musaiza okubba afuga mu Isiraeri.19Naye bwe mwakyukanga ni muleka amateeka gange n'e biragiro byange bye ntakekere mu maiso ganyu, ni mwaba ne muweererya bakatonda abandi ni mubasinza: 20awo ndibasigulira dala ni mbatoola mu nsi yange gye mbawaire; n'e nyumba eno gye ntukwiirye olw'e riina lyange ndigisuula okuva mu maiso gange, era ndigifuula olugero n'e kigambo eky'obuwemu mu mawanga gonagona.21N'e nyumba eno empanvu eyenkaniire awo buli eyagibitangaku yewuunyanga era yatumulanga nti kiki ekikoleserye kityo Mukama ensi eno n'e nyumba eno? 22Kale bairangamu nti Kubanga baalekere Mukama Katonda wa bazeiza baabwe, eyabatoire mu nsi y'e Misiri, ni bakwata bakatonda abandi ni babasinza ni babaweererya: kyeyaviire abaleetaku obubbiibi buno bwonabona.

Chapter 8  
1Awo olwatuukire emyaka abiri bwe gyabitirewo Sulemaani mwe yazimbiire enyumba ya Mukama n'e nyumba ye iye, 2ebibuga Kulamu bye yawaire Sulemaani, Sulemaani n'a bizimba n’a tyamisya omwo abaana ba Isiraeri.3Awo Sulemaani n'ayaba Kamasuzoba n'a kimenya. 4n'a zimba Tadumoli mu idungu n’e bibuga byonabyona eby'o kugisiramu yazimbiire mu Kamasi.5Era, n’a zimba ne Besukolooni ekya waigulu, ne Besukolooni ekya wansi, ebibuga ebiriku enkomera ne bugwe n’e njigi n'e bisiba; 6ne Baalasi n’e bibuga byonabyona eby'o kugisiramu Sulemaani bye yabbaire nabyo, n'e bibuga byonabyona eby'a magaali ge n'e bibuga eby'a basaiza be abeebagala embalaasi, ne byonabyona Sulemaani bye yatskire okuzimba olw'o kwesanyusya kwe mu Yerusaalemi n'o mu, Lebanooni n'o mu nsi yonnayona ey'a matwale ge.7Abantu bonabona abaasigairewo ku Bakiiti n'Abamoli n'Abaperini n'Abakiivi n'Abayebusi abatabbaire b'o ku Baisiraeri; 8ku baana baabwe abaasigairewo oluvannyuma lwabwe mu nsi, abaana ba Isiraeri be bataazikiriirye, ku abo Sulemaani kwe yasoloozyanga (abaidu) ne watyanu.9Naye ku baana ba Isiraeri Sulemaani teyafuulangaku baidu olw'o mulimu gwe; naye ne babba basaiza balwani era abakulu b'a baami be era abafuga amagaali ge n'a basaiza be abeebagala embalaasi. 10Era bano niibo babbaire abaami abakulu aba kabaka Sulemaani, bibiri mu ataanu abaafuganga abantu.11Sulemaani n'a yambusya muwala wa Falaawo ng'a mutoola mu kibuga kya Dawudi n'a muleeta mu nyumba gye yamuzimbiire: kubanga yatumwire nti omukali wange taiza kubba mu nyumba ya Dawudi kabaka wa Isiraeri, kubanga ebifo bitukuvu esanduuku ya Mukama gye yatuukire.12Awo Sulemaani n'a wangayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama ku kyoto kya Mukama kye yazimbire mu maiso g'e kisasi, 13ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbaire, ng'a waayo ng'e kiragiro kya Musa bwe kyabbaire ku sabbiiti n'e myezi nga gyakaiza giboneke n'o ku mbaga egyalagiirwe, emirundi isatu buli mwaka, ku mbaga ey'e migaati egitazimbulukuswa n'o ku mbaga eya sabbiiti n'o ku mbaga ey'e nsiisira.14N'agaba ebiwu bya bakabona olw'o kuweererya kwabwe ng'e kiragiro kya Dawudi itaaye bwe kyabbaire, n'awa Abaleevi ebyo bye baalagiirwe, okutenderezanga n'o kuweererya mu maiso ga bakabona, ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbaire: era n'a baigali ng'e buwu byabwe bwe byabbaire ku buli mulyango: kubanga atyo Dawudi omusaiza wa Katonda bwe yalagiire. 15Ni batava mu kiragiro kya kabaka kye yalagiire bakabona n'Abaleevi olw'e kigambo kyonakona oba olw'e bintu ebyagisiibwe.16Awo omulimu gwonagwona ogwa Sulemaani ni gutegekerwa olunaku olw'o kuteekawo emisingi gy'e nyumba ya Mukama n'o kutuusya lwe yaweire. Etyo enyunba ya Mukama n'etuusibwa dala.17Awo Sulemaani n'ayaba Eziyonigeba ne Erosi ebiri ku itale ly'enyanza mu nsi ya Edomu. 18Kulamu n'a muweererya mu mikono gy'a baidu be ebyombo n'abaidu abaite enyanza; ni baiza wamu n'a baidu ba Sulemaani e Ofiri, ne basyomayo e zaabu talanta bina mu ataanu, ni bagireeta eri kabaka Sulemaani.

Chapter 9  
1Awo kabaka omukali w'e Seeba bwe yawuliire eitutumu lya Sulemaani, n'aiza okukema Sulemaani n’e bibuulibwa ebizibu, e Yerusaalemi, ng'alina abaidu bangi inu n’eŋamira egyetiikire eby'a kaloosa n'e zaabu nyingi inu n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: awo bwe yaizira eri Sulemaani, n'ateesya naye ebyo byonabona ebyabbaire mu mwoyo gwe. 2Awo Sulemaani n'a mutegeeza byonabona bye yamubwirye: Wabula kintu ekyagisiibwe kabaka ky'a taamutegeezerye.3Awo kabaka omukali w’e Seeba bwe yamalire okubona amagezi ga Sulemaani n'e nyumba gye yazimbire, 4n'e mere ey'o ku meenza iye n'o kutyama kw'a baidu be n'o kuweererya kw'a baweererya be n'e bivaalo byabwe; n'a basenero be n'e bivaalo byabwe; n'olutindo lwe, lwe yaniinirirwangaku okwaba mu nnyumba ya Mukama; kale nga timukaali musigaire mwoyo mu iye.5N'akoba kabaka nti ekigambo kye nawuliriire mu nsi yange kyabbaire kya mazima eky'e bikolwa byo n'a magezi go. 6Era naye tinaikiriirye bigambo byabwe okutuusya lwe naizire amaiso gange ne gakibona: era, bona, tinabuuliirwe kitundu ky'o bukulu bw'a magezi go: osinga eitutumu lye nawuliire.7Abasaiza bo babbaire omukisa, abaidu bo bano babbaire omukisa, abayemereire mu maiso go enaku gyonagyona n'e bawulira amagezi go. 8Mukama Katonda wo yeebazibwe eyakusanyukiire okukuteeka ku ntebe okubba kabaka olwa Mukama Katonda wo: kubanga Katonda wo yatakire Isiraeri okubanywezya emirembe gyonagyona, kyeyaviire akufuula kabaka wabwe okukolanga eby'e nsonga n'e by'obutuukirivu.9Awo n'awa kabaka zaabu talanta kikumi mu abiri, n'e by'a kaloosa bingi inu dala n'a mabbaale ag'o muwendo omungi: so tiwabbairewo bya kaloosa ebyenkaine awo ng'e byo kabaka omukali w'e Seeba bye yawaire kabaka Sulemaani.10Era n'a baidu ba Kulamu n'a baidu ba Sulemaani abaaleetanga zaabu okuva e Ofiri, ne baleeta emitoogo n'a mabbaale ag'o muwendo omungi. 11Kabaka n'akola n'e mitoogo entindo egy'e nyumba gya Mukama n'e nyumba ya kabaka, n'e nanga n'e kongo gy'a bembi: so tewabonekanga eira mu nsi ye Yuda egifaanana gityo. 12Awo kabaka Sulemaani n'awa kabaka omukali w'e Seeba byonabona bye yatakire, buli kye yasabire kyonakona, obutateekaku ebyo bye yaleeteire kabaka. Awo n'a kyusya n'airayo mu nsi ye iye n'a baidu be.13Era ezaabu eyaizire eri Sulemaani mu mwaka ogumu obuzito bwayo bwabbaire talanta gy'e zaabu lukaaga mu nkaaga mu mukaaga, 14obutateekaaku eyo abasuubuzi n'a b'obuguli gye baaleetanga: na bakabaka bonabona ab'e Buwalabu n'a bakulu b'e nsi ne baleetera Sulemaani zaabu n'e feeza.15Era kabaka Sulemaani n'a weesya obugabo bibiri ebya zaabu empeesye: buli kagabo n'a kawaaku (sekeri) gy'e zaabu lukaaga. 16N'akola engabo bisatu ebye zaabu empeesye; buli ngabo n'a giwaaku sekeri bisatu: kabaka n'a gigisa mu nyumba ey'e kibira kye Lebanooni.17Era kabaka n'akola entebe ey'o bwakabaka enene ya masanga n'agibiikaku zaabu ensa. 18Entebe yabbaire ku amadaala mukaaga, era yabbaireku entebe ey'e bigere ey'e zaabu, era gasibiibwe n'e ntebe, era yabbaireku emikono eruuyi n'e ruuyi awatyamibwa, n'e mpologoma ibiri nga gyemereire ku mbali kw'e mikono.19N'e mpologoma ikumi na ibiri gyayemereire eruuyi n'e ruuyi ku madaala omukaaga: Wabula eyakoleibwe mu bwakabaka bwonabona okugifaanana. 20Era ebintu byonabyona ebya kabaka Sulemaani eby'o kunywiramu byabbaire bye zaabu, n'e bintu byonabyona eby'o mu nyumba ey'e kibira kye Lebanooni byabbaire bye zaabu nongoofu: feeza teyalowoozeibwe nge kintu ku mirembe gya Sulemaani. 21Kubanga kabaka yabbaire malikebu egyayabanga e Talusiisi wamu n'a baidu ba Kulamu; malikebu egy'e Talusiisi gyaizanga mulundi gumu buli myaka isatu nga gireeta zaabu n'e feeza, amasanga n'e nkobe ne bamuzinge.22Awo kabaka Sulemaani n'a singa bakabaka bonabona ab'e nsi obugaiga n'a magezi. 23Bakabaka b'e nsi bonabona ni basagira amaiso ga Sulemaani okuwulira amagezi ge Katonda ge yabbaire ateekere mu mwoyo gwe. 24Ni baleeta buli muntu ekirabo kye, ebintu ebye feeza n'e bintu ebye zaabu n'e bivaalo n'e byokulwanisya n'e by'akaloosa, embalaasi n'e nyumbu, ebyasaliibwe ebya buli mwaka.25Era Sulemaani yabbaire n'ebbisibo enkumi ina olw'e mbalaasi n'a magaali, n'a basaiza abeebagala embalaasi omutwalo gumu mu enkumi ibbiri be yateekere mu bibuga eby'a magaali n'awali kabaka e Yerusaalemi. 26Era yafugire bakabaka bonabona okuva ku nwiga okutuuka ku nsi eya Abafirisuuti, n'o ku nsalo ey'e Misiri.27Kabaka n'afuula feeza okubba ng'a mabbaale mu Yerusaalemi, n'e mivule n'a gifuula okubba ng'e misukomooli egiri mu biwonvu olw'o bungi. 28Ni baleeteranga Sulemaani embalaasi nga bagitoola mu Misiri n'o mu nsi gyonagyona.29Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Sulemaani, ebyasookere n'e byamaliirweku, tibyawandiikiibwe mu bigambo bya Nasani nabbi n'o mu ebyo bye yalagwire Akiya Omusiiro n'o mu kwolesebwa kwa Ido omuboni owa Yerobowaamu mutaane wa Nebati? 30Sulemaani n'afugira Isiraeri yenayena mu Yerusaalemi emyaka ana. 31Sulemaani n'agonera wamu n'a bazeizabe n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi itaaye: Lekobowaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 10  
1Lekobowaamu n'ayaba e Sekemu: kubanga Isiraeri yenayena babbaire baizire e Sekemu okumufuula kabaka. 2Awo olwatuukire Yerobowaamu mutaane wa Nebati bwe yakiwuliire, (kubanga yabbaire mu Misiri gye yabbaire airukiire okuva eri kabaka Sulemaani,) Yerobowaamu n'ava mu Misiri n'airawo.3Ni batuma, ni bamweta; awo Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena ni baiza ni batumula n'o Lekobowaamu nti 4Itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito: kale wewula, iwe okuweererya okuzibu okwa itaawo n'ejooko ye enzito gye yatuteekereku, fena twakuweereryanga. 5N'abakoba nti mumale enaku isatu, kaisi mwize gye ndi ate. Abantu ni baaba.6Kabaka Lekobowaamu n'ateesya ebigambo n'abakaire abayemereranga mu maiso ga Sulemaani itaaye bwe yabbaire ng'a kaali mulamu ng'atumula nti Magezi ki ge mumpa okubairamu abantu bonabona? 7Ne bamukoba nti Bwewakola eby'ekisa abantu bano n'o basanyusya n'o bakoba ebigambo ebisa, kale ibo baabbanga abaidu bo enaku gyonagyona.8Naye n'aleka amagezi g'a bakaire ge baamuwaire, n'ateesya n'a baisuka abaakuliire awamu naye abaayemerereire mu maiso ge. 9N'abakoba nti magezi ki ge mumpa imwe tubairemu bano abankobere nti Wewula ejooko itaawo gye yatuteekereku?10Awo abaisuka abaakuliire awamu naye ni bamukoba nti ityo bw'obba okoba abantu bano abakukobere nti itaawo yafiire ejooko yaisu okubba enzito, naye iwe giwewule gye tuli; otyo bw'obba okoba nti Naswi wange asinga obunene enkende ya itawange. 11Era kubanga itawange yababinikanga ejooko enzito, nze natumulanga ku jooko yanyu: itawange yabakangavulanga na nkoba, naye nze naabakangavulanga ni njaba egy'o busagwa.12Awo Yerobowaamu n'a bantu bonabona ni baiza eri Lekobowaamu ku lunaku olw'o kusatu, nga kabaka bwe yalagiire, ng'a tumula nti Mwizanga gye ndi ate ku lunaku olw'o kusatu. 13Awo kabaka n'a bairamu n'eibboogo, kabaka Lekobowaamu n'aleka okuteesya kw'a bakaire; 14n'a bakoba ng'o kuteesya kw'abaisuka bwe kwabbaire ng'a tumula nti itawange yafuulanga ejooko yanyu enzito, naye nze nayongerangaku: itawange yabakangavulanga na nkoba, naye nze naabakangavulanga na njaba egy'o busagwa.15Awo kabaka n'atawulira bantu; kubanga kyabbaire kigambo Katonda kye yaleetere, Mukama anyweze ekigambo kye kye yakobere Yerobowaamu mutaane wa Nebati mu mukono gwa Akiya Omusiiro.16Awo Isiraeri yenayena bwe baboine nga kabaka tabawuliire, abantu ni bairamu kabaka nga batumula nti Mugabo ki gwe tulina mu Dawudi? so tubula busika mu mutaane wa Yese: buli muntu mwire mu weema gyanyu, ai Isiraeri: labirira enyumba yo iwe, Dawudi. Awo Isiraeri yenayena ni bairayo mu weema gyabwe.17Naye abaana ba Isiraeri ababbanga mu bibuga bya Yuda, abo Lekobowaamu n'abafuga. 18Awo kabaka Lekobowaamu n'atuma Kadolaamu eyabbaire omukulu w'o musolo; abaana ba Isiraeri ni bamukasuukirira amabbaale n'o kufa n'afa. Kabaka Lekobowaamu n'ayanguwa okuniina mu igaali lye okwirukira mu Yerusaalemi. 19Batyo Isiraeri ne bajeemera enyumba ya Dawudi ne watyanu.

Chapter 11  
1Awo Lekobowaamu bwe yatuukire e Yerusaalemi, n'akuŋaanya enyumba ya Yuda n'o Benyamini, abasaiza abalonde kasiriivu mu emitwaalo munaana, abalwani, okulwana n'enyumba ya Isiraeri, okumwirirya ate obwakabaka Lekobowaamu.2Naye ekigambo kya Mukama ni kingizira Semaaya omusaiza wa Katonda nga kitumula nti 3Koba Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani kabaka we Yuda, n'o Isiraeri yenayena mu Yuda n'o Benyamini, ng'o tumula nti 4Atyo bw'atumula Mukama nti timwambuka so timulwana na bagande banyu: mwireeyo buli muntu mu nyumba ye; kubanga ekigambo kino kyaviire gye ndi. Awo ni bawulira ebigambo bya Mukama ni bairayo n'o baleka okutabaala Yerobowaamu.5Awo Lekobowaamu n'abba mu Yerusaalemi n'azimba ebibuga mu Yuda okubba ebigo. 6N'azimba Besirekemu ne Etamu ne Tekowa 7ne Besuzuli ne Soko ne Adulamu 8ne Gaasi ne Malesa ne Zifu, 9ne Adorayimu ne Lakisi ne Azeka 10ne Zola ne Ayalooni ne Kebbulooni, ebiri mu Yuda ne mu Benyamini, ebibuga ebiriku enkomera.11Ebigo n'abizimbaku enkomera, n'abiteekamu abaami n'emere ey'okugisibwa n'a mafuta n'o mwenge. 12Na mu buli kibuga kimu ku kimu n'ateekamu engabo n'amafumu, n'abinywezya inu dala. Yuda n'o Benyamini ni baba babe.13Bakabona n'Abaleevi abaali mu Isiraeri yonayona ne baabanga gy'ali okuva mu nsalo gyabwe gyonagyona. 14Kubanga Abaleevi baalekere ebyalo byabwe eby'o ku bibuga n'o butaka bwabwe ni baiza mu Yuda n'o mu Yerusaalemi: kubanga Yerobowaamu na bataane niibo bababbingire baleke okuweerereryanga mu bwakabona bwabwe eri Mukama: 15ne yeetekerawo bakabona ab'e bifo ebigulumivu n'a b'e mbuli enume n'a b'e nyana gye yakolere.16Awo ni babasengererya bonabona abaateekere emwoyo gyabwe okusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri ab'o mu bika byonabona ebya Isiraeri, ni baiza e Yerusaalemi okuwaayo saadaaka eri Mukama Katonda wa bazeiza babwe. 17Batyo ni banywezya obwakabaka bwa Yuda, ni bamunywezerya emyaka isatu Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani: kubanga batambuliire emyaka isatu mu ngira ya Dawudi n'o Sulemaani.18Awo Lekobowaamu n'afumbirwa omukali Makalasi muwala wa Yerimosi mutaane wa Dawudi, era owa Abikayiri muwala wa Eriyaabu mutaane wa Yese; 19n'a muzaalira abaana ab'o bwisuka; Yewusi n'o Semaliya n'o Zakamu.20Oluvanyuma lwe n'afumbiirwa Maaka muwala wa Abusaalomu; oyo n'amuzaalira Abiya n'o Atayi n'o Ziza n'o Seromisi. 21Lekobowaamu n'ataka Maaka muwala wa Abusaalomu okusinga bakali be bonabona n'a bazaana be bonanona; (kubanga yakweire abakali ikumi na munaana n'abazaana nkaaga, n'a zaala abaana ab'o bwisuka abiri mu munaana n'a b'o buwala nkaaga).22Lekobowaamu n'ateekawo Abiya mutaane wa Maaka okubba omukulu, asinga bagande be obukulu: kubanga yatakire okumufuula kabaka. 23N'akola eby'a magezi, n'asaansaanya bataane be bonanona mu nsi gyonagyona egya Yuda n'e Benyamini, mu buli kibuga ekiriku olukomera: n'a bawa ebyokulya bingi inu. N'abasagiirira abakali bangi.

Chapter 12  
1Awo olwatuukire obwakabaka bwa Lekobowaamu bwe bwanywezeibwe n'abba n'a maani, kale n'aleka amateeka ga Mukama, n'e Isiraeri yenayena wamu naye.2Awo olwatuukire mu mwaka ogw'o kutaanu ogwa kabaka Lekobowaamu Sisaki kabaka w'e Misiri n'atabaala Yerusaalemi, kubanga basoberye Mukama, 3ng'alina amagaali lukumi mu bibiri n'abasaiza abeebagala embalaasi mitwalo mukaaga: n'a bantu abaizire naye abaavire mu Misiri nga tebababoneka; Abalubimu n'Abasukiyimu n'Abaesiyopya. 4N'amenya ebibuga ebiriku enkomera ebye Yuda, n'aiza e Yerusaalemi.5Awo Semaaya nabbi n'aiza eri Lekobowaamu n'eri abakulu be Yuda ababbaire bakuŋaaniire e Yerusaalemi olwa Sisaki, n'abakoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti munviireku, nzena kyenviire mbaleka mu mukono gwa Sisaki. 6Awo abakulu ba Isiraeri n'o kabaka ne beetoowalya; ni batumula nti Mukama mutuukirivu.7Awo Mukama bwe yaboine nga beetoowairye, ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Semaaya nga kitumula nti beetoowairye; tindibaikirirya: naye nabawaaku okuwonyezebwa, n'o busungu bwange tibulifukibwa ku Yerusaalemi mu mukono gwa Sisaki. 8Era naye balibba baidu be; bamanye okuweererya kwange n'o kuweererya kw'o bwakabaka bw'e nsi bwe kufaanana.9Awo Sisaki kabaka w'e Misiri n'atabaala Yerusaalemi n'atoolayo obugaiga obw'o mu nyumba ya Mukama n'o bugaiga obw'o mu nyumba ya kabaka; byonabyona n'abitwalira dala: n'atoolayo engabo gyonagyona egye zaabu Sulemaani gye yakolere. 10Kabaka Lekobowaamu n'akola engabo egy'e bikomo okwira mu bifo byagyo, n'agigisisya mu mikono gy'a baami b'a bambowa abaakuumanga olwigi lw'e nyumba ya kabaka.11Awo olwatuukire kabaka buli lwe yayingiranga mu nyumba ya Mukama, abambowa ni baiza ni bagisitula, ne bagiteeka mu nyumba ey'a bakuumi. 12Awo bwe yeetoowazirye, obusungu bwa Mukama ne bukyuka okumuvaaku, aleke okumuzikiririrya dala: era ate mu Yuda mwabonekere ebisa.13Awo kabaka Lekobowaamu ni yeenywezerya mu Yerusaalemi n'afuga, kubanga Lekobowaamu yabbaire yaakamala emyaka ana na gumu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na musanvu mu Yerusaalemi, ekibuga Mukama kye yeerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri okuteeka omwo eriina lye: n’e riina lya maye lyabbaire Naama Omwamoni. 14N'akola ebyabbaire ebibbiibi, kubanga teyakakasirye mwoyo gwe okusagira Mukama.15Era ebikolwa bya Lekobowaamu, ebyasookere n'e byamaliirweku, tebyawandiikiibwe mu bigambo bya Semaaya nabbi n'e bya Ido omuboni ng'e ngeri bw'eri ey'ebitabo eby'o kuzaalibwa? Ni wabbanga entalo eri Lekobowaamu n'o Yerobowaamu obutayosya. 16Lekobowaamu na kungira wamu na bazeiza be, n'aziikibwa mu kibuga kya Dawudi: Abiya mutaani we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 13  
1Mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogwa kabaka Yerobowaamu Abiya n'atandika okufuga Yuda. 2N'afugira emyaka isatu mu Yerusaalemi: n'e riina lya maye lyabbaire Mikaaya muwala wa Uliyeeri ow'e Gibeya. Ni wabbanga entalo eri Abiya ne Yerobowaamu. 3Abiya n'a lumba ng'alina eigye ery'a basaiza abazira abalwani, abasaiza abalonde obusiriivu buna: Yerobowaamu n'a simba enyiriri okulwana naye ng'alina abasaiza abalonde obusiriivu munaana ab'a maani abazira.4Abiya n'a yemerera ku lusozi Zemalayimu oluli mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu n'atumula nti Mumpulire, imwe Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena; 5temwagwaniire kumanya nga Mukama Katonda wa Isiraeri yawaire Dawudi obwakabaka bwa Isiraeri okumala emirembe gyo, iye n'a bataaane be n'e ndagaanu ey'o munyu?6Naye Yerobowaamu mutaane wa Nebati omwidu wa Sulemaani mutaane wa Dawudi n'a golokoka n'ajeemera mukama we. 7 Ne wakuŋaana gy'ali abasaiza ababulalaku kye bagasa, abaana ba Beriali, abeenyweza eri Lekobowaamu mutaane wa Sulemaani, Lekobowaamu ng'akaali mutomuto n'o mwoyo gwe nga mugonvu, so nga tasonola kubaziyizya.8Awo atyanu mulowooza okuziyizya obwakabaka bwa Mukama mu mukono gwe bataane ba Dawudi; era muli kibiina kinene, era waliwo naimwe enyana egye zaabu Yerobowaamu gye yabakoleire okubba bakatonda. 9Temwabbingire bakabona ba Mukama, bataane ba Alooni n'Abaleevi, ni mwerondera bakabona ng'e mpisa bw'eri ey'a mawanga ag'o mu nsi egendi? kale buli aiza okwetukulya ng'alina ente entonto n'e ntama enume musanvu, oyo asobola okubba kabona w'abo abatali bakatonda.10Naye ife, Mukama niiye Katonda waisu, naife titumuvangaku; era (tulina) bakabona abaweererya Mukama, bataane ba Alooni n'Abaleevi, mu mulimu gwabwe: 11era bookya eri Mukama buli makeeri na buli igulo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o bubaani obuwoomereri: n'e migaati egy'o kulaga gyoona bagiteekateeka ku meenza enongoofu: n'e kikondo eky'e zaabu n'e tabaaza gyakyo, okwakanga buli lwe igulo: kubanga ife tukwata ebyo Mukama Katonda waisu bye yakuutiire; naye imwe mwamuviireku.12Era, bona, Katonda ali naife, atutangiire, na bakabona be nga balina amakondeere agalawa, okugalaya okulwana naimwe. Ai abaana ba Isiraeri, timulwana n'o Mukama Katonda wa bazeiza banyu; kubanga timwabone mukisa.13Naye Yerobowaamu n'a bafulumya enyuma abateegi: awo ni babba mu maiso ga Yuda, abateegi ni babba enyuma waabwe. 14Awo Yuda bwe bakebukire, bona, olutalo nga lubafulumire mu maiso n'e nyuma: ni bakungira Mukama, bakabona ni bafuuwa amakondeere. 15Awo abasaiza ba Yuda ni batumulira waigulu: awo abasaiza ba Yuda nga batumulira waigulu, olwatuukire Katonda n'a kubba Yerobowaamu n'e Isiraeri yenayena mu maiso ga Abiya n'e Yuda.16Abaana ba Isiraeri ni bairuka mu maiso ga Yuda: Katonda n'a bagabula mu mukono gwabwe. 17Abiya n'a bantu be ni babaita olwita olunene: n'o kugwa ni kugwa ku Isiraeri nga baitiibwe abasaiza abalonde obusiriivu butaanu. 18Batyo abaana ba Isiraeri ne bawangulwa mu biseera ebyo, abaana ba Yuda ni basinga, kubanga beesiga Mukama Katonda wa bazeiza babwe.19Abiya n'ayiganya Yerobowaamu, n'amutoolaku ebibuga, Beseri n'e bibuga byaku, ne Yesana n'e bibuga byaku, ne Efulooni n'e bibuga byaku. 20So Yerobowaamu teyafunire ate amaani ku mirembe gya Abiya: Mukama n'amulwalya n'afa. 21Naye Abiya n'afuuka ow'a maani, n'akwa abakali ikumi na bana n'a zaala abaana ab'o bwisuka abiri na babiri n'a b'o buwala ikumi na mukaaga. 22Era ebikolwa ebindi Byonabyona ebya Abiya n'a mangira ge n'e bigambo bye byawandiikiibwe mu bitegeeza bya nabbi Ido.

Chapter 14  
1Awo Abiya ne yeekungira wamu na bazeizabe ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi, Asa mutaane we n'afuga mu kifo kye: ku mirembe gy'e nsi n'etereerera emyaka ikumi. 2Asa n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa era eby'e nsonga: 3kubanga yatoirewo ebyoto ebya banaigwanga n'e bifo ebigulumivu n'a menya Empango n’atemaatema ba Asera; 4n'alagira Yuda okusagira Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o kukwata amateeka n'ekiragiro.5Era n'a toolawo mu bibuga byonabyona ebye Yuda ebifo ebigulumivu n'e bifaananyi by'e isana: obwakabaka ni butereera mu maiso ge. 6N'azimba ebibuga ebiriku enkomera mu Yuda: kubanga ensi yabbaire etereire so tiyabbaire ntalo mu myaka egyo; kubanga Mukama yamuwaire okuwumula.7Kubanga yakobere Yuda nti Tuzimbe ebibuga bino, tubikoleku bugwe n'e bigo, enjigi n'e bisiba; ensi ekaali mu maiso gaisu, kubanga tusaagiire Mukama Katonda waisu; tumusaagiire, yena atuwaire okuwumula enjuyi gyonagyona. Awo ni bazimba ni babona omukisa. 8Era Asa yabbaire n'e igye abakwatanga engabo n'amasimu, Abaviire mu Yuda obusiriivu busatu; n'abaviire mu Benyamini abaakwatanga engabo ni banaanuula emitego, obusiriivu bubiri mu twalo munaana: abo bonabona basaiza ba maani abazira.9Zeera Omwesiyopya n'abatabaala ng'alina eigye kakaire n'a magaali bisatu; n'aiza e Malesa. 10Awo Asa n'a fuluma okumusisinkana, ne basimba enyiriri mu kiwonvu Zefasa e Malesa. 11Asa n'akungira Mukama Katonda we n'atumula nti Mukama, Wabula muyambi akwekankana iwe wakati w'a balina (abalwani) abangi, boona ababula maani: tuyambe, ai Mukama Katonda waisu; kubanga tukwesiga, n'o mu liina lyo imwe tutabaaliire ekibiina kino. Ai Mukama, niiwe Katonda waisu; omuntu aleke okukusinga.12Awo Mukama n'akubba Abaesiyopya mu maiso ga Asa n'o mu maiso ga Yuda; Abaesiyopya ne bairuka. 13Asa n'a bantu be ababbaire naye ne babacoca ni babatuukya e Gerali: ni kugwa ku Baesiyopya bangi batyo n'o kusobola ni batasoboka kwiramu amaani; kubanga bazikiriziibwe mu maiso ga Mukama n'o mu maiso g'e igye lye; ne banyaga omunyago mungi inu.14Ne bakubba ebibuga byonabyona ebyetooloire Gerali; kubanga entiisya ya Mukama yabatuukireku: ne banyaga ebibuga byonabyona: kubanga byabbairemu omunyago mungi. 15Era ne bakubba eweema egy'e nte, ni banyaga entama nyingi inu n'e ŋamira, ne bairayo e Yerusaalemi.

Chapter 15  
1Omwoyo gwa Katonda ni gwiza ku Azaliya mutaane wa Odedi: 2n'a fuluma okusisinkana Asa n'a mukoba nti mumpulire, imwe Asa n'e Yuda yenayena n'e Benyamini: Mukama ali naimwe bwe mwabbanga naye; era bwe mwamusagiiranga, mwamubonanga; naye bwe mwamuvangaku, yabavangaku imwe.3Era ebiseera bingi Isiraeri nga abula Katonda ow'a mazima era ng'a bula kabona ayegeresya era nga abula mateeka: 4naye bwe baakyukiire Mukama Katonda wa Isiraeri nga baboine enaku ni bamusagira, kaisi ni bamubona. 5N'o mu biseera ebyo nga wabula mirembe eri oyo eyafulumanga waire eri oyo eyayingiranga, naye okweraliikirira kungi ni kubba ku bonabona abatyaime mu nsi egyo.6ni bamenyekamenyeka, eigwanga nga lirumba eigwanga liinaye, n'e kibuga nga kirumba kibuga kiinaye: kubanga Katonda yabeeraliikiriirye ng'a babonesya enaku gyonagyona. 7Naye mubbenga n'a maani, so n'e mikono gyanyu tigiiririranga: kubanga omulimu gwanyu guliweebwa empeera.8Awo Asa bwe yawuliire ebigambo ebyo, n'ebyo Odedi nabbi bye yalagwiire, n'a guma omwoyo n'atoolawo eby'emizizyo Byonabyona mu nsi yonayona ey'e Yuda n'e Benyamini n'o mu bibuga bye yatoire ku nsi ey'e nsozi eye Efulayimu; n'airya obuyaka ekyoto kya Mukama ekyabbaire mu maiso g'e kisasi kya Mukama. 9N'akuŋaanya Yuda yenayena n'e Benyamini n'abo abaabbanga nabo abaviire mu Efulayimu n'o Manase n'o mu Simyoni: kubanga bamusengere bangi inu nga bava mu Isiraeri, bwe baboine nga Mukama Katonda we ali naye.10Awo ne bakuŋaanira e Yerusaalemi mu mwezi ogw'o kusatu mu mwaka, ogw'e ikumi n'e itaanu ogw'o kufuga kwa Asa. 11Ni baweerayo ku lunaku olwo eri Mukama nga batoola ku munyago gwe baaleetere ente lusanvu n'e ntama kasanvu.12Ne bayingira mu ndagaanu okusagira Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o mwoyo gwabwe gwonagwona n'e meeme yaabwe yonayona; 13era buli ataikiriryanga kusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri aitibwenga, oba mutomuto oba mukulu, oba musaiza oba mukali.14Ne balayirira Mukama n'e idoboozi inene n'o kutumulira waigulu n'a makondeere n'e ŋombe. 15Yuda yenayena ni basanyukira ekirayiro ekyo: kubanga babbaire balayiire n'o mwoyo gwabwe gwonagwona ni bamusagira n'o kutaka kwabwe kwonakwona; ni bamubona: Mukama n'a bawa okuwumula enjuyi gyonagyona.16Era n'o Maaka maye Asa kabaka n'a mubbinga mu bwanamasole kubanga yabbaire akolere ekifaananyi ky'o muzizo okubba Asera; Asa n'a tema ekifaananyi kye n'a kifuula nfuufu n'akyokyerya ku kaiga Kidulooni. 17Naye ebifo ebigulumivu ebyatoleibwewo mu Isiraeri: naye mwoyo gwa Asa gwatuukiriire enaku gye gyonagyona.18N'ayingirya mu nyumba ya Katonda ebintu itaaye bye yawongere n'e bintu bye yawongere iye mwene, efeeza n'e zaabu n'e bintu. 19Ne watabbanga ntalo ate okutuusya omwaka ogw'asatu ne itaanu ogwa Asa.

Chapter 16  
1Awo mu mwaka ogw'asatu mu mukaaga ogw'o kufuga kwa Asa, Baasa kabaka we Isiraeri n'atabaala Yuda, n'a zimba Laama obutaganya muntu kufuluma waire okuyingira eri Asa kabaka w'e Yuda.2Awo Asa n'atoola efeeza n'e zaabu mu by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'omu nyumba ya kabaka, n'atumira Benikadadi kabaka w'e Busuuli eyabbanga e Damasiko, ng'a tumula nti 3Waliwo endagaanu eri nze naiwe, nga bwe yabbaire eri itawange n'o itaawo: bona, nkuweereirye feeza n'e zaabu: yaba omenye endagaanu yo eri Baasa kabaka wa Isiraeri anveeku.4Awo Benikadadi n'a wulira kabaka Asa, n'atuma abakulu b'e igye lye okulumba ebibuga bya Isiraeri; ni bakubba Iyoni n' Daani n'e Aberumayimu n'e bibuga byonabyona eby'o kugisamu eby'e Nafutaali. 5Awo olwatuukire Baasa bwe yakiwuliire n'aleka okuzimba Laama n'a komya omulimu gwe. 6Awo kabaka Asa n'a menya Yuda yenayena; ne batoolawo amabbaale ag'e Laama n'e misaale gyakyo. Baasa bye yazimbisirye; n'a bizimbisya Geba ne Mizupa.7Era mu biseera ebyo Kanani omuboni n'a iza eri Asa kabaka we Yuda n'a mukoba nti kubanga weesiga kabaka w'e Busuuli n'o teesiga Mukama Katonda wo, eigye lya kabaka w'e Busuuli kye liviire liwona mu mukono gwo. 8Abaesiyopya n'Abalubimu tebabbaire igye inene kitalo, nga baalina amagaali n'a beebagala embalaasi bangi inu nyini? naye kubanga weesiga Mukama, yabagabula mu mukono gwo.9Kubanga amaiso ga Mukama gatambulatambula wano ni wadi okubuna ensi gyonagyona, okweraga bw'ali ow'a maani eri abo abalina omwoyo ogutuukiriire gy'ali. Mu kino okolere eky'obusirusiru; olw'ekyo okuva watyanu oiza kubbanga n'e ntalo. 10Awo Asa kaisi n'a sunguwalira omuboni, n'a muteeka mu nyumba ey'e ikomera; kubanga yabbaire amuliku ekiruyi olw'e kigambo ekyo. Asa n'ajooga abamu ku bantu mu biseera ebyo.11Era, bona, ebikolwa bya Asa ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. 12N'o mu mwaka ogw'asatu mu mwenda ogw'o kufuga kwe Asa n'a lwala ebigere; endwaire ye n'e nyiikira inu: naye bwe yalwaire n'atayaba eri Mukama naye eri abasawo.13Asa nagonera wamu n'a bazeizabe n'afiira mu mwaka ogw'ana n'o gumu ogw'o kufuga kwe. 14Ne bamuziika mu magombe ge iye ge yeebaiziire mu kibuga kya Dawudi, ni bamuteeka ku kitanda ekyaizwire eby'akaloosa ebiwoomerevu n'e nvumbo egy'e ngeri nyingi, ebyalongooseibwe n'a magezi g'a bafumbi ba kalifuwa: ni bamunyookererya bingi inu dala.

Chapter 17  
1Yekosafaati mutaane we n'afuga mu kifo kye, ni yeenywezya okulwana n'e Isiraeri. 2N'ateeka eigye mu bibuga byonabyona ebiriku enkomera eby'e Yuda n'ateeka ebigo mu nsi y'e Yuda n'o mu bibuga bya Efulayimu, Asa itaaye bye yaliire.3Mukama n'abba n'o Yekosafaati, kubanga yatambuliranga mu mangira ag'o luberyeberye aga itawabwe Dawudi n’atayaba eri ba Baali; 4naye n'a yabanga eri Katonda wa itawabwe, n'a tambulira mu mateeka ge so ti ng'e bikolwa bye Isiraeri bwe byabbaire.5Mukama kyeyaviire anywezya obwakabaka mu mukono gwe; Yuda yenayena n'aleetera Yekosafaati ebirabo; n'abba n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu. 6Omwoyo gwe ni gugulumizibwa mu mangira ga Mukama: era n'atoolawo ebifo ebigulumivu na Baasera mu Yuda.7Era mu mwaka ogw'o kusatu ogw'o kufuga kwe n'atuma abakungu be, Benikayiri n'o Obadiya n'o Zekaliya n'o Nesaneeri n'o Mikaaya okwegeresya mu bibuga by'e Yuda; 8era wamu nabo Abaleevi, Semaaya n'o Nesaniya n'o Zebadiya n'o Asakeri n'o Semiramoosi n'o Yekonasaani n'o Adoniya n'o Tobbiya n'o Tobadoniya, Abaleevi; era wamu nabo Erisaama n'o Yekolaamu, bakabona. 9Ne begeresya mu Yuda nga balina ekitabo eky'a mateeka ga Mukama; ni batambulanga okubuna ebibuga byonabyona eby'e Yuda ne begeresya mu bantu.10Entiisya ya Mukama n'egwa ku bwakabaka bwonabwona obw'e nsi egyetooloire Yuda, n'o kulwana ni batalwana n'o Yekosafaati. 11Abamu ku Bafirisuuti ne baleetera Yekosafaati ebirabo n'e feeza okubba omusolo; era n'Abawalabu ni bamuleetera embuli, entama enume kasanvu mu lusanvu, n'e mbuli enume kasanvu mu lusanvu.12Yekosafaati n'abba mukulu inu dala; n'a zimba mu Yuda ebigo n'e bibuga eby'o kugisiramu. 13Era yabbaire n'e mirimu mingi mu bibuga bye Yuda; n'a basaiza abalwani n'a basaiza ab'a maani abazira mu Yerusaalemi.14Era kuno niikwo kwabbaire okubalibwa kwabwe ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire; ku Yuda abaami b'e nkumi; Aduna omwami, era wamu naye abasaiza ab'a maani abazira obusiriivu busatu: 15n'e yamwiririire Yekakanani omwami, era wamu naye obusiriivu bubiri mu emitwalo munaana: 16n'e yamwiririire Amasiya mutaane wa Zikuli, eyeewaireyo ku bubwe eri Mukama; era wamu naye abasaiza ab'a maani abazira obusiriivu bubiri:17n'o ku Benyamini; Eriyada omusaiza ow'a maani omuzira, era wamu naye obusiriivu bubiri, abaakwatanga emitego n'e ngabo: 18n'e yamwiririire Yekozabadi, era wamu naye akasiriivu mu mitwalo munaana, abeeteekereteekere okulwana. 19Abo niibo baaweereryanga kabaka, obutateekaku abo kabaka be yateekere mu bibuga ebyabbaireku enkomera okubuna Yuda yonayona.

Chapter 18  
1Era Yekosafaati yabbaire n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu dala; n'afuuka muko wa Akabu. 2Awo emyaka bwe gyabitirewo n'aserengeta eri Akabu e Samaliya. Akabu n'a mwitira entama n'e nte nyingi inu, iye n'a bantu ababbaire naye, n'amusembererya okutabaala e Lamosugireyaadi (wamu naye). 3Awo Akabu kabaka we Isiraeri n'akoba Yekosafaati kabaka we Yuda nti wayaba nanze e Lamosugireyaadi? Awo n'a mwiramu nti nze ninga iwe bw'oli, n'a bantu bange ng'a bantu bo; era (twabbanga) wamu naiwe mu ntalo egyo.4Awo Yekosafaati n'akoba kabaka we Isiraeri nti nkwegayiriire, buulya ekigambo kya Mukama watyanu. 5Awo kabaka wa Isiraeri n'akuŋaanya banabbi abasaiza bina, n'a bakoba nti tutabaale e Lamosugireyaadi nantiki ndekeyo? Ni batumula nti Yambuka; kubanga Katonda alikigabula mu mukono gwa kabaka.6Naye Yekosafaati n'atumula nti wabula wano ate nabbi wa Mukama, tumubuulyeku? 7Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti Waliwo ate Omusaiza omumu gwe tusobola okubuuliryamu Mukama: naye mukyawa; kubanga tandagulangaku bisa wabula ebibbiibi ebyereere; oyo niiye Mikaaya mutaane wa Imula. Yekosafaati n'atumula nti Kabaka aleke okutumula atyo. 8Awo kabaka wa Isiraeri nayeta omumbowa n'atumula nti Yanguwa osyome Mikaaya mutaane wa Imula.9Era kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni batyama buli muntu ku ntebe ye nga bavaire ebivaalo byabwe, nga batyaime mu mbuga eri ku mulyango gwa wankaaki w'e Samaliya; banabbi bonabona ni balagula mu maiso gaabwe. 10Awo Zedekiya mutaane wa Kenaana ni yeekolera amaziga ag'e byoma n'atumula nti atyo bw'atumula Mukama nti olitomera Abasuuli na gano okutuusya lwe balimalibwawo. 11N'a banabbi bonabona ne balagula batyo, nga batumula nti Yambuka e Lamosugireyaadi obone omukisa: kubanga Mukama alikigabula mu mukono gwa kabaka.12Awo omubaka eyaba okweta Mikaaya n'amukoba nti bona, ebigambo bya banabbi bimukobera kabaka ebisa n'o munwa gumu: nkwegayiriire, ekigambo kyo kifaanane ekigambo ky'o mumu ku ibo, otumule ebisa. 13Awo Mikaaya n'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu, Katonda wange kyeyankoba, ekyo kye natumula. 14Awo bwe yaizire eri kabaka, kabaka n'a mukoba nti Mikaaya, tutabaale e Lamosugireyaadi oba ndekeyo? N'atumula nti Mwambuke mubone omukisa; era baligabulwa mu mukono gwanyu.15Awo kabaka n'amukoba nti Naakulayirya emirundi imeka oleke okunkobera ekigambo n'e kimu wabula amazima mu liina lya Mukama? 16N'atumula nti mboine Isiraeri yenayena ng'a saansaaniire ku nsozi ng'e ntama egibula musumba: Mukama n'atumula nti abo babula mukama wabwe: baireyo buli muntu mu nyumba ye mirembe.17Awo kabaka wa Isiraeri n'a koba Yekosafaati nti tinkukobeire nga taalagule bisa eri nze wabula ebibbiibi? 18N'atumula nti Kale muwulire ekigambo kya Mukama: mboine Mukama ng'a tyaime ku ntebe ye n'e igye lyonalyona ery'o mu igulu nga bayemereire ku mukono gwe omulyo n'i ku mugooda.19Mukama n'atumula nti yani eyasendasenda Akabu kabaka we Isiraeri ayambuke e Lamosugireyaadi agwe; Omumu n'atumula atyo; ogondi n'atumula atyo.20Awo ne wafuluma omuzimu ni gwemerera mu maiso ga Mukama ni gutumula nti ninze namusendasenda. 21Ni gutumula nti Nafuluma ni mba omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi be bonabona. Natumula nti iwe wamusendasenda n'o kusobola wasobola: fuluma, okole otyo.22Kale, bona, Mukama atekere omuzimu ogw'o bubbeyi mu munwa gwa banabbi bo bano; era Mukama akutumwireku akabbiibi.23Awo Zeddekiya mutaane wa Kenaana n'a sembera n'a mukubba Mikaaya ku matama, n'atumula nti Omwoyo gwa Mukama gwambitireku gutya okutumula naiwe. 24Mikaaya n'atumula nti bona, olibona ku lunaku olwo bw'oliyingira mu kisenge eky'o munda okwegisa.25Awo kabaka wa Isiraeri n’atumula nti Mutwale Mikaaya mumwirye eri Amoni omukulu w'e kibuga n'eri Yowaasi mutaane wa kabaka; 26mutumule nti atyo bw'atumula kabaka nti olusaiza luno muluteeke mu ikomera mululiisyenga emere ey'o kubona enaku n'a maizi ag'o kunona enaku, okutuusya lwe ndiirawo emirembe. 27Awo Mikaaya n'atumula nti okwirawo bw'oliirawo emirembe, Mukama nga tiyatumwire mu nze. N'atumula nti muwulire, imwe amawanga mwenamwena.28Awo kabaka wa Isiraeri n'o Yekosafaati kabaka wa Yuda ni bambuka e Lamosugireyaadi. 29Kabaka wa Isiraeri n'akoba Yekosafaati nti neefuula ni nyingira mu lutalo; naye iwe vaala ebivaalo byo. Awo kabaka wa Isiraeri ni yeefuula ni bayingira mu lutalo. 30Awo kabaka w'e Busuuli yabbaire alagiire abaami b'a magaali ge ng'a tumula nti timulwana na batobato waire abakulu, wabula kabaka wa Isiraeri yenka.31Awo olwatuukukire abaami b'a magaali bwe baboine Yekosafaati ni batumula nti mazima niiye kabaka wa Isiraeri; kyebaviire bakyama okulwana naye: naye Yekosafaati n'atumulira waigulu, Mukama n'amuyamba; Katonda n'abamutoolaku. 32Awo olwatuukire abaami b'a magaali bwe baboine nga ti niiye kabaka wa Isiraeri, kale ne bairawo okusengererya.33Awo ne wabbaawo omuntu eyanaanwiire omutego gwe nga tagendereire, n'alasa kabaka wa Isiraeri ebivaalo bye eby'e byoma we bigaitiire: kyeyaviire akoba omubbinga w'e igali lye nti kyusya omukono gwo ontoole mu igye; kubanga nsumitiibwe inu. 34Olutalo ni lweyongera ku lunaku olwo: naye kabaka wa Isiraeri ni yeekakaabirirya mu igaali lye okulwana n'Abasuuli, okutuusya olw'e igulo: awo eisana bwe lyabbaire ligwa n'afa.

Chapter 19  
1Awo Yekosafaati kabaka w'e Yuda n'airawo mu nyumba ye mirembe e Yerusaalemi. 2Yeeku mutaane wa Kanani omuboni n'a fuluma okumusisinkana n'akoba kabaka Yekosafaati nti Kisa iwe okuyamba ababbiibi n'o bataka abo abakyawa Mukama? olw'e kigambo ekyo obusungu bukuliku obuva mu maiso ga Mukama. 3Naye mu iwe mubonekere ebisa, kubanga watoirewo Baaserosi mu nsi, n'o kakasya omwoyo gwo okusagira Katonda.4Awo Yekosafaati n'abbanga e Yerusaalemi: n'a fuluma ate mu bantu okuva e Beeruseba okutuuka mu nsi ey'e nsozi eya Efulayimu, n'abairyawo eri Mukama Katonda wa bazeiza babwe. 5N'ateekawo abalamuli mu nsi okubuna ebibuga byonabyona ebiriku enkomera ebye Yuda, buli kibuga kimu ku kimu,6n'akoba abalamuli nti Mulowooze bye mukola: kubanga temulamulira bantu wabula Mukama; era iye ali wamu naimwe mu kusala emisango. 7Kale entiisya ya Mukama ebbe ku imwe; mwekuume mukole mutyo: kubanga wabula butali butuukirivu eri Mukama Katonda waisu waire okusosola mu bantu waire okulya enguzi.8Era mu Yerusaalemi Yekosafaati mwe yateekere ku Baleevi na bakabona n'o ku mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Isiraeri olw'o kulamula kwa Mukama n'o lw'e mpaka. Ni bairawo e Yerusaalemi. 9Awo n'abakuutira ng'a tuma nti mutyo bwe mubba mukola mu ntiisya ya Mukama n'o bwesigwa era n'o mwoyo ogwatuukiriire.10Era bagande banyu abali mu bibuga byabwe bwe baleetanga gye muli okukaayana kwonakwona, eruuyi omusaayi n'e ruuyi omusaayi, eruuyi eiteeka n'e ruuyi ekiragiro, eruuyi ebyakuutiirwe n'e ruuyi emisango, mwabalabulanga baleke okutoola omusango eri Mukama, obusungu ni bwiza butyo ku imwe n'o ku bagande banyu: mukolenga mutyo obutabbaaku musango.11Era, bona, Amaliya kabona omukulu yabafugire mu bigambo byonabyona ebya Mukama; n'o Zebadiya mutaane wa Isimaeri, omukulu w'e nyumba ya Yuda, mu bigambo byonabyona ebya kabaka: era n'Abaleevi babbanga baami mu maiso ganyu. Mubbe n'a maani mukole, era Mukama ayambenga abakozi b'o busa.

Chapter 20  
1Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo abaana ba Mowaabu n'abaana ba Amoni era wamu nabo abamu ku Bamoni ni batabaala Yekosafaati okulwana naye. 2Awo ni waiza abantu abamukobere Yekosafaati nti eigye inene likutabaire eriva emitala w'e nyanza e Busuuli; era, bona, bali mu Kazazonutamali (niiye Engedi).3Yekosafaati n'atya ni yeeteekateeka okusagira Mukama; n'alangirira okusiiba mu Yuda yonayona. 4Yuda ni bakuŋaana okusagira okubbeerwa eri Mukama: baaviire dala mu bibuga byonabyona ebye Yuda okusagira Mukama.5Yekosafaati n'ayemerera mu ikuŋaaniro ly'e Yuda n'e Yerusaalemi mu nyumba ya Mukama mu maiso g'o luya oluya; 6n'atumula nti Ai Mukama Katonda wa bazeiza baisu, toli Katonda mu igulu? era ti tiwe ofuga obwakabaka bwonabwona obw'amawanga? n'o mu mukono gwo niimwo muli obuyinza n'a maani n'okubbaawo ni watabbaawo asobola okukuziyizya. 7Ai Katonda waisu, ti niiwe wababbingire ababbaire mu nsi eno mu maiso g'a bantu bo Isiraeri, n'ogiwa eizaire lyo Ibulayimu mukwanu gwo emirembe gyonagyona?8Ne babba omwo, era bakuzimbiire omwo ekiigwa olw'e riina lyo, nga batumula nti 9Obubbiibi bwe bwatutuukangaku, ekitala, omusango, oba lumbe oba njala, twayemereranga mu maiso g'e nyumba eno n'o mu maiso go, (kubanga eriina lyo liri mu nyumba eno,) ni tukukungira nga tuboine enaku, wena oliwulira n'olokola.10Kale lingirira abaana ba Amoni ne Mowaabu n'a b'o ku lusozi Seyiri be wagaine Isiraeri okutabaala bwe baaviire mu nsi y'e Misiri, naye ni bakyama okubavaaku ni batabazikirirya; 11bona, bwe batusasula, okwiza okutubbinga mu butaka bwo bw'otuwaire okulya.12Ai Katonda waisu, tolibasalira omusango? kubanga tubula maani n'akatono eri eigye lino einene eritutabaire: so titumaite bwe tubba tukola; naye amaiso gaisu galingirira niiwe. 13Yuda yenayena ni bemerera mu maiso ga Mukama nga balina abaana baabwe abatobato, n'a bakali baabwe, n'a baana baabwe.14Awo omwoyo gwa Mukama ni gwiza ku Yakaziyeeri mutaane wa Zekaliya mutaane wa Benaya mutaane wa Yeyeri mutaane wa Mataniya omuleevi ow'o ku bataane ba Asafu wakati mu kibiina; 15n'atumula nti Muwulire, imwe Abayuda mwenamwena, na imwe ababba mu Yerusaalemi, na iwe, kabaka Yekosafaati: atyo bw'abakoba Mukama nti timutya imwe so temukeŋentererwa olw'e igye lino einene; kubanga olutalo ti lwanyu naye lwa Katonda.16amakeeri muserengete mulwane nabo: bona, bambukira awaniinirwa e Zizi; mwena mulibasanga ekiwonvu we kisibuka mu maiso g'e idungu Yerweri. 17Timulyetaaga kulwana mu lutalo luno: mwesimbe mwemerere bwemereri mubone obulokozi bwa Mukama obuli na imwe, iwe Yuda ne Yerusaalemi: timutya so temukeŋentererwa: amakeeri mubatabaale; kubanga Mukama ali na imwe.18Awo Yekosafaati n'avuunama amaiso ge ku itakali: n'e Yuda yenayena n'ababba mu Yerusaalemi ni bavuunama mu maiso ga Mukama, nga basinza Mukama. 19Abaleevi ab'o ku baana b'Abakokasi n'a b'o ku baana b'Abakola ni bemerera okutendereza Mukama Katonda wa Isiraeri n'e idoboozi inene inu dala.20Ni bagolokoka amakeeri mu makeeri ne bafuluma mu idungu ery'e Tekowa: awo bwe babbaire nga bafuluma Yekosafaati n’ayemerera n'atumula nti Mumpulire, imwe Abayuda naimwe ababba mu Yerusaalemi; mwikirirye Mukama Katonda wanyu, mutyo mwanywezebwa; mwikirirye banabbi be, mutyo mwabona omukisa. 21Awo bwe yamalire okuteesya n'a bantu, n'ateekawo abo abeembera Mukama ni batendereza obusa bw'o butukuvu nga bafuluma nga batangiire eigye ni batumula nti mwebalye Mukama; kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.22Awo bwe baatanwire okwemba n'okutendereza, Mukama n’ateekawo abateegi okuteega abaana ba Amoni n'e Mowaabu n'a b'o ku lusozi Seyiri, ababbaire batabaire Yuda; ne bakubbibwa. 23Kubanga abaana ba Amoni ne Mowaabu balumbire ab'o ku lusozi Seyiri, okubaita n'o kubazikiririrya dala: awo bwe baamaliire dala ab'o ku lusozi Seyiri, buli muntu ni beegaita okuzikirirya mwinaye.24Awo Yuda bwe baatuukire ku kigo ekikuumirwaku eky'o mu idungu, ni balingirira eigye, kale, bona, nga mirambo egigwire wansi, so tewabbaire abaawona.25Awo Yekosafaati n'a bantu be bwe baatuukire okubatoolaku omunyago, ni basanga mu ibo obugaiga bungi n'e mirambo n'e bintu eby'o muwendo omungi, bye beeyambuliire bonka, obungi bwabyo ni bibalema okutwala: ni bamala enaku isatu nga banyaga omunyago, bwe gwabbaire omungi gutyo. 26Awo ku lunaku olw'okuna ni bakuŋaanira mu kiwonvu Beraka; kubanga eyo gye bebaliirye Mukama: ekifo ekyo kye kyaviire kituumibwa eriina kiwonvu Beraka ne watyanu.27Awo ne bairayo, buli muntu owa Yuda n'o w'e Yerusaalemi, Yekosafaati ng'abatangiire, okwirayo e Yerusaalemi nga basanyukire; kubanga Mukama abawaire okusanyukira abalabe baabwe. 28Ne baiza e Yerusaalemi nga balina ekongo n'e nanga n'e mbaire eri enyumba ya Mukama.29Entiisya ya Katonda n'ebba ku bwakabaka bwonabwona obw'e nsi bwe baawuliire Mukama ng'a lwana n'a balabe ba Isiraeri 30Awo amatwale ga Yekosafaati ne gatereera: kubanga Katonda we yamuwaire okuwumula enjuyi gyonagyona.31Yekosafaati n'a fuga Yuda: yabbaire yaakamala emyaka asatu na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'a fugira emyaka abiri na itaanu mu Yerusaalemi: n"o maye eriina lye yabbaire Azuba muwala wa Siruki. 32N'atambulira mu ngira ya Asa itaaye, n'atakyama okugivaamu, ng'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa. 33Era yena ebifo ebigulumivu tebyatooleibwewo; so n'abantu nga bakaali kukakasya myoyo gyabwe eri Katonda wa bazeiza babwe.34Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yekosafaati, ebyasookere n'ebyamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Yeeku mutaane wa Kanani, ebyayingiriiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri.35Awo oluvanyuma lw'e byo Yekosafaati ni yeegaita n'o Akaziya kabaka wa Isiraeri; oyo n'akola kubbiibi inu: 36ni yeegaita naye okusiba ebyombo eby'okwaba e Talusiisi: ne basibira ebyombo e Ezyonigeba. 37Awo Eryeza mutaane wa Dodavaku ow'e Malesa n'alagula ku Yekosafaati ng'atumula nti Kubanga weegaitire n'o Akaziya, Mukama azikiriirye emirimu gyo. Ebyombo ne bimenyeka n'okusobola ni bitasobola kwaba e Talusiisi.

Chapter 21  
1Awo Yekosafaati n'agonera wamu na bazeizabe n'aziikiibwa wamu n'a bazeizabe mu kibuga kya Dawudi: Yekolaamu mutaane we n'afuga mu kifo kye. 2Era yabbaire n'a b'o luganda bataane ba Yekosafaati, Azaliya n'o Yekyeri n'o Zekaliya n'o Azaliya n'o Mikayiri n'o Sefatiya: abo bonabona bataane ba Yekosafaati kabaka we Isiraeri. 3Itawabwe n'abawa ebirabo ebikulu, zaabu n'e feeza n'e bintu eby'omuwendo omungi, n'e bibuga ebiriku enkomera mu Yuda: naye obwakabaka n'abuwa Yekolaamu, kubanga niiye yabbaire omuberyeberye.4Awo Yekolaamu bwe yamalire okuniinisibwa mu bwakabaka bwa itaaye, era nga yeenywezerye kaisi naita bagande be bonabona n'e kitala n'a bamu ab'o ku bakulu ba Isiraeri. 5Yekolaamu yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi.6N'atambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri ng'e nyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga yafumbiirwe muwala wa Akabu: n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. 7Naye Mukama tiyatakire kuzikirirya nyumba ya Dawudi olw'e ndagaanu gye yalagaine n'o Dawudi, era nga bwe yasuubizirye okumuwa etabaaza n'a baana be emirembe gyonagyona.8Ku mirembe gye Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda, ne beeteekerawo kabaka. 9Awo Yekolaamu n'asomoka n'a baami be n'a magaali ge gonagona wamu naye: n'agolokoka bwire n'akubba Abaedomu abamuzingizirye, n'a baami b'a magaali. 10Awo Edomu n'ajeema okuva wansi w'o mukono gwa Yuda ne watyanu. Awo Libuna n'a jeema mu biseera ebyo wansi w'o mukono gwe kubanga yabbaire aviire ku Mukama, Katonda wa bazeizabe.11Era ate n'akola ebifo ebigulumivu ku nsozi gy'e Yuda, n'agyenzya ababbanga mu Yerusaalemi, n'akyamya Yuda.12Awo ne wamwizira ekiwandiike ekyaviire eri Eriya nabbi ekitumula nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Dawudi itaawo nti Kubanga totambuliire mu mangira ga Yekosafaati itaawo waire mu mangira ga Asa kabaka we Yuda; 13naye n'otambulira mu ngira ya bakabaka ba Isiraeri, n'oyendesya Yuda n'a babba mu Yerusaalemi, ng'e nyumba ya Akabu bwe yakolere; era, n'o kwita waitire bagande bo ab'o mu nyumba ya itaawo, abaakusinga obusa: 14bona, Mukama alirwalya abantu bo kawumpuli mungi n'a baana bo n'a bakali bo n'e bintu byo Byonabyona: 15wena olibba n'e ndwaire nyingi amadundu go nga; garwaire Okutuusya amadundu go lwe galikuvaamu olw'e ndwaire eya buli lunaku.16Awo Mukama n'akubbirirya omwoyo gw'Abafirisuuti eri Yekolaamu, n'o gw'Abawalabu abaliraine Abaesiyopya: 17ni batabaala Yuda, ni bakiwagula ni bayingiramu ni banyaga ebintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya kabaka na bataane be na bakali be; ni watamusigalirawo mwana n'o mumu wabula Yekoyakaazi omutomuto ow'o ku baana be,18Awo oluvanyuma lw'e byo byonabyona Mukama n'a mulwalya amadundu endwaire etewonyezeka. 19Awo olwatuukire ebiseera bwe byabitirewo emyaka eibiri nga giweire emadundu ge ni nigamuvaamu olw'endwaire ye n'afa endwaire nyingi. Abantu be ni batamunyookererya ng'okunyookerya kwa bazeizabe. 20Yabbaire yaakamala emyaka asatu na ibiri bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka munaana mu Yerusaalemi: n'ayaba nga wabula amwegomba; ni bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye ti mu masiro ga bakabaka.

Chapter 22  
1Awo abaabbanga mu Yerusaalemi ni bafuula Akaziya omwana we omutomuto kabaka mu kifo kye: kubanga ekibiina ky'abasaiza abaizire n'Abawalabu mu lusiisira babbaire baitire abakulu bonabona. Awo Akaziya mutaane wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'afuga. 2Akaziya yabbaire yaakamala emyaka ana na ibiri bwe yatandikire okufuga; n’afugira omwaka gumu mu Yerusaalemi. N'o maye eriina lye yabbaire Asaliya muwala wa Omuli. 3Era yena n'atambulira mu mangira g'e nyumba ya Akabu: kubanga maye niiye yamuweereryanga okukola okubiibi.4N'akolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e nyumba ya Akabu bwe baakolanga: kubanga abo niibo bamuweereryanga, itaaye ng'a malire okufa, okumuzikirirya. 5Era yatambulanga ng'o kuteesya kwabwe bwe kwabbaire n'ayaba n'o Yekolaamu mutaane wa Akabu kabaka wa Isiraeri okulwana n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli e Lamosugireyaadi: Abasuuli ne basumita Yolaamu ekiwundu.6Awo n'airawo okuwonera e Yezuleeri ebiwundu bye bamusumitiire e Laama bwe yalwaine n'o Kazayeeri kabaka w'e Busuuli. Azaliya mutaane wa Yekolaamu kabaka wa Yuda n'a serengeta okulambula Yekolaamu mutaane wa Akabu e Yezuleeri kubanga alwaire:7Era okuzikirira kwa Akaziya kwaviire eri Katonda, kubanga yaabire eri Yolaamu: kubanga bwe yaizire, n'a yaba n'o Yekolaamu eri Yeeku mutaane wa Nimusu Mukama gwe yabbaire afukireku amafuta okumalawo enyumba ya Akabu. 8Awo olwatuukire Yeeku bwe yabbaire ng'akomenkereirye omusango ku nyumba ya Akabu n'a sanga abakulu ba Yuda n'a baana ba bagande ba Akaziya nga baweererya Akaziya, n'abaita.9N'asagira Akaziya ni bamukwata, (era yabbaire nga yegisire mu Samaliya,) ni bamuleeta eri Yeeku ni bamwita; ne bamuziika, kubanga batumwire nti Niiye mutaane wa Yekosafaati eyasaagiire Mukama n'o mwoyo gwe gwonagwona. Enyumba ya Akaziya n'etabba na maani okunywezya obwakabaka.10Awo Asaliya maye w'Akaziya bwe yaboine omwana we ng'afiire, n’a golokoka n'a zikirirya eizaire lyonalyona erya kabaka ery'e nyumba ya Yuda. 11Naye Yekosabeyaasi muwala wa kabaka n'atwala Yowaasi mutaane wa Akaziya n'a mwibba n'a mutoola mu baana ba kabaka abaitibwe, n'a muteeka n'o muleri we, mu kisenge ekigonewamu. Awo Yekosabeyaasi muwala wa kabaka Yekolaamu muka Yekoyaada kabona, (kubanga yabbaire mugande wa Akaziya,) n'a mugisa Asaliya, n'atamwita. 12Awo n'abba naye ng'agisiibwe mu nyumba ya Mukama n'a mala emyaka mukaaga: Asaliya n'afuga ensi.

Chapter 23  
1Awo mu mwaka ogw'o musanvu Yekoyaada ne yeenywezya n'alagaanya abaami b'e bikumi, Azaliya mutaane wa Yerokamu n'o Isimaeri mutaane wa Yekokanani n'o Azaliya mutaane wa Obedi n'o Maaseya mutaane wa Adaya n'o Erisafaati mutaane wa Zikuli. 2Awo ne batambulatambula mu Yuda ne bakuŋaanya Abaleevi okuva mu bibuga Byonabyona eby'e Yuda, n'emitwe gy'e nyumba gya baitawabwe egya Isiraeri, ne baiza e Yerusaalemi. 3Ekibiina kyonakyona ni balagaana endagaanu n'o kabaka mu nyumba ya Katonda. Awo n'abakoba nti bona, mutaane wa kabaka yafuga, nga Mukama bwe yatumwire ebya bataane ba Dawudi.4Ekigambo kino kye mubba mukola: ekitundu kyanyu eky'o kusatu abayingira ku sabbiiti, ku bakabona n'o ku Baleevi, babbanga baigali be njigi; 5n'e kitundu eky'o kusatu baabbanga ku nyumba ya kabaka; n'e kitundu eky'o kusatu baabbanga ku mulyango ogw'o musingi: n'a bantu bonabona baabbanga mu mpya egy'e nyumba ya Mukama.6Naye walekenga okubbaawo eyayingira mu nyumba ya Mukama wabula bakabona boona ab'o ku Baleevi abaweererya; abo bayingiranga, kubanga batukuvu: naye abantu bonabona bakwatanga okukuuma kwa Mukama. 7Era Abaleevi betooloolanga kabaka enjuyi gyonagyona, buli muntu ng'a kwaite ebyo kulwanisya bye mu mukono gwe; n'oyo eyayingiranga mu nyumba aitibwe: era mubbenga n'o kabaka bweyafulumanga era bweyayingiranga.8Awo Abaleevi ne Yuda yenayena ni bakola nga bwe biri Yekoyaada kabona by'alagiire: ne batwala buli muntu Abasaiza be, ab'o kuyingira ku sabbiiti wamu n'a b'o kufuluma ku sabbiiti; kubanga Yekoyaada kabona teyasiibwire kiwu. 9Awo Yekoyaada kabona n'awa abaami b'e bikumi amasimu n'o bugabo n'e ngabo ebyabbaire ebya kabaka Dawudi, ebyabbaire mu nyumba ya Katonda.10Awo n'ateekawo abantu bonabona, buli muntu ng'a kwaite ekyokulwanisya kye mu mukono gwe, okuva ku luuyi lw'e nyumba olulyo okutuuka ku luuyi lw'e nyumba olugooda, okuliraana ekyoto n’e nyumba awali kabaka enjuyi gyonagyona. 11Awo ne bafulumya omwana wa kabaka ni bamutikiira engule ey'o bwakabaka ni bamuwa obujulizi; ne bamufuula kabaka, Yekoyaada na bataane be ni bamufukaku amafuta; ni batumula nti Kabaka abbe mulamu.12Awo Asaliya bwe yawuliire oluyoogaanu lw'a bantu, nga bairuka era nga batendereza kabaka, n'aiza eri abantu mu nyumba ya Mukama: 13n'atandika, kale, bona, kabaka ng'a yemereire awali empago ye awayingirirwa, n'abaami n'a makondeere nga baliraine kabaka; n'a bantu bonabona ab'e nsi eyo ni basanyuka ni bafuuwa amakondeere; era n'a beembi boona ne bakubba ebintu ebivuga ne baleetererya olwembo olw'o kutendereza. Awo Asaliya n'a kanula ebivaalo bye n'a tumula nti Bujeemu, bujeemu.14Awo Yekoyaada kabona n'afulumya abaami b'e bikumi abaateekeibwewo ku igye, n'a bakoba nti Mumufulumye wakati w'e nyiriri; n'oyo eyamusengererya aitibwe n'e kitala; kubanga kabona yatumwire nti timumwtira mu nyumba ya Mukama. 15Awo ne bamusegulira; n'ayaba awayingirirwa mu mulyango ogw'embalaasi mu nyumba ya kabaka: ne bamwitira eyo.16Awo Yekoyaada n'alagaana endagaanu yena omwene n'a bantu bonabona n'o kabaka, babbanga abantu ba Mukama. 17Awo abantu bonabona ni baaba mu isabo lya Baadi, ni balimenyamenya; ebyoto bye n'ebifaananyi bye ni babimenyera dala, ne baitira Matani kabona wa Babbaire mu maiso g'e byoto.18Awo Yekoyaada n'ateekawo obwami obw'o ku nyumba ya Mukama wansi w'o mukono gwa bakabona Abaleevi, Dawudi be yateekereteere mu nyumba ya Mukama okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa ebya Mukama, nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Musa, nga basanyuka era nga beemba, nga Dawudi bwe yateekereteekere. 19N'ateekawo abaigali ku njigi gy'e nyumba ya Mukama, walekenga okuyingira omuntu yenayena atali mulongoofu olw'e kigambo kyonakyona.20N'atwala abaami b'e bikumi n'a bakungu n'a bakulu b'a bantu n'a bantu bonabona ab'o mu nsi; n'a serengetya kabaka nga bamutoola mu nyumba ya Mukama: ni baiza nga bafuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'e ngulu eri enyumba ya kabaka, ni batyamisya kabaka ku ntebe y'o bwakabaka. 21Awo abantu bonabona ab'o mu nsi ne basanyuka, ekibuga ni kitereera: ni baita Asaliya n'e kitala.

Chapter 24  
1Yowaasi yabbaire yaakamala emyaka musanvu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ana mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Zebbiya ow'e Beeruseba. 2Yowaasi n'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa enaku gyonagyona egya Yekoyaada kabona. 3Yekoyaada n'amukwera Abakali babiri; n'a zaala abaana ab'o bubwisuka n'a b'o buwala.4Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebyo Yowaasi n'ataka okudaabirirya enyumba ya Mukama. 5N'akuŋaanya bakabona n'Abaleevi, n'abakoba nti Mufulume mwabe mu bibuga by'e Yuda, musoloozye ku Isiraeri yenayena feeza ey'o kudaabirirya enyumba ya Katonda wanyu buli mwaka, era timuleka kwanguya ekigambo ekyo. Era naye Abaleevi ne batakyanguya.6Awo kabaka n’a yeta Yekoyaada omukulu n'amukoba nti kiki ekyakulobeire okusalira Abaleevi okuleetanga omusolo gwa Musa omwidu wa Mukama olw'e weema ey'o bujulizi nga bagusoloolya ku Yuda n'o ku Yerusaalemi n'o ku kibiina kya Isiraeri? 7Kubanga bataane ba Asaliya, omukali oyo omubbiibi, babbaire bamenyere enyumba ya Katonda; era n'e bintu byonabona ebyawongeibwe eby'o mu nyumba ya Mukama ni babiwa Babaali.8Awo kabaka n'alagira ni bakola esanduuku, ne bagiteeka ewanza awali olwigi olw'e nyumba ya Mukama. 9Ne balangira mu Yuda yonayona n'o mu Yerusaalemi okuleetera Mukama omusolo, Musa omwidu wa Katonda gwe yateekere ku Isiraeri mu idungu. 10Awo abakulu bonabona n'a bantu bonabona ne basanyuka ne baleeta ne basuula mu saaduuku okutuusya lwe baamalire.11Awo olwatuukire mu kiseera ekyo lwe baaleetanga esanduuku mu nyumba kabaka w'ateeserya ebigambo mu mukono gw'Abaleevi, era bwe baboine nga mulimu ebintu bingi, awo omuwandiiki wa kabaka n'o muweererya wa kabona omukulu ne baiza ne batoolamu ebintu mu sanduuku, ni bagitwala ne bagiirya mu kifo kyayo. Batyo bwe baakolanga buli lunaku, ne basoloolya ebintu bingi inu. 12Awo kabaka n'o Yekoyaada ne bagiwa abo abaakolanga omulimu ogw'o kuweereryanga okw'o mu nyumba ya Mukama; ne bagulirira ab'a mabbaale n'a babaigali okudaabirirya enyumba ya Mukama era n'abaweesi b'e byoma n'a b'e bikomo okudaabirirya enyumba ya Mukama.13Awo abakozi ne bakola omulimu ni beeyongerayo, ne basimba enyumba ya Katonda nga bwe kyagwaniire, ne baginywezya. 14Awo bwe bamalire dala, ne baleeta ebintu ebyafiikirewo mu maiso ga kabaka n'o Yekoyaada, ne babikola ebintu eby'o mu nyumba ya Mukama, ebintu ebiweererya era eby'o kwongeramu, n'ebijiiko, n'e bintu eby'e zaabu ne feeza. Ne bawangayo ebiweebwayo ebyo kyebwa mu nyumba ya Mukama obutayosyanga enaku gyonagyona egya Yekoyaada.15Naye Yekoyaada n'akairika, ng'aizwire enaku ng'awangaire enaku nyingi n'afa; yabbaire yaakamala emyaka kikumi mu asatu we yafiiriire. 16Ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi mu bakabaka kubanga yakolere kusa mu Isiraeri n'eri Katonda n'e nyumba ye.17Awo oluvanyuma Yekoyaada ng'a fiire abakulu ba Yuda ni baiza ne bavuunamira kabaka. Awo kabaka n'a bawulira. 18Ne balekanga enyumba ya Mukama Katonda: wa bazeiza babwe, ne baweereryanga Baasera n'e bifaananyi: obusungu ni bwiza ku Yuda n'o ku Yerusaalemi olw'o musango gwabwe ogwo. 19Era naye n'abatumiranga banabbi okubairyawo eri Mukama; ni babbanga bajulizi eri ibo: naye ne bataganyanga kutega matu.20Awo omwoyo gwa Katonda ne gwiza ku Zekaliya, mutaane wa Yekoyaada kabona; n'ayemerera waigulu kuuku awali abantu n'abakoba nti Atyo bw'atumula Katonda nti musoberyanga ki ebiragiro bya Mukama n'o kusobola ne mutasobola kubona mukisa? kubanga mwalekere Mukama, era yena kyaviire abaleka imwe. 21Ne bamwekobaana era olw'e kiragiro kya kabaka ne bamukubbira amabbaale mu luya olw'o ku nyumba ya Mukama. 22Atyo Yowaasi kabaka n'ataijukira kisa kye yakoleilwe Yekoyaada itaaye, naye n'aita mutaane we. Awo bwe yabbaire ali kumpi okufa n'atumula nti Mukama akikulingirire akivunaane.23Awo olwatuukire omwaka bwe gwabitirewo eigye ery'Abasuuli ni limutabaala: ni baiza eri Yuda ne Yerusaalemi ne bazikirirya abakulu bonabona ab'a bantu okubamalawo mu bantu, ne baweererya omunyago gwabwe gwonagwona eri kabaka w'e Damasiko. 24Kubanga eigye ery'Abasuuli lyaizire nga balina ekibiina ky'a basaiza ekitono; Mukama n'agabula mu mukono gwabwe eigye inene einu dala, kubanga babbaire balekere Mukama Katonda wa bazeiza babwe.25Awo bwe bamuviireku (kubanga bamulekeire obulwaire nga bumukwaite inu) abaidu be iye ne bamwekobaana olw'o musaayi gwa bataane ba Yekoyaada kabona, ne bamwitira ku kitanda kye n'afa: ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi, naye ne batamuziika mu masiro ga bakabaka: 26Era bano niibo bamwekobaine; Zabadi mutaane wa Simeyaasi omukali Omwamoni, n'o Yekozabadi mutaane wa Simulisi omukali Omumowaabu.27Era ebya bataane be n'e migugu egyamuteekeibweku bwe gyabbaire emikulu n'o kuzimba ate enyumba ya Katonda, bona, byawandiikiibwe mu bitegeeza eby'e kitabo kya bakabaka. Amaziya mutaane we n'afuga mu kifo kye.

Chapter 25  
1Amaziya yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusaalemi: n'e riina lya maye lyabbaire Yekoyadaani ow'e Yerusaalemi. 2N'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebigolokofu, naye ti na mwoyo ogwatuukiriire.3Awo olwatuukire obwakabaka bwe bwanywezeibwe gy'ali, kaisi naita abaidu be abaitire kabaka itaaye. 4Naye n'ataita baana baabwe, naye n'akola ng'ekyo bwe kiri ekyawandiikiibwe mu mateeka ag'o mu kitabo kya Musa nga Mukama bwe yalagiire nti itawabwe talangibwanga gwa baana be okumwita, so n'abaana tebalangibwanga gwa baitawabwe okubaita; naye buli muntu alangibwenga okwonoona kwe iye okumwita.5Era ate Amaziya n'akuŋaanya Yuda, n'abateekateeka ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire nga batwaliibwe abaami b'e nkumi n'a baami b'e bikumi, Yuda yenayena n'e Benyamini: n'a bandi abaakamala emyaka abiri n'o kusingawo, n'a babona nga basaiza abalonde obusiriivu busatu, abasoboire okutabaala, abasoboire okukwata eisimu n'e ngabo. 6Era n'a gulirira abasaiza ab'a maani abazira kasiriivu ng'a batoola mu Isiraeii, olwe talanta egy'e feeza kikumi.7Naye ne waiza gy'ali omusaiza wa Katonda ng'atumula nti niiwe kabaka, eigye lya Isiraeri lireke okwaba naiwe; kubanga Mukama tali wamu n'e Isiraeri, tali wamu n'a baana bonabona aba Efulayimu. 8Naye bw'e wataka okwaba, kola eby'o buzira, bba n'a maani olw'o lutalo: Katonda alikumega mu maiso g'abalabe; kubanga Katonda alina obuyinza okuyamba n'o kumega.9Awo Amaziya n'akoba Omusaiza wa Katonda nti naye twakola tutya olwe talanta ekikumi gye malire okuwa eigye lya Isiraeri? Omusaiza wa Katonda n'a iramu nti Mukama asobola okukuwa ebisinga einu ebyo. 10Awo Amaziya n'abaawulamu, eigye eryabbaire liizire gy'ali nga liviire mu Efulayimu, okwirayo ewaabwe: obusungu bwabwe kyebwaviire bubuubuuka inu eri Yuda, ni bairayo ewaabwe nga baliku ekiruyi kingi.11Awo Amaziya n'a guma omwoyo n'atabaalya abantu be n'ayaba mu kiwonvu eky'o munyu n'aita ku baana ab'oku Seyiri mutwalo. 12Abaana ba Yuda ni bawamba ni batwala mutwaalo abandi, ni babaleeta waigulu ku lwazi, ne babasuula wansi okuva ku ibbanga ly'o lwazi, n'o kumenyeka ni bamenyeka.13Naye abasaiza ab'o mu igye Amaziya lye yairiryeyo baleke okutabaala naye, ne bagwa ku bibuga bya Yuda okuva e Samaliya okutuuka e Besukolooni, ne baitamu enkumi isatu, ni banyaga omunyago mungi.14Awo olwatuukire Amaziya bwe yairirewo ng'aitire Abaedomu, n'aleeta bakatonda b'a baana ab'o ku Seyiri, n'abasimba okubba bakatonda be, n'avuunama mu maiso gaabwe n'abootererya obubaani. 15Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka ku Amaziya, n'amutumira nabbi n'a mukoba nti Wagenderanga ki eri bakatonda b'a bantu abataawonya bantu baabwe ibo mu mukono gwo?16Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'a tumula naye kabaka n'a mukoba nti Twabbaire tukuyingiirye iwe mu bateesya n'o kabaka? lekera awo; wandikubbiibwe lwa ki? Awo nabbi n'alekera awo n'atumula nti maite nga Katonda amaliriire okukuzikirirya kubanga wakolere ekyo n'otowulira kuteesya kwange.17Awo Amaziya, kabaka we Yuda, n'ateesya ebigambo n'atumira Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi mutaane wa Yeeku kabaka we Isiraeri ng'a tumula nti Iza tubonagane n'a maiso.18Awo Yowaasi kabaka we Isiraeri n'atumira Amaziya kabaka we Yuda ng'a tumula nti Omwenyango ogwabbaire ku Lebanooni gwatumiire omuvule ogwabbaire ku Lebanooni nga gutumula nti wa muwala wo mutaane wange amufumbirwe: awo ensolo ey'o mu nsiko eyabbaire ku Lebanooni n'ebitawo n'e niinirira omwenyango. 19Otumula nti bona, okubbire Edomu; n'o mwoyo gwo gukugulumizirye okwe nyumirirya: obbe eika; lwaki okweyingirya mu bitali bibyo n'o fiirwa, n'ogwa, iwe ne Yuda wamu naiwe?20Naye Amaziya n'ataikirirya kuwulira; kubanga kyaviire eri Katonda abagabule mu mukono gw'a balabe baabwe, kubanga banoonesyanga bakatonda ba Edomu. 21Awo Yowaasi kabaka wa Isiraeri n'atababona; iye n'o Amaziya kabaka wa Yuda ne babonaganira n'a maiso e Besusemesi ekye Yuda. 22Yuda n'abbingibwa mu maiso ga Isiraeri; ne bairukira buli muntu mu weema ye.23Awo Yekoyaasi kabaka wa Isiraeri n'awambira Amaziya kabaka wa Yuda mutaane wa Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi e Besusemesi, n'amuleeta e Yerusaalemi n'amenyaamenya bugwe wa Yerusaalemi okuva ku mulyango gw'Efulayimu okutuuka ku mulyango ogw'o ku nsonda, emikono bina. 24N'anyaga ezaabu n'e feeza yonayona n’e bintu byonabyona ebyabonekere mu nyumba ya Katonda wamu n'Obededomu, n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya kabaka, era n'e misingo nabo, n'airayo e Samaliya25Awo Amaziya mutaane wa Yowaasi kabaka we Yuda n'a wangaala emyaka ikumi n'a itaanu Yowaasi mutaane wa Yekoyakaazi kabaka we Isiraeri ng'a malire okafa. 26Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Amaziya, ebyasookere n'e byamaliirweku, bona, tebyawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda n'e Isiraeri?27Era okuva mu biseera Amaziya lwe yakyukire obutasengererya Mukama ne bamwekobaana mu Yerusaalemi; n'airukira e Lakisi naye ni batuma e Lakisi okumusengererya ne bamwitira eyo. 28Ne bamuleetera ku mbalaasi, ne bamuziika wamu na bazeizabe mu kibuga kya Yuda.

Chapter 26  
1Awo abantu bonabona aba Yuda ni bairira Uziya eyabbaire yaakamala emyaka eikumi n'o mukaaga ni bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye Amaziya. 2N'azimba Erosi, n'akiryaayo eri Yuda, kabaka ng'a malire okugonera awamu na bazeizabe. 3Uziya yabbaire yaakamala emyaka ikumi na mukaaga bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na ibiri mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yekiriya ow'e Yerusaalemi.4N'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Byonabyona bwe Byabbaire itaaye Amaziya bye yakolere. 5Ne yeesimba okusagira Katonda mu naku gya Zekaliya eyabbaire n'okutegeera mu kwolesebwa kwa Katonda: era ebiseera byonabyona lwe yasagiranga Mukama, Katonda n'amubonesyanga omukisa.6Awo n'atabaala n'a lwana n'Abafirisuuti n'amenyera dala bugwe we Gaasi n'o bugwe we Yabune n'o bugwe we Asudodi; n'a zimba ebibuga mu nsi ya Asudodi n'o mu Bafirisuuti. 7Katonda n'amuyambanga ng'a lwana n'Abafirisuuti n'Abawalabu abaabbanga mu Gulubaali n'Abamewunimu. 8Abamoni n'a bawanga Uziya ebirabo: eriina lye ne lyatiikirira n'o kutuusya awayingirirwa e Misiri; kubanga yabbaire N'a maani mangi inu dala.9Era ate Uziya n'a zimba ebigo mu Yerusaalemi ku lwigi olw'o ku nsonda n'o ku lwigi olw'o mu kiwonvu ne bugwe w'akyukira, n'abinywezya. 10N'azimba ebigo mu idungu n'abaiza ebidiba bingi, kubanga yabbaire n'e bisibo bingi; n'o mu biwonvu n'o mu lusenyi: era yabbaire n'abalimi n'abalongoosya emizabbibu ku nsozi n'o mu nimiro engimu; kubanga yatakire inu okulima.11Era ate Uziya yabbaire n'eigye ery'abasaiza abalwani, abatabaalanga ebibiina n'ebibiina, ng'o muwendo gw'o kubalibwa kwabwe bwe gwabbaire Yeyeri omuwandiiki gwe yabalire, n'o Maaseya omwami wansi w'o mukono gwa Kananiya omumu ku baami ba kabaka. 12Omuwendo gwonagwona ogw'e mitwe gy'e nyumba gya baitawabwe, abasaiza ab'a maani abazira, gwabbaire enkumi ibiri mu lukaaga. 13Era wansi w'o mukono gwabwe ni wabba eigye eryayigiriziibwe, obusiriivu busatu mu kasanvu mu bitaanu, abalwananga n'o buyinza bungi inu, okuyambanga kabaka eri abalabe.14Uziya n'abategekera eigye lyonalyona engabo n'a masimu n'e nkoofiira n'e bizibawo eby'e byoma n'e mitego n'a mabbaale ag'okuvuumuula. 15N'akolera mu Yerusaalemi ebyoma ebyagunjiibwe abasaiza ab'a magezi okubbanga ku bigo n'o ku nkomera eby'o kulasa obusaale n'a mabbaale amanene. Eriina lye ne lyatiikirira wala; kubanga yayambibwanga kitalo okutuusya lwe yafunire amaani.16Naye lwe yafunire amaani omwoyo gwe ne gugulumizibwa n'okukola n'akola eby'obukyamu n’ayonoona Mukama Katonda we; kubanga yayingiire mu yeekaalu ya Mukama okwotererya obubaani ku kyoto eky'o bubaane. 17Azaliya kabona n'ayingira ng'amuvaaku enyuma, era wamu naye bakabona ba Mukama kinaana abasaiza abazira: 18ni baziyizya Uziya kabaka, ni bamukoba nti ti mulimu gwo, Uziya, okwotererya Mukama obubaani wabula gwa bakabona bataaane ba Alooni abaayawuliibwe okwotereryanga obubaani: va mu kiigwa; kubanga oyonoonere; so tekiribba kye kitiibwa kyo okuva eri Mukama Katonda.19Awo Uziya n'asunguwala; era yabbaire alina ekyotereryo mu mukono gwe okwotererya obubaani; awo ng'asunguwaliire bakabona ebigenge ne bifuutuuka mu kyeni kye mu maiso ga bakabona mu nyumba ya Mukama ku mbali kw'e kyoto eky'o bubaani. 20Awo Azaliya kabona omukulu n'a bakabona bonabona ni bamulingirira, era, bona, ebigenge nga bimukwaite mu kyeni, ne banguwa okumusindiikirirya okuvaamu; niiwo awo, niiye mwene n'ayanguwa okuvaamu kubanga Mukama amulwaire.21Uziya kabaka n'abbanga omugenge okutuusya ku lunaku kwe yafiiriire, n'abbanga mu nyumba eyayawuliibwe nga mugenge; kubanga yatooleibwe mu nyumba ya Mukama: Yosamu mutaane we n'abbanga mukulu w'e nyumba ya kabaka, ng'alamula abantu ab'o mu nsi.22Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Uziya, ebyasookere n'ebyamaliirweko, Isaaya nabbi mutaane wa Amozi yabiwandiikire. 23Awo Uziya nakungira wamu na bazeizabe; ne bamuziika wamu na bazeizabe mu kibanja eky'okuziikangamu ekya bakabaka; kubanga batumwire nti Mugenge: Yosamu mutaane we n'amwirira mu bigere.

Chapter 27  
1Yosamu yabbaire yaakamala emyaka abiri n'a itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Yerusa muwala wa Zadoki. 2N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Byonabyona bwe Byabbaire itaye Uziya bye yakolanga: era yena teyayingiranga mu yeekaalu ya Mukama. Abantu ne beeyongeranga okukola eby'obukyamu.3N'azimba olwigi olwa waigulu olw'o mu nyumba ya Mukama, n'azimba bingi ku bugwe wa Oferi. 4Era n'azimba ebibuga mu nsi ey'e nsozi eye Yuda, n'o mu kibira n'a zimbamu enkomera n'e bigo.5Era n'a lwana n'o kabaka w'a baana ba Amoni n'abawangula. Abaana ba Amoni ne bamuwa mu mwaka ogwo e feeza talanta kikumi n'e ŋaanu ebigero omutwaalo n'e sayiri mutwaalo. Era ebyekankana n'ebyo abaana ba Amoni ne bamusasula mu mwaka ogw'okubiri n'o mu gw'o kusatu.6Awo Yosamu n'afuuka ow'a maani kubanga yateekereteemere amangira ge mu maiso ga Mukama Katonda we. 7Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosamu n'e ntalo gye gyonagyona n'a mangira ge, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri n'e Yuda.8Yabbaire yaakamala emyaka abiri na itaanu bwe yatandikire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusaalemi. 9Yosamu nakungira wamu ne bazeizabe ne bamuziika mu kibuga kya Dawudi: Akazi mutaane we n'a mwiririra mu bigere.

Chapter 28  
1Akazi yabbaire yaakamala emyaka abiri bwe yatandikiire okufuga, n'afugira emyaka ikumi na mukaaga mu Yerusaalemi, n'atakola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga Dawudi itaaye: 2naye n'atambulira mu mangira ga bakabaka ba Isiraeri, era n'akolera Babaali ebifaananyi ebisaanuukye.3Era ate n'ayotereryanga obubaani mu kiwonvu kya mutaane wa Kinomu, n'a yokyerya abaana be mu musyo ng'emizizo gy'a b'a mawanga bwe gyabbaire Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. 4N'aweerangayo n'ayotereryanga obubaani ku bifo ebigulumivu n'o ku nsozi n'e wansi wa buli musaale omubisi.5Mukama Katonda we kyeyaviire amugabula mu mukono gwa kabaka w'e Busuuli; ni bamukubba ne batwala ku babe ekibiina kinene eky'a basibe, ne babaleeta e Damasiko. Era n'a gabulwa mu mukono gwa kabaka wa Isiraeri, n'a mukubba olugolo lunene. 6Kubanga Peka mutaane wa Lemaliya yaitire mu Yuda ku lunaku lumu kasiriivu mu bukumi bubiri, bonabona basaiza bazira; kubanga babbaire baletere Mukama Katonda wa bazeiza babwe.7Zikuli omusaiza ow'a maani owa Efulayimu n'aita Maaseya mutaane wa kabaka n'o Azulikamu saabakaaki n'Erukaana eyaiririire kabaka. 8Abaana ba Isiraeri ni batwala nga basibe ku Bagande baabwe obusiriivu bubiri, abakali, abaana ab'o bwisuka n'a b'o buwala, era ne babatoolaku omunyago mungi, ne baleeta omunyago e Samaliya.9Naye nabbi wa Mukama yabbaire eyo eriina lye Odedi: yena n'afuluma okusisinkana eigye eryaizire e Samaliya, n'abakoba nti bona, kubanga Mukama Katonda wa bazeiza banyu yasunguwaliire Yuda, kyaviire abagabula mu mukono gwanyu, era mubaitisirye obusungu obutuukire mu igulu. 10Ne watyanu mutaka okufuga abaana ba Yuda ne Yerusaalemi, okubba gye muli abaidu n'abazaana: naye mwena mubulaku byonoono byanyu imwe bye mwayonoonere Mukama Katonda wanyu? 11Kale mumpulire, mwiryeyo abasibe be muwambire ku Bagande banyu: kubanga ekiruyi ekikambwe ekya Mukama kibaliku.12Awo abamu ku mitwe gy'a baana ba Efulayimu, Azaliya mutaane wa Yokanani, Berakiya mutaane wa Mesiremosi, n'o Yekizukiya mutaane wa Salumu, n'o Amasa mutaane wa Kadalayi ni bemerera okuziyizya abo Abaviire mu ntalo, 13ne babakoba nti Temuyingiryanga wano abasibe: kubanga mutaka ekyo ekirituleetaku ekyonoono eri Mukama okutumula ku bibbiibi byaisu n'o ku kwonoona kwaisu: kubanga okwonoona kwaisu kunene, era waliwo ekiruyi ekikambwe eri Isiraeri.14Awo abasaiza abakwaite ebyokulwanisya ni baleka abasibe n'o munyago mu maiso g'a bakulu n'e kibiina kyonakyona. 15Abasaiza abayatwirwe amaina gaabwe ne bagolokoka ni bairira abasibe, ni bavalisya omunyago abo bonabona mu ibo ababbaire obwereere mu ibo n'o munyago, ne babawa engoye, n'e ngaito, ni babaliisya ne babanywisya ni babasiiga amafuta, ne basitulira ku ndogoyi bonabona ku ibo abanafu, ne babatuukya e Yeriko ekibuga eky'e nkindu eri bagande baabwe; awo kaisi ne bairayo e Samaliya.16Mu biseera ebyo kabaka Akazi n'atumira bakabaka b'e Bwasuli okumuyamba. 17Kubanga Abaedomu babbaire baizire olw'o kubiri ne bakubba Yuda ne banyaga abasibe. 18Era n'Abafirisuuti ne batabaala ebibuga eby'o mu nsenyu n'e by'o mu bukiika obulyo obwa Yuda, ni bamenya Besusemesi n'o Ayalooni n'o Gederosi n'o Soko n'e bibuga byaku n'e Timuna n'e bibuga byaku, Gimuzo nakyo n'e bibuga byaku: ne babbanga omwo.19Kubanga Mukama yatoowazirye Yuda olwa Akazi kabaka wa Isiraeri; kubanga yabbaire akolere eby'e kyeju mu Yuda n'ayonoona inu Mukama. 20Awo Tirugasupiruneseri kabaka w'e Bwasuli n'aiza gy'ali, n'amweraliikirirya naye n'atamuwa maani. 21Kubanga Akazi yatoire ekitundu ky'e bintu mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka n'e y'a bakulu, n'akiwa kabaka w'e Bwasuli: naye ni kitamuyamba.22N'o mu kiseera mwe yaboneire enaku ni yeeyongera ate okusobya Mukama, oyo kabaka Akazi. 23Kubanga yawaireyo sadaaka eri bakatonda b'e Damasiko abaamukubbire: n'atumula nti Kubanga bakatonda ba bakabaka w'e Busuuli babayamba kyenaviire mpaayo saddaaka eri ibo banyambe. Naye ni bamuzikirirya n'e Isiraeri yenayena.24Akazi n'akuŋaanya ebintu eby'o mu nyumba ya Katonda, n'atemaatema ebintu eby'o mu nyumba ya Katonda, n'aigalawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama; ne yeekolera ebyoto mu Yerusaalemi mu buli kafo. 25Na mu buli kibuga kya Yuda kimu ku kimu n'akolamu ebifo ebigulumivu okwotererya obubaani bakatonda abandi, n'asunguwalya Mukama Katonda wa bazeiza be.26Era ebikolwa bye ebindi byonabyona n'amangira ge gonagona, ebyasookere n'ebyamaliirweku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. 27Akazi nagonera wamu ne bazeizabe ne bamuziika mu kibuga, mu Yerusaalemi; kubanga tebaamuyingiirye mu masiro ga bakabaka ba Isiraeri: Keezeekiya mutaane we n'amwirira mu bigere.

Chapter 29  
1Keezeekiya yatandikire okufuga nga yaakamala emyaka abiri na itaanu; n'afugira emyaka abiri mu mwenda mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Abiya muwala wa Zekaliya. 2N'akolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa nga byonabyona bwe byabbaire Dawudi itaaye bye yakolanga.3Mu mwaka ogw'oluberyeberye ogw'o kufuga kwe mu mwezi ogw'o luberyeberye n'aigulawo enjigi gy'e nyumba ya Mukama n'agidaabirirya. 4N'ayingirya bakabona n'Abaleevi n'abakuŋaanyirya mu kifo ekigazi ku luuyi olw'ebbuvaisana, 5n'abakoba nti mumpulire, imwe Abaleevi; atyanu mwetukulye, mutukulye n'e nyumba ya Mukama Katonda wa bazeiza banyu, mutooleemu eby'o bugwagwa mu kifo ekitukuvu.6Kubanga bazeiza baisu baasobyanga ne bakolanga ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda waisu ebibbiibi ni bamuleka ne bakyusya amaiso gaabwe okuva eri ekifo Mukama mw'abba ne bakikubba amabega gabwe. 7Era ne baigalawo enjigi gy'e kisasi, ni balikirya etabaaza, so tebootereryanga bubaani waire okuweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa' mu kifo ekitukuvu eri Katonda wa Isiraeri.8Obusungu bwa Mukama kyebwavanga bubba ku Yuda n'o Yerusaalemi, era abawaireyo okubayiganya eruuyi n'e ruuyi, okusamaalirirwa n'o kunionsoolebwa, nga bwe mubona n'a maiso ganyu. 9Kubanga, bona, baitawaisu bagwiire n'e kitala n'a bataane baisu na bawala baisu na bakali baisu kyebaaviire babba mu busibe.10Era kiri mu mwoyo gwange okulagaana endagaanu ne Mukama Katonda wa Isiraeri, ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kituveeku. 11Baana bange, temutenguwanga: kubanga Mukama abalondere okuyimiriranga mu maiso ge okumuweereryanga, era mubbenga abaweererya be, mwotereryenga obubaani.12Awo Abaleevi Kaisi ni bagolokoka, Makasi mutaane wa Amasayi, n'o Yoweeri mutaane wa Azaliya, ab'o ku baana ba Bakokasi: n'a b'o ku baana ba Merali, kaisi mutaane wa Abudi, n'o Azaliya mutaane wa Yekalereri: n'a b'o ku Bagerusoni, Yowa mutaane wa Zima, n'o Edeni mutaane wa Yowa: 13n'a b'o ku baana ba Erizafani, Simuli n'o Yeweri: n'a b'o ku baana ba Asafu, Zekaliya n'o Mataniya 14n'ab'oku baana ba Kemani, Yekweri n'o Simeeyi: n'a b'o ku baana ba Yedusuni, Semaaya n'o Wuziyeeri15Ne bakuŋaanya Bagande baabwe ne beetukulya ne bayingirya ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire olw'e kigambo kya Mukama, okulongoosya enyumba ya Mukama. 16Bakabona ne bayingira mu luuyi olw'o munda olw'e nyumba ya Mukama okugirongoosya, ni batoolamu eby'o bugwagwa Byonabyona bye baboine mu yeekaalu ya Mukama, ne babireeta mu luya olw'e nyumba ya Mukama. Abaleevi ne babiirira okubifulumya ewanza eri akaiga Kiduloni. 17Era ne basookera ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ogw'o luberyeberye okutukulya, n'o ku lunaku olw'o mwezi olw'o munaana ni batuuka ku kisasi kya Mukama; ni batukulya enyumba ya Mukama mu naku munaana: n'o ku lunaku olw'e ikumi n'o mukaaga olw'o mwezi ogw'oluberyeberye ne bamalira dala.18Awo kaisi ne bayingira eri Keezeekiya kabaka munda w'e riyumba ne batumula nti tumalire okulongoosya enyumba ya Mukama yonayona n'e kyoto ekiweerwaku ebiweebwayo ebyokyebwa, n'e bintu byakyo byonabyona n'e meenza ey'e migaati egy'o kulaga n'e bintu byayo byonabyona. 19Era ate ebintu byonabyona kabaka Akazi bye yaswire bwe yayonoonere nga iye afuga, tubitegesye ne tubitukulya; era, bona, biri mu maiso g'e kyoto kya Mukama.20Awo Keezeekiya kabaka n'agolokoka mu makeeri, n'akuŋaanya abakulu b'e kibuga, n'a yambuka mu nyumba ya Mukama. 21Ne baleeta ente musanvu n'e ntama enune musanvu n'a baana b'e ntama musanvu n'e mbuli enume musanvu okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi olw'o bwakabaka n'o lw'e kiigwa n'o lwa Yuda. N'alagira bakabona bataane ba Alooni okubiweerayo ku kyoto kya Mukama.22Awo ni baita ente, bakabona ni batoola omusaayi, ni bagumansira ku kyoto: ni baita embuli enume, ne bamansira omusaayi ku kyoto: ni baita n'a baana b'e ntama, ni bamansira omusaayi ku kyoto. 23Ni basemberya embuli enume okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi mu maiso ga kabaka n'e kibiina; ni bagiteekaku emikono: 24bakabona ne bagiita ni bawaayo ekiweebwayo olw'e kibbiibi n'o musaayi gwayo ku kyoto, okutangirira Isiraeri yenayena: kubanga zabaka yalagiire okuwaayo ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi olwa Isiraeri yenayena.25N'ateeka Abaleevi mu nyumba ya Mukama nga balina ebitaasa n'e kongo n'e nanga, ng'e kiragiro kya Dawudi bwe kyabbaire n'e kya Gaadi omuboni wa kabaka n'e kya Nasani nabbi: kubanga ekiragiro kyaviire eri Mukama mu banabbi be. 26Abaleevi ni bemerera nga balina ebintu bya Dawudi, na bakabona nga balina amakondeere.27Keezeekiya n'alagira okuweerayo ekiweebwayo ekyokyebwa ku kyoto. Awo ekiweebwayo ekyokyebwa bwe kyatandikire okuweebwayo, era n'o lwembo lwa Mukama ni lutandika, n'a makondeere wamu n'e bintu bya Dawudi kabaka wa Isiraeri. 28Awo ekibiina kyonakyona ni basinza abembi ni bemba, n'a bafuuwa amakondeere ne bafuuwa; ebyo byonabyona ni byeyongera okubbaawo Okutuusya ekiweebwayo ekyokyebwa lwe kyaweirewo.29Awo bwe baamaliire dala okuwaayo, kabaka n'a bonabona ababbaire bali awo naye ne bavuunama ni basinza. 30Era ate Keezeekiya kabaka n'a bakulu ne balagira Abaleevi okwemba okutendereza Mukama, mu bigambo bya Dawudi n'e bya Asafu omuboni. Ne bemba okutendereza n'e isanyu ni bakoteka emitwe gyabwe ne basinza.31Awo Keezeekiya n'a iramu n'atumula nti Atyanu nga mwewongere eri Mukama, musembere muleete sadaaka n'e biweebwayo okwebalirya mu nyumba ya Mukama. Ekibiina ne begeresya sadaaka n'e biweebwayo okwebalya; ne bonabona ababbaire n'o mwoyo ogwagala ne baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa.32N'o muwendo gw'e biweebwayo ebyokyebwa ekibiina bye baaleetere gwabbaire ente nsanvu, entama enume kikumi, n'a baana b'e ntama bibiri: ebyo byonabona byabbaire bye kiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama. 33N'e bintu ebyawongeibwe byabbaire ente lukaaga n'e ntama enkumi isatu.34Naye bakabona ni bayinga obutono ne batasobola kubbaaga ebiweebwayo ebyokyebwa byonabyona: bagande baabwe Abaleevi Kyenaaviire babayamba Okutuusya omulimu lwe gwaweirewo era okutuusya bakabona lwe baamalire okwetukulya: kubanga Abaleevi baasingire bakabona okubba n'o mwoyo omugolokofu okwetukulya.35Era n'e biweebwayo ebyokyebwa byabbaire bingi inu n'a masavu ag'e biweebwayo olw'e mirembe n'e biweebwayo ebyokunywa ebya buli kiweebwayo ekyokyebwa. Awo okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama ni kuteekebwateekebwa kutyo. 36Awo Keezeekiya n'a sanyuka n'a bantu bonabona olw'ekyo Katonda kye yategekeire abantu: kubanga ekigambo ekyo baakikoleire awo mangu ago.

Chapter 30  
1Awo Keezeekiya n'atumira Isiraeri yenayena n'e Yuda, era n'a wandiikira ebbaluwa Efulayimu n'o Manase, baize mu nyumba ya Mukama mu Yerusaalemi, okukwata okubitaku eri Mukama Katonda wa Isiraeri. 2Kubanga kabaka yabbaire ateeserye n'a bakulu be n'e kibiina kyonakyona ekyabbaire mu Yerusaalemi okukwatira okubitaku mu mwezi ogw'okubiri. 3Kubanga tibyasoboire kukukwatira mu biseera ebyo, kubanga bakabona babbaire bakaali kwetukulya abangi ab'o kumala, so n'a bantu nga bakaali kukuŋaanira e Yerusaalemi.4Ekigambo ekyo n'e kibba kisa mu maiso ga kabaka n'e kibiina kyonakyona. 5Awo ni bateekawo eiteeka okulangira okubuna Isiraeri yenayena okuva e Beeruseba okutuuka e Daani, baize okukwata okubitaku eri Mukama Katonda wa Isiraeri e Yerusaalemi: kubanga tibaakukwatanga abangi inu batyo nga bwe kyawandiikiibwe. 6Awo ababaka ni baaba nga balina ebaluwa egyaviire eri kabaka n'a bakulu be okubuna Isiraeri yonayona n'e Yuda, era ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire, nti Imwe abaana ba Isiraeri, mukyukire ate Mukama Katonda wa Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, airewo eri ekitundu kyanyu ekifiikirewo ekiwonere mu mukono gwa bakabaka b'e Bwasuli.6Awo ababaka ni baaba nga balina ebaluwa egyaviire eri kabaka n'a bakulu be okubuna Isiraeri yonayona n'e Yuda, era ng'e kiragiro kya kabaka bwe kyabbaire, nti Imwe abaana ba Isiraeri, mukyukire ate Mukama Katonda wa Ibulayimu, Isaaka, ne Isiraeri, airewo eri ekitundu kyanyu ekifiikirewo ekiwonere mu mukono gwa bakabaka b'e Bwasuli.7So timufaanana bazeiza banyu na bagande banyu abaasobyanga Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'o kuwaayo n'a bawaireyo eri okuzikirira nga bwe mubona. 8Kale imwe timubba b'eikoti ikakanyali nga bazeiza banyu bwe babbaire; naye mweweeyo eri Mukama, muyingire mu kiigwa kye kye yatukuzirye emirembe gyonagyona, muweererye Mukama Katonda wanyu, ekiruyi kye ekikambwe kikyuke kibaveeku. 9Kubanga bwe mwakyukira ate Mukama, bagande banyu n'abaana banyu balibona okusaasirwa mu maiso g'abo abaabatwala nga basibe, ni bairawo mu nsi eno: kubanga Mukama Katonda wanyu we kisa, asaasira, so taakyusyenga amaiso ge okubavaaku, imwe bwe mwairanga gy'ali.10Awo ababaka ni beeta mu nsi ya Efulayimu n'eya Manase nga babuna ebibuga ni batuuka mu Zebbulooni: naye ni babasekerera inu ni babaduulira. 11Era naye abamu ku Aseri ne Manase ne Zebbulooni ni beetoowaza ni baiza e Yerusaalemi. 12Era ne mu Yuda ni mubba omukono gwa Katonda okubawa omwoyo gumu n'o kukola ekiragiro kya kabaka n'e ky'a bakulu olw'e kigambo kya Mukama.13Awo abantu bangi ne bakuŋaanira e Yerusaalemi okukwata embaga ey'e migaati egitazimbulukuswa mu mwezi ogw'okubiri, ekibiina kinene inu dala. 14Ne bagolokoka ne batoolawo ebyoto ebyabbaire mu Yerusaalemi n'e byoto byonabyona eby'o bubaane ne babitoolawo, ne babisuula mu kaiga Kidulooni. 15Awo kaisi ne baita Okubitaku ku lunaku olw'e ikumi n'eina olw'omwezi ogw'okubiri: bakabona n'Abaleevi ne bakwatibwa ensoni, ne beetukulya ne baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa mu nyumba ya Mukama.16Ne beemerera mu kifo kyabwe nga bwe baalagiirwe ng'a mateeka bwe gabbaire aga Musa omusaiza wa Katonda: bakabona na bamansiire omusaayi gwe baatooleire mu mukono gw'Abaleevi. 17Kubanga mu kibiina mwabbairemu bangi abateetukwirye: Abaleevi kyebaviire balagirwa omulimu ogw'o kwita Okubitaku olwa buli muntu ataali mulongoofu, okubatukulya eri Mukama.18Kubanga ku bantu bangi inu dala, bangi ku Efulayimu ne Manase, Isakaali ne Zebbulooni, babbaire tebeetukwirye, naye ne bamala galya okubitaku naye ti nga bwe kyawandiikiibwe. Kubanga Keezeekiya yabbaire abasabiire ng'a tumula nti Mukama ow'e kisa asonyiwe buli muntu 19asimba omwoyo gwe okusagiira Katonda Mukama, Katonda wa bazeiza be, waire nga talongoosebwa ng'okunaabibwa okw'o mu kiigwa bwe kuli. 20Awo Mukama n'awulira Keezeekiya, n'a wonya abantu.21Abaana ba Isiraeri ababbaire bali awo e Yerusaalemi nu bakwatira embaga ey'e migaati egitazimbulukuswa enaku musanvu n'e isanyu lingi: Abaleevi n'a bakabona ni batendereza Mukama buli lunaku, nga bemba n'e bintu ebivuga einu eri Mukama. 22Keezeekiya n'atumula ebigambo eby'o kusanyusya n'Abaleevi bonabona abaalina amagezi mu kuweererya Mukama. Awo ni baliira enaku omusanvu okumala embaga, nga bawaayo saadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe, era nga baatulira Mukama Katonda wa bazeizabwe.23Awo ekibiina kyonakyona ni bateesya ebigambo okukwata enaku musanvu engindi: ni bakwata enaku musanvu egindi n'e isanyu. 24Kubanga Keezeekiya kabaka wa Yuda n'awa ekibiina okubba ebiweebwayo ente lukumi n'e ntama kasanvu; n'a bakulu ni bawa ekibiina, ente lukumi n'e ntama mutwalo: na bakabona bangi inu ne beetukulya.25Ekibiina kyonakyona ekya Yuda wamu na bakabona n'Abaleevi n'ekibiina kyonakyona ekyaviire mu Isiraeri n'abageni abaaviire mu nsi ya Isiraeri n'abatyama mu Yuda ni basanyuka. 26Awo ne waba n'e isanyu lingi mu Yerusaalemi: kubanga okuva mu biseera bya Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka wa Isiraeri tiwabbangawo ebifaanana ebyo mu Yerusaalemi: 27Awo bakabona Abaleevi ne bagolokoka ne basabira abantu omukisa: eidoboozi lyabwe ni liwulirwa, okusaba kwabwe ni kuniina mu kifo ekitukuvu mw'abba, mu igulu.

Chapter 31  
1Awo ebyo Byonabyona bwe byagwire, Isiraeri yenayena ababbaire bali awo ni bavaayo ni baaba mu bibuga by'e Yuda, ne bamenyaamenya empango, ni batemaatema Baasera, ne bamenyera dala ebifo ebigulumivu n'e byoto mu Yuda yonayona ni Benyamini, era n'o mu Efulayimu n'e Manase, okutuusya lwe baabizikirizirye byonabyona. Awo abaana ba Isiraeri bonabona ni bairayo buli muntu mu butaka bwe, mu bibuga byabwe ibo.2Awo Keezeekiya n'ateekwo ebiwu bya bakabona n'Abaleevi ng'e biwu byabwe bwe byabbaire, buli muntu ng'o kuweererya kwe bwe kwabbaire, bakabona era n'Abaleevi, olw'e biweebwayo ebyokyebwa n'o lw'ebiweebwayo olw'e mirembe, okuweereryanga n'o kwebalyanga n'o kutendererezanga mu njigi egy'o lusiisira lwa Mukama. 3Era n'ateekawo omugabo gwa kabaka ogw'o ku bintu bye olw'e biweebwayo ebyokyebwa, eby'amakeeri n'e by'o lweigulo, n'e biweebwayo ebya sabbiiti n'e by'e myezi egyakaboneka n'e by'e mbaga egyalagiirwe nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama.4Era ate n'a lagiire abantu ababbanga mu Yerusaalemi okuwangayo omugabo gwa bakabona n'Abaleevi, beeweeyo eri amateeka ga Mukama. 5Awo eiteeka bwe lyalangiirwe, amangu ago abaana ba Isiraeri ni baleeta bingi inu ebiberyeberye eby'e ŋaanu n'o mwenge n'a mafuta n'o mubisi gw'e njoki n'ebibala byonabyona eby'o mu nimiro, n'e kitundu eky'e ikumi eky'e bintu byonabyona ni bakireeta, bingi inu.6Abaana ba Isiraeri ne Yuda ababbanga mu bibuga bye Yuda, era boona ne baleeta ekitundu eky'e ikumi eky'e nte n'e ntama, n'e kitundu eky'e ikumi eky'e bintu ebyawongeibwe ebyayawuliirwe Mukama Katonda waabwe, ni babituuma entuumu. 7Mu mwezi ogw'o kusatu mwe baatanuliire okutandika entuumu ne bagimalira mu mwezi ogw'o musanvu. 8Awo Keezeekiya n'a bakulu bwe baizire ne babona entuumu, ni beebalya Mukama n'a bantu ba Isiraeri.9Awo Keezeekiya n'a buulyagana na bakabona n'A baleevi eby'e ntuumu. 10Azaliya kabona asinga obukulu ow'o mu nyumba ya Zadoki n'a mwiramu n'a tumula nti Abantu kasookeire batanwire okuleeta ebitone mu nyumba ya Mukama, nga tulya nga twikuta nga tulemerwa dala: kubanga Mukama awaire abantu be omukisa; n'ebyo ebifiikirewo by'e bintu bino ebyenkaniire awo.11Awo Keezeekiya Kaisi n'alagira okutegeka enyumba mu nyumba ya Mukama; ni bagitegeka. 12Ne bayingirya ebitone n'e bitundu eby'e ikumi n'e bintu ebyawongeibwe, n'o bwesigwa: era Konaniya Omuleevi niiye yabbaire omukulu waabwe, n'o Simeeyi mugande we niiye yamwiririire. 13N'o Yekyeri, n'o Azaziya, n'o Nakasi, n'o Asakeri, n'o Yerimosi, n'o Yozabadi, n'o Eryezi, n'o Isumakiya, n'o Makasi, n'o Benaya niibo babbaire balabirizi wansi w'o mukono gwa Konaniya n'o Simeeyi mugande we olw'e kiragiro kya Keezeekiya kabaka n'o Azaliya omukulu w'e nyumba ya Katonda.14N'o Kole mutaane va Imuna Omuleevi, omwigali w'o mulyango ogw'e buvaisana, niiye yabbaire omukulu w'ebyo bye bawaireyo eri Katonda ku bwabwe, okugaba ebirabo bya Mukama n'e bintu ebitukuvu einu. 15Era wansi w'oyo Edene n'o Miniyamini n'o Yesuwa n'o Semaaya, Amaliya n'o Sekaniya, mu bibuga bya bakabona, mu mulimu gwabwe ogwalagiirwe, okuwanga Bagande baabwe mu biwu, abakulu era n'a batobato:16obutateekaku abo abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa kw'a basaiza bwe kwabbaire, abaakamala emyaka eisatu n'o kusingawo, buli eyayingira mu nyumba ya Mukama, ng'e byagwaniire buli lunaku bwe byabbaire, olw'o kuweererya kwabwe mu ebyo bye baalagiirwe, ng'ebbiwu byabwe bwe byabbaire;17n'abo abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire ku bakabona ng'e nyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, n'Abaleevi abakamala emyaka abiri n'o kusingawo, mu ebyo bye baalagiirwe ng'e biwu gyabwe bwe gyabbaire; 18n'abo abaabaliibwe ng'o kuzaabwa kwabwe bwe kwabbaire ku baana baabwe bonabona abatobato, abakali baabwe n'a bataane baabwe na bawala baabwe, okubuna ekibiina kyonakyona: nibbanga beetukulya mu butukuvu mu mulimu gwabwe ogwalagiirwe: 19era olwa bataane ba Alooni bakabona ababbaire mu nimiro egy'o mu byalo niibyo ebibuga byabwe, mu buli kibuga kimu ku kimu, mwabbairemu abasaiza abaayatwire amaina gaawe okuwa emigabo abasaiza bonabona ab'o mu bakabona n'abo bonabona abaabaliibwe ng'o kuzaalibwa bwe kwabbaire mu Baleevi.20Era atyo Keezekiya bwe yakolere n'o mu Yuda yonayona; n'a kola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebisa era eby'e nsonga era eby'o bwesigwa. 21N'o mulimu gwonagwona gwe yatandikire mu kuweererya okw'o mu nyumba ya Katonda n'o mu mateeka n'o mu biragiro okusagira Katonda we n'a gukola n'o mwoyo gwe gwonagwona, n'abona omukisa.

Chapter 32  
1Awo oluvannyuma lw'ebyo n'o bwesigwa obwo Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'aiza n'ayingira mu Yuda, n'asiisira okwolekera ebibuga ebiriku enkomera, n'a lowooza okubyeriirya.2Awo Keezeekiya bwe yaboine nga Senakeribu aizire, era ng'amaliriire okulwana ne Yerusaalemi, 3n'ateesya n'abakulu be n'abasaiza be ab'a maani okuziba amaizi ag'o mu nsulo egyabbaire ewanza w'e kibuga; ni bamubbeera. 4Awo abantu bangi ni bakuŋaana, ni baziba ensulo gyonagyona n'a kaiga akabita wakati mu nsi nga batumula nti Bakabaka b'e Bwasuli okwiza ni basanga amaizi amangi lwaki?5N'aguma omwoyo n'a zimba bugwe yenayena eyabbaire amenyekere n'amugulumizya okwekankana n'ebigo, n'o bugwe ogondi ewanza, n'anywezya Miro mu kibuga kya Dawudi, n'akola ebyokulwanisya n'e ngabo bingi inu.6N'ateekawo abaami abalwani okufuga abantu, n'abakuŋaanirya gy'ali mu kifo ekigazi awali wankaaki w'e kibuga, n'atumula nabo ebigambo eby'o kusanyusya nti 7Mubbe n'a maani mugume emyoyo, timutya so temukeŋentererwa olwa kabaka w'e Bwasuli waire eigye lyonalyona eriri naye: kubanga waliwo omukulu ali naife okusinga abali naye: 8wamu naye waliwo omukono ogw'o mubiri; naye wamu naife waliwo Mukama Katonda waisu okutuyamba n'okulwana entalo gyaisu. Abantu ni banywerera ku bigambo bya Keezeekiya kabaka we Yuda.9Oluvanyuma lw'ebyo Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'atuma abaidu be e Yerusaalemi (era yabbaire ng'ayolekeire Lakisi n'a maani ge gonagona wamu naye,) eri Keezeekiya kabaka we Yuda, n'eri Yuda yenayena ababbaire Yerusaalemi, ng'atumula nti 10atyo bw'atumula Senakeribu kabaka w'e Bwasuli nti Mwesiga ki n'o kulinda ne mulinda okuzingizibwa mu Yerusaalemi?11Keezeekiya tabasendasenda okubawaayo okufa enjala n'e nyonta, ng'atumula nti Mukama Katonda waisu alituwonya mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? 12Keezeekiya oyo ti niiye yatoirewo ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'alagira Yuda n'o Yerusaalemi nti Mwasinziryanga mu maiso g'e kyoto ekimu kyonka, era okwo niikwo kwe mwayoterereryanga obubaani?13Temumaite nze na bazeiza bange bye twakolere amawanga gonagona ag'o mu nsi egindi? Bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi egyo tebasoboire n'akatono okuwonya ensi gyabwe mu mukono gwange? 14Katonda ki ku bakatonda bonabona ab'a mawanga gadi bazeiza bange ge baazikiririzirye dala, eyasoboire okuwonya abantu be mu mukono gwange, Katonda wanyu asobola okubawonya mu mukono gwange? 15Kale Keezeekiya aleke okubabbeya waire okubasendasenda atyo, so temumwikirirya: kubanga wabula katonda ow'e igwanga lyonalyona oba bwakabaka, esobola okuwonya abantu be mu mukono gwange n'o mu mukono gwa bazeiza bange: kale okusinga einu Katonda wanyu alibawonya atya mu mukono gwange?16Abaidu be ni beeyongera okuvuma Mukama Katonda n'o mwidu we Keezeekiya. 17Era n'awandiika okuvoola Mukama Katonda wa Isiraeri, n'o kumwogeraku Obubbiibi nti Nga bakatonda b'a mawanga ag'o mu nsi egindi abataawonyerye bantu baabwe mu mukono gwange, atyo n'o Katonda wa Keezeekiya bw'ataliwonya bantu be mu mukono gwange.18Ni batumulira waigulu n'e idoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya eri abantu ab'e Yerusaalemi ababbaire ku bugwe, okubatiisya, n'okubeeraliikirirya; kaisi bamenye ekibuga. 19Ni batumula ku Katonda ow'e Yerusaalemi nga bamufaananya bakatonda ab'a mawanga ag'o mu nsi omulimu gw'e mikono gy'a bantu.20Keezeekiya kabaka n'o Isaaya nabbi mutaane wa Amozi ni basaba olw'e kigambo ekyo na bakaaba eri eigulu. 21Mukama n'atuma malayika n'amalawo abasaiza bonabona ab'a maani abazira n'a bakulu n'abaami mu lusiisira lwa kabaka w'e Bwasuli. Awo n'airayo mu nsi ye amaiso ge nga gakwatiibwe ensoni: Awo bwe yatuukiire mu isabo lya katonda we, abo abaaviire mu ntumbu gye iye ne bamwitira eyo n'e kitala.22Atyo Mukama bwe yawonyerye Keezeekiya n'abo abaabbanga mu Yerusaalemi mu mukono gwa Senakeribu kabaka w'e Bwasuli n'o mu mukono gw'a bandi bonabona n'abaluŋamya enjuyi gyonagyna. 23Awo bangi ne baleetera Mukama ebirabo e Yerusaalemi, n'e bintu eby'o muwendo omungi eri Keezeekiya kabaka we Yuda: n'o kugulumizibwa n'agulumizibwa mu maiso g'a mawanga gonagona okuva ku lunaku olwo.24Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'o kufa: n'a saba Mukama; n'atumula yena n'amuwa akabonero. 25Naye Keezeekiya n'atasasula ate ng'e kisa bwe kyabbaire kye yakolerwe; kubanga omwoyo gwe gwegulumizirye: obusungu kyebwaviire bubba ku iye n'o ku Yuda n'o ku Yerusaalemi. 26Era yeena Keezeekiya ne yeetoowazya olw'a malala ag'o mwoyo gwe, iye n'abo abaabbanga mu Yerusaalemi, obusungu bwa Mukama ni butabatuukaku ku mirembe gya Keezeekiya.27Era Keezeekiya yabbaire n'o bugaiga n'e kitiibwa kingi inu dala: ne yeefunira amawanika age feeza n'age zaabu n'a g'a mabbaale ag'o muwendo omungi n'a g'e by'a kaloosa n'a g'e ngabo n'a g'e bintu byonabyona ebisa; 28era n'e nyumba egy'o kugisiramu omwaka ogw'e ŋaanu n'o mwenge n'a mafuta: n'e nyumba egy'e bisolo eby'e ngeri gyonagyona n'a magana mu bisibo. 29Era ni yeefunira ebibuga n'e mbuli n'e nte bye yabbaire nabyo bingi inu: kubanga Katonda yabbaire amuwaire ebintu bingi inu dala.30Oyo Keezeekiya n'aziba ensulo y'amaizi waigulu ey'amaizi aga Gikoni, n'agaluŋamya okugaserengeterya ku luuyi olw'e bugwaisana olw'e kibuga kya Dawudi. Keezeekiya n'abona omukisa mu mirimu gye gyonagyona. 31Naye mu bigambo by'a babaka b'a bakulu b'e Babulooni abaamutumiire okubuulya eky'a magero ekyakoleibwe mu nsi, Katonda n'a muleka okumukema kaisi ategeere byonabyona ebyabbaire mu mwoyo gwe.32Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Keezeekiya n'ebisa bye yakolere, bona, byawandiikiibwe mu kwolesebwa kwa Isaaya nabbi mutaane wa Amozi, mu kitabo kya bakabaka ba Yuda ne Isiraeri. 33Keezeekiya nagonera wamu na bazeizabe ni bamuziika awaniinirirwa mu masiro ga bataane ba Dawudi: Yuda yenayena n'abo abaabbanga mu Yerusaalemi ni bamuteekamu ekitiibwa bwe yafiire. Manase mutaane we n'amwiririira mu bigere.

Chapter 33  
1Manase yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ataanu na itaanu mu Yerusaalemi. 2N'akola ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi ng'e by'e mizizo bwe biri eby'a b'a mawanga Mukama be yabbingire mu maiso g'a baana ba Isiraeri. 3Kubanga yazimbire ate ebifo ebigulumivu Keezeekiya itaaye bye yamenyeremenyere; n'asimbira Baali ebyoto n'akola Baasera n'a sinza eigye lyonalyona ery'o mu igulu n'aliweererya.4N'azimba ebyoto mu nyumba ya Mukama, Mukama gye yakobereku nti Mu Yerusaalemi eriina lyange mwe lyabbanga emirembe gyonagyona. 5Era n'azimbira eigye lyonalyona ery'o mu igulu ebyoto mu mpya eibiri egy'e nyumba ya Mukama. 6Era n'abitya mu musyo abaana be mu kiwonvu ekya mutaane wa Kinomu, n'alagulisya ebireri n'abba n'e by'o bulogo n'e by'o buganga: n'ayabanga eri abo abaliku emizimu n'abalogo: n'akola obubbiibi bungi mu maiso ga Mukama okumusunguwalya.7N'asimba ekifaananyi ekyole eky'e sanamu kye yakolere mu nyumba ya Katonda, Katonda gwe yakobereku Dawudi n'o Sulemaani mutaane we nti Mu nyumba eno no mu Yerusaalemi kye neerobozerye mu bika byonabyona ebya Isiraeri we naateekanga eriina lyange emirembe gyonagyona: 8so tinakyusyenga ate kigere kya Isiraeri okuva mu nsi gye nateekeirewo bazeiza banyu; bwe bekuumanga okukola byonabyona bye mbalagiire, amateeka gonagona n'e biragiro n'o bulombolombo mu mukono gwa Musa. 9Manase n'awabya Yuda n'ababbaire mu Yerusaalemi ne bakola ebibbiibi okusinga amawanga bwe gaakolanga, Mukama ge yazikiririrye mu maiso g'a baana ba Isiraeri.10Mukama n'atumulaku n'o Manase n'a bantu be: naye ne batawulira. 11Mukama kyeyaviire abaleetaku abaami b'eigye lya kabaka w'e Bwasuli, ne batwalira Manase mu njegere, ni bamusiba n'amasamba, ne bamutwala e Babulooni.12Awo bwe yaboine enaku, ne yeegayirira Mukama Katonda we ne yeetoowalya inu mu maiso ga Katonda wa bazeiza be. 13N'amusaba; ne yeegayirira iye n'a wulira okwegayirira kwe n'a mwiryawo e Yerusaalemi mu bwakabaka bwe. Awo Manase n'amanya Mukama nga niiye Katonda.14Awo oluvanyuma lw'ebyo n'a zimba bugwe owe wanza ku kibuga kya Dawudi ku luuyi lwa Gikoni olw'e bugwaisana mu kiwonvu, okutuuka awayingirirwa mu mulyango ogw'e byenyanza; ni yeetooloolya Oferi n'akigulumilya waigulu inu dala: n'ateeka abaami abazira mu bibuga byonabyona ebya Yuda ebyabbaireku enkomera. 15N'atoolawo bakatonda ab'amawanga n'ekifaananyi mu nyumba ya Mukama n'e byoto byonabyona bye yabbaire azimbire ku lusozi olw'e nyumba ya Mukama n'o mu Yerusaalemi, n'abisuula ewanza w'e kibuga.16N'azimba buyaaka ekyoto kya Mukama n'a weerayo okwo sadaaka egy'e biweebwayo olw'e mirembe n'e gy'o kwebalya, n'alagira Yuda okuweereryanga Mukama Katonda wa Isiraeri. 17Naye abantu nga bakaali baweerayo sadaaka ku bifo ebigulumivu, naye eri Mukama Katonda waabwe yenka.18Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Manase n'o kusaba kwe yasabire Katonda we n'e bigambo by'a baboni abatumulanga naye mu liina lya Mukama Katonda wa Isiraeri, bona, byawandiikiibwe mu bikolwa bya bakabaka ba Isiraeri. 19N'okusaba kwe era Katonda bwe yeegayiriirwe iye n'o kwonoona kwe kwonakwona n'o kusobya kwe n'e bifo mwe yazimbiire ebifo ebigulumivu n'a simba Baasera n'e bifaananyi ebyole nga kaali kwetoowalya: bona, byawandiikiibwe mu bigambo bya Kozayi. 20Awo Manase n'a kungira wamu n'a bazeizabe ni bamuziika mu nyumba ye iye: Amoni mutaane we n'amwirira mu bigere.21Amoni yabbaire yaakamala emyaka abiri na ibiri bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ibiri mu Yerusaalemi. 22N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi nga Manase itaaye bwe yakolanga: Amoni n'awangayo sadaaka eri ebifaananyi ebyole byonabyona Manase itaaye bye yakolere n'abiweereryanga. 23N'ateetoowalya mu maiso ga Mukama nga Manase itaaye bwe yeetoowazirye; naye Amoni oyo ni yeeyongerayongerangaokusobya.24Abaidu be ni bamwekobaana ne bamwitira mu nyumba ye iye. 25Naye abantu ab'o mu nsi ni baita bonabona abeekobaine kabaka Amoni; abantu ab'o mu nsi ni bafuula Yosiya mutaane we kabaka mu kifo kye.

Chapter 34  
1Yosiya yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka asatu na gumu mu Yerusaalemi. 2N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebisa n'atambuliranga mu mangira ga Dawudi itaaye n'atakyukira ku mukono omulyo waire ku mugooda. 3Kubanga mu mwaka ogw'o munaana ogw'o kufuga kwe, ng'akaali mutomuto, n'atandika okusagira Katonda wa Dawudi itaaye: n'o mu mwaka ogw'e ikumi n'e ibiri mwe yatandikiire okulongoosya Yuda ne Yerusaalemi okumalamu ebifo ebigulumivu na Baasera n'e bifaananyi ebyole n'e bifaananyi ebisaanuukye.4Ni bamenyamenyera ebyoto bya Babaali mu maiso ge; n'e bifaananyi by'e isana ebyabbaire waigulu ku ibyo n'abitemaatema; na Baasera n'e bifaananyi ebyole n'e bifaananyi ebisaanuukye n'a bimenyaamenya n'a bifuula enfuufu n'a gimansira ku magombe g'abo abaabiwongeranga. 5Era n'ayokyerya amagumba ga bakabona ku byoto byabwe, n'alongoosya Yuda ne Yerusaalemi.6Era atyo bwe yakolere n'o mu bibuga bya Manase ne Efulayimu ne Simyoni okutuuka ku Nafutaali mu matongo gaabyo enjuyi gyonagyona. 7N'amenyaamenya ebyoto, n'asekula Baasera n'e bifaananyi ebyole n'abifuula enfuufu, n'atemaatema ebifaananyi byonabyona eby'e isana okubuna ensi yonayona eya Isiraeri, n'airawo e Yerusaalemi.8Awo mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogw'o kufuga kwe bwe yamalire okulongoosya ensi n'e nyumba, n'atuma Safani mutaane wa Azaliya no Maaseya eyafugire ekibuga n'o Yowa mutaane wa Yowakazi omwijukirya okudaabirirya enyumba ya Mukama Katonda we. 9Ni baiza eri Kirukiya kabona asinga obukulu ni bawaayo efeeza eyaleeteibwe mu nyumba ya Katonda, Abaleevi abaigali gye babbaire basoloozerye mu mukono gwa Manase n'o Efulayimu n'o ku kitundu kyonakyona ekya Isiraeri ekifiikirewo n'o ku Yuda yenayena n'o Benyamini n'o ku abo abaabbanga mu Yerusaalemi.10Ne batoolebwaayo mu mukono gw'a bakozi abaalabiriranga enyumba ya Mukama; abakozi abakolere omulimu mu nyumba ya Mukama ni bagiwa okulongoosya n'okudaabirirya enyumba; 11bagiwaire ababaizi n'a bazimbi, okugula amabbaale amabaize n'e misaale egy'okuyunga n'o kubaiza emisaale egy'enyumba bakabaka ba Yuda gye baazikiriryanga.12Abasaiza ni bakola omulimu n'o bwesigwa: abalabirizi baabwe niibo bano, Yakasi n'o Obadiya, Abaleevi ab'o ku bataane ba Merali; n'o Zekaliya n'o Mesulamu, ab'o ku bataane b'A bakokasi, okugikolya: n'a bandi ku Baleevi, bonabona abalina amagezi ag'e bintu ebivuga. 13Era balabiriire abeetiiki b'e migugu, ni bakozesya bonabona abaakola omulimu mu kuweererya okw'e ngeri gyonagyona: n'o ku Baleevi kwabbaire ku abawandiiki n'a baami n'a baigali.14Awo bwe batoiremu efeeza eyaleeteibwe mu nyumba ya Mukama, Kirukiya kabona n'abona ekitabo eky'amateeka ga Mukama agaaweweirwe mu mukono gwa Musa. 15Awo Kirukiya n'airamu n'akoba Safani omuwandiiki nti nzwire ekitabo eky'a mateeka mu nyumba ya Mukama. Kirukiya n'awa Safani ekitabo. 16Awo Safani n'atwala ekitabo eri kabaka, era n'airirya kabaka ebigambo nti byonabyona Abaidu bo bye balagiirwe babikolere.17Era batoolemu efeeza egyasangiibwe mu nyumba ya Mukama nu bagiwa mu mukono gw'a balabiriri n'o mu mukono gw'abakozi. 18Awo Safani omuwandiiki n'akobera kabaka nti Kirukiya kabona ampaire ekitabo. Safani n'asoma omwo mu maiso ga kabaka. 19Awo olwatuukiire kabaka bwe yawuliire ebigambo eby'amateeka n'akanula ebivaalo bye.20Awo kabaka n'alagira Kirukiya n'i Akikamu mutaane wa Safani n'o Abudoni mutaane wa Miika n'o Safani omuwandiiki n'o Asaya omwidu wa kabaka ng'a tumula nti 21Mwabe mumbuulirirye Mukama nze n'a bo abasigaire mu Isiraeri n'o mu Yuda, eby'ebigambo eby'ekitabo kino ekizuuliibwe: kubanga obusungu bwa Mukama obufukiibwe ku ife bungi kubanga bazeiza baisu tibaakwatanga kigambo kya Mukama okukola nga byonabyona bwe biri ebyawandiikiibwe mu kitabo kino.22Awo Kirukiya n'abo kabaka be yabbaire alagiire ne baaba eri Kuluda nabbi omukali muka Salumu mutaane wa Tokasi mutaane wa Kasula omuwanika w'e bivaalo; (oyo yabbanga mu Yerusaalemi ku luuyi olw'o kubiri;) ni bateesya naye batyo.23Awo n'abakoba nti Atyo bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Mukobe omusaiza abatumire gye ndi nti 24Atyo bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ebikolimo byonabyona ebiwandiikiibwe mu kitabo kye basomere mu maiso ga kabaka we Yuda: 25kubanga banviireku ne bookyerya obubaani bakatonda abandi, bansuguwalye n'e mirimu gyonagyona egy'engalo gyabwe; obusungu bwange kyebuviire bufukibwa ku kifo kino so tibulizikira.26Naye kabaka we Yuda abatumire okubuulya Mukama, mutyo bwe mubba mumukoba nti atyo bw'atumula Mukama Katonda w'e Isiraeri nti Olw'e bigambo by'o wuliire, 27kubanga omwoyo gwo gubbaire mugonvu ni weetowalya mu maiso ga Katonda bw'o wuliire ebigambo bye ku kifo kino n'o ku abo abakibbamu, ni weetowalya mu maiso gange, n'o kanula ebivaalo byo n'o kungira amaliga mu maiso gange; nzena nkuwuliire, bw'atumula Mukama. 28bona, ndikukuŋaanyirya eri bazeizabo n'okuŋaanyizibwa mu magombe go mirembe, so n'a maiso go tegalibona bubbiibi bwonabona bwe ndireeta ku kifo kino n'o ku abo abakirimu. Ni bairirya kabaka ebigambo.29Awo kabaka n'atuma, n'akuŋaanya abakaire bonabona aba Yuda n'a b'e Yerusaalemi. 30Kabaka n’ayambuka mu nyumba ya Mukama, n'a basaiza bonabona aba Yuda ne bonabona abatyama mu Yerusaalemi na bakabona n'Abaleevi n'abantu bonabona, abakulu n'abatobato: n'asomera mu matu gaabwe ebigambo byonabyona eby'e kitabo eky'e ndagaanu ekizuuliibwe mu nyumba ya Mukama.31Kabaka n'ayemerera mu kifo kye, n'alagaanira endagaanu mu maiso ga Mukama okutambulanga okusengereryanga Mukama n'o kukwatanga amateeka ge n'ebyo bye yategeezerye n'e biragiro bye n'o mwoyo gwe gwonagwona n'e meeme ye yonayona, okutuukirirya ebigambo by'e ndagaanu ebyawandiikiibwe mu kitabo kino. 32Awo n'awalirirya bonabona ababonekere mu Yerusaalemi ne Benyamini okugyesibira. Abo ababbaire mu Yerusaalemi ni bakola ng'e ndagaanu ya Katonda, Katonda wa bazeiza babwe, bwe yabbaire.33Yosiya n'atoola emizizo gyonagyona mu nsi gyonagyona egy'a baana ba Isiraeri, n'a weereresya bonabona ababonekere mu Isiraeri, okuweererya Mukama Katonda waabwe. Enaku gye gyonagyona tebaalekanga kusengererya Mukama, Katonda wa bazeiza babwe.

Chapter 35  
1Awo Yosiya n'a kwata Okubitaku eri Mukama mu Yerusaalemi: ni baita okubitaku ku (lunaku) olw'e ikumi n'eina olw'o mwezi ogw'o luberyeberye. 2N'ateeka bakabona mu ebyo bye baalagiirwe n'abagumya omwoyo olw'okuweererya okw'o mu nyumba ya Mukama.3N'akoba Abaleevi abayegeresyanga Isiraeri yenayena, abatukuvu eri Mukama, nti Muteeke Esaaduuku entukuvu mu nyumba Sulemaani mutaane wa Dawudi kabaka wa Isiraeri gye yazimbire; tewakaali wabba mugugu ku bibega byanyu: muweererye Mukama Katonda wanyu n'a bantu ba Isiraeri. 4Era mweteeketeeke ng'e nyumba gya baitawanyu bwe giri mu biwu byanyu, ng'e kiwandiike bwe kiri ekya Dawudi kabaka wa Isiraeri n'e kiwandiike kya Sulemaani mutaane we.5Era mwemerere mu kifo ekitukuvu ng'e nyumba gya baitawabwe egya Bagande banyu abaana b'a bantu bwe gyayawuliibwe, era wabbeewo eri buli muntu omugabo ogw'e nyumba ya baitawabwe ey'Abaleevi. 6Era mwite okubitaku mwetukulye muteekereteekere Bagande banyu okukola ng'e kigambo kya Mukama bwe kiri mu mukono gwa Musa.7Awo Yosiya n'awa abaana b'a bantu ku mbuli abaana b'e ntama n'a b'embuli, gyonagyona egy'e biweebwayo egy'o kubitaku eri bonabona abaali eyo okuwerya emitwalo eisatu, n'e nte enkumi isatu: egyo gyabbaire gy'o ku bintu bya kabaka. 8N'abakulu be ni bawa abantu okubba ekiweebwayo ku bwabwe, eri bakabona n'Abaleevi. Kirukiya n'o Zekaliya n'o Yekyeri, abaafuga enyumba ya Katonda, ni bawa bakabona olw'e biweebwayo eby'o kubitaku ebisolo ebitono enkumi ibiri mu lukaaga n'ente bisatu. 9Era Konaniya n'o Semaaya n'o Nesaneri, Bagande be, n'o Kasabiya n'o Yeyeri n'o Yozabadi, abakulu b'Abaleevi, ni bawa Abaleevi olw'e biweebwayo eby'o kubitaku ebisolo ebitono enkumi itaanu n'e nte bitaanu.10Kutyo okuweererya ni kuteekebwateekabwa bakabona ni bemerera mu kifo kyabwe, n'Abaleevi mu biwu byabwe ng'ekiragiro kya kabaka bwe kyabbaire. 11Ne baita okubitaku, bakabona ne bamansira omusaayi gwe baatooleire mu mukono gwabwe, Abaleevi ni bagibbaaga. 12Ne batoolayo ebiweebwayo ebyokyebwa, kaisi ni babawa ng'e nyumba gya baitawabwe egy'abaana b'a bantu bwe gyayawuliibwe, okuwaayo eri Mukama nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kya Musa. Era batyo bwe baakolere ente.13Ni bookya Okubitaku omusyo ng'e kiragiro bwe kyabbaire: n'e biweebwayo ebitukuvu ni babifumba mu ntamu n'o mu sefuliya n'o mu nsaka, ni babitwala mangu eri abaana b'a bantu bonabona. 14Awo oluvanyuma ne beeteekerateekera bonka na bakabona; kubanga bakabona bataane ba Alooni tebabbaire neibbanga olw'o kuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'a masavu okuzibya obwire: Abaleevi kyebaaviire beeteekerateekera bonka na bakabona bataane ba Alooni.15N'a bembi bataane ba Asafu babbaire mu kifo kyabwe, ng'e kiragiro kya Dawudi bwe kyabbaire, n'o Asafu n'o Kemani n'o Yedusuni, omuboni wa kabaka; n’a baigali babbaire ku buli lwigi: tebeetaagire kuva ku kuweererya kwabwe, kubanga bagande baabwe Abaleevi babateekeireteekeire.16Kutyo okuweererya kwonakwona okwa Mukama ni kuteekebwateekebwa ku lunaku olwo okukwata Okubitaku n'o kuweerayo ebiweebwayo ebyokyebwa ku kyoto kya Mukama ng'e kiragiro kya kabaka Yosiya bwe kyabbaire. 17Abaana ba Isiraeri ababbaire eyo ni bakwata Okubitaku mu birseera ebyo n'e mbaga ey'e migaati egitazimbulukuswa, enaku musanvu.18So tewabbangawo Kubitaku okwafaanaine okwo okwakwatiibwe mu Isiraeri okuva ku birseera bya Samwiri nabbi; so tewabbangawo ku bakabaka ba Isiraeri eyakwaite Okubitaku okufaanana okwo Yosiya kwe yakwaite, n'a bakabona n'Abaleevi n'e Yuda yenayena n'e Isiraeri ababbaire eyo n’abo ababbaire mu Yerusaalemi. 19Mu mwaka ogw'e ikumi n'o munaana ogw'o kufuga kwa Yosiya mwe baakwatiire Okubitaku okwo.20Awo oluvanyuma lw'ebyo byonabyona Yosiya bwe yamalire okuteekateeka yeekaalu, Neeko kabaka w’e Misiri n'atabaala Kalukemisi mu ngira ye Fulaati: Yosiya n'afuluma okulwana naye. 21Naye n'atuma ababaka eri iye ng'atumula nti Onvunaana ki, iwe kabaka we Yuda? Tintabaala iwe leero wabula enyumba gye nwana nayo; era Katonda ambonekeire okwanguwa: va ku Katonda ali nanze aleke okukuzikirirya.22Naye Yosiya n'ataganya kukyusya amaiso ge okumuvaaku, naye ni yeefuula okulwana naye, n'atawulira bigambo bya Neeko ebyaviire eri omunwa gwa Katonda, n'aiza okulwanira mu kivonvu Megido.23Abalasi ni balasa kabaka Yosiya; kabaka n'akoba abaidu be nti Muntoleewo; kubanga nfumitiibwe inu. 24Awo abaidu be ni bamutoola mu igaali ni bamuteeka mu igaali lye ery'okubiri lye yabbaire nalyo, ni bamuleeta e Yerusaalemi; n'afa n'aziikibwa mu masiro ga bazeezabe. Yuda yenayena n'e Yerusaalemi ni bakungira Yosiya.25No Yeremiya n'akungubagira Yosiya: N'abasaiza bonabona abembi n'abakali abembi ne batumula ku Yosiya mu kukungubaga kwabwe ne watyanu; ni bakufuula eiteeka mu Isiraeri: era, bona, kwawandiikiibwe mu kukungubaga.26Era ebikolwa ebindi byonabyona ebya Yosiya n'ebindi bye yakolere ng'ebyo bwe biri ebyawandiikiibwe mu mateeka ga Mutama, 27n'ebikolwa bye ebyasookere n'eby'amalirwaku, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri ne Yuda.

Chapter 36  
1Awo abantu ab'o mu nsi ni bairira Yekoyakaazi mutaane wa Yosiya nei bamufuula kabaka mu kifo kya itaaye mu Yerusaalemi. 2Yekoyakaazi yabbaire yaakamala emyaka abiri na isatu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyezi isatu mu Yerusaaemi.3Kabaka w'e Misiri n'amubbinga ku ntebe e Yerusaalemi, n'a weesya ensi talanta egye feeza kikumi n'e talanta ey'e zaabu. 4Kabaka w'e Misiri n'afuula Eriyakimu mugande wa kabaka we Yuda n'e Yerusaalemi, n'awaanyisya eriina lye n'alifuula Yekoyakimu. Neeko n'atwala Yekoyakaazi mugande we n'amutwala e Misiri.5Yekoyakimu yabbaire yaakamala emyaka abiri n'a itaanu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerumalemi: n'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebibbiibi. 6Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'amutabaala, n'amusiba mu masamba okumutwala e Babulooni. 7Era Nebukaduneeza n'atwala ku bintu eby'o mu nyumba ya Mukama e Babulooni, n'abiteeka mu yeekaalu ye e Babulooni.8Era ebikolwa ebindi byonabona ebya Yekoyakimu n'e mizizyo gye gye yakolanga n'ebyo ebyabonekere mu iye, bona, byawandiikiibwe mu kitabo kya bakabaka ba Isiraeri n'e Yuda: Yekoyakini mutaane we n'amwirira mu bigere.9Yekoyakini yabbaire yaakamala emyaka munaana bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyezi isatu n'e naku ikumi mu Yerusaalemi: n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi. 10Awo omwaka bwe gwairire kabaka Nebukaduneeza n'atuma n'amuleeta e Babulooni wamu n'e bintu ebisa eby'o mu nyumba ya Mukama, n'afuula Zedekiya mugande we kabaka w'e Yuda ne Yerusaalemi.11Zedekiya yabbaire yaakamala emyaka abiri na gumu bwe yatandikire okufuga; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaalemi: 12n'akola ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama Katonda we ebibbiibi; teyeetoowazirye mu maiso ga Yeremiya nabbi ng'a tumula ebiva mu munwa gwa Mukama.13Era n'ajeemera kabaka Nebukaduneeza eyabbaire amulayirye Katonda: naye n'akakanyalya eikoti lye n'akalubya Omwoyo gwe obutakyukira Mukama Katonda wa Isiraeri. 14Era ate abakulu bonabona aba bakabona n'a bantu ni basobya inu okusengereryanga emizizyo gyonagyona egy'a b'a mawanga; ni bagwagwawalya enyumba ya Mukama gye yatukwiirye mu Yerusaalemi.15Mukama Katonda wa bazeiza babwe n'a batumiranga mu babaka be, ng'a golokoka mu makeeri n'atuma; kubanga yasaasiire abantu be n'e kifo mwe babbaire: 16naye ne baduliranga ababaka ba Katonda ne banyoomanga ebigambo bye ni basekereranga banabbi be okutuusya obusungu bwa Mukama lwe bwabbairewo eri abantu be, ne watabbaawo kuwona.17Kyeyaviire abaleetaku kabaka w'Abakaludaaya, n'aitira abaisuka baabwe n'e kitala mu nyumba ey'e kiigwa kyabwe, ni batasaasira mwisuka waire omuwala, omukaire waire akootakoota: bonabona yabagabwiire mu mukono gwe.18N'e bintu byonabona eby'o mu nyumba ya Katonda, ebikulu n'e bitobito, n'e by'o bugaiga eby'o mu nyumba ya Mukama n'e by'o bugaiga bya kabaka n'e by'a bakulu be; ebyo byonabona n'abireeta e Babulooni. 19Ni bookya enyumba ya Katonda ni bamenyaamenya bugwe we Yerusaalemi, ni bookya omusyo amanyumba gaamu gonagona, ne bazikirirya ebintu byamu byonabona ebisa.20N'abo ababbaire bawonere ekitala n'abatwala e Babulooni; ni babba baidu eri iye n'eri bataane be okutuusya ku kufuga kw'o bwakabaka bw'Obuperusi: 21okutuukirirya ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya okutuusya ensi lwe yasanyukiire sabbiiti gyayo: kubanga enaku gyoagyona gye yazikiire yakwaite sabbiiti; okuwerya emyaka nsanvu.23Atyo bw'atumula Kuulo kabaka w'e Buperusi nti obwakabaka bwonabwona obw'o mu nsi Mukama Katanda w'e igulu abumpaire; era ankuutiire okumuzimbira enyumba mu Yerusaalemi ekiri mu Yuda. Buli ali mu imwe ku bantu be bonabona, Mukama Katonda we abbe naye, ayambuke. 22Awo mu mwaka ogw'o luberyeberye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya kituukirire, Mukama n'akubirirya omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, n'o kulangira n'alangira okubuna obwakabaka bwe bwonabwona, n'o kuwandiika n'a biwandiika ng'a tumula nti

## Ezra

Chapter 1

1Awo mu mwaka ogw'oluberyeberye ogwa Kuulo kabaka w'e Buperusi, ekigambo kya Mukama mu munwa gwa Yeremiya kituukirire, Mukama n'akubbirirya omwoyo gwa Kuulo kabaka w'e Buperusi n'okulangirira n'alangirira okubunisya obwakabaka bwe bwonabwona, n'okuwandiika n'abiwandiika ng'atumula nti 2Atyo bw'atumula Kuulo kabaka w'e Buperusi nti Obwakabaka bwonabwona obw'omu nsi Mukama Katonda w'eigulu abumpaire; era ankuutiire okumuzimbira enyumba mu Yerusaalemi ekiri mu Yuda.3Buli ali mu imwe ku bantu be bonabona, Katonda we abbe naye, ayambuke mu Yerusaalemi ekiri mu Yuda, azimbe enyumba ya Mukama Katonda wa Isiraeri, (niiye Katonda,) ali mu Yerusaalemi. 4Era buli asigaire mu kifo kyonakyona mw'abba nga mugeni, abasaiza ab'omu kifo kye bamubbeere ne feeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo, obutateekaku ekyo kye bawaayo ku bwabwe eky'enyumba ya Katonda eri mu Yerusaalemi.5Awo emitwe gy'enyumba gya baitawabwe egya Yuda ne Benyamini ne bagolokoka, na bakabona n'Abaleevi, bonabona Katonda be yakubbirizirye omwoyo gwabwe okwambuka okuzimba enyumba ya Mukama edi mu Yerusaalemi. 6Awo abo bonabona ababeetooloire ne banywezya emikono gyabwe n'ebintu ebya feeza ne zaabu n'ebintu n'ebisolo n'ebintu eby'omuwendo omungi obutateekaaku ebyo byonabyona bye bawaireyo ku bwabwe.7Era Kuulo kabaka n'afulumya ebintu eby'omu nyumba ya Mukama Nebukaduneeza bye yatoire mu Yerusaalemi n'abiteeka mu isabo lya bakatonda be: 8ebyo Kuulo kabaka w'e Buperusi n'abifulumya mu mukono gwa Misuledasi omuwanika, n'abibalira Sesubazali omukulu wa Yuda.9Era guno niigwo muwendo gwabyo: esaani egya zaabu asatu, esaani egya feeza lukumi, obwambe abiri mu mwenda; 10ebibya ebya zaabu asatu, ebibya ebya feeza eby'omutindo ogw'okubiri bina na ikumi, n'ebintu ebindi lukumi. 11Ebintu byonabyona ebya zaabu n'ebya feeza byabbaire enkumi itaanu mu bina. Ebyo byonabyona Sesubazali yabitoireyo n'abireeta, abanyage bwe batoleibwe e Babulooni ne baleetebwa e Yerusaalemi.

Chapter 2

1Era bano niibo baana ab'omu isaza, abaayambukire okuva mu busibe bw'abo abaatwaliibwe, Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni be yatwaire e Babulooni, era abairireyo e Yerusaalemi no Yuda, buli muntu mu kibuga ky'ewaabwe; 2abasaiza no Zerubbaberi, Yesuwa, Nekemiya, Seraya, Leeraya, Moludekaayi, Birusani, Misupaali, Biguvayi, Lekumu, Baana. Omuwendo gw'abasaiza b'abantu ba Isiraeri:3abaana ba Palosi, enkumi ibiri mu kikumi mu nsanvu mu babiri. 4Abaana ba Sefatiya, bisatu mu nsanvu mu babiri. 5Abaana ba Ala, lusanvu mu nsanvu mu bataano. 6Abaana ba Pakasumowaabu, ab'oku baana ba Yesuwa ne Yowaabu, enkumi bbiri mu lunaana mu ikumi mu babiri.7Abaana ba Eramu, lukumi mu bibiri mu ataanu mu bana. 8Abaana ba Zatu, lwenda mu ana mu bataano. 9Abaana ba Zakayi, lusanvu mu nkaaga. 10Abaana ba Bani, lukaaga mu ana mu babiri.11Abaana ba Bebayi, lukaaga mu abiri mu basatu. 12Abaana ba Azugaadi, lukumi mu bibiri mu abiri mu babiri. 13Abaana ba Adonikamu, lukaaga mu nkaaga mu mukaaga. 14Abaana ba Biguvaayi, enkumi ibiri mu ataano mu mukaaga.15Abaana ba Adini, bina mu ataanu mu bana. 16Abaana ba Ateri, aba Keezeekiya, kyenda mu munaana. 17Abaana ba Bezayi, bisatu mu abiri mu basatu. 18Abaana ba Yola, kikumi mu ikumi mu babiri.19Abaana ba Kasumu, bibiri mu abiri mu basatu. 20Abaana ba Gibbali, kyenda mu bataano. 21Abaana ba Besirekemu, kikumi mu abiri mu basatu. 22Abasajja b'e Netofa, ataanu mu mukaaga.23Abasaiza b'e Anasosi, kikumi mu abiri mu munaana. 24Abaana ba Azumavesi, ana mu babiri. 25Abaana ba Kiriaswalimu, Kefira, ne Beerosi, lusanvu mu ana mu basatu. 26Abaana ba Laama ne Geba, lukaaga mu abiri mu mumu.27Abasaiza b'e Mikumasi, kikumi mu abiri mu babiri. 28Abasaiza b'e Beseri ne Ayi, bibiri mu abiri mu basatu. 29Abaana ba Nebo, ataanu mu babiri. 30Abaana ba Magubisi, kikumi mu ataanu mu mukaaga.31Abaana ba Eramu ogondi, lukumi mu bibiri mu ataano mu bana. 32Abaana ba Kalimu, bisatu mu abiri. 33Abaana ba Loodi, Kadidi, ne Ono, lusanvu mu abiri mu bataano.34Abaana b'e Yeriko, ebikumi bisatu mu ana mu bataanu. 35Abaana ba Senaa, enkumi satu mu lukaaga mu asatu.36Bakabona: abaana ba Yedaya, ab'omu nyumba ya Yesuwa, lwenda mu nsanvu mu basatu. 37Abaana ba Imeri, lukumi mu ataano mu babiri. 38Abaana ba Pasukuli, lukumi mu bibiri mu ana mu musanvu. 39Abaana ba Kalimu, lukumi mu ikumi mu musanvu.40Abaleevi: abaana ba Yesuwa ne Kadumyeri, ab'oku baana ba Kodaviya, nsanvu mu bana. 41Abembi: abaana ba Asafu, kikumi mu abiri mu munaana. 42Abaana b'abaigali: abaana ba Salumu, abaana ba Ateri, abaana ba Talumoni, abaana ba Akkubu, abaana ba Katita, abaana ba Sobayi, bonabona kikumi mu asatu mu mwenda.43Abanesinimu: abaana ba Zika, abaana ba Kasufa, abaana ba Tabbawoosi: 44abaana ba Kerosi, abaana ba Siyaka, abaana ba Padoni: 45abaana ba Lebana, abaana ba Kagaba, abaana ba Akkabu; 46abaana ba Kagabu, abaana ba Samulaayi, abaana ba Kanani;47abaana ba Gidderi, abaana ba Gakali, abaana ba Leyaya; 48abaana ba Lezini, abaana ba Nekoda, abaana ba Gazamu; 49abaana ba Uza, abaana ba Paseya, abaana ba Besayi; 50abaana ba Asuna, abaana ba Meyunimu, abaana ba Nefisimu;51abaana ba Bakubuki, abaana ba Kakufa, abaana ba Kalukuli; 52abaana ba Bazulusi, abaana ba Mekida, abaana ba Kalusa 53abaana ba Balukosi, abaana ba Sisera, abaana ba Tema; 54abaana ba Neziya, abaana ba Katifa.55Abaana b'abaidu ba Sulemaani: abaana ba Sotayi, abaana ba Kasoferesi, abaana ba Peruda; 56abaana ba Yaala, abaana ba Dalukoni, abaana ba Gideri; 57abaana ba Sefatiya, abaana ba Katiri, abaana ba Pokeresukazebayimu, abaana ba Ami. 58Abanesinimu bonabona n'abaana b'abaidu ba Sulemaani babbaire bisatu mu kyenda mu babiri.59Era bano niibo baayambukire okuva e Terumeera, e Terukalusa, e Kerubu, e Yaddani n'e Imeri: naye ne batasobola kulaga nyumba gya baitawabwe n'okuzaalibwa kwabwe oba nga ba Isiraeri: 60abaana ba Deraya, abaana ba Tobiya, abaana ba Nekoda, lukaaga mu ataano mu babiri.61No ku baana ba bakabona: abaana ba Kabaya, abaana ba Kakozi, abaana ba Baluzirayi eyakweire Omukali ku bawala ba Baluzirayi Omugireyaadi, n'atuumibwa ng'eriina lyabwe bwe ryabbaire. 62Abo ne basaagira amaina gaabwe mu abo abaabaliibwe ng'okuzaalibwa kwabwe bwe kwabbaire, naye ne bataboneka: kyebaaviire bababoola ne bababbinga mu bwakabona. 63Tirusaasa n'abakoba balemenga okulya ku bintu ebitukuvu einu okutuusya lwe walibbaawo kabona alina Ulimu ne Sumimu.64Ekibiina kyonakyona okugaita kyabbaire emitwalo ina mu enkumi bbiri mu bisatu mu nkaaga, 65obutateekaku baidu baabwe n'abazaana baabwe, omuwendo gwabwe kasanvu mu bisatu mu asatu mu musanvu: era babbaire abasaiza abembi n'abakali abembi bibiri.66Embalaasi gyabwe gyabbaire lusanvu mu asatu mu mukaaga; enyumba gyabwe bibiri mu ana mu itaanu; 67eŋamira zaabwe bina mu asatu mu itaano; endogoyi gyabwe kakaaga mu lusanvu mu abiri.68Awo abamu ku mitwe gy'enyumba gya itawabwe bwe baizire mu nyumba ya Mukama eri mu Yerusaalemi no bawaayo ku bwabwe olw'enyumba ya Katonda okugisimba mu kifo kyayo: 69ne bawa ng'obuyinza bwabwe bwe bwabbaire mu igwanika ery'omulimu daliki emitwalo mukaaga mu lukumi egya zaabu, ne laateri egya feeza enkumi itaanu, n'ebivaalo bya bakabona kikumi.70Awo bakabona n'Abaleevi n'abamu ku bantu n'abembi n'abaigali n'Abanesinimu ne babbanga mu bibuga byabwe ne Isiraeri yenayena mu bibuga byabwe.

Chapter 3

1Awo omwezi ogw'omusanvu bwe gwatuukire, abaana ba Isiraeri nga bali mu bibuga, abantu ne bakugnaanira e Yerusaalemi ng'omuntu omumu. 2Awo Yesuwa mutaane wa Yozadaki n'ayemerera, na bagande be bakabona, ne Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri, na bagande be, ne bazimba ekyoto kya Katonda wa Isiraeri okuweerangayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa, nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Musa omusaiza wa Katonda.3Ne basimba ekyoto ku ntebe yaakyo; kubanga entiisya yababbaireku olw'abantu ab'omu nsi: ne baweerayo okwo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama, ebiweebwayo ebyokyebwa amakeeri n'akawungeezi. 4Ne bakwatanga embaga ey'ekigangu nga bwe kyawandiikiibwe ne bawaayo ebiweebwayo ebyokebwa ebya buli lunaku ng'omuwendo gwabyo bwe gwabbaire, ng'ekiragiro bwe kyabbaire, ng'ebyagwaniire buli lunaku bwe byabbaire; 5n'oluvanyuma ekiweebwayo ekyokyebwa eky'emirembe gyonagyona, n'ebiweebwayo eby'emyezi egyakaboneka n'eby'embaga gyonagyona eza Mukama egyalagiirwe, n'ebya buli muntu eyawaireyo ng'atakire ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama.6Ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'omusanvu kwe baasookeire okuwaayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Mukama: naye emisingi gya yeekaalu ya Mukama nga gikaali kutekebwawo. 7Era ne bawa abazimbi n'ababaizi efeeza; n'ebyokulya n'ebyokunywa n'amafuta ne babiwa w'e Sidoni n’ab'e Tuulo, okutooka emivule ku Lebanooni okugireta ku nyanza e Yopa nga Kuulo kabaka w'e Buperusi bwe yabalagiire.8Awo mu mwaka ogw'okubiri kasookeire baiza eri enyumba ya Katonda e Yerusaalemi, mu mwezi ogw'okubiri, Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri mwe yasookeire ne Yesuwa mutaane wa Yozadaki no bagande baabwe abandi bakabona n'Abaleevi n'abo ababbaire baviire mu busibe obwo ne baiza e Yerusaalemi; ne balagira Abaleevi abaakamala emyaka asatu n'okusingawo okubonekera omulimu ogw'omu nyumba ya Mukama. 9Awo Yesuwa n'ayemerera na bataabane be na bagande be, Kadumyeri na bataabane be, bataabane ba Yuda, wamu okubonekera abakozi mu nyumba ya Katonda: bataane ba Kenadadi na bataane baabwe na bawala baabwe Abaleevi.10Awo abazimbi bwe bateekerewo emisingi gya yeekaalu ya Mukama, ne bateeka bakabona nga bambavaire ebivaalo byabwe nga balina amakondeere, n'Abaleevi bataane ba Asafu nga balina ebitaasa, okutendereza Mukama, nga Dawudi kabaka wa Isiraeri bwe yateekereteekere. 11Ne bemberagana nga batendereza nga beebalya Mukama nga batumula nti Kubanga musa, n'okusaasira kwe kubbaawo emirembe gyonagyona eri Isiraeri. Abantu bonabona ne batumulira waigulu n'eidoboozi inene bwe baatenderezere Mukama, kubanga emisingi gy'enyumba ya Mukama gitekeibwewo.12Naye bangi ku bakabona n'Abaleevi n'emitwe gy'ennyumba gya baitawabwe, abakaire aboine enyumba eyasookere, emisingi gy'enyumba eno bwe gyateekeibweyo mu maiso gaabwe, ne bakunga amaliga n'eidoboozi inene; bangi ne batumulira waigulu n'eisanyu: 13abantu n'okusobola ne batasobola kwawula eidoboozi lyo kutumulira waigulu n'eisanyu n'eidoboozi ery'okukunga kw'abantu: kubanga abantu batumuliire waigulu n'eidoboozi inene, oluyoogaano ne luwulirirwa wala.

Chapter 4

1Awo abalabe ba Yuda ne Benyamini bwe bawuliire ng'abaana b'obusibe bazimbira yeekaalu Mukama Katonda wa Isiraeri; 2kaisi ne basemberera Zerubbaberi, n'emitwe gy'enyumba gya baitawabwe ne babakoba nti Ka tuzimbire wamu naimwe: kubanga tusagira Katonda wanyu era nga mweena; era tuwaayo saddaaka eri iye okuva ku mirembe gya Esaludadoni kabaka w'e Bwasuli eyatuniinisirye wano.3Naye Zerubbaberi no Yesuwa n'emitwe gy'enyumba gya baitawabwe egya Isiraeri abandi ne babakoba nti Mubula kigambo naife okuzimba enyumba eri Katonda waisu; naye ife fenka wamu tulizimba eri Mukama Katonda wa Isiraeri nga kabaka Kuulo Kabaka w'e Buperusi bwe yatulagiire.4Awo abantu ab'omu nsi ne banafuya emikono gy'abantu ba Yuda ne babatawanya mu kuzimba, 5ne bagulirira ab'okusala amagezi okubaziyizya okwita okuteesya kwabwe emirembe gyonagyona egya Kuulo kabaka w'e Buperusi okutuusya Daliyo kabaka w'e Buperusi lwe yaliire obwakabaka. 6No ku mirembe gya Akaswero nga yakaiza alye obwakabaka ne bawandiika okuloopa ababbaire mu Yuda no Yerusaalemi.7Ku mirembe gya Alutagizerugizi Bisulamu n'awandiika ne Misuledasi ne Tabeeri na bainaye abandi eri Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi: era ebbaluwa yawandiikirwe mu nyukuta egy'e Kisuuli, no mu lulimi Olusuuli. 8Lekumu ow’essaza no Simusaayi omuwandiiki ne bawandiika ebbaluwa eri Alutagizerugizi kabaka okuloopa Yerusaalemi bati:9awo Lekumu oweisaza no Simusaayi omuwandiiki na bainaabwe abandi ne bawandiika; Abadinayi n'Abafalasasuki n'Abataluperi n'Abafalusi n'Abalukevi n'Abababulooni n'Abasusanuki n'Abadekayi n'Abaweramu, 10n’amawanga gonagona agandi Osunapali omukulu ow'ekitiibwa ge yasomokerye n'ateeka mu kibuga ky'e Samaliya no mu nsi egendi eri emitala w'omwiga, n'ebindi bityo.11Ebbaluwa eno etooleibwe mu bbaluwa gye baaweereirye Alutagizerugizi kabaka; Abaidu bo abasaiza abali emitala w'omwiga n'ebindi bityo. 12Kabaka ategeere nga Abayudaaya abaaviire gy'oli ne bambuka batuukye gye tuli e Yerusaalemi; bazimba ekibuga ekyo ekijeemu ekibbiibi, era bamalire bugwe, era bamalire okudaabiriza emisingi.13Kabaka ategeere ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa no bbugwe bw'aliwa okukola, nga tebaliwa musolo, ebisalibwa, waire empooza, kale enkomerero bakabaka balifiirwa.14Kale kubanga tulya omunyu ogw'omu lubiri, so tetugwana kubona kabaka ng'anyoomebwa, Kyetwaviire tutuma ne tutegeeza kabaka; 15basaagire mu kitabo eky'okwijukirya ekya bazeizabo: otyo bw'olisanga mu kitabo eky'okujukirya, n'otegeera ng'ekibuga ekyo kibuga kijeemu, era nga kyonoona bakabaka n'amasaza era nga baajeemyanga abantu mu ekyo mu biseera eby'eira: ekibuga ekyo Kyeyaviire kizikirizibwa. 16Tutegeeza kabaka, ekibuga ekyo bwe kirizimbibwa no bugwe bw'aliwa okukola, nga olw'ekyo tolibba ne kitundu emitala w'omwiga.17Awo kabaka n'atumira Lekumu oweisaza no Simusaayi omuwandiiki na bainaabwe abandi ababbaire mu Samaliya no mu nsi egendi edi emitala w'omwiga n'airamu nti Emirembe n'ebindi bityo. 18Ebbaluwa gye mwatuweerezerye esomeibwe mu maiso gange ne ngitegeera. 19Ne nteeka eiteeka, ne basaagira, era baboine ng'ekibuga ekyo okuva mu biseera eby'eira kyasaliranga bakabaka enkwe, n'obujeemu n'ekyeju byakolerwanga omwo.20Era waabbangawo bakabaka ab'amaani abaakulira Yerusaalemi abaafuganga ensi yonayona eri emitala w'omwiga: era baaweebwanga omusolo, ebisalibwa, n'empooza. 21Muteeke eiteeka abasaiza bano balekere awo, ekibuga ekyo kireke okuzimbibwa okutuusya lwe nditeeka eiteeka erindi. 22Era mwekuume muleke okutenguwa mu kino: akabbiibi kandikuliire ki bakabaka ne bafiirwa?23Awo ebbaluwa etoleibwe mu bbaluwa ya kabaka Alutagizerugizi bwe yasomeirwe mu maiso ga Lekumu no Simusaayi omuwandiiki ne bainaabwe, ne kaisi ne banguwa ne baaba e Yerusaalemi eri Abayudaaya, ne babalekesyayo n'amaani n'amawagali. 24Awo omulimu ogw'omu nyumba ya Katonda eri mu Yerusaalemi ne gulekebwayo; gwalekeibweyo okutuusya omwaka ogw'okubiri ogw'okufuga kwa Daliyo kabaka We Buperusi.

Chapter 5

1Awo banabbi, Kagayi nabbi ne Zekaliya mutaane wa Ido, ne balagulira Abayudaaya ababbaire mu Yuda ne Yerusaalemi; mu liina lya Katonda wa Isiraeri mwe baabalaguliriire. 2Awo Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri n'agolokoka no Yesuwa mutaane wa Yozadaki, ne batandiika okuzimba enyumba ya Katonda eri mu Yerusaalemi: era wamu nabo wabbairewo banabbi Katonda nga babayamba.3Mu biseera ebyo ne baiza gye bali Tatenayi owessaza ly'emitala w'omwiga no Sesalubozenayi no bannaabwe ne babakoba batyo nti Yani eyabawaire eiteeka okuzimba enyumba eno n'okumala bugwe ono? 4Awo ne tubakoba tutyo nti Abasaiza abakola enyumba eno amaina gaabwe niibo b'ani? 5Naye amaiso ga Katonda waabwe gabbaire ku bakaire b'Abayudaaya, ne batabalekesyayo okutuusya ekigambo lwe kirituuka eri Daliyo eby'okwiramu ne biiribwa mu bbaluwa olw'ekigambo ekyo.6Ebbaluwa etoleibwe mu bbaluwa Tatenayi owessaza ly'emitala w'omwiga no Sesalubozenayi na bainaye, Abafalusaki, ababbaire emitala w'omwiga, gye baaweerezerye Daliyo kabaka: 7ne bamuweerezya ebbaluwa eyawandiikiibwe eti nti Eri Daliyo kabaka mirembe myereere.8Kabaka ategeere nga twaizire mu isaza lya Yuda mu nyumba ya Katonda omukulu ezimbibwa n'amabbaale amanene, era emisaale giteekebwa mu bisenge, n'omulimu guno gwabe nga gweyongera n'okunyiikira mu mikono gyabwe. 9Awo ne tubuulya abakaire abo ne tubakoba tutyo nti Yani eyabawaire eiteeka okuzimba enyumba eno n'okumala bugwe ono? 10Era ne tubabuulya n'amaina gaabwe; okukutegeeza, tuwandiike amaina g'abasaiza ababakulira.11Kale ne bairamu batyo nti Tuli baidu ba Katonda w'eigulu n'ensi, era tuzimba enyumba eyazimbiibwe eira emyaka gidi emingi kabaka wa Isiraeri omukulu gye Yazimba n'amala.12Naye oluvannyuma baiza baisu bwe babbaire basunguwazirye Katonda w'eigulu, n'abagabula mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni Omukaludaaya, eyazikirizirye enyumba eno n'atwala abantu e Babulooni. 13Naye mu mwaka ogw'olubereberye ogwa Kuulo kabaka w'e Babulooni, Kuulo kabaka n'ateeka eiteeka okuzimba enyumba eno eya Katonda.14Era n'ebintu eby'omu nyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya feeza, Nebukadduneeza bye yatoire mu yeekaalu eyabbaire mu Yerusaalemi n'abireeta mu yeekaalu ey'e Babulooni, ebyo Kuulo kabaka n’abitoola mu yeekaalu ey'e Babulooni, ne babiwa omuntu eriina lye Sesubazali gwe yabbaire afiire oweisaza; 15n'amukoba nti Twala ebintu bino, oyabe obiteeke mu yeekaalu eri mu Yerusaalemi, enyumba ya Katonda ezimbibwe mu kifo kyayo.16Awo Sesubazali oyo n'aiza n'ateekawo emisingi gy'enyumba ya Katonda edi mu Yerusaalemi: kale okuva ku biseera ebyo na buli atyanu nga bagizimba, era naye Ekaali a kugwa.17Kale oba nga kabaka asiima basagire mu igwanika lya kabaka eriri eyo e Babulooni, oba nga bwe biri bityo, ng'eiteeka lyateekeibwe erya Kuulo kabaka okuzimba enyumba eno eya Katonda e Yerusaalemi, kabaka atutumire atutegeeze bw'eyasiimire mu kigambo kino.

Chapter 6

1Awo Daliyo kabaka kaisi n'ateeka eiteeka, ne basagira nu nyumba egisirwamu ebitabo by'obugaiga gye byagisiirwe mu Babulooni. 2Ne babonera e Yakunesa mu lubiri oluli mu isaza ery'Obumeedi omuzingo, ogwa wandiikiibwemu gutyo okubba ekijukizo nti3Mu mwaka ogw'oluberyeberye ogwa Kuulo kabaka, Kuulo kabaka n'ateeka eiteekali olw'enyumba ya Katonda eri e Yerusaalemi, enyumba ezimbibwe, ekifo mwe baweerayo sadaaka, n'emisingi gyayo giteekewewo ginywezebwe; obugulumivu bwayo emikono nkaaga, n'obugazi bwayo emikono nkaaga; 4n'embu isatu egy'amabbaale amanene n'olubu olw'emisaale emiyaka: era ebintu bye balifiirwa bitoolebwe mu nyumba ya kabaka: 5era ate ebintu eby'omu nyumba ya Katonda ebya zaabu n'ebya feeza Nebukaduneeza bye yatoire mu yeekaalu eri e Yerusaalemi, n'abireeta e Babulooni, biiribweyo bireetebwe ate mu yeekaalu eri e Yerusaalemi, kimu ku kimu mu kifo kyakyo, era olibiteeka mu nyumba ya Katonda.6Kale, Tatenayi oweisaza ery'emitala w'omwiga, Sesalubozenayi, na bainaanyu Abafalusaki abali emitala w'omwiga, mwesambe wala: 7muleke omulimu ogw'omu nyumba eno eya Katonda; oweisaza ow'omu Bayudaaya n'abakaire b'Abayudaaya bazimbe enyumba eno eya Katonda mu kifo kyayo.8Era ate nteeka eiteeka kye mubba mukole abakaire bano ab'Abayudaaya olw'okuzimba enyumba ya Katonda eno: batoole ku bintu bya kabaka ku musolo ogw'emitala w'omwiga bawe abasaiza bano bye balifiirwa n'okunyiikira kwonakwona, baleke okwegerebwa. 9N'ebyo bye byebeetaaganga, ente entonto era n'entama enume n'abaana b'entama okubba ebiweebwayo ebyokyebwa eri Katonda w'eigulu, eŋaano, omunyu, omwenge, n'amafuta, ng'ekigambo bwe kyabbanga ekya bakabona abali e Yerusaalemi, baweebwenga buli lunaku obutayosya: 10bawengayo saddaaka ez'eivumbe eisa eri Katonda w'eigulu, era basabire obulamu bwa kabaka n'obwa bataane be.11Era nteekere eiteeka buli eyawaanyisyanga ekigambo kino, omusaale gutoolebwenga mu nyumba ye, era asitulibwenga ateekebwenga okwo; n'enyumba ye efuulibwenga olubungo olw'ekyo: 12era Katonda eyabateekereyo eriina lye asuule bakabaka bonabona n'amawanga abagololanga emikono gyabwe okuwaanyisya ekyo, okuzikirizya enyumba eno eya Katonda eri e Yerusaalemi. Nze Daliyo nteekere eiteeka; likolebwe n'okunyiikira kwonakwona.13Awo Tatenayi oweisaza ery'emitala w'omwiga, Sesalubozenayi, na bainaabwe, kubanga Daliyo antumire, ne bakola batyo n'okunyiikira kwonakwona. 14Awo abakaire b'Abayudaaya ne bazimba ne babona omukisa olw'okulagula kwa Kagayi nabbi no Zekaliya mutaane wa Ido. Ne bazimba ne bagimala ng'ekiragiro bwe kyabbaire ekya Katonda wa Isiraeri, era n'ekiragiro kya Kuulo no Daliyo no Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi. 15Awo enyumba eno n'emalirwa ku lunaku olw'okusatu olw'omwezi Adali, ogw'omu mwaka ogw'omukaaga ogw'okufuga kwa Daliyo kabaka.16Awo abaana ba Isiraeri, bakabona n'Abaleevi, n'abaana b'obusibe abandi, ne bakwata n'eisanyu embaga ey'okutukuzya enyumba eno eya Katonda. 17Ne baweerayo mu kutukuzya enyumba eno eya Katonda ente kikumi, entama enume bibiri, abaana b'entama bina; n'okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi ekya Isiraeri yenayena, embuli enume ikumi na ibiri ng'omuwendo bwe gwabbaire ogw'ebika bya Isiraeri. 18Ne bateeka bakabona nga bwe baagerekerwe; n'Abaleevi mu biwu byabwe, olw'okuweereza Katonda ali e Yerusaalemi; nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo kya Musa.19Awo abaana b'obusibe ne bakwatira Okubitako ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi ogw'oluberyeberye. 20Kubanga bakabona n'Abaleevi babbaire beerongooserya wamu; bonabona badi balongoofu: ne baitira Okubitaku abaana bonabona ab'obusibe na bagande baabwe bakabona boona beene.21Awo abaana ba Isiraeri ababbaire bairirewo okuva mu busibe n'abo bonabona ababbaire beeyawire gye bali okuva mu bugwagwa bwa banaigwanga ab'omu nsi okusaagira Mukama Katonda wa Isiraeri, 22ne balya ne bakwatira embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa n'eisanyu enaku ikumi na musanvu: kubanga Mukama yabbaire abasanyukiry, era yabbaire akyusirye omutima gwa kabaka w'e Bwasuli gye bali, okunywezya emikono gyabwe mu mulimu ogw'omu nyumba ya Katonda, Katonda wa Isiraeri.

Chapter 7

1Awo oluvannyuma lw'ebyo ku mirembe gya Alutagizerugizi kabaka w'e Buperusi Ezera mutaane wa Seraya mutaane wa Azaliya mutaane wa Kirukiya 2mutaane wa Salumu mutaane wa Zadoki mutaane wa Akitubu 3mutaane wa Amaliya mutaane wa Azaliya mutaane wa Merayoosi 4mutaane wa Zerakiya mutaane wa Uzi mutaane wa Buki 5mutaane wa Abisuwa mutaane wa Finekaasi mutaane wa Ereyazaali mutaane wa Alooni kabona asinga obukulu:6Ezera oyo n'ayambuka ng'ava e Babulooni; era yabbaire muwandiiki mwangu mu mateeka ga Musa, Mukama Katonda wa Isiraeri ge yawaire; kabaka n'amuwa byonabyona bye yasabire, olw'omukono gwa Mukama Katonda we ogwabbaire ku iye. 7Awo abamu ku baana ba Isiraeri ne bambuka no ku bakabona n'Abaleevi n'abembi n'abaigali ne Banesinimu ne baiza e Yerusaalemi mu mwaka ogw'omusanvu ogwa Alutagizerugizi kabaka.8N'aiza e Yerusaalemi mu mwezi ogw'okutaanu ogw'omu mwaka ogw'omusanvu ogwa kabaka. 9Kubanga ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'oluberyeberye niikwo kwe yasookeire okwambuka okuva e Babulooni, no ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'okutaanu niikwo kwe yatuukiirie e Yerusaalemi, olw'omukono omusa ogwa Katonda we ogwabbaire ku iye. 10Kubanga Ezera yabbaire akakasirye omwoyo gwe okusagira amateeka ga Mukama n'okugakolanga n'okwegeresyanga mu Isiraeri amateeka n'emisango.11Era ebbaluwa eno yatoleibwe mu bbaluwa kabaka Alutagizerugizi gye yawaire Ezera kabona, omuwandiiki, omuwandiiki w'ebigambo eby'ebiragiro bya Mukama era ow'amateeka eri Isiraeri. 12Alutagizerugizi kabaka wa bakabaka awandiikiire Ezera kabona, omuwandiiki w'amateeka ga Katonda w'eigulu eyatuukiriire n'ebindi bityo. 13Nteeka eiteeka bonabona ab'oku bantu ba Isiraeri na bakabona baabwe n'Abaleevi mu bwakabaka bwange abataka ku bwabwe dala okwaba e Yerusaalemi, baabe naiwe.14Kubanga otumiibwe kabaka n'abateesya naye omusanvu okubuulya ebigambo bya Yuda ne Yerusaalemi, ng'amateeka bwe gali aga Katonda wo agali mu mukono gwo; 15n'okutwala feeza ne zaabu kabaka n'abateesya naye gye bawaireyo ku bwabwe eri Katonda wa Isiraeri, ekifo kye ky'abbairemu kiri mu Yerusaalemi, 16ne feeza yonayona ne zaabu gy'olisanga mu isaza lyonalyona ery'e Babulooni, wamu n'ekiweebwayo ku bwabwe eky'abantu n'ekya bakabona, nga bawaayo ku bwabwe olw'enyumba ya Katonda waabwe eri mu Yerusaalemi;17kyoliva onyiikira inu okugula ebintu bino ente, entama enume, abaana b'entama, n'ebiweebwayo byaku eby'obwita, n'ebiweebwayo byaku ebyokunywa, era olibiweerayo ku kyoto eky'omu nyumba ya Katonda wanyu eri mu Yerusaalemi. 18Era kyonakyona kye mulisiima okukola efeeza erifiikawo ne zaabu iwe ns bagande bo, ekyo mukikolanga nga Katonda wanyu bw'ataka.19N'ebintu by'oweebwa olw'okuweerezya okw'omu nyumba ya Katonda wo obiwangayo mu maiso ga Katonda w'e Yerusaalemi. 20Era byonabyona enyumba ya Katonda wo by'etaaga okusukiriryawo ebirikugwanira okuwaayo, obiwangayo ng'obitoola mu nyumba y'eigwanika lya kabaka.21Nzeena, nze Alutagizerugizi kabaka, nteeka eiteeka eri abawanika bonabona abali emitala w'omwiga, Ezera kabona omuwandiiki w'amateeka ga Katonda w'eigulu buli ky'alibasalira, kikolebwenga n'okunyiikira kwonakwona, 22okutuusya talanta eza feeza kikumi, n'ebigero by'eŋaano kikumi, n'ebideku by'omwenge kikumi, n'ebideku by'amafuta kikumi, n'omunyu obutagutumula bwe gubba gwekankana. 23Buli ekyalagirwanga Katonda w'eigulu kikolerwenga dala olw'enyumba ya Katonda w'eigulu; kubanga obusungu bwandibeereirewo ki eri obwakabaka bwa kabaka na bataane be?24Era tubanyonyola ebya bakabona n'Abaleevi, abembi, abaigali, Abanesinimu, oba abaidu b'enyumba eno eya Katonda, bonabona bwe bekankana, tekisobokenga kubasalira musolo waire ebisalirwa waire empooza.25Weena, Ezera, ng'amagezi ga Katonda wo bwe gali agali mu mukono gwo, londa abaami n'abalamuzi balamulenga abantu bonabona abali emitala w'omwiga, bonabona abamaite amateeka ga Katonda wo; n'oyo atagamaite mumwegeresyenga. 26Era buli ataikiriryenga kukwata mateeka ga Katonda wo n'amateeka ga kabaka, omusango bagukomekereryenga ku iye n'okunyiikira kwonakwona, oba gwo kwitibwa, oba gwa kukubbingibwa, oba gwo kunyagibwaku ebibye, oba gwo kusibibwa.27Mukama yeebazibwe Katonda wa bazeiza baisu, eyateekerewo ekigambo ekyenkaniire awo mu mwoyo gwa kabaka, okuyonja enyumba ya Mukama eri mu Yerusaalemi; 28era eyanyongeireku okusaasirwa mu maiso ga kabaka, n'abateesya naye ne mu maiso g'abakulu bonabona aba kabaka ab'amaite. Ne mpeebwa amaani olw'omukono gwa Mukama Katonda wange ogwabbaire ku nze, ne nkuŋaanya mu Isiraeri abakulu okwambuka nanze.

Chapter 8

1Era bano niigyo emitwe gy'enyumba gya baitawabwe, era kuno niikwo kuzaalibwa kw'abo abaayambukire nanze okuva e Babulooni ku mirembe gya Alutagizerugizi kabaka. 2Ku bataabane ba Finekaasi, Gerusomu: ku bataabane ba Isamali, Danyeri: ku bataabane ba Dawudi, Katusi. 3Ku bataabane ba Sekaniya; ku bataabane ba Palosi, Zekaliya; era wamu naye ne wabalibwa ng'okuzaalibwa kw'abasaiza bwe kwabbaire, kikumi mu ataano.4Ku bataabane ba Pakasumowaabu, Erwenayi mutaane wa Zerakiya; era wamu naye abasaiza ebikumi bibiri. 5Ku bataane ba Sekaniya, mutaane wa Yakazyeri; era wamu naye abasaiza ebikumi bisatu. 6No ku bataabane ba Adini, Ebedi mutaane wa Yonasaani; era wamu naye abasaiza ataanu. 7Ne ku bataabane ba Eramu, Yesaya mutaane wa Asaliya, era awamu naye abasaiza nsanvu.8No ku batane ba Sefatiya, Zebadiya mutaane wa Mikayiri; era wamu naye abasajja kinaana. 9Ku bataane ba Yowaabu, Obadiya mutaane wa Yekyeri; era wamu naye abasaiza bibiri mu ikumi na munaana. 10No ku bataane ba Seromisi, mutaane wa Yosifiya; era wamu naye abasaiza kikumi mu nkaaga. 11No ku bataane ba Bebayi, Zekaliya mutaane wa Bebayi; era wamu naye abasaiza abiri mu munaana.12No ku bataabane ba Azugadi, Yokanani mutaane wa Kakatani; era wamu naye abasaiza kikumi na ikumi. 13No ku bataane ba Adonikamu ab'oluvanyuma; era gano niige maina gaabwe, Erifereti, Yeweri, no Semaaya, era wamu nabo abasaiza nkaaga. 14No ku bataane ba Biguvayi, Usayi ne Zabudi; era wamu boona abasaiza nsanvu.15Ne mbakuŋaanyirya ku mwiga ogwaba e Yakava; ne tusiisira ne tumalayo enaku isatu: ne neetegerezya abantu na bakabona, ne ntabonayo n'omumu ku bataane ba Leevi. 16Awo ne ntumya Eryeza, Alyeri, Semaaya, no Erunasani, no Yalibu, no Erunasani, ne Nasani, ne Zekaliya, ne Mesulamu, abasaiza abakulu: era ne Yoyalibu ne Erunasani, abegeresya.17Ne mbatuma okwaba eri Ido, omukulu w'ekifo Kasifiya; ne mbakobera bye babba bakoba Ido na bagande be Abanesinimu, mu kifo ekyo Kasifiya, baleete gye tuli abaweereza ab'omu nyumba ya Katonda waisu.18Awo olw'omukono omusa ogwa Katonda waisu ogwabbaire ku ife ne batuleetera omusaiza ow'amagezi, ow'oku bataane ba Makuli, mutaane wa Leevi, mutaane wa Isiraeri; ne Serebiya na bataane be ne bagande be, ikumi na munaana; 19ne Kasabiya, era wamu naye Yesaya ow'oku bataabane ba Merali, bagande be na bataabane baabwe, abiri; 20no ku Banesinimu, Dawudi n'abakulu be baawaireyo olw'okuweereza Abaleevi, Abanesinimu ebikumi bibiri mu abiri: bonabona ne baatulwa amaina gaabwe.21Awo ne nangirira okusiiba eyo, ku mwiga Akava, twetoowazye mu maiso ga Katonda waisu, okusagira gy'ali engira engolokofu, eyaisu, era ey'abaana baisu abatobato, era ey'ebintu byaisu byonabyona. 22Kubanga ensoni gyankwaite okusaba kabaka ekitongole ky'abasirikale n'abeebagala embalaasi okutuyamba eri abalabe mu ngira: kubanga twabbaire tutumwire no kabaka nti Omukono gwa Katonda waisu gubba ku abo bonabona abamusagira olw'obusa; naye obuyinza bwe n'obusungu bwe buli eri abo bonabona abamuleka. 23Awo ne tusiiba ne tusaba Katonda ekigambo kino: ne tumwegayirira.24Awo ne njawula ikumi na babiri ku bakulu ba bakabona, Serebiya, Kasabiya, n'eikumi ku bagande baabwe wamu nabo, 25ne mbagerera efeeza n'ezaabu n'ebintu, niikyo kiweebwayo olw'enyumba ya Katonda waisu, kabaka n'ebateesya naye n'abakungu be ne Isiraeri yenayena ababbaire eyo bye baawaireyo:26nze ne ngerera dala mu mukono gwabwe talanta egya feeza lukaaga mu ataano, n'ebintu ebya feeza talanta kikumi; zaabu talanta kikumi; 27n'ebibya ebya zaabu amakumi abiri, ebya daliki lukumi; n'ebintu bibiri eby'ebikomo ebisa ebizigule, eby'omuwendo nga zaabu.28Ne mbakoba nti Muli batukuvu eri Mukama, n'ebintu bitukuvu; ne feeza ne zaabu niikyo kiweebwayo ku bwanyu eri Mukama wa bazeiza banyu. 29Mumoge mubikuume okutuusya lwe mulibipima mu maiso g'abakulu ba bakabona n'Abaleevi n'abakulu b'enyumba gya baitawabwe egya Isiraeri mu Yerusaalemi mu bisenge eby'omu nyumba ya Mukama. 30Awo bakabona n'Abaleevi ne batoola feeza ne zaabu n'ebintu ng'obuzito bwabyo bwe bwabbaire okubireeta e Yerusaalemi mu nyumba ya Katonda waisu.31Awo ne tuvaayo ku mwiga Akava ku lunaku olw'eikumi n'eibiri olw'omwezi ogw'oluberyeberye okwaba e Yerusaalemi: n'omukono gwa Katonda waisu gwabbaire ku ife, n'atuwonya mu mukono gw'omulabe n'omutegi mu ngira. 32Ne twiza e Yerusaalemi ne tumalayo ennaku isatu.33Awo ku lunaku olw'okuna ne bapimira feeza ne zaabu n'ebintu mu nyumba ya Katonda waisu okubikwatisya mu mukono gwa Meremoosi mutaane wa Uliya kabona; era wamu naye wabbairewo Ereyazaali mutaane wa Finekaasi; era wamu nabo wabbairewo Yozabadi mutaane wa Yeswa, no Nowadiya mutaane wa Binuyi, Abaleevi; 34byonabyona ng'omuwendo gwabyo era ng'obuzito bwabyo bwe byabbaire; obuzito bwonabwona ne buwandiikibwa mu biseera ebyo.35Abaana b'obusibe abairire ewaabwe gye babbingiirwe ne bawaayo ebiweebwayo ebyokyebwa eri Katonda wa Isiraeri, ente ikumi na ibiri olwa Isiraeri yenayena, entama enume kyenda mu mukaaga, abaana b'entama nsanvu mu musanvu, embuli enume ikumi na ibiri okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi: egyo gyonagyona ne gibba ekiweebwayo ekyokebwa eri Mukama. 36Ne bawa abaamasaza ebiragiro bya kabaka n'abo abafuga emitala w'omwiga: ne bayamba abantu n'enyumba ya Katonda.

Chapter 9

1Awo ebigambo ebyo bwe byakoleibwe, abakulu ne bansemberera nga batumula nti Abantu ba Isiraeri na bakabona n'Abaleevi tebeeyawire na mawanga ag'omu nsi nga bakola okusengererya emizizo gyabwe, egy'Abakanani n'Abakiiti n'Abaperizi n'Abayebusi n'Abamoni n'Abamowaabu n'Abamisiri n'Abamoli. 2Kubanga beekwereire ku bawala baabwe, na bataabane baabwe babakwereireku; kityo eizaire eitukuvu ne lyetabula n'amawanga ag'omu nsi: niiwo awo, omukono gw'abakulu n'abafuga gwe gusingire okwonoona gutyo.3Awo bwe nawuliire ekigambo ekyo, ne nkanula ekivaalo kyange n'omunagiro gwange, ne nkuunyuula enziiri egy'oku mutwe gwange n'egy'omu kirevu kyange, ne ntyama nga nsamaaliriire. 4Awo ne wakuŋaanira gye ndi bonabona abatengerera ebigambo bya Katonda wa Isiraeri olw'okusobya ku abo ab'obusibe; ne ntyama nga nsamaaliriire ne ntuukya ekitone eky'olweigulo.5Awo ekitone eky'olweigulo bwe kyaweweibweyo ne ngolokoka ne nva mu kutoowazibwa kwange, ekivaalo kyange n'omunagiro gwange nga bikanukire; ne nfukamira ku makumbo gange ne nyanjululya engalo gyange eri Mukama Katonda wange; 6ne ntumula nti Ai Katonda wange, nkwatiibwe ensoni, amaiso gange ne gamyuka okuyimusa amaiso gange gy'oli, Katonda wange: kubanga obutali butuukirivu bwaisu bweyongeire okusinga omutwe gwaisu, n'omusango gwaisu gukulire gituukire mu igulu.7Okuva ku naku gya bazeiza baisu nga tukola omusango munene inu ne watyanu; era olw'obutali butuukirivu bwaisu Kyetwaviire tugabulwa, ife, bakabaka baisu na bakabona baisu, mu mukono gwa bakabaka b'ensi, eri ekitala, eri obusibe n'eri okunyagibwa n'amaiso gaisu okukwatibwa ensoni nga watyanu.8Ne atyanu akaseera katono ekisa kiragiibwe ekiva eri Mukama Katonda waisu, okutulekera ekitundu eky'okuwona n'okutuwa eninga mu kifo kye ekitukuvu, Katonda waisu ayakire amaiso gaisu n'okutuwa okuweeraweeraku akatono mu busibe bwaisu. 9Kubanga tuli basibe; naye Katonda waisu tatwawuliire mu bwidu bwaisu, naye atwongeireku okusaasirwa mu maiso ga bakabaka b'e Buperusi, okutuwa okuweeraweera, okusimba enyumba ya Katonda waisu n'okudaabirizya ebyayo ebyagwire n'okutuwa bugwe mu Yuda ne mu Yerusaalemi.10Kale, ai Katonda waisu, twatumula ki oluvannyuma lwa bino? kubanga twalekere ebiragiro byo, 11bye walagiriire mu baidu bo banabbi ng'otumula nti Ensi gye muyingira okugirya nsi eteri nongoofu olw'obutali bulongoofu bw'amawanga ag'omu nsi, olw'emizizo gyabwe, abaagizwirye obugwagwa bwabwe eruuyi n'eruuyi. 12Kale temuwanga bawala banyu bataane baabwe, so temutwaliranga bataane banyu bawala baabwe, so temusagiranga mirembe gyabwe waire omukisa gwabwe emirembe gyonagyona: mubbe n'amaani mulye obusa bw'ensi, mugirekere abaana banyu okubba obusika emirembe gyonagyona.13Era ebyo byonabyona nga bimalire okututuukaku olw'ebikolwa byaisu ebibbiibi n'olw'okwirya omusango omunene, kubanga iwe, Katonda waisu, watubonerezeryeku katono so ti ng'obutali butuukirivu bwaisu bwe bwasaanira, n'otuwa ekitundu ekyekankana awo, 14tulisobya ate amateeka go ne tubba bako b'amawanga agakola eby'emizizo? tewanditusunguwaliire okutuusya lwe wandituzikirizirye, obutabbaawo kitundu ekifiikirewo waire ow'okuwona?15Ai Mukama Katonda wa Isiraeri, niiwe mutuukirivu; kubanga ife tusigaire ekitundu ekifiikirewo ekiwonere nga bwe kiri watyanu: bona, tuli mu maiso go nga tukolere omusango; kubanga wabula ayinza okwemerera mu maiso go olw'ekyo

Chapter 10

1Awo Ezera bwe yabbaire ng'asaba ng'ayatula ng'akunga amaliga ng'avuunamira mu maiso g'enyumba ya Katonda, ne wakuŋŋaanira gy'ali okuva mu Isiraeri ekibiina ekinene einu eky'abasaiza n'abakali n'abaana abatobato: kubanga abantu bakungire inu dala amaliga. 2Awo Sekaniya mutaane wa Yekyeri omumu ku bataane ba Eramu, n'airamu n'akoba Ezera nti Twonoonere Katonda waisu, ne tukwa Abakali banaigwanga ab'oku mawanga ag'omu nsi: naye atyanu eisuubi liriwo eri Isiraeri olw'ekyo.3Kale tulagaane endagaanu no Katonda waisu okubbinga abakali bonabona n'abo be bazaire, ng'okuteesya bwe kuli okwa mukama wange n'abo abatengerera ekiragiro kya Katonda waisu; era kikolebwe ng'amateeka bwe gali. 4Golokoka; kubanga ekigambo kikyo, naife tuli naiwe: guma omwoyo okikole.5Awo Ezera kaisi n'agolokoka, n'alayirya abakulu ba bakabona, Abaleevi ne Isiraeri yenayena, nga bakolanga ng'ekigambo kino bwe kiri. Awo ne balayira. 6Awo Ezera kaisi n'agolokoka okuva mu maiso g'enyumba ya Katonda, n'ayingira mu kisenge kya Yekokanani mutaane wa Eriyasibu: awo bwe yatuukireyo, n'atalya mere so teyanywire maizi: kubanga yanakuwire olw'okusobya ku abo ab'obusibe.7Ne balangirira okubunya Yuda ne Yerusaalemi abaana bonabona ab'obusibe bakuŋaanire e Yerusaalemi; 8era buli ataliiza mu ibbanga ery'ennaku isatu, ng'okuteesya kw'abakulu n'abakaire bwe kwabbaire, afiirwe ebintu bye byonabyona, yeena mweene ayagoteibwe mu kibiina eky'obusibe.9Awo Abasaiza bonabona aba Yuda ne Benyamini ne bakuŋaanira e Yerusaalemi mu ibbanga ery'enaku isatu; gwabbaire mwezi gwo mwenda, ku lunaku olw'a abiri olw'omwezi: abantu bonabona ne batyama mu kifo ekigazi mu maiso g'enyumba ya Katonda, nga batengera olw'ekigambo ekyo n'olw'amaizi amangi. 10Awo Ezera kabona n'ayemerera n'abakoba nti Mwasoberye ne mukwaa abakali banamawanga okwongera ku Isiraeri omusango.11Kale mwatule eri Mukama Katonda wa bazeiza banyu mukole ebyo by'asiima: mweyawule n'amawanga ag'omu nsi n'abakali banaigwanga.12Awo ekibiina kyonakyona ne bairamu ne batumula n'eidoboozi inene nti Nga bw'otumwire ebigambo byaisu, kityo bwe kitugwanire okukola. 13Naye abantu tuli bangi, era, niibyo ebiseera eby'amaizi amangi, so tetusobola kwemerera wanza, so guno mulimu gwo lunaku lumu oba ibiri: kubanga twasoberye inu mu kigambo ekyo.14Kale abakulu baisu balonderwe ekibiina kyonakyona, n'abo bonabona abali mu bibuga byaisu abakweire abakali banaigwanga baizire mu biseera ebiteekeibwewo, era wamu naabo abakaire ba buli kibuga, n'abalamuzi baakyo, okutuusya Katonda waisu lw'alikyusya ekiruyi kye ekikambwe ne kituvaaku, okutuusya ekigambo kino lwe kyamalibwa. 15Yonasaani mutaane wa Asakeri ne Yazeya mutabani wa Tikuva bonka ne bemerera okugaana ekigambo kino: Mesulamu ne Sabesayi Omuleevi ne babayamba.16Awo abaana b'obusibe ne bakola batyo. Awo Ezera kabona n'abamu ku mitwe gy'enyumba gya baitawabwe ng'enyumba gya baitawabwe bwe gyabbaire, era bonabona ng'amaina gaabwe bwe gabbaire, ne bayawulibwa; ne batuula ku lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'eikumi okukebera ekigambo ekyo. 17Ne bamala ebigambo by'abasaiza bonabona ababbaire bakweire abakali banaigwanga nga wakaali kubitawo lunaku olw'oluberyeberye olw'omwezi ogw'oluberyeberye.18No mu bataane ba bakabona ne muboneka ababbaire bakweire abakali banaigwanga: ku bataane ba Yesuwa, mutaane wa Yozadaki ne bagande be, Maaseya no Eryeza no Yalibu no Gedaliya. 19Ne bawaayo emikono gyabwe nga babbinga bakali baabwe; era kubanga omusango gubasingire ne bawaayo entama enume ey'omu kisibo olw'omusango gwabwe.20No ku bataane ba Imeri; Kanani no Zebadiya. 21Ne ku bataane ba Kalimu; Maaseya, no Eriya, no Semaaya, no Yekyeri, no Uziya. 22Ne ku bataane ba Pasukuli; Eriwenayi, Maaseya, Isimaeri, Nesaneri, Yozabadi, no Erasa.23No ku Baleevi; Yozabadi, no Simeeyi, no Keraya (oyo niiye Kerita), Pesakiya, Yuda, no Eryeza. 24Ne ku bembi; Eriyasibu: n ku baigali; Salumu, no Teremu no Uli. 25No ku Isiraeri: ku bataane ba Palosi; Lamiya, ne Izziya, no Malukiya no Miyamini, ne Ereyazaali, no Malukiya, no Benaya.26No ku bataane ba Eramu; Mataniya, Zekkaliya, no Yekyeri, no Abudi, no Yeremoosi, no Eriya. 27No ku bataane ba Zatu; Eriwenayi, Eriyabu, Mataniya, no Yeremoosi, no Zabadi no Aziza. 28No ku bataane ba Bebayi; Yekokanani, Kananiya, Zabayi, Asulaayi. 29No ku bataane ba Bani; Mesulamu, Maluki, no Adaya, Yasubu, no Seyaali, Yeremoosi.30No ku bataane ba Pakasumowaabu; Aduna, no Kerali, Benaya, Maaseya, Mataniya, Bezaleeri, no Binnuyi, no Manase. 31No ku bataane ba Kalimu; Eryeza, Isusiya, Malukiya, Semaaya, Simyoni; 32Benyamini, Malluki, Semaliya.33Ku batabani ba Kasumu; Matenayi, Matata, Zabadi, Erifereti, Yeremayi, Manase, Simeeyi. 34Ku batabani ba Baani; Maadayi, Amulaamu, no Uweri; 35Benaya; Bedeya, Keruki; 36Vaniya, Meremoosi, Eriyasibu;37Mataniya, Mattenayi, no Yaasu; 38no Baani, no Binnuyi, Simeeyi; 39no Seremiya, no Nasani, no Adaya; 40Makunadebayi, Sasayi, Salaayi;41Azaleri, no Seremiya, Semaliya; 42Salumu, Amaliya, Yusufu. 43Ku batabani ba Nebo; Yeyeri, Mattisiya, Zabadi, Zebina, Iddo, no Yoweeri, Benaya. 44Abo bonabona babbaire bakweire abakali banaigwanga: era abandi ku bo babbaire balina abakali be bazaire mu abaana.

## Esther

Chapter 1

1Awo olwatuukire ku miretnbe gya Akaswero (niiye Akaswero oyo eyafugire okuva e Buyindi okutuuka e Bwesiyopya, amasaza kikumi mu abiri mu musanvu:) 2awo ku mirembe egyo, kabaka Akaswero bwe yatyaime ku ntebe y'obwakabaka bwe eyabbaire mu lubiri lw’e Susani,3mu mwaka ogw'okusatu ogw'okufuga kwe n'afumbira embaga abakungu be bonabona n'abaidu be; obuyinza bw'e Buperusi n'e Bumeedi, abakungu n'abakulu b'amasaza nga bali mu maiso ge: 4n'ayoleserya enaku nyingi obugaiga obw'obwakabaka bwe obw'ekitiibwa n'eitendo ery'obukulu bwe obutasingika, enaku kikumi mu kinaana.5Awo enaku egyo bwe gyatuukiriire, kabaka n'afumbira embaga abantu bonabona ababbaire bali awo mu lubiri w'e Susani, abakulu n'abatobato, enaku musanvu, mu luya olw'oku lusuku olw'olubiri lwa kabaka; 6wabbairewo ebitimbe eby'engoye olweru n'olwa nawandagala n'olwa kaniki, nga bisibiibwe n'emiguwa egya bafuta ensa n'olw'efulungu n'empeta egya feeza n'empagi egy'amabbaale aganyirira: ebitanda byabbaire bya zaabu ne feeza ku mabbaale amaalirire aganyirira, amamyufu n'ameeru n'age kyenvu n'amairugavu.7Ne babanywesya mu bintu ebye zaabu, (ebintu nga tebifaanana byonka na byonka,) n'omwenge ogwa kabaka mungi inu, ng'obugabi bwa kabaka bwe bwabbaire. 8N'okunywa ne kubba ng'amateeka bwe gali; nga wabula ayinza okuwalirizya: kubanga kabaka bwe yabbaire alagiire atyo abaami bonabona ab'omu nyumba ye bakolenga buli muntu nga bw'ayatakire:9Ne Vasuti kadulubaale n'afumbira abakali embaga mu nyumba ya kabaka, eya kabaka Akaswero: 10Awo ku lunaku olw'omusanvu, omwoyo gwa kabaka bwe gwasanyukire olw'omwenge, n'alagira Mekumani no Bizusa no Kalubona no Bigusa no Abagusa no Zesali no Kalukasi, abalaawe musanvu abaaweererezanga mu maiso ga Akaswero kabaka, 11okuteeta Vasuti kadulubaale mu maiso ga kabaka ng'atikiire engule ey'obwakabaka okwolesya amawanga n'abakungu okusa bwe kubanga yabbaire musa okulingirira:12Naye kadulubaale Vasuti n'agaana okwiza olw'ekiragiro kya kabaka bwe yamulagirizirye abalaawe: kabaka Kyeyaviire asunguwala inu, ekiruyi kye ne kibuubuuka mu iye.13Awo kabaka n'akoba abagezi abaategeera ebiseera, (kubanga eyo niiyo yabbaire empisa ya kabaka eri bonabona abaamanyire amateeka n'emisango; 14no Kalusena no Sesali no Adumasa no Talusiisi no Melesi no Malusema ne Memukani, abakungu musanvu ab'e Buperusi n'e Bumeedi; abaalabanga amaiso ga kabaka era abaatyamanga ku ntebe egy'oku mwanjo mu bwakabaka, abo niibo baamwiriire:) nti 15Twakola tutya kadulubaale Vasuti ng'amateeka bwe gali, kubanga takolere ekyo kabaka Akaswero ky'amulagirizirye abalaawe?16Awo Memukani n'airamu mu maiso ga kabaka n'abakungu nti Vasuti kadulubaale tayonoonere kabaka yenka era naye n'abakungu bonana n'amawanga gonagona agali mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero. 17Kubanga ekikolwa kino ekya kadulubaale kiryatiikirira mu bakali bonabona okunyoomesyanga baibawabwe mu maiso gaabwe bwe kyakoberwanga nti Kabaka Akaswero yalagiriire Vasuti kadulubaale okuleetebwa mu maiso ge naye n'ataiza. 18Awo ku lunaku luno abakyala ab’e Buperusi n'e Bumeedi abawuliire ekikolwa kya kadulubaale bakoba batyo abakungu bonabona aba kabaka: Kale walibbaawo okunyooma kungi n'obusungu.19Kabaka bw'eyasiima atyo, alaaliike ekiragiro kya kabaka, era kiwandiikibwe mu mateeka aga Abaperusi n'Abameedi kireke okuwaanyisibwa, Vasuti aleke okwiza ate mu maiso ga kabaka Akaswero; era n'obukulu bwe obwa kadulubaale kabaka abuwe ogondi amusinga obusa. 20Awo bwe balaaliika eiteeka lya kabaka ly'ayateeka okubunya obwakabaka bwe bwonabwona, (kubanga bunene,) kale abakali bonabona bateekangamu ekitiibwa baibawabwe, abakulu n'abatobato.21Ekigambo ekyo ne kisanyusya kabaka n'abalangira; kabaka n'akola ng'ekigambo kya Memukani bwe kyabbaire: 22kubanga yaweerezerye ebaluwa mu masaza gonagona aga kabaka; mu buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabbaire, na buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire, buli musaiza afugenga mu nyumba ye iye, era akiraalike ng'olulimi lw'abantu be bwe lwabbaire.

Chapter 2

1Awo oluvanyuma lw'ebyo, obusungu bwa kabaka Akaswero bwe bwaikaikaine, kaisi naijukira Vasuti n'ekyo kye yakolere n'ekyo ekyateekeibwe eri iye. 2Awo abaidu ba kabaka abaamuweerezyanga ne batumula nti Basagirire kabaka abawala abatobato abasa abatamaite musaiza:3era kabaka ateekewo abaami mu masaza gonagona ag'omu bwakabaka bwe, bakuŋaanyirye abawala abatobato abasa bonabona e Susani mu lubiri mu nyumba y'abakali, mu mukono gwa Kegayi omulaawe wa kabaka, omukuumi w'abakali; era ebintu byabwe eby'okulongoosa babiweebwe: 4awo omuwala kabaka gw'alisiima abbe kadulubaale mu kifo kya Vasuti. Ekigambo ekyo ne kisanyusya kabaka; n'akola atyo.5Wabbairewo Omuyudaaya mu Susani mu lubiri, eriina lye Moludekaayi mutaane wa Yayiri mutaane wa Simeeyi mutaane wa Kiisi Omubenyamini; 6eyatoleibwe mu Yerusaalemi wamu n'abasibe abaatwaliirwe awamu ne Yekoniya kabaka wa Yuda, Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni gwe yatwaire.7N'alera Kadasa, niiye Eseza muwala wa itaaye omutomuto: kubanga teyabbaire no itaaye waire maye, era omuwala oyo yabbaire musa inu; awo maye no itaaye bwe bafiire, Moludekaayi n'amutwala okubba omwana we iye.8Awo olwatuukire ekiragiro kya kabaka n'eiteeka lye bwe byawuliirwe, n'abawala bangi nga bakuŋaanire e Susani mu lubiri mu mukono gwa Kegayi, awo Eseza n'atwalibwa mu nyumba ya kabaka mu mukono gwa Kegayi omukuumi w'abakali. 9Awo omuwala oyo n'amusanyusya, n'afuna ekisa eri iye; n'ayanguwa okumuwa ebintu bye eby'okulongoosya wamu n'emigabo gye n'abawala omusanvu abaagwaniire okubamuwa nga batoolebwa mu nyumba ya kabaka: n'amwijulula iye n'abawala be n'abayingirya mu kifo ekyasingire obusa mu nyumba ey'abakali.10Eseza yabbaire tategeezanga abantu be bwe babbaire waire ekika kye: kubanga Moludekaayi yabbaire amukuutiire obutakitegeeza. 11Era Moludekaayi n'atambuliranga buli lunaku mu maiso g'oluya lw'enyumba ey'abakali, okumanya Eseza bw'ali, era ky'alibba.12Awo ekiwu kya buli muwala bwe kyaizire okuyingira eri kabaka Akaswero, ng'amalire okukolerwa ng'eiteeka ery'abakali bwe liri emyezi ikumi n'eibiri, (kubanga enaku egy'okulongoosa kwabwe bwe gyatuukiriranga ityo, emyezi mukaaga amafuta ag'omusita, n’emyezi mukaaga eby'akaloosa n'ebintu eby'okulongoosa abakali,) 13kale atyo omuwala kaisi naiza eri kabaka, kyonakyona kye yatakire n'akiweebwa okwaba naye ng'ava mu nyumba ey'abakali ng'ayaba mu nyumba ya kabaka.14Yayabire akawungeezi n'airawo amakeeri mu nyumba ey'abakali ey'okubiri mu mukono gwa Saasugazi omulaawe wa kabaka eyakuumanga abazaana: teyayingiire ate eri kabaka, wabula nga kabaka amusanyukiire, era ng'ayeteibwe n'eriina.15Awo oluwalo lwa Eseza omuwala wa Abikayiri itaaye wa Moludekaayi omutomuto eyamutwaire okubba omwana we bwe lwabbaire lutuukire, okuyingira eri kabaka, teyabbaire ku kye yeetaagire wabula ebyo Kegayi, omulaawe wa kabaka, omukuumi w'abakali, bye yalagiire. Eseza n'aganja mu maiso g'abo bonabona abaamulingiriire. 16Awo Eseza n'atwalibwa eri kabaka Akaswero mu nyumba ye eya kabaka mu mwezi ogw'eikumi, niigwo mwezi Tebesi mu mwaka ogw'omusanvu ogw'okufuga kwe.17Awo kabaka n'ataka Eseza okusinga abakali bonabona, n'abona ekisa n'okuganja mu maiso ge okusinga abawala bonabona: n'okuteeka n'ateeka engule ey'obwakabaka ku mutwe gwe n'amufuula kadulubaale mu kifo kya Vasuti. 18Awo kabaka n'afumbira abakungu be bonabona n'abaidu be embaga enkulu, embaga ya Eseza; n'awa amasaza okusonyiyibwa, n'agaba ebirabo, ng'obugabi bwa kabaka bwe bwabbaire.19Awo abawala bwe babbaire bakuŋaanire omulundi ogw'okubiri, awo Moludekaayi n'atyama mu mulyango gwa kabaka. 20Eseza yabbaire tategeezanga ekika kye bwe kyabbaire waire abantu be; nga Moluddeksayi bwe yamukuutiire: kubanga Eseza yakolere ekiragiro kya Moludekaayi nga bwe yakolanga bweyabbaire ng'akaali amulera. 21Awo mu biseera ebyo, Moludekaayi ng'atyaime mu mulyango gwa kabaka, babiri ku balaawe ba kabaka, Bigusani no Teresi, ku abo abaakuumanga olwigi, ne basunguwala ne bagezyaku okukwata kabaka Akaswero.22Awo ekigambo ekyo ne kimanyibwa Moludekaayi n'akikobera Eseza kadulubaale; Eseza n'akobera kabaka mu liina lya Moludekaayi. 23Awo ekigambo ekyo bwe baakikeneenyere, ne kiboneka nga bwe kyabbaire kityo, bombiri ne bawanikibwa ku musaale: awo ne kiwandiikibwa mu kitabo eky'ebigambo ebya buli lunaku mu maiso ga kabaka.

Chapter 3

1Awo oluvanyuma lw'ebyo kabaka Akaswero n'akulya Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagaagi n’amusukirirya, n'agulumizya entebe ye okusinga abakungu bonabona ababbaire naye. 2Awo Abaidu bonabona aba kabaka ababbaire mu mulyango gwa kabaka ne bakutamira Kamani ne bamuvuunamira: kubanga kabaka bwe yabbaire alagiire atyo ebigambo bye. Naye Moludekaayi teyamukutamiire so teyamuvuunamiire.3Awo Abaidu ba kabaka ababbaire mu mulyango gwa kabaka ne bakoba Moludekaayi nti Kiki ekikusobeserye ekiragiro kya kabaka? 4Awo olwatuukire bwe batumulanga naye buli lunaku naye n'atabawulira, ne babuulira Kamani okubona ebigambo bya Moludekaayi oba nga byanywera: kubanga yabbaire ababuuliire nga Muyudaaya.5Awo Kamani bwe yaboine nga Moludekaayi teyamutire so teyamuvuunamiire, kale Kamani n’aizula obusungu. 6Naye n'abona nga tekugasa okukwata Moludekaayi yenka; kubanga babbaire bamutegeezerye abantu ba Moludekaayi bwe baali: Kamani Kyeyaviire asala amagezi okuzikirizya Abayudaaya bonabona abaali mu bwakabaka bwonabwona obwa Akaswero, abantu ba Moludekaayi.7Awo mu mwezi ogw'olubereberye, niigwo mwezi Nisani, mu mwaka ogw'eikumi n’eibiri ogwa kabaka Akaswero, ne bakubba Puli, niibwo bululu, mu maiso ga Kamani buli lunaku era buli mwezi okutuusya ku mwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali.8Awo Kamani n'akoba kabaka Akaswero nti Waliwo abantu abasasaine abataataaganire mu mawanga mu masaza gonagona ag'obwakabaka bwo; n'amateeka gaabwe tegafaanana mateeka ge igwanga lyonalyona; so tebakwata mateeka ga kabaka; kyekiva kireka okugasa kabaka okubaganya. 9Kabaka bw'eyasiima, kiwandiikibwe bazikirizibwe: nanze ndisasula etalanta egya feeza mutwalo mu mikono gy'abo abagisisiibwe okukuuma omulimu (gwa kabaka), okugireeta mu mawanika ga kabaka.10Awo kabaka n'atoola empeta ye ku mukono gwe n'agiwa Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya. 11Awo kabaka n'akoba Kamani nti Efeeza eweereibwe gy'oli era n'abantu okubakola nga bw'osiima.12Awo ne beeta abawandiiki ba kabaka mu mwezi ogw'oluberyeberye ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu, ne bawandiika nga byonabyona bwe byabbaire Kamani bye yabbaire alagiire abaamasaza ba kabaka, n'abaami abaafuganga buli isaza n'abakulu ba buli igwanga; eri buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabbaire, n'eri buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire: mu liina lya kabaka Akaswero mwe byawandiikiirwe, era byateekeibweku akabonero n'empeta ya kabaka. 13Ne baweererya ebbaluwa ne gitwalibwa ababaka mu masaza gonagona aga kabaka, okuzikirizya n'okwita n'okumalawo Abayudaaya bonabona, abatobato n'abakaire, abaana abatobato n'abakali, ku lunaku lumu, ku lunaku olw'eikumi n'eisatu olw'omwezi ogw’eikumi n'ebbiri, niigwo mwezi Adali, n'okutwala omunyago gwabwe okubba omuyiggo.14Ebyatoleibwe mu kiwandiiko ne biraaliikibwa eri amawanga gonagona, ekiragiro kirangirirwe mu buli isaza, kaisi beeteekereteekere olunaku olwo. 15Awo ababaka ne banguwa ne baaba olw'ekiragiro kya kabaka, eiteeka ne libuulirwa mu lubiri lw’e Susani: awo kabaka no Kamani ne batyama okunywa; naye ekibuga kya Susani ne kibulwa amagezi.

Chapter 5

1Awo olwatuukire ku lunaku olw'okusatu Eseza n'avaala ebivaalo bye ebya kadulubaale, n'ayemerera mu luya olw'omukati olw'ennyumba ya kabaka, okwolekera enyumba ya kabaka: kabaka n'atyama ku ntebe ye ey'obwakabaka mu nyumba ya kabaka okwolekera omulyango gw'enyumba. 2Awo olwatuukire kabaka bwe yaboine Eseza kadulubaale ng'ayemereire mu luya, kale n'aganja mu maiso ge: kabaka n'agololera Eseza omwigo ogwa zaabu ogwabbaire mu mukono gwe. Awo Eseza n'asembera n'akwata ku musa gw'omwigo.3Awo kabaka kaisi n'amukoba nti Otaka ki, kadulubaale Eseza? era kiriwa kye weegayirira? wakiweebwa ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka. 4Awo Eseza n'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, kabaka no Kamani baize atyanu eri embaga gye mufumbiire.5Awo kabaka n'atumula nti Mwanguye Kamani kikolebwe nga Eseza bw'atumwire. Awo kabaka no Kamani ne baiza eri embaga Eseza gye yabbaire afumbire. 6Awo kabaka n'akoba Eseza nga batyaime ku mbaga ey'omwenge nti Osaba ki? era kyakukolerwa; era weegayirira ki? kyatuukirizibwa ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka.7Awo Eseza n'airamu n'atumula nti Kye nsaba era kye neegayirira niikyo kino; 8oba nga ŋanjire mu maiso ga kabaka, era kabaka bweyasiima okumpa kye nsaba, n'okutuukirizya kye neegayirira, kabaka no Kamani baize eri embaga gye ndibafumbira, era eizo ndikola nga kabaka bw'akobere.9Awo Kamani n'afuluma ku lunaku olwo ng'asanyukire era ng'ajaguzirya mu mwoyo: naye Kamani bwe yaboine Moludekaayi mu mulyango gwa kabaka, nga tayemerera so nga tamusegulira, n'aizula obusungu eri Moludekaayi. 10Era naye Kamani n'azibiikirizya n'airayo eika; n'atuma n'aleeta mikagwa gye no Zeresi mukali we. 11Awo Kamani n'abakobera ekitiibwa ky'obugaiga bwe, n'abaana be bwe bekankana obungi, n'ebigambo byonabyona kabaka mwe yamukuliirye, era bwe yamukulirye okusinga abakungu ba kabaka n'abaidu be.12Era Kamani n'atumula nti niiwo awo, Eseza kadulubaale teyaganyire muntu yenayena kuyingira wamu no kabaka eri embaga gye yabbaire afumbire wabula nze; era n'eizo anjetere wamu no kabaka. 13Naye ebyo byonabyona bibulaku kye bingasa nga nkaali mbona Moludekaayi Omuyudaaya ng'atyama ku mulyango gwa kabaka.14Awo Zeresi mukali we ne mikagwa gye bonabona ne bamukoba nti Basimbe ekitindiro obuwanvu bwakyo emikono ataanu, eizo oyogere no kabaka okuwanika Moludekaayi okwo: kale kaisi oyingire no kabaka eri embaga ng'osanyuka Ekigambo ekyo ne kisanyusya Kamani; n'asimbya ekitindiro.

Chapter 6

1Awo mu bwire obwo kabaka n'atasobola kugona; n'alagira okuleeta ekitabo ekijukirya eky'ebigambo ebya buli lunaku, ne babisomera mu maiso ga kabaka. 2Awo ne basanga nga kiwandiikiibwe nga Moludekaayi yakoleire ebigambo bya Bigusani no Teresi, babiri ku balaawe ba kabaka ku abo abaakuumanga olwigi, abaagezeryeku okukwata kabaka Akaswero. 3Awo kabaka n'atumula nti Kitiibwa ki na bukulu ki Moludekaayi bye yaweweibwe olw'ekyo? Awo abaidu ba kabaka abaamuweerezyanga ne batumula nti Wabula kintu kyaweweibwe.4Awo kabaka n'atumula nti Yani ali mu luya? Kale Kamani yabbaire atuukire mu luya olw'ewanza olw'oku nyunba ya kabaka, okutumula no kabaka okuwanika Moludekaayi ku kitindiro kye yabbaire amusimbiire. 5Awo abaidu ba kabaka ne bamukoba nti bona, Kamani ayemereire mu luya. Kabaka n’atumula nti Ayingire. 6Awo Kamani n'ayingira Kabaka n'amukoba nti Omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa yakolebwa ki? Awo Kamani n'atumula mu mwoyo gwe nti Yani kabaka gwe yandisanyukiire okumuteekamu ekitiibwa okusinga nze?7Awo Kamani n'akoba kabaka nti Omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa, 8baleete ebivaalo bya kabaka, kabaka by'avaala, n'embalaasi kabaka gye yeebagala edi etikirwaku ku mutwe engule ey'obwakabaka; 9bawe ebivaalo n'embalaasi mu mukono gw'omumu ku bakungu ba kabaka abasinga ekitiibwa, bavaalisye n'ebyo omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa, era bamwebagalye embalaasi okubita mu luguudo olw'ekibuga, era balangirire mu maiso ge nti Atyo bweyakolebwa omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa.10Awo kabaka n'akoba Kamani nti Yanguwa okwate ebyambalo n'embalaasi nga bw'otumwire, okolere dala otyo Moludekaayi Omuyudaaya atyama ku mulyango gwa kabaka: waleke okubulaku n'ekimu ku ebyo byonabyona by'otumwire. 11Awo Kamani n'akwata ebivaalo n'embalaasi, n'avaalisya Moludekaayi, n'amuvalisya okubita mu luguudo olw'ekibuga, n'alangirira mu maiso ge nti Atyo bweyakolebwa omusaiza kabaka gw'asanyukira okumuteekamu ekitiibwa.12Awo Moludekaayi n'aira eri omulyango gwa kabaka. Naye Kamani n'ayanguwa n’ayaba ewuwe, ng'anakuwaire era ng'abiikire ku mutwe gwe. 13Awo Kamani n'akobera Zeresi mukali we no mikago gye bonabona byonabyona ebyamubaireku. Awo Abasaiza be abagezi no Zeresi mukali we ne bamukomba nti Moludekaayi gw'otanuliire okugwa mu maiso ge, oba nga wo ku izaire lya Bayudaaya, toiza kumusinga, naye tolirema kugwa mu maiso ge. 14Awo bwe babbaire nga bakaali batumula naye, abalaawe ba kabaka ne baiza, ne banguwa okuleeta Kamani eri embaga Eseza gye yabbaire afumbire.

Chapter 7

1Awo kabaka no Kamani ne baiza eri embaga wamu no Eseza kadulubaale. 2Awo kabaka n'ankoba ate Eseza ku lunaku olw'okubiri nga batyaime ku mbaga ey'omwenge nti Kiki ky'osaba, kadulubaale Eseza, era wakiweebwa: era kiki kye weegayirira? ne bwe kyabba ekitundu ky'obwakabaka kyatuukirizibwa.3Awo Eseza kadulubaale n'airamu n'atumula nti Oba nga ŋanjire mu maiso go, ai kabaka, era kabaka bw'eyasiima, mpeebwe obulamu bwange olw'okusaba kwange, n'abantu bange olw'okwegayirira kwange: 4kubanga tutundiibwe, nze n'abantu bange okuzikirizibwa, okwitibwa n'okugota. Naye singa tutundiibwe okubba abaidu n'abazaana, nandisirikire, waire ng'omulabe teyandisoboire kuliwa kabaka bye yandifiiriirwe. 5Awo kabaka Akaswero n'alyoka ayogera n'akoba Eseza kadulubaale nti Yani era ali aliwaina atandika okugezyaku mu mwoyo gwe okukola atyo?6Awo Eseza n'atumula nti Omulabe era, atukyawa, Kamani ono omubbiibi. Awo Kamani n'atya mu maiso ga kabaka no kadulubaale. 7Awo kabaka n'agolokoka ng'aliku ekiruyi n'ava ku mbaga ey'omwenge n'ayingira mu lusuku olw'omu lubiri: Kamani n'ayemerera okusaba obulamu bwe eri Eseza kadulubaale; kubanga yaboine obubbiibi kabaka bw'amugisisirye.8Awo kabaka n'aira ng'ava mu lusuku olw'omu lubiri n'ayingira mu kifo eky'embaga ey'omwenge; kale Kamani ng'atyaime ku kitanda Eseza kwe yabbaire. Awo kabaka n'atumula nti N'okukwata eyakwatira kadulubaale mu maiso gange mu nyumba? Ekigambo nga kiva mu munwa gwa kabaka, ne baboneka ku maiso ga Kamani.9Awo Kalubona, omumu ku balawe ababbaire mu maiso ga kabaka, n'atumula nti Era, bona, ekitindiro, obuwanvu bwakyo emikono ataanu Kamani kyakoleire Moludekaayi, eyatumwire olwa kabaka ebisa, kyemereire mu nyumba ya Kamani. Kabaka n'atumula nti Mumuwanike okwo. 10Awo ne bawanika Kamani ku kitindiro kye yabbaire asimbiire Moludekaayi. Awo obusungu bwa kabaka ne bwikaikana.

Chapter 8

1Awo ku lunaku olwo kabaka Akaswero n'awa Eseza kadulubaale enyumba ya Kamani omulabe w'Abayudaaya. Awo Moludekaayi n'aiza mu maiso ga kabaka; kubanga Eseza yabbaire amukobeire bwe yamuli. 2Awo kabaka n'anaanuula empeta ye gy'atoire ku Kamani n'agiwa Moludekaayi. Awo Eseza n'ateeka Moludekaayi okubba omukulu w'enyumba ya Kamani.3Awo Eseza n'atumula ate olw'okubiri mu maiso ga kabaka, n'avuunama awali ebigere bye n'amwegayirira ng'akunga amaliga okutoolawo obubbiibi bwa Kamani Omwagaagi n'olukwe lwe lwe yabbaire asaliire Abayudaaya. 4Awo kabaka n'agololera Eseza omwigo ogwa zaabu. Awo Eseza n'agolokoka n'ayemera mu maiso ga kabaka.5N'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, era oba nga ngnjire mu maiso ge, n'ekigambo ekyo bwe kyafaanana eky'ensonga mu maiso ga kabaka, nzena oba nga musanyusya, bawandiike okwijulula ebbaluwa Kamani mutaane wa Kamedasa Omwagagi gye yateeserye, gye yawandiikire okuzikirizya Abayudaaya ababbaire mu masaza gonagona aga kabaka: 6kubanga nyinza ntya okugumiinkiriza okulingirira obubbiibi obuliiza ku bantu bange? oba nyinza ntya okugumiinkiriza, okulingirira Bagande bange nga babazikirizya?7Awo kabaka Akaswero n'akoba Eseza kadulubaale no Moludekaayi Omuyudaaya nti Bona, mpaire Eseza enyumba ya Kamani, yeena bamuwanikire ku kitindiro, kubanga yateekere omukono gwe ku Bayudaaya. 8Era muwandiikire n'Abayudaaya, nga bwe musiima, mu liina lya kabaka, mugiteekeku akabonero n'empeta ya kabaka kubanga ekiwandiiko ekiwandiikiibwe mu liina lya kabaka era ekiteekeibweku akabonero n'empeta ya kabaka, wabula muntu asobola okukiijulula.9Awo mu biseera ebyo ne beeta abawandiiki ba kabaka mu mwezi ogw'okusatu, niigwo mwezi Sivaani, ku lunaku lwagwo olwa abiri mu satu; era byonabyona ne biwandiikibwa Moludekaayi bye yalagiire eri Abayudaaya n'eri abaamasaza, n'abaami abaafuganga n'abakulu b'amasaza ababbairewo okuva e Buyindi okutuusya ku Bwesiyopya, amasaza kikumi mu abiri mu musanvu, eri buli isaza ng'empandiika yaalyo bwe yabbaire, n'eri buli igwanga ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire, n'eri Abayudaaya ng'empandiika yaabwe bwe yabbaire era ng'olulimi lwabwe bwe lwabbaire.10Era n'awandiika mu liina lya kabaka Akaswero n'agiteekaku akabonero n'empeta ya kabaka n'aweerezya ebbaluwa egitwalibwa ababaka abeebagala embalaasi, abeebagaire ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka, ebyazaaliibwe mu bisibo bya kabaka: 11era mu egyo kabaka n'alagira Abayudaaya ababbaire mu buli kibuga okukuŋaana n'okwesibira obulamu bwabwe okuzikirizya, okwita, n'okumalawo obuyinza bwonabwona obw'abantu n'eisaza abataka okubalumba, abaana baabwe abatobato na bakali baabwe, n'okutwala omunyago gwabwe okubba omuyigo, 12ku lunaku lumu mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero, ku lunaku olw'eikumi n'eisatu olw'omwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali.13Awo ne baboneka amawanga gonagona ebyatooleibwe ku kiwandiiko, ekiragiro kirangirirwe mu buli isaza, era Abayudaaya babbe nga beeteekeireteekeire olunaku olwo okuwalana eigwanga ku balabe baabwe. 14Awo ababaka abeebagala ebisolo eby'embiro ebyakolanga omulimu gwa kabaka ne babona, ekiragiro kya kabaka nga kibakubbirizya era nga kibanguya; awo ekiragiro ne kirangirirwa mu lubiri lw’e Susani.15Awo Moludekaayi n'afuluma mu maiso ga kabaka ng'avaire ebivaalo bya kabaka ebya kaniki n'ebyeru, era ng'atikiire engule enene eya zaabu, era ng'avaire omunagiro ogwa bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu: awo ekibuga Susani ne kitumulira waigulu ne kisanyuka. 16Awo Abayudaaya ne babba n'omusana n'eisanyu, n'okujaguza n’ekitiibwa. 17Awo mu buli isaza no mu buli kibuga, ekiragiro kya kabaka n'eiteeka lye buli gye byatuukanga, Abayudaaya ne babba n'eisanyu n'okujaguza, embaga n'olunaku olusa. Kale bangi ab'omu mawanga ag'omu nsi ne bafuuka Abayudaaya; kubanga entiisya ey'Abayudaaya yali ebagwireku.

Chapter 9

1Awo mu mwezi ogw'eikumi n'eibiri, niigwo mwezi Adali, ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu, ekiragiro kya kabaka n'eiteeka lye bwe byabbaire biri kumpi okutuukirizibwa, ku lunaku abalabe b'Abayudaaya kwe baasuubiriire okubafuga; naye ne kikyuka okubeevuunulira, Abayudaaya ne bafuga abo abaabakyawa; 2awo Abayudaaya ne bakuŋaana mu bibuga byabwe okubuna amasaza gonagona aga kabaka Akaswero, okukwata abo ababbaire bataka okubakola okubbiibi: so wabula muntu eyasoboire okubaziyiza; kubanga entiisya yaabwe yabbaire egwire ku mawanga gonagona.3Awo abalangira bonabona abaamasaza n'abasigire n'abaami abaafuganga n'abo abaakolanga omulimu gwa kabaka ne bayamba Abayudaaya; kubanga entiisya ya Moludekaayi ng'ebagwieku. 4Kubanga Moluddekaayi yabbaire mukulu mu nyunba ya kabaka, n'eitutumu lye ne lyatiikirira okubuna amasaza gonagona: kubanga omusajja oyo Moludekaayi yeeyongerayongeranga. 5Awo Abayudaaya ne baita abalabe baabwe bonabona nga babakubba n'ekitala, nga babazikirizya nga babamalawo, ne bakola nga bwe batakire abo abaabakyawire.6No mu lubiri lw'e Susani Abayudaaya ne baita ne bazikirizya Abasaiza bitaanu. 7Awo Palusandasa ne Dalufoni ne Asupasa 8ne Polasa ne Adaliya ne Alidasa 9ne Palumasuta ne Alisayi ne Alidayi ne Vaizasa, 10batabani ba Kamani eikumi mutaane wa Kammedasa omulabe w'Abayudaaya ne babaita; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago.11Ku lunaku olwo omuwendo gw'abo abatiirwe mu lubiri lw'e Susani ne guleetebwa mu maiso ga kabaka. 12Awo kabaka n'akoba Eseza kadulubaale nti Abayudaaya baitire bazikirizirya Abasaiza bitaanu mu lubiri lwe Susani na bataane ba Kamani eikumi; kale kye bakolere mu masaza agandi aga kabaka kyekankana wa! Kiki ky'osaba? era wakiweebwa: oba kiki kye weegayirira ate? era kyakolebwa.13Awo Eseza n'atumula nti Kabaka bw'eyasiima, Abayudaaya abali mu Susani baweebwe okukola n'eizo ng'ekiragiro ekya atyanu bwe kibaire, era batataane ba Kamani eikumi bawanikibwe ku kitindiro. 14Awo kabaka n'alagira bakole batyo: kale ne balangirira eiteeka mu Susani; ne bawanika bataane ba Kamani eikumi.15Awo Abayudaaya ababbaire mu Susani ne bakuŋaanira no ku lunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali, ne baita Abasaiza bisatu mu Susani; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago. 16Awo Abayudaaya abandi ababbaire mu masaza ga kabaka ne bakuŋaana ne beesibira obulamu bwabwe, ne babba n'okuwummula eri abalabe baabwe, ne baita ku ibo abaabakyawa emitwalo musanvu mu enkumi itaanu; naye ne batateekaku mukono gwabwe ku munyago.17Ebyo byabbairewo ku lunaku lw'eikumi n'eisatu olw'omwezi Adali; no ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eina ne bawummula; ne balufuula olunaku olw'okuliiraku embaga n'olw'okusanyukiraku. 18Naye Abayudaaya ababbaire mu Susani ne bakuŋaanira ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eisatu no ku lunaku lwagwo olw'eikumi n'eina; no ku lunaku lwagwo w'eikumi n'eitaanu ne bawumula ne balufuula olunaku olw'okuliiraku embaga n'olw'okusanyukiraku. 19Abayudaaya ab'omu byalo abaabbanga mu bibuga ebibulaku bugwe kyebaviire bafuula olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali olunaku olw'okusanyukiraku n'okuliiraku embaga era olunaku olusa era olw'okuweerezyaganiraku emigabo.20Awo Moludekaayi n'awandiika ebyo, n'aweererya ebbaluwa Abayudaaya bonabona ababbaire mu masaza gonagona aga kabaka Akaswero, ab'okumpi n'ab'ewala, 21okubalagira okukwatanga olunaku olw'eikumi n'eina olw'omwezi Adali, n'olunaku lwagwo olw'eikumi n'eitaanu, buli mwaka, 22nga niigyo enaku Abayudaaya kwe baafuniire okuwumula eri abalabe baabwe, n'omwezi ogwabafuukiire ogw'eisanyu okuva mu bwinike, era olunaku olusa okuva mu kunakuwala: bagifuulenga enaku egy'okuliirangaku embaga n'egu'okusanyukirangaku n'ez'okuweerezyaganirangaku emigabo n'ez'okuweererezyangaku abaavu ebirabo.23Awo Abayudaaya ne basuubizya okukolanga nga bwe baatanwire, era nga Moludekaayi bwe yabawandiikiire; 24kubanga Kamani mutabani wa Kamedasa Omwagaagi omulabe w'Abayudaaya bonabona yabbaire ateeserye eri Abayudaaya okubazikirizya, era yabbaire akubire Puli, niibwo bululu, okubamalawo n'okubazikirizya; 25naye ekigambo bwe kyatuukire mu maiso ga kabaka n'alagiririra mu bbaluwa olukwe lwe olubbiibi lwe yabbaire asaliire Abayudaaya lwire ku mutwe gwe iye; era iye na bataane be bawanikibwe ku kitindiro.26Enaku egyo kyebaviire bajeeta Pulimu ng'eriina lya Puli bwe liri. Awo olw'ebigambo byonabyona eby'omu bbaluwa eno n'olw'ebyo bye baboine mu kigambo ekyo n'ekyo ekyababbaireku, 27Abayudaaya kyebaviire balagira ne basuubizya ne basuubirizya eizaire lyabwe n'abo bonabona abegaitanga nabo, kireke okuwaawo, okukwatanga enaku egyo gyombiri ng'ekiwandiiko kyagyo bwe kyabbaire era ng'ebiseera byagyo bwe byabbaire ebyateekeibwewo buli mwaka; 28era okwijukiranga n'okukwatanga enaku egyo okubuna emirembe gyonagyona, na buli kika, na buli isaza na buli kibuga; era enaku gino egya Pulimu gireke okuwaawo mu Buyudaaya, waire ekijukizo kyagyo kireke okugota eri eizare lyabwe.29Awo Eseza kadulubaale muwala wa Abikayiri no Moludekaayi Omuyudaaya ne bawandiika n'obuyinza bwonabwona okunyweza ebbaluwa eyo ey'okubiri eya Pulimu.30N'aweererya Abayudaaya bonabona ebbaluwa, mu masaza ekikumi mu abiri mu musanvu ag'obwakabaka bwa Akaswero, nga girimu ebigambo eby'emirembe n'amazima,31okunyweza enaku egyo egya Pulimu mu biseera byagyo ebyateekeibwewo, nga Moludekaayi Omuyudaaya no Eseza kadulubaale bwe babalagiire, era nga bwe beeteekeire ibo beene n'eizaire lyabwe mu bigambo eby'okusiiba n'okukunga kwabwe.32Awo ekiragiro kya Eseza ne kinyweza ebigambo ebyo ebya Pulimu; ne kiwandiikibwa mu kitabo.

## Job

Chapter 1  
1Waaliwo omusaiza mu nsi Uzi, eriina lye Yobu; era omusaiza oyo yatuukiriire era nga wa mazima, era ng'atya Katonda ne yeewalanga obubbiibi. 2N'a zaalirwa abaana ab'o bwisuka musanvu n'a b'o buwala basatu. 3Era ebintu bye byabbaire entama kasanvu n'e ŋamira enkumi isatu n'e migogo gy'e nte bitaanu n'e ndogoyi enkali bitaanu n'a baidu bangi inu dala; omusaiza oyo n'abba mukulu okusinga abaana bonabona ab'e buvaisana.4Bataane be ne baabanga ne bafumba embaga mu nyumba ya buli muntu ku lunaku lwe; ni batumanga ne babitanga bamawabwe abasatu okulya n'o kunywa nabo. 5Awo olwatuukiire enaku ng'e mbaga yaabwe bwe gyabitirewo, Yobu n'a tumanga n'a batukulyanga n'a golokokanga amakeeri mu makeeri, n'a wangayo ebiweebwayo ebyokyebwa ng'o muwendo gwabwe bonagwona bwe gwabbaire: kubanga Yobu yatumwire nti Koizi bataane bange boonoonere, ne beegaana Katonda mu myoyo gyabwe. Atyo Yobu bwe yakolanga olutalekula.6Awo olunaku lwabbaire lumu abaana ba Katonda ni baiza okukiika mu maiso ga Mukama, n'o Setaani yeena n'a izira mu ibo. 7Mukama n'a koba Setaani nti Ova waina? Awo, Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti nva kwiraŋana mu nsi n'o kutambulatambula omwo eruuyi n'e ruuyi. 8Mukama n’a koba Setaani nti Olowoozerye ku mwidu wange Yobu? kubanga wabula amufaanana mu nsi, omusaiza eyatuukiriire era ow'a mazima, atya Katonda ne yeewala obubbiibi:9Awo Setaani n'a iramu Mukama n'atumula nti Yobu atiira bwereere Katonda? 10Tomukomeire lukomera okumwetooloola iye n'e nyumba ye ne Byonabyona by'alinabyo, enjuyi gyonagyona? owaire omukisa omulimu gw'e ngalo gye, n'e bintu bye byalire mu nsi: 11Naye atyanu golola omukono gwo okome ku byonabyona by'alina, kale alikwegaanira mu maiso go. 12Mukama n'a koba Setaani nti bona, byonabyona by'alina biri mu mukono gwo; kyooka ku iye mwene togolola mukono gwo, awo Setaani n'ava awali Mukama.13Awo olunaku lwabbaire lumu bataane be n'a bawala be bwe, babbaire nga baliira era nga banywira omwenge mu nyumba ya mugande waabwe omukulu, 14omubaka n'a iza, eri Yobu n'a tumula nti ente gibbaire nga girima, n'e ndogoyi nga gigiriraine nga girya; 15Abaseba ne bagigwaku ne bagitwala; niilwo awo, baitire abaidu n'o bwogi bw'e kitala; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera.16Yabbaire ng'a kaali atumula, ogondi n'a iza naye n'a tumula nti omusyo gwa Katonda gugwire nga guva mu igulu, era gwokyerye entama n'a baidu ne gubazikirirya; nzena nzenka nze mponerewo omuntu omumu okukukobera. 17Yabbaire ng'a kaali atumula, ogondi n'a iza yena n'a tumula nti Abakaludaaya beefiire ebibiina bisatu, ne bagwa ku ŋamira, era bagitwaire, niiwo awo, era baitire abaidu n'o bwogi bw'e kitala; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera:18Yabbaire ng'a tumula, ogondi n'a iza yeena n'atumula nti bataane bo n'a bawala bo babbaire nga baliira era nga banywira omwenge mu nyumba ya mugande waabwe omukulu: 19kale, bona, empunga nyingi ne giiza nga giva mu idungu, ne gikubba ensonda ina egy'e nyumba, n'e gwa ku baisuka, era bafiire; nzena nzenka ninze mponerewo omuntu omumu okukukobera:20Awo Yobu n'a golokoka n'a kanula omunagiro gwe n'a mwa omutwe n'avuunama ku itakali n'a sinza; 21n'a tumula nti naviire mu kida kya mawange nga ndi mwereere, era ndiirayo nga ndi mwereere: Mukama niiye awa, era Mukama niiye atoolawo; eriina lya Mukama lyebazibwe. 22Mu biseera byonabyona Yobu teyayonoonanga, so teyavuma Katonda busirusiru.

Chapter 2

1Awo ate olunaku lwabbaire lumu abaana ba Katonda ni baiza okukiika mu maiso ga Mukama, n'o Setaani yena n'a izira mu ibo okukiika mu maiso ga Mukama. 2Mukama n'a koba Setaani nti Ova waina? Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti nva kwiriŋana mu nsi n'o kutambulatambula omwo wano na wadi.3Mukama n'a koba Setaani nti olowoozerye ku mwidu wange Yobu? kubanga wabula mu nsi amufaanana, omusaiza eyatuukiriire era ow'a mazima, atya Katonda ne yeewala obubbiibi: era akaali anywezerye obutayonoona bwe, waire nga wasaakiriirye gy'ali, okumuzikiririrya obwereere.4Setaani n'a iramu Mukama n'a tumula nti oluwu olw'o luwu, niiwo awo, byonabona omuntu by'a lina alibiwaayo olw'o bulamu bwe. 5Naye atyanu golola omukono gwo, okome ku magumba ge n'o ku mubiri gwe, era alikwegaanira mu maiso go. 6Mukama n'a koba Setaani nti bona, ali mu mukono gwo; kyooka mulekere obulamu bwe.7Awo Setaani n'ava awali Mukama, n'a lwalya Yobu amayute amazibu okuva ku bigere bye munda okutuuka ku bwezinge bwe. 8N'a iriranga olugyo okweyagulya; n'a tyamanga mu ikoke.9Awo mukali we n'a mukomba nti okaali onwezerye obutayonoona bwo? weegaane Katonda ofe. 10Yena n'a mukoba nti otumula ng'o mumu ku bakaali abasirusiru bwe batumula. Era! Twaweebwanga bisa mu mukono gwa Katonda ne tutaweebwa bibbiibi? mu ebyo byonabona Yobu tiyayonoonere n'o munwa gye.11Awo mikwanu gya Yobu abasatu bwe bawuliire obubbiibi buno bwonabwona obumwiziiire, ni baiza buli muntu ng'ava mu kifo kye iye; Erifaazi Omutemani, n'o Birudaadi omusuki, n'o Zofali omunaamasi: ne balagaana wamu okwiza okumukungiraku n'okumukubbagizya.12Awo bwe baayimusirye amaiso gaabwe, nga bakaali wala ni batamumanya ne bayimusya eidoboozi lyabwe ni bakunga; ni bakanula buli muntu omunagiro gwe, ni bafuumuulira enfuufu ku mitwe gyabwe eri eigulu. 13Awo ne batyama wamu naye ku itakali ni bamala enaku musanvu emisana n'o bwire, ni watabba amukoba kigambo: kubanga baboine enaku gye nga nyingi inu.

Chapter 3  
1Awo Yobu Kaisi na ayasama omunwa n'a laama olunaku lwe: 2Yobu n'a iramu n'a tumula nti 3Olunaku lulamibwe kwe nazaaliirwe, N'o bwire obwatumwire nti omwana ow'o bwisuka ali mu kida.4Olunaku olwo lubbe endikirirya; Katonda aleke okululingirira ng'a yema waigulu, so n'o musana guleke okulwakira. 5Endikirirya n'e kiwolyo eky'o kufa birwete olw'a byo; ekireri kirutuukeku: Byonabona ebirugalya obwire birutiikye.6Obwire obwo endikirirya ekwaite kikinyage: So luleke okusanyukira mu naku egy'o mu mwaka; luleke okutuuka mu muwendo gw'e myezi. 7bona, bwire obwo bubbe kigumba; luleke okwizirwa eidoboozi ery'e isanyu.8Abo balulaame abalaama obwire, Abeeteekereteekere okusagula empyo. 9Emunyeenye egy'o bwirwe bwalwo gibbeeku endikirirya: lusagire omusana, naye lugugote; So terulingirira biweero bya makeeri: 10Kubanga tirutaka njigi gye kida kya mawange. So terwakisya maiso gange obwinike.11Kiki ekyandobeire okufa okuva mu kida? Kiki ekyandobeire okwita obulamu bwe naviire mu madundu? 12Amakumbo ganzikiririrya ki? Oba amabeere, okuganyonka?13Kubanga atyanu nandigalamiire ni nsirika; nandigonere; ntyo bwe nandiwumwire: 14Wamu na bakabaka n'a bakungu b'e nsi, Abeezimbira mu matongo;15Oba wamu n'a balangira abaalina ezaabu, Abaizulyanga enyumba gyabwe efeeza: 16Oba ng'o mwana omusowole agisibwa tinandibbairewo; Ng'a baana abawere abatabonanga ku musana n'akadiidiri.17Eyo ababbiibi bakomere okudaagisya; Era eyo abakoowu gye bawumuliira. 18Eyo abasibe gye beteekere awamu; Tibawulira idoboozi ly'o mukoolya. 19Omutomuto n'o mukulu bali eyo; N'o mwidu abba we idembe eri mukama we.20Abona obwiinike aweerwa ki omusana? N'o bulamu abuweerwa ki oyo alumiirwe omwoyo; 21Abeegomba okufa, naye ne kutaiza; Ne bakusima okusinga obugaiga obugisiibwe; 22Abasanyuka einu dala, Ne bajaguza, bwe basobola okubona amagombe?23Omuntu agisiibwe engira ye aweerwa ki omusana, Era Katonda gw'a komeire olukomera? 24Kubanga okusinda kwange kwiza nga nkaali kulya, N'o kuwuluguma kwange kufukibwa ng'a maizi.25Kubanga kye ntiire kingizaku, n'e kyo kye ntengerera kiza gye ndi. 26 so tintereera so timpumula; Naye enaku giiza.

Chapter 4  
1Awo Erifaazi Omutemani n'a iramu n'a tumula nti 2Omuntu bweyagezyangaku okutumula naiwe, wanyiiga? Naye yani asobola okuzibiikirirya obutatumula? 3bona, wayegeresyanga bangi, Era wanywezyanga emikono eminafu.4Ebigambo byo byamuwaniriranga oyo eyabbaire agwire, Era wawanga amaani amakumbo agaiririire. 5Naye atyanu kituukire gy'oli n'o zirika; Kikukomaku ne weeraliikirira. 6Okutya kwo Katonda ti bwe bwesige bwo, N'a mangira go amagolokofu ti niikwo kusuubira kwo?7Nkwegayiriire, ijukira, yani eyabbaire agotere nga ngabulaku musango? Oba abatuukirivu babbaire bamaliibwewo waina? 8Nga bwe naboine, abo abakunga obujeemu, ne basiga obwinike, era bye bakungula. 9Bazikirira olw'o mwoka gwa Katonda, Era bamalibwawo olw'o kuwuuma kw'o busungu bwe.10Okuwuluguma kw'e mpologoma n'e idoboozi ly'e mpologoma endalu, N'a mainu g'e mpologoma entonto gamenyeka. 11Empologoma enkulu efa omuyiigo nga gugigotere, n'a baana b'e mpologoma ni basaasaana.12Kale ekigambo kyandeeteirwe kyama, N'e kitu kyange ne kitoola okuwuuma kwakyo. 13Mu kulowooza okuva mu kwolesebwa okw'o bwire, endoolo enyingi bwe gikwata abantu.14Entiisya n'e nkwata n'o kutengera, amagumba gange gonagonna n'o kunyegenya ne ganyegenya. 15Awo omwoyo ni gubita ku maiso gange; enziiri egy'o mubiri gwange ne ginva ku mutwe.16Gwayemereire bwemereri, naye ni ntasobola kwetegereza bwe gufaanana; Ekifaananyi kyabbaire mu maiso gange: Wabbairewo okusirika, ni mpulira eidoboozi eritumula nti 17Omuntu afa alisinga Katonda obutuukirivu? Omuntu alibba mulongoofu okusinga eyamukolere?18Bona, tiyeesiga baidu be; n'a bamalayika be abalanga obusirusiru: 19Talisinga einu kubanga abo abagona mu nyumba egy'e taala, Omusingi gwabwe guli mu nfuufu, Ababetentebwa okusooka ekiwowolyo!20Bazikiririra mu kiseera ekiri wakati w'a makeeri n'o lw'e igulo: Babula mirembe gyonagyona nga wabula akiteekaku mwoyo. 21Omuguwa gwabwe ogw'e weema tegusimbulwa munda mwabwe? Bafa, era awabula magezi.

Chapter 5  
1Koowoola; waliwo eyakuvugira? Era yani ku batukuvu gwewakyukira? 2Kubanga okweralirira kwita omusirusiru, n'e iyali liita abula magezi. 3Naboine omusirusiru ng'a simba emizi: Naye amangu ago ni naama ekifo ky'a bbaamu.4Abaana be babba wala n'e mirembe, Era babetentebwa mu mulyango, So wabula wo kubawonya. 5Omwaka gwabwe omuyala agulya, N'a gutoola n'o mu mawa, N'o mutego guwankirawankira ebintu byabwe.6Kubanga okubona enaku tikuva mu nfuufu, So n'o bwinike tibuva mu itakali; 7Naye abantu bazaalirwa obwiinike, ng'e nsansi bwe gibuuka waigulu.8Naye nze, ntaka okusagira Katonda, Era ntaka okulekera Katonda ensonga yange: 9Akola ebikulu ebitasagirikika; Eby'e kitalo ebitaboneka: 10Atonyesya amaizi ku nsi, N'asindika amaizi ku nimiro:11Awo n'a gulumizya abo abatoowazibwa; N'abo abali mu naku ni basitulibwa nu babba mirembe. 12Aita enkwe egy'a bagerengetanya, Emikono gyabwe ne gitasobola kutuukirirya bye batandikire. 13Akwatisya abagezi olukwe lwabwe ibo: N'o kuteesya kw'a b'e kyeju kumenyekera dala.14Babba n'e ndikirirya emisana, Era bawamanta mu iwango nga obwire. 15Naye alokola mu kitala eky'o munwa gwabwe, Alokola eyeetaaga mu mukono gw'o w'a maani. 16Kale omwavu n'abba n'o kusuubira, obutali butuukirivu ne buziba omunwa gwabwo.17Bona aweweibwe mukisa omuntu Katonda gw'a kangavula: Kale tonyooma kubuulirira kw'Omuyinza w'e bintu byonabona. 18Kubanga niiye alumya era niiye anyiga; niiye asumita era engalo gye niigyo egiwonya. 19Yakuwonyanga mu bwinike omukaaga; niiwo awo, mu musanvu tiwaabbenga bubbiibi obunaakukomangaku.20Mu njala yakununulanga obutafa; n'o mu ntalo yakuwonyanga mu maani g'e kitala. 21Wagisibwanga awali okubambula kw'o lulimi; So tootyenga kuzikirira bwe kwizanga. 22Wasekereranga okuzikirira n'e njala; So tootyenga nsolo gyo ku nsi.23Kubanga walagaananga endagaanu n'a mabbaale ag'o mu itale; N'e nsolo egy'o mu nsiko gyabbanga n'e mirembe gy'oli. 24Era wamanyanga ng'e weema yo eri mirembe; Era walambulanga ekisibo kyo n'o tobulwa kintu. 25Era wamanyanga ng'e izaide lyo lyabbanga ikulu. N'enda yo ng'o mwido ogw'e itale.26Olituuka mu magombe go ng'o wererye emyaka mingi. Ng'e kinywa ky'e ŋaanu bwe kiiza mu ntuuko gyakyo. 27Bona, ekyo twakikeneenyere, bwe kiri kityo. Kiwulire okimanye Kaisi obbe kusa.

Chapter 6  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Singa okweraliikirira kwange kupimiibwe, N'e naku gyange singa giteekeibwe mu minzaani wamu! 3Kubanga watyanu gyandisingire obuzito omusenyu ogw'e nyanza: Ebigambo byange kye biviire bibba eby'okwanguwirirya.4Kubanga obusaale bw'Omuyinza w'e bintu byonabona buli munda mwange, n'o busagwa bwabwo omwoyo gwange gubunywa: Eby'e ntiisya ebya Katonda bisimba enyiriri okulwana nanze. 5Entulege ekunga bw'ebba n'o mwido? Oba ente emoola awali emere yaayo? 6Ekibulamu nsa kiriika awabula munyu? Oba olububi lw'e igi luliku bwe luwooma?7Emeeme yange egaana okubikomaku; Biri sooti ebyokulya eby'omuzizo gye ndi. 8Singa nsobola okuweebwa kye nsaba; Katonda singa ampaire kye neegomba ! 9Katonda singa asiimire okumbbetenta; singa ayanjululya engalo gye n'a malawo!10Kale bwe nandibbaire n'o kusanyusibwa nga malire niiwo awo, nandijaguzirye olw'o kulumwa Awabula kusaasirwa: Kubanga tingaananga bigambo by'o Mutukuvu. 11Amaani gange niikyo ki, nindirire? N'e nkomerero yange niikyo ki, ngumiikirizirye?12Amaani gange maani ga mabbaale? Oba omubiri gwange gwe kikomo? 13Ti kubbanga mbula kinyamba mu nze? N'o kukola okw'a maani kubbingiibwe dala gye ndi?14Ataka okuzirika agwana mukwanu gwe okumukola eby'e kisa; Era n'oyo aleka okutya Omuyinza w'e bintu byonabona. 15Bagande bange babbaire beebeyere ng'a kaiga, Ng'o lusalosalo lw'o bwiga oluwaawo: 16Obwirugala olw'a maizi agakwaite, Era omuzira mwe gwegisa: 17Buli lwe bubuguma, ne bugota: Eibugumu bwe libbaawo, bumalibwawo okuva mu kifo kyabwo.18Esafaali egitambula ku mbali kwabwo ne gikyama; Bambuka mu idungu ne bazikirira. 19Esafaali gy'e Tema gyamogere, Ebibiina eby'e Seeba byabulindiriire. 20Baakwatiibwe ensoni kubanga baasuubiire; Batoire eyo ne baswazibwa.21Kubanga atyanu mubulaku kye muli; Mubona ekitiisya ne mutya. 22Nabbaire mbakobere nti mpa? Oba nti muweeyo ku bintu byanyu ekirabo ku lwange? 23Oba nti mumponye mu mukono gw'o mulabe? Oba nti Mununule mu mukono gw'a bajoogi?24Munjigirirye nzena nasirika: Era muntegeezye bwe kiri kye nasobyerye. 25Ebigambo eby'o bugolokofu nga bya maani! Naye okuwakana kwanyu kunenya ki?26Mulowooza okunenya ebigambo? Kubanga okutumula kw'oyo abula eisuubi biri sooti mpewo. 27Niiwo awo, mwandikubbiire obululu abula itaaye, n'o mukwanu gwanyu mwandimuviisiryemu amagoba.28Kale mwikirirye okulingirira; Kubanga mazima tinjaba kubbeeya mu maiso ganyu. 29Mwireeyo, mbeegayiriire, waleke okubbaawo ebitali bye nsonga; niiwo awo, mwireyo ate, ensonga yange nsa. 30Ku lulimi lwange kuliku ebitali bye nsonga? Amatama gange tegasobola kwawula bigambo ebireeta akabbiibi?

Chapter 7  
1Abantu babula lutalo ku nsi? N'e naku gyabwe tigifaanana enaku gy'oyo akolera empeera? 2Ng'o mwidu ayaayaanira inu ekiwolyo, Era ng'oyo akolera empeera bw'a suubira empeera ye: 3Ntyo nzena bwe malibwe emyezi egibulaku kye gigasa, N'e biseera eby'o bwire ebinkooya byanteekeirwewo.4Bwe ngalamira ni ntumula nti Nayimuka di? naye obwire bulwawo; Era ngona nikubbiirwa okukyesya obwire. 5Omubiri gwange guvaire emaginu n'a matiinde; oluwu lwange luziba ne lutulika ate.6Enaku gyange giwulukuka mangu okusinga obutanta bw'o muluki w'engoye, Era giwaawo awabula isuubi. 7Woowe, ijukira ng'o bulamu bwange mpewo: Amaiso gange tigakaali gabona ate bisa.8Eriiso ly'oyo ambona tirikaali limbona ate: Amaiso go galibba ku ninze, naye nga mbulawo. 9Ekireri nga bwe kiwaawo ne kigota, Atyo n'oyo aika mu magombe taaniinenga kuvaayo. 10Tairenga ate mu nyumba ye, So n'ekifo kye tekyamumanyenga ate.11Kyenaviire ndeka okuziyiza omunwa gwange; natumula obubalagali bw'o mwoyo gwange; neemulugunyisya obwinike bw'e meeme yange. 12Ninze nyanza, oba lukwata, n'o kuteekaku n'o nteekaku abankuuma?13Bwe ntumula nti Ekitanda kyange kyansanyusya, Ekiriri kyange kyawumulya okwemulugunya kwange; 14Kale kaisi n'o ntiisya n'e birooto, n'o nkanga n'o kwolesebwa: 15Emeeme yange n'o kwerobozya ni yeerobozya okutugibwa, n'okufa okusinga amagumba gange gano.16Ntamiirwe obulamu bwange; tintaka kubba mulamu enaku gyonagyona: Ndeka; kubanga enaku gyange gibulamu. 17Omuntu niikyo ki, iwe okumukulya, Era iwe okumuteekaku omwoyo gwo. 18N'okumwizira buli makeeri, N'okumukema buli kaseera?19Olituukya waina obutantoolangaku maiso, n'o butandekanga okumala okumira amatanta gange? 20Oba nga nyonoonere, nkukola ki iwe, iwe abonekera abantu? Kiki ekyakuntekeseryewo okubba sabbaawa gy'oli, n'okuzitowa ne neezitoowerera nze nzenka?21Era kiki ekikulobera okusonyiwa okusobya kwange n'o kutoolawo obutali butuukirivu bwange? Kubanga Atyanu naagalamira mu nfuufu; wena olisagirira dala, naye nze nga mbulawo.

Chapter 8  
1Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'atumula nti 2Olituukya waina okutumula ebyo? Era ebigambo eby'omu munwa gwo birituukya waina okubba ng'e mpewo ey'a maani? 3Katonda anyoola omusango? Oba Omuyinza w'e bintu byonabyona anyoola ensonga?4Abaana bo oba nga baamwonoonere, iye n'a bagabula mu mukono gw'o kusobya kwabwe: 5Bwewaikirirya okusagirira dala Katonda, ni weegayirira Omuyinza w'e bintu byonabyona;6Singa obbaire mulongoofu era wa mazima; tiyandiremere okukuzuukukira, N'awa omukisa ekifo omubba obutuukirivu bwo. 7Okusooka kwo waire nga kwabbaire kutono, naye enkomerero yo ey'o luvanyuma yandyeyongeire inu.8Kubanga buulya ab'e mirembe egyasookere, nkwegayiriire, okeneenye ebyo bazeiza babwe bye basagiriire dala: 9(Kubanga tuli beizo, so tubulaku kye tumaite, Kubanga enaku gyaisu gye tumala ku nsi kiwolyo:) 10Ibo tibalikwegeresya ne bakukobera, Ni batumula ebigambo ebiva mu mwoyo gwabwe?11Ekitoogo kisobola okukula awabula bitosi? Olulago lusobola okumera awabula maizi? 12Nga lukaali lubisi nga lukaali kutemebwa, luwotoka okusooka omwido ogondi gwonagwona.13Gatyo bwe gabba amangira ga bonabona abeerabira Katonda; N'e isuubi ly'oyo atatya Katonda lyagotanga: 14Obwesige bwe bwakutukanga, n'ekyo kye yeesiga ngoye gya nawumbuli. 15Yesigikanga ku nyumba ye, naye teeyemererenga: Yaginywererangaku, naye teegumenga.16Ayerera mu maiso g'e isana, n'amalagala ge galanda okubuna olusuku lwe. 17Emizi gye gikwata ku kifunvu, abona ekifo eky'a mabbaale. 18Bweyazikirizibwanga okuva mu kifo kye, Awo kyamwegaananga nga kitumula nti tinkubonangaku.19Bona, eryo niilyo eisanyu ery'engira ye, n'abandi baliroka okuva mu itakali. 20Bona, Katonda taasuulenga muntu eyatuukiriire. So taawanirirenga abo abakola obubbiibi.21Bw'alimala alizulya omunwa gwo enseko, n’o munwa gwo okutumulira waigulu. 22Abakukyawa balivaala ensoni; n’e weema ey’a babbiibi teribbaawo ate.

Chapter 9  
1Awo Yobu n'a iramu n'atumula nti 2Mazima maite nga kiri kityo: Naye omuntu asobola atya okubba n'o butuukirivu eri Katonda? 3Bw'abba nga atakire okuwakana naye tasobola kumwiramu kigambo n'e kimu mu lukumi.4Omwoyo gwe gwa magezi, era amaani ge mangi:. Yani eyabbaire yekakanyairye eri iye n'a bona omukisa? 5Aijulula ensozi ne gitamanya, Bw'a gifundikisya obusungu bwe. 6Asiisikya ensi okuva mu kifo kyayo, Empango gyayo ni gitengera.7Alagira eisana n'eritavaayo; Era ateekaku akabonero ku munyenye. 8Abamba eigulu yenka, Era aniinirira amayengo ag'e nyanza. 9Akola nabaliyo, entungalugoye, n'o kakaaga, n'e bisenge eby'obukiika obulyo.10Akola ebikulu ebitasagirikika; niiwo awo, eby'ekitalo ebitaboneka. 11Bona, ambitaku, ni ntamubona: Era yeeyongerayo mu maiso, naye ne ntamutegeera. 12Bona, akwata omuyigo, yani asobola okumuziyiza? Yani eyamukoba nti okola ki?13Katonda tatooleengawo busungu bwe; Ababeezi ba Lakabu bakutama wansi we. 14Nze tindisinga einu obutamwiramu, ni neerobaza ebigambo byange mpakane naye? 15Gwe ntandiriremu waire nga ndi mutuukirivu; Nandyegayiriire omulabe wange.16Singa nkoowoire naye ng'anvugiire; era naye tinandikiriirye ng'a wuliire eidoboozi lyange. 17Kubanga amenya ne mpunga, era ayongera ebiwundu byange okunanga obwereere. 18Taŋanyenga kuweera mwoka, Naye angizwiirye obubalagazi.19Bwe tutumula ku maani ag'omuyinza, bona, nga aliwo! Bwe tutumula ku kusala omusango, yani eyanteekerawo ekiseera? 20Newaire nga ndi mutuukirivu, omunwa gwange niigwo gwa gwansalira omusango okunsinga: Newaire nga natuukiriire, gwantegeeza okubba omukyamu.21Nze ndi muntu eyatuukiriire; tinewoozere nzenka; Nyooma obulamu bwange. 22Bwonabwona niibwo bumu; kyenva ntumula nti Azikirirya oyo eyatuukiriire n'o mubbiibi. 23Ekibonyoobonyo bwe kiita amangu ago, Alikudaalira okusalirwa omusango okw'a babulaku kabbiibi. 24Ensi eweweibweyo mu mukono gw'o mubbiibi : Abiika ku maiso g'a balamuzi baayo; oba nga ti niiye, kale niiye ani?25Enaku gyange giwulukuka mangu okusinga omubaka: giiruka, gibulaku busa bwe giribba. 26Giyikire ng'amaato agatambula embiro Ng'eikookooma eriika ku muyiigo.27Bwe ntumula nti Neerabira okwemulugunya kwange, Naasanyusya amaiso gange aganakuwaire ni ŋumya omwoyo: 28Awo nga ntiire obwinike bwange bwonabona, maite nga tolinjeta abulaku musango. 29Omusango gulinsinga; Kale kiki ekinteganyisya obwereere?30Bwe naaba amaizi ag'o muzira, engalo gyange waire nga ngitukulya ntya; 31Era naye olinsuula mu lusalosalo, n'e ngoye gyange nze girintamwa.32Kubanga iye ti muntu nga nze bwe ndi, nze okumwiramu, ife okubonagana okuwozya omusango. 33Wabula mulamuzi ali wakati waisu, Eyandisoboire okuteeka omukono gwe ku ife fembiri.34Antoireku omwigo gwe, so entiisya ye ereke okunkanga: 35Kale bwe nanditumwire ni tamutya: Kubanga ti ndi ntyo bwe ndi nze nzenka.

Chapter 10  
1Emeeme yange enyiwirwe obulamu bwange; nafukumula okwemulugunya kwange; nayogerya eikabyo ly'e meeme Yange. 2Nakoba Katonda nti Tonsalira musango okunsinga; ntegeeza kyova owakana nanze. 3Okyeta kisa iwe okujooga, okunyooma omulimu gw'e ngalo gyo, N'oyakira okuteesya kw'a babbiibi?4Olina amaiso ag'o mubiri, oba iwe obona ng'a bantu bwe babona? 5Enaku gyo giri sooti naku egy'a bantu, oba emyaka gyo ng'e naku egy'a bantu, 6N'okubuulya n'o buulya obutali butuukirivu bwange, N'o sagira okwonoona kwange, 7waire ng'o maite nga tindi mubbiibi; So wabula asobola okuwonya mu mukono gwo?8Emikono gyo niigyo gyamumbire, niigyo gyankolere wamu eruuyi n'e ruuyi; naye onjikirirya. 9Nkwegayiriire, ijukira nga wamumbire ng'e itakali; Era olingirya ate mu nfuufu?10Tongitulwire ng'a mata, N'o nkwatisya ng'a mata amakalu? 11Wanvalisirye oluwu n'o mubiri, era wangaitire wamu n'a magumba n'e binywa.12Wampaire obulamu n'o kuganja, n'o kwiza kwo gye ndi niikwo kwakuumire omwoyo gwange. 13Era naye wakisya ebyo mu mwoyo gwo; maite ng'ekyo kiri naiwe: 14Bwe nyonoona, kale wetegerezya, So tolintoolaku butali butuukirivu bwange.15Bwe mba omubbiibi, nga ginsangire; era bwe mba omutuukirivu, era naye tindiyimusya mutwe gwange; nga nswazibwa inu era nga ningirira enaku gye mbona. 16Era omutwe gwange bwe gwegulumizya, onjiganya ng'e mpologoma: Era ate weeraga ow'e kitalo gye ndi.17Oiryewo buyaka abajulizi bo eri nze, n'o nyongeraku okunyiiga kwo; ebikyukakyuka n'entalo biri nanze.18Kale kiki ekyakuntoleserye mu kida? Nanditabaire omwoka, so tiwandibairewo liiso eryandimboine: 19Nandibaire ng'a tabbangawo; Nandisituliibwe okuva mu kida okuntwala mu ntaana.20Enaku gyange ti ntono? Kale lekera awo, ondeke nsanyusibweku katono, 21Nga nkaali kwaba eyo gye ntaavenga kwirawo, niiyo ensi ey'e ndikirirya n'e y'e kiwolyo eky'o kufa; 22Ensi ey'e ndikirirya ekwaite, ng'ekirirya yeene bwe bweri; Ensi ey'e kiwolyo eky'o kufa awabula kuteekateeka, Era omusana gwayo gulisooti ndikirirya.

Chapter 11  
1Awo Zofali Omunaamasi n'a iramu n'a tumula nti 2Olufulube lw'e bigambo tirugwana kulwiramu? N'o muntu omutumulitumuli agwana okumuwa obutuukirivu? 3Okwenyumirirya kwo kwandisiriirye abantu? Era bw'o duula, tewaabbeewo eyakukwatisya ensoni?4Kubanga otumula nti okwegeresya kwange kulongoofu, nzena ndi musa mu maiso go. 5Naye Katonda singa atumwire, N'a yasamya omunwa gwe eri iwe: 6Era singa akwoleserye ebyama eby'a magezi, nga g'e ngeri nyingi mu kukola okw'a maani! Kale tegeera Katonda ng'a kutaitira so ti ng'o butali butuukirivu bwo bwe bwasaaniire.7Osobola okubona Katonda olw'o kusagira? Osobola okubona Omuyinza w'e bintu byonabyona n'o mumalayo? 8Kyekankana eigulu obugulumivu; osobola kukola ki? Kisinga amagombe okwaba wansi; osobola kumanya ki? 9Ekigero kyakwo kisinga ensi obuwanvu, Era kisinga enyanza obugazi:10Bweyabitamu n'asiba abantu, n'abeeta okwiza okusalirwa omusango, kale yani asobola okumuziyizya? 11Kubanga amaite abantu abulaku kye bagasa: Era abona n'o butali butuukirivu waire nga tabulowooza. 12Naye omuntu abulaku ky'agasa abula kutegeera, niiwo awo, abantu bazaalibwa ng'o mwana w'e ntulege.13Bwewateekateekanga obusa omwoyo gwo, n'o gololanga emikono gyo eri ye; 14Obujeemu oba nga buli mu mukono gwo, buteekenga wala, So n'o butali butuukirivu bulekenga okubba mu weema gyo;15Kale toolekenga kuyimusya maiso go awabula ibala; niiwo awo, watereeranga so tootyenga: 16Kubanga werabiranga enaku gye waboine; Waijukiranga ng’a maizi agabitirewo: 17N'o bulamu bwo bwatangalanga okusinga eiyangwe; waire nga waliwo endikirirya, bwabbanga ng’o bwamakeeri.18Wena wabbanga mirembe, kubanga eisuubi ririwo; niiwo awo, wamagamaganga n'o wumula mirembe. 19Era wagalamiranga so tiwaabbenga eyakutiisyanga; Niiwo awo, bangi abakwegayiriranga.20Naye amaiso g'a babbiibi gawangawo, n’obwirukiro bwagotanga, n'eisuubi lyabwe lyabbanga kulekula mwoka.

Chapter 12  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Mazima dala imwe muli bantu beene, Era amagezi galifiira wamu naimwe. 3Naye nzena nina okutegeera so ti niimwe mwenka; Imwe timunsinga: Niiwo awo, yani atamaite ebiri ng'ebyo?4Ninga omuntu asekererwa eri mwinaye, omusaiza eyakungiire Katonda n'a mwiramu: Omusaiza ow'e nsonga era eyatuukiriire asekererwa. 5Mu kulowooza kw'oyo eyeikya mulimu okunyooma akabbiibi; Kweteekeireteekeire abo abatyerera n'e kigere kyabwe. 6Eweema egy'a banyagi gibona omukisa, n'abo abasola Katonda babba mirembe; Katonda aleeta ebintu bingi mu mukono gwabwe.7Naye buulya ensolo, gyakwegeresya; N'e nyonyi egy'o mu ibbanga, gyakukobera: 8Oba tumula n'e itakali, lyakwegeresya; n'e bye nyanza ebiri mu nyanza byakunyonyola.9Yani atamaite mu ebyo byonabona, ng'o mukono gwa Mukama niigwo guleetere ebyo? 10Obulamu bwa buli kintu ekiramu buli mu mukono gw'oyo, n'o mwoka gw'a bantu bonabona.11Ekitu tikikema bigambo, era ng'a matama bwe galega ku mere yaago? 12Amagezi gabba n'a basaiza abakaire, n'okutegeera kubba mu kuwangaala enaku nyingi.13Eri iye eriyo amagezi n'a maani; niiye alina okuteesya ebigambo n'o kutegeera. 14Bona, amenya so tekisoboka kuzimbibwa ate; Aigalira omuntu so tiwasobola kubbaawo kwigulawo. 15Bona, aziyizya amaizi ne gakala; Ate agasindika ni gafuundika ensi.16Eri ye eriyo amaani n'o kukolera dala; Abbeyebwa n'a bbeeya babe. 17Atwala abateesya b'e bigambo nga banyagiibwe, n'abalamuzi abafuula abasirusiru. 18Asumulula olujegere lwa bakabaka, Era asiba enkeende gyabwe n'o lukoba.19Atwala bakabona nga banyagiibwe, Era amega ab'a maanyi. 20Abeesigwa amalawo okutumula kwabwe, n'abakaire abatoolaku okutegeera kwabwe. 21Afuka okunyoomebwa ku balangira, era asumulula olukoba olw'a b'a maani.22Ayolesya eby'o buliba ng'a bitoola mu ndikirirya, era ayerula ekiwolyo eky'o kufa. 23Ayalya amawanga, era agazikirirya: Abunisya amawanga mu nsi, era agairyawo.24Abakulu b'a bantu ab'o mu nsi abatoolaku omwoyo, era abawabirya mu idungu awabula ngira. 25Bawamantira mu ndikirirya awabula musana, Era abatagasa ng'o mutamiivu.

Chapter 13  
1Bona, eriiso lyange lyaboine ebyo byonabyona, ekitu kyange kyabiwuliire ni kibitegeera. 2Bye mumaite era nzena mbimaite: Imwe timunsinga.3Mazima natumwire n'Omuyinza w'e bintu byonabyona, Era ntaka kuteesya n'o Katonda. 4Naye imwe mugunja eby'o bubbeyi, Mwenamwena muli basawo ababulaku kye bagasa. 5Singa musirikiire dala! Lwe mwandibbaire n'a magezi.6Muwulire ensonga yange, Mutege okitu eri okuwozya kw'o munwa gwange. 7Mwawozererya Katonda nga mutumula ebitali by'e songa, Era nga muleeta eby’o bubbeyi? 8Mwamutya kitiibwa? Mwamutonganira Katonda?9Kisa iye okubakebera? Oba ng'o muntu bw'abbeya mwinaye mwamubbeya iye? 10Talireka kubanenya, bwe mwatya ekitiibwa mu kyama.11Obukulu bwe obusinga tibulibatiisya n'entiisya ye teribagwaku? 12Ebigambo byanyu ebiijukirwa ngero gy'e ikoke, enkomera gyanyu nkomera gye itakali.13Musirike mundeke ntumule, ebyataka okwiza bingizire. 14Kiki ekyabba kintwalisya omubiri gwange mu mainu gange, ne nteeka obulamu bwange mu mukono gwange? 15Newaire ng'a ngita era naye namulindiriranga: Era naye naakakasyanga amangira gange mu maiso ge.16Era ekyo niikyo ekyabbanga obulokozi bwange; Kubanga omusaiza atatya Katonda taatuukenga mu maiso ge. 17Muwulire inu ebigambo byange, N'ebyo bye njatula bibbe mu matu ganyu.18Bona , ndiraanyirya ensonga yange; Maite nga ndi mutuukirivu. 19Yani eyawakana nanze? Kubanga atyanu nasirika ni ndekula omwoka.20Kyooka tonkola bigambo bibiri, Kale ni ntegisa amaiso go: 21Ntoolaku omukono gwo gumbe wala; So n'e ntiisya yo ereke okunkanga. 22Kale koowoola iwe Nzena navugira; Oba leka ntumule weena ongiremu.23Obutali butuukirivu bwange n'e bibbiibi byange byekankana waina obungi? Ntegeeza okusobya kwange n'o kwonoona kwange. 24Ongisira ki amaiso go, n'o njeta omulabe wo? 25Wacoca eisubi eritwalibwa empewo? Era wayiganya ebisasiro ebikalire?26Kubanga ompandiikira ebigambo eby'eikabyo, era onsikisya obutali butuukirivu obw'o mu butobuto bwange: 27N'e bigere byange obisiba mu nvuba, era obona amangira gange gonagona; okolobolya olukolobozye okwetooloola ebigere byange: 28Waire nga nfaanana ekintu ekivundu ekiwaawo, ekivaalo ekiriiriibwe enyenje.

Chapter 14  
1Omuntu azaalibwa omukali w'e naku ti nyigi, era aizwire obwinike. 2Amulisya ng'e kimuli n'atemebwa: Era airuka ng'e kiwolyo so tabberera. 3Wena omuzibulira amaiso go afaanana atyo, n'o ndeeta mu musango nze naiwe?4Yani asobola okutooka ekintu ekirongoofu mu kitali korongoofu? Wabula n'o mumu. 5Kubanga enaku gye gyateeseibwe, omuwendo gw'e myezi gye guli naiwe, Era wamuteekeirewo ensalo gye gy'a tasobola kusuukaku; 6Mutooleku amaiso go awumule, okutuusya lw'a limala olunaku lwe ng'a kolera empeera.7Kubanga waliwo eisuubi ery'o musaale bwe gutemebwa nga guliroka ate, Era ng'e itabi lyagwo eitoito tiririfa. 8Ekikolo kyagwo waire nga kikairiwa mu itakali, n'e kikonge kyagwo ni kifiira mu nsi; 9Naye olw'a kaloosa k'a maizi gulimulisya, ni gusuula amatabi ng'e kisimbe.10Naye omuntu afa era ayongobera: Niiwo awo, omuntu alekula omwoka, kale ali waina? 11Ng'a maizi bwe gagweerera mu nyanza, n'o mwiga nga bwe guwaawo ne gukalira; 12Atyo n'o muntu agalamira n'a tayimuka: Okutuusya eigulu lwe litalibbaawo ate, tibalizuuka, so tebalizuukuzibwa mu ndoolo gyabwe.13Singa ongisire mu magombe, Singa ongisa ekyama okutuusya obusungu bwo lwe bulibita, singa onteekeirewo ekiseera ekiragiibwe, n'o njijukira! 14Omuntu bw'afa alibba mulamu ate? Nakalindiriire ni mala enaku gyonagyona egy'o lutabaalo lwange, okutuusya okulekulibwa kwange lwe kwandizire.15Wandinjetere, nzena nandikuvugiire: Wandibbaire n'o kwegomba eri omulimu gw'e mikono gyo. 16Naye watyanu obala ebigere byange: Tolabirira kwonoona kwange? 17Okusobya kwange kuteekeibweku akabonero mu nsawo, Era osibira dala obutali butuukirivu bwange.18Era mazima olusozi olugwa luwaawo, N'o lwazi lutoolebwawo mu kifo kyalwo; 19Amaizi gasiriirya amabbaale; okwaajaala kwago kufumbiikirirya enfuufu ey'o ku nsi: Era ozikirirya eisuubi ery'o muntu.20Enaku gyonagyona ng'o muwangula, n'abitawo; Owaanyisya amaiso ge n'o musindika. 21Bataane be batuuka mu kitiibwa, iye nga takimaite; Bakakanyizibwa, naye iye nga tategeera bwe bali. 22Naye omubiri gwe oguli ku iye gulumwa, n'e meeme ye eri munda ye enakuwala.

Chapter 15  
1Awo Erifaazi Omutemani n’airamu n’a tumula nti 2Ow'a magezi yandiriremu n'o kumanya okubulamu, n'a izulya ekida kye n'e mpunga egy'e buvaisana? 3Yandiwakaine n'e bigambo ebibulaku kye bigasa, oba ng'a tumula ebibulaku kye bisobola?4Niiwo awo, omalawo okutya, era oziyizya okutaka Katonda mu maiso ge. 5Kubanga obutali butuukirivu bwo niibwo bwegeresya omunwa gwo, Era weerobozya olulimi lw'a bagerengetanya. 6Omunwa gwo niigwo ogukusalira omusango okukusinga so ti ninze; niiwo awo, omunwa gwo niigwo mujulirwa eri iwe.7Niiwe wasookere abantu bonabona okuzaalibwa? Oba iwe baakuzaire ensozi nga gikaali kubbaawo? 8Wabbaire owuliire okuteesya kwa Katonda okw'o mu kyama? Era weeyetere wa magezi wenka mumu? 9Kiki ky'o maite ife kye tumaite? Kiki ky'o tegeera ekibula mu ife?10Abamerere envi n'a bakaire einu bali wamu naife, abasinga einu itaawo obukaire. 11Okusanyusa kwa Katonda kutono, tikukumala, n'e kigambo ekitumula naiwe empola?12Omwoyo gwo gukutwalira ki? N'a maiso go gatemerya ki? 13N'o kukyusya omwoyo gwo okulwana n'o Katonda, n'oleka ebigambo ebiri bityo okuva mu munwa gwo. 14Omuntu niikyo kiki abbe omulongoofu? N'oyo azaalibwa omukali abbe omutuukirivu?15Bona, tiyeesiga batukuvu be; niiwo awo, eigulu ti irongoofu mu maiso ge. 16Omugwagwa era omuvundu ti niiye asinga einu obutabba mulongoofu, omuntu anywa obutali butuukirivu ng'a maizi!17Nakwolesya, mpulira; n'ekyo kye mboine kye nabuuliire: 18(Ab'amagezi kye baabuuliranga ikuva ku bazeiza babwe, ne batakigisa;19Abaweweibwe ensi bonka, so wabula munaigwanga eyayetere mu ibo:) 20Omubbiibi abba kida ky'o bwinike enaku gye gyonagyona, niigwo muwendo gw'e myaka egyamugisiirwe omujoogi. 21Eidoboozi ery'e ntiisya libba mu matu ge; Bw'abba ng'aboine omukisa omunyagi alimugwaku:22Taikirirya ng'a liira okuva mu ndikirirya, Era ekitala kimulindirira: 23Atambuliratambulira ekyokulya ng'a tumula nti kiri waina? Amaite ng'o lunaku olw'e ndikirirya lweteekereteekere, luli ku mukono gwe. 24Okweraliikirira n'o bubalagali bimutiisya; bimuwangula nga kabaka eyeeteekereteekere okulwana:25Kubanga agoloire omukono gwe eri Katonda, n'agirira Omuyinza w'e bintu byonabona eby'ekyeju; 26Amufubutukiraku ng'a kakanyaire eikoti lye, n'amadondo amanene ag'oku ngabo gye:27Kubanga abiikire ku maiso ge obugeizi bwe, era aleetere ebifi by'a masavu ku mpete gye; 28Era yabbanga mu bibuga eby'a matongo, mu nyumba omubula muntu, Egyabbaire gitaka okufuuka ebifunvu.29Tagagawalenga so n'ebintu bye tibyabbenga byo lubeerera, so n'e bibala byabwe tebyakutamenga okutuuka ku itakali. 30Taavenga mu ndikirirya; omusyo gwakalyanga amatabi ge, Era yavangawo olw'o mwoka ogw'o mu munwa gwe.31Aleke okwesiga ebibulamu nga yebbeyabbeya: Kubanga ebibulamu niibyo byabbanga empeera ye. 32Yekomenkerezebwanga ebiseera bye nga bikaali kutuukirira, n'e itabi lye tiryagumiryenga. 33Yakunkumulanga eizabbibu gye egikaali kwenga ng'o muzabbibu, Era yasinsimulanga ekimuli kye ng'o muzeyituuni.34Kubanga ekibiina ky'abatatya Katonda kyabbanga kigumba, Era omusyo gwayokyanga eweema egyalwangamu enguzi. 35Babba bida by'o bubbiibi, ni bazaala obutali butuukirivu, kida kyabwe kiteekateeka bukuusa.

Chapter 16  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti mpulisisya bingi ebiri bityo: 2Mwenamwena muli basanyusya abatagasa. 3Ebigambo ebibulamu byakomere? Oba kiki ekikusosonkererya n'o kwiramu n'o iramu?4Era nzena nandisoboire okutumula nga imwe bwe mutumula; Emeeme yanyu singa ebbaire mu kifo ky'e meeme yange, Nandisoboire okutunga ebigambo okubanenya, n'o kubasiisikirya omutwe gwange. 5Naye nandibawaire amaani n'o munwa gwange, n'o kusanyusya kw'o mumwa gwange kwandiikaikanirye obwinike bwanyu.6Waire nga ntumula, obwinike bwange tukaali kwikaikana: Era waire nga nzibiikirirya, mpumulibwa ntya? 7Naye atyanu ankoowerye: N'e kibiina kyange kyonakyona okizikirye. 8Era onkwatiire dala, niiye mujulirizi gye ndi: N'obuyondi bwange bungolokokeraku, bunumirirya mu maiso gange.9Antaagwiire n'e kiruyi kye, anjiiganyirye; era anumirye obujugu: Omulabe wange anfundulira amaiso. 10Banjasamiire omuwa gwabwe; Bankubbire empi nga banswaza: Bankuŋaaniraku.11Katonda angabula eri atatya Katonda, Era ansuula mu mikono gy'a babbiibi. 12Nabbaire mpeeraweera n'a njasyaamu wakati; niiwo awo, yankwaite mu ikoti n'a ntandaagira okumenyamenya: Era ansimbire okubba sabbaawa ye.13Abalasi be banzingizirye enjuyi gyonagyona, Ayasyaamu eikoti lyange so tasonyiwa; afuka omususa gwange ku itakali. 14Ayaba yeeyongera okumenyamenya; Anfubutukiraku ng'o muzira.15Ntungire ebinyakinyaki ku luwu lwange, Era ntaire eiziga lyange mu nfuufu. 16Amaiso gange goonoonekere olw'o kukumga amaliga, n'o ku biweero byange kuliku ekiwolyo ky'o kufa; 17Waire nga mubula kyeju mu ngalo gyange, n'o kusaba kwange kulongoofu.18Ai ensi, tobiika ku musaayi gwange, n'o kukunga kwange kuleke okubbaaku we kuliwumulira. 19Ne watyanu, bona, omujulizi wange ali mu igulu, n'omwema wange ali waigulu.20Mikwanu gyange banyooma: Naye eriiso lyange lifuka amaliga eri Katonda; 21Azibire ensonga y'o muntu eri Katonda, n'e y'o mwana w'o muntu eri mwinaye. 22Kubanga emyaka ti mingi bwe giriwaaku, nditambula olugendo gye ntaliva okwirawo.

Chapter 17  
1Omwoyo gwange gumalibwawo, enaku gyange giweire, amagombe ganeeteekeireteekeire. 2Mazima waliwo abakudaali gye ndi, n'e riiso lyange libba mu kusosonkererya kwabwe. 3Leeta akakalu, oneeyemere gy'oli wenka; waliwo yani eyakwatagana nanze mu mukono?4Kubanga ogisire omwoyo gwabwe obutategeera: Kyewavanga oleka okubagulumilya. 5Oyo aloopa mikwanu gye okubba omuyigo, era n'a maiso g'a baana be galiwaawo.6Era anfiire ekigambo eky'o buwemu mu bantu; Era nfuukire ekyenyinyalwa mu lwatu. 7Era n'e riiso lyange lizibire olw'o kunakuwala, n'e bitundu byange byonabyona biri ng'e kiwolyo. 8Abantu ab'a mazima bakungubagiranga ekyo, n'a bulaku musango yegolokosyanga ku oyo atatya Katonda.9Era naye omutuukirivu yakwatanga engira ye, n'oyo alina emikonu emirongoofu yeyongerayongeranga okubba n'a maani, 10Naye mwirewo mwenamwena, mwize: So timwabone muntu wa magezi ku imwe.11Enaku gyange giweire, okuteesya kwange kukutwirwe, era n'o kulowooza okw'o mu mwoyo gwange. 12Bafuusya obwire okubba omusana: Omusana guliraana endikirya, bwe batumula batyo.13Bwe nsuubira amagombe okubba enyumba yange: Oba nga neyaliiriire ekitanda kyange mu ndikirirya; 14Oba nga nkobere okuvunda nti iwe itawange; n'a magimu nti niiwe mawange era mwanyoko wange; 15Kale eisuubi lyange liri waina? N'e isuubi lyange aliribona yani? 16Liriika mu bisiba eby'a magombe, Okuwumula nga kumalire okubbaawo omulundi gumu mu nfuufu.16Liriika mu bisiba eby'a magombe, Okuwumula nga kumalire okubbaawo omulundi gumu mu nfuufu.

Chapter 18  
1Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'a tumula nti 2Mulituukya waina okuteega ebigambo? Musooke okulowooza, kaisi ni tutumula.3Ekitwetesya ensolo kiki, ni tufuuka abatali balongoofu mu maiso go? 4iwe eyeetaagula olw'o busungu ensi erirekebwa ku lulwo? Oba olwazi lulitoolebwa mu kifo kyalwo?5Niiwo awo, omugada gw'o mubbiibi gwazikizibwanga, so n'o lusasi olw'o musyo gwe tirwakenga. 6Omugada gwabbanga ndikirirya mu weema ye, n'e tabaaza ye eri waigulu we yazaamiribwanga.7Ebigere eby'a maani ge byafundikirwanga, n'okuteesya kwe iye kwamusuulanga. 8Kubbanga ebigere bye iye bimuswire mu kitimba, Era atambulira ku mutego.9Ekyambika kyamukwatanga ekityero, n'akakuniryo kamunywezanga. 10Akamasu kamugisiibwe mu itakali, n'ekigu kimugisiibwe mu ngira. 11Entiisya yamwikanga enjuyi gyonagyona, Era yamuyiganyanga ku bisinziiro bye.12Amaani ge galumwanga enjala, n'o bwinike bwamubbangaku ng'a sejera. 13Bwalyanga ebitundu by'o mubiri gwe, niiwo awo, omubereberye w'o kufa yalyanga ebitundu bye.14Yasimbulwanga mu weema ye gye yeesiga; Era yaleetebwanga eri kabaka w'e bitiisya. 15Ekitali kikye n'a kadiidiiri kyabbanga mu weema ye: Ekibiriiti kyamansirwanga ku kifo mwe yabbanga,16Ekikolo kye kyaikaliranga dala wansi, ne waigulu eitabi lye lyatemebwangawo. 17Ekijukiryo kye kyagotanga ku nsi, So taabbenga na liina mu luguudo.18Yabbingibwanga mundikirirya okuva mu musana, era yayiganyizibwanga okuva mu nsi. 19Taabbenga no mwana waire omwizukulu mu bantu be, waire omuntu yennayena asigaire gye yabbanga. 20Abairangawo bewuunyanga olunaku lwe, ng'abo abaasookere bwe baatiisiibwe.21Mazima enyumba gy'atali mutuukirivu bwe gifaanana gityo, Era kino niikyo ekifo ky'oyo atamaite Katonda.

Chapter 19  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Mulituukya waina okweraliikirirya emeeme yange, ni mumenyamenya n'ebigambo?3Mwakanvumira emirundi ikumi: Timukwatiibwe nsoni okunzitoowerera. 4N'okukyama waire nga nkyamire, okukyama kwange kubba nanze mwene.5Okwegulumirya oba nga mwegulumirya eri nze, ni mundeetaku ekivumi kyange: 6Mutegeere nga Katonda answire mu nsonga yange, Era anzingizirye n'e kitimba kye.7Bona, ntumulira waigulu olw'okujoogebwa, naye ni ntawulirwa: Ndaagana nfune obuyambi, naye timbona antaasya. 8Azibire engira yange n'o kusobola ne ntasobola kubitamu, Era atekere endikirirya mu mangira gange. 9Antoireku ekitiibwa kyange, Era atoire engule ku mutwe gwange.10Amenyeremenyere enjuyi gyonagyona, era njabire: N'e isuubi lyange alisimbwire ng'o musaale. 11Era abuubuukirye obusungu bwe ku nze, Era amjeta mumu ku balabe be gy'ali. 12Eigye lye litabaalira wamu, ni batuuma engira yabwe ku nze, ni basiisira okuzingizya eweema yange.13Bagande bange abantekere wala, n'abo be maite bafuukiire dala nga be ntamaite: 14Ab'e kika kyange baweirewo, ne mikwanu gyange einu baneerabiire.15Abo ababba mu nyumba yange n'a bazaana bange banjeta mugeni: ndi munaigwanga mu maiso gaabwe. 16Njeta omwidu wange n'a tanvugira, Waire nga mwegayirira n'o munwa gwange.17Omwoka gwange mukali wange tagumaite, n'o kwegayirira kwange abaana b'enda ya mawange tebakumaite: 18Era n'a baana abatobato banyooma; Bwe nyimuka bantumulaku obubbiibi. 19Emikwanu gyange bonabona be nteesya bona bantamiirwe: Boona be natakanga bakyukire okubba abalabe bange.20Eigumba lyange lyegaita n'o luwu lwange n'o mubiri gwange, Era mponere n'o luwu lw'o kumainu gange. 21Munsaasire, munsaasire, ti niimwe mikwanu gyange; Kubanga omukono gwa Katonda gunkomereku. 22Kiki ekibanjiganyisya nga Katonda, so n'o mubiri gwange tigubamala?23Singa ebigambo byange biwandiikiibwe! Singa biwandiikiibwe mu kitabo! 24Singa byoleirwe ku lwazi n'e kalaamu ey'e kyoma n'e kisasi okumala emirembe gyonagyona!25Naye maite nga omununuzi wange abba mulamu, Era ku nkomerero ng'a lyemerera ku nsi: 26Era eidiba ly'o mubiri gwange bwe lirimala okuzikirizibwa lityo, Naye mu mubiri gwange ndibona Katonda: 27Gwe ndibona nze mwene, n'amaiso gange galimulingirira so ti gondi. Emeeme yange emaliibwewo munda mwange.28Bwe mwatumula nti Nga twamuyiganya so! Kubanga ekikolo ky'e kigambo kibonekere mu nze; 29Mutyenga ekitala: Kubanga obusungu buleeta okubonererya kw'e kitala. Kaisi mumanye nga waliwo okusala omusango.

Chapter 20  
1Awo Zofali Omunaamasi n'a iramu n'a tumula nti 2Ebirowoozo byange kyebiva bingiramu, olw'o kwanguyirirya okuli mu nze. 3Mpuliire okunenya okunswaza, omwoyo ogw'o kutegeera kwange ne gungiramu.4Ekyo tokimaite obw'e ira, omuntu kasookeire ateekebwa ku itakali, 5Ng'o kuwangula kw'ababbibi kwa kuwaawo mangu, Era ng'eisanyu ly'a batamaite Katonda lye kiseera buseera?6Obukulu bwe waire nga buniina okutuuka mu igulu, n'o mutwe gwe gutuuka mu bireri; 7Naye yagotanga emirembe gyonagyona ng'e mpitambibi ye iye: Abo abamubonanga batumulanga nti Ali waina?8Yavangawo ng'e kirooto, so tabonekenga: Niiwo awo, yasengererwanga dala ng'o kwolesebwa okw'o bwire. 9Eriiso eryamubonanga teryamubonenga ate; so n'ekifo kye tikyamulingirirenga ate.10Abaana be begondyanga eri abaavu, n'emikono gye gyairyangangawo obugaiga bwe. 11Amagumba ge gaizwire obuvubuka bwe, Naye bagalamiranga naye mu nfuufu.12Obubbiibi waire nga bumuwoomera mu munwa gwe, waire ng'a bugisa wansi w'o lulimi lwe; 13waire ng'a busonyiwa n'ataganya kubulekula, naye ng'a kaali aguguba nabwo mu munwa gwe; 14Naye emere ye mu madundu ge efuukire, niibwo busagwa bw'e mbalasaasa munda ye.15Yamirire obugaiga, era yabusesemanga ate: Katonda yabutoolanga mu kida kye. 16Yanuunanga obusagwa bw'e mbalasaasa: Olulimi lw'o musota lwamwitanga.17Talingirirenga miiga, emiiga egikulukuta egy'o mubisi gw'e njoki n'o muzigo. 18Kye yateganiire yakiiryanga, so taakimirenga; So taasanyukenga ng'e bintu bwe biri by'a funire. 19Kubanga yajoogere abaavu n'a baleka; Yatoirewo enyumba olw'amaani so taagizimbenga.20Kubanga tiyamaite kutereera munda ye, Taawonyenga kintu ku ebyo by'a sanyukira. 21Tiwasigaire kintu ky'a talya; omukisa gwe kyegwavanga guleka okubba ogw'o lubeerera. 22Mu lufulube lw'e bintu bye ebisuukirira yabonanga enaku: Omukono gwa buli muntu aliku obwinike gwamutuukangaku.23Bw'abba ng'ali kumpi okwikutya ekida kye, Katonda yamusuulangaku ekiruyi kye ekingi, era yakitonyesyanga ku iye ng'alya. 24Yairukanga ekyokulwanisya eky'e kyoma, n'o mutego ogw'e kikomo gwamusumitanga. 25Agutoolamu ne guva mu mubiri gwe: Niiwo awo, omunwa gwagwo ogumasamasa guva mu mususa gwe; ebitiisya bimuliku.26Endikirirya klyonayona yagisiirwe ebibye eby'o bugaiga: Omusyo ogutakumibwa bantu gwamwokyanga; Gwamalangawo ebyo ebisigaire mu weema ye. 27Eigulu lyabiikulanga ku butali butuukirivu bwe, n'e nsi yamugolokokerangaku.28Ekyengera eky'o mu nyumba ye kyavangawo, ebintu bye byabuliranga ku lunaku olw'o busungu bwe. 29Ogwo niigwo mugabo gw'o muntu omubbiibi oguva eri Katonda, n'obusika Katonda bwe yamuteekeirewo.

Chapter 21  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Muwulire inu okutumula kwange; era bino bibbe byo kubasanyusa. 3Munjikirirye, nzena natumula; Kale nga malire okutumula, mweyongere okuduula.4Nze neemulugunya eri abantu? Era ekyandindobeire okwesunaasuna kiki? 5Muntekeku omwoyo, mwewuunye, era muteeke omukono gwanyu ku munwa gwanyu. 6Bwe njijukira obwijukiri neeraliikirira, okwesisiwala ne kukwata omubiri gwange.7Ababbiibi babbeerera ki abalamu, ni bakairiwa ni babba ba maani mu buyinza? 8Eizaire lyabwe linywera gye bali ibo nga babona, n'enda yaabwe mu maiso gaabwe. 9Enyumba gyabwe gibba mirembe awabula kutya, So n'omwigo gwa Katonda tegubabbaaku,10Ente yaabwe enume ezaala n'eteiririra; ente yabwe enkali ezaala n'etesowola mwana gwayo. 11Basindika abaana baabwe abatobato ng'e kisibo, n'a baana baabwe bakina. 12Bembera ku bitaasa n'e nanga, ni basanyukira eidoboozi ly'o mulere.13Bamala enaku gyabwe nga baboine omukisa, mu kaseera ni baika mu magombe. 14Era naye ni bakoba Katonda nti tuveeku; Kubanga tetwegomba kumanya mangira go. 15Omuyinza w'e bintu byonabyona niikyo ki, ife tumuweererye? Era bwe twamusabanga kyatugasanga kitya?16Bona, omukisa gwabwe tiguli mu mukono gwabwe: Okuteesya kw'a babiibi kundi wala. 17Etabaaza y'a babbiibi elikiribwa emirundi imeka? N'o bwinike bwabwe bubatuukaku emirundi imeka? Katonda agaba enaku mu busungu bwe emirundi imeka? 18Baba ng'e bisasiro ebitwalibwa n'e mpewo, Era ng'e bisusunku embuyaga bye gitwala emirundi imeka?19Mutumula nti Katonda agisira abaana be obutali butuukirivu bwe. Abasasule iye mwene abumanye. 20Amaiso ge gabone okuzikirira kwe iye, Era anywe ku busungu bw'Omuyinza w'e bintu byonabyona. 21Kubanga asanyukira atya enyumba ye emwiririra, omuwendo gw'e myezi gye nga gutuukire wakati?22Waliwo eyayegeresyanga Katonda okumanya? Kubanga asalira abo omusango abagulumizibwa. 23Wabbaawo omumu afa ng'alina amaani ge gonagona, ng'aweereireweereire dala ng'atereire: 24Amabeere ge gaizwire amata, n'o busomyo obw'a magumba ge nga bubisi.25N'ogonda afa omwoyo gwe nga gumubalagala, So taleganga ku bisa. 26Bombiri bagalamira mu nfuufu, amagino n'e babiikaku.27Bona, maite ebirowoozo byanyu, N'e nkwe gye munsalira obubbiibi. 28Kubanga mutumula nti enyumba y'o mukungu eri waina? Era nti eweema ababbiibi mwe babba eri waina?29Timwababuulya abatambulira mu ngira? Era temumaite bubonero bwabwe? 30Ng'o muntu omubbiibi agisirwa olunaku olw'okuboneraku enaku? Nga batwalibwa eri olunaku olw'obusungu?31Yani eyakoberanga engira ye mu maiso ge? Era yani eyamusasulanga bye yakolere? 32Yeena yatwalibwanga mu magombe, era yakuumanga amagombe. 33Amafunfugu ag'o mu kiwonvu gamuwoomeranga, n'abantu bonabona bawalulwanga enyuma we, nga bwe baamutangira abataboneka.34Kale munsanyusirye mutya obwereere, Kubanga mu kwiramu kwanyu musigairemu obubbeyi bwereere?

Chapter 22  
1Awo Erifaazi Omutemani n'a iramu n'a tumula nti 2Omuntu asobola okugasa Katonda? Mazima ow'a magezi yeegasa yenka. 3Kiriku bwe kisanyusa Omuyinza w'e bintu byonabyona iwe okubba omutuukirivu? Oba kimugasa iwe okutuukirirya amangira go?4Kubanga omutya kyava akunenya, Kyava asala omusango gwo? 5Obubbiibi bwo ti bungi? So n'o butali butuukirivu bwo bubulaku gye bukoma.6Kubanga watoire ku Mugande wo emisingo egy'o bwereere, n'oyambula ababbaire obwereere ebivaalo byabwe. 7Tonywisyanga maizi omukoowu, era waama omuyala emere. 8Naye ow'a maanni niiye yaliire ensi; N'ow'ekitiibwa niiye yagibbairemu.9Wasindikire banamwandu nga babula kintu, N'emikono gy'a babula itawabwe gyamenyekere. 10Obukuniryyo kyebuva bukwetooloola, n'e ntiisya gy'otomanyiriire ekweraliikirirya, 11Oba endikirirya n'o tosobola kubona, Amaizi amangi ni gakubikaku.12Katonda tali mu igulu awagulumizibwa? Era bona emunyeenye bwe gyekankana obugulumivu! 13Weena otumula nti Katonda amaite ki? Asobola okusala omusango ng'ayema mu ndikirirya ekwaite? 14Ebireri ebiziyivu bimubiikaku n'o kubona tabona; Era atambulira mu kwekulungirira kw'e igulu.15Otaka okukwata engira ey'eira abantu ababbiibi gye baniinirangamu? 16Abaakwakulibwa entuuko gyabwe nga gikaali kibbaawo, Omusingi gwabwe ni gufukibwa ng'o mwiga: 17Abakobanga Katonda nti Tuveeku: Era nti Omuyinza w'e bintu byonabyona asobola kutukolera ki?18Naye yaizwirye enyumba gyabwe ebisa: Naye okuteesya kw'a babbiibi kundi wala. 19Abatuukirivu bakibona ni basanyuka; n'abulaku musango abasekerera inu: 20Ng'atumula nti Mazima abo abatugolokokeireku bamaliibwewo, n'abo abafiikirewo omusyo gubookyerye.21Yega obbe n'e mirembe: Otyo bwewabbanga n'ebisa. 22Nkwegayiriire, ikirirya amateeka eri omunwa gwe, era gisa ebigambo bye mu mwoyo gwo.23Bwe wairangawo eri Omuyinza w'e bintu byonabyona, wazimbibwanga; Bwe watolangawo obutali butuukirivu okubba ewala n'e weema gyo. 24N'oteeka ebibyo eby'obugaiga mu nfuufu, ne zaabu eya Ofiri mu mabbaale ag'o mu bwiga; 25Kale Omuyinza w'e bintu byonabyona niiye eyabbanga obugaiga bwo, Era yabbanga efeeza y'o muwendo mungi gy'oli.26Kubanga lw'e wasanyukiranga Omuyinza w'e bintu byonabyona, Era wayimusanga amaiso go eri Katonda. 27Wasabanga okusaba kwo eri iye, yeena yakuwuliranga; Era wasasulanga obweyamubwo. 28Era walagiranga ekigambo ni kinywera gy'oli; n'o musana gwayakiranga amangira go.29Bwe bakusuula, watumulanga nti Waliwo okuyimusibwa; Era yalokolanga eyeetoowaza. 30Yawonyanga n'oyo abba abulaku musango: Niiwo awo, yawonyezebwanga olw'obulongoofu bw'e ngalo gyo.

Chapter 23  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Ne watyanu okwemulugunya kwange Okukubbibwa kwange kusinga okusinda kwange obuzito.3Singa maite gye nsobola okumubonera, Singa nsoboka okutuuka n'awali entebe ye! 4Nandiriraanirye ensonga yange mu maiso ge, ni ngizulya omunwa gwange ensonga. 5Nandimaite ebigambo bye yandingiriremu, ni ntegeera bye yandinkobere.6Yandintonganirye olw'o bukulu bw'o buyinza bwe? Bbe, naye yandintekereku omwoyo. 7Eyo ab'a mazima bandisoboire okuwozya naye; Bwe nandiwonyezeibwe ntyo enaku gyonagyona eri omulamuzi wange.8bona, ntambula mu maiso, naye iye nga abulayo; ni ntambula enyuma, naye ni ntasobola kumubona: 9Ku mukono omugooda, bw'akola omulimu, naye ni ntasobola kumubona: Yegisa ku mukono omulyo n'okubona ni ntasobola kumubona:10Naye amaite engira gye nkwata; bw'a limala okunkema, ndivaamu nge zaabu. 11Okugulu kwange kwasimbiire dala mu bigere bye; engira ye nagikwaite ni ntakyama. 12Tingiranga nyuma okuva mu kiragiro eky'o munwa gwe; nagisire ebigambo eby'o munwa gwe okusinga emere yange eŋwanira.13Naye iye alowooza bumu, era yani asobola okumukyusya? Era emeeme ye kye yeegomba ekyo ky'akola. 14Kubanga atuukirirya ekyo ekyanteekeirwewo: N'ebingi ebiri bityo biri naye.15Kyenva neeraliikirira iye okubbaawo; bwe ndowooza mutya. 16Kubanga Katonda azirikirye omwoyo gwange. Era Omuyinza w'e bintu byonabyona anteganyirye: 17Kubanga tinazikiriziibwe okusooka ekizikirirya, so tiyabiikire ku ndikirirya ekwaite eri amaiso gange.

Chapter 24  
1Omuyinza w'e bintu byonabyona kiki ekimulobera okugisa ebiseera? N'abo abamumaite kiki ekibalobera okubona enaku gye?2Wabbaawo abaijulula obubonero bw'e nsalo; Banyaga embuli lw'a maani ne baziriikya. 3Babbinga endogoyi ey'ababula itawabwe, Batwala ente ya namwandu okubba omusingo. 4Bakyamya abeetaaga mu ngira: Abaavu ab'o mu nsi beegisa wamu.5Bona, ng'e ntulege mu idungu bafuluma eri omulimu gwabwe nga basagirira dala eby'o kulya; ensiko ebawa emere ya baana baabwe. 6Basala emere ey'e nsolo gyabwe mu itale; era banoga eizabbibu ery'o mubbiibi. 7Bagona ni bakyeesya obwire nga babulaku kye bavaire, so babulaku kye beebiika empewo nga gifuuwa.8Batoba n'o lufumyagali olw'o ku nsozi, Era bavumbagira olwazi nga bagoteibwe we begama. 9Niiwo awo abakwakula ababula itawabwe okubatoola ku mabeere, ni batoola omusingo ku mwavu: 10N'okutambula ni batambula bwereere nga babula kye bavaire, Era enjala ng'e balumire beetiika ebinywa;11Bakamulira amafuta mu bisenge by'a basaiza abo; Baniina amasogolero gaabwe ni balumwa enyonta. 12Abantu basinda nga bali mu kibuga ekirimu abantu abangi, emeeme y'abo abafumitiibwe n'e kunga: Naye Katonda takibala okubba obusirusiru.13Abo bali ku muwendo gw'abo abajeemera omusana; tibamaite mangira gaagwo, So tebabbeerera mu mpenda gyagwo. 14Omwiti agolokokera wamu n'o musana, aita omwavu ne yeetaaga; Era obwire aba ng'o mwibbi.15Era n'e riiso ly'o mwenzi lirindirira endikirirya, ng'a tumula nti Wabula liiso eryambona: Ni yeefuula amaiso ge. 16Mu ndikirirya mwe basimiire enyumba: Beigalira emisana; Tebamaite musana. 17Kubanga obw'a makeeri buli ng'e kiwolyo eky'okufa eri abo bonabona; Kubanga bamaite ebitiisya eby'ekiwolyo eky'o kufa.18Abawa embiro ng'a maizi; Omugabo gwabwe gulaamibwe ku nsi: Takyukira awali engira ey'e nsuku gy'e mizabbibu. 19Ekyeya n'e ibbugumu bimalawo amaizi agava mu muzira: N'amagombe gatyo gamalawo abo abayonoona.20Ekida kyamwerabiranga; eigino lyamulyanga ng'a liwomeirwe; Twijukirwenga ate: Kale obutali butuukirivu bwamenyekanga ng'o musaale. 21Alya omugumba atazaala; So takola namwandu kusa.22Era awalula n'ab'amaani olw'obuyinza bwe: Ayimuka, so wabula muntu asuubira okubba omulamu. 23Katonda abawa okubba emirembe, ne beesigama okwo; N'a maiso ge gali ku mangira gaabwe.24Bagulumizibwa; ni wabitawo eibbanga itono nga baabire; Niiwo awo, bakakanyilibwa, batoolebwa mu ngira ng'a bandi bonabona, era basalibwa ng'emitwe gy'ebiyemba by'e ŋaanu. 25Era oba nga ti niikyo bwe kiri atyanu, yani eyanumirirya nga ndi mubbeyi, n'afuula okutumula kwange obutabbaaku kye kugasa?

Chapter 25  
1Awo Birudaadi Omusuki n'a iramu n'a tumula nti 2Okufuga n'e ntiisya biri naye; Aleeta emirembe mu bifo bye ebigulumivu. 3Eigye lye liriku gye likoma? Era yani ataviirwayo omusana gwe?4Kale omuntu asobola atya okubba n'o butuukirivu eri Katonda? Oba asobola atya okubba omulongoofu oyo azaalibwa omukali? 5Bona, n'o mwezi gubula kumasamasa, N'emunyenye ti nongoofu mu maiso ge: 6Okusinga einu omuntu, igino! N'o mwana w'o muntu, omusyoni!

Chapter 26  
1Awo Yobu n'a iramu n'a tumula nti 2Abula buyinza ng'omubbereire so! Omukono ogubula maani ng'ogulokoire so! 3Abula magezi ng’omuweereire so, N'oyatula bingi inu eby'okutegeera obusa! 4Yani gw'okobeire ebigambo? N'o mwoyo gwani oguweire mu iwe?5Abaafa batengera wansi w'a maizi n'a babba omwo. 6Amagombe gali bwereere mu maiso ge, N'okuzikirira kubula kye kwebiika.7Abamba obukiika obugooda mu ibbanga eryereere, Era awanika ensi awabula kintu. 8Asiba amaizi mu bireri bye ebiziyivu; Ekireri ni kitakanuka wansi we.9Aziba obweni bw'e ntebe ye, n'a gyaliiraku ekireri kye. 10Yateekerewo embibi ku maiso g'amaizi, Okutuusya omusana n'e ndikirirya we bikoma.11Empango egy'e igulu gitengera ne gyewuunya olw'o kunenya kwe. 12Afuukuula enyanza olw'o buyinza bwe, Era asumitira dala Lakabu olw'o kutegeera kwe.13Eigulu liyonjebwa olw'o mwoyo gwe; Omukono gwe gwasumitire omusota oguwulukuka. 14Bona, gano niikwo kumbali kwonka akw'amangira ge: N'akagambo ke tumuwuliraku nga katono! Naye okubwatuka okw'obuyinza bwe yani asobola okukutegeera?

Chapter 27  
1Awo Yobu n'aleeta ate olugero lwe n’atumula nti 2Nga Katonda bw'ali omulamu aliire ensonga yange; Era Omuyinza w'ebintu byonabyona, eyeeraliikirirya emeeme yange; 3(Kubanga obulamu bwange bukaali bulamba mu nze, n'omwoyo gwa Katonda guli mu nyindo gyange;)4Mazima emunwa gyange tegutumula butali butuukirivu, So n'olulimi lwange terwatule bubbeyi. 5Katonda akiirirye edi nze okubawa obutuukirivu: Okutuusya lwe ndifa tindetoolaku obugolokofu bwange.6Obutuukirivu bwange mbunywezya so tinabulekulenga: Omutima gwange tegyesiisikyenga nga nkyali mulamu. 7Omulabe wange abbe ng'omwibbi. N'oyo angolokokerako abbe ng'atali mutuukirivu.8Kubanga eisuubi ly'atamaite Katonda niikyo ki, waire nga yeefunira amagoba, Katonda bw'atoolawo obulamu bwe? 9Katonda yawuliranga okukunga kwe, Enaku bwe gyamutuukangaku? 10Yasanyukiranga Omuyinza w'ebintu byonabyona, N'akungira Katonda mu biseera byonabyona?11N'abegeresya eby'omukono gwa Katonda; Ekiri n'Omuyinza w'ebintu byonabyona tinakigise. 12Bona, imwe mwenna imwe beene mukiboine; Kale kiki ekyabafuuliire dala ababulaku kye mugasa?13Guno niigwo mugabo gw'omuntu omubbiibi eri Katonda, N'obusika, bw'abajoogi bwe baweebwa Omuyinza w'ebintu byonabyona. 14Abaana be bwe beeyongera, beeyongerera ekitala; N'enda ye teriikuta emere.15Abasigalangawo ku iye baziikibwanga mu kufa, na banamwandu be tebaakungubagenga. 16Waire ng'atuuma feeza ng'enfuufu, n'ategeka ebivaalo ng'eitali; 17Okutegeka asobola okubitegeka, naye omutuukirivu niiye alikivaala, Era abulaku musango niiye aligabana feeza.18Azimba enyumba ye ng'ekiwolyo, Era ng'ensiisira omukuumi gy'akola. 19Agalamira nga mugaiga, naye taakungulwenga; Azibula amaiso, kale nga takaali aliwo.20Ebitiisya bimukwata ng'a maizi; Empunga amutwala kyama obwire. 21Empunga egy'e buvaisana gimutwalira dala n'ayaba; ni gimutoola mu kifo kye lwa maani.22Kubanga Katonda alimukasuukirira n'atasaasira: Yanditakire okwiruka mu mukono gwe. 23Abantu balimukubbira mu ngalo, Era balimunionsoola ave mu kifo kye. omukuumi gy'akola.

Chapter 28  
1Mazima waliwo gye basimira feeza, n'ekifo ky'e zaabu gye balongoosya. 2Ekyoma kitoolebwa mu itakali, n'ekikomo bakisaanuukya okukitoola mu ibbaale.3Abantu babibira endikirirya, n'e bakeneenya okutuuka ku nsalo ekomererayo, amabbaale ag'e ndikirirya ekwaite n'a g'ekiwolyo eky'o kufa. 4Basima obwina obuli ewala n'a bantu we batyama; Beerabirwa ekigere ekibitawo: Balengejera wala n'a bantu, bawuubibwawuubibwa eruuyi n'e ruuyi.5Ensi ye evaamu emere: Era wansi efuundikibwa ng'e kifuundikibwa n'o musyo. 6Amabbaale gaayo kifo kya safiro, era erina enfuufu ey'e zaabu.7Engira eyo wabula nyonyi eyiiga egimaite, So n'a maiso g'e ikoli tigagibonanga. 8Ensolo egyamalala tigiriniinangamu, So n'e mpologoma endalu tigibitangamu.9Agolola omukono gwe ku ibbaale ery'embaalebaale; Afuundika ensozi okuviira dala we gisibuka. 10Atema ensalosalo mu njazi; N'amaiso ge gabona buli kintu eky'o muwendo omungi. 11Asiba emiiga gireke okukulukuta; n'e kigambo ekyagisiibwe akireeta awabona.12Naye amagezi gabonekanga waina? N'ekifo eky'o kutegeera we kubba kiri waina? 13Abantu tibamaite muwendo gwago; so tegaboneka mu nsi ey'a balamu. 14Obuliba butumula nti gabula mu nze: n'e nyanza etumula nti gabula we ndi.15Tigafunika lw'e zaabu, So n'e feeza teripimibwa okugagula. 16Tigasoboka kwenkanyankanyizibwa n'e zaabu eya Ofiri, N'e onuku ey'o muwendo omungi oba safiro. 17Zaabu n'e ndabirwamu tebisobola kugekankana: So n'a makula ag'e zaabu ensa tegaabbenga buguli bwago.18Tebatumuliranga ku kolali n'a mabbaale ag'e ndabirwamu: Niiwo awo, omuwendo ogw'a magezi gusinga Amabbaale amatwakaali. 19Topazi eriva e Buwesiyopya tiriigekankanenga, So tigekankanyankanyizibwenga n'e zaabu ensa.20Kale amagezi gava waina? N'ekifo okutegeera we kibba kiri waina? 21Kubanga gagisibwa amaiso g'a balamu bonabona, Era gakisibwa enyonyi egy'o mu ibbanga. 22Okuzikirira n'O kufa kutumula nti Twawuliire ekigambo kyago n'a matu gaisu.23Katonda ategeera engira yago, Era niiye amaite ekifo kyago. 24Kubanga alingirira okutuuka ku nkomerero gy'e nsi, Era abona ebiri wansi w'e igulu lyonalyona; 25Okukolera empewo ekigera; Niiwo awo, apima amaizi n'e kipima.26Bwe yateekeire amaizi eiteeka, n'e ngira ey'o kumyansya okw'o kubwatuka: 27Awo kaisi n'a gabona n'agakobera; Yaganywezerye, Niiwo awo, n'agakeneenyerya dala. 28Era n'akoba abantu nti bona, okutya Mukama okwo niigo magezi; n'okuleka obubbiibi niikwo kutegeera.

Chapter 29

1Awo Yobu n'aleeta ate olugero lwe n'a tumula nti 2Singa mbaire nga bwe nabbaire mu myezi egyabitire, nga bwe nabbaire mu naku Katonda gye yandabirirangamu; 3Etabaaza lye lwe yayakiranga omutwe gwange, n'o musana gwe niigwo gwantambulyanga okubita mu ndikirirya;4Nga bwe nabbaire enaku gyange nga gyengere, ekyama kya Katonda bwe kyabbanga ku weema yange; 5Omuyinza w'e bintu byonabyona bwe yabbaire ng'a kaali nanze, n'a baana bange nga bakaali baneetooloire; 6Ebigere byange bwe byanaabibwanga n'o muzigo, n'olwazi bwe lwanfuukiire emiiga egy'a mafuta!7Bwe nafulumanga ni njaba eri omulyango mu kibuga, bwe nategekanga entebe yange mu luguudo, 8Abaisuka bambonanga n'e begisa, Abakaire ne bayimukanga ni bemerera;9Abakungu n'e balekanga okutumula, ni bateeka omukono gwabwe munwa gwabwe; 10Eidoboozi ery'a bakulu ni lisirika, Olulimi lwabwe ni lwegaita n'e kijigo ky'o munwa gwabwe.11Kubanga ekitu bwe kyampuliranga kaisi ni kineebalya; era eriiso bwe lyambonanga ni libba mujulirizi wange: 12Kubanga nawonyanga omwavu eyakungire, era n'abula itaaye eyabulirwe ow'o kumuyamba. 13Omukisa gwangiziire oyo gwe yansabiire eyabbaire ataka okuzikirira: Ne nyembesya olw'e isanyu omwoyo gwa namwandu.14Navaala obutuukirivu ni bumbikaku: Obutalya nsonga bwange ne bubba ng'o munagiro n'e ngule. 15Nabbanga amaiso eri omuwofu, Era nabbanga ebigere eri awenyera. 16Nabbanga itawabwe abeetaaga: Era nakeberanga ensonga y'oyo gwe ntamaite.17Era namenyanga atali mutuukirivu olusaya, ni nsika omuyiigo ni ngutoola mu mainu ge, 18Kale ni ntumula nti ndifiira mu kisu kyange, Era natumulanga enaku jange ng'o musenyu: 19Emizi gyange girandire eri amaizi, n'omusulo gubba ku itabi lyange ni gukyeesya obwire:20Ekitiibwa kyange kiiza gye ndi, n'o mutego gwange gwiriibwe buyaka mu mukono gwange. 21Nze abantu bampulisisyanga ni balinda, Ne basirikira okuteesya kwange. 22Nga ndetere ebigambo ibo ni batatumula ate; okutumula kwange ne kubagwaku.23Era banindiriire nga bwe balindirira amaizi; Era baasamire inu omunwa gwabwe ng'abaasamiire amaizi ag'omutoigo. 24Bwe nabasekeranga ne bataikirirya; n'o musana gw'a maiso gange tebaaguswire.25Neerobozyanga engira yabwe ne ntyama ng'o mukulu, Ne mba nga kabaka mu igye, ng'o muntu akubbagizya abakungubaga.

Chapter 30  
1Naye atyanu be nsinga obukulu bansekerera, Baitawabwe nabanyooma okubateeka wamu n'e mbwa egy'e kisibo kyange. 2Niiwo awo, amaani ag'e mikono gyabwe gandingasirye ki? Abantu abaweiremu obuvubuka, 3Bakoozimbire olw'o kwetaaga n'e njala; bameketa eitakali eikalu mu ndikirirya ey'okuzika n'o kwonooneka.4Banoga enku nga awali ebisaka; n'e nkolo egy'o mwoloola niiyo emere yaabwe. 5Babbingibwa wakati mu bantu; babalangira nga bwe balangira omwibbi. 6Kibagwanira okubba mu njatika egy'o mu biwonvu, mu biina oby'o mu itakali n'oby'o mu njazi.7Balirira mu bisaka, wansi w'e myenyango we bakuŋaanira. 8Baana ba basirusiru, Niiwo awo, baana ba basaiza ababula liina; Baakubbibwa emiigo ne babbimgibwa mu nsi.9Kale atyanu nze nfuukire olwembo lwabwe, niiwo awo, ndi kigambo kyo buwemu gye bali. 10Bantamwa, baneesamba, tebaleka kunfujira matanta mu maiso. 11Kubanga asumulwire omuguwa gwe n'ambonyaabonya, Era baswire olukoba olugoba mu maiso gange.12Ku mukono gwange ogwa omulyo kugolokokera abalalulalu; basindiikirirya ebigere byange, era batuuma ku nze amangira gaabwe ag'o kuzikirira. 13Boonoona engira yange, Batumula ku naku gye mboine, Abantu ababulwa ow'o kubayamba.14Baiza nga babita mu kituli ekiwagule ekigazi: Awabula mu matongo bangwaku. 15Ebitiisya bikyukire okungwaku, Bayiganya ekitiibwa kyange ng'e mpuuli; n'o mukisa gwange guweirewo ng'e kireri.16Era atyanu emeeme yange efukiibwe munda mwange; enaku egy'o kubonyaabonyezebwamu ginkwaite. 17Obwire amagumba gange gafumitibwa mu nze, N'obubalagali obunuma tibuwumula.18Olw'a maani amangi ag'e ndwaire yange ekivaalo kyange kyonoonekere: Ensibira dala ng'e kitogi ky'e kizibawo kyange. 19Answire mu bitosi, Era nfuukire ng'e nfuufu n'e ikoke.20Nkukungiira so tongiramu: Nayemerera, n'o ningirira. 21Okyusye okubba omulalu gye ndi: Olw'a maani ag'o mukono gwo onjiiganya.22Onsitulira awali empewo n'o gineebagalyaku; Era onsaanuukirye mu mpunga, 23Kubanga maite ng'olintuukya mu kufa, N'eri enyumba eyateekeirwewo abalamu bonabona.24Mazima tagololeire mukono gwe ku kifunvu ky'e byagwire; Waire nga bibba mu kuzikirira kwe, omuntu asobola okulira olw'ebyo? 25Tinamukungiire amaliga oyo eyabbaire mu naku? Emeeme yange tiyanakuwaliire oyo eyeetaaga? 26Bwe nasuubiire ebisa, ebibbiibi kaisi ni biiza; Era bwe nalindiriire omusana, endikirirya neiza.27Madundu gange geesera ni gatawumula: Enaku egy'okubonyaabonyezebwamu gintuukireku. 28Ntambula nga mpuubaala awabula isana: Nyemerera mu ikuŋaaniro ni nkubba enduulu banyambe. 29Ndi mugande w'e bibbe, ne bamaaya ndi mwinaabwe.30Oluwu okw'o mubiri gwange lwirugaire, lunsasambukaku, n'amagumba gange gookyeibwe n'e ibugumu. 31Enanga yange kyeviire ekyuka okuwuubaala, n'omulere gwange gufuukire eidoboozi ly'abo abakunga amaliga.

Chapter 31  
1Nalagaine endagaanu n’a maiso gange; Kale nandisoboire ntya okulingirira omuwala? 2Kubanga omugabo gwa Katonda oguva waigulu niikyo ki, N'obusika obw'Omuyinza w'e bintu byonabyona obuva engulu?3Ti bwiinike eri atali mutuukirivu, N'okubona enaku eri abakola eby'o bujeemu? 4Tabona mangira gange, n'abala ebigere byange byonabyona?5Oba nga nabbaire ntambwire n'o butaliimu, oba nga ekigere kyange kyanguwire okukuusakuusa; 6(Mpimibwe mu minzaani eyekankanankana, Katonda kaisi amanye obutayonoona bwange;)7Oba nga ekigere kyange ky'abbaire kikyamire mu ngira, n'o mwoyo gwange oba nga gwabbaire gusengereirye amaiso gange, era oba nga eibala lyonalyona lyabbaire lyegaitire n'e ngalo gyange: 8Kale nze nsige, ogondi alye; niiwo awo, emere ey'o mu nimiro yange esimbulibwe.9Omwoyo gwange oba nga gwabbaire gusendeibwe eri omukali, ne nteegera ku mulyango gwa munange: 10Kale mukali wange aseere ogondi, era abandi bakutame ku iye.11Kubanga ekyo kyandibaire kye kiive; niiwo awo, kyandibbaire kibbiibi ekigwana abalamuzi okukibonererya: 12Kubanga musyo ogwokya ne guzikirirya, era ogutaka okusimbula emere yange yonayona.13Oba nga nabbaire nyoomere ensonga ey'o mwidu wange oba omuzaana wange, bwe bampaabira: 14Kale ndikola ntya, Katonda bw'aligolokoka? Era bw'alingizira, ndimwiramu ntya? 15Eyankolere nze mu kida ti niiye yamukolere iye? Eyatubbumbire mu kida fembiri ti mumu?16Oba nga nabbaire nyimire abaavu kye beegomba, Oba nabbaire maliryewo amaiso ga namwandu; 17Oba nabbaire ndiire akamere kange nzenka; So abula itaaye taliireeku. 18(Bbe, okuva mu butobuto bwange yakuliire wamu nanze nga itaaye, no namwandu n'abbanga muleri we okuva mu kida kya mawange;)19Oba nga nabbaire mboine n'o mumu ng'afa olw'o kubulwa ebivaalo, oba eyeetaaga ng'abula kye yeebiika: 20Enkende ye oba nga tekaali eneebalya, Era oba nga tabugumire ne byoya by'e ntama gyange; 21Oba nga nabbaire nyimusirye omukono gwange eri abula itaaye, kubanga naboine eyanyamba mu mulyango:22Kale ekibega kyange kive ku nkwawa, n'o mukono gwange gukutuke okuva ku igumba. 23Kubanga obwinike obuva eri Katonda bwabbanga ntiisya gye ndi, Era olw'o bukulu bwe ne ntabbaaku kye nsobola kukola.24Oba nga nabbaire nfiire zaabu okubba eisuubi lyange, era oba nga nabbaire nkobere zaabu ensa nti iwe bwesige bwange; 25Oba nga nabbaire nsanyukire kubanga obugaiga bwange bwabbaire bungi, era kubanga omukono gwange gwabbaire gufunire bingi;26Oba nga nabbaire ningiriire eisana, oba omwezi nga gutambulira mu kumasamasa; 27Omwoyo gwange ne gusendebwa kyama, Omunwa gwange ni gunywegera omukono gwange: 28Era n'ekyo kyandibbaire kibbiibi ekigwana abalamuzi okukibonererya: Kubanga nandibbeyere Katonda ali waigulu.29Oba nga nabbaire nsanyukiire oyo eyankyawire ng'a zikiriire, oba nabbaire neeyimusirye obubbiibi bwe bwamuboine; 30(Niiwo awo, tinaganyirye munwa gwange kwonoona nga nsaba obulamu bwe ng'e kiraamo;)31Abasaiza ab'o mu weema yange oba nga tebaatumwire nti yani asobola okubona omuntu ataikutire nyama ye? 32Omugeni teyagonanga mu luguudo; Naye n'aigulirangawo enjigi gyange omutambuli;33Oba nga nabbaire mbikire ku kusobya kwange nga Adamu, Nga ngisa obutali butuukirivu bwange mu kifubba kyange; 34Kubanga nabbaire ntiire ekibiina ekinene, n'okunyoomebwa ebika n'o kunkanga, N'okusirika ni nsirika ni ntava mu mulyango.35Singa wabbairewo eyampuliire! (Bona, kano niiko kabonero kange Omuyinza w'e bintu byonabyona angiremu;) Era mba kuba n'ekyo omulabe wange ky'a mpaabiire ky'a wandiikire! 36Mazima nandikisituliire ku kibega kyange; Nandikyesibire ng'e kiremba. 37Nandimukobeire ebigere byange bwe byekankana omuwendo; Nandimusembereire ng'o mukungu.38Ensi yange bw'e yampaabira, n'e bibbiibi byayo ne bikungira wamu amaliga; 39Oba nga nabbaire ndiire ebibala byamu awabula feeza, oba nabbaire nfiikirye beene bayo: 40Omwenyango gwire mu kifo ky'e ŋaanu. N'o kalaala mu kifo kya sayiri. Ebigambo bya Yobu biweire.

Chapter 32  
1Awo abasaiza abo abasatu ne baleka okwiramu Yobu, kubanga Yabbaire mutuukirivu mu maiso ge iye. 2Awo obusungu bwa Eriku, mutaane wa Balakeri Omubuzi, ow'o mu kika kya Laamu kaisi ni bubuubuuka eri Yobu, kubanga yeeyeta mutuukirivu so ti Katonda.3Era obusungu bwe ne bubuubuuka n'eri mikwanu gye bonsatu kubanga tebaboine kyo kwiramu, naye ni basalira Yobu okumusinga. 4Era Eriku yabbaire alindiriire okutumula n'o Yobu, kubanga wabbairewo abaamusinga obukulu. 5Awo Eriku bwe yaboine nga mu munwa k'abasaiza abo abasatu mubula kyo kwiramu, obusungu bwe ni bubuubuuka.6Awo Eriku mutaane wa Balakeri Omubuzi n'a iramu n'a tumula nti nze ndi mutomuto, mwena muli bakaire inu; Kyenaviire nzibiikirirya ni ntayaŋanga kubalaga kye ndowooza. 7Ntumwire nti enaku niigyo gyanditumwire, olufulube lw'e myaka lwandisoboire amagezi.8Naye waliwo omwoyo mu bantu, n'o mwoka gw'Omuyinza w'e bintu byonabyona gubawa okutegeera. 9Abakulu ti niibo bagezi, so n'abakaire ti niibo bategeera emisango. 10Kyenviire ntumula nti mumpulire; Era nzena naalaga kye ndowooza.11bona, nindiriire ebigambo byanyu, Mpulirisisirye ensonga gyanyu, nga musagira bye mubba mutumula. 12Niiwo awo, ntegere ekitu eri imwe, Era, bona, nga wabula asingire Yobu, waire airiremu ebigambo bye ku imwe.13Mwekuume muleke okutumula nti Tuboine amagezi; koizi Katonda asobola okumuwangula, ti bantu: 14Kubanga ebigambo bye tabyolekerya nze; So timwiremu n'o kutumula kwanyu.15Basamaaliriire, tibakaali bayanukula: Babula kigambo ky'o kutumula. 16Nzena nalindirira, kubanga tebatumula, Kubanga bemerera bwemereri nga tebakaali bayanukula?17Era nzena nayanukula ebyange, Era nzena nalaga kye ndowooza. 18Kubanga ngizwire ebigambo; Omwoyo gwange oguli mu nze gumpalirizirye. 19Bona, ekida kyange kiri sooti mwenge ogubulaku we gufulumira; ng'amawu amayaaka kitaka okwabika.20Natumula kaisi mpeereweere; Naayasama omunwa gwange ne ngiramu. 21Nkwegayiriire, ndeke okusosola mu bantu eri omuntu yenayena; So tinaawe muntu yenayena maina ganyumiikirirya. 22Kubanga timaite kuwa maina ganyumiikirirya; Omutonzi wange yandintoirewo mangu.

Chapter 33  
1Naye, Yobu, nkwegayiriire, wulira okutumula kwange, Era tega ekitu kyo eri ebigambo byange byonabyona. 2Bona, njasamire omunwa gwange, olulimi lwange lutumwire mu munwa gwange. 3Ebigambo byange byayatula obugolokofu bw'o mwoyo gwange, n'omunwa gwange bye gumaite bye gwatumula awabula bukuusa.4Omwoyo gwa Katonda niigwo gwankolere, N'omwoka gw'Omuyinza w'e bintu byonabyona niigwo gumpa obulamu. 5Oba, osobola, ngiraamu: Liraanya ebigambo byo mu maiso gange, oyemerere wakati.6Bona, ndi awali Katonda era nga iwe bw'oli: Era nzena nabumbiibwe okuva mu itakali. 7Bona, entiisya yange teekukange, so n'okunyigiriirya kwange tikuukuzitoowerere.8Mazima otumwire nze nga mpulira, nzena mpuliire eidoboozi ly'e bigambo byo ng'o tumula nti 9Ndi mulongoofu nga mbulaku kusobya; Mbulaku musango, so mu nze mubula butali butuukirivu:10Bona, antolaku ensonga, Anjeta mulabe we; 11Ateeka ebigere byange mu nvuba, Alabirira amangira gange gonagona. 12Bona, naakwiramu, mu ekyo obula nsonga; Kubanga Katonda asinga omuntu obukulu.13Kiki ekikwakanya naye? Kubanga tabalirira muwendo gwe bigambo bye byonabyona. 14Kubanga Katonda atumula omulundi gumu, Niiwo awo, emirundi ibiri, abantu waire nga tebateekayo mwoyo. 15Mu kirooto, mu kwolesebwa okw'omu bwire, endoolo enyingi bwe gikwata abantu, nga babongoota ku kitanda;16Awo kaisi n'agula amatu g'abantu, n'ateeka akabonero ku kwegeresebwa kwabwe, 17Atoole abantu mu kuteesya kwabwe, Era agise abantu amalala; 18Aziyizya emeeme ye okwika mu bwina, N'obulamu bwe buleke okufa n'e kitala.19N'okulumwa kumukangavula ku kitanda kye, to n'okulwana okutamala mu magumba ge: 20Obulamu bwe n'okutamwa ni butamwa emere, n'emeeme ye ekyokulya ekiyonjo.21Omubiri gwe gumalibwawo n'okuyinzika ni gutayinzika kubonebwa; N'amagumba ge agabbaire tigaboneka ni gakukunala. 22Niiwo awo, emeeme ye esemberera obwina, N'obulamu bwe busemberera abazikirirya.23Oba waliwo wamu naye malayika, Omutegeeza, omumu mu lukumi, okwolesya abantu ebibagwanira; 24Awo n'amukwatirwa ekisa n'a tumula nti muwonye aleke okwika mu bwina, mboine ekinunulo.25Omubiri gwe gulibba muyaka okusinga ogw'o mwana omutomuto; Aira mu naku gy'obutobuto bwe: 26Asaba Katonda, era amukwatirwa ekisa; n'okubona abona amaiso ge n'e isanyu: Era awa ate omuntu obutuukirivu bwe.27Ayembera mu maiso g'a bantu n'a tumula nti Nyonoonere ne nyoola ekyo ekyabbaire ekisa, So mbulaku kye nagasiibwa: 28Anunwire emeeme yange obutaika mu bwina. N'obulamu bwange bwalingiriranga omusana.29Bona, ebyo byonabyona Katonda abikola, emirundi ibiri, Niiwo awo, n'eisatu eri omuntu, 30Okwiryawo emeeme ye mu bwina, Ayakirwe omusana ogw'abalamu.31Weetegereze inu, ai Yobu, ompulire: Sirika, nzena natumula. 32Oba nga olina eky'okutumula ngiraamu: Tumula, kubanga ntaka okukufuula omutuukirivu. 33Oba nga ti niiwo awo, mpulira: Sirika, nzena naakwegeresya amagezi.

Chapter 34  
1Era ate Eriku n'a iramu n'a tumula nti 2Muwulire ebigambo byange, imwe abasaiza ab'a magezi; Era mutege ekitu gye ndi, imwe abalina okutegeera. 3Kubanga ekitu kukema ebigambo, ng'a matama bwe galega ku mere.4Twerondere ekyo ekyabba eky'e nsonga: Tumanye fenka na fenka ebisa bwe biri. 5Kubanga Yobu atumwire nti nze ndi mutuukirivu, Era nti Katonda antoireku ensonga yange: 6Waire nga nina ensonga njetebwa mubbeyi; Ekiwundu kyange tikiwonyezeka, waire nga mbulaku kusobya.7Muntu ki afaanana Yobu, Anywa okunyoomebwa ng'a maizi? 8Atambulira awamu n'a bakola ebitali by'o butuukirivu, Era atambulira awamu n'a basaiza ababbiibi. 9Kubanga atumwire nti omuntu Kibulaku kye kimugasa Okusanyukira Katonda.10Kale mumpulire, imwe abasaiza abalina okutegeera: Kiirire edi awali Katonda, iye okukola obubbiibi; N'awali Omuyinza w'e bintu byonabyona, iye okukola ebitali byo butuukirivu. 11Kubanga alisasula omuntu omulimu gwe, Era alibonesya buli muntu ng'a mangira ge bwe gali. 12Niiwo awo, mazima Katonda taakolenga kubbiibi, so n'Omuyinza w'e bintu byonabyona taalyenga nsonga.13Yani eyamugisisirye ensi okugikuuma? Oba yani eyateekereteekere ebintu byonabyona bwe byekankana? 14Bw'ateeka omwoyo gwe ku bantu, Bw'a kuŋaanirya gy'ali omwoyo gwe n'o mwoka gwe; 15Byonabyona ebirina omubiri birizikiririra wamu, Abantu ni baira mu nfuufu.16Kale oba olina okutegeera, wulira kino: Wulira eidoboozi ly'e bigambo byange. 17Akyawa eby'e nsonga oyo alifuga? Era wasalira oyo omutuukirivu era ow'a maani okumusinga?18Kisa okukoba kabaka nti iwe oli mugwagwa? Oba abakungu nti imwe muli babbiibi? 19Okusinga einu ti kisa okukoba oyo atatya maiso ga balangira, So talowooza mugaiga okusinga omwavu? Kubanga bonabona mulimu gwe mikono gye. 20Bafa mu kaseera kadiidiiri, mu iyangwe; Abantu bakankanyilibwa ni babitawo, n'a b'a maani batoolebwawo awabula mukono.21Kubanga amaiso ge galingirira amangira ag'o muntu, era abona okutambula kwe kwonakwona. 22Wabula kirikirya waire ekiwolyo eky'o kufa, Abakola ebitali byo butuukirivu we basobola okwegisa. 23Kubanga tiyeetaaga kweyongera kulowooza muntu, atuuke mu maiso ga Katonda okusalirwa omusango.24Amenyamenya abasaiza ab'a maani mu ngeri etesagirikika, era atekawo abandi mu kifo kyabwe. 25Kyava alabirira emirimu gyabwe; era abafuundika obwire n'o kuzikirizibwa ni bazikirizibwa.26Abakubba ng'a babbiibi mu maiso g'a bandi aweeru; 27Kubanga bakyama obutamusengererya, so tebataka kuteekayo mwoyo eri amangira ge gonagona: 28N'okutuukya ni batuukya gy'ali okukunga kw'o mwavu, n'awulira okukunga kw'aboababonyaabonyezebwa.29iye bw'awa okutereera, kale yani asobola okusala omusango okusinga? Era iye bw'agisa amaiso ge, kale yani asobola okumulingirira? Oba nga igwanga oba nga muntu, kyonakyona niibwo bumu: 30Omusaiza atamaite Katonda alekenga okufuga, walekenga okubbaawo eyateega abantu.31Kubanga waliwo eyabbaire akobere Katonda, nti mbonerezeibwe, tinkaali nsobya ate: 32Kye ntabona kinjegeresye: Oba nga nkolere obujeemu tinkaali mbukola ate? 33Empeera ye eribba nga iwe bw'otaka n'o kugaana n'o gigaana? Kubanga iwe oba weerobozya so ti ninze: Kale tumula ekyo ky'omaite.34Abantu abalina okutegeera babbeeya nti niiwo awo, buli muntu ow'a magezi ampulira, yankoba nti 35Yobu atumula nga bula kumanya, n'ebigambo bye bibulamu magezi,36Yobu singa akemeibwe okutuusya enkomerero, kubanga ayanukula ng'a bantu ababbiibi. 37Kubanga atumula obujeemu ku kwonoona kwe, Akubba mu ngalo gye ng'a yema wakati mu ife, Era ayongerayongera ebigambo bye okuwakanya Katonda.

Chapter 35  
1Era ate Eriku n'a iramu n'a tumula nti 2Olowooza ekigambo ekyo niiyo ensonga yo, oba otumula nti Obutuukirivu bwange businga obwa Katonda? 3N'okutumula n'otumula nti Kirikugasa ki? Era nti ndifuna magoba ki ge ndibba nago okusinga ge nandifunire singa nayonoonere?4Nze naakwiramu, n'a bano wamu naiwe. 5Lingirira eigulu obone; Era lingirira eigulu erikusinga obugulumivu.6Oba nga oyonoonere omukola ki? Okusobya kwo bwe kweyongerayongera, omukola ki? 7Bw'obba n'o butuukirivu, omuwa ki? Oba aweebwa ki mu mukono gwo? 8Obubbiibi bwo busobola okulumya omuntu nga iwe bw'oli; n'obutuukirivu bwo busobola okugasa omwana w'o muntu.9Olw'o kujoogebwa okungi einu bakunga; Bakubba enduulu bayambibwe olw'o mukono ogw'a b'a maani. 10Naye wabula atumula nti Katonda Omutondi wange ali waina, ewa enyembo obwire; 11Atwegeresya okusinga ensolo egy'o ku nsi, era atuwa amagezi okusinga enyonyi egy'o mu ibbanga?12Bakungira eyo, naye wabula airamu, olw'a malala ag'a bantu ababbiibi. 13Mazima Katonda taawulire bigambo ebibulamu, So n'Omuyinza w'e bintu byonabyona taateekeyo mwoyo. 14Kale aliwulira atya bw'o tumula nti tomubona, ensonga eri mu maiso ge, wena omulindirira?15Naye atyanu kubanga tabonereza n'o busungu bwe, So tateekayo inu omwoyo eri eisukuti; 16Yobu kyava ayasama omunwa gwe okutumula ebigambo ebibulamu; Atumulatumula ebigambo awabula kumanya.

Chapter 36  
1Era ate Eriku ni yeeyongera n'a tumula nti 2Sooka ondeke, nzena nakunyonyola; kubanga nkaali ndiku kye ntaka okutumula ku lwa Katonda. 3Natoola wala okumanya kwange, Era namuteekaku obutuukirivu Omutondi wange.4Kubanga mazima ebigambo byange ti by'o bubbeyi: Omuntu eyatuukiriire mu kumanya ali naiwe. 5Bona, Katonda wa maani, so tanyooma muntu yenayena: Wa maani mu buyinza obw'o kutegeera.6Takuuma bulamu bw'a babbiibi: Naye abawa ababonyaabonyezebwa ebyabwe. 7Tatoola maiso ge ku batuukirivu Naye awali bakabaka ku ntebe gy'abateeka emirembe gyonagyona ni bagulumizibwa.8Era bwe babba nga basibiibwe n'amasamba, Era nga bakwatibwa n'e miguwa egy'okubonyabonyezebwa; 9Kale n'abalaga omulimu gwabwe, n'okusobya kwabwe nga bakolere eby'a malala.10Era aigulawo ekitu kyabwe okuwulira okuyigirizibwa, N'abalagira bairewo okuva mu butali butuukirivu. 11Bwe bawulira ni bamuweererya, Bamalanga enaku gyabwe nga baboine omukisa, N'emyaka gyabwe nga basanyuka. 12Naye bwe batawulira bazikiriranga n'e kitala, Era baafanga awabula kumanya.13Naye abo abatamaite Katonda mu mwoyo bagisa obusungu: Tebakubba nduulu bayambibwe bw'a basiba. 14Bafa nga bakaali batobato, N'o bulamu bwabwe buzikirira mu abo abatali balongoofu.15Awonya oyo abonyabonyezebwa olw'o kubonyabonyezebwa kwe, Era agula ekitu kyabwe bwe bajoogebwa. 16Niiwo awo, yandikutoire mu kubona enaku n'a kwegeresya mu kifo ekigazi awabula kwegeresebwa; n'ekyo ekiteekebwa ku meenza yo kyandizwire obugimu.17Naye iwe oizwire omusango gw'o mubbiibi: Omusango n'o kusala eby'e nsonga bikukwata. 18Kubanga waliwo obusungu, weekuume oleke okutwalibwa n'o bugaiga so enguzi tekukyamyanga kubanga nene.19Obugaiga bwo bwamala oleke okubona enaku, oba obuyinza bwonabona obw'a maani go? 20Tiweegomba bwire, Amawanga bwe gazikirizibwa mu kifo kyago. 21Weekuume oleke okulingirira obutali butuukirivu: Kubanga weerobozerye obwo okusinga okubonyabonyezebwa.22Bona, Katonda akola ebigulumivu mu buyinza bwe: Yani omuyigiriza afaanana iye? 23Yani eyabbaire amulagiire engira ye? Oba yani asobola okutumula nti okolere ebitali byo butuukirivu? 24Ijukira okugulumizyanga omulimu gwe, Abantu gwe baayembangaku.25Abantu bonabona baagulingirira; abantu baagulengera nga beema wala. 26Bona, Katonda mukulu, feena tetumumaite; Omuwendo gw'e myaka gye tegusagirikika.27Kubanga awalula waigulu amatondo g'a maizi, agatonnya amaizi agava mu mwoka gwe: 28Eigulu ge liyiwa ne gatonya ku bantu mangi inu. 29Niiwo awo, waliwo asobola okutegeera ebireri bwe bibambibwa, Okubwatuuka okw'o mu weema ye?30Bona, yeeyaliirira omusana gwe okwetooloola; Era asaanikira ku nyanza wansi. 31Kubanga olw'e byo asala emisango gy'a mawanga; Agaba emere nyingi inu.32Abiika engalo gye n'e njota; Era agiragira gikubbe sabbaawa. 33Eidoboozi lyagyo linyonyola ebigambo bye, Era likobera n'e nte empunga eyambuka.

Chapter 37  
1Era n'ekyo kitengerya omwoyo gwange, ni gusiisiikibwa okuva mu kifo kyagwo. 2Muwulire okuwuuma kw'e idoboozi lye, N'okududuma okuva mu munwa gwe. 3Akusindika wansi w'e igulu lyonalyona, N'okumyansya kwe kubuna enkomerero gy'e nsi.4Oluvannyuma lwakwo eidoboozi ne liwuluguma; abwaluka n'e idoboozi ery'o bukulu bwe: So tabiziyizya eidoboozi lye bwe liwulirwa. 5Katonda abwatuka kitalo n'e idoboozi lye; Akola ebikulu bye tutasobola kutegeera. 6Kubanga akoba omuzira nti gwa ku nsi; Era atyo bw'akoba olufunyagali, n'e nfunyagali egy'a maizi niiyo ey'a maani.7Aikya akabonero ku mukono gwa buli muntu; abantu bonabona be yatondere Kaisi bakimanye. 8Awo ensolo ni gyaba mu bwegisiro, Ne gibba mu mpuku gyagyo, 9Mu kisenge eky'o bukiika obulyo niimwo muva omuyaga: Empewo ne giva mu bukiika obugooda.10Omwoka gwa Katonda niigwo guleeta omuzira: N'a maizi bwe gekankana obugazi ni gakwata. 11Niiwo awo, aizulya ekireri ekiziyivu amaizi; Abamba ekireri eky'e njota gye:12Era okuluŋamya kwe niikwo kukikyusyakyusya eruuyi n'e ruuyi, bikolenga byonabyona bw'abiragira Kungulu ku nsi yonayona okubeereka: 13Oba nga kyo kubuulirira, oba nga kye nsi ye, Oba nga kyo kusaasira, kyava akireeta.14Ekyo kiwulire, iwe Yobu: Yemerera bwemereri, olowooze ebikolwa bya Katonda eby'ekitalo. 15Omaite Katonda bw'abikuutira, n'ayakisya enjota egy'omu kireri kye?16Omaite okutereezebwa kw'ebireri, ebikolwa eby'ekitalo eby'oyo eyatuukiriire mu kumanya? 17Ebivaalo byo bwe bibuguma, ensi ng'e sirikire olw'e mpuga egy'o bukiika obulyo?18Osobola okubambira eigulu awamu naye, Amaani gaalyo gekankana endabirwamu ensaanuukye? 19Twegersye bye tubba tumukoba; Kubanga titusobola kuliraanya kutumula kwaisu olw'e ndikirirya. 20Eyabuuliirwe nga ntaka okutumula? Oba omuntu yanditakire okumirwa?21Era atyanu abantu tibaboine musana ogumasamasa mu igulu: Naye empunga ne gibita ne giryerula. 22Mu bukiika obugooda niimwo muva okwakaayakana okuli nge zaabu: Katonda avaire ekitiibwa ekikanga.23Omuyinza w'e bintu byonabyona tetusobola kumusagira; asinga bonabona obuyinza: Era mu musango n'o mu butuukirivu obusukirivu talibonyabonya. 24Abantu kyebava bamutya: abateekaku omwoyo abo bonabona abalina omyoyo egw'a magezi.

Chapter 38  
1Awo Mukama kaisi na iramu Yobu ng'ayema mu kampuusi n'a tumula nti 2Yani ono aleeta endikirirya mu kuteesya N'ebigambo ebibulamu kumanya? 3Kale weesibe ekimyu ng'o musaiza; Kubanga nakubuulya, weena ongiremu.4Wabbaire oli waina bwe natekerewo emisingi gy'e nsi? Yatula oba olina okutegeera. 5Yani eyateeserye ebigera byayo, oba nga omaite? Oba yani eyagireegeire omuguwa?6Emisingi gyayo gyasibiirwe ku ki? Oba yani eyatekerewo eibbaale lyayo eikulu ery'o ku nsonda; 7Emunyenye egy'a makeeri bwe gyayembeire awamu, N'abaana ba Katonda bonabona ni batumulira waigulu olw'e isanyu?8Oba yani eyasibire enyanza n'e njigi, bwe yawaguzirye ng'e kiva mu kida; 9Bwe nafiire ekireri okubba ekivaalo kyayo, n'endikirirya ekwaite okubba ebiwero eby'okubiika,10Bwe nagiragiire eiteeka lyange, ni nteekawo ebisiba n'e njigi, 11Ni ntumula nti Wano w'okomanga so tosuukangawo; era wano amayengo go ag'amalala we gaziyirizibwanga?12Wabbaire olagiire amakeeri enaku gyo kasookeire gibaawo, Wabbaire omanyisirye emakeeri ekifo kyayo; 13Gakwate enkomerero gy'e nsi, Era ababbiibi bakunkumulwe okugivaamu?14Ewaanyisibwa ng'e ibbumba wansi w'a kabonero; n'e bintu byonabyona bikukunuka ng'e kivaalo: 15N'a babbiibi omusana gwabwe gubatoolebwaku, n'o mukono ogugulumizibwa gumenyeka.16Wabbaire oyingiire mu nsulo egy'e nyanza? Oba wabbaire otambwire mu kugweera okw'o buliba? 17Enjigi egy'okufa gyabbaire gikubikuliirwe? Oba wabbaire oboine enjigi egy'e kiwolyo eky'okufa? 18Wabbaire otegeire ensi bw'eri engazi? Yatula, oba nga obimaite byonabyona.19Engira eri waina? mu nyumba ey'o musana, n'endikirirya ekifo kyakyo kiri waina; 20Iwe okukiwerekera ku mbibi yaakyo? Era otegeere okutuuka ku nyumba yaakyo? 21Omaite, kubanga wabbaire ozaaliibwe mu biseera ebyo; n'o muwendo gw'e naku gyo mungi!22Wabbaire oyingiire mu mawanika g'a maizi amakwafu, Oba wabbaire oboine amawanika ag'o muzira, 23Ge nagisiire ebiseera eby'o kuboneramu enaku, Olunaku olw'o lutalo n'obulwa? 24Mu ngira ki omusana mwe gwawukanira, Oba empunga egy'e buvaisana mwe gisaansaanira ku nsi?25Yani eyasaliire amataba olusalosalo, Oba engira ey'e njota egy'o kubwatuka; 26Okutonyesya amaizi ku nsi okubula muntu; mu idungu omubula muntu n'o mumu; 27Okwikutya eitakali eryazikire eryalekeibwe; n'okulokesya omwido omutomuto?28Amaizi agalina itaaye waago? Oba yani eyazaire amatondo ag'o musulo? 29Mu kida ky'ani omwaviire amaizi amakwafu? N'omusulo omukwafu omweru ogw'o mu igulu yani eyaguzaire? 30Amaizi gagisibwa nga gagisiibwe n'a mabbaale. N'o kungulu ku buliba nga kukwaite.31Osobola okusiba ekikuukuulu kya Kakaiga, Oba okusumulula olukoba lw'Entungalugoye? 32Osobola okufulumya emunyenye mu ntuuko gyayo? Oba osobola okuluŋamya Nabaliyo n'a baana be? 33Omaite ebiragiro eby'o mu igulu? Osobola okunywezya okufuga kwalyo mu nsi?34Osobola okuyimusya eidoboozi lyo eri ebireri, amaizi amangi einu gakubikeku? 35Osobola okuweererya enjota gitambule, ni gikukoba nti ife tuuno?36Yani eyateekere amagezi mu bitundu eby'o munda? Oba yani eyawaire emeeme okutegeera? 37Yani asobola okubala ebireri olw'a magezi? Oba yani asobola okwitulula amawu ag'omu igulu, 38Enfuufu bw'e kulukuta n'ebba eifunfugu, Amafunfugu ni geegaitira dala?39Waiyigiira empologoma enkali omuyiigo? Oba waikutya okwegomba kw'a baana b'e mpologoma, 40Bwe gigona mu mpuku gyagyo, ni gibba mu bisaka okuteega?41Yani alabirira waikoova emere ye, Abaana be bwe bakungira Katonda, ni batambulatambula olw'okubulwa ebyokulya?

Chapter 39  
1Omaite ebiseera embulabuli egy'o ku njazi mwe gizaalira? Oba osobola okutegeera empuli bwe gibba n'a mawako? 2Osobola okubala emyezi gye gimala? Oba omaite ebiseera mwe gizaalira?3Gikutama, gizaala abaana bagyo, gyetoolamu obubalagali bwagyo. 4Abaana baagyo bageiza, bakulira ewanza ku itale; Bafuluma ni bataira.5Yani eyalekwiire entulege okubba ey'e idembe? Oba yani eyasumulwire enkoba egy'e ntulege? 6Nafuula ensiko okubba enyumba yaayo, n'e nsi ey'o munyu okubba ekifo w'ebba.7Enyooma oluyoogaanu olw’o mu kibuga, So tewulira kulekaana kwa mubbingi. 8Ensozi bwe gyekankana obugazi niilyo eirisiryo lyayo, Era esagira buli kintu ekibisi.9Embogo yaikiriryanga okukuweererya? Oba yabbbanga awali ekisibo kyo? 10Osobola okusiba embogo n'o lukoba lwayo ku kibibi? Oba yalimanga ebiwonvu ng'ekuvaaku enyuma?11Wagyesiganga kubanga amaani gaayo mangi? Oba wagirekeranga omulimu gwo? 12Wagyesiganga okwiryawo ewuwo ensigo gyo, n'okukuŋaanyanga eŋaanu ey'o mu iguuliro lyo?13Ekiwawa kya maaya kisanyuka; Naye ebiwawa bye n'e byoya birina ekisa? 14Kubanga aleka amagi ge ku itakali, n'e gabugumya mu musenyu, 15Ne yeerabira ng'e kigere kisobola okugabbetenta, oba ensolo ey'o mu nsiko esobola okuganiinirira.16Akakanyalira abaana be ng'a batali babe: Waire ng'a teganiire bwereere abula kutya; 17Kubanga Katonda yamutoireku amagezi, so tamuwaire kutegeera. 18Bw'abba nga yeegulumizirye, Anyooma embalaasi n'oyo agyebagala.19Wawaire embalaasi amaani gaayo? Wavaalisirye eikoti lyayo n'olugiŋirima olutengera? 20Wagibukirye ng'e nzige? Ekitiibwa ky'o kufugula kwayo kye ntiisya.21Etakulira mu kiwonvu, n'e sanyukira amaani gaayo: Efuluma okusisinkana n'a basaiza abakwaite ebyokulwanisya. 22Esekerera okutya so tekeŋentererwa; so teira enyuma awali ekitala. 23Omufuko guwulungutira ku iyo, Eisimu erimasamasa n'a kasaale.24Emira eitakali n'o busungu n'e kiruyi; So teikirirya nga niilyo eidoboozi ery'e ikondeere. 25Eikondeere buli lwe livuga, n'e tumula nti otyo n'ekonga olutalo nga lukaali wala, Okubwatuka kw'a baami n'o kuleekaana.26Maaga atumbiira na magezi go, n'abamba abiwawa bye eri obukiika obulyo?27Eikookoma liniina na kiragiro kyo, n'erikola ekisu kyalyo waigulu? 28Ebba ku ibbaale, n'e nyumba yaalyo eri okwo, ku liinu ly'e ibbaale n'e kifo eky'a maani.2929 Erengera omuyiigo ng'eyema okwo; amaiso gaalyo gagubona nga guli wala. 30Era n'a baana baayo banuuna omusaayi: Era awabba emirambo, gy'ebba eyo.

Chapter 40  
1Era ate Mukama n'airamu Yobu n'atumula nti 2Aleeta ensonga egibulamu yatongania Omuyinza w'e bintu byonabyona? Awakanya Katonda amwiremu.3Awo Yobu kaisi nairamu Mukama n'a tumula nti 4Bona, mbulamu k'o buntu; n'a kwiramu ntya? Nteeka omukono gwange ku munwa gwange. 5Ntumwire omulundi gumu, so tingiremu; Niiwo awo, emirundi ibiri, naye tineeyongere ate.6Awo Mukama n'a iramu Yobu ng'ayema mu kampusi n'atumula nti 7Weesibe inu ekimyu ng'o musaiza: Nakubuulya, weena ongiremu.8N'okukyusya wakyusya omusango gwe nsala? Iwe wansalira nze omusango obbe n'o butuukirivu? 9Oba olina omukono nga Katonda? Era osobola okubwatuka n'e idoboozi erifaanana erirye?10Weeyonje n'o kuwooma n'o kutiibwa; vaala ekitiibwa n'o bukulu. 11Fuka obusungu bwo okusuukiriire: Olingirire buli muntu ow'a malala omujeezye.12Lingilira buli muntu ow'a malala omwikaikanye; Oniinirire ababbiibi we bemerera. 13Bagise wamu mu nfuufu; siba amaiso gaabwe mu kifo ekigisibwa. 14Kale nzena kaisi ne njikirirya ku iwe ng'o mukono gwo niigwo gusobola okukulokola.15Bona embiri gye natondeire awamu naiwe; Erya omwido ng'e nte. 16Bona amaani gaayo gali mu nkende yayo, N'amawaggali gaayo gali mu binywa eby'o mu kida kyayo.17Yeesaaga omukira ng'o muvule: Ebinywa eby'o mu nkende yakyo byegaita wamu. 18Amagumba gaayo gali sooti nseke egy'e bikomo; Amagulu gaayo gali sooti byoma ebisiba.19Niiyo ekulira amangira ga Katonda: Niiye yenka eyagitondere asobola okugisembererya ekitala kye. 20Mazima ensozi gigizaalira eby'o kulya; Ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko we gizanyira. 21Egalamira wansi w'e biwolyo by'e misaale, Mu bwegisiro obw'o mu ndago n'o mu bitosi.22Ebiwolyo by'e misaale bigibiikaku; Emyerebu egy'o mu bwiga gigyetooloola. 23Bona, omwiga bwe gwanjaala, tetengera: Eguma omwoyo Yoludaani waire nga gwizula ni gutuuka ku munwa gwayo. 24Waliwo eyagikwata bw'ebba ng'e moga, Oba yawumwire enyindo gyayo n'e kyambika?

Chapter 41  
1Osobola okutoolangamu empyo n'e irobo? Oba okunyigiriryanga olulimi lwayo n'o muguwa? 2Osobola okuyingiryanga omuguwa mu nyindo gyayo? Oba okuwumulanga olusaya lwayo n'e irobo? 3Yakwegayiriranga ebigambo bingi? Oba yakukobanga ebigambo ebigonvu?4Yalagaananga endagaanu naiwe, Ogitwalenga okubba omwidu emirembe gyonagyona? 5Wazanyanga nayo nga bw'o zannya n'e nyonyi? Oba wgisibiranga abawala bo? 6Ebibiina eby'a bavubi byagifuulanga obuguli? Bagigabaniranga mu basuubuzi?7Osobola okwizulyanga oluwu lwayo ebyoma ebiriku amalobo, oba omutwe gwayo emiwunda egisumita ebye nyanza? 8Giteekeku omukono gwo; Ijukira olutalo olekenga okweyongera okukola otyo. 9Bona, eisuubi lyayo lyo bwereere: Omuntu taakeŋentererwenga bw'agibona obuboni?10Wabula mulalu atyo n'okulumba n'alumba okugisaagula: Kale aliwaina oyo asobola okwemerera mu maiso gange? 11Yani eyasookere okumpa, nze musasule? Byonabyona ebiri wansi w'e igulu lyonalyona byange. 12Tinsirike olw'a magulu gaayo, to waire amaani gaayo amangi, waire okugaitibwa kwayo okusa.13Yani asobola okugyambula ekivaalo kyayo eky'o kungulu? Yani eyatuuka munda mw'e nkoba gyayo eibiri? 14Yani asobola okwigulawo enjigi egy'a maiso gaayo? Entiisya yeetooloire amainu gaayo. 15Amagamba gaayo ag'a maani niigo malala gaayo, nga gasibagane ng'a kabonero bwe kanywezya.16Erimu lyegaita n'e ry'o kubiri lityo N'okusobola empewo ne gitasobola kubita wakati waago. 17Geegaitire gonka na gonka; Gakwatagana ne gatasoboka kwawulibwa. 18Okwasamula kwayo kumyansyamu omusana, n'a maiso gaayo gafaanana ebikowe eby'a makeeri.19Mu mumwa gwayo muva emimuli egyaka, n'e nsasi egy'o musyo gibuuka okuvaamu. 20Mu nyindo gyayo muva omwoka, ng'o gw'e ntamu etokota n'o gw'e bitoogo ebiyaka. 21Omwoka gwayo gwokya amanda, Era omusyo guva mu munwa gwayo.22Mu ikoti lyayo mubba amaani, n'e ntiisya ekinira mu maiso gaayo. 23Eminoki gy'e nyama yaayo gyegaitire: Ginywerera ku iyo: tegisobola kusagaasagana. 24Omwoyo gwayo guguma ng'e ibbaale; Niiwo awo, guguma ng'o lubengo.25Bw'e yimuka ab'a maani batya: Olw'o kwekanga nga baliku eiralu. 26Bwe bagisimbaku ekitala, kibulaku kye kisobola kukola; waire eisimu waire omuwunda waire akasaale akasongoli. 27Ebyoma ebyeta bisasiro, n'ebikomo misaale mivundu.28Akasaale tekasobola kugirukisya: Amabbaale agavuumuulibwa gafuuka ebisaale eri iyo. 29Endoodo gyetebwa ng'e bisaale: Esekerera okuwulukuka kw'a kasaale. 30Ebitundu byayo ebya wansi biri sooti engyo egiriku obwogi: Eteeka ng'e gaali ewuula ku bitoosi.31Etokotya enyanza ng'e ntamu: Efaanania enyanza amafuta. 32Emasamasisya engira enyuma waayo; obuliba wandibulowoozerye okubba n'e nvi.33Wabula ekigyekankana ku nsi, ekolebwa obutabbaamu kutya. 34Eringirira buli kintu ekigulumivu: Niiyo kabaka w'a baana bonabona ab'a malala.

Chapter 42  
1Awo Yobu n'a iramu Mukama n'a tumula nti 2Maite nga iwe osobola byonabyona, Era nga wabula kigambo kye wateeserye ekiziyizika. 3Yani ono agisa okuteesya awabula kumanya? Kyenaviire njatula ebyo bye ntategeire, ebigambo eby'e kitalo ebyanemere bye ntamaite.4Nkwegayiriire, wulira, nzena ka ntumule; Nakubuulya, weena ongiremu. 5Nabbaire nkuwulireku n'o kuwulira kw'e kitu; Naye atyanu eriiso lyange likubona, 6Kyenviire neetamwa ni neenenya Mu nfuufu n'eikoke.7Awo olwatuukiire Mukama bwe yamalire okukoba Yobu ebigambo ebyo, Mukama n'akoba Erifaazi Omutemani nti Obusungu bwange bukubuubuukiire iwe n'a bano bombiri: kubanga temuntumwireku ekigambo ekirina ensonga, ng'o mwidu wange Yobu bw'atumwire. 8Kale mwetwalire ente enume musanvu n'entama enume musanvu, mwabe eri omwidu wange Yobu, muweeyo ekiweebwayo ekyokyebwa; era omwidu wange Yobu yabasabira; kubanga oyo gwe naikiriirye ndeke okubakola ng'o busirusiru bwanyu bwe buli; kubanga temuntumwireku kigambo ekirina ensonga ng'o mwidu wange Yobu bw'atumwire: 9Awo Erifaazi Omutemani n'o Birudaadi Omusuki n'o Zofali Omunaamasi ni baaba ni bakola nga Mukama bw'a balagiire: kale Mukama n'aikirirya Yobu.10Awo Mukama n'akyusya obusibe bwa Yobu, bwe yasabiire mikwanu gye: Mukama n'awa Yobu okusinga emirundi ibiri ebyo bye yabbaire nabyo oluberyeberye. 11Awo bagande be bonabona ni baiza gy'ali na banyoko be bonabona n'abo bonabona niibo be yamanyagananga nabo oluberyeberye, ni baliira emere wamu naye mu nyumba ye: ni bamukungira ni bamukubbagizya olw'o bubbiibi bwonabona Mukama bwe yamuleetereku: era buli muntu n'a muwa ekitundu ekye feeza, na buli muntu empeta eye zaabu.12Awo Mukama n'awa omukisa enkomerero ya Yobu okusinga entandikwa ye: n'abba n'e ntama mutwaalo gumu mu nkumi ina, n'eŋamira kakaaga, n'e migogo gy'e nte lukumi n'e ndogoyi enkali lukumi. 13Era yabbaire n'abaana ab'o bubwisuka musanvu n'a b'o buwala basatu. 14N'o w'o luberyeberye n’a mutuuma eriina Yemima; n'o w'o kubiri eriina lye Keeziya; n'o w'o kusatu eriina lye Kerenukapuki.15Awo mu nsi yonayona ne watabomeka abakali abasa okwekankana abawala ba Yobu: itawabwe n'a bawa obusika mu bagande baabwe. 16Awo oluvannyuma lw'e byo Yobu n'a wangaala emyaka kikumi mu ana, n'a bona bataane be n'a baana ba bataane be, banakasatu. 17Awo Yobu n'afa nga mukaire ng'awererye enaku nyingi.

## Psalms

Chapter 1  
1Alina omukisa omuntu atatambulira mu kuteesya kw'ababbiibi, waire okwemerera mu ngira y'abo abalina ebibbiibi, waire okutyama ku ntebe y'abanyooma. 2Naye amateeka ga Mukama niigo gamusanyusya; Era mu mateeka ge mw'alowoozerya emisana n'obwire.3Yeena alifaanana ng'omusaale ogwasimbiibwe okumpi n'ensulo egy'amaizi, Ogubala emere yaagwo mu ntuuko gyaayo, Era amakoola gaagwo tegawotoka; Na buli ky'akola, akiweerwaku omukisa.4Ababiibi ti batyo; Naye bali ng'ebisusunku, empewo bye gifuumuula. 5Ababiibi kyebaliva baleka okwemerera mu musango, waire abalina ebibbiibi mu ikuŋaaniro ly'abatuukirivu.6Kubanga Mukama amaite engira y'abatuukirivu: Naye engira ly'ababbiibi erigota.

Chapter 2  
1Kiki ekibagugumukirye ab'amawanga, N'abantu kiki ekibalowoozeserye ekibulamu? 2Bakabaka ab'ensi beeteekereeteekere, N'abafuga bateeserye ebigambo wamu, Ku Mukama no ku Masiya we nga batumula nti 3Leka tumenyemenye enjegere gyaabwe, Tusuule wala emiguwa gyabwe.4Atyama mu igulu aliseka, Mukama alibaduulira. 5Mu biseera bidi alibakoba mu busungu bwe, Alibateganya mu kiruyi kye ekingi:6Naye nateekere kabaka wange Ku lusozi lwange olutukuvu Sayuuni. 7Ekiragiro ndikibuulira: Mukama yankobere nti Iwe oli mwana wange; Watyanu nkuzaire.8Onsabe nze, nzeena ndikuwa amawanga okubba obusika bwo, N'ensonda egy'ensi okubba amatwale go. 9Olibimenya n'omwigo ogw'ekyoma; Olibyasya ng'entamu ey'omubbumbi.10Kale atyanu mubbe n'amagezi, imwe bakabaka: Mwege, imwe abasala omusango gw'ensi. 11Muweereze Mukama n'okutya, Era musanyuke n'okutengera.12Munywegere omwana, aleke okusunguwala, naimwe ne mugota mu ngira, Kubanga obusungu bwe bulibuubuuka mangu. Balina omukisa bonabna abamweyuna iye.

Chapter 3  
1Mukama, abalabe bange nga beeyongeire! Abagolokoka okunnumba bangi. 2Bangi abatumula ku meeme yange Nti Talina kuyambwa mu Katonda. (Seera)3Naye iwe, Mukama, oli ngabo enkuuma; Ekitiibwa kyange, era ayimirerya omutwe gwange. 4N'eidoboozi lyange, nkoowoola Mukama, Yeena angiramu okuva ku lusozi lwe olutukuvu. (Seera)5Nagalamirira ne ngona; Ne nzuuka; kubanga Mukama niiye ankuuma. 6Tinditya mitwalo gya bantu, Abaneetooloola okunumba.7Golokoka, ai Mukama: ondokole, ai Katonda wange: Kubanga wakubbire abalabe bange bonabona ku itama, Wamenyere amainu g'ababbiibi. 8Obulokozi buli eri Mukama: Omukisa gwo gubbe ku bantu bo. (Seera)

Chapter 4  
1Ongiremu bwe nkukungira, ai Katonda ow'obutuukirivu bwange; Wansumuluire bwe nabbaire mu naku; Onsaasire, ompulire okusaba kwange.2Imwe abaana b'abantu, mulituusya waina okukyuusya ekitiibwa kyange mu nsoni? Mulituusa waina okutaka ebibulamu, n'okusengererya eby'obubbeyi? (Seera) 3Naye mutegeere nga Mukama yeegisiire atya Katonda: Mukama yawuliranga bwe naamukoowoolanga.4Mwemerere nga mutya, muleke okwonoona: Mulowooze mu mwoyo gwanyu ku kitanda kyanyu, musiriikirire. (Seera) 5Muweeyo sadaaka egy'obutuukirivu, Era mwesige Mukama.6Waliwo bangi abatumula nti Yani alitulaga ekintu ekisa? Mukama, niiwe oyetere omusana ogw'amaiso go ku ife. 7Otekere eisanyu mu mwoyo gwange, okusinga ery'omu kyengera ky'emere n'omwenge gwabwe. 8Mu butatya naagalamiriranga ne ngona: Kubanga igwe wenka, Mukama, ontuukya mu mirembe.

Chapter 5  
1Wulira ebigambo byange, ai Mukama, Oteekeyo omwoyo eri ebirowoozo byange. 2Wulira eidoboozi ly'okukunga kwange, Kabaka wange, era Katonda wange: Kubanga nkusaba iwe. 3Ai Mukama, buli makeeri wawuliraaga eidoboozi lyange; Buli makeeri nalongoosyanga okusaba kwange gy'oli, ne moga.4Kubanga toli Katonda asanyusibwa obubbiibi: Ebitasaana tebyatyamenga gy'oli. 5Abeenyumirirya tebaayemererenga mu maiso go: Okyawa bonabona abakola, ebitali bituukirivu. 6Olizikirirya abatumula eby'obubbeyi: Mukama akyawa omuntu aita n'abbeyabbeya.7Naye ku lwange mu bungi bw'ekisa kyo nayingiranga mu nyumba yo: Mu kukutya naasinzanga nga ntumula yeekaalu yo entukuvu. 8Ontwale, ai Mukama, mu butuukirivu bwo olw'abalabe bange; Onsengererye engira yo mu maiso gange.9Kubanga tewali bwesigwa mu minwa gyabwe: Omwoyo gwabwe bubbiibi busa: Omusyo gwabwe niiyo entaana eyasaamiriire; Beegondya n'olulimi lwabwe. 10Obateekeku omusango, ai Katonda; Bagwe olw'okuteesya kwabwe ibo: Obasindike mu kwonoona kwabwe okungi; Kubanga bakujeemeire iwe.11Naye bonabona abeesiga iwe basanyukenga, Bayoogaanenga mu isanyu buliijo, kubanga iwe obakuuma: Era abataka eriina lyo basanyukirenga mu iwe. 12Kubanga oliwa omutuukirivu omukisa; Ai Mukama, olimwetooloolya ekisa ng'engabo.

Chapter 6  
1Ai Mukama; tonenya mu busungu bwo, So tombuulirira mu kiruyi kyo ekibuubuuka. 2Onsaasire, ai Mukama; kubanga mpotokeire dala: Ai Mukama, omponye; kubanga amagumba gange geeraliikiriire.3Era n'emeeme yange yeeraliikiriire inu: Weena, ai Mukama, Olituukya waina? 4Ira, ai Mukama, ondokole emeeme yange: Omponye olw'ekisa kyo: 5Kubanga wabula akwijuukirira mu kufa: Yani alikwebalirya mu magombe?6Okusinda kwange kunkoowerye; Buli bwire nkulukutya ekiriri kyange; Ekitanda kyange nkizibya n'amaliga. 7Eriiso lyange likulukutire olw'okunakuwala; Likairikire olw'abalabe bange bonabona.8Muveewo we ndi, mwenamwena abakola ebitali bituukirivu; Kubanga Mukama awuliire eidoboozi ly'okukunga kwange. 9Mukama awuliite okwegayirira kwange; Mukama yanakiriryanga okusaba kwange. 10Abalabe bange bonabona baliswazibwa, balyeraliikirira inu: Balidda enyuma, baliswazibwa mangu.

Chapter 7  
1Ai Mukama, Katonda wange, neesiga niiwe: Ondokole eri abo bonabona abambinga, omponye: 2Aleke okutaagula emeeme yange ng'empologoma, Okugitaagulataagula, nga wabula eyamponya.3Ai Mukama, Katonda wange, oba nga nakolere ntyo; Oba nga obutali butuukirivu buli mu mikono gyange; 4Oba nga namuwalanire obubbiibi eyaibaire n'emirembe gye ndi; (Bbe, naye nawonyerye eyabbaire omulabe wange obwereere:)5Ankyawa ayiganye emeeme yange, agityameku: Aniiniirire obulamu bwange wansi mu itakali, Aikye ekitiibwa kyange mu nfuufu. (Seera)6Golokoka, ai Mukama, mu busungu bwo, Weesimbe ku bukambwe obw'abalabe bange: Era onzuukukire; walagiire omusango. 7Era eikuŋaaniro ery'amawanga likwetooloole: Oire waigulu okubafuga8Mukama aweerezya omusango amawanga: Osale omusango gwange, ai Mukama, olw'obutuukirivu bwange n'amazima gange agali mu nze. 9Singa obubbiibi obw'ababbiibi buweirewo, naye abatuukirivu iwe obanywezye: Kubanga Katonda ow'obutuukirivu agezya emyoyo n'emeeme.10Engabo yange eri no Katonda, Alokola abalina emwoyo ogw'amazima. 11Katonda niiye musali w'emisango omutuukirivu, Era niiye Katonda alina obusungu buli lunaku.12Omuntu bw'atakyuka, aliwagala ekitala kye; Aleegere omutego gwe, aguteekereteekere. 13Era amuteekeireteekeire ebintu ebiita; Emisaale gye agiteekaku omusyo.14Bona, alina ekida Olw'obubbiibi; Niiwo awo, eigwako lye niilyo eitima, era aizaire obubbeyi. 15Yakolere obwina, yabusimire, Era agwire mu lusalosalo lwe yakolere. 16Eitima lye liriirira ku mutwe gwe iye, N'ekyeju kye kirituuka ku bwezinge bwe.17Neebalyanga Mukama olw'obutuukirivu bwe: Nayembanga okutendereza eriin lya Mukama ali waigulu einu.

Chapter 8  
1Ai Mukama, Mukama waisu, Eriina lyo nga isa inu mu nsi gyonagyona! Niiwe eyateekere ekitiibwa kyo ku igulu. 2Mu muwa gw'abawere n'abanyonka wanywezerye amaani, Olw'abalabe bo, Kaisi osirikye omulabe n'oyo awalana eigwanga.3Bwe ndowooza eigulu lyo, omulimu gw'engalo gyo, Omwezi n'emunyeenye, bye walagiire; 4Omuntu niikyo kiki, iwe okumwijukira, Oba omwana w'omuntu, iwe okumwijukira? 5Kubanga wamukolere okubulaku akatono okubba nga Katonda, Era omuteekaku engule ey'ekitiibwa n'eitendo.6Wamufugirye emirimu egy'emikono Wateekere ebintu byonabyona wansi w'ebigere bye: 7Entama gyonagyona n'ente, Era n'ensolo egy'omu nsiko; 8Enyonyi egya waigulu, n'ebyenyanza ebiri mu nyanza, Buli kintu ekibita mu mangira ag'enyanza.9Ai Mukama, Mukama waisu, Eriina lyo nga isa inu mu nsi gyonagyona!

Chapter 9  
1Neebalyanga Mukama n'omwoyo gwange gwonagwona; Naayolesyanga ebikolwa byo eby'ekitalo byonabyona. 2Naasanyukanga najagulizanga mu iwe: Naayembanga okutendereza eriina lyo, iwe ali waigulu inu.3Abalabe bange bwe baira enyuma, Beesitala ne bazikirira mu maiso go. 4Kubanga iwe wayambire ensonga yange n'ebigambo byange; Watyaime ku ntebe, ng'osala omusango ogw'ensonga.5Wabogoleire amawanga, wazikirizirye ababiibi, Wasangwire eriina lyabwe emirembe n'emirembe. 6Abalabe baweirewo, baviibwamu emirembe egitawaawo; N'ebibuga bye wamenyere. Era n'ekiijukiryo kyabyo kizikiriire.7Naye Mukama abbaawo emirembe egitawaawo: Ateekereteekere entebe ye okusala omusango. 8Yeena alisala omusango ogw'ensi gyonagyona mu butuukirivu, Aliwa omusango amawanga mu mazima.9Era Mukama yabbanga kigo ekiwanvu eri abayiganyizibwa, Ekigo ekiwanvu mu biseera eby'enaku; 10N'abo abamaite erinnya lyo besiganga iwe; Kubanga iwe, Mukama, okaali kubaleka abakusagira.11Mwembe okutendereza Mukama, atyama mu Sayuuni: Mubuulire ebikolwa bye mu bantu. 12Kubanga oyo avunaana omusaayi abaijukira: Teyeerabira kukunga kw'abaavu.13Onsaasire, ai Mukama; Bona okubonaabona kwange kwe bankola abankyawire, Iwe anyimusirye ku miryango egy'olumbe; 14Kaisi njolesyenga eitendo lyo lyonalyona: Mu miryango egy'omuwala wa Sayuuni Naasanyukiranga obulokozi bwo.15Amawanga gagwire mu bwina bwe basimire: Mu kyambika kye baategere ekigere kyabwe mwelukwatiibwe: 16Mukama yeetegeezerye, atuukiriirye omusango: Omubbiibi akwatiibwe mu mirimu gy'emikono gye. (Kiggayoni. Seera17Ababiibi baliira mu magombe. Niigo mawanga gonagona ageerabira Katonda. 18Kubanga abaavu tebeerabirwenga enaku gyonagyona, So eisuubi ery'abawombeefu teriigotenga emirembe gyonagyona.19Golokoka, ai Mukama; abantu balekenga okuwangula: Amawanga gasalirwe omusango mu maiso go. 20Obatiisye, ai Mukama: Amawanga geetekeere nga bantu buntu. (Seera)

Chapter 10  
1Kiki ekikwemereseirye ewala, ai Mukama? Kiki ekikugisisirye mu biseera eby'enaku? 2Mu malala ag'omubbiibi omwavu ayiganyizibwa inu: Bakwatibwe mu nkwe gye baateeserye. 3Kubanga omubbiibi yeenyumiririrya olw'okwegomba kw'omwoyo gwe, N'omwimi yeegaana, era anyooma Mukama.4Omubbiibi mu malala ag'amaiso ge atumula nti Talivunaana. Ebirowoozo bye byonabyona nti wabulala Katonda. 5Amangira ge makakanyali enaku gyonagyona; Emisango gyo giri waigulu inu gy'atasobola kugibonera: Abalabe be bonabona abanionsoola.6Atumula mu mwoyo gwe nti Tndisagaasagana: Okutuusya emirembe gyonagyona timdibona naku. 7Omunwa gwe gwizwire okukolima n'okubbeya n'okujooga: Wansi w'olulimi lwe waliwo eitima n'obutali butuukirivu:8Atyama mu mateegero ag'ebyalo: Mu bwegisiro aita abatalina misango: Amaiso ge agalingilirya ku munafu mu kyama. 9Yeegisa mu iteegero ng'empologoma mu mpuku yaayo: Yeegisa okukwata omwavu: Akwatira dala omwavu, ng'amuwalulira mu kyambika kye. 10Akutama, akootakoota, Abasaiza be ab'amaani ne basuula abanafu.11Atumula mu mwoyo gwe nti Katonda yeerabiire: Agisa amaiso ge; tayaba kukibona. 12Golokoka, ai Mukama; ai Katonda Oyimusye omukono gwo: Teweerabira mwavu.13Lwaki omubiri okunyoomanga Katonda, N'okutumula mu mwoyo gwe nti Tolivunaana? 14Waboine; kubbanga olingirira eitima n'obukyayi, okuteekaku omukono gwo: Omunafu yewayo gy'oli; Wabbanga omubeezi w'abo ababulaku itawabwe.15Menya omukono gw'omubbiibi; Omuntu omubiibi osagire dala obubbiibi bwe okutuusya obutabuteekangamu. 16Mukama niiye kabaka emirembe n'emirembe: Amawanga gazikiriire mu nsi ye.17Mukama, wawuliire abawombeefu kye batakire: Wateekateekanga omwoyo gwabwe, wawulilyanga ekitu kyo: 18Okusalira omusango ababulaku itawabwe n'abajoogebwa. Omuntu, niiye w'omu nsi, aleke okubba n'entiisya.

Chapter 100  
1Muleetere Mukama eidoboozi ery'eisanyu, imwe ensi gyonagyona. 2Mumuweereze Mukama n'eisanyu: Mwize mu maiso ge n'okwemba.3Mumanye nga Mukama niiye Katonda: Oyo niiye yatutondere, feena tuli babe; Tuli bantu be, era entama egy'omu irisiryo lye.4Muyingire mu miryango gye n'okwebalya, No mu mpya gye n'okutendereza. Mumwebalye, mukulye eriina lye. 5Kubanga Mukama musa; okusaasira kwe kwo lubeerera; N'obwesigwa bwe bwe mirembe gyonagyona.

Chapter 101  
1Nayembanga ku kusaasira no ku musango: Iwe, ai Mukama, Niiwe gwe nayemberanga okutendereza.2Natambuliranga n'amagezi mu ngira entuukirivu: Woowe, oliiza gye ndi di? Natambuliranga mu nyumba yange n'omwoyo ogutuukiriire. 3Tinateekenga kintu kyonakyona ekitasaana mu maiso gange: Nkyawa omulimu gw'abo abakyama; Tegwegaitenga nanze:4Omwoyo ogutawulira gulindekera dala: Tindimanya kintu kyonakyona kibbiibi. 5Awaayirirya mwinaye mu kyama, oyo n'azikirizanga: Alina amaiso ageegulumizya n'omwoyo ogw'amalala tinamugumiinkirizyenga. 6Amaiso gange galingiriranga abeesigwa ab'omu nsi, batyamenga wamu nanze: Atambulira mu ngira entuukirivu niiye yampeereryanga.7Akola eby'obubbeyi talityama mu nyumba yange: Atumula ebitali bya mazima talinywera mu maiso gange. 8Buli makeeri nazikiriryanga ababbiibi bonabona ab'omu nsi; Malewo bonabona abakola ebitali byo butuukirivu baweewo mu kibuga kya Mukama.

Chapter 102  
1Wulira okusaba kwange, ai Mukama, Okukunga kwange kutuuke gy'oli. 2Tongisa maiso go ku lunaku olw'okunakuwala kwange: Otege okitu kyo we ndi; Ku lunaku lwe nkoowooleraku onjetabe mangu.3Kubanga enaku jange giwaawo ng'omwoka, N'amagumba gange gookyebwa ng'omugada. 4Omwoyo gwange gwokyeibwe, guwotokere ng'omwido; Kubanga neerabira okulya emere yange.5Olw'eidoboozi eryokusinda kwange Amagumba gange geegaitire n'omubiri gwange. 6Ninga eibbusi (endere) ery'omu iduungu Nfuukire ng'ekiwuugulu eky'omu nsiko.7Moga, era nfuukire Ng'enkazalugya etyama ku kitikiro yonka. 8Abalabe bange bazibya obwire okunvuma; Abandalukire bandayira.9Kubanga ndiire eikoke ng'omugaati, Era ntabwire kye nywire n'amaliga. 10Olw'okunyiiga kwo n'obusungu bwo: Kubanga wanondere n'onsuula.11Enaku gyange ziri ng'ekiworyo ekiwaawo; Era mpotokere ng'omwido. 12Naye iwe, ai Mukama, wabbeereranga enaku gyonagyona: N'ekijukiryo kyo okutuusya emirembe gyonagyona.13Oligolokoka, olisaasira Sayuuni: Kubanga obwire butuukire okumusaasira, Niiwo awo, obwire obwalagiirwe butuukire. 14Kubanga abaidu bo basanyukira amabbaale ge, Era basaasira enfuufu ye. 15Gatyo amawanga gonagona galitya eriina lya Mukama, Na bakabaka bonabona ab'ensi balitya ekitiibwa kyo: 16Kubanga Mukama azimbiire dala Sayuuni, Abonekeire mu kitiibwa kye;17Alowoozerye okusaba kw'abo abafiiriirwe, So tanyoomere kusaba kwabwe. 18Ekyo kiriwandiikirwa emirembe egiriiza: N'eigwanga eriritondebwa liritendereza Mukama.19Kubanga akingiriire wansi ng'ayema ku watukuvu we awagulumivu; Mukama yaboine ensi ng'ayema mu igulu; 20Okuwulira okusinda kw'omusibe; Okusumulula abo abateekerwawo okufa;21Abantu kaisi batenderenga eriina lya Mukama mu Sayuuni N'eitendo lye mu Yerusaalemi; 22Amawanga bwe galikuŋaana awamu, N'amatwale, okuweereza Mukama.23Yakendeezerye ku maani gange mu ngira; Yasala ku nnaku zange. 24Ne ntumula nti Ai Katonda wange, tontwalira dala ng'enaku gyange gukaali kuwaawo: Emyaka gyo gibbeerera emirembe gyonagyona.25Eira n'eira watandikire ensi; N'eigulu niigwo mulimu gw'emikono gyo. 26Ebyo biriwaawo, naye iwe wabbeereranga: Niiwo awo, ebyo byonabona birikairiwa ng'ekivaalo; Olibiwaanyisya ng'ekivaalo, n'ebyo biriwaanyisibwa: 27Naye iwe obba bumu, N'emyaka gyo tegirikoma.28Abaana b'abaidu bo babbangawo. N'eizaire lyabwe lyanywezebwanga mu maiso go.

Chapter 103  
1Weebalye Mukama, iwe emeeme yange; Ne byonabona ebiri munda yange, mwebalye eriina lye eitukuvu. 2Weebalye Mukama, iwe emeeme yange, So teweerabira ebisa bye byonabona:3Asonyiwa ebikolwa byo byonabona ebitali byo butuukirivu; Awonya endwaire gyo gyonagyona; 4Anunula obulamu bwo buleke okuzikirira; Akuteekaku engule ey'ekisa n'okusaasira okusa: 5Aikutya omunwa gwo ebisa; Obuvubuka bwo ne bwira obuyaka ng'empungu.6Mukama akola eby'obutuukirivu, Atuukirirya emisango ku lw'abo bonabona abajoogebwa. 7Yamanyisirye Musa amangira ge, N'ebikolwa bye eri abaana ba Isiraeri. 8Mukama aizwire okusaasira n'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusonyiwa okungi.9Taanenyenga enaku gyonagyona; So taabbenga no busungu mirembe gyonagona. 10Tatukolere ng'ebibbiibi byaisu bwe biri, So tatusaswire ng'ebikolwa byaisu ebitali byo butuukirivu bwe biri.11Kuba eigulu nga bwe liri waigulu okusinga ensi, N'okusaasira kwe bwe kuli okungi bwe kutyo eri abo abamutya. 12Ebuvaisana n'ebugwaisana bwe biri ewala, atyo bw'atekere ewala ebyonoono byaisu: 13Nga itawabwe bw'asaasira abaana be, No Mukama bw'asaasira atyo abamutya.14Kubanga amaite omubiri gwaisu; Ajukira nga ife tuli nfuufu. 15Omuntu, enaku gye giri ng'omwido; Ng'ekimuli eky'omu nsiko, bw'ayera atyo. 16Kubanga empewo gikikuntaku, ne kibba nga kyabire; N'ekifo kyakyo tekirikimanya ate.17Naye okusaasira kwa Mukama kwava mu mirembe gyonagona era kulituuka mu mirembe gyonagona eri abamutya, N'obutuukirivu bwe eri abaana b'abaana; 18Eri abo abakwata endagaanu ye, N'eri abo abaijukira ebiragiro bye okubikola. 19Mukama yanywezya entebe ye mu igulu; N'obwakabaka bwe bufuga byonabona.20Mumwebalye Mukama, imwe bamalayika be: Imwe abazira Ab'amaani, Abatuukirirya ekigambo kye, Nga muwulira eidoboozi ery'ekigambo kye. 21Mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena eg Eigye lye; Abaweereza be, abakola by'ataka. 22Mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena emirimu gye, Mu bifo byonabona by'afugiramu: Weebalye Mukama, iwe emeeme yange.

Chapter 104  
1Weebalye Mukama, iwe emeeme yange. Ai Mukama Katoada wange, oli mukulu inu; Ovaire ekitiibwa n'obukulu. 2Eyeebiika omusana ng'ekivaalo; Atimba eigulu ng'egigi: 3Asimba empagi egy'enyumba gye mu maizi; Afuula ebireri egaali lye; Atambulira ku biwawa by'empewo:4Afuula ababaka be empewo; N'abaweereza be omusyo ogwaka: 5Eyaibaire emisingi gy'ensi, Ereke okusagaasagananga emirembe gyonagyona.6Wagibiikireku enyanza ng'ekivaalo; Amaizi ne gemerera wagulu w'ensozi. 7Iwe bwe wanenyere ne gairuka; Eidoboozi ery'okubwatuka kwo bwe lyawuliirwe ne ganguwa okwaba;8Gaalinya ku nsozi, gaaserengetera mu biwonvu, Ne gatuuka mu kifo kye wagateekeirewo. 9Wagalagiire ensalo gye gatasobola kusukaku; Galeke okwira ate okubiika ku nsi.10Aleeta ensulo mu biwonvu; gikulukuta mu nsozi: 11Ginywisya ensolo gyonagyona egy'omu nsiko; Entulege giwona enyonta. 12Enyonyi egy'omu igulu kwe gityama ku egyo, Gyembera mu matabi.13Afukirira amaizi ensozi ng'ayema mu nyumba gye: Ensi n'eikuta ebibala eby'emirimu gyo. 14Amererya ente eisubi, N'omwido okuweereza abantu; Kaisi batoolenga emere mu itakali; 15N'omwenge ogusanyusa omwoyo gw'abantu, N'amafuta ganyiriryenga amaiso ge, N'emere ewa omuntu amaani omwoyo gwe.16Emisaale gya Mukama giikuta; Emivule gya Lebanooni gye yasimbire; 17Enyonyi gye gikoleramu ebisu byagyo: Enkuyi, emiberoosi ye nnyumba ye. 18Ensozi empanvu ziba za mbulabuzi; Amayinja kye kiddukiro ky'obumyu.19Yateekerawo omwezi ebiro: Enjuba emanyi okugwa kwayo. 20Ggwe oleeta ekizikiza, ekiro ne kibaawo; Ensolo zonna ez'omu kibira mwe zifulumira nga zisooba.21Empologoma ento zivuumira gye zinaalya, Era zinoonya emmere yaazo eri Katonda. 22Enjuba n'evaayo, ne zigenda, Ne zeebaka mu mpuku zaazo.23Abantu ne bagenda ku mulimu gwabwe N'okutegana kwabwe okutuusa akawungeezi. 24Ai Mukama, emirimu gyo nga gya ngeri nnyingi Wagikola gyonna mu magezi: Ensi ejjudde obugagga bwo.25Ennyanja eri, ennene engazi, Omuli ebyewalula ebitabalikika, Ebisolo ebitono era n'ebinene. 26Eri amaato gye gayitako; Lukwata mwali, gwe wakola okuzannyira omwo.27Ebyo byonna bikulindirira ggwe, Obiwe emmere yaabyo mu ntuuko zaayo. 28Gy'obiwa gye bikuŋŋaanya; Oyanjuluza engalo, ne bikkuta ebirungi.29Okisa amaaso go, ne byeraliikirira; Obiggyamu omukka gwabyo, ne bifa, Ne bidda mu nfuufu yaabyo. 30Otuma omwoyo gwo, ne bitondebwa; Era ofuula obuggya amaaso g'ettaka.31Ekitiibwa kya Mukama kibeere kya kubeerera; Mukama asanyukire emirimu gye: 32Atunuulira ensi, n'ekankana; Akwata ku nsozi, ne zinyooka.33Naayimbiranga Mukama nga nkyali mulamu: Naayimbanga okutendereza Katonda wange nga nkyaliwo. 34Okulowooza kwange kumuwoomerenga: Naasanyukiranga Mukama.35Ababi bazikirire baggweewo ku nsi, Aboonoonye baleme okubeerawo nate. Weebaze Mukama, ggwe emmeeme yange. Mumutendereze Mukama.

Chapter 105  
1Mumwebalyenga Mukama, mukungirenga eriina lye; Mumanyisyenga ebikolwa bye mu mawanga. 2Mumwemberenga, mwembenga okumutendereza; Mutumulenga ku by'amagero bye byonabona. 3Mwenyumiriryenga olw'eriina lye eitukuvu: Omwoyo gw'abo abasagira Mukama gusanyukenga.4Musagirenga Mukama n'amaani ge; Musagirenga amaiso ge enaku gyonagyona. 5Mwijukirenga eby'amagero bye bye yakolere; Eby'ekitalo bye, n'emisango egy'omunwa gwe; 6Imwe eizaire lya Ibulayimu omwidu we, Imwe abaana ba Yakobo, abalonde be.7Oyo niiye Mukama Katonda waisu: Emisango gye gibuna ensi gyonagyona. 8Aijukira endagaanu ye enaku gyonagyona. Ekigambo kye yalagiire emirembe olukumi;9Endagaanu gye yalagaine no Ibulayimu, N'ekirayiro kye yalayiriire Isaaka; 10N'ekyo nakinywezya eri Yakobo okubba eiteeka, Eri Isiraeri, okubba endagaanu eteriwaawo: 11Ng'atumula nti Iwe ndiwa ensi ye Kanani, Omugabo ogw'obusika bwanyu:12Bwe babbaire abantu abatono omuwendo gwabwe: Niiwo awo, abatono einu, era abo batambuli omwo; 13Ne batambulatambula mu mawanga agatali gamu, Nga bava mu bwakabaka ne baigukira mu bantu abandi.14Teyaganyire muntu kuboonoona; Niiwo awo, yanenyere bakabaka ku lwabwe; 15Ng'atumula nti Temukwatanga ku abo be nafukireku amafuta, So temukolanga kubbiibi banabbi bange.16N'ayeta enjala okugwa ku nsi; N'amenya omwigo gwabwe gwonagwona, niiyo mere yaabwe. 17Yabatangiirye omuntu; Yusufu yatundiibwe okubba omwidu:18Ebigere bye baabirumirye enjegere; Yagalamiire ng'asibiibwe n'ebyoma: 19Okutuusya ekigambo kye lwe kyatuukiriire; Ekigambo kya Mukama kyamukemanga.20Kabaka yatumire n'amusumulula; Niiye yafugire amawanga, n'amulekulira dala. 21N'amufuula omukulu w'enyumba ye, N'amugisisya ebintu bye byonabyona: 22Okusiba abalangira be bw'ataka, N'okwegeresya amagezi abakaire be. 23Era ne Isiraeri n'aiza mu Misiri; Yakobo n'atyama mu nsi ya Kaamu.24N'ayongera inu abantu be, N'abawa amaani okusinga abalabe baabwe. 25N'akyusa omwoyo gwabwe okukyawa abantu be, Okukuusyakuusya abaidu be. 26N'atuma Musa omuwidu we, No Alooni gwe yalondere. 27Ne bateeka mu ibo obubonero bwe, N'eby'amagero mu nsi ya Kaamu.28N'aleeta endikirirya, endikirirya ne kwata; Ne bajeemera ebigambo bye. 29N'afuula amaizi gaabwe omusaayi, N'aita ebyenyanza byabwe. 30Ensi yaabwe n'eizuula ebikere, Mu nyumba gya bakabaka baabwe.31N'atumula, ebitole eby'ensowera ne biiza, N'ensekere mu nsalo gyabwe gyonagyona. 32N'abawa omuzira mu kifo ky'amaizi, N'omusyo ogwaka mu nsi yaabwe. 33Era n'akubba n'emizabbibu n'emitiini gyabwe; N'amenya emisaale egy’omu nsalo gyabwe.34N'atumula, enzige ne giiza, N'obuwuka, era ebyo tebyabalikikire omuwendo gwabyo. 35Ne birya buli mwido ogwabbaire mu nsi yaabwe, Ne birya ebibala eby'eitakali lyabwe. 36Era n’akubba n'ababeryeberye bonabona abaali mu nsi yaabwe, ababbaire basinga Amaani mu bazira baabwe bonabona.37N'abatoolamu nga balina efeeza n'ezaabu: So wabula muntu munafu omu mu bika bye. 38Misiri n’esanyuka bwe baabire; Kubanga entiisya yaabwe yabbaire ebagwireku. 39N'ayanjululya ekireri okubabikkangaku; N'omusyo gubaakirenga obwire.40Ne basaba, n'aleeta obugubi, N'abaikutya emere ey'omu igulu. 41N'ayatikya Eibbaale, amaizi ne gatiiriika; Ne gakulukuta mu bifo ebikalu. 42Kubanga yaijukiire ekigambo kye ekitukuvu, No Ibulayimu omwidu we.43N'atoolamu abantu be n'eisanyu, N'abatonde be n'okwemba. 44N'abawa ensi egy'amawanga; Ne batwala ne balya emirimu egy'amawanga: 45Kaisi bakwatenga ebiragiro bye, Beekuumenga amateeka ge. Mumutendereze Mukama.

Chapter 106  
1Mumutendereze Mukama. Kale Mumwebalye Mukama; kubanga musa Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 2Yani ayinza okwatula ebikolwa eby'amaani ebya Mukama, Oba okwolesya eitendo lye lyonalyona?3Balina omukisa abakwata omusango, N'oyo akola eby'obutuukirivu mu biseera byonabyona. 4Onjijukire, ai Mukama, n’ekisa ky'olina eri abantu bo; Nkwegayiriire, ongizire n'obulokozi bwo: 5Mbone abalonde bo nga babona omukisa, Nsanyukire eisanyu ery'eigwanga lyo. Neenyumirilye wamu n'obusika bwo.6Twayonoonere ife na bazeiza baisu, Twakolere ebitali byo butuukirivu, twakolere Obubbiibi. 7Bazeiza baisu tebaategeire bya magero byo mu Misiri; Ne bataijukira kusaasira kwo okungi; Naye ne bajeemera ku nyanza, ku Nyanza Emyofu.8Era naye n’abalokola olw'eriina lye, Amanyisye obuyinza bwe obungi. 9Era n'anenya Enyanza Emyofu, n'ekalira: Awo n'ababitya mu buliba, nga mu idungu.10N'abalokola eri omukono gw'oyo eyabakyawire, N'abanunula mu mukono gw'omulabe. 11Amaizi ne gabiika ku balabe baabwe: Ne watasigalawo n'omumu. 12Kaisi ne baikirirya ebigambo bye; Ne bemba okumutendereza.13Beerabiire mangu emirimu gye; Tebaalindiriire kuteesya kwe: 14Naye ne beegombera inu mu lukoola, Ne bakemera Katonda mu idungu. 15N'abawa bye baasabire; Naye n'aleeta obuyondi mu meeme yaabwe.16Era eiyali ne ribakwatira Musa mu lusiisira, No Alooni omutukuvu wa Mukama. 17Ensi n'eyasama n'emira Dasani. N'ebiika ku kibiina kya Abiraamu. 18Omusyo ne gwaka mu kibiina kyabwe; Enimi gyagwo ne gyokya ababbiibi.19Ne bakolera enyana mu Kolebu, Ne basinza ekifaananyi ekisaanuukye. 20Batyo ne bawaanyisya ekitiibwa kyabwe Okubba ekifaananyi ky'ente erya omwido. 21Ne beerabira Katonda omulokozi waabwe, Eyakoleire ebikulu mu Misiri;22Eby'amagero mu nsi ya Kaamu, N'eby'entiisya ku Nyanza Emyofu. 23Kyeyaviire atumula ng'alibazikirirya, Singa Musa omulonde we teyayemereire mu maiso ge mu kituli, Okwiryayo obusungu bwe, aleke okubazikirirya.24Niiwo awo, baanyoomere ensi ey'okwesiima, Tebaikiriirye kigambo kye; 25Naye ne beemulugunya mu weema gyabwe, Ne batawulira idoboozi lya Mukama.26Kyeyaviire ayimusya omukono gwe gye bali, Ng'alibasuulira mu idungu: 27Era ng'aligwisya eizaire lyabwe mu mawanga, Era ng'alibasaansaanya mu nsi.28Era ne beegaita ne Baalipyoli, Ne balya sadaaka egy'abafu. 29Batyo bwe baamusunguwalyanga n'ebikolwa byabwe; Kawumpuli n'agwa mu ibo.30Finekaasi kaisi ayemerera n'atuukirirya omusango: Kawumpuli n'aziyizibwa atyo. 31Ekyo ne kimubalirwa okubba obutuukirivu, Okutuusya emirembe gyonagyona egitaliwaawo.32Era ne bamunyiirirya ku maizi ag'e Meriba, N'okubona Musa n'abona Obubbiibi ku lwabwe: 33Kubanga babbaire bataka okujeemera omwoyo gwe, N'atumula ebitali bya magezi n'eminwa gye. 34Tebaazikirizirye mawanga, Nga Mukama bye yabalagiire; 35Naye ne beegaita n'amawanga, Ne beega emirimu gyabwe: 36Ne baweerezya ebifaananyi byabwe; Ebyabafuukiire ekyambika.37Niiwo awo, baawangayo bataane baabwe na bawala baabwe eri bassetaani. 38Ne bayiwa omusaayi ogubulaku kabbiibi, niigwo musaayi gwa bataane baabwe na bawala baabwe, Be baawangayo eri ebifaananyi bye Kanani; Ensi n'eyonooneka n'omusaayi. 39Batyo ne babbaaku empitambiibbi olw'emirimu gyabwe, Ne baaba bayenda mu bikolwa byabwe.40Obusungu bwa Mukama kyebwaviire bubuubuuka eri abantu be, N'atamwa obusika bwe. 41N'abawaayo mu mukono gw'amawanga; N'abo abaabakyawa ne babafuga.42Era abalabe baabwe ne babajooga, Ne bajeemulwa wansi w'omukono gwabwe. 43Emirundi emingi yabawonyerye; Naye ne bataka okujeema mu kuteesa kwabwe, Ne bajeezebwa mu butali butuukirivu bwabwe.44Era naye n'alingilira enaku gyabwe, Bwe yawuliire okukunga kwabwe: 45N'abaijuukirira endagaanu ye, Ne yejjusa ng'okusaasira kwe bwe kuli okungi. 46Era n'ababasaasiirye Bonabona abaabatwalanga mu busibe.47Otulokole, ai Mukama Katonda waisu, Otukuŋaanye tuve mu mawanga, Okwebalyanga eriina lyo eitukuvu, N'okujagulizyanga eitendo lyo. 48Yeebazibwenga Mukama, Katonda wa Isiraeri, Okuva emirembe gyonagyona okutuuka mu mirembe gyonagyona.

Chapter 107  
1Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 2Abanunule ba Mukama batumula batyo, Be yanunwire mu mukono gw'omulabe; 3N'abakuŋaanya mu nsi nyingi, Mu buvaisana no mu bugwaisana, Mu bukiika obulyo no mu bugooda:4Baakyamira mu idungu mu ngira omubula bantu; Ne batabona kibuga kyo kutyamamu. 5Balumiibwe enjala n'enyonta, Emeeme yaabwe n'ezirika mu ibo. 6Kaisi bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abawonya mu kweraliikira kwabwe. 7Era n'abaluŋamirya mu ngira engolokofu, Batuuke mu kibuga eky'okutyamamu.8Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! 9Kubanga aikutya emeeme eyeegomba, N'emeeme erumwa enyonta agizulya ebisa. 10Abo abatyama mu ndikirirya no mu kiwolyo eky'okufa, Nga basibibwa n’enaku n'ekyoma;11Kubanga baajeemera ebigambo bya Katonda, Ne banyooma okuteesya kw'oyo ali waigulu einu: 12Kyeyaviire azitoya omwoyo gwabwe n'okutegana; Ne bagwa, so nga wabula eyabayamba. 13Kaisi bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abalokola mu kweraliikirira kwabwe.14N'abatoola mu ndikirirya n'ekiwolyo eky'okufa, N'amenyaamenya enjegere gyabwe. 15Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu. 16Kubanga yamenyere enjigi egy'ebikomo, N'atemera dala ebisiba eby'ebyoma:17Abasirusiru olw'okwonoona kwabwe, N'olw'obutali butuukirivu bwabwe, babonyaabonyezebwa. 18Emeeme yaabwe etamwa emere yonayona; Ne basemberera emiryango egy'okufa. 19Kaisi ne bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abalokola mu kweraliikirira kwabwe.20Atuma ekigambo kye, n’abawonya, N'abatoola mu ndikirirya yabwe. 21Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu! 22Era bawengayo sadaaka egy'okwebalya, Era batenderenga ebikolwa bye n'okwemba.23Abaserengetera ku nyanza mu maato, Abakola emirimu awali amaizi amangi; 24Abo babona ebikolwa bya Mukama, N'eby'amagero bye mu buliba.25Kubanga alagira, n'akuntya empunga, Oguyimusya amayengo gaagwo. 26Baniina mu igulu, ne baika ate mu idubi: Emeeme yaabwe esaanuuka olw'enaku. 27Beesunda eruuyi n'eruuyi, era batagaita ng'omutamiivu, N'amagezi gonagona nga gabagotere.28Kaisi ne bakungira Mukama mu naku gyabwe, N'abatoola mu kweraliikirira kwabwe. 29Alaaza omuyaga, Amayengo gaagwo ne gateeka. 30Kaisi ne basanyuka kubanga bawumula; Kaisi n'abaleeta mu mwalo gwe bataka okutuukamu.31Kale singa abantu batendereza Mukama olw'obusa bwe, N'olw'eby'amagero bye eri abaana b'abantu 32Era bamugulumizyenga mu ikuŋŋaaniro ery'abantu, Era bamutenderezenga awali ekituuti eky'abakaire.33Afuula emiiga eidungu, N'ensulo agifuula eitakali eikalu; 34Ensi ebala agifuula olukoola olw'omunyu, Olw'obubbiibi bwabo abatyama omwo. 35Eidungu alifuula ekidiba eky'amaizi, N'ensi enkalu ensulo egy'amaizi.36Omwo mw'atyamisya abalumwa enjala, Balongoosenga ekibuga eky'okutyamamu; 37Era basigenga enimiro, basimbenga emizabbibu, Beefunirenga ebibala eby'ekyengera. 38Era n'abawa omukisa, n'okweyongera ne beeyongeranga inu; N'ataganya nte gyabwe okukendeera.39Ate, ne baweebuuka ne bajeezebwa Olw'okujoogebwa, n'okweraliikirira, n'okunakuwala. 40Anyoomesya inu abalangira, Era abakyamilya mu nsiko omubula ngira.41Era naye agulumizya omwavu okuva mu naku. N'amukolera ebika ng'ekisibo. 42Abatuukirivu balibona, balisanyuka; N'obutali butuukirivu bwonabwona buliziba omunwa gwabwo. 43Buli alina amagezi yalowoozanga ebyo, Era bafumiintirizyanga okusaasira kwa Mukama.

Chapter 108  
1Omwoyo gwange gunyweire, ai Katonda; Nayemba, niiwo awo, nayemba okutendereza, nayemba n'ekitiibwa kyange. 2Muzuuke, mmwe amadinda n'enanga: Nze nawuna inu okuzuuka.3Nakwebalyanga iwe, ai Mukama, mu mawanga: Era nayembanga okukutendereza mu bantu. 4Kubanga okusaasira kwo kungi, kusinga eigulu: N'amazima go gatuuka mu igulu.5Ogulumizibwe, ai Katonda, okusinga eigulu: N'ekitiibwa kyo okusinga ensi gyonagyona. 6Muganzi wo kaisi awone, Olokole n'omukono gwo omulyo, otwiremu.7Katonda yatumwire mu butukuvu bwe nti Ndijaguza: Ndisala mu Sekemu, era ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukosi. 8Gireyaadi wange; Manase wange; Efulayimu yeena yakuumire omutwe gwange; Yuda niigwo mwigo gwange ogw'obwakabaka.9Mowaabu niikyo kinaabirwamu kyange; Edomu ndimukasukira engaito Yange Nditumulira waigulu ku Firisutiya. 10Yani alinnyingirya mu kibuga eky'amaani? Yani eyandeetere mu Edomu?11Totuswire, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eigye lyaisu. 12Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu bubulamu. 13Katonda niiye alitukolya eby'obuzira: Kubanga oyo niiye aliniinirira ku balabe baisu.

Chapter 109  
1Tosirika, ai Katonda gwe ntendereza; 2Kubanga omunwa gw'ababbiibi n'omunwa gw'obubbeyi kanjasamiire: Batumwire nanze n'olulimi olubbeyi. 3Era baneetooloire n'ebigambo eby'okukyawa, Ne balwana nanze awabula nsonga.4Olw'okutaka kwange bafuukiree balabe bange: Naye nze nsaba. 5Era bansaswire obubbiibi olw'obusa, N'okukyawa olw'okutaka kwange.6Omuteekeku omuntu omubbiibi: Omulabe ayemererenga ku mukono gwe omulyo. 7Bw'asalirwa omusango, afulume nga gumusingire; Era okusaba kwe kufuuke ekibbiibi.8Ennaku gye gibbe ntono; Ogondi alye obukulu bwe. 9Abaana be babbe nga babula itawabwe, No mukali we namwandu. 10Abaana be babbe momboze, basabiriryenga; Basagirenga emere mu bifo byabwe ebyazikire.11Omunyagi atege byonabyona by'alina; B'atamaite banyageenyage emirimu gye. 12Eyamwongeraku ekisa amugote; eyasaasira abaana be nga babula a itawabwe yeena agote. 13Eizaire lye lizikirizibwe; Mu mirembe egiriiza amaina gaabwe gasaangulibwe.14Obutali butuukirivu bwa bazeiza be bwijukirwe eri Mukama: So ekibbiibi kya maye kireke okusangulibwa. 15Bibbenga mu maiso ga Mukama enaku gyonagyona, Azikirirye okwijukirwa kwabwe ku nsi. 16Kubanga teyaijukiire kusaasira, Naye n'ayiganya omuntu omwavu eyeetaaga, N'oyo eyabbaire n'omwoyo ogumenyekere, okubaita.17Niiwo awo, yatakire okukolima, ne kutuuka gy'ali; So teyasanyukiire kusaba mukisa, ne gumubba wala. 18Era yavaire okukolima ng'evaalo kye, Ne kuyingira mu nda ye ng'amaizi, Era ng'amafuta mu magumba ge.19Kubbenga gy'ali ng'ekivaalo ky'ayambala, Era kubbenga ng'olukoba lwe yeesiba enaku gyonagyona. 20Eyo niiyo empeera ey'abalabe bange eva eri Mukama, N'abo abatumula okubbiibi ku meeme yange.21Naye olongoosye ebyange, ai Katonda Mukama, Olw'eriina lyo: Kubanga okusaasira kwo kusa, omponye. 22Kubanga nze ndi mwavu, neetaga, N'omwoyo gwange gufumitiibwe munda yange. 23njabiire dala ng'ekiwolyo bwe kiwaawo: Nkuunta ng'enzige.24Amakumbo gange ganafuwaire olw'okusiiba; N'omubiri gwange guweebukire obutageiza. 25Era nfuukire ekivumi gye bali: Bwe bambona, basiisikyya omutwe gwabwe.26Onyambe, ai Mukama Katonda wange; Nkwegayiriire ondokole ng'okusaasira kwo bwe kuli. 27Kaisi bategeere ng'ogwo niigwo mukono gwo: Nga iwe, Mukama, wakolere.28Ibo bakolime, naye iwe ompe omukisa: Bwe baligolokoka, balikwatibwa ensoni, naye omwidu wo alisanyuka. 29Abalabe bange bavaale okuswazibwa, Era beebiike ensoni gyabwe ng'ekikunta.30Neebalyanga inu Mukama n'omunwa gwange; Niiwo awo, naamutenderezanga mu kibiina. 31Kubanga yayemereranga ku mukono omulyo ogw'omwavu, Okumulokola eri abo abasalira omusango emeeme ye.

Chapter 11  
1Mukama niiwe gwe neesiga: Mukoba mutya emeeme yange nti Irukira ku lusozi lwanyu ng'enyonyi? 2Kubanga, bona, ababiibi batega omutego, Bateekateeka akasaale ku lugoye, Balasirye mu ndikirirya abalina omwoyo ogw'amazima.3Oba nga emisingi girizikirizibwa, Kiki omutuukirivu ky'asobola okukola? 4Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu, Mukama, entebe ye eri mu igulu; Amaiso ge gabona abaana b'abantu, ebikowe bye bibakema.5Mukama akema abatuukirivu: Naye omubbiibi n'oyo ataka eby'amaani emeeme ye ebakyawa. 6Ku babbiibi anaatonyesyanga ebyambika; Omulyo n'ekibiriiti n'empewo egyokya byabbanga omugabo ogw'ekikompe kyabwe. 7Kubanga Mukama mutuukirivu; ataka eby'obutuukirivu: Abalina omwoyo ogw'amazima balibona amaiso ge.

Chapter 110  
1Mukama akoba mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omulyo, Okutuusya lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo.2Mukama alisindika omwigo ogw'amaani go okuva mu Sayuuni: Iwe fugira wakati mu balabe bo. 3Abantu bo beewaayo n'omwoyo ogutawalirizibwa ku lunaku olw'obuyinza bwo: Mu busa obw'obutukuvu, olina omusulo ogw'obuvubuka bwo, Oguva mu kida ky'amakeeri.4Mukama yalayiire, so talyejusa, Nti iwe oli kabona emirembe gyonagyona Ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri.5Mukama ku mukono gwo omulyo Alisumita bakabaka ku lunaku olw'obusungu bwe. 6Alisala emisango mu mawanga, Aliizulya ebifo emirambo; Alisumita omutwe mu nsi enyingi.7Alinywa ku nsulo eri mu ngira: Kyaliva ayimusya omutwe.

Chapter 111  
1Mumutendereze Mukama. Neebalyanga Mukama n'omwoyo gwange gwonagwona, Mu kibiina eky'abatuukirivu abateesya, no mu ikuŋaaniro. 2Emirimu gya Mukama mikulu, Gisagiribwa abo bonabona abagisanyukira. 3Omulimu gwe gwe kitiibwa, gwo bukulu: N'obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona.4Aijukiriirye emirimu gye egy'ekitalo: Mukama we kisa, aizwire okusaasira. 5Awa emere abo abamutya: Anaijukiranga endagaanu ye emirembe gyonagyona. 6Alagire abantu be obuyinza obw'emirimu gye, Ng'abawa obusika obw'amawanga.7Emirimu egy'emikono gye niigo mazima n'omusango; Ebiragiro bye byonabyona binywera. 8Biteekebwawo emirembe n'emirembe, Bikolebwawo mu mazima n'obutuukirivu. 9Yawaire abantu be okununulwa; Yalagiire endagaanu ye emirembe gyonagyona: Eriina lye itukuvu, lye kitiibwa.10Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera; Balina okutegeera okusa bonabona abakola batyo; Eitendo lye libbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 112  
1Mumutendereze Mukama. Alina omukisa oyo atya Mukama, Asanyukira einu amateeka ge. 2Eizaire lye lyabbanga lya maani ku nsi: Eizaire ly'abatuukirivu lyabbanga n'omukisa.3Ebintu n'obugaiga biri mu nyumba ye: N'obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona. 4Eri omutuukirivu omusana gwiza awali endikirirya: Oyo wa kisa, aizwire okusaasira, era niiye mutuukirivu. 5Abona ebisa oyo akola eby'ekisa, awola; Alinywezya ensonga ye bw'alisalirwa omusango.6Kubanga teyasagaasaganenga emirembe gyonagyona; Omutuukirivu yaijukirwanga enaku gyonagyona egitaliwaawo. 7Taatyenga bigambo byo bubbiibi: Omwoyo gwe gunywera, nga gwesiga Mukama.8Omwoyo gwe gutereera, taatyenga, Okutuusya lw'alibona by'ataka nga bituukire ku balabe be. 9Agabire, awaire abaavu; Obutuukirivu bwe bubbeerera emirembe gyonagyona: Eiziga lye lirigulumizibwa n'ekitiibwa.10Omubbiibi alibona, alirumwa omwoyo; Aliruma ensaya n'amainu ge: alinyolwa: Omubiibi by'ataka birifa.

Chapter 113  
1Mumutendereze Mukama. Mutendereze, imwe abaidu ba Mukama, Mutendereze eriina lya Mukama. 2Eriina lya Mukama lyebazibwenga Okuva watyanu okutuusya emirembe gyonagyona.3Okuva mu buvaisana okutuuka mu bugwaisana Eriina lya Mukama ligwana okutenderezebwanga. 4Mukama ali waigulu okusinga amawanga gonagona, N'ekitiibwa kye okusinga eigulu.5Yani afaanana nga Mukama Katonda waisu, Alina entebe ye waigulu. 6Eyeetoowaza okulingirira Ebiri mu igulu no mu nsi?7Ayimusa omwavu mu nfuufu, Agolokosya omunafu mu lubungo; 8Amutyamisye wamu n'abalangira, Wamu n'abalangira ab'abantu be.9Atyamisya mu nyumba omukali omugumba, N'amusanyusya ng'amuzaalisirye abaana. Mumutendereze Mukama.

Chapter 114  
1Isiraeri bwe yaviire mu Misiri, Enyumba ya Yakobo mu bantu ab'olulimi olundi; 2Yuda n'abba awatukuvu we, Isiraeri amatwale ge.3Enyanza n'ebona ekyo, n'eiruka Yoludaani n'abbingibwa okwira enyuma. 4Ensozi ne gibuuka ng'entama enume, N'obusozi obutono ng'obutama.5Wabbaire otya, iwe enyanza, okwiruka? Weena Yoludaani, okwira enyuma? 6Imwe ensozi, okubuuka ng'entama enume; Imwe obusozi obutono, ng'obutama? 7Kankana, iwe ensi, awali Mukama, Awali Katonda wa Yakobo;8Eyafiire eibbaale ekidiba eky'amaizi, Ery'embaalebaale ensulo y'amaizi.

Chapter 115  
1Ti niife, ai Mukama, ti niife, Wabula eriina lyo niilyo erigwana okuweebwa ekitiibwa Olw'okusaasira kwo, n'olw'amazima go. 2Kiki ekyabba kibatumulya ab'amawanga Nti Katonda waabwe ali waina atyanu?3Naye Katonda waisu ali mu igulu: Akolere bye yatakire byonabyona. 4Ebifaananyi byabwe niiyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu.5Birina eminwa, naye tebiumula; Birina amaiso, naye tebibona; 6Birina amatu, naye tebiwulira; Birina enyindo, naye tebiwunyirirya;7Birina engalo, naye tebigiikwatisya kintu; Birina ebigere, naye tebitambula; So tebitumulya mimiro gyabyo. 8Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga.9Iwe Isiraeri, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe. 10Niiwe enyumba ya Alooni, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe. 11Imwe abatya Mukama, mwesigenga Mukama: Niiye mubeezi waabwe, niiye ngabo yaabwe.12Mukama atujjukiire; alituwa omukisa; Aliwa omukisa enyumba ya Isiraeri; Aliwa omukisa enyumba ya Alooni. 13Aliwa omukisa abo abatya Mukama, Abatobato era n'abakulu. 14Mukama ayongerenga bulijo okubaalya Imwe n'abaana banyu.15Imwe muweweibwe Mukama omukisa, Eyakoleire eigulu n'ensi. 16Eigulu niilyo eigulu lya Mukama; Naye ensi yagiwaire abaana b'abantu.17Abafu tebatendereza Mukama, waire abo bonabobona abaika mu kusirika; 18Naye ife twebalyanga Mukama Okuva watyanu okutuusya emirembe gyonagyona. Mumutendereze Mukama.

Chapter 116

1Mukama, kubanga awuliire Eidoboozi lyange n'okwegayirira kwange. 2Kubanga antegeire ekitu, Kyenaavanga mukoowoola nga nkaali mulamu.3Emiguwa egy'okufa gyansibire. N'okulumwa kw'emagombe kwankwaite: Ne mbona enaku n'okutegana. 4Kaisi ne nkoowoola eriina lya Mukama; Nti Ai Mukama, nkwegayiriire, omponye emeeme yange.5Mukama we kisa, era mutuukirivu; Niiwo awo, Katonda waisu alina okusaasira. 6Mukama akuuma abo ababula nkwe: Najeezeibwe, n'andokola.7Nairire mu kiwumulo kyo, iwe emeeme yange; Kubanga Mukama akukoleire eby'ekisa ekingi. 8Kubanga omponyerye emeeme yange okufa, Amaiso gange obutakunga maliga, N'ebigere byange obutagwa.9Naatambuliranga mu maiso ga Mukama Mu nsi y'abalamu. 10Njikiriirye, kubanga nditumula: Nabonyaabonyezeibwe inu: 11Ne ntumula nga nyanguwa Nti Abantu bonabona bubbeyi.12Kiki kye ndisasula Mukama Olw'ebisa bye byonabyona eri nze? 13Nditoola akakompe ak'obulokozi, Era ndikungira eriina lya Mukama. 14Ndisasula obweyamu bwange eri Mukama, Niiwo awo, mu maiso g'abantu be bonabona. 15Okufa kw'abatukuvu be Kwo muwendo mungi mu maiso ga Mukama.16Ai Mukama, mazima nze ndi mwidu wo: Nze ndi mwidu wo, era omwana w'omuzaana wo; Osumulwire ebyansibire. 17Ndikuwa sadaaka ey'okwebalya, Era ndikungira eriina lya Mukama.18Ndisasula obweyamu bwange eri Mukama, Niiwo awo, mu maiso g'abantu be bonabona; 19Mu mpya gy'enyumba ya Mukama, Wakati mu iwe, iwe Yerusaalemi. Mumutendereze Mukama.

Chapter 117

1Mumutendereze Mukama, imwe amawanga gonagona; Mumugulumizye, imwe abantu bonna. 2Kubanga okusaasira kwe kungi eri ife: N'amazima ga Mukama gabbeerera emirembe gyonagyona, Mumutendereze Mukama.

Chapter 118  
1Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 2Isiraeri atumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.3Enyumba ya Alooni etumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 4Abo abamutya Mukama batumule atyanu Nti okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.5Bwe nabbaire mu naku ne nkungira Mukama: Mukama n'anvugira, n'anteeka mu kifo ekigazi. 6Mukama ali ku luuyi lwange; tinditya: Abantu basobola kunkola ki? 7Mukama ali ku luuyi lwange mu abo abanyamba: Kyendiva mbona bye ntaka nga bituukire ku abo abankyawire.8Kisa okwesiganga Mukama Okusinga okwesiga abantu. 9Kisa okwesiganga Mukama Okusinga okwesiga abalangira.10Amawanga gonagona ganeetooloire: Mu liina lya Mukama ndigazikirirya. 11Ganeetooloire; niiwo awo, ganeetooloire; Mu liina lya Mukama ndigazikirirya. 12Baneetooloire ng'enjoki; bazikiire ng'omusyo ogw'omu mawa: Mu liina lya Mukama ndibazikirirya.13Bansoya inu okungwisya: Naye Mukama n'anyamba. 14Mukama niigo maani gange, niilwo lwembo lwange; Era afuukire obulokozi bwange.15Eidoboozi ery'eisanyu era ery'obulokozi liri mu weema egy'abatuukirivu; Omukono omulyo ogwa Mukama gukola eby'obuzira. 16Omukono omulyo ogwa Mukama gugulumizibwa: Omukono omulyo ogwa Mukama gukola eby'obuzira.17Tindifa, naye nabbanga mulamu, Era naabuuliranga omirimu gya Mukama. 18Mukama ambonerezerye inu: Naye tangabulanga eri okufa.19Munjigulirewo enjigi egy'obutuukirivu: Nagiyingiramu, ne neebalya Mukama. 20Olwo niilwo lwigi lwa Mukama; Abatuukirivu be baliyingiramu. 21Naakwebalyanga, kubanga ongiriremu, Era ofuukire obulokozi bwange.22Eibbaale abazimbi lye baagaine Lifuukire eikulu ery'oku nsonda. 23Ekyo Mukama niiye yakikolere; Kye kitalo mu maiso gaisu.24Luno niilwo lunaku Mukama lwe yakolere; Twasanyuka, twajagulizya okwo. 25Olokole atyanu, tukwegayiriire, ai Mukama: Ai Mukama, tukwegayiriire, oweererye omukisa atyanu.26Alina omukisa oyo aiza mu liina lya Mukama: Tubasabiire omukisa nga twema mu nyumba ya Mukama. 27Mukama niiye Katonda, era atuwaire omusana Musibe sadaaka n'emiguwa,musibe ku maziga g'ekyoto. 28Iwe oli Katonda wange, nzeena Naakwebalyanga: iwe oli Katonda wange, naakugulumizyanga.29Kale mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 119  
1Balina omukisa abo abatuukirira mu ngira, Abatambulira mu mateeka ga Mukama. 2Balina omukisa abo abeekuuma bye yategeezerye, Abamusagira n'omwoyo gwonagwona.3Niiwo awo, abo tebakola ebitali byo butuukirivu; Batambulira mu mangira ge. 4Watukuutiire ebiragiro byo, Tubikwatenga inu.5Singa amangira gange ganyweire Okukwata amateeka go! 6Ntyo bwe tinakwatibwenge nsoni, Bwe naalowoozanga bye walagiire byonabona.7Naakwebalyanga n'omwoyo ogubula bukuusa, Bwe ndibba nga njegere emisango gyo egy'ensonga. 8Naakwatanga amateeka go: Nkwegayiriire, tondekera dala. BEESI9Omuvubuka yalongoosyanga atya engira ye? Nga yeegendereza ng'ekigambo kyo bwe kiri. 10N'omwoyo gwange gwonagwona nkusagiire: Nkwegayiriire, neme okukyama okuleka bye walagiire.101Naziyizyanga ebigere byange obutatambula mu ngira embiibbi yonayona, Kaisi nkwatenga ekigambo kyo. 102Tinekooloobyanga kuleka misango gyo; Kubanga iwe wanjegeresyanga.103Ebigambo byo nga bimpoomera mu kijigo kyange! Bisinga omubisi gw'enjuki mu munwa gwange! 104Ebiragiro byo niibyo binfunisya okutegeera: Kyenviire nkyawa buli ngira ery'obubbeyi. NUUNI105Ekigambo kyo niiyo etabaaza eri ebigere byange, N'omusana eri engira yange. 106Nalayira, era nkikakasirye kino, Nga nakwatanga emisango gyo egy'ensonga.107Mbonyaabonyezebwa inu; Onzuukirye, ai Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. 108Ookirirye, nkwegayiriire, ebyo omunwa gwange bye gukuwa, ai Mukama, nga tigwawaliriziibwe, Era onjegeresyenga emisango gyo.109Emeeme yange eri mu mukono gwange enaku gyonagyona; Naye Tinerabira mateeka go. 110Ababiibi bantegekeire omutego; Naye tinikyamanga kuleka biragiro byo.11Ngisire ekigambo kyo mu mwoyo gwange, Ndeke okwonoona mu maiso go. 12Weebazibwa, ai Mukama: Onjegeresyenga amateeka go.111Bye wategeezerye mbitwaire okubba obusika obutaliwaawo; Kubanga ebyo niibyo binsanyusya omwoyo gwange. 112Mpekere omwoyo gwange okutuukirirya amateeka go, Emirembe gyonagyona, okutuusya enkomerero. SAMEKI113Nkyawire abo abalina emyoyo egy'obubbeyi; Naye amateeka go niigo ntaka. 114Iwe oli kifo kyange kye negisamu, n'engabo yange: Nsuubira ekigambo kyo.115Mwabe mumbe wala, imwe abakozi b'obubbiibi; Ndyoke neekuumeaga Katonda wange bye yalagiire. 116Ompanirire ng'ekigambo kyo bwe kiri, mbeenga omulamu; Ndeke okukwatibwanga ensoni olw'eisuubi lyange.117Niiwe ompanirire, Nzeena nabbangawo mirembe, Era negenderezyanga amateeka go enaku gyonagyona. 118Onyoomere abo bonabona abakyama okuleka amateeka go; Kubanga obukuusakuusa bwabwe bubbeya.119Omalawo ababbiibi bonabona ab'ensi ng'amasengere: Kyenviire ntaka ebyo bye wategeezerye. 120Omubiri gwange gutengera olw'okukutya; Era ntya emisango gyo. AYINI121Nkolere eby'omusango n'eby'obutuukuivu: Tondekera abo abanjooga. 122Weeyemererere omwidu wo olw'obusa: Ab'amalala baleke okunjooganga.123Amaiso gange ganzibire olw'obulokozi bwo, N'olw'ekigambo kyo ekituukirivu. 124Okole omwidu wo ng'okusaasira kwo bwe kuli, Era onjegeresyenga amateeka go.125Nze ndi mwidu wo, ompe okutegeera; Kaisi manye ebyo bye wategeezerye. 126Obwire butuukire Mukama okukola emirimu; Kubanga badibirye amateeka go.127Kyenviire ntaka ebyo bye walagiire Okusinga ezaabu, Niiwo awo, okusinga ezaabu ensa. 128Kyenviire ndowooza ebiragiro byo byonabyona eby'ebigambo byonabyona nga bya nsonga; Era nkyawire buli ngira ery'obubbeyi. PE129Bye wategeezerye bye kitalo: Emeeme yange kyeva ebyekuuma. 130Ebigambo byo nga biiguliirwewo bireeta omusana; Biwa okutegeera ababula magezi.13N'omunwa gwange mbuuliire Emisango gyonagyona egy'omunwa gwo. 14Nsanyukiire engira y'ebyo bye wategezerye, Nga asanyukira obugaiga bwonabwona.131Nayasamire inu omunwa gwange ne mpeevuuma; Kubanga nayaayaaniire ebyo bye walagiire. 132Onkyukire, onsaasire, Nga bw'obitya okusaasira abo abataka eriina lyo.133Oluŋamiryenga ebigere byange mu kigambo kyo; So obutali butuukirivu bwonabwona buleke okunfuganga. 134Onunule ndeke okujoogebwanga abantu: Ntyo bwe naakwataaga ebiragiro byo.135Oyakirye amaiso go omwidu wo; Era onjegeresyenga amateeka go. 136Amaiso gange gakulukuta emiiga gy’amaizi, Kubanga tebakwata mateeka go. TIZADDE137Oli mutuukirivu, ai Mukama, N'emisango gyo gye nsonga. 138Walagiire bye wategeezerye mu butuukirivu No mu bwesigwa dala dala.139Eiyali lyange linzikirizirye, Kubanga abalabe bange beerabiire ebigambo byo. 140Ekigambo kyo kirongoofu inu; Omwidu wo kyava akitaka.141Nze ndi mutomuto nyoomebwa: Naye tinerabira ebiragiro byo. 142Obutuukirivu bwo niibwo butuukirivu obw'emirembe gyonagyona, N'amateeka go niigo mazima.143Enaku n'okulumwa bimboine: Naye bye walagiire niibyo binsanyusya. 144Bye wategeezerye byo butuukirivu emirembe gyonagyona: Ompe okutegeera, nzeena nabbanga mulamu. KOOFU145Nkoowoire n'omwoyo gwange gwonagwona; onjetabe, ai Mukama: Nakuumanga amateeka go. 146Nkukoowoire; ondokole, Nzeena nakwatanga ebyo bye wategeezerye.147Nawuna nu ngamba nga ekaali kusala, ne nkoowoola: Nasuubira ebigambo byo. 148Amaiso gange gasooka ebisisimuko by'obwire, Nfumiitirirye ekigambo kyo.149Owulire eidoboozi lyange ng'ekisa kyo bwe kiri: Onzuukizye, ai Mukama, ng'emisango gyo bwe giri: 150Basembera abasengererya obubbiibi; Bwabbaire wala amateeka go.15Naafumiintiriryanga ebiragiro byo. Era naalowoozanga amangira go. 16Naasanyukiranga amateeka go: Tinerabirenga kigambo kyo. GIMERI151G lwe oli kumpi, ai Mukama; Ne byonabona bye walayiriire niigo mazima. 152Eira n'eira namanyanga olw'ebyo bye wategeezerye, Nga wabinywezerye emirembe gyonagyona. REESI153Olowoozenga okubonaabona kwange, omponye; Kubanga tinerabira mateeka go. 154Ompozererye ensonga yange, onunule: Onzuukirye ng'ekigambo kyo bwe kiri.155Obulokozi bubba wala ababbiibi; Kubanga tebanoonya mateeka go. 156Okusaasira kwo okusa kungi, ai Mukama: Onzuukirye ng'emisango gyo bwe giri.157Abanjiganya n'abankyawa bangi: Naye tinekooloobyanga kuleka bye wategeezerye. 158Naboine abo abakola eby'enkwe, ne nakuwala; Kubanga tebakwaite kigambo kyo.159Olowooze bwe ntaka ebiragiro byo: Onzuukirye, ai Mukama, ng'ekisa kyo bwe kiri. 160Ekigambo kyo kyonakyona mazima; N'emisango gyo egy'ensonga gyonagyona gibbeerera emirembe gyonagyona. SINI161Abalangira banjiganyirye awabula nsonga; Naye omwoyo gwange gutya inu ebigambo byo. 162Nsanyukira ekigambo kyo, Ng'abona omunyago omungi.163Nkyawire obubbeyi, mbutamwa; Naye amateeka go niigo get ntaka. 164Emirundi musanvu buli lunaku nkutendereza; Olw'emisango gyo egy'ensonga.165Abataka amateeka go balina emirembe mingi; So babulaku kibeesitalya. 166Nsuubiire obulokozi bwo, ai Mukama, Era nkolere bye walagiire.167Emeeme yange yakwatanga bye wategeezerye; Era mbitaka kitalo. 168Naakwatanga ebiragiro byo n'ebyo bye wategeezerye; Kubanga amangira gange gonagona gali mu maiso go. TAWU169Okukunga kwange kusemberenga mu maiso go, ai Mukama: Ompe okutegeeranga ng'ekigambo kyo bwe kiri. 170Okwegayirira kwange kwizenga mu maiso go: Omponye ng'ekigambo kyo bwe kiri.17Onkolere omwidu wo eby'ekisa ekingi, mbeenga omulamu; Ntyo bwe nakwatanga ekigambo kyo. 18Onzibule amaiso gange, mbone Eby'ekitalo ebiva mu mateeka go.171Omunwa gwange gutumule eitendo; Kubanga onjegereserye amateeka go. 172Olulimi lwange lwembe ku kigambo kyo; Kubanga bye walagiire byonabona niibwo butuukirivu.173Omukono gwo gubbe nga gweteekereteekere okunyamba; Kubanga neerobozerye ebiragiro byo. 174Njaayaaniire obulokozi bwo, ai Mukama; Era amateeka go niigo gansanyusya.175Emeeme yange ebbenga enamu, era yakutenderezyanga; N'emisango gyo ginyambenga. 176Nakyama ng'entama egotere; sagira omwidu wo; Kubanga tinerabira bye walagiire.19Nze ndi mutambuli mu nsi: Tongisa bye walagiire. 20Emeeme yange ekutukire olw'okuyaayaana Kw'eyaayaanira emisango gyo ebiseera byonabona.21Onenyerye ab'amalala abakolimirwa, Abakyama okuleka bye walagiire. 22Ontoireku okuvumibwa n'okunyoomebwa; Kubanga neekuumire bye wategeezerye.23Era n'abalangira batyama ne bantumulaku okubbiibi: Naye omwidu wo nafumiintirirya amateeka go. 24Era bye wategeezerye bye nsanyukira, Era ebyo niibo bantu be nteesya nabo. DALESI25Emeeme yange yeegaitire n'enfuufu: Onzuukirye ng'ekigambo kyo bwe kiri. 26Nayatwire amangira gange, naiwe n'ongiramu: Onjegeresye amateeka go.27Ontegeeze ntegeere engira ey'ebiragiro byo: Kaisi ne nfumintirirya emirimu gyo egy'ekitalo. 28Emeeme yange esaanuukire olw'okunyiikaala: Ompe amaani ng'ekigambo kyo bwe kiri.29Ontooleku engira ey'obubbeyi: Era ompe amateeka go n'ekisa. 30Neerobozerye engira ey'obwesigwa: Emisango ngitekere mu maiso gange.31Neegaita n'ebyo bye wategeezerye: Ai Mukama, tonkwatisya nsoni. HE 32Nairukiranga mu ngira y'ebyo bye walagiire, Bw'oligaziya omwoyo gwange.33Onjegereye, ai Mukama, engira ey'amateeka go; Nange nagyekuumanga okutuusya enkomerero. 34Ompe amagezi, nzeena neekuumanga amateeka go; Niiwo awo, nagakwatanga n'omoyo gwange gwonagwona.35Onjetere mu ngira y'ebyo bye walagiire: Kubanga mu eyo mwe nsanyukira. 36Okyuse omwoyo gwange eri ebyo bye wategeezerye, So ti eri kwegomba.37Owunjule amaiso gange galekenga okubona ebitaliimu, Era onzuukirye mu mangira go. 38Onyweze ekigambo kyo eri omwidu wo, niikyo ky'okutyanga iwe.39Ompunjulire ekivumi kye ntya; Kubanga emisango gyo misa. 40Bona, neegombanga ebiragiro byo: Onzuukizirye mu butuukirivu bwo. VAWU41Era n'okusaasira kwo kutuuke gye ndi, ai Mukama, Niibwo bulokozi bwo, ng'ekigambo kyo bwe kiri. 42Ntyo bwe ndibba n'eky'okwiramu eri oyo anvuma; Kubanga neesiga ekigambo kyo.43So totoleramu dala kigambo kya mazima mu munwa gwange; Kubanga nasuubiranga emisango gyo. 44Ntyo bwe nakwatanga amateeka go enaku gyonagyona Emirembe n'emirembe.45Era naatambulanga nga neeyabya; Kubanga nsagiire ebiragiro byo. 46Era natumulanga ku ebyo bye wategeezerye mu maiso ga bakabaka, Ne ntakwatibwa nsoni.47Era nasanyukiranga ebyo bye walagiire, Bye natakanga: 48Era nayimusyanga engalo gyange eri ebyo bye walagiire, bye natakanga: Era Naafumiintiriryanga mateeka go. ZAYINI49Oijukire ekigambo eri omwidu wo, Kubanga wansuubizirye. 50Eryo niiryo eisanyu lyange bwe mbonyaabonyezebwa: Kubanga ekigambo kyo kinzuukirye.51Ab'amalala bansekereire inu: Naye ne ntekooloobyanga okuva mu mateeka go. 52Ngijukiire emisango gyo egy'eira, ai Mukama, Ne nesanyusa.53Obusungu obubuubuuka bunkwaite, Olw'ababiibi abaleka amateeka go. 54Amateeka go niigo ge nyemberaku Mu nyumba ey'okutambula kwange.55Naijukiranga eriina lyo obwire, ai Mukama, Era nakwatanga amateeka go. 56Ekigambo kino kyange, Okukuumanga ebiragiro byo. KEESI57Mukama niiwe mugabo gwange: Natumula nga nakwatanga ebigambo byo. 58Nasaba ekisa kyo N'omwoyo gwange gwonagwona: Onsaasire ng'ekigambo kyo bwe kiri.59Nalowoozerye amangira gange, Ne nkyusa ebigere byange eri ebyo bye wategeezerye. 60Nayanguwa ne ntalwawo, Okukwata ebyo bye walagiire.61Emigwa egy'ababbiibi gimbiikire; Naye tinerabiire mateeka go. 62Mu itumbi nagolokokanga okukwebalya Olw'emisango gyo egy'ensonga.63Nze ndi mwinaye w'abo bonabona abakutya, N'abo abakwata ebiragiro byo. 64Ai Mukama, ensi eizwire okusaasira kwo: Onjegeresye amateeka go. TEESI65Okoleire ebisa omwidu wo, Ai Mukama, ng'ekigambo kyo bwe kiri. 66Onjegeresyenga okusala emisango egy'ensonga n'okutegeera; Kubanga naikiriryanga ebyo bye walagiire.67Nga nkaali kubonyaabonyezebwa, nakyama; Naye watyanu nkwata ekigambo kyo. 68Oli musa, era okola ebisa; Onjegeresyenga amateeka go.69Ab'amalala banjiyiriiryeku eky'obubbeyi: N'omwoyo gwange gwonagwona gwekuumanga ebiragiro byo. 70Omwoyo gwabwe gugeizere ng'amasavu; Naye nze nsanyukira amateeka go.71Kwangasirye okubonyaabonyezebwa; Kaisi njege amateeka go. 72Amateeka g'omunwa gwo gampoomera nze Okusinga ebitundu eby'ezaabu n'efeeza enkumi n'enkumi. YODI73Engalo gyo niigyo gyankolere, niigyo gyamumbire: Ompe amagezi, njegenga ebyo bye walagiire. 74Abakutya bambonanga ne basanyuka; Kubanga naasuubiranga elugambo kyo.75Maite, ai Mukama, ng'emisango gyo gye nsonga, Era nga wambonyaabonyerye olw'obwesigwa. 76Nkwegayiriire, ekisa kyo ekirsa kinsanyusye, Ng'ekigambo kyo bwe kiri eri omwidu wo.77Okusaasira kwo okusa kwize gye ndi, mbenga omulamu: Kubanga amateeka go niigo gansanyusa. 78Ab'amalala bakwatibwe ensoni; kubanga bakubba ekigwo Awabula nsonga. Naye nafumiintirizanga ebiragiro byo.79Abakutya bankyukiire, Era balitegeera bye wategeezerye. 80Omwoyo gwange gutuukiriire mu mateeka go; Ndekenga okukwatibwa ensonyi. KAFU81Emeeme yange ezirikire olw'obulokozi bwo: Naye nsuubira ekigambo kyo. 82Amaiso gange gakulukutire olw'ekigambo kyo, Nga ntumula nti Olinsanyusa di?83Kubanga nfuukire ng'oluwu oluwanikibwa mu mwoka; Naye tinerabira mateeka go. 84Enaku egy'omwidu wo giri imeka? Olituukirirya di omusango ku abo abanjiganya?85Ab'amalala bansimiire obwina Abatasengererya mateeka go. 86Bye walagiire byonabona byo bwesigwa: Banjiganya awabula nsonga: iwe onyambire.87Baabulireku katono banzikirirye ku nsi; Naye ne ntaleka biragiro byo. 88Onzuukirye ng'ekisa kyo ekisa bwe kiri; Ntyo bwe naakwatanga omunwa gwo bye gutegeeza. LAMEDI89Emirembe gyonagyona, ai Mukama, Ekigambo kyo kinywerere mu igulu. 90Obwesigwa bwo bubbeerera emirembe gyonagyona: Wanywezerye ensi, n'ebbeererawo.91Bikaali biriwo watyanu nga bwe walagiire; Kubanga ebintu byonabyona baidu bo. 92Singa amateeka go ti niigo gansanyusya, Nandizikiriire bwe nabonyaabonyezeibwe.93Tinerabirenga biragiro byo enaku gyonagyona; Kubanga wanzuukiirye n'ebyo. 94Nze ndi wuwo, ondokole; Kubanga nasaagiranga ebiragiro byo.95Ababiibi banindiriire okunzikirirya; Naye nze nalowoozanga bye wategeezerye. 96Mboine ebintu byonabyona ebyatuukiriire gye bikoma; Naye ekiragiro kyo kigazi inu. MEMU97Amateeka go nga ngataka! Ago ge nfumintirirya okuzibya obwire. 98Bye walagiire bingeziwalya okusinga abalabe bange; Kubanga bali wamu nanze enaku gyonagyona.99Nina okutegeera okusinga abegeresya bange bonabona; Kubanga bye wategeezerye bye ndowooza. 100Ntegeera okusinga abakaire, Kubanga nekuumanga ebiragiro byo.

Chapter 12  
1Yamba, Mukama; kubanga atya Katonda awaawo; Kubanga abaikirirya bakendeera mu baana b'abantu.2Batumula ebibulamu buli muntu no mwinaye: Batumula n'eminwa eginyumirirya n'emyoyo ibiri: 3Mukama alimalawo eminwa gyonagyona eginyumirirya, N'olulimi olutumula ebikulu: 4Abatumwire nti N'olulimi lwaisu tuliwangula; Eminwa gyaisu niigyo egyaisu: atufuga niiye ani?5Olw'okunyagibwa kw'abaavu, olw'okusinda kw'abanafu, Atyanu nagolokoka, Mukama bw'atumula; Naamuteeka mu mirembe gwe banionsoola.6Ebigambo bya Mukama niibyo ebigambo ebirongoofu; Nga feeza egeizebwa mu kyoto ku nsi, Erongoosebwa emirundi omusanvu. 7Wabakuumanga, ai Mukama, Wabawonyanga mu mirembe gino enaku gyonagyona. 8Ababiibi batambula ku njuyi gyonagyona, Obugwagwa bwe bugulumizibwanga mu baana b'abantu.

Chapter 120  
1Mu kunakuwala kwange nakoowoola Mukama, N'anvugira. 2Omponye emeeme yange, ai Mukama, eri emimwa egy'obubbeyi, N'eri olulimi olw'obukuusakuusa.3Oliweebwa ki, olyongerwaku ki ate, Iwe olulimi olw'obukuusakuusa? 4Obusaale obw'obwogi obw'abazira, Era n'amanda ag'entaseesa.5Ginsangire, kubanga ntambulira mu Meseki Kubanga ntyama mu weema gya Kedali! 6Emeeme yange yaakamala enaku nyingi okutyama Awamu n'oyo akyawa emirembe. 7Nze ntaka emirembe: Naye bwe ntumula, bataka kulwana.

Chapter 121  
1Nayimusya amaiso gange eri ensozi: Okubbeerwa kwange kuliva wa? 2Okubeerwa kwange kuva eri Mukama, Eyakolere eigulu n'ensi.3Taliganya kigere kyo okusagaasagana: Akukuuma tabongootenga. 4Bona, akuuma Isiraeri Taabongootenga so tagonenga.5Mukama niiye mukuumi wo: Mukama niikyo kiwolyo kyo ku mukono gwo omulyo. 6Eisana teririkwokya emisana, waire omwezi obwire.7Mukama yakukuumanga eri Obubbiibi bwonabwona; Ono niiye eyakuumanga emeeme yo. 8Mukama yakukuumanga amaaba go n'amaira, Okuva atyanu n'okutuuka emirembe gyonagyona.

Chapter 122  
1Nasanyukire bwe bankobere nti Twabe mu nyumba ya Mukama. 2Ebigere byaisu byemereire Mukati mu miryango gyo, iwe Yerusaalemi; 3Iwe Yerusaalemi, eyazimbiibwe Okubba ekibuga ekigaitiibwe awamu:4Ebika gye biniina, niibyo ebika bya Mukama, Okubba obujulizi eri Isiraeri, Okwebalyanga eriina lya Mukama. 5Kubanga baateeka omwo entebe egy'okusaliraku omusango, Entebe egy'enyumba ya Dawudi.6Musabirenga Yerusaalemi emirembe: Balibona omukisa abakutaka. 7Emirembe gibbe mu bisenge byo, N'omukisa mu mayu go.8Ku lwa baaba bange na banange Natumula kaakano nti Emirembe gibbe mu iwe. 9Olw'enyumba ya Mukama Katonda waisu Nagezyangaku okukukola obusa.

Chapter 123  
1Eri iwe nyimusya amaiso gange, Ai iwe atyama mu igulu. 2Bona, amaiso g'abaidu nga bwe galingirira omukono gwa mukama waabwe, Amaiso g'omuzaana nga bwe galingirira omukono gwo mugole we, N'amaiso gaisu gatyo bwe galingirira Mukama Katonda waisu, Okutuusya lw'alitusaasira.3Otusaasire, ai Mukama, otusaasire: Kubanga twizwire inu okunyoomebwa 4Emeeme yaisu eizwire inu Okuduulirwa abo abalina emirembe, N'okunyoomebwa abo abalina amalala.

Chapter 124  
1Singa Mukama ti niiye yabbaire ku luuyi lwaisu, Isiraeri atumule atyanu; 2Singa Mukama ti niiye yabbaire ku luuyi lwaisu, Abantu bwe baatugolokokeireku: 3Banditumirire, nga tukaali tuli balamu, Obusungu bwabwe lwe bwatubuubuukiireku:4Amaizi ganditutwaliire dala, Mukoka yandibitire ku meeme yaisu: 5Amaizi ag'amalala gandifufukire ku meeme yaisu.6Mukama yeebazibwe, Atatugabwire okubba emere eri amainu gaabwe. 7Emeeme yaisu ewonere ng'enyonyi mu mutego ogw'abategi: Omutego gukutukire, feena tuwonere.8Okubbeerwa kwaisu kuli mu liina lya Mukama, Eyakolere eigulu n'ensi.

Chapter 125  
1Abeesiga Mukama Bali sooti olusozi Sayuuni, olutaijulukuka, naye lunywera emirembe gyonagyona. 2Ensozi nga bwe gyetooloola Yerusaalemi, No Mukama atyo bwe yeetooloola abantu be, Okuva atyanu n'okutuusya emirembe gyonagyona. 3Kubanga omwigo ogufuga ogw'obubbiibi tegulibbeererawo ku mugabo ogw'abatuukirivu; Abatuukirivu balekenga okugolola emikono gyabwe okukola ebitasaana:4Obakolenga ebisa, ai Mukama, abasa, N'abo abalina emyoyo egitali gyo bukuusa. 5Naye abo abeekooloobya mu mangira gaabwe agakyamire, Mukama alibafulumya wamu n'abakola ebitali byo butuukirivu. Emirembe gibbee ku Isiraeri.

Chapter 126  
1Mukama bwe yairirye ate obusibe bwa Sayuuni, Ne tufaanana ng'abo abaloota.2Omunwa gwaisu kaisi ne gwizula enseko, N'olulimi lwaisu okwemba: Kaisi ne batumula mu mawanga Nti Mukama abakoleire ebikulu. 3Mukama atukoleire ebikulu; Kyetuviire tusanyuka.4Oirye ate obusibe bwaisu, ai Mukama, Ng'emiiga mu bukiika obulyo. 5Abasiigire nga bakunga amaliga balikungula nga basanyuka. 6Waire nga yayabire ng'akunga, ng'atwala ensigo; Aliira ate n'eisanyu, ng'aleeta ebinywa bye.

Chapter 127  
1Mukama bw'atazimba enyumba, Abagizimba bakolera bwereere: Mukama bw'atakuuma kibuga, Omukuumi alingirira bwereere. 2Mukolera bwereere bwe muwuuna okugolokoka, era bwe mulwawo einu okugona; Era bwe mulya emere ey'okutegana: Kubanga bw'abawa atyo endoola abaagalwa be.3Bona, abaana niibwo busika bwa Mukama: N'ebibala eby'ekida niiye mpeera ye. 4Ng'obusaale bwe buli mu mukono gw'omuzira, Abaana ab'omu buvubuka bwe bali batyo. 5Alina omukisa omuntu omufuko gwe bwe gwizula abo: Tebaakwatibwenga nsoni, Bwe batumulanga n'abalabe baabwe mu mulyango.

Chapter 128  
1Alina omukisa buli atya Mukama, Atambuliira mu mangira ge. 2Kubanga walyanga emirimu egy'emikono gyo: Olibba wo mukisa, era olibona ebisa.3Mukali wo alibba ng'omuzabbibu ogubala mu nyumba egy'omunda mu nyumba yo: Abaana bo ng'amatabi g'omuzeyituuni nga beetooloola emeenza yo. 4Bona, atyo bw'aliweebwa omukisa omuntu Atya Mukama. 5Mukama yakuwanga omukisa ng'ayema mu Sayuuni: Weena wabonanga ebisa nga biiza ku Yerusaalemi enaku gyonagyona egy'obulamu bwo. 6Niiwo awo, olibona abaana b'abaana bo. Emirembe gibbe ku Isiraeri.

Chapter 129  
1Emirundi mingi gye baakambonyaabonyerya okuva mu butobuto bwange Isiraeri atumule atyanu; 2Emirundi mingi gye baakambonyaabonyerya okuva mu butobuto bwange: Naye ne batampangula. 3Abakabala baakabala omugongo gwange; Baatema ensalosalo empanvu,4Mukama mutuukirivu: Asaliresalire emiguwa egy'ababbiibi. 5Bakwatibwe ensoni, bairibwe enyuma, Bonabona abakyawa Sayuuni.6Babbe ng'omwido oguli waigulu ku nyumba, Oguwotoka nga gukaali kukula: 7Omukunguli n'ataizulya ogwo omukono gwe, waire asiba ebinywa ekifubba kye. 8Waire ababita tebatumula Nti Omukisa gwa Mukama gubbe ku imwe; Tubawaire omukisa mu liina lya Mukama.

Chapter 13  
1Olituusya waina, ai Mukama, okuneerabiranga emirembe gyonagyona? Olituusya waina okungisanga amaiso go? 2Ndituusya waina okuteesyanga mu meeme yange, Nga mbona enaku mu mwoyo gwange obwire okuziba? Alituusya waina omulabe wange okugulumizibwanga ku nze?3Lowooza ongiremu, ai Mukama Katonda wange: Yakira amaiso gange, ndeke okugona okufa; 4Omulabe wange alekenga okutumula nti Muwangwire: Abankyawa balekenga okujaguza nga nsagaasagana.5Naye neesigire okusaasira kwo; Omwoyo gwange gwasanyukiranga obulokozi bwo: 6Naayemberanga Mukama, Kubanga ankoleire obusa obungi.

Chapter 130  
1Mu buliba nkukungiire iwe, ai Mukama. 2Mukama, owulire eidoboozi lyange: Amatu go galowooze Eidoboozi ery'okwegayirira kwange.3Mukama, bw'ewabalanga ebitali byo butuukirivu, Ai Mukama, alyemerera aliwa? 4Naye waliwo okusonyiwa w'oli, kaisi otiibwenga.5Nindirira Mukama, emeeme yange eriira, Era ekigambo kye kye nsuubira. 6Emeeme yange eyaayaanira Mukama, Okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obwire okukya; Niiwo awo, okusinga abakuumi bwe bayaayaanira obwire okukya.7Iwe Isiraeri, suubiranga Mukama; Kubanga awali Mukama niiwo awali okusaasira, Era awali iye niiwo awali okununula okungi. 8Era oyo alinunula Isiraeri Mu butali butuukirivu bwe bwonabona.

Chapter 131  
1Mukama omwoyo gwange ti gwa malala, waire amaiso gange tegeegulumizya; So tintambulira mu bigambo ebikulu. waire mu bigambo eby'ekitalo ebinema.2Mazima ŋonderye emeeme yange, ngisirisiriirye; Ng'omwana aviire ku mabeere awali maye, N'emeeme yange eri we ndi etyo ng'omwana aviire ku mabeere. 3Iwe Isiraeri suubiranga Mukama Okuva watyanu n'okutuusya emirembe gyonagyona.

Chapter 132  
1Mukama, oijuukirire Dawudi Okubonaabona kwe kwonakwona. 2Bwe yalayiriire Mukama, Ne yeeyama Omuzira wa Yakobo:3Mazima tindiyingira mu weema ey'enyumba yange, So tindiniina ku kiriri kyange; 4Tindiwa amaiso gange okugona, Waire enkowekowe gyange endoolo; 5Okutuusya lwe ndimubona Mukama ekifo, Eweema ey'Omuzira wa Yakobo.6Bona, twagiwuliireku mu Efulasa: Twagiboine mu nimiro ey'ekibira. 7Tuliyingira mu weema gye; Tulisinzirya awali entebe y'ebigere bye. 8Golokoka, ai Mukama, oyingire mu kifo kyo eky'okuwumuliramu; Iwe, n'essanduuku ey'amaani go.9Bakabona bo bavaale obutuukirivu; N'abatukuvu bo batumulire waigulu olw'eisanyu. 10Ku lw'omwidu wo Dawudi Togoba maiso g'oyo gwe wafukireku amafuta.11Mukama yalayiriire Dawudi mu mazima; Talikyuka kugaleka: Ku bibala eby'omubiri gwo nditeeka ku ntebe yo. 12Abaana bo bwe baikiriryanga okwekuuma endagaanu yange N'obujulizi bwange bwe nabegeresyanga, Era n'abaana baabwe batyamanga ku ntebe yo emirembe gyonagyona.13Kubanga Mukama yeerobozerye Sayuuni; Yakiyaayaaniire okukityamamu. 14Kino niikyo kifo kye mpumuliramu enaku gyonagyona: Wano we natyamanga; kubanga nayaayaaniirewo.15Nakiwanga omukisa mungi ekyengera kyakyo: Naikutyanga abaavu baakyo emere. 16Era na bakabona baakyo ndibavaalya obulokozi: N'abatukuvu baakyo balitumulira waigulu olw'eisanyu.17Eyo gye ndyanyisirya eiziga lya Dawudi: Namuteekerawo etabaaza eyo gwe nafukireku amafuta. 18Abalabe be ndibavaalisya ensoni: Naye ku mutwe gwe engule ye eribona omukisa.

Chapter 133  
1Bona bwe kuli okusa, bwe kusanyusya, Ab'oluganda okutyama awamu nga batabagaine!2Kuliŋanga amafuta ag'omuwendo omungi agali ku mutwe, Agaakulukutira mu kirevu, Mu kirevu kya Alooni; Agaaserengetera ku lukugiro lw'ebivaalo bye; 3Ng'omusulo gwa Kerumooni, Ogwikira ku nsozi gya Sayuuni: Kubanga eyo Mukama gye yalagiriire omukisa, Niibwo bulamu obw'emirembe n'emirembe.

Chapter 134  
1Mubone, mumwebalye Mukama, imwe mwenamwena abaidu ba Mukama, Abemerera obwire mu nyumba ya Mukama. 2Muyimusye engalo gyanyu eri awatukuvu, Mumwebalye Mukama.3Mukama akuwe omukisa ng'ayema mu Sayuuni; Oyo eyakolere eigulu n'ensi.

Chapter 135  
1Mumutendereze Mukama. Mutendereze eriina lya Mukama, Mumutendereze, imwe abaidu ba Mukama: 2Imwe abemerera mu nyumba ya Mukama, Mu mpya gy'enyumba ya Katonda waisu.3Mumutendereze Mukama; kubanga Mukama musa: Mwembe okutendereza eriina lye; kubanga lye isanyu. 4Kubanga Mukama yeerobozerye Yakobo okubba owuwe, Ne Isiraeri okubba ow'envuma ye yenka.5Kubanga maite nga Mukama mukulu, Era nga Mukama waisu asinga bakatonda bonabona. 6Buli ky'ayatakire Mukama akikolere, Mu igulu ne mu nsi, mu nyanza no mu by'obuliba byonabyona.7Anyoosya omwoka okuva ku nkomerero gy'ensi; Aleetera enjota enkubba; Afulumya empewo mu mawanika ge.8Eyakubbire ababeryeberye ab'e Misiri, Ab'abantu era n'ab'ensolo. 9Yaweerezerye obubonero n'eby'amagero wakati mu iwe, iwe Misiri, Ku Falaawo, no ku baidu be bonabona.10Eyakubbire amawanga amangi, N'aita bakabaka ab'amaani; 11Sikoni kabaka w'Abamoli, Ne Ogi kabaka w'e Basani, N'amatwale gonagona aga Kanani:12N'agaba ensi yaabwe okubba obusika, Obusika eri Isiraeri abantu be. 13Eriina lyo, ai Mukama, libbeerera enaku gyonagyona; N'ekiijukiryo kyo, ai Mukama, okutuusya emirembe gyonagyona. 14Kubanga Mukama alisalira omusango abantu be, Era alyejusa mu bigambo eby'abaidu be.14Kubanga Mukama alisalira omusango abantu be, Era alyejusa mu bigambo eby'abaidu be. 15Ebifaananyi eby'amawanga niiyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. 16Birina eminwa, naye tebitumula; Birina amaiso, naye tebibona; 17Birina amatu, naye tebiwulira; So wabula mwoka mu minmwa gyabyo. 18Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga.15Ebifaananyi eby'amawanga niiyo feeza, ye zaabu, Omulimu ogw'emikono gy'abantu. 16Birina eminwa, naye tebitumula; Birina amaiso, naye tebibona; 17Birina amatu, naye tebiwulira; So wabula mwoka mu minmwa gyabyo. 18Ababikola balibifaanana; Niiwo awo, buli abyesiga.19imwe enyumba ya Isiraeri, mumwebalye Mukama: Imwe enyumba ya Alooni, mumwebalye Mukama: 20Imwe enyumba ya Leevi, mumwebalye Mukama: imwe abatya Mukama, mumwebalye Mukama. 21Mukama yeebazibwe okuva mu Sayuuni, Atyama mu Yerusaalemi. Mumutendereze Mukama.

Chapter 136  
1Mumwebalye Mukama; kubanga musa: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 2Mumwebalye Katonda wa bakatonda: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 3Mumwebalye Mukama w'abaami: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.4Oyo akola eby'amagero ebikulu yenka: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 5Oyo eyakolere egulu n'amagezi: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.6Oyo eyayalire ensi waigulu ku maizi: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 7Oyo eyakolere ebyaka ebikulu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.8Eisaa okufuga emisana: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 9Omwezi n'emunyeenye okufuga ebwire: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.10Oyo eyakubiire e Misiri ababeryeberye baabwe: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 11N'atoolamu Isiraeri wakati mu ibo: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 12N'engalo egy'amaani, n'omukono omugolole: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.13Oyo eyayawiremu wakati Enyanza Emyofu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 14N'abitya Isiraeri wakati mu iyo: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: 15Naye n'asuulira Falaawo n'eigye lye mu Nyanza Emyofu. Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.16Oyo eyaluŋamirye abantu be mu idungu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 17Oyo eyakubbire bakabaka abakulu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona:18N'aita bakabaka abaatiikiriri: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: 19Sikoni kabaka w'Abamoli: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: 20Ne Ogi kabaka w'e Basani: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona:21N'agaba ensi yaabwe okuba obusika: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona: 22Okubba obusika eri Isiraeri omwidu we: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 23Eyatwijukiire bwe twajeire: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona:24N'atuwonya eri abalabe baisu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 25Awa ebyokulya ebirina emibiri byonabyona: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona. 26Mumwebaze Katonda ow'omu igulu: Kubanga okusaasira kwe kubbeerera emirembe gyonagyona.

Chapter 137  
1Okumpi n'emiiga egy'e Babulooni, Twatyaimewo wansi, Niiwo awo, ne tukunga amaliga: Bwe twaijukiire Sayuuni. 2Ku misaale egyabbaire wakati mu ikyo Ne tuwanikaku enanga gyaisu.3Kubanga abaatutwaire mu busibe baatulagiriire eyo okwemba, N'abaatunyagire baatulagiire okuseka, Nti Mutwembereku ku nyembo gya Sayuuni. 4Twayembanga tutya olwembo lwa Mukama Mu nsi eteri yaisu?5Bwe naakwerabiranga, iwe Yerusaalemi, Omukono gwange omulyo gwerabirenga amagezi gaagwo. 6Olulimi lwange lwegaitenga n'ekibuno kyange, Bwe ntakwijuirenga; Bwe ntaigalenga Yerusaalemi Okusinga eisanyu lyange eikulu.7Oijukire, ai Mukama, ku baana ba Edomu Olunaku olw'e Yerusaalemi; Abatumwire nti Kisuule, kisuule, Era n’emisingi gyakyo.8Iwe omuwala ow'e Babulooni, ayaba okuzikirizibwa; Alibba n'omukisa oyo alikuwalana iwe, Nga bwe watukolere ife. 9Alibba n'omukisa oyo alikwata abaana bo abatobato, alibakasuka ku ibbaale.

Chapter 138  
1Nebalyanga N'omwoyo gwange gwonagwona: Mu maiso ga bakatonda nayembanga okukutendereza. 2Nasinzizanga eri yeekaalu yo entukuvu, Era neebalyanga eriina lyo olw'ekisa kyo n'olw'amazima go: Kubanga ogulumizirye ekigambo kyo okusinga eriina lyo lyonalyona.3Ku lunaku lwe nakungiriireku wanvugiire, N'oŋumya n'amaani mu meeme yange. 4Bakabaka bonabona ab'ensi balikwebalya, ai Mukama, Kubanga bawuliire ebigambo eby'omunwa gwo.5Niiwo awo, balyemba ku mangira ga Mukama; Kubanga ekitiibwa kya Mukama kingi. 6Kuba Mukama waire nga niiye mukulu, naye n'alowoozerye abeetoowaza: Naye ab'amalala abamanya ng'ayema wala.7Waire nga ntambulira wakati mu naku, olinzuukirya; Oligolola omukono gwo ku busungu bw'abalabe bange, N'omukono gwo omulyo gulindokola. 8Mukama alituukirirya ebigambo ebinfaaku: Okusaasira kwo, ai Mukama, kubbeerera emirembe gyonagyona; Toleka mirimu gye mikono gyo iwe.

Chapter 139  
1Ai Mukama, wasagiire nze, wamanyire. 2Omaite bwe ntyama, era bwe ngolokoka, Otegeera okulowooza kwange nga kukaali wala.3Osagiire dala engira yange n'okugona kwange, Era omaite amaaba gange gonagona. 4Kubanga mubula kigambo mu lulimi lwange, Bona, ai Mukama, iwe ky'otomanyira dala. 5Onzingizirye mu maiso n'enyuma, Era ontaireku omukono gwo. 6Okumanya okuli sooti okwo kwe kitalo, kunema; Kwa waigulu, tinsobola kukutuukaku.7Nayaba wa okuva eri omwoyo gwo? Oba nairukira waina amaiso go? 8Bwe n'aniina mu igulu, nga oliyo: Bwe naayala obuliri bwange mu magombe, bona, nga oliyo.9Bwe naatoola ebiwawa eby'amakeeri, Ne ntyama mu bifo eby'enyanza ebiri ewala einu; 10Waire eyo omukono gwo gwanuŋamya, N'omukono gwo omulyo gwankwata.11Bwe nditumula nti Endikirirya teereke kumbikkaku, N'omusana ogwetooloire gwabba bwire; 12Waire endikirirya teyeegisa eri iwe, Naye obwire eyaka ng'omusana: Kubanga endikirirya n'omusana bifaanana w'oli.13Kubanga iwe olina omwoyo gwange: Wambiikireku mu kida kya mawange. 14Nakwebalyanga; kubanga okukolebwa kwange kwe ntiisya, kwe kitalo: Emirimu gyo gye kitalo; N'ekyo emeeme yange ekimanyiire dala.15Tewagisiibwe mubiri gwange, Bwe nakoleirwe mu kyama, Bwe natondeibwe n'amagezi amangi mu bye wansi eby'ensi. 16Amaiso go gaboine omubiri gwange nga gikaali kutuukirira, Ne mu kitabo kyo ebitundu byange byonabyona ne biwandiikibwa.17Era n'ebirowoozo byo nga byo muwendo mungi gye ndi, ai Katonda! Bwe bigaitibwa awamu nga bingi! 18Bwe mba mbibalire, bisinga omusenyu omuwendo: Bwe nzuuka, nga nkaali wamu naiwe.19Tolireka kwita babbiibi, ai Katonda: Kale muve gye ndi, imwe abasaiza abayaayaanira omusaayi. 20Kubanga bakwogeraku bubbiibi, N'abalabe bo balayirira bwereere eriina lyo.21Timbakyawa abo, ai Mukama, abakukyawa iwe? Tinyiigira abo abakugolokokeraku? 22Mbakyawa okukyawa okutuukiriire Mbeeta balabe bange.23Onkebere, ai Katonda, omanye omwoyo gwange: Onkeme, omanye ebirowoozo byange: 24Obone ng'engira yonayona ey'obubbiibi eri mu ninze, Era onuŋŋamyanga mu ngira etakoma.

Chapter 14  
1Omusirusiru atumwire mu mwoyo gwe nti Wabula Katonda. Bavundire, bakolere ebikolwa eby'obugwagwa; Wabula akola okusa.2Mukama yalingiriire ng'ayema mu igulu abaana b'abantu, Okubona nga waliwo abaategeera, Abasagira Katonda. 3Bonabona bakyamire; boonoonekere empitambbiibi wamu; Wabula akola okusa, waire n'omumu.4Bonabona abakola obutali butuukirivu tebabona magezi? Abalya abantu bange nga bwe balya emere, So tebakoowoola Mukama.5Eri baalina obuti bungi : Kubanga Katonda ali mu mirembe gy'abatuukirivu. 6Mukwatisya ensoni okuteesa kw'omwavu, Kubanga Mukama niikyo kirukiro kye:7Singa obulokozi bwa Isiraeri buvire mu Sayuuni! Mukama bw'aliiryayo obusibe obw'abantu be, Yakobo kaisi nasanyuka, Isiraeri alijaguza.

Chapter 140  
1Omponye, ai Mukama, eri omubbiibi; Onkuume eri omutemu: 2Abayiiya eitima mu mwoyo gwabwe; Bakuŋaananga buliijo okulwana. 3Basongoire olulimi lwabwe ng'omusota; Obusagwa bw'enfulugundu buli wansi w'eminwa gyabwe. (Seera)4Onkuume, ai Mukama, eri emikono gy'ababbiibi; Omponye eri omutemu: Abateeserya okukyamya ebigere byange olw'amaani. 5Ab'amalala bantegeire omutego n'emigwa; Bayalire ekitimba mu ngira: Bantegeire ebyambika. (Seera)6Nakobere Mukama nti iwe oli Katonda wange: Owulire eidoboozi ery'okwegayirira kwange, ai Mukama. 7Ai Katonda Mukama, amaani ag'obulokozi bwange. Wambiikire ku mutwe gwange ku lunaku olw'olutalo. 8Toikirirya, ai Mukama, omubbiibi by'ataka; Toyamba lukwe lwe olubbiibi; baleke okwegulumizanga. (Seera)9Omutwe gwabwe abaneetooloola, Eitima ery'emimwa gyabwe ibo libabikkengaku. 10Amanda agookya gabagweku: Basuulibwe mu musyo; Mu bwina obuwanvu, baleke okugolokokanga ate. 11Atumula okubbiibi taanywerenga mu nsi: Obubiibi bwayiganyanga omutemu okumusuula.12Maite nga Mukama aliwozya omusango gw'abo ababonyaabonyezebwa, N'ensonga ey'abanaku. 13Abatuukirivu tebalireka kwebalya liina lyo: Ab'amazima balityama w'oli.

Chapter 141  
1Mukama, nkukungiire; oyanguwe okwiza gye ndi: Owulire eidoboozi lyange, bwe nkukungira. 2Okusaba kwange kuteekebwe mu maiso go ng'omusita; Okugololwa kw'emikono gyange kube nga sadaaka ey'akawungeezi.3Oteekengawo okulabirira, ai Mukama, ku munmwa gwange: Okuumenga omulyango gw'eminwa gyange. 4Tokyusanga mwoyo gwange eri ekibbiibi kyonakyona. Okugenderera ebikolwa eby'obubbiibi Awamu: n'abo abakola ebitali byo butuukirivu: So ndekenga okulya ku mere yaabwe empoomereri.5Omutuukirivu ankubbenga nga kwe kisa; Era ambuulirirenga, ng'amafuta ku mutwe; Omutwe gwange gulekenga okugagaana: Kuba waire, mu bubiibi bwabwe okusaba kwange kwabbeererangawo. 6Abalamuzi baabwe basuulibwa ku mbali g'eibbaale; Boona baliwulira ebigambo byange; kubanga biwoomereri. 7Ng'omuntu bw'akabala ng'atema eitakali, N'amagumba gaisu gatyo gasaasaaniire ku munwa k'amagombe.8Kubanga amaiso gange galingirira niiwe, ai Katonda Mukama: Nkwesiga iwe; toleka meeme yange nga ebulaku eyanyamba. 9Onkuume eri omutego gwe bantegeire, N'eri ebyambika by'abo abakola ebitali byo butuukirivu. 10Ababiibi bagwe mu bitimba byabwe ibo, Naye nze nga mpona.

Chapter 142  
1Nkungira Mukama n'eidoboozi lyange; N'eidoboozi lyange neegayirira Mukama. 2Nfuka mu maiso ge ebineemulugunyisirye; Ndaga mu maiso ge ebinakuwairye;3Omwoyo gwange bwe gwazirika mukati mwange, niiwe wamaite engira yange. Mu ngira ye ntambuliramu bagisiiremu omutego. 4Mulinge ku mukono gwange omulyo, mubone; kubanga wabula muntu amaite: Ekirukiro kingotere; wabula muntu ataka emeeme yange: 5Nakukoowoola iwe, ai Mukama; Natumula nti Iwe oli kirukiro kyange, Omugabo gwange mu nsi ey'abalamu.6Owulire okukunga kwange; kubanga njeezebwa inu: Omponye eri abo abanjiganya; kubanga bansinga amaani. 7Otoolemu emeeme yange mu ikomera, neebalyenga eriina lyo: Abatuukirivu balinneetooloola; Kubanga olinkolera eby'ekisa ekingi.

Chapter 143  
1Owulire okusaba kwange, ai Mukama; otege okitu eri okwegayirira kwange. Mu bwesigwa bwo onvugire, no mu butuukirivu bwo. 2So tosalanga musango gwo mwidu wo; Kubanga mu maiso go wabula muntu mulamu alisinga.3Kubanga omulabe anjiganyirye emeeme yange; Akubbire obulamu bwange n'abusuula wansi: Antyamisirye mu bifo eby'endikirirya ng'abo abaafa eira. 4Omwoyo gwange kyeguviire guzirika mukati mwange; Omwoyo gwange mukati mwange gubulaku eyanyamba.5Njijukira enaku egy'eira; ndowooza ebikolwa byo byonabona: Nfumiintirirya omulimu ogw'engalo gyo. 6Nyanjululya engalo gyange eri iwe: Emeeme yange ekulumirirwa enyonta, ng'ensi ekoowere. (Seera)7Oyanguwe okunvugira, ai Mukama; omwoyo gwange guwaawo: Tongisa maiso go; ndeme okufuuka ng'abo abaikira mu bwina. 8Ompulilyenga amakeeri ekisa kyo kisa; kubanga neesiga niiwe: Ontegeeze engira eŋwanira okutambuliramu; kubanga nyimusya emeeme yange eri iwe.9Omponye, ai Mukama, eri abalabe bange: Ngiruka okwiza w'oli okwekisa. 10Onjegeresye okukolanga by'otaka; kubanga iwe oli Katonda wange: Omwoyo gwo musa; onuŋamirye mu nsi ey'obutuukirivu.11Onzuukizye, ai Mukama, Olw'eriina lyo: Mu butuukirivu bwo otoolemu emeeme yange mu naku. 12Era mu kisa kyo ekisa ozikirirye abalabe bange, Omalewo bonabona ababonyaabonya emeeme yange; Kubanga ndi mwidu wo.

Chapter 144  
1Yeebazibwe Mukama Eibbaale lyange, Ayegeresya emikono gyange entalo, n'engalo jange okulwana. 2Ekisa kyange ekisa era ekigo kyange, Enyumba yange empanvu, era omulokozi wange; Engabo yange, era oyo gwe neesiga, Ajeemulula abantu bange be ntwala.3Mukama, omuntu kiki, iwe okumumanya? Oba omwana w'omuntu, iwe okumulowoozaaku? 4Omuntu ali sooti omwoka: Enaku gye giri sooti kiwolyo ekiwaawo.5Okutamye eigulu lyo, ai Mukama, oike: Okwate ku nsozi, gyanyooka. 6Okasuke enjota, obasaansaanye; Olase obusaale bwo, obateganye.7Ogolole omukono gwo ng'oyema waigulu; Omponye, ontoole mu maizi amangi, mu mukono gwa banaigwanga; 8Omunwa gwabwe gutumula ebibulamu, N'omukono gwabwe omulyo niigwo mukono omulyo ogw'obubbeyi.9Nakwemberanga iwe olwembo oluyaka, ai Katonda: N'enanga erina enkoba eikumi nayembanga okukutendereza. 10Niiye oyo awa bakabaka obulokozi: Awonya Dawudi omwidu we eri ekitala ekiruma. 11Omponye, ontoole mu mukono gwa banaigwanga, Omunwa gwabwe gutumula ebibulamu, N'omukono gwabwe omulyo niigwo mukono omulyo ogw'obubbeyi.12Bataane baisu bwe balibba ng'emisaale egikulire nga bakaali bavubuka; N'abawala baisu ng'amabbaale ag'omu nsonda agabaizibwa nga bwe bagabaizira mu lubiri; 13Amawanika gaisu bwe gaizula, nga galina ebintu eby'engeri gyonagyona; N'getama gyaisu bwe girizaala enkumi n'emitwalo ku itale lyaisu;14Ente gyaisu bwe giribba n'emigugu eminene; Nga wabula kuwagula, waire okufuluma, So nga wabula kuyoogaana mu nguudo gyaisu; 15Balina omukisa abantu ababba batyo: Balina omukisa abantu abalina Katonda waabwe niiye Mukama.

Chapter 145  
1Nakugulumizyanga, Katonda wange, ai Kabaka; Era nebalyanga eriina lyo emirembe n'emirembe. 2Buli lunaku nakwebalyanga; Era natenderezanga eriina lyo emirembe n'emirembe. 3Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa einu N'obukulu bwe tebunoonyezeka.4Emirembe gyasuutanga emirimu gyo eri emirembe, Era gyatenderanga ebikolwa byo eby'amaani. 5Ku bukulu obw'ekitiibwa obw'eitendo lyo, No ku mirimu gyo egy'ekitalo, kwe nalowoozanga.6Era abantu batumulanga ku bikolwa byo eby'entiisya nga bya maani; Nzeena nategeezanga obukulu bwo. 7Bayatulanga obusa bwo obungi bwe bwijukirwa, Era bayembanga ku butuukirivu bwo.8Mukama we kisa aizwire okusaasira; Alwawo okusunguwala era wo kusonyiwa kungi. 9Mukama musa eri bonabona; N'okusaasira kwe okusa kubuna emirimu gye gyonagyona.10Emirimu gyo gyonagyona gyakwebazanga, ai Mukama; N'abatukuvu bo bakweyanzyanga. 11Batumulanga ku kitiibwa eky'obwakabaka bwo, Balogyanga ku buyinza bwo; 12Okumanyisyanga abaana b'abantu ebikolwa bye eby'amaani, N'ekitiibwa eky'obukulu obw'obwakabaka bwe.13Obwakabaka bwo niibwo bwakabaka obutaliwaawo, N'okufuga kwo kwabbeereranga emirembe gyonagyona.14Mukama awanirira abagwa bonabona, Era ayemererya abakutama bonabona. 15Amaiso g'ebintu byonabyona gakulindirira; Weena obiwa emere yaabyo mu ntuuko gyabyo. 16Oyanjululya engalo gyo, N’oikutya buli kintu kiramu bye kitaka.17Mukama mutuukirivu mu mangira ge gonagona, Era we kisa mu mirimu gye gyonagyona. 18Mukama abba kumpi abo bonabona abamukungira, Bonabona abamukungira n'amazima. 19Yatuukiriryanga abo kye bataka abamutya; Era yawuliranga okukunga kwabwe yabalokolanga.20Mukama akuuma abo bonabona abamutaka; Naye ababbiibi bonabona alibazikirirya. 21Omunwa gwange gwayogeranga eitendo lya Mukama; Era ne byonabyona ebirina emibiri byebalyenga eriina lye eitukuvu emirembe n'emirembe.

Chapter 146  
1Mumutendereze Mukama. Tendereza Mukama, iwe emeeme yange. 2Nga nkaali mulamu, natenderezanga Mukama: Nayembanga okutendereza Katonda wange nga nkaali ndiwo.3Temwesiganga balangira, waire omwana w'omuntu, omubula buyambi bwonabwona. 4Omwoka gwe gumuvaamu, n'aira mu itakali lye; Ku lunaku olwo ebirowoozo bye ne bigota.5Alina omukisa oyo alina Katonda wa Yakobo okubba omubeezi we, Asuubira Mukama Katonda we: 6Eyakolere eigulu n'ensi, enyanza, n'ebibirimu byonabyona; Akwata amazima enaku gonagyona:7Abatuukiririrya omusango abajoogebwa; Awa emere abalumwa enjala; Mukama asumulula abasibe; 8Mukama azibula amaiso g'abaduka; Mukama ayemererya abakutama; Mukama ataka abatuukirivu;9Mukama akuuma banaigwanga; Awanirira abula itaaye no namwandu; Naye engira ery'ababbiibi alivuunikirira dala. 10Mukama yafuganga enaku gyonagyona, Katonda wo, iwe Sayuuni, okutuusya emirembe gyonagyona. Mumutendereze Mukama. LosaZabbuli

Chapter 147  
1Mumutendereze Mukama; Kubanga kusa okwemba okutenderezanga Katonda waisu; Kubanga kwa eisanyu, era eitendo liwooma.2Mukama azimbira dala Yerusaalemi; Akuŋaanya wamu ababbingibwa ab'omu Isiraeri. 3Awonya abalina emyoyo egimenyekere, Era asiba ebiwundu byabwe.4Abala emunyenye omuwendo gwagyo; Agituuma gyonagyona amaina gagyo. 5Mukama waisu mukulu, era obuyinza bwe bwa maani; Okutegeera kwe tekulowoozekeka.6Mukama awanirira abawombeefu: Asindika wansi ababiibi. 7Mumwembere Mukama n'okwebalya; Mwembe n'enanga okutendereza Katonda waisu;8Abiika ku igulu n'ebireri, Ateekerateekera ensi amaizi, Amererya omwido ku nsozi. 9Awa ensolo emere yagyo, Ne bawaikova abatobato abakunga.10Tasanyukira maani ge mbalaasi: Teyeesiimira amagulu g'omuntu. 11Mukama yeesiimira abo abamutya, Abo abasuubira okusaasira kwe.12Tendereza Mukama, iwe Yerusaalemi; Tendereza Katonda wo, iwe Sayuuni. 13Kubanga anywezerye ebisiba by'enjigi gyo; Awaire omukisa abaana bo mukida kyo. 14Aleeta emirembe mu nsalo gyo; Akwizulya obugimu obw'eŋaanu.15Aweererya ekiragiro kye ku nsi; Ekigambo kye kiruka embiro nyingi. 16Agabula omuzira ng'ebyoya by'entama; Amansira omusulo ogukwaite empewo ng'eizi.17Aweererya amaizi ge agakuite ng'obukunkumuka: Yani asobola okwemerera awali empewo gye? 18Atuma ekigambo kye, n'abisaanuukya: Akuntya empewo gye, amaizi ne gakulukuta.19Alaga Yakobo ekigambo kye, Amateeka ge n'emisango gye eri Isiraeri. 20Takolanga atyo eigwanga lyonalyona: N'emisango gye tebagimanyanga. Mumutendereze Mukama.

Chapter 148  
1Mumutendereze Mukama Mumutendereze Mukama, imwe abayema mu igulu: Mumutendereze mu bifo ebya waigulu. 2Mumutendereze, imwe bamalayika be bonabona: Mumutendereze, imwe eigye lye lyonalyona.3Mumutendereze, imwe eisana n'omwezi: Mumutendereze, imwe emunyeenye gyonagyona egyaka. 4Mumutendereze, imwe eigulu ly'eigulu, mweena amaizi agali waigulu w'eigulu.5Bitendereze eriina lya Mukama: Kubanga yalagiire, ne bitondebwa. 6Era yabinywezerye Okutuusya emirembe n'emirembe: Yateekere eiteekli eritaridiba.7Mumutendereze Mukama, imwe abali mu nsi, imwe balukwata, n'ebifo byonabyona eby'obuliba: 8Omusyo n'omuzira, serugi n'omwoka: Empunga ogutuukirirya ekigambo kye:9Ensozi n'obusozi bwonabwona; Emisaale egibala n'emivule gyonagyona: 10Ensolo n'ente gyonagyona; Ebyekuusa n'enyonyi egibuuka:11Bakabaka b'ensi n'amawanga gonagona; Abalangira n'abalamuli bonabona ab'ensi: 12Abavubuka n'abawala; Abakaire n'abatobato:13Batendereze eriina lya Mukama; Kubanga eriina lye yenka niilyo ligulumizibwa: Ekitiibwa kye kiri kungulu ku nsi no ku igulu. 14Era agulumizirye eiziga ery'abantu be, Eitendo eryabatukuvu be bonabona; Niibo baana ba Isiraeri, abantu abamuli okumpi: Mumutendereze Mukama.

Chapter 149  
1Mumutendereze Mukama. Mumwembere Mukama olwembo oluyaaka, N'eitendo lye mu ikuŋaaniro ery'abatukuvu:2Isiraeri asanyukire oyo eyamukolere: Abaana ba Sayuuni bajaguzirye kabaka waabwe. 3Batendereze eriina lye nga bakina: Bembe okumutendereza n'ekitaasa n'enanga.4Kubanga Mukama asanyukira abantu be: Aliwonya abawombeefu n'obulokozi. 5Abatukuvu bajaguzirye ekitiibwa: Bembenga olw'eisanyu ku bitanda byabwe.6Eitendo eigulumivu lya Katonda libbenga mu ikoti lyabwe, N'ekitala eky'obwogi obubiri mu ngalo gyabwe; 7Okuwalana eigwanga ku mawanga, N'okubonyaabonya abantu;8Okusiba bakabaka baabwe n'enjegere, N'abakungu baabwe n'ebisiba eby'ebyoma; 9Okubatuukiriryaku omusango ogwawandiikiibwe: Abatukuvu be bonabona balina ekitiibwa ekyo. Mumutendereze Mukama.

Chapter 15  
1Mukama, eyatyamanga mu weema yo niiye ani? Eyabbanga ku lusozi lwo olutukuvu niiye ani? 2Oyo atambulira mu bugolokofu, era akola obutuukirivu, Era atumula eby'amazima mu mwoyo gwe.3Atawaayirirya n'olulimi lwe, So mukwanu gwe tamukola bubbiibi, So taikirirya kibbiibi ku muliraanwa we.4Amaiso ge ganyooma omubiibi; Naye abatya Mukama abateekamu ekitiibwa. Bw'alayira no bw'afiirwa takyuka. 5Atawolera bintu bye magoba. So taweebwa mpeera ku abula musango. Oyo akola ebyo taasagaasaganenga emirembe gyonagyona.

Chapter 150  
1Mumutendereze Mukama. Mumutendereze Katonda mu watukuvu we: Mumutendereze mu ibbanga ery'amaani ge. 2Mumutendereze olw'ebikolwa bye eby'amaani: Mumutendereze ng'obukulu bwe obusa bwe buli.3Mumutendereze n'eidoboozi ery'eikondeere: Mumutendereze n'embaire n'enanga. 4Mumutendereze n'ekitaasa n'okukina: Mumutendereze n'ebyo ebirina engoye n'endere: 5Mumutendereze n'ebitaasa ebivuga einu: Mumutendereze n'ebitaasa eby'eidoboozi eitono.6Buli ekirina omwoka kimutendereze Mukama. Mumutendereze Mukama.

Chapter 16  
1Onkuume, ai Katonda: kubanga nkwesiga iwe. 2nkobere Mukama nti Iwe oli Mukama wange: Mbula busa bwonabwona awabula iwe. 3Abatukuvu abali mu nsi, Abo niibo basinga obusa, niibo be nsanyukira eisanyu lyange lyonalyona.4Okunakuwala kwabwe kwayongerwangaku abo abawaanyisya Mukama olwa katonda Ogondi: Esadaaka gyabwe egy'okunywa egy'omusaayi tinagiwengayo. So tinatwalenga maina gaabwe mu munwa gwange.5Mukama niiwe mugabo ogw'obusika bwange n'ogw'ekikompe kyange: Niiwe okuuma ebyange. 6Emigwa gingwireku mu bifo ebisa; Mazima nina obusika obusa.7Neebalyanga Mukama, angisisirye ebigambo: Mazima, emeeme yange enjegereserye mu biseera eby'obwire. 8Mukama mutekere mu maiso gange buliijo. Kubanga niiye ali ku mukono gwange omulyo, tindisagaasagana.9Omwoyo gwange kyeguva gusanyuka n'ekitiibwa kyange kijaguza: Era n'omubiri gwange gwabbanga mu mirembe. 10Kubanga tolireka meeme yange mu magombe; So toliganya Omutukuvu wo okubona okuvunda.11Wandaganga engira ey'obulamu: Gy'oli niiwo awo eisanyu erituukirira; Mu mukono gwo omulyo imwe muli ebinsanyusya emirembe n'emirembe.

Chapter 17  
1Wulira ensonga ey'obutuukirivu, ai Mukama, lowooza okukunga kwange; Tega okitu owulire okusaba kwange, okutava mu myoyo egy'obukuusa. 2Omusango gwange guve w'oli; Amaiso go galingirilire obutuukirivu.3Wagezeryeku Omwoyo gwange; waizire gye ndi obwire Wulira ensonga ey'obutuukirivu, ai Mukama, lowooza okukunga kwange; Tega okitu owulire okusaba kwange, okutava mu myoyo egy'obukuusa.4Mu bikolwa by'abantu, olw'ekigambo eky'omunwa gwo Neekuumanga mu mangira ag'abantu abalina ekyeju5Olugendo lwange lwanywera mu mangira go, Ebigere byange tebityereranga.6Nkukoowoire, kubanga iwe wangiramu, ai Katonda: Ontegere ekitu kyo, ompulire bye ntumula. 7Laga ekisa kyo eky'ekitalo, iwe alokola abakwesiga, Mu abo ababagolokokeraku, n'omukono gwo omulyo.8Onkuume ng'emunye ey'eriiso, Ongise mu kiwolyo eky'ebiwawa byo,9Mu babbiibi abanyaga, Mu balabe bange abataka okunngita, abanzingizya.10Babiikiibwe amasavu gaabwe: N'omunwa gwabwe batumula eby'amalala.11Atyanu batuzingizirye mu bigere byaisu: Bakalirizirye amaiso gaabwe okutusuula wansi. 12Afaanana ng'empologoma eyaayaanira omuyiigo gwayo, Era ng'omwana gw'empologoma ogw'ekisa we guteegera.13Golokoka, ai Mukama, Omwemerere mu maiso, omumege wansi: Omponye emeeme yange eri omubiibi n'ekitala kyo; 14Eri abantu n'omukono gwo, ai Mukama, Eri abantu ab'ensi, abalina omugabo gwabwe mu bulamu buno, N'ekida kyabwe ekizulya obugaiga bwo: Banyiye abaana, N'ebintu byabwe ebisigalawo babirekera abaana baabwe.15Nze amaiso go ndigabona mu butuukirivu: Ndimatira bwe ndizuuka n'ekifaananyi kyo; Wankemere, n'otabona kigambo; Maliriire omunwa gwange obutayonoonanga.

Chapter 18  
1Nkutaka iwe, ai Mukama, amaani gange.2Mukama niilwo lwazi lwange, era niikyo kigo kyange, era niiye andokola; Katonda wange, olwazi lwange olunywevu, oyo gwe njaba okwesiganga; Engabo yange, n'eiziga ery'obulokozi bwange, ekigo kyange ekigulumivu. 3Naakoowoolanga Mukama, asaanira okutenderezebwa: Bwe nalokokanga ntyo mu balabe bange.4Emiguwa egy'okufa gyansibire, N'ebitaba eby'obutatya Katonda byantiisirye. 5Emiguwa egy'emagombe gyaneetooloire: Emitego egy'olumbe gyankwatisirye.6Mu naku gyange ne nkoowoola Mukama, Ne njeta Katonda wange: N'awulira eidoboozi lyange mu yeekaalu ye, Ne bye nakungiire mu maiso ge ne bituuka mu matu ge.7Ensi kaisi n'ekankana n'esagaasagana, Era n'emisingi gy'ensozi ne gikankana ne gisiisikibwa, Kubanga asunguwaire. 8Omwoka ne gunyooka mu nyindo gye, N'omusyo ne guva mu munwa gwe ne gulya: Ne gukoleeza amanda.9Era n'eigulu n'alikutamya, n'aika; N'endikirirya enene ne bba wansi w'ebigere bye. 10Ne yeebagala kerubi n'abuuka: Era n'abuuka mangu ku biwawa eby'empewo.11Endikirirya n'agifuula eky'okwegisamu, eweema ye emwetooloire; Endikirirya ey'amaizi, ebireri ebikwaite eby'omu igulu. 12Mu kumasamasa okuli mu maaso ge ebire niibyo ebikwaite ne bibita, Ne wabba amabbaale ag'omuzira n'amanda ag'omusyo.13Era Mukama n'abwatuka mu igulu N'oyo ali waigulu einu n'aleeta eidoboozi lye; Ne wabba amabbaale ag'omuzira n'amanda ag'omusyo. 14N'alasa obusaale bwe n'abasaansaanya; N'alasa enjota nyingi n'abeeraliikirirya.15Ensalosalo egy'amaizi kaisi ne giboneka, Emisingi gy'ensi ne gyeruka, Mu kunenya kwo, ai Mukama, Mu kibuyaga ow'omwoka ogw'enyindo gyo,16Yatumire okuva waigulu, n'antwala; N'ampalula mu maizi amangi. 17Yamponyerye eri omulabe wange ow'amaani, N'eri abo abankyawa, kubanga bansinga amaani nze.18Bangiziire ku lunaku olw'akabbiibi kange: Naye Mukama niiye yanywezerye. 19Era n'anfulumya mu kifo ekigazi; Yamponyerye, kubanga yansanyukiire.20Mukama yampaire empeera ng'obutuukirivu bwange bwe bwabbaire; Ng'emikono gyange bwe giri emisa, bw'ansaswire. 21Kubanga nakwaite amangira ga Mukama, Ne ntaleka Katonda wange n'obubbiibi.22Kubanga emisango gye gyonagyona gyabbaire mu maiso gange, So amateeka ge tinagatirewo gye ndi. 23Era nabbaire eyatuukiiriire gy'ali. Ne neekuuma mu bubbiibi bwange. 24Mukama kyaviire ansasula, ng'obutuukirivu bwange bwe buli, Emikono gyange nga bwe giri emisa mu maiso ge.25Eri ow'ekisa weraga ow'ekisa; Eri eyatuukiiriire gy'ali weraganga eyatuukiiriire; 26Eri omulongoofu weraganga omulongoofu; N'eri omukakanyali weraganga aziyiza.27Kubanga walokolanga abantu abajoogebwa; Naye amaiso ag'amalala wagatoowazanga. 28Kubanga iwe olikoleelya etabaaza yange. Mukama Katonda wange alimulisya mu ndikirirya yange. 29Kubanga mu kubbeerwa kwo numba ekibiina; Era mu kuyamba kwa Katonda wange mbuuka ekigo.30Katonda, engira ye yatuukiriire: Ekigambo kya Mukama kyaketeibwe; Oyo niiye ngabo y'abo bonabona abamwesiga. 31Kubanga yani Katonda, wabula Mukama? Era yani olwazi, wabula Katonda waisu? 32Katonda ansibya amaani, Era atuukirirya engira yange.33Afuula ebigere byange ng'eby'empeewo: Era angulumizya mu bifo byange ebya waigulu. 34Anjegeresya engalo gyange okulwana; Emikono gyange ne gireega omutego ogw'ekikomo.35Era ompaire engabo ey'obulokozi bwo: N'omukono gwo omulyo gumpaniriire, N'obuwombeefu bwo bungulumizirye. 36Ongaziyiriirye engira ey'ebigere byange, N'ebityero byange tebityereranga.37Ndisengererya abalabe bange, ne mbatuukaku: So tindiirawo nga bakaali kuzikirizibwa. 38Ndibasumitira dala ne batasobola kuyimuka: Baligwa wansi w'ebigere byange. 39Kubanga onsibire amaani ag'okulwana: Obafukamiirye mu maiso gange abanyimukiraku.40Era abalabe bange obakyusirye amabega gaabwe gye ndi, kaisi ne nzikirirye abankyawa. 41Bakoowoire, naye tewabbaire mulokozi: Bakoowoire Mukama, naye n'atabairamu. 42Kaisi ne mbasekulasekula ng'enfuufu etwalibwa empewo: Ne mbasuula ng'ebitosi eby'omu nguudo.43Omponyerye mu kutongana kw'abantu; Onfiire omutwe gw'amawanga; Abantu be ntamaite balimpeererya. 44Bwe baliwulira ebigambo byange, kaisi ne baŋondera: Banaigwanga balinjeemulukukira. 45Banaigwanga baliwaawo, Baliva mu bifo byabwe eby'okwegisamu nga batengera.46Mukama mulamu; olwazi lwange atenderezebwe; Era agulumizibwe Katonda ow'obulokozi bwange : 47Niiye Katonda ampalanira eigwanga Era awangula amawanga ngafuge.48Amponyerye eri abalabe bange: Niiwo awo, ongulumizirye ku abo abanyimukiraku: Ondokola eri omuntu ow'ekyeju 49Kyenaavanga nkwebalya iwe, ai Mukama, mu mawanga, Nayembanga okutendereza eriina lyo.50Obulokozi bukulu bw'awa kabaka we; Era amukolera eby'ekisa oyo gwe yasiigire amafuta, Dawudi n'eizaire lye, emirembe n'emirembe.

Chapter 19  
1Eigulu litumula ekitiibwa kya Katonda: N'eibbanga libuulira emirimu gy'emikono gye. 2Omusana gukoba ebigambo omusana, N'obwire bulaga amagezi obwire. 3Wabula bigambo waire olulimi; Eidoboozi lyabyo teriwulikika.4Okwegeresya kwabyo kubunire mu nsi gyonagyona, N'ebigambo byabyo okutuuka ku nkomerero y'ensi. Abiteekeiremu eisana eweema, 5Eri ng'akwa omugole ng'ava mu nyumba ye, Era esanyuka ng'ow'amaani okweta mu lugendo lwayo. 6Evaayo ku nkomerero y'eigulu, Ne yeetooloola okutuuka ku nkomerero yaalyo: So wabula kintu ekigisibwa mu kwokya kwayo.7Eiteeka lya Mukama lyatuukiriire, eriiryawo emeeme: Okutegeeza kwa Mukama kunywevu, okuwa abasirusiru amagezi. 8Okwegeresya kwa Mukama kwobutuukirivu, okusanyusya omwoyo: Ekiragiro kya Mukama kirongoofu, ekyakira amaiso.9Entiisya ya Mukama nsa, yo lubeerera emirembe gyonagyona: Emisango gya Mukama gya mazima, gyo butuukirivu dala: 10Bisaanira okubiyaayaanira okusinga ezaabu, era n'ezaabu enyingi ensa: Biwoomerera okusinga omubisi gw'enjoki n'ebisenge byagwo.11Era ebyo niibyo birabula omwidu wo: Mu kubyekuuma mulimu empeera enene. 12Yani asobola okukebera ebyonoono bye? Onongoosye mu bibbiibi ebigisibwa.13Era no mu by'amalala oziyizye omwudu wo; Bireke okumpangula: ntyo bwe naabbanga eyatuukiriire, So omusango ogw'okwonoona okunene tegulinsinga. 14Ebigambo eby'omu munwa gwange n'okulowooza okw'omu mwoyo gwange bisiimibwe mu maiso go, Ai Mukama, olwazi lwange, era omununuzi wange.

Chapter 20  
1Mukama akwiremu ku lunaku olw'okunakuwala; Eriina lya Katonda wa Yakobo likugulumizyenga waigulu; 2Akuweerezyenga okubbeerwa mu kifo ekitukuvu, Akuwenga amaani agava mu Sayuuni;3Aijukirenga bye wawaireyo byonabona, Aikiriryenga saddaaka yo enjokye; (Seera) 4Akuweenga omwoyo gwo kye gutaka, Atuukiriryenga okuteesya kwo kwonakwona.5Twawangulanga mu bulokozi bwo, No mu liina lya Katonda waisu twawanikanga ebendera gyaisu: Mukama atuukiriryenga by'osaba byonabona. 6Atyanu maite nga Mukama alokola oyo gwe yasiigire amafuta; Alimwiramu ng'ayema mu igulu lye eitukuvu N'obulokozi obuwonya obw'omukono gwe omulyo.7Abandi beesiga amagaali, n'abandi beesiga mbalaasi: Naye ife twatumulanga eriina lya Mukama Katonda waisu. 8Bakutamire ibo ne bagwa: Naye ife tugolokokere, ne twemerera.9Lokola, Mukama: Kabaka atwiremu bwe tukoowoola.

Chapter 21  
1Kabaka yasanyukiranga amaani go, ai Mukama; N'obulokozi bwo ng'anabujagulizyanga inu! 2Omuwaire omwoyo gwe kye gutaka, So tomumenyere omunwa gwe kye gusabire. (Seera)3Kubanga omusisinkaine n'eby'omukisa eby'obusa: Omuteekaku ku mutwe gwe engule ey'azaabu ensa. 4Yakusabire obulamu, n'obumuwa; Era n'enaku enyingi egy'emirembe n'emirembe.5Ekitiibwa kye kingi mu bulokozi bwo: Ekitiibwa n'obukulu obimuteekaku. 6Kubanga omuteekawo okubba omukisa omungi emirembe gyonagyona: Omusanyusa eisanyu mu maiso go.7Kubanga kabaka yeesiga Mukama, N'olw'ekisa ky'oyo ali waigulu einu taasagaasaganenga. 8Omukono gwo gulituuka ku balabe bo bonabona: Omukono gwo omulyo gulituuka ku abo abakukyawa.9Olibafaanania ng'ekikoomi ekyaka mu biseera eby'obusungu bwo. Mukama alibamira mu kiruyi kye, N'omusyo gulibalya. 10Ebibala byabwe olibizikirirya ku nsi, N'eizaire lyabwe mu baana b'abantu.11Kubanga baakuteeserya kubbiibi: Baasala olukwe, lwe batasoboire kukola. 12Kubanga olibairya enyuma, Oliteekateeka engoye gyo egy'omutego ku maiso gaabwe.13Ogulumizibwenga, ai Mukama, mu maani go: Kaisi twembenga tutenderezenga obuyinza bwo.

Chapter 22  
1Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekerye? Lwaki okubba ewala obutanzibira, obutawulira bigambo eby'okukunga kwange? 2Ai Katonda wange, nkoowoola emisana, weena n'otoiramu; Era n'obwire, so tinsirika.3Naye iwe oli mutukuvu, Niiwe atyama mu matendo ga Isiraeri. 4Bazeiza baisu baakwesiganga iwe: Beesiganga, weena n'obawonya. 5Baakukoowoolanga iwe, ne bawonyezebwanga: Baakwesiganga iwe, ne batakwatibwanga nsoni.6Naye nze ndi lusioni, so tindi muntu; Abasaiza gwe bavuma, n'abantu gwe banyooma. 7Bonabona abambona bansekerera ne banduulira: Banionsoola n'eminwa gyabwe, basiikikya omutwe, nga batumula nti 8Yeeweeyo eri Mukama; iye amulokole: Amuwonye, kubanga amusanyukira.9Naye iwe wantoire mu lubuto lwa manwage: Niiwe waneesigirye bwe nabbaire nga nkaali ku mabeere ga mawange. 10Neeyuna niiwe okuva mu kuzaalibwa kwange: Iwe oli Katonda wange okuva mu kida kya mawange.11Tomba wala; kubanga akabbiibi kali kumpi; Kubanga wabula eyanyamba. 12Giseirume nyingi gineetooloire: Giseirume egy'amaani egy'e Basani ginzingizirye. 13Banjasamiire omunwa gwabwe, Ng'empologoma etaagulataagula ewuluguma.14Nfukiibwe ng'amaizi, N'amagumba gange gonagona gasowokere. Omwoyo gwange guli ng'obubaani; Gusaanuukire wakati mu madundu gange. 15Amaani gange gakaliriire ng'olugyo; N'olulimi lwange lwegaita n'ensaya gyange; Era ondeekere mu nfuufu ey'okufa.16Kubanga embwa gineetooloire: Ekibiina ky'abo abakola okubbiibi bantaayizirye; Bampumwire engalo gyange n'ebigere byange. 17Nsobola okubala amagumba gange gonagona; Baningirira, banvulumulira amaiso:18Bagabana ebivaalo byange, Ne bakubba akalulu ku lugoye lwange: 19Naye tobba wala, ai Mukama: Ai niiwe anyamba, yanguya okunzibira.20Wonya emeeme yange eri ekitala; Ne kaganli kange eri Amaani g'embwa: 21Ondokole mu munwa gw'empologama; Era no mu maziga g'embogo wangiriremu.22Naabuuliranga eriina lyo eri bagande bange: Wakati mu kibiina naakutenderezanga. 23Imwe abatya Mukama, mumutenderezenga; Imwe mwenamwena eizaire lya Yakobo, mumugulumizyenga; Mumutyenga imwe mwenamwena eizaire lya Isiraeri.24Kubanga teyanyoomere so teyakyawire naku gy'oyo anakuwala; So teyamugisire amaiso ge; Naye bwe yamukoowoire, n'awulira. 25Mu iwe niimwo muva eitendo lyange mu kibiina ekinene: Ndisasula obweyamu bwange mu maiso g'abo abamutya.26Abawombeefu balirya ne baikuta: Balitendereza Mukama abamusagira: Omwoyo gwanyu gubbenga mulamu emirembe gyonagyona. 27Enkomerero gyonagyona egy'ensi giriijukira ne gikyukira Mukama: N'ebika byonabona eby'amawanga birisinza mu maiso go.28Kubanga obwakabaka bwa Mukama: Yeena niiye afuga amawanga. 29Abageizi bonabona ab'ensi balirya ne basinza: N'abo abaika mu nfuufu balimufukaamirira, Niiye atasobola kuwonya meeme ye okufa.30Eizaire lirimuweereza; Kiribuulirwa ku Mukama okutuusya ku mirembe egyaba okwiza. 31Baliiza ne babuulira obutuukirivu bwe Eri abantu abalizaalibwa, nga niiye abukola:

Chapter 23  
1Mukama niiye musumba wange; tinetaagenga: 2Angalamirirya mu irisiryo ery'omwido omutomuto: Antwala ku mbali ag'amaizi amateefu.3Airyawo emeeme yange: Anuŋamya mu mangira ag'obutuukirivu ku lw'eriina lye.4Era waire nga ntambulira mu kiwonvu eky'ekiwolyo eky'olumbe, Tinditya kabbiibi konakona; kubanga iwe oli nanze: Oluga lwo n'omwigo gwo niibyo ebinsanyusya.5Onteekerateekera emeenza mu maiso g'abalabe bange: Onsiigire amafuta ku mutwe; ekikompe kyange kiyiwa.6Obusa n'ekisa tebyalekenga kwaba nanze enaku gyonagyona egy'obulamu bwange: Nange naatyamanga mu nyumba ya Mukama okutuusya ku naku enyingi.

Chapter 24  
1Ensi ya Mukama, n'okwizula kwayo; Ensi gyonagyona, n'abo abagityamamu. 2Kubanga yagisimbire ku nyanza, Yaginywezerye ku maizi amangi.3Yani aliniina ku lusozi lwa Mukama? Era yani alyemerera mu kifo kye ekitukuvu? 4Oyo alina emikono emisa, n'omwoyo omulongoofu; Atayimusyanga meeme ye eri ebibulamu, So teyalayiriranga bwereere.5Oyo yaweebwanga Mukama omukisa, Era n'obutuukirivu yabuweebwanga Katonda ow'obulokozi bwe. 6Egyo niigyo emirembe gy'abo abamusagira, Abasagira amaiso go, ai Katonda wa Yakobo. (Seera)7Muyimusye emitwe gyanyu, imwe enjigi; Naimwe muyimuke, imwe bawankaaki abatawaawo: No kabaka ow'ekitiibwa yayingira. 8Kabaka ow'ekitiibwa niiye ani? Mukama ow'amaani ow'obuyinza Mukama ow'obuyinza mu kulwana.9Muyimusye emitwe gyanyu, imwe enjigi; Kale, Muyimusye, imwe bawankaaki abatawaawo: No Kabaka ow'ekitiibwa yayingira. 10Kabaka oyo ow'ekitiibwa niiye ani? Mukama ow'eigye, Oyo niiye Kabaka ow'ekitiibwa. (Seera)

Chapter 25  
1Gy'oli, ai Mukama, nyimusirye emeeme yange. 2Ai Katonda wange, nakwesiganga iwe, Tondeka kukwatibwa nsoni; Abalabe bange tobaleka kumpangula. 3Era wabula akulindirira eyakwatibwanga ensoni: Abo bakwatibwanga ensoni abasala enkwe egy'obwereere.4Ondage amangira go, ai Mukama; Onjegeresye empenda gyo. 5Onuŋamye mu mazima go, onjegeresye; Kubanga iwe oli Katonda ow'obulokozi bwange; niiwe gwe nindirira obwire okuziba.6Ijukira, ai Mukama, okusaasira kwo okusa n'ekisa kyo; Kubanga byabbairewo eira n'eira lyonalyona. 7Toijukira bibbiibi byo buvubuka bwange, waire ebyonoono byange: Onjijukire ng'ekisa kyo bwe kiri, Olw'obusa bwo, ai Mukama.8Mukama niiye musa era wa mazima: Kyeyavanga ayegeresya engira abalina ebibbiibi. 9Abawombeefu yabaluŋamyanga mu musango: Era abawombeefu yabegeresyanga engira ye.10Amangira gonagona aga Mukama niikyo ekisa n'amazima Eri abo abeekuuma endagaanu ye n'okutegeeza kwe: 11Olw'eriina lyo, ai Mukama, Onsonyiwe obubbiibi bwange, kubanga bunene.12Omuntu atya Mukama aliwa? Oyo gw'eyayegeresyanga mu ngira gyeyasiimanga. 13Emeeme ye yatyamanga mu mirembe; N'eizaire lye lyasikiranga ensi.14Ekyama kya Mukama kiri mu abo abamutya; Era yabalaganga endagaanu ye. 15Amaiso gange galingirira Mukama enaku gyonagyona; Kubanga niiye eyatoolanga ebigere byange mu kyambika. 16Onkyukire, onsaasire; Kubanga ndekeibwe mumu ne mbonaabona.17Enaku egy'omwoyo gwange gyeyongeire: Kale ontoole mu bibonoobono byange. 18Lowooza enaku gyange n'okutegana kwange; Era onsonyiwe ebibbiibi byange byonabyona. 19Lowooza abalabe bange, kubanga bangi; Era bankyawa bukyawi obukambwe.20Kale onkuumenga emeeme yange, omponyenga: Tondekanga kukwatibwa nsoni, kubanga nkwesiga iwe. 21Obutuukirivu n'amazima binkuumenga, Kubanga nindirira niiwe.22Nunula Isiraeri, ai Katonda, Mu bibonoobono bye byonabyona.

Chapter 26  
1Onsalire omusango, ai Mukama, kubanga natambuliranga mu butuukirivu bwange: Era neesiganga Mukama obutabuusabuusa. 2Onkebere, ai Mukama, onkeme; Ongezyeeku emeeme yange n'omwoyo gwange. 3Kubanga ekisa kyo kiri mu maiso gange; Era natambuliranga mu mazima go.4tinatyamanga wamu na bantu ababulamu; So tinayingirenga wamu na bakuusakuusa. 5Ekibiina ky'abo abakola okubbiibi nkikyawa, So tinatyamenga wamu na babbiibi.6Nanaabanga mu ngalo gyange mu butayonoona; Bwe neetooloolanga ntyo ekyoto kyo, ai Mukama: 7Kaisi mpulisisyenga eidoboozi ery'okwebalya, Ntumulenga ku bikolwa byo byonabyona eby'ekitalo: 8Mukama, ntaka ekisulo eky'omu nyumba yo, N'ekifo ekitiibwa kyo kye kityamamu,9Tonoga meeme yange wamu n'abalina ebibiibi, waire obulamu bwange wamu n'abantu ab'omu nsi: 10Emikono gyabwe girimu eitima, N'omukono gwabwe omulyo gwizwire enguzi.11Naye nze naatambuliranga mu butuukirivu bwange: Onunule, era onsaasire. 12Ekigere kyange kyemereire mu kifo ekitereevu: Mu bibiina neebakyanga Mukama.

Chapter 27  
1Mukama niiwe musana gwange n'obulokozi bwange; gwe naatyanga niiye ani? Mukama niigo maani ag'obulamu bwange; eyankankanyanga niiye ani?2Abakola okubiibi bwe banumba okulya omubiri gwange, Niibo balabe bange era abankyawa, ne beesitala ne bagwa. 3Waire ng'eigye lisiisiire okunwanisya, Omwoyo gwange tegwatyenga: Waire ng'entalo Gimbaireku, Era ne mu egyo naagumanga omwoyo.4Ekigambo kimu nkisabire Mukama, kye nasagiranga; Okutymanga mu nyumba ya Mukama enaku gyonagyona egy'obulamu bwange, Okulingiliranga obusa bwa Mukama, n'okubuulyanga mu yeekaalu ye.5Kubanga ku lunaku olw'okunakuwala alinkuuma mu kyama mu nyumba ye: Awagisirwa mu weema ye we alinkisirya; Alinyimusya ku lwazi. 6Ne atyanu omutwe gwange gwayimusibwa ku balabe bange abaneetooloire; Era nawaireyo mu weema ye sadaaka egy'okusanyuka; Nayembanga, niiwo awo, nayemba okutendereza Mukama.7Wulira, ai Mukama, bwe nkunga n'eidoboozi lyange: Era onsaasire, ongiremu. 8Bwe wakobere nti Musagire amaiso gange; omwoyo gwange gwakukobere nti Amaiso go, Mukama, nagasagiiranga.9Tongisa amaiso go; Togoba mwidu wo mu busungu: Iwe wabbanga omubeezi wange; Tonsuula, so tondeka, ai Katonda ow'obulokozi bwange. 10Kubanga itawange no mawange banderkere, Naye Mukama yanjanjabanga.11Onjegeresyenga engira yo, ai Mukama; Era onuŋamyenga mu luwenda oluboneka, Olw'abalabe bange. 12Tompaayo eri abalabe bange okunkola bye bataka: Kubanga abawaayiriza bangolokokeireku, n'abo abaweera omwoka ogw'obukambwe.13Nandizirikire, singa tinaikiriirye okubona obusa bwa Mukama mu nsi ey'abalamu. 14Lindirira Mukama: iramu amaani, ogume omwoyo gwo; niiwo awo, lindirira Mukama.

Chapter 28  
1Iwe, ai Mukama, nakukoowoolanga; Olwazi lwange, togaana kumpulira: Ndeke okubba ng'abo abaika mu bwina, Oba nga wansiriikirira. 2Wulira eidoboozi ery'okwegayirira kwange, bwe nkukungirira, Bwe nyimusya emikono gyange eri ekifo ekitukuvu ky'otumuliramu.3Tompalulira wamu n'ababiibi, N'abo abakola obutali butuukirivu; Abatumula eby'emirembe ne bainabwe, Naye eitima nga liri mu mwoyo gyabwe. 4Obawe ng'emirimu gyabwe bwe giri era ng'obubbiibi obw'ebikolwa byabwe: Obawe ng'emikono gyabwe bwe gikola; Obasasule bye basaaniire. 5Kubanga tebalowooza mirimu gya Mukama, Waire emikono gye bye gikola, Alibamenyaamenya so talibazimba.6Atenderezebwe Mukama, Kubanga awuliire eidoboozi ery'okwegayirira kwange. 7Mukama niigo maani gange era niiye ngabo yange; Omwoyo gwange gwamwesiganga oyo, ne mbeerwa: Omwoyo gwange kyeguva gusanyuka inu; Era namutenderezanga n'olyembo lwange. 8Mukama niigo maani gaabwe, Era niikyo kirukiro eky'obulokozi eri oyo gwe yasiigire amafuta.9Lokola abantu bo, owenga omukisa ab'obusika bwo: Obaliisyenga, obawanirirenga emirembe gyonagyona.

Chapter 29  
1Mumuwe Mukama, imwe abaana b'abazira, Mumuwe Mukama ekitiibwa n'amaani. 2Mumuwe Mukama ekitiibwa eriina lye niiryo erisaanira; Mumusinze Mukama mu butuukirivu obuwooma.3Eidoboozi lya Mukama liri ku maizi: Katonda ow'ekitiibwa abatuka, Niiye Mukama, ku maizi amangi. 4Eidoboozi lya Mukama lya maani; Eidoboozi lya Mukama lizwire ekitiibwa. 5Eidoboozi lya Mukama limenya emivule; Niiwo awo, Mukama amenyaamenya emivule gye Lebanooni.6Era agikinisya ng'enyana; Lebanooni ne Siriyoni ng'enyana y'embogo, 7Eidoboozi lya Mukama lyawula enimi egy'omusyo. 8Eidoboozi lya Mukama likankanya eidungu; Mukama akankanya eidungu lya Kadesi.9Eidoboozi lya Mukama lizaalya empeewo, Era likunkumulira dala amabira, Era mu yeekaalu ye buli kintu kitumula nti Ekitiibwa. 10Mukama niiye atyama nga kabaka ku Mataba; Niiwo awo, Mukama atyama nga kabaka emirembe gyonagyona.11Mukama aliwa Amaani abantu be; Mukama omukisa gw'aliwa abantu be niigyo emirembe.

Chapter 30  
1Nakugulumizanga, ai Mukama; kubanga onyimusirye, N'otobampangulya abalabe bange. 2Ai Mukama Katonda wange, Nakukoowoola, weena n'omponya. 3Ai Mukama, waniinisirye emeeme yange okuva mu magombe: Omponyerye okufa, ndeke okwika mu bwina.4Mumwemberenga Mukama nga mumutendereza, imwe abatukuvu be, N'eriina lye eitukuvu mulyebalyenga. 5Kubanga obusungu bwe bubiita mangu; Mu kisa kye niimwo muli obulamu: Amaliga koizi gasobola okubbawo obwire, Naye eisanyu liiza obwire nga bukyeire.6Nze bwe naweweibwe omukisa, ne ntumul nti Tindisagaasagana emirembe gyonagyona. 7Niiwe, Mukama, mu kisa kyo wabbaire onywezerye olusozi lwange: N'ogisa amaiso go; ne neeraliikirira. 8Ne nkukoowoola iwe, ai Mukama; Era Mukama ne mwegayirira;9Omusaayi gwange guligasa gutya, bwe ndiika mu bwina? Enfuufu yakutenderezanga? yabuuliranga amazima go? 10Wulira, ai Mukama, onsaasire: Mukama, iwe bba mubeezi wange.11Onfuuliire okunakuwala kwange okukina; Ontoireku ebinyakinyaki byange, onvalisirye eisanyu: 12Ekitiibwa kyange kikwemberenga okukutendereza, so kirekenga okusirika. Ai Mukama Katonda wange, naakwebalyanga emirembe gyonagyona.

Chapter 31  
1Ai Mukama, nkwesiga iwe; ndeke okuswazibwanga emirembe gyonagyona: Ondokole mu butuukirivu bwo. 2Ontegere okitu kyo; yanguwa okundokola: Obbenga gye ndi olwazi olw'amaani, enyumba enkomere okumponya,3Kubanga iwe oli lwazi lwange era ekigo kyange; Kale ku lw'eriina lyo ontangire onuŋamye. 4Ontoole mu kyambika kye bantegere enkiso; Kubanga iwe oli bugwe wange.5Mpaayo omwoyo gwange mu mukono gwo: Niiwe wanunula, ai Mukama, niiwe Katonda ow'amazima. 6Nkyawa abo abalowooza ebigambo eby'obubbeyi ebibulamu: Naye neesiga Mukama. 7Nasanyukanga, najaguzanga olw'okusaasira kwo: Kubanga waboine ebibonyoobonyo byange; Wamaite emeeme yange mu kubona enaku:8So tewanziyizirye kukwatibwa mukono ogw'omulabe; Ebigere byange wabiteekere mu kifo ekigazi. 9Onsaasire, ai Mukama, kubanga ginsangire: Eriiso lyange liweiremu olw'okunakuwala niiwo awo, emeeme yange n'omubiri gwange.10Kubanga obulamu bwange bubita n'okutegana, n'emyaka gyange gibita n'okusinda. Amaani gange gampweiremu olw'okwonoona kwange, n’amagumba gange gayondere. 11Ku lw'abalabe bange bonabona nfuukire ekivumi, niiwo awo, eri abaliraanwa bange einu, era nfuukire entiisya eri mikwanu gyange: Abambona mu ngira ne bangiruka.12Neerabiirwe ng'omufu atalowoozebwa: Nfaanana ng'ekibya ekyatikire. 13Kubanga nawuliire okuwaayirirya kw'abangi, Ensisi yaneetooloire: Bwe babbaire bateesya ebigambo awamu ku nze, Ne basala amagezi okuntolaku obulamu bwange.14Naye nakwesiga iwe, ai Mukama: Natumula nti Niiwe Katonda wange. 15Entuuko gyange giri mu mukono gwo: Ondokole mu mukono gw'abalabe bange n'abo abanjiganya. 16Amaiso go gaakire omwidu wo: Ondokole mu kisa kyo.17Ndekenga okukwatibwa ensoni, ai Mukama; kubanga nkukoowoire iwe: Ababbiibi bakwatibwenga era basirikenga mu magombe. 18Emimwa egy'obubbeyi gisiriwalenga; Egitumula ku batuukirivu n'ekyeju, N'amalala n'okunyooma.19Obusa bwo nga bungi bwe wagisiire abo abakutya, Bwe wakoleire abakwesiga, mu maiso g'abaana b'abantu! 20Gy'oli awagisibwa w'ewabagisanga enkwe gy'abantu: Wabakuumiranga mu weema mu kyama eri enimi egitongana.21Atenderezebwenga Mukama: Kubanga andagire ekisa kye eky'ekitalo mu kibuga ekiriku ekigo. 22Nze natumula nga nyanguyirirya nti Nzikiriire mu maiso go: Naye wawuliire eidoboozi ery'okwegayirira kwange bwe nakukoowoire.23Kale mumutakenga Mukama, mwenamwena abatukuvu be: Mukama awonya abeesigwa, Era asasulira dala mu bungi akola eby'amalala. 24Mwirengamu amaani, mugumenga omwoyo gwanyu, Mwenamwena abasuubira mu Mukama.

Chapter 32  
1Aweweibwe omukisa asonyiyiibwe ekyonoono kye n'ekibbiibi kye kigisiibwe. 2Aweweibwe omukisa Mukama gw'atabalira butali butuukirivu. No mu mwoyo gwe mubula bukuusa.3Bwe nasirikanga, amagumba gange gaakairiwanga, Olw'okukunga kwange obwire okuziba. 4Kubanga emisana n'obwire omukono gwo gwanzitoowereranga: Amaizi gange ne gakaliranga ng'olw'omusana ogw'ekyeya.(Seera)5Ne nkwatulira ekibbiibi kyange, n'obutali butuukirivu bwange ne ntakugisa: Natumwire nti Mukama namwatulira ebyonoono byange; Weena n'onsonyiwa obutali butuukirivu obw'ekibbiibi kyange. (Seera) 6Ku lw'ekyo buli atya Katonda akusabenga mu biseera by'oyinza okubonekeramu: Mazima mu ntaba egy'amaizi amangi tebalituuka gy'ali.7Oli bwegisiro bwange; wankuumanga mu kubona enaku; Waneetooloolyanga enyembo egy'obulokozi. (Seera) 8Naakwegeresyanga nakulanganga mu ngira gyewabitangamu: Nakuteeseryanga ebigambo eriiso lyange nga liri ku we.9Temubba nga mbalaasi, n'enyumbu, egibula magezi: Egigwanira okusibibwa ekyuma n'olukoba okugiziyizya, Awabula ebyo, tegiriiza gy'oli. 10Ababbiibi babonanga enaku nyingi: Naye oyo eyeesiga Mukama okusaasirwa kwamwetooloolanga.11Musanyukire Mukama, mujaguze, imwe abatuukirivu: Mutumulire waigulu olw'eisanyu, mwenamwena abalina omwoyo ogw'amazima.

Chapter 33  
1Musanyukire Mukama, imwe abatuukirivu: Okutendereza kusaanira abalina omwoyo ogw'amazima. 2Mumwebalye Mukama n'enanga: Mwembe okumutendereza n'enanga ey'engoye eikumi. 3Mumwembere olwembo oluyaka; Mukubbe enanga n'amagezi n'eidoboozi einene.4Kubanga ekigambo kya Mukama kigolokofu; N'omulimu gwe gwonagwona (agukola) mu bwesigwa. 5Ataka obutuukirivu n'amazima: Ensi eizwire ekisa kya Mukama. 6Mu kigambo kya Mukama eigulu lyakoleibwe; N'eigye lyamu lyonalyona (lyakoleibwe) n'omwoka ogw'omunwa gwe.7Amaizi ag'omu nyanza agakuŋaanya ng'entuumu: Agisa amadubi mu mawanika. 8Ensi gyonagyona gityenga Mukama: Bonabona abali mu nsi gyonagyona bamutengererenga. 9Kubanga yatumwire ne kikolebwa; Yalagiire ne kinywera.10Mukama atoolawo okuteesya kw'amawanga: Adibya ebirowoozo by'abantu. 11Okuteesya kwa Mukama kunywera enaku gyonagyona, N'ebirowoozo by'omwoyo gwe okutuusya emirembe gyonagyona. 12Eigwanga eririna Mukama okubba Katonda waalyo liweweibwe omukisa; Abantu be yalondere okubba obusika bwe ye.13Mukama alengera ng'ayema mu igulu; Alingirira abaana b'abantu bonabona; 14Ng'ayema mu kifo eky'ekisulo kye abona Ku abo abali mu nsi bonabona; 15Abbumba emyoyo gyabwe bonabona, Alowooza ebikolwa byabwe byonabyona.16Wabula kabaka alokoka olw'eigye okubba eringi: Omuzira tawonyezebwa maani mangi. 17Embalaasi niikyo ekintu ekibulamu ku bulokozi: So teewonyenga muntu olw'amaani gaayo amangi.18Bona, eriiso lya Mukama liri ku abo abamutya, Ku abo abasuubira mu kusaasira kwe; 19Okuwonyanga emeeme yaabwe okufa, N'okubakuumanga abalamu mu njala.20Emeeme yaisu erindiriire Mukama: Oyo niiye mubeezi waisu, era niiye ngabo yaisu. 21Kubanga omwoyo gwaisu gwasanyukira oyo, Kubanga twesigire eriina lye eitukuvu.22Okusaasira kwo, ai Mukama, kubbeenga ku ife, Nga ife bwe tusuubira mu iwe.

Chapter 34  
1Neebalyanga Mukama mu biseera byonbyona: Eitendo lye liri mu munwa gwange buliijo.2Emeeme yange yenyumiririryanga mu Mukama: Abawombeefu baliwulira, balisanyuka. 3Mumukulye Mukama wamu nanze, Tugulumizye eriina lye fenafena.4Nasagira Mukama, n'angiramu, N'andokola mu kutya kwange kwoakwona. 5Baamulingirira, ne babona omusana: Era amaiso gaabwe tegaakwatibwenga nsoni emirembe gyonagyona. 6Omunaku ono yakoowoire, Mukama n'amuwulira, N'amulokola mu naku gye gyonagyona.7Malayika wa Mukama asiisira okwetooloola abo abamutya, N'abalokola. 8Mulege mutegeere Mukama nga musa: Aweweibwe omukisa oyo amwesiga. 9Mutyenga Mukama, imwe abatukuvu be: Kubanga tebabulwa kintu abamutya.10Obwana bw'empologoma bubulwa ne bulumwa enjala: Naye abasagira Mukama tebaabulwenga kintu kisa kyonakyona. 11Mwize, imwe abaana Abatobato, mumpulire: Nabegeresyanga okutya Mukama.12Muntu ki ataka obulamu, Era eyeegomba enaku (enyingi), kaisi abone obusa? 13Ziyizyanga olulimi lwo mu bubbiibi, N'omunwa gwo obutatumulanga bukuusa. 14Va mu bubbiibi, okolenga okusa; Sagiranga emirembe, ogisengereryenga.15Amaiso ga Mukama gabona abatuukirivu, N'amatu ge gawulira okukunga kwabwe. 16Obweni bwa Mukama bubba ku abo abakola okubbiibi, Amalemu okujukirwa kwabwe mu nsi. 17Abatuukirivu baakoowoola, Mukama n'awulira, N'abalokola mu naku gyabwe gyonagyona.18Mukama ali kumpi n'abo abalina omwoyo ogumenyekere. Era awonya abalina omwoyo ogubonereire. 19Ebibonyoobonyo eby'omutuukirivu niibyo bingi: Naye Mukama amulokola mu byonbyona. 20Akuuma amagumba ge gonagona: Erinaago erimu terimenyeka.21Obubbiibi buliita omubbiibi: N'abo abakyawa omutuukirivu balisingibwa omusango. 22Mukama anunula emeeme y'abaidu be: So wabula mu ibo abamwesiga alisingibwa omusango.

Chapter 35  
1Wakana, ai Mukama, n'abo abawakana nanze: Lwana n'abo abalwana nanze. 2Kwata engabo n'akagabo, Oyemerere okunyamba. 3Era sowola n'eisimu, ozibire engira abo abanjiganya: Okobe emeeme yange nti Niinze bulokozi bwo.4Bakwatibwe ensoni baswazibwe abanjigganya emeeme yange: Bairibwe enyuma beeraliikirizibwe abateesya okunkola Obubbiibi. 5Babbe ng'ebisusunku ebitwalibwa n'empewo, Era malayika wa Mukama ng'ababbinga. 6Engira yabwe ebbe endikirirya n'obutyereri. Era malayika wa Mukama ng'abayiganya.7Kubanga awabula nsonga bangisirye mu bwina ekyambika kyabwe, Awabula nsonga basimiire emeeme yange. 8Okuzikirira kumwizeku nga tabona; N'ekyambika kye kye yagisire kimukwate iye mwene: Akigwemu n'okuzikirira:9N'emeeme yange erisanyukira Mukama: Erijaguzirya obulokozi bwe. 10Amagumba gange gonagona galyogera nti Mukama, yani afaanana nga iwe, Awonya omwavu eri oyo amusinga amaani, Awonya omwavu n'omunafu eri oyo amunyaga?11Abajulizi abatali batuukirivu bagolokokere; Bambuulya ebigambo bye tiimaite. 12Bansasula bubbiibi ku lw'obusa, Okweraliikirirya emeeme yange.13Naye nze, bwe baalwaire, navaire binyakintaki: Ne nteganya emeeme yange n'okusiiba; N'okusaba kwange ne kwira mu kifubba kyange. 14Ne mba nga bwe waire, singa yabbaire mukwanu gwange oba mugande wange: Ne nkutama ne nakuwala ng'afiiriirwe maye:15Naye bwe nawenyeire nze, ne basanyuka, ne bakuŋaana: Abagwagwa ne bankuŋaaniraku, ne ntamanya; Ne bankanula, ne batalekayo: 16Ng'abo abatatya Katonda abaduula mu mbaga, Bwe balumire ensaya batyo, nga bansunguwalira.17Mukama, olituusya waina okumoga obumogi? Wonya emeeme yange mu kuzikirirya kwabwe, Kaganzi kange mu mpologoma. 18Ndikwebalirya mu kibiina ekinene: Ndikutenderereza mu bantu abangi.19Abo abalabe bange baleke okunsanyukiraku n'obubeeyi: Era abankyawa awabula nsonga baleke okutemya ekikowe. 20Kubanga tebatumula mirembe: Naye bateesya ebigambo eby'obubbeyi ku abo abatereera mu nsi.21Era banjasaamiririra dala omunwa gwabwe; Ne batumula nti Iwe, niiwe, eriiso lyaisu lyakiboine. 22Iwe wakiboine, ti Mukama; tosirika: Ai Mukama, tomba wala. 23Golokoka, ozuuke okunsalira omusango, Era olw'ensonga yange, Katonda wange era Mukama wange.24Onsalire omusango, ai Mukama Katonda wange, ng'obutuukirivu bwo bwe buli; So tobaleka kunsanyukiraku; 25Baleke okutumula mu mwoyo gwabwe nti bwe tutaka tutyo: Baleke okutumula nti Tumumirire bugobo. 26Bakwatibwe ensoni baswazibwe bonabona abasanyukira nze okubona akabbiibi: Bavaale ensoni n'okunyoomebwa abaneegulumirizyaku.27Batumulire waigulu olw'eisanyu, bajaguze, abayamba ensonga yange ey'obutuukirivu: Era batumulenga buliijo eri Mukama agulumizibwe, Asanyukira omukisa ogw'omwidu we. 28N'olulimi lwange lwatumulanga ku butuukirivu bwo, No ku itendo lyo obwire okuziba.

Chapter 36  
1Ekyonoono ky'omubbiibi kitumulira mu mwoyo gwange nti Wabula kutya Katonda mu maiso ge. 2Kubanga yeenyumiririrya mu maiso ge iye, Ng'obutali butuukirivu bwe tebuliboneka ne bukyayibwa.3Ebigambo eby'okanwa gwe niibwo butali butuukirivu n'obubeeyi: Alese okubba n'amagezi n'okukola okusa. 4Ateesya obutali butuukirivu ku kitanda kye; Yeeteeka mu ngira etali nsa; Takyawa bubbiibi.5Ekisa kyo, ai Mukama, kiri mu igulu Obwesige bwo bubuna eibbanga. 6Obutuukirivu bwo buli ng'ensozi gya Katonda; Emisango gyo niibwo buliba obunene: Ai Mukama, niiwe owonya abantu n'ebisolo.7Ekisa kyo, ai Katonda, nga kyo muwendo mungi! Era abaana b'abantu bairukira wansi w'ekiwolyo eky'ebiwawa byo. 8Baikutibwanga dala obugeizi obw'enyumba yo. Era wabanywisyanga ku mwiga ogw'eisanyu lyo. 9Kubanga w'oli niiwo awali ensulo ey'obulamu: Mu musana gwo naife mwe twaboneranga omusana.10Kale yongera ekisa kyo eri abo abakumanya; N'obutuukirivu bwo eri abo abalina omwoyo ogw'amazima. 11Toganya kigere kya malala okungiziraku, waire omukono gw'omubbiibi okungoba. 12Edi gye bagubbaire abakola obutali butuukirivu; Bamegeibwe wansi, so tebasobolenga kuyimuka.

Chapter 37  
1Teweeraliikiriranga lw'abo abakola okubbiibi, So tokwatibwanga eiyali ku abo abakola ebitali byo butuukirivu. 2Kubanga balisalwa mangu ng'eisubi, Baliwotoka ng'omwido ogumera.3Weesigenga Mukama, okolenga kusa; Bbanga mu nsi, osengereryenga obwesigwa. 4Era sanyukiranga Mukama: Yeena yakuwanga omwoyo gwo bye gusaba.5Olugendo lwo oluyiringisiryenga ku Mukama; Era weesigenga oyo, yeena yakituukiriryanga. 6Era wayolesyanga obutuukirivu bwo ng'omusana, N'omusango gwo ng'eituntu.7Sirika eri Mukama, omulindirirenga n'okugumiinkirizya: Teweeraliikiriranga lw'oyo abona ebisa mu ngira ye, Olw'omuntu atuukirirya enkwe egy'obubbiibi.8Lekanga obusungu, ovenga mu kiruyi: Teweeraliikiriranga; okutaka obutaki okuleta obubbiibi. 9Kubanga abakola okubbiibi balizikirizibwa: Naye abalindirira Mukama abo niibo balisikira ensi. 10Kubanga walibba akaseera katono, n'omubbibi talibbawo. Niiwo awo, ekifo kye olikiringirira dala, naye talibbawo.11Naye abawombeefu balisikira ensi: Era basanyukiranga emirembe emingi. 12Omubiibi yeekoba ku mutuukirivu, Era aluma ensaya ng'amusunguwaliire. 13Mukama alimusekerera: Kubanga abona ng'olunaku lwe lwiza.14Ababbiibi basowoire ekitala, baleegere omutego gwabwe; Okusuula omwavu n'omunafu, Okwita abo abatambulira mu ngira n'amazima. 15Ekitala kyabwe kirisumita omoyo gwabwe ibo, N'emitego gyabwe girimenyeka.16Ebitono omutuukirivu by'alina Bisinga obugaiga obw'ababbiibi abangi. 17Kubanga emikono gy'ababbiibi girimenyeka: Naye Mukama anyweza abatuukirivu.18Mukama amaite enaku gy'abo abatuukiriire: N'obusika bwabwe bwabbanga bwe mirembe gyonagona. 19Tebaakwatibwenga nsoni mu biseera eby'ababbiibi: No mu naku egy'enjala baikutanga.20Naye ababbiibi baligota, N'abalabe ba Mukama balibba ng'ekisinga amasavu mu birundibwa: Baligota; baligotera dala mu mwoka. 21Omubiibi yeewola, n'atasasula ate: Naye omutuukirivu akola eby'ekisa, agaba.22Kubanga abaweebwa omukisa gwe balisikira ensi; N'abo abakolimiirwe iye balizikirizibwa. 23Olugendo olw'omuntu lunywezebwa Mukama; Era asanyukira engira ye. 24Waire ng'agwa, talisuulirwa dala wansi: Kubanga Mukama amunyweza n'omukono gwe.25Nabb mutomuto, atyanu nkairikire; Naye , timbonanga mutuukirivu ng'alekeibwe, Waire eizaire lye nga basaba emere. 26Obwire okuziba akola eby'ekisa, n'awola; N'ezaire lye liweebwa omukisa. 27Ovenga mu bubbiibi, okolenga okusa; Obbengawo emirembe n'emirembe.28Kubanga Mukama ataka ensonga, Era taleka batukuvu be; Bakuumibwa emirembe gyonagyona: Naye ezaire ery'omubbiibi lirizikirizibwa. 29Abatuukirivu balisikira ensi, Bagibbangamu emirembe gyonagyona. 30Omunwa gw'omutuukuivu gutumula eby'amagezi, N'olulimi lwe lubuulira ensonga.31Amateeka ga Katonda we gabba mu mumwoyo gwe; Mu lugendo lwe lwonalwona tiyatyererenga. 32Omubiibi alingirira omutuukirivu, Ng'ataka okumwita. 33Mukama talimuleka mu mukono gwe, So talimusinza bw'alisalirwa omusango.34Lindiriranga Mukama, okwatenga engira ye, Yeena alikugulumizya okusikira ensi: Ababbiibi bwe balizikirizibwa olibona.35Naboine omubiibi ng'alina obuyinza obungi, Era ng'agulumiire ng'omusaale ogumerere ku itakali lyagwo. 36Naye bwe bayetere, bona, abulawo: Era namusaagiire, naye teyabonekere.37Weekalirizyenga oyo atuukiriire, obonenga ow'amazima: Kubanga enkomerero ey'omuntu oyo mirembe. 38Aboonoonyi, ibo balizikirizibwa bonabona: Enkomerero dala ey'omubbiibi erizikirizibwa.39Naye obulokozi obw'abatuukirivu buva eri Mukama: Oyo niikyo kigo kyabwe mu biseera eby'okuboneramu enaku. 40Era Mukama abayamba, n'abawonya: Abawonya eri ababbiibi, n'abalokola, Kubanga beeyunire oyo.

Chapter 38  
1Ai Mukama, tonenya mu busungu bwo: So tombuuliririra mu kiruyi kyo ekibuubuuka. 2Kubanga obusaale bwo bunkwatiire ddala, N'omukono gwo gunyigirirya inu.3Mubula bulamu mu mubiri gwange olw'okunyiiga kwo; So mubula kuwona mu magumba gange olw'okwonoona kwange. 4Kubanga obutali butuukirivu bwange bubitire ku mutwe gwange. Ng'omugugu omunene bunzitoowereire bunemye.5Ebiwundu byange biwunya era bivundire, Olw'obusirusiru bwange. 6Numiibwe, nkutamiziibww inu; Ntambula nga nkunga obwire okuziba.7Kubanga enkende yange eizwire okwokya; So mubula bulamu mu mubiri gwange. 8Nyongobera, menyekeremenyekere: Mpulugumire olw'okweraliikirira kw'omwoyo gwange.9Mukama, bye ntaka byonbyona biri mu maiso go; N'okusinda kwange tekukugisibwa. 10Omwoyo gwange guntunduuga, amaani gange gampweiremu: Omusana ogw'amaiso gange, era gwona gungotere.11Abantaka ne mikwanu gyange beewala ekibonyoobonyo kyange; Na bagande bange bemerera wala. 12Era n'abo abanjiganya obulamu bwange banteega; N'abo abataka nze okukunga akabbiibi batumula eby'eitima, Era balowooza eby'obubbeyi obwire okuziba.13Naye nze, ng'omuzibe w'amatu, timpulira; Era ninga omusiru atayasama munwa gwe. 14Mazima, ninga omuntu atawulira, No mu munwa gwe mubula kunenya.15Kubanga eri iwe, ai Mukama, gye nsuubira: Oliiramu, ai Mukama Katonda wange. 16Kubanga natumwire nti Baleke okunsanyukiraku: Ekigere kyange bwe kityerera, baneegulumiziryaku.17Kubanga nze ndi kumpi n'okuwenyera, N'enaku gyange giri mu maiso gange buliijo. 18Kubanga nayatulanga obutali butuukirivu bwange; Nanakuwalanga olw'okwonoona kwange.19Naye abalabe bange balamu, balina amaani: N'abo abankyawa olw'obubbeyi beeyongeire. 20Era n'abo abasasula Obubbiibi olw'obusa. Niibo balabe bange, kubanga nsengererya ebigambo ebisa.21Tondeka, ai Mukama: Ai Katonda wange, tomba wala. 22Yanguwa okunyamba, Ai Mukama, obulokozi bwange.

Chapter 39  
1Natumulanga nti Neekuumanga amangira gange, Nemenga okwonoonia olulimi lwange: Nasibanga omunwa gwange n'olukoba, Omubiibi ng'ali mu maiso gange.2Nasiriwala obutatumula, nasirika, waire ebisa tinabitumwire; Okunakuwala kwange ne kweyongera. 3Omwoyo gwange ne gwaka munda yange; Bwe nabbaire ndowooza, omusyo ne gukoleera: Kaisi ne ntumula n'olulimi lwange:4Mukama, ontegeezye enkomerero yange, N'ekigera eky'enaku gyange bwe kiri; Ntegeere bwe ndi omumenyefu. 5Bona, enaku gyange wagikolere ng'enta; N'obulamu bwange buli nga ti kintu gy'oli: Mazima, buli muntu, bw'anywerera dala, mwoka bwoka. (Seera)6Mazima buli muntu atambula mu kifaananyi ekibulamu. Mazima, beeraliikiririra bwereere: Akuuma obugaiga, so tamanya ayaba okubutwala. 7Ne atyanu, Mukama, nindirira ki? Mu iwe mwe ndina eisuubi.8Ontoole mu byonoono byange byonabyona; Tonfuula kivumi kya basirusiru. 9Nasiriwala, tinayasamirye munwa gwange; Kubanga wakikolere.10Onzigyeku omwigo gwo: Maliiwemu amaani olw'okukubba kw'omukono gwo. 11Bw'obuuliriranga omuntu n'okunenya olw'obutali butuukirivu, Omumaliramu dala obusa bwe, ng'enyenje: Mazima, buli muntu mwoka. (Seera)12Wulira okusaba kwange, ai Mukama, oikirirye okukunga kwange; Tosirikira maliga gange: Kubanga nze ndi mugeni gy'oli, Omutambuli, nga bazeiza bange bonabona bwe babbaire. 13Onsaasire, kaisi ngiremu amaani, Nga nkaali kuva muno ne ntabbaawo.

Chapter 40  
1Nalindiriire Mukama n'okugumiinkiriza; N'antegeire okitu, n'ampulira okukunga kwange. 2Era n'antoola mu bwina obw'okuzikirira, mu bitositosi; N'ateekere ebigere byange ku lwazi, n'anywezerye okwaba kwange.3Era n'olwembo oluyaka aluteekere mu munwa gwange, niikwo kutendereza Katonda waisu: Bangi ababonanga, ne batya, Ne beesiga Mukama. 4Aweweibwe omukisa omuntu eyeesiga Mukama, N'atabatekamu ekitiibwa ab'amalala waire abakyamira mu bubbeyi.5Ebikolwa eby'ekitalo bye wakolere, ai Mukama Katonda wange, bingi, N'ebirowoozo byo ebiri gye tuli: Tebisoboka kukulongookera kimu ku kimu; Singa mbaire ntaka okubibuulira n'okubitumulaku, Tebibalika obungi. 6Sadaaka n'ebiweebwayo tobisanyukira; Amatu gange ogawuliirye: Ebyokebwa n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi tewabitakire.7Kaisi ne ntumula nti bona ngizore; Mu muzingo ogw'ekitabo ekyampandiikiibweku: 8Nsanyuka okukola by'otaka, ai Katonda wange; Niiwo awo, amateeka go gali mu mwoyo gwange munda. 9Mbuuliire obutuukirivu mu kibiina ekinene; Bona, Tinabuniryenga munwa gwange, Ai Mukama, niiwe omaite.10Timgisanga butuukirivu bwo mu mwoyo gwange munda; Mbuuliire obwesige bwo n'obulokozi bwo: Ekisa kyo n'amazima go timbigisanga ekibiina ekinene. 11Weena, ai Mukama, tonyima kusaasira kwo okusa: Ekisa kyo n'amazima go binkuumenga enaku gyonagyona.12Kubanga obubbiibi obutabalika buneetooloire, Obutali butuukirivu bwange buntuukireku n'okuyinza ne ntsobola kulinga waigulu; Businga enziiri egy'oku mutwe gwange obungi, era omwoyo gwange gundekere. 13Ikirirya, ai Mukama, okumponya: Yanguwa okunyamba, ai Mukama.14Bakwatibwe ensoni baswazibwe bonabona wamu. Abasagira emeeme yange okugizikirirya: Bairibwe enyuma banyoomebwe Abo abasanyukira nze okubona akabbiibi. 15Balekebwe olw'ensoni gyabwe Abo abanionsola.16Bonabona abakusagira bakusanyukire bajaguze: Abo abataka obulokozi bwo batumulerenga buliijo nti Mukama agulumizibwe. 17Naye nze ndi mwavu, neetaaga; Mukama andowooza: Iwe oli mubeezi wange era omulokozi wange; Tolwawo, ai Katonda wange.

Chapter 41  
1Aweweibwe omukisa oyo aijukira omwavu: Mukama alimulokola ku lunaku olw'akabbiibi. 2Mukama yamukuumanga, yamuwonyanga, era yaweebwanga omukisa mu nsi; So tomuwangayo eri abalabe be okumukola bye bataka. 3Mukama yamujanjabanga ng'ayongobera ku kitanda: Niiwe olongooserye dala ekiriri kye bw'alwala.4Nayogera nti Ai Mukama, onsaasire: Omponye emeeme yange: kubanga nyonoonere niiwe. 5Abalabe bange bantumulaku kubbiibi nti Alifa di, eriina lye ne ligota? 6Era ne bw'aiza okumbona, atumula ebibulalamu; Omwoyo gwe gwekuŋaanyiirye obutali butuukirivu: Bw'ava mu nyumba, abubuulira.7Bonabona abankyawa bangeyera wamu: Bateesya ebigambo okunkola akabbiibi. 8Batumula nti Endwaire embbiibi emukwaite: Atyanu bw'agalamiriire, twaba kugolokoka ate. 9Era no mwinange mukwanu gwange nze, gwe neesiga, eyalyanga ku mere yange, Ansituliire ekityero kye.10Naye iwe, ai Mukama, onsaasire, ongolokosye, Kaisi mbawalanire eigwanga. 11Kyenviire manya ng'onsanyukira, Kubanga omulabe wange tampangula. 12Naye nze, onywezya nze mu butuukirivu bwange, Era onteeka mu maiso go enaku gyonagyona.13Atenderezebwenga Mukama, Katonda wa Isiraeri, Okuva mu mirembe gyonagyona okutuusya emirembe n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Chapter 42  
1Ng'empeewo bw'ewejaweja olw'amaizi, etyo n'emeeme yange bw'ewejaweja ku lulwo, ai Katonda. 2Emeeme yange erumwa enjala ku lwa Katonda, ku lwa Katonda omulamu: Ndituuka di ne mboneka mu maiso ga Katonda?3Amaliga gange niiyo emere yange emisana n'obwire, Bwe bakoba obwire okuziba nti Katonda wo ali waina? 4Bino mbijukira, ne nfuka emeeme yange munda yange, Bwe nayabire n'ekibiina, ne mbatwala mu nyumba ya Katonda, N'eidoboozi ery'esanyu n'ery'okutendereza, ekibiina ekyegendereza olunaku.5Kiki ekikukutamirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikirirya munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza Olw'obulamu obw'amaiso ge. 6Ai Katonda wange, emeeme yange ekutamire munda yange: Kyenva nkwijuukirira mu nsi ya Yoludaani, No ku nsozi Kerumooni, no ku kasozi Mizali,7Obuliba bukoowoola obuliba amaizi go ageefuukuula bwe gayira: Amayengo go gonagona n'amasingiisira go gambitireku. 8Naye Mukama yalagiranga ekisa kyo emisana, N'obwire olwembo lwe lwabbanga nanze. Niikwo kusaba Katonda ow'obulamu bwange.9Ndikoba Katonda olwazi lwange nti Kiki ekikuneerabiirye? Lwaki nze okwaba nga nkunga olw'okujooga kw'omulabe? 10Ng'ekitala mu magumba gange, abalabe bange banvuma; Nga bankoba obutayosya nti Katonda wo ali waina?11Kiki ekikukutamiirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikiriirye munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza, Niibwo bulamu obw'amaiso gange, era Katonda wange.

Chapter 43  
1Onsalire omusango, ai Katonda, era ompozererye ensonga eri eigwanga eritatya Katonda: Ondokole eri omuntu ow'obubbeyi atali mutuukirivu. 2Kubanga iwe oli Katonda wa maani gange; kiki ekikunsuuzirye ewala? Lwaki nze okugenda nga nkunga olw'okujooga kw'omulabe?3Kale otume omusana gwo n'amazima go; ebyo binuŋamye: Bindeete ku lusozi lwo olutukuvu, No mu weema gyo. 4Kaisi njaba ku kyoto kya Katonda, Eri Katonda eisanyu lyange eritasingika; No ku nanga ndikutendereza, ai Katonda, Katonda wange.5Kiki ekikukutamiirye, emeeme yange? Kiki ekikweraliikirirya munda yange? Suubira eri Katonda: kubanga eira ndimutendereza,Niibwo bulamu obw'amaiso gange; era Katonda wange.

Chapter 44  
1Twawuliranga n'amatu gaisu; ai Katonda, bazeiza baisu batukoberanga, Emirimu gye wakolanga mu naku gyabwe, mu naku egy'eira. 2Amawanga wagabbingiremu n'omukono gwo, n'obasigamu ibo; Waboinyeboinye amawanga, n'ogasaansaanirya dala.3Kubanga tebaliire nsi lw'ekitala kyabwe, waire omukono gwabwe ti niigwo gwabalokoire: Wabula omukono gwo omulyo n'engalo gyo, n'omusana ogw'amaiso go, Kubanga baboine ekisa eri iwe. 4Iwe oli kabaka wange, ai Katonda: Lagira obulokozi eri Yakobo.5Ku bubwo tulisindika abalabe baisu wansi: Olw'eriina lyo tuliniinirira abo abatugolokokeraku ife. 6Kubanga tindyesiga mutego gwange, So ekitala kyange ti niikyo ekirindokola.7Naye iwe watulokoire eri abalabe baisu, Era wabaswazire abatukyawa. 8Mu Katonda mwe twenyumiririrya obwire okuziba, Era twebalyanga eriina lyo emirembe gyonagyona. (Seera)9Naye atyanu otuswire wala, otukwatisya ensoni; So totabaala n'eigye lyaisu. 10Otwirya nyuma eri abalabe: N'abo abatukyawa beenyagira. 11Watuwaireyo ng'entama okubba enyama; Watusaansaanyirye mu mawanga.12Abantu bo obatundira bwereere, So n'omuwendo gwabwe togwongeirye ku bugaiga bwo. 13Otufuula ekivumi eri abaliraanwa baisu, Ekinyoomebwa, ekisekererwa eri abo abatwetooloire. 14Otufuula olugero mu mawanga, Okusiisikibwa kw'omutwe mu bantu.15Obwire okuziba okunyoomebwa kwange kunjolekeire, N'ensoni egy'amaiso gange ginsaanikiire, 16Olw'eidoboozi ly'oyo aboggola, avuma; Olw'omulabe n'olw'oyo awalana eigwanga. 17Ebyo byonabyona bitutuukireku; naye tetukwerabiire, So tetukolere byo bubbeyi mu ndagaanu yo.18Omwoyo gwaisu tegwirire nyuma, So ebigere byaisu tebikyamire kuva mu ngira yo; 19Ne we watumenyeremenyere inu mu kifo eky'ebibbe, N'otusaanikirya ekiworyo eky'okufa. 20Oba nga twerabiire eriina lya Katonda waisu, Oba tugoloire emikono gyaisu eri katonda omuyaka, 21Ekyo Katonda talikyekeneenya? Kubanga ebyama eby'omu mumwoyo abimaite. 22Era twitibwa obwire okuziba okulangibwa iwe; Tuli ng'entama egy'okusalibwa.23Zuuka, kiki ekikugonia, ai Mukama? Golokoka, totusuulanga wala emirembe gyonagyona. 24Kiki ekikugisisirye amaiso go, N'ebibonyoobonyo byaisu n'okujoogebwa n'obyerabira?25Kubanga emeeme yaisu ekutamire mu nfuufu: Ekida kyaisu kyegaitire n'etakali. 26Golokoka okutuyamba, Otununule olw'ekisa kyo.

Chapter 45  
1Omwoyo gwange gwizwire musera ekigambo ekisa: Ntumula ebigambo bye mpandiikire bya kabaka: Olulimi lwange niiyo kalaamu ey'omuwandiiki omwangu. 2Iwe osinga abaana b'abantu obusa; Ekisa kifukiibwe ku munwa gwo: Katonda kyeyaviire akuwa omukisa emirembe gyonagyona.3Weesibe ekitala kyo mu nkende yo, iwe ow'amaani. Niikyo ekitiibwa kyo n'obukulu bwo. 4No mu bukulu bwo weebagale owangule, Olw'amazima n'obuwombeefu n'obutuukirivu: N'omukono gwo omulyo gulikwegeresya eby'entiisya.5Obusaale bwo bwo bwogi; Amawanga gagwa wansi mu maiso go; Buli mu mwoyo gw'abalabe ba kabaka. 6Entebe yo, ai Katonda, ya lubeerera emirembe gyonagyona: Omwigo ogw'obutuukirivu niigwo mwigo ogw'obwakabaka bwo. 7Watakire obutuukirivu, wakyawire obubiibi: Katonda, Katonda wo, kyaviire akuteekaku Amafuta ag'eisanyu okusinga bainawo.8Ebivaalo byo byonabyona biwunya kaloosa mooli ne akaloosi ne kasiya; Mu manyumba ag'amasanga enanga gikusanyukirye. 9Mu bakyala bo mulimu abambeiza: Ku mukono gwo omulyo kadulubaale ayemerera ng'avaire zaabu ya Ofiri.10Wulira, omuwala, olowooze, otege okitu kyo; Era weerabire ekika kyanyu, n'enyumba ya itaawo; 11Atyo kabaka yatakanga obusa bwo: Kubanga niiye Mukama wo; era omusingire.12N'omuwala wa Tuulo aliiza n'ekirabo; Era n'abagaiga ab'omu bantu balikwegayirira ekisa kyo. 13Omuwala wa kabaka munda mu lubiri we kitiibwa kyereere: Olugoye lwe lukoleibwemu ne zaabu.14Yaleetebwa eri kabaka ng'avaire eby'amabala: Bawala bainaye abamusengererya Baleetebwa gy'oli. 15Baleetebwa n'okusanyuka n'okujaguza: Bayingira mu nyumba ya kabaka.16Awali baitaawo wabbanga abaana bo, B'olifuula abalangira mu nsi gyonagyona. 17Naijukiryanga eriina lyo emirembe gyonagyona: Amawanga kyegavanga gebalya emirembe n'emirembe.

Chapter 46  
1Katonda niikyo ekirukiro n'amaani gaisu, Omubeezi dala atabula mu kubona enaku. 2Kyetwavanga tuleka okutya, ensi ne bw'eyakyukanga, N'ensozi ne bwe gyasigukanga mu buliba obw'enyanza; 3Amaizi gaayo ne bwe gayiranga ne bwe gekuluumululanga, N'ensozi ne bwe gyatengeranga n'okwetabula kwayo. (Seera)4Waliwo omwiga, emyala gyagwo gisanyusya ekibuga kya Katonda, Ekifo ekitukuvu eky'eweema gy'oyo ali waigulu einu. 5Katonda ali wakati waakyo; tekiisagaasaganenga: Katonda yakibbeeranga, yakibbeeranga amakeeri pwi.6Amawanga gaayoogaana, obwakabaka ne bwetabula: Yaleetere eidoboozi lye, ensi n'esaanuuka. 7Mukama w'eigye ali wamu naife; Katonda wa Yakobo niikyo kirukiro kyaisu. (Seera)8Mwize, mubone ebikolwa bya Mukama, Okuzikirirya kwe yaleetere mu nsi. 9Atoolawo entalo okutuusya ku nkomerero y'ensi; Amenya omutego, n'eisimu alikutula; N'amagaali agookya omusyo.10Musirike mumanye nga nze Katonda: Naagulumizibwanga mu mawanga, Naagulumizibwanga mu nsi. 11Mukama w'eigye ali wamu naife; Katonda wa Yakobo niikyo kiddukiro kyaisu. (Seera)

Chapter 47  
1Mukale mukubbe mu ngalo, imwe amawanga gonagona; Mutumulire waigulu eri Katonda n'eidoboozi ery'okuwangula. 2Kubanga Mukama ali waigulu inu we ntiisya: Niiye kabaka omukulu: afuga ensi gyonagyona.3Alijemula abantu ne tubafuga, N'amawanga aligateeka wansi w'ebigere byaisu. 4Alitulondera obusika bwaisu, Okuwooma kwa Yakobo gwe yatakire. (Seera) 5Katonda alinaye n'okutumulira waigulu, Mukama aniine n'eidoboozi ery'akagombe.6Mwembe okutendereza Katonda, mwembe okumutendereza; Mwembe okutendereza Kabaka waisu, mwembe okumutendereza: 7Kubanga Katonda niiye Kabaka w'ensi gyonagyona: Mwembe okumutendereza n'amagezi.8Katonda afuga amawanga: Katonda atyama ku ntebe ye entukuvu. 9Abalangira ab'amawanga bakuŋaanire. Okubba abantu ba Katonda wa Ibulayimu: Kubanga engabo egy'ensi za Katonda; Agulumizibwa einu.

Chapter 48  
1Mukama mukulu, agwanira okutenderezebwa inu, Mu kibuga kya Katonda waisu, ku lusozi lwe olutukuvu. 2Olusozi Sayuuni lusa mu kugulumira kwalwo, niilyo eisanyu ry'ensi yonayona, ku njuyi egy'obukiika obugooda, Ekibuga kya kabaka omukulu. 3Katonda yeetegeezezya mu manyumba gaakyo nga niikyo kiruukiro.4Kubanga, bona, bakabaka baakuŋaana, Ne babitamu wamu. 5Ne bakibona, ne kaisi nebeewuunya; Ne batya, ne baanguwa okwaba. 6Ensisi n'ebakwatira omwo; N'okulumwa, ng'omukali azaala.7Omuyaga oguva ebuvaisana Ogumenyesya amaato ag'e Talusiisi. 8Nga bwe twawuliranga, bwe twaboine tutyo mu kibuga kya Mukama w'eigye, mu kibuga kya Katonda waisu: Katonda yakinywezyanga emirembe gyonagyona. (Seera)9Twaijuukiriire ekisa kyo, ai Katonda, Wakati mu yeekaalu yo. 10Ng'eriina lyo bwe liri, ai Katonda, Eitendo lyo bwe riri lityo okutuusya enkomerero y'ensi: Omukono gwo omulyo gwizwire obutuukirivu.11Olusozi Sayuuni lusanyuke, Abawala ba Yuda bajaguze, Olw'emisango gyo.12Mutambule okwetooloola Sayuuni, mukibunye: Mubale ebigo byakyo. 13Mwekalirisye enkomera gyakyo. Mulowooze amanyumba gaakyo; Kaisi mubibuulire emirembe egyaba okwiza.14Kubanga Katonda oyo niiye Katonda waisu emirembe n'emirembe: Niiye yabbanga omusaale waisu okutuusya ku kufa.

Chapter 49  
1Kino mukiwulire, imwe amawanga gonagona; Mutege okitu, imwe mwenamwena abali mu nsi: 2Abakopi era n'abakulu, Abagaiga n'abaavu awamu.3Omunwa gwange gwatumula amagezi; N'omwoyo gwange gwalowooza eby'okumanya. 4Okitu kyange nakitegera olugero: Nabikula ekigambo kyange ekizibu n'enanga. 5Lwaki nze okutya mu naku egy'akabi, Obutali butuukirivu bwetooloola ku bityero byange?6Abeesiga obugaiga bwabwe, Ne beenyumirirya olw'ebintu byabwe ebingi; 7Mu abo wabula asobola okununula muganda we n'akatono, waire okuwa Katonda omuwendo gwe: 8(Kubanga ekinunulo eky'emeeme yaabwe kizibu, Era ekigwanira okulekebwanga emirembe gyonagyona:)9Kaisi awangaalenga enaku gyonagyona, Alemenga okubona okuvunda, 10Kubanga bona ng'ab'amagezi bafa, Atamaite n'omusirusiru bazikirira wamu, N'obugaiga bwabwe ne babulekera abandi:11lowooza munda ng'enyumba gyabwe gye naku gyonagyona, Ebifo byabwe bye mirembe gyonagyona; Batuuma ensi gyabwe amaina gaabwe ibo.12Naye omuntu tabbeerera mu kitiibwa: Ali ng'ensolo egizikirira. 13Engira yabwe eyo niibwo busirusiru bwabwe: Naye abantu ababairirira basiima ebigambo byabwe: (Seera)14Bateekerwawo magombe ng'ekisibo; Okufa kwabbanga musumba waabwe: Ab'amazima babafuganga obwire bwe bulikya; N'obusa bwabwe bulibba obw'emagombe, okubulya, buleke okubba n'ekifo eky'okutyamamu. 15Naye Katonda alinunula emeeme yange mu maani ag'emagombe; Kubanga niiye alinjikirirya. (Seera)16Totyanga igwe omuntu bw'agaigawala, Ekitiibwa eky'enyumba ye bwe kyeyongera: 17Kubanga bw'alifa talitwala kintu: Ekitiibwa kye tekiriika kumusengererya:18Waire nga yayetere emeeme ye ey'omukisa bwe yabbaire ng'akaali mulamu, Era abantu bakutendereza bwe weekolera wenka obusa, 19Aliika mu mirembe gya bazeiza be; Tebalibona musana ate. 20Omuntu alina ekitiibwa n’atategeera, Ali ng'ensolo egizikirira.

Chapter 50  
1Katonda, Katonda, Mukama, atumwire, N'ayeta ensi okuva mu buvaisana okutuuka mu bugwaisana. Katonda amasamasirye. 2Okuva mu Sayuuni, obulusa obutuukiriire, Katonda amasamasirye.3Katonda waisu aliiza, so talisirika; Omusyo gulirya mu maiso ge, Omuyaga omungi gulimwetooloola. 4Alikoowoola eigulu waigulu, N'ensi, kaisi asalire abantu be omusango: 5Mukuaanye abatukuvu bange awamu we ndi; Abaalagaine nanze endagaanu n'esadaaka.6N'eigulu liribuulira obutuukirivu bwe; Kubanga Katonda niiye mulamuzi mwene. (Seera)7Muwulire, abantu bange, Nzeena natumula; Iwe Isiraeri, nzeena nakutegeezya; Nze Katonda, Katonda wo. 8Tinakunenye lwa sadaaka gyo; N'ebyokyebwa byo biri mu maiso gange buliijo.9Tinalitoola sedume mu nyumba yo. Waire Embuli enume mu bisibo byo. 10Kubanga buli nsolo ey'omu kibira yange, N'ente egy'okusalibwa nsozi olukumi. 11Enyonyi gyonagyona egy'oku nsozi ng'omaite: N'ensolo egy'omu nsiko gyange.12Singa numwa enjala, tinandikubuuliire: Kubanga ensi yange, n'okwizula kwayo. 13Nze nalyanga enyama eya sedume, Oba naanywanga omusaayi gw'embuli?14Owenga Katonda sadaaka ey'okwebalya; Osasulenga obweyamu bwo ali waigulu einu: 15Era onkoowoolenga ku lunaku olw'okubona enaku; Ndikuwonya, weena olingulumiza nze!16Naye omubbiibi Katonda amukoba nti Ofaayo ki okubuulira amateeka gange, N'oyegeresya endagaanu yange mu munwa gwo? 17Kubanga okyawa okwegeresebwa, N'ebigambo byange obisuula enyuma wo.18Bwe waboine omubbiibi walagaine naye, Era waikiriirye kimu n'abenzi. 19Owaayo omunwa gwo eri obubbiibi, N'olulimi lwo lukola eby'obubbeyi. 20Otyama ng'ovuma mugande wo; Era owaayirirya omwana wa mawo.21Ebyo wabikolere, nzeena ne nsirika; N'olowooza nga nekankanira dala naiwe: Naye ndikunenya, ne mbiteeka mu maiso go. 22Kale mulowooze kino, imwe abeerabira Katonda, Ndeke okubataagulataagula, okugotawo alibawonya:23Buli ampa sadaaka ey'okwebalya angulumizya; Naye alongoosya okusa engira ye Ndimulaga obulokozi bwa Katonda.

Chapter 51  
1Onsaasire, ai Katonda, mu kisa kyo; Mu busa obw'okusaasira kwo sangula ebyonoono byange byonabyona. 2Onabirye dala mu bubbiibi bwange, Onongoosye mu kwonoona kwange.3Kubanga njatula ebyonoono byange; N'ekibbiibi kyange kiri mu maiso go bulijjo. 4Iwe, niiwe wenka, gwe nayonoonere. Ne nkola ekibbiibi mu maiso go: Obbe omutuukirivu bw'otumula, Osinge omusango bw'osala.5Bona, nze natondeibwe mu bubbiibi; No mu kwonoona mawange mwe yanzaaliire. 6Bona, Iwe otaka eby'omunda eby'amazima; Era mu mwoyo ogutaboneka wamanyisya amagezi.7Ontukulye n'ezoobu, nzeena naabba musa: Onaabye, nzeena naabba mutukuvu okusinga omuzira. 8Ompulirye eisanyu n'okwesiima; Amagumba ge wamenyere gasanyuke. 9Ogise amaiso go mu bibbiibi byange, Osangule ebyonoono byange byonabyona.10Ontondemu omwoyo omulongoofu, ai Katonda; Ongiryemu omwoyo omusa munda yange. 11Tombiinga w'oli; So tontolaaku omwoyo gwo omutukuvu.12Ongiriryewo eisanyu ery'obulokozi bwo: Onywezerye n'omwoyo ogw'eidembe. 13Kaisi ne njigirirya amangira go aboonoonyi; N'abalina ebibiibi balikyukira gy'oli.14Omponye mu musango gw'omusaayi, ai Katonda, niiwe Katonda ow'obulokozi bwange; 15Ai Mukama, tinamaite emunwa gwange; N'omunwa gwange gulyolesya eitendo lyo 16Kubanga tosanyukira sadaaka; naakakuwaire; Ebiweebwayo ebyokyebwa tebikuwoomera.17Sadaaka gya Katonda niiyo emeeme emenyekere: Omwoyo ogumenyekere era ogubonereire, ai Katonda, tiwagugayenga. 18Okole busa Sayuuni, nga bw'otaka: Okolere Yerusaalemi bugwe. 19Kaisi osanyukira sadaaka egy'obutuukirivu, eby'okwokya n'eby'okwokya ebiramba: Kaisi ne bawaayo ente ku kyoto kyo.

Chapter 52  
1Lwaki okwenyumirirya mu mwoyo, iwe omuzira? Okusaasira kwa Katonda kwo lubeerera. 2Olulimi lwo luteesya eby'obubbiibi obwereere; Ng'akirita ay'obwogi, lukola n'obubbeyi.3Otaka Ebibbiibi okusinga ebisa, N'okubbeyi okusinga okwatula amazima. (Seera)4Otaka ebigambo byonabyona ebiruma, Iwe olulimi olw'obubbeyi. 5Era no Katonda atyo yakuzikiriryanga emirembe gyonagyona, Alikusitula, alikukwakula, alikutoola mu weema yo, Alikusigula okuva mu nsi ey'abalamu. (Seera)6Era n'abatuukirivu balibona, balitya, Balimusekerera, nga batumula nti 7Bona, niiye oyo ataafuula Katonda maani ge; Naye ne yeesiga Obugaiga bwe obusa, Ne yeenywezya mu bubbiibi bwe.8Naye nze nfaanana ng'omuzeyituuni oguloka einu mu nyumba ya Katonda: Neesiga okusaasira kwa Katonda emirembe n'emirembe. 9Naakwebalyanga enaku gyonagyona, kubanga iwe wakolere otyo : Era naalindiriranga eriina lyo, kubanga isa, mu maiso g'abatukuvu bo.

Chapter 53  
1Omusirisiru atumwire mu mwoyo gwe nti Wabula Katonda. Bavundire, bakolere obubbiibi obw'omuzizo; Wabula akola busa. 2Katonda yalingire ku baana b'abantu ng'ayema mu igulu, Abone nga waliwo abategeera, Abasagira Katonda. 3Buli muntu mu abo aizire enyuma; bonnabona bagwagwawaire wamu; Wabula akola okusa, wabula n'omumu.4Abakola okubbiibi babula magezi? Abalya abantu bange, nga bwe balya emere, Ne batakungiira Katonda. 5Awabula kyo kutya we baitiira einu: Kubanga Katonda asaansaanirye amagumba g'oyo akukolaku olusiisira; Obakwatisirye ensoni, kubanga Katonda yababbingire.6Singa obulokozi bwa Isiraeri bubonekere nga buviire mu Sayuuni! Katonda bw'aliiryawo abantu be abaanyagiibwe, Yakobo kaisi n'asanyuka, Isiraeri alijaguza.

Chapter 54  
1Ndokola, ai Katonda, n'eriina lyo, Onsalire omusango mu maani go. 2Wulira okusaba kwange, ai Katonda; Otege okitu eri ebigambo eby'omunwa gwange. 3Kubanga banaigwanga bangolokokeireku, N'ab'ekyeju bansagiire emeeme yange: Tebateekere Katonda mu maiso gaabwe. (Seera)4Bona, Katonda niiye mubeezi wange: Mukama ali wamu n'abo abanywezya emeeme yange. 5Aliwalana obubbiibi obwo ku balabe bange: Obazikirirye mu maliga go.6Sadaaka ey'omwoyo ogw'eidembe gye ndikuwa iwe: Neebalyanga eriina lyo, ai Mukama, kubanga isa. 7Kubanga antoire mu kweraliikirira kwonakwona; N'eriiso lyange liboine bye ntaka nga bituukire ku balabe bange.

Chapter 55  
1Tega okitu eri okusaba kwange, ai Katonda; So teweegisa obutawulira kwegayirira kwange. 2Mpulira, ongiremu: Okwemulugunya kwange kunteganya, ne nsinda; 3Olw'eidoboozi ly'omulabe, Olw'okujooga kw'ababbiibi; Kubanga banswireku ebikolwa ebibbiibi, Era banjiganya mu busungu.4Omwoyo gunuma inu munda yange: N'entiisya ey'okufa engwireku. 5Okutya n'okutengera kuntuukireku, N'okwekanga kunumbire.6Ne ntumula nti Singa mbaire n’ebiwawa ng'eiyemba Nandibuukire, ne njaba, ne mpumula. 7Bona, nandikyamiire wala, Nandigonere mu idungu. (Seera)8Nandiyanguwire okwiruka mu kiirukiro Okuva mu muyaga n'empewo enyingi. 9Bazikirirye, ai Mukama, oyawule enimi gyabwe: Kubanga mboine eitima n'okutongana mu kibuga.10Emisana n'obwire batambulatambula ku bugwe waakyo: Era Obubbiibi n'eitima biri wakati mu ikyo. 11Okwonoona kuli wakati mu ikyo: Okujooga n'obukuusa tebiva mu nguudo gyakyo.12Kubanga omulabe ti niiye yanvumire; Nandisoboire okugumiinkiriza: So ti niiye oyo eyankyawire eyaneegulumiriziryeku; Nandyegisire mu maiso ge: 13Wabula iwe, muntu munange, Eyatambwire nanze, mukwanu gwange gwe namanyiriire einu. 14Twateesyanga ebigambo n'eisanyu fembiri, Twatambulanga mu nyumba ya Katonda n'ekibiina.15Okufa kubatuukeku nga tebalowooza, Baike mu bwina nga bakaali balamu: Kubanga obubbiibi buli mu nyumba yaabwe, mu ibo wakati.16Nze nakungiriranga Katonda; Era Mukama yandokolanga. 17Olweigulo n'amakeeri ne mu ituntu neemulugunyanga ne nsindanga: Yeena yawuliranga eidoboozi lyange. 18Yanunula emeeme yange mu mirembe mu lutalo olwabbaire lwaba okunsinga: Kubanga ababbaire balwana nanze bangi.19Katonda aliwulira, alibairamu, niiye oyo abbeerera eira n'eira lyonalyona, (Seera) Alibairamu abo abatabona biyaka, Abatatya Katonda.20Yagoloire emikono gye ku abo ababbaire batabagaine naye: Yanyoomer endagaanu ye. 21Omunwa gwe gwabbaire mugondi ng'omuzigo, Naye omwoyo gwe kulwana: Ebigambo bye byagondere okusinga amafuta, Naye byabbaire bitala ebisowoirwemu.22Gwikirenga omugugu gwo ku Mukama, yeena yakuwaniriranga: Teyaganyenga abatuukirivu okwijulukuka enaku gyonagyona. 23Naye iwe, ai Katonda, olibateekamu mu bwina obw'okuzikirira: Abantu abataka omusaayi n'ab'obubbeyi tebalimala kitundu kye naku gyabwe; Naye nze nesiganga iwe.

Chapter 56  
1Onsaasire, ai Katonda; kubanga abantu bataka kumira nze: Bazibya obwire nga balwana nga banjooga. 2Abalabe bange bataka okumira obwire okuziba: Kubanga abalwana nanze n'amalala bangi.3Buli lwe naatyanga, Neesiganga iwe. 4Mu Katonda ndyebalya ekigambo kye: Katonda gwe neesigire, tinditya; Ab'omubiri basobola kunkola ki?5Bakyusya ebigambo byange okuzibya obwire: Ebirowoozo byabwe byonabona bimbaaku olw'obubbiibi. 6Beekuŋaanya, beegisa, Bakebera ebisinde byange, Nga bwe baateega emeeme yange.7Baliwona olw'obutali butuukirivu? Mu busungu suula amawanga, ai Katonda. 8Iwe obala okutambulatambula kwange: Oteeke amaliga gange mu kasumbi ko; Tegawandiikibwa mu kitabo kyo?9Abalabe bange kaisi ne baira enyuma ku lunaku lwe ndikungiriramu: Kino kye maite, nga Katonda ali ku lwange. 10Mu Katonda nditendereza ekigambo kye: Mu Mukama nditendereza ekigambo kye. 11Katonda gwe neesigire, tinditya; Abantu basobola okunkola ki?12Ebirayiro byo biri ku niinze, ai Katonda: Ndisasula sadaaka egy'okwebalya eri iwe. 13Kubanga wawonyerye emeeme yange okufa: Tewawonyerye bigere byange okwesitala? Kaisi ntambule mu maiso ga Katonda mu musana ogw'abantu abalamu.

Chapter 57  
1Onsaasire, ai Katonda, onsaasire; Kubanga emeeme yange yeeyuna niiwe: Niiwo awo, mu kiwolyo eky'ebiwawa byo mwe neeyunanga, okutuusya ebibonyoobonyo ebyo lwe biriwawo.2Ndikoowoola Katonda ali waigulu einu; Katonda ankolera byonabyona. 3Alituma ng'ayema mu igulu, n'andokola, Oyo ataka okumira bw'anvuma; (Seera) Katoada alituma okusaasira kwe n'amazima ge.4Emeeme yange eri mu mpologoma; Ngalamiriire mu abo abaika n'omusyo, Niibo abaana b'abantu, amainu gaabwe niigo mafumu n'obusaale, N'olulimi lwabwe niikyo ekitala eky'obwogi: 5Bakugulumizye, ai Katonda, okusinga eigulu; Ekitiibwa kyo kibbe ku nsi gyonagyona.6Bateekeireteekeire akatimba ebigere byange; Emeeme yange ekutamire: Bansimiire obwina mu ngira yange; Babugwiremu wakati ibo beene. (Seera)7Omwoyo gwange gunyweire, ai Katonda, omwoyo gwange gunyweire: Ndyemba, niiwo awo, ndyemba eby'okutendereza. 8Zuuka, iwe ekitiibwa kyange; zuuka, ekongo n'enanga: Nze nzenka nazuuka amakeeri mu pwi.9Ndikwebalilya iwe, ai Mukama, mu bantu: Ndyemba eby'okukutendereza iwe mu mawanga. 10Kubanga ekisa kyo kingi, kituuka mu igulu, N'amazima go gatuuka mu ibbanga. 11Bakugulumizye, ai Katonda, Okusinga eigulu; Ekitiibwa kyo kibbe ku nsi gyonagyona.

Chapter 58  
1Okutumula mutumula eby'obutuukirivu nga musirika? Musala omusango ogw'amazima, imwe abaana ba bantu? 2Naye mu myoyo gyanyu mukola eby'obubbiibi; Eitima ery'emikono gyanyu niigwo musango gwe musala mu nsi.3Ababiibi bakyama okuva mu kida: Bwe bazaalibwa, amangu ago ne beekooloobya, nga batumula eby'obubbeyi. 4Obusagwa bwabwe buli ng'obusagwa obw'omusota: Bali nga enfulugundu gyetwawuliire ezibikira amatu gaayo; 5Etawulira idoboozi lya balogi, waire nga baloga n'amagezi mangi gatya.6Ai Katonda, omenyere amainu gaabwe mu minwa bwabwe: Omenyere dala amasongeryo g'empologoma entonto, ai Mukama. 7Basaanuuke ng'amaizi agakulukuta amangu: Bw'ateeba n'obusaale bwe, babbe nga bazikirizibwa. 8Babbe ng'eikovu erisaanuuka eriwaawo: Era ng'omwana omukali gw'ataasya, atabonanga ku musana.9Entamu gyanyu nga gikaali kubuguma n'amawa, Aligatolerawo dala n'empunga, amabisi goona agaaka gonagona. 10Omutuukirivu alisanyuka, bw'alibona okuwalana okwo: Alinaaba ebigere bye mu musaayi gw'ababbiibi. 11Abantu kaisi ne batumula nti Mazima waliwo empeera omutuukirivu gy'aliweebwa: Mazima waliwo Katonda asala omusango mu nsi.

Chapter 59  
1Ondokole mu balabe bange, ai Katonda wange: Ongulumizye eri abo abangolokokeraku. 2Ondokole eri abo abakola obutali butuukirivu, Omponye eri abo abataka omusaayi.3Kubanga, bona, bateega emeeme yange; Ab'amaite bakuŋaana okunumba: Ti lwe kyonoono kyange, so ti lwe kibbiibi kyange, ai Mukama. 4Bapyata, beeteekateeka nga tinkolere kubbiibi: Ozuuke onyambe, obone.5Iwe, ai Mukama Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, Ogolokoke obuulirire amawanga gonagona: Tosaasiranga muntu yenayena omwonoonyi omubiibi. (Seera)6Baira olw'eigulo, bakunga ng'embwa, Beetooloola ekibuga. 7Bona, beebaijagala n'omunwa gwabwe; Ebitala biri mu minwa gyabwe: Kubanga batumula nti Yani awulira?8Naye iwe, Mukama, olibasekerera; Oliduulira amawanga gonagona. 9Ai amaanyi gange, nakulindiriranga iwe: Kubanga Katonda niikyo kigo kyange ekiwanvu.10Katonda ow'okusaasirwa kwange yantaranga: Katonda yambonianga bye ntaka nga bituukire ku balabe bange. 11Tobaita, abantu bange baleke okwerabira: Obasaansaanye n'amaani go, obatoowazye, Ai Mukama engabo yaisu.12Olw'okwonoona kw'omunwa gwabwe, olw'ebigambo by'eminwa gyabwe, Bakwatibwe nga beenyumirirya, Era n'olw'okulaama n'obubeeyi bye batumula. 13Obazikirirye mu busungu, obazikirirye, balekenga okubaawo ate: Era bategeerenga nga Katonda afugira mu Yakobo, Okutuuka ku nkomerero gy'ensi. (Seera)14Era akawungeezi bairewo, babone ng'embwa, Beetooloole ekibuga. 15Balitambulatambula nga basagira emere, Balikyeesya obwire bwe bataliikuta.16Naye nze nayembanga ku maani go; Niiwo awo, nayemberanga dala ku kusaasira kwo amakeeri: Kubanga wabbbaire kigo kyange ekiwanvu, N'ekirukiro ku lunaku olw'okutegana kwange. 17Iwe, ai amaani gange, gwe nayemberanga okukutendereza: Kubanga Katonda niikye ekigo kyange ekiwanvu, Katonda wo kusaasirwa kwange.

Chapter 60  
1Ai Katonda, otuswire, otumenyeeremenyere; Wasunguwaire; otwirye, tukwegayiriire.2Wakankanyairye ensi; wagyasirye: Ozibe enjatika gyayo; kubanga eyuuga. 3Abantu bo obalagire ebigambo ebizibu: otunywisirye omwenge ogw'okutagaita.4Owaire ebbendera abo abakutya, Eyolesebwe olw'amazima. (Seera) 5Muganzi wo kaisi awonyezebwe, Lokola n'omukono gwo omulyo, otwiremu.6Katonda yatumwire mu butukuvu bwe; nti Ndijaguza: Ndisala mu Sekemu, era ndigabaagaba ekiwonvu ekya Sukosi. 7Gireyaadi wange, era Manase wange; Efulayimu yeena yakuuma omutwe gwange; Yuda niigwo mwigo gwange ogw'obwakabaka.8Mowaabu niikyo ekinaabirwamu kyange; Edomu ndimukasukira engaito yange: Iwe Firisutiya, tumulira waigulu ku lwange. 9Yani alinyingirirya mu kibuga eky'amaani? Yani eyandeeta mu Edomu?10Totuswire, ai Katonda? So totabaala, ai Katonda, n'eigye lyaisu 11Otuyambe eri omulabe: Kubanga obuyambi bw'abantu bubulamu. 12Katonda niiye eyatukolyanga eby'obuzira: Kubanga oyo niiye eyaniiniriranga ku balabe baisu.

Chapter 61  
1Owulire okukunga kwange, ai Katonda; Olowooze okusaba kwange. 2Nga nyema ku nkomerero gy'ensi nakukoowoolanga; omwoyo gwange bwe gwazirikanga: Onuŋamye eri eibbaale erinsinga obugulumivu. 3Kubanga wabbaire kirukiro gye ndi, Ekigo eky'amaani eri omulabe.4Natyamanga mu weema yo emirembe gyonagyona: Neeyunanga ekiwolyo eky'ebiwawa byo. (Seera) 5Kubanga iwe, ai Katonda, owuliire obweyamu bwange: Ompaire obusika bw'abo abataka eriina lyo.6Olitumula ku naku egy'obulamu bwa kabaka: Emyaka gye giribba ng'emirembe emingi. 7Alibba mu maiso ga Katonda enaku gyonagyona: Kale teekateeka ekisa n'amazima, kaisi bimuwonye.8Kaisi nenyemba okutendereza eriina lyo enaku gyonagyona; Ntuukirirye buli lunaku obweyamu bwange.

Chapter 62  
1Emeeme yange erindirira Katonda yenka: Oyo obulokozi bwange mwe buva. 2Niiye yenka niilyo eibbaale lyange era niibwo bulokozi bwange: Niikyo ekigo kyange ekiwanvu; tindisagaasagana einu.3Mulituusya waina okulumba omuntu, Okumwita, imwe mwenamwena, Ng'ekisenge ekyewunzikire, ng'olukomera oluyuuguuma? 4Kino kyonka niikyo kye bateesya okumujeezya mu bukulu bwe; Basanyukira eby'obubbeyi: Batumula eby'omukisa n'omunwa gwabwe, naye bakolima munda.5Emeeme yange, lindirira Katonda yenka; Kubanga oyo okusubira kwange mwe kuva. 6Niiye yenka niilyo eibbaale lyange era niibwo bulokozi bwange: Oyo niikyo kigo kyange ekiwanvu: tindisagaasagana.7Awali Katonda niiwo awali obulokozi bwange n'ekitiibwa kyange: Eibbaale ery'amaani gange n'ekirukiro kyange biri mu Katonda. 8Mumwesige iye mu biseera byonabyona, imwe abantu; Mufuke omwoyo gwanyu mu maiso ge:9Mazima abantu abatali be kitiibwa niigwo mwoka, n'abo ab'ekitiibwa ekingi niibwo bubbeyi: Bwe baliteekebwa mu kigera, baliyimuka; Bombiriri omwoka gubasinga okuzitowa: 10Temwesiganga kujooga, Temusengereryanga ebilalamu mu kunyaga: Obugaiga bwe bweyongeranga, temubuteekangaku mwoyo.11Katonda yatumwire omulundi gumu, Mpulimiire ntyo emirundi ibiri; Nga Katonda niiye mwene buyinza: 12Era iwe, ai Mukama, olina okusaasira: Kubanga osasula buli muntu ng'omwoyo gwe bwe guli.

Chapter 63  
1Ai Katonda, iwe oli Katonda wange; nawunanga okukusaagira. Emeeme yange erumwa enyonta eri iwe, omubiri gwange gwegomba iwe, Mu nsi enkalu ekooyesya, omubula maizi. 2Ntyo bwe nakulingiliranga mu watukuvu, Okubona obuyinza bwo n'ekitiibwa kyo.3Kubanga ekisa kyo kiwooma okusinga obulamu; Emunwa gwange gwakutenderezanga. 4Ntyo bwe naakwebalyanga nga nkaali mulamu: Naayimusyanga emikono gyange mu liina lyo.5Emeeme yange yaikutibwanga ng'obusomyo n'amasavu; N'omunwa gwange gwakutenderezanga n'emunwa egusanyuka; 6Bwe naakwijuukiriranga ku kitanda kyange, Bwe naakulowoozeryanga mu bisisimuko eby'obwire.7Kubanga wabbaire mubeezi wange, Era mu kiwolyo eky'ebiwawa byo mwe naasanyukiranga. 8Emeeme yange efuga okukusengererya: Omukono gwo omulyo gumpanirira.9Naye abo abasagira emeeme yange okugizikirirya, Balyaba wansi w'eitakali. 10Baliweebwayo eri Amaani ag'ekitala: Baliibba mugabo gwe bibbe.11Naye kabaka alisanyukira Katonda: Buli amulayira niiye alyenyumirirya; Kubanga omunwa gw'abo abatumula eby'obubbeyi kalizibibwa.

Chapter 64  
1Owulirenga eidoboozi lyange, ai Katonda, mu kwemulugunya kwange: Okuumenga obulamu bwange ndekenga okutya omulabe. 2Ongise eri abakozi b'obubiibi abateesya mu kyama; N'eri okuyoogaana kw'abo abakola ebitali byo butuukirivu:3Abawagaire olulimi lwabwe ng'ekitala, Abateebere obusaale bwabwe niibyo ebigambo eby'obukambwe: 4Balasirye oyo eyatuukiriire mu bifo eby'ekyama: Bamulire nga tabona, ne batatya.5Bagumyagana emyoyo mu kuteesya obubiibi; Bateesya okutega emitego mu kyama; Batumula nti eyagibona yani? 6Basagira ebitali byo butuukirivu; batumula nti Tumalire okusagirira dala nga tufuba: N'okulowooza okw'omunda okwa buli muntu, n'omwoyo gwabwe, biri ng'obuliba.7Naye Katonda alibalasa; Balifumitibwa n’akasaale nga tebalowooza. 8Batyo bwe bwebesitazibwanga, olulimi lwabwe beene nga lubagwisya: Bonabona abababonanga banyeenyanga emitwe gyabwe. 9Era abantu bonabona batyanga; Ne batendera omulimu gwa Katonda, Ne balowooza n'amagezi bye yakolere.10Omutuukirivu yasanyukiranga Mukama, era yamwesiganga; Era bonabona abalina emitima egy'amazima benyumiriryanga.

Chapter 65  
1Eitendo likulindirira, ai Katonda, mu Sayuuni: Era iwe gwe batuukiririyanga obweyamu. 2Ai iwe awulira okusaba, Bonabona abalina omubiri baliiza gy'oli. 3Ebitali byo butuukirivu binsingire: Okwonoona kwaisu olikunabirya dala.4Alina omukisa oyo gw'olonda, era gw'osembelya gy'oli. Abbenga mu mpya gyo: Twaikutibwanga obusa obw'enyumba yo, Awatukuvu mu yeekaalu yo.5N'ebigambo eby'entiisya olitwiramu mu butuukirivu, Ai Katonda ow'obulokozi bwaisu; Niiwe enkomerero gy'onagyona egy'ensi gwe gyesiga, N'abo abali ewala ku nyanza:6Oyo yanywezerye ensozi n'amaani ge: Nga yeesiba obuyinza: 7Asirikya okuwuuma kw'enyanza, Okuwuuma kw'amayengo gaayo, N'okuyoogaana kw'amawanga.8Era n'abo abatyama ku nkomerero gy'ensi batya olw'obubonero bwo: Niiwe osanyusya emiryango gy'amakeeri n'egy'olweigulo. 9Okyalira ensi, n'ogifukirira, Ogigaigawalya inu; Omwiga gwa Katonda gwizwire amaizi: Obabonera eŋaanu, ng'omalire okulongoosya ensi otyo.10Ofukirira ensalosalo gyayo amaizi amangi; Olongoosya ebibbiiibi byayo: Ogigondya n'olufunyagali; Okuwa omukisa okumera kwayo. 11Oteeka engule ku mwaka, niibwo obusa bwo; N'amangira go gatonyesya obugimu. 12Gatonyesya mu maliisiryo ag'omu idungu: N'obusozi bwesiba eisanyu.13Amaliisiryo gavaala ebisibo; Era n'ebiwonvu bibikiibwe eŋaanu: Byogerera waigulu olw'essanyu, era byemba.

Chapter 66  
1Leeta eidoboozi ery'eisanyu eri Katonda, ensi yonayona: 2Yembera waigulu ekitiibwa eky'eriina lye: Gulumizya eitendo lye libbe n'ekitiibwa.3Koba Katonda nti Emirimu gyo nga gye ntiisya! Olw'obuyinza bwo obungi abalabe bo balikujeemukira. 4Ensi yonayona erikusinza, Erikwembera iwe; Balyembra eriina lyo. (Seera)5Mwize mubone emirimu gya Katonda; Iye w'entiisya mu by'akola eri abaana b'abantu. 6Enyanza yagifiire olukalu: Babitire mu mwiga n'ebigere: Awo we twamusanyukiriire. 7Afuga n'amaani ge emirembe gy'onagyona; Amaiso ge galingirira amawanga: Abajeemu balekenga okwegulumizya. (Seera)8Kale, imwe amawanga, mumwebalyenga Katonda waisu, Muwulirye eidoboozi erimutendereza: 9Akwatirira emeeme yaisu obutafa, Era ataganya bigere byaisu okusagaasagana.10Kubanga iwe, ai Katonda, watugeizerye: Watukemere nga bwe bakemere efeeza. 11Watuyingiirye mu kitimba; Wateekere omugugu omuzito ku nkende gyaisu. 12Weebagalya abantu okuniina ku mitwe gyaisu; Twabitire mu musyo no mu maizi; Naye watutoiremu n'otuyingirya mu kifo eky'obugaiga.13Nayingira mu nyumba yo n'ebiweebwayo ebyokyebwa, Naakusasula obweyamu bwange, 14Emunwa gwange bwe gyatumwire, N'omunwa gwange bwe gwayatwire, bwe naboine enaku. 15Naakuwire ebyokwokya ebye isava, N'ebyokwoterya eby'entama egya sedume; Naawaireyo ente n'embuli. (Seera)16Mwize muwulire, mwenamwena abatya Katonda, Nzeena ne mbuulira bye yakoleire emeeme yange. 17Namukoowoire n’omunwa gwange, Era Niiye atenderezebwa n'olulimi lwange. 18Bwe mba ndowooza obutali butuukirivu mu mwoyo gwange, Mukama taawulire:19Naye mazima Katonda awuliire; Alowoozerye eidoboozi ery'okusaba kwange. 20Katonda yeebazibwe, Atabbingire kusaba kwange, so tanyimire kusaasira kwe.

Chapter 67  
1Katonda atusaasirenga, atuwenga omukisa. Atwakiryenga amaiso ge; (Seera) 2Engira yo emanyibwenga mu nsi, Obulamu bwo obulokola bumanyibwenga mu mawanga gonagona.3Abantu bakutenderezenga, ai Katonda; Abantu bonabona bakutenderezenga. 4Kale, amawanga gasanyukenga gayembenga olw'eisanyu: Kubanga olisalira abantu emisango egy'ensonga, Era olifugira amawanga mu nsi. (Seera)5Abantu bakutenderezenga, ai Katonda; Abantu bonabona bakutenderezenga, 6Ensi ereetere ekyengera kyayo: Katonda, niiye Katonda waisu, yatuwanga omukisa.7Katonda yatuwanga omukisa; N'enkomerero gy'onagyona egy'ensi gyamutyanga.

Chapter 68  
1Katonda agolokoke, abalabe be basaansaane; Era n'abo abamukyawa bairuke mu maiso ge. 2Ng'omwoka bwe gubbingibwa, obabbinge otyo: Ng'envumbo bw'esaanuuka ku musyo, Ababiibi bazikirire batyo awali Katonda. 3Naye abatuukirivu basanyuke; bajaguzirye mu maiso ga Katonda: Niiwo awo, bajaguzye n'eisanyu.4Mumwembere Katonda, mwembe okutendereza eriina lye: Mumukubbire oluguudo oyo eyeebagalira mu malungu; YA niiryo eliina lye; era mujaguzirye mu maiso ge. 5Itaaye w'abo ababula baitawabwe, era asalira banamwandu omusango, Katonda mu kifo kye ekitukuvu ky'atyamamu. 6Katonda awa abawuulu enyumba: Atoola abasibe (mu ikomera) okubona ebisa: Naye abajeemu batyama mu nsi ekalire.7Ai Katonda, bwe watatangiire abantu bo, Bwe watambwire mu idungu; (Seera) 8Ensi n'etengera, Eigulu ne ligwa mu maiso ga Katonda: Olusozi ludi Sinaayi ne lutengerera mu maiso ga Katonda, Katonda wa Isiraeri.9Iwe, ai Katonda, watonyeserye amaizi mangi, N'onywezya obusika bwo, bwe bwabbaire nga bukoowere. 10Ekibiina kyo kyatyaime omwo: iwe, ai Katonda; wateekeireteekeire abaavu olw'obusa bwo.11Mukama yawaire ekigambo: Abakali ababuulira ebigambo niilyo eigye eringi. 12Bakabaka b'eigye bairuka, bairuka: Omukali asigala eika niiye agaba omunyago. 13Muligalamira mu bisibo by'entama, Ng'ebiwawa by'eiyemba ebibikkibwaku efeeza, N'ebyoya byalyo ebiriku ezaabu emyufu?14Omuyinza w'ebintu byonabyona bwe yasaansaaniirye omwo bakabaka, Kyabbaire ngo omuzira bwe gutonnya mu Zalumoni. 15Olusozi Basani niilwo lusozi lwa Katonda; Olusozi Basani niilwo lusozi oluwanvu. 16Kiki ekibaluziimuulya, imwe ensozi empanvu, Olusozi Katonda lwe yatakire okulutyamaku? Niiwo awo, Mukama yalutyamangaku emirembe gy'onagyona.17Amagaali ga Mukama niigyo emitwalo eibiri, niigyo nkumi n’enkumi: Mukama ali mu ago, nga ku Sinaayi, mu watukuvu. 18Oliniine waigulu, osibye obusibe bwo; Oweweibwe ebirabo mu bantu, Era no mu bajeemu, Mukama Katonda kaisi atyamenga wamu nabo.19Mukama atenderezebwenga atusitulira omugugu gwaisu buli lunaku, Niiye Katonda, niibwo bulokozi bwaisu. (Seera) 20Katonda niiye Katonda ow'okuwonyanga gye tuli; Era Yakuwa Mukama niiye mwene kuwonya mu kufa. 21Naye Katonda alisumita omutwe gw'abalabe be, N'obwezinge obuliku enziiri obwa buli muntu anyiikira okwirya omusango.22Mukama niiye atumula nti Ndiryawo okuva mu Basani, Ndibairyawo okuva mu buliba bw'enyanza: 23Olyoke oinike ekigere kyo mu musaayi, Olulimi lw'embwa gyo lubbeerenga n'omugabo gwalwo eri abalabe bo.24Baboine bw'otambula, ai Katonda, Niiwe Katonda wange, Kabaka wange, bw'otambula ng'oyingira mu watukuvu. 25Abayimbi batangiire, abakubbi b'enanga basengereirye, Wakati mu bawala abakubba ebitaasa.26Mwebalirye Katonda mu bibiina, Niiye Mukama, imwe ab'ensulo ya Isiraeri. 27Waliwo Benyamini omutomuto abafuga, Waliwo abalangira ba Yuda n'abateesya nabo, Waliwo abalangira ba Zebbulooni, abalangira ba Nafutaali.28Katonda wo Alagire amaanni go: Onywezyenga, ai Katonda, kye watukoleire. 29Olwa yeekaalu yo eri mu Yerusaalemi, Bakabaka kyebaavanga bakuleetera ebirabo.30Onenye ensolo ey'omu bitoogo, Ente enyingi egya sedume, n'enyana egy'amawanga, Ng'oliniinirira ebitundu eby'efeeza n'ebigere byo; Asaansaanirye amawanga agasanyukira entalo. 31Abalangira baliva mu Misiri; Kuusi eryanguwa okugolola emikono gye eri Katonda.32Mwembere Katonda, imwe amatwale g'ensi; Kale mwembe okutendereza Mukama; (Seera) 33Oyo eyeebagala ku igulu eriri waigulu w'eigulu, eryabbairewo eira n'eira lyonalyona; Bona, atumula n'eidoboozi lye, niilyo eidoboozi ery'amaani.34Mumuwe Katonda amaanni: Obusa bwe bufuga Isiraeri, N'amaani ge gali mu igulu. 35Ai Katonda, oli we ntiisya ng'oyema mu bifo byo ebitukuvu: Katonda wa Isiraeri yawaire amaanni n'obuyinza abantu be. Katonda yeebazibwe.

Chapter 69  
1Ndokola, ai Katonda; Kubanga amaizi gemereire ne gatuuka ku meeme yange. 2Ntubira mu bitoosi ebiwanvu awabula kuyimerera: Ntuukire mu buliba amaizi amangi we gambitiraku.3Okukukunga kwange kunkooweserye; eikoti lyange likalire: Amaiso gange ganzibire nga nindirira Katonda wange. 4Abankyawira obwereere basinga enziiri egy'oku mutwe gwange obungi: Abataka okunzikirirya, kubanga niibo balabe bange awabula nsonga, ba maani: Ne kaisi ngirya kye ntabatoireku.5Ai Katonda, niiwe omaite obusirusiru bwange: N'okwonoona kwange tekukisibwa niiwe. 6Abakulindirira iwe balekenga okukwatibwa ensoni ku lwange, ai Mukama Katonda ow'eigye: Abakusagira iwe balekenga okuswazibwa ku lwange, ai Katonda wa Isiraeri.7Kubanga banvuma okunanga iwe; Ensoni gibiikire amaiso gange. 8Nfukire munaigwanga eri bagande bange, Era atali mumanyi eri abaana ba mawange. 9Kubanga eiyali elyenyumba yo lindiire; N'ebivumi by'abo abakuvuma iwe bingwireku.10Bwe nakungire amaliga, emeeme yange n'esiiba enjala, Ekyo niikyo ekyanvumirye. 11Bwe navaire ebibyakinyaki, Ne mbafuukira eŋombo. 12Abatyama mu mulyango bantumulaku, Era ndi lwembo lwa batamiivu.13Naye nze, okusaba kwange kuli eri iwe, ai Mukama, mu kiseera eky'okukwiririryamu: Ai Katonda, mu kusaasira kwo okungi, Ongiremu mu mazima ag'obulokozi bwo. 14Onyinyulule mu biitosi, ndeme okutubira: Ndokoke eri abo abankyawa no mu maizi ag'eidubi. 15Amaizi amangi galeke okumpangula, Waire obuliba buleke okumira; Waire obwina buleke okunzibira omunwa gwabwo.16Ongiremu, ai Mukama; kubanga ekisa kyo kisa: Ng'okusaasira kwo bwe kuli okungi, onkyukire. 17So tongisa amaiso go omwidu wo; Kubanga ndi mu naku; oyanguwe okungiramu.18Osemberere emeeme yange, oginunule: Ompe eidembe olw'abalabe bange. 19Iwe omaite bwe nvumibwa, bwe nkwatibwa ensoni, bwe nyoomebwa: Abalabe bange bonabona bali mu maiso go.20Okuvumibwa kumenyere omwoyo gwange; era ngizwiire enaku: Nsagiire eyansaasira, naye tewabbaire n'omumu: Era abanansanyusya, naye ne ntabona. 21Era bampa omususa okubba emere yange; Era bwe nalumiubwe enyonta ne banywisya omwenge omukaatuuki,22Emeeza yaabwe eri mu maaio gaabwe ebbenga ekyambika gye bali; Era bwe babba mu mirembe, gifuukenga omutego. 23Amaiso gaabwe gabbenga mu ndikirirya, baleke okubona; Otengeryenga enkende gyabwe enaku gynagyona.24Obafukengaku ekiruyi kyo, N'obusungu bwo obukambwe bubatuukengaku. 25Enyumba yaabwe erekebwenga, So omuntu yenayena alekenga okubba mu weema gyabwe.26Kubanga baayiganya oyo gw'okubbire; Era batumula ku naku gyabo b'osumitire. 27Oyongerenga obubiibi ku bubbiibi bwabwe: So balekenga okuyingira mu butuukirivu bwo.28Basangulibwenga okuva mu kitabo ky'obulamu, So balekenga okuwandiikibwa awamu n'abatuukirivu. 29Naye nze ndi mwavu, munaku: Obulokozi bwo, ai Katonda, bungulumizye waigulu.30Natenderezanga eriiina lya Katonda n'olwembo, Naamugulumizanga n'okwebalya. 31Era ebyo byasanyusyanga Mukama okusinga ente, Ente eriina amaziga n'ebinuulo.32Abawombeefu bakiboine ne basanyuka: Imwe abasagira Katonda, omwoyo gwanyu gubbe omulamu. 33Kubanga Mukama awulira abaavu, So tanyooma basibe be.34Eigulu n'ensi bimutenderezenga, Enyanza ne byonabyona ebigitambuliramu. 35Kubanga Katonda alirokola Sayuuni, era alizimba ebibuga bya Yuda; Nabo balityama omwo, ne bagirya 36Era n'ezaire ly'abaidu be baligisikira; N'abo abataka eriina lye balityama omwo.

Chapter 70  
1Oyanguwe, ai Katonda, okundokola; Oyanguwe okunnyamba, ai Mukama. 2Bakwatibwe ensoni baswale abasagira emeeme yange: Bairibwe enyuma bajeezebwe Abasanyukira okufiirwa kwange. 3Bairibwe enyuma olw'ensoni gyabwe Abatumula nti siisiikya, siisiikya.4Bonabona abakusaagira bakusanyukirenga bajaguzyenga; N'abo abataka obulokozi bwo batumulanga bulijjo nti Katonda agulumizibwenga. 5Naye nze ndi mwavu, mbula kintu; Oyanguwe okwiza gye ndi, ai Katonda: Iwe oli mubeezi wange era omulokozi wange; Ai Mukama, tolwawo.

Chapter 71  
1Iwe, ai Mukama, niiwe gwe nesiga: Ndekenga okukwatibwa ensoni enaku gyonagyona. 2Ondokole mu butuukirivu bwo, omponye: Ontegere okitu, ondokole. 3Obbenga gye ndi olwazi olw'okutyamangaku, we nasobolanga okweyuna bulijjo: Walagiire okundokola; Kubanga iwe oli lwazi lwange era ekigo kyange.4Omponye, ai Katonda wange, mu mukono gw'omubbiibi, Mu mukono gw'omuntu atali mutuukirivu, omukambwe. 5Kubanga iwe oli isuubi lyange, ai Mukama Katonda: niiwe gwe neesiga okuva mu butobuto bwange.6Niiwe wampaniriire okuva mu kida: Niiwe wantoire mu byenda bya mawange: Niiwe gwe naatenderezanga enaku gyonagyona. 7Ndinga ekitalo eri abantu abangi; Naye iwe oli kirukiro kyange eky'amaani.8Omunwa gwange gwaizulanga eitendo lyo, N'ekitiibwa kyo okuzibya obwire. 9Tonsuula mu biro eby'obukaire; Tondekanga amaanni gange bwe galingota.10Kubanga abalabe bange bantumulaku; N'abo abateega emeeme yange bateesya wamu, 11Nga batumula nti Katonda amulekere: Mumugoberere mumukwate; kubanga tewali eyamuwonya.12Ai Katonda, tomba wala: Ai Katonda wange, yanguwa okunyamba. 13Bakwatibwe ensoni bazikirire abakyawa emeeme yange; Baswazibwe banyoomebwe abaataka okunkola okubbiibi.14Yeena yasuubiranga enaku gyonagyona, Era natumulanga okukutenderezanga bulijjo. 15Akanwa gwange gwatenderanga obutuukirivu bwo, N'obulokozi bwo okuzibya obwire; Kubanga omuwendo gwabyo tingumaite. 16Naizanga n'ebikolwa eby'amaanyi ebya Mukama Katonda: Natumulanga ku butuukirivu bwo, ku bubwo bwonka.17Ai Katonda, niiwe wanjegeresyanga okuva mu butobuto bwange; Era okutuusya atyanu nabuuliranga ebikolwa byo eby'ekitalo. 18Niiwo awo, bwe ndibba nkairikire era nga merere envi, ai Katonda, tondekanga; Okutuusya lwe ndibuulira amaanni go emirembe egiiza okubbaawo, N'obuyinza bwo buli muntu ayaba okwiza.19Era n'obutuukirivu bwo, ai Katonda, bugulumivu inu: Iwe eyakolere ebikulu, Ai Katonda, afaanana nga iwe yani? 20niiwe eyatyamaga ebibonyoobonyo ebingi ebizibu, Olituzuukirya ate, Era olituliniisya ate okuva mu bye wansi eby'ensi.21Oyongerenga iwe obukulu bwange, Okyukenga ate onsanyusye. 22Era nakutenderezanga n'endere, Amalima niigo agakutenderezanga, ai Katonda wange: Niiwe gwe natenderezanga nga nyemba mu nanga, Ai iwe Omumkuvu wa Isiraeri.23Omunwa gwange gwasanyukanga inu bwe nayembanga okukutendereza; N'emeeme yange gye wanunwire. 24Era n'olulimi lwange lwatumulanga ku butuukirivu bwo okuzibya obwire: Kubanga bakwatiibwe ensoni, baswaziibwe abataka okunkola okubbiibi.

Chapter 72  
1Owenga kabaka emisango gyo, ai Katonda Era owenga obutuukirivu bwo omwana wa kabaka. 2Yasaliranga abantu bo emisango egy'obutuukirivu, N'abaavu bo egy'ensonga. 3Ensozi gyaleeteranga abantu emirembe, N'obusozi, mu butuukirivu.4Yasaliranga omusango abaavu ab'omu bantu, Yalokolanga abaana b'abo ababula bintu, Era Yamenyaamenyanga omujoogi. 5Bakutyanga ng'eisana ekaali liriwo, Era ng'omwezi gukaali gwaka, emirembe gyonagyona.6Aliika ng'amaizi bw'egatonnya ku isubi erisaliibwe: Ng'enfunyali egifukirira ensi. 7Mu naku gye abatuukirivu babonanga omukisa, Era wabbangawo emirembe emingi, okutuusya omwezi lwe guliwaawo.8Era yafuganga okuva ku nyanja okutuuka ku nnyanza, Era okuva ku Mwiga okutuuka ku nkomerero gy'ensi. 9Abatyama mu idungu balimufukaamirira; N'abalabe be balikomba enfuufu. 10Bakabaka b'e Talusiisi n'ab'oku Bizinga baleetanga ebirabo: Bakabaka w’e Syeba n'ab'e Seeba bawangayo ebitone.11Niiwo awo, bakabaka bonabona bavuunamiranga mu maiso ge: Amawanga gonagona gamuweerezanga. 12Kubanga yawonyanga omunafu bw'eyakunganga: N'omwavu abula mubeezi.13Yasaasiranga omwavu n'omunafu, N'emeeme gy'abanafu yagirokolanga. 14yanunulanga emeeme gyabwe mu kujoogebwa n'emyoyo: N'omusaayi gwabwe gwabbanga gwo muwendo mungi mu maiso ge:15Era babbanga balamu; naye yaweebwanga ku zaabu ye, bamusabiranga Syeba: Era abantu bulijjo; Bamwebalyanga okuzibya obwire. 16Wabbangawo emere enkalu nyingi mu nsi ku ntiiko y'ensozi; Ebibala byayo byayuuganga nga Lebanooni: N'ab'ekibuga bameranga ng'omwido ogw'oku nsi.17Eriina lye lyabbeereranga emirembe gyonagyona; Eriina lye lyalwangawo ng'eisana: N'abantu babonanga omukisa mu iye; Amawanga gonagona gamwetanga wo Mukisa.18Yeebazibwenga Mukama Katonda, Katonda wa Isiraeri, Akola eby'amagero yenka: 19N'eriina lye ery'ekitiibwa lyebazibwenga emirembe gyonagyona; Era ensi gyonagyona giizulibwenga ekitiibwa kye. Amiina, era Amiina. 20Okusaba kwa Dawudi mutaane wa Yese kuweire.

Chapter 73  
1Mazima Katonda we kisa eri Isiraeri, Eri abo abalina emyoyo emirongoofu. 2Naye nze, ebigere byange byabbaire kumpi n'okugwa; Okutambula kwange kwagotereku katono okutyerera. 3Kubanga ab'amalala bankwatisya eiyali, Bwe naboine Ababiibi bwe balina omukisa.4Kubanga bafa tebalumwangaku: Naye amaani gaabwe ganywera. 5Tebabona naku ng'abantu abandi; So tebabonyaabonyezebwa ng'abantu abandi:6Amalala kyegava gabba ng'omukuufu ogwetooloola eikoti lyabwe; Eitima libabikka ng'ekivaalo. 7Amaiso gaabwe gabakanukire olw'obugeivu: Balina ebingi okusinga omwoyo bye gusobola okwagala.8Baduula ne batumula eby'okujooga mu bubbiibi: Batumula ebikulu. 9Omunwa gwabwe bagutekere mu igulu, N'olulimi lwabwe lutambulatambula mu nsi.10Abantu be kyebava bairawo wano: N'amaizi ag'omu kikompe ekizwire ne bagamalirawo dala. 11Era batymula nti Katonda amanya atya? Era okumanya kuli mu oyo ali waigulu einu? 12Bona, abo niibo ababbiibi; Era beeyongera mu bugaiga nga balina emirembe enaku gyonagyona.13Mazima nongooseirye bwereere omwoyo gwange, Ne naaba mu ngalo gyange n'obutayonoona; 14Kubanga nabonyaabonyezeibwe okuzibya obwire, Ne nkangavulwa buli makeeri. 15Singa natumwire nti Ka ntumule ntyo; Bona, nandikuusirye emirembe gy'abaana bo.16Bwe nalowoozerye bwe nsobola okutegeera ekyo, Kyanteganyirye ne kiinema; 17Okutuusya lwe nayabire mu watukuvu wa Katonda, Ne ndowooza ebibatuukaku ku nkomerero.18Mazima obateeka mu bifo eby'obutyereli: Obasuulira dala ne bazikirira. 19Nga bafuukire ekifulukwa mu kaseera akatono Entiisya gibamalirawo dala. 20Ng'ekirooto bwe kiri alootere ng'azuukire; Era otyo weena, ai Mukama, bw'olizuuka, olinyooma ekifaananyi kyabwe.21Kubanga omwoyo gwange gwanuma, N'emeeme yange yanfumitire; 22Bwe nabbaire ng'ensolo ntyo ne ntategeera; Nabbaire nsolo mu maiso go.23Naye ndi wamu weena enaku gynagyona: Onkwaite omukono gwange omulyo. 24Wanuŋamyanga n'amagezi go, Era oluvanyuma olinzikiirya okuyingira mu kitiibwa.25Yani gwe nina mu igulu wabula iwe? So wabula mu nsi gwe ntaka wabula iwe. 26Omubiri gwange n'omwoyo gwange bimpwaku: Naye Katonda niigo amaani g'omwoyo gwange n'omugabo gwange emirembe gyonagyona.27Kubanga, bona, abakuli ewala balizikirira: Wabafaafaaganyirye bonabona abaaba okwenda ne bakuleka. 28Naye kisa nze nsemberere Katonda: Mukama Katonda mufiire ekirukiro kyange, Ntumule ntumulenga ku bikolwa byo byonabyona.

Chapter 74  
1Ai Katonda, kiki ekyatusuulisirye enaku gyonagyona? Kiki ekinyoosya obusungu bwo eri entama egy'eitale lyo? 2Oijukire ekibiina kyo kye wagulire eira, Kye wanunwire okubba ekika eky'obusika bwo; N'olusozi Sayuuni, lwe watyamangamu.3Oyimusye ebigere byo oyabe mu bifulukwa ebitavaawo, Obubiibi bwonabwona omulabe bwe yakolere mu watukuvu. 4Abalabe bo bawulugumire wakati mu kibiina kyo; Basimbimbire ebbendera gyabwe okubba obubonero. 5Bafaanaine ng'abantu abayimusya Empasa okutema ekisaka eky'omu kibira. 6Ne atyanu bamenyaamenya emirimu gyawo gyonagyona emyole N'empasa n'enyundo.7Bokyerye omusyo awatukuvu wo; Banyoomere enyumba ey'eriina lyo ne bagisuula wansi. 8Batumwire mu myoyo gyabwe nti tubazikiririrye dala bonabona: Bokekyereirye dala amakuŋaaniro gonagona aga Katonda mu nsi.9Tetukaali tubona bubonero bwaisu; Tewakaali waliwo nabbi n'omumu; So mubula n'omumu mu ife ategeera ebyo gye birituusya okubbaawo. 10Ai Katonda, omulabe alituusya waina okuvuma? Akukyawa alivoola eriina lyo emirembe gyonagyona? 11Kiki ekikwiririirye omukono, omukono gwo omulyo? Ogutoole mu kifubba kyo obazikirirye.12Naye Katonda niiye Kabaka wange eira n'eira lyonalyona, Aleeta obulokozi wakati mu nsi. 13Wayawiire enyanza n'amaani go: Wamenyere emitwe gy'ensolo mu maizi.14Wamenyeremenyere emitwe gya lukwata, Wamuwire okubba emere y'abo abatyama mu idungu. 15Wasaliremu ensulo n'omwoka: Wakalirye Emiiga eminene.16Emisana gigyo, era n'obwire bubwo: Wakolere omusana n'eisana. 17Wateekerewo ensalo gyonagyona egy'ensi: Wakolere ekyeya no musambya.18Oijukire kino ng'abalabe bavumire, ai Mukama, Era ng'eigwanga eisirusiru libogoleire eriina lyo. 19Nkwegayiriire, towaayo emeeme y'eiyemba lyo eri ensolo: Teweerabira bulamu obw'abaavu bo enaku gyonagyona.20Oijukire endagaanu: Kubanga ebifo eby'endikirirya eby'ensi biizwire enyumba egy'eitima. 21Ajoogebwa alekenga okwira ng'akwatiibwe ensoni, nkwegayiriire: Abaavu n'abanafu batenderezenga eriina lyo.22Golokoka, ai Katonda, weewozereye ensonga yo, Oijukire omusirusiru bw'azibya obwire okukuvuma. 23Teweerabira eidoboozi lya balabe bo: Oluyoogaano lw'abo abakugolokokeraku luniina buliijo.

Chapter 75  
1Tukwebalya, ai Katonda; Twebalya kubanga eriina lyo liri kumpi: Abantu batumula ku bikolwa byo eby'ekitalo. 2Bwe ndibona ebiseera ebyateekeibwewo, Ndisala emisango egy'ensonga. 3Ensi n'abantu bonabona abagityamamu biweirewo: Nze nsimbire empagi gyayo. (Seera)4Nakobere ab'ekyeju nti Temukolanga kyeju: N'ababiibi nti Temuyimusyanga eiziga: 5Temuyimusyanga waigulu eiziga lyanyu Temutumulanga n'eikoti enkakanyali. 6Kubanga okugulumizibwa tekuva buvaisana, Waire ebugwaisana, waire obukiika obulyo.7Naye Katonda niiye mulamuzi: Atoowazya ono, n'odi amugulumizya. 8Kubanga mu mukono gwa Mukama ekikompe mwekiri, n'omwenge gwamu guliko eijovu; Kiizwire ogutabwirwemu, n'akifuka; Mazima eibonda lyagwo ababiibi bonabona ab'ensi balirikutamira, balirinywa.9Naye nze nabuuliranga emirembe gyonagyona, Naayembanga okutendereza Katonda wa Yakobo. 10Era n'amayembe gonagona ag'ababbiibi nagazikiriryanga; Naye amayembe g'abatuukirivu gagulumizibwanga.

Chapter 76  
1Mu Yuda Katonda amanyibwa: Eriina lye ikulu mu Isiraeri. 2Era mu Salemi eweema ye mweri, N'ekifo kye ky'atyamamu mu Sayuuni. 3Eyo gye yamenyeire obusaale obw'omutego, Engabo, n'ekitala, n'olutalo. (Seera4Oli we kitiibwa, osinga, okuva ku nsozi egy'omunyago. 5Ab'emitima emizira banyagiibwe, bagonere mu ndoolo twabwe; So mu bantu ab'amaani mubula ababoine emikono gyabwe.6Iwe onenyere, iwe Katonda wa Yakobo, Egaali era n'embalaasi n'ebigonebwa endoolo egy'okufa. 7Iwe, niiwe ogwanira okwitiibwa: Era yani asobola okwemerera mu maiso go ng'omalire okusunguwala?8Wawuliirye omusango nga guviire mu igulu; Ensi n'etya, n'esirika; 9Katonda bwe yagolokokere okusala omusango, Okulokola abawombeefu bonabona abali mu nsi. (Seera)10Mazima obusungu bw'abantu bulikutendereza: Obusungu obulisigalawo olibwesiba.11Mweyame obweyamu, musasule Mukama Katonda wanyu: Bonabona abamwetooloire baleetere ebirabo oyo agwanira okwitiibwa. 12Alizikirirya omwoyo gw'abalangira: Iye w'entiisya eri bakabaka b'ensi.

Chapter 77  
1Nakungiranga Katonda n'eidoboozi lyange; Eri Katonda n'eddoboozi lyange, yeena yampuliranga.2Ku lunaku olw'okunakuwala kwange nasagiire Mukama; Omukono gwange ne gugololebwa obwire ne gutairirira; Emeeme yange n'egaana okusanyusibwa. 3Njijukira Katonda, ne neeraliikirira: Neemulugunya,omwoyo gwange ne guzirika (Seera)4Okwata ku maiso gange nga gamoga: Ntegana nti n'okusobola ne ntasobola kutumula. 5Ndowoozerye enaku egy'eira, Emyaka egy'ebiseera eby'eira.6Njijukira olwembo lwange obwire Ne nteesya ebigambo n'omwoyo gwange nzenka; N'omwoyo gwange gwasagiriire dala. 7Mukama yasuuliranga dala emirembe gyonagyona? Era yabba nga takaali alina kisa ate?8Okusaasira kwe kwabiire dala emirembe gyonagyona? Kye yasuubizire nga kifiire emirembe n'emirembe? 9Katonda yeerabiire okubba n'ekisa? Asibire okusaasira kwe okusa mu busungu? (Seera)10Nzeena ne ntumula nti Obwo niibwo bunafu bwange; Naye naijukiranga emyaka egy'omukono omulyo gw'oyo ali waigulu einu.11Natumulanga ku bikolwa bya Mukama; Kubanga naijukiranga eby'ekitalo byo eby'eira. 12Era naalowoozanga omulimu gwo gwonagwona, Era naafumiintiriryanga ebikolwa byo.13Engira yo, ai Katonda, eri mu watukuvu: Katonda omukulu, ali nga Katonda, niiye ani? 14Iwe Katonda akola eby'amagero: Wamanyisirye amaani go mu mawanga. 15Wanunwire abantu bo n'omukono gwo, Abaana ba Yakobo no Yusufu. (Seera)16Amaizi gakuboine, ai Katonda; Amaizi gakuboine, ne gatya: Era n'obuliba ne butengera. 17Ebireri ne bitonya amaizi; Eigulu ne lireeta eidoboozi : Era n'obusaale bwo ne bubuna.18Eidoboozi ery'okubwatuka kwo ne libba mu kikuŋunta; Okumyansya ne kumulisya ebintu byonabyona: Ensi n'ekankana n'eyuuguuma. 19Engira yo yabbaire mu nyanza. N'empenda gyo gyabbaire mu maizi amangi. N'ebigere byo tebyamanyikire. 20Waluŋamyanga abantu bo ng'entama, Mu mukono gwa Musa no Alooni.

Chapter 78  
1Muwulire, imwe abantu bange, okulagira kwange: Mutege amatu ganyu eri ebigambo eby'omunwa gwange. 2Naayasamirye omunwa gwange mu lugero: Natumwire ebigambo eby'ekyama eby'eira:3Bye twawuliranga, bye twamanyanga, Era bazeiza baisu bye batukoberanga. 4Tetwbigisenga baana baabwe, Nga tubuulira emirembe egiiza amatendo ga Mukama, N'amaani ge, n'eby'amagero bye bye yakole.5Kubanga yanywezerye obujulizi mu Yakobo, Era yalagiire eiteeka mu Isiraeri, Lye yakuutiire bazeiza baisu, Babitegeezenga abaana baabwe: 6Emirembe egiiza gibimanye, niibo abaana ababbaire baaba okuzaalibwa; Ababbaire baaba okugolokoka n'okubibuulira abaana baabwe:7Kaisi basuubirenga Katonda, So balekenga okwerabira emirimu gya Katonda, Naye bakwatenga amateeka ge: 8So balekenga okubba nga bazaiza babwe, Emirembe emikakanyali, emijeemu; Emirembe egitalongoosya okusa omwoyo gwagyo, N'omwoyo gwagyo nga tegunywera eri Katonda.9Abaana ba Efulayimu, nga balina ebyokulwanisya n'emitego, Ne bakyuka enyuma ku lunaku olw'olutalo. 10Tebaakwaite ndagaanu ya Katonda, Ne bagaana okutambulira mu mateeka ge; 11Ne beerabira ebikolwa bye, N'eby'amagero bye bye yabalagiire.12Yakoleire eby'ekitalo mu maiso ga bazeiza babwe, Mu nsi y'e Misiri, mu nimiro ya Zowaani. 13Yayasirye mu nyanza, n'ababitya wakati; N'ayimirerya amaizi ng'entuumu. 14Era emisana yabatangiranga n'ekire, N'ebwire kyonakyona n'omumugada ogw'omusyo.15Yayasirye amabbaale mu idungu, N'abanywisya amaizi amangi nga gava mu buliba. 16Era yabitirye ensulo mu ibbaale, N'akulukutya amaizi ng'emiiga.17Naye ne banyiikira ate okumwonoona, Okujeemera oyo ali waigulu eini mu idungu. 18Ne bakema Katonda mu mwoyo gwabwe Nga basaba emere olw'okwegomba kwabwe.19Era naye baayogeire Obubiibi ku Katonda; Bakobere nti Katonda asobola okuteekateeka emeenza mu idungu? 20Bona, yakubbire eibbaale amaizi ne gatiiriika, Emiiga ne gikulukuta; Era asobola okuwa n'omugaati? Alibonera enyama abantu be?21Mukama kyeyaviire awulira, n'asunguwala: Omusyo ne gwaka ku Yakobo, Era n'obusungu ne bunyooka ku Isiraeri: 22Kubanga tebaikiriirye Katonda, So tebeesigire bulokozi bwe.23Naye n'alagira eigulu waigulu, N'aigulawo enjigi egy'omu igulu; 24N'abatonnyeseryanga emaanu okulya, N'abawanga emere ey'omu igulu. 25Abantu ne balyanga emere ey'abakulu: Yabaweereryanga ebyokulya n'abaikutya.26N'akuntya empewo egiva ebuvaisana mu igulu: Era n'aluŋamya n'obuyinza bwe empewo egiva obukiika obulyo. 27Era n'abatonyeserya enyama ng'enfuufu, N'enyonyi egibuuka ng'omusenyu ogw'enyanza: 28N'abigwisya wakati mu lusiisira lwabwe, Okwetooloola enyumba gyabwe.29Awo ne balya, ne baikuta inu; N'abawa kye babbaire beegomba. 30Babbaire nga bakaali kwawukana n'okwegomba kwabwe, Emere yaabwe yabbaire ng'ekaali mu minwa gyabwe,31Obusungu bwa Katonda ne buniina ku ibo, Ne bubaitamu abasinga obunene, Ne buzikirirya abavubuka ba Isiraeri. 32Era naye ebyo byonabyona bwe byababbaireku ne boonoona ate, Ne batakkirirya bya magero bye.33Kyeyaviire amalawo enaku gyabwe okugifuula obutaliimu, N'emyaka gyabwe mu kutya. 34Bwe yabaitire, bwe baabuuzabuuzirye okumusagira: Ne bairawo ne bawunanga okusagira Katonda.35Ne baijukira nga Katonda niilwo lwazi lwabwe, Era nga Katonda ali waigulu inu niiye yabanunwire. 36Naye baamunyumirirye no munwa gwabwe, Ne bamulbbeyabbeya n'olulimi lwabwe. 37Kubanga omwoyo gwabwe tegwalongookere gy'ali, So tebabbaire beesigwa mu ndagaanu ye.38Naye iye, kubanga yaizwiire okusaasira, n'asonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'atazikirirya: Niiwo awo, emirundi emingi yababitiryeku obusungu bwe, N'atakubbirirya busungu bwe bwonabona.39Naye n'aijukira nga bo mubiri bubiri; Empewo egibita ne gitaira ate. 40Emirundi nga mingi gye baakamujeemera mu idungu, Ne bamunakuwalirya mu lukoola! 41Ne bakyuka ate ne bakema Katonda, Ne banyiizya Omutukuvu wa Isiraeri.42Tebaijukiire mukono gwe, waire olunaku lwe yabanunuliiremu eri omulabe. 43Bwe yateekere obubonero bwe mu Misiri, N'eby'amagero bye mu nimiro ya Zowaani;44N'afuula emiiga gyabwe omusaayi, N'ensulo gyabwe ne batasobola kunywa. 45N'atuma mu ibo ebitole by'ensowera, egyabalumire; N'ebikere, ebyabazikiriirye. 46Era n'awa obuwuka ekyengera kyabwe, N'emirimu gyabwe eri enzige.47N'aita emizabbibu gyabwe n'omuzira, N'emisukomooli gyabwe n'empeke enene egy'omuzira. 48Yawaayo n'ente zaabwe eri omuzira, N'entama gyabwe eri enjota egyaka. 49Yabakasukireku obusungu bwe obukambwe, N'okunyiiga, n'okunyiikaala, n'okunakuwala, Ekibiina kya bamalayika abaleeta obubiibi.50Yakubbiire obusungu bwe engira, Teyasaasiire meeme gyabwe okufa, Naye n'awaayo obulamu bwabwe eri olumbe; 51N'akubba ababeryeberye bonabona ababbaire mu Misiri, Abaasinga amaani mu weema gya Kaamu:52Naye n'atoolamu abantu be iye ng'entama, N'abaluŋamirya mu idungu ng'ekisibo. 53N'abatangira mu mirembe ati n'okutya ne batatya: Naye enyanza n'esuulira dala abalabe baabwe.54N'abaleeta ku nsalo ey'awatukuvu we, Ku lusozi luno omukono gwe omulyo lwe gwagulire. 55Era n'abbingamu amawanga mu maaso gaabwe, N'agabawa okubba obusika ng'abagerera, N'atyamisya ebika bya Isiraeri mu weema gyago.56Naye ne bakeka Katonda ali waigulu einu ne bamujeemera, Ne batakwata bye yategeezerye; 57Naye ne bakyuka enyuma ne bakuusakuusa nga bazeiza babwe: Ne bakyama ng'omutego ogw'obubbeyi.58Kubanga baamusunguwalyanga n'ebifo byabwe eby'oku nsozi Ne bamukwatisyanga eiyali n'ebifaananyi byabwe ebyole. 59Katonda bwe yawuliire atyo n'asunguwala, N'atamwa inu Isiraeri:60N'afuluka mu weema ey'omu Siiro, Eweema gye yabbaire ateekere mu bantu; 61N'awaayo amaani ge mu busibe, N'ekitiibwa kye mu mukono gw'omulabe.62Era n'agabula abantu be eri ekitala; N'asunguwalira obusika bwe: 63Omusyo ne gulya abavubuka baabwe; N'abawala baabwe ne batabba no lwembo lwo kufumbirwa.64Bakabona baabwe ne bafa ekitala; Na banamwandu baabwe ne batakubba biwoobe. 65Mukama kaisi n'azuuka ng'azuuka mu ndoolo, Ng'omuzira atumulira waigulu ng'anyweire omwenge. 66N'akubba abalabe be ne bairayo enyuma: N'abakwatisya ensoni eitawaawo.67Era n'agaana eweema ya Yusufu, N'atalonda kika kya Efulayimu; 68Naye n'alonda ekika kya Yuda, Olusozi Sayuuni lwe yatakire. 69N'azimba awatukuvu we okufaanana ng'ensozi, Ng'ensi gye yanywezerye emirembe gyonagyona.70Era n'alonda Dawudi omwidu we, N'amutoola mu bisibo by'entama: 71Mu kusengererya entama eginyonsya mwe yamutoire, Okuliisyanga Yakobo niibo bantu be, ne Isiraeri niibwo busika bwe. 72Awo n'abalisyanga mu butuukirivu obw'omwoyo gwe; N'abaluŋŋamyanga n'amagezi g'emikono gye.

Chapter 79  
1Ai Katonda, amawanga gaizire mu busika bwo; Boonoonere yeekaalu yo entukuvu; Baswire Yerusaalemi entuumu n'entuumu. 2Emirambo gy'abaidu bo bagiwaireyo okubba emere y'enyonyi egya wagulu, Emibiri gy'abatukuvu bo eri ensolo gy'oku nsi. 3Omusaale gwabwe bagufiire ng'amaizi okwetooloola Yerusaalemi: Ne watabba muntu wo kubaziika.4Tufuukire ekivume eri baliraanwa baisu, Okuduulirwa n'okusekererwa eri abo abatwetooloire. 5Ai Mukama, olituusya wa okusunguwala emirembe gyonagyna? Eiyali lyo lyabuubuukanga ng'omusyo?6Fuka obusungu bwo ku mawanga agatakumaite, No ku bwakabaka obutakoowoola liina lyo. 7Kubanga baliire Yakobo, Ne bazikya ekifo kye.8Toijukira gye tuli obutali butuukirivu bwa bazeiza baisu: Okusaasira kwo okusa kwanguwe okututangiranga: Kubanga tujeezebwa inu. 9Otuyambe, ai Katonda ow'obulokozi bwaisu, olw'ekitiibwa ky'eriina lyo: Era otuwonye, onaabirye dala ebibbiibi byaisu, olw'eriina lyo.10Ab'amawanga ekiribba kibatumulya kiki nti Katonda waabwe aliwaina? Eigwanga ly'omusaayi gw'abaidu bo oguyiika 11Okusinda kw'omusibe kwize mu maiso go; Ng'obuyinza bwo bwe buli obungi owonye abo abateekerwawo okufa;12Era owalane baliraanwa baisu emirundi musanvu mu kifubba kyabwe Ekivumi kye baakuvuma iwe, ai Mukama. 13Feena abantu bo era entama egy'eitale lyo Twakwebalyanga enaku gyonagyna: Twayolesyanga eitendo lyo okutuusya emirembe gyonagyna.

Chapter 80  
1Ai Omusumba wa Isiraeri, wulira, iwe aluŋamya Yusufu ng'ekisibo; Iwe atyama wakati wa bakerubi, yakira dala. 2Mu maiso ga Efulayimu no Benyamini no Manase, kubbirirya amaanni go, Oize otulokole. 3Otukyusye ate, ai Katonda; Oyakisye amaiso go, naife tulirokoka.4Ai Mukama Katonda ow'eigye, Olituukya wa okusunguwalira okusaba kw'abantu bo? 5Wabaliisirye emere ey'amaliga, Era wabawaire amaliga amangi okunywa. 6Otufuula okutongana eri baliraanwa baisu: N'abalabe baisu baseka bonka na bonka.7Otukyusye ate, ai Katonda ow'eigye; Era oyakisye amaiso go, naife tulirokoka. 8Watoire omuzabbibu mu Misiri: Wabbingiremu amawanga, n'ogusimba.9Wasaawire mu maiso gaagwo, Ne gusimba inu emizi, ne gwizula ensi. 10Ensozi ne gibiikibwa n'ekiwolyo kyagwo, N'amatabi gaagwo ne gabba ng'emivule gya Katonda. 11Gwalokere amatabi gagwo okutuusa ku nyanza N'ensibuko gyagwo Okutuusya ku Mwiga.12Kiki ekyakumenyeserye enkomera gyagwo, Bonabona abeeta mu ngira ne bagunogaku? 13Embizi eva mu kibira egunyaga, N'ensolo egy'omu nsiiko giigulyaku.14Okyuke ate, tukwegayiriire, ai Katonda ow'eigye: Olingirire wansi ng'oyema mu igulu, obone, oizire omuzabbibu gwo. 15N'ekikolo omukono gwo omulyo kye gwasimbire, N'eitabi lye weekoleire ery'amaani. 16Gwokyeibwe omusyo, gutemeibwe dala: Bazikirira amaiso go bwe gabanenya.17Omukono gwo gubbe ku musaiza ow'omukono gwo omulyo, Ku mwana w'omuntu gwe weekoleire ow'amaani. 18Naife tetuliira nyuma okukuleka: Otuzuukiirye iwe, naife twakungiriiranga eriina lyo.19Otukyusye, ate, ai Mukama Katonda ow'eigye; Oyakisye amaiso go, naife tulirokoka.

Chapter 81  
1Mwemberenga waigulu Katonda amaani gaisu: Muleetenga eidoboozi ery'eisanyu eri Katonda wa Yakobo. 2Mwanukulenga olwembo, muleetenga ekitaasa, Enanga ensa era n'embaire. 3Mufuuwenga eikondeere omwezi nga gwakaiza guboneke, Omwezi nga gwe igaboigabo, ku lunaku lwaisu olutukuvu olw'embaga.4Kubanga eryo niilyo eiteeka eri Isiraeri, Ekiragiro kya Katonda wa Yakobo. 5Yakiteekere mu Yusufu okubba obujulizi, Bwe yabunire ensi y'e Misiri: Gye nawuuliire olulimi lwe ntamaite.6N'atoola ekibega kye ku mugugu; Engalo gye ne gisumatulwa mu biibo. 7Wakoowoire bwe wabbbaire mu naku, nzeena ne nkuwonya; Ne nkwiriramu mu kifo eky'ekyama eky'okubwatuka: Nakukemeire ku maizi ag'e Meriba. (Seera)8Muwulire, imwe abantu bange, nange naabategeezerye: Iwe Isiraeri, singa oikirirya okumpulira! 9Temuubbenga katonda munaigwanga mu iwe; So toosinzenga katonda munaigwanga yenayena. 10Niinze Mukama Katonda wo, Eyakutiore mu nsi y'e Misiri: Yasama inu omunwa gwo, nzeena nagwizulya.11Naye abantu bange tebaawulira eidoboozi lyange; So Isiraeri teyatakire n'akatono. 12Nzeena ne mbaleka okusengererya obukakanyali bw'omwoyo gwabwe, Batambulirenga mu kuteesya kwabwe ibo.13Singa abantu bange baikirirya okumpulira, Singa Isiraeri aikirirya okutambulira mu mangira gange! 14Nandiwangwire mangu abalabe baabwe, Nandikyusirye omukono gwange ku abo abalwana nabo.15Abakyawa Mukama bandimujeemulukukiire: Naye ekiseera kyabwe kyandibbaire kye mirembe gyonagona. 16Era yandibaliisirye n'obugimu obw'eŋaanu: Era nandikukusirye n'omubisi gw'enjoki oguva mu ibbaale.

Chapter 82  
1Katonda ayemerera mu kibiina kya Katonda; Asala emisango mu bakatonda. 2Mulituukya waina okusalanga emisango egitali gye nsonga, N'okusaliriryanga Ababiibi? (Seera)3Musalirenga emisango omwavu n'oyo abula itaaye: Mugaitenga oyo ali mu naku n'abula bintu. 4Muwonyenga omwavu n'oyo eyeetaaga: Mubalokolenga mu mukono gw'omubbi.5Tebamanya so tebategeera; Batambulatambula mu kizikirirya: Emisingi gyonagyona egy'ensi gisagaasagana.6Natimula nti Muli bakatonda, Era mwenamwena muli baana b'oyo ali waigulu einu. 7Era naye mwafanga ng'abantu, Era mwagwanga ng'omumu ku balangira.8Golokoka, ai Katonda, osalire ensi omusango: Kubanga olisikira amawanga gonagona.

Chapter 83  
1Ai Katonda, tosirika ate: Toleka kutumula, so tobbeererawo, ai Katonda. 2Kubanga, bona, abalabe bo bayoogaana: N'abo abakukyawa bayimusirye omutwe.3Basala enkwe ku bantu bo, Bateesya wamu okubbiibi ku bantu bo abagise. 4Batumwire nti Mwize tubazikirirye balekenga okubba eigwanga; Eriina lya Isiraeri lirekenga okujukirwa ate. 5Kubanga bateeserye wamu n'omwoyo gumu; Balagaana endagaanu ku iwe:6Eweema gya Edomu n'egy'Abaisimaeri; Mowaabu, n'Abakagale; 7Gebali, ne Amoni, ne Amaleki; Firisutiya awamu n'abo abatyama mu Tuulo:8Era n'Obwasuli bwegaitire nabo; Bayambire abaana ba Luuti. (Seera)9Obakole nga bwe wakolere Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mwiga Kisoni; 10Obakole nga bwe wakolere Midiyaani; nga Sisera, nga Yabini, ku mwiga Kisoni;11Abakungu baabwe obafaananie nga Olebu no Zeebu; Niiwo awo, abalangira baabwe bonabona nga Zeba no Zalumunna: 12Abatumwire nti Twetwalire fenka Enyumba gya Katonda tugirye.13Ai Katonda wange, obafuule ng'enfuufu ey'akazimu; Ng'ebisasiro empewo bye gitwala. 14Ng'omusyo ogwokya ekibira, Era ng'enimi gy'omusyo egyookya ensozi; 15Obayigganye otyo ne kibuyaga wo, Era Obatiisye n'empewo gyo.16Izulya amaiso gaabwe okweraliikirira; Basagirenga eriina lyo, ai Mukama. 17Bakwatibwenga ensoni, batyenga enaku gyonagyona; Niiwo awo, beeraliikirirenga bazikirirenga:18Kaisi bategeerenga nga niiwe wenka, eriina lyo YAKUWA, Oli waigulu inu ng'ofuga ensi yonayona.

Chapter 84  
1Eweema gyo nga nsa, Ai Mukama ow'eigye. 2Emeeme yange yeegomba, era ezirikire olw'empya gya Mukama; Omwoyo gwange n'omubiri gwange bikungira Katonda omulamu.3Niiwo awo, enkazaluggya yeerabiire enyumba, N'emiini ekisu mwe yabiikiranga obwana bwayo, niiyo byoto byo, ai Mukama ow'eigye, Kabaka wange, era Katonda wange. 4Balina omukisa abatyama mu nyumba yo: Bakutenderezanga. (Seera)5Alina omukisa omuntu amaani ge bwe gabba mu iwe; Enguudo egyaba mu Sayuuni nga giri mu mwoyo gwe. 6Nga babita mu kiwonvu eky'amaliga bakifuula ekifo eky'ensulo; Niiwo awo, idumbi akibikaku n'omukisa.7Bava mu maani ne baigukira mu maani, Buli muntu mu ibo alabiika mu maiso ga Katonda mu Sayuuni. 8Ai Mukama Katonda ow'eigye, wulira okusaba kwange: Otege okitu, ai Katonda wa Yakobo. (Seera) 9Moga, ai Katonda engabo yaisu, Obone amaiso g'oyo gwe wafukireku amafuta. 10Kubanga olunaku lumu mu mpya gyo lusinga olukumi. Ntaka okubba omwigali mu nyumba ya Katonda wange Okusinga okutyama mu weema egy'obubbiibi.11Kubanga Mukama Katonda niiye isana, niiye ngabo: Mukama yagabanga ekisa n'ekitiibwa: Taimenga kintu kisa kyonakyona abo abeegendereza. 12Ai Mukama ow'eigye, Alina omukisa omuntu akwesiga iwe.

Chapter 85  
1Mukama, walingiriire ensi yo n'ekisa: Wairirye obusibe bwa Yakobo. 2Wasonyiwire obutali butuukirivu obw'abantu bo, Wabiikire ku kibbiibi kyabwe kyonakyona. (Seera)3Watoirewo obusungu bwo bwonabwona: Wakyukire n'oleka ekiruyi kyo ekikambwe: 4Otukyusye, ai Katonda ow'obulokozi bwaisu. Era okunyiiga kwo kuweewo eri ife. 5Onootuusunguwaliranga enaku guonagyona? Watuukyanga obusungu bwo emirembe gyonagyona?6Tolituzuukirya ate, Abantu bo bakusanyukirenga iwe? 7Otulage okusaasira kwo, ai Mukama, Otuwe obulokozi bwo.8Ka mpulire Katonda Mukama by'eyatumula: Kubanga yabuulira abantu be emirembe, n'abatukuvu be: Naye baleke okukyama ate mu busirusiru. 9Mazima obulokozi bwe bubba kumpi abo abamutya; Ekitiibwa kaisi kityamenga mu nsi yaisu.10Okusaasira n'amazima bibonagaine; Obutuukirivu n'emirembe binywegeragaine. 11Amazima galokere mu itaki; N'obutuukirivu bukingire ku nsi nga bwema mu igulu.12Niiwo awo, Mukama yagabanga ebisa; N'ensi yaisu yaleetanga ekyengera kyayo. 13Obutuukirivu bwamutangiranga; Era bwakubbiranga ebigere bye engira.

Chapter 86  
1Otege okitu kyo, ai Mukama, ongiremu; Kubanga nze ndi mwavu, mbula bintu. 2Okuume emeeme yange; kubanga nze ntya Katonda: Ai iwe Katonda wange, olokole omwidu wo akwesiga.3Onsaasire, ai Mukama; Kubanga nkukoowoola iwe okuzibya obwire. 4Osanyusye emeeme y'omwidu wo; Kubanga nyimusya emeeme yange eri iwe, ai Mukama.5Kubanga iwe, Mukama, oli musa oyanguwa okusonyiwa, Era oizula ekisa eri abo bonabona abakukoowoola. 6Otege okitu, ai Mukama, eri okusaba kwange; Owulire eidoboozi ery’okwegayirira kwange. 7Ku lunaku olw'okunakuwala kwange ndikukoowoola; Kubanga olingiramu.8Wabula afaanana nga iwe mu bakatonda, ai Mukama; So wabula bikolwa ebiri ng'ebibyo. 9Amawanga gonagona ge wakolere galiiza, galisinza mu maiso go, ai Mukama; Era galigulumizya eriina lyo.10Kubanga iwe mukulu, era okola eby'ekitalo: iwe Katonda wenka. 11Onjegeresyenga engira yo, ai Mukama; natambuliranga mu mazima go: Ogaite wamu omwoyo gwange gutye eriina lyo. 12Naakutenderezanga, ai Mukama Katonda wange, n'omwoyo gwange gwonagwona; Era naagulumizanga eruina lyo emirembe gyonagyona.13Kubanga okusaasira kwo kungi gye ndi; Era wawonyerye emeeme yange mu bwina obuli wansi einu. 14Ai Katonda, ab'amalala bangolokokeireku, N'ekibiina eky'abatemu basagiire emeeme yange, So tebakutaire iwe mu maiso gaabwe.15Naye iwe, ai Mukama, oli Katonda aizula okusaasira, ow'ekisa, Alwawo okusunguwala, alina okusaasira n'amazima amangi. 16Onkyukire, onsaasire; Owe omwidu wo amaani go, Olokole omwana w'omuzaana wo. 17Ondage akabonero olw'obusa; Abankyawire bakabone bakwatibwe ensoni. Kubanga iwe, ai Mukama, onyambire, era onsanyusirye.

Chapter 87  
1Emisingi gye giri ku nsozi entukuvu. 2Mukama ataka emiryango gya Sayuuni Okusinga enyumba gyonagyona egya Yakobo. 3Eby'ekitiibwa bikwogerwaku, iwe ekibuga kya Katonda. (Seera)4Nditumula ku Lakabu no Babulooni nga bali mu abo abamaite: Bona Firisutiya, ne Ttuulo, ne Esiyoopya; Oyo Yazaaliirwe omwo.5Niiwo awo, kiritumulwa ku Sayuuni nti Nanka no Nanka baazaaliirwo omwo; N'oyo ali waigulu einu alikinywezya omwene. 6Mukama alibala, bw'aliwandiika amawanga, Nti Gundi yazaaliirwe omwo. (Seera)7Abemba era n'abo abakina (balitumula nti) Ensulo gyange gyonagyona giri mu niiwe.

Chapter 88  
1Ai Mukama, Katonda ow'obulokozi bwange, Nakungiriranga emisana n'obwere mu maiso go: 2Okusaba kwange kuyingire w'oli; Otege okitu kyo eri okukunga kwange:3Kubanga emeeme yange eizweire enaku, N'obulamu bwange busemberera e magombe. 4Bambalira wamu n'abo abaika mu bwina; Ndinga omuntu abula mubeezi:5Asuulibwa mu bafu, Ali ng'abaitibwa abagalamirira mu ntaana, B'otoijukira ate; Era bayawukana n'omukono gwo. 6Ontaire mu bwina obuli wansi einu, Mu bifo eby'endikirirya, mu buliba.7Obusungu bwo bunyigirirya inu, Era ombonyabonyerye n'amayengo go gonagona. (Seera)8Onjawukanyirye wala n'abo be maite; Onfiire ekitama eri abo: Nsibiibwe, so tinsobola kuvaamu.9Eriiso lyange likulukutire olw'okunakuwala: Nkukungira buli lunaku, ai Mukama, Ntega engalo gyange eri iwe. 10Oliraga abafu eby'amagero? Abaafire baligolokoka balikutendereza? (Seera)11Ekisa kyo kiribuulirirwa mu magombe? N'obwesigwa bwo mu kuzikirira? 12Eby'amagero byo birimanyirwa mu ndikirirya? N'obutuukirivu bwo mu nsi ey'okwerabira?13Naye iwe, ai Mukama, niiwe gwe nkungira, Era buli makeeri okusaba kwange kwatuukanga mu maiso go. 14Mukama, kiki ekikusuulya emeeme yange? Kiki ekikugisisya amaiso go?15Mbonyaabonyezebwa, nfaanana okufa okuva mu butobuto bwange: Entiisya gyo bwe gimbaaku, ne neeraliikirira inu. 16Obusungu bwo obukambwe buntuukireku; Entiisya gyo giinzingizirye.17Banneetooloola ng'amaizi okuzibya obwire; Bantaayizya eruuyi n'eruuyi wamu. 18Abantaka ne mikwano gyange obaawukanyirye wala nanze, N'abo be maite mu ndikirirya.

Chapter 89  
1Nayembanga ku kusaasira kwa Mukama enaku gyonagyona: N'omunwa gwange naategeezyanga ab'emirembe gyonagyona obwesigwa bwo. 2Kubanga ntumwire nti Okusaasira kwanywezebwanga okutuusya emirembe n'emirembe; Era no mu igulu wasimbanga obwesiswa bwo.3Ndagaine endagaanu n'abalonde bange, Ndayire Dawudi amwidu wange; 4Eizaie lyo naalinywezanga enaku gyonagyona, N'entebe yo nagizimbiranga dala emirembe gyonagyona. (Seera)5N'eigulu lyatenderezanga eby'amagero byo, ai Mukama; Era n'obwesigwa bwo mu ikuŋaaniro ery'abatukuvu. 6Kubanga yani mu igulu gwe bayinza okugeraageranya no Mukama? Yani ku baana b'abakulu ali nga Mukama.7Niiye Katonda atiibwa einu mu lukiiko olw'abatukuvu, Agwaana okutiibwa okusinga bonabona abamwetooloola? 8Ai Mukama Katonda ow'eigye, yani ow'amaani, afaanana nga iwe, ai YA? N'obwesigwa bwo bukwetooloola.9Niiwe ofuga amalala g'enyanza: Amayengo gaayo bwe gagolokoka, ogateesya. 10Wamenyeremenyere Lakabu ng'omuntu aitibwa; Wasaansaanyire abalabe bo n'omukono ogw'amaani go.11Eigulu liryo, era n'ensi yiyo: Ebintu byonabyona n'okwizula kwabyo wabiteekerewo. 12Obukiika obugooda n'obulyo wabutondere: Taboli ne Kerumooni gisanyukira eriina lyo.13Olina omukono ogw'amaani: Engalo gyo gya maani, n'omukono gwo omulyo gugulumizibwa. 14Obutuukirivu n'omusango niibyo binywezya entebe yo: Okusaasira n'amazima bitangira amaiso go.15Balina omukisa abantu abamaite eidoboozi ery'eisanyu: Ai Mukama, batambulira mu musana gw'amaiso go. 16Basanyukira eriina lyo okuzibya obwire; Era bagulumizibwa mu butuukirivu bwo.17Kubanga iwe oli kitiibwa ky’amaani gaabwe: N'olw'ekisa kyo eiziga lyaisu lyagulumizibwanga. 18Kubanga Mukama niiye mwene we ngabo yaisu; Era Omutukuvu wa Isiraeri niiye mwene wa kabaka waisu.19Mu biseera bidi wakobeire abatukuvu bo mu kwolesebwa, N'otumula nti Ntaire obuyambi ku muntu ow'amaani; Ngulumizirye omuntu eyalondeibwe mu bantu. 20Mboine e Dawudi omwidu wange; Mufukireku amafuta gange amatukuvu: 21Engalo gyange gyanywezebwanga gy'ali; N'omukono gwange gwamuwanga amaanni. 22Omulabe taamujoogenga: Waire omwana w'obubbiibi taamubonyeebonyenga. 23Nzeena naasuulanga abalwananga naye mu maiso ge, Era naakubbanga abamukyawanga.24Naye obwesigwa bwange n'okusaasira kwange byabanga naye; No mu liina lyange eiziga lye lyagulumizibwanga. 25Era naateekanga omukono gwe ku nyanza, N'omukono gwe omulyo ku miiga. 26Yankungiranga nti Niiwe itawange, Katonda wange, era eibbale ery'obulokozi bwange.27Era ndimufuula omuberyeberye wange, Asinga bakabaka ab'ensi. 28Naamugisiranga okusaasira kwange emirembe n'emirembe, N'endagaanu yange yanyweranga gy'ali. 29Era nawangaalyanga eizaire lye emirembe gyonagyona, N'entebe ye ng'enaku egy'eigulu.30Abaana be bwe balekanga amateeka gange, Ne batatambuliranga mu misango gyange; 31Bwe banaanyoomanga ebiragiro byange, Ne batakwatanga mateeka gange; 32Nzeena naiziranga okwonoona kwabwe n'omwigo, N'obutali butuukirivu bwabwe n'okukubba.33Naye tinamutolere ngaku dala okusaasira kwange, So tinaganyenga bwesigwa bwange okuweebuuka. 34Tinamenyenga endagaanu yange, Tinaijululenga kigambo ekyaviire mu munwa gwange.35Omulundi gumu nalayira obutuukirivu bwange; Tinamubbeyenga Dawudi. 36Eizaire lye lyabbereranga emirembe gyonagyona, N'entebe ye ng'eisana mu maiso gange. 37Yanywezebwanga enaku gyonagyona ng'omwezi, Era ng'omujulizi omwesigwa mu igulu. (Seera)38Naye waswire n'obbinga N'osunguwalira oyo gwe wafukireku amafuta. 39Wakyawire endagaanu ey'omwidu wo. Wanyoomere engule ye n'ogisuula wansi. 40Wamenyeremenyere enkomera gye gyonagyona; Wayabirye ebigo bye.41Bonabona ababiita mu ngira bamunyagire: Afuukire ekivumi eri baliraanwa be. 42Ogulumizirye omukono omulyo ogw'abalabe be; Osanyusirye abamukyawire bonabona. 43niiwo awo, okyamiirye obwogi bw'ekitala kye, So tomuyimirirya mu lutalo.44Omwiryewo okumasamasa kwe, N'osuulira dala entebe ye wansi. 45Osalire ku naku egy'obuvubuka bwe: Omubiikireku ensoni. (Seera)46Olituukya waina, ai Mukama, okwegisanga enaku gyonagyona? Obusungu bwo bulituukya waina okubuubuukanga ng'omusyo? 47Oijukire, nkwegayiriire, ekiseera kyange bwe kiri ekitono: Abaana b'abantu bonabona nga wabatondeire ebibulamu! 48Omuntu aliwaina alibba omulamu atalibona kufa, Alyewonya emeeme ye mu buyinza bw'amagombe? (Seera)49Mukama, okusaasira kwo okw'eira kuli waina, Kwe walayiriire Dawudi mu bwesigwa bwo? 50Ijukira, Mukama, abaidu bo bwe bavumuibwe; Bwe nsitula mu kifubba kyange ekivumi eky'amawanga gonagona ag'amaani; 51Abalabe bo kye bavuma, ai Mukama, Kye bavuma ebigere by'oyo gwe wafukireku amafuta.52Mukama yeebazibwenga emirembe n'emirembe. Amiina, era Amiina.

Chapter 90  
1Mukama, niiwe wabbaire kifo kyaisu eky'okutyamamu Mu mirembe gyonagona. 2Ensozi nga gikaali kuzaalibwa, Era nga okaali kubbumba ensi n'ebintu Okuva mu mirembe gyonagona okutuusya mu mirembe gyonagona, niiwe Katonda.3Osindika abantu mu kuzikirira; Era otumula nti Mwireyo, imwe abaana b'abantu. 4Kubanga emyaka olukumi mu maiso go Giri ng'olweizo olwabitire, Era ng'ekisisimuko ky'obwire.5Obatwalira dala nga mukoka; bali ng'endoolo: Amakeeri bali ng'omwido ogumera. 6Amakeeri guloka, gumera; Olw'eigulo nga gusaliibwe, era nga guwotokere.7Kubanga obusungu bwo butumalawo, Era bw'onyiiga ne tweraliikirira. 8Otekere obutali butuukirivu bwaisu mu musana gw'amaiso go, Ebibiibi byaisu eby'ekyama mu musana gw'amaiso go.9Kubanga enaku gyaisu gyonagyna gibita mu busungu bwo; Emyaka gyaisu giwaawo ng'ekirowoozo. 10Enaku gy'emyaka gyaisu niigyo emyaka nsanvu, Era naye amaani gawerya emyaka ekinaana; Naye amalala gaabwe niikwo kutegana n'okunakuwala okwereere; Kubanga gabita mangu, feena ne tugota.11Yani amaite obuyinza obw'obusungu bwo, N'okunyiiga nga bw'ogwanira okwitiibwa? 12Otwegersye tubalenga tutyo enaku gyaisu, Kaisi tufune omwoyo omugezigezi. 13Oire, ai Mukama; Olituukya waina? Era wejuse mu bigambo eby'abaidu bo.14Otwikutye amakeeri n'okusaasira kwo; Tusanyukenga, tujaguzenga, enaku gyaisu gyonagyna. 15Otusanyusye ng'enaku bwe giri gye watubonyaabonyezeryangamu Era ng'emyaka bwe giri gye twabonerangamu obubiibi. 16Omulimu gwo gubonekenga abaidu bo, N'ekitiibwa kyo kirabikenga ku baana baabwe.17Era n'obusa bwa Mukama Katonda waisu bubbeerenga ku ife: Era otunywezeryenga emirimu gy'emikono gyaisu.

Chapter 91  
1Atyama mu kifo eky'ekyama eky'oyo ali waigluu einu Niiye yabbanga wansi w'ekiworyo eky'Omuyinza w'ebintu byonabyona. 2Natumulanga ku Mukama nti Oyo niikyo ekirukiro kyange, era niikyo ekigo kyange: Katonda wange niiye gwe neesiga.3Kubanga oyo niiye eyakulokolanga mu mutego ogw'omuyiigi, No mu kawumpuli omubiibi. 4Yakubiikangaku n'ebiwawa bye, Era wansi w'ebyoya bye w'ewairukiranga: Amazima ge niiyo engabo, niigo gakuuma.5Tootyenga lwe ntiisya yo bwire waire akasaale akaaba emisana; 6Olw'olumbe olutambulira mu ndikirirya, waire olw'okuzikirirya okufaafaaganya mu iwangwe. 7Abantu olukumi baligwira ku lumpete lwo, Era omutwalo ku mukono gwo omulyo; Tekulikusemberera iwe.8Naye oliringa n'amaiso go, Olibona empeera y'ababbiibi. 9Kubanga iwe, ai Mukama, oli kirukiro kyange Omufiire oyo ali waigulu einu ekigo kyo w'otyama;10Wabula kabbiibi akalikubbaaku, so wabula kibonyoobonyo ekirisemberera eweema yo. 11Kubanga alikulagiririrya bamalayika be, Bakukuume mu mangira go gonagona.12Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleke okwesiitala ekigere kyo ku ibbaale. 13Oliniina ku mpologoma no ku nfulugundu; Olisamba empologoma entonto n'omusota wansi w'ebigere byo.14Kubanga antekereku okutaka kwe, kyendiva musagira: Ndimugulumizya waigulu, kubanga amaite eriina lyange. 15Alinkungira, nzeena ndimweta; Naabbanga wamu naye bw'eyanakuwalanga: Ndimuwonya, ndimuwa ekitiibwa. 16Ndimuwangaalya inu, ndimwikutya obulamu, Era ndimulaga obulokozi bwange.

Chapter 92  
1Kisa okwebalyanga Mukama, N'okwemba okutenderezanga eriina lyo, iwe ali waigulu einu: 2Okwolesyanga ekisa kyo amakeeri, N'obwesigwa bwo buli bwire. 3N'ekivuga ekirina enkoba eikumi, era n'embaire: N'eidoboozi ery'okusinza ery'enanga.4Kubanga iwe, Mukama, onsanyukirye n'omulimu gwo: Najagulizyanga emirimu gy'emikono gyo. 5Emirimu gyo nga mikulu, ai Mukama Ebirowoozo byo byo buziba inu.6Omuntu ali ng'ensolo temaite kino, So nga n'omusirusiru takitegeera: 7Ababiibi bwe baloka ng'omwido, Era abakozi b'obubbiibi bonabona bwe babba; Kyebava babba bazikirizibwa emirembe gyonagyona:8Naye iwe, ai Mukama, ogulumizibwanga emirembe n'emirembe. 9Kubanga, bona, abalabe bo, ai Mukama, Kubanga, bona, abalabe bo balizikirira; Abakozi b'obubbiibi bonabona balisaasaanyizibwa.10Naye ogulumizirye eiziga lyange ng'ery'embogo: Nfukiibweku amafuta amayaka. 11Era eriiso lyange Liboine bye ntaka nga bituukire ku balabe bange, Amatu gange gawuliire bye ntaka nga bituukire ku abo abakola obubbiibi abangolokokeraku.12Omutuukirivu alyera ng'olukindu; Alikula ng'omuvule mu Lebanooni. 13Abasimbirwa mu nyumba ya Mukama Balyerera mu mpya gya Katonda waisu.14Balibba nga bakaali babala ebibala nga bakairikire; Baliizula amaizi, baligejja: 15Balage nga Mukama mutuukirivu; Oyo niilyo eibbaale lyange, so mu iye mubula butali butuukirivu.

Chapter 93  
1Mukama afuga; avaire obukulu: Mukama avaire, yeesibire amaani: Era ensi enyweire n'okuyinza n'etesobola kusagaasagana. 2Entebe yo yanyweire ira n'eira lyonalyona: Obbeererawo okuva emirembe n'emirembe.3Amaizi gayimusirye, Ai Mukama, Amaizi gayimusirye eidoboozi lyago; Amaizi gayimusya amayengo gaago. 4Okusinga amadoboozi ag'amaizi amangi, Amayengo amanene ag'oku nyanza, Mukama ali waigulu asinza amaani.5Bye wategeezerye bya mazima dala: Obutukuvu busaanira emyumba yo, Ai Mukama, emirembe n'emirembe.

Chapter 94  
1Ai Mukama, niiwe Katonda mwene kuwalana, Niiwe Katonda mwene kuwalana, omasiryemasirye dala. 2Weeyimusye, iwe asalira ensi emisango: Owe ab'amalala ebibagwanira.3Mukama, ababiibi balituukya wa, Ababiibi balituukya wa okuwangula? 4Batumula ebibulamu, n'eby'amalala: Mwembere Mukama olwembo oluyaka: Mumwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona.5Bamenyaamenya abantu bo, ai Mukama, Era babonyaabonya obusika bwo. 6Baita namwandu no munaigwanga, Era baita abula itaaye. 7Ne batumula nti Mukama taabone, So Katonda wa Yakobo taalowooze.8Mulowooze, imwe abali ng'ensolo mu bantu: Naimwe abasirusiru, muligeziwala di? 9Eyateekerewo okitu, taliwulira? Eyabbumbire eriiso, talibona?10Abonerezya amawanga, talikangavula, Ayegeresya abantu amagezi? 11Mukama amaite ebirowoozo by'abantu, Nga mwoka.12Alina omukisa omuntu gw'obonereza, ai Mukama, Era gw'oyegeresya ebiva mu mateeka go; 13Kaisi omuwumulye aleke okubona ebiseera eby'enaku, Okutuusya obwina lwe bulisimirwa Ababiibi.14Kubanga Mukama talisuula bantu be, So talireka busika bwe. 15Kubanga omusango guliira mu butuukirivu: Ne bonabona abalina emyoyo egy'amazima balibusengererya. 16Yani eyagolokokera ku abo abakola obubiibi? Yani eyayemerera ku bakozi b'ebitali byo butuukirivu?17Singa Mukama teyabbaire mubeezi wange, emeeme yange yandityaime mangu awali okusirika. 18Bwe natumwire nti Ekigere kyange kityerera, Okusaasira kwo, niiwe Mukama, ne kumpanirira. 19Mu birowoozo byange ebingi ebiri mu nze Okusanyusya kwo kumpoomera emeeme yange.20Abafuga Ababiibi balikirirya kimu naiwe, Abalagira eby'eitima mu mateeka? 21Bakuŋaana okulumba emeeme y'omutuukirivu, Ne basala omusango okusinga omusaayi ogubulaku kabiibi.22Naye Mukama yabbanga kigo kyange ekiwanvu; Era Katonda wange niilyo eibbaale lye neyuna. 23Era abaleetereku obutali butuukirivu bwabwe ibo, Era alibazikirirya mu bubbiibi bwabwe; Mukama Katonda waisu alibazikirirya.

Chapter 95  
1Mwize, twembere Mukama: Twembere n'eidoboozi ery'eisanyu eibbaale ery'obulokozi bwaisu. 2Twize mu maiso ge n'okwebalya, Tumwembere n'eidoboozi ery'eisanyu ne zabbuli. 3Kubanga Mukama niiye Katonda omukulu, Era Kabaka omukulu asinga bakatonda bonabona.4Enkonko gy'ensi giri mu mukono gwe; N'entiiko gy'ensozi gyona giizire. 5Enyanza yiye, era yagikolere; N'emikono gye niigyo gyabbumbire olukalu.6Mwize, tusinze, tuvuuname; Tufukamire mu maiso ga Mukama Omutondi waisu: 7Kubanga niiye Katonda waisu, Feena tuli bantu be itale lye, era entama egy'omu mukono gwe. Atyanu, oba nga mwawulira edoboozi lye,8Temukakanyalya myoyo gyanyu, nga e Meriba, Nga ku lunaku olw'e Masa mu idungu: 9Bazeiza banyu bwe bankema, Ne bangezya, ne babona omulimu gwange.10Emyaka amakumi ana nanyiikaaliire ab'emirembe giri, Ne ntumula nti niibo abantu abakyama mu mwoyo gwabwe, So tebamaite mangira gange: 11Kyenaviire ndayira mu busungu bwange, Nga tebaliyingira mu kiwummulo kyange.

Chapter 96  
1Mumwembere Mukama olwembo oluyaka: Mumwembere Mukama, imwe ensi gyonagyona. 2Mumwembere Mukama, mwebalye eriina lye: Mwolesyenga obulokozi bwe buli lunaku buli lunaku.3Mubuulirenga ekitiibwa kye mu mawanga, Eby'amagero bye mu bantu bonabona. 4Kubanga Mukama mukulu, era agwana okutenderezebwa einu: Agwana okutiibwanga okusinga bakatonda bonabona.5Kubanga bakatonda bonabona ab'amawanga niibyo ebifaananyi: Naye Mukama niiye yakolere eigulu. 6Ekitiibwa n'obukulu biri mu maiso ge: Amaite n'obusa biri mu watukuvu we.7Mumuwe Mukama, imwe ebika eby'amawanga, Mumuwe Mukama ekitiibwa n'amaani. 8Mumuwe Mukama ekitiibwa ekigwanira eriina lye: Muleete sadaaka, mwize mu mpya gye.9Kale mumusinze Mukama mu busa obw'obutukuvu. Mukankane mu maiso ge, imwe ensi gyonagyona. 10Mutumulire mu mawanga nti Mukama afuga: Era n'ensi enywera n'okusobola n'etesobula kusagaasagana: Alisalira amawanga emisango egy'ensonga.11Eigulu lisanyuke, era n'ensi ejaguze; Enyanza ewuume, n'okwizula kwayo; 12Enimiro ejaguze, n'ebigirimu byonabyona; Emisaale gyonagyona egy'omu kibira kaisi gyemba olw'eisanyu; 13Mu maiso ga Mukama, kubanga aiza; Kubanga aiza okusalira ensi emisango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga n'amazima ge.

Chapter 97  
1Mukama afuga; ensi esanyuke: Ebizinga bijaguze bwe byekankana obungi. 2Ebireri n'endikirirya bimwetooloola: Obutuukirivu n'omusango niibyo binyweza entebe ye.3Omusyo gumuntangira, Gwokya abalabe be eruuyi n’eruuyi. 4Enjota gye gyamulisirye ensi: Ensi n'ebona n'etengera. 5Ensozi gy'asaanuukire ng'envumbo awali Mukama, Awali Mukama w'ensi gyonagyona.6Eigulu libuulira obutuukirivu bwe, N'amawanga gonagona gaboine ekitiibwa kye. 7Bakwatibwe ensoni bonabona abasinza ebifaananyi ebyole, Abeenyumirirya olw'ebifaananyi: Mumusinze iye, imwe bakatonda mwenamwena. 8Sayuuni yawuliire n'asanyuka, N'abawala ba Yuda ne bajaguza; Olw'emisango gyo, ai Mukama.9Kubanga iwe, Mukama, oli waigulu inu ku nsi gyonagyona: Ogulumizibwa okusinga einu bakatonda bonabona. 10Kale imwe abataka Mukama, mukyawe Obubiibi: Akuuma emeeme gy'abatukuvu be; Abawonya mu mukono gw'omubbiibi. 11Omusana gwasigiirwe omutuukirivu, N'eisanyu oyo alina omwoyo ogw'amazima.12Musanyukire Mukama, imwe abatuukirivu Era mwebalye eriina lye eitukuvu.

Chapter 98  
1Mumwembere Mukama olwembo oluyaka; Kubanga akolere eby'amagero: Engalo gye emiryo, n'omukono gwe omutukuvu bimuleeteire obulokozi. 2Mukama amanyisirye obulokozi bwe: Obutuukirivu bwe abwolekereirye dala mu maiso g'amawanga.3Aijukiire okusaasira kwe n'obwesigwa bwe eri enyumba ya Isiraeri: Enkomerero gyonagyona egy'ensi giboine obulokozi bwa Katonda waisu. 4Mwembe n'eidoboozi ery'essanyu eri Mukama, imwe ensi gyonagyona: Muleete olwembo mwembe olw'eisanyu, niiwo awo, mwembe eby'okutendereza.5Mwembe okutendereza Mukama n'enanga; N'enanga era n'eidoboozi eryemba. 6N'amakondeere n'eidoboozi ery'akagombe Muleete eidoboozi ery'eisanyu mu maaso ga Kabaka, Mukama.7Enyanza ewuume, n'okwizula kwayo; Ensi gyonagyona, n'abo abagityamamu; 8Amaizi gakubbe mu ngalo; Ensozi gyembere wamu olw'eisanyu; 9Mu maiso ga Mukama, kubanga aiza okusalira ensi omusango: Alisalira ensi emisango egy'ensonga, Aliramula amawanga n'obutuukirivu.

Chapter 99  
1Mukama afuga; amawanga gatengere; Atyama wakati wa bakerubi; ensi esagaasagane. 2Mukama mukulu mu Sayuuni; Era ali waigulu okusinga amawanga gonagona. 3Batendereze eriina lyo eikulu era ery'entiisya. Ye mutukuvu.4Era amaani ga kabaka gataka omusango ogw'ensonga; Niiwe onywezya obutuukirivu, Otuukirirya omusango n'obutuukirivu mu Yakobo. 5Mumugulumizyenga Mukama Katonda waisu, Era musinzizyenga ku ntebe y'ebigereri bye: Niiye mutukuvu.6Musa no Alooni mu bakabona be, No Samwiri mu abo abakoowoola eriina lye; Bakungira Mukama, n'abavugira. 7Yatumuliire nabo mu mpagi ey'ekireri: Bakwaite bye yategeezerye; n'ekiragiro kye yabawaire.8Wabairiremu, ai Mukama Katonda waisu: Wabbaire Katonda abasonyiwa, waire nga wabawalanire eigwanga olw'ebikolwa byabwe. 9Mumugulumizyenga Mukama Katonda waisu, Musinzizenga ku lusozi lwe olutukuvu; Kubanga Mukama Katonda waisu mutukuvu.

## Proverbs

Chapter 1  
1Engero gya Sulemaani mutaane wa Dawudi, kabaka wa Isiraeri: 2Okumanyanga amagezi n'okwegeresebwanga; Okwawulanga ebigambo eby'okutegeera; 3Okwegeresya okwegeresebwanga okukolanga eby'amagezi, Obutuukirivu n'okusalanga emisango n'okusengereryanga ensonga;4Okuwanga ababula magezi obukabakaba, Omulenzi abbanga n'okumanya n'okuteesya: 5Ow'amagezi awulire yeeyongeryenga okubba n'okwega; Era omusaiza alina okutegeera afune okuteesyanga okutuufu. 6Okutegeeranga olugero n'ekifaananyi; Ebigambo eby'abagezigezi n'ebikooko byabwe.7Mu kutya Mukama okumanya mwe kusookera: Naye abasirusiru banyooma amagezi n'okwegeresebwanga. 8Mwana wange, wulira okwegeresyanga kwa itaawo, So tova mu iteeka lya maawo: 9Kubanga byabbanga ngule ye kisa ku mutwe gwo, N'emiguufu egyetooloire eikoti lyo.10Mwana wange, abalina ebibbiibi bwe bakusendasenda, Toikiriryanga. 11Bwe batumula nti Iza twabe fenafena, Tutege omusaayi, Tugwire mu kyama abulaku musango awabula nsonga;12Tubamire nga bakaali balamu ng'amagombe, Era nga bakaali balamba ng'abo abaika mu bwina; 13Tulibona ebintu byonabyona eby'omuwendo omungi. Tuliizulya enyumba gyaisu omunyago; 14Wekubbira akalulu wamu naife; Fenafena twabbanga n'ensawo imu:15Mwana wange, totambuliranga mu ngira wamu nabo: Ziyizyanga ekigere kyo okubitanga mu lugendo lwabwe: 16Kubanga ebigere byabwe biiruka mbiro okusengererya obubbiibi, Era byanguwa okuyiwa omusaayi. 17Kubanga bategera bwereere ekitimba, Enyonyi yonayona ng'ekibona:18Era abo bateega omusaayi gwabwe ibo, Bagwira mu kyama obulamu bwabwe ibo. 19Gityo bwe gibba engira egya buli muntu eyeegomba amagoba; Gitoolawo obulamu bwa beene baago.20Amagezi gatumulira waigulu mu luguudo; Galeeta eidoboozi lyago mu bifo ebigazi; 21Gatumulira waigulu mu kifo ekikulu eky'okukuŋaaniramu; Awayingirirwa mu miryango, Mu kibuga mwe galeetera ebigambo byago: 22Imwe ababula magezi, mulituusya waina okutakanga obutabba na magezi? N'abanyooma okusanyukiranga okunyooma, N'abasirusiru okukyawanga okumanya?23Mukyuke olw'okunenya kwange: Bona, naafukanga omwoyo gwange gye muli, Naabamanyisyanga ebigambo byange. 24Kubanga njetere, imwe ne mugaana; Ngoloire omukono gwange, so wabula muntu ateekereyo mwoyo; 25Naye mwijuluire okuteesya kwange kwonakwona, So temutakire kunenya kwange n'akatono:26Era nzeena ndisekera ku lunaku kwe mulibonera enaku; Ndikudaala entiisya yanyu bw'erituuka; 27Entiisa yanyu bw'erituuka ng'omuyaga, N'enaku gye mulibona bwe giriiza ng'embuyaga egy'akampusi; Okweraliikirira n'obubalagazi bwe biribaizira.28Kale bwe balinkungira, naye tindiiramu; Balinsagira inu, naye tebalimbona: 29Kubanga bakyawanga okumanya, So tebeerobozyanga kutya Mukama: 30Tebatakanga kuteesya kwange n'akatono; Banyoomanga okunenya kwange kwonakwona:31Kyebaliva balya ku bibala eby'engire yabwe ibo, Ne baikuta enkwe gyabwe ibo. 32Kubanga okwira enyuma okw'ababula magezi kulibaita, N'okubona omukisa okw'abasirusiru kulibazikirirya. 33Naye buli eyawuliranga nze yabbanga mirembe, Era yatereeranga nga wabula kutya kabbiibi.

Chapter 2  
1Mwana wange, bw'ewaikiriryanga ebigambo byange, N'ogisanga ebiragiro byange ewuwo; 2N'okutega n'oteganga okitu kyo eri amagezi N'oteekangayo omwoyo gwo eri okutegeera;3Niiwo awo, bw'ewakungiranga okumanya, N'oliriranga okutegeera. 4Bw'ewagasagiranga nge feeza, N'ogakeneenyanga ng'eby'obugaiga ebyagisiibwe; 5Kale lw'olitegeera okutya Mukama, N'ovumbula okumanya Katonda.6Kubanga Mukama awa amagezi; Mu munwa gwe niimwo mufuluma okumanya n'okutegeera: 7Agisira abagolokofu amagezi amatuufu, Abba ngabo eri abo abatambulira mu butayonoona; 8Kaisi akuume amangira ag'omusango, Era awonye okutambula kw'abatukuvu be.9Kale lw'olitegeera obutuukirivu n'omusango, N'eby'ensonga, Niiwo awo buli ngira nsa. 10Kubanga amagezi gayingiranga mu mwoyo gwo, N'okumanya kwawoomeranga emeeme yo;11Okuteesya kwakuboneranga. Okutegeera kwakukuumanga: 12Okukuwonyanga mu ngira ey'obubbiibi, Eri Abasaiza abatumula eby'ekyeju; 13Abaleka amangira ag'obugolokofu, Okutambuliranga mu mangira ag'endikirirya;14Abasanyuka okukola obubbiibi, N'ekyeju eky'omubbiibi niikyo kibawoomera; 15Amangira gaabwe makyamukyamu, N'okwaba kwabwe kwenyoolanyoola:16Okukuwonyanga eri omukali omugeni, Eri omugeni anyumirizya n'ebigambo bye; 17Aleka omukwanu ogw'omu butobuto bwe, Ne yeerabira endagaanu ya Katonda we:18Kubanga enyumba ye etwala mu kufa, N'amangira ge eri abafu: 19Wabula abaaba gy'ali abaira ate, So tebatuuka mu mangira ag'obulamu:20Kaisi otambulirenga mu ngira ey'abasaiza abasa, N'okwata empenda egy'abatuukirivu. 21Kubanga abagolokofu baabbanga mu nsi, N'abo abatuukirira balisigala omwo. 22Naye ababbiibi balimalibwawo okuva mu nsi, N'abo abasala enkwe balisimbulirwamu dala.

Chapter 3  
1Mwana wange, teweerabiranga iteeka lyange; Naye omwoyo gwo gukwatenga ebiragiro byange; 2Kubanga enaku enyingi n'emyaka egy'okuwangaala N'emirembe niibyo ebirikwongerwaku.3Okusaasira n'amazima tebikulekanga: Bisibenga mu ikoti lyo; Biwandiikenga ku bipande eby'omwoyo gwo: 4Bw'ewabonanga otyo okuganja n'okutegeera okusa Mu maiso ga Katonda n'ag'abantu.5Weesigenga Mukama n'omwoyo gwo gwonagwona. So teweesigamanga ku kutegeera kwo iwe: 6Mwatulenga mu mangira go gonagona, Kale yaluŋamyanga olugendo lwo.7Tobbanga na magezi mu maiso go iwe; Tyanga Mukama ove mu bubbiibi: 8Ekyo niikyo kyabbanga obulamu eri Omudondo gwo, N'obusomyo eri amagumba go.9Oteekangamu ekitiibwa Mukama n'ebintu byo, N'ebiberyeberye ku bibala byo byonabyona: 10Amawanika go bwe gaizulanga gatyo ekyengera, N'amasogolero go gayiikanga omwenge omusu.11Mwana wange, tonyoomanga kubuulirira kwa Mukama; So n'okunenya kwe kulekenga okukukooya: 12Kubanga Mukama gw'ataka gw'anenya; Era nga itaaye omwana we gw'asanyukira.13Aweweibwe omukisa omuntu abona amagezi. N'oyo afuna okutegeera. 14Kubanga obuguli bwago businga obuguli obwe feeza, N'amagoba gaago gakira zaabu ensa.15Go muwendo mungi okusinga amabbaale amatwakaali: So wabula kintu ky'osobola okwegomba ebyekankanyizibwa nago. 16Okuwangaala kuli mu mukono gwago omulyo; Mu mukono gwago omugooda mulimu obugaiga n'ekitiibwa.17Amangira gaago mangira go kusanyukiramu, N'eŋendo gyago gyonagyona mirembe. 18Ago niigwo musaale ogw'obulamu eri abo abagakwata: Era alina omukisa buli muntu abbba nago.19Mukama yateekerewo emisingi gy'ensi n'amagezi; Yanywezerye eigulu n'okutegeera. 20Enyanza yayabikire n'okumanya kwe, Eigulu ne litonnya omusulo.21Mwana wange, ebyo tebivanga ku maiso go; Kwatanga amagezi amatuufu n'okuteesya; 22Bwe byabbanga bityo obulamu eri emeeme yo, N'obuyonjo eri eikoti lyo.23Awo lw'olitambulira mu ngira yo mirembe, So n'ekigere kyo tekiryesiitala. 24Bw'ewagalamiranga tootyenga: Niiwo awo, wagalamiranga n'endoolo gyo gyakuwoomeranga.25Totyanga ntiisya gy'otomanyiriire, waire okuzikirizya okw'ababbiibi bwe kwizanga: 26Kubanga Mukama niiye eyabbanga obwesige bwo, Era niiye eyakuumanga ekigere kyo olekenga okuwambibwa27Toimanga ebisa abo abagwanira, Bwe kiri mu buyinza bw'omukono gwo okubikola. 28Tokobanga muliraanwa wo nti Yaba oire, Eizo ndikuwa; Bwe kiri naiwe.29Tosaliranga mwinawo bubbiibi, Kubanga abba gy'oli mirembe 30Totongananga no muntu awabula nsonga, Oba nga abulaku bubbiibi bw'akukolere.31Tokwatirwanga iyali omusaiza ow'amawagali, So teweerobozyanga mangira ge gonagona. 32Kubanga omukyamu wo muzizo eri Mukama: Naye ekyama kye kiri n'abagolokofu.33Ekikolimo kya Mukama kiri mu nyumba ey'omubbiibi: Naye awa omukisa ekifo abatuukirivu mwe babba. 34Mazima anyooma abanyoomi, Naye awa abeetoowaza ekisa.35Ab'amagezi balisikira ekitiibwa: Naye ensoni niigyo giribba okukuzibwa okw'abasirusiru.

Chapter 4  
1Baana bange, muwulirenga okwegeresya kwa itawanyu, Mutegenga amatu okumanya okutegeera: 2Kubanga mbawa okweiga okusa; Temuvanga mu iteka lyange.3Kubanga nabbaire mwana eri itawange, Omugonvu era eyatakibwanga nzenka mu maiso ga mawange. 4Era yanjegeresyanga n'ankomba nti Omwoyo gwo gunywezyenga ebigambo byange; Kwatanga ebiragiro byange obbenga omulamu:5Funa amagezi, funa okutegeera; Togeerabiranga so tovanga mu bigambo eby'omu munwa gwange: 6Togalekanga, nago gakukuumanga; Ogatakanga goona gakulindanga.7Amagezi niikyo ekigambo ekisinga obukulu; kale funa amagezi: Niikwo awo funanga okutegeera n'ebyo byonabyona bye wafunanga. 8Gagulumizyenga goona galikukulya: Galikutuukya mu kitiibwa, bw'ewagawambaatiranga. 9Galiwa omutwe gwo engule ey'obuyonjo: Galikugabira enkoofiira ey'obusa.10Ai mwana wange, wulira oikiriryenga ebigambo byange; N'emyaka egy'obulamu bwo giribba mingi. 11Nakwegeresya engira ey'amagezi; Naakuluŋamya mu mangira ag'obugolokofu. 12Bw'ewatambulanga ebigere byo tebiifundikirwenga; Era bw'ewairukanga teweesitalenga.13Nywezeryanga dala okwegeresebwa; tokulekulanga: Kukwatenga; kubanga niibwo bulamu bwo. 14Toyingiranga mu ngira ey'ababbiibi, So totambuliranga mu lugendo olw'abasaiza ababbiibi. 15Olwesambanga, tolubitangaku; Okyukanga okuluvaamu, weeyongerenga mu maiso.16Kubanga tebagona wabula nga bamalire okukola akabbiibi; N'endoolo gibatoolebwaku wabula nga baliku be bagwisirye. 17Kubanga balya emere ey'obubbiibi, Ne banywa omwenge ogw'okugira ekyeju.18Naye engira ey'abatuukirivu eriŋanga omusana ogwakayakana, Ogweyongerayongera okwaka okutuusya obwire lwe butuukirira. 19Engira ey'ababbiibi eriŋanga endikirirya: Tebamaite ekibeesitalya.20Mwana wange, teekangangayo omwoyo eri ebigambo byange; Teganga okitu eri okutumula kwange. 21Tebivanga ku maiso go; Bikuumirenga wakati mu mwoyo gwo.22Kubanga ebyo niibwo bulamu eri abo ababibona, Era niikwo kulama eri omubiri gwabwe gwonagwona. 23Onyiikiranga inu dala okukuumanga omwoyo gwo; Kubanga omwo niimwo muva ensulo egy'obulamu.24Wetoolengaku omunwa omubambaavu, N'eminwa emikyamu ogyewalanga inu. 25Amaiso go galuŋamirenga dala, N'ebikowe byo biringirirenga dala emberi yo.26Tereezanga engira ey'ebigere byo, Era amaaba go gonagona ganywerenga. 27Tokyamiranga ku mukono omulyo waire ku mugooda: Toolawo ekigere kyo obutakola bubbiibi.

Chapter 5  
1Mwana wange, teekangayo omwoyo eri amagezi gange; Teganga okitu eri okutegeera kwange: 2Kaisi okuumenga okuteesya, N'omunwa gwo gukwatenga okumanya.3Kubanga omunwa gw'omukali omugeni gitonya omubisi gw'enjoki, N'omunwa gwe gusinga amafuta obugonvu: 4Naye enkomerero ey'oluvanyuma ekaawa ng'omususa, Esala ng'ekitala eky'obwogi obubiri.5Ebigere bye bikka mu kufa; Ebisinde bye bikwata amagombe; 6N'okulaba talaba kkubo ttereevu ery'obulamu: Amakubo ge gasagaasagana, so takimanyi.7Kale nno, baana bange, mumpulirenga, So temuvanga mu bigambo eby'omu kamwa kange. 8Ekkubo lyo limwesambire ddala, So tosembereranga luggi lwa nnyumba ye:9Olemenga okuwa abalala ekitiibwa kyo, N'emyaka gyo eri omukambwe. 10Abagenyi balemenga okukkuta amaanyi go; N'emirimu gyo giremenga okubeera mu nnyumba y'omunnaggwanga;11Naawe n'onakuwala enkomerero yo ng'etuuse Ennyama yo n'omubiri gwo bwe birimalibwawo, 12N'oyogera nti Nga nakyawanga okuyigirizibwa, Omutima gwange ne gunyoomanga okunenyezebwa;13So saagonderanga ddoboozi lya bayigiriza bange, So saateganga kutu kwange eri abo abanjigirizanga! 14Nabulako katono okuba mu bubi bwonna Wakati mu kkuŋŋaaniro n'ekibiina.15Onyweranga amazzi mu kidiba kyo ggwe, N'amazzi agakulukuta mu luzzi lwo ggwe. 16Ensulo zo zandisaasaanidde ddala, Emigga egy'amazzi ne giba mu nguudo? 17Gabeereranga ddala gago wekka, So si ga bagenyi wamu naawe.18Ensulo yo ebeerenga n'omukisa; Era sanyukiranga omukazi ow'omu buvubuka bwo. 19Ng'ennangaazi ekwagala n'empeewo ekusanyusa, Amabeere ge gakumalenga mu biro byonna; Era osanyukirenga bulijjo okwagala kwe.20Kubanga lwaki ggwe okusanyukiranga omukazi omugenyi, mwana wange, N'ogwa mu kifuba ky'atali wuwo? 21Kubanga amakubo g'abantu gali mu maaso ga Mukama, Era atereeza eŋŋendo ze zonna.22Obutali butuukirivu bwe ye bulikwata omubi, Era alisibibwa n'emigwa egy'okwonoona kwe, 23Alifa olw'okubulwa okuyigirizibwa; Era olw'obusirusiru bwe obungi aliwaba.

Chapter 6  
1Mwana wange, oba nga weeyemerera muliraanwa wo, N'okubbira omugeni mu ngalo, 2Ebigambo eby'omu munwa gwo bikukwatisirye, Ebigambo eby'omu munwa gwo bikutegere.3Kale, mwana wange, kola kino weerokole, Kubanga ogwire mu mukono gw muliraanwa wo; Yaba weetoowaze otayirire muliraanwa wo.4Toikiriryanga maiso go kugona waire ebikowe byo okubongoota. 5Weerokole ng'empeewo bw'eva mu mukono gw'omuyiigi, Era ng'enyonyi bw'eva mu mukono gw'omutegi.6Yaba eri enkangu, iwe omugayaavu; Lowooza empisa gyayo obbenga n'amagezi: 7Eyo ebula mwami, Waire omulabirizi waire afuga, 8Naye ne yegisira ebyayo ebyokulya mu biseera eby'okukunguliramu, N'ekuŋaanya emere yaayo mu mwaka.9Olituukya waina okugonanga, iwe omugayaavu? Oligolokoka di mu ndoolo gyo? 10Wakaali waliwo okugona kutono n'okubongoota okutono, N'okufunya emikono okutono okugona: 11Kityo obwavu bwo buliiza ng'omunyagi, N'okwetaaga kwo ng'omusaiza akwaite ebyokulwanisa.12Omuntu abulaku ky'agasa, omusaiza ow'obutali butuukirivu; Atambula ng'alina omunwa omubambaavu; 13Atemya amaiso, atumulya bigere bye, Abagula n'engalo gye;14Obubambaavu buli mu mwoyo gwe, asala obubbiibi obutalekula; Asiga okukyawagana nga tamanyiriire; 15Enaku gy'alibona kyegiriva giiza nga tamanyiriire; Amangu ago alimenyeka, awabula kuwonyezebwa.16Waliwo ebigambo mukaaga Mukama by'akyawa; Niiwo awo, musanvu bya muzizo gy'ali:17Amaaso ag'amalala, olulimi olubbeyi, N'engalo egiyiwa omusaayi ogubulaku musango; 18Omutima oguyunja ebirowoozo ebibbiibi, Ebigere ebyanguwa embiro okusengererya eitima; 19Omujulizi w'obubbeyi atumula eby'obubbeyi, N'oyo asiga okukyawagana mu b'oluganda.20Mwana wange, okwatanga ekiragiro kya itaawo, So tolekanga iteeka lya maawo: 21Bisibenga enaku gyonagyona ku mwoyo gwo, Binywezenga mu ikoti lyo.22Bw'ewatambulanga, lyakutangiranga; Bw'ewagonanga, lyakukuumanga: Era bw'ewazuukanga, lyatumulanga naiwe. 23Kubanga eiteeka tabaaza; ekiragiro musana; N'okunenya kw'oyo akwegeresya niiyo engira ey'obulamu:24Okukuumanga eri omukali omubbiibi, Eri okunyumirizya kw'olulimi lw'omugeni. 25Teweegombanga busa bwe mu mwoyo gwo; So n'ebikowe bye biremenga okukukwasya.26Kubanga olw'omukali omwenzi omuntu afuuka mere bumere: N'omukali omwenzi ayiiga obulamu obw'omuwendo omungi. 27Omuntu asobola okuwambaatira omusyo mu kifubba kye, Ebivaalo bye ne bitaya?28Oba omuntu asobola okutambulira ku manda agookya, Ebigere bye ne bitasiriira? 29Atyo bw'abba ayingira eri omukali wo mwinaye; Buli amukomaku talireka kubonerezebwa.30Abantu tebanyooma mwibbi oba ng'aibba Okwikutya emeeme ye ng'alumirwe enjala: 31Naye bw'eyabonekanga, yagaitanga emirundi musanvu; Yawangayo ebintu byonabyona eby'omu nyumba ye.32Ayenda ku mukali abula kutegeera: Ataka okuzikirizya bulamu bwe iye akola atyo. 33Alifuna ebiwundu n'okunyoomebwa; N'ekivumi kye tekirisangulibwa.34Kubanga eiyali niikyo kiruyi ky'omusaiza; So talisaasira ku lunaku olw'okuwalaniraku eigwanga. 35Taliteekaayo mwoyo eri ekinunulo kyonakyona; So talinyiigulukuka waire ng'owa ebirabo ebingi.

Chapter 7  
1Mwana wange, okwatanga ebigambo byange, Ogisanga ebiragiro byange ewuwo. 2Okwatanga ebiragiro byange obbenga omulamu; N'eiteeka lyange ng'emunye ey'eriiso lyo. 3Bisibenga ku mukono gwo; Biwandiikenga ku bipande eby'omwoyo gwo.4Kobanga amagezi nti Niiwe mwananze; Oyetenga okutegeera ow'ekika kyanyu: 5Bikukuumenga eri omukali omugeni, Eri omugeni anyumirizya n'ebigambo bye.6Kubanga nalengezerye mu dirisa ery'enyumba yange Mu mulimu omuluke ogw'omu dirisa; 7Ne mbona mu babula magezi, Ne ntegerezya mu balenzi, Omuvubuka abula okutegeera,8Ng'abita mu luguudo kumpi ku mwiguukiriro gwe, N'ayaba mu ngira eyira mu nyumba ye; 9Mu ndikirirya, obwire nga buwungeire; Mu ndikirirya ey'obwire zigizigi.10Kale, bona, ne wamusisinkana omukali Ng'avaire ebivaalo eby'omwenzi, era ow'omwoyo omugerengetanya. 11Mutongani era mukakanyali; Ebigere bye tebibba mu nyumba ye: 12Olwisi abba mu nguudo, olwisi mu bifo ebigazi, Era ateegera ku buli mwiguukiriro.13Awo n'amukwata n'amunywegera, N'amukoba ng'amusimbire amaiso nti 14Sadaaka egy'ebiweebwayo olw'emirembe giri wange; Atyanu malire okusasula obweyamu bwange. 15Kyenviire nfuluma okukusisinkana, Okunyiikira okusagira amaiso go, era nkuboine.16Njalire ekitanda kyange n'amagodooli, N'engoye egy'amakuubo egya pamba w’e Misiri. 17Mpunyisirye kusa ekiriri kyange N'obubaani n'omusita n'eby'akaloosa. 18Iza twikute okutaka okukyeesa obwire; Twesanyusye n'okutaka.19Kubanga ibawange tali ika, Yatambwire lugendo lwe wala: 20Yabire ng'atwala ensawo eya feeza; Aliira omwezi nga gwe igaboigabo. 21Amwikiririsya n'ebigambo bye ebisa bingi, Amuwalirizya okwaba n'okwegondya okw'omumwa gwe.22Amangu ago ayaba amusengererya, Ng'ente bw'eyaba okusalibwa, Oba ng'amasamba bwe gaaba okukangavula omusirusiru; 23Okutuusya akasaale lwe kalisumita eini lye; Ng'enyonyi bw'eyanguwa okugwa mu kyambika, So tamaite ng'alifiirwa obulamu bwe.24Kale, baana bange, mumpulirenga, Era muteekengayo omwoyo eri ebigambo eby'omu munwa gwange. 25Omwoyo gwo tegukyamiranga mu mangira ge, Towabiranga mu mpenda gye.26Kubanga yaswire bangi nga bafumitiibwe ebiwundu: Niiwo awo, ababbe abaitibwe eigye inene. 27Enyumba ye niilyo engira yeene eira mu magombe. Nga liika mu bisenge eby'okufa.

Chapter 8  
1Amagezi tegatumulira waigulu N'okutegeera tekuleeta eidoboozi lyakwo? 2Enguudo we gisibuka mu ngira Mu masaŋangira we gemerera; 3Ku mbali g'emiryango awayingirirwa mu kibuga, Abantu we bayingirira awali enjigi gatumulira waigulu:4Imwe abasaiza, mbakoowoola; N'eidoboozi lyange liri eri abaana b'abantu. 5imwe ababula magezi, mutegeerenga obukabakaba; Naimwe, abasirusiru, mubbenga n'omwoyo ogutegeera.6Muwulire, kubanga natumwire ebigambo ebisa einu; N'okwasama emumwa gwange kwavaamu eby'ensonga. 7Kubanga omunwa gwange gwatumula eby'amazima; N'obubbiibi bwa muzizo eri omomwa gwange.8Ebigambo byonabona eby'omu munmwa gwange biri mu butuukirivu; Mu ebyo mubula kintu ekikyamakyama waire ekyenyoire. 9Byonabyona byangu eri oyo ategeera, Era bye nsonga eri abo ababona okumanya.10Mwikirirye okwegeresya kwange so ti feeza; N'okumanya okusinga zaabu enonde. 11Kubanga amagezi gasinga amabbaale amatwakaali; N'ebintu byonabona ebisoboka okwegombebwa tebyekankanyizibwa nago.12Nze amagezi nfwire obukabakaba okubba enyumba yange Era nsagira okumanya n'okuteesya. 13Okutya Mukama niikwo kukyawa obubbiibi; Amalala n'eisukuti n'engira embiibbi N'omunwa omubambaavu nibyo bye nkyawa.14Okuteesya kwange n'okumanya okutuufu: Nze ndi kutegeera; ndina amaani. 15Ku bwange bakabaka bafuga, Abalangira ne bateeka eby'obutuukiruvu. 16Ku bwange abalangira bafuga, N'abakungu, abalamuzi bonabona ab'oku nsi:17Ntaka abo abantaka; N’abo abanyiikira okunsagira balimbona. 18Obugaiga n’ekitiibwa biri nanze; Niiwo awo, obugaiga obw’enkalakalira n’obutuukirivu.19Ebibala byange bisinga zaabu obusa, Niiwo awo, zaabu ensa; N'amagoba gange gasiinga feeza enonde. 20Ntambulira mu ngira ey'obutuukirivu, Wakati mu mpenda egy'okusala emisango: 21Kaisi mpe abo abantaka okusikira ebintu, Era ngizulye amawanika gaabwe.22Mukama yabbaire nanze engira ye we yasookeire, Okusooka emirimu gye egy'eira. 23Nateekeibwewo okuva emirembe n'emirembe, okuva ku luberyeberye, Ensi nga Ekaali kubbaawo.24Nga wakaali kubbaawo buliba, nazaaliibwe; Ensulo egizwiire amaizi nga gikaali kubbaawo. 25Ensozi nga gikaali kuteekebwawo, Nasookere obusozi okuzaalibwa:26Iye ng'akaali kutonda ensi waire enimiro, waire enfuufu ey'ensi eyasookere. 27Bwe yanywezerye eigulu, nze nabbaireyo: Bwe yakulungire amaiso g'obuliba:28Bwe yanywezerye eigulu waigulu: Ensulo egy'enyanza bwe gyafuukir egy'amaani: omubbiibi yeetonyeryeku eibala. 29Bwe yawaire enyanza ensalo yaayo, Amaizi galekenga okusobya ekiragiro kye: Bwe yalambire emisingi gy'ensi:30Kale nze nga ndi awo gy'ali ng'omukolya: Era buliijo yansanyukiranga, Nga njagulizya buliijo mu maiso ge; 31Nga nsanyukira ensi ye ebbeerekamu; N'eisanyu lyange lyabbaire n'abaana b'abantu.32Kale, baana bange, mumpulirenga: Kubanga balina omukisa abakwata amangira gange. 33Muwulirenga okwegeresebwa mubbenga n’amagezi, So temugagaananga. 34Alina omukisa omuntu ampulira, Ng'atunuulira buliijo ku njigi gyange, Ng'alinda awali emifuubeeto gy'enjigi gyange.35Kubanga buli abona nze abona obulamu, Era alifuna okuganja eri Mukama. 36Naye oyo anyonoona asobya obulamu bwe iye: Bonabona abakyawa nze bataka okufa.

Chapter 9  
1Amagezi gazimbire enyumba yaago, Gatemere empagi gyago musanvu: 2Gaitire ensolo gyago; gatabwire omwenge gwago; Era gategekere emeenza yaago.3Gasindikire abawala baago, gatumulira waigulu. Ku bifo eby'omu kibuga ebisinga obugulumivu, 4Nti Buli abula magezi akyamire muno: Oyo abulwa okutegeera gamukomba nti5Mwize mulye ku mere yange, Era munywe ku mwenge gwe ntabwire. 6Mulekenga, imwe ababula magezi, mubbenga abalamu; Era mutambulirenga mu ngira ey'okutegeera.7Anenya omukudaali yeeswaza: N'oyo abuulirira omubbiibi yeetonyeryeku eibala. 8Tokoberanga mukudaali aleke okukukyawa: Koberanga ow'amagezi, yakutakanga. 9Yegeresyanga ow'amagezi, yeyongeranga okubba n'amagezi: Yegeresyanga omutuukirivu, yeyongeranga okubita.10Mu kutya Mukama amagezi mwe gasookera: N'okumanya oyo Omutukuvu niikwo okutegeera. 11Kubanga ku bwange enaku gyo giryongerwa, N’emyaka egy’obulamu bwo girisukirizibwa. 12Oba nga olina amagezi, weebbeera n’amagezi wenka: Era bw’ewanyoomanga, kulibba ku iwe wenka.13Omukali omusirisiru aleekaana; Abula magezi, so Abulaku ky'amaite. 14Era atyama ku mulyango gw'enyumba ye, Ku ntebe mu bifo eby'omu kibuga ebigulumivu, 15Okweta abo ababitawo, Abakwatira dala amangira gaabwe,16Nti Buli abula magezi akyamire muno: N'oyo abulwa okutegeera amukoba nti 17Amaizi amaibbe niigo agawooma, N'emmere eriirwa mu kyama niiyo esanyusya. 18Naye tamaite ng'abafu bali yiyo: Ng'abageni niibo bali mu buliba bw'emagombe.

Chapter 10  
1Engero gya Sulemaani. Omwana ow'amagezi asanyusya itaaye: Naye omwana omusirusiru anakuwalya maye. 2Obugaiga obw'obubbiibi bubulaku kye bugasa: Naye obutuukirivu buwonya mu kufa. 3Mukama taalekenga emeeme yo mutuukirivu okufa enjala: Naye okwegomba kw'ababbiibi akusindika yidi.4Ayavuwala oyo akola n'omukono ogwiririire: Naye omukono gw'abanyiikivu guleeta obugaiga. 5Akungulira mu kyeya mwana wa magezi: Naye oyo agonera mu biseera eby'okukunguliramu niiye mwana akwatisya ensoni.6Emikisa gibba ku mutwe gw'omutuukirivu: Naye ekyeju kibiika ku munwa gw'ababbiibi. 7Ekijukiryo ky'omutuukirivu kirina omukisa: Naye eriina ly'ababbiibi lirivunda.8Alina omwoyo ogw'amagezi yaikiriryanga ebiragiro: Naye omubuyabuya aligwa. 9Atambulira mu bugolokofu niiye atambula emirembe: Naye akyamya amangira ge alimanyibwa.10Atemya eriiso eleeta enaku: Naye omusirusiru omubuyabuya aligwa. 11Omunwa gw'omutuukirivu nsulo yo bulamu: Naye ekyeju kibiika ku munwa gw'ababbiibi.12Okukyawa kuleeta enyombo: Naye okutaka kubikka ku byonoono byonbyona. 13Mu munwa gy'oyo alina okwawula mubonekeramu amagezi: Naye omwigo gwa mabega g'oyo abulwa okutegeera.14Ab'amagezi bagisa okumanya: Naye omunwa gw'omusirusiru niikwo kuzikirira okutavaawo. 15Ebintu eby'omugaiga niikyo ekibuga kye eky'amaani: Abaavu okuzikirira kwabwe bwavu bwabwe.16Omulimu ogw'omutuukirivu guleeta bulamu; Ekyengera eky'omubbiibi kireeta kwonoona. 17Oyo ali mu ngira ey'obulamu ateekayo omwoyo eri okubuulirirwa: Naye oyo aleka okunenyezebwa akyama.18Oyo agisa okukyawa wo munwa gwobubbeyi; N'oyo awaayiriza musirusiru. 19Mu lufulube lw'ebigambo temubula kusobya: Naye oyo aziyiza omunwa gwe akola eby'amagezi.20Olulimi lw'omutuukirivu feeza nonde: Omwoyo gw'ababbiibi tegugasa einu. 21Omunwa gw'omutuukirivu giriisya bangi: Naye abasirusiru bafa olw'okubulwa okutegeera.22Omukisa gwa Mukama niigwo gugaigawalya, So tagaita naku yonayona wamu naigwo. 23Okukola okubbiibi muzanyu gwo musirusiru: Era gatyo amagezi bwe gabba eri omuntu alina okutegeera.24Omubbiibi ky'atya kirimwizira: N'ekyo abatuukirivu kye beegomba balikiweebwa. 25Empewo egyakampusi bwe gibita, kale omubbiibi nga takaali aliwo: Naye omutuukirivu musingi gwo lubeerera.26Ng'omwenge omukaatuuki bwe gugira amainu, era ng'omwoka bwe gugira amaiso, N'omugayaavu bw'agira atyo abo abamutuma. 27Okutya Mukama kuwangaalya: Naye emyaka gy'ababbiibi girisalibwaku.28Eisuubi ery'abatuukirivu liribba isanyu: Naye okusuubira kw'ababbiibi kulizikirira. 29Engira ya Mukama kigo eri omugolokofu; Naye kuzikirira eri abo abakola ebitali byo butuukirivu. 30Omutuukirivu taijululwenga enaku gyonagyona: Naye ababbiibi tebalibba mu nsi.31Omunwa gw'omutuukirivu guzaala amagazi: Naye olulimi olubambaavu lulimalibwawo. 32omunwa gw'omutuukirivu gugaine ebiikirizibwa: Naye omunwa gw'ababbiibi gutumula bubambaavu.

Chapter 11  
1Eminzaani ey'obubbeyi yo muzizo eri Mukama: Naye ekipima ekituufu ky'asanyukira. 2Amalala lwe gaiza, lwe waiza n'ensoni: Naye amagezi gabba n'abeetoowaza.3Obutayonoona obw'abagolokofu bulibaluŋamya: Naye obubambaavu bw'abo abasala enkwe bulibazikirirya. 4Obugaiga bubulaku kye bugasa ku lunaku olw'obusungu: Naye obutuukirivu buwonya mu kufa.5Obutuukirivu bw'oyo eyatuukiriire bwaluŋamyanga engira ye: Naye omubbiibi aligwa olw'obubbiibi bwe iye. 6Obutuukirivu obw'abagolokofu bulibawonya: Abo abasala enkwe balikwatibwa n'eitima lyabwe ibo.7Omuntu omubbiibi bw'afanga, okusuubira kwe kuzikiriranga: N'essuubi ery'obutali butuukikirivu lirigota. 8Omutuukirivu awonyezebwa mu naku, Omubbiibi n'aira mu kifo kye.9Atamaite Katonda azikirirya mwinaye n'omunwa gwe: Naye abatuukirivu baliwonyezebwa olw'okumanya. 10Abatuukirivu bwe babona ebisa, ekibuga kisanyuka: Era ababbiibi bwe bagota, wabbawo okuleekaana. 11Omukisa ogw'abagolokofu niigwo gugulumizya ekibuga: Naye omunwa k'ababbiibi niigwo gukisuula.12Anyooma mwinaye abulwa amagezi: Naye omuntu alina okutegeera asirika. 13Atambulatambula ng'alyolyoma abiikula ebyama: Naye oyo alina omwoyo omwesigwa agisa ekigambo.14Okuluŋamya okw'amagezi nga kugotere, abantu bagwa: Naye mu bateesya ebigambo abangi niimwo muli emirembe.15Eyeeyemerera oyo gw'atamaite alisatibwa: Naye akyawa obweema yabbanga we nkalakalira. 16Omukali ow'ekisa aguguba n'ekitiibwa: N'abasaiza ab'amawaagali baguguba n'obugaiga.17Asaasira akola okusa emeeme ye iye: Naye omukambwe ateganya omubiri gwe iye. 18Omwibbi afuna empeera emubbeyabbeya: Naye oyo asiga obutuukirivu abba n'empeera ey'enkalakalira.19Anywerera mu butuukirivu niiye alituuka mu bulamu: N'oyo asengererya obubbiibi yeita yenka. 20Abo abalina omwoyo omukyamu bo muzizo eri Mukama: Naye abo ababula engira eyatuukiriire b'asanyukira.21Omukono waire nga gwegaita n'omukono, omuntu omubbiibi taliwona kubonerezebwa: Naye eizaire ery'abatuukirivu liriwonyezebwa. 22Ng'ekyobuyonjo ekye zaabu ekiri mu nyindo y'embiizi, Atyo bw'abba omukali omusa abula kuteesya.23Abatuukirivu kye beegomba bibba bisa: Naye ababbiibi kye basuubira busungu. 24Wabbaawo asaansaanya ne yeeyongera ate okwala; Era wabaawo aima okusinga bwe kigwana, naye kireeta kwetaaga bwetaagi.25Emeeme egabagaba yageizanga: N'oyo afukirira amaizi, yeena alifukirirwa mweene. 26Aima eŋaanu, abantu balimulaama: Naye omukisa gwabbanga ku mutwe gw'oyo agitunda.27Anyiikira okusagiranga ebisa, asagiranga n'okuganja: Naye akeneenya eitima, lyamwziranga. 28Eyeesiga obugaiga bwe aliwa: Naye abatuukirivu bayeranga ng'amakoola amabisi.29Ateganya enyumba ye iye alisikira empewo: N'omusirisuru alibba mwidu w'oyo alina omwoyo ogw'amagezi.30Ebibala by'omutuukirivu musaale gwo bulamu: N'oyo alina amagezi afuna emeeme gy'abantu. 31Bona, omutuukirivu aliweebwa empeera mu nsi: Omubbiibi n'omwonoonyi tebalisinga inu?

Chapter 12  
1Ataka okubuulirirwa ataka okumanya: Naye oyo akyawa okunenyezebwa alisooti nsolo. 2Omuntu omusa yaweebwanga Mukama ekisa: Naye omuntu ow'enkwe embiibbi alimusalira omusango okumusinga.3Omuntu taanywezebwenga lwo bubbiibi: Naye emizi gy'abatuukirivu tejaijululwenga enaku gyonagyona. 4Omukali eyeegendereza ngule eri ibaaye: Naye aswaza kivundu mu magumba ge.5Ebirowoozo eby'abatuukirivu bye nsonga: Naye ababbiibi bye bateesa bubbeyi. 6Ebigambo eby'ababbiibi byo kutega musaayi: Naye aomunwa gw'abagolokofu kalibawonya.7Ababbiibi bamegebwa ne bagota: Naye enyumba ey'abatuukirivu eryemerera. 8Omuntu alisiimibwa ng'amagezi ge bwe gali: Naye oyo alina omwoyo omukyamu alinyoomebwa.9Oyo atayetebwa ko buntu, era alina omwidu, Asinga oyo eyeteekamu ekitiibwa era abulwa eby'okulya. 10Omuntu omutuukirivu alowooza obulamu bw'ensolo ye: Naye okusaasira kw'ababbiibi kukambwe.11Alima ensi niiye alibba n'emere nyingi: Naye asengererya ababulaku kye bagasa abuliirwe okutegeera. 12Omubbiibi yeegomba ekitimba ky'abasaiza ab'ekyeju: Naye ekikolo eky'abatuukirivu kibala ebibala.13Mu kusobya kw'eminwa mulimu ekyambika eri omuntu ow'ekyeju: 14Omuntu aliikuta ebisa olw'ebibala eby'omunwa gwe: N'ebikolwa eby'emikono gy'omuntu alibisasulibwa.15Engira y'omusirusiru nsa mu maiso ge iye: Naye ow'amagezi awulira okuweererwa ebigambo. 16Okweraliikirira kw'omusirusiru kumanyibwa mangu ago: Naye omuntu omutegeevu agisa ensoni.17Ayatula eby'amazima ayolesa obutuukirivu, Naye omujulirwa ow'obubbeyi ayolesya obukuusa. 18Wabbaawo atumula ng'ayanguyirirya ng'okufumita okw'ekitala: Naye olulimi lw'ab'amagezi niikwo kulaama.19Omunwa ogw'amazima gwanywezebwanga emirembe gyonagyona: Naye olulimi olubbeyi lwa kaseera buseera. 20Okudyekadyeka kuli mu myoyo gy'abo abateesya obubbiibi: Naye abateesya emirembe babba n'eisanyu.21Omutuukirivu talibbaaku kabbiibi k'alibona: Naye ab'ekyeju baliikuta obubbiibi. 22Emunwa egubbeya gwo muzizo eri Mukama: Naye abo abakola eby'amazima b'asanyukira.23Omuntu omutegeevu agisa okumanya: Naye omwoyo gw'abasirusiru guboneka obusirusiru. 24Omukono gw'abanyiikivu gulifuga: Naye omugayaavu balimukozesya omulimu ogw'obwidu.25Enaku bwe gibba mu mwoyo gw'omuntu gigukutamya; Naye ekigambo ekisa kigusanyusya. 26Omutuukirivu abba musaale eri mwinaye: Naye engira y'ababbiibi eribawabya.27Omuntu omugayaavu tayokya ekyo ky'akwaite ng'ayiiga; Naye ebintu eby'omuwendo omungi eby'abantu bibba byo munyiikivu. 28Mu ngira ey'obutuukirivu niimwo omuli obulamu; Ne mu luwenda lw'abo mubula kufa.

Chapter 13  
1Omwana ow'amagezi awulira okwegeresya kwa itaaye: Naye omunyoomi tawulira kunenyezebwa. 2Omuntu yalyanga ebisa olw'ebibala eby'omunwa gwe: Naye emeeme ey'abasala enkwe yalyanga kukokerwa kyeju.3Akuuma omunwa gwe anyweza obulamu bwe: Naye ayasama einu omunwa gwe alibba n'okuzikirira. 4Emeeme ey'omugayaavu yeegomba n'etebba ne kintu: Naye emeeme ey'abanyiikivu yageizanga.5Omuntu omutuukirivu akyawa obubbeyi: Naye omuntu omubbiibi mugwagwa, era akwatibwa ensoni. 6Obutuukirivu bukuuma oyo akwata engira engolokofu: Naye ekyeju kisuula oyo alina ebibbiibi.7Wabbaawo eyeegaigawalya, naye nga abula kintu: Niiwo awo eyeeyavuwalya, naye ng'alina obugaiga bungi. 8Obugaiga bwe niibwo obununula obulamu bw'omuntu: Naye omwavu, tawulira kukanga kwonakwona.9Omusana ogw'abatuukirivu gusanyuka: Naye etabaaza ey'ababbiibi erizikizibwa. 10Amalala galeeta okuwakana okwereere: Naye amagezi gabba n'abo abateesya okusa.11Obugaiga obufunibwa olw'ebigambo ebibulamu bulikendeezebwa: Naye oyo akugaanya ng'akola emirimu alibba n'okwala. 12Essuubi erirwawo lisinduukiriza emmeeme: Naye ekyegombebwa bwe kijja kiba muti gwa bulamu.13Buli anyooma ekigambo yeereetako okuzikirira: Naye oyo atya ekiragiro aliweebwa empeera. 14Etteeka ery'omugezigezi nsulo ya bulamu, Okuva mu byambika eby'okufa.15Okutegeera okulungi kuleeta okuganja: Naye ekkubo ery'abasala enkwe bbi. 16Buli muntu omutegeevu akola emirimu n'okumanya: Naye omusirusiru ayaliira obusirusiru.17Omubaka ow'ekyejo agwa mu bubi: Naye omutume omwesigwa kwe kulaama. 18Obwavu n'ensonyi biriba by'oyo agaana okubuulirirwa: Naye assaayo omwoyo eri okuneenyezebwa alissibwamu ekitiibwa.19Ekyegombebwa bwe kituukirira kiwoomera emmeeme: Naye okuva mu bubi kwa muzizo eri abasirusiru. 20Otambulanga n'abantu ab'amagezi, naawe oliba n'amagezi: Naye munnaabwe w'abasirusiru alibalagalwa.21Obubi bugoberera abalina ebibi: Naye abatuukirivu balisasulibwa ebirungi. 22Omuntu omulungi alekera obusika abaana b'abaana be: N'obugagga bw'oyo alina ebibi buterekerwa omutuukirivu.23Mu nnimiro ez'abaavu mulimu emmere nnyingi: Naye wabaawo azikirizibwa olw'obutagoberera nsonga. 24Atakwata muggo gwe akyawa omwana we: Naye oyo amwagala amukangavvula ebiro nga bikyali.25Omutuukirivu alya, emmeeme ye n’ekkuta: Naye olubuto lw'ababi lulirumwa enjala.

Chapter 14  
1Buli mukali ow'amagezi azimba enyumba ye. Naye omusirusiru agyabya n'emikono gye iye. 2Atambulira mu bugolokofu bwe atya Mukama: Naye akyamakyama mu mangira ge amunyooma.3Mu munwa gw'omusirusiru mulimu omwigo ogw'amalala: Naye ominwa gy'ab'amagezi gyabakuumanga. 4Ebula nte ekisibo kibba kirongoofu: Naye amaani g'ente galeeta okutaka kungi.5Omujulizi omwesigwa tabbeya: Naye omujulizi ow'obubbeyi atumula eby'okuwaayirirya. 6Anyooma asagira amagezi n'atagabona: Naye okumanya kwangu eri oyo alina okutegeera.7Yingira mu maiso g'omusirusiru, Tobone ku iye munwa gwo kumanya. 8Okutegeera engira ye niigo amagezi g'omutegeevu: Naye abasirusiru obusirusiru bwabwe kubbeya.9Abasirusiru bakudaalira omusango: Naye mu bagolokofu mulimu ekisa. 10Omwoyo gumanya okulumwa kwagwo; So n'omugeni teyeetabula mu isanyu lyagwo.11Enyumba ey'ababbiibi erisuulibwa: Naye eweema ey'abagolokofu yabbanga n'omukisa. 12Waliwo engira omuntu gy'ayeta ensa, Naye enkomerero yaayo niigo amangira ag'okufa.13No bwe guseka omwoyo gunakuwala; N'enkomerero y'okuseka bwinike. 14Aira enyuma mu mwoyo gwe aliikuta amangira ge iye: N'omuntu omusa aliikuta iye mweene.15Abula magezi aikirirya buli kigambo kyonakyona: Naye omuntu omutegeevu akebera inu amaaba ge. 16Omuntu ow'amagezi atya n'ava mu bubi: Naye omusirusiru abba n'eititimbuli, era yeeyinula.17Ayanguwa okusunguwala alikola eby'obusirusiru: N'omuntu asala enkwe embiibbi akyayibwa. 18Abatalina magezi basikira obusirusiru: Naye abategeevu bateekebwaku engule niikwo kumanya.19Ababbiibi bakutamira abasa; N'ab'ekyeju awali emiryango egy'abatuukirivu. 20Omwavu no mwinaye amukyawa: Naye omugaiga alina emikwanu mingi:21Anyooma mwinaye ayonoona: Naye asaasira abaavu alina omukisa. 22Abagunja obubbiibi tebawaba? Naye okusaasirwa n'amazima byabbanga byabwe abagunja okusa.23Omulimu gwonagwona guliku kye gugasa: Naye okubuyabuya kw'omunwa kwavuwalya bwavuwali. 24Obugaiga bwabwe niiyo ngule ey'ab'amagezi: Naye obusirusiru bw'abasirusiru busirusiru bwereere.25Omujulizi ow'amazima awonya emeeme gy'abantu: Naye aleeta eby'obubbeyi akyamya.26Mu kutya Mukama mulimu okuguma einu omwoyo: N'abaana be balibba n'obwirukiro. 27Okutya Mukama nsulo yo bulamu, Okuva mu byambika eby'okufa.28Mu lufulube lw'abantu niimwo muli ekitiibwa kya kabaka: Naye okubulwa abantu niikwo kuzikirira kw'omulangira: 29Alwawo okusunguwala alina okutegeera kungi: Naye alina omwoyo ogwanguyirirya agulumiza obusirusiru.30Omwoyo omutuufu niibwo bulamu obw'omubiri: Naye eiyali niikwo kuvunda kw'amagumba. 31Ajooga omwavu avuma Omutondi we: Naye asaasira oyo eyeetaaga amuteekamu ekitiibwa.32Omubbiibi asindikibwa wansi mu kwonoona kwe: Naye omutuukirivu alina eisuubi mu kufa kwe: 33Amagezi gabba mu mwoyo gw'oyo alina okutegeera: Naye ekiri ku kitundu eky'abasirusiru eky'omunda kimanyisibwa.34Obutuukirivu bugulumizya eigwanga; Naye ekibbiibi kivumisya eigwanga lyonalyona. 35Omwidu akola eby'amagezi niiye aganja eri kabaka: Naye obusungu bwe bwabbanga eri oyo akwatisya ensoni.

Chapter 15  
1Okwiramu n'eigonjebwa kukyusya ekuruyi: Naye ekigambo eky'eikayu kisaanuula obusungu. 2Olulimi lw'ab'amagezi lutumula okumanya nga bwe kisaana: Naye omunwa gw'abasirusiru guyiwa obusirusiru.3Amaiso ga Mukama gabba mu buli kifo, Nga galabirira ababbiibi n'abasa. 4Olulimi oluwonya omusaale gwo bulamu: Naye bwe lubba n'obukyamu, omwoyo gumenyeka.5Omusirusiru anyooma okubuulirira kwa iitaaye: Naye oyo ateekayo omwoyo eri okunenya afuna obutegeevu. 6Mu nyumba ey'omutuukirivu mubbaamu obugaiga bungi: Naye mu magoba ag'omubbiibi mulimu okubona enaku.7Omunwa gw'ab'amagezi gubunya okumanya: Naye omwoyo gw'abasirusiru ti niibwo bwe gukola. 8Sadaaka ey'omubbiibi yo muzizo eri Mukama: Naye okusaba kw'abagolokofu kw'asanyukira.9Engira ery'omubbiibi yo muzizo eri Mukama: Naye ataka oyo asengererya obutuukirivu. 10Waliwo okubuulirirwa okuzibu eri oyo aleka engira yeene: Era oyo akyawa okunenyezebwa alifa.11Amagombe n'okuzikirira biri mu maiso ga Mukama: Kale emyoyo gy'abaana b'abantu tegisinga einu? 12Omunyoomi tataka kunenyezebwa: Tataka kwaba eri ab'amagezi:13Omwoyo ogujaguza gusanyusa amaiso: Naye obwiinike obw'omwitima niibwo bumenya omwoyo. 14Omwoyo gw'oyo alina okutegeera gusagira kumanya: Naye omunwa gw'abasirusiru emere yagwo busirusiru.15Enaku gyonagyona egy'abo ababonyaabonyezebwa mbiibbi: Naye oyo alina omwoyo ogujaguza alya embaga etevaawo. 16Akatono akaliku okutya Mukama Kasinga obugaiga bungi obuliku obwinike.17Amanyanta awali okutaka Gasinga ente eya eisava awali okukyawagana. 18Omuntu ow'obusungu asaanuula olutongano: Naye alwawo okusunguwala aikaikanya empaka.19Engira ey'omugayaavu eri ng'olukomera olw'amawa: Naye oluwenda olw'abagolokofu lufuuka oluguudo. 20Omwana ow'amagezi asanyusya itaaye: Naye omuntu omusirusiru anyooma maye.21Obusirusiru bubba isanyu eri oyo abula magezi: Naye omuntu alina okutegeera aluŋamya amaaba ge. 22Awabula magezi okuteesya kufa: Naye kunywerera mu lufulube lw'abo abateesya ebigambo.23Omuntu asanyukira okwiramu okw'omu munwa gwe: N'ekigambo ekiizira mu ntuuko yakyo nga kisa! 24Eri ow'amagezi engira ery'obulamu eyambuka waigulu, Kaisi ave mu magombe wansi.25Mukama alisimbula enyumba ey'ab'amalala: Naye alinywezya ensalo ya namwandu. 26Okusala enkwe embiibbi kwo muzizo eri Mukama: Naye ebigambo ebinsanyusya bibba birongoofu.27Ayaayaanira amagoba ateganya enyumba ye iye: Naye akyawa enguzi niiye yabbanga omulamu. 28Omwoyo gw'omutuukirivu gufumiintirirya okwiramu: Naye omunwa gw'ababbiibi gufuuka ebitasaana.29Mukama abba wala ababi: Naye awulira okusaba kw'abatuukirivu. 30Omusana ogw'amaiso gusanyusya omwoyo: N'ebigambo ebisa bigeizya amagumba.31Okitu okuwulira okunenya okw'obulamu Kwabbanga mu b'amagezi. 32Agaana okubuulirirwa anyooma emeeme ye: Naye oyo awulira okunenya afuna okutegeera.33Okutya Mukama amagezi kwe gayegereya; Era okwetoowaza kutangira ekitiibwa.

Chapter 16  
1Okutegeka omwoyo kugwanira muntu: Naye okwiramu kw'olulimi kuva eri Mukama. 2Amangira gonagona ag'omuntu gabba malongoofu mu maiso ge iye: Naye Mukama apima emyoyo.3Emirimu gyo gigisisye Mukama, N'ebirowoozo byo byanywezebwanga. 4Mukama niiye yakoleire buli kintu omulimu gwakyo: Niiwo awo, era n'ababbiibi yabakoleire olunaku olw'okuboneraku enaku.5Buli muntu alina omwoyo ogw'amalala wo muzizo eri Mukama: Omukono waire nga gwegaita n'omukono, taliwona okubonerezebwa. 6Okusaasira n'amazima niibyo ebirongoosya obutali butuukirivu: Era okutya Mukama niikwo kutoola abantu mu bubbiibi.7Amangira ag'omuntu bwe gasanyusya Mukama, Atabaganya naye era n'abalabe be. 8Akatono akaliku obutuukirivu kasinga amagoba mangi wamu n'ebitali bye nsonga.9Omwoyo gw'omuntu guteesya engira ye: Naye Mukama niiye aluŋamya ebigere bye. 10Obulaguli bubba mu munwa gwa kabaka: omunwa gwe tegulisobya mu kusala omusango.11Ebigera n'eminzaani ebituufu bibba bya Mukama: Ebipima byonabyona eby'omu nsawo mulimu gwe. 12Okukola okubbiibi kwo muzizo eri bakabaka: Kubanga obutuukirivu bwe bunywezya entebe.13Omunwa omutuukirivu bakabaka gwe basanyukira; Era bataka oyo atumula eby'ensonga. 14Obusungu bwa kabaka ababaka bo kufa: Naye omuntu ow'amagezi alibwikaikanya.15Mu musana ogw'amaiso ga kabaka niimwo muli obulamu; N'okuganza kwe kireri kya mu toigo. 16Okufuna amagezi nga kusinga inu okufuna zaabu! niiwo awo, okufuna okutegeera kulondebwa okukira feeza.17Olugendo olw'abagolokofu kuleka bubbiibi: Akuuma engira ye awonya emeeme ye. 18Amalala gatangira okuzikirira, N'omwoyo ogwegulumirya gutangira ekigwo.19Abba n'omwoyo ogwetoowazya wamu n'abaavu asinga agereka omunyago wamu n'ab'amalala. 20Ateekayo omwoyo eri ekigambo yabonanga ebisa: Era buli eyeesiga Mukama alina omukisa.21Alina omwoyo ogw'amagezi bamwetanga mutegeevu: N'obuwoomereri bw'omunwa bwongera okwega. 22Okutegeera nsulo yo bulamu eri mweene wakwo: Naye abasirusiru obusirusiru bwabwe niibwo bubabuulirira.23Omwoyo gw'ow'amagezi gwegeresya omunwa gwe, Ne gwongera okwega ku munwa gwe. 24Ebigambo ebinsanyusya bisenge bya njoki, Biwoomera emeeme, era niibwo bulamu eri amagumba.25Waliwo engira omuntu gy'ayeta ensa, Naye enkomerero yayo mangira ga kufa. 26Omuwudu gw'omukozi gumukolera emirimu. Kubanga omunwa gwe gumwegayirira.27Omuntu abulaku ky'agasa agunja eitima: Era mu munwa gwe mubbaamu omusyo ogusonsomola. 28Omuntu omubambaavu asiga empaka: Era omulyolyomi akyawisya ab'omukwanu einu.29Omuntu ow'ekyeju asendasenda mwinaye, N'amutwala mu ngira etali nsa. 30Aziba amaiso, niikwo kuteesya ebigambo eby'obubambaavu: Aluma omunwa atuukirirya obubbiibi.31Omutwe oguliku envi ngule ye kitiibwa, Gwabonekanga mu ngira ey'obutuukirivu. 32Alwawo okusunguwala asinga ab'amaani; N'afuga omwoyo gwe asinga amenya ekibuga.33Akalulu kasuulibwa mu lugoye olw'omu kifubba; Naye okulagira kwako kwonakwona kuva eri Mukama.

Chapter 17  
1Akamere akanyanta awamu n'obutereevu Kasinga enyumba eizwire embaga omuli okutongana. 2Omwidu akola eby'amagezi alifuga omwana akwatisya ensoni, Era alibba n'omugabo ogw'obusika mu b'oluganda.3Entamu erongoosya eba ya feeza, n'ekikoomi kya zaabu: Naye Mukama niiye akema emyoyo. 4Akola okubbiibi ateekayo omwoyo eri emunwa emubbiibi; N'omubbeyi awulira olulimi olw'eitima.5Akudaalira omwavu avoola Omutonzi we: N'oyo asanyukira obwinike taliwona kubonerezebwa. 6Abaana b'abaana ngule ya bakaire; N'abaana ekitiibwa kyabwe baitawabwe.7Okutumula ebikulu tekusaanira musirusiru: Kale omunwa ogubbeya gusaanira gutya omulangira? 8Ekirabo ibbaale lyo muwendo mungi mu maiso g'oyo ali nakyo: Gye kikyukira yonayona kibona omukisa.9Abikka ku kusobya asagira okutaka: Naye ayeeyererya ekigambo akyawisya ab'omukwanu einu. 10Okunenya kuyingira inu mu mweene kutegeera Okusinga emiigo rkikumi bwe giyingira mu musirisuru.11Omuntu omubbiibi asagira bujeemu bwereere; Omubaka omukambwe kyaliva atumibwa okumukwata. 12Epyoko enyagiibweku abaana baayo esisinkane n'omuntu, Aleke okusisinkana n'omusirusiru mu busirusiru bwe.13Asasula okubbiibi olw'obusa, Obubbiibi tebuliva ku nyumba ye. 14Okutandika okutongana kuli ng'omuntu bw'aigulira amaizi: Kale olekanga okuwakana nga wakaali kubbaawo kutongana.15Awa omubbiibi obutuukirivu n'oyo asalira omutuukirivu okumusinga, Bombiri bekankana okubba ab'omuzizo eri Mukama. 16Kiki ekibbeesyawo omuwendo mu mukono gw'omusirusiru okugula amagezi, Nga abula kutegeera?17Ow'omukwanu ataka mu biseera byonabona, Era ow'oluganda yazaaliirwe obuyinike. 18Omuntu abulwa okutegeera akubba mu ngalo, N'afuuka omuyima mu maiso ga mwinaye.19Ataka okutongana ataka okusobya: Agulumizya inu omulyango gwe asagira okuzikirira. 20Alina omwoyo omubambaavu abulaku busa bw'abona: N'oyo alina olulimi olukyamu agwa mu bubbiibi.21Azaala omusirusiru yeereetaku obwinike: Era itaaye w'omusirusiru abula isanyu. 22Omwoyo ogujaguza bulezi busa: Naye omwoyo ogumenyekere gukalya amagumba.23Omuntu omubbiibi atoola enguzi mu kifubba, Okukyamya amangira ag'okusala omusango. 24Amagezi gabba mu maiso g'oyo alina okutegeera: Naye amaiso g'omusirusiru gabba mu njuyi gy'ensi egikomererayo.25Omwana omusirusiru buyinike bwa itaaye, Era okusaata kwo mukali eyamuzaire. 26Era okubonereza omutuukirivu ti kusa, waire okukubba abasa ng'obalanga obugolokofu bwabwe,27Aziyizya ebigambo bye alina okumanya: N'oyo alina omwoyo ogw'emizi muntu mutegeevu. 28Era n'omusirusiru bw'asirika bamweta wa magezi: Bw'abunilya omunwa gwe bamulowooza nga mutegeevu.

Chapter 18  
1Eyeeyawula asagira kye yeegomba yenka, Era alalukira amagezi gonagona amatuufu. 2Omusirusiru tasanyukira kutegeera, Naye omwoyo gwe gwebiikule bwebiikuli.3Omubbiibi bw'aiza, n'okunyooma kwiza, Era awamu n'okuswazibwa ne waiza n'okuvumibwa. 4Ebigambo eby'omu munwa gw'omuntu maizi go buliba: ensulo y'amagezi mwiga ogukulukuta.5Okwikirirya amaiso g'omubbiibi ti kusa, waire okubiinga omutuukirivu bw'awozya. 6Omunwa gy'omusirusiru giyingira mu kutongana, Omunwa gwe ne kasaba emiigo.7Omunwa gw'omusirusiru niikwo kuzikirira kwe, N'omunwa gwe niikyo ekyambika eky'emeeme ye. 8Ebigambo eby'omugeyi biri ng'ebiwundu, Era biika mu bisenge eby'omu kida.9Era n'oyo atenguwa ng'akola emirimu Niiye mugande w'oyo azikirirya. 10Eriina lya Mukama kigo kya maani: Omutuukirivu airukira omwo n'abba mirembe.11Omugaiga obugaiga bwe niikyo ekibuga kye eky'amaani, Era bugwe muwanvu mu kulowooza kwe iye. 12Okuzikirirya nga kukaali kubbaawo omwoyo gw'omuntu gwegulumizya, Era okwetoowaza kutangira ekitiibwa.13Airamu nga kaali kuwulira, Busirusiru n'ensonyi gy'ali. 14Omwoyo gw'omuntu gwawaniriranga obunafu bwe; Naye omwoyo omumenyefu yani asobola okugugumiinkiriza?15Omwoyo gw'omutegeevu gufuna okumanya; N'ekitu ky'ab'amagezi kisagira okumanya. 16Ekirabo eky'omuntu kimusegulirya, Era kimutuukya mu maiso g'abakulu.17Asooka okuwozya afaanana nga niiye mutuukirivu; Naye mwinaye n'aiza n'amukebera. 18Akalulu kalekesyaayo ennyombo, Era kalamula ab'amaani.19Ow'oluganda anyiigire kizibu okumufuna okusinga ekibuga eky'amaani: Era enyombo egiri gityo giri ng'ebisiba eby'ekigo. 20Ekida ky'omuntu kiriikuta ebibala eby'omunwa gwe; Ekyengera eky'omu munwa gwe niikyo ekirimumala.21Okufa n'obulamu bibba mu buyinza bw'olulimi; N'abo abalutaka balirya ebibala byalwo. 22Abona omukali okumufumbirwa abona ekisa, Era afuna okuganja eri Mukama.23Omwavu yeegayirira: Naye omugaEiga airamu n'eibboggo. 24Akwana emikwanu emingi yeereetaku okuzikirira: Naye waliwo ow'omukwanu eyeegaita einu okusinga ow'oluganda. ngero Ensuula 19

Chapter 19  
1Omwavu atambulira mu butayonoona bwe Asinga ow'emunwa emukyamu era omusirusiru. 2Era emeeme obutabba no kumanya ti kisa; N'oyo ayanguyirirya n'ebigere bye ayonoona.3Obusirusiru bw'omuntu niibwo bufundika engira ye; N'omwoyo gwe gunyiigira Mukama. 4Obugaiga bwongera emikwanu mingi: Naye omwavu akyawagana no mukwanu gwe.5Omujulizi ow'obubbeyi taliwona kubonerezebwa; N'oyo atumula eby'okudyekadyeka talirokoka. 6Bangi abalimusaba omugabagabani obuganzi: Era buli muntu abba mukwanu gw'oyo awa ebirabo.7Omwavu bagande be bonabona bamukyawa: Mikwanu gye tebasinga einu kumwewala! Abayiganya n'ebigambo, naye nga baabire. 8Afuna amagezi ataka emeeme ye: Anywezya okutegeera alibona ebisa.9Omujulizi ow'obubbeyi taliwona kubonerezebwa; Naye atumula eby'obubbeyi alizikirira. 10Okwekanasya tekusaanira musirusiru; Kale omwidu okufuga abalangira kusaana kutya?11Okuteesya kw'omuntu niikwo kumulwisyawo okusunguwala; Era okusonyiwa ekyonoono niikyo ekitiibwa kye. 12Obusungu bwa kabaka buli ng'okuwuluguma kw'empologoma; Naye obuganzi bwe musulo ku isubi.13Omwana omusirusiru naku gya itaaye: N'okutongana kw'omukali niikwo kutonya olutalekula. 14Enyumba n'obugaiga niibwo busika obuva eri baitaaye: Naye omukali omutegeevu ava eri Mukama.15Obugayaavu buleeta endoolo nyingi; N'omuntu atakola mulimu alirumwa enjala. 16Akuuma ekiragiro akuuma emeeme ye: Naye atateekayo mwoyo eri amangira ge alifa.17Asaasira omwavu awola Mukama, Era alimusasula ate ekikolwa kye ekisa. 18Kangavulanga omwana wo, kubanga eisuubi liriwo; So teweegomba kuzikirira kwe.19Omuntu ow'ekiruyi ekingi aliriwa: Kubanga bw'olimuwonya kirigwanira okukola otyo ate omulundi ogw'okubiri. 20Wuliranga okuteesya, oikiriryenga okwegeresebwa, Obbe n'amagezi enkomerero yo ng'etuukire.21Mu mwoyo gw'omuntu mulimu okufumiintiriza kungi; Naye okuteesa kwa Mukama niikwo kwanyweranga. 22Omuntu ekimutakisya kisa kye: N'omwavu asinga omubbeyi.23Okutya Mukama kuleeta bulamu: N'oyo ali nakwo yabbanga awo nga kumumala; Taliizirwa bubbiibi. 24Omugayaavu ainika omukono gwe mu kibya, So tataka na kwigulya ate ku munwa gwe.25Kuba omunyoomi, abula magezi yayega obutegeevu: Era buulirira alina okutegeera; era yategeera okumanya.26Anyaga itaaye n'abbinga maye, Niiye mwana akwatisya ensoni era aleeta ekivumi. 27Mwana wange, lekanga okuwulira okwegeresebwa, Okuleeta okukyama obukyami okuva mu bigambo eby'okumanya.28Omujulizi abulaku ky'agasa akudaalira omusango: N'omunwa gw'ababbiibi gumira obutali butuukirivu. 29Emisango gyategekerwa abanyoomi, N'emiigo gyategekeirwe amanyuma g'abasirusiru.

Chapter 20  
1Omwenge mukudaali, ekitamiirya muleekaani; Era buli akyama olw'ebyo abula magezi. 2Entiisya ya kabaka kuwuluguma kwe mpologoma: Amusunguwalya ayonoona obulamu bwe iye.3Omuntu eyeewala okutongana yeefunira ekitiibwa: Naye buli musirusiru ataka kutongana. 4Omugayaavu ataikirirya kulima olwa mutoigo; Kyeyavanga asabirirya okukungula nga kutuukire n'atabba ne kintu.5Okuteesya okw'omu mwoyo gw'omuntu kuli ng'amaizi ag'omu nsulo empanvu; Naye omuntu alina okutegeera alikusena. 6Abantu bangi abalirangira buli muntu ekisa kye ye: Naye omuntu omwesigwa yani asobola okumubona?7Omuntu omutuukirivu atambulira mu butayonoona bwe, Abaana be abairawo balina omukisa. 8Kabaka atyaime ku ntebe esalirwaku emisango Asaansaanya obubbiibi bwonabwona n'amaiso ge.9Yani asobola okutumula nti Nongooserye omwoyo gwange, Ndi mulongoofu mu kwonoona kwange? 10Ebipimo ebitekankana n'ebigera ebitekankana Byombiri byo muzizo eri Mukama.11Era n'omwana omutomuto yeemanyisya olw'ebikolwa bye, Omulimu gwe oba nga mulongoofu, oba nga musa. 12Okitu okiwulira, n'eriiso eribona, Mukama niiye yakola byombiri.13Totakanga kugona oleke okutuuka mu bwavu; Zibulanga amaiso go, waikutanga emere. 14Kibulaku kye kigasa, Kibulaku kye kigasa, bw'atumula agula: Naye ng'amalire okwaba kaisi yeenyumiririrya.15Waliwo zaabu n'amabbaale amatwakaali mangi inu: Naye omunwa egw'okumanya kyo buyonjo kyo muwendo mungi. 16Twalanga ekivaalo ky'oyo eyeeyemerera gw'atamaite; Era okiwenga oyo eyeeyemerera batamaite.17Emere ey'obubbeyi ewoomera omuntu; Naye oluvannyuma omunwa gwe guliizula omusenyu. 18Buli kigambo ky'omalirira kinywezebwa na kuteesya: Era tabaalanga n'okutangirwa okw'amagezi.19Atambulatambula ng'alyolyoma abiikula ebyama: Kale teweetabulanga n'oyo ayasama einu omunwa gwe. 20Akolimira itaaye oba maye, Etabaaza ye erizikizibwa mu ndikirirya ekwaite zigizigi.21Obusika busoboka okufunibwa amangu Oluberyeberye; Naye enkomerero yaabwo teribba no mukisa. 22Totumulanga nti Ndisasula obubbiibi: Lindiriranga Mukama yeena yakuwonyanga.23Ebipima ebitekankana byo muzizo eri Mukama; Ne minzaani ey'obubbeyi ti nsa. 24Amaaba g'omuntu gava eri Mukama; Kale omuntu asobola atya okutegeera engira ye?25Kyambika eri omuntu, okutumula ng'ayanguwirirya nti Kitukuvu, Awo ng'amalire okweyama kayisi n'abuulya. 26Kabaka ow'amagezi akonja ababbiibi, Era abaleetaku olupanka oluwuula.27Omwoyo gw'omuntu niiyo tabaaza ya Mukama, Ekebera ebitundu byonabyona eby'ekida eby'omunda. 28Okusaasira n'amazima biwonya kabaka: Era okusaasira kwe kuwanirira entebe ye.29Abalenzi ekitiibwa kyabwe maani gaabwe: N'abakaire omutwe oguliko envi niibwo busa bwabwe. 30Emiigo egiruma gimalawo obubbiibi: N'enga zituuka mu bitundu eby'ekida eby'omunda.

Chapter 21  
1Omwoyo gwa kabaka guli mu mukono gwa Mukama ng'emiiga: Agukyusya gy'ataka yonayona. 2Buli ngira ey'omuntu nsa mu maiso ge iye: Naye Mukama niiye apima emyoyo.3Okukola eby'ensonga n'eby'omusango Kwikirizibwa Mukama okusinga sadaaka. 4Amaiso ageegulumizya n'omwoyo ogw'amalala, Niiyo tabaaza ey'ababbiibi, niikwo kwonoona.5Ebirowoozo eby'omunyiikivu bireeta bungi bwereere Naye buli muntu ayanguwirirya ayanguya okwetaiga obwetaagi. 6Okufuna obugaiga n'olulimi olubbeyi Mwoka ogutwalibwa eruuyi n'eruuyi; ababusagira basagira kufa.7Ekyeju eky'ababbiibi kiribamalawo; Kubanga bagaana okukola eby'ensonga. 8Engira y'oyo eyeebbinikire omusango likyamakyama inu dala: Naye omulongoofu omwoyo gwe musa.9Bbanga ku nyumba waigulu awafunda Olekenga okubba n'omukali omutongani mu nnyumba engazi. 10Emeeme y'omubbiibi yeegomba Obubbiibi: Mwinye taganja n'akamu mu maiso ge.11Omunyoomi bw'abonerezebwa, abula magezi agafuna: Era ow'amagezi bw'ayegeresebwa aweebwa okumanya. 12Omuntu omutuukirivu alowooza enyumba ey'omubbiibi; Ababbiibi bwe basuulibwa ne bagota.13Aziba amatu ge omwavu bw'akunga, Era yeena alikunga, yeena taliwulirwa. 14Ekirabo eky'omumu kyama kiikaikanya obusungu, N'ekitone eky'omu kifubba kiikaikanya ekiruyi ekingi.15Okukolanga eby'ensonga isanyu lyo mutuukirivu. Naye kuzikirira eri abakola ebitali byo butuukirivu. 16Omuntu awaba okuva mu ngira ey'okutegeera Aliwumulira mu ikuŋaaniro ery'abafu.17Ataka eisanyu yabbanga mwavu: Ataka omwenge n'amafuta taabbenga mugaiga. 18Omubbiibi abba kinunulo kyo mutuukirivu; N'oyo asala enkwe aira mu kifo ky'abagolokofu.19Bbanga mu nsi ey'eidungu Olekenga okubba n'omukali omutongani anyiiganyiiga. 20Mu nyumba ey'omutuukirivu mulimu obugaiga obw'omuwendo omungi n'amafuta; Naye omusirusiru abumira.21Agoberera obutuukirivu n'okusaasira Abona obulamu n'obutuukirivu n'ekitiibwa. 22Omuntu ow'amagezi aniina mu bibuga eky'ab'amaani, N'aikaikanya amaanni ag'obugumu bwakyo.23Buli akuuma omunwa gwe n'olulimi lwe Akuuma emeeme ye obutabona naku. 24Omuntu ow'amalala eyeegulumizya, eriinya lye munyoomi, Akolera emirimu mu ititimbuli ery'amalala.25Okwegomba okw'omugayaavu kumwita; Kubanga emikono gye gigaana okukola emirimu. 26Wabaawo ayaayaana einu okuzibya obwire: Naye omutuukirivu awa n'ataima.27Sadaaka ey'ababbiibi yo muzizo: Bw'agireeta n'emeeme embiibbi, tesinga einu kubba yo muzizo? 28Omujulizi ow'obubbeyi yagotanga: Naye omuntu awulira yeyogeranga nga wabula amulimbulula.29Omuntu Omubbiibi akakanyalya amaiso ge: Naye omugolokofu aliraanya amangira ge.30Wabula magezi waire okutegeera Waire okuteesya ku Mukama. 31Embalaasi etegekerwa olunaku olw'olutalo. Naye okuwangula kuva eri Mukama.

Chapter 22  
1Eriina eisa lyo kulondebwa okusinga obugaiga obungi, N'okuganja n'okutakibwa okusinga feeza ne zaabu. 2Omugaiga n'omwavu babonagana: Mukama niiye yabatondere bonabona.3Omuntu omutegeevu abona akabbiibi ne yegisa: Naye ababula magezi babita bubiti ne bafiirwa. 4Obugaiga n'ekitiibwa n'obulamu Niiyo empeera ey'okwetoowazanga n'okutyanga Mukama.5Amawa n'ebyambika biri mu ngira ery'omubambaavu: Akuuma emeeme ye alibibba wala. 6Manyirirya omwana omutomuto mu ngira emugwanira okutambuliramu, Awo waire nga mukaire talirivaamu.7Omugaiga afuga abaavu, N'eyeewola abba mwidu w'awola. 8Asiga obutali butuukirivu alikungula obuyinike: N'omwigo ogw'obusungu bwe guliwaawo. 9Alina eriiso erigabaagaba yabbanga n'omukisa; Kubanga awa omwavu ku mere ye. 10Gobanga omunyoomi, n'okutongana kwavangawo; Niiwo waawo, okuwakana n'okuswazibwa birikoma.9Alina eriiso erigabaagaba yabbanga n'omukisa; Kubanga awa omwavu ku mere ye. 10Gobanga omunyoomi, n'okutongana kwavangawo; Niiwo waawo, okuwakana n'okuswazibwa birikoma.11Ataka omwoyo omulongoofu, Olw'ekisa eky'omu munwa gwe kabaka kyeyavanga abba mukwanu gwe. 12Amaiso ga Mukama gakuuma oyo alina okumanya, Naye asuula ebigambo eby'omuntu asala enkwe.13Omugayaavu atumula nti Empologoma eri wanza: N'aitirwa mu nguudo. 14Amunwa gw'abakali abageni bwina buwanvu: Akyayibwa Mukama aligwa omwo.15Obusirusiru busibibwa mu mwoyo gw'omwana omutomuto; Naye omwigo ogukangavula gulibusengererya wala okuva gy'ali. 16Ajooga omwavu okwongera ku magoba ge, N'oyo agabira Omugaiga batuuka mu kwetaaga bwetaagi.17Tega ekitu kyo owulire ebigambo eby'ab'amagezi, Era tekayo omwoyo gwo eri okumanya kwange. 18Kubanga kigambo ky'eisanyu bw'obba nabyo mu nda yo, Bwe binywerera wamu ku munwa gwo. 19Obwesige bwo bubbe eri Mukama, Kyenviire nkubimanyisya atyanu iwe.20Tinkuwandiikire bisa inu dala Eby'okuteesya n'eby'okumanya; 21Okukutegeeza ebigambo eby'amazima bwe bitabuusibwabuusibwa, Kaisi obairirye ebigambo eby'amazima abo abakutuma?22Toikiriryanga mwavu kubanga mwavu, So tojooganga abonyaabonyezebwa mu mulyango: 23Kubanga Mukama niiye aliwozya ensonga yaabwe, Era abo ababanyaga alibanyagaku obulamu.24Tokwananga muntu wo busungu: Toyabanga no muntu ow'ekiruyi: 25Olekenga okwega amangira ge, N'ofunira emeeme yo ekyambika.26Tobbanga ku muwendo gw'abo abakubba mu ngalo, Waire ogw'abo abeeyemerera amabanja: 27Oba nga obula kyo kusasula, Lwaki akutoolawo ekitanda kyo wansi wo?28Toijululanga kabonero ke nsalo ak'eira, Bazeizabo ke basimbire. 29Obona omuntu anyiikira mu mulimu gwe? alyemerera mu maiso ga bakabaka; Talyemerera mu maiso ga bakopi.

Chapter 23  
1Bw'otyamanga ku mere wamu n'omukungu, Olowoolezanga dala oyo ali mu maiso go; 2Era weeteekenga akambe ku ikoti lyo, Oba nga oli muntu muluvu. 3Teweegombang eiva lye eisa; Kubanga niibyo byokulya eby'obubbeyi.4Teweekooyanga okubba omugaiga; Vanga ku magezi go iwe. 5Wekalisisyanga amaiso ku ekyo ekibulawo? Kubanga mazima obugaiga bwefunira ebiwawa, Ng'eikokooma eribuuka mu ibbanga.6Tolyanga mere y'oyo alina eriiso eibbiibi, So teweegombanga iva lye eisa: 7Kubanga nga bw'alowooza mu nda ye, bw'ali atyo: Lya, nywa, bw'akukoba; Naye omwoyo gwe teguli wamu naiwe. 8Endandi gy'oliire wagisesema, N'ofiirwa ebigambo byo ebisa.9Totumulanga omusirusiru ng'awulira; Kubanga yanyooma amagezi ag'ebigambo byo. 10Toijululanga kabonero ke nsalo ak'eira; So toyingiranga mu nimiro egy'ababula baitawabwe: 11Kubanga omununuzi waabwe wa maani; Yawozyanga ensonga yaabwe naiwe.12Teekangayo omwoyo gwo eri okwegeresebwa, N'amatu go eri ebigambo eby'okumanya.13Tolekanga kubuulirira omwana: Kubanga bw'ewamukubbanga n'omwigo, talifa. 14Omukubbanga n'omwigo, N'owonya emeeme ye mu magombe.15Mwana wange, omwoyo gwo oba nga gwa magezi, Omwoyo gwange gwasanyuka, ogwange: 16Niiwo awo, emeeme yange yasanyuka, Omunwa gwo bwe gutumula eby'ensonga.17Omwoyo gwo gulekenga okukwatirwa eiyali abalina ebibbiibi: Naye obbenga mu kutya Mukama okuzibya obwire: 18Kubanga mazima empeera eriwo; N'eisuubi lyo teririmalibwawo.19Mwana wange, wulira obbenga n'amagezi, Oluŋamyenga omwoyo gwo mu ngira. 20Tobbanga ku muwendo gw'abo abeekamirira omwenge; Mu abo abeefumdiika enyama: 21Kubanga omutamiivu n'omuluvu balituuka mu bwavu N'okuwongera kwavalisyanga omuntu ebibyakinyaki.22Owuliranga itaawo eyakuzaala, So tonyoomanga nnyoko ng'akaddiye. 23Gulanga amazima, so togatundanga; Weewaawo, amagezi n'okuyigirizibwa n'okutegeera.24Kitaawe w'omutuukirivu anaasanyukanga nnyo: N'oyo azaala omwana ow'amagezi anaabanga n'essanyu. 25Kitaawo ne nnyoko basanyukenga, N'omukazi eyakuzaala ajaguzenga.26Mwana wange, mpa omutima gwo, N'amaaso go gasanyukirenga amakubo gange. 27Kubanga omukazi omwenzi lukonko luwanvu; N'omukazi omugenyi bunnya bwa kanyigo. 28Weewaawo; ateega ng'omunyazi, Era ayaza abasala enkwe mu bantu.29Ani alaba obuyinike? ani alaba ennaku? ani alina ennyombo? Ani alina okwemulugunya? ani alina ebiwundu eby'obwereere? Ani amyusa amaaso? 30Abo abalwawo ku mwenge; Abo abagenda okunoonya omwenge omutabule.31Totunuuliranga mwenge nga gumyuse, Bwe gwolesanga ebbala lyagwo mu kikompe, Bwe gukka empola: 32Enkomerero guluma ng'omusota, Gusonsomola ng'embalasaasa. 33Amaaso go galiraba eby'ekitalo, N'omutima gwo gulyogera ebigambo eby'obubambaavu.34Weewaawo, oliba ng'oyo agalamira wakati mu nnyanja, Oba ng'oyo agalamira waggulu ku mulongooti. 35Bankubye, bw'olyogera bw'otyo, ne ssirumwa; Bankubye, ne ssiwulira: Ndyebaka ddi? naagunoonya nate omulundi ogw'okubiri.

Chapter 24  
1Tokwatirwanga eiyali abantu ababbiibi, So teweegombanga okubba awamu nabo: 2Kubanga omwoyo gwabwe guteesya okujooga, N'omunwa gwabwe gutumula ku itima.3Amagezi ge gazimbya enyumba; N'okutegeera kwe kuginywezya: 4N'okumanya kwe kwizulya ebisenge Obugaiga bwonabona obw'omuwendo omungi era obusanyusa.5Omuntu ow'amagezi abba wa maani; Niigwo awo, omuntu alina okumanya ayongera obuyinza. 6Kubanga olirwana olutalo lwo n'okuteesya okw'amagezi: Era mu bateesya ebigambo abangi niimwo muli emirembe.7Amagezi magulumivu inu, galema omusirusiru: Tayasama munwa gwe mu mulyango.8Agunja okukola obubbiibi, Abantu balimweta omuntu ow'eitima. 9Okulowooza kw'omusirusiru kwonoona: Era omunyoomi wo muzizo eri abantu.10Bw'ozirika ku lunaku olw'okulabiraku obwinike, Amaani go nga matono.11Obawonyanga abo abatwalibwa okwitibwa, N'abo abaaba okwitibwa obalekanga. 12Bw'ewatumulanga nti bona, tetwamanyire kino: Oyo apima emyoyo takirowooza? N'oyo akuuma emeeme yo takimaite? Era talisasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli?13Mwana wange, olyanga omubisi gw'enjoki, kubanga musa; N'ebisenge byagyo ebiwoomera amatama go. 14wamanyanga ng'amagezi gawoomera gatyo emeeme yo: Oba ng'ogaboine, awo walibbaawo empeera, N'eisuubi lyo teririmalibwawo.15Toteegera ku nyumba yo mutuukirivu, iwe omuntu omubbiibi; Tonyaga kifo ky'awumuliramu: 16Kubanga omuntu omutuukirivu agwa emirundi musanvu n'ayimuka ate: Naye ababbiibi obwinike bubasuula.17Tosanyukanga omulabe wo bw'agwanga, So n'omwoyo gwo guleenga okusanyuka bw'amegebwanga: 18Mukama alekenga okukibona ne kimunyiiza, N'akyusa obusungu bwe okumuvaaku.19Teweeraliikiriranga olw'abo abakola okubbiibi; So tokwatirwanga eiyali ababbiibi: 20Kubanga tewalibba mpeera eri omuntu omubbiibi; Etabaaza ey'ababbiibi erizikizibwa.21Mwana wange, otyanga Mukama no kabaka: So teweetabulanga n'abo abataka okwijululaijulula. 22Kubanga obwinike bwabwe buliyimuka nga tebamanyiriire; Era yani amaite okuzikirira kwabwe bombiri?23Era ne biseera bigambo bya bagezigezi. Okusosola mu bantu bw'osala emisango ti kisa.24Akoba omubbiibi nti iwe mutuukirivu; Abantu baamukolimiranga, amawanga gamutamwanga: 25Naye abo abamunenya niibo balibba n'eisaayu, N'omukisa omusa gulibatuukaku.26Airamu eby'ensonga Anywegera omunwa. 27Teguteekanga omulimu gwo ewanza, Ogwetegekerenga mu nimiro; Oluvannyuma Kaisi n'ozimba enyumba yo.28Tolumiriryanga mwinawo awabula alolokya: So tobbeeyanga no munwa gwo. 29Totumulanga nti Ndimukola nga iye bw'ankolere nze; Ndisasula omusaiza oyo ng'omulimu gwe bwe gubaire.30Nabita ku nimiro ey'omugayaavu, N'olusuku olw'emizabbibu lw'oyo abula kutegeera; 31Kale, bona, amawa nga galubunire lwonalwona, Omwennyango nga gubiikire ku ilwo kungulu, N'olukomera lwalwo olw'amabbaale nga lusuuliibwe.32Awo ne ntunula ne ndowooza inu: Naboine ne mpeebwa okwegeresebwa. 33Wakaali waliwo okugona kutono, okuwongera kutono, Okufunya engalo okugona kutono: 34Kityo obwavu bwo bulituuka ng'omunyagi; N'okwetaaga kwo ng'omusaiza akwaite ebyokulwanisya.

Chapter 25  
1Era na gino ngero gya Sulemaani, abasaiza ba Keezeekiya kabaka wa Yuda gye baawandiikire. 2Okugisa ekigambo kitiibwa kya Katonda: Naye okukebera ekigambo kye kitiibwa kya bakabaka. 3Eigulu nga bwe lyaba einu waigulu, n'ensi nga bw'eyaba einu wansi. N'omwoyo gwa bakabaka tegusagirika.4Toolangamu amasengere mu feeza, Ne muvaamu ekibya eky'omulongoosya: 5Toolangawo ababbiibi mu maiso ga kabaka, N'entebe ye erinywezebwa mu butuukirivu.6Teweekulya mu maiso ga kabaka, So toyemereranga mu kifo eky'abakulu:7Kubanga waakiri bakukobe nti Yambuka wano; N'otoikibwa wansi mu maiso g'omulangira, Amaiso go gwe gaboine. 8Tofulumanga mangu okuwakana, Olekenga okubulwa ku nkomerero by'obba okola, Mwinawo ng'akuswazirye.9Wozyanga ensonga yo no mwinawo mwene, So tobikulanga kyama kya beene: 10Akiwulira alekenga okukuvuma, Okuswala kwo no kutavangawo.11Ekigambo ekitumulwa nga bwe kisaanire Kiri ng'amapeera aga zaabu mu biibo ebya feeza. 12Ng'empeta ey'omukitu eya zaabu n'ekyobuyonjo ekya zaabu ensa, Ow'amagezi anenya bw'abba atyo eri ekitu ky'okugonda.13Ng'empewo eya serugi bw'ebba mu biseera eby'okukunguliramu, Omubaka omwesigwa bw'abba atyo eri abo abamutuma; Kubanga aweeryaweerya emeeme ya bakama be, 14Ng'ebireri n'empewo awabula maizi, Atyo bw'abba oyo eyeenyumirirya olw'ebirabo bye ng'abbeya.15Okugumiinkiriza okulwawo einu niikwo kusendasenda omukulu, N'olulimi olugonvu lumenya eigumba.16Oboine omubisi gw'enjoki? lyangaku ogwakumala obumali; Olekenga okugwikuta n'ogusesema. 17Ekigere kyo tekiriniinanga mirundi mingi mu nyumba ya mwinawo; Alekenga okukunyiwa n'akukyawa.18Omuntu awaayirirya mwinaye Nyundo n'ekitala n'akasaale ak'obwogi. 19Okwesiga omuntu atali mwesigwa mu biseera eby'okuboneramu enaku Liinu erimenyekere n'okugulu okusowose.20Ng'omuntu ayambula ekivaalo mu biseera eby'empewo, era ng'omwenge omukaatuuki, oguli ku lukoke, Atyo bw'abba oyo ayembera enyembo omwoyo oguliku obwinike.21Omulabe wo bw'alumwanga enjala, omuwanga emere ey'okulya; Era bw'alumwanga enyonta, omuwanga amaizi okunywa: 22Kubanga olikuma amanda ag'omusyo ku mutwe gwe, Era Mukama alikuwa empeera.23Embuyaga egy'obukiika obugooda gireeta amaizi: N'olulimi olulyolyoma bwe luleeta lutyo amaiso agaliku obusungu. 24Bbanga waigulu ku nyumba awafunda, Olekenga okubba n'omukali omutongani mu nnyumba engazi.25Ng'amaizi amawolu bwe gabba eri emeeme erumya enyonta, Ebigambo ebisa ebiva mu nsi ey'ewala bwe bibba bityo. 26Ng'ensulo etabangukire, n'ensulo eyonoonekere, Omuntu omutuukirivu bw'abba atyo bw'asegulira omubbiibi.27Ti kisa okulyanga omubisi gw'enjoki omungi: Kityo abantu okusagira ekitiibwa kyabwe ibo ti kitiibwa. 28Ataziyizya mwoyo gwe Ali ng'ekibuga ekimenyekere so nga kubula bugwe.

Chapter 26  
1Ng'omuzira bwe gutasaana mu kyeya, era ng'amaizi mu biseera eby'okukunguliramu, N'ekitiibwa kityo tekisaanira musirusiru. 2Ng'anamunye mu kuwaba kwayo, era ng'emiini mu kubuuka kwayo, Kityo n'ekikolimo eky'obwereere tekigwa.3Oluga lusaanira mbalaasi, olukoba lusaanira ndogoyi, N'omwigo gusaanira manyuma go basirusiru. 4Toirangamu musirusiru ng'obusirusiru bwe bwe buli, Era naiwe olekenga okumufaanana.5Oirangamu omusirusiru ng'obusirusiru bwe bwe buli, Alekenga okuba ow'amagezi mu kulowooza kwe iye. 6Aweererya ebigambo mu mukono gw'omusirusiru Yeesalaku ebigere, era anywa okufiirwa.7Amagulu g'omuleme ti gekankana. amabbaale ag'omuwendo omungi eri mu kifunvu eky'amabbaale, 8Atyo bw'abba oyo ateekamu ekitiibwa omusirusiru.9Ng'eiwa erifumita omukono gw'omutamiivu, Olugero bwe lubba bwe lutyo mu munwa gwa ge'abasirusiru. 10Ng'omulasi asumita bonabona, Bw'abba atyo oyo agulirira omusirusiru, n'oyo agulirira abo ababitawo.11Ng'embwa eira ku bisesemye ayo, Bw'abba atyo omusirusiru airiŋana mu busirusiru bwe. 12Obona omuntu ow'amagezi mu kulowooza kwe iye? Omusirusiru asuubirwa okusinga iye.13Omugayaavu atumula nti Waliwo empologoma mu ngira; Empologoma eri mu nguudo. 14Ng'olwigi bwe lukyukira ku ŋangu gyalwo, Omugayaavu bw'akyukira atyo ku kitanda kye.15Omugayaavu ainika omukono gwe mu kibya; Okwigulya ate ku munwwa gwe kumukooweswa. 16Omugayaavu alina amagezi mu kulowooza kwe niikwo Okusinga abantu omusanvu abayinza okuleeta ensonga.17Abitawo ne yeeraliikirira olw'empaka egitali jije Aliŋanga akwata embwa ku matu.18Ng'omulalu akasuka emigada, N'obusaale, n'okufa; 19Atyo bw'abba omuntu abbeya mwinaye, N'atumula nti tinzanya buzanyi?20Enku nga gigotere omusyo kyeguva gulikira: Era awabulire omugeyi, okutongana kuwaawo. 21Ng'amanda bwe gakwata ebisiriirya ebyokya n'enku nga bwe gikoleerya omusyo, Omuntu omutongani bw'akoleerya atyo okutongana.22Ebigambo eby'omugeyi biri ng'ebiwundu, Era biika mu bisenge eby'omu kida. 23Omunwa omunyiikivu n'omwoyo omubbiibi Biri ng'ekintu eky'eibbumba ekibikiiddweku amasengere aga feeza.24Akyawa akuusyakuusya n'omunwa gwe, Naye atereka obubbeyi mu iye: 25Bw'atumulanga eky'okwegondya, tomwikiriryanga: Kubanga mu mwoyo gwe mulimu eby'emizizo musanvu: 26Okukyawa kwe waire nga kwebiikaku obukuusa, Obubbiibi bwe bulyolesebwa mu lwatu mu maiso g'ekibiina.27Buli asima obwina, aligwa omwo: N'oyo ayiringisya eibbaale, liriira ku iye. 28Olulimi olubbeya lukyawa abo be lwasumitire; N'omunwa ogunyumirirya galeeta okuzikirira.

Chapter 27  
1Teweenyumiriryanga bye izo; Kubanga tomaite bwe byabba olunaku bye lusobola okuzaala. 2Ogondi akutenderezenga, so ti munwa gwo iwe; Omugeni, so ti munwa gwo iwe.3Eibbale lizitowa, n'omusenyu muzito; Naye okweraliikirira kw'omusirusiru kubisinga byombiri obuzito. 4Obusungu bukambwe, n'ekiruyi mukoka; Naye yani asibola okwemerera awali eiyali?5Okunenya mu lwatu Kusinga obusa okutaka okukigibwa. 6Ebiwundu eby'omukwanu byesigwa: Naye okunywegera kw'omulabe kubba kungi inu dala.7Emeeme eikutire etamwa ebisenge by'enjoki: Naye emeeme erumiirwe enjala buli kintu ekikaawa ekibita kiwoomereri. 8Ng'enyonyi ewaba okuva mu kisu kyayo, Atyo bw'abba omuntu awaba okuva mu kifo kye.9Amafuta ag'omusita n'eby'akaloosa bisanyusa omwoyo: Obuwoomereri bw'omukwanu gw'omuntu bwe busanyusya butyo obuva mu kuteesya okw'omu mwoyo gwe. 10Mukwanu gwo iwe no mukwanu gwa itaawo tobakoberanga; So toyabanga mu nyumba yo mugande wo ku lunaku kw'obonera obwinike: Muliraanwa wo akuli okumpi asinga ow'oluganda ali ewala.11Mwana wange, bbanga n'amagezi osanyusyenga omwoyo gwange. Kaisi ngiremu oyo anvuma. 12Omuntu omutegeevu abona obubbiibi ne yeegisa: Naye ababula magezi babitawo bubiti ne bafiirwa.13Twalanga ekivaalo ky'oyo eyeeyemerera gw'atamaite; Era mubiwenga oyo eyeeyemerera omukali omugeni. 14Eyeebalya mukwanu gwe n'eidoboozi einene, ng'agolokoka amakeeri mu makeeri, Kyayetebwanga kikolimo gy'ali.15Okutonya olutalekula, obwire nga bwa maizi mangi, N'omukali omutongani bw'afaanana: 16Akaka okumuziyizya aziyizya empewo, N'omukono gwe omulyo gulwana n'amafuta.17Ekyoma kiwagala kyma; Atyo omuntu awagala amaiso ga mukwanu gwe. 18Buli alima omutiini yalyanga ku bibala byagwo; N'oyo Aweererya mukama we yatekebwangamu ekitiibwa.19Ng'amaiso bwe goolekera amaiso mu maizi, Gutyo omwoyo gw'omuntu bwe gwolekera omuntu. 20Amagombe n'okuzikirira tebiikutanga enaku gyonagyona; N'amaiso g'abantu tegaikutanga enaku gyonagyona.21Entamu erongoosya ye feeza, n'ekikoomi kya zaabu, N'omuntu akemebwa lwo kumutendereza. 22No bw'osekula omusirusiru mu kiwulo n'omukonko mu duuma omusekule, Era naye obusirusiru bwe tebuumuvengaku.23Obbanga munyiikivu okumanya embuli gyo bwe giri, Okeberanga inu ente gyo: 24Kubanga obugaiga sti bwo lubeerera; Era engule ebbeerera awo okutuusya emirembe gyonagyona? 25Omwido omukalu gutwalibwa n'eisubi eigondi liboneka, N'emiido egy'oku nsozi bagiyingirya.26Abaana b'entama babba ba kukuvaalisya, N'embuli niigwo muwendo gw'enimiro: 27Era walibbaawo amata ag'embuli; agamalanga okukuliisya n'okuliisya ab'omu nyumba yo, N'ebyokulya eby'abawala bo.

Chapter 28  
1Ababi bairuka nga wabula muntu asengererya: Naye abatuukirivu baguma emyoyo ng'empologoma. 2Olw'okusobya kw'ensi bakabaka baamu babba bangi: Naye olw'abantu abalina okutegeera n'okumanya okunywera kwayo kulyongerwaku.3Omuntu eyeetaaga ajooga abaavu maizi agawementa etalekaawo mere yonayona. 4Abo abaleka amateeka batendereza ababiibi: Naye abo abakwata amateeka batongana nabo.5Abantu ababiibi tebategeera musango: Naye abo abasagira Mukama bategeera byonabyona. 6Omwavu atambulira mu butayonoona bwe Asinga obusa ow'amangira amakyamu, waire nga mugaiga.7Buli akwata amateeka mwana wa magezi: Naye abba mukwanu gw'abantu abaluvu akwatisya itaaye ensonyi. 8Ayongera ku bintu bye olw'amagoba n'ebisalirwa Akuŋaanyirya oyo asaasira abaavu.9Akyusya okitu kye obutawulira mateeka, N'okusaba kwe kwo muzizo. 10Buli akyamya abagolokofu mu ngira embiibbi Aligwa iye mwene mu bwina bwe iye: Naye abo abatuukirira balisikira ebisa.11Omugaiga abba wa magezi mu kulowooza kwe iye; Naye omwavu alina okutegeera amukebera. 12Abatuukirivu bwe bawangula, wabbaawo ekitiibwa ekinene: Naye ababiibi bwe bagolokoka, abantu beegisa.13Abiika ku kusobya kwe talibona mukisa: Naye buli akwatula n'akuleka alifuna okusaasirwa. 14Alina omukisa omuntu atya mu biseera byonabona. Naye oyo akakanyalya omwoyo gwe aligwa mu kabbiibi.15Ng'empologoma ewuluguma n'epyoko etambulatambula; Bw'abba atyo omukulu omubbiibi afuga abantu abaavu. 16Omulangira abula kutegeera abba mujoogi inu era: Naye oyo akyawa omululu aliwangaala enaku nyingi.17Omuntu eyeebbinikire omusaayi ogwa buli muntu yenayena Aliirukira mu bwina; tewabbangawo muntu amuziyizya. 18Buli atambula n'obugolokofu aliwonyezebwa: Naye ow'amangira amakyamu aligwa mangu ago.19Alima ensi ye alibba n'emere nyingi: Naye asengererya abantu ababulaku kye bagasa alibba n'obwavu obulimumala. 20Omuntu omwesigwa alibba n'okwebazibwa kungi: Naye ayanguwa okugaigawala taliwona kubonerezebwa.21Okusosola mu bantu ti kusa: Waire omuntu okusobya olw'akamere obumere. 22Alina eriiso eibbiibi ayanguwa okusengererya obugaiga, So tamaite ng'okwetaaga kulibbaaku.23Anenya omuntu oluvanyuma alyeyongera okuganja Okusinga oyo anyumirirya n'olulimi. 24Buli anyaga itaaye obba maye n'atumula nti Ti musango; Oyo niiye mwinaye w'omuzikirirya.25Ow'omwoyo ogw'omuwudu guleeta okutongana: Naye eyeesiga Mukama aligeiza. 26Eyeesiga omwoyo gwe iye musirisiru: Naye atambula n'amagezi niiye aliwonyezebwa.27Agabira omwavu teyeetaagenga: Naye agisa amaiso ge yabbanga n'ebikolimo bingi. 28Ababiibi bwe bagolokoka, abantu beegisa: Naye bwe bazikirira, abatuukirivu beeyongera.

Chapter 29  
1Omuntu akakanyalya eikoti lye bw'anenyezebwa emirundi emingi Alimenyeka nga tamanyiriire awabula kuwonyezebwa. 2Abatuukirivu bwe beeyongera, abantu basanyuka: Naye omuntu omubbiibi bw'afuga, abantu basinda.3Buli ataka amagezi asanyusya itaaye: Naye oyo abba n'abakali abenzi amalawo ebintu bye. 4Kabaka anywezya ensi lwo kusala misango: Naye asoloozya enguzi agisuula.5Omuntu anyumirirya mwinaye Ategera ebigere bye ekitimba. 6Mu kusobya kw'omuntu omubbiibi mulimu ekyambika: Naye Omutuukirivu ayemba n'asanyuka.7Omutuukirivu yeetegereza ensonga ey'abaavu: Naye omubbiibi abula kutegeera okugimanya. 8Abantu abanyooma basasamalya ekibuga: Naye abantu ab'amagezi bakyusya obusungu ne buvaawo.9Omuntu ow'amagezi bw'abba n'empaka n'omuntu omusirusiru, Obba nga asunguwala oba nga aseka, tewalibba kuwumula. 10Abatakire omusaayi bakyawa oyo eyatuukiriire: N'omugolokofu basagira obulamu bwe.11Omusirusiru ayatula obusungu bwe bwonabona: Naye omuntu ow'amagezi abuziyizya n'abwikaikanya. 12Omukulu bw'awulira eby'obubbeyi, Abaidu be bonabona babba babbiibi.13Omwavu n'omujoogi balabagana: Mukama ayakira amaiso gaabwe bombiri. 14Kabaka asalira abaavu emisango n'obwesigwa, Entebe ye yenywezebwanga emirembe gyonagyona.15Omwigo n'okunenya bireeta amagezi: Naye omwana gwe balekera awo akwatisya maye ensoni. 16Ababiibi bwe beeyongera, okusobya kweyongera: Naye abatuukirivu baliringirira okugwa kwabwe.17Buuliriranga omwana wo, yakuwanga okuwumula; Niiwo awo, yasanyusyanga emeeme yo. 18Awabula kwolesebwa, abantu basuula okuziyizibwa: Naye akwata amateeka alina omukisa.19Omwidu taganya kubuulirirwa lwe bigambo: Kubanga no bw'ategeera taliteekayo mwoyo. 20Obona omuntu ayanguyirirya ebigambo bye? Omusirusiru asuubirwa okusira iye.21Alera omwidu we nga yeekanasya okuva mu butobuto bwe Alimufuukira omwana ku nkomerero. 22Omuntu ow'obusungu aleeta okutongana, N'ow'ekiruyi okusobya kwe kubba kungi inu dala.23Amalala ag'omuntu galimutoowazya: Naye alina omwoyo ogwetoowazya alifuna ekitiibwa. 24Buli ateesya ekimu n'omubbiibi akyawa obulamu bwe iye: Awulira okulayilibwa n'atabbaaku ky'atumula.25Okutya abantu kuleeta ekyambika: Naye buli eyeesiga Mukama yabbanga mirembe. 26Bangi abataka okuganja eri omukulu: Naye omusango gw'omuntu guva eri Mukama.27Omuntu atali wo nsonga wo muzizo eri abatuukirivu: N'oyo akwata engira engolokofu wo muzizo eri ababiibi.

Chapter 30  
1Ebigambo bya Aguli mutaane wa Yake; ebyalaguwirwe. Omusaiza akoba Isyeri, Isyeri no Ukali; 2Nti Mazima ninga ensolo okusinga omuntu yenayena, So mbula kutegeera kwo muntu: 3So tinjeganga magezi, So mbula kumanya kw'oyo Omutukuvu.4Yani eyabbaire aniinire mu igulu n'aika? Yani eyaibaire akuŋaanyirye empewo mu bikonde bye? Yani eyaibaire asibire amaizi mu kivaalo kye? Yani eyali anywezerye enkomerero gyonagyona egy'ensi. Eriina lye niiye ani, n'omwana we eriina lye niiye ani, oba ng'omaite?5Buli kigambo kya Katonda kikemebwa: Aba ngabo eri abo abamwesiga. 6Toyongeranga ku bigambo bye, Aleke okukunenyanga weena n'oboneka ng'omubbeyi.7Nkusabire ebigambo bibiri; Tonyima nga nkaali kufa: 8Toolangawo ebigambo ebibulamu n'eby'obubbeyi bibbe wala nanze: Tompanga bwavu newaire obugaiga; Ndisyanga emere gye ntaka: 9Ndeke okwikutanga ne nkwegaana ne ntumula nti Mukama niiye yani? Era ndekenga okubba omwavu ne nziba, Ne ntumula kubbiibi eriina lya Katonda wange.10Towaayirizanga mwidu eri mukama we, Alekenga okukulaama weena n'olowoozebwa ng'okolere omusango.11Waliwo abantu abalaamire itawabwe; So tebasabiire mawabwe omukisa. 12Waliwo abantu ababba abalongoofu mu maiso gaabwe ibo, Era naye tebanaabibweku empitambbiibi yaabwe.13Waliwo abantu, amaiso gaabwe nga malalambali! N'ebiweero byabwe bigulumizibwa. 14Waliwo abantu amainu gaabwe bitala, n'amasongeryo gaabwe bwambe, Okulya abaavu okubamalawo ku nsi, n'abeetaaga mu bantu.15Emusundo gulina abawala baagwo babiri abatumulira waigulu nti mpa, mpa. Waliwo ebintu bisatu ebitaikuta enaku gyonagyona, Niiwo awo, ebina ebitatumula nti Lekera awo: 16Amagombe; n'ekida olugumba; N'ensi eteikuta maizi; N'omusyo ogutatumula nti Lekera awo. 17Eriiso erikudaalira itaaye, Ne linyooma okugondera maye, Bawaikoova ab'omu kiwonvu baliritoolamu, N'emaikooma galirirya.18Waliwo ebigambo bisatu eby'ekitalo ebiinema, Niiwo awo, ebina bye ntamaite: 19Engira ey'eikookoma mu ibbanga; Engira ey'omusota ku lwazi; Engira ey'eryato wakati mu nyanja; N'engira ery'omusaiza n'omuwala.20Etyo bwe bba engira ey'omukali omwenzi; Alya n'asangula ku munwa gwe, N'atumula nti Mbulaku bubbiibi bwe nkolere.21Ensi etengerera ebigambo bisatu, Era ebina by'etesobola kuguminkiriza: 22Omwidu bw'abba kabaka; N'omusirusiru bw'aikuta emere; 23Omukali omugwagwa bw'afumbirwa; N'omuzaana asikira mugole we.24Waliwo ebintu bina ebitono ku nsi, Naye birina amagezi mangi inu dala: 25Enkangu niilyo eigwanga eribula maani, Naye gyegisira emere yaagyo mu kyeya; 26Obumyu buntu bunafu, Naye bwezimbira enyumba gyabwo mu mabbaale;27Enzige gibula kabaka, Naye girumba gyonagyona bibiina; 28Omukyoolo gukwata n'engalo gyagwo, Naye gubba mu mayumba ga bakabaka.29Waliwo ebintu bisatu ebyesimba okusa mu kutambula kwabyo, Niiwo awo, ebina ebyesimba kusa mu kwaba: 30Empologoma esinga ensolo gyonagyona amaani, So wabula gy'esegulira yonayona; 31Embwa enjiigi; era n'embuli enume; No kabaka atagolokokerwaku.32Oba ng'okolere eby'obusirusiru nga weegulumizirye, Oba ng'olowoozerye kubbiibi, Teekanga omukono gwo ku munwa gwo. 33Kubanga okusunda amata kuleeta omuzigo, N'okunyigirirya enyindo kuleeta omusaayi: N'okunyigirirya kw'obusungu kutyo kuleeta okutongana.

Chapter 31  
1Ebigambo bya kabaka Lemweri; ebyalagwirwe maye bye yamwegereserye. 2Kiki, mwana wange? era kiki, ai mwana w'ekida kyange? Era kiki, ai mwana w'obweyamu bwange? 3Towanga bakali Amaani go, waire amangira go eri eyo ekiririrya bakabaka.4Ti kwa bakabaka, ai Lemweri, si kwa bakabaka okunywanga omwenge; So ti kwa balangira okutumulanga nti Ekitamiirya kiri waina? 5Balekenga okunywa ne beerabira amateeka, Ne banyoola omusango gw'omuntu yenayena abonyaabonyezebwa.6Mumuwenga ekitamiirya oyo ataka okufa, N'omwenge oyo alina emeeme eriku obwinike: 7Anywenga yeerabirenga obwavu bwe, Alekenga okwijukira ate enaku gye.8Yasamanga omunwa gwo olwa kasiru, Okuwozya ensonga y'abo bonabona abalekebwa nga babula bainabwe. 9Yasamanga omunwa gwo osalenga emisango egy'ensonga, Osalirenga emisango omwavu n'eyeetaaga.10Omukali omwegendereza yani asobola okumubona? Kubanga omuwendo gwe gusinga wala amabbaale amatwakaali. 11Omwoyo gwa ibaaye gumwesiga, So taabulwenga magoba. 12Amukola kusa so ti kubbiibi Enaku gyonagyona egy'obulamu bwe.13Asagira ebyoya by'entama no pamba, N'akola emirimu n'engalo gye n’eisanyu. 14Ali ng'amaato ag'abasuubuzi; Emere ye agitoola wala. 15Era agolokoka nga bukaali bwire, N'awa ab'omu nyumba ye ebyokulya, N'agabira abawala be emirimu gyabwe.16Alowooza enimiro n'agigula: Asimba olusuku olw'emizabbibu n'ebibala eby'emikono gye. 17Yeesiba n'amaani, N'anyweza emikono gye.18Abona ng'obuguli bwe bulimu eitunzi: Etabaaza ye terikira obwire. 19Ateeka engalo gye ku mwigo ogubaaku pamba, Emikono gye ne gikwata akasaale akalanga.20Ayanjululilya omwavu omukono gwe: Niibwo awo, agololera emikono gye oyo eyeetaaga. 21Omuzira tagutiira ab'omu nyumba ye; Kubanga ab'omu nyumba ye bonabona bavaire olugoye olumyofu.22Yeekolera amagodooli; Ebivaalo bye bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu. 23Ibaaye amanyibwa mu miryango, Bw'atyama mu bakaire ab'ensi.24Atunga ebivaalo ebya bafuta n'abitunda; N'awa omusuubuzi enkoba. 25Amaani n'okutiibwa niibyo ebyambalo bye; Era asekerera ebiseera ebibyaba okwiza.26Ayasama amunwa gwe n'amagezi; N'eiteeka ery'ekisa libba ku lulimi lwe. 27Alabirira einu empisa egy'ab'omu nyumba ye, So talya mere yo kugayaala.28Abaana be bagolokoka ne bamweta we mukisa; No ibaaye, n'amutendereza ng'atumula nti 29Abawala bangi abaakola eby'okwegendereza, Naye iwe obasinga bonabona.30Okuganja kubbeya n'obulungi bubulaku kye bugasa: Naye omukali atya Mukama niiye yatenderezebwanga. 31Mumuwenga ku bibala eby'emikono gye; N'emirimu gye gimutenderezenga mu miryango.

## Ecclesiastes

Chapter 2

1Natumula mu mwoyo gwange nti Kale, nakukema n'ebinyumu; kale bba n'eisanyu: era, bona, n'ekyo nga niibwo butaliimu. 2Natumwire ku nseko nti Giralukire: no ku binyumu nti Bikola ki?3Nasagiire mu mwoyo gwange bwe mba nsanyusya omubiri gwange n'omwenge, omwoyo gwange nga gukaali gunuŋamya n'amagezi, era bwe mba nywezya obusirusiru, ntegeere ebisaanira abaana b'abantu okukola wansi w'eigulu enaku gyonagyona egy'obulamu bwabwe.4Neekolera emirimu eminene, neezimbira enyumba; neesimbira ensuku egy'emizabbibu; 5neekolera ensuku n'enimiro, ne nsimba omwo emiti egy'ebibala eby'engeri gyonagyona: 6neesimira ebidiba eby'amaizi, okugafukirirya ekibira emisaale mwe gyasimbiibwe:7nagula abaidu n'abazaana, ne nzaalirwa abaidu mu nyunba yange: era nabbaire n:obugaiga bungi obw'ente n'embuli, okusinga abo bonabona abansookere mu Yerusaalemi: 8era neekuŋaanyirya feeza ne zaabu, n'obugaiga obw'omu buli nsi obwa bakabaka n'obw'omu masaza: neefunira Abasaiza abembi n'abakali abembi, n'ebisanyusa abaana b'abantu, abazaana bangi inu.9Kale ne mba mukulu, ne neeyongera okusinga bonabona abansookere mu Yerusaalemi: era amagezi gange ne gabba nanze. 10Na buli kintu amaiso gange kye geegombanga tinakikobere: tinaziyizire mwoyo gwange obutabona isanyu lyonalyona, kubanga omwoyo gwange gwasanyukire olw'emirimu gyange gyonagyona; era guno niigwo gwabbaire omugabo gwange ogwaviire mu mirimu gyange gyonagyona.11Awo Kaisi ne ningirira emirimu gyonagyona emikono gyange gye gyabbaire gikolere n'okutegana kwe nateganire okukola: era, bona, byonbyona butaliimu na kusengererya mpewo, so nga wabula kintu kigasa wansi w'eisana. 12Awo ne nkyuka okubona amagezi n'eiralu n'obusirusiru: kubanga omuntu asobola ki airirira kabaka? Asobola ekyo ekyakoleibwe eira.13Awo ne mbona ng'amagezi gasinga obusirusiru obusa ng'omusana bwe gusinga endikirirya. 14Omugezigezi amaiso ge gabba mu mutwe gwe, n'omusirusiru atambulira mu ndikirirya: era naye ne ntegeera nga bonabona ekigambo kimu kibatuukaku.15Awo ne nkoba mu mwoyo gwange nti Ekituuka ku musirusiru era niikyo kirituuka ku nze nzeena; kale musinga mu ki amagezi? Kale ne ntumula mu mwoyo gwange nga n'ekyo butaliimu. 16Kubanga n'omugezigezi era nga n'omusirusiru taijukirwa mirembe gyonagyona; kubanga mu biseera ebigenda okwiza byonbyona nga byamalire ira okwerabirwa. Era omugezigezi ng'afa okwekankana n'omusirusiru!17Awo ne nkyawa obulamu; kubanga emirimu egikolebwa wansi w'eisana gyantamire: kubanga byonbyona butaliimu na kusengererya mpewo. 18Awo ne nkyawa okutegana kwange kwonakwona kwe nateganire wansi w'eisana: kubanga kiŋwanira okukulekera omusaiza alingiririra.19Era yani amaite oba ng'alibba mugezigezi oba musirusiru, naye alifuga okutegana kwange kwonakwona kwe nateganire, era kwe nayoleseryemu amagezi wansi w'eisana. Era n'ekyo butaliimu. 20Kyebaviire nkyuka omwoyo gwange ne guwaamu eisuubi ery'okutegana kwonakwona kwe nateganire wansi w'eisana.21Kubanga wabbairewo omuntu okutegana kwe kulina amagezi n'okumanya n'obukabakaba; naye omuntu atategananga mu ibyo gw'alikulekera okubba omugabo gwe. Era n'ekyo butaliimu na kabbiibi kanene. 22Kubanga omuntu afuna ki olw'okutegana kwe kwonakwona n'olw'okufuba kw'omwoyo gwe kw'ategana wansi w'eisana? 23Kubanga enaku gye gyonagyona bwinike bwereere, n'okufuba kwe kunakuwala; niiwo awo, no mu bwire omwoyo gwe tegubbaaku bwe guwumula. Era n'ekyo butaliimu.24Wabula kintu ekigasa omuntu okusinga okulya n'okunywa n'okuliisya emeeme ye ebisa mu kutegana kwe. Era n'ekyo nakiboine nga kiva eri omukono gwa Katonda. 25Kubanga yani asobola okulya, oba yani asobola okubba n'eisanyu okusinga nze?26Kubanga omuntu amusanyusa Katonda gw'awa amagezi n'okumanya n'eisanyu: naye alina ebibbiibi amuwa okutegana, akuŋaanye atuume entuumu, awe oyo asanyusa Katonda. Era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.

Chapter 3

1Buli kintu kiriku entuuko yaakyo, na buli kigambo ekiri wansi w'eigulu kiriku ekiseera kyakyo: 2ekiseera eky'okuzaaliwamu, n'ekiseera eky'okufiiramu; ekiseera eky'okusimbiramu, n'ekiseera eky'okusimbuliramu ekyo ekyasiimbibwe; 3ekiseera eky'okwitiramu, n'ekiseera eky'okuwonyeryamu; ekiseera eky'okwabiryamu, n'ekiseera eky'okuzimbiramu;4ekiseera eky'okukungiramu amaliga, n'ekiseera eky'okusekeramu; ekiseera eky'okuwuubaaliramu, n'ekiseera eky'okuziniramu; 5ekiseera eky'okusuuliramu amabbaale, n'ekiseera eky'okukugnaanyiryamu amabbaale; ekiseera eky'okugwiramu mu kifubba, n'ekiseera eky'obutagwiramu mu kifubba;6ekiseera eky'okusagiriramu, n'ekiseera eky'okubulirirwamu; ekiseera eky'okukuumiramu, n'ekiseera eky'okusuuliramu; 7ekiseera eky'okukanuliramu, n'ekiseera eky'okutungiramu; ekiseera eky'okusirikiramu, n'ekiseera eky'okutumuliramu;8ekiseera eky'okutakiramu, n'ekiseera eky'okukyawiramu; ekiseera eky'okulwaniramu, n'ekiseera eky'okutabaganiramu. 9Magoba ki gaafuna oyo akola emirimu mu ekyo mw'ateganira? 10Nabona okutegana Katonda kwe yawaire abaana b'abantu okubateganya.11Yafwire buli kintu okubba ekisa mu kiseera kyakyo: era yateekere ensi mu mumwoyo gwabwe, naye agiteekamu atyo omuntu n'okusobola n'atasobola kukebera mulimu Katonda gwe yakolere okuva ku luberyeberye okutuuka ku nkomerero.12Maite nga wabula kintu kibagasa okusinga okusanyuka n'okukola okusa enaku gy'onagyona nga bakaali balamu. 13Era buli muntu okulyanga n'okunywanga n'okusanyukiranga ebisa mu kutegana kwe kwonakwona, niikyo ekirabo kya Katonda.14Maite nga buli Katonda ky'akola kyabbanga kyo lubeerera; wabula kintu kisoboka okukyongerwaku, waire okukisalibwaku: era Katonda kyewaviire akikola abantu kaisi batye mu maiso ge. 15Ekiriwo kyamalire ira okubbaawo; n'ekyo ekyaba okubbaawo kyabbairewo ira; era Katonda asagira ate ekyo ekyabitirewo16Era ate naboine wansi w'eisana mu kifo eky'okusaliramu emisango ng'obubbiibi bwabaire eyo; no mu kifo eky'obutuukirivu ng'obubbiibi bwabaire omwo. 17Ne njogera mu mwoyo gwange nti Katonda niiye alisala emisango gy'omutuukirivu n'omubbiibi: kubanga eyo eriyo ekiseera eky'ekigambo kyonakyona n'omulimu gwonagwona.18Ne ntumula mu mwoyo gwange nti Kibba kityo olw'abaana b'abantu Katonda kaisi abakeme, babone nga ibo beene bali ng'ensolo obusolo.19Kubanga ekyo ekituuka ku baana b'abantu niikyo ekituuka ku nsolo; ekigambo kimu kibatuukaku; ng'ekyo kufa, n'oyo bw'afa atyo; niiwo awo, bonabona balina omwoka gumu; so abantu babulaku bwe basinga nsolo: kubanga byonabyona butaliimu. 20Bonabona baaba mu kifo kimu; bonabona baava mu nfuufu, era bonabona baaba mu nfuufu ate.21Yani amaite omwoyo gw'abantu oba nga guniina mu igulu, n'omwoyo gw'ensolo oba gwika wansi mu itakali? 22Kyenaviire mbona nga wabula kintu kisinga kino obusa, omuntu okusanyukiranga emirimu gye; kubanga ogwo niigwo mugabo gwe: kubanga yani alimwirya okubona ebyabbangawo oluvannyuma lwe?

Chapter 4

1Awo ne ngirayo ne mbona okujooga kwonakwona kwe bajooga wansi w'eisana: era, bona, amaliga g'abo abajoogebwa, so nga babula abasanyusya; n'obuyinza nga buli ku luuyi lw'abajoogi baabwe, naye nga babula abasanyusya.2Kyenaviire ntendereza abafu abaamalire okufa okusinga abalamu abakaali babona; 3niiwo awo, ne ndowooza okusinga bombiri oyo akaali okubbaawo, atabonanga mulimu mubbiibi ogukolebwa wansi w'eisana.4Awo ne mbona okutegana kwonakwona na buli mulimu ogw'amagezi, ng'olwekyo omuntu kyava amukwatirwa omwinaye eyiyali. Era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.5Omusirusiru afunya emikono gye, n'alya omubiri gwe iye. 6Olubatu lumu wamu n'okutereera lusinga embatu eibiri wamu n'okutegana n'okusengererya empewo.7Awo ne ngirayo ne mbona obutaliimu wansi w'eisana. 8Wabbaawo ali omumu, nga abula wo kubiri; niiwo awo, abula omwana waire ow'oluganda: naye okutegana kwe kwonakwona kubulaku we kukoma, so n'amaiso ge tegaikuta bugaiga. Kale nteganira yani, bw'atumula, ne nyima emeeme yange ebisa? Era n'ekyo butaliimu, niiwo awo, kweraliikirira kungi.9Babiri basinga omimu; kubanga babba n'empeera ensa olw'okutegana kwabwe. 10Kubanga bwe bagwa omumu aliyimusya mwinaye: naye gimusangire oyo ali yenka bw'agwa, so nga abula mwimaye amuyimusya. 11Ate babiri bwe bagalamirira awamu, lwe babuguma: naye omumu asobola atya okubuguma bw'abba yenka?12Era omuntu bw'asinga oyo ali yenka, ababiri niibo balimusobola; n'omuguwa ogw'emiyondo eisatu tegutera kukutuka.13Omulenzi omwavu omugezigezi asinga kabaka omukaire omusirusiru atakaali amaite kubuulirirwa. 14Kubanga mu ikomera niimwo yaviire okubba kabaka; niiwo awo, no mu bwakabaka bwe yazaaliibwe nga mwavu.15Naboine abalamu bonabona abatambulira wansi w'eisana, nga baali wamu n'omulenzi, ow'okubiri, eyayemereire mu kifo kye. 16Abantu bonabona babulalaku gye bakoma, abo bonabona niibo beyakuliire: naye abo abalibbaawo oluvannyuma lwe tebalimusanyukira. Mazima era n'ekyo butaliimu na kusengererya mpewo.

Chapter 5

1Okuumanga ekigere kyo bw'oyabanga mu nyumba ya Katonda; kubanga okusembera okuwulira kusinga okuwaayo Sadaaka ey'abasirusiru: kubanga tebamaite nga bakola kubbiibi.2Omunwa gwo tegwanguyirizyanga, so n'omwoyo gwo guleke okwanguyirizyanga okutumula ekigambo kyonakyona mu maiso ga Katonda; kubanga Katonda ali mu igulu, naiwe oli ku nsi: kale ebigambo byo bibbenga bitono. 3Kubanga ekirooto kiizira wamu n'obungi bw'emirimu; n'eidoboozi ly'omusirusiru liizira wamu n'obungi bw'ebigambo.4Bweweyamanga obweyamu eri Katonda, tolwangawo okubusasula; kubanga tasanyukira basirusiru: osasulanga ekyo kye weeyamire. 5Waakiri oleke okweyama, okusinga okweyama n'oleka okusasula.6Toganyanga munwa gwo okwonoonesya omubiri gwo; so totumulanga mu maiso ga malayika nga kwabbaire kusobya: Katonda kiki ekyabba kimusunguwalirya eidoboozi lyo, n'azikirizya omulimu ogw'emikono gyo? 7Kubanga bwe kituukirira kityo olw'obungi lw'ebirooto n'obutaliimu n'ebigambo ebingi: naye iwe otyanga Katonda.8Bwewabonanga abaavu nga babajooga, era nga balya ensonga olw'amaani ne banyoola omusango mu isaza, teweewuunyanga kigambo ekyo: kubanga asinga abagulumivu obugulumivu ateekayo omwoyo; era waliwo abasinga ibo obugulumivu. 9Ate ekyengera eky'eitakali kibba kya bonabona: kabaka mwene enimiro emuweereza.10Ataka feeza taikutenga feeza; so n'oyo Ataka obusa, ekyengera tekyamwikutyenga: era n'ekyo butaliimu. 11Ebintu bwe byeyongera, n'abo ababirya ne beeyongera: kale magoba ki mwene wabyo g'afuna, wabula okubibona obuboni n'amaiso ge?12Endoolo gy'omukozi w'emirimu gimuwoomera, oba nga alya bitono oba nga bingi: naye omwikuto ogw'omugaiga tegumumwikirirya kugona.13Waliwo ekibbiibi ekinene kye naboine wansi w'eigulu, niikyo kino, obugaiga mwene wabwo bw'akuuma ne yeerumya yenka: 14obugaiga obwo ne buzikirira olw'ebigambo ebibbiibi ebiwaawo; era bw'abba ng'azaire omwana, nga mubula kintu mu mukono gwe.15Nga bwe yaviire mu kida kya maye, ng'ali bwereere, atyo bw'aliirayo, nga bwe yaizire, so talitwala kintu olw'okutegana kwe, ky'asobola okutwala mu mukono gwe. 16Era n'ekyo kibibiibi kinene, ng'alyaba ng'ali atyo mu bigambo byonbyona era; nga bwe yaizire: era magoba ki g'alina n'okutegana n'ateganira mpewo? 17Era enaku gye gyonagyona aliira mu ndikirirya, era yeeraliikirira inu, era abaaku endwaire n'obusungu.18Bona, ekyo kye naboine nga niikyo ekiwooma niikyo ekisaana niikyo kino, omuntu okulyanga n'okunywanga n'okusanyukiranga ebisa mu kutegana kwe kwonakwona kw'ategana wansi w'eisana enaku gyonagyona egy'obulamu bwe Katonda bwe yamuwaire: kubanga ogwo niigwo mugabo gwe.19Era buli muntu Katonda gw'awaire obugaiga n'ebintu, era ng'amuwaire obuyinza okulyangaku n'okukwatanga omugabo gwe n'okusanyukiranga okutegana kwe; ekyo niikyo kirabo kya Katonda. 20Kubanga taliijukira einu enaku egy'obulamu bwe; kubanga Katonda amwiramu olw'okusanyuka kw'omwoyo gwe.

Chapter 6

1Waliwo ekibbiibi kye naboine wansi w'eisana, era kizitoowerera abantu: 2omuntu Katonda gw'awa obugaiga n'ebintu n'ekitiibwa, n'okubulwa n'atabulwa kintu olw'emeeme ye ku ebyo byonabyona bye yeegomba, naye Katonda n'atamuwa buyinza kubiryaku, naye omugeni niiye abirya; ekyo butaliimu, era niiyo ndwaire embiibbi.3Omuntu bw'azaala abaana kikumi, n'awangaala emyaka mingi, enaku egy'emyaka gye ne gibba mingi, naye emeeme ye n'eteikuta bisa, era ate n'aboine no kuziikibwa; ntumula ng'omwana wanenge amusinga oyo: 4kubanga aizira mu butaliimu n'ayabira mu ndikirirya, n'eriina lye libiikibwaku endikirirya;5ate tabonanga isana so talimanyanga; ono niiye abba n'okuwummula okusinga oyo: 6niiwo awo, waire ng'awangaala emyaka lukumi emirundi ibiri, naye n'atasanyukira bisa: bonabona tebaire mu kifo kimu?7Okutegana kwonakwona okw'omuntu kubba kwa munwa gwe, era naye okwegomba tekwikuta. 8Kubanga omugezigezi asinga atya omusirusiru? oba omwavu alina ki, amaite okutambulira mu maiso g'abalamu?9Okubona n'amaiso niikwo kusinga okutambulatambula n'omwoyo ogwegomba: era n’ekyo butaliimu na kusengererya mpewo. 10Buli ekyabbairewo, eriina lyakyo lyatuumiibwe ira, era kimanyiibwe nga muntu: so tasobola kuwakanya oyo amusinga amaani.11Kubanga waliwo ebintu bingi ebyongera ku butaliimu, omuntu yeeyongera ki okugasa? 12Kubanga yani amaite ekisaanira omuntu mu bulamu bwe, enaku gyonagyona egy'obulamu bwe obutaliimu bw'amalawo ng'ekiwolyo? kubanga yani asobola okubuulira omuntu ebyabbanga oluvanyuma lwe wansi w'eisana?

Chapter 7

1Eriina eisa lisinga amafuta ag'omugavu ag'omuwendo omungi; n'olunaku olw'okufiiramu lusinga olunaku olw'okuzalirwamu. 2Okwaba mu nyumba ey'okuwuubaaliramu, kusinga okwaba mu nyumba ey'okuliiramu embaga: kubanga eyo niiyo enkomerero y'abantu bonabona; n'omulamu alikiteeka ku mwoyo gwe.3Enaku gisinga enseko: kubanga obwinike bw'amaiso niibwo busanyusa omwoyo. 4Omwoyo gw'abagezigezi gubba mu nyunba ey'okuwuubaaliramu; naye omwoyo gw'abasirusiru gubba mu nyumba ey'ebinyumu.5Okuwulira okunenya kw'omugezigezi kusinga okuwulira olwembo olw'abasirusiru. 6Kubanga amawa nga bwe gatulikira wansi w'entamu, enseko gy'omusirusiru gibba gityo: era n'egyo butaliimu7Mazima obukamuli bufuula omugezigezi okubba omusirusiru; era enguzi emalamu okutegeera.8Enkomerero y'ekigambo esinga obusa okusooka kwakyo: alina omwoyo ogugumiinkiriza asinga alina omwoyo ogw'amalala. 9Toyanguwiriryanga mu mwoyo gwo okusunguwala: kubanga obusungu bubba mu kifubba ky'abasirusiru.10Totumulanga nti Nsonga ki enaku egy'eira kyegyavanga gisinga gino? kubanga tobuulya kino lwa magezi.11Amagezi gekankana obusa obusika: niiwo awo, gasinga okuwooma eri abo ababona eisana. 12Kubanga amagezi kigo, nga feeza bw'eri ekigo: naye okumanya kyekuva kusinga obusa, kubanga amagezi gakuuma obulamu bwo mwene wago.13Lowooza omulimu gwa Katonda: kubanga yani asobola okuluŋamya ekyo iye kye yanyoire?14Osanyukiranga ku lunaku olw'okuboneramu omukisa, era olowoozeryanga ku lunaku olw'okuboneramu enaku: Katonda yalirainye olwo ku mbali g'olwo, omuntu alekenga okubona ekintu kyonakyona ekiribba oluvanyuma lwe.15Ebyo byonabyona nabiboneire mu naku egy'obutaliimu bwange: waliwo omuntu omutuukirivu azikirira mu butuukirivu bwe, era waliwo omuntu omubbiibi awangaalira mu kukola obubbiibi bwe. 16Tosukiriranga kubba mutuukirivu; so teweefuulanga asukiriiza amagezi: lwaki iwe okwezikirizya?17Tosukiriranga kubba mubbiibi, so tobbanga musirusiru: lwaki iwe okufa ekiseera kyo nga kikaali kutuuka? 18Kisa okwatenga ekyo; niiwo awo, na kidi tokitoolaku mukono gwo: kubanga atya Katonda yavanga mu byonabyona.19Amagezi maani eri omugezigezi okusinga abafuga eikumi abali mu kibuga. 20Mazima wabula muntu mutuukirivu ku nsi akola ebisa n'atayonoona.21Era toteekayo mwoyo eri ebigambo byonabyona ebitumulwa; olekenga okuwulira omwidu wo ng'akukolimira: 22kubanga emirundi mingi omwoyo gwe gwona gumaite nga weena otyo wakolimiire abandi.23Ebyo byonabyona nabikemere lwa magezi: natumula nti Ndibba mugezigezi; naye ne gabba wala. 24Ekiriwo kiri wala era kyaba wansi inu; yani asobola okukikebeera? 25Nakyukire, omwoyo gwange ne ngukakasya okumanyanga n'okukeneenyanga, n'okusagiranga amagezi n'ensonga gy'ebigambo n'okumanyanga ng'obubbiibi busirusiru, era ng'obusirusiru iralu:26era mbona ekigambo ekisinga okufa okubalagala, niiye mukali, omwoyo gwe byambika n'ebitimba; n'emikono gye giri ng'enjegere: buli asanyusya Katonda alimuwona; naye alina ebibbiibi alikwatibwa iye.27Bona, kino kye naboine, bw'atumula Omubuulizi, nga nteeka ekigambo ekindi ku kindi okusagira ensonga: 28emeeme yange ky'ekyasagiire, naye nkaali kukibona: omusaiza omumu mu lukumi gwe naboine; naye omukali mu abo Bonabona gwe ntabonanga.29Bona, kino kyonka kye naboine nga Katonda yakolere abantu nga bagolokofu; naye ibo ne banoonia bingi bye baagunja.

Chapter 8

1Yani ali ng'omugezigezi? era yani amaite ekigambo bwe kitegeezebwa? Amagezi g'omuntu ganyirirya amaiso ge, n'obukakanyavu bw'amaaso ge ne buwaanyisibwa.2Nkulambira ebigambo, nti Okwatanga ekiragiro kya kabaka, era kyova okola otyo olw'ekirayiro kya Katonda: 3Toyanguyiriryanga kuva w'ali; tolemeranga mu kigambo ekibbiibi: kubanga akola buli ky'ataka. 4Kubanga ekigambo kya kabaka kirina obuyinza; era yani asobola okumukoba nti Okola ki?5Buli akwata ekiragiro talibbaaku kigambo kibibiibi ky'alimanya; n'omwoyo gw'Omuntu omugezigezi gwawula ekiseera n'okuteesya: 6kubanga buli kigambo ky'otaka okukola kibbaaku ekiseera kyakyo n'okuteesa kwakyo; kubanga obwiinike bw'omuntu bumuzitoowerera inu: 7kubanga tamaite ekiribbaawo: kubanga yani asobola okumukobera bwe kiribba?8wabula muntu alina obuyinza ku mwoyo okuziyizya omwoyo; so abula buyinza ku lunaku olw'okufiiramu; so mu ntalo egyo mubula kusindikibwa: so n'obubbiibi tebulimuwonya oyo abusengererya. 9Ebyo byonabyona nabiboine, ne nteekayo omwoyo gwange eri buli mulimu ogukolebwa wansi w'eisana: wabaawo ekiseera omuntu omumu bw'abba n'obuyinza ku gondi olw'okumukola obubbiibi.10Era ate naboine ababbiibi nga babaziika, ne baiza eri entaana; n'abo abaakolanga eby'ensonga ne baaba nga bava mu kifo ekitukuvu, ne beerabirwa mu kibuga: era n'ekyo butaliimu. 11Kubanga omusango ogusalirwa ekikolwa ekibbiibi tebagutuukirirya mangu, omwoyo gw'abaana b'abantu kyeguva gukakasibwa dala mu ibo okukola obubbiibi.12Alina Ebibbiibi newakubadde ng'akola obubbiibi emirundi ikumi n'awangaala inu, era naye mazima maite ng'abo abatya Katonda babbanga kusa, abatya mu maiso ge: 13naye omubbiibi taabbenga kusa, so taliwangaala naku nyingi egiri ng'ekiwolyo; kubanga tatya mu maiso ga Katonda.14Waliwo obutaliimu obukolebwa ku nsi; nga waliwo abantu abatuukirivu abagwibwaku ebiriŋanga omulimu ogw'ababbiibi; naye waliwo abantu ababbiibi abagwibwaku ebiriŋanga omulimu ogw'abatuukirivu: ne ntumula nga n'ekyo butaliimu. 15Awo ne nsiima ebinyumu, kubanga omuntu abula kintu kyonakyona ekisinga obusa wansi w'eisana wabula okulyanga n'okunywanga n'okusanyukanga: kubanga ebyo byabbanga naye mu kutegana kwe enaku gy'onagyona egy'obulamu bwe Katonda bw'amuwaire wansi w'eusana.16Bwe nateekereyo omwoyo gwange okumanya amagezi, n'okubona emirimu egikolebwa ku nsi: (kubanga waliwo era atafuna ndoolo mu maiso ge emisana n'obwire:) 17awo ne nbona omulimu gwonagwona ogwa Katonda; omuntu nga tasoboka kukebera mulimu ogukolebwa wansi w'eisana: kubanga omuntu no bw'ategana atya okugukebera, naye taligubona; niiwo awo, ate omugezigezi no bw'alowooza okugumanya, ate talisobola kugubona.

Chapter 9

1Kubanga ebyo byonabyona nabiteekere ku mwoyo gwange, okukeeta ebyo byonabyona; ng'abatuukirivu n'abagezigezi n'emirimu gyabwe babbaire mu mukono gwa Katonda: oba nga kutaka oba nga kukyawa omuntu takumaite: byonabyona biri mu mberi yaabwe.2Byonabyona byekankana okwizira bonabona: waliwo ekigambo ekimu eri omutuukirivu n'omubbiibi; eri omusa n'eri omulongoofu n'eri atali mulongoofu; eri oyo asala sadaaka n'eri oyo atasala sadaaka: ng'omusa bw'ali, alina ebibbiibi bw'ali atyo; n'oyo alayira ali ng'oyo atya ekirayiro.3Ekyo kibbiibi mu byonabyona ebikolebwa wansi w'eisana, ng'ekigambo ekimu ekibaizira bonabona: niiwo awo, era omwoyo gw'abaana b'abantu gwizwire obubbiibi, era eiralu liri mu mwoyo gwabwe nga bakaali balamu, awo oluvanyuma, lw'ekyo ne baira mu bafu.4Kubanga eri oyo agaitibwa n'abalamu bonabona waliwo eisuubi: kubanga embwa enamu esinga empologoma enfu obusa. 5Kubanga abalamu bamaite nga balifa: naye abafu babulaku kye bamaite, so nga tebakaali balina empeera; kubanga ekijukiryo kyabwe kyerabirwa.6Okutaka kwabwe kwekankana n'okukyawa n'eiyali lyabwe okuzikirira atyanu: so nga tebakaali balina mugabo enaku gyonagyona mu byonabyona ebikolebwa wansi w'eisana. 7Weyabiranga, olyenga emere yo ng'osanyuka, onywenga omwenge gwo n'omwoyo ogujaguzya; kubanga Katonda amalire okwikirirya emirimu gyo. 8Ebivaalo byo bitukulenga enaaku gyonagyona; so n'omutwe gwo tegubulwanga mafuta.9Bbanga n'omukali gw'otaka n'eisanyu enaku gyonagyona egy'obulamu bwo obutaliimu bw'akuwaire wansi w'eisana, enaku gyo gyonagyona egitaliimu: kubanga ogwo niigwo mugabo gwo mu bulamu, no mu kutegana kwo kw'otegana wansi w'eisana. 10Buli kintu omukono gwo kye gubona okukola, okikolenga n'amaani go; kubanga wabula mulimu waire okuteesya waire okumanya waire amagezi mu magombe gy'oyaba.11Awo ne ngirayo ne mbona wansi w'eisana ng'ab'embiro ti niibo basinga empaka egy'embiro, so n'ab'amaani ti niibo basinga okulwana, so n'abagezigezi ti niibo bafuna emere, so n'abantu abategeevu ti niibo bafuna obugaiga, so n'abakabakaba ti niibo baganja; naye bonabona bibagwira bugwiri ebiseera n'ebigambo. 12Kubanga n'omuntu tamaite kiseera kye: ng'ebyenyanza ebikwatibwa mu butiimba obubbiibi, era ng'enyonyi egikwatibwa mu kakunizo, era batyo abaana b'abantu bateegebwa mu kiseera ekibbiibi, bwe kibagwira nga tebamanyiriire.13Era naboine amagezi wansi w'eisana ntyo; ne gafaanana mangi gye ndi: 14waaliwo ekibuga ekitono n'abasaiza ababbaire omwo ti bangi; kabaka omukulu n'akirumba, n'akizingizya, n'akizimbaku amakomera amanene: 15awo ne waboneka omwo omusaiza omwavu omugezigezi, oyo n'awonya ekibuga olw'amagezi ge; era naye ne watabba muntu aijukira omusaiza oyo omwavu.16Kale ne ntumula nti Amagezi gasinga amaani obusa: era naye amagezi g'omwavu ganyoomebwa, ebigambo bye ne batabiwulira.17Ebigambo eby'abagezigezi ebitumulwa akasirise babiwulira okusinga okuwowogana kw'oyo afugira mu basirusiru. 18Amagezi gasinga ebyokulwanisya: naye omumu alina ebibbiibi azikirizya ebisa bingi.

Chapter 10

1Ensowera enfu giwunyisya ekivundu amafuta ag'omusita ag'omufumbi wa kalifuwa: kityo obusirusiru obutono bumalawo amagezi n'ekitiibwa. 2Omwoyo gw'omugezigezi gubba ku mukono gwe omulyo; naye omwoyo gw'omusirusiru gubba ku mukono gwe omugooda. 3Era, niiwo awo, omusirusiru bw'abba nga atambulira mu ngira, okutegeera kwe ne kumuaku, n'akoba buli muntu nga musirusiru.4Omwoyo gw'omukulu bwe gukugolokokeraku, tovanga mu kifo kyo; kubanga okwemenya kwikaikanya okunyiiga okungi.5Waliwo ekibbiibi kye naboine wansi w'eisana, ekiri ng'okusobya okuva eri omukulu: 6obusirusiru aga butyamisibwa awali ekitiibwa ekinene, abagaiga ne batyama mu kifo ekya wansi 7Naboine abaidu nga beebagaire embalaasi, n'abalangira nga batambula ng'abaidu ku itakali.8Asima obwina aiibugwamu; era awagula olukomera, omusota gulimuluma. 9Buli asima amabbaale galimuluma; n'oyo ayasya enku gimuleetera akabbiibi.10Ekyoma bwe kikoŋontera, n'oleka okuwagala omunwa gwakyo, kale kikugwanira okweyongera okuteekaaku amaani: naye amagezi gagasa okuluŋamya. 11Omusota bwe guluma nga gukaali kulogebwa, kale omulogo abulaku ky'agasa.12Ebigambo eby'omunwa gw'omugezigezi bye kisa; naye omunmwa gy'omusirusiru girimira niiye mweene13Okusooka kw'ebigambo eby'omu munwa niibwo busirusiru: n'enkomerero y'okutumula kwe iralu erireeta akabbiibi. 14Era omusirusiru ayongerayongera ebigambo: naye omuntu tamaite ebiribaawo; n'ebiribbaawo oluvanyuma lwe yani asobola okumubuulira?15Okutegana kw'abasirusiru kubakooyesya bonabona mumu ku mumu, kubanga tamaite w'abba abita okwaba mu kibuga.16Gikusangire, iwe ensi, kabaka wo bw'abba nga niiye omwana mutomuto, abakulu ibo ne balya amakeeri! 17Olina omukisa, iwe ensi, kabaka wo bw'aba nga niiye omwana w'abakungu, abakulu ibo baliira, mu ntuuko olw'okufuna amaani so ti lwo kutamiira!18Olw'obugayaavu akasolya kabotoka; era olw'okugayaala kw'emikono enyumba etonnya. 19Embaga bagifumbira kuleeta nseko, n'omwenge gusanyusa obulamu: ne feeza eyanukulira byonabyona.20Tokolimiranga kabaka, waire mu kulowooza kwo; so tokolimiranga mugaiga mu nyumba yo mw'ogona: kubanga enyonyi ey'omu ibbanga eritwala eidoboozi, n'ekirina ebiwawa kiribuulira ekigambo ekyo.

Chapter 11

1Suulanga emere yo ku maizi: kubanga olibona enaku nyingi nga gibitirewo. 2Owenga musanvu omugabo, niiwo awo, munaana; kubanga tomaite ekibbiibi bwe kiribba ku nsi. 3Ebireri bwe biizula amaizi, ne bifukuka ku nsi: n'omusaale bwe gugwa okwolekera obukiika obwa obulyo oba obugooda, mu kifo omusaale mwe gugwa niiwo wegulibba.4Alabirira embuyaga talisiga; n'oyo alingirira Ebireri talikungula. 5Nga bw’otomaite engira ey'empewo bweri, waire amagumba bwe gakulira mu kida lw'oyo ali ekida; era otyo bw'otomaite mulimu gwa Katonda akola byonabyona.6Amakeeri osiganga ensigo gyo, n'eigulo toiririryanga mukono gwo: kubanga tomaite bwe giri ku egyo egiribona omukisa, oba giino oba egyo, oba gyonagyona giryekankana okubba ensa. 7Mazima omusana guwooma, era kigambo kye eisanyu amaiso okubona eisana. 8Niiwo awo, omuntu bw'awangaala emyaka emingi, agisanyukirenga gyonagyona; naye aijukirenga enaku egy'endikirirya, kubanga giribba nyingi. Byonabyona ebiiza butaliimu.9Sanyukiranga obuvubuka bwo, iwe omulenzi; omwoyo gwo gukusanyusyenga mu naku egy'obuvubuka bwo, otambulirenga mu mangira ag'omwoyo gwo no mu kubona kw'amaiso go: naye tegeera nga Katonda alikusalira omusango gw'ebyo byonabyona. 10Kale toolangawo obwinike ku mwoyo gwo, otoolengawo obubbiibi ku mubiri gwo: kubanga obutobuto n'obuvubuka butaliimu.

Chapter 12

1Era oijuukiriranga Omutonzi wo mu biseera eby'obuvubuka bwo, enaku embiibbi nga gikaali kwiza n'emyaka nga gikaali kusembera bw'olitumula nti Tingisanyukira n'akamu; 2eisana n'omusana n'omwezi n'emunyenye nga gikaali kuzikizibwa, ebireri ne biira amaizi ng'a gamalire okutonnya.3ku lunaku abakuumi b'enyumba kwe balitengerera, abasaiza ab'amaani ne bakutama, n'abo abasa ne balekayo kubanga batono, n'abo abalingizya mu madirisa ne bazikizibwa,4enjigi ne giigalwawo mu luguudo; eidoboozi ery'okwisya nga liikaikane, ne wabbaawo ayimuka olw'okukunga kw'enyonyi, n'abawala bonabona ab'okwemba bwe baliikaikanyizibwa;5Niiwo awo, balitya ekyo ekigulumizibwa, ebitiisya ne bibba mu ngira; n'omulogi gulimulisya, n’eideede lirizitowa, ne piripiri aliwaawo: kubanga omuntu ayaba mu nyumba ye ey'olubeerera, abakungi ne batambulatambula mu nguudo:6omuguwa ogwa feeza nga gukaali kusumulukuka, n'ekibya ekya zaabu nga kikaali kumenyeka, n'ensuwa nga Ekaali kwatika ku nsulo no lupanka nga ekaali kwayatika ku kidiba; 7enfuufu n'eira mu itakali nga bwe yabbaire, omwoyo ne gwiira eri Katonda eyagugabire.8Obutaliimu obusinga obutaliimu bwonabwona, bw'atumula Omubuulizi; byonabyona butaliimu. 9Era ate kubanga Omubuulizi yabbaire n'amagezi, ne yeeyongera okwegeresya abantu okumanya; Niiwo awo, yafumiintirizanga n'asagira n'aliraanya engero nyingi.10Omubuulzi yasaagiire okubona ebigambo ebikirizibwa, n'ebyo ebyawandiikiibwe n'obugolokofu, niibyo ebigambo eby'amazima. 11Ebigambo eby'abagezigezi biri ng'emiwunda, era ebigambo eby'ebifunvu by'amakuŋaaniro biri ng'eninga egikomererwa okusa. ebiweebwa okuva eri omusumba omumu.12Era ate, mwana wange, labuka: okukolanga ebitabo ebingi kubulaku gye kukoma; n'okwega einu kukooya omubiri.13Ekigambo ekyo we kikoma wano; byonabyona biwuliirwe: otyanga Katonda, okwatanga ebiragiro bye; kubanga ekyo niibyo byonabyona ebigwanira omuntu. 14Kubanga Katonda alisala omusango gwa buli mulimu, wamu na buli kigambo ekyagisiibwe, oba nga kisa oba nga kibbiibi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Olwembo olusinga enyembo, niilwo lwa Sulemaani 2Anywegere n'okunywegera kw'omunwa gwe: Kubanga okutaka kwo kusinga omwenge obusa. 3Amafuta go gawunya akaloosa; Eriina lyo liringa amafuta agafukibwa; Abawala abatamaite musaiza kyebaviire bakutaka. 4Mpalula twakusengererya mbiro: Kabaka anyingiirye mu bisenge bye: Twakusanyukira ne tujaguza, Okutaka kwo twakutumulaku okusinga omwenge: Bakutaka lwe nsonga.5Ndi mwirugavu, naye musa, Imwe abawala ba Yerusaalemi, Ng'eweema egy'e Kedali. Ng'amagigi ga Sulemaani. 6Temuningirira kubanga ndi mwirugavu. Kubanga omusana gunjokyerye. Abaana ba mawange bansuguwalira, Banfuula omukuumi w'ensuku egy'emizabbibu; Naye olusuku lwange nze tinalukuumire.7Nkobera, iwe emeeme yange gw'entaka, Gy'oliisirye ekisibo kyo, gy'okigalamirirye mu ituntu; Kubanga nandibbereire ki ng'avaire ekibiika ku maiso Awali ebisibo bya bainawo?8Oba nga tomaite, iwe asinga abakali bonabona obusa, Fuluma okwate engira osengererye ebigere by'entama gyo, Oliisirye abaana b'embuli gyo awali eweema egy'abasumba.9Nkufaananirye, ai muganzi wange, Embalaasi eri ku magaali ga Falaawo. 10Amatama go masa n'emivumbo emiruke, Ensingo yo nsa n'embu egy'eby'obuyonjo. 11Twakukolera emivumbo egya zaabu N'amapeesa age feeza.12Kabaka bwe yabbaire ng'atyaime ku meeza ye, Amafuta gange ag'omusita ne gawunya akaloosa kaago. 13Muganzi wange ali gye ndi ng'omuvumbo gwa mooli, Oguteekebwa wakati w'amabeere gange. 14Muganzi wange ali gye ndi ng'ekisaaganda ky'ebimuli ebya kofera Mu nsuku egy'emizabbibu egy'e Engedi.15Bona, oli musa, iwe antaka; Bona, oli musa; Amaiso go mayemba.16Bona, oli musa, muganzi wange, niiwo awo, wo kusanyusa: Era ekitanda kyaisu kya makoola matomato. 17Emikiikiro gy'enyumba yaisu mivule, N'enzooba gyaisu nkanaga:Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 2

1Nze ndi kimyula kya Saloni, Eiranga ery'omu biwonvu. 2Ng'eiranga mu mawa, Gwe ntaka bw'ali atyo mu bawala.3Ng'omucungwa mu misaale egy'omu kibira, Muganzi wange bw'ali atyo mu balenzi. Natyaime wansi w'ekiwolyo kye n'eisanyu lingi, Ebibala bye ne biwoomera amatama gange. 4Yanyingiirye mu nyumba ey'okuliiramu embaga, Ne bendera ye eyabbaire ku nze kutaka:5Munkwatirire n'eizabbibu enkalu, munsanyusye n'amacungwa; Kubanga okutaka kundwairye. 6Omukono gwe omugooda guli wansi w'omutwe gwange, N'omukono gwe omulyo gunkwaite.7Mbalayirya, imwe abawala ba Yerusaalemi, Olw'empeewo n'enjaza egy'omu itale, Muleke okugolokosya waire okuzuukusya okutaka, Okutuusya we kwatakira.8Eidoboozi lya muganzi wange! Bona, aiza, Ng'abuukirabuukira ku nsozi, ng'akinira ku busozi. 9Muganzi wange ali ng'empeewo oba enangaazi entonto: Bona ayemerera enyuma w'olukomera lwaisu, Alengezya mu dirisa, Yeeraga ng'abonekera mu mulimu ogulukibwa ogw'omu kituli.10Muganzi wange yatumwire n'ankoba Nti Golokoka, gwe ntaka, omusa gye ndi, twabe tuveewo. 11Kubanga, bona, omutoigo guweireku Amaizi gabitire gaabire;12Ebimuli bibonekere ku itakali; ebiseera bituukire enyonyi mwe gyembera, N'eidoboozi lya kaamukuukulu liwulirwa mu nsi yaisu; 13Omutiini gwengeirye eitiini lyagwo eibisi, N'emizabbibu gimulisirye, Giwunya akaloosa kaagyo. Golokoka, gwe ntaka omusa gye ndi, twabe tuveewo.14Ai eiyemba lyange, abba mu njatika egy'omu ibbaale, mu bwegisiro obw'eibbanga, Mbone amaiso go, mpulire eidoboozi lyo; Kubanga eidoboozi lyo isa n'amaiso go ga kusanyusa.15Mutukwatire ebibbe, ebibbe ebitobito ebyonoona ensuku egy'emizabbibu; Kubanga ensuku gyaisu egy'emizabbibu gimulisirye.16Muganzi wange wange, nzeena ndi wuwe: Aliisirye ekisibo kye mu malanga. 17Okutuusya obwire nga bukyeire ebiworyo ne biirukira dala, Kyuka, muganzi wange, obbe ng'empeewo oba enangaazi entonto Ku nsozi egya Beseri.

Chapter 3

1Obwire ku kitanda kyange nasagiire omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusagiire naye ni ntamubona. 2Ne ntumula nti Nagolokoka atyanu ne ntambulatambula mu kibuga, Mu nguudo no mu bifo ebigazi, Nasagira omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusagiire, naye ni ntmubona .3Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bambona: Ne mbakoba nti Muboine oyo emeeme yange gw'etaka? 4Nabbaire mbabitireku kadiidiiri, Ne nembona oyo emeeme yange gw'etaka: Ne munywezya ne ntaikiriya kumulekula, Okutuusya lwe namuleetere mu nyumba ya mawange, no mu kisenge ky'oyo anzaala.5Mbalayirya, imwe abawala ba Yerusaalemi, Olw'empuuli n'enjaza egy'omu itale, Muleke okugolokokya waire okuzuukya okutaka, Okutuusya we kwatakira.6Yani ono aiza ng'aniina ng'ava mu idungu afaanana empango egy'emiika, Asiigibwa eby'akaloosa ebya mooli n'omusita, N'obulezi bwonabwona obw'omusuubuzi? 7Bona, niiko kadyeri ka Sulemaani; Abasaiza ab'amaani nkaaga bakeetooloire, Ku basaiza ab'amaani aba Isiraeri.8Bona bakwata ekitala, ba magezi okulwana: Buli muntu yeesiba ekitala kye mu nkeende, Olw'entiisya obwire. 9Kabaka Sulemaani yeekolera entebe ey'emisaale egy'oku Lebanooni.10Empango gyayo yagikolere gye feeza. Wansi waayo zaabu, entebe yaayo lugoye lwe fulungu, Wakati waayo nga waalire n'okutaka, Okuva eri abawala ba Yerusaalemi. 11Mufulume, imwe abawala ba Sayuuni, mulingirire kabaka Sulemaani, Ng'alina engule maaye gy'amutiikiriire ku lunaku kw'afumbiriirwe, Era ku lunaku Omwoyo gwe kwe gusanyukira.

Chapter 4

1Obwire ku kitanda kyange nasagiire omusaiza emeeme yange gw'etaka: Namusaagiire naye ne nentamubona.2Amainu go gali ng'eigana ly'entama egyakaiza gisalibweku ebyoya, Eginiinire okuva mu kunaabibwa; Buli imu ku igyo ng'ezaire abaana abalongo, So tekuli ku igyo efiiriirwe n'eimu.3Emimwa gyo giri ng'ewuzi ey'olugoye olutwakaali, N'omunwa gwo musa: Ekyeni kyo kiri ng'ekitundu ky'eikomamawanga Enyuma w'olugoye lw'obiikire ku maiso.4Ensingo yo eri ng'ekigo kya Dawudi ekyazimbibwa okugisamu ebyokulwanisya, Omuwanikibwa engabo olukumi, Engabo gyonagyona egy'abasaiza ab'amaani. 5Amabeere go gombiri gali ng'abalongo ababiri abaana b'empeewo, Abaliira mu malanga.6Okutuusya obwire nga bukyeire, ebiwolyo ne biirukira dala, Neyabirra eri olusozi olwa mooli. N'eri akosozi ak'omusita. 7Oli musa wenawena, gwe ntaka; So ku iwe kubulaku ibala.8Iza twabe fembiri okuva ku Lebanooni, mugole wange, Fembiri okuva ku Lebanooni: Lengera ng'oyema ku ntiiko ya Amana, Ku ntiiko ya Seniri no Kerumooni, Ng'oyema awali empuku ey'empologoma, Ku nsozi egy'engo.9Osanyusirue omwoyo gwange mwanyinanze, mugole wange Osanyusirye omwoyo gwange n'eriiso lyo erimu, N'omuguufu ogumu ogw'omu ikoti lyo.10Okutaka kwo nga kusa mwanyinanze, mugole wange Okutaka kwo nga kusinga inu omwenge; N'amafuta go ag'omusita nga gasinga inu eby'akaloosa eby'engeri gyonagyona okuwunya okusa! 11Omunwa gwo, ai mugole wange, gutonya ag'ebisenge by'enjoki: Omubisi gw'enjoki n'amata biri wansi w'olulimi lwo; N'okuwunya kw'ebivaalo byo kuli ng'okuwunya kwe Lebanooni.12Mwanyinanze, mugole wange, niilwo lusuku olwasibiibwe; Niiyo ensulo eyabisibiibwe, niiyo ensulo eyateekeibweku akabonero. 13Ebimera byo lusuku lwe mikomamawanga, olulina ebibala eby'omuwendo omungi; Kofera n'emisaale egy'omusita: 14Omusita ne kalikomu, Kalamo ne kinamomo, n'emisaale gyonagyona egy'omusita; Mooli ne akalosi, wamu n'eby'akaloosa byonabyona ebisinga obusa.15Niiwe nsulo y'enimiro, Ensulo y'amaizi amalamu, Era emiiga egikulukuta egiva ku Lebanooni. 16Muzuuke, imwe embuyaga egiva obukiika obugooda; naimwe mwize, egy’obukiika obulyo: Mukuntire ku nimiro yange, eby’akaloosa ebyamu bikulukute. Muganzi wange aize mu nnimiro ye; Alye ebibala bye eby'omuwendo omungi.Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 5

1Nzigizire mu nimiro yange, mwanyinanze mugole wange: Nogere mooli yange n'eby'akaloosa byange; Ndiire ebisenge byange eby'enjoki n'omubisi gwange; Nywire omwenge gwange n'amata gange. Mulye, imwe ab'omukwanu; Munywe, niiwo awo, mwikute, imwe baganzi bange.2Nabbaire ngonere, naye omwoyo gwange nga gubona: Niiryo eidoboozi lyo muganzi wange, akoona ng'atumula nti Njigulira, mwanyinanze, gwe ntaka, eiyemba lyange, owange abulaku eibala: Kubanga omutwe gwange guzubire omusulo, Emivumbo gy'enziiri gyange gizubire amatondo agobwire.3Nvaire ekizibawo kyange; naakivaala ntya? Nabire ebigere: nabyonoona ntya? 4Muganzi wange n'ayingirya omukono gwe awali ekituli eky'omu lwigi, Omwoyo ne gunuma ku lulwe.5Ne ngolokoka okwigulirawo muganzi wange; Emikono gyange ne gitoonya mooli, N'engalo gyange nga gitoonya mooli ekulukuta, Ku mikonda egy'ekisiba.6Ne njigulirawo muganzi wange; Naye muganzi wange yabbaire nga yeeyabiire, ng'aviirewo. Omwoyo gwange gubbaire guntyemukire bw'atumwire: Ne musagira, naye ne ntasobola kumubona; Ne mweta, naye n'atangiramu.7Abakuumi abatambulatambula mu kibuga ne bambona, Ne bankubba ne bansumita; Abakuumi ba bugwe ne bantoolaku omunagiro gwange.8Mbalayirya, imwe abawala ba Yerusaalemi, bwe mwabona muganzi wange, Mumukoberenga ng'okutaka kwaba kungita.9Muganzi wo, niikyo ki okusinga omuganzi ogondi, Niiwe asinga abakazi bonabona obusa? Muganzi wo niikyo ki okusinga omuganzi ogondi, N'okulayirya n'otulayirya otyo?10Muganzi wange mutukuvu era mumyofu Atabula mu mutwalo. 11Omutwe gwe guli nga zaabu ensa einu dala, Emivumbo gy'enziiri gye gya masade era miirugavu nga namuŋoona.12Amaiso ge gali ng'amayemba ku mbali g'obuyaaka obw'amaizi; Agaanaabibwa n'amata era agaateekebwamu obusa.13Amatama ge gali ng'omusiri ogw'emiido egy'akaloosa, ng'ebifunvu ebimeraku eiva eriwunya okusa; Emimwa gye giri ng'amakoola, nga gitoonya mooli ekulukuta.14Emikono gye giri ng'empeta egya zaabu eziteekebwamu berulo: Omubiri gwe guli ng'omulimu ogw'amasanga ogubikiibweku safiro.15Amagulu ge gali ag'empagi egy'amabbaale amanyiriri agisimbibwa ku biina ebya zaabu ensa: Enfaanana ye eri nga Lebanooni, ewooma einu nayini ag'emivule.16munwa gwe musa inu dala: niiwo awo, yenayena wo kutakibwa. Muganzi wange bw'ali atyo, era bw'ali atyo mukwanu gwange, Imwe abawala ba Yerusaalemi.Olwembo Lwa Sulemaani

Chapter 6

1Omuganzi wo ayabire waina, iwe asinga abakali bonabona obusa? Omuganzi wo yeekyusiriirye waina, Tumusagirire wamu naiwe?2Omuganzi wange aserengetere mu nimiro ye mu misiri egy'emiido egy'akaloosa, Okuliira mu nimiro, n'okunoga amalanga. 3Nze ndi wo muganzi wange, ne muganzi wange wange: Aliisya ekisibo kye mu malanga.4Oli musa, ai gwe ntaka, nga Tiruza, Owooma nga Yerusaalemi, we ntiisya ng'eigye eririna ebbendera.5Ntoolaku amaiso go, Kubanga gampangwire. Enziiri gyo giri ng'eigana ly'embuli, Egigalamira ku mpete gy'olusozi Gireyaadi.6Amainu go,gali sooti ng'eigana ly'entaama enkali, Eginiinire okuva mu kunaabibwa; Buli imu ku igyo ng'ezaire abaana abalongo, So kubula ku igyo efiiriirwe n'eimu. 7Ekyeni kyo kiri ng'ekitundu ky'eikomamawanga Enyuma w'olugoye lw'obiikire ku maiso.8Waliwo bakabaka abakali nkaaga, n'abazaana kinaana, N'abawala abatamaite musaiza abatabalika. 9Eiyemba lyange, owange abulaku ibala, ali mumu yenka; Mwana wa maye mumu yenka; Mulonde w'omukali amuzaala. Abawala baamubona ne bamweta eyaweweibwe omukisa; Bakabaka abakali n'abazaana baamubona ne bamutendereza.10Yani oyo aboneka ng'engamba: Omusa ng'omwezi, Atangaliija ng'eisana, Ow'entiisya ng'eigye eririna ebbendera?11N'aserengeteire mu nimiro ey'emere erimu emiramwa, Okubona ebisimbe ebibisi eby'omu kiwonvu, Okubona omuzabbibu oba nga gumulikirye, N'emikomamawanga oba nga gyanyirye. 12Nga nkaali kumanya emeeme yange ne nteeka mu magaali g'abantu bange ab'ekikungu.13Iraawo, Iraawo, iwe Omusulamu; Iraawo, Iraawo, tukulingirire. Kiki ekibatakisya okulingirira Omusulamu, Ng'amakina ga Makanayimu?

Chapter 7

1Ebigere byo nga bisa mu ngaito, iwe omwana w'omulangira! Enyingo gy'ebisambi byo giri ng'eby'obuyonjo, Omulimu ogw'emikono gy'omukozi omukabakaba.2Omudondo gwo kikompe kyekulungiriri Omutabuli mwenge gwonagwona ogutabulwa: Ekida kyo ntuumu ye ŋaanu Eyonjebwa n'amalanga.3Amabeere go gombiri gali ng'abalongo ababiri Abaana b'empeewo. 4Eikoti lyo liri ng'ekigo eky'amasanga; Amaiso go gali nga ebidiba ebiri mu Kesuboni, awali omulyango ogw'e Basulabbimu: Enyindo yo eri ng'ekigo eky'oku Lebanooni Ekyolekera Damasiko.5Omutwe gwo guli ku iwe nga Kalumeeri, N'enziiri egy'oku mutwe gwo ng'olugoye olw'efulungu; Kabaka emibumbo gyagyo gimusiba. 6Ng'oli musa ng'owoomerera, Ai gwe ntaka, olw'okusanyusa!7Obuwanvu bwo buno buli ng'olukindu, N'amabeere go ng'ebiyemba by'eizabbibu. 8Natumwire nti Naniina mu lukindu olwo, Naakwata amatabi gaalwo: Amabeere go gabbe ng'ebiyemba eby'oku muzabbibu, N'akawoowo k'omwoka gwo ng'amacungwa;9N'omunwa gwo ng'omwenge ogusinga obusa, Ogumirwa obusa oyo iwe antaka, nga guseeyeeya, Nga gubita mu munwa gy'abo abagonere.10Nze ndi wo muganzi wange, N'okwegomba kwe kuli eri nze. 11Iza, muganzi wange, tufulume mu nsiko; Tugone mu byalo.12Twabe munsuku gy'emizabbibu mu makya; Tubone omuzabbibu oba nga gimulisirye, n'ekimuli kyagwo oba nga kyeyanjululya, N'emikomamawanga oba nga gyanyizirye: Naakuweera eyo okutaka kwange.13Amadudayimu gawunya kaloosa, No ku ngigi gyaisu waliwo ebibala eby'omuwendo omungi eby'engeri gyonagyona, ebiyaka n'ebikaire, Bye nkugisiire, ai muganzi wange.

Chapter 8

1Singa obaire nga mugande wange, Eyanyonkere amabeere ga mawange Bwe nandikuboine ewanza, nandikunywegeire; Niiwo awo, so tewandibbairewo eyandinyoomere.2Nandikulekere ne nkuyingirya mu nyumba ya mawange, Eyandinjegeresrye; Nandikunywisirye omwenge ogutabwirwemu eby'akaloosa, Ku maizi g'eikomamawanga lyange. 3Omukono gwe omugooda gwandibbaire wansi w'omutwe gw'ange, N'omukono gwe omulyo gwandimpambaatiire.4Mbalayirya, imwe abawala ba Yerusaalemi, Muleke okugolokosya waire okuzuukya okutaka, Okutuusya we kwatakira.5Mukali ki ono aiza ng'aniina okuva mu idungu, Nga yeesigikire ku muganzi we? Nakuzuukya wansi w'omucungwa: Eyo mawi gye yalumirwa okukuzaala, Eyo gye yalumiirwe oyo eyakuzaire.6Nteeka ku mwoyo gwo ng'akabonero, ku mukono gwo ng'akabonero: Kubanga okutaka kwekankana okufa amaani; Eiyali lyekankana amagombe obukambwe: Okumyansa kwabwo kumyansa kwo musyo, Okwokya kwene okwa Mukama.7Amaizi amangi tegasobola kulikilya kutaka, So n'ebitaba tebisobola kukwita: Omuntu bw'aikirirya okuwaayo ebintu byonabyona eby'omu nyumba ye olw'okutaka, Yandinyoomereirwe dala.8Tulina mwanyoko waisu omutomuto, Era akaali kubba na mabeere: Tulimukola tutya mwanyoko waisu Ku lunaku lwe balimwogererezeryaku?9Oba nga bbugwe, Tulimuzimbaku ekigo kye feeza, Era oba nga lwigi, Tulimubiikaku embaawo egy'emivule.10Ndi bugwe, n'amabeere gange gali ng'ebigo byaku: Kaisi ne mba mu maiso ge ng'omuntu aboine emirembe.11Sulemaani yalina olusuku lw'emizabbibu e Baalukamooni; Yasigira olusuku abalimi; Olw'ebibala byamu buli muntu yasaliirwe ebitundu ebye feeza lukumi. 12Olusuku lwange olw'emizabbibu, olwange, luli mu maiso gange; iwe, Sulemaani, wabbanga n'olukumi olwo, N'abo abakuuma ebibala byamu bibiri.13Iwe abba mu nimiro, Bainawo bawulisisya eidoboozi lyo: Limpulire.14Yanguwa, muganzi wange, Obbe ng'empeewo oba enangaazi entonto Ku nsozi egy'eby'akaloosa.

## Isaiah

Chapter 1  
1Okwolesebwa kwa Isaaya omwana wa Amozi, kwe yabonanga ku Yuda ne Yerusaalemi, mu mirembe gya Uziya, Yosamu, Akazi; ne Keezeekiya, bakabaka ba Yuda.2Wulira iwe Eigulu era tega okitu, iwe Ensi, kubanga Mukama atumwire: nayonserye ne ndera abaana, ne banjeemera, 3Ente emanya mwene wayo, n'endogoyi emanya ekisibo kya mukama waayo: naye Isiraeri tamaite, abantu bange tebalowooza.4Woowe eigwanga eririna ebibbiibi, abantu abazitoowereirwe n'obutali butuukirivu, ezaire ery'abakola obubbiibi, abaana aboonoona: balekere Mukama, banyoomere Omutukuvu wa Isiraeri, basengukire bairire enyuma.5Ekibatakisya ki okukubbibwa ate, n'okweyongera ne mweyongera okujeema? omutwe gwonagwona gulwaire, n'omwoyo gwonagwona guzirikire. 6Okuva munda w'ekigere okutuuka ku mutwe mubulamu bulamu; wabula ebiwundu, n'okuzimba, n'amabbwa amavundu: tebibunizibwanga so tebisibibwanga so tebiteekebwangamu mafuta.7Ensi yanyu ezikire; ebibuga byanyu byokyeibwe omusyo; ensi yanyu, ab'amawanga bagiriira mu maiso ganyu era ezikire, kubanga ab'amawanga bagiswire. 8Era omuwala wa Sayuuni asigaire ng'ensiisira eri mu lusuku lw'emizabbibu, ng'ekikuumirwamu ekiri mu nimiro y'emyungu, ng'ekibuga ekizingizibwa.9Mukama ow'eigye singa teyatulekerewo kitundu ekyafikirewo ekitono einu, twandibbaire nga Sodomu, twandifaanaine nga Gomola.10Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abafuga Sodomu; mutege okitu eri amateeka ga Katonda waisu, imwe abantu ab'e Gomola. 11Gigasa ki sadaaka gyanyu enkumu gye munsalira, bw'atumula Mukama: ngiikutire entama enume enjokye egiweebwayo n'amasavu g'ensolo ensibe; so tinsanyukira musaayi gwe nte, waire ogw'abaana b'entama, waire ogw'embuli emandwa.12Bwe mwiza okuboneka mu maiso gange, yani eyabasaliire kino, okuniinirira empya gyange? 13Temuleetanga ate bitone ebibulamu; obubaani bwo muzizo gye ndi; emyezi egibonekere ne sabbiiti, okweta amakuŋaaniro, tnisobola butali butuukirivu no kukuŋaana kwa idiini.14Emyezi gyanyu egibonekere n'embaga gyanyu egiragiibwe obulamu bwange bubikyawa: niikwo kutegana gye ndi; nkoowere okubigumiikirizanga. 15Era bwe mwayanjalanga engalo gyanyu, naabagisanga amaiso gange: niiwo awo, bwe mwasabanga ebigambo ebingi, tinabiwulirenga: emikono gyanyu giizwire omusaayi.16Munaabe, mwerongoosye; mutolengawo obubbiibi bw'ebikolwa byanyu bive mu maiso gange; mulekenga okukola obubbiibi: 17mwege okukolanga okusa; musengereryenga eby'ensonga; mwirukirirenga ajoogebwa, musalenga omusango gw'abula iitaaye, muwozereryenga namwandu.18Mwize , tuteesye bw'atumula Mukama: ebibbbiibi byanyu ne bwe bibba ng'olugoye olumyofu, byabba byeru ng'omuzira; ne bwe bitwakaala ng'ebbendera, byabba ng'ebyoya by’entama.19Bwe mwagondanga nemuwulira; mwalyanga ebisa eby’ensi: 20naye bwe mwagaananga ne mujeemanga, mwaliibwanga n'ekitala: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gukitumwire.21Ekibuga ekyesigwa nga kifuukire omwenzi! oyo eyaizulanga emisango egy'ensonga! obutuukirivu bwatyamanga mu iye, naye atyanu baiti. 22Efeeza iyo efuukire masengere, omwenge gwo gutabwirwemu amaizi.23Abalangira ibo bajeemu, mikwanu gya baibbi; buli muntu yeegomba enguzi, era asengererya mpeera: tebasala musango gw'abula itaaye, so n'ensonga ya nnamwandu tetuuka gye bali.24Kyava tumula Mukama, Mukama ow'eigye, Owaamaani owa Isiraeri, nti ndyetoolaku abalabe bange, era ndiwalana eigwanga ku abo abankyawa: 25era ndikuteekaku omukono gwange, ne nongooserya dala amasengere go gonagona, ne ntoolawo eisasi lyo lyonalyona:26era ndiiryawo abalamuzi bo ng'oluberyeberye, n'abateesya ebigambo byo nga mu kusooka: oluvannyuma olyetebwa nti Ekibuga eky'obutuukirivu, ekibuga ekyesigwa.27Sayuuni alinunulibwa n'omusango n'abakyukire be n'obutuukirivu. 28Naye okuzikirira kw'aboonooni n'abalina ebibbiibi kulibba wamu n'abo abaleka Mukama balimalibwawo.29Kubanga ensonyi giribakwata olw'emivule gye mwegomba, era muliswazibwa olw'ensuku gye mwerobozya. 30Kubanga mulibba ng'omuvule oguwotoka amakoola, era ng'olusuku omubula maizi.31Era ow'amaani alibba ng'enfuuzi, n'omulimu gwe ng'olusasi olw'omusyo; era byombiri biriggiira wamu, so tewalibba abizikirirya.

Chapter 2  
1Ekigambo Isaaya omwana wa Amozi kye yaboina ku Yuda ne Yerusaalemi. 2Awo olulituuka mu naku egy'oluvanyuma, olusozi olw'ennyumba ya Mukama lulinywezebwa ku ntiiko y'ensozi era luligulumizibwa okusinga ensozi; era amawanga gonagona galikulukutira ku ilwo.3Era amawanga mangi agalyambuka ne gatumula nti Mwize, twambuke eri olusozi lwa Mukama, eri enyumba ya Katonda wa Yakobo; era yatwegeresyanga ku mangira ge, feena twatambuliranga mu mpenda gue kubanga mu Sayuuni niimwo mulifuluma amateeka, n'ekigambo kya Mukama mu Yerusaalemi.4Era aliramula mu mawanga, era alinenya abantu bangi: era baliweesya ebitala byabwe okubifuula embago, n'amasimu gaabwe okugafuula ebiwabyo eigwanga teririyimusya kitala eri eigwanga liinaalyo, so tebalyega kulwana ate.5Imwe enyumba ya Yakobo mwize tutambulire mu musana gwa Mukama. 6Kubanga walekere abantu bo enyumba ya Yakobo, kubanga baizwire empisa egyaviire ebuvaisana, era balaguli nga Abafirisuuti, era bakubbagana mu ngalo n'abaana b'ab'amawanga.7Era ensi yaabwe eizwire efeeza n'ezaabu, so n'obugaiga bwabwe bunulaku gye bukoma; era ensi yaabwe eizwire embalaasi, so n'amagaali gaabwe gabulaku gye gakoma. 8Era ensi yaabwe eizwire ebifaananyi; basinza mulimu gw'emikono gyabwe ibo, engalo gyabwe ibo gwe gyakolere.9Omukopi n'avuunama, n'omukulu yeetoowazya: kyova oleka okubasonyiwa. 10Yingira mu lwazi, wegise mu nfuufu, mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe; 11Okulalambala kw'abantu kuliwanulibwa, n'amalala g'abantu galikutamizibwa, era Mukama yenka niiye aligulumizibwa ku lunaku olwo.12Kubanga walibbaawo olunaku lwa Mukama ow'eigye eri ebyo byonabona ebyekulya ebirina amalala, n'eri byonabona ebigulumizibwa; era biriwanulibwa: 13n'eri enfugo gyonagyona egya Lebanooni, empanvu egigulumizibwa, n'eri emivule gyonagyona egya Basani;14n'eri ensozi gyonagyona empanvu, n'eri obusozi bwonabwona obugulumizibwa; 15n'eri buli kigo ekiwanvu, n'eri buli bugwe aliku eikomera; 16n'eri ebyombo byonabona eby'e Talusiisi, n'eri ebifaananyi byonabona eby'okwesiima.17Era okugulumizibwa kw'abantu kulikutamizibwa, n'amalala g'abantu galiwanulibwa; era Mukama yenka niiye aligulumizibwa ku lunaku olwo. 18N'ebifaananyi biriweerawo dala. 19Era abantu balyaba mu mpuku egy'amabbaale ne mu bwina obw'eitakali, okuva mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe, bw'aligolokoka okutengerya ensi n'amaani.20Ku lunaku olwo omuntu alisuulira dala ebifaananyi bye eby'efeeza n'ebifaananyi bye eby'ezaabu, bye bamukoleire okusinzanga, eri emese n'eri ebiwundo; 21baabe mu mpuku egy'amabbaale, no mu nkonko egy'amabbaale amaatiki, okuva mu maiso g'entiisya ya Mukama, no mu maiso g'ekitiibwa ky'obukulu bwe, bw'aligolokoka okutengeryya ensi n'amaani. 22Muleke abantu, omwoka gwabwe guli mu nyindo gyabwe: kubanga ekyabba kibalowoozesya ki?

Chapter 3  
1Kubanga; bona, Mukama, Mukama ow’eigye, aiza ku Yerusaalemi ne ku Yuda ekibeesigulya n'ekyo kwe banywereire, ekibeesigulya kyonakyona eky'emere, n'ekibeesigulya kyonakyona eky'amaizi; 2Omusaiza ow'amaanyi, n'omusaiza omuzira; omulamuzi, n nabbi, n'omulaguli, n'omukaire; 3omukulu ow'ataanu n'ow'ekitiibwa n'ateesya ebigambo no fundi ow'amagezi n'omufumu ow'obukabakaba.4Era ndireeta abaana okubba abalangira baabwe, era abaana abaibo balibafuga. 5Era abantu balijoogebwa, buli muntu mwinaye, na buli muntu muliraanwa we: omutomuto alikolera ekyeju omukaire, n'omukopi alikolera ekyeju ow'ekitiibwa.6Omuntu bw'alikwata mugande we mu nyumba ya itaaye, ng'atumula nti Iwe olina eby'okuvaala, bba mufugi waisu iwe, okugota kuno kubbe wansi w'omukono gwo: 7ku lunaku olwo aliyimusya eidoboozi lye, ng'atumula nti Tinabbe muwonya; kubanga mu nyumba yange mubula mere waire eby'okuvaala: temwafune kunfuula mufugi wa bantu.8Kubanga Yerusaalemi kizikiriire, ne Yuda agwire: kubanga olulimi lwabwe n'ebikolwa byabwe biwakanya Mukama, okusunguwalya amaiso ag'ekitiibwa kye. 9Ekifaananyi ky'obweni bwabwe kitegeeza nga gubasingire; era babuulira ekibbiibi kyabwe nga Sodomu, tebakigisire. Gisangire obulamu bwabwe! kubanga beesasuliire bonka okubbiibi.10Mutumule ku mutuukirivu nti yabbanga kusa: kubanga baalyanga ebibala by'ebikolwa byabwe. 11Gisangire omubbiibi yabbanga kubbiibi: kubanga yaweebwanga empeera y'engalo gye. 12Abantu bange abaana abatobato niibo ababajooga, era abakali niibo babafuga. Woowe abantu bange, ababakulembera babakyamya, era bazikirirya engira yanyu etambulirwamu.13Mukama ayemerera okuwozya, era ayemerera okusala omusango gw'amawanga. 14Mukama alisala omusango gw'abakaire b'abantu be n'abalangira baabwe: Imwe mwaliriire dala olusuku lw'emizabbibu; omunyago gw'omwavu guli mu nyumba gyanyu: 15mubbaire ki okubbetentanga abantu bange, n'okusyanga amaiso g'abaavu? bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye.16Era ate Mukama yayogera nti Kubanga abawala ba Sayuuni balina amalala, era batambula nga balalambalya eikoti era nga balina amaiso ag'obukaba, nga batambula era nga bakumba bwe baaba, era nga bavugya ebigere byabwe: 17Mukama kyaliva alwalya ebikakampa obwezinge bw'omutwe gw'abawala ba Sayuuni, Mukama n'abiikula ku nsoni gyabwe.18Ku lunaku olwo Mukama alitoolaku obuyonjo bw'amasamba gaabwe, n'enkundulu gyabwe, n'ebifaanana ng'emyezi; 19n'emijugo, n'emisaaga, n'engoye egy'oku maiso; 20ebiremba, n'obudangadi, n'eneebagyo, n'obucupa obw'akaloosa, n'ensiriba;21empeta n'empeta egy'omu nyindo; 22engoye egy'amabala, n'eminagiro, n'eisuuka, n'ensawo; 23endabirwamu, ne bafuta, n'ebiremba, n'egibiika ku mitwe.24Awo olulituuka awaali eby'akaloosa walibbaawo ekivundu; n'awaali olwebagyo mugwa; n'awaali enziiri ensunsulye okusa mpaata; n’awaali ekizibawo kwesiba kinyakinyaki: awaali obuyonjo kwokyebwa. 25Abasaiza ibo ekitala kiribaita, n'abazira ibo balifiira mu ntalo. 26N'enjigi niigyo egirikunga giriwuubaala; era iye alibba munaku, alityama ku itakali.

Chapter 4  
1Era abakali musanvu balyekwata ku musaiza omumu ku lunaku ludi, nga batumula nti Twalyanga emere yaisu ife, era twavalanga ebivaalo byaisu ife: kyoka tutuumibwe eriina lyo; otutooleku ekivumi kyaisu. 2Ku lunaku ludi eitabi lya Mukama liribba isa era lye kitiibwa, n'ebibala by'ensi biribawoomera inu abo abawonere ku Isiraeri, biribba bisa.3Awo olulituuka, oyo asigaire mu Sayuuni n'oyo abba mu Yerusaalemi, alyetebwa mutukuvu, ye buli muntu awandiikibwa mu balamu mu Yerusaalemi: 4Mukama bw'alibba ng'anaabiirye dala empitambiibbi y'abawala ba Sayuuni, era ng'amaliremu omusaayi gwa Yerusaalemi wakati mu ikyo, olw'omwoyo ogw'omusango, era olw'omwoyo ogw'okwokya.5Era Mukama alitondera ku buli nnyumba ey'olusozi Sayuuni ekireri n'omwoka emisana, n'okumasamasa kw'omusyo ogwaka obwire: kubanga waigulu ku kitiibwa kyonakyona kulibbaaku ekiritimbibwaku. 6Era walibbaawo eweema okubba ekiwolyo emisana eri olubbugumu, n'okubba ekiruukiro era omwegisibwa.

Chapter 5  
1Nyembere muganzi wange olwembo olw'omutakibwa wange ebigambo by'olusuku lwe olw'emizabbibu. Muganzi wange yabbaire n'olusuku olw'emizabbibu ku lusozi olugimu einu: 2n'alusimira olusalosalo, n'alusigulamu amabbaale gaamu, n'alusimbamu omuzabbibu omusa einu dala n'aluzimbamu wakati ekigo, era n'alusimamu eisogolero: n'asuubira lubale eizabbibu, ne lubala eizabbibu ery'omu nsiko.3Kale, imwe abatuula mu Yerusaalemi mweena abasaiza ba Yuda, mutusalire omusango, mbeegayiriire, nze n'olusuku lwange olw'emizabbibu. 4Nandisoboire kukola ki ate olusuku lwange olw'emizabbibu kye nalemeire okuluzuba? Bwe nasuubiire lubale amazabbibu, ekyalubalisirye amazabbibu ago'omu nsiko kiki?5Kale atyanu ka mbategeeze kye nakola olusuku lwange olw'emizabbibu: natoolaku olukomera lwalwo, era luliriirwa dala; namenyera dala ekisaakaati kyalwo, era luliniinirirwa dala: 6era naluzikya; tebaalusalirenga so tebaalulimenga; naye mulimeramu emyeramannyo n'amawa: era ndiragira ebireri obutalutonyesyangaku maizi.7Kubanga olusuku olw'emizabbibu olwa Mukama ow'eigye niiyo enyumba ya Isiraeri, n'abasaiza ba Yuda niikyo kisimbe kye ekimusanyusya: yasuubiire okusala ensonga, naye, bona, kujooga; obutuukirivu, naye, bona, kukunga.8Gibasangire abo abagaita enyumba n'enyumba ginaaye, abongera enimiro ku nimiro ginnaaye, okutuusya eibbanga lwe liwaawo, mwena n'okutyama ne mutyama mwenka wakati mu nsi! 9Mu matu gange atumula Mukama ow'eigye nti mazima enyumba nyingi giribba bifulukwa, enene era ensa, nga wabula agityamamu. 10Kubanga ensuku egy'emizabbibu ikumi gyavangamu ekiibo kimu, n'ogusera ogw'ensigo gwavangamu ekiibo kimu kyonka.11Gibasangire abo abawuna amakeeri pwi okugolokoka, basengererye ekitamiirya; abalwawo obwire okutuusya eitumbi omwenge ne gubalalukya! 12Era enanga n'ekongo, ebitaasa n'endere, n'omwenge biri mu mbaga gyabwe: naye tebalowooza mulimu gwa Mukama, so bakaali kuteekaku mwoyo okukola kw'engalo gye.13Abantu bange kyebaviire baaba mu bunyage, olw'okubulwa okumanya: n'abasaiza baabwe ab'ekitiibwa balumiirwe enjala, n'ekibiina kyabwe enyonta ebaitire. 14Amagombe kyegaviire gagaziya okwegomba kwago, era gaasamire omunwa gwago ekitayasamirika: n'ekitiibwa kyabwe n'obungi bwabwe n'oluyoogaanu lwabwe n'oyo asanyuka mu ibo biika omwo.15Era omukopi akutamiribwa, n'omukulu atoowazibwa, n'amaiso g'ab'amalala gatoowazibwa: 16naye Mukama ow'eigye agulumizibwa olw'omusango, era Katonda Omutukuvu atukuzibwa olw'obutuukirivu. 17Abaana b'entama Kaisi ne balya nga mu irundiro lyagyo, era ebifo ebyazikire eby'abageivu abatambuli balibirya.18Gibasangire abo abawalula obutali butuukirivu n'akaguwa ak'obubbeyi, abawalula ekibbiibi nga n'omugwa ogw'egaali: 19abatumula nti Ayanguweeku, asambyeku omulimu gwe tugubone: n'okuteesya kw'Omutukuvu wa Isiraeri kusembere kutuuke tukumanye!20Gibasangire abo abeeta ekibbiibi ekisa, n'ekisa ekibbiibi; abateeka endikirirya mu kifo ky'omusana, n'omusana mu kifo ky'endikirirya; abateeka okukaawa mu kifo ky'okuwoomerera, n'okuwoomerera mu kifo ky'okukaawa! 21Gibasangire abo abalina amagezi mu maiso gaabwe ibo, era abakabakaba mu kubona kwabwe ibo!22Gibasangire abo abalina amaani okunywa omwenge, era abazira okutabula ekitamiirya: 23abateeka obutuukirivu ku babbiibi olw'enguzi; era abatoola ku mutuukirivu obutuukirivu bwe!24Kale ng'olulimi lw'omusyo bwe lyokya ensambu, era ng'eisubi eikalu bwe liika mu musyo, kityo ekikolo kyabwe kiribba ng'ekivundu, n'ekimuli kyabwe kirifuumuuka ng'enfuufu: kubanga baagaananga amateeka ga Mukama ow'eigye, era baanyoomanga ekigambo eky'Omutukuvu wa Isiraeri.25Obusungu bwa Mukama kyebuviire bubuubuuka ku bantu be, era agoloire omukono gwe okubalumba, era abaikye, ensozi ne gikankana; n'emirambo gyabwe ne gibba ng'ebisasiro wakati mu nguudo. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kutoolebwawo, naye omukono gwe gukyagoloirwe.26Era aliyimusirya amawanga ebendera ng'ayema wala, alibakoowoola ng'ayema ku nkomerero y'ensi: era, bona, balyanguwa mangu okwiza:27tewalibba mu ibo alikoowa waire alyesitala; tewalibba aliwongera waire aligona; so n'olukoba lwe beesiba terulisumulukuka, so n'olukoba lw'engaito gyabwe terulikutuka: 28obusaale bwabwe bwo bwogi, n'emitego gyabwe gyonagyna mireege; ebinuulo by'embalaasi gyabwe biribalibwa ng'amabbaale ag'embaalebaale, ne pasnka gyabwe nga empunga;29okulira kwabwe kulibba ng'empologoma, balirira ng'empologoma entonto: Niiwo awo, balirira, balikwata omuyigo gwabwe, ne bagitwalira dala mirembe, so tewalibbaawo aliwonya. 30Era baliwuuma ku ibo ku lunaku ludi ng'enyanza bw'ewuuma: era omuntu bw'alingirira olukalu, bona endikirirya n'enaku, n'omusana guzikizibwa mu bireri byalwo.

Chapter 6  
1Mu mwaka kabaka Uziya mwe yafiirire naboine Mukama ng'atyaime ku ntebe, empanvu eyagulumiziibwe, n'ekirenge kye nga kiizula yeekaalu. 2Baseraafi babbaire bemereire waigulu we: buli mumu yabbaire n'ebiwawa mukaaga; ebibiri yabibiikire mu maiso ge, n'ebibiri yabibiikire ku bigere bye, n'ebibiri yabibuukirye.3Omumu n'atumulira waigulu eri mwinaye ng'akoba nti Mutukuvu, mutukuvu, mutukuvu, Mukama w'eigye: ensi yonayona eizwire ekitiibwa kye.4N'emisingi gy'emiryango ne gisiisikibwa olw'eidoboozi ly'oyo eyatumuliire waigulu, enyumba n'eizula omwoka. 5Kaisi n'entumula nti Ginsangire! kubanga nfiire; kubanga ndi muntu wi munwa egitali mirongoofu, era ntyama wakati mu bantu ab'emimwa egitali mirongoofu: kubanga amaiso gange galabye Kabaka, Mukama ow'eggye.6Omu ku basseraafi n'alyoka abuuka n'ajja gye ndi, ng'alina eryanda eryaka mu ngalo ze, lye yali aggye ku kyoto ne nnamagalo: 7n'alikomya ku kamwa kange, n'ayogera nti Laba, lino likomye ku mimwa gyo; era obutali butuukirivu bwo buggiddwawo, n'ekibi kyo kirongoosebbwa.8Ne mpulira eddoboozi lya Mukama, nga lyogera nti Naatuma ani, era anaatugendera ani? Ne ndyoka njogera nti Nze nzuuno: ntuma nze. 9N'ayogera nti Genda obuulire abantu bano nti Okuwulira muwulire naye temutegeera; n'ozulaba mulabe, naye temwetegereza.10Savuwaza omutima gw'abantu bano, era ggala amatu gaabwe, era ziba amaaso gaabwe; baleme okulaba n'amaiso gaabwe, n'okuwulira n'amatu gaabwe, n'okutegeera n'omwoyo gwabwe, n'okukyuka, okuwonyezebwa.11Kaisi nentumula nti Mukama wange, birituukya wa okubbaawo? N'airamu nti Okutuusya ebibuga lwe birizika nga wabula abityamamu, no mu nyumba nga mubula muntu ensi n'ezirikira dala, 12era Mukama ng’aijulwire abantu ng'abatwaire wala, n’ebifulukwa nga bingi wakati mu nsi.13Era ekitundu eky'eikumi bwe kiribba nga kikaali kisigaire omwo, kiririirwa dala ate: ng'omumyuliru era ng'omuvule ekikolo kyagyo nga kisigaire, bwe gitemebwawo; kityo ensigo entukuvu niikyo ekikolo kyayo. Isaaya

Chapter 7  
1Awo olwatuukire ku mirembe gya Akazi omwana wa Yosamu, omwana wa Uziya, kabaka wa Yuda, Lezini kabaka w'e Busuuli, no Peka omwana wa Lemaliya, kabaka wa Isiraeri, ne bayambuka e Yerusaalemi okukirwanisya; naye ne bakiremwa. 2Ne babuulira enyumba ya Dawudi nga batumula nti Obusuuli butabagaine ne Efulayimu. Omwoyo gwe ne gusiisikibwa, n'omwoyo gw'abantu be, ng'emisaale egy'omu kibira bwe gisiisikibwa n'empewo.3Mukama kaisi n'akoba Isaaya nti Fuluma atyanu osisinkane Akazi, iwe no Seyalusayubu omwana wo, olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu we lukoma, mu luguudo olw'enimiro y'omwozi w'engoye; 4omukobe nti Weekuume obbeewo bubbi; totya, so n'omwoyo gwo teguzirikanga olw'emigada gino gyombiri eginyooka egiweereire, olw'obusungu obukambwe obwa Lezini n'Obusuuli, n'obw'omwana wa Lemaliya.5Kubanga Obusuuli buteeserye kubbiibi ku iwe, ne Efulayimu, n'omwana wa Lemaliya, nga batumula nti 6Twambuke tulumbe Yerusaalemi, tukiteganye, twewagulire omwo ekituli, tuteekewo kabaka wakati mu ikyo, omwana wa Tabeeri:7atyo bw'atumula Mukama Katonda nti Tekirinywera so tekirituukirira. 8Kubanga omutwe gw'Obusuuli niiye Damasiko n'omutwe gw'e Damasiko niiye Lezini: era emyaka enkaaga n'eitaanu nga gikaali kuwaawo Efulayimu alimenyekamenyeka obutabba igwanga: 9n'omutwe gwa Efulayimu niiye Samaliya, n'omutwe gw'e Samaliya niiye mwana wa Lemaliya. Bwe muligaana okukirira, mazima temulinywezebwa.10Awo Mukama n'akoba ate Akazi nti 11Weesabire Mukama Katonda wo akabonero: kasabe oba mu buliba oba mu ibbanga waigulu. 12Naye Akazi n'atumula nti Tinasabe so tinakeme Mukama.13N'atumula nti Muwulire atyanu, imwe enyumba ya Dawudi; kigambo kitono gye muli imwe okukooya abantu n'okutaka ne mutaka okukooya no Katonda wange era? 14Mukama mwene kyaliva abawa akabonero; bona, omuwala atamaite musaiza alibba ekida, alizaala omwana wo bwisuka era alituumwa eriina lye Imanueri. 15Omuzigo n'omubisi gw'enjoki alibirya, bw'amanya okugaana ebibbiibi, n'okwerobozya ebisa.16Kubanga omwana nga akaali kumanya kugaana ebibbiibi n'okwerobozya ebisa, ensi gy'okyawaamu bakabaka baayo bombiri erirekebwa. 17Mukama alikuleetaku no ku bantu bo, no ku nyumba ya itaawo, enaku egitaizanga, okuva ku lunaku Efulayimu lwe yaviiriiremu mu Yuda; kabaka w'e Bwasuli.18Awo olulituukire ku lunaku ludi Mukama alikoowoola ensowera edi mu bifo eby'ewala eby'emiiga egy'e Misiri, n'enjoki edi mu nsi y'e Bwasuli. 19Era biriiza, era biriwumulira byonabyona mu biwonvu ebyazikire, no mu bwina obw'omu mabbaale, no ku mawa gonagona, ne ku maliisiryo gonagona.20Ku lunaku ludi Mukama alimwesya akamwesyo akagule akali mu bifo eby'emitala w'omwiga, niiye Kabaka w'e Bwasuli, omutwe n'obwoya obw'oku bigere: era kalimalawo n'ekirevu. 21Awo olulituuka ku lunaku ludi omusaiza aliriisya ente eyonkya entonto n'entama ibiri; 22Awo olulituuka olw'amata amangi ge girigabirya yalyanga omuzigo: kubanga buli muntu yalyanga omuzigo n'omubisi gw'enjoki alibba asigaire wakati mu nsi.23Awo olulituuka ku lunaku ludi, buli kifo awaabbanga emizabbibu olukumi, buli gumu gwa sekeri lukumi, kiribba kya myeramanyo n'amawa. 24Baliizayo nga balina obusaale n'omutego; kubanga ensi yonayona eribba myeramanyo, n'amawa. 25N'ensozi gy'onagyona gye baalimanga n'embago, tolituukayo olw'okutya emyeramanno n'amawa, naye walibba wo kusindikayo nte, n'okuniinirirwa entama

Chapter 8  
1Mukama n'ankoba nti Weetwalire ekipande ekinene, okiwandiikeku n'ekalaamu ey'omuntu nti Kya Makeru-salalukasu-bazi; 2nzeena ndyetwalira abajulizi abeesigwa okuwandiika, Uliya kabona, no Zekaliya omwana wa Yeberekiya.3Ne njaba eri nabbi omukali; n'abba kida, n'azaala omwana wo bulenzi. Mukama kaisi nankoba nti Mutuume eriina Makeru-salalu-kasu-bazi. 4Kubanga omwana nga kaali kumanya kukukunga nti Itawange, era nti Mawange, obugaiga obw'e Damasiko n'omunyago ogw'e Samaliya birinyagibwa mu maiso ga kabaka w’e Bwasuli.5Mukama n'atumula nanze ate omulundi ogundi nti 6Kubanga abantu bano bagaine amaizi ga Sirowa agatambula empola, ne basanyukira Lezini n'omwana wa Lemaliya; 7kale, bona, Mukama ayambusya ku ibo amaizi ag'Omwiga, ag'amaani era amangi, kabaka w’e Bwasuli n'ekitiibwa kye kyonakyona: era alyambuka okusuukirira ensalosalo gye gyonagyona, era aliyiika ku itale lye lyonalyoa:8era alyeyongera n'akulukuta okutuuka mu Yuda; alyanjaala alibitamu; alikoma no mu ikoti; n'okugololwa kw'ebiwawa bye kuliizulya ensi yo, iwe Imanueri; nga bwe yekankana obugazi.9Muyoogaane, imwe amawanga, mulimenyekamenyeka; era mutege amatu, imwe mwenamwena ab'omu nsi egy'ewala: mwesibe, mulimenyekamenyeka; mwesibe, mulimenyekamenyeka. 10Muteesye ebigambo wamu, birizikirizibwa; mutumule ekigambo, tekiryemerera: kubanga Katonda ali wamu naife.11Kubanga Mukama yatumwire nanze atyo n'omukono ogw'amaani, n'anjegeresya ndeke okutambulira mu ngira y'abantu bano, ng'atumula nti 12Temutumula nti Okwekoba, mu byonabyona eigwanga lino bye liryogeraku nti Okwekoba; so temutya kutya kwabwe, so temutekemuka. 13Mukama ow'eigye oyo gwe mubba mutukuzua; era oyo abbenga entiisya yanyu, era oyo abbenga ekitiibwa lyanyu.14Era alibba ng'awatukuvu; naye alibba ng'eibbale ery'okwesitalwaku era olwazi olugwisya eri enyumba gyombiri egya Isiraeri, okubba omutego era ekyambika eri abo abatyama mu Yerusaalemi. 15Era bangi abaliryesitalaku, ne bagwa, ne bamenyeka, ne bategebwa, ne bakwatibwa.16Sibira dala okutegeeza, oteeke akabonero ku mateeka mu bayigirizwa bange. 17Era ndirindirira Mukama, agisa amaiso ge enyumba ya Yakobo, ne musagira. 18Bona, nze n'abaana Mukama b'ampaire byo kubba bubonero era byo kubba byewuunyo mu Isiraeri ebiva eri Mukama ow'eigye, atyama ku lusozi Sayuuni.19Era bwe babakobanga nti Mubuulye abo abaliku emizimu n'abafumu, abalira ng'ennyonyi era abajoboja: eigwanga tekirigwanira kubuulya Katonda waabwe? Ebigambo by'abalamu bandibibwirye bafu? 20Twire eri amateeka n'obujulirwa! oba nga tebatumula ng'ekigambo ekyo bwe kiri, mazima obwire21Era balibita mu nsi nga beeraliikirira inu nga balumwa enjala; era enjala bweribitirira okubaluma ne banyiiga era nga balingiriire waiggulu balikolimira Kabaka ne Katonda waabwe. 22era balingiriranga ensi, era, bona, naku n'endikirirya, endikirirya eky'okubonyaabonyezebwa; era balisegererwa mu ndikirirya ekwa

Chapter 9  
1Naye tiwalibba Ndikirirya eri oyo eyabbaire abonyaabonyezebwa. Eira yanyoomeserye ensi y'e Zebbulooni n'ensi y'e Nafutaali, naye mu kiseera eky'oluvanyuma agifiire y"e kitiibwa, awali engira ery'enyanza, emitala wa Yoludaani, Galiraaya ey'amawanga. 2Abantu abaatambuliranga mu ndikirirya ababoine omusana mungi: abo abatyamanga mu nsi y'ekiwolyo ky'okufa, omusana gubaikiire ibo.3Oyalirye eigwanga, oyongeire ku isanyu lyabwe: basanyukira mu maiso go ng'eisanyu bwe liri ery'omu makungula, abasaiza nga bwe basanyuka nga bagereka omunyago.4Kubanga ejooko eyamuzitoowereire, n'omwigo ogw'oku kibega kye, niilwo luga lw'omujoogi we, obimenye nga ku lunaku lwa Midiyaani. 5Kubanga ebyokulwanisya byonabyona eby'oyo alina ebyokulwanisya mu luyoogaanu, n'ebivaalo ebikulukuunyiziibwe mu musaayi, biribba byo kwokyebwa bwokyebwi, okubba enku egy'omusyo.6Kubanga omwana atuzaaliibwe ife, omwana ow'obwisuka aweweibwe ife; n'okufuga kwabbanga ku kibega kye: n'eriina lye liryetebwa nti w'e kitalo, ateesya ebigambo, Katonda ow'amaani, Itwaisu atawaawo, omukulu ow'emirembe. 7Okufuga kwe n'emirembe tebirikoma kweyongeranga, ku ntebe ya Dawudi, n"o ku bwakabaka bwe, okubunywezya, n'okubuwanirira n'omusango n'obutuukirivu okuva atyanu n'emirembe n'emirembe. Obunyiikivu bwa Mukama ow'eigye bulituukirirya ekyo.8Mukama yaweereirye Yakobo ekigambo, ne kigwa ku Isiraeri. 9Era abantu bonabona balimanya, Efulayimu n'abatyama mu Samaliya, abatumula n'amalala n'obukakanyali bw'omwoyo nti 10Amatafaali gagwire, naye tulizimbisya amabbaale amateme: enkoma gitemeibwewo, naye tuligifuula ensambya.11Mukama kyaliva agulumilya abalabe ba Lezini okumulumba, era alisaakirirya abalabe be; 12Abasuuli mu maiso, n'Abafirisuuti emabega; era balirya Isiraeri n'omunwa ogwasamire. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugoloirwe.13Naye abantu tebaakyukiranga oyo eyabakubbire, so tebasagiranga Mukama wa igye. 14Mukama kyaliva asalaku ku Isiraeri omutwe n'omukira, olukindo n'ekitoogo, ku lunaku lumu. 15Omusaiza omukaire era ow'ekitiibwa niigwo mutwe; n'o nabbi ayegeresya eby'obubbeyi niigwo mukira.16Kubanga abatangira abantu bano babakyamya; boona be batangira bazikirizibwa. 17Mukama kyaliva aleka okusanyukira abavubuka baabwe, so talisaasira baana baabwe abafiirirwe baitawabwe n'a banamwandu baabwe: kubanga buli muntu avoola era akola ebibbiibi, na buli munwa gutumula eby'obusiru. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku naye omukono gwe gukaali gugoloirwe.18Kubanga obubbiibi bwokya ng'omusyo; gumalawo emifuwanduzi n'amawa: niiwo awo, gukoleera mu bisaka eby'omu kibira, ebireri eby'omwoka ebikwaite ne binyooka ne biniina waigulu. 19Olw'obusungu bwa Mukama ow'eigye ensi eyiiriire dala: era n'abantu bali ng'enku egy'omusyo; wabula asonyiwa mugande we.20Era omumu alisika ku mukono omulyo, n'alumwa enjala; era alirya ku mukono omugooda, so tebaliikuta: balirya buli muntu enyama ey'omukono gwe iye: 21Manase Efulayimu; ne Efulayimu Manase: era bombiri wamu balikyawa Yuda. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe tebukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugoloilwe.

Chapter 10  
1Gibasangire abo abateeka amateeka agatali go butuukirivu, n'abawandiiki abawandiika obukyamu: 2okubbinga abanaku baleke okusalirwa omusango, n'okubanyagaku ebyabwe abaavu ab'omu bantu bange, banamwandu babbe munyago gwabwe, era abafiiriirwe baitawabwe babafuule omuyiigo gwabwe.3Era mulikola mutya ku lunaku olw'okwizirwa, n'omu kuzikirizibwa okuliva ewala? muliirukira eri yani okubbeerwa? era mulireka waina ekitiibwa kyanyu? 4Balikutama bukutami wansi w'abasibe, era baligwa wansi w'abaitiibwe. Ebyo byonabyona bimalire okubbaawo naye obusungu bwe bukaali kukyusibwa okubavaaku, naye omukono gwe gukaali gugoloirwe.5Niiwe Omwasuli, oluga olw'obusungu bwange, omwigo oguli mu ngalo gyo niikyo ekiruyi kyange! 6Ndimutuma okulumba eigwanga erivoola, era ndimulagira ku bantu abaliku obusungu bwange, okunyaga omunyago, n'okunyaga omuyiigo, n’okubaniiiniirira wansi ng'ebitoomi by'omu nguudo.7Naye tagenderera kukola atyo, so n'omwoyo gwe tegulowooza gutyo; naye kiri mu mwoyo gwe okuzikirirya, n'okumalawo amawanga ti matono. 8Kubanga atumila nti abakulu bange bonabona ti bakabaka? 9Kalino tekifaanana Kalukemisi? Kamasi tekifaanana Alupadi? Samaliya tekifaanana Damasiko?10Ng'omukono gwange bwe gwatuukire ku nsi gya bakabaka egisinza ebifaananyi, egyabbire n'ebifaananyi ebibaize ebyasingire ebyo ebiri mu Yerusaalemi n'o mu Samaliya; 11nga bwe nakolere Samaliya ne sanamu gyakyo, tindikola ntyo Yerusaalemi n'e sanamu gyakyo?12Kyekiriva kituuka, Mukama bw'alibba ng'amaliire dala omulimu gwe gwonagwona ku lusozi Sayuuni n'o ku Yerusaalemi, kaisi ne mbonererya ebibala by'omwoyo omukakanyali ogwa kabaka w’e Bwasuli, n'amalala g'amaiso ge amagulumivu. 13Kubanga yatumwire nti olw'amaani g'omukono gwange nakikola, n'olw'amagezi gange; kubanga ndi mukabakaba: era nakyusya ensalo egyamawanga, ne nyaga obugaiga bwabwe, ne ntoowalya ng'omusaiza omuzira abo abatyaime ku ntebe:14era omukono gwange guvumbwire obugaiga obw'amawanga ng'ekisu; era ng'omuntu bw'akuŋaanya amagi amazire, ntyo bwe nakuŋaanyanga ensi gyonagyona: so wabula eyayanjulwiirye ekiwawa, waire eyayasamirye omunwa, waire eyakungire.15Empasa eryenyumirirya eri oyo agitemesya? omusumeeni gulyekulya eri oyo agusiisikya? kwekankana oluga nga lusiisikirye abo abalulonda, oba omwigo nga gusitwire atali muti. 16Mukama, Mukama ow'eigye, kyaliva aweerelya obuyondi mu basaiza be abageizi; era wansi w'ekitiibwa kye w'alikolera okwokya ng'okwokya kw'omusyo.17N'omusana gwa Isiraeri gulibba mu kifo ky'omusyo, n'Omutukuvu we alibba mu kifo ky'okwaka: kale gulyokya gulimalawo amawa ge n'emifuuwanduzi gye ku lunaku lumu. 18Era alimalawo ekitiibwa ky'ekibira kye, n'eky'enimiro ye engimu, obulamu era n'omubiri: kale kiribba ng'omukwati w'ebbendera bw'azirika. 19N'emisaale egy'omu kibira kye egirisigalawo giribba mitono, omwana omutomuto n'okusobola n'asobola okugiwandiika.20Awo olulituuka ku lunaku ludi, abalibba nga bafiikireewo ku Isiraeri, n'abo abalibba nga bawonere ku nyumba ya Yakobo, nga tebakaali besigika ate ku oyo eyabakubbire: naye balyesigama ku Mukama, Omutukuvu wa Isiraeri, mu mazima. 21Ekitundu ekirifiikawo kiriirawo, ekirifiikawo ku Yakobo, eri Katonda ow'amaani.22Kubanga abantu bo Isiraeri waire nga balibba ng'omusenyu ogw'enyanza, kitundu butundu ekirifiikirewo ku ibo niikyo kiriirawo: okutuukiriirya kwateeseibwe, okusuukirira n'omusango ogw'ensonga. 23Kubanga okukomenkererya, era okwateeseibwe, Mukama, Mukama ow'eigye kw'alikola wakati mu nsi yonayona.24Kyava atumula Mukama, Mukama ow'eigye nti imwe abantu bange abatyama mu Sayuuni, temutyanga Asuli: waire ng'akukubba n'oluga, n'akugalulira omwigo gwe, ng'empisa y'e Misiri bw'eri. 25Kubanga akaseera kakaali kadiidiiri inu, okunyiiga kaisi kutuukirizibwe n'obusungu bwange mu ndikirirya yabwe.26Awo Mukama ow'eigye alimuleetaku ekibonyoobonyo, nga bwe byabbaire Midiyaani bwe yayeteirwe awali olwazi lwa Olebu: n'oluga lwe lulibba ku nyanza, era alirugalula ng'empisa y'e Misiri bw'eri. 27Awo olulituuka ku lunaku ludi, omugugu gwe guliva ku kibega kyo, n'ejooko ye mu ikoti lyo, n'ejooko erizikirizibwa olw'okufukibwaku amafuta.28Atuukire e Yayasi, abitire mu Miguloni; e Mikumasi gy'agisire emigugu gye: 29bafuundikire awafuundikiiirwe; bagonere e Geba: Laama atengera; Gibeya wa Sawulo airukire.30Tumulira waigulu n'eidoboozi lyo, iwe muwala wa Galimu! wulira, iwe Layisa! iwe Anasosi asaasirwa! 31Madumena mwirukye; abatyama mu Gebimu beekuŋaanya okwiruka. 32Ku lunaku luno olwa watyanu yagona enobu: omukono gwe agugalulira olusozi lwo muwala wa Sayuuni, olusozi lwa Yerusaalemi.33bona, Mukama, Mukama ow'eigye, alitema amatabi n'entiisya n'abawanvu abawaguufu balitemerwa dala, n'abagulumivu baliikakanyalibwa. 34Era alimalawo n'ekyoma ebisaka eby'omu kibira, ne Lebanooni aligwa olw'ow'amaani.

Chapter 11  
1Era mu kikolo kya Yese muliva ensibuko, n'eitabi eririva mu mizi gye riribala ebibala: 2n'omwoyo gwa Mukama gulibba ku iye, omwoyo ogw'amagezi n'okutegeera, omwoyo ogw'okuteesya n'amaani, omwoyo ogw'okumanya n'okutya Mukama;3n'okutya Mukama kw'alisanyukira: so taasalenga emisango ng'okubona kw'amaiso ge bwe kwabbanga, so taanenyenga ng'okuwulira kw'amatu ge bwe kwabbanga: 4naye yasaliranga omwavu emisango gye nsonga, era yanenyanga n'obutuukirivu olw'abawombeefu abali ku nsi: era alikubba ensi n'omwigo ogw'omu munwa gwe, era aliita omubbiibi n'omwoka ogw'omu munwa gwe. 5N'obutuukirivu bulibba lukoba lwo mu nkende ye, n'obwesigwa bulibba lukoba lwo mu mugongo gwe.6N'omusege gwagonanga wamu n'omwana gw'entama, n'engo yagalamiranga wamu n'omwana gw'embuli; n'enyana n'omwana gw'empologoma n'ekye isava wamu; n'omwana omutomuto aligitangira. 7N'ente n'eidubu giririira wamu; abaana bagyo baligalamira wamu: n'empologoma erirya omwido ng'ente.8N'omwana anyonka alizanyira ku kiina eky'ensowera, n'omwana eyaakava ku mabeere aliteeka omukoao gwe ku mpampagama y'enfulugundu. 9Tebaliruma waire okuzikirirya ku lusozi lwange olutukuvu lwonalwona: kubanga ensi eriizula okumanya Mukama, ng'amaizi bwe gasaanikira enyanza.10Awo olulituuka ku lunaku ludi ekikolo kya Yese, ekiryemerera okubba ebbendera ey'amawanga, eri oyo amawanga gye basagiira; n'ekifo kye eky'okuwumuliramu kiribba kitiibwa. 11Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama aliteekawo ate omukono gwe omulundi ogw'okubiri okukwiryawo abalifiikawo ku bantu be abalisigalawo, okubatoola mu Bwasuli n'o mu Misiri n'o mu Pasuloosi n'o mu Kuusi no mu Eramu n'o mu Sinali n'o mu Kamasi n'o mu bizinga eby'omu nyanza.12Era aliwanikira amawanga ebbendera, era alikuŋaanya ababbingiibwe mu Isiraeri, n'aleeta wamu abaasaansaanyiziibwe ku Yuda okubatoola mu nsonda eina egy'ensi. 13Era eiyali lya Efulayimu liriwaawo, n'abo abateganya Yuda balizikirizibwa. Efulayimu talikwatirwa Yuda eiyali, ne Yuda talidaagisya Efulayimu.14Era balibuuka ne bagwa ku kibega ky'Omufirisuuti ebugwaisana; balyetaba okunyaga abaana b'ebuvaisana: baligolola omukono gwabwe ku Edomu n'o Mowaabu; n'abaana ba Amoni balibagondera. 15Era Mukama alizikiririrya dala olulimi lw'enyanza ey'e Misiri; era alikunkumulira omukono gwe ku Mwiga n'empewo ye ekalya, n'agukubba n'agufuula emiiga musanvu, n'asomokya abantu nga tibazubire bigere.16Era walibba oluguudo eri abo abalifiikawo ku bantu be, abalisigalawo, okuva mu Bwasuli; nga bwe lwabbairewo eri Isiraeri ku lunaku lwe yaliniiniraku okuva mu nsi y'e Misiri.

Chapter 12  
1Era ku lunaku ludi olitumula nti nakwebalya, ai Mukama; kubanga waire nga wansunguwaliire, obusungu bwo bukyukire, era onsanyusya. 2Bona, Katonda niibwo bulokozi bwange; neesiganga ne ntatya: kubanga Mukama Yakuwa niigo maani gange n'olwembo; era iye afuukire obulokozi bwange.3Kyemwavanga musenanga n'eisanyu amaizi mu nsulo egy'obulokozi. 4Era ku lunaku ludi mulitumula nti Mwebalye Mukama, mukoowoole eriina lye, mukobere ebikolwa bye mu mawanga, mutumule eriina lye ligulumizibwe.5Mwembere Mukama; kubanga akolere eby'ekitiibwa: ekyo kimanyibwe mu nsi yonayona. 6Tumulira waigulu oleekaane, iwe atyama mu Sayuuni: kubanga Omutukuvu owa Isiraeri ali wakati mu iwe mukulu.

Chapter 13  
1Omugugu gw'e Babulooni Isaaya mutaane wa Amozi gwe yaboine. 2Muwanike ebbendera ku lusozi olw'obweru, mubayimusirye eidoboozi, muwenye n'omukono, bayingire mu miryango egy'abakungu. 3Ndagiire abawonge bange, niiwo awo, njetere abasaiza bange ab'amaani olw'obusungu bwange, abange abeenyumirirya n'amalala.4Oluyoogaanu lw'ekibiina ku nsozi ng'olweigwanga einene! oluyoogaanu olw'okuleekaana kw'obwakabaka obw'amawanga nga gakuŋaine! Mukama ow'eigye akuŋaanyirye eigye olw'olutalo. 5Bava mu nsi y'ewala, ku nkomerero y'eigulu, Mukama n'ebyokulwanisya eby'okunyiiga kwe, okuzikirirya ensi yonayona.6Muwowogane; kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi luliiza ng'okuzikirira okuva eri Omuyinza w'ebintu byonabyona. 7Emikono gyonagoyna kyegiriva giiririra na buli mwoyo gw'omuntu gulisaanuuka: 8era balikeŋentererwa okusonsomolwa n'okubalagalwa kulibakwata; balirumwa ng'omukali alumwa okuzaala: baliwuniikirira bonka na boka; amaiso gaabwe galibba maiso g'o musyo.9Bona olunaku lwa Mukama lwiza, olukambwe, nga lulina obusungu n'ekiruyi; okuzikya ensi, n'okuzikirirya abalina ebibbiibi abaayo okubamalamu. 10Kubanga emunyeenye egy'omu igulu n'ebibiina byagyo tebiryaka kwaki kwabyo: eisana lirizikizibwa ng'alivaayo, n'omwezi tegulyaka musana gwagwo.11Nzena ndibonererya ensi olw'obubbiibi bwabwe n'ababoni olw'obutali butuukirivu bwabwe; era ndimalawo ekyeju eky'abalina amalala, era ndiikaikanya okwenyumirirya kw'abo abatiisya. 12Ndifuula omusaiza okubba ow'omuwendo okusinga ezaabu ensa omusaiza okusinga ezaabu ensa eye Ofiri.13Kyendiva ntengerya eigulu, n'ensi erisiisikibwa okuva mu kifo kyayo, mu busungu bwa Mukama ow'eigye, no ku lunaku olw'ekiruyi kye. 14Awo olulituuka ng'empuuli ebbingibwa era ng'etama egibulaku musumba, balikyuka buli muntu okwira mu bantu b'ewaabwe iye, era baliiruka buli muntu mu nsi yaabwe iye.15Buli eyabonekanga yafumitibwanga; na buli eyawambibwanga yagwanga n'ekitala. 16N'abaana baabwe abaibo balimenyerwamenyerwa mu maiso gaabwe; enyumba gyabwe girinyagibwa, n'abakali baabwe balikwatibwa lwa maani:17Bona, ndibaleetaku Abameedi, abataliteekayo mwoyo eri efeeza, n'ezaabu tebaligisanyukira. 18N'emitego gyabwe girimenyaamenya abavubuka so tebalisaasira izaire ly'e kida; eriiso lyabwe teririsonyiwa baana batobato.19Ne Babulooni, ekitiibwa eky'obwakabaka, obusa obw'amalala ag'Abakaludaaya, kiribba nga Katonda bwe yaswire Sodomu ne Gomola. 20Tekiisulibwengamu enaku gyonagyona, so tekiibbeerwengamu emirembe n'emirembe: so n'Omuwalabu taasimbegayo weema; so n'abasumba tebaagalamiryengayo nbuli gyabwe.21Naye ensolo endalu egy'omu idungu niigyo gyagalamirangayo; n'enyumba gyabwe girizula ebintu ebisinga; na bamaaya baabbangayo, n'ebye zigeye byakiniranga eyo. 22N'emisege gyakungiranga mu bigo byabwe, n'ebibbe mu manyumba gaabwe ag'ebinyumu: n'ekiseera kyakyo kiri kumpi n'okutuuka, so n'enaku gyakyo tegiritumulwaku.

Chapter 14  
1Kubanga Mukama alisaasira Yakobo, era, bw'alimala, n'alonda Isiraeri, n'abateeka mu nsi yaabwe ibo: n'omugeni alyegaita nabo, era balyetaba n'enyumba ya Yakobo. 2N'amawanga balibatwala, ne babaleeta mu kifo kyabwe: n'enyumba ya Isiraeri babba nabo mu nsi ya Mukama okubba baidu n'abazaana: era baliwamba abo ababawambanga; era balifuga abo ababajooganga.3Awo olulituuka ku lunaku Mukama lw'alikuweeraku okuwuumula mu naku gyo n'o mu kutegana kwo n'o mu kuweererya okuzibu kwe wawaliriziibwe okuweererya, 4awo oligera olugero luno ku kabaka w’e Babulooni n'otumula nti Omujoogi ng'aweirewo! ekibuga kye zaabu nga kiweirewo!5Mukama amenye omwigo ogw'ababbiibi, omwigo ogw'obwakabaka ogw'abo abafuga; 6ogwakubbanga amawanga obusungu olutalekula, ogwafuganga amawanga n'ekiruyi, ne guyiganyanga ne gutaziyizibwa muntu yenayena.7Ensi yonayona ewumwire, era eraire: babaguka okwemba. 8niiwo awo, enfugo gikusanyukira, emivule egy'oku Lebanooni, nga gitumula nti Kasookeire ogalamizibwa, tekuniinanga ku ife atutema. 9Amagombe wansi gagugumuka ku lulwo okukusisinkana ng'oiza: gagolokokya abafu ku lulwo, abakulu bonabona ab'ensi; gayimusirye bakabaka bonabona ab'amawanga okuva ku ntebe gyabwe.10Abo bonabona baliiramu ne bakukoba nti era weena ofuukire munafu nga ife? ofanaanyizibwa nga ife? 11Ekitiibwa kyo kiikibwa e magombe, n'eidoboozi ly'enanga gyo: amagino gyaliiriibwe wansi wo, era amagino gakubiikireku.12Ng'ogwire okuva mu igulu, iwe emunyeeye ey'amakeeri, omwana w'amakeeri! ng'otemeibwe okutuuka ku itakali, iwe eyameeganga amawanga! 13N'otumula mu mwoyo gwo nti Ndiniina mu igulu, ndigulumirya entebe yange okusinga emunyenye gya Katonda; era ndityama ku lusozi olw'ekibiina, ku njuyi egy'enkomerero egy'obukiika obugooda: 14ndiniina okusinga ebireri we bikoma; ndifaanana oyo ali waigulu einu.15Naye oliikiibwa e magombe, ku njuyi egy'enkomerero egy'obwina. 16Abo abakubonanga bakukeberanga, bakulowoozanga, nga batumula nti niiye ono eyatengeryanga ensi, eyatengeryanga obwakabaka: 17eyagiikyanga ensi yonayona, n'asuula ebibuga byamu; atalekulanga basibe be okwira ewaabwe?18Bakabaka bonabona ab'amawanga, bonabona bwe bekankana, bagonera mu kitiibwa, buli muntu mu nyumba ye iye. 19Naye iwe osuulibwa okukutoola mu magombe go ng'eitabi erikyayibwa, ng'ovaire abatiibwa, abafumitibwa n'ekitala, abaika mu mabbaale ag'obwina; ng'omulambo oguniinirirwa n'ebigere. 20Toligaitibwa nabo mu kuziikibwa, kubanga wazikiriirye ensi yo, n'oita abantu bo; eizaire ly'abo abakola okubbiibi teritumulwaku enaku gyonagyona.21Mutegekere abaana be okwitibwa olw'obutali butuukirivu bwa baitawabwe; baleke okugolokoka, ne balya ensi, ne baizulya ensi yonayona ebibuga. 22Nzena ndibagolokokeraku, bw'atumula Mukama ow'eigye, ne mpementa mu Babulooni eriina n'abalifiikawo, n'omwana n'omwizukulu, bw'atumula Mukama. 23Era ndikifuula obutaka bw'o musesgese n'ebidiba eby'amaizi: era ndikyera n'olweyo olw'okuzikirirya, bw'atumula Mukama ow'eigye.24Mukama ow'eigye alayiire, ng'atumula nti Mazima nga bwe nalowoozerye, bwe kirituukirira kityo; era nga bwe nateeserye, bwe kirinywera kityo; 25ndimenyera Omwasuli mu nsi yange, era ndimuniinira n'ebigere ku nsozi gyange: kale ejooko ye eribavaaku, n'omugugu gwe guliva ku kibega kyabwe.26Okwo niikwo kuteesya okwateeseibwe ku nsi yonayona: era ogwo niigwo mukono ogwagoloilwe ku mawanga gonagona. 27Kubanga Mukama ow'eigye niiye yateeserye, era yani alikikyusya? n'omukono gwe gugoloirwe, era yani aliigulyayo?28Mu mwaka kabaka Akazi mwe yafiiriire ne wabbaawo omugugu guno. 29Tosanyuka, iwe Bufirisuuti, iwe wenawena, kubanga omwigo gumenyekere ogwakukubbire: kubanga mu kikolo ky'omusota muliva enfulugundu, n'eizaire lyalyo liribba musota gw'omusyo ogubuuka. 30N'ababeryeberye ab'abaavu balirya, n'ababula bintu baligalamira mirembe: era ndiita ekikolo kyo n'enjala, n'ababo abalifiikawo baliitibwa.31Wowogana, iwe wankaaki; kunga, iwe ekibuga; osaanuukire, iwe Bufirisuuti, iwe wenawena; kubanga mu bukiika obugooda muvaamu omwoka, so wabula eyeewala mu ntuuko gye egyalagiirwe. 32Kale baliirwamu batya ababaka ab'eigwanga? Nti Mukama yateekerewo emisingi gya Sayuuni, n'o mu iye ababonyaabonyezebwa ku bantu be mwe baliirukira.

Chapter 15  
1Omugugu gwe Mowaabu. Kubanga mu bwire bumu Ali ekye Mowaabu bakizikirye, bakimalirewo; kubanga mu bwire bumu budi obwa Mowaabu bakizikirye, bakimalirewo. 2Ayambukire e Bayisi ne Diboni, ku bifo ebigulumivu, okukunga amaliga: Mowaabu awowoganira Nebo n'e Medeba: ku mitwe gyabwe gyonagyna kuliku empaata, buli kirevu kimwereibwe.3Beesibira ebinyakinyaki mu nguudo gyabwe: waigulu ku nyumba gyabwe n'o mu mbuga gyabwe buli muntu awowogana, ng'akunga inu amaliga. 4Ne Kesuboni alira, ne Ereyale; eidoboozi lyabwe liwulirwa okutuuka e Yakazi: basirikale be Mowaabu kyebava batumulira waigulu; obulamu bwe butengera mu nda mu iye.5Omwoyo gwange gukungira Mowaabu; abakungu be bairukira e Zowaali, e Yegulasuserisiya: kubanga awayambukirwa e Lukisi niiyo gye baniinira nga bakunga amaliga; kubanga bakungira mu nigra ey'e Kolonayimu okukunga okw'okuzikirira. 6Kubanga amaizi ag'e Nimulimu galirekebwawo: kubanga omwido guwotokeire dala, omwido omugondi guwaawo, wabula kintu kimera. 7Ebintu ebingi bye bafunire n'ebyo bye bagisire kyebaliva babitwala eri omwiga ogw'enzingu.8Kubanga okukunga kwetooloire ensalo gye Mowaabu; okuwowogana kwakwo kutuukire e Yegulayimu, n'okuwowogana kwakwo kutuukire e Beererimu. 9Kubanga amaizi ag'e Dimoni gaizwire omusaayi: kubanga ndyeyongera okuleeta ebirala ate ku Dimoni, empologoma ku oyo awona ku Mowaabu, n'o ku abo abalifiikawo ku nsi.

Chapter 16  
1Muweererye abaana b'entama b'oyo afuga ensi okuva e Seera ekiringiriire eidungu okutuuka ku lusozi lwo muwala wa Sayuuni. 2Kubanga olulituuka ng'enyonyi egyagotere ng'ekisu ekyasaansaanire batyo bwe balibba bawala ba Mowaabu ku misomoko gya Alunoni.3Teesya ebigambo, mala omusango; fuula ekiwolyo kyo okubba ng'obwire wakati mu iwango: gisa ababbingiibwe; tolyamu lukwe adaagana. 4Abange ababbingiibwe batyame naiwe; Mowaabu, bba kiirukiro gy'ali mu maiso g'omunyagi: kubanga omukanga azikiriire, okunyaga kuweire, abajoogi bakomere mu nsi.5N'entebe ey'obwakabaka yanywezebwanga mu kusaasira, era walibbaawo aligityamaku mu mazima, mu weema ya Dawudi; ng'asala emisango, era ng'asengererya eby'ensonga, era omwangu okukolanga eby'obutuukirivu.6Tuwuliire amalala ga Mowaabu, nga wa malala mangi einu; ekyeju kye n'amalala ge n'obusungu bwe; okwenyumirirya kwe kubulamu. 7Mowaabu kyaliva awowoganira Mowaabu, buli muntu aliwowogana: mulinakuwalira emigaati egy'e izabbibu egy'e Kirukaleseesi, nga mukubbiibwe dala.8Kubanga enimiro egy'e Kesubooni giwotoka, n'omuzabbibu ogw'e Sibuma; abakungu ab'amawanga bamenyeire dala emisaale gyagwo egyasingire obusa; gyabunire okutuuka e Yazeri, gyatuukire mu idungu; amatabi gaagwo gaalanda, gaasomoka enyanza.9Kyenaava nkungira amaliga awamu n'okukunga kwa Yazeri olw'omuzabbibu ogw'e Sibuma: nakufukirira amaizi n'amaliga gange, iwe Kesubooni ne Ereyale: kubanga ku bibala byo eby'ekyengera no ku bikungulwa byo kukubbiibweku olube. 10N'eisanyu litooleibwewo, n'emizira giweire mu nimiro enjimu; n'o mu nsuku gy'emizabbibu temulibba kwemba, waire eidoboozi ery'okusanyuka: tewalibba musogoli alisogolera omwenge mu masogolero; nkomerye emizira gy'abasogoli.11Ebyenda byange kyebiva bikungira Mowaabu ng'enanga, n'o munda mwange mukungira Kirukeresi. 12Awo olulituuka, Mowaabu bw'alyeyanjula, bw'alyekooya ku kifo ekigulumivu, n'aiza mu watukuvu we okusaba, talisobola.13Ekyo niikyo kigambo Mukama kye yatumwire ku Mowaabu mu biseera eby'eira. 14Naye atyanu Mukama atumwire nti Emyaka isatu nga gikaali kuwaaku, ng'emyaka egy'omusenze akolera empeera bwe gibba, ekitiibwa kye Mowaabu kirinyoomebwa awamu n'ekibiina kye kyonakyona ekinene; n'abo abalifikkawo baliba batono inu so tebalibba kintu.

Chapter 17  
1Omugugu gwe Damasiko. Bona, Damasiko, kitooleibwewo obutabba kibuga, era kiribba kifunvu eky'ebyagwire. 2Ebibuga bya Aloweri birekeibwewo: biribba bye mbuli, egyagalamiranga so tewaabbenga eyazikanga. 3Era ekigo kirikoma mu Efulayimu, n'obwakabaka mu Damasiko, n'abalifiikawo ku Busuuli balibba ng'ekitiibwa ky'abaana ba Isiraeri, bw'atumula Mukama ow'eigye.4Awo olulituuka ku lunaku ludi ekitiibwa kya Yakobo kirikendeezebwa, n'obugeivu bw'omubiri gwe buliyonda. 5Era kiribba ng'omukunguli bw'akuŋaanya eŋaanu emera n'omukono gwe ne gukungula ebiyemba; niiwo awo, kiribba ng'omuntu bw'alonda ebiyemba mu kiwonvu kya Lefayimu.6Naye mulisigalamu ebirondeibwe, ng'okukubbibwa kw'omuzeyituuni bwe kubba, ebibala ebibiri oba bisatu waigulu ku busongeryo obukomererayo, ebina oba bitaanu ku busongeryo bw'omusaale omugimu, bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri. 7Ku lunaku ludi omuntu aliringirira Omutondi we, n’amaiso go galikyukira Omutukuvu owa Isiraeri.8So taliringiira byoto, omulimu gw'emikono gye, so talikyukira ekyo engalo gye kye gyakolere, oba Baasera oba ebifaananyi by'eisana. 9Ku lunaku ludi ebibuga bye eby'amaani biribba ng'ebifulukwa mu kibira n'o ku ntiiko y'olusozi, ebyaviirwemu mu maiso g'abaana ba Isiraeri era biribba nsiko.10Kubanga weerabiire Katonda ow'obulokozi bwo so toijukiire lwazi lwa maani ge kyova osimbamu ebisimbe eby'okusanyusa, n'osigamu ebimera ebigeni: 11ku lunaku lw'osimbiraku oteekaku olukomera, era amakeeri omerukya ensigo gyo: naye ebikungulwa biirukira ku lunaku olw'okunakuwaliramu era olw'okukungubagiramu.12Woowe, oluyoogaanu lw'amawanga amangi, agawuluguma ng'okuwuluguma kw'enyanza; n'okuwulukuka kw'amawanga agawulukuka ng'okuwulukuka kw'amaizi ag’amaani! 13Amawanga galiwulukuka ng'okuwulukuka kw'amaizi amangi naye alibanenya, boona baliirukira wala, era balibbingibwa ng'ebisusunku eby'oku nsozi mu maiso g'empewo, era ng'enfuufu ey'akampusi mu mberi y'empunga. 14Olweigulo, bona, ntiisya; obwire nga bukaali kukya bawulawo. Guno niigwo mugabo gw'abo abatunyaga, era niiyo empeera y'abo abatukwakwabira.

Chapter 18  
1Woowe, ensi ey'okukwakwaya kw'ebiwawa, eri emitala w'emiiga gy'e Kuusi: 2etuma ababaka ku nyanza mu bibaya ku maizi, ng'etumula nti Mwabe, imwe ababaka abangu, eri eigwanga eiwanvu era eiweweevu, eri abantu abaabbanga ab'entiisya kasookeire babbaawo na guno gwiza; eigwanga erigera era eriniinirira dala, ensi yaabwe emiiga gigisaliremu!3Imwe mwenamwena abatyama mu nsi, naimwe ababba ku itakali ly'ensi, ebendera bw'ewanikibwanga ku nsozi, mubonanga; era eikondeere bwe lifuuwibwanga, muwuliranga.4Kubanga atyo Mukama bw'ankobere nti ndisirika, era ndibona nga nyema mu kifo kyange we ntyaime; ng'olubbugumu olutemagana mu musana, ng'ekireri ky'omusulo mu lubbugumu lw'omu birseera eby'okukunguliramu. 5Kubanga okukungula nga kukaali kubbaawo, okumulisya nga kuweire, n'ekimuli nga kifuuka eizabbibu eryenga, aliwawaigula obutabi n'ebiwabyo, n'amatabi agalanda aligatoolawo n'agatema.6Galirekerwa wamu enyonyi egy'amairu egy'oku nsozi n'ensolo egy'ensi: era enyonyi egy'amairu girigatyamaku mu kyeya, n'ensolo gyonagyona egy'ensi girigabbaaku mu mutoigo. 7Mu birseera ebyo ekirabo kirireeterwa Mukama ow'eigye eky'abantu abawanvu era abaweweevu, n'okuva eri abantu abaabbanga ab'entiisya kasookeire babbawo na guno gwiza; eigwanga erigera era eriniinirira dala, ensi yaabwe emiiga gigisaliremu, eri ekifo eky'eriina lya Mukama ow'eigye, olusozi Sayuuni.

Chapter 19  
1Omugugu gwe Misiri. Bona, Mukama yeebagaire ku kireri ekibita amangu n'aiza mu Misiri: n'ebifaananyi eby'e Misiri birisiisikibwa mu maiso ge, Omwoyo gwe Misiri gulisaanuuka mu iyo wakati. 2Era ndirwanisya Abamisiri n'Abamisiri: era balirwaana buli muntu n'o mugande we; na buli muntu n'o muliraanwa we; ekibuga n'ekibuga, obwakabaka n'obwakabaka.3N'omwoyo gwe Misiri guliwaamu wakati mu iyo; nzena ndiita okuteesya kwayo: era baliragulwa eri ebifaananyi, n'eri abasamize, n'eri abo abaliku emizimu, n'eri abalogo. 4Era ndigabula Abamisiri mu mukono gw'omwami omulalu; era kabaka omukanga alibafuga, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye.5N'amaizi galikendeera mu nyanza, n'omwiga guliweebuuka ne gukala. 6N'emiiga giriwunya; obwiga obw'e Misiri bulikaawa ne bukala: ebitoogo n'eisaalu biriwotoka.7Amaliisiryo agali ku Kiyira, ku lubalama lwe Kiyira kwene, ne byonabyona ebisigibwa ku Kiyira, birikala, biribbingibwawo, so tebiribbaawo ate. 8Era n'abavubi balikunga, n'abo bonabona abasuula amalobo mu Kiyira balinakuwala, n'abo abasuula ebirezi mu maizi baliwaamu amaani.9Era ate abo abakola omulimu ogw'enkosi ensunsule, n'abo abaluka engoye enjeru, balikwatibwa ensoni. 10N'empango gyayo girimenyekamenyeka, abo bonabona abakolera empeera balinakuwala mu myoyo.11Abakulu ab'e Zowani basiriwaliire dala; okuteesya kw'abateesya ba Falaawo abakirya amagezi kufuukire ng'okw'ensolo: mukoba mutya Falaawo nti ndi mwana wa bagezi, omwana wa bakabaka ab'eira? 12Kale abasaiza bo ab'amagezi bali waina? era bakukobeire atyanu; era bategeere Mukama ow'eigye ky'ateeserye ku Misiri.13Abakulu ab'e Zowani basiruwaire, abakulu ab'e Noofu babbeyeibwe; eibbaale ery'oku nsonda ery'ebika byayo, abo niibo bagoterye Misiri. 14Mukama ateekere omwoyo ogw'obubambaavu wakati mu iyo: era bagoterye Misiri mu buli mulimu gwayo, ng'omutamiivu atagaita ng'asesema. 15So tewalibba mulimu gwonagwona gw'e Misiri ogusoboka okukolebwa omutwe oba mukira, olusansa oba kitoogo.16Ku lunaku ludi Misiri erifaanana ng'abakali: era eritengera eritya olw'okukunkumula kw'omukono gwa Mukama ow'eigye, gw'akunkumulira ku iyo. 17N'ensi ye Yuda erifuuka ntiisya eri Misiri, buli muntu yagibuulirwangaku yatyanga, olw'okuteesya kwa Mukama ow'eigye, kw'ateesya ku iyo.18Ku lunaku ludi walibba ebibuga bitaanu mu nsi y'e Misiri ebitumula olulimi lwa Kanani, ne birayirira Mukama ow'eigye; ekimu kiryetebwa nti Kibuga kyo kuzikirira.19Ku lunaku ludi walibba ekyoto eri Mukama wakati mu nsi y'e Misiri, n'empango eribba ku nsalo yaayo eri Mukama. 20Era eribba kabonero era omujulizi eri Mukama ow'eigye mu nsi y'e Misiri: kubanga balikungira Mukama olw'abajoogi, yeena alibaweererya omulokozi, era omukuumi, yeena alibalokola.21Era Mukama alimanyibwa Misiri, n'Abamisiri balimanya Mukama ku lunaku ludi; Niiwo awo, balisinza n'e sadaaka n'ekitone, era balyeyama obweyamu eri Mukama, era balibutuukirirya. 22Era Mukama alikubba Misiri, ng'akubba era ng'awonya; boona baliira eri Mukama, yeena alyegayirirwa ibo, era alibawonya.23Ku lunaku ludi walibba oluguudo oluva mu Misiri olwaba mu Bwasuli, n'Omwasuli aliiza mu Misiri, n'Omumisiri mu Bwasuli; n'Abamisiri balisinzirya wamu n'Abaasuli.24Ku lunaku ludi Isiraeri alibba w'o kusatu wamu ne Misiri n'Obwasuli, omukisa wakati mu nsi: 25kubanga Mukama ow'eigye abawaire omukisa, ng'atumula nti Baweebwe omukisa Misiri abantu bange, n'Obwasuli omulimu gw'emikono gyange, ne Isiraeri obusika bwange.

Chapter 20  
1Mu mwaka Talutani mwe yaiziire e Asudodi, Salugoni kabaka w'e Bwasuli bwe yamugabire, n'alwana ne Asudodi n'akimenya; 2mu biseera ebyo Mukama n'atumulira mu Isaaya mutaane wa Amozi, nti Yaba osumulule ekibukutu mu nkende yo era onaanule engaito yo mu kigere kyo. N'akola atyo ng'atambula bwereere nga abula na ngaito.3Mukama n'atumula nti ng'omwidu wange Isaaya bwe yatambuliire emyaka isatu obwereere nga abula na ngaito okubba akabonero n'ekyewuunyo ku Misiri n'o ku Kuusi; 4Atyo kabaka w'e Bwasuli bw'alitwalira dala abasibe ab'e Misiri, n'abo ababbingiibwe ab'e Kuusi, Abatobato n'abakulu nga bali bwereere nga babula na ngaito, n'amatako gaabwe nga tegabikiibweku, okukwatisya Misiri ensoni.5Era balikeŋentererwa balikwatibwa ensoni, olwe Kuusi eisuubi lyabwe, n'olwe Misiri ekitiibwa kyabwe. 6N'oyo atyama ku itale lino ery'enyanza aritumulira ku lunaku ludi nti bona, bwe lifaanana lityo eisuubi lyaisu, gye twairukiire okubbeerwa okulokoka eri kabaka w’e Bwasuli: feena tuliwona tutya ife?

Chapter 21  
1Omugugu ogw'eidungu ery'enyanza. Nga empunga ey'omu bukiika obulyo bw'abitire amangu, watyo bwe waviire mu idungu, mu nsi ey'entiisya. 2Okwolesebwa okuzibu kunkobeirwe; omulyazaamaanyi alyazaamaanya, n'omunyagi anyaga. Yambuka, iwe Eramu: zingizya, iwe Obumeedi; okuweera ebiikowe kwayo kwonakwona nkukomerye.3Enkende yange kyeviire eizula okubalagalwa; obulumi bunkwaite ng'obulumi bw'omukali alumwa okuzaala: nyoleibwe n'okusobola ni ntasobola kuwulira; nkeŋetereirwe n'okusobola ne ntasobola kubona. 4Omwoyo gwange guwejaweja, okwesisiwala kunkangire: obwire bwe nabbaire neegomba bunfukye gye ndi kutengera.5Bategeka emeenza, bateekaswo abakuumi, balya, banywa: mugolokoke, imwe abakulu, musiige amafuta ku ngabo.6Kubanga atyo Mukama bw'ankobere nti yaba oteekewo omukuumi; ategeeze ky'eyabona: 7era bw'abonanga ekitongole, abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu, ekibiina ky'endogoyi, ekibiina ky'eŋamira, awuliranga inu nga yeetegereza kusa.8N'akunga ng'empologoma nti Ai Mukama, buliijo emisana nyemerera ku kigo awakuumirwa, era nkyesya obwire nga ndi mwigalire. 9era, bona, waiza ekitongole ky'abantu, abeebagala embalaasi babiri nga bali wamu. N'airamu n'atumula nti Babulooni kigwire, kigwire; n'ebifaananyi byonabyona ebyole ebya bakatonda baakyo bimenyekere okutuuka ku itakali.10Woowe iwe okuwuula kwange era eŋaanu ey'omu iguuliro lyange: ebyo bye mpuliire ebiviire eri Mukama ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, mbibakobeire.11Omugugu gwa Duuma. Waliwo anjeta ng'ayema ku Seyiri nti Omukuumi, eby'obwire bitya? Omukuumi, eby'obwire bitya? 12Omukuumi n'atumula nti amakeeri gaiza, era n'obwire: bwe mutaka okubuulya, mubuulye: mukyuke mwize.13Omugugu oguli ku Buwalabu. Mu kibira mu Buwalabu mwe mulisula, imwe ebibiina ebya Abadedeni ebitambula. 14Oyo eyalumirwe enyonta baamuleetera amaizi; abatyama mu nsi ey'e Teema basisinkaine abairukye n'emere yaabwe. 15Kubanga bairuka ebitala, ekitala ekisowole, n'omutego omunaanule, n'obubbibi bw'entalo.16Kubanga atyo Mukama bw'aŋambere nti Omwaka nga gukaali kuwaaku, ng'emyaka egy'omusenze akolera empeera bwe gibba, ekitiibwa kyonakyona ekya Kedali kiriwaawo: 17n'abalifiikawo ku muwendo gw'abalasi, abasaiza ab'amaaani ab'oku baana ba Kedali, baliba batono: kubanga Mukama, Katonda wa Isiraeri, akitumwire.

Chapter 22  
1Omugugu ogw'ekiwonvu eky'okwolesebwa. Obbaire otya atyanu, n'okuniina n'olinyira dala waigulu ku nyumba? 2Iwe aizwire okuleekaana, ekibuga eky'oluyoogaanu, ekibuga eky'eisanyu; ababo abaitibwa tebaitibwa ne kitala, so tebafiiriire mu ntalo.3Abakufuga bonabona bairukira wamu, basibibwa abalasi: bonabona abaasangibwa ku babo basibirwa wamu, bairukira wala. 4Kyenaviire ntumula nti Mukyuse amaiso ganyu obutabona, nakungire inu amaliga; temutegana kunsanyusa olw'okunyagibwa kw'omuwala w'abantu bange.5Kubanga niilwo lunaku olw'okukeŋentererwaku era olw'okuniinirirwaku, era olw'okubuusiryabuusiryaku, oluva eri Mukama, Mukama ow'eigye mu kiwonvu eky'okwolesebwa; okumenyamenya bugwe, n'okukunga eri ensozi. 6Eramu navaalira omufuko, wamu n'amagaali ag'abasaiza n'abeebagala embalaasi; Kiira n'asabuukulula engabo. 7Awo olwatuukire ebiwonvu byo ebisinga obusa ne biizula amagaali, n'abeebagala embalaasi, ne batalira mu mulyango.8N'atoolawo ekibiika ku Yuda; n'olingirira ku lunaku ludi ebyokulwanisya ebyabbaire mu nyumba ey'omu kibira. 9Ne mubona ebituli ebyawagwirwe mu kibuga kya Dawudi, nga bingi: ne mukuŋaanya amaizi ag'ekidiba ekya wansi.10Ne mubala enyumba egy'omu Yerusaalemi, ne mumenyaamenya enyumba okunyweza bugwe. 11Era ne musimira ekidiba amaizi ag'ekidiba eky'eira wakati wa babugwe bombiri: naye ne mutaligirira oyo eyakolere kino, so temwalowoozerye oyo eyakikolere eira einu.12Era ku lunaku ludi Mukama, Mukama ow'eigye, n'ayeta abantu okukunga amaliga n'okuwuubaala n'okumwa empaata n'okwesiba ebinyakinyaki: 13era, bona isanyu na kujaguza, kwita nte na kwita ntama, kulya nyama na kunywa mwenge: tulye tunywe kubanga amakeeri twafa. 14Mukama ow'eigye ne yeebikulira mu matu gange nti Mazima obutali butuukirivu buno tebulirongoosebwa okubavaaku okutuusya lwe mulifa, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye.15Atyo bw'atumula Mukama; Mukama ow'eigye, nti Weyabye eri omuwanika oyo, niiye Sebuna, niiye mukulu w'enyumba, otumule nti 16Okola ki wano? era yani gw'olina wano n'okwebaizira ne weebaizira wano entaana? ng'omubaizira entaana waigulu, nga yeetemera enyumba mu lwazi!17Bona, Mukama alikukasuka lwa maani ng'omusaiza ow'amaani; niiwo awo, alikusabikira dala. 18Talireka kukyuka n'akukasuka ng'omupiira mu nsi engazi; eyo gy'olifiira, era eyo amagaali ag'ekitiibwa kyo gye galibba, iwe ensoni gy'enyumba ya mukama wo. 19Nzena ndikutoola mu bwami bwo, era alikutya okuva mu bukulu bwo.20Awo ku lunaku ludi ndyeta omwidu wange Eriyakimu mutaane wa Kirukiya: 21era ndimuvalisya ekivaalo kyo, ne munywezya n'olukoba lwo, era ndimugisisya okufuga kwo mu mukono gwe: era alibba itaaye eri abo abatyama mu Yerusaalemi n'eri enyumba ya Yuda. 22N'ekisumuluzo eky'enyumba ya Dawudi ndikiteeka ku kibega kye; era aliigulawo so tewalibba aigalawo; era aliigalawo so tewalibba aigulawo.23Era ndimukomerera ng'eninga mu kifo ekinywevu; era alibba ntebe ye kitiibwa eri enyumba ya itaaye. 24Era balimuwanikaku ekitiibwa kyonakyona eky'enyumba ya itaaye, ab'enda n'eizaire, buli kintu ekitono, okuva ku bukompe okutuuka ku bideku byonabyona.25Ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama ow'eigye, eninga eyakomereirwe mu kifo ekinywevu erisimbuka; era eritemebwawo n'egwa, n'omugugu ogwabbaire ku iyo gulisalibwaku; kubanga Mukama akitumwire.

Chapter 23  
1Omugugu gwe Tuulo. Muwowogane, imwe ebyombo eby'e Talusiisi; kubanga kizikire, obutabaamu nyumba waire okuyingiramu; bakibikuliirwe okuva mu nsi ya Kitimu. 2Musirike, imwe abatyama ku kizinga; imwe abasuubuzi ab’e Zidoni abawunguka enyanza gwe baizwirye. 3Era ku maizi amangi ensigo gye Sikoli, ebikungulwa bye Kiyira, niibyo byabbaire amagoba ge; era oyo niiye yabbaire akatale k'amawanga.4Kwatibwa ensoni, iwe Zidoni: kubanga enyanza etumwire, ekigo eky'enyanza, nti nkaali kulumwa kuzaala, so nkaali kuzaala, so nkaali kunyonsya baisuka, so nkaali kulera bawala. 5Ebigambo bwe birituuka e Misiri, balinakuwalira inu ebigambo eby'e Tuulo.6Muwunguke mwabe e Talusiisi; muwowogane, imwe abatyama ku kizinga. 7Kino niikyo kibuga kyanyu eky'eisanyu ekimalire emyaka emingi era ebigere byakyo ebyakitwalanga mu bitundu eby'ewala olw'obubudamu?8Yani ateeserya kino ku Tuulo, ekibuga ekitiikira engule, abasuubuzi baamu balangira, abatundi baamu niibo b'ekitiibwa mu nsi? 9Mukama ow'eigye niiye akiteeserya, okuvumisya amalala ag'ekitiibwa kyonakyona, okunyoomesya ab'ebitiibwa bonabona mu nsi.10Bita mu nsi yo nga Kiyira, iwe muwala we Talusiisi; tiwakaali waliwo lukoba olukusiba. 11Agoloire omukono gwe ku nyanza, anyeenyezeryerye obwakabaka: Mukama alagiire eby'e Kanani, okuzikirirya ebigo byamu. 12N'atumula nti Tokaali weyongera kusanyuka, iwe muwala we Zidoni ajoogebwa: golokoka, owunguke oyabe e Kitimu; era n'eyo tolibba n'o kuwumula.13Bona, ensi ey'Abakaludaaya; eigwanga lino terikaali liriwo; Omwasuli agifiire ey'ensolo egy'omu idungu: baazimba ebigo byabwe, baasuula amanyumba gaamu; yabizikirirya. 14Muwowogane, imwe ebyombo eby'e Talusiisi: kubanga ekigo kyanyu kizikire.15Awo olulituuka ku lunaku ludi Tuulo kiryerabirirwa emyaka nsanvu, ng'enaku gya kabaka omumu bwe giribba: emyaka nsanvu nga giweireku ebiribba ku Tuulo biribba ng'ebiri mu lwembo olw'omwenzi. 16Irira enanga otambuletambule mu kibuga, Iwe omwenzi eyeerabirwa; kubba kusa enanga, oyembe enyembo nyingi, kaisi oijukirwe.17Awo olulituuka emyaka nsanvu nga giweireku Mukama aliizira Tuulo, naye aliirira empeera ye, era alyenda n'obwakabaka bwonabwona obw'ensi obusaansaaniire wonawona. 18N'ebibye eby'obuguli n'empeera ye biribba butukuvu eri Mukama: tebirigisibwa so tebiriwanikibwa; kubanga ebibye eby'obuguli biribba by'abo abatyama mu maiso ga Mukama, okulyanga okwikuta, n'okubba ebivaalo ebigumu.

Chapter 24  
1Bona, Mukama ensi agimalamu byonabyona, era agizikya, era agivuunika, era asaansaanirya dala abagityamamu. 2Era olulituuka ng'abantu bwe balibba, atyo kabona bw'alibba; ng'omwidu bw'alibba, atyo mukama we bw'alibba; ng'omuzaana bw'alibba, atyo mugole we bw'alibba; ng'omuguli bw'alibba, atyo omutundi bw'alibba; ng'awola bw'alibba, atyo eyeewola bw'alibba; ng'aweebwa amagoba bw'alibba, atyo amuwa amagoba bw'alibba.3Ensi erimalirwamu dala byonabyona, era elinyagirwa dala; kubanga Mukama atumwire ekigambo ekyo. 4Ensi ewuubaala era esaanuuka, eitakali liwaamu amaani era lisaanuuka, abantu abagulumivu ab'ensi bawaamu amaani. 5Era ensi esiigiibweku empitambibbi wansi w'abagityamamu; kubanga basoberye amateeka, ne bawaanyisya ekiragiro, ne bamenya endagaanu eteriwaawo.6Ekikolimo kyekyaviire kirya ensi, n'abo abagityamamu babonekere nga gubasingire: abatyama mu nsi kyebava bookyebwa, abantu ne basigala batono. 7Omwenge omusu guwuubaala, omuzabbibu guyongobera, bonabona abalina emyoyo egisanyuka baikirirya ebiweero.8Ekinyumu eky'ebitaasa kikoma, oluyoogaano lw'abo abasanyuka luwaawo, eisanyu ery'enanga likoma. 9Tebalinywa omwenge nga bemba; ekitamiirya kirikaawirira abo abakinywa.10Ekibuga eky'okwetabula kimenyekeremenyekere: buli nyumba eigaliibwewo, omuntu yenayena aleke okuyingiramu. 11Waliwo okukukunga mu nguudo olw'omwenge; eisanyu lyonalyona lizikizibwa, ekinyumu eky'ensi kyabire.12Mu kibuga musigaire okuzika, ne wankaaki akubbiibwe n'okuzikirira. 13Kubanga kiti bwe kiribba wakati mu nsi mu mawanga, nga bwe bakubba omuzeyituuni, nga bwe balonda eizabbibu okunoga nga kuweire.14Bano baliyimusya eidoboozi lyabwe, balitumulira waigulu, olw'obukulu bwa Mukama baleekaana nga bayema ku nyanza. 15Kale mugulumize Mukama ebuvaisana, eriina lya Mukama, Katonda wa Isiraeri, mu bizinga eby'omu nyanza.16Tuwuliire enyembo nga giva ku nkomerero y'ensi, ekitiibwa eri abatuukirivu. Naye ne ntumula nti nkoozimba, nkoozimba, gisangire! abalyazaamaanyi balyazaamaanyizire; niiwo awo, abalyazaamaanyi balyazaamaanyizire inu.17Entiisya n'obwina n'omutego biri ku iwe, iwe atyama mu nsi. 18Awo olulituuka oyo airuka eidoboozi ery'entiisya aligwa mu bwina; n'oyo aniina okuva mu bwina wakati omutego gulimukwata: kubanga ebituli ebya waigulu bigwirwewo, n'emisingi gy'ensi gisiisikya.19Ensi emenyekeire dala, ensi esaanuukiire dala, ensi ekyukire inu. 20Ensi erigagaituka ng'omutamiivu, era eriyuuguumizibwa ng'ensiisira; n'okusobya kwayo kuligizitoowerera, era erigwa n'etegolokoka ate.21Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama alibonereza eigye ery'abagulumivu waigulu, na bakabaka ab'ensi ku nsi. 22Era balikuŋaanyizibwa wamu ng'abasibe bwe bakuŋaanyizibwa mu bwina, era balisibirwa mu ikomera, era enaku nyingi nga gibitirewo baliizirwa. 23Kale omwezi gulikwatibwa ensoni, n'eisana eriswala; kubanga Mukama ow'eigye alifugira ku lusozi Sayuuni n'omu Yerusaalemi, n'o mu maiso g'abakaire be n'ekitiibwa.

Chapter 25  
1Ai Mukama, niiwe Katonda wange; nakugulumizyanga, natenderezanga eriina lyo; kubanga okolere eby'ekitalo, bye wateeserye eira, mu bwesigwa n'amazima. 2Kubanga ekibuga okifiire ekifunvu; ekibuga ekyabbaireku enkomera okifiire ebyagwire: erinyumba ey'abageni okifiire obutabba kibuga; tekirizimbibwa enaku gyonagyona. 3Abantu ab'amaani kyebaliva bakuteekamu ekitiibwa, ekibuga eky'amawanga ag'entiisya kirikutya.4Kubanga wabbanga kigo eri abaavu, ekigo eri abula ebintu ng'aboine enaku, ekiirukiro eri empunga, ekiwolyo eri olubbugumu, okuwuuma kw'ab'entiisya bwe kubbanga mpunga ekunta ku kisenge. 5Ng'olubbugumu oluli mu kifo ekikalu bw'olikaikanya otyo oluyoogaanu olw'abageni; ng'olubbugumu bwe luikaikanyizibwa n'ekiwolyo ky'ekireri, olwembo olw'ab'entiisya luliikaikanyizibwa.6Era ku lusozi luno Mukama ow'eigye alifumbira amawanga gonagona embaga ey'ebye isava, embaga ey'omwenge omwoka, ey'ebye isava ebiizwire obusomyo, ey'omwenge omwoka ogusengeijeibwe okusa. 7Era alimirira dala ku lusozi luno ekibiika kyonakyona ekyaliiriibwe ku bantu bonabona, n'eijiji erisaanikiire ku mawanga gonagona 8Yamiriire dala okufa okutuukya enaku gyonagyona; era Mukama Katonda alisangula amaliga mu maiso gonagona; n'ekivumi eky'abaatu be alikitoola ku nsi yonayona: kubanga Mukama akitumwire.9Kale kiritumulwa ku lunaku ludi nti bona, ono niiye Katonda waisu; twamulindiriranga, era alitulokola: ono niiye Mukama, twamulindiriranga, tulisanyuka tulijaguzirya obulokozi bwe. 10Kubanga ku lusozi luno omukono gwa Mukama kwe guliwumulira, era Mowaabu aliniinirirwa mu kifo kye, ng'ebisasiro bwe biniinirirwa mu maizi ag'olubungo.11Era alyanjululya engalo gye wakati mu ikyo, ng'agwera bw'ayanjululya engalo gye okugwera: era aliikaikanya amalala ge wamu n'enkwe egy'engalo gye. 12N'ekigo eky'olukomera oluwanvu olwa bugwe wo akiikaikanyirya, akiikirye wansi, n'akituukya ku itakali okutuuka n'omu nfuufu.

Chapter 26  
1Ku lunaku ludi olwembo luno lulyemberwa mu nsi y'e Yuda: nti Tulina ekibuga eky'amaani; obulokozi bw'aliteekawo okubba bugwe n'enkomera. 2Mwiguleewo enjigi, eigwanga eituukirivu erikwata amazima liyingire.3Wamukuumanga mirembe mirembe, eyeesigikya omwoyo gwe ku iwe: kubanga akwesiga iwe. 4Mwesigenga Mukama enaku gyonagyona: kubanga mu Mukama Yakuwa niimwo muli olwazi alutaliwaawo.5Kubanga aikaikanyirye abo abatyama waigulu, ekibuga ekigulumivu: akiteeka wansi, akiteeka wansi okutuuka n'oku itakali; akiikaikanya okutuuka n'omu nfuufu. 6Ekigere kirikiniiniirira; ebigere by'omwavu, n'ebisinde by'oyo abula ekintu.7Engira ey'omutuukirivu bugolokofu: iwe omugolokofu oluŋamya olugendo olw'omutuukirivu. 8Niiwo awo, mu ngira ery'emisango gyo, ai Mukama, mwe twakulindiriranga; eri eriina lyo n'eri ekijjukiryo kyo niiyo eri okwoya kw'obulamu bwaisu. 9Nakwoyanga n'obulamu bwange obwire; Niiwo awo, nawunanga mu makeeri okusagiranga n'omwoyo gwange munda mwange: kubanga emisango gyo bwe gibba mu nsi, abatyama ku itakali lwe beega obutuukirivu.10Omubbiibi ne bwe bamulaga ekisa, era talyega butuukirivu: mu nsi ey'obugolokofu mweyakoleranga ebitali bye nsonga, so talibona bukulu bwa Mukama.11Mukama, omukono gwo guyimusiibwe, naye tebabona: naye balibona obunyiikivu bwo olw'abantu ne bakwatibwa ensoni; niiwo awo, omusyo gulyokya abalabe bo. 12Mukama, oliragira emirembe gye tuli: kubanga n'okukola watukoleire emirimu gyaisu gyonagyona.13Ai Mukama Katonda waisu, abaami abandi awali iwe batufuganga; naye iwe twayatulanga eriina lyo wenka. 14Bafiire, tebalibba balamu; bazikiriire, tebalizuukira: kyewaviire obaizira n'obasangulawo n'obuulya okwijukirwa kwabwe kwonakwona.15Wayazirye eigwanga, ai Mukama, wayazirye eigwanga; ogulumiziibwe: ogaziyirye ensalo gyonagyona egy'ensi.16Mukama, lwe baboine enaku lwe bakwiziire, baafuka okusaba okukangavula kwo bwe kwabbaire ku ibo. 17Ng'omukali ali ekida, ebiseera eby'okuzaala kwe nga biri kumpi okutuuka, bw'alumwa n'akunga ng'abalagalwa; tutyo bwe twabbanga mu maiso go, Ai Mukama.18Twabbaire kida, twalumirwe, twazaire mpewo; tetwaleetere kulokola kwonakwona mu nsi; so n'abatyama mu nsi tebagwire.19Abafu ibo balibba balamu; emirambo gyange girizuukira. Muzuuke mwembe, imwe ababba mu nfuufu: kubanga omusulo gwo guli ng'omusulo ogw'oku mwido, n'eitakali lirifuuja abafu.20Iza, eigwanga lyange, oyingire mu bisenge byo, weigalire enjigi gyo: weegise akaseera katono, okutuusya okunyiiga lwe kuliwaawo. 21Kubanga, bona, Mukama aiza ng'afuluma mu kifo kye okubonereza abatyama mu nsi olw'obutali butuukirivu bwabwe: n'eitakali lyoona liribiikula ku musaayi gwalyo; so tiriryeyongera kubiika ku baalyo abaitiibwe.

Chapter 27  
1Ku lunaku ludi Mukama alibonererya lukwata omusota oguwulukuka n'ekitala kye eky'obwogi ekinene eky'amaani, n'o lukwata ogwegoloŋonya; era aliita ogusota oguli mu nyanza. 2Ku lunaku ludi olusuku olw'emizabbibu olw'omwenge muliwembera. 3Nze Mukama ndukuuma; nalufukiriranga amaizi buli kaseera: ekintu kyonakyona kireke okulwonoonanga, nalukuumanga emisana n'obwire.4Ekiruyi tekiri mu nze: singa katazamisaale n'amawa ganumbire mu lutalo! nandigatabaire, nandigookyere wamu. 5Oba akwate ku maani gange, atabagane nanze; Niiwo awo, atabagane nanze.6Mu biseera ebiribbaawo Yakobo alisimba emizi; Isiraeri alyanya alimulikya: era baliizulya ensi yonayona ebibala.7Amukubbire nga iye bwe yakubbire abo abaamukubba? oba aitiibwe ng'aibo bwe baitibwe be yaitire? 8Bw'omusindika okwaba owakana naye mu kigero; amukyusirye n'okuwuuma kwe okw'amaani ku lunaku olw'embuyaga egiva ebuvaisana.9Obutali butuukirivu obwa Yakobo kyebuliva bulongoosebwa n'ekyo, era ekyo niikyo kibala kyonakyona eky'okutoolaku ekibbiibi kye; bw'afiire Amabbaale gonagona ag'ekyoto ng'ebisibosibo ebisekulwasekulwa, Baasera n'ebifaananyi by'eisana n'okuyimuka ne bitayimuka ate.10Kubanga ekibuga ekyabbangaku enkomera kifulukwa, matongo agalekeibwewo, ng'eidungu: awo enyana w'eririira, era awo w'erigalamira n'erya amatabi gaamu. 11Amatabi gaamu bwe galiwotoka, galiwogolwa; Abakali baliiza ne bagookya: kubanga niibo bantu ababula magezi; eyabakolere kyaliva aleka okubasaasira, era eyababumbire talibalaga kisa.12Awo olulituuka ku lunaku ludi Mukama alikuŋunta okuva ku ntaba egy'Omwiga okutuusya ku mwiga ogw'e Misiri, era mulikungulwa mumu ku mumu, imwe abaana ba Isiraeri. 13Awo olulituuka ku lunaku ludi eikondeere einene lirifuuwibwa; era baliiza abo ababbaire beeteekereteekere okuzikirira mu nsi y'e Bwasuli n'abo ababbaire babbingiibwe mu nsi y'e Misiri; era balisinzizya Mukama ku lusozi olutukuvu e Yerusaalemi.

Chapter 28  
1Gisangire engule ey'amalala ag'abatamiivu ab'omu Efulayimu, n'ekimuli ekiwotoka eky'obusa bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu eky'abo abamegebwa omwenge! 2Bona, Mukama alina ow'amaani era omuzira; ng'empunga erimu omuzira, empunga ezikirirya, ng'amaizi amangi ag'amaani agayanjaala einu, atyo bw'alisuula wansi ku itakali n'omukono.3Engule ey'amalala ag'abatamiivu ab'omu Efulayimu eniiniirirwa n'ebigere: 4n'ekimuli ekiwotoka eky'obusa bwe obw'ekitiibwa, ekiri ku mutwe gw'ekiwonvu ekigimu, kiribba ng'emisaale erisooka okwenga ekyeya nga kikaali kutuuka; oyo aluringirira bw'alibona nga likaali mu mukono gwe alirira dala.5Ku lunaku ludi Mukama ow'eigye alibba ngule y'e kitiibwa, era alibba nkoofiira y'o buyonjo, eri abantu be abalifiikawo: 6era alibba mwoyo gwo kusala misango eri oyo atyama ng'asala emisango, era alibba maani eri abo abairyayo olutalo mu mulyango.7Naye era nabo bakyamire olw'omwenge, era ekitamiirya kibawabirye; kabona no nabbi bakyamire olw'omwenge, omwenge gubasaanyiryewo, bawabire olw'ekitamiirya; bakyama mu kwolesebwa, beesiitala mu kusala emisango. 8Kubanga emeenza gyonagyona gizwiire ebisesemye n'empitambiibbi, obutabbaawo kifo kirongoofu.9Yani gw'alyegeresya okumanya? era yani gw'alitegeeza ebibuulirwa? abo abalekereyo okunyonka era abaviire ku mabeere? 10Kubanga kibba kiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku kiragiro; olunyiriri ku lunyiriri, olunyiriri ku lunyiriri; wano kadiidiiri, awo katono.11Bbe, naye alitumula n'abantu bano n'emimwa emigeni era n'olulimi olundi: 12be yakobere nti kuno niikwo kuwumula, mumuwe okuwumula oyo akoowere; era kuno niikwo kuweera: naye ne bataganya kuwulira.13Ekigambo kya Mukama kyekiriva kibba gye bali ekiragiro ku kiragiro, ekiragiro ku kiragiro; olunyiriri ku lunyiriri, olunyiriri ku lunyiriri; wano kadiidiiri, awo kadiidiiri; baabe bagwe magalama bamenyeke bateegebwe bakwatibwe.14Kale, muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abanyooma, abafuga abantu bano abali mu Yerusaalemi nti 15Kubanga mutumwire nti Tulagaine endagaanu n'okufa, era tutabagaine n'amagombe; ekibonyoobonyo ekyanjaala bwe kiribitamu, tekiritutuukaku; kubanga tufiire eby'obubbeeyi ekiirukiro kyaisu, era twegisire wansi w'obukuusa:16Mukama Katonda kyava atumula nti bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale okubba omusingi, eibbaale eryakemeibwe, eibbaale ery'oku nsonda ery'omuwendo omungi erinywezebwa einu wansi: aikirirya talyanguyirirya.17Era ndifuula omusango okubba omuguwa ogugera, n'obutuukirivu okubba omuguwa ogutereerya: n'omuzira gulyerera dala ekiirukiro eky'obubbeeyi, n'amaizi galyanjaala ku kifo eky'okwegisamu.18N'endagaanu gye mwalagaine n'okufa erikyuka, so n'okutabagana kwanyu kwe mwatabagaine n'amagombe tekulinywera; ekibonyoobonyo ekiryanjaala bwe kiribitamu, kaisi ne kibaniinirira wansi. 19Buli lwe kyabitangamu; kyabakwatanga; kubanga buli lukya kyabitangamu emisana n'obwire: era okutegeera ebibuulirwa kulibba ntiisya nsa.20Kubanga ekitanda kimpi omuntu n'okuyingirya n’atasobola kukyegololeraku; n'eky'okwebiikaku kyaku kifunda n'okusobola n'atasobola kukyebiika. 21Kubanga Mukama aligolokoka nga bwe yagolokokere ku lusozi Perazimu, alisunguwala nga bwe yasunguwaliire mu kiwonvu eky'e Gibyoni; akole omulimu gwe, omulimu gwe ogw'ekitalo, era atuukirirye ekikolwa kye, ekikolwa kye eky'ekitalo.22Kale temubba banyoomi, enjegere gyanyu gireke okunywezebwa: kubanga okukomenkererya era okwateeseibwe kwe mpuliire okuva eri Mukama, Mukama ow'eigye, ku nsi yonayona.23Mutege amatu muwulire eidoboozi lyange; mutegereze muwulire ebigambo byange. 24Omulimi alima lutalekula okusiga? akabala lutalekula n'akubba amatiinde ag'eitakali lye?25Bw'amala okulitaanya lyonalyona, tayiwa ntinamuti, n'asaansaanya kumino, n'asiga eŋaanu enyiriri ne sayiri mu kifo ekiragiibwe n'obulo ku lubibiro lwaku? 26Kubanga Katonda we amutegeezerye kusa, amwegeresya.27Kubanga entinamuti tegiwuulibwa ne kintu kyo bwogi, so ne kumino tebaginyooleranyooleraku empanka w'eigaali; naye entinamuti giwuulibwa na mwigo, no kumino na luga. 28Eŋaanu ey'omugaati bagisya busi; kubanga talimala naku gyonagyona ng'agiwuula: era empaanka gy'eigaali lye n'embalaasi gye ne bwe bigisaasaanya, era tagisya.29Era n'ekyo kiviire eri Mukama ow'eigye, ow'ekitalo okuteesya ebigambo, asinga bonabona amagezi.

Chapter 29  
1Owange, Alyeri, Alyeri, ekibuga Dawudi kye yasiisiireku mugaite omwaka ku mwaka; embaga gituukire mu ntuuko gyagyo: 2Kaisi ne nakuwalya Alyeri, era walibbaawo okukunga n'okuwuubaala: era alibba gye ndi nga Alyeri.3Era ndikusiisiraku enjuyi gyonagyona, era ndikuzingizya n'ekigo, era ndikuzimbaku enkomera egy'okuzimbirira. 4Era oliikaikanyizibwa, era olitumula ng'oyema mu itakali, n'ebigambo byo biribba wansi nga byema mu nfuufu; n'eidoboozi lyo liribba ng'eryoyo aliku omuzimu, nga lyema mu itakali, n'ebigambo byo biritumulwa kyama nga biyema mu nfuufu.5Naye ekibiina eky'abalabe bo kiribba ng'efufuge, n'ekibiina eky'ab'entiisya kiriba ng'enfuufu efuumuuka: Niiwo awo, kiribba kya kaseera mangu ago. 6Aliizirwa Mukama ow'eigye n'okubwatuka n'ekikankanu ky'ensi, n'eidoboozi einene, n'omuzimu ne mpunga n'olulimi olw'omusyo ogwokya.7N'ekibiina eky'amawanga gonagona agalwana ne Alyeri, gonagona agalwana naye n'ekigo kye, n'abamuteganya kiribba ng'ekirooto, okwolesebwa okw'obwire. 8Awo kiribba ng'omuyala bw'aloota, era, bona, ng'alya naye n'azuuka, n'obulamu bwe nga tebwikutire: oba ng'ow'enyonta bw'aloota, era, bona, ng'anywire; naye n'azuuka, era, bona, ng'azirika n'obulamu bwe nga buyoya: kityo bwe kiribba ekibiina eky'amawanga gonagona agalwana n'olusozi Sayuuni.9Mulindirire mwewuunye; mwesiimire dala muzibe amaiso: batamiire, naye ti na mwenge; batagaita, naye ti na kitamiirya. 10Kubanga Mukama afuukire ku imwe omwoyo ogw'endoolo enyingi, era azibire amaiso ganyu, banabbi; n'emitwe gyanyu, abalaguli, agibiikireku.11N'okwolesebwa kwonakwona kufuukire gye muli ng'ebigambo eby'omu kitabo ekiteekebwaku akabonero, abantu kye bawa omuntu eyayegereseibwe nga batumula nti Soma kino, nkwegayiriire: n’atumula nti tinsobola, kubanga kiteekebwaku akabonero: 12ne bamuwa ekitabo oyo atayegereseibwe nga batumula nti Soma kino, nkwegayiriire: n'atumula nti Tinayegeresebwenga.13Mukama n'atumula nti Kubanga abantu bano bansemberera ne banteekamu ekitiibwa kyo mu munwa gwabwe era kyo ku munwa gwabwe, naye omwoyo gwabwe baguntekere wala, n'okuntya kwanyu kiragiro kya bantu kye bayegereseibwe: 14kale, bona, njaba okukola omulimu ogw'ekitalo mu bantu bano, omulimu ogw'ekitalo era eky'amagero: n'amagezi g'abagezigezi baabwe galizikirira, n'okutegeera kwa bakabaka baabwe kuligisibwa.15gibasangire abo abaika einu wansi okugisa Mukama okuteesya kwabwe, n'emirimu gyabwe giri mu ndikirirya, ne batumila nti yani atubona? era yani atumaite?16Muvuunikira dala ebintu. Omubumbi balimwekankanya eibbumba; ekintu ekikolebwa n'okutumula ne kitumula ku oyo eyakikolere nti Teyankolere; oba ekintu ekibbumbibwa ne kitumula ku oyo eyakibumbire nti abula magezi?17Tekaali esigaireyo kiseera kitono inu Lebanooni alifuusibwa enimiro enjimu, n'enimiro enjimu baligyeta kibira? 18Era ku lunaku ludi omwigali w'amatu aliwulira ebigambo by'omu kitabo, n'amaiso g'omuzibe galibona okuva mu butabona n'omu ndikirirya. 19Era abawombeefu balyeyongera okusanyukira Mukama, abaavu mu bantu balisanyukira Omutukuvu owa Isiraeri.20Kubanga ow'entiisya bamudibirya, n'omunyoomi akoma, n'abo bonabona abalabirira obutali butuukirivu bazikiriire: 21abafuula omuntu omusobya mu musango, ne bamutegera omutego anenya mu mulyango, ne bakyamya omutuukirivu n'ekibulamu.22Mukama eyanunwire Ibulayimu kyava atumula mu nyumba ya Yakobo talikwatibwa nsoni atyanu, so n’amaiso ge tegalikyuka ibala lyago. 23Naye bw’alibona abaana be, omulimu ogw’engalo gyange, wakati mu iye, balitukulya eriina lyange; niiwo awo, balitukulya Omutukuvu owa Yakobo, era balitekemukira Katonda wa Isiraeri. 24Era n'abo abakyama mu mwoyo, balifuuka abategeevu, n'abo abeemulugunya balyega okwegeresebwa.

Chapter 30  
1Gibasangire abaana abajeemu bw'atumula Mukama, abateesya ebigambo, naye ti nanze; era ababiika n'ekibiika, naye ti ky'o mwoyo gwange, Kaisi batumule ekibbiibi ku kibbiibi: 2abatambula okuserengeta okwaba e Misiri, so nga tebabwirye mu munwa gwange; okwenywezya mu maani ga Falaawo, n'okwesiga ekiwolyo eky'e Misiri!3Amaani ga Falaawo kyegaliva gabba ensoni Gyanyu, n'okwesiga ekiwolyo eky'e Misiri kulibba kuswala kwanyu. 4Kubanga abakulu niibo bali Zowani, n'ababaka be batuukire e Kanesi. 5Bonabona balikwatirwa ensoni abantu abatasobola kubagasa abatayamba waire okugasa wabula ensoni era ekivumi.6Omugugu ogw'ensolo egy'omu bukiika obulyo. Babita mu nsi ey'okubona enaku n'okusaatibwa, omuva empologoma enkali n'ensaiza, embalasaasa n'omusota ogw'omusyo ogubuuka nga batiika obugaiga bwabwe ku mabega g'endogoyi entonto, n'ebintu byabwe ku mabbango g'eŋamira nga baaba eri abantu abatayaba kubagasa. 7Kubanga Misiri abbeerera bwereere era busa: kyenviire mweta Lakabu atyama obutyami.8Kale yaba okiwandiikire ku kipande mu maiso gaabwe, okiteeke n'o mu kitabo, kibbe kye birseera ebyaba okwiza emirembe n'emirembe. 9Kubanga niibo bantu abajeemu, abaana ab'obubbeyi, abaana abataganya kuwulira mateeka ga Mukama:10abakoba ababoni nti Temubonanga; n'abalaguli nti Temutulaguliranga bya mazima, mutukobere ebiweweevu mulagule eby'obubbeyi: 11muve mu luguudo, mukyame okuva mu ngira, Omutukuvu owa Isiraeri mumumalewo mu maiso gaisu.12Kyava atumula Omutukuvu owa Isiraeri nti Kubanga munyoomere ekigambo kino ne mwesiga okujooga n'obubambaavu ne mwesigama okwo; 13obutali butuukirivu buno kyebuliva bubba gye muli ng'ekituli ekiwagule ekitaka okugwa, ekizimba enkundi mu kisenge ekiwanvu, okumenyeka kwakyo kwiza mangu obutamanyirira.14Era alikimenya ng'ekintu eky'omubbumbi bwe kimenyeka, ng'akimenyamenya awabula kusaasira; n'okuboneka ne wataaboneka lugyo mu bitundu byakyo olw'okusena omusyo mu kyoto, oba olw'okusena amaizi mu kidiba.15Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda, Omutukuvu owa Isiraeri nti mu kwira n'omu kuwumula imwe mulirokokera; mu kutereera n'omu kwesiga imwe mulibba amaanyi ganyu: imwe ne mutataka. 16Naye ne mukoba nti Bbe, kubanga tuliirukira ku mbalaasi; kyemuliva mwiruka: era nti Tulyebagala ku gy'embiro; abalibasengererya kyebaliva babba ab'embiro.17Olukumi baliiruka olw'okubogola kw'omumu; olw'okuboggola kw'abataanu muliiruka: okutuusya lwe mulisigala ng'omulongooti oguli ku ntiiko y'olusozi, era ng'ebendera eri ku kasozi.18Era Mukama kyaliva alinda, abakwatirwe ekisa, era kyaliva agulumizibwa abasaasire: kubanga Mukama Katonda abona ensonga; balina omukisa bonabona abamulindirira. 19Kubanga abantu balityama ku Sayuuni e Yerusaalemi: tolikunga ate maliga; talireka kukukwatirwa kisa olw'eidoboozi ery'okukunga kwo; bw'aliwulira alikwiramu.20Era Mukama waire ng'akuwa emere ey'okubona enaku n'amaizi ag'okubonyaabonyezebwa, naye abegeresya bo nga tebakaali bagisibwa ate, naye amaiso go galibona abegeresya bo: 21n'amatu go gaawuliranga ekigambo ekikuvaaku enyuma nga kitumula nti eno niiyo engira, mugitambuliremu; bwe mwakyamiranga ku mukono omulyo, era bwe mwakyamiranga ku mugooda.22Era mulyonoona ebibiika ku bifaananyi byo ebyole eby'e feeza, n'ebisaanikira ku bifaananyi byo ebifumbe eby'e zaabu: olibisuulira dala ng'ekintu ekitali kirongoofu; olikikoba nti Vaawo.23Era alitonyesya maizi eg'ensigo gyo, gy'olisiga mu itakali; era aligaba emere ey'ekyengera eky'eitakali, era eribba njimu era nyingi: ku lunaku ludi ebisibo byo biririira mu malundiro amagazi. 24Era ente n'endogoyi entonto egirima eitakali gyalyanga ebyokulya ebirimu omunyu, ebyaweweibwe n'olugali n'ekiwujo.25Era ku buli lusozi olugulumivu na ku buli kasozi akawanvu kulibba ensulo n'emiiga gy'amaizi, ku lunaku olw'okwita abangi, ebigo bwe birigwa. 26Era omusana gw'omwezi gulibba ng'omusana gw'eisana, n'omusana gw'eisana gulyeyongera emirundi musanvu ng'omusana gw'enaku omusanvu, ku lunaku Mukama lw'alisibiraku ekinuule eky’abantu be n'awonya ekiwundu eky'okufumitibwa kwabwe.27Bona, eriina lya Mukama liva wala, nga lyaka n'obusungu bwe, era nga linyooka omwoka omuziyivu omunwa gwe gwizwire okunyiiga, n'olulimi lwe luli ng'omusyo ogwokya: 28n'omwoka gwe guli ng'omwiga ogwanjaala, ogutuuka n'omu ikoti, okukuŋunta amawanga n'olugali olw'obutalimu: n'olukoba oluwabya lulibba mu mba gy'amawanga.29Mulibba n'olwembo ng'obwire bwe bakwata embaga entukuvu n'eisanyu ery'omu mumwoyo, ng'omuntu bw'ayaba n'endere okwiza ku lusozi lwa Mukama, eri Olwazi lwa Isiraeri.30Era Mukama aliwulirya eidoboozi lye ery'ekitiibwa, era aliraga okwika kw'omukono gwe, n'okunyiiga kw'obusungu bwe, n'olulimi lw'omusyo ogwokya n'okubwatuka n'o n'empunga n'omuzira.31Kubanga olw'eidoboozi lya Mukama Omwasuli alimenyekamenyeka, eyakubbanga n'oluga. 32Na buli lwe bamukubbanga n'omwigo ogwalagiirwe, Mukama gw'alimuteekaku, wabbangawo ebitaasa n'enanga: era alirwana nabo mu ntalo egy'okusiisikya.33Kubanga Tofesi kyategekeibwe okuva eira; Niiwo awo, kyateekeirweteekeirwe kabaka; akifiire kiwanvu era kinene: ekikoomi kyakyo musyo ne nku nyingi; omwoka gwa Mukama, ng'omwiga ogw'ekibiriiti, gukyasya.

Chapter 31  
1Gibasangire abo abaserengeta e Misiri okubbeerwa, era abeesiga embalaasi; era abeesiga amagaali kubanga mangi, n'abeebagala embalaasi kubanga ba maani mangi; naye tebalingirira Mutukuvu wa Isiraeri so tebasagira Mukama! 2Naye era yena wa magezi, era alireeta obubbiibi, so taliiryawo bigambo bye: naye aligolokokera ku nyumba y'abo abakola obubbiibi n'o ku buyambi bw'abo abakola ebitali by'o butuukirivu.3Kale Abamisiri bantu buntu so ti Katonda; n'embalaasi gyabwe mubiri bubiri so ti mwoyo: era Mukama bw'aligolola omukono gwe, oyo ayamba alyesiitala era n'oyo ayambibwa aligwa, kale bonabona baliweerawo wamu.4Kubanga atyo Mukama bw'akoba nti ng'empologoma bw'ewulugumira ku muyiigo gwayo n'empologoma entonto, abasumba abangi bwe beetebwa okugirumba, teritiisibwa ne idoboozi lyabwe, so teryetoowaza lwo kuyoogaana kwabwe: atyo Mukama ow'eigye bw'aliika okulwanira ku lusozi Sayuuni n'o ku kasozi kaaku.5Ng'enyonyi egibuuka, atyo Mukama ow'eigye bweyakuumanga Yerusaalemi; yakikuumanga n'akiwonya, alibitaku n'akirokola. 6Mukyukire oyo gwe mwajeemereire dala, imwe abaana ba Isiraeri. 7Kubanga ku lunaku ludi balisuulira dala buli muntu ebifaananyi bye eby'e feeza, n'ebifaananyi bye ebye zaabu, engalo gyanyu imwe bye gyabakoleire okubba ekibbiibi.8Awo Omwasuli aligwa n'ekitala ekitali kya bantu; n'ekitala ekitali kya bantu kirimulya: era aliiruka ekitala, n'abavubuka be balifuuka musolo. 9N'olwazi lwe lulivaawo olw'okwesisiwala, n'abakulu be balikeŋentererwa olw'ebendera, bw'atumula Mukama, omusyo gwe guli ku Sayuuni n'ekikoomi kye mu Yerusaalemi.

Chapter 32  
1Bona, kabaka alifuga n'obutuukirivu, n'abakulu balifuga n'omusango. 2Era omuntu alibba ng'ekifo eky'okwegisamu eri empewo, n'ekirukiro eri empunga; ng'emiiga gy'amaizi mu kifo ekikalu, ng'ekiwolyo ky'olwazi olunene mu nsi ekooyesya. 3N'amaiso g'abo ababona tegalibbaaku kifu, n'amatu g'abo abawulira galiwulisisya.4N'omwoyo gw'oyo eyeeyinula gulitegeera okumanya, n'olulimi lw'abenguguma lulyeteekateeka okutumula okusa. 5Omugwagwa nga tebakaali bamweta mugabi, so n'omwiimi nga tebamweta we kisa. 6Kubanga omugwagwa alitumula eby'obugwagwa, n'omwoyo gwe gulikola ebitali byo butuukirivu, okukola eby'okuvuma Katonda, n'okutumula ebikyamu ku Mukama, okulumya enjala obulamu bw'omuyala, n'okumalawo ow'enyonta kye yandinywire.7Era n'ebintu eby'omwiimi bibbiibi: asala enkwe embiibbi okuzikirirya omuwombeefu n'ebigambo eby'obubbeyi abula kintu n'o bw'atumula eby'ensonga. 8Naye omugabi alowooza by'o kugaba; era mu by'o kugaba mw'alinywerera.9Mugolokoke, imwe abakali abalangaaja, muwulire eidoboozi lyange; imwe abawala ababulaku kye mulowooza, mutegere amatu ebigambo byange. 10Mulinakuwalira enaku egirisuukya omwaka, imwe abakali ababulaku kye mulowooza: kubanga ebikungulwa eby'emizabbibu birifa, okukungula tekulituuka.11Mutengere, imwe abakali abalangaaja; munakuwale, imwe ababulaku kye mulowooza: mwambule mubbe bwereere, mwesibe ebibukutu mu nkeende gyanyu. 12Balikubba mu kifubba olw'enimiro egy'okusanyuka, olw'omuzabbibu omujimu. 13Ku nsi y'abantu bange kulimera amawa na katazamisaale; niiwo awo, ku nyumba gyonagyona egy'eisanyu mu kibuga eky'eisanyu:14kubanga olubiri lulirekebwawo; ekibuga eky'abantu abangi kiribba kifulukwa; olusozi n'ekigo ekirengererwaku biribba mpuku enaku gyonagyona, isanyu lye ntulege, irisiryo lya magana; 15okutuukya omwoyo lwe gulitufukibwaku okuva waigulu, eidungu ne lifuuka enimiro enjimu, enimiro enjimu ne bagyeeta kibira.16Kale omusango gulityama mu idungu, n'obutuukirivu bulibba mu nimiro enjimu. 17N'omulimu gw'obutuukirivu gulibba mirembe; era obutuukirivu bulireeta okutereera n'okwesiganga enaku gyonagyona. 18N'abantu bange balityama mu kifo eky'emirembe n'omu nyumba egy'enkalakalira, n'omu biwumulo ebitereevu.19Naye omuzira gulitonya, ekibira bwe kirigwa; n'ekibuga kirisuulirwa dala wansi. 20Mulina omukisa imwe abasiga ku mbali g'amaizi gonagona, abasindika ebigere by'ente n'endogoyi.

Chapter 33  
1Gikusangire iwe anyaga so tonyagibwanga; era alyazaamaanya, so tebakulyazaamaanyanga! Bw'olireka okunyaga, kaisi n'onyagibwa; era bw'olimalira dala okulyazaamaanya, kaisi ne bakulyazaamaanya.2Ai Mukama, tukwatirwe ekisa; twakulindirira: bba mukono gwabwe buli makeeri, era obulokozi bwaisu mu biseera eby'okuboneramu enaku.3Olw'eidoboozi ery'okuyoogaana amawanga gairukire: olw'okweyimusya iwe amawanga gasaansaine. 4N'omunyago gwanyu gulikuŋaanyizibwa ng'akawuka bwe kakuŋaanya: ng'enzige bwe gigwa bwe baligugwaku batyo.5Mukama agulumizibwa kubanga atyama waigulu: aizwirye Sayuuni omusango n'obutuukirivu. 6Era walibbaawo enkalakalira mu biseera byo, obulokozi obusuukirira, amagezi n'okumanya: okutya Mukama niibwo bugaiga bwe.7Bona, abazira baabwe bakungiira wanza: ababaka ab'emirembe bakunga inu amaliga. 8Enguudo gizikire, omutambuli awaawo: amenye endagaanu, anyoomere ebibuga, tateekayo mwoyo eri abantu.9Ensi ewuubaala eyongobera: Lebanooni akwatiibwe ensoni awotoka: Saloni ali ng'eidungu; ne Basani ne Kalumeeri bawaatula.10Atyanu nagolokoka, bw'atumula Mukama; atyanu neeyimusya atyanu naagulumizibwa. 11Mulibba bida bye bisusunku, mulizaala isubi: omwoka gwanyu musyo ogulibookya. 12N'amawanga galibba ng'okwokya kw'ensimbi: ng'amawa agatemebwa agookyerwa mu musyo.13Muwulire, imwe abali ewala bye nkolere; naimwe abali okumpi mwikirirye amaani gange. 14Abalina ebibbiibi abali mu Sayuuni batiire; okutengera kugwiire ku abo abatatya Katonda. Yani ku ife alityama awamu n'omusyo ogwokya? Yani ku ife alityama awamu n'okwokya okutaliwaawo?15Oyo atambula n'obutuukirivu, era atumula eby'amazima; oyo anyooma amagoba agava mu kujooga, akunkumula engalo gye obutakwata nguzi, aziba amatu ge obutawulira musaayi, era aziba amaiso ge obutalingirira bubbiibi; 16oyo niiye alityama waigulu: ekifo kye eky'okwekuuma kiribba nkomera gya mabbaale: emere ye yagiweebwanga; amaizi ge galibba ge nkalakalira.17Amaiso go galibona kabaka mu busa bwe: galibona ensi egyemerera ewala. 18Omwoyo gwo gulifumiintirirya entiisya: ali waina oyo eyabalire, ali waina oyo eyagerere omusolo? ali waina oyo eyabalire ebigo? 19Tolibona igwanga ikakali, eigwanga eririna entumula eizibu gy'otosobola kumamya; eririna olulimi olunaigwanga lw'otosobola kutegeera.20Lingirira Sayuuni, ekibuga eky'embaga gyaisu: amaiso go galibona Yerusaalemi nga kifo kyo kutyamamu kitereevu, eweema eteriijululwa, enkondo gyayo tegirisimbulwa enaku gyonagyona, so tewalibba ku migwa gyayo egirikutulwa. 21Naye eyo Mukama alibba naife mu bukulu, ekifo eky'emiiga emigazi n'ensulo; omutalibita lyato erivugibwa, so n’ekyombo ekinene tekiryabamu.22Kubanga Mukama niiye mulamuzi waisu, Mukama niiye muteeki w'amateeka gye tuli, Mukama niiye kabaka waisu; niiye alitulokola.23Emiguwa gyo egisiba gisumulukukire; tebasobola kikolo ky'o mulongooti gwabwe, tebasobola kuwanika itanga: awo ne bagereka ebintu eby'omunyago omunene; abawenyera baatwala omunyago. 24N'oyo atyamamu talitumula nti ndi mulwaire: abantu abatyama omwo balisonyiyibwa obutali butuukirivu bwabwe.

Chapter 34  
1Musembere, imwe amawanga, okuwulira; era muwulisisye, imwe abantu: ensi ewulire n'okwijulula kwayo; eitakali n'ebintu byonabyona ebirivaamu. 2Kubanga Mukama alina okunyiiga ku mawanga gonagona, n'ekiruyi ku igye lyabwe lyonalyona: abazikiririrya dala, abagabwire okwitibwa.3Era abaabwe abaitibwa balisuulibwa ewanza, n'ekivundu eky'emirambo gyabwe kiriniina, n'ensozi girisaanuuka olw'omusaayi gwabwe. 4N'eigye lyonalyona ery'omu igulu liryabulukuka, n'eigulu lirizingibwa ng'omuzingo gw'empapula: n'eigye lyalyo lyonayona liriyongobera, ng'akalagala bwe kayongobera ne kava ku muzabbibu, era ng'akalagala akayongobera bwe kava ku mutiini.5Kubanga ekitala kyange kinyweire okwikuta mu igulu: bona, kirigwa ku Edomu, n'o ku bantu ab'ekikolimo kyange, olw'omusango. 6Ekitala kya Mukama kizwiire omusaayi, kisavuwaire n'amasavu, n'omusaayi gw'abaana b'entama n'embuli, n'amasavu ag'ensigo g'entama enume: kubanga Mukama alina sadaaka e Bozula, n'okwita abangi mu nsi ya Edomu.7N'embogo giriserengeta wamu nagyo, n'ente wamu ne gisedume; n'ensi yaabwe eritamiira omusaayi, n'enfuufu yaabwe erisavuwala n'amasavu.8Kubanga niilwo lunaku olw'okuwalana eigwanga lya Mukama, omwaka ogw'okusasula empeera mu mpaka gye Sayuuni. 9N'emiiga gyayo girifuuka bulimbo, n'enfuufu yaayo kibiriiti, n'ensi erifuuka bulimbo obwaka. 10Terizikizibwa misana waire obwire; omwoka gwayo gwnyookanga enaku gyonagyona: emirembe n'emirembe yabbanga awo ng'ezikire; tewaabenga eyagibitangamu emirembe n'emirembe.11Naye eibbuusi n'o musegese niibo babbanga beene baayo; n'ekiwugulu ne namuŋoona niibo batyamanga omwo: era aligireegaku omuguwa ogw'okwetabula, n'amabbaale agatereeza ag'obutaliimu. 12Balyeta abakungu baayo okwiza mu bwakabaka, naye tewalibba alibbaayo; n'abalangira baayo bonabona balibba ti kintu.13N'amawa galimera mu manyumba gaayo, emifuuwanduzi n'amiwa mu bigo byayo: era yabbanga nyumba ye bibbe, luya lwa bamaaya. 14N'ensolo endalu egy'omu idungu girisisinkana n'emisege, n'eya gigeye eribitirirya giinaaye; niiwo awo, enyonyi ey'obwire erigwa eyo, ne yeerabira ekiwumulo. 15Eyo ekufufu gye lirizimbira ekisu kyalyo, ne libiika, ne limaamira, ne likuŋaanya wansi w'ekiwolyo kyalyo: niiwo awo, eyo amakoli niigo galikuŋaanira, buli limu wamu ne liinaye.16Musagire mu kitabo kya Mukama musome: tekuligota ku ebyo ne kimu, tewalibba ekiribulwa kiinaakyo: kubanga omunwa gwange niigwo gulagiire, n'omwoyo gwe gwe gubikuŋaanyirye. 17Era abikubbiire obululu, n'omukono gwe gubigabiire n'omuguwa: byagiryanga enaku gyonagyona, emirembe n'emirembe byatyamanga omwo.

Chapter 35  
1Olukoola n'amatongo birijaguza; n'eidungu lirisanyuka, lirisansula ng'ekifungeja. 2Lirisuukirirya okusansula, lirisanyuka n'eisanyu n'okwemba; ekitiibwa kya Lebanooni kiririweebwa, obusa obungi obwa Kalumeeri ne Saloni: balibona ekitiibwa kya Mukama, obusa obungi obwa Katonda waisu.3Munyweze emikono eminafu, mukakasye n'amakumbo agajugumira. 4Mukobe abo abalina omwoyo omuti nti Mubbe n'amaani, temutya: bona Katonda wanyu aliiza n'okuwalana eigwanga, n'empeera ya Katonda; aliiza n'abalokola.5Awo amaiso g'omuzibe w'amaiso kaisi ne gazibuka, n'amatu g'omwigali w'amatu galiiguka. 6Awo awenyera kaisi n'abuuka ng'enangaazi, n'olulimi lwa kasiru lulyemba: kubanga amaizi galitiiriikira mu lukoola, n'emiiga mu idungu. 7N'omusenyu ogumasamasa gulifuuka ekidiba, n'eitakali eikalanguki ensulo gya maizi: mu kifo eky'ebibbe mwe byagalamiranga, mulibba omwido n'eisaalu n'ebitoogo.8Era eribbaayo oluguudo, n"engira, era eryetebwa nti ngira y'o butukuvu; abatali balongoofu tebaligibitamu; naye eribba ya badi: abatambuli, niiwo awo abasirusiru, tebaliriwabiramu. 9Teribbaayo mpologoma, so tekuliniinaku nsolo yonayona ey'amairu, tegiribonekayo; naye abaanunuliibwe be baligiitambuliramu:10n'aba Mukama abaguliibwe baliirawo, ne baiza e Sayuuni nga bemba; n'eisanyu eritaliwaawo liribba ku mitwe gyabwe: balifuna eisanyu n'okujaguza, n'okunakuwala n'okusinda kuliirukira dala.

Chapter 36  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'eina ogwa kabaka Keezeekiya, Senakeribu kabaka w’e Bwasuli n'ayambuka okulumba ebibuga byonabyona eby'e Yuda ebyabbaireku enkomera, n'abimenya. 2Awo kabaka w’e Bwasuli n'agaba Labusake okuva e Lakisi okwaba e Yerusaalemi eri kabaka Keezeekiya ng'alina eigy'e einene. N'ayemerera ku mbali kw'olusalosalo olw'ekidiba eky'engulu mu luguudo olw'enimiro ey'omwozi. 3Awo ne bafuluma ne baiza gy'ali Eriyakimu Mutaane wa Kirukiya, eyabbaire omukulu w'enyumba, n'o Sebuna omuwandiiki, n'o Yowa Mutaane wa Asafu omwijukirya.4Labusake n'abakoba nti Mukobe atyanu Keezeekiya nti Atyo bw'atumula kabaka omukulu, kabaka w'e Bwasuli, nti Bwesige ki buno bwe weesiga? 5Nze nkoba nti okuteesya kwo n'amaani olw'entalo bigambo bugambo ebibulamu: yani gwe weesiga n'okujeema n'onjeemera nze?6Bona, weesigama ku mwigo ogw'olumuli luno olubetenteki, niiyo Misiri; omuntu bwe yeesigama okwo, guyingira mu ngalo gye ne gugisumita: atyo bw'abba Falaawo kabaka w'e Misiri eri abo bonabona abamwesiga. 7Naye bwewakoba nti Twesiga Mukama Katonda waisu: ti niiye oyo Keezeekiya gwe yatoireku ebifo bye ebigulumivu n'ebyoto bye, n'akoba Yuda ne Yerusaalemi nti Mwasinziryanga mu maiso g'ekyoto kino?8Kale atyanu, nkwegayiriire, muwe emisingo mukama wange kabaka w'e Bwasuli nzena nakuwa embalaasi enkumi ibiri, iwe ku bubwo bwewasonola okugyebagalyaku abantu.9Kale osobola otya okukyusya amaiso g'omwami omumu ku abo abasinga obutobuto ku baidu ba mukama wange, ne weesiga Misiri olw'amagaali n'olw'abeebagala embalaasi? 10Era atyanu nyambukire okutabaala ensi eno okugizikirirya awabula Mukama? Mukama yankobere nti Yambuka otabaale ensi eno ogizikirirye.11Awo Eriyakimu n'o Sebuna n'o Yowa ne bakoba Labusake nti Nkwegayiriire, tumula n'abaidu bo mu lulimi Olusuuli; kubanga tulumaite: so totumula naife mu lulimi olw'Abayudaaya mu matu g'abantu abali ku bugwe. 12Naye Labusake n'atumula nti Mukama wange antumire eri mukama wo n'eri iwe okutumula ebigambo bino? tantumire eri abantu abatyama ku bugwe, okulya amabbi gaabwe ibo, n'okunywa amaanyi gabwe ibo awamu naimwe?13Awo Labusake n'ayemerera n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene mu lulimi olw'Abayudaaya n'atumula nti Muwulire ebigambo bya kabaka omukulu, kabaka w'e Bwasuli. 14Atyo bw'atumula kabaka nti Keezeekiya tababbeeyanga; kubanga talisobola kubawonya: 15so Keezeekiya tabasigulanga eri Mukama ng'atumula nti Mukama talireka kutuwonya; ekibuga kino tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w’e Bwasuli.16Temuwuliranga Keezeekiya: kubanga atyo bw'atumula kabaka w'e Bwasuli nti Mutabagane nanze, mufulume mwize gye ndi; mulyenga buli muntu ku muzabbibu gwe na buli muntu ku mutiini gwe, era munywenga buli muntu ku maizi ag'omu kidiba kye iye: 17okutuusa lwe ndiiza ne mbatwalira dala mu nsi efaanana ensi yanyu, ensi ey'eŋaanu n'omwenge, ensi ey'emigaati n'ensuku gy'emizabbibu.18Mwekuume Keezeekiya aleke okubasendasenda ng'atumula nti Mukama alituwonya. Waliwo katonda yenanayena ow'amawanga eyabbaire awonyerye ensi ye mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli? 19Bali waina bakatonda ab'e Kamasi n'e Alupadi? bali waina bakatonda ab'e Sefavayimu? era bawonya Samaliya mu mukono gwange? 20Baani ku bakatonda bonabona ab'ensi egyo abaawonya ensi yaabwe mu mukono gwange, Mukama okuwonya Yerusaalemi mu mukono gwange?21Naye ne basirika ne batamwanukula kigambo: kubanga ekiragiro kya kabaka kyabbaire kiti nti Temumwanukulanga. 22Awo Eriyakimu mutaane wa Kirukiya eyabbaire omukulu w'enyumba n'o Sebuna omuwandiiki n'o Yowa mutaane wa Asafu omwijukirya ne baiza eri Keezeekiya nga bakanwire engoye gyabwe, ne bamukobera ebigambo bya Labusake.

Chapter 37  
1Awo olwatuukire kabaka Keezeekiya bwe yakiwuliire n'akanula engoye gye n'avaala ebinyakinyaki n'ayingira mu nyumba ya Mukama. 2N'atuma Eriyakimu eyabbaire omukulu w'enyumba n'o Sebuna omuwandiiki n'abakaire ab'oku bakabona, nga bavaire ebinyakinyaki, eri Isaaya nabbi mutaane wa Amozi.3Ne bamukoba nti Atyo bw'atumula Keezeekiya nti Olunaku luno lunaku lw'o kuboneramu naku era lw'o kunenyezebwamu era lw'o kuvumirwamu: kubanga abaana batuukire okuzaalwa, so wabula maani g'o kuzaala. 4Koizi Mukama Katonda wo yawulira ebigambo bya Labusake, kabaka w'e Bwasuli mukama we gw'atumire okuvuma Katonda omulamu, n'anenya ebigambo Mukama Katonda wo by'awuliire: kale yimukirya okusaba kwo ekitundu ekifiikirewo.5Awo abaidu ba kabaka Keezeekiya ne baiza eri Isaaya. 6Isaaya n'abakoba nti Mutyo bwe mwakoba mukama wanyu nti Atyo bw'atumula Mukama nti totya bigambo by'owuliire, abaidu ba kabaka w’e Bwasuli bye banvumire. 7bona, ndimuteekaku omuzimu, yena aliwulira olugambo n'airayo mu nsi ye; era ndimusuula n'ekitala mu nsi ye iye.8Awo Labusake n'airayo n'asanga kabaka w'e Bwasuli ng'alwana no Libuna: kubanga yabbaire awuliire nga yasitwiire e Lakisi. 9N'awulira nga batumula ebya Tiraka kabaka w'e Kuusi, nti Atabaire okulwana naiwe. Awo bwe yakiwuliire n'atuma ababaka eri Keezeekiya ng'atumula nti 10Mutyo bwe mulikoba Keezeekiya kabaka we Yuda nga mutumula nti Katonda wo gwe weesiga takubbeeyanga ng'atumula nti Yerusaalemi tekirigabulwa mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli.11bona, owuliire bakabaka b'e Bwasuli bye baakolanga ensi gyonagyona, nga bagizikiririirye dala: weena oliwonyezebwa? 12Bakatonda ab'amawanga bagawonyerye, baitawange ge baazikirizirye, Gozani n'o Kalani n'o Lezefu n'abaana ba Edeni abaabbanga mu Terasali? 13Ali waina kabaka w'e Kamasi n'o kabaka w'e Alupadi n'o kabaka w'ekibuga Sefavayimu ow'e Keena n'o Yiva?14Keezeekiya n'atoola ebaluwa mu mukono gw'ababaka n'agisoma: Keezeeluya n'ayambuka mu nyumba ya Mukama n'agyanjululirya mu maiso ga Mukama. 15Keezeekiya ne yeegayirira Mukama ng'atumula nti 16Ai Mukama ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, atyama ku bakerubi, niwe Katonda, niiwe wenka, w'o bwakabaka bwonabona obw'omu nsi; niiwe wakolere eigulu n'ensi.17Tega ekitu kyo, ai Mukama, owulire; zibula amaiso go, Ai Mukama, obone: owulire ebigambo byonabyona ebya Senakeribu, by'atumire okuvuma Katonda omulamu. 18Mazima, Mukama, bakabaka b’e Bwasuli bazikirye amawanga gonagona n'ensi yaabwe,19ne basuula bakatonda baabwe mu musyo: kubanga tebabbaire bakatonda, naye mulimu gwe ngalo gya bantu, musaale na mabbaale; kyebaaviire babazikirirya. 20Kale atyanu, ai Mukama Katonda waisu, tulokole mu mukono gwe, obwakabaka bwonabona obw'omu nsi butegeere nga niiwe Mukama, niiwe wenka.21Awo Isaaya mutaane wa Amozi n'atumira Keezeekiya ng'atumula nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti Kubanga oneegayiriire ebya Senakeribu kabaka w'e Bwasuli, 22kino niikyo kigambo Mukama ky'atumwire ku iye: Omuwala wa Sayuuni atamaite musaiza akunyoomere era akugaidirye; omuwala wa Yerusaalemi akusiisiikiirye omutwe. 23Yani gw'ovumire gw'ovoire? era yani gw'oyimusiriiryeku eidoboozi lyo n'olalama amaiso go waigulu? ku Mutukuvu wa Isiraeri.24Oyemere mu baidu bo okuvuma Mukama n'otumula nti N'amagaali gange amangi nyambukire ku ntiiko y'olusozi, ntuukire mu njuyi egy'omunda egy'e Lebanooni; era nditemera dala emivule gyaku emiwanvu, n'enfugo gyaku egisinga obusa: era ndituuka ku lusozi lwaku olukomererayo, ekibira eky'enimiro ye enjimu. 25Nsimiire era nywire amaizi, era ndikalirya emiiiga gyonagyona egy'e Misiri n'ebigere byange:26Towuliranga bwe nakikolere eira einu ne nkibbumba okuva ebiseera eby'eira? Atyanu nkituukiriirye iwe okubba omuzikirirya w'ebibuga ebiriku enkomera obifuule ebifunvu eby'ebyagwire: 27Abaabityamangamu kyebaaviire babba ab'amaani amatono, baatekemuka ne bakeŋentererwa; ne babba ng'eisubi ery'omu nimiro era ng'omwido omubisi, ng'omwido oguli waigulu ku nyumba, era ng'omusiri gw'eŋaanu nga ekaali kukula.28Naye maite bw'otyama era bw'ofuluma era bw'oyingira era bwewesaliraku akajegere. 29Kubanga wesaliraku akajegere era kubanga eititimbuli lyo liniinire mu matu gange, kyendiva nteeka eirobo lyange mu nyindo yo n'olukoba lwange mu munwa gwo, era ndikwiryayo mu ngira ye waiziramu.30Era kano niiko kalibba akabonero gy'oli: mulirya mu mwaka guno ekyo ekimera kyonka, n'o mu mwaka ogw'okubiri ekyo kye gumera; n'o mu mwaka ogw'okusatu musiganga mukungulanga musimbanga ensuku gy'emizabbibu mulyanga ebibala byamu.31N'ekitundu ekifiikirewo ekiwonere ku nyumba ya Yuda balisimba emizi wansi ne babala ebibala waigulu. 32Kubanga mu Yerusaalemi muliva ekitundu ekifiikirewo, n'o ku lusozi Sayuuni abo abaliwona: eiyali lya Mukama ow'eigye bulituukirirya ekyo.33Mukama kyava atumula ku kabaka w'e Bwasuli nti Talityama ku kibuga kino, so talirasaayo kasaale, so talikyolekera n'engabo, so talikituumaku kifunvu. 34Mu ngira mwe yaiziire omwo mw'aliirirayo, so talituuka ku kibuga kino, bw'atumula Mukama.35Kubanga ndirwanirira ekibuga kino okukirokola ku bwange nze era n'o ku bw'omwidu wange Dawudi.36Awo malayika wa Mukama n'afuluma n'alekula mu lusiisira olw'Abaasuli kasiriivu mu obukumi munaana mu enkumi itaanu: abantu bwe baagolokokere amakeeri mu makeeri, bona, bonabona babbaire mirambo gya bafu. 37Awo Senakeribu kabaka w’e Bwasuli n'avaayo n'ayaba n'airayo, n'abba e Nineeve.38Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'asinzirya mu kiigwa kya Nisuloki katonda we, Adulamereki n'o Salezeri bataane be ne bamwita n'ekitala: ne bairukira mu nsi ye Alalati. Esaludooni mutaane we n'amwiira mu bigere.

Chapter 38  
1Mu biseera ebyo Keezeekiya n'alwala kumpi n'okufa. Isaaya nabbi mutaane wa Amozi n'aiza gy'ali n’amukoba nti Atyo bw'atumula Mukama nti Teekateeka enyumba yo; kubanga oyaba kufa so toyaba kulama. 2Awo Keezeekiya n'akyusirya amaiso ge ku kisenge ne yeegayirira Mukama n'atumula nti 3Ijukira atyanu, Ai Mukama, nkwegayiriire, bwe natambuliranga mu maiso go n'amazima n'omwoyo ogwatuukiriire, ne nkola ebiri mu maiso go ebisa. Keezeekiya n'akunga inu amaliga.4Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Isaaya nti 5Yaba okobe Keezeekiya nti atyo bw'atumula Mukama, Katonda wa Dawudi itaawo, nti mpuliire okusaba kwo, Mboine amaliga go: bona, ndyongera ku naku gyo emyaka ikumi n'aitaanu. 6Era ndikuwonya iwe n'ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Bwasuli: era ndirwanirira ekibuga kino.7Era kano niiko kaabba kabonero gy'oli okuva eri Mukama nga Mukama alikola ekigambo kino ky'atumwire: 8bona, nairyaayo enyuma ekiwolyo ekiri ku madaala, ekiikiire ku madaala ga Akazi awamu, n'eisana, eibbanga ery'amadaala eikumi. Awo eisana n'eriirayo eibbanga ery'amadaala ikumi ku madaala ge lyabbaire liikiireku.9Okuwandiika kwa Keezeekiya kabaka we Yuda, bwe yamalire okulwala era ng'awonere endwaire ye. 10N'atumura nti Mu iwangwe ly'enaku gyange mwe ndyabira mu miryango gy'emagombe: Ntoleibweku emyaka gyange egisigaireyo. 11N'atumula nti tindibona Mukama, Mukama mu nsi y'abalamu: tindibona bantu ate wamu n'abatyama mu nsi.12Ebiseera byange biviirewo, era binjigairweku ng'eweema ey'omusumba: Nzingire obulamu bwange ng'omuluki w'engoye; alinsala ku musaale ogulukirwaku: Okuva amakeeri okutuukya obwire olimalirawo dala. 13Neesirikya okutuukya amakeeri; ng'empologoma, bw'amenya gatyo amagumba gange gonagona: Okuva amakeeri okutuukya obwire olimalirawo dala.14Ng'emiini oba lugaaga, bwe lwavulungutana ntyo; Nawuubaala nga kaamukuukulu: amaiso gange gafuuyirira olw'okulalama; Ai Mukama, njoogebwa; iwe bba mwema wange. 15Ntumula ntya? yatumwire nanze era iye mwene niiye akikolere: Naatambulanga mpola emyaka gyange gyonagona olw'okusaata kw'obulamu bwange.16Ai Mukama, olw'ebyo abantu babba balamu, Era mu ebyo mwonka niimwo muli obulamu bw'omwoyo gwange: Kale mponya onamye. 17Bona, olw'emirembe gyange kyenaviire nsatwa inu: Naye iwe olw'okutaka obulamu bwange obuwonyerye mu bwina obufundirwamu; Kubanga oswire ebibbiibi byange byonabyona enyuma w'amabega go.18Kubanga amagombe tigasobola kukutendereza, okufa tikusobola kukusuuta: Abo abaika mu bwina tebasobola kusuubira mazima go. 19Omulamu, omulamu niiye alikutendereza nga nze bwe nkola atyanu Itawabwe alitegeeza abaana amazima go.20Mukama yeeteekereteekere okundokola: Kyetwavanga twembera enyembo gyange mu nanga enaku gyonagona egy'obulamu bwaisu mu nyumba ya Mukama.21Era Isaaya yabbaire atumwire nti Bairire ekitole ky'eitiini bakisiige ku iyute, era aliwona. 22N'o Keezeekiya yabbaire atumwire nti Kaliwa akabonero nga ndyambuka mu nyumba ya Mukama?

Chapter 39  
1Mu biseera ebyo Merodakubaladani mutaane wa Baladani, kabaka w'e Babulooni, n'aweererya Keezeekiya ebbaluwa n'ekirabo: kubanga yawuliire nga yabbaire alwaire era ng'awonere. 2Keezeekiya n'abasanyukira, n'abalaga enyumba ey'ebintu bye eby'omuwendo omungi, efeeza n'e zaabu n'eby'akaloosa n'amafuta ag'omuwendo omungi, n'enyumba yonayona ey'eby'okulwanisya bye, ne byonabyona ebyabonekere mu bugaiga bwe: tewabbaire kintu mu nyumba ye waire mu matwale ge gonagona Keezeekiya ky'ataabalagire.3Awo Isaaya nabbi n'aiza eri kabaka Keezeekiya n'amukoba nti Abasaiza bano batumwire ki? era baava waina okwiza gy'oli? Keezeekiya n'atumula nti baviire mu nsi ye wala okwiza gye ndi, baaviire Babulooni. 4Awo n'atumula nti Baboine ki mu nyumba yo? Keezeekiya n'airamu nti byonabyona ebiri mu nyumba yange babiboine: Wabula kintu mu bugaiga bwange kye ntabalagire.5Awo Isaaya n'akoba Keezeekiya nti wulira ekigambo kya Mukama ow'eigye, 6Bona, enaku giiza byonabyona ebiri mu nyumba yo n'ebyo baitaawo bye bagisanga okutuusya atyanu lwe biritwalibwa e Babulooni: tewalibba kintu ekirisigalawo, bw'atumula Mukama.7N'o ku bataane bo abaliva mu iwe b'olizaala balibatwalaku; era balibba balaawe mu lubiri lwa kabaka w’e Babulooni. 8Awo Keezeekiya n'akoba Isaaya nti ekigambo kya Mukama ky'otumwire kisa. Era n'atumwire nti Kasita wabbanga emirembe n'amazima mu mirembe gyange.

Chapter 40  
1Musanyukire, musanyukire abantu bange, bw'atumula Katonda wanyu. 2Mutumule eby'okusanyusa Yerusaalemi, mumukoowoole nti entalo gye gimalirizibwe, ng'obutali butuukirivu bwe busonyiyiibwe; ng'aweweibwe mu mukono gwa Mukama emirundi ibiri olw'ebibbiibi bye byonabyona.3Eidoboozi lyatumuliire waigulu nti Mulongoosye mu lukoola engira ya Mukama, mugololere mu idungu Katonda waisu oluguudo. 4Buli kiwonvu kirigulumizibwa, na buli lusozi n'akasozi biriikaikanyizibwa: n'obukyamu buligololwa, n'ebifo ebitali bisende biritereezebwa 5n'ekitiibwa kya Mukama kiribiikulibwa, ne bonabona abalina omubiri balikibonera wamu: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gukitumwire.6Eidoboozi lyatumwire nti tumulira waigulu. Ne wabbaawo eyatumwire nti Natumulira ki waigulu? Omubiri gwonagwona mwido, n'obusa bwagwo bwonabwona buli sooti ekimuli eky'omu nimiro: 7omwido guwotoka, ekimuli kiyongobera; kubanga omwoka gwa Mukama gugufuuwaku: mazima abantu mwido: 8Omwido guwotoka, ekimuli kiyongobera: naye ekigambo kya Katonda waisu kyanyweranga enaku gyonagyona.9Niiwe akobera Sayuuni ebigambo ebisa, weniiniire ku lusozi oluwanvu; iwe akobera Yerusaalemi ebigambo ebisa, yimusya eidoboozi lyo n'amaani; liyimusye, totya; koba ebibuga by'e Yuda nti bona, Katonda wanyu! 10Bona, Mukama Katonda aliiza ng'ow'amaani, n'omukono gwe gulimufuga: bona empeera ye eri naye, n'okusasula kwe kuli mu maiso ge.11Aliriisya ekisibo kye ng'omusumba, alikuŋaanya abaana b'entama mu mukono gwe, n'abasitula mu kifubba kye, alibitirirya mpola egyo egiyonsya.12Yani eyabbaire ayabire amaizi mu kibatu kye, n'apima eigulu n'olugalo, n'agaita enfuufu ey'oku nsi mu kigera, n'apima ensozi mu minzaani n'obusozi mu kipimo?13Yani eyabbaire aluŋamizirye omwoyo gwa Mukama, oba eyamuweereire ebigambo n'amwegeresya? 14Yani gwe yabbaire ateeserya naye ebigambo, era yani eyabbaire amwegeresya, n'amutegeeza mu ngira ey'omusango, n'amunyonyola okumanya, n'amulaga engira ey'okutegeera?15Bona, amawanga gali ng'eitondo eriri mu nsuwa, era babalibwa ng'eifufuge eri mu minzaani: bona, asitula ebizinga ng'ekintu ekitono einu. 16Ne Lebanooni tamala kubba nku, so n'ensolo gyaku tegimala kubba ekiweebwayo ekyokyebwa. 17Amawanga gonagona gali nga ti kintu mu maiso ge; gabalibwa gy'ali nga ti kintu dala era nga kirerya.18Kale yani gwe mulifaananya Katonda: oba kifaananyi ki kye mulimugereraku? 19Ekifaananyi ekyole omukozi akifumba, n'omuweesi w'e zaabu akibiikaku zaabu, n'akifumbira emiguufu egy'e feeza. 20Ayingire obwavu n'okusobola n'atasobola kirabo ekyekankana awo yeerobozya omusaale ogutalivunda; yeesagirira omukozi omugezigezi okusimba ekifaananyi ekyole, ekitaliijulukuka.21Mukaali kumanya? Mukaali kuwulira? temuwulirirwanga okuva ku luberyeberye, temutegeeranga okuva ku kutondebwa kw'ensi? 22Niiye oyo atyama ku nsi eneekulungirivu, n'abagityamamu bali sooti madeede; atimba eigulu ng'ejiji, era alibamba ng'eweema ey'okutyamamu:23afuula abalangira obutabba kintu; afuula abalamuzi b'ensi okubba enfeera. 24Niiwo awo, tebasimbibwanga Niiwo awo, tebasigibwanga; niiwo awo, ekikolo kyabwe tekisimbanga mizi mu itakali; era abafuuwaku ne bawotoka, n'empunga egy'akampusi ne gibatwalira dala ng'ebisusunku.25Kale yani gwe mulinfaananya nze okumwekankana? bw'atumula Omutukuvu. 26Muyimusye amaiso ganyu waigulu mubone eyatondere ebyo bw'ali, afulumya eigye lyabyo ng'omuwendo gwabwe bwe guli: byonabyona abituuma amaina; olw'obukulu bw'obuyinza bwe, era kubanga wa maani mu kusobola, wabula na kimu ekibulaku.27Ekikutumulya ki, iwe Yakobo, n'okoba, iwe Isiraeri, nti engira yange mugisiibwe Mukama, n'omusango gwange gubitire ku Katonda wange? 28Okaali kumanya? Okaali kuwulira? Katonda ataliwaawo, Mukama, Omutondi w'enkomerero gy'ensi, tazirika so takoowa; amagezi ge tegasagirika.29Awa amaani abazirika; n'oyo abula buyinza amwongeraku amaani. 30Abavubuka boona balizirika balikoowa, n'abaisuka baligwira dala: 31naye abo abalindirira Mukama baliiramu buyaka amaani gaabwe; balitumbiira n'ebiwawa ng'eikookooma; balipyata embiro ne batakoowa; balitambula ne batazirika.

Chapter 41  
1Musirike mu maiso gange, imwe ebizinga, amawanga gairemu obuyaka amaani gaabwe: basembere; Kaisi batumule: tusembere wamu eri omusango. 2Yani ayimusirye omuntu ava ebuvaisana, gw'ayeta mu butuukirivu okwiza ku kigere kye? Agaba amawanga mu maiso ge, era amufugisya bakabaka; abawa ekitala kye ng'enfuufu, ng'ebisasiro ebikuŋunsibwa eri omutego gwe.3Abagoba n'abitawo mirembe; abita mu ngira gy'atabitangamu n'ebigere bye. 4Yani eyakireetere eyakikolere, ng'ayeta emirembe okuva ku luberyeberye? Ninze Mukama ow'oluberyeberye era ow'enkonerero, ninze oyo.5Ebizinga byabona ne bitya; enkomerero gy'ensi gyatengeire: basembeire ne baiza. 6Bayambire buli muntu muliraanwa we; buli muntu n'akoba mugande we nti guma omwoyo. 7Awo omubaizi n'agumya omwoyo omuweesi w'e zaabu, n'oyo asenyenta n'enyundo n'agumya oyo akubba ku lubaale, ng'atumula ku kyoma ekigaita nti kisa: n'akikomereire n'eninga kireke okusagaasagana.8Naye iwe, Isiraeri, omwidu wange, Yakobo gwe nalondere, eizaire lya Ibulayimu mukwanu gwange; 9gwe nakwaiteku okuva ku nkomerero gy"ensi ne nkweta okukutoola mu nsonda gyayo, ne nkukoba nti iwe mwidu wange, nakulondere so tinkusuulanga;10totya, kubanga nze ndi wamu naiwe; tokeŋentererwa, kubanga ninze Katonda wo: nakuwanga amaani; niiwo awo, nakuyambanga; niiwo awo, nakuwaniriranga n'omukono omulyo ogw'obutuukirivu bwange.11Bona, abo bonabona abakusunguwaliire balikwatibwa ensoni baliswazibwa: abo abawakaine naiwe balibba nga ti kintu, era baligota.12Olibasagira so tolibabona abo abakuziyizya: abo abalwana naiwe balibba nga ti kintu era ng'efeera. 13Kubanga ninze Mukama Katonda wo nakwatanga ku mukono gwo omulyo nga nkukoba nti totya; ninze nakuyambanga.14Totya, iwe omusioni Yakobo, naimwe abasaiza ba Isiraeri; ninze nakuyambanga, bw'atumula Mukama, era Omutukuvu wa Isiraeri niiye mununuzi wo. 15Bona, ndikufuula ekintu ekiwuula ekiyaka eky'obwogi ekirina amainu: iwe oliwuula ensozi, n'ogisyeera dala, n'ofuula obusozi okubba ng'ebisusunku.16Oligiwuja, empewo n'egifuumuula, empunga egy'akampusi ne gigisaansaanya: naiwe olisanyukira Mukama, olyenyumiririrya Omutukuvu wa Isiraeri.17Abaavu n'ababula kintu basagira amaizi so nga wabula, olulimi lwabwe ne lulakasira; ninze Mukama ndibairamu, ninze Katonda wa Isiraeri tindibaleka. 18Ndizibikula emiiga ku nsozi egy'e wanza n'ensulo wakati mu biwonvu: ndifuula olukoola ekidiba ky'amaizi, n'eitakali eikalu okubba ensulo gy'amaizi.19Ndisimba mu lukoola omuvule n'omusita n'omumwanyi n'omuzeyituuni; nditeeka mu idungu enfugo n'omuyovu ne namukago wamu: 20babone, bamanye, balowooze, bategeere wamu ng'omukono gwa Mukama niigwo gukolere kino, era nga Omutukuvu wa Isiraeri niiye akitondere.21Muleete ensonga yanyu, bw'atumula Mukama; mwolesye ensonga gyanyu egy'amaani, bw'atumula Kabaka wa Yakobo. 22Bagireete, batukobere ebyaba okubbaawo: mubuulire ebyasookere okubbaawo bwe biri, tubirowooze tutegeere enkomerero yaabyo ey'oluvanyuma; oba mutulage ebyaba okwiza.23Mubuulire ebigambo ebiiza okubbaawo oluvanyuma, kaisi tutegeere nga muli bakatonda: niiwo awo, mukole obusa oba mukole obubbiibi tukeŋentererwe tukibonere wamu. 24bona, mubulaku gye muva, so n'omulimu gwanyu gubulaku gye guva: oyo abalonda w'o muzizo.25Nyimusirye omuntu ava obukiika obugooda, era atuukire; okuva ebuvaisana omuntu ayeta eriina lyange: era aliiza ku bafuga nga ku itakali, era ng'omubbumbi bw'asamba eibbumba. 26Yani eyakibuuliire okuva ku luberyeberye Kaisi tumanye? era mu biseera eby'eira kaisi tutumule nti Mutuukirivu? Niiwo awo, wabula abuulira, niiwo awo, wabula alaga, niiwo awo, wabula awulira ebigambo byanyu.27Ndisooka okukoba Sayuuni nti Babone, babone; era ndiwa Yerusaalemi omuntu aleeta ebigambo ebisa. 28Era bwe moga, wabula muntu; mu ibo beene mubula ateesya ebigambo, asobola okwanukula ekigambo bwe mbabuulya. 29bona, ibo bonabona emirimu gyabwe nfeera so ti kintu: ebifaananyi byabwe ebyole mpewo no kwetabula.

Chapter 42  
1Bona omuweereza wange gwe mpanirira; omulonde wange obulamu bwange gwe busanyukira: ntekere omwoyo gwange ku iye; alyolesya omusango eri ab'amawanga. 2Talireekaana so taliyimusya so taliwulirya idoboozi lye mu luguudo.3Olumuli olubetentefu talirumenya so n'enfuuzi eginyooka taligizikirya: alyolesya omusango mu mazima. 4Talizirika so talikeŋentererwa okutuusya lw'alisimba omusango mu nsi; n'ebizinga biririndirira amateeka ge.5Atyo bw'atumula Katonda, Mukama eyatondere eigulu n'alibamba; eyayanjuluirye ensi n'ebyo ebigivaamu; awa omwoka abantu abagiriku n'omwoyo abo abagitambulaku: 6ninze Mukama nakwetere mu butuukirivu, era nakwatanga ku mukono gwo era nakukuumanga, ne nkuwa okubbanga endagaanu y'abantu, okubbanga omusana eri ab'amawanga;7okuzibula amaiso g'abawofu b'amaiso, okutoola abasibe mu bwina, n'abo abatyama mu ndikirirya mu nyumba ey'eikomera.8Ninze Mukama; eryo niilyo liina lyange: n'ekitiibwa kyange tindikiwa gondi, waire eitendo lyange eri ebifaananyi ebyole. 9Bona, ebyasookere okubbaawo bituukire, n'ebiyaaka mbibuulira: nga bikaali kuboneka mbibakobera.10Mumwembere Mukama olwembo oluyaka, n'eitendo lye okuva ku nkomerero y'ensi; imwe abaserengetera ku nyanza ne byonabyona ebigirimu, ebizinga n'ababityamaku. 11Eidungu n'ebibuga byamu biyimusye eidoboozi lyabyo, ebyalo Kedali mwatyaime; abatyaime mu Seera bembe, batumulire waigulu nga beema ku ntiiko gy'ensozi.12Bamuwe Mukama ekitiibwa, era babuulire eitendo lye mu bizinga. 13Mukama alifuluma ng'ow'amaani; alibakwatisya eiyali ng'omutabaali: alireekaana, Niiwo awo, alitumulira waigulu; alikola abalabe be eby'amaani.14Ndwire okusirika; nabbeerera awo ne nzibiikirirya: atyanu natumulira waigulu ng'omukali alumwa okuzaala; nalaakera ne mpejerawejera wamu. 15Ndizikirirya ensozi n'obusozi, ne mpotokya emiido gyaku gyonagyona; era ndifuula emiiga ebizinga ne nkalya ebidiba.16Era ndireeta abawofu b'amaiso mu ngira gye batamaite; mu mbitiro gye batamaite imwe ndibabitya: ndifuula endikirirya okubba omusana mu maiso gaabwe, n'ebifo ebikyamu ndibigolola. Ebyo ndibikola so tindibaleka.17Balikyusibwa okwira enyuma, balikwatibwa ensoni nyingi, abeesiga ebifaananyi ebyole, abakoba ebifaananyi ebisaanuukye nti imwe muli bakatonda baisu.18Muwulire, imwe abaigali b'amatu; mumoge, imwe abawofu b'amaiso, Kaisi mubone. 19Yani omuwofu w'amaiso wabula omuweererya wange? oba mwigali wa matu wabula omubaka wange gwe ntuma? yani omuwofu w'amaiso ng'oyo eyatabagaine nanze era omuwofu w'amaiso ng'omuweererya wa Mukama?20Obona bingi naye teweetegereza; amatu ge gaigukire naye tawulira. 21Mukama yasiimire, olw'obutuukirivu bwe, okukulya amateeka n'okugateekamu ekitiibwa.22Naye bano niibo bantu abaanyagiibwe ne batemulwa ibo bonabona bateegeibwe mu biina, era bagisiibwe mu nyumba egy'amakomera: ba kunyagibwa so wabula awonya; bo kukambuulibwa so wabula atumula nti iraayo.23Yani ku imwe eyategera ekyo ekitu? Eyetegereza n'awulira olw'ebiiseera ebyaba okwiza? 24Yani eyawaireyo Yakobo okukambuulibwa n'o Isiraeri eri abanyagi? Ti Mukama? oyo gwe twayonoonere, so tebagamaite kutambulira mu mangira ge, so tebaagondeire mateeka ge.25Kyeyaviire amufukaku ekiruyi eky'obusungu bwe n'amaani ag'entalo; ne kimwokya enjuyi gyonagyona era teyamaite; era kyamusonsomoire, era teyakiteekereku mwoyo.

Chapter 43  
1Naye atyanu atyo bw'atumula Mukama eyakutondere, iwe Yakobo, era eyakubbumbire, iwe Isiraeri, nti totya, kubanga nakunumwire; nakwetere eriina lyo, oli wange.2Bwewabitanga mu maizi, naabbanga naiwe; n'o mu miiga, tegirikusaanyaawo: bw'ewatambulanga okubita mu musyo, toosiriirenga; so n'omusyo tegulyakira ku iwe. 3Kubanga nze ndi Mukama Katonda wo, Omutukuvu wa Isiraeri, omulokozi wo; nawaireyo Misiri okubba ekinunulo kyo, Kuusi ne Seba ku lulwo.4Kubanga wabbaire wo muwendo mungi mu maiso gange, era w'e kitiibwa, nzena nakutakire; kyendiva mpaayo abasaiza ku lulwo n'amawanga ku lw'obulamu bwo. 5Totya; kubanga nze ndi wamu naiwe: ndireeta eizaire lyo okulitoola ebuvaisana ne nkukuŋaanya okuva ebugwaisana;6ndikoba obukiika obugooda nti vaayo; n'obukiika obulyo nti Togaana nabo; leeta bataane bange okubatoola ewala n'abawala bange okuva ku nkomerero y'ensi; 7buli muntu eyatuumibwa eriina lyange era gwe natondeire ekitiibwa kyange; ninze namubbumbire; Niiwo awo, namukolere.8Fulumya abawofu b'amaiso abalina amaiso n'abaigali b'amatu abalina amatu. 9Amawanga gonagona gakuŋaanyizibwe wamu n'abantu beetabe: yani ku ibo asobola okubuulira ekyo n'atulaga ebyasookere okubbaawo? baleete abajulizi baabwe baweebwe obutuukirivu: oba bawulire batumule nti Bya mazima.10Imwe muli bajulizi bange, bw'atumula Mukama n'omuweererya wange gwe nalondere Kaisi mumanye munjikirirye mutegeere nga ninze oyo; Wabula Katonda eyabbumbiibwe okusooka nze, so tewalibba alinjiririra. 11Nze, ninze mwene, ninze Mukama so wabula mulokozi wabula nze.12Nze nabuuliire era nalokoire era nalagiire, so tewabbanga mu imwe katonda gondi: kye mubbeereire abajulizi bange, bw'atumula Mukama, nzena ndi Katonda. 13Niiwo awo, omusana kasookeire gubbaawo era ninze oyo; so wabula okuwonya mu mukono gwange: ndikola omulimu, era yani ali guziyizya?14Atyo bw'atumula Mukama omununuzi wanyu, Omutukuvu wa Isiraeri, nti ku lwanyu natumire e Babulooni, era ndibaserengetya bonabona ng'abairukire, niibo bakaludaaya, mu byombo eby'okusanyuka kwabwe. 15Nze ndi Mukama Omutukuvu wanyu, Omutondi wa Isiraeri, Kabaka wanyu.16atyo bw'atumula Mukama akubba oluguudo mu nyanza N'engira mu maizi ag'amaani. 17afulumya egyabbaire n'embalaasi eigye n'obuyinza; bagalamiire wamu, tebaligolokoka; bazikiriire, bazikiriire ng'enfuuzi: nti18Temwijukira ebyasookere okubbaawo, so temulowooza bigambo by'eira. 19Bona, ndikola ekigambo ekiyaka atyanu kiriboneka; temulikimanya ndikubba oluguudo n'o mu lukoola, ne ndeeta emiiga mu Idungu.20Ensolo egy'omu nsiko girintekamu ekitiibwa, ebibbe n'a bamaaya kubanga ngaba amaizi mu lukoola n'emiiga mu idungu, okunywisya abantu bange, abalonde bange: 21abantu be neebumbiire nzenka boolesyenga eitendo lyange.22Naye tonkungiranga, iwe Yakobo; naye wantamirwe, iwe Isiraeri. 23Tondeeteranga nsolo ntono ey'ebibyo ebiweebwayo ebyokyebwa; so tontekamu kitiibwa ne saddaaka gyo. Tinakuweereresyenga n'ebiweebwayo so tinkukooyesyenga n'o musita.24Tonguliranga ngada mpoomereri n'e feeza, so tongikutyanga na masavu ge sadaaka gyo naye iwe wampeerereserye n'ebibbiibi byo, wankooyeserye n'obutali butuukirivu bwo.25Nze, ninze mwene, ninze oyo sangula ebyonoono byo ku lwange nze; so tindiijukira bibbiibi byo. 26Njijukirya; tuwozye fembiri: leeta ensonga yo kaisi oweebwe obutuukirivu.27Itaawo eyasookere yayonoonere n'abategeezerye ibo bansoberye. 28Kyendiva nvumisya abakulu ab'omu watukuvu, era ndifuula Yakobo ekiraamo ne Isiraeri ekivumi

Chapter 44  
1Naye atyanu wulira, iwe Yakobo omuweererya wange: ne Isiraeri gwe nalondere: 2atyo bw'atumula Mukama eyakukolere nakubbumbire okuva mu kida, nakuyambanga, nti Totya, iwe Yakobo omuweererya wange; naiwe Yesuluni gwe nalondere.3Kubanga ndifuka amaizi ku oyo alumiibwe enyonta n'emiiga ku itakali eikalu: ndifuka omwoyo gwange ku izaire lyo n'omukisa gwange ku nda yo: 4era baliroka mu mwido ng'enzingu ku mbali kw'emiiga.5Walibbaawo alikoba nti ninze wa Mukama; n'ogondi alyetuuma eriina lya Yakobo; n'ogondi aliwandiika n'omukono gwe nga wa Mukama, ne yeetuuma eriina lya Isiraeri.6Atyo bw'atumula Mukama, Kabaka wa Isiraeri, era omununuzi we Mukama ow'eigye nti nze ndi w'o luberyeberye era nze ndi w'e nkomerero; so wabula Katonda wabula nze.7Era yani, nga nze, alyeta n'akikobeera n'akigisiiregisiire, kasookeire nteekawo eigwanga ery'eira? n'ebyo ebiiza okwiza n’ebyo ebiribbaawo babikobere.8Temutya so temutekemuka: obw'eira tinakukobeire ne nkiraga? naimwe muli bajulizi bange. Waliwo Katonda wabula nze? Niiwo awo, wabula Lwazi; nze mbulaku lwe maite.9Abo abakola ekifaananyi ekyole bonabona nfeera; n'ebintu byabwe eby'okwesiima bibulaku kye birigasa: n'abajulizi bwabwe ibo tebabona so tebamaite; kaisi bakwatibwe ensoni. 10Yani eyakolere katonda oba eyasaanuukirye ekifaananyi ekyole ekibulaku kye kigasa?11Bona, bainaye bonabona balikwatibwa ensoni; n'abakozi bo mu bantu: bonabona bakuŋaanyizibwe wamu, beemerere; balitya balikwatirwa wamu ensoni.12Omuweesi ng'aweesya empasa n'ayisya mu manda n'agisenyenta n'enyundo n'agisaazya n'omukono gwe ogw'amaani: Niiwo awo, ng'alumwa enjala amaani ge ne gawaawo; nga tanywa ku maizi n'ayongobera.13Omubaizi ng'aleega omuguwa; ng'akiramba n'ekalaamu; ng'akisaanya n'eranda n'akiramba kyonakyona n'ekyoma ekigera, n'akifaananya ekifaananyi ky'omuntu, ng'obusa bw'omuntu bwe buli, okutyamanga mu nyumba.14Nga yeetemera emivule n'atwala enzo n'omuyovu, era yeenywezeeyaku ogumu ku misaale egy'omu kibira: ng'asimba enkanaga Amaizi n'egagimerya.15Awo eribba y'e nku eri omuntu; n'agitwalaku n'ayota; Niiwo awo, ng'agikoleirye n'ayokya omugaati: Niiwo awo, ng'akola katonda n'akisinza; ng'akola ekifaananyi ekyole n'akivuunamira. 16Ekitundu kyakyo ng'akyokya mu musyo; ku kitundu kyakyo kw'atoola okulya enyama; ng'ayokya njokye n'aikuta: Niiwo awo, ng'ayota n'atumula nti owa, mbugumye, mboine omusyo:17n'ekitundu kyakyo ekifiikireku ng'akifuula katonda, ekifaananyi kye ekyole: ng'akivuunamira n'asinza n'akyegayirira n'atumula nti mponya; kubanga niiwe katonda wange.18Tebamaite so tebalowooza: kubanga azibire amaiso gaabwe n'okusobola ne batasobola kubona; n'emyoyo gyabwe n'okusobola ne batasobola kutegeera.19So wabula aijukira, so wabula kumanya waire okutegeera n'okutumula n'atumula nti ekitundu kyakyo nkyokyerye mu musyo, niiwo awo, era nsiikire omugaati ku manda gaakyo; njokyerye enyama ne ngirya: ate ekitundu kyakyo ekifiikireku n'akifuula eky'omuzizo? n'avuunamira ekisiki ky'omusaale?20Alya eikoke: omwoyo ogwabbeyeibwe gumukyamirye n'okusobola n'atasobola kuwonya bulamu bwe waire okutumula nti eky'obubbeeyi tekiri mu mukono gwange ogw'omulyo?21Ebyo biijukire, iwe Yakobo; naiwe Isiraeri, kubanga niiwe muweererya wange: nze nakubbumbire; iwe muweererya wange: iwe Isiraeri, tindikwerabira. 22Nsangwire ebyonoono byo ng'ekireri ekiziyivu, n'ebibbiibi byo ng'ekireri: iraawo gye ndi; kubanga nakunwiire.23Yemba, iwe eigulu, kubanga Mukama niiye akikolere; mutumulire waigulu, imwe enjuyi egya wansi egy'ensi; mubaguke okwemba, imwe ensozi, iwe ekibira na buli musaale ogulimu: kubanga Mukama yanunwire Yakobo era alyegulumirizirya mu Isiraeri.24Atyo bw'atumula Mukama, omununuzi wo, era eyakubbumbire okuva mu kida, nti Ninze Mukama akola byonabona; abamba eigulu nzenka; ayanjululya ensi; yani ali awamu nanze? 25aita obubonero obw'ababbeyi era alalukya abalogo; akyusya abagezigezi okwira enyuma ne nsiriwalya amagezi gaabwe:26anywezya ekigambo eky'omuweererya we ne ntuukirirya okuteesya kw'ababaka be; atumula ku Yerusaalemi nti Kirityamibwamu; n'o ku bibuga bya Yuda nti Birizimbibwa, nzena ndigolokokya ebifo byamu ebyazikire: 27akoba obuliba nti Kalira, nzene ndikalirya emiiga:28atumula ku Kuulo nti Musumba wange era alituukirirya bye ntaka byonabyona: n'okutumula ne ntumula ku Yerusaalemi nti Kirizimbibwa; era akoba yeekaalu nti Omusingi gwo guliteekebwawo.

Chapter 45  
1Atyo Mukama bw'akoba oyo gwe yafukireku amafuta, Kuulo, gwe nkwaite ku mukono gwe omulyo, okujeemula amawanga mu maiso ge, era ndisumulula enkeende gya bakabaka; okwigulawo enjigi mu maiso ge ne giwankaaki tegiriigalwawo;2ndikutangira ne ntereerya ebifo ebitali bisende: ndimenyaamenya enjigi egy'ebikomo ne ntemaatema ebisiba eby'ebyoma: 3era ndikuwa obugaiga obw'omu ndikirirya n'ebintu ebyagisiibwe ebiri mu bifo eby'ekyama, kaisi omanye nga ndi Mukama akweta eriina lyo, Katonda wa Isiraeri4Ku lwa Yakobo omuweererya wange kyenviire nkweta eriina lyo: nkutuumiire eriina waire nga tomanyanga. 5Ninze Mukama so wabula gondi; wabula Katonda wabula nze: ndikusiba olukoba, waire nga tomanyanga: 6Kaisi bamanye okuva ebuvaisana n'okuva ebugwaisana nga wabula, wabula nze: ninze Mukama so wabula gondi.7Ninze mumba omusana era ntonda endikirirya; ndeeta emirembe era ntonda obubbiibi; ninze Mukama akola ebyo byonabyona. 8Iwe eigulu, tonywisya okuva waigulu, n'eibbanga liitulukukire obutuukirivu: ensi eyasamire, batoiremu obulokozi, emerye obutuukirivu wamu; ninze Mukama nagitondere.9Gisangire oyo awakana n'o mukozi we! olugyo mu ngyo egy'ensi! Eibbumba lirikoba oyo alibbumba nti okola ki? oba omulimu gwo gulikoba nti abula ngalo?10Gimusangire oyo akoba iitaaye nti ozaala ki? oba omukali nti Olumwa kuzaala ki?11Atyo bw'atumula Mukama, omutukuvu wa Isiraeri era Omukozi we, nti mumbuukye ebigambo ebyaba okwiza; ebya bataane bange, n'eby'omulimu gw'engalo gyange mundagire.12Nakolere ensi ne ntondera abantu mu iyo: nze, engalo gyange, nakobere eigulu, n'eigye lyalyo lyonalyona ninze naliragiire.13Mugolokokere mu butuukirivu, era ndigolola amangira ge gonagona: alizimba ekibuga kyange, era aliteera dala abange ababbingibwa, ti lwo muwendo so ti lwe mpeera, bw'atumula Mukama ow'eigye.14Atyo bw'atumula Mukama nti omulimu gw'e Misiri n'obuguzi bw'e Kuusi n'abasabbeya, abasaiza abawanvu, balikusenga ne babba babo; balikusengererya; nga bali mu masamba balisenga: era balikuvuunamira balikwegayirira nga batumula nti Mazima Katonda ali mu niiwe; so wabula gondi, wabula Katonda. 15Mazima niiwe Katonda eyegisa, niiwe Katonda wa Isiraeri, Omulokozi.16Balikwatibwa ensoni, niiwo awo, baliswala, bonabona: balyabira wamu mu kuswala abakola ebifaananyi. 17Naye Isiraeri alirokolebwa Mukama n'obulokozi obutaliiwaawo: temuukwatibwenga nsoni temuuswalenga emirembe n'emirembe.18Kubanga atyo bw'atumula Mukama eyatondere eigulu; niiye Katonda; eyabbumbire ensi n'agikola; niiye yaginywezerye, yagitondere obutabba idungu, yagibumbbire okutyamibwamu; nti ninze Mukama; so wabula gondi.19Tintumuranga mu kyama, mu kifo eky'omu nsi ey'endikirirya; tinkobanga izaire lya Yakobo nti munsagirire bwereere: ninze Mukama ntumula butuukirivu, mbuulira ebigambo bye nsonga.20Mwekuŋaanye mwize; musembere wamu, imwe abawonere ku mawanga: babula magezi abasitula omusaale ogw'ekifaananyi kyabwe ekyole ne beegayirira katonda atasobola kulokola.21Mubuulire mwolesye; niiwo awo, bateesye wamu: yani eyalangire ekyo okuva mu birseera eby'eira? yani eyakibuuliire okuva eira? Ti ninze Mukama? so wabula Katonda gondi wabula nze; Katonda omutuukirivu era omulokozi; wabula gondi wabula nze.22Mulingiririre nze, mulokoke, imwe enkomerero gyonagyona egy'ensi: kubanga ninze Katonda so wabula gondi. 23Neerayiriire mwene, ekigambo kiviire mu munwa gwange mu butuukirivu so tekiriirawo, nga nze buli ikuumbo lirinfukaamirira, buli lulimi lulirayira nze.24Walibbaawo alinkoba nti mu Mukama mwonka niimwo muli obutuukirivu n'amaani: eri oyo abantu gye baliiza, n'abo bonabona abaamusunguwalira balikwatibwa ensoni. 25Mu Mukama eizaire lyonalyona erya Isiraeri mwe liriweerwa obutuukirivu era mwe liryenyumiririrya.

Chapter 46  
1Beri avuunama, Nebo akutama; ebifaananyi biri ku nsolo n'o ku bisolo: ebintu bye mwatambulyatambulyanga bifuukire omugugu, omutwalo eri ensolo ekoowere. 2Bakutama bavuunama wamu; tebasobola kuwonya mugugu, naye ibo beene baabire mu kusibibwa.3Mumpulire iwe enyumba ya Yakobo, n'ekitundu kyonakyona ekifiikirewo ku nyumba ya Isiraeri, be nabeekanga nze okuva mu kida, be nasitulanga okuva munda: 4n'okutuusya ku bukaire ninze oyo: n'okutuusya ku nvi nabasitulanga: nze nakolere era nze nabeekanga: Niiwo awo, naasitulanga era naawonyanga.5Yani gwe mulinfaananya era gwe mulinekankanya era gwe mulingereraku tufaanane? 6Abaiza ezaabu nyingi mu nsawo ne bapima efeeza mu minzaani, bagulirira omuweesi we zaabu n'agifuula katonda; bavuunamira, Niiwo awo, basinza.7Bamukongoizya ku kibega, bamusitula ne bamusimba mu kifo kye n'ayemereire; mu kifo kye talisegukawo: Niiwo awo, walibbaawo alimukungirira, naye tasobola kwanukula waire okumuwonya mu naku gye.8Mwijukire ekyo, mwerage obusaiza: mukiijukire ate, imwe aboonoonyi. 9Mujukire ebigambo ebyasookere eby'eira: kubanga ninze Katonda so wabula gondi; ninze Katonda so wabula anfaanana;10alanga enkomerero okuva ku luberyeberye, n'ebigambo ebikaali kukolebwa okuva ku biseera eby'eira; atumula nti okuteesya kwange kulinywera era ndikola bye ntaka byonabyona: 11ayeta enyonyi ey'amairu akuva ebuvaisana, omusaiza ow'okuteesya kwange okuva mu nsi ey'ewala; Niiwo awo, natumwire, n'okutuukirirya ndikituukirirya; nateeserye, n'okukola ndikikola.12Mumpulisisye, imwe abalina emyoyo emikakanyali, abali ewala n'obutuukirivu: 13nsemberya obutuukirivu bwange, tebulibba wala n'obulokozi bwange tebulirwawo era nditeeka obulokozi mu Sayuuni ku lwa Isiraeri ekitiibwa kyange.

Chapter 47  
1Serengeta otyame mu nfuufu iwe omuwala we Babulooni atamaite musaiza; tyama ku itakali awabula ntebe yo bwakabaka, iwe omuwala w'Abakaludaaya: kubanga tebakaali bakwetanga nyanyali era mwekanasi. 2irira emengo osye obwita: biikula ku maiso, toolaku ekirenge, biikula ku kugulu, obite mu miiga.3Obwereere bwo bulibiikuka, niiwo awo, ensoni gyo giriboneka: ndiwalana eigwanga so tindiikirirya muntu yenayena. 4Omununuzi waisu, Mukama ow'eigye niiryo liina lye, Omutukuvu wa Isiraeri. 5Tyama ng'osirikire, weyabire mu ndikirirya, iwe omuwala w'Abakaludaaya: kubanga tebakaali bakwetanga Mukyala wo mu bwakabaka.6Nasunguwalira abantu bange, navumisya obusika bwange, ne mbawaayo mu mukono gwo: tiwabasaasiire n'akamu; ku bakaire obatekeekereku ejooko yo nzito inu. 7N'otumula nti Naabbanga mukyala enaku gyonagyona: ebyo n'otobiteeka ku mwoyo so tewaijukiire nkomerero yaabyo y'o luvanyuma.8Kale watyanu wulira kino, iwe aweweibwe eijaliri okwesiima, atyama ng'osiita, atumula mu mwoyo gwo nti ndiwo, so wabula gondi wabula nze; tindityama nga namwandu, so tindimanya kufiirwa baana: 9naye bino byombiriri birikwizira mangu ku lunaku lumu, okufiirwa abaana n'o bunamwandu: birikwizaku mu kigera kyabyo ekituukiriire, obulogo bwo waire nga bungi butya, n'obusawo bwo waire nga busuukiriire obungi.10Kubanga weesiga obubbiibi bwo; watumwire nti mbulaku ambona; amagezi go n'okumanya kwo bye bikukyamirye: n'otumula mu mwoyo gwo nti ndiwo, so wabula gondi wabula nze. 11Obubbiibi kyebuliva bukwizaku; tolimanya ngamba yaabwo: n'akataali kalikugwaku; tolisobola kukatoolawo: n'okuzika kulikwizaku mangu ago kw'otomanyiriire.12Yemerera n'obusawo bwo n'obulogo bwo obwayingire obungi, obwakutengeizyanga okuva mu butobuto bwo; oba nga koizi olisobola okugasa, oba nga koizi olisobola okusobola. 13Abateesya naiwe abayingire obungi bakukoowerye: abalagulisya eigulu, abalengera emunyeenye, abalanga eby'emyezi bemererere bakulokole mu ebyo ebirikwizaku.14bona, balibba ng'ebisusunku; omusyo gulibookya; tebalyewonya mu buyinza bw'omusyo: tegulibba lyanda lyo kwota, waire kyoto eky'okutyamaku. 15Bityo bwe biribba gy'oli ebyo ebyakutengeizyanga: abagulagananga naiwe okuva mu butobuto bwo balibulubuuta buli muntu ku luuyi lwe iye; tewalibba w"o kukulokola.

Chapter 48  
1Muwulire kino, imwe enyumba ya Yakobo, abatuumiibwe eriina lya Isiraeri era abaviire mu maizi ga Yuda; abalayira eriina lya Mukama, era abatumula ku Katonda wa Isiraeri, naye ti mu mazima so ti mu butuukirivu. 2Kubanga beeyeta bo mu kibuga kitukuvu, era beesigama ku Katonda wa Isiraeri; Mukama ow'eigye niilyo liina lye.3NabuulIire ebigambo ebyasookere okuva eira; niiwo awo, byaviire mu munwa gwange ne mbiranga: nabikola mangu ne bituukirira. 4Kubanga namaite ng'oli mukakanyali, n'eikoti lyo kinywa kye kyoma, n'ekyeni kyo kikomo; 5kyenaviire nkikukobera okuva eira; nga kikaali kutuukirira nakiranga gy'oli: olekenga okutumula nti Ekifaananyi kyange niikyo kibikolere, n'ekifaananyi kyange ekyole n'ekifaananyi kyange ekisaanuukye niibyo bibiragiire.6Wakiwuliire; bona bino byonabyona; naimwe temulikibuulira? Nkulagire ebigambo ebiyaka okuva mu biseera bino, ebigambo ebyagisiibwe, by'otomanyanga. 7Bitondeibwe atyanu so ti kuva eira; eika okusooka olwa watyanu tobiwuliranga; olekenga okutumula nti bona, nabbaire mbimaite.8Niiwo awo, towuliranga; Niiwo awo, tomanyanga; Niiwo awo, obw'eira bwonabwona ekitu kyo tekiigukanga: kubanga namaite nga walyazaamaanyire inu, era wayeteibwe musobya okuva mu kida.9Olw'eriina lyange ndyosaawo obusungu bwange, n'olw'eitendo lyange ndizibiikirirya gy'oli ndeke okukuzikirirya. 10bona, nkulongooserye naye ti nge feeza; nkulondeire mu kikoomi niikwo kubonyaabonyezebwa. 11Ku lwange nze, ku lwange nze kyendiva nkikola; kubanga eriina lyange baakalivumire batya? n'ekitiibwa kyange tindikiwa gondi:12Mpulisisya, iwe Yakobo, ne Isiraeri gwe nayetere: ninze oyo; ninze w'oluberyeberye, era ninze w'enkomerero. 13Niiwo awo, omukono gwange niigwo gwateekerewo omusingi gw'ensi, n'omukono gwange omulyo niigwo gwabbamba eigulu: bwe mbyeta ne byemerera wamu.14Mwekuŋaanye, imwe mwenamwena, muwulire; yani ku ibo eyabbaire abuuliire ebyo? Mukama yamutakire: alikola Babulooni by'ataka, n'omukono gwe gulibba ku Bakaludaaya. 15Nze, ninze mwene, ntumwire; niiwo awo, muyimusirye; muleeteere, era olugendo lwe alirubonekya omukisa.16Munsemberere, muwulire kino; okuva ku luberyeberye tintumulanga mu kyama; kasookeire kibbaawo, nga wendi: era atyanu Mukama Katonda antumire n'omwoyo gwe.17Atyo bw'atumula Mukama, omununuzi wo, omutukuvu wa Isiraeri, nti Ninze Mukama Katonda wo, akwegeresya okugasa, akukutangira mu ngira gy'obba obitamu. 18Singa wawuliire amateeka gange! kale emirembe gyo gyandibbaire ng'omwiga, n'obutuukirivu bwo ng'amayengo g'enyanza:19era n'eizaire lyo lyandibbaire ng'omusenyu, n'ab'enda yo ng'empeke gyagwo: eriina lye teryandisanguliibwe so teryandizikiriire mu maiso gange.20Mufulume mu Babulooni, mwiruke Abakaludaaya; munkobere mutumule kino mukirange n'okutuukya enkomerero y'ensi n'eidoboozi ery'okwemba: mutumule nti Mukama anunwire omuweererya we Yakobo.21So tebaalumwa nyonta bwe yababitirye mu malungu: yabakulukutiirye amaizi mu lwazi: era yayasirye n'olwazi, amaizi ne gatiiriika. 22Wabula mirembe eri ababbiibi, bw'atumula Mukama.

Chapter 49  
1Mumpulisisye, imwe ebizinga; era mutege amatu, imwe amawanga, nga mwema wala: Mukama yanjetere okuva mu kida; okuva munda ya mawange yayatwiire eriina lyange: 2era omunwa gwange agufaananirye ng'ekitala eky'obwogi, mu kiwolyo ky'omukono gwe mw'angisire; era anfiire akasaale akazigule, mu mufuko gwe mw'ankuumiire dala;3era yankobere nti iwe muweererya wange; Isiraeri gwe ndiweerwamu ekitiibwa. 4Naye ne ntumula nti Nateganiire bwereere, amaani gange gaafiire bweereere, naye mazima omusango gwange guli ne Mukama, n'empeera yange eri ni Katonda wange.5Era atyanu atumula Mukama eyamumbire okuva mu kida okubba omuweererya we, okumwiriryawo ate Yakobo era Isiraeri akuŋaanyizibwe gy'ali: (kubanga ndi we kitiibwa mu maiso ga Mukama, era Katonda wange afuukire amaani gange:) 6niiwo awo, atumula nti ekimbo kyayingire obwang iwe okubba omuweererya wange okugolokosya ebika bya Yakobo n'okulokola abawonere ku Isiraeri: era ndikuwaayo okubba omusana eri ab'amawaaga, obbenga obulokozi bwange okutuusya ku nkomerero y'ensi.7atyo bw'atumula Mukama, omununuli wa Isiraeri, era Omutukuvu we, ng'akoba oyo abantu gwe banyooma, oyo eigwanga gwe likyawa, omuweereza w'abafuga, nti Bakabaka balibona ne bagolokoka; abalangira baligolokoka ne basinza; ku lwa Mukama omwesigwa, Omutukuvu wa Isiraeri eyakulondere.8Atyo bw'atumula Mukama nti Nkwanukuliire mu biseera eby'okukirizibwamu, era nkuyambire ku lunaku olw'okulokokeramu: era ndikuwonya ne nkuwaayo okubba endagaanu eri abantu, okugolokokya ensi, okubasikisya obusika obwazikire:9ng'okobera abo abasibiibwe nti Mufulume; abo abali mu ndikirirya nti Mwerage. Baliiranga mu mangira, n'o ku nsozi gyonagoyna egy'ewanza niikwo kwabbanga amaliisiryo gaabwe.10Tebaalumwenga njala waire enyonta; so n'olubbugumu teruubakwatenga waire omusana: kubanga oyo abasaasira yabatangiranga era awali ensulo gy'amaizi gyeyabatwalanga. 11Era ndifuula ensozi gyange gyongyona okubba engira, n'enguudo gyange girigulumizibwa.12Bona, bano baliva wala: era, bona, bano baliva obukiika obugooda n'ebugwaisana; era bano mu nsi y'e Sinimu. 13Yemba, iwe eigulu; era sanyuka, iwe ensi; era mubaguke okwemba, imwe ensozi: kubanga Mukama asanyusirye abantu be, era alisaasira ababe ababonyaabonyezebwa.14Naye Sayuuni n’atumula nti Mukama andekere, era Mukama aneerabiire. 15Omukali asobola okwerabira omwana we anyonka, obutasaasira mwana we nda ye? Niiwo awo, abo basobola okwerabira, naye tinakwerabirenga iwe.16Bona, nkuyozerye ku bigalo by'emikono gyange; ebisenge byo biri mu maiso gange buliijo. 17Abaana bo baanguwa; abaakuzikirirya n'abaakuzikya balikuvaamu. 18Yimusa amaiso go enjuyi gyonagoyna obone: abo bonabona beekuŋaanya wamu ne baiza gy'oli. Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, tolireka kubavaala bonabona ng'eky'obuyonjo, n'obeesiba ng'omugole.19Kubanga ebifo byo ebyazikire ebyalekeibwewo n'ensi yo eyazikiriziibwe, mazima atyanu olibayingirira obufunda abatyamamu, n'abo abaakulyanga balibba wala. 20Abaana ab'okufiirwa kwo balitumulira mu matu go nti ekifo kinyingiriire obufunda: mpa eibbanga ntyame.21Kaisi notumula mu mwoyo gwo nti yani eyanzaaliirwe bano, kubanga nafiiriirwe abaana bange, era ndi mumu, eyabbingiibwe, era abulubuutira eruuyi n'eruuyi? era yani eyalerere bano? Bona, nasigaire mumu; bano, babbaire bali waina?22Atyo bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndigololera amawanga omukono gwange, ne nsimbira abantu ebendera yange: awo balireeta bataane bo mu kifubba kyabwe, n'abawala bo balikongoojerwa ku bibega byabwe.23Era bakabaka balibba baitaawo abalera, n'abakadulubaale baabwe balibba bamawo abanyonsya: balikuvuunamira n'amaiso gaabwe, ne bakomba enfuufu ey'omu bigere byo; kale olimanya nga ndi Mukama, n'abo abanindirira tebalikwatibwa nsonni.24Omunyago gulitoolebwa ku b'amaani, oba abawambibwa olw'ensonga balilekulibwa? 25Naye atyo bw'atumula Mukama nti n'abo ab'amaani be bawambire balitoolebwawo, n'omunyago gw'ab'entiisya gulirekulibwa: kubanga nditongana n'oyo atongana naiwe, era ndirokola abaana bo.26Era abo abakujooga ndibaliisya enyama yaabwe ibo; era balitamiira omusaayi gwabwe ibo, nga n'omwenge omuwoomereri: n'abalina omubiri bonabona balimanya nga ninze Mukama ndi mulokozi wo, era omununuzi wo, owamaani owa Yakobo.

Chapter 50  
1Atyo bw'atumula Mukama nti ebbaluwa ey'okubbinga mawanyu eri waina gye namubbingisirye? oba aliwa ku abo abamanja gwe nabagulirye? Bona, olw'obutali butuukirivu bwanyu kyemwaviire mutundibwa, era okusobya kwanyu niikwo kwabbingisirye mawanyu.2Bwe naizire, kyewaviire waleka okubbaawo muntu ki? bwe nayetere, tewabbaire eyandivugiire? Omukono gwange guyimpawaire ne gutasobola n'akadiidiiri kununula? oba mbula maani n'akatono aga kuwonya? Bona, olw'okunenya kwange nkalirye enyanza; emiiga ngifuula eidungu: eby'enyanza byamu ne biwunya, obutabbaawo maizi, ne bifa enyonta. 3Nvalisya eigulu obwirugavu, era ndibiikaku ebinyakinyaki.4Mukama Katonda ampaire olulimi lw'abo abegeresebwa, kaisi manye okugumya n'ebigambo oyo akoowere: azuukya buli lukyeire; azuukya ekitu kyange okuwulira ng'abo abegeresebwa.5Mukama Katonda aigwire ekitu kyange, ne ntabba mujeemu ne ntakyuka kwira nyuma. 6Nawaayo amabega gange eri abakubba, n'amatama gange Eric abo abakuunyuula enziiri: Tinagisire maiso gange nsoni n'okufuuja matanta.7Kubanga Mukama Katonda alinyamba; kyenaviire ndeka okuswala: kyenviire nteeka amaiso gange ng'eibbaale ery'embaalebbaale, era maitenga tindikwatibwa nsoni.8Ali kumpi ampeesya obutuukirivu; yani alitoongana nanze? twemerere fembiri; omulabe wange niiye ani? ansemberere. 9Bona, Mukama Katonda niiye alinyamba; yani oyo alinsalira omusango? Bonabona balikairiwa ng'ekivaalo; enyenje eribaliira dala.10Yani ku imwe atya Mukama; agondera eidoboozi ly'omuweererya iwe? atambulira mu ndikirirya, nga ngabula musana, yeesige eriina lya Mukama, era yeesigike ku Katonda we.11Bona, imwe mwenamwena abakuma omusyo, abeesiba emigada enjuyi gyonagyona: mutambulire mu nimi gy'omusyo gwanyu, n'o mu migada gye mukoleezerye, ekyo kye muliweebwa mu mukono gwange; muligalamira nga munakuwaire.

Chapter 51  
1Mumpulisisye, imwe abasengererya obutuukirivu, imwe abasagiira Mukama: mulingirire olwazi lwe mwatemeibweku, n'obwina bw'obuya bwe mwasimiibwemu.2Lingirira Ibulayimu zeiza wanyu n'o Saala eyabazaire: kubanga bwe yabbaire ali mumu yenka ni mweta ni muwa omukisa ni mwalya.3Kubanga Mukama asanyusirye Sayuuni: asanyukirye ebifo bye byonabyona ebyazikire n'afuula olukoola lwe okubba nga Adeni n'eidungu lye okubba ng'olusuku lwa Mukama; eisanyu n'okujaguza biriboneka omwo, okwebalya, n'eidoboozi ery'okwemba.4Mumpulisisye, imwe abantu bange; era muntegere ekitu, imwe eigwanga lyange: kubanga eiteeka lirifuluma gye ndi, era ndibbeesyawo omusango gwange okubba omusana eri amawanga. 5Obutuukirivu bwange buli kumpi, obulokozi bwange bufulumire, n'emikono gyange girisalira amawanga emisango; ebizinga birinindirira, n'omukono gwange gwe biryesiga.6Muyimusye amaiso ganyu eri eigulu, era mulingirire ensi wansi: kubanga eigulu lirivaawo ng'omwoka, n'ensi erikairiwa ng'ekivaalo, n'abo abagityamamu balifa batyo: naye obulokozi bwange bwabbanga enaku gyonagyona, so n'obutuukirivu bwange tebwijulukukenga.7Mumpulisisye, imwe abamaite obutuukirivu, eigwanga eririna amateeka gange mu mwoyo gwanyu, temutyanga kuvuma kwa bantu, so temukeŋentererwanga lwo kutongana kwabwe. 8Kubanga enyenje eribonekera dala ng'ekivaalo, n'enseete eribalya ng'ebyoya by'entama: naye obutuukirivu bwange bwabbereranga enaku gyonagyona, n'obulokozi bwange okutuusya emirembe gyonagyona.9Zuuka, zuuka, vaala amaani, iwe omukono gwa Mukama; zuuka nga mu naku egy'eira, mu mirembe egy'ebiseera eby'eira. Ti niiwe oyo eyatemeretemere Lakabu, eyasumitire ogusota? 10ti niiwe oyo eyakalirye enyanza, amaizi ag'obuliba obuwanvu; eyafiire obuliba bw'enyanza okubba engira abanunuliibwe okusomokeramu?11N'abo Mukama be yagulire baliirawo ne baiza e Sayuumi n'okwemba; n'eisanyu eritaliwaawo liriba ku mitwe gyabwe; balifuna eisanyu n'okujaguza, enaku n'okusinda biriirukira dala.12Nze, nze mwene, ninze oyo abasanyusya: niiwe ani n'okutya n'otya omuntu alifa, n'omwana w'omuntu alifuuka ng'omwido;13ne weerabira Mukama omukozi wo, eyabambire eigulu, n'ateekawo emisingi gy'ensi; n'ozibyanga obwire buliijo ng'otya olw'obukaali bw'omujoogi, bwe yeeteekateeka okuzikirirya? era buli waina obukaali bw'omujoogi?14Eyawambiibwe eyabbingiibwe alirekulibwa mangu; so talifa n'aika mu bwina, so n'emere ye terigota. 15Kubanga nze ndi Mukama Katonda wo asiikuusya enyanza amayengo gaayo ne gawuluguma: Mukama ow'egye niilyo liina lye.16Era ntekere ebigambo byange mu munwa gwo, era nkubiikireku mu kiwolyo ky'o mukono gwange, kaisi nsimbe eigulu ni nteekawo emisingi gy'ensi ni nkoba Sayuuni nti iwe bantu bange.17Zuuka, zuuka, yemerera, iwe Yerusaalemi, eyanyweire mu mukono gwa Mukama ku kikompe eky'obukaali bwe wanywire ku kibya eky'ekikompe eky'okutagaita n'okikutankira. 18Ku baana bonabona be yazaire kubula w'o kumutangira; so kubula amukwata ku mukono ku baana bonabona be yalerere.19Bino byombiri bikugwireku; yani alikukungiraku? okuzika n'okuzikirira, n'enjala n'ekitala; n'akusanyusya ntya? 20Bataane bo bazirikire, bagalamira mu nguudo gyonagyona we gisibuka, ng'engabi mu kitimba; baizwire obukaali bwa Mukama, okunenya kwa Katonda wo.21Kale atyanu wulira kino, iwe abonyaabonyezebwa, era atamiire naye ti na mwenge: 22atyo bw'atumula Mukama wo Mukama era Katonda wo awozya ensonga ey'abantu be, nti bona bona, ntoire mu mukono gwo ekikompe eky'okutagaita, kye kibya eky'ekikompe eky'obukaali bwange; tokaali okinywangaku lwo kubiri:23era ndikiteeka mu mukono gw'abo abaakubonyaabonya; abakoba obulamu bwo nti Kutama tubiteku: naiwe n'oteekawo ebibega byo ng'eitakali era ng'oluguudo eri abo ababitaku.

Chapter 52  
1Zuuka, zuuka, vaala amaani go, iwe Sayuuni; vaala ebivaalo byo eby'obuyonjo, iwe Yerusaalemi, ekibuga ekitukuvu: kubanga okuva atyanu temukaali muyingiranga mu iwe ate atali mukomole n'atali mulongoofu.2Weekunkumule enfuufu; golokoka otyame wansi, iwe Yerusaalemi: weesumulule enjegere egy'omu ikoti lyo, iwe omuwala wa Sayuuni eyanyagiibwe. 3Kubanga atyo bw'atumula Mukama nti Mwatundiirwe bwereere; era mulinunulibwa awabula feeza.4Kubanga atyo bw'atumula Mukama Katonda nti Oluberyeberye abantu bange baaserengeta e Misiri okutyamayo: Omwasuli n'abajooga ng'abalanga bwereere.5Kale atyanu nkola ki wano, bw'atumula Mukama, kubanga abantu bange baatwaliirwe bwereere? abo ababafuga bawowogana, bw'atumula Mukama, n'eriina lyange bazibya obwire buliijo okulivuma. 6Abantu bange kyebaliva bamanya eriina lyange: kyebaliva bamanya ku lunaku ludi nga ninze oyo atumula; bona, ninze ono.7Nga bisa ku nsozi ebigere by'oyo aleeta ebigambo ebisa, alanga emirembe, aleeta ebigambo ebisa eby'obusa, alanga obulokozi; akoba Sayuuni nti Katonda wo afuga! 8Eidoboozi ly'abasaiza bo abakuuma! bayimusya eidoboozi, bembera wamu; kubanga balibona eriiso n'eriiso, Mukama bw'aliirawo e Sayuuni.9Mubaguke okusanyuka, mwembere wamu, imwe ebifo eby'e Yerusaalemi ebyazikire: kubanga Mukama asanyusirye abantu be, anunwire Yerusaalemi. 10Mukama afungizirye omukono gwe omutukuvu mu maiso g'amawanga gonagona; n'enkomerero gyonagyona egy'ensi giribona obulokozi bwa Katonda waisu.11Mwabe, mwabe, muve omwo, temukwatanga ku kintu kyonakyona ekitali kirongoofu; muve wakati mu iye: mubbenga balongoofu, imwe abasitula ebintu bya Mukama. 12Kubanga temulivaamu nga mwanguyirirya so temulyaba nga mwiruka: kubanga Mukama alibatangira; era Katonda wa Isiraeri niiye alibasemba.13Bona, omuweereza wange alikola n'amagezi, aliyimusibwa alisitulibwa, era aligulumira inu, 14Ng'abangi bwe baakwewuunya, (amaiso ge gaayonooneka gatyo okusinga omuntu yenayena, n'embala ye okusinga abaana b'abantu,)15atyo bw'alimansira amawanga amangi; bakabaka balibunirya eminwa gyabwe gy'ali: kubanga kye batabulirwanga balikibona; ne kye batawuliranga balikitegeera.

Chapter 53  
1Yani aikiriirye ebigambo byaisu: era yani abiikuliirwe omukono gwa Mukama? 2Kubanga yakuliire mu maiso ge ng'ekisimbe ekigonvu era ng'ekikolo ekiva mu itakali eikalu; abula mbala waire obusa; era bwe tumubona, nga wabula na kasa akatumwegombesya.3Yanyoomeibwe n'agaanibwa abantu; omuntu ow'enaku era eyamanyiriire obwinike: era ng'omuntu abantu gwe bagisa amaiso gaabwe bwe yanyoomeibwe atyo, ne tutamwetamu k'o buntu.4Mazima yeetiikire obwiyinike bwaisu n'asitula enaku gyaisu: naye twamulowoozerye nga yakubiibwe yasumitiibwe Katonda n'abonyaabonyezebwa.5Naye yasumitiibwe olw'okusobya kwaisu, yabetenteibwe olw'obutali butuukirivu bwaisu: okubonerezebwa okw'emirembe gyaisu kwabbaire ku niiye; era emiigo gye niigyo gituwonya.6Ife fenafena twawabire ng'entama; twakyamiire buli muntu mu ngira ye iye; era Mukama atekere ku iye obutali butuukirivu bwaisu fenafena.7Yajoogeibwe, naye ne yeetoowalya n'atayasama munwa gwe; ng'omwana gw'entama ogutwalibwa okwitiibwa, era ng'entama esirika mu maiso g'abo abagisalaku ebyoya; niiwo awo, teyayasamire munwa gwe.8Yatoleeibwewo olw'okujoogebwa n'omusango; n'eby'ezaire lye, yani ku ibo eyalowoozere nga yazikiriziibwe mu nsi ey'abalamu? yakubbiibwe olw'okusobya kw'abantu bange. 9Ne bamuziikira wamu n'ababbiibi, era n'abagaiga mu kufa kwe; waire nga takolanga kyeju, so nga mubula bukuusa mu munwa gwe.10Naye Mukama yasiimire okumubbetenta; amunakuwairye: bw'ofuulanga obulamu bwe okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi, alibona ezaire, alyongera ku naku gye, n'ebyo Mukama by'ataka biribona omukisa mu mukono gwe. 11Alibona ku ebyo ebiva mu kulumwa kw'obulamu bwe, era birimumala: olw'okumumanya omuweereza wange omutuukirivu aliweesya bangi obutuukirivu era alyetiika obutali butuukirivu bwabwe.12Kyendiva mugabira omugabo wamu n'abakulu, era aligerekera omunyago wamu n'ab'amaani; kubanga yafukire obulamu bwe okutuusya ku kufa, n'abalirwa wamu n'abasobya: yena yeetiikire ekibbiibi ky'abangi, era yawozereirye abasobya.

Chapter 54  
1Yemba, iwe omugumba, atazaalanga; baguka okwemba otumulire waigulu, atalumwanga kuzaala: kubanga abaana b'oyo abula ibaye bangi okusinga abaana b'omukali eyafumbiirwe, bw'atumula Mukama.2Gaziya ekifo eky'eweema yo, era babambe amagigi g'enyumba gyo; tokwata mpola: wanvuya emiguwa gyo, onywezye enkondo gyo. 3Kubanga olyanjaala ku mukono omulyo n'o ku mugooda; n'eizaire lyo lirirya amawanga, era lirityamisya abantu mu bibuga ebyalekeibweyo.4Totya: kubanga tolikwatibwa ensoni: so toswala; kubanga ensoni tegirikukwata: kubanga olyerabira ensoni egy'omu butobuto bwo, n'ekivumi ky'obwanamwandu bwo tolikijukira ate.5Kubanga omutondi wo niiye ibaawo; Mukama ow'eigye niiryo liina lye: era Omutukuvu wa Isiraeri niiye mununuzi wo; alyetebwa Katonda w'e nsi gyonagyona. 6Kubanga Mukama akwetere ng'omukali eyalekeibweyo n'omwoyo gwe nga guliku obwinike, omukali ow'omu buvubuka, bw'abbingibwa, bw'atumula Katonda wo.7Akaseera akadiidiiri nkulekerewo; naye ndikukuŋaanya n'okusaasira kungi. 8Obusungu obwanjaala nga bunkwaite nakugisa amaiso gange akaseera; naye ndikusaasira n'ekisa ekitaliwaawo, bw'atumula Mukama omununuzi wo.9Kubanga ekyo kiri ng'amaizi ga Nuuwa gye ndi: kuba nga bwe nalayiire ng'amaizi ga Nuuwa tegakali ganjaala ku nsi ntyo bwe nalayiire nga tindikusunguwalira so tindikunenya. 10Kubanga ensozi girivaawo n'obusozi bulitoolebwawo; naye ekisa kyange tekirikuvaaku so n'endagaanu yange ey'emirembe teritoolebwawo, bw'atumula Mukama akusaasira.11iwe abonyaabonyezebwa asuukundibwa n'omuyaga so tosanyusibwa, bona, nditeeka amabbaale go mu mabala amasa, ne nsimba emisingi gyo ne safiro. 12N'ebitiikiro byo ndibikola n'amabbaale amatwakaali, n'enjigi gyo ne kabunkulo, n'ensalo yo yonayona n'amabbaale agasanyusa.13N'abaana bo bonabona balyegeresebwa Mukama; n'emirembe gy'abaana bo giribba mingi. 14Mu butuukirivu mw'olyema okunywezebwa: wabbanga wala n'okujoogebwa, kubanga tolitya; wabbanga wala n'entiisya, kubanga terikusemberera.15Bona, Koizi balikuŋaana naye ti ninze ndibakuŋaanya: buli alikukuŋaaniraku aligwa ku lulwo. 16Bona, natondere omuweesi afukuta omusyo gw'amanda, n'atoolamu ekintu ekikola omulimu gwe; era natondere n'omuzikirirya okufaafaaganya.17Tewaabbenga kyo kulwanisya kye baliweesya okulwana naiwe ekiribona omukisa; era buli lulimi olulikugolokokeraku okuwozya naiwe olirusinga. Obwo niibwo busika obw'abaidu ba Mukama n'obutuukirivu bwabwe obuva gye ndi, bw'atumula Mukama.

Chapter 55  
1Mukale, buli muntu alumiibwe enyonta, mwize eri amaizi, n'oyo abula ebigula; mwize mugule mulye; niiwo awo, mwize mugule omwenge n'amata Awabula bigula awabula muwendo.2Lwaki okuwaayo ebigula olw'ebyo ebitali by'o kulya? lwaki okuteganira ebyo ebitaikutibwa? mumpulirire dala nze, mulye ebisa, obulamu bwanyu busanyukire amasavu.3Mutege amatu ganyu, mwize gye ndi; muwulire, n'obulamu bwanyu bwabba balamu: nanze tinalagaine naimwe endagaano eteriwaawo, niikwo kusaasira kwa Dawudi okw'enkalakalira. 4Bona, muwaireyo okubba omujulizi eri amawanga, omukulu era omugabe eri amawanga.5Bona, olyeta eigwanga lye wabbaire tomaite, era eigwanga eryabbaire terikumaite liriirukira gy'oli, ku lwa Mukama Katonda wo n'o ku lw'Omutukuvu wa Isiraeri; kubanga akugulumizirye.6Musagire Mukama nga bw'akaali asoboka okuboneka, mumukungirire nga bw'akaali okumpi: 7omubbiibi aleke engira ye, n'omuntu atali mutuukirivu aleke ebirowoozo bye: era airewo eri Mukama, yena yamusaasira; aire eri Katonda waisu, kubanga yasonyiwira dala inu.8Kubanga ebirowoozo byange ti birowoozo byanyu, so n'amangira ganyu ti mangira gange, bw'atumula Mukama. 9Kuba eigulu nga bwe lisinga ensi obugulumivu, amangira gange bwe gasinga gatyo amangira ganyu, n'ebirowoozo byange ebirowoozo byanyu.10Kuba amaizi nga bwegaika n'omuzira okuva mu igulu, ne bitairayo, naye ne bifukirira eitakali, ne birimerya ne biribalya, ne biwa omusigi ensigo n'omuli ebyokulya; 11 kityo bwe kyabbanga ekigambo kyange ekiva mu munwa gwange: tekiriira gye ndi nga kyereere, naye kirikola ekyo kye ntaka, era kiribona omuisa mu ekyo kye nakitumiriire.12Kubanga mulifuluma n'eisanyu, mulitwalibwa n'emirembe okuvaayo: ensozi n'obusozi giribaguka okwemba mu maiso ganyu, n'emisaale gyonagyona egy'oku itale girikubba mu agalo. 13Mu kifo ky'omufuwanduzi mulimera olusambya, n'o mu kifo ky'omuwa mulimera omumwanyi: era kiriba eri Mukama eriina, akabonero akataliwaawo akatalitoolebwawo.

Chapter 56  
1Atyo bw'atumula Mukama nti Mukwatenga eby'ensonga, mukolenga eby'obutuukirivu: kubanga obulokozi bwange bulikumpi okwiza, n'obutuukirivu bwange bulikumpi okubiikulibwa. 2Alina omukisa omuntu akola ekyo, n'omwana w'omuntu akinywezya; akwata sabbiiti obutagyonoona, n'akuuma omukono gwe obutakola bubbiibi bwonabwona.3So no munaigwanga eyeegaita n'o Mukama tatumulanga nti Mukama talireka kunjawula n'abantu be: so n'omulaawe tatumulanga nti bona, ndi musaale mukalu.4Kubanga atyo bw'atumula Mukama w'abalaawe abakwata sabbiiti gyange, ne beeroboza ebyo bye nsanyukira, ne banywezya endagaanu yange. 5nti abo be ndiwa ekiijukiryo n'eriina erisinga ery'abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala mu nyumba ne munda w'ebisenge byange; ndibawa eriina eritaliwaawo eritalitolebwawo.6Era n'a banaigwanga abeegaita n'o Mukama, okumuweereryanga, n'okutakanga eriina lya Mukama, okubba abaidu be, buli muntu akwata sabbiiti obutagyonoona, n'anywezya endagaanu yange; 7abo ndibatuukya ku lusozi lwange olutukuvu, ni mbasanyusa mu nyumba yange ey'okusabirangamu; ebyabwe ebiweebwayo ebyokyebwa ne sadaaka gyabwe biriikirizibwa ku kyoto kyange: kubanga enyumba yange yayetebwanga nyumba yo kusabirangamu eri amawanga gonagona.8Mukama Katonda akuŋaanya aba Isiraeri ababbingibwa atumula nti olibba olyawo ne mukuŋaanyirya n'abandi, obutateekaku babe abakuŋaanyizibbwa.9Imwe mwenamwena ensolo egy'omu nsiko, mwize okulya, imwe mwenamwena ensolo egy'omu kibira. 10Abakuumi niibo bazibe ba maiso, bonabona babula kumanya; bonabona mbwa nsirusiru, tebasobola kuboogola; nga baloota, nga bagalamira, nga bataka okubongoota.11Niiwo awo, embwa gyo muwudu, tegisobola kwikuta enaku gyonagyona; na bano basumba abatasobola kutegeera; bonabona bakyamiire mu ngira yabwe ibo, buli muntu eri amagoba ge, okuva mu njuyi gyonagyona. 12Batumula nti Mwize, nasyoma omwenge, ne twekamirira ekitamiirya; n'olw'amaakeeri lulibba ng'olwa watyanu, olukulu olutekankanikika.

Chapter 57  
1Omutuukirivu azikirira, so wabula akiteekaku omwoyo; n'abantu ab'ekisa batoolebwawo, nga wabula alowooza ng'omutuukirivu atoolebwa mu bubbiibi obwaba okwiza. 2Ayingira mu mirembe; bawumulira ku bitanda byabwe, buli muntu atambulira mu bugolokofu bwe.3Naye musembere wano, imwe bataane b'omukali omulogo, eizaire ly'omwenzi n'omukali omutambuli. 4Muzanyira ku yani? yani gwe mukongoola ne mumusoomoza? Mubula baana b'o kusobya, eizaire ly'o bubbeyi,5imwe abeereetera okwegomba mu mivule, wansi wa buli musaale ogumera; abaitira abaana mu biwonvu wansi w'enjatika gy'enjazi?6Mu mabbaale amaweweevu ag'omu kiwonvu niiwo wali omugabo gwo; ago, ago niikyo kitundu kyo: ago niigo ge wafuukiire ekiweebwayo ekyokunywa, ge wawaire ekirabo. Ndibooyabooyezebwa ebyo nga bibbairewo?7Ku lusozi oluwanvu olugulumivu kwe wasimba ekitanda kyo: era eyo gye waniinanga okuwaayo saddaaka. 8Era wasimbire ekiijukiryo kyo enyuma w'enjigi n'emifuubeeto: kubanga weebikuliire ogondi atali nze, era oniine; ogaziyirye ekitanda kyo ne weeragaanira endagaanu nabo; watakire ekitanda kyabwe gye wakiboneire.9N'oyaba eri kabaka ng'olina amafuta ag'omusita, n'oyongera kalifuwa wo, n'otuma wala ababaka bo, ne weetoowalya okutuusya n'o mu magombe. 10Olugendo lwo lwayinga obunene ne lukukooya; naye n'otatumula nti wabula isuubi: waboine ekyakwiriryemu amaani; kyewaviire oleka okuzirika.11Era yani gwe watiire n'otekemuka n'okubbeeya n'obbeeya n'otonjijukira nze, so tokiteekanga ku mwoyo? obw'eira tinasirikire busiriki, weena n'otontya? 12Ndibuulira obutuukirivu bwo, n'ebikolwa byo byoona tebirikugasa.13Bw'okunga, abo be wakuŋaanyirye bakulokole; naye empewo eribatwala, omwoka gulibatoolerawo dala bonabona: naye oyo eyesiga nze niiye alirya ensi, era niiye alisikira olusozi olutukuvu.14Era alitumula nti Mugulumizye, mugulumizye, mulongoosye engira, mutoole enkonge mu ngira y'abantu bange. 15Kubanga atyo bw'atumula oyo ali waigulu omugulumivu atyama mu butaliwaawo, eriina lye Mutukuvu, nti ntyama mu kifo ekigulumivu ekitukuvu, era wamu n'oyo alina omwoyo ogubonereire omwikaikamu, okulamya omwoyo gw'abaikaikamu, n'okulamya omwoyo gw'abo ababonereire.16Kubanga tindiwakana enaku gyonagyona, so tindisunguwala emirembe gyonagyona: kubanga omwoyo gwandiweereirewo mu maiso gange, n'emeeme gye nakolere. 17Olw'omululu niigwo ogutali gwo butuukirivu kyenaviire nsunguwala ne mukubba, nagisa amaiso gange ne nsunguwala: ne yeeyongera okwaba mu maiso ng'abagwa mu ngira y'omwoyo gwe.18Mboine amangira ge; era ndimuwonya: n'okuluŋamya ndimuluŋamya, ne mwirirya ebisanyusya iye n'abo abamukungiireku. 19Nze ntonda ebibala eby'eminwa: Emirembe, emirembe eri oyo ali ewala n'eri oyo ali okumpi, bw'atumula Mukama; nzena ndimuwonya.20Naye ababbiibi bali sooti nyanza esiikuuka; kubanga tesobola kuteeka, n'amaizi gaayo gasiikuuka ebitoosi n'ebisasiro. 21Wabula mirembe, bw'atumula Katonda wange, eri ababbiibi.

Chapter 58  
1Tumulira waigulu, tolekula, yimusya eidoboozi lyo ng'eikondeere, okobere abantu bange okusobya kwabwe, n'enyumba ya Yakobo ebibbiibi byabwe. 2Naye basagiira buliijo, era basanyuka okumanya amangira gange: ng'eigwanga eryakolanga eby'obutuukirivu, ne bataleka kiragiro kya Katonda waabwe, bansaba ebiragiro eby'obutuukirivu; basanyuka okusemberera Katonda.3Lwaki ife okusiiba, bwe batumula, naiwe n'otababona? lwaki ife okubonyaabonya obulamu bwaisu, naiwe n'otokiteekaku mwoyo? Bona, ku lunaku olw'okusiiba kwanyu kwe mubonera eisanyu lyanyu imwe, n'emirimu gyanyu gyonagyona nga mukolere n'amaani.4Bona, musiibira kutongana n'okuwakana, n'okukubba ekikonde eky'eitima: temusiiba watyanu mutyo n'okuwulirya ne muwulirya eidoboozi lyanyu mu igulu. 5Okusiiba kwe nalondere bwe kufaanana kutyo? Olunaku omuntu lw'abonyezabonyeryaku obulamu bwe? Niikwo kukutamya omutwe ng'olulago, n'okwaliira ebibukutu n'eikoke wansi we? ekyo ky'ewayetere okusiiba, era olunaku Mukama lw'asiima?6Kuno ti niikwo kusiiba kwe nalondere? okusumulula ebisiba eby'ekyeju, okufunduukulula emiguwa egy'ejooko, n'okuteesya dala abajoogebwa, era mumenye buli jooko? 7Ti kugabira bayala emere yo, n'oleeta abaavu ababbingibwa mu nyumba yo? bw'obonanga ali obwereere n'omuvaalisya; n'oteegisa mubiri gwo iwe?8Kale omusana gwo kaisi ne gusala ng'engamba, n'okuwona kwo ne kwanguwa okwiza: n'obutuukirivu bwo bulikutangira; ekitiibwa kya Mukama niikyo kirikusemba.9Kaisi n'oyeta Mukama n'avugira; olikunga naye alitumula nti ninze ono. Bwewatoola wakati wo ejooko, okulaga olunwe, n'okutumula okubbiibi; 10n'omutoolerawo omuyala obulamu bwo, n'oikutya obulamu obubonyaabonyezebwa; kale omusana gwo kaisi ne guviirayo mu ndikirirya, n'ekifu kyo kiribba nga eiyangwe:11era Mukama yakuluŋamyanga enaku gyonabona, n'aikutya obulamu bwo mu bifo ebikalu n'anywezya amagumba go; weena wabbanga ng'olusuku olufukirirwa amaizi era ng'ensulo y'amaizi etawaamu maizi.12N'abo abalikuvaamu balizimba ebifo eby'eira ebyazikire: oliirya emisingi egy'emirembe emingi: era olyetebwa nti muzibi we kituli, mwirya wa mangira go kutyamamu.13Bwewakyusanga ekigere kyo okuva ku sabbiiti obutakolanga by'otaka iwe ku lunaku lwange olutukuvu; sabbiiti n'ogyeta eisanyu, olunaku lwa Mukama olutukuvu olw'ekitiibwa; n'ogiteekangamu ekitiibwa, nga tokwata mangira go iwe, so nga tosagira by'otaka iwe, era nga totumula bigambo byo iwe:14kale kaisi n'osanyukira Mukama; nzena ndikwebagalya ku bifo ebigulumivu eby'ensi; era ndikuliisya obusika bwa Yakobo itaawo: kubanga omunwa gwa Mukama niigwo gutumwire.

Chapter 59  
1Bona, omukono gwa Mukama teguyimpawaire n'okusobola ne gutasobola kulokola; so n'ekitu kye tekimwigaire n'okusobola ne kitasobola kuwulira: 2naye obutali butuukirivu bwanyu niibwo bwawiire imwe n'o Katonda wanyu, n'ebibbiibi byanyu niibyo bimugisisirye amaiso, n’atataka kuwulira.3Kubanga emikono gyanyu gyonoonekere n'omusaayi, engalo gyanyu n'obutali butuukirivu; omunwa gwanyu gutumwiire eby'obubbeeyi, olulimi lwanyu luvulungutana eby'ekyeju. 4Wabula awaaba eby'ensonga so wabula awozya eby'amazima: beesiga obutaliimu ne batumula eby'obubbeeyi; babba bida by'o bubbiibi ne bazaala obutali butuukirivu.5Baalula amagi ag'enfulugundu ne baluka engoye egya nawumbuli: alya ku magi gaabwe afa n'ekyo ekibetenteibwe ne kiwamatukamu embalasaasa. 6Engoye gyabwe tegirifuuka bivaalo, so tebalyebiika mirimu gyabwe: emirimu gyabwe mirimu gy'o butali butuukirivu, n'ekikolwa eky'ekyeju kiri mu ngalo gyabwe.7Ebigere byabwe bipyata mbiro okusengererya obubbiibi, era banguya okuyiwa omusaayi ogubulaku musango: ebirowoozo byabwe birowoozo by'o butali butuukirivu; okuzika n'okuzikirizibwa kubba mu mangira gaabwe. 8Engira ery'emirembe tebagimaite; so mu maaba gaabwe mubula musango: beekubbiire amangira amakyamu; buli atambulira omwo tamaite mirembe.9Omusango kyeguva gutubba ewala, so n'obutuukirivu tibututuukaku: tusuubira omusana, naye ni tubona ndikirirya; tusuubira okumasamasa naye ne tutambulira mu kifu. 10Tuwamanta ekisenge ng'abawofu b'amaiso, niiwo awo, tuwamanta ng'abo ababula maiso twesitala mu iyangwe ng'obwire; mu abo abalina amaani tuli sooti bafu.11Fenafena tuwuluguma ng'eidubu, ne tuwuubaala einu nga bukaamukuukulu: tusuubira omusango naye nga wabula; tusuubira obulokozi, naye butuli wala.12Kubanga okusobya kwaisu kweyongeire mu maiso go, n'ebibbiibi byaisu niibo bajulizi gye tuli: kubanga okusobya kwaisu kuli naife, n’obutali butuukirivu bwaisu bwona tubumaite: 13nga tusobya era nga twegaana Mukama, era nga tukyuka obutasengererya Katonda waisu, nga tutumula eby'okujooga n’eby'okujeema, nga tugunja ebigambo eby'obubbeeyi era nga tubitumula okuva mu mwoyo.14N'omusango gukyusibwa okwira enyuma, n'obutuukirivu bwemerera wala: kubanga amazima gagwiriire mu luguudo, so n'obugolokofu tebusobola kuyingira. 15Niiwo awo, amazima gagotere; n'oyo ava mu bubbiibi yeefuula munyago: Mukama n'akibona n'anyiiga obutabaawo musango.16N'abona nga mubula muntu, ne yeewuunya obutabbaawo muwozereirye: omukono gwe iye kyegwaviire gumuleetera obulokozi; n'obutuukirivu bwe bwe bwamuwaniriire.17N'avaala obutuukirivu ng'eky'omu kifubba, n'enkoofiira ey'obulokozi ku mutwe gwe; n'avaala engoye egy'okuwalana eigwanga okubba ebivaalo, n'avalisibwa obunyiikivu ng'omunagiro. 18Ng'ebikolwa byabwe bwe biribba, atyo bw'alisasula, abamukyawa alibasasula ekiruyi, abamukyawa alibasasula empeera; alisasula ebizinga empeera.19Kale balitya eriina lya Mukama okuva ebugwaisana, n’ekitiibwa kye okuva ebuvaisana: kubanga aliiza ng'omwiga ogukulukuta n'amaani, ogutwalibwa n'omwoka gwa Mukama. 20Era omununuzi aliiza e Sayuuni n'eri abo abakyuka okuva mu kusobya mu Yakobo, bw'atumula Mukama.21Nzena eno niiyo endagaanu yange gye ndagaana nabo, bw'atumula Mukama: omwoyo gwange oguli ku iwe n'ebigambo byange bye nteekere mu munwa gwo tebiivenga mu munwa gwo waire mu mumwa gw'eizaire lyo waire mu munwa gw'ezaire ly'eizaire lyo, bw'atumula Mukama, okusooka atyanu n'emirembe n'emirembe.

Chapter 60  
1Golokoka, yaka; kubanga omusana gwo gutuukire, n'ekitiibwa kya Mukama kikuviiriireyo.2Kubanga, bona, endikirirya eribiika ku nsi n'endikirirya ekwaite eribiika ku mawanga: naye Mukama alikuviirayo n'ekitiibwa kye kiribonekera ku iwe. 3N'amawanga galiiza eri omusana gwo, na bakabaka baliiza eri okumasamasa kwo ng'ovaayo.4Yimusya amaiso go omagemage obone: bonabona beekuŋaanyirye wamu, baiza gy'oli: bataane bo baliiza nga bava wala, n"a bawala bo balibeekerwa ku mpete. 5Awo kaisi n'obona n'oyakirwa, n'omwoyo gwo gulitengera ne gugaziyizibwa; kubanga obusuukirivu obuli mu nyanza bulikyusibwa gy'oli, obugaiga obw'amawanga bulikwizira.6Olufulube lw'eŋamira lulikubiikaku, eŋamira egy'e Midiyaani ne Efa; bonabona baliiza nga bava e Seeba: balireeta ezaabu n'omusita ne balanga amatendo ga Mukama. 7Entama gyonagyona egye Kedali girikuŋaanyizibwa gy'oli, entama enume eigye nebayoosi girikuweererya: gyaniinanga ku kyoto kyange ne giikikirizibwa, era nditeekamu ekitiibwa enyumba ey'ekitiibwa kyange.8Bano niibo baani ababuuka ng'ekireri era nga bukaamukuukulu eri ebituli byabwo? 9Mazima ebizinga birinindirira, n'ebyombo eby'e Talusiisi niibyo birisooka, okuleeta bataane bo okubatoola ewala, efeeza yaabwe n'ezaabu yaabwe wamu nabo, olw'eriina lya Mukama Katonda wo n'o lw 'Omutukuvu owa Isiraeri, kubanga niiye yakuteekeremu ekitiibwa.10Era banaigwanga balizimba enkomera gyo na bakabaka baabwe balikuweererya: kubanga nakukubbire nga nkwatiibwe busungu, naye nkusaasiire nga nkwatiibwe kisa. 11Era n'enjigi gyo gyabbanga ti njigale buliijo; tigyaigalwengawo misana n'obwire; abantu bakuleeterenga obugaiga obw'amawanga na bakabaka baabwe nga bawambe.12Kubanga eigwanga eryo n'obwakabaka abataliikirirya kukuweererya baliwaawo; niiwo awo, amawanga ago galizikiririzibwa dala. 13Ekitiibwa ky'e Lebanooni kirikwizira, enfugo n'omuyovu n'o namukago wamu; okuwoomya ekifo eky'awatukuvu wange, era ndifuula ekifo eky'ebigere byange okubba eky'ekitiibwa.14N'abaana b'abo abaakujooganga baliiza nga bakukutaamirira; n'abo bonabona abaakunyoomanga balivuunama awali ebigere byo; ne bakweta kibuga kya Mukama, Sayuuni eky'Omutukuvu owa Isiraeri.15Kubanga walekeibwe n'okyayibwa ne watabba muntu abita mu iwe, ndikufuula okubba obusa obungi obutaliwaawo, eisanyu ery'emirembe emingi. 16N'okunyonka olinyonka amata ag'amawanga, era olinyonka amabeere ga bakabaka: era olimanya nga ninze Mukama ndi mulokozi wo era mununuzi wo, Ow'amaani owa Yakobo.17Mu kifo ky'ekikomo ndireeta zaabu n'o mu kifo ky'ekyoma ndireeta feeza, n'o mu kifo ky'omusaale ndireeta kikomo, n'o mu kifo ky'amabbaale ndireeta kyoma: era. ndifuula abaami bo okubba emirembe n'abakusoloozerye okubba obutuukirivu. 18Ekyeju tekiriwulirwa ate mu nsi yo, waire okuzika waire okuzikirira mu nsalo gyo; naye olyeta enkomera gyo bulokozi n'enjigi gyo kutendereza.19Eisana ti niiryo kyabbanga ate omusana gwo emisana; so n'omwezi ti niigwo gwakwakiranga olw'okumasamasa: naye Mukama niiye yabbanga gy'oli omusana ogutaliwaawo, era Katonda wo niiye yabbanga ekitiibwa kyo. 20Eisana lyo teririgwa ate lwo kubiri so n'omwezi gwo tegulyeyabira: kubanga Mukama niiye yabbanga omusana gwo ogutaliwaawo, n'enaku egy'okukungubaga kwo giribba nga giweirewo.21Era n'abantu bo baabbanga batuukirivu bonabona, balisikira ensi okutuusya emirembe gyonagyona; eitabi nze lye nasimbire, omulimu gw'engalo gyange kaisi mpeebwe ekitiibwa. 22Omutomuto alifuuka lukumi n'omutono alifuuka igwanga lya maani: nze Mukama ndikyanguya ebiseera byakyo nga bituukire.

Chapter 61  
1Omwoyo gwa Mukama Katonda guli ku nze; kubanga Mukama anfukireku amafuta okubuulira abawombeefu ebigambo ebisa; antumire okusiba abalina emyoyo egimenyekere, okulangirira eidembe eri abawambe, n’abasibe okwigulirwawo eikomera;2Okulanga omwaka gwa Mukama ogw'okwikiririzibwamu, n'olunaku lwa Katonda waisu olw'okuwalaniramu eigwanga; okusanyusa bonabona abanakuwaire;3okubateekerawo abanakuwaliire mu Sayuuni, okubawa engule mu kifo ky'eikoke, amafuta ag'okusanyuka mu kifo ky'okunakuwala, ekivaalo eky'okutendereza mu kifo ky'omwoyo ogw'okukungubaga; Kaisi beetebwe misaale gyo butuukirivu, Mukama gye yasimbire, kaisi aweebwe ekitiibwa iye.4Kale balizimba ebyazikire eby'eira, baliyimusya amatongo agaasookere okubbaawo, era balidaabirirya ebibuga ebyazikire, amatongo ag'emirembe emingi. 5Era banaigwanga balyemerera ne baliisya entama gyanyu, n'abageni niibo babalimiranga niibo babalongoosereryanga emizabbibu.6Naye imwe mulyetebwa bakabona ba Mukama: abantu balibeeta baweererya ba Katonda waisu: mulirya obugaiga obw'amawanga, n'o mu kitiibwa kyabwe imwe mulyenyumiririrya. 7Mu kifo ky'ensoni gyanyu muliweebwa emirundi ibiri; n'o mu kifo ky'okuswala balisanyukira omugabo gwabwe: kyebaliva babba n'emirundi ibiri mu nsi yaabwe: balibba n'eisanyu eritaliwaawo.8Kubanga ninze Mukama ntaka omusango ogw'ensonga, nkyawa okunyaga wamu n'obutali butuukirivu; era ndibawa empeera yaabwe ng'amazima bwe gali, era ndiragaana nabo endagaanu etaliwaawo. 9N'eizaire lyabwe lirimanyibwa mu mawanga, n'enda yaabwe mu bantu: bonabona abababonanga balibaikirirya ng'abo niiryo eizaire Mukama ly'awaire omukisa.10Nasanyukiranga inu Mukama, emeeme yange yasanyukiranga Katonda wange; kubanga anvalisirye ebivaalo eby'obulokozi, ambikiireku omunagiro ogw'obutuukirivu, ng'akwa omugole bwe yeeyonja n'engule, era ng'omugole bwe yeewoomya n'ebyobuyonjo bwe. 11Kuba ng'eitakali bwe lisansula ekimuli kyalyo, era ng'olusuku bwe lumerya ebyo ebisigibwa mu ilwo; atyo Mukama Katonda bw'alimerya obutuukirivu n'okutendereza mu maiso g'amawanga gonagona.

Chapter 62  
1Ku lwa Sayuuni kyendiva ndeka okusirika n'o ku lwa Yerusaalemi kyendiva ndeka okuwumula, okutuusya obutuukirivu bwe lwe bulifuluma ng'okumasamasa, n'obulokozi bwe ng'eitabaaza eyaka. 2Kale amawanga galibona obutuukirivu bwo, n'a bakabaka bonabona ekitiibwa kyo: awo olituumibwa eriina eiyaaka omunwa gwa Mukama lye gulituuma.3Era olibba ngule y'o busa mu mukono gwa Mukama, n'enkoofiira ey'obwakabaka mu mukono gwa Katonda wo. 4Tolyetebwa ate lwo kubiri nti Alekeibwe; so n'ensi yo teryetebwa ate nti eyazikire: naye olyetebwa nti niiwe gwe nsanyukira, n'ensi yo eryetebwa nti Eyafumbiirwe: kubanga Mukama akusanyukira, n'ensi yo erifumbirwa.5Kuba omulenzi nga bw'akwa omuwala, batyo bataane bo bwe balikukwa: era ng'akwa omugole bw'asanyukira omugole, atyo Katonda wo bw'alikusanyukira.6Nteekere abakuumi ku bugwe wo, iwe Yerusaalemi; tebalisirika n'akadiidiiri emisana n'obwire: imwe abaijukirya ba Mukama, temuwumulanga, 7so temumulekanga kuwummula, okutuusya lw'alinywezya n’afuula Yerusaalemi okubba eitendo mu nsi.8Mukama alayiire omukono gwe omulyo n'omukono ogw'amaani ge nti Mazima tindiwaayo ate eŋaanu yo okubba emere y'abalabe bo; so n'a banaigwanga tebalinywa mwenge gwo gwe wakoleire emirimu: 9naye abagikungula niibo baligirya ne batendereza Mukama; n'abo abaagunogere niibo baligunywira mu mpya egy'omu watukuvu wange.10Mwete, mwete mu njigi; mulongoosye Engira ey'abantu; mugulumizye mugulumizye enguudo; mulondemu amabbaale; muyimusirye amawanga ebendera.11Bona, Mukama alangiriire enkomerero y'ensi nti mukobe omuwala wa Sayuuni nti bona, obulokozi bwo bwiza; bona empeera ye eri naye n'okusasula kwe kuli mu maiso ge. 12Era balibeeta nti Bantu batukuvu, banunule ba Mukama: weena olyetebwa nti Eyasagiriibwe, Kibuga ekitalekebwa.

Chapter 63  
1Yani ono ava mu Edomu, ng'alina ebivaalo ebiinike mu bulezi ng'ava e Bozula? ono alina engoye egy'ekitiibwa, ng'atambulya amaani ge amangi? Ninze atumula obutuukirivu, ow'amaani okulokola. 2Obbereire ki omumyofu mu bivaalo byo, engoye gyo ne gifaanana oyo asambira mu isogolero?3Nsambire eisogolero omumu nzenka so ku mawanga wabula n'omumu eyabbaire awamu nanze: Niiwo awo, nabasamba mu busungu bwange ne mbaniinirira mu kiruyi kyange n'omusaayi ogw'obulamu bwabwe gumansukiire ku bivaalo byange era engoye gyange gyonagoyna gizwiire amabala. 4Kubanga olunaku olw'okuwalanirwaku eigwanga lwabaire mu mwoyo gwange, n'omwaka ogw'abanunule bange gutuukire.5Ne magamaga ne wataba muyambi; ne neewuunya obutabbaawo wo kuwanirira: omukono gwange nze kyegwaviire gundeetera obulokozi n'ekiruyi kyange niikyo kyampaniriire. 6Ne niinirira amawanga wansi mu busungu bwange, ne mbatamiirya ku kiruyi kyange, ne nfuka ku itakali omusaayi ogw'obulamu bwabwe.7Natumwire ku bikolwa bya Mukama eby'ekisa ekingi n'amatendo ga Mukama, nga Byonabyona bwe biri by'atuwaire Mukama; n'obusa obungi obuli eri enyumba ya Isiraeri, bw'abawaire ng'okusaasira kwe bwe kuli era ng'olufulube bwe luli olw'ebikolwa bye eby'ekisa ekingi. 8Kubanga tumwire nti Mazima niibo bantu bange, abaana abatalikuusakuusa: kale n'abba mulokozi waabwe.9Yabonyaabonyezeibwe mu kubonyaabonyezebwa kwabwe kwonakwona, n'o malayika ali mu maiso ge yabalokolanga: mu kutaka kwe n'o mu kusaasira kwe yabanwire; n'abasitulanga n'abeetiikiranga enaku gyonagyona egy'eira.10Naye ne bajeema ne banakuwalya omwoyo gwe omutukuvu: Kyeyaviire akyuka okubba omulabe waabwe; n'alwana nabo iye mwene.11Awo kaisi n'aijukira enaku egyeira, Musa n'abantu be, ng'atumula nti ali waina oyo eyabaniinisirye ng'abatoola mu nyanza wamu n'abasumba b'entama gye? ali waina oyo eyateekere omwoyo gwe omutukuvu wakati mu ibo?12eyatambulyanga omukono gwe ogw'ekitiibwa awali omukono omulyo ogwa Musa? eyayawiiremu amaizi mu maiso gaabwe okwekolera eriina eritaliwaawo? 13eyababitirye mu buliba, ng'embaalasi mu idungu, obuteesiitala?14Ng'ente bwe gibba egiika mu kiwonvu, omwoyo gwa Mukama gwabawumulyanga gutyo: bwe watwaire otyo abantu bo okwekolera eriina ery'ekitiibwa.15Moga ng'oyema mu igulu, obone ng'oyema mu nyumba ey'obutukuvu bwo n'ekitiibwa kyo: buli waina obunyiikivu bwo n'ebikolwa byo eby'amaani? okutaka kw'emeeme yo n'okusaasira kwo kuziyizibwa gye ndi. 16Kubanga niiwe Itawaisu, waire nga Ibulayimu tatumaite so ne Isiraeri ga tatwikirirya: iwe, ai Mukama, niiwe Itawaisu; omununuli waisu okuva emirembe n'emirembe niilyo liina lyo.17Ai Mukama, lwaki iwe okutukyamya mu mangira go n'okakanyalya omwoyo gwaisu obutakutya? Iraawo ku lw'abaidu bo, ebika eby'obusika bwo.18Abantu bo abatukuvu babulina kaseera buseera kaseera buseera: abalabe baisu baniiniriire awatukuvu wo. 19Tufuukiire ng'abo b'otofuganga; ng'abo abatatuumibwanga liina lyo.

Chapter 64  
1Singa okanwire eigulu, singa oitire ensozi ne gikulukuta olw'okwiza kwo; 2ng'omusyo bwe gukwata ebisaka, ng'omusyo bwe gweserya amaizi: okutegeeza abalabe bo eriina lyo, amawanga gatengerere okwiza kwo!3Bwe wakolere eby'entiisya bye tutasuubiranga, waika, ensozi ne gikulukuta olw'okwiza wo. 4Kubanga obw'eira abantu tibawuliranga so n'ekitu tibakutegeezanga so n'eriiso teribobanga Katonda wabula iwe akolera omulimu oyo amulindirira.5Osisinkana n'oyo asanyuka n'akola eby'obutuukirivu, abo abakwijukira mu mangira go: bona, wasunguwaire naife ne twonoona: obw'eira twabbanga mu ebyo, n'okulokoka tulirokoka?6Kubanga fenafena tufuukire ng'atali mulongoofu, n'ebikolwa byaisu byonabyona eby'obutuukirivu biri sooti kivaalo ekikongeire: era fenafena tuwotoka ng'olulagala; n'obutali butuukirivu bwaisu bututwalira dala ng'empewo. 7So wabula asaba liina lyo, eyeekakaabirirya okukukwataku: kubanga otukiriirye amaiso go n'otumalawo olw'obutali butuukirivu bwaisu.8Naye atyanu, Ai Mukama, niiwe Itawaisu; ife tuli ibbumba, weena mubbumbi waisu; fenafena tuli mulimu gw'o mukono gwo. 9Tosunguwala einu dala, ai Mukama, so toijukira butali butuukirivu enaku gyonagyona: bona, moga, tukwegayiriire, ife fenafena tuli bantu bo.10Ebibuga byo ebitukuvu bifuukire idungu, Sayuuni kifuukire idungu, Yerusaalemi matongo. 11Enyumba yaisu entukuvu ensa, bazeiza baisu mwe bakutendererezanga, eyokyeibwe omusyo; n'ebintu byaisu byonabyona eby'okwesiima bifaafaagaine. 12Olizibiikirirya ebyo nga bimalire okubbaawo, ai Mukama olisirika n'otubonyaabonya inu dala?

Chapter 65  
1Mbuukibwaku abo abatambuulyangaku; mboneibwe abo abatansagiranga: nakobere nti mbona, mbona, eri eigwanga eritatuumibwanga liina lyange. 2Ngololeire emikono gyange okuzibya obwire abantu abajeemu abatambulira mu ngira etali nsa, okusengererya ebirowoozo byabwe ibo;3abantu abansunguwairye mu maiso gange olutalekula, nga basalira sadaaka mu nsuku, era nga bootererya obubaani ku matafaali; 4abatyama mu magombe, abagona mu bifo eby'ekyama; abalya enyama y'embizi n'amaizi ag'emizizo gali mu bibya byabwe;5abatumula nti Yemerera wenka, tonsemberera nze kubanga nze nkusinga obutukuvu: abo niigwo mwoka mu nyindo yange, omusyo ogwaka okuzibya obwire.6Bona, kiwandiikiibwe mu maiso gange: tindisirika, naye ndisasula, niiwo awo, ndisasula mu kifubba kyabwe 7obutali butuukirivu bwanyu imwe n'obutali butuukirivu bwa Bazeiza banyu wamu, bw'atumula Mukama, abaayotereryanga obubaani ku nsozi ne banzivoolera ku busozi: kyendiva nsooka okugera omulimu gwabwe mu kifubba kyabwe.8Ati bw'aumula Mukama nti ng'omwenge omusu bwe gubonekera mu kiyemba, ne wabbaawo atumula nti tokizikirirya kubanga mulimu omukisa: ntyo bwe ndikola ku lw'abaidu bange ndeke okubazikirirya bonabona.9Era nditoola eizaire mu Yakobo n'o mu Yuda nditoolamu alisikira ensozi gyange: n'abalonde bange baligisikira n'abaidu bange balityama omwo. 10Awo Saloni kiribba kisibo kye ntama, n'ekiwonvu kya Akoli kiribba kifo ente we gigalamira, olw'abantu bange abansagiire.11Naye imwe abaleka Mukama, abeerabira olusozi lwange olutukuvu, abategekera Mukisa emeenza, abaijulirya kuteekawo omwenge omutabule;12nze ndibateekerawo ekitala, naimwe mwenamwena mulikutama okwitibwa: kubanga bwe nayetere temwavugiire; bwe natumwire temwawuliire; naye ne mukola ekyabbaire ekibbiibi mu maiso gange ne mulonda ekyo kye ntasanyukiire.13Kyava atumula ati Mukama Katonda nti Bona, abaidu bange balirya, naye imwe mulirumwa njala: bona, abaidu bange balinywa, naye imwe mulirumwa nyonta: bona, abaidu bange balisanyuka, naye imwe muliswala: 14bona, abaidu bange balyemba omwoyo gwabwe nga gusanyukire, naye imwe mulikunga omwoyo gwanyu nga gunakuwaire ne muwowowogana omwoyo gwanyu nga gulumiibwe.15Era mulirekera abalonde bange eriina lyanyu okubba ekiraamo, era Mukama Katonda alikuta; n'atuumire abaidu be eriina erindi: 16eyeesabira omukisa mu nsi kyeyavanga yeesabira omukisa eri Katonda ow'amazima; n'oyo alayira mu nsi yalayiranga Katonda ow'amazima; kubanga obuyinike obwasookere bwerabiirwe, era kubanga bugisiibwe amaiso gange.17Kubanga, bona, ntonda eigulu eiyaka n'ensi enjaka: so ebintu ebyasookere tebiriijukirwa so tebiriyingira mu mwoyo. 18Naye musanyuke mujaguzirye enaku gyonagyona ekyo kye ntonda: kubanga, bona, ntonda Yerusaalemi okubba okusanyuka, n'abantu baamu okubba eisanyu. 19Era ndisanyukira Yerusaalemi ne njaguzirya abantu bange: so n'eidoboozi ery'okukunga nga terikaali liwulirwa omwo ate waire eidoboozi ery'okulira.20Temukali muvangamu mwana we naku bunaku, waire omukaire akaali kutuukya naku gye: kubanga omwana alifa nga yaakamala emyaka kikumi, n'alina ebibbiibi nga yaakamala emyaka kikumi aliramibwa. 21Era balizimba enyumba ne bagigonamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu ne balya ebibala byamu.22Tebalizimba ogondi n'agonamu; tebalisimba ogondi n'alya: kubanga ng'enaku egy'omusaale bwe giba, gityo bwe giribba enaku egy'abantu bange, n'abalonde bange balirwawo nga balya omulimu ogw'engalo gyabwe. 23Tebalikolera bwereere mirimu so tebalizaala bo kubona naku; kubanga niilyo eizaire ly'abo abaweebwa Mukama omukisa, n’enda yaabwe wamu nabo.24Awo olulituuka nga bakaali kweta ndibavugira; era nga bakaali kutumula ndiwulira. 25Omusege n'omwana gw'entama byaliiranga wamu, n’empologoma yalyanga omwido ng'ente: n'enfuufu niiyo yabbanga emere ey'omusota. Tebiriruma so tebirizikiririrya ku lusozi lwange lwonalwona olutukuvu, bw'atumula Mukama.

Chapter 66  
1Ati bw'atumula Mukama nti eigulu niiyo entebe yange, n'ensi niiyo entebe y'ebigere byange: nyumba ki gye mulinzimbira? era kifo ki ekiribba ekiwumulo kyange?2Kubanga bino byonabyona omukono gwange niigwo gwabikolere, era ebyo byonabyona ne bibbaawo bityo, bw'atumula Mukama: naye omwavu era alina omwoyo ogubonereire era atengerera ekigambo kyange niiye oyo gwe ndilingirira.3Asala ente aliŋanga aita omuntu; awaayo omwana gw'entama ali sooti amenyaku embwa obugalo; aleeta ekiweebwayo ali sooti aleeta omusaayi gw'embiizi; ayoterya omusita ng'oyo asabira ekifaananyi omukisa: Niiwo awo, balondere amangira gaabwe ibo, n'emeeme yaabwe esanyukira emizizyo gyabwe;4era nzena ndironda ebibabbeyabbeya, ne mbaleetaku ebyo bye batya; kubanga bwe nayetere ne watabba muntu eyavugiire; bwe natumwire tebaawuliire: naye ne bakola ekyabbaire ekiiibbiibi mu maiso gange, ne balonda ekyo kye ntasanyukiire.5Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abatengerera ekigambo kye: nti bagande banyu ababakyawire, abababbingire okubalanga eriina lyange, batumwire nti Mukama aweebwe ekitiibwa kaisi tubone eisanyu lyanyu; naye balikwatibwa ensoni.6Eidoboozi ery'okuyoogaana eriva mu kibuga, eidoboozi eriva mu yeekaalu, eidoboozi lya Mukama asasula abalabe be empeera.7Yabbaire nga kaali kulumwa n'azaala; obubalagali bwe bwabbaire nga bukaali kutuuka n'azaala omwana w'o bwisuka. 8Yani eyabbaire awuliire ekigambo ekifaanana kityo? yani eyabbaire aboine ebigambo ebifaanana bityo? Ensi erizaalwa ku lunaku lumu? eigwanga liriva mu kida mulundi gumu? kubanga Sayuuni yabbaire nga yakaiza alumwe n'azaala abaana be.9Ndituusya okuzaalwa ne ntazalisya? bw'atumula Mukama: nze azalisya ndiigala ekida? bw'atumula Katonda wo.10Musanyukire wamu ne Yerusaalemi, mujaguzirye ku lulwe, imwe mwenamwena abamutaka: musanyukire wamu naye olw'esanyu, imwe mwenamwena abamukungirira: 11kaisi munyonke mwikute amabeere ge agasanyusa; mulamule mumalemu musanyukire ekitiibwa kye ekisukirivu.12Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndibunya emirembe gy'abbaire ng'omwiga, n’ekitiibwa ky'amawanga ng'omwiga ogwanjaala, naimwe mulinyonkaku; mulibeekerwa ku mpete, era mulibuusibwabuusibwa ku makumbo. 13Ng'omuntu maye gw'asanyusa, ntyo bwe ndisanyusa imwe; ne musanyusibwa mu Yerusaalemi.14Era mulikibona n'omwoyo gwanyu gulijaguza n'amagumba ganyu galyera ng'omwido omugonvu: n'omukono gwa Mukama gulimanyibwa eri abaidu be, era alisunguwalira abalabe be.15Kubanga, bona, Mukama aliiza n'omusyo, n'amagaali ge galibba ng'empewo ey'akampusi; okusasula obusungu bwe n'ekiruyi, n'okunenya kwe n'enimi egy'omusyo. 16Kubanga Mukama aliwozya na musyo era ne kitala kye eri bonabona abalina omubiri: era Mukama b'aliita balibba bangi.17Abo abeetukulya ne beerongoosya okwaba mu nsuku, enyuma w'omumu ali wakati, nga balya enyama embiizi n'eky'omuzizo ekyo n'omusonso; baliweerawo wamu, bw'atumula Mukama.18Kubanga nze maite emirimu gyabwe n'ebirowoozo byabwe: ebiseera biiza lwe ndikuŋaanya amawanga gonagona n'enimi; kale baliiza ne babona ekitiibwa kyange. 19Era nditeeka akabonero mu ibo, n'abo abawona ku ibo ndibatuma mu mawanga, eri Talusiisi, Puuli ne Luudi, abaleega omutego, eri Tubali ne Yavani, mu bizinga ebiri ewala, abatawuliranga itutumu lyange, so tebabonanga kitiibwa kyange; kale balikobera amawanga ekitiibwa kyange.20Awo balireeta bagande banyu bonabona nga babatoola mu mawanga gonagona okubba ekiweebwayo eri Mukama, ku mbalaasi n'o mu magaali n'o ku nyinyo n'o ku nyumbu n'o ku nsolo egy'embiro, awali olusozi lwange olutukuvu Yerusaalemi, bw'atumula Mukama, ng'abaana ba Isiraeri bwe baleeta ekyo kye bawaayo mu kintu ekirongoofu mu nyumba ya Mukama. 21Era nditwala ne ku ibo okubba bakabona n'Abaleevi, bw'atumula Mukama.22Kubanga eigulu eiyaaka n'ensi enjaka bye ndikola bwe birisigala mu maiso gange, bw'atumula Mukama, bityo bwe birisigala eizaire lyanyu n'e riina lyanyu. 23Awo olulituuka, okuva ku mwezi okutuusya ku mwezi, n'okuva ku sabbiiti okutuusya ku ssabbiiti, bonabona abalina omubiri baizanga okusinziza mu maiso gange, bw'atumula Mukama.24Kale balifuluma ne balingirira emirambo gy'abasaiza abansoberyeku: kubanga eigino lyabwe terifa, so n'omusyo gwabwe tegulizikizibwa: era balibba kyenyinyalwa eri bonabona abalina omubiri.

## Jeremiah

Chapter 1  
1Ebigambo bya Yeremiya mutaane wa Kirukiya ow'oku bakabona ababbaire mu Anasosi mu nsi ya Benjamini: 2eyaizirwe ekigambo kya Mukama mu mirembe gya Yosiya mutaane wa Amoni, kabaka wa Yuda, mu mwaka ogw'eikumi n'eisatu ogw'okufuga kwe. 3Era kyaizire no mu mirembe gya Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda, okutuusya ku nkomerero y'omwaka ogw'eikumi no gumu ogwa Zedekiya mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda: okutuusya ab'e Yerusaalemi lwe baatwaliibwe nga basibe mu mwezi ogw'okutaanu.4Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nti 5Bwe nabbaire nga nkaali kukubbumba mu kida nakumaite, era nga okaali kuva mu kida nakutukwirye; nkutekerewo okubba nabbi eri amawanga. 6Awo nze kaisi ne ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! bona, tinsobola kutumula: kubanga ndi mwana mutomuto.7Naye Mukama n'ankoba nti Totumula nti Ndi mwana mutomuto: kubanga eri bonabona gye naakutumanga gy'ewayabanga, era kyonakyona kye nakulagiranga ky'ewatumulanga. 8Tobatyanga: kubanga nze ndi wamu naiwe okukuwonya, bw'atumula Mukama.9Awo Mukama n'agolola omukono gwe n'akoma ku munwa gwange; Mukama n'ankoba nti Bona, ntekere ebigambo byange mu munwa gwo: 10bona, Watyanu nkutekerewo okubba omukulu w'amawanga era ow'amatwale ga bakabaka, okusimbula n'okumenya n'okuzikirirya n'okusuula; okuzimba n'okusimba.11Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti Yeremiya, obona ki? Ne ntumula nti Mbona omwigo ogw'omulogi. 12Awo Mukama n'ankoba nti Oboine kusa: kubanga ndabirira ekigambo kyange okukituukirirya.13Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira omulundi ogw'okubiri nga kitumula nti Obona ki? Ne ntumula nti mbona entamu eyeesera; n'amaiso gaayo geema obukiika obulyo. 14Awo Mukama n'ankoba nti Okwema obukiika obulyo obubbiibi bulifubutukira ku bonabona abali mu nsi.15Kubanga, bona, ndyeta ebika byonabyona eby'amatwale ga bakabaka b'obukiika obugooda, bw'atumula Mukama; era baliiza ne basimba buli muntu entebe ye awayingirirwa mu miryango gya Yerusaalemi n'okwolekera bugwe waayo yenayena enjuyi gyonagyona n'okwolekera ebibuga byonabyona ebya Yuda. 16Era ndyatula emisango gyange eri bo olw'obubbiibi bwabwe bwonabwona; kubanga bandetere ne booterya obubaani eri bakatonda abandi, ne basinza emirimu egy'engalo gyabwe ibo.17Kale weesibe ekimyu oyimuke obakobe byonabyona bye nkulagira: tokeŋentererwanga eri ibo, ndeke okukukeŋenterera mu maiso gaabwe. 18Kubanga, bona, nkufiire watyanu ekibuga ekiriku enkomera, era empagi ey'ekyoma, era bugwe ow'ekikomo eri ensi yonayona, eri bakabaka ba Yuda, eri abakulu baayo, eri bakabona baayo, n'eri abantu ab'omu nsi. 19Era balirwana naiwe; naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naiwe, bw'atumula Mukama, okukuwonya.

Chapter 2  
1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Yaba otumulire waigulu mu matu ga Yerusaalemi nti Atyo bw'atumula Mukama nti Nkwijuukirira ku kisa eky'omu butobuto bwo, okutaka okw'okwogerezebwa kwo; bwe wansengerya mu idungu mu nsi ebulamu bisige. 3Isiraeri yabbaire butukuvu eri Mukama, ebindi ebiberyeberye eby'oku kyengera kye: bonabona abamulya byetebwa abakolere omusango: obubbiibi bulibatuukaku, bw'atumula Mukama.4Muwuliire ekigambo kya Mukama, imwe enyumba ya Yakobo, n'ebika byonabyona eby'enyumba ya Isiraeri: 5Atyo bw'atumula Mukama nti Butali butuukirivu ki bazeiza baisu bwe baalaba mu nze n'okwaba baabire wala okunvaaku, ne batambula okusengererya obutaliimu ne bafuuka abataliimu? 6So tebatumula nti Mukama ali waina eyatutoire mu nsi y'e Misiri; eyatubitirye mu lukoola, mu nsi ey'amalungu n'obwina, mu nsi ey'enyonta n'ey'ekiswolyo eky'okufa, mu nsi omuntu yenayena gy'atabitamu, so n'omuntu yenayena mw'atabbeera?7Ne mbaleeta mu nsi ey'ekyengera, okulyanga ebibala byamu n'obusa bwamu; naye bwe mwayingiire ne mwonoona ensi yange, ne mufuula obusika bwange okubba omuzizo. 8Bakabona tebatumwire nti Mukama ali waina? n'abo abatogeretogere amateeka tebamanyire: era n'abakungu ne bansobya, banabbi ne balagula ku lwa Baali ne batambula nga basengererya ebibulaku kye bigasa.9Kyenaaviire neyongera okuwozya naimwe, bw'atumula Mukama, era ndiwozya n'abaana b'abaana banyu. 10Kubanga muwungukire Mwabe ku bizinga bya Kitimu mubone; mutume e Kedali, mwetegerezye inu; mubone oba nga wabbbaire wabbairewo ekigambo ekyekankana awo. 11Waliwo eigwanga eryawaanyisirye bakatonda baabwe, abatali bakatonda naye? naye abantu bange baawaanyisirye ekitiibwa kyabwe olw'ekyo ekibulaku kye kigasa.12Samaaliririra ekyo, iwe eigulu, otye ekitatiika, owuubaale inu, bw'atumula Mukama. 13Kubanga abantu bange bakolere Ebibiibi bibiri; bandekere nze ensulo y'amaizi amalamu, ne beesimira ebidiba, ebidiba tanka gy'omu itakali, ebitasobola kubbaamu maizi.14Isiraeri mwidu? mwidu eyazaaliibwe mu nyumba? kiki ekimufiire omuyigo? 15Empologoma entonto gimuwulugumiireku ne givuuma: ne gizikya ensi ye; ebibuga bye byokyereibwe dala awabula abityamamu. 16Era abaana ba Noofu no Tapanesi bamenye obwezinge bwo. 17Teweeretereku ekyo kubanga oletere Mukama Katonda wo, bwe yakuluŋamizirye mu ngira?18Kale ofaayo ki mu ngira eira e Misiri okunywa amaizi ga Sikoli? oba ofaayo ki mu ngira eyaba e Bwasuli, okunywa amaizi ag'Omwiga? 19Obubbiibi bwo iwe bulikubuulirira, n'okuseeseetuka kwo kulikunenya: kale manya obone nga kigambo kibbiibi era kyo bubalagazi, kubanga oletere Mukama Katonda wo, era ng'entiisya yange teri mu iwe, bw'atumula Mukama, Mukama ow'eigye.20Kubanga obw'eira namenyere ejooko yo, ne nkutula ebisiba byo; n'otumula nti ngiza kuweererya; kubanga wakutamire ku buli lusozi oluwamvu no wansi wa buli musaale omubisi nga weefuula omwenzi. 21Era naye nabbaire nkusimbire muzabbibu musa, eikoti ery'amazima limeereere: kale ofuukire otya gye ndi omusaale ogwayonoonekere ogw'omuzabbibu ogw'omu kibira? 22Kubanga waire ng'onaaba n'olukoke n'okozesya no sabbuuni mungi, naye obutali butuukirivu bwo buboneibwe mu maiso gange, bw'atumula Mukama Katonda.23Osobola otya okutumula nti Tinyononekere, tinsengereryanga Babaali? Bona engira yo mu kiwonvu, otegeere bye wakolere; oli ŋamira ye mbiro ng'ebitabita mu mangira gaayo; 24entulege eyamanyiirire amalungu ekonga empewo nga yeegomba; mu kiseera kyayo yani asobola okugikyusya? Gyonagyona egigisagira tegiryekooya; gyagibonera mu mwezi gwayo. 25Giyigisya ekigere kyo oleke okubba abula ngaito, n'omumiro gwo oleke okulakasira enyonta; naye n'otumula nti wabula isuubi bbe; kubanga ntakire banaigwanga, era be ndigobererya.26Omwibbi nga bw'akwatibwa ensoni bw'aboneka, n'enyumba ya Isiraeri bw'ekwatibwa ensoni eti; ibo na bakabaka baabwe n'abakulu baabwe na bakabona na banabbi baabwe; 27abakoba ekikonge nti niiwe itawange; n'eibbale nti niiwe onzaala: kubanga bankubbire amabega so ti maiso gaabwe: naye mu biseera mwe balibonera enaku balitumula nti Golokoka otulokole. 28Naye ba katonda bo be weekoleire bali waina? Ibo bagolokoke oba nga basobola okukulokola mu biseera mw'olibonera enaku: kubanga ebibuga byo nga bwe byekankana, na bakatonda bo bwe bekankana batyo, iwe Yuda.29Kiki ekibatakirya okuwozya nanze? mwenamwena munsoberye, bw'atumula Mukama. 30Abaana banyu mbakubbiire bwereere; tebaziyizorye kubuulirirwa: ekitala kyanyu imwe kimalirewo banabbi banyu ng'empologoma ezikirirya. 31Imwe ab'omu mirembe gino, mubone ekigambo kya Mukama. Naabbanga idungu eri Isiraeri? oba nsi ye ndikirirya ekwaite? abantu bange ekibatumulya ki nti Tutaaluukire; tetukaali twiza gy'oli ate?32Omuwala asobola okwerabira ebibye eby'obuyonjo, oba omugole ebivaalo bye? naye abantu bange baneerabiire enaku nyingi egitabalika. 33Ng'olongoosya engirayo okusagira okwaigaliibwe! kyoviire oyiirirya n'abakali ababbiibi amangira go. 34Era ku birenge byo kubonekere omusaayi gw'emeeme gy'abaavu ababulaku musango: tinguboine mu kituli ekisimibwa wabula ku bino byonabyona.35Era naye n'otumula nti Mbulaku musango; mazima obusungu bwe bukyukire okunvaaku. Bona, ndiwozya naiwe kubanga otumula nti Tinyoonanga. 36Otambuliratambulira ki einu otyo okuwaayisya engira yo? era olikwatibwa ensoni no ku lwa Misiri, nga bwe wakwatiibwe ensoni ku lwo Bwasuli. 37Era ne gy'ali olivaayo nga weetiikire emikono: kubanga Mukama againe ebyo bye weesiga, so tolibona mukisa mu ibyo.

Chapter 3  
1Batumula nti Omusaiza bw'abbinga mukali we, yeena n'amuvaaku n'abba ow'omusajja ogondi, Omusaiza oyo alimwirira ate? ensi yo teryonooneka inu? Naye iwe weefuula omwenzi eri baganzi bo bangi; era naye ngirira ate, bw'atumula Mukama. 2Yimusya amaiso go eri ensozi egy'owanza obone; we batagonera naiwe waina? Wabalingiriire ku mbali kw'engira ng'Omuwalabu mu idungu; era wayonoonere ensi n'obwenzi bwo n'obubbiibi bwo.3Enfunyagali kyegiviire giziyizibwa, so tewabbairewo mutoigo; era naye n'obba n'ekyeni eky'omwenzi, wagaine okukwatibwa ensoni. 4Tonkungirenga okuva watyanu nti Iitawange, niiwe musaale w'obutobuto bwange? 5Aliguguba n'obusungu bwe emirembe gyonagyona? aliremera mu ibwo Okutuusya enkomerero? Bona, watumwire n'okola ebigambo ebibiibi, n'okwata engira yo iwe.6Era ate Mukama n'ankobera mu mirembe gya Yosiya kabaka nti Oboine ekyo Isiraeri eyaseeseetukire ky'akolere? aniinire ku buli lusozi oluwanvu ne wansi wa buli musaale omubisi, ne yeefuulira eyo omwenzi. 7Ne ntumula bwe yamalire okukola ebyo byonabyona nti Alingirira; naye n'ataira: ne mwainyina ow'enkwe Yuda n'akibona.8Ne mbona, bwe namalire okubbinga Isiraeri eyaseeseetukire ne muwa ebbaluwa ey'okumubbinga olw'ensonga eno kubanga ayendere, era yeena Yuda ow'enkwe mwainyina n'atatya; naye era yeena n'ayaba ne yeefuula omwenzi. 9Awo olwatuukire kubanga mwangu okwenda ensi n'eyonooneka, n'ayenda ku mabbaale n'ebikonge. 10Era naye ebyo byonabyona waire nga bimalire okubbawo, mwainyina ow'enkwe Yuda tangiriire n'omwoyo gwe gwonagwona, naye ng'akuusyakuusya, bw'atumula Mukama.11Awo Mukama n'ankoba nti Isiraeri eyaseeseetukire yeeragire okubba omutuukirivu okusinga Yuda ow'enkwe. 12Yaba olangire ebigambo bino ng'olingirira obukiika obugooda, otumule nti Iraawo, iwe Isiraeri eyaseeseetukire, bw'atumula Mukama; timbalingirire n'obusungu: kubanga ndina okusaasira, bw'atumula Mukama, tindiguguba no busungu emirembe gyonagyona.13Kyokka ikirirya obutali butuukirivu bwo, nga wasobyerye Mukama Katonda wo, n'osaansaanirya amangira go abageni wansi wa buli musaale omubisi, so temwagondeire idoboozi lyange, bw'atumula Mukama. 14Iraawo, imwe abaana abairire enyuma, bw'atumula Mukama; kubanga niinze ibawanyu: era ndibatwala nga ntoola omumu ku kibuga n'ababiri ku kika, ne mbaleeta e Sayuuni: 15era ndibawa abasumba ng'omwoyo gwange bwe guli abalibaliisya n'okumanya n'okutegeera.16Awo olulituuka bwe mulibba nga mwaalire era nga mweyongeire mu nsi, kale mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, nga tebakaali batumula nti Esanduuku ey'endagaanu ya Mukama; so teriyingira mu mwoyo gwabwe; so tebaligiijukira; so tebaligikyalira; so tebalikola ate batyo.17Mu biseera ebyo balyeta Yerusaalemi entebe ya Mukama; n'amawanga gonagona galikuŋaanyizibwa eyo, eri eriina lya Mukama e Yerusaalemi: so tebalitambula ate ng'obukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi bwe buli. 18Mu biseera ebyo enyumba ya Yuda eritambulira wamu n'enyumba ya Isiraeri, era baliviira wamu mu nsi ey'obukiika obugooda ne bayingira mu nsi gye nawaire bazeiza banyu okubba obusika.19Naye ne ntumula nti Ndikuteeka ntya mu baana, ne nkuwa ensi ey'eisanyu, obusika obusa mu igye ly'amawanga? ne ntumula nti Mulinjeta nti Itawange; so temulikyuka obutansengererya. 20Mazima omukali nga bw'ava ku ibaaye ng'asala olukwe, mutyo mweena bwe munsaliire enkwe, imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama.21Eidoboozi liwuliirwe ku nsozi egy'owanza, okukunga n'okwegayirira kw'abaana ba Isiraeri; kubanga banyoire engira yabwe, beerabiire Mukama Katonda waabwe. 22Mwirewo, imwe abaana abaseeseetukire, nawonya okuseeseetuka kwanyu. Bona, twizire gy'oli; kubanga niiwe Mukama Katonda waisu.23Mazima okubbeerwa okusuubirwa okuva ku nsozi kwo bwereere, oluyoogaano oluli ku nsozi: mazima mu Mukama Katonda waisu imwe muli obulokozi bwa Isiraeri. 24Naye ekyo ekikwatisya ensoni kye niikyo ekimalirewo emirimu gya bazeiza baisu okuva mu butobuto bwaisu; embuli gyabwe n'ente gyabwe, bataane baabwe n'abawala baabwe. 25Tugalamire ensoni nga gitukwaite, okuswala kwaisu kutubikeku: kubanga twonoonere Mukama Katonda waidu, ife na bazeiza baisu okuva mu butobuto bwaisu ne watanu: so tetugonderanga idoboozi lya Mukama Katonda waisu.

Chapter 4  
1Bw'ewaikirirya okwira, iwe Isiraeri, bw'atumula Mukama, eri nze gy'oliira: era bw'ewatolawo emizizo gyo mu maiso gange, kale toliijulukuka; 2awo olirayiranga nti Mukama nga bw'ali omulamu mu mazima no mu musango no mu butuukirivu; n'amawanga gesabiranga omukisa mu iye, era mu iye imwe benyumiririzyanga. 3Kubanga atyo Mukama bw'akoba abasaiza ba Yuda ne Yerusaalemi nti Mukabale eitakali lyanyu eritali irime, so temusiganga mu mawa.4Mwekomole eri Mukama, mutoolewo ebikuta eby'emyoyo gyanyu, imwe abasaiza ba Yuda n'abali mu Yerusaalemi: ekiruyi kyange kireme okufuluma ng'omusyo ne kyokya ne watabba asobola okukizikirya Olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu. 5Mulangirire mu Yuda, mulaalike mu Yerusaalemi; mutumule nti Mufuuwe eikondeere mu nsi; mutumulire waigulu mutumule nti Mukuŋaane, tuyingire mu bibuga ebiriku enkomera. 6Musimbe ebbendera okwolekera Sayuuni: mwiruke muwone, temulwawo: kubanga ndireeta obubbiibi obuliva obukiika obugooda n'okuzikirirya okunene.7Empologoma eniine okuva mu kisaka kyayo, era omuzikirirya w'amawanga; akwaite engira, aviire mu kifo kye; okuzisya ensi yo, ebibuga byo babiziikire obutabaamu abibbeeramu. 8Olwekyo muvaale ebinyakinyaki, mukunge muwowogane: kubanga ekiruyi kya Mukama tekikyukire okutuvaaku.9Awo olutituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama, Omwoyo gwa kabaka gulizikirira, n'omwoyo gw'abakulu; na bakabona balisamaalirira na banabbi balyewuunya. 10Awo kaisi ne ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! mazima obbeyere inu eigwanga lino ne Yerusaalemi ng'otumula nti Mulibba n'emirembe; naye ekitala kituuka ku meeme.11Mu biseera ebyo balikoba eigwanga lino ne Yerusaalemi nti Empunga egy'olubugumu egiva ku nsozi egy'ewanza mu idungu egyolekera omuwala w'abantu bange, ti gyo kuwuja so ti gyo kulongoosya; 12embuyaga nyingi egiva ku egyo giriiza ku lwange: atyanu nzeena natumua emisango ku ibo.13Bona, aliniina ng'ebireri, n'amagaali ge galibba ng'empewo egy'akampusi: embalaasi gye gye mbiro okusinga eikookoma. Gitusangire! kubanga tunyagiibwe. 14Ai Yerusaalemi, naabya omwoyo gwo guweemu obubbiibi, kaisi olokoke. Ebirowoozo byo ebibiibi birituusya waina okubba mu nda yo? 15Kubanga eidoboozi lirangirira nga lyema e Daani, era liraaliika obubbiibi nga lyema ku nsozi gya Efulayimu:16mukobere amawanga; bona, mulaaliike eri Yerusaalemi ng'abakuumi bava mu nsi ey'ewala ne balangirira ebibuga bya Yuda n'eidoboozi lyabwe. 17Bakyetooloire enjuyi gyonagyona ng'abakuuma enimiro; kubanga kyanjeemeire, bw'atumula Mukama. 18Engira yo n'ebikolwa byo niibyo ebikufuniire ebyo; buno niibwo bubbiibi bwo; kubanga bwo kusaata, kubanga butuuka no ku mwoyo gwo.19Emeeme yange, emeeme yange! omwoyo gwange gunuma munda mweene; omwoyo gwange gweraliikiriire mu nze; tinsobola kusirika; kubanga owuliire, ai emeeme yange, eidoboozi ly'eikondeere, nga liraire. 20Okuzikirizibwa okuli kungulu w'okuzikirizibwa kulangirirwa; kubanga ensi yonayona enyagiibwe: eweema gyange zinyagiibwe nga timanyiriire, n'amagigi gange mu kaseera kamu.21Ndituukya wa okubona ebbendera ne mpulira eidoboozi ly'eikondeere? 22Kubanga abantu bange basirusiru, tebamaite; biwowongole bya baana, so babula kutegeera: ba magezi mu kukola okubbiibi, naye mu kukola okusa babula kumanya.23Naboine ensi, era, laba, nga njereere nga yeetabwiretabwire; n'eigulu nga mubula musana. 24Naboine ensozi, era, bona, nga gikankana, obusozi bwonabwona ne buyuuguuma eruuyi n'eruuyi. 25Nalingire, era, bona, nga wabula muntu, n'enyonyi gyonagyona egy'omu ibbanga nga giirukire. 26Naliingire, era, bona, enimiro enjimu nga gifuukire nkoola, n'ebibuga byamu byonbyona nga bimenyekeremenyekere, olw'okwiza kwa Mukama no mu maiso g'ekiruyi kye.27Kubanga atyo bw'atula Mukama nti Ensi yonayona eribba nsiko; naye tindikomenkerererya dala. 28Ensi kyeriva ewuubaala, n'eigulu eriri waigulu liriirugala: kubanga nze nkitumwire, nkimaliriire, so tinejusirye, so tindiira enyuma okukireka. 29Ekibuga kyonakyona kiruka olw'okuyoogaana kw'abo abeebagaire embalaasi n'ab'emitego; bayingira mu bisaka, ne baniina ku mabbale buli kibuga kirekeibwe, so wabula muntu atyama omwo.30Weena bw'olinyagibwa olikola otya? Waire ng'ovaala olugoye olutwakaali, waire nga weeyonja n'ebintu ebya zaabu, Waire ng'ogaziya amaiso go nga weesiigaku obulezi, weefuulira bwereere omusa: baganzi bo bakunyooma, basagira obulamu bwo. 31Kubanga mpuliire eidoboozi ng'ery'omukali alumwa okuzaala, okisaata okuli ng'okwoyo azaala omwana we omuberyeberye, eidoboozi ly'omuwala wa Sayuuni alaakiira, ayanjala engalo gye ng'atumula nti Ginsangire kaakanu! kubanga emeeme yange ezirika mu maiso g'abaiti.

Chapter 5  
1Mwirukire eruuyi n'eruuyi mu nguudo egy'e Yerusaalemi, mubone, mumanye, musagiririre mu bifo byamu ebigazi oba nga mwasobola okubona omuntu, oba nga waliwo n'omumu akola eby'ensonga, asagira amazima; kale naakisonyiwa. 2Era ne bwe batumula nti Nga Mukama bw'ali omulamu, mazima balayira byo bubeeyi. 3Ai Mukama, amaiso go tegalingirira mazima? obakubbire, naye ne batanakuwala; obamalirewo, naye bagaine okubuulirirwa: bakakanyairye amaiso gaabwe okusinga olwazi; bagaine okwira.4Awo ne ntumula nti Mazima bano baavu: basirusiru; kubanga tebamaite ngira yo Mukama waire omusango gwa Katonda waabwe: 5neyabira eri abakulu ne ntumula nabo; kubanga ibo bamaite engira ya Mukama, n'omusango gwa Katonda waabwe. Naye abo bamenyere ekikoligo n'omwoyo gumu ne bakutula ebisiba. 6Empologoma eva mu kibira kyeriva ebaita,omusege ogw'obwire gulibanyaga, engo eriteegera mu bibuga byabwe, buli muntu ava omwo yataagulwataagulwanga: kubanga okusobya kwabwe kungi n'okuseeseetuka kwabwe kweyongeire.7Nsobola ntya okukusonyiwa? abaana bo banviireku, ne balayira abo abatali bakatonda: bwe nabaliisirye okwikuta ne baaba, ne bakuŋaanira ku nyumba gy'abakali ab'enzi ebibiina. 8Babbaire ng'embalaasi egyaliisiibwe amakeeri: buli muntu ng'abbebbera omukali wa mwinaye. 9Tindibonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: era emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo?10Muniine ku bugwe waakyo, muzikirirye; naye temukomenkerererya dala: mutooleewo amatabi gaakyo: kubanga ti ga Mukama. 11Kubanga enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda bankuusiryekuusirye inu dala, bw'atumula Mukama. 12Beegaine Mukama ne batumula nti ti niiye; so obubbiibi tebulitwizira; so tetulibona kitala waire enjala: 13ne banabi balifuuka mpewo, so n'ekigambo tekiri mu ibo: bwe balikolebwa batyo.14Mukama Katonda ow'eigye kyava atumula nti Kubanga mutumula ekigambo ekyo, bona, ndifuula ebigambo byange mu munwa gwo okubba omusyo n'abantu bano kubba enku, era gulibookya. 15Bona, ndireeta ku imwe eigwaga eririva ewala, imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama: igwanga lya maani, igwanga lye ira, eigwanga ly'otamaiteku olulimi lwalyo so totegeera bye batumula.16Omufuko gwabwe ntaana eyasaamiriire, bonabona basaiza ba maani. 17Era balirya ebikungulwa byo n'emere yo, bataane bo na bawala bo bye bandiriie: balirya embuli gyo n'ente gyo: balirya emizabbibu gyo n'emitiini gyo: balimenyaamenya n'ekitala ebibuga byo ebiriku enkomera bye weesiga.18Era naye no mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, tindikomenkerererya dala gye muli. 19Awo olulituuka bwe mulitumula nti Mukama Katonda waisu kiki ekimukoleserye ife ebyo byonabona? kale kaisi n'obakoba nti Nga imwe bwe munviireku ne muweerererya bakatonda banaigwanga mu nsi yanyu,mutyo bwe mwaweerereryanga banaigwanga mu nsi eteri yanyu.20Mubuulirire kino mu nyumba ya Yakobo, mukirangirire mu Yuda, nti 21Muwulire kino, imwe abantu abasirusiru era ababula kutegeera; abalina amiaso ne mutabona; abalina amatu ne mutawulira: 22temuntya? bw'atumula Mukama: temutengerere kwiza kwange, eyateekere omusenyu okubba ensalo y'ennyanza olw'ekiragiro ekitaliwaawo, n'okusobola n'etesobola kugusukaku? era amayengo gaayo ne bwe geesuukunda, naye tegasobola kuwangula; ne bwe gawuuma, naye tegasobola kugusukaku.23Naye abantu bano balina omwoyo omuwaganyali era omujeemu; bajeemere baabire. 24So tebatumula mu mwoyo gwabwe nti Tutye Mukama Katonda waisu awa amaizi, omusambya no mutoigo, mu ntuuko gyayo; agisa sabbiiti egy'ebikungulwa egyateekeibwewo. 25Obutali butuukirivu bwanyu bwe busindikire ebyo, n'ebibbiibi byanyu niibyo bibaziyirizirye ebisa.26Kubanga mu bantu bange mubonebika abasaiza ababbiibi: balabirira ng'abategi b'enyonyi bwe batega; batega omutego, bakwatisya bantu. 27Ng'ekiguli bwe kiizula enyonyi, enyumba gyabwe bwe giizula gityo obuyemba: kyebaviire bafuuka abakulu ne bagagawala. 28Baabire, beemereire: niiwo awo, basukiriirye ebikolwa eby'obubbiibi: tebalowooza nsonga, ensonga y'ababula itaaye, kaisi babone omukisa; so tebasalira baavu musango gwabwe. 29Tindibonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo?30Ekigambo eky'ekitalo era eky'ekiive kituukiriire mu nsi; 31banabbi balagula byo bubeeyi, na bakabona bafuga ku lw'abo; n'abantu bange bataka kibbe kityo: era mulikola ki ku nkomerero y'ebyo?

Chapter 6  
1Mwiruke olw'okuwona, imwe abaana ba Benjamini, muve wakati mu Yerusaalemi, mufuuwire eikondeere e Tekowa, musimbe akabonero ku Besukakeremu: kubanga obubbiibi bulinga nga bwema obukiika obugooda n'okuzikirira okunene. 2Oyo omusa omwekanasi, omuwala wa Sayuuni, ndimuzikirirya. 3Abasumba baliiza gy'ali nga balina ebisibo byabwe; balisimba eweema gyabwe okumwolekera enjuyi gyonagyona; baliriira buli muntu mu kifo kye iye.4Mwetegeke okulwana naye; muyimuke tuniiine mu ituntu. Gitusangire! kubanga obwire bwika, kubanga ebiwolyo eby'eigulo byenwire. 5Muyimuke twambuke obwire, tuzikirizye amanyumba ge.6Kubanga Mukama w'eigye atumwire ati nti Muteme emisaale mutuume entuumu ku Yerusaalemi: ekibuga ekyo niikyo ekyaba okubonerezebwa; kyonakyona kujooga kwereere wakati mu ikyo. 7Ng'ensulo bwe kulukuta amaizi gaayo, kityo bwe kikulukuta obubbiibi bwakyo: ekyeju n'okunyaga biwulirwa mu ikyo; endwaire n'ebiwundu bibba mu maiso gange bulijjo. 8Yega iwe Yerusaalemi, emeeme yange ereke okwawukana naiwe; ndeke okukufuula amatongo, ensi omubula muntu.9Atyo bw'atumula Mukama w'eigye nti Baliyerera dala abalisigala ku Isiraeri ng'omuzabbibu: irya ate omukono gwo ng'omunogi w'eizabbibu mu biibo. 10Yani gwe mba ntumula naye ne mba omujulirwa, kaisi bawulire? Bona, okitu kyabwe ti nakukomole, so tebasobola kuwulisisya: Bona, ekigambo kya Mukama kifuukire gye bali ekivumi; tebakisanyukira n'akamu.11Kyenviire ngizula ekiruyi kya Mukama; nkoowere okuzikirirya: kiyiwe ku baana abatobato mu luguudo ne ku ikuŋaaniro ly'abavubuka wamu: kubanga no oibaaye wamu n'omukali alikwatibwa, omukaire wamu n'oyo awererye enaku enyingi. 12N'enyumba gyabwe girifuuka gya bandi, enimiro gyabwe n'abakali baabwe wamu: kubanga ndigolola omukono gwange ku abo abali mu nsi, bw'atumula Mukama.13Kubanga okuva ku mutomuto mu ibo okutuuka ku mukulu mu ibo buli muntu wo mululu; era okuva ku nabbi okutuuka ku kabona buli muntu alyazaamaanya. 14Era bawonyerye ekiwundu ky'abantu bange kungulu kwonka, nga batumula nti Mirembe, mirembe; so emirembe nga wabula. 15Baakwatibwa ensoni bwe baamala okukola eby'emizizo? Bbe, tebaakwatibwa nsoni n'akatono, so tebasobola kumyusya amaiso: kyebaliva bagwira mu abo abagwa: mu kiseera mwe ndibaizirira imwe balisuulirwa, bw'aytumula Mukama.16Atyo bw'atumula Mukama nti Mwemerere mu mangira mubone, mubuulye amangira ag'eira, oluguudo olusa gye luli, mutambulire omwo, kale mulibonera emeeme gyanyu ekiwumulo: naye ne batumula nti Tetuutambulire omwo. 17Ne mbateekaku abakuumi ne batumula nti Muwulisisye eidoboozi ly'eikondeere; naye ne batumula nti Tetuuwulisisye. 18Kale muwulire, imwe amawanga, mumanye, mwe ab'ekuŋaaniro, ebiri mu ibo. 19Wulira, iwe ensi: bona, ndileeta akabbiibi ku bantu bano, niibyo bibala by'ebirowoozo byabwe, kubanga tebawuliire bigambo byange; n'amateeka gange bagagaine.20Omusita oguva e Seeba gwizira ki gye ndi, n'engada egy'akaloosa egiva mu nsi ey'ewala? Bye muwaayo ebyokebwa tebikiririkika gye ndi, so ne sadaaka gyanyu tebinsanyusya. 21Mukama kyava atumula ati nti bona, nditeeka enkonge mu maiso g'abantu bano: na baitawabwe ne bataane baabwe wamu baligyesitalaku; muliraanwa we no mukwanu gwe balizikirira. 22Atyo bw'atumula Mukama nti Bona, waliwo eigwanga eriva mu nsi ey'obukiika obugooda, era eigwanga eikulu liriyimuka okuva ku nkomerero gy'ensi.23Bakwata omutego n'eisimu; bakambwe so babula kusaasira; eidoboozi lyabwe liwuuma ng'enyanza, era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala, ng'omusaiza bw'atalira olutalo, okulwana naiwe, ai omuwala wa Sayuuni. 24Tuwuliire eitutumu lyalyo; emikono gyaisu ne ginafuwala: obubalagazi butukwaite n'okulumwa ng'omukali alumwa okuzaala.25Temufulumanga mu itale, so temutambuliranga mu ngir; kubanga eriyo ekitala eky'omulabe n'entiisya enjuyi guonagyona. 26Ai omuwala w'abantu bange, weesibe ebibukutu, weekulukuunye mu ikoke: kunga ng'akungira mutaane we omu.u yenka, nga weesaansaabaga inu dala; kubanga omunyagi alitwizira nga tetumanyiriire.27Nkufiire kigo era lukomera mu bantu bange; kaisi omanye okeke engira yabwe. 28Bonabona bajeemu abataboneibwe, nga batambula nga bawaayirirya; bikomo era byoma: bonabona bakola eby'obukyamu. 29Emivubo gifuuwa n'amaani; omusyo gumalawo lisasi: beeyongerera bwereere okulongoosya; kubanga ababiibi tebasimbulibwawo. 30Masengere ge feeza, abantu bwe balibeeta batyo, kubanga Mukama abaswire.

Chapter 7  
1Ekigambo ekyaizire Yeremiya ekyaviire eri Mukama nga kitumula nti 2Yemerera mu mulyango gw'enyumba ya Mukama, olangirire eyo ekigambo kino, otumule nti Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda, abayingira mu miryango gino okusinza Mukama.3Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Mulongoosye amangira ganyu n’ebikolwa byanyu, nzeena ndibatyamisya mu kifo kino. 4Temwesiganga bigambo byo bubbeyi nti Bino niiyo yeekaalu ya Mukama, niiyo yeekaalu ya Mukama, niiy yeekaalu ya Mukama.5Kubanga bwe mwalongooseryanga dala amangira ganyu n'ebikolwa byanyu; bwe mwatuukiririryanga dala emisango eri omuntu no mwinaye; 6bwe mutaajoogenga mugeni n'abula itaaye no namwandu, so temwayiwenga musaayi ogubulaku musango mu kifo kino, so temwatambulenga okusengereryanga bakatonda abandi, okwerumyanga imwe beene: 7kale ndibatyamisya mu kifo kino mu nsi gye nawaire bazeiza banyu obw'eira bwonabwona okutuusya emirembe gyonagyona.8Bona, mwesiga ebigambo eby'obubbeyi ebitasobola kugasa. 9Mwaibbanga, ne mwita, ne mwenda, ne mulayira eby'obubbeyi, ne mwoterya obubaani eri Baali, ne mutambula okusengererya bakatonda abandi be mutamanyanga, 10ne mwiza ne mwemerera mu maiso gange mu nyumba eno erituumibwa eriina lyange, ne mutumula nti Tuwonyezeibwe; kaisi mukole emizizo egyo gyonagyona? 11Enyumba eno etuumibwaku eriina lyange efuukire empuku y'abanyagi mu maiso ganyu? Bona, nze, nze mwene, nkiboine, bw'atumula Mukama.12Naye mwabe mu kifo kyange ekyabaire mu Siiro, gye natyamisirye eriina lyange oluberyeberye, mubone kye nakikolere olw'obubbiibi bw'abantu bange Isiraeri. 13Era atyanu kubanga mukolere ebikolwa ebyo byonabona, bw'atumula Mukama; ne ntumula naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula, naye ne mutawulira; ne mbeeta naye ne mutavugira: 14kyendiva nkola enyumba eyetebwa eriina lyange; gye mwesiga, n'ekifo kye nawaire imwe na bazeiza banyu, nga bwe nakolere Siiro. 15Era ndibasuula okuva mu maiso gange, nga bwe naswire bagande banyu bonabona, eizaire lyonalyona erya Efulayimu.16Kale tosabiranga bantu bano so tobayimusiryanga kukunga waire okusaba, so toneegayiriranga okuwozererya, kubanga tinakuwulire. 17Toboine bye bakolere mu bibuga bya Yuda no mu nguudo egy'e Yerusaalemi? 18Abaana batyaba enku, bakitawabwe ne bakuma omusyo, abakali ne badyokola obwita okufumbira kabaka w'eigulu omukali emigaati, n'okufukira bakatonda abandi ebiweebwayo eby'okunywa kaisi bansunguwalye.19Basunguwairye nze? bw'atumula Mukama tebeesunguwairye ibo beene, okuswaza amaiso gaabwe ibo? 20Mukama Katonda kyaviire atumula ati nti Bona, obusungu bwange n'ekiruyi kyange birifukibwa ku kifo kino, ku bantu no ku nsolo no ku misaale egy'omu itale no ku bibala eby'eitakali; era bulibuubuuka so te bulizikizibwa.21Ati bw'atimula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti Mwongere bye muwaayo ebyokyebwa ku sadaaka gyanyu, mulye enyama. 22Kubanga tinatumwire na bazeiza banyu so tinabalagiire ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri eby'ebiweebwayo ebyokyebwa waire sadaaka: 23naye ekigambo kino kye nabaaagiire nti Muwulirenga eidoboozi lyange, nzeena naabbanga Katonda wanyu, nanyu mwaabbanga bantu bange: era mutambulirenga mu ngira gye mbalagira, kaisi mubbe kusa.24Naye ne batawulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne batambulira mu kuteesya kwabwe ibo no mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi, ne baira enyuma so tebeeyongeire mu maiso. 25Okuva ku lunaku bazeiza baabwe kwe baaviiriire mu nsi ey'e Misiri ne watyanu, nabatumiire abaidu bange bonabona banabbi, buli lunaku nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma: 26era naye ne batampulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne bakakanyalya eikoti lyabwe: baakolere kubbiibi okusinga bazeiza babwe.27Era obakobanga ebigambo bino byonabona; naye tebaakuwulirenga; era obakoowoolanga, naye tebaakuvugirenga. 28Era obakobanga nti Lino niilyo eigwanga eritawuliire eidoboozi lya Mukama Katonda waabwe, so tebaikirirya kwegeresebwa: amazima gafiire, gazikiriire okuva mu munwa gwabwe.29Sala enziiri gyo iwe Yerusaalemi, ogisuule wala, otandike okukungubagira ku nsozi egy'owanza; kubanga Mukama aswire abantu ab'omu mirembe egy'obusungu bwe, abalekereyo. 30Kubanga abaana ba Yuda bakolere ebiri mu maiso gange ebibbiibi, bw'atumula Mukama: bateekere emizizo gyabwe mu nyumba eyetebwa eriina lyange, okugyonoona.31Era bazimbire ebifo ebigulumivu eby'e Tofesi ekiri mu kiwonvu ekya mutaane wa Kinomu, okwokya bataane baabwe na bawala baabwe mu musyo; kye ntalagiranga so tekyayingiire mu mwoyo gwange. 32Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe kitalyetebwa ate nti Tofesi waire nti Kiwonvu kyo mutaane Kinomu, wabula nti Kiwonvu kya itambiro: kubanga baliziika mu Tofesi okutuusya lwe watalibbaawo ibbanga lyo kuziikamu.33N'emirambo gy'abantu bano giribba mere ye nyonyi egy'omu ibbanga n'ensolo egy'omu nsi; so tewalibba aligisagula. 34Awo kaisi ne nkomya mu bibuga bya Yuda no mu nguudo egy'e Yerusaalemi eidoboozi ery'ebinyumu n'eidoboozi ery'eisanyu, eidoboozi ly'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole: kubanga ensi erifuuka nsiko.

Chapter 8  
1Mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, balitoola amagumba ga bakabaka ba Yuda n'amagumba g'abakungu be n'amagumba ga bakabona n'amagumba ga banabbi n'amagumba g'abo abali mu Yerusaalemi mu malaalo gaabwe. 2Kale baligaaliira mu maiso g'eisana n'omwezi n'eigye lyonalyona ery'omu igulu, bye batakanga, era bye baweerezanga, era bye basengereryanga mu kutambula kwabwe, era bye basagiranga, era bye baasinzanga: tegalikuŋaanyizibwa so tegaliziikibwa; galibba busa ku maiso g'ettaka. 3Era okufa kulitskibwa okusinga obulamu eri bonabona abafiikirewo abasigairewo ku kika kino ekibbiibi, abasigairewo mu bifo byonabona gye nababbingiire, bw'atumula Mukama w'eigye.4Era ate obakobanga nti Atyo bw'atumula Mukama nti Abantu baligwa ne batayimuka ate? omuntu alikyama n'ataira? 5Kale abantu bano ab'omu Yerusaalemi kiki ekibairirye enyuma nga baseeseetuka obutayosa? banywezerye obubbeyi, bagaine okwira.6Nawulisisya ne mpulira, naye tebatumwire bye nsonga: wabula muntu eyeenenya obubiibi bwe ng'atumula nti Nkolere ki? buli muntu akyukira mu lugendo lwe ng'embalaasi efubutukira mu lutalo. 7Niiwo awo, kasida ow'omu igulu amaite ebiseera bye ebyalagiirwe; no kaamukuukulu n'emiini no lugaaga girabirira ekiseera mwe giizira; naye abantu bange tebamaite kiragiro kya Mukama.8Mutumula mutya nti Tulina amagezi, n'amateeka ga Mukama gali naife? Naye, bona, ekalaamu ey'obubbeyi ey'abawandiiki ewandiikire ebitali bya mazima. 9Abagezigezi bakwatiibwe ensoni, bakeŋentereirwe, bawambiibwe: bona, bagaine ekigambo kya Mukama; era magezi ki agali mu ibo? 10Kyendiva mbawa abandi abakali baabwe n'enimiro gyabwe eri abo abaligirya: kubanga buli muntu, omutomuto era n'omukulu, w'omuwudu, nabbi era no kabona, buli muntu alyazaamaanya.11Era bawonyerye ekiwundu eky'omuwala w'abantu bange kungulu kwonka nga batumula nti Mirembe, mirembe; so nga emirembe wabula. 12Baakwatibwa ensoni bwe baamala okukola eky'omuzizo? Bbe, tebaakwatibwa nsoni n'akatono, so tebasonola kumyusya amaiso: kyebaliva bagwa mu abo abagwa: mu biseera mwe baliizirwa mwe balimegerwa, bw'atumula Mukama. 13Ndibamalirawo dala, bw'atumula Mukama: ku muzabbibu tekulibba izabbibu, waire eitiini ku mutiini, n'amakoola galiwotoka; n'ebintu bye nabawaire biribavaaku.14Kiki ekitutyamisya obutyamisi? mukuŋaane, tuyingire mu bibuga ebiriku enkomera, tusirikire eyo: kubanga Mukama Katonda waisu atusirikirye, era atunywisirye amaizi ag'omususa, kubanga twayonoonere Mukama. Twasuubiire emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizire; twasuubiire ebiseera eby'okuwonyezebwamu, era, bona, okukeŋentererwa! 15Twasuubiire emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizire; twasuubiire ebiseera eby'okuwonyezebwamu, era, bona, okukeŋentererwa!16Okufugula kw'embalaasi gye kuwuliirwe ng'oyema e Daani: olw'eidoboozi ery'okukunga kw'ensolo gye egy'amaani ensi yonayona etengera; kubanga giizire, era giriire ensi ne byonabona ebigirimu; ekibuga n'abo abakityamamu. 17Kubanga, bona, ndisindika emisota, enfulugundu, egitalogeka; era giribaluma, bw'atumula Mukama.18Woowe, singa nsobola okwesanyusa mu buyinike! omwoyo gwange guweiremu amaani munda yange. 19Bona, eidoboozi ery'okutumulira waigulu okw'omuwala w'abantu bange eriva mu nsi eri ewala einu nti Mukama tali mu Sayuuni? Kabaka waakyo tali mu ikyo? Lwaki ibo okunsunguwalyanga n'ebifaananyi byabwe ebyole n'ebirerya ebiyaaka?20Ebikungulwa biweire, ekyeya kibitire, naife tetulokokere. 21Kubanga omuwala w'abantu bange asumitiibwe ekiwundu, nzeena nfumitiibwe ekiwundu: ngirugaire; okusamaalirira kunkwaite. 22Wabula bulezi mu Gireyaadi? Ebula musawo eyo? kale kiki ekirobeire omuwala w'abantu bange okuwona?

Chapter 9  
1Omutwe gwange singa gubbaire maizi, n'amaiso gange singa ensulo ya maliga, nkungirirenga emisana n'obwire abo abaitibwe ab'omuwala w'abantu bange! 2Singa mbaire n'ekisulo eky'abatambule mu idungu; ndeke abantu bange mbaveeku! kubanga bonabona benzi, ekibiina eky'abasaiza ab'enkwe. 3Era banaanuula olulimi lwabwe ng'omutego gwabwe olw'okwebeeya; era bafukire ba maani mu nsi, naye ti lwa mazima: kubanga bavaire mu bubbiibi okweyongera mu bubbiibi, so tebamaite nze, bw'atumula Mukama.4Mwekuumenga buli muntu mwinaye, so temwesiganga wo luganda yenayena: kubanga buli ow'oluganda aliriira dala mugande we, na buli mwinaye alitambulatambula ng'awaayirirya. 5Era balibbeya buli muntu mwinaye, so tebalitumula bya mazima: begeresya olulimi lwabwe okutumula eby'obubeeyi; beekooya nga bakola ebitali byo butuukirivu. 6Ekifo ky'obbamu kiri wakati mu bubeeyi; olw'obubbeyi kyebava bagaana okumanya, bw'atumula Mukama.7Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Bona, ndibasaanuukya ne mbakema; kubanga nandikolere ntya olw'omuwala w'abantu bange? 8Olulimi lwabwe kasaale akaita; lutumula eby'obubeeyi: Niiwo awo atumuoa no mwinaye eby'emirembe n'omunwa gwe, naye amuteega mu mwoyo gwe. 9Tindibabonereza olw'ebyo? bw'atumula Mukama: emeeme yange teriwalana igwanga ku igwanga erifaanana lityo?10Nditanula okukunga amaliga n'okukungubaga olw'ensozi, n'okwesaansaabaga olw'amaliisiryo ag'omu idungu, kubanga gookyeibwe, ne watabba abitamu; so n'abantu tebawulira kuŋooŋa kwe nte; enyonyi egy'omu ibbanga era n'ensolo girukire, gyabire. 11Era ndifuula Yerusaalemi okubba ebifunvu, ekisulo eky'ebibbe; era ndifuula ebibuga bya Yuda okubba amatongo awabula abityamamu. 12Omugezigezi niiye ani asobola okutegeera kino? era yani oyo omunwa gwa Mukama gwe katumwire naye, akinyonyole? ensi egoteire ki n'eya ng'eidungu, ne watabba abitamu?13Era Mukama atumula nti Kubanga balekeree amateeka gange ge nateekere mu maiso gaabwe so tebagondeire idoboozi lyange so tebatambuliire omwo; 14naye ne batambula ng'obukakanyali bwe buli obw'omwoyo gwabwe ibo n'okusengererya Badi bazeiza babwe be babegereserye:15Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti Bona, ndibaliisya abantu bano abusinsyo ne mbanywisya amaizi ag'omususa: 16Era ndibasaansaanirya mu mawanga, ge batamanyanga ibo waire bazeiza babwe: era ndisindika ekitala okubasengererya okutuusya lwe ndimala okubazikirirya.17Atyo bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze, mwete abakali abakungii, baize; era mutumye abakali abakabakaba, baize; 18era banguwe batandike okutukubbira ebiwoobe, amaiso gaisu gakulukute amaliga, n'ebikowe byaisu bitiiriike amaizi.19Kubanga eidoboozi ery'ebiwoobe liwulirwe nga liva mu Sayuuni nti Nga tunyagiibwe! tuswaire inu, kubanga twalekere ensi, kubanga baswire enyumba gyaisu. 20Naye muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abakali, n'ekitu kwanyu kikirirye ekigambo eky'omu munwa gwe, mwegeresye abawala banyu okukubba ebiwoobe, na buli muntu ayegeresye mwinaye okukungubaga.21Kubanga okufa kuniinire mu bituli byaisu, kuyingiire mu mayu gaisu; okumalawo abaana ewanza, n'abalenzi mu nguudo. 22Mutumule nti Ati bw'atumula Mukama nti emirambo gy'abasaiza girigwa ng'obusa ku itale ewanza, era ng'ekinywa ekiri enyuma w'omukunguli, so tewalibba aligironda.23Ati bw'atumula Mukama nti Omugezigezi teyeenyumiriryanga olw'amagezi ge, so n'ow'amaani teyeenyumiriryanga olw'amaani ge so n'omugaiga teyeenyumiriryanga olw'obugaiga bwe: 24naye eyeenyumirirya yeenyumiriryenga olwa kino, ng'ategeera era ng'amaite nze nga ndi Mukama akola eby'ekisa n'eby'ensonga n'eby'obutuukirivu mu nsi: kubanga ebyo bye nsanyukira, bw'atumula Mukama.25Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndibonerezya abo bonabona abakomoleibwe mu butakomolwa bwabwe. 26Misiri ne Yuda ne Edomu n'abaana ba Amoni ne Mowaabu ne bonabona abamweire oluge, ababba mu idungu: kubanga amawanga gonagona ti makomole, n'ennyumba yonayona eya Isiraeri ti bakomole mu mwoyo gwabwe.

Chapter 10  
1Muwulire ekigambo Mukama ky'abakobere, imwe enyumba ya Isiraeri: 2Ati bw'atumula Mukama nti Timweganga ngira ya mawanga, so temweraliikiriranga bubonero bwo mu igulu; kubanga amawanga gabweraliikirira.3Kubanga empisa egy'amawanga gibulaku kye gigasa: kubanga wabbaawo omumu atema omusaale mu kibira, omulimu ogw'emikono gy'omukoli n'empasa. 4Baguyonja n'e feeza n'e zaabu; bagukomerera n'eninga n'enyundo gulekenga okusagaasagana. 5Bifaanana olukoma oluliku enjola so tebitumula: tebireka kusitulibwa kubanga tebisobola kutambula. Temubityanga; kubanga tebisobola kukola kubbiibi so n'okukola okusa tekuli mu ibyo.6Wabula afaanana iwe, Ai Mukama; niiwe mukulu, n'eriina lyo ikulu mu buyinza. 7Yani atandikutiire, Ai Kabaka w'amawanga? kubanga kukugwanira iwe: kubanga mu bagezigezi bonabona ab'amawanga n'o mu kitiibwa kyabwe kyonakyona ekya bakabaka mubula akufaanana iwe.8Naye ibo bonabona wamu babbaire ng'ensolo, basirusiru: okwegeresya kw'ebifaananyi kisiki busiki. 9Waliwo feeza eyaweeseibwe okubba ey'empewere eyatoleibwe e Talusiisi, n'e zaabu eyaviire e Yufazi, omulimu ogwa fundi, n'ogw'emikono gy'omuweesi we zaabu; kaniki n’olugoye olw'efulungu okubba ebivaalo byabyo; byonabyona mulimu gwa basaiza abakabakaba. 10Naye Mukama niiye Katonda mwene ow'amazima; oyo niiye Katonda omulamu, era Kabaka atawaawo: ensi etengera olw'obusungu bwe, so n'amawanga tegasobola kugumiinkirirya kunyiiga kwe.11Muti bwe mubba mubakoba nti Bakatonda abatakolere igulu ne nsi, abo baligota mu nsi n'okuva wansi w'eigulu. 12Yakolere ensi olw'obuyinza bwe, yanywezerye ebintu byonabyona olw'amagezi ge, era yabambire eigulu olw'okutegeera kwe: 13bw'aleeta eidooozi lye, ne wabba oluyoogaanu alw'amaizi mu igulu, era aniinisya emiika okuva ku nkomerero gy'ensi; akolera amaizi enjota, era atoola empunga mu mawanika ge.14Buli muntu afuukire ng'ensolo, so abula kumanya; buli muweesi we zaabu ensoni gimukwata olw'ekifaananyi kye ekyole: kubanga ekifaananyi kye ekisaanuukye bubbeyi, so mubula mwoka mu ibyo. 15Bibulaku kye bigasa, mulimu gw'o bubbeyi: birigotera mu biseera mwe biriizirirwa. 16Omugabo gwa Yakobo tigufaanana ebyo; kubanga oyo niiye mubbumbi wa byonabyona; era Isiraeri niikyo kika eky'obusika bwe: Mukama w'eigye niilyo liina lye.17Kuŋaanya eby'obuguzi bwo obitoole mu nsi, iwe atyama mu kibuga ekizingizibwa. 18Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndivuumuula abatyama mu nsi okubatoolamu mu biseera bino, era ndibansaasaanya, balumibwe.19giinsangire olw'ekiwundu kyange! ekiwundu kyange kiinuma inu: naye ne ntumula nti Mazima buno niibwo bwinike bwange, era kiŋwanira okubugumiikirirya. 20Eweema yange enyagiibwe, n'emiguwa gyange gyonagoyna gikutukire: abaana bange banviiremu, so babulawo: tiwakaali waliwo w'o kubamba weema yange, waire ow'okusimba amagigi gange.21Kubanga abasumba bafuukire ng'ensolo, so tibabwirye Mukama: kyebaviire baleka okubona omukisa, n'embuli gyabwe gyonagyona gisaansaine. 22Eidoboozi ery'ekigambo kye babuulira, bona, kiiza, n'okusasamala okunene okuva mu nsi ey'obukiika obugooda, okufuula ebibuga bya Yuda amatongo, ekisulo eky'ebibbe.23Ai Mukama, maite ng'engira ey'omuntu teri mu niiye mwene: tikiri mu muntu atambula okuluŋamyanga ebigere bye. 24Ai Mukama, onkobere, naye mpola; ti lwo busungu bwo oleke okunzikirirya. 25Fukira dala ekiruyi kyo ku b'amawanga abatakumaite, n'o ku bika ebitakoowoola liina lyo: kubanga baliire Yakobo, niikwo awo, bamuliire, bamumalirewo, bazikirye ekifo kye mw'ababba.

Chapter 11  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama nti 2Muwulire ebigambo eby'endagaanu eno, era mukobe abasaiza ba Yuda n'abo abali mu Yerusaalemi;3obakobe nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti omusaiza alaamibwe atawulira bigambo bye ndagaanu eno, 4gye nalagiriire bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri, mu kikoomi eky'ekyoma, nga ntumula nti Mugonderenga eidoboozi lyange mubikolenga nga byonabyona bwe biri bye mbalagiire: mutyo bwe mwabbanga abantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu: 5Kaisi nywezyenga ekirayiro kye nalayiriire bazeiza banyu, okubawa ensi ekulukuta amata n'omubisi gw'enjoki nga watyanu. Awo kaisi ne ngiramu ne ntumula nti Amiina, ai Mukama.6Awo Mukama n'ankoba nti langirira ebigambo bino byonabyona mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusaalemi ng'otumula nti Muwulire ebigambo eby'endagaanu eno mubikole. 7Kubanga nategeerezerye dala bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri ne watyanu, nga ngolokoka mu makeeri era nga ntegeeza, nga ntumula nti Mugondere eidoboozi lyange. 8Naye ne batagonda so tebaategere kitu kyabwe, naye ne batambulira buli muntu mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe omubbiibi: kyenaviire mbaleetaku ebigambo byonabyona eby'endagaanu eno, gye nabalagiire okukolanga, naye ne batabikola.9Awo Mukama n'ankoba nti okwekobaana kubonekere mu basaiza ba Yuda ne mu abo abali mu Yerusaalemi. 10Bakyukire okwira mu butali butuukirivu bwa bazeiza babwe abaagaine okuwulira ebigambo byange; era basengereirye bakatonda abandi okubaweereryanga: enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda bamenyere endagaanu yange gye nalagaine n'a bazeiza babwe.11Mukama kyava atumula ati nti bona, ndibaleetaku obubbiibi bwe batalisobola kuwona; era balinkungirira, naye tindibawulisisya. 12Awo ebibuga bya Yuda n'abo abali mu Yerusaalemi balyaba ne bakungiirira bakatonda be bootereirye obubaani: naye tebalibalokolera n'akamu mu biseera mwe baboneire enaku. 13Kubanga ebibuga byanyu bwe byekankana obusa, na bakatonda bo bwe bekankana batyo, ai Yuda; era ng'enguudo egy'e Yerusaalemi bwe gyekankana obungi, bwe musimbiire mutyo ebyoto ekintu ekikwatisya ensoni, ebyoto eby'okwotereryangaku obubaani eri Baali.14Kale iwe tosabiranga bantu bano, so tobayimusiryanga kukunga waire okusaba: kubanga tindibawulirira mu biseera mwe balingirira olw'enaku gye baboine. 15Muganzi wange afaayo ki mu nyumba yange, kubanga akolere eby'obukaba n'abangi, n'omubiri omutukuvu gukuviireku? bw'okola okubbiibi lw'osanyuka. 16Mukama yakutuumire eriina nti omuzeyituuni ogwera, omusa nga guliku ebibala ebisa: n'eidoboozi ery'oluyoogaanu olunene agukumireku omusyo, n'amaani gaagwo gamenyekere.17Kubanga Mukama w'eigye eyakusimbire akwongeireku obubbiibi, olw'obubbiibi obw'enyumba ya Isiraeri n'obw'enyumba ya Yuda bwe beekoleire nga bansunguwairye olw'okwotererya Baali obubaani.18Awo Mukama n'akimanyisya ne nkimanya: kale kaisi n'ondaga ebikolwa byabwe. 19Naye nabbaire ng'omwana gw'entama omuwombeefu ogutwalibwa okwiitibwa; so tinamaite nga bansaliire enkwe, nga batumula nti tuzikirirye omusaale wamu n'ebibala byagwo, tumuzikirirye mu nsi ey'abalamu, eriina lye baleke okuliijukira ate. 20Naye, ai Mukama w'eigye, asala emisango egy'ensonga, akema emeeme n'omwoyo mbone eigwanga ly'oliwalana ku ibo: kubanga iwe ntegeezerye ensonga yange.21Mukama kyava atumula ati eby'abasaiza aba Anasosi abasaagira obulamu bwo nga batumula nti tolaguliranga mu liina lya Mukama, omukono gwaisu guleke okukwita: 22Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Bona, ndibabonererya: abavubuka balifa kitala; bataane baabwe na bawala baabwe balifa njala; 23so tebalibba na balifiikawo: kubanga ndireeta obubbiibi ku basaiza aba Anasosi, niigwo mwaka mwe baliizirirwa.

Chapter 12  
1Oli mutuukirivu, Ai Mukama, bwe mpozya naiwe: naye era nandibbaire ne kye nkunyonyolayoku: engira ey'ababbiibi ebonera ki omukisa? batereerera ki abo bonabona ababbeyabbeya einu? 2Wabasimbire, niiwo awo, basimbire emizi; bamerere, niiwo awo, babala ebibala: oli kumpi mu munwa gwabwe, oli wala n'emeeme yaabwe.3Naye iwe, Ai Mukama, omaite; ombona n'okema omwoyo gwange bwe gufaanana gy'oli: basike ng'entama egy'okusalibwa, obategekere olunaku olw'okwitiraku. 4Ensi erituukya waina okuwuubaala, n'emiido egy'omu nsi yonayona ne giwotoka? olw'obubbiibi bw'abo abagirimu ensolo kyegiva gimalibwawo, n'enyonyi; kubanga batumula nti talibona nkomerero yaisu y'o luvanyuma.5Oba ng'oirukiire wamu n'abatambula n'ebigere ne bakukooyesya, kale osobola otya okuwakana n'embalaasi? era waire nga wegoloire mu nsi ey'emirembe, naye olikola otya mu malala ga Yoludaani? 6Kubanga era na bagande bo n'enyumba ya itaawo, era boona bakubbeyerebbeyere; era nabo balangirirye enyuma wo: tobaikiriryanga ne bwe bakukoba ebigambo ebisa.7Ndekere enyumba yange, nswire obusika bwange; mpaireyo oyo emeeme yange gw'etaka einu dala mu mukono gw'abalabe be. 8Obusika bwange bufuukire gye ndi ng'empologoma mu kibira: ayimusirye eidoboozi lye ku nze; kyenviire mukyawa. 9Obusika bwange buli gye ndi ng'enyonyi eyiga ey'amabala? enyonyi egiyiiga gimulumbire enjuyi gyonagyona? mwabe mukuŋaanye ensolo gyonagyona egy'omu nsiko, mugireete girye.10Abasumba bangi boonoonere olusuku lwange olw'emizabbibu, baniiniriire omugabo gwange n'ebigere, omugabo gwange ogusanyusa bagufiire idungu omubula muntu. 11Bagufiire matongo; guwuubaala gye ndi nga gulekeibweyo; ensi yonayona efuukire matongo, kubanga wabula muntu agiteekaku mwoyo.12Abanyagi batuukire ku nsozi gyonagyona egy'ewanza mu idungu: kubanga ekitala kya Mukama kirya okuva ku nkomerero y'ensi okutuuka ku nkomerero y'ensi: wabula kintu ekirina omubiri ekirina emirembe. 13Basiga eŋaanu, bakungwire mawa; beerumya ibo beene, so babulaku kye bagasirye: era mulikwatibwa ensoni olw'ebibala byanyu olw'ekiruyi kya Mukama.14Ati bw'atumula Mukama eri baliraanwa bange bonabona ababbiibi abakoma ku busika bwe nasikisya abantu bange Isiraeri nti bona, ndibasimbula mu nsi yaabwe, era ndisimbula enyumba ya Yuda wakati mu ibo. 15Awo olulituuka bwe ndibba nga malire okubasimbula, ndirawo ne mbakwatirwa ekisa; era ndibairyawo buli muntu mu busika bwe na buli muntu mu nsi y'ewaabwe.16Awo olulituuka bwe balinyiikira okwega amangira g'abantu bange, okulayira eriina lyange nti nga Mukama bw'ali omulamu; era nga bwe begeresyanga abantu bange okulayira Baali; kale balizimbibwa wakati mu bantu bange. 17Naye bwe bataliikirirya kuwulira, awo ndisimbula eigwanga eryo, nga nsimbula era nga ndizikirirya, bw'atumula Mukama.

Chapter 13

1Ati Mukama bwe yankobere nti yaba weegulire olukoba lw'eidiba, weesibe mu nkeende yo, so tolwinika mu maizi. 2Awo ne negulira olukoba, ng'ekigambo bwe kyabbaire ekya Mukama; ni ndwesiba mu nkende yange. 3Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira omulundi ogw'okubiri nga kitumula nti 4Irira olukoba lwe wagulire oluli mu nkende yo, ogolokoke oyabe ku Fulaati, olugisire eyo mu biina oby'o mu lwazi. 5Awo ne nkoba ne ndukugisira ku Fulaati, nga Mukama bwe yandagiire.5Awo ne nkoba ne ndukugisira ku Fulaati, nga Mukama bwe yandagiire. 6Awo olwatuukire enaku nyingi nga gibitirewo Mukama n'ankomba nti golokoka oyabe ku Fulaati otooleyo olukoba lwe nakulagiire okulugisira eyo. 7Awo ne njaba ku Fulaati ne nsima ne ntoola olukoba mu kifo mwe nabbaire ndugisiriire: kale, bona, olukoba nga lwonoonekere, nga lubulaku kye lugasa.6Awo olwatuukire enaku nyingi nga gibitirewo Mukama n'ankomba nti golokoka oyabe ku Fulaati otooleyo olukoba lwe nakulagiire okulugisira eyo. 7Awo ne njaba ku Fulaati ne nsima ne ntoola olukoba mu kifo mwe nabbaire ndugisiriire: kale, bona, olukoba nga lwonoonekere, nga lubulaku kye lugasa.8Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 9Ati bw'atumula Mukama nti ntyo bwe ndyonoona amalala ga Yuda n'amalala amangi aga Yerusaalemi. 10Abantu bano ababbiibi abagaana okuwulira ebigambo byange, abatambulira mu bukakanyali bw'omwoyo gwabwe, era basengereirye bakatonda abandi okubaweereryanga n'okubasinzanga, balibbeerera dala ng'olukoba luno olubulaku kye lugasa. 11Kuba olukoba nga bwe lwegaita n'enkende y'omuntu, ntyo bwe negaitire nzena ne enyumba yonnayona eya Isiraeri n'enyumba yonayona eya Yuda, bw'atumula Mukama; kaisi babbenga gye ndi eigwanga era eriina era eitendo era ekitiibwa: naye ne batataka kuwulira.12Kyoliva obakoba ekigambo kino nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri nti Buli kideku kirizula omwenge boona balikukoba nti titumaite nga buli kideku kiriizula omwenge. 13Awo kaisi obakobere nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ndizulya obatamiivu bonabona abali mu nsi eno, bakabaka abatyama ku ntebe ya Dawudi, na bakabona na banabbi, ne bonabona abali mu Yerusaalemi. 14Era ndibatandagira omuntu n'o mwinaye, baitawabwe na batabane baabwe wamu, bw'atumula Mukama: tindisaasira so tindisonyiwa so tindikwatibwa kisa, ndeke okubaikiririsya.15Muwulire, mutege amatu; temubba na malala: kubanga Mukama atumwire. 16Mumuwe Mukama Katonda wanyu ekitiibwa, nga kikaali kuleeta ndikirirya era ng'ebigere byanyu bikaali kwesiitalira ku nsozi egy'endikirirya; era nga bwe musuubira omusana, n'agufuula ekiwolyo eky'okufa n'agwirugalya okubba endikirirya ekwaite. 17Naye bwe mutaliikirirya kuwulira emeeme yange erikunga amaliga kyama olw'amalala ganyu; n'amaiso gange galikunga inu amaliga, ne gakulukuta amaliga, kubanga ekisibo kya Mukama kikwatiibwe.18Koba kabaka n'o namasole nti Mwetoowalye mutyame wansi; kubanga ebiremba byanyu bikaikaine, engule ey'ekitiibwa kyanyu: 19Ebibuga eby'obukiika obulyo biigaliibwewo, so wabula w'o kubigulawo: Yuda atwaliibwe yenayena nga musibe; yenayena atwaliibwe dala nga musibe.20Muyimusye amaiso ganyu mubone abo abava obukiika obugooda: ekisibo kye waweweibwe kiri waina, ekisibo kyo ekisa? 21Olitumula otya, bw'alikuteekaku mikwano gyo okubba omutwe, kubanga iwe mwene niiwe wabegereserye okukukola okubbiibi? obwinike tebulikukwata ng'omukali alumwa okuzaala?22Era bw'ewatumulira mu mwoyo gwo nti ebigambo bino bingiziire lwaki? olw'obutali butuukirivu bwo kubanga bungi, ebirenge byo kyebiviire bibiikulwaku, n'ebityero byo bikolerwa ekyeju. 23Omuwesiyopya asobola okuwaanyisya omubiri gwe, oba nga amabala gaayo? kale mwena musobola okukola okusa abaamanyiira okukola okubbiibi. 24Kyendiva mbasansanya ng'ebisasiro ebivaawo olw'embuyaga egy'omu idungu.25Kano niiko kalulu ko, omugabo gwe nakugereire, bw'atumula Mukama; kubanga waneerabiire ne weesiga obubbeyi. 26Nzena kyendiva mbiikula ku birenge byo ku maiso go, n'ensoni gyo giriboneka. 27Naboine emizizo gy'o, bwenzi bwo n'okubbebbera kwo, obukaba obw'okwenda kwo, ku nsozi egy'omu itale. Gikusangire, ai Yerusaalemi totaka kulongoosebwa; ebyo birituukya waina okubbaawo ate?

Chapter 14  
1Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yeremiya ekyatumwiire ku kyanda bwe kiri. 2Yuda awuubaala, n'enjigi gyayo giyongobera, batyaime ku itakali nga bavaire ebiirugala; n'okukunga kwa Yerusaalemi kuniinire. 3N'abakungu baabwe batuma abaana baabwe abatobato emwiga: batuuka ku biina, ne batateekangamu maizi; bairiryeyo ensuwa gyabwe nga njereere: ensoni gibakwata, baswala, babiika ku mitwe gyabwe.4Olw'eitakali eryatikire, kubanga amaizi tigatonyanga mu nsi, abalimi kyebaviire bakwatibwa ensoni, babiika ku mitwe gyabwe. 5Niiwo awo, n'empeewo eri ku itale ezaala, n'ereka omwana gwayo olw'obutabbaawo mwido. 6N'entulege gyemerera ku nsozi egy'ewanza, giwejerawejera empewo ng'ebibbe; amaiso gaagyo gaziba olw'obutabbaawo bimera.7Obutali butuukirivu bwaisu waire nga butulumiriirye, kola omulimu olw'eriina lyo, ai Mukama: kubanga okwira kwaisu enyuma kungi; twakwonoonere. 8Ai, iwe eisuubi lya Isiraeri, amulokolera mu biseera eby'okuboneramu enaku, wandibbereire ki ng'omubiti mu nsi, era ng'omutambuli akyama okukeesya obwire? 9Wandibbeire ki ng'omuntu asamaaliriire, ng'omusaiza ow'amaani atasobola kulokola? era naye iwe, Ai Mukama, oli wakati mu ife, feena tutuumiibwe eriina lyo; totuleka.10Ati Mukama bw'akoba abantu bano nti batyo bwe batakanga okuwaba; tebaziyizyanga bigere byabwe: Mukama kyava aleka okubaikirirya; atyanu anaijukira obutali butuukirivu bwabwe, era anaabonererya ebibbiibi byabwe. 11Awo Mukama n'ankoba nti tosabira bantu bano baweebwe ebisa. 12Bwe basiibanga, tinawulirenga kukunga kwabwe; era bwe babaawangayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'ebitone, timbaikiriryenga: naye ndibazikirirya n'ekitala n'enjala no kawumpuli.13Awo kaisi ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! Bona, banabbi babakoba nti Temulibona kitala so temulibba na njala; naye ndibawa emirembe egy'enkalakalira mu kifo kino. 14Awo Mukama Kaisi n'ankoba nti Banabbi balagulira eby’obubbeyi mu liina lyange: tinabalagiire so tinatumwire nabo: babalagwiire okwolesebwa okw'obubbeyi n'obulaguli n'e kigambo ekibulamu n'obukuusa obw'omu mwoyo gwabwe ibo.15Mukama kyava atumula ati ebya banabbi abalagulira mu liina lyange so tinabatumire, naye ne batumula nti ekitala n'enjala tebiribba mu nsi eno: nti ekitala n'enjala niibyo birizikirya banabbi abo. 16N'abantu be balagwiire balisuulibwa mu nguudo egy'e Yerusaslemi olw'enjala n'ekitala; so tebalibba na balibaziika, ibo na bakali baabwe waire bataane baabwe waire bawala baabwe: kubanga ndifuka ku ibo obubbiibi bwabwe.17Era olibakoba ekigambo kino nti amaiso gange gakulukute amaliga emisana n'obwire so galeke okulekayo; kubanga omuwala w'abantu bange atamaite musaiza awagwirwemu ekituli kinene, ekiwundu kibbiibi inu dala. 18Bwe nafulumira mu itale, kale, bona, abitiibwe n'ekitala era bwe bayingiire mu kibuga, kale, bona, abo abalwaire olw'enjala kubanga nabbi era n'o kabona batambulira mu nsi so babula kumanya.19Ogaaniire dala Yuda? emeeme yo yetamirwe Sayuuni? otusumitiire ki, so wabula bulezi bwo kutuwonya? Twasuubiranga emirembe, naye ne watabba bisa ebyaizanga; n'ebiseera eby'okuwonyezebwamu, kale, bona, okukeŋentererwa. 20Ai Mukama, tuukirirya obubbiibi bwaisu n'obutali butuukirivu bwa bazeiza baisu: kubanga twakwonoonere.21Totutamwa olw'eriina lyo; tovumisya ntebe y'e kitiibwa kyo: ijukira, tomenya ndagaanu gye walagaine naife. 22Mu nfeera gy'ab'amawanga mulimu ebiyinza okutonyesya amaizi? oba eigulu lisobola okuleeta enfunyagali? Ti niiwe iyo, Ai Mukama Katonda waisu? kyetwavanga tukulindirira iwe; kubanga iwe wabikolere ebyo byonabyona.

Chapter 15  
1Awo Mukama kaisi n"ankoba nti Musa n'o Samwiri waire nga bemereire mu maiso gange, era emeeme yange teyandisoboire kulingirira bantu bano: babbinge mu maiso gange, baveewo. 2Awo olulituuka bwe balikukoba nti twaira waina nga tuviirewo? kale n'obakoba nti atyo bw'atumula Mukama nti ab'okwitibwa baabe eri okwitibwa; n'ab'ekitala eri ekitala; n'ab'enjala eri enjala; n'ab'okusibibwa eri okusibibwa.3Era ndibateekerawo engeri ina, bw'atumula Mukama: ekitala okwita, n'embwa okutagula, n'ennyonyi egy'omu ibbanga, n'ensolo egy'omu nsi, okulya n'okuzikirirya. 4Era ndibawaayo okuyuuguumizibwa eruuyi n'eruuyi mu bwakabaka bwonabwona obw'ensi, olwa Manase mutaane wa Keezeekiya kabaka wa Yuda olw'ekyo kye yakoleire mu Yerusaalemi.5Kubanga yani alikusaasira, iwe Yerusaalemi? oba yani alikukungubagira? oba yani alikyama okubuulya ebifa gy'oli? 6Ongaine, bw'atumula Mukama, oizire enyuma; kyenviire nkugololeraku omukono gwange ne nkuzikirirya; nkoowere okwejusya. 7Era n'abawujira n'ekiwujo mu miryango egy'ensi: mbatooleku abaana, njikiriirye abantu bange; tebairanga okuva mu mangira gaabwe.8Banamwandu baabwe beeyongeire gye ndi okusinga omusenyu ogw'enyanza: ndetere ku ibo ku maye w'abaisuka omunyagi mu iyangwe: mugwisiryeku obubalagali n'ebitiisya nga tamanyiriire. 9Eyazaire omusanvu ayongobera; alekwiire obulamu; eisana niiryo ligwire nga bukaali bwe misana; akwatiibwe ensoni, aswaire: n'abalifikawo ku ibo ndibagabula eri ekitala mu maiso g'abalabe baabwe, bw'atumula Mukama.10Ginsangire, nyabo, kubanga wanzaire nga ndi musaiza w'o kutongana era ow'empaka eri ensi gyonagyona tinkoopanga lwa magoba, so n'abantu tibankoopanga lwa magoba; naye buli muntu ku ibo anaama, 11Mukama yatumwire nti Mazima ndikuwa amaani olw'obusa; mazima ndikwegayirirya omulabe mu biseera eby'okukungiramu enaku n'o mu biseera eby'okubonyaabonyezebwamu. 12Omuntu asobola okumenya ekyoma, ekyoma ekiva obukiika obugooda, n'ekikomo?13Ebintu byo n'obugaiga bwo ndibiwaayo okubba omunyago Awabula muwendo, olw'ebibbiibi byo byonabyona, mu nsalo gyo gyonagyona. 14Era ndibibitya wamu n'abalabe bo okwaba mu nsi gy'otomaite: kubanga omusyo gukwaite olw'obusungu bwange ogulibaakiraku.15Ai Mukama, niiwe omaite: njijukira ongizire, ompalanire eigwanga ku abo abanjiganya; tontolerawo dala olw'okugumiinkirirya kwo: manya nga nvumiibwe okuunanga iwe. 16Ebigambo byo byabonekere ne mbirya; n'ebigambo byo byabbaire gye ndi isanyu n'okusanyuka kw'omwoyo gwange: kubanga ntuumiibwe eriina lyo, ai Mukama Katonda ow'eigye.17Timatyaime mu ikuŋaaniro ly'abo ab'ebinyumu, so tinasanyukire: natyaime nzenka olw'omukono gwo; kubanga ongizwirye okunyiiga. 18Obulumi bwange bubbeerera ki obw'olubeerera, n'ekiwundu kyange kibbeerera ki ekitawonyezeka, ekigaana okulogebwa? koizi olibba gye ndi ng'akaiga akabbeeya, ng'amaizi agawaawo?19Mukama kyava atumula ati nti Bw'olirawo, kale ndikwirya Kaisi oyemerere mu maiso gange; era bw'olyawula eby'omuwendo omungi okubitoola mu ebyo ebitagasa, olibba ng'omunwa gwange: baliira gy'oli naye iwe toiranga gye bali. 20Era ndikufuula eri abantu bano bugwe ow'ekikomo aliku enkomera; era balirwana naiwe, naye tebalikuwangula: kubanga nze ndi wamu naiwe okukulokola n'okukuwonya, bw'atumula Mukama. 21Era ndikuwonya mu mukono gw'ababbiibi, era ndikununula okukutoola mu mukono gw'ab'entiisya.

Chapter 16  
1Era ekigambo kya Mukama ne kiiza gye ndi nga kitumula nti 2Tokwanga mukali, so tozaalira baana bo bwisuka waire ab'obuwala mu kifo kino. 3Kubanga Mukama bw'atumula ati eby'abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala abazaaliirwe mu kifo kino n'ebya bamawabwe ababazaire n'ebya baitawabwe ababazaaliire mu nsi muno, nti 4Balifa kubbiibi; tebalikungubagirwa so tebaliziikibwa; balibba ng'obusa ku maiso g'eitakali: era balimalibwawo n'ekitala n'enjala n'emirambo gyabwe giribba mere ye nyonyi egy'omu ibbanga era ye nsolo egy'omu nsi.5Kubanga ati bw'atumula Mukama nti toyingira mu nyumba mwe bakungubagira, so toyaba kukubba biwoobe, so tobakungira: kubanga ntoire emirembe gyange ku bantu bano, bw'atumula Mukama, mbatoireku ekisa n'okusaasira okusa. 6Abakulu era n'abatobato balifiira mu nsi eno: tibaliziikibwa so n'abantu tibalibakungubagira, so tibalyesala so tibalibeemwerera:7so abantu tibalibamegera mere nga babakungira, okubakubbagizya olw'abafu; so abantu tebalibawa kikompe kyo kusanyusa okunywa olwa itawabwe oba olwa mawabwe. 8So toliyingira mu nyumba mwe baliira embaga, okutyama nabo, okulya n'okunywa. 9Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bona, ndikomya mu kifo kino mu maiso ganyu naimwe nga mukaali balamu, eidoboozi ery'ebinyumu n'eidoboozi ery'okusanyuka, eidoboozi ery'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole.10Awo olulituuka bw'olitegeeza abantu bano ebigambo bino byonabyona, ibo ne bakukoba nti Kiki ekitumwirye Mukama obubbiibi buno bwonabwona obunene eri ife? oba atulanga ki? oba kyonoono ki kye twonoonere Mukama Katonda waisu? 11kale kaisi N'obakoba nti Kubanga Bazeiza banyu banvireku, bw'atumula Mukama, ne batambula okusengererya bakatonda abandi ne babaweererya ne babasinza ne bava ku nze, so tebakwaite mateeka gange;12Mwena mwakolere kubbiibi okusinga bazeiza banyu; kubanga, bona, mutambula buli muntu ng'obukakanyali bw'omwoyo gwe omubbiibi bwe buli n'okuwulira ne mutampulira 13kyendiva mbabbiinga mu nsi eno okwaba mu nsi gye mutamanyanga, imwe waire bazeiza banyu; era mwaweerereryanga eyo bakatonda abandi emisana n'obwire; kubanga tindibalaga kisa n'akadiidiiri.14Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe batakaali batumula nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatire abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; 15naye nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatire abaana ba Isiraeri mu nsi ey'obukiika obugooda n'o mu matwale gonagona gye yabbaire ababbingiire: era ndibairyawo mu nsi y'ewaabwe gye nawaire bazeiza babwe.16Bona, nditumya abavubi bangi, bw'atumula Mukama, era balibavuba; oluvanyuma nditumya abayigi bangi, era balibayiga okubatoola ku buli lusozi na ku buli kasozi, ne mu biina eby'omu mabbaale. 17Kubanga amaiso gange galingirira amangira gaabwe gonagona: tegagisibwa bweni bwange, so n'obutali butuukirivu bwabwe tebugisibwa maiso gange. 18Era okusooka ndisasula obutali butuukirivu bwabwe n'ekibbiibi kyabwe emirundi ibiri; kubanga bayonoonere ensi yange n'emirambo egy'ebintu byabwe eby'ebiive, era baizwirye obusika bwange emizizo gyabwe.19Ai Mukama, amaani gange era ekigo kyange, era obwirukiro bwange ku naku olw'okuboneramu enaku, eri iwe amawanga gye galiiza nga bava ku nkomerero gy'ensi, era balitumula nti bazeiza baisu basikiire bubbeyi bwereere, nfeera n'ebigambo ebibulaku kye bigasa. 20Omuntu alyekolera bakatonda, era abatali bakatonda? 21Kale, bona, ndibamanyisya, omulundi guno gwonka ndibamanyisya omukono gwange n'amaani gange; era balimanya ng'e riina lyange Yakuwa.

Chapter 17  
1Ekibbiibi kya Yuda kyawandiikiibwe n'ekalaamu ey'e kyoma eibbaale erya alimasi eisongoli: kyayoleibwe ku kipande eky'omwoyo gwabwe, n'o ku maziga g'ebyoto byanyu; 2abaana baabwe nga bwe baijukiire ebyoto byabwe n'a baasera baabwe awali emisaale egimera ku nsozi empanvu.3Ai olusozi lwange oluli mu nimiro, ndigabula ebintu byo n'obugaiga bwo bwonabwona okubba omunyago, n'ebifo byo ebigulumivu olw'okwonoona, mu nsalo gyo gyonagyona. 4Wena olivaamu ku bubwo wenka mu busika bwo bwe nakuwaire; era ndikuweereresya abalabe bo mu nsi gy'otomaite: kubanga mukumire omusyo mu busungu bwange obwabuubuukanga emirembe gyonagyona.5Ati bw'atumula Mukama nti Alaamiibwe omusaiza oyo eyeesiga abantu, n'afuula omubiri okubba omukono gwe, n'omwoyo gwe guva ku Mukama. 6Kubanga alifaanana omwoloola oguli mu idungu, so talibona ebisa bwe biriiza; naye alibba mu biwalakate mu idungu, ensi ey'omuunyu so ebulamu bantu.7Alina omukisa omusaiza oyo eyeesiga Mukama, era Mukama niilyo eisuubi lye. 8Kubanga alibba ng'omusaale ogwasimbiibwe awali amaizi, ne gulanda emizi gyagwo awali omwiga, so tegulitya musana bwe gwaka einu, naye amalagala gaagwo galiyera; so tegulyeraliikiririra mu mwaka ogw'ekyeya, so tegulirekayo kubala bibala.9Omwoyo mubbeyi okusinga ebintu byonabyona, era gulwaire endwaire etewonyezeka: yani asobola okugumanya? 10Nze Mukama nkebera omwoyo, nkema emeeme, okuwa buli muntu ng'amangira ge bwe gali, ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa bye. 11Ng'enkwale bw'ekuŋaanya obwana bw'etezaalanga, atyo bw'abba oyo afuna obugaiga so ti lwa mazima; enaku gye nga gikaali gye kitundu bulimuvaaku, n'o ku nkomerero iye alibba musirusiru.12Ekifo eky'awatukuvu waisu niiyo ntebe ey'ekitiibwa eyagulumiziibwe okuva ku luberyeberye. 13Ai Mukama, eisuubi lya Isiraeri, bonabona abakuviireku balikwatibwa ensoni; abansengukire baliwandiikibwa ku itakali, kubanga baviire ku Mukama, ensulo y'amaizi amalamu. 14Mponya, ai Mukama, kale lwe naawona; ndokola, kale lwe nalokoka: kubanga iwe oli itendo lyange.15bona, bankoba nti ekigambo kya Mukama kiri waina? kiize. 16Nze ku bwange tineyuna obutabba musumba enyuma wo; so tinegombanga olunaku olw'okuboneramu enaku; iwe omaite: ekyava mu munwa gwange kyabbanga mu maiso go.17Tobba ntiisya gye ndi: iwe oli bwirukiro bwange ku lunaku olw'okuboneramu obubbiibi. 18Bakwatibwe ensoni abo abanjigganya, naye nze ndeke okukwatibwa ensoni; ibo bakeŋentererwe, naye nze ndeke okukeŋentererwa: baleeteku olunaku olw'okuboneramu obubbiibi, obazikirirye okuzikirira okw'emirundi ibiri.19Ati Mukama bwe yankobere nti yaba oyemerere mu mulyango ogw'abaana b'abantu, bakabaka ba Yuda mwe bemerera era mwe bafulumira n'o mu miryango gyonagyona egy'e Yerusaalemi; 20obakobe nti Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe bakabaka ba Yuda, ne Yuda yenayena ne bonabona abali mu Yerusaalemi, abayingirira mu miryango gino:21ati bw'atumula Mukama nti Mwekume muleke okusituliranga ku lunaku lwa sabbiiti omugugu gwonagwona, so temwegeresyanga mu miryango egy'e Yerusaalemi; 22so temutoolanga mugugu mu nyumba gyanyu ku lunaku olwa sabbiiti, so temukolanga mulimu gwonagwona : naye mutukulyanga olunaku olwa sabbiiti nga bwe nalagiire bazeiza banyu; 23naye ne batawulira so tebaategere kitu kyabwe, naye ne bakakanyalya eikoti lyabwe baleke okuwulira era baleke okwikirirya okwegeresebwa.24Awo olulituuka, bwe mwanyiikiranga okumpulira, bw'atumula Mukama, obutaleetanga mugugu gwonagwona okugubisya mu miryango gy'ekibuga kino ku lunaku olwa sabbiiti, naye bwe mwatukulyanga olunaku olwa sabbiiti obutalukolerangaku mulimu gwonagwona; 25kale mu miryango gy'ekibuga kino mwayingirangamu bakabaka n'abalangira abatyaime ku ntebe ya Dawudi, nga bali ku magaali era nga beebagaire embalaasi, ibo n'abakungu baabwe, abasaiza ba Yuda n'abalibba mu Yerusaalemi: n'ekibuga kino kyabbanga kyo lubeerera.26Era baliiza nga baviire mu bibuga bye Yuda n'o mu bifo ebyetooloire Yerusaalemi n'o mu nsi y'e Benyamini n'o mu nsi ey'ensenyu n'o ku nsozi n'o mu bukiika obulyo, nga baleeta ebiweebwayo ebyokyebwa ne sadaaka n'ebitone n'omusita, era nga baleeta sadaaka egy'okwebalya mu nyumba ya Mukama. 27Naye bwe mutampulirenga okutukulya olunaku olwa sabbiiti, obutatwalanga mugugu waire okuyingiriranga mu miryango gy'e Yerusaalemi ku lunaku olwa sabbiiti; kale ndikumira omusyo mu miryango gyakyo, era gulyokya amayumba ag'e Yerusaalemi, so tegulizikizibwa.

Chapter 18  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya okuva eri Mukama nti 2Golokoka oserengete eri enyumba ey'omubbumbi, era eyo gye naakuwulirirya ebigambo byange. 3Awo ne nserengeta eri enyumba ey'omubbumbi, kale, bona, ng'akolera omulimu gwe ku mpaanka. 4Awo ekintu kye Yabbaire akola n'eibbumba bwe kyayonoonekere mu mukono gw'omubbumbi, n'akibbumba ate okubba ekintu ekindi ng'omubbumbi bwe yasiimire okukibbumba.5Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 6Ai enyumba ya Isiraeri, nze tinsobola kubakola ng'omubbumbi ono? bw'ayatumwire Mukama. Bona, eibbumba nga bwe liri mu mukono gw'omubbumbi, mwena bwe muli mutyo mu mukono gwange, Ai enyumba ya Isiraeri. 7Bwe ndibba nga ntumwire ku igwanga n'o ku bwakabaka, okusimbula n'okumenya n'okuzikirirya; 8eigwanga eryo lye ntumwireku bwe lirikyuka okuleka obubbiibi bwabwe, ndyejusya obubbiibi bwe nabbaire ndowooza okubakola.9Bwe ndibba nga ntumwire ku igwanga n'o ku bwakabaka, okulizimba n'okulisimba; 10bwe lirikola obubbiibi mu maiso gange, obutawulira idoboozi lyange, kale ndyejusa obusa bwe natumwire okukola okubagasa.11Kale koba abasaiza b'e Yuda n'abali mu Yerusaalemi nti ati bw'atumula Mukama nti bona, mbatekeseryeku obubbiibi era mbasalira amagezi: mwirewo buli muntu ng'ava mu ngira ye embiibbi, mulongoosye amangira gyanyu n'ebikolwa byanyu. 12Naye ne batumula nti wabula isuubi: kubanga twatambulanga okusengererya ebyo bye twagunjire ife, era twakolanga buli muntu ng'obukakanyali bw'omwoyo gwe omubbiibi bwe buli.13Mukama kyava atumula ati nti mubuulye mu mawanga eyabbaire awuliire ebigambo ebyekankana awo; omuwala wa Isiraeri akolere ekigambo eky'ekiive einu. 14Omuzira oguli ku Lebanooni guliweerawo ku lwazi olw'oku itale? amaizi amawolu agakulukuta agava ewala galikalira?15Kubanga abantu bange baneerabiire, bookyereirye obubaani ebibulamu; era babeesitazirye mu ma gaabwe, mu mangira ag'eira, okutambulira mu mpenda, mu ngira etali nsende; 16okufuula ensi yaabwe ekyewuunyo n'okunionsolebwanga enaku gyonagyona; buli muntu yabitangawo yewuunyanga n'asiisikya omutwe gwe. 17Ndibasaansaanya nga n'empunga egiva ebuvaisana mu maiso g'omulabe; ndiringirira amabega gaabwe so ti maiso gaabwe ku lunaku mwe balibonera obwinike.18Awo kaisi ne batumula nti mwize tumusalire Yeremiya amagezi; kubanga amateeka tegalibula awali kabona, waire okuteesa awali ow'amagezi, waire ekigambo awali nabbi: Mwize tumukubbe n'olulimi, tuleke okuteekayo omwoyo eri ebigambo bye n'ekimu. 19teekayo omwoyo eri nze, ai Mukama, owulire eidoboozi ly'abo abampakanya. 20Obubbiibi bulisasulwa olw'obusa? kubanga basimiire emeeme yange ebiina. Ijukira bwe nayemereire mu maiso go okubatumulira ibo ebisa okukyusa ekiruyi kyo kibaveeku.21Kale waayo abaana baabwe eri enjala, obagabule eri obuyinza obw'ekitala; bakali baabwe bafiirwe abaana baabwe era babbe banamwandu; n'abasaiza baitibwe, n'abaisuka baabwe basumitibwe n'ekitala mu lutalo. 22Okukunga kuwulirwe okuva mu nyumba gyabwe, bw'olibaleetaku ekibiina nga tebamanyiriire: kubanga basimire ebiina okunkwata, era bagisiire ebigere byange ebyambika. 23Era naye, Mukama, niiwe omaite byonabyona bye bateesya okungita; tosonyiwa bubbiibi bwabwe, so tosangula kwonoona kwabwe mu maiso go: naye basuulibwe mu maiso go; obabonererye mu kiseera eky'obusungu bwo.

Chapter 19  
1Ati bw'atumula Mukama nti yaba ogule ensumbi ey'eibbumba ey'omubbumbi, otwale ku bakaire b'abantu n'o ku bakaire ba bakabona; 2ofulume okwaba mu kiwonvu kya mutaane wa Kinomu ekiri awayingirirwa mu mulyango Kalusiisi, olangirire eyo ebigambo bye nakukobere: 3otumule nti muwulire ekigambo kya Mukama, imwe bakabaka ba Yuda naimwe abali mu Yerusaalemi; atyo bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti bona, ndireeta obubbiibi ku kifo kino, obulyanamirirya amatu ga buli muntu alibuwulira.4Kubanga bandekerewo ne bakaafuwalya ekifo kino, ne bootererya omwo bakatonda abandi obubaani, be batamanyanga ibo n'a bazaiza babwe n'a bakabaka ba Yuda; era baizulya ekifo kino omusaayi ogubulaku musango; 5era bazimbire ebifo ebigulumivu ebya Baali okwokya bataane baabwe mu musyo okubba ebiweebwayo ebyokyebwa eri Baali; kye ntalagiranga so tinakitumwiire so tekyayingiire mu mwoyo gwange:6kale, bona enaku giiza, bw'atumula Mukama ekifo kino lwe kitakaali kyetebwa nti Tofesi waire nti Kiwonvu kya mutaane wa Kinomu, naye nti kiwonvu eky'okwitirwamu. 7Era ndiita okuteesya kwa Yuda ne Yerusaalemi mu kifo kino; era ndibagwisya n'ekitala mu maiso g'abalabe baabwe, era n'omukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: n'emirambo gyabwe ndigigabula okubba eby'okulya eri enyonyi egy'omu ibbanga n'eri ensolo egy'omu nsi. 8Era ndifuula ekibuga kino ekyewuunyo era okunionsolebwanga; buli alibitawo alyewuunya n'anionsola olw'ebibonyoobonyo byakyo byonabyona 9Era ndibaliisya omubiri gwa bataane baabwe, n'omubiri gw'abawala baabwe, era balirya buli muntu omubiri gwa mukwanu gwe mu kuzingizibwa n'o mu kwegeresebwa abalabe baabwe, n'abo abasaagira obulamu bwabwe kwe balibegeresya.10Awo kaisi n'omenya ensumbi eyo, abasaiza abayabira naiwe nga babona, 11n'obakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye nti era ntyo bwe ndimenya abantu bano n'ekibuga kino ng'omuntu bw'amenya ekintu ky'omubbumbi ekitasoboka kuyungibwa ate: era baliziikira mu Tofesi okutuusya lwe watalibbaawo ibbanga lyo kuziikamu.12Ntyo bwe ndikola ekifo kino, bw'atumula Mukama, n'abakityamamu, nga nfuula ekibuga kino okubba nga Tofesi: 13n'enyumba egy'e Yerusaalemi n'enyumba gya bakabaka ba Yuda egyonoonekere giribba ng'ekifo Tofesi, enyumba gyonagyona gye bayoterereryangaku waigulu obubaani eigye lyonalyona ery'eigulu, ne bafukira bakatonda abandi ebiweebwayo ebyokunywa.14Awo Yeremiya n'aiza ng'ava e Tofesi Mukama gye yabbaire amutumire okulagula; n'ayemerera mu luya olw'enyumba ya Mukama, n'akoba abantu bonabona nti 15Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti bona, ndireeta ku kibuga kino n'o ku mbuga gyakyo gyonagyona obubbiibi bwonabwona bwe nakitumwireku; kubanga bakakanyairye eikoti lyabwe baleke okuwulira ebigambo byange.

Chapter 20  
1Awo Pasukuli mutaane wa Imeri kabona, eyabbaire omwami omukulu ow'omu nyumba ya Mukama, n’awulira Yeremiya ng'alagula ebyo. 2Awo Pasukuli n'akubba Yeremiya nabbi n'amusiba mu nvuba eyabbaire mu mulyango ogw'engulu ogwa Benyamini ogwabbaire mu nyumba ya Mukama.3Awo olwatuukire amakeeri Pasukuli n'atoola Yeremiya mu nvuba. Awo Yeremiya n'amukoba nti Mukama takutuumiire liina lyo Pasukuli wabula Magolumisabibu. 4Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, ndikufuula eky'entiisya eri iwe mwene n'eri mikwanu gyo bonabona: era baligwa n'ekitala eky'abalabe baabwe, n'amaiso go galikibona: era ndiwa Yuda yenayena mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, yeena alibatwala e Babulooni nga basibe, era alibaita n'ekitala.5Era ate ndiwa obugaigga bwonabwona obw'omu kibuga kino n'amagoba gaamu gonagona n'ebintu byamu byonabyona eby'omuwendo omungi, niiwo awo, ebintu byonabyona ebya bakabaka ba Yuda ndibiwa mu mukono gw'abalabe baabwe, abalibanyaga ne babakwata ne babatwala e Babulooni. 6Wena, Pasukuli, n'abo bonabona abali mu nyumba yo balyaba mu busibe: era olituuka e Babulooni, era olifiira eyo, era oliziikirwa eyo, iwe ne mikwanu gyo bonabona be walagulirwe eby'obubbeyi.7Ai Mukama, wambeyere nze ne mbeyebwa: onsinga nze amaani era owangwire: nfuukire ekisekererwa okuzibya obwire, buli muntu ankudaalira. 8Kubanga buli lwe ntumula, ntumulira waigulu; ntumulira waigulu nti ekyeju n'okunyaga: kubanga ekigambo kya Mukama bakifuula ekivumi gye ndi n'eky'okusekererwa okuzibya obwire. 9Era bwe ntumula nti timuumulaku so tinkaali ntumulira mu liina lye, kale mu mwoyo gwange mubba ng'omusyo ogubuubuuka ogusibibwa mu magumba gange, era nga nkowere okuzibiikirirya so tinsobola kubbeerera awo.10Kubanga mpuliire okulyolyoma kw'abangi, entiisya enjuyi gyonagoyna. Muloope, fena twamuloopa bwe batumula mikwanu gyange einu bonabona, ibo abalabirira okuwenyera kwange; koizi yasendebwasendebwa, fena twamuwangula, era tulimuwalanaku eigwanga: 11Naye Mukama ali nanze ng'ow'amaani ow'entiisya: abanjiganya kyebaliva beesitala so tebaliwangula: baliswala inu, kubanga tebakolere bya magezi, balikwatibwa ensoni egitaliwaawo egiteerabirwenga enaku gyonagyona.12Naye, ai Mukama w'eigye, akema omutuukirivu, abona emeeme ey'omukati, mbone eigwanga lyo ly'oliwalana ku ibo; kubanga nkukobeire ensonga yange. 13Mwembere Mukama, mutendereze Mukama: kubanga awonyerye emeeme y'oyo eyeetaaga mu mukono gw'abo abakola obubbiibi.14Olunaku kwe nazaaliirwe lukolimiirwe: olunaku mawange kwe yanzaaliire luleke okuweebwa omukisa. 15Alamiibwe oyo eyamuleeteire itawange ebigambo nti ozaaliirwe mwana w'o bwisuka; ng'amusanyusya inu.16Era Omusaiza oyo abbe ng'ebibuga Mukama bye yaswire n'ateenenya: awulire okukunga amakeeri, n'okutumulira wa igulu mu iyangwe; 17kubanga teyangitire bwe naviire mu kida; atyo mawange yandibbaire entaana yange, n'ekida niikyo kyandibbaire kikulu enaku gyonagyona. 18Naviiriire ki mu kida okubona okutegana n'obwinike, enaku gyange gimalibwewo olw'ensoni?

Chapter 21  
1Ekigambo ekyaizire eri Yeremiya okuva eri Mukama kabaka Zedekiya bwe yamutumire Pasukuli mutaane wa Malukiya n'o Zefaniya mutaane wa Maseya kabona ng'atumula nti 2Nkwegayiriire, tubuuliirye eri Mukama; kubanga Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni atutabaala: koizi Mukama yatukola ng'ebikolwa bye byonabyona eby'ekitalo bwe biri, atuveeku.3Awo Yeremiya n'abakoba nti muti bwe mubba mukoba Zedekiya nti 4Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri nti Bona, ndirya enyuma ebyokulwanisya ebiri mu mikono gyanyu bye mulwanisya n'o kabaka w'e Babulooni n'Abakaludaaya ababazingizirye, abali ewanza wa bugwe, era ndibakuŋaanyirya wakati mu kibuga kino. 5Nzena mwene ndirwana naimwe n'engalo egigoloirwe n'omukono ogw'amaani, nga ndiku obusungu n'ekiruyi n'obulalu obungi.6Era ndiita abali mu kibuga kino, abantu era n'ensolo: balifa kawumpuli mungi. 7Awo oluvanyuma, bw'eyatumula Mukama, ndigabula Zedekiya kabaka we Yuda n'abaidu be n'abantu, abo kawumpuli n'ekitala n'enjala be byafiikiryewo mu kibuga muno, mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni n'o mu mukono gw'abalabe baabwe n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: era alibaita n'obwogi bw'ekitala; talibasonyiwa so talibakwatirwa kisa so talisaasira.8Era okobanga abantu bano nti Ati bw'atumula Mukama nti bona, nteeka mu maiso gangyu engira ey'obulamu n'engira ey'okufa. 9Abba mu kibuga muno alifa n'ekitala n'enjala no kawumpuli: naye oyo avaamu n'asenga Abakaludaaya ababazingizirye iye alibba omulamu, n'obulamu bwe buliba munyago gy'ali. 10Kubanga ntekere amaiso gange ku kibuga kino okukireetaku obubbiibi so ti busa, bw'atumula Mukama: kirigabulwa mu mukono gwa kabaka w’e Babulooni, naye alikyokya omusyo.11N'eby'enyumba ya kabaka w"e Yuda, muwulire ekigambo kya Mukama: 12Imwe enyumba ya Dawudi, ati bw'atumula Mukama nti Mutuukiriryenga emisango amakeeri, era mutoolenga omunyago mu mukono gw'omujoogi, ekiruyi kyange kireke okutambula ng'omusyo ne kyokya ne watabba asobola okukizikirya, olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu.13Bona, ndi mulabe wo, ai iwe abba mu kiwonvu n'awali olwazi olw'omu lusenyu, bw'aatumula Mukama; imwe abatumula nti yani aliserengeta okututabaala? oba yani aliyingira mu nyumba gyaisu? 14era ndibabonereza ng'ebibala bwe biri eby'ebikolwa byanyu, bw'atumula Mukama: era ndikumira omusyo mu kibira kyakyo, era gulyokya byonabyona ebikyetooloire.

Chapter 22  
1Atyo bw'atumula Mukama nti Serengeta eri enyumba ya kabaka we Yuda, 2otumulire eyo ekigambo kino okobe nti Wulira ekigambo kya Mukama, ai kabaka we Yuda atyama ku ntebe ya Dawudi, iwe n'abaidu bo n'abantu bo abayingirira mu miryango gino. 3Ati bw'atumula Mukama nti Mutuukiriryenga emisango n'eby'ensonga, mutoolenga omunyago mu mukono gw'omujoogi: so temulyazaamaanyanga, temugiriranga kyeju mugeni waire abula itaaye waire namwandu, so timufukanga musaayi ogubulaku musango mu kifo kino.4Kubanga bwe mulikolera dala ekigambo ekyo, kale muliyingirirwa mu miryango egy'enyumba eno bakabaka abalityama ku ntebe ya Dawudi, nga batambulira mu magaali era nga beebagala embalaasi, ye n'abaidu be n'abantu be. 5Naye bwe mutaliikirirya kuwulira bigambo bino, neerayira nzenka, bw'atumula Mukama, ng'enyumba eno erifuuka matongo.6Kubanga ati bw'atumula Mukama eby'enyumba ya kabaka wa Yuda: nti niiwe Gireyaadi gye ndi era mutwe gwa Lebanooni: era naye tindireka kukufuula idungu n'ebibuga omubula bantu. 7Era ndikutegekera abazikirirya, buli muntu ng'alina ebintu bye ebizikirirya: era balitema emivule gyo egisinga obusa, ne bagisuula mu musyo.8Kale amawanga mangi galibita awali ekibuga kino, era balikobagana buli muntu mwinaye nti Mukama kiki ekyamukozeserye atyo ekibuga kino ekikulu? 9Awo ne bairamu nti Kubanga balekere endagaanu ya Mukama Katonda waabwe, ne basinza bakatonda abandi ne babaweererya.10Temukungira maliga oyo eyafiire, so temumukungubagira: naye mumukungire inu dala amaliga oyo ayaba; kubanga takaali aira ate so talibona nsi y'ewaabwe.11Kubanga ati bw'atumula Mukama ebya Salumu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda eyasikiire Yosiya kitaaye okufuga, eyabire okuva mu kifo kino, nti Takaali airangawo ate; 12naye mu kifo gye bamutwala nga musibe, omwo mwalifiira, so takaali abona nsi eno ate.13Gimusangire oyo azimba enyumba ye olw'obutali butuukirivu, n'ebisenge bye olw'okulya ensonga; alya emirimu gya mwinaye awabula mpeera, so tamuwa bintu bye; 14atumula nti Nezimbiire enyumba engazi n'ebisenge ebinene, ne yesaliiremu ebituli; era ebikiibweku emivule, era esiigibwaku gerenge.15Olifuga kubanga otaka okwikirya bainawo emivule? itaawo teyalyanga n'anywanga, n'akolanga eby'ensonga n'eby'obutuukirivu? kale bona kusa. 16Yasalanga omusango gw'omwavu n'eyeetaaga; kale n'abba kusa. Ti niikwo kwabbaire okumanya? bw'atumula Mukama.17Naye amaiso go n'omwoyo gwo bisengererya kwegomba kwo kwonka, n'okuyiwa omusaayi ogubulaku musango, n'okujooga, n'ekyeju okukikolanga. 18Mukama kyava atumula ati ebya Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka wa Yuda nti Tebalimukungubagira nga batumula nti Woowe, mugande wange! oba nti Woowe, mwanyoko wange! tebalimukungubagira nga batumula nti Woowe, mukama wange oba nti Woowe, ekitiibwa kye! 19Aliziikibwa ng'endogoyi bw'eziikibwa, ewalulwa esuulibwa ewanza w'emiryango gye Yerusaalemi.20Niina ku Lebanooni okunge oyimusye eidoboozi lyo mu Basani okunge ng'oyema ku Abalimu; kubanga baganzi bo bonabona bazikiriire. 21Natumula naiwe bwe wabbaire ng'obona omukisa; naye n'otumula nti tinawulire. Eyo niiyo yabbanga empisa yo okuva mu butobuto bwo, obutagonderanga idoboozi lyange.22Embuyaga gye giririisya abasumba ibo bonabona; na baganzi bo balitwalibwa okusibibwa: kale tolireka kukwatibwa nsoni n'oswala olw'obubbiibi bwo bwonabwona. 23Ai iwe abba ku Lebanooni, akola ekisu kyo ku mivule, ng'olibba wo kusaasirwa inu, obulumi bwe bulikukwata, obubalagali ng'obw'omukali alumwa okuzaala!24Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, Koniya mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda waire nga niiyo empeta ey'akabonero ku mukono gwo omulyo, era nandikukwakwireyo; 25era ndikugabula mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwo no mu mukono gw'abo b'otya, mu mukono gwa Nebukaduleeza kabaka w’e Babulooni, no mu mukono gw'Abakaludaaya. 26Era ndikubbingira, iwe no mawo akuzaala, mu nsi egendi gye mutaazaaliirwe; era mulifiira eyo.27Naye mu nsi emeeme yaabwe gye yeegomba okwira, eyo gye bataliira. 28Omusaiza ono Koniya lugyo lwatiki olunyoomebwa? ono kibya omubula kusanyusa? babbingiirwe ki iye n'eizaire lye, ne babbingirwa mu nsi gye batamaite?29Ai ensi, ensi, ensi, wulira ekigambo kya Mukama. 30Ati bw'atumula Mukama nti Muwandiike omusaiza ono obutabba na baana, Omusaiza atalibona mukisa mu biseera bye: kubanga wabula muntu wo ku izaire lye alibona omukisa ng'atyaime ku ntebe ya Dawudi, oba nga yeeyongera ate okufuga mu Yuda.

Chapter 23  
1Gisangire abasumba abazikirirya abasaasaanya entama egy'omu irisiryo lyange! bw'atumula Mukama. 2Mukama Katonda wa Isiraeri kyava atumula ati eri abasumba abaliisya abantu bange nti musaansaanirye ekisibo kyange ni mubabbinga, so timwabalambwire; bona, ndireeta ku imwe obubbiibi obw'ebikolwa byanyu, bw'atumula Mukama.3Era ndikuŋaanya abafiikirewo ku kisibo kyange okubatoola mu nsi gyonagyona gye nababbingiire, ne mbairyawo mu bisibo byabwe; era balyala balyeyongera. 4Era ndibateekawo abasumba ku ibo abalibaliisya: kale nga tibakaali batya ate so tibalikeŋentererwa, so tewalibba baligota, bw'atumula Mukama.5Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndirotya eri Dawudi eitabi eituukirivu, era alifuga nga niiye kabaka, era alikola eby'amagezi, era alituukirirya emisango n'eby'ensonga mu nsi. 6Mu mirembe gye Yuda alirokoka ne Isiraeri alibba mirembe: era lino niilyo liina iye ly'alituumibwa nti Mukama niibwo butuukirivu bwaisu.7bona, naku kyegiva giiza, bw'atumula Mukama, lwe batakaali batumula ate nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatoire abaana ba Isiraeri mu nsi y'e Misiri; 8naye nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatoire eizaire ery'enyumba ya Isiraeri mu nsi ey'obukiika obugooda n'o mu nsi gyonagyona gye nababbingiire n'abaniinisirye n'abatwaire; era balibba mu nsi yaabwe ibo.9Ebya banabbi. Omwoyo gwange munda yange gumenyekere, amagumba gange gonagona gatengera; ninga omutamiivu, era ng'omuntu awangwirwe omwenge; ku lwa Mukama n'olw'ebigambo bye ebitukuvu. 10Kubanga ensi eizwire abenzi; kubanga ensi ekungubaga olw'okulayira; amaliisiryo ag'omu idungu gakalire; n'amaaba gaabwe mabbiibi, n'amaani gaabwe ti masa.11Kubanga nabbi era n'o kabona boonoonefu; niiwo awo, mu nyumba yange mwe naboneire obubbiibi bwabwe, bw'atumula Mukama. 12Amangira gaabwe kyegaliva gabba gye bali ng'obutyeereri mu ndikirirya: balisindikibwa ne bagwa omwo: kubanga ndibaleetaku obubbiibi, niigwo mwaka mwe balibonerezebwa, bw'atumula Mukama.13Era mboine obusirusiru ku banabbi ab'e Samaliya; balagula ku lwa Baali ne bakyamya abantu bange Isiraeri. 14Era mboine ekigambo eky'ekiive n'o ku banabbi ab'e Yerusaalemi; benda era batambulira mu by'obubbeyi, ne banywezya emikono gy'abo abakola obubbiibi, ne watabba akyuka okuleka obubbiibi bwe: bonabona bafuukire gye ndi nga Sodomu, n'ababbaire omwo nga Gomola. 15Mukama w'eigye kyava atumula ati ebya banabbi nti bona, ndibaliisya obusinso, era ndibanywisya amaizi ag'omususa: kubanga mu banabbi ab'e Yerusaalemi obwonoonefu mwe buviire okubuna ensi yonayona.16Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti timuwuliranga bigambo bya banabbi ababalagula; babegeresya ebibulaku kye bigasa: batumula okwolesebwa okuviire mu mwoyo gwabwe ibo, so okutaviire mu munwa gwa Mukama. 17Bakoba olutalekula abo abanyooma nti Mukama atumwire nti Mulibba n'emirembe; na buli muntu atambulira mu bukakanyali bw'omwoyo gwe iye bamukoba nti tiwalibba bubbiibi obulibaizira. 18Kubanga yani eyabbaire ayimereire Mukama w'ateeserya ebigambo, ategeere awulire ekigambo kye? Yani eyabbaire yeetegerezerye ekigambo kyange n'akiwulira?19Bona, empunga ya Mukama, niikyo kiruyi kye, afulumire, niiwo awo, empunga y'akampusi: aligwa ku mutwe gw'ababbiibi. 20Obusungu bwa Mukama tibuliira okutuusya lw'alimala okutuukirirya, okutuusya lw'alikomenkererya omwoyo gwe bye gumaliriire: mu naku egy'oluvanyuma mulikitegeerera dala.21Tinatumire banabbi abo, naye ni bairuka mbiro: tinatumwire nabo, naye ne balagula. 22Naye singa beemerera mu kuteesya kwange, kale bandiwulisirye abantu bange ebigambo byange, era bandibakyusirye okuleka engira yabwe embiibbi n'obubbiibi obw'ebikolwa byabwe.23Nze ndi Katonda ali okumpi, bw'atumula Mukama, so tindi Katonda ali ewala? 24Waliwo Asobola okwegisa mu bifo eby'ekyama ni ntamubona? bw'atumula Mukama. Tingizula igulu n'ensi? bw'atumula Mukama.25Mpuliire banabbi bye batumwire abeema mu liina lyange okulagula eby'obubbeyi, nga batumula nti ndootere, ndootere. 26Ebyo birituukya waina okubba mu mwoyo gwa banabbi abalagula eby'obubbeyi; banabbi ab'obukyamu obw'omu mwoyo gwabwe ibo? 27Abalowooza okwerabirya abantu bange eriina lyange olw'ebirooto byabwe bye babakoberanga buli muntu mwinaye, nga bazeizababwe bwe beerabiire eriina lyange olwa Baali.28Nabbi aloota ekirooto akoberenga ekirooto, n'oyo alina ekigambo kyange atumulenga ekigambo kyange n'obwesigwa. Ebisusunku kiki okwekankana n'eŋaanu? bw'atumula Mukama. 29Ekigambo kyange tekifaanana musyo? bw'atumula Mukama; era tekifaanana nyundo eyasaayasa olwazi? 30Kale, bona, ndi mulabe wa banabbi, bw'atumula Mukama, abaibba ebigambo byange buli muntu ku mwinaye.31Bona, ndi mulabe wa banabbi, bw'atumula Mukama, abairira enimi gyabwe ne batumula nti atumula. 32Bona, ndi mulabe w'abo abalagula ebirooto eby'obubbeyi bwabwe n'olw'okwenyumirirya kwabwe okubulamu: naye tinabatumire so tinabalagiire; so tebaligasa bantu bainawo n'akadiidiiri, bw'atumula Mukama.33Awo abantu bano oba nabbi bwe balikubuulya nga batumula nti omugugu gwa Mukama niikyo ki? kale n'obakoba nti Mugugu ki! Ndibabbinga, bw'atumula Mukama. 34N'o nabbi no kabona n'abantu abalitumula nti omugugu gwa Mukama, ndibonererya omuntu oyo n'enyumba ye.35Muti bwe mulikoba buli muntu mwinaye na buli muntu mugande we nti Mukama airiremu ki? era nti Mukama atumwire ki? 36N'omugugu gwa Mukama timukaali mugwatula ate: kubanga buli muntu ekigambo kye iye niikyo kiribba omugugu gwe; kubanga mwanyoire ebigambo bya Katonda omulamu, ebya Mukama w'eigye Katonda waisu.37Oti bw'obba okoba nabbi nti Mukama akwiriremu ki? era nti Mukama atumwire ki? 38Naye bwe mulitumula nti omugugu gwa Mukama; Mukama kyava atumula ati nti Kubanga mutumula ekigambo ekyo, nti Omugugu gwa Mukama, nzena mbatumiire nga ntumula nti Temutumulanga nti omugugu gwa Mukama; 39kale, bona, ndibeerabirira dala, era ndibasuula n'ekibuga kye nabawaire imwe n'a bazeiza banyu okuviira dala we ndi: 40era ndibaleetaku ekivumi ekitaliwaawo n'ensoni egitalivaawo egitalyerabirwa.

Chapter 24  
1Mukama yanjoleserye, era, bona, ebiibo bibiri eby'eitiini ebiteekeibwe mu maiso ga yeekaalu ya Mukama; Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni ng'amalire okutwala nga musibe Yekoniya Mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda n'abakungu be Yuda wamu na bafundi n'abaweesi okubatoola mu Yerusaalemi, era ng'abatwaire e Babulooni. 2Ekiibo ekimu kyabbairemu eitiini nsa inu, ng'etiini egisooka okwenga: n'ekiibo eky'okubiri kyabbairemu eitiini ibbiibi inu eritaliika, kubanga gyayingire Obubbiibi. 3Awo Mukama n'ankoba nti obona ki, Yeremiya? Ne ntumula nti itiini; eitiini eisa einu; n'eibbiibi einu egitaliika, kubanga giyinga obubbiibi.4Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 5Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti ng'eitiini gino ensa, ntyo bwe ndirowooza abasibe be Yuda, be nasindiikirirye okuva mu kifo kino okwaba mu nsi ey'Abakaludaaya, olw'obusa. 6Kubanga nditeeka amaiso gange ku ibo olw'obusa, era ndibairyawo ate mu nsi eno: era ndibazimba so tindibaabya; era ndibasimba so tidibasimbula. 7Era ndibawa omwoyo okumanya nga ndi Mukama: era babbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda waabwe: kubanga baliirawo gye ndi n'omwoyo gwabwe gwonagwona.8Era ng'eitiini eibbiibi eritaliika, kubanga giyinga obubiibi; mazima ati bw'atumula Mukama nti ntyo bwe ndigabula Zedekiya kabaka we Yuda n'abakungu be n'abafiikawo ku Yerusaalemi abaasigala mu nsi eno n'abo abali mu nsi y'e Misiri: 9ndibagabula okuyuguumizibwa eruuyi n'eruuyi mu nsi gyonagoyna egya bakabaka bwe gyekankana olw'obubbiibi; okubba ekivumi n'olugero n'ekikiino n'ekiraamo mu bifo byonabyona gye ndibabbingira. 10Era ndiweererya ekitala n'enjala n'o kawumpuli mu ibo okutuusya lwe balimalibwawo okuva ku nsi gye nawaire ibo n'a bazeiza babwe.

Chapter 25  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya eky'abantu bonabona aba Yuda mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka w'e Yuda; ogwo niigwo gwabbaire omwaka ogw'oluberyeberye ogwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; 2Yeremiya nabbi kye yabuuliire abantu bonabona aba Yuda ne bonabona ababbaire mu Yerusaalemi, ng'atumula nti3Okuva ku mwaka ogw'eikumi n'eisatu ogwa Yosiya mutaane wa Amoni kabaka w'e Yuda ne watyanu, emyaka egyo abiri n'e isatu, ekigambo kya Mukama kyangiziranga ne ntumula naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula; naye imwe temuwulisisyanga. 4Era Mukama yabatumiranga abaidu be bonabona banabbi, ng'agolokoka mu makeeri ng'abatuma; naye imwe temuwulisisyanga so temuteganga kitu kyanyu okuwulira;5ng'atumula nti Mwirewo buli muntu ng'aleka eikabyo lye eibbiibi n'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu, mubbe mu nsi Mukama gye yabawaire imwe na bazeiza banyu, okuva eira n'okutuusya emirembe gyonagyona: 6so temusengereryanga bakatonda abandi okubaweereryanga n'okubasinzanga, so temunsunguwalyanga n'omulimu ogw'emikono gyanyu; nzena tindibakola kubbiibi.7Era naye temumpuliranga, bw'atumula Mukama; munsunguwalye n'omulimu ogw'emikono gyanyu olw'okwerumya mwenka. 8Mukama w'eigye kyava atumula ati nti Kubanga timuwuliire bigambo byange, 9bona, ndituma ne ngirira ebika Byonabyona eby'obukiika obugooda, bw'atumula Mukama, era nditumira Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omwidu wange, ne mbaleeta okutabaala ensi eno n'abo abali omwo n'amawanga gano gonagona ageetooloire; era ndibazikiririrya dala ne mbafuula ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'amatongo ag'olubeerera.10Era ate ndibatoolaku eidoboozi ery'okusanyuka n'eidoboozi ery'okujaguza, eidoboozi ly'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole, okuvuga kw'olubengo n'okwaka kw'etabaaza. 11N'ensi eno yonayona eribba matongo n'ekyewuunyo; n'amawanga gano galiweerererya kabaka w'e Sabulooni emyaka nsanvu.12Awo olulituuka emyaka ensanvu bwe girituukirira, Kaisi ne mbonereza kabaka w'e Babulooni n'eigwanga eryo, bw'atumula Mukama, olw'obutali butuukirivu bwabwe, n'ensi ey'Abakaludaaya, era ndigifuula amatongo enaku gyonagyona. 13Era ndireeta ku nsi eyo ebigambo byange byonabyona bye twatumulangaku, byonabyona ebyawandiikiibwe mu kitabo kino Yeremiya kye yalagwire eri amawanga gonagona. 14Kubanga amawanga mangi n'a bakabaka abakulu abalibafuula abaidu, abo be balifuula abaidu: era ndibasasula ng'ebikolwa byabwe bwe biri era ng'omulimu ogw'emikono gyabwe bwe guli.15Kubanga ati Mukama Katonda wa Isiraeri bw'ankoba nti toola ekikompe eky'omwenge ogw'ekiruyi kino mu mukono gwange, ogunywisyeku amawanga gonagona gye nkutuma. 16Kale balinywa ne batagaita ne balaluka olw'ekitala kye ndiweererya mu ibo.17Awo ne ntoola ekikompe mu mukono gwa Mukama, ne nywisya amawanga gonagona Mukama gye yantumire: 18Yerusaalemi n'ebibuga by'e Yuda n'a bakabaka baamu n'abakungu baamu, okubafuula amatongo n'ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'ekiramo; nga bwe kiri watyanu;19Falaawo kabaka w'e Misiri n'abaidu be n'abakungu be n'abantu be bonabona; 20n'abantu bonabona abatabulwa, n'a bakabaka bonabona ab'omu nsi y'e Uzi, n'a bakabaka bonabona ab'omu nsi ey'Abafirisuuti, ne Asukulooni n'e Gaaza n'e Ekuloni n'abafiikirewo ku Asudodi; 21Edomu ne Mowaabu n'abaana ba Amoni;22N'a bakabaka bonabona ab'e Tuulo n'a bakabaka bonabona ab'e Sidoni n'a bakabaka b'ekizinga ekiri emitala w'enyanza; 23Dedani n'e Tema n'e Buzi n'e bonabona abamwa oluge;24na bakabaka bonabona ab'e Buwalabu na bakabaka bonabona ab'abantu abatabulwa ababba mu idungu; 25N'a bakabaka bonabona ab'e Zimuli, n'a bakabaka bonabona aba Eramu, n'a bakabaka bonabona aba Abameedi; 26na bakabaka bonabona ab'obukiika obugooda ab'ewala n'ab'okumpi, buli muntu n'o mwinaye; n'ensi gyonagyona egya bakabaka bwe bekankana egiri ku nsi; n'o kabaka w'e Sesaki alibaliiririra okunywa.27Era olibakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda we Isiraeri, nti Munywe mutamiire museseme mugwe so temuyimuka ate olw'ekitala kye ndiweererya mu imwe. 28Awo olulituuka bwe baligaana okutoola ekikompe mu mukono gwo, okunywa, kale olibakoba nti ati bw'atumula Mukama w'eigye nti timwaleke kunywa. 29Kubanga, bona, nsookera ku kibuga ekituumiibweeku eriina lyange okuleeta obubbiibi, naimwe mwandiwoneire dala okubonerezebwa? Timuliwona kubonerezebwa: kubanga ndyeta ekitala okwiza ku abo bonabona abatyama ku nsi, bw'atumula Mukama w'eigye.30Kale olagulanga ku ibo ebigambo ebyo byonabyona, obakobe nti Mukama aliwuluguma ng'ayema waigulu, alireeta eidoboozi lye ng'ayema mu kifo kye ekitukuvu mw'abba; aliwulugumira N'amaani ku kisibo kye; era alitumulira waigulu ng'abo abasamba eizabbibu eri abo bonabona abatyama ku nsi. 31Eidoboozi liriiza lirituuka n'o ku nkomerero y'ensi; kubanga Mukama alina empaka n'amawanga, aliwozya ne bonabona abalina omubiri; ababiibi alibawaayo eri ekitala, bw'atumula Mukama:32Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Bona, obubiibi bulifuluma okuva mu igwanga okwaba mu igwanga liinaye, ne mpunga nyungi erikuntibwa eriva ku njegoyego gy'ensi egy'enkomerero. 33N'abo Mukama b'aliita baliva ku nkomerero y'ensi balituuka ku nkomerero yaayo: tebalikungubagirwa so tebalikuŋaanyizibwa so tebaliziikibwa; balibba busa ku maiso g'ensi.34Muwowogane, imwe abasumba, mukunge; mwekulukuunye mu ikoke, imwe abakulu ab'omu kisibo: kubanga enaku egy'okwitibwa kwanyu gituukiriire dala, nzena ndibamenyaamenya, mwena muligwa ng'ekibya ekisanyusya. 35N'abasumba tibalibba n'e ngira yo kwirukiramu, waire abakulu ab'omu kisibo ery'okuwoneramu: 36Eidoboozi ery'okutumulira waigulu okw'abasumba n'okuwowogana kw'abakulu ab'omu kisibo kubanga Mukama azikya eirisiryo lyabwe.37N'ebisibo ebyabbangamu emirembe bisirikibwa olw'ekiruyi kya Mukama. 38Aviire mu bwegisiro ng'empologoma: kubanga ensi yaabwe efuukire ekyewuunyo olw'obulalu bw'ekitala ekijooga n'olw'ekiruyi kye.

Chapter 26  
1Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka w'e Yuda nga yakaiza alye obwakabaka ekigambo kino ne kiiza okuva eri Mukama nga kitumula nti 2Atyo bw'atumula Mukama nti Yemerera mu luya olw'enyumba ya Mukama, okobe ebibuga byonabyona ebya Yuda, abaiza okusinzirya mu nyumba ya Mukama, ebigambo byonabyona bye nkulagira okubakoba; tolekaayo ne kimu. 3Koizi baliwulira ne bakyuka buli muntu okuleka engira ye embiibbi; Kaisi nejusye obubbiibi bwe nteesya okubakola olw'obubiibi obw'ebikolwa byabwe.4Era obakobanga nti Ati bw'atumula Mukama nti Bwe mutampulisisye okutambuliranga mu mateeka gange ge ntekere mu maiso ganyu, 5okuwulisisyanga ebigambo by'abaidu bange banabbi be mbatumiire, okugolokoka nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, naye imwe ne mutawulisisya; 6kale ndifuula enyumba eno okubba nga Siiro, era ndifuula ekibuga kino ekiraamo eri amawanga gonagona ag'omu nsi.7Awo bakabona na banabbi n'abantu bonabona ne bawulira Yeremiya ng'atumula ebigambo ebyo mu nyumba ya Mukama. 8Awo olwatuukiire Yeremiya bwe yamaliire dala okutumula byonabyona Mukama bye yabbaire amulagiire okukoba abantu bonabona, bakabona n'a banabbi n'abantu bonabona ne bamukwata nga batumula nti tooleke kufa. 9Kiki ekikulagulisirye mu liina lya Mukama ng'otumula nti Enyumba eno eribba nga Siiro n'ekibuga kino kiribba matongo nga wabula muntu akibbamu? Abantu bonabona ne bakuŋaanira awali Yeremiya mu nyumba ya Mukama.10Awo abakungu b'e Yuda bwe baawuliire ebyo, ne bambuka nga bava mu nyumba ya kabaka, ne baiza mu nyumba ya Mukama; ne batyama awayingirirwa mu mulyango omuyaka ogw'enyumba ya Mukama. 11Awo bakabona n'a banabbi ne bankoba abakungu n'abantu bonabona nti omusaiza ono asaaniire okufa; kubanga alagwire ku kibuga kino nga bwe muwuliire n'amatu ganyu imwe. 12Awo Yeremiya n'akoba abakungu bonabona n'abantu bonabona nti Mukama niiye yantumire okulagula ku nyumba eno n'o ku kibuga kino ebigambo byonabyona bye muwuliire.13Kale mulongoosye amangira ganyu n'ebikolwa byanyu, mugondere eidoboozi lya Mukama Katonda wanyu; kale Mukama alyejusa obubbiibi bw'aboogeireku. 14Naye nze, bona, ndi mu mukono gwanyu: munkole nga bwe musiima era bwe kiri eky'ensonga mu maiso ganyu. 15Kyooka mutegeerere dala bwe mwangita mwereetaku omusaayi ogubulaku musango n'o ku kibuga kino n'o ku abo abakibbamu: kubanga mazima Mukama niiye antumire gye muli okutumula ebigambo bino byonabyona mu matu ganyu.16Awo abakungu n'abantu bonabona ne bakoba bakabona na banabbi nti omusaiza ono tasaaniire kufa; kubanga atumuliire naife mu liina lya Mukama Katonda waisu. 17Awo ne wagolokoka abamu ku bakaire b'ensi ne bakoba ekibiina kyonakyona eky'abantu nti18Mikaaya Omumolasi yalaguliire mu mirembe gya Keezeekiya kabaka w'e Yuda; n'akoba abantu bonabona ab'e Yuda ng'atumula ati Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Sayuuni lulikabalwa ng'enimiro ne Yerusaalemi kirifuuka bifunvu, n'olusozi olw'enyumba lulibba ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira. 19Keezeekiya kabaka w'e Yuda ne Yuda yenayena baamalire ne bamwita? tiyatiire Mukama, ne yeegayirira ekisa kya Mukama, Mukama ne yejusa obubbiibi bwe yabbaire abatumwireku? tutyo twandiyonoonere inu emeeme gyaisu.20Era waaliwo omusaiza eyalaguliire mu liina lya Mukama, Uliya mutaane wa Semaaya ow'e Kiriyasuyalimu; n'oyo yalagwire ku kibuga kino n'o ku nsi eno ng'ebigambo byonabyona ebya Yeremiya bwe bibbaire: 21awo Yekoyakimu kabaka n'abasaiza be bonabona ab'amaani n'abakungu bonabona bwe bawuliire ebigambo bye, kabaka n'ataka okumwita; naye Uliya bwe yakiwuliire, n'atya n'airuka n'ayaba mu Misiri:22Yekoyakimu kabaka n'atuma abantu e Misiri, Erunasani mutaane wa Akubooli, n'abasaiza abamu wamu naye e Misiri: 23ne basyomayo Uliya mu Misiri, ne bamuleeta eri Yekoyakimu kabaka; n'amwita n'ekitala, n'asuula omulambo gwe mu magombe g'abakopi. 24Naye omukono gwa Akikamu mutaane wa Safani ne gubba wamu ne Yeremiya baleke okumuwaayo mu mukono gw'abantu okumwita.

Chapter 27  
1Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda nga yakaiza atandiike okufuga, ekigambo kino ne kiiza eri Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti 2Ati Mukama bw'ankoba nti Weekolere ebisiba N'emisaale egy'ejooko obiteeke mu ikoti lyo; 3obiweererye kabaka wa Edomu n"o kabaka we Mowaabu n'o kabaka w'abaana ba Amoni n'o kabaka w'e Tuulo n'o kabaka w'e Sidoni mu mukono gw'ababaka abaizire e Yerusaalemi eri Zedekiya kabaka we Yuda; 4obalagire ebigambo eby'okutwalira bakama baabwe nti ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda w"e Isireari nti muti bwe mulikoba bakama banyu nti5Nze nakolere ensi, omuntu n'ensolo ebiri ku nsi, n'obuyinza bwange obungi n'omukono gwange ogugoloirwe; era nze ngiwa gwe nsiima. 6Era atyanu mpaire ensi gino gyonagyona mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omwidu wange; era muwaire n'ensolo egy'omu nsiko okumuweereryanga. 7N'amawanga gonagona galimuweererya iye n'o mutaane we n'omwana w'o mutaane we okutuusya obwire eby'ensi ye lwe birituuka: kale amawanga mangi n'a bakabaka abakulu kaisi ne bamufuula omwidu.8Awo olulituuka eigwanga n'obwakabaka abatalikkirirya kuweereryanga Nebukaduneeza oyo kabaka w'e Babulooni, era abataliikirirya kuteeka ikoti lyabwe wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni, eigwanga eryo ndiribonererya, bw'atumula Mukama, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli okutuusya lwe ndimala okubazikirirya n'omukono gwe.9Naye imwe temuwuliranga banabbi banyu waire abafumu banyu waire ebirooto byanyyu waire abalogo banyu waire abasamize banyu ababakobere nti Temuliweererya kabaka w'e Babulooni: 10kubanga babalagwire ky'o bubbeyi okubatwala ewala n'ensi yanyu; era kaisi mbabbingemu ne muzikirirya. 11Naye eigwanga eririteeka eikoti lyabwe wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni ne limuweererya, eigwanga eryo ndirireka libbe mu nsi yaabwe ibo, bw'atumula Mukama; era baligirima ne batyama omwo.12Awo ne nkoba Zedekiya kabaka w'e Yuda ng'ebigambo ebyo byonabyona bwe byabbaire nga ntumula nti Muteeke amakoti ganyu wansi w'ejooko ya kabaka w'e Babulooni, mumuweererye iye n'abantu be mubbe abalamu. 13Mwatakira ki okufa, iwe n'abantu bo, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, nga Mukama bw'atumwire: eby'eigwanga eritaliikirirya kuweererya kabaka w'e Babulooni?14So temuwuliranga bigambo bya banabbi abatumula naimwe nti Temuliweererya kabaka w’e Babulooni: kubanga babalagwire kyo bubbeyi. 15Kubanga timbatumanga, bw'atumula Mukama, naye balaguliire mu liina lyange obubbeyi; kaisi mbabbinge mu ne muzikirira, imwe na banabbi ababalagwiire.16Era ne nkoba na bakabona n'abantu bano bonabona nti ati bw'atumula Mukama nti timuwuliranga bigambo bya banabbi banyu ababalagwire nga batumula nti bona, ebintu eby'omu nyumba ya Mukama biri kumpi okwiribwawo ate okuva mu Babulooni: kubanga babalagwiire ky'obubbeyi 17Temubawuliranga; muweererye kabaka w’e Babulooni mubbe abalamu: ekibuga kino kiki ekyabba kikifuukya amatongo. 18Naye oba nga banabbi, n'ekigambo kya Mukama oba nga kiri nabo, beegayirire Mukama w'eigye ebintu ebisigaire mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka we Yuda no mu Yerusaalemi bireke okwaba e Babulooni.19Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye eby'empango n'eby'enyanza n'eby'entebe n'eby'ebintu ebifiikirewo ebisigaire mu kibuga kino, 20Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni by'ataatwaire bwe yatwaire nga musibe Yekoniya mutaane wa Yekoyakimu kabaka we Yuda n'amutoola e Yerusaalemi n'amutwala e Babulooni n'abakungu bonabona abe Yuda ne Yerusaalemi21niiwo awo,' ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda we Isiraeri, eby'ebintu ebisigaire mu nyumba ya Mukama n'o mu nyumba ya kabaka we Yuda n'o mu Yerusaalemi nti 22Biritwalibwa e Babulooni, era biribba eyo okutuusya ku lunaku lwe ndibaizira bw'atumula Mukama; kale kaisi ne mbatoolayo ne mbiryawo mu kifo kino.

Chapter 28  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogwa Zedekiya kabaka we Yuda nga yakaiza atyame okufuga mu mwaka ogw'okuna mu mwezi ogw'okutaanu Kananiya Mutaane wa Azuli nabbi ow'e Gibeoni n'atumula nanze mu nyumba ya Mukama, bakabona n'abantu bonabona nga baliwo, nti 2Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Menyere ejoooko ya kabaka w'e Babulooni.3Emyaka ibiri emirambirira nga gikaali kuwaaku ndireeta ate mu kifo kino ebintu byonabyona eby'omu nyumba ya Mukama Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bye yatoire mu kifo kino n'abitwala e Babulooni: 4era ndiryawo mu kifo kino Yekoniya Mutaane wa Yekoyakimu kabaka w'e Yuda wamu n'abasibe bonabona aba Yuda abaaba e Babulooni, bw'atumula Mukama: kubanga ndimenya ejooko ya kabaka w’e Babulooni.5Awo nabbi Yeremiya n'akoba nabbi Kananiya, bakabona nga baliwo n'abantu bonabona abeemereire mu nyumba ya Mukama nga baliwo, 6nabbi Yeremiya n'atumula nti Amina: Mukama akole atyo: Mukama atuukirirye ebigambo byo by'olagwire okwiryawo ebintu by'omu nyumba ya Mukama n'abo bonabona ab'obusibe okubayaka e Babulooni okubaleeta mu kifo kino. 7Era naye wulira ekigambo kino kye ntumula mu matu go n'o mu matu g'abantu bonabona, nti8Banabbi abansookere nze era abaakusookere iwe eira balagulanga eri ensi nyingi, n'amatwale ga bakabaka amakulu, nga balagula obulwa n'obubbiibi n'o kawumpuli. 9Nabbi alagula emirembe, ekigambo kya nabbi bwe kirituukirira, kale nabbi alimanyibwa nga Mukama yamutumire mazima.10Awo Kananiya nabbi n'atoola omusaale ku ikoti lya nabbi Yeremiya n'agumenya. 11Awo Kananiya n'atumula abantu bonabona nga baliwo nti ati bw'atumula Mukama nti era ntyo bwe ndimenya n'ejooko ya Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni nga gitoola ku ikoti ly'amawanga gonagona, emyaka ibiri emirambirira nga gikaali kuwaaku. Awo nabbi Yeremiya ne yeirirayo.12Awo ekigambo kya Mukama kaisi ne kiizira Yeremiya, Kananiya nabbi ng'amalire okumenya omusaale ku ikoti lya nabbi Yeremiya, nga kitumula 13nti yaba obuulire Kananiya nti ati bw'atumula Mukama nti omenyere ejooko ey'emisaale, naye kola ejooko ey'ebyoma okwira mu kifo kyayo. 14Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti ntekere ejooko eky'ebyoma ku ikoti ly'amawanga gano gonagona gaweererye Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; era balimuweererya: era muwaire n'ensolo egy'omu nsiko.15Awo nabbi Yeremiya kaisi n'akoba Kananiya nanbi nti wulira, Kananiya; Mukama takutumanga; naye weesigisirye abantu bano eky'obubbeyi. 16Mukama kyava atumula nti bona, ndikusindika okuva ku nsi: mu mwaka guno mw'olifiira kubanga otumwire eby'obujeemu eri Mukama. 17Awo Kananiya nabbi n'afiira mu mwaka ogwo mu mwezi ogw'omusanvu.

Chapter 29  
1Era bino niibyo bigambo eby'omu bbaluwa Yeremiya nabbi gye yaweereirye ng'ayema e Yerusaalemi eri abakaire abafiikirewo ab'omu busibe n'eri bakabona n'eri banabbi n'eri abantu bonabona Nebukaduneeza be yabbaire atwaire nga basibe okubatoola e Yerusaalemi okubatwala e Babulooni: 2(Yekoniya kabaka n'o namasole n'abalaawe n'abakungu ba Yuda ne Yerusaalemi n'a bafundi n'abaweesi nga bamalire okuva mu Yerusaalemi;) 3mu mukono gwa Erasa mutaane wa Safani n'o Gemaliya Mutaane wa Kirukiya, (Zedekiya kabaka wa Yuda be yatumire e Babulooni eri Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni,) ng'atumula nti4Ati Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri bw'akoba ab'obusibe bonabona be natwalisirye e Babulooni nga basibe okubatoola e Yerusaalemi, nti 5Muzimbenga enyumba mutyamenga omwo; musimbenga ensuku, mulyenga emere yaamu; mukwenga abakali, muzaalenga abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala;6era mukwenga bataane banyu abakali, era mugabenga abawala banyu okufumbirwa, bazaalenga abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala; mwalirenga eyo so temukendeera. 7Mwatakiryanga ekibuga emirembe gye nabatwalisirye okubba abasibe, era mukisabirenga eri Mukama: kubanga olw'emirembe gyakyo imwe mulibba n'emirembe.8Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Banabbi banyu abali wakati mu imwe n'abafumu banyu balekenga okubabbeya, so temuwulisisyanga birooto byanyu bye mulootesya. 9Kubanga babalagulira mu liina lyange eby'obubbeyi: timbatumanga, bw'atumula Mukama.10Kubanga ati bw'atumula Mukama nti emyaka nsanvu bwe girituukiririra Babulooni, ndibaizira ne ntuukirirya gye muli ekigambo kyange ekisa nga mbairyawo mu kifo kino. 11Kubanga maite ebirowoozo bye ndowooza gye muli, bw'atumula Mukama, ebirowoozo eby'emirembe so ti by'o bubbiibi, okubawa okusuubira enkomerero yanyu ey'oluvanyuma.12Era mulinkungira, era mulyaba ne munsaba, nzena ndibawulira. 13Era mulinsagira ne mumbona, bwe mulinkeneenya n'omwoyo gwanyu gwonagwona. 14Nzena mulimbona, bw'atumula Mukama, era ndikyusya ate obusibe bwanyu, ne mbakuŋaanya okubatoola mu mawanga gonagona n'o mu bifo byonabyona gye nababbingiire, bw'atumula Mukama; era ndibairyawo mu kifo gye nabatoire okubatwalisya okubba abasibe.15Kubanga mutumwire nti Mukama atuyimusiirye banabbi mu Babulooni. 16Kubanga ati bw'atumula Mukama ebya kabaka atyama ku ntebe ya Dawudi, n'eby'abantu bonabona abali mu kibuga muno, bagande banyu abatafulumanga okwaba mu busibe wamu naimwe; 17ati bw'atumula Mukama w'eigye nti bona, ndisindika ku ibo ekitala n'enjala n'o kawumpuli, era ndibafuula ng'eitiini egibulaku kye gigasa egibulaku kubanga giyingire Obubbiibi18Era ndibayiganya n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, era ndibawaayo okuyuuguumizibwa mu nsi gyonagyona egya bakabaka egiri ku nsi, okubba ekiraamo n'ekyewuunyo n'okunionsolebwanga n'ekivumi mu mawanga gonagona gye nababbingiibwe: 19kubanga tibawulisisirye bigambo byange, bw'atumula Mukama, bye natumire abaidu bange banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma; naye ne mutaikirirya kuwulira, bw'atumula Mukama.20Kale muwulire ekigambo kya Mukama, imwe mwenamwena ab'omu busibe, be nasindikire e Babulooni okuva e Yerusaalemi. 21Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri ebya Akabu mutaane wa Kolaya n'ebya Zedekiya Mutaane wa Maaseya ababalagulire mu liina lyange eky'obubeeyi, nti bona, ndibagabula mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni; era alibaita imwe nga mubona;22era ku ibo kwe balitoola ekiraamo abasibe bonabona aba Yuda abali mu Babulooni nga batumula nti Mukama akufuule nga Zedekiya era nga Akabu kabaka w'e Babulooni be yayokyerye omusyo: 23kubanga bakolere eby'obusirusiru mu Isiraeri, era bendere ku bakali ba bainaabwe, era batumuliire mu liina lyange ebigambo eby'obubbeyi bye ntabalagiranga; era ninze ono amaite, era nze ndi mujulizi, bw'atumula Mukama.24N'ebya Semaaya Omunekeramu watumula nti 25Ati bw'akoba Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti Kubanga oweereirye ebbaluwa ng'oyema mu liina lyo iwe eri abantu bonabona abali mu Yerusaalemi n'eri Zefaniya Mutaane wa Maaseya kabona n'eri bakabona bonabona ng'otumula nti 26Mukama akufiire kabona mu kifo kya Yekoyaada kabona mubbe abaami mu nyumba ya Mukama, olwa buli muntu aliku eiralu ne yeefuula nabbi, omuteeke mu nvuba n'o mu masamba.27Kale ekikulobeire ki okunenya Yeremiya ow'e Yanasosi eyeefuula nabbi gye muli, 28kubanga yatutumiire e Babulooni ng'atumula nti obusibe bwo kulwawo: muzimbenga enyumba, mutyamenga omwo; era musimbenga ensuku, mulyenga emere yaamu? 29Awo Zefaniya kabona n'asomera ebbaluwa eno mu matu ga Yeremiya nabbi.30Awo ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Yeremiya nga kitumula 31nti tumira abo bonabona abali mu busibe ng'otumula nti Ati bw'atumula Mukama ebya Semaaya Omunekeramu nti Kubanga Semaaya abalagwire, so nze timutumanga, era abeesigisirye eky'obubeeyi; 32Mukama kyava atumula ati nti bona, ndibonererya Semaaya Omunekeramu n'eizaire lye; talibba na musaiza wo kutyama mu bantu bano, so talibona bisa bye ndikola abantu bange, bw'atumula Mukama: kubanga atumwire eby'obujeemu eri Mukama.

Chapter 30  
1Ekigambo ekyaizire eri Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti 2Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Weewandiikire mu kitabo ebigambo byonabyona bye nakakukobera. 3Kubanga enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndikyusya ate obusibe bw'abantu bange Isiraeri ne Yuda, bw'atumula Mukama: era ndibairyawo mu nsi gye nawaire bazeiza babwe, era baligirya.4Era bino niibyo bigambo Mukama bye yatumwire ebya Isiraeri n'ebya Yuda. 5Kubanga ati bw'atumula Mukama nti tuwuliire eidoboozi ery'okutengera, ery'okutya so ti lye mirembe.6Mubuulye mubone oba ng'omusaiza alumwa okuzaala: kiki ekimbonesya buli musaiza emikono gye nga gikwaite mu nkeendekende ng'omukali alumwa okuzaala, n'amaiso gonagona gafuukire eibala lyago? 7Woowe kubanga olunaku olwo lukulu so wabula lulwekankana: niikyo kiseera Yakobo mw'abonera enaku; naye alirokoka mu igyo.8Awo olulituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye, ndimenya ejooko ye ku ikoti ryo, era ndikutula ebisiba byo; so banaigwanga nga tebakaali bamufuula mwidu ate: 9naye balibba baidu ba Mukama Katonda waabwe n'o Dawudi kabaka waabwe gwe ndibayimusirya.10Kale totya, ai Yakobo omwidu wange, bw'atumula Mukama; so tokeŋentererwa, ai Isiraeri: kubanga, bona, ndikulokola nga nyema wala, n'eizaire lyo nga nyema mu nsi ey'obusibe bwabwe; awo Yakobo aliirawo, era alitereera, alyeikya, so tewalibba alimutiisya. 11Kubanga nze ndi wamu naiwe, bw'atumula Mukama, okukulokola: kubanga ndimalirawo dala amawanga gonagona gye nakusaansaanirye, naye iwe tindikumalira dala: naye ndikubuulirira mpola, so tindikuleka n'akatono nga tobonerezebwa.12Kubanga ati bw'atumula Mukama nti eibbwa lyo teriwonyezeka, n'ekiwundu kyo kye kitalo. 13wabula wo kukuwozererya, onyigibwe: obula bulezi obuwonya.14Baganzi bo bonabona bakwerabiire; tebakusagira: kubanga nkusumitire ekiwundu eky'omulabe, okukangavula okw'omukambwe; kubanga obutali butuukirivu bwo bungi, kubanga Ebibbiibi byo byabbaire byeyongeire. 15Okungira ki olw'ekiwundu kyo? obulumi bwo tebuwonyezeka: kubanga obutali butuukirivu bwo bungi, kubanga ebibbiibi byo byabbaire byeyongeire, kyenviire nkukola ebyo.16Abo bonabona abakuliire kyebaliva baliibwa; n'abalabe bo bonabona buli mumu ku ibo balyaba mu kusibibwa; n'abo abakunyagire balibba munyago, n'abo bonabona abakuyiiga ndibagabula okubba omuyiigo. 17Kubanga ndikwiriryawo obulamu, era ndikuwonya ebiwundu byo, bw'atumula Mukama; kubanga bakwetere eyabbingiibwe, nga batumula nti niiye Sayuuni omuntu yennayena gw'atasagira.18Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndikyusya ate obusibe bw'eweema gya Yakobo, era ndisaasira enyumba gye; n'ekibuga kirizimbibwa ku kifunvu kyakyo, n'olubiri lulisigalawo ng'engeri yaalwo bw'eri. 19Awo mu ibyo muliva okwebalya n'eidoboozi ly'abo abasanyuka: era ndibairya, so tebalibba batono; era ndibawa ekitiibwa, so tebalibba batobato.20Era n'abaana baabwe balibba nga bwe babbaire oluberyeberye, n'ekibiina kyabwe kirinywezebwa mu maiso gange, era ndibonereza bonabona abalibajooga. 21N'omulangira waabwe alibba mwinaabwe ibo, n'oyo alibafuga aliva mu ibo wakati; era ndimusemberya, era aliiza we ndi kubanga yani eyabbaire ayaŋangire okwiza we ndi? bw'atumula Mukama. 22Mwena mwabbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu.23Bona, empunga ya Mukama niikyo kiruyi kye, afulumire, empunga eyera: erigwa ku mutwe gw'ababbiibi. 24Obusungu bwa Mukama omulalu tebuliira okutuusya lw'alimala okutuukirirya, okutuusya lw'alikomenkererya omwoyo gwe gye gumaliriire: mu naku egy'oluvanyuma mwe mulikitegeerera.

Chapter 31  
1Mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, ndibba Katonda w'enda gyonagyona egya Isiraeri, boona balibba bantu bange. 2Ati bw'atumula Mukama nti abantu abafiikirewo ku kitala baboine ekisa mu idungu; Isiraeri, bwe nayabire okumuwumulya 3Mukama yambonekeire ira ng'atumula nti niiwo awo, nkutakire n'okutaka okutaliwaawo: kyenviire nkuwalula n'ekisa.4Ndikuzimba ate, wena olizimbibwa, iwe omuwala wa Isiraeri: oliyonjebwa ate n'ebitaasa byo, era olifuluma mu kukina ku abo abasanyuka. 5Olisimba ate ensuku egy'emizabbibu ku nsozi egy'e Samaliya: abasimbi balisimba ne balya ebibala byamu. 6Kubanga olunaku lulituuka abo abakuumira ku nsozi gya Efulayimu lwe balikunga nti nugolokoke, twambuke e Sayuuni eri Mukama Katonda waisu.7Kubanga ati bw'atumula Mukama nti mwembe olwa Yakobo n'eisanyu, mutumulire waigulu olw'omukulu w'amawanga: mulange, mutendereze, mutumule nti Ai Mukama, lokola abantu bo abafiikirewo ku Isiraeri.8Bona, ndibatoola mu nsi ey'obukiika obugooda, ne mbakuŋaanya okuva mu njuyi gy'ensi egikomererayo, era wamu nabo omuwofu w'amaiso n'awenyera, omukali ali ekida n'oyo alumwa okuzaala wamu: baliirawo wano ekibiina kinene. 9Baliiza nga bakunga amaliga, era ndibaleeta nga beegayirira: ndibatambulya ku mbali kw'emiiga egirimu amaizi, mu ngira engolokofu mwe batalyesitala: kubanga ndi itaaye eri Isiraeri, ne Efulayimu niiye muberyeberye wange.10Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe amawanga, mukibuulirire ku bizinga ebiri ewala; mutumule nti oyo eyasaansaanirye Isiraeri niiye alimukuŋaanya, era yamukuumanga ng'omusumba bw'akuuma ekisibo kye 11Kubanga Mukama anunwire Yakobo, era amugulire okumutoola mu mukono gw'oyo eyamusingire amaani.12Kale baliiza ne bembera ku ntiiko ya Sayuuni, era balikulukutira wamu awali obusa bwa Mukama, awali eŋaanu n'awali omwenge n'awali amafuta n'awali abaana b'embuli n'ab'ente: n'emeeme yaabwe eribba ng'olusuku olufukirirwa amaizi, so tebalibbaaku bwinike ate n'akadiidiiri.13Awo omuwala lw'alisanyukira amakina, n'abaisuka n'abakaire wamu: kubanga okukungubaga kwabwe ndikufuula eisanyu, era ndibakubbagizya ne mbasanyusya okuva mu bwinike bwabwe. 14Era ndinyisya amasavu, emeeme ya bakabona, n'abantu bange baliikuta obusa bwange, bw'atumula Mukama.15Ati bw'atumula Mukama nti eidoboozi liwuliirwe mu Laama, okukungubaga n'okukunga amaliga mangi, Laakeeri ng'akungira abaana be; agaana okukubbagizibwa olw'abaana be, kubanga tiwakaali.16Ati bw'atumula Mukama nti zibiikirirya eidoboozi lyo lireke okukunga, n’amaiso go galeke okuleeta amakiga: kubanga omulimu gwo guliweebwa empeera, bw'atumula Mukama; era baliira ate okuva mu nsi y'omulabe. 17Era waliwo eisuubi ery'enkomerero yo, bw'atumula Mukama; n'abaana bo baliiza ate mu nsalo yaabwe ibo.18Mazima mpuliire Efulayimu nga yeekungiraku ati nti onkangaviire ne nkagavulwa ng'enyana etemanyiriire ejooko; nkyusya iwe nzena nakyusibwa; kubanga niiwe Mukama Katonda wange. 19Mazima bwe namalire okukyusibwa ne neenenya; era bwe namalire okuyigirizibwa ne nkubba ku kisambi kyange: nakwatiibwe ensoni, niiwo awo, naswaire kubanga nasitwire ekivumi eky'omu butobuto bwange. 20Efulayimu mwana wange omutakibwa? mwana ansanyusya? kubanga buli lwe mutumulaku okubbiibi nkyamwijukira inu dala: omwoyo gwange kyeguviire gunuma ku lulwe; tindireka kumukwatirwa ekisa, bw'atumula Mukama.21Weesimbire obubonero ku ngira, weekolere empango egitegeeza: teeka omwoyo gwo awali oluguudo, niiyo engira gye wafulumiremu: iraawo, ai omuwala wa Isiraeri, iraawo mu bibuga byo bino. 22Olituukya waina okutambula ng'oira eno n'edi, ai iwe omuwala aira enyuma? kubanga Mukama atondere ekigambo ekiyaka mu nsi, omukali alyetooloola omusaiza.23Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti olibba olyawo ne batumula ate ekigambo kino mu nsi ye Yuda n'o mu bibuga byayo, bwe ndiiryawo obusibe bwabwe, nti Mukama akuwe omukisa, iwe ekifo omubba obutuukirivu, iwe olusozi olw'obutukuvu. 24Awo Yuda n'ebibuga byayo byonabyona balityama omwo wamu; abalimi n'abo abatambula nga balina ebisibo. 25Kubanga njikutirye emeeme ekoowere, na buli meeme eriku obuyinike ngiizwiirye. 26Awo kaisi ne nzuuka ne mbona; endoolo gyange ne gimpoomera.27bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndisiga enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda n'eikoti ely'abantu n'eikoti ely'ensolo. 28Awo olulituuka nga bwe nabalabiriranga okusimbula n'okumenyaamenya n'okusuula n'okuzikirirya n'okubonyaabonya; ntyo bwe ndibalabirira okuzimba n'okusimba, bw'atumula Mukama.29Mu naku egyo nga tebakaali batumula ate nti Baitawabwe baliire eizabbibu erinyuunyuntula, n'amainu g'abaana ganyenyeera. 30Naye buli muntu alifa olw'obutali butuukirivti bwe iye: buli muntu alya eizabbibu erinyuunyuntula, amainu ge niigo galinyenyeera.31bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndiragaana endagaanu enjaaka n'enyumba ya Isiraeri n'enyumba ya Yuda: 32ti ng'endagaanu bwe yabbaire gye nalagaine ne bazeiza babwe ku lunaku lwe nabakwaite ku mukono okubatoola mu nsi y'e Misiri; endagaanu yange eyo ne bagimenya waire nga nabbaire mbakweire, bw'atumula Mukama.33Naye eno niiyo ndagaano gye ndiragaana n'enyumba ya Isiraeri oluvanyuma lw'enaku egyo, bw'atumula Mukama; nditeeka amateeka gange mu bitundu byabwe eby'omunda, era mu mwoyo gwabwe mwe ndigawandiikira; nzena naabbanga Katonda waabwe, boona baabbanga bantu bange: 34nga olwo omuntu takaali ayegeresya mwinaye na buli muntu mugande we nga batumula nti manya Mukama: kubanga bonabona balimanya, okuva ku mutomuto ku ibo okutuuka ku mukulu ku ibo, bw'atumula Mukama: kubanga ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe, n'ekibbiibi kyabwe tindikiijukira ate.35Atyo bw'atumula Mukama awa eisana okwakanga emisana n'okulagira okw'omwezi n'emunyeenye okwakanga obwire, afukula enyanza amayengo gaayo ne gawuuma; Mukama w'eigye niilyo liina lye, nti 36Ebiragiro bino bwe biriva mu maiso gange, bw'atumula Mukama, kale n'eizaire lya Isiraeri lirireka okubba eigwanga mu maiso gange enaku gyonagyona.37Ati bw'atumula Mukama nti eigulu eriri waigulu oba nga lisoboka okugerebwa, n'emisingi gy'ensi oba nga gisoboka okukeberwa wansi, kale nzena ndisuula eizaire lyonalyona erya Isiraeri olwa byonabyona bye bakolere, bw'atumula Mukama.38Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, ekibuga lwe kirizimbirwa Mukama okuva ku kigo kya Kananeri okutuuka ku mulyango ogw'oku nsonda. 39Olibba olyawo omuguwa ogugera ne gufuluma nga gwitulukukire okutuuka ku lusozi Galebu, era gulikyuka ne gutuuka ku Gowa. 40N'ekiwonvu kyonakyona eky'emirambo n'eky'eikoke n'enimiro gyonagyona okutuuka ku kaiga Kidulooni, okutuuka ku nsonda ey'omulyango ogw'embalaasi okwolekera ebuvaisana, kiribba kitukuvu eri Mukama: so tekirisimbulwa so tekirisuulibwa ate emirembe gyonagyona.

Chapter 32  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya okuva eri Mukama mu mwaka ogw'eikumi ogwa Zedekiya kabaka we Yuda, niigwo gwabbaire omwaka ogw'eikumi n'omunaana ogwa Nebukaduneeza. 2Awo mu biseera ebyo eigye lya kabaka w'e Babulooni lyabbaire lizingizirye Yerusaalemi: n'o Yeremiya nabbi yabbaire asibiibwe mu luya olw'abambowa, olwabbaire mu nyumba ya kabaka we Yuda.3Kubanga Zedekiya kabaka we Yuda yabbaire amusibire ng'atumula nti kiki ekikulagulisirye n'otumula nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ndiwaayo ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, yena alikimenya; 4N'o Zedekiya kabaka we Yuda taliwona mu mukono gw'Abakaludaaya, naye talireka kuweebwayo mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, era alitumula naye munwa n'amunwa, n'amaiso ge galibona amaiso g'oyo; 5era alitwala Zedekiya e Babulooni, era alibba eyo okutuusya lwe ndimwizira, bw'atumula Mukama: waire nga mulwana n'Abakaludaaya, temulibona kisa.6Awo Yeremiya n'atumula nti ekigambo kya Mukama kyaizire gye ndi nga kitumula nti 7Bona, Kanameri Mutaane wa Salumu koiza wo aliiza gy'oli ng'atumula nti wegulire enimiro yange eri mu Anasosi: kubanga okuginunula kukwo.8Awo Kanameri omwana wa koiza wange n'aiza gye ndi mu luya olw'abambowa, ng'ekigambo bwe kyabbaire ekya Mukama, n'ankoba nti nkwegayiriire, gula enimiro yange eri mu Anasosi ekiri mu nsi ye Benyamini: kubanga obusika bubwo, n'okuginunula kukwo; weegulire wenka. Kale kaisi ne ntegeera ng'ekyo niikyo ekigambo kya Mukama. 9Ne ngula enimiro eyabbaire mu Anasosi eri Kanameri omwana wa koiza wange, ne mupimira efeeza, sekeri egy'e feeza ikumi na musanvu.10Ne mpandiika eriina lyange ku kiwandiike ne nkiteekaku akabonero, ne njeta abajulizi ne mupimira efeeza mu minzaani. 11Awo ne ntoola ekiwanduke eky'okugula, ekyo ekiteekeibweku akabonero ng'eiteeka n'empisa bwe biri, era n'ekyo ekitaali kisibe: 12ne mpaayo ekiwandiike eky'okugula eri Baluki Mutaane wa Neriya Mutaane wa Maseya, Kanameri omwana wa koiza wange nga aliwo n'abajulizi nga baliwo abaawandiikire amaina gaabwe ku kiwandiike eky'okugula mu maiso g'Abayudaaya bonabona abatyamanga mu luya olw'abambowa.13Ne nkuutira Baluki mu maiso gaabwe nga ntumula nti 14Ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti irira ebiwandiike bino, ekiwandiike kino eky'okugula, ekyo ekiteekeibweku akabonero era n'ekiwandiike kino ekitali kisibe, obigise mu kintu eky'eibbumba; bimale enaku nyingi. 15Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye Katonda wa Isiraeri nti olibba olyawo enyumba n'enimiro n’ensuku egy'emizabbibu ne bigulirwa ate mu nsi eno.16Awo nga malire okuwaayo ekiwandiike eky'okugula eri Baluki Mutaane wa Neriya, ne nsaba Mukama nga ntumula nti 17Ai Mukama Katonda! Bona, watondere eigulu n'ensi n'obuyinza bwo obungi n'omukono gwo ogwagoloilwe; wabula kigambo ekikulema: 18akola enkumi n'enkumi eby'ekisa, n'osasula obutali butuukirivu bwa baitawabwe mu kifubba ky'abaana baabwe abairawo; Katonda omukulu ow'amaani, Mukama ow'eigye niilyo liina lye:19omukulu mu kuteesya: era ow'amaani mu kukola emirimu: amaiso go galingirira amangira gonagona ag'abaana b'abantu; okuwa buli muntu ng'amangira ge bwe gali era ng'ebibala by'ebikolwa bye bwe biri: 20eyateekerewo obubonero n'eby'amagero mu nsi y'e Misiri ne watyanu, mu Isiraeri era n'o mu bantu abandi; ne weefunira eriina nga atyanu: 21n'otoola abantu bo Isiraeri mu nsi y'e Misiri n'obubonero n'eby'amagero n'engalo egy'amaani n'omukono ogwagoloilwe n'entiisya nyingi;22n'obawa ensi eno gye walayiriire bazeiza babwe okubawa, ensi ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki; 23ne bayingira ne bagirya; naye ne batagondera idoboozi lyo, so tebaatambuliire mu mateeka go; tibaakolanga kigambo kyonakyona ku ebyo byonabyona bye wabalagiire okukola: kyewaviire obaleetaku obubbiibi buno bwonabwona24bona entuumu, gituukire mu kibuga okukimenya; ekibuga n'ekiweebwayo mu mukono gw'Abakaludaaya abalwana nakyo olw'ekitala n’enjala n'o kawumpuli: era ebyo bye watumwire bituukiriire; era, bona obiringiriire. 25Era onkobere ai Mukama Katonda, nti weegulire enimiro n'ebintu oyete abajulizi era naye ekibuga kiweweibweyo mu mukono gw'Abakaludaaya.26Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti 27Bona, nze ndi Mukama Katonda w'abo bonabona abalina omubiri: waliwo ekigambo kyonakyona ekinema? 28Mukama kyava atumula ati nti bona, ndiwaayo ekibuga kino mu mukono gw'Abakaludaaya mu mukono gwa Nebukaduleeza kabaka w’e Babulooni, era alikimenya:29n'Abakaludaaya abawanyisya ekibuga kino baliiza balikoleerya ekibuga kino ne bakyokya n’enyumba gye bayoterereryangaku waigulu obubaane Baali, ne bafukira bakatonda abandi ebiweebwayo ebyokunywa okunsunguwalya. 30Kubanga abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda bakakolere ebyabbaire ebibbiibi mu maiso gange ebyereere okuva mu butobuto bwabwe kubanga abaana ba Isiraeri bansunguwairye busunguwali n'omulimu ogw'engalo gyabwe, bw'atumula Mukama.31Kubanga ekibuga kino kyaleetanga obusungu bwange n’ekiruyi kyange okuva ku lunaku lwe bakizimbire ne watyanu; nkiijulule okukitoola mu maiso gange: 32olw'obubbiibi bwonabwona obw'abaana ba Isiraeri n'obw'abaana ba Yuda bwe baakolere okunsunguwalya, ibo na kakabaka baabwe, abakungu baabwe, bakabona baabwe na banabbi baabwe, n'abasaiza ba Yuda n'abali mu Yerusaalemi.33Era bankubbire nkoone so ti maiso: era waire nga nabegereserye, nga ngolokoka mu makeeri ne mbegeresya; naye tebaawulisisyanga okwikirirya okwega. 34Naye ne bateeka emizizyo gyabwe mu nyumba eyetebwa eriina lyange okugyonoona. 35Era baazimba ebifo ebigulumivu ebya Baali ebiri mu kiwonvu kya nutaane wa Kinomu, okubitya bataane baabwe n'abawala baabwe mu musyo eri Moleki; kye ntabalagiranga so tekiizanga mu mwoyo gwange, bakole omuzizo ogwo; okwonoonesya Yuda.36Kale ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri eby'ekibuga kino kye mutumulaku nti Kiweweibweyo mu mukono gwa kabaka w’e Babulooni, olw'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, nti 37Bona, ndibakuŋaanya okubatoola mu nsi gyonagyona gye nababbingiire mu busungu bwange n'o mu kiruyi kyange n'o mu bulalu obungi: era ndibairyawo mu kifo kino, era ndibatyamisya mirembe:38era baabbanga bantu bange, nzeena naabbanga Katonda waabwe: 39era ndibawa omwoyo gumu n'engira yimu bantyenga enaku gyonagyona; kaisi babbenga kusa ibo n'abaana baabwe abaliirawo: 40era ndiragaana nabo endagaanu eteriwaawo, obutakyuka okubaleka okubakola okusa; era nditeeka entiisya yange mu mwoyo gyabwe baleke okunvaaku.41Niiwo awo, ndibasanyukira okubakolanga okusa, era tindireka kubasimba mu nsi eno n'omwoyo gwange gwonagwona n'emeeme yange yonayona. 42Kubanga ati bw'atumula Mukama nti nga bwe ndeetere obubbiibi buno bwonabwona obunene ku bantu bano, ntyo bwe ndibaleetaku obusa bwonabwona bwe nabasuubizirye.43Kale enimiro girigulirwa mu nsi eno gye mutumulaku nti ezikire, mubula muntu waire ensolo; eweweibweyo mu mukono gw'Abakaludaaya. 44Abantu baligula enimiro n'ebintu, ne bawandiika amaina gaabwe ku biwandiike ne babiteekaku obubonero ne beeta abajulizi mu nsi ya Benyamini n'o mu bifo ebiriraine Yerusaalemi n'o mu bibuga bya Yuda n'o mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi n'o mu bibuga eby'omu nsenyu no mu bibuga eby'obukiika obulyo: kubanga ndiryawo obusibe bwabwe, bw'atumula Mukama.

Chapter 33  
1Era ate ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya omulundi ogw'okubiri, bwe yabbaire ng'akaali kusibibwa mu luya olw'abambowa, nga kitumula nti 2Ati bw'atumula Mukama akikola, Mukama akibbumba okukinywezya Mukama niilyo liina lye; nti 3Njeta, nzena navugira ni nkulaga ebikulu n'ebizibu by'otomaite.4Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri eby'enyumba egy'omu kibuga kino n'eby'enyumba gya bakabaka be Yuda egyabizibwa okulwana ne nkomera n'ekitala, nti 5Baizire okulwana n'Abakaludaaya, naye kugizulya bwizuli mirambo gya bantu be nziikire n'obusungu bwange n'ekiruyi kyange, obubbiibi bwabwe bwonabwona bwe bungisisirye amaiso gange ekibuga kino:6Bona, ndikireetera obulamu n'okuwonyezebwa, nzena ndibawonya; era ndibabiikulira emirembe n'amazima bingi inu dala. 7Era ndiiryawo obusibe bwe Yuda n'obusibe bwe Isiraeri, era ndibazimba ng'oluberyeberye. 8Era ndibanabyaku obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona bwe banyonoonere; era ndisonyiwa obutali butuukirivu bwabwe bwonabwona bwe banyonoonere era bwe bansoberye. 9N'ekibuga kino kiribba gye ndi eriina ery'eisanyu, n'eitendo n'ekitiibwa, mu maiso g'amawanga gonagona ag'oku nsi agaliwulira obusa bwonabwona bwe mbakola, ne batya ne batengera olw'obusa bwonabwona n'olw'emirembe gyonagyona bye nkifunira.10Ati bw'atumula Mukama nti olibba olyawo ne muwulirwa mu kifo kino kye mutumulaku nti kizikire, mubula muntu waire ensolo, mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusaalemi egizikire nga mubula muntu waire agibbamu, era nga mubula nsolo, 11eidoboozi ery'okusanyuka n'eidoboozi ery'okujaguza, eidoboozi ly'akwa omugole n'eidoboozi ly'omugole, eidoboozi ly'abo abatumula nti Mumwebalye Mukama w'eigye kubanga Mukama musa, kubanga okusaasira kwe kwo lubeerera: n'ery'abo abaleeta saddaaka egy'okwebalya mu nyumba ya Mukama. Kubanga ndiiryawo obusibe obw'ensi ng'oluberyeberye, bw'atumula Mukama w'eigye.12Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti olibba olyawo ne mubba mu kifo kino ekizikire, nga mubula muntu era nga mubula nsolo, n'o mu bibuga byakyo byonabyona, olusiisira olw'abasumba abagalamilya ebisibo byabwe. 13Ebisibo biribita ate wansi w'emikono gy'oyo abibala mu bibuga eby'omu nsi ey'ensozi n'o mu bibuga eby'omu nsi ey'ensenyu n'o mu bibuga eby'obukiika obulyo n'o mu nsi ya Benyamini n'o mu bifo ebiriraine Yerusaalemi n'o mu bibuga bye Yuda, bw'atumula Mukama.14bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndituukirirya ekigambo ekyo ekisa kye natumwire ku nyumba ya Isiraeri n'o ku nyumba ya Yuda. 15Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo ndimererya Dawudi eitabi ery'obutuukirivu; era oyo alituukirirya eby'obutuukirivu n'eby'ensonga mu nsi. 16Mu naku egyo Yuda alirokoka ne Yerusaalemi kirityama mirembe: ne lino niilyo liina lye kirituumibwa, nti Mukama niibwo butuukirivu bwaisu.17Kubanga ati bw'atumula Mukama nti Dawudi taabulwenga musaiza w'o kutyama ku ntebe ey'enyumba ya Isiraeri emirembe gyonagyona; 18so na bakabona, Abaleevi, tebaabulwenga musaiza mu maiso gange ow'okuwangayo ebiweebwayo ebyokyebwa n'okwokya ebitone n'okusalanga saddaaka olutalekula.19Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti 20Ati bw'atumula Mukama nti Oba nga musobola okumenya endagaanu yange ey'emisana n'endagaanu yange ey'obwire, waleke okubbaawo emisana n'obwire mu ntuuko gyabyo; 21kale n’endagaanu esoboka okumenyeka eri Dawudi omwidu wange, aleke okubba n'omwana okufugira ku ntebe ye; n'eri Abaleevi, bakabona, abaweererya bange. 22Ng'eigye ery'omu igulu bwe litasoboka kubalibwa, so n'omusenyu ogw'enyanza okugerebwa; ntyo bwe ndyalya eizaire lya Dawudi omwidu wange n'Abaleevi abampeererya.23Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti 24Tolowooza abantu bano bye batumwire! nti enda gyombiri Mukama gye yalondere agiswiire? batyo bwe banyooma abantu bange baleke okubba ate eigwanga mu maiso gaabwe.25Ati bw'atumula Mukama nti Endagaanu yange ey'emisana n'obwire oba nga tenywera, oba nga tinateekerewo biragiro by'e igulu n'e nsi; 26kale ndisuula n'eizaire lya Yakobo n'erya Dawudi omwidu wange, ndeke okutwala ku zaire lye okufuganga eizaire lya Ibulayimu n'o Isaaka n'o Yakobo: kubanga ndiiryawo obusibe bwabwe, era ndibasaasira.

Chapter 34  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya okuva eri Mukama, Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni n'eigye lye lyonalyona n'ensi gyonagyona egya bakabaka egy'oku nsi gyatwaire n'amawanga gonagona bwe baalwaine ne Yerusaalemi n'ebibuga byakyo byonabyona, nga kitumula nti 2Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti yaba okobe Zedekiya kabaka wa Yuda omukobere nti Ati bw'atumula Mukama nti Bona, ndigabula ekibuga kino mu mukono gwa kabaka w'e Babulooni, era alikyokya omusyo: 3so naiwe toliwona mu mukono gwe, naye tolireka kuwambibwa n'oweebwayo mu mukono gwe; n'amaiso go galibona amaiso ga kabaka w'e Babulooni, era alitumula naiwe munwa na munwa, era olyaba e Babulooni.4Era naye wulira ekigambo kya Mukama, ai Zedekiya kabaka we Yuda; ati bw'atumula Mukama ku iwe nti tolifa ne kitala; 5olifa mirembe; era ng'okwokya bwe kwabbanga okwa bazeizabo bakabaka ab'eira abakusookere, batyo bwe balikukolera okwokya; era balikukungubagira nga batumula nti woowe, Mukama waisu! kubanga ntumwire ekigambo ekyo, bw'atumula Mukama.6Awo Yeremiya nabbi n'akoba Zedekiya kabaka wa Yuda ebigambo ebyo byonabyona mu Yerusaalemi, 7Eigye lya kabaka w’e Babulooni bwe lyabbaire nga lirwana ne Yerusaalemi n'ebibuga byonabyona ebye Yuda ebyabbaire bisigairewo, Lakisi ne Azeka; kubanga ebyo byonka niibyo byasigairewo ku bibuga by'e Yuda nga biriku enkomera.8Ekigambo ekyaiziire Yeremiya okuva eri Mukama, kabaka Zedekiya bwe yabbaire ng'amalire okulagaana endagaanu n'abantu bonabona ababbaire mu Yerusaalemi, okubalangirira eidembe; 9buli muntu ate omwidu we na buli muntu ate omuzaana we, oba nga Omwebbulaniya, musaiza oba Mukali, okubba ow'eidembe; waleke okubbaawo abafuula abaidu, Omuyudaaya mugande we:10awo abakungu bonabona n'abantu bonabona ne bagonda, ababbaire balagaine endagaanu buli muntu okwita omwidu we na buli muntu okwita omuzaana we okubba ow'eidembe, baleke kufuulibwa abaidu ate; ne bagonda ne babaita: 11naye oluvannyuma ne bakyuka, ne bairyawo abaidu n'abazaana be babbaire bateekere, ne babafuga okubba abaidu n'abazaana:12ekigambo kya Mukama kyekyaviire kiizira Yeremiya okuva eri Mukama nga kitumula nti 13Ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri nti Nalagaine endagaanu n'a bazeiza banyu ku lunaku kwe nabatoleire mu nsi y'e Misiri mu nyumba ey'obwidu, nga ntumula nti 14Emyaka musanvu bwe giwangaku, mulekulanga buli muntu mugande we Omwebbulaniya gwe bakugulirye era eyakuweereirye emyaka mukaaga, omulekulanga okubba ow'eidembe okuva w'oli: naye bazeiza banyu ne batampulira, so tebaatega kitu kyabwe.15mwena atyanu mwabbaire mukyukire era nga mukolere ekiri mu maiso gange ekisa, nga mulangirira eidembe buli muntu eri mwinaye; era mwabbaire mulagaine endagaanu mu maiso gange mu nyumba etuumiibwe eriina lyange: 16Naye ne mukyuka ne muvumisya eriina lyange, ne mwiryawo buli muntu omwidu we na buli muntu omuzaana we, be mwabbaire mutekere okubba ab'eidembe nga bwe bataka; ne mubafuga okubba gye muli abaidu n'abazaana.17Mukama kyava atumula ati nti timumpuliire okulangirira edembe buli muntu eri mugande we na buli muntu eri mwinaye: bona, nze mbalangirira imwe eidembe, bw'atumula Mukama, eri ekitala n'eri kawumpuli n'eri enjala; era ndibawaayo okuyuuguumizibwa eruuyi n'eruuyi mu nsi gyonagyona egya bakabaka egy'oku itakali. 18Era ndiwaayo abasaiza abaasoberye endagaanu yange abatakolere bigambo bye ndagaanu gye balagaine mu maiso gange, bwe basalire mu nyana ebitundu ebibiri ne babita wakati w'ebitundu byayo; 19Abakungu b'e Yuda n'abakungu be Yerusaalemi, abalaawe na bakabona n'abantu bonabona ab'omu nsi ababitire wakati w'ebitundu by'enyana;20okuwaayo ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe: n'emirambo gyabwe giribba mere eri enyonyi egy'omu igulu n’eri ensolo egy'omu nsi. 21Era Zedekiya kabaka w'e Yuda n'abakungu be ndibawaayo mu mukono gw'abalabe baabwe, n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwabwe, n'o mu mukono gw'eigye lya kabaka w’e Babulooni ababaviireku abambusye. 22Bona, ndiragira, bw'atumula Mukama, ne mbairyawo ku kibuga kino; era balirwana nakyo ne bakimenya ne bakyokya omusyo: era ndifuula ebibuga bye Yuda amatongo nga mubula abibbaamu.

Chapter 35  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama mu mirembe gya Yekoyakimu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda nga kitumula nti 2Yaba eri ekika eky'Abalekabu otumule nabo obayingirye mu nyumba ya Mukama, mu kisenge ekimu, obawe omwenge okunywa.3Kale ne ntwala Yaazaniya Mutaane wa Yeremiya Mutaane wa Kabaziniya na bagande be n'a bataane be bonabona n'ekika kyonakyona eky'Abalekabu; 4ne mbayingirya mu nyumba ya Mukama, mu kisenge kya bataane ba Kanani Mutaane wa Igudaliya omusaiza wa Katonda, ekyaliraine ekisenge eky'abakungu, ekyabbaire waigulu w'ekisenge kya Maaseya Mutaane wa Salumu omwigali:5ne nteeka ebideku ebizwire omwenge n'ebikompe mu maiso g'abaana b'ekika eky'Abalekabu, ne mbakoba nti Munywe omwenge. 6Naye ibo ne batumula nti tituunywe ku mwenge: kubanga Yonadaabu Mutaane wa Lekabu zeiza waisu yatulagiire ng'atumula nti timunywanga ku mwenge, imwe waire bataane banyu, emirembe gyonagyona: 7so timuzimbanga nyumba so timusiganga nsigo, so timusimbanga lusuku lwe mizabbibu so timubbanga nagyo: naye mwamalanga enaku gyanyu gyonagyona mu weema; muwangaale enaku nyingi mu nsi gye mutyamamu.8Era twagondeire eidoboozi lya Yonadaabu Mutaane wa Lekabu zeiza waisu mu byonabyona bye yatukuutiire, obutanywanga ku mwenge enaku gyaisu gyonagyona, ife na bakali baisu na bataane baisu na bawala baisu; 9Waire okwezimbira enyumba okutyamamu: so tubula lusuku lwe mizabbibu waire enimiro waire ensigo. 10naye twabbanga mu weema ne tugonda ne tukola nga byonabyona bwe byabbaire Yonadaabu zeiza waisu bye yatulagiire. 11Naye olwatuukire Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bwe yatabaire ensi, ne tutumula nti mwize twabe e Yerusaalemi olw'okutya eigye ery'Abakaludaaya n'olw'okutya eigye ery'Abasuuli; kyetuva tubba e Yerusaalemi.12Awo ekigambo kya Mukama Kaisi ne kiizira Yeremiya nga kitumula nti 13Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti yaba obakobe abasaiza be Yuda n'abali mu Yerusaalemi nti timwaikirirye kwegeresebwa okuwulisisya ebigambo byange? bw'atumula Mukama. 14Ebigambo bya Yonadaabu mutaane wa Lekabu bye yalagiire bataane be, obutanywanga ku mwenge, byatuukiriziibwe, so tibanywireku na guno gwiza, kubanga bagondeire ekiragiro kya zeiza wabwe: naye nze natumwire naimwe, nga ngolokoka mu makeeri ne ntumula; so timumpulisisyanga.15N'okutuma mbatumiire abaidu bange bonabona banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, nga ntumula nti mwire buli muntu okuleka engira ye embiibbi, mulongoosye ebikolwa byanyu, so temusengereryanga bakatonda abandi okubaweereryanga, kale mulityama mu nsi gye nawaire imwe na bazeiza banyu; naye temuteganga kitu kyanyu so temumpulisisyanga. 16Kubanga bataane ba Yonadaabu mutaane wa Lekabu batuukiriirye ekiragiro kya zeiza wabwe kye yabalagiire, naye abantu bano tibampulisisirye;17Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndireeta ku Yuda n'o ku abo bonabona abali mu Yerusaalemi obubbiibi bwonabwona bwe naakabatumulaku: kubanga natumwire nabo, naye ne batawulira; era mbetere, naye ne batavugira.18Awo Yeremiya n'akoba ekika eky'Abalekabu nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Kubanga mugondeire ekiragiro kya Yonadaabu zeiza wanyu ne mukwata byonabyona bye yakuutiire ne mukola nga byonabyona bwe byabbaire bye yabalagiire; 19Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti Yonadaabu mutaane wa Lekabu taabulwenga musaiza wa kwemerera mu maiso gange enaku gyonagyona.

Chapter 36  
1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu Mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda ekigambo kino ne kiizira Yeremiya ekyaviire eri Mukama nga kitumula nti 2Irira omuzingo gw'ekitabo, owandiike omwo ebigambo byonabyona bye nakukoberanga eri Isiraeri n'eri Yuda n'eri amawanga gonagona, okuva ku lunaku lwe natumwire naiwe, okuva ku mirembe gya Yosiya, ne watyanu. 3Koizi enyumba ya Yuda baliwulira obubbiibi bwonabwona bwe nteesya okubakola; era baire buli muntu okuleka engira ye embiibbi; kaisi nsonyiwe obutali butuukirivu bwabwe n'ekibbiibi kyabwe.4Awo Yeremiya n'ayeta Baluki Mutaane wa Neriya; Baluki n'awandiika ku muzingo gw'ekitabo ng'atoola mu munwa gwa Yeremiya ebigambo byonabyona ebya Mukama bye yabbaire amukobeire. 5Awo Yeremiya n'alagira Baluki ng'atumula nti nsibiibwe; tinsobola kuyingira mu nyumba ya Mukama: 6kale yaba iwe osome mu muzingo gw'owandiikire ng'otoola mu munwa gwange ebigambo bya Mukama, mu matu g'abantu mu nyumba ya Mukama ku lunaku olw'okusiibiraku: era obisomanga n'o mu matu g'aba Yuda bonabona abava mu bibuga byabwe.7Koizi balireeta okwegayirira kwabwe mu maiso ga Mukama, ne baira buli muntu okuleka engira ye embiibbi: kubanga obusungu n'ekiruyi Mukama by'atumwire eri abantu bano binene. 8Awo Baluki mutaane wa Neriya n'akola nga byonabyona bwe byabbaire Yeremiya nabbi bye yamulagiire, ng'asoma mu kitabo ebigambo bya Mukama mu nyumba ya Mukama.9Awo olwatuukire mu mwaka ogw'okutaanu ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda, mu mwezi ogw'omwenda, abantu bonabona ababbaire mu Yerusaalemi n'abantu bonabona abaaviire mu bibuga bye Yuda ne baiza e Yerusaalemi ne balangirira okusiiba mu maiso ga Mukama. 10Awo Baluki n'asoma mu kitabo ebigambo bya Yeremiya mu nyumba ya Mukama, mu kisenge kya Gemaliya mutaane wa Safani omuwandiiki, mu luya olw'engulu awayingirirwa mu mulyango omuyaka ogw'enyumba ya Mukama, mu matu g'abantu bonabona.11Awo Mikaaya mutaane wa Gemaliya mutaane wa Safani bwe yawuliire mu kitabo ebigambo byonabyona ebya Mukama, 12n'aserengeta mu nyumba ya kabaka mu kisenge eky'omuwandiiki: kale, bona, abakungu bonabona nga batyaime omwo, Erisaama omuwandiiki n'o Deraya mutaane wa Semaaya n'o Erunasani mutaane wa Akubooli n'o Gemaliya mutaane wa Safani n'o Zedekiya mutaane wa Kananiya n'abakungu bonabona.13Awo Mikaaya kaisi n'ababuulira ebigambo byonabyona bye Yabbaire awuliire, Baluki bw'asomere ekitabo mu matu g'abantu. 14Abakungu bonabona kyebaaviire batuma Yekudi mutaane wa Nesaniya mutaane wa Seremiya mutaane wa Kuusi eri Baluki nga batumula nti irira omuzingo gw'ekitabo mw'osomere mu matu g'abantu mu mukono gwo, oize. Awo Baluki mutaane wa Neriya n'airira omuzingo mu mukono gwe n'aiza gye baali. 15Ne bamukoba nti tyama obisome mu matu gaisu. Kale Baluki n'abisoma mu matu gaabwe.16Awo olwatuukire bwe bamaliire okuwulira ebigambo byonabyona, ne balingangaku nga batya, ne bakoba Baluki nti titwaleke kubuulira kabaka ebigambo ebyo byonabyona. 17Ne babuulya Baluki nga batumula nti tukobere, wawandiikire otya ebigambo ebyo byonabyona ng'otoola mu munwa gwe? 18Awo Baluki n'abairamu nti niiye yankobeire ebigambo ebyo byonabyona n'omunwa gwe, nzena ne mbiwandiika ne bwino. 19Awo abakungu ne bakoba Baluki nti yaba wegise, iwe n'o Yeremiya; so omuntu yenayena aleke okumanya gye muli.20Awo ne bayingira eri kabaka mu luya; naye nga bamalire okugisa omuzingo mu kisenge kya Erisaama omuwandiiki; ne babuulira ebigambo byonabyona mu matu ga kabaka. 21Awo kabaka n'atuma Yekudi okusyoma omuzingo: n'agutoola mu kisenge kya Erisaama omuwandiiki. Awo Yekudi n'agusoma mu matu ga kabaka n'o mu matu g'abakungu bonabona abayemereire okuliraana kabaka. 22Awo kabaka Yabbaire atyaime mu nyumba ey'ebiseera by'obutiti mu mwezi ogw'omwenda: era omusyo nga guli mu lubbumbiro nga gwaka mu maiso ge.23Awo olwatuukire Yekudi bwe yamalire okusoma empapula isatu oba ina, kabaka n'agusala n'akambe ak'omuwandiiki n'agusuula mu musyo ogwabbaire mu lubbumbiro, omuzingo ne guyiira mu musyo ogwabbaire mu lubbumbiro. 24So tibaatiire so tibakanwire bivaalo byabwe, kabaka waire abaidu be n'omumu abaawuliire ebigambo ebyo byonabyona.25Era ate Erunasani n'o Deraya n'o Gemaliya babbaire bamwegayiriire kabaka obutayokya muzingo; naye n'ataikirirya kubawulira. 26Awo kabaka n'alagira Yerameeri omwana wa kabaka n'o Seraya mutaane wa Azuliyeeri n'o Seremiya mutaane wa Abudeeri okukwata Baluki omuwandiiki n'o Yeremiya nabbi: naye Mukama n'abagisa.27Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya, kabaka ng'amalire okwokya omuzingo n'ebigambo Baluki bye yawandiikire ng'abitoola mu munwa gwa Yeremiya, nga kitumula nti 28Irira ate omuzingo ogundi, owandiike omwo ebigambo byonabyona ebyasookere ebyabbaire mu muzingo ogw'oluberyeberye Yekoyakimu kabaka wa Yuda gw'ayokyerye. 29Era ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda olitumula nti Ati bw'atumula Mukama nti oyokyerye omuzingo guno ng'otumula nti Kiki ekikuwandikisirye omwo ng'otumula nti Kabaka w'e Babulooni talireka kwiza n'azikirirya ensi eno, era alimalawo omwo omuntu n'ensolo?30Mukama kyava atumula ati ebya Yekoyakimu kabaka wa Yuda nti talibba na w'o kutyama ku ntebe ya Dawudi n'omumu: n'omulambo gwe gulisuulibwa eri olubbugumu emisana n'eri empewo obwire. 31Era ndimubonererya n'eizaire lye n'abaidu be olw'obutali butuukirivu bwabwe; era ndibaleetaku n'o ku abo abali mu Yerusaalemi n'o ku basaiza be Yuda obubbiibi bwonabwona bwe nakabatumulaku, naye ne batawulira.32Awo Yeremiya n'airira omuzingo ogw'okubiri, n'agumuwa Baluki omuwandiiki mutaane wa Neriya; iye n'awandiika omwo ng'atoola mu munwa gwa Yeremiya ebigambo byonabyona eby'omu kitabo Yekoyakimu kabaka we Yuda kye yayokyerye mu musyo: era ne byongerwaku ebigambo bingi ebibifaanana.

Chapter 37  
1Awo Zedekiya mutaane wa Yosiya n'afuga nga niiye kabaka mu kifo kya Koniya mutaane wa Yekoyakimu Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni gwe yafiire kabaka mu nsi ya Yuda. 2Naye teyawuliranga bigambo bya Mukama bye yatumuliire mu nabbi Yeremiya, iye waire abaidu be waire abantu ab'omu nsi.3Awo Zedekiya kabaka n'atuma Yekukaali mutaane wa Seremiya n'o Zefaniya mutaane wa Maaseya kabona eri nabbi Yeremiya, ng'atumula nti Tusabire eri Mukama Katonda waisu. 4Era Yeremiya yayingiranga n'afulumanga mu bantu: kubanga babbaire bakaali kumuteeka mu ikomera. 5Era eigye lya Falaawo lyabbaire liviire mu Misiri; awo Abakaludaaya ababbaire bazingizirye Yerusaalemi bwe baawuliire ebigambo byabwe, ne basaasaana okuva ku Yerusaalemi.6Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira nabbi Yeremiya nga kitumula nti 7Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, nti muti bwe mubba mukoba kabaka wa Yuda eyabatumire gye ndi okumbuulya; nti Bona, eigye lya Falaawo eritabaire okubayamba liriira mu Misiri mu nsi yabeene baayo. 8Era Abakaludaaya baliirawo ne balwanisya ekibuga kino; era balikimenya ne bakyokya omusyo.9Ati bw'atumula Mukama nti Temwebbeya nga mutumula nti Abakaludaaya tebalireka kutuvaaku: kubanga tebalibavaaku. 10Kuba waire nga mwandibbingire eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya abalwaine naimwe ne musigala mu ibo ab'ebiwundu bonka, era naye bandigolokokere buli muntu mu weema ye ne bookya ekibuga kino omusyo:11Awo olwatuukire eigye ery'Abakaludaaya bwe lyamalire okusaansaana okuva ku Yerusaalemi olw'okutya eigye lya Falaawo, 12kale Yeremiya n’afuluma mu Yerusaalemi okwaba mu nsi ya Benyamini okuweebwa omugabo gwe eyo wakati mu bantu. 13Awo bwe yabbaire mu mulyango gwa Benyamini, omukulu w'abambowa yabbaire ali eyo, eriina lye Iriya mutaane wa Seremiya mutaane wa Kananiya; n'akwata Yeremiya nabbi ng'atumula nti osenga Abakaludaaya.14Awo Yeremiya n'atumula nti obbeya; tinsenga Bakaludaaya; naye n'atamuwulira: kale Iriya n'akwata Yeremiya n'amuleeta eri abakungu. 15Awo abakungu ne basunguwalira Yeremiya ne bamukubba ne bamuteeka mu ikomera mu nyumba ya Yonasaani omuwandiiki; kubanga gye babbaire bafiire eikomera.16Awo Yeremiya bwe yatuukire mu nyumba ey'obwina n'o mu buyu, era Yeremiya bwe yabbaire ng'amalire enaku nyingi omwo; 17awo Zedekiya kabaka n'atuma n'amusyoma: kabaka n'amubuulya kyama mu nyumba ye n'atumula nti waliwo ekigambo kyonakyona ekiviire eri Mukama? Awo Yeremiya n'atumula nti kiriwo. Era n'atumula nti oliweebwayo mu mukono gwa kabaka w’e Babulooni.18Era ate Yeremiya n'akoba kabaka Zedekiya nti nabbaire nkwonoonere mu ki oba abaidu bo oba abantu bano, n'okuteeka ne munteeka mu ikomera? 19Banabbi banyu babbaire waina ababalagulanga nga batumula nti Kabaka w'e Babulooni talibatabaala, waire ensi eno? 20Kale wulira, nkwegayiriire, ai mukama wange kabaka: okwegayirira kwange kwikirizibwe mu maiso go, nkwegayiriire; oleke okungirya mu nyumba ya Yonasaani omuwandiiki, ndeke okufiira omwo.21Kale Zedekiya kabaka n'alagira ne bateeka Yeremiya mu luya olw'abambowa, ne bamuwa buli lunaku omugaati okuva ku luguudo abafumbi b'emigaati kwe babbanga, okutuusya emigaati gyonagyona egy'omu kibuga lwe gyaweirewo. Awo Yeremiya n'abba atyo mu luya olw'abambowa.

Chapter 38  
1Awo Sefatiya mutaane wa Malani n'o Gedaliya mutaane wa Pasukuli n'o Yukali mutaane wa Seremiya n'o Pasukuli mutaane wa Malukiya ne bawulira ebigambo Yeremiya bye yakobeire abantu bonabona ng'atumula nti 2Ati bw'atumula Mukama nti asigala mu kibuga muno alifa ekitala n'enjala n"o kawumpuli naye oyo afuluma n'ayaba eri Abakaludaaya alibba mulamu, n'obulamu bwe bulibba munyago gy'ali, era alibba mulamu. 3Ati bw'atumula Mukama nti ekibuga kino tekirireka kuweebwayo mu mukono gw'eigye lya kabaka w'e Babulooni, naye alikimenya.4Awo abakungu ne bakoba kabaka nti Tukwegayiriire, omusaiza ono aitibwe; kubanga anafuya emikono gy'abasaiza abalwani abasigaire mu kibuga muno, n'emikono gy'abantu bonabona, ng'abakoba ebigambo ebifaanana bityo: kubanga omusaiza ono tatakirya mirembe bantu bano wabula obubbiibi. 5Awo Zedekiya kabaka n'atumula nti bona, ali mu mukono gwanyu: kubanga kabaka ti niiye asobola okukola ekigambo kyonakyona okubaziyizya.6Awo ne batwala Yeremiya ne bamusuula mu nyumba ey'obiina eya Malukiya omwana wa kabaka eyabbaire mu luya olw'abambowa: ne baikya Yeremiya n'emigwa. So mu biina nga mubula maizi wabula ebitoosi: Yeremiya n'atubira mu bitosi.7Awo Ebedumereki Omuwesiyopya omulaawe eyabbaire mu nyumba ya kabaka bwe yawuliire nga bateekere Yeremiya mu biina; kabaka ng'atyaime mu mulyango gwa Benyamini; 8awo Ebedumereki n'ava mu nnyumba ya kabaka n'akoba kabaka nti 9Mukama wange kabaka, abasaiza bano bakolere kubbiibi mu byonabyona bye bakolere Yeremiya nabbi gwe baswire mu biina; era ataka kufiira mu kifo mw'ali olw'enjala: kubanga tewakaali waliwo mere mu kibuga:10Awo kabaka waisi n'alagira Ebedumereki Omuwesiyopya ng'atumula nti toola wano abasaiza asatu obatwale oyabe nabo, oniinisye Yeremiya nabbi ng'omutoola mu biina nga kaali kufa. 11Awo Ebedumereki n'atwala abasaiza abo n'ayaba nabo, n'ayingira mu nyumba ya kabaka wansi w'eigwanika, n’atoolayo ebiwero ebikaire ebyasuuliibwe n’ebinyakinyaki ebivundu n'abiikirya ku miguwa mu biina eri Yeremiya.12Awo Ebedumereki Omuwesiyopya n'akoba Yeremiya nti teeka ebiwero bino ebikaire ebyasuuliibwe n'ebinyakinyaki ebivundu mu nkwawa gyo wansi w'emiguwa. Awo Yeremiya n'akola atyo. 13Awo ne batoola Yeremiya mu biina nga bamuwalula n'emiguwa egyo: awo Yeremiya n'abba mu luya olw'abambowa.14Awo Zedekiya kabaka n'atuma n'aleeta Yeremiya nabbi gy'ali mu mulyango ogw'okusatu oguli mu nyumba ya Mukama: awo kabaka n'akoba Yeremiya nti nakubuulya ekigambo; tongisa kigambo kyonakyona. 15Awo Yeremiya n'akoba Zedekiya nti bwe nakukobera, tongite? era bwe naakuweerera amagezi, tompulisisye. 16Awo Zedekiya kabaka n'alayirira kyama Yeremiya ng'atumula nti nga Mukama bw'ali omulamu eyatukoleire emeeme eno, tindikwita, so tindikuwaayo mu mukono gw'abantu bano abasagira obulamu bwo.17Awo Yeremiya kaisi n'akoba Zedekiya nti Ati bw'atumula Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bw'ewafuluma n'oyaba eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, kale emeeme yo eribba namu n'ekibuga kino tekiryokyebwa musyo; 18wena olibba mulamu n'enyumba yo: naye bw'otoikirirye kufuluma n'oyaba eri abakungu ba kabaka w'e Babulooni, kale ekibuga kino kiriweebwayo mu mukono gw'Abakaludaaya, era balikyokya omusyo, so wena toliwona mu mukono gwabwe.19Awo Zedekiya kabaka n'akoba Yeremiya nti ntiire Abayudaaya abasenze Abakaludaaya baleke okumpaayo mu mukono gwabwe, ne banduulira.20Naye Yeremiya n'atumula nti tibalikuwaayo, nkwegayiriire, gondera eidoboozi lya Mukama mu ekyo kye nkukoba: kale lw'olibba okusa, n'emeeme yo eribba namu. 21Naye bw'ewagana okufuluma, kino niikyo ekigambo Mukama ky'andagire: 22Bona, abakali bonabona abasigaire mu nyumba ya kabaka we Yuda balifulumizibwa eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni, era abakali abo balitumula nti mikwanu gyo inu niibo bakuwaana, n'okusobola bakusoboire: ebigere byo nga bimalire okutubira mu bitoosi, baizire enyuma.22Bona, abakali bonabona abasigaire mu nyumba ya kabaka we Yuda balifulumizibwa eri abakungu ba kabaka w’e Babulooni, era abakali abo balitumula nti mikwanu gyo inu niibo bakuwaana, n'okusobola bakusoboire: ebigere byo nga bimalire okutubira mu bitoosi, baizire enyuma. 23Era balifulumya bakali bo bonabona n'abaana bo eri Abakaludaaya: so toliwona mu mukono gwabwe, naye oliwambibwa n'omukono gwa kabaka w'e Babulooni: era olyokyesya omusyo ekibuga kino.23Era balifulumya bakali bo bonabona n'abaana bo eri Abakaludaaya: so toliwona mu mukono gwabwe, naye oliwambibwa n'omukono gwa kabaka w'e Babulooni: era olyokyesya omusyo ekibuga kino.24Awo Zedekiya kaisi n'akoba Yeremiya nti omuntu yenayena aleke okumanya ebigambo ebyo, kale tolifa. 25Naye abakungu bwe baliwulira nga ntumwire naiwe ne baiza ne bakukoba nti tukobere bye wakobere kabaka; tokitugisa, feena titwakwite; era n'ebyo kabaka bye yakukobeire; 26kale kaisi n'obakoba nti naleetere okwegayirira kwange mu maiso ga kabaka aleke okuntoolayo mu nyumba ya Yonasaani okufiira omwo.27Awo abakungu bonabona ne baira eri Yeremiya ne bamubuulya: n'abakobera ng'ebigambo ebyo byonabyona bwe byabbaire kabaka bye yabbaire alagiire. Awo ne balekayo okutumula naye; kubanga ekigambo ekyo tekyategeereibwe. 28Awo Yeremiya n'abba mu luya olw'abambowa okutuusya ku lunaku Yerusaalemi lwe kyamenyeibwe.

Chapter 39  
1Awo olwatuukire Yerusaalemi bwe kyamenyeibwe, (mu mwaka ogw'omwenda ogwa Zedekiya kabaka we Yuda mu mwezi ogw'eikumi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni mwe yaiziire n'eigye lye lyonalyona okutabaala Yerusaalemi n'akizingizya; 2mu mwaka ogw'eikumi n'ogumu ogwa Zedekiya mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwezi olw'omwenda mwe bawaguliire ekituli mu kibuga:) 3abakungu bonabona aba kabaka w’e Babulooni ne bayingira ne batyama mu mulyango ogwa wakati, Nerugalusalezeeri, Samugaluneebo, Salusekimu, Labusalisi, Nerugalusalezeeri, Labumagi, wamu n'abakungu bonabona abandi aba kabaka w'e Babulooni.4Awo olwatuukire Zedekiya kabaka we Yuda n'abasaiza bonabona abalwani bwe baboine, kale ne bairuka ne bava mu kibuga bwire mu ngira ey'olusuku lwa kabaka, mu mulyango oguli wakati we babugwe ababiri: n'afuluma mu ngira eya Alaba. 5Naye eigye ery'Abakaludaaya ne libasengererya ne babitirya Zedekiya mu nsenyu egy'e Yeriko: awo bwe baamala okumuwamba, ne bamuleeta eri Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi, n'amusalira omusango.6Awo kabaka w'e Babulooni n'aitira bataane ba Zedekiya e Libula iye ng'abona: era kabaka w’e Babulooni n'aita n'abakungu bonabona aba Yuda. 7Era n'atoolamu Zedekiya amaiso, n'amusiba n'amasamba okumutwala e Babulooni.8Abakaludaaya ne bookya enyumba ya kabaka n'enyumba egy'abantu omusyo, ne bamenyaamenya bugwe wa Yerusaalemi. 9Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala e Babulooni nga basibe abantu abafiikirewo ababbaire basigaire mu kibuga, era n'abasenze abaamusengere, n'abantu abafiikireewo ababbaire basigairewo. 10Naye Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'aleka ku baavu ab'omu bantu ababbaire babula kintu mu nsi ye Yuda, n'abawa ensuku egy'emizabbibu n'enimiro mu biseera ebyo.11Awo Nebukaduleeza kabaka w'e Babulooni n'alagira Nebuzaladaani omukulu w'abambowa ebya Yeremiya ng'atumula nti 12Mutwale omukuume inu, so tomukola kabbiibi; naye omukolanga era nga iye bw'ayakukobanga. 13Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atuma, ne Nebusazubaani, Labusalisi, n'o Nerugalusalezeeri, Labumagi, n'abaami bonabona abakulu aba kabaka w'e Babulooni; 14ne batuma ne batoola Yeremiya mu luya olw'abambowa ne bamukwatisya Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani amutwale eika: awo n'abba mu bantu.15Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Yeremiya bwe yabbaire ng'asibiibwe mu luya olw'abambowa; nga kitumula nti 16Yaba okobe Ebedumereki Omuwesiyopya nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isirarei nti bona; ndireeta ebigambo byange ku kibuga kino olw'obubbiibi so ti lwo busa; era birituukirizibwa mu maiso go ku lunaku ludi.17Naye ndikuwonyerya ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama: so toliweebwayo mu mukono gw'abasaiza b'otya. 18Kubanga tindireka kukulokola so toligwa n'ekitala, naye obulamu bwo bulibba munyago gy'oli: kubanga weesigire nze, bw'atumula Mukama.

Chapter 40  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya ekyaviire eri Mukama, Nebuzaladaani omukulu w'abambowa bwe yamalire okumulekulira mu Laama, bwe yamutwaire ng'asibiibwe mu masamba mu basibe bonabona ab'e Yerusaalemi ne Yuda abaatwaliibwe e Babulooni nga basibe. 2Omukulu w'abambowa n'atwala Yeremiya n'amukoba nti Mukama Katonda wo yatumwire obubbiibi buno ku kifo kino3n'okuleeta Mukama abuleetere, era akolere nga bwe yatumwire; kubanga mwayonoonere Mukama, so timugondeire idoboozi lye, ekigambo kino kyekiviire kibatuukaku. 4Kale, bona, nkusumulula atyanu mu masamba agali ku mukono gwo. Oba ng'osiima okwiza nanze okwaba e Babulooni, iza, nzena nakukuumanga kusa; naye oba ng'okyeta kibbiibi okwiza nanze okwaba e Babulooni, lekayo: bona, ensi yonayona eri mu maiso go gy'osiima okwaba era gy'osinga okutaka, gy'obba oyaba.5Awo bwe yabbaire nga akaali kwirayo, n'atumula nti irayo eri Gedaliya Mutaane wa Akikamu Mutaane Safani, kabaka w’e Babulooni gw’awaire okufuga ebibuga bye Yuda, obbe ewuwe mu bantu: oba yaba yonayona gy'osiima okwaba. Awo omukulu w'abambowa n'amuwa ebyokulya n'ekirabo n'amwita. 6Awo Yeremiya n'ayaba eri Gelaliya Mutaane wa Akikamu e Mizupa, n'abba ewuwe mu bantu ababbaire basigaire mu nsi.7Awo abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire mu byalo, ibo n'abasaiza baabwe, bwe baawuliire nga kabaka w’e Babulooni awaire Gelaliya Mutaane wa Akikamu okufuga ensi, era ng'amukwatisirye abasaiza n'abakali n'abaana abatobato n'o mu abo abasinga obwavu mu nsi, ku ibo abataatwaliibwe e Babulooni nga basibe; 8awo ne baiza eri Gedaliya e Mizupa, Isimaeri Mutaane wa Nesaniya n'o Yokanani n'o Yonasaani bataane ba Kaleya n'o Seraya Mutaane wa Tanukumesi n'a bataane ba Efayi Omunetofa, n'o Yezaniya omwana w'omu Maakasi, ibo n'abasaiza baabwe.9Awo Gedaliya Mutaane wa Akikamu Mutaane wa Safani n'abalayirira ibo n'abasaiza baabwe ng'atumula nti timutya kuweererya Abakaludaaya: mubbe mu nsi, muweereryenga kabaka w'e Babulooni, era mwabbanga kusa. 10Nze, bona, nabbanga e Mizupa okwemereranga mu maiso g'Abakaludaaya abaliiza gye tuli: naye imwe mukuŋanye omwenge n'ebibala eby'omu kyeya n'amafuta, mubiteeke mu bintu byanyu, mubbenga mu bibuga byanyu bye muliire.11Era batyo Abayudaaya bonabona ababbaire mu Mowaabu n'o mu baana ba Amoni n'o mu Edomu n'abo ababbaire mu nsi gyonagyona bwe baawuliire nga kabaka w'e Babulooni afiikiryewo ku Yuda era ng'akulirye ku ibo Gedaliya Mutaane wa Akikaamu Mutaane wa Safani; 12kale Abayudaaya bonabona ne bairawo nga bava mu bifo byonabyona gye babbaire bababbingiire ne baiza mu nsi ye Yuda eri Gedaliya e Mizupa, ne bakuŋaanya omwenge n'ebibala eby'omu kyeya bingi inu dala.13Era ate Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire mu byalo ne baiza eri Gedaliya e Mizupa 14ne bamukoba nti omaite nga Baalisi kabaka w'abaana ba Amoni atumire Isimaeri Mutaane wa Nesaniya okukwita? Naye Gedaliya Mutaane wa Akikamu n'atabaikiriirya.15Awo Yokanani Mutaane wa Kaleya n'atumula n'o Gedaliya e Mizupa kyama ng'akoba nti Ka njabe, nkwegayiriire, ngite Isimaeri mutaane wa Nesaniya, so tiwalibba muntu alikimanya: yandikwitiire ki, Abayudaaya bonabona abakungaine gy'oli n'okusaansaana ne basaansaana, n'ekitundu kye Yuda ekifiikirewo ne kizikirira? 16Naye Gedaliya mutaane wa Akikamu n'akoba Yokanani mutaane wa Kaleya nti tokola kigambo ekyo: kubanga omuwaayirirya Isimaeri.

Chapter 41  
1Awo olwatuukire mu mwezi ogw'omusanvu Isimaeri mutaane wa Nesaniya, mutaane wa Erisama, ow'oku izaire lya kabaka, era omumu ku baami abakulu aba kabaka, n'abasaiza eikumi wamu naye, ne baiza eri Gedaliya mutaane wa Akikamu e Mizupa: awo ne baliira eyo emere wamu e Mizupa. 2Awo Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'ayimuka n'abasaiza eikumi ababbaire naye ne basumita Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani n'ekitala ne bamwita, kabaka w'e Babulooni gwe yabbaire awaire okufuga ensi. 3Era Isimaeri n'aita n'Abayudaaya bonabona ababbaire naye, ababbaire n'o Gedaliya e Mizupa, n'Abakaludaaya ababonekere eyo, abasaiza abalwani.4Awo olwatuukire ku lunaku olw'okubiri ng'amalire okwita Gedaliya, so nga wabula muntu akimaite, 5abamu ne baiza abaaviire e Sekemu ne Siiro ne Samaliya, abasaiza kinaana, nga bamweweibwe ebirevu byabwe n'ebivaalo byabwe nga babikanwire, era nga beesalire, nga balina ebitone n'omusita mu mukono gwabwe okubireeta mu nyumba ya Mukama.6Awo Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'ava mu Mizupa okubasisinkana, ng'ayaba ng'akunga amaliga: awo olwatuukire bwe yasisinkaine nabo, n'abakoba nti Mwize eri Gedaliya mutaane wa Akikamu. 7Awo olwatuukire bwe baatuukire wakati mu kibuga, Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'abaita n'abasuula wakati mu biina iye n'abasaiza ababbaire naye.8Naye ne muboneka mu ibo abasaiza ikumi abakobere Isimaeri nti totwita: kubanga tulina ebintu ebyagisiibwe mu nimiro, eŋaanu ne sayiri, n'amafuta, n'omubisi gw'enjoki. Awo n'atabaitira wamu n'a bagande baabwe. 9Era ebiina Isimaeri mwe yaswiire emirambo gyonagyona egy'abasaiza be yaitire, okuliraana Gedaliya, (bwe biri Asa kabaka bye yasiimire olw'okutya Baasa kabaka wa Isiraeri,) Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'abiizulya abo abaitiibwe.10Awo Isimaeri n'atwala nga basibe abo bonabona abaafiikirewo ku bantu ababbaire mu Mizupa, abawala ba kabaka n'abantu bonabona ababbaire basigaire mu Mizupa, Nebuzaladaani omukulu w'abambowa be yabbaire agisisirye Gedaliya mutaane wa Nesaniya n'abatwala nga basibe, n'ayaba okusomoka okwaba eri abaana ba Amoni.11Naye Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire naye bwe baawuliire obubbiibi bwonabwona Isimaeri mutaane wa Nesaniya bwe yabbaire akolere, 12kale ne batwala abasaiza bonabona ne baaba okulwana n'o Isimaeri mutaane wa Nesaniya ne bamusanga awali amaizi amangi agali mu Gibyoni.13Awo olwatuukire abantu bonabona ababbaire n'o Isimaeri bwe baboine Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire naye, ne basanyuka. 14Awo abantu bonabona Isimaeri be yabbaire atwaire nga basibe okubatoola e Mizupa, ne bakyuka ne bairayo, ne baaba eri Yokanani mutaane wa Kaleya.15Naye Isimaeri mutaane wa Nesaniya n'awona Yokanani ng'alina abasaiza munaana, n'ayaba eri abaana ba Amoni. 16Awo Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire naye ne batwala ekitundu kyonakyona ekifiikirewo ku bantu be yabbaire airiryewo okubatoola ku Isimaeri mutaane wa Nesaniya, e Mizupa, bwe yamalire okwita Gedaliya mutaane wa Akikamu, abasaiza abalwani n'abakali n'abaana abatobato n'abalaawe be yairiryewo okuva e Gibyoni:17awo ne bairayo ne babba mu Gerusukimamu ekiriraine Besirekemu, okwaba okuyingira mu Misiri, 18olw'Abakaludaaya: kubanga babbaire babatiire, kubanga Isimaeri mutaane wa Nesaniya yaitire Gedaliya mutaane wa Akikamu kabaka w'e Babulooni gwe yawaire okufuga ensi.

Chapter 42  
1Awo abaami bonabona ab'ebitongole n'o Yokanani mutaane wa Kaleya n'o Yezaniya mutaane wa Kosaaya n'abantu bonabona okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, 2ne basembera ne bakoba Yeremiya nabbi nti tukwegayiriire, okusaba kwaisu kwikirizibwe gy'oli, otusabire eri Mukama Katonda wo, ng'osabira ekitundu kino kyonakyona ekifiikirewo; kubanga tusigairewo batono fenka abaabbanga abangi ng'amaiso go bwe gatuboine: 3Mukama Katonda wo atulage engira etugwanira okutambuliramu n'ekigambo ekitugwanira okukola.4Awo Yeremiya nabbi n'abakoba nti mbawuliire; bona, nasabire Mukama Katonda wanyu ng'ebigambo byanyu bwe biri; kale olulituuka kyonakyona Mukama ky'alibairamu ndikibakobera; tindibagisa kigambo kyonakyona. 5Awo ne bakoba Yeremiya nti Mukama abbe omujulizi ow'amazima omwesigwa mu ife, bwe tutalikola ng'ekigambo kyonakyona bwe kiribba Mukama Katonda wo ky'alikutuma gye tuli. 6Oba nga kisa oba nga kibbiibi, tuligondera eidoboozi lya Mukama Katonda waisu gye tukutuma; Kaisi tubbenga kusa bwe tugondera eidoboozi lya Mukama Katonda waisu.7Awo olwatuukire enaku ikumi bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ne kizira Yeremiya. 8Awo n'ayeta Yokanani mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ababbaire naye, n'abantu bonabona okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, 9n'abakoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri gwe mwantumire okwanjula okusaba kwanyu mu maiso ge, nti 10Bwe muliikirirya okubba mu nsi eno, kale ndibazimba, so tindibaabya, era ndibasimba, so tindibasimbula: kubanga nejusirye obubbiibi bwe nabakolere.11Temutya kabaka w'e Babulooni gwe mutya; temumutya, bw'atumula Mukama: kubanga nze ndi wamu naimwe okubalokola n'okubawonya mu mukono gwe. 12Era ndibawa okusaasirwa abasaasire, era abairyeyo mu nsi yanyu.13Naye bwe mwakoba nti titwaba kutyama mu nsi eno; ne mutagondera idoboozi lya Mukama Katonda wanyu; 14nga mutumula nti Bbe; naye tulyaba mu nsi y'e Misiri gye tutalibonera ntalo, so tituliwulira idoboozi lye ikondeere, so titulirumwa njala olw'emere; n'eyo gye tulityama:15kale muwulire ekigambo kya Mukama, imwe abafiikirewo ku Yuda: Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri nti Bwe mulikakasya amaiso ganyu dala okuyingira mu Misiri, ne mwaba okubba omwo; 16kale olulituuka ekitala kye mutya kiribakwatiira eyo mu nsi y'e Misiri, n'enjala gye mutiire eribacocerya eyo mu Misiri; era eyo gye mulifiira. 17Kityo bwe kiribba eri Abasaiza bonabona abakakasya amaiso gaabwe okwaba e Misiri okubba eyo; balifa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli: so tiwalibba ku ibo abalifiikawo waire okuwona obubbiibi bwe ndibaleetaku.18Kubanga Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Obusungu bwange n'ekiruyi kyange nga bwe byafukiibwe ku abo abaali mu Yerusaalemi, ekiruyi kyange bwe kirifukibwa ku imwe kityo bwe muliyingira mu Misiri: era mulibba kiraamo n'ekyewuunyo n'okulaama n'ekivumi; so temulibona ate kifo kino. 19Mukama atumwire ku imwe, ai ekitundu ekifiikireewo ku Yuda, nti timwaba mu Misiri: mutegeerere dala nga Atyanu nze mbaire mujulirizi gye muli.20Kubanga mukolere emeeme gyanyu imwe eby'obukuusa; kubanga mwantumire eri Mukama Katonda wanyu nga mutumula nti tusabire eri Mukama Katonda waisu; era nga byonabyona bwe biribba; Mukama Katonda waisu by'alitumula, tukobere otyo, fena tulibikola: 21era watyanu mbibakobeire; naye temugondeire idoboozi lya Mukama Katonda wanyu mu kyonakyona ky'antumire gye muli 22Kale mutegeerere dala nga mulifa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli, mu kifo gye mutaka okwaba okubba.

Chapter 43  
1Awo olwatuukire Yeremiya bwe yamaliire dala okutumula n'abantu bonabona ebigambo byonabyona, ebya Mukama Katonda wabwe Mukama Katonda wabwe bye yabbaire amutumire gye babbaire, niibyo bigambo ebyo byonabyona, 2awo Azaliya mutaane wa Kosaaya n'o Yokanani mutaane wa Kaleya n'abasaiza bonabona ab'amalala ne batumula nga bakoba Yeremiya nti obbeeya: Mukama Katonda waisu takutumire okutumula nti timuyingiranga mu Misiri okubba omwo: 3naye Baluki mutaane wa Neriya niiye akutuweereire okutugabula mu mukono gw'Abakaludaaya kaisi batwite batutwale e Babulooni nga tuli basibe.4Awo Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole n'abantu bonabona ne batagondera idoboozi lya Mukama okubba mu nsi ye Yuda. 5Naye Yokanani Mutaane wa Kaleya n'abaami bonabona ab'ebitongole ne batwala ekitundu kyonakyona ekye Yuda abaafiikirewo ababbaire bairirewo okuva mu mawanga gonagona gye babbaire bababbingiire okubba mu nsi ye Yuda; 6Abasaiza n'abakali n'abaana abatobato n'abawala ba kabaka na buli muntu Nebuzaladaani omukulu wa bambowa gwe yalekeire Gedaliya mutaane wa Akikamu mutaane wa Safani, n'o Yeremiya nabbi n'o Baluki mutaane wa Neriya; 7ne bayingira mu nsi y'e Misiri; kubanga tebaagondeire idoboozi lya Mukama: ne batuuka n''o Tapanesi.8Awo ekigambo kya Mukama ne kiiziira Yeremiya e Tapanesi nga kitumula nti 9irira amabbaale amanene mu mukono gwo ogagise mu itakali ery'omu matafaali agali awayingirirwa mu nyumba ya Falaawo e Tapanesi, abasaiza be Yuda nga babona 10obakobe nti Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti bona, ndituma ne ngirira Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni omwidu wange, ni nteeka entebe ye ku mabbaale gano ge ngisira; era alitimba eweema ye eya kabaka ku igo.11Era aliiza n'akubba ensi y'e Misiri; ab'okwitibwa baliweebwawo eri okwitibwa, n’ab'obusibe eri obusibe, n'ab'ekitala eri ekitala. 12Era ndikuma omusyo mu nyumba gya bakatonda b'e Misiri; era alibookya n'abatwala nga basibe: era alivaala ensi y'e Misiri ng'omusumba bw'avaala ekivaalo kye; era alivaayo mirenbe. 13Era alimenya empango egy'e Besusemeesi ekiri mu nsi y'e Misiri; n'enyumba gya bakatonda b'e Misiri aligyokya omusyo.

Chapter 44  
1Ekigambo ekyaiziire Yeremiya ku Bayudaaya bonabona ababbaire mu nsi y'e Misiri, ababbaire e Migudooli ne Tapanesi ne Noofu mu nsi ey'e Pasuloosi, nga kitumula nti 2Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti Muboine obubbiibi bwonabwona bwe naleetere ku Yerusaalemi n'o ku bibuga byonabyona ebye Yuda; era, bona, watyanu matongo, so wabula muntu abba omwo; 3olw'obubbiibi bwabwe bwe bakolere okunsunguwalya, kubanga baabire okwotererya obubaani n'okuweererya bakatonda abandi be batamanyanga ibo waire imwe waire Bazeiza banyu.4Era naye nabatumiire abaidu bange bonabona banabbi, nga ngolokoka mu makeeri ne mbatuma, nga ntumula nti Abaisu! timukola kigambo kino eky'omuzizo kye nkyawa. 5Naye ni batawulisisya so tibaategere kitu okukyuka okuleka obubbiibi bwabwe, obutayotereryanga bakatonda abandi obubaani. 6Ekiruyi kyange n'obusungu bwange Kyebwaviire bufukibwa ne bubuubuuka mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egye Yerusaalemi; era bizikirwe birekeibwe awo, nga bwe kiri watyanu.7Kale Mukama, Katonda ow'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti kiki ekibakozesya ekibbiibi ekyekankana awo okwonoona emeeme gyanyu imwe, okwemalirawo omusaiza n'omukali, omwana n'anyonka, wakati mu Yuda, obutabalekera abasigairewo; 8kubanga munsunguwairye n'emirimu egy'emikono gyanyu, nga mwotererya bakatonda abandi obubaani mu nsi y'e Misiri gye mwayabire okubba; Kaisi mumalibwewo, era mubbe ekiramo n'ekivumi mu mawanga gonagona ag'omu nsi?9Mwerabiire obubbiibi bwa Bazeiza n'obubbiibi bwa bakabaka be Yuda n'obubbiibi bw'abakali baabwe n'obubbiibi bwanyu imwe n'obubbiibi bw'abakali banyu bwe baakoleire mu nsi ye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusaalemi? 10Bakaali kumalibwamu malala ne watyanu, so bakaali kutya, so tibatambuliire mu mateeka gange waire mu biragiro byange bye nateekere mu maiso ganyu n'o mu maiso ga Bazeiza banyu.11Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndikakasya amaiso gange okuboolekera olw'obubbiibi, okuzikirirya Yuda yenayena. 12Era ndiirira ekitundu kya Yuda ekifiikirewo abakakasirye amaiso gaabwe okuyingira mu nsi y'e Misiri okutyama omwo, era bonabona balimalibwawo; mu nsi y'e Misiri mwe baligwira; balimalibwawo n'ekitala n'enjala; balifa, okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu, n'ekitala n'enjala: era balibba kiraamo n'ekyewuunyo n'okulaama n'ekivumi.13Kubanga ndibonererya abo abatyama mu nsi y'e Misiri nga bwe nabonereirye Yerusaalemi, n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli: 14n'o ku kitundu kye Yuda ekifiikirewo abayambukire okwaba mu nsi y'e Misiri okubba omwo ne kutabbaaku aliwona waire alisigalawo, kaisi bairewo mu nsi ye Yuda gye batakire okwira okubba: kubanga tewalibba abaliirawo wabula abo abaliwonya obuwonyi.15Awo Abasaiza bonabona abamaite ng'abakali baabwe bootererya bakatonda abandi obubaani n'abakali bonabona ababbaire bemereire awo, ekibiina ekinene, abantu bonabona ababbaire batyama mu nsi y'e Misiri e Pasuloosi, ne bairamu Yeremiya nga batumula nti 16Ekigambo ky'otukobeire mu liina lya Mukama tetwakuwulire. 17Naye tetulireka kutuukirirya buli kigambo ekyakaviire mu munwa gwaisu, okwotererya kabaka w'eugulu omukali obubaani n'okumufukira ebiweebwayo eby'okunywa nga bwe twakolanga, ife n'a bazeiza, bakabaka baisu n'abakungu baisu, mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusaalemi: kubanga lwe twabbanga n'eby'okulya ebingi, ne tubba kusa ne tutabona bubbiibi.18Naye kasookeire tulekayo okwotererya kabaka w'eigulu omukali obubbaane n'okumufukira ebiweebwayo eby'okunywa, tubbaire mu kwetaaga n'okumalibwawo ekitala n'enjala. 19Era bwe twayotereryanga kabaka w'eigulu omukali obubbaane ne tumufukira ebiweebwayo eby'okunywa, twamufumbiire emigaati okumusinza ne tumufukira ebiweebwayo eby'okunywa awabula baibawaisu?20Awo Yeremiya n'akoba abantu bonabona, Abasaiza n'abakali, abantu bonabona ababbaire bamwiriremu batyo, ng'atumula nti 21Obubaani bwe mwayotereirye mu bibuga bye Yuda n'o mu nguudo egy'e Yerusaalemi, imwe na bazeiza banyu, bakabaka banyu n'abakungu banyu, n'abantu ab'omu nsi, Mukama teyabaijukiire, so tekyaizire mu mwoyo gwe?22n'okusobola Mukama n'atasobola kuzibiikirirya ate olw'obubbiibi obw'ebikolwa byanyu n'olw'emizizo gye mwakolere; ensi yanyu kyeviire efuuka amatongo n'ekyewuunyo n'ekiraamo, nga wabula agityamamu, nga bwe kiri watyanu. 23Kubanga mwayotereirye obubaani, era kubanga mwayonoonere Mukama, so temugondeire idoboozi lya Mukama so timutambuliire mu mateeka ge waire mu biragiro bye waire mu ebyo bye yategeezerye; obubbiibi buno kyebuviire bubatuukaku, nga bwe kiri watyanu.24Era ate Yeremiya n'akoba abantu bonabona n'abakali bonabona nti Muwulire ekigambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda abali mu nsi y'e Misiri: 25ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti imwe na bakali banyu mutumwire n'eminwa era mukituukiriirye n'emikono gyanyu, nga mutumula nti titulireka kutuukirirya bweyamu bwaisu bwe tweyamire okwotereryanga kabaka w'eigulu omukali obubaani n'okumufukiranga ebiweebwayo eby'okunywa: kale munywezye obweyamu bwanyu era mutuukirirye obweyamu bwanyu.26Kale muwulire ekigambo kya Mukama, imwe mwenamwena aba Yuda ababba mu nsi y'e Misiri: bona, ndayiire eriina lyange eikulu, bw'atumula Mukama, ng'eriina lyange tiriryetebwa ate mu munwa gw'omuntu yenayena owa Yuda mu nsi yonayona ey'e Misiri, ng'atumula nti nga Mukama Katonda bw'ali omulamu. 27Bona, mbalabirira olw'o bubbiibi so ti lw'o busa: n'abasaiza bonabona aba Yuda abali mu nsi y'e Misiri balimalibwayo ekitala n'enjala, okutuusya lwe baliwaawo. 28N'abo abaliwona ekitala baliirawo okuva mu nsi y'e Misiri n'a bazeiza mu nsi ye Yuda, omuwendo gwabwe nga mutono; n'ekitundu kyonakyona ekye Yuda abaabire mu nsi y'e Misiri okubba omwo balimanya oyo bw'ali ekigambo kye niikyo kyemerera, ekyange oba ekyabwe.29Era kano niiko kaabba akabonero gye muli, bw'atumula Mukama, nga ndibabonererya mu kifo kino, kaisi mumanye ng'ebigambo byange tebirireka kwemerera gye muli olw'obubbiibi: 30Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndiwaayo Falaawo Kofera kabaka w'e Misiri mu mukono gw'abalabe be n'o mu mukono gw'abo abasagira obulamu bwe; nga bwe nawaireyo Zedekiya kabaka we Yuda mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni omulabe we era eyasagiire obulamu bwe

Chapter 45  
1Ekigambo Yeremiya nabbi kye yakobere Baluki mutaane wa Neriya bwe yawandiikire ebigambo bino mu kitabo ng'atoola mu munwa gwa Yeremiya mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda ng'atumula nti 2Ati bw'atumula Mukama, Katonda wa Isiraeri, eri iwe, ai Baluki, nti 3Watumwire nti ginsangire watyanu! kubanga Mukama atumwire obwinike ku kulumwa kwange; okusinda kwange kunkoowerye, so timbona kuwumula kwonakwona.4Oti bw'obba omukoba nti ati bw'atumula Mukama nti bona, ekyo kye nazimbire ndikyabya, n'ekyo kye nasimbire ndikisimbula; era ndikola ntyo mu nsi yonayona. 5Era wesagirira ebikulu? tobisagira: kubanga, bona, ndireeta obubbiibi ku bonabona abalina omubiri, bw'atumula Mukama: naye obulamu bwo ndibukuwa okubba omunyago mu bifo byonabyona gy'ewayabanga.

Chapter 46  
1Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yeremiya nabbi ku mawanga. 2Ku Misiri: eby'eigye lya Falaawoneko kabaka w’e Misiri eryabbaire ku lubalama lw'omwiga Fulaati e Kalukemisi, Nebukaduneeza kabaka w’e Babulooni lye yakubbire mu mwaka ogw'okuna ogwa Yekoyakimu mutaane wa Yosiya kabaka we Yuda. 3Muteeketeeke akagabo n'engabo, musembere okulwana. 4Muteeke amatandiiko ku mbalaasi, muniine, imwe abeebagala embalaasi, mwemerere mu maiso nga mulina enkoofiira gyanyu egy'ebyoma; muzigule amasimu, muvaale ebizibawo eby'ebyoma.5Nkibobeire ki? bakeŋentereibwe, baizire enyuma; n'abasaiza baabwe ab'amaani basuuliibwe wansi, era bairukire mbiro, so tebalingire nyuma: entiisya eri ku njuyi gyonagyona, bw'atumula Mukama. 6Ab'embiro baleke okwiruka so n'omusaiza ow'amaani aleke okuwona; obukiika obugooda ku lubalama lw'omwiga Fulaati beesitaire bagwire.7Yani ono agolokokere nga Kiyira, amaizi ge geesuukunda ng'emiiga? 8Misiri yagolokokere nga Kiyira, n'amaizi ge geesuukunda ng'emiiga: natumula nti nagolokoka, naabiika ku nsi gyonagyona; ndizikirirya ekibuga n'abo abakityamamu. 9Mwambuke, imwe embalaasi; mulaluke, imwe amagaali; n'abasaiza ab'amaani bafulume: Kuusi ne Puti abakwata engabo; n'Abaluudi abakwata abanaanuula omutego.10Kubanga olunaku olwo lunaku lwa Mukama, Mukama w'eigye, olunaku olw'okuwalaniraku eigwanga awalane eigwanga ku balabe be: n’ekitala kirirya ne kiikuta, era kirinywa ku musaayi gwabwe ne kiikuta: kubanga Mukama, Mukama w’eigye, alina saddaaka gy'asalira mu nsi ey'obukiika obugooda ku lubalama lw'omwiga Fulaati.11Yambuka e Gireyaadi, oirire obulezi, iwe omuwala w'e Misiri atamaite musaiza: onywira bwereere obulezi obw'engeri enyingi; wabula kulama eri iwe. 12Amawanga gawuliire okuwemuka kwo, n'ensi eizwire okukunga kwo: kubanga omusaiza ow'amaani yeesitaire ku w'amaani, bagwiriire wamu bombiri.13Ekigambo Mukama kye yakobere Yeremiya nabbi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bw'ayaba okwiza n'akubba ensi y'e Misiri. 14Mukobere mu Misiri, mulangirire mu Migudooli, era mulangirire mu Noofu ne Tapanesi: mutumule nti Fuluma oyemerere, weeteeketeeke; kubanga ekitala kiriire okwetooloola enjuyi gyonagyona.15Ababo ab'amaani kiki ekibatwalisya olw'amaani? tibeemerera, kubanga Mukama niiye yababbingire. 16Yabeesitairye bangi, niiwo awo, baagwaŋanaku: ne batumula nti Golokoka twireyo eri abantu ab'ewaisu n'o mu nsi gye twazaaliirwemu okuva eri ekitala ekijooga. 17Batumuliire eyo nti Falaawo kabaka w'e Misiri luyoogaano buyoogaano; asobeerye entuuko egyalagiirwe.18Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Kabaka, eriina lye Mukama w'eigye, mazima nga Taboli mu nsozi era nga Kalumeeri ku lubalama lw'enyanza, bw'aliiza atyo. 19Ai omuwala abba mu Misiri, weesibirire okwaba mu busibe: kubanga Noofu kirifuuka matongo, era kiryokyebwa obutabbaamu abeeramu.20Misiri nte nduusi nsa inu; naye okuzikirira okuviire mu bukiika obugooda kutuukire, kutuukire. 21N'abasaiza be b'agulirira abali wakati we bali ng'enyana egy'omu kisibo; kubanga bona baizire enyuma, bairukiire wamu, tibeemereire: kubanga olunaku olw'okuboneramu obwinike bwabwe lubatuukireku, ebiseera eby'okwizirwa kwabwe. 22Eidoboozi lyakwo liritambula ng'omusota; kubanga balitambula nga balina eigye, ne bamutabaala nga balina empasa, ng'abatema Emisaale.23Balitema ekibira kye, bw'atumula Mukama, waire nga tikisagirikika; kubanga basinga enzige obungi, so tebabalika. 24Omuwala we Misiri alikwatibwa ensoni; aliweewayo mu mukono gw'abantu ab'obukiika obugooda.25Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, atumula nti bona, ndibonererya Amoni w'e n'o Falaawo, ne Misiri n'a bakatonda be n'a bakabaka be; Falaawo n'abo abamwesiga: 26era ndibagabula mu mukono gw'abo abasaagira obulamu bwabwe, n'o mu mukono gwa Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni, n'o mu mukono gw'abaidu be: kale oluvanyuma erityamibwamu nga mu naku egyeira, bw'atumula Mukama.27Naye totya iwe, Yakobo omwidu wange, so tokeŋentererwa, iwe Isirarei: kubanga, bona, ndikulokola nga nyema wala, n'eizaire lyo nga nyema mu nsi y'obusibe bwabwe; kale Yakobo aliirawo, era alitereera era alyeteeka, so tiwalibba alimutiisya. 28Totya iwe, ai Yakobo omwidu wange, bw’atumula Mukama; kubanga nze ndi wamu naiwe: kubanga ndimalirawo dala amawanga gonagona gye nakubbingiire, naye iwe tindikumalirawo dala; naye ndikukangavula mpola, so tindikuleka n'akadiidiiri nga tobonerezeibwe.

Chapter 47  
1Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yeremiya nabbi eky'Abafirisuuti, Falaawo nga akaali kukubba Gaza. 2Ati bw'atumula Mukama nti bona, amaizi gatumbiira agava obukiika obugooda, era galifuuka omwiga ogwanjaala, era galyanjaala mu nsi ne byonabyona ebigirimu, ekibuga n'abo abakityamamu: n'abantu balikunga, n'abo bonabona ababba mu nsi baliwowowogana.3Olw'emisinde gy'okusamba kw'ebinuulo by'ensolo gye egy'amaani, olw'okuwuluuka kw'amagaali ge, olw'okuvuuma okwa mpaanka gye, baitawabwe kyebaviire baleka okulinga enyuma eri abaana baabwe, emikono gyabwe lw'okubba eminafu; 4olw'o lunaku lwiza okunyaga Abafirisuuti, okumalawo ku Tuulo ne Sidoni buli mubeezi asigairewo: kubanga Mukama alinyaga Abafirisuuti, ekitundu ekifiikirewo eky'ekizinga Kafutoli.5Gaza aliku empaata; Asukulooni amaliibwewo, ekitundu ekifiikirewo ku kiwonvu kyabwe: olituukya wo okwesala? 6Ai iwe ekitala kya Mukama, olituusya waina obutatereera? weeteke mu kiraato kyo; wumula osirike. 7Osobola otya okutereera, kubanga Mukama aliku ky'akukuutiire? akiragiire okulwana ne Asukulooni n'eitale ly'enyanza.

Chapter 48  
1Ebya Mowaabu. Ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti gisangire Nebo! kubanga baikiririsirye; Kiriyasayimu kikwaitiibwe ensoni, kimenyeibwe: Misugabu kikwaitiibwe ensoni, kisuuliibwe. 2Eitendo lya Mowaabu tirikaali liriwo; bakigisisirye obubbiibi mu Kesubooni, nti Mwize tukimalewo obutabba eigwanga. Era naiwe, ti Madumeni, olisirikibwa; ekitala kirikucoca.3Eidoboozi ery'okuleekaana eriva e Kolonayimu, okunyaga n'okuzikirirya okunene! 4Mowaabu azikiriire; abaana baamu abatobato bawulisirye okukukunga. 5Kubanga balyambukira awaniinirwa e Lulusi nga bakunga amaliga agatalekula; awaserengeterwa e Kolonayimu bawuliire obuyinike obw’okukunga olw’okuzikirira.6Mwiruke muwonye obulamu bwanyu, mufaanane omwoloola oguli mu idungu. 7Kubanga olw'okwesiga emirimu gyo n'eby'obugaiga bwo, era weena olikwatibwa: no Kemosi alivaayo alyaba mu busibe, bakabona be n'abakungu be wamu.8N'omunyagi alituuka ku buli kibuga, so tewalibba kibuga ekiriwona; era n'ekiwonvu kirigota, n'olusenyu lulizikirizibwa; nga Mukama bwe yatumwire. 9Mumuwe Mowaabu ebiwawa kaisi abuuke yeyabire: n'ebibuga bye birifuuka amatongo nga wabula wo kutyamamu. 10Alaamiibwe oyo akola omulimu gwa Mukama ng'atenguwa, era alaamiibwe oyo aziyizya ekitala kye mu musaayi.11Mowaabu yeikirye okuva mu butobuto bwe, era teyeesengezeirye eibbonda lye, taitululirwanga mu bideku so tayabanga mu busibe: ensa ye kyeva ebba mu iye, n'akawoowo ke tekaijulukukanga. 12Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndimutumira abo abaitulula, kale balimwitulula; era balimalamu ebintu bye, ne bamenyaamenya ensuwa gyabwe.13Kale Mowaabu alikwatirwa Kemosi ensonyi, ng'enyumba ya Isiraeri bwe baakwatirwa ensoni Beseri, obwesige bwabwe. 14Mutumula mutya nti tuli basaiza ba maani era basaiza bazira okutwala?15Mowaabu bamuzikirye, era batabaire ebibuga byayo, n'abaisuka baayo abalonde baserengetere okwitibwa, bw'atumula Kabaka, eriina lya Mukama w'eigye. 16Obwinike bwa Mowaabu buli kumpi okutuuka, n'enaku gye gyanguwa mangu. 17imwe mwenamwena abamwetooloire mumukungubagire, mwenamwena abamani eriina lye; mutumule nti omwigo ogw'amaani nga gumenyekere, oluga olusa!18Ai iwe omuwala, atyama mu Diboni, serengeta ove ku kitiibwa kyo, otyame ng'olumiibwe enyonta; kubanga omunyagi we Mowaabu akutabaire, azikiriirye ebigo byo. 19Ai iwe atyama mu Aloweri, yemerera ku mbali kw'engira okeete: buulya Omusaiza airuka, n'omukali awona; otumule nti Ebifaayo? 20Mowaabu akwatibwa ensoni; kubanga kimenyekeremenyekere: wowogana okunge; mukikobere mu Alunoni nga Mowaabu bakikirye.21N'omusango gutuukire ku nsi ey'ensenyu; ku Koloni n'o ku Yaza n'o ku Mefaasi; 22n'o ku Diboni n'o ku Nebo n'o ku Besudibulasayimu; 23n'o ku Kiriyasayimu n'o ku Besugamuli n'o Besumyoni; 24n'o ku Keriyoosi n'o ku Bozula n'o ku bibuga byonabyona eby'omu nsi ye Mowaabu ebiri ewala n'ebiri okumpi. 25Eiziga lya Mowaabu lisaliibweku, n'omukono gwe gumenyekere, bw'atumula Mukama.26Mumutamiirye; kubanga yeegulumizyanga eri Mukama: ne Mowaabu alyekulukuunya mu bisesemye bye, era yena alisekererwa. 27Kubanga Isiraeri teyabbaire w'o kusekererwa gy'oli? yabonekere mu babbiibi? kubanga buli lw'omutumulaku osiisikya omutwe gwo.28Ai imwe abatyama mu Mowaabu, muleke ebibuga mutyame mu mabbaale; mufaanane kaamukuukulu akakola ekisu kye mu mpete gy'omunwa gw'obwina. 29Tuwuliire eby'amalala ga Mowaabu nga wa malala mangi inu; okwegulumirya kwe n'amalala ge n'ekitigi kye n'eisukuti ery'omumwoyo gwe.30Maite obusungu bwe, bw'atumula Mukama, nga ti kintu; okwenyumirirya kwe kubulaku kye kukolere. 31Kyenaviire mpowoganira Mowaabu; niiwo awo, naleekaaniire Mowaabu yenayena: abasaiza ab'e Kirukeresi be balinakuwalira. 32Nakukungiire iwe amaliga, ai omuzabbibu ogw'e Sibuma, nga nsinga okukunga kwa Yazeri: amatabi go gabitire ku nyanza, gatuukire no ku nyanza ye Yazeri: omunyagi agwire ku bibala byo eby'omu kyeya n'o ku bikungulwa bye.33N'eisanyu n'okujaguza bitooleibwe ku nimiro enjimu n'o ku nsi ye Mowaabu; era maliremu omwenge mu masogolero: tewalibba alisamba ng'aleekaana; okuleekaana kulibba nga ti kuleekaana.34Okuva ku kuleekaana kwa Kesuboni okutuuka ku Ereyale, n'okutuuka ku Yakazi, baleetere eidoboozi lyabwe, okuva ku Zowaali okutuuka ku Kolonayimu, okutuuka ku Egulasuserisiya: kubanga amaizi ag'e Nimulimu nago galirekebwawo. 35Era ate ndikomya mu Mowaabu, bw'atumula Mukama, oyo aweerayo ku kifo ekigulumivu n'oyo ayotereirye bakatonda be obubaani.36Omwoyo gwange kyeguviire guvugira Mowaabu ng'emirere abasaiza ab'e Kirukeresi: ebintu ebingi bye yafunire kyebiviire bizikirira. 37Kubanga buli mutwe guliku empata, na buli kirevu kisaliibwe: ku mikono gyonagyona kuliku ebisale, n'o mu nkeende mulimu ebibukutu.38Ku nyumba gyonagyona egya Mowaabu waigulu n'o mu nguudo gyayo wonawona waliwo okukungubaga: kubanga menyere Mowaabu ng'ekibya ekitasanyusa, bw'atumula Mukama. 39Nga kisuuliibwe! nga bawowogana! Mowaabu ng'akyusirye enkoone n'ensoni! kale Mowaabu alifuuka wo kusekererwa era w'o kukeŋenterera eri abo bonabona abamwetooloire.40Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, alibuuka ng'eikookooma, era alyanjululya ebiwawa bye eri Mowaabu. 41Keriyoosi kimenyeibwe, n'ebigo babisonookererya, n'omwoyo gw'abasaiza ab'amaani aba Mowaabu ku lunaku ludi gulibba ng'omwoyo gw'omukali bw'alumwa okuzaala.42Era Mowaabu alizikirizibwa obutabba igwanga, kubanga yeegulumiirye eri Mukama. 43Entiisya n'obwina n'ekyambika biri ku iwe, ai iwe atyama mu Mowaabu, bw'atumula Mukama. 44Iruka entiisya aligwa mu bwina; n'oyo ava mu bwina alikwatibwa mu kyambika: kubanga ndireeta ku iye, ku Mowaabu, omwaka ogw'okwizirwa kwabwe, bw'atumula Mukama.45Abairuka bemerera nga babula maani wansi w'ekiwolyo kya Kesubooni: kubanga omusyo guviire mu Kesubooni, n'enimi gy'omusyo giiviire wakati mu Sikoni, era gwokyerye ensonda ye Mowaabu, n'obwezinge bw'abo abayoogaana.46Gikusangire iwe, Mowaabu abantu ba Kemosi bagotere: kubanga bataane bo batwaliibwe nga basibe ne bawala bo batwaliibwe mu busibe. 47Naye ndiryawo obusibe bwa Mowaabu mu naku egy'oluvanyuma, bw'atumula Mukama. Omusango gwa Mowaabu we gukoma wano.

Chapter 49  
1Eby'abaana ba Amoni. Ati bw'atumula Mukama nti Isiraeri abula baana b'o bwisuka? Abula musika? kale Malukamu kiki ekimuliisisirye Gaadi, n'abantu be batyama mu bibuga byayo? 2Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndiwulisisya embuutu nga bagirayirya bona eky'abaana ba Amoni; era kirifuuka kifunvu ekyalekebwawo, na bawala baamu balyokyebwa omusyo: kale Isirareri lw'alirya abo abaamulyanga, bw'atumula Mukama.3Wowogana, igwe Kesubootu, kubanga Ayi kinyagiibwe; mukunge, imwe abawala ba Labba, mwesibe ebinyakinyaki, mukungubage, mwiruke nga mubuna emiwabo mu bisaakaati; kubanga Malukamu alyaba mu busibe, bakabona be n'abakungu be wamu. 4Lwaki iwe okwenyumiririrya ebiwonvu, ekiwonvu kyo ekikulukuta, ai omuwala aira enyuma? eyeesiganga eby'obugaiga bwo ng'atumula nti yani aliiza gye ndi?5Bona, ndikuleetaku entiisya, bw'atumula Mukama, Mukama w'eigye okuva eri abo bonabona abakwetooloire; era mulibbingibwamu buli muntu okuviiramu dala, so tewalibba wo kuluŋamya oyo awaba. 6Naye oluvanyuma ndiiryawo obusibe bw'abaana ba Amoni, bw'atumula Mukama.7Ebya Edomu. Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti amagezi tigakaali gali mu Temani? okuteesya kugotere abakabakaba? amagezi gaabwe gaabire? 8Mwiruke mukyuke okwira enyuma, mwegise wansi, imwe abatyama mu Dedani; kubanga ndimuleetaku obwinike bwa Esawu, ebiseera lwe ndimwizira.9Abanogi b'eizabbibu singa baizire gy'oli, tibandiretere izabbibu egimu egy'okwerebwa? ababbiibi singa baizire bwire, tebandizikiriirye okutuusya lwe bandiikutire? 10Naye nze mwambwiire Esawu, mbikwiire ku bifo bye eby'ekyama, so talisobola kwegisa: eizaire lyo linyagiibwe na bagande be na baliraanwa be, so iye abulawo. 11Leka abaana bo ababula itawabwe, nze ndibakuuma okubba abalamu; na banamwandu bo baneesige nze.12Kubanga ati bw'atumula Mukama nti bona, abo ababbaire batagwaniire kunywa ku kikompe tebalireka kunywa; weena iwe oyo aliwonera dala okubonerezebwa toliwona obutabonerezebwa, naye tolireka kunywa. 13Kubanga neerayiriire nzenka, bw'atumula Mukama, nga Bozula kirifuuka kyewuunyo n'ekivumi n'amatongo n'ekiraamo; n'ebibuga byayo byonabyona byabbanga matongo agataliwaawo.14Mpuliire ebigambo ebiviire eri Mukama, n'omubaka atumiibwe mu mawanga, ng'atumula nti Mwekuŋaanye mukitabaale mugolokoke mulwane. 15Kubanga, bona, nkufiire mutono mu mawanga, era anyoomebwa mu bantu.16Eby'okutiisya kwo, amalala ag'omu mumwoyo gwo gakubbeyere, ai iwe atyama mu njatika egy'omu lwazi, eyeekwata entiiko y'olusozi: ne bw'ewazimbire ekisu kyo awagulumivu, okwekankana n'eikookooma, era ndikwikaikanya nga nkutoolayo, bw'atumula Mukama.17Kale Edomu alifuuka kyewuunyo: buli eyabitangawo yewuunyanga era yanionsolanga ebibonyobonyo byonabyona ebyayo. 18Nga Sodomu ne Gomola bwe byasuuliibwe n'ebibuga ebyalirainewo, bw'atumula Mukama, wabula muntu alibba eyo, so tewalibba mwana w'o muntu alityama omwo.19bona, alyambuka ng'empologoma eva mu malala ga Yoludaani okulumba ekifo eky'okubbamu eky'amaani; naye ndikimwirukya mangu ago; era buli alirondebwa oyo gwe ndikulya ku ikyo: kubanga yani afaanana nze? era yani eyanteekerawo ekiseera? era omusumba aliwaina eyayemerera mu maiso gange?20Kale muwulire okuteesya kwa Mukama kw'ateeserye eri Edomu; n'ebyo by'amaliriire eri abo abatyama mu Temani: mazima balibakulula, era n'abaana abatobato ab'omu kisibo mazima alizikya ekifo kye babbamu wamu nabo.21Ensi etengera olw'eidoboozi ery'okugwa kwabwe; waliwo okuleekaana, eidoboozi lyakwo ne liwulirwa mu Nyanza Emyofu. 22Bona, aliniina n'abuuka ng'eikookoma n'ayanjululya ebiwawa bye okulwanisya Bozula: n'omwoyo gw'abasaiza ab'amaani aba Edomu ku lunaku ludi gulibba ng'o mwoyo gw'omukali alumwa okuzaala.23Eby'e Damasiko. Kamasi akwatiibwe ensoni ne Alupadi; kubanga bawuliire ebigambo ebibbiibi, basaanuukire: ku nyanza kuliku obuyinike; tebasobola kuteeka. 24Damasiko ayongobeire, akyuka okwiruka, n'okutengera kumukwaite: obubalagali n'obwinike bimunywezerye ng'omukali alumwa okuzaala. 25Ekibuga eky'okutendereza kiki ekirobeire okukirekayo, ekibuga eky'eisanyu lyange?26Abaisuka baakyo kyebaliva bagwira mu nguudo gyakyo, n'abasaiza bonabona abalwani balisirikibwa ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye. 27Era ndikuma omusyo mu bugwe w’e Damasiko, era gulyokya amayumba ga Benukadaadi.28Ebya Kedali n'eby'obwakabaka bwa Kazoli Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni bwe yakubbire. Ati bw'atumula Mukama nti Mugolokoke mwambuke e Kedali, munyage abaana ab'ebuvaisana. 29Eweema gyabwe n'embuli gyabwe baligitwala; balyetwalira ibo beene amagigi gaabwe n'ebintu byabwe byonabyona n'eŋamira gyabwe: era balibalangira nti entiisya eri ku njuyi gyonagyona.30Mwiruke mutambuletambule wala mwegise wansi, imwe ababba e Kazoli, bw'atumula Mukama; kubanga Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni abateesereirye ebigambo, era abasaliire amagezi. 31Mugolokoke mwambuke eri egwanga eryegolola, eribbeerera awo nga tirifaayo, bw'atumula Mukama; ababula njigi waire ebisiba, abatyama bonka.32N'eŋamira gyabwe giribba munyago, n'olufulube lw'ensolo gyabwe luliba lw'o kugereka: era ndisaansaanirye awali empewo gyonagyona abo abamwa oluge; era ndireeta obwinike bwabwe okubafuluma enjuyi gyonagyona, bw'atumula Mukama. 33Era Kazoli kyabbanga kifo ky'e bibbe eky'okubbangamu, matongo ag'olubeerera: tiwaabbenga muntu alibba eyo, so tuwaabbenga mwana wo muntu alityama omwo.34Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yeremiya nabbi ekya Eramu, Zedekiya kabaka we Yuda nga yakaiza alye obwakabaka, nga kitumula nti 35Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti bona, ndimenya omutego gwa Eramu, niibwo bwesige obw'amaani gaabwe. 36Era ndireeta ku Eramu empewo eina okuva mu njuyi gyonagyona egy'eigulu, era ndibasaansaanirya eri empewo egyo gyonagyona; so tiwaliba igwanga ababbingiibwe aba Eramu gye batalituuka.37Era nditiisya Eramu mu maiso g'abalabe baabwe n'o mu maiso g'abo abasagira obulamu bwabwe: era ndibaleetaku obubbiibi, ekiruyi kyange, bw'atumula Mukama; era ndisindika ekitala okubasengererya okutuusya lwe ndibamalawo: 38era nditeeka entebe yange mu Eramu, ni malamu omwo kabaka n'abakungu, bw'atumula Mukama. 39Naye olulituuka mu naku egy'oluvanyuma ndiiryawo ate obusibe bwa Edomu, bw'atumula Mukama.

Chapter 50  
1Ekigambo Mukama kye yatumwire ekifa ku Babulooni, eky'ensi ey'Abakaludaaya, mu Yeremiya nabbi. 2Mubuulire mu mawanga, mulangirire, musimbe ebbendera; mulaaliike, so temugisa: mutumule nti Babulooni kimenyeibwe, Beri akwatiibwe ensoni, Merodaaki akeŋentereirwe; ebifaananyi byakyo bikwatiibwe ensoni, esanamu gyakyo gikeŋentereirwe.3Kubanga mu bukiika obugooda evaayo eigwanga okukitabaala, erizikya ensi yaakyo, so tewalibba alibba omwo: bairukire, baabire, abantu era n'ensolo. 4Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, abaana ba Isiraeri baliiza, ibo n'abaana ba Yuda wamu; balikwata engira yabwe nga bakunga amaliga, era balisagira Mukama Katonda waabwe. 5Balibuulya ebya Sayuuni, amaiso gaabwe nga galingayo, nga batumula nti Mwize mwegaite ne Mukama nga mulagaine endagaanu eteriwaawo eteryerabirwa.6Abantu bange baabbanga ntama egyagotere: abasumba baabwe babawabirye, babakyamirye ku nsozi: bavanga ku lusozi ne baabanga ku kasozi, beerabiire ekifo kyabwe eky'okuwumuliramu. 7Bonabona abababoine babaliire: n'abalabe baabwe ne batumula nti titwonoona kubanga ibo basoberye Mukama, omubba obutuukirivu, Mukama eisuubi lya bazeiza babwe.8Mwiruke muve wakati mu Babulooni, muve mu nsi ey'Abakaludaaya, mubbe ng'embuli emandwa mu maiso g'ebisibo. 9Kubanga, bona, ndigolokokya ekibiina ky'amawanga amakulu ne mbatabaalya Babulooni okuva mu nsi ey'obukiika obugooda: era balisimba enyiriri okulwana nakyo; kiritoolebwa eyo: obusaale bwabwe bulibba ng'obw'omusaiza ow'amaani omukabakaba; tiwalibba aliira obusa. 10Kale Obukaludaaya bulibba munyago: bonabona ababunyagire baliikuta, bw'atumula Mukama.11Kubanga musanyukire, kubanga mujaguzirye, imwe abanyagire obusika bwange, kubanga muligita ng'ente enduusi ewuula, ne mufugula ng'embalaasi egy'amaanyi; 12mawanyu alikwatibwa ensoni nyingi inu; eyabazaire aliswala: bona, alibba we nkomerero mu mawanga, olukoola, ensi enkalu, n'eidungu. 13Olw'obusungu bwa Mukama kyeriva ereka okutyamibwamu, naye erirekerwawo dala: buli abita ku Babulooni alisamaalirira n'anionsoola ebibonyoobonyo byakyo byonabyona.14Musimbe enyiriri okulwana ne Babulooni enjuyi gyonagyona, imwe mwenamwena abanaanuula omutego; mukirase, temusaasira busaale: kubanga kyayonoonere Mukama. 15Mukireekaanireku enjuyi gyonagyona; kijeemulukukire; amakomera gaakyo gagwire, babugwe baakyo basuuliibwe: kubanga niilyo eigwanga Mukama ly'awalana; mukiwalaneku eigwanga; nga bwe kyakolanga mukikole mutyo.16Mumaleewo asiga mu Babulooni, n'oyo akwata ekiwabyo mu biseera eby'okukunguliramu: olw'okutya ekitala ekijooga balikyukira buli muntu eri abantu b'ewaabwe, era baliirukira buli muntu mu nsi y'ewaabwe.17Isiraeri ntama ewabire; empologoma gimubbingire kabaka w’e Bwasuli niiye yasookere okumulya; n'o Nebukaduneeza ono kabaka w’e Babulooni niiye w'enkomerero, amenyere emagumba ge. 18Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, kyava atumula ati nti bona, ndibonererya kabaka w’e Babulooni n'ensi ye nga bwe nabonereeirye kabaka w’e Bwasuli.19Era ndiiryawo Isiraeri ate mu irisiryo lye, era aliriira ku Kalumeeri ne Basani, n'emeeme niiyo eriikutira ku nsozi gya Efulayimu, n'o mu Gireyaadi. 20Mu naku egyo n'o mu biseera ebyo, bw'atumula Mukama, obutali butuukirivu bwa Isiraeri balibusagira so nga wabula; n'ebibbiibi bya Yuda, so tebiriboneka: kubanga ndisonyiwa abo be ndireka okubba ekitundu ekifiikireewo.21Tabaala ensi y'e Merasayimu, gy'obba otabaala, n'abo abali mu Pekodi: oite ozikiririrye dala enyuma waabwe, bw'atumula Mukama, okole nga byonabyona bwe biri bye nakulagiire. 22Eidoboozi ery'entalo liri mu nsi n'ery'okuzikirira okunene.23Enyundo ey'ensi gyonagyona ng'etemeibwe ng'emenyekere! Babulooni nga kifuukire amatongo mu mawanga! 24Nakutegera omutego, n'okukwatibwa okwatiibwe, ai Babulooni, so tiwamanyiriire: obonekere n'okukwatibwa okwatiibwe, kubanga wawakaine ne Mukama.25Mukama asumulwire eigisiro ly'ebyokulwanisya bye, era atoiremu ebyokulwanisya eby'okunyiiga kwe: kubanga Mukama, Mukama w'eigye, alina omulimu gw'ayaba okukola mu nsi ey'Abakaludaaya. 26Mwize mukirumbe nga muva ku nsalo ekomererayo, musumulule amawanika gaakyo: mukituume nge bifunvu, mukizikiririrye dala: waleke okubbaawo ekintu ekisigala ku ikyo.27Mwite ente gyakyo gyonagyona; giserengete mu kwitibwa: gigisangire! kubanga olunaku lwagyo lutuukire, olunaku kwe giritoolerwa. 28Eidoboozi ly'abo abairuka ne bawona mu nsi y'e Babuloomi, okubuulira mu Sayuuni eigwanga Mukama Katonda waisu ly'aliwalana, ly'aliwalana olwa yeekaalu ye.29Mwete abalasi bakuŋaane balumbe Babulooni, abo bonabona abanaanuula omutego, musiisire okukyolekyerya enjuyi gyonagyona; waleke okubba aliwona ku ikyo: musasule ng'omulimu gwakyo bwe gwabbaire; nga byonabyona bwe biri bye kyakolanga, mutyo mukikolanga: kubanga yabbanga wa malala eri Mukama, eri Omutukuvu owa Isiraeri. 30Abaisuka baakyo kye baliva bagwira mu nguudo gyakyo, abasaiza baakyo bonabona abalwani balisirikibwa ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama.31bona, ndi mulabe wo, ai iwe alina amalala, bw'atumula Mukama, Mukama w'eigye: kubanga olunaku lwo lutuukire, ekiseera mwe nakwiziririra. 32Alina amalala alyesitala n'agwa, so tewalibba alimuyimusya; era ndikuma omusyo mu bibuga bye, era gulyokya bonabona abamwetooloire.33Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti abaana ba Isiraeri n'abaana ba Yuda babajoogeire wamu: n'abo bonabona abaabatwaire okubba abasibe babanywezerye; bagaine okubaita. 34Omununuzi waabwe wa maani; Mukama w'eigye niilyi liina lye: aliwozerya dala ensonga yaabwe, kaisi awumulye ensi, era yeeraliikirirye abo abali mu Babulooni.35Ekitala kiri ku Bakaludaaya, bw'atumula Mukama, n'o ku abo abali mu Babulooni n'o ku bakungu baamu n'o ku bagezigezi baamu. 36Ekitala kiri ku abo abeenyumirirya, era balisiriwala: ekitala kiri ku basaiza baamu ab'amaani, era balikeŋentererwa. 37Ekitala kiri ku mbalaasi gyabwe n'o ku magaali gaabwe n'o ku bantu bonabona abatabwirwe abali wakati mu ikyo, era balifuuka ng'abakali; ekitala kiri ku bintu byamu eby'obugaiga, era birinyagibwa.38Ekyanda kiri ku maizi gaamu, era galikalira: kubanga nsi y'e bifaananyi byole, era balalukiire esanamu. 39Ensolo egy'omu nsiko egy'omu idungu kyegyavanga gibba eyo na bamaaya babbanga omwo so tekiibbeerwengamu ate enaku gyonagyona; so tekyatyamibwengamu emirembe n'emirembe. 40Nga Katonda bwe yaswirwe Sodomu ne Gomola n'ebibuga ebyalirainewo bw'atumula Mukama; kityo tewaabbenga muntu yatyamanga eyo, so tewaabbenga mwana wo muntu eyabbanga omwo.41Bona, eigwanga liva obukiika obugooda; era ekika ekikulu, eri bakabaka bangi abaliyimusibwa okuva ku njuyi gy'ensi egikomererayo. 42Bakwata omutego n'eisimu; balalu so babula kusaasira; eidoboozi lyabwe liwuuma ng'enyanza era beebagala embalaasi; buli muntu ng'atala ng'omuntu bw'atalira olutalo, okulwana naiwe, ai omuwala we Babulooni.43Kabaka w’e Babulooni awuliire eitutumu lyabwe emikono gye ne giiririra: obubalagali bumukwaite n'obulumi ng'omukali alumwa okuzaala.44Bona, aliniina ng'empologoma eva ku malala ga Yoludaani, okulumba ekifo eky'amaani eky'okubbamu naye ndikibairukisya mangu ago; eri buli alirondebwa, oyo gwe ndikulya ku ekyo: kubanga yani afaanana nze era yani alinteekerawo ekiseera? eri ani omusumba alyemerera mu maiso gange?45Kale muwulire okuteesya kwa Mukama kw'ateeserya ku Babulooni; n'ebyo by'amaliriire eri ensi ey'Abakaludaaya: Tebalireka kubawalula okubatoolayo, abaana abatobato ab'omu kisibo; talireka kulekesyayo ekifo kyabwe eky'okubbamu wamu nabo. 46Olw'eidoboozi ly'okumenya Babulooni eitakali litengera, n'okukunga kuwuliirwe mu mawanga.

Chapter 51  
1Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndireeta ku Babulooni n'o ku abo abali mu Lebukamaayi empunga egizikirirya. 2Era nditumira Babulooni banaigwanga balikiwuja; n'ensi yaakyo baligimalamu byonabyona: kubanga balikirumbira enjuyi gyonagyona ku lunaku lw'okuboneramu enaku.3Omulasi aleke okunaanuula omutego gwe, so aleke okweyimusya ng'avaire ekizibawo kye eky'ebyoma; so temusonyiwa baisuka baamu; muzikiririrye dala eigye lyamu lyonalyona. 4Era baligwira mu nsi ey'Abakaludaaya nga baitiibwe, era nga basumitiibwe mu nguudo gyakyo.5Kubanga Isiraeri talekeibweyo Katonda we, Mukama w'eigye, newaire Yuda; ensi yaabwe ng'eizwire omusango gwe bakolere eri omutukuvu wa Isiraeri. 6Mwiruke muve mu Babulooni wakati, muwonye buli muntu obulamu bwe; temuzikirizibwa mu butali butuukirivu bwakyo: kubanga niibyo biseera Mukama mw'awalanira eigwanga; likisasula empeera.7Babulooni kyabanga kikompe kye zaabu mu mukono gwa Mukama, ekyatamiirye ensi gyonagyona: amawanga ganywire ku mwenge gwakyo; amawanga kyegaviire galaluka. 8Babulooni kigwiire mangu ago, era kizikiriire: mukiwowowoganire; mwirire obulezi olw'obulumi bwakyo, oba nga koizi kyasoboka okuwonyezebwa.9Twandiwonyerye Babulooni, naye tikiwonere: mukireke, twire buli muntu mu nsi y'ewaabwe iye; kubanga omusango gwakyo gutuukire mu igulu, era gugulumiziibwe okutuuka n'o mu ibbanga. 10Mukama ayoleserye obutuukirivu bwaisu: mwize tubuulire mu Sayuuni omulimu gwa Mukama Katonda waisu.11Muzigule obusaale, munywezye engabo: Mukama akubbiriirye omwoyo gwa bakabaka b'Abameedi; kubanga okuteesya kwe kuli eri Babulooni okukizikirirya: kubanga niilyo eigwanga Mukama ly'awalana, ly'awalana olwa yeekaalu ye. 12Musimbe ebbendera okwolekera bugwe w'e Babulooni, munyweze abakuumi, muteekeewo abakuuma, mutegeke abateegi: kubanga Mukama ateeserye n'okukola akolere ebyo bye yatumwire ku abo abali mu Babulooni.13Ai iwe atyama ku maizi amangi, alina eby'obugaiga ebingi einu dala, enkomerero yo etuukire, ekigera ky'omuwudu gwo. 14Mukama w'eigye yeerayiriire yenka ng'atumula nti Mazima ndikwizulya abasaiza nga bulusejera; era balikukubba neidoboozi lyobuwanguzi ku iwe.15Yakolere ensi n'obuyinza bwe, yanywezerye ebintu byonabyona n'amagezi ge, era yabambire eigulu n'okutegeera kwe: 16bw'aleeta eidoboozi lye, wabbaawo oluyoogaanu olw'amaizi mu igulu, era aniinisya emyoka okuva ku nkomerero gy'ensi; akolera amaizi enjota, era atoola empunga mu mawanika ge.17Buli muntu afuukire ng'ensolo, so babula kumanya; buli muweesi we zaabu ekifaananyi kye ekyole kimukwatisya ensoni: kubanga ekifaananyi kye ekisaanuukye bubbeeyi, so mu ebyo mubula mwoka, 18Nfeera, mulimu gw'o bubbeeyi: mu biseera mwe biriizirirwa birizikirira. 19Omugabo gwa Yakobo tegufaanana ebyo: kubanga oyo niiye mubbumbi we byonabyona; era Isiraeri niikyo kika eky'obusika bwe: Mukama w'eigye niilyo liina lye.20Niiwe mpasa yange erwana, era eby'okulwanisya byange: era niiwe gwe ndimenyesyamenyesya amawanga; era niiwe gwe ndizikiririsya obwakabaka; 21era gwe ndimenyesyamenyesya embalaasi n'oyo agyebagaire;22era gwe ndimenyesyamenyesya ekigaali n'oyo akitambuliramu; era gwe ndimenyesyamenyesya omusaiza n'omukali; era gwe ndimenyesyamenyesya omukaire n'omwisuka; era gwe ndimenyesyamenyesya omwisuka n'omuwala; 23era gwe ndimenyesyamenyesya omusumba n'ekisibo kye; era gwe ndimenyesyamenyesya omulimi n'omugogo gwe ogw'ente; era gwe ndimenyesyamenyesya abafuga n'abasigire.24Era ndisasula Babulooni n'abo bonabona abali mu Bukaludaaya obubbiibi bwabwe bwonabwona bwe baakakola mu Sayuuni imwe nga mubona, bw'atumula Mukama:25Bona, ndi mulabe wo, ai olusozi oluzikirirya, bw'atumula Mukama, oluzikirirya ensi gyonagyona: era ndikugololeraku omukono gwange, ne nkuyiringisya okuva ku mabbaale, era ndikufuula olusozi olwayire. 26So tebalikutoolaku ibbaale okubba ensonda, waire eibbaale ery'emisingi; naye wabbanga matongo emirembe gyonagyona, bw'atumula Mukama.27Musimbe ebbendera mu nsi, mufuuwe eikondeere mu mawanga, mutegeke amawanga okulwana nakyo, mwete obwakabaka obwa Alalati ne Mini ne Asukenaazi, okukikuŋaaniraku: mukigabire omugabe; muniinisye embalaasi ng'obuwuka obuliku obwoya. 28Mutegeke amawanga okulwana nakyo, bakabaka b'Abameedi, abaamasaza baamu, n'abasigire bonabona abaamu, n'ensi yonayona gy'atwala.29Era ensi etengera, erumwa: kubanga ebyo Mukama bye yamaliriire eri Babulooni binywera, okufuula ensi y'e Babulooni amatongo, nga wabula abbamu.30Abasaiza ab'amaani ab'e Babulooni baletereyo okulwana, basigaire mu bifo byabwe eby'amaani; amaani gaabwe gaweirewo; bafuukire ng'abakali: enyumba gyakyo gyokyeibwe; ebisiba byakyo bimenyekere. 31Matalisi omumu aliruka okusisinkana no mwinaye, n'omubaka omumu okusisinkana no mwinaye, okunyonyola kabaka w'e Babulooni ng'ekibuga kye kimenyeibwe enjuyi gyonagyona: 32era basoonookereirye amawungukiro n'endago bagyokyerye omusyo, n'abasaiza abalwani batiire.33Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, nti omuwala we Babulooni ali sooti iguuliro mu biseera lwe balisambiramu; ekaali esigaireyo ekiseera kidiidiiri ebiseera eby'okukunguliramu birikituukira.34Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni andiire, ambetentere, anfiire ekibya ekyereere, amizye ng'ogusota, aizwirye ekida kye eby'okuliira byange ebisa; answire. 35Ekyeju ekyagiriirwe nze n'omubiri gwange kibbe ku Babulooni, ali mu Sayuuni bw'alitumula; era omusaayi gwange gubbe ku abo abali mu Bakaludaaya, Yerusaalemi bw'alitumula.36Mukama kyava atumula ati nti bona, ndiwozya ensonga yo, ne nkuwalanira eigwanga: era ndikalirya enyanza yaakyo, era ndimalawo ensulo yaakyo. 37Kale Babulooni kirifuuka bifunvu, ekifo eky'ebibbe eky'okubbamu, ekyewuunyo, n'okunionsolebwa, nga wabula akibbamu.38Baliwulugumira wamu ng'empologoma entonto; balivuumira wamu ng'abaana b'empologoma. 39Bwe balibuguumirira, lwe ndifumba embaga yaabwe, era ndibatamiirya, basanyuke, era bagone endoolo egitaliwaawo, so baleke okuzuuka, bw'atumula Mukama. 40Ndibaserengetya ng'abaana b'entama okwitibwa, ng'entama enume wamu n'embuli emandwa.41Sesaki nga kimenyeibwe! n'eitendo ery'ensi gyonagyona nga balisonookererya! Babulooni nga kifuukire amatongo mu mawanga! 42Enyanza eniinire ku Babulooni: olufulube lw'amayengo gaayo lukibiikireku.43Ebibuga byakyo bifuukire matongo, ensi enkalu n'eidungu, ensi omubula muntu so wabula mwana wo muntu abitawo. 44Era ndireeta omusango ku Beri mu Babulooni, era nditoola mu munwa gwe ekyo kye yamirire; so n'amawanga nga tigakaali gakulukutira wamu gy'ali ate: niilwo awo, bugwe w'e Babulooni aligwa.45Imwe abantu bange, muve wakati mu ikyo, mwerokole buli muntu ekiruyi kya Mukama. 46So n'omwoyo gwanyu guleke okuzirika, so temutyanga olw'ekigambo ekiriwulirwa mu nsi; kubanga ekigambo kiriizira mu mwaka gumu, era oluvanyuma mu mwaka ogundi ekigambo kiriiza n'ekyeju mu nsi, oweisaza ng'alwana n'oweisaza.47Kale, bona, enaku giiza lwe ndireeta omusango ku bifaananyi ebyole ebye Babulooni, n'ensi yaayo yonayona erikwatibwa ensoni; n'abaayo bonabona abaitiibwe baligwira wakati mu ikyo. 48Kale eigulu n'ensi ne byonabyona ebibirimu biryemba n'eisanyu olwa Babulooni; kubanga abanyagi baliiza gye kiri okuva obukiika obugooda, bw'atumula Mukama. 49Nga Babulooni bwe kyagwisirye aba Isiraeri abaitibwe, batyo e Babulooni ab'ensi yonayona abaitiibwe gye baligwira.50Imwe abawonere ekitala, mwabe, temwemerera bwemereri; mwijukire Mukama nga mwema wala, era Yerusaalemi kiyingire mu mwoyo gwanyu. 51Tukwatiibwe ensoni, kubanga tuwuliire ebivumi; amaiso gaisu gaswaire: kubanga banaigwanga bayingiire mu bifo ebitukuvu eby'omu nyumba ya Mukama.52Kale, bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, lwe ndireeta omusango ku bifaananyi byakyo ebyole; n'o mu nsi yaakyo yonayona abaliku ebiwundu balisinda. 53Babulooni waire nga kiniinire okutuusya mu igulu, era waire nga kinywezerye entiiko ey'amaani gaakyo, era naye abanyagi baliiza gye kiri okuva we ndi, bw'atumula Mukama.54Eidoboozi ery'okukunga eriviire mu Babulooni n'ery'okuzikirira okunene eriviire mu nsi ey'Abakaludaaya! 55kubanga Mukama anyaga Babulooni, era azikirirya oluyoogaanu olunene okuva mu kyo; n'amayengo gaabwe gawuuma ng'amaizi amangi, era baleeta okuyoogaana kw'eidoboozi lyabwe: 56kubanga omunyagi akituukireku, ku Babulooni, n'abasaiza baamu ab'amaani bawambiibwe, emitego gyabwe gimenyekeremenyekere: kubanga Mukama niiye Katonda asasula, talireka kuwa mpeera.57Era nditaamiirya abakungu baamu n'abagezigezi baamu, abaamasaza baamu n'abasigire baamu n'abasaiza baamu ab'amaani; era baligona endoolo egitaliwaawo so tebalizuuka, bw'atumula Kabaka, eriina lye Mukama w'eigye. 58Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Babugwe abaigali b'e Babulooni balisuulirwa dala, n'emiryango gyakyo emiwanvu giryokyebwa omusyo; n'amawanga galiteganira obutaliimu, n'ebika biriteganira omusyo; era balikoowa.59Ekigambo Yeremiya nabbi kye yalagiire Seraya mutaane wa Neriya mutaane wa Maseya, bwe yaabire e Babulooni wamu n'o Zedekiya kabaka wa Yuda mu mwaka ogw'okufuga kwe ogw'okuna. Era Seraya yabbaire saabakaaki omukulu. 60Awo Yeremiya n'awandiika mu kitabo obubbiibi bwonabwona obwabbaire bwaba okwiza ku Babulooni, niibyo bigambo ebyo byonabyona ebiwandiikiibwe ku Babulooni.61Awo Yeremiya n'akoba Seraya nti bw'olituuka mu Babulooni, kale tolekanga kusoma, ebigambo bino byonabyona, 62otumule nti Ai Mukama, watumwire eby'ekifo kino okukizikirirya omuntu yenayena aleke okutyama omwo, omuntu waire ensolo, naye kirekeibwewo enaku gyonagyona.63Awo olulituuka bw'olimala okusoma ekitabo kino, kaisi okisibaku eibbaale n'okisuula mu Fulaati wakati: 64era olitumula nti Babulooni bwe kiriika kityo, so tekiriibbulukuka ate, olw'obubiibbi bwe ndikireetaku: era balikoowa. Ebigambo bya Yeremiya we bikoma wano.

Chapter 52

1Zedekiya yabbaire yakamala emyaka abiri na gumu bwe yaliire obwakabaka; n'afugira emyaka ikumi na gumu mu Yerusaalemi: n'o maye eriina lye yabbaire Kamutali muwala wa Yeremiya ow'e Libuna. 2N'akolanga ebyo ebyabbaire mu maiso ga Mukama ebibbiibi, nga byonabyona bwe byabbaire Yekoyakimu bye yabbaire akolere. 3Kubanga kyatuukiriire olw'obusungu bwa Mukama mu Yerusaalemi ne Yuda okutuusya lwe yamalire okubasuula okuva mu maiso ge: era Zedekiya n'ajeemera kabaka w'e Babulooni.4Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omwenda ogw'okufuga kwe mu mwezi ogw'eikumi ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni n'aiza, iye n'eigye lye lyonalyona, okutabaala Yerusaalemi n'asiisira okukyolekera; ne bakizimbaku ebigo enjuyi gyonagyona. 5Awo ekibuga ne kizingizibwa okutuuka ku mwaka ogw'eikumi n'ogumu ogwa kabaka Zedekiya.6Mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwenda olw'omwezi enjala n'ebba nyingi mu kibuga, ne watabbaawo mere eri abantu ab'omu nsi. 7Awo ne bawagula ekituli mu kibuga, abasaiza bonabona abalwani ne bairuka ne bafuluma mu kibuga obwire mu ngira ey'omulyango wakati mu babugwe ababiri, ogwaliraine olusuku lwa kabaka; (era Abakaludaaya babbaire bazingizirye ekibuga) enjuyi gyonagyona ne babiita mu ngira eya Alaba. 8Naye eigye ery'Abakaludaaya ne basengererya kabaka Zedekiya ne bamubitirya mu nsenyu egy'e Yeriko; eigye lyonalyona ne lisaansaana okumuvaaku.9Awo ne bawamba kabaka, ne bamwambukya eri kabaka w'e Babulooni e Libula mu nsi ey'e Kamasi; n'amusalira omusango. 10Awo kabaka w'e Babulooni n'aita bataane ba Zedekiya iye ng'abona: era n'aitira n'abakungu bonabona aba Yuda e Libula. 11Zedekiya n'amutoolamu amaiso; kabaka w'e Babulooni n'amusiba mu masamba n'amutwala e Babulooni, n'amuteeka mu ikomera okutuusya ku lunaku kwe yafiire.12Awo mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw’eikumi olw'omwezi, niigwo mwaka ogw'eikumi n'omwenda ogwa kabaka Nebukadduneeza kabaka w'e Babulooni, Nebuzaladaani mukulu w'abambowa, eyayemereranga mu maiso ga kabaka w’e Babulooni, n'aiza mu Yerusaalemi: 13n'ayokya enyumba ya Mukama n'e nyumba ya kabaka; n'enyumba gyonagyona egy'omu Yeusaalemi, buli nyumba enene n'agyokya omusyo. 14N'eigye lyonalyona ery'Abakaludaaya ababbaire wamu n'omukulu w'abambowa ne bamenya bugwe yenayena ow'e Yerusaalemi enjuyi gyonagyona.15Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa nga basibe ku abo abasinga obwavu ku bantu n'ekitundu ekifiikirewo ku bantu ekyabbaire kisigaire mu kibuga n'abo ababbaire basengukire, abasengere kabaka w’e Babulooni, n'ekitundu ekyabbaire kisigairewo eky'abakopi. 16Naye Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'aleka ku abo abasinga obwavu mu nsi okulongoosyanga emizabbibu n'okulimanga.17N'empango egy'ebikomo egyabbaire mu nyumba ya Mukama n'entebe n'enyanza ey'ekikomo ebyabbaire mu nyumba ya Mukama Abakaludaaya ne babimenyaamenya, ne batwala e Babulooni ebikomo byabyo byonabyona. 18Era n'entamu n'ebisena n'ebisalaku ebisiriirya n'ebibya n'ebijiiko n'ebintu byonabyona eby'ebikomo bye baaweereryanga nabyo ne babitwala. 19N'ebikompe n'emumbiro n'ebibya n'entamu n'ebikondo n'ebijiiko n'obibya; ebyabbaire ebye zaabu, mu zaabu, n'ebyo ebyabbaire ebye feeza, mu feeza, omukulu w'abambowa bwe yabitwaire atyo.20Empango gyombiri, enyanza eimu, n'ente enume egy'ebikomo eikumi n'eibbiri egyabbaire wansi w'entebe, kabaka Sulemaani bye yakoleire enyumba ya Mukama: ebikomo eby'ebintu ebyo byonabyona tebyapimikire. 21N'empango, obuwanvu bw'empango eimu emikono ikumi na munaana; n'omuguwa ogw'emikono ikumi n'eibiri gwagyetoolooire; n'obugazi bwayo bwabbaire engalo ina: yabbairemu omuwulukwa.22Era yabbaireku omutwe ogw'ekikomo; n'omutwe gumu obuwanvu bwagwo emikono itaanu, omutwe nga guliku ebitimba n'amakomamawanga enjuyi gyonagyona, byonabyona bye bikomo: n'empango ey'okubiri yoona yabbaireku ebifaanana ebyo n'amakomamawanga. 23Era ku mpete kwabbaireku amakomamawanga kyenda mu mukaaga; amakomamawanga gonagona gabbaire kikumi ku bitimba enjuyi gyonagyona.24Awo omukulu w'abambowa n'atwala Seraaya kabona asinga obukulu ne Sefaniya kabona ow'okubiri n'abaigali abasatu: 25n'atoola mu kibuga omwami eyatwalanga abasaiza abalwani; n'abasaiza musanvu ku abo ababonanga amaiso ga kabaka, ababobekere mu kibuga; n'omuwandiiki ow'omukulu w'eigye eyayolesyanga abantu ab'omu nsi; n'abasaiza nkaaga ab'oku bantu ab'omu nsi ababonekere mu kibuga wakati.26Awo Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'abatwala n'abaleeta eri kabaka w'e Babulooni e Libula. 27Kabaka w'e Babulooni n'abasumita n'abaitira e Libula mu nsi ey'e Kamasi. Awo Yuda n'atwalibwa nga musibe okuva mu nsi ye.28Bano niibo bantu Nebukaduneeza be yatwaire nga basibe: mu mwaka ogw'omusanvu Abayudaaya enkumi isatu mu abiri mu basatu: 29mu mwaka gwa Nebukaduneeza ogw'eikumi n'omunaana n'atwala nga basibe okubatoola e Yerusaalemi abantu lunaana mu asatu mu babiri: 30mu mwaka gwa Nebukadduneeza ogw'abiri n'eisatu Nebuzaladaani omukulu w'abambowa n'atwala nga basibe ku Bayudaaya abantu lusanvu mu ana mu bataano: abantu bonabona babbaire enkumi ina mu lukaaga.31Awo olwatuukire mu mwaka ogw'asatu mu musanvu ogw'okusibibwa kwa Yekoyakini kabaka we Yuda, mu mwezi ogw'eikumi n'eibiri ku lunaku olw'abiri ne itaanu Evirumerodaaki kabaka w'e Babulooni mu mwaka ogw'oluberyeberye ogw'okufuga kwe n'ayimusya omutwe gwa Yekoyakini kabaka wa Yuda, n'amutoola mu ikomera;32n'atumula naye eby'ekisa, n'agulumirya entebe ye okusinga entebe gya bakabaka ababbaire awamu naye mu Babulooni. 33N'awaanyisya ebivaalo bye eby'omu ikomera, n'aliiranga emere buliijo mu maiso ge enaku gyonagyona egy'obulamu bwe. 34Era okumuliisyanga kabaka w'e Babulooni n'amusalira ebyenkalakalira, omugabo ogw'oku buli lunaku okutuusya ku lunaku kwe yafiire, enaku gyonagyona egy'obulamu bwe. ukama.

## Ezekiel

Chapter 1

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'asatu mu mwezi ogw'okuna ku lunaku olw'omwezi olw'okutaanu, bwe nabbaire ndi mu basibe ku mbali kw'omwiga Kebali, eigulu ne libiikulibwa, ni mbona okwolesebwa kwa Katonda. 2Ku lunaku olw'okutaanu olw'omwezi, niigwo gwabbaire omwaka ogw'okutaanu ogw'okusibibwa kwa kabaka Yekoyakini, 3ekigambo kya Mukama ne kiziriira dala Ezeekyeri kabona mutaane wa Buuzi mu nsi ey'Abakaludaaya ku mbali kw'omwiga Kebali; omukono gwa Mukama ne gubba ku iye eyo.4Awo ni moga, era, bona, empunga egikunta olw'amaani ni gifuluma obukiika obugooda, ekireri ekinene n'omusyo ogw'ezingazinga n'okumasamasa okukyetooloire, era mu igwo wakati ne muvaamu ng'eibala erye zaabu etabwirwemu efeeza, eriva mu musyo wakati. 5Era mu igwo wakati ni muva ekifaananyi eky'ebiramu bina. N'embala yaabyo yabbaire eti; byabbaire ekifaananyi eky'omuntu. 6Era buli kimu kyabbaire n'obweni buna, era buli kimu ku ibyo kyabbaire n'ebiwawa bina.7N'ebigere byabyo byabbaire n'ebigere bigolokofu; n'o munda w'ebigere byabyo nga mufaanana munda w'ekigere ky'enyana: era nga bitangaliija ng'eibala ery'ekikomo ekizigule. 8Era byabbaire n'emikono gy'omuntu wansi w'ebiwawa byabyo ku mpete gyabyo ina: era ebyo ebina byabbaire n'obweni bwabyo n'ebiwawa byabyo biti; 9ebiwawa byabyo byagaitibwe buli kiwawa ne kinaakyo; tibyakyukire bwe byatambwire; byayabire buli kimu nga byesimbire.10Ekifaananyi ky'obweni bwabyo, byabbaire n'obweni bw'omuntu; era ebyo ebina byabbaire n'obweni bw'empologoma ku lumpete olugooda; era ebyo ebina byabbaire n'obweni bw'ente ku lumpete olugooda; ebyo byonabyona byabbaire n'obweni bw'eikookooma. 11N'obweni bwabyo n'ebiwawa byabyo byabbaire nga byawukire waigulu; ebiwawa bibiri ebya buli kimu byagaitiibwe wamu, n'ebibiri byasandikiire empete gyabyo. 12Era buli kimu byayabire nga byesimbire: omwoyo gye gwabanga gwaba, gye byayabire; tebyakyukire bwe byayabire.13Ekifaananyi ky'ebiramu ebyo, embala yaabyo yabbaire ng'ebisiriirya eby'omusyo ebyaka, ng'embala ey'engada; yayambukanga n'eikira wakati mu biramu ebyo: era omusyo nga gumasamasa n'o mu musyo ne muva enjota. 14Ebiramu ne biiruka mbiro ne biirawo ng'ekifaananyi eky'okumyansa kw'eigulu.15Awo bwe nabbaire nga ningiria ebiramu ebyo, bona, olupanka ku itakali ku mbali kw'ebiramu, buli bweni ku bweni bwabyo obuna olupanka olumu. 16Embala eyo lupanka n'omulimu gwabwe baafaanana eibala erya berulo: era abo abana babbaire n'ekifaananyi kimu: n'embala yaabwe n'omulimu gwabwe byabbaire nga olupanka oluli wakati w'o lupanka.17Bwe gyatambulanga gyatambuliranga ku mpete gyabwe eina: tibaakyukire bwe batambwire. 18Obwekulungirivu bwagyo bwabbaire buwanvu, bwe ntiisya; era abo abana babbaire obwekulungirivu bwabwe nga bwizwire amaiso enjuyi gyonagyona.19Era ebiramu bwe byatambulanga, empanka batambuliranga ku mbali kwagyo: era ebiramu bwe byasitulibwanga okuva ku itakali, empanka gyasitulibwanga. 20Omwoyo buli gye gwabbanga gwaba, gye gyayabanga; eyo omwoyo gye gwabbanga gwaba: ne mpanka baasitulibwanga ku mbali kwagyo; kubanga omwoyo ogw'ekiramu gwabbaire mu mpanka. 21Ebyo bwe byatambulanga, ne gino gyatambulanga; era ebyo bwe byayemereranga, ne gino gyayemeranga; era ebyo bwe byasitulibwanga okuva ku itakali, empanka gyasitulibwanga ku mbali kwagyo: kubanga omwoyo ogw'ekiramu gwabbaire mu mpanka.22Era waigulu w'omutwe ogw'ekiramu wabbairewo ekifaananyi eky'eibbanga, ng'eibala erya kulusitalo ow'entiisya, nga kitimbiibwe ku mitwe gyabyo waigulu. 23Era wansi w'eibbanga ebiwawa byabyo byabbaire bigolokofu, ekimu kyabbaire bibiri ebyasaanikiire eruuyi, na buli kimu kyabbaire bibiri ebyasaanikiire eruuyi ku mpete gyabyo.24Era bwe byatambulanga, ni mpulira okuwuuma kw'ebiwawa byabyo ng'okuwuuma kw'amaizi amangi, ng'eidoboozi ly'Omuyinza w'ebintu byonabyona, okuwuuma okw'oluyoogaanu ng'okuwuuma kw'eigye: bwe byemereranga, ne biikya ebiwawa byabyo. 25Era wabbairewo eidoboozi waigulu w'eibbanga eryabbaire waigulu w'emitwe gyabyo: bwe byayemereranga, ne biikya ebiwawa byabyo.26Era waigulu w'eibbanga eryabbaire waigulu w'emitwe gyabyo kwabbaireku ekifaananyi eky'entebe, ng'embala ey'eibbaale eya safiro: n'o ku kifaananyi eky'entebe kwabbaire ku ekifaananyi ng'embala ey'omuntu ku iyo waigulu.27Ne mbona ng'eibala ery'ezaabu etabwirwemu efeeza, ng'embala ey'omusyo munda mu iyo enjuyi gyonagyona, okuva ku mbala y'enkende ye n'okwambuka; era okuva ku mbala y'enkende ye n'okwika, naboine ng'embala ey'omusyo, era wabbairewo okumasamasa okumwetooloire. 28Ng'embala eya musoke abba ku kireri ku lunaku olw'amaizi, etyo bwe yabbaire, mu embala ey'okumasamasa enjuyi gyonagyona. Eno niiyo yabbaire embala ey'ekifaananyi eky'ekitiibwa kya Mukama. Awo bwe nakiboine, ni nvuunama amaiso gange, ni mpulira eidoboozi ly'oyo eritumula.

Chapter 2

1N'ankoba nti Omwana w'omuntu, yemerera ku bigere byo nzena natumula naiwe. 2Kale omwoyo ni guyingira mu nze bwe yatumwire nanze, ni gwemererya ku bigere byange; ni mpulira oyo etumula nanze. 3N'ankoba nti omwana w'omuntu, nkutuma eri abaana ba Isiraeri eri amawanga amajeemu, abanjeemeire: ibo na bazeiza baabwe bansobyanga okutuukira dala ku lunaku olwa watyanu.4N'abaana be kyeju, era be myoyo mukakanyali; nkutuma eri abo: era olibakoba nti ati bw'aumula Mukama Katonda. 5Boona, oba nga baawulira, oba nga baalekayo, (kubanga nyumba njeemu era naye balimanya nga mu ibo mubbairemu nabbi.6Weena omwana w'omuntu, tobatyanga, so totyanga bigambo byabwe, waire emyeramainu n'amawa nga biri naiwe, era ng'obba mu njaba egy'obusagwa: totyanga bigambo byabwe, so tokeŋentererwanga olw'amaiso gaabwe, waire nga nyumba njeemu.7Era olibakoba ebigambo byange oba nga bawulira) oba nga balekayo: kubanga bajeemu inu dala. 8Naye iwe, omwana w'omuntu, wulira kye nkukoba tobbanga iwe mujeemu ng'enyumba eyo enjeemu: yasama omunwa gwo olye ekyo kye nkuwa:9Awo bwe namogere, bona, omukono gugololwa eri nze; era, bona, omuzingo gw'ekitabo nga guli omwo; 10n'agwanjululilya mu maiso gange; era gwawandiikiIbwe munda n'o kungulu: era mwawandiikiibwemu okuwuubaala n'okukungubaga n'obwinike.

Chapter 3

1Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, lya ekyo ky'osanga; lya omuzingo guno, oyabe okobe enyumba ya Isiraeri. 2Awo ni njasama omunwa gwange n'andiisya omuzingo. 3N'ankoba nti omwana w'omuntu, liisya ekida kyo, oizulye ebyenda byo omuzingo guno gwe nkuwa.44 Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, yaba otuuke eri enyunba ya Isiraeri, otumule nabo ebigambo byange. 5Kubanga totumiibwe eri eigwanga ery'entumula gy'otomaite era ab'olulimi oluzibu, wabula eri enyumba ya Isiraeri; 6ti eri amawanga amangi ab'entumula gy'otomaite era ab'olulimi oluzibu, b'otosobola kutegeera bigambo byabwe. Mazima singa nkubatumiire ibo, bandikuwuliire. 7Naye enyumba ya Isiraeri tibalikuwulira; kubanga tebalimpulira nze: kubanga enyumba yonayona eya Isiraeri be kyeni kigumu era b'o mwoyo mukakanyali.8Bona, nkalubirye amaiso go awali amaiso gaabwe, n'ekyeni kyo nkikalubirye awali ekyeni kyabwe. 9Nfiire ekyeni kyo ng'alimasi okukaluba okusinga eibbaale ery'embaalebbaale: obatyanga, so tokeŋentererwanga olw'amaiso gaabwe, waire nga enyumba njeemu.10Era ate n’ankoba nti Omwana w'omuntu, ebigambo byange byonabyona bye ndikubuulira, biikirirye mu mwoyo gwo, owulire n'amatu go. 11Era yaba otuuke eri abo ab'obusibe, eri abaana ab'abantu bo, otumule nabo obakobere nti ati bw'atumula Mukama Katonda, oba nga okaali kuwulira, oba nga balekayo.12Awo omwoyo ni gunsitula, ni mpulira enyuma wange eidoboozi ery'okuwulukuka okunene nga litumula nti ekitiibwa kya Mukama kyebazibwe okuva mu kifo kye. 13Awo ni mpulira okuwuuma kw'ebiwawa by'ebiramu nga bikomaganaku, n'okuwuuma kwe mpanka ku mbali kwabyo, okuwuuma okuwulukuka okunene.14Awo omwoyo ni gunsitula ne guntwala: ni njaba nga ndiku obuyinike n'omwoyo gwange nga gubugumire, omukono gw'a Mukama ne gubba gw'amaani ku nze. 15Awo kaisi ne ngiza eri ab'obusibe e Terabibu, ababbaire ku mwiga Kebali, n'o mu kifo mwe babbbaire; ne ntyama awo mu ibo nga nsamaaliriire ne mala enaku musanvu.16Awo olwatuukire enaku musanvu bwe gyabitirewo, ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti 17Omwana w'omuntu nkufiire omukuumi eri enyumba ya Isiraeri: kale wulira ekigambo eky’omu munwa gwange, obawe okubona okuva gye ndi. 18Bwe nkoba omubbiibi nti Tolireka kufa; naiwe n'otomulabula so totumula okulabula omubbiibi okuva mu ngira ye embiibbi okuwonya obulamu bwe: omubbiibi oyo alifiira mu butali butuukirivu bwe; naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. 19Era naye bw'olabula omubbiibi, n’atakyuka okuleka obubbiibi bwe waire okuva mu ngira ye embiibbi, alifiira mu butali butuukirivu bwe; naye iwe ng'owonyerye emeeme yo.20Ate omuntu omutuukirivu bw'akyuka okuleka obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, nzena ni nteeka enkonge mu maiso ge, alifa: kubanga tomulabwire, alifiira mu kibbiibi kye, n'ebikolwa bye ebituukirivu bye yakolere tibirijukirwa; naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. 21Era naye bw'olabula omuntu omutuukirivu, omutuukirivu aleke okukola ekibbiibi n'atakola kibbiibi, mazima alibba mulamu, kubanga alabukire; weena ng'owonyerye emeeme yo.22Awo omukono gw'a Mukama ne gubba ku nze eyo; n'ankoba nti Golokoka ofulume oyabe mu lusenyu, nzena nditumula naiwe eyo. 23Awo ni ngolokoka ni nfuluma ni njaba mu lusenyu kale, bona, ekitiibwa kya Mukama nga kyemereire eyo, ng'ekitiibwa bwe kyabbaire kye naboine ku lubalama lw'omwiga Kebali ni nvuunama amaiso gange.24Awo omwoyo ni guyingira mu nze ni gunyemererya ku bigere byange, n'atumula nanze n'ankoba nti Yaba weigalire mu nyumba yo. 25Naye iwe, omwana w'omuntu, bona, balikuteekaku enjegere, ni bagikusibisya, so tolifuluma mu ibo:26era ndigaita olulimi lwo n'ekijigo kyo, obbe kasiru era oleke okubba gye bali anenya: kubanga nyumba njeemu. 27Naye bwe ntumula naiwe, ndyasamya omunwa gwo, weena olikoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Awulira awulire; n'oyo alekayo alekeyo; kubanga nyumba njeemu.

Chapter 4

1Era, omwana w'omuntu, weiririrye eitafaali oliteeke mu maiso go, oliwandiikeku ekibuga, Yerusaalemi: 2okizingizye, okizimbireku ebigo, okituumireku ekifunvu; era teekawo ensiisira okukirumba, okisimbeku ebikomera enjuyi gyonagyona. 3Era weiririirye ekikalango eky'ekyoma okiteekewo okubba bugwe ow'ekyoma wakati wo n'ekibuga: okiteekeku amaiso go, kale kirizingizibwa, weena olikizingizya. Ako kalibba kabonero eri enyumba ya Isiraeri.4Era ate galamiririra ku lumpete lwo olugooda, oluteekeku obutali butuukirivu bw'enyumba ya Isiraeri: ng'omuwendo gw'enaku bwe gulibba gy'oligalamiririra ku ilwo, bw'olyetiika obutali butuukirivu bwabwe. 5Kubanga nteekerewo emyaka egy'obutali butuukirivu bwabwe okubba gy'oli omuwendo gw'enaku, enaku bisatu mu kyenda: otyo bw'olyetiika obutali butuukirivu obw'enyumba ya Isiraeri.6Era ate bw'olibba ng'omalire egyo, oligalamiririra ku lumpete lwo olulyo, olyetiika obutali butuukirivu obw'enyumba ya Yuda: enaku ana, buli lunaku mwaka, bwe nabuteekeirewo gy'oli. 7Era oikye amaiso go eri okuzingizibwa kwa Yerusaalemi, omukono gwo nga gubikwirweku; era olikiraguliraku. 8Era, bona, nkuteekaku enjegere, so tokyukanga okugalamirira ku lumpete olundi, okutuusya lw'olimala enaku egy'okuzingizya kwo.9Era weetwalire eŋaanu ne sayiri n'ebijanjaalo n'o kawo n'omuyemba n'obulo, obiteeke mu kintu ekimu, weedyokolere omugaati nabyo; ng'omuwendo gw'enaku gy'oligalamiririra ku lumpete lwo, enaku bisatu mu kyenda, bw'ewaliirangaku otyo. 10N'emere yo gy'ewalyanga yapimibwanga, sekeri abiri buli lunaku: wagiriiranga mu ntuuko gyayo. 11Era wanywanga amaizi agagerebwa, ekitundu ekya yini eky'omukaaga: wanywiranga mu ntuuko gyago.12Era wagiryanga nge migaati gya sayiri, era wagyokyeryanga mu maizi agava mu bantu, bo nga bandi. 13Awo Mukama n'atumula nti era batyo n'abaana ba Isiraeri balyanga emere yaabwe nga ti nongoofu mu mawanga gye ndibabbingira.14Awo ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! Bona, emeeme yange teyonoonebwanga: kubanga okuva ku butobuto bwange na buli atyanu tindyanga ku ekyo ekifa kyonka waire ekitaagwirwe ensolo; so n'enyama ey'omuzizo teyingiranga mu munwa gwange. 15Awo kaisi nankoba nti bona, nkuwaire obusa bw'ente mu kifo ky'amabbi ag'abantu, era walongoosereryanga okwo omugaati gwo.16Era ate n'ankoba nti Omwana w'omuntu, bona, ndimenya omwigo ogw'omugaati mu Yerusaalemi: kale baalyanga omugaati nga bagupima era nga beeraliikirira; era banywanga amaizi nga bagagera era nga basamaalirira: 17babulwe omugaati n'amaizi, era basamaaliriragane, ne bayongoberera mu butali butuukirivu bwabwe.

Chapter 5

1Wena, omwana w'omuntu, irira ekitala eky'obwogi, okyeiririre ng'akamwanu ak'omumwi, okiteeke ku mutwe gwo n'o ku kirevu kyo: kale otwale eminzaani okupima, oyawule mu nziiri. 2Ekitundu eky'okusatu okyokyeryanga mu musyo wakati mu kibuga, enaku egy'okuzingizya nga gituukiriire; n'ekitundu eky'okusatu okiiriiranga, n'otema n'ekitala okukyetooloola; n'ekitundu eky'okusatu okisaansaaniryanga eri empewo, nzena ndisowola ekitala ekiribasengererya.3Era otwalangaku omuwendo gwagyo ti nyingi n'ogisiba mu kirenge kyo. 4Era n'o ku egyo otwalangaku, ogisuule mu musyo wakati, ogyokyerye mu musyo; mu igyo omusyo mwe guliva ogulibuna enyumba yonayona eya Isiraeri.5Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kino niiyo Yerusaalemi: nkiteekere wakati mu mawanga, n'ensi gikaali gyetooloola. 6Era kyajeemeire emisango gyange nga kikola obubbiibi okusinga amawanga, era kijeemeire amateeka gange okusinga ensi egikyetooloire: kubanga bagaine emisango gyange, n'amateeka gange tebagatambuliiremu.7Mukama Katonda kyava atumula ati nti kubanga muli ba mawagali okusinga amawanga agabeetooloire, so timutambuliire mu mateeka gange, so timukwaite misango gyange, so timukolere ng'ebiragiro bwe biri eby'amawanga agabeetooloire; 8Mukama Katonda kyava atumula ati nti Bona, nze, ninze mwene, ndi mulabe wo; era ndituukirirya emisango wakati mu iwe amawanga nga gabona.9Era ndikolera mu iwe ekyo kye ntakolanga, era kye ntayaba kukola ate ekiri kityo, olw'emizizyo gyo gyonagyona. 10Baitawabwe kyebaliva baliira abaana wakati mu iwe, n'abaana balirya baitawabwe: era ndituukiririrya emisango mu iwe, n'ekitundu kyo kyonakyona ekifiikirewo ndikisaasaanirya eri empewo gyonagyona.11Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, kubanga wayonoonere awatukuvu wange n'ebibyo byonabyona eby'ebiive n'ebibyo byonabyona eby'emizizyo, nzena kyendiva nkukendeerya; so n'amaiso gange tegalisonyiwa so nzena tindikwatibwa kisa. 12Ekitundu kyo eky'okusatu kirifa kawumpuli, era balimalibwawo n'enjala wakati mu iwe; n'ekitundu eky'okusatu kirigwa n'ekitala okukwetooloola; n'ekitundu eky'okusatu ndikisaasaanirya eri empewo gyonagyona, ninsowola ekitala ekiribasengererya.13Obusungu bwange bwe bulituukirira butyo, era ndiikutya ekiruyi kyange ku ibo, kale ndisanyusibwa: kale balimanya nga ninze Mukama ntumwire olw'obunyiikivu bwange, bwe ndimala okutuukiririrya ku ibo ekiruyi kyange. 14Era ate ndikufuula amatongo n'ekivumi mu mawanga gonagona agakwetooloire, abo bonabona ababitawo nga babona.15Awo kiribba kivumi n'ekikiinu ekiyigirwaku era ekisamaalirirwa eri amawanga agakwetooloire, bwe ndituukiririrya emisango mu iwe nga ndiku obusungu n'ekiruyi, era nga nenya n'ekiruyi: nze Mukama nkitumwire 16bwe ndibaweereryaku obusaale obubbiibi obw'enjala obw'okuzikirirya bwe ndiweererya okubazikirirya: era ndyongerya ku imwe enjala, era ndimenya omwigo gwanyu ogw'omugaati; 17era ndibaweereryaku enjala n'ensolo embiibbi, era girikufiirirya; era kawumpuli n'omusaayi biribita mu iwe; era ndikuleetaku ekitala: nze Mukama ntumwiire.

Chapter 6

1Era ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Omwana w'omuntu, oikye amaiso go eri ensozi gya Isiraeri, ogiragule, otumule nti 3Imwe ensozi gya Isiraeri muwulire ekigambo kya Mukama Katonda: ati Mukama Katonda bw'akoba ensozi n'obusozi, emiiga n'ebiwonvu, nti Bona, nze, ninze mwene, ndibaleetaku ekitala, edi ndizikirirya ebifo byanyu ebigulumivu.4N'ebyoto byanyu birirekebwawo, n'ebifaananyi byanyu eby'eisana birimenyeka: edi ndisuula abasaiza banyu abaitiibwe mu maiso g'ebifaananyi byanyu. 5Era ndigalamirya emirambo gy'abaana ba Isiraeri mu maiso g'ebifaananyi byabwe, era ndisaansaania amagumba ganyu okwetooloola ebyoto byanyu.6Mu bifo byonabyona mwe mubba ebibuga birizikibwa, n'ebifo ebigulumivu birirekebwawo: ebyoto byanyu bizikibwe era birekebwewo, n'ebifaananyi byanyu bimenyekere biweewo, n'ebifaananyi byanyu eby'eisana bitemerwe dala, n’emirimu gyanyu gitoolebwewo. 7Kale abaitibwa baligwa wakati mu imwe, era mulimanya nga nze ndi Mukama.8Era naye ndireka ekitundu ekifiikirewo, kubanga mulibba n'abamu abaliwona ekitala mu mawanga, bwe mulisaansaanyizibwa mu nsi nyingi. 9Kale abo abaliwona ku imwe balinjijukira nga beema mu mawanga gye balitwalibwa mu basibe, bwe namenyekere olw’omwoyo gwabwe omwenzi, oguviire ku nze, n'olw'amaiso gaabwe agayabire nga genda okusengererya ebifaananyi byabwe: kale balyetamwa mu maiso gaabwe ibo olw’obubbiibi bwe bakolere mu mizizo gyabwe gyonagyona. 10Era balimanya nga ninze Mukama: tinatumuliire bwereere nga ndibakola obubbiibi buno.11Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubba n'omukono gwo, era samba n'ekigere kyo, otumule nti woowe! olw'emizizyo gyonagyona emibbiibi egy'enyumba ya Isiraeri: kubanga baligwa n'ekitala n'enjala n'o kawumpuli. 12Ali ewala alifa kawumpuli; n'oyo ali okumpi aligwa n’ekitala; n'oyo asigalawo n’azingizibwa alifa enjala: ntyo bwe ndituukiririrya ekiruyi kyange ku ibo.13Mwena mulimanya nga nze ndi Mukama, abasaiza baabwe abaitiibwe bwe balibba mu bifaananyi byabwe okwetooloola ebyoto byabwe, ku buli lusozi oluwanvu, ku ntiiko gyonagyona egy'ensozi ne wansi wa buli musaale ogwera ne wansi wa buli mwera omuziyivu, ekifo mwe baweerangayo eivumbe eisa eri ebifaananyi byabwe byonabyona. 14Nzena ndibagololeraku omukono gwange ni ndekesyawo ensi ne ngizikya, okuva ku idungu e Dibula, okubuna enyumba gyabwe gyonagyona: kale balimanya nga nze ndi Mukama.

Chapter 7

1Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Wena, omwana w'omuntu, Ati Mukama Katonda bw'akoba ensi ya Isiraeri nti enkonerero yeene etuukire ku nsonda eina egy'ensi.3Atyanu enkomerero ekutuukireku, nzena ndikuweererya ku busungu bwange, era ndikusalira omusango ng'amangira go bwe gali; era ndikuleetaku emizizyo gyo gyonagyona. 4So n'eriiso lyange teririkusonyiwa so tindikwatibwa kisa: naye ndikuleetaku amangira go, n'emizizyo gyo giribba mu iwe wakati: kale mulimanya nga ninze Mukama.5Ati bw'aumula Mukama Katonda nti Akabbiibi, akabbiibi kamu: bona, kaiza. 6Enkomerero etuukire, enkomerero yeene etuukire, ezuuka eri iwe: bona, eiza. 7Omusango gwo gutuukire gy'oli, ai iwe atyama mu nsi: ekiseera kituukire, olunaku luli kumpi; olunaku olw'okusasamaliramu so ti lw'o kutumuliramu waigulu n'eisanyu, ku nsozi.8Atyanu natera okufukira dala ekiruyi kyange ku iwe, ne ntuukirirya obusungu bwange eri iwe, ne nkusalira omusango ng'amangira go bwe gali; era ndikuleetaku emizizyo gyo gyonagyona. 9So n'eriiso lyange teririsonyiwa so tindikwatibwa kisa: ndikuleetaku ng'amangira go bwe gali, n'emizizyo gyo giribba mu niiwe wakati; kale mulimanya nga ninze Mukama nkubba.10Bona, olunaku, bona, lwiza: omusango gwo gufulumire; omwigo gwanyizirye, amalala gamulikirye. 11Ekyeju kigolokokere okubba omwigo ogw'obubbiibi; tiwalibba ku ibo abalisigalawo, waire olufulube lwabwe waire obugaiga bwabwe: so tewalibba bukulu mu ibo.12Ekiseera kituukire, olunaku lusembeire kumpi: agula aleke okusanyuka, so n'atunda aleke okunakuwala: kubanga obusungu buli ku lufulube lwabwe lwonalwona. 13Kubanga atunda taliira eri ekyo ekitundibwa, waire nga bakaali balamu: kubanga okwolesebwa kw'o lufulube lwabwe lwonalwona, tiwalibba aliira; so tewalibba alyenywezya mu butali butuukirivu obw'obulamu bwe.14Bafuuwe eikondeere bategekere byonabyona; naye wabula ayaba mu lutalo: kubanga obusungu bwange buli ku lufulube lwabwe lwonalwona. 15Ekitala kiri wanza, n'o kawumpuli n'enjala biri munda: ali mu nimiro alifa n'ekitala; n'oyo ali mu kibuga enjala n'o kawumpuli birimulya. 16Naye abo abaliwonawo ku ibo baliwona, era balibba ku nsozi nga bukaamukuukulu obw'omu biwonvu, bonabona nga bawuubaala, buli muntu mu butali butuukirivu bwe.17Emikono gyonagyona giriyongobera, n'amakumbo gonagona galibba manafu ng'amaizi. 18Era balyesiba ebinyakinyaki, n'ensisi eribabiikaku; n'ensoni giribba ku maiso gonagona, n'emitwe gyabwe gyonagyona giribaaku empaata. 19Balisuula efeeza yaabwe mu nguudo, ne zaabu yaabwe eribba ng'ekintu ekitali kirongoofu; efeeza yaabwe ne zaabu yaabwe tebirisobola kubawonya ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama; tebalyeikutya meeme gyabwe, so tebalyejusya bida byabwe: kubanga ebyo niibyo byabbanga enkonge ey'obutali butuukirivu bwabwe.20Obusa obw'obuyonjo bwe yabusimbire mu bukulu: naye ne bakolera ebifaananyi eby'emizizyo gyabwe n'ebintu byabwe eby'ebiive omwo: kyenviire mbifuula gye bali ng'ekintu ekitali kirongoofu. 21Era ndibuwaayo mu mikono gya banaigwanga okubba omunyago, n'eri ababbiibi ab'omu nsi okubba eky'okugereka; era balibwonoona. 22Era ndikyusya n'amaiso gange okugabatoolaku, era ibo balyonoona ekifo kyange eky'ekyama: era abanyagi balikiyingiramu ne bakyonoona.23Kola olujegere: kubanga ensi eizwire emisango egy'omusaayi, era ekibuga kiizwire ekyeju. 24Kyendiva ndeeta banaigwanga abasinga obubbiibi, ne balya enyumba gyabwe: era ndikomya amalala ag'ab'amaani; n'ebifo byabwe ebitukuvu biryonoonebwa. 25Okuzikirira kwiza; era balisagira emirembe, kale nga wabula.26Waliiza akabbiibi ku kabbiibi, era waliwulirwa ebigambo ku bigambo; era balisagira okwolesebwa eri nabbi; naye amateeka galigota awali kabona, n'okuteesya awali abakaire. 27Kabaka aliwuubaala, n'omukungu alivaala obwinike, n'emikono gy'abantu ab'omu nsi giryeraliikirira: ndibakola ng'engira yabwe bweri, era nga bwe basaaniire bwe ndibasalira omusango; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 8

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omukaaga mu mwezi ogw'omukaaga ku lunaku oIw'okutaanu olw'omwezi, bwe nabbaire nga ntyaime mu nyumba yange n'abakaire ba Yuda nga batyaime mu maiso gange, omukono gwa Mukama Katonda ne gugwira eyo ku nze. 2Awo ne moga, era, bona, ekifaananyi ekyabbaire ng'embala ey'omusyo; okuva ku mbala ey'enkende ne wansi, musyo: n'okuva ku nkende yakyo n'okwambuka, ng'embala ey'okumasamasa, ng'eibala lye zaabu etabwirwemu efeeza.3Awo n'agolola ekyabbaire ng'omukono n'ankwata ku muvumbo gw'enziiri egy'oku mutwe gwange; omwoyo ne gunsitula wakati w'ensi n'eigulu ne guntwala e Yerusaalemi mu kwolesebwa kwa Katonda, eri olwigi olw'omulyango ogw'oluya olw'omunda, ogulingiriira obukiika obugooda; awali entebe ey'ekifaananyi eky'eiyali ekireeta eiyali. 4Awo, bona, ekitiibwa kya Katonda wa Isireaeri kyabbaire eyo ng'embala bwe yabbaire gye naboneire mu lusenyu.5Awo n'ankoba nti Omwana w'omuntu, yimusya amaiso go atyanu eri engira eyaba obukiika obugooda. Awo ne nyimusya amaiso gange eri engira eyaba obukiika obugooda, kale, bona, ekifaananyi kino eky'eiyali nga kiri mu mulyango ku luuyi olw'obukiika obugooda olw'omulyango ogw'ekyoto. 6Awo n'ankoba nti Omwana w'omuntu, obona kye bakola? obona emizizyo emikulu enyumba ya Isiraeri gye bakoleire wano, kaisi neesambe wala awatukuvu wange? naye wabona ate n'emizizyo egindi emikulu.7Awo n'andeeta ku lwigi olw'eiyali; awo bwe nalingire, bona, ekituli nga kiri mu kisenge. 8Awo n'ankoba nti mwana w'o muntu, sima mu kisenge awo bwe namalire okusima mu kisenge, bona, olwigi. 9N'ankoba nti Yingira obone emizizyo egy'obubbiibi gye bakolera wano.10Awo ne nyingira ne mbona; era, bona, buli ngeri ey'ebyewalula n'ensolo egy'e mizizyo n'ebifaananyi byonabyona eby'enyumba ya Isiraeri nga bitoneibwe ku kisenge enjuyi gyonagyona. 11Era nga weemereire mu maiso gaabyo Abasaiza nsanvu ku bakaire ab'omu nyumba ya Isiraeri, ne wakati mu ibo nga mwemereire Yaazaniya mutaane wa Safani, buli muntu ng'akwaite ekyotereryo kye mu mukono gwe; akaloosa ak'ekireri eky'obubaani ne kanyooka.12Awo n'ankoba nti mwana w'omuntu, oboine abakaire ab'omu nyumba ya Isiraeri kye bakolere mu ndikirirya, buli muntu mu bisenge bye ebirimu ebifaananyi? kubanga batumula nti Mukama tatubona; Mukama yalekere ensi. 13Era n'ankoba nti Era wabona ate n'emizizyo egindi emikulu gye bakola.14Awo n'andeeta eri olwigi olw'omulyango ogw'enyumba ya Mukama ogwayolekeire obukiika obugooda; awo, bona, abakali nga batyaime eyo nga bakungira Tamuzi. 15Awo n'ankoba nti oboine, omwana w'omuntu? era wabona ate emizizyo egisinga gino obukulu.16Awo n'andeeta mu luya olw'omunda olw'enyumba ya Mukama, kale, bona, ku lwigi olwe yeekaalu ya Mukama wakati w'ekisasi n'ekyoto nga waliwo abasaiza ng'abiri na bataanu, abakubbire enkoone yeekaalu ya Mukama n'amaiso gaabwe nga galingirira ebuvaisana; era nga basinza eisana nga balingirira ebuvaisana.17Awo n'ankoba nti oboine, omwana w'omuntu? kigambo kyangu eri enyumba ya Yuda nga bakola emizizyo gye bakolera wano? kubanga baizwiirye ensi ekyeju, era bakyukire ate okunsunguwalya: era, bona, basemberya eitabi ku nyindo yaabwe. 18Era nzena kyendiva nkola n'ekiruyi: eriiso lyange teririsonyiwa so tindikwatibwa kisa: era waire nga bakunga n'eidoboozi inene mu matu gange, tindibawulira.

Chapter 9

1Awo n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene mu matu gange ng'atumula nti Semberya abo abakulira ekibuga, buli muntu ng'akwaite ekyokulwanisya kye ekizikirirya mu mukono gwe. 2Kale, bona, abasaiza mukaaga ne baiza nga bafuluma mu ngira ey'omulyango ogw'engulu ogwolekera obukiika obugooda, buli muntu ng'akwaite ekyokulwanisya kye ekiita mu mukono gwe; n'omusaiza omumu wakati mu ibo avaire bafuta ng'alina ekikompe ky'o bwino eky'omuwandiiki mu nkende. Ne bayingira ne bemerera ku mbali kw'ekyoto eky'ekikomo.3Awo ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire kiniinire okuva ku kerubi kwe kyabbaire okutuuka ku mulyango ogw'enyumba: n'ayeta omusaiza ayavaire bafuta eyabbaire n'ekikompe kya bwino eky'omuwandiiki mu nkende. 4Awo Mukama n'amukoba nti yaba obite wakati mu kibuga, wakati mu Yerusaalemi, oteeke akabonero ku byeni by'abantu abaweera ebiikowe era abakungira emizizyo gyonagyona egikolerwa wakati mu ikyo.5N'abandi n'abakoba nze nga mpulira nti imwe mubite mu kibuga nga mumuvaaku enyuma musumite: eriiso lyanyu lireke okusonyiwa so timubbanga ne kisa: 6mwitiire dala omukaire n'omwisuka n'omuwala n'abaana abatobato n'abakali: naye timusembereranga muntu yenayena aliku akabonero era musookere ku watukuvu wange. Awo ne basookera ku bakaire ababbaire mu maiso g'enyumba7N'abakoba nti enyumba mugyonoone, mwizulye empya abaitiibwe: mufulume. Awo ni bafuluma ne basumitira mu kibuga. 8Awo olwatuukukire bwe babbaire nga basumita nzena nga tinjigairewo, ni vuunama amaiso gange ni nkunga ni ntumula nti Woowe, Mukama Katonda! wazikirirya Isiraeri yenayena afiikirewo, ng'ofukira dala ekiruyi kye ku Yerusaalemi?9Awo n'ankoba nti obutali butuukirivu bw'enyumba ya Isiraeri ne Yuda bungi inu nyini, n'ensi eizwire omusaayi, n'ekibuga kizwire okulya ensonga: kubanga batumula nti Mukama yalekere ensi, so Mukama tabona. 10Era nzena eriiso lyange tiririsonyiwa so tindisaasira, naye ndireeta engira yabwe ku mutwe gwabwe. 11Kale, bona, Omusaiza avaire bafuta eyabbaire n'ekikompe ekya bwino mu nkende n'airya ebigambo ng'atumula nti nkolere nga bw'ondagiire.

Chapter 10

1Awo ni moga, era, bona, mu ibbanga eryabbaire waigulu w'omutwe gwa bakerubi ne waboneka waigulu wabwe ng'eibbaale erya safiro ng'embala ey'ekifaananyi eky'entebe. 2N'ankoba omusaiza avaire bafuta n'atumula nti Yingira wakati w'empanka egyetooloola abawulukuka, wansi we kerubi, oizulye ebibatu byo byombiri ebisiriirya eby'omusyo ebiva wakati wa bakerubi, obimansire ku kibuga. Awo n'ayingira nze nga mbona.3Era bakerubi babbaire bemereire ku luuyi olw'enyumba olulyo omusaiza bwe yayingiire; ekireri ne kizulya oluya olw'omunda. 4Ekitiibwa kya Mukama ne kiniina okuva ku kerubi, ne kyemerera waigulu ku mulyango ogw'enyumba; enyumba n'eizula ekireri, oluya ne lwizulya okumasamasa okw'ekitiibwa kya Mukama. 5N'okuwuuma kw'ebiwawa bya kerubi ne kuwulirwa okutuuka n'o mu luya olw'ewanza, ng'eidoboozi lya Katonda omuyinza w'ebintu byonabyona bw'atumula.6Awo olwatuukire bwe yalagiire omusaiza avaire bafuta ng'atumula nti toola omusyo wakati we mpanka egyetooloola abavulukuka wakati wa bakerubi, n'ayingira n'ayemerera ku mbali kwe mpanka. 7Awo kerubi n'agolola omukono gwe ng'ayema wakati wa bakerubi eri omusyo ogwabbaire wakati wa bakerubi n'atwalaku, n'aguteeka mu mikono gy'oyo avaire bafuta, oyo n'agutoola n'afuluma. 8Awo ne waboneka mu bakerubi embala ey'omukono gw'omuntu wansi w'ebiwawa byabwe.9Awo ne ntyama, era, bona, empanka ina nga giri ku mbali ga bakerubi, olupanka lumu ng'aluli ku mbali kwa kerubi mumu, n'o namuziga ogondi ng'ali ku mbali kwa kerubi ogondi: n'embala eyo lupanka yabbaire ng'eibala ery'eibbaale erya berulo. 10N'embala yaabwe, abo abana babbaire n'ekifaananyi kimu, kwekankana olupanka ng'aluli munda w'o lupanka. 11Bwe baatambulanga, ne batambulira ku mpete gyabwe eina: tebaakyukire bwe batambwire, naye mu kifo omutwe gye gwalinganga, ne bagusengereryanga tebaakyukire bwe baatambwire.12N'omubiri gwabwe gwonagwona n'amabega gabwe n'emikono gyabwe n'ebiwawa byabwe ne mpanka byabbaire bizwire amaiso enjuyi gyonagyona, empanka egyo eina niigyo gyabbaire. 13Empanka, bagyetere nze nga mpulira empanka gyetooloire abawulukuka. 14Era buli mumu yabbaire n'obweni buna: obweni obw'oluberyeberye bwabbaire bweni bwa kerubi, n'obweni obw'okubiri bwabbaire bweni bw'o muntu, n'obweni obw'okusatu bweni bw'e mpologoma, n'obw'okuna bweni bw'eikookooma.15Era bakerubi baniinire waigulu: ekyo niikyo ekiramu kye naboneire ku mbali kw'omwiga Kebali. 16Era bakerubi bwe batambulanga, empanka ne gitambulira ku mbali kwabwe: era bakerubi bwe bayimusyanga ebiwawa byabwe okuniina okuva ku Itakali, so ne mpanka tigyakyukanga okuva ku mbali kwabwe. 17Abo bwe bayemereranga, na bano ne bemerera; era ibo bwe baniinanga waigulu, ne bano ne baniinira wamu nabo: kubanga omwoyo gw'ekiramu gwabbaire mu ibo.18Awo ekitiibwa kya Mukama ne kifuluma okuva waigulu ku mulyango gw'enyumba ne kyemerera waigulu wa bakerubi. 19Era bakerubi bayimusya ebiwawa byabwe ne baniina okuva ku itakali nze nga mbona bwe baafuluma, ne mpanka ku mbali kwabwe: era beemereire ku lwigi olw'omulyango ogw'ebuvaisana ogw'enyumba ya Mukama; era ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire ku ibo waigulu.20Ekyo niikyo kiramu kye naboina wansi wa Katonda wa Isiraeri ku mbali k'omwiga Kebali; ne manya nga niibo bakerubi. 21Buli mumu yabbaire n'obweni buna mumu ku mumu, era buli mumu ebiwawa bina; n'ekifaananyi eky'emikono gy'omuntu kyabbaire wansi w'ebiwawa byabwe. 22Era ekifaananyi eky'obweni bwabwe, bwe bwabbaire obweni bwe naboneire ku mbali kw'omwiga Kebali, embala gyabwe bona beene; bonabona batambulanga nga beesimba.Ezekyeri

Chapter 11

1Era ate omwoyo ne gunsitula ne guntwala eri omulyango ogw'ebuvaisana ogw'enyumba ya Mukama ogulingirira ebuvaisana: kale, bona, ku lwigi olw'omulyango nga kuliku abasaiza abiri na bataanu; ne mbona wakati mu ibo Yaazaniya mutaane wa Azuli n'o Peratiya mutaane wa Benaya, abakungu ab'omu bantu.2N'ankoba nti mwana w'omuntu, bano niibo basaiza abagunja obutali butuukirivu, era abawa okuteesya okubbiibi mu kibuga kino: 3abatumula nti Ekiseera tekiri kumpi okuzimba enyumba: ekibuga kino niiyo ntamu, feena nyama. 4Kale obalagulireku, lagula, ai omwana w'omuntu.5Awo omwoyo gwa Mukama ne gungwaku, n'ankoba nti tumula nti ati bw'atumula Mukama nti mutyo bwe mutumwire, ai enyumba ya Isiraeri; kubanga maite ebigambo ebiyingira mu mwoyo gwanyu. 6Mwairirye abanyu abaitiibwe mu kibuga kino, era mwizwirye enguudo gyakyo abo abaitiibwe. 7Mukama Katonda kyava atumula ati nti Abanyu abaitibwe niibo be muteekere wakati mu ikyo, abo niiyo enyama, n'ekibuga niiyo entamu: naye imwe mulitoolebwa wakati mu ikyo.8Mutiire ekitala; nzena ndibaleetaku ekitala, bw'atumula Mukama Katonda. 9Era ndibatoola wakati mu ikyo, ne mbawaayo mu mikono gya banaigwanga, era ndituukirirya mu imwe emisango. 10Muligwa n'ekitala; ndibasalira omusango mu nsalo ya Isiraeri; kale mulimanya nga ninze Mukama.1112Ekibuga kino ti niikyo kiribba entamu yanyu, so mwena ti niimwe mulibba enyama wakati mu ikyo; ndibasalira omusango mu nsalo ya Isiraeri;13Awo olwatuukire bwe nalagwire, Peratiya mutaane wa Benaya n'afa. Awo ne nvuunama amaiso gange, ne nkunga n'eidoboozi inene ne ntumula nti woowe, Mukama Katonda! wamalirawo dala ekitundu kya Isiraeri ekifiikirewo?14Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 15Mwana w'o muntu, bagande bo, abasaiza ab'ekika kyanyu, n'enyumba yonayona eya Isiraeri, bonabona, niibo abo abakobeibwe abo abali mu Yerusaalemi nti Mwesambe wala Mukama: Ife ensi eno etuweereirwe okubba obutaka:16kale tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti kubanga nabaijuluire ni mbatwala wala mu mawanga, era kubanga mbasaansaanirye mu nsi nyingi era naye ndibba gye bali ekifo ekitukuvu ekiseera ekitono mu nsi gye batuukire. 17Kale tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndibakuŋaanya okubatoola mu mawanga, ne mbayoola okubatoola mu nsi mwe mwasaansaanyiziibwe, era ndibawa ensi ya Isiraeri. 18Kale baliizayo, ne batoolawo ebintu byayo byonabyona eby'ebiive n'emizizyo gyayo gyonagyona ne bagimalayo.19Era ndibawa omwoyo gumu, era nditeeka omwoyo omuyaka mu imwe; era nditoola omwoyo ogw'eibbaale mu mwoyo gwabwe, ne mbawa omwoyo ogw'enyama: 20Kaisi batambulirenga mu mateeka gange ne bakwata ebyo bye nateekerewo ne babikola: era babbanga bantu bange, nzena nabbanga Katonda waabwe. 21Naye abo, omwoyo gwabwe gutambula okusengererya omwoyo ogw'ebintu byabwe eby'ebiive n'emizizyo gyabwe, ndireeta engira yabwe ku mitwe gyabwe ibo, bw'atumula Mukama Katonda.22Awo bakerubi kaisi ne bayimusya ebiwawa byabwe, ne mpanka nga bali ku mbali kwabwe; n'ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri kyabbaire ku ibo waigulu. 23N'ekitiibwa kya Mukama ne kiniina okuva wakati mu kibuga, ni kyemerera ku lusozi oluli ku luuyi lw'ekibuga olw'ebuvaisana.24Omwoyo ne gunsitula ne guntwalira mu kwolesebwa olw'omwoyo gwa Katonda e Bukaludaaya eri ab'obusibe. Awo okwolesebwa kwe nabbaire mboine ne kuniina okunvaaku. 25Awo ne ntumula n'ab'obusibe ebigambo byonabyona Mukama bye yabbaire andagire.

Chapter 12

1Era ekigambo kya Mukama kyangiziire nga kitumula nti 2Mwana w'omuntu, obba wakati mu nyumba eyo enjeemu abalina amaiso ag'okubona so tibabona, abalina amatu ag'okuwulira so tebawulira; kubanga nyumba njeemu.3Kale, iwe mwana w'omuntu, weetegekere ebintu eby'obuwaŋangusi, ositule okusenguka misana ibo nga babona; era olisenguka mu kifo kyo n'oira mu kifo ekindi ibo nga babona: koizi balirowooza, waire nga nyumba njeemu.4Era olitoolamu ebintu misana ibo nga babona, ng'ebintu eby'obuwaŋangusi: era olivaamu wenka olweigulo ibo nga babona, ng'abantu bwe baviiremu ababbingiibwe ewaabwe. 5Sima ekisenge ibo nga babona, obityemu ebintu. 6Bisitulire ku kibega kyo ibo nga babona, obifulumye endikirirya nga ekwaite; olibiika ku maiso go oleke okubona eitakali: kubanga nkutekerewo okubba akabonero eri enyumba ya Isiraeri.7Awo ni nkola ntyo nga bwe nalagiirwe: natoiremu ebintu byange misana ng'ebintu eby'obuwaŋangusi, olweigulo ne nsima ekisenge n'omukono gwange; ni mbitoolamu endikirirya nga ekwaite, ne mbisitulira ku kibega kyange ibo nga babona.8Awo amakeeri ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 9Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri, nyumba enjeemu, tebakukobere nti okola ki? 10Bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti omugugu guno gwo mulangira w'o mu Yerusaalemi n'enyumba yonayona eya Isiraeri niibo balimu.11Tumula nti nze ndi kabonero kanyu: nga bwe nkolere, batyo bwe balikolwa: balibbingibwa ewaabwe okwaba mu busibe. 12N'omulangira ali mu ibo alisitulira ku kibega kye endikirirya nga ekwaite n'afuluma; balisima mu kisenge okubityamu ebintu okubifulumya: alibiika ku maiso ge, kubanga taribona itakali n'amaiso ge. 13Era ndimusuulaku ekitimba kyange, era aliteegebwa mu kyambika kyange: era ndimutwala e Babulooni mu nsi ey'Abakaludaaya: era naye talikibona, waire ng'alifiira eyo.14Era ndisaansaanirya eri empewo gyonagyona abo bonabona abamwetooloire okumubbeera n'ebibiina bye byonabyona; era ndisowola ekitala ekiribasengererya. 15Kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibasaansaanirya mu mawanga ne mbataataaganyirya mu nsi nyingi. 16Naye ndirekawo ku ibo Abasaiza batono abaliwona ekitala n'enjala n'o kawumpuli; kaisi babulirenga emizizyo gyabwe gyonagyona mu mawanga gye balituuka; kale balimanya nga ninze Mukama.17Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 18Omwana w'omuntu, lya emere yo ng'otengera, onywe amaizi ng'ojugumira era nga weraliikirira; okobe abantu ab'omu nsi, nti19Ati bw'atumula Mukama Katonda ku abo abali mu Yerusaalemi n'e nsi ya Isiraeri nti balirya emere yaabwe nga beeraliikirira, era balinywa amaizi gaabwe nga basamaalirira, ensi yaakyo erekeibwewo byonabyona ebirimu olw'ekyeju ky'abo bonabona abatyamamu. 20N'ebibuga ebibbeerwamu birizikibwa, n'e nsi eribba matongo; kale mulimanya nga ninze Mukama.21Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 22Mwana w'omuntu, lugero ki luno lwe mulina mu nsi ya Isiraeri, nga mutumula nti enaku gibitirira, era buli kwolesebwa kugota? 23Kale bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikomya olugero olwo, so tebalirugera ate mu Isiraeri okubba olugero; naye bakobe nti enaku giri kumpi okutuuka, n'okutuukirirya buli kwolesebwa.24Kubanga tewalibbaawo ate kwolesebwa okw'obwereere waire obulaguzi obunyumirirya mu nyumba ya Isiraeri. 25Kubanga ninze Mukama; nditumula n'ekigambo kye nditumula kirituukirizibwa; tikirirwisibwa ate; kubanga mu naku gyanyu, ai enyumba enjeemu, mwe nditumulira ekigambo, era ndikituukirirya, bw'atumula Mukama Katonda.26Ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 27Mwana w'omuntu, bona, ab'omu nyumba ya Isiraeri batumula nti Okwolesebwa kw'obona kw'omu naku nyingi egikaali kwiza, era alagula eby'ebiseera ebikaali ewala. 28Kale bakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Tewalibba ku bigambo byange ebirirwisibwa ate, naye ekigambo kye nditumula kirituukirizibwa, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 13

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, lagulira ki banabbi ba Isiraeri abalagula obakobe abo abalagula ebiva mu mwoyo gwabwe ibo, nti Muwulire ekigambo kya Mukama; 3Ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire banabbi abasirusiru abasengererya omwoyo gwabwe ibo, so nga babulaku kye baboine! 4Ai Isiaeri, banabbi bo baabbanga ng'ebibbe mu bifo ebyalekeibwewo.5Timwambukanga mu bituli ebyawagwirwe, so temwidaabiririryanga nyumba ya Isiraeri olukomera, mwemerere mu lutalo ku lunaku lwa Mukama. 6Baboine ebibulamu n’obulaguli obw'obubbeeyi abo abatumula nti Mukama atumula; so nga Mukama tabatumire: era basuubizirye abantu ng'ekigambo kyaaba kunywezebwa. 7Timuboine kwolesebwa okubulamu, era timutumwire bulaguli bwo bubbeeyi, kubanga mutumula nti Mukama atumula: era naye tintumulanga?8Mukama Katonda kyava atumula nti kubanga mutumwire ebibulamu, era muboine eby'obubbeeyi, kale, bona, ndi mulabe wanyu, bw'atumula Mukama Katonda. 9Era omukono gwange gulibba mulabe wa banabbi ababona ebibulamu ni balagula eby'obubbeeyi: tibalibba mu abo abateesya ab'omu bantu bange, so tibaliwandiikibwa nu kiwandiike eky'enyumba ya Isiraeri, so tebaliyingira mu nsi ya Isiraeri; kale mulimanya nga ninze Mukama Katonda.10Kubanga, niiwo awo, kubanga basengeresengere abantu bange, nga batumula nti mirembe; so nga wabula mirembe; era omuntu bw'azimba ekisenge, bona, bakisiigaku eibbumba eritasekwirwe okusa: 11bakobe abo abakisiigaku ebubbeyi eritasekwirwe kusa nga kirigwa: walibbaawo maizi agakulukuta einu; mwena, amabbaale ag'omuzira amanene, muligwa; ne mpunga enyingi alikimenya. 12erikimenya, ekisenge bwe kiribba nga kigwire, timulikobebwa nti okusiigaku kwe mwakisiigireku kuli waina?13Kale Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikimenyera dala ne mpunga nyingi nga ndiku ekiruyi; era walibbaawo amaizi agakulukuta einu nga ndiku obusungu, n'amabbaale ag'omuzira amanene okukimalawo. 14Ntyo bwe ndyabirya dala ekisenge kye mwasiigireku eibbumba eritasekuliibwe kusa, ni nkiteeka wansi, omusingi gwakyo n'okweruka ni gweruka: era kiriwa, naimwe mulimalibwawo wakati mu ikyo: kale mulimanya nga ninze Mukama.15Ntyo bwe ndituukirirya ekiruyi kyange ku kisenge n'o ku abo abakisiigireku eibbumba eritasekuliibwe kusa; era ndibakoba nti ekisenge tikikali kiriwo waire abo abaakisiigireku; 16Niibo banabbi ba Isiraeri abalagula ebye Yerusaalemi era abakiboneire okwolesebwa okw'emirembe, so nga wabula mirembe, bw'atumula Mukama Katonda.17Wena, omwana w'omuntu, kakasya amaiso go okwolekera abawala b'abantu bo, abalagula ebiva mu mwoyo gwabwe ibo; era balagulireku 18otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire abakali abatungira ebigugu ku nkokola gyonagyona, era abakolera ebiwero emitwe gy'abantu aba buli kigera okwega obulamu mulyega obulamu bw'abantu bange, ne muwonya mwenka obulamu bwanyu okufa?19Era mwanvumisirye mu bantu bange olw'engalo egya sayiri n'olw'ebitole eby'emigaati okwita obulamu obutagwana kufa, n'okuwonya obulamu okufa obutagwana kubba bulamu, nga mubbeya abantu bange abawulira eby'obubbeyi.20Mukama Katonda kyava atumula ati nti Bona, ndi mulabe we bigugu byanyu bye muyigisya obulamu eyo okububuukisya, era ndibisika okubitoola ku mikono gyanyu; era ndiita obulamu obwo bwe muyiiga okububuukisya. 21Era n'ebiwero byanyu ndibikanula, ni mponya abantu bange mu mukono gwanyu, so nga tibakaali babba mu mukono gwanyu okuyiigibwa; kale mulimanya nga ninze Mukama.22Kubanga muwuubairye n'eby'obubbeyi omwoyo gw'o mutuukirivu nze gwe ntawubaalyanga; ni munywezya emikono gy'omubbiibi, aleke okwira okuva mu ngira ye embiibbi n'awona nga mulamu: 23kyemuliva muleka okubona ate ebitalamu waire okulagula obulaguli: nzena ndiwonya abantu bange mu mukono gwanyu; kale mulimanya nga ninze Mukama.

Chapter 14

1Awo abamu ku bakaire ba Isiraeri ni baiza gye ndi ne batyama mu maiso gange. 2Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 3Omwana w'omuntu, Abasaiza bano batwaire ebifaananyi byabwe mu mwoyo gwabwe, era batekere enkonge ey'obutali butuukirivu mu maiso gaabwe: nsobola ntya abo okumbuulya n'akamu konka?4Kale tumula nabo obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti buli muntu ow'omu nyumba ya Isiraeri atwala ebifaananyi bye mu mwoyo gwe, n'ateeka enkonge ey'obutali butuukirivu bwe mu maiso ge, n'aiza eri nabbi; nze Mukama ndimwiramu mu ebyo ng'olufulube lw'ebifaananyi bye bwe luli; 5kaisi nkwate enyumba ya Isiraeri omwoyo gwabwe ibo, kubanga bonabona baneeyawireku olw'ebifaananyi byabwe.6Kale bakobe enyumba ya Isiraeri nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti mwire mukyuke okuleka ebifaananyi byanyu; era mukyuse amaiso ganyu okuleka emizizyo gyanyu gyonagyona.7Kubanga buli muntu ow'omu nyumba ya Isiraeri oba ow'o ku banaigwanga ababba mu Isiraeri eyeeyawula nanze n'atwala ebifaananyi bye mu mwoyo gwe n'ateeka enkonge ey'obutali butuukirivu bwe mu maiso ge n'aiza eri nabbi okuneebuulyaku; nze Mukama ndimwiramu nze mwene: 8era ndikakasya amaiso gange okwolekera omuntu oyo, era ndimufuula ekyewuunyo, okubba akabonero n'olugero, era ndimuzikirirya wakati mu bantu bange; kale mulimanya nga ninze Mukama.9Era oba nga nabbi alibbeyebwa n'atumula ekigambo, nze Mukama nga mbeyere nabbi oyo, era ndimugololeraku omukono gwange, ni muzikirirya wakati mu bantu bange Isiraeri. 10Era balyetiika obutali butuukirivu bwabwe: obutali butuukirivu bwa nabbi bulyekankanira dala obutali butuukirivu bw'oyo amwebuulyaku; 11enyumba ya Isiraeri ereke okuwaba ate okunvaaku waire okweyonoona ate n'okusobya kwabwe kwonakwona; naye babbenga abantu bange, nzena mbbenga Katonda wabwe, bw'atumula Mukama Katonda.12Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 13Omwana w'omuntu, ensi bwe nyonoona ng'esoberye, nzena ni ngigololeraku omukono gwange ni menya omwigo ogw'emigaati gyamu, ni ngiweereryaki enjala, ni ngimalamu abantu era n'ensolo; 14abo bonsatu, Nuuwa n'o Danyeri n'o Yobu, waire nga babbaire omwo, bandiwonyezeibwe emeeme gyabwe ibo gyonka olw'obutuukirivu bwabwe, bw'atumula Mukama Katonda.15Bwe ndibitya ensolo embiibbi mu nsi n'okugyonoona ne gigyonoona n'okuzika n'ezika, omuntu yenayena n'atasobola kubitamu olw'ensolo egyo; 16Abasaiza abo bonsatu waire nga baali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, tibandiwonyerye batabne baabwe waire bawala baabwe; ibo bonka bandiwonyezeibwe, naye ensi erizika.17Oba bwe ndireeta ekitala ku nsi ni ntumula nti ekitala, bita mu nsi; n'okumalamu ni ngimalamu abantu n'ensolo; 18abo bonsatu waire nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tibaliwonya bataane baabwe waire bawala baabwe, naye ibo beene baliwonyezebwa bonka.19Oba bwe ndiweererya kawumpuli mu nsi eno, ne ngifukaku ekiruyi kyange mu musaayi, okugimalamu abantu n'ensolo: 20Nuuwa no Danyeri no Yobu waire nga bali omwo, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tibaliwonya mutaane waabwe waire muwala waabwe; baliwonya emeeme gyabwe ibo gyonka olw'obutuukirivu bwabwe.21Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kale tibirisinga inu okubba bityo, bwe ndiweererya emisango gyange eina emizibu ku Yerusaalemi, ekitala n'enjala n'ensolo embiibbi n'o kawumpuli, okukimalamu abantu n'ensolo?22Era naye mulisigalamu ekitundu ekifiikirewo ekiritolebwamu ni kitwalibwa, abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala: bona, balifuluma baliiza gye muli, mwenw mulibona engira yabwe n'ebikolwa byabwe: kale mulisanyusibwa mu bubiibbi bwe ndeetere ku Yerusaalemi, olwa byonabona bye nkiretereku. 23Era balibasanyusya bwe mulibona engira yabwe n'ebikolwa byabwe: kale mulimanya nga tinabalangire bwereere okukola byonabona bye nakolere mu ikyo, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 15

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'omuntu, omuzabbibu gusinga gutya omusaale gwonagwona, oba eitabi ery'ogumu ku misaale egy'omu kibira? 3Batoolangaku emisaale okukola omulimu gwonagwona? oba abantu batoolangaku ekikondo okuwanikaku ekintu kyonakyona? 4bona, bagusuula mu musyo okubba enku: omusyo gugwokyerye eruuyi n'eruuyi ne wakati waagwo wayiire; guliku kye gugasa olw'omulimu gwonagwona?5bona, bwe gwabbaire nga gukaali mulamba, tigwasaaniire mulimu gwonagwona: kale omusyo nga gugwokyerye nga guyiire gukaali gusaanira gutya omulimu gwonagwona? 6Kale Mukama Katonda kyava atumula ati nti ng'o muzabbibu mu misaale egy'o mu kibira, gwe mpaireyo eri omusyo okubba enku, ntyo bwe ndiwaayo abo abali mu Yerusaalemi.7Era ndikakasya amaiso gange okuboolekera; balifuluma mu musyo, naye omusyo gulibookya; kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndikakasya amaiso gange okuboolekera. 8Era ndizikya ensi kubanga basoberye, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 16

1Ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, manyisya Yerusaalemi emizizyo gyakyo, 3otumule nti Ati Mukama Katonda bw'akoba Yerusaalemi nti okuzaalibwa kwo n'ekika kyo by'o mu nsi ey'omu Kanani; Omwamoli niiye yabbaire Itaawo, n'o mawo yabbaire Mukiiti.4Era eby'okuzaalibwa kwo ku lunaku kwe wazaaliirwe tiwasaliibwe kalera, so tewanabiiibwe n'a maizi okukutukuzibwa; tiwateekeibwemu munyu n'akatono, so tewabikiibweku n'akatono. 5Wabula liiso eryakusaasiire okukukola ku ebyo byonabyona, okukukwatirwa ekisa; naye n'osuulibwa mu itale ewanza kubanga wakyayiibwe iwe ku lunaku kwe wazaaliirwe.6Awo bwe nakubitireku ne nkubonanga weekulukuunyirye mu musaayi gwo, ne nkukoba nti waire ng'oli mu musaayi gwo, bba mulamu: niiwo awo, ni nkukoba nti waire ng'oli mu musaayi gwo, bba mulamu. 7Ni nkwalya ng'ekimuli eky'omu nimiro, ni weeyongera n'ofuuka mukulu, n'otuuka ku buyonjo obusa einu; amabeere go ni gamera, enziiri gyo ni gikula; era naye ng'oli bwereere nga tobiikiibweku.8Awo bwe nakubitireku ni nkulingirira, bona, ekiseera kyo nga niikyo kiseera eky'okutakibwamu; ni nkwaliiraku ekirenge kyange ni mbiika ku bwereere bwo: niiwo awo, ni nkulayirira, ni ndagaana naiwe endagaanu, bw'atumula Mukama Katonda, n'ofuuka wange.9Awo ni nkunaabya n'amaizi; niiwo awo, ni nkunaabiryaku dala omusaayi gwo, ni nkusiigaku amafuta. 10N'okuvaalisya ne nkuvaalisya omulimu ogw'eidalizi, ni nkunaanika engaito egy'amawu g'entukulu ni nkusiba olwebaagyo olwa bafuta ensa, ni nkubiikaku aliiri. 11Era ni nkunaanika eby'obuyonjo, ni nteeka ebikomo ku mikono gyo n'omukuufu mu ikoti ryo. 12Ne nteeka empeta ku nyindo yo, n'eby'omu matu mu matu go n'engule ensa ku mutwe gwo.13Bwe wayonjeibwe otyo n'e zaabu n'e feeza; n'ebivaalo byo byabbaire bye bafuta nsa ne aliiri n'omulimu ogw'eidalizi; walyanga obwita obusa n'omujenene gw'enjoki n'amafuta: n'obba musa inu dala, n'obona omukisa okutuusya mu bukulu obw'obwakabaka. 14Eiyangwe lyo ne lyatiikirira mu mawanga olw'obusa bwo; kubanga bwabbaire butuukiriire olw'obukulu bwange bwe nabbaire nkutaireku bw'atumula Mukama Katonda.15Naye iwe ni weesiga obusa bwo, ne weefuula omwenzi olw'eitutumu lyo, n'ofuka obukaba bwo ku buli muntu eyabitangawo; bwabbanga bubwe. 16Era watoire ku bivaalo byo, ne weekolera ebifo ebigulumivu ebyayonjeibwe n'amabala agatali gamu, n'oyendera ku ibyo: ebifaanana bityo tebiriiza so tebiribba bityo.17N'okwirira n'oirira eby'obuyonjo bwo ebisa eby'e zaabu yange ne by'e feeza yange bye nabbaire nkuwaire, ni weekolera ebifaananyi by'abantu, n'oyenda ku ibyo: 18n'oirira ebivaalo byo eby'e idalizi, n'obibiikaku n'oteeka amafuta gange n'o bubaani bwange mu maiso gaabyo. 19Era n'e mere yange gye nakuwaire, obwita obusa n'amafuta n'o mujenene gw'enjoki, bye nakuliisyanga, n'okuteeka n'obiteeka mu maiso gabyo okubba eivumbe eisa, ne bibba bityo, bw'atumula Mukama Katonda.20Era ate wairiiire abaana bo ab'obwisuka n'ab'obuwala, be wanzaaliire, abo n'obawaayo okubba sadaaka eri ibyo okuliibwa. Obwenzi bwo kyabbaire kigambo kitono, 21n'oikuta n'oita abaana bange, n'obawaayo ng'obabitya mu musyo eri byo? 22Era mu mizizo gyo gyonagyona n'o mu bwenzi bwo toijukiranga naku gyo butobuto bwo, bwe wabbaire obwereere nga tobiikiibweku, era nga weekulukuunya mu musaayi gwo.23Awo olutuuka obubbiibi bwo bwonabwona nga bumalire okubbaawo, (zikusangire, gikusangire! bw'atumula Mukama Katonda,) 24wezimbiire ekifo ekikulumbala ne weekolera ekifo ekigulumivu mu buli luguudo.25Ozimbire ekifo kyo ekigulumivu buli luguudo we lusibuka, era ofiire obusa bwo okubba eky'omuzizyo, era obikuliire ku bigere buli muyise n'oyongera ku bwenzi bwo. 26Era oyendere ku Bamisiri, baliraanwa bo, ab'omubiri omunene; n'otumula ku bwenzi bwo okunsunguwalya.27Kale, bona, nkugololeireku omukono gwange, era nkendeezerye emere yo eya buliijo, ni nkuwaayo eri okutaka kw'abo abakukyawa, abawala b'Abafirisuuti abakwatiibwe ensoni engira yo ey'obukaba. 28Era n'oyenda ku Basuuli, kubanga tiwasoboire kwikuta; niiwo awo, oyendere ku ibo, era naye tewanyiwire. 29Era ate wayongera ku bwenzi bwo mu nsi y'e Kanani okutuusya e Bukaludaaya; era naye n'obwo tebwakunyiyirye.30Omwoyo gwo nga munafu! bw'atumula Mukama Katonda, kubanga okola bino byonabyona, omulimu ogw'omukali ow'amawaagali omwenzi; 31kubanga ozimba ebifo byo ebikulumbala buli luguudo we lusibuka, n'okola ekifo kyo ekigulumivu mu buli luguudo; so tobbanga nga mukali mwenzi kubanga onyooma empeera.32Omukali alina ibaaye ayenda so! aikirirya abageni mu kifo kya ibaaye so! 33Abakali bonabona abenzi babawa ebirabo: naye iwe owa ebirabo byo baganzi bo bonabona, n'obagulirira baize gy'oli okuva mu njuyi gyonagyona olw'obwenzi bwo. 34Era osoberye ensobya ibiri abakali abandi mu bwenzi bwo, kubanga wabula akusengererya iwe okwenda: era kubanga ogulirira so toweebwa mpeera kyova osobya ensobya eibiri.35Kale, ai omwenzi, wulira ekigambo kya Mukama: 36ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga empitambiibbi yo yafukiirwe dala, n'obwereere bwo ne bubiikulwaku olw'obwenzi bwo bwe wayendere ku baganzi bo; era olw'ebifaananyi byonabyona eby'emizizyo gyo n'olw'omusaayi gw'abaana bo gwe wabawaire; 37kale, bona, ndikuŋaanya baganzi bo bonabona be wasanyukire nabo, n'abo bonabona be watakire, wamu n'abo bonabona be wakyawire; okukuŋaanya ndibakuŋaanya okulwana naiwe enjuyi gyonagyona, era ndibabiikulira obwereere bwo, bonabona babone obwereere bwo.38Era ndikusalira omusango ng'abakali abaita obufumbo ne bayiwa omusaayi bwe basalirwa omusango; era ndikuleetaku omusaayi ogw'ekiruyi n'obukyayi. 39Era ndikuwaayo mu mukono gwabwe, kale balisuula ekifo kyo ekikulumbala ne bamenyaamenya ebifo byo ebigulumivu; era balikwambula ebivaalo byo, ne banyaga eby'obuyonjo bwo ebisa: kale balikuleka ng'oli bwereere ng'obikwirweku.40Era balikuniinisyaku ekibiina, ne bakukubba Amabbaale, ne bakusumitira dala n'ebitala byabwe. 41Era balyokya enyumba gyo omusyo ne batuukirirya emisango ku iwe abakali bangi nga babona; era ndikulekesyaayo obwenzi, so toliwaayo mpeera ate lwo kubiri. 42ntyo bwe ndiikutya ekiruyi kyange ku iwe, n'eiyali lyange bulikuvaaku, ne ntereera ne ntabbaaku busungu ate.43Kubanga toijukiranga naku gyo butobuto bwo, naye n'onyiiza mu bino byonabyona; kale, bona, nzena ndireeta engira yo ku mutwe gwo, bw'atumula Mukama Katonda: so tolyongera bukaba obwo ku mizizyo gyo gyonagyona.44Bona, buli muntu agera engero yakugereranga olugero luno ng'atumula nti bga maye n'o muwala we atyo. 45Oli muwala wa mawo atamwa ibaaye n'abaana be; era oli wo luganda na bagande bo abatamwa ba ibawabwe: mawanyu yabbaire Mukiiti, n'o itawanyu yabbaire Mwamoli.46No mukulu wo niiye Samaliya abba ku mukono gwo omugooda, iye na bawala be: n'o mwana wanyu atyama ku mukono gwo omulyo niiye Sodomu na bawala be.47Era naye totambuliranga mu mangira gabwe, so tokolanga ng'emizizyo gyabwe bwe giri; naye ekyo ng'okyeta kigambo kitono inu, n'osinga ibo okubba omukyamu mu mangira go gonagona. 48Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mugande wo Sodomu takolanga, iye waire bawala be, nga iwe bw'okolere, iwe na bawala bo.49bona, buno niibwo bwabbaire obutali butuukirivu bwa mugande wo Sodomu; amalala n'okwikutanga emere n'okwesiima nga yeegolola byabbaire mu niiye n'o mu bawala be; so tiyanywezerye mukono gwo mwavu n'eyeetaaga. 50Era baalina ekitigi, ne bakola eby'emizizyo mu maiso gange: kyenaviire mbatoolawo nga bwe nasiimire.51So ne Samaliya takolanga kitundu kyo ku bibbiibi byo; naye iwe wayongeira ku mizizyo gyo okusinga ibo, n'oweesya obutuukirivu bagande bo olw'emizizyo gyo gyonagyona gye wakolere. 52Era wena bbaaku ensoni gyo iwe, kubanga osalire omusango bagande bo okusinga; olw'ebibbiibi byo bye wakolere eby'emizizyo okusinga ibo kyebaviire bakusinga obutuukirivu: niiwo awo, era swala obbeeku ensoni gyo kubanga oweeserye bagande bo obutuukirivu.53Era ndiiryawo obusibe bwabwe, obusibe bw'e Sodomu na bawala be, n'o busibe bwe Samaliya n'a bawala be, n'o busibe bw'abasibe bo abali wakati mu ibo: 54kaisi obbeeku ensoni gyo iwe, era okwatibwe ensoni olw'ebyo byonabyona bye wakolere, kubanga obasanyusya. 55Era bagande bo, Sodomu na bawala be, baliira mu bukulu bwabwe obw'eira, n'e Samaliya n'a bawala be baliira mu bukulu bwabwe obw'eira, weena n'a bawala bo muliira mu bukulu bwanyu obw'eira.56Kubanga mugande wo Sodomu omunwa gwo tigumwatulanga ku lunaku olw'amalala go; 57obubbiibi bwo nga bikaali kubiikulwa, nga mu biseera abawala ab'e Busuuli lwe bavumire n'abo bonabona abamwetooloire, abawala aba Bafirisuuti abakugirira ekyeju enjuyi gyonagyona. 58Wabbaireku obukaba bwo n'emizizyo gyo, bw'atumula Mukama.59Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndikukolera dala nga bw'okolere, iwe eyanyoomere ekirayiro n'omenya endagaanu.60Era naye nze ndiijukira endagaanu gye nalagaine naiwe mu naku egy'obutobuto bwo, era ndinywezya eri iwe endagaanu eteriwaawo. 61Kale kaisi noijukira amangira go, n'okwatibwa ensoni, bw'oliweebwa bagande bo, bagande bo abakulu n'a bagande bo abatobato: era ndibakuwa okubba abawala, naye ti lwe ndagaanu yo.62Era ndinywezya endagaanu yange naiwe; kale olimanya nga ninze Mukama: 63Kaisi oijukire n'oswala n'oleka okwasama ate omunwa gwo olw'e nsoni gyo; bwe ndimala okukusonyiwa byonabyona bye wakolere, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 17

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Omwana w'omuntu, leeta ekikooko ogerere enyumba ya Isiraeri olugero; 3otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Eikookooma einene eririna ebiwawa ebinene n'ebiwawa ebiwanvu eririku ebyoya bingi, ey'amabala agatali gamu, yaizire ku Lebanooni, n'etwala obusongeryo bw'omuvule: 4yanogereku amasanso gagwo amatomato agakomererayo, ne gutoolayo ne gutwala mu nsi ey'obusuubuzi; yagusimbire mu kibuga eky'a basuubuzi.5Era yatwaire n'o ku nsigo ey'o mu nsi, ne gisiga mu itakali eijimu; yaguteekere awali amaizi amangi ne gusimba ng'o musafusafu. 6Ne gumera ne gubba muzabbibu ogulanda omumpimpi, amatabi gagwo ne gagikyukira n'emizi gyagwo gyabbaire wansi wayo: kale ne gubba muzabbibu ne gusuula amatabi, ne gumera amasanso.7Era wabbairewo ne ikookooma einene erindi, eryabbaire ebiwawa ebinene ne byoya bingi: kale, bona, omuzabbibu ogwo ne gugiwetera emizi gyagwo, ne gumera amatabi gagwo okwaba gyeriri, okuva mu bibbiiibi mwe gwasimbiibwe, egufukiriire amaizi. 8Gwasimbiibwe mu itakali eisa awali amaizi amangi, gusuule amatabi era gubale ebibala, gubbenga omuzabbibu omusa.9Tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Gulibona omukisa? talisimbula mizi gyagwo, n'asalaku ebibala byagwo, guwotoke; amalagala gaagwo gonagona amabisi agamera gawotoke; waire nga wabula buyinza bungi waire abantu bangi okugusimbula n'emizi gyagwo? 10Niiwo awo, bona, bwe gusimbibwa gulibona omukisa? teguliwotokera dala, empunga egy'ebuvaisana bwe gigukomaku? guliwotokera mu bibbiiibi mwe gwakuliire.11Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 12Koba enyumba enjeemu nti timumaite bigambo bino amakulu gaabyo bwe gali? bakobere nti bona, kabaka w'e Babulooni yaizire e Yerusaalemi n'awamba kabaka waayo n'abakungu baayo n'abaleeta gy'ali e Babulooni;13era n'atwala ku izaire lya kabaka, n'alagaana naye endagaanu; era n'amulayirya ekirayiro, n'atoolayo ab'amaani ab'omu nsi: 14obwakabaka bwikaikane, buleke okwegulumizya, naye bunywere olw'okukwata endagaanu ye.15Naye n'amujeemera ng'atuma ababaka be mu Misiri, bamuwe embalaasi n'abantu bangi. Alibona omukisa? aliwona oyo akola ebifaanana bityo? alimenya endagaanu, era naye n'ewona? 16Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mazima mu kifo kabaka mw'abba eyamufiire kabaka, gwe yanyoomereku ekirayiro kye n'amenya endagaanu ye, oyo aliyo wakati mu Babulooni gy'alifiira.17So n'o Falaawo n'eigye lye ery'amaani n'ekibiina ekinene talibbaaku ky'amugasa mu ntalo, bwe balituuma ebifunvu ne bazimba ebigo, okuzikirirya abantu bangi. 18Kubanga anyoomere ekirayiro ng'amenya endagaanu; era, bona, yabbaire awaire omukono gwe, era yena akolere ebyo byonabyona; taliwona.19Mukama Katonda kyava atumula ati nti nga bwe ndi omulamu, mazima ekirayiro kyange ky'anyoomere n'endagaanu yange gy'amenyere ndibituukya n'okubituukya ku mutwe gwe iye. 20Era ndimusuulaku ekitimba kyange, era ndimutwala e Babulooni, era ndiwozerya naye eyo olw'ekyonoono kye, kye yanyonoonere. 21Era abairuki be bonabona mu bibiina bye byonabyona baligwa n'ekitala, n'abo abalisigalawo balisaansaanyizibwa eri empewo gyonagyona kale mulimanya nga ninze Mukama ntumwire.22ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era nditwala ku busongeryo obwa waigulu obw'omuvule ne mbusimba; ndinogaku ku masanso gaagwo amatomato agakomererayo ensanso erimu eigondi, era ndirisimba ku lusozi oluwanvu olugulumivu: 23ku lusozi olw'entiiko ya Isiraeri kwe ndirisimba kale lirisuula amatabi ne libala ebindi, ne gubba omuvule omusa era wansi wagwo wabbanga enyonyi gyonagyona egy'ebiwawa byonabyona; mu kiwolyo eky'amatabi gagwo we gyatyamanga.24N'emisaale gyonagyona egy'omu itale girimanya nga ninze Mukama nkakanyairye omusaale omuwanvu, era nga ngulumizirye omusaale omumpi, era nga nkalirye omusaale ogwamerere, era nga njeezerye omusaale omukalu: nze Mukama ntumwire era nkikolere.

Chapter 18

1Ekigambo kya Mukama kyangiziire ate nga kitumula nti 2Mubbaire mutya n'okugera ni mugerera olugero luno ensi ye Isiraeri nga mutumula nti Baitawabwe baliire eizabbibu eginyuunyuntula n'amainu g'abaana ganyenyeera?3Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, temulibba ne nsonga ate okugera olugero olwo mu Isiraeri. 4Bona, emeeme gyonagyona gyange; ng'e meeme ya itaaye, n'e meeme y'omwana etyo yange: emeeme ekola ekibbiibi niiyo erifa.5Naye omuntu bw'abba omutuukirivu n'akola ebyalagiirwe eby'ensonga, 6so nga taliiriire ku nsozi, so nga tayimusirye maiso ge eri ebifaananyi eby'enyumba ya Isiraeri, so nga tayonoonere mukali w'o mwinaye, so nga tasembereire mukali mu biseera eby'okweyawula kwe;7so nga talyazaamaanyizirye muntu yenayena, naye eyairiryanga omwewoli omusingo gwe, so nga tanyagire muntu yenayena lw'a maani, era eyawanga omuyala emere ye n'abiikanga oyo ali obwereere n'ekivaalo;8atawolanga lwa magoba, so nga taikiriryanga ebisuukirira byonabyona, eyatoireku omukono gwe ku butali butuukirivu, eyatuukiriryanga omusango ogw'amazima eri omuntu n'o mwinaye, 9eyatambuliranga mu mateeka gange, era eyakwatanga emisango gyange, okukolanga eby'amazima, oyo niiye mutuukirivu talireka kubba mulamu, bw'atumula Mukama Katonda.10Bw'alizaala omwana, omunyagi, ayiwa omusaayi, era akola ku ebyo byonabyona, 11so atakola ku ebyo byonabyona ebimugwaniire, naye okulya eyaliriire ku nsozi, n'ayonoona mukali w'o mwinaye,12eyalyazaamaanyire omwavu n'eyeetaaga, eyanyagire olw'a maani, so atakolere musingo, era eyayimusirye amaiso ge eri ebifaananyi, eyakolere eby'emizizyo, 13eyawolanga olw'a magoba, era eyaikiriirye ebisuukirira: kale alibba mulamu ono? taliba mulamu: akolere eby'emizizyo bino byonabyona: talireka kufa; omusaayi gwe gulibba ku niiye.14Bona, bw'alizaala omwana, abona ebibbiibi byonabyona ebya itaaye bye yakolere, n'atya n'atakola ebifaanana bityo, 15ataliiranga ku nsozi, so atayimusyanga maiso ge eri ebifaananyi eby'enyumba ya Isiraeri, atayonoonanga mukali wa mwinaye,16so atalyazaamaanyanga muntu yenayena, atasingirwanga kintu, so atanyaganga lwa maani, naye eyawanga omuyala emere ye, eyabiikanga oyo ali obwereere n'ekivaalo, 17eyatoireku omukono gwe eri omwavu, ataikiriryanga magoba waire ebisuukirira, eyatuukiriryanga emisango gyange, eyatambuliranga mu mateeka gange; oyo talifa lw'o butali butuukirivu bwa itaaye, talireka kubba mulamu.18Itaaye, kubanga yajoogere n'obulalu, n'anyaga mugande we olw'amaani, n'akola ebyo ebitali bisa mu bantu be, bona, alifiira mu butali butuukirivu bwe.19Era naye mutumula nti omwana kiki ekimuloberya okubbaaku obutali butuukirivu bwa itaaye? Omwana bw'abba nga akolere ebyalagiirwe eby'ensonga, era ng'akwaite amateeka gange gonagona, era ng'a gakolere, talireka kubba mulamu. 20Emeeme eyonoona niiyo erifa: omwana talibaaku butali butuukirivu bwa itaaye, so n'o itaaye talibbaaku butali butuukirivu bw'o mwana we; obutuukirivu obw'o mutuukirivu bulibba ku niiye, n'o bubbiibi obw'o mubbiibi bulibba ku niiye.21Naye omubbiibi bw'akyukanga okuleka ebibbiibi bye byonabyona bye yakolere n'akwata amateeka gange gonagona, n'akola ebyalagiirwe eby'ensonga, talireka kubba mulamu, talifa. 22Tiwalibba ku byonoono bye bye yayonoonere ebiriijukirwa ku iye: alibba omulamu mu butuukirivu bwe, bwe yakolere.23Nina eisanyu lye nsanyukira okufa kw'omubbiibi? bw'atumula Mukama Katonda: naye tintaka butaki airewo okuva mu ngira ye abbe omulamu?24Naye omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali by'o butuukirivu n'akola ng'emizizyo gyonagyona bwe giri omuntu omubbiibi gy'akola, alibba mulamu? Tiwalibba ku bikolwa bye eby'o butuukirivu bye yakolere ebiriijukirwa: mu kyonoono kye ky'ayonoonere n'o mu kibbiibi kye ky'akolere, mu ebyo mw'alifiira.25Era naye mutumula nti engira ya Mukama teyekankana. Muwulire , ai enyumba ya Isiraeri: engira yange ti niiyo yekankana? amangira ganyu ti niigo gatekankana? 26Omuntu omutuukirivu bw'akyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola ebitali byo butuukirivu n'afiira omwo; mu butali butuukirivu bwe bw'akolere mw'alifiira.27ate omuntu omubbiibi bw'akyukanga okuleka obubbiibi bwe bw'akolere n'akola ebyo ebyalagiirwe eby'ensonga, aliwonya emeeme ye okufa. 28Kubanga alowooza n'akyuka okuleka ebyonoono bye byonabyona by'akolere, talireka kubba mulamu, talifa.29Era naye enyumba ya Isiraeri batumula nti engira ya Mukama teyekankana. Ai enyumba ya Isiraeri, amangira gange ti ge gekankana? amangira ganyu ti niigo gatekankana? 30Kyendiva mbasalira omusango, ai enyumba ya Isiraeri, buli muntu ng'amangira ge bwe gali, bw'atumula Mukama Katonda. Mwirewo, mukyuke okuleka ebyonoono byanyu byonabyona; kale obutali butuukirivu buleke okubazikirirya.31Musuule wala mwena ebyonoono byanyu byonabyona bye mwonoonere; mwekolere omwoyo omuyaka n'omwoyo omuyaka: kubanga kiki ekibatakisya okufa, ai enyumba ya Isiraeri? 32Kubanga mbula isanyu ly'o kusanyukira lw'o kufa kw'oyo afa, bw'atumula Mukama Katonda: kale mwekyusye muleke okufa.

Chapter 19

1Era ate tandiika okukungubagira abakungu ba Isiraeri, 2Otumule nti mawo kyabbaire kiki? Mpologoma nkali: yagalamiranga mu mpologoma, wakati mu mpologoma entonto mwe yayonkyeirye abaana baayo. 3N'akulirye imu ku baana baayo; n'ebba mpologoma entonto: n'eyega okukwata omuyiigo, n'erya abantu. 4Era n'amawanga ni gagiwulira; yakwatiibwe mu biina bwabwe; ni bagireeta n'amalobo mu nsi y'e Misiri.5Awo enkali bwe yaboine ng'erindiriire n'e isuubi lyayo nga ligotere, kaisi n'e irira omwana gwayo ogundi, n'egufuula empologoma entonto. 6N'etambulatambula mu mpologoma, yafuukire empologoma entonto: era yayigire okukwata omuyiggo, yaliire abantu. 7Era yamaite amanyumba gabwe, n'ezikya ebibuga byabwe; ensi n'erekebwawo ne byonabyona ebyabbairemu olw'e idoboozi ery'okuwuluguma kwayo.8Awo amawanga ni bagirumba enjuyi gyonagyona nga geema mu masaza: ni bagisuulaku ekitimba kyabwe; n'ekwatibwa mu biina byabwe. 9Ne bagisiba mu ijiririryo n'amalobo, ne bagitwala eri kabaka w’e Babulooni; baagitwaire mu bigo, eidoboozi lyayo lireke okuwulirirwa ate ku nsozi gya Isiraeri.10Mawo yabbaire ng'omuzabbibu mu musaayi gwo, ogwasimbiibwe awali amaizi: yabbaire mugimu, yaizwire amatabi olw'amaizi amangi. 11Era yabbaire nemiigo eminywevu okubba emiigo egy'obwakabaka egy'abo abaafuganga, n'obukulu bwabwe bwagulumiziibwe wakati mu matabi amaziyivu ne balengerwa olw'obuwanvu bwabwe nga balina olufulube lw'a matabi gabwe.12Naye yasimbuliibwe olw'ekiruyi; yasuuliibwe wansi, empunga egy'e buvaisana ne gikalya ebibala bye: emiigo gye eminywevu ni giwogokaku ni giwotoka; omusyo ni gugookya. 13Awo atyanu asimbiibwe mu idungu, mu nsi enkalu ey'emiyonta.14Era omusyo guviire mu miigo egy'amatabi ge, gwokyerye ebibala bye, ni kutabba ku iye omwigo munywevu okubba omwigo ogw'o bwakabaka ogw'okufuga. Ebyo by'o kukungubaga, era biribba by'o kukungubaga.

Chapter 20

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'omusanvu mu mwezi ogw'okutaanu ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi, abamu ku bakaire ba Isiraeri ne baiza okubuulya Mukama ne batyama mu maiso gange.2Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 3Mwana w'o muntu, tumula n'abakaire ba Isiraeri obabobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Mwize okumbuulya? Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, tinabuulibwe imwe.4Wabasalira, omwana w'omuntu, wabasalira omusango? Bamanyisye emizizyo gya bazeiza baabwe; 5obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ku lunaku lwe nerobozerye Isiraeri ne nyimusya omukono gwange eri eizaire ery'enyumba ya Yakobo, ni neemanyisya eri ibo mu nsi y'e Misiri, bwe nayimusirye omukono gwange eri ibo, nga ntumula nti ninze Mukama Katonda wanyu; 6ku lunaku olwo nayimusirye omukono gwange eri ibo okubatoola mu nsi y'e Misiri, okubayingirya mu nsi gye nabbaire mbaketeire, ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki, niikyo ekitiibwa ky'ensi gyonagyona:7ni mbakoba nti Musuule buli muntu emizizyo egy'amaiso ge, so temweyonoonesyanga n'ebifaananyi eby'e Misiri; ne Mukama Katonda wanyu.8Naye ne banjeemera ne batataka kumpulira; tebaaswire buli muntu emizizyo egy'amaiso gaabwe, so tibaalekere bifaananyi bye Misiri: kale ne ntumula okubafukaku ekiruyi kyange, okutuukirirya obusungu bwange ku ibo wakati mu nsi y'e Misiri. 9Naye nakola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'a mawanga, mwe babbaire, ba neetegerezerye mu maiso gaabwe gye babbaire, nga mbatoola mu nsi y'e Misiri.10Awo ne mbatambulya okuva mu nsi y'e Misiri, ni mbaleeta mu idungu. 11Awo ni mbawa amateeka gange ni mbalaga emisango gyange, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo. 12Era ate ni mbawa sabbiiti gyange, okubba akabonero wakati wange nabo, kaisi bamanye nga ninze Mukama abatukulya.13Naye enyumba ya Isiraeri ni banjeemera mu idungu: tibaatambuliranga mu mateeka gange, ni bagaana emisango gyange, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo; n'o sabbiiti gyange ne bagyoonoona inu; kale ne ntumula okubafukiraku ekiruyi kyange mu idungu okubamalawo. 14Naye ni nkola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'a mawanga be nabatoleire mu maiso gabwe.15Era ate ne mbayimusirya omukono gwange mu idungu nga tinjaba kubaleeta mu nsi gye nabbaire mbawaire, ekulukuta amata n'omujenene gw'enjoki, niikyo ekitiibwa ky'ensi gyonagyona; 16kubanga bagaine emisango gyange ni batatambuliranga mu mateeka gange ni boonoonanga sabbiiti gyange: kubanga omwoyo gwabwe gwasengereryanga ebifaananyi byabwe. 17Era naye eriiso lyange ni libasonyiwa okuzikirizibwa, so tinabamaliirewo dala mu idungu.18Awo ni nkobera abaana baabwe mu idungu nti timutambuliranga mu mateeka ga bazeiza banyu so temwekuumanga misango gyabwe so temweyonoonesya n'ebifaananyi byabwe: 19ninze Mukama Katonda wanyu; mutambulirenga mu mateeka gange, mukwatenga emisango gyange mugikolenga: 20era mutukulyenga esaabbiiti gyange; era gyabbanga kabonero wakati wange naimwe, mumanye nga ninze Mukama Katonda wanyu.21Naye abaana ne banjeemera; tebaatambuliranga mu mateeka gange so tebaakwatanga misango gyange okugikolanga, omuntu bw'akola egyo alibba mulamu mu igyo; bayonoonanga sabbiiti gyange; kale ni ntumula okubafukiraku ekiruyi kyange okutuukirirya obusungu bwange eri ibo mu idungu. 22Era naye ni ngirya omukono gwange ni nkola olw'eriina lyange lireke okuvumisibwa mu maiso g'amawanga be nabatooleire mu maiso gabwe.23Era ate ne mbayimusirya omukono gwange mu idungu nga ndibasaansaanirya mu mawanga ni mbatataaganyirya mu nsi nyingi; 24kubanga babbaire tebatuukirirya misango gyange, naye nga bagaine amateeka gange, era nga boonoonere esabbiiti gyange, n'amaiso gaabwe gabbaire nga gasengererya ebifaananyi bya bazeiza baabwe.25Era ate ni mbawa amateeka agatali masa, n'emisango gye batayabire kubbamu balamu; 26ni mbagwagwawalya olw'ebirabo byabwe ibo, kubanga babityanga mu musyo bonabona abaigulanda, kaisi mbamaleku byonabona, era bamanye nga ninze Mukama.27Kale, mwana w'o muntu, tumula n’e nyumba ya Isiraeri obakobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti era ne mu kino bazeiza banyu mwe banvumiire, kubanga bansoberyeku ekyonoono. 28Kubanga bwe nabbaire mbayingiirye mu nsi gye nayimusiirye omukono gwange okubawa, kale ne babona buli lusozi oluwanvu na buli musaale omuziyivu, ni baweeranga eyo saadaaka gyabwe, era eyo gye baaleeteranga ekiweebwayo kyabwe ekinyiiza, era eyo gye banyookereryanga akaloosa kaabwe, ni bafukanga ebiweebwayo byabwe eby’okunywa. 29Awo ne mbakoba nti ekifo ekigulumivu gye mwaba amakulu gaakyo ki? Awo eriina lyakyo ne kituumibwa Bama ne watyanu.30Kale koba enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Mweyonooneserye ng'engeri bwe yabbaire eya bazeiza banyu? era mwenda okusengererya emizizyo gyabwe? 31era bwe muwaayo ebirabo byanyu, bwe mubitya bataane banyu mu musyo, mweyonooneserye n'ebifaananyi byanyu byonabyona ne watyanu? kale nabuulibwe imwe, ai enyumba ya Isiraeri? Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, timbuulibwe imwe: 32n'ekyo ekiyingira mu mwoyo gwanyu tekiribbaawo n'akadiidiiri; kubanga mutumula nti twabba ng'amawanga, ng'ebika eby'omu nsi, okuweererya emisaale n'amabbaale.33Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, mazima ndibba kabaka wanyu n'engalo egy'amaani n'omukono ogwagoloilwe n'ekiruyi ekifukiibwe: 34era ndibatoola mu mawanga ne mbakuŋaanya okubatoola mu nsi mwe mwasaansaanyiziibwe, n'engalo egy'a maani n'o mukono ogugoloirwe n'e kiruyi ekifukiibwe: 35era ndibaleeta mu idungu ery'a mawanga, era ndiwozerya eyo naimwe nga tulingagagana maiso n'a maiso.36Nga bwe nawozeirye na bazeiza banyu mu idungu ery'ensi y'e Misiri, ntyo bwe ndiwozya naimwe, bw'atumula Mukama Katonda. 37Era ndibabitya wansi w'omwigo, era ndibayingirya mu busibe bw'endagaanu; 38era ndibamaliramu dala abajeemu, n'abo abansoberye; ndibatoola mu nsi mwe batyama, naye tibaliyingira mu nsi ye Isiraeri: kale mulimanya nga ninze Mukama.39Mwena, Ai enyumba ya Isiraeri, ati bw'a tumula Mukama Katonda nti mwabe muweererye buli muntu ebifaananyi bye, era n'o luvanyuma, bwe mutaliikirirya kumpulira: naye eriina lyange eitukuvu timuliryonoona ate n'ebirabo byanyu n'ebifaananyi byanyu.40Kubanga ku lusozi lwange olutukuvu, ku lusozi olw'entiiko ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda, okwo enyumba yonayona eya Isiraeri, ibo bonabona, kwe balimpeerererya mu nsi; eyo gye ndibaikiririrya, era eyo gye ndibasalirira ebiweebwayo byanyu n'ebibala ebiberyeberye eby'ebitone byanyu wamu n'ebintu byanyu byonabyona ebitukuvu. 41Ndibaikirirya ng'akaloosa, bwe ndibatoola mu mawanga ni mbakuŋaanya okubatoola mu nsi mwe mwasaasaanyiziibwe; kale nditukuzibwa mu imwe mu maiso g'a mawanga.42Awo mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndibayingirya mu nsi ya Isiraeri, mu nsi gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa bazeiza banyu. 43Awo muliijuukirira eyo amangira ganyu n'ebikolwa byanyu byonabyona bye mwegwagwawairye nabyo; era mulyetamwa mu maiso ganyu imwe olw'ebibbiibi byanyu byonabyona bye mwakolere. 44Kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okukola gye muli olw'e riina lyange, ti ng'a mangira ganyu amabbiibi bwe gali, so ti ng'e bikolwa byanyu ebikyamu bwe biri, Ai imwe enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda.45Ekyigambo kya Mukama kyagya gyendi nga kigamba 46Omwana w'omuntu, simba amaiso go obukiika obulyo, otonyesye ekigambo kyo okwolekera obukiika obulyo, olagulire ku kibira eky'enimiro ey'obukiika obulyo; 47okobe ekibira eky'obukiika obulyo nti wulira ekigambo kya Mukama; ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndikuma omusyo mu iwe ne gwokya buli musaale ogwera oguli mu iwe na buli musaale mukalu: enimi egy'omusyo egyaka tegirizikiziibwa, n'amaiso gonagona okuva obukiika obulyo okutuuka obukiika obugooda galiya nagwo.48Kale bonabona abalina omubiri balibona nga ninze Mukama ngukumire: tigulirikiribwa. 49Awo ni ntumula nti woowe, Mukama Katonda! bantumulaku nti ti mugezi we ngero?

Chapter 21

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Omwana w'omuntu, simba amaiso go okwolekera e Yerusaalemi, otonyesye ekigambo kyo okwolekera ebifo ebitukuvu, olagulire ku nsi ye Isiraeri; 3okobe ensi ye Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama nti bona, ndi mulabe wo, era ndisowola ekitala kyange ne nkitoola mu kiraato kyakyo, ni nkumaliramu dala omutuukirivu n'o mubbiibi.4Kale kubanga ndikumaliramu dala omutuukirivu n'o mubbiibi, ekitala kyange kyekiriva kifuluma mu kiraato kyakyo okutabaala bonabona abalina omubiri, okuva obukiika obulyo okutuuka obukiika obugooda: 5kale bonabona abalina omubiri balimanya nga ninze Mukama nsowoire ekitala kyange ne nkitoola mu kiraato kyakyo; tekiriira ate lw'o kubiri.6Kale teeka ebiikowe, iwe mwana w'omuntu; amabega go nga gakusonjokere era ng'oliku obwinike bw'oliweera ebiikowe otyo ibo nga babona. 7Kale olwatuuka bwe bakukobba nti lwaki iwe okuteeka ebiikowe? n'otumula nti Olw'ebigambo ebiwuliirwe, kubanga biiza: na buli mwoyo gulisaanuuka, n'emikono gyonagyona giriyongobera, na buli mwoyo gulizirika, n'amakumbo gonagona galibba manafu ng'amaizi: Bona, biiza, era birikolebwa, bw'atumula Mukama Katonda.8Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 9Mwana w'o muntu, lagula otumule nti ati bw'atumula Mukama nti tumula nti ekitala, ekitala kiwagairwe era kizigwirwe:10kiwagairwe kiite ekiwendo; kizigwiirwe kibbe ng'enjota: kale twasanyuka? omwigo ogw'omwana we gunyooma buli musaale. 11Era kiweweibweyo okuzigulwa, kaisi kikwatibwe: ekitala kiwagairwe, niiwo awo, kizigwirwe, okukiwaayo mu mukono gw'o mwiti.12Kunga era wowogana, omwana w'omuntu: kubanga kiri ku bantu bange, kiri ku bakungu bonabona aba Isiraeri: baweweibweyo eri ekitala wamu n'abantu bange: kale kubba ku kisambi kyo. 13Kubanga waliwo okusala omusango; era kiriba kitya omwigo gwona ogugaya bwe gulibba nga tigukaali guliwo? bw'atumula Mukama Katonda.14Kale iwe, mwana w'o muntu, lagula okubbe mu ngalo; ekitala kyongerwe omulundi ogw'o kusatu, ekitala eky'abasumitiibwe okufa: niikyo kitala ky'omukulu, asumitiibwe okufa, ekiyingira mu bisenge byabwe.15Nteekere omumwa gw'ekitala ku miryango gyabwe gyonagyona, omumwoyo gwabwe gusaanuuke n'okwesiitala kwabwe kwongerwe inu: ee! kifuukire ng'enjota, kisongoirwe olw'okwita. 16Weekuŋaanye, tambulira ku mulyo; tala, tambulira ku mugooda; yonnayona amaiso go gye goolekeire. 17Era ndikubba mu ngalo, ni ngikutya ekiruyi kyange: nze Mukama nkitumwire.1818 Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti 19Era, omwana w'o muntu, weeteekerewo amangira mabiri ekitala kya kabaka w'e Babulooni mwe kyafuluma; ago gombiri galiva mu nsi imu: obone ekifo, okirambire engira eira mu kibuga we sibuka. 20Oteekewo engira ekitala mwe kyafuluma okutuuka e Labba eky'a baana ba Amoni n'okutuuka eri Yuda mu Yerusaalemi ekiriku enkomera.21Kubanga kabaka w'e Babulooni yayemereire mu masaŋangira, amangira gombiri we gasibuka; okulagulwa: yazungiryezungirye obusaale, ne yeebuulya ku baterafi, n'akebera eini. 22Mu mukono gwe omulyo nga mulimu obulaguli obw'e Yerusaalemi, okusimba ebitomera, okwasamira omunwa okwita, okuyimusya eidoboozi n'okutumulira waigulu, okusimba ebitomera ku miryango, okutuuma ebifunvu, okuzimba ebigo. 23Era bulibba gye bali ng'obulaguli obubulamu mu maiso gaabwe ababalayiriire ebirayiro: naye aijukirya obutali butuukirivu, kaisi bakwatibwe.24Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga mwijukiirye obutali butuukirivu bwanyu, kubanga okusobya kwanyu kubikwirweku, ebibbiibi byanyu n'okuboneka ne biboneka mu bikolwa byanyu byonabyona; kubanga mwijukiirwe, mulikwatibwa n'o mukono.25Wena, ai iwe omubbiibi asumitiibwe okufa, omukulu wa Isiraeri, aiziriirwe olunaku lwo, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'enkomerero; 26ati bw'atumula Mukama Katonda nti Toolawo enkofiira otikuleku engule: ekyo tikiribba ate kityo: gulumizya ebiikaikaine, oikaikanye ebigulumiziibwe. 27Ndikifuundika, ndikifuundika, ndikifuundika: so n'ekyo tikiribba ate, okutuusya mwene wakyo lw'aliiza, era ndikimuwa.28Weena, omwana w'omuntu, lagula otumule nti ati bw'a tumula Mukama Katonda eby'a baana ba Amoni n'e by'o kuvuma kwabwe; otumule nti ekitala, ekitala kisowoirwe, kiziguliirwe ekiwendo, okukiriisya, kibbe ng'enjota: 29nga bwe bakubonera ebyayangire, nga bwe baakulagula eby'obubbeeyi, okukuteeka ku makoti g'ababbiibi abasumitiibwe okufa abaiziirwe olunaku lwabwe, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'enkomerero.30Kiizire mu kiraato kyakyo. Mu kifo mwe watondeirwe, mu nsi mwe wazaaliirwe, mwe ndikusalirira omusango. 31Era ndikufukiraku dala okunyiiga kwange; ndikufuuwaku omusyo ogw'obusungu bwange: era ndikuwaayo mu mukono gw'abantu abali ng'ensolo ab'amagezi okuzikirirya.32Olibba nku gy'o musyo; omusaayi gwo gulibba wakati mu nsi; toliijukirwa ate: kubanga ninze Mukama nkitumwire.

Chapter 22

1Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Wena, mwana w'o muntu, wasala omusango, wasala omusango ogw'ekibuga eky'omusaayi? kale kimanyisye emizizo gyakyo gyonagyona. 3Era tumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ekibuga ekiyiwa omusaayi wakati mu ikyo so, ekiseera kyakyo kituukire, ekikola ebifaananyi okweyonoona okwegwagwawalya!4Okolere omusango ogw'omusaayi gwo gw'o yiwire, era ogwagwawazibwa n'ebifaananyi byo bye wakolere; era osembeirye enaku gyo, era otuukire n'o mu myaka gyo: kyenviire nkufuula ekivumi eri amawanga, n'e ky'o kukudaalira eri ensi gyonagyona. 5Abo abakuli okumpi, n'abo abakuli ewala balikukudaalira, iwe alina eriina ery'o bugwagwa era aizwire okusasamala.6bona, abakungu ba Isiraeri, buli muntu ng'o buyinza bwe, bwe buli, baabbanga mu iwe okuyiwa omusaayi. 7Mu iwe mwe baanyoomeranga itawabwe n'o mawabwe; wakati mu iwe mwe bakoleranga omugeni eby'okujooga: mu iwe mwe baalyazaamaanyanga abula itaaye n'o namwandu. 8Wanyoomanga ebintu byange ebitukuvu, n'oyonoonanga sabbiiti gyange. 9Abasaiza abawaayirirya baabbanga mu iwe okuyiwa omusaayi: n'o mu iwe mwe baliiranga ku nsozi: wakati mu iwe mwe bakoleranga eby'obukaba.10Mu iwe mwe babikuliire ku bwereere bwa itawabwe: mu iwe mwe bakwatira N'a maani omukali eyabbaire nga ti mulongoofu olw'okweyawula kwe. 11Era waliwo akolere eky'omuzizyo n'o mukali wa mwinaye; era waliwo n'ogondi ayonoonere n'obukaba muk'o mwana we; era waliwo n'o gondi mu iwe eyakwaite mwanyoko we muwala wa itaaye. 12Mu iwe mwe baliiriire enguzi okuyiwa omusaayi; wasoloozerye amagoba ne bisukirira, era baliraanwa bo wabaviisiryemu amagoba ng'okwatiibwe omuwudu ng'ojooga, era oneerabiire nze, bw'atumula Mukama Katonda.13Bona, amagoba go agatali ga mazima ge wagobere kyenaviire ngakubbira mu ngalo n'o musaayi gwo ogwabbanga wakati mu iwe. 14Omwoyo gwo gulisobola okugumiinkirirya, oba emikono gyo girisoboka okubba n'a maani, mu naku mwe nditeeserya ebibyo? nze Mukama nkitumwire n'okukola ndikikola. 15Era ndikusaasaanirya mu mawanga, ni nkutaataaganirya mu nsi nyingi; era ndikumalamu empitambiibbi yo. 16Awo oligwagwawazibwa ku bubwo wenka mu maiso g'amawanga; kale olimanya nga ninze Mukama.17Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 18Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri efuukire amasengere gye ndi: ne bonabona bikomo na masasi ne byoma ne ibaati wakati mu kikoomi; masengere ge feeza. 19Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga mwenamwena mufuukire masengere, bona, kyendiva mbakuŋaanya mu Yerusaalemi wakati.20Nga bwe bakuŋaanya efeeza n'e bikomo n'e byoma n'a mabaati n'amasasi mu kyoto wakati okubifukutaku omusyo okubisaanuukya; ntyo bwe ndibakuŋaanya imwe nga ndiku obusungu n'ekiruyi, era ndibateekawo ni mbasaanuukya. 21Niiwo awo, ndibakuŋaanya ni mbafukutaku omusyo ogw'obusungu bwange, mwena mulisaanuuka wakati mu ikyo. 22Ng'e feeza bw'esaanuukira wakati mu kyoto, mwena bwe mulisaanuukira mutyo wakati mu ikyo; kale mulimanya nga ninze Mukama mbafukireku ekiruyi kyange.23Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 24Mwana w'o muntu, kikobe nti iwe oli nsi eterongoosebwa, so tetonyebwaku maizi ku lunaku olw'okunyiigiraku. 25Waliwo okwekobaana kwa banabbi baakyo wakati mu ikyo ng'empologoma ewuluguma etaagulataagula omuyigo: ariire emeeme gy'abantu; banyaga eby'o bugaiga n'e by'o muwendo omungi; bafiire banamwandu baakyo okubba abangi wakati mu ikyo.26Bakabona baakyo bagiriire ekyeju amateeka gange, era bagwagwawairye ebintu byange ebitukuvu: tebaawireemu bitukuvu n’ebitali bitukuvu, so tibayigiriirye bantu okwawulamu ebitali birongoofu n'ebirongoofu, era bagisire amaiso gaabwe esabbiiti gyange, nzena nvumisibwa mu ibo. 27Abakungu baakyo wakati mu ikyo bali ng'emisege egitaagulataagula omuyiigo; okuyiwa omusaayi n'okuzikirirya emeeme kaisi bafune amagoba agatali ga mazima. 28Era banabbi baakyo babasiigiireku eibbumba eritasekwirwe kusa, nga babona ebyayangire era nga babalagula eby'obubbeeyi, nga batumula nti Ati bw'atumula Mukama Katonda, Mukama nga so tatumwire.29Abantu ab'o mu nsi bajoogere, ni basengererya okunyaga; Niiwo awo, beeraliikiriirye omwavu n'eyeetaaga, era bajoogere munaigwanga nga bamulanga bwereere.30Ne nsagira Omusaiza mu ibo eyandidaabiriirye olukomera n'ayemerera mu kituli ekiwagwirwe mu maiso gange ku lw'e nsi, ndeke okugizikirirya: naye ne ntabona n'o mumu. 31Kyenviire mbafukaku okunyiiga kwange; mbamalirewo n'o musyo ogw'o busungu bwange: ndetere ku mutwe gwabwe engira yabwe ibo, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 23

1Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, waaliwo abakali babiri, mawabwe mumu: 3ne benda mu Misiri; baayendere mu butobuto bwabwe: eyo amabeere gaabwe gye gaanyigiriziibwe, era eyo gye babbetentere enywanto egy'okubba nga bakaali kumanya musaiza. 4N'amaina gabwe Okola, omukulu, n'o Okoliba, mugande we: ne babba bange ne bazaala abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala. N'amaina gaabwe, Samaliya niiyo Okola, ne Yerusaalemi niiyo Okoliba.5Okola n'ayenda bwe yabbaire owange; n'asuusuuta baganzi be, Abaasuli baliraanwa be, 6abavalanga kaniki, abakulu n'abaamasaza, bonabona baisuka abeegombebwa, abasaiza ab'embalaasi abeebagaire embalaasi. 7N'abagabira obwenzi bwe, bonabona basaiza ab'e Bwasuli abalonde: era buli gwe yasuusuutire, ne yeyonoonesya n'ebifaananyi byabwe byonabyona.8So talekangayo bwenzi bwe okuva mu naku egy'e Misiri; kubanga mu butobuto bwe bagonere naye, ne babbetenta enywanto egy'obutabba nga bakaali kumanya musaiza: ne bamufukaku obwenzi bwabwe. 9Kyenaviire muwaayo mu mukono gwa baganzi be, mu mukono gw'Abaasuli be yasuusuutiire, 10Abo baabiikula ku bwereere bwe: ne batwala abaana be ab'obwisuka n'a b'o buwala; naye ne bamulekula n'e kitala: n'afuuka ekigambo eky'obuwemu mu bakaali; kubanga baamukomekerezeryeku emisango.11No mugande we Okoliba n'abona ekyo, naye n'amusinga okukyama mu kusuusuuta kwe no mu bwenzi bwe obwabbanga obungi okusinga obwenzi bwa mugande we. 12Yasuusuutire Abaasuli, abaamasaza n'abakulu, baliraanwa be, abavaalanga engoye eginekaaneka einu, ab'embalaasi abeebagaire embalaasi, bonabona balenzi abeegombebwa. 13Ne mbona ng'agwagwawazibwa; bombiri bakwaite engira yimu.14iye n'ayongera ku bwenzi bwe; kubanga yaboine abasaiza abatonebwa ku kisenge, ebifaananyi eby'Abakaludaaya ebyatoneibwe n'egerenge; 15nga beesibire enkoba mu nkende, nga bagaziyirye ebiremba ng'ekifaananyi bwe kiri eky'Ababulooni mu Bukaludaaya, ensi mwe bazaaliirwe.16Awo mangu ago nga yakaiza ababone n'abasuunsuuta n'abatumira ababaka mu Bukaludaaya. 17Abababulooni ni baiza gy'ali mu kitanda eky'okutaka, ne bamwonoona n'obwenzi bwabwe, iye n'agwagwawazibwa nabo, omwoyo gwe ne gubatamwa.18Kale atyo n'abiikula ku bwenzi bwe n'abiikula ku bwereere bwe: kale omwoyo gwange ne gumutamwa, ng'omwoyo gwange bwe gwatamirwe mugande we. 19Era naye n'atumula ku bwenzi bwe, ng'aijukira enaku egy'obutobuto bwe, mwe yayendeire mu nsi ey'e Misiri.20Awo n'asuunsuuta baganzi baabwe, omubiri gwabwe ng'enyama y'endogoyi, n'ebibavaamu biri ng'ebiva mu mbalaasi. 21Otyo n'oijukira obukaba obw'omu buto bwo, enywanto gyo bwe gyabbetenteibwe Abamisiri olw'amabeere ag'omu buwala bwe.22Kale, iwe Okoliba, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndigolokosya ku iwe baganzi bo omwoyo gwo be gutamiirwe, ni mbaleeta okukulumba enjuyi gyonagyona: 23Abababulooni n'Abakaludaaya bonabona, Pekodi ne Sowa ne Kowa, n'Abaasuli bonabona wamu nabo: abalenzi abeegombebwa, bonabona bamasaza n'abakulu, abalangira n'abasaiza abaatiikirire, bonabona nga beebagaire embalaasi.24Era balikutabaala nga bakwaite eby'okulwanisya, amagaali ne mpanka, era nga balina ekibiina eky'amawanga; balyesimba okulwana naiwe, nga balina obugabo n'e ngabo n'e nkoofiira enjuyi gyonagyona: era ndibatiikira okusala emisango, ne bakusalira omusango ng'emisango gyabwe bwe giri. 25Era ndikusimbaku obuyaka bwange, boona balikubonererya n'ekiruyi; balikutoolaku enyindo yo n'a matu go; n'e kitundu kyo ekirifiikawo kirigwa n'ekitala: balitwala abaana bo ab'obwisuka n'ab'obuwala; n'ekitundu kyo ekirifiikawo kiryokyebwa omusyo.26Era balikwambulya ebivaalo byo; ne bakutoolaku eby'obuyonjo byo ebisa. 27Ntyo bwe ndimalyaawo gy'oli obukaba bwo n'o bwenzi bwo obwaviire mu nsi y'e Misiri: n'okuyimusya n'otobayimusirya ate amaiso go waire okwijukira Misiri ate.28Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndikuwaayo mu mukono gw'abo b'okyawa, mu mukono gw'abo omwoyo gwo be gutamiirwe: 29Boonw balikukola olw'obukyawi, balikutoolaku omulimu gwo gwonagwona, ne bakuleka ng'oli bwereere nga tobiikiibweku: obwereere obw'obwenzi bwo ni bubiikulibwa, obukaka bwo era n'o bwenzi bwo.30Ebyo birikukolebwa, kubanga wayendere okusengererya ab'amawanga era kubanga ogwagwawazibwa n'ebifaananyi byabwe. 31Watambuliire mu ngira ya mugande wo; kyendiva mpa ekikompe kyo mu mukono gwo.32Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Olinywa ku kikompe kya mugande wo, ekiwanvu era ekinene: olisekererwa dala n'oduulirwa: kirimu bingi.33Oliizula obutamiivu n'o bwinike, ekikompe eky'okusamaalirira n'okulekebwawo, ekikompe kya mugande wo Samaliya. 34Olikinywa n'o kobbyankira, n'o meketa engyo gyakyo, n'o kanula amabeere go: kubanga nze nkitumwiire, bw'atumula Mukama Katonda.35Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga oneerabiire, n'onsuula enyuma w'amabega go, kale weena bbaku obukaba bwo n'obwenzi bwo.36Era Mukama n'ankoba nti mwana w'o muntu, wasala omusango gwa Okola ne Okoliba? kale bakobere emizizyo gyabwe. 37Kubanga baayendere, n'o musaayi gudi mu mikono gyabwe, era baayendere ku bifaananyi byabwe; era na bataane baabwe be banzaaliire bababitirye mu musyo eri by'o kuliibwa.38Era ate bankolere kino: bonoonere ekifo kyange ekitukuvu ku lunaku olumu, era boonoonere esabbiiti gyange. 39Kubanga bwe baamalire okwitira abaana baabwe ebifaananyi byabwe, kale ne baiza ku lunaku olwo mu kifo kyange ekitukuvu okukyonoona; era, bona, batyo bwe bakolere wakati mu nyumba yange.40Era ate mwatumirye abantu abava ewala: abaatumiirwe omubaka, kale, bona, ni baiza; n'onaabira abo n'oziga amaiso go ne weeyonja n'eby'obuyonjo; 41n'otyama ku kitanda eky'ekitiibwa, emeenza ng'etegekeirwe mu maiso gaakyo, kwe wateekere obubaani bwange n'amafuta gange.42N'eidoboozi ery'ekibiina ekyegolola lyabbaire naye: abatamiivu ne baleetebwa okuva mu idungu wamu n'abasaiza abakopi; ne bateeka ebikomo ku mikono gy'abo bombiri, n'engule ensa ku mitwe gyabwe.43Awo ne ntumula ku oyo eyabbaire akairikire mu bwenzi nti atyanu benda ku iye, yena nabo. 44Ni bayingira gy'ali, nga bwe bayingiire eri omukali omwenzi: batyo bwe baayingiire eri Okola n'eri Okoliba, abakali abakaba. 45N'abatuukirivu, abo niibo balibasalira omusango ng'abakali abenzi bwe basalirwa omusango era ng'abakali abayiwa omusaayi bwe basalirwa omusango; kubanga benzi, n'omusaayi guli mu mikono gyabwe.46Kubanga Ati bw'atumula Mukama Katonda nti ndibaniinisirya ekibiina ne mbawaayo okuyuuguumizibwa eruuyi n'eruuyi n'okunyagibwa. 47Kale ekibiina kiribakubba Amabbaale, ni babasumita n'ebitala byabwe; baliita abaana baabwe ab'obwisuka n'ab'obuwala ne bookya enyumba gyabwe omusyo.48Ntyo bwe ndikomya obubona mu nsi, abakali bonabona bayigirizibwe obutakola ng'obukaba bwanyu bwe buli. 49Era balibasasula obukaba bwanyu, mwena mulibaaku ebibbiibi eby'ebifaananyi byanyu: kale mulimanya nga ninze Mukama Katonda.

Chapter 24

1Ate mu mwaka ogw'omwenda mu mwezi ogw'eikumi ku lunaku olw'omwezi olw'eikumi ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Omwana w'omuntu, weewandiikire eriina ery'olunaku, ery'olunaku olwa watyanu: kabaka w'e Babulooni yasembereire Yerusaalemi ku lunaku luno.3Era ogerere enyumba enjeemu olugero obakobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Teekaku sefuliya, giteekeku, era ogifukemu amaizi: 4okuŋaanye ebifi byamu obiteekemu, buli kifi ekisa, ekisambi n'omukono; giizulye amagumba agasinga okusa. 5Irira ku mbuli esinga obusa, otuume amagumba wansi waayo: gyeserye kusa; niiwo awo, amagumba gaayo gafumbibwe wakati mu iyo.6Mukama Katonda kyava atumula ati nti Gisangire ekibuga eky'omusaayi, esefuliya omuli obutalagi bwayo, so n'obutalagi bwayo tibugiviiremu! gitoolemu kitundu kitundu; tegwiriirweku kalulu.7Kubanga omusaayi gwakyo guli wakati mu ikyo; kyaguteekere ku lwazi olwereere; tekyagufukire ku itakali okugubiikaku enfuufu; 8guniiniisye ekiruyi okuwalana eigwanga, kyenviire nteeka omusaayi gwakyo ku lwazi olwereere, guleke okubiikibwaku.9Mukama Katonda kyava atumula Ati nti Gisangire ekibuga eky'omusaayi! era nzena nditeekera enkoomi okubba enene. 10Tindikira enku nyingi, oyakisye omusyo, ofumbire dala enyama, okwatisye amaizi g'e nyama, amagumba gasiriire.11Kaisi ogiteeke ku manda gaayo nga ebulamu kintu, ebugume, n'ekikomo kyayo kiye, n'e mpitambiibbi yaayo esaanuuke mu iyo, obutalagi bwayo bumalibwewo. 12Kyekoowerye n'okutegana: era naye obutalagi bwakyo obungi tibukivaamu; obutalagge bwakyo tebuvaamu na musyo.13Mu mpitambibbi yo mulimu obukaba: kubanga nakulongooserye so tewalongooseibwe, kyoliva oleka okulongoosebwa empitambibbi yo ate n'akadiidiiri okutuusya lwe ndikuteeka ekiruyi kyange ku iwe.14Nze Mukama nkitumwire: kirituuka nanze ndikikola; tindiira nyuma so tindisonyiwa so tindyejusa; ng'amangira go bwe gali era ng'ebikolwa byo bwe biri, bwe balikusalira omusango, bw'atumula Mukama Katonda.15Era ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 16Omwana w'omuntu, bona, olibba olyawo ne nkutoolaku ekyo amaiso go kye geegomba: era naye towuubaalanga so tokunganga maliga so n'amaliga go galekenga okukulukuta 17Teeka ebikowe naye kasirise towuubaalira afiire, weesibe ekiremba kyo, onaanike engaito gyo mu bigere, so tobiika ku munwa gwo, so tolyanga ku mere ey'abantu.18Awo ne ntumula n'abantu amakeeri; olweigulo mukali wange n'afa: ne nkola amakeeri nga bwe nalagiirwe.19Abantu ne bankoba nti tootukobere ebigambo bino bwe biri ku ife, kyova okola otyo? 20Awo ni mbakoba nti Ekigambo kya Mukama kyangiziire nga kitumula nti 21koba enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndyonoona ekifo kyange ekitukuvu, amalala ag'obuyinza bwanyu, amaiso ganyu kye geegomba, n'ekyo emeeme yanyu ky'esaasira; kale abaana banyu ab'obwisuka n'ab'obuwala be mwalekere enyuma baligwa n'ekitala.22Mwena mulikola nga nze bwe nkolere: timulibiika ku mimwa gyanyu so temulirya mere ya bantu. 23N'ebiremba byanyu biribba ku mitwe gyanyu, n'engaito gyanyu mu bigere byanyu: temuliwuubaala so temulikunga; naye muliyongoberera mu butali butuukirivu bwanyu, ne musinda buli muntu n'o mwinaye. 24Kityo Ezeekyeri alibba gye muli akabonero; nga byonabyona bwe biri by'akolere mutyo bwe mulikola: ekyo bwe kiriiza, kale kaisi ne mutegeera nga ninze Mukama Katonda.25Wena, mwana w'o muntu, ku lunaku lwe ndibatoolaku amaani gaabwe, eisanyu ery'ekitiibwa kyabwe, amaiso gaabwe kye geegomba, n'ekyo kye bateekaku omwoyo gwabwe, abaana baabwe ab'obwisuka n'ab'obuwala, 26kale ku lunaku olwo tikiribba kityo ng'oyo aliwona aliiza gy'oli okukikuwulirya n'a matu go! 27Ku lunaku lwo omunwa gwo gulyasamira oyo alibba ng'a wonere, n'o tumula so tolibba kasiru ate: kityo olibba kabonero gye bali; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 25

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, simba amaiso okwolekera abaana ba Amoni, obalagulireku.3okobe abaana ba Amoni nti Muwulire ekigambo kya Mukama Katonda: Ati bw'atumula Mukama nti Kubanga watumwire nti siisiikya, eri awatukuvu wange, bwe wayonooneka; n'eri ensi ya Isiraeri bwe yazikiibwa; n'eri enyumba ye Yuda bwe baaba mu busibe: 4bona, kyendiva nkuwaayo eri abaana ab'ebuvaisana okubba obutaka, kale balisiisira ensiisira gyabwe mu iwe, ne batyama mu iwe; balirya ebibala byo, era balinywa amata go. 5Era ndifuula bona okubba ng'ekisibo eky'eŋamira, n'abaana ba Amoni okubba ng'ekifo embuli we gigalamira: kale mulimanya nga ninze Mukama.6Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga okubbire mu ngalo, n'o samba n'ebigere, n'o sanyukira ku nsi ye Isiraeri n'e kyeju kyonakyona eky'omu meeme yo; 7bona, Kyenviire nkugololeraku omukono gwange, era ndikuwaayo okubba omunyago eri amawanga; era ndikuzikirirya mu mawanga, ne nkumalamu mu nsi egyo: ndikufaafaaganya; kale olimanya nga ninze Mukama.8Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Mowaabu ne Seyiri batumula nti bona, enyumba ye Yuda efaanana amawanga gonagona; 9bona, kyendiva mbagulira abaana b'ebuvaisana oluuyi lwe Mowaabu okuva mu bibuga, okuva mu bibuga bye ebiri ku nsalo ye, ekitiibwa eky'ensi, Besuyesimosi, Baalumyoni, ne Kiriyasayimu, 10okutabaala abaana ba Amoni, era ndibawa okubba obutaka, abaana ba Amoni balekenga okwijukirwanga mu mawanga: 11era ndituukirirya emisango ku Mowaabu; kale balimanya nga ninze Mukama.12Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Edomu akolere kubbiibi enyumba ya Yuda ng'a walana eigwanga, era ayonoonere inu era yeewalaniire eigwanga ku ibo; 13Mukama Katonda kyava atumula ati nti ndigololera ku Edomu omukono gwange, ne mumalamu abantu n'ensolo: era ndigizikya okuva e Temani: okutuuka e Dedani baligwa n'e kitala.14Era nditeeka eigwanga lyange ku Edomu n'o mukono gw'a bantu bange Isiraeri; era balikolera mu Edomu ng'o busungu bwange bwe buli era ng'ekiruyi kyange bwe kiri: kale balimanya okuwalana kwange, bw'atumula Mukama Katonda.15Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga Abafirisuuti bakolere nga bawalana eigwanga, era bawalanire eigwanga emeeme yaabwe ng'eriku ekyeju, okugizikirirya n'o bulabe obutawaawo; 16Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndigololera ku Bafirisuuti omukono gwange, era ndimalawo Abakeresi, ni ndikirirya ekitundu ekifiikirewo eky'oku itale ly'e nyaza. 17Era ndiwalana ku ibo eigwanga eikulu nga mbanenya n'ekiruyi: kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibateekaku eigwanga lyange.

Chapter 26

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'e isatu ku lunaku olw'o luberyeberye olw'o mwezi ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Omwana w'o muntu, kubanga Tuulo atumwire ku Yerusaalemi nti siisiikya! oyo amenyekere eyabbanga omulyango ogw'a mawanga; akyukiire gye ndi: atyanu iye ng'amalire okuzikibwa nze ndigaigawala.3Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndi mulabe wo, iwe Tuulo, era ndikutabaalya amawanga mangi, ng'e nyanza bw'etabaala amayengo gaayo. 4Kale balizikirirya babbugwe b'e Tuulo, ni bamenyera dala ebigo bye: era ndimukolokotaku enfuufu ye, ni mufuula olwazi olwereere.5yabbanga kifo kyo kutegerangaku migonjo wakati mu nyanza: kubanga ninze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda: era kyabbanga munyago gwa mawanga. 6N'a bawala be abali mu itale baliitibwa n'e kitala: kale balimanya nga ninze Mukama.7Kubanga Mukama Katonda bw'atumula ati nti bona, ndireeta ku Tuulo Nebukaduneeza kabaka w'e Babulooni; kabaka wa bakabaka, okuva obukiika obugooda, ng'alina embalaasi n'a magaali n'a beebagaire embalassi n'e kibiina n'abantu bangi. 8Aliita n'e kitala bawala bo abali mu itale era alikuzimbaku ebigo, n'a kutuumaku ekifunvu, n'akuyimusiryaku engabo.9Era alisimba ebintu bye ebitomera ku babugwe bo, era alimenyera dala ebigo byo n'e mpasa gye. 10Embalaasi gye kubanga giyingire obungi, enfuufu yaagyo erikubiikaku: babugwe bo balitengera olw'oluyoogaanu lw'abo abeebagala embalaasi n'e mpanka n'a magaali, bw'aliyingira mu miryango gyo, ng'a bantu bwe bayingira mu kibuga ekiwagwirwemu ekituli. 11Aniinirira enguudo gyo gyonagyona n'e binuulo by'e mbalaasi gye: aliita abantu bo n'e kitala, n'e mpango egy'a maani go giriika wansi.12Era balinyaga obugaiga bwo, n'e by'o buguli bwo balibifuula omuyigo: era balimenyera dala babbugwe bo, ne bazikirirya enyumba gyo egy'okwesiima: era baligalamirya amabbaale go n'e misaale gyo n'e nfuufu yo wakati mu maizi. 13Era ndikomya eidoboozi ery'e nyembo gyo: n'okuvuga kw'e nanga gyo tekuliwulirwa ate. 14Era ndikufuula olwazi olwereere: era wabbanga kifo kyo kutegerangaku migonjo: tolizimbibwa ate: kubanga ninze Mukama nkitumwire, bw'a tumula Mukama Katonda.15ati Mukama Katonda bw'akoba Tuulo nti ebizinga tebiritengera olw'o kubwatuka olw'okugwa kwo, abaliku ebiwundu bwe balisinda, ng'a baitira ekiwendo wakati mu iwe? 16Awo abalangira bonabonna ab'e nyanza baliva ku ntebe gyabwe, ni bambula ebivaalo byabwe, ni beetoolaku engoye gyabwe egy'e idalizi: balivaala okuteengera; balityama ku itakali nga batengera buli kaseera ne bakusamaalirira.17Era balitandika okukukungubagira ne bakukoba nti ng'o zikiriire, iwe eyatyamibwangamu abalu nyanza, ekibuga ekyayatiikiriire, ekyabbaire amaani ku nyanza, kyo n'abo abakityamamu, abaagwisyaku entiisya yaabwe ku abo bonabona abaagitambulirangamu! 18Atyanu ebizinga biritengera ku lunaku olw'o kugwa kwo: niiwo awo, ebizinga ebiri mu nyanza birikeŋentererwa olw'okwaba kwo.19Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bwe ndikufuula ekibuga ekyalekeibwewo, ng'e bibuga ebitatyamiibwemu; bwe ndi kuniinisyaku enyanza, amaizi amangi ni gakubiikaku; 20kale ndikutengerya wamu n'abo abaika mu biina, eri abantu ab'omu biseera eby'eira, era ndikutyamisya mu njuyi gy'ensi egya wansi, mu bifo ebyalekeibwewo obw'eira, wamu n'abo abaika mu biina, olekenga okutyamibwamu; era nditeeka ekitiibwa mu nsi ey'a balamu: 21ndikufuula entiisya, so tolibbaawo ate: waire nga bakusagira, naye tibaakubonenga ate enaku gyonagyona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 27

1Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti 2Wena, mwana w'o muntu, tandika okukungubagira Tuulo: 3okobe Tuulo nti ai we atyama awayingirirwa mu manyanza, omusuubuzi ow'a mawanga eri ebizinga ebingi, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti iwe, ai Tuulo otumwire nti Nze natuukiriire mu busa.4Ensalo gyo giri mu mwoyo gw'e nyanza, abazimbi bo batuukiriirye obusa bwo. 5Embaawo gyo gyonagyona bagitoire mu miberozi egiva ku Seniri: batoole emivule ku Lebanooni okukukolera omulongooti.6Enkasi gyo bagikolere mu myera egya Basani: emanga gyo bagikozeserye masanga agawaayirwa mu nzo egyaaviire ku bizinga by'e Kttimu. 7Eitanga lyo lyabbaire lye bafuta eriku omulimu ogw'e idalizi ogwaviire e Misiri, libbe gy'oli ebendera: engoye egya kaniki n'e gy'e fulungu egyaviire ku bizinga bye erisa niigyo gyabbaire eitandaliwa lyo.8Abatyama mu Sidoni ne Aluvadi niibo babbaire abavugi bo: abagezigezi ibo baali mu niiwe, ai Tuulo, niibo babbaire ababbinga bo. 9Abakaire ba Gebali n'a bagezigezi baayo babbaire mu niiwe, nga niibo bakozi bo: ebyombo byonabyona eby'oku nyanza n'a balunyanza baabyo baabbanga mu niiwe okuwamba eby'o buguli bwo.10Obuperusi ne Ludi ne Puti baali mu igye lyo, abasaiza bo abalwani: bawanikanga mu iwe engabo n'enkoofiira: batendere obusa bwo. 11Abasaiza ab'e Yaluvadi wamu n'eigye lyo babbanga ku babugwe bo okwetooloola, n'Abagamada baabbanga mu bigo byo: baawanikanga engabo gyabwe ku babugwe bo okwetooloola: batuukiriirye obusa bwo.12Talusiisi niiye yabbanga omusuubuzi wo olw'obugaiga obw'engeri gyonagyona: bawangayo olw'obuguli bwo efeeza n'ebyoma n'a mabaati n'a masasi. 13Yavani, Tubali, ne Meseki, niibo babbaire abasuubuzi bo: baawanga emibiri gy'abantu n'e bintu eby'ebikomo olw'obuguli bwo.14Ab'o mu nyumba ya Togaluma baawangayo embalaasi n'embalaasi egy'entalo n'enyumbu olw'ebintu byo. 15Abasaiza ab'e Dedani niibo babbaire abasuubuzi bo: ebizinga bingi ebyabbaire akatale ak'omu mukono gwo: bakuleeteranga okuwaanyisya amasanga n'emitoogo.16Obusuuli yabbanga, musuubuli wo olw'o lufulube lw'emirimu gyo: baawangayo olw'e bintu byo amabbaale aga nawandagala n'olugoye olw'e fulungu n'o mulimu ogw'eidalizi ne bafuta ensa ne kolali n'a mabbaale amatwakaali, 17Yuda n'e nsi ye Isiraeri baabbanga basuubuzi bo: baawangayo olw'obuguli bwo eŋaanu ey'e Minisi n'eby'akaloosa n'o mubisi gw'e njoki n'amafuta n'e nvumbo. 18Damasiko yabbanga musuubuzi wo olw'o lufulube olw'e mirimu gyo, olw'olufulube lw'o bugaiga obw'engeri gyonagyona: n'omwenge ogw'e Keruboni n'ebyoya by'e ntama ebyeru.19Vedani ne Yavani baawangayo olw'e bintu byo enkosi: ekyoma ekimasamasa ne gasiya ne kalamo byabbanga mu buguli bwo. 20Dedani yabbanga musuubuli wo olw'e ngoye egy'o muwendo omungi egy'okwebagaliraku. 21Obuwalabu n’a balangira bonabona ab'e Kedali abo baabbanga basuubuzi bo mu mukono gwo: baabbanga basuubuzi bo olw'abaana b'e ntama n'e ntama enume n'embuli.22Abasuubuli ab'e Seeba ne Laama baabbanga basuubuli bo: baawangayo olw'ebintu byo eby'akaloosa ebisinga byonabyona n'a mabbaale gonagona ag'omuwendo omungi n'e zaabu. 23Kalani, ne Kane ne Edeni n'a basuubuzi ab'e Seeba ne Asuli, ne Kirunaadi baabbanga basuubuzi bo.24Abo niibo baabbanga abasuubuzi bo olw'ebintu ebironde, olw'e mitumba gya kaniki n'e mirimu egy'e idalizi, n’e sanduuku egy'ebivaalo egineekaneeka, egisibibwa n'e miguwa egikolebwa emivule, mu by'o buguli bwo. 25Ebyombo eby'e Talusiisi niibyo byakutambuliranga olw'o buguli bwo: era wagaigawaire n'obba we kitiibwa kinene mu mwoyo gw'e nyanza.26Abavugi bo bakuusirye awali amaizi amangi: omuyaga ogw'e buvaisana gukumenyere mu mwoyo gw'enyanza. 27Obugaiga bwo n'e bintu byo, obuguli bwo, abalunyanza bo, n'ababbinga bo, abakozi bo n'a bawamba obuguli bwo, N'abasaiza bo bonabona abalwani abaali mu iwe, wamu n'e kibiina kyo kyonakyona ekiri mu iwe wakati, baligwa mu mwoyo gw'e nyanza ku lunaku olw'okugwa kwo.28Olw'e idoboozi ery'okuleekaana kw'a babbinga bo, ebyalo ebirirainewo biritengera. 29N'abo bonabona abakwata enkasi, abalunyanza n'a babbinga bonabona ab'oku nyanza baliva mu byombo byabwe, balyemerera ku lukalu, 30era baliwulirya eidoboozi lyabwe, nga bakukungira, era baliira nga baliku obwinike, ni basuula enfuufu ku mitwe gyabwe, era balyekulukuunya mu ikoke.31era balikumwera ne beesiba ebinyakinyaki, era balikukungira amaliga emeeme gyabwe nga giriku obwinike, nga bawuubaala inu dala. 32Awo nga bakubba ebiwoobe balitandiika okukukungubagira ne bakukungubagira nga batumula nti yani afaanana Tuulo, afaanana oyo asirikibwa wakati mu nyanza? 33Ebintu byo bwe byavanga ku nyanza, waizulyanga amawanga mangi: wagaigawairye bakabaka b'ensi n’olufulube lw'o bugaiga bwo n'o lw'obuguli bwo.34Mu biseera enyanza bwe yakumenyere mu buliba obw'amaizi, obuguli bwo n'ekibiina kyo kyonakyona ne bigwa wakati mu iwe. 35Abo bonabona abali ku bizinga bakusamaaliririire, na bakabaka baabwe batiire inu dala, amaiso gaabwe geeraliikiriire. 36Abasuubuzi ab'omu mawanga bakunionsola; ofuukire entiisya, so toobbengawo ate enaku gyonagyona.

Chapter 28

1Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, koba omulangira w’e Tuulo nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga omwoyo gwo gugulumiziibwe n'o tumula nti ninze katonda, ntyaime ku ntebe ya Katonda wakati mu nyanza: era naye oli muntu buntu so ti Katonda, waire nga wasimbire Omwoyo gwo ng'omwoyo gwa Katonda: 3bona, olina amagezi okusinga Danyeri; wabula kyama kye basobola okukugisa:4weefuniire obugaiga olw'a magezi go n'o kutegeera kwo, n'o funa ezaabu n'e feeza mu by'o bugaiga byo! 5oyongeire obugaiga bwo olw'a magezi go amangi n'o lw'o kusuubula kwo, n'o mwoyo gwo gugulumizibwa olw'o bugaiga bwo.6Mukama Katonda kyava atumula ati nti Kubanga osimbire Omwoyo gwo ng'o mwoyo gwa Katonda; 7bona, kyendiva nkuleetaku banaigwanga, ab'e ntiisya ab'o mu mawanga: kale balisowola ebitala byabwe okulwanisya obusa obw'a magezi go, era balyonoona okumasamasa kwo.8Balikwikya mu biina; era olifa ng'a ibo bwe bafiire abaitiirwe mu mwoyo gw'e nyanza. 9Olyeyongera ate okukobera mu maiso g'oyo akwita nti ninze Katonda? naye oli muntu buntu so ti Katonda mu mukono gw'oyo akusumita. 10Olifa ng'aibo bwe bafiire abatali bakomole n'o mukono gwa banaigwanga: kubanga nze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda.11Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 12Mwana w'o muntu, tandika okukungubagira kabaka w'e Tuulo omukobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti oteeka akabonero ku muwendo, ng'oizwire amagezi, ng'olingiriire obusa. 13Wabbaire mu Adeni olusuku lwa Katonda; buli ibbaale ery'o muwendo omungi lyabbanga ly'o kukubiikaku, sadio, topazi, ne alimasi, berulo, sokamu, ne yasepi, safiro, eibbaale erya nawandagala, ne kabunkulo, n'e zaabu: emirimu egy'ebitaasa byo n'e gy'e ndere gyo gyabbaire mu iwe; gyategekeibwe ku lunaku kwe watonderwe.14Wabbaire kerubi eyafukibwiiku amafuta abiikaku: era ninze nakusimbire n'o kubba n'o bba ku lusozi lwa Katonda olutukuvu; watambwire eruuyi n'e ruuyi wakati mu mabbaale ag'o musyo. 15Wabbaire ng'o tuukiriire mu mangira go okuva ku lunaku kwe watonderwe okutuusya obutali butuukirivu lwe bwabonekere mu iwe.16Bakwizwiirye wakati ekyeju olw'olufulube olw'o kusuubula kwo, n'oyonoona: kyenviire nkusuula nga nkutoola ku lusozi lwa Katonda nga nkulanga obwonoonefu; era nkuzikirirya, ai kerubi abiikaku, okuva wakati mu mabbaale ag'o musyo. 17Omwoyo gwo gwagulumiziibwe olw'o busa bwo, wakyamirye amagezi go olw'o kumasamasa kwo: nkuswire wansi, nkutaire mu maiso ga bakabaka, bakulingirire.18Wayonoonere ebifo by'o ebitukuvu olw'o lufulube olw'o butali butuukirivu bwo mu kusuubula kwo okutali kwa mazima; kyenviire ntoola omusyo wakati mu iwe, gukwokyerye, era nkufiire ikoke ku itakali mu maiso g'abo bonabona abakulingirira. 19Abo bonabona abakumaite mu mawanga balikwewuunya: ofuukire entiisya so toobbengawo ate enaku gyonagyona.20Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 21Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Sidoni kiragule, 22otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, nze ndi mulabe wo, ai Sidoni; era ndigulumizibwa wakati mu iwe: kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okutuukiririrya mu ikyo emisango, ne ntukuzibwa mu ikyo23Kubanga ndiweererya mu ikyo kawumpuli n'o musaayi mu nguudo gyakyo; n'abaliku ebiwundu baligwa wakati mu ikyo, ekitala nga kikirumba enjuyi gyonagyona; kale balimanya nga ninze Mukama. 24Kale tewalibbaawo ate omufuwandizi ogusumita eri enyumba ya Isiraeri waire eiwa erinakuwalya ku abo bonabona ababeetooloire, abaabagiriranga ekyeju; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda.25Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bwe ndibba nga malire okukuŋaanya enyumba ya Isiraeri okubatoola mu mawanga, mwe baasaansaanyiziibwe, ne ntukuzibwa mu ibo mu maiso g'a mawanga, kale balityama mu nsi yaabwe gye nawaire omwidu wange Yakobo. 26Era balityama omwo mirembe; niiwo awo, balizimba enyumba ne basimba ensuku egy'e mizabbibu, ne batyama mirembe nga babulaku kye batya; bwe ndibba nga malire okutuukirirya emisango ku abo bonabona ababagiriire ekyeju ababeetooloire; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe.

Chapter 29

1Mu mwaka ogw'e ikumi mu mwezi ogw'e ikumi ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'eibiri ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Falaawo kabaka w’e Misiri omulagulireku no ku Misiri yonayona: 3tumula okobe nti ati bw'a tumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, Falaawo kabaka w’e Misiri, ogusota ogunene ogugalamira wakati mu mwiga gyagwo, ogutumwire nti omwiga gwange, gwange, era ngwekoleire nzenka.4Era nditeeka amalobo mu nsaya gyo, n'e byenyanza eby'o mu miiga gyo ndibikwataganya n'a magamba go; era ndikuniinisya okukutoola wakati mu miiga gyo, wamu n'e byenyanza byonabyona eby'o mu miiga gyo ebikwatagana n'a magamba go. 5Era ndikuleka ng'o suuliibwe mu idungu, iwe n'e byenyanza byonabyona eby'o mu miiga gyo: oligwa ku itale ewanza; tolikuŋaayizibwa so toliyoolebwa: nkuwaireyo okubba emere eri ensolo egy'o ku nsi n'eri enyonyi egy'omu ibbanga.6Kale bonabona abali mu Misiri balimanya nga ninze Mukama, kubanga baabbanga mwigo gwo lugada eri enyumba ya Isiraeri. 7Bwe bakukwata ku mukono, n'o menyeka n'o yasya ebibega byabwe byonabyona: era bwe beesigama ku iwe, n'o menyeka, n'o yemererya enkende gyabwe gyonagyona.8Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndikuleetaku ekitala, ni nkumalamu abantu n'e nsolo. 9N'e nsi y'e Misiri eribba matongo era nsiko; kale balimanya nga ninze Mukama: kubanga atumwire nti omwiga gwange, era ninze nagukolere. 10Kale, bona, nze ndi mulabe wo, era ndi mulabe w'e miiga gyo, era ndifuula ensi y'e Misiri ensiko enjereere n'a matongo, okuva ku kigo eky'e Sevene okutuuka n'o ku nsalo ey'e Buwesiyopya.11Tiwalibba kigere kyo muntu ekiribitamu so tiwalibba kigere kye nsolo ekiribitamu, so terityamibwamu emyaka ana. 12Era ndifuula ensi y'e Misiri amatongo wakati mu nsi gyalekeibwewo, n'e bibuga byayo mu bibuga ebizikibwa biribba matongo emyaka ana: era ndisaansaanirya Abamisiri mu mawanga ni mbataataaganyirya mu nsi nyingi.13Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti emyaka ana nga gibitirewo ndikuŋaanya Abamisiri okubatoola mu mawanga mwe baasaansaanyiziibwe: 14era ndiiryawo obusibe obw'e Misiri, ne mbairya mu nsi ey'e Pasulo, mu nsi mwe baazaaliirwe; era balibba eyo obwakabaka obwajeezeibwe.15Bulisinga obwakabaka bwonabwona okujeezebwa; so tibulyegulumizya ate ku mawanga: era ndibakendeerya, so tibalifuga ate mawanga. 16So tebulibba ate bwesige bwe nyumba ya Isiraeri, nga bwijukirya obutali butuukirivu, bwe bakebuka okubalingiriira; kale balimanya nga ninze Mukama Katonda.17Awo olwatuukire mu mwaka ogw'abiri mu musanvu mu mwezi ogw'oluberyeberye ku lunaku olw'omwezi olw'oluberyeberye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 18Mwana w'o muntu, Nebukadduleeza kabaka we Babulooni yatabairye eigye lye olutabaalo olunene okulwanisya Tuulo: buli mutwe ne gubbaaku empata, na buli kibega ne kibambuka: era naye tiyabbaire n'e mpeera, waire egye lye okuva e Tuulo, olw'o lutabaalo lwe yakitabaire.19Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndiwa Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni ensi y'e Misiri; era alitwalira dala olufulube lw'a bantu baayo, n'a nyaga omunyago gwamu, n'a nyaga omuyiigo gwamu; era niiyo eribba empeera ey'eigye lye. 20Muwaire ensi y'e Misiri okubba empeera ye gye yatabaaliire, kubanga baakola omulimu gwange, bw'atumula Mukama Katonda.21Ku lunaku olwo ndimererya eiziga enyumba ya Isiraeri, era ndikuwa okwasama omunwa wakati mu ibo; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 30

1Ekigambo kya Mukama ne kingizira ate nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, lagula otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Muwowogane nti Gisangire olunaku! 3Kubanga olunaku luli kumpi, olunaku lwa Mukama niilwo luli okumpi, olunaku olw'ebireri; kiribba kiseera kya banaigwanga.4Era ekitala kiriniina ku Misiri, n'o bubalagali bulibba Buwesiyopya, abo abaititiibwe bwe baligwa mu Misiri; era balitoolawo olufulube lw'a bantu baamu, n'e misingi gyayo girimenyekera dala. 5Obuwesiyopya, ne Puti, ne Ludi, n'a bantu bonabona abaatabulwa, ne Kubu, n'a baana bonabona ab'e nsi eragaine, baligwa wamu nabo n'e kitala.6Ati bw'atumula Mukama nti Era n'abo abakwatirira Misiri baligwa, n'a malala ag'o buyinza bwayo galitengera: okuva ku kigo eky'e Sevene baligwa omwo n'e kitala, bw'atumula Mukama. 7Era balibba nga balekeibeewo wakati mu nsi egyalekeibwewo, n'ebibuga byayo biribba wakati mu bibuga ebyazikiibwe.8Kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndimala okukuma omusyo mu Misiri, n'ababeezi baayo bonabona nga bazikiriire: 9Ku lunaku olwo ababaka balitambula nga bava mu maiso gange nga baabirira mu byombo okutiisya Abesiyopya abeegolola; kale obubalagali bulibba ku ibo, nga ku lunaku lwe Misiri; kubanga, bona, lwiza.10Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era ndikomya olufulube lw'a bantu be Misiri n'o mukono gwa Nebukadduleeza kabaka w'e Babulooni. 11iye n'abantu be awamu naye, ab'e ntiisya ab'o mu mawanga, baliyingiribwa okuzikirirya ensi; era balisowola ebitala byabwe okulwanisya Misiri, ne baizulya ensi abo abaitiibwe.12Era ndikalya emiiga, ne ntunda ensi mu mukono gw'a bantu ababbiibi; era ndirekesyaawo nsi ne byonabyona ebirimu n'o mukono gwa banaigwanga: nze Mukama nkitumwire.13Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Era ndizikirirya n'e bifaananyi, era ndimalamu esanamu mu Noofu; so tewalibba ate mulangira ava mu nsi y'e Misiri: era nditeeka entiisya mu nsi y'e Misiri. 14Era ndirekesyaawo Pasulo, ne nkuma omusyo mu Zowani, ni ntuukirirya emisango mu no.15Era ndifuka ekiruyi kyange ku Sini, ekigo kye Misiri; era ndimalawo olufulube olw'a bantu ba No. 16Era ndikuma omusyo mu Misiri; Sini kiribba n'obubalagali bungi, ne No kirimenyeka: ne Noofu kiribba n’abalabe emisana.17Abaisuka ba Aveni n'a be Pibesesi baligwa n'e kitala: n'ebibuga bino biryaba mu busibe. 18Era e Tekafunekeesi n’o musana gulyetoolawo, bwe ndimenyera eyo ejooko gye Misiri, n'amalala ag'obuyinza bwayo galiwaawo omwo: kyona ekireri kirikibiikaku, na bawala baakyo balyaba mu busibe. 19Ntyo bwe ndituukirirya emisango mu Misiri: kale balimanya nga ninze Mukama.20Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'ogumu mu mwezi gw'o luberyeberye ku lunaku olw'omwezi olw'o musanvu ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 21Mwana w'o muntu, menyere omukono gwa Falaawo kabaka w'e Miisiri; era, bona, tigusibiibwe okusiigaku obulezi, okuteekaku ekiwero okugusiba, gubbe n'a maani okukwata ekitala.22Mukama Katonda kyava atumula ati nti bona, ndi mulabe wa Falaawo kabaka w'e Misiri, era ndimenya emukono gwe, ogw'a maani n'o gwo ogwamenyekere; era ndigwisya ekitala okuva mu mukono gwe. 23Era ndisaansaanirya Abamisiri mu mawanga, era ndibataataaganyirya mu nsi nyingi. 24Era ndinywezya emikono gya kabaka w'e Babulooni, ni nteeka ekitala kyange mu mukono gwe: naye ndimenya emikono gya Falaawo, kale alisindira mu maiso ge ng'o muntu afumitiibwe okufa bw'a sinda.25Era ndisitula emikono gya kabaka w'e Babulooni, n'e mikono gya Falaawo giriika; kale balimanya nga ninze Mukama, bwe nditeeka ekitala kyange mu mukono gwa kabaka w’e Babulooni, naye alikigololera ku nsi y'e Misiri. 26Era ndisaansaanirya Abamisiri mu mawanga ni mbataataaganirya mu nsi nyingi; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 31

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'o gumu mu mwezi ogw'o kusatu ku lunaku olw'o mwezi olw'o luberyeberye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, koba Falaawo kabaka w'e Misiri n'o lufulube lw'a bantu be nti ofaanana yani mu bukulu bwo?3Bona, Omwasuli yabbaire muvule ku Lebanooni ogw'amatabi amasa, era ogw'e kisaanikira eky'e kiwolyo, era muwanvu; n'o busongeryo bwe bwabbaire mu matabi amaziyivu. 4Amaizi gamuliisyanga; enyanza yamukulirye: emiiga gye gyakulukutire okwetooloola olusuku lwe; era yatuukirye ensalosalo gye eri emisaale gyonagyona egy'o mu itale.5Obuwanvu bwe kyegwaviire bugulumizibwa okusinga emisaale gyonagyona egy'o mu itale; n'amatabi ge ne gaala, ensibuka gye n'e gyaala, amatabi ge ne gawanvuwa olw'a maizi amangi, bwe yagaswire. 6Enyonyi gyonagyona egy'o mu ibbanga ni gizimba ebisu byagyo mu matabi ge, n'e nsolo gyonagyona egy'omu nsiko ne gizaalira abaana baagyo wansi w'a matabi ge, n'a mawanga gonagona amakulu ni gabba wansi w'e kiwolyo kye. 7Atyo n'abba musa mu bukulu bwe, olw'okuwanvuwa kw'a matabi ge: kubanga emizi gye gyabbaire awali amaizi amangi.8Emivule egy'o mu lusuku lwa Katonda tigyasoboire kumugisa: emiberoosi nga tigyekankana matabi ge, n'e myalamooni nga tigifaanana nsibuka gye: so nga wabula musaale mu lusuku lwa Katonda ogumwekankana obusa bwe. 9N'amufuula musa olw'o lufulube lw'a matabi ge: emisaale gyonagyona egy'omu Adeni egyabbaire mu lusuku lwa Katonda n'o kukwatibwa ni gimukwatirwa eiyali.10Mukama Katonda Kyeyaviire atumula ati nti Kubanga ogulumiziibwe obuwanvu, era ataire obusongeryo bwe mu matabi amaziyivu, n'o mwoyo gwe gusituliibwe olw'o bugulumivu bwe; 11okuwa ndimuwaayo mu mukono gw'o w'a maani ku mawanga; talireka kumubonererya: mubbingire olw'o bubbiibi bwe.12Era banaigwanga, ab'e ntiisya ab'omu mawanga, bamumalirewo, bamulekerewo: amatabi ge gagwire ku nsozi n'o mu biwonvu byonabyona, n'e nsibuko gye gimenyekeremenyekere ku nsalosalo gyonagyona egy'o mu nsi; n'a mawanga ag'omu nsi gaikire okuva mu kiwolyo kye, era bamulekerewo.13Enyonyi gyonagyona egy'omu ibbanga girityama ku bibye ebyagwire, n'e nsolo gyonagyona egy'o mu nsiko giribba ku matabi ge: 14waleke okubbaawo ku misaale gyonagyona egiri ku mbali kw'amaizi n'ogumu ogulyegulumizya olw'o buwanvu bwagyo, era gireke okuteeka obusongeryo bwagyo mu matabi amaziyivu, n'e gyagyo egy'a maani gireke okwemerera mu bugulumivu bwagyo, gyonagyona eginywa amaizi: kubanga gyonagyona giweereirweyo eri okufa, eri enjuyi egy'e nsi egya wansi, wakati mu baana b'a bantu, wamu n'abo abaika mu biina.15Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ku lunaku lwe yaikire mu magombe, naleeta ekiwuubaalo: namubiikira ku nyanza, ni nziyiza emiiga gyayo, n'a maizi amangi ni gemerezebwa: ne mpuubaalya Lebanooni ku lulwe, emisaale gyonagyona egy'o mu itale ni giyongobera ku lulwe.16Natengerya amawanga olw'e idoboozi ery'o kugwa kwe, bwe namuswire mu magombe wamu n'abo abaika mu biina: emisaale gyonagyona egy'omu Adeni, emironde egya Lebanooni egisinga obusa, gyonagyona eginywa amaizi, ni gisanyusibwa mu njuyi egy'ensi egya wansi.17Era gyona ni giika mu magombe wamu naye eri abo abaitibwe n'e kitala; niiwo awo, abo abaabbanga omukono gwe, abaatyamanga wansi w'e kiwolyo kye wakati mu mawanga. 18Ofaanana yani otyo ekitiibwa n'o bukulu mu misaale egy'o mu Adeni? era naye oliikibwa wamu n'e misaale egy'o mu Adeni mu njuyi egy'e nsi egye wansi: oligalamira wakati mu batali bakomole, wamu n'abo abaitibwe n'e kitala. Oyo niiye Falaawo n'o lufulube lw'a bantu be bonabona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 32

1Awo olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri, mu mwezi ogw'e ikumi n'eibiri ku lunaku olw'o mwezi olw'o luberyeberye ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, tandika okukungubagira Falaawo kabaka w'e Misiri omukobe nti Wafaananyizibwe empologoma entonto ey'o mu mawanga: era naye oli ng'ogusota oguli mu nyanza; n'o waguza wamu n'emiiga gyo, n'o tabangula amaizi n'ebigere byo, n'o yonoona emiiga gyago:3Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ndikusuulaku obutiimba gwange n'e kibiina eky'a mawanga amangi; era balikuvuba n'obutiimba bwange. 4Era ndikuleka ku lukalu ne nkusuula ku itale ewanza, ni nkutoolesyaaku enyonyi gyonagyona egy'omu ibbanga, wena ndikwikutya ensolo egy'o mu nsi gyonagyona bwe gyekankana.5Era nditeeka omubiri gwo ku nsozi ni ngizulya ebiwonvu obugulumivu bwo. 6Era ndifukirira ensi gy'o gweramu n'o musaayi gwo, okutuuka no ku nsozi; n'e nsalosalo girikwizula:7Awo bwe ndikumalawo, ndibiika ku igulu ne nfuula emunyeenye gyamu okubbaaki endikirirya; era ndibiika ekireri ku isana, so n'o mwezi tigulireeta kwaka kwagwo. 8Etabaaza gonagyona egy'o mu igulu egyakaayakana ndigireetaku endikirirya waigulu wo, ni nteeka endikirirya ku nsi yo, bw'atumula Mukama Katonda.9Era ndyeraliikirirya emyoyo gy'a mawanga amangi, bwe ndituusya okuzikirira kwo mu mawanga, mu nsi gy'otomanyanga. 10Niiwo awo, ndikusamaaliririrya amawanga mangi, na bakabaka baabwe balitya inu dala ku lulwo, bwe ndigalula ekitala kyange mu maiso gaabwe; era balitengera buli kaseera, buli muntu ng'atengerera obulamu bwe iye, ku lunaku olw'okugwa kwo.11Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti ekitala kya kabaka w'e Babulooni kirituuka ku iwe. 12Ndigwisya olufulube lwo n'ebitala eby'a b'a maani; bonabona be ntiisya bo mu mawanga: era balinyaga amalala ge Misiri, n'olufulube lwayo lwonalwona lulizikirizibwa.13Ndizikirirya ensolo gyayo gyonagyona okuva awali amaizi amangi; so n'ekigere ky'abantu tekirigatabangula ate, so n'ebinuulo eby'e nsolo tebirigatabangula. 14Kale kaisi ni ntangaalirya amaizi gaabwe, ni nkulukutya emiiiga gyabwe ng'a mafuta, bw'a tumula Mukama Katonda.15Bwe ndirekesyaawo ensi y'e Misiri ni ngizikya, ensi ebulamu ebyo bye yaizulanga, bwe ndisumita abo bonabona abalimu, kale Kaisi ni bamanya nga ninze Mukama. 16Kuno niikwo kukungubaga kwe balikungubaga; abawala ab'a mawanga balikungubaga batyo: balikungubagira Misiri n'o lufulube lwamu lwonalwona batyo, bw'atumula Mukama Katonda.17Era olwatuukire mu mwaka ogw'e ikumi n'eibiri ku lunaku olw'omwezi olw'e ikumi n'e itaanu ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti 18Mwana w'o muntu, kubbira ebiwoobe olufulube lw'e Misiri, obasuule wansi, iye n'abawala ab'amawanga agaayatiikiriire, mu njuyi egy'e nsi egye wansi, wamu n'abo abaika mu bwina.19Osinga yani obusa? serengeta oteekebwe wamu n'a batali bakomole: 20Baligwa wakati mu abo abaitibwa n'e kitala: aweweibweyo eri ekitala: mutoolewo n'olufulube lwe lwonalwona. 21Ab'a maani ab'o buyinza balitumula naye nga beema wakati, mu magombe wamu n'abo abamuyamba: baserengetere, bagalamiire, basirikire, abatali bakomole abaitibwa n'e kitala.22Asuli ali eyo n'ekibiina kye kyonakyona; amalaalo ge gamwetooloire: bonabona baitiibwe, bagwire n'e kitala: 23amalaalo gaabwe gateekeibwe mu njuyi egy'ebiina egikomererayo, n'ekibiina kye kyetooloire amagombe ge: bonabona baitiibwe bagwire n'e kitala, abaaleetanga entiisya mu nsi ey'a balamu.24Eriyo Eramu n'olufulube lwe lwonalwona nga beetooloire amagombe ge: bonabona baitiibwe, bagwire n'e kitala, abaitire nga ti bakomole mu njuyi egy'ensi egya wansi, abaaleetanga entiisya yaabwe mu nsi ey'abalamu, ni babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina. 25Bamusimbiire ekitanda wakati mu abo abaitiibwe wamu n'o lufulube lwe lwonalwona amagombe ge gamwetooloire: bantu ti bakomole, abaitiibwe n'e kitala kubanga entiisya yaabwe yaleetebwa nga mu nsi ey'abalamu, ne babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina: ateekeibwe wakati mu abo abaitiibwe.26Eriyo Meseki; Tubali, n'o lufulube lwe lwonalwona amagombe ge gamwetooloire: bonabonna abatali bakomole, abaitiibwe n'e kitala; kubanga baaleetanga entiisya yaabwe mu nsi ey'a balamu. 27So tebaligalamira wamu n'a b'a maani abagwire ku batali bakomole, abaitire mu magombe nga balina eby'o kulwanisya byabwe n'e bitala byabwe nga biteekeibwe ku mitwe gyabwe, n'o butali butuukirivu bwabwe buli ku magumba gaabwe; kubanga baabbanga ntiisya eri ab'a maani mu nsi ey'a balamu.28Naye olimenyekera wakati mu batali bakomole, era oligalamira wamu n'abo abaitiibwe n'e kitala. 29Eriyo Edomu, bakabaka be n'a bakungu be, abateekeibwe mu maani gaabwe awamu n'abo abaitiibwe n'e kitala: baligalamira n'a batali bakomole n'abo abaika mu biina.30Eriyo abalangira ab'o bukiika obugooda, bonabona, n'Abasidoni bonabona, abaikire n'abo abaitiibwe; waire nga baleetere entiisya olw'a maanyi gaabwe, bakwatiibwe ensoni; era bagalamiire nga ti bakomole wamu n'abo abaitiibwe n'ekitala, ne babbaaku ensoni gyabwe wamu n'abo abaika mu biina.31Falaawo alibabona, n'asanyusibwa olw'o lufulube lwe lwonalwona: Falaawo n'eigye lye lyonalyona abaitiibwe n'e kitala, bw'a tumula Mukama Katonda. 32Kubanga nteekere entiisya ye mu nsi ey'abalamu: era aliteekebwa wakati mu batali bakomole wamu n'abo abaitiibwe n'e kitala, iye Falaawo n'o lufulube lwe lwonalwona, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 33

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, tumula n'a baana b'a bantu bo obakobe nti Bwe ndeetanga ekitala ku nsi, abantu ab'o mu nsi bwe batoolanga omusaiza wakati mu ibo ne bamuteekawo okubba omukuumi waabwe: 3bw'abona ekitala nga kiiza ku nsi, oba nga afuuwa eikondeere n'alabula abantu; 4kale buli awulira okuvuga kw'e ikondeere n'atalabuka, ekitala bwe kiiza ne kimutoolawo, kale omusaayi gwe gwabbanga ku mutwe gwe iye.5Awuliira okuvuga kw'e ikondeere n'atalabuka; omusaayi gwe gwabbanga ku niiye: naye singa alabukire yandiwonyerye emeeme ye. 6Naye omukuumi bw'abonanga ekitala nga kiiza, n'atafuuwa ikondeere, abantu ni batalabulwa, ekitala ni kiiza, ni kitoola mu ibo omuntu yenayena; kale ng'atooleibwewo mu butali butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gw'o mukuumi.7Wena otyo, omwana w'o muntu, nkuteekerewo okubba omukuumi eri enyumba ya Isiraeri; kale, owuliranga ekigambo eri omunwa gwange, obawenga okulabula okuva gye ndi: 8Bwe nkobanga omubbiibbi nti Ai omubbiibi, tolireka kufa, n'otatumula kulabula omubbiibi okuva mu ngira ye; omuntu oyo omubbiibi alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye omusaayi gwe ndiguvunaana mu mukono gwo. 9Era naye bw'olabulanga omubbiibi engira ye okukyuka okugivaamu, n'atakyuka okuva mu ngira ye; alifiira mu butali butuukirivu bwe, naye iwe ng'o wonyerye emeeme yo.10Wena, omwana w'o muntu, koba enyumba ya Isiraeri nti mutumula muti nti okusobya kwaisu n'o kwonoona kwaisu kuli ku niife, era tuyongoberera mu ikwo; kale twandibbaire tutya abalamu? 11Bakobe nti nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama Katonda, mbula isanyu lye nsanyukira okufa kw'o mubbiibi: wabula omubbiibi akyuke ave mu ngira ye abbe omulamu: mukyuke, mukyuke okuva mu mangira ganyu amabbiibi; kubanga mutakira ki okufa, ai enyumba ya Isiraeri?12Wena, omwana w'o muntu, koba abaana b'abantu bo nti obutuukirivu obw'o mutuukirivu tibulimuwonyerya ku lunaku olw'okusobya kwe; n'o bubbiibi obw'o mubbiibi tibulimugwisya ku lunaku lw'a kyuka okuleka obubbiibi bwe: so n'oyo alina obutuukirivu talisobola kubba mulamu olw'obwo ku lunaku lw'ayonoona. 13Bwe nkoba omutuukirivu nga talireka kubba mulamu; bw'eyesiganga obutuukirivu bwe, n'akola obutali butuukirivu, tiwalibba ku bikolwa bye eby'o butuukirivu ebirijukirwa; naye mu butali butuukirivu bwe bw'akolere omwo mw'alifiira.14Ate bwe nkoba omubbiibi nti tolireka kufa; bweyakyukanga okuleka okwonoona kwe n'akola ebyo ebyalagiirwe eby'ensonga; 15omubbiibi bw'airyangayo omusingo, n'airyawo ekyo kye yanyagire, n'atambulira mu mateeka ag'obulamu, nga abulaku butali, butuukirivu bw'akola; talireka kubba mulamu, talifa. 16Tiwalibba ku bibbiibi bye bye yakolere ebiriijukirwa eri iye: akolere ebyo ebyalagiirwa eby'e nsonga; talireka kubba mulamu.17Era naye abaana b'a bantu bo batumula nti Engira ya Mukama tiyekankana: naye ibo engira yabwe niiyo etiyekankana. 18Omutuukirivu bw'a kyukanga okuleka obutuukirivu bwe n'akola obutali butuukirivu, n'okufa alifiira omwo. 19Era omubbiibi bw'a kyukanga okuleka obubbiibi bwe n'akola ebyo ebyalagiirwe eby'e nsonga, alibba mulamu olw'ebyo. 20Era naye mutumula nti engira ya Mukama teyekankana. Ai enyumba ya Isiraeri, ndibasalira omusango buli muntu ng'a mangira ge bwe gali.21Awo olwatuukire mu mwaka ogw'eikumi n'eibiri ogw'o kusibibwa kwaisu, mu mwezi ogw'e ikumi ku lunaku olw'omwezi olw'okutaanu omumu eyabbaire awonere mu Yerusaalemi n'aiza gye ndi ng'a tumula nti Ekibuga kikubbiibwe. 22Awo omukono gwa Mukama gwabbaire nga gubbaire ku ninze akawungeezi, iye awonere nga kaali kwiza; era yabbaire ayasamirye omunwa gwange okutuusya lwe yaizire gye ndi amakeeri; omunwa gwange ni gwasama, ni ntabba kasiru ate.23Awo ekigambo kya Mukama ne kinvizira nga kitumula nti 24Mwana w'o muntu, abo abali mu bifo ebyo ebyazikire eby'o mu nsi ye Isiraeri batumula nti Ibulayimu yabbaire mumu, naye n'asikira ensi: naye ife tuli bangi; ensi etuweweibwe okubba obusika.25Kale obakobe nti Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti mulya ekirimu omusaayi, ne muyimusya amaiso ganyu eri ebifaananyi byanyu ni muyiwa omusaayi, era mulirya ensi? 26Mwema ku kitala kyanyu, mukola eby'e mizizyo, ni mwonoona buli muntu mukali wa mwinaye: era mulirya ensi?27Oti bw'obba obakoba nti ati bw'a tumula Mukama Katonda nti nga bwe ndi omulamu, mazima abo abali mu bifo ebyazikire baligwa n'e kitala, n'oyo ali mu itale ewanza ndimuwaayo eri ensolo okuliibwa, n'abo abali mu bigo n'o mu mpuku balifa kawumpuli. 28Era ndifuula ensi okubba amatongo n'e kyewuunyo, n'amalala ag'o buyima bwayo galikoma; n'e nsozi gya Isiraeri girigisibwawo, omuntu yenayena aleke okubitamu. 29Kale Kaisi ni bamanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga nfiire ensi okubba amatongo n'e kyewuunyo olw'emizizyo gyabwe gyonagyona gye bakolere.30Wena, omwana w'o muntu, abaana b'a bantu ibo bakutumulaku awali ebisaakaate n'o mu miryango egy'e nyumba, ni bakobagana, buli muntu ng'a koba mugande we nti mwize, mbeegayiriire, muwulire ekigambo ekiviire eri Mukama. 31Ni baiza gy'oli ng'abantu bwe baizire, ne batyama mu maiso go ng'a bantu bange ni bawulira ebigambo byange naye ni batabikola: kubanga boolesya okutaka kungi n'o munwa gwabwe, naye omwoyo gwabwe gusengererya amagoba gaabwe.32Era, bona, oli gye bali ng'o lwembo olusa einu olw'omuntu alina eidoboozi erisanyusya einu, era amaani okukubba obusa enanga: kubanga bawulira ebigambo byo, naye ni batabikola. 33Awo ebyo bwe birituukirira (bona, biiza), kale kaisi ni bamanya nga nabbi abbaire mu ibo.

Chapter 34

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kutumula nti 2Mwana w'o muntu, balagulireku abasumba ba Isiraeri, olagule obakobe, abasumba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti gibasangire abasumba ba Isiraeri abeeriisya bonka! abasumba tebandiriisirye ntama? 3Mulya masavu, ni muvaala ebyoya, ni mwita ebye isava; naye ni mutaliisya ntama.4Etesobola timugiteekangamu maani; so temuwonyanga erwaire, so timusibanga emenyekere, so timwiryangawo egobbingiibwe, so temusagiranga egotere; naye mwagifuganga N'a maani n'a mawagali. 5Ni gisaansaana olw'o butabbaawo musumba: ne gibba ky'o kulya era ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko ni gisaansaana. 6Entama gyange gyabulubuutiire ku nsozi gyonagyona na ku buli kasozi akawanvu: Niiwo awo, entama gyange gyasaansaaniire ku maiso g'e nsi yonayona; so wabula eyagisaagiire waire okugibuulirirya.7Kale, imwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama: 8Nga bwe ndi omulamu, bw'a tumula Mukama Katonda, mazima kubanga entama gyange gyafuukire muyigo, era entama gyange gyafuukire ky'o kulya eri ensolo gyonagyona egy'o mu nsiko olw'o butabbaawo musumba, so n'abasumba bange tibasaagiire ntama gyange, naye abasumba ne beeriisya bonka ne bataliisya ntama gyange;9kale, imwe abasumba, muwulire ekigambo kya Mukama; 10Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bona, ndi mulabe wa basumba; era ndivunaana entama gyange mu mukono gwabwe, ni mbalekesyayo okuliisya entama; so n'a basumba tebalyeriisya bonka ate; era ndiwonya entama gyange mu munwa gwabwe gireke okubba ekyokulya eri ibo.11Kubanga Mukama Katonda bw'atumula Ati nti bona, nze mwene, nze ndisagiira entama gyange, ne ngibuuliriirya. 12Ng'o musumba bw'a buulirirya ekisibo kye ku lunaku lw'abba mu ntama gye egisaansaine, ntyo bwe ndibuulirirya entama gyange; era ndigiwonya mu bifo byonabyona gye gyasaansaaniire ku lunaku olw'e bireri olw'e ndikirirya. 13Era ndigitoola mu mawanga, ni ngikuŋaanya okugitoola mu nsi nyingi, ni ngireeta mu nsi yaagyo igyo; era ndigiriisirya ku nsozi gya Isiraeri ku lubalama lw'e nsalosalo gy'a maizi n'o mu bifo byonabyona ebibbeerwamu eby'e nsi.14Ndigiriisya omwido omusa, era ku nsozi egy'e ntiiko ye Isiraeri niikwo kulibba ekisibo kyabwe: eyo gye girigalamira mu kisibo ekisa, ne giriira omwido omugimu ku nsozi gya Isiraeri. 15Nze mwene ndiriisya entama gyange ni ngigalamirya, bw'atumula Mukama Katonda. 16Ndisaagira egyo egigotere ne ngiryawo egyo egibbingiibwe ni nsiba egimenyekere ni nteekamu amaani mu egyo egirwaire: n'e by'e isava n'e by'a maani ndibizikirirya; ndibiriisya n'o musango.17Mwena, ekisibo kyange, ati bw'a tumula Mukama Katonda nti bona, nsala omusango ogw'e nsolo n'e nsolo, ogw'e ntama enume era n'e mbuli enume. 18Mukyeta kigambo kitono nga mwaliire omwido omusa, naye ne kibagwanira okuniinirira n'ebigere byanyu omwido gwanyu ogwafiikirewo? era nga mwanywire amaizi amateefu, naye ni kibagwanira okutabangula n'e bigere byanyu agafiikirewo? 19N'entama gyange girya ebyo bye muniiniriire n'e bigere byanyu, ne ginywa ago ge mutabangwire n'e bigere byanyu.20Mukama Katonda kyava abakoba ati nti Bona, nze, nze mwene, ndisala omusango ogw'e nsolo egya sava n'o gw'e nsolo enyondi. 21Kubanga musindikisya empete n'ebibega, ne mutomerya egirwaire gyonagyona amaziga ganyu okutuusya lwe mugisaansaanirya dala;22kyendiva mponya ekisibo kyange, so tigiribba ate muyiigo; nzena ndisala omusango ogw'e nsolo n'e nsolo. 23Era nditekawo ku igyo omusumba mumu, yena aligiriisya, omwidu wange Dawudi; niiye aligiriisya, era niiye alibba omusumba waagyo. 24Nzena Mukama ndibba Katonda waabwe, n'o mwidu wange Dawudi alibba mulangira mu ibo; ninze Mukama nkitumwire.25Era ndiragaana nabo Endagaanu ey'e mirembe, era ndikomya mu nsi ensolo embibbi: kale balityama mu idungu nga babulaku kye batya, ne bagonera mu bibira. 26Era ndibafuula omukisa n'e bifo ebyetooloire olusozi lwange; era nditonyesya olufumyagali mu ntuuko gyalwo; walibbaawo enfunyagali egy'omukisa. 27N'omusaale ogw'o mu itale gulibala ebibala byagwo, n'e itakali lirireeta ekyengera kyalyo, boona balibba mu nsi yaabwe nga babulaku kye batya; kale balimanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga malire okumenya ebisiba eby'ejooko yabwe, era nga mbawonyerye mu mukono gw'abo ababafiire abaidu.28So tibalibba muyiigo ate eri ab'a mawanga, so n'e nsolo ey'o mu nsi teribalya; naye balityama nga babulaku kye batya so tiwalibba alibatiisya. 29Era ndibayimusirya olusuku olw'o kwatiikirira, so tebalimalibwawo ate n'e njala mu nsi, so tebalibbaaku nsoni gya b'a mawanga ate.30Kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe ndi wamu nabo, era nga ibo, enyumba ya Isiraeri, niibo bantu bange, bw'atumula Mukama Katonda. 31Mwena, entama gyange, entama egy'o mu irisiryo lyange, muli bantu, nzena ndi Katonda wanyu, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 35

1Era ate ekigambo kya Mukama ni kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu; simba amaiso go okwolekera olusozi Seyiri; olulagulireku 3olukobe nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai olusozi Seyiri; era ndikugololeraku omukono gwange, era ndikufuula okubba amatongo n'ekyewuunyo.465Kubanga wabbanga n'obulabe obutawaawo, n'owaayo abaana ba Isiraeri eri obuyinza obw'e kitala mu biseera mwe baboneire enaku, mu biseera eby'obutali butuukirivu obw'e nkomerero:n'o musaayi gulikucoca: kubanga tiwakyawire musaayi, amusaayi kyeguliva gukucoca. Ntyo ndifuula olusozi Seyiri okubba ekyewuunyo n'a matongo; era ndimalawo okwo oyo abitamu n'oyo airawo.7Ntyo ndifuula olusozi Seyiri okubba ekyewuunyo n'a matongo; era ndimalawo okwo oyo abitamu n'oyo airawo. 8Era ndiizulya ensozi gyayo abaayo abaitiibwe: abaitibwe n'e kitala baligwa ku nsozi gyo n'o mu biwonvu byo n'o mu nsalosalo gyo gyonagyona egy'a maizi. 9Ndifukuula amatongo agataliwaawo, so n'e bibuga byo tebirityamwamu: kale mulimanya nga ninze Mukama.10Kubanga watumwire nti Amawanga gano gombiri n'e nsi gino gyombiri biribba byange, fena tuligirya; naye Mukama yabbaire eyo: 11kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama Katonda, ndikola ng'o busungu bwo bwe buli era ng'e iyali lyo bwe liri bwe walagire okuva mu kukyawa kwe wabakyawire; era ndyemanyisya mu ibo, bwe ndikusalira omusango.12Kale olimanya nga ninze Mukama mpuliire okuvoola kwo kwonakwona kwe wavoire eri ensozi gye Isiraeri, ng'o tumula nti Girekeibwewo, giweweibwe ife okugirya. 13Era mwanegulumiziiryeku n'o munwa gwanyu, era munyongeireku ebigambo byanyu: nze mpuliire.14Ati bw'atumula Mukama Katonda nti eitakali lyonalyona bwe lirisanyuka, ndikufuula iwe amatongo. 15Nga bwe wasanyukiire obusika obw'enyumba ya Isiraeri kubanga bwafuliibwe amatongo, ntyo bwe ndikukola iwe: olibba nga ofuuliibwe amatongo, ti lusozi Seyiri ne Edomu yonayona, bwe yekankana: kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 36

1Wena, mwana w'o muntu, lagula ensozi gya Isiraeri otumule nti niimwe ensozi gya Isiraeri, muwulire ekigambo kya Mukama. 2ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga omulabe abatumwireku nti Siisikya! era nti ebifo ebigulumivu eby'eira byaisu, tubiriire: 3kale lagula otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Kubanga, kubanga babalekeseryewo, era babaliire enjuyi gyonagyona, amawanga agafiikirewo gabalye, era musituliirwe mu minwa gy'a batumuli n'o mu bigambo ebibbiibi eby'a bantu:4kale, imwe ensozi gya Isiraeri, muwulire ekigambo kya Mukama Katonda; Ati Mukama Katonda bw'akoba ensozi n'o busozi, ensalosalo n'e biwonvu, amatongo agaazikire n'e bibuga ebyalekeibwewo, ebifuukire omuyiigo n'e ky'o kusekererwa eri amawanga agafiikirewo ageetooloire: 5Mukama Katonda kyava atumula ati nti Mazima ntumwire mu musyo ogw'e iyali lyange eri amawanga agafiikirewo n'eri Edomu yonanayona abeeteekeirewo ensi yange okugirya, omwoyo gwabwe gwonagwona nga gusanyukire, emeeme yaabwe ng'eriku ekyeju, okugisuula okubba omuyiigo: 6kale lagula eby'e nsi ye Isiraeri okobbe ensozi n'o busozi, ensalosalo n'e biwonvu, nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ntumulisirye iyali lyange n'ekiruyi kyange, kubanga mwabbangaku ensoni egy'a b'a mawanga:7Mukama Katonda kyava atumula ati nti nyimusirye omukono gwange nga ntumula nti Mazima ab'a mawanga agabeetooloire abo niibo balibbaaku ensoni gyabwe.8Naye imwe, ai ensozi gya Isiraeri, mulisuula amatabi ganyu, ni mubalira abantu bange Isiraeri ebibala byanyu; kubanga balikumpi okwiza. Kubanga, bona, nze ndi ku lwanyu, era ndikyukira gye muli, mwena mulirimibwa, mulisigibwa: 9Kubanga, bona, nze ndi ku lwanyu, era ndikyukira gye muli, mwena mulirimibwa, mulisigibwa:10era ndyalirya abantu ku imwe, enyumba yonayona eya Isiraeri, yonayona bwe yekankana n'e bibuga birityamibwamu n'a matongo galizimbibwa: 11era ndyalya ku imwe abantu n'e nsolo; era balyeyongera, balizaala: era ndibawa okutyamibwaku, nga mumalire okubba mutyo, era ndibakola kusa okusinga bwe nakolere mu kusooka kwanyu: kale mulimanya nga ninze Mukama. 12Niiwo awo, nditambulirya ku imwe abantu, abantu bange Isiraeri; era balikulya, wena olibba busika bwabwe, so tolibafiirirya ate abaana okuva watynu.13Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Kubanga babakobere nti iwe ensi, oli muli wa bantu, era waliisiryanga eigwanga lyo; 14kyoliva oleka okulya abantu ate, so tolifiikirya ate eigwanga lyo, bw'atumula Mukama Katonda; 15so tindikuganya ate okuwulira ensoni gy'a b'a mawanga, so tolibbaaku ate kuvumibwa kwa bantu, so tolyesitalya ate igwanga lyo, bw'a tumula Mukama Katonda.16Era ate ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 17Mwana w'o muntu, enyumba ya Isiraeri bwe batyamanga mu nsi yaabwe, bagyonoonere olw'e ngira yabwe n'o lw'e bikolwa byabwe: engira yabwe mu maiso gange yabbanga ng'o butali bulongoofu bwo mukali mu kweyawula kwe. 18Kyenaviire mbafukaku ekiruyi kyange, olw'omusaayi ibo gwe babbaire bafukire ku nsi, era kubanga babbaire bagyonoonere n'e bifaananyi byabwe:19ni mbasaansaanirya mu mawanga ni bataataaganira mu nsi nyingi: nabasaliire omusango ng'e ngira yabwe bwe yabbaire era ng'e bikolwa byabwe bwe byabbaire. 20Awo bwe baatuukire mu mawanga gye baabire, ni bavumisya eriina lyange eitukuvu; kubanga abantu babatumulangaku nti bano bantu ba Mukama, era baviire mu nsi ye. 21Naye ni nsaasira eriina lyange eitukuvu enyumba ya Isiraeri lye babbaire bavumisirye mu mawanga gye bayabire.22Kale koba enyumba ya Isiraeri nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti tinkola kino ku lwanyu, ai enyumba ya Isiraeri, naye ku lw'e riina lyange eitukuvu lye muvumisirye mu mawanga gye mwayabire. 23Era nditukulya eriina lyange eikulu eryavumisiibwe mu mawanga, imwe lye muvumisirye wakati mu igo; kale amawanga galimanya nga ninze Mukama, bw'atumula Mukama Katonda, bwe nditukuzibwa mu imwe mu maiso gaabwe.24Kubanga ndibatoola mu mawanga, ni mbakuŋaanya okubatoola mu nsi gyonagyona, ni mbayingirya mu nsi yanyu imwe. 25Era ndibamansiryaku amaizi amasa, era mulibba balongoofu: ndibalongoosya mu mpitambibbi yanyu yonayona n'o mu bifaananyi byanyu byonabyona.26Era ndibawa n'omwoyo omuyaka, ni nteeka omwoyo omuyaka munda mu imwe: era nditoola omwoyo ogw'e ibbaale mu mubiri gwanyu ne mbawa omwoyo ogw'e nyama. 27Era nditeeka omwoyo gwange munda mu imwe, ni mbatambulirya mu mateeka gange, era mulikwata emisango gyange ne mugikola. 28Awo mwabbanga mu nsi gye nawaire bazeiza banyu; mwena mwabbanga bantu bange, nzena naabbanga Katonda wanyu.29Era ndibawonya mu butali bulongoofu bwanyu bwonabwona: era ndyeta eŋaanu, ne ngyalya, so tindibaleetaku njala. 30Era ndyalya ebibala eby'e misaale, n'e kyengera eky'o mu nimiro, mulekenga okuweebwa ate ekivumi eky'enjala mu mawanga. 31Kale Kaisi ni mwijukira amangira ganyu amabbiibi n'e bikolwa byanyu ebitali bisa; kale mulyetamwa mu maiso ganyu imwe olw'o butali butuukirivu bwanyu n'o lw'e mizizyo gyanyu.32tinkola kino ku lwanyu, bw'atumula Mukama Katonda, mukimanye: mukwatirwe ensoni amangira ganyu, muswale, ai enyumba ya Isiraeri. 33Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ku lunaku lwe ndibanabiryaku obutali butuukirivu bwanyu bwonabwona, ndityamisya abantu mu bibuga, n’a matongo galizimbibwa 34N'e nsi eyalekebwangawo eririmibwa, naye yabbanga nsiko mu maiso g'abo bonabona ababitirewo.35Kale balitumula nti ensi eno eyalekebwangawo efuukire ng'o lusuku Adeni; n'ebibuga ebyazikire ebyalekeibwewo ebyagwire bikoleibweku enkomera, abantu ne babityamamu. 36Kale amawanga agasigaire okubeetooloola kaisi ni gamanya nga ninze Mukama nzimbire ebifo ebyagwire ni nsimba ekyo ekyalekeibwewo: ninze Mukama nkitumwire, nzena ndikikola.37Ati bw'atumula Mukama Katonda nti era agitaka enyumba ya Isiraeri okumbuulyanga ekyo okukibakolera; ndibongeryaku abantu ng'e kisibo. 38Ng'e kisibo ekya sadaaka, ng'ekisibo ekye Yerusaalemi mu mbaga gyakyo gyalagiirwe; ebibuga ebyazikire bwe birizula bityo ebisibo eby'a bantu: kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 37

1Omukono gwa Mukama gwabbaire ku nze, n'a ntwala n'a nfulumirya mu mwoyo gwa Mukama, n'a njikya wakati mu kiwonvu; kale nga kiizwire amagumba; 2n'a gambityaku okugeetooloola: kale, bona, nga mangi inu mu kiwonvu mu ibbanga; era, bona, makalu inu. 3N'ankoba nti mwana w'o muntu, amagumba gano gasobola okubba amalamu? Ni ngiramu nti Ai Mukama Katonda, niiwe omaite.4N'ankoba ate nti Lagulira ku magumba gano ogakobe nti Ai imwe amagumba amakalu, muwulire ekigambo kya Mukama. 5Ati Mukama Katonda bw'akoba amagumba gano nti bona, ndiyingirya omwoka mu imwe; kale mulibba balamu: 6Era ndibateekaku ebinywa, era ndireeta enyama ku imwe, ni mbabiikaku oluwu, ni mbateekamu omwoka, kale mulimanya nga ninze Mukama.7Awo ni ndagula nga bwe nalagiirwe: awo bwe nabbaire nga ndagula, ni wabbaawo eidoboozi, era, bona, ekikankano ky'e nsi, amagumba ni geegaita buli igumba n'e igumba liinalyo. 8Awo ni moga, era, bona, nga kuliku ebinywa, omubiri ni gwiza, eidiba ne ligabiikaku waigulu: naye nga mubula mwoka mu igo.9Awo n'a nkoba nti Lagula empewo, lagula, omwana w'o muntu, okobe empewo nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti iza okuva eri empewo eina, ai omoka, ofuuwe ku bano abaitibwe, babbe abalamu. 10Awo ni ndagula nga bwe yandagiire, omwoka ni gubayingira, ni babba balamu, ne beemerera ku bigere byabwe, eigye lingi inu.11Awo n'ankoba nti mwana w'o muntu, amagumba gano niiyo nyumba yonayona eya Isiraeri: bona, batumula nti Amagumba gaisu gakalire, n'e isuubi lyaisu ligotere; tumaliibwewo dala. 12Kale lagula okobe nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndyasamya amagombe ganyu, ni mbaniinisya okuva mu magombe ganyu, ai abantu bange: era ndibayingirya mu nsi ya Isiraeri.13Kale mulimanya nga ninze Mukama, bwe ndibba nga njasamirye amagombe ganyu, ni mbaniinisya okuva mu magombe ganyu, ai abantu bange. 14Era nditeeka omwoyo gwange mu imwe, era mulibba balamu, era ndibateeka mu nsi yanyu imwe: kale mulimanya nga ninze Mukama ntumwire, era n'okutuukirirya ne nkituukirirya, bw'atumula Mukama.15Ekigambo kya Mukama ni kingizira ate nga kitumula 16Wena, mwana w'o muntu, irira omwigo gumu, oguwandiikeku nti gwa Yuda, era gwa baana ba Isiraeri bainaye: kaisi oirire omwigo ogundi oguwandiikeku nti Gwa Yusufu, omwigo gwa Efulayimu, era gwe nyumba yonayona eye Isiraeri bainaye: 17kale ogyegaitire gyombiri okubba omwigo ogumu, gibbe gumu mu mukono gwo.18Awo abaana b'a bantu bo bwe balitumula naiwe nga bakoba nti Tootunyonyole makulu bwe gali g'oleeta na gino? 19n'obakoba nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti Bona, ndiririra omwigo gwa Yusufu, oguli mu mukono gwa Efulayimu, n'ebika bya Isiraeri bainaye; era ndibateeka wamu nagwo, wamu n'o mwigo gwa Yuda, ne mbafuula omwigo gumu, kale ne babba gumu mu mukono gwange. 20N'e miigo gy'o wandiikireku giribba mu mukono gwo mu maiso gaabwe.21N'obakoba nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, nditoola abaana ba Isiraeri wakati mu mawanga, gye baabire, ni mbakuŋaanirya enjuyi gyonagyona, ni mbaleeta mu nsi yaabwe ibo: 22kale ndibafuula eigwanga erimu mu nsi ku nsozi gya Isiraeri; era kabaka omumu niiye alibba kabaka waabwe bonabona: so tebalyawulibwa ate okubba obwakabaka bubiri n'akadiidiiri: 23so tibalyeyonoona ate n'e bifaananyi byabwe waire n'e bintu byabwe eby'e mizizyo waire n'okusobya kwabwe kwonakwona: naye ndibalokola okuva mu nyumba gyabwe gyonana, mwe bakoleranga ebibbiibi, ni mbalongoosya: kale batyo baabbanga bantu bange, nzena nabbanga Katonda waabwe.24N'o mwidu wange Dawudi niiye alibba kabaka waabwe; era bonabona balibba n'o musumba mumu: era n'okutambuba balitambulira mu misango gyange ni bakwata amateeka gange ni bagakola. 25Era balibba mu nsi gye nawaire Yakobo omwidu wange bazeiza banyu babbe kale balibba omwo, ibo n'abaana baabwe n'abaana b'abaana baabwe emirembe gyonagyona: era Dawudi omwidu wange niiye yabbanga omulangira waabwe emirembe gyonagyona.26Era ate ndiragaana nabo endagaanu ey'e mirembe, yabbanga ndagaani eteriwaawo gye bali: era ndibateekawo ni mbairya, era nditeeka awatukuvu wange wakati mu ibo emirembe gyonagyona. 27Era n'e weema yange yabbanga nabo: nzena naabbanga Katonda waabwe, boona babbanga bantu bange. 28Kale amawanga galimanya nga ninze Mukama atukwiirye Isiraeri, awatukuvu wange bwe waabbanga wakati mu ibo emirembe gyonagyona.

Chapter 38

1Awo ekigambo kya Mukama ne kingizira nga kitumula nti 2Mwana w'o muntu, simba amaiso go okwolekera Googi ow'o mu nsi ye Magoogi, omulangira we Loosi, Meseki, ne Tubali, omulagulireku 3otumule nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai Googi, omulangira we Loosi, Meseki, ne Tubali:4era ndikwiryayo, ne nteeka amalobo mu nsaya gyo, era ndikufulumya n'e igye lyo lyonalyona, embalaasi n'a basaiza abeebagaire embalaasi, bonabona nga bavaire ebyokulwanisya ebyatuukiriire, ekibiina ekinene, nga balina obugabo n'e ngabo, bonabona nga bakwaite ebitala: 5Obuperusi, Kuusi, ne Puti nga bali nabo; bonabona nga balina engabo n'enkoofiira: 6Gomeri n'e igye lye lyonalyona; enyumba ya Togaluma, mu njuyi egy'e nsi egikomererayo; n'eigye lye lyonalyona: amawanga mangi nga gali naiwe.7Bba nga weeteekereteekere, Niiwo awo, weetegeke, iwe n'e bibiina byo byonabyona abakuŋaaniire gy'oli, obbe omugabe gye bali. 8Enaku nyingi nga gibitirewo oliizirwa: mu myaka egy'e nkomerero olireetebwa mu nsi ekomezebwewo okugiizira mu kitala, ekuŋaanyizibwa okuva mu mawanga amangi, ku nsozi gye Isiraeri, egyabbanga ensiko etevaawo: naye etoolebwa mu mawanga, era balityama nga babulaku kye batya, bonabona. 9Kale olyambuka oliiza nga empunga, olibba ng'e kireri okubiika ku nsi, iwe n'e igye lyo lyonalyona n'amawanga mangi nga gali naiwe.10Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Olulituuka ku lunaku olwo ebigambo biriiza mu mwoyo gwo, era olisala olukwe olubbiibi: 11kale olitumula nti ndyambuka mu nsi ey'e byalo ebibulaku nkomera; ndyaaba eri abo abeegoire, abatyama nga babulaku kye batya, bonabona nga babba awo awabula babugwe so nga babula bisiba waire enjigi: 12okunyaga omunyago n'okunyaga omuyiigo; okukyusirya omukono gwo ku bifo eby'e nsiko ebityamibwamu atyanu, n'a bantu abakuŋaanyizibwa okuva mu mawanga, abafunire ebisibo n'e bintu, ababba wakati w'e nsi gyonagyona.13Seeba ne Dedani n'a basuubuzi ab'e Talusiisi, wamu n'e mpologoma entonto gyayo gyonagyona, balikukoba nti oizire kunyaga munyago? okuŋaanyirye ekibiina kyo kunyaga muyiigo? okutwalira dala efeeza n'e zaabu, okutwalira dala ensolo n'e bintu, okunyaga omunyago mungi?14Kale, mwana w'o muntu, lagula okobe Googi nti ati bw'atumula Mukama Katonda nti ku lunaku olwo abantu bange Isiraeri lwe balityama nga babulaku kye batya, tolikimanya? 15Kale oliiza ng'ova mu kifo kyo mu njuyi egy'o bukiika obugooda egikomererayo, iwe n'a mawanga mangi wamu naiwe, bonabona nga beebagaire embalaasi, ekibiina kinene, era eigye inene: 16era olitabaala abantu bange Isiraeri, ng'e kireri okubiika ku nsi; olulituuka mu naku egy'o luvanyuma ndikutabaalya ensi yange, amawanga gakumanye, bwe nditukuzibwa mu iwe, ai Googi, mu maiso gaabwe.17Ati bw'atumula Mukama Katonda nti niiwe oyo gwe natumwireku eira mu baidu bange banabbi ba Isiraeri, abaalaguliranga emyaka emingi mu naku egyo nga ndikusindika okubatabaala ibo? 18Awo olulituuka ku lunaku olwo Googi bw'alitabaala ensi ye Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda, ekiruyi kyange kiriniina mu nyindo gyange.19Kubanga ntumulisirye eiyali lyange n'o musyo ogw'obusungu bwange nti Mazima ku lunaku olwo mu nsi ye Isiraeri mulibbaamu okutengera okunene; 20ebyenyanza ebiri mu Nyanza, n'e nyonyi egy'omu ibbanga, n'e nsolo egy'o mu nsiko, n'e bintu byonabyona, ebyewalula ebyewalula ku itakali, n'abantu bonabona abali ku maiso g'e nsi n'o kutengera balitengerera okwiza kwange, n'e nsozi girisuulibwa, n'amabbanga galigwa, na buli bugwe aligwa wansi.21Awo ensozi gyange gonagyona ndigyetera ekitala okumulwanisya, bw'atumula Mukama Katonda: ekitala kya buli muntu kirirwana n'o mugande we. 22Era ndiwozya naye no kawumpuli n'o musaayi; era ndimutonyesyaku n'o ku igye lye n'o ku mawanga amangi agali naye olufunyagali olwanjaala n'a mabbaale amanene ag'omuzira n'o musyo n'e kibiriiti. 23Era ndyegulumirya ni neetukulya, era ndyemanyisya mu maiso g'a mawanga amangi; kale balimanya nga ninze Mukama.

Chapter 39

1Wena, mwana w'o muntu, mulagulireku Googi otumule nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bona, ndi mulabe wo, ai Googi, omulangira we Loosi, Meseki, ne Tubali: 2era ndikwiryayo, ni nkutwala mu maiso ne nkuniinisya okuva mu njuyi egy'o bukiika obugooda egikomererayo; ne nkutuusya ku nsozi gy'e Isiraeri: 3era ndikubba omutego gwo ni ngutoola mu mukono gwo omugooda, ni ngwisa obusaale bwo mu mukono gwo omulyo.4Oligwa ku nsozi gye Isiraeri, iwe n'e igye lyo lyonalyona n'a mawanga agali na iwe: ndikuwaayo eri enyonyi egy'a mairu egy'e ngeri gyonagyona n'eri ensolo egy'o mu nsiko okuliibwa. 5Oligwa ku itale mu ibbanga: kubanga nze nkitumwire, bw'atumula Mukama Katonda. 6Era ndiweererya omusyo ku Magogi, n'o ku abo abatyama ku bizinga nga babulaku kye batya: kale balimanya nga ninze Mukama.7Era ndimanyisya eriina lyange eitukuvu wakati mu bantu bange Isiraeri; so tindiganya eriina lyange eitukuvu okulivuma ate: kale amawanga galimanya nga ninze Mukama, Omutukuvu mu Isiraeri. 8Bona, kiiza, era kirikolebwa, bw'atumula Mukama Katonda; luno niilwo lunaku lwe natumwireku.9N'abo abatyama mu bibuga by'e Isiraeri balifuluma, ni babiteekaku omusyo ebyokulwanisya, engabo era n'o bugabo, emitego n'o busaale, n'e miigo egy'o mu mukono n'a masimu, balibibiikiryaku omusyo emyaka musanvu: 10n'o kutyaba ne batatyaba enku mu itale so tibaliteka nku gyonagyona mu kibira; kubanga balibiteekaku omusyo ebyokulwanisya: era balinyaga abo abaabanyaganga, era balibatoolaku abo abatoolangaku, bw'a tumula Mukama Katonda.11Awo olulituuka ku lunaku olwo ndiwa Googi ekifo eky'okuziikamu mu Isiraeri, ekiwonvu ky'abo ababitiremu ku luuyi olw'e nyanza olw'ebuvaisana: era kiriziyizya abo ababitamu: era baliziika eyo Googi n'o lufulube lwe lwonalwona: kale balikyeta nti Kiwonvu Kamonugoogi.12Era enyumba ya Isiraeri balimala emyezi musanvu nga babaziika, balongoosye ensi. 13Niiwo awo, abantu bonabona ab'omu nsi balibaziika; era kiribba kya watyanu gye bali ku lunaku lwe ndigulumizibwa, bw'atumula Mukama Katonda.14Era balyawulamu abasaiza okubba n'o mulimu ogw'o lutalekula, ababitanga mu nsi okuziika abo abalibitamu, abalisigala ku maiso g'e nsi, okugirongoosya: emyezi musanvu nga giweireku balisagira. 15N'a bo ababita mu nsi balibitamu; awo omuntu yenayena bw'e yabonanga eigumba ly'o muntu, kale yasimbangaku akabonero, okutuusya abaziiki lwe baliziika mu kiwonvu Kamonugoogi. 16Era walibbaawo ekibuga ekiryetebwa Kamona. Batyo bwe balirongoosya ensi.17Wena, omwana w'o muntu, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti tumula n'e nyonyi egy'e ngeri gyonagyona na buli nsolo ey'o mu nsiko nti Mukuŋaane mwize; mukuŋaane enjuyi gyonagyona eri sadaaka yange gye mbaweerayo, sadaaka enene ku nsozi gye Isiraeri, mulye enyama, munywe omusaayi. 18Mulirya enyama ey'a b'a maani, ni munywa omusaayi gw'a balangira ab'e nsi, ogw'e ntama enume n'o gw'a baana b'e ntama n'o gw'e mbuli, n'o gw'e nte enume, gyonagyona gye sava egye Basani.19Era mulina amasavu ni mwikuta, ni munywa omusaayi ni mutamiira, ku sadaaka yange gye mbaweereireyo. 20Era mulikutira mu idiiro lyange embalaasi n'a magaali, abasaiza ab'a maani n'a basaiza bonabona abalwani, bw'atumula Mukama Katonda.21Era nditeeka ekitiibwa kyange mu mawanga, n'a mawanga gonagona galibona omusango gwange gwe ntuukiriurye, n'o mukono gwange gwe mbatekereku. 22Kale enyumba ya Isiraeri balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe okuva ku lunaku olwo n'o kweyongerayo.23N'a mawanga galimanya ng'e nyumba ya Isiraeri baabire mu busibe olw'o butali butuukirivu bwabwe; kubanga bansoberye ni mbagisa amaiso gange: kale ni mbawaayo mu mukono gw'a balabe baabwe, ni bagwa bonabona n'e kitala. 24Ng'o butali bulongoofu bwabwe bwe bwabbaire era ng'okusobya kwabwe bwe kwabbaire, ntyo bwe nabakolere; ne mbagisa amaiso gange.25Mukama Katonda kyava atumula Ati nti Atyanu nairyawo obusibe bwa Yakobo, ne nsaasira enyumba yonayona eya Isiraeri; era ndikwatirwa eriina lyange eitukuvu buyaaka. 26Era balibbaaku ensoni gyabwe n'o kusobya kwabwe kwonakwona kwe bansobya, bwe balityama mu nsi yaabwe nga babulaku kye batya, so nga wabula alibatiisya; 27bwe ndibba nga mbairiryewo okubatoola mu mawanga, era nga mbakuŋaanyirye okuva mu nsi egy'abalabe baabwe, era nga ntukuzibwa mu ibo mu maiso g'a mawanga mangi.28Kale balimanya nga ninze Mukama Katonda waabwe, kubanga nabasiindikire mu busibe mu mawanga, era nga mbakuŋaanyirye mu nsi yaabwe ibo; so tindireka ate n'o mumu ku ibo okubba eyo; 29so tindibagisa ate maiso gange: kubanga nfukire omwoyo gwange ku nyumba y'e Isiraeri; bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 40

1Mu mwaka ogw'abiri n'e itaanu ogw'okusibibwa kwaisu omwaka nga gwakaiza gutandike ku lunaku olw'e ikumi olw'o mwezi mu mwaka ogw'e ikumi n'e ina ekibuga nga kimalire okumenyebwa, ku lunaku olwo omukono gwa Mukama ne gubba ku nze, n'a ntwalayo. 2N'antwala mu nsi ye Isiraeri mu kwolesebwa kwa Katonda, n'anjikya ku lusozi oluwanvu einu, okwabbaire ng'embala y'e kibuga ku bukiika obulyo.3N'antwalayo, kale, bona, nga waliwo omusaiza; enfaanana ye ng'enfaanana ey'e kikomo, ng'alina omuguwa ogw'e nkosi mu mukono gwe n'o lugada olupima; n'ayemerera mu mulyango. 4Omusaiza oyo n'ankoba nti mwana w'o muntu linga n'a maiso go, owulire n'amatu go, oteeke omwoyo gwo ku byonabyona bye naakulagire; kubanga kyoviire oleetebwa wano kaisi mbikulage: byonabyona bye wabona obikoberenga enyumba ya Isiraeri.5Awo, bona, ekisenge ewanza w'e nyumba okwetooloola, n'o mu mukono gw'o musaiza nga mulimu olugada olugera, obuwanvu bwalwo emikono mukaaga, buli mukono mukono oluta: awo n'agera obugazi bw'e nyumba, olugada lumu; n'o bugulumivu olugada lumu: 6Awo n'a iza eri omulyango ogulingirira ebuvaisana, n'a niina ku madaala gaagwo; n'agera awemererwa ow'o mulyango, obugazi bwawo olugada lumu: n'awemerewa awandi, obugazi bwawo olugada lumu. 7Na buli nyumba obuwanvu bwayo olugada lumu n'o bugazi bwayo olugada lumu; ne wakati w'amayu emikono itaanu; n'a wayingirirwa aw'o mulyango awali ekisasi eky'oku mulyango okwolekera enyumba, waaliwo olugada lumu.8Era n'agera n'e kisasi eky'o ku mulyango okwolekera enyumba, olugada lumu. 9Awo n'agera ekisasi eky'oku mulyango, emikono munaana; n'e mifuubeeto gyamu, emikono ibiri; n'e kisasi eky'oku mulyango kyayolekeire enyumba. 10N'a mayu ag'oku mulyango ebuvaisana gabbaire asatu eruuyi n'a satu eruuyi; ago gonsatu g'e kigera kimu n'e mifuubeeto gyabbaire ekigera kimu eruuyi n'e ruuyi11Era n'agera awayingirirwa mu mulyango obugazi bwawo, emikono ikumi; n'o buwanvu bw'o mulyango emikono ikumi n'e isatu; 12n'eibbanga eryabbaire mu maiso g'a mayu, omukono gumu eruuyi, n'e ibbanga omukono gumu eruuyi; n'a mayu emikono mukaaga eruuyi n'e mikono mukaaga eruuyi. 13N'agera omulyango okuva ku nyumba waigulu okutuuka ku nyumba ginaaye waigulu, obugazi emikono abiri na itaanu; olwigi nga lwolekera olwigi.14Era n'akola n'emifuubeeto, emikono enkaaga; n'o luya lwatuukire ku mufuubeeto, omulyango nga gwetooloola. 15N'okuva ku bweni bw'o mulyango awayingirirwa okutuuka ku bweni obw'ekisasi eky'o munda eky'o ku mulyango gyabbaire emikono ataanu. 16Era amayu gabbaireku ebituli ebyazibiibwe, n'e mifuubeeto gyago egyabbire munda w'o mulyango enjuyi gyonagyona, era n'ebizizi bityo byabbaireku ebituli: era munda mwabbairemu ebituli okwetooloola: na ku buli mufuubeeto kwabbaireku enkindu.17Awo n'a ntwala mu luya olw'e wanza, era, bona, nga waaliwo ebisenge n'a mabbaale amaalirire, ebyakoleirwe oluya okwetooloola: ebisenge abiri byabbaire ku mabbaale ago amaalirire. 18N'amabbaale amaalirire gaali ku mbali kw'e miryango, okwekankana n'o buwanvu obw'e miryango, niigo mabbaale amaalirire age wansi. 19Awo n'agera obugazi okuva ku bweni obw'o mulyango ogwa wansi okutuuka ku bweni obw'o luya olw'o munda ewanza, emikono kikumi, ebuvaisana n'o bukiika obugooda:20N'o mulyango ogw'o luya olw'e wanza ogulingirira obukiika obugooda n'agera obuwanvu bwagwo n'o bugazi bwagwo: 21N'a mayu gaaku gabbaire asatu eruuyi n'a satu eruuyi; n'emifuubeeto gyaku n'ebizizi byaku byabbaire ng'ekigera eky'o mulyango ogw'o luberyeberye: obuwanvu bwagwo emikono ataanu, n'o bugazi emikono abiri na itaano.22N'e bituli byagwo n'e bizizi byagwo n'e nkindu gyagwo, byabbaire ng'ekigera eky'o mulyango ogulingirira ebuvaisana; era bagunirangamu ku madaala musanvu; n'ebizizi byagwo byabbaire mu maiso gaago. 23Era oluya olw'o munda lwabbaireku omulyango ogwolekera omulyango ogundi, obukiika obugooda era n'e buvaisana; n'agera okuva ku mulyango okutuuka ku mulyango emikono kikumi.24Awo n'a ntwala obukiika obulyo, kale, bona, omulyango obukiika obulyo: n'agera emifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo ng'ebigera ebyo bwe biri. 25Era kwabbaireku amadirisa ku igwo n'o ku bizizi byagwo enjuyi gyonagyona ebifaanana amadirisa ago: obuwanvu emikono ataanu, n'o bugazi emikono abiri na itaanu.26Era wabbairewo amadaala musanvu kwe baniiniranga, n'e bizizi byagwo byabbaire mu maiso gaagwo: era gwabbaireku enkindu, olumu eruuyi n'olumu eruuyi ku mifuubeeto gyagwo. 27Era oluya olw'o munda lwabbaire n'o mulyango ogwolekera obukiika obulyo: n'agera okuva ku mulyango okutuuka ku mulyango okwolekera obukiika obulyo emikono kikumi.28Awo n'a ntwala mu luya olw'o munda oluliraine omulyango ogw'obukiika obulyo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire; 29n'a mayu gaaku n'e mifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire: era gwabbaireku ebituli era n'e bizizi byagwo enjuyi gyonagyona byabbaireku ebituli: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'o bugazi bwagwo emikono abiri na itaano. 30Era wabbairewo ebizizi enjuyi gyonagyona obuwanvu bwabyo emikono abiri na itaanu n'o bugazi bwabyo emikono itaanu. 31N'e bizizi byagwo byayolekeire oluya olw'e wanza; n'e mifuubeeto gyagwo gyabbaire enkindu; n'awaniinirirwa wabbairewo amadaala munaana.32N'a ntwala mu luya olw'o munda okwolekera obuvaisana: n'agera omulyango ng'ebigera ebyo bwe byabbaire; 33n'amayu gaaku n'emifuubeeto gyagwo n'ebizizi byagwo ng'e bigera ebyo bwe byabbaire: era gwabbaireku ebituli, n'e bizizi byagwo enjuyi gyonagoyna byabbaire ku ebituli: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'obugazi bwagwo emikono abiri na itaanu. 34N'e bizizi byagwo byayolekeire oluya olw'ewanza; n'e mifuubeeto gyagwo gyabbaireku enkindu, eruuyi n'e ruuyi: n'a waniinirirwa wabbairewo amadaala munaana.35N'a ntwala ku mulyango ogw'o bukiika obugooda: n'agugera ng'e bigera ebyo bwe byabbaire; 36amayu gaaku n'e mifuubeeto gyagwo n'e bizizi byagwo; era gwabbaireku amadirisa enjuyi gyonagyona: obuwanvu bwagwo emikono ataanu n'o bugazi bwagwo emikono abiri na itaanu. 37N'e mifuubeeto gyagwo gyayolekeire oluya olw'e wanza; era emifubeeto gyagwo gyabbaireku enkindu eruuyi n'e ruuyi: n'awaniinirirwa wabbairewo amadaala munaana.38Era n'e nyumba n'o lwigi lwayo yabbaire eriraine ku mifuubeeto ku miryango; eyo gye banabiryanga ekiweebwayo ekyokyebwa. 39N'o mu kisasi eky'o ku mulyango mwabbairemu emeenza ibiri eruuyi n'e meenza ibiri eruuyi okwitirangaku ekiweebwayo ekyokyebwa n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweebwayo olw'o musango.40Era ku luuyi ewanza ng'o niina awayingirirwa mu mulyango okwolekera obukiika obugooda yabbaireyo emeenza ibiri: n'o ku luuyi olw'o kubiri, niilwo lw'e kisasi eky'o ku mulyango, yabbaireyo emeenza ibiri. 41Wabbairewo emeenza ina eruuyi n'e meenza ina eruuyi okuliraana omulyango; emeenza munaana kwe baitiranga sadaaka.42Era wabbairewo emeenza ina egy'e kiweebwayo ekyokyebwa, egy'a mabbaale amateme, obuwanvu bwagyo omukono ekitundu, n'o bugazi bwagyo omukono ekitundu, n'o bugulumivu bwagyo omukono gumu: kwe baateekanga ebintu bye bateekanga ekiweebwayo ebyokyebwa ne sadaaka: 43N'e bikwaso, obuwanvu bwabyo lugalo, byasibiibwe munda enjuyi gyonagyona; n'o ku meenza kwabbaireku enyama ey'e kitone.44Era ewanza w'o luya olw'omunda wabbairewo enyumba egy'a bembi mu luya olw'o munda olwabbaire ku mbali g'o mulyango ogw'obukiika obugooda: era gyalingiriire obukiika obulyo: nga waaliwo imu ku mbali kw'o mulyango ogw'e buvaisana elingirira obukiika obugooda.45Awo n'ankoba nti Enyumba eno eringirira obukiika obulyo ya bakabona abakuumi b’e nyumba gye balagiirwe.46N'e nyumba eringirira obukiika obugooda ya bakabona abakuumi b'ekyoto kye balagiirwe: abo niibo bataane ba Zadoki, niibo b'oku bataane ba Leevi abasemberera Mukama okumuweererya. 47N'agera oluya, obuwanvu bwalwo emikono kikumi n'o bugazi bwalwo emikono kikumi okwekankana; n'e kyoto kyabbaire mu maiso g'e nyumba.48Awo n'antwala ku kisasi eky'e nyumba, n'agera buli mufuubeeto ogw'e kisasi emikono itaanu eruuyi n'e mikono itaanu eruuyi: n'o bugazi obw'omulyango bwabbaire emikono isatu eruuyi n'e mikono isatu eruuyi. 49Obuwanvu bw'e kisasi bwabbaire emikono abiri n'obugazi emikono ikumi na gumu: ng'ogera awali amadaala ge baniinirangaku omwo: era wabbairewo empango egiriraine emifubeeto, imu eruuyi n'e imu eruuyi.

Chapter 41

1N'a ntwala ku yeekaalu n'agera emifuubeeto, obugazi bwagyo emikono mukaaga eruuyi n'e mikono mukaaga eruuyi, niibwo bwabbaire obugazi bw'e weema. 2N'awayingirirwa obugazi bwawo emikono ikumi; n'a wayingirirwa empete gyaawo gyabbaire emikono itaanu eruuyi n'e mikono itaanu eruuyi: n'agera obuwanvu bwawo emikono ana n'o bugazi emikono abiri.3Awo n'ayaba munda n'agera buli mufuubeeto oguli awayingirirwa, emikono ebiri: n'a wayingirirwa emikono mukaaga: n'a wayingirirwa obugazi bwawo emikono musanvu. 4N'agera obuwanvu bwawo emikono abiri, n'obugazi bwawo emikono abiri, mu maiso g'e yeekaalu: n'ankoba nti Kino niikyo kifo ekitukuvu einu.5Awo n'agera ekisenge eky'e nyumba emikono mukaaga; na buli nyumba ey'o mu mpete obugazi bwayo emikono ina, okwetooloola enyumba enjuyi gyonagyona. 6N'a mayu ag'o mu mpete gabbaire masatu, enyumba ng'eri waigulu ku nyumba ginaye, era asatu nyiriri nyiriri; era gayingiire mu kisenge eky'e nyumba eyabbaire ey'a mayu ag'o mu mpete enjuyi gyonagyona, gakwaite omwo, so galeke okukwata mu bisenge eby'e nyumba. 7N'a mayu ag'o mu mpete gaabire nga geeyongerya okugaziwa nga gaaba nga geeyongerya waigulu okwetooloola enyumba; kubanga okwetooloola enyumba kwayaba nga kweyongerya waigulu okwebungulula enyumba: obugazi bw'e nyumba kyebwaviire bweyongera waigulu; batyo baniinanga okuva mu nyumba eye wansi okutuuka mu nyumba eya waigulu nga babita mu nyumba eya wakati.8Era ni mbona ng'e nyumba yabbaire ku kigulumu enjuyi gyonagyona: emisingi egy'a mayu ag'o mu mpete gyabbaire olugada lulamba olw'e mikono emiwanvu mukaaga. 9Obugazi bw'e kisenge ekyabbaire eky'a mayu ag'o mu mpete ewanza bwabbaire emikono itaanu: n'eibbanga eryafiikirewo lyabbaire kifo eky'a mayu ag'o mu mpete ag'o mu nyumba.10Era wakati w'a mayu wabbairewo obugazi obw'e mikono abiri okwetooloola enyumba enjuyi gyonagyona: 11N'e njigi egy'o ku mayu ag'o mu mpete gyayolekeire ekifo ekyafiikirewo, olwigi olumu nga lwolekera obukiika obugooda n'o lwigi olundi nga lwolekera obukiika obulyo: n'e kifo ekyafiikirewo obugazi bwakyo bwabbaire emikono itaanu enjuyi gyonagyona.12N'e nyumba eyabbaire mu maiso g'e kifo ekyayawuliibwe ku luuyi olw'e bugwaisana obugazi bwayo bwabbaire emikono nsanvu; n'e kisenge ky'e nyumba obugazi bwakyo bwabbaire emikono itaanu enjuyi gyonagyona, n'o buwanvu bwakyo emikono kyenda. 13Awo atyo n'agera enyumba, obuwanvu bwayo emikono kikumi; n'e kifo ekyayawuliibwe n'e nyumba n'e bisenge byayo, obuwanvu bwakyo emikono kikumi. 14Era obweni bw'e nyumba obugazi bwabwo n'o bw'e kifo ekyayawuliibwe okwolekera ebuvaisana, emikono kikumi.15N'agera enyumba obuwanvu bwayo okuva ku kifo ekyayawuliibwe ekyabbaire emanju waayo n'ebbalaza gyayo eruuyi n'e ruuyi, emikono kikumi; ne yeekaalu ey'o munda n'e bisasi eby'o mu luya; 16emiryango n'a madirisa agaazibibwa n'e bbalaza enjuyi gyonagyona, bbalaza isatu buli bbalaza ng'eri ku bbalaza ginnaaye, okwolekera omulyango, egyabiikiibweku emisaale enjuyi gyonagyona n'o kuva ku itakali okutuuka ku madirisa; era amadirisa gabiikiibweku; 17N'o kutuuka ku ibbanga eryabbaire waigulu w'o lwigi, okutuuka ku nyumba ey'o munda n'e wanza n'o ku kisenge kyonakyona enjuyi gyonagyona munda n'e wanza, okugerebwa kwabyo.18Era yakoleibwe na bakerubi n'e nkindu; n'o lukindu lwateekeibwe wakati wa bakerubi babiri ku babiri, na buli kerubi yabbaire obweni bubiri; 19obweni bw'o muntu ni bwolekera olukindu eruuyi, n'o bweni bw'e mpologoma entonto ne bwolekera olukindu eruuyi: bityo bwe byakoleibwe okubuna enyumba yonayona enjuyi gyonagyona. 20Bakerubi n'e nkindu byakoleibwe okuva ku itakali okutuuka waigulu w'o lwigi ekisenge kye yeekaalu bwe kyabbaire kityo.21Yeekaalu emifuubeeto gyayo gyabbaireku empeta ina n'o bweni bw'a watukuvu enfaanana yaabwo yabbaire ng'e nfaanana eya yeekaalu. 22Ekyoto kyabbaire kye misaale obugulumivu bwakyo emikono isatu n'obuwanvu bwakyo emikono ibiri n'e nsonda gyakyo n'o buwanvu bwakyo n'e bisenge byakyo byabbaire bye misaale: n'ankoba nti eno niiyo meenza eri mu maiso ga Mukama. 23Eri yeekaalu n'a watukuvu byabbaire enjigi ibiri. 24N'enjigi gyabbaire gye mbaawo ibiri, embaawo ibiri egyefunya embaawo ibiri gy'o lwigi lumu, n'e mbaawo ibiri gy'o lwigi olw'o kubiri.25Era kwakoleibweku, ku njigi gy'e yeekaalu, bakerubi n'e nkindu ng'e byakoleibwe ku bisenge; era ku bweni bw'e kisasi ewanza kwabbaireku embaawo egy'e misaale egy'o mubiri omunene. 26Era Wabbairewo amadirisa agaazibibwa n'e nkindu eruuyi n'e ruuyi ku njuyi gy'e kisasi: amayu ag'o mu mpete ag'o mu nyumba bwe gabbaire gatyo n'e mbaawo egy'o mubiri omunene.

Chapter 42

1Awo n'a nfulumya mu luya olw'e wanza, niiyo engira eira obukiika obugooda: n'a nyingirya mu nyumba eyayolekeire ekifo ekyayawuliibwe era eyayolekeire enyumba ku luuyi olw'o kuniinirirwaku obugooda. 2Mu maiso g'o buwanvu buli obw'e mikono ekikumi niiwo wabbaire olwigi olw'o bukiika obugooda, n'o bugazi bwabbaire emikono ataanu. 3Okwolekera emikono abiri gidi egy'oluya olw'omunda n'okwolekera amabbaale Ezekyeri4No mu maiso g'a mayu wabbaire waaliwo engira obugazi bwayo emikono ikumi munda, engira y'o mukono gumu; n'e njigi gyago gyayolekeire obukiika obugooda. 5Era amayu ga waigulu gabbaire mampi okusinga ago: kubanga ebbalaza gyasalire ku ago okusinga bwe gyasalire ku gye wansi n'e gya wakati mu nyumba. 6Kubanga gabbaire amayu aga waigulu masatu, so tegabbaire mpango ng'e mpango egy'o mu mpya: eya waigulu Kyeyaviire efunzibwa okusinga eya wansi n'e ya wakati okuva ku itakali.7N'e kisenge ekyabbaire ewanza ekyaliraine amayu okwolekera oluya olw'e wanza mu maiso g'a mayu obuwanvu bwakyo bwabbaire emikono ataanu. 8Kubanga obuwanvu bw'a mayu agabbaire mu luya lw'e wanza bwabbaire emikono ataanu: era, bona, mu maiso g'e yeekaalu wabbairewo emikono kikumi. 9Era wansi w'a mayu ago we baavanga okuyingira ku luuyi olw'e buvaisana, ng'o yingira mu igo ng'o mu luya olw'e wanza.10Ku mubiri gw'e kisenge eky'o luya kwolekeire obuvaisana, mu maiso g’e kifo ekyayawuliibwe n"o mu maiso n'e nyumba, kwabbaireku amayu. 11N'e ngira eyabbaire mu maiso gaago yabbaire ng'e nfaanana ey'e ngira ey'a mayu agayolekeire obukiika obugooda; ng'o buwanvu bwago, n'o bugazi bwago bwe bwabbaire butyo: n'a wafulumirwa mu igo wonawona wabbaire ng'e ngeri gyago bwe gyabbaire era ng'e njigi gyago bwe gyabbaire. 12Era ng'e njigi egy'a mayu agayolekeire obukiika obulyo bwe gyabbaire, olwigi bwe lwabbaire lutyo engira we sibuka eri dala mu bweni bw'e kisenge ebuvaisana bw'oyingira mu igo.13Awo n'a nkoba nti Amayu ag'o bukiika obugooda n'a mayu ag'o bukiika obulyo goolekeire ekifo ekyayawuliibwe ago niigo mayu amatukuvu, bakabona abali okumpi n'o Mukama mwe baliiranga ebintu ebitukuvu einu: eyo gye bateekanga ebintu ebitukuvu einu n'e kiweebwayo eky'o bwita n'e kiweebwayo olw'e bibiibi n'e kiweebwayo olw'o musango; kubanga ekifo ekyo kitukuvu. 14Bakabona bwe bayingirangamu, kale tibavanga mu kifo ekitukuvu okuyingira mu luya olw'e wanza, naye bateekanga eyo ebivaalo byabwe bye baweerereryamu; kubanga bitukuvu; kale yavaalanga ebivaalo ebindi, kaisi ni basemberera ekyo eky'a bantu.15Awo bwe yamalire okugera enyumba ey'o munda, n'anfulumira mu ngirira ery'o mulyango ogulingirira obuvaisana, n'agigera enjuyi gyonagoyna.16N'agera ku luuyi olw'ebuvaisana n'o lugada olwo olugera, engada bitaanu, n'o lugada olugera enjuyi gyonagyona. 17N'agera ku luuyi olw'obukiika obugooda n'o lugada olugera, engada bitaanu enjuyi gyonagyona. 18N'agera ku luuyi olw'o bukiika obulyo, engada bitaanu, n'o lugada olugera. 19N'akyukira eri oluuyi olw'ebugwaisana n'agera engada bitaanu, n'o lugada olugera.20Yagigerere enjuyi ina: yabbaire bugwe enjuyi gyonagyona, obuwanvu bitaanu n'o bugazi bitaanu, okwawula ebitukuvu n'e bitali bitukuvu. gabbaire ag'o mu luya olw'e wanza niiwo wabbaire ebbalaza ng'e yolekera ebbalaza ginaaye mu nyumba eya waigulu ey'o kusatu.

Chapter 43

1Awo oluvannyuma n'a ntwala eri omulyango, omulyango ogwo ogulingirira obuvaisana: 2kale, bona, ekitiibwa kya Katonda wa Isiraeri nga kiiza nga kiva mu ngira ey'e buvaisana: n'e idoboozi lye lyabbaire ng'o kuwuuma kw'a maizi amangi: ensi n'e masamasa olw'e kitiibwa kye.3Era kyabbaire ng'embala ey'o kwolesebwa kwe nabona, ng'o kwolesebwa kwe n'abona bwe naiza okuzikirirya ekibuga: era okwolesebwa kwabbaire ng'o kwolesebwa kwe naboine ku lubalama lw'o mwiga Kebali: awo ne nvuunama amaiso gange. 4Awo ekitiibwa kya Mukama ne kiyingira mu nyumba nga kifuluma mu ngira ery'o mulyango ogulingirira ebuvaisana. 5Omwoyo ni gunsitula ne gundeeta mu luya olw'o munda; kale, bona, ekitiibwa kya Mukama ne kiizula enyumba.6Awo ne mpulira atumula nanze ng'ayema mu nyumba; omusaiza n'ayemerera ku mbali kwange. 7Awo n'a nkoba nti Mwana w'o muntu, kino niikyo kifo eky'e ntebe yange, n'e kifo ebigere byange we biniina, we nabbanga wakati mu baana ba Isiraeri emirembe gyonagyona: so n'e nyumba ya Isiraeri terigwagwawalya ate eriina lyange eitukuvu, bo waire kabaka waabwe, olw'o bwenzi bwabwe n'o lw'emirambo gya bakabaka baabwe mu bifo byabwe ebigulumivu; 8nga bateeka omulyango gwabwe ku mbbali kw'o mulyango gwange, n'o mufuubeeto gwabwe ku mbali kw'o mufuubeeto gwange, ekisenge ekyereere n'ikyawula nze nabo; era bagwagwawairye eriina lyange eitukuvu n'e mizizo gyabwe gye bakola: kyenaviire mbamalawo n'o busungu bwange.9Atyanu batoolewo obwenzi bwabwe n'e mirambo gya bakabaka baabwe okubba ewala nanze, nzena nabbanga wakati mu ibo emirembe gyonagyona.10Iwe omwana w'o muntu, laga enyumba ya Isiraeri enyumba, bakwatiirwe ensoni obutali butuukirivu bwabwe: era bagere ekyokuboneraku. 11Awo bwe bakwatirwa ensoni ebyo byonabyona bye bakolere, bategeeze enyumba bw'e faanana n'e ngeri yaayo n'a wafulumirwa n'a wayingirirwa n'e mbala gyayo gyonagyona n'e biragiro byayo byonabyona n'e mbala gyayo gyonagyona n'a mateeka gaayo gonagona, ogiwandiike ibo nga babona: Kaisi bagikwate yonayona: nga bw'e faanana n'e biragiro byayo byonabyona, babikolenga.12Lino niilyo iteeka ery'e nyumba: ku ntiiko y'o lusozi embbiibi yaayo yonayona enjuyi gyonagyona eribba ntukuvu inu. Bona, eryo niilyo eiteeka ery'e nyumba.13Era kuno niikwo kugerebwa kw'e kyoto ng'e mikono bwe gyekankana: (omukono gwe mukono ko oluta:) entobo eribba y'o mukono gumu, n'o bugazi mukono gumu, n'o mwigo gwakyo ku munwa gwakyo okwetooloola gulibba gwo luta: era eyo niiyo yabba entobo y'e kyoto. 14N'o kuva ku ntobo wansi okutuuka ku mwigo ogwe wansi walibba emikono ibiri n'o bugazi omukono gumu; n'o kuva ku mwigo omutono okutuuka ku mwigo omunene walibba emikono ina n'o bugazi omukono gumu.15N'e kyoto ekya waigulu kiribba kye mikono ina: n'o kuva ku kyoto wansi n'o kwambukayo walibba amaziga ana. 16N'e kyoto wansi kiribba emikono ikumi n'a ibiri obuwanvu n'e ikumi n'e ibiri obugazi, enjuyi gyakyo ina nga gyekankana. 17N'omwigo gulibba emikono ikumi n'a ina obuwanvu n'e ikumi n'e ina obugazi, mu njuyi gyagwo ina; n'o mwigo ogugwetooloola gulibba kitundu kye mukono; n'e ntobo yaagwo eribba omukono gumu enjuyi gyonagyona; n'a madaala gaagwo galiringira ebuvaisana.18N'a nkoba nti mwana w'o muntu, Ati bw'atumula Mukama Katonda nti bino niibyo biragiro eby'e kyoto ku lunaku lwe balikikola, okuweerangayo, okwo ebiweebwayo ebyokyebwa n'o kumansirangaku omusaayi. 19Bakabona, Abaleevi ab'o ku izaire lya Zadoki abandi okumpi, olibawa ente okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi, okumpeererya, bw'atumula Mukama Katonda.20Era olitoola ku musaayi gwayo n'o guteeka ku maziga gaakyo ana n'o ku nsonda ina egy'o mwigo n'o ku mwigo ogwetooloola; otyo bwe kirongoosyanga n'okitangirira. 21Era otwalanga ente ey'e kiweebwayo olw'e kibbiibi, n'agyokyerya mu kifo eky'enyumba ekyalagiirwe ewanza w'a watukuvu.22Awo ku lunaku olw'o kubiri n'o wangayo embuli enume ebulaku buleme okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi; ni balongoosya ekyoto nga bwe bakirongoosya n'e nte. 23Bw'olimala okukirongoosya, owangayo ente envubuka ebulaku buleme n'e ntama enume ebulaku buleme etooleibwe mu kisibo. 24N'obisemberya mu maiso ga Mukama, bakabona ne babisuulaku omunyu ne babiwaayo okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama.25Mu naku omusanvu wategekerangamu buli lunaku embuli okubba ekiweebwayo olw'e kibbiibi era bategekenga ente envubuka n'e ntama enume ebulaku buleme etooleibwe mu kisibo. 26Enaku musanvu batangirirenga ekyoto bakirongoosye; batyo bwe babba bakyawula: 27Awo bwe balimala enaku egyo, olulituuka ku lunaku olw'o munaana n'o kweyongerayo, bakabona baweerengayo ku kyoto ebiweebwayo byanyu ebyokyebwa n'e biweebwayo byanyu olw'emirembe; nzena ndibaikirirya, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 44

1Awo n'angiryayo mu ngira ery'o mulyango ogw'ewanza ogw'a watukuvu ogulingirira obuvaisana; awo nga lwigale. 2Awo Mukama n'a nkoba nti omulyango guno guliigalwawo, tiguliigulwawo so tiwalibba muntu aliyingirira mu igwo, kubanga Mukama Katonda wa Isiraeri ayingiriire omwo; kye gwavanga gwigalwawo. 3Omulangira niiye alityama omwo nga iye mulangira okuliiranga emere mu maiso ga Mukama; aliyingira ng’a fuluma mu ngira ey'e kisasi eky’o mulyango, n'o mu ngira omwo mwe yabitanga ng'a vaamu.4Awo n'a ntwala mu ngira ey'o mulyango ogw'obukiika obugooda mu maiso g'e nyumba; ni ninga, kale, bona, ekitiibwa kya Mukama nga kizwiire enyumba ya Mukama; ne nvuunama amaiso gange; 5Awo Mukama n'a nkoba nti mwana w'o muntu, weetegereze inu, omoge n'a maiso go era owulire n'a matu go ebyo byonabyona bye nkukoba ku biragiro byonabyona eby'omu nyumba ya Mukama n'a mateeka gaayo gonagona; era weetegereze inu awayingirirwa mu nyumba na buli awafulumirwa mu watukuvu.6Era okobanga abajeemu, okobanga enyumba ya Isiraeri nti Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ai imwe enyumba ya Isiraeri, emizizo gyanyu gyonagyona gibamale, 7kubanga mwegeresya banaigwanga abatali bakomole mu mwoyo era abatali bakomole mu mubiri, okubbeerera mu watukuvu wange, okwonoonawo, enyumba yange, bwe muwaayo emere yange, amasavu n'o musaayi, era ibo bamenye endagaanu yange, okwongera ku mizizyo gyanyu gyonagyona.8So timukuumire bintu byange ebitukuvu bye mwalagiirwe: naye mweteekeirewo mwenka abakuumi b'e byo bye nalagiire mu watukuvu wange. 9Ati bw'atumula Mukama Katonda nti tewalibba munaigwanga, atali mukomole mu mwoyo era atali mukomole mu mubiri, aliyingira mu watukuvu wange, munaigwanga yenayena yabbanga mu baana ba Isiraeri.10Naye Abaleevi abesambira dala, Isiraeri bwe yawabire, abaawabire okunvaaku okusengererya ebifaananyi byabwe; abo balibbaaku obutali butuukirivu bwabwe. 11Era naye balibba baweererya mu watukuvu wange, nga balina okulabirira ku miryango gy'e nyumba, era nga baweerererya mu nyumba; abo be baitiranga abantu ekiweebwayo ekyokyebwa n'e sadaaka, eta bayemereranga mu maiso gaabwe okubaweererya. 12Kubanga babaweerereryanga mu maiso g'e bifaananyi byabwe ne bafuuka nkonge ey'o butali butuukirivu eri enyumba ya Isiraeri; kyenviire mbayimusiryaku omukono gwange, bw'atumula Mukama Katonda, era balibbaaku obutali butuukirivu bwabwe.13So tebalinsemberera okukola omulimu ogw'o bwakabona gye ndi, waire okusemberera ekintu kyonakyona ku bintu byange ebitukuvu, eri ebintu ebisinga obutukuvu: naye balibbaaku ensoni gyabwe n'e mizizyo gyabwe gye bakolanga. 14Era naye ndibafuula abakuumi b'e nyumba gye baliragirwa, olw'okuweererya kwamu kwonakwona n'o lwa byonabyona ebirikolebwa omwo.15Naye bakabona, Abaleevi, bataane ba Zadoki, abaakuumanga awatukuvu wange nga bwe baalagiirwe, abaana ba Isiraeri bwe bawabire okunvaaku, abo niibo balinsemberera okumpeererya; era bemereranga mu maiso gange, okuwangayo gye ndi amasavu n'o musaayi, bw'atumula Mukama Katonda: 16abo bayingiranga mu watukuvu wange, era basembereranga emeenza yange okumpeererya, era bakuumanga ebyo bye ndibalagira.1717 Awo olwatuukanga bwe bayingiranga mu miryango egy'o luya olw'o munda, bavaalanga ebivaalo ebya bafuta; so tewaabbenga byoya bye bavaalanga bwe babbanga nga baweerererya mu miryango egy'o luya olw'o munda no munda. 18Babbanga n'ebiremba ebya bafuta ku mitwe gyabwe, era bavaalanga seruwale egya bafuta mu nkeende gyabwe; tibeesibenga kintu kyonakyona ekituuyanya.19Awo bwe bafulumanga mu luya olw'e wamza, mu luya olw'e wanza eri abantu, bayambulanga ebivaalo byabwe bye baweerereryamu, ni babigisa mu nyumba entukuvu, ni bavaala ebivaalo ebindi, balekenga okutukulya abantu n'e bivaalo byabwe.20So tebamwanga mitwe gyabwe, so tebakulyanga mivumbo gyabwe; basalanga busali enziiri egy'oku mitwe gyabwe. 21So n'o kabona yenayena tanywanga mwenge nga bayingira mu luya lw'o munda. 22So tebakwanga namwandu waire eyabbingiibwe ibaye: naye bakwenga abawala abatamaite musaiza ab'oku izaire ery'e nyumba ya Isiraeri, namwandu eyabbaire muka kabona.23Era bayigiriranga abantu bange enjawulo bw'eri ey'ekitukuvu n'ekitali kitukuvu, ne babaawulya ekitali kirongoofu n'e kirongoofu. 24N'a wali empaka niibo bayemereranga okusala omusango; ng'emisango gyange bwe giri bwe bagisalanga: era bakwatenga amateeka gange n'e biragiro byange mu mbaga gyange gyonagoyna egyalagiirwe; era batukulyenga sabbiiti gyange.25So tebasembereranga mufu yenayena okwegwagwawalya: naye olwa itawabwe ba mawabwe oba mutaane waabwe oba muwala waabwe, olwo mugande waabwe oba mwanyoko wabwe atabbanga n'o ibaye, basobola okweyonoona. 26Awo bw'a malanga okulongoosebwa, bamubalirenga enaku musanvu. 27Awo ku lunaku lw'e yayingiranga mu watukuvu, mu luya olw'o munda, okuweerererya mu watukuvu, yawangayo ekikye ekiweebwayo olw'e kibbiibi, bw'atumula Mukama Katonda.28Era balibba n’o busika; nze ndi busika bwabwe: so temubawanga butaka mu Isiraeri; ninze butaka bwabwe. 29Baalyanga ekiweebwayo eky'o bwita n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweewayo olw'o musango; era buli kintu ekiwongebwa mu Isiraeri kyabbanga kyabwe.30N'ebisooka ku bibala byonabyona ebiberyeberye ku byonabyona na buli kitone ekya buli kintu ku bitone naimwe byonabyona byabbanga bya bakabona: era mwawanga kabona obwita bwanyu obudyokolebwa obusooka, okutyamisya omukisa ku nyumba yo. 31Bakabona tibalyanga ku kintu kyonakyona ekifa kyonka waire eyataagwirwe oba nyonyi oba nsolo.

Chapter 45

1Era ate bwe muligabana n'obululu ensi okubba obusika, muwangayo ekitone eri Mukama, omugabo gw'e nsi omutukuvu: obuwanvu bwagwo bulibba buwanvu obw'e ngada emitwaalo ibiri mu nkumi itanu, n'o bugazi omutwalo: gulibba mutukuvu mu nsalo yaagwo yonayona okwetooloola. 2Ku igwo kulitoolebwaku olw'e kifo ekitukuvu bitaanu obuwanvu bitaanu obugazi okwekankana enjuyi gyonagyona: n'e mikono ataanu olw'e mbuga yaaku enjuyi gyonagyona.3Era oligerya ekigera kino, obuwanvu obw'emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'o bugazi obw'o mutwaalo gumu: n'o mwo niimwo mulibba awatukuvu, awatukuvu einu. 4Ogwo niigwo mugabo gw'e nsi omutukuvu; gulibba gwa bakabona, abaweererya ab'o mu watukuvu, abasembera okuweererya Mukama; era kiribba kifo kye nyumba gyabwe, era ekifo ekitukuvu eky'a watukuvu. 5Kale Abaleevi, abaweererya ab'o mu nyumba, balibba n'e mitwaalo ibiri mu kumi itaanu obuwanvu n'o mutwalo obugazi, okubba obutaka bwabwe, ku bwabwe, olw'a mayu abiri.6Era muteekangawo obutaka obw'e kibuga, enkumi itaanu obugazi n'o bukumi bubiri mu enkumi itaanu obuwanvu, okuliraana ekitone eky'o mugabo omutukuvu: bulibba bwe nyumba yonayona eya Isiraeri. 7Era buli ekiribba eky'o mulangira kiribba ku mbali g'o mugabo omutukuvu n'o butaka obw'e kibuga eruuyi n'e ruuyi, mu maiso g'e kitone ekitukuvu n'o mu maiso g'obutaka obw'ekibuga, ku luuyi olw'e bugwaisana ebugwaisana, n'o ku luuyi olw'e buvaisana ebuvaisaa: n'o buwanvu nga kyekankana n'o mugabo ogumu ku migabo okuva ku nsalo ey'e bugwaisana okutuuka ku nsalo ey'e buvaisana.8Bulibba butaka gy'ali mu nsi mu Isiraeri: so n'abalangira tebalijooga ate abantu bange; naye baliwa enyumba ya Isiraeri ensi ng'e bika byabwe bwe biri.9Ati bw'atumula Mukama Katonda nti jibamale, ai abalangira ba Isiraeri: mutoolewo ekyeju n'o kunyaga, mutuukirirye omusango n'e by'e nsonga; abantu bange mu batooleku obukamuli bwanyu, bw'a tumula Mukama Katonda. 10Mubbanga ne minzaani ey'a mazima ne efa ey'a mazima n'e nsuwa ey'a mazima. 11Efa n'e nsuwa bibbenga bye kigera kimu, ensuwa etoolemu ekitundu eky'eikumi eky'e komeri: ekigera kyayo kibba ng'e komeri bw'eri. 12N'e sekeri eri bigera abiri: sekeri abiri n'e sekeri abiri na itaanu ne sekeri ikumi na itaanu, maanu yanyu bw'eribba etyo.13Kino niikyo kitone kye mwangayo; ekitundu eky'o mukaaga ekye efa ekitoolebwa ku komero ey'e ŋaanu, era mwawanga ekitundu eky'o mukaaga ekye efa ku buli komeri eya sayiri: 14N'o mugabo ogw'a mafuta ogulagirwa, ogw'o ku nsuwa ey'a mafuta, gwabbanga kitundu kye ikumi eky'ensuwa, ekitoolebwa ku kooli; niigyo nsuwa ikumi, niiyo komeri; kubanga ensuwa ikumi niiyo komeri: 15n'o mwana gw'e ntama ogumu ogw'o mu kisibo, ogutoolebwa ku bibiri, ku malisiryo amagimu aga Isiraeri; olw'ekiweebwayo eky'obwita n'e kiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'e mirembe, okubatangiriranga, bw'a tumula Mukama Katonda.16Abantu bonabona ab'o mu nsi bawanga olw'e kitone ekyo olw'omulangira mu Isiraeri. 17Era omulangira niiye yawanga ebiweebwayo ebyokyebwa n'e biweebwayo eby'o bwita n'e biweebwayo ebyokunywa ku mbaga n'o ku myezi egyakaboneka n'o ku sabbiiti, ku mbaga gyonagyona egyalagiirwe egy'enyumba ya Isiraeri: iye n'ategekanga ekiweebwayo olw'e kibbiibi n'e kiweebwayo eky'obwita n'e kiweebwayo ekyokyebwa n'e biweebwayo olw'emirembe, okutangiriranga enyumba ya Isiraeri.18Ati bw'a tumula Mukama Katonda nti Mu mwezi ogw'oluberyeberye ku lunaku olw'omwezi olw'o luberyeberye oiriranga ente envubuka ebulaku buleme; n'o longoosya awatukuvu. 19N'o kabona atoolenga ku musaayi ogw'e kiweebwayo olw'e kibbiibi n'aguteeka ku mifuubeeto gy'e nyumba n'o ku nsonda eina egy'omwigo ogw'e kyoto n'o ku mifuubeeto egy'oku mulyango ogw'oluya olw'o munda. 20Era okolanga otyo ku lunaku olw'o mwezi olw'o musanvu olwa buli muntu asobya n'oyo abula magezi: mutyo bwe mwatangiriranga enyumba.21Mu mwezi ogw'o luberyeberye ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e ina mubbenga n'o kubitaku, embaga ey'e naku omusanvu; emigaati egitazimbulukuswa niigyo gyaliibwanga. 22Awo ku lunaku olwo omulangira yeetegekerenga mwene n'a bantu bonabona ab'o mu nsi ente okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi.23N'o mu naku omusanvu egy'e mbaga ategekenga ekiweebwayo ekyokyebwa eri Mukama, ente musanvu n'e ntama enume musanvu egibulaku buleme, buli lunaku okumalaku enaku omusanvu; n'e mbuli enume buli lunaku okubba ekiweebwayo olw'ekibbiibi. 24Era ategekenga ekiweebwayo eky'obwita, efa y'e nte, ne efa y'e ntama enume, na buli efa yini ey'a mafuta.25Mu mwezi ogw'o musanvu ku lunaku olw'o mwezi olw'e ikumi n'e itaanu mu mbaga akolenga atyo okumala enaku omusanvu; ng'e kiweebwayo olw'ekibbiibi bwe kiri, n'e kiweebwayo ekyokyebwa, n'e kiweebwayo eky'obwita, n'a mafuta nga bwe gali.

Chapter 46

1Ati bw'atumula Mukama Katonda nti omulyango ogw'o luya olw'o munda ogulingirira ebuvaisana bagwigalirangawo enaku omukaaga egikolerwamu omulimu; naye ku lunaku olwa sabbiiti bagwigulangawo, n'e ku lunaku olw'o mwezi ogwakaboneka bagwigulangawo. 2Era omulangira yayingiranga ng'a fuluma mu ngira ey'e kisasi eky'o mulyango ogw'ewanza, n'a yemerera awali omufuubeeto ogw'o mulyango, na bakabona bategekenga ekikye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e bibye ebiweebwayo olw'e mirembe, n'asinzizya awayingirirwa ow'o mulyango; kale n'a fuluma: naye omulyango tibagwigalangawo okutuusya olweigulo.3N'a bantu ab'o mu nsi basinzizyenga ku lwigi olw'omulyango ogwo mu maiso ga Mukama ku sabbiiti n'o ku myezi egyakaboneka. 4N'e kiweebwayo ekyokyebwa omulangira ky'eyawangayo eri Mukama kyabbanga ku lunaku olwa sabbiiti abaana b'e ntama mukaaga ababulaku buleme n'e ntama enume ebulaku buleme; 5n'e kiweebwayo eky'obwita kyabbanga efa ku ntama enume, n'e kiweebwayo eky'o bwita ku baana b'e ntama nga bw'eyasobolanga okuwa, na buli efa yini ya mafuta.6N'o ku lunaku olw'o mwezi ogwakaboneka kyabbanga ente envubuka ebulaku buleme; n'a baana b'e ntama mukaaga n'e ntama enume; gyabbanga egibulaku buleme: 7era ategekenga ekiweebwayo eky'obwita, efa ku nte, ne efa ku ntama enume, n'o ku baana b'e ntama nga bw'e yasobolanga, na buli efa yini ya mafuta. 8Era omulangira bw'e yayingiranga, yayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'ekisasi eky'o mulyango, era yavangamu ng'afuluma mu ngira omwo.9Naye abantu ab'o mu nsi bwe baizanga mu maiso ga Mukama mu mbaga egyalagiirwe, oyo yayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'omulyango ogw'o bukiika obugooda okusinza yavangamu ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'o bukiika obulyo; n'oyo eyayingiranga ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'obukiika obulyo yavangamu ng'afuluma mu ngira ey'o mulyango ogw'o bukiika obugooda: tairirangayo mu ngira ey'o mulyango mwe yayingiriire, naye avengamu nga yeesimbire mu maiso ge. 10N'omulangira, bwe bweyayingirangamu, yayabiranga wakati mu ibo; era bwe bavangamu, baviirangamu wamu.11N'o mu mbaga n'o ku naku enkulu ekiweebwayo eky'o bwita kyabbanga efa ku nte n'o efa ku ntama enume n'o ku b'e ntama nga bw'e yasobolanga okuwa, na buli efa yini ya mafuta. 12Era omulangira bw'e yategekanga ekyo kye yawangayo ku bubwe, ekiweebwayo ekyokyebwa oba ebiweebwayo olw'e mirembe okubba ekiweebwayo ku bubwe eri Mukama, bamwigulirangawo omulyango ogulingirira obuvaisana, era yategekanga ekikye ekiweebwayo ekyokyebwa n'e bibye by'a waayo ku bubwe nga bw'a kola ku lunaku olwa sabbiiti: kale afulumenga; awo ng'a malire okufuluma, baigalangawo omulyango.13Era otegekanga omwana gw'e ntama ogwakamala omwaka gumu ogubulaku buleme okubba ekiweebwayo ekyo kyebwa eri Mukama buli lunaku: buli makeeri ogutegekanga. 14Era otegekanga wamu nagwo ekiweebwayo eky’o bwita buli makeeri, ekitundu eky’e ikumi ekya efa n’e kitundu eky’okusatu ekya yini ey’a mafuta, okunikirya obwita obusa; ekiweebwayo eky'o bwita eri Mukama eky'o lutalekula olw'e kiragiro ekitaliwaawo. 15Batyo bwe babba bategekanga omwana gw'e ntama n'e kiweebwayo eky'o bwita n'amafuta; buli makeeri okubba ekiweebwayo ekyokyebwa eky'o lutalekula.16Ati bw'atumula Mukama Katonda nti Omulangira bw'e yawanga ekirabo Mutaane we yenayena, nga niibwo busika bwe, bulibba bwa bataane be; butaka bwabwe olw'obusika. 17Naye bw'e yawanga ku busika bwe omwidu we yenayena ekirabo, kiribba kikye okutuuka ku mwaka ogw'e idembe; Kaisi ni kiira eri omulangira; naye obusika bwe, obwo bulibba bwa bataane be. 18Era ate omulangira tatwalanga ku busika obw'a bantu okubabbinga mu butaka bwabwe; yawanga bataane be obusika ng'a buyaka ku butaka bwe iye: abantu bange, balekenga okusaansaana buli muntu okuva ku butaka bwe.19Awo n'a mbitya awayingirirwa ku mbali kw'o mulyango n'a nyingirya mu nyumba entukuvu egya bakabona egyalingiiriire obukiika obugooda era, bona, waaliwo ekifo ku luuyi olw'enyuma ebugwaisana. 20N'ankoba nti kino niikyo kifo bakabona we bafumbiranga ekiweebwayo olw'o musango n'e kiweebwayo olw'e kibbiibi, we bayokyeranga ekiweebwayo eky'o bwita; baleke okubifulumya mu luya olw'e wanza okutukulya abantu.21Awo n'a nfulumya mu luya olw'e wanza, n'a mbitya ku nsonda ina egy'o luya era, bona, mu buli nsonda ey'o luya nga mulimu oluya. 22Mu nsonda eina egy'o luya mwabbairemu empya egyakomeirwe, obuwanvu bwagyo emikono ana n'o bugazi asatu: egyo eina egyabbaire mu nsonda gyabbaire gye kigera kimu. 23Era wabbairewo olubu oluzimbibwa olwetooloire mu igyo okugyetooloola egyo eina, era lwakoleibwe nga lulimu ebifo eby'o kuufumbiramu wansi w'e mbu enjuyi gyonagyona. 24Awo n'ankoba nti gino niigyo enyumba ez egy'okufumbirangamu, abaweereza ab'e nyumba we bafumbiranga sadaaka ey'a bantu.

Chapter 47

1Awo n'a ngiryayo ku lwigi olw'e nyumba; kale, bona, amaizi gaasibuka nga gava wansi w'o mulyango ogw'e nyumba ebuvaisana, kubanga obweni bw'e nyumba bwayolekeire obuvaisana: amaizi ne gaserengeta nga gava wansi ku luuyi olw'e nyumba olulyo ku luuyi olw'e kyoto olw'o bukiika obulyo. 2Awo n'a nfulumirya mu ngira ey'o mulyango obukiika obugooda, n'a ntwala n'aneetooloolya mu ngira eye wanza okutuuka ku mulyango ogw'e wanza mu ngira ey'o mulyango ogulingirira ebuvaisana; era, bona, amaizi nga gakulukutira ku luuyi olulyo.3Omusaiza bwe yaviiremu ng'a njaba ebuvaisana ng'a kwaite omuguwa mu mukono gwe, n'agera emikono lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu bukongovvule. 4Ate n'agera lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu makumbo. Ate n'agera lukumi, n'a mbitya mu maizi, amaizi agakoma mu nkende. 5Oluvanyuma n'agera lukumi; ne gubba mwiga gwe ntasoboire kusomoka: kubanga amaizi gabbaire gatumbwire, amaizi ag'o kuwugirira, omwiga ogutasoboka kusomokeka.6N'ankoba nti mwana w'o mumu, oboine? Awo n'antwala n'angiryayo ku lubalama lw'o mwiga. 7Awo bwe nabbaire nga ngirireyo, bona, ku lubalama lw'o mwiga nga kuliku emisaale mingi inu eruuyi n'eruuyi. 8Awo n'a nkoba nti amaizi gano gasibuka okwabaa mu njuyi egy'e buvaisana, era galiserengeta mu Alaba: era galyaba eri enyanza; mu nyanza amaizi gye galiira agaasibusiibwe; era amaizi galiwonyezebwa:9Awo olulituuka buli kintu ekiramu kye gaizula mu buli kifo emiiga gye girituuka kiriibba kiramu; era walibbaawo olufulube lw'e bye nyanza lungi inu: kubanga amaizi gano gatuukire eyo, n'amaizi ag'omu nyanza galiwonyezebwa, na buli kintu kiribba kiramu buli omwiga gye gwatuukanga. 10Awo olulituuka abavubi balyemerera ku mbali gaagwo: okuva Engedi okutuuka e Negulayimu walibba ekifo eky'okusuuliramu ebitiimba; eby'e nyanza byabwe biribba ng'engeri gyabyo bwe biribba, okwekankana eby'e nyanza ebiri mu nyanza enene, bingi inu dala.11Naye ebifo eby'eitosi n'emiiga gyagwo tebiriwonyezebwa; biriweebwayo eri omunyu. 12Era ku miiga ku lubalama lwagwo eruuyi n'eruuyi kulimera buli musaale ogubbaaku emere ogutaliwotoka malagala gaagwo, so n'e bibala byagwo tibiriwaawo: gulibala ebibala biyaka buli mwezi kubanga amaizi gaagwo gava mu watukuvu: n'ebibala byagwo biribba mere, n'amalagala gaagwo galibba go bulezi kuwonya.13Ati bw'atumula Mukama Katonda nti eno niiye eribba ensalo gye muligabaniraku ensi okubba obusika ng'ebika eikumi n'ebibiri ebya Isiraeri bwe biri: Yusufu alibba n'emigabo. 14Mwena muligisika buli muntu nga mwinaye: gye nayimusiirye omukono gwange okugiwa bazeiza banyu: era ensi eno eribagwira okubba obusika.15Era eno niiyo eribba ensalo y'e nsi: ku luuyi olw'o bukiika obugooda okuva ku mbali kw'engira ey'e Kesulooni okutuuka awayingirirwa e Zedadi; 16Kamasi, Berosa, Sibulayimu ekiri wakati w'e nsalo y'e Damasiko n'ensalo y'e Kamasi; Kazerukatikoni ekiri ku nsalo y'e Kawulaani. 17N'e nsalo eva ku nyanza eribba Kazalenooni awali ensalo y'e Damasiko, n'o ku luuyi olw'o bukiika obugooda obukiika obwa obulyo niiyo eri ensalo y'e Kamasi. Olwo niilwo luuyi olw'obukiika obugooda.18N'o luuyi olw'ebuvaisana wakati w’e Kawulaani ne Damasiko ne Gireyaadi n'e nsi ya Isiraeri lulibba Yoludaani; muligera okuva ku nsalo ey'o bukiika obugooda okutuuka ku nyanza ey'e buvaisana. Olwo niilwo luuyi olw'ebuvaisana. 19N'oluuyi olw'o bukiika obulyo eri obukiika obulyo luliva ku Tamali okutuuka ku maizi ag'e Meribosukadesi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku nyanza enene. Olwo niilwo luuyi olw'obukiika obulyo mu busimba bwabwo. 20N'oluuyi olw'e bugwaisana lulibba nyanza nene okuva ku nsalo ey'obukiika obulyo okutuuka awayolekera awayingirirwa mu Kamasi. Olwo niirwo luuyi olw'ebugwaisana.21Mutyo bwe muligabana ensi eno mwenka na mwenka, ng'ebika bya Isiraeri bwe biri. 22Awo olulituuka muligigabana n'obululu okubba obusika gye muli n'eri banaigwanga ababba mu imwe abalizaala abaana mu imwe; kale balibba gye muli ng'enzaalwa mu baana ba Isiraeri; balibba n'obusika wamu naimwe mu bika bya Isiraeri. 23Awo olulituuka mu buli kika munaigwanga mweyabbanga eyo gye mulimuwa obusika bwe, bw'atumula Mukama Katonda.

Chapter 48

1Era gano niigo maina g'ebika okuva ku nkomerero ey'obukiika obugooda, ku mbali kw'e ngira Agekesulooni okutuuka awayingirirwa mu Kamasi, Kazalemaani awali ensalo y'e Damasiko, ku luuyi olw'o bukiika obugooda ku mbali kw'e Kamasi; era balibba n'empete gyabwe nga giringirira ebuvaisana n'ebugwaisana; Daani omugabo gumu. 2N'awali ensalo ya Daani, okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Aseri omugabo gumu. 3N'awali ensalo ya Aseri, okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Nafutaali omugabo gumu.4N'awali ensalo ya Nafutaali, okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Manase omugabo gumu. 5N'awali ensalo ya Manase, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Efulayimu omugabo gumu. 6N'awali ensalo ya Efulayimu, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Lewubeeni omugabo gumu. 7N'awali ensalo ya Lewubeeni, okuva ku lumpete olw'ebuvaisna okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Yuda omugabo gumu.8Era awali ensalo ya Yuda, okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana, niiwo walibba ekitone kye muliwaayo, obugazi bwakyo engada emitwaalo ibiri mu nkumi itaanu n'o buwanvu nga bwekankana ogumu ku migabo, okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana: n'awatukuvu walibba mu ikyo wakati. 9Ekitone kye muliwaayo eri Mukama kiribba obuwanvu bwakyo engada emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu, n'o bugazi mutwaalo.10N'ekitone ekitukuvu kiribba ky'abo, kya bakabona; eri obukiika obugooda obuwanvu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu, n'eri obugwaisana obugazi mutwalo, n'eri obuvaisana obugazi mutwalo, n'eri obukiika obulyo obuwanvu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu: n'awatukuvu wa Mukama walibba wakati mu ikyo. 11Kiribba kya bakabona abatukuzibwa ab'oku bataane ba Zadoki, abaakuumanga ebyo bye nalagiire; abatawabire nga abaana ba Isiraeri bwe bawabire, nga Abaleevi bwe bawaba. 12Era kiribba gye bali ekitone ekitoolebwa ku kitone eky'ensi, ekintu ekitukuvu einu, awali ensalo ey'Abaleevi.13n'Abaleevi balibba n'ekitundu ekyekankana n'ensalo ya bakabona, obuwanvu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obugazi mutwalo: obuwanvu bwonabwona bulibba emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obugazi mutwalo: 14So tibakitundanga so tebakiwaanyisyanga, so n'e bibala ebiberyeberye eby'ensi tibifuukanga bya bandi: kubanga kitukuvu eri Mukama.15N'enkumi eitaanu egifiikirewo mu bugazi mu maiso g'emitwalo eibiri mu nkumi itaanu giribba gya bantu bonabona okulya, gye kibuga, gyo kubbeerwamu era gye mbuga: era ekibuga kiribba wakati omwo. 16Era kuno niikwo kulibba okugerebwa kwawo; olumpete olw'obukiika obugooda enkumi ina mu bitaanu, n'olumpete olw'obukiika obulyo enkumi ina mu bitaanu, n'o ku lumpete olw'e buvaisana, enkumi ina mu bitaanu, n'olumpete olw'ebugwaisana enkumi ina mu bitaanu.17Era ekibuga kiribbaaku embuga; eri obukiika obugooda bibiri mu ataanu, n'eri obukiika obulyo bibiri mu ataanu, n'eri obuvaisana bibiri mu ataanu, n'eri obugwaisana bibiri mu ataanu. 18N'obuwanvu obufiikirewo obwekankana ekitone ekitukuvu bulibba mutwalo ebuvaisana n'o mutwalo ebugwaisana: era bulyekankana ekitone ekitukuvu; n'ebibala byamu biribba byo kulya eri abo abakola emirimu mu kibuga.19N'abo abakola emirimu mu kibuga ab'omu bika byonabyona ebya Isiraeri bakirimanga. 20Ekitone kyonakyona kiribba obugazi emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu n'obuwanvu emitwaalo ibiri mu enkumi itaanu: muliwaayo ekitone ekitukuvu nga kyekankana enjuyi gyonagyona, wamu n'obutaka obw'ekibuga.21N'ekitundu ekifiikirewo kiribba ky'o mulangira, okuliraana ekitone ekitukuvu eruuyi n'e ruuyi n'obutaka obw'ekibuga, mu maiso g'emitwalo ibiri mu nkumi itaanu obw'ekitone, okwolekera ensalo ey'e buvaisana, n'ebugwaisana mu maiso g'emitwalo ibiri mu nkumi itaanu okwolekera ensalo ey'e buvagwaisana, okwekankana emigabo, kye kiribba eky'omulangira n'ekitone ekitukuvu n'awatukuvu aw'enyumba biribba wakati omwo. 22Era ate okuva ku butaka obw'Abaleevi n'o kuva ku bataka obw'e kibuga, obuli wakati w'ekitundu eky'omulangira, wakati w'e nsalo ya Yuda n'e nsalo ya Benyamini, walibba wa mulangira.23N'ebika ebindi; okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Benyamini omugabo gumu. 24N'awali ensalo ya Benyamini okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Simyoni omugabo gumu. 25N'a wali ensalo ya Simyoni okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Isakaali omugabo gumu. 26N'a wali ensalo ya Isakaali okuva ku lumpete olw'e buvaisana okutuuka ku lumpete olw'e bugwaisana; Zebbulooni omugabo gumu.27N'a wali ensalo ya Zebbulooni okuva ku lumpete olw'ebuvaisana okutuuka ku lumpete olw'ebugwaisana; Gaadi omugabo gumu. 28N'awali ensalo ya Gaadi, ku lumpete olw'obukiika obulyo mu busimba bwabwo, ensalo eriva ku Tamali n'etuuka ku maizi ag'e Meribasukadeesi okutuuka ku kaiga ak'e Misiri okutuuka ku nyanza enene. 29Eyo niiyo nsi gye muligabanira n'o bululu ebika bya Isiraeri okubba obusika, era egyo niigyo migabo gyabwe kimu ku kimu, bw'atumula Mukama Katonda.30Era wano ekibuga we kikoma; ku lumpete olw'o bukiika obugooda engada enkumi ina mu bitaanu egigerebwa: 31n'emiryango egy'ekibuga giribba ng'amaina g'ebika bya Isiraeri; emiryango isatu egiringirira obukiika obugooda: omulyango gwa Lewubeeni gumu; omulyango gwa Yuda gumu; omulyango gwa Leevi gumu: 32n'o ku lumpete olw'ebuvaisana engada enkumi ina mu bitaanu; n'e miryango isatu: omulyango gwa Yusufu gumu; omulyango gwa Benyamini gumu; omulyango gwa Daani gumu:33n'o ku lumpete olw'o bukiika obulyo engada enkumi ina mu bitaanu egigereibwe; n'e miryango isatu: omulyango gwa Simyoni gumu; omulyango gwa Isakaali gumu; omulyango gwa Zebbulooni gumu: 34ku lumpete olw'e bugwaisana engada enkumi ina mu bitaanu, n'emiryango gyabwe isatu: omulyango gwa Gaadi gumu; omulyango gwa Aseri gumu; omulyango gwa Nafutaali gumu. 35Kiribba kye ngada mutwalo mu kanaana okwetooloola: n'e riina ery'e kibuga okuva ku lunaku olwo liribba nti Mukama ali omwo.

## Joel

Chapter 1

1Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Yoweeri mutaane wa Pesweri. 2Muwulire kino, imwe abakaire, era mutege okitu, imwe mwenamwena abali mu nsi. Kino kyabbaire kibbairewo mu biseera byanyu oba mu biseera bya bazeiza? 3Mukikobere abaana banyu, n'abaana banyu bakikobere abaana baabwe, n'abaana baabwe ab'emirembe egindi.4Ebyo akawuka bye kafikiryewo enzige ebiriire; n'ebyo enzige bye yafikiryewo kalusejera kabiriire; n'ebyo kalusejjera bye kafikiryewo akaacaaka kabiriire.5Muzuuke, imwe abatamiivu, mukunge amaliga; mubboologe, imwe mwenamwena abanywa omwenge, olw'omwenge omuwoomereri; kubanga gumaliibwewo okuva ku munwa gwanyu. 6Kubanga eigwanga litabaire ensi yange, ery'amaani eritabalika: amainu niigo mainu ge mpologoma, era alina amaisongeryo ag'empologoma enkulu. 7Azikirye omuzabbibu gwange, era asasambwire omutiini gwange: agusasambuliire dala, era aguswire wala; amatabi gaagwo gafuukire meeru.8Kungubaga ng'omuwala ey'ebikire ebinyakinyaki bw'akungubagira ibaaye ow'omu buwala bwe. 9Ekiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa bimaliibwewo okuva mu nyumba ya Mukama; bakabona, abaweereza ba Mukama, bawuubaala. 10Enimiro ezikire, ensi ewuubaala; kubanga eŋaanu ezikire, omwenge omusu gukalire, amafuta gaweerera.11Mukwatibwe ensoni, imwe abalimi, muwowogane, imwe abawawaigula emizabbibu, olw'eŋaanu ne sayiri; kubanga ebikungulwa eby'omu nimiro bifiire. 12Omuzabbibu guwotokere, n'omutiini guyongobera; omukomamawanga n'olukindu n'omucungwa, emisaale gyonagyona egy'omu nimiro, giwotokere: kubanga eisanyu liwotokere okuva ku baana b'abantu.13Mwesibe ebinyakinyaki mukungubage, imwe bakabona; muwowogane, imwe abaweereza ab'ekyoto; mwize mugalamirire nga muvaire ebinyakinyaki mukyesye obwire, imwe abaweereza ba Katonda wange: kubanga ekiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa baguguba nabyo eri enyumba ya Katonda wanyu. 14Mutukulye okusiiba, mwete okukuŋaana okutukuvu, mukuŋaanyirye abakaire ne bonabona abali mu nsi eri enyumba ya Mukama Katonda wanyu, mumukungire Mukama.15Gitusangire olw'olunaku kubanga olunaku lwa Mukama lulikumpi okutuuka, era luliiza ng'okuzikirirya okuva eri Omuyinza w'ebintu byonabyona. 16Emere temaliibwewo ife nga tubona, niwo awo, eisanyu n'okujaguza okuva mu nyumba ya Katonda waisu? 17Ensigo givunda wansi w'amafunfugu gaagyo; ebideero birekeibeewo, amagisiro gasuuliibwe; kubanga eŋaanu ewotokere.18Ensolo nga gisinda! amagana g'ente gagoteibwe amagezi, kubanga gibula mwido; niiwo awo, ebisibo by'entama birekeibwewo. 19Ai Mukama, gwe nkungira: kubanga omusyo gwokyerye amaliisiryo ag'omu idungu, n'enimi gyaagwo gyookyerye emisaale gyonagyona egy'omu nimiro. 20Niwo awo, ensolo ez'omu nsiko gikuwankirawankira: kubanga emiiga egy'amaizi gikaliire, n'omusyo gwokyerye amalundiro ag'omu idungu.

Chapter 2

1Mufuuwire eikondeere mu Sayuuni, era mulayirye ku lusozi lwange olutukuvu; bonabona abali mu nsi batengere: kubanga olunaku lwa Mukama lwiza, kubanga luli kumpi; 2olunaku olw'endikirirya n'ekikome, olunaku olw'ebireri n'endikirirya ekikwaite, ng'engamba bw'esalira ku nsozi; eigwanga einene era ery'amaani, tewabbangawo eribekankana, so tewalibbaawo ate oluvannyuma lwabwe, okutuusya ku myaka egy'emirembe emingi.3Omusyo gwokya mu maiso gaabwe; era enyuma waabwe enimi gy'omusyo gyaaka: ensi eri ng'olusuku lwa Adeni mu mberi yaabwe, n'e nyuma yaabwe idungu eryazikire so naye wabula eyabbaire abawonere.4Enfaanana yaabwe eri ng'enfaanana y'embalaasi; era ng'abeebagaire embalaasi bwe bairuka batyo embiro: 5Babuuka nga bawuuma ng'amagaali bwe gawuumira ku ntiiko gy'ensozi, ng'omusyo bwe guwuuma ogwokya ensambu ng'eigwanga ery'amaani erisimbire enyiriri olw'olutalo.6Olw'okwiza kwabwe abantu babalagalwa amaiso gonagona gafuukire eibala. 7Bairuka mbiro ng'abasaiza ab'amaani; baniina bugwe ng'abasaiza abalwani; era basimba buli muntu mu ngira ye, so tebasobya nyiriri.8So wabula eyeesiga mwinaye; basimba buli muntu mu mbitiro ye: era bawagulira awali ebyokulwanisya, so tebakoma mu lugendo lwabwe. 9Babuuka bagwa ku kibuga; bafubutukira ku bugwe; bawalampa ne batuuka mu nyumba; bayingirira mu madirisa ng'omubbiibi10Eitakali litengera mu maiso gaabwe; eigulu lijugumira, eisana n'omwezi bibbaaku endikirirya n'emunyeye girekayo okwaka kwagyo: 11era Mukama aleeta eidoboozi lye mu maiso g'eigye lye kubanga olusiisira lwe lunene inu kubanga oyo atuukirirya ekigambo kye wa maani: kubanga olunaku lwa Mukama lukulu, lwe ntiisya inu dala; era yani asobola okulusobola?12Era naye ne atyanu munkyukire n'omwoyo gwanyu gwonagwona, n'okusiiba n'okukaaba amaliga n'okuwuubaala: 13era mukanule omwoyo gwanyu so ti bivaalo byanyu, mukyukire Mukama Katonda wanyu: kubanga we kisa, era aizwire okusaasira, alwawo okusunguwala, era akwatirwa inu ekisa, era yejusya obutaleeta bubbiibi.14Yani amaite oba nga taakyuke ne yejusya n'aleka omukisa enyuma we, niikyo kiweebwayo eky'obwita n'ekiweebwayo eky'okunywa eri Mukama Katonda wanyu?15Mufuuwire eikondeere mu Sayuuni, Mutukulye okusiiba, mwete okukuŋaana okutukuvu: 16mukuŋaanye abantu, mutukulye ekibiina, mukuŋaanye abakaire, muleete abaana abatobato n'abo abayonka amabeere: akwa omugole ave mu kisenge kye, n'omugole mu nyumba ye.17Bakabona, abaweereza ba Mukama, bakungire amaliga wakati w'ekisasi n'ekyoto, era batumule nti Saasira abantu bo, ai Mukama, so towaayo busika bwo okuvumibwa, amawanga okubafuga: kiki ekyabba kibatumulya mu mawanga nti Katonda waabwe ali waina?18Awo Mukama n'akwatirwa eiyali ensi ye, n'asaasira abantu be. 19Awo Mukama n'airamu n’akoba abantu be nti bona, ndibaweererya eŋaanu n'omwenge n'amafuta, era biribaikutya:20so tindibafuula ate ekivume mu mawanga: naye ndibatoolaku eigye ery'obukiika obwo mugooda ne nditwala wala, ne mbabbingira mu nsi enkalu eyalekebwewo, abakulembeze be mu nyana ey'ebuvanjuba, n'abasembi be mu nnyanza ey'ebugwaisana; n'ekivundu kye kiriniinirirwa, n'okuwunya kwe kuliniina, kubanga akolere bikulu.21Totya, iwe ensi, sanyuka ojaguze; kubanga Mukama akolere ebikulu. 22Temutya, imwe ensolo egy'omu nsiko; kubanga amaliisiryo ag'omu idungu galoka, kubanga omusaale gubala ebibala byagwo, omutiini n'omuzeyituuni gireeta amaani gaagyo. 23Kale musanyuke, imwe abaana ba Sayuuni, era mujaguzirye Mukana Katonda wanyu: kubanga abawa amaizi amatoigo mu kigera kyago ekisaana, era abatonyeserya amaizi amatoigo n'amaizi amasambya, mu mwezi ogw'oluberyeberye.24N'amawuuliro galiizula eŋaanu, n'amasogolero galiyiika omwenge n'amafuta. 25Era ndibairirya emyaka enzige gye yaliire, kalusejera n'akaacaaka n'akawuka, eigye lyange eringi lye nagabire okubatabaala.26Kale mwalyanga bingi inu, ne mwikuta, ne mutendereza eriina lya Mukama Katonda wanyu eyabakolere eby'ekitalo: n'abantu bange tebalikwatibwa nsoni enaku gyonagyona. 27Era mulimanya nga ndi wakati mu Isiraeri, era nga ndi Mukama Katonda wanyu, so wabula gondi: n'abantu bange tebalikwatibwa nsoni.28Awo olulituuka oluvannyuma ndifuka omwoyo gwange ku bonabona abalina omubiri; kale abataane banyu na bawala banyu baliragula, abakaire banyu baliroota ebirooto, abalenzi banyu balibona okwolesebwa: 29era no ku baidu no ku bazaana mu naku egyo kwe ndifuka omwoyo gwange.30Era kaisi eby'ekitalo mu igulu no mu nsi, omusaayi n'omusyo n'empagi egy'omwoka. 31Eisana lirifuuka ndikirirya, n'omwezi okuba omusaayi, olunaku lwa Mukama olukulu era olw'entiisa nga lukaali kwiza.32Awo olulituuka buli alisaba eriina lya Mukama alirokoka: kubanga ku lusozi Sayuuni no mu Yerusaalemi walibbaawo abo abaliwona, nga Mukama bwe yatumwire, no mu kitundu ekirifikkawo mulibbaamu abo Mukama b'alyeta.

Chapter 3

1Kubanga, bona, mu naku egyo no mu biseera ebyo, bwe ndiiryawo obusibe bwa Yuda ne Yerusaalemi, 2ndikuŋaanya amawanga gonagona ne mbaserengetya mu kiwonvu kya Yekosafaati; kale ndiyema eyo ne mpozererya abantu bange n'obusika bwange Isiraeri be basaasaaniirye mu mawanga ne bagabana ensi yange. 3Era bakubbiire abantu bange obululu: era bawaireyo omulenzi olw'omukali omwenzi, ne batunda omuwala olw'omwenge, kaisi banywe.4Niiwo awo, mweena nfaayo ki eri imwe, imwe Tuulo ne Sidoni n'enjuyi gyonagyona egy'Obufirisuuti? Mulinsasula? n'okusasula bwe mulibba nga munsaswire, ndyanguya mangu ndisambyaku okwirya okusasula kwanyu ku mutwe gwanyu imwe. 5Kubanga mutwaire efeeza yange ne zaabu yange, ne mutwala mu bigwa byanyu ebintu byange ebisa ebisanyusa; 6era abaana ba Yuda n'abaana ba Yerusaalemi mwabagulirye abaana b'Abayonaani, mubaijulule okubatwala ewala n'ensalo yaabwe:7bona, ndibagolokokya mu kifo gye mwabatundire, era ndiirya okusasula kwanyu ku mutwe gwanyu imwe: 8era nditunda bataane banyu na bawala banyu mu mukono gw'abaana ba Yuda, n'abo balibagulya abasaiza b’e Seba, eigwanga eriri ewala: kubanga Mukama niiye akitumwire.9Mulangirire kino mu mawanga; mutegeke obulwa: mugolokokye abasaiza ab'amaani: abasaiza bonabona abalwani basembere, bambuke. 10Muweese embago gyanyu okubba ebitala, n'ebiwabyo byanyu okubba amasimu: omunafu atumule nti Ndi wa maanyi.11Mwanguwe mwize, imwe mwenamwena amawanga ageetoloire mukuŋaane: serengetya eyo ababo ab'amaani, ai Mukama:12Amawanga gayimuke gambuke mu kiwonvu kya Yekosafaati: kubanga eyo gye ndityama okusala omusango gw'amawanga gonagona ageetooloire. 13Muteekeewo ekiwabyo, kubanga ebikungulwa byengeire: mwize musambe; kubanga eisogolero lizwire, amabanvu gafufuka; kubanga obubbiibi bwabwe bungi.14Olugube, olugube, olugube lw'abantu bali mu kiwonvu eky'okumaliririramu! kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi mu kiwonvu eky'okumaliririramu. 15Eisana n'omwezi biriku endikirirya, n'emunyenye girekayo okwaka kwagyo.16Awo Mukama aliwuluguma ng'ayema e Sayuuni, alireeta eidoboozi lye ng'ayema e Yerusaalemi; n'eigulu n'ensi biritengera: naye Mukama alibba bwirukiro eri abantu be era ekigo eri abaana ba Isiraeri. 17Mutyo mulimanya nga nze ndi Mukama Katonda wanyu, abba ku Sayuuni olusozi lwange olutukuvu: kale Yerusaalemi kiribba kitukuvu so tewalibba banaigwanga abalikibitamu ate.18Awo olulituuka ku lunaku ludi ensozi giritonnya omwenge omuwoomereri n'obusozi bulikulukuta amata, n'obwiga bwonabwona obwa Yuda bulikulukuta amaizi; era ensulo eriva mu nyumba ya Mukama, erifukirira ekiwonvu Sitimu. 19Misiri eribba matongo, ne Edomu eribba idungu eryalekeibwewo, olw'ekyeju ekyakoleirwe abaana ba Yuda, kubanga bafukire omusaayi ogubulaku musango mu nsi yaabwe.20Naye Yuda alibbeerera enaku gyonagyona, ne Yerusaalemi okuva ku mirembe okutuuka ku mirembe gyonagyona. 21Era ndirongoosa omusaayi gwabwe gwe ntaalongooserye: kubanga Mukama abba ku Sayuuni.

## Amos

Chapter 1

1Ebigambo bya eyabbaire ow'oku basumba b’e Tekowa, bye yaboine ebya Isiraeri mu mirembe gya Uziya kabaka wa Yuda, no mu mirembe gya Yerobowaamu mutaane wa Yowaasi kabaka wa Isiraeri ng'ekaali esigaireyo emyaka ibiri okutuuka ku kikankanu ky'ensi. 2N'atumula nti Mukama aliwuluguma ng'ayema e Sayuuni, era alireeta eidoboozi lye ng'ayema e Yerusaalemi; kale amalisiryo ag'abasumba galiwubaala, n'entiiko ya Kalumeeri eriwotoka.3Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bisatu ebya Damasiko, Niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga bawiire Gireyaadi n'ebintu ebiwuula eby'ebyoma: 4naye ndiweereza omusyo mu nyumba ya Kazayeeri, kale gulyokya amayumba ga Benukadadi.5Era ndimenya ekisiba kya Damasiko, ne malawo oyo abba mu kiwonvu kya Aveni, n'oyo akwata omwigo ogw'obwakabaka ndimumalawo okuva ku nyumba ya Adeni: n'abantu ab'e Busuuli balyaaba mu busibe e Kiri, bw'atumula Mukama.6Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Gaza bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga batwala nga basibe eigwanga lyonalyona okubawaayo eri Edomu: 7naye ndiweererya omusyo ku bugwe w'e Gaza, era gulyokya amanyumba gaakyo:8era ndimalawo abali mu Asudodi, n'oyo akwata omwigo ogw'obwakabaka ndimumalawo okuva ku Asukulooni: era ndikyusa omukono gwange okulwana ne Ekuloni, n'ekitundu ekifiikirewo eky'Abafirisuuti balizikirira, bw'atumula Mukama Katonda.9Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bye Tuulo bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo okukivaaku; kubanga bagabula eigwanga lyonalyona eri Edomu ne bataijukira ndagaanu ey'oluganda: 10naye ndiweererya omusyo ku bugwe w'e Tuulo, era gulyokya amanyumba gaakyo.11Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Edomu bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga yayiganyanga mugande we n'ekitala, n'asuula okusaasira kwonakwona, obusungu bwe ne butaagulataagula enaku gyonagyona n'aguguba n'ekiruyi kye emirembe gyonagyona: 12naye ndiweereza omusyo ku Temani, era gulyokya amanyumba ag'e Bozula.13Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono eby'abaana ba Amoni bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwabwe okubavaaku; kubanga babaaye abakali abali ebida ab'e Giriyaadi, kaisi bagaziye ensalo yaabwe:14naye ndikuma omusyo mu bugwe w'e Bona, era gulyokya amanyumba gaakyo, nga baleekaana ku lunaku olw'olutalo, kibuyaga ng'aikunta ku lunaku olw'embuyaga egy'akampusi: 15era kabaka waabwe alyaaba mu busibe, iye n'abakungu be wamu, bw'atumula Mukama.

Chapter 2

1Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Mowaabu bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwakyo; kubanga yayokyere amagumba ga kabaka wa Edomu n'agafuula eikoke:2naye ndiweererya omusyo ku Mowaabu, era gulyokya amayumba ag'e Keriyoosi; era Mowaabu alifa, nga basasamala nga baleekaana nga bafuuwa eikondeere: 3era ndimalawo omulamuzi okuva wakati mu ikyo, era nditira abakungu baamu bonabona wamu naye, bw'atumula Mukama.4Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Yuda bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga bagaine amateeka ga Mukama, so tebakwaite biragiro bye, n'eby'obubbeyi byabwe bibawabirye, bazeiza banyu bye basengereryanga mu kutambuia kwabwe: 5naye ndiweererya omusyo ku Yuda, era gulyokya amanyumba ag'e Yerusaalemi.6Ati bw'atumula Mukama nti Olw'ebyonoono bya Isiraeri bisatu, niiwo awo, olw'ebina, tindikyusa kubonerezebwa kwe okumuvaaku; kubanga batundire omutuukirivu olw'effeeza n'eyeetaaga olw'omugogo gw'engaito:7abawankirawankira enfuufu ey'oku nsi ey'oku mutwe gw'abaavu, ne bakyamya olugendo olw'abawombeefu: n'omusaiza no itaaye baliyingira eri omuwala mumu, okwonoona eriina lyange eitukuvu: 8era bagalamira ku mbali kwa buli kyoto ku ngoye gye basingirwa, no mu nyumba ya Katonda waabwe mwe banywiriire omwenge gw'abo be batangire.9Era naye nazikirirya Omwamoli mu mberi yaabwe, obuwanvu bwe bwabbaire ng'obuwanvu obw'emivule, era yabbaire wa maani ng'emyera; era naye nazikirirya ebibala bye engulu n'emizi gye wansi. 10Era nabaniinisya nga mbatoola mu nsi y'e Misiri ne mbaluŋamirya emyaka ana mu idungu, okulya ensi ey'Omwamoli.11Ne ngolokosya ku bataane banyu okubba banabbi, no ku balenzi banyu okubba Abawonge. Ti niikyo bwe kiri kityo, ai imwe abaana ba Isiraeri? bw'atumura Mukama. 12Naye ne muwa Abawonge omwenge okunywa; ne mulagira banabbi nga mutumula nti Temulagula.13Bona, ndibayingirya mu kifo kyanyu, ng'egaali erizwire ebinywa bwe linyigirirya. 14Awo okwiruka kuligota ow'embiro, so n'ow'amaani talitumula maani ge, so n'omuzira talyewonya:15so n'oyo akwata omutego talyemerera; era n'omwiruki w'embiro talyewonya waire n'oyo eyeebagala embalaasi talyewonya: 16n'oyo alina obugumu mu b'amaani aliiruka ng'ali bwereere ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama.

Chapter 3

1Muwulire ekigambo kino Mukama ky'abatumwireku, imwe abaana ba Isiraeri, ku kika kyonakyona kye naniinisirye nga nkitoola mu nsi y'e Misiri, ng'atumula nti 2Imwe mwenka be namanyire ku bika byonabona eby'ensi zonagyona: kyendiva mbabonereza olw'obutali butuukirivu bwanyu bwonabona.3Ababiri basobola okutambulira awamu wabula nga batabagaine? 4Empologoma ewulugumira mu kibira nga ebula muyiigo? empologoma entonto eyema mu mpuku yaayo okusinga nga ng'ebulaku ky'ekwaite?5Enyonyi esobola okugwa mu mutego ku nsi nga tebagitegeire kakuniryo? omutego gumasuka okuva wansi nga gubulaku kye gukwatisirye? 6Bafuwira eikondeere mu kibuga, abantu ne batatya? Obubbiibi bugwa ku kibuga, Mukama nga tabuleetere?7Mazima Mukama Katonda abulaku ky'alikola wabula ng'abikuliire abaidu be banabbi ekyama kye. 8Empologoma ewulugumire, yani ataatye? Mukama Katonda atumwire, yani asobola obutalagula?9Mulangirire mu manyumba mu Asudodi no mu manyumba mu nsi y'e Misiri, mutumule nti Mukuŋaanire ku nsozi egy'e Samaliya, mubone enjoogaano egiri omwo bwe gyekankana obungi, n'okujooga bwe kuli okuli omwo wakati. 10Kubanga tebamaite kukola bye nsonga, bw'atumula Mukama, abo abagisa ekyeju n'obunyagi mu manyumba gaabwe.11Mukama Katonda kyava atumula ati nti Walibbaawo omulabe, okwetooloola ensi enjuyi gyonagyona: naye aliikaikanya amaani go okukuvaaku, n'amayumba go galinyagibwa. 12Ati bw'atumula Mukama nti Ng'omusumba bw'awonyaaku mu munwa gw'empologoma amagulu amabiri oba ekitundu ky'ekitu; batyo abaana ba Isiraeri bwe baliwonyezebwa, abatyama mu Samaliya mu nsonda y'ekiriri no ku bigugu ebya aliiri eby'oku kitanda:13Muwulire mubbe abajulirwa eri enyumba ya Yakobo, bw'atumula Mukama Katonda, Katonda ow'eigye. 14Kubanga ku lunaku lwe ndibonereza Isiraeri olw'ebyonoono bye, era ndibonereza n'ebyoto bya Beseri, n'amaziga g'ekyoto galisalibwaku ne gagwa wansi.15Era ndikubba enyumba eya eitoigo wamu n'enyumba ey'ekyeya; n'enyumba egy'amasanga girigota, n'amanyumba amanene galikoma, bw'atumula Mukama.

Chapter 4

1Muwulire ekigambo kino, imwe ente egy'e Basani, abali ku lusozi lwe Samaliya, abajooga abaavu, abakamula abeetaaga, abakoba bakama baabwe nti Muleete tunywe. 2Mukama Katonda alayiire obutukuvu bwe nga, Bona, enaku giribatuukaki lwe balibatolawo n'amalobo, n'ekitundu kyanyu ekirifikawo balibatoolawo n'amalobo agavuba.3Era mulivaamu nga mubita mu bituli ebiwagwirwe, buli nte ng'esimbira dala mu maiso gaayo; ne mwesuula mu Kalumooni, bw'atumula Mukama.4Mwize e Beseri mwonoone; mwize e Girugaali mutumule okwonoona kwanyu; era muleetenga sadaaka gyanyu buli makeeri n'ebitundu byanyu eby'eikumi buli naku eisatu; 5muweeyo sadaaka ey'okwebalya ku ebyo ebizimbulukuswa, mulangirire ebiweebwayo ku bwanyu mubiraalike: kubanga ekyo niikyo kye musiima, ai imwe abaana ba Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda.6Era nzeena mbawaire obulongoofu bw'amainu mu bibuga byanyu n'okubulwa emere mu manyumba ganyu gonagona: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. 7Era nzeena mbaziyirirye amaizi, ng'ekaali esigaireyo emyezi isatu okutuusya amakungula: ne ntonyesya amaizi ku kibuga ekimu, ne nziyiza amaizi okutonnya ku kibuga ekindi: ekitundu kimu kyatonyeibweku, n'ekitundu ky'etaatonyeibweku ne kiwotoka.8Awo ab'omu bibuga ebibiri oba bisatu ne batambulatambula ne batuuka mu kibuga ekimu okunywa amaizi, so tebaikutanga: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama. 9Mbakubbire n'okugengewala n'obukuku: akasiisa kaliire olufulube lw'ensuku gyanyu n'ensuku gyanyu eg'yemizabbibu n'emitiini gyanyu n'emizeyituuni gyanyu: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama.10Mpeereirye mu imwe kawumpuli ng'engeri ey'e Misiri bwe yabbaire: abalenzi banyu mbaitire n'ekitala, ne ntoolawo embalaasi gyanyu; ne ninisirye no mu nyindo gyabwe okuwunya kw'olusiisira lwanyu: era naye temwiranga gye ndi, bw'tumula Mukama. 11Nswire abamu ku imwe nga Katonda bwe yaswire Sodomu ne Gomola, mweena ne mubba ng'olugada ogusiikibwa mu musyo: era naye temwiranga gye ndi, bw'atumula Mukama.12Kyendiva nkukola nti, ai Isiraeri: era kubanga ndikukola kino, weeteeketeeke okusisinkana no Katonda wo, ai Isiraeri. 13Kubanga, bona, oyo abbumba ensozi, era atonda embuyaga, era abuulira omuntu by'alowooza, afuula amakeeri okubba endikirirya, era aniina ku bifo ebigulumivu eby'ensi; Mukama Katonda ow'eigye niiryo eriina lye.

Chapter 5

1Muwulire ekigambo kino kye nkwata okubakungubagira, ai enyumba ya Isiraeri. 2Omuwala wa Isiraeri agwire; takaali ayimuka ate: asuuliibwe wansi ku nsi ye wabula wo kumuyimusya.3Kubanga ati bw'atumula Mukama Katonda nti Ekibuga ekyavangamu olukumi kirisigalyawo kikumi, n'ekyo ekyavangamu ekikumi kirisigalyawo ikumi, eri enyumba ya Isiraeri.4Kubanga ati Mukama bw'akoba enyumba ya Isiraeri nti Munsagire, kale mwabbanga balamu: 5naye temunsagiranga Beseri, so temuyingiranga mu Girugaali, so temubitanga okwaba e Beeruseba: kubanga Girugaali tekirirema kwaba mu busibe, no Beseri kiriwaawo.6Musagire Mukama, kale mwabbanga balamu; aleke okubuubuuka ng'omusyo mu nyumba ya Yusufu, ne gwokya so nga wabula wo kugulikirya mu Beseri: 7imwe abafuula omusango okubba obusinso, ne musuula wansi obutuukirivu;8musagire oyo akola kakaaga n'entungalugoye, era afuula ekiwolyo eky'okufa okubba amakeeri, era asiikirirya omusana n'obwire; ayeta amaizi ag'omu nyanza n'agafuka ku maiso g'olukalu; Mukama lyo liina lye; 9aleeta okuzikirira ku w'amaani nga tamanyirire, okuzikirira ne kutuuka ku kigo.10Bakyawa oyo anenya mu mulyango, era batamwa oyo ayogera ebigolokofu. 11Kale kubanga muniinirira omwavu, ne mumukamula eŋaano: mwazimbire enyumba egy'amabbaale amateme, naye temuligityamamu; mwasimbire ensuku gy'emizabbibu egisanyusa, naye temulinywa mwenge gwamu.12Kubanga maite ebyonoono byanyu bwe byekankana obungi n'ebibbiibi byanyu bwe byekankana amaani imwe ababonyaabonya omutuukirivu, abalya enguzi, era abasengererya abo abeetaaga mu mulyango. 13Omukabakaba kyaliva asirika mu biseera ebifaanana bityo; kubanga niibyo ebiseera ebibbiibi.14Musagire obusa so ti bubbiibi, kaisi mubbenga abalamu: kale Mukama Katonda ow'eigye yabanga naimwe nga bwe mutumula. 15Mukyawenga obubbiibi, mutakenga obusa, munywezenga eby'ensonga mu mulyango: koizi Mukama Katonda ow'eigye alikwatirwa ekisa ekitundu kya Yusufu ekifikirewo.16Mukama Katonda ow'eigye, Mukama kyava atumula ati nti Ebiwoobe biribba mu nguudo gyonagyona engazi era balitumulira mu mangira gonagona nti Woowe, woowe! kale balyeta omulimi okukubba ebiwoobe, n'abo abalina amagezi okukungubaga okukubba ebiwoobe. 17Awo mu nsuku gyonagyona egy'emizabbibu mulibbaamu ebiwoobe: kubanga ndibita mu iwe wakati, bw'atumula Mukama.18Zibasangire imwe abeegomba olunaku lwa Mukama! mutakira ki olunaku lwa Mukama? endikirirya so ti musana. 19Kwekankana omusaiza ng'airuka empologoma, n'asisinkana pyoko n'esisinkana naye: oba ng'ayingira mu nyumba ne yeekwata ku kisenge omukono gwe omusota ne gumuluma. 20Olunaku lwa Mukama terulibba ndikirirya so ti musana? endikirirya zigizigi so nga mubula katangaala?21Nkyawa, nyooma embaga gyanyu, so tindisanyukira kukuŋaana kwanyu okutukuvu. 22Niiwo awo, waire nga muwaayo gye ndi ebiweebwayo byanyu ebyokyebwa n'ebiweebwayo byanyu eby'obwita, tindibiikirirya: so tinditeekayo mwoyo eri ebiweebwayo olw'emirembe eby'ensolo gyanyu egya sava.23Ntoolaku oluyoogaano olw'enyembo gyo; kubanga timpulire nanga gyo bwe gikubbibwa okusa. 24Naye omusango gukulukute ng'amaizi, n'obutuukirivu ng'omwiga ogw'amaani.25Mwandeeteranga sadaaka n'ebiweebwayo mu idungu emyaka ana, ai enyumba ya Isiraeri? 26Niiwo awo, mwasitulanga Sikusi kabaka wanyu no Kiyuni, ebifaananyi byanyu, emunyeenye ya katonda wanyu, bye mwekolera.27Kyendiva mbatwalya mu busibe okubita e Damasiko, bw'atumula Mukama, eriina lye Katonda ow'eigye.

Chapter 6

1Gibasangire abo abeegoloire mu Sayuuni n'abo ababulaku kye batya ku lusozi lw’e Samaliya, abasaiza ab'amaani ab'omu igwanga erisinga amawanga obukulu, abaizirwa enyumba ya Isiraeri! 2Mubite mwabe e Kalune mubone; muveeyo mwabe e Kamasi ekikulu: kaisi muserengete e Gaasi eky'Abafirisuuti: bisinga obwakabaka buno bwombiri obusa? oba ensalo yaabwe esinga ensalo yanyu obugazi?3Imwe abateeka ewala olunaku olubbiibi ne musemberya kumpi entebe ey'ekyeju; 4abagalamira ku bitanda eby'amasanga ne beegolorera ku biriri byabwe, ne balya abaana b'entama ab'omu kisibo, n'enyana nga bagitoola mu kisibo;5abayembere enyembo egibulamu ku idoboozi ery'enanga; abeegunjiire ebintu ebivuga nga Dawudi; 6abanywira omwenge mu bibya, ne basaaba amafuta agasinga obusa; naye tebanakuwaliire kubonyaabonyezebwa kwa Yusufu.7Kale kyebaliva baaba mu busibe wamu n'abo abaasooka okwaba mu busibe, n'ebinyumu by'abo abeegolola birivaawo. 8Mukama Katonda yeerayiire yenka, bw'atumula Mukama Katonda ow'eigye, nti Nkyawa obusa bwa Yakobo, ne ntamwa amanyumba ge: kyendiva mpaayo ekibuga ne byonabona ebikirimu.9Awo olulituuka abantu ikumi bwe balisigala mu nyumba eimu balifa. 10Era omuntu bw'eyasitulibwa koiza we, oyo amwokya, okuya amagumba mu nyumba, n'akoba oyo ali mu njuyi ej'enyumba egy'omukati nti Wakaali waliwo ali naiwe? naye n'airamu nti Bbe; kale kaisi n'atumula nti Sirika; kubanga tetusobola kwatula liina lya Mukama.11Kubanga, bona, Mukama alagiire, n'enyumba enene eriwagulwamu ebituli n'ennyumba entono eribaamu enjatika.12Embalaasi giriirukira mbiro ku lwazi? omuntu alirimira okwo n'ente? Imwe okufuula ne mufuula omusango okubba omususa n'ebibala eby'obutuukirivu okubba abusinso: 13imwe abasanyukira ekintu ekibulaku kye kigasa, abatumula nti Titwefuniire mayembe olw'amaani gaisu ife?14Kubanga, bona, ndibayimusiryaku eigwanga, ai enyumba ya Isiraeri, bw'atumula Mukama Katonda ow'eigye; era balibabonyaabonya okuva awayingirirwa e Kamasi

Chapter 7

1Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: era, Bona, yabbumbire enzige ebimerereri nga bitanwire okumera; era, Bona, byabbaire bimerereri okukungula kwa kabaka nga kuweire. 2Awo olwatuukire bwe guamalire okulya omwido ogw'omu nsi kaisi ntumula nti Ai Mukama Katonda, sonyiwa, nkwegayiriire: Yakobo yayemerera atya? kubanga mutono. 3Mukama ne yejusa olw'ekyo: Tekiribbaawo, bw'atumula Mukama.4Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: kale, bona, Mukama Katonda n'ayeta abantu okuwakana n'omusyo; ne gwokya obuliba obunene, era gwandimalirewo n'olukalu. 5Awo kaisi ne ntumula nti Ai Mukama Katonda, lekayo, nkwegayiriire: Yakobo yayinza atya okwemerera? kubanga mutono. 6Awo Mukama ne yejusa ekyo: Era n'ekyo tekiribbaawo, bw'atumula Mukama Katonda.7Atyo bwe yandagire: kale, bona, Mukama n'ayemereire ku mbali kw'ekisenge ekyazimbiibwe n'empunga epima, era ng'akwaite omugwa ogupima mu mukono gwe. 8Awo Mukama n'ankoba nti obona ki? Ne nkoba nti Omuguwa ogupima. Awo Mukama n'atumula nti Bona, nditeeka omuguwa ogupima wakati w'abantu bange Isiraeri; tindibabitaku ate lwo kubiri:9n'ebifo ebigulumivu ebya Isaaka birirekebwawo, n'ebifo ebitukuvu ebya Isiraeri birizikibwa; era ndigolokokera ku nyumba ya Yerobowaamu n'ekitala.10Awo Amaziya kabona ow'e Beseri n'atumira Yerobowaamu kabaka wa Isiraeri ng'atumula nti akwekobeire wakati mu nyumba ya Isiraeri: ensi teyinza kugumiinkiriza bigambo niiby byonbyona. 11Kubanga bw'atumula ati nti Yerobowaamu alifa n'ekitala, era Isiraeri talireka kutwalibwa nga musibe okuva mu nsi ye.12Era Amaziya n'agamba nti iwe omuboni, yaba weirukire mu nsi ya Yuda, oliire eyo emere, olagulire eyo: 13naye tolagulanga ate lwo kubiri e Beseri: kubanga nookyo ekifo ekitukuvu ekya kabaka, era niiyo enyumba ya kabaka.14Awo kaisi nairamu n'akoba Amaziya nti Nabbaire tindi nabbi, so tinabbaire mwana wa nabbi; naye nabbaire musumba era musalili w'emisukomooli: 15Mukama n'antoola ku mulimu ogw'okusengererya ekisibo, Mukama n'ankoba nti yaba olagule abantu bange Isiraeri.16Kale wulira ekigambo kya Mukama: Otumula nti Tolagulanga ku Isiraeri, so totonyesyanga ku nyumba ya Isaaka; 17Mukama kyava atumula ati nti Mukali wo alibba mwenzi mu kibuga, ne batataane bo na bawala bo baligwa n'ekitala, n'ensi yo erigabibwa n'omugwa; weena mweene olifiira mu nsi eteri nongoofu, era Isiraeri talireka okutwalibwa nga omusibe okuva mu nsi ye.

Chapter 8

1Atyo Mukama Katonda bwe yandagire: era, bona, ekiibo eky'ebibala eby'omu kyeya. 2N'atumula nti, obona ki? Ne ntumula nti Mbona ekiibo eky'ebibala eby'omu kyeya. Awo Mukama kaisi n'ankoba ba nti Enkomerero etuukire ku bantu bange Isiraeri; tindibabitaku ate lwo kubiri. 3Awo enyembo egy'omu yeekaalu giribba kuwowogana ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama Katonda: emirambo giribba mingi; baligisuula mu buli kifo nga basirikire.4Muwulire kino, ai imwe abataka okuliira dala eyeetaaga n'okumalawo abaavu ab'omu nsi, nga mutumila nti 5Omwezi ogwakaboneka guliwaaki di, kaisi tutunde eŋaanu? ne sabbiiti, tusumulule eŋaanu? nga mutoniwalya efa, era nga munenewalya sekeri, era nga mulyazaamaanya ne minzaani egy'obubbeyi; 6tugule abaavu n’efeeza, n'abeetaaga n'omugogo gw'engaito, era tutunde ebisasiro by'eŋaanu.7Mukama alayiire obusa bwa Yakobo nti Mazima tinerabirenga bikolwa byabwe ne kimu enaku gyonagyona. 8Ensi teritengerera ekyo, buli muntu n'awuubaala abba omwo? Niiwo awo, eritumbiirira dala wamu nga Omwiga; era eritabanguka n'eika ate nga Omwiga ogw'e Misiri.9Awo olulituuka ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama Katonda, ndigwisya eisana mu ituntu, era ndireeta endikikirirya ku nsi obwire nga butangaala. 10Era ndifuula embaga gyanyu okubba okuwuubaala, n'enyembo gyanyu gyonagyona okubba okukungubaga; era ndireeta ebinyakinyaki ku nkende byonabyona, n'empaata ku buli mutwe; era ndirufuula ng'okukungubagira omwana eyazaaliibwe omu, n'enkomerero yaalwo ng'olunaku olubalagala.11Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama Katonda, lwe ndiweererya enjala mu nsi, eteri njala ye mere waire enyonta ey'amaizi, naye enjala ey'okuwulira ebigambo bya Mukama. 12Awo balibulubuuta okuva ku nyanza okutuuka ku nyanza egendi, n'okuva obukiika obugooda okutuuka ebuvaisana; baliiruka mbiro eruuyi n'eruuyi okusagira ekigambo kya Mukama, so tebaikibonaba.13Ku lunaku olwo abawala abasa n'abalenzi balizirika olw'enyonta. 14Abalayira ekibbiibi kya Samaliya ne batumula nti Nga Katonda wo, ai Daani, bw'ali omulamu; era nti Ng'engira ya Beeruseba bw'eri enamu; abo baligwa so tebaliyimuka ate.

Chapter 9

1Naboine Mukama ng'ayemereire ku mbali kw'ekyoto: n'atumula nti Kubba emitwe, emiryango gikankane: era bamenyeemenye ku mitwe gy'abo bonabona; era ndiita n'ekitala ow'enkomerero ku ibo: tewalibba ku ibo aliiruka, so tewalibba ku ibo aliwona n'omumu. 2Waire nga basima okutuuka mu magombe, omukono gwange gulibatoolayo; era waire nga baniina okutuuka mu igulu, ndibateeka okubatoolayo.3Era waire nga beegisira ku ntiiko ya Kalumeeri, ndikeneenya ne mbatoolayo; era waire nga bagisiibwe amaiso gange mu buliba bw'enyanza wansi, ndiragirira eyo omusota ne gubaluma. 4Era waire nga baaba mu busibe mu maiso g'abalabe baabwe, ndiragirira eyo ekitala ne kibaita: era nditeeka amaiso gange ku ibo olw'okuleeta obubbiibi so ti busa.5Kubanga Mukama, Katonda ow'eigye, niiye oyo akoma ku nsi n'esaanuuka, ne bonabona abagibbamu baliwuubaala; era eritumbiirira dala wamu nga Omwiga; era eriika ate nga Omwiga ogw'e Misiri; 6niiye oyo azimba amanyu ge mu igulu, era eyateekerewo eibbanga lye ku itakali; ayeta amaizi ag'omu nyanza n'agafuka ku maiso g'olunalu; Mukama niilyo eriina lye.7Imwe temuli ng'abaana b'Abaesiyopya gye ndi, ai abaana ba Isiraeri? bw'atumula Mukama. Tinatoire Isiraeri mu nsi y'e Misiri ne mbaniinisya, ne ntoola Abafirisuuti e Kafutoli, n'Abasuuli e Kiri? 8Bona, amaiso ga Mukama Katonda gali ku bwakabaka obulina ebibbiibi, era ndibuzikirirya okuva ku maiso g'eitakali; kyoka tindizikiririrya dala nyumba ya Yakobo, bw'atumula Mukama.9Kubanga, bona, ndiragira era ndikonjera enyumba ya Isiraeri mu mawanga gonagona, ng'eŋaanu bw'ekonjerwa mu lugali, naye tewalibba na kaweke na kamu akaligwa ku itakali. 10Abalina ebibbiibi bonabona ab'omu bantu bange balifa n'ekitala abatumula nti Obubbiibi tebulitutuukaku so tebulitutangira.11Ku lunaku olwo ndisimba eweema ya Dawudi eyagwire, ne nziba ebituli byayo; era ndisimba ebibye ebyagwire, era ndigizimba nga mu naku egy'eira; 12kaisi balye ekitundu kya Edomu ekifiikirewo, n'amawanga gonagona agatuumibwa eriina lyange, bw'atumula Mukama akola kino.13bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, akabala lw'alituuka ku oyo akungula, n'oyo asamba eizabbibu lw'alituuka ku oyo asiga ensigo; n'ensozi giritonya omwenge omuwoomereri, n'obusozi bwonabwona bulisaanuuka.14Era ndiiryawo obusibe bw'abantu bange Isiraeri, kale balizimba ebibuga ebyalekeibwrwo, ne babityamamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu, ne banywa omwenge gwamu; era balirima enimiro, ne balya ebibala byamu. 15Era ndibasimba ku nsi yaabwe, so tebalisimbulwa ate mu nsi gye mbawaire, bw'atumula Mukama Katonda wo.

## Obadiah

Chapter 1

1Okwolesebwa kwa Obadiya. Ati bw'atumula Mukama Katonda ku Edomu; nti Tuwuliire ebigambo ebiva eri Mukama n’omubaka atumiibwe eri amawanga nti Muyimuke, tuyimuke ku nsi ye tulwane naye. 2Bona, nkufiire omutomuto mu mawanga; onyoomebwa inu iwe.3Amalala ag'omu mu mwyo gwo gakukyamirye, iwe azimba mu biwuku eby'omu lwazi, iwe atyama waigulu; atumula mu mwoyo gwe nti Yani alinjikya wansi? 4Waire ng'oliina mu igulu ng'eikokoma era ekisu kyo nga kiteekebwa wakati mu munyeenye, ndikwikya wansi ove eyo; bw'atumula Mukama.5v 5 Oba ababbiibi baiza gy'oli, oba abanyagi obwire (so nga ozikirira!) tebandibbire by kubamala? oba abanogi b'eizabbibu baiza gy'oli, tebandirekere izabbibu eigerebwawo? 6Ebya Esawu nga bisagiribwa, ebigisiibwe iye nga bivumbuka!7Abantu bonabona abalagaanire gy'oli bakuwerekeire okutuuka ku nsalo; abantu ababbaire balina emirembe naiwe bakukyamirye era bakulemere; abaalya emmere yo batega omutego wansi wo; so mubula kutegeera mu iye. 8Ku lunaku ludi tinjaba kuzikirirya abagezigezi bave mu Edomu n'okutegeera kuve mu lusozi lwa Esawu? bw'atumula Mukama. 9Era abazira bo; iwe Temani, balyekanga buli muntu kaisi atolebwe mu lusozi lwa Esawu era aitibwe.10Kubanga wakoleire amaani mugande wo Yakobo, ensoni girikukwata era olitoolebwawo emirembe gyonagyona. 11Ku lunaku lwe wayemereire ku mbali, ku lunaku abayise lwe baanyagire ebintu bye n'abageni lwe baayingiire mu njigi gye egya wankaaki ne bakubba akalulu ku Yerusaalemi, weena n'ofaanana ng'omumu ku abo.12Naye totunuulira lunaku lwa mugande wo ku lunaku olw'okutoolewaku akabbiibi, so tosanyuka olw'abaana ba Yuda ku lunaku olw'okuzikirira kwabwe; so teweekulirye n'omunwa gwo ku lunaku olw'akabbiibi. 13Toyingiranga mu lwigi olwa wankaaki olw'abantu bange ku lunaku mwe balibonera enaku; so weena tolingiriranga kabbiibi kaabwe ku lunaku mwe balibonera enaku so temukwatanga ku bintu byabwe ku lunaku mwe balibonera enaku. 14So toyemereranga mu masaŋangira okuzikirirya abantu be abawona; so towangayo bantu be abasigalawo ku lunaku olw'akabbiibi.15Kubanga olunaku lwa Mukama lusembereire amawanga gonagona: nga bwe wakolere kityo bwe kirikukolebwa iwe; by'okola biriira ku mutwe gwo. 16Kubanga bwe mwanywiranga ku lusozi lwange olutukuvu, kityo amawanga gonagona bwe ganywanga enaku gyonagyona; niiwo awo, ganywanga gamiranga galibba ng'agatabnangawo.17Naye ku lusozi Sayuuni kulibaaku abawona, era lulibba lutukuvu; n'enyumba ya Yakobo eribba n'ebintu byabwe. 18Era enyumba ya Yakobo eribba musyo n'enyumba ya Yusufu eribba lulimi olw'omusyo n'enyumba ya Esawu nsambu, boona balyaka gye bali, balibazikirirya; so tewalibba muntu wo mu nyumba ya Esawu alisigalawo; kubanga Mukama niiye akitumwire.19N'olusozi lwa Esawu lulifuuka lw'abo ab'obukiika obugooda; ensi y'Abafirisuuti eribba y'abo ab'ensenyu; era ibo balirya enimiro ya Efulayimu, n'enimiro ey'e Samaliya: era Gireyaadi eribba ya Benyamini.20N'abo ab'eigye lino ery'abaana ba Isiraeri abafugibwa obwidu abali mu Bakanani, baliba n'ensi okutuuka ku Zalefaasi; n'abo ab'omu Yerusaalemi abafugibwa obwidu abali mu Sefalaadi balibba n'ebibuga eby'obukiika obuliiro. 21Era abalokozi baliniina ku lusozi Sayuuni basalire olusozi lwa Esawu omusango; n'obwakabaka bulibba bwa Mukama.

## Jonah

Chapter 1

1Awo ekigambo kya Mukama kyaizire eri Yona, omwana wa Amittayi, nga kitumula nti 2Golokoka, oyabe e Nineeve ekibuga ekyo ekinene okirangirire; kubanga obubbiibi bwabwe buniinire butuukire mu maiso gange. 3Naye Yona n'agolokoka okwirukira e Talusiisi okuva mu maiso ga Mukama; n'aserengeta e Yopa n'abona ekyombo nga kyaba e Talusiisi; awo n'abawa empooza yaakyo n'asaabala omwo okwaba nabo e Talusiisi ave mu maiso ga Mukama.4Naye Mukama n'asindika empewo enyingi ku nyanza, omuyaga omungi ne gubba ku nyanza ekyombo ne kitaka okumenyeka. 5N'abo abaavuga ne batya ne bakungirira buli muntu katonda we; ne basuula mu nyanza ebintu ebyabbaire mu kyombo bakiwewule. Naye Yona yabbaire ng'aikirele mu kisenge eky'omu kyombo, ng'agalamiire, agonere endoolo.6Awo omubbinga w'ekyombo n'aiza gy'ali n'amukoba nti Obbaire otya, iwe omugoni? golokoka, osabe Katonda wo, era koizi Katonda yatwijukira tuleke okuzikirira. 7Ne batumula buli muntu no mugande we nti Iza tukubbe akalulu kaisi tutegeere gwe tulangibwa akabbiibi kano okutubbaaku. Awo ne bakubba akalulu, akalulu ne kagwa ku Yona.8Awo ne bamukoba nti Kale tukobere iwe tulangibwa akabbiibi kano okutubbaaku; omulimu gwo mulimu ki? ova waina? ensi yanyu nsi ki? ekika kyanyu kika ki? 9N'abakoba nti Ndi Mwebbulaniya; ntya Mukama, Katonda ow'omu igulu eyakobere enyanza n'olukalu. 10Awo abantu ne batya inu ne bamukoba nti Kino kiki ky'okolere iwe? Kubanga abantu baamanyire nti airukire mu maiso ga Mukama, kubanga yabbaire ng'abakobeire.11Awo ne bamukoba nti Twakukola tutya enyanza etuteekere? kubanga enyanza yabbaire ng'eyaba yeeyongera okufuukuuka inu. 12N'abakoba nti Munsitule munsuule mu nyanza; kale enyanza yabateekera; kubanga maite nti omuyaga guno omungi gubakwaite okubalanga nze. 13Naye abantu ne bavuga inu okwirayo okugoba eitale; naye ne batasobola; kubanga enyanza yayabire yeeyongera bweyongeri okufuukuuka okubaziyiza.14Kyebaaviire bakungirira Mukama ne batumula nti Tukwegayirire, ai Mukama, tukwegayirire tuleke okuzikirira ku lw'obulamu obw'omuntu ono; so totutewkaku musaayi ogubulaku musango; kubanga iwe, ai Mukama, niiwe okolere ky'otaka. 15Awo ne basitula Yona ne bamusuula mu nyanza; awo omuyaga ogwabbaire ku nyanza ne gufa. 16Awo abantu ne batya inu Mukama; ne bawaayo sadaaka eri Mukama ne beeyama obweyamu.17Mukama n'ateekateeka ekyenyanza ekinene kimike Yona; Yona n'amala mu kida olw'ekyenyanza enaku isatu emisana n'obwire.

Chapter 2

1Awo Yona n'asaba Mukama Katonda we mu kida olw'ekyenyanza. 2N'ayogera nti Nakungiriire Mukama kubanga naboine enaku, N'angiramu; Mu kida ky'emagombe nakoowoire; N'owulira eidoboozi lyange.3Kubanga wanswire mu buliba, mu mwoyo ogw'enyanza, Amataba ne ganeetooloola; Amayengo go gonagona n'amasingiisira go gaabitire waigulu ku nze. 4Ne ntumula nti Mbingiibwe mu maiso go; Naye nalingiriire ate yeekaalu yo entukuvu.5Amaizi gansaanikira, era okutuuka ku bulamu; Obuliba bwaneetooloire; Endago gyambikire ku mutwe gwange. 6Ne njika ensozi we gisibuka; Ensi n'ebisiba byayo ne binjigalira emirembe gyonagyona; Naye otoiremu obulamu bwange mu bwina, ai Mukama, Katonda wange.7Emeeme yange bwe yazirikire mu nze, ne njijukira Mukama; N'okusaba kwange ne kutuuka gy'oli, mu yeekaalu yo entukuvu. 8Abo abateekayo omwoyo ku by'obubbeyi ebibulamu balekayo okusaasirwa kwabwe.9Naye nze naakuwa sadaaka yange n'eidoboozi ery'okwebalya; Nasasula obweyamu bwange. Obulokozi buva eri Mukama. 10Awo Mukama n'alagira ekyenyanza ne kisesema Yona ku lukalu.

Chapter 3

1Awo ekigambo kya Mukama ne kiiza eri Yona omulundi ogw'okubiri, nga kitimula nti 2Golokoka, oyabe e Nineeve, ekibuga ekyo ekinene, okibuulirire okubuulira kwe nkukoba. 3Awo Yona n'agolokoka n'ayaba e Nineeve nga Mukama bwe yamukobere. Era Nineeve kyabbaire kibuga kinene inu dala olugendo lwe naku isatu okukibunisia.4Yona n'asooka okuyingira mu kibuga n'atambula olugendo lwo lunaku lumu n'atumulira waigulu n'akoba nti Enaku ana bwe giribitawo, Nineeve kirizikirira. 5Abantu ab'omu Nineeve ne baikirirya Katonda ne balangirira okusiiba ne bavaala ebibukutu, bonabona okuva ku mukulu okutuuka ku mutomuto.6Ebigambo ne bituuka ku kabaka ow'e Nineeve, n'agolokoka ku ntebe n'ayambulamu ekivaalo kye ne yeebikaku ebibukutu n'atyama mu ikoke. 7N'alangirira n'abuulira okubunisya Nineeve olw'eiteeka lya kabaka n'abakungu be, n'akoba nti Omuntu n'ensolo, eigana n'ekisibo, bireke okulega ku kintu; bireke okulyaku n'okunywa amaizi;8naye babiikibwe ebibukutu, omuntu era n'ensolo, bakungirire inu dala Katonda; era bikyuke, buli kintu mu ngira yakyo embiibbi no mu kyeju ekiri mu mikono gyabyo. 9Yani amaite nga Katonda alikyuka alyejusa, n'akyuka okuleka obusungu bwe obukambwe tuleke okuzikirira?10Katonda n'abona emirimu gyabwe nga bakyukire mu ngira yabwe ebbiibi; Katonda ne yejusa obubbiibi bwe yabbaire atumwire okubakola; n'atabubakola.

Chapter 4

1Naye Yona n'atasiima n'akatono n'anyiikaala. 2N'asaba Mukama n'atumula nti Nkusaba, ai Mukama, tinatumwire ntyo nga nkaali mu nsi y'ewaisu. Kyenaviire nyanguwa okwirukira e Talusiisi; kubanga nategeire nti oli Katonda musa aizwire okusaasira alwawo okusunguwala, alina ekisa ekingi, era ataleeta bubbiibi. 3Kale, ai Mukama, nkwegayiriire, ontooleku obulamu bwange; kubanga waakiri nfe okusinga okuba omulamu.4Mukama n'atumula nti iwe okolere kusa okusunguwala? 5Awo Yona n'afuluma mu kibuga n'atuula ku luuyi olw'ekibuga olwolekeire ebuvaisa n'asiisira eyo ekisiisira n'atuula omwo mu kisiikirize kyakyo okutuusia lw'alibona ekibuga bwe kiribba.6Mukama Katonda n'ategeka ekisuuswa n'akimerya awali Yona nafuna ekiwolyo ku mutwe gwe, kimuwonye enaku gye yabbaire aboine. Awo Yona n'asanyuka inu olw'ekiryo. 7Naye Katonda n'ategeka ekiwuka obwire bwe bwakyeire amakeeri, ne kiruma ekisuuswa ne kiwotoka.8Awo olwatuukire eisana bwe lyaviireyo, Katonda n'ategeka embuyaga ez'obuvaisana egy'eibbugumu, omusana ne gwokya Yona mu mutwe gwe, n'azirika n'asaba afe, n'atumula nti Waakiri nfe okusinga okubba omulamu. 9Katonda n'akoba Yona nti iwe okolere kusa okusunguwala ku lw'ekisuuswa? N'atumula nti Nkolere kusa okusunguwala okutuusa lwe ndifa.10Mukama n'atumula nti Osaasiire ekisuuswa kyotakoleire mulimu so ky'otaamererye; ekyamerere obwire obumu, ne kikulira obwire bumu; 11nange tinandisaasiire Nineeve, ekibuga ekyo ekinene; omuli abantu akasiriivu mu obukumi obubiri n'okusukirirawo abatasobola kwawula mukono gwabwe omulyo n'omukono gwabwe ougooda; era n'ensolo enyingi?

## Micah

Chapter 1

1Ekigambo kya Mukama ekyaizire eri Miika, Omumolasuuti, mu mirembe gya Yosamu, Akazi, no Keezeekiya, bakabaka ba Yuda, kye yaboine ku Samaliya no ku Yerusaalemi.2Muwulire, imwe ab'amawanga mwenamwena; tega amatu go, iwe ensi, n'ebyo byonabyona ebirimu; Mukama Katonda abbe mujulizi eri imwe, Mukama ng'ayema mu yeekaalu ye entukuvu. 3Kubanga, bona, Mukama ava mu kifo kye, aliika alitambulira ku bifo ebigulumivu eby'ensi. 4N'ensozi girisaanuuka wansi we n'enkonko giryatika ng'ebisenge by'enjuki mu maiso g'omusyo, ng'amaizi agayiikira awali eibbanga.5Olw'okwonoona kwa Yakobo ebyo byonabyona biribbaawo n'olw'ebibbiibi eby'enyumba ya Isiraeri. Okwonoona okwa Yakobo kiki? ti Samaliya? ebifo ebigulumivu ebya Yuda kiki? si Yerusaalemi?6Kale ndifuula Samaliya ng'ekifunvu mu itale; ng'ebizabbibu ebisimbe; nzeena ndisuula amabbaale gaakyo mu lukonko, era ndyerula emisingi gyakyo. 7Ebifaananyi byakyo byonabyona birisekulwasekulwa n'empeera gyakyo gyonagyona giryokebwa omusyo, nzeena ndizikirirya ebifaananyi byakyo byonabyona; kubanga yagikuŋaanyirye nga giva mu mpeera ey'omukali omwenzi, era giriira eri empeera ey'omwenzi.8Kyendiva mpowoggana, ndikubba ebiwoobe, nditambula nga nyambwire engoye gyange era nga ndi bwereere; ndikunga ng'ebibbe, ndijoonajoona nga bamaaya. 9Kubanga ebiwundu bye tebiwonyezeka; kubanga kituukire no ku Yuda; kituuse ku lwigi olwa wankaaki olw'abantu bange, era ku Yerusaalemi. 10Temukibuulira mu Gaasi, temukunga amaliga n'akatono: ku Besuleyafula neekulukuunyirye mu nfuufu.11Mubite muveeyo, iwe abba mu Safiri, ng'oli bwereere, era ng'okwatibwa ensoni; oyo abba mu Zanani taviiremu; ebiwoobe bya Beswezeeri birikutoolaku ekikondo kyakyo. 12Kubanga oyo abba mu Malosi yeeraliikirira ng'alindirira ebisa; kubanga akabbiibi kaikire, kaviire eri Mukama ku lwigi olwa wankaaki olwa Yerusaalemi.13Siba egaali ku mbalaasi esinga embiro, iwe abba mu Lakisi: oyo ebibi kwe byasookeire eri omuwala wa Sayuuni; kubanga ebyonoono bya Isiraeri byabonekere mu iwe. 14Kyoliva owa ekirabo Molesesu-gaasi, eky'okusebula; enyumba gya Akuzibu giribba eky'obubbeyi eri bakabaka ba Isiraeri.15Nkaali njaba okuleeta gy'oli, iwe abba mu Malesa, oyo aliba wenne iwe; ekitiibwa kya Isiraeri kirituuka era ku Adulamu. 16Weemwe osalire enziiri abaana abakusanyusa; gaziya empaata kyo ng'eikokoma; kubanga bakutoleibweku babire mu kusibibwa.

Chapter 2

1Giribasanga abo abateesia obutali butuukirivu, era abakolera obubbiibi ku biriri byabwe! obwire bwe bukva, babukola, kubanga buli mu buyinza bw'emikono gyabwe. 2N'abo abeegomba ebyalo ne babinyaga; era enyumba, ne bagitwala; era bajooga omusaiza n'enyumba ye, era omuntu n'obusika bwe.3Mukama kyava atumula ati nti bona, nteesa akabbiibi ku kika kino, ke mutalitoolamu ikoti lyanyu, so temulitambulya malala; kubanga bino niibyo ebiseera ebibbiibi. 4Ku lunaku ludi balibagerera olugero, era balikubba ebiwoobe ebirimu obwinike obungi, era balitumula nti Tunyagiibwe dala; awaanyisia omugabo ogw'abantu bange; ng'akintoolaku! agabira abajeemu ebyalo byaisu. 5Kyoliva oleka okubba n'omuntu alisuula omuguwa, akalulu bwe kamugwaku, mu ikuŋaaniro lya Mukama.6Temulagulanga, batyo bwe balagula. Tebaliragulira abo; ebivumi tebiritoolebwawo; 7kiritumulwa, iwe enyumba ya Yakobo, nti Omwoyo gwa Mukama gufundire? bino niibyo ebikolwa bye? Ebigambo byange tebiwoomera oyo atambula n'obugolokofu? 8Naye mu naku gino abantu bange bayimukire ng'abalabe; mutoolaku eisuuka ku ngoye gy'abo ababita nga babulaku kye batya, ng'abantu abatataka kulwana.9Abakali ab'abantu bange mubabbinga mu nyumba gyabwe egibasanyusia; ku baana baabwe abatobato mubatoolaku ekitiibwa kyange emirembe gyonagyona. 10Muyimuke, mwabe; kubanga wano ti kiwummulo kyangu; olw'empitambiibi ezikirirya, era n'okuzikirizya okutenkanika. 11Omuntu atambula n'omwoyo ogw'okubbaya, bw'abbeya ng'atumula nti Ndikulagulira eby'omwenge n'ebitamiirya, iye alibba omulaguli ow'abantu bano.12Tindirema kukuŋaanya ab'ewanyu bonabona, iwe Yakobo; tindirema kuleeta aba Isiraeri abalisigalawo; ndibateeka awamu ng'entama egya Bozula; ng'ekisibo ekiri wakati w'eirisiryo lyagyo, baliyoogaana inu kubanga abantu bangi. 13Oyo awagula ayambukire mu maiso gaabwe; bawagwire babitire batuukire ku lwigi olwa wankaaki, era bafulumiire omwo; era kabaka waabwe abitire mu maiso gaabwe, Mukama abatangiire.

Chapter 3

1Ne ntumula nti Muwulire, mbeegayirire, imwe abakulu ba Yakobo, naimwe abafuga enyumba ya Isiraeri; ti kwanyu okumanya omusango? 2abakyawa ebisa, era abaagala ebibbiibi; ababatoolaku ekiwu kyabwe n'omubiri gwabwe ku magumba gaabwe; 3era abalya omubiri gw'abantu bange; ne bababbaagaku ekiwu kyabwe n'amagumba gaabwe bagamenya; niiwo awo, babatiimatiima ng'ebyaba mu kibya, era ng'enyama ey'omu ntamu.4Mu biseera ebyo bakungiranga Mukama, so tebairengamu; niiwo awo, yabagisanga amaiso ge mu kiseera ekyo, nga bwe baakola okubbiibi mu bikolwa byabwe.5Ati bw'atumula Mukama ku banabbi abakyamya abantu bange; abaluma n'amainu gaabwe, era batumulira waigulu nti Mirembe; na buli agaana okuwa mu minwa bwabwe, n'okukuma bamukumira olutalo; nti 6Kyekiriva kibba obwire gye muli, muleke okwolesebwa; era endikirirya eribba gye muli, muleke okulagula; era eisana erigwira banabbi, era obwire bulirugala ku ibo. 7N'ababoni balikwatibwa ensoni, n'abalaguli baliswala; niiwo awo, bona balibiika ku mimwa gyabwe; kubanga Wabula kwiramu kwa Katonda.8Naye mazima nze ngizwire amaani olw'omwoyo gwa Mukama, n'omusango n'obuzira, nkobere Yakobo okwonoona kwe era nkobere Isiraeri ebibbiibi bye:9Muwulire kino, mbeegayirira, imwe abakulu b'ennyumba ya Yakobo, naimwe abafuga enyumba ya Isiraeri, abatamwa omusango, era abalya ensonga gyonagyona. 10Bazimba Sayuuni n'omusaayi, era Yerusaalemi bakizimba n'obukyamu. 11Abakulu baakyo basala omusango, baweebwe empeera, na bakabona baakyo bayigiriza bafune ebintu, na banabbi baakyo balagula baweebwe efeeza; naye ibo balyesigama ku Mukama nga batumula nti Mukama tali wakati waisu? akabbiibi tekalitutuukaku.12Sayuuni kyeruliva lulimibwa ng'omutala ku bwanyu, ne Yerusaalemi kirifuuka ekifunvu, n'olusozi olw'enyumba ng'ebifo ebigulumivu eby'omu kibira.

Chapter 4

1Naye mu naku eg'oluvanyuma olulituuka olusozi olw'enyumba ya Mukama lulibba lunywevu ku ntiiko y'ensozi era luliyimusibwa okusinga obusozi; era amawanga galikulukutiramu.2Era amawanga mangi agalyaaba, ne gatumula nti Mwize twambuke eri olusozi lwa Mukama, n'eri enyumba ya Katonda wa Yakobo; yeena alitwegeresya eby'enguudo gye, feena tulitambulira mu mangira ge; kubanga mu Sayuuni niimwo muliva amateeka n'ekigambo kya Mukama mu Yerusaalemi. 3Naye alisalira omusango amawanga mangi, era alinenya amawanga ag'amaani agali ewala; era baliweesia ebitala byabwe okuba embago n'amasimu gaabwe okubba ebiwabyo; eigwanga teririyimusia ekitala ku igwanga, so tebaayegenga kulwana ate.4Naye balityama buli muntu mu muizabbibu lye no mu mutiini gwe; so tewalibbaawo abakanga; kubanga omunwa gwa Mukama w'eigye niigwo gutumwire. 5Kubanga amawanga gonagona gatambuliranga buli muntu mu liina lya katonda we, naife twatambuliranga mu liina lya Mukama Katonda waisu emirembe n'emirembe.6Ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, ndikuŋaanya omukali awenyera, era ndireeta oyo abbingibwa n'oyo gwe naboneserye enaku; 7era ndifuula oyo eyawenyeire ekitundu ekyasigairewo n'oyo eyasuuliibwe ewala ndimufuula eigwanga ery'amaani; era Mukama yabafugiranga ku lusozi Sayuuni, okusooka atyanu era n'emirembe gyonagyona, 8Era weena, niiwe ekigo eky'ekisibo, akasozi ak'omuwala wa Sayuuni, kulituuka gy'oli; niiwo awo; okufuga okw'eira kuliira, obwakabaka obw'omuwala wa Yerusaalemi.9Lwaki okukunga einu? wabula kabaka gy'oli, omuteesya wo agota? obubalagazi ne bukukwata nga omukali alumwa okuzaala. 10Lumibwa, sindika, iwe omuwala wa Sayuuni, nga omukali alumwa okuzaala; kubanga atyanu oliva mu kibuga, olisiisira ku itale, era olituuka e Babulooni; eyo gy'orokokera; eyo Mukama gy'alinunulira mu mukono gw'abalabe bo.11Ne atyanu amawanga mangi agakuŋaana okulwana naiwe, gatumula nti Ayonooneke, era amaaio afe galingirira ebyo bye gataka ga bitukire ku Sayuuni. 12Naye tebamaite birowoozo bya Mukama; so tebategeera kuteesia kwe; kubanga bakuŋaanyirye ng'ebiyemba by'eitaani ku iguuliro lye.13Yimuka, okonje, iwe omuwala wa Sayuuni; kubanga ndifuula eiziga lyo ekyuma, era ndifuula ebinuulo byo ebikomo; weena olimenyaameya amawanga mangi; era oliwonga amagoba gaabwe eri Mukama, n'ebintu byabwe eri Mukama w'ensi gonagyona.

Chapter 5

1Kaakano wekuŋaanya bibiina bibiina, iwe omuwala w'ebibiina; atuzingizirye ife; balikubba luyi omulamuzi wa Isiraeri n'omwigo.2Naye iwe Besirekemu Efulasa, iwe omutomuto okubba mu nkumi gya Yuda, mu iwe niimwo muliva gye ndi alibba omufugi mu Isiraeri; okutambulatambula kwe kwe ira na ira, emirembe nga gikaali bbaawo. 3Kyaliva abawaayo okutuukya ku biseera alumwa okuzaala lw'alizaala: kale bagande be abasigairewo baliirawo eri abaana ba Isiraeri.4Naye alyemerera aliriisya ekisibo kye mu maani ga Mukama, mu bukulu obw'eriina lya Mukama Katonda we; era balibbeerera awo; kubanga mu naku egyo yabbanga mukulu okutuukya ku nkomerero gy’ensi. 5Era omuntu oyo alibba mirembe gyaisu; Omwasuli bw'aliyingira mu nsi y'ewaisu, bw'alitanbula mu mayumba gaisu, kale tulimuyimusiryaku abasumba musanvu, n’abantu munaana ab'ekitiibwa.6Boona balyonoona ensi ya Asuli n’ekitala era ensi ya Nimuloodi baligyonoona bwe balibba nga bayingiramu; naye alitulokola eri Omwasuli bw'alituuka mu nsi y'ewaisu era bw'alitambula mu nsalo gy'ewaisu. 7Era ekitundu kya Yakobo ekirisigalawo kiribba wakati mu bantu abangi ng'omusulo oguva eri Mukama, nga okufunyagala ku mwido; egitalindirira muntu so n'abaana b'abantu tebagirwisyawo.8Era aba Yakobo abalisigalawo balibba mu mawanga, wakati w'abantu abangi, ng'empologoma mu nsolo egy'omu kibira, ng'empologoma entonto mu bisibo by'entama; bw'ebibitamu, erinyirira era etaagulataagula so wabula mulokozi. 9Omukono gwo guyimuke ku balabe bo; n'abakukyawa bonabona bazikirire.10Era kiribba ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, ndikutoolamu wakati embalaasi gyo; era ndizikirirya amagaali go; 11era ndizikirirya ebibuga eby'omu nsi y'ewanyu, ndisuula wansi ebigo byo byonabyona;12era nditoolamu obulogo mu mukono gwo; so tolibba na baganga ate; 13era ndikutoolamu wakati ebifaananyi byo ebyole n'empagi gyo; so tolisinza ate emirimu egy'engalo gyo. 14Era ndisimbula Baasera bo wakati wo; era ndizikirirya ebibuga byo. 15Era ndiwalana eigwanga n'obusungu n'ekiruyi ku mawanga agatawulira.

Chapter 6

1Kale muwulire ebyo Mukama by'atumula; nti Yimuka, tongana mu maiso g'ensozi; obusozi buwulire eidoboozi lyo. 2Muwulire, imwe ensozi, enyombo gya Mukama, era imwe emisingi egy'ensi egy'oluberera: kubanga Mukama alina enyombo n'abantu be, aliwozia ne Isiraeri.3Imwe abantu bange, mbakolere ki? nabbaire mbakoowerye naki? munumirirye. 4Kubanga nakutoire mu nsi y'e Misiri ne nkununula mu nyumba ey'obwidu; ne nkukutangirya Musa no Alooni no Miryamu. 5Mmwe abantu bange, mwijukire no Balaki kabaka wa Mowaabu bye yateeserye, era Balamu omwana wa Byoli bye yamwiriremu; mwijukire ebyabairewo okuva e Sitimu okutuuka e Girugaali, kaisi mumanye ebikolwa eby'obutuukirivu ebya Mukama.6Naizire naki eri Mukama ne nvuunama mu maiso ga Katonda asinga byonabyona? musemberere n'ebiweebwayo ebyokyebwa, n'enyana egyakamala omwaka gumu? 7Mukama alisiima entama enume enkumi oba emiiga egy'amafuta emitwalo? mpeeyo omwana wange omuberyeberye olw'okwonoona kwange, mpeeyo ekibala ky'omubiri gwange olw'ebibbiibi eky'omu meeme yange? 8Akukobeire, iwe omuntu, ekisa bwe kiri; era Mukama akusalira kiki, wabula okukola eby'ensonga, era okutaka ekisa, era okutambula n'obuwombeefu no Katonda wo?9Eidoboozi lya Mukama litumulira waigulu eri ekibuga, n'ow'amagezi alibona eriina lyo; muwulire omwigo, n'oyo bw'ali agulagiire. 10Ebintu eby'omuwendo eby'obubbiibi bikaali mu nyumba y'omubbiibi, n'ekigera ekitatuuka eky'omuzizo?11Ndibba mulongoofu bwe mba ne minzaani ey'obubbiibi n'ensawo erimu ebipima eby'obubbeyi? 12Kubanga abagaiga baakyo baizwire ekyeju, n'abo ababba mu ikyo batumwire eby'obubbeyi, n'olulimi lwabwe lwo bubbeyi mu munwa gwabwe:13Nzeena kyenviire nkusumita ekiwundu ekinene; nkuzikirye olw'ebibbiibi byo. 14Olirya, so toliikuta; era okutoowazibwa kwo kulibba wakati wo; era oliijulula, naye tolitwala mirembe; era ky'otwala ndikiwaayo eri ekitala. 15Olisiga, naye tolikungula; olininirira zeyituuni, naye tolisaaba mafuta; era olisogola, naye tolinywa ku mwenge.16Kubanga ebyalagiirwe Omuli bikuumibwa, era ebikolwa byonabyona eby'omu nyumba ya Akabu; naimwe mutambulira mu kuteesia kwabwe; kaisi nkufule ekifulukwa, n'abo ababba mu ikyo eky'okuduulirwa; naimwe mulitwala ebivume by'abantu bange.

Chapter 7

1Ginsangire! kubanga nfaanana nga lwe bamala okulonda emere yonayona ensa, ng'eizabbibu ereerebwa mu lusuku; tewakaali waliwo kiyemba eky'okulya; emeeme yange yeegomba eitiini erisooka okwenga. 2Omwegendereza agotere mu nsi, so wabula mugolokofu mu bantu: bonabona bateega okuyiwa omusaayi, beega buli muntu mugande we n'ekitimba.3Engalo gyabwe gikwata ku by'obubbiibi okunyiikira okubikola; omulangira asaba, omulamuzi ataka okuweebwa empeera; n'omukulu atumula ekibbiibi ekibba mu meeme ye: batyo bwe babirukira awamu. 4Oyo ku abo asinga obusa afaanana ng'omweramanyo, omugolokofu ku abo asinga obubbiibi olukomera lw'amawa: olunaku olw'abakuumi bo, niilwo lw'okubonebwaku, lutuukire: atyanu niiwo wabba okweraliikirira kwabwe.5Temwesiga wo mukwanu, temulowoozanga mukulembeze nga mwesigwa; kuuma enjigi gy'omunwa gwo eri oyo agalamira mu kifubba kyo. 6Kubanga omwana tateekamu kitiibwa itaaye, omuwala akikinalira ku maye, muko mwana ku nazaala we; ab'omu nyumba niibo babba abalabe b'omuntu.7Naye ku bwange nalingiriranga Mukama; naalindiriranga Katonda ow'obulokozi bwange; Katonda wange yampuliranga. 8Tonsanyukiraku, omulabe wange; bwe ngwa, naayimuka; bwe ntyama mu ndikirirya, Mukama yabba musana gye ndi.9Naagumiinkirizianga obusungu bwa Mukama kubanga mujeemeire; okutuusia lw'aliwoza ensonga yange, era lw'alinsalira omusango: alindeeta eri omusana, era ndibona ku butuukirivu bwe.10Kale omulabe wange alikibona, alikwatibwa ensoni; eyakobere nti Mukama Katonda wo aliwaina? Amaiso gange galimubonaku; atyanu aliniinirirwa ng'ebitosi eby'omu nguudo.11Olunaku olw'okuzimba ebisenge byo! ku lunaku ludi ekiragiro kiritwalibwa ewala. 12Ku lunaku ludi baliva mu Bwasuli no mu bibuga bya Misiri balituuka gy'oli, era baliva mu Misiri okutuuka no ku Mwiga, n'okuva ku nyanza okutuuka ku nyanza, n'okuva ku lusozi okutuuka ku lusozi. 13Naye ensi eribba kifulukwa, ku lw'abo ababba omwo, olw'ebibala eby'ebikolwa byabwe.14Liisa abantu bo n'omwigo gwo, ekisibo eky'obutaka bwo, ababba bonka, mu kibira wakati wa Kalumeeri: baliire mu Basani no mu Gireyaadi nga mu naku egyeira. 15Nga bwe nakolere mu naku bwe waviire mu nsi ye Misiri, ndimwolesya eby'ekitalo.16Amawanga galibona, galikwatirwa ensoni amaani gaabwe gonagona; baliteeka engalo gyabwe ku munwa gwabwe, amatu gaabwe galiziba. 17Balikomba ku nfuufu ng'omusota; ng'ebyekulula eby'ensi baliva nga batengera mu bwegisiro bwabwe: baliiza eri Mukama Katonda waisu nga batekemuka era balitya ku lulwo.18Yani Katonda nga iwe asonyiwa obubbiibi, abita ku kwonoona okw'abasigalawo ab'obutaka bwe? talemera mu busungu bwe emirembe gyonagyona kubanga asanyukira okusaasira.19Alikyuka alitusaasira; alisamba okwonoona kwaisu n'ekigere; era olisuula ebibbiibi byabwe byonabyona mu buliba bw'ennyanja. 20Olikolera Yakobo amazima, olikolera Ibulayimu ekisa, bye walayiriire bazeiza baisu okuva mu naku egy'eira.

## Nahum

Chapter 1

1Omugugu gwa Nineeve. Ekitabo eky'okwolesebwa kwa Nakumu, Omwerukoosi.2Mukama niiye Katonda w'eiyali, era awalana eigwanga; Mukama awalana eigwanga, era ow'obusungu obungi; Mukama awalana eigwanga abamukyawa, era agisira abalabe be obusungu. 3Mukama tatera kusunguwala, alina amaani mangi, so talitaatira n'akatono. Engira lya Mukama ebiita mu kikuŋunta no mu kibuyaga, era ebireri niingyo enfuufu gy'ebigere bye.4Akangavula enyanza n'agikalya; era akalya emiiga gyonagyona; Basani ebabukire no Kalumeeri, era ekimuli eky'oku Lebanooni kibabukire. 5Ensozi gikankana gyabbaire, busozi ne busaanuuka; era eitakali ne liimuka mu maiso ge; niiwo awo, ensi gyonagyona ne bonabona abagibbamu.6Mu maiso g'obusungu bwe yani asobola okwemerera? yani asobola okubbawo obusungu bwe nga bunyiikiire? obulalu bwe bufukibwa ng'omusyo, n'enjazi zimenyebwamenyebwa niiye.7Mukama musa, kigo ku lunaku olw'okuboneramu enaku; era amaite abo abamwesiga. 8Naye no mukoka akulukuta alimalirawo dala ekifo kyakyo, era abalabe be alibasengererya mu kizikiza.9Kye muteesya ku Mukama kiki? alimalirawo dala; obunaku tebuliyimuka omulundi ogw'okubiri. 10Kubanga waire nga bali ng'amawa agakwatagaine, era nga batobere okwekankana mu kunywa kwabwe, balyokerwa dala ng'ensambu enkalu. 11Mu iwe mwire omumu alowooza akabi ku Mukama, ateesa ebibbiibi.12Ati bw'atumula Mukama nti waire nga balina amaani amakakafu era bangi, era balizikirira, naye alivaawo. waire nga nakubonekerye enaku, tinakubonekyenga naku. 13Era atyanu naamenya ekikoligo kye kive ku iwe, era naakutulakutula ebikusiba.14No Mukama alagiire ku iwe baleke okweyongera okusiga ku liina lyo; ndizikirirya ekifaananyi ekyole n'ekifaananyi ekisaanuuse bive mu nyumba ya bakatonda bo; ndisima entaana yo; kubanga oli mugwagwa.15Bona, ku nsozi ebigere by'oyo abuulirira ebigambo ebisa, alangira emirembe! Weekuuma embaga gyo, iwe Yuda, tuukirirya obweyamu bwo; kubanga omubbiibi takaali abitanga wakati wo; azikirira dala.

Chapter 2

1Oyo atandagira ayambukire mu maiso go; kuuma ekigo, lingirira engira, nyweza enkende yo, bba n'amaani agatasingika. 2Kubanga Mukama airyaawo ekitiibwa ekingi ekya Yakobo, ng'ekitiibwa ekingi ekya Isiraeri; kubanga abaitululi babaitulwire ne baaya amatabi g'emizabbibu gyabwe.3Engaizo gy'abazira niibo be gisiigibwaku gerenge; abantu ab'amaani bavaire engoye entwakaali; ebyoma by'amagaali bimasamasa ku lunaku lw'ateekateeka, era amasumu gagalulwa n'entiisia. 4Amagaali gatayira mu nguudo mbiro, ganyigana mu nguudo engaizi; gafaanana ng'engada, gabuukabuuka ng'emyansa.5Aijukira ab'ekitiibwa ababe; beesitala nga baaba; banguwa okutuuka ku bugwe ow'ekigo, ogugabo ne guteekebwateekebwa.6Enjigi egy'oku miiga gigwirwewo, enyumba ya kabaka ne bagisaanyaawo. 7Kuzabu n'avumbuka, n'atwalibwa, abazaana be ne bakunga nga n'eidoboozi ly'amayeba nga bakubba mu bifubba byabwe.8Naye Nineeve kibairewo okuva mu naku egy'eira ng'ekidiba ky'amaizi; naye bairuka; Mwemerere, mwemerere, bwe bakoowoola; naye wabula alingirira enyuma. 9Munyage efeeza, munyage ezaabu; ebigisiibwe binulaku we bikoma, omuwendo ogw'ebintu byonabyona ebyegombebwa. 10Kiri busa, kiri bwereere, kizikire: wabula aguma omwoyo, amakumbo gakubbagana, okulumizibwa kuli mu nkende gyonagyona, era abantu bonabona batukulatukula mu maiso olw'entiisa.11Empuku y'empologoma eri waina, n'eidiiro ly'empologoma entonto, empologoma ensaiza n'enduusi we gyatambuliranga, omwana gw'empologoma, so wabula agitiisya? 12Empologoma yataagwiretaagwire eky'okumala abaana baayo, n'etugira empologoma gyayo enduusi, n'eizulya empuku gyayo omuyiigo n'ebigonero byayo ebitaagulwa.13Bona, ndi mulabe wo, bw'atumula Mukama w'eigye; nzeena ndyokya amagaali gaakyo mu mwoka, n'ekitala kirizikirirya empologoma gyakyo entonto; era nditoola ku nsi ky'otaagula, n'eidoboozi ly'ababaka bo terywulirwenga ate.

Chapter 3

1Gikisangire ekibuga eky'omusaayi! kyonakyona kizwire eby'obubbeyi n'eby'amaani; ekitaagulwataagulwa tekivaamu. 2Okuvuuma kw'olukoba n'okuvuuma kwe mpanka egiyiringita; n'embalaasi nga ginyirira n'amagaali nga gabuukabuuka;3n'abo abeebagala nga baniina n'okumasamasa kw'ekitala n'okumyansa kw'amasimu; era abafu bangi n'emirambo entuumu nene; so n'emirambo gibulaku we gikoma; beesitala ku mirambo gyabwe. 4Kubanga okwenda kw'omwenzi omusa kungi inu kimu, omukulu w'obulogo, atunda amawanga n'eby'obwenzi bye, era enda n'obulogo bwe.5Bona, ndi mulabe wo bw'atumula Mukama w'eigye; nzeena ndibikula ebirenge byo ku maiso go; nanze ndibonesya amawanga obwereere bwo, n'obwakabaka ndibubonesya ensoni gyo. 6Era ndikusuulira ebyenyinyalwa, era ndikutoolaku ekitiibwa, era ndikuteekawo okubba ekiringirirwa. 7Awo olulituuka bonabona abalikulingirira balikwiruka ne batumula nti Nineeve kyonoonekere; yani eyakikubbira ebiwoobe? ndisagigirira waina abo abalikukubbagizya?8Osinga Nowamoni obusa, ekyakubiibwe awali emiiga, ekyabbaire amaizi amangi enjuyi gyonagyona; era olukomera lwakyo nyanza: n'enyanza yabbaire bugwe waakyo? 9Obwesiyopya ne Misiri maani gaakyo so tegasingika; aba Puti n'Abalubi niibo babbaire ababeezi bo.10Naye kyatwaliibwe, kyayabire mu bwidu; n'abaana baakyo abatobato baatandagirwa ku masaŋangira g'enguudo gyonagyona n'ab'ekitiibwa baabakubbiraku akalulu, n'abakulu be bonabona baasibibwa mu njegere. 11Era weena olitamiira, oligisibwa; era weena olisagira ekigo ku lw'abalabe.12Ebigo byo byonabyona biribba nge mitiini egibbaaku eitiini egisooka okwenga: bwe gikunkumuka, gigwa mu munwa gw'omuli. 13Bona, abantu bo wakati wo bakali; enjigi egya wankaaki egy'ensi yo giigulirwa dala eri abalabe bo; omuliro ne gulya emikiikiro gyo.14Weesenere amaizi olw'okuzingizibwa, nywezya ebigo byo, niina ku itakali, samba eibbumba, nywezya ekyokero ky'amatafaali. 15Omusyo gulikwokyerya eyo; ekitala kirikuzikirirya, kirikulya nga kalusejera; weeyalire nga kalusejera, weeyalire ng'enzige.16Wayalirye abasuubuzi bo okusinga emunyeenye egy'omu igulu obungi; kalusejera koonoona ne kabuuka ne kaaba. 17Ababo abatikiibwe engule babbaire ng'enzige; abagabe bo ng'ebifuko by'amayanzi agabeera mu bisagazi ku lunaku lw'empewo, naye enjuba bw'evaayo zidduka, n'ekifo we zibeera tekimanyibwa.18Abasumba bo babongoota, ggwe kabaka w'e Bwasuli; abakulu bo ab'ekitiibwa bawummula; abantu bo basaasaanira ku nsozi, so tewali wa kubakuŋŋaanya. 19Tewali kya kukkakkanya bulumi bwo; ekiwundu kyo kinene; bonna abawulira ebigambo byo

## Habakkuk

Chapter 1

1Omugugu Kaabakuuku nabbi gwe yaboine. 2Ai Mukama, ndituukya waina okukunga, naiwe nga toikirirya kuwulira? Nkukungirira olw'eby'ekyeju so toikirirya kulokola.3Onjoleserye ki obutali butuukirivu n'olingirira obukyamu? kubanga okunyaga n'ekyeju biri mu maiso gange: era waliwo empaka, n'okutongana kubbaawo. 4Amateeka kye gaviire gairirira, so n'omusango tegufulumanga n'akatono; kubanga omubbiibi azingizirye omutuukirivu omusango kyeviire gufuluma nga gunyooleibwe.5Mulabe mu mawanga, museeyo omwoyo, mwewuunye inu kimu: kubanga nkolera omulimu mu naku gyanyu, gwe mutalikirirya waire nga mugukobeirwe. 6Kubanga, bona, ngolokosya Abakaludaaya, eigwanga eryo eikakali eryanguyirirya; abasimba enyiriri okutambula okubunya ensi bwe yekankana obugazi, okulya enyumba egitali gyabwe. 7Be ntiisa, be kitiibwa: omusango gwabwe n'obukulu bwabwe biva eri bo beene.8Era embalaasi gyabwe gisinga engo embiro, era ndalu okusinga emisege egy'obwire; n'abasaiza baabwe abeebagala embalaasi bagoma: niiwo awo, abasaiza baabwe abeebagala embalaasi bava wala; babuuka ng'eikokooma elyanguwa okulya. 9Baiza lwe kyeju bonabona; bavulumula amaiso gaabwe ng'embuyaga ez'ebuvaisana; era bakuŋaanya abasibe ng'omusenyu.10Weewaawo, asekerera bakabaka, n'abakungu baba ba kuduulirwa gy'ali: aduulira buli kigo; kubanga atuuma enfuufu n'akimenya. 11Awo aliyita ng'awulukuka ng'embuyaga, era alisukkirira n'azza omusango: ye amaanyi ge gabeera katonda we.12Ggwe toli wa mirembe n'emirembe, ai Mukama Katonda wange, Omutukuvu wange? tetulifa. Ai Mukama, wamuteekerawo musango; naawe, ai Olwazi, wamunywereza kubuulirira.13Ggwe alina amaaso agayinze obulongoofu obutatunuulira bubi, so toyinza kulaba bukyamu, lwaki ggwe okutunuulira abo abakuusakuusa, n'osirika omubi bw'aliira ddala omuntu amusinga obutuukirivu; 14n'ofuula abantu ng'ebyennyanja era ng'ebintu ebyewalula ebitaliiko abifuga?15Abakwata bonna n'eddobo, abatega mu muya gwe, era abakuŋŋaanyiza mu kiragala kye: kyava asanyuka n'ajaguza. 16Kyava awaayo ssaddaaka eri omuya gwe, n'ayotereza ekiragala kye obubaane; kubanga olw'ebyo omugabo gwe kyeguva guba ogwa ssava, emmere ye n'eba nnyingi. 17Kale kyaliva afuka omuya gwe, n'atalekaayo kutta amawanga olutata?

Chapter 2

1Ndyemerera we nkuumira ne neeteeka ku kigo, ne nengera okubona byeyatumula nanze, era bye mba ngiramu eby'okwemulugunya kwange.2Awo Mukama n'angiramu n'atumula nti Wandiika okwolesebwa okwo, okwole kusa ku bipande, akusoma airuke mbiro. 3Kubanga okwolesebwa okwo kukaali kwe ntuuko gyakwo egyalagiirwe, era kwanguwa okutuusya enkomerero, so tekulibbeya: waire nga kulwawo, kulindirirenga; kubanga tekulirema kwiza, tekulirwawo.4Bona, emeeme ye yeegulumizirye, ti ngolokofu mu iye: naye omutuukirivu aliba mulamu lwo kwikirirya kwe. 5Weewaawo, era omwenge mulyazaamaanyi, musaiza wa malala, era atatyama waika; agaziya okwegomba kwe ng'amagombe, era ali ng'okufa, so tasobola kwikuta, naye n'akuŋaanyiya gy'ali amawanga gonagona, ne yeetuumira ebika byonabyona.6Abo bonabona tebalimugereraku lugero ne bamukokoleraku ekikooko ne batumula nti Gimusangire oyo ayalya ebyo ebitali bibye! alituusya waina? era eyeebbinika emisingo! 7Tebaliyimuka nga tomanyiriire abo abalikuluma, tebalizuuka abalikweraliikirirya, naiwe n'obba munyale gye bali? 8Kubanga wanyagire amawanga mangi, ekitundu kyonakyona ekifiikirewo ku mawanga balikunyaga; olw'omusaayi gw'abantu n'olw'ekyeju ekyagiriirwe ensi n'ekibuga ne bonabona abakibbamu.9Gimusangire oyo afunira enyumba ye amagoba amabbiibi, azimbe ekisu kye waigulu, awonyezebwe mu mukono gw'obubbiibi! 10Oteesereirye enyumba yo ensoni, ng'omalawo amawanga mangi, era wasoberye emeeme yo iwe. 11Kubanga eibbaale liryogerera waigulu nga liyima mu kisenge, n'omusaale guliriramu nga guyima mu misekese.12Gimusangire oyo azimba ekibuga n'omusaayi, n'anywezya ekibuga n'obutali butuukirivu! 13Bona, tekyaviire eri Mukama w'eigye abantu okutengejera omusyo, n'amawanga okweyooyeserya obutaliimu? 14Kubanga ensi eriizula okumanya ekitiibwa kya Mukama, ng'amaizi bwe gasaanikira ku nyanza.15Gimusangire oyo awa mwinaye ebyokunywa, n'oyongeraku n'obutwa bwo, n'okutamiirya n'omutamiirya kaisi olingirire ensoni gyabwe! 16Oizwire ensoni awaabbanga ekitiibwa: weena nywa, obbe ng'atali mukomole: ekikompe eky'omu mukono gwa Mukama omulyo kirikyusibwa eri iwe, n'ensoni egy'obuwemu ziribba ku kitiibwa kyo.17Kubanga ekyeju ekyagiriirwe Lebanooni kirikubiikaku, n'okuzikirira kw'ensolo egyabatiisyanga; olw'omusaayi gw'abantu n'olw'ekyeju ekyagiriirwe ensi n'ekibuga ne bonabona abakityaimemu.18Ekifaananyi ekyole kigasa ki, omukozi waakyo n'okwola n'akyola; ekifaananyi ekisaanuukye n'omwegeresya w'eby'obubbeyi bigasa ki, omukozi w'omulimu gwe n'okwesiga n'akyesiga, okukola esanamu ensiru! 19Gimusangire oyo akoba omusaale nti Zuuka; akoba eibbaale eisiru nti Golokoka! Kino kyayegeresya? Bona, kibiikibweku zaabu ne feeza, so wabula mwoka n'akamu konka wakati mu ikyo. 20Naye Mukama ali mu yeekaalu ye entukuvu: ensi gyonagyona gibunire mu maiso ge.

Chapter 3

1Okusaba kwa Kaabakuuku nabbi, okw'Ekisigiyonosi. 2Ai Mukama, mpuliire ebigambo byo, n'entya: Ai Mukama, zuukizia omulimu gwo wakati mu myaka, Gumanyisye wakati mu myaka; Awali obusungu, ijukira okusaasira.3Katonda yaizire ng'ava ku Temani, Era Omutukuvu yaizire ng'ava ku lusozi Palani (Seera) Ekitiibwa kye kyabikire ku igulu, Ensi n'eizula eitendo lye.4N'okumasamasa kwe kwabbaire ng'omusana; Yabbaire n'amaziga nga gava mu mukono gwe: Era omwo niimwo mwabbaire okugisa amaani ge. 5Kawumpuli yatambwire okumutangira, Obusaale obw'omusyo ne bufuluma awali ebigere bye.6Yayemereire n'apima ensi; Yamogere n'abbinga amawanga n'agasalamu: Ensozi egy'olubeerera ne gisaansaana, Obusozi obutawaawo ne bukutama; Okutambula kwe kwabbaire nga bwe kwabanga obw'eira.7Naboine eweema gya Kusani nga giboine enaku: Amagigi g'ensi ya Midiyaani ne gakankana. 8Mukama yanyiigira emiiga? Obusungu bwo bwabaire ku miiga, Oba ekiruyi kyo ku nyanza, N'okwebagala ne weebagala embalaasi zo, N'oniina ku magaali go ag'obulokozi?9Omutego gwo gwasowoleirwe dala; Ebirayiro bye walayiriire ebika byabbaire kigambo kye nkalakalira. (Seera) Ensi wagyasiryemu n'emiiga: 10Ensozi gyakuboine ne gitya; Amataba ag'amaizi ne gabitawo: Enyanza yaleetere eidoboozi lyayo, N'eyimusa emikono gyayo waigulu.11Eisana n'omwezi ne byemerera mu kifo kyabyo mwe bibba; Olw'okutangaala kw'obusaale bwo nga butambula, Olw'okwakaayakana kw'eisimu lyo erimasamasa. 12Watambwire okubita mu nsi ng'oliku ekiruyi, N'owuula amawanga ng'oliku obusungu.13Wafulumire okuleetera abantu bo obulokozi, Okuleetera obulokozi oyo gwe wafukireku amafuta; Wafumitire omutwe ogw'omu nyumba y'omubbiibi, Ng'oyerula omusingi okutuuka no ku nsingo. (Seera)14Wafumitire n'emiguma gye iye omutwe gw'abalwani be: Baiza ng'embuyaga egy'akampusi okunsaasaanya: Okusanyuka kwabwe kulya omwavu kyama: 15Waniinire Enyanza n'embalaasi gyo, Entuumu ey'amaizi ag'amaani.16Nawuliire, ekida kyange ne kikankana, Emunwa gwange ne gijugumirira eidoboozi eryo; Okuvunda ne kuyingira mu magumba gange, ne nkankanira mu kifo kyange: Mpumulire ku lunaku olw'okuboneramu enaku, Bwe girisanga abantu abamutabaire ebibiina.17Kubanga omutiini waire nga tegwanya, So n'emizabbibu nga gibulaku ebibala; Ne bwe bateganiire omuzeyituuni obwereere, Enimiro ne gitaleeta mere yonayona; Embuli nga gimaliibwewo ku kisibo, So nga wabula nte mu biraalo:18Era naye ndisanyukira Mukama, Ndijaguzirya Katonda ow'obulokozi bwange. 19Yakuwa, Mukama, niigo maani gange, Naye afuula ebigere byange okubba ng'eby'empeewo, Era alintambulirya ku bifo byange ebigulumivu. Yo Mukulu w'Abembi, ku bivuga byange ebirina enkoba.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ekigambo kya Mukama ekyaiziire Zefaniya mutaane wa Kuusi, mutaane wa Gedaliya, mutaane wa Amaliya, mutaane wa Kezeekiya, mu mirembe gya Yosiya mutaane wa Amoni, kabaka wa Yuda. 2Ndizikiririrya dala byonabyona okuva ku maiso g'ensi, bw'atumula Mukama. 3Ndimalawo omuntu n'ensolo; ndizikirirya enyonyi egy'omu ibbanga n'ebyenyanza ebiri mu nyanza, n'enkonge wamu n'ababbiibi: era ndimalawo abantu okuva ku maiso g'ensi, bw'atumula Mukama.4Era ndigololera ku Yuda omukono gwange no ku abo bonabona abali mu Yerusaalemi; era ndimalawo ekitundu kya Babbaire ekifiikirewo okuva mu kifo kino, n'eriina lya Bakemali wamu na bakabona; 5n'abo abasinzizirye eigye ery'omu igulu ku nyumba waigulu; n'abo abasinza, abalayiriire Mukama nga balayira Malukamu; 6n'abo abairire enyuma obutasengererya Mukama; n'abo abatasagiranga Mukama waire okumubuulya.7Sirika awali Mukama Katonda: kubanga olunaku lwa Mukama luli kumpi: kubanga Mukama ategekere sadaaka, atukuzirye abageni be. 8Awo olulituuka ku lunaku Mukama kw'aliweerayo sadaaka ndibonereza abakungu n'abaana ba kabaka n'abo bonabona abavaire ebivaalo ebinaigwanga. 9Awo ku lunaku olwo ndibonereza abo bonabona ababuuka ku mulyango, abaizulya enyumba ya mukama waabwe ekyeju n'obubbeyi.10Awo ku lunaku ludi, bw'atumula Mukama, walibbaawo eidoboozi ery'okuleekaana eriva ku mulyango ogw'ebyenyanza, n'okuwowogana okuva mu luuyi olw'okubiri, n'okubwatuuka okunene okuva ku nsozi. 11Muwowogane, imwe abali mu Makutesi, kubanga abantu bonabona aba Kanani gibasangire: n'abo abeebbinikanga feeza bazikiriire.12Awo olulituuka mu biseera ebyo nditaganjula Yerusaalemi n'etabaaza; era ndibonereza abasaiza abatesengezerye eibbonda lyabwe, abatumula mu mwoyo gwabwe nti Mukama talikola kusa so talikola kubbiibi. 13N'obugaiga bwabwe bulifuuka munyago, n'ennyumba gyaabwe matongo; niiwo awo, balizimba enyumba naye tebalizituulamu; era balisimba ensuku egy'emizabbibu naye tebalinywa mwenge gwamu.14Olunaku olukulu olwa Mukama luli kumpi, luli kumpi era lwanguwa mangu inu, eidoboozi ery'olunaku lwa Mukama; omusaiza ow'amaani alikungira eyo ng'aliku obwinike bungi. 15Olunaku olwo lunaku lwo busungu, lunaku lwo bwinike n'okubona enaku, lunaku lwa kuziikiraku n'okulekebwawo, lunaku lwe ndikirirya n'ekikome, lunaku lwa bireri n’endikirirya ekwaite, 16lunaku lwe ikondeere n'okulawa, eri ebibuga ebiriku enkomera n'eri ebigo ebigulumivu.17Era ndireeta obuyinike ku bantu, batambule ng'abaduka b'amaiso, kubanga bayonoonere Mukama: n'omusaayi gwabwe gulifukibwa ng'enfuufu, n'omubiri gwabwe ng'obusa. 18Efeeza yaabwe terisobola kubawonyerya ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama waire ezaabu yaabwe; naye ensi yonayona omusyo ogweiyali bwe guligyokya: kubanga alimalawo, niiwo awo, alimalirawo dala n'entiisya abo bonabona abali mu nsi.

Chapter 2

1Mukuŋaane, niiwo awo, mukuŋaane, ai eigwanga eribula kukwatibwa nsoni; 2eiteeka nga lukaali kuzaala, olunaku nga lukaali kubita ng'ebisusunku, ekiruyi kya Mukama nga kikaali kubatuukaku, olunaku olw'obusungu bwa Mukama, nga lukaali kubatuukaku. 3Musagire Mukama, imwe mwenamwena abawombeefu ab'omu nsi, abakola emisango gye; musagire obutuukirivu, musagire obuwombeefu: koizi muligisibwa ku lunaku olw'obusungu bwa Mukama.4Kubanga Gaza kirirekebwawo, ne Asukulooni kiribba matongo: Asudodi balikibbinga mu ituntu, ne Ekuloni kirisimbulibwa. 5gibasangire abo abali ku lubalama lw'enyanza, amawanga ag'Abakeresi! Ekigambo kya Mukama kiboolekeire, ai Kanani, ensi ey'Abafirisuuti; ndikuzikirirya so tewalibba atyama omwo.6N'olubalama lw'enyanza lulibba maliisiryo, nga mulimu ensiisira egy'abasumba n'ebisibo eby'embuli. 7Era olubalama lw'enyanza lulibba lwe kitundu ky'enyumba ya Yuda ekifikirewo; balisiryanga eyo: mu nyumba gya Asukulooni niimwo mwe bagalamiranga akawungeezi; kubanga Mukama Katonda waabwe alibaizira n'airyawo obusibe bwabwe.8Mpuliire okuvuma kwa Mowaabu n'okutongana kw'abaana ba Amoni kwe bavumire abantu bange ne beegulumirizia ku nsalo yaabwe. 9Kale, nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama w'eigye, Katonda wa Isiraeri, mazima Mowaabu alibba nga Sodomu, n'abaana ba Amoni nga Gomola, ekifo emyenyango kye gyemala, n'obwina obw'omunyu, n'amatongo agatalivaawo: abantu bange abalibba basigairewo balibanyaga, n'ekitundu ky'eigwanga lyange ekifiikirewo kiribasikira.10Olw'amalala gaabwe kyebaliva babba n'ekyo, kubanga bavumire abantu ba Mukama w'eigye ne babeegulumiziryaku. 11Mukama alibba wa ntiisia gye bali: kubanga aliyondya bakatonda bonabona ab'ensi gyonagyona; kale abantu balimusinza, buli muntu ng'ayima mu kifo kye, ebizinga byonabyona eby'amawanga.12Naimwe Abaesiyopya, mulitibwa n'ekitala kyange. 13Era aligololera omukono gwe ku bukiika obugooda n'azikirirya Obwasuli; n'afuula Nineeve okuba amatongo era ekikalu ng'eidungu. 14Era ente gyagalamiranga wakati mu ikyo, ensolo gyonagyona egy'amawanga: kimbala era ne namunungu bagonanga ku mitwe gy'empagi zaakyo: eidoboozi lyabwe lyayemberanga mu madirisa; okuzikirira kwabbanga mu miryango: kubanga ayerwire enjola egy'emivule.15Kino niikyo kibuga eky'eisanyu ekyegololanga, ekyayogeranga mu mwoyo gwakyo nti Nze ndiwo so wabula gondi wabula nze: nga kifuukire matongo, ekifo ensolo we gigalamira! buli muntu akibitaku yaniosoolanga n'anyeenya omukono gwe.

Chapter 3

1Gikisangire ekijeemu ekyo era ekyonoonefu, ekibuga ekijooga! 2Tekyagondeire eidoboozi; tekyaikiriirye kubuulirirwa; tekyesigire Mukama; tekyasembereire Katonda waakyo.3Abakungu baamu wakati mu ikyo mpologoma egiwuluguma; abalamuzi baamu misege gyo bwire; tebafiikiryewo kintu okutuusya amakeeri. 4Banabbi baamu biwowongole, era be nkwe: bakabona baakyo boonoona ekifo ekitukuvu, bakoleire amateeka ekyeju.5Mukama ali wakati mu ikyo mutuukirivu; talikola ebitali byo butuukirivu; buli makeeri ayolesya omusango gwe, talekayo; naye atali mutuukirivu tamaite kukwatibwa nsoni.6Malirewo amawanga, amakomera gaabwe galekeibwewo; njikirye enguudo gyabwe, ne watabba abitawo: ebibuga byabwe bizikiriire, ne watabbaawo muntu so wabula atyamamu. 7Natumula nti Mazima wantya, waikirirya okubuulirirwa; kale enyumba gyakyo tezandimaliibwewo, nga byonabyona bwe biri bye nalagiire ku lwakyo: naye ne bagolokokanga mu makeeri ne boonoona ebikolwa byabwe byonabyona.8Kale munindirire, bw'atumula Mukama, okutuusya ku lunaku lwe ndigolokoka okukwata omuyigo: kubanga maliriire okukuŋaanya amawanga, ndeete obwakabaka okubafukaku okunyiiga kwange, ekiruyi kyange kyonakyona; kubanga ensi gyonagyona omusyo ogw'eiyali lyange guligirya.9Kubanga mu biseera ebyo ndikyusirya amawanga olulimi olulongoofu, bonabona bakungire eriina lya Mukama, okumuweereza n'omwoyo gumu. 10Abo abaneegayirira, niiye muwala w'abange abasaansaanire, balireeta ekitone kyange nga bava emitala w'emiiga egy'Obuwesiyopya. 11Ku lunaku olwo tolikwatibwa nsoni olw'ebikolwa byo byonabyona bye wansoberye kubanga lwe ndiiza wakati mu iwe ababo abeenyumirizya n'amalala, so weena tolibba na kitigi ate ku lusozi lwange olutukuvu.12Naye ndireka wakati mu iwe abantu ababonyaabonyezebwa era abaavu, era balyesiga eriina lya Mukama. 13Ekitundu kya Isiraeri ekirifikkawo tebalikola ebitali byo butuukirivu so tebalitumula eby'obubbeyi so n'olulimi olukuusa teruliboneka mu munwa gwabwe kubanga balirya, baligalamira, so tewalibba alibatiisya.14Yemba, ai omuwala wa Sayuuni; tumulira waigulu, ai Isiraeri; sanyuka ojaguze n'omwoyo gwonagwona, ai omuwala wa Yerusaalemi. 15Mukama atoirewo emisango gyo, abbingire omulabe wo: kabaka wa Isiraeri, Mukama, ali wakati mu iwe: tolitya bubbiibi ate lwo kubiri. 16Ku lunaku olwo Yerusaalemi kirikobebwa nti Totya; ai Sayuuni, emikono gyo gireke okwiririra.17Mukama Katonda wo ali wakati wo, ow'amaanyi yalokola: alikusanyukira n'eisanyu, aliwumulira mu kutaka kwe, alikusanyukira ng'ayemba. 18Ndikuŋaanya abo abanakuwalira okukuŋaana okutukuvu, ababbaire ababo: omugugu ogwabbaire ku ikyo kyabbaire kivumi gye bali.19Bona, mu biseera ebyo ndibonereza abo bonabona abakubonyaabonya: era ndirokola Omukali awenyera, ne nkuŋaanya oyo eyabbingibwe; era ndibafuula eitendo n'eriina abakwatiirwe ensoni mu nsi gyonagyona. 20Mu biseera ebyo ndibayingirya, no mu biseera ebyo ndibakuŋaanya: kubanga ndibafuula eriina n'eitendo mu mawanga gonagona ag'omu nsi gyonagyona, bwe ndiiryawo obusibe bwange imwe nga mubona, bw'atumula Mukama.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka, mu mwezi ogw'omukaaga, ku lunaku olw'omwezi olw'oluberyeberye, ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi eri Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri oweisaza lya Yuda n'eri Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu nga kitumula nti 2Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Abantu bano batumula nti Atyanu ti niikyo ekiseera ife okwiza, ekiseera eky'okuzimbiramu enyumba ya Mukama.3Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabi nga kitumula nti 4niikyo ekiseera imwe beene okubba mu nyumba gyanyu egibiikiibweku, enyumba eno ng'ebbeerera awo ng'erekeibwewo? 5Kale ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze amangira ganyu. 6Mwasigire bingi, ne mukungula bitono; mulya naye temwikuta; munywa naye temwikuta bye munywa; muvaala naye wabula asuuwa; n'oyo afuna empeera afuna kugiteeka mu nsawo eyawumukirewumukire.7Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Mulowooze amangira ganyu. 8Muniine ku lusozi, muleete emisaale, muzimbe enyumba; nzeena ndigisanyukira, era ndigulumizibwa, bw'atumula Mukama. 9Mwasuubiire bingi, kale, bona, ne bibba bitono; era bwe mwabireetere eika, ne mbifuumuula. Lwaki? bw'atumula Mukama w'eigye. Ogw'enyumba yange ebeerera awo ng'erekeibwewo, naimwe mwirukira buli muntu eri enyumba ye.10Kale ku lwanyu eigulu kyeriviire liziyizibwa okuleeta omusulo, n'eitakali liziyizibwa okubala ebibala byalyo. 11Ne njeta ekyanda okwiza ku nsi no ku nsozi ne ku ŋaanu ne ku mwenge no ku mafuta no ku ebyo eitakali bye libala no ku bantu no ku nsolo no ku mirimu gyonagyona egy'engalo.12Awo Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri no Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu wamu n'abantu bonabona abafiikirewo ne bagondera eidoboozi lya Mukama Katonda waabwe n'ebigambo bya Kagayi nabbi nga Mukama Katonda waabwe bwe yamutumire; abantu ne batya mu maiso ga Mukama. 13Awo Kagayi omubaka wa Mukama n'akoba abantu ng'ayima mu bubaka bwa Mukama nti Nze ndi wamu naimwe, bw'atumula Mukama.14Awo Mukama n'akubbirirya omwoyo gwa Zerubbaberi omutaane wa Seyalutyeri oweisaza lya Yuda n'omwoyo gwa Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu n'omwoyo gw'abantu bonabona ababbaire bafiikirewo, ne baiza ne bakola omulimu mu nyumba ya Mukama w'eigye Katonda waabwe, 15ku lunaku olw'omwezi olw'abiri mu nya, mu mwezi ogw'omukaaga mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo kabaka.

Chapter 2

1Mu mwezi ogw'omusanvu ku lunaku olw'omwezi ogwa abiri no lumu ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi nga kitumula nti 2koba Zerubbaberi mutaane wa Seyalutyeri oweisaza lya Yuda ne Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu n'abantu abafiikirewo ng'otumula nti3Yani asigaire mu imwe eyaboine enyumba eno mu kitiibwa kyayo ekyasookere? era mugibona mutya atyanu? temugibona nga ebulamu ko buntu mu maiso ganyu? 4Era naye atyanu bba n'amaani, ai Zerubbaberi, bw'tumula Mukama; era bba n'amaani, ai Yosuwa mutaane wa Yekozadaaki kabona asinga obukulu; era mubbe n'amaani, imwe mwenamwena abantu ab'omu nsi, bw'atumula Mukama, mukole omulimu: kubanga nze ndi wamu naimwe, bw'atumula Mukama w'eigye, 5ng'ekigambo bwe kiri kye nalagaine naimwe bwe mwaviire mu Misiri, omwoyo gwange ne gubba mu imwe: temutya.6Kubanga ati bw'atumula Mukama w'eigye, nti Ekaali esigaireyo omulundi gumu, ekiseera kitono, ngikaikanie eigulu n'ensi n'enyanza n'olukalu; 7ndikaikania amawanga gonagona, n'ebyo ebyegombebwa amawanga gonagona biriiza, era ndiizulya enyumba eno ekitiibwa, bw'atumula Mukama w'eigye:8Efeeza yange ne zaabu yange, bw'atumula Mukama w'eigye. 9Ekitiibwa eky'enyumba eno eky'oluvanyuma kirisinga kiri ekyasookere, bw'atumula Mukama w'eigye: era mu kifo kino mwe ndiwa emirembe, bw'atumula Mukama w'eigye.10Ku lunaku olw'amakumi abiri mu nya olw'omwezi olw'omwenda mu mwaka ogw'okubiri ogwa Daliyo ekigambo kya Mukama ne kiizira mu Kagayi nabbi nga kitumula nti 11Ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Buulya bakabona eby'amateeka ng'otumula nti 12Omuntu bw'asitulira enyama entukuvu mu kirenge eky'ekivaalo kye, n'akoma ku mere n'ekirenge kye oba mugoyo oba mwenge oba mafuta oba mere yonayona, kiriba kitukuvu? Bakabona ne bairamu ne batumula nti Bbe.13Awo Kagayi Kaisi n'atumula nti Omuntu atali mulongoofu olw'omulambo bw'abba ng'akomere ku kimu ku ebyo byonabyona, kiribba ekitali kirongoofu? Bakabona ne bairamu ne batumula nti Kiribba ekitali kirongoofu. 14Awo Kagayi kaisi nairamu n'atumula nti Abantu bano bwe babbaire batyo, era eigwanga lino bwe liri lityo mu maiso gange, bw'atumula Mukama; era na buli mulimu ogw'emikono gyabwe guli gutyo; n'ekyo kye baweerayo eyo ti kirongoofu.15Kale , mbeegayiriire, mulowooze okuva atyanu n’okwira enyuma, eibbaale nga likaali kuteekebwa ku ibbaale mu yeekaalu ya Mukama: 16mu biseera ebyo byonabyona omuntu bwe yaizanga eri entuumu ey'ebipimo amakumi abiri waabbangawo ikumi lyereere: omuntu bwe yaizanga eri eisogolero okusena ebideku ataano, nga mulimu abiri meereere. 17Nabakubba n'okugengewala n'obukuku n'omuzira mu mulimu gwonagwona ogw'emikono gyanyu; era naye temwankyukiire, bw'atumula Mukama.18Mulowooze, mbeegayiriire, okuva atyanu n'okwira enyuma, okuva ku lunaku olw'abiri mu nya olw'omwezi ogw'omwenda, okuva ku lunaku lwe baasimba omusingi gwa yeekaalu ya Mukama, mukirowooze. 19Ensigo gikaali mu igwanika? niiwo awo, omuzabbibu n'omutiini n'omukomamawanga n'omuzeyituuni gikaali kubala; okuva ku lunaku lwa atyanu ndibawa omukisa.20Awo ekigambo kya Mukama ne kiizira Kagayi omulundi ogw'okubiri ku lunaku olw'abiri mu nya olw'omwezi nga kitumula nti 21Tumula no Zerubbaberi oweisaza lya Yuda ng'otumula nti Ndisisiikya eigulu n'ensi; 22era ndisuula entebe ey'obwakabaka bungi, era ndizikirirya amaani ag'obwakabaka obw'amawanga; era ndisuula amagaali n'abo abagatambuliramu; n'embalaasi n'abo abagyebagala baliikaikanyizibwa buli muntu n'ekitala kya mugande we.2323 Ku lunaku olwo, bw'atumula Mukama w'eigye, ndikutwala iwe, ai Zerubbaberi omwidu wange, mutaane wa Seyalutyeri, bw'atumula Mukama, ne nkufuula ng'akabonero; kubanga nkulondere, bw'atumula Mukama w'eigye.

## Malachi

Chapter 1

1Omugugu ogw'ekigambo kya Mukama eri Isiraeri ekyaiziire mu Malaki. 2Nabatakire, bw'atumula Mukama. Era naye mutumula nti Watutakire otya? Esawu teyabbaire mugande wa Yakobo? bw'atumula Mukama: era yeena namutakire Yakobo; 3naye Esawu n'amukyawire, ne nfuula ensozi gye okubba amatongo, ne mpa obusika bwe ebibbe eby'omu idungu.4Kubanga Edomu atumula nti Tukubbiibwe wansi, naye tuliira ne tuzimba ebifo ebyazikire; ati bw'atumula Mukama w'eigye nti Ibo balizimba, naye nze ndyabya: era abantu babeetanga nti Nsalo yo bubbiibi, era nti Bantu Mukama b'anyiigira enaku gyonagyona. 5Era amaiso ganyu galibona, ne mutumula nti Mukama agulumizibwe okusuka ensalo ya Isiraeri.6Omwana ateekamu ekitiibwa itaaye, n'omwidu mukama we: kale oba nga ndi itawanyu, ekitiibwa kyange kiri waina? era oba nga ndi mukama Itwanyu okutiibwa kwange kuli waina? Mukama w'eigye bw'akoba imwe, Ai bakabona abanyooma eriina lyange. Era mutumula nti Twabbaire tunyoomere tutya eriina lyo? 7Muweerayo ku kyoto kyange omugaati ogwonoonekere. Era mutumula nti Twakwonoonere tutya? Kubanga mutumula nti Emeeza ya Mukama ebulamu ko buntu.8Era bwe muwaayo enduka y'amaaso okubba saddaaka, nga ti bubbiibi! era bwe muwaayo ewenyera n'endwaire, nga ti bubbiibi! Kale gitonere oyo akutwala; yakusanyukira? oba yaikirirya amaiso go? bw'atumula Mukama w'eigye. 9Kale mbeegayirire musabe ekisa kya Katonda, atukwatirwe ekisa: ebyo byabbairewo ku bwanyu: waliwo ku imwe gw'eyaikiriryaku amaiso ge? bw'atumula Mukama w’eigye.10Mu imwe singa mubairemu n'omu eyandigairewo enjigi, muleke okukuma omusyo ku kyoto kyange obwereere! Timbasanyukira n'akatono, bw'atumula Mukama w'eigye, so tinjikirirye kiweebwayo eri omukono gwanyu. 11Kubanga okuva eisana gy'eva okutuusia gy'erigwa eriina lyange ikulu mu b'amawanga; era obubaani buweerwayo mu buli kifo eri eriina lyange, n'ekiweebwayo ekirongoofu: kubanga eriina lyange ikulu mu b'amawanga, bw'atumula Mukama w'eigye. 12Naye imwe mulivumisia kubanga mutumula nti Emeeza ya Mukama eyonoonekere, n'ebibala byayo, niiyo mere ye, ebulamu ka buntu.13Era mutumula nti Bona, omulimu guno nga guyingire! era mugisoozerye, bw'atumula Mukama w'eigye; era muleetere ekyo ekyanyagiibwe olw'amaani, n'ekiwenyera, n'ekirwaire; mutyo bwe muleeta ekiweebwayo: nandikiriirye ekyo mu mukono gwanyu? bw'atumula Mukama. 14Naye oyo abbeya akolimirwe, alina enume mu kisibo kye, ne yeeyama n'awaayo sadaaka eri Mukama ekintu ekiriko obuleme: kubanga nze ndi kabaka mukulu, bw'atumula Mukama w'eigye, n'eriina lyange lya ntiisia mu b'amawanga.

Chapter 2

1Kale, mwe bakabona, ekiragiro kino kyanyu. 2Bwe mutaikirirye kuwulira era bwe mutaikirirye kukiteeka ku mwoyo okuwa eriina lyange ekitiibwa, bw'atumula Mukama w'eigye, kale ndiweererya ku imwe ekikolimo ekyo, era ndikolimira emikisa gyanyu: niiwo awo, malire okugikolimira, kubanga temukiteeka ku mwoyo.3Bona, ndinenya ensigo ku lwanyu, era ndisiiga obusa ku maiso ganyu,obusa obwa sadaaka gyanyu; naimwe mulitoolebwawo wamu nabwo. 4Awo mulimanya nga nze naweereirye ekiragiro kino gye muli, endagaano yange ebbe no Leevi, bw'atumula Mukama w'eigye.5Endagaanu yange yabanga naye ey'obulamu n'emirembe; era nabimuwaire ebyo kaisi atye, n'antya n'atekemukira eriina lyange. 6Eiteeka ery'amazima lyabbanga mu munwa gwe, so n'obutali butuukirivu tebwabonejere mu mimwa gye: yatambulanga nanze mu mirembe n'obugolokofu, n'akyusanga bangi okuleka obutali butuukirivu. 7Kubanga emimwa gya kabona gyandinywezerye okumanya, era bandisagiire amateeka mu munwa gwe: kubanga niiye mubaka wa Mukama w'eigye.8Naye imwe mukyukire mukyamire mu ngira; musitazirye bangi mu mateeka; mwonoonere endagaanu ya Leevi, bw'ayogera Mukama w'eigye. 9Nzeena kyenviire mbafuula abanyoomebwa ababulamu ko buntu mu maiso g'abantu bonabona, nga bwe mutakwata magira gange naye ne muteekayo omwoyo eri amaiso g'abantu mu mateeka.10Fenafena tubula itawaisu mumu? Ti Katonda omumu eyatutondere? tukuusiryekuusirye ki buli muntu mugande we, nga twonoona endagaano ya Bazeiza baisu? 11Yuda akuusiryekuusirye, era bakola eky'omuzizo mu Isiraeri no mu Yerusaalemi: kubanga Yuda ayonoonere obutukuvu bwa Mukama bw'ataka, era akweire omuwala wa katonda omunaigwanga. 12Akola atyo Mukama alimuzikiririrya oyo azuuka n'oyo avugira, okuva mu weema gya Yakobo, n'oyo awaayo ekiweebwayo , eri Mukama w'eigye:13Era ne kino kyona mukikola: mubiika ekyoto kya Mukama amaziga n'okukunga n'okuweera ebikowe, n'okuteekayo n'atateekayo ate mwoyo eri ekiweebwayo so takikirirya mu mukono gwanyu ng'asiimire.14Kubanga Mukama yababnga mujulizi eri igwe n'eri omukali ow'omu buvubuka bwo, gwe wakuusiryekuusirye, waire nga niiye mwinawo era omukali gwe walagaine naye endagaano. 15Era teyakolere mumu? waire ng'alina omwoyo ogwafikirewo? Era yakoleire ki omumu? Yabbaire asagira eizaire eriritya Katonda. Kale mwekuumenga omwoyo gwanyu, so tewabbangawo akuusakuusa omukali ow'omu buvubuka bwe. 16Kubanga nkyawa okubbinga abakali, bw'atumula Mukama Katonda wa Isiraeri, n'oyo abiika ekivaalo kye n'ekyeju, bw'atumula Mukama w'eigye: kale mwekuumenga omwoyo gwanyu muleke okukuusakuusanga.17Mwakoowerye Mukama n'ebigambo byanyu. Era naye mutumula nti Twamukoowerye tutya? Kubanga mutumula nti Buli muntu akola obubbiibi abba musa mu maiso ga Mukama, era abasanyukira; oba Katonda mwene musango ali waina?

Chapter 3

1Bona, ntuma omubaka wange; naye alirongoosa engira mu maiso gange: era Mukama gwe musagira aliiza mu yeekaalu ye nga tebamanyiriire; n'omubaka w'endagaanu gwe musanyukira, bona, aiza; bw'atumula Mukama w'eigye. 2Naye yani ayinza okugumiinkiriza olunaku olw'okuwiza kwe? era yani alyemerera iye bw'aliboneka? kubanga alisooti omusyo gw'oyo alongoosa efeeza, era nga sabuuni ow'aboozi: 3era alityama ng'oyo alongoosa efeeza n'agimalamu amasengere, era alirongoosa bataane ba Leevi, era alibasengeja ng'ezaabu n'efeeza; awo baliwaayo edi Mukama ebiweebwayo mu butuukirivu.4Awo ekiweebwayo ekya Yuda ne Yerusaalemi kaisi ne kisanyusa Mukama nga mu naku ejeira era nga mu myaka egyabitirewo. 5Era ndibasemberera okusala omusango; era ndibba mujulizi mwangu eri abalogo n'eri abenzi n'eri abalayira eby'obubbeyi; n'eri abo abalyazaamaanya omupakasi empeera ye; namwandu abula itaaye, ababbinga munaigwanga obutamuwa bibye, so tebantya, bw'atumula Mukama w'eigye.6Kubanga nze Mukama tinkyuka: imwe, bataane ba Yakobo, kyemuva muleka okumalibwawo. 7Okuva ku naku gya bazeiza banyu nga mukyuka okukyama mu biragiro byange, so temubikwatanga: Mwire gye ndi, nzeena naira gye muli, bw'atumula Mukama w'eigye. Naye mutumula nti Twaira tutya?8Omuntu alinyaga Katonda? naye imwe munnyaga nze. Naye mutumula nti Twakunyagire tutya? Mwanyagireku ebitundu eby'eikumi n'ebiweebwayo. 9Mukolimiirwe ekikolimo ekyo; kubanga munyaga nze; eigwanga lino lyonalyona.10Muleete ekitundu eky'eikumi ekiramba mu igwanika, enyumba yange ebbemu emere, era munkeme nakyo, bwatumula Mukama w'eigye, oba nga tindibaigulirawo ebituli eby'omu igulu, ne mbafukira omukisa, ne watabba na ibanga wegulibba. 11Era ndinenya omuli ku lwanyu, so talizikirirya bibala bye itakali lyanyu; so n'omuzabbibu gwanyu tegulikunkumula bibala byagwo mu nimiro entuuko nga gikaali kutuuka, bw'atumula Mukama w'eigye. 12Era amawanga gonagona galibeeta bo mukisa: kubanga mulibba nsi esanyusa, bw'atumula Mukama w'eigye.13Ebigambo byanyu byabanga biwaganyali eri nze, bw'atumula Mukama. Era naye mutumula nti Twakutumwireku tutya? 14Mwatumwire nti Okuweereza Katonda kwo bwereere: era kugasa ki nga tukwaite ebyo bye yakuutiire, era nga tutambuliire mu maiso ga Mukama w'eigye nga tutokootereire? 15Era atyanu ab'amalala betweeta ab'omukisa: niiwo awo, ibo abakola obubbiibi bazimbibwa; niiwo awo, bakema Katonda ne bawonyezebwa.16Awo abo abaatya Mukama ne batumulagana bonka na bonka: Mukama n'awulisisya n'awulira, ekitabo eky'okujukirya ne kibawandiikirwa mu maiso ge abo abaatya Mukama ne balowooza eriina lye.17Era balibba bange, bw’atumula Mukama w'egiye, ku lunaku lwe ndikoleraku, balibba kintu kye nvuma; era ndibasonyiwa ng'omusaiza bw'asonyiwa omutaane niiye amuweereza. 18Awo lwe muliira ne mwawula omutuukirivu n'omubbiibi, oyo aweereza Katonda n'oyo atamuweereza.

Chapter 4

1Kubanga, bona, olunaku lwiza, lwokya ng'ekikoomi; n'ab'amaala bonabona n'abo bonabona abakola okubbiibi balibba bisasiro: awo olunaku olwiza lulibookyerya dala, bw'atumula Mukama w'eigye, obutabalekerawo kikolo waite eitabi. 2Naye imwe abatya eriina lyange eisana ery'obutuukirivu eriribaviirayo nga lirina okuwonya mu biwaawa byayo, kale mulifuluma ne muligita ng'enyana ez'omu kisibo. 3Era muliniinirira ababbiibi; kubanga baliba ikoke wansi w'ebigere byanyu, ku lunaku lwe ndikoleraku, bw'atumula Mukama w'eigye.4Mwijukire amateeka ga Musa omwidu wange, ge namulagiririire ku Kolebu olwa Isiraeri yenayena, ebiragiro n'emisango. 5Bona, ndibatumira Eriya nabbi olunaku olukulu olw'entiisia olwa Mukama nga lukaali kutuuka. 6Era alikyusya omyoyo gwa baitawabwe eri abaana, n'omwoyo gw'abaana eri bakitawabwe; ndeke okwiza ne nkubba ensi n'ekikolimo.

## Matthew

Chapter 1

1Ekitabo eky'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo, omwana wa Dawudi, omwana wa Ibulayimu. 2Ibulayimu yazaire lsaaka; Isaaka n'azaala Yakobo; Yakobo n'azaala Yuda na bagande be; 3Yuda n'azaala Pereezi no Zeera mu Tamali; Pereezi n'azaala Keezulooni; Keezulooni n'azaala Laamu;4Laamu n'azaala Aminadaabu; Aminadaabu n'azaala Nasoni; Nasoni n'azaala Salumooni; 5Salumooni n'azaala Bowaazi mu Lakabu; Bowaazi n'azaala Obedi mu Luusi; Obedi n'azaala Yese; 6Yese n'azaala Dawudi kabaka. Dawudi n'azaala Sulemaani mu muka Uliya;7Sulemaani n'azaala Lekobowaamu; Lekobowaamu n'azaala Abiya; Abiya n'azaala Asa; 8Asa n'azaala Yekosafaati; Yekosafaati n'azaala Yolaamu; Yolaamu n'azaala Uziya;9Uziya n'azaala Yosamu; Yosamu n'azaala Akazi; Akasi n'azaala Kezeekiya; 10Kezeekiya n'azaala Manaase; Manaase n'azaala Amoni; Amoni n'azaala Yosiya; 11Yosiya n'azaala Yekoniya na bagande be, mu biseera eby'okutwalibwa e Babulooni.12Oluvannyuma olw'okutwalibwa e Babulooni, Yekoniya n'azaala Seyalutyeri; Seyalutyeri n'azaala Zerubbaberi; 13Zerubbaberi n'azaala Abiwuudi; Abiwuudi n'azaala Eriyakimu; Eriyakimu n'azaala Azoli; 14Azoli n'azaala Sadoki; Sadoki n'azaala Akimu; Akimu n'azaala Eriwuudi;15Eriwuudi n'azaala Ereyazaali; Ereyazaali n'azaala Mataani; Mataani n'azaala Yakobo; 16Yakobo n'azaala Yusufu, eyabbaire ibaye wa Malyamu, eyazaire Yesu ayietebwa Kristo. 17Gityo emirembe gyonagyona, okuva ku Ibulayimu okutuuka ku Dawudi, emirembe ikumi na ina; ate, okuva ku Dawudi okutuuka ku kutwalibwa e Babulooni, emirembe ikumi na ina; ate, okuva ku kutwalibwa e Babulooni okutuuka ku Kristo, emirembe ikumi na ina.18N'okuzaalibwa kwa Yesu Kristo kwabbaire kuti. Malyamu maye bwe yabbaire ng'akaali ayogerezebwa Yusufu, babbaire nga bakaali kufumbirwagana, n'aboneka ng'ali kida ky'Omwoyo Omutukuvu. 19Awo Yusufu ibaye, kubanga yabbaire muntu mutuukirivu, n'atataka kumukwatisia nsoni, yabbaire alowooza okumulekayo kyama.20bona bwe yabbaire alowooza atyo, malayika wa Mukama n'aiza gy'ali mu kirooto, n'amukoba nti Yusufu omwana wa Dawudi, totya kutwala Malyamu mukazi wo, kubanga ekida kye kya Mwoyo Mutukuvu. 21Yeena alizaala omwana wo bulenzi; weena olimutuuma eriina lye YESU; kubanga iye niiye alirokola abantu be mu bibbiibi byabwe.22Ebyo byonabyona byakoleibwe, bituukirire Mukama bye yatumuliire mu nabbi, ng'akoba nti, 23Bona, omuwala atamaite musaiza alibba ekuda, era alizaala omwana wo bulenzi, Balimutuuma eriina lye Emmanweri; eritegeezebwa nti Katonda ali naife.24Yusufu bwe yazuukukire mu ndoolo, n'akola nga malayika wa Mukama bwe yamulagiire, n'atwala mukali we, 25so teyamumanyire okutuusia lwe yamalire okuzaala omwana: n'amutuuma eriina lye YESU.

Chapter 2

1Awo Yesu bwe yazaaliibwe mu Besirekemu eky'e Buyudaaya ku mirembe gya Kerode kabaka, bona, abagezigezi abaaviire ebuvanjuba ne baiza e Yerusaalemi, 2nga bakoba nti Ali waina oyo eyazaaliibwe Kabaka w'Abayudaaya? Kubanga twaboine emunyeenye ebuvaisana, ne twiza okumusinza. 3Kerode kabaka bwe yawuliire ne yeeraliikirira, era n'ab'e Yerusaalemi bonabona.4N'akuŋanya bakabona abakulu bonabona, n'abawandiiki ab'abantu, n'ababuulya nti Kristo alizaalibwa waina? 5Bona ne bamukoba nti Mu Beserekemu eky'e Buyudaaya: kubanga bwe kyawandiikiibwe nabbi kityo nti 6Weena Besirekemu, ensi ya Yuda, Toli mutono mu balangira ba Yuda: Kubanga afuga aliva mu niiwe, Alirunda abantu bange Isiraeri.7Awo Kerode n'ayeta abagezigezi kyama, n'ababuulirirya inu ebiseera emunyeenye bye yaakamala okuboneka. 8N'abasindika e Besirekemu, n'abakoba nti Mwabe musagire inu, mubone omwana bw'afaanana; naye bwe mumubonanga, ne mwiza munkobere nzeena kaisi ngize musinze.9Bwe bawuliire kabaka, ne bagenda; bona emunyeenye eyo, gye baboneire ebuvaisana, n'ebatangira, n'eiza n'eyemerera waigulu omwana w'ali. 10Bwe baboine emunyeenye, ne basanyuka esaayu lingi inu.11Ne bayingira mu nyumba, ne babona omwana no Malyamu maye; ne bavuunama, ne basinza omwana; ne basuwundula ensawo gyabwe, ne bamutonera ebirabo bye zaabu, n'obubaani, n'omusita. 12Katonda bwe yabalabuliire mu kirooto baleke okwirayo eri Kerode ne bairayo ewaabwe mu ngira egendi.13Bona, bwe bamalire okwaba malayika wa Mukama n'abonekera Yusufu mu kirooto, ng'amugamba nti Golokoka, otwale omwana no maye, oirukire e Misiri obbe eyo Okutuusia nze lwe ndikukoba; kubanga Kerode aiza okusaagira omwana okumwitta. 14Naye n'azuuka n'atwala omwana no maye obwire n'ayaba e Misiri; 15n'abba eyo okutuusya Kerode bwe yafiire; ekigambo kituukirire Mukama kye yatumuliire mu nabbi, ng'akoba nti Nayetere omwana wange okuva mu Misiri.16Awo Kerode, bwe yaboine ng'abalaguli baamuduulira n'asunguwala inu, n'atuma okwita abaana ab'obulenzi bonabona ababbaire e Besirekemu ne ku nsalo gyakyo gyonagyona, abaakamala emyaka ebiri n'abakaali kutuusya egyo, ng'ebiseera bye yabuuliriryemu einu abalaguzi bwe byabbaire.17Awo ekigambo nabbi Yeremiya kye yatumwire kaisi kituukirira, bwe yakobere nti 18Eidoboozi lyawuliirwe mu Laama, Okubona n'okukubba ebiwoobe ebingi, Laakeeri ng'akungira abaana be; So teyayatakire kukubbagizibwa, kubanga tewakaali waliwo.19Naye Kerode bwe yamalire okufa, bona, malayika wa Mukama n'abonekera Yusufu mu kirooto e Misiri, 20ng'akoba nti Golokoka, otwale omwana no maye, oyabe mu nsi ya Isiraeri: kubanga ababbaire basagira omwana okumwita bafwire. 21N'agolokoka, n'atwala omwana no maye, n'aiza mu nsi ya Isiraeri.22Naye bwe yawuliire nti Alukerawo niiye kabaka w'e Buyudaaya ng'asikiire itaaye Kerode, n'atya okwirayo. Naye Katonda bwe yamulabwire mu kirooto, ne yeekooloobya, n'abita ku luuyi lwe Ggaliraaya, 23n'aiza n'abba mu kyalo, erinnya lyakyo Nazaaleesi: ekigambo banabbi kye batumwire kituukirire, nti Alyetebwa Munazaaleesi.

Chapter 3

1Mu naku egyo, Yokaana Omubatiza n'aiza ng'abuulirira mu idungu ery'e Buyudaaya, 2ng'akoba nti Mwenenye; kubanga obwakabaka obw'omu igulu buli kumpi okutuuka. 3Kubanga oyo nabbi Isaaya gwe yatumwireku, ng'akoba nti Edoboozi ly'oyo atumulira waigulu mu idungu nti Mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Muluŋamye amangira ge.4Naye Yokaana oyo yavaalanga engoye egy'ebyoya by'eŋamira, nga yeesibire olukoba olw'eidiba mu nkende; n'emere ye yabbaire nzige no mubisi gw'enjoki egy'omu nsiko. 5Awo ne bava e Yerusaalemi no mu Buyudaaya wonawona, n'ensi yonayona eriraine Yoludaani, ne baiza gy'ali; 6n'ababatiza mu mwiga Yoludaani, nga baatula ebibbiibi byabwe.7Naye bwe yaboine Abafalisaayo abangi n'Abasadukaayo abangi nga baizirira okubatiza kwe n'abakoba nti imwe abaana b'emisota, yani eyabalabwire okwiruka obusungu obwaba okwiza? 8Mubale ebibala ebisaaniire okwenenya; 9temulowooza kutumula mu myoyo nti Tulina Ibulayimu niiye zeiza waisu: kubanga mbakoba nti Katonda asobola mu mabbaale gano okugafuuliramu Ibulayimu abaana.10Naye atyani empasa eteekeibwe ku kikolo ky'emiti: buli musaale ogutabala bibala bisa gwatemebwa, gunaasuulibwa mu musyo. 11Nze mbabatiza na maizi olw'okwenenya: naye oyo aiza enyuma wange niiye ansinga amaani, tinsaanira no kukwata ngaito gye: oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omusyo. 12Olugali lwe luli mu mukono gwe, naye alirongoosia inu eiguuliro lye; alikuŋaanyirya eŋaanu mu igwanika, naye ebisusunku alibyokya n'omusyo ogutazikira.13Awo Yesu n'ava e Galiraaya, n'atuuka ku Yoludaani eri Yokaana, amubatize. 14Naye Yokaana yabbaire ataka okumugaana, ng'akoba nti Nze neetaaga iwe okumbatiza, weena oiza gye ndi? 15Naye Yesu n'airamu n'amugamba nti Ikirirya atyanu: kubanga kitugwanira tutyo okutuukirirya obutuukirivu bwonabwona. Kaisi amwikirirya.16Awo Yesu, bwe yamalire okubatizibwa, amangu ago n'ava mu maizi: bona, eigulu ne limubikukira, n'abona Omwoyo gwa Katonda ng'aika ng'eiyemba, ng'aiza ku iye; 17bona, eidoboozi ne riva mu igulu, nga likoba nti Oyo niiye Mwana wange, gwe ntaka, gwe nsanyukira einu.

Chapter 4

1Awo Yesu n'atwalibwa Omwoyo mu idungu okukemebwa Setaani. 2Bwe yamalire okusiiba enaku ana, emisana n'obwire, enjala n'emuluma. 3Omukemi n'aiza n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, koba amabbale gano gafuuke emere. 4Yeena n'airamu n'akoba nti Kyawandiikibwe nti Omuntu tabbenga mulamu na mere yonka, wabula na buli kigambo ekiva mu munwa gwa Katonda.5Awo Setaani n'amutwala ku kibuga ekitukuvu n'amuteeka ku kitikiro kya yeekaalu, 6n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, buuka ogwe wansi: kubanga kyawandiikiibe nti Alikulagiririrya bamalayika be: Mu mikono gyabwe balikuwanirira, Oleke okwesitala ekigere kyo ku ibbaale.7Yesu n'amukoba nti Kyawandiikiibwe ate nti Tokemanga Mukama Katonda wo. 8Ate Setaani n'amutwala ku lusozi oluwanvu einu, n'amulaga ensi gya bakabaka bonabona abali mu nsi, n'ekitiibwa kyagyo; 9n'amukoba nti Ebyo byonabyona naabikuwa bwewavuunama okunsinza.10Awo Yesu n'amukoba nti Vaawo yaba, Setaani: kubanga Kyawandiikiibwe nti Osinzanga Mukama Katonda wo; era omuweerezanga yenka. 11Awo Setaani n'amuleka; bona, bamalayika ne baiza, ne bamuweereza.12Awo bwe yawuliire nga Yokaana bamuwaireyo, n'airayo e Galiraaya; 13ng'aviire e Nazaaleesi, n'aiza, n'abba e Kaperunawumu, ekiri ku nyanza, mu nsi ya Zebbulooni ne Nafutaali:14ekigambo kituukirire nabbi Isaaya kye yatumwire, ng'akoba nti 15Ensi ya Zebbulooni n'ensi ya Nafutaali, Engira y'enyanja, emitala wa Yoludaani, e Galiraaya ey'amawanga. 16Abantu ababbaire batyama mu ndikirirya, Babona omusana mungi, N'abo ababbaire batyama mu nsi y'okufa no mu kiwolyo kyakwo, Omusana gwabaikiire.17Yesu n'asookera awo okubuulira n'okukoba nti Mwenenye; kubanga okwakabaka obw'omu gulu kumpi okutuuka.18Bwe yabbaire ng'atambula ku itale ly'enyanza y'e Galiraaya, n'abona ab'oluganda babiri, Simooni gwe bayetere Peetero, no Andereya omugande, nga basuula obutiimba mu nyanza, kubanga babbaire bavubi. 19N'abakoba nti Mwize, mubite nanze, nzeena ndibafuula abavubi b'abantu. 20Amangu ago ne baleka obutiimba, ne babita naye:21N'atambulaku mu maiso n'abona ab'oluganda babiri abandi, Yakobo omwana wa Zebedaayo, no Yokaana omugande, nga bali mu lyato wamu ni itawabwe Zebidaayo, nga baluka obutiimba bwabwe; n'abeeta. 22Amangu ago ne baleka awo eryato no itawabwe, ne baaba naye.23Yesu n'abuna Galiraaya yonayona, ng'abegeresya mu makuŋaaniro gaabwe, era ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, era ng'awonya endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabwona mu bantu. 24Ebigambo bye ne bibuna Obusuuli bwonabwona: ne bamuleetera bonabona ababbaire balwaire, ababbaire bakwatiibwe endwaire egitali gimu, n’ebibonyoobonyo, n'ab'emizimu; n'ab'ensimbu, n'ababbaire bakoozimbire; n'abawonya. 25Ebibiina bingi, nga bava e Galiraaya n’e Dekapoli n'e Yerusaalemi n’e Buyudaaya n'emitala wa Yoludaani ne babita naye.

Chapter 5

1Bwe yaboine ebibiina, n'aniina ku lusozi: n'atyama wansi, abayigirizwa be ne baiza gy'ali. 2n'ayasamya omunwa gwe, n'abegeresya ng'akoba nti 3Balina omukisa abaavu mu mwoyo: kubanga abo obwakabaka abw'omu igulu niibwo bwabwe. 4Balina omukisa abali mu naku: kubanga abo balisanyusibwa.5Balina omukisa abateefu: kubanga abo balisikira ensi. 6Balina omukisa abalumwa enjala n'enyonta olw'obutuukirivu: kubanga abo baliikutibwa. 7Balina omukisa ab'ekisa: kubanga abo balikwatirwa ekisa. 8Balina omukisa abalina omwoyo omulongoofu: kubanga abo balibona Katonda.9Balina omukisa abatabaganya: kubanga abo baliyitibwa baana ba Katonda. 10Balina omukisa abayiganyizibwa olw'obutuukirivu: kubanga abo obwakabaka obw'omu igulu niibwo bwabwe.11Imwe mulina omukisa bwe babavumanga, bwe babayiganyanga, bwe babawaayiryanga buli kigambo ekibbiiibi, okubavunaanya nze. 12Musanyuke, mujaguze inu: kubanga empeera yanyu nyingi mu igulu: kubanga batyo bwe baayiganyirye banabbi abaasookere imwe.13Imwe muli munyu gwe nsi; naye omunyu bwe gujaaluka, balirungamu munyu ki? Tegukali gusaana ate, wabula okusuulibwa ewanza, abantu okuguniinirira. 14Imwe muli musana gwe nsi. Ekibuga bwe kizimbibwa ku lusozi, tekiyinzika kugisibwa.15So tebakoleerya tabaaza okugifuundikira mu kiibo; wabula okugiteeka waigulu ku kikondo kyayo; yoona ebaakira bonabona abali mu nyumba. 16Kale omusana gwanyu gwakenga gutyo mu maiso g'abantu babonenga ebigambo ebisa bye mukola, kaisi bagulumizienga Itawanyu ali mu igulu.17Temulowoozanga nti naizire okudibya amateeka oba ebya banabbi: tinaizire kudibya, wabula okutuukirirya. 18Kubanga mbakoba mazima nti Eigulu n’ensi okutuusya lwe biriwaawo, enyukuta eimu waire akatonyezie akamu ak’omu Mateeka tekaliwaawo, Okutuusa byonabyona lwe birimala okutuukirira.19Kale buli eyadibyanga erimu ku mateeka ago waire erisinga obutono era yayegeresyanga abantu atyo, alyetebwa mutono mu bwakabaka obw'omu igulu: naye buli eyakwatanga era eyayegeresyanga, oyo alyetebwa mukulu mu bwakabaka obw'omu igulu. 20Kubanga mbakoba nti obutuukirivu bwanyu bwe butaasingenga butuukiruvu bwa bawandiiki n'Abafalisaayo, temuliyingira n'akatono mu bwakabaka obw'omu igulu.21Mwawuliire ab'eira bwe bakobeibwe nti Toitanga naye omuntu bw'eyaitanga, yakolanga omusango: 22naye nzeena mbagamba nti buli muntu asunguwalira omugande , alikola omusango; naye yakobanga omugande nti Laka, asaaniire okutwalibwamu lukiiko, yeena nakobanga nti Musirusiru, asaaniire okusuulibwa mu Geyeena ey'omusyo.23Kale, bw'obbanga oleetere sadaaka yo ku kyoto, bw'oyema eyo n'omala oijukira nga mugande wo akuliku ekigambo, 24leka awo sadaaka yo mu maiso g'ekyoto, oireyo, osooke omale okutagabana no mugande wo, kaisi oire oweeyo sadaaka yo.25Takagananga mangu n'oyo akuwabira ng'okaali oli naye mu ngira; akuwaabira alekenga okukutwala eri katikkiro, so no katikkiro alekenga okukuwa omumbowa, era oleenga okuteekebwa mu ikomera. 26Mazima nkukoba nti Tolivaamu, okutuusya lw'olimala okukomekererya n'eipeesa erimu.27Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Toyendanga: 28naye nzeena mbakoba nti buli muntu alingirira omukali okumwegomba, ng'amalire okumwendaku mu mwoyo gwe.29Oba ng'eriiso lyo muliiro likwesitaly litoolemu, lisuule wala: kubanga niikyo ekisinga obusa ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonagwona guleke okusuulibwa mu Geyeena. 30Era oba ng’omukono gwo omuliiro gukwesitaly, gutemeku, gusuule wala kubanga niikyo kisinga obusa ekitundu kyo ekimu kizikirire, omubiri gwo gwonagwona guleke okwaba mu Geyeena.31Bakobeibwe ate nti Omuntu bw'abbinganga mukali we, amuwanga ebbaluwa ey'okumubbinga: 32naye nzeena mbakoba nti buli muntu abbinga mukali we, wabula ogw'obwenzi ng'amwenderye: n'oyo akwanga gwe babbimgire, ng'ayendere.33Mwawuliire ate ab'eira bwe bakobeibwe nti Tolayiranga byo bubbeyi, naye otuukiririryanga Mukama by'olayira: 34naye nzeena mbakoba nti Tolayiranga n'akatono, waire eigulu, kubanga niiyo entebe ya Katonda; 35waire ensi, kubanga niiyo gy'ateekaku ebigere bye; waire Yerusaalemi, kubanga niikyo ekibuga kya Kabaka omukulu.36So tolayiranga mutwe gwo, kubanga tosobola kufuula luziiri lumu oba olweru oba olwirugavu. 37Naye ebigambo byanyu bibbenga nti Niiwo awo, niiwo awo; ti niiwo awo, ti niiwo awo: naye ebisinga ebyo biva mu mubbiibi.38Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Eriiso ligaitwenga eriiso, n’eriinu ligaitwenga eriinu: 39naye nzeena mbakoba nti Temuziyizianga mubbiibi: naye omuntu bw'akukubbanga olusaya olwo muliiro, omukyukiranga n'olwo mugooda.40Omuntu bw'atakanga okuwozia naiwe okutwala ekanzo yo, omulekeranga n'ekizibawo kyo. 41Omuntu bw’akuwalirizianga okutambula naye mairo eimu, tambulanga naye n'ey'okubiri. 42Akusabanga omuwanga; omuntu bw’atakanga okumukoopa, tomukubbanga omugongo.43Mwawuliire bwe bakobeibwe nti Otakanga mwinawo, okyawanga omulabe wo: 44naye nzeena mbakoba nti Mutakenga abalabe banyu, musabirenga ababayigganya; 45Kaisi mubbenga abaana ba Itawanyu ali mu igulu: kubanga esana niiye alyakirya ababbiibi n'abasa, abatonyeserya emaizi abatuukirivu n'abatali batuukirivu.46Kubanga bwe mwatakanga ababataka, mulina mpeera ki? n'abawooza tebakola batyo? 47Bwe mwasugiryanga bagande banyu bonka, mwabasingangawo ki? N’ab'amawanga tebakola batyo? 48Kale imwe mubbenga abatuukirivu, nga Itawanyu ali mu igulu bw'ali omutuukirivu.

Chapter 6

1Mwekuume obutakoleranga bigambo byanyu eby'obutuukirivu mu maiso g'abantu, era bababone: kubanga bwe mwakolanga mutyo temwaweebwenga mpeera eri Itawanyu ali mu igulu. 2Kale, bw'ogabiranga abaavu, teweefuuwiranga ŋombe mu maiso go, nga bananfuusi bwe bakola mu makuŋaaniro no mu nguudo, abantu babawe ekitiibwa. Mazima mbakoba nti Bamalir okuweebwa empeera yaabwe.3Naye iwe, bw'ogabiranga abaavu, omukono gwo omugooda gulekenga okumanya omuliiro bye gukola: 4okugaba kwo kubbenga kwe kyama: kale Itaawo abona mu kyama alikuwa empeera.5Era bwe musabanga, temubbanga nga bananfuusi: kubanga bataka okusaba nga bamereire mu makuŋaaniro no ku mambali kw'enguudo, era abantu bababone. Mazima mbakoba nti Bamalire abo okuweebwa empeera yaabwe. 6Naye iwe bw'osabanga yingiranga mu kisenge mukati, omalenga okwigalawo olwigi kaisi osabe Itaawo ali mu kyama, kale Itaawo abona mu kyama, alikuwa empeera. 7Mweena bwe musabanga, temwiriŋananga mu bigambo, ng'ab'amawanga bwe bakola: kubanga balowooza nga bawulirwa olw'ebigambo byabwe ebingi.8Kale, temufaanana nga ibo: kubanga Itawanyu amaite bye mwetaaga nga mukaali kumusaba. 9Kale, musabenga muti, nti, Itawaisu ali mu igulu, Eriina lyo litukuzibwe. 10Obwakabaka bwo bwize. By'otaka bikolebwe mu nsi, nga bwe bikolebwa mu igulu.11Otuwe atyanu emere yaisu ey'atyanu. 12Otusonyiwe amabanja gaisu, nga feena bwe tusonyiwa abatwewolaku. 13Totutwala mu kukemebwa, naye otulokole eri omubbiibi. Kubanga obwakabaka, n'obuyinza, n'ekitiibwa, bibyo, emirembe n'emirembe, Amiina.14Kubanga bwe mwasonyiwanga abantu ebyonoono byabwe, Itawaisu ali mu igulu yabasonyiwanga mweena. 15Naye bwe mutaasonyiwenga bantu ebyonoono byabwe, no Itawanyu taasonyiwenga byonoono byanyu.16Ate bwe musiibanga, temubbanga nga bananfuusi, abalina amaiso ag'enaku: kubanga beeyonoona amaso gaabwe, era abantu bababone nga basiiba. Mazima mbakoba nti Bamalire okuweebwa empeera yaabwe. 17Naye iwe bw'osiibanga, osaabanga amafuta ku mutwe, onaabanga no mu maiso; 18abantu balekenga okubona ng'osiiba, wabula Itaawo ali mu kyama: kale Itaawo abona mu kyama alikuwa empeera.19Temwegisiranga bintu ku nsi kwe byonoonekera n’enyenje n'obutalage, n’abaibbi kwe basimira ne babba: 20naye mweterekeranga ebintu mu igulu, gye bitayonoonekera n'ennyenje waire obutalagge, so n'abaibbi gye batasimira; so gye bataibbira: 21kubanga ebintu byo we bibba, omyoyo gwo gwoona gye gubba.22Etabaaza y'omubiri niilyo liiso: eriiso lyo bwe ribona awamu, omubiri gwo gwonagwona gwabbanga n'okutangaala. 23Naye eriiso lyo bwe libba eibbiibi, omubiri gwo gwonagwona gwabbanga n'endikirirya. Kale okutangaala okuli mukati mu iwe bwe kubba endikirirya, endikirirya eyo eyenkana waina obunene! 24Wabula muntu ayinza kuweereza baami ababiri: kuba oba yakyawanga omumu, n'ataka ogondi; oba yagumiranga ku mumu, n'anyoomanga ogondi. Temuyinza kuweereza Katonda no mamona.25Kyenva mbakoba nti Temweraliikiriranga bulamu bwanyu, nti mulirya ki; mulinywa ki; waire omubiri gwanyu, nti mulivaala ki. Obulamu tebusiinga mere; n’omubiri tegusinga byokuvaala? 26Mubone enyonyi egy'omu ibbanga, nga tezisiga, so tegikungula, tezikuŋaanyirya mu mubideero; era Itawanyu ali mu igulu agiiriisya egyo. Imwe temusinga einu egyo?27Yani mu imwe bwe yeeraliikirira, asobola okweyongeraku ku bukulu bwe n'akaseera akamu? 28Naye ekibeeraliikirirya ki eby'okuvaala? Mulingirire amalanga ag'omu itale, bwe gamera; tegakola mulimu, so tegalanga lugoye: 29naye mbakoba nti no Sulemaani mu kitiibwa kye kyonakyona, teyavaairenga ng'erimu ku igo.30Naye Katonda bw'avaalisya atyo omwido ogw'omu itale, oguliwo atyanu, ne izo bagusuula mu kyoto, talisinga inu okuvalisya imwe, abalina okwikirirya okutono? 31Kale temweraliikiriranga nga mutumula nti Tulirya ki? oba tulinywa ki? oba tulivaala ki?32Kubanga ebyo byonabyona amawanga bye gasagira; kubanga Itawanyu ali mu igulu amaite nga mwetaaga ebyo byonabyona. 33Naye musooke musagire obwakabaka bwe n'obutuukirivu bwe; era ebyo byonabyona mulibyongerwaku. 34Kale temweraliikiriranga bye izo: kubanga olunaku olwe izo lulyeraliikirira ebyalwo. Olunaku olumu ekibbiibi kyalwo kirumala.

Chapter 7

1Temusalanga musango, muleke okusalirwa. 2Kubanga omusango gwe musala gulibasalirwa mweena: era ekigera kye mugereramu, ekyo kye muligererwa mweena.3Ekikulingirirya ki akantu akali ku liiso lya mugande wo, naye notofaayo ku ekisiki ekiri ku liiso lyo iwe? 4Oba olimukoba otya mugande wo nti Leka nkuggyeko akantu akali ku liiso lyo; naye bona, ekisiki kikaali kiri ku liiso lyo iwe? 5Munnanfuusi iwe, sooka otooleku ekisiki ku liiso lyo iwe; kaisi obone kusa okutoolaku akantu ku liiso lya Mugande wo.6Temuwanga embwa ekintu ekitukuvu, so temusuulanga luulu gyanyu mu maiso ge mbizzi, gireke okuginiinirira n'ebigere byagyo, ne gikyuka okubaluma.7Musabe, muliweebwa; musagire, mulibona; mukonkone, muligulirwawo: 8kubanga buli muntu asaba aweebwa; asagira abona; ekonkona aligulirwawo. 9Oba muntu ki mu imwe, omwana we bw'alimusaba emere, alimuwa eibbaale; 10oba bw'alisaba ekyenyanza, alimuwa omusota?11Kale imwe, ababbiibi, nga bwe mumaite okuwa abaana banyu ebintu ebisa, Itawanyu ali mu igulu talisinga inu okubawa ebisa abamusaba? 12Kale byonabyona bye mwagala abantu okubakolanga imwe, mweena mubakolenga bo mutyo: kubanga ekyo niigo amateeka na banabbi.13Muyingire mu mulyango omufunda: kubanga omulyango mugazi, n'engira eira mu kuzikirira nene, n'abo ababitamu bangi. 14Kubanga omulyango mufunda n'engira eira mu bulamu ya kanyigo, n'abo abagibona batono.15Mwekuume banabbi ab'obubbeyi, abaizira mu bivaalo by'entaama gye muli, naye mukati niigyo emisege egisikula. 16Mulibategeerera ku bibala byabwe. Abantu banoga batya eizabbibu ku busyoono, oba eitiini ku munyaale? 17Bwe kityo buli musaale omusa gubala ebibala bisa; naye omusaale omubbiibi gubala ebibala bibbiibi.18Omusa tegusobola kubala bibala bibbiibi, so n'omusaale omubbiibi teguyinza kubala bibala bisa. 19Buli musaale ogutabala kibala kisa bagutema bagusuula mu musyo. 20Kale mulibategeerera ku bibala byabwe.21Buli muntu ankoba nti Mukama wange, Mukama wange, ti niiye aliyingira mu bwakabaka obw'omu igulu, wabula akola Itawange ali mu igulu by'ataka. 22Bangi abalinkoba ku lunaku ludi nti Mukama waisu, Mukama waisu, tetwalagulanga mu liina lyo, tetwabbinganga dayimooni mu liina lyo, tetwakolanga bya magero bingi mu liina lyo? 23Kaisi ne mbatulira nti imwe: muve we ndi mwenamwena abakolere eby'obujeemu.24Buli muntu awulira ebigambo byange ebyo, n'amala n'abikola, kyaliva afaananyizibwa n'omusaiza ow'amagezi eyazimbire enyumb ye ku lwazi: 25emaizi n'egatonya, mukoka n'akulukuta, kibuyaga n'aikunta; ne bikubba enyumba eyo; so n'etegwire; kubanga yazimbiibwe ku lwazi.26Na buli muntu awulira ebigambo byange ebyo n'atabikola, alifaananyizibwa n'omusaiza abula magezi, eyazimbire enyumba ye ku musenyu: 27amaizi n'egatonya; mukoka n'akulukuta, kibuyaga n'aikunta; ne bikubba enyumba eyo; n'egwa: n'okugwa kwayo kwabbaire kunene.28Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo, ebibiina ne byewuunya okwegeresya kwe: 29kubanga yabegereserye nga mwene w'obuyinza, so si ng'abawandiiki baabwe.

Chapter 8

1Bwe yaviire ku lusozi, ebibiina bingi ne bimusengererya. 2Kale, bona, omugenge n'amusemberyerya n'amusinza, n'akoba nti Mukama wange, bw'otakala, oyinza okunongoosa. 3N'agolola omukono, n'amukwataku, ng'akoba nti Ntaka; longooka. Amangu ago ebigenge bye ne birongooka.4Yesu n'amukoba nti Bona tokoberaku muntu; naye irayo weerage eri kabona, omutwalire ekitone Musa kye yalagiire, kibbe omujulizi gye bali.5Bwe yayingiire mu Kaperunawumu, omwami w'ekitongole Omurooma n'aiza gy'ali, n'amwegayirira, 6ng'akoba nti Mukama wange, mulenzi wange agalamiire mu nyumba akoozimbire, abonaabona kitalo. 7N'amukoba nti Naiza ne muwonya.8Omwami w'ekitongole Omurooma n'airamu n'akoba nti Mukama wange, tinsaanira iwe okuyingira wansi w'akasulya kange: naye tumula kigambo bugambo, mulenzi wange yawona. 9Kubanga nzeena ndi muntu mutwalibwa, nga nina baserikale be ntwala: bwe nkomba oyo nti Yaba, ayaba: n'ogondi nti Iza, aiza; n'omwidu wange nti Kola oti, bw'akola. 10Naye Yesu bwe yawuliire, ne yeewuunya, n'akoba ababitire naye nti Dala mbakoba nti Nkaali kubona kwikirirya kunene nga kuno, waire mu Isiraeri.11Nzeena mbakoba nti Bangi abaliva ebuvaisana n'ebugwaisana, abalityama awamu no Ibulayimu, no Isaaka no Yakobo, mu bwakabaka obw'omu igulu: 12naye abaana b'obwakabaka balibbingirwa mu ndikirirya eyewanza: niiyo eribba okukunga n’okuluma ensaya. 13Yesu n'akoba omwami w'ekitongole Omurooma nti Kale yaba; nga bw'oikiriirye, kibbe gy'oli kityo. Omulenzi n'awonera mu kiseera ekyo.14Yesu bwe yayingiire mu nyumba ya Peetero, n'abona maye wa mukali we ng'agalamiire alwaire omusuja. 15N'amukwata ku mukono, omusuja ne gumuwonaku; n'agolokoka, n'amuweereza.16Obwire bwabbaire buwungeire; ne bamuleetera bangi abakwatiibwe dayimooni: n'abbinga dayimooni n'ekigambo n'awonya bonabona ababbaire balwaire: 17ekigambo kituukirire ekyatumwirwe nabbi Isaaya, ng'akoba nti Iye mwene yatwaire obunafu bwaisu, ne yeetika endwaire gyaisu.18Awo Yesu bwe yaboine ebibiina bingi nga bimwetooloire, n'alagira nti Tuwunguke twabe emitala w'edi. 19Omuwandiiki omumi n'aiza; n'amukoba nti Omwegeresya, nabitanga naiwe buli gy'ewaybanga yonayona. 20Yesu n'amukoba nti Ebibbe birina obwina, n'enyonyi egy'omu ibbanga girina ebisu; naye Omwana w'omuntu abula w'ateeka mutwe gwe.21Omuyigirizwa we ogondi n'amukoba nti Mukama wange, sooka ondeke njabe nziike Itawange. 22Naye Yesu n'amukoba nti Bita nanze; leka abafu baziike abafu babwe.23N'asaabala, abayigirizwa ne babaaba naye. 24Omuyaga mungi ne gwiza mu nyanza, amayengo ne gayiika mu lyato: naye yabbaire agonere. 25Ne baiza gy'ali ne bamuzuukya, nga bakoba nti, Mukama waisu, tulokole; tufa.26N'abakoba nti Kiki ekibatiisia, abalina okwikirirya okutono? Kaisi agolokoka, n'akoma ku mpewo n'enyanza; n'eteeka inu. 27Abantu ne beewuunya, nga bakoba nti Muntu ki ono, empewo n'enyanza okumuwulira?28Naye bwe yatuukire emitala w'edi mu nsi y'Abagadaleni, ne bamusisinkana abantu babiri ababbaireku dayimooni, nga bava mu ntaana, bakambwe inu, nga wanula na muntu ayinza okubita mu ngira eyo. 29Bona, ne batumulira waigulu ne bakoba nti otuvunaana ki, Omwana wa Katonda? oizire wano kutubonyaabonya ng'entuuko gyaisu gikaali kutuuka?30Wabbairewo walaku ne we babbaire ekisibo ky'embizi nyingi nga girya. 31Dayimooni ne gimwegayirira ne gikoba nti Bw'ewatubbinga, tusindike mu kisibo ky'embizi. 32N'agikoba nti Mwabe. Ne gibavaaku, ne gyaba mu mbizi : kale, bona, ekisibo kyonakyona ne kifubutuka ne kiserengetera ku ibbangaibanga mu nyanza, ne gifiira mu maizi.33N'ababbaire bagirunda ne bairuka, ne baaba mu kibuga, ne babakobera byonabyona n'ebigambo by'ababbaireku dayimooni. 34Bona, ekyalo kyonakyona ne kiiza okusisinkana Yesu: bwe baamuboine, ne bamwegayirira okuva mu nsalo gyabwe.

Chapter 9

1N'asaabala, n'awunguka, n'atuuka mu kibuga ky'ewaabwe. 2Awo ne bamuleetera omulwaire akoozimbire, ng'agalamiziibwe ku kitanda: naye Yesu bwe yaboine okwikirirya kwabwe, n'akoba oyo akoozimbire nti Mwana wange, guma omwoyo, ebibbiibi byo bikutoleibweku.3Kale, bona, abawandiiki abandi ne batumula mu myoyo nti Ono avoola Katonda. 4Naye Yesu bwe yamanyire ebirowoozo byabwe, n'akoba nti Kiki ekibalowoozesya obubbiibi mu myoyo gyanyu? 5Kubanga ekyangu kiriwaina okukoba nti Ebibbiibi byo bikutooleibweku, oba okukoba nti Golokoka otambule? 6Naye mutegeere ng'Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi n'akoba oyo akoozimbire nti Yemerera, ositule ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo.7N'agolokoka, n'ayaba ewuwe. 8Naye ebibiina bwe byaboine ne bitya, ne bigulumizia Katonda, eyawaire abantu obuyinza obwenkaniire awo. 9Yesu bwe yaviireyo n'abona omuntu, ayetebwa Matayo, ng'atyaime mu igwooleryo: n'amukoba nti Bita nanze. N'agolokoka, n'abita naye.10Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'atyaime mu nyumba ng'alya, bona, ne waiza abawooza bangi, n'abantu ababbiibi bangi, ne batyama wamu no Yesu n'abayigirizwa be. 11Abafalisaayo bwe baboine, ne bakoba abayigirizwa be nti Omwegeresya wanyu kiki ekimuliisia n'abawooza n'abantu ababbiibi?12Naye bwe yawuliire, n'akoba nti Abalamu tebeetaaga musawo, wabula abalwaire. 13Naye mwabe mwege amakulu g'ekigambo kino nti Ntaka kisa, so ti sadaaka kubanga tinaizire kweta batuukirivu, wabula abantu ababbiibi.14Kaisi ne waiza w'ali abayigirizwa ba Yokaana ne bakoba nti Kiki ekitusiibya ife n'Abafalisaayo emirundi emingi, naye abayigirizwa bo tebasiiba? 15Yesu n'abakoba nti Abaana ab'omu mbaga ey'obugole bayinza batya okunakuwala akweire omugole ng'akaali nabo? naye enaku gyaba okwiza akweire omugole lw'alibatoolebwaku, kaisi ne basiiba.16Wabula muntu atunga kiwero ekiyaka mu kivaalo ekikaire; kubanga ekyo ekitungibwamu kikanula ekivaalo, n'ekituli kyeyongera okugaziwa.17So tebafukire mwenge musu mu nsawo gya mawu enkaire; kubanga bwe bakolere batyo, ensawo egy'amawu gikanuka, n'omwenge guyiika, n'ensawo egy'amawu gifaafaagana: naye bafuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enjaaka, byombiri birama.18Bwe yabbaire ng'akaali akoba ebigambo ebyo, ne waiza omwami omumu, n'amusinza n'agakoba nti Omuwala wange atyanu afiire: naye iza omuteekeku omukono, yalamuka. 19Yesu n'agolokoka n'amusengererya, n'abayigirizwa be.20Awo omukali eyabbaire alwaliire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi n'eibiri, n'aiza enyuma we, n'akoma ku lukugiro lw'ekivaalo kye: 21kubanga yatumwire mu mwoyo gwe nti Bwe nakwata obukwati ku kivaalo kye naawona. 22Naye Yesu bwe yakyukire n'amubona, n'akoba nti Mwana wange, guma omwoyo; okukwikirirya kwo kukuwonyerye. Omukali n'awona okuva mu kiseera ekyo.23Yesu bwe yatuukire mu nyumba y'omwami oyo, n'abona abafuuwa endere, n'ekibiina nga bakubba ebiwoobe, 24n'akoba nti Muveewo: kubanga omuwala tafiire, agonere bugoni. Ne bamusekerera inu.25Naye ekibiina bwe kyamalire okubbingibwawo, n'ayingira, n'amukwata ku mukono; omuwala n'agolokoka. 26Ebigambo ebyo ne bibuna mu nsi edi yonayona.27Naye Yesu bwe yaviireyo, abazibe b'amaiso babiri ne bamusengererya, nga batumulira waigulu nga bakoba nti Tusaasire, igwe omwana wa Dawudi. 28Bwe yatuukire mu nyumba, abazibe b'amaiso ne baiza gy'ali: Yesu n'abakoba nti Mwikirirya nga nsobola okukola kino? ne bamukoba nti Niiwo awo, Mukama waisu.29Kaisi n'akwata ku maiso gaabwe ng'akoba nti Nga bwe mwikiriirye kibbe gye muli kityo. 30Amaiso gaabwe ne gazibuka. Yesu n'abakuutira ng'akoba nti Mubone tewabba muntu amanya. 31Naye ne bafuluma, ne babunya ebigambo bye mu nsi edi yonayona.32Awo bwe baabbaire bafuluma ne bamuleetera kasiru, ng'aliku dayimooni. 33N'abbinga dayimooni, kasiru n'atumula; ebibiina ne byewuunya, ne bikoba nti Eira n'eira tewabonekanga kiti mu Isiraeri. 34Naye Abafalisaayo ne bakoba nti Abbinga dayimooni ku bwa mukulu wa dayimooni.35Yesu n'abitabita mu bibuga byonabyona, n'embuga gyonana, ng'ayegeresya mu makuŋaaniro gaabwe, ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka, ng'awonya endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabwona. 36Bwe yaboine ebibiina, n'abisaasira, kubanga babbaire bakoowere inu nga basaansanire, ng'etaama egibula musumba.37Kaisi n'akoba abayigirizwa be nti Eby'okukungula niibyo ebingi, naye abakozi niibo abatono. 38Kale musabe Omwami w'eby'okukungula, asindike abakozi mu by'okukungula bye.

Chapter 10

1N'ayeta abayigirizwa be eikumi n'ababiri, n'abawa obuyinza ku dayimooni omubbiibi, okumubbinganga, n'okuwonyanga endwaire gyonagyona n'obunafu bwonabona.2Abatume abo eikumi n'ababiri, amaina gaabwe niigo gano: eyasookere niiye Simooni, ayetebwa Peetero, no Andereya mugande we; Yakobo omwana wa Zebbedaayo, no Yokaana mugande we; 3Firipo, no Batolomaayo; Tomasi, no Matayo omuwooza; Yakobo omwana wa Alufaayo, no Sadayo; 4Simooni Omukananaayo, no Yuda Isukalyoti, niiye yamuliiremu olukwe.5Yesu n'abatuma abo eikumi n'ababiri n'ababuulirira, ng'akoba nti Temwabanga mu mangira g'ab'amawanga, so temuyingiranga mu bibuga by'Abasamaliya; 6naye waakiri mwabe eri entama egyagotere egy'omu nyumba ya Isiraeri. 7Bwe munbanga mutambula mubuulirenga nga mukoba nti Obwakabaka obw'omu igulu bulikumpi okutuuka.8Muwonyenga abalwaire, muzuukizienga abafu, mulongoosenga abagenge, mubbingenga dayimooni: mwaweweibwe buwi, mweena muwenga buwi. 9Temubbanga ne zaabu, waire efeeza, waire ebikomo mu nkoba gyanyu; 10so n'ensawo etambula, waire ekanzo eibiri, waire engaito, waire omwigo: kubanga akola emirimu asaanira okuweebwa emere ye.11Naye buli kibuga kye mwayingirangamu, oba mbuga, musagirengamu omuntu bw'ali asaana; mugonenga omwo okutuusya lwe mulivaayo. 12Bwe mwayingiranga mu nyumba, mugisugiryenga. 13Enyumba bw'esaananga, emirembe gyanyu gisenga ku iyo: naye bw'etasaananga, emirembe gyanyu giirenga gye muli.14Era omuntu bw'atabasemberyanga waire okuwulira ebigambo byanyu bwe muvanga mu nyumba eyo oba mu kibuga ekyo, mukunkumulanga enfuufu ey'omu bigere byanyu. 15Dala mbakoba nti ensi ye Sodoma ne Gomola eribba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizika ku lunaku olw'omusango, okusinga ekibuga ekyo.16Bona, nze mbatuma ng'entama wakati mu misege: kale mubbanga n'amagezi ng'emisota, era mubanga ng'amayemba obutabba no bukuusa. 17Naye mwekuumanga abantu: kubanga balibawaayo mu nkiiko, no mu makuŋaaniro gaabwe balibakubbiramu; 18era mulitwalibwa eri abaamasaza n'eri bakabaka okubalanga nze, okubba obujulizi eri ibo n'ab'amawanga.19Naye bwe babawangayo, temweraliikiranga nti Twakoba tutya? nti Twatumula ki? kubanga muliweebwa mu kiseera ekyo bye mulitumula. 20Kubanga ti niimwe mutumula, wabula Omwoyo gwa Itawanyu niiye atumulira mu imwe.21Ow'oluganda yawangayo mugande we okufa, no itaaye omwana: n’abaana bajemeranga ababazaala, n’okubaitisya. 22Mwkyayibwanga abantu bonabona okubalanga eriina lyange: naye alinyiikira okutuuka ku nkomerero, niiye alirokoka. 23Bwe bababbinganga mu kibuga ekyo, mwirukira mu ky'okubiri: kubanga dala mbakoba nti Temulibunya bibuga bya Isiraeri, okutuusya Omwana w'omuntu lw'aliiza.24Omuyigirizwa tasinga amwegeresya, so n'omwidu tasinga mukama we. 25Kimumala omuyigirizwa okubba ng'amwegeresya, n'omwidu okubba nga mukama we. Oba nga beetere mwene nyumba Beeruzebuli, tebalisinziawo abo abali mu nyumba ye?26Kale temubatyanga: kubanga wabula kigambo ekyabikiibwe, ekitalibikkulibwa, waire ekyagisiibwe, ekitalimanyibwa. 27Kye mbakobera mu ndikirirya, mukitumuliranga mu musana: kye muwulira mu kitu, mukibuuliriranga waigulu ku nyumba.28So temubatyanga abaita omubiri, naye nga tebasobola kwita bulamu: naye mumutyenga asobola okuzikirizya obulamu n'omubiri mu Geyeena. 29Enkalyaluya eibiri tebagitundamu eipeesa limu? era tewalibba n'eimu ku igyo erigwa wansi Itawanyu nga tamaite: 30era n'enziiri gyanyu egy'oku mutwe gyabaliibwe gyonagyona. 31Kale temutyanga; imwe musinga enkalyaluya enyingi.32Kale buli muntu yenayena alinjatulira mu maiso g'abantu, nzeena ndimwatulira mu maiso ga Itawange ali mu igulu. 33Naye yenayena alineegaanira mu maiso g'abantu, nzeena ndimwegaanira mu maiso ga Itawange ali mu igulu.34Temulowooza nti naizire kuleeta mirembe ku nsi: ti naizire kuleeta mirembe, wabula ekitala. 35Kubanga naizire kwawukanya omwana no itaaye, omuwala no maye, omugole no nazaala we; 36abalabe b'omuntu baabbanga bo mu nyumba ye.37Ataka itaaye oba maye okubasinga nze, tansaanira; ataka mutane oba muwala we okubasingya nze, tansaanira. 38N'oyo atakwata musalaba gwe n'ansengererya enyuma wange, tansaanira. 39Abona obulamu bwe alibugotya; agotya obulamu bwe ku lwange alibubona.40Aikirirya imwe ng'aikiriirye niinze, aikirirya nze ng'aikirirye eyantumire. 41Aikirirya nabbi mu liina lya nabbi aliweebwa empeera ya nabbi; naye aikirirya omutuukirivu mu liina ly'omutuukirivu aliweebwa empeera y'omutuukirivu.42Era buli amuwa okunywa omumu ku abo abatono ekikompe ky'amaizi amawoolu kyoka, mu liina ly'omuyigirizwa, mazima mbakoba nti empeera ye terimugota n'akatono.

Chapter 11

1Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire okulagira abayigirizwa be eikumi n'ababiri, n'avaayo n'ayaba okwegeresya n'okubuulira mu bibuga byabwe. 2Naye Yokaana bwe yawuliire mu ikomera ebikolwa bya Kristo; n'atuma abayigirizwa be, 3okumukoba nti niiwe oyo aiza oba tulindirire ogondi?4Yesu n'airamu n'abakoba nti Mwireyo mutegeeze Yokaana bye muwulira ne bye mubona: 5abazibe amaiso babona, n'abaleme batambula, n'abagenge balongoosebwa, n'abaigavu b’amatu bawulira, n'abafu bazuukizibwa, n'abanaku babuulirwa enjiri. 6Naye yenayena alina omukisa atalineesitalaku7Boona bwe baabire, Yesu n'asooka okwogera n’ebibiina ku Yokaana nti Kiki kye mwagendereire mu idungu okulingirira? lugada olusisikibwa n'empewo? 8Naye kiki kye mwagendereire okubona? omuntu avaaire eginekaaneka? Bona, abavaala eginekaaneka babba mu nyunba gya bakabaka.9Naye kiki kye mwagendereire? okubona nabbi? Niiwo awo, mbakoba, era asingira dala nabbi. 10Oyo niiye yawandiikwaku nti Bona, ntuma omubaka wange mu maaso go, Alikukulembera alirongoosa ekkubo lyo.11Ddala mbagamba nti Tevanga nu abo abazaalibwa abakazi omuntu asinga Yokaana Omubatiza: naye omuto mu bwakabaka obw'omu ggulu amusinga ye. 12Okuva ku biro bya Yokaana Omubatiza okuuusa leero obwakabaka obw'omu ggulu buwaguzibwa, n'abawaguza babunyaga lwa maanyi.13Kubanga bannabbi bonna n'amateeka baalagula okutuusa ku Yokaana. 14Era oba mwagala okukkiriza, oyo ye Eriya agenda okujja. 15Alina amatu ag'okuwulira, awulire.16Naye nnaafaananya ki emirembe gino? Gifaanana n'abaana abato abatuula mu butale abayita bannaabwe, 17nga bagamba nti Twabafuuyira emirere, so nammwe temwazina; twabakubira ebiwoobe, so temwakaaba.18Kubanga Yokaana yajja nga talya so nga tanywa, ne boogera nti Aliko dayimooni. 19Omwana w'omuntu yajja ng'alya ng'anywa, ne boogera nti Laba, omuluvu oyo, era omutamiivu, mukwano gw'abawooza era ogw'abalina ebibi! Era amagezi gaweebwa obuuukirivu olw'ebikolwa byago.20N'asookera awo okubuulirira ebibuga mwe yakolera eby'amaanyi bye ebingi, kubanga tebyenenya. 21Zirikusanga ggwe Kolaziini! zirikusanga ggwe Besusayida! kubanga eby'amaanyi ebyakolerwa mu mmwe, singa byakolerwa mu Ttuulo ne Sidoni, singa byenenya dda, singa bali mu bibukutu ne mu vvu. 22Naye mbagamba nti Ku lunaku olw'omusango Ttuulo ne Sidoni baliba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika okusinga mmwe.23Naawe, Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka ku ggulu? olikka e Magombe: kubanga eby'amaanyi ebyakolerwa mu ggwe singa byakolerwa mu Sodomu, singa weekiri ne kaakano. 24Naye mbagamba nti Ku lunaku olw'omusango ensi y'e Sodomu eriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiikirizika okusinga ggwe.25Mu biro ebyo Yesu yaddamu n'agamba nti Nkwebaza, Kitange, Mukama w'eggulu n'ensi, kubanga wakisa ebigambo bino ab'amagezi n'abakabakaba n'obibikkulira abaana abato: 26weewaawo, Kitange, kubanga bwe kityo bwe kyasiimibwa mu maaso go. 27Ebintu byonna byankwasibwa Kitange: so tewali muntu amanyi Omwana wabula Kitaawe; so tewali muntu amanyi Kitaawe wabula Omwana, na buli muntu Omwana gw'ayagala okumubikkulira.28Mujje gye ndi, mmwe mwenna abakooye era abazitoowereddwa nange nnaabawummuza. 29Mwetikke ekikoligo kyange, muyigire ku nze; kubanga ndi muteefu era omuwombeefu mu mutima: nammwe muliraba ekiwummulo eky'omu myoyo gyammwe. 30Kubanga ekikoligo kyange si kizibu, n'omugugu gwange mwangu.

Chapter 12

1Awo mu biseera ebyo Yesu n'abita mu nimiro y'eŋaanu ku sabbiiti; abayigirizwa be ne balumwa enjala, ne batandika okunoga ebirimba by'eŋŋaano, ne balya. 2Naye Abafalisaayo bwe baalaba, ne bamugamba nti Laba, abayigirizwa bo bakola eky'omuzizo okukolera ku ssabbiiti.3Naye n'abagamba nti Temusomanga Dawudi bwe yakola, bwe yalumwa enjala, ne be yali nabo; 4bwe yayingira mu nnyumba ya Katonda, n'alya emigaati egy'okulaga egyali egy’omuzizo ye okugirya newakubadde be yali nabo, wabula bakabona bokka?5Nantiki temusomanga mu mateeka, bakabona mu yeekaalu ku ssabbiiti bwe baasobya ssabbiiti, so tebazza musango? 6Naye mbagamba nti ali wano asinga yeekaalu obukulu.7Naye singa mumanyi amakulu ga kino nti Njagala ekisa, so si ssaddaaka, temwandinenyezza abatazzizza musango. 8Kubanga Omwana w'omuntu ye mukama wa ssabbiiti.9N'avaayo, n'ajja mu kkuŋŋaaniro lyabwe: 10era, laba, mwalimu omu eyalina omukono ogukaze. Ne bamubuuza, nga bagamba nti Kirungi okuwonyeza omuntu ku ssabbiiti? era bamuwawaabire.11N'abagamba nti Ani mu mmwe, bw'aliba n'endiga ye emu n'emala egwa mu bunnya ku ssabbiiti, ataligikwata atagiggyamu? 12Omuntu tasinga nnyo ndiga? Kale kirungi okukola obulungi ku ssabbiiti.13N'alyoka agamba omuntu oyo nti Golola omukono gwo. N'agugolola; ne guwona, ne guba ng'ogw'okubiri. 14Naye Abafalisaayo ne bafuluma, ne bamwekobaana bwe banaamuzikiriza.15Yesu bwe yategeera n'avaayo: abantu bangi ne bagenda naye; n'awonya bonna, 16n'abakomako baleme okumwatiikiriza: 17kituukirire ekyayogererwa mu Isaaya nnabbi nti18Laba mulenzi wange gwe nnalondamu; Gwe njagala, ansanyusa emmeeme yange: Ndimuteekako Omwoyo gwange, Alibuulira amawanga omusango.19Taliyomba, so talireekaana; So tewaliba muntu aliwulira eddoboozi lye mu nguudo. 20Olumuli olwatifu talirumenya, So n'enfuuzi ezinyooka talizizikiza, Okutuusa lw'alisindika omusango okuwangula. 21N'erinnya lye amawanga galirisuubira.22Awo ne bamuleetera omuntu aliko dayimooni, ng'azibye amaaso n'omumwa: n'amuwonya, oyo eyali azibye omumwa n'ayogera n'alaba. 23Ebibiina ne bisamaalirira byonna, ne byogera nti Ono ye mwana wa Dawudi?24Naye Abafalisaayo bwe baawulira, ne boogera nti Oyo tagoba dayimooni, wabula ku bwa Beeruzebuli omukulu wa dayimooni. 25Bwe yamanya okulowooza kwabwe n'abagamba nti Buli bwakabaka bwe bwawukana bwokka na bwokka buzika; na buli kibuga oba nnyumba bw'eyawukana yokka na yokka terirwawo:26ne Setaani bw'agoba Setaani ayawukana yekka na yekka; n'obwakabaka bwe bulirwawo butya? 27Oba nga nze ngoba dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana bammwe bagigoba ku bw'ani? kale abo be balibasalira omusango.28Naye oba nga nze ngoba dayimooni ku bw'Omwoyo gwa Katonda, kale obwakabaka bwa Katonda bubajjidde. 29Oba omuntu ayinza atya okuyingira mu nju y'omuntu ow'amaanyi, n'anyaga ebintu bye, wabula ng'asoose kusiba ow'amaanyi oli? n'alyoka anyaga enju ye. 30Omuntu atabeera nange mulabe wange; era omuntu atakuŋŋaanyiza wamu nange asaasaanya.31Kyenva mbagamba nti Abantu balisonyiyibwa buli kibi n'eky'okuvvoola, naye okuvvoola Omwoyo tekulisonyiyika. 32Buli muntu alivvoola Omwana w'omuntu alisonyiyibwa; naye buli muntu alivvoola Omwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa, newakubadde mu mirembe egya kaakano, newakubadde mu mirembe egigenda okujja.33Oba mufuule omuti omulungi, n'ebibala byagwo bibe birungi; oba mufuule omuti omubi, n'ebibala byagwo bibe bibi: kubanga omuti gutegeererwa ku bibala byagwo. 34Mmwe abaana b'emisota, muyinza mutya okwogera ebigambo ebirungi nga muli babi? kubanga ku ebyo ebijjula mu mutima, akamwa bye koogera. 35Omuntu omulungi ebirungi abiggya mu tterekero lye eddungi: n'omuntu omubi ebibi abiggya mu tterekero lye ebbi.36Era mbagamba nti Buli kigambo ekitaliimu abantu kye boogera, balikiwoleza ku lunaku olw'omusango. 37Kubanga ebigambo byo bye birikuweesa obutuukirivu, n'ebigambo byo bye birikusinza omusango.38Awo abawandiisi abalala n'Abafalisaayo ne bamuddamu ne bagamba nti Omuyigiriza, twagala otulage akabonero tukalabe. 39Naye n'addamu n'abagamba nti Ab'emirembe emibi era egy'obwenzi banoonya akabonero: so tebaliweebwa kabonero wabula akabonero ka nnabbi Yona: 40kuba nga Yona bwe yamala ennaku essatu, emisana n'ekiro, mu lubuto lwa lukwata; bw'atyo n'Omwana w'omuntu bw'alimala ennaku essatu, emisana n'ekiro, mu mutima gw'ettaka.41Abantu ab'e Nnineeve baliyimirira mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, era balibasinza omusango: kubanga Yona bwe yababuulira ne beenenya; era, laba, asinga Yona ali wano.42Kabaka omukazi ow'omu bukiika obwa ddyo aliyimirira mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, era alibasinza omusango; kubanga yava ku nkomerero y'ensi okuwulira amagezi ga Sulemaani; era, laba, asinga Sulemaani ali wano.43Naye dayimooni omubi bw'ava mu muntu, atambula mu nsenyi enkalu, nga anoonya aw'okuwummulira, naye n'abulwa. 44Kale agamba nti Naddayo mu nnyumba yange mwe nnava; bw'atuukamu, agiraba nga njereere, enyiridde, ng'erongoosebbwa. 45Awo agenda, n'aleeterako dayimooni abalala musanvu abamusinga obubi, nabo bwe bayingira babeera omwo: n'eby'oluvannyuma eby'omuntu oyo birisinga obubi eby'olubereberye. Bwe kiriba bwe kityo eri ab'emirembe gino emibi.46Bwe yali ng'akyayogera n'ebibiina, laba, nnyina ne baganda be baali bayimiridde bweru, nga baagala kwogera naye. 47Omuntu n'amugamba nti Laba, nnyoko ne baganda bo bayimiridde bweru, baagala kwogera naawe.48Naye n'addamu n'agamba oyo amubuulidde nti Ani mmange? be baani baganda bange? 49N'agolola omukono eri abayigirizwa be, n'agamba nti Laba, mmange ne baganda bange! 50Kubanga buli akola Kitange ali mu ggulu by'ayagala, ye muganda wange, ye mwannyinaze, ye mmange.

Chapter 13

1Ku lunaku olwo Yesu n'afuluma mu nyumba, n'atyama ku mbali kw'enyanza. 2Ebibiina bingi ne bimukuŋaaniraku, n'okusaabala n'asaabala mu lyato, n'atyama; ekibiina kyonakyona ne kyemerera ku itale.3N'atumulira naibo bingi mu ngero, ng'akoba nti Bona, omusigi yafulumire okusiga; 4bwe yabbaire ng'asiga, ensigo egindi ne gigwa ku mbali kw'engira, enyonyi ne giiza ne jigirya: 5egindi ne gigwa awali enjazi, awabula itakali lingi amangu ago ne gimera, kubanga tegyabbaire n'eitakali iwanvu: 6eisana bwe lyaviireyo, ne giwotookerera kubbanga tegyabbaire n'emizi, ne gikala.7Egindi ne gigwa ku mawa; amawa ne gamera, ne gagizikya: 8egindi ne gigwa ku itakali eisa, ne gibala emere, egindi kikumi, egindi nkaaga, egindi asatu 9Alina amatu, awulire.10Abayigirizwa ne baiza ne bamukoba nti Kiki ekikutumulya nabo mu ngero? 11N'airamu n'abakoba nti Imwe muweweibwe okumanya ebigambo eby'ekyama eby'obwakabaka obw'omu igulu naye ibo tebaweweibwe. 12Kubanga buli alina, aliweebwa, era alisukirirawo: naye buli abula alitoolebwaku ne ky'ali nakyo.13Kyenva ntumula nabo mu ngero kubanga bwe babona tebabona, bwe bawulira, tebawulira, so tebategeera. 14Naye Isaaya bye yalagwire bibatuukiririire, ebyatumwirwe nti Muliwulira buwulili, naye temulitegeera; Mulibona buboni, naye temulyetegerezia:15Kuba omwoyo gw'abantu bano gusavuwaire, N'amatu gaabwe gawulira kubbiibi, N'amaiso gaabwe bagazibire; Baleke okubona n'amaiso, n'okuwulira n'amatu, N'okutegeera n'omwoyo, N'okukyuka, Ne mbawonya.16Naye amaiso ganyu galina omukisa, kubanga gabona; n'amatu ganyu, kubanga gawulira. 17Kubanga mazima mbakoba nti Banabbi bangi n'abantu abatuukirivu abegombanga okulana bye mulingirira, so tebabiboine; n'okuwulira bye muwulira, so tebabiwuliire.18Kale imwe muwulire olugero lw'omusigi. 19Buli awulira ekigambo eky'obwakabaka, nga takitegeire, omubbiibi oyo aiza, n'akwakula ekisigiibwe mu mwoyo gwe. Oyo niiye yasigiibwe ku mbali kw'engira.20N’oyo eyasigiibwe awali enjazi, niiye oyo awulira kigambo, amangu ago n'aikirirya n'eisanyu; 21naye abula mizi mukati mu iye, naye, alwawo katono; bwe wabbaawo enaku n’okuyigganyizibwa olw'ekigambo, amangu ago yeesitala.22N'oyo eyasigiibwe mu mawa, niiye oyo awulira ekigambo; naye okweraliikirira kw'ensi, n'obubbeyi bw'obugaiga bizikya ekigambo, era tabala. 23N'oyo eyasigiibwe ku itakali eisa, niiye oyo awulira ekigambo, n'akitegeera; oyo dala abala dala ebibala, ogondi aleeta kikumi, ogondi nkaaga, ogondi asatu.24Awo n'abaleetera olugero olundi n'atumula nti Obwakabaka obw'omu igulu bufanaanyizibwa n'omuntu eyasigire ensigo ensa mu nimiro ye: 25naye abantu bwe babbaire bagonere omulabe we n'aiza n'asigamu eŋaanu ey'omu nsiko mu ŋaanu ensa, n'ayaba. 26Naye bwe yamerukire, bwe yayanyire, n'eboneka n'eŋaanu ey'omu nsiko.27Abaidu be ne baiza ne bakoba omwami nti Sebo, tewasigire nsigo ensa mu nimiro yo? kale yabbaire etya okubaamu eŋaanu ey'omu nsiko? 28N'abakoba nti Omulabe niiye yakolere atyo. Abaidu ne bamukoba nti Kale otaka twabe tugizubemu?29Yeena n'abakoba nti Bbe; mkoizi bwe mwabba muzubamu eŋaano ey'omu nsiko, mwatokeramu n'eŋaano yeene. 30Muleke bikule byombiri bituukye amakungula: mu biseera eby'amakungula ndibakoba abakunguli nti Musooke mukuŋaanye eŋaanu ey'omu nsiko, mugisibe emiganda eyokyebwe: naye eŋaano yeene mugikuŋaanyirye mu kideero kyange.31N'abaleetera olugero olundi, ng'akoba nti Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'akaweke ka kalidaali, omuntu ke yakwaite, n'akasiga mu nimiro ye: 32koona nga niiko katono okusinga ensigo gyonagyona; naye bwe kaakulire, ne kabba kanene okusinga omwido gwonagwona, ne kaba omusaale, n'enyonyi egy'omu ibbanga nga giiza, nga gibba ku mbali gaagwo.33N'abagerera olugero olundi nti Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'ekizimbulukusia, omukazi kye yakwaite, n'akiteeka mu bwibo busatu obw'obwita, n'okuzimbulukuka ne buzimbulukuka bwonabwona.34Ebigambo ebyo byonabyona Yesu yabikobeire ebibiina mu ngero; naye awabula lugero teyabakobere kigambo: 35kituukirire ekyatumwirwe mu nabbi, ng'akoba nti Ndyasamya omunwa gwange mu ngero; Ndireeta ebigambo ebyagisiibwe okuva ku kutondebwa kw'ensi.36Awo n'asebula ebibiina, n'ayingira mu nyumba: abayigirizwa be ne baiza w'ali, ne bakoba nti Tutegeeze olugero olw'eŋaanu ey'omu nsiko eyabbaire mu nimiro. 37N'airamu n'akoba nti Asiga ensigo ensa niiye Mwana w'omuntu; 38enimiro niiye nsi; ensigo ensa, abo niibo baana b'obwakabaka; n'eŋaanu ey'omu nsiko niibo baana b'omubbiibi; 39omulabe eyagisigire niiye Setaani: amakungula niiyo enkomerero y'ensi; n'abakunguli niibo bamalayika.40Kale ng'eŋaanu ey'omu nsiko bw'ekuŋaanyizibwa n'eyokebwa mu musyo; kityo bwe kiribba ku nkomerero y'ensi. 41Omwana w'omuntu alituma bamalayika be, boona balitoolamu mu bwakabaka bwe ebintu byonabyona ebyesitazia, n'abo abakola okubbiibi, 42balibasuula mu kikoomi eky'omusyo: niimwo mulibba okukunga amaliga n'okuluma onsaya. 43Kale abantu abatuukirivu balimasamasa ng'eisana mu bwakabaka bwa Itaaye. Alina amatu, awulire.44Obwakabaka obw'omu igulu bufaanana n'eky'obugaiga ekyagisibwe mu lusuku; omuntu n'akibona, n'akigisa; n'olw'eisanyu lye n'ayaba n'atunda by'ali nabyo byonabyona, n'agula olusuku olwo. 45Ate, obwakabaka obw'omu igulu bufaanana omuntu omutundi asagira eruulu ensa: 46bwe yaboine eruulu eimu ey'omuwendo omungi, n'ayaba n'atunda by'ali nabyo byonabyona, n'agigula.47Ate, obwakabaka obw'omu igulu bufaanana ekirezi, kye baswire mu nyanza, ne kikuŋaanya ebya buli ngeri: 48bwe kyaizwire, ne bakiwalulira ku itale; ne batyama, ne bakuŋaanyirya ebisa mu nkanga, ebibbiibi ne babisuula.49Kityo bwe kiribba ku nkomerero y'ensi: bamalayika baliiza, balyawulamu abantu ababbiibi mu batuukirivu, 50balibasuula mu kikoomi eky'omusyo: niimwo mulibba okukunga amaliga n'okuluma ensaya.51Mubitegeire ebigambo bino byonabyona? Ne bamukoba nti Niiwo awo. 52N'abakoba nti Buli muwandiiki eyayegereseibwe eby'obwakabaka obw'omu igulu, kyava afaanana n'omuntu alina enyumba ye, atoola mu igisiro lye ebintu ebiyaka n'ebikaire. 53Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire engero gino, n'avaayo.54Bwe yatuukire mu nsi y'ewaabwe n'abegeresya mu ikuŋaaniro lyabwe, n'okuwuniikirira ne bawuniikirira, ne bakoba nti ono yatoire waina amagezi gano, n'eby'amaani bino? 55Ono ti niiye mwana w'omubaizi? maye ti niiye gwe beeta Malyamu? ne bagande be Yakobo, no Yusufu, no Simooni, no Yuda? 56Na bainyina be bonabona tebali waife? Kale ono yatoire waina ebigambo bino byonabyona?57Ne bamunyiigira. Naye Yesu n'abakoba nti Nabbi tabulwa kitiibwa, wabula mu nsi y'ewaabwe, no mu nyumba y'ewaabwe. 58So teyakolereyo bya magero bingi olw'obutaikirirya bwabwe.

Chapter 14

1Mu biseera bidi Kerode ow'eisaza n'awulira eitutumu lya Yesu, 2n'akoba abaidu be nti Oyo niiye Yokaana Omubatiza; azuukiire mu bafu; era eby'amaani bino kyebiviire bikolera mu iye.3Kubanga Kerode yabbaire akwaite Yokaana, n'amusiba, n'amuteeka mu ikomera olwa Kerodiya, mukali wa Firipo omugande. 4Kubanga Yokaana yamukobere nti Kyo muzizo iwe okubba naye. 5Bwe yabbaire ataka okumwita, n'atya abantu, kubanga baamulowoozere nga niiye nabbi.6Bwe lwatuukire olw'okwijukira amazaalibwa ga Kerode, omuwala wa Kerodiya n'akina mu maiso gaabwe, n'asanyusya Kerode. 7Awo n'alayira n'asuubizia okumuwa kyonakyona ky'eyasaba.8Naye, bwe yaweereirwe maye, n'akoba nti Mpeera wano mu lujo omutwe gwa Yokaana Omubatiza. 9Kabaka n'alumwa; naye olw'ebirayiro bye, n'olw'abo ababbaire batyaime nga balya naye, n'alagira okugumuwa;10n'atuma, n'atemaku Yokaana omutwe mu ikomera. 11Ne baleeta omutwe gwe mu lujo, ne baguwa omuwala: n'agutwalira maye. 12Abayigirizwa be ne baiza, ne basitula omulambo, ne bamuziika; ne baaba ne babuulira Yesu.13Awo, Yesu bwe yawuliire, n'aviirayo mu lyato, n'ayaba awali eidungu kyama: ebibiina bwe byawuliire, ne biva mu bibuga ne bimusengererya nga bibita ku lukalu. 14N'avaayo, n'abona ekibiina kinene, n'abasaasira, n'awonya abalwaire baabwe.15Bwe bwawungeire, abayigirizwa ne baiza w'ali, ne bakoba nti Wano dungu, obwire bubitire inu; siibula abantu, baabe mu bibuga, beegulire emere.16Naye Yesu n'abakoba nti Wabula kibairisyayo; imwe mubawe ebyokulya. 17Ne bamukoba nti Tubula kintu wano wabula emigaati itaano, n'ebyenyanza bibiri. 18N'akoba nti Mubindeetere wano.19N'alagira ebibiina okutyama ku mwido; n'atwala emigaati eitaano n'ebyenyanza ebibiri, n'alinga waigulu mu igulu, ne yeebalya, n'amenyamu emigaati n'agiwa abayigirizwa, abayigirizwa ne bagabira ebibiina. 20Ne balya bonabona, ne baikuta: ne bakuŋaanya obukunkumuka obwasigairewo, ebiibo ikumi na bibiri ebyaizwire. 21Boona abaliire babbaire abasaiza ng'enkumi itaanu, abakali n'abaana obutabateekaku:22Amangu ago n'awalirizya abayigirizwa okusaabala, bamutangire okwaba eitale w'edi, amale okusebula ebibiina. 23Bwe yamalire okusebula ebibiina, n'aniina ku lusozi yenka okusaba: obwire bwe bwawungeire, yabbaireyo mumu. 24Naye eryato lyabbaire limalire okutuuka mu buliba, nga lyesunda n'amayengo, kubanga omuyaga gwabafulumire mu maiso.25Awo obwire mu kisisimuko eky'okuna n'aiza gye bali, ng'atambula ku nyanza. 26Abayigirizwa bwe baamuboine ng'atambula ku nyanza, ne beeraliikirira, ne bakoba nti Dayimooni; ne beekanga nga batya. 27Amangu ago Yesu n'atumula nabo, n'agamba nti Mwiremu omwoyo: niinze ono; temutya.28Peetero n'aimuramu n'agamba nti Mukama wange, oba nga niiwe oyo, ndagira ngize gy'oli ku maizi. 29N'akoba nti iza. Peetero n'ava mu lyato, n'atambulira ku maizi, okwaba eri Yesu. 30Naye, bwe yaboine omuyaga, n'atya: n'atandika okusaanawo, n'akunga, n'akoba nti Mukama wange, ndokola.31Amangu ago Yesu n'agolola omukono, n'amukwata, n'amukoba nti Iwe alina okwikirirya okutono, kiki ekikubuusiryebuusirye? 32Bwe baniinire mu lyato, omuyaga ne guwaawo. 33Boona ababbaire mu lyato ne bamusinza, nga bakoba nti Mazima oli Mwana wa Katonda.34Bwe baamalire okuwunguka, ne batuuka ku bukalu obw'e Genesaleeti. 35Abantu baayo bwe baamumanyire, ne batuma mu nsi eyo yonayona eriraanyeewo, ne bamuleetera bonabona abalwaire; 36ne bamwegayirira bakwateku bukwati ku lukugiro lw'ekivaalo kye; bonabona abakwaiteku ne bawonyezebwa dala.

Chapter 15

1Awo ne baiza eri Yesu Abafalisaayo n'abawandiiki abaviire mu Yerusaalemi, nga bakoba nti 2Abayigirizwa bo kiki ekiboonoonyesya obulombolombo bwe twaweweibwe abakaire? kubanga tebanaaba mu ngalo nga balya emere. 3N'abairamu n'abakoba nti Mweena kiki ekiboonoonesia eiteeka lya Katonda olw'obulombolombo bwe mwaweweibwe?4Kubanga Katonda yakobere nti Otekangamu ekitiibwa Itaawo no mawo: ate nti Avumanga itaaye oba maye, bamwitanga bwiti. 5Naye imwe mbakoba nti Buli alikoba itaaye oba maye nti Kyonakyona kye nandikuwaire okukugasa, nkiwaire Katonda, 6alireka okuteekamu ekitiibwa itaaye. Mwadibirye ekigambo kya Katonda olw'obulombolombo bwanyu bwe mwaweweibwe.7Imwe bananfuusi, Isaaya yalagwire kusa ku imwe, ng'akoba nti 8Abantu bano banteekamu ekitiibwa kyo ku minwa; Naye omwoyo gwabwe gundi wala. 9Naye bansinzizia bwereere, Nga bayigiriza amateeka g'abantu nga niibyo by'okukwata.10N'ayeta ekibiina, n'abakoba nti Muwulire, mutegeere: 11ekiyingira mu munwa ti niikyo kyonoona omuntu; naye ekiva mu munwa, ekyo niikyo kyonoona omuntu.12Awo abayigirizwa ne baiza, ne bamukoba nti Omaite Abafalisaayo nga baanyiiga, bwe baawulira ekigambo ekyo? 13Naye n'airamu n'akoba nti Buli kisimbe itawange ow'omu igulu ky'atasimbire, kirisimbulibwa. 14Mubaleke: noibo basaale abatabona. Naye omuzibe w'amaiso bw'atangira muzibe mwinaye bombiri baligwa mu kiina.15Peetero n'airamu n'amukoba nti Tunyonyole olugero olwo. 16Naye n'akoba nti Era mweena mukaali kubba na magezi. 17Temutegeera nti buli ekiyingira mu munwa kyaba mu kida, ne kisuulibwa mu kiyigo?18Naye ebifuluma mu munwa biva mu mwoyo; n'ebyo niibyo byonoona omuntu. 19Kubanga mu mwoyo mu muvamu ebirowoozo Ebibbiibi, obwiti, obwenzi, obukaba, obubbiibi, okuwaayirizia, okuvuma: 20ebyo bye byonoona omuntu: naye okulya nga tanaabire mu ngalo tekwonoona muntu.21Yesu n'avaayo, n'ayaba ku njuyi gy'e Tuulo n'e Sidoni. 22Kale, bona, omukali Omukanani n'ava ku luyi eyo, n'atumulira waigulu ng'agamba nti Onsaasire Mukama wange, omwana wa Dawudi; muwala wange alwaire inu dayimooni. 23Naye n'atamwiramu kigambo. Abayigirizwa be ne baiza ne bamwegayirira, nga bakoba nti Musebule; kubanga atuwowoganira enyuma.24Naye n'airamu n'akoba nti Tinatumiibwe wabula eri entama egyagotere ez'omu nyumba ya Isiraeri. 25Naye n'aiza, n'amusinza, ng'akoba nti Mukama wange, mbeera. 26N'airamu n'akoba nti Ti kisa okukwata emere y'abaana n'okugisuulira obubbwa.27Naye n'akoba nti Niiwo awo, Mukama wange: kubanga n'obubbwa bulya obukunkumuka obugwa okuva ku meenza ya bakama baabwo. 28Yesu kaisi nairamu n'amugamba nti iwe omukali, okwikirirya kwo kunene: kibbe gy'oli nga bw'otaka. Omuwala we n'awona okuva mu kiseera ekyo.29Yesu n'avaayo, n'aiza ku itale ly'enyanza y'e Galiraaya; n'aniina ku lusozi, n'atyama okwo. 30Ebibiina bingi ne biiza gy'ali, nga birina abawenyera, n'abazibe b'amaiso, ne bakasiru, n'abaleme, n'abandi bangi, ne babateeka awali ebigere bye; n'abawonya: 31ekibiina n'okwewuunya ne beewuunya, bwe baboine bakasiru nga batumula, abaleme nga balamu, abawenyera nga batambula, n'abazibe b'amaiso nga babona: ne bagulumiza Katonda wa Isiraeri.32Yesu n'ayeta abayigirizwa be, n'akoba nti Nsaasira abantu kubanga atyanu baakamala nanze enaku isatu nga tebalina kyo kulya: n'okubasebula nga balina enjala tinkitaka, koizi bazirikira mu ngira. 33Abayigirizwa ne bamukoba nti Twatoola waina emigaati emingi giti mu idungu, okwikutya ekibiina ekinene ekyekankana wano? 34Yesu n'abagamba nti Mulina emigaati imeka? Ne babakoba nti Musanvu, n'ebyenyanza bitono ti bingi. 35N'alagira ekibiina okutyama wansi;36n'atoola emigaati musanvu n'ebyenyanza; ne yeebalya n'amenyamu n'awa abayigirizwa, abayigirizwa ne bagabira ebibiina. 37Ne balya bonabona, ne baikuta: ne bakuŋaanya obukunkumuka obwasigairewo, ebiibo musanvu ebyaizwire. 38Boona abaliire babbaire abasajja enkumi ina, abakali n'abaana obutabateekaku. 39N'asebula ebibiina, n'asaabala mu lyato, n'aiza mu luyi lwa Magadani.

Chapter 16

1Abafalisaayo n'Abasadukaayo ne baiza, ne bamukema ne bamusaba okubalaga akabonero akava mu igulu. 2Naye n'airamu n'abakoba nti Bwe bubba eigulo, mukoba nti Bwabba busa: kubanga eigulu limyukire.3N'eizo nti Wabba omuyaga atyanu: kubanga eigulu limyukire libindabinda. Mumaite okwawula eigulu bwe lifaanana; naye temusobola kwawula bubonero bwa biseera? 4Ab'emirembe embibbi era egy'obwenzi basagira akabonero; so tebaliweebwa kabonero, wabula akabonero ka Yona. N'abaleka, n'ayaba.5Abayigirizwa ne baiza eitale w'edi, ne beerabira okutwala emigaati. 6Yesu n'abakoba nti Mulingirire mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n'Abasadukaayo. 7Ne bawakana bonka na bonka, nga bakoba nti Kubanga tetuleetere migaati. 8Yesu n'amanya n'akoba nti Imwe abalina okwikirirya okutono, kiki ekibawakanya mwenka na mwenka kubanga mubula migaati?9Mukaali kutegeera, so temwijukira migaati eitaanu eri abo enkumi eitaanu, n'ebiibo bwe byabbaire bye mwakuŋaanyire 10Era emigaati omusanvu eri abo enkumi eina, n'ebisero bwe byabbaire bye mwakuŋaanyirye?11Ekibalobeire ki okutegeera nti timbakobereire lwe migaati? Naye mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n'Abasaddukaayo. 12Kaisi ne bategeera nti tabakobere kwekuuma kizimbulukusya kya migaati, wabula okuyigirizya kw'Abafalisaayo n'Abasadukaayo.13Awo, Yesu bwe yaizire ku njuyi gy'e Kayisaliya ekya Firipo, n'abuulya abayigirizwa be, ng'akoba nti Omwana w'omuntu abantu bamweta batya? 14Ne bakoba nti Abandi bamweta Yokaana Omubatiza; abandi nti Eriya: abandi nti Yeremiya, oba omumu ku banabbi. 15N'abakoba nti Naye imwe munjeta mutya? 16Simooni Peetero n'airadamu n'akoba nti Niiwe Kristo, Omwana wa Katonda omulamu.17Yesu n'airamu n'amugamba nti Olina omukisa, Simooni Ba-Yona: kubanga omubiri n'omusaayi tebyakubikuliire ekyo, wabula Itawange ali mu igulu. 18Nzeena nkukoba nti Iwe Peetero, nzeena ndizimba ekanisa yange ku lwazi luno: so n'emiryango egy'Emagombe tegirigisobola.19Ndikuwa ebisulumuzo by'okwakabaka obw'omu igulu: kyonakyona ky'olisiba ku nsi kirisibibwa mu igulu: kyonakyona ky'olisuwundula ku nsi kirisuwundulwa mu igulu. 20Awo n'akuutira abayigirizwa baleke okukoberaku omuntu nti niiye Kristo.21Yesu n'asookera awo okubuulira abayigirizwa be nti kimugwanira okwaba e Yerusaalemi, okubonyaabonyezebwa einu abakaire na bakabona abakulu n'abawandiiki, n'okwitibwa, no ku lunaku olw'okusatu okuzuukizibwa. 22Peetero n'amutwala, n'atandiika okumunenya, ng'akoba nti Bbe, Mukama wange: ekyo tekirikubbaaku n'akatono. 23N'akyuka, n'akoba Peetero nti Ira enyuma wange, Setaani, oli nkonge gye ndi: kubanga tolowooza bya Katonda, wabula eby'abantu.24Awo Yesu n'akoba abayigirizwa be nti Omuntu bw'ataka okwiza enyuma wange, yeefiirize yenka yeetikke omusalaba gwe, ansengererye. 25Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugotya: na buli aligotya obulamu bwe ku lwange alibubona. 26Kubanga omuntu kulimugasia kutya okulya ensi yonayona, naye ng'afiiriirwe obulamu bwe? oba omuntu aliwaayo ki okununula obulamu bwe?27Kubanga Omwana w'omuntu ayaba kwizira mu kitiibwa kya Itaaye na bamalayika be; kaisi n'asasula buli muntu nga bwe yakolere. 28Dala mbakoba nti Waliwo ku bano abemereire wano, abatalirega ku kufa n'akatono, okutuusya lwe balibona Omwana w'omuntu ng'aiza mu bwakabaka bwe.

Chapter 17

1Enaku omukaaga bwe gyabitirewo Yesu n'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana omugande, n'abaninisya ku lusozi oluwanvu bonka: 2n'afuusibwa mu maiso gaabwe: amaiso ge ne gamasamasa ng'eisana, ebivaalo bye ne bitukula ng'omusana.3Bona, Musa n'Eriya ne babonekera nga batumula naye. 4Peetero n'airamu n'akoba Yesu nti Mukama wange, kisa ife okubba wano: bw'otaka, nazimba wano ensiisira isatu; eimu yiyo, n'egindi ya Musa, n'egindi y'Eriya.5Bwe yabbaire ng'akaali atumula, Bona, ekireri ekimasamasa ne kibasiikirizya: bona, eidoboozi ne liva mu kireri, nga likoba nti Ono niiye Mwana wange gwe ntaka, gwe nsanyukira einu; mumuwulire. 6Abayigirizwa bwe baaliwuliire, ne bagwa nga beefundikire, ne batya inu. 7Yesu n'aiza n'abakwataku n'akoba nti Muyimuke, temutya. 8Ne bayimusia amaiso gaabwe, ne batabona muntu, wabula Yesu yenka.9Bwe babbaire nga baika ku lusozi, Yesu n'abalagira ng'akoba nti Temukoberaku muntu bye mwoleseibwe, okutuusya Omwana w'omuntu bw'alimala okuzuukira mu bafu. 10Abayigirizwa be ne bamubuulya, ne bakoba nti Kale kiki ekibakobesya Abawandiiki nti Eriya kimugwaniire okusooka okwiza?11N'airamu n'akoba nti Eriya aiza dala, alirongoosya byonabyona: 12naye mbakoba nti Eriya amalire okwiza, boona tebaamumanyire, naye baamukolere bwe batakire. Atyo n'Omwana w'omuntu alibonyaabonyezebwa ibo. 13Awo abayigirizwa ne bategeera nti yatumwire nabo ku Yokaana Omubatiza.14Bwe baatuukire eri ekibiina, omuntu n'aiza gy'ali, n'amufukaamirira, ng'akoba nti 15Mukama wange, musaasire omwana wange: kubanga agwa ensimbu, gimubonyaabonya inu: kubanga emirundi mingi ng'agwa mu musyo, era emirundi mingi mu maizi. 16Ne muleetera abayigirizwa bo, ne batasobola kumuwonya.17Yesu n'airamu n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirirya emikyamu, ndituukya waina okubba naimwe? ndituukya waina okubagumiinkiriza? mumundeetere wano. 18Yesu n'amubogolera; dayimooni n'amuvaaku: omulenzi n'awona okuva mu kiseera ekyo.19Awo abayigirizwa ne baiza eri Yesu kyama, ne bakoba nti Kiki ekitulobeire ife okusobola okumubbinga? 20N'abakoba nti Olw'okwikirirya kwanyu okubba okutono: kubanga dala mbakoba nti Singa mulina okwikirirya okwekankana ng'akaweke ka kalidaali, bwe mulikoba olusozi luno nti Vaawo wano yaba wadi; kale lulyaba; so singa wabula kigambo kye mutasobola. 21Naye kyoka eky'engeri eno tekisobola kuvaawo awabula kusaba no kusiiba.22Bwe babbaire nga bakaali batyaime e Galiraaya, Yesu n'abakoba nti Omwana w'omuntu ayaba kuweebwayo mu mikono gy'abantu; 23balimwita, no ku lunaku olw'okusatu alizuukizibwa. Ne banakuwala inu.24Bwe baatuukire e Kaperunawumu, abantu abasoloozia ediderakima ne baiza eri Peetero, ne bakoba nti Omukama wanyu tawa diderakima? 25N'akoba nti Awa. Bwe yayingiire mu nyumba, Yesu n'amwesooka ng'akoba nti Olowooza otya, Simooni? Bakabaka b'ensi bawoozia oba basoloozia bantu ki? baana baabwe oba banaigwanga?26N'akoba nti Banaigwanga. Yesu n'amukoba nti Kale abaana b'eidembe. 27Naye, tuleke okubesitazya, yaba ku nyanza, osuule eirobo, oinyulule ekyenyanza ekyasooka okwibbulukuka; bwewayasamya omunwa gwakyo, wabonamu esutateri: otwale eyo, ogibawe ku bwange ne ku bubwo.

Chapter 18

1Mu kiseera ekyo abayigirizwa ne baiza eri Yesu, ne bakoba nti Kale yani omukulu mu bwakabaka obw'omu igulu? 2N'ayeta omwana omutomuto, n'amwemererya wakati waabwe, 3n'akoba nti Mazima mbakoba nti Bwe mutakyuka okufuuka ng'abaana abatobato, temuliyingira n'akatono mu bwakabaka obw'omu igulu.4Kale buli eyeewombeeka ng'omwana ono omutomuto, niiye mukulu mu bwakabaka obw'omu igulu. 5Na buli alisemberya omwana omutomuto ng'ono mu liina lyange ng'asembeirye niinze: 6naye alyesitalya ku abo abatobato bano abanjikirirya waakiri asibibwe mu ikoti olubengo olunene, Kaisi bamusuule mu buliba bw'enyanza.7Girisanga ensi olw'ebigambo ebyesitalya! Kubanga ebisitalya tebirireka kwiza; naye zirisanga omuntu oyo aleeta ekyesitalya! 8Oba ng'omukono gwo oba kugulu kwo nga kukwesitalya, kutemeku okusuule wala: niikyo ekisa oyingire mu bulamu ng'obulaku omukono oba kugulu, okusinga okusuulibwa mu musyo ogw'emirembe n'emirembe, ng'olina emikono gyombiri oba amagulu gombiri.9Era oba ng'eriiso lyo nga likwesitalya, litoolemu, olisuule wala: niikyo ekisa oyingire mu bulamu ng'oli we itulu okusinga okusuulibwa mu Geyeena ey'omusyo, ng'olina amaiso gombiri.10Mubone nga temunyoomanga omumu ku abo abatobato bano; kubanga mbakoba nti mu igulu bamalayika baabwe balingirira enaku gyonagyona amaaio ga itawange ali mu igulu. 11Kubanga Omwana w'omuntu yaizire okulokola ekyagotere.12Mulowooza mutya? Omuntu bw'abba n'entama gye ikikumi, eimu ku egyo bwegota, taleka gidi ekyenda mu omwenda, n’ayaba ku nsozi, n’asagira eyo egotereku? 13Era bw'abba ng'agiboine, mazima mbakoba nti agisanyukira eyo okusinga zidi ekyenda mu mwenda egitagotere. 14Kityo tekitakibwa mu maiso ga Itawanyu ali mu igulu, omumu ku abo abatobato bano okuzikirira.15Omugande wo bw'akukola okubbiibi yaba omubuulirire iwe naye mwenka: bw'akuwulira ng'ofunire mugande wo. 16Naye bw'atawulira, twala ogondi naiwe oba babiri era mu munwa gw'abajulizi ababiri oba basatu buli kigambo kikakate.17Era bw'agaana okuwulira abo kobera ekanisa: era bw'agaana okuwulira n'ekanisa, abbe gy'oli nga munaiwanga era omuwooza.18Mazima mbagamba nti byonabyona bye mulisiba ku nsi birisibibwa mu igulu: era byonabyona bye mulisuwundula ku nsi birisuwundulwa mu igulu. 19Ate mbakoba nti Oba bananyu babiri bwe beetabanga ku nsi buli kigambo kyonakyona kye balisaba, kiribakolerwa itawange ali mu igulu. 20Kubanga we babba ababiri oba basatu nga bakuŋaane mu liina lyange, nzeena ndi awo wakati waabwe.21Awo Peetero n'aiza, n'amukoba nti Mukama wange, mugande wange bw'anyonoonanga, naamusonyiwanga emirundi imeka? kutuukya emirundi musanvu? 22Yesu n'amukoba nti Tinkukoba nti Okutuukya emirundi musanvu; naye nti Okutuukya emirundi ensanvu emirundi omusanvu.23Obwakabaka obw'omu igulu kyebuva bufaananyizibwa n'omuntu eyabbaire kabaka, eyatakire okubona omuwendo n'abaidu be. 24Bwe yasookere okubona, ne bamuleetera omumu, gw'abanja etalanta omutwalo. 25Naye kubanga teyabbaire ne kyo kusasula, mukama we n'alagira okumutunda, no mukali we, n'abaana be, n'ebintu byonabyona by'ali nabyo, eibanja liwe26Awo omwidu n'agwa wansi n'amusinza, ng'akoba nti Mukama wange, manja mpola, nzeena ndikusasula byonabyona. 27Mukama w'omwidu oyo n'amusaasira, n'amulekula, n'amusonyiwa eibbanja.28Naye omwidu oyo n'afuluma, n'asanga mwidu mwinaye, gwe yabbaire abanja edinaali ekikumi: n'amukwata, n'amugwa mu ikoti, ng'akoba nti Sasula eibbanja lyange. 29Awo mwidu mwinaye n'agwa wansi n'amwegayirira, ng'akoba, nti Manja mpola, nzeena ndikusasula.30N'ataikirirya: naye n'ayaba n'amuteeka mu ikomera, amale okusasula eibbanja. 31Awo baidu bainaye bwe baboine bwe bibbaire, ne banakuwala inu, ne baaba ne bakobera mukama waabwe ebigambo byonabyona ebibbaireyo.32Awo mukama we n'amweta n'amukoba nti iwe omwidu omubbiibi, nakusonyiwire eibbanja lidi lyonalyona, kubanga waneegayiriire: 33weena tekikugwaniire kusaasira mwidu mwinawo, nga nze bwe nakusaasiire iwe?34Mukama we n'asunguwala, n'amuwa mu bambowa, amale okusasula eibbanja lyonalyona. 35Atyo Itawange ali mu igulu bw'alibakola, bwe mutasonyiwa mu myoyo gyanyu buli muntu mugande we.

Chapter 19

1Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo, n'ava e Galiraaya, n'aiza ku luyi lwe Buyudaaya eitale wa Yoludaani; 2ebibiina ebinene ne bimusengererya; n'abawonyerya eyo.3Abafalisaayo ne baiza gy'alii, ne bamukema, nga bakoba nti Omuntu asobola okubbinga omukali we okumulanga buli kigambo? 4N'airamu n'akoba nti Temusoma nti oyo eyabakolere olubereberye nga yabakolere omusaiza n'omukai,5n'akoba nti Omuntu kyeyavanga aleka itaaye ne maye, yegata no mukali we; boona bombiri babbanga omubiri gumu? 6obutabba babiri ate, naye omubiri gumu. Kale Katonda kye yagaitire awamu, omuntu takyawulangamu.7Ne bamukoba nti Kale, Musa ekyamulagiirye ki okumuwa ebbaluwa ey'okwawukana, kaisi amubbinge? 8N'abakoba nti Olw'obukakanyali bw'emyoyo gyanyu Musa kyeyaviire akirirya mubbingenga abakaali banyu: naye okuva ku luberyeberye tekyabbaire kityo. 9Era mbagamba nti Buli eyabbnganga omukazl we, wabula okumulanga ogw'obwenzi, n'akwa ogondi, ng'ayendere: n'oyo akwa eyabbingire ng'ayendere.10Abayigirizwa ne bamukoba nti Ebigambo eby'omusaiza no mukali we bwe bibba bityo, ti kisa okukwa. 11N'abakoba nti Abantu bonabona tebasobola kwikirirya kigambo ekyo, wabula abakiweweibwe. 12Kubanga waliwo abalaawe abazaaliibwe batyo okuva mu bida bua byabamawabwe; waliwo n'abalaawe abalaayiibwe abantu: waliwo n'abalaawe, abeerawire bonka olw'obwakabaka obw'omu igulu: Asobola okwikkirirya, akikirirye.13Awo ne bamuleetera abaana abatobato, abateekeku emikono gye, asabe: abayigirizwa ne babajunga. 14Naye Yesu n'akoba nti Mubaleke abaana abatobato, temubagaana kwiza gye ndi: kubanga abali ng’abo obwakabaka obw'omu igulu niibwo bwabwe. 15N'abateekaku emikono n'avaayo.16Bona, omuntu n'aiza gy'ali n'akoba nti Mukama wange, ndikola kigambo ki ekisa, mbe n'obulamu obutawaawo? 17N'amugamba nti Lwaki onjeta omusa? Omulungi ali Omu: naye bw'otaka okuyingira mu bulamu, wuliranga amateeka.18N'amukoba nti Galiwaina? Yesu n'akoba nti Toitanga, Toyendanga, Toibbanga, Towaamiriryanga, 19Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo: era, Yagalanga muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka.20Omulenzi n'amukoba nti Ebyo byonabyona nabikwaite: ekimpeewuukireku ki ate? 21Yesu n'amukoba nti Bw'otaka okubba eyatuukiriire, yaba otunde ebibyo, ogabire abaavu, olibba n'obugaiga mu igulu: kaisi oize, onsengererye. 22Omulenzi bwe yawuliire ekigambo ekyo, n'ayaba ng'anakuwaire: kubanga yali alina obugaiga bungi.23Yesu n'akoba abayigirizwa be nti Mazima mbakoba nti Kizibu omuntu omugaiga okuyingira mu bwakabaka obw'omu igulu. 24Era ate mbakoba nti Kyangu eŋamira okubita mu nyindo y'empisyo, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda.25Abayigirizwa bwe baawuliire ne beewuunya inu, nga bakoba nti Kale yani asobola okulokolebwa? 26Yesu n'abalingirira n'abakoba nti Mu bantu ekyo tekisoboka; naye Katonda asobola byonabyona. 27Awo Peetero n'airamu n'amukoba nti Bona, ife twalekere byonabyona, ne tukusengererya; kale tulibba na ki?28Yesu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Imwe abansengererya, mu mazaalibwa ag'okubiri Omwana w'omuntu bw'alityama ku ntebe ey'ekitiibwa kye, mweena mulityama ku ntebe eikumi n'eibiri, nga musalira omusango ebika eikumi n'ebibiri ebya Isiraeri.29Na buli muntu yenayena eyalekere enyumba, oba bo luganda, oba bainyina, oba itaaye, oba inyina, oba baana, oba byalo, olw'eriina lyange, aliweebwa emirundi kikumi, era alisikira obulamu obutawaawo. 30Naye bangi ab'oluberyeberye abaliba ab’oluvanyuma; n'ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye.

Chapter 20

1Kubanga obwakabaka obw'omu igulu bufaanana omuntu alina ennyumba ye, eyawine amakeeri okupakasya abalimi balime mu lusuku lwe olw'emizabbibu. 2Bwe yamalire okulagaana n'abalimi eddinaali ey'olunaku olumu, n'abasindika mu lusuku lwe olw'emizabbibu.3N'afuluma esaawa nga giri isatu, n'abona abandi nga bemereire mu katale nga babulaku kye bakola; 4boona n'abakoba nti Mweena mwabe mu lusuku olw'emizabbibu, nzeena naabawa ekyatuuka. Ne baaba.5N'afuluma ate esaawa nga giri mukaaga, era n'omwenda, n'akola atyo. 6N'afuluma esaawa nga giri ikumi n'aimu, n'asanga abandi nga bemereire; n'abakoba nti Kiki ekibemereirye wano obwire okuziba nga mubulaku kye mukola? 7Ne bamugamba nti Kubanga wabula muntu eyatupakasirye. N'abakoba nti Mweena mwabe mu lusuku olw'emizabbibu.8Obwire bwe bwawungeire, omwami w'olusuku olw'emizabbibu n'akoba omukolya we nti Beete abalimi, obawe empeera, osookere ku b'oluvanyuma, okutuusya ku b'oluberyeberye. 9N'ab'omu saawa eikumi n'eimu bwe baizire, ne baweebwa buli muntu edinaali imu. 10Boona abaasookere bwe baizire, ne balowooza nti baweebwa okusingawo; naye boona ne baweebwa buli muntu edinaali imu.11Bwe baagiweweibwe, ne beemulugunyirya omwami. 12nga bagamba nti Bano ab'oluvannyuma bakoleire esaawa imu, n'obekankanya naife, abaateganire amakeeri n'eisana nga litwokya.13Yeena n'aidamu n'akoba omumu ku abo nti Munange, tikunkolere kubbiibi: tewalagaine nanze edinaali imu? 14Twala eyiyo, oyabe; ntaka okuwa ono ow'oluvanyuma nga iwe.15Tinsobola kukola byange nga bwe ntaka? oba eriiso lyo ibbiibi kubanga nze ndi musa? 16Batyo ab'oluvannyuma balibba ab'oluberyeberye, n'ab'oluberyeberye balibba ab'oluvanyuma.17Yesu bwe yabbaire ng'ayambuka okwaba e Yerusaalemi, n'atwala abayigirizwa eikumi n'ababiri kyama, n'abakobera mu ngira nti 18Bona, twambuka twaba e Yerusaalemi; n'Omwana w'omuntu aliweebwayo mu bakabona abakulu n'abawandiiki; boona balimusalira omusango okumwita, 19era balimuwaayo mu b'amawanga okumuduulira, n'okumukubba, n'okumukomerera: kaisi n'azuukizibwa ku lunaku olw'okusatu.20Awo maye w'abaana ba Zebbedaayo n'aiza gy'ali, n'abaana be, n'amusinza, n'amusaba ekigambo. 21N'amukoba nti Otaka ki? N'amukoba nti Lagira abaana bange bano bombiri batyame, omumu ku mukono gwo omuliiro, n'ogondi ku mukono gwo omugooda, mu bwakabaka bwo.22Naye Yesu n'airamu n'akoba nti Temumaite kye musaba. Muyinza okunywa ku kikompe nze kye njaba okunywaku? Ne bamukoba nti Tusobola. 23N'abakoba nti Ku kikompe kyange mulinywiraku dala: naye okutyama ku mukono gwange omuliiro, no ku mukono omugooda, ti niinze nkugaba, wabula eri abo Itawange be yakugisiire. 24Na badi eikumi bwe baawuliire, ne banyiigira ab'oluganda ababiri.25Naye Yesu n'abeeta gy'ali, n'akoba nti Mumaite ng'abaami b'amawanga babafuga, n'abakulu baabwe babatwala n'amaani. 26Tekiibbenga kityo mu imwe: naye buli ataka okubba omukulu mu imwe yabbanga muweereza wanyu: 27na buli ataka okubba ow'oluberyeberye mu imwe yabbanga mwidu wanyu: 28nga Omwana w'omuntu bw'ataizire kuweerezebwa, wabula okuweereza, n'okuwaayo obulamu bwe ekinunulo eky'abangi.29Bwe babbaire nga bafuluma mu Yeriko, ekibiina ekinene ne kimusengererya. 30Bona, abazibe b'amaaso babiri ababbaire batyaime ku mbali kw'engira, bwe baawuliire nti Yesu abitawo, ne batumulira waigulu; nga bakoba nti Mukama waisu, tusaasire, omwana wa Dawudi. 31Ekibiina ne kibabogolera, okusirika: naye ibo ne beeyongera okutumulira waigulu, nga bakoba nti Mukama waisu, tusaasire, omwana wa Dawudi.32Yesu n'ayemerera, n'abeeta, n'akoba nti Mutaka mbakole ki? 33Ne bamukoba nti Mukama waffe, amaiso gaisu gazibuke. 34Yesu n'akwatibwa ekisa, n'akwata ku maiso gaabwe: amangu ago ne babona, ne bamugobereerya.

Chapter 21

1Bwe baasembeire okumpi ne Yerusaalemi, ne batuuka e Besufaage, ku lusozi olwa Zeyituuni awo Yesu n'atuma abayigirizwa babiri, 2n'abakoba nti Mwabe mu mbuga ebali mu maiso, amangu ago mwabona endogoyi ng'esibiibwe, n'omwana gwayo yoona; mugisuwundule, mugindeetere. 3Naye omumu bweyabakoba ekigambo, mwakoba nti Mukama waisu niiye agitaka; yeena yagiweererya mangu ago.4Kino ky'abbaire, ekigambo kituukirire nabbi kye yatumwire, ng'akoba nti 5Mukobere muwala wa Sayuuni nti Bona, Kabaka wo aiza gy'oli. Omuteefu, nga yeebagaire endogoyi, N'akayana omwana gw'endogoyi.6Abayigirizwa ne baaba, ne bakola nga Yesu bwe yabalagiire 7ne baleeta endogoyi, n'omwana gwayo, ne bagiteekaku engoye gyabwe; n'agityamaku. 8Abantu bangi ab'omu kibiina ne baalirira engoye gyabwe mu ngira; abandi ne batema amatabi ku misaale, ne bagaaliira mu ngira.9Ebibiina ebyamutangiire, n'ebyo ebyaviire enyuma ne bitumulira waigulu, ne bikoba nti Ozaana eri omwana wa Dawudi: Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama: Ozaana waigulu mu igulu. 10Awo bwe yayingiire mu Yerusaalemi, ekibuga kyonakyona ne kikankanyizibwa nga kikoba nti Yani ono? 11Ebibiina ne bikoba nti Ono nabbi, Yesu ava mu Nazaaleesi eky'e Galiraaya.12Yesu n'ayingira mu yeekaalu ya Katonda, n'abbingira ewanza bonabona ababbaire batundira mu yeekaalu. n'avuunika embaawo egyabadi abawaanyisya efeeza, n'entebe ez'abadi batunda amayemba; 13n'abakoba nti Kyawandiikiibwe nti Enyumba yange yayetebwanga nyumba yo kusabirangamu: naye imwe mugifiire mpuku ya banyagi. 14Awo abazibe b'amaiso n'abaleme ne baiza gy'ali mu yeekaalu: n'abawonya.15Naye bakabona abakulu n'abawandiiki bwe baboine eby'amagero bye yakolere, n'abaana abatumuliire waigulu mu yeekaalu nga bakoba nti Ozaana eri omwana wa Dawudi; ne banyiiga 16ne bamukoba nti Owulira bano bwe bakoba? Yesu n'abagamba nti Mpulira: temusomangaku nti Mu munwa gw'abaana abatobato n'abawere otukirirya eitendo? 17N'abaleka, n'afuluma mu kibuga, n'ayaba e Bessaniya, n'agona eyo.18Awo amakeeri bwe yabbaire ng'airayo ku kibuga, enjala n'emuluma. 19N'abona omusaale gumu ku mbali kw'engira, n'agutuukaku, n'asanga nga kubula kintu, wabula amakoola ameereere; n'agukoba nti Tobalanga bibala emirembe n'emirembe. Amangu ago omusaale ne guwotoka.20Abayigirizwa bwe baboine, ne beewuunya, ne bakoba nti Omutiini guwotokere gutya amangu? 21Yesu n'airamu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Bwe mwabbanga n'okwikirirya, nga temubuusabuusa, temwakolenga kino kyonka eky'omutiini, naye bwe mulikoba olusozi luno nti Situlibwa osuulibwe mu nyanza, kirikolebwa. 22Ne byonabyona bye mwatakanga nga musaba, nga mwikiriirye, mwabiweebwanga.23N'ayingira mu yeekaalu, bakabona abakulu n'abakaire b'abantu ne baiza gy'ali ng'ayegeresya, ne bakoba nti Buyinza ki obukukozesya bino? yani eyakuwaire obuyinza buno? 24Yesu n'airamu n'abakoba nti Nzeena ka mbabuulye ekigambo kimu, bwe mwakingiramu, era nzeena n'abakobera obuyinza bwe buli obunkozesya bino.25Okubatiza kwa Yokaana kwaviire waina? mu igulu oba mu bantu? Ne beebuulyagana bonka na bonka, ne bakoba nti Bwe twakoba nti Mu igulu: yatukoba nti Kale kiki ekyabalobeire okumwikirirya? 26Naye bwe twakoba nti Mu bantu; tutya abantu; kubanga bonabona bamulowooza Yokaana nga nabbi. 27Ne bairamu Yesu ne bamukoba nti Tetumaite. Yeena n'abakoba nti Era nzeena tiimbakobere obuyinza bwe buli obunkozesya bino.28Naye mulowooza mutya? Waaliwo omuntu eyabbaire abaana be babiri; n’aiza eri ow'oluberyeberye, n'akoba nti Omwana, yaba okole emirimu Atyanu mu lusuku olw'emizabbibu. 29N'airamu n'akoba nti ngaine: naye oluvanyuma ne yeenenya, n'ayaba. 30N'aiza eri ow'okubiri, n'amukoba atyo. Yeena n'airamu n'akoba nti Ka njabe, sebo: n'atayaba.31Ku abo bombiri yani eyakolere itaaye ky'ataka? Ne bakoba nti Ow'oluberyeberye. Yesu n'abakoba nti Mazima mbakoba nti abawooza n'abenzi babasooka imwe okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 32Kubanga Yokaana yaizire gye muli mu ngira ey'obutuukirivu, mweena temwamwikirirye: naye abawooza n'abenzi baamwikiriirye: mweena, bwe mwaboine mutyo, n'oluvanyuma temwenenyerye okumwikirirya.33Muwulire olugero olundi: Waaliwo omuntu eyabbaire n'enyumba ye, n'asimba olusuku olw'emizabbibu, n'alukomeraku olukomera, n'alusimamu eisogolero, n'azimba ekigo, n'alusigira abalimi, n'atambula olugendo. 34Awo omwaka bwe gwabbaire guli kumpi okutuuka ebibala okwenga, n'atuma abaidu be eri abalimi, babawe ebibala bye.35Naye abalimi ne bakwata abaidu be, omumu ne bamukubba, ogondi ne bamwita, ogondi ne bamukasuukirira Amabbaale. 36N'atuma ate abaidu abandi bangi okusinga ab'oluberyeberye: ne babakola boona batyo. 37Oluvanyuma n'abatumira omwana we, ng'akoba nti Bawulira omwana wange.38Naye abalimi bwe baboine omwana ne bakoba bonka na bonka nti Ono niiye omusika; mwize, tumwite, tulye obusika bwe. 39Ne bamukwata, ne bamusindiikirirya mu lusuku lw’emizabibbu, ne bamwita.40Kale, mukama w'olusuku olw'emizabbibu bw'aliiza, alibakola atya abalimi abo? 41Ne bamukoba nti Abo ababbiibi alibazikirirya kubbiibi; naye olusuku olw'emizabbibu alirusigira abalimi abandi, abamuweerezanga ebibala byamu mu mwaka gwabyo.42Kale, mukama w'olusuku olw'emizabbibu bw'aliiza, alibakola atya abalimi abo?43Kyenva mbagamba nti Obwakabaka bwa Katonda bulibatoolebwaku imwe, buliweebwa eigwanga eribala ebibala byabwo. 44Era agwa ku ibbaale lino alimenyekamenyeka: n'oyo gwe lirigwaku, lirimubbetenta.45Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo bwe baawuliire engero gye, ne bategeera nti atumwire ku ibo. 46Nabo bwe babbaire bataka okumukwata, ne batya ebibiina, kubanga byamulowoozere okubba nabbi.

Chapter 22

1Yesu n'airamu n'atumula nabo ate mu ngero, ng'akoba nti 2Obwakabaka obw'omu igulu bufaananyizibwa omuntu eyabbaire kabaka, eyamufumbiire omwana we embaga ey'obugole, 3n'atuma abaidu be okweta abaayeteirwe embaga ey'obugole: ne batataka kwiza.4N'atuma ate abaidu abandi, ng'akoba nti Mukobere abantu abaayetebwe nti Bona, nfumbire embaga yange; ente gyange n'eza sava gitiitiibwe, ne byonabyona byeteekereteekere: mwize ku mbaga ey'obugole.5Naye ibo ne batateekayo mwoyo ne baaba, ogondi mu kyalo kye, ogondi mu buguli bwe: 6abaasigairewo ne bakwata abaidu be, ne babakolera ekyeju, ne babaita. 7Kabaka n'akwatibwa obusungu; n'agaba eigye lye, n'azikirirya abaiti abo, n'ayokya ekibuga kyabwe.8Awo n'agamba abaidu be nti Obugole bweteekereteekere, naye abo abaayitiibwe tebasaaniire. 9Kale mwabe mu masaŋangira g'enguudo, bonabona be mwabonayo mubeete ku mbaga ey'obugole: 10Abaidu badi ne baaba mu nguudo, ne bakuŋaanya bonabona be baboine, ababbiibi n'abasa: obugole ne bwizula abageni.11Naye kabaka bwe yayingiire okulaba abageni, n'abonamu omuntu atavaire kivaalo kyo bugole: 12n'amukoba nti Munange, oyingiire otya wano nga obula kivaalo kyobugole? n'abunira.13Awo kabaka n'akoba abaweereza be nti Mumusibe emikono n'amagulu, mumusuule mu ndikirirya eky'ewanza; niimwo mulibba okukunga n'okuluma ensaya. 14Kubanga bangi abayeteibwe, naye abalondemu batono.15Awo Abafalisaayo ne baaba, ne bateesya wamu bwe bamutega mu bigambo. 16Ne bamutumira abayigirizwa baabwe, wamu n'Abakerodiyaani, ne bakoba nti Omwegeresya, tumaite ng'oli wa mazima, era ng'oyegeresya mu mazima engira ya Katonda, so ebigambo by'omuntu yenayena tobiteekaku mwoyo: kubanga tososola mu bantu. 17Kale tukobere, olowooza otya? Kisa okuwa Kayisaali omusolo, oba ti niiwo awo?18Naye Yesu n'ategeera Obubbiibi bwabwe, n'akoa nti Munkemera ki, imwe bannanfuusi? 19Mundage efeeza ey'omusolo. Ne bamuleetera edinaali.20N'abakoba nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeku by'ani? 21Ne bamukoba nti Bya Kayisaali. Awo n'abakoba nti Kale musasule Kayisaali ebya Kayisaali; no Katonda ebya Katonda. 22Bwe baawuliire, ne beewuunya, ne bamuleka, ne baaba.23Ku lunaku olwo ne baiza gy'ali Abasadukaayo, abakoba nti wabula kuzuukira: ne bamubuulya, 24nga bakoba nti Omwegeresya, Musa yakobere nti Omuntu bw'afanga, nga abula baana, omugande airengawo akwe omukali we, azaalire omugande eizaire.25Awo ewaisu yabbaireyo ab'oluganda musanvu: ow'oluberyeberye n'akwa n'afa, naye nga bw'abula eizaire n'alekera omugande omukali we; 26atyo n'ow'okubiri, n'ow'okusatu, okutuusya bonabona omusanvu. 27Oluvanyuma, bonabona nga baweirewo, omukali n'afa. 28Kale mu kuzuukira alibba mukali waani ku abo omusanvu? kubanga bonabona baabunire okumukwa.29Naye Yesu n'airamu n'abakoba nti Mukyama olw'obutamanya ebyawandiikiibwe, waire amaani ga Katonda. 30Kubanga mu kuzuukira tebakwa, so tebafumbirwa, naye bali oti bamalayika mu igulu.31Naye eby'okuzuukira kw'abafu, temwasomere Katonda kye yabakobere nti 32Nze ndi Katonda wa Ibulaimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo? Si Katonda wa bafu, naye wa balamu. 33Ebibiina bwe byawuliire ne byewuunya okwegeresya kwe.34Naye Abafalisaayo bwe baawuliire nti asirikirye Abasadukaayo, ne bakuŋaanira wamu. 35Omumu ku ibo, ow'amateeka, n'amubuulya ng'amukema nti 36Omwegeresya ekiragiro ekikulu mu mateeka kiruwa?37Naye n'amukoba nti Takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'obulamu bwo bwonabwona, n'amagezi go gonagona. 38Kino niikyo kiragiro ekikulu eky'oluberyeberye.39N'eky'okubiri ekikifaanana niikyo kino nti Takanga muliraanwa wo nga bwe wetakala wetaka. 40Mu biragiro bino byombiri amateeka gonagona mwe gasinziira, era na banabbi.41Abafalisaayo bwe baakuŋaanire, Yesu n'ababuulya, 42ng'agamba nti Kristo mumulowooza mutya? niiye mwana w'ani? Ne bamukoba nti Wa Dawudi.43N'abakoba nti Kale, Dawudi mu Mwoyo kiki ekimwetesya Mukama we, ng'akoba nti 44Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliiro, Okutuusya lwe nditeeka abalabe bo wansi w'ebigere byo?45Kale oba nga Dawudi amweta Mukama we, ali atya omwana we? 46Ne watabba muntu eyasoboire okumwiramu ekigambo, era okuva ku lunaku olwo tewabbaire muntu eyasoboire okumubuulya ekigambo ate.

Chapter 23

1Awo Yesu n'ayogera n'ebibiina n'abayigirizwa be, 2ng'akoba nti Abawandiiki n'Abafalisaayo batyaime ku ntebe ya Musa: 3kale ebigambo byonabyona bye babakoba, mubikole mubikwate: naye temukola nga ibo bwe bakola; kubanga boogera naye tebakola.4Era basiba emigugu egizitowa egiteetikkika, bagitika abantu ku kibebega; naye ibo beene tebataka kugisisiikya n'engalo yaabwe. 5Naye ebikolwa byabwe byonabyona babikola era abantu babibone, kubanga bagaziya fulakuteri gyabwe, era bongeraku amatanvuwa,6era bataka ebifo eby'omu maiso ku mbaga, n'entebe egy'ekitiibwa mu makuŋaaniro, 7n'okusugiribwa mu butale, n'okuyitibwa abantu nti Labbi.8Naye imwe temwetebwanga Labbi: kubanga, Omwegeresya wanyu ali omumu, mweena mwenna muli bo luganda. 9Era temwetanga muntu ku nsi itawanyu: kubanga Kitawanyu ali mumu, ali mu igulu. 10So temwetebwanga balagirizi: kubanga omulagirizi wanyu ali mumu, niiye Kristo.11Naye mu imwe abasinga obukulu yabbanga muweereza wanyu. 12Na buli eyegulumizyanga yaikakanyizibwanga; na buli eyeikakanyanga yagulumizibwanga.13Naye giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bannanfuusi kubanga mugalira obwakabaka obw'omu gulu mu maiso g'abantu; kubanga imwe temuyingira, n'abo ababba bayingira temubaganya kuyingira. 14Giribasanga mwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi Kubanga mulya enyumba gya banamwandu, era ne mwefuula abasaba einu: n'olwekyo mulibaaku omusango ogusinga obunene. 15Ziribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi kubanga mwetooloola mu nyanza no ku itale okukyusa omuntu omumu naye bw'aboneka, mumufuula mwana we Geyeena emirundi ibiri okusinga imwe.16Giribasanga mwe, abasaale abazibe b'amaiso, abakoba nti Buli anaalayiranga yeekaalu, nga ti kintu; naye buli eyalayiranga ezaabu ey'omu yeekaalu, ng'akolere omusango. 17Imwe abasiru era abazibe b'amaiso; kubanga ekikira obukulu kiruwa, ezaabu, oba yeekaalu etukuza ezaabu?18Oba mugamba nti Omuntu bweyalayiranga ekyoto, nga ti kintu; naye buli eyalayiranga ekitone ekiriku, ng'akolere omusango. 19Imwe abazibe b'amaiso: kubanga ekisinga obukulu kiruwa, ekitone, oba ekyoto ekitukuzya ekitone?20Naye alayira ekyoto, alayira ikyo, ne byonabyona ebiriku. 21Naye alayira yeekaalu alayira iyo, n'oyo atyama omwo. 22Naye alayira eigulu, alayira ntebe ya Katonda, n'oyo agityamaku.23Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga muwa ekitundu eky'eikumi ekya nabugira no aneta no kumino, ne mulekayo ebigambo ebikulu eby'amateeka, obutalyanga nsonga, n'ekisa, n'okwikirizanga: naye bino byabagwaniire okubikola, era ne bidi obutabirekayo. 24Imwe abasaale abazibe b'amaiso abasengeja ensiri, ne mumira eŋamira.25Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga munaabua kungulu ku kikompe n'ekibya, naye mukati mwizwire obunyagi n'obuteegenderezya. 26Iwe Omufalisaayo omuzibe w'amaiso, sooka onabye mukati mu kikompe n’ekibya, no kungulu kwakyo kaisi kubbe kusa27Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi kubanga mufaanana amalaalo agasiigibwa okutukula, agaboneka kungulu nga gawoomere, naye mukati mwizwire amagumba g'abafu, n'empitambibbi yonayona. 28Mutyo mweena kungulu muboneka mu bantu nga muli batuukirivu, naye mukati mwizwire obunanfuusi n'obujeemu.29Giribasanga imwe, Abawandiiki n'Abafalisaayo, bananfuusi! kubanga muzimba amalaalo ga banabbi, muwoomya ebigya by'abatuukirvu, 30ne mukoba nti Singa twabbairewo mu biseera bya Bazeiza baisu tetwandikiriirye kimu nabo mu musaayi gwa banabbi. 31Mutyo mwetegeezya mwenka nti muli baana baabwe abaita banabbi.32Kale mwizulye ekigera kya Bazeiza. 33Imwe emisota, abaana b'embalasaasa, muliruka mutya omusango ogwa Geyeena?34Bona, kyenva mbatumira banabbi, n'ab'amagezi, n'abawandiiki: n'abamu ku ibo mulibaita mulibakomerera; n'abandi mulibakubba emiigo mu makuŋaaniro ganyu mulibayiganya mu byalo byonabyona: 35kaisi mwizirwe omusaayi gwonagwona omutuukirivu ogwayiikire ku nsi, okusookera ku musaayi gwa Abiri oyo omutuukirivu okutuusya ku musaayi gwa Zaakaliya omwana wa Balakiya, gwe mwaitiire wakati we yeekaalu n'ekyoto. 36Mazima mbakoba nti Ebigambo bino byonabyona birituukirira ab'emirembe gino.37Yerusaalemi, Yerusaalemi, aita banabbi, akasuukirira amabbaale abantu abatumibwa gy'ali! emirundi imeka gye natakiire dala okukuŋaanya abaana bo, ng'enkoko bw'ekuŋaanya obwana bwayo mukati w'ebiwawa byayo, ne mutataka! 38Bona, enyumba yanyu ebalekeirwe kifulukwa. 39Kubanga mbakoba nti Temulimbonaku n'akatono okusooka Atyanu, okutuusia lwe mulitumula nti Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama.

Chapter 24

1Yesu n'afuluma mu yeekaalu; yabbaire ng'atambula, abayigirizwa be ne baiza okumulaga amazimba ga yeekaalu: 2Naye n'airamu n'abakoba nti Temubo bino byonabyona? mazima mbagamba nti Tewalisigala wano ebbaale eriri kungulu ku ibbaale eritalisuulibwa wansi.3Bwe yabbaire atyaime ku lusozi olwa Zeyituuni, abayigirizwa ne baiza gy'ali kyama, ne bakoba nti Tukobere bino we biribbeererawo n'akabonero ak'okwiza kwo bwe kalibba, n'ak'emirembe gino okuwaawo? 4Yesu n'airamu n'abagamba nti Mubone omuntu yenayena tabakyamyanga. 5Kubanga bangi abaliiza mu liina lyange, nga bakoba nti Niinze Kristo; balikyamya bangi.6Muliwulira entalo n'eitutumu ly'entalo: mubone temweraliikiriranga: kubanga tebirirema kubbaawo; naye enkomerero ng'ekaali. 7Kubanga eigwanga liritabaala egwanga no kabaka alitabaala kabaka: walibbaawo enjala n'ebikankanu mu bifo ebitali bimu. 8Naye ebyo byonabyona niilwo luberyeberye lw'okulumwa.9Lwe balibawaayo imwe mubonyebonyezebwe, balibaita: mweena mulikyayibwa amawanga gonagona okubalanga eriina lyange. 10Mu biseera ebyo bangi abalyesitala, baliwaŋanayo, balikyawagana. 11Ne banabbi bangi ab'obubbeyi balijja, balikyamya bangi.12Era kubanga obujeemu buliyinga obungi, okutaka kw'abasinga obungi kuliwola. 13Naye agumiinkiriza okutuuka ku nkomerero, niiye alirokolebwa. 14N'enjiri eno ey'obwakabaka eribuulirwa mu nsi gyonagyona, okubba omujulirwa mu mawanga gonagona; awo enkomerero kaisi neiza.15Kale bwe mulibona eky'omuzizo ekizikiririzia, Danyeri nabbi kye yatumwireku, nga kyemereire mu kifo ekitukuvu, (asomamu ategeere), 16kale abali mu Buyudaaya bairukiranga ku nsozi: 17ali waigulu ku nyumba taikanga kutoolamu bintu ebiri mu nyumba ye: 18ali mu lusuku tairanga ate kutwala kivaalo kye.19Naye giribasanga abali ebida n'abayonkya mu naku egyo! 20Mweena musabe ekiruko kyanyu kireke okubba mu biseera eby'empewo, waire ku sabbiiti: 21kubanga mu biseera ebyo waliba ekibonyoobonyo ekinene, nga tekibbangawo kasookeire ensi ebbaawo okutuusia atyanu, era tekiribbaawo ate. 22Enaku egyo singa tegyasaliibweku, tewandirokokere buli alina omubiri: naye olw'abalonde enaku egyo girisalibwaku.23Mu biseera ebyo omuntu bw'abakobanga nti bona, Kristo ali wano, oba nti Wano; temwikiriryanga. 24Kubanga waliiza bakristo ab'obubbeyi, ne banabbi ab'obubbeyi, boona balikola obubonero obukulu n'eby'amagero; n'okukyamya bakyamye n'abalonde, oba nga kisoboka. 25Bona, mbakobeire.26Kale bwe mbakobanga nti Bona, ali mu idungu; temufulumanga: bona, ali mu bisenge mukati; temwikiriryanga. 27Kubanga ng'okumyansia bwe kuva ebuvaisana, ne kubonekera ebugwaisana; kutyo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu. 28Awabba omulambo wonawona, awo ensega we gikuŋaanira.29Naye amangu ago, oluvanyuma lw'ekibonyoobonyo eky'omu naku egyo eisana erifuuka endikirirya, n'omwezi tegulyolesia musana gwagwo, n'emunyenye zirigwa okuva mu igulu, n'amaani ag'omu igulu galisiisiikibwa:30awo lwe kaliboneka akabonero ak'Omwana w'omuntu mu igulu: n'ebika byonabyona eby'ensi lwe birikubba ebiwoobe, biribona Omwana w'omuntu ng'aiza ku bireri eby'eigulu n'amaani n'ekitiibwa ekinene. 31Era alituma bamalayika be n'eidoboozi inene ery'eikondeere, boona balikuŋaanya abalonde be mu mpewo eina, okuva ku nkomerero y'eigulu n'okutuusia ku nkomerero yaalyo.32Era mwegere ku mutiini olugero lwagwo: eitabi lyagwo bwe rigeiza, amakoola ne gatojera, mutegeera ng'omwaka guli kumpi; 33mutyo mweena, bwe mulibona ebigambo ebyonabyona, mutegeere nti ali kumpi, ku lwigi.34Mazima mbagamba nti Emirembe gino tegiriwaawo, okutuusia ebyo byonabyona lwe birikolebwa. 35Eigulu n'ensi biriwaawo, naye ebigambo byange tebiriweerawo dala.36Naye eby'olunaku ludi n'ekiseera wabula abimaite, waire bamalayika ab'omu igulu, waire Omwana, wabula Itawange yenka.37Naye ng'enaku gya Nuuwa bwe gyabbaire, bwe kutyo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu. 38Kuba nga bwe babbaire ku naku egyo egyasookere amataba nga balya nga banywa, nga bakwa nga babairya, okutuuka ku lunaku Nuuwa lwe yayingiire mu lyato, 39ne batamanya okutuusia amataba lwe gaizire, ne gabatwala bonabona; kutyo bwe kulibba okwiza kw'Omwana w'omuntu.40Mu biseera ebyo abasaiza babiri balibba mu kyalo; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa: 41abakali babiri balibba nga basya ku lubengo; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. 42Kale mumoge; kubanga temumaite lunaku bwe luli Mukama wanyu lw'aiziraku.43Naye kino mukitegeere nti Alina enyumba ye singa yamaite ekisisimuko bwe kiri omubbiibi ky'eyaziiramu, yanditmogere, teyandirekere nyumba ye kusimibwa. 44Kale mweena mweteeketeeke: kubanga mu kiseera kye mutalowoozeryamu Omwana w'omuntu ky'aiziramu.45Kale aluwa ate omwidu oyo omwesigwa ow'amagezi, mukama we gwe yasigira ab'omu nyumba ye, okubawanga emere yaabwe mu kiseera kyayo? 46Omuddu oyo alina omukisa, mukama we gw'alisanga ng'aizire ngakola atyo. 47Mazima mbakoba nti alimusigira ebintu bye byonabyona.48Naye omwidu oyo omubbiibi bw'alikoba mu mumwoyo gwe nti Mukama wange alwire; 49era bw'alisooka okukubba baidu bainaye, kaisi n'okunywira awamu n'abatamiivu; 50mukama w'omwidu oyo aliizira ku lunaku lw'atalindiririramu, ne mu kiseera ky'atamaite, 51alimutemamu ebitundu bibiri, alimuwa omugabo gwe wamu na bananfuusi: niimwo mulibba okukunga n'okuluma ensaya.

Chapter 25

1Mu biseera ebyo obwakabaka obw'omu igulu bulifaananyizibwa abawala eikumi, abaatwaire etabaaza gyabwe, ne baaba okusisinkana eyakwa omugole. 2Naye bainaabwe abataanu babbaire basirusiru, n'abataanu niibo babbaire n'amagezi. 3Kubanga abasirusiru, bwe baatwaire etabaaza zaabwe, ne bateetwalira mafuta: 4naye abalina amagezi ne batwala amafuta mu macupa gyabwe wamu n'etabaaza guabwe.5Naye eyakwa omugole bwe yalwireyo, bonabona ne bawongera ne bagona. 6Naye obwire mu itumbi ne wabba oluyoogaanu nti bona, eyakwa omugole aiza! Mufulume okumusisinkana.7Abawala badi bonabona ne kaisi n'ebagolokoka, ne balongoosya etabaaza gyabwe. 8Abasirusiru ne bakoba abalina amagezi nti Mutuwe ku mafuta gangyu; kubanga etabaaza gyaisu giweerera. 9Naye abaalina amagezi ne bairamu, ne bakoba nti koizi tegaatumale fenafena naimwe: waakiri mwabe eri abatunda, mwegulire.10Bwe babbaire baaba okugula, eyakwa omugole n'aiza: n'abo ababbaire beeteekereteekere ne bayingira naye mu mbaga ey'obugole: olwigi ne lwigalwawo. 11Oluvannyuma abawala badi abandi boona ne baiza, ne bakoba nti Mukama waisu, mukama waisu, twigulirewo. 12Naye n'airamu n'akoba Mazima mbakoba nti timbamaite: 13Kale mumoge, kubanga temumanyi lunaku waire ekiseera.14Kubanga buli ng'omuntu eyabbaire ayaba okutambula mu nsi egendi, n'ayeta abaidu be, n'abalekera ebintu bye. 15N'awa omumu etalanta itaanu, ogondi ibiri, ogondi imu; buli muntu ng'obuyinza bwe bwe bwabbaire; n'ayaba, 16Amangu ago odi eyaweweibwe etalanta eitaanu n'ayaba n'agisuubuzisia n'aviisiamu etalanta itaanu egindi.17Atyo n'odi eyaweweibwe etalanta eibiri n'aviisiamu ibiri egindi. 18Naye odi eyaweweibwe eimu n'ayaba n'asima mu itakali, n'agisa efeeza ya mukama we.19Awo ebiseera bingi bwe byabitire, mukama w'abaidu bali n'ajja, n'abala nabo omuwendo. 20N'odi eyaweeibwe etalanta eitaano n'aiza n'aleeta etalanta itaano egindi, n'akoba nti Mukama wange, wandekeire etalanta itaano: bona, naviisiryemu etalanta itaanu egindi. 21Mukama we n'amukoba nti Weebale, oli muddu musa mwesigwa: wabbaire mwesigwa mu bitono, ndikusigira ebingi: yingira mu isanyu lya mukama wo.22N'odi eyaweibwe etalanta eibiri n'aiza n'akoba nti Mukama wange, wandekeire etalanta ibiri: bona, naviisiryemu etalanta ibiri egindi. 23Mukama we n'amukoba nti Weebale, oli mwidu musa mwesigwa; wabbaire mwesigwa mu bitono, ndikusigira ebingi: yingira mu isanyu lya mukama wo.24N'odi eyawewebwe etalanta eimu n'aiza n'akoba nti Mukama wange, nakumanyire ng'oli muntu mukakanyali ng'okungulira gy’otaasigiire, ng'okuŋaanyirya gy’otaayiyiirire: 25ne ntya, ne njaba, ne ngigisa mu itaka etalanta yo: bona, eyiyo oli nayo.26Naye mukama we n'airamu n'amukoba nti Oli mwidu mubbiibi mugayaavu, wamanyire nti nkungulira gye ntasigiire, nkuŋaanyirya gye ntayiiriire; 27kale kyakugwaniire okugiwa abasuubuzi efeeza yange, nzeena bwe nandizire nandiweweibwe eyange n'amagoba gaamu.28Kale mumutooleku etalanta, mugiwe odi alina etalanta eikumi. 29Kubanga buli muntu alina aliweebwa, era alibba na bingi: naye abula, alitoolebwaku na kidi ky'ali nakyo. 30N'omwidu oyo abulaku ky'agasa mumusuule mu ndikirirya ey'ewanza: niimwo mulibba okukunga n'okuluma ensaya.31Naye Omwana w'omuntu bw'aliizira mu kitiibwa kye, na bamalayika bonabona nga bali naye, awo bw'alityama ku ntebe ey'ekitiibwa kye: 32n'amawanga gonagona galikuŋaanyizibwa mu maiso ge; naye alibawulamu ng'omusumba bw'ayawulamu entama n'embuli: 33entama aligiteeka ku mukono gwe omuliiro, naye embuli ku mukono omugooda.34Awo Kabaka alikoba abali ku mukono gwe omuliiro nti Mwize, imwe Itawange be yawaire omukisa, musikire obwakabaka obwabateekeirweteekeirwe okuva ku kutonda ensi: 35kubanga nabbaire njala ne mumpa ekyokulya: nabbaire enyonta ne munywesya: nabbaire mugenyi ne mungonia; 36nabbaire bwereere ne munvaalya: nabbaire mulwairwe ne munambula: nabbaire mu nvuba, ne mwiza mumbona.37Awo abatuukirivu balimwiramu nga bakoba nti Mukama waisu, twakuboine di ng'olina enjala ne tukuliisia? oba ng'olina enyonta ne tukunywisya? 38Era twakuboine di ng'oli mugeni ne tukugonia? oba ng'oli bwereere ne tukuvaalisia? 39Era twakuboine di ng'oli mulwaire, oba mu nvuba, ne twiza tukubona? 40No Kabaka aliramu alibakoba nti Mazima mbakoba nti Nga bwe mwakokere omumu ku abo bagande bange abasinga obutotobuto, mwakikolere ninze.41Awo libakoba boona abali ku mukono gwe omugooda nti Muveewo we ndi, imwe abaakolimiurwe, mwabe mu musyo ogutawaawo ogwateekeirweteekeirwe Setaani na bamalayika be: 42kubanga nabbaire enjala, temwampaire kyokulya: nabbaire enyonta, temwanywisirye: 43nabbaire mugeni, temwangonerye: nabbaire bweeere, temwanvalisirye: mullwaire, no mu nvuba, temwanambwire.44Awo boona baliiramu, nga bakoba nti Mukama waisu, twakuboine di ng'olina enjala, oba ng'olina enyonta, oba mugeni, oba bweeere, oba mulwaire, oba mu nvuba, ne tutakuweererya? 45Awo alibaramu, ng'agamba nti Mazima nbagamba nti Nga bwe mutaakolere omumu ku abo abasinga obutotobuto, temwakikolere niinze. 46Ne bano balyaba mu kibonerezo ekitawaawo; naye abatuukirivu baligenda mu bulamu obutawaawo.

Chapter 26

1Awo olwatuukire Yesu bwe yamalire ebigambo ebyo byonabyona, n'akoba abayigirizwa be nti 2Mumaite nti olw'eibiri walibbaawo Okubitaku, n'Omwana w'omuntu aliweebwayo okukomererwa.3Awo bakabona abakulu n'abakaire b'abantu ne bakuŋaanira mu kigango kya kabona asinga obukulu, eyayeteibwe Kayaafa; 4ne bateeseza wamu Yesu okumukwatisya amagezi, bamwite. 5Naye ne bakoba nti Tuleke okumukwatira ku lunaku olukulu, abantu baleke okukaayana.6Naye Yesu bwe yabbaire mu Bessaniya, mu nyumba ya Simooni omugenge, 7omukali n'aiza gy'ali, eyabbaire n'ecupa ey'amafuta ag'omusita ag'omuwendo omungi einu, n'agamufuka ku mutwe, ng'atyaime alya. 8Naye abayigirizwa bwe baboine, ne banyiiga ne bakoba nti Gafiirire ki gano? 9Kubanga gano singa gatundiibwe gandiviiremu ebintu bingi, okuwa abaavu.10Naye Yesu bwe yategeire n'abakoba nti Munakuwalirya ki omukali? kubanga ankolere ekigambo ekisa. 11Kubanga abaavu ibo muli nabo buliijo; naye temuli nanze buliijo.12Kubanga bw'afukire amafuta gano ku mubiri gwange, angiragire okunziika. 13Mazima mbakoba nti Enjiri eno buli gy'eneebuulirwanga mu nsi gyonagyona, n'ekyo omukali ono ky'akolere kyatumulwangaku okumwijukira.14Awo omumu ku abo eikumi n'ababiri, eyayeteibwe Yuda Isukalyoti, n'ayaba eri bakabona abakulu, 15n'akoba nti Mwikiriirye kumpa ki, nzena ndimuwaayo gye muli? Ne bamugerera ebitundu bya feeza asatu. 16N'asookera awo okusagira eibbanga bweyamuwaayo.17Naye ku lunaku olusookerwaku olw'emigaati egitazimbulukuswa, abayigirizwa ne baiza eri Yesu, ne bakoba nti Otaka tuteekereteekere waina Okubitaku gy'ewqkuliira? 18N'akoba nti Mwabe mu kibuga ewa gundi, mumukobe nti Omuyigiriza akobere nti Ekiseera kyange kirimumpi okutuuka; ewuwo gye naaliira Okubitaku n'abayigirizwa bange. 19Abayigirizwa ne bakola nga Yesu bw'abalagiire; ne bateekateeka Okubitaku.20Awo obwire bwe bwawungeire, n'atyama okulya n'abayigirizwa eikumi n'ababiri; 21era babbaire balya; n'akoba nti Mazima mbakoba nti omumu ku imwe yandyamu olukwe. 22Ne banakuwala inu, ne batandiika mumu ku mumu okumukoba nti Mukama wange, niiye nze?23Yeena n'airamu n'akoba nti Oyo akozerye awamu nanze mu kibya, niiye eyandyamu olukwe. 24Omwana w'omuntu ayaba, nga bwe yawandiikiirwe: naye gisangire omuntu oyo eyandyamu olukwe Omwana w'omuntu! kyandibbaire kisa eri oyo singa teyazaalibwe omuntu oyo. 25Yuda, eyamuliiremu olukwe, n'airamu n'akiba nti Labbi, niiye nze? N'amukoba nti Iwe otumwire.26Era babbaire bakaali balya, Yesu n'atoola omugaati, ne yeebalya, n'agumenyamu; n'awa abayigirizwa, n'akoba nti Mutoole, mulye; guno niigwo mubiri gwange.27N'atoola ekikompe, ne yeebalya, n'abawa, ng'akoba nti Munywe ku kino mwenamwena; 28kubanga kino niigwo musaayi gwange ogw'endagaanu, oguyiika ku lw'abangi olw'okutoolawo ebibbiibi. 29Naye mbakoba nti Tindinywa n'akatono okusooka atyanu ku guno ogubala ku muzabbibu, okutuusya ku lunaku ludi lwe ndigunywa omuyaaka awamu naimwe mu bwakabaka bwa Itawange.30Bwe baamalire okwemba ne bafuluma okwaba ku lusozi olwa Zeyituuni. 31Awo Yesu n'abakoba nti Imwe mwenamwena mwesitala ku lwange obwire buno: kubanga kyawandiikibwe nti Ndikubba omusumba, n'entama egy'omu kisibo girisaansaanyizibwa. 32Naye bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibatangira okwaba e Galiraaya.33Naye Peetero n'airamu n'amukoba nti Bonabona bwe besitala ku lulwo, nze tinesitale n'akatono. 34Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti Mu bwire buno, enkoko yabba ekaali kukokolyoka, wanegaana emirundi isatu. 35Peetero n'amugamba nti waire nga kiŋwanira okufiira awamu naiwe, tinakwegaane n'akatono. N'abayigirizwa bonabona ne batumula batyo.36Awo Yesu n'atuuka nabo mu kifo ekyetibwa Gesusemane, n'akoba abayigirizwa be nti Mutyame wano, njabe edi nsabe. 37N'atwala Peetero n'abaana ba Zebbedaayo bombiri, n'atandika okunakuwala n'okweraliikirira einu. 38Awo n'abakoba nti Omwoyo gwange guliku enaku nyingi, zigenda kungita : mubbe wano, mumoge nanze.39N'atambulaku katono, n'avuunama, n'asaba, n'akoba nti Ai Itawange, ekikompe kino kinveeku, oba kisoboka: naye ti nga nze bwe ntaka wabula nga Iwe bw’otaka. 40Naira eri abayigirizwa, n'abasanga nga bagonere, n'akoba Peetero nti Koizi temusoboire kumoga nanze n'esaawa eimu? 41Mumoge musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa: omwoyo niigwo gutaka naye omubiri niigwo munafu.42Ate n'ayaba omulundi ogw'okubiri, n'asaba, ng'akoba nti Ai Itawange, oba nga kino tekisobola kunvaaku, wabula nze okukinywa, ky'otaka kikolebwe. 43N'aiza ate n'abasanga nga bagonere, kubanga amaiso gaabwe gabbaire gakambaaga. 44N'abaleka ate, n'ayaba, n'asaba omulundi ogw'okusatu, n'atumula ate ebigambo bimu ne bidi.45Awo n'aiza eri abayigirizwa, n'abakoba nti Mugonere dala atyanu, muwumule: bona, ekiseera kiri kimpi okutuuka, n'Omwana w'omuntu aweweibweyo mu mikono gy'abalina ebibbiibi. 46Muyimuke twabe: bona, andyamu olukwe alikumpi okutuuka.47Yabbaire akaali atumula, bona, Yuda, omumu ku ikumi n'ababiri, n'aiza, ng'alina ebibiina bingi ebirina ebitala n'emiigo, nga bava eri bakabona abakulu n'abakaire b'abantu. 48Naye oyo amulyamu olukwe yabawaire akabonero, ng'akoba nti Gwe naanywegera, nga niiye oyo: mumukwate.49Amangu ago n'aiza awali Yesu, n'akoba nti Mirembe, Labbi; n'amunywegera inu. 50Yesu n'amukoba nti Munange, kola ky'oiziriire. Awo ne baiza, Yesu ne bamuteekaku emikono, ne bamukwata.51bona, omumu ku abo ababbaire no Yesu, n'agolola omukono, n'asowola ekitala kye, n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu, n'amusalaku okitu. 52Awo Yesu n'amukoba nti Ekitala kyo kiirye mu kifo kyakyo: kubanga abo bonabona abakwata ekitala balifa kitala. 53Oba olowooza nti tinsobola kwegayirira Itawange, yeena n'ampeererya atyanu bamalayika okusinga liigyoni eikumi n'eibiri? 54Kale byatuukirira bitya ebyawandiikiibwe nti kigwanira okubba bityo?55Mu kiseera ekyo Yesu n'akoba ebibiina nti Muli ng'abaizirire omunyagi n'ebitala n'emiigo okunkwata? Natyamanga buli lunaku mu yeekaalu nga njegeresya, ne mutankwata. 56Naye kino kyonakyona kitukire, banabbi bye baawandiikire era bituukirizibwe. Awo abayigirizwa bonabona ne bamwabulira, ne bairuka.57Ne badi abaakwaite Yesu, ne bamutwala ewa Kayaafa kabona asinga obukulu, abawandiiki n'abakaire gye baakuŋaaniire. 58Naye Peetero n'amuvaaku enyuma wala, okutuuka mu kigangu kya kabona asinga obukulu, n'ayingira mukati, n'atyama n'abaweereza, abone we byaikira.59Naye bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonabona ne basagira obujulirwa obw'obubeeyi ku Yesu, kaisi bamwite; 60ne batabubona, waire ng'abajulizi ab'obubbeyi bangi abaizire. Naye oluvannyuma ne baiza babiri, 61ne bakoba nti Ono yakobere nti Nsobola okumenya yeekaalu ya Katonda, n'okugizimbira enaku isatu.62Kabona asinga obukulu n'ayemerera, n'amukoba nti Toiramu n'akatono? kigambo ki bano kye bakulumirirya? 63Naye Yesu n'asirika. Kabona asinga obukulu n'amukoba nti Nkulayirya Katonda omulamu, tukobere oba nga niiwe Kristo, Omwana wa Katonda. 64Yesu n'amukoba nti Otumwire: naye mbakoba nti Okusooka atyanu mulibona Omwana w'omuntu ng'atyaime ku mukono omuliiro ogw'amaani, ng'aizira ku bireri eby'eigulu.65Awo kabona asinga obukulu n'akanula ebivaalo bye, n'akoba nti Avoire Katonda: tutakira ki ate abajulirwa? bona, muwuliire atyanu obuvooli bwe: 66mulowooza mutya? Ne bairamu ne bakoba nti Agwaniire kufa.67Awo ne bamufujira amatanta mu maiso ge, ne bamukubba ebikonde: abandi ne bamukubba empi 68nga bakoba nti Tulagule Kristo: yani akukubbire?69Naye Peetero yabbaire atyaime wanza mu kigangu: omuwala n'aiza gy'ali, n'akoba nti Weena wabbaire wamu no Yesu Omugaliraaya. 70Naye ne yeegaanira mu maiso ga bonabona ng'akoba nti Ky'okoba tinkimaite.71Naye bwe yafulumire okutuuka mu kisasi, omuwala ogondi n'amubona n'akoba abantu abbaire awo nti N'ono yabbaire wamu no Yesu Omunazaaleesi. 72Ne yeegaana ate, n'alayira nti Omuntu oyo timumaite.73Ne wabitawo eibba nga itono, ababbaire bemereire awo ne baiza ne bakoba Peetero nti Mazima weena oli mwinaabwe; kubanga entumula yo ekutegeezerye. 74Awo n'amoga okukolima n'okulayira nti Omuntu oyo timumaite. Amangu ago enkoko n'ekolyooka. 75Peetero n'aijukira ekigambo Yesu kye yakobere nti Enkoko yabba ekaali okukolyooka waneegaanira emirundi isatu. N'afuluma ewanza, n'akunga inu amaliga.

Chapter 27

1Naye obwire bwe bwakyeire bakabona abakulu bonabona n'a bakaire b'abantu ne bateesya wamu ebya Yesu okumwita: 2ne bamusiba, ne bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato ow'eisaza.3Awo Yuda, eyamuliiremu olukwe, bwe yaboine ng'omusango gumusingire, ne yejusa, n'airirya bakabona abakulu n'abakadde ebitundu ebyo asatu ebya feeza 4ng'akoba nti Nayonoonere okulyamu olukwe omusaayi ogwabula kabbiibi. Naye ibo ne bamukoba nti Guno guli ku niife? musango gwo. 5Efeeza n'agisuula mu yeekaalu n'afuluma, n'ayaba neyeetuga.6Naye bakabona abakulu ne batwala ebitundu bidi ebya feeza, ne bakoba nti Kyo muzizo okubiteeka mu igwanika lya Katonda, kubanga muwendo gwo musaayi. 7Ne bateesya, ne bagigulamu olusuku lw’omubbumbi, okuziikangamu abagenni. 8Olusuku ludi kyeruva luyitebwa olusuku lw'omusaayi, ne atyanu.9Awo lwe kyatuukiriIre ekyatumuliirwe mu nabbi Yeremiya, ng'akoba nti Ne batwala ebitundu ebya feeza asatu, omuwendo gw'oyo gwe baalamwiire omuwendo, abantu ku baana ba Isiraeri gwe baalamwiire; 10ne babitoolamu olusuku lw'omubbumbi, nga Mukama bwe yandagiire.11Awo Yesu n'ayemerera mu maiso g'ow'eisaza: ow'eisaza n'amubuulya ng'akoba nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? Yesu n'amukoba nti Otumwire. 12Bakabona abakulu n'abakaire bwe baamuloopere, n'atairamu n'akatono. 13Awo Piraato n'amukoba nti Towulira bigambo bino bye bakulumirirya bwe biri? 14Naye teyairiremu ne kigambo ne kimu: ow'eisaza n'okwewuunya ne yeewuunya inu.15Naye ku mbaga ow'eisaza yabbaire n'empisa okusumululiranga ekibiina omusibe mumu, gwe batakanga. 16Era mu biseera ebyo babbaire n'omusibe omumanyi, ayetebwa Balaba.17Awo bwe baakuŋaanire, Piraato n'abakoba nti Aluwa gwe mutaka mubasuwundulire? Balaba, oba Yesu ayetebwa Kristo? 18Kubanga yamanyire nga bamuweeseryaayo iyali. 19Naye bwe yatyaime ku ntebe ey'emisango, mukaali we n'amutumira, ng'akoba nti Omuntu oyo omutuukirivu tomukola kintu n'akatono: kubanga nalumiirwe atyanu bingi mu kirooto ku lulwe.20Naye bakabona abakulu n'abakaire ne babuulirira ebibiina okusaba Balaba, bazikirizye Yesu. 21Naye ow'eisaza n'airamu n'abakoba nti Ku abo bombiri aliwa gwe mutaka mubasuwundulire? Ne bakoba nti Balaba. 22Piraato n'abakoba nti Kale naakola ntya Yesu ayetebwa Kristo? Bonabona ne bakoba nti Akomererwe.23Yeena n'akoba nti Lwaki? ekibbiibi ky'akolere kiruwa? Naye ne bakaayana inu, ne bakoba nti Akonererwe. 24Naye Piraato bwe yaboine nga taasobole n'akatono, era nga bayingire okukaayana, n'akwata amaizi,n'anaaba mu ngalo mu maiso g'ekibiina ng'akoba nti Nze mbulaku kabbiibi olw'omusaayi gw'omuntu ono omutuukirivu: musango gwanyu.25Abantu bonabona ne bairamu ne Bakoba nti Omusaayi gwe gubbe ku niife, no ku baana baisu. 26Awo n'abasuwundulira Balaba : naye Yesu n'amukubba enkoba kaisi amuwaayo okukomererwa.27Awo basirikale b'ow'eisaza ne batwala Yesu mu kigango eky'emisango, ne bamukuŋaanyiziryeku ekitongole kyonakyoa. 28Ne bamwambula, ne bamuvaalisya olugoye olumyufu. 29Ne baluka engule ey'amawa, ne bagiteeka ku mutwe gwe, n'olugada mu mukono gwe omuliiro; ne bafukamira mu maiso ge, ne bamuduulira, nga bakoba nti Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!30Ne bamufujiira amatanta, ne batoola olugada ludi ne bamukubba mu mutwe. 31Awo bwe baamalire okumuduulira, ne bamwambulaku olugoye, ne bamuvaalisya ebivaalo bye, ne bamutwala okumukomerera.32Naye bwe babbaire bafuluma, ne basisinkana omumu Omukuleene, eriina lye Simooni: ne bamuwalirizia oyo yeetikke omusalaba gwe. 33Bwe baatuukire mu kifo ekyetebwa Gologoosa, amakulu gaakyo kifo kya kiwanga, 34ne bamuwa omwenge okunywa ogutabwirwemu omususa: naye bwe yalegereku, n'atataka kunywa.35Bwe baamalire okumukomerera, ne bagabana ebivaalo bye, nga bakubba akalulu; 36ne batyama awo ne bamulingirira. 37Ne bateeka waigulu ku mutwe gwe omusango gwe oguwandiikiibwe nti ONO NIIYE YESU KABAKA W'ABAYUDAAYA.38Awo abanyagi babiri ne bakomererwa naye, omumu ku mukono omuliiro, ogondi ku mukono omugooda . 39N'ababbaire babita ne bamuvuma, nga basisikya emitwe gyabwe, 40nga bakoba nti Niiwe amenya yeekaalu, agizimbira enaku eisatu, weerokole: oba nga oli Mwana wa Katonda, va ku musalaba oike.41Bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakaire ne baduula batyo, nga bakoba nti 42Yalokoire bandi; tasobola kwerokola yenka. Niiye Kabaka wa Isiraeri; ave atyanu ku musalaba, feena twamwikirirya.43Yeesiga Katonda; amulokole atyanu, oba amutaka: kubanga yakobere nti Ndi Mwana wa Katonda. 44Abanyagi abaakomereirwe naye era boona ne bamuvuma batyo.45Naye okuva ku saawa ey'omukaaga yabbaire ndikirirya ku nsi yonayona okutuuka ku ssaawa ey'omwenda. 46Obwire bwe bwatuukire ng'essaawa ey'omwenda Yesu n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene, ng'akoba nti Eri, Eri, lama sabakusaani? amakulu gaakyo nti Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekeserye? 47Naye abandi ababbaire bemereirewo, bwe baawuliire, ne bakoba nti Ono ayeta Eriya.48Amangu ago mwinaabwe omumu n'airuka, n'atoola ekisuumwa, n'akizulya omwenge omukaatuuki, n'akiteeka ku lugada, n'amunywisya. 49Naye abandi ne bakoba nti Leka tubone nga Eriya yaiza okumulokola. 50Naye Yesu n'atumulira ate waigulu n'eidoboozi inene, n'alekula omwoyo gwe.51Bona, eigigi lya yeekaalu ne rikanukamu wabiri okuva waigulu okutuuka wansi; ensi n'ekankana; enjazi ne gyatika: 52entaana ne gibikuka; emirambo mingi egy'abatukuvu ababbaire bagonere ne gizuukizibwa; 53ne bava mu ntaana bwe yamalire okuzuukira, ne bayingira mu kibuga ekitukuvu, bangi ne bababona.54Naye omwami w'ekitongole, na badi ababbaire naye nga balingirira Yesu, bwe baboine ekikankanu, n'ebigambo ebibbairewo, ne batya inu, ne bakoba nti Mazima ono abbaire Mwana wa Katonda. 55Wabbairewo n'abakazi bangi abayemereire ewala nga balengera, abaabitanga no Yesu okuva e Galiraaya, abaamuweerezanga: 56mu abo mwabbairemu Malyamu Magudaleene, no Malyamu maye wa Yakobo ne Yose, no maye w'abaana ba Zebbedaayo.57Naye obwire bwabbaire buwungeera, n'aiza omuntu omugaiga, eyaviire Alimasaya, eriina lye Yusufu, era yeena yabbaire muyigirizwa wa Yesu: 58oyo n'ayaba eri Piraato, n'asaba omulambo gwa Yesu. Awo Piraato n'alagira okugumuwa.59Yusufu n'atwala omulambo, n'aguzinga mu bafuta enjeru, 60n'aguteeka mu ntaana ye enjaaka, gye yasimire mu lwazi: n'ayiringisya eibbaale einene n'aliteeka ku mulyango gw'entaana, n'ayaba. 61Wabbairewo Malyamu Magudaleene, no Malyamu ow'okubiri, nga batyaime mu maiso g'entaana.62Naye amakeeri, niilwo lunaku olwaiririire olw'Okuteekateeka, bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne bakuŋaanira ewa Piraato, 63ne bakoba nti Omwami, twijukiire omubbeyi oyo eyagamba ng'akaali mulamu nti Enaku bwe giribitawo eisatu ndizuukira. 64Kale lagira bakuumire dala amalaalo okutuusya ku lunaku olw'okusatu, abayigirizwa be batera okwiza okumwibba, bakobe abantu nti Azuukiire mu bafu: era okukyama okw'oluvanyuma kulisinga kuli okwasookere.65Piraato n'abakoba nti Mulina abakuumi: mwabe, mugakuumire dala nga bwe muyinza. 66Boina ne baaba, ne bagakuumira dala amalaalo, eibbaale ne baliteekaku akabonero, n'abakuumi nga baliwo.

Chapter 28

1Naye olunaku olwa sabbiiti bwe lwabbaire lwaba okuwaaku, ng'olunaku olw'olubereberye mu naku omusanvu luli kumpi okukya, Malyamu Magudaleene na Malyamu ow'okubiri ne baiza okubona amalaalo. 2Laba, ne wabbaawo ekikankanu ekinene ku nsi; kubanga malayika wa Mukama yaviire mu igulu, n'aiza n'ayiringisya eibbaale okulitoolawo, n'alityamaku.3Naye ekifaananyi kye kyabbaire ngo kumyansa, n'engoye gye gyabbaire gitukula ng'omuzira: 4era entiisia ye n'etengerya abakuumi, ne babba ng'abafiire.5Naye malayika n'airamu n'akoba abakali nti imwe temutya: kubanga maite nga musagira Yesu eyakomereirwe. 6Tali wano; kubanga azuukiire, nga bwe yakobere. Mwize, mubone ekifo Mukama we yagalamiire. 7Mwabe mangu, mukobere abayigirizwa be nti Azuukiire mu bafu; bona, Abatangiire okwaba e Galiraaya; gye mulimubonera: bona, mbakobeire.8Ne bava mangu ku ntaana, n'entiisia n'eisanyu lingi, ne bairuka okukobera abayigirizwa be. 9Bona, Yesu n'abasisinkana, n'akoba nti Mirembe. Ne baiza ne bamukwata ebigere, ne bamusinza. 10Awo Yesu n'abakoba nti Temutya: mwabe mubuulire bagande bange baabe e Galiraaya, gye balimbonera.11Naye bwe babbaire baaba, bona abakuumi abamu ne baiza mu kibuga, ne babuulira bakabona abakulu byonabona ebibbaireyo. 12Ne bakuŋaana wamu n'abakaire, ne bateesya wamu, ne babawa basirikale efeeza nyingi, 13ne bakoba nti Mukobanga nti Abayigirizwa niibo baizire obwire, ne bamwibba ife nga tugonere.14Naye ekigambo kino bwe kirikoberwa ow'eisaza, ife tulimuwooyawooya, naimwe tulibatoolaku omusango. 15Boona ne batwala effeeza, ne bakola nga bwe baaweereirwe: ekigambo kino ne kibuna mu Bayudaaya, okutuusya atyanu.16Naye abayigirizwa eikumi n'omumu ne baaba e Ggaliraaya, ku lusozi Yesu gye yabalagiire. 17Bwe bamuboine ne bamusinza: naye abandi ne babuusabuusa.18Yesu n'aiza n'atumula nabo, n'akoba nti Mpeweibwe obuyinza bwonbwona mu igulu no ku nsi. 19Kale mwabe, mufuule amawanga gonagona abayigirizwa, nga mubabatiza okuyingira mu liina lya Itawaisu n'Omwana n'Omwoyo Omutukuvu;20nga mubegerasya okukwata byonabyona bye nabalagiire imwe: era, bona, nze ndi wamu naimwe enaku gyonagyona, okutuusya emirembe gino lwe giriwaawo.

## Mark

Chapter 1

1Okusooka kw'enjiri ya Yesu Kristo, Omwana wa Katonda. 2Nga bwe kyawandiikiibwe mu nabbi Isaaya nti Bona, nze ntuma omubaka wange mu maiso go, Alirongoosia oluguudo lwo; 3Eidoboozi lye atumulira waigulu mu idungu nti Mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Muluŋamye amangira ge;4Yokaana yaizire eyabatizire mu idungu n'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okutoolebwaku ebibbiibi. 5N'ensi yonayona ey'e Buyudaaya n'ab'e Yerusaalemi bonabona ne bavaayo ne baiza gy'ali ne babatizibwa iye mu mwiga Yoludaani nga baatula ebibbiibi byabwe. 6No Yokaana yavaalanga byoya bya ŋamiya, n'olukoba lw'ekiwu mu nkende ye, ng'alya enzige n'omujenene gw'enjuki egy'omu nsiko.7N'abuulira ng'akoba nti Aiza enyuma wange niiye ansinga amaani, so tinsaanira kukutama kutagulula lukoba lwe ngaito gye. 8Nze nababatizire n'amaizi, naye oyo alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu.9Awo olwatuukire mu naku egyo Yesu n'ava e Nazaaleesi eky'e Galiraaya n'aiza okubatizibwa Yokaana mu Yoludaani. 10Amangu ago bwe yaviire mu maizi, n'abona eigulu nga likanukire, n'Omwoyo ng'ali ng'eiyemba ng'aika ku iye: 11n'eidoboozi ne lifuluma mu igulu erikoba nti Niiwe Mwana wange gwe ntaka, gwe nsanyukira einu.12Amangu ago Omwoyo n'amubbingira mu idungu. 13N'amalayo mu idungu enaku ana ng'akemebwa Setaani; n'abba wamu n'ensolo; bamalayika ne bamuweereza.14Awo oluvanyuma Yokaana ng'amalire okuweebwayo, Yesu n'aiza e Galiraaya, ng'abuulira enjiri ya Katonda, 15ng'akoba nti Ekiseera kituukire, obwakabaka bwa Katonda busembeire, mwenenye, mwikirirye enjiri.16Bwe yabbaire ng'abita ku lubalama lw'enyanza ey'e Galiraaya n'abona Simooni no Andereya mugande wa Simooni nga basuula obutiimba mu nyanza, kubanga babbaire bavubi. 17Yesu n'akoba nti Mwize mubite nanze, ndibafuula abavubi b'abantu. 18Amangu ago ne baleka awo obutiimba ne baaba naye.19Bwe yasembeireyo mu maso katono, n'albona Yakobo omwana wa Zebbedaayo n Yokaana mugande, abo bombiri babbaire mu lyato nga bayunga obutiimba. 20Amangu ago n'abeeta: ne baleka awo itawabwe Zebbedaayo mu lyato ng'ali n'abo abakoleire empeera, ne bamusengererya.21Ne bayingira e Kaperunawumu; amangu ago ku lunaku lwa sabbiiti n'ayingira mu ikuŋaaniro n'ayegeresya. 22Ne bawuniikirira olw'okwegeresya kwe: kubanga yabegereserye nga niiye mwene buyinza, so ti ng'abawandiiki.23Amangu ago mu ikuŋaaniro lyabwe mwabbairemu omuntu aliku dayimooni omubbiibi; n'akunga 24ng'akoba nti Otuvunaana ki, Yesu ow'e Nazaaleesi? oizire kutuzikirizia? nkumaite iwe, oli Mutukuvu wa Katonda. 25Yesu n'amubogolera ng'akoba nti Sirika, muveeku. 26Dayimooni n'amutaagula n'akunga eidoboozi inene n'amuvaaku.27Ne beewuunya bonabona, ne beebuulyagana nga bakoba nti kiki kino? okwegeresya kuyaaka! alagira n'obuyinza dayimooni ne bamuwulira. 28Amangu ago eitutumu lye ne libuna ensi yonayona eriraine Galiraaya.29Amangu ago bwe baafulumire mu ikuŋŋaaniro ne baaba wamu no Yakobo no Yokaana mu nyumba ya Simooni ne Andereya. 30Awo maaye wamuka Simooni yabbaire ng'agalamiire ng'alwaire omusujja; amangu ago ne bamukobera bw'ali: 31n'aiza n'amukwata ku mukono n'amugolokosia, omusuja ne gumuwonaku, n'abaweereza.32Awo olweigulo, eisana nga ligwire, ne bamuleetera abalwaire bonabona, n'abo abaliku dayimooni. 33N'ekibuga kyonakyona ne kikuŋaanira ku wankaaki. 34N'awonya bangi ababbaire balwaire endwaire nyingi, n'abbinga dayimooni bangi n'atabaganya kutumula kubanga baamumanyire.35Awo amakeeri einu, nga bukaali bwire, n'agolokoka n'afuluma n'ayaba mu idungu, n'asabira eyo. 36Simooni n'abo ababbaire naye ne bamusengererya; 37ne bamubona ne bamukoba nti Bonabona bakusaagira.38N'abakoba nti Twabe awandi mu bibuga ebiri okumpi mbuulire n'eyo; kubanga ekyo nookyo naiziriire. 39N'ayingira mu makuŋaaniro gaabwe mu Ggaliraaya yonayona, ng'abuulira ng'abbinga dayimooni.40Omugenge n'aiza gy'ali, ng'amwegayirira ng'amufukaamirira ng'amukoba nti Bw'otaka, oyinza okunongoosia. 41N'amusaasira n'agolola omukono gwe n'amukwataku n'amukoba nti Ntaka; longooka. 42Amangu ago ebigenge bye ne bimuwonaku n'alongooka.43N'amukuutira inu amangu ago n'amusindika 44n'amukoba nti bona tokoberaku muntu; naye yaba weerage eri kabona, oweeyo olw'okulongooka kwo Musa bye yalagiire okubba omujulirwa gye bali.45Yeena n'afuluma, n'asooka okukibuulira einu n'okubunya ekigambo, n'okuyinza n'atasobola Yesu okwegeresya ate mu kibuga mu lwatu, naye yabbaire wanza mu malungu; ne baiza gy'ali nga bava wonawona.

Chapter 2

1Awo enaku bwe gyabitirewo n'ayingira ate mu Kaperunawumu, ne kiwulirwa ng'ali mu nyumba. 2Ne bakuŋaana bangi, n'okutuukawo ne batatuukawo ate waire mu mulyango: n'ababuulira ekigambo.3Ne baiza abaaleeta omulwaire akoozimbire nga bamwetikire bana. 4Naye bwe baalemereirwe okumusemberera olw'ekibiina, ne babikkula waigulu ku nyumba we yabbaire: ne bawumulawo ekituli ne bamwikirya ku kitanda akoozimbire kwe yabbaire agalamiire.5Yesu bwe yaboine okwikirirya kwabwe n'akoba akoozimbire nti Mwana wange, ebibbiibi byo bikutooleibweku. 6Naye wabbairewo abawandiiki abamu nga batyaime nga balowooza mu myoyo gyabwe nti 7Ono kiki ekimutumulya atyo? Avoola: yani ayinza okutoolaku ebibbiibi wabula mumu, niiye Katonda?8Amangu ago Yesu bwe yategeire mu mwoyo gwe nga balowooza batyo munda yaabwe n'akoba nti Kiki ekibalowoozesya ebyo mu myoyo gyanyu? 9Ekyangu kiriwaina? okukoba akoozimbire nti Ebibbiibi byo bikutooleibweku; oba okukoba nti Golokoka, weetike ekitanda kyo oyabe?10Naye mumanye nga Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi n'akoba akoozimbire nti 11Nkukoba, Golokoka, weetikke ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo. 12N'agolokoka, ne yeetika amangu ago ekitanda, n'afuluma mu maiso gaabwe bonabona; awo ne beewuunya bonabona ne bagulumizia Katonda nga bakoba nti Tetubonangaku tuti.13N'avaawo ate n'ayaba ku lubalama lw'enyaza; ebibiina byonabyona ne baiza w'ali, n'abegeresya. 14Awo bwe yabbaire ng'abita, n'abona Leevi omwana wa Alufaayo ng'atyaime mu gwoolezio, n'amukoba nti Bita nanze. N'agolokoka n'abita naye.15Awo bwe yabbaire ng'atyaime mu nyumba y'oyo ng'alya, abawooza bangi n'ababbaire n'ebibbiibi ne batyama wamu no Yesu n'abayigirizwa be; kubanga babbaire bangi, abaabire naye. 16Abawandiiki ab'omu Bafalisaayo bwe baamuboine ng'alya wamu n'abalina ebibbiibi n'abawooza, ne bakoba abayigirizwa be nti Alya era anywira wamu n'abawooza n'abalina ebibbiibi.17Awo Yesu bwe yawuliire n'abakoba nti Abalamu tebeetaaga musawo, wabula abalwaire: tinaizire kweta batuukiriru wabula abalina ebibbiibi.18Awo abayigirizwa ba Yokaana n’ab’Abafalisaayo babbaire nga basiiba; ne baiza ne bamukoba nti Kiki abayigirizwa ba Yokaana n'abayigirizwa b'Abafalisaayo ekibasiibya, abayigirizwa bo nga tebasiiba? 19Yesu n'abakoba nti Abaana b'obugole bayinza batya okusiiba akweire omugole ng'ali nabo? mu biseera byonabyona nga bali naye akweire omugole, tebasobola kusiiba.20Naye enaku girituuka, akweire omugole lw'alibatoolebwaku: Kaisi basiiba ku lunaku olwo. 21Wabula muntu atunga ekiwero eky'olugoye oluyaka ku kivaalo ekikaire; bwe kibba kityo kidi eky’oku kizibawo kikutula kidi, ekikaire ekiyaaka, ekituli ne kyeyongera.22Era wabula muntu afuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enkaire: bwe kiba kityo omwenge gwabya ensawo egy'amawu, omwenge ne gufaafaagana n'ensawo egy'amawu gyoonooneka; naye omwenge omusu gufukibwa mu nsawo egy'amaliba enjaka.23Awo Olwatuukire yabbaire ng'atambula mu nimiro ku lunaku lwa sabbiiti; abayigirizwa be ne batandika okwaba nga banoga ebirimba. 24Abafalisaayo ne bamukoba nti bona, kiki ekibakozesya eky'omuzizo ku lunaku lwa sabbiiti?25N'abakoba nti Temusomangaku Dawudi kye yakolere, bwe yabbaire nga yeetaaga, n'alumwa enjala iye n'abo be yabbaire nabo? 26Bwe yayingiire mu nyumba ya Katonda, Abiyasaali bwe yabbaire nga niiye kabona asinga obukulu, n'alya emigaati egy'okulaga, egy'omuzizo okuliibwaku wabula bakabona, n'agiwa ne be yabbaire nabo?27N'abakoba nti Sabbiiti yabbairewo ku lwo muntu, so omuntu ti ku lwa ssabbiiti: 28kityo Omwana w'omuntu niiye mukama wa sabbiiti yoona.

Chapter 3

1N'ayingira ate mu ikuŋaaniro; mwabbairemu omuntu eyabbaire n'omukono ogukalire. 2Ne bamulabirira oba yamuwonyerya ku lunaku lwa sabbiiti, era bamuloope.3N'akoba omuntu eyabbaire n'omukono ogwakalire nti Yemerera wakati awo. 4Awo n'abakoba nti Niikyo ekisa ku lunaku lwa sabbiiti okukola okusa iba okukola kubbiibi? kuwonya bulamu iba kwita? Naye ne basirika busiriki.5Bwe yabetooloire amaiso n'obusungu, ng'anakuwaire olw'okukakaayala kw'emyoyo gyabwe, n'akoba omuntu ati Golola omukono gwo. N'agugolola: omukono gwe ne guwona. 6Amangu ago Abafalisaayo ne bavaamu ne bateesia n'Abakerodiyaani ku iye, nga bwe bamuzikirizia.7Awo Yesu n'abayigirizwa be ne baaba ku nyanza, ebibiina bingi ne bimusengererya ebyaviire e Galiraaya n'e Buyudaaya 8e Yerusaalemi ne Idumaya n'emitala wa Yoludaani, n'abaliraine e Ttuulo n'e Sidoni, ekibiina kinene, bwe baawuliire bye yakolere, ne baiza gy'ali.9N'akoba abayigirizwa be eryato eitono limubbanga kumpi ebibiina bireke okumunyigirirya; 10kubanga yawonyerye bangi, n'okugwa abalwaire ne bamugwaku bamukwateku, bonabona Ababbaire balina ebibonyoobonyo.11Dayimooni ababbiibi boona bwe baamuboine ne bagwa mu maiso ge ne bakakunga nga bakoba nti Iwe Mwana wa Katonda. 12N'abakuutira inu baleke okumwatiikirirya.13Awo n'aniina ku lusozi n'abeeta gy'ali b'ataka: ne baaba gy'ali. 14N'ayawulamu eikumi n'ababiri okubbanga awamu naye, era abatumenga okubuulira, 15n'okubba n'obuyinza okugobanga emizimu: 16Simooni n'amutuuma eriina Peetero;17no Yakobo omwana wa Zebbedaayo, no Yokaana, mugande wa Yakobo; boona n'abatuuma amaina Bowanerege, amakulu gaalyo nti Baana bo kubwatuka: 18no Andereya no Firipo, no Battolomaayo, no Matayo, no Tomasi, no Yakobo omwana wa Alufaayo, no Saddayo, no Simooni Omukananaayo, 19no Yuda Isukalyoti, niiye yamuliiremu olukwe. N'aiza mu nyumba,20ekibiina ne kikuŋaana ate, n'okusobola ne batasobola no kulya mere. 21Awo ababe bwe baawuliire ne bafuluma okumukwata, kubanga bakobere nti Alalukire. 22Awo abawandiiki abaaserengetere okuva e Yerusaalemi ne bakoba nti Alina Beeruzebuli, era nti Abbinga dayimooni ku bwo mukulu wa badayimooni.23N'abeeta gy'ali, n'abakobera mu ngero nti Setaani asobola atya okubbinga Setaani? 24Obwakabaka bwe bwawukanamu bwo bwonka, obwakabaka obwo tebusobola kwemerera. 25N'enyumba bw'eyawukanamu iyo yoka, enyumba eyo terisobola kwemerera.26Era oba Setaani yeegolokokeireku iye yenka, n'ayawukanamu, tasobola kwemerera, naye awaawo. 27Naye wabula muntu asobola okuyingira mu nyumba y'omuntu ow'amaani okunyaga ebintu bye, nga tasookere kusiba oyo ow'amaani, kaisi n'anyaga enyumba ye.28Mazima mbakoba nti Abaana b'abantu balisonyiyibwa ebibbiibi byabwe byonabyona, n'obuvooli bwabwe bwe balivoola bwonabwona; 29naye oyo yenayena eyavoolanga Omwoyo Omutukuvu abula kusonyiyibwa emirembe n'emirembe, naye akolere omusango ogw'ekibbiibi eky'emirembe n'emirembe: 30kubanga bwatumula nti Alina dayimooni.31Awo maye na bagande ne baiza, ne bamutumira ne bamweta nga bemereire ewanza. 32N'ekibiina kyabbaire kityaime nga bamwetooloire; ne bamukoba nti bona, mawo na bagande bo bali wanza bakusagira.33N'abairamu ng'akoba nti Mawange niiye ani na bagande bange? 34n'abeetooloolya amaiso Ababbaire batyaime enjuyi gy'onagyona nga bamwetooloire n'akoba nti Bona, mawange na bagande bange! 35Kubanga buli muntu yenayena ayakolanga Katonda by'ataka, oyo niiye mugande wange, ye mwanyinanze, niiye mawange.

Chapter 4

1Ate n'atandiika okwegeresya ku lubalama lw'enyanza. Ekibiina kinene inu ne kikuŋaanira w'ali, n'okusaabala n'asaabala mu lyato, n'alinga mu nyanja; ekibiina kyonakyona ne kibba ku nyanza ku itale. 2N'abegeresya bingi mu ngero, n'abakoba mu kwegeresya kwe nti3Muwulire; bona, omusigi yafulumire okusiga: 4awo olwatuukire bwe yabbaire ng'asiga, egimu ne gigwa ku mbali kwe ngira enyonyi ne giiza ne gigirya. 5N'egindi ne gigwa awali enjazi awabula itakali elingi; amangu ago ne gimera, kubanga eitakali teyabbaire iwanvu6eisana bwe lyayakire, ne giwotookerera; era kubanga tegyabbaire n'emizi, ne gikala. 7Engindi ne gigwa awali amawa, amawa ne galoka, ne gagizisia ne gitabala bibala.8Egindi ne zigwa ku itakali eisa, ne gibala ebibala ne bikula ne byeyongera; ne gizaala okutuusia asatu, era okutuusia enkaaga, era okutuusia ekikumi. 9N'akoba nti Alina amatu ag'okuwulira, awulire:10Awo bwe yabbaire yeka, abo ababbaire bamwetooloire n'eikumi n'ababiri ne bamubuulya ku ngero egyo. 11N'abakoba nti Imwe mwaweweibwe ekyama ky'obwakabaka bwa Katonda: naye badi ab'ewanza, byonabyona bibabbeera mu ngero: 12bwe babona babone, ne bateetegerezia; era bwe bawulira bawulire, ne batategeera; koizi baleke okukyuka era, okusonyiyibwa.13N'abakoba nti Temumaite lugero luno? kale mulitegeera mutya engero gyonagyona? 14Omusigi asiga kigambo. 15Bano niibo b'okumbali kw'engira, ekigambo bwe kisigibwa; awo bwe bawulira, amangu ago Setaani n'aiza n'atoolamu ekigambo ekyasiigiibwe mu ibo.16Ne bano batyo niibo badi abasigibwa awali enjazi, abo, bwe bawulira ekigambo, amangu ago bakikirirya n'eisanyu; 17ne batabba n'emizi mu ibo, naye bamala ekiseera kitono; awo bwe wabbaawo okubona enaku oba kuyiganyizibwa olw'ekigambo, amangu ago beesitala.18N'abandi niibo badi abasigibwa awali amawa; abo, bwe bawulira ekigambo, 19awo emitawaana gy'ensi n'obubbeyi bw'obugaiga, n'okwegomba kw'ebindi byonabyona bwe biyingira bizisia ekigambo, ne kitabala; 20n'abo niibo badi abasigibwa awali eitakali eisa; abawuliire ekigambo, abakikirirye, abandi ebibala asatu, n'enkaaga, n'ekikumi.21N'abakoba nti Etabaaza ereetebwa okuteekebwa mukati mu kiibo, oba wansi w'ekitanda, n'eteteekebwa waigulu ku kikondo? 22Kubanga wabula kigisibwa, naye kirimanyibwa; waire ekyagisiibwe, naye kiriboneka mu lwatu. 23Buli alina amatu ag'okuwulira, awulire.24N'abakoba nti Mwekuume kye muwulira: mu kipimo mwe mupimira mweena mwe mulipimirwa: era mulyongerwaku. 25Kubanga, alina aliweebwa: n'abula alitoolebwaku n'ekyo ky'ali nakyo.26N'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda buli buti, ng'omuntu bw'amansia ensigo ku itakali; 27n'agona n'asituka obwire n'emisana, n'ensigo n'emeruka n'ekula, iye nga tamaite bw'emerukire. 28Ensi ebala yonka, okusooka kakoola, ate kirimba, ate ŋaanu enkulu mu kirimba. 29Naye emere bw'eyenga, amangu ago ateekaku ekiwabyo, kubanga okukungula kutuukire.30N'akoba nti Twbufaananya tutya obwakabaka bwa Katonda? Oba twabunyonyolera ku kifaananyi ki? 31Bufaanana ng'akampeke aka kaladaali, ako, bwe kasigibwa mu itakali, waire nga niiko katono okusinga ensigo gyonagyona egiri mu nsi, 32naye bwe kasigibwa kakula, kabba kanene okusinga eiva lyonlyona, kasuula amatabi amanene kale era enyonyi egy'omu ibbanga ne gisobola okutyama wansi w'ekiwokyo kyagwo.33N'abakoba ekigambo mu ngori nyingi ng'egyo, nga bwe basoboka okukiwulira: 34teyatumwire nabo awabula lugero: naye n'ategeezianga abayigirizwa be iye byonabyona mu kyama.35Awo ku lunaku olwo bwe bwabbaire buwungeire, n'abakoba nti Tuwunguke tutuuke emitala w'edi, 36Bwe baalekere ekibiina, ne bamutwalira mu lyato, nga bwe yabbaire, Era n'amaato agandi gabbaire naye. 37Awo omuyaga mungi ne gwiza, amayengo ne gayiika mu lyato, n'eryato lyabbaire nga lyaba okuzula.38Iye mwene yabbaire agonere mu kiwenda ku kigugu, ne bamuzuukya, ne bamukoba nti Omuyigiriza, tofaayo nga tufa? 39N'azuuka, n'abogolera omuyaga, n'akoba enyanza nti Sirika, teeka. Omuyaga ne gwikaikana, n'ebba nteefu inu.40N'abakoba nti Kiki ekibatiisya? Mukaali kubba n'okwikirirya? 41Ne batya entiisia nene, ne bakobagana nti Kale ono niiye ani, kubanga omuyaga n'enyanza bimuwulira?

Chapter 5

1Ne batuuka emitala w'enyanza mu nsi y'Abagerasene. 2Bwe yaviire mu lyato, amangu ago omuntu eyabbaireku dayimooni eyaviire mu ntaana n'amusisinkana,3eyagonaanga mu ntaana; nga wabula muntu asobola kumusiba, waire ku lujegere, 4kubanga emirundi mingi yateekeibwe mu masamba, no mu njegere, enjegere n'agikutula, n'amasamba n'agamenyaamenya: ne watabba muntu wa maani okumusobola.5Naye bulijjo, obwire n'emisana, yakungiranga mu ntaana no ku nsozi, ne yeesala n'amabbaale. 6Bwe yalengeire Yesu ng'akaali wala, n'airuka n'amusinza; n'akunga n'eidoboozi inene7ng'akoba nti Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda, Ali waigulu einu? Nkulayizia Katonda, tombonerezia. 8Kubanga yamukobere nti Va ku muntu ono, iwe dayimooni.9N'amubuulya nti Eriina lyo niiwe ani? N'amukoba nti Eriina lyange Liigyoni; kubanga tuli bangi. 10N'amwegayirira inu aleke okumubbinga mu nsi eyo.11Awo ku lusozi wabbairewo eigana ly'embizi inene nga girya. 12N'amwegayirira, ng'amukoba nti Tusindike mu mbizzi tugiyingiremu. 13N'amwikirirya, Dayimooni n'avaamu, n'ayingira mu mbizi: eigana ne lifubutuka ne liserengetera ku ibbanga mu nyanza, gyabbaire ng'enkumi ibbiri, ne zifiira mu nyanza.14Awo Ababbaire bagirunda ne bairuka, ne babuulira ab'omu kibuga, n'ab'omu byalo, ne baiza okubona ebibbairewo bwe biri. 15Ne batuuka awali Yesu, ne babona eyabbaireku dayimooni ng'atyaime, ng'avaire nga alina amagezi, oyo eyabbaireku liigyoni; ne batya.16Abandi ne babanyonyola ebimubbaireku oyo eyabbaireku dayinooni, era n'eby'embizi. 17Ne batandika okumwegayirira okuva mu nsalo gyabwe.18Awo bwe yabbaire ng'asaabala mu lyato, oyo eyabbaireku dayimooni n'amwegayirira abbe naye. 19N'atamuganya, naye yamukobere nti Yaba eika mu babo, obakobere bwe biri ebikulu Katonda by'akukoleire, no bw'akusaasiire. 20N'ayaba, n'atandika okubuulira mu Dekapoli bwe biri ebikulu Yesu bye yamukoleire. Abantu bonabona ne beewuunya.21Awo Yesu bwe yawungukire ate mu lyato n'atuuka eitale, ebibiina bingi ne bikuŋaanira w'ali; iye ng'ali kumpi n'enyanza. 22Omumu ow'oku bakulu b'eikuŋaaniro, eriina lye Yayiro, n'aiza; bwe yamuboine, n'avuunama ku bigere bye, 23n'amwegayirira inu ng'akoba nti Omuwala wange omutomuto ali kumpi okufa: nkwegayirira oize, omuteekeku emikono gyo, aire mu mbeera ye, alamuke. 24N'ayaba naye; ekibiina ekinene ne kimusengererya, ne bamunyigirirya.25Awo omukali eyabbaire alwaire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi naibiri, 26eyatengejere einu eri abasawo abangi, n'awangayo bye yabbaire nabyo byonabyona, so n'atabbaaku kimugasa, naye ne yeeyongeranga bweyongeri okulwala, 27bwe yawuliire ebigambo bya Yesu, n'aizira mu kibiina enyuma we n’akoma ku kivaalo kye.28Kubanga yakobere nti Bwe nkomaku obukomi ku bivaalo bye, naawona. 29Amangu ago ensulo ey'omusaayi n'ekala, n'ategeera mu mubiri gwe ng'awonyezeibwe ekibonyoobonyo kye.30Amangu ago Yesu bwe yategeire mukati mu iye amaani agamuviiremu, n'akyuka mu kibiina n'akoba nti Yani ankwaite ku bivaalo byange? 31Abayigirizwa be ne bamukoba nti Obona ekibiina bwe bakunyigirirya, n'okoba nti Yani akukwaiteku? 32Ne yeetooloolya amaiso okubona oyo akolere ekigambo ekyo.33Naye omukali ng'atya ng'atengera, ng'amaite ky'abbaire, n'aiza n'afukamira mu maiso ge, n'amukobera eby'amazima byonabyona. 34N'amukoba nti Muwala, okwikirirya kwo kukuwonyery; weyabire n'emirembe, owonere dala ekibonyoobonyo kyo.35Awo bwe yabbaire nga akaali atumula, abaaviire ew'omukulu w'eikuŋaaniro ne baiza, nga bakoba nti Omuwala wo afiire; oteganyirya ki ate Omwegeresya?36Naye Yesu n'atatekakaku mwoyo ku kigambo ekitumwirwe, n'akoba omukulu w'eikuŋaaniro nti Totya, ikirirya bwikiriri. 37N'ataganya muntu kwaba naye wabula Peetero no Yakobo, no Yokaana, mugande wa Yakobo. 38Ne batuuka ku nyumba y'omukulu w'eikuŋaaniro, n'abona okwazirana, n'abakunga, n'abakubba ebiwoobe ebingi.39Awo bwe yayingiire n'abakoba nti Kiki ekibaiziranya n'ekibakungisya? omuwala tafiire, naye agonere bugoni. 40Ne bamusekerera inu. Naye bwe yabafulumirye bonabona, n'atwala Itaaye w'omuwala no maye naabo Ababbaire naye, n'ayingira omuwala mw'ali.41Awo n'akwata omukono gw'omuwala, n'amukoba nti Talusa kumi okutegeezebwa kwakyo nti muwala, nkukoba nti Golokoka. 42Amangu ago omuwala n'agolokoka, n'atambula; kubanga yabbaire yaakamala emyaka ikumi n'aibiri. Amangu ago ne bawuniikirira okuwuniikirira kunene. 43N'abakuutira inu buli muntu yenayena aleke okukimaaya ekyo: n'alagira okumuwa eky'okulya.

Chapter 6

1N'avaayo; n'aiza mu nsi y'ewaabwe; abayigirizwa be ne baaba naye. 2Awo sabbiiti bwe yatuukiire, n'atandika okwegeresya mu ikuŋaaniro: abangi bwe baamuwulira ne bawuniikirira, nga bakoba nti Ono ebyo yabitoire wa? era nti Magezi ki gano ge yaweweibwe ono, era eby'amagero ebyenkaniire wano ebikolebwa mu mikono gye? 3Ti niiye ono omubaizi, omwana wa Malyamu, mugande wa Yakobo, no Yose, no Yuda no Simooni? Ne bainyina tetuli nabo wano ewaisu? Ne bamwesitalaku.4Yesu n'abakoba nti Nabbi tabulwa ekitiibwa wabula mu nsi ye wabwe, no mu kika kye, ne mu nyumba ye. 5So teyasoboire kukolerayo kya magero kyonakyona, naye yateekere emikono gye ku balwaire batono, n'abawonya. 6Ne yeewuunya olw'obutaikirirya bwabwe. Ne yeetooloola mu mbuga enjuyi gyonagyona ng'ayegeresya.7N'ayeta gy'ali eikumi n'ababiri, n'atanula okubatuma babiri babiri; n'abawa obuyinza ku dayimooni; 8n'abalagira obutatwala kintu kyo mu ngira wabula omwigo gwonka; ti mere, waire ensawo, waire ebikomo mu nkoba gyaabwe, 9naye nga banaanikire engaito; era temuvaalanga kanzo ibiri.10N'abakoba nti Buli nyumba yonayona mwe muyingiranga mubbenga omwo okutuusia lwe mulivaayo. 11Na buli kifo kyonakyona ekitalibaikirirya, obutabawulira, bwe muvangayo, mukunkumulanga enfuufu eri mu bigere byanyu okubba omujulizi gye bali.12Ne baaba ne babuulira abantu okwenenya. 13Ne bagoba dayimooni mungi; ne basiiga amafuta ku balwaire bangi ne babawonya.14Awo Kerode kabaka n'awulira, kubanga eriina lye lyatiikiriire; n'akoba nti Yokaana Omubatiza azuukiire mu bafu, amaani gano kyegwaviire gakolera mu iye. 15Naye abandi ne bakoba nti Niiye Eriya. Abandi ne bakoba nti Nabbi, ng'omumu ku banabbi.16Naye Kerode, bwe yawuliire n'akoba nti Yokaana gwe natemereku omutwe nze, niiye azuukiire. 17Kubanga Kerode mwene yatumire, n'akwata Yokaana, n'amusiba n'amuteeka mu ikomera olwa Kerodiya, mukazi wa muganda we Firipo: kubanga yamukweire.18Kubanga Yokaana yakobere Kerode nti Kyo muzizo iwe okubba no mukaali wo mugande wo. 19No Kerodiya kyeyaviire amwesoomera n'ataka okumwita, n'atasobola; 20kubanga Kerode yatiire Yokaana, ng'amumaite nga mutuukirivu mutukuvu, n'amukuuma. Yatakanga inu okuwulira by'atumula; naye ate yamulekanga nga tamaite kyo kukola.21Awo olunaku olusa bwe lwatuukire, Kerode lwe yafumbiire abakungu be embaga ku lunaku olw'okuzaalibwa kwe, n'abakulu ba basirikale, n'abaami ab'e Galiraaya: 22awo muwala wa Kerodiya mwene bwe yaizire n'akina, Kerode n'abo ababbaire batyaime naye nga balya ne bamusiima; awo kabaka n'akoba omuwala nti Nsaba ky'otaka kyonakyona, naakikuwa.23N'amulayirira nti Kyonakyona kyewansaba, naakikuwa, waire ekitundu eky'obwakabaka bwange. 24Awo n'afuluma, n'akoba maye nti Nasaba ki? N'amuba nti Omutwe gwa Yokaana Omubatiza. 25Amangu ago n'ayanguwaku n'aiza eri kabaka, n'asaba, ng'akoba nti Ntaka ompe atyanu mu lutiba omutwe gwa Yokaana Omubatiza.26Awo kabaka n'anakuwala inu; naye olw'ebirayiro bye, n'abo ababbaire batyaime naye nga balya, n’atataka kumwima. 27Amangu ago kabaka n'atuma sirikale omumbowa, n'alagira okuleeta omutwe gwe; n'ayaba n'amutemeraku omutwe mu ikomera, 28n'aleetera omutwe gwe mu lutiba, n'aguwa omuwala, n'omuwala n'aguwa maye. 29Awo abayigirizwa be bwe baawuliire, ne baiza ne batwala omulambo gwe, ne baguteeka mu ntaana.30Abatume ne bakuŋaanira awali Yesu; ne bamukobera ebigambo byonabyona, bye bakolere, ne bye bayegereserye. 31N'abakoba nti Mwizee imwe mwenka kyama mu kifo ebula bantu muwumuleku katono. Kubanga waaliwo bangi abaiza n'abaaba, so ne batabba na ibbanga waire aw'okuliira. 32Ne baabira mu lyato kyama mu kifo ebula bantu.33Ne bababona nga baaba, bangi ne babategeera, boona abaaviire mu bibuga byonabyona ne bairuka ku itale, ne babasookayo. 34Bwe yaviire mu lyato n'abona ebibiina bingi, n'abasaasira, kubanga babbaire ng'entama egibula musumba; n'atandika okubegeresya ebigambo bingi.35Awo obwire bwe bwabbaire bubitire, abayigirizwa be ne baiza w'ali, ne bakoba nti Ekifo kino kye idungu, ne atyanu obwire bubitire: 36basiibule, baabe mu byalo ne mu mbuga eby'oku njuyi gyonagyona beegulire emere.37Naye n'airamu, n'abakoba nti Imwe mubawe emere. Ne bamukoba nti Tuwabe tugule emigaati egy'edinaali ebibiri tugibawe balye? 38N'abakoba nti Mulina emigaati imeka? mwabe mubone. Bwe bategeire ne bakoba nti Itaanu, n'ebyenyanza bibiri.39N'abalagira batyame bonabona bibiina bibiina ku isubi. 40Ne batyama nyiriri nyiriri, ekikumi, n'ataanu. 41N'akwata emigaati itaanu n'ebyenyanza ebibiri, n'alinga waigulu, ne yeebalya, n'amenyamu emigaati, n'awa abayigirizwa be bagiteeke mu maiso ga bali; n'ebyenyanza bibiri n'abigabira bonabona.42Ne balya bonabona ne baikuta. 43Ne bakuŋaanya obukunkumuka, ne bwizulya ebiibo ikumi na bibiri, n'ebyenyanza. 44Abo abaalire emigaati babbaire abasaiza enkumi itaanu.45Amangu ago n'abawalirizia abayigirizwa be okusaabala mu lyato basookeyo eitale w'edi e Besusayida, iye amale okusiibula ebibiina. 46Awo bwe yamalire okubasiibula n'ayaba ku lusozi okusaba. 47Awo bwe bwabbaire buwungeire, eryato lyabbaire mu nyanza ku buliba, iye yabbaire yenka ku lukalu.48Awo bwe yaboine nga bategana okuvuga, kubanga omuyaga gwabbaire gubafulumire mu maiso, mu kisisimuko eky'okuna eky'bwire n'aiza gye baali ng'atambulira ku nyanza; yabbaire ng'ayaba kubabitya: 49naye ibo, bwe baamuboine ng'atambulira ku nyanza, ne balowooza nti kifaananyi, ne bakunga; 50kubanga bonabona baamuboine, ne beeraliikirira. Naye amangu ago n'atumula nabo n'abakoba nti Mugume: niinze ono, temutya.51N'aniina mu lyato mwe babbaire, omuyaga ne gufa: ne bawuniikirira inu mukati mwabwe; 52kubanga eby'emigaati tebaabitegeire, naye emyoyo gyabwe gyabbaire mikakanyavu.53Awo bwe baawungukire, ne baiza mu nsi ey'e Genesaleeti, ne bagoba eitale 54Awo bwe baaviire mu lyato, amangu ago ne bamutegeera, 55ne bairuka ne beetooloola mu nsi eyo yonayona, ne batandika okusitulira ku bitanda abalwaire okubaleeta we baawuliire nga aliwo.56Na buli gye yayabanga, mu mbuga, oba mu bibuga, oba mu byalo, basanga abalwaire mu butale, ne bamwegayirira bakwateku bukwati ku lukugiro lw'olugoye lwe: boona abamukwatangaku ne bawona.

Chapter 7

1Ne bakuŋaanira w'ali Abafalisaayo n'abawandiiki abamu abaaviire e Yerusaalemi,2era ababoine abayigirizwa be abamu ne balya emere yaabwe n'engalo embibbi, niigyo egitanaabiibwe 3Kubanga Abafalisaayo, n'Abayudaaya bonabona bwe batanaabire inu mu ngalo gyabwe, tebaliire, kubanga bakwata obulombolombo obw'abakaire 4era bwe baviire mu katale, bwe batanaabire, tebaliire: era waliwo n'ebindi bingi bye baaweweibwe okukwata, okunaabyanga ebikompe; n'ebibya, n'entamu egy'ebikomo.5Abafalisaayo n'abawandiiki ne bamubuulya nti Kiki abayigirizwa bo ekibalobera okutambulira mu bulombolombo obw'abakaire, naye bamala galya emere n'engalo embibbi?6N'abakoba nti Isaaya yalagwire kusa ku imwe bananfuusi, nga bwe kyawandiikiibwe nti Abantu bano bantekamu ekitiibwa kya ku minwa, Naye emitima gyabwe gindi wala. 7Naye bansinzizia bwereere, Nga begeresya amateeka g'abantu nga niibyo by'okukwata.8Muleka eiteeka lya Katonda, ne mukwata obulombolombo bw'abantu. 9N'abakoba nti Mugaanira dala kusa eiteeka lya Katonda, era mukwate obulombolombo bwanyu. 10Kubanga Musa yatumwire nti Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo; era nti Avumanga itaaye Oba maye, bamwitanga bwiti:11naye imwe mutumula nti Omuntu bw'akoba itaaye oba maye nti Kyonakyona kye nandikuwaire okukugasa iye Kolubaani, ekitegeezebwa nti Kitone kya Katonda; 12temukaali mumuganya kukolera ekintu itaaye oba maye; 13mudibya ekigambo kya Katonda olw'obulombolombo bwanyu, bwe mwayegereseibwe: era mukola ebigambo ebindi bingi ng'ebyo.14Ate n'ayeta ebibiina, n'abakoba nti Mumpulire mwenamwena, mutegeere; 15wabula kintu ekiri ewanza w'omuntu ekiyingira mu iye, ekiyinza okumwonoona, naye ebintu ebiva mu muntu, ebyo niibyo byonoona omuntu. 16Buli alina amatu ag'okuwulira, awulire.17Awo bwe yayingiire mu nyumba ng'aviire mu bibiina, abayigirizwa be ne bamubuulya olugero olwo. 18N'abakoba nti mutyo mweena mubula magezi? Temutegeera nga kyonakyona ekiri ewanza bwe kiyingira mu muntu, tekisobola kumwonoona; 19kubanga tekiyingira mu mwoyo gwe; naye mu kida kye, ne kibita ne kyaba mu kiyigo? Yatumwire atyo ng'alongoosa ebiriibwa byonabyona.20N'akoba nti Ekiva mu muntu; niikyo kyonoona omuntu. 21Kubanga mukati, mu myoyo gy'abantu, muvaamu ebirowoozo ebibbiibi, obukaba, 22okwibba, okwita, obwenzi, okwegomba: Obubbiibi, obukuusa, obuluvu, eriiso eibbiibi, obuvooli, amalala, obusiru; 23ebibbiibi ebyo byonabyona biva mukati ne byonoona omuntu:24N'agolokoka, n'avaayo n'ayaba ku butundu ebye Tuulo n'e Sidoni. N'ayingira mu nyumba n'atataka muntu kutegeera, so n'atasobola kwegisa. 25Naye amangu ago omukali eyabbaire muwala we eyabbaireku dayimooni, bwe yamuwuliire n'aiza n'afukamira ku bigere bye. 26Omukali yabbaire Muyonaani eigwanga lye mu Musulofoyiniiki. N'amwegayirira okugoba dayimooni ku muwala we.27N'amugamba nti Leka abaana bamale okwikuta kubanga ti kisa okukwata emere y'abaana okugisuulira embwa. 28Naye nti nairamu n'amukoba nti Niiwo awo Mukama wange n'embwa giriira wansi w'emeeza obukunkumuka bw'abaana29N'amukoba nti Olw'ekigambo ekyo, weirireyo; dayimooni aviiree ku muwala wo. 30N'airayo mu nyumba iye, n'asanga omuwala ng'agalamiziibwe ku kitanda, no dayimooni ng'amuviireku.31Ate n'ava mu butundu ebye Tuulo, n'aiza n'abita mu Sidoni no wakati mu bitundu ebye Dekapoli n'atuuka ku nyanza ey'e Galiraaya. 32Ne bamuleetera omwigavu w'amatu, atatumula kusa, ne bamwegayirira okumuteekaku omukono gwe.33N'amutoola mu kibiina kyama, n'amuteeka engalo mu matu ge, n'afuuja amatanta n'amukwata ku lulimi; 34n'alinga waigulu mu igulu, n'asinda n'amukoba nti Efasa, kwe kugamba nti Zibuka. 35Amatu ge ne gazibuka n'enkolo y'olulimi lwe n'esumulukuka n'atumula kusa36N'abakuutira baleke okukoberaku muntu; naye nga bwe yeeyongeire okubakuutira, bwe beeyongeire einu kimu okukibunya. 37Ne bawuniikirira inu dala kitalo nga bakoba nti Byonabyona akolere kusa: aigula abaigavu b'amatu, era atumulya abasiru.

Chapter 8

1Awo mu naku egyo, ebibiina bwe byayingire obungi ate, ne batabba na mere, n'ayeta abayigirizwa be n'abakoba nti 2Nsaasira ebibiina, kubanga atyanu enaku isatu nga bali nanze, so babula mere; 3bwe mbasiibula okwirayo nga basiibire enjala, bazirikira mu ngira; n’abandi bava wala. 4Abayigiriwa be ne bamwiramu nti Omuntu yasobola atya okwikutya abantu bano emigaati wano mu idungu?5N'ababuulya nti Mulina emigaati imeka? Ne bamukoba nti Musanvu. 6N'alagira ebibiina okutyama wansi: n'akwata emigaati omuanvu, ne yeebalya, n'amenyamu, n’awa abayigirizwa be, okugiteeka mu maiso gaabwe; ne bagiteeka mu maiso g'ekibiina.7Era babbaire balina obw'enyanza butono: n'abwebalya, n’alagira n'obwo okubuteeka mu maiso gaabwe. 8Ne balya ne baikuta, ne bakuŋaanya obukunkumuka bwasigairewo ebiibo musanvu. 9Babbaire ng'enkumi ina: n'abasiibula. 10Amangu ago n'asaabala mu lyato n'abayigirizwa be, n'aiza ku njuyi egy'e Dalumanusa.11Abafalisaayo ne bafuluma ne baiza, ne batanula okumusokaasoka, nga basagira gy'ali akabonero akava mu igulu, nga bamukema. 12N'asinda inu mu mwoyo gwe, n’akoba nti ab'Emirembe gino basagira ki akabonero? mazima mbakoba nti ab'Emirembe gino tebaliweebwa kabonero. 13N'abaleka, n'asaabala ate n'agenda emitala w'edi.14Awo ne beerabira okutwala emigaati, so tebabbaire nagyo mu lyato wabula omugaati gumu. 15N'aakuutira ng'abakoba nti Mugume, mwekuume ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo n’ekizimbulukusya kya Kerode.16Ne beebuulagana bonka na bonka, ne bakoba nti mubula migaati. 17Yesu bwe yategeire n'abakoba nti Kiki ekibeebuulyaganya olw'obutabba na migaati? Mukaali, so temutegeera? emyoyo gyanyu mikakayavu?18Mulina amaiso, temubona? mulina amatu, temuwulira? temwijukira? 19Bwe nameyeire enkumi eitaanu emigaati etaano, ebiibo bimeka ebyaizwire obukunkumuka bye mwakuŋanyirye? Ne bamukoba nti Ikumi na bibiri.20Era bwe namenyeire omusanvu enkumi eina, mwakuŋaanyire ebisero bimeka ebyaizwire obukunkumuka? Ne bamukoba nti Musanvu. 21N'abakoba nti Mukaali kutegeera?22Ne baiza ne batuuka mu Besusayida ne bamuleetera omuduka w'amaiso, ne bamwegayirira okumukwataku. 23N'akwata omuduka w'amaiso ku mukono, n'amufulumya ewanza w'embuga; awo bwe yafujire amatanta ku maiso ge, n'amuteeka engalo, n'amubuulya nti Oliku ky'obona?24N'alinga waigulu, n'akoba nti Bbe abantu, kubanga mbona bafaanana ng'emisaale nga batambula. 25Ate n'amuteeka engalo ku maiso ge n'akodola okubona, n'awona, n'abona byonabyona kusa. 26N'amusindika ewuwe, ng'amukoba nti Toyingiranga mu mbuga muno.27Yesu n'asitula n'ayaba n'abayigirizwa be mu mbuga gy'e Kayisaliya ekya Firipo. Bwe baatuukire mu ngira n'abuulya abayigirizwa be, n'abakoba nti Abantu banjeta yani? 28Ne bamukoba nti Yokaana Omubatiza: n'abandi nti Eriya: naye abandi nti Omumu ku banabbi.29Iye n'ababuulya nti Naye imwe munjeita yani? Peetero n'airamu n'amukoba nti niiwe Kristo. 30N'abakomaku baleke okubuuliraku omuntu ebigambo bye.31N'atandika okubegeresya nti kimugwanira Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakaire, na bakabona abakulu, n'abawandiiki, n'okwitibwa, n'okubitawo enaku isatu okuzuukira. 32N'atumula ekigambo ekyo mu lwatu. Peetero n'amutwala, n'atandika okumuneya.33Naye n'akyuka, n'abona abayigirizwa be, n'anenya Peetero, ng'akoba nti ira enyuma wange, Setaani: kubanga tolowooza bya Katonda, wabula eby'abantu. 34N'ayeta ebibiina n'abayigirizwa be, n'abakoba nti Omuntu bw'ataka okunsengererya, yeefiirize yenka, yeetikke omusalaba gwe, ansengererye.35Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugotya; na buli aligotya obulamu bwe ku lwange n'olw'enjiri alibulokola. 36Kubanga kimugasa ki omuntu okulya ensi gyonagyona, n'okufiirwa obulamu bwe? 37Kubanga omuntu yandiwaireyo ki okununula obulamu bwe?38Kubanga buli ankwatirwa ensoni nze n'ebigambo byange mu mirembe gino egy'obwenzi era emibbiibi, n'Omwana w'omuntu alimukwatirwa ensoni oyo lw'aliizira mu kitiibwa kya Iitaaye na bamalayika abatukuvu.

Chapter 9

1N'abakoba nti Mazima mbakoba nti Ku bano abemereire wano waliwo abamu abatalirega ku kufa n'akatono; okutuusia lwe balibona obwakabaka bwa Katonda nga bwiza n'amaani. 2Awo enaku omukaaga bwe gyabitirewo Yesu n'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana, n'ayaba nabo ku lusozi oluwanvu bokka mu kyama: n'akyuusibwa mu maiso gaabwe. 3Engoye gye ne gyakaayakana ne gitukula inu; so nga wabula mwozi ku nsi ayinza okugitukulya atyo.4Awo Eriya no Musa ne baboneka; era babbaire batumula no Yesu. 5Peetero n'airamu, n'akoba Yesu nti Labbi, niikyo ekisa ife okubba wano; kale tusiisire ensiisira isatu; eimu yiyo, n'eimu ya Musa, n'eimu ya Eriya. 6Kubanga yabbaire tamaite ky'eyairamu; kubanga babbaire batiire inu.7Awo ekireri ne kiza ne kibasiikirizia; eidoboozi ne lifuluma mu kireri nti Ono niiye Mwana wange omutakibwa: mumuwulire. 8Bwe baakebukire amangu ago, ne batabona muntu ate wabula Yesu yenka nabo.9Awo bwe babbaire baika ku lusozi, n'abakuutira baleke okukoberaku omuntu bye baboine, okutuusia Omwana w'omuntu lw'alizuukira mu bafu. 10Ne bakyekuuma ekigambo ekyo nga beebuuzaganya bonka nti Okuzuukira mu bafu kulibba kutya?11Ne bamubuulya nga bakoba nti Abawandiiki batumula nti kigwana Eriya okusooka okwiza. 12N'abakoba nti Eriya y'asookere okwiza, n'alongoosa byonabyona: era kyawandiikiirwe kitya Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi n'okunyoomebwa? 13Naye mbakoba nti Eriya yamalire okwiza, era baamukolere buli kye batakire, nga bwe kyamuwandiikiirwe14Awo bwe baatuukire eri abayigirizwa be, ne babona ekibiina kinene nga kibeetooloire, n'abawandiiki nga babasokaasoka. 15Amangu ago ekibiina kyonakyona bwe kyamuboine, ne beewuunya inu, ne bairuka gy'ali ne bamusugirya. 16N'ababuulya nti Mubasokaasoka lwaki?17Omumu mu kibiina n'amwiramu nti Omwegeresya, nkuleeteire omwana wange, aliku dayimooni atatumula; 18buli gy'amutwala, amukubba ebigwo; abimba eiyovu, aluma amainu, akonvuba: nkobere abayigirizwa bo bamubbinge; ne batasobola. 19N'abairamu, n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirirya, ndituusa waaina okubba naimwe? ndituusa waina okubagumiinkiriza? mumundeetere.20Ne bamuleeta gy'ali: awo bwe yamuboine, amangu ago dayimooni n'amutaagulataagula inu; n'agwa wansi, ne yeekulungula, ng'abbimba eiyovu. 21N'abuula itaaye nti Obulwaire buno kasookedde bumukwata ibbanga ki? N'akoba nti Bwo mu butobuto. 22Emirundi mingi ng'amusuula mu musyo ne mu maizi okumwita: naye oba ng'oyinza, tusaasire, otubbeere23Yesu n'amukoba nti Oba ng'osobola! byonabyona bisoboka eri aikirirya. 24Amangu ago itaaye w'omwana n'atumulira waigulu, n'akoba nti Ngikirirya: saasira obutaikirirya bwange. 25Awo Yesu bwe yaboine ng'ekibiina kikuŋaana mbiro, n'aboggolera dayimooni, n'amugamba nti Iwe dayimooni atatumula, era omwigavu w'amatu, nze nkulagira, muveeku, tomwiriranga ate n'akatono.26Awo n'akunga, n'amutaagula inu, n'amuvaaku; n'afaanana ng'afiire; n'okukoba abandi bangi ne bakoba nti Afiire. 27Naye Yesu n'amukwata ku mukono, n'amuyimusia; n'ayemerera.28Awo bwe yayingiire mu nyumba, abayigirizwa be ne bamubuulya mu kyama nti Ife tetwasoboire kumubbinga. 29N'abakoba nti Engeri eno tekisoboka kuvaaku lw'e kigambo wabula olw'okusaba.30Ne bavaayo, ne babita mu Galiraaya, n'atataka muntu yenayena kutegeera. 31Kubanga yayegereserye abayigirizwa be n'abakoba nti Omwana w'omuntu aweebwayo mu mikono gy'abantu, balimwita; kale bw'alimala okwitibwa, era walibita enaku isatu n'azuukira. 32Naye tebaategeire kigambo ekyo, ne batya okumubuulya.33Ne batuuka e Kaperunawumu: awo bwe yabbaire ng'ali mu nyumba n'ababuuza nti Mubabbaire muwakana ki mu ngira? 34Naye ne basirika: kubanga babbaire bawakana bonka na bonka mu ngira nti yani omukulu. 35N'atyama, n'ayeta eikumi n'ababiri, n'abakoba nti Omuntu bw'ataka okubba ow'oluberyeberye, yaabbanga ku nkomerero ya bonabona, era muweereza wa bonabona.36N'akwata omwana omutomuto, n'amwemererya wakati mu ibo: awo n'amuwambaatira n'abakoba nti 37Buli eyaikiriryanga omumu ku baana abatobato abaliŋanga ono, mu liina lyange, ng'aikirirye nze: na buli muntu yenayena anjikirirya nze, taikirirya nze, wabula odi eyantumire.38Awo Yokaana n'amukoba nti Omuyigiriza, twaboine omuntu ng'abbinga dayimooni mu liina lyo; ne tumugaana, kubanga teyabitire naife. 39Naye Yesu n'akoba nti Temumugaananga: kubanga wabula muntu ayakolanga eky'amagero mu liina lyange ate amangu ago n'anvuma.40Kubanga atali mulabe waisu ng'ali ku lwaisu. 41Kubanga buli muntu eyabanywisyanga imwe ekikompe ky'amaizi kubanga muli ba Kristo, mazima mbakoba nti talibulwa mpeera ye n'akatono.42Na buli muntu eyesitalyanga omumu ku abo abatobato abanjikirirya, waakiri oyo okusibibwa olubengo olunene mu ikoti lye asuulibwe mu nyanza. 43Omukono gwo bwe gukwesitazianga, ogutemangaku; waakiri iwe okuyingira mu bulamu, ng'obulaku ekitundu, okusinga okwaba mu Geyeena ng'olina emikono gyombiri, mu musyo ogutalikira; 44eigino lyayo gye ritafiira so n'omusyo tegulikira.45N'okugulu kwo bwe kukwesitalyanga, okutemangaku: waakiri iwe okuyingira mu bulamu ng'obulaku okugulu, okusinga okusuulibwa mu Geyeena, ng'olina amagulu gombiri; 46eigino lyayo gyeri tefiira so n'omusyo tegulikira.47N'eriiso lyo bwe likwesitalyanga, olitoolangamu; waakiri iwe okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda ng'oli mu tulu, okusinga okusuulibwa mu Geyeena, ng'olina amaiso gombiri; 48eigino lyayo gyeri tefiira, so n'omusyo tegulikira.49Kubanga buli muntu alirungibwamu omusyo. 50Omunyu mulungi: naye omunyu bwe guwaamu ensa muliiryaamu ki? Imwe mubbe n'omunyu mukati mu imwe, mutabagane mwenka na mwenka.

Chapter 10

1Awo n'agolokoka n'avaayo, n'aiza mu bitundu eby'e Buyudaaya n'emitala wa Yoludaani: ebibiina bingi ne bikuŋaanira w'ali ate; nga bwe yebityanga n'abegeresya ate. 2Awo Abafalisaayo ne baiza gy'ali, ne bamubuulya nti Kisa omuntu okubbinga mukali we? nga bamukema. 3Naye n'airamu n'abakoba nti Musa yabalagiire atya? 4Ne bakoba nti Musa yaikirirye okuwandiikanga ebbaluwa ey'okubbinga; kaisi abbingibwenga.5Naye Yesu n'abakoba nti Olw'obukakanyavu bw'emyoyo g'yanyu kyeyaviire abawandiikira eiteeka lino. 6Naye okuva ku luberyeberye lw'okutonda, yabatondere omusaiza n'omukazi.7Omuntu kyayavanga aleka itaaye no maye ne yeegaita no mukali we; 8boona bombiri baabanga omubiri gumu: kale nga tebakaali babiri ate, wabula omubiri gumu. 9Kale Katonda kye yagaitire awamu, omuntu takyawukanyanga.10Awo ate mu nyumba abayigirizwa ne bamubuulya ekigambo ekyo. 11N'abakoba nti Buli muntu yenayena eyabbinganga mukali we, n'akwa ogondi, ng'ayendere okumusobya; 12yeena mwene bweyanobanga ewa ibaaye, n'afumbirwa ogondi, ng'ayendere.13Awo ne bamuleetera abaana abatobato, okubakwataku: abayigirizwa be ne bajunga abaabaleetere. 14Naye Yesu bwe yaboine n'asunguwala, n'abakoba nti Mwikirirye abaana abatobato baize gye ndi; so temubagaana; kubanga abafaanana nga bano obwakabaka bwa Katonda niibwo bwabwe:15Mazima mbakoba nti Buli ataikiriryenga bwakabaka bwa Katonda ng'omwana omutomuto, talibuyingiramu n'akatono. 16N'abawambaatira, n'abawa omukisa, ng'abateekaku emikono.17Bwe yabbaire ng'ayaba mu ngira, omu n'aiza gy'ali ng'airuka, n'amufukaamirira, n'amubuulya nti Omuyigiriza omusa, naakola ntya okusikira obulamu obutawawo? Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa wabula omumu, niiye Katonda. 18Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa wabula omumu, niiye Katonda. 19Omaite amateeka, Toitanga, Toyendanga, Toibbanga, Towaayirizanga, Tolyazaamaanyanga, Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo.20N'amukoba nti Omuyigiriza, ebyo Byonabyona nabikwaite okuva mu butobuto bwange. 21Yesu bwe yamulingiriire n'amutaka, n'amukoba nti Oweebuukireku ekigambo kimu: yaba otunde byonabyona by'oli nabyo, ogabire abaavu, weena olibba n'obugaiga mu igulu: oize onsengererye. 22Naye n'atokooterera olw'ekigambo ekyo, n'ayaba ng'anakuwaire; kubanga yabbaire alina ebintu bingi.23Awo Yesu ne yeetooloolya amaiso, n'akoba abayigirizwa be nti Nga kizibu abagaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 24Abayigirizwa ne beewuunya ebigambo bye. Naye Yesu n'airamu ate, n'abakoba nti Abaana, nga kizibu abo abeesiga obugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 25Niikyo ekyangu eŋamiya okuyita mu nyindo y'empisio, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda.26Ne bawuniikirira inu, ne bamukoba nti Kale yani asobola okulokoka? 27Awo Yesu n'abalingirira n'akoba nti Mu bantu tekisoboka, naye tekiri kityo eri Katonda; kubanga byonabyona biyinzika eri Katonda. 28Awo Peetero n'atandika okumukoba nti Bona, ife twalekere byonabyona, ne tukusengererya.29Yesu n'amukoba nti Mazima mbakoba nti Wabula eyalekere enyumba, oba ab'oluganda, oba bainyina, oba maye, oba itaaye, oba abaana, oba ebyalo, ku lwange n'olw'enjiri, 30ataliweebwa emirundi kikumi mu biseera bino ebya atyanu, enyumba, n'ab'oluganda, ne bainyina na bamawabwe, n'abaana, n'ebyalo, n'okuyigganyizibwa; no mu mirembe egyaba okwiza obulamu obutawaawo. 31Naye bangi ab'oluberyeberye abalibba ab'oluvanyuma; n'ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye.32Bwebabbaire mu ngira nga bambuka e Yerusaalemi; no Yesu yabbaire ng'abatangiire, ne beewuunya, na babbaire abasengererya ne batya: Awo ate n'atwala eikumi n'ababiri, n'atandika okubabuulira ebigambo ebyaba okumubbaaku, nti 33Bona, twambuka e Yerusaalemi; Omwana w'omuntu aliweebwayo eri bakabona abakulu n'abawandiiki; balimusalira omusango okumwita, balimuwaayo eri ab'amawanga: 34balimuduulira, balimufujira amatanta, balimukubba, balimwita; bwe walibitawo enaku eisatu alizuukira.35Awo Yakobo no Yokaana, abaana ba Zebbedaayo, ne basembera w'ali, ne bamukoba nti Omuyigiriza, tutaka otukolere kyonakyona kye twakusaba. 36N'abakoba nti Mutaka mbakolere ki? 37Ne bamukoba nti Tuwe tutyame, omumu ku mukono gwo omuliiro, n'ogondi ku mukono gwo omugooda, mu kitiibwa kyo.38Naye Yesu n'abakoba nti Temumaite kye musaba. Musobola okunywa ku kikompe kye nywaku nze? oba okubatizibwa n'okubatiza kwe mbatizibwamu nze? 39Ne bamukoba nti Tusobola. Yesu n'abakoba nti Ekikompe nze kye nywaku mulinywaku; n'okubatiza kwe mbatizibwamu nze mulibatizibwa; 40naye okutyama ku mukono gwange omuliiro oba ku mugooda, ti niinze nkugaba, naye kw'abo be kwategekeirwe.41Awo eikumi bwe bawuliire, ne batandika okusunguwalira Yakobo no Yokaana. 42Yesu n'abeeta, n'abakoba nti Mumaite ng'abo abaalowoozebwa okufuga ab'amawanga babafugisya amaani; n'abakulu baabwe babatwala lwe mpaka.43Naye mu imwe tekiri kityo: naye buli ataka okubba omukulu mu imwe yabbanga muweereza wanyu; 44na buli ataka okubba ow'olubereberye mu imwe yabbanga mwidu wa bonabona. 45Kubanga mazima Omwana w'omuntu teyaizire kuweerezebwa, wabula okuweereza, n'okuwaayo obulamu bwe okununula abangi.46Awo ne batuuka e Yeriko: bwe yaviire mu Yeriko n'abayigirizwa be, n'ekibiina kinene, omwana wa Timaayo, Batiimaayo, omusabi omuduka w'amaiso, yabbaire atyaime ku mbali kwe ngira 47Awo bwe yawuliirwe nga Yesu Omunazaaleesi niiye oyo, n'atandika okutumulira waigulu n'okukoba nti Omwana wa Dawudi, Yesu, onsaasire. 48Bangi ne bamubogolera okusirika: naye ne yeeyongera inu okutumulira waigulu nti Omwana wa Dawudi, onsaasire:49Awo Yesu n'ayemerera n'akoba nti Mumwete. Ne beeta omuzibe w'amaiso, ne bamukoba nti Guma omwoyo; golokoka, akweta. 50Yeena n'asuula olugoye lwe, n'asituka, n'aiza eri Yesu.51Yesu n'amwiramu, n'akoba nti Otaka nkukole ntya? Omuduka w'amaiso n'amukoba nti Labooni, ntaka nzibule n'azibula, n'amusengererya mu ngira. 52Awo Yesu n'amukoba nti yaba; okwikirirya kwo kukuwonyerye. Amangu ago n'azibula, n'amusengererya mungira.

Chapter 11

1Awo bwe babbaire balikumpi okutuuka e Yerusaalemi nga batuukire e Besufaage n'e Bessaniya, ku lusozi olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa be babiri, 2n'abakoba nti Mwabe mu mbuga ebali mu maiso: amangu ago bwe mwayingira omwo, mwabona omwana gw'endogoyi ogusibiibwe, oguteebagalwangaku muntu n'akatono; muguyimbule, muguleete. 3Omuntu bw'abakoba nti Mukola ki ekyo? mukoba nti Mukama waisu niiye agwetaaga; amangu ago yaguweererya eno.4Ne baaba, ne basanga omwana gw'endogoyi nga gusibiibwe ku mulyango ewanza mu luguudo; ne baguyimbula. 5Abamu ku abo ababbaire bemereire awo ne bakoba nti Mukola ki okuyimbula omwana gw'endogoyi? 6Ne babakoba nga Yesu bwe yabakobere: ne babaleka.7Ne baleeta omwana gw'endogoyi eri Yesu, ne bagusuulaku engoye gyabwe; n'agwebagala. 8Bangi ne baalirira engoye gyaabwe mu ngira; abandi ne baalirira amalagala g'emisaale, ge baatemere mu nimiro. 9Ababbaire batangiire n'ababbaire bava enyuma ne batumulira waigulu nti Ozaana; Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama: 10Buweweibwe omukisa obwakabaka obwiza, obwazeiza waisu Dawudi: Ozaana waigulu einu.11N'atuuka ku Yerusaalemi n'ayingira mu yeekaalu; bwe yamalire okwetoolooza amaiso okubona byonabyona, obwire bwabbaire nga buwungeera, n'afuluma n'ayaba e Besaniya n'eikumi n'ababiri. 12Awo bwe bwakyeire amakeeri, bwe babbaire baviire mu Bessaniya n'alumwa enjala.13Awo bwe yalengeire omutiini oguliku abikoola n'agutuukaku, era koizi aboneku ekintu: awo bwe yagutuukireku, n'atabonaku kintu wabula ebikoola kubanga ti niibyo byabbaire ebiseera by'eitiini. 14N'airamu n'agukoba nti Okusooka atyanu Okutuusia emirembe n'emirembe omuntu talyanga ku bibala byo. Abayigirizwa be ne bawulira.15Awo ne batuuka e Yerusaalemi, n'ayingira mu yeekaalu n'asooka okubbinga ababbaire batunda n'abagulira mu yeekaalu, n'afuundika emeeza ez'abawaanyisia efeeza, n'entebe gy'abo ababbaire batunda amayemba; 16n'ataganya muntu okubitya ekibya mu yeekaalu.17N'ayegeresya, n'abakoba nti Tekyawandiikiibwe nti Enyumba yange yayetebwabwanga nyumba yo kusabirangamu amawanga gonagona? naye imwe mugifiire mpuku ya banyagi. 18Bakabona abakulu n'abawandiiki bwe baakiwuliire, ne basala amagezi bwe bamwita: kubanga baamutiire, kubanga ebibiina byonabyona baawuniikiriire olw'okwegeresya kwe. 19Awo buli kawungeezi yafulumanga mu kibuga.20Awo bwe bwakyeire amakeeri bwe babbaire nga babita, ne babona omutiini nga guviire ku kikolo okukala. 21Peetero bwe yaijukiire n'amukoba nti Labbi, bona, omutiini gwe wakolimiire gukalire.22Yesu n'airamu n'abakoba nti Mubbe n'okwikirirya mu Katonda. 23Mazima mbakoba nti Buli alikoba olusozi luno nti Sigulibwa; osuulibwe mu nyanza; nga tabuusiabuusia mu mwoyo gwe naye ng'aikirirya nga kyatumula kikolebwa, alikiweebwa.24Kyenva mbakoba nti Ebigambo byonabyona bye musaba n'okwegayirira, mwikirirye nga mubiweweibwe, era mulibifuna. 25Awo bwe mwayemereranga nga musaba, musonyiwenga, bwe mubbanga n'ekigambo ku muntu; no itaaye ali mu igulu abasonyiwe ebyonoono byanyu. 26Naye bwe mutasonyiwa, era ne Itawanyu ali mu igulu talisonyiwa byonoono byanyu.27Ate ne batuuka e Yerusaalemi; awo bwe yabbaire ng'atambula mu yeekaalu, ne baiza w'ali bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakaire; 28ne bamukoba nti Buyinza ki obukukozesia bino? Oba yani eyakuwaire obuyinza buno okukola bino?29Awo Yesu n'abakoba nti Naye kambabuulye imwe ekigambo kimu, mungiremu, nzeena nabakobera imwe obuyinza bwe buli obunkozesia bino. 30Okubatiza kwa Yokaana kwaviire mu igulu, obs mu bantu? mungiremu.31Ne beebuulyagana bonka na bonka nga bakoba nti Bwe twamukba nti Kwaviire mu igulu; yatukoba nti Kale kiki ekyabalobeire okumwikirirya? 32Naye bwe twamukoba nti Kwaviire mu bantu - baatiire abantu; kubanga bonabina baalowooza mazima Yokaana okubba nabbi. 33Ne bairamu Yesu, ne bamukomba nti Tetumaite. Yesu n'abakoba nti Era nzeena timbakobere obuyinza bwe buli obunkozesia bino.

Chapter 12

1N'atandiika okutumula nabo mu ngero. Omuntu yasimbire olusuku lw'emizabbibu, n'alusibaku olukomera, n'asimamu eisogolero, n'azimbamu ekigo, n'alupangisiamu abalimi, n'atambula mu nsi egendi. 2Awo omwaka bwe gwatuukire n'atuma omwidu eri abalimi, abalimi bamuwe ebibala by'emizabbibu gye. 3Ne bamukwata, ne bamukubba, n'airayo ngalo njereere.4Ate n'abatumira omwidu ogondi, oyo ne bamwasia olubale, ne bamuswaza. 5N'atuma ogondi; oyo ne bamwita: n'abandi bangi; abamu nga babakubba, abandi nga babaita.6Yabbaire ng'alina omumu, omwana omutakibwa: oluvanyuma n'amutuma gye babbaire, ng'akoba nti Bateekamu ekitiibwa omwana wange. 7Naye abalimi badi ne bakobagana bonka na bonka nti Ono niiye musika, kale tumwite, n'obusika bulibba bwaisu.8Ne bamukwata, ne bamwita, ne bamusuula ewanza w'olusuku lw'emizabbibu. 9Kale alibakola atya omwene w'olusuku lw'emizabbibu? Aliiza alizikirirya abalimi, n'olusuku lw'emizabbibu aliruwa bandi.10Temusomanga n'akatono ekyo ekyawandiikiibwe nti Eibbaale abazimbi lye baagaine, Eryo lyafuuliibwe omutwe ogw'oku nsonda: 11Ekyo kyaviire eri Mukama, Era kye kitalo mu maiso gaisu? 12Ne basala amagezi okumukwata; ne batya ebibiina: kubanga baategeire ng'agereire ku ibo olugero olwo: ne bamuleka, ne baaba.13Ne batuma gy'ali ab'omu Bafalisaayo n'Abakerodiyaani okumutega mu bigambo. 14Awo bwe baizire, ne bamukoba nti Omwegeresya, timaite iwe ng'oli wa mazima, so ebigambo by'omuntu yenayena tobiteekaku mwoyo: kubanga tososola mu bantu, naye oyegeresya ngira ya Katonda mu mazima: kale kisa okuwanga Kayisaali omusolo, oba ti niiwo awo? 15Tuwengayo, oba tetuwangayo? Naye bwe yategeire obunanfuusi bwabwe, n'akoba nti Munkemera ki? Mundeetere edinaali, ngibone.16Ne bagireeta. N'abakoba nti Ekifaananyi kino n'obuwandiikeku buno by'ani? Ne bamugamba nti Bya Kayisaali. 17Yesu n'abakoba nti Ebya Kayisaali mumuwenga Kayisaali, n'ebya Katonda mumuwenga Katonda. Ne bamwewuunya inu.18Awo Abasadukaayo, abakoba nti wabula kuzuukira, ne baiza w'ali; ne bamubuulya ne bakoba nti 19Omwegeresya, Musa yatuwandiikiire nti Mugande w'omuntu bw'afanga, n'aleka omukali we, nga talekere mwana, omugande atwalanga mukali we, n'ateekerawo mugande eizaire.20Kale waaliwo ab'oluganda musanvu: ow'oluberyeberye n'akwa omukali, n'afa, n'atalekaawo izaire; 21ow'okubiri n'amuwasa n'afa, era yeen n'atalekaawo izaire; n'ow'okusatu atyo: 22bonabona omusanvu ne batalekaawo eizaire. Oluvannyuma bonabona nga baweirewo n'omukali n'afa. 23Kale bwe balizuukira alibba mukali wani ku bo? kubanga bonabona omusanvu bamukweire.24Yesu n'abakoba nti Ti niikyo kyemuva mukyama nga temumaite ebyawandiikibwa waire amaani ga Katonda? 25Kubanga bwe balizuukira mu bafu tebalikwa, so tebalibayirya; naye balibba nga bamalayika ab'omu igulu.26Naye eby'abafu okuzuukizibwa; temusomanga mu kitabo kya Musa ku Kisaka, Katonda bwe yamubuuliire ng'agamba nti Nze ndi Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo? 27Ti Katonda wa bafu, naye wa balamu: mukyama inu.28Awo omumu ku bawandiiki n'aiza n'awulira nga beebuulyagana bonka na bonka, n'amanya ng'abairireemu kusa, n'amubuulya nti Iteeka ki ery'oluberyeberye ku gonagona? 29Yesu n'airamu nti Ery'oluberyeberye niilyo lino nti Wulira Isiraeri; Mukama Katonda waisu, Mukama niiye omumu; 30era takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'obulamu bwo bwonabwona, n'amagezi go gonagona, n'amaani go gonagona. 31Ery'okubiri niilyo lino nti Takanga muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka. Wabula iteeka lindi erisinga ago obukulu.32Omuwandiiki n'amukoba nti Mazima, Omwegeresya, otumwire kusa nga Katonda ali mumu so wabula gondi wabula iye: 33n'okumutaka n'owoyo gwonagwona, n'okutegeera kwonakwona, n'amaani gonagona, n'okutaka muliraanwa wo nga bwe wetaka wenka kusinga inu ebiweebwayo byonabyona ebiramba ebyokebwa ne sadaaka. 34Awo Yesu bwe yaboine ng'amwiriremu ng'omutegeevu, n'amukoba nti Toli wala n'obwakabaka bwa Katonda. Awo ne watabba muntu ayaŋanga okumubuulya ate.35Yesu n'airamu n'akoba ng'ayegeresya mu yeekaalu nti Abawandiiki ekikobya ki nti Kristo mwana wa Dawudi? 36Dawudi mwene yakobere mu Mwoyo Omutukuvu nti Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliiro, Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo. 37Dawudi mwene amweta Mukama we, abba atya omwana we? Ab'omu kibiina ne bamuwulira n'eisanyu.38Awo mu kwegeresya kwe n'abakoba nti Mwekuume Abawandiiki abataka okutambula nga bavaire engoye empanvu, n'okubasugirya mu butale, 39n'entebe egy'oku mwanjo mu makuŋaaniro n'ebifo eby'ekitiibwa mu mbaga; 40abalya enyumba gya banamwandu, era abasaba einu mu bunanfuusi; abo balikola omusango ogusinga obunene.41N'atyama okwolekera eigwanika, n'abona ebibiina bwe bisuula efeeza mu igwanika: bangi ababbaire abagaiga abaswiremu ebingi. 42Awo namwandu omumu omwavu n'aiza, n'asuulamu ebitundu bibiri, ebye kodulante.43N'ayeta abayigirizwa be, n'abakoba nti Mazima mbakoba nti Namwandu ono omwavu aswiremu bingi okusinga bonabona abasuula mu igwanika: 44kubanga bonabona baswiremu ku bibafikire; naye oyo mu kwetaaga kwe aswiremu byonabyona by'ali nabyo; niibwo bulamu bwe bwonabwona.

Chapter 13

1Awo bwe yafulumire mu yeekaalu, omumu ku bayigirizwa be n'amukoba nti Omwegeresya, bona, amabbaale gano bwe gali, n'enzimba eno bw'eri. 2Yesu n'amukoba nti Obona enzimba eno enene? teririrekebwa wano eibbaale eriri ku ibbaale eritalisuulibwa wansi.3Bwe yabbaire atyaime ku lusozi olwa Zeyituuni ng'ayolekeire yeekaalu, Peetero no Yakobo n Yokaana no Andereya ne bamubuulya mu kyama nti 4Tukobere, ebyo biribbaawo di? n'akabonero ki ak'ebyo nga byaaba okutuukirizibwa byonabyona?5Yesu n'asooka okubakoba nti Mwekuume, omuntu yenayena tabagotyanga. 6Bangi abaliiza mu liina lyange nga batumula nti Niinze oyo; era baligotya bangi.7Awo bwe muwuliranga entalo n'eitutumu ly'entalo; temweraliikiriranga: kibigwanira okubaawo; naye enkomerero ng'ekaali. 8Kubanga eigwanga lirirumba eigwanga liinaye, n'obwakabaka obw'akabaka bwinaabwe: walibbaawo ebikankanu mu bifo bingi; walibaawo enjala: ebyo niilwo luberyeberye lw'okulumwa.9Naye mwekuume mwenka: kubanga balibawaayo mu nkiiko: mulikubbirwa no mu makuŋaaniro; era mulyemerera mu maiso g'abaamasaza na bakabaka ku lwange, okubba abajulizi mu ibo. 10Enjiri kigigwanira okumala okubuulirwa amawanga gonagona.11Era bwe babatwalanga okubawaayo, temusookanga kweraliikirira bwe mwatumula: naye kyonakyona kye muweebwanga mu kiseera ekyo, ekyo kye mutumulanga, kubanga ti niimwe mutumula, wabula Omwoyo Omutukuvu. 12Ow'oluganda yawangayo mugande okumwita, ni itaaye w'omwana yamuwangayo; abaana bajeemeranga ababazaire, babaitisyanga. 13Mwakyayibwanga bonabona olw'eriina lyange: naye agumiinkiriza okutuusia enkomerero oyo niiye alirokoka.14Naye bwe mulibona eky'omuzizo ekizikiririzia nabbi Danyeri kye yatumwireku nga kyemereire awatakisaanira (asomamu ategeere), kale abali mu Buyudaaya bairukire ku nsozi; 15ali waigulu ku nyumba taikanga, so tayingiranga kutoolamu kintu mu nyumba ye: 16n'ali mu lusuku tairanga kutwala lugoye lwe.17Naye giribasanga abali ebida; n'abayokya mu naku egyo. 18Musabe bireke okutuukira mu biseera eby'empewo. 19Kubanga enaku egyo giribba gyo kuboneramu naku, nga tegibbangawo giti kasookede Katonda atonda ebyatondeibwe okutuusia atyanu, so tegiribba. 20So singa Mukama teyasalire ku naku egyo, tewandirokokere mubiri gwonagwona: naye olw'abalonde be yalondere yagisalireku enaku.21Mu biseera ebyo omuntu bw'abakobanga nti Bona, Kristo ali waano; oba ali eyo; temwikiriryanga: 22kubanga bakristo ab'obubbeyi na banabbi ab'obubbeyi baliyimuka, balikola obubonero n'ebyewuunyo, okugotya, oba nga kisoboka abalonde. 23Naye mwekuume imwe: bona, mbakobeire byonabyona nga bikaali kubbaawo.24Naye mu nnaku egyo, okubona enaku okwo nga kuweire, eisana lirizikizibwa n'omwezi tegulyaka musana gwagwo, 25n'emunyenye giribba nga gigwa okuva mu igulu, n'amaani ag'omu igulu galitengera. 26Kale kaisi ne babona Omwana w'omuntu ng'aizira mu bireri n'amaani amangi n'ekitiibwa. 27Awo kaisi n'atuma bamalayika be, alikuŋaanya abalonde be okuva mu mpewo eina okuva ku nkomerero y'ensi okutuusia ku nkomerero y'eigulu.28Era mwegere ku mutiini olugero lwagwo: eitabi lyagwo bwe ligeiza n'ebikoola ne bitojera mutegeera ng'omwaka guli kumpi 29era mweena mutyo, bwe mwabonanga ebyo nga bituukire; mutegeere ng'ali kumpi, ku lwigi.30Mazima mbakoba nti Emirembe gino tegiriwaawo n'akatono okutuusia ebyo byonabyona lwe birituukirira. 31Eigulu n'ensi biriwaawo, naye ebigambo byange tebiriwaawo n'akatono. 32Naye eby'olunaku olwo oba ekiseera ekyo wabula amaite, newaire bamalayika abali mu igulu, waire Omwana, wabula Iitawange.33Mwekuumenga, mumogenga, musabenga: kubanga temumaite biseera we birituukira. 34Ng'omuntu eyalekere enyumba ye n'atambula mu nsi egendi ng'awaire abaidu be obuyinza, buli muntu omulimu gwe n'alagira omwigali okumoga.35Kale mumoge: kubanga temumaite mukama w'enyumba w'aliizira, oba lweigulo, oba itumbi, oba ng'enkoko ekolyooka, oba makeeri; 36atera okwiza mangu ago n'abasanga nga mugonere. 37Era kye mbakoba imwe mbakoba bonabona nti Mumoge.

Chapter 14

1Awo bwe wabbaire wakaali wabulayo enaku ibiri, embaga y'Okubitaku n'emigaati egitazimbulukusibwa etuuke: bakabona abakulu n'abawandiiki ne basala amagezi bwe bamukwata mu lukwe n'okumwita: 2kubanga bakobere nti Ti ku lunaku lwe mbaga, koizi waleke okubbawo akeegugungu mu bantu.3Awo bwe yabbaire mu Besaniya mu nyumba ya Simooni omugenge, ng'atyame ku mere, omukali eyabbaire ne eccupa ey'amafuta ag'omusita ogw'omuwendo omungi einu n'aiza, n'ayasa eccupa, amafuta n'agafuka ku mutwe gwe. 4Naye wabbairewo mu ibo abamu abasunguwaire nga bakoba nti Amafuta gafiriire ki gatyo? 5Kubanga amafuta gano bandisoboire okugatundamu eddinaali ebikumi bisatu n'okusingawo n'okugabira abaavu. Ne bamwemulugunyilya.6Naye Yesu n'agamba nti Mumuleke; mumunakuwalilya ki? ankoleire ekikolwa ekisa. 7Kubanga abaavu ibo muli nabo buliijo; na buli lwe mutaka musobola okubakola okusa: naye nze temuli nanze buliijo. 8Akolere nga bw'asoboire: asookere okufuka amafuta ku mubiri gwange nga bukali okunziika. 9Mazima mbakoba nti Enjiri buli gy'eyabuulirwanga mu nsi gyonagyona, n'ekyo omukali ono ky'akolere kyamutumulwangaku okumwijukira.10Awo Yuda Isukalyoti, eyabbaire omumu ku ikumi n'ababiri, n'ayaba eri bakabona abakulu; okumuwaayo gye bali: 11Awo bwe baawuliire, ne basanyuka, ne basuubiza okumuwa efeeza. N'asala amagezi bw'ayabona eibbanga okumuwaayo.12Awo ku lunaku olwasookere olw'emigaati egitazimbulukusibwa lwe baita Okubitaku, abayigirizwa be ne bamukoba nti Otaka twabe waina tutegeke gy'ewaliira Okubitaku? 13N'atuma ab'oku bayigirizwa be babiri, n'abakoba nti Mwabe mu kibuga, yasisinkana naimwe omusaiza nga yeetikire ensuwa y'amaizi: mumusengererye; 14yonayona mweyayingira mumukobe mweene we nyumba nti Omwegeresya akobere nti Enyumba eri waina mwe naaliira Okubitaku n'abayigirizwa bange?15Yabalaga iye mwene enyumba enene eya waigulu eyaliriibwe etegekeibwe: mututegekere omwo. 16Awo abayigirizwa ne bagenda ne baiza ku kibuga, ne babona nga bwe yabakobere: ne bategeka Okubitaku.17Awo bwe bwawungeereire n'aiza n'eikumi n'ababiri. 18Awo bwe babbaire batyaime ku mere, Yesu n'akoba nti Mazima mbakoba nti Omumu ku imwe alya nanze eyandyamu olukwe; 19ne batandika okunakuwala n'okumukoba mumu ku mumu nti Niiye nze?20N'abakoba nti omumu ku ikumi n'ababiri akozia nanze mu kibya niiye oyo. 21Kubanga Omwana w'omuntu ayaba nga bwe kyamuwandiikweku: naye girimusanga omuntu oyo alyamu olukwe Omwana w'omuntu! kyandibbaire kisa eri oyo singa teyazaaliibwe omuntu oyo.22Awo bwe babbaire balya, n'atoola omugaati, awo bwe yamaliriire okwebalya n'agumenyamu, n'abawa, n'akoba nti Mutoole; guno niigwo omubiri gwange. 23N'akwata ekikompe, awo bwe yamalire okweyanzia, n'abawa; ne bakinywaku bonabona. 24N'akoba nti Guno niigwo musaayi gwange ogw'endagaanu, oguyiika olw'abangi. 25Mazima mbakoba nti Tindinywa ate ku bibala ku muzabbibu, okutuusia ku lunaku ludi lwe ndigunywa omuyaka mu bwakabaka bwa Katonda.26Awo bwe baamalire okwemba olwembo, ne bafuluma ne baaba ku lusozi olwa Zeyituuni. 27Awo Yesu n'abakoba nti Mwesitala mwenamwena: kubanga kyawandiikiibwe nti Ndikubba omusumba, n'entama girisaansaana.28Naye bwe ndimala okuzuukizibwa, ndibatangira okwaba mu Galiraaya. 29Naye Peetero n'amukoba nti waire nga bonabona besitala, naye ti niinze.30Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti iwe atyanu, obwire buno, enkoko eneeba akaali kukolyooka emirundi ebiri, waneegaana emirundi isatu. 31Naye ne yeeyongera inu okutumula nti waire nga kiŋwaniire okufiira awamu naiwe, tinkwegaane n'akatono. Era bonabona ne bakoba batyo.32Awo ne baiza mu kifo eriina lyakyo Gesusemane: n'akoba abayigirizwa be nti Mutyame wano male okusaba. 33N'atwala Peetero no Yakobo no Yokaana wamu naye, n'atandiika okuwuniikirira n'okweraliikirira einu. 34N'abakoba nti Emeeme yange eriku enaku nyingi, gyaba kungita: mubbe wano, mumoge.35N'atambulaku katono, n'avuunama n'asaba, oba nga kisoboka, ekiseera kimubiteku. 36N'akoba nti Aba, Itawange, byonabyona bisoboka gy'oli; ntolaku ekikompe kino; naye ti nga nze bwe ntaka, wabula nga iwe bw'otaka.37Awo n'aiza, n'abasanga nga bagonere, n'akoba Peetero nti Simooni, ogonere? tobbaire na maani ag'okumoga n'esaawa eimu eti? 38Mumoge, musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa: omwoyo igwo gutaka, naye omubiri igwo munafu. 39Ate n'airayo, n'asaba, n'atumula ebigambo bimu na bidi.40N'airawo ate, n'abasanga nga bagonere, kubanga amaiso gaabwe gabbaire gakambaga inu; so tebaamanyire bwe banaamwiramu. 41N'aiza omulundi ogw'okusatu, n'abakoba nti Mugonere dala atyanu, muwumule: kyamala; ekiseera kituukire; bona, Omwana w'omuntu aweebwayo mu mikono gy'abalina ebibbiibi. 42Musituke, twabe; bona, andyamu olukwe alikumpi okutuuka okutuuka.43Awo amangu ago, bwe yabbaire nga akaali atumula, Yuda, omumu ku ikumi n'ababiri, n'aiza n'ekibiina wamu naye abaalina ebitala n'emiigo, nga bava eri bakabona abakulu, n'abawandiiki n'abakaire. 44Era oyo eyamuliiremu olukwe yabbaire abawaire akabonero ng'akoba nti Oyo gwe nnaanywegera, nga niiye oyo; mumukwate, mumutwale nga mumunywezerye. 45Awo bwe yatuukire, amangu ago n'aiza gy'ali n'akoba nti Labbi; n'amunywegera inu. 46Ne bamutekaku emikono gyabwe, ne bamukwata.47Naye omumu ku abo ababbaire bayemereire awo n'asowola ekitala, n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu n'amusalaku okitu. 48Awo Yesu n'airamu n'abakoba nti Mungiziire nga bwe mwizira omunyagi; n'ebitala n'emiigo okunkwata? 49Buli lunaku nabbanga naimwe mu yeekaalu nga njegeresya, nga temwankwaite: naye kino kikoleibwe, ebyawandiikibwa bituukirire. 50Awo bonabona ne bamwabulira ne bairuka.51Awo omulenzi omumu n'amusengererya, eyabbaire yebikiriire olugoye olw'ekitaani lwonka ku mubiri: ne bamukwata; 52naye n'abalekera olugoye olw'ekitaani, n'airuka bwereere.53Awo ne batwala Yesu eri kabona asinga obukulu: ne bamukuŋaaniraku bakabona abakulu bonabona n'abakaire n'abawandiiki. 54Awo Peetero n'amusengererya wala, okutuuka mukati mu luya lwa kabona asinga obukulu; yabbaire atyaime n'abaweereza ng'ayota omusyo.55Awo bakabona abakulu n'ab'omu lukiiko bonabona ne basagirira Yesu abajulizi ab'okumwitisya, so ne batababona: 56Kubanga abaamuwaayirizire eby'obubbeyi bangi, so n'okuwaayiriza kwabwe tekwabbaire kumu.57Awo abandi ne basituka ne bamuwaayiriza, nga bakoba nti 58Ife twamuwuliire ng'akoba nti Ndimenya yeekaalu eno eyakoleibwe n'emikono, no mu naku isatu ndizimba egendi etalikoleibwe ne mikono. 59So n'okuwaayiriza kwabwe okwo kwona tekwabbaire kumu.60Awo kabona asinga obukulu n'ayemerera wakati, n'abuulya Yesu, ng'akoba nti Iwe toyiramu n'akatono? kiki kye bakulumirirya bano? 61Naye n'asirika busiriki, n'atabairamu n'akatono. Aate kabona asinga obukulu n'amukoba nti Niiwe Kristo, Omwana w'oyo eyeebazaliibwe? 62Yesu n'akoba nti Niinze ono; Mweena mubibona Omwana w'omuntu ng'atyaime ku mukono omuliiro ogw'amaani, ng'aiza n'ebireri eby'eigulu.63Awo kabona asinga obukulu n'akanula engoye gye, n'agamba nti Twetagira ki ate abajulizi? 64Muwuliire obuvooli bwe: mulowooza mutya? Bonabona ne bamusalira omusango ng'asaanira okufa. 65Awo abamu ne batyama okumufujira amatanta, n'okumubiika mu maiso, n'okumukubba ebikonde n'okumukoba nti Lagula: abaweereza ne bamutwala nga bamukubba empi.66Awo Peetero bwe yabbaire wansi mu luya, omumu ku bazaana ba kabona asinga obukulu n'aiza; 67awo bwe yaboine Peetero ng'ayota omusyo, n'amulingirira, n'akoba nti Weena wabbaire n'Omunazaaleesi, Yesu. 68Naye iye ne yeegaana ng'akoba nti Timaite, so tintegeera ky'otumula: n'ayaba ewanza mu kisasi; enkoko n'ekolyoka.69Awo omuzaana n'amubona, n'atadika ate okubakoba ababbaire bemereire awo nti Ono w'ewabwe. 70Naye ne yeegaana ate. Awo bwe wabitirewo ekiseera kitono, ababbaire bemereire awo ne bakoba Peetero ate nti Mazima oli w'ewabwe; kubanga oli Mugaliraaya.71Naye n'atandika okukolima n'okulayira nti Timaite muntu ono, gwe mutumulaku. 72Amangu ago enkoko n'ekolyoka omulundi ogw'okubiri. Awo Peetero n'aijukira ekigambo Yesu bwe yamukobeire nti Enkoko yabba nga Ekaali okukolyoka emirundi eibiri, wabba enegaine emirundi isatu. Kale bwe yalowoozerye, n'akunga amaliga.

Chapter 15

1Awo amangu ago bwe bwakyeire amakeeri, bakabona abakulu N'abakaire n'abawandiiki n'ab'omu lukiiko bonabona ne bateesia, ne basiba Yesu, ne bamutwala, ne bamuwaayo eri Piraato. 2Awo Piraato n'amubuulya nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? Bwe yayiriremu n'amugamba nti Niiwe otumwire. 3Awo bakabona abakulu ne bamuloopa ebigambo bingi.4Awo Piraato n'amubuuza nate, ng'agamba nti Tongiramu n'akatono? Bona ebigambo bingi bye bakuloopa. 5Naye Yesu n'atairamu ate kigambo; Piraato n'okwewuunya ne yeewuunya.6Awo ku mbaga yabalekuliranga omusibe mumu gwe basiibire. 7Awo wabbairewo mumu ayetebwa Balaba, eyasibiibwe n'abo abaajeemere abaitire abantu mu kujeema okwo. 8Awo ekibiina ne kiniina ne kitandika okumusaba okubakola nga bwe yabakolanga.9Awo Piraato n'abairamu, ng'akoba nti Mutaka mbalekulire Kabaka w'Abayudaaya? 10Kubanga yategeire nga bakabona abakulu baamuweeseryeyo iyali. 11Naye bakabona abakulu ne bamwesomera ekibiina nti Balaba gw'aba abalekulire.12Awo Piraato n'airamu ate n'abakoba, nti Kale naamukola ntya gwe mweta Kabaka w'Abayudaaya? 13Awo ne batumulira waigulu ate nti Mukomerere.14Awo Piraato n'abakoba nti Koizi kibbiibi ki ky'akolere? Naye ne batumulira inu outumulira waigulu nti Mukomerere. 15Awo Piraato bwe yabbaire ataka okusanyusa ekibiina, n'abalekulira Balaba, n'awaayo Yesu okukomererwa ng'amalire okumukubba.16Awo basirikale ne bamutwala mukati mu luya olwetebwa Pulayitoliyo; ne bayita ekitongole Kyonakyona okukuŋaana. 17Ne bamuvalisya olugoye olw'efulungu. Ne baluka engule ey'amawa ne bagimutikira; 18ne batandika okumusugirya nti Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya!19Ne bamukubba olugada mu mutwe, ne bamufujira amatanta, ne bafukamira, ne bamusinza. 20Awo bwe baamalire okumuduulira, ne bamwambulamu olugoye olw'efulungu, ne bamuvalisya engoye gye, ne bamutwala ne bamufulumya okumukomerera. 21Ne bawalirizia omuntu eyabbaire ayeta, Simooni ow'e Kuleene, ng'ava mu kyalo, Itaaye wa Alegezanda ne Luufo, okwaba nabo okwetika omusalaba gwe.22Ne bamuleeta mu kifo Gologoosa, okutegeezebwa kwakyo nti Kifo kya kiwanga. 23Ne bamuwa omwenge ogutabwirwemu envumbo: naye iye n'atagwikirirya. 24Awo ne bamukomerera, ne bagabana ebivaalo bye, nga babikubiraku obululu; buli muntu ky'eyatwala.25Awo essaawa gyabbaire isatu, ne bamukomerera. 26Awo ebbaluwa ey'omusango gwe n'ewandiikibwa waigulu nti KABAKA W'ABAYUDAAYA. 27Era n'abanyagi babiri ne babakomerera wamu naye; omumu ku mukono omuliiro, n'omulala ku mugooda 28Olwo ekyawandiikiibwe ne kituukirira, ekikoba nti N'abalirwa awamu n'abasobya:29Awo Ababbaire babita ne bamuvuma nga basisikya emitwe gyabwe, nga bakoba nti So, niiwe amenya yeekaalu n'ogizimbira enaku eisatu, 30weerokole, ove ku musalaba.31Era bakabona abakulu ne baduula batyo n'abawandiiki bonka na bonka ne bakoba nti Yalokoire bandi; tasobola kwerokola yenka. 32Kristo Kabaka wa Isiraeri ave atyanu ku musalaba, kaisi tubone twikirirye. Na badi abaakomereirwa naye ne bamuvuma.33Awo esaawa bwe gyabbaire giri mukaaga ne wabba endikirirya ku nsi yonayona okutuusia ku saawa ey'omwenda. 34Awo mu saawa ey'omwenda Yesu n'akunga n'eidoboozi inene nti Eroi, Eroi, lama sabakusaani? okutegeezebwa kwakyo nti Katonda wange, Katonda wange, kiki ekikundekeserye? 35Awo abamu ku abo ababbaire bayemereire awo bwe baawuliire ne bakoba nti bona, ayeta Eriya.36Awo omumu n'airuka, n'aiyinika ekisuumwa mu nvinyu enkaatuufu, n'akiteeka ku lugada, n'amuwa okunywa, ng'agamba nti Leka tubone nga Eriya yaiza okumuwanula. 37Awo Yesu n'akunga n'eidoboozi inene n'awaayo obulamu. 38Awo n'eijiji ly'omu yeekaalu ne rikanukamu wabiri, okuva waigulu okutuuka wansi.39Awo omwami w'ekitongole eyabbaire ayemereire awo ng'amwolekeire bwe yaboine ng'awaireyo obulamu atyo, n'akoba nti Mazima omuntu ono abaire Mwana wa Katonda. 40Era wabbairewo walaku abakali nga balengera: mu abo wabbairewo n Malyamu Magudaleene, ne Malyamu maye Yakobo omutomuto ne Yose, ne Saalome; 41abo bwe yabbaire mu Galiraaya niibo babitanga naye nga bamuweereza; n'abakazi abandi bangi abaaninire naye e Yerusaalemi.42Awo bwe bwawungeire, kubanga lwabbaire lunaku lwo Kuteekateeka, niilwo lunaku olusooka sabbiiti, 43Yusufu ow'e Alimasaya, omukulu ateesia ow'ekitiibwa, era eyasuubiranga mwene obwakabaka bwa Katonda; n'aguma n'ayingira eri Piraato nga tatya, n'asaba omulambo gwa Yesu. 44Awo Piraato ne yeewuunya bw'afiire amangu, n'ayeta omwami w'ekitongole n'amubuulya oba ng'ekiseera kibitirewo bwe yaakafiira.45Awo bwe yakiwuliire okuva eri omwami, n'awa Yusufu omulambo. 46Iye n'agula olugoye olw'ekitaani, n'amuwanula, n'amuzinga mu lugoye olw'ekitaani olwo, n'amuteeka mu ntaana eyasiimiibwe mu lwazi, n'ayiringisirya eibbaale ku mulyango gw'entaana. 47Malyamu Magudaleene no Malyamu maye wa Yose ne babona we yalekwirwe.

Chapter 16

1Awo sabbiiti bwe yaweireku, Malyamu Magudaleene ne Malyamu maye wa Yakobo, ne Saalome ne bagula eby'akaloosa, baize bamusiige. 2Awo bwe bwakyeire amakeeri ku lunaku olusooka mu wiiki, eisana bwe lyabbaire lyakavaayo ne baiza ku ntaana.3Awo babbaire beebuulyagana bonka nti Yani eyatuyiringisirya eibbaale okulitoola ku mulyango gw'entaana? 4Awo bwe baalingiriire, ne babona eibbaale nga liyiringisibwe ku mbali; kubanga lyabbaire inene inu5Awo bwe baayingire mu ntaana, ne babona omulenzi ng'atyaime ku luuyi olwa muliiro, ng'avaire olugoye olutukuvu; ne bawuniikirira. 6N'abagamba nti Temuwuniikirira: musagira Yesu, Omunazaaleesi, eyakomereirwe: azuukiire; tali wano: bona, ekifo we baamuteekere. 7Naye mwabe, mubuulire abayigirizwa be no Peetero nti Abatangiire okwaba e Galiraaya. Eyo gye mulimubonera nga bwe yabakobere.8Ne bava ku ntaana nga bairuka mangu; kubanga okutengera n'okusamaalirira byabbaire bibakwaite: so ne batakoberaku muntu kigambo, kubanga batiire.9Awo bwe yamalire okuzuukira mu makeeri ku lunaku olw'oluberyeberye ku naku omusanvu n'asooka okubonekera Malyamu Magudaleene gwe yabbingireku dayimooni omusanvu. 10Oyo n'ayaba n'abuulira ababitanga naye, nga banakuwala nga bakaaba. 11Awo ibo, bwe baawuliire nga mulamu, ng'aboneibwe iye, ne bataikirirya.12Ebyo bwe byaweire n'abonekera bainaabwe babiri mu kifaananyi kindi, nga batambula nga baaba mu kyalo. 13Awo abo ne baaba ne babuulira badi abandi, so ne batabaikirirya.14Oluvanyuma n'abonekera eikumi n'omumu nga batyaime ku mere; n'abanenya olw'obutaikirirya n'obukakaayavu bw'emyoyo gyabwe, kubanga tebaikirirye abaamuboine ng'amalire okuzuukira: 15N'abakoba nti Mwabe mu nsi gyonagyona, mubuulire enjiri eri ebitonde byonabyona. 16Aikirirya n'abatizibwa, alirokoka, naye ataikirirya omusango gulimusinga.17Era obubonero buno bwayabanga n'abo abaikirirya: bagobanga emizimu mu liina lyange; batumulanga enimi egyaka; 18bakwatanga ku misota, bwe banywanga ekintu ekiita, tekyabakolenga kabbiibi n'akatono; bateekangaku emikono abalwaire, boona bawonanga.19Awo Mukama waisu Yesu bwe yamalire okutumula nabo, n'atwalibwa mu igulu, n'atyama ku mukono omulyo ogwa Katonda. 20Badi ne bafuluma, ne babuulira wonawona, Mukama waisu ng'akoleranga wamu nabo era ng'anywezia ekigambo mu bubonero obwakiriranga. Amiina.

## Luke

Chapter 1

1Bwe babbaire abangi abaatandika okuwandiika amakulu g'ebigambo ebyatuukiriziibwe mu ife, 2nga bwe baabitubuuliire, abo abaasookere okuva ku luberyeberye okubba abajulirwa era abaweereza b'ekigambo, 3awo bwe naliraanyizirye dala byonabyona okuva ku luberyeberye, era nzeena naboine nga kisa okukuwandiikira iwe, Teefiro omusa einu, nga bwe byaliraine; 4kaisi omanye amazima g'ebigambo bye wayegereseibwe.5Awo mu mirembe gya Kerode, kabaka We Buyudaaya, wabbairewo kabona, eriina lye Zaakaliya, wo mu lulyo lwa Abiya: era yabbaire n'omukali ow'omu bawala ba Alooni, eriina lye Erisabesi. 6N'abo bombiri babbaire batuukirivu mu maiso ga Katonda, nga batambulira mu biragiro byonabyona ne mu by'obutuukirivu ebya Mukama nga babulaku kabbiibi. 7So tebabbaire no mwana, kubanga Erisabesi yabbaire mugumba, boona bombiri babbaire bakairiwire mu myaka gyabwe.8Awo olwatuukire, bwe yabbaire ng'akola omulimu ogw'obwa kabona mu maiso ga Katonda ng'oluwu lwe bwe lwaliraine, 9awo akalulu ne kamugwaku ng'empisa ez'obwa kabona bwe gyabbaire okuyingira mu yeekaalu ya Mukama okwotererya obubaani. 10Awo ekibiina kyonakyona eky'abantu kyabbaire nga kisabira wanza mu kiseera eky'okwotereryamu.11Awo malayika wa Mukama n'amubonekera ng'ayemereire ku luuyi olw muliiro olw'ekyoto eky'okwotereryaku. 12Awo Zaakaliya bwe yamuboine ne yeeraliikirirya, n'atya. 13Naye malayika n'amugamba nti Totya, Zaakaliya; kubanga okwegayirira kwo kuwuliirwe, mukazi wo Erisabesi alikuzaalira omwana ow'obulenzi, olimutuuma eriina Yokaana.14Olisanyuka, era olijaguza, era bangi abalisanyukira okuzaalibwa kwe. 15Kubanga aliba mukulu mu maiso ga Mukama, so talinywa mwenge waire ekitamiilya; era alijjuzulibwa Omwoyo Omutukuvu, okuva mu kida kya maye.16Era bangi mu baana ba Isiraeri alibairya eri Mukama Katonda waabwe. 17Alibatangira mu maiso ge: mu mwoyo n'amaani ge Eriya aliryawo emyoyo gya bazeiza eri abaana, n'abatawulira okutambuliranga mu magezi g'abatuukirivu; okutegekera Mukama abantu abateekeibweteekeibwe.18Awo Zaakaliya n'akoba malayika nti Nakimanyire ntya ekyo? kubanga nze ndi mukaire, no mukali wange akairikire mu myaka gye. 19Awo malayika n'airamu n'amukoba nti Ninze Gabulyeri, ayemerera mu maiso ga Katonda; era natumiibwe okutumula naiwe n'okukukobera ebigambo ebyo ebisa. 20Kale, bona, olisirika era nga tosobola kutumula, okutuusia ku lunaku lwe biribbaawo ebyo, kubanga toikirirye bigambo byange, ebirituukirizibwa mu kutuuka kwabyo.21Awo abantu babbaire balindirira Zaakaliya, ne beewuunya bw'alwire mu yeekaalu. 22Awo bwe yafulumire n'atasobola kutumula nabo: ne bategeera nti aboine okwolesebwa mu yeekaalu: n'alwawo ng'abawenya n'omukono ng'akaali asiriwaire. 23Awo olwatuukire, enaku egy'okuweereza kwe bwe gyaweireyo, n'airayo eika ewuwe.24Awo enaku egyo bwe gyabitirewo omukali we Erisabesi n'abba ekida: ni yegisirara emyezi itaanu, ng'akoba nti 25Atyo Mukama bw'ankolere mu naku gye yaningiririremu okuntoolaku ensoni mu bantu.26Awo mu mwezi ogw'omukaaga malayika Gabulyeri n'atumibwa Katonda mu kibuga eky'e Galiraaya eriina lyakyo Nazaaleesi, 27eri omuwala atamaite musaiza eyabbaire ayogerezeibwe omusaiza eriina lye Yusufu ow'omu nyumba ya Dawudi; n'eriina ly'omuwala Malyamu. 28Awo n'ayingira omumwe, n'akoba nti Mirembe iwe aweweibwe einu ekisa, Mukama ali naiwe. 29Naye iye ne yeeraliikirira ekigambo ekyo, n'alowooza okulamusa okwo bwe kuli.30Awo malayika n'amukoba nti Totya, Malyamu; kubanga oboine ekisa eri Katonda. 31Era, bona, olibba kida, olizaala omwana ow'obulenzi, olimutuuma eriina Yesu. 32Oyo alibba mukulu, alyetebwa Mwana w'Oyo Ali waigulu einu. Era Mukama Katonda alimuwa entebe ya Dawudi zeizawe: 33era yafuganga enyumba ya Yakobo emirembe n'emirembe, so obwakabaka bwe tebuliwaawo.34Awo Malyamu n'akoba malayika nti Kiribba kitya ekyo, kubanga timaite musaiza? 35Ne malayika n'airamu n'amukoba nti Omwoyo Omutukuvu alikwizira, n'amaanyi g'Oyo Ali waigulu einu galikusiikirizia: era ekyo ekirizaalibwa kyekiriva kyetebwa ekitukuvu, omwana wa Katonda.36Bona, Erisabesi mugande wo, era iye ali kida kyo mwana wo bulenzi mu bukaire bwe; guno niigwo mwezi gwe ogw'omukaaga eyayetebwanga omugumba. 37Kubanga wabula kigambo ekiva eri Katonda kiribulwa maani. 38Malyamu n'akoba nti Bona, nze ndi muzaana wa Mukama; kibbe ku nze nga bw'okobere. Awo malayika n'ava gy'ali.39Awo mu naku egyo Malyamu n'ayimuka n'ayaba mangu mu nsi ey'ensozi, mu kibuga kya Yuda; 40n'ayingira mu nyumba ya Zaakaliya n'alamusa Erisabesi. 41Awo olwatuukire Erisabesi bwe yawuliire okulamusa kwa Malyamu, omwana n'abuukabuuka mu kida kye; Erisabesi n'aizulibwa Omwoyo Omutukuvu;42n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene n'akoba nti Oweweibwe omukisa iwe mu bakali, n'ekibala eky'omu kida kyo kiweweibwe omukisa. 43Nzeena kale ekigambo kino kiviire wa, maye wa Mukama wange okwiza gye ndi? 44Kubanga bona, eidoboozi ly'okusugirya kwo bwe liyingiire mu matu gange, omwana n'abuukabuuka mu kida kyange, olw'eisanyu. 45Aweweibwe omukisa eyaikirirye; kubanga birituukirizibwa ebyo bye wakobeibwe Mukama.46Malyamu n'akoba nti Emeeme yange etendereza Mukama, 47N'omwoyo gwange gusanyukiire Katonda Omulokozi wange.48Kubanga aboine obunaku bw’omuzaana we: Kubanga, bona, okusooka atyanu ab’emirembe gyonagyona banjetanga Aweweibwe omukisa. 49Kubanga Omuyinza ankoleire ebikulu; N'eriina ly'eitukuvu.50N'ekisa kye kiri mu bamutya; Emirembe n'emirembe. 51Alagire amaani n'omukono gwe; Asaansaanyirye abalina amalala mu kuteerera kw'omu mwoyo gyabwe.52Abbingire abafuzi abeekudumbalya ku ntebe gyabwe, Agulumizirye abeetoowazia. 53Abalina enjala abaikutirye ebisa; N'abagaiga ababbingire nga babula kintu.54Abbereire Isiraeri omwidu we Aijukire ekisa kye. 55(Nga bwe yakobere bazeiza baisu) Eri Ibulayimu n'eizaire lye, emirembe gyonagyona.56Awo Malyamu n'amalayo emyezi ng'aisatu, n'aira ewuwe. 57Awo ebiseera bya Erisabesi ne bituuka okuzaala: n'azaala omwana wo bulenzi. 58Abaliraanwa be n'ab'ekika kye ne bawulira nga Mukama amugulumiririzirye ekisa kye, ne basanyukira wamu naye.59Awo olwatuukire ku lunaku olw'omunaana, ne baiza okukomola omwana; babbaire bataka okumutuuma eriina lya Itaaye Zaakaliya. 60Maye n'airamu nakoba nti Bbe, yeena anaatuumibwa Yokaana. 61Ne bamukoba nti Wabula wo mu kika kyo ayetebwa eliina eryo.62Ne bawenya Itaaye, bw'ataka okumutuuma. 63N'ataka ekipande eky'okuwandiikaku, n'awandiika, n'akoba nti Eriina lye Yokaana. Ne beewuunya bonnabona.64Amangu ago omunwa gwe ne kazibuka, n'olulimi lwe ne lusumulukuka, n'atumula nga yeebalya Katonda. 65Bonnabona ababbaire balirainewo ne batya. N'ebigambo ebyo byonabyona ne bibuna mu nsi yonayona ey'ensozi ey'e Buyudaaya. 66Ne bonnabona abaabuwuliire ne babiteeka mu myoyo gyabwe, ne bakoba nti Kale omwana oyo alibba ki? kubanga omukono gwa Mukama gwabbaire wamu naye.67Itaaye Zaakaliya n'aizulibwa Omwoyo Omutukuvu, n'alagula, ng'akoba nti 68Atenderezebwe Mukama, Katonda wa Isiraeri; Kubanga akyaliire abantu be, era abanunwire,69Era atuyimusirye eiziga ery'obulokozi Mu nyumba y'omwidu we Dawudi. 70(Nga bwe yatumuliire mu munwa gwa banabbi be abatukuvu, ababbairewo kasookedde ensi ebbaawo), 71Okulokolebwa mu balabe baisu; no mu mikono gy'abo bonnabona abatukyawa;72Okutuukirirya ekisa kye yasuubizirye bazeiza baisu, N'okwijukira endagaanu ye entukuvu. 73Okutuukirirya ekirayiro kye yalayiriire Zeiza waisu Ibulayimu, 74Okukituwa ife; ife bwe tulokolebwa mu mikono gy'abalabe baisu, Kaisi tumuweereze nga tubulaku kye tutya, 75Mu butukuvu no mu butuukirivu mu maiso ge enaku gyaisu gyonagyona.76Weena, omwana, okyetebwa naabbi w'Oyo Ali waigulu einu: Kubanga olitangira Mukama okulongoosia amangira ge; 77Okumyansia abantu be obulokozi, Ebibbiibi byabwe bibatoolebweku78Olw'ekisa kya Katonda waisu ekisa eŋamba kyeviire etusalira eva mu igulu, 79Okwakira abatyama mu ndikirirya, no mu kiwolyo ky'olumbe, Okuluŋamya ebigere byaisu mu ngira ey'emirembe.80Omwana n'akula, n'ayongerwaku amaani mu mwoyo; n'abba mu malungu okutuusia ku lunaku lwe yayoleseibwe eri Isiraeri.

Chapter 2

1Awo olwatuukire mu naku egyo eiteeka ne liva eri Kayisaali Augusito ab'ensi gyonagyona okuwandiikibwa. 2Okwo niikwo kuwandiikibwa okwasookere okubbaawo Kuleniyo bwe yabbaire nga niiye afuga Obusuuli. 3Bonnabona ne baaba okwewandiika, buli muntu mu kibuga kyabwe.4No Yusufu n'ava e Nazaaleesi mu kibuga eky'e Galiraaya, n'aniina e Buyudaaya, okwaba mu kibuga kya Dawudi, ekyetebwa Besirekemu, kubanga yabbaire wo mu nyumba era wo mu kika kya Dawudi, 5yeewandiike no Malyamu, gwe yabbaire ayogereza, ng'ali kida.6Awo olwatuukire baabbaire bali eyo, enaku gye egy'okuzaala ne gituuka. 7N'azaala omwana we omuberyeberye; n'amubiika mu ngoye egy'obwana obuwere n'amuzazika mu kisibo, kubanga tebaboine ibbanga mu kisulo ky'abageni.8Wabbairewo abasumba mu nsi eyo abaatyamanga ku itale, nga bakuuma ekisibo kyabwe obwire mu mpalo. 9Awo malayika wa Mukama n'ayemerera we babbaire, n'ekitiibwa kya Mukama ne kibeetooloola nga kimasiamasia, ne batya inu.10Malayika n'abakoba nti Temutya; kubanga, bona, mbaleetera ebigambo ebisa eby'eisanyu eringi eririba eri abantu bonnabona: 11kubaaga atyanu azaliibwe gye muli Omulokozi mu kibuga kya Dawudi, niiye Kristo Mukama waisu. 12Kano niiko kabonero gye muli; mwabona omwana omuwere ng'abiikibwe mu ngoye ez'obwana obuwere ng'azazikiibwe mu kisibo.13Awo amangu ago wabbairewo na ba malayika obo bangi ab'omu igye ery'omu igulu nga batendereza Katonda, nga bakoba nti 14Ekitiibwa kibbe eri Katonda waigulu einu; No mu nsi emirembe gibe mu bantu abasiimibwa.15Awo olwatuukire, bamalayika bwe baaviire gye babbaire okwaba mu igulu, abasumba ne bakobagana nti Kale twabe e Besirekemu tubone ekigambo kino ekibbaireyo, Mukama ky'atutegeezerye. 16Ne baiza mangu, ne babona Malyamu no Yusufu n'omwana omuwere ng'azazikiibwe mu kisibo.17Awo bwe bababoine, ne bategeeza ekigambo kye baabuuliirwe ku mwana oyo. 18bonnabona abaawuliire ne beewuunya ebyo abasumba bye baababuuliire. 19Naye Malyamu ne yeekuumanga ebigambo ebyo byonabyona, ng'abirowooza mu mwoyo gwe. 20Awo abasumba ne bairayo, nga bagulumiza nga batendereza Katonda olw'ebigambo byonabyona bye baawuliire, bye baboine, nga bwe baabuuliirwe.21Awo enaku Omunaana bwe gyatuukire ez'okumukomoleramu, n'atuumibwa eriina lye Yesu, lidi eryatumwirwe malayika nga akaali kubba mu kida.22Awo enaku bwe zaatuukire ez'okulongooka kwabwe ng'amateeka ga Musa bwe gali, ne bamutwala ne bamwambukya e Yerusaalemi: okumwanjulira Mukama 23(nga bwe kyawandiikiibwe mu mateeka ga Mukama nti Buli kisaiza ekigula kida kyayetebwanga kitukuvu eri Mukama), 24n'okuwaayo sadaaka nga bwe kyatumwirwe mu mateeka ga Mukama, bukaamukuukulu bubiri, oba obuyemba obutobuto bubiri.25Era, bona, waaliwo omuntu mu Yerusaalemi eriina lye Simyoni, omuntu oyo yabbire mutuukirivu, era atya Katonda, ng'alindirira okusanyusibwa kwa Isiraeri: era Omwoyo Omutukuvu yabbaire ku iye. 26Oyo yabikuliirwe Omwoyo Omutukuvu nti talibona kufa nga akaali kubona ku Kristo wa Mukama.27N'aizira mu Mwoyo mu yeekaalu: abakaire be bwe bayingiirye omwana Yesu okumukola nga bw'eri empisa y'amateeka, 28awo iye n'amukwata mu mikono gye, ne yeebalya Katonda n'akoba nti 29Mukama wange, atyanu osebule omwidu wo Emirembe, ng'ekigambo kyo bwe kyali.30Kubanga amaiso gange gaboine obulokozi bwo, 31Bwe wateekereteekere mu maiso g'abantu bonnabona: 32Okubba omusana ogw'okumulisia amawanga, N'okubba ekitiibwa ky'abantu bo Isiraeri.33Kitaaye no maye ne beewuunyanga ebigambo ebyo ebyamutumwirweku; 34awo Simyoni n'abasabira omukisa, n'akoba Malyamu maye nti bona, ono ateekeibwewo bangi mu Isiraeri bagwenga bayemererenga, n'okubba akabonero akavumibwa; 35era iwe ekitala kirikusumita mu meeme; ebirowoozo eby'emyoyo emingi kaisi bibikulwe.36Awo wabbairewo Ana, nabbi omukali, omuwala wa Fanweri, ow'omu kika kya Aseri (yabbaire Yaakamala emyaka mingi, yabbaire n'oibaye emyaka musanvu okuva mu butobuto bwe, 37naye yabbaire namwandu nga yaakamala emyaka kinaana n'eina), ataavanga mu Yeekaalu, ng'asinza n'okusiibanga n'okwegayiriranga ebwire n'emisana. 38Oyo bwe yazire mu kiseera ekyo ne yeebalya Katonda, n'abuulira ebigambo bye eri bonnabona ababbaire balindirira okununulibwa kwa Yerusaalemi.39Awo bwe baamalire okutuukirirya byonabyona ebiri mu mateeka ga Mukama, ne bairayo e Galiraaya mu kibuga ky'ewaabwe Nazaaleesi. 40Awo omwana n'akula, n'ayongerwaku amaani, n'aizulibwa amagezi: ekisa kya Katonda ne kibbanga ku iye.41Awo bakaire be bayabanga e Yerusaalemi buli mwaka ku mbaga ey'Okubitako. 42Awo bwe yabbaire Yaakamala emyaka ikumi n'ebiri, ne bayambuka nga bw'eri empisa y'embaga: 43awo bwe baatuukirye enaku gyabwe, babbaire nga bairayo, omwana oyo yesu n'asigala mu Yerusaalemi, na bakaire be ne batamanya; 44naye bwe baalowoozere ng'ali mu kisinde kyabwe, ne batambula olugendo lwa lunaku lumu, ne bamusagira mu bagande baabwe no mu mikwanu gyabwe:45bwe bataamuboine ne bairayo e Yerusaalemi, nga bamusagira. 46Awo olwatuukire bwe waabitirewo enaku isatu ne bamusanga mu yeekaalu, ng'atyaime wakati mu begeresya, ng'abawulisisya, ng'ababuulya 47bonnabona abaamuwuliire ne bawunikirira olw'amagezi ge n'okwiramu kwe.48Awo bwe baamuboine ne basamaalirira: maye n'amukoba nti Mwana wange, kiki ekikukoleserye iwe otyo? bona, kitaawo nanze twakusagiire nga tunakuwaire. 49N'abakoba nti Mwansagiriire ki? Temwamanyire nga kiŋwaniire okubba mu bigambo bya Itawange? 50Ne batategeera kigambo ekyo kye yabakobere.51N'aserengeta nabo n'aiza e Nazaaleesi, n'abagonderanga: maye ne yeekuumanga ebigambo ebyo byonabyona mu mwoyo gwe. 52Awo Yesu ne yeeyongerangaku amagezi n'okukula, ne mu kisa eri Katonda n'eri abantu.

Chapter 3

1Awo mu mwaka ogw'eikumi n'eitaanu ku mirembe gya Tiberiyo Kayisaali, Pontiyo Piraato bwe yabbaire nga niiye weisaza ly'e Buyudaaya, no Kerode bwe yabbaire nga niiye afuga e Galiraaya, no Firipo mugande bwe yabbaire nga niiye afuga Ituliya n'ensi ey'e Tirakoniti, ne Lusaniya bwe yabbaire nga niiye afuga Abireene; 2no Ana no Kayaafa bwe babbaire nga niibo bakabona abasinga obukulu, ekigambo kya Katonda ne kizira Yokaana omwana wa Zaakaliya, mu idungu.3N'aiza mu nsi yonayona eriraine Yoludaani, ng'abuulira okubatizibwa okw'okwenenya olw'okutoolebwaku ebibbiibi;4nga bwe kyawandiikiibwe mu kitabo eky'ebigambo bya nabbi Isaaya nti Eidoboozi ly'oyo atumulira waigulu mu idungu nti mulongoosie oluguudo lwa Mukama, Muluŋamye amangira ge.5Na buli lusozi n'akasozi biritereezebwa: N'ekikyamire kirigololwa, N'amangira agatali masende galitereezebwa; 6N'abalina omubiri bonabona balibona obulokozi bwa Katonda.7Awo n'akoba ebibiina ebyafulumanga okubatizibwa iye nti Imwe abaana b'emisota, yani eyabalabwire okwiruka obusungu obwaba okwiza?8Kale mubale ebibala ebisaanira okwenenya, so temusooka kutumula mukati mwanyu nti Tulina zeiza niiye Ibulayimu: kubanga mbakoba nti Katonda asobola amabbaale gano okugafuuliranga Ibulayimu abaana.9Ne Atyanu empasa eteekeibwe ku kikolo ky'emisaale kale buli musaale ogutabala bibala bisa gutemebwa, gusuulibwa mu musyo.10Ebibiina ne bamubuulya nga bakoba nti Kale tukole ki? 11N'airamu n'abakoba nti Alina ekanzo eibiri, amuweeku eimu abula, n'alina emere akole atyo.12N'abawooza ne baiza okubatizibwa, ne bamukoba nti Omuyigiriza tukole ki? 13N'abakoba nti Temusoloozianga kusukirirya okusinga bwe mwalagiirwe.14Era basirikale ne bamubuulya, nga bakoba nti Feena tukole ki? n'abakoba nti Temujooganga muntu so temukakanga; era empeera yanyu ebamalenga.15Awo abantu bwe babbaire nga basuubira, era bonabona nga balowooza ebigambo bya Yokaana mu myoyo gyabwe oba nga koizi niiye Kristo; 16Yokaana n'airamu n'akoba bonabona nti Mazima nze mbabatiza n'amaizi; naye aiza y'ansinga amaani, so nzeena timsaanira kusumulula lukoba lwe ngaito gye: niiye alibabatiza n'Omwoyo Omutukuvu n'omusyo:17olugali niirwo luli mu mukono gwe, okulongoosia einu eiguuliro lye, n'okukuŋaanyirya eŋaanu mu kideero kye; naye ebisusunku alibyokya n'omusyo ogutazikira.18Era n'ababuulirira ebindi bingi ng'abuulira abantu ebigambo ebisa; 19naye Kerode owiesaza, bwe yamunenyere olwa Kerodiya muka mugande, n'olw'ebigambo ebibbiibi byonabyona Kerode bye yakolere, 20ate ku ebyo byonabyona n'ayongeraku kino, n'akwata Yokaana n'amuteeka mu ikomera.21Awo olwatuukire, abantu bonabona bwe babbaire nga babatizibwa, no Yesu bwe yamalire okubatizibwa, bwe yasabire, eigulu ne libikkuka. 22Omwoyo Omutukuvu n'aika ku iye mu kifaananyi eky'omubiri ng'eiyeba, n'eidoboozi ne lifuluma mu igulu nti Niiwe mwana wange omutakibwa; nkusanyukira inu.23Era Yesu mwene, bwe yasookere okwegeresya, yabbaire yaakamala emyaka nga asatu nga niiye mwana (nga bwe yalowoozeibwe) owa Yusufu, mwana wa Eri, 24mwana wa Matati, mwana wa Leevi, mwana wa Mereki, mwana wa Yanayi, mwana wa Yusufu,25mwana wa Mattasiya, mwana wa Amosi, mwana wa Nakumu, mwana wa Esuli, mwana wa Nagayi, 26mwana wa Maasi, mwana wa Matasiya mwana wa Semeyini, mwana wa Yoseki, mwana wa Yoda,27mwana wa Yokanaani, mwana wa Lesa, mwana wa Zerubaberi, mwana wa Seyalutiyeeri, mwana wa Neeri, 28mwana wa Mereki, mwana wa Addi, mwana wa Kosamu, mwana wa Erumadamu, mwana wa Eri, 29mwana wa Yesu, mwana wa Eryeza, mwana wa Yolimu, mwana wa Matati, mwana wa Leevi,30mwana wa Simyoni, mwana wa Yuda, mwana wa Yusufu, mwana wa Yoaamu, mwana wa Eriyakimu, 31mwana wa Mereya, mwana wa Mena, mwana wa Matasa, mwana wa Nasani, mwana wa Dawudi, 32mwana wa Yese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowaazi, mwana wa Salumooni,mwana wa Nakusoni,33mwana wa Aminadaabu, mwana wa Aluni, mwama wa Kezulooni, mwana wa Pereezi, mwana wa Yuda, 34mwana wa Yakobo, mwana wa Isaaka, mwana wa Ibulayimu, mwana wa Teera, mwana wa Nakoli, 35mwana wa Serugi, mwana wa Lewu, mwana wa Peregi, mwana wa Eberi, mwana wa Sera,36mwana wa Kayinaani, mwana wa Alupakusaadi, mwana wa Seemu, mwana wa Nuuwa, mwana wa Lameki; 37mwana wa Mesuseera, mwana wa Enoki, mwana wa Yaledi, mwana wa Makalaleeri, mwana wa Kayinaani, 38mwana wa Enosi, mwana wa Seezi, mwana wa Adamu, mwana wa Katonda.

Chapter 4

1Awo Yesu bwe yazwire Omwoyo Omutukuvu n'aira ng'ava ku Yoludaani, Omwoyo n'amutwala mu idungu, 2n'amalayo enaku ana, ng'akemebwa Setaani. So tiyalyanga kintu mu naku egyo; awo bwe gyaweire, enjala n'emuluma.3Setaani n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, koba eibbaale lino lifuuke emmere. 4Yesu n'amwiramu nti Kyawandiikiibwe nti Omuntu tabbenga mulamu na mere yonka.5N'amuniinisia; n'amulaga obwakabaka bwonabwona obw'omu nsi mu kaseera katono. 6Setaani n'amukoba nti Naakuwa iwe obuyinza buno bwonabwona, n'ekitiibwa kyamu; kubanga naweweibwe nze: era ngabira buli gwe ntaka. 7Kale bw'ewansinza mu maaio gange, buno bwonabwona bwabba bubwo.8Yesu n'airamu n'amukoba nti Kyawandiikiibwe nti Osinzanga Mukama Katonda wo, gw'ewaweerezanga yenka.9N'amutwala e Yerusaalemi, n'amuteeka ku kitikkiro kya yeekaalu, n'amukoba nti Oba oli Mwana wa Katonda, yemerera wano, weesuule wansi; 10kubanga Kyawandiikiibwe nti Alikulagiririrya bamalayika be bakukuumire dala; 11Era nti Balikuwanirira mu mikono gyabwe, Oleke okwesitala ekigere kyo ku ibbaale.12Yesu n'airamu n'amugamba nti Kyatumwirwe nti Tokemanga Mukama Katonda wo. 13Setaani bwe yamalire buli kikemo n'amulekaku ekiseera.14Awo Yesu n'aira e Galiraaya mu maani ag'Omwoyo: eitutumu lye ne lyaba nga libuna mu nsi gyonagyona egirirainewo. 15N'ayegeresyanga mu makuŋaaniro gaabwe bonabona nga bamutendereza.16N'aiza e Nazaaleesi gye yajuliire; ku lunaku olwa sabbiiti n'ayingira mu ikuŋaaniro nga bwe yabbaire empisa ye, n'ayemerera okusoma. 17Ne bamuwa ekitabo kya nabbi Isaaya, n'abikkula ekitabo, n'abona ekitundu awawandiikiibwe nti18Omwoyo gwa Mukama guli ku nze, Kubanga yanfukireku amafuta okubuulira abaavu ebigambo ebisa: Antumire okutendera abanyage okulekulibwa, N'okuzibula abazibe b'amaiso, Okubalekula ababetenteibwe, 19Okutendera omwaka gwa Mukama ogwaikiriziibwe.20N'abikaku ekitabo, n'akirirya omuweereza n'atyama; abantu bonabona ababbaire mu ikuŋaaniro ne bamusimbaku amaiso. 21N'atandiika okubakoba nti Atyanu ebyawandiikibwa bino bituukiriire mu matu ganyu: 22Bonabona ne bamwetegerezia, ne beewuunya olw'ebigambo eby'ekisa ebiviire mu munwa gwe: ne bakoba nti Ono ti niiye Omwana wa Yusufu?23N'abakoba nti Temulireka kunkoba lugero luno nti Omusawo, weewonye wenka: byonabyona bye twawuliire nga bikolerwa e Kaperunawumu, bikolere na wano mu kyalo kyanyu. 24N'akoba nti Mazima mbagamba nti wabula nabbi aikirizibwa mu kyalo kyabwe.25Naye mazima mbakoba nti Wabbairewo banamwandu bangi mu Isiraeri mu biseera bya Eriya, eigulu lwe lyaigaliirwe emyaka isatu ne emyezi mukaaga, enjala nyingi bwe yagwire ku nsi yonayona; 26Eriya teyatumiibwe eri omumu ku ibo wabula e Zalefasi, mu nsi ya Sidoni, eri omukali namwandu. 27Era waaliwo abantu bangi abagenge mu Isiraeri mu biseera bya Erisa nabbi; wabula n'omumu ku ibo eyalongooseibwe, wabula Naamani yenka Omusuuli.28Ne baizula obusungu bonabona ababbaire mu ikuŋaaniro bwe baawuliire ebigambo ebyo; 29ne bayimuka, ne bamusindikira ewanza w'ekibuga ne bamutwala ku ibbanga ly'olusozi lwe baakubbireku ekibuga kyabwe, bamusuule wansi. 30Naye n'ababitamu wakati n'ayaba.31N'aserengeta e Kaperunawumu, ekibuga eky'e Galiraaya: n'abegeresianga ku lunaku olwa sabbiiti: 32ne bawuniikirira olw'okwegeresya kwe, kubanga ekigambo kye ky'abbaire n'obuyinza.33Awo mu ikuŋaaniro mwabbairemu omuntu eyabbaire ku dayimooni; n'akunga n'edoboozi inene 34nti Woowe, Otuvunaana ki iwe, Yesu Omunazaaleesi? Oizire kutuzikirirya? Nkumaite iwe bw'oli, Omutukuvu wa Katonda.35Yesu n'amubbinga ng'akoba nti Sirika, muveeku. Dayimooni bwe yamuswire wakati n'amuvaaku nga tamukolere kabbiibi. 36Okuwuniikirira ne kubakwata bonnabona ne beebuukyagana bonka na bonka nga bakoba nti Kigambo ki kino? kubanga alagira n'obuyinza n'amaani badayimooni ne bavaaku. 37Etutumu lye ne lyatiikirira mu buli kifo eky'ensi erirainewo.38N'ayimuka n'ava mu ikuŋaaniro n'ayingira mu nyumba ya Simooni. Awo maye wa muka Simooni yabbaire ng'akwatiibwe omusuja mungi, ne bamwegayirira ku lulwe. 39N'ayimirira w'ali, n'aboggolera omusuja; ne gumuwonaku amangu ago n'agolokoka n'abaweereza.40Awo eisana bwe lyabbaire ligwa, bonabona ababbaire abalwaire ab'endwaire ezitali gimu ne babamuleetera, buli mumu ku abo n'amuteekaku emikono gye, n'abawonya. 41Na badayimooni ne babavaaku bangi, ne bakunga nga bakoba nti Iwe oli Mwana wa Katonda: N'ababoggolera, n'atabaganya kutumula, kubanga baamanyire nga Niiye Kristo:42Awo obwire bwe bwakyeire, n'avaayo n'ayaba mu kifo ebula bantu: ebibiina ne bimusaagira ne baiza w'ali, ne bataka okumugaana aleke okubavaaku. 43Naye n'abakoba nti Kiŋwaniire okubuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda no mu bibuga ebindi; kubanga kye kyantumirye. 44Awo nabuuliranga mu makuŋaaniro g'e Galiraaya.

Chapter 5

1Awo olwatuukire ebibiina bwe byamunyigirirye ne bawulira ekigambo kya Katonda, iye yabbaire ng'ayemereire ku nyanza y'e Genesaleeti; 2n'abona amaato mabiri nga gali ku nyanza: naye abavubi baabbaire bagaviiremu nga bayozia ebutiimba bwabwe. 3N'asaabalaku eryato erimu, eryabbaire erya Simooni; n'amukoba okulisemberyayo katono okuva ku itale. N'atya n'ayegeresya ebibiina mu lyato.4Bwe yabbaire ng'amalire okutumula, n'akoba Simooni nti Sembera ebuliba, musuule obutiimba bwanyu, muvube. 5Simooni n'airamu n'akoba nti Omwami, twateganire okukyesia obwire ne tutakwatisia kintu: naye olw'ekigambo kyo naasuula obutiimba. 6Awo bwe baakolere batyo, ne bakwatisia ebyenyanza bingi inu kimu; obutiimba bwabwe ne butaka okukutuka; 7ne bawenya bainaabwe mu lyato erindi, baize babayambe. Ne baiza ne baizulya amaato gombiri, n'okwika ne gataka okwika.8Naye Simooni Peetero, bwe yaboine, n'avuunama ku bigere bya Yesu, n'akoba nti Ndeka; kubanga ndi muntu alina ebibbiibi, Mukama wange. 9Kubanga yawuniikiriire ne bonabona ababbaire naye olw'ebyenyanza ebingi bye baakwatisirye; 10no Yakobo no Yokaana boona batyo, abaana ba Zebbedaayo, ababbaire baikirirya ekimu no Simooni. Yesu n'akoba Simooni nti Totya: okusooka atyanu wavubanga abantu. 11Awo bwe baagoberye amaato gaabwe eitale, ne baleka byonabyona, ne baaba naye.12Awo olwatuukire bwe yabbaire mu kibuga kimu mu ebyo, bona, wabbairewo omuntu eyabbaire aizwire ebigenge; oyo bwe yaboine Yesu, n'avuunama amaiso ge n'amwegayirira, ng'akoba nti Mukama wange, bw'otaka, osobola okunnongoosia. 13N'agolola omukono gwe n'amukwataku ng'akoba nti Ntaka, longooka. Amangu ago ebigenge bye ne bimuwonaku.14Iye n'amukuutira obutakoberaku muntu; naye yaba, weerage eri kabona, oweeyo eby'okulongooka kwo, nga Musa bwe yalagiire, okubba omujulizi gye bali.15Naye ebigambo bye ne byeyongera bweyongeri okubuna, ebibiina bingi ne bikuŋaana okuwulira n'okuwonyezebwa endwaire gyabwe. 16Naye iye ne yeeyawula n'ayaba mu malungu n'asaba.17Awo olwatuukire ku lunaku lumu mu egyo, yabbaire ng'ayegeresya; n'Abafalisaayo n'abegeresya b'amateeka baabbaire batyaime awo, ababbaire baviire mu buli kibuga eky'e Galiraaya, n'e Buyudaaya n'e Yerusaalemi: n'amaani ga Mukama gabbaire naye okuwonya.18Bona, abantu ne baleetera omuntu ku kitanda eyabbaire akoozimbire: ne basala amagezi okumwegeresya, n'okumuteeka mu maiso ge. 19Bwe bataboine wo kumuyingirirya olw'ekibiina, ne baniina waigulu ku nyumba, ne bamuyisia mu matafaali ne bamwikirya ku kitanda kye wakati mu maiso ga Yesu.20Awo bwe yaboine okwikirirya kwabwe, n'akiba nti Omuntu, ebibbiibi byo bikutooleibweku. 21Abawandiiki n'Abafalisaayo ne batandikiika okuwakana, nga bakoba nti Yani ono aytumula eby'okuvoola? Yani asobola okutoolaku ebibbiibi, wabula Katonda yenka?22Naye Yesu bwe yategeire okuwakana kwabwe n'airamu n'abakoba nti Muwakana ki mu myoyo gyanyu? 23Ekyangu kiriwaina, okukoba nti Ebibbiibi byo bikuooleibweku; oba okukoba nti Golokoka otambule? 24Naye mutegeere nga Omwana w'omuntu alina obuyinza ku nsi okutoolaku ebibbiibi (n'akoba oyo eyabbaire akoozimbire), Nkukoba nti Yimuka, ositule ekitanda kyo, oireyo mu nyumba yo.25Amangu ago n'ayimuka mu maiso gaabwe, n'asitula ekyo kye yabbaire agalamiireeku, n'ayaba ewuwe, ng'agulumiza Katonda. 26Okuwuniikirira ne kubakwata bonabona, ne bagulumiza Katonda; ne batya inu, nga bakoba nti Tuboine eby'ekitalo atyanu.27Awo oluvanyuma lw'ebyo n'avaayo n'abona omuwooza eriina lye Leevi, ng'atyaime mu iwoolezio, n'amukoba nti Bita nanze. 28N'aleka byonabyona, n'agolokoka, n'abita naye.29Leevi n'amufumbira embaga nene mu nyumba ye: era wabbairewo ekibiina kinene eky'abawooza n'eky'abandi ababbaire batyaime nabo ku mere. 30Abafalisaayo n'abawandiiki baabwe ne beemulugunyizia abayigirizwa be, nga bakoba nti Kiki ekibaliisia n'okunywera awamu n'abawooza n'abantu abalina ebibbiibi? 31Yesu n'airamu n'abakoba nti Abalamu tebeetaaga musawo; wabula abalwaire. 32Nze tinaizire kweta batuukirivu wabula abantu abalina ebibbiibi okwenenya.33Boona ne bamukoba nti Abayigirizwa ba Yokaana basiiba emirundi mingi, era basaba; era n'ab'Abafalisaayo batyo; naye ababo balya, banywa. 34Yesu n'abakoba nti Kale musobola okusiibya abaana b'obugole, akweire omugole bw'abba ng'ali nabo? 35Naye enaku giriiza; awo akweire omugole lw'alibatoolebwaku, ne kaisi ne basiiba mu naku egyo.36Era n'abagerera olugero nti wabula muntu akanula ku lugoye oluyaka ekiwero n'akitunga mu lugoye olukaire; kuba bw'akola atyo, oluyaaka lukanula olukaire era n'ekiwero kikanula ku luyaka tekifaanana na lukaire.37So wabula muntu afuka omwenge omusu mu nsawo egy'amawu enkaire; kubanga omwenge omusu gwabya ensawo egy'amawu, ne guyiika, n'ensawo egy'amawu gifaafaagana. 38Naye kigwana omwenge omusu okugufuka mu nsawo egy'amawu enjaka. 39So wabula muntu anyire ku mwenge omukulu ataka omutomuto; kubanga akiba nti Omukulu niigwo musa.

Chapter 6

1Awo olwatuukire ku sabbiiti bwe yabbaire abita mu nimiro gy'eŋaanu; abayigirizwa be ne banoga ebirimba by'eŋaanu, ne balya, nga bakunya mu ngalo gyaabwe. 2Naye Abafalisaayo abamu ne bakoba nti Kiki ekibakozesya eky'omuzizio okukolera ku sabbiiti?3Yesu n'abairamu n'akoba nti Era kino temukisomangaku, Dawudi kye yakolere, bwe yalumirwe enjala iye ne be yabbaire nabo; 4bwe yayingiire mu nyumba ya Katonda, natoola emigaati egy'okulaga n'alya, era n'agiwa be yali nabo; egy'omuzizo okulya wabula bakabona bonka? 5N'abakoba nti Omwana w'omuntu niiye mukama wa sabbiiti.6Awo olwatuukire ku sabbiiti egendi, n'ayingira mu ikuŋaaniro n'ayegeresya; mwabbaire mu omuntu omukono gwe omuliiro gwabbaire gukalire. 7Awo abawandiiki n'Abafalisaayo ne bamulingilira, oba ng'ayawonyerya ku sabbiiti, kaisi babone bwe bamuloopa. 8Naye n'amanya ebirowoozo byabwe, n'akoba omuntu eyabbaire n'omukono ogukalire nti Golokoka, oyemerere wakati. N'agolokoka n'ayemerera.9Awo Yesu n'abakoba nti Mbabuulya imwe, Kisa ku sabbiiti okukola okusa, oba kukola kubbiibi, okuwonya obulamu oba kubuzikirizia? 10N'abeetooloolya amaiso bonabona, n'amugamba nti Golola omukono gwo. N'akola atyo; omukono gwe ne guwona. 11Naye ne balaluka, ne batumula bonka na bonka bwe bakola Yesu.12Awo olwatuukire mu naku egyo, n'avaayo n'ayaba ku lusozi okusaba; n'akyeesia obwire ng'asaba Katonda. 13Awo obwire bwe bwakyeire, n'ayeta abayigirizwa be; mu ibo n'alondamu ikumi na babiri, n'okweta n'abeeta abatume;14Simooni era gwe yatuumire Peetero, no Andereya mugande, no Yakobo no Yokaana, no Firipo no Batolomaayo, 15ne Matayo no Tomasi, no Yakobo, omwana wa Alufaayo, no Simooni eyayeteibwe Zerote, 16no Yuda mugande wa Yakobo, no Yuda Isukalyoti eyamuliiremu olukwe;17n'aika nabo, n'ayemerera awatereevu, n'ekibiina kinene eky'abayigirizwa be n'abantu bangi abaaviire e Buyudaaya yonayona n'e Yerusaalemi, n'abaaviire ku itale ly'enyanza ey'e Tuulo n'e Sidoni, abaizire okumuwulira n'okuwonyezebwa endwaire gyabwe; 18n'ababbaire babonyaabonyezebwa dayimooni ne bawonyezebwa. 19N'ekibiina kyonakyona ne kisala amagezi okumukwataku bukwati: kubanga amaani gaavanga mu iye ne gabawonya bonabona.20N'ayimusirya amaiso abayigirizwa be n'akoba nti Mulina omukisa abaavu; kubanga obwakabaka bwa Katonda niibwo bwanyu. 21Mulina omukisa abalumwa enjala atyanu; kubanga mulikutibwa. Mulina omukisa, abakunga atyanu; kubanga muliseka.22Mulina omukisa, abantu bwe babakyawanga, bwe babeewalanga, bwe babavumanga, bwe bagadyanga eriina lyayu nga Ibbiibi, okubavunaania Omwana w'omuntu. 23Musanyukanga ku lunaku olwo, mujuukanga olw'eisanyu: kubanga, bona, empeera yanyu nyingi mu igulu: kubanga bazeiza banyu bwe baakolanga banabbi batyo.24Naye gibasangire imwe abagaiga! kubanga mumalire okuba n'eisanyu lyanyu. 25Gibasangire imwe abaikutire atyanu! kubanga mulirumwa enjala. Gibasangire imwe abaseka atyanu! kubanga mulinakuwala, mulikunga.26Gibasangire, abantu bonabona bwe balibasiima! kubanga batyo bazeiza babwe bwe baakolanga banabbi ab'obubbeyi.27Naye mbakoba mwe abawulira nti Mutakenga abalabe banyu, mukolenga kusa ababakyawa, 28musabirenga omukisa ababakolimira, musabirenga ababakolera ekyeju.29Oyo akukubbanga olusaya mukyusiryenga n'olw'okubiri; n'akutoolangaku omunagiro gwo, n'ekanzo togimugaananga. 30Buli akusabanga omuwanga; n'oyo akutoolangaku ebintu byo tobimusabanga ate.31Era nga bwe mutakanga abantu okubakolanga, mweena mubakolenga mutyo. 32Kale bwe mutaka abo ababataka imwe, mwebalibwa ki? kubanga n'abantu abalina ebibbiibi bataka abo ababataka. 33Era bwe mukola okusa ababakola okusa imwe, mwebazibwa ki? kubanga n'abantu abalina ebibbiibi bakola batyo. 34Era bwe mubaazika abo be musuubira okubawa, mwebazibwa ki? n'abantu abalina ebibbiibi baazika abalina ebibbiibi, era baweebwe batyo.35Naye mutakaganenga abalabe banyu mubakolenga kusa, mwazikenga so temulekangayo kusuubira; n'empeera yanyu eribba nyingi, mweena mulibba baana b'Oyo Ali waigulu einu: kubanga iye musa eri abateebaza n'ababi. 36Mubbe n'ekisa, nga Itawanyu bw'alina ekisa.37Era temusalanga musango, mweena temulisalirwa: era temusingisyanga musango, mweena temulisingibwa musango: musonyiwenga, mweena mulisonyiyibwa:38mugabenga, mweena muligabirwa; ekipimo ekisa, ekikatiirwe, ekisuukundiibwe, eky'omuyiika, kye balibaweera mu kifubba. Kubanga ekipimo ekyo kye mupimira, mweena kye mulipimirwa.39Era n'abakoba n'olugero, nti Omuzibe w'amaiso ayinza okutangira omuzibe mwinaye? tebagwa bombi mu bwina? 40Omuyigirizwa tasinga amwegeresya: naye buli muntu bw'alituukirizibwa alibba ng'amwegeresya.41Kiki ekikulingirirya akantu akali ku liiso lya mugande wo, so tolowooza ekisiki ekiri ku liiso lyo iwe? 42Oba oyinza otya okukoba mugande wo nti Mugande wange, ndeka nkutooleku akantu akali ku liiso lyo, so nga tobona ekisiki eri ku liiso lyo iwe? Munanfuusi iwe, sooka otooleku ekisiki ku liiso lyo iwe; kaisi obone kusa okutoolaku akantu akali ku liiso lya mugande wo.43Kubanga wabula musaale musa ogubala ebibala ebibbiibi, waire omusaale omubbiibi ogubala ebibala ebisa. 44Kubanga buli musaale gutegeererwa ku bibala byagwo. Kubanga tebanoga itiini ku busyoono, so tebanoga izabbibu ku mwera mainu.45Omuntu omusa ekisa akitoola mu iterekero eisa ery'omwoyo gwe; n'omubbiibi ekibbiibi akitoola mu iterekero eibbiibi: kubanga ku ebyo ebizula mu mwoyo imunwa gwe bye gutumula.46Era munjetera ki Mukama wanyu, Mukama wanyu, so nga temukola bigambo bye ntumula? 47Buli muntu yenayena aiza gye ndi n'awulira ebigambo byange n'abikola, yabbanga gw'afaanana: 48afaanana ng'omusaiza azimba enyumba n'asima wansi einu, omusingi n'aguteeka mu lwazi; awo amaizi bwe gayanjaire, omwiga ne gukulukutira ku nyumba eyo olwa maani okugisuula, n'okusobola ne gutasobola na kuginyeenya: kubanga yazimbiibwe kusa.49Naye oyo awulira n'atakola afaanana ng'omuntu eyazimbire enyumba ku itakali n'atasima musingi; awo omwiga ne gugikulukutiraku olwa maani n'ewa amangu ago, n'okugwa kw'ennyumba eyo ne kubba kunene.

Chapter 7

1Awo bwe yamalire okutumula ebigambo bye byonabyona mu bantu, n'ayingira e Kaperunawumu.2Awo wabbairewo omwami w'ekitongole omwidu we gwe yabbaire ataka inu yali ng'alwaire ng'ayaba kufa. 3N'oyo bwe yawuliirwe ebigambo bya Yesu n'atuma bakaire b'Abayudaaya gy'ali ng'amusaba okwiza okulokola omwidu we. 4Boona bwe baizire eri Yesu, ne bamwegayirira inu, ne bakoba nti Asaaniire iwe okumukolera ekyo; 5kubanga ataka eigwanga lyaisu, n'eikuŋaaniro niiye alituzimbira.6Awo Yesu n'ayaba nabo. Awo bwe yabbaire nga tali wala n'enyumba, omwami oyo n'atuma mikwanu gye gy'ali, ng'amukoba nti Sebo, teweetawanya kwiza, kubanga nze tnisaanira iwe kuyingira wansi wa kasulya kange: 7era kyenviire nema okwesaanyizia nzenka okwiza gy'oli, naye tumula kigambo bugambo, n'omwana wange yawona. 8Kubanga nzeena ndi muntu mutwalibwa, nga nina basirikale be ntwala: bwe nkoba omumu nti Yaba, ayaba, n'ogondi nti Iza, aiza, n'omwidu wange nti Kola kino, akola.9Yesu bwe yawuliire ebyo n'amwewuunya n'akyukira ebibiina ebyabbaire bimusengererya n'akoba nti Mbakoba nti Timbonanga kwikirirya kunene nga kuno waire mu Isiraeri. 10Awo abantu abaatumiibwe bwe bairire mu nyumba, ne basanga omwidu ng'awonere.11Awo olwatuukire bwe wabitirewo eibbanga itono n'ayaba mu kibuga ekyetebwa Nayini; abayigirizwa be n'ekibiina kinene ne baaba naye. 12Awo bwe yasembeire ku wankaaki w'ekibuga, bona, omulambo nga gufulumizibwa ewanza, gwo mwana maye gwe yazaire mumu, no maye oyo nga namwandu; n'abantu bangi ab'omu kibuga omwo nga bali naye. 13Awo Mukama waisu bwe yamuboine n'amusaasira, n'amukoba nti Tokunga. 14N'asembera n'akoma ku lunyu: badi ababbaire beetikire ne bemerera. N'akoba nti Omulenzi, nkukoba nti Golokoka. 15Oyo eyabbaire afiire n'agolokoka, n'atyama n'atandiika okutumula. N'amuwa maye.16Okutya ne bubakwata bonabona, ne bagulumiza Katonda; nga bakoba nti Nabbi omukulu ayimukiire mu ife: era Katonda akyaliire abantu be. 17N'ekigambo kye ekyo ne kibuna mu Buyudaaya bwonabwona no mu nsi yonayona erirainewo.18Awo abayigirizwa ba Yokaana ne bamubuulira ebigambo ebyo byonabyona. 19Yokaana n'ayeta abayigirizwa be babiri n'abatuma eri Mukama waisu; ng'akoba nti Niiwe oyo aiza, aba tulindirire ogondi? 20Awo abantu abo bwe baatuukire gy'ali, ne bamukoba nti Yokaana Omubatiza atutumire gy'oli ng'agamba nti Niiwe oyo aiza, oba tulindirire ogondi?21Awo mu kiseera ekyo n'awonya bangi endwaire n'okubonaabona no dayimooni, n'abazibe b'amaiso bangi n'abawa okuboa. 22Yesu n'airamu n'abakoba nti Mwabe, mubuulire Yokaana ebyo bye muboine, ne bye muwuliire; abazibe b'amaiso babona, abaleme batambula, abagenge balongoosebwa, abaigali b'amatu bawulira, abafu bazuukira, abaavu babuulirwa enjiri. 23Era alina omukisa oyo atalinneesitalaku.24Awo ababaka ba Yokaana bwe bamalire okwaba n'atanula okutumula n'ebibiina ebya Yokaana nti Kiki kye mwagendereire mu idungu okubona? lugada olunyeenyezebwa n'empewo? 25Naye kiki kye mwagendereire okubona? Omuntu avaire engoye eginekaaneka? Bona, abavaala engoye ez'obuyonjo, abalya emere ensa, babba mu luya lwa bakabaka. 26Naye kiki kye mwagendereire okubona? Nabbi? Niiwo awo, mbakoba, era asingira dala nabbi.27Oyo niiye yawandiikibweku nti Bona, nze ntuma omubaka wange mu maiso go, Alirongoosia oluguudo lwo gy'oyaba. 28Mbakoba nti mu abo abazaalibwa abakali, wabula asinga Yokaana obukulu: naye omutomuto mu bwakabaka bwa Katonda niiye omukulu okusinga iye.29N'abantu bonabona bwe baawuliire n'abawooza ne baikirirya Katonda okubba omutuukirivu abaabatizibwa mu kubatiza kwa Yokaana. 30Naye Abafalisaayo n'abegeresya b'amateeka ne beegaanira okuteesia kwa Katonda kubanga tebaabatizibwe iye.31Kale abantu b'emirembe gino naabafaananya ki? era balinga ki? 32Balinga abaana abatyama mu katale, nga bayetagana; abakoba nti Tubafuuwire emirere ne mutakina; tukubbire ebiwoobe, ne mutakunga maliga.33Kubanga Yokaana Omubatiza yaizire nga talya mere so nga tanywa mwenge; ne mukoba nti Aliku dayimooni. 34Omwana w'omuntu yaizire ng'alya ng'anywa, ne mukoba nti Bona, omuntu omuluvu, omutamiivu, mukwanu gw'abawooza era ogw'abalina ebibbiibi. 35Era amagezi gaweebwa obutuukirivu olw'abaana baago bonabona.36v36 Awo Omufalisaayo omumu n'amweta okulya naye. N'ayingira mu nnyumba ey'Omufalisaayo oyo n'atyama ku mere. 37Kale, bona, omukali eyabbaire mu kibuga omwo, eyabbaire n'ebibbiibi, bwe yamanyire ng'atyaime ku mere mu nyumba ey'Omufalisaayo, n'aleeta ecupa ey'amafuta ag'omusita, 38n'ayemerera emagere ku bigere bye ng'akunga, n'atanula okumutonyerya amaliga ku bigere bye n'abisangula n'enziiri egy'oku mutwe gwe, n'anywegera ebigere bye n'abisiiga amafuta ago.39Awo Omufalisaayo eyamwetere bwe yaboine, n'atumula munda mu iye nti Omuntu ono, singa abaire nabbi, yanditegeire omukali amukwataku bw'ali, era bw'afaanana, ng'alina ebibbiibi. 40Yesu n'airamu n'amukoba nti Simooni, ndiku kye ntaka okukukobera. N'akoba nti Omwegeresya, tumula.41Waliwo omuntu eyawolanga, naye yabbaire na b'abanja babiri; omumu ng'abanjibwa edinaali bitaano, n'ogondi ataanu. 42Awo bwe baabbaire nga babula kyo kumusasula n'abasonyiwa bombiri. Kale ku abo alisinga okumutaka aliwaina? 43Simooni n'airamu n'akoba nti Ndowooza oyo gwe yasingire okusonyiwa enyingi: N'amukoba nti Osalire kusa.44N'akyukira omukali oyo, n'akoba Simooni nti Obona omukali ono? Nyingiire mu nyumba yo, n'otompaire maizi ge bigere byange: naye ono atonyezerye amaliga ge ku bigere byange, n'abisiimuulya enziiri gye. 45Tonywegeire iwe: naye ono we naakayingirira akaali kulekayo kunywegera bigere byange.46Tonsiigire mafuta ku mutwe gwange: naye ono ansiigire amafuta ag'omusita ku bigere byange. 47Kyenva nkukoba nti Asonyiyibwe ebibbiibi bye ebingi kubanga okutaka kwe kungi; naye asonyiyibwa akatono, okutaka kwe kutono.48N'amukoba nti Osonyiyibwe ebibbiibi byo. 49Awo ababbaire batyaime ku mere naye ne batandika okutumula bonka na bonka nti Ono niiye ani asonyiwa n'ebibbiibi? 50N'akoba omukali nti Okwikirirya kwo kukulokoire; yaba mirembe.

Chapter 8

1Awo olwatuukire oluvanyumakuuku katono n'atambula mu bibuga no mu mbuga ng'abuulira enjiri ey'obwakabaka bwa Katonda, badi eikumi n'ababiri nga bali naye, 2n'abakali abaawonyezeibweku dayimooni n'endwaire, Malyamu eyayeteibwe Magudaleene, eyaviireku dayimooni omusanvu, 3no Yowaana, muka Kuza, omuwanika wa Kerode, ne Susaana, n'abandi bangi abaabaweerezanga n'ebintu bye baalina.4Awo ekibiina ekinene bwe kyakuŋaanire n'abaavanga mu buli kibuga bwe baizire w'ali, n'agera olugero nti 5Omusigi yafulumire okusiga ensigo gye; bwe yabbaire ng'asiga, egindi ne gigwa ku mbali kw'engira; ne giniinirirwa, enyonyi gy'o mu ibbanga ne gigirya. 6Egindi ne gigwa ku lwazi; bwe gyamalire okumera ne giwotookerera; olw'obutabba na mazi.7Engindi ne gigwa wakati mu mawa; amawa ne gamerera wamu nagyo ne gagizisya. 8Egindi ne gigwa ku itakali eisa, ne gimera, ne zibalaku emere buli mpeke kikumi. Bwe yamalire okwogera ebigambo ebyo, n'atumulira waigulu nti Alina amatu ag'okuwulira awulire.9Awo abayigirizwa be ne bamubuulya nti Olugero olwo kiki? 10N'akoba nti Imwe muweweibwe okumanya ebyama eby'obwakabaka bwa Katonda: naye abandi mu ngero; era bwe babona baleke okulaba, era bwe bawulira baleke okutegeera.11Era olugero niilw luno: Ensigo nookyo kigambo kya Katonda. 12Badi ab'oku mbali kw'engira niibo bawuliire; awo Setaani n'aiza n'akwakula ekigambo mu myoyo gyabwe baleke okwikirirya n'okulokolebwa. 13N'ab'oku lwazi noobo abawulira ekigambo ne baikirirya n'eisanyu; kyoka babula mizi, baikiriryaku akaseera, era mu biseera eby'okukemebwa baterebuka.14N'egyo egyagwire mu mawa, abo niibo abawulira, awo bwe baaba ne baziyizibwa n'okweraliikirira n'obugaiga n'eisanyu ery'omu bulamu buno ne batatuukirirya kukulya mere. 15N'egyo ez'omu itakali eisa, abo niibe bawuliire ekigambo mu myoyo omugolokofu, omusa, ne bakinywezia, ne babala emere n'okugumiinkirizia.16Era wabula akoleezia etabaaza n'agisaanikira mu kiibo, oba kugiteeka wansi w'ekiri; naye agiteeka ku kikondo abayingiramu babone bw'eyaka. 17Kubanga wabula kigambo ekyakisiibwe ekitabonesebwa; waire ekyagisiibwe ekitalimanyibwa ne kiboneka mu lwatu. 18Kale mwekuumenga bwe muwulira; kubanga buli alina, aliweebwa; era buli abula n'ekyo ky'alowooza nti ali nakyo kirimutoolebwako.19Awo maye na bagande be ne baiza gy'ali, ne batasobola kumutuukaku olw'ekibiina. 20N'abakobeirwe nti Mawo na bagande bo bayemereire ewanza bataka okukubona. 21Naye n'airamu n'abakoba nti Mawange na bagande bange niibo bano abawulira ekigambo kya Katonda ne bakikola.22Awo olwatuukire ku lunaku olumu ku egyo n'asaabala mu lyato iye n'abayigirizwa be; n'abakoba nti Tuwunguke twabe emitala w'ennyanza; ne baaba. 23Awo bwe baabbaire nga baseeyeeya na gona endoolo. Omuyaga mungi ne gukunta ku nyanza; amaizi ne gabba nga gataka okwizula, ne babba mu kabbiibi.24Ne baiza w'ali ne bamuzuukya, nga bakoba nti Mukama waisu, Mukama waisu, tufa. N'azuuka, n'aboggolera omuyaga n'okwefuukuula kw'amaizi; ne biikaikana, n'ebba nteefu. 25N'abakoba nti Okwikirirya kwanyu kuli waina? Ne batya ne beewuunya, ne batumulagana bonka na bonka nti Kale yani ono, kubanga n'empewo n'amaizi abiragira ne bimuwulira?26Awo ne bagoba ku nsi y'Abagerasene eyolekeire e Galiraaya. 27Awo bwe yaviiremu n'atuuka ku itale, n'asanga omuntu ng'ava mu kibuga eyalmbbaireku dayimooni, nga yaakamala enaku nyingi nga tavaala lugoye no mu nyumba nga tatyamamu, naye ng'abba mu ntaana.28Bwe yaboine Yesu n'atumulira waigulu n'avuunama mu maiso ge, n'atumula n'eidoboozi inene nti Onvunaana ki, Yesu Omwana wa Katonda ali waigulu einu? Nkwegayiriree, tombonerezia. 29Kubanga yalagiire dayimooni okuva ku muntu oyo. Kubanga Yabbaire Yaakamala ebiseera bingi nga amukwaite: yasibibwanga mu njegere no mu masamba ng'akuumibwa; n'akutulanga ebyamusibire, dayimooni n'amusengereryanga mu idungu.30Yesu n'amubuulya nti Eriina lyo niiwe ani? N'akoba nti Liigyoni; kubanga dayimooni bangi abaamuyingiiremu. 31Ne bamwegayirira aleke okubalagira okuvaaku okwaba mu bwina.32Awo wabbairewo eigana ly'embizi nyingi nga girya ku lusozi, ne bamwegayirira abalagire bagiyingiremu. N'abalagira. 33Awo badayimooni ne bava ku muntu ne bayingira mu mbizi: eigana ne lifubutukira mu ibbanga ne gigwa mu nyanza ne gifa amaizi.34Awo abasumba bwe bababoine ebibbairewo ne bairuka ne babitumula mu kibuga ne mu byalo. 35Abantu ne bavaayo okubona ebibbairewo; ne baiza eri Yesu ne babona omuntu oyo eyaviireku badayimooni ng'atyaime awali ebigere bya Yesu, ng'avaire olugoye, ng'okutegeera kwe kumwiriremu: ne batya:36Boona ababoine ne bakobera bwe yakoleibwe oyo eyabbaire akwatiibwe badayimooni. 37N'abantu bonabona ab'ensi y'Abagerasene eriraanyeewo ne bamwegayirira ave gye bali, kubanga okutya bungi bwabbaire kubakwaite: awo n'asaabala mu lyato n'airayo.38Naye omuntu eyaviiku badayimooni n'amwegayirira abbe naye; naye n'amuseebula ng'akoba nti 39Irayo mu nyumba yo, onyonyole ebigambo Katonda by'akukoleire bwe biri ebikulu. N'ayaba ng'abuulira ekibuga kyonakyona bwe biri ebikulu Yesu bye yamukoleire.40Awo Yesu bwe yayirire, ekibiina ne kimusangalira n'eisanyu; kubanga bonabona baabbaire nga bamulindiriire. 41Kale, bona, omuntu eriina lye Yayiro omukulu w'eikuŋaaniro n'aiza n'agwa awali ebigere bya Yesu n'amwegayirira okuyingira mu nyumba ye: 42kubanga yabbaire no muwala we eyazaaliibwe omumu nga yaakamala emyaka ikumi n'eibiri, era oyo yabbaire ng'ayaba kufa. Naye bwe yabbaire ng'ayaba ebibiina ne bimunyigirirya.43N'omukali eyabbaire alwaire ekikulukuto ky'omusaayi emyaka ikumi n'eibiri, eyawanga abasawo ebintu bye byonabyona n'atasobola kuwonyezebwa muntu yenayena, 44oyo n'amufuluma enyuma n'akwata ku lukugiro lw'olugoye lwe: amangu ago ekikulukuto kye ne kikala.45Yesu n'akoba nti Yani ankwaiteku? Awo bwe beegaine bonabona, Peetero na bainaye ne bakoba nti Mukama waisu, ebibiina bikwetooloire bikunyigirirya. 46Naye Yesu n'akoba nti Omuntu ankwaiteku: kubanga mpuliire ng'amaani ganviiremu.47Awo omukali oyo bwe yaboine nga tagisiibwe, n'aiza ng'atengera n'amufukaamirira n'amukobera mu maiso g'abantu bonabona ensonga bw'eri emukwatisiryeku, no bw'awonere amangu ago. 48N'amukoba nti Mwana wange, okwikirirya kwo kukuwonyerye; yaba mirembe.49Awo yabbaire akaali atumula, ne waiza omuntu eyaviire mu nyumba y'omukulu w'eikuŋaaniro ng'akoba nti Omuwala wo afiire; toteganya Omwegeresya. 50Naye Yesu bwe yawuliire n'amwiramu nti Totya: ikiirirya bwikiriryi yabba mulamu.51Awo bwe yatuukire ku nnyumba n'ataganya muntu gondi kuyingira naye wabula Peetero no Yokaana n Yakobo no itaaye w'omuwala no maye. 52Awo baabbaire nga bakunga bonabona, nga bamulirira; iye n'akoba nti Temukunga, kubanga tafiiree, naye agonere ndoolo. 53Ne bamusekerera inu, kubanga baamanyire ng'afiire.54Iye n'amukwata ku mukono n'atumurira waigulu ng'akoba nti Omuwala, golokoka. 55Omwoyo gwe ne gwira n'ayemerera amangu ago. N'alagira okumuwa eky'okulya. 56Abazairee be ne bawuniikirira; naye iye n'abakuutira baleke kukoberaku muntu ebibbairewo.

Chapter 9

1N'abeetera wamu abayigirizwa be eikumi n'ababiri n'abawa amaani n'obuyinza ku badayimooni bonabona n'okuwonya endwaire. 2N'abatuma okubuulira obwakabaka bwa Katonda, n'okuwonya abalwaire.3N'abakoba nti Temutwala kintu kyo mu ngira, waire omwigo, waire olukoba, waire emere, waire feeza; so temubba ne kanzo eibiri. 4Na buli nyumba mwe muyingiranga, mubbenga omwo, era mwe mubba muvanga.5Era bonabona abatabaikiriryenga, bwe mubbanga muva mu kibuga ekyo, enfuufu ey'omu bigere byanyu mugikunkumulenga ebbe omujulizi eri bo. 6Awo ne baaba ne beetooloola mu bibuga byonabyona nga babuulira enjiri, nga bawonya abantu mu buli kifo.7Awo kabaka Kerode owessaza n'awulira byonabyona ebyakoleibwe; n'abuusabuusa inu kubanga abantu bakobere nti Yokaana azuukiiree mu bafu; 8abandi nti Eriya abonekere; n'abandi nti Banabbi ab'eira omumu ku ibo azuukiire. 9Kerode n'akoba nti Yokaana niinze namutemaku omutwe: naye oyo yani gwe mpuliraku ebigambo ebyekankana awo? N'ataka okumubona.10Awo abatume bwe baamalire okwira, ne bamunyonyola byonabyona bye baakolere. N'abatwala ne yeeyawula n'ayaba nabo kyama mu kibuga ekyetebwa Besusayida. 11Naye ebibiina bwe bategeire ne bamusengererya; n'abasangalira, n'atumula nabo ebigambo by'obwakabaka bwa Katonda, n'ababbaire beetaaga okuwonyezebwa n'abawonya.12Awo eisana ky'abbaire ligwa; abo eikumi n'ababiri ne baiza w'ali ne bamukoba nti Siibula ekibiina baabe mu mbuga no mu byalo eby'okumpi bagone, basagire eby'okulya; kubanga wano tuli mu itale lyereere. 13N'abakoba nti Imwe mubawe eby'okulya. Ne bakoba nti Tubula kintu wabula emigaati itaanu n'ebyenyanza bibiri; kyonka twabe tubagulire eby'okulya abantu bano bonabona. 14Kubanga baali abasajja ng'enkumi itaanu. N'akoba abayigirizwa be nti Mubatyamisye nyiriri ng'aotaanu itaanu.15Ne bakola batyo, ne babatyamisya bonabona. 16N'akwata emigaati eitaanu n'ebyenyanza ebibiri, n'ayimusia amaiso mu igulu, n'abwebalya n'abimenyamu, n'awa abayigirizwa be okubuteeka mu maiso g'ekibiina. 17Ne balya ne baikuta bonabona; ne bulondebwa obukunkumuka bwe baalemerwe, ebiibo ikumi na bibiri.18Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'asaba yenka, abayigirizwa be babbaire naye wamu. N'ababuulya ng'akoba nti Ebibiina binjeta yani? 19Ne bairamu ne bakoba nti Yokaana Omubatiza; naye abandi nti Eriya; n'abandi nti Ku banabbi ab'eira omumu ku abo azuukiire.20N'abagamba nti Naye imwe munjeta yani? Peetero n'airamu n'akoba nti niiwe Kristo wa Katonda. 21Naye n'abakuutira n'abalagira baleke okukoberaku omuntu ekigambo ekyo; 22ng'akoba nti Kigwanira Omwana w'omuntu okubonyaabonyezebwa ebingi, n'okugaanibwa abakaire na bakabona abakulu n'abawandiiki, n'okwitibwa, era ku lunaku olw'okusatu okuzuukizibwa.23N'abakoba bonabona nti Omuntu bw'ataka okunsengererya, yeefiirize yenka, yeetikenga omusalaba gwe buli lunaku, ansengererye. 24Kubanga buli ataka okulokola obulamu bwe alibugotya; naye buli aligotya obulamu bwe ku lwange oyo alibulokola. 25Kubanga kulimugasa ki omuntu okulya ensi yonayona nga yegoterye oba nga yeetundire?26Kubanga buli ankwatirwa ensoni nze n'ebigambo byange, oyo n'Omwana w'omuntu alimukwatirwa ensoni, lw'aliizira mu kitiibwa kye no mu kya Itaaye no mu kya bamalayika abatukuvu. 27Naye mbakoba mazima nti Waliwo abayemereire wano abatalirega ku kufa okutuusia lwe balibona obwakabaka bwa Katonda.28Awo olwatuukire oluvanyuma lw'ebigambo ebyo nga wabitirewo enaku munaana, n'atwala Peetero no Yokaana no Yakobo, n'aniina ku lusozi okusaba. 29Awo bwe yabbaire ng'asaba, ekifaananyi ky'amaiso ge ne kibba kindi, n'ekivaalo kye ne kibba kyeru nga kimasiamasia.30Kale, bona abantu babiri ne batumula naye, abo baabbaire Musa no Eriya; 31ababonekere nga balina ekitiibwa, ne batumula ku kufa kwe kw'ayaba okutuukirirya mu Yerusaalemi.32Awo Peetero ne be yabbaire nabo baabbaire bakwatiibwe endoolo: naye bwe bamogere, ne babona ekitiibwa kye n'abantu ababiri abayemereire w'ali. 33Awo olwatuukire bwe baabbaire baaba okwawukana naye, Peetero n'akoba Yesu nti Mukama wange, kisa ife okubba wano; tukole ebigangu bisatu, ekimu kikyo, ekimu kya Musa, ekimu kya Eriya; nga tamaite ky'atumula.34Awo yabbaire ng'akaali atumula ebyo, ekireri ne kiiza ne kibasiikirizia: bwe baayingire mu kireri ne batya. 35Eddoboozi ne lifuluma mu kireri ne likoba nti Oyo niiye Mwana wange gwe neerobozere: mumuwulire iye. 36N'eidoboozi eryo bwe lyaizire, Yesu n'aboneka yenka. Boona ne basirika busiriki, enaku egyo ne batakoberaku muntu kigambo ne kimu ku ebyo bye baboine.37Awo olwatuukire ku lunaku olw'okubiri bwe baaviire ku lusozi, ekibiina kinene ne kimusisinkana. 38Era, bona, omuntu ow'omu kibiina n'atumulira waigulu n'akoba nti Omwegeresya, nkwegayirira okubona ku mwana wange, kubanga namuzaire mumu: 39era, bona, dayimooni amukwata n'akunga amangu ago; n'amutaagula n'okubbimba n'abbimba eiyovu, era amuvaaku lwe mpaka, nga amumenyeremenyere inu. 40Nzeena neegayirire abayigirizwa bo okumubbingaku; ne batasobola.41Yesu n'airamu n'akoba nti Imwe ab'emirembe egitaikirirya era egyakyamire, ndituusia wa okubba naimwe n'okubagumiinkiriza? leeta wano omwana wo. 42Awo yabbaire ng'akaali atumula, dayimooni n'amusuula n'amutaagula inu. Naye Yesu n'abogolera dayimooni n'awonya omulenzi n'amwirya eri Itaaye.43Bonabona ne bawuniikirira olw'obukulu bwa Katonda. Naye bonabona bwe baabbaire nga beewuunya byonabyona bye yakolere, n'akoba abayigirizwa be nti 44Ebigambo ebyo mubiteeke mu matu ganyu: kubanga Omwana w'omuntu agayaba okuweebwayo mu mikono gy'abantu. 45Naye ibo ne batategeera kigambo ekyo, era kyabbaire kibagisiibwe baleke okukitegeera : ne batya okumubuulya ekigambo ekyo bwe kiri.46Awo ne wabbaawo okuwakana mu ibo alibba omukulu mu ibo bw'ali. 47Naye Yesu bwe yaboine okuwakana mu myoyo gyabwe, n'atwala omwana omutomuto, n'amuteeka ku lusegere lwe, 48n'abakoba nti Buli anaasembelyanga omwana omutomuto ono mu liina lyange, ng'asembeirye nze, na buli eyasembezanga nze, ng'asembeirye eyantumire: kubanga asinga obutobuto mu imwe mwenamwena oyo niiye mukulu.49Yokaana n'airamu n'agamba nti Mukama waisu, twaboine omuntu ng'abbinga dayimooni mu liina lyo: ne tumugaana, kubanga tabita naife. 50Naye Yesu n'amukoba nti Temumugaana; kubanga atali mulabe wanyu, ali ku lwanyu.51Awo olwatuukire enaku gye egy'okutwalibwa waigulu bwe gyabbaire giri kumpi okutuuka, n'asimbira dala amaiso ge okwaba e Yerusaalemi, 52n'atuma ababaka mu maiso ge; ne baaba ne bayingira mu mbuga y'Abasamaliya, okumutegekera. 53Ne batamusemberya kubanga amaiso ge gabbaire galagire kwaba Yerusaalemi.54Abayigirizwa be Yakobo ni Yokaana bwe baboine ne bakoba nti Mukama waisu, otaka ndagire omusyo guve mu igulu okubazikirizya, nga Eriya bwe yakolere? 55Naye n'akyuka n'abanenya n'atumula nti Temumaite omwoyo bwe guli gwe mulina. Kubanga Omwana w'omuntu teyaizire kuzikirizia bulamu bwa bantu, wabula okubulokola. 56Awo ne baaba mu mbuga egendi.57Awo bwe baabbaire nga baaba mungira, omuntu n'amukoba nti Nakusengereryanga gyewaybanga wonawona. 58Yesu n'amukoba nti Ebibbe birina obwina, n'enyonyi egy'omu Ibbanga girina ebisu, naye Omwana w'omuntu abula w'ateka mutwe gwe.59N'akoba ogondi nti Nsengererya. Naye iye n'akoba nti Mukama wange, ndeka male okwaba okuziika Itawange. 60Naye n'amukoba nti Leka abafu baziike abafu baabwe, naye iwe yaba obuulire obwakabaka bwa Katonda.61N'ogondi n'akoba nti Nakusengereryanga, Mukama wange; naye sooka ondeke male okusebubula ab'omu nyumba yange. 62Naye Yesu n'amukoba nti Wabula muntu akwata ekyoma ekirima n'alinga enyuma asaanira obwakabaka bwa Katonda.

Chapter 10

1Awo oluvannyuma lw'ebyo Mukama waisu n'alonda abandi nsanvu, n'abatuma babiri babiri mu maiso ge okwaba mu buli kibuga na buli kifo gy'ayaba okwiza iye. 2N'abakoba nti Okukungula niikwo kungi, naye abakunguli niibo batono: kale musabe Mukama w'okukungula okutuma abakunguli mu kukungula kwe.3Mwabe: bona, mbatuma imwe ng'abaana b'entama wakati mu misege. 4Temutwala nsawo, waire olukoba, waire engaito; so temusugisugirya muntu mu ngira.5Na buli nyumba gye muyingirangamu, musookenga okukoba nti Emirembe gibbe mu nyumba muno. 6Oba nga mulimu omwana w'emirembe emirembe gyanyu gyabbanga ku iye; naye oba nga ti kityo, ate gyayabanga gye muli. 7Mubbenga mu nyumba omwo nga mulya nga munywa eby'ewaabwe, kubanga omukozi w'omulimu asaanira empeera ye. Temuvanga mu nyumba eimu okuyingira mu gendi.8Na buli kibuga kye mutuukangamu, ne babasemberya, mulyanga buli bye basanga mu maiso ganyu; 9muwonyenga abalwaire abalimu, mubakobenga nti Obwakabaka bwa Katonda bubasembereire kumpi.10Naye buli kibuga kye mutuukangamu ne batabasemberya, mufulumanga mu nguudo gyakyo, mukobanga nti 11N'enfuufu ey'omu kibuga kyanyu, etusaabaanire mu bigere, tugibakunkumulira imwe; naye mutegeere kino ng'obwakabaka bwa Katonda busembeire. 12Mbakoba imwe nti Sodomu eriba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizikika ku lunaku ludi okusinga ekibuga ekyo.13Gikusangire, Kolaziini! gikusangire, Besusayida kubanga, eby'amaani ebyakoleibwe ewanyu singa byakoleibwe Tuulo n'e Sidoni, singa beenenyere ira nga batyaime mu bibukutu n'eikoke. 14Naye Tuulo ne Sidoni biribba n'okubonyaabonyezebwa okuligumiinkirizika ku lunaku olw'omusango, okusinga imwe. 15Weena Kaperunawumu, oligulumizibwa okutuuka mu igulu? oliikibwa okutuuka e Magombe.16Abawulira imwe, ng'awulira nze; era anyooma imwe ng'anyooma nze; n'oyo anyooma nze ng'anyooma eyantumire.17Awo abo ensanvu ne baira n'eisanyu nga bakoba nti Mukama waisu, na badayimooni batuwulira mu liina lyo. 18N'abakoba nti Naboine Setaani ng'aviire mu igulu okugwa ng'okumyansia. 19Bona, mbawaire obuyinza obw'okuniinanga ku misota n'enjaba egy'obusagwa, n'amaani gonagona ag'omulabe: so wabula kintu ekyabakolanga obubbiibi n'akatono 20Naye ekyo temukisanyukira, kubanga badayimooni babawulira; naye musanyuke kubanga amaina ganyu gawandiikiibwe mu igulu.21Awo mu saawa eyo n'asanyukira mu Mwoyo Omutukuvu n'agamba nti Nkwebalya, Kitange, Mukama w'eigulu n'ensi, kubanga bino wabigisire abagezi n'abakabakaba, n'obibikkulira abaana abatobato: niiwo awo, Itawange; kubanga bwe kyasiimiibwe kityo mu maiso go.22Byonabyona byampeweibwe Itawange; wabula muntu amaite Omwana bw'ali, wabula Itawaisu; waire Itawaisu bw'ali, wabula Omwana, n'oyo Omwana gw'ataka okumubikulira.23N'akyukira abayigirizwa be n'abakoba kyama nti Galina omukisa amaiso agabona bye mubona: 24kubanga mbakoba nti Banabbi bangi na bakabaka batakanga okubona bye mubona imwe, ne batabibona; n'okuwulira bye muwulira ne batabiwulira.25Kale, bona, omwegeresya w'amateeka n'ayemerera ng'amukema ng'akoba nti Omwegeresya, nkolenga ki okusikira obulamu obutawaawo? 26N'amukoba nti Kyawandiikiibwe kitya mu mateeka? Osoma otya? 27N'airamu n'akoba nti Takanga Mukama Katonda wo n'omwoyo gwo gwonagwona, n'emeeme yo yonayona, n'amaani go gonagona, n'amagezi go gonagona; no muliraanwa wo nga iwe bwe wetaka wenka. 28N'amukoba nti Oiriremu kusa; kola otyo, wabbbanga n'obulamu.29Naye iye obutataka kuwangulikika, n'akoba Yesu nti Muliraanwa wange niiye ani? 30Yesu n'airamu n'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbaire ava e Yerusaalemi ng'aserengeta e Yeriko; n'agwa mu batemu, ne bamwambula, ne bamukubba emiigo, ne baaba ne bamuleka ng'abulaku katono okufa.31Awo kabona yabbaire ng'aserengetera inu ngira eyo nga tamanyiriiree; kale bwe yamuboine, n'amwebalama n'abitawo. 32N'Omuleevi atyo bwe yatuukire mu kifo ekyo, n'amubona, n'amwebalama n'abitawo.33Naye Omusamaliya bwe yabbaire ng'atambula, n'aiza w'ali: awo bwe yamuboine n'amukwatirwa ekisa, 34n'amusemberera, n'amusiba ebiwundu bye, ng'afukamu amafuta n'omwenge; n'amuteeka ku nsolo ye, n'amuleeta mu kisulo ky'abageni, n'amwijanjaba. 35Awo bwe bwakyeire amakeeri n'atoola edinaali ibiri, n'agiwa mwene we nyumba n'amukiba nti Mujanjabe; n'ekintu kyonakyona ky'oliwaayo okusukawo, bwe ndiira ndikusasula.36Kale olowooza otya, aliwa ku abo abasatu, eyabbaire muliraanwa w'oyo eyagwire mu batemu? 37N'akoba nti odi eyamukoleire eby'ekisa.Yesu n'amukoba nti weena yaba okole otyo.38Awo bwe babbaire baaba, n'ayingira mu kyalo: omukali eriina lye Maliza n'amusemberya mu nyumba ye. 39Naye yabbaire no mugande ayetebwa Malyamu, eyatyamanga awali ebigere bya Mukama waisu n'awuliranga ekigambo kye.40Naye Maliza yabbanga n'emitawaana egy'okuweererya okungi; n'aiza w'ali, n'amukoba nti Mukama wange, tofaayo nga mugande wange andekere okuweererya nzenka? kale mukobe anyambe. 41Naye Mukama waisu n'airamu n'amukoba nti Maliza, Maliza, weeraliikirira, olina emitawaana egy'ebigambo bingi; 42naye ekyetaagibwa kiri kimu: kubanga Malyamu alonderewo omugabo ogwo omusa ogutalimutoolebwaku.

Chapter 11

1Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'ali mu kifo ng'asaba, bwe yamalire, ku bayigirizwa be omumu n'amukoba nti Mukama waisu, twegeresye okusaba, era nga Yokaana bwe yayegeresyanga abayigirizwa be.2N'abakoba nti Bwe musabanga, mukobanga nti Itawaisu, Eriina lyo litukuzibwe. Obwakabaka bwo bwize.3Otuwenga buli lunaku emere yaisu ey'olunaku. 4Era otusonyiwe ebyonoono byaisu; kubanga feena tumusonyiwa buli gwe tubanja. So totutwala mu kukemebwa.5N'abakoba nti Yani ku imwe alina ow'omukwanu alyaaba ewuwe eitumbi, n'amukoba nti Mukwanu gwange, mpola emigaati isatu; 6kubanga mukwanu gwange aizire, ava mu lugendo, nzeena mbula kya kuteeka mu maiso ge; 7n'odi ali mulati n'amwiramu n'akoba nti Tonteganya; atyanu olwigi lwigale, abaana bange nanze tumalire okugona, tinsobola kugolokoka kukuwa? 8Mbakoba nti waire nga tagolokoka n'amuwa kubanga mukwanu gwe, naye olw'okumulemeraku kwe yagolokoka n'amuwa byonabyona bye yeetaaga.9Nzeena mbakoba imwe nti Musabe, muliweebwa; musagire, mulibona; mweyanjule, muliigulirwawo. 10Kubanga buli muntu yenayena asaba aweebwa; n'asagira abona; n'eyeeyanjula aliigulirwawo.11Era yani ku imwe itaaye w'omuntu omwana we bw'alimusaba omugaati, alimuwa eibbaale? oba ekyenyanza, n'amuwa omusota mu kifo ky'ekyenyanza? 12Oba bw'alisaba eigi, n'amuwa enjaba? 13Kale oba nga imwe ababbiibi mumaite okuwa abaana banyu ebirabo ebisa, talisinga inu Itawanyu ali mu igulu okuwa Omwoyo Omutukuvu abamusaba.14Yabbaire ng'abbinga dayimooni omusiru. Awo dayimooni bwe yamuviireku, kasiru n'atumula, ebibiina ne byewuunya. 15Naye abamu ne bakoba nti Abbinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli omukulu we dayimooni.16N'ababona, ne bamutakirya akabonero akava mu igulu, nga bamukema. 17Naye iye, bwe yamanyire bye balowooza, n'abakoba nti Buli bwakabaka bwonabwona bwe bwawukanamu ibwo bwonka buzikirira; n'enyumba bw'eyawukanamu enyumba eyo egwa.18No Setaani bw'ayawukanamu iye yenka, obwakabaka bwe bulyemererawo butya? kubanga mukoba nti mbiinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli. 19Era oba nga nze mbiinga dayimooni ku bwa Beeruzebuli, abaana banyu bagibbinga ku bw'ani? kyebaliva babba abalamuzi banyu. 20Naye bwe mba mbingisya dayimooni engalo ya Katonda, kale obwakabaka bwa Katonda bubaiziire.21Omuntu ow'amaani ng'alina ebyokulwanisa bw'akuuma oluya lwe, ebintu bye bibba mirembe: 22naye amusinga amaani bw'amwiziira n'amuwangula, amutoolaku ebyokulwanisya bye byonabyona bye yeesiga, n'agaba ebintu bye. 23Atabba nanze niiye mulabe wange; era atakuŋaanyirya wamu nanze asaansaanya.24Dayimooni bw'ava ku muntu, abita mu bifo ebibulamu maizi ng'asagira aw'okuwumulira; bw'abulwa akoba nti Ka ngireyo mu nyumba yange mwe naviire. 25Bw'aiza, agibona ng'eyereibwe etimbiibwe. 26Kale ayaba, n'aleeta badayimooni abandi musanvu, ababbiibi okumusinga iye, ne bayingira ne babba omwo: kale eby'oluvanyuma eby'omuntu oyo bibba bibbiibi okusinga eby'oluberyeberye.27Awo olwatuukire ng'atumula ebyo, omukali ow'omu kibiina n'ayimusia eidoboozi lye n'amukoba nti kirina omukisa ekida olwakuzaire n'amabeere ge wayonkereku. 28Naye iye n'akoba nti Ekisinga, balina omukisa abawulira ekigambo kya Katonda, ne bakyekuuma.29Awo ebibiina bwe byabbaire nga bikuŋaanira w'ali, n'atanula okukoba nti Emirembe gino mirembe mibbiibi: gisagira akabonero, so tegiriweebwa kabonero wabula akabonero ka Yona. 30Kuba Yona nga bwe yabbaire akabonero eri ab'e Nineevi, atyo n'Omwana w'omuntu bw'alibba eri emirembe gino.31Kabaka omukali ow'okuluda omuliiro alyemerera mu musango wamu n'abantu ab'emirembe gino, alibasingisya omusango: kubanga yaviire ku nkomerero gy'ensi okuwulira amagezi ga Sulemaani; era, bona, asinga Sulemaani ali wanu.32Abantu ab'e Nineevi balyemerera mu musango wamu n'emirembe gino, baligisingisya omusango: kubanga beenenya olw'okubuulira kwa Yona; era, laba, asinga Yona ali wanu.33Wabula akwatisya etabaaza n'agiteeka mu bwina, oba mukati mu kiibo, wabula ku kikondo, abayingira babone bw'eyaka. 34Etabaaza y'omubiri gwo niiryo eriiso lyo; eriiso lyo bwe ribona okusa, n'omubiri gwo gwonagwona gubba gwizwire omusana; naye bwe libba ebbiibi, n'omubiri gwo nga gwizwire endikirirya. 35Kale weekuumenga omusana ogukulimu gulekenga okubba endikirirya. 36Kale omubiri gwo gwonagwona bwe gwizula omusana, nga gubula kitundu kimu kya kyendikirirya, gwonagwona guliizula musana ng'etabaaza bw'ekumulisirya n'okutangaala kwayo.37Awo bwe yabbaire ng'atumula, Omufalisaayo n'amweta okulya emere ewuwe: n'ayingira n'atyama ku mere. 38Omufalisaayo bwe yaboine, ne yeewuunya kubanga tasookere kunaaba nga akaali kulya.39Mukama waisu n'amukoba nti Imwe Abafalisaayo munaabya kungulu w'ekikompe n'ow'ekibya; naye munda mwanyu mwizwire obunyazi n'obubi. 40Imwe abasiru, oyo eyakolere kungulu ti niiye yakolere no mukati? 41Naye ebiri mukati mubiwengayo okubba eby'okusaasira; era, bona, byonabyona birongoofu gye muli.42Naye gibasangire imwe, Abafalisaayo kubanga muwa ekitundu eky'eikumi ekya nabbugira n'akakubbansuna n'eiva lyonalyona, naye omusango n'okutaka Katonda mubibita kumbali: ebyo kibagwaniire okubikolanga, na biri obutabirekangayo43Gibasangire imwe, Abafalisaayo! kubanga mutaka entebe egy'omumaiso mu makuŋaaniro n'okugiribwa mu butale. 44Gibasangire! kubanga mufaanana amalaalo agataboneka, abantu ge batambuliraku nga tebagamaite.45Awo omumu ku begeresya b'amateeka n'airamu n'amukoba nti Omwegeresya, bw'okoba otyo ovuma feena. 46N'akoba nti Mweena, abegeresya b'amateeka, Gibasangire! kubanga mutiika abantu emigugu egiteetikika, imwe beene gye mutataka kukwataku na lugalo lwanyu.47Gibasangire! kubanga muzimba amalaalo ga banabbi, naye bazeiza banyu niibo baabaitire. 48Mutyo muli bajulizi era musiima ebikolwa bya bazeiza banyu: kubanga ibo babatire, mweena muzimba amalaalo gaabwe.49N'amagezi ga Katonda kyegaava gakoba nti Ndibatumira banabbi n'abatume; abamu ku ibo balibaita balibayiganya; 50omusaayi gwa banabbi bonabona, ogwayiikikire okuva ku kutondebwa kw'ensi, gubuulibwe eri emirembe gino; 51okuva ku musaayi gwa Abbeeri okutuuka ku musaayi gwa Zaakaliya, eyatiirwe wakati w'ekyoto ne yeekaalu: mazima mbakoba imwe nti Gulibuuzibwa eri emirembe gino.52Zibasangire imwe, abegeresya b'amateeka! Kubanga mwatwaire ekisulumuzo eky'okutegeera: niimwe beene temwayingiire, n'abaadi abayingira mwabaziyizirye.53Awo bwe yaviireyo, Abawandiiki n'Abafalisaayo ne batandi okumuteganya inu n'okumukemerelya ebigambo bingi; 54nga bamutega, okutega ekigambo ekyaava mu munwa gwe, balyoke bamuwaabire.

Chapter 12

1Mu biseera ebyo abantu b'ekibiina emitwalo n'emitwalo bwe baabbaire bakuŋaanire n'okuniinagana nga baniinagana, n'asookera ku bayigirizwa be okubakoba nti Mwekuumenga ekizimbulukusya eky'Abafalisaayo, niibwo bunanfuusi.2Naye wabula ekyabikkiibwe ekitalibikulwa; waire ekyakisiibwe ekitalitegeerwa. 3Kale byonabyona bye mwabbaire mutumwire mu mundikirirya biriwulirirwa mu musana; n'ekyo kye mwabbaire mutumuliire mu kitu mu bisenge kiribuulibwa ku kasulya k'enyumba.4Era mbakoba imwe, mikwanu gyange, nti Temutyanga abo abaita omubiri, oluyanyuma ababula kigambo kyo kukola ekisingawo. 5Naye naabalabula gwe mwaatyanga: Mutyenga oyo, bw'amala okwita alina obuyinza okusuula mu Geyeena, niiwo awo, mbakoba nti Oyo gwe mubbe mutyenga.6Enkalyaluya eitaano tebagitundamu mapeesa mabiri? naye wabula n'eimu ku egyo eyerabiwa mu maiso ga Katonda. 7Naye n'enziiri egy'oku mitwe gyanyu zibaliibwe gyonagyona. Temutyanga: imwe musinga enkazaluya enyingi.8Era mbakoba nti Buli alinjatulira mu maiso g'abantu, oyo Omwana w'omuntu yeena alimwatulira mu maiso ga bamalayika ba Katonda; 9naye aneegaanira mu maiso g'abantu alyegaanirwa mu maiso ga bamalayika ba Katonda. 10Na buli muntu ayogera ekigambo ku Mwana w'omuntu kirimusonyiyibwa: naye oyo avoola Omwoyo Omutukuvu talisonyiyibwa.11Era bwe babaleetanga mu makuŋaaniro n'eri abaamasaza, n'abalina obuyinza, temweraliikiriranga bwe mwiramu oba kye mwairamu oba kye mwatumula; 12kubanga Omwoyo Omutukuvu yabegeresyanga mu kiseera ekyo ebibagwaniire okutmula.13Awo omuntu ow'omu kibiina n'amukoba nti Omwegeresya, koba mugande wange agabane nanze eby'obusika bwaisi. 14Naye iye n'amukoba nti Omuntu, yani eyanteekerewo okubba omulamuzi oba omugabi wanyu? 15N'abagamba nti Mumoge, mwekuumenga okwegomba kwonakwona; kubanga obulamu bw'omuntu sti by'ebintu ebingi by'abba nabyo.16N'abagerera olugero ng'akoba nti Wabbairewo omuntu omugaiga, enimiro ye n'ebalya: 17n'alowooza mukati mu iye ng'akoba nti Nakola ntya, kubanga mbula we naakuŋaanyirya bibala byange? 18N'akoba nti Nakola nti: naamenya ebideero gange ne nzimba ebindi ebisinga obunene; ne nkuŋaanyirya omwo emere yange enkalu yonayona n'ebintu byange. 19Ndikoba emeeme yange nti Emeeme, olina ebintu bingi ebigisiibwe eby'emyaka emingi; wumula, olye, onywe, osanyuke.20Naye Katonda n'amukoba nti Musiru iwe, mu bwire buno emeeme yo bagikutoolaku; kale ebintu by'otegekere byabba by'ani? 21Atyo bw'ali eyeeterekera obugaiga, so nga ti mugaiga eri Katonda.22N'akoba abayigirizwa be nti Kyenva mbakoba nti Temweraliikiriranga bulamu bwanyu, kye mwalya; waire emibiri gyanyu, kye mwavaala. 23Kubanga obulamu businga emere, n'omubiri gusinga ebyokuvaala.24Mulowooze banamuŋoona, bwe batasiga so tebakungula; ababula bideero, waire ebigisiro; era Katonda abaliisya; imwe temusinga enyonyi mirundi mingi? 25Yani ku imwe bwe yeeraliikirira asobola okwongera ku bukulu bwe omukono ogumu? 26Kale bwe mutasobola ekisinga obutono, kiki ekibeeraliikirirya ebindi?27Mubone amalanga bwe gamera: tegakola mulimu so tegalanga lugoye; naye mbakoba nti No Sulemaani mu kitiibwa kye kyonakyona teyavaalanga ng'erimu ku igo. 28Naye Katonda bw'avaalisya atyo omudo ogw'oku itale, ogubbaawo atyanu, eizo nga bagusuula ku kikoomi; talisinga inu okuvaliisya imwe, abalina okwikirirya okutono?29Mweena temusagiranga kye mwalya oba kye mwanywa, so temubbanga na myoyo egibuusabuusa. 30Kubanga ebintu ebyo byonabyona bisagiribwa amawanga ag'ensi: naye Itwanyu amaite nga mwetaaga ebyo.31Naye musagire obwakabaka bwe, n'ebintu ebyo mulibyongerwaku. 32Totyanga, iwe ekisibo ekitono; kubanga Itawanyu asiima okubawa imwe obwakabaka.33Mumogenga bye muli nabyo, muwengayo eby'okusaasira; mwetungirenga ensawo egitakairiwa, obugaiga obutawaawo mu igulu; omubbiibi gy'atasembera, n'enyenje gye gitayonoonera. 34Kubanga obugaiga bwanyu gye buli, n'emyoyo gyanyu gye gibba.35Mwesibenga emisipi mu nkende gyanyu, n'etabaaza zanyu nga gyaka; 36mweena beene mubbenga ng'abantu abalindirira mukama waabwe, w'alirira ng'ava ku mbaga ey'obugole; bw'aliiza n'akoona ku lwigi, bamwigulirewo amangu ago.37Balina omukisa abaidu abo, mukama waabwe bw'aliiza b'alisanga nga bamoga; mazima mbakoba ng'alyesiba n'abatyamisya ku mere, n'aiza n'abaweereza. 38Awo bw'aliiza mu kisisimuko eky'okubiri, oba mu ky'okusatu, n'abasanga atyo, balina omukisa abaidu abo.39Naye mutegeere kino, nga mwene we nyumba singa amanya ekiseera omubbiibi w'eyaizira, yakamogere, teyandirekere nyumba ye kusimibwa. 40Mweena mwegisirenga: kubanga Omwana w'omuntu aizira mu kiseera mwe mutalowoozerya.41Peetero n'akoba nti Mukama waisu, olugero luno olugereire niife oba bonabona? 42Mukama waisu n'akoba nti Kale yani oyo omuwanika omwesigwa ow'amagezi, mukama we gw'alisigira ab'omu nyumba ye, okubagabiranga omugabo gwabwe ogw'emere mu kiseera kyayo? 43Alina omukisa omwidu oyo mukama we bw'aliiza gw'alisanga ng'akola atyo. 44Mazima mbakoba ng'alimusigira byonabyona by'ali nabyo.45Naye omwidu oyo bw'alitumula mu mwoyo gwe nti Mukama wange alwiire okwiza; n'atandika okukubba abaidu n'abazaana, n'okulya n'okunywa n'okutamiira; 46kale mukama w'omwidu oyo aliiza ku lunaku lw'atamulowoozeryaku, ne mu kiseera ky'atamaite, alimutemaatema alimuwa omugabo gwe wamu n'abataikirirya47N'omwidu oyo eyamanyire mukama we kye yatakire, n'atategeka n'atatuukirirya kye yayatakire, alikubbibwa mingi; 48naye ataamanyire n'akola ebisaaniire okumukubbya, alikubbibwa mitono; na buli eyaweweibwe ebingi, alisagiribwaku bingi; n'oyo gwe bagisisirye ebingi, gwe balisinga okubuulya ebingi.49Naizire kusuula musyo ku nsi; gwoona oba nga atyanu gwaka, ntaka ki? 50Naye ndina okubatizibwa kwe ndibatizibwa; nzeena nga mbonaabona okutuusya lwe kulituukirizibwa!51Mulowooza nti naizire kuleeta mirembe ku nsi? Mbakoba nti Bbe; wabula okwawukana obwawukani; 52kubanga okutandika atyanu walibbaawo bataano mu nyumba eimu nga baawukaine, abasatu n'ababiri, era ababiri n'abasatu. 53Balyawukana, itaaye n'omwana we, era omwana no itaaye; maye no muwala we, era omuwala no maye; era nazaala no muk'omwana we, era muk'omwana we no nazaala we.54N'akoba ebibiina byoona nti Bwe mubona ekireri nga kyekuluumulula ebugwaisana, amangu ago mukoba nti amaizi gatonya; era bwe kibba kityo. 55Bwe mubona empewo ng'efuluma ku mukino omuliiro mukoba nti Lyabba ibbugumu; era bwe kibba. 56Bananfuusi, mumaite okukebera ekifaananyi ky'ensi n'eigulu; naye kiki ekibaloberya okumanya okukebera obwire buno?57Era mweena mwenka ekibaloberya kiki okusala eby'ensonga? 58Kubanga bw'obba oyaba n'akuloopa eri omulamuzi, onyiikiriranga mu ngira okutabagana n'akuvunaana; aleke okukuwalulira ewa katikkiro, no katikkiro n'akuwa omumbowa, n'omumbowa n'akusuula mu ikomera. 59Nkukoba nti Toliva omwo n'akatono, okutuusya lw'olisasulirira dala buli sente.

Chapter 13

1Awo mu biseera ebyo wabbairewo abantu ababbaire bali awo abaamukobeire eby'Abagaliraaya badi, Piraato be yatukobeire omusaayi gwabwe ne sadaaka gyabwe. 2N'airamu n'abakoba nti Mulowooza nga Abagaliraaya abo babbaire boonoonyi okusinga Abagaliraaya bonabona, kubanga baabonyaabonyezebwa batyo? 3Mbakoba nti te kiri kityo: naye bwe muteenenya, mulizikirira mwenamwena mutyo.4Oba badi eikumi n'omunaana, ekigo eky'omu Sirowamu be kyagwireku ne kibaita, mulowooza babbaire bakozi bo bubbiibi okusinga abantu bonabona ababbaire mu Yerusaalemi? 5Mbakoba nti Te kiri kityo: naye bwe muteenenya, mulizikirira mwenamwena inu.6N'atumula olugero luno, nti Waaliwo omuntu eyabbaire no omutiini ogwabbaire gusimbibwe mu lusuku lwe olw'emizabbibu; n'auza ng'agusagiraku ebibala n'atabibona. 7N'akoba omulimi nti Bona, atyanu emyaka isatu nga ngiza okusagira ebibala ku mutiini guno, ne ntabibona; guteme; n'okwemala gwemalira ki ekifo obwereere?8Iye n'airamu n'amukoba nti Mukama wange, guleke mu mwaka guno era, ngutemeretemere, nguteekeku obusa; 9bwe gulibala ebibala oluvannyuma, kisa; naye oba nga te kiri kityo, oligutema.10Awo ku lunaku lwa sabbiiti yabbaire ng'ayegeresya mu limu ku makuŋaaniro. 11Era, bona, omukali eyabbaire yaakalwalira dayimooni ow'obunafu emyaka ikumi n'omunaana; ng'agongobaire nga tayinza kwegolola n'akatono.12Awo Yesu bwe yamuboine, n'amweta n'amukoba nti Omukali, osumulwirwe obulwaire bwo. 13N'amuteekaku emikono, amangu ago n'abba mugolokofu, n'atendereza Katonda. 14Naye omukulu w'eikuŋaaniro bwe yanyiigire kubanga Yesu awonyerye omuntu ku sabbiiti, n'airamu n'akoba ekibiina nti Waliwo enaku omukaaga egigwana okukolerangaku emirimu: kale mukolenga ku egyo okuwonyezebwa, naye ti ku lunaku lwa sabbiiti.15Naye Mukama waisu n'amwiramu n'akoba nti Bananfuusi, buli mumu ku imwe ku lunaku lwa sabbiiti tasumulula nte ye oba ndogoyi ye mu kisibo, n'agitwala okuginywisya? 16Era oyo omwana wa Ibulayimu eyasibiibwe Setaani, bona, emyaka ikumi na munaana, tagwaniire kusumululwa mu busibe obwo ku lunaku lwa sabbiiti?17Awo bwe yabbaire ng'atumula ebyo, abalabe be bonabona ne baswala: n'ekibiina kyonakyona ne basanyukira byonabyona eby'ekitiibwa ebikoleibwe iye.18Kyeyaviire akoba nti Obwakabaka bwa Katonda bufaanana na ki? era naabufaananya na ki? 19Bufaanana akaweke ka kalidaali, omuntu ke yakwaite n'akasuula mu nimiro ye; ne kakula, ne kabba musaale; enyonyi egy'omu ibbanga ne gityama ku matabi gaagwo.20Ate n'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda naabufaananya na ki? 21Bufaanana ekizimbulukusya, omukali kye yakwaite n'akigisa mu biibo bisatu eby'obwita, bwonabwona ne buzimbulukuka.22N'atambula mu bibuga no mu mbuga ng'ayegeresya ng'ayaba e Yerusaalemi. 23Omuntu n'amukoba nti Mukama wange, niibo batono abakoleibwe? Iye n'abakoba nti 24Mufubenga okuyingira mu mulyango omufunda: kubanga mbakoba nti bangi abalisaagira okuyingira, so tebalisobola.25Mweene we nyumba bw'alimala okugolokoka, n'aigalawo olwigi, ne musooka okwemerera ewanza, n'okukonkona ku lwigi, nga mukoba nti Mukama waisu, twigulirewo; kale alibairamu n'abakoba nti Timbamaite gye muva; 26Kaisi ne mutandika okukoba nti Twaliiranga era twanywiranga mu maiso go, era wayigiririzanga mu nguudo gyaisu; 27kale alikoba nti Mbakoba nti timaite gye muva: muve we ndi; mwenamwena abakola ebitali byo butuukirivu.28Eyo eribbaayo okukunga n'okuluma ensaya bwe mulibona Ibulayimu no Isaaka no Yakobo na banabbi bonabona mu bwakabaka bwa Katonda, mweena nga musuuliibwe ewanza. 29Baliiza nga bava ebuvaisana n'ebugwaisana, n'oku Mukono omugooda n'omuliiro, balityama mu bwakabaka bwa Katonda. 30Era, bona, waliwo ab'oluvanyuma abalibba ab'oluberyeberye, era waliwo ab'oluberyeberye abalibba ab'oluvanyuma31Mu kiseera ekyo Abafalisaayo ne baiza, ne bamukoba nti Va wano, weyabire: kubanga Kerode ataka kukwita. 32N'abagamba nti Mwabee mukobe enkeretanyi eyo nti bona, ngoba dayimooni mponya abantu atyanu n'eizo, no ku lunaku olw'okusatu ndituukirizibwa. 33Naye kiŋwanire okutambulaku atyanu n'eizo n'olw'eibiri; kubanga tekisoboka nabbi kizikirira wanza wa Yerusaalemi.34Iwe Yerusaalemi, Yerusaalemi, aita banabbi, akubba amabbaale abatumibwa gy'ali! emirundi imeka nga njantaka okukuŋaanya abaana bo, ng'enkoko bw'ekuŋaanyirya obwana bw'ayo mu biwawa byayo, so temwaikirirye! 35Bona, enyumba yanyu ebalekeibwe kifulukwa; era mbakoba nti Temulimbona, okutuusya lwe mulikoba nti Aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama.

Chapter 14

1Awo abawooza bonabona n'ababbaire n'ebibbiibi babbaire nga bamusemberera okumuwulira. 2Abafalisaayo era n'abawandiiki ne beemulugunya, nga bakoba nti Ono asembezia abalina ebibbiibi, era alya nabo. 3N'abagerera olugero luno, ng'akoba nti4Muntu ki ku imwe alina entama ekikumi, bw'abulwaku eimu, ataleka gidi ekyenda mu mwenda ku itale, n'asengererya edi eyagotere, okutuusya lw'aligibona? 5Kale bw'aligibona, agiteeka ku ibega lye ng'asanyuka. 6Bw'atuuka eika, ayeta emikwanu gye na baliraanwa be, n'abakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire entama yange eyabbaire egotere.7Mbakoba nti kityo lyabbanga isanyu mu igulu olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya, okusinga abatuukirivu ekyenda mu mwenda, abateetaaga kwenenya. 8Oba mukali ki alina empiya ekumi, bw'agoteebwaku empiya imu, atakoleezia tabaaza n'ayera enyumba, n'anyiikira okusagira okutuusya lw'agizuula? 9Bw'agibona, ayeta mikwanu gye na baliraanwa be nakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire empiya eyabbaire egotere.10Mbakoba nti kityo libba isanyu mu maiso ga bamalayika ba Katonda olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya. 11N'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbaire alina abataane babiri:12omutomuto n'akoba itaaye nti Itawange, mpa omugabo gw'ebintu oguŋwaniire. Kale n'abagabira eby'obulamu bwe.13Awo oluvanyuma lw'enaku ti nyingi, oyo omwana omutomuto n'akuŋaanya ebibye byonabyona, n'atambula n'ayaba mu nsi ey'ewala; n'asaansaanyirya eyo ebintu bye mu mpisa embiibi. 14Awo bwe yamalire okubirya byonabyona, enjala nyingi n'egwa mu nsi omwo, n'atandika okudaaga.15N'ayaba ne yeegaita n'omwami ow'omu nsi eyo; oyo n'amusindika mu kyalo kye okuliisyanga embizi. 16Ne yeegombanga okwikuta ebikuta embizzi bye gualyanga: ne watabbaawo muntu amuwa. 17Naye bwe yeiriremu, n'akoba nti Abaweereza bameka ab'empeera aba itawange abaikuta emmere ne balemwa, nzeena nfiira wano enjala!18Naagoloka ne njaba eri itawange, ne mukoba nti itawange, nyonoonere eri eigulu no mu maiso go; 19tinkaali nsaana kwetebwa mwana wo; nfuula ng'omumu ku baweereza bo ab'empeera. 20N'agolokoka n'aiza eri itaaye. Naye yabbaire ng'akaali ali wala, itaaye n'amulengera, n'amusaasira, n'airuka mbiro, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera inu.21Oyo omwana n'amukoba nti Itawange, nyonoonere eri eigulu no mu maiso go; ti nkaali nsaana kwetebwa mwana wo. 22Naye Itaaye n'akoba abaidu be nti Mwabe muleete mangu olugoye olusinga gyonagyona, mulumuvaalisye: mumuteeke empeta ku ngalo, n'engaito mu bigere bye:23muleete n'enyana ensavu, mugiite, tulye, tusanyuke; 24kubanga omwana wange ono yabbaire afwire, azuukiire; yabbaire azawire, azaawukire. Ne batandika okusanyuka.25Naye omwana we omukulu yabbaire mu kyalo; bwe yaizire ng'ali kumpi okutuuka ku nyumba, n'awulira eŋoma n'amakina. 26Ku baidu n'ayetaku mumu, n'amubuukya ebyo bwe bibbaire. 27N'amukoba nti Omugande wo aizire: no Itaawo amwitiire enyana ensavu kubanga amuzaawire nga mulamu:28Naye n'asunguwala, n'atataka kuyingira: itaaye n'afuluma n'amwegayirira. 29Naye iye n'aiamu n'akoba itaaye nti Bona, emyaka gino mingi nga nkuweereza, so tikusobyanga n'akatono ky'ondagiire; nzeena enaku gyonagyna tompanga na kabuli ko kusanyuka ne mikwanu gyange; 30naye omwana wo oyo, eyaliire eby'obulamu bwo wamu n'abenzi, bw'aizire, ng'omwitira enyana ensavu.31Iye n'amukoba nti Mwana wange, niiwe buliijo ng'oli wamu nanze, era byonabyona ebyange niibyo ebibyo. 32Naye okujaguza n'okusanyuka kwe nsonga: kubanga mugande wo oyo yabbaire afwire, azuukiire; era yabbaire azaawire, azaawukire. 33kale kiri kityo buli muntu yenayena ku imwe ateefirizienga byonabyona by'ali nabyo, tasobolenga kubba muyigirizwa wange.34kale omungu musa: naye n'omunyu bwe gujaaluka,muliiryamu ki? 35Tegusaanira nimiro waire olubungo, bagusuula wanza. Alina amatu ag'okuwulira, awulire.

Chapter 15

1Awo abawooza bonabona n'ababbaire n'ebibbiibi babbaire nga bamusemberera okumuwulira. 2Abafalisaayo era n'abawandiiki ne beemulugunya, nga bakoba nti Ono asembezia abalina ebibbiibi, era alya nabo.3N'abagerera olugero luno, ng'akoba nti 4Muntu ki ku imwe alina entama ekikumi, bw'abulwaku eimu, ataleka gidi ekyenda mu mwenda ku itale, n'asengererya edi eyagotere, okutuusya lw'aligibona? 5Kale bw'aligibona, agiteeka ku ibega lye ng'asanyuka6Bw'atuuka eika, ayeta emikwanu gye na baliraanwa be, n'abakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire entama yange eyabbaire egotere. 7Mbakoba nti kityo lyabbanga isanyu mu igulu olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya, okusinga abatuukirivu ekyenda mu mwenda, abateetaaga kwenenya.8Oba mukali ki alina empiya ekumi, bw'agoteebwaku empiya imu, atakoleezia tabaaza n'ayera enyumba, n'anyiikira okusagira okutuusya lw'agizuula? 9Bw'agibona, ayeta mikwanu gye na baliraanwa be nakoba nti Munsanyukireku, kubanga nzwire empiya eyabbaire egotere. 10Mbakoba nti kityo libba isanyu mu maiso ga bamalayika ba Katonda olw'oyo alina ebibbiibi omumu eyeenenya.11N'akoba nti Waaliwo omuntu eyabbaire alina abataane babiri: 12omutomuto n'akoba itaaye nti Itawange, mpa omugabo gw'ebintu oguŋwaniire. Kale n'abagabira eby'obulamu bwe.13Awo oluvanyuma lw'enaku ti nyingi, oyo omwana omutomuto n'akuŋaanya ebibye byonabyona, n'atambula n'ayaba mu nsi ey'ewala; n'asaansaanyirya eyo ebintu bye mu mpisa embiibi. 14Awo bwe yamalire okubirya byonabyona, enjala nyingi n'egwa mu nsi omwo, n'atandika okudaaga.15N'ayaba ne yeegaita n'omwami ow'omu nsi eyo; oyo n'amusindika mu kyalo kye okuliisyanga embizi. 16Ne yeegombanga okwikuta ebikuta embizzi bye gualyanga: ne watabbaawo muntu amuwa.17Naye bwe yeiriremu, n'akoba nti Abaweereza bameka ab'empeera aba itawange abaikuta emmere ne balemwa, nzeena nfiira wano enjala! 18Naagoloka ne njaba eri itawange, ne mukoba nti itawange, nyonoonere eri eigulu no mu maiso go; 19tinkaali nsaana kwetebwa mwana wo; nfuula ng'omumu ku baweereza bo ab'empeera.20N'agolokoka n'aiza eri itaaye. Naye yabbaire ng'akaali ali wala, itaaye n'amulengera, n'amusaasira, n'airuka mbiro, n'amugwa mu kifubba, n'amunywegera inu. 21Oyo omwana n'amukoba nti Itawange, nyonoonere eri eigulu no mu maiso go; ti nkaali nsaana kwetebwa mwana wo.22Naye Itaaye n'akoba abaidu be nti Mwabe muleete mangu olugoye olusinga gyonagyona, mulumuvaalisye: mumuteeke empeta ku ngalo, n'engaito mu bigere bye: 23muleete n'enyana ensavu, mugiite, tulye, tusanyuke; 24kubanga omwana wange ono yabbaire afwire, azuukiire; yabbaire azawire, azaawukire. Ne batandika okusanyuka.25Naye omwana we omukulu yabbaire mu kyalo; bwe yaizire ng'ali kumpi okutuuka ku nyumba, n'awulira eŋoma n'amakina. 26Ku baidu n'ayetaku mumu, n'amubuukya ebyo bwe bibbaire. 27N'amukoba nti Omugande wo aizire: no Itaawo amwitiire enyana ensavu kubanga amuzaawire nga mulamu:28Naye n'asunguwala, n'atataka kuyingira: itaaye n'afuluma n'amwegayirira. 29Naye iye n'aiamu n'akoba itaaye nti Bona, emyaka gino mingi nga nkuweereza, so tikusobyanga n'akatono ky'ondagiire; nzeena enaku gyonagyna tompanga na kabuli ko kusanyuka ne mikwanu gyange; 30naye omwana wo oyo, eyaliire eby'obulamu bwo wamu n'abenzi, bw'aizire, ng'omwitira enyana ensavu.31Iye n'amukoba nti Mwana wange, niiwe buliijo ng'oli wamu nanze, era byonabyona ebyange niibyo ebibyo. 32Naye okujaguza n'okusanyuka kwe nsonga: kubanga mugande wo oyo yabbaire afwire, azuukiire; era yabbaire azaawire, azaawukire.

Chapter 16

1Awo n'akoba abayigirizwa be boona nti Wabbairewo omuntu omugaiga eyabbaire no omuwanika we; oyo ne bamuloopa gy'ali ng'asaansaanya ebintu bye. 2N'amweta n'amukoba nti Kiki kino kye mpulira ku iwe? bona omuwendo ogw'obuwanika bwo; kubanga tosobola ate kubaa muwanika3Oyo omuwanika n'atumula mukati mu iye nti Naakola ntya, kubanga mukama wange antoolaku obuwanika bwange? Mbula galima; n'okusabirirya nkwatibwa ensoni. 4Maite kye naakola, bwe naagobebwa mu buwanika, bansembezie mu nyumba gyabwe.5N'ayeta buli alina eibbanja lya mukama we, n'akoba ow'oluberyeberye nti Mukama wange akubanja ki? 6N'akoba nti Ebigera by'amafuta kikumi. N'amukoba nti Twala ebbaluwa yo, otyame mangu owandiike ataanu. 7Ate n'akoba ogondi nti Weena obanjibwa ki? N'akoba nti Emitwalo gy'eŋaanu kikumi. N'amukoba nti Twala ebbaluwa yo, owandiike kinaana.8Awo mukama we n'atendereza oyo omuwanika omulyazaamaanya kubanga akolere bya magezi: kubanga abaana ab'ebiseera bino bagezigezi mu mirembe gyabwe okusinga abaana b'omusana. 9Nzeena mbakoba nti Mwekwanirenga emikwanu mu mamona atali mutuukirivu; bw'aliwaawo, babasembezie mu weema gidi ezitawaawo.10Abba omwesigwa ku kintu ekitono einu, no ku kinene abba mwesigwa: era abba omulyazaamaanya ku kintu ekitono einu, no ku kinene abba mulyazaamaanya. 11Kale bwe mutaabenga beesigwa ku mamona atali mutuukirivu, yani alibagisisya obugaiga obw'amazima? 12Era bwe mutaabbenga beesigwa ku ekyo ekya beene, ekyanyu yani alikibawa?13Wabula muweereza ayinza okuweereza abaami ababiri; kubanga oba alikyawaku omumu n'ataka ogondi; oba aligumira ku mumu n'anyooma ogondi. Tasobola kuweerezanga Katonda no mamona.14N'Abafalisaayo, ababbaire abataki b'efeeza, ne bawulira ebyo byonabyona; ne bamusekerera. 15N'abakoba nti Imwe muumwo abeefuula abatuukirivu mu maiso g'abantu; naye Katonda amaite emyoyo gyanyu; kubanga ekigulumizibwa mu bantu kyo muzizo mu maiso ga Katonda.16Amateeka na banabbi byabbairewo okutuuka ku Yokaana: okuva olwo enjiri y'obwakabaka bwa Katonda ebuulirwa, era buli muntu abuyingiramu lwa maani. 17Naye kyangu eigulu n'ensi okuwaawo, okusinga enyukuta eimu ey'amateeka okuwaawo.18Buli muntu yenayena eyabbinganga omukali we n'akwa ogondi, ng'ayendere; n'oyo eyakwanga eyabbingibwe abba ng'ayendere19Awo wabbairewo omuntu omugaiga eyavaalanga olugoye olw'efulungu ne bafuta ensa, ng'asanyukanga buliijo mu kwesiima: 20era wabbairewo n'omwavu eriina lye Laazaalo eyagalamizibwanga ku mulyango gwe, eyabbaire awumukirewumukire amabbwa, 21nga yeegomba okwikukuta ebyagwanga okuva ku meenza y'omugaiga; era embwa gyoona gyalyaga ne gimukombereranga amabbwa ge22Awo olwatuukire omwavu n'afa, n'asitulibwa bamalayika nateekebwa mu kifubba kya Ibulayimu. N'omugaiga n'afa, n'aziikibwa. 23N'ayimusirya amaiso ge mu Magombe ng'ali mu kulumizibwa, n'alengera Ibulayimu wala, no Laazaalo ng'ali mu kifubba kye.24N'atumulira waigulu n'akoba nti Itawange Ibulayimu, nsaasira, otume Laazaalo, ainike ensonda y'olugalo lwe mu maizi, ampolyewolye olulimi lwange; kubanga numwa mu musyo guno.25Naye Ibulayimu n'amugamba nti Mwana wange, ijukira nga waweebwanga ebisa byo mu bulamu bwo, era no Laazaalo atyo ebbiibi; naye atyanu iye asanyusibwa, iwe olumwa. 26Era ku ebyo byonabyona, wakati waisu naimwe waliwo olukonko oluwanvu olwateekeibwewo, abataka okuva eno okwiza gye muli balekenga okusobola, era balekenga okuva eyo okubitawo okwiza gye tuli.27N'akoba nti Kale, nkwegayiriire, itawange, omutume mu nyumba ya itawange; 28kubanga nina ab'oluganda bataanu; abategeezye baleke okwiza boona mu kifo kino ekirimu okulumwa.29Naye Ibulayimu n'akoba nti Balina Musa na banabbi; babawulirenga abo. 30N'akoba nti Bbe, itawange Ibulayimu; naye omumu ku bafu bw'alyaba gye bali balyenenya. 31N'amukoba nti Nga bwe batawuliire Musa ne banabbi, era waire omumu ku bafu bw'alizuukira, talibaikiririsya.

Chapter 17

1N'akoba abayigirizwa be nti Tekisoboka ebyesitalya obutaiza; naye zimusanze oyo abireeta! 2Waakiri oyo okusibibwa olubengo mu ikoti lye, okusuulibwa mu nyanza, okusinga okwesitazya omumu ku abo abatobato.3Mwekuumenga: muganda wo bw'ayonoonanga, omubuuliriranga; bwe yeenenyanga, omusonyiwanga. 4Era bw'akwonoonanga emirundi omusanvu ku lunaku olumu, era emirundi omusanvu n'akukyukira ng'akoba nti Nenenyerye; omusonyiwanga.5Abatume ne bakoba Mukama waisu nti Otwongereku okwikirirya. 6Mukama waisu n'akoba nti Singa mulina okwikirirya okutono ng'akampeke ka kalidaali, mwandikobere omusikamiini guno nti Siguka osimbibwe mu nyanza; era gwandibawuliire.7Naye yani ku imwe, alina omwidu ng'alima oba ng'aliisya entama, bw'ayingira ng'ava mu lusuku, alimukoba nti Iza mangu ago otyame olye; 8naye atamukoba nti Iwula emere ndye, weesibe, ompeererye, male okulya n'okunywa; weena kaisi olye era onywe?9Amwebalya omwidu oyo olw'okukola by'alagiibwe? 10Era mweena mutyo, bwe mumalanga okukola byonabyona bye mwalagiirwe, mukobenga nti Ife tuli baidu abatasaana; ebyatugwaniire okukola bye tukolere.11Awo olwatuukire bwe babbaire mu ngira nga bagende e Yerusaalemi yabbaire ng'abita wakati we Samaliya ne Galiraaya. 12Awo bwe yayingira mu mbuga eimu ne bamusisinkana abantu ikumi abagenge, abaayemereire ewala; 13ne batumulira waigulu ne bakoba nti Yesu, Mukama waisu, otusaasire.14Bwe yababoine n'abakoba nti Mwabe mwerage eri bakabona. Awo olwatuukire bwe babbaire nga baaba ne balongoosebwa. 15Awo Omumu ku ibo, bwe yaboine ng'awonere, n'aira n'atendereza Katonda n'eidoboozi inene; 16n'avuunama awali ebigere bye, ng'amwebalya: era oyo yabbire Musamaliya.17Yesu n'airamu nakoba nti Eikumi bonabona tebalongooseibwe? naye badi omwenda bali luda waina? 18Tebabonekere abaira okutendereza Katonda, wabula omugeni ono? 19N'amugamba nti Yimuka, oyabe: okwikirirya kwo kukuwonyerye.20Bwe yabuuziibwe Abafalisaayo nti Obwakabaka bwa Katonda bwiza di? n'abairamu n'akoba nti Obwakabaka bwa Katonda tebwiza nga bweyolekere: 21so tebalikoba nti Bona, buli waano! Oba nti Buli waadi! Kubanga, bona, obwakabaka bwa Katonda buli mukati mu imwe!22N'akoba abayigirizwa be nti Enaku gyaba kwiza lwe mulyegomba okubonaa olumu ku naku gy'Omwana w'omuntu, so temulilubona. 23Kale balibakoba nti Bona, wadi! Bona, wano! temwabanga, so temusengereryanga; 24kubanga okumyansia bwe kumyansirye ku luuyi olumu olw'eigulu, nga bwe kumasamasirye no ku luuyi olundi olw'eigulu, atyo Omwana w'omuntu bw'alibba ku lunaku lwe.25Naye okusooka kimugwanira okubonyaabonyezebwa ebingi n'okugaanibwa ab'emirembe gino. 26Era nga bwe byabbaire mu nnaku gya Nuuwa, bityo bwe biribba no mu naku gy'Omwana, w'omuntu. 27Babbaire nga balya, nga banywa, nga bakwa, nga babayirya, okutuuka ku lunaku Nuuwa lwe yayingiire mu lyato, amataba ne gaiza, ne gabazikirirya bonabona.28Era nga bwe byabbaire mu naku gya Luti; babbaire nga balya, nga banywa, nga bagula nga batunda, nga basiga, nga bazimba; 29naye ku lunaku ludi Luti lwe yaviire mu Sodoma, omusyo n'ekibiriiti ne bitonnya okuva mu igulu ne bibazikirirya bonabona:30bityo bwe biribba ku lunaku Omwana w'omuntu lw'alibikuliwa. 31Ku lunaku olwo, alibaa waigulu ku nyumba, n'ebintu bye nga biri mu nyumba, taikanga kubitoolamu; n'ali mu lusuku atyo tairanga nyuma.32Mwijukire muki wa Luti. 33Buli asagira okulokola obulamu bwe alibugotya; naye buli abugotya alibuwonya.34Mbakoba nti Mu bwire obwo babiri balibba ku kitanda kimu; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. 35Abakali babiri balibba nga basyeera wamu; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa. 36Ababiri balibba mu lusuku; omumu alitwalibwa, n'ogondi alirekebwa.37Ne bairamu ne bamukoba nti Waina, Mukama waisu? N'abakoba nti Awabba omulambo eyo n'ensega we girikuŋaanira.

Chapter 18

1N'abagerera olugero bwe kibagwanira okusabanga buliijo, obutakoowanga; 2n'akoba nti Waaliwo omulamuzi mu kibuga kimu, atatya Katonda, era nga tateekamu muntu kitiibwa;3era wabbairewo namwandu mu kibuga ekyo; n'aizanga w'ali ng'akoba nti Namula n'omulabe wange. 4N'atasooka kwikirirya; naye oluvanyuma n'atumula mukati mu iye nti waire nga ti ntya Katonda, era nga tintekamu muntu kitiibwa; 5naye olw'okunteganya namwandu ono kw'anteganya namulamula, aleke okuntengeiza ng'aiza kiseera.6Mukama waisu n'akoba nti Muwulire omulamuzi oyo atali mutuukirivu ky'akoba. 7Kale no Katonda taliramula balondebe abamukungirira emisana n'obwire, ng'akaali agumiinkiriza? 8Mbagamba nti Alibalamula mangu. Naye Omwana w'omuntu bw'aliiza, alibona okwikirirya ku nsi?9N'abandi ababbaire beerowooza ku bwabwe okubba abatuukirivu nga banyooma abandi bonabona, n'abakoba olugero luno, nti 10Abantu babiri baniinire mu yeekaalu okusaba, omumu Mufalisaayo, ogondi muwooza.11Omufalisaayo n'ayemerera n'asaba yenka ebigambo bino nti Ai Katonda, nkwebalya kubanga tindi nga bantu abandi bonabona, abanyagi, abalyazaamaanya, abenzi, waire ng'ono omuwooza. 12Nsiiba emirundi ibiri mu sabbiiti; mpaayo ekitundu eky'eikumi ku byonabyona bye nfuna.13Naye omuwooza n'ayemerera wala, n'atataka no kuyimusya maiso ge mu igulu, naye ne yeekubba mu kifuba ng'akoba nti Ai Katonda, onsaasire nze alina ebibbiibi. 14Mbakoba nti Oyo yanka okwirayo mu nyumba ye ng'aweereirwe obutuukirivu okusinga odi; kubanga buli eyeegulumizya alitoowazibwa; n'oyo eyeetoowazya aligulumizibwa.15Awo ne baleeta n'abaana abatobato w'ali, okubakwataku: naye abayigirizwa bwe baboine, ne bababogolera. 16Naye Yesu n'abeeta ng'akoba nti Muleke abaana abatobato baize gye ndi, temubagaana: kubanga abali ng'abo obwakabaka bwa Katonda niibwo bwabwe. 17Mazima mbakoba nti Buli ataikiriryenga bwakabaka bwa Katonda ng'omwana omutomuto, talibuyingiramu n'akatono.18N'omuntu omukulu omumu n'amubuulya ng'akoba nti Omwegeresya omusa, nkole ntya okusikira obulamu obutawaawo? 19Yesu n'amukoba nti Onjetera ki omusa? wabula musa okutoolaku omimu, niiye Katonda. 20Amateeka ogamaite nti Toyendanga, Toitanga, Toibbanga, Towaayirizanga, Oteekangamu ekitiibwa itaawo no mawo. 21N'akoba nti Ebyo byonabyona nabikwatanga okuva mu butobuto bwange.22Yesu bwe yawulire n'amukoba nti Okyaweebuukireku kimu; tunda by'oli nabyo byonabyona, obigabire abaavu, awo olibba n'obugaiga mu igulu: kaisi oize onsengererye. 23Naye bwe yawuliirwe ebyo n'anakuwala inu; kubanga yabbaire mugaiga inu.24Awo Yesu bwe yamuboine n'akba nti Nga kizibu abalina obugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda! 25Kubanga kyangu eŋamira okubita mu nyindo y'empisyo, okusinga omugaiga okuyingira mu bwakabaka bwa Katonda.26Abawuliire ne bakoba nti Kale yani ayinza okulokoka? 27Naye n'akoba nti Ebitasoboka eri abantu bisoboka eri Katonda.28Peetero n'akoba nti Bona, ife twalekere ebyaisu ne tukusengererya. 29N'abakoba nti Mazima mbakoa nti Wabula muntu eyalekere enyumba, oba mukali, oba bo luganda, oba bazaire, oba baana, olw'obwakabaka bwa Katonda, 30ataweebwa ate emirundi mingi mu biseera bino, no mu biseera ebyaba okwiza obulamu obutawaawo.31N'atwala abo eikumi n'ababiri n'abakoba nti Bona, tuniina e Yerusaalemi, n'ebyo byonabyona ebyawandiikiibwe banabbi birituukirira ku Mwana w'omuntu. 32Kubanga aliweebwayo mu b'amawanga, aliduulirwa, alikolebwa ekyeju, alifujirwa amanta: 33balimukubba enkoba, balimwita; era ku lunaku olw'okusatu alizuukira.34Boona ne batategeerawo ku ebyo n'ekimu; n'ekigambo ekyo kyabbaire kibagisiiwe, ne batategeera ebyatumwirwe.35Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'alikumpi okutuuka e Yeriko, omuzibe w'amaiso yabbaire ng'atyaime ku ngira ng'asabirirya; 36awo bwe yawuliire ekibiina nga kibita, n'abuulya nti kiki ekyo: 37Ne bamukobera nti Yesu Omunazaaleesi abita.38N'atumulira waigulu ng'akoba nti Yesu, omwana wa Dawudi, onsassire. 39N'abo ababbaire batangiire ne bamubogolera okusirika; naye iye ne yeeyongera inu okutumulira waigulu nti iwe omwana wa Dawudi, onsaasire.40Yesu n'ayemerera, n'alagira okumuleeta w'ali; awo bwe yasembeire okumpi, n'amubuulya nti 41Otaka nkukolere ki? N'akoba nti Mukama wange, ntaka okuzibula.42Yesu n'amukoba nti Zibula: okukkirirya kwo kukulokoire. 43Amangu ago n'azibula, n'amusengererya ng'agulumizia Katonda: n'abantu bonabona bwe baboine ne batenderezya Katonda.

Chapter 19

1Nayingira mu Yeriko n'abba ng'agibitamu. 2Kale, , wabbairewo omuntu eyabbaire ayetebwa eriina lye Zaakayo, naye yabbaire mukulu w'ebawooza, era nga mugaiga.3N'asala amagezi okubona Yesu bw'ali; n'atasobola olw'ekibiina, kubanga ekigera kye yabbaire mumpi. 4N'airuka n'akumutangira, n'aniina ku musaale omusikamooli amubone: kubanga yabbaire agenda kubita mu ngira eyo.5Awo Yesu bwe yatuukire mu kifo w'ali, n'alinga waigulu, n'amukoba nti Zaakayo, ika mangu; kubanga atyanu kiŋwaaniire okutyama mu nyumba yo. 6N'aika mangu, n'amusangaliira ng'asanyuka. 7Bwe baboine, ne bamwemulugunyirya bonabona, nga bakoba nti Ayingiire okugona omw'omuntu alina ebibbiibi.8Zaakayo n'ayemerera n'akoba Mukama waisu nti Bona, Mukama wange, ekitundu ky'ebintu byange mbawa abaavu; oba nga nalyazaamaanyire omuntu yenayena ekintu kye, muliyirira emirundi ina. 9Yesu n'amukoba nti Atyanu okulokolebwa kwizire mu nyumba muno, kubanga yeena mwana wa Ibulayimu. 10Kubanga Omwana w'omuntu yaizire okusagira n'okulokola ekyo ekyagotere.11Awo bwe bawuliire ebyo ne yeeyongera n'agera olugero, kubanga yabbaire kumpi ne Yerusaalemi, era kubanga babbaire balowooza ng'obwakabaka bwa Katonda bwaba kuboneka mangu ago. 12Kyeyaviire akoba nti Waaliwo omuntu omukulu eyayabire mu nsi y'ewala, okulya obwakabaka kaisi aire.13N'ayeta abaidu be ikumi, n'abawa esente bibiri, n'abakoba nti Musuubuzenga okutuusya we ndizira. 14Naye basaiza be ne bamukyawa, ne batuma ababaka enyuma we, nga bakoba nti Tetutaka oyo kutufuga. 15Awo olwatuukire bwe yairire ng'amalire okulya obwakabaka, n'alagira okweta abaidu abo be yawaire efeeza, kaisi amanye amagoba ge baasuubwire.16Ow'oluberyeberye n'aiza n'akoba nti Mukama wange, esente gyo abiri gaviiremu amagoba g'esente bibiri. 17N'amukoba nti Weebale, omwidu omumu kubanga wabbaire mwesigwa ku kintu ekitono einu, kale bba n'obuyinza ku bibuga ikumi.18N'aiza ow'okubiri ng'agamba nti Mukama wange, esente gyo abiri gyaviiremu amagoba esente kikumi. 19N'oyo n'amukoba nti Weena bba ku bibuga bitaanu.20N'ogondi n'aiza n'akoba nti Mukama wange, bona, esente gyo gino abiri najigisanga gisibiibwe mu kiwero: 21kubanga nakutiire kubanga oli muntu mukakanyali: olonda ky'otaateekerewo, okungula ky'otaasigiire.22N'amukoba nti omunwa gwo gwakunsaliire omusango, iwe omuntu omubbiibi. Wabbaire omaite nga nze ndi muntu mukakanyali, nga nonda kye ntateekerewo, nga nkungula kye ntasigire; 23kale kiki ekyakulobeire okuwa esente jange abasuubuzi nange bwe nandizire nandigitwire n'amagoba gagyo?24N'akoba ababbaire bemereire awo nti Mumutooleku esente gye, mugiwe oyo alina esente ebibiri 25Ne bamukoba nti Mukama waisu, alina ensente ebibiri.26Mbakoba nti Buli alina aliweebwa; naye oyo abula, era ekyo ky'ali nakyo , kirimutoolebwaku. 27Naye abo abalabe bange abatataka nze kubafuga, mubaleete wano mubaitire mu maiso gange.28Awo bwe yamalire okutumula ebyo n'atangira n'aniina e Yerusaalemi.29Awo olwatuukire bwe yabbaire ng'ali kumpi okutuuka e Besufaage n'e Besaniya, ku lusozi olwetebwa olwa Zeyituuni, n'atuma ku bayigirizwa be babiri, 30ng'akoba nti Mwabe mu mbuga eri mu maiso ganyu; bwe mwayingira omwo mwabona omwana gw'endogoyi nga gusibiibwe oguteebagalwangaku muntu: mugusuwundule muguleete 31Era omuntu bw'ababuulya nti Mugusuwundulira ki? mukobe mutyo nti Mukama waisu niiye agwetaaga.32Boona abaatumiibwe ne baaba, ne babona nga bw'abakobere. 33Awo bwe babbaire nga basuwundula omwana gw'endogoyi abbene baagwo ne babagamba nti Musuwundulira ki omwana gw'endogoyi ogwo? 34Ne bakoba nti Mukama waisu niiye agwetaaga. 35Ne baguleeta eri Yesu: ne baaliirira engoye gyabwe ku mwana gw'endogoyi, ne beebagalyaku Yesu. 36Awo yabbaire ng'ayaba ne baaliirira engoye gyabwe mu luguudo.37Awo bwe yabbaire ng'ali kumpi okutuuka mu kiiko ky'olusozi olwa Zeyituuni, ekibiina kyonakyona eky'abayigirizwa ne batandika okusanyuka n'okutendereza Katonda n'eidoboozi einene olw'eby'amagero byonabyona bye baboine; 38nga bakoba nti Aweweibwe omukisa Kabaka aiziira mu liina lya Mukama: emirembe mu igulu, n'ekitiibwa waigulu einu.39Abafalisaayo abamu ab'omu kibiina ne bamukoba nti Omuyigiriza, sirikya abayigirizwa bo. 40N'airamu n'abakoba nti Mbakoba nti Abo bwe basirika, amabbaale gatumulira waigulu.41Awo bwe yasembeire okumpi, n'abona ekibuga n'akikungirira, 42ng'akoba nti Singa omaite ku lunaku luno, iwe, ebigambo eby'emirembe! naye atyanu bigisiibwe amaiso go.43Kubanga enaku girikwizira, abalabe bo lwe balikuzimbaku ekigo, balikwetooloola, balikuzingizya enjuyi gyonana, 44balikusuula wansi, n'abaana bo abali mukati mwo; so tebalikulekamu ibbaale eriri kungulu ku ibbaale; kubanga tewamanyire biseera byo kukyalirwa kwo.45N'ayingira mu yeekaalu, n'asooka okubbingamu abbaire batunda 46ng'abakoba nti Kyawandiikiibwe nti Era enyumba yange yabbanga nyumba yo kusabirangamu: naye imwe mugifwire mpuku ya banyagi47Awo n'ayegeresyanga mu yeekaalu buli lunaku. Naye bakabona abakulu n'abawandiiki n'abakulu b'abantu ne basala amagezi okumuzikirizya: 48ne batabona kye banaakola; kubanga abantu bonabona baamuteekereku inu omwoyo nga bamuwulira.

Chapter 20

1Awo olwatuukire ku lunaku olumu ku egyo, yabbaire ng'ayegeresya abantu mu yeekaalu, ng'abuulira enjiri, bakabona abakulu n'abawandiiki awamu n'abakaire ne bamwizira; 2ne batumula nga bamukoba nti Tukobere; buyinza ki obukukozesya bino? Oba yani eyakuwaire obuyinza obwo?3N'airamu n'abakoba nti Nzeena ke mbabuulye ekigambo kimu; munkobere: 4okubatiza kwa Yokaana kwaviire mu igulu aba mu bantu?5Ne bateeserye bonka na bonka, nga bakoba nti Bwe twakoba Kwaviire mu igulu; yakoba nti Kiki ekyabalobeire okumwikirirya? 6Naye bwe twakoba ati kwaviire mu bantu; abantu bonabona batukubba amabbaale: kubanga baikirirya dala Yokaana okubba nabbi.7Ne bairamu nti tebamaite gye kwaviire. 8Yesu n'abagamba nti Kale nzeena timbakobere imwe buyinza obunkozesya bino gye bwaviire.9N'asooka okubuulira abantu olugero luno nti Omuntu omumu yasimbire olusuku lw'emizabbibu, n'alusigira abalimi, n'ayaba mu nsi egendi n'alwayo. 10Awo mu biseera by'omwaka abalimi n'abatumira omwidu, bamuwe ku bibala by'omu lusuku lw'emizabbibu: naye abalimi ne bamukubba, ne bamusindika nga abula kintu.11N'ayongera okutuma omwidu ogondi; n'oyo ne bamukubba, ne bamuswaza ne bamusindika nga abula kintu. 12N'ayongera okutuma ow'okusatu: n'oyo yeena ne bamufumita ne bamubbinga.13Oyo mukama w'olusuku lw'emizabbibu n'akoba nti Naakola ntya? Ka ntume omwana wange omutakibwa: koizi oyo balimuteekamu ekitiibwa. 14Naye abalimi bwe baamuboine, ne bateesya bonka na bonka, nga bakoba nti Ono niiye omusika: tumwite, obusika bubbe bwaisu15Ne bamubbinga mu lusuku lw'emizabbibu, ne bamwita. Kale alibakola atya mukama w'olusuku lw'emizabbibu? 16Aliiza n'azikirirya abalimi abo, n'olusuku lw'emizabbibu aliruwa abandi. Bwe baawulira ebyo, ne bakoba nti Bireke okubbaawo.17Naye iye n'abalingirira n'akoba nti Kale kiki kino ekyawandiikiibwe nti Eibbaale abazimbi lye baagaine, Eryo niilyo elyafuukire omutwe ogw'oku nsonda? 18Buli agwa ku ibbaale eryo alimenyekamenyeka; naye oyo gwe lirigwaku, lirimufuumuula ng'enfuufu.19Awo abawandiiki na bakabona abakulu ne basala amagezi okumuteekaku emikono mu kiseera ekyo; ne batya abantu; kubanga baategeire nti ku ibo kw'agereire olugero olwo. 20Ne bamulabirira, ne batuma abakeeti nga beefuula abatuukirivu, balandukire ku bigambo bye, kaisi bamuweeyo eri okufuga okw'oweisaza n'eri obuyinza bwe.21Ne bamubuulya, nga bakoba nti Omwegeresya, tumaite ng'otumula era ng'oyegeresya eby'amazima, so tososola mu bantu, naye oyegeresya mazima engira ya Katonda: 22kirungi ife okuwanga Kayisaali omusolo, oba ti niwo awo?23Naye n'ategeera obukuusa bwabwe, n'abakoba nti Mundage edinaali. 24Ekifaananyi ekiriku n'obuwandiikeku by'ani? Ibo ne bakoba nti Bya Kayisaali.25N'abakoba nti Kale ebya Kayisaali mumusasulenga Kayisaali, n'ebya Katonda mumusasulenga Katonda. 26Ne batasobola kutoola nsonga mu kigambo ekyo mu maiso g'abantu, ne beewuunya ky'airiremu, ne basirika.27Abasaddukaayo abamu ne baiza gy'ali, abakoba nti wabula kuzuukira; ne bamubuulya, 28nga bagamba nti Omwegeresya, Musa yatuwandiikiire nti Omugande w'omuntu bw'afanga ng'alina omukali, nga bula mwana, mugande we akwe omukali oyo airiryeewo omugande eizaire.29Kale wabbairewo ab'oluganda musanvu: ow'oluberyeberye n'akwa omukali, n'afa nga bula mwana; 30n'ow'okubiri; 31n'ow'okusatu n'amukwa; era batyo badi omusanvu ne bafa, ne batalekaawo baana. 32Oluvanyuma n'omukali n'afa. 33Kale mu kuzuukira alibba mukali wani ku abo? kubanga bonabona omusanvu baamukweire.34Yesu n'abakoba nti Abaana b'ensi eno bakwa, bafumbizibwa: 35naye badi abasaanira okutuuka mu nsi eyo no mu kuzuukira okw'omu bafu, tebakwa, so tebafumbizibwa: 36kubanga n'okufa tebasobolao kufa ate: kubanga bali nga bamalayika; era niibo baana ba Katonda, nga bwe bali abaana b'okuzuukira.37Okumanya ng'abafu bazuukira, no Musa yakiragire ku Kisaka bwe yamwetere Mukama Katonda wa Ibulayimu, era Katonda wa Isaaka, era Katonda wa Yakobo. 38Naye iye ti Katonda wa bafu, naye wa balamu: kubanga bonabona babba balamu ku bubwe.39Abawandiiki abamu ne bairamu, nga bakoba nti Omwegeresya, otumwire kusa. 40Kubanga tebasoboire kumubuulya kigambo kyonakyona ate.41N'abakoba nti Batumula batya nga Kristo niiye mwana wa Dawudi? 42Kubanga Dawudi mweene atumula mu kitabo kya Zabbuli nti Mukama yakobere Mukama wange nti Tyama ku mukono gwange omuliiro, 43Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo. 44Dawudi amweta Mukama we, kale mwana we atya?45Awo abantu bonabona bwe babbaire nga bamuwulira, n'akoba abayigirizwa be nti 46Mwekuumenga Abawandiiki; abataka okutambuliranga mu ngoye empanvu, abataka okusugiribwanga mu butale, n'entebe egyomu maiso mu makuŋaaniro, n'ebifo eby'ekitiibwa ku mbaga; 47abanyaga enyumba gya banamwandu, abasaba einu mu bunanfuusi: abo balisalirwa omusango ogusinga obunene.

Chapter 21

1Awo n'ayimusia amaaio, n'abona abagaiga ababbaire basuula ebirabo byabwe mu igwanika. 2N'abona namwandu omumu omwavu ng'asuula omwo ebitundu by'eipeesa bibiri. 3N'akoba nti Mazima mbakoba nti Namwandu ono omwavu aswiremu bingi okusinga bonabona: 4kubanga abo bonnabona baswiremu ku bibafikire mu birabo: naye oyo mu kwetaaga kwe aswiremu byonana by'ali nabyo, niibwo bulamu bwe bwonabona.5Era abamu bwe babbaire batumula ku yeekaalu, bwe yayonjebwa n'amabbaale amasa n'ebiweebwayo, n'akoba nti 6Bino bye mubona, enaku egyaaba kwiza, lwe watalirekebwa ibbaale eriri ku ibbaale wano eritalisuulibwa.7Ne bamubuulya nga bakoba nti Omwegeresya, kale ebyo biribbaawo di? Kabonero ki akalibbaawo ebyo bwe biribba nga byaba okubbaawo? 8N'akoba nti Mumoge muleke okukyamizibwa; kubanga bangi abaliiza n'eriina lyange, nga batumula nti Niinze ono; era nti Obwire buli kumpi okutuuka: temubasengereryanga. 9Era bwe muwuliranga entalo n'ebikankanu, temwekanga: kubanga ebyo kibigwanira okusooka okwiiza; naye enkomerero terituuka mangu ago.10Kaisi n'abakoba nti Eigwanga lirirumba eigwanga, n'obwakabaka bulirumba obwakabaka; 11walibbaawo n'ebikankano ebinene, no mu bifo ebindi enjala no kawumpuli; walibbaawo n'ebitiisia n'obubonero obunene obuva mu igulu.12Naye ebyo byonabyona nga bikaali kubbaawo, balibateekaku emikono, balibayiganya, nga babawaayo mu makuŋaaniro no mu makomera nga babatwala eri bakabaka n'abaamasaza olw'eriina lyange. 13Kiriba mujulizi gye muli.14Kale mukiteeke mu myoyo gyanyu, obutasookanga kulowooza bye muliiramu: 15kubanga nze ndibawa omunwa n'amagezi, abalabe banyu bonabona bye batalisobola kuwakana nabyo waire okubigaana.16Naye muliweebwayo abazaire banyu, n'ab'oluganda, n'ab'ekika, n'ab'emikwanu; n'abamu ku imwe balibateeka. 17Mweena mulikyayibwa bonabona olw'eriina lyange. 18N'oluziiri olw'oku mitwe gyanyu teruligota n'akatono. 19Mu kugumiinkiriza kwanyu mulifuna obulamu bwanyu.20Naye bwe mulibona Yerusaalemi nga kyetooloirwe eigye, kaisi ne mutegeera nti okuzikirira kwakyo kuli kumpi okutuuka. 21Mu biseera ebyo ababbanga mu Buyudaaya bairukiranga ku nsozi; n'ababbanga wakati mu ikyo bakifulumangamu; n'ababanga mu byalo tebakiyingirangamu. 22Kubanga egyo niigyo enaku egy'okuwalana eigwanga, ebyawandiikiibwe byonabyona kaisi bituukirire.23Giribasanga abalibba n'ebida n'abayonkya mu naku egyo! kubanga walibba okulaba enaku enyingi ku nsi n'obusungu eri abantu abo. 24Baliitibwa n'obwogi bw'ekitala, balinyagibwa okutwalibwa mu mawanga gonagona; ne Yerusaalemi kiriniinirirwa ab'amawanga okutuusia ebiseera by'ab'amawanga lwe birituukirira.25Era walibbaawo n'obubonero ku isana no ku mwezi no ku munyeenye; no ku nsi amawanga galinakuwala, nga basamaalirira olw'okuwuuma kw'enyanza n'amayengo; 26abantu nga bazirika olw'entiisia n'olw'okulingirira ebyo ebiiza ku nsi: kubanga amaani ag'omu igulu galinkankanyizibwa.27Kaisi ne babona Omwana w'omuntu ng'aizira mu kireri n'amaani n'ekitiibwa kinene. 28Naye ebigambo ebyo bwe bitandikanga okubbaawo mumoganga waigulu, muyimusianga emitwe gyanyu: kubanga okununulibwa kwanyu kuli kumpi okutuuka.29N'abakoba olugero; nti Mubone omutiini n'emisaale gyonagyona; 30kale bwe gitojera, mubona ne mutegeera mwenka, nti atyanu okukungula kuli kumpi. 31Era mweena mutyo, bwe mubonanga ebyo nga bibbaawo mumanyanga, nti obwakabaka bwa Katonda buli kumpi:32Mazima mbakoba nti Emirembe gino tegiriwaawo n'akatono okutuusia ebyo byonabyona lwe biribbaawo. 33Eigulu n'ensi biriwaawo; naye ebigambo byange tebiriwaawo n'akatono.34Naye mwekuumenga emyoyo gyanyu gireke okuzitoowererwanga olw'obuluvu n'okutamiiranga n'okweraliikiriranga eby'obulamu buno, era olunaku ludi luleke okubatuukaku ng'ekyambika; 35kubanga lutyo bwe lulituuka ku bonabona abali ku nsi yonayona.36Naye mumogenga mu biseera byonabyona musabenga musobole okwiruka ebyo byonabyona ebyaba okubbaawo n'okwemerera mu maiso g'Omwana w'omuntu.37Awo buli lunaku yabegeresyanga mu yeekaalu; bwe bwazibanga n'afuluma n'agona ku lusozi olwetebwa olwa Zeyituuni. 38Abantu bonabona ne bakeeranga amakeeri okwaba gy'ali mu yeekaalu okumuwulira.

Chapter 22

1Awo embaga ey'emigaati egitazimbulukuswa eyetebwa Okubitaku yabbaire erikumpi okutuuka. 2Bakabona abakulu n'abawandiiki ne basala amagezi bwe bwebamwita; kubanga babbaire batya abantu.3Awo Setaani n'ayingira mu Yuda ayetebwa Isikalyoti eyabbaire ku muwendo gw'abo eikumi n'ababiri. 4N'ayaba, n'ateesia na bakabona abakulu n'abaami ba sirikale bw'eyamuwaayo gye bali.5Ne basanyuka ne balagaana okumuwa efeeza. 6N'aikirirya n'asagira eibbanga mweyamuweerayo gye bali awabula kibiina.7Awo olunaku olw'emigaati egitazimbulukuswa ne lutuuka, olugwaniire okusalirwaku Okubitako. 8N'atuma Peetero no Yokaana ng'akoba nti Mwabe mututegekere Okubitaku tugirye. 9Ne bamukoba nti Otaka tugitegekere waina?10N'abakoba nti Bona, bwe wabba muyingiire mu kibuga mwasisinkana omuntu eyasisinkana naimwe eyeetiikire ensuwa y'amaizi; mumusengererye mu nyumba mweyayingira. 11Mwakoba omwene we nyumba nti Omuyigiriza akukobere nti Enyumba y'abageni eriwaina, mwe naaliira Okubitaku awamu n'abayigirizwa bange?12Era oyo yabalaga enyumba enene eya waigulu etimbiibwe: mutegekere omwo. 13Ne baaba, ne babona nga bw'abakobere: ne bategeka Okubitaku.14Awo ekiseera bwe kyatuukire, n'atyama ku mere, n'abatume awamu naye. 15N'abagamba nti Negombere inu okuliira awamu naimwe Okubitako kuno nga nkaali kubonyaabonyezebwa: 16kubanga mbakoba nti Tindirikulya n'akatono, okutuusia lwe kulituukirira mu bwakabaka bwa Katonda.17N'akwata ekikompe, ne yeebalya n'akoba nti Mutoole kino mugabane mwenka na mwenka: 18kubanga mbakoba nti Tindinywa okusooka atyanu bibala ku muzabbibu, okutuusia obwakabaka bwa Katonda lwe buliiza.19N'akwata omugaati ne yeebalya, n'agumenyamu, n'abawa ng'akoba nti Guno gwo omubiri gwange oguweebwayo ku lwanyu: mukolenga mutyo okunjijukiranga nze. 20Era n'ekikompe atyo bwe baamalire okulya; ng'akoba nti Ekikompe kino niiyo endagaano enjaaka mu musaayi gwange, oguyiika ku lwanyu.21Naye, bona, omukono gw'oyo andyamu olukwe guli wamu nanze ku meenza. 22Kubanga Omwana w'omuntu okwaba ayaba, nga bwe kyalagiirwe: naye gimusangire omuntu oyo amulyamu olukwe! 23Ne batandikiika okwebuulyaganya bonka na bonka nti anaaba yani ku ibo ayaba okukola ekyo.24Ne wabbaawo n'empaka mu ibo, nti yani ku ibo alowoozebwa okubba omukulu. 25N'abakoba nti Bakabaka b'ab'amawanga babafuga; n'abo abalina obuyinza ku ibo bayetebwa abakola obusa.26Naye imwe ti mutyo; naye omukulu mu imwe abbe ng'omutomuto; n'oyo akulembera, abbe ng'aweereza. 27Kubanga omukulu yani, atyama ku mere, oba aweereza? ti niiye oyo atyama ku mere? Naye nze wakati mu imwe ninga aweereza.28Naye imwe muli muuno abaagumiikirizanga awamu nanze mu kukemebwa kwanze; 29nzeena mbaterekera obwakabaka, nga Itawange bwe yangisiire nze, 30kaisi mulye era munywire ku meenza yange mu bwakabaka bwange; era mulityama ku ntebe egy'ekitiibwa, nga musalira emisango ebika eikumi n'ebibiri eby'Abaisiraeri.31Simooni, Simooni, bona, Setaani yeegayiriire okukonja imwe ng'eŋaanu: 32naye nze nkusabiire, okwikirirya kwo kuleke okwikirirya: weena bw'omalanga okukyuka, onywezianga bagande bo.33N'amukoba nti Mukama wange, neeteekereteekere okwaba naiwe no mu ikomera no mu kufa. 34N'akoba nti Nkukobera iwe, Peetero, enkoko atyanu teyaba kukokolyoka, nga okaali kuneegaana emirundi isatu nti tomaite.35N'abakoba nti Bwe nabatumire nga mubula nsawo, waire olukoba, waire engaito, mwabbaireku kye mwetaagire? Ne bakoba nti Bbe. 36N'abakoba nti Naye atyanu, alina ensawo, agitwale, n'ow'olukoba atyo: naye abula ekitala atunde olugoye lwe akigule.37Kubanga mbakoba nti kino ekyawandiikiibwe kigwaniire okutuukirizibwa ku nze nti Yabaliirwe wamu n'abasobya: kubanga ekiŋwaniire kirina okutuukirira. 38Ne bakoba nti Mukama waisu, bona, ebitala bibiri biinu. N'abakoba nti Binaamala.39N'afuluma n'ayaba ku lusozi olwa Zeyituuni, ng'empisa ye bwe yabbaire; n'abayigirizwa be boona ne bamusengererya. 40Awo bwe yatuukire mu kifo awo, n'abakoba nti Musabe muleke okuyingira mu kukemebwa.41Iye n'abaawukanaku ebbanga ng'awakasukibwa eibbaale; n'afukamira n'asaba, 42ng'akoba nti Itawange, bw'otaka, ntoolaku ekikompe kino: naye ti nga nze bwe ntaka, naye kyotoka iwe kikolebwe.43Malayika n'amubonekera ng'ava mu igulu ng'amuteekamu amaani. 44N'afuba ng'alumwa ne yeeyongera okusaba inu: entuuyo gye ne gibba ng'amatondo g'omusaayi, nga gatonya wansi.45Bwe yagolokokere mu kusaba, n'aiza eri abayigirizwa be, n'abasanga nga bagonere olw'enaku, 46n'abakoba nti Ekibagonerye ki? mugolokoke musabe, muleke okuyingira mu kukemebwa.47Yabbaire akaali agonere, bona, ekibiina n'oyo ayetebwa Yuda; omumu ku abo eikumi n'ababiri, ng'abatangiire; n’asemberera Yesu okumunywegera. 48Naye Yesu n'amukoba nti Yuda, Omwana w'omuntu omulyamu olukwe ng'omunywegera?49N'abo be yabbaire nabo bwe baboine ekyaba okubbaawo, ne bakoba nti Mukama waisu, tuteme n'ebitala? 50N'omumu ku abo n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu n'amusalaku okitu kwe oky'omuliiro. 51Naye Yesu n'airamu n'akoba nti Koma ku ekyo kyonka. N'akwata ku kitu kye n'amuwonya.52Yesu n'akoba bakabona abakulu, n'abaami b'omu yeekaalu, n'abakaire, abaamwiziriire nti Mungiziriire ng'omunyagi, n'ebitala n'emiigo? 53Bwe nabbaanga naimwe buliijo mu yeekaalu, temwangololerangaku mikono gyanyu: naye kino niikyo ekiseera kyanyu, n'obuyinza bw'endikirirya.54Ne bamukwata, ne bamutwala, ne bamuyingirya mu nyumba ya kabona asinga obukulu. Naye Peetero n'asengererya ng'ava wala. 55Awo bwe babbaire nga bamalire okukuma omusyo wakati mu luya, nga batyaime wamu, Peetero n'atyama wakati mu ibo.56Awo omuwala omumu bwe yamuboine ng'atyaime awandi, n'amwekalirizia, n'akoba nti N'ono yabaire naye. 57Ne yeegaana ng'akoba nti Omukali, timumaaite. 58Ekiseera bwe kyabitirewo, ogondi n'amubona n'agkoba nti Weena oli ku ibo. Naye Peetero n'akoba nti Omuntu, ti ninze.59Wabbaire wabitirewo ekiseera ng'esaawa imu, ogondi n'akalirizia ng'akoba nti Mazima n'ono yabbaire wamu naye; kubanga Mugaliraaya. 60Naye Peetero n'akoba nti Omuntu, timumaite ky'otumula. Awo amangu ago, bwe yabbaire ng'akaali atumula, enkoko n'ekolyoka.61Awo Mukama waisu n'akyuka, n'alingirira Peetero. Peetero n'aijukira ekigambo kya Mukama waisu, bwe yamukobere nti atyanu enkoko yaabba ekaali kukolyoka, wabba onegaine emirundi isatu. 62N'afuluma ewanza, n'akunga inu amaliga.63N'abantu ababbaire bakwaite Yesu ne bamuduulira nga bamukubba. 64Ne bamubiika mu maiso, ne bamubuulya, nga bakoba nti Lagula: yani akukubbire? 65N'ebindi bingi ne babimutumulaku nga bamuvuma.66Awo obwire bwe bwakyeire, abakaire b'abantu ne bakuŋaana, bakabona abakulu era n'abawandiiki; ne bamutwala mu lukiiko lwabwe, nga bakoba nti 67Oba nga niiwe Kristo, tukobere. Naye n'abakoba nti Ne bwe nabakobera, temwikirirye n'akatono; 68ne bwe naababuulya, temwairemu n'akatono.69Naye okusooka atyanu Omwana w'omuntu ayaba kutyama ku mukono omuliiro ogw'amaani ga Katonda. 70Bonabona ne bakoba nti Kale iwe oli Mwana wa Katonda? N'abakoba nti Nga bwe mutumwire niinze ono. 71Ne bakoba nti Twetaagira ki ate abajulizi? Kubanga ife twewuliririire okuva mu munwa gwe iye.

Chapter 23

1Ekibiina kyonakyona ne kigolokoka, ne kimutwala ewa Piraato. 2Ne basooka okumuloopa nga bakoba nti Ono twamuboine ng'akyamya eigwanga lyaisu, ng'abagaana okuwa Kayisaali omusolo, ng'atumula mweene okubba Kristo, kabaka.3Piraato n'amubuulya, ng'akoba nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? N'amwiramu n'akoba nti Otumwire. 4Piraato n'akoba bakabona abakulu n'ebibiina nti Timbona nsonga yonayona ku muntu ono. 5Naye ibo ne beeyongera okutayirira nga bakoba nti Asasamalya abantu, ng'ayegeresya mu Buyudaaya bwonabwona, yasookeire Galiraaya okutuuka na wano.6Naye Piraato bwe yawuliire, n'abuulya oba ng'omuntu oyo Mugaliraaya. 7Bwe yategeire nga wo mu matwale ga Kerode, n'amuweereza ewa Kerode, kubanga yeena yabbaire mu Yerusaalemi mu naku egyo.8Awo Kerode bwe yaboine Yesu, n'asanyuka inu; kubanga okuva eira yatakanga okumubona kubanga yawuliire ebigambo bye; n'asuubira okubona ng'akola akabonero. 9N'amubuulirirya ebigambo bingi, naye iye n'atamwiramu kigambo. 10Bakabona abakulu n'abawandiiki ne bayemerera ne banywezia inu okumuloopa.11Awo Kerode na basirikale ne bamunyooma, ne bamuduulira, ne bamuvaalisya ekivaalo ekinekaaneka ne bamwiryayo ewa Piraato. 12Kerode no Piraato kaisi ne batabagana ku lunaku olwo; kubanga oluberyeberye babbaire bakyawagaine.13Piraato n'ayeta bakabona abakulu n'abakungu n'abantu, 14n'abakoba nti Mundeeteire omuntu ono, nti yakyamirye abantu; era, bona, nze bwe mukemerererya mu maiso ganyu, timboine nsonga ku muntu ono mu ebyo bye mumuloopere;15era, waire Kerode, kubanga amwirirye gye tuli; era, bona, wabula kigambo ky'akolere ekisaaniire okumwitisya: 16kale bwe naamalire okumubonereza, n'amulekula. 17Era kyamugwaniranga okubalekuliranga omusibe mumu ku mbaga18Naye ne bakaayana bonabona wamu, nga bakoba nti Twala ono, otulekuliere Balaba: 19niiye muntu gwe bateekere mu ikomera olw'obujeemu obwabbaire mu kibuga, n'olw'obwiti.20Piraato n'atumula nabo ate, ng'ataka okwita Yesu; 21naye ibo ne batumulira waigulu nga bakoba nti Mukomerere, mukomerere. 22N'abakoba omulundi ogw'okusatu nti Lwaki, ono akolere kibbiibi ki? Timboine ku iye nsonga emwitisya: kale bwe namala okumubonereza, n'amulekula.23Naye ibo ne bamuzitoowerera n'amaloboozi amanene, nga beegayirira okumukomerera. Amaloboozi gaabwe ne gasinga okukola. 24Piraato n'asalawo ebigambo bye beegayiriire. 25N'alekula oyo eyasuuliibwe mu ikomera olw'obujeemu n'obwiti gwe bamwegayiriire; naye n'awaayo Yesu okumukola nga bwe batakire.26Awo babbaire nga bamutwala, ne bakwata Omukuleeni Simooni, eyabbaire ava mu kyalo, ne bamutiika omusalaba, okugwetiika ng'ava enyuma Yesu.27Ekibiina kinene ne kimusengererya eky'abantu n'eky'abakali abaamukungirira, ne bamukungira. 28Naye Yesu n'abakyukira n'akoba nti Abawala ab'e Yerusaalemi, temukungira nze, naye mwekungire mwenka, n'abaana banyu.29Kubanga, bona, enaku giiza, mwe balikobera nti Balina omukisa abagumba, n'ebida ebitazaire n'amabeere agatayonkyerye. 30Kaisi ne batandikiika okukoba ensozi nti Mutugweku; n'obusozi nti Mutuvuunikire. 31Kubanga bwe bakola bino ku musaale omubisi, ku mukalu kiribba kitya?32Era yatwaliibwe n'abandi babiri, abaakolere Obubbiibi, okwitibwa awamu naye.33Awo bwe baatuukire mu kifo ekyetebwa kiwanga, ne bamukomererera awo, na badi abaakola Obubbiibi, omumu ku mukono muliiro n'ogondi ku mugooda. 34Awo Yesu n'akoba nti Itawange, basonyiwe; kubanga tebamaite kye bakola. Ne bagabana ebivaalo bye, nga bakubba akalulu.35Abantu ne bayemerera nga balingirira. Abakungu boona ne bamusekerera nga bakoba nti Yalokolanga bandi yeerokole yenka, oba ng'oyo niiye Kristo wa Katonda, omulonde we.36Basirikale boona ne bamuduulira nga baiza w'ali, nga bamuwa omwenge omukaatuuki, 37nga bakoba nti Oba nga niiwe Kabaka w'Abayudaaya, weerokole wenka. 38Ne wabbaawo n'ebbaluwa waigulu we nti ONO NIIYE KABAKA W’ABAYUDAAYA.39Omumu ku abo abaakolere obubbiibi abaawanikiibwe n'amuvuma ng’agoba nti Ti niiwe Kristo? Weerokole wenka naife. 40Naye ow'okubiri n'airamu n'amunenya, n’akoba nti N'okutya totya Katonda, kubanga oli ku kibonerezo kimu naye? 41Era ife twalangiibwe nsonga; kubanga ebisaaniire bye twakolere bye tusasulibbwa: naye ono takolanga kigambo ekitasaana.42N'akoba nti Yesu, onjijukiranga bw'oliizira mu bwakabaka bwo. 43Yesu n'amukoba nti Mazima nkukoba nti Leero wabba nanze mu Lusuku lwa Katonda.44Awo obwire bwabbaire butuukire essaawa nga mukaaga, ne wabba endikirirya ku nsi yonayona okutuusia esaawa mwenda, 45eisan obutayaka: n'eigigi ery'omu yeekaalu ne rikanukamu wakati.46Awo Yesu n’atumulira n'eidoboozi inene, n'akoba nti Itawange, nteeka omwoyo gwange mu mikono gyo: bwe yamalire okutumula ekyo, n'awaayo obulamu. 47Awo omwami w'ekitongole bwe yaboine ekibbairewo, n'atendereza Katonda, ng'akoba nti Mazima ono abbaire muntu mutuukirivu.48N'ebibiina byonabyona ebyabbaire bikuŋaanire okwebonera, bwe baboine ebibbairewo ne bairayo nga beekubba mu bifubba. 49Ne mikwanu gye gyonagyona, n'abakali abaaviire naye e Galiraaya, ne bayemerera wala nga babona ebyo.50Kale bona, omuntu eriina lye Yusufu, eyabbaire omukungu, omuntu omusa era omutuukirivu 51oyo teyaikiriirye kimu mu kuteesia kwabwe waire mu kikolwa kyabwe, ow'e Alimasaya, ekibuga ky'Abayudaaya, eyabbaire alindirira obwakabaka bwa Katonda:52oyo n'ayaba ewa Piraato, n'asaba omulambo gwa Yesu. 53N'aguwanula n'aguzinga mu lugoye olwe bafuta, n'amuteeka mu ntaana eyabaiziibwe mu mu ibbaale, omutateekebwanga muntu.54Kale lwabbaire lunaku lwa Kuteekateeka, sabbiiti nga yaabbaaku eizo. 55N'abakali be yaviire nabo e Galiraaya, ne basengererya, ne babona entaana, n'omulambo gwe bwe gwateekeibwe. 56Ne baira, ne bategeka eby'akaloosa n'amafuta ag'omusita. No ku lunaku olwa sabbiiti ne bawumula ng'eiteeka bwe liri.

Chapter 24

1Awo ku lunaku olw'oluberyeberye ku naku omusanvu, mu matulutulu amakeeri, ne baiza ku ntaana ne baleeta eby'akaloosa bye baategekere. 2Ne babona eibbaale nga liyiringisiibwe okuva ku ntaana. 3Ne bayingiramu, ne batasanga mulambo gwa Mukama waisu Yesu.4Awo olwatuukire bwe babbaire basamaalirire olw'ekyo, bona, abantu babiri ne bemerera we babbaire, nga bavaire engoye egimasamasa; 5awo bwe babbaire batyaime, nga bakutamire amaiso gaabwe, ne babakoba nti Kiki ekibasagirisya omulamu mu bafu?6Abulawo wano, naye azuukiire: mwijukire bwe yatumwire naimwe ng'a akaali mu Galiraaya, 7ng'abakoba nti Kigwanira Omwana w'omuntu okuweebwayo mu mikono gy'abantu abalina ebibbiibi, n'okukomererwa, no ku lunaku olw'okusatu okuzuukira.8Awo ne baijukira ebigambo bye, 9ne bava ku ntaana ne bairayo, ebyo byonabyona ne babikobera badi eikumi n’omumu, n'abandi bonabona. 10Babbaire Malyamu Magudaleena, no Yowaana, ne Malyamu maye wa Yakobo: n'abakali abandi wamu nabo ne babuulira abatume ebigambo ebyo.11Ebigambo ebyo ne bifaanana mu maiso gaabwe nga byo busirusiru; ne bataikirirya. 12Naye Peetero n'agolokoka n'airuka ku ntaana; n'akutama n'alengimezia n'abonamu ebiwero ebya bafuta, nga biri byonka; n'aira ewuwe, nga yeewuunya ebibbairewo.13Awo bona, ku lunaku olwo, babiri ku ibo babbaire nga baaba mu mbuga eriina lyayo Emawu, eyabbaire ewalaku ne Yerusaalemi, sutadyo nkaaga. 14Ne baloogya bonka na bonka ebyo byonabyona ebibbairewo.15Awo olwatuukire babbaire nga banyumya nga beebuulyagana, Yesu mweene n'abasemberera, n'ayaba wamu nabo. 16Naye amaiso gaabwe ne gazibibwa baleke okumutegeera.17N'abakoba nti Bigambo ki bye mubuulyagana nga mutambula? Ne bayemerera nga bawooteire. 18Omumu ku ibo eriina lye Kulyoppa n'airamu n'amukoba nti Iwe ogona wenka mu Yerusaalemi atamaite ebyabbairemu mu naku gino?19N'abakoba nti Bigambo ki? Ne bamugamba nti Ebya Yesu Omunazaaleesi, eyabbaire nabbi ow'amaani mu bye yakoleranga ne bye yatumulanga mu maiso ga Katonda no mu g'abantu bonabona: 20na bakabona abakulu n'abakungu baisu bwe bamuwaireyo okumusalira omusango ogw'okumwita, ne bamukomerera.21Naye ife twabbaire tusuubira nti niiye alinunula Isiraeri. Ate ne ku bino byonabyona, Atyanu giino enaku isatu ebigambo bino kasookede bibbaawo.22Era n'abakali abamu ab'ewaisu batuwuniikiriirye, abawine okwaba ku ntaana; 23bwe bataasangire mulambo gwe, ne baiza ne bakoba nti baboine okwolesebwa kwa bamalayika abakobere nti mulamu. 24N'abamu ku abo ababbaire naife babire ku ntaana, ne basanga bwe batyo ng'abakali bwe bakobere, naye ne batamubona.25Kale iye n'abakoba nti Imwe abasirusiru, abagayaavu mu myoyo okwikirirya byonabyona banabbi bye batumulanga; 26tekyagwaniire Kristo okubonyaabonyezebwa ebyo, kaisi ayingire mu kitiibwa kye? 27N'asookera ku Musa neoku banabbi bonabona, n'abategeeza mu byawandiikiibwe ebyo byonabyona ebyamuwandiikiirwe iye.28Ne basembera kumpi n'embuga gye babbaire baaba: iye n'abba ng'ababitya okwaba mu maiso. 29Ne bamuwalirizia nga bakoba nti Tyama naife: kubanga obwire bwaba kuwungera, n'eisana liikiriire atyanu. N'ayingira okutyama nabo.30Awo olwatuukire yabbaire atyaime nabo ku mere, n'atoola omugaati n'agwebalya, n'agumenyamu n'abawa. 31Amaiso gaabwe ne gazibuka ne bamutegeera; n'agoteraawo ibo obutamubona. 32Ne beebuulyagana nti Emyoyo gyaisu tegyabbaire nga gitutyemuka mukati mwaisu, bwe yabbaire atumula naife mu ngira, ng'atubikulira ebyawandiikiibwe?33Ne bayimuka mu kiseera ekyo ne baira e Yerusaalemi, ne basanga eikumi n'omumu, n'abo be babbaire nabo, nga bakuŋaanire 34nga bakoba nti Mazima Mukama waisu azuukiire era abonekeire Simooni. 35Nabo ne babanyonnyola bidi eby'omu ngira, no bwe yategeerekekere gye bali olw'okumenyamu omugaati.36Awo babbaire nga bakaali batumula ebyo, iye mweene n'ayemerera wakati waabwe, n'abakoba nti Emirembe gibbe mu mwe. 37Naye ne beekanga ne batya, ne balowooza nti babona muzimu.38N'abakoba nti Ekibeeraliikirirya kiki? N'okubuusabuusa kwiziira ki mu myoyo gyanyu? 39Mubone engalo gyange n'ebigere byange, nga niinze ono mwene: munkwateku mubone; kubanga omuzimu gubula nyama na magumba, nga bwe mubona nze bwe ndi nabyo. 40Bwe yamalire okutumula ekyo, n'abalaga engalo gye n'ebigere.41Awo bwe babbaire bakaali kwikirirya olw'eisanyu, nga beewuunya, n'abakoba nti Mulina ekiriibwa wano? 42Ne bamuwa ekitundu eky'ekyenyanza ekyokye. 43N'akitoola n'akiriira mu maiso gaabwe.44N'abagamba nti Bino niibyo ebigambo byange bye nababuuliire, nga nkaali naimwe, bwe kigwanira byonabyona okutuukirizibwa, ebyawandiikiirwe nze mu mateeka ga Musa, no mu banabbi, no mu zabbuli.45Kaisi n'abikula amagezi gaabwe, bategeere ebyawandiikiibwe; 46n'abakoba nti kityo bwe kyawandiikiibwe Kristo okubonyaabonyezebwa n'okuzuukira mu bafu ku lunaku olw'okusatu; 47era amawanga gonagona okubuulirwanga okwenenya n'okutoolebwaku ebibbiibi mu liina lye, okusookera ku Yerusaalemi.48Niimwe bajulirwa b'ebyo. 49Era bona, mbaweererya imwe okusuubiza kwa Itawange: naye mubbe mu kibuga okutuusia lwe mulivaalisibwa amaani agava waigulu.50N'abatwala ewanza n'abatuukya e Bessaniya: n'ayimusia emikono gye n'abawa omukisa. 51Awo olwatuukire ng'akaali abawa omukisa, n'abaawukanaku, n'atwalibwa mu igulu.52Boona ne bamusinza, ne baira e Yerusaalemi n'eisanyu lingi: 53ne babanga mu yeekaalu buliijo, nga beebalya Katonda.

## John

Chapter 1

1Ku luberyeberye wabbairewo Kigambo, Kigambo n'abba awali Katonda, Kigambo n'abba Katonda. 2Oyo eyabbairewo ku luberyeberye awali Katonda. 3Ebintu byonabyona byakoleibwe ku bw'oyo; era awatabbaire iye tewaakoleibwe kintu ne kimu ekyakoleibwe.4Obulamu bwabbaire mu niiye; obulamu ne bubba omusana gw'abantu. 5Omusana ne gwaka mu ndikirirya, so endikirirya teyagutegeire.6Wabonekere omuntu, Katonda, gwe yatumire, eriina lye Yokaana. 7Oyo yaizire olw'okutegeeza ategeeze eby'omusana, bonnabona abaikirirye ku bubwe. 8Oyo ti niiye musana, wabula okutegeeza eby'omusana.9Wabbairewo omusana ogw'amazima ogwakira buli muntu, nga gwiza mu nsi.10Yabbaire mu nsi, ensi yakoleibwe ku bubwe, era ensi teyamutegeire. 11Yaizire mu matwale ge, naye ababbaire mu matwale ge tebaamusembezerye.12Naye bonabona abaamusembezerye yabawaire obuyinza okufuuka abaana ba Katonda, niibo abaikirirye eriina lye: 13abataazaaliibwe musaayi, waire okutaka kw'omubiri, waire okutaka kw'omuntu, naye abaazaaliibwe Katonda.14Kigambo n'afuuka omubiri, n'abaaku gye tuli (ne tubona ekitiibwa kye, ekitiibwa ng'eky'oyo eyazaalibwe omumu yenka Itawaisu), ng'aizwire ekisa n'amazima. 15Yokaana n'amutegeeza n'atumulira waigulu ng'atumula nti Oyo niiye gwenakobere nti Aiza enyuma wange ansinga nze: kubanga niiye yabbaire ow'olubereberye ku nze.16Kubanga ku kwizula kwe ife fenafena kwe twaweweibwe, n'ekisa mu kifo ky'ekisa. 17Kubanga amateeka gaaweweibwe ku bwa Musa; ekisa n'amazima byabbairewo ku bwa Yesu Kristo. 18Wabula eyabbaire aboine ku Katonda wonawona; Omwana eyazaaliirwe omumu yenka, aba mu kifubba kya Itawaisu, oyo yamutegezerye.19Kuno niikwo kutegeeza kwa Yokaana, Abayudaaya abaaviire e Yerusaalemi bwe bamutumiire bakabona n'Abaleevi okumubuulya nti niiwe ani? 20N'ayatula, n'ateegaana; n'ayatula nti Ti ninze Kristo. 21Ne bamubuulya nti Kale iwe oli yani? oli Eriya? N'akoba nti Ti ninze iye. Niiwe nabbi odi? N'airamu nti Bbe.22Awo ne bamukoba nti oli yani? tubairemu abatutumire. Weeyeta yani? 23N'akoba nti Nze ndi idoboozi ly'omuntu ayatumuliire waigulu mu idungu nti Muluŋamye oluguudo lwa Mukama, nga nabbi Isaaya bwe yatumwire.24Abaatumiibwe babbaire bo mu Bafalisaayo. 25Ne bamubuulya, ne bamukoba nti Oba iwe toli Kristo, oba Eriya, oba nabbi oli, kale kiki ekikubatizisia?26Yokaana n'abairamu, ng'akoba nti Nze mbatiza n'amaizi: wakati mu imwe ayemereire omuntu gwe mutamaite, 27aiza enyuma wange, so nzena tinsaanira kusumulula lukoba lwe ngaito ye. 28Ebyo byakoleirwe Besaniya, eitale wa Yoludaani, Yokaana gye yabatiziranga.29Olunaku olw'okubiri n'abona Yesu ng'aiza gy'ali, n'akoba nti Bona, Omwana gw'entama gwa Katonda, atoolawo ebibbiibi by'ensi! 30oyo gwe nabakobere nti Enyuma wange eizayo omuntu ansinga: kubanga iye yabbaire w'oluberyeberye ku nze. 31Nzeena tinamumaite: naye ayoleseibwe Isiraeri, kyenaviire ngiza nga mbatiza n'amaizi.32Yokaana n'ategeeza ng'akoba nti Naboine Omwoyo ng'ava mu igulu ng'eiyemba; n'abba ku iye. 33Nzena tinamumanyire: naye eyantumire okubatiza n'amaizi, niiye yankobere nti Gw'olibona Omwoyo ng'aika ng'abba ku iye, oyo niiye abatiza n'Omwoyo Omutukuvu. 34Nzeena ne mbona, ne ntegeeza nti oyo niiye Omwana wa Katonda.35Olunaku olwaiririire ate Yokaana yabbaire ayemerire n'ab'oku bayigirizwa be babiri; 36n'alingirira Yesu ng'atambula, n'akoba nti Bona, Omwana gw'entama gwa Katonda!37Abayigirizwa abo ababiri ne bawulira ng'atumula, ne basengererya Yesu. 38Yesu n'akyuka n'ababona nga bamusengererya, n'abakoba nti Musagira ki? Ne bamukoba nti Labbi (amakulu gaakyo bwe kitegeezebwa nti Omwegeresya), ogona waina? 39N'abakoba nti Mwize, mwabonayo. Ne baiza ne babona w'agona; ne bagona ewuwe olunaku olwo: obwire bwabbaire nga saawa ye ikumi.40Andereya, mugande wa Simooni Peetero, niiye omumu ku babbaire ababiri abawuliire Yokaana ng'atumula, ne bamusengererya. 41iye n'asooka okubona mugande Simooni, n'amukoba nti Tuboine Kristo, amakulu gaakyo bwe kitegeezebwa nti Eyafukibwaku amafuta. 42N'amuleeta eri Yesu. Yesu n'amulingirira, n'akoba nti Niiwe Simooni omwana wa Yokaana: wayetebwanga Keefa, (amakulu gaalyo bwe litegeezebwa nti Peetero).43Olunaku olwairireku yatakire okuvaayo okwaba e Galiraaya, n'abona Firipo: Yesu n'amukoba nti Nsengererya. 44Naye Firipo yabbaire w'e Besusayida, mu kibuga kya Andereya no Peetero. 45Firipo n'abona Nasanayiri n'amukoba nti Tuboine oyo Musa gwe yawandiikire mu mateeka na banabbi, Yesu, omwana wa Yusufu, ow'e Nazaaleesi.46Nasanayiri n'amukoba nti Mu Nazaaleesi musobola okuvaamu ekintu ekisa? Firipo n'amukoba nti Iza obone. 47Yesu n'abona Nasanayiri ng'aiza gy'ali, n'amutumulaku nti Bona Omuisiraeri dala, abulamu bukuusa! 48Nasanayiri n'amukoba nti Wantegeereire waina? Yesu n'airamu n'amukoba nti Firipo bw'abaire akaali kukweta, bw'obabaire mu mutiini, ne nkubona.49Nassanayiri n'amwiramu nti Labbi, niiwe Mwana wa Katonda: niiwe Kabaka wa Isiraeri. 50Yesu n'airamu n'amukoba nti Kubanga nkukobere nti nkuboine mu mutiini oikirirye? olibona ebikulu okusinga ebyo. 51N'amukoba nti Dala dala mbakoba nti Mulibona eigulu nga libikukire, na bamalayika ba Katonda nga baniina era nga baikira ku Mwana w'omuntu.

Chapter 2

1Olunaku olw'okusatu, ne wabba embaga ey'obugole mu Kaana eky'e Galiraaya; ne maye wa Yesu yabbairewo; 2Yesu ne bamweta n'abayigirizwa be ku mbaga.3Naye omwenge bwe gwagwaweirwo, maye wa Yesu n'amukoba nti Babula nvinyu. 4Yesu n'amukoba nti Omukali, Onvunaana ki? ekiseera kyange kikaali kutuuka. 5Maya n'akoba abaweereza nti Kyeyabakoba kyonakyona, kye mubbe mukole.6Waaliwo amasuwa ag'amabbale mukaaga, agaateekeibwewo olw'empisa ey'okutukiiza kw'Abayudaaya, buli limu nga livaamu ensuwa nga ibiri oba isatu. 7Yesu n'abakoba nti Amasuwa mugaizulye amaizi. Ne bagaizulya okutuusia ku migo. 8N'abakoba nti Musene atyanu, mutwalire omugabuli w'embaga. Ne bamutwalira.9Awo omugabuli w'embaga bwe yalegere ku maizi agafuukire envinyu, n'atamanya gy'eviire (naye abaweereza abaasena amaizi baamanyire), omugabuli w'embaga n'ayeta akweire omugole, 10n'amugamba nti Buli muntu asooka kuteekawo nvinyu nsa; naye abantu bwe baikuta, kaisi n'ateekawo embbiibi: naye iwe ogisire ensa okutuusia atyanu.11Kano niiko kabonero Yesu ke yasookeiraku okukola mu Kaana eky'e Galiraaya, n'abonesia ekitiibwa kye; abayigirizwa be ne bamwikirirya.12Awo oluvanyuma lw'ekyo n'aserengeta e Kaperunawumu, iye no maye na bagande be n'abayigirizwa be: ne bamalayo enaku ti nyingi.13Okubitaku okw'Abayudaaya kwabbaire kuli kumpi okutuuka, Yesu n'ayambuka e Yelusaalemi. 14N'asanga mu yeekaalu abatunda ente n'entama n'amayemba, n'abawaanyisa efeeza nga batyaime:15n'afuula emiguwa olukoba, n'ababbinga bonabona mu yeekaalu, n'entama n'ente; n'ayiwa efeeza egy'abawaanyisa efeeza, n'afuundika embaawo gyaabwe; 16n'akoba ababbaire batunda amayemba nti Mutoolewo ebintu bino: mulee kufuula nyumba ya Itawange nyumba ya buguli.17Abayigirizwa be ne baijukira nga kyawandiikiibwe nti eiyali bw'enyumba yo bulindya. 18Awo Abayudaaya ne bairamu ne bamukoba nti Kabonero ki k'otwolesia akakukozesia bino? 19Yesu n'airamu n'abakoba nti Mumenye yeekaalu eno, nzeena ndigizimbira enaku isatu.20Awo Abayudaaya ne batumula nti Yeekaalu eno yazimbiurwe emyaka ana mu mukaaga, naawe oligizimbira enaku isatu? 21Naye yatumwire ku yeekaalu ya mubiri gwe. 22Awo bwe yazuukiziibwe mu bafu, abayigirizwa be ne baijukira nti yatumwire ekyo; ne bakikirirya ebyawandiikibwa, n'ekigambo Yesu kye yayatumwire.23Awo bwe yabbaire mu Yerusaalemi ku Kubitaku, ku mbaga, bangi ne baikirirya eriina lye, bwe baboine obubonero bwe bwe yakolere. 24Naye Yesu n'atabeeyabiziamu kubanga yategeire bonabona, 25era teyeetaagire muntu yenayena okutegeeza eby'abantu; kubanga iye mwene yategeire ebyabbaire mu bantu.

Chapter 3

1Awo wabbairewo omuntu ow'omu Bafalisaayo, eriina lye Nikoodemu, mwami mu Bayudaaya: 2oyo n'aiza gy'ali obwire, n'amukoba nti Labbi, tumaite nti oli mwegeresya eyaviire eri Katonda: kubanga wabula muntu ayinza okukola obubonero buno bw'okola iwe, wabula Katonda ng'ali naye.3Yesu n'airamu n'amukoba nti Dala dala nkukoba nti Omuntu bw'atazaalibwa mulundi gwo kubiri tasobola kubona bwakabaka bwa Katonda. 4Nikoodemu n'amugamba nti Omuntu asobola atya okuzaalibwa bw'abba nga mukaire? asobola okuyingira mu kida kya maye omulundi ogw'okubiri, n'azaalibwa?5Yesu n'airamu nti Dala dala nkukoba nti omuntu bw'atazaalibwa maizi no Mwoyo, tasobola kuyingira mu bwakabaka bwa Katonda. 6Ekizaalibwa omubiri kibba mubiri; n'ekizaalibwa Omwoyo kiba mwoyo.7Teweewuunya kubanga nkukobere nti Kibagwanira okuzaalibwa omulundi ogw'okubiri. 8Empewo ekuntira gy'etaka, n'owulira okuwuuma kw'ayo, naye tomaite gy'eva, waire gy'eyaba: atyo bw'abba buli muntu yenayena azaalibwa Omwoyo.9Nikoodemu n'airamu n'amukoba nti Ebyo bisoboka bitya okubbawo? 10Yesu n'airamu n'amukoba nti Iwe omwegeresya wa Isiraeri, n'ototegeera ebyo? 11Dala dala nkukoba nti Tutumula kye tumaite, tutegeeza kye twaboine; so temwikirirya kutegeeza kwaisu.12Bwe mbakobeire eby'ensi, ne mutaikirirya, mulikirirya mutya bwe naabakobera eby'omu gulu? 13Wabula muntu eyabbaire aniniire mu gulu, wabula eyaviire mu igulu, niiye Mwana w'omuntu ali mu igulu.14Nga Musa bwe yawanikire omusota mu idungu, kityo n'Omwana w'omuntu kimugwanira okuwanikibwa: 15buli muntu yenayena amwikirirya abbe n'obulamu obutawaawo mu iye.16Kubanga Katonda bwe yayatakire, ensi ati, n'okuwaayo n'awaayo Omwana we eyazaaliibwe omumu yenka buli muntu yenayena amwikirirya aleke okugota, naye abbe n'obulamu obutawaawo. 17Kubanga Katonda teyatumire Mwana we mu nsi, okusalira ensi omusango; naye ensi erokokere ku iye. 18Amwikirirya tegumusinga: atamwikiriry gumalire okumusinga, kubanga taikrirye liina lyo Mwana eyazaaliibwe omumu yenka owa Katonda.19Guno niigwo musango kubanga omusana gwizire mu nsi, abantu ne bataka endikirirya okusinga omusana; kubanga ebikolwa byabwe byabbaire bibbiibi. 20Kubanga buli muntu yenayena akola ebitasaana akyawa omusana, so taiza eri omusana, ebikolwa bye bireke okunenyezebwa. 21Naye akola amazima aiza eri omusana ebikolwa bye biboneke nga byakoleiwe mu Katonda.22Oluvanyuma lw'ebyo Yesu n'aiza n'abayigirizwa be mu nsi y'e Buyudaaya; n'alwayo nabo, n'abatiza. 23Naye Yokaana yabbaire ng'abatiriza mu Enoni okumpi n'e Salimu, kubanga niiyo eri amaizi amaangi: ne baizanga, na babatizibwanga. 24Kubanga Yokaana yabbaire nga akaali kutekebwa mu ikomera.25Abayigirizwa ba Yokaana n'Omuyudaaya ne babba n'empaka, mu bigambo eby'okutukuzia. 26Ne baiza eri Yokaana, ne bamukoba nti Labbi, odi eyabbaire naiwe emitala wa Yoludaani, gwe wategeezerye, bona, oyo abatiza; n'abantu bonabona baiza gy'ali.27Yokaana n'airamu n'akoba nti Omuntu tasobola kuganya kigambo kyonakyona wabula ng'akomoleibwe okuva mu igulu. 28Imwe beene muli bajulirwa bange nga natumwire nti Yi ninze Kristo, naye nga natumiibwe kumutangira.29Alina omugole niiye akwa: naye omukwano gw'oyo akwa, ayemerera ng'amuwulira, asanyukira inu eidoboozi ly'oyo akwa: kale eisanyu lyange eryo lituukiriire. 30Iye kimugwanira okukula, naye nze okutoowala.31Ava mu igulu niiye afuga byonabyona; ow'omu nsi abba wo mu nsi, atumula byo mu nsi: ava mu igulu niiye afuga byonabyona. 32Kye yaboine era kye yawuliire ky'ategeeza; so wabula muntu aikirirya kutegeezia kwe. 33aikirirya okuntegeezia kwe, ng'atekereku akabonero ke nti Katonda wa mazima.34Kubanga Katonda gwe yatumire atumula bigambo bya Katonda: kubanga, bw'agaba Omwoyo, tamupima. 35Itawaisu ataka Omwana, era yamuwaire byonabyona mu mukono gwe. 36Aikirirya Omwana alina obulamu obutawaawo; naye ataikirirya Mwana, talibona obulamu, naye obusungu bwa Katonda bubba ku iye.

Chapter 4

1Awo Mukama waisu bwe yategeire nga Abafalisaayo bawuliire nti Yesu ayegeresya era nti abatiza bangi okusinga Yokaana, 2(naye Yesu mwene teyabatizire, wabula abayigirizwa be), 3n'ava mu Buyudaaya, n'ayaba e Galiraaya ate.4Era kyamugwaniire okubita mu Samaliya. 5Awo n'atuuka mu kibuga eky'e Samaliya, kye beeta Sukali, ekiriraine olusuku Yakobo lwe yawaire omwana we Yusufu:6era mwabbairemu ensulo ya Yakobo. Awo Yesu yabbaire akoowere olugendo, n'amala gatyamiraawo ku nsulo, obwire nga saawa mukaaga. 7Omukali Omusamaliya n'aiza okusena amaizi: Yesu n'amukoba nti Mpa nywe. 8Kubanga abayigirizwa be babbaire baabire mu kibuga okugula emere.9Awo Omukali Omusamaliya n'amukoba nti Iwe Omuyudaaya, kiki ekikusabya okunywa eri nze Omukali Omusamaliya? (Kubanga Abayudaaya nga tebatabagana na Basamaliya.) 10Yesu n'airamu n'amukoba nti Singa obbbaire omaite ekirabo kya Katonda n'oyo akukoba nti Mpa nywe bw'ali, iwe wandimusabire, yeena yandikuwaire amaizi amalamu.11Omukali n'amukoba nti Sebo, obula kyo kusenesya, n'ensilo mpanvu: kale otola wa amaizi ago amalamu? 12Iwe oli mukulu okusinga zeiza waisu Yakobo, eyatuwaire ensulo eno, eyanywangamu iye n'abaana be n'ensolo gye?13Yesu n'airamu n'amukoba nti Buli muntu yenayena anywa amaizi gano enyonta erimuluma ate: 14naye anywa amaizi ago nze ge ndimuwa enyonta terimulumira dala emirembe gyonagyona; naye amaizi ge ndimuwa gafuukanga mukati mu iye ensulo y'amaizi nga gakulukuta okutuuka ku bulamu obutawaawo.15Omukali n'amukoba nti Sebo, mpa amaizi ago, enyonta ereke okunumanga, n'okukoma nkome okutambula olugendo luno lwonalwona okusenanga. 16Yesu n'amukoba nti Yaba oyete ibaawo, oire wano.17Omukali n'airamu n'amukoba nti Mbula ibawaange. Yesu n'amukoba nti Otumwire kusa nti Mbula ibawaange; 18kubanga wabbaire n'abaibaawo bataanu, naye gw'olinaye atyanu ti ibaawo: ekyo ky'otumwire mazima.19Omukali n'amukoba nti Sebo, mbona nti oli nabbi. 20Bazeiza baisu baasinzizianga ku lusozi luno; mwena mukoba nti Yerusaalemi niikyo ekifo ekigwana okusinziziangamu.21Yesu n'amukoba nti Omukyala, ngikirirya, ekiseera kiiza kye batalisinziziangamu Itawaisu ku lusozi luno waire mu Yerusaalemi. 22Imwe musinza kye mutamaite; ife tusinza kye tumaite; kubanga obulokozi buva mu Buyudaaya.23Naye ekiseera kiiza, era kituukire, abasinza amazima lwe bamusinzizanga Itawaisu mu mwoyo n'amazima: kubanga Itawaisu asagira abali ng'abo okubba ab'okumusinzanga. 24Katonda niigwo Mwoyo: n'abo abamusinza kibagwanira okusinzizanga mu mwoyo n'amazima.25Omukali n'amukoba nti Maite nga Kristo aiza (gwe beeta Eyafukiibweku amafuta): iye bw'aliiza alitukobera ebigambo byonabyona. 26Yesu n'amukoba nti Ninze ono atumula naiwe.27Amangu ago abayigirizwa be ne baiza; ne beewuunya kubanga abbaire atumula n'omukali : naye wabula muntu eyakobere nti Osagira ki? oba nti Kiki ekikutumulya naye?28Awo Omukali n'aleka ensuwa ye, n'ayaba mu kibuga, n'abuulira abantu nti 29Mwizee mubone omuntu ankobere bye nakolanga byonabyona: ayinza okuba nga niiye Kristo? 30Ne baviire mu kibuga, ne baiza gy'ali.31Mu kiseera ekyo abayigirizwa babbaire nga bamwegayirira nga bakoba nti Labbi, lya. 32Naye n'abakoba nti Nina ekyokulya kye ndya kye mutamaite. 33Awo abayigirizwa ne batumula bonka na bonka nti Waliwo omuntu amuleeteire ekyokulya?34Yesu n'abakoba nti Ekyokulya kyange, niikwo kukolanga eyantumire by'ataka n'okutuukirirya omulimu gwe. 35Imwe temutumula nti Esigaireyo emyezi ina okukungula kaisi kutuuke? Bona, mbakoba nti Muyimusie amaiso mubone enimiro nga gimaze okutukula okukungulibwa. 36Akungula aweebwa empeera, n'akuŋaanya ebibala olw'obulamu obutawaawo; asiga n'akungula basanyukire wamu.37Kubanga ekigambo kino bwe kiri kityo eky'amazima nti Asiga gondi, n'akungula gondi. 38Nze nabatumire okukungula kye mutaatengejeire: abandi baakolere emirimu, mweena muyingire emirimu gyabwe.39Ab'omu kibuga omwo Abasamaliya bangi ku ibo abaamwikiriirye olw'ekigambo ky'omukali, eyategeezerye nti Ankombere bye nakolanga byonabyona. 40Awo Abasamaliya bwe baatuukire w'ali ne bamwegayirira abbe nabo: n'agonayo enaku ibiri.41Bangi inu ne beeyongera okwikirirya olw'ekigambo kye, 42ne bakoba omukali nti Atyanu twikiriirye, ti lwo kutumula kwo kwonka: kubanga twewuliriire fenka, n'okutegeera tutegeire nga mazima ono niiye Mulokozi w'ensi.43Enaku egyo eibiri bwe gyabitirewo, n'avaayo n'ayaba e Galiraaya. 44Kubanga Yesu mwene yategeezere nti Nabbi mu nsi y'ewaabwe tebamuteekamu kitiibwa. 45Awo bwe yatuukire e Galiraaya, Abagaliraaya ne bamusemberya, bwe baboine byonabyona bye yakoleire e Yerusaalemi ku mbaga: kubanga boona baabire ku mbaga.46Awo n'aiza ate ku Kaana eky'e Galiraaya, mwe yafuuliire amaizi envinyu. Era yabbaireyo omukungu wa kabaka, eyabbaire omwana we omulenzi yabbaire alwaire mu Kaperunawumu. 47Oyo bwe yawulire nti Yesu aviire e Buyudaaya ng'atuukire e Galiraaya, n'aiza gy'ali, n'amwegayirira aserengete awonye omwana we; kubanga yabbaire ng'ayaba kufa.48Awo Yesu n'amukoba nti Bwe mutalibona bubonero n'eby'amagero temulikirirya n'akatono. 49Omukungu n'amukoba nti Sebo, serengeta akaana kange nga kakaali kufa. 50Yesu n'amukoba nti Yaba; omwana wo mulamu. Omuntu oyo n'aikirirya ekigambo Yesu ky'amukobere, n'ayaba.51Bwe yabbaire ng'akaali aserengeta, abaidu be ne bamusisinkana ne batumula nti omwana we mulamu. 52Awo n'ababuulirirya esaawa mwe yaisuukire. Awo ne bamukoba nti Izo obwire nga saawa yo musanvu omusuuja ne gumuwonako.53Awo Itaaye n'ategeera nti mu saawa eyo Yesu mwe yamukobeire nti Omwana wo mulamu: iye n'aikirirya n'enyumba ye yonayona. 54Kano niiko kabonero ak'okubiri ate Yesu ke yakolere bwe yaviire e Buyudaaya okwiza e Galiraaya.

Chapter 5

1Oluvanyuma lw'ebyo ne wabba embaga y'Abayudaaya; Yesu n'ayambuka ku Yerusaalemi. 2Naye mu Yerusaalemi awali omulyango gw'entama wabbairewo ekidiba, kye beetta mu Lwebbulaniya Besesuda, nga kiriku ebigangu bitaano. 3Mu ebyo mwagalamirangamu ekibiina ky'abalwaire, abaduka b'amaiso, abaleme, abakoozimbire, nga balindirira amaizi okubbimba: 4kubanga malayika yaikanga mu kidiba mu biseera ebimu n'abbimbisia amaizi: oyo eyasookanga okwabamu, ng'amaizi gamalire okubbimba, yawonanga obulwaire bwe bwe yabbanga nabwo.5Ne wabbaawo omuntu eyabbaire n'endwaire nga yaakamala emyaka asatu mu munaana. 6Yesu bwe yaboine oyo ng'agalamire, n'ategeera nga yaakamala enaku nyingi, n'amukoba nti Otaka okubba omulamu?7Omulwaire n'amwiramu nti Sebo, mbula muntu ansuula mu kidiba amaizi we geeserera: nze we ngizira, ogondi ng'ansookere okwikamu. 8Yesu n'amukoba nti Golokoka, weetike ekitanda kyo, otambule.9Amangu ago omuntu n'abba mulamu ne yeetika ekitanda kye, n'atambula. Naye olunaku olwo lwabbaire lwa sabbiiti.10Awo Abayudaaya ne bamukoba oyo awonyezeibwe nti atyanu sabbiiti, muzizo we okwetika ekitanda kyo. 11Naye n'abairamu nti Odi amponyerye niiye ankobere nti Weetikke ekitanda kyo otambule.12Ne bamubuulya nti Omuntu oyo niiye ani eyakukobere nti Weetike otambule? 13Naye eyawonere nga tamaite bw'ali: kubanga Yesu yabbaire amalire okwaba, abantu ababbaire mu kifo kidi nga bangi.14Oluvanyuma lw'ebyo Yesu n'amubona mu yeekaalu, n'amukoba nti Bona, oli mulamu: toyonoonanga ate, ekigambo ekisinga obubbiibi kiree okukubbaaku. 15Omuntu oyo n'ayaba n'abuulira Abayudaaya nti Yesu niiye yamponyerye.16Awo Abayudaaya kyebaviire bayiganya Yesu kubanga yakoleire ebyo ku sabbiiti. 17Naye Yesu n'abairamu nti Itawange akola okutuusia atyanu, nzena nkola. 18Awo Abayudaaya kyebaviire beeyongera okusala amagezi okumwita kubanga tasoberye sabbiiti yonka, era naye yayetere Katonda Itaaye iye, nga yeefuula eyekankana no Katonda.19Awo Yesu n'airamu n'abakoba nti Dala dala mbakoba nti Omwana tasobola yenka kukola kintu, bw'atabonera ku Itaaye ng'akola: kubanga iye by'akola byonabyona, n'Omwana by'akola atyo. 20Kubanga Itawange ataka Omwana, amulaga byonabyona by'akola mwene; era alimulaga emirimu eminene egisinga egyo imwe mwewuunye.21Kubanga Itawange bw'azuukizia abafu n'abawa obulamu, atyo n'Omwana abawa obulamu bonnabona b'ataka okuwa. 22Kubanga Itawange n'okusala tasalira muntu musango, naye yawaire Omwana okusala omusango gwonagwona; 23bonnabona bateekengamu Omwana ekitiibwa, nga bwe bateekamu Itawange ekitiibwa. Atatekamu Mwana kitiibwa, nga tateekaamu kitiibwa Itaaye eyamutumire.24Ddlala dala mbakoba nti Awulira ekigambo kyange, n'aikirirya oyo eyantumire, alina obulamu obutawaawo, so taliiza mu musango, naye ng'aviire mu kufa okutuuka mu bulamu.25Dala dala mbakoba nti Ekiseera kiiza era kiriwo atyanu abafu lwe baliwulira eidoboozi ly'Omwana wa Katoada, boona abaliwulira balibba balamu.26Kubanga Itawange bw'alina obulamu mu iye, atyo bwe yawaire Omwana okubba n'obulamu mu iye; 27era yamuwaire obuyinza okusala omusango, kubanga niiye omwana w'omuntu.28Temwewuunya ekyo: kubanga ekiseera kiza bonnabona abali mu ntaana lwe baliwulira eidoboozi lye, 29ne bavaamu; abo abaakolanga ebisa balizuukirira obulamu; n'abo abaakolanga ebitasaana balizuukirira omusango.30Nze tinsobola kukola kintu ku bwange: nga bwe mpulira, bwe nsala: n'omusango gwe nsala gwe nsonga; kubanga tinsagira bye ntaka nze, wabula eyantumire by'ataka. 31Bwe neetegeeza ebyange nze, okutegeeza kwange ti kwa mazima. 32Waliwo ogondi ategeeza ebyange; nzena maite nti ebyange by'ategeeza bya mazima.33Imwe mwatumiire Yokaana yeen n'ategeeza amazima. 34Naye okutegeeza kw'omuntu tikwiririrya nze: naye ntumula ebyo imwe mulokoke. 35Oyo yabbaire tabaaza eyaka, emasamasa, mweena mwatakire ekiseera kitono okusanyukira okutangaala kwe.36Naye okutegeeza kwe nina niikwo kukulu okusinga okwa Yokaana: kubanga emirimu Itawange gye yampaire okutuukirirya, emirimu gyeene gye nkola, niigyo egitegeeza ebyange nga Itawange niiye yantumire. 37Era Itawange eyantumire oyo niiye yategeezerye ebyange. Temwawuliire eidoboozi lye n'akatono, waire okubona ekifaananyi kye. 38So mubula kigambo kye nga kibba mu imwe: kubanga oyo gwe yatumiire temumukirirya.39Munsagira mu byawandiikiibwe, kubanga imwe mulowooza nti mu ibyo mulina obulamu obutawaawo; n'ebyo niibyo ebitegeeza ebyange; 40era temwagala kwiza gye ndi okubba n'obulamu.41Timpeebwa bantu kitiibwa. 42Naye mbategeire imwe ng'okutaka kwa Katonda kubabulamu.43Nze naizire mu liina lya Itawange, naye temwansembezerye; ogondi bw'aliiza mu liina lye ku bubwe mulimusembezia. 44Imwe musobola mutya okwikirirya bwe mutaka okuweebwa ekitiibwa mwenka na mwenka ne mutasagira kitiibwa ekiva eri Katonda ali omumu yenka?45Temulowooza nti nze ndibaloopa eri Itawange: gyali abaloopa, niiye Musa gwe musuubira. 46Kuba singa mwikirirye Musa, nzena mwandijikirirye; kubanga yampandiikaku nze. 47Naye bwe mutaikirirye oyo bye yawandikire, mulikirirya mutya ebigambo byange?

Chapter 6

1Oluvanyuma lw'ebyo Yesu n'ayaba emitala w'enyanza ey'e Galiraaya ey'e Tiberiya. 2Ekibiina ekinene ne kimusengererya kubanga bataka obubonero bwe yakolere ku balwaire. 3Yesu n'aniina ku lusozi n'atyama eyo n'abayigirizwa be.4N'Okubitaku, embaga y'Abayudaaya, kwabbaire kuli kumpi okutuuka. 5Awo Yesu n'ayimusia amaiso, n'abona ekibiina ekinene nga kiiza gy'ali, n'akoba Firipo nti Twagula waina emere, bano gye baalya? 6Yatumwire atyo kumukema, ng'amaite yenka ky'ayaba okukola.7Firipo n'amwiramu nti Emere egulibwa dinaali ebibiri teebabune, buli muntu okulyaku akatono. 8ogondi ku bayigirizwa be, niiye Andereya mugande wa Simooni Peetero, n'amukoba nti 9Waliwo omulenzi wano alina emigaati itaano egya sayiri n'ebyenyanza bibiri; naye bino byabagasa ki abenkanire awo obungi?10Yesu n'akoba nti Mutyamisye abantu. Era wabbairewo omwido mungi mu kifo ekyo. Awo abasaiza ne batyama, omuwendo ng'enkumi itaano. 11Awo Yesu n'atoola emigaati; ne yeebalya; n'agabira badi abatyaime; n'ebyenyanza atyo nga bwe batakire. 12Bwe baikutire n'akoba abayigirizwa be nti Mukuŋaanye obukunkumuka obusigairewo, waleke okubula ekintu.13Awo ne babukuŋaanya ne baizulya ebiibo ikumi na bibiri n'obukunkumuka obw'emigaati etaano egya sayiri, badi abaliire bwe baalemerwe. 14Awo abantu bwe baboine akabonero ke yakolere, ne bakoba nti Mazima ono niiye nabbi oyo aiza mu nsi. 15Awo Yesu bwe yategeire nga baaba okwiza okumukwata, bamufuule kabaka, n'airayo ate ku lusozi yenka.16Naye obwire bwe bwawungeire, abayigirizwa be ne baserengeta ku nyanza; 17ne basaabala mu lyato, babbaire bawunguka enyanza okwaba e Kaperunawumu. N'obwire bwabbaire buzibire nga no Yesu akaali kutuuka gye bali. 18Enyanza n'esiikuuka, omuyaga mungi nga gukunta.19Awo bwe baamalire okuvuga esutadyo abiri mu taanu, oba asatu, ne babona Yesu ng'atambulira ku nyanza, ng'asemberera eryato; ne batya. 20Naye n'abakoba nti Niize ono, temutya. 21Awo ne baikirirya okumuyingirya mu lyato; amangu ago eryato ne ligoba ku itale gye babbaire baaba.22Olunaku olw'okubiri, ekibiina ekyabbaire kyemereire eitale w'enyanza bwe baboine nga ebulayo lyato kindi, wabula erimu, era nga no Yesu tasaabaire wamu mu lyato n'abayigirizwa be, naye abayigirizwa be nga baaba bonka, 23(naye amaato gaava e Tiberiya nga gagoba kumpi ne gye baaliirire emigaati Mukama waisu bwe yamalire okwebalya):24awo ekibiina bwe baboine nga Yesu abulayo, waire abayigirizwa be, ibo beene ne basaabala mu maato gadi ne baiza e Kaperunawumu, nga basagira Yesu. 25Bwe baamuboneire emitala w'enyanza ne bamukoba nti Labbi, oizire di wano?26Yesu n'abairamu n'akoba nti Ddla dala mbakoba nti Munsagira ti kubanga mwaboine obubonero naye kubanga mwaliire ku migaati ne mwikuta. 27Temukolerera kyokulya ekiwaawo, naye ekyokulya ekirwawo okutuuka ku bulamu obutawaawo, Omwana w'omuntu ky'alibawa: kubanga Itawaisu niiye Katonda amutekereku oyo akabonero.28Awo ne bamukoba nti Tukole tutya okukola emirimu gya Katonda? 29Yesu n'airamu n'abakoba nti Guno niigwo mulimu gwa Katonda, okwikirirya oyo gwe yatumire.30Awo ne bamukoba nti Kale kabonero ki iwe k'okola, tubone, twikirirye? okola mulimu ki? 31Bazeiza baisu baliiranga emaanu mu idungu; nga bwe kyawandiikiibwe nti Yabawaire emere okulya eyaviire mu igulu.32Awo Yesu n'abakoba nti Dala dala mbakoba nti Musa ti niiye yabawaire emere eyaviire mu igulu; naye Itange niiye yabawaire emere ey'amazima eva mu igulu. 33Kubanga emere ya Katonda niiye eyo eva mu igulu ereetera ensi obulamu. 34Awo ne bamugamba nti Mukama waisu, tuwenga bulijjo emmere eyo.35Yesu n'abakoba nti Ninze mere ey'obulamu: aiza gye ndi enjala terimuluma, anjikirirya enyonta terimuluma n'akatono. 36Naye n'abakoba nti mumboine, era temwikirirya. 37Buli Itawange gw'ampaire, aliiza gye ndi: ayaizire gye ndi tundimubbingira wanza n'akatono.38Kubanga ti naviire mu igulu kukola kye ntaka nze, wabula odi eyantumire ky'ataka. 39Eyantumire ky'ataka kino mu bonnabona be yampaire aleke okungota n'omumu naye muzuukirirye ku lunaku olw'enkomerero. 40Kubanga Itawange ky'ataka kye kino buli muntu yenayena abona Omwana n'amwikikirirya abbe n'obulamu obutawaawo; nzeena ndimuzuukirirya ku lunaku olw'enkomerero.41Awo Abayudaaya ne bamwemulugunyira kubanga yakobere nti Niize mere eyaviire mu igulu. 42Ne bakoba nti Ono ti niiye Yesu omwana wa Yusufu, gwe tumaiteku Itaaye no maye? Atyanu akoba atya nti Naviire mu igulu?43Yesu n'airamu n'abakoba nti Temwemulugunya mwenka na mwenka. 44Wabula asobola kwiza gye ndi Itawange eyantumire bw'atamuwalula; ndimuzuukirizia ku lunaku olw'enkomerero. 45Kyawandiikibwe mu banabbi nti Ne bonnabona balyegeresebwa Katonda. Buli eyawuliire Itawange n'ayega, aiza gye ndi.46Ti kubbanga waliwo omuntu eyabbaire aboine ku Kitange, wabula eyaviire eri Katonda, oyo niiye yaboine Itawange. 47Dala dala mbagamba nti Aikirirya alina obulamu obutawaawo.48Niize mere ey'obulamu. 49Bazeiza banyu baaliiranga emaanu mu idungu, ne bafa.50Eno niiyo emere eyaviire mu igulu, omuntu agiryeku, aleke okufa. 51Niize mere enamu eyaviire mu igulu: omuntu bw'alya ku mere eno alibba mulamu emirembe n'emirembe: era emere gye ndigaba niigwo mubiri gwange, olw'obulamu bw'ensi.52Awo Abayudaaya ne bawakana bonka na bonka, nga bakoba nti Ono asobola atya okutuwa omubiri gwe okugulya? 53Awo Yesu n'abakoba nti Dala dala mbakoba nti Bwe mutalya mubiri gwo Mwana wo muntu ne munywa omusaayi gwe, mubula bulamu mu imwe.54Alya omubiri gwange, era anywa omusaayi gwange, alina obulamu obutawaawo; nzeena ndimuzuukirizia ku lunaku olw'enkomerero. 55Kubanga omubiri gwange niikyo kyokulya dala, n'omusaayi gwange niikyo kyokunywa dala. 56Alya omubiri gwange, era anywa omusaayi gwange, abba mu nze, nzeena mu iye.57Nga Itawange omulamu bwe yantumire, nzeena bwe ndi omulamu ku bwa Itawange; atyo andya niiye alibba omulamu ku bwange. 58Eno niiye emere eyaviire mu igulu: ti nga bazeiza baisu bwe baliire ne bafa: alya emere eno alibba mulamu emirembe n'emirembe. 59Ebyo yabitumuliire mu ikuŋaaniro ng'ayegeresya mu Kaperunawumu.60Awo bangi ab'omu bayigirizwa be bwe baawuliire ne bakoba nti Ekigambo ekyo kizibu; yani ayinza okukiwulisisya? 61Naye Yesu bwe yamanyire mukati mu iye nti abayigirizwa be beemulugunyira kino, n'abagamba nti Kino kibeesitalya?62kale kiribba kitya bwe mulibona Omwana w'omuntu ng'aliina gye yabbaire oluberyeberye? 63Omwoyo gwe guleeta obulamu; omubiri gubulaku kye gugasa: ebigambo bye mbakobere niigwo mwoyo, bwe bulamu.64Naye waliwo abandi mu imwe abataikirirya. Kubanga Yesu yamanyire okuva ku luberyeberye abataikirirya bwe babbaire, era n'ayaba okumulyamu olukwe bw'ali. 65N'akoba nti kyenviire mbakoba nti Wabula asobola kwiza gye ndi bw'atakiweweibwe Itawange.66Ab'oku bayigirizwa be bangi kyebaviire bairirira, ne batairayo kutambulira wamu naye ate. 67Awo Yesu n'akoba eikumi n'ababiri nti Era mweena mutaka okwaba? 68Simooni Peetero n'airamu nti Mukama waisu, twayaba eri yani? Olina ebigambo eby'obulamu obutawaawo. 69Feena twikirirya ne tutegeera nga iwe oli Mutukuvu wa Katonda.70Yesu n'abairamu nti Ti niinze nabalondere imwe eikumi n'ababiri, era omumu ku imwe niiye setaani? 71Yatumwire ku Yuda omwana wa Simooni Isukalyoti, kubanga niiye yabbaire ayaba kumulyamu olukwe, niiye omumu ku ikumi n'ababiri.

Chapter 7

1Oluvanyuma lw'ebyo Yesu n'atambula mu Galiraaya: kubanga teyatakire kutambula mu Buyudaaya kubanga Abayudaaya babbaire basala amagezi okumwita. 2Naye embaga y'Abayudaaya yabbaire erikumpi okutuuka, niiyo ey'ensiisira.3Awo bagande ne bamukoba nti va wano, oyabe e Buyudaaya, abayigirizwa ibo boona babone emirirnu gyo gy'okola. 4Kubanga wabula akolera kigambo mu kyama wabula nga yeena omwene ataka amanyike mu lwatu. Bw'okola ebyo, weeyoleke eri ensi.5Kubanga na bagande be tebamwikiriirye. 6Awo Yesu n'abakoba nti Ekiseera kyange kikaali kutuuka; naye ekiseera kyanyu enaku gyonagyona kibbeerawo nga kyeteekereteekere. 7Ensi tesobola kukyawa imwe; naye ekyawa ninze, kubanga nze ntegeeza ebyayo nti emirimu gyayo mibbiibi.8Imwe mwambuke ku mbaga: nze nkaali kwambuka ku mbaga eno; kubanga ekiseera kyange kikaali kutuukirizibwa. 9Bwe yamalire okukoba ebyo n'asigala e Galiraaya.10Naye bagande be bwe baamalire okwambuka ku mbaga, yeena n'ayambuka, ti lwatu, naye nga mu kyama. 11Awo Abayudaaya ne bamusagira ku mbaga, ne bakoba nti Ali waina?12Ne wabba okumuunyamuunya kungi mu bibiina. Abandi ne bakoba ku iye nti Musa; abandi ne bakoba nti Bbe, naye agotya ekibiina. 13Naye tebabbaire yamutumwireku lwatu kubanga baatiire Abayudaaya.14Awo mu mbaga wakati Yesu n'ayambuka ku yeekaalu, n'ayegeresya. 15Abayudaaya ne beewuunya ne bakoba nti Ono amanya atya okusoma nga tayigirizibwangaku? 16Awo Yesu n'abairamu n'akoba nti Okwegeresya kwange ti kwange, naye kw'odi eyantumire.17Omuntu bw'ataka okukola odi by'ataka, alitegeera okwegeresya kuno oba nga kwaviire eri Katonda, oba nga nze ntumula bya magezi gange. 18Atumula eby'amagezi ge, asagira ekitiibwa kye iye: naye asagira ekitiibwa ky'oyo eyamutumire, oyo wa mazima, so obutali butuukirivu bubula mu iye.19Musa teyabawaire mateeka, so mu imwe akwata akwata amateeka? Musalira ki amagezi okungita? 20Ekibiina ne bairamu nti Oliku dayimooni: yani asala amagezi okukwita?21Yesu n'airamu n'akoba nti Nakola omulimu gumu, naimwe mwenamwena mwewunya. 22Musa kyekyaviire abawa okukomola (ti kubanga kwa Musa naye kwa bazeiza); no ku sabbiiti mukomola omuntu.23Omuntu bw'akomolebwa ku sabbiiti, amateeka ga Musa galeke okusoba; munsunguwalira kubanga nafuula omuntu omulamu dala ku sabbiiti? 24Temusalanga musango okusinziira ku mboneka, naye musalenga omusango ogw'ensonga.25Awo abamu ab'omu Yerusaalemi ne bakoba nti Imwe basagira okwita ti niiye oyo? 26Naye, bona, atumula lwatu, so babulireku kye bamukoba. Abakulu bamanyire dala ng'ono niiye Kristo? 27Naye ono timaite gy'ava: naye Kristo bw'aiza, wabula ategeera gy'ava.28Awo Yesu n'atumulira waigulu mu yeekaalu ng'abegeresya n'akoba nti Nze mumaite, era ne gye nva mumaiteyo; nzeena tinaizire ku bwange nzenka, naye odi eyantumire niiye wa mazima, gwe mutamaite imwe. 29Nze mumaite; kubanga Naviire gy'ali, era niiye yantumire.30Awo badi ne basala amagezi okumukwata, naye tewabbaire eyamuteekereku omukono, kubanga ekiseera kye kyabbaire nga kikaali kutuuka. 31Naye bangi ab'omu kibiina ne bamwikirirya; ne bakoba nti Kristo bw'aliza, alikola obubonero bungi okusinga ono bwe yakolere? 32Abafalisaayo ne bawulira ekibiina nga bamwemuunyamuunyaamu batyo; bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne batuma abambowa okumukwata.33Awo Yesu n'akoba nti Esigaireyo eibbanga itono nga nkaali naimwe, kaisi njabe gy'ali eyantumire. 34Mulinsagira, so temulimbona; era gye ndi, imwe temusobola kwizayo.35Awo Abayudaaya ne batumulagana bonka na bonka nti Ono ataka kwaba wa, waisu gye tutamubonera? ataka kwaba eri abo abaasaansaaniire mu Bayonaani, ayegeresye Abayonaani? 36Kigambo ki ekyo ky'akoba nti Mulinsagira, so temulimbona; era gye ndi, imwe temusobola kwizayo?37Naye ku lunaku olw'enkomerero, niilwo lukulu olw'embaga, Yesu yayemerera n'atumulira waigulu, n'akoba nti Omuntu bw'alumwa enyonta, aize gye ndi anywe. 38Aikirirya nze, ng'ekyawandiikibwa bwe kikoba nti emiiga gy'amaizi amalamu girifuluma mu kida kye.39Ekyo yakiwuliire ku Mwoyo, gwe babbaire baaba okuweebwa abamwikirirye; kubanga Omwoyo yabbaire akaali kugabibwa; kubanga Yesu yabbaire akaali kugulumizibwa.40Awo ab'omu kibiina bwe baawuliire ebigambo ebyo ne bakoba nti Mazima, ono niiye nabbi odi. 41Abalala ne bagamba nti Ono niiye Kristo. Naye abandi ne bakoba nti Bbe, Kristo ava mu Galiraaya? 42Ekyawandiikiibwe tekikoba nti Kristo ava mu izaire lya Dawudi, mu Besirekemu, embuga Dawudi mwe yabbaire?43Kityo ne wabbaawo okwawukana mu kibiina ku lulwe. 44Abandi ne bataka okumukwata, naye wabula eyamuteekereku emikono.45Awo abambowa ne bairayo eri bakabona abakulu n'Abafalisaayo; boona ne babakoba nti Ekibalobeire ki okumuleeta? 46Abambowa ne bairamu nti wabula muntu eyali atumwire atyo.47Awo Abafalisaayo ne babairamu nti Era mweena abagoterye? 48Aliwaina mu bakulu Eyamwikiriirye, oba mu Bafalisaayo? 49Naye ekibiina kino abatategeire mateeka bakolimiirwe50Nikoodemu (ye yajja gy'ali eira, Niiye mwinaabwe) n'abakoba nti 51Ye mpisa yaisu okusalira omuntu omusango nga bakaali kuwulira bigambo bye n'okutegeera ky'akolere? 52Ne bairamu ne bamukoba nti weena waviire Galiraaya? Sagira, obone, nabbi tava mu Galiraaya,53Buli muntu n'airayo eika.

Chapter 8

1Naye Yesu n'ayaba ku lusozi olwa Zeyituuni. 2N'awuna mu mamakeeri n'aiza ate mu yeekaalu, abantu bonnabona ne baiza gy'ali; n'atyama, n'abegeresya. 3Abawandiiki n'Abafalisaayo ne baleeta omukali gwe bakwaite ng'ayenda; ne bamuteeka wakati,4ne bamukoba nti Omuyigiriza, omukali ono bamukwaite ng'ayenda bamusisinkaniriirye. 5Naye mu mateeka Musa yatulagiire okubakubbanga amabbaale abakola batyo: kale gwe otumula otya ku iye? 6Batumwire bati nga bamukema, babbe n'ekigambo kye bamuloopa. Naye Yesu n'akutama, n'awandiika n'engalo ku itakali.7Naye bwe baayongeire okumubuulya, ne yeegolola n'abakoba nti Mu imwe atayonoonangaku, asooke okumukubba eibbale. 8N'akutama ate, n'awandiika n'engalo ku itakali.9Boona bwe bawuliire ne bafuluma ewanza musoolesoole, abakaire niibo baasookere, Okutuusia ku b'enkomerero: Yesu n'asigalawo yenka, n'omukali we yabbaire wakati. 10Yesu ne yeegolola, n'amukoba nti Omukali, babire waina? Wabula asalire kukusinga? 11Naye n'akoba nti wabula muntu, Mukama wange. Yesu n'akoba nti Nzeena tinsala kukusinga: yaba; okusooka atyanu toyonoonanga gwo kubiri.12Awo Yesu N'atumula nabo ate, n'akoba nti Ninze musana gw'ensi: ansengererya taatambulirenga mu mundikirirya, naye yabbanga n'omusana ogw'obulamu. 13Awo Abafalisaayo ne bamukoba nti Niiwe weetegeeza wenka; okutegeeza kwo ti kwa mazima.14Yesu n'airamu n'abakoba nti Waire nga neetegeeza nzenka, okutegeeza kwange kwa mazima; kubanga maite gye naviire, ne gye njaba; naye imwe temumaite gye nva, waire gye njaba. 15Imwe musala omusango ng'omubiri bwe guli; nze tinsalira muntu musango. 16Naye waaire nga nze nsala omusango, okusala kwange kwa mazima; kubanga nze tindi mumu, naye nze no Itawange eyantumire.17Era yeena no mu mateeka ganyu kyawandiikiibwe nti okutegeeza kw'abantu ababiri kwa mazima. 18Nze neetegeeza nzenka, no Itawange eyantumire ategeeza ebyange.19Awo ne bamukoba nti Itaawo ali luda waina? Yesu n'airamu nti Nze temumaite, waire Itawange. Singa mumaite nze, no Itawange mwandimumanyire. 20Ebigambo ebyo yabitumuliire mu igwanika, bwe yabbaire ng'ayegeresya mu yeekaalu: so wabula eyamukwaite, kubanga ekiseera kye kyabbaire nga Kiri kumpi okutuuka.21Awo n'abakoba ate nti Nze njaba, naimwe mulinsagira, mulifiira mu kibbiibi kyanyu: nze gye njaba, imwe temusobola kwizayo. 22Awo Abayudaaya ne bakoba nti Yeita, kubanga akoba nti Nze gye njaba imwe temusobola kwizayo?23N'abakoba nti Imwe muli ba wansi, nze ndi wa waigulu; imwe muli bo mu nsi muno, nze tindi wo mu nsi muno. 24Kyenaviire mbakoba nti Mulifiira mu bibbiibi byanyu. Kubanga bwe mutaikirirya nga ninze oyo, mulifiira mu bibbiibi byanyu.25Awo ne bamukoba nti niiwe ani? Yesu n'abagamba nti Nga bwe nabakobanga okuva ku luberyeberye. 26Nina bingi eby'okubatumulaku n'okubasalira omusango; naye odi eyantumire niiye wa mazima; nzeena bye nawuliire gy'ali bye niibyo ebyo bye ntumula eri ensi. 27Tebaategeire ng'abakobere ku Itawaisu.28Awo Yesu n'abakoba nti Bwe mulimala okuwanika Omwana w'omuntu ne kaisi mutegeera nga niinze oyo, so nze mbulaku kye nkola ku bwange, naye nga Itawange bwe yanjegereserye, bwe ntumula ntyo. 29N'odi eyantumire ali nanze; Itawange tandekanga nzenka; kubanga nkola bulijjo by'asiima. 30Bwe yatumwire ebigambo ebyo, abantu bangi ne bamwikirirya.31Awo Yesu n'akoba Abayudaaya badi abaamwikirirye nti Bwe mugumira mu kigambo kyange, nga muli bayigirizwa bange dala; 32era mulitegeera amazima, n'amazima galibafuula b'eidembe. 33Ne bamwiramu nti Ife tuli izaire lya Ibulayimu, so tetufugibwanga muntu yenayena: otumula otya iwe nti Mulifuuka beidembe?34Yesu n'abairamu nti Dala dala mbakoba nti Buli muntu yenayena akola ebibbiibi, niiye mwidu w'ekibbiibi. 35Omwidu tabberera mu nyumba emirembe ne mirembe: omwana abbeerera mirembe na mirembe. 36Kale Omwana bw'alibafuula ab'eidembe, mulibba b'eidembe dala.37Maite nti muli izaire lya Ibulayimu: naye musala amagezi okungita, kubanga ekigambo kyange tekyeyabya mu imwe. 38Nze ntumula bye naboine eri Itawange: kale mweena mukola bye mwawuliire eri Itawanyu.39Ne bairamu ne bamugamba nti Ibulayimu niiye Itawaisu. Yesu n'abakoba nti Singa mubbaire baana ba Ibulayimu, mwandikolere ebikolwa bya Ibulayimu. 40Naye atyanu musala amagezi okungita omuntu abakobeire eby'amazima, bye nawuliire eri Katonda: Ibulayimu teyakolere atyo. 41Imwe mukola emirimu gya itawanyu. Ne bamukoba nti Ife tetuli baana beebolerezie; tulina Itawaisu mumu, niiye Katonda.42Yesu n'abakoba nti Singa Katonda niiye Itawanyu, mwandintakire nze: kubanga naviire eri Katonda, ne ngiza, so tinaizire ku lwange nzenka, naye oyo niiye yantumire. 43Kiki ekibalobeire okutegeera entumula yange? Kubanga temusobola kuwulira kigambo kyange. 44Imwe muli ba itawanyu Setaani, era mutaka okukola okwegomba kwa itawanyu. Oyo okuva ku luberyeberye niiye mwiti, so teyanyereire mu mazima, kubanga amazima tegabbaire mu iye. Bw'atumula obubbeyi, atumula ekiva mu bibye; kubanga niiye mubbeyi era itaaye w'obubbeyi.45Naye kubanga ntumula amazima, temunjikirirya. 46Yani ku imwe anumirirya ekibbiibi? Bwe ntumula amazima kiki ekibalobeire okunjikirirya? 47Owa Katonda awuiira ebigambo bya Katonda; imwe kyemuva muleka okuwulira, kubanga temuli ba Katonda.48Abayudaaya ne bamwiramu ne bamukoba nti Tetutumula kusa ife nti Iwe oli Musamaliya, era oliko dayimooni? 49Yesu n'airamu nti Mbulaku dayimooni; naye nze nteekamu ekitiibwa Itawange, mweena temunteekamu kitiibwa.50Naye nze tinsagira kitiibwa kyange; aliwo ansagira era asala omusango. 51Dala dala mbakoba nti Omuntu bw'akwata ekigambo kyange talibona kufa emirembe n'emirembe.52Abayudaaya ne bamukoba nti Atyanu tutegeire ng'oliku dayimooni. Ibulayimu yafiire na banabbi; weena okoba nti Omuntu bw'akwata ekigambo kyange, talirega ku kufa emirembe n'emirembe. 53Niiwe mukulu okusinga zeiza waisu Ibulayimu eyafiire? na banabbi baisu: weeyeta yani?54Yesu n'airamu nti Bwe neegulumizia nzenka, okugulumira kwange kubba kwo bwerere: angulumizia niiye Itawange: imwe gwe mutumulaku nti niiye Katonda wanyu: 55so temumutegeeranga: naye nze mumaite; bwe nabakobere nti Timumaite, naafaanaine nga imwe, mubbeya: naye mumaite, era nkwata ekigambo kye. 56Ibulayimu zeiza wanyu yasanyukire okubona olunaku lwange; n'alubona n'asanyuka.57Awo Abayudaaya ne bamukoba nti Okaali kuwerya myaka ataano, naye Ibulayimu wamuboine? 58Yesu n'abakoba nti Dala dala mbagamba nti Ibulayimu nga akaali kuzaalibwa, Nze nga Ndiwo. 59Awo ne bakwata amabbaale okumukubba: naye Yesu ne yegisa, n'afuluma mu yeekaalu.

Chapter 9

1Bwe yabbair ng'abita, n'abona omuntu eyazaaliibwe nga muzibe wa maiso. 2Abayigirizwa be ne bamubuulya, nga bakoba nti Labbi, yani eyayonoonere, ono oba abazaire be, niikyo kyamuzaliirye nga muzibe wa maiso?3Yesu n'airamu nti Ono teyayonoonere, waire abazaire be, naye emirimu gya Katonda gibonekere ku iye. 4Ife kitugwanira okukola emirimu gy'oyo eyantumire, obwire nga misana. Obwire bwiiza omuntu mw'atasobolera kukolera. 5Bwe mba mu nsi, ndi musana gw'ensi.6Bwe yamalire okutumula atyo, n'afuja amatanta ku itakali, n'atabula eitakali n'amatanta, n'amusiiga eitakali ku maiso, 7n'amukoba nti Yaba, onaabe mu kidiba kya Sirowamu (okutegeezebwa kwakyo nti Eyatumiibwe). Awo n'ayaba, n'anaaba, n'aira ng'abona.8Awo baliraanwa be n'abamubonanga eira ng'atyaime ng'asabirirya, ne bakoba nti Ti niiye ono eyatyamanga ng'asabirirya? 9Abandi ne bakoba nti Niie oyo: abandi ne bakoba nti Bbe, naye afaanana naye. Iye n'akoba nti Niinze ono.10Awo ne bamukoba nti Kale amaso go gaazibukire gatya? 11Iye n'airamu nti Omuntu ayetebwa Yesu yatabwire eitakali, n'ansiiga ku maiso, n'ankoba nti Yaba ku Sirowamu, onaabe: awo ne njaba, ne naaba, ne nzibula. 12Ne bamukoba nti Ali waina oyo? N'akoba nti Timaite.13Ne bamutwala eri Abafalisaayo odi eyabbaire eira omuzibe w'amaiso. 14Naye lwabbaire lwa sabbiiti olunaku olwo Yesu lwe yatabuliireku eitakali, n'amuzibula amaiso. 15Awo Abafalisaayo ate ne bamubuulya bwe yazibwire. N'abakoba nti Yansiigire itakali ku maiso, ne naaba, ne nzibula.16Awo Abafalisaayo abamu ne bakoba nti Omuntu oyo ti wa Katonda, kubanga takwata sabbiiti. Naye abandi ne bagamba nti Omuntu alina ebibbiibi asobola atya okukola obubonero obwenkaniire wano? Ne wabbaawo okwawukana mu ibo. 17Awo ne bamukoba ate omuzibe w'amaiso nti Iwe omweta otya, kubanga yakuzibwire amaiso? Yeena n'akoba nti Niiye nabbi. 18Kale Abayudaaya tebaikiriirye bigambo bye, nga yabbaire muzibe w'amaiso n'azibula, okutuusa lwe baamalire okweta abazaire b'eyazibwire19ne bamubuulya nga bakoba nti Ono niiye mwana wanyu imwe gwe mukoba nti yazaaliibwe nga muzibe w'amaiso? kale atyanu abona atya? 20Abazaire be ne bairamu ne bakoba nti Tumaite ng'ono niiye mwana waisu, era nga yazaaliibwe nga muzibe wa maiso: 21naye bw'abona atyanu tetumaite: so n'eyamuzibwire amaiso ife tetumaite bw'ali: mumubuulye; musaiza mukulu; yetumulira yenka.22Abazaire ekyabatumwirye batyo kubanga babbaire batya Abayudaaya; kubanga Abayudaaya babbaire nga baamalire okulagaana buli muntu eyamwatulanga okubba Kristo, abbingibwenga mu ikuŋaaniro. 23Abazaire be kyebaaviire batumula nti Musaiza mukulu; mumubuulye iye.24Awo ne beeta omulundi ogw'okubiri odi omuntu eyabbaire omuzibe w'amaiso, ne bamukoba nti Gulumizia Katonda: ife tumaite ng'omuntu oyo alina ebibbiibi. 25Iye n'airamu nti Oba ng'alina ebibbiibi timaite; ekigambo kimu kye maite nti Nabbaire muzibe wa maiso, naye atyanu mbona.26Awo ne bamukoba nti Yakukoleire atya? yakuzibwire atya amaiso go? 27N'abairamu nti Malire okubakobera naye temuwuliire: ekibatakisya okuwulira omulundi ogw'okubiri kiki? era mweena mutaka okufuuka abayigirizwa be?28Ne bamuvuma, ne bakoba nti Iwe oli muyigirizwa we: naye fe tuli bayigirizwa ba Musa. 29Ife tumaite nga Katonda yatumwire no Musa: naye omuntu oyo tetumaite gy'ava.30Omuntu n'airamu n'abakoba nti Kino kitalo! Imwe obutamanya gyava, omuntu eyasoboire okunzibula amaiso! 31Tumaite nga Katonda tawulira balina bibbiibi; naye buli muntu atya Katonda, ng'akola ky'ataka, oyo amuwulira.32Okuva eira n'eira tewawulirwanga nga waaliwo omuntu eyazibula amaiso g'omuntu eyazaaliibwe nga muzibe wa maiso. 33Omuntu oyo singa teyaviire wa Katonda, teyandibbaire kukola kigambo. 34Ne bairamu ne bamukoba nti Iwe wazaaliibwe mu bibbiibi byereere, weena otwegeresya ife? Ne bamusindikira ewanza.35Yesu n'awulira nga bamusindikiire ewanza, n'amukoba n'akoba nti Iwe oikirirya Omwana wa Katonda? 36Iye n'airamu, n'akoba nti Mukama wange, niiye ani, mwikirirye? 37Yesu n'amukoba nti Omuboine, era atumula naiwe niiye oyo. 38Iye n'akoba nti Mukama wange, njikirirye. N'amusinza.39Yesu n'akoba nti Omusango niigwo gwandeetere mu nsi muno, abatabona babone, boona ababona babbe bazibe ba maiso. 40Abafalisaayo abandi ababbaire naye ne bawulira batyo, ne bamukoba nti feena tuli bazibe ba maiso? 41Yesu n'abakoba nti Singa mubbbaire bazibe ba maiso, temwandibbbaire ne kibbiibi; naye atyanu mukoba nti Tubona: ekibbiibi kyanyu kibeerera awo.

Chapter 10

1Dala dala mbakoba nti Atabita mu mulyango ng'ayingira mu kisibo ky'entama, naye n'aniinirira awabona, oyo niiye mwibbi era omunyagi. 2Naye abita mu mulyango, niiye musumba w'entama.3Oyo omwigali amwigulirawo; n'entama gimuwulira eidoboozi: agyeta entama gye amaina; agifulumya ewanza. 4Bw'amala okufulumya ejije gyonagyona, agitangira, n'entama gimusengererya: kubanga gimumaite eidoboozi.5Ogondi tegimusengererya, naye girimwiruka bwiruki: kubanga tegimaite idoboozi lya bandi. 6Yesu n'abagerera olugero luno, naye ibo tebaategeire bigambo bwe biri bye yabakobere.7Awo Yesu n'abakoba ate nti Dala dala mbagamba nti Niinze mulyango gw'entama. 8Bonnabona abansookere babbaire babbiibi era abanyagi: naye entama tegyabawuliire.9Niinze mulyango: omuntu bw'ayingirira mu nze alirokoka, aliyingira, alifuluma, alibona eirundiro. 10Omubbiibi taiza wabula okwibba, n'okwita, n'okuzikirizya. Nze naizire gibbe n'obulamu, era gibbe nabwo obungi.11Niinze omusumba omusa: omusumba omusa awaayo obulamu bwe olw'entama. 12Alisirya empeera, tali musumba, entama nga ti gigye iye, bw'abona omusege nga gwiza, aleka entama n'airuka, n'omusege gugisikula gugisaansaanya. 13Airuka kubanga we mpeera, so entama tagiteekaku mwoyo.14Niinze omusumba omusa: era ntegeera egyange, n'egyange gintegeera 15nga Itange bw'antegeera, nzeena mpaayo obulamu bwange olw'entama. 16Era ndina n'entama egindi egitali gyo mu lugo luno: gyona kingwanira okugireeta, giriwulira eidoboozi lyange; era iriba ekisibo kimu, omusumba omumu.17Itawange kyava antaka, kubanga nze mpaayo obulamu bwange, kaisi mbutwale ate. 18Wabula abuntolaku, naye nze nzenka mbuwaayo. Ndina obuyinza obw'okubuwaayo, era ndina obuyinza obw'okubutwala ate. Ekiragiro ekyo nakiweebwa Itawange.19Ne wabbaawo ate okwawukana mu Bayudaaya olw'ebigambo ebyo. 20Abamu ku ibo bangi ne baaba nti Aliko dayimooni era alalukire; mumuwulirira ki? 21Abandi ne bakoba nti Ebigambo bino ti bya muntu aliko dayimooni. Dayimooni ayinza okuzibula amaiso ga bamuzibe?22Yabbaire mbaga ey'okutukuza mu Yerusaalemi; byabbaire biseera bye mpewo; 23Yesu n'atambulira mu yeekaalu mu kisasi kya Sulemaani. 24Awo Abayudaaya ne bamwetooloola, ne bamukoba nti Olituusia di okutubuusisiabuusisia? Oba nga niiwe Kristo, tukobere dala.25Yesu n'abairamu nti Nabakobere, naye temwikirirya: emirimu gye nkola mu liina lya Itawange, gye gintegeeza nze. 26Naye imwe temwikirirya kubanga temuli ba mu ntama gyange.27Entama gyange giwulira eidoboozi lyange, nzena ngitegeera, era ginsengererya; 28nzeena ngiwa obulamu obutawaawo; so tegirigota emirembe n'emirembe, so wabula aligisikula mu mukono gwange.29Itawange eyagimpaire niiye omukulu okusinga bonabona, so wabula asobola okugisikula mu mukono gwa Itawange. 30Nze ni Itawange tuli mumu. 31Abayudaaya ne bakwata ate amabbale okumukubba.32Yesu n'abairamu nti Emirimu mingi emirungi egyaviire eri Itawange nagibalagire imwe; mulimu guliwa mu egyo ogubankubbisya amabbale? 33Abayudaaya ne bamwiramu nti Olw'omulimu omusa tetukukubba mabbaale, naye olw'okuvoola; era kubanga iwe oli muntu ne weefuula Katonda.34Yesu n'abairamu nti Tekyawandiikiibwe mu mateeka ganyu nti Nze nabakobere nti Muli bakatonda? 35Oba nga yabetere abo bakatonda, abaiziirwe ekigambo kya Katonda, (so n'ebyawandiikiibwe tebisobola kudiba), 36imwe mumukobera ki iye, Itaaye gwe yatukuzirye n'amutuma mu nsi, nti Ovoire; kubanga nkobere nti Ndi Mwana wa Katonda?37Bwe ntakola mirimu gya Itawange, temunjikirirya. 38Naye bwe njikola, waire nga temunjikirirya nze, naye mwikirirye emirimu: mumanye mutegeere nga Itawange ali mu ninze nzeena mu Itawange. 39Ne basala amagezi ate okumukwata: n'ava mu mikono gyabwe.40N'ayaba ate eitale wa Yoludaani mu kifo Yokaana gye yabbaire oluberyeberye ng'abatiza; n'abba eyo. 41Abantu bangi ne baiza gy'ali; ne bakoba nti Yokaana teyakolere kabonero: naye byonabyona Yokaana bye yatumwire ku ono byabbaire bya mazima. 42Ne bamwikirirya eyo bangi.

Chapter 11

1Awo wabbairewo omuntu eyabbaire omulwaire, Lazaalo ow'e Besaniya, mu mbuga Malyamu ne Maliza mugande mwe babbaire; 2Malyamu oyo eyasiigirw Mukama waisu amafuta n'amutaanya ebigere n'enziiri gye ye yabbaire nagyo omwainawe Lazaalo eyabbaire alwaire.3Awo bainyinabe abo ne bamutumira, nga bakoba nti Mukama waisu, bona, gw'otaka alwaire. 4Naye Yesu bwe yawuliirwe, n'akoba nti Obulwaire buno ti bwo kufa wabula olw'ekitiibwa kya Katonda, Omwana wa Katonda abbe n'ekitiibwa olw'obwo.5Naye Yesu yatakire Maliza no mugande no Lazaalo. 6Awo bwe yawuliire ng'alwaire, n'ayosaawo ate enaku ibiri mu kifo kye yabbairemu. 7Ate kaisi nakoba abayigirizwa nti Twireyo e Buyudaaya. Abayigirizwa ne bamukoba nti Labbi, atyanu Abayudaaya babbaire basala amagezi okukukubba amabbale, ate gy'obba oira?8Abayigirizwa ne bamukoba ati Labbi, atyanu Abayudaaya badi abasalire amagezi okukukubba amabbale, ate gy'obba oira? 9Yesu n'airamu nti Esaawa ey'emisana ti ikumi na ibiri? Omuntu bw'atambula emisana teyeesitala, kubanga abona omusana ogw'ensi eno.10Naye omuntu bw'atambula ibwire, yeesitala, kubanga omusana teguli mu iye. 11Yatumwire ati, kaisi nakoba ati Mukwanu gwaisu Lazaalo agonere; naye njaba okumuzukya.12Awo abayigirizwa ne bamukoba nti Mukama waisu, oba agonere, yazuuuka. 13Naye Yesu yatumwire ku kufa kwe: naye ibo ne balowooza nti atumula ku kugona kwe ndoolo. 14Awo Yesu kaisi nabakobera lwatu nti Lazaalo afwire.15Nzeena neesiimire ku lwanyu kubanga mbulayo, kaisi mwikirirye; naye twabe gy'ali. 16Awo Tomasi ayitibwa Didumo n'akoba bayigirizwa bainaye nti Feena twabe tufiire wamu naye17Awo Yesu bwe yatuukire, n'asanga nga yaakamala enaku ina mu ntaana. 18Naye Bessaniya yabbaire kumpi ne Yerusaalemi nga sutadyo ikumi na itaano; 19Abayudaaya bangi babbaire baizire eri Maliza no Malyamu okubakubagiza olwa mwainaibwe. 20Awo Maliza bwe yawuliire nga Yesu aiza, n'ayaba okumusisinkana: naye Malyamu n'asigala mu nyumba.21Awo Maliza n'akoba Yesu nti Mukama wange, singa wabbairewo wano, mwainyinanze teyandifire. 22Era atyanu maite nga byonabyona by'ewasaba Katonda, Katonda yabikuwa. 23Yesu n'amukoba nti Mwainyoko aiza kuzuukira.24Maliza n'amukoba nti Maite nti alizuukirira ku kuzuukira kw'olunaku olw'enkomerero. 25Yesu n'amukoba nti Niinze kuzuukira, n'obulamu: aikirirya nze, waire ng'afiire, alibba mulamu: 26Niinze kuzuukira, n'obulamu: aikirirya nze, waire ng'afiire, alibba mulamu:27N'amukoba nti Niiwo awo, Mukama wange: nze njikiriirye nga niiiwe Kristo, Omwana wa Katonda, aiza mu nsi. 28Bwe yamalire okutumula ati, n'ayaba, n'ayeta mugande Malyamu kyama, ng'akoba nti Omwegeresya aizire, akweta. 29Naye bwe yawuliire, n'agolokoka mangu, n'aiza gy'ali.30Yesu yabbaire amaali kutuuka mu mbuga, naye ng'akaali mu kifo Maliza kye yamusangiremu. 31Awo Abayudaaya abbbaire naye mu nyumba, nga bamukubbagizia, bwe baboine Malyamu ng'ayemereire mangu okufuluma, ne bamusengererya, nga balowooza nti ayaba ku ntaana okukungira eyo. 32Awo Malyamu bwe yatuukire Yesu gy'ali n'amubona, n'agwa ku bigere bye, n'amukoba nti Mukama wange, singa wabbaire wano, mwainyinaze teyandifiire.33Awo Yesu bwe yamuboine ng'akunga, n'Abayudaaya abaizire naye nga bakunga, n'asinda mu mwoyo, ne yeeraliikirira, 34n'akoba nti Mwamuteekere waina? Ne bamukoba nti Mukama waisu, iza obone. 35Yesu n'akunga amaliga.36Awo Abayudaaya ne batumula nti bona bw'abbaire amutaka. 37Naye abamu ku ibo ne batumula nti Omuntu ono, eyazibwiire amaiso go muzibe w'amaiso tasobola kuloberya ono okufa?38Awo Yesu bwe yasindire ate mukati mu iye, n'atuuka ku ntaana. Yabbaire mpuku, ng'eteekeibweku eibbale kungulu. 39Yesu n'akoba nti Mutoolewo eibbale. Maliza, mwainyina w'odi eyafiire, n'amukoba nti Mukama wange, atyanu awunya: kubanga yaakamala enaku ina. 40Yesu n'amukoba nti Tinkukobere nti Bwewaikirirya, wabona ekitiibwa kya Katonda?41Awo ne batolawo eibbale. Yesu n'ayimusia amaso waigulu, n'atumula nti Itawange, nkwebalya kubanga wampuliire. 42Nzeena namanyire ng'ompulira buliijo: naye ntumwire ku lw'ekibiina ekineetooloire, baikirirye nga niiwe wantumire.43Bwe yamalire okurumula ati, n'atumulira waigulu n'eidoboozi idene nti Lazaalo, fuluma oize. 44Eyabbaire afiire n'afuluma, ng'azingiibwe mu migaire amagulu n'emikono; n'ekiremba nga kisibiibwe mu maiso ge. Yesu n'abakoba nti Mumusumulule, mumuleke ayabe.45Awo bangi ab'omu Bayudaaya, abaiza ewa Malyamu, bwe babona ky'akolere, ne bamwikirira. 46Naye abamu ku ibo ne baaba eri Abafalisaayo, ne babakobera Yesu by'akolere.47Awo bakabona abakulu n'Abafalisaayo ne bakuŋanya olukiiko, ne bagamba nti Tukole tutya? kubanga omuntu oyo akola obubonero bungi. 48Bwe tunaamuleka tutyo, bonabona bamwikirirya: n'Abarooma baliiza, balitunyagaku ensi yaisu n'eigwanga lyaisu.49Naye omumu ku ibo, Kayaafa, eyabbaire kabona asinga obukulu mu mwaka ogwo, n'abakoba nti Imwe mubulaku kye mumaite, 50so temulowooza nga kibagwaniire omuntu omumu afiirire abantu, n'eigwanga lyonalyona lireke okugota.51Ekyo teyakitumuliire mu magezi ge yenka; naye kubanga yabbaire kabona asinga obukulu mu mwaka ogwo, yalagwire nti Yesu ayaba kufiirira eigwanga eryo; 52so ti lw'eigwanga eryo lyonka, naye akuŋaanyirye wamu abaana ba Katonda abaasaansaana. 53Awo okuva ku lunaku olwo ne bateesia okumwita.54Awo Yesu n'atatambula ate mu Buyudaaya mu lwatu, naye n'avaayo n'ayaba mu kifo ekiri okumpi n'eidungu, mu kibuga ekiyitibwa Efulayimu; n'abba eyo n'abayigirizwa. 55Naye Okubitaku okw'Abayudaaya kwabbaire kuli kumpi okutuuka: bangi abaviire mu byalo ne baniina e Yerusaalemi Okubitaku nga kukaali, beerongoosie.56Awo Yesu ne bamusagira, ne batumula bonka na bonka, nga bemereire mu yeekaalu, nti Mulowooza mutya? Taize ku mbaga? 57Naye bakabona abakulu n'Abafalisaayo baali balagiire nti Omuntu bw'ategeera w'ali, ababakobere kaisi bamukwate.

Chapter 12

1Awo bwe gyabbaire nga gisigaireyo enaku mukaaga okutuuka ku Kubitaku, Yesu n'aiza e Besaniya, eyabbaire Lazaalo, Yesu gwe yazuukizirye mu bafu. 2Awo ne bamufumbirayo emere ey'ekyeigulo: no Maliza n'aweereza; naye Lazaalo n'abba mumu ku ibo abbbaire batyaime naye ku mere. 3Awo Malyamu n'akwata laatiri ey'amafuta ag'omugomusita ag'omuwendo omungi einu, n'agisiiga ku bigere bya Yesu, n'ataanya ebigere bye n'enziiri gye: enyumba n'eizula akaloosa ak'amafuta.4Naye Yuda Isukalyoti, omumu ku bayigirizwa be, ayaba okumulyamu olukwe, n'akoba nti 5Kiki ekirobeire okutunda amafuta gano okugatoolamu edinaali ebikumi bisatu, okugabira abaavu? 6Kale yatumwire atyo, ti lwo kwijukira abaavu; naye kubanga yabbaire mwibbi, ye yayambaliranga ensawo, n'atwalanga bye baateekangamu.7Awo Yesu n'akoba nti Mumuleke agagisire olunaku lw'okuziikibwa kwange. 8Kubanga abaavu niibo be muli nabo enaku gyonagyona; naye nze temuli nanze enaku gyonagyonna.9Awo abakopi ab'omu Bayudaaya ne bategeera nti aliyo: ne baiza ti ku lwa Yesu yenka, era naye babone no Lazaalo, gwe yazuukizirye mu bafu. 10Naye bakabona abakulu ne basala amagezi bamwite no Lazaalo; 11kubanga ku lulwe bangi ku Bayudaaya abayabire, ne baikirirya Yesu.12Olunaku olw'okubiri ekibiina kinene abbbaire baizire ku mbaga, bwe bawuliire nga Yesu aiza e Yerusaalemi, 13ne batwala ensansa egy'enkindu ne baaba okumusisinkana, ne batumulira waigulu nti Ozaana: aweweibwe omukisa aiza mu liina lya Mukama, niiye Kabaka wa Isiraeri.14Naye Yesu bwe yaboine enyana y'endogoyi, n'agyebereka; nga bwe kyawandiikiibwe nti 15Totya, muwala wa Sayuuni: Bona, Kabaka wo aiza, nga yeeberekere omwana gw'endogoyi.16Ebyo abayigirizwa be tebaabitegeire oluberyeberye: naye Yesu bwe yamalire okugulumizibwa, kaisi ne baijukira ng'ebyo byamuwandiikweku, era nga baamukolere batyo.17Awo ekibiina ekyabbaire naye bwe yayetere Lazaalo okuva mu ntaana n'amuzuukizia mu bafu, ne kitegeeza. 18Era ekibiina kyekyaviire kyaba okumusisinkana, kubanga bawuliire nti yakolere akabonero ako. 19Awo Abafalisaayo ne batumuliragana nti Mubone bwe mubula kye mugasirye; bona, ensi gyonagyona gimusengere.20Naye wabbairewo Abayonaani abandi mu abo abaiza ku mbaga okusinza: 21awo badi ne baiza eri Firipo, eyaviire e Besusayida eky'omu Ggaliraaya, ne bamubulya, nga bamukoba nti Sebo, tutaka kubona Yesu. 22Firipo n'aiza n'akobera Andereya; Andereya n'aiza, no Firipo, ne bakobera Yesu.23Yesu n'abairamu, n'akoba nti Obwire butuukire, Omwana w'omuntu agulumizibwe. 24Dala dala mbagamba nti Empeke y'eŋaanu bw'etegwa mu itakali n'efa, ebbeerera awo yonka; naye bw'efa, ebala emere nyingi.25Ataka obulamu bwe bumugota; naye akyawa obulamu bwe mu nsi eno alibusigalya okutuuka ku bulamu obutawaawo. 26Omuntu bw'ampeererya, ansengereryenga; nzeena gye ndi, eyo omuweereza wange naye gy'eyabbanga: omuntu bw'ampeereza, Itawange alimuteekamu ekitiibwa.27Atyanu omwoyo gwange gweraliikiriire; era ntumule ntya? Itawange, ndokola okuntoola mu kiseera kino. Naye kyenava ntuuka mu kiseera kino. 28Itawange, gulumizia eriina lyo. Awo eidoboozi ne liva mu igulu, nti Naligulumizia, era ndirigulumizia ate: 29Awo ekibiina ekyabbaire kyemereirewo, bwe kyaliwuliire, ne kikoba nti Kubbaire kubwatuka: abandi ne bakoba nti Malayika atumwire.30Yesu n'airamu n'akoba nti Eidoboozi lino tirizire ku bwange, naye ku bwanyu. 31Atyanu ensi eno esalirwa omusango; atyanu omukulu w'ensi eno yabbingibwa ewanza.32Nange bwe ndiwanikibwa ku nsi ndiwalulira gye ndi bonabona. 33Naye yatumuliire atyo, ng'alaga okufa bwe kudi kw'ayaba okufa.34Awo ekibiina ne kimwiramu nti Tetwawuliire mu mateeka nti Kristo abbeerera awo emirembe n'emirembe: weena kiki ekikukobesya nti Omwana w'omuntu kimugwanira okuwanikibwa? Ono Omwana w'omuntu niiye ani? 35Mutambule nga mukaali mulina omusana, endikirirya ereke okubakwatira mu ngira: atambulira mu ndikirirya tamanya gy'ayaba. 36Bwe mukaali mulina omusana mwikirirye omusana, mufuuke abaana b'omusana. Yesu bwe yamalire okutumula ebyo, n'ayaba, n'abeegisa.37Naye waire nga yakolere obubonero bungi obwenkaniire awo mu maiso gaabwe, tebamwikirirye: 38ekigambo kya nabbi Isaaya kituukirire, kye yatumwire nti Mukama, yani eyaikirirye ebigambo byaisu? Era omukono gwa Mukama gubikkuliirwe yani?39Kyenaviire baleka okusobola okwikirirya, kubanga Isaaya yatumwire ate nti 40Yabazibire amaiso, n'abakakanyalya omwoyo; Baleke okubona n'amaiso n'okutegeera n'omwoyo, Bakyuke, Kaisi mbawonye.41Ebyo bye yatumwire Isaaya, kubanga yaboine ekitiibwa kye: n'atumula ku iye. 42Naye mu bakulu bangi abamwikiriirye, naye olw'Abafalisaayo tibaayatwiire, baleke okubbingibwa mu ikuŋaaniro: 43kubanga batakire ekitiibwa ky'abantu okusinga ekitiibwa kya Katonda.44Yesu n'atumulira waigulu n'akoba nti Anjikirirya, taikirirya nze, wabula odi eyantumire. 45Era abona nze ng'aboine odi eyantumire.46Nze ngizire kubba musana mu nsi, buli muntu anjikirirya aleke okutyamanga mu ndikirirya. 47Naye awulira ebigambo byange, n'atabikwata, nze timusalira musango: kubanga tinaizire kusalira nsi musango, wabula okulokola ensi.48Agaana nze, n'ataikirirya bigambo byange, alina amusalira omusango: ekigambo kye natumwire niikyo ekirimusalira omusango ku lunaku olw'enkomerero. 49Kubanga tinatumulanga nze ku bwange; naye Itawange eyantumire, niiye yandagiire bwe nkoba, era bwe ntumula. 50Nzeena maite ekiragiro kye niibwo bulamu obutawaawo: kale nze bye ntumula, nga Itawange bwe yankobere, ntyo bwe ntumula.

Chapter 13

1Naye embaga ey'Okubitaku yabbaire nga ekaali kutuuka, Yesu bwe yamanyire ng'ekiseera kye kituukire okuva mu nsi muno okwaba eri Itaaye, bwe yatakire ababe abali mu nsi, yabatakire okutuusia enkomerero. 2Bwe babbaire balya emere ey'ekyeigulo Setaani nga yamalire ira okwesoomera Yuda Isukalyoti omwana wa Simooni mu mwoyo gwe okumulyamu olukwe,3Yesu bwe yamanyire nga Itaaye amuwaire byonabyona mu mukono gwe, era nga yaviire wa Katonda, ate ng'aira wa Katonda, 4n'ava ku mere, n'ayambulamu engoye gye; n'akwata ekiremba, ne yeesiba ekimyu. 5Kaisi afuka amaizi mu kibya, n'atandika okunaabya abayigirizwa ebigere n'okubisiimuulya ekiremba kye yabbaire yeesibire.6Awo n'aiza eri Simooni Peetero. Yeena n'amukoba nti Mukama wange, niiwe onaabya ebigere? 7Yesu n'airamu n'amukoba nti Kye nkola nze tokimaite iwe atyanu, naye olikitegeera luvanyuma. 8Peetero n'amukoba nti Tonaabyenga bigere byange emirembe gyonagyona. Yesu n'amwiramu nti Bwe ntakunaabye toikirirya kimu nanze. 9Simooni Peetero n'amukoba nti Mukama wange, si bigere byange byonka, naye n'emikono n'omutwe.10Yesu n'amukoba nti Anaabibwa omubiri abulaku kye yeetaaga wabula okunaaba ebigere byonka, naye yenayena nga mulongoofu: mweena muli balongoofu naye ti mwenamwena. 11Kubanga yamumanyire eyamulyamu olukwe; kyeyaviire atumula nti Mwenamwena temuli balongoofu.12Awo bwe yamalire okubanaabya ebigere, n'avaala engoye gye, n'atyama ate, n'abakoba nti Mutegeire kye mbakolere? 13Imwe munjeta Muyigiriza era Mukama wanyu: era mutumula kusa; kubanga bwe ndi. 14Kale oba nga niinze Mukama wanyu era Omuyigiriza mbanaabirye ebigere, era mweena kibagwanira okunaabyagananga ebigere. 15Kubanga mbawaire ekyokuboneraku, era nga bwe mbakolere nze, mweena mukolenga mutyo.16Dala dala mbakoba nti Omwidu tasinga bukulu mukama we; so omutume tasinga obukulu odi eyamutumire. 17Bwe mubimanya ebyo, mulina omukisa bwe mubikola. 18Tintumwire ku imwe mwenamwena: nze maite be nalonderemu: naye ekyawandiikiibwe kituukirire nti Alya ku mere yange niiye ayimusirye ekityero kye.19Okusooka atyanu mbakobera nga kikaali kubbaawo, era ne bwe kiribba, kaisi mwikirirye nga niinze oyo. 20Dala dala mbakoba nti Asangalira buli gwe ntuma, ng'asangaliire niinze: era Asangalira nze, ng'asangaliire odi eyantumire.21Yesu bwe yamalire okutumula atyo, ne yeeraliikirira mu mwoyo, n'ategeeza, n'atumula nti Dala dala mbagamba nti omumu ku imwe eyandyamu olukwe. 22Abayigirizwa ne balingaganaku, nga babuusabuusa gw'atumwireku bw'ali.23Wabbairewo omumu ku bayigirizwa be eyabbaire agalamiire mu kifubba kya Yesu ku mere, Yesu gwe yatakanga. 24Awo Simooni Peetero n'awenya oyo, n'amukoba nti Tubobere gw'atumwireku bw'ali. 25Iye bwe yagalamiire mu kifubba kya Yesu, nga bwe yabbaire, n'amukoba nti Mukama wange, niiye ani?26Awo Yesu n'airamu nti Gwe nakolezia ekitole ne nkimuwa niiye oyo. Awo bwe yakozerye ekitole, n'akitwala, n'akiwa Yuda omwana wa Simooni Isukalyoti. 27Bwe yamalire okuweebwa ekitole, Setaani kaisi amuyingiramu. Awo Yesu n'amukoba nti Ky'okola, kola mangu.28Naye ekigambo ekyo wabula muntu ku ibo abbbaire batyaime ku mere eyakitegeire ekikimutumulya. 29Kubanga abandi bategeire nti kubanga Yuda niiye yabbaire akwata ensawo, Yesu kyeyaviire amukoba nti Gula bye twetaaga eby'oku mbaga; oba awe abaavu ekintu. 30Awo bwe yamalire okuweebwa ekitole, amangu ago n'afuluma ewanza; bw'abaire nga buzibire.31Awo bwe yamalire okufuluma, Yesu n'akoba nti Atyanu Omwana w'omuntu agulumizibwa, no Katonda agulumizibwa mu iye; 32era Katonda alimugulumiza mu iye mwene, era amangu ago yamugulumizia. 33Baana bange, ekiseera kitono nga nkaali naimwe. Mulinsagira: era nga bwe nakobeire Abayudaaya nti Gye njaba nze imwe temusobola kwiza, era mweena bwe mbakoba atyanu.34Eiteeka eiyaka mbawa nti Mutakaganenga; nga bwe nabatakaanga imwe, era mweena mutakaganenga. 35Bonabona kwe bategeereranga nga muli bayigirizwa bange, bwe mwabbanga n'okutkagana mwenka na mwenka.36Simooni Peetero n'amukoba nti Mukama wange, oyaba waina? Yesu n'airmu nti Gye njaba a, tosobola kunsengererya atyanu; naye olinsengererya gye bwiza. 37Peetero n'amukoba nti Mukama wange, kiki ekindoberya okukusengererya atyanu? N'awaireyo obulamu bwange ku lulwo. 38Yesu n'airamu nti wawaayo obulamu bwo ku lwange? Dala dala nkukoba nti Enkoko teekolyoke okutuusia lw'ewaneegaana emirundi isatu.

Chapter 14

1Omwoyo gwanyu tegweraliikiriranga: mwikirirye Katonda, era nzeena munjikirirye. 2Mu nnyumba ya Itawange mulimu ebifo bingi eby'okubbaamu. Singa tekiri kityo, nakabakobere; kubanga njaba kubateekerateekera ekifo. 3Era oba nga njaba okubateekerateekera ekifo, ndiira ate ne mbatwala gye ndi; nze gye ndi, mweena mubbe eyo.4Era gye njaba, engira mugimaite. 5Tomasi n'amukoba nti Mukama waisu, tetumaite gy'oyaba; engira tugimaite tutya? 6Yesu n'amukoba nti Niinze ngira, n'amazima n'obulamu: wabula aiza eri Itawange, wabula ng'abita mu ninze. 7Singa muntegeire, no Itawange mwandimumanyire: okusooka atyanu mumutegeera era mumuboine8Firipo n'amugamba nti Mukama waisu tulage Itawaisu, kale ekyo kyatumala. 9Yesu n'amukoba nti Kasookede mba naimwe, ebiseera ebingi bityo, era tontegeeranga, Firipo? Aboinee ku nze, ng'aboine ku Itawange; kiki ekikutumulya iwe nti Tulage Itawaisu?10Toikirirya nga nze ndi mu Itawange, no Itawange ali mu ninze? Ebigambo bye mbakoba nze, timbitimula ku bwange nzeka; naye Itawange bw'abba mu nze akola emirimu gye. 11Munjikirirye nga nze ndi mu Itawange, no Itawange mu nze: oba munkikirirye olw'emirimu gyonka.12Dala dala mbakoba nti Aikirirya nze emirimu gye nkola nze, yeena aligikola; era alikola egisinga egyo obunene; kubanga nze njaba eri Itawange. 13Na buli kye mwaasabanga mu liina lyange, ekyo nakikolanga, Itawange agulumirizibwenga mu Mwana. 14Bwe mwasabanga ekigambo mu liina lyange, ekyo naakikolanga.15Oba nga muntaka, mwakwatanga ebiragiro byange. 16Nzeena ndisaba Itawange, yeena alibawa Omubeezi ogondi, abeenga naimwe emirembe n'emirembe. 17Omwoyo ow'amazima: ensi gw'etasobola kwikirirya; kubanga temubona, so temutegeera: imwe mumutegeera; kubanga abba gye muli, era yabbanga mu imwe.18Tindibaleka bamulekwa; ndiira gye muli. 19Esigaire ekiseera kitono, ensi obutambona ate; naye imwe mubona: kubanga nze ndi mulamu naimwe mulibba balamu. 20Ku lunaku olwo mulitegeera imwe nga nze ndi mu Itawange, naimwe mu nze, nzeena mu imwe.21Alina ebiragiro byange, n'abikwata, oyo nga niiye antaka: antaka yatakibwanga Itawange, nzeena namutakanga, namubonekeranga. 22Yuda (atali Isukalyoti; n'amugamba nti Mukama waisu; kibbbaire kitya iwe okwaba okutubonekera ife, so ti eri ensi?23Yesu n'airamu n'amukoba nti Omuntu bw'antaka, yakwatanga ekigambo kyange: no Itawange yamutakanga, era twaizanga gy'ali, twatyamanga gy'ali. 24Atantaka takwata bigambo byange: n'ekigambo kye muwulira ti kyange, naye kya Itawange eyantumire.25Ebigambo ebyo mbakobeire nga nkaali naimwe. 26Naye Omubeezi, Omwoyo Omutukuvu, Kitange gw'alituma mu liina lyange, oyo alibegeresya Byonabyona, alibajukizia byonabyona bye nabakobere. 27Emirembe mbalekera; emirembe gyange ngibawa: ti ng'ensi bw'ewa, nze bwe mbawa. Omwoyo gwanyu tegweraliikiriranga so tegutyanga.28Muwuliire bwe mbakobere nti njaba, era ndiira gye muli. Singa muntaka, mwandisanyukire kubanga njaba eri Itawange: kubanga Itawange ansinga obukulu. 29Atyanu mbakobere nga kikaali kubbaawo, lwe kiribbaawo kaisi mwikirirye.30Tinkaali ntumula inu ate naimwe; kubanga afuga ensi aiza: naye ambulaku kigambo; 31naye ensi etegeere nga ntaka Itawange, era Itawange bwe yandagiire, ntyo bwe nkola. Mugolokoke, tuve wano.

Chapter 15

1Ninze omuzabbibu ogw'amazima, no Itawange Niiye omulimi. 2Buli itabi eriri mu nze eritabala bibala, alitoolawo: na buli eribala ebibala alirongoosia, lyeyongerenga okubala.3Imwe atyanu mumalire okubba abalongoofu olw'ekigambo kye mbakobere. 4Mubbe mu nze, nzeena mu imwe. Ng'eitabi bwe litasobola kubala bibala lyonka, bwe litabba mu muzabbibu, kityo mweena temusobola, bwe mutabba mu nze5Ninze muzabbibu, niimwe matabi: abba mu nze, nzeena mu iye, oyo abala ebibala bingi: kubanga awabula nze mubulaku kye muyinza kukola. 6Omuntu bw'atabba mu nze, asuulibwa ewanza ng'eitabi, akala; bagakuŋaanya, bagasuula mu musyo, ne gaya. 7Bwe mubba mu nze, n'ebigambo byange bwe bibba mu imwe, musabenga kye mutaka kyonakyona, mwakikolerwanga.8Mu kino Itawange agulumizibwa, mubalenga ebibala bingi; era mwabbanga abayigirizwa bange. 9Nga Itange bwe yantakire, nzeena mbatakire imwe: mubbenga mu kutaka kwange.10Bwe mukwata ebiragiro byange, mwabbanga mu kutaka kwange; nga nze bwe nakwaite ebiragiro bya Itawange, ni mba mukutaka kwe. 11Ebyo mbibakobere, eisanyu lyange libbenga mu imwe, era essanyu lyanyu lituukirire.12Kino niikyo kiragiro kyange, mutakaganenga, nga bwe nabatakire imwe. 13Wabula alina okutaka kunene okusinga kuno omuntu okuwaayo obulamu bwe olwe mikwanu gye.14Imwe muli mikwanu gyange, bwe mukola bye mbalagira. 15Tinkaali mbeeta baidu; kubanga omwidu tamaite mukama we by'akola; naye mbeeta mukwanu; kubanga byonabyona bye nawuliire eri itawange mbibakobeire imwe.16Ti niimwe mwanondere nze, naye ninze nabalondere imwe, ne mbateekawo, mwabe mubalenga ebibala, n'ebibala byanyu bibbengawo: kyonakyona kye mwasabanga Itawange mu liina lyange, akibawenga. 17Mbalagiire bino, mutaganenga.18Ensi bw'ebakyawanga mumaite nga y'asookere kukyawa niinze nga ekaali kukyawa imwe. 19Singa mubbbaire be nsi, ensi yanditakire ekyayo; naye kubanga temuli be nsi, naye ninze nabalondere mu nsi, ensi kyeviire ebakyawa.20Mwjukire ekigambo kye nabakobere nti Omwidu tasinga mukama we. Oba nga banjiganya nze, mweena babayiganyanga; oba nga baakwata ekigambo kyange, n'ekyanyu baakikwatanga. 21Naye ebyo byonabyona baabibakolanga olw'eriina lyange, kubanga tebamaite eyantumire. 22Singa tinaizire ne ntumula nabo, tebandibbaire na kibbiibi; naye atyanu babula kyo kuwozia olw'ekibbiibi kyabwe.23Ankyawa nze akyawa no Itawange. 24Singa tinakoleire mu ibo mirimu egitakolebwanga gondi, tebandibaire na kibbiibi; naye atyanu baboine ne bankyawa no Itawange. 25Naye ekigambo kituukirire ekyawandiikiibwe mu mateeka gaabwe nti Bankyawiire bwereere.26Naye Omubeezi bw'aliiza, gwe ndibatumira ava eri Itawange, Omwoyo ow'amazima, ava eri Itawange, oyo alitegeeza ebyange: 27era mweena mutegeeza ebyange kubanga okuva ku luberyeberye mwabbaire nanze.

Chapter 16

1Ebyo, mbibakobeire muleke okwesitazibwanga. 2Bababbinganga mu makuŋaaniro; niiwo awo, ekiseera kiza, buli eyabaitanga yalowoozanga ng'aweerezerye Katonda.3Ebyo babikolanga, kubanga Itawange tebamutegeera waire nze. 4Naye ebyo mbibakobeire, era ekiseera kyabyo bwe kituukanga mwojukire nga nze nabakobeire. N'ebyo okuva ku luberyeberye tinabobakobeire, kubanga nabbaire wamu naimwe.5Naye atyanu njaba eri odi eyantumire; era wabula ku imwe ambuulya nti Oyaba waina? 6Naye kubanga mbakobeire ebyo, emyoyo gyanyu gizwire enaku. 7Naye nze mbakoba amazima; kibasaanira imwe nze okwaba; kubanga nze bwe ntalyaba, Omubeezi talibaizira; naye bwe ndyaba ndimutuma gye muli.8Iye bw'aliiza, alirumirirya ensi olw'ekibbiibi, n'olw'obutuukirivu, n'olw'omusango; 9olw'ekibbiibi, kubanga tebanjikirirye nze; 10olw'obutuukirivu, kubanga njaba eri Itawange, so mweena temukaali mumbona ate; 11olw'omusango, kubanga omukulu w'ensi enu asaliirwe omusango.12Nkaali nina bingi okubakobera, naye temusobola kubigumiinkiriza atyanu. 13Naye bw'aliiza oyo Omwoyo ow'amazima, yabaluŋamyanga mu mazima gonagona: kubanga taatumulenga ku bubwe yenka; naye byonabyona byeyawuliranga by'eytumulanga: iye yabakoberanga ebibyaba okwiza. 14Oyo yangulumizanga nze: kubanga yatoolanga ku byange n'abakobera imwe.15Byonabyona Itawange by'ali nabyo niibyo byange: kyenviire nkoba nti yatoolanga ku byange n'akobera imwe. 16Esigaire ekiseera kitono, ne mutambona ate; era nate walibbaawo ekiseera kitono, ne mumbona.17Abayigirizwa be abamu kyebaaviire batumula bonka na bonka nti Kiki kino ky'atukoba nti Esigaire ekiseera kitono, ne mutambona; ate walibaawo ekiseera kitono, ne mumbona; era nti Kubanga njaba eri Itawange? 18Kyebaaviire bakoba nti Kiki kino ky'akoba nti Ekiseera kitono? Tetumaite ky'akoba.19Yesu n'ategeera nga bataka okumubuulya, n'abakoba nti Mwebuulyagana mwenka olw'ekyo kye mbakobere nti Esigaire ekiseera kitono, ne mutambona, era ate walibbaawo ekiseera kitono ne mumbona? 20Dala dala mbakoba nti imwe mulikunga mulikubba ebiwoobe, naye ensi erisanyuka: imwe mulinakuwala, naye enaku gyanyu girifuuka isanyu. 21Omukali bw'azaala abona enaku, kubanga ekiseera kye kituukire: naye omwana bw'amala okuzaalibwa nga takaali aijukira kulumwa, olw'eisanyu ery'okuzaala omuntu mu nsi.22Kale mweena atyanu munakuwala: naye ndibabona ate, n'emyoyo gyanyu girisanyuka, n'eisanyu lyanyu wabula muntu aliribatoolaku. 23Ne ku lunaku ludi temulibbaaku kye munsaba. Dala dala mbakoba nti Buli kye mulisaba Itawange, alikibawa mu liina lyange. 24Okutuusia atyanu temusabanga kigambo mu liina lyange: musabe, muliweebwa, eisanyu lyayu lituukirire.25Ebyo mbibakobeire mu ngero: naye obwire bwaba okwiza, imwe tinditumulira naimwe mu ngero, naye ndibakobera ebya Itawange mu lwatu.26Ku lunaku ludi mulisaba mu liina lyange: so timbakoba nti ndibasabira eri Itawange; 27kubanga Itawange mweene abataka, kubanga muntakire nze, Mwikirirye nga naviire eri Itawange. 28Naviire eri Itawange, ne ngiza mu nsi: ate ensi ngireka, njaba eri Itawange.29Abayigirizwa be ne bamukoba nti Bona, atunu otumula lwatu, totumula lugero. 30Atyanu tumaite ng'omaite byonabyona, so teweetaaga muntu yenayena okukubuulya; kyetuva twikirirya nga waviire eri Katonda. 31Yesu n'abairamu nti Atyanu mwikirirye?32Bona, ekiseera kiza, era kituukire, mwe mwasaansaanira, buli muntu mu bibye, mwandeka nze nzenka: so ti nzenka, kubanga Itawange ali wamu nanze. 33Ebyo mbibakobeire, mube n'emirembe mu nze. Mu nsi mulimu enaku: naye mugume; nze mpangwire ensi.

Chapter 17

1Yesu yatumwire ebyo; n'ayimusa amiaso ge mu igulu n'akoba nti Itawange, ekiseera kituukire; gulumizia Omwana wo, Omwana wo akugulumizie: 2nga bwe wamuwaire obuyinza ku balina omubiri bonnabona, era bonnabona be wamuwaire, abawe obulamu obutawaawo.3Buno niibwo bulamu obutawaawo, okutegeera iwe Katonda omumu ow'amazima, n'oyo gwe watumire, Yesu Kristo. 4Nze nkugulumizirye ku nsi kubanga omulimu gwe wampaire okukola ngumalirirye. 5Ai Itawange, ne Atyanu ngulumizia iwe wamu naiwe mu kitiibwa kidi kye nabbaire nakyo awamu naiwe ng'ensi akaali kubbaawo.6Mbonekerye eriina lyo abantu be wampaire okubatoola mu nsi: babbaire babo, n'obampa nze; boona bakwaite ekigambo kyo. 7Atyanu bategeire nga byonabyona bye wampaire biva mu niiwe: 8kubanga ebigambo bye wampaire mbibawaire; ne babitwala, ne bategeera mazima nga naviire gy'oli, ne baikirirya nga iwe wantumire9Nze mbasabira abo; sisabira nsi, wabula bo be wampaire; kubanga babo: 10era ebyange byonabyona bibyo, n'ebibyo byange: nzena ngulumizibwa mu bo. 11Tindi mu nsi ate, naye bano bali mu nsi, nzena ngiza gy'oli. Itawange Omutukuvu, obakuumenga mu liina lyo be wampaire, babbenga bumu, nga ife.12Bwe nabbaire nabo be wampaire nabakuumanga mu liina lyo: era ne mbazibira, tekukotanga muntu ku ibo, wabula omwana w'okugota; ebyawandiikiibwe bituukirire. 13Naye atyanu ngiza gy'oli; na bino mbitumula mu nsi babbe n'eisanyu lyange nga lituukiriire mu ibo. 14Mbawaire ekigambo kyo; era ensi yabakyawire, kubanga ti bensi nga nze bwe ntali we nsi.15Tinsaba iwe kubatoola mu nsi, naye obakuumenga mu bubbiibi. 16Ti be nsi, nga nze bwe ntali we nsi. 17Obatukulye mu mazima: ekigambo kyo niigo mazima,18Nga bwe wantumire mu nsi, nzeena bwe nabatumire mu nsi. 19Era nze neetukulya ku bwabwe, boona beene batukuzibwe mu mazima.20So timbasabira bano bonka, naye n'abo abanjikirirya olw'ekigambo kyabwe; 21bonnabona babbenga bumu; nga iwe, Itawange, bw'oli mu nze, nzeena mu iwe, era boona babbenga mu ife: ensi eikiriryr nga iwe wantumire.22Nzeena ekitiibwa kye wampaire nkibawaire; babbenga bumu, nga ife bwe tuli obumu; 23nze mu ibo, weena mu nze, batuukiririre okubba obumu; ensi etegeerenga nga iwe wantumire, n'obataka ibo, nga bwe wantakire nze.24Itawange, be wampaire, ntaka, we ndi nze, boona we babba babbenga nanze; babone ekitiibwa kyange kye wampaire: kubanga wanjagala nze ng'ensi ekaali kutondebwa.25Kitawange Omutuukirivu ensi teyakitumuliire, naye nze nakutegeire; na bano bategeire nga iwe wantumire; 26era nabategeezerye eriina lyo era nditegeeza; okutaka kwe wantakire kubbenga mu ibo, nzeena mu ibo.

Chapter 18

1Awo Yesu bwe yamalire okutumula ebigambo ebyo n'afuluma n'abayigirizwa be ne basomoka akaiga Kidulooni, eyabbaire olusuku, n'ayaba omwo iye n'abayigirizwa be. 2Era no Yuda amulyamu olukwe, yabbaire amaite ekifo ekyo: kubanga Yesu yayabangayo emirundi mingi n'abayigirizwa be. 3Awo Yuda, bwe yamalire okuweebwa ekitongole ky'abasirikale n'abaami okuva eri bakabona abakulu n'Abafalisaayo, n'aizayo ng'alina etabaaza, n'emimuli, n'amafumu.4Awo Yesu bwe yamanyire ebigambo byonabyona ebyamwizira, n'avaayo n'abakoba nti Musagira yani? 5Ne bamwiramu nti Yesu Omunazaaleesi. Yesu n'abakoba nti Ninze ono. Era no Yuda, amulyamu olukwe, yabawaire ayemereire nabo.6Awo bwe yabakobere nti Ninze ono, ne bairire enyuma ne bagwa wansi. 7Ate n'ababuulya omulundi ogw'okubiri nti Musagira yani? Ne bakoba nti Yesu Omunazaaleesi8Yesu n'airamu nti Mbakobeire nti ninze ono: kale oba nga musagira ninze, muleke bano baabe: 9ekigambo kye yatumwire kituukirizibwe nti Ku abo be wampaire tinagoteryeku n'omumu.10Awo Simooni Peetero yabbaire n'ekitala n'akisowola n'atema omwidu wa kabona asinga obukulu, n'amusalaku okitu ekyamuliiro. N'eriina ly'omwidu Maluko. 11Awo Yesu n'akoba Peetero nti Iryamu ekitala mu kiraato kyakyo: ekikompe Itawange ky'ampaire, tinkinywe?12Awo ekitongole ky'abaserikale, n'omwami waabwe omukulu, n'abaweererya b'Abayudaaya ne bakwata Yesu ne bamusiba, 13ne basooka okumutwala eri Ana; kubanga yabbaire muko wa Kayaafa, eyabbaire kabona asinga obukulu mu mwaka gudi. 14Era Kayaafa oyo niiye yawaire Abayudaaya amagezi nti kisaana omuntu omumu okufiirira abantu.15Simooni Peetero n'omuyigirizwa ogondi ne basengererya Yesu. Awo omuyigirizwa odi yabbaire amanyibwe kabona asinga obukulu, n'ayingira no Yesu mu luya lwa kabona asinga obukulu; 16naye Peetero yabbaire ayemereire ewanza ku lwigi. Awo omuyigirizwa oyo ogondi eyabbaire amanyiibwe kabona asinga obukulu n'afuluma n'atumula n'omuwala omwigali w'olwigi, n'ayingirya Peetero.17Awo omuwala oyo omwigali w'olwigi n'akoba Peetero nti Weena oli wo mu bayigirizwa bo muntu ono? N'akoba nti Tindi waamu. 18Abaidu n'abaweereza babbaire bemereire awo nga bakumire omusyo gw'amanda; kubanga yabbaire mpewo; ne boota omusyo: no Peetero yeena yabbaire nabo ng'ayemereire ng'ayota omusyo.19Awo kabona asinga obukulu n'abuulya Yesu ebigambo by'abayigirizwa be, n'eby'okwegeresya kwe. 20Yesu n'amwiramu nti nakoberanga lwatu ensi; bulijjo nayegeresyanga mu makuŋaaniro no mu yeekaalu, mwe bakuŋaaniire Abayudaaya bonnabona; tintumulanga mu kyama kigambo ne kimu. 21Ombuulilya ki? buulya abampuliranga, bye nabakobere: bona, abo bamaite nze bye natumwire.22Bwe yatumwire ebyo omumu ku baweereza eyabbaire amwemereire okumpi n'akubba Yesu oluyi n'akoba nti Oiramu oti kabona asinga obukulu? 23Yesu n'amwiramu nti Oba ntumwire kubbiibi, kinumirirye ekibbiibi: naye oba kisa, onkubbira ki? 24Awo Ana n'amuweererya nga musibe eri Kayaafa kabona asinga obukulu.25Ne Simooni Peetero yabbaire ayemereire ng'ayota omusyo. Awo ne bamugamba nti Weena oli wo mu bayigirizwa be? Iye ne yeegaana n'akoba nti Tindi waamu. 26Omu ku baidu ba kabona asinga obukulu ow'ekika ky'oyo Peetero gwe yasalireku okitu, n'akoba nti Nze tinakuboine naye mu lusuku mudi? 27Peetero ne yeegaana ate: amangu ago enkoko n'ekolyooka.28Ne batooka Yesu eri Kayaafa, ne bamutwala mu kigangu: era bwabbaire bukya; ibo beene batayingiire mu kigangu, baleke okweyonoona, naye bamale okulya Okubitaku. 29Awo Piraato n'afuluma n'ayaba gye baali, n'akoba nti Musango ki gwe mulanga omuntu ono? 30Ne bairamu ne bamukoba nti Omuntu ono singa abbaire takolere kubbiibi, tetwandimuleetere gy'oli.31Awo Piraato n'abakoba nti Kale mumutwale imwe mumusalire omusango ng'amateeka ganyu bwe gali. Abayudaaya ne bamukoba nti Tekyatulagiirwe kwita muntu yenayena; 32ekigambo kya Yesu kituukirizibwe, kye yatumwire, ng'alaga okufa kw'ayaba okufa bwe kuli.33Awo Piraato n'ayingira ate mu kigangu, n'ayeta Yesu n'amukoba nti Niiwe Kabaka w'Abayudaaya? 34Yesu n'airamu nti Kino okitumwire ku bubwo oba bandi niibo bakukobeire ebigambo byange? 35Piraato n'airamu nti Nze ndi Muyudaaya? Ab'eigwanga lyanyu na bakabona abakulu niibo abakundeeteire: okolere ki?36Yesu n'airamu nti Obwakabaka bwange ti bwo mu nsi muno: singa obwakabaka bwange bubbaire bwo mu nsi muno, basaiza bange bandirwaine, ne ntaweebwayo mu Bayudaaya: naye atyanu obwakabaka bwange ti bwa wano. 37Awo Piraato n'amukoba nti Kale niiwe kabaka? Yesu n'airamu nti Otumwire, kubanga ninze kabaka. Nze nazaalirwe kikyo, n'ekyo niikyo kyandeetere mu nsi, ntegeeze amazima. Buli ow'amazima awulira eidoboozi lyange.38Piraato n'amukoba nti Amazima niikyo ki? Bwe yamalire okutumula ekyo, n'afuluma ate n'ayaba awali Abayudaaya, n'abakoba nti Timbona musango ku iye. 39Naye mulina empisa, nze okubalekulilanga omumu ku Kubitaku: kale mutaka mbalekulire Kabaka w'Abayudaaya? 40Awo ne bakaayana, ne bakoba nti Ti ono, wabula Balaba. N'oyo Balaba yabbaire munyagi.

Chapter 19

1Awo Piraato kaisi n'atwala Yesu n'amukubba emiigo. 2Basirikale ne baluka engule y'amawa, ne bamutikiira ku mutwe, ne bamuvalisya olugoye olw'efulungu; 3ne baiza w'ali ne bakoba nti Mirembe, Kabaka w'Abayudaaya! ne bamubba empi.4Piraato n'afuluma ate ewanza, n'abakoba nti Bona mufulumya ewanza we muli, mutegeere nga timbona musango ku iye. 5Awo Yesu n'afuluma, ng'avaaire engule y'amawa n'olugoye olw'efulungu. Piraato n'abakoba nti Bona omuntu oyo! 6Awo bakabona abakulu n'abaweereza bwe baamuboine, ne batumulira waigulu nga bakoba nti Komerera, komerera: Piraato n'abakoba nti Mumutwale imwe mumukomerere: kubanga nze timbona musango ku iye.7Abayudaaya ne bamwiramu nti Ife tulina eiteeka n'olw'eiteeka eryo agwaniire okufa, kubanga yeefuula Omwana wa Katonda. 8Awo Piraato bwe yawuliire ekigambo ekyo, ne yeeyongera okutya; 9n'ayingira ate mu kigangu, n'akoba Yesu nti Oli wa waina? Naye Yesu n'atamwiramu.10Awo Piraato n'amukoba nti Totumula nanze? tomaite nga nina obuyinza obw'okukwita, era nina obuyinza obw'okukukomerera? 11Yesu n'amwiramu nti Tewandibbbaire no buyinza bwonabwona ku nze, singa tebwakuweibwe okuva waigulu; ampaireyo gy'oli kyaviire abba n'ekibbiibi ekisinga.12Okusookera awo Piraato n'asala amagezi okumwita: naye Abayudaaya ne batumulira waigulu nga bakoba nti Bwewamulekula oyo nga toli mukwanu gwa Kayisaali: buli muntu yenayena eyeefuula kabaka awakanya Kayisaali. 13Awo Piraato bwe yawuliire ebigambo ebyo n'afulumya Yesu ewanza, n'atyama ku ntebe ey'emisango mu kifo ekiyitibwa Amabbaale Amaaliire, naye mu Lwebbulaniya Gabbasa.14Lwabbaire lunaku lwo kuteekateeka Okubitaku: gyabbaire nga giri saawa mukaaga. N'akoba Abayudaaya nti Bona Kabaka wanyu! 15Awo ibo ne batumulira waigulu nti Mutoolewo, mutoolewo mukomerere. Piraato n'abakoba nti Nakomerera Kabaka wanyu? Bakabona abakulu ne bairamu nti Tubula kabaka wabula Kayisaali. 16Awo kaisi n'amubawa okukomererwa. Awo ne batwala Yesu:17n'afuluma, nga yeetikire yenka omusalaba gwe, n'atuuka mu kifo ekyetebwa Ekyekiwanga, ekiyitibwa mu Lwebbulaniya Gologoosa: 18ne bamukomererera awo, era n'abandi babiri wamu naye, eruuyi n'eruuyi, no Yesu wakati.19No Piraato n'awandiika ebbaluwa n'agiteeka ku musalaba, ng'ewandiikiibwe nti YESU OMUNAZAALEESI KABAKA W'ABAYUDAAYA. 20Awo ebbaluwa eyo bangi ku Bayudaaya ne bagisoma: kubanga ekifo kye baakomereiremu Yesu kyabbaire kumpi n'ekibuga: era yawandiikiibwe mu Lwebbulaniya, no mu Luyonaani, ne mu Lurooma.21Awo bakabona abakulu b'Abayudaaya ne bamukoba Piraato nti Towandiika nti Kabaka w'Abayudaaya; naye nti oyo eyatumwire nti Ninze Kabaka w'Abayudaaya. 22Piraato n'airamu nti Kye mpandiikire kye mpandiikire.23Awo abasirikale bwe baamalire okukomerera Yesu, ne batwala ebivaalo bye, ne bateeka emiteeko ina, buli sirikale muteeko; n'ekanzo ye: n'ekanzo ye teyatungibwe, yalukiibwe bulukibwi yonayona okuva waigulu. 24Ne bakoba bonka na bonka nti Tuleke okugikanulamu, naye tugikubbire akalulu, tulabe eyabba mweene waayo: ekyawandiikiibwe kituukirire, ekitumula nti Baagabanire ebivaalo byange, Era baakubiire akalulu eky'okuvaala kyange. Awo abasirikale ne bakola ebyo.25Naye awo awabbaire omusalaba gwa Yesu wabbaire wayemereire maye, no mugande wa maye, Malyamu muka Kuloopa, no Malyamu Magudaleene. 26Awo Yesu bwe yaboine maye, n'omuyigirizwa gwe yabbaire ataka ng'ayemereire kumpi, n'akoba maye nti Omukali, bona, omwana wo! 27Oluvanyuma n'akoba omuyigirizwa nti Bona maawo! Awo okuva ku saawa eyo omuyigirizwa oyo n'amutwala eika ewuwe.28Oluvanyuma lw'ebyo, Yesu bwe yamanyire nti Atyanu ebigambo byonabyona bumalire okutuukirira, ekyawandiikiibwe kituukirizibwe, n'akoba nti Nina enyonta. 29Wabbaire wateekeibwewo ekibya ekizwire omwenge omukaatuuki: awo ne bateeka ku ezobu ekisuumwa ekizwire omwenge omukaatuuki, ne bakitwala ku mumwa gwe. 30Awo Yesu bwe yamalire okuweebwa omwenge, n'akoba nti31Kiweire: n'akutamya omutwe gwe, n'awaayo omwoyo gwe. 32Awo basirikale ne baiza, ne basookera ku mumu ne bamumenya amagulu, n'ogondi eyakomereirwe naye: 33naye bwe baizia eri Yesu, ne babona ng'amalire okufa, ne batamumenya magulu:34naye sirikale omumu n'amusumita mu mpete gye n'eisimu, amangu ago ne muvaamu omusaayi n'amaizi. 35Naye eyaboine n'ategeeza n'okutegeeza kwe kwa mazima: era oyo amaite ng'atumula amazima, mweena kaisi mwikirirye.36Kubanga ebyo byabbairewo, ekyawandiikiibwe kituukirire nti Talimenyebwa igumba. 37Era ate ekyawandiikiibwe ekindi kikoba nti Balimubona gwe baafumitire.38Awo oluvanyuma lw'ebyo Yusufu ow'e Alimasaya, eyabbaire omuyigirizwa wa Yesu, yeena mu kyama olw'okutya Abayudaaya, ne yeegayirira Piraato okutoolaku omulambo gwa Yesu: awo Piraato n'aikirirya. N'aiza, n'atoolaku omulambo gwe. 39Ne Nikoodemu n'aiza (eyasookere okwiza gy'ali obwire), ng'aletere ebitabule eby'envumbo na akaloosa, obuzito bw'abyo laateri nga kikumi.40Awo ne batwala omulambo gwa Yesu, ne baguzinga mu ngoye gy'ekitaani wamu n'eby'akaloosa ebyo, nga Abayudaaya bwe babitya okuziika. 41Awo mu kifo we yakomereirwe wabbairewo olusuku; no mu lusuku mwabbairemu entaana enjaaka ekaali kuteekebwamu muntu. 42Awo kubanga lwabbaire lunaku lwa Kuteekateeka okw'Abayudaaya (era kubanga entaana yabbaire kumpi) ne bateeka omwo Yesu.

Chapter 20

1Awo ku lunaku olusooka mu naku omusanvu, Malyamu Magudaleene n'aiza mu matulutulu, nga bukaali kuboneka, eri entaana, n'abona ng'eibbaale litoliebwe ku ntaana. 2Awo n'airuka, n'aiza eri Simooni Peetero, n'eri omuyigirizwa odi ogondi Yesu gwe yatakanga, n'abakoba nti Batoiremu Mukama waisu mu ntaana, so tetumaite gye bamutekere.3Awo Peetero n'afuluma, n'omuyigirizwa oyo ogondi, ne baaba ku ntaana. 4Ne bairuka bombiri wamu; n'omuyigirizwa oyo ogondi n'abitya Peetero, n'asooka okutuuka ku ntaana: 5n'akutama n'alingiziamu, n'abona engoye gy'ekitaani nga giteekeibwe awo; naye n'atayingira.6Awo no Simooni Peetero n'aiza ng'amusengererya, n'ayingira mu ntaana; n'abona engoye gy'ekitaani nga ziteekeibwe awo. 7n'ekiremba ekyabbaire ku mutwe gwe nga tekiteekeibwe wamu ne ngoye gy'ekitaani, naye nga kizingiibwe nga kiri kyonka ku mbali.8Awo n'omuyigirizwa oyo ogondi eyasookere okwiza ku ntaana, n'ayingira, n'abona n'aikirirya. 9Kubanga babbaire bakaali kutegeera ekyawandiikiibwe nti kimugwanira okuzuukira mu bafu. 10Awo ate abayigirizwa ne bairayo ewaabwe eika.11Naye Malyamu yabbaire ayemereire ewanza awabbaire entaana ng'akunga: awo bwe yabbaire ng'akunga, n'akutama n'alengezia mu ntaana; 12n'abona bamalayika babiri nga bavaire enjeru, nga batyaime, omumu emitwe ogondi emagere, omulambo gwa Yesu we gwabbaire guteekeibwe. 13Abo ne bamukoba nti Omukyala, okungira ki? N'abakoba nti Kubanga batoiremu Mukama wange, nzeena timaite gye bamuteekere.14Bwe yamalire okutumula atyo, n'akyuka enyuma, n'abona Yesu ng'ayemereire, n'atamanya nga niiye Yesu. 15Yesu n'amukoba nti Omukyala, okungira ki? osagira yani? Iye ng'alowooza nti niiye mukuumi w'olusuku, n'amugamba nti Sebo, oba nga niiwe omutwaire awandi, nkobera gy'omutekere, nzeena naamutoolayo.16Yesu n'amukoba nti Malyamu. N'akyuka n'amukoba mu Lwebbulaniya nti Labooni; amakulu gaakyo Muyigiriza. 17Yesu n'amukoba nti Tonkwataku; kubanga nkaali kuniina mu igulu eri Kitange: naye yaba eri bagande bange, obakobere nti Niina mu gulu eri Itawange, era Itawanyu, eri Katonda wange, era Katonda wanyu. 18Malyamu Magudaleene n'aiza n'abuulira abayigirizwa nti mboine Mukama waisu; era bw'amukobere ebigambo bino.19Awo ku lunaku ludi akawungezi, ku lunaku olusooka mu naku omusanvu, enzjgi bwe gyabbaire nga Giigairwewo abayigirizwa mwe babbaire, olw'okutya Abayudaaya, Yesu n'aiza, n'ayemerera wakati mu ibo, n'abakoba nti Emirembe gibe mu imwe. 20Awo bwe yamalire okutumula atyo, n'abalaga engalo gye n'empete gye. Abayigirizwa ne basanyuka, bwe baboine Mukama waabwe.21Awo Yesu n'abakoba ate nti Emirembe gibe mu imwe: nga Itawange bwe yantumire nze, nzena ntyo mbasindika imwe. 22Bwe yamalire okutumula ekyo, n'abaweerera omwoka, n'abakoba nti Mutoole Omwoyo Omutukuvu: 23be mwatoolangaku ebibbiibi bonabona, batoolebweku; be mwasibiranga ebibbiibi bonabona, basibirwa.24Naye Tomasi omumu ku ikumi n'ababiri, eyayetebwanga Didumo, teyabbaire nabo Yesu bwe yaizire. 25Awo abayigirizwa abandi ne bamukobera nti Tuboine Mukama waisu. Naye n'abakoba nti Bwe ntalibona mu ngalo gye enkovu gy'eninga, ne nteeka lwange ku nkovu gy'eninga, ne nsonseka omukono gwange mu mpete gye, tindikirirya n'akatono.26Oluvannyuma nga wabitirewo enaku munaana, ate abayigirizwa be babbaire mukati, no Tomasi ng'ali nabo, Yesu n'aiza, enjigi nga giigaliibwewo, n'ayimirira wakati mu ibo n'akoba nti Emirembe gibbe mu imwe. 27Awo n'akoba Tomasi nti Leeta wano olugalo lwo obone ebibatu byange; era oleete n'omukono gwo, oguteeke mu mpete gyange; oleke okubba ataikirirya naye aikirirya.28Tomasi n'airamu n'amukoba nti Niiwe Mukama wange, era Katonda wange. 29Yesu n'amukoba nti Kubanga omboine, kyoviire oikirirya; balina omukisa abaikirirya nga babulaku kye baboine.30Waliwo obubonero obundi bungi Yesu bwe yakoleire mu maiso g'abayigirizwa, obutawandiikiibwe mu kitabo kino; 31naye buno bwawandiikiibwe, mwikirirye nti Yesu niiye Kristo, Omwana wa Katonda; era bwe mwikirirya mubbe n'obulamu mu liina lye.

Chapter 21

1Oluvanyuma lw'ebyo Yesu ne yeeraga ate mu bayigirizwa be ku nyanza eye Tiberiya; ne yeeraga ati. 2Babbaire bali wamu Simooni Peetero, no Tomasi ayetebwa Didumo, no Nasanayiri ow'e Kaana eky'e Galiraaya, n'abaana ba Zebbedaayo, n'abayigirizwa be abandi babiri. 3Simooni Peetero n'abakoba nti njaba kuvuba. Ne bamukoba nti Feena twaba naiwe. Ne baaba, ne basaabala mu lyato; obwire obwo ne batakwatisya kintu.4Naye bwabbaire bukya Yesu n'ayemerera ku itale: naye abayigirizwa ne batamanya nga niiye Yesu. 5Awo Yesu n'abakoba nti Abaana, mulina ekyokuliira? Ne bamwiramu nti Tubula. 6N'abakoba nti Musuule obutiimba ku luuyi olwo muliiro olw'eryato, mwakwatisya. Awo ne basuula, kale nga tebakaali basobola kubuwalula olw'ebyenyanza ebingi.7Awo omuyigirizwa oyo Yesu gwe yatakanga n'akoba Peetero nti Niiye Mukama waisu. Awo Simooni Peetero bwe yawulire nga niiye Mukama waisu ne yeesiba olugoye (kubanga yabbaire bwereere) ne yeesuula mu nyanza. 8Naye abayigirizwa abandi ne baizira mu lyato eitono (kubanga babbaire tebali wala n'eitale, naye emikono nga bibiri,) nga bawalula obutiimba obulimu ebyenyanza. 9Awo bwe baaviiremu ne batuuka ku itale, ne babona omusyo ogw'amanda nga guli awo n'ebyenyanza nga biteekeku, n'omugaati.10Yesu n'abakoba nti Muleete ku byenyanza bye mukwatisirye atyanu. 11Awo Simooni Peetero n'asaabala, n'awalulira obutiimba ku itale, nga bwizwire ebyenyanza ebinene, kikumi mu ataano na bisatu: naye waire nga byabbaire bingi bityo, obutiimba ne butakutuka.12Yesu n'abakoba nti Mwize mulye. So mu bayigirizwa ne mutabba muntu eyasoboire okumubuulya nti Niiwe ani, nga bamaite nga niiye Mukama waisu. 13Yesu n'aiza, n'akwa omugaati, n'abawa, n'ebyenyanza atyo. 14Guno niigwo mulundi ogw'okusatu Yesu bwe yabonekere mu bayigirizwa, oluvanyuma ng'amalire okuzuukira mu bafu.15Awo bwe baamalire okulya, Yesu n'akoba Simooni Peetero nti Simooni, omwana wa Yokaana, ontaka okusimga bano? N'amukoba nti Niiwo awo, Mukama wange; niiwe omaite nga nkutaka. N'amukoba nti Liisyanga abaana b'entama gyange. 16N'amukoba ate omulundi ogw'okubiri nti Simooni, omwana wa Yokaana, ontaka? N'amukoba nti Niiwo awo, Mukama wange; niiwe omaite nga nkutaka. N'amukoba nti Lisyanga entama gyange.17N'amukoba omulundi ogw'okusatu nti Simooni, omwana wa Yokaana, ontaka? Peetero n'anakuwala kubanga amukobere omulundi ogw'okusatu nti Ontaka? N'amukoba nti Mukama wange, niiwe omaite byonabyona; niiwe otegeera nga nkutaka. Yesu n'amukoba nti Liisyanga entama gyange. 18Dala dala nkukoba nti Bwe wabbaire omuvubuka, weesibanga n'oyaba gy'otaka yonayona: naye bw'olikairiwa, oligolola emikono gyo, ogondi alikusiba, alikutwala gy'otataka.19Yatumwire atyo, ng'alaga okufa kw'alifa okugulumiza Katonda. Bwe yamalire okutmula atyo, n'amukoba nti Nsengererya.20Peetero bwe yakyukire, n'abona omuyigirizwa Yesu gwe yatakanga ng'asengererya; era oyo niiye yagalamira mu kifubba kye ku mere ey'ekyeigulo, n'akoba nti Mukama wange, yani eyakulyamu olukwe? 21Awo Peetero bwe yaboine oyo n'akoba Yesu nti Mukama wange, n'ono alibba ki?22Yesu n'amukoba nti Bwe njagala abeerewo okutuusia we ndiizira, ofaayo ki? iwe sengererya nze. 23Awo ekigambo ekyo ne kibuna mu b'oluganda nti omuyigirizwa oyo talifa: so nga Yesu teyamukobere nga talifa; naye nti Bwe ntaka abbeewo okutuusia we ndiizira, ofaayo ki?24Oyo niiye muyigirizwa eyategeezerye bino, n'awandiika bino; naife timaite ng'okutegeeza kwe kwa mazima. 25Ate waliwo ebindi bingi Yesu bye yakolere, nabyo bwe biwandiikiibwe kimu na kimu ndowooza nti n'ensi gyonagyona tegyandiwereiremu bitabo ebyandiwandiikiddwa.

## Acts

Chapter 1  
1Ekitaboeky'oluberyeberyenakikolere,munnangeTeefiro,ekyabyonabyonaYesubye yasookereokukolan'okwegeresya, 2okutuusiakulunakuludibweyamalireokulagirakubw'OmwoyoOmutukuvuabatumebe yalonderen'atwalibwamuigulu. 3Bweyamalireokubonyaabonyezebwaneyeeragamuibongamulamu,mububonerobungi, ng'ababonekeraeibbangaly'ennakuana,ng'atumulaeby'obwakabakabwaKatonda.4Awobweyakuŋaanirenabon'abalagirabalekeokuvamuYerusaalemi,nayebalindirire okusuubiziakwaItawaisukwebaawuliiregy'ali: 5kubangaYokaanayabatiziren'amaizi;nayeimwemulibatizibwan'OmwoyoOmutukuvumu nakutinyingi.6AwobwebaakuŋaanirenebamubuulyangabakobantiMukamawaisu,mubiseerabino mw'ewairiryawoobwakabakaeriIsiraeri? 7N'abakobantiTikwanyuokumanyaentuukowaireebiseera,Itawaisubyeyateekeremu buyinzabweiye. 8Nayemuliweebwaamaani,OmwoyoOmutukuvubw'alimalaokwizakuimwe,mweena mwabbangabajulizibangemuYerusaaleminomuBuyudaayabwonabwonanomuSamaliya, n'okutuusiakunkomereroy'ensi.9Bweyamalireokutumulaebyo,ngabamulingilira,n'asitulibwa,ekirerinekimutoola mumaiso gaabwe. 10Bwebabbairebeekaliriziaamaisomuigulubw'ayaba,bina,abantubabirinebayemerera kumpinabongabavaireengoyeegitukula; 11abatumwirentiAbantub’eGaliraayakikiekibemereiryengamukingiliramuigulu?OyoYesu abatooleibwekuokutwalibwamuigulualiizaatyongabwemumuboineng'ayabamuigulu.12NebairaeYerusaalemiokuvakulusoziolwetebwaolwaZeyituuni,oluliokumpine Yerusaaleming'olugendoolw'okusabbiiti. 13Awobwebayingiirenebaniinamukisengeekyawaigulu,webatyamanga;Peeterono YokaananYakobonoAndereya,FiriponoTomasi,BatolomaayonoMatayo,Yakoboomwana waAlufaayo,noSimooniZerote,noYudaomwanawaYakobo. 14Abobonabonababbairengabanyiikiran'omwoyogumumukusaba,wamun'abakalino MalyamuMayewaYesu,nobagande.15MunakuegyoPeeteron'ayemererawakatimub'olugandan’atumula(ekibiinaky'abantu abaakuŋaanababbairengakikumimuabiri)nti 16Abasaizaab'oluganda,kyagwaniireekyawandiikibwakituukiririzibwe,OmwoyoOmutukuvu kyeyatumwireeiramumunwagwaDawudi,kuYuda,eyabbaireomusaalewaabwe abakwateYesu;17kubangayabaliirwewamunaife,n'aweebwaomugabogw'okuweerezakuno. 18(Oyon'agulaenimiron'empeeraey'obubbiibibwe;n'agwangayeefundikire,n'ayabikamu wakati,ebyendabyonabyonanebiyiika. 19NekitegeerekekaeriabobonabonaababbairemuYerusaalemi:enimiroeyomululimi lwabwen'okwetebwan'eyetebwaAkerudama,niiyeenimiroey'omusaayi.)20KubangakyawandiikibwemukitabokyaZabbulintiEkibanjakyekizike,Sokireke okubbangamuomuntu:erantiObukulubwebuweebweogondi21Kalekigwaniremubantuababitanganaifemubiseerabyonabyonabweyayingiranga n'avangagyetuliMukamawaisuYesu 22okuvakukubatizakwaYokaanaokutuusiakulunakulweyatutooleiku,omumukuaboabbe omujulirwaw'okuzuukirakweawamunaife. 23Nebalondababiri,YusufuayetebwaBalusaba,n'atuumibwaateeriinaYusito,neMatiya.24Nebasaba,nebakobantiIwe,Mukamawaisu,amaiteemyoyogy'abantubonabona,lagaku mumugw'olonderekubanobombiri, 25aweebweekifoky'okuweerezaokwon'obutume,Yudabweyasubirweayabemukifokyeiye. 26Nebabakubbiraobululu;akalulunekagwakuMatiya;n’abalirwawamun'abatumeeikumi n'omumu.

Chapter 2  
1AwoolunakulwaPentekootebwelwatuukire,bonabonababbairewamumukifokimu. 2Amanguagookuwuumanekubbamuigulung'empewoewuuman'amaani,nekwizulya enyumbayonayonamwebabbairebatyaime. 3Nekubonekakuiboenimingy'omusyongagyeyawiremu:buliluliminelutyamakumuntu. 4BonabonanebaizulaOmwoyoOmutukuvu,nebatanulaokutumulaenimiegindi,ngaOmwoyo bweyabawaireokugitumula.5WabbairewomuYerusaalemiAbayudaayangabatyaime,abantuabeegenderezia,abaviiremu buliigwangaly'abantuwansiw'eigulu. 6Okuwuumaokwobwekwabbairewo,ekibiinanekikuŋaananekisamaalirira,kubangabawuliire bulimuntungabatumulamululimilw'ewaabwe, 7Nebawuniikirirabonabona,nebeewuunya,ngabatumulantibona,banobonabonaabatumula tiBagaliraaya.8Erakikiifebulimuntuokuwuliraolulimilw'ewaisugyetwazaaliibwe? 9Abapaazin'Abameedi,n'Abeeramiti,n'abalimuMesopotamiya,muBuyudaayanoKapadokiya, muPontonomuAsiya, 10muFulugiyanemuPanfuliya,muMisirinomunsiegy'eLibuwaegiriraineKuleene, n'Abaroomaabageni,Abayudaayan'abakyufu, 11Abakuleeten'Abawalabu,tuwulirabanongabatumulamunimigyaisueby'ekitalobya Katonda.12BonabonanebeewuunyanebabuusabuusanebakobaganantiAmakulugaakyokikikino? 13NayeabandinebabasekereranebakobantiBatamiireomwengeomusu.14NayePeeterobweyayemereirenabadieikumin'omumu,n'atumulirawaigulun’abakobanti AbasaizaAbayudaayan'abatyamamuYerusaalemimwenamwena,mutegeerekino,mutegere amatuebigambobyange. 15Kubangabanotebatamiire,ngaimwebwemulowooza;kubanganiiyoesaawaey'okusatu ey'emisana.16NayebinoniibyobyatumwirwenabbiYoweerinti 17Olulituukamunakuegy'oluvanyuma,bw'atumulaKatonda,Ndifukakuomwoyogwangeku balinaomubiribonabona:Abataanebanyunabawalabanyubaliragula,N'abalenzibanyu balibonaokwolesebwa,N'abakairebanyubalirootaebirooto:18Niiwoawo,nekubaidubangen'abazaanabangemunakugidiNdibafukirakuMwoyo gwange,baliragula. 19Ndireetaeby'ekitalomuiguluwaiguluN'obuboneromunsiwansi,Omusaayin'omusyo n'okunyookakw'omwoka.20Eisanaerifuukaendikirirya,N'omweziokubbaomusaayi,OlunakulwaMukamaOlukulu olulitenderezebwangakukaalikwiza. 21OlulituukabulialisabaeriinalyaMukamaalirokoka.22AbasaizaAbaisiraeri,muwulirebigambobino.YesuOmunazaaleesi,omuntueyabalagiibwe Katondamubigamboeby'amaanin'eby'amageron'obubonero,Katondabyeyamukolyanga wakatimuimwe,ngaimwebwemumaite; 23oyobweyaweweibweyongaKatondabweyasookereokuteesian'okumanya,mwamutwaire nemumukomereran'emikonogy'abantuababbiibi,nemumwita. 24NayeoyoKatondayamuzuukizirye,bweyasumulwireokulumwakw'okufa:kubanga tekwayinziryekumunywezia.25KubangaDawudiamutumulakuntiNaboineMukamaenakugyonagyonamumaisogange, Kubangaalikumukonogwangeomuliiro,ndekeokusagaasagana. 26Omwoyogwangekyegwaviiregwesiima,olulimilwangenelusanyuka;Eran'omubirigwange gwabbangamuisuubi:27KubangatolindekabulamubwangemuMagombe,SotoliwaayoMutukuvuwokuvunda. 28Wanjengereseryeamangirag'obulamu;Olingizulyaeisanyun'amaisogo.29Abasaizaab'oluganda,nsobolaokutumuliran'obuvumumumaisoganyuebyabazeizabaisu omukuluDawudintiyafiiren'aziikibwa,n'amalaalogegaliwaisuneatyanu. 30Kale,bweyabbairenabbi,bweyamanyirengaKatondayamulayiriireekirayiro,ntimu baizukulub'omuntumbugyealitwiryakuomuntukuntebeye; 31bweyaboineolubereberye,n'atumulakukuzuukirakwaKristongateyalekeibwemu Magombesongan'omubirigwetegwavundire.32YesuoyoKatondayamuzuukizirye,feenaniifebajulizi. 33AwobweyaniinisiibwekumukonoomuliiroogwaKatonda,n'aweebwaokusuubizia kw'OmwoyoOmutukuvueriItaaye,afukiirekinokyemuboineatyanukyemuwuliire.34KubangaDawuditeyaniiniremuigulu,nayeyatumwiremweenentiMukamayakobere MukamawangentiTyamakumukonogwangemuliiro, 35Okutuusialwenditeekaabalabebookubbaentebey'ebigerebyo. 36KalemazimabamanyeenyumbayonayonaeyaIsiraerintiKatondayamufwiireMukamaera Kristo,Yesuoyogwemwakomereire.37Awobwebawuliireebyoemyoyogyabwenegibaluma,nebakobaPeeteron'abatumeabandi ntiAbasaizaab'oluganda,twakolatutya? 38Peeteron'abakobantiMwenenye,mubatizibwebulimuntumuimweokuyingiramuliinalya YesuKristookutoolebwakuebibbiibibyanyu,mwaweebwaekiraboniigwoMwoyoOmutukuvu. 39Kubangaokusuubizibwakwanyuerakwabaanabanyun'abobonabonaabaliewala, bonabonaabalyetebwaMukamaKatondawaisu.40Eran'abategeezamubigamboebindibingin'ababuulirirang'akoba ntiMulokolebwemu mirembeginoegyakyamire. 41Awoabaikiriiryeekigambokyenebabatizibwa:nebongerwakukulunakuludiabantu ng'enkumiisatu. 42Nebabbangabanyiikirirangaokwegeresebwakw'abatume,nomukwikiriryaekimu,nomu kumenyaemigaatinomukusaba.43Bulimuntun'atya:eby'amagerobingin'obuboneronebikolebwangaabatume. 44Bonabonaabaikiriiryebabbairewamu,nebabbangabaikiriryakimumubyonabyona, 45eby'obugaigabyabwen'ebintubyebabbairenabyonebabitundanebagabirangabonabona ngabulimuntubweyabbaireyeetaaga.46Boonangabanyiikirirangabulijjon'omwoyogumumuyeekaalu,ngabamenyaemigaatimu nyumbaeika,nebalyangaemeren'eisanyun'omwoyoogubulabukuusa, 47ngabatenderezangaKatonda,ngabasiimibwangaabantubonabona.Mukama n'abongerangakubulijjoabaalokokanga.

Chapter 3  
1AwoPeeteronoYokaananebaniinamuyeekaalumusaawaey'okusabiramu,esaawa ey'omwenda. 2Waaliwoomuntuomulemeokuvamukidakwamayeyabbaireasituliibwe,gwebaateekanga bulijokulwigilwayeekaaluolwayetebwangaOlusa,okusabangaefeezaabayingirangamu yeekaalu. 3OyobweyaboinePeeteronoYokaanangabaabaokuyingiramuyeekaalun'asabaokuweebwa efeeza.4PeeteroawamunoYokaananebamwekaliriziaamaiso,Peeteron'akobantiTulingirire. 5N'abawulira,ng'alowoozantibamuwaekintu. 6NayePeeteron'akobantiEfeezanezaabumbibula;nayekyendinakyenkuwa:muliinalya YesuKristoOmunazaaleesi,tambula.7N'amukwatakumukonoomuliiron'amuyimusia.Amanguagoebigerebyen'obukongovulene bifunaamaani: 8n'agolokokamangun'ayemereran'atambula,n'ayingiranabomuyeekaalung'atambula ng'abuukang'atenderezaKatonda.9Abantubonabonanebamubonang'atambulang'atenderezaKatonda, 10nebamutegeeranganiiyeoyoeyatyamangakulwigiOlusaolwayeekaaluokusabirizianga efeeza,nebawuniikirirainun'okwewuunyaolw'ekyoekimukoleibwe.11Bweyabbaireng'akaaliyekwaitePeeteronoYokaana,ekibiinakyonakyonanebairukagye baalinebakuŋaaniramukisasiekiyitibwaekyaSulemaaningabeewuunyainu. 12AwoPeeterobweyaboinen'airamuekibiinantiAbasaizaAbaisiraeri,kikiekibeewuunyisia bino?Mutwekaliririziakiamaisong'amaanigaisuifeobakutyakwaisuKatondaniibyo ebimutambwiryeoyo?13KatondawaIbulayimueraowaIsaakaeraowaYakobo,Katondawabazeizabaisu, yagulumiziryeOmulenziweYesu,gwemwawaireyonemumwegaaniramumaisogaPiraato, bweyamaliriireokumwita. 14NayeimwenemwegaanaOmutukuvueraOmutuukirivu,nemutakaokuweebwaomwiti,15nemwitaOmukuluw'obulamu;oyoKatondayamuzuukiziryemubafu:niifebajulizibaakyo. 16Eraolw'okwikiriryaeriinalyeoyogwemubonagwemumaiteeriinalyelimuwaireamaani, n'okwikiriryaokulimuoyokumuwaireobulamubunoobutuukiriiremumaisoganyu mwenamwena.17Kaleatyanu,ab'oluganda,maitengamwakolerengatemumaite,ngan'abakulubanyu. 18NayeKatondabyeyabuuliireeiramumunwagwabanabbibonabonangaKristowe alibonyaabonyezebwa,yabituukiriiryeatyo.19Kalemwenenye,mukyuke,ebibbiibibyanyubisangulibwe,ebiseeraeby'okuwumuzibwamu maisogaMukamabituukire; 20yeenaatumeKristoeyabaawuliirweeira,niiyeYesu,21eyagwanyiziibweokutwalibwamuiguluokutuusyamubiseeraeby'okulongoosezaamu Byonabyona,Katondabyeyatumulirangamumunwagwabanabbibeabatukuvuababbairewo okuvakulubereberye. 22MusayakoberentiMukamaKatondaalibemerereryanabbialivamubagadebanyunganze; oyomumuwulirangaByonabyonaby'alibakoba. 23Olulituukabulimwoyoogutawuliranabbioligulizikirizibwamuigwanga.24Niiwoawonabanabbibonabonan'abookuvakuSamwirin'aboabaamwiririra,bonabona abatumulanga,babuulirangaeby'enakugino. 25Imwemulibaanababanabbi,eraab'endagaanoKatondagyeyalagaanirenabazeizabanyu, ng'akobaIbulayimuntiNomuizairelyoebikabyonabyonaeby'ensimwebiriweerwaomukisa. 26OkusookagyemuliKatonda,bweyamalireokuzuukiziaOmulenziwen'amutumagyemuli abaweomukisa,ng'akyusiabulimuntumubibbiibibyanyu.

Chapter 4  
1Bwebabbairengabatumulan'ekibiina,nebaizagyebaalibakabonan'omukuluwayeekaalu n'Abasadukaayo, 2ngabanakuwaireinukubangabayegereseryeekibiinaerabaabuliirekubwaYesuokuzuukira mubafu. 3Nebabateekakuemikononebabateekamuikomeraokutuusyaamakeeri:kubangabwabbaire buwungeire. 4Nayeabamubangiabaawuliireekigambonebaikirirya,omuwendogw'abasaizanebabba ng'enkumiitaanu.5Awobwebwakyeireamakeeriabakulun'abakairen'abawandiisinebakuŋaaniramu Yerusaalemi: 6noAnakabonaasingaobukulu,noKayaafanoYokaananoAlegeezanda,nebonabona ab'ekikakyakabonaasingaobukulu: 7nebabateekawakati,nebabuulyantiMaanikiobalinakieribakoziaimweebyo?8AwoPeeterobweyazwireOmwoyoOmutukuvu,n'abakobantiAbakulub'abantun'abakaire, 9bwetubuulirizibwaatyanuolw'okukolaobusaomuntuomulwaire,ekimuwonyerye; 10mutegeeremwenamwenan'ekibiinakyonakyonaeky'AbaisiraerintimuliinalyaYesuKristo Omunazaaleesi,gwemwakomereireimwe,Katondagweyazuukiziryemubafu,kubw'oyoono ayemereirengamulamumumaisoganyu.11Oyoniilyoeibbaaleeryanyoomeibweimweabazimbi,erifuukireeikuluery'okunsonda. 12SoWabulamumugondiobulokozi,kubangawabulanaliinaliindiwansiw'eigulu eryaweweibweabantueritugwaniraokutulokola.13AwobwebaboineobugumubwaPeeteronoYokaana,nebabategeeraokubbaabantu abatamaitekusomaeraabatayegereseibweinu,nibeewuunya,nebabeetegereziangababbaire wamunoYesu. 14Erabwebaboineomuntueyawonyezeibweng'ayemereirenabo,tebabbaire nekyokwiramu.15Nayenebalagirabavemulukiiko,nebasalaamagezibonkangabakobanti 16Twakolatutyaabantubano?Kubangabakolereakaboneroakayatiikiriire,ekigamboekyo kimanyiibweabantubonabonaabatyamamuYerusaalemi,sotetusobolakukyegaana. 17Nayekirekeokwongerangaokubunamubantu,tubakangebalekengaokutumulamuliina eryon'omuntuyenayena. 18Nebabeetanebabalagirabalekengaokutumulan'akatonowaireokwegeresyangamuliina lyaYesu.19NayePeeteronoYokaananebairamunebabakobantiObangakisamumaisogaKatonda okuwuliraimweokusingaKatonda,mutumule; 20kubangaifetetusobolakulekakutumulangabyetwaboinebyetwawuliire.21Boona,oluvanyumalw'okutumulaokubakanga,babalekwire,ngatebabonakyebabalanga okubabonerezia,olw'ekibiina;kubangabonabonababbairebatenderezaKatondaolw'ekyo ekikoleibwe. 22Kubangaobukulubweyabbaireamaliremumyakaanaomuntueyakoleirweakabonerokano ak'okuwonyezebwa.23Bwebalekwibwenebaabamukibiinakyabwe,nebategeezabyonabyonabyebakobeibwe bakabonaabakulun'abakaire. 24Boonabwebaawuliirenebayimusiaeidoboozilyabwen'omwoyogumueriKatonda,ne bakobantiMukama,niiweeyakolereeigulun'ensin'enyanzan'ebirimubyonabyona, 25niiweeyatumwirekubw'OmwoyoOmutukuvumumunwagwazeizaDawudimulenziwonti Ab'amawangakikiekibeesaliziaakajegere,N'ebikabirowoozeryeebibulamu?26Bakabakab'ensibaasimbaenyiriri,N'abakulubaakuŋaanirawamuKuMukamanokuKristo we:27KubangamazimabaakuŋaaniramukibugamunokuMulenziwoomutukuvuYesu,gwe wafukirekuamafuta,KerodenePontioPiraatowamun'ab'amawangan'ebikabyaIsiraeri, 28bakolebyonabyonaomukonogwon'okuteesiakwobyebyalagiireeiraokubaawo.29Kaleatyanu,Mukama,bonaokukangakwabwe,oweabaidubobagumeinuokutumulanga ekigambokyo, 30bw'ogololaomukonogwoowonye,n'obuboneron'amagerobikolebwengamuliialyaMulenzi woomutukuvuYesu. 31Bwebaamalireokusaba,mukifowebaakuŋaaniirenewakankana;bonabonanebaizula OmwoyoOmutukuvu,nebatumulaekigambokyaKatondan'obuvumu.32N'ekibiinakyabweabaikiriiryebabbairen'omwoyogumun'emeemeimu;sowabulan'omumu eyatumulangantiekintuky'alinakyo kikyeyenka,nayebyonabyonabaabbanganabyomubumu. 33N'amaanimangiabatumenebatumulangaokutegeeziakwabweokw'okuzuukirakwa MukamawaisuYesu.N'ekisakinginekibbangakuibobonabona.34Kubangawabulamuiboeyeetaaganga;kubangabonabonaababbairen'ensukuobaenyumba bagitundanganebaleetaomuwendogwagyoegyatundibwanga, 35nebaguteekakubigereby'abatume:nebagabirangabulimuntungabweyeetaaganga.36NoYusufuabatumegwebayetaBalunabba(okutegeezebwakwalyonti)Mwanaw'eisanyu Omuleevi,eyazaaliirwe eKupulo, 37yabbairen'enimiro,n'agitundan'aleetaefeezan'agiteekakubigereby'abatume.

Chapter 5  
1NayeomuntueriinalyeAnaniyaneSafiramukaliwen'atundaebibye, 2neyeegisirakukumuwendo,mukaliwenayeng'amaite,n'aleetakukitundubutundun'ateeka kubigereby'abatume.3NayePeeteron''amukobantiAnaniya,Setaaniakwijuliziiryekiomwoyogwookubbeya OmwoyoOmutukuvu,neweegisirakukumuwendogw'enimiro? 4Bweyabbaireeyiyo,teyaliyiyo?Erabweyamalireokutundibwa,teyabbairemubuyinzabwo? Kikiekikuteekeseryemumwoyookukolaoti?Tobbeyerebantu,nayeKatonda. 5Ananiyabweyawuliireebigamboebyo,n'agwan'atondoka.Entiisianyingin'ekwatabonabona abaawuliireebyo. 6Abalenzinebayimukanebamuzinga,nebamutwalanebamuziika.7Awoolwatuukirewabbaire wabitirewoesaawaisatuomukaliweyeenan'ayingirangatamaite bwebibbaire. 8Peeteron'amwiramuntiNkobera,mwatundireenimiroomuwendogutyo?N'akobantiNiiwo awo,gutyo.9NayePeeteron'amukobantiKikiekibatabaganyiziryeokukemaOmwoyogwaMukama?Bona, ebigerebyabweabaziikireibaawobirikulwigi,bakutwalaweena. 10Amanguagon'agwakubigerebye,n'atondoka:abalenzibwebaayingiirenebamusanga ng'afiire,nebamutwalanebamuziikawamunoibaaye. 11Entiisianenen'ekwataekkanisayonayonanebonnaabaawuliireebyo.12Obuboneron'eby'amagerobinginebikolebwangan'emikonogy'abatumemubantu; bonabonababbairemukisasikyaSulemaanin'omwoyogumu. 13Son'abanditewabbairen'omumueyayaŋangireokwegaitanabo;nayeabantunebagulumizia ga;14abaikirizanebeeyongerangaokwegaitanoMukamawaisu,bangiabasaizan'abakali; 15n'okuleetanebaleetangamumagiraabalwairenebabateekangakumikeekanokubitanda, Peeterobw'eyaizaekiwolyokyekituukekubamu. 16EraebibiinanebikuŋaanangangabivamubibugaebiriraineYerusaalemi,ngabaleeta abalwairen'ababbairebabonyaabonyezebwadayimooni;nebawonyezebwangabonabona.17Nayen'ayimukakabonaasingaobukulunebonabonaababbairenaye(kyekitundu eky'Abasadukaayo),nebaizulaeiyali, 18nebakwataabatumenebabateekamuikomeraly'abantubonabona.19NayemalayikawaMukamaobwiren'aigulawoengigiegy'eikomera,n'abafulumya,n'akobanti 20Mwabe,mwemerere,mubuuliremuyeekaaluabantuebigambobyonabyonaeby'obulamu buno. 21Bwebaawuliirenebayingiramuyeekaalumumatulutulu,nebegeresya.Nayekabonaasinga obukulun'aizan'ababbairenaye,n'ayetaolukiikon'abakairebonabonaab'abaanabaIsiraeri, n'atumamuikomeraokubaleeta.22Nayeabaamiabayabiretebaabasangiremuikomera,nebaira,nebatumula 23ngabakobantiEikomeratusangirengalisibiibwekusadalan'abakuumingabayemereireku njigi;nayebwetwigairewo,tetusangiremumuntu.24Bwebaawuliireebigamboebyoomukuluwayeekaalunabakabonaabakulu,nebasoberwa mubweraliikirivubwabweekigambokinongabwekyaizireokubuna. 25Omuntun'aizan'ababuulirantiBona,abantubadibemwateekeremuikomerabalimu yeekaalubemereirengabegeresyaabantu.26Awoomukulun'abaaminebaabanebabaleeta,s tilwamaani,kubangababbairebatyaabantubalekeokubakubbaamabbaale. 27Nebabaleetanebabateekamumaisog'olukiiko.Kabonaasingaobukulun'ababuulya 28ng'akobantiOkulagiratwabalagiraobutayegeresiangamuliinaeryo:era,bona,mwizwire Yerusaalemiokwegeresyakwanyu,nemutakaokuleetakuifeomusaayigw'omuntuoyo.29NayePeeteron'abatumenebairamunebakobantiKigwanaokuwuliraKatondaokusinga abantu. 30KatondawabazeizabaisuyazuukiziryeYesugwemwaitireimwebwemwamuwanikireku musaale. 31OyoKatondayamuninisiryekumukonogweomulyookubbaomukulueraomulokozi, okuwaayoeriIsiraeriokwenenyan'okutoolebwakuebibbiibi: 32feenaniifebajulizib'ebigamboebyo,eran'OmwoyoOmutukuvu,Katondagweyawaire abamugondera.33Nayeibobwebaawuliirenebalumwainu,nebatakaokubaita. 34Nayeomuntun'ayemereramulukiiko,Omufalisaayo,eriinalyeGamalyeri,omwegeresya w'amateeka,alinaekitiibwamubantubonabona,n'alagirabaizeabasaizaewanzaakaseera:35n'abakobantiAbasaizaAbaisiraeri,mwekuumeeby'abantubano,kyemwabaokubakolaku. 36KubangaeiramubiseeraebyabitireSyudayagolokokereng'akobantiniiyemuntuomukulu, abantungabinanebeegaitanaye:n'aitibwa,bonabonaabaamuwuliirenebasaansaana, emirerembenegikoma. 37Oluvannyumalwen'agolokokaYudaOmugaliraayamunakuegy'okuwandiikibwa,n'atwala ekibiinaokumusengererya:n'oyon'agota,bonabonaabaamuwuliirenebasaansaana.38NeatyanumbakobantiMwebalameabantubano,mubaleke:kubangaokuteesiakuno n'omulimugunoobangabiviiremubantu,birizikirira; 39nayeobangabyaKatonda,temuyinzakubizikirirya;mulekeokubonekang'abalwanano Katonda.40Nebamuwulira:nebeetaabatume,nebabakubba,nebalagiraobutatumulangamuliinalya Yesu,nebabalekula. 41Awonebavamumaisog'olukiikongabasanyukakubangabasaanyiziibweokukwatibwa ensoniolw'Eriina. 42Bulilunakumuyeekaalunemunyumbaeikatebaayosiangakwegeresyangan'okubuuliranga YesunganiiyeKristo.

Chapter 6  
1Awomunakuegyo,abayigirizwabwebeeyongeireobungi,newabbaawookwemulugunyamu BakerenisitikuBaebbulaniya,kubangabanamwandubaabwebaabafisiangamukuweereza okwabuliijo.2Eikumin'ababirinebeetaekibiinaky'abayigirizwa,nebabakobantiTekiwoomaifeokulekanga ekigambokyaKatondaokuweerezangakumeeza. 3Kale,ab'oluganda,mulondeabantumumweabasiimibwamusanvu,abaizwireOmwoyo Omutukuvun'amagezi,betwateekakumulimuguno; 4nayeifetwanyiikirangamukusaban'okuweerezaekigambo.5Ekigamboekyonekisiimibwamumaisog'ekibiinakyonakyona;nebalondaSuteefano,omuntu eyaizwireokwikiriryan'OmwoyoOmutukuvu,neFiripo,nePulokolo,neNikanoli,neTimooni,ne Pammena,neNikolaawo,omukyufuow'eAntiyokiya; 6nebabateekamumaisog'abatume;nebasaba,nebabateekakuemikono.7EkigambokyaKatondanekibuna;omuwendogw'abayigirizwamuYerusaalemine gweyongerakuinu;ekibiinakineneekyabakabonanebagonderaokwikirirya.8Suteefanobweyaizwireekisan'amaanin'akolangaamageron'obuboneroobunenemubantu. 9Nayenebayimukaabantuabamuab'eikuŋaaniroeryetebwaery'Abalibettino,n'ery'Abakuleene n'ery'Abalegezanderiyan'ery'Abakirukiyan'ery'Abasiya,ngabawakananeSuteefano:10sotebasoboirekusobolamagezin'Omwoyobyeyatumwirye. 11AwonebaweereraabantuabakobantiTwawuliireoyong'atumulaebigamboeby'okuvuma MusanoKatonda.12Nebakubbiriziaabantu,n'abakairen'abawandiisi,nebaizagy'ali,nebamukwata,ne bamutwalamulukiiko, 13nebemereryaabajuliziab'obubbeyiabakoberentiOmuntuoyotalekakutumulabigamboku kifokinoekitukuvun'amateeka: 14kubangatwamuwuliireng'akobantiYesuOmunazaaleesioyoalizikiriziaekifokino, aliwaanyisian'empisagyetwaweweibweMusa. 15Bwebaamwekaliriziryeamaiso,bonabonaababbairebatyaimemulukiikonebamubona amaisogengagafaananang'agamalayika.

Chapter 7

1Kabonaasingaobukulun'atumulantiEbyobwebiribityo? 2Suteefanon'akobantiAbasaizaab'olugandaerabasebo,muwulire.Katondaow'ekitiibwa yabonekeirezeizawaisuIbulayimung'alieMesopotamiya,ngaakaalikubbaKalani, 3n'amukobantiVamunsiyanyinomukikakyo,oyabemunsigyendikulaga.4Awon'avamunsiy'Abakaludaaya,n'abbamuKalani:oluvanyumaitaayebweyamalireokufa, n'amutoolayon'amuleetamunsienomwemutyaimeimweatyanu; 5soteyamuwairebutakamunowaireawaninibwaekigere:n'asuubiziaokugimuwaokugitoola, iyen'eizairelyeoluvanyumalwe,ngakaalinokumuwamwana.6Katondan'atumulirawakatiating'eizairelyebalibabagenyimunsiy'abandi;balibafuulaabaidu, balibakoleraObubbiibiemyakabina. 7N'eigwangaeriribafuulaabaidunzendisalaomusangogwalyo,bweyatumwireKatonda: n'oluvanyumabalivaayobalinsinziziamukifokino. 8N'amuwaendagaanuey'okukomola:awoIbulayimun'azaalaIsaaka,n'amukomolerakulunaku olw'omunaana:neIsaakan'azaalaYakobo:neYakobon'azaalabazeizaabakulueikumin'ababiri.9BazeizaabakulubwebaakwatiirweYusufueiyalinebamutundamuMisiri.Katondan'abbanga naye, 10n'amulokolamunakugyegyonagyona,n'amuwaokuganjan'amagezimumaisogaFalaawo kabakaw’eMisiri,n'amufuulaomufuzimuMisirinomunyumbayeyonayona.11Enjalan'egwakunsiyonayonaey'eMisirin'eyaKanani,n'enakunyingi,sonebatabonamere bazeizabaisu. 12NayeYakobobweyawuliireng'emereenkalueriMisiri,n'atumabazeizabaisuomulundi ogw'oluberyeberye: 13n'omulundiogw'okubiriYusufubagandenebamutegeera:ekikakyaYusufunekimanyibwa Falaawo.14Yusufun'atuman'ayetaYakoboItaayenabagandebonabona,abantunsanvunabataanu. 15Yakobon'aikiriraeMisiri,n'afiirayo,iyenabazeizabaisu; 16nebatwalibwaeSekemu;nebaziikibwamuntaanaIbulayimugyeyagulireomuwendo gw'efeezakubaanabaKamolimuSekemu.17NayeNg'ebiseeraeby'okusuubiziabwebyabbaireokumpi,KatondakweyayatuliireIbulayimu, abantunebeeyongeranebaalamuMisiri, 18okutuusiakabakaogondilweyabbairewokuMisiriataamanyireYusufu. 19Oyobweyasaliireamagezieigwangalyaisu,n'akolaObubbiibibazeizabaisu, ng'abasuuziangaabaanabaabweabawerebalekeokubbaabalamu.20MubiseeraebyoMusan'azaalibwa,n'abbamusaeriKatonda,nebamuliisiryaemyeziisatu munyumbayaitaaye. 21Bweyasuuliibwe,muwalawaFalaawon'amutwalan'amulerang'omwanawe.22Musan'ayigirizibwamumagezigonagonaag'eMisiri;n'abbawamaanimubigambobyeno mubikolwabye. 23Nayeobukulubweyabbairealikumpiokutuusiaemyakaana,n'alowoozamumwoyogwe okubonabagande,abaanabaIsiraeri. 24BweyaboineomuntuakolwaObubbiibi,n'amutaasia,n'amuwooleraeigwangaomuntu eyabbaireakolwaObubbiibi,n'akubbaOmumisiri. 25N'alowoozantibagandabebategeerangaKatondaayabaokubawaobulokozimumikono gye:nayetebaategeire.26Atekulunakuolw'okubirin'abasangangabalwana,n'ageziakuokubatabaganya,ng'akobanti Abasaiza,imwemuliboluganda:kikiekibakoziaObubbiibimwenkanamwenka? 27NayeodieyabbaireakolamwinayeObubbiibin'amusindikaedi,ng'akobantiYanieyakufiire iweomukulun'omulamuziwaisu? 28OtakakungitanzengabwewaitireOmumisirieizo?29Musan'airukaolw'ekigamboekyo,n'abbamugenimunsiyaMidiyaani,gyeyazaaliireabaana babiriab'obulenzi. 30Awoemyakaanabwegyatuukire,malayikawaMukaman'amubonekeramunimigy'omusyo ngagwakamukisaka,bweyabbairemuidungukulusoziSinaayi. N'afukamiran'akungan'eidobooziinenentiMukamawange,tobabalirakibbiibikino.Bwe yamalireokutumulaebyon'agona.31Musabweyaboineneyeewuunyaky'aboine.Bweyasembeireokwetegerezia,newabbaawo eidoboozilyaMukamanti 32NiinzeKatondawabazeizabo,KatondawaIbulayimu,eraowaIsaaka,eraowaYakobo. Musan'akankana,soteyagumirekulingirira.33Mukaman'amukobantiSumululaengaitoegirimubigerebyo:kubangamukifowano w'oyemereirewatukuvu. 34OkkubonamboineokukolwaObubbiibiabantubangeabalimuMisiri,nempuliraokusinda kwabwe,nenjikaokubawonya.Kale atyanuiza,nakutumamuMisiri.35OyoMusagwebaagainengabakobantiYanieyakufiireomukulueraomulamuzi?oyo Katondagweyatumireokubbaomukulueraomununuzimumukonogwamalayika eyamubonekeiremukisaka. 36Oyon'abaggyawobweyamalireokukolaamageron'obuboneromuMisiri,nomuNyanza Emyufu,nemuidunguemyakaana. 37OyoniiyeMusaodieyakobereabaanabaIsiraerintiKatondaalibaleeteranabbialivamu bagandebanyunganze.38Oyoniiyeyabbairemukanisamuidungu,wamunomalayikaeyayogereranayekulusozi Sinaayi,erawamunabazeizabaisu;eyaweweibweebigamboeby'obulamuokutuwaife: 39bazeizabaisugwebatatakirekuwulira,nayebaamusindiikeedi,nebairayoeMisirimumyoyo gyabwe, 40ngabakobaAloonintiTukolerebakatondaabalitutangira:kubangaMusaoyo,eyatutoiremu nsiy'eMisiri,tetumaiteky'abbaire.41Nebakolaenyanamunakugidi,ekifaananyinebakireeterasadaaka,nebasanyukiraemirimu gy'emikonogyabwe. 42NayeKatondan'akyuka,n'abawaayookusinzangaeigyeery'omuigulu;ngabwe kyawandiikiibwemukitabokyabanabbintiMwampeeranganzeensoloegyaitibwangane sadaakaEmyakaanamuidungu,enyumbayaIsiraeri?43NemusitulaeweemayaMoloki,N'emunyenyeyakatondaLefani,Ebifaananyibyemwakolere okubisinzanga:Nzeenandibatwalaenyumaw’eBabbulooni.44N'eweemaey'obujulirwayabbairenabazeizabaisumuidungu,ngabweyalagiireeyakobere Musaokugikolang'engerigyeyaboinebweyabbaire: 45bazeizabwebagiweweibwenebagireetawamunoYoswabwebaliireamatwale g'ab'amawanga,Katondabeyagobangamumaisogabazeizabaisuokutuusyamunakugya Dawudi; 46eyasiimiibwemumaisogaKatonda,n'asabaokumusagiriraaw'okutyamisyaKatondawa Yakobo.47NayeSulemaanin'amuzimbiraenyumba. 48NayeAliwaigulueinutatyamamunyumbaegyakoleibwen'emikono;nganabbibw'atumula nti 49Eiguluniiyoentebeyange,N'ensiniiyoentebey'ebigerebyange:Nyumbakigyemulinzimbira? bw'atumulaMukama:Obakifokimwendiwumulira? 50Omukonogwangetiniigwogwabikolereebyobyonabyona?51Imweabalinaeikotieikakanyavu,abatakomolebwamumyoyonomumatu,imwemuziyizia buliijoOmwoyoOmutukuvu;ngabazeizabanyu,Mweenamutyo. 52Nabbikigwebataayigganyiryebazeizabanyu?Baitangaabaasookereokubuuliraebigambo eby'okwizakweOmutuukirivu,gwemumalireokuwaayoatyanuokumwita; 53imweabaaweweibweamateekangabwegaalagirwabamalayika,sotemwagakwaite.54Awobwebaawuliireebyonebalumwamumyoyogyabwe,nebamulumiraensaya. 55NayebweyaizwireOmwoyoOmutukuvu,n'akaliriziaamaisomuigulu,n'abonaekitiibwakya Katonda,noYesung'ayemereirekumukonoomuliiroogwaKatonda; 56n'akobantibona,ningiriireeigulungalibikukiren'Omwanaw'Omuntung'ayemereireku mukonoomuliiroogwaKatonda.57NebaleekaanaN'eidobooziinene,nebazibaamatugaabwe,nebamweyiwakun'omwoyo gumu, 58nebamusindiikiriryaewanzaw'ekibuga,nebamukubbaamabbaale.Abajulizinebateeka engoyegyabwekubigereby'omulenzi,eriinalyeSawulo.59NebakubbaamabbaaleSuteefanobweyasabiiren'akobantiMukamawangeYesu,twala omwoyogwange. 60N'afukamiran'akungan'eidobooziinenentiMukamawange,tobabalirakibbiibikino.Bwe yamalireokutumulaebyon'agona.

Chapter 8  
1NoSawuloyasiimireokwitibwakwe.Newabaawokulunakuolwookuyigganyizibwakunene kukanisaeyabbairemuYerusaalemi.Bonabonanebasaansaaniramunsigy'eBuyudaayan'e Samaliya,wabulaabatume. 2AbantuabaatyaKatondanebaziikaSuteefano,nebamukungirainu. 3NayeSawulon'akoleraekanisaekyejukingi,ng'ayingiramubulinyumba,ng'awalulaabasaiza n'abakalin'abateekamuikomera.4Awoaboabaasaansaanirenebaabangababuuliraekigambo. 5Firipon'aserengetamukibugaeky'eSamaliya,n'ababuuliraKristo.6Ebibiinanebiwuliran'omwoyogumuebigamboFiripoby'aytumwire,bwebaawuliirenebabona eby'amagerogeyakolanga. 7Kubangabangikuiboababbairekudayimooni,nebabavangakungabakungan'eidoboozi inene:nebawonangabangiababbairebalwaireokukoozimban'abaleme. 8Eisanyulinginelibbamukibugaomwo.9Nayewabbairewoomuntuomumu,eriinalyeSimooni,eyakolangaeirogoeiramukibuga omwon'awuniikirizangaeigwangaly'eSamaliya,ng'akobantiniiyemukulu; 10nebamuwulirangabonabonaokuvakumutomutookutuukakumukulu,ngabakobanti OmuntuononiigoamaanyigaKatondaageetebwaAmangi. 11Nebamuwuliranga,kubangaenakunyingiyabawuniinkiriziangan'okulogakwe.12NayebwebaikiriryeFiripong'abuuliraenjiriey'obwakabakabwaKatondan'erinnyalyaYesu Kristo,nebabatizibwaabasaizan'abakali. 13EraneSimoonimwenen'aikirirya:bweyamalireokubatizibwan'abbangawamunoFiripo; bweyabonangaeby'amageron'obuboneroobuneneobwakolebwanganeyeewuunya.14AwoabatumeababbairemuYerusaalemibwebaawuliirengaeSamaliyabaikiriryeekigambo kyaKatonda,nebabatumiraPeeteronoYokaana. 15BoonabwebatuukirenebabasabiraokuweebwaOmwoyoOmutukuvu: 16kubangayabbaireakaaliokubaikakun'omumukuibo:nayebaabatizibwebubatizibwi okuyingiramuliinalyaMukamawaisuYesu. 17Awonebabateekakuemikono,nebaweebwaOmwoyoOmutukuvu.18NayeSimoonibweyaboineng'olw'okuteekebwakuemikonogy'abatumebaaweebwa OmwoyoOmutukuvu,n'abaleeterafeeza 19ng'akobantiMumpenzeenaobuyinzabunobuligwenateekangakuemikonoaweebwenga OmwoyoOmutukuvu.20NayePeeteron'amukobantiEfeezayoezikirirenaiwe,kubangaolowoozeryeokufunaekirabo kyaKatondan'ebintu. 21Obulamugabowaireokugabanamukigambokino:kubangaomwoyogwotimugolokofumu maisogaKatonda. 22Kaleweenenyeobubbiibibwoobwo,osabeMukamawaisu,koiziolisonyiyibwaekirowoozo eky'omueky'omumwoyogwo. 23Kubangankubonaolimumususaogukaawanomunvubay'obubbiibi.24Simoonin'airamun'akobantiMunsabireimweeriMukamaebigamboebyobyemutumwire birekeokumbaakun'ekimu.25Awobwebamalireokutegeezian'okubuuliraekigambokyaMukamawaisu,nebairayoe Yerusaalemi,nebabuuliraenjirimumbuganyingiegy'Abasamaliya.26NayemalayikawaMukaman'akobaFiripong'atumulantiGolokoka,oyabeobukiika obw'omuliirookutuukamungiraeserengetaokuvamuYerusaalemiokutuukaeGaaza:engira eyoyeidungu. 27N'agolokokan'ayaba:kale,bona,omuntuOmuwesiyopya,omulaaweomukunguwaKandake kabakaOmukaliow'Abaesiyopya,eyabbaireomuwanikaw'ebintubyebyonabyona,yabbaire aizireeYerusaalemiokusinza, 28yabbaireairayon'atyamamugaaliye,n'asomanabbiIsaaya.29Omwoyon'akobaFiripontiSembera,weegaiten'egaalieyo. 30N'airukaFiripon'amuwulirang'asomanabbiIsaaya,n'akobantiObitegeireby'osoma? 31N'akobantiNsobolantya,wabulangawaliwoeyandagirira?NeyeegayiriraFiripoaniine atyamenaye.32MukifoawaawandiikiibweweyabbaireasomaniiwoawakobantiYatwalibweokwitibwa ng'entama,Erang'omwanagw'entamamumaisog'omusaliw'ebyoyabwegusirika,Kityo teyayasamiryeomunwagwe: 33Mukwetoowaziakweomusangogwegwatooleibwewo:Ekikakyeyanialikinyonnyola? Kubangaobulamubwebutolebwamunsi.34Omulaawen'airamuFiripon'akobantiNkwegayirire,nabbiyatumwirekuyaniebigambobino? Bibyeyenkaobabyomuntugondi? 35Firipon'ayasamaamunwagwen'asookerakukyawandiikibwakinon'amubuuliraYesu.36Awobwebabbairebatambulamungiranebatuukaawaliamaizi;omulaawen'akobantiBona, amaizi;kikiekindoberaokubatizibwa? 37(Firipon'akobantiObang'oikiriryan'omwoyogwogwonagwona,kisa.N'airamun'akobanti NgikiriryaYesuKristonganiiyeMwanawaKatonda.) 38N'alagiraegaaliokwemerera:nebakkabombirimumaizi.Firipon'omulaawe;n'amubatiza.39Bwebaviiremumaizi,OmwoyogwaMukaman'atwalaFiripo,omulaawen'atamubonaate: kubangayaabireng'asanyuka. 40NayeFiripoyabonekeiremuAzoto:bweyabitiren'abuuliramubibugabyonabyonaokutuuka eKayisaliya.

Chapter 9  
1NayeSawulobweyabbaireakaaliAtumulaebigamboeby'okukangan'eby'okwitaabayigirizwa baMukamawaisu,n'ayabaerikabonaasingaobukulu, 2n'amusabaebbaluwaegy'okwaabaeDamasiko,eriamakuŋaaniro,bw'alibonayoabantu ab'engira,obangabasaizaobabakali,abasibeabaleeteeYerusaalemi.3Awobweyabbaireng'atambula,ng'alikumpiokutuukaeDamasiko,amanguagoomusana oguvamugulunegumwakiraokumwetooloola, 4n'agwawansi,n'awuliraeidoboozingalimukobantiSawulo,Sawulo,onjiganyiryaki?5N'akobantiYaniiwe,Mukamawange?Iyen'akobantiNinzeYesu,gw'oyiganyaiwe: 6nayegolokokaoyingiremukibuga;wakoberaebikugwaniireokukola. 7Nayeababbairebatambulanayenebemererangabasamaalirire,kubangabaawuliire eidoboozinayenebatabonamuntu.8Sawulon'agolokokawansi,amaisogebwegaazibukire,n'atabonakintu:nebamukwataku mukononebamuleetaeDamasiko. 9N'amalaenakuisatungatabona,erangatalya,wairengatanywa.10YabbaireyoomuyigirizwamuDamasiko,erinnyalyeAnaniya;Mukamawaisun'amukobamu kwolesebwantiAnaniya.N'amukobantiBona,nzenzuuno,Mukamawange. 11Mukamawaisun'amukobantiGolokokaoyabemungiraeyetebwaEngolokofu,obuulirizie munyumbayaYudaomuntueriinalyeSawuloow'eTaluso;kubanga,bona,asaba; 12eraaboineomuntu,eriinalyeAnaniya,ng'ayingira,ng'amuteekakuemikonoazibule.13NayeAnaniyan'airamuntiMukamawange,omuntuoyonawuliireebigambobyemubangi, obubbiibibweyakolangaabatukuvubeabalieYerusaalemibwebuliobungi: 14newanoalinaobuyinzaobuvaeribakabonaabakuluokubasibabonabonaabakusabaeriina lyo. 15NayeMukamawaisun'amukobantiYaba;kubangaoyoniikyoekibyaekirondegyendi okutwalangaeriinalyangemumaisog'amawanganabakabakan'abaanabaIsiraeri. 16Kubangandimulagaebigambobwebiriebingiebimugwaniireokubonyaabonyezebwa olw'eriinalyange.17Ananiyan'ayaban'ayingiramunyumba,bweyamutekerekuemikonon'atumulanti Ow'olugandaSawulo,Mukamawaisuantumire,Yesueyakubonekeiremungiragye wafulumiremu,ozibule,oizulibweOmwoyoOmutukuvu. 18Amanguagokumaisogenekubang'okuviirekuamagamba,n'azibula,n'ayemerera n'abatizibwa: 19bweyatoireemeren'afunaamaani.N'abban'abayigirizwaababbairemuDamasikoenaku nyingiku.20Amanguagon'abuuliraYesumumakuŋŋaanirong'oyoniiyeOmwanawaKatonda. 21BonabonaabaamuwuliirenebeewuunyanebakobantiTiniyeonoeyanyagangamu Yerusaalemiabaasabangaeriinaeryo?niikyoekyamuleeterenewanoabasibeabatwaleeri bakabonaabakulu. 22NayeSawuloneyeeyongerangaokubban'amaanin'akwatisiangaensoniAbayudaaya ababbairebatyamaeDamasiko,ng'ategeereziadalantioyoniiyeKristo.23Awobwewabitirewoenakunyingi,Abayudaayanebateesiaokumwita. 24NayeamagezigaabweSawulon'agamanya.Nebateeganganekunzigiemisanan'obwire okumwita. 25Nayeabayigirizwabenebamutwalaobwirekukisenge,nebamwikiririamukiibo.26BweyatuukiireeYerusaalemin'ageziakuokwegaitan'abayigirizwa:nebamutyabonabona, ngabakaalikwikiriyanganayemuyigirizwa. 27NayeBalunaban'amutwalan'amuleetaeriabatume,n'abanyonyolabweyaboineMukama waisumungira,erantiyatumwirenaye,nebweyabuuliiren'obugumumuDamasikomuliinalya Yesu.28N'abbangawamunabong'ayingirangang'afulumangamuYerusaalemi, 29ng'abuulirangan'obugumumuliinalyaMukamawaisu:n'atumulan'awakananga n'Abakerenisiti:nayenebageziakuokumwita. 30Ab'olugandabwebaategeirenebamutwalaeKayisaliya,nebamusindikaeTaluso.31AwoekanisaeyabbairemuBuyudaayabwonabwonanomuGaliraayanomuSamaliyan'ebba n'emirembe,ng'ezimbibwanga;erang'etambulirangamukutyaMukamawaisunomuisanyu ery'OmwoyoOmutukuvuneyeeyongera. 32AwoolwatuukirePeeterobweyabbaireng'abitawonawona,n'aserengetaeriabatukuvu ababbairebatyamamuLuda:33n'asangayoomusaizaeriinalyeAyineyaeyabbaireyaakamalakukitandaemyakamunaana, olw'endwairey'okukoozimba. 34Peeteron'amukobantiAyineya,YesuKristoakuwonya:yemerera,weeyalire.Amanguago n'ayemerera. 35BonabonaababbairebatyamamuLudanemuSaloninebamubonanebakyukiraMukama waisu.36AwowabbairewomuYopaomukaliomuyigirizwa,eriinalyeTabbiisa(okutegeezebwakwalyo ayetebwaDoluka):omukalioyoyabbaireaizwireebikolwaebisan’abintubyeyagabanga. 37Olwatuukiremunakuegyon'alwalan'afa:bwebaamalireokumunaabyanebamuteekamu kisengeekyawaigulu.38ErakubangaLudakyabbairekumpineYopa,abayigirizwabwebaawuliirengaPeeteroaliyo, nebamutumiraabantubabiringabamwegayirirantiTolwa,tuukiriragyetuli. 39Peeteron'agolokokan'ayabanabo.Bweyatuukiirenebamutwalamukisengeekyawaigulu: nabanamwandubonabonanebeemererakumpinaye,ngabakungangaboolesiaebizibawo n'ebivaaloDolukabyeyakolangang'akyalinabo.40NayePeeteron'abafulumyabonabonan'afukamiran’asaba;n'akyukiraomulambon'akobanti Tabbiisa,yemerera.N'azibulaamaisoge;awobweyaboinePeetero,n'agolokokan'atyama. 41N'amuwaomukonon'amuyimusia;awobweyamalireokwetaabatukuvunebanamwandu, n'amuleeta,ngamulamu. 42NekitegeerwamuYopakyonakyona;banginebaikiriryaMukamawaisu. 43Awoolwatuukiren'alwayoenakunyingimuYopamunyumbayaSimooniomuwaziw'amawu.

Chapter 10  
1WabbairewoomuntumuKayisaliya,eriinalyeKoluneeriyo,omwamiw'ekitongole ekyayetebwangaEkitaliano, 2omwegendereza,atyaKatondaawamun'enyumbayeyonayona,eyagabangaebintuebingimu bantu,n'asabangaKatondaenakugyonagyonna.3Oyon'abonamukwolesewamulwatu,ngamusaawaey'omwendaey'emisana,malayikawa Katondang'amuyingirira,ng'amukobantiKoluneeriyo. 4N'amwekalirizaamaison'atyan'akobantiKiki,Mukamawange?N'amukobantiOkusabakwo n'okugabakwobininireolw'okwijukiryamumaisogaKatonda. 5EraatyanutumaabantueYopa,oyeteyoomuntuSimooni,eriinalyeery'okubiriPeetero: 6oyoyakyaliibweomuntuSimooni,omuwaziw'amawu,n'enyumbayeerirainekunyanja.7Malayikaeyatumwirenayebweyayabire,yayetereabaidubebabiriab'omunyumbanasirikale atyaKatondamuaboabaamuweerezangabuliijo: 8bweyamaliriireokubategeezaebigambobyonabyonan'abatumaeYopa.9Awokulunakuolw'okubiri,bwebabbairengabatambulaabo,ngabalikumpiokutuukaku kibuga,Peeteron'aniinakunyumbawaiguluokusabangamusaawaey'omukaaga. 10N'alumwaenjalan'atakaokulya.Nayebwebabbairengabaizula,omwoyogwene guwaanyisibwa; 11n'alabaeggulungalibikkuse,ekintunekimukkirangakifaananaessuukaennene, ng'ekwatiddwakubirengebinaokussibwa,n'essibwawansi: 12omwaliebisolobyonnaebirinaamaguluana,n’eby'ewalulaeby’ensi,n’ennyonyiez’omu bbanga.13EddoboozinelijjaeriyentiGolokoka,Peetero,osaleolye. 14NayePeeteron'agambantiNedda,Mukamawange;kubangasiryangakyamuzizo newakubaddeekibi. 15Eddoboozinate(nelijja)gy'aliomulundiogw'okubirintiKatondabyeyalongoosa tobifuulangaggwebyamuzizo. 16Nekibabwekityoemirundiesatu:amanguagoekintunekitwalibwamuggulu.17AwoPeeterobweyabuusabuusamundamuyeamakulug'okwolesebwakw'alabyebwegali, laba,abantuabaatumibwaKoluneeriyo,bwebaamalaokubuuzaennyumbayaSimooni,ne bayimirirakuluggi, 18nebayitanebabuuzangaSimooni,erinnyalyeery'okubiriPeetero,yakyazibwaomwo.19AwoPeeterobweyalialowoozakukwolesebwa,Omwoyon'amugambantiLaba,abantu basatubakunoonya. 20Nayegolokoka,okkeogendenabongatobuusabuusa:kubanganzembatumye. 21Peeteron'akkaeriabantun'agambantiLaba,nzenzuunogwemunoonya:kikiekibaleese?22NebagambantiKoluneeriyoomwami,omuntuomutuukirivu,atyaKatonda,eyasiimibwamu ggwangalyonnaery'Abayudaaya,yalabulwamalayikaomutukuvuokukutumiraokujjamu nnyumbaye,awulireebigamboebivamuggwe. 23Awon'abayingizan'abaaniriza.Awokulunakuolw'okubiriPeeteron’agolokokan'asitula wamunabo,n'ab'olugandaabamuab'omuYopanebagendanaye.24Awokulunakuolw'okubirinebayingiramuKayisaliya.Koluneeriyoyaling'abalindirira ng'akuŋŋaanyizzaab'ekikakyen'abaalimikwanogyeennyo.25AwoPeeterobweyalianaateraokuyingiraKoluneeriyon'amusisinkana,n'amufukaamiriraku bigeren’asinza. 26NayePeeteron'amuyimusang'agambantiYimirira;nangendimuntubuntu.27Ng'ayogeranayen'ayingiran'asangabangingabakuŋŋaanye, 28n'abagambantiMumanyingasikirungiomuntuOmuyudaayaokwegattan'ow'eggwanga eddalaobaokujjagy'ali;eraKatondayandagannemengaokuyitaamuntuyennaow'omuzizooba omubi. 29Kyenvuddenjijanessigaanabwennayitibwa.KyeavambuuzantiKikiekimpisizza?30AwoKoluneeriyon’agambantiKaakanowaakayitawoennakunnyannalingansaba, okutuusamussaawaenookusabaokw'omussaawaey'omwendamunnyumbayange;laba, omuntun’ayimiriramumaasogangeeyalinaengoyeezimamasa, 31n'agambantiKoluneeriyo,okusabakwokwawulirwa,okugabakwonekujjukirwamumaaso gaKatonda. 32KaletumaeYopa,oyiteSimooni,erinnyalyeery'okubiriPeetero:oyoyakyazibwamu nnyumbayaSimooniomuwaziw'amalibaeriokumpin’annyanja. 33Awoamanguagonenkutumira:n'okolabulungibw'ozze.Kalekaakanotuliwanofennamu maasogaKatondatuwulirebyonnaby'olagiddwaMukama.34AwoPeeteron'ayasamyaakamwaken'agambantiMazimantegeddengaKatondatasosola mubantu: 35nayemuggwangalyonnalyonnaamutyan'akolaobutuukirivuamukkiriza.36EkigambokyeyatumiraabaanabaIsiraeri,ng'abuuliriraemirembemuYesuKristo(ye Mukamaw'ebintubyonna) 37mmwemukimanyi,ekyayogerwaekyalimuBuyudaayabwonna,ekyasookeramuGgaliraaya oluvannyumalw'okubatizakweyabuuliraYokaana, 38YesuOmunazaaleesiKatondabweyamufukaakoamafutan'OmwoyoOmutukuvun'amaanyi: eyatambulangang'akolabulungi,ng'awonyabonnaabaajoogebwangaSetaani;kubanga Katondayalinaye.39Naffetulibajulirwab'ebigambobyonnabyeyakolamunsiy'AbayudaayanemuYerusaalemi; oyonebamuttabwebaamuwanikakumuti. 40OyoKatondan'amuzuukirizakulunakuolw'okusatun'amulagamulwatu, 41simubantubonnanayemubajulirwaKatondabeyalondaolubereberye,beffeabaalyane tunywanayebweyamalaokuzuukiramubafu.42N'atulagiraokubuuliraabantun'okutegeezang'oyoKatondagweyalagiraokubeeraomusazi w'omusangogw'abalamun'abafu. 43Oyobannabbibonnabamulangakongabuliamukkirizaaggibwakoebibiolw'erinnyalye.44AwoPeeterobweyaliakyayogeraebigamboebyo,OmwoyoOmutukuvun'abagwakobonna abaawuliraekigambo. 45Nebasamaaliriraabakkirizaabakomole,bonnaabajjanePeetero,kubanganekumawanga ekiraboeky'OmwoyoOmutukuvukifukiddwa.46KubangabaabawulirangaboogeraenniminebagulumizaKatonda.AwoPeeteron'addamu nti 47Omuntuayinzaokugaanaamazzibanoobutabatizibwa,banoabaweereddwaOmwoyo Omutukuvungaffe? 48N'alagirababatizibweokuyingiramulinnyalyaYesuKristo.Oluvannyumanebamwegayirira okumalayoennakunnyingiko.

Chapter 11  
1Abatumen'ab'olugandaababbairemuBuyudaayanebawulirang'abamawangaboona baikiriryeekigambokyaKatonda. 2AwoPeeterobweyayambukireeYerusaalemi,badiabakomolenebawakananaye 3ngabakobantiWayabiremubantuabatalibakomolen'olyanabo.4NayePeeteron'atandikan'abanyonyolakimuKukimung'akobanti 5NzenabbairemukibugaYopangansaba;omwoyogwangeneguwaanyisibwa,nembonamu kwolesebwaekintungakiikang'eisuukaeinene,ngakikwatiibwekubirengeebinaokwisibwa ngakivamuigulu,nekingizira: 6bweneekaliriziryeamaisonendowoozanembonaebisoloby'okunsiebirinaamaguluana n'ebisoloeby'omunsiko,n'eby'ekuusan'enyonyiegy'omuibbanga.7EranempuliraeidoboozingalinkobantiPeetero,yemereraosaleolye. 8NayenenkobantiBbe,Mukamawange;kubangaekintueky'omuzizowaireekibbiibi tekiyingirangamumunwagwangen'akatono. 9Nayeeidoboozinelingiramuomulundiogw'okubiringalivamuiguluntiKatondabye yalongooseryetobifuulangaiweeby'omuzizo. 10Nekibbakityoemirundiisatu;byonabyonanebiniisibwaatemuigulu.11Kale,bona,amanguagoabantubasatubabbairengabayemereiremumaisog'enyumbamwe twabbaire,abaatumiibwegyendiokuvaeKayisaliya. 12Omwoyon'ankobaokwabanabo,obutayawula.Banoab'olugandaomukaaganebaabananze, netuyingiramunyumbay'odi; 13n'atukoberabweyaboinemalayikamunyumbayeng'ayemereireng'ankobantiTumaeYopa oyeteSimoonieriinalyeery'okubiriPeetero; 14alikubuuliraebigamboebirikulokolaiwen'enyumbayoyonayona.15Bwenabbairenganakatandiikaokutumula,OmwoyoOmutukuvun'abagwakuerangabwe yasookeirekuife. 16NengijukiraekigambokyaMukamawaisubweyatumwirentiYokaanayabatizirenamaizi, nayeimwemulibatizibwanoMwoyoMutukuvu.17KaleKatondaobangaabawaireekiraboekyongaifeokwekankana,bwetwaikiriryeMukama waisuYesuKristo,nzenabbaireyanieyandisoboireokuziyiziaKatonda? 18Bwebawuliireebyonebasirika,nebagulumiziaKatondangabakobantiKaleKatonda;awaire n'ab'amawangaokwenenyaokutuukakubulamu.19BoonaabaasaansaniremukuyiganyizibwaokwabbairewokuSuteefanonebatambula okutuukaeFoyiniikineKupuloneAntiyokiya,nebatabuulirakigambomuntugondiwabula Abayudaayabonka. 20Nayewaaliwoabantumuiboab'eKupulon'ab'eKuleene,abobwebaatuukiremuAntiyokiya ibonebatumulan'Abayonaani,ngababuuliraMukamawaisuYesu. 21N'omukonogwaMukamawaisugwabbairenabo:ekibiinakineneeky'abaikiriryanebakyukira Mukamawaisu.22Ekigamboekyonekiwulirwaokutuukamumatug'ekanisaeyabbairemuYerusaalemi;ne batumaBalunabbaokutuukamuAntiyokiya: 23nayebweyamalireokutuukan'abonaekisakyaKatondan'asanyuka,n'ababuulirirabonabona ntiMumaliriremumwoyookwekwatakuMukamawaisu: 24kubangayabbairemuntumusa,n'aizulaOmwoyoOmutukuvun'okwikirirya.Ekibiinakinenene kireetebwaeriMukamawaisu.25N'avaayookwabaeTalusookusagiraSawulo: 26bweyamalireokumubonan'amuleetamuAntiyokiya.Awoolwatuukirenebamalaomwaka mulambangabakuŋaanan'ekanisanebayegeresyaekibiinakinene:abayigirizwanebasooka okwetebwaAbakristaayomuAntiyokiya.27MunakuegyobanabbinebavaeYerusaalemiokutuukaAntiyoklya. 28N'ayemereraomumukuibo,eriinalyeAgabo,n'abuulirakubw'OmwoyontiWalibbaenjala nyingimunsigyonagyona:yoonayabbbairewokumirembegyaKulawudiyo.29Abayigirizwa,bulimuntungabweyabbairen'ebintu,nebateesiaokuweerezaab'oluganda ababbairebatyamaeBuyudaaya: 30n'okukolanebakolabatyonebaweerezaabakairemumukonogwaBalunabbanoSawulo.

Chapter 12  
1MubiseeraebyokabakaKeroden'agololaemikonookukolaobubbiibiabamuab'omukanisa. 2N'aitan'ekitalaYakobomugandewaYokaana.3AwobweyaboinengaAbayudaayabakisiimire,neyeeyongeraokukwatanoPeetero.Niigyo enakuegy'emigaatiegitazimbulukuswa. 4Bweyamalireokumukwata,n'amuteekamuikomera,n'amuwaayoeribasirikaleikumina mukaagaokumukuumakinabana,ng'atakaokumutwalamumaisog'abantuOkubitakunga kuweire.5AwoPeeteron'akuumirwamuikomera:nayeab'ekanisanebanyiikirangaokumusabiraeri Katonda. 6KulunakuKerodelweyabbaireatakaokumutwalayo,mubwireekyoPeeteroyabbairenga agonerewakatiw'abasirikalebabiri,ng'asibiibwen'enjegereibiri,abakuumibabbairekulwiginga bakuumaeikomera.7Bona,malayikawaMukaman'ayemereraw'ali,okutangaalanekwizulaekisenge,n'akubba Peeteromumpeten'amuzuukyang'akobantiYimukamangu.Enjegerenegivakumikonone gigwa. 8Malayikan'amukobantiWeesibe,ovaaleengaitogyo.N'akolaatyo.N'amukobantiVaala ekivaalokyo,onsengererye.9N'afuluma,n'amusengererya;soteyamanyirengabyamazimamalayikaby'akolere,naye yalowoozantiaboinekwolesewa. 10Bwebabitirekubakuumiabaasookerwakun'ab'okubirinebatuukakulwigiolw'ekyoma olubitibwakuokutuukamukibuga:nelubaigukirawolwonka:nebafulumanebabitamungira imu;amanguagomalayikan'amuleka.11Peeterobweyayiriremun'akobantiatyanuntegeiremazimangaMukamawaisuatumire malayikan'antoolamumukonogwaKerodenomukusuubirakwonakwonaokw'eigwanga ly'Abayudaaya. 12Bweyalowoozeren'aizamunyumbayaMalyamueyabbairemayewaYokaanaeriinalye ery'okubiriMako,mwebabbairebakuŋaanireabangingabasaba.13Peeterobweyakonkonerekulwigiolw'omumulyangoomuzaanan'aizaokuvugira,eriinalye Looda. 14BweyategeireeidoboozilyaPeeteron'ataigulawolwigiolw'eisanyu,nayen'ayingirambiro n'akobantiPeeteroayemereireewanzakulwigi. 15NebamukobantiOlalukire.Nayen'aikaliriryantiNiiwoawo.NebakobantiNiiyemalayikawe.16NayePeeteroneyeeyongeraokukonkona:awobwebaigwirewonebamubonane basamaalirira. 17Nayebweyabawenyeren'omukonookusirika,n'abakoberaMukamawaisubw'amutoiremu ikomera.N'akobantiMukobereebyoYakobon'ab'oluganda.N'avaayon'ayabamukifoawandi.18Awobwebwakyeireamakeeri,abasirikalenebeegugumulainuntiPeeteroabbbaireki? 19Kerodebweyamusaagiren'atamubonan'abuuliriryaabakuumin'alagiraokubaita.N'avamu BuyudaayaokwabaeKayisaliyan'atyamaeyo.20N'asunguwalirainuab'eTtuulon'ab'eSidoni:nebaizagy'alin'omwoyogumu;bwe baakwanagainenoBulasitoomukuluw'omunyumbayakabaka,nebasabaokubawaemirembe, kubangaensiyaabweeriisibwabyomunsiyakabaka. 21AwokulunakuolwalagaanyiziibweKeroden'avaalaebivaaloeby'obwakabaka,n'atyamaku ntebe,n'abakobaebigambo.22AbantubonabonanebatumulirawaiguluntiEryoidoboozilyakatonda,tilyomuntu. 23AmanguagomalayikawaMukaman'amukubba,kubangatawaireKatondaekitiibwa: n'aliibwaamagino,n'afa.24NayeekigambokyaKatondanekikulanekyeyongeranga. 25BalunabbaneSawulonebairayookuvaeYerusaalemi,bwebamalireokutuukirirya okuweerezakwabwe,nebaleetaYokaanaeriinalyeery'okubiriMako.

Chapter 13  
1MuAntiyokiyamukanisaeyabbareyowaaliwobanabbin'abegeresya,BalunabbaneSimyoni eyabbaireayetebwaNiga,neLukiyoow'eKuleeneneManaenieyayonseibweawamunoKerode oweisaza,neSawulo. 2NgabaweerezaMukamawaisun'okusiiba,OmwoyoOmutukuvun'akobantiMunondere BalunabbaneSawulobakoleomulimugwembeteire. 3Awonebasiibanebasabanebabateekakuemikononebabatuma.4AwoabobwebaatumiibweOmwoyoOmutukuvunebaserengetaeSerukiya;nebavaayone bawanikaamatangaokutuukaeKupulo. 5BwebabbairemuSalamininebabuuliraekigambokyaKatondamumakuŋaaniro g'Abayudaaya:nebabbanoYokaanaokubaweereza.6BwebabitirekukizingakyonakyonaokutuukaePafo,nebabonaomuntuomulogo,nabbi ow'obubbeyi,Omuyudaaya,eriinalyeBalisa; 7eyabbaireawamun'oweisazaOmuruumiSerugiyoPawulo,omuntuow'amagezi.Oyon'ayeta BalunabbaneSawulo,n'atakaokuwuliraekigambokyaKatonda. 8NayeErumaomulogo(kubangaeriinalyebwelivuunulwa)n'awakananabo,ng'ataka okukyamyaoweisazamukwikirirya.9NayeSawulo,erayePawulo,bweyazwireOmwoyoOmutukuvu,bweyamwekaliriziryeamaiso, 10n'akobantiIweaizwireobukuusabwonabwonan'okukolaObubbiibikwonakwona,omwana waSetaani,omulabew'obutuukirivubwonabwona,tolirekakukyamyamangiragaMukama waisuamagolokofu?11Atyanu,bona,omukonogwaMukamawaisugulikuiwe,wabbamudukawamaisonga tobonaisanaebiseerabingiku.Amanguagoekifunekimugwaku,n'endikirirya;n'awamanta n'asagiraabantuab'okumukwatakumukono. 12Awooweisazabweyaboinebwekibbbairen'aikiriryangayeewuunyainuokwegeresyakwa Mukamawaisu.13AwoPawulonabainayenebawanikaamatangaokuvamuPafo,nebatuukaePerugaeky'e Panfuliya:Yokaanan'abalekayon'airayoeYerusaalemi. 14NayeibobwebabitireokuvamuPeruga,nebatuukamuAntiyokiyaeky'ePisidiya,ne bayingiramuikuggaanirokulunakulwassabbiitinebatyama. 15Bwebaamalireokusomaamateekan'ebyabanabbi,abakulub'eikuŋaanironebabatumiranga bakobantiAbasaizaab'oluganda,obamulinaekigamboeky'okubuuliriraabantu,mutumule.16Pawulon'ayemereran'abawenyan'omukonon'agambantiAbasaizaAbaisiraeri,mweena abatyaKatonda,muwulire. 17Katondaw'abantubanoAbaisiraeriyalonderebazeiza,n'agulumizyaabantubwebamalire abagenimunsiy'eMisiri,n'abatoolayon'omukonoogwagulumizibwe. 18N'abagumiinkirizamuidunguemyakang'ana.19BweyazikiriiryeamawangaomusanvumunsiyeKanani,n'abawaensiyaabweokubba obutakaokutuusiaemyakabinamuataano. 20Oluvanyumalw'egyon'abawaabalamuziokutuukakunabbiSamwiri.21Oluvanyumanebatakakabaka;Katondan'abawaSawuloomwanawaKiisiwamukikakya Benyamini,n'amalaemyakaamakumiana. 22Bweyamutoirewooyo,n'abemereryaDawudiokubbakabakawaabwe,gweyatumwireku ng'amutegeezantiMboineDawudi,omwanawaYese,omuntualing'omwoyogwangebwe gutaka,yakolangabyentakabyonabyona.23OyomuzaairelyengaKatondabweyasuubizirye,aleeteireIsiraeriOmulokoziYesu, 24Yokaanabweyasookereokubuulirang'akaalikwizaokubatizibwaokw'okwenenyaeriabantu bonabonaAbaisiraeri. 25NayeYokaanabweyabbaireng'alikumpiokukomyaolugendolwe,n'akobantiMundowooza kubbayani?Nzetindiniiye.Nayebona,waliwoaizaenyumawange,gwentasaanirakusumulula ngaitoyomukigerekye.26Ab'oluganda,abaanab'ekikakyaIbulayimu,mwenamwenaabatyaKatonda,ekigambo eky'obulokozibunokyaweerezeibwewaisu. 27KubangaabatyamamuYerusaalemin'abakulubaabwebwebataamumanyireoyowaire amaloboozigabanabbiagasomebwabulisabbiiti,kyebaaviirebabituukiriziabwebaamusalira omusango.28Bwebataboinensongayokumwita,nebasabaPiraatookumwita. 29Awobwebaamalireokutuukiriryabyonabyonaebyamuwandiikwekunebamuwanulaku musaalenebamuteekamuntaana.30NayeKatondan'amuzuukizyamubafu: 31n'ababonekeraenakunyingiabaayambukirenayeokuvaeGaliraayaokutuukaeYerusaalemi, niibobajulirwabeatyanueriabantu.32Ifetubabuuliraebigamboebisa,eby'okusuubizaokwasuubiziibwebazeizanti 33KatondaakutuukiriryaaeriabaanabaisubweyazuukiziryYesu;erangabwekyawandiikiibwe muZabbuliey'okubirintiNiiwemwanawange,nkuzaireatyanu. 34Erakubangayamuzuukiziryemubafungatayabaatekwirayomukuvunda,yakobereatinti NdibawaemikisaemitukuvueraegyenkalakaliraegyaDawudi.35KubangayatumwirenemuZabbuliegendintiToliwaayoMutukuvuwookuvunda. 36KubangaDawudibweyamalireokuweerezamubiseerabyengaKatondabweyateeserye, nagonan'ateekebwaeribazeizabe,n'avunda: 37nayeoyoKatondagweyazuukiziryeteyavundire.38Kale,Abasaizaab'oluganda,mutegeerentikubw'oyookutoolebwakuebibikubuuliirwe; 39byonabyonabyemutandisoboirekutolebwakumumateekagaMusa,kubw'oyobuliaikirirya abitolebwaku.40Kalemwekuumekirekeokwizakuimweekyatumwirwebanabbinti 41Bona,imweabanyooma,mwewuunye,mugote;Kubanganzenkolaomulimumunakugyanyu Omulimugwemutaikiriryawaireomuntung'agubabuuliireinu.42Bwebaafulumirenebabeegayiriraokubabuuliraebigambobinokusabbiitiey'okubiri. 43EkibiinabwekyasaansaanirebangikuBayudaayan'abakyufuabeegenderezanebatumulira PawulonoBalunabba:Boonanebatumulanabonebabasendangaokunyiikiriramukisakya Katonda.44Awokusabbiitiey'okubirinebakuŋaanangekibugakyonakyinaokuwuliraekigambokya Katonda. 45NayeAbayudaayabwebaboineekibiina,nebaizulaeiyali,nebawakanyaebyatumwirwe Pawulo,ngababivuma.46PawulonoBalunabbanebatumulan'obuvumuntiKyagwanireokusookaokubuulirwa ekigambokyaKatondamuimwe.Kubangamukisindiikiriryasotemwirabakusaanirabulamu obutawaawo,bona,tukyukiraeriab'amawanga. 47KubangaMukamayatulagiireatintiNkuteekerewookubbangaomusanagw'amawanga, Obbangaobulokoziokutuusiakunkomereroy'ensi.48Ab'amawangabwebaawuliranebasanyukanebagulumiziaekigambokyaKatonda: bonabonanebaikiriryaababbairebagisisiibweobulamuobutaggwaawo. 49EkigambokyaMukamawaisunekibunamunsiediyonayona.50NayeAbayudaayanebabaweereraabakyalaabeegenderezaab'ekitiibwa,n'abakuluab'omu kibuga,nebayiganyisiaPawulonoBalunabba,nebababbingamumbibigyabwe. 51Nayenebabakunkumuliraenfuufuey'omubigerenebaizaokutuukaIkoniyo. 52Abayigirizwanebaizulaeisanyun'OmwoyoOmutukuvu.

Chapter 14  
1AwoolwatuukiremuIkonionebayingirirawamumuikuŋaaniroly'Abayudaaya,nebatumula batyoekibiinakinenen'okwikiriryanebaikirirya,Abayudaayan'Abayonaani. 2NayeAbayudaayaabataagonderenibeesoomeraab'amawanganebafuulaemeemegyabwe okubbaembibbieriab'oluganda.3Awonebamalaebiseerabingingababuuliran'obuvumumuMukamawaisu,eyategeezerye ekigamboeky'ekisakye,ng'abawaobuboneron'eby'amagerookukolebwangamumikono gyabwe. 4Nayeekibiinaeky'omukibuganekyawukanamu;abamunebabbakuluddalw'Abayudaaya abandikuluddalw'abatume.5Ab'amawangan'Abayudaayaawamun'abakulubaabwebwebaabalumbireokubakoleraekyeju, okubakubbaamabbaale, 6bwebaategeirenebairukiramubibugaeby'eLukaoniya,LusitulaneDeruben'ensi eriraanyeewo: 7nebabbaeyongababuuliraenjiri.8MuLusitulayabbaireyoomuntungaabulamaanimubigeren'abbangaawo,mulemeokuva mukidakyamayengatatambulangakun'akatono. 9Oyon'awuliraPawulong'atumula:nayen'amwekaliriziaamaison'abonang'alinaokwikirirya okulokoka, 10n'atumulan'eidobooziinenentiYemererakubigerebyo,weegolole.N'abuukan'atambula.11EbibiinabwebaboinePawuloky'akolere,nebayimusaamaloboozigaabwe,ngabatumulamu lulimiOlulukaoniyantiBakatondabaikiregyetulingabafaananaabantu. 12BalunabbanebamwetaZewu;nePawulonebamwetaKerume,kubanganiiyeyasingire okutumula. 13KabonawaZewu,eyabbairemumaisog'ekibuga,n'aleetaenten'engulegy'ebimuliokutuuka kulwiging'atakaokuwaayosadaakan'ebibiina.14NayeabatumeBalunabbanoPawulobwebaawuliire,nebakanulaengoyegyabwene bafubutukanabaabamukibiina,ngaboogererawaggulu 15ngabakobantiAbasaiza,kikiekibakozesyaebyo?FeenatulibantuabakwatibwaByonabyona ngaimwe,eratubabuuliraebigamboebisamulekeebyoebibulamukaisiKatondaomulamu, eyakolereeigulun'ensin'enyanzan'ebintubyonabyonaebirimu: 16mumirembeegyabitireyalekereamawangagonagonaokutambulirangamumangigaago:17nayeteyeemalireyongabulamujulizi,kubangayakolangakusa,ng'abatonyeseryangaamaizi okuvamuigulun’ebiseeraeby'okubalirangamuemere,ng'aizulyangaemyoyogyanyuemere n'eisanyu. 18Bwebatumwireebyo,nebaziyiziaebibiinalwempakaokubawasadaaka.19NayeAbayudaayanebavamuAntiyokiyaneIkonio,nebesoomeraebibiinanebakubba amabbaalePawulo,nebamuwaluliraewanzaw'ekibuga,ngabalowoozantiafiire. 20Nayeabayigirizwabwebaamwetooloiren'ayemereran'ayingiramukibuga:kulunaku olw'okubirin'ayabanoBalunabbaokutuukaeDerube.21Bwebaamalireokubuuliraenjirimukibugaekyon'okufuulaabayigirizwaabangi,nebairamu LusitulaneIkonioneAntiyokiya, 22ngabanyweziaemeemegy'abayigirizwa,ngabababuuliriraokunyiikirirangamukwikiriya,era ntiolw'okulbonaenakuenyingikitugwaniireokuyingiramubwakabakabwaKatonda.23Bwebaamalireokulonderaabakairemubulikanisan'okusaban'okusiiba,nebabasigira Mukamawaisugwebaikirirya. 24NebabitamuPisidiyanebatuukaePanfuliya. 25BwebaamalireokubuuliraekigambomuPeruganebaserengetamuAtaliya; 26nebavaayonebawanikaamatangaokutuukaAntiyokiya;abaayoniiboabaabasigiireekisa kyaKatondaolw'omulimugwebaatuukirizirye.27Bwebaatuukirenebakuŋaanyaekanisa,nebababuulirabyonabyonaKatondabye yakolerangaawamunabo,erantiyaiguliirewoab'amawangaolwigiolw'okwikirirya. 28Nebamalayoebiseerabingiwamun'abayigirizwa.

Chapter 15  
1AwoabantunebavaeBuyudaayanebegeresyaab'olugandantiBwemutaakomolebwenga ng'empisayaMusabw'eri,temuyinzakulokoka. 2Bwewabbaireempakaenyingin'okwawukanakw'endowoozawakatiwaPawulonoBalunabba, kuluuyiolumu,boonaabaaviireeBuyudaaya,nebalagiraPawulonoBalunabban'abandikuibo okwabaeYerusaalemieriabatumen'abakaireolw'empakaegyo.3Awoabobwebaamalireokusibirirwaab'ekanisanebabitamuFoyiniikineSamaliya,nga banyonyoleradalaokukyukakw'ab'amawanga:nebasanyukiryadalaab'olugandabonabona. 4BwebaatuukaeYerusaalemi,ab'ekanisan'abatumen'abakairenebabasembelya,nebabuulira byonabyonaKatondabyeyakolerangaawamunabo.5Nayenebagolokokaabamuab'omukitunduky'Abafalisaayoabaikirirya,ngabakobanti Kigwanaokubakomolangan'okubalagiraokukwatangaamateekagaMusa. 6Abatumen'abakairenebakuŋaanaokwetegereziaekigamboekyo.7Bwewabbaireokwawukanakw'endowoozakungi,Peeteron'ayemereran'abakobanti Abasaizaab'oluganda,imwemumaitentiokuvamunakuegy'eiraKatondayalonderemuimwe ab'amawangabawuliremumunwagwangeekigamboeky'enjirinebaikirirya. 8NoKatondaamaiteemyoyon'abategeezabweyabawaOmwoyoOmutukuvuerangaife; 9n'atayawulaifenabo,bweyalongooseryeemyoyogyabweolw'okwikirirya.10KaleAtyanumukemerakiKatonda,okuteekaekikoligomuikotilyabayigirizwabazeizabaisi kyebatasoboirekutwalawaireife? 11NayetwikiriryaokulokolebwalwekisakyaMukamawaisuYesu,eraboonabatyo.12Ekibiinakyonakyonanekisirika;nebawuliraBalunabbanoPawulongabanyonyola obuboneron'eby'amagerobyonabyonaKatondabyeyabakolangamumawanga.13AbobwebaamalireokusirikaYakobon'airamung'akobantiAbasaizaab'oluganda, mumpulire. 14SimyonianyonyoireKatondabweyasookereokulingiriraamawangaokutooleramueriinalye abantu.15Ebigambobyabanabbibitabaganan'ebyongabwekyawandiikiibwenti 16Oluvannyumalw'ebyondikyuka,NdizimbaateeweemayaDawudieyagwire;Okumenyeka kwayondikuzimbaate,Erandigigolokosia: 17AbantuabasigalawobasagireMukama,N'amawangagonagonaabeetebwaeriinalyangeku ibo, 18Bw'atumulaMukama,ategeezaebyobyonabyonaokuvakuluberyeberyelw'ensi.19KyenvansalawotulekeokudagisyaabavamumawangaokukyukiraKatonda; 20nayetubawandiikirebeewalengaobugwagwabw'ebifaananyi,n'obwenzi,n'ebitugiibwe, n'omusaayi. 21KubangaokuvaeiraMusaalinamubulikibugaabamubuulira,ng'asomebwamu makuŋaanirobulisabbiiti.22Awonebakisiimaabatumen'abakairewamun'ekanisayonayonaokulondaabantumuibo n'okubatuma AntiyokiyanPawulonBalunabba;YudaayetebwaBalusabanSiira,abantu abakulumub'oluganda: 23nebawandiikanebagikwasyamumikonogyabwentiAbatumen'ab'olugandaabakaire tusugiiryeab'olugandaabalimuAntiyokiyanoBusuulineKirukiyaabalimumawanga:24kubangatuwuliirentiabantuabaavaewaisubaabasasamalyan'ebigambongabakyusia emeemegyanyu,betutalagiranga; 25tusiimire,bwetutabagainen'omwoyogumu,okulondaabantuokubatumagyemuliwamu n'abatakibwabaisuBalunabbanoPawulo, 26abantuabaasingirewoobulamubwabweolw'eriinalyaMukamawaisuYesuKristo.27KyetuviiretutumaYudanoSiiraeraabalibabuuliraobumubeenen'omunwa. 28KubangaOmwoyoOmutukuvuyasiimirefeenatulemeokubatikaomuguguomunene gwonagwonawabulabinoebigwana, 29okwewalangaebiweebwaeriebifaananyi,n'omusaayi,n'ebitugiibwe,n'obwenzi:bwe mwekuumangaebyo,mwabbangakusa.Mweraba.30Awoibobwebasindikiibwenebaiza Antiyokiya,nebakuŋaanyaekibiinanebabakwatisya ebbaluwa. 31Bwebaasomerenebasanyukaolw'okubuulirirwaokwo. 32YudanoSiira,kubangaboonababbairebanabbi,nebabuuliriraab'olugandamubigambo bingi,nebabagumya.33Bwebaamalireyoebiseera,nebasiibulwaab'olugandan'emirembeokwirayoeri abaabatumire. 34NayeSiirayasiimireokusigalayo. 35NayePawulonoBalunabbanebalwayomuAntiyokiyangabegeresyangaeranga babuulirangaekigambokyaMukamawaisuwamun'abandibangiera.36EnakubwegyabitirewoPawulon'akobaBalunabbantiKaletwireyotulambuleab'oluganda mubulikibugagyetwababuuliireekigambokyaMukamawaisu,tubonengabwebali. 37Balunabbaeran’atakaokutwalaYokaanaeriinalyeery'okubiriMako: 38nayePawuloteyasiimirekumutwalaoyoyabalekeremuPanfuliyan'atayabanabokumulimu.39Newabbaawoempakanyingin'okwawukananebaawukana,Balunabban'atwalaMako n'awanikaamatangaokwabaeKupulo; 40nayePawulon'alondaSiira,n'avaayo,ab'olugandabwebaamusigiireekisakyaMukama waisu. 41N'abitamuBusuulineKirukiyang'agumyaekanisa.

Chapter 16  
1Eran'atuukaeDerubeneLusitula:bona,yabbaireyoomuyigirizwaeriinalyeTimoseewo, omwanaw'omukaliOmuyudaayaeyaikirirye:nayeItaayeMuyonaani; 2eyasiimiibweab'olugandaabbbairemuLusitulaneIkonio. 3OyoPawulon'atakaokwabanaye;n'amutwalan'amukomolaolw'Abayudaayaabbbairemubifo ebyo:kubangabonabonabaamumanyirengaItaayeyabbaireMuyonaani.4Bwebabbairengababitamubibuganebabawaokukwatangaebyalagiirweabatume n'abakaireabbbairemuYerusaalemi. 5Awoekanisanegigumiramukwikirirya,negyeyongerangakumuwendobulilunaku.6Nebabitamunsiy'eFulugiyaneGalatiya,kubangabaagaaniibweOmwoyoOmutukuvu okutumulaekigambomuAsiya; 7bwebaatuukiireokumpineMusiya,nebagezyakuokugendamuBisuniya,n'Omwoyogwa Yesun'atabaikirirya; 8nebeekooloobyaMusiya,nebatuukaeTulowa.9Pawulon'abonaokwolesewaobwire,omuntuOmumakedoning'ayemereireera ng'amwegayirirang'akobantiWungukaokutuukaeMakedoniotuyambe. 10Bweyamalireokubonaokwolesewa,amanguagonetusalaamageziokusitulaokwabae Makedoni,ngatutegeerantiKatondaatwetereokubabuuliraenjiri.11KyetwaviiretusaabalaokuvaeTulowanetukwataengiraengolokofuokutuukae Samoserakiya,kulunakuolw'okubirinetutuukaeNeyapoli; 12netuvaayookutuukaeFiripi,kyekibugaeky'eMakedoniekisookerwakumunjuyiegyo, ekyazimbiibweAbaruumi:netubbamukibugaomwonetulwamuenaku. 13Awokulunakulwasabbiitinetufulumamumulyangogw'ekibugaokwabakumwigabwe twalowoozeryengayabbaireyoekifoeky'okusabirangamu:netutyamanetutumulan'abakali abaakuŋaanire.14AwoomukalieriinalyeLudiya,omutungiw'engoyeegye'fulungu,womu kibugaSuwatira,eyasinzangaKatonda,n’atuwulira:Mukamawaisun'amubikulaomwoyogwe okuwuliraPawulobyetumula. 15Bweyabatiziibweiyen'enyumbaye,n'atwegayirirang'akobantiObangamunsiimireokubba omwesigwaeriMukamawaisu,muyingiremunyumbayangemubbeomwo.N'atuwalirizia.16Awoolwatuukirebwetwabbairetwabawadiawaasabirwanga,omuwalaeyabbaireku dayimoonialagulan'atukyanga,eyafunirangabakamabeebintuebingiolw'okulagula. 17OyobweyabasengereiryePawulonaifen'atumulirawaigulung'akobantiAbantubanobaidu baKatondaAliwaigulueinu,abababuuliraengiraey'obulokozi. 18N'akolangaatyoenakunyingi.NayePawulo,bweyanakuwaireeinu,n'akyukan'akoba dayimoonintiNkulagiramuliinalyaYesuKristoomuveeku.N'amuvaakumukiseeraekyo.19Nayebakamabebwebaboineng'eisuubily'ebintubyabweliweirewo,nebakwataPawulone Siiranebabawalulaokubatwalamukataleeriabakulu, 20nebabatwalaeriabalamuzinebakobantiAbantubanobasasamazainuekibugakyaisu, kubangaBayudaaya 21erabegeresyaempisaegy'omuzizoifeokugikwatangawaireokugikolangakubangatuli Barooma.22Ekibiinanekibagolokokerakuwamu:abalamuzinebabakanuliraengoyegyabwe,nebalagira okubakubbaemiggo. 23Bwebaabakubbireemiggoeminginebabasindikiramuikomera,nebalagiraomukuumi okubakuumaeinu: 24oyobweyalagiirweatyon'abasindiikiriryamuikomeraery'omukati,n'akomereraebigere byabwemunvuba.25NayeobwiremuitumbiPawulonoSiiranebasabanebayemberaKatonda,abasibene babawulira; 26amanguagonewabbaawoekikankanokinenen'emisingigy'eikomeranegikankana:amangu agoenjigigyonagyonanegiguka;n'ebyabbairebibasibirebonabonanebisumulukuka.27Omukuumiw'eikomeran'azuuka,bweyaboineenjigigy'eikomerangagiigukiren'asowola ekitalakyen'ayabaokweita,kubangang'alowoozantiabasibebabombere. 28NayePawulon'atumulirawaigulun'eidobooziineneng'akobantiTeweekolakabbiibi: kubangafenafenatuliwano.29N'asabaetabaazan'airukan'ayingira,n'afukamiriraPawuloneSiira,ng'akankana, 30N'abafulumyaewanzan'akobantiBasebo,kiŋwaniirekukolantyaokulokolebwa? 31NebakobantiIkiriryaMukamawaisuYesu,walokokaiwen'enyumbayo.32NebamubuuliraekigambokyaMukamawaisunebonabonaababbairemunyumbaye. 33N'abatwalamukiseeraekyoobwiren'abanaabyaemiigo;n'abatizibwaiyen'enyumbaye yonayonaamanguago. 34N'abaniinisiamunyumbaye,n'abaleeteraemeeza,n'asanyukainun'enyumbayeyonayona ng'aikiriryeKatonda.35Nayebwebwakyeireamakeeri,abalamuzinebatumabasirikalebaabwengabakobanti Musumululeabantuabo. 36Omukuumiw'eikomeran'abuuliraPawuloebigamboebyontiAbalamuzibatumire okubasumulula:kaleAtyanumufulume,mwaben'emirembe.37NayePawulon'abakobantiBatukubbiremumaisogabantungatukaalikusalirwamusango, ngatuliBantuBaroomanebatusindiikiriryamuikomera;nebatutoolamukyama?Bbe;naye baizebeenebatufulumye. 38Basirikalenebakoberaabalamuziebigambobino:nebatyabwebaawuliirengaBaroomo: 39nebaizanebabeegayirira,nebabafulumya,nebatakabavemukibuga.40Nebafulumamuikomera,nebayingiramunyumbayaLudiya,nebabonaab'olugandane babasanyusianebavaayo.

Chapter 17  
1NeBabitamuAnfipolineApolooniyanebatuukaeSesaloniikaewabbaireeikuŋaaniro ly'Abayudaaya: 2awoPawulongabweyabbaireempisayen'ayingiramuibo,musabbiitiisatun'awakananabo mubyawandiikibwa,3ng'abikulang'ategeezantiKristokyamugwaniireokubonyaabonyezebwan'okuzuukiramubafu; erantiOyoYesunzegwembabuuliraniiyeKristo. 4AbamukuibonebaikiriryanebeegaitanePawulonoSiira;n'Abayonaaniabeegenderezia ekibiinakinenen'abakyalaabakulutibatono.5NayeAbayudaayabwebaakwatiibweeiyalinebatwalaabantuababbiibiab'omubakopine bakuŋaanyisiaabantunebasasamaziaekibuga.NebazingizaenyumbayaYasooninebataka okubaleetamumaisog'abantu. 6Bwebataababoine,nebawalulaYasoonin'ab'olugandaabamuokubatwairemumaiso g'abakuluab'omukibugangabatumulirawaiguluntiBanoabavuunikaensibaizirenewano; 7neYasooniyabasembezerye.BanobonabonabajeemeraamateekagaKayisaalingabakoba ntiWaliwokabakaogondi,Yesu.8Nebasasamaziaekibiinan'abakuluab'omukibugabwebaawuliireebyo. 9BwebaamalireokweyemereryaYasoonin'abantu,nebabalekula.10Amanguagoab'olugandanebasindikaobwirePawuloneSiiraokwabaeBeroya:boonabwe baatuukireeyonebayingiramuikuŋaaniroly'Abayudaaya. 11Nayebanobabbairebasaokusingaab'eSesalonika,kubangabaikiriiryeekigambon'omwoyo omwangueinu,bulilunakungabasagiramubyawandiikibwaobangaebyobwebiribityo. 12Abamubangikyebaaviirebaikirirya,eran'abakaliabakyalaAbayonaanin'abasaizatibatono.13NayeAbayudaayaab'eSesalonikabwebaategeireng'ekigambokyaKatondakibuuliirwe PawuloeramuBeroya,eranebaizayonebeesomeraebibiinanebasasamazia. 14Awoamanguagoab'olugandanebasindikaPawulookwabaokutuukakunyanza:Siirano Timoseewonebabbaeyo. 15NayeabaawerekeirePawulonebamuleetamuAsene,nebalagirwaokukobaSiirane Timoseewobaizegy'aliamangungabwebasoboire,nebaaba.16NayePawulobweyabbairemuAseneng'abalindirira,omwoyogwenegumulumabwe yaboineekibugangakizwiireebifaananyi. 17Awon'awakanirangamuikuŋaaniron'Abayudaayan'ababbairebatyaKatondaeranomu katalebulilunakun'aboabaamusisinkananga.18Awoabantuabamuabafirosoofo,abaEpikuliyonaAbasutoyiiko,nebamusisinkana.Abamu nebakobantiAtakakutumulakiabujabujanaono?AbandinebakobantiAfaananang'abuulira balubaaleabayaaka:kubangayabbaireng'abuuliraYesun'okuzuukira.19NebamutwalanebamuleetakuAleyopaagongabakobantiTwasobolaokutegeera okuyigirizakunookuyakakw'otumulangabwekuli? 20Kubangaoleetaebigamboebiyaakamumatugaisu:kyetuviiretutakaokutegeeraamakulu g'ebigambobino. 21(Abaasenebonabonan'abageniabaabbangayotibaakolangakintukindiwabula okutumulangaobaokuwulirangaekigamboekiyaaka.)22Pawulon'ayemererawakatiwaAleyopaagon'akobantiAbasaizaAbaasene,mbaboinemu byonabyonangamutyainubalubaale. 23Kubangabwembairembitaneningirirabyemusinza,eranensangaekyoto ekiwandiikiibwekuntiKYAKATONDAATATEGEERWA.Kalekyemusinzangatemukitegeeranze kyembabuulira.24Katondaeyakolereensin'ebirimubyonabyona,oyokubanganiiyeMukamaw'eigulun'ensi tabbamumasaboagakolebwan'emikono, 25sotaweerezebwamikonogyabantu,ng'eyeetaagaekintu,kubangaoyoniiyeabawa bonabonaobulamun'okwikiriryaomwokanebyonabyona;26yakolereokuvakumumubuliigwangaly'abantuokutyamangakunsienjuyigyonagyona,bwe yalagiiren'ayawulamuebiseeran'ensaloegy'okutyamakwabwe: 27basagirengaKatondakoizibawamanteokumubona,wairengataliwalawabulimumukuife:28kubangamuoyotubbabalamu,tutambula,tubbaawo;erang'abandiab'ewanyuabayiiyabwe bakobantiKubangaeratuliizairelye. 29KalebwetulieizairelyaKatonda,tekitugwanirakulowoozangantiKatondaafaananazaabu obafeezaobaibbaale,ebyolebwan'obukabakaban'amagezig'abantu.30KaleKatondaebiseeraebyoeby'obutamanyateyabiringiriranga;nayeatyanualagiraabantu bonabonaabaliwonawonaokwenenya, 31kubangayateekerewoolunakulw'ayabaokusaliramuomusangoogw'ensongaensi gyonagyonamumuntugweyayawiremu,bweyamalireokuwabonabonaekikirizisiabwe yamuzuukiziryemubafu.32Nayebwebaawuliireokuzuukirakw'abafuabamunebaŋoola;abandinebakobantiEra tulikuwuliraateolw'ekigamboekyo. 33BwePawulon'abavaamuwakati. 34NayeAbasaizaabamunebeegaitanayenebaikirirya:muaboDiyonusiyoOmwaleyopaago, n'omukalieriinalyeDamali,n’abandiwamunabo.

Chapter 18  
1Awooluvanyumalw'ebyon'avamuAsenen'atuukaeKolinso. 2N'abonaomuntuOmuyudaayaeriinalyeAkula,eyazaaliibwemuPonto,yabbaireyakaaizaave muItaliya,nomukaliwePulisikira,kubangaKulwawudiyoyabbairealagiireAbayudaaya bonabonaokuvamuRooma:n'aizagyebaali; 3erakubangababbairen'omulimugumun'abbanganabonebakolangaomulimu;kubanga omulimugwabwebabbairebakozib'eweema.4N'awakanirangamuikuŋaanirobulisabbiiti,n'asendasendangaAbayudaayan'Abayonaani. 5NayeSiiranoTimoseewobwebaaviireeMakedoni,Pawulon'awalirizibwaekigambo, ng'ategeezaAbayudaayangaYesuniiyeKristo. 6Bwebaamutangiirenebamuvuma,n’akunkumulaengoyegyen'abakobantiOmusaayigwanyu gubbekumitwegyanyu:nzendimulongoofu:okutandiikaatyanunayabaeriab'amawanga.7N'avaayo,n'ayingiramunnyumbay'omuntueriinalyeTitoYusito,atyaKatonda,enyumbaye eriraineeikuŋaniro. 8EraKulisupo,omukuluw'eikuŋaaniro,n'aikiriryaMukamawaisun'enyumbayeyonayona; n'Abakolinsobangibwebaawuliirenebaikiriryanebabatizibwa.9Mukamawaisun'akobaPawuloobwiremukwolesewantiTotyanayetumulanga,tosirikanga, 10kubanganzendiwamunaiwe;sowabulamuntueyakulumbangaokukukolaobubbiibi: kubangandinaabantubangimukibugamuno. 11N'amalayomwakan'emyezimukaagang'ayegeresyangaekigambokyaKatondamuibo.12NayeGaliyobweyabbairengaiyeweisazaly'eAkaya,AbayudaayanebalumbaPawulo n’omwoyogumunebamuleetaawasalirwaemisango, 13ngabakobantiOnoasendasendaabantuokusinzaKatondang'amateekabwegatalagira.15nayeobangawaliwookubuulyaganaokw'ebigambo:n'amainan'amateekaagalimuimwe, ekyokyanyu:nzetintaka kusalamusangogw'ebyo.16N'ababbingaawasalirwaemisango. 17BonabonanebakwataSoseneomukuluw'eikuŋaanironebamukubbiraawasalirwaemisango. EraGaliyoteyafiireyomubigamboebyo.18Pawulon'amalayoenakunyingiegindiate,n'asiibulaab'olugandan'avaayon'awanika amatangaokwabaeBusuuli,erawamunayePulisikiraneAkula;bweyamalireokumweraenziiri muKekereya;kubangayeerayiriire. 19NebatuukamuEfeso,badin'abalekereeyo;nayeiyemwenen'ayingiramuikuŋaaniro n'awakanan'Abayudaaya.20Bwebamutakireokweyongeraokutyaman'ataikirirya; 21nayen'abasiibulan'akobantiNdiiraategyemuliKatondang'atakire,n'awanikaamatanga n'avaayomuEfeso.22N'agobaeKayisaliya,n'aniinan'asugiryaab'ekanisa,n'aserengetaokutuukaAntiyokiya. 23Bweyamalireyoebiseeratibingin'avaayo,n'abitiramunsiy'eGalatiyan’eFulugiya,ng'ava kumu,ng'agumyaabayigirizwabonabona.24AwoomuntuOmuyudaayaeriinalyeApoloeyazaaliirwemuAlegezandereya,omuntu eyayigiriziibwe,oyon'atuukamuEfeso,eyabbaireomugezimubyawandiikibwa. 25Oyoyabbaireng'abuuliirweengirayaMukamawaisu,ng'ayakamumwoyon'atumula n'ayegeresyainuebigambobyaYesu,ng'amaiteokubatizakwaYokaanakwonka: 26oyon'atandiikaokutumulan'obugumumuikuŋŋaaniro.NayePulisikiraneAkulabwe baawuliirenebamutwalagyebali,nebatumulaokumutegeereziadalaengirayaKatonda.27BweyatakireokuwungukaokutuukaAkaya,ab'olugandanebamugumyanebawandiikira abayigirizwaokumusembezia:bweyatuukiiren'abayambangainuabaikiriryaolw'ekisa: 28kubangayasingangaAbayudaayaamaaniamangimumaisog'abantu,ng'ategeeziangamu byawandiikiibwengaYesuniiyeKristo.

Chapter 19  
1AwoolwatuukireApolobweyabbaireeKolinso,Pawulobweyabitiirrmunjuyiegiriwaigulu n'atuukamuEfeson'asangaabayigirizwaabamu: 2n'abakobantiMwaweweibweOmwoyoOmutukuvubwemwaikiriirye?NebamukobantiBbe, n'okuwuliratetuwulirangantiwaliwoOmwoyoOmutukuvu.3N'akobantiKalemwabatiziibwekuyingiramuki?NebamukobantiMukubatizibwakwa Yokaana. 4Pawulon'atumulantiYokaanayabatizirekubatizakw'okwenenya,ng'akobaabantubaikirirye ayabaokwizaenyumawe,niiyeYesu.5BwebaawuliirenebabatizibwaokuyingiramuliinalyaMukamawaisuYesu. 6Pawulobweyabateekerekuemikono,OmwoyoOmutukuvun'aizakuibo,nebatumulaenimine balagula. 7Abantubonabonababbairengaikuminababiri.8N'ayingiramuikuŋaaniron'atumulangan'obuvumuokumalaemyeziisatu,ng'awakanangaera ng'asendasendangaolw'ebigamboeby'obwakabakabwaKatonda. 9Nayeabamubwebaakakanyairenebatawulira,ngabavumangaEngiramumaisog'ekibiina, n'avagyebaali,n'ayawulaabayigirizwa,ng'awakanirangabulilunakumuisomerolyaTulaano. 10Ebyonebimalaemyakaibiri,nebonabonaababbairebatyamamuAsiyanebawulira ekigambokyaMukamawaisu,Abayudaayan'Abayonaani.11Katondan'akolangaeby'amageroebitabonebwabulilunakumumikonogyaPawulo, 12n'abalwairenebaleeterwangaebiremban'engoyeegy'okumubirigwe,endwairene zibavangaku,dayimoonin'abavangaku.13NayeeraabantuAbayudaayaababulakuwaabwe,ababbingiredayimooni,nebeetulinkirirya okutumulaeriinalyaMukamawaisuYesukuaboabalinadayimooni,ngabakobantiMbalayirya YesuPawulogw'abuulira. 14AwowabbairewoabaanamusanvuabaSukewaOmuyudaayakabonaomukulu,abaakolere batyo.15Dayimoonin'airamun'abakobantiYesumutegeeranoPawulomumaite;nayeimweniimwe baani? 16Omuntueyabbairekudayimoonin'ababuukiran'abasingabonabonan'abayinza,n'okwiruka nebairukaokuvamunyumbaedingabalibwereerengabalinaebiwundu. 17EkyonekitegeerwabonabonaAbayudaayan'AbayonaaniabaatyamangamuEfeso;Entiisia n'ebakwatabonabona,eriinalyaMukamawaisuYesuneligulumizibwa.18Erabangikuiboabaikiriryanebaiza,nebatyamanebategeezaebikolwabyabwe. 19Erabangikuiboabaakolangaeby'obufumunebakuŋaanyaebitabobyabwe,nebabyokyerya mumaisogaabwebonabona:nebabalaomuwendogwabyonebabonaebitundubyafeeza emitwaloitaan. 20KityoekigambokyaMukamawaisunekyeyongerangamumaaninekiwangula.21Ebyobwebyaweire,Pawulon'alowoozamumwoyookubitiramuMakedonineAkaya, n'okwabaeYerusaalemi,ng'akobantiBwendimalaokubbaeyo,erakingwaniireokubonane Rooma. 22N'atumaeMakedonibabirikuaboabaamuweerezanga,TimoseewoneErasuto,iyemwene n'alwayoebiseeratibingimuAsiya.23Mukiseeraekyonewabaawoakacwanutikatonoolw'Engira. 24KubangaomuntuerinnyalyeDemeteriyo,omuweesiwefeezaeyakolangaobusaboobwa feezaobwaAtemin'afunirangaabaweesiamagobatimatono; 25n'akuŋaanyaabon'abaakolangaemirimuegyo,n'akobantiAbasaiza,mumaitentiomulimu ogwoobugaigabwaisumwebuva;26mubonaeramuwulirangatimuEfesomwonkanayengamuAsiyayonayonaPawulooyo asendenderesendereeraakyusiryeekibiinakinene,ng'akobantiAbakoleibwen'emikonoti bakatonda. 27Nayetiniifefenkatuboineakabbiibiomulimugwaisuokunyoomebwanga,eranayen'eisabo lyaAtemikatondaomukuluomukaliokulowoozebwangangatikintu,n'oyon'okutoolebwa n'atoolebwamukitiibwakye,asinzibwaAsiyayonayonan'ensigy'onagyona.28BwebaawuliirenebaizulaobusungunebatumulirawaigulungabakobantiAtemi w'Abaefesomukulu. 29Ekibugakyonakyonanekizulaokwetabulakuno;nebafubutukan'omwoyogumuokutuuka muteyatero,bwebaamalireokukwataGayoneAlisutaluuko,ab'eMakedoni,abaatambulangane Pawulo.30Pawulobweyatakireokuyingiramubantu,abayigirizwanebatamwikirirya. 31EraabakuluabamuabaAsiya,ababbairemikwanugye,nebamulingirirangabamwegayirira alekeokwewaayomuteyatero. 32Abamunebatumulirawaigulubundi,n'abandibundi,kubangaekibiinakyabbairekyetabwire, son'abandibanginebatategeeransongaebakuŋaanyizirye.33NebatoolaAlegezandamukibiina,Abayudaayangabamusindiikirirya.Alegezanda n'abawenyan'omukonon'atakaokwenyonyolaeriabantu. 34NayebwebaamutegeirengaMuyudaaya,bonabonanebatumulirawaigulun'eidoboozilimu okumalang'essaawaibirintiAtemiw'Abaefesomukulu.35Omuwandiikibweyasirikiryeekibiina,n'akobantiAbasaizaAbaefeso,muntukiatategeera ng'ekibugaky'AbaefesoniikyokikuumaeisabolyaAtemiomukulun'ekifaananyiekyavaeriZewu. 36Kalekubangaebyotebyegaanika,kibagwaniireimweokwikaikanan'obutakolakintumu kwanguyirirya. 37Kubangamuleetereabantubanoabatanyagireby'omuisabosoeratebavoirekatondawaisu omukali.38KaleobangaDemeteriyon'abaweesiabalinayebalinaekigambokumuntu,enkiikogiriwo n'abaamasazabaliwo:baloopagane. 39Nayeobangamusagirabindi,byasalirwamuikuŋaaniroeribbaawobuliijo. 40Kubangadalatusobolaokutuukwakuakabbiibiolw'akeegugungukanoakaatyanu,kubanga wabulansongagyetusobolaokuwoziaolw'okukuŋaanakuno. 41Bweyatumireatyon'ayabululaekibiina.

Chapter 20  
1Akacwanubwekamalireokwikaikana,Pawulon'abitaabayigirizwan'ababuuliriran'abasiibula, n'avaayookwabaeMakedoni. 2Bweyabitiremunjuyigidin'abategeezaebigambobingi,n'atuukaeBuyonaani. 3Bweyamalireemyezieisatu,eraAbayudaayabwebaamusaliireolukwe,bweyabbaire ng'ayabaokubitamunyanzaokwirayomuMakedoni.4NebaabanayeokutuukamuAsiyaSopateriOmuberoyamutaanewaPuulo;n'Abasesaloniika AlisutaluukonoSekundo;noGayoOmuderubenoTimoseewo;n'AbasiyaTukikonoTulofiimo. 5BanonebatangiranebatulindiriramuTulowa. 6IfenetuvamuFiripinetuwanikaamatangaoluvanyumalw'enakuegy'emigaati egitazimbulukuswa,netubatuukakumuTulowamunakuitaanu;gyetwamalireenaku omusanvu.7Awokulunakuolw'oluberyeberyemusabbiiti,bwetwakuŋaanireokumenyaemigaati,Pawulo n'aloogyanabo,ng'atakaokusitulaamakeeri,n'alwawomukutumulaokutuusiaeitumbi. 8Newabbaawoetabaazanyingimukisengeekyawaigulu,mwetwakuŋaaniire.9OmulenzieriinalyeYutukon'atyamamudirisa,n'akwatibwaendoolonyingi;awoPawulobwe yalwirewong'akaalialoogya,ng'akwatiibweendoolonyingin'avamunyumbaey'okusatu,n'agwa, n'alondebwang'afiire. 10Pawulon'aikan'amugwakun'amuwambaatiran'akobantiTemukubbaebiwoobe;obulamu bwebulimumukati.11N'aniinan'amenyaomugaatin'alyakun'alwawong'akaalialoogyaokutuusiaamakeeri,kaisi n'avaayo. 12Nebaleetaomulenzingamulamu,nebasanyukatikatono.13NayeifenetutangiraokutuukakukyombonetwabaokutuukaAso,ngatutakaeyookusiika Pawulo:kubangayabbairealagiireatyo,ng'atakaiyemweneokubitakuitale. 14BweyatusangiremuAsonetumusika,netwizaeMituleene.15Netuwanikaamatangaokuvaayokulunakuolw'okubirinetutuukamumaisogaKiyo;ku Iw'okusatunetugobakuSamo;kulw'okunanetutuukamuMireeto. 16KubangaPawuloyasiimaokubitiramuEfesomukyombo,alekeokulwamuAsiya;kubanga yabbaireayanguwa,obangakiyinzikaokubbamuYerusaalemikulunakulwaPentekoote.17BweyabbairemuMireeton'atuma,muEfeson'ayetaabakaireb'ekanisa. 18Bwebaatuukiregy'alin'abakobantiImwemumaiteokuvakulunakuolw'oluberyeberyebwe naniniremuAsiya,bwen'abbanganaimwemubiseerabyonabyona, 19ngampeereziaMukamawaisun'obuwombeefubwonabwonan'amaligan'okukemebwakwe naboinemunkwegy'Abayudaaya: 20bweseekangirekubabuulirakigambokyonakyonaekisaana,n'okubeegeresyangamumaiso g'abantunemubulinyumba, 21ngantegeezaAbayudaayaeran'AbayonaaniokwenenyaeriKatoadan'okwikiriryaMukama waisuYesuKristo.22Atyanu,bona,bwensibiibwemumwoyo,njabaYerusaalemingatimaitebyendibonaeyo, 23wabulangaOmwoyoOmutukuvuantegeezamubulikibuga;ng'ankobantiokusibibwa n'okubonyaabonyezebwabinindiriire. 24Nayeobulamubwangetimbulowoozangakintu,ngabwomuwendogyendi,kaisintuukirirye olugendolwangen'okuweerezakwenaweweibweMukamawaisuYesu,okutegeezangaenjiri ey'ekisakyaKatonda.25Atyanu,bona,nzemaitengatemukaalimumbonamaisogangeimwemwenamwenabe nabitangamungambuuliraobwakabaka. 26Kyenvambategeeziaatyanuntinzendimulongoofuolw'omusaayigwabonabona, 27kubangatinegisangakubabuulirakuteesiakwaKatondakwonakwona.28Mwekuumengaimwemwenkan'ekisibokyonakyonaOmwoyoOmutukuvumweyabateekere imweokubbaabalabirizi,okuliisyangaekanisayaKatondagyeyeeguliiren'omusaayigwemeene. 29Nzemaitengabwendimalaokuvaawoemisegeemikambwegiriyingiramuimwe, tegirisaasirakisibo; 30eramuimwemwenkamulivaabantungabatumulaebigamboebikyamire,okuwalula abayigirizwaenyumawaabwe.31Kalemumoge,mwijukirengatinalekangakulabulan'amaligabulimuntumumyakaeisatu emisanan'obwire. 32EraneatyanumbasigiraKatondan'ekigamboeky'ekisakyeekiyinzaokuzimban'okugaba obusikamuabobonabonaabatukuzibwa.33Tinegombangafeezayomuntuyenayenawairezaabuwaireekivaalo. 34Imwemumaiteng'emikonoginoniigyogyakolangabyeneetaagan'aboabalinanze. 35Mbalagiremubyonabyonabwekibagwaniraokukolangaemirimumutyookuyambanga ababulamaani,n'okwijukirangaebigambobyaMukamawaisuYesubweyakobereiyemwenenti Okugabakwomukisaokusingaokufuna.36Bweyatumwireatyon'afukamiran'asabirawamunabobonabona. 37Nebakakungainubonabona,nebamugwamuikotiPawulonebamunywegera, 38ngabanakuwalaokusingabyonabyonaolw'ekigambokyeyatumwirentitebakaalibairayo kumubona.Nebamuwerekerakuokutuukakukyombo.

Chapter 21  
1Awoolwatuukirebwetwamalireokwawukananabonetuvaayo,netukwataengiraengolokofu okutuukaeKoosi,kulunakuolw'okubirinetutuukaeRodo,netuvaayonetutuukaePatala. 2BwetwasangireekyombongakiwungukaokwabaeFoyiniiki,netusaabalanetwaba.3BwetwalengeireKupulo,netukirekakumukonoomugoodanetwabaeBusuuli,netugobae Tuulo:kubangaeyoekyombogyekyatakireokusiikululiraebintu. 4Bwetwaboineyoabayigirizwanetumalayoenakumusanvu.AbonebakobaPawulomu MwoyoalekeokuniinamuYerusaalemi.5Awobwetwamalireyoenakuegyonetuvaayonetwaba;bonabonanebatuwerekeraku n'abakalin'abaanaabatobatookutuukaewanzaw'ekibuga:netufukamirakulubalama lw'enyanza,netusaba; 6netusiibulagana,netusaabalamukyombo,nayeibonebairayoeika.7FeenabwetwamalireolugendolwaisuokuvaeTuulonetutuukaePotolemaayi;netusugieya ab'olugandanetumalanaboolunakulumu. 8Kulunakuolw'okubirinetuvaayonetutuukaeKayisaliya:netuyingiramunyumbayaFiripo, omubuuliziw'enjiri,omumukubadiomusanvu,netutyamanaye. 9Nayeoyoyabbairen'abawalabanaabatamaitemusaizaabaalagulanga.10Bwetwalwireyoenakunyingi,eBuyudaayan'evaayoomuntunabbieriinalyeAgabo. 11N'aizagyetulin'akwataolukobalwaPawuloneyeesibaamagulugen'emikonogyen'akoba ntiatyobw'atulaOmwoyoOmutukuvuntiAbayudaayabwebalisibabatyomuYerusaalemi omuntumwenelukobaluno,balimuwaayomumikonogy'ab'amawanga.12BweTwawuliireebyo,ifeeran'abantuab'omukifokidinetumwegayiriraalekeokuniinamu Yerusaalemi. 13AwoPawuloKaisinairamuntiMukolakiokukungan'okumenyaomwoyogwange?Kubanga nzetinetegekerekusibibwabusibibwieranayen'okufiiramuYerusaalemiolw'erinnyalya MukamawaisuYesu. 14BweyalemereokuwuliranetulekayongatukobantiMukamawaisuky’atakakikolebwe.15Awooluvanyumalw'enakuegyonetusitulaemigugunetuniinaeYerusaalemi. 16Eran'abayigirizwaabaviireeKayisaliyanebaabanaife,nebaleetaomuntuMunasoniow'e Kupuloomuyigirizwaow'eira,ayabaokutusuzia.17BwetwatuukiiremuYerusaalemiab'olugandanebatusembezian'eisanyu. 18Kulunakuolw'okubiriPawulon'ayingirawamunaifeomwaYakobo;eran'abakairebonabona baaliwo. 19Bweyamalireokubalamusan'ababuulirakimuKukimuKatondabyeyakolangamumawanga mukuweerezakwe.20BoonabwebaawuliirenebagulumizaKatonda;nebamukobantiObona,ow'oluganda, enkumibwegirimuBayudaayaabantuabaikirirya;bonabonababbaireneiyaliolw'amateeka: 21abobabuuliirweebigambobyontiiweoyegeresyaAbayudaayabonabonaabalimumawanga okulekaMusa,ng'okobabalekeokukomolangaabaanaabatobatowaireokutambulirangamu mpisa.22Kalekikikino?Tebaalekekuwulirang'oizire. 23Kalekolangabwetukukoba:tulinaAbasaizabanaabeerayiriraekirayiro; 24obatwaleabootukuzibwewamunabo,obaweefeezabeemweemitwe:bonabonabategeera ng'ebigambobyebabuuliirwekuiwebibulamu;nayengaweenamweneweegendereza ng'okwataamateeka.25Nayeab'amawangaabaikiriryatwawandiikenetusalaomusangontibeekuumengamubintu ebiweebwaeriebifaananyin'omusaayin'ebitugiibwen'obwenzi. 26AwoPawulokaisin'atwalaabantu,kulunakuolw'okubirin'atukuzibwawamunabon'ayingira muyeekaaluokulagaenakuez'okutukuzabwegituukire,okutuusiaekiweebwayolwe kyaweebwayoolwabulimumukuibo.27Awoenakuomusanvubwegyabbairegirikumpiokutuuka,AbayudaayaabaaviiremuAsiya nebamubonamuyeekaalunebasasamalyaekibiinakyonakyonanebamukwata, 28ngabatumulirawaiguluntiAbasaizaAbaisiraeri,mutuyambe:ononiiyemuntuodi ayegeresyabonabonabulikifoObubbiibikubantunokumateekanekukifokino:eraate aleetereAbayonaanimuyeekaalu,ayonoonereekifoekitukuvu. 29KubangababbairebamalireokubonaTulofiimoOmuwefesong'alinayemukibuga:ne bateererantiPawuloamuleeteremuyeekaalu.30Ekibugakyonakyonanekyegugumula,abantunebakuŋaanambiro;nebakwataPawulone bamuwalulaokumufulumyaewanzaweyeekaalu:amanguagoenjiginegiigalwawo. 31Bwebabbairebasalaamageziokumwita,ebigambonebituukakumwamiomukulu w'ekitongoleekyabasirikalentiYerusaalemikyonakyonakyefuukwire.32Amanguagon'atwalabasirikalen'abaamin'aserengeteregyebaalimbiro:boonabwe baboineomwamiomukulun'abasirikalenebalekaokukubbaPawulo. 33Awoomwamiomukulukaisin'asemberan'amukwatan'alagiraokumusibisyaenjegereibiri; n'abuulyantiniiyeani,neky'akolerekiki?34Abamuab'omukibiinanebatumurirawaigulubundiabandibundi:bw'atasoboirekutegeera mazimaolw'okuleekaana,n'alagiraokumutwalamukigo. 35Bweyatuukirekumadaala,kaisin'asitulibwabasirikaleolw'amaanig'ekibiina: 36kubangaekibiinaky'abantubabbairebasengereryangabatumurirawaiguluntiMwite.37Pawulobweyabbaireng'alikumpiokuyingizibwamukigon'akobaomwamiomukuluntiKisa mbeekukyenkukobera?N'akobantiOmaiteOluyonaani? 38KaletiniiweMumisiriodimunakuegyabitireeyajeemeseryeabantuenkumieinakuBatemu badi,n'abatwalamuidungu?39NayePawulon’akobantiNzendimuntuMuyudaaya,ow’eTalusoeky’omuKirukiya,tiwomu kibugaekitalikimanyifu:erankwegayirire,ndekantumulen'abantu. 40Bweyamwikiriirye,Pawulon'ayemerakumadaalan'awenyan'omukonoabantu:bwe baamalireokusiriikiriradala,n'atumulamululimiOlwebbulaniyang'akobanti

Chapter 22  
1Abasaizaab'olugandanebasebo,muwulireensongagyembawozeryaatyanu. 2Bwebaawuliireng'abakoberemululimiOlwebbulaniyanebeeyongeraokusirika:n'akobanti3NzendimuntuMuyudaaya,eyazaaliibwemuTalusoeky'omuKirukiya,nayeeyalereirwemu kibugamunokubigerebyaGamalyeri,eyayegereseibweeinumumpisagy'amateekagabazeiza, nembangan'eiyalilyaKatondangaimwemwenamwenabwemuliatyanu: 4nenjiganyangaab'Engiraenon'okubaita,ngambasibangaerangambateekangamu makomeraabasaizan'abakali; 5eranokabonaasingaobukuluniiyemujulirwawangeow'ebyon'abakairebonabona:eraboona nebampaebbaluwaeriab'oluganda,nentambulaokwabaeDamasikoaboababbaireeyo baleetebwemuYerusaalemingabasibebabonerezebwe.6AwoolwatuukirebwenabbairengantambulangandikumpiokutuukaeDamasiko,ngamu ituntu,amanguagoomusanamungiogwavamuigulunegwakaneguneetooloola; 7nengwawansi,nempuliraeidoboozingalinkobantiSawulo,Sawulo,onjiganyilyaki? 8NzenengiramuntiNiiweani,Mukamawange?N'ankobantiNiinzeYesuOmunazaaleesi gw'oyigganyaiwe.9Ababbaireawamunanzenebabonaomusana,nayenebatawuliraidoboozily'oyoeyatumwire nanze. 10NenkobantiNakolantya,Mukamawange?Mukamawaisun'ankobantiGolokoka,oyabee Damasiko,wabuulirirwaeyoebigamboebyobyonabyonaby'olagiibweokukola. 11Bwentasoboirekubonaolw'ekitiibwaky'omusanagudi,nenkwatibwakumukonoaboabaali nanzenentuukamuDamasiko.Ababbaireawamunanzenebabonaomusana,nayenebatawuliraidoboozily'oyoeyatumwire nanze.12OmuntuomumueriinalyeAnaniyaatyaKatondamumateeka,eyasiimiibweAbayudaaya bonabonaabatyamaeyo, 13n'aizagyendin'ayemererawendin'ankobantiOw'olugandaSawulo,zibula.Mukiseeraekyo nenzibulaokumulingirira.n'olukiikolwonalwona okukuŋaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.14N'ankobantiKatondawabazeizabaisuyakulondereidaotegeereebyoby'ataka,eraobone Omutuukirivuodi,eraowulireeidoboozierivamumunwagwe. 15Kubangawabbangamujuliziweeriabantubonabonaow'ebigamboby'oboineneby'owuliire. 16Kaleatyanuekikulwisiaki?Golokoka,obatizibweonabyeebibbiibibyo,ngaweegayiriraeriina lye.ongaAbayudaayagye bamulangireokumuloopa,n'amusumululan'alagirabakabonaabakulun'olukiikolwonalwona okukuŋaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.17AwoolwatuukirebwenairireeYerusaalemi,bwenabbairengansabamuyeekaalu,omwoyo gwangeneguwaanyisibwa 18nemubonang'ankobantiYanguwaovemangumuYerusaalemi;kubangatebaliikirirya kutegeeziakwokunze.lun'olukiikolwonalwona okukuŋaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.19NzeenanenkobantiMukamawange,ibobeenebamaitentinzenabateekangamu makomeraeranganabakubbirangamubuliikuŋaaniroabakwikiriirye: 20eran'omusaayiogw'omujuliziwoSuteefanobwegwayiribwe,nanzemwenenabbairenga nyemereireawo,ngansiimire,ngankuumaebivaalobyabweabaamwitire. 21N'ankobantiYaba:kubanganzenjabakukutumawalamub'amawanga.22Nebamuwulisisyaokutuusiakukigambokino,nebayimusaamaloboozigaabwengabakoba ntiAtoolebwemunsiafaananaatyo:kubangatikisaabbemulamu. 23Bwebabbairengabatumulirawaiguluerangabakasukaengoyegyabwe,eranga bafuumuulirawaiguluenfuufu, 24omwamiomukulun'alagiraokumuleetamukigo,ng'akobaokumukemereryan'emiigokaisi ategeereensongagyebamulangireokutumulirawaigulukuiyebatyo.25Bwebabbairengabamalireokumusibisyaenkoba,Pawulon'akobaomwamieyabbaire amwemereireokumpintiTikyomuzizoimweokukubbaomuntuOmuroomangaakaali okusalirwamusango? 26Omwamibweyawuliren'ayabaeriomwamiomukulun'amukoberang'akobantiOyabakukola ki?kubangaomuntuonoMurooma.27Omwamiomukulun'ayabagy'ali,n'amukobantiNkobera,iweoliMurooma?N'akobantiYee. 28Omwamiomukulun'airamuntiNzenafunireOburoomabunon'ebintubingi.Pawulon'akoba ntiNayenzemwenazaaliirwe. 29Awoamanguagokaisinebamulekaababbairebaabaokumukemererya:eran'omwami omukulun'atyabweyamalireokutegeerangaMurooma,erakubangaamusibire.30Nayekulunakuolw'okubiri,bweyatakireokumanyaamazimaensongaAbayudaayagye bamulangireokumuloopa,n'amusumululan'alagirabakabonaabakulun'olukiikolwonalwona okukuŋaana,n'aleetaPawulon'amuteekamumaisogaabwe.

Chapter 23  
1Pawuloneyeekaliriziaamaisoab'olukiikon'akobantiAbasaizaab'oluganda,nze neegenderezan'omwoyogwonagwonaomusamumaisogaKatondaokutuusyakulunakuluno. 2PawulokaisiamukobantiKatondaalikukubba,iweekisengeekyasiigibwaokutukula;era otuddeokunsaliraomusangong'amateekabwegali,n'olagiraokunkubang'amateekabwe gatalagira? 3Pawulokaisin'amukobantiKatondaalikukubba,iweekisengeekyasiigiibweokutukula;era otyaimeokunsaliraomusangong'amateekabwegali,n'olagiraokunkubbang'amateekabwe gatalagira?4AbabbairebamuyimirireokumpinebakobantiOvumakabonaasingaobukuluowaKatonda? 5Pawulon'akobantiMbairetimumaite,ab'oluganda,nganiiyekabonaasingaobukulu:kubanga kyawandiikibwentiTotumulangakubbiibikumukuluw'abantubo.6NayePawulobweyategeireng'ekitunduekimukyaBasadukaayon'eky'okubirikyaBafalisaayo, n'atumulirawaigulumulukiikontiAbasaizaab'oluganda,nzendiMufalisaayomwana w'Abafalisaayo:nsalirwaomusangoolw'eisuubin'okuzuukirakw'abafu. 7BweyatumwireatyonewabbaawookutonganaAbafalisaayon'Abasadukaayo,ekibiinane kyawukanamu. 8KubangaAbasadukaayobakobantiwabulakuzuukira,wairemalayika,waireomuzimu:naye Abafalisaayobaatulabyombiri.9Newabbaawookukaayanakungi:abawandiikiabamuab'omukitundueky'Abafalisaayone bemereranebawakanangabakobantiTetubonakibbiibikumuntuono:erakyabbbakityaoba ng'omuzimugwegutumwirenayeobamalayika? 10Bwewabbairewookutonganaokungi,omwamiomukulung'atyaPawulongabaaba okumukutulamu,n'alagiraekitongoleokwiikawansiokumutoolawakatimuiboolw'amaanyi, okumuleetamukigo.11Awomubwireobwokubiri,Mukamawaisun'ayemereraw'adin'akobantiGumaomwoyo: kubangabwewategeezeryeebigambobyangemuYerusaalemi,erakikugwaniireokutegeeza otyonomuRooma.12Bwebwakyeireamakeeri,Abayudaayanebalagaananebeeyamaobweyamungabakobanti tebaizakulyawaireokunywawabulangabamalirekwitaPawulo. 13Abeekobaanirebwebatyonebasukaana.14Abonebaizaeribakabonaabakulun'abakairenebakobantiOkwekolimiratwekolimiire obutakombakukantuwabulangatumalireokwitaPawulo. 15Kaleatyanuimwen'olukiikomukobeomwamiomukuluamuleetewansigyemuling'abataka okwongeraokumanyaamazimag'ebigambobye:feena,yabbangaakaalikusembera, tweteekereteekereokumwita.16NayeomwanawamwanyinawaPawulon'awuliraolukweluno,n'aizan'ayingiramukigo, n'akoberaPawulo. 17Pawulon'ayetaomumukubaamin'amukobantiTwalaomulenzionoeriomwamiomukulu; kubangaalinaekigambookumukobera.18Awoodin'amutwalan'amuleetaeriomwamiomukulun'amukobantiPawuloomusibe yanjeteren'anegayiriraokukuleeteraomulenziono,ng'alinaky'ayabaokukukukobera. 19Omwamiomukulun'amukwatakumukononeyeeyawulamukyaman'amubuulyanti Bigambokiby'olinaokunkobera?20N'akobantiAbayudaayabateeseryeokukwegayiriraokuleetaPawuloamakeeriwansimu lukiikong'ayabaokutumulaokumubuulyaamazimag'ebigambobye. 21Kaleiwetobaikirirya:kubangaabantubaabwebamuteegereokusingaanaabeekolimiire obutalyawaireokunywawabulangabamalireokumwita;boonaatyanubeeteekereteekerenga balindiriraiweokubasuubizia.22Awoomwamiomukulun'asiibulaomulenzi,bweyamalireokumukuutirantiTokoberaku muntung'onkobeireebigambobino. 23N'ayetababirikubaamin'akobantiMutegekeabasirikale bibiriokwabaeKayisaliya,n'ab'oku mbalaasinsanvu,n'ab'amasimubibiri,musaawaey'okusatuey'obwire; 24erabababonereensolokaisibeebagazieekuPawuloerabamutwalemirembeeriFerikisi oweisaza.25N'awandiikaebbaluwaengerienonti 26KulawudiyoLusiyaasugiiryeoweisazaomusaeinuFerikisi, 27OmuntuoyobweyamalireokukwatibwaAbayudaaya,bwebabbairebaabaokumwita,ne ngizan'ekitongolegyebabbairenembamutoolaku,bwenategeirengaMurooma.28Erabwenatakireokutegeeraensongagyebamulangireokumuloopa,nemutwalamulukiiko lwabwe. 29Nembonang'aloopeibwebyakubuuzibwaeby'omumateekagaabwe,nayengawabula nsongayokumwitawaireokusibibwa. 30Bwebankobeirentibamusaliraolukwe,amanguagonemuweereryagy'oli;eranendagira abamuloopereokumulooperamumaisogo.31AwobasserikalengabwebalagiirwenebatwalaPawulonebamuleetamubwireokutuuka muAntipatuli. 32Nayekulunakuolw'okubirinebalekaab'okumbalaasiokwabanayenebairayomukigo: 33abobwebaatuukireeKayisaliyanebawaebbaluwaoweisazaeranebamwanjuliraPawulo.34Bweyamalireokugisoma,n'abuulyaeisazagyeyaviire;bweyakobeirwentiyaviiremu Kirukiya, 35n'akobantiNdikukoberaabakuloopabwebalibbaawoboona:n'alagiraokumukuumiramu nyumbayaKerode.

Chapter 24  
1Enakubwegyabitirewoetaanu,kabonaasingaobukuluAnaniyan'aserengetan'abakaire abamun'omuntuomutumuliTerutuulo:abonebakoberaoweisazaebigamboPawulobye yaloopeibwe. 2Bweyayeteibwe,Terutuulon'atandikaokumuloopang'akobantiKubangatwabbairetufunire emirembemingieriiwe,n'ebigamboebibbiibingabirongoosebwamuigwangalino olw'okulabirirakwo, 3tubikiriryaenakugyonagyonanomubifobyonabyona,Ferikisiomusaeinu,n'okwebalya kwonakwona.4Nayendekeokutumulaokukukooya,nkwegayirireotuwuliremubigambobitonoolw'obusa bwo. 5Kubangatwaboineomuntuonongamubbiibiinu,ajeemesiaAbayudaayabonabonaabalimu nsigyonagyona,eraniiyemukuluw'ekitunduky'Abanazaaleesi: 6yagezeryekuokwonoonayeekaalu:netumukwata,netutakaokumusaliraomusango ng'amateekagaisubwegali:7nayeomwamiomukuluLusiyan'aizan'amututoolakumumikonogyaisun'amaanimangi, 8bweyalagiireabamuvunaanaokwizagy'oli:bwewamwebuuliryawenkawasobolaokutegeera binobyonabyonabyetumuvunaana. 9Eran'Abayudaayanebamuloopabumungabakobantibityobwebiri.10Awooweisazabweyamuwenyereokutumula,Pawulon'airamuntiKubangamaiteng'oli mulamuziw'eigwangalinookuvamumyakamingi,nkuwozeryaebigambobyangen'omwoyo omugumu; 11kubangaoyinzaokutegeerang'enakugikaalikubitaikumin'eibiri!kasookedeniinae Yerusaalerniokusinza: 12sobakaalikusangamuyeekaalungampakanan'omuntuobanganjeemesiaekibiinawaire muukuŋaanirowairemukibuga. 13Sotebasobolakukakasiaw'oliebigambobyebanvunaanaatyanu.14Nayekinonkyatulaw'olintiEngirangabweerigyebabitaengikirirya,ntyobwempeereza Katondawabazeizabaisu,ngangikiriryabyonabyonaebyawandiikiibwemumateekanomubya banabbi; 15ngandinaeisuubieriKatonda,eranaabobeenelyebasuubira,ntiwalibbaawookuzuukira kw'abatuukirivueran'abatalibatuukirivu. 16Eranyiikiramukigamboekyookubbangan'omwoyoogubulamusangoeriKatondan'eri abantuenakugyonagyona.17Awoemyakamingibwegyabitirewonengizaokuleetaeby'abaavuerieigwangalyaisu n'ebiweebwayo: 18bwenabbairemuebyoAbayudaayaabamuabaviiremuAsiyanebansangamuyeekaalunga ntukuzibwa,ngambulakibiinawaireoluyoogaano; 19abagwaniireokubbaw'olin'okunumiriryaobangabalinaekigambokunze.20Obabanobatumulebeeneekibbiibikyebaboinebwenayemereiremulukiiko 21wabulaolw'eidoboozilinoerimulyenatumuliirewaigulu,nganyemereiremuibo,nti Olw'okuzuukirakw'abafunsalirwaomusangogyemulikulunakuluno.22NayeFerikisi,kubangaiyeyabbaireabasingaokumanyaebigamboeby'Ebyengira, n'abalwisaawong'akobantibw'aliserengetaLusiyaomwamiomukulu,ndisalaomusango gw'ebigambobyanyu. 23N'alagiraomwamiokumukuuman'okumuwaeibbanga;n'obutaziyizamuntuyenayenaku mikwanugye,okumuweereza.24NayeenakubwegyabitirewoFerikisin'aizanomukaliweDulusira,Omuyudaaya,n'ayeta Pawulon'amuwuliriziakubigamboeby'okwikiriryaKristoYesu. 25Bweyabbaireng'ateezaeby’obubutuukirivu,n'eby'okwegenderezia,n'eby'omusango ogugendaokwiza,Ferikisin'atyan'airamuntiYabaatyanu;bwendibban’eibbanga,ndikweeta.26Eran'asuubiraPawulookumuwaebintu:kyekyaviireyeeyongerangaokumutumiranga okulogyanganaye. 27Nayebwewabitirewoemkyakaibiri,obwaFerikisinebuweebwaPolukiyoFesuto;Ferikisi bweyatakireAbayudaayaokumusiima,n’alekaPawulongamusibe.

Chapter 25  
1AwoFesutobweyatuukiiremuisaza,bwewaabitirewoenakuisatu,n'avamuKayisaliya n'aniinaeYerusaalemi. 2Bakabonaabakulun'abakungub'AbayudaayanebamukoberaPawulobyeyaloopeibwe;ne bamwegayirira, 3ngabatakaabakoleobusakuiye,amutumireokwizaeYerusaalemi;bamuteegeremungira okumwita.4NayeFesuton'airamuntiPawuloakuumirwamuKayisaliya,nayeiyemweeneyabbaireng'ali kumpiokuvaayookwaba. 5N'akobantiKaleabakulumuimwebaabenanze,bamuvunaaneoyoobang'alikuekibbiibi kyonakyona.6Bweyamalireyoewaabweenakuegitaasingawomunaanaobaikumi,n'aserengetaeKayisaliya; kulunakuolw'okubirin'atyamakuntebeesalirwakoemisango,n'alagiraokuleetaPawulo. 7BweyatuukireAbayudaayaabaavaeYerusaaleminebemereraokumwetooloola,ngabaleeta ebimuvunaanwabingieraebizibu,byebatasobolakulumirirya; 8Pawulon'awozantiTinyonoonangamumateekag'Abayudaayawairekuyeekaaluwaireeri Kayisaali.9NayeFesuto,bweyatakireAbayudaayaokumusiima,n'aramueriPawulon'akobantiOtaka okwabaeYerusaalemiosalirweeyoomusangogw'ebigambobinomumaisogange? 10NayePawulon'akobantiNyemereireawalientebeesalirwakuemisangoeyaKayisaali,we ŋwaniireokusalirwaomusango:tinyonoonangaeriAbayudaaya,erangaweenabw'otegeerera dalaokusa.11Kaleobanganayonoonereeranganakolereekigamboekisaaniireokunzisa,tingaanakufa: nayeobangabanoebigambobyebanvunaanangatebiriiwonakimu,Wabulamuntuasobola okumpaayomuibo.NjuliraKayisaali. 12FesutobweyamalireokuteesianabomulukiikokaisinairamuntiOjuliireKayisaali:olyabaeri Kayisaali.13Awobwewaabitirewoenaku,AgulipakabakanoBerenikenebatuukaeKayisaliya,ne basugiryaFesuto. 14Bwebaamalireyoenakunyingi,Fesuton'abuulirakabakaebigambobyaPawulong'akobanti WaliwoomuntuFerikisigweyalekerengamusibe: 15bwenabbairemuYerusaalemibakabonaabakulun'abakaireb'Abayudaayanebambuulira ebigambobye,ngabatakaokumusaliraomusango. 16NembairamuntiTimpisayaBaroomaokuwaayoomuntuabamuvunaanangabakaali kubbaawomumaisoge,erangabakaalikuweebwaibbangalyokuwozyabyebamuvunaana.17Awobwebaakuŋaaniirewano,tinalwiiren'akatono,nayekulunakuolw'okubirinentuulaku ntebeesalirwakuemisangonendagiraokuleetaomusaizaoyo. 18Bwebayemereireabamuvunaananebataleetansongayebigambobibbiibingabwenabbaire ndowooza; 19nayebabbairekuiyeebibuuzibwamuidiinilyaabwen'eby'omuntuYesueyafiire,Pawulogwe yatumwirekuokubbaomulamu. 20Nzeenabwenabulirwebwenaakebeireebyo,nemubuulyang'atakaokwabaeYerusaalemi okusalirwayoomusangoogwabino.21NayePawulobweyajuliirweokukuumibwaokusalirwaomusangoeriAugusito,nendagira okumukuumaokutuusialwendimuweereryaeriKayisaali. 22Agulipan'akobaFesutontiNanditakirenzeenaokuwuliraomuntuoyo.N'akobantiEizo olimuwulira.23Awokulunakuolw'okubiriAgulipaneBerenikebwebaiziren'ekitiibwaekineneerabwe bayingiiremukifoawawulirirwaemisangowamun'abaamiabakulun'abakunguab'omukibuga, Fesuton'alagiraPawulon'aleetebwa. 24Fesuton'akobantiAgulipakabakanaimwemwenamwenaabaliwanonaife,mumubonaono, ekibiinakyonakyonaeky'AbayudaayagwegwebegayiririramuYerusaaleminewanonga batumulirawaiguluntitekimugwaniirekubbamulamuate.25Nayenzenentegeerangatakolerekigamboekisaaniireokumwitisya:nayeiyebweyajuliire Augusitonensabaokumuweerelyayo. 26Mbulakigambokuiyeeky'amazimaokuwandiikiramukamawange.Kyenviiremuleetawe muli,eraokusingaw'oli,iwekabakaAgulipa,bwetwamalaokumukemereryakaisimbe n'ekigamboeky'okuwandiika. 27Kubangambonangakyobusiruokuweerezaomusiben'obutawuliransongaegirikuiye.

Chapter 26  
1Agulipan'akobaPawulontiOkwikirizibwaokuwozaensongagyo.AwoPawulokaisin'agolola omukonon'awozianti 2ByenavunaaniibweAbayudaayabyonabyona,kabakaAgulipa,neesiimirekubanganjaba okubiwoziaatyanuw'oli; 3eraokusingakubangaomaiteempisan'ebibuuzibwabyonabyonaebirimuBayudaaya:kyenva nkwegayiriraogumiinkirizeokumpulira.4Kaleempisagyangeokuvamubutobutoegyaasookereokubbangamuigwangalyaisunomu Yerusaalemi,Abayudaayabonabonabagimaite; 5abantegeeraokusookaeira,singabatakaokutegeera,bwenegendereziangamukitundu ekisingaobuzibueky'eidiinilyaisu,nembaMufalisaayo.6Kaakanonyemereireokusalirwaomusangoolw'eisubiKatondalyeyasuubizibazeizabaisu; 7lyebasuubiireokutwikakuebikabyaisueikumin'ebibiri,ngabanyiikiraokuweerezanga Katondaemisanan'obwire:olw'eisuubieryo,kabaka,Abayudaayakyebaviirebampabira. 8KikiekibalowoozesiantitekisobokaKatondaokuzuukiziaabafu?9Mazimanzenalowoozanganzenkangakiŋwaniireokukolangaobubbiibiebigambobingiku linnyalyaYesuOmunazaaleesi. 10N'okukolanenkolangantyoeYerusaaleminzenensiibangamumakomeraabatukuvu baamubangi,bwenaweweibweobuyinzaeribakabonaabakulu,erabwebaitibwe,nengikirirya okubaita. 11Erabwenababonere ziangaemirundimingimumakuŋaanirogonagonanembawaliriziangaokuvoola;ne mbasunguwalirangaInunembayiganyangaokutuukamubibugaeby'ewanzq.12AwobwenabbairenganjabaeDamasikonganinaobuyinzan'okulagirwaokwaviireeri bakabonaabakulu, 13muituntu,kabaka,nembonamungiraomusanaogwaviiremuiguluogusingaokwaka kw'eisananegumasamasaneguneetooloolan'ababbairebatambulananze. 14NetugwafenafenawansinempuliraeidoboozingalitumulananzemululimiOlwebbulaniya ntiSawulo,Sawulo,onjigganyizaki?niikyokizibuiweokusambakumiwunda.15NzenenkobantiNiiweani,Mukamawange?Mukamawaisun'ankobantiNiinzeYesu, gw'oyiganyaiwe. 16Nayegolokoka,oyemererekubigerebyo:kyenvirenkubonekera,nkulondeobbenga omuweerezaeraomujuliziw'ebyomw'omboneireeraow'ebyomwenakubonekeranga, 17ngankuwonyamubantunomub'amawanga,nzegyenkutumaokuzibulaamaisogaabwe, 18bakyukeokuvamundikiriryabaireeriomusanan'okuvamubuyinzabwaSetaanibaireeri Katonda,kaisbaweebweokutoolebwakuebibbiibin'obusikamuaboabatukuzibwa okw'okwikiriryanze.19Kale,kabakaAgulipa,tinalemerekugonderaokwolesewaokw'omuigulu: 20nayenasookereokubuuliraab'omuDamasikonomuYerusaalemi,eran'ensiyonayonaey'e Buyudaayan'ab'amawangaokwenenyan'okukyukiraKatonda,ngabakolongaebikolwa ebisaaniireokwenenya. 21Abayudaayakyebaviirebankwatamuyeekaalunebageziakuokungita.22KalebwenafunireokubbeerwaokwavaeriKatonda,Okutuusiakulunakulunonyemereire ngantegeezaabatobaton'abakulu,ngatintumulakigambowabulabanabbineMusabye batumwirengabyabaokwiza; 23nekigwaniraKristookubonyaabonyezebwa;eraiyebw’alisookamukuzuukirakw’abafu okubuuliraomusanaabantun’ab’amawanga.24BweyawozeryeatyoFesuton'akoban'eidobooziinenentiOlalukire,Pawulo:okusomaokwo okungikukukyusiaokubbaomulalu. 25NayePawulon'akobantiTindalukire,Fesutoomusaeinu,nayentumulaebigambo eby'amazimaeby'obuntubulamu. 26Kubangakabakaamaiteebigambobino,gwentumuliramumaisogen'obugumu.Kubanga maiteebigambobinotibyegisireerikabakan'ekimu;kubangaekyotekyakoleibwemubwibbi.27Oikiriryabanabbi,kabakaAgulipa?Maiteng'oikirirya. 28Agulipan'akobaPawulontiOtakakunsendasendaonfuuleOmukristaayo; 29Pawulon'akobantiNandisabireKatondaolw'okusendasendaokutonoobaokunenetiniiwe wenkaeranayenebonabonaabampuliraatyanuokufuukanganzeawabulakusibibwakuno.30Kabakan'agolokokan'oweisazanaBereniken'ababbairebatyaimeawamunabo; 31bwebairireyoeika,nebatumulabonkanabonkangabakobantiOmuntuonotakolere ekisaaniireokumwitisyaobaokumusibisya. 32Agulipan'akobaFesutontiOmuntuonoyandisiboireokulekulibwa,singateyajuliireKayisaali.

Chapter 27  
1AwobwekyalagiirweifeokuwanikaamatangaokwabaItaliya,nebawaayoPawulon'abasibe abandiabamueriomwami,eriinalyeYuliyo,ow'ekitongolekyaAugusito. 2Netusaabalamukyomboeky'eAdulamutiyoekyabbairekyabakunjuyigy'eAsiya,netuvaayo, Alisutaluukoow'eMakedoniow'omuSesalonikayeenang'alinaife.3Kulunakuolw'okubirinetugobaeSidoni:Yuliyon'akolakusaPawulon'amwikirisyaokwabaeri mikwanugyeokumulabirira. 4NetuvaayonetubitakumbalikwaKupulokubangaomuyagagwabbairegutuvamubwengula. 5Bwetwabitiremunyanzaey'eKirukiyan'ePanfuliya;netutuukaeMulaeky’eLukiya. 6Omwamin'abonayoekyomboeky'eAlegezanderiyangakigendaItaliya;n'atusaabalyamuekyo.7BwetwayabireempolaenakunyinginetutuukalwempakakuKunido,omuyagabwe gwatulobeire,netubitakumbaligaGuleetemumasogaSalumone; 8netukibitakulwempakanetutuukamukifoekyetebwaEmyaloEmisa;awaliraineekibuga Lasaya.9Bwebwetwabitirewoebiseerabingi,obubbiibibwabbairebumalireokubbaawookwabamu nyanzakubangaenakueg'yOkusiibagyabbairegibitire,Pawulon'abalabula 10ng'abakobantiAbasaiza,mbonantiolugendolunolulibbaamuokwonoonekerwan'okufiirwa kungitikwebintubyonkan'ekyombo,eranayen'obulamubwaisu. 11Nayeomwamin'aikiriryaomubbinganomwenewekyombookusingaPawuloby'atumwire.12Kubangaomwalotegwabbairemusaokwewogomamuomuyaga,abamubanginebateesia okuvaayo,koizikaisibatuukeeFoyiniikiokwewogomaomuyaga;niigwomwaloogw'eKuleete ogulingirirawakatiw'obukiikan'ebuvaisana,nowakatiw'obukiikaobundin'ebuvaisana. 13Empewoegy'omuigundubwegyakuntireempola,nebalowoozantibafunirekyebabbaire bataka,nebasimbulaesiikanebabitakumpiinuneKuleete.14Nayeoluvanyumalw'ebiseeratibingiomuyagaogulimukibuyagaogwaviireyoogwetebwa Ewulakulonegukunta: 15ekyombobwekyakwatiibwenekitasobolakwolekeramuyaga,netukirekanetutwalibwa omuyaga. 16Netweyunamumbalig'akazingaaketebwaKawuda,netuteganaokukwataeryato:17bwebaamalireokuliniinisia,nekwataemiguwaegy'okunyweziaekyombonebakisibawansi. BwebatiireokusuulibwamuSuluti,nebaikyaebyabbairewaigulu,nebatwalibwaomuyaga. 18Bwetwateganireeinun'omuyaga,kulunakuolw'okubirinebasiikululaebintu,19erakulw'okusatunebasuulan'emikonogyabweebitwalaekyombo. 20Eraeisanawaireemunyenyemunakunyingingatebyaka,eran'omuyagatimutono ogwatukwaite,oluvannyumaeisuubilyonnaery'okulokokanerituwaamu.21Enjalabweyabbaireenyingi,awoPawulokaisin'ayemererawakatiwaabwen'akobanti Kyabagwaniire,abasaiza,okumpuliraobutavamuKuleete,obutabonakwonoonekerwakuno n'okufiirwa. 22Eraatyanumbabuuliriraokugumaemyoyo;kubangatewaabbemuimweeyafiirwaobulamu n'akatonowabulaekyombo.23KubangawendiwemereireobwirebunomalayikawaKatonda,niinzeowuwe,gwempeereza, 24ng'akobantiTotya,Pawulo;kikugwaniireokwemereraawaliKayisaali;era,bona,Katonda akuwairebonabonaabaabaawamunaiwe. 25Kalemugumeemyoyo,abasaiza;kubangangikiriryaKatondangakiribbangabweyankobere. 26Nayekitugwaniireokusuulibwakukizinga.27Nayeobwireebw'eikumin'einabwebwatuukire,ngatusuukundirwaeruuyin'eruuyimu Aduliya,muitumbiabalunyanzanebateeberezeryentibalikumpiokusembereraeitale; 28nebageranebabonaebifubbaabiri:bwetwayabirekukatono,nebageraera,nebabona ebifubbaikuminabitaanu. 29Bwebatiireokutyereraawaliamabbaale,nebasuulaamasiikaanakukiwendanebalindirira bukye.30Abalunyanzabwebabbairebatakaokwirukamukyombonebamalaokuteekaeryatomu nyanzang'abaabaokusuulaamasiikakunsanda, 31Pawulon'akobaomwamin'abasirikalentiBwebataabbebanomukyombo,imwe temwasobolekulokoka. 32Basirikalekaisinebasalaemiguwaegy'eryatonebalirekaokwaba.33Awobwebwabbairebulikumpiokukya,Pawulon'abeegayirirabonabonaokulyakumere, ng'akobantiAtyanulunakulweikuminainagyemwakalindiririrangamusiibanemutalyakantu. 34Kyenvambeegayiriraokulyakumere:kubangaokwokwabalokola:kubangatewaabuleluziiri kumitwegyanyun'omumu. 35Bweyamalireokutumulaatyon'akwataomugaati,neyeebaliryaKatondamumaisoga bonabonan'agumenyamun'atandiikaokulyaku.36Bonabonanebagumaemyoyo,boonanebalyaku. 37Netubafenafenaabaalimukyomboemyoyobibirimunsanvumumukaaga. 38Bwebaamalireokwikutaemere,ekyombonebakiwewulangabasuulaeŋaanumunyanza.39Bwebwakyeireamakeeri,ngatebamaitegyebali:nayenebabonaekikonoekirikuomusenyu; nebateesia,obangakisoboka,okuseeziaomwoekyombo. 40Nebakutulaamasiika,nebagalekamunyanza,mukiseeraekyobwebaasumulwireemigwa egy'enkasiebbinga,nebawanikaeitangaedimumaisoeriempewoneboolekerakuitale. 41Nayebwebaatuukiiremukifoamayengomabiriwegaasisinkana,nebaseeziaekyombo; ensandan'eseeran'eguman'etanyeenya,nayeekiwendanekizibikukan'amaanig'amayengo.42Basirikalenebateesiaabasibebaitibwebalekeokugweraokwiruka. 43NayeomwamibweyatakireokuwonyaPawulo,n'abaziyiziaokukolakyebateeserye;n'alagira abasoboireokugweraokwesuulamubasookeokutuukakuitale; 44n'abandiabaasigairewo,abamukumpero,n'abamukubintuby'ekyombo.Awobwebatyo bonabonanebatuukakuitaleemirembe.

Chapter 28  
1Bwetwamalireokulokokanekaisinetutegeerang'ekizingakyetebwaMerita. 2Banaigwanganebatukolaobusaobutalibwabulijo:kubangabaakumireomusyo,ne batusembeziafenafenaolw'amaizagatoonyeren'olw'empewo.3NayePawulobweyakuŋaanyiryeomugandagw'obuku,n'aguteekamumusyo,embalasaasi n'evaamuolw'eibbugumun'emweripakumukono. 4Banaigwangabwebaboineekyekululangakireebeeterakumukono,nebakobabonkana bonkantiMazimaomuntuonomwiti;waireng'alokokeremunyanza,omusangotegumuganisya kubbamulamu.5Nayen'akunkumuliramumusyoekyekululan'atabbaakukabbiibi. 6Nayebadinebalowoozantiyazimbaobayasinduka,okugwaedingamufu:nayebwe baalwirewoeinungabamulingiriranebatabonakibbiibiky'abbaireku,nebakyukanebakobanti katonda.7Wabbairewokumpin'ekifoekyoensukug'yomuntuomukuluw'ekizinga,eriinanePubuliyo:oyo n'atusembezian'atuijanjabiran'ekisaenakuisatu. 8AwoItaayewaPubuliyoyabbaireagalamiire,ng'alwaireomusujan'ekiidukanoky'omusaayi: Pawulon'ayingiramw'ali,n'asaban'amuteekakuemikonon'amuwonya. 9Ekyobwekyakoleibwe,abandiboonaababbairekukizingaababbaire n'endwairenebaizane bawonyezebwa: 10eraabonebatuwaekitiibwakinene;bwetwabbairetuvaayonebaleetakulyatoebintubye twetaaga.11Emyeziisatubwegyabitirewo,netuviirayomukyomboeky'eAlegezanderiya,ekyabbaireku kizingamubiseeraeby'omuyaga,akabonerokaakyoAb'olugandaabalongo. 12NetubbingamuSulakusanetumalayoenakuisatu:13netuvaayonetwetooloolanetutuukaeRegio:bwewabitirewoolunakulumu,empewo egy'omugundunegikunta,kulunakuolw'okubirinetutuukaePutiyooli; 14gyetwasangireab'olugandanebatwetaokumalawamunaboenakumusanvu:awotutyone tutuukaeRoomo 15Ab'olugandabwebaawuliireebigambobyaisunebavaayookutusisinkanamuKataleka ApiyonemuBisuloEbisatu:PawulobweyababoinekuneyeebalyaKatondan'agumaomwoyo.16BwetwayingiiremuRooma,Pawulon'alagirwaokubbayenkawamunesirikaleeyabbaire amukuuma. 17Awobwewabitirewoenakuisatu,n'ayetaabakulub'Abayudaaya:bwebaamalireokukuŋaana n'abakobantiNze,abasaizaab'oluganda,wairengatinasookerekibbiibikubantuwaireku mpisagyabazeizabaisu,nayenasibiibwenempeebwayomumikonogy'Abaroomamu Yerusaalemi: 18abobwebaamalireokunkemereryanebatakaokunsumulula,kubangategwabbairensonga gyendiyokungitisya.19NayeAbayudaayabwebaagaine,nempalirizibwaokujuliraKayisaali,Ting'alinaekigambo okuloopaeigwangalyaisu. 20Kaleolw'ensongaeyombetereokumbonan'okutumulananze:kubangaolw'eisuubilya Isiraerinsibiibwen'olujegereluno.21IbonebamukobantiIfesotetuweebwangabbaluwagyebigambobyookuvamuBuyudaaya, sowabulakub'olugandaeyabbaireaiziren'atubuuliraoban'atumulaekigamboekibbiiibikuiwe. 22Nayetutakaokuwuliraokuvagy'olieby'olowooza:kubangaebigamboby'enjikiriryaeno, tumaitentikiwerebwawonawona.23Nebamulagaolunakunebaizabangigy'alimukisulo;n'abanyonyolang'ategeeza obwakabakabwaKatonda,erang'abaikirizisyaebigambobyaYesumumateekagaMusanomu byabanabbiokuvaemakeeriokutuusiaeigulo. 24Abamunebaikiriryabyeyatumwire,abandinebataikirirya.25Bwebatatabagainebonkanabonka,nebaaba,Pawulobweyamalireokutumulaekigambo kimu,ntiOmwoyoOmutukuvuyakoberekusaBazeizabanyumunabbiIsaaya 26ng'akobantiYabaeriabantubano,otumulentiOkuwuliramuliwulira,nemutategeera; Okubonamulibona,nemuteetegeerezia:27Kubangaomwoyogw'abantubanogusavuwaire,N'amatugaabwebawulirakubbiibi, N'amaisogaabwebagazibire;Balekeokubonan'amaiso,N'okuwuliran'amatu,N'okutegeera n'omwoyogwabwe,N'okukyuka,Nzeokubawonya.28KalemutegeerentiobulokozibwaKatondabunobuweerezeibweab'amawanga:boona balibuwulira. 29Bweyatumwireebigamboebyo,Abayudaayanebaabangabawakanainubonkanabonka.30N'amalayoemyakaibirimirambaewuweyenkamunyumbagyeyapangisirye, n'asembezangabonabonaabaizangagy'ali, 31ng'abuulirangaobwakabakabwaKatonda,erang'ayegeresyangan'obugumubwonabwona ebigambobyaMukamaYesuKristo,n'ataziyizibwanga.

## Romans

Chapter 1

1Pawulo, omwidu wa Yesu Kristo, eyayeteibwe okubba omutume, eyayawuliirwe enjiri ya Katonda, 2gye yasuubizirye eira mu banabbi be mu byawandiikiibwe ebitukuvu, 3ebigambo ebitumula ku Mwana we, eyazaaliibwe mu izaire lya Dawudi mu mubiri,4eyalagiibwe okubba Omwana wa Katonda mu maani, mu mwoyo gw'obutukuvu, olw'okuzuukira kw'abafu, Yesu Kristo Mukama waisu, 5eyatuweeserye ekisa n'obutume olw'okuwulira okuva mu kwikirirya mu mawanga gonagona, olw'eriina lye; 6era mweena muli mu ibo, abayeteibwe okubba aba Yesu Kristo:7eri bonabona abali mu Rooma, abatakibwa Katonda, abayeteibwe okubba abatukuvu: ekisa kibbe naimwe n’emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu no Mukama waisu Yesu Kristo.8Okusooka, nebalya Katonda wange ku bwa Yesu Kristo ku lwanyu mwenamwena, kubanga okwikirirya kwanyu kubuulirwa mu nsi gyonagyona. 9Kubanga Katonda niiye mujulizi wange, gwe mpeerezia mu mwoyo gwange mu njiri y'Omwana we, bwe ntumula ku imwe obutamala, 10nga neegayirira buliijo mu kusaba kwange kaisi ntambulibwe kusa ne atyanu, Katonda bw'ataka, okwiza gye muli.11Kubanga mbalumirwa okubabona, kaisi mbawe ku kirabo eky'omwoyo, kaisi munywezebwe: 12niikwo kusanyukagana awamu naimwe olw'okwikirirya kwanyu n'okwange.13Era, ab'oluganda, tintaka muleke kumanya ng'emirundi mingi nalowoozanga okwiza gye muli (ne nziyizibwanga okutuusia atyanu), era kaisi mbeeku n'ebibala mu imwe, era nga mu mawanga agandi. 14Abayonaani era na banaigwanga, ab'amagezi era n'abasirusiru, bamanja. 15Era kyenva ntaka okubabuulira enjiri mweena abali mu Rooma nga bwe nyinza.16Kubanga enjiri tenkwatisia nsoni: kubanga niigo amaanyi ga Katonda olw’okulokola eri buli aikirirya okusookera Muyudaaya era n'eri Omuyonaani. 17Kubanga mu iyo obutuukirivu bwa Katonda bubikuliwa obuva mu kwikiriya okutuusia mu kwikirirya: nga bwe kyawandiikibwe nti Naye omutuukirivu yabbanga mulamu lwo kwikirirya.18Kubanga obusungu bwa Katonda bubikuliwa okuva mu igulu ku butatya Katonda bwonabwona n'obutabba no butuukirivu obw'abantu abaziyiza amazima mu butabba no butuukirivu; 19kubanga ebya Katonda ebimanyika biboneka eri ibo: kubanga Katonda yababoneserye.20Kubanga ebibye ebitaboneka okuva ku kutonda ensi bibonekera dala nga bitegeererwa ku bitonde, obuyinza bwe obutawaawo n'obwakatonda bwe; babbe nga babula kyo kuwozya: 21kubanga, bwe baamanyire Katonda, ne batamugulumizianga nga Katonda waire okumwebalyanga, naye ne basengereryanga ebibulamu mu mpaka gyabwe, omwoyo gwabwe omusirusiru ne guzikirizibwa.22Bwe beeyetere ab'amagezi, so nga baasiriwala, 23ne bawaanyisia ekitiibwa kya Katonda atawaawo okufaanana ekifaananyi ky'omuntu awaawo, n'eky'ebibuuka n'eky'ebirina ebigere ebina n'eky'ekuusa.24Katonda kyeyaviire abawaayo eri obugwagwa mu kwegomba kw'emyoyo gyabwe, okwonoonanga ekitiibwa ky'emibiri gyabwe bonka na bonka: 25kubanga amazima ga Katonda baagawaanyisiamu obubbeyi, ne basinzanga ne baweerezanga ekitonde okusinga Omutondi, eyeebazibwa emirembe n'emirembe, Amiina.26Katonda kyeyaviire abawaayo eri okukwatibwa okw'ensoni: kubanga abakali baabwe baawaanyisa ekikolwa kyabwe eky'obuzaaliranwa ne bakifuula ekitali kyo buzaaliranwa: 27era n'abasaiza batyo, bwe baaleka ebikolwa eky'omukali eky'obuzaaliyanwa, ne baikanga mu kwegomba kwabwe bonka na bonka, Abasaiza na'basaiza nga bakolagananga ebitasaana, era nga baweebwanga mu ibo bonka empeera eyo eyasaaniire akwonoona kwabe.28Era nga bwe bataikirilya kubba no Katonda mu magezi gaabwe, Katonda yabawaireyo eri omwoyo ogutaikirizibwa, okukolanga ebitasaana;29nga baizwire obutabba no butuukirivu bwonabwona, obubbiibi, okwegomba, eitima; nga baizwire eiyali, obwiti, okutongana, obukuusa, enge; abageya, 30abalyolyoma, abakyawa Katonda, ab'ekyeju, ab'amalala, abeenyumirizia, abayiiya ebigambo ebibbiibi, abatawulira bazaire baabwe, 31ababula magezi, abaleka endagaanu, abatatakagana, ababula kusaasira:32abamanyire omusango gwa Katonda, nti abakola ebyo basaaniire kufa, tebabikola bukoli, era naye basiima ababikola.

Chapter 2

1Kyova oleka okubba n'eky'okuwozia, iwe buli muntu anenya: kubanga ky'onenya mwinawo, weenenyezia dala wenka; kubanga iwe anenya okola biibyo. 2Era tumaite ng'okunenya kwa Katonda nga kwa mazima ku abo abakola batyo.3Iwe omuntu, anenya abakola batyo weena n'okola ebyo, olowooza ng'olirokoka mu kunenya kwa Katonda? 4Obba onyoomere obugaiga bw'obusa bwe n'obuwombeefu n'okugumiinkirizia, nga tomaite ng'obusa bwa Katonda bukuleeta mu kwenenya?5Naye nga bw'olina obukakanyavu n'omwoyo oguteenenya, wegisira obusungu obulibba ku lunaku olw'obusungu omusango ogw'ensonga gwa Katonda niikwo kwe gulibikukira; 6alisasula buli muntu ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: 7abasagira ekitiibwa n'eitendo n'obutawaawo mu kugumiinkiriza nga bakola busa alibasasula obulamu obutawaawo:8naye ku abo abatongana n'abatawulira mazima, naye bawulira obutali butuukirivu kulibba obusungu n'obukambwe, 9okubonyaabonyezebwa n'okulumizibwa ku buli bulamu bw'omuntu akola obubbiibi, okusookera ku Muyudaaya era no ku Muyonaani:10naye ekitiibwa n'eitendo n'emirembe ku buli akola okusa, okusookera ku Muyudaaya era no ku Muyonaani: 11kubanga Katonda tasosola mu bantu. 12Kubanga bonabona abaayonoonanga awabula mateeka, era baligota awabula mateeka: era bonabona abaayonoonanga nga balina amateeka, balisalirwa omusango n'amateeka;13kubanga abawulira obuwuliri amateeka ti niibo abatuukirivu eri Katonda, naye abakola eby'amateeka niibo baliweebwa obutuukirivu 14kubanga ab'amawanga ababula mateeka bwe bakola mu buzaaliranwa eby'amateeka, abo, bwe batabba na mateeka, niibo abeebbeerera amateeka bonka:15kubanga balaga omulimu gw'amateeka nga gwawandiikiibwe mu myoyo gyabwe, omwoyo gwabwe nga gutegeeza wamu, n’ebirowoozo byabwe nga biroopagana oba nga biwoziagana byonka na byonka; 16ku lunaku Katonda kw'alisalira omusango gw'ebyama by'abantu ng'enjiri yange bw'eri, ku bwa Yesu Kristo.17Naye iwe bw'oyetebwa Omuyudaaya, ne weesigika ku mateeka ne weenyumiririzia mu Katonda 18n'omanya by'ataka, n'osiima ebisinga obusa, ng'oyigirizibwa mu mateeka, 19ne weetegeera iwe okubba omusaale w'abawofu b'amaiso, omusana gw'abadi mu ndikirirya, 20omulagirizi w'ababula magezi, omwegeresya w'abaana abatobato ng'olina eky'okuboneraku eky'amagezi n'eky'amazima mu mateeka21kale iwe ayegeresya ogondi teweeyegeresya wenka? abuulira obutaibbanga, oibba? 22oyenda obutayendanga, oyenda? akyawa ebifaananyi, oibba eby'omu biigwa23Eyenyumirizia mu mateeka olw'okusobya amateeka oswaza Katonda? 24Kubanga eriina lya Katonda livoolebwa mu b'amawanga ku lwanyu, nga bwe kyawandiikiibwe.25Kubanga okukomolebwa kugasa bw’okwata amateeka: naye bw’oba omusobya w'amateeka okukomolebwa kwo kufuukire butakomolebwa. 26Kale atali mukomole bw'akwata ebiragiro ebiri mu mateeka, obutakomolebwa bwe tebulibalibwa kubba kukomolebwa? 27era atali mukomole mu buzaaliranwa, bw'atuukirilya amateeka, alikusalira musango iwe, omusobya w'amateeka, ng'olina enyukuta n'okukomolebwa?28Kubanga Omuyudaaya ow'okungulu ti niiye Muyudaaya; so n'okukomolebwa kw'omubiri okw'okungulu ti niikwo kukomolebwa: 29naye Omuyudaaya ow'omukati niiye Muyudaaya; n’okukomolebwa niikwo kw'omumwoyo, mu mwoyo, ti mu nyukuta; atatenderezebwa bantu, wabula Katonda.

Chapter 3

1Kale Omuyudaaya asinga atya? oba n'okukomolebwa kugasa ki? 2Kugasa inu mu bigambo byonabyona: eky'oluberyeberye kubanga bagisisiibwe Katonda bye yatumwire.3Kubanga kibba ki abamu bwe batabba no kwikirirya, obutaikirirya bwabwe bulitoolawo obwesigwa bwa Katonda? 4Kitalo: Bbe, Katonda abbenga wa mazima, naye buli muntu abbenga mubbeyi; nga bwe kyawandiikiibwe nti Obbe n'obutuukirivu mu bigambo byo, Osinge bw'osalirwa omusango.5Naye obutali butuukirivu bwaisu niibwo butenderezesia obutuukirivu bwa Katonda, twatumula tutya? Katonda abula butuukirivu aleeta obusungu? (Ntumula mu buntu.) 6Kitalo: kubanga, (bwe kiba kityo), Katonda alisalira atya ensi omusango?7Naye amazima ga Katonda bwe geeyongera okuboneka okw'obubbeyi bwange iye n'aweebwa ekitiibwa, nze kiki ekinsalirya omusango ate ng'omwonooni 8era kiki ekituloberya okutumula (nga bwe tuwaayirizibwa, era ng'abamu bwe batumula nti tukoba) nti Tukolenga ebibbiibi, ebisa kaisi bize? abo okusalirwa omusango kwe nsonga.9Kale kiki? Ife gisangire okusinga ibo? Bbe n'akatono: kubanga tusookere okuwaabira Abayudaaya era n'Abayonaani nti bonabona bafugibwa kibbiibi;10nga bwe kyawandiikiibwe nti wabula mutuukirivu n'omumu;11Wabula ategeera, Wabula asagira Katonda; 12Bonabona baakyama, baafuuka abatasaana wamu; Wabula akola obusa, wabula n'omumu;13Omumiro gwabwe niiyo entaana eyasaamiriire; Babbeya n'enimi gyabwe; Obusagwa bw'embalasaasa buli wansi w'eminwa gyabwe: 14Omunwa gwabwe gwizwire okukolima n'okukaawa:15Ebigere byabwe byanguwa okuyiwa omusaayi; 16Okuzikirira n'obunaku biri mu mangira gaabwe; 17So tebamanyanga ngira y'emirembe: 18Wabula kutya Katonda mu maiso gaabwe.19Naye tumaite nga byonabyona amateeka bye gatumula, gakoba abo abalina amateeka; buli munwa gwonagwona guzibibwe, n'ensi gyonagyona gibbeeku omusango eri Katonda: 20kubanga olw'ebikolwa by'amateeka alina omubiri yenayena taliweebwa butuukirivu mu maiso ge: kubanga amateeka niigo agamanyisia ekibbiiibi.21Naye atyanu awabula mateeka obutuukirivu bwa Katonda, obutegeezebwa amateeka na bannabbi, bubonesebwa; 22niibwo butuukirivu bwa Katonda olw'okwikirirya Yesu Kristo eri bonabona abaikirirya; kubanga wabula njawulo;23kubanga bonabona baayonoonere, ne batatuuka ku kitiibwa kya Katonda; 24naye baweweibwe obutuukirivu bwo buwi lwe kisa kye olw'okununulibwa okuli mu Kristo Yesu:25Katonda gwe yateekerewo okubba omutango, olw'okwikirirya omusaayi gwe, okulaga obutuukirivu bwe, olw'okuleka ebibbiibi ebyakolebwanga eira, Katonda ng'agumiinkirizia; 26okulaga obutuukirivu bwe mu biseera bino: kaisi abbe omutuukirivu era ng'awa obutuukirivu aikirirya Yesu.27Kale okwenyumirizia kuli waina? Kwaziyiziibwe. Kwaziyiziibwe n'amateeka gafaanana gatya? ge bikolwa? Bbe: naye n'amateeka go kwikirirya. 28Kyetuva tubala ng'omuntu aweebwa obutuukirivu lwo kwikirirya awabula bikolwa byo mu mateeka.29Oba Katonda, Katonda wa Bayudaaya? era ti Katonda wa ba mawanga? Niiwo awo, era wa ba mawanga: 30oba nga Katonda ali mumu, aliwa obutuukirivu abakomole olw'okwikirirya, n'abatali bakomole olw'okwikirirya.31Kale amateeka tugatoolawo olw'okwikirirya? Kitalo: Bbe, tuganywezia bunywezi

Chapter 4

1Kale kiki kye twatumula Ibulayimu zeiza waisu mu mubiri kye yaboine. 2Kubanga Ibulayimu singa yaweweibwe obutuukirivu olw'ebikolwa, singa alina ekimwenyumirizisia; naye abula mu maiso ga Katonda. 3Kubanga ebyawandiikibwa bitumula bitya? Ibulayimu n'aikirirya Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu.4Kale, omukozi empeera ye temubalirwa lwe kisa, naye ng'eibbanja. 5Naye atakola, kyoka n'aikirirya oyo awa obutuukirivu abatatya Katonda, okwikirirya kwe kumubalirwa okubba obutuukirivu.6Era nga Dawudi bw'ayatumwire omukisa gw'omuntu, Katonda gw'abalira obutuukirivu awabula bikolwa, nti 7Baweweibwe omukisa abatoleibweku ebyonoono byabwe, Ebibbiibi byabwe byabikiibweku. 8Aweweibwe omukisa omuntu Mukama gw'atalibalira kibbiibi.9Kale omukisa ogwo guli ku bakomole bonka, oba nantiki ku abo abatali bakomole? Kubanga tukobere nti okwikirirya kwe kwabailirwe Ibulayimu okubba obutuukirivu. 10Kale kwabalirwe kutya? bwe yabbaire ng'akomoleibwe, nantiki bwe yabbaire ng'akaali kukomolebwa? ti bwe yabbaire ng'akomoleibwe, naye ng'akaali kukomolebwa:11n'aweebwa ekyokuboneraku eky'okukomolebwa, akabonero k'obutuukirivu obw'okwikirirya kwe yabbaire ng'akaali kukomolebwa: kaisi abbe nga zeiza wabwe bonabona abaikirirya nga ti bakomole, babalirwenga obutuukirivu; 12era ni zeiza w'abakomole, so ti w'abo abakomole obukomoli, naye, abatambulira mu bigere by'okwikirirya kwa zeiza waisu Ibulayimu kwe yabbaire nakwo ng'akaali kukomolebwa.13Kubanga okusuubizia tekwaweibwe Ibulayimu waire eizaire lye mu mateeka, nti alibba musika we nsi gy'onagyona, wabula mu butuukirivu abw'okwikirirya. 14Kubanga ab'omu mateeka singa niibo basika, okwikirirya singa kudibire, era n'okusuubizia singa kutooleibwewo: 15kubanga amateeka galeeta obusungu; naye awabula mateeka, era tewabbaawo kwonoona.16Kyekuva kuva mu kwikirirya, kaisi kubbenga kwe kisa, okusuubizia kaisi kugume eri eizaire lyonalyona, ti eri ab'omu mateeka bonka, naye era n'eri ab'omu kwikirirya kwa Ibulayimu, niiye zeiza waisu fenafena 17(nga bwe kyawandiikiibwe nti Nkufiire zeiza w'amawanga amangi) mu maiso g'oyo gwe yaikirirye, niiye Katonda, azikizya abafu, era ayeta ebibulawo ng'ebiriwo.18Eyaikirirye mu isuubi awatasuubirikika, kaisi abbenga zeiza w'amawanga amangi, nga bwe kyatumwirwe nti Eizaire lyo liribba lityo. 19N'atanafuwa mu kwikirirya bwe yalowoozerye omubiri gwe iye nga gufiire (nga yaakamala emyaka nga kikumi), n'ekida kya Saala nga kifiire:20naye mu kusuubiza kwa Katonda teyabuusirebuusire mu butaikirirya, naye n'afuna amaani olw'okwikirirya, ng'agulumizia Katonda, 21era ng'ategeerera dala nga bye yasuubizirye era asobola n'okubikola. 22Era kyekyaviire kumubalirwa okubba obutuukirivu.23Naye tekyawandiikiibwe ku lulwe yenka nti kwabailirwe; 24naye era ne ku lwaisu, abaaba okubalirwa, abaikiriya oyo eyazukirizirye Yesu Mukama waisu mu bafu, 25eyaweweibwe olw'ebyonoono byaisu n'azuukira olw'okutuweesia obutuukirivu.

Chapter 5

1Kale bwe twaweweibwe obutuukirivu olw'okwikirirya, tubbenga n'emirembe eri Katonda ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, 2era eyatuweeserye olw'okwikirirya okutuuka mu kisa kino kye twemereiremu; era twenyumirizienga olw'okusuubira ekitiibwa kya Katonda.3So ti ekyo kyonka, era naye twenyumirizienga mu kubonaabona kwaisu, nga tumaite ng'okubonaabona kuleeta okugumiinkiriza; 4ate okugumiinkiriza kuleeta okukemebwa ate okukemebwa kuleeta okusuubira: 5ate okusuubira tekukwatisia nsoni, kubanga okutaka kwa Katonda kufukiibwe dala mu myoyo gyaisu, ku bw'Omwoyo Omutukuvu gwe twaweweibwe.6Kubanga bwe twabbaire nga tukaali banafu, mu ntuuko gye Kristo yafiiriire abatatya Katonda. 7Kubanga kizibu omuntu okufiirira omutuukirivu; kubanga omusa koizi omuntu aguma n'okumufiirira.8Naye Katonda atenderezesia okutaka kwe iye gye tuli, kubanga bwe twabbaire nga tukaali tulina ebibbiibi Kristo n'atufiirira. 9Kale okusinga einu Atyanu bwe twaweweibwe obutuukirivu olw'omusaayi gwe, twaba kulokoka mu busungu ku bubwe.10Kuba obanga bwe twabbaire tukaali balabe, twatabaganyiziibwe no Katonda olw'okufa kw'Omwana we, okusinga einu bwe twatabaganyiziibwe tulirokoka olw'obulamu bwe; 11so ti ekyo kyonka, era naye nga twenyumiririzia mu Katonda ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, atuweeserya Atyanu okutabagana.12Olw'ebyo, nga ku bw'omuntu omumu ekibbiibi bwe kyayingiire mu nsi, okufa ne kuyingira olw'ekibbiibi, kityo okufa ne kubuna ku bantu bonabona kubanga bonabona baayonoonere: 13kubanga Okutuusia ku mateeka ekibbiibi kyabbaire mu nsi: naye ekibbiibi tekibalibwa, awatabba mateeka.14Naye okufa kwafugire okuva ku Adamu Okutuusia ku Musa, era no ku abo abataasoberye ng'engeri ey'okwonoona kwa Adamu, iye niikyo ekifaananyi ky'oyo ayaba okwiza. 15Naye ng'okwonoona kudi bwe kwabbaire, era n'ekirabo tekyabbaire kityo. Kuba obanga olw'okwonoona kw'omu abaafiire bangi, okusinga einu ekisa kya Katonda n'ekirabo olw'ekisa ky'omuntu odi omumu Yesu Kristo kyasukiriire okubuna abangi.16Era nga bwe kwaizire ku bw'omumu eyayonoonere, ekirabo tekyabbaire kityo: kubanga omusango gwaviire ku mumu okusinga, naye ekirabo ne kiva mu byonoono ebingi okuweesia obutuukirivu. 17Kuba obanga olw'okwonoona kw'omumu okufa kwafugire ku bw'omumu, okusinga einu abo abaweweibwe ekisa ekisukirivu n'ekirabo eky'obutuukirivu balifugira mu bulamu ku bw'oyo omumu Yesu Kristo.18Kale kityo ng'olw'okwonoona kw'omumu omusango bwe gwasingire abantu bonabona kityo n'olw'obutuukirivu bw'omumu ekirabo kyabbaire ku bantu bonabona okuweesia obutuukirivu bw'obulamu. 19Kuba ng'olw'obutawulira bw'omuntu omumu odi abangi bwe baafuukire ababbiibi, kityo n'olw'okuwulira kw'oyo omumu abangi bafuukire batuukirivu.20Era n'amateeka ne gayingira, okwonoona kusukirire; naye ekibbiibi bwe kyasukiriire ekisa ne kisinga okusukirira 21ng'ekibbiibi bwe kyafugiire mu kufa era n'ekisa kityo kaisi kifuge olw'obutuukirivu okuweesia obulamu obutawaawo, ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu.

Chapter 6

1Kale twatumula tutya? Tunyiikirenga okukola ekibbiibi ekisa kyeyongerenga? 2Kitalo. Abaafa ku kibbiibi, twabbanga tutya abalamu mu ikyo ate? 3Oba Temumaite nga ife fenafena, ababatiziibwe okuyingira mu Kristo Yesu nga twabatiziibwe kuyingira mu kufa kwe?4Kyetwava tuziikibwa awamu naye mu kubatizibwa okuyingira mu kufa: nga Kristo bwe yazuukiziibwe mu bafu olw'ekitiibwa kya Itaaye, tutyo feena tutambulirenga mu bulamu obuyaka. 5Kuba obanga twagaitiibwe wamu naye mu kifaananyi ky'okufa kwe, era tuligaitibwa no mu kifaananyi ky'okuzuukira kwe6bwe tumanya kino ng'omuntu waisu ow'eira yakomereirwe wamu naye, omubiri gw'ekibbiibi kaisi gutolebwewo, tuleke okubbeeranga ate abaidu b'ekibbiibi; 7kubanga afa nga takaali aliku omusango eri ekibbiibi.8Naye oba nga twafiirire wamu no Kristo, era twikirirya nga tulibba balamu wamu naye; 9bwe tumaite nga Kristo yamalire okuzuukizibwa mu bafu takaali afa ate; okufa tekukaali kumufuga.10Kubanga okufa kwe yafiire, yafiire ku kibbiibi omulundi gumu: naye obulamu bw'alina, ali nabwo eri Katonda. 11Mutyo mweena mwerowoozenga okubba abafa ku kibbiibi, naye abalamu eri Katonda mu Kristo Yesu.12Kale ekibbiibi kirekenga okufuga mu mubiri gwanyu ogufa, okuwuliranga okwegomba kwagwo: 13so temuwangayo bitundu byanyu eri ekibbiibi okubanga eby'okukolya obutali butuukirivu; naye mwewengayo eri Katonda, ng'abaamu abaava mu bafu, n'ebitundu byanyu okubbanga eby'okukolya obutuukirivu eri Katonda. 14Kubanga ekibbiibi tekyabbenga mukama wanyu; kubanga amateeka ti niigo gabafuga, wabula ekisa.15Kale tukole tutya? tukolenga ekibbiiibi, kubanga amateeka ti niigo atufuga, wabula ekisa? Kitalo. 16Temumaite nga gwe mwewa okubba abaidu b'okuwulira, muli baidu b'oyo gwe muwulira, oba ab'ekibbiibi okuleeta okufa, oba ab'okuwulira okuleeta obutuukirivu?17Naye Katonda yeebale, kubanga mwabanga baidu b'ekibbiibi, naye mwawuliire mu mwoyo engeri eyo y'okwegeresebwa gye mwaweweibwe; 18kale bwe mwaweweibwe eidembe kuva mu kibbiibi, ne mufuuka abaidu b'obutuukirivu.19Ntumula mu buntu olw'obunafu bw'omubiri gwanyu: kuba nga bwe mwawangayo ebitundu byanyu okubba baidu eri obugwagwa n'eri obujeemu okujeemanga, mutyo atyanu muwengayo ebitundu byanyu okubbanga abaidu eri obutuukirivu okutukuzibwa. 20Kubanga bwe mwabbanga abaidu b'ekibbiibi, mwabanga b'eidembe eri obutuukirivu. 21Kale bibala ki bye mwabbaire nakyo mu biseera bidi eby'ebigambo ebibakwatisia ensoni atyanu? kubanga enkomerero yaabyo kufa.22Naye atyanu bwe mwaweweibwe eidembe okuva mu kibbiibi, ne mufuuka abaidu ba Katonda, mulina ebibala byanyu olw'okutukuzibwa, n'enkomerero bulamu obutawaawo. 23Kubanga empeera y'ekibbiibi niikwo kufa; naye ekirabo kya Katonda niibwo bulamu obutawaavo mu Kristo Yesu Mukama waisu.

Chapter 7

1Oba temumaite, ab'oluganda (kubanga nkoba abategeera amateeka), ng'amateeka gafuga omuntu ng'akaali mulamu?2Kubanga omukali afugibwa ibaaye ng'akyali mulamu; naye ibaaye bw'afa, ng'asumulwiirwe mu mateeka ga ibaaye. 3Kale kityo ibaaye bw'abba ng'akaali mulamu bweyabbanga n'omusaiza ogondi, yayetebwanga mwenzi: naye ibaaye bw'afa, nga w'obwereere eri amateeka, obutabba mwenzi bw'abba n'omusaiza ogondi.4Kityo bagande bange, era mweena mwafiire ku mateeka olw'omubiri gwa Kristo, mubbe n'ogondi, niiye oyo eyazuukiziibwe mu bafu, kaisi tubalirenga Katonda ebibala. 5Kubanga bwe twabbanga mu mubiri, okwegomba okubbiibi, okuliwo olw'amateeka, kwakolanga mu bitundu byaisu okubaliranga okufa ebibala.6Naye Atyanu twasumulwirwe mu mateeka, bwe twafiire ku ekyo ekyabbanga kitufuga, ife tubbenga abaidu mu iyali obw'omwoyo, so ti mu nyukuta egy'eira.7Kale twatumula tutya? Amateeka niikyo kibbiibi? Kitalo. Naye tinanditegeire kibbiibi, wabula mu mateeka: kubanga tinandimanyire kwegomba, singa amateeka tegatumwire nti Teweegombanga: 8naye ekibbiibi bwe kyaboine we kyeema, ne kikolanga mu nze olw'amateeka okwegomba kwonakwona: kubanga awatabba mateeka ekibbiibi nga kifuukire.9Nzena eira nabbanga mulamu awabula mateeka: naye ekiragiro bwe kyaizire, ekibbiibi ne kizuukira, nzena ne nfa; 10n'ekiragiro ekyabbaire eky'okuleeta obulamu, ekyo ne kiboneka gye ndi eky'okuleeta okufa:11kubanga ekibbiibi, bwe kyaboine we kyeema olw'ekiragiro, ne kimbeya, ne kingita olw'ekyo. 12Kityo amateeka matukuvu, n'ekiragiro kitukuvu, kituukirivu, kisa.13Kale ekisa kyafuukire kufa gye ndi? Kitalo. Naye ekibbiibi kibonekere okubba ekibbiibi, kubanga niikyo kyandeeteire okufa olw'ekisa; ekibi kaisi kyeyongerenga okubba ekibbiibi olw'ekiragiro. 14Kubanga tumaite ng'amateeka niigo g'omwoyo: naye nze ndi w'omubiri, natundiibwe okufugibwanga ekibbiibi.1515 Kubanga kye nkola, tikimaite, kubanga kye ntaka ti niikyo kye nkola; naye kye nkyawa niikyo kye nkola. 16Naye oba nga kye ntataka kye nkola, ngikirirya amateeka nga masa.17Kale atyanu ti ninze nkikola ate, wabula ekibbiibi ekityama mu nze. 18Kubanga maite nga mu nze, niigwo mubiri gwange, temutyama kisa: kubanga okutaka kumba kumpi, naye okukola ekisa wabula.19Kubanga kye ntaka ekisa tinkikola: naye kye ntataka ekibbiibi kye nkola. 20Naye oba nga kye ntataka kye nkola, ti niinze nkikola ate, wabula ekibbiibi ekityama mu nze. 21Kityo mbona eiteeka nti nze bwe ntaka okukola ekisa, ekibbiibi kimba kumpi.22Kubanga nsanyukira amateeka ga Katonda mu muntu ow'omukati: 23naye mbona eiteeka erindi mu bitundu byange nga lirwana n'eiteeka ly'amagezi gange, era nga lindeeta mu bufuge wansi w'eiteeka ly'ekibbiibi eriri mu bitundu byange.24Nze nga ndi muntu munaku! yani alindokola mu mubiri ogw'okufa kuno? 25Neebalya Katonda ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu. Kale kityo nze nzeka mu magezi ndi mwidu wa mateeka ga Katonda, naye mu mubiri w'eiteeka lye kibbiibi.

Chapter 8

1Kale atyanu babulaku musango abali mu Kristo Yesu. 2Kubanga eiteeka ery'Omwoyo gw'obulamu mu Kristo Yesu lyanfiire ow'eidembe okuntoola mu iteeka ly'ekibbiibi n'ery'okufa.3Kubanga amateeka kye gatayinza, kubanga manafu olw'omubiri, Katonda, bwe yatumire Omwana we iye mu kifaananyi ky'omubiri ogw'ekibbiibi era olw'ekibbiibi, n'asalira omusango ekibbiibi mu mubiri: 4obutuukirivu bw'amateeka kaisi butuukirizibwe mu ife, abatatambula kusengererya mubiri, wabula omwoyo. 5Kubanga abasengererya omubiri, balowooza by'omubiri: naye abasengererya omwoyo, byo mwoyo.6Kubanga okulowooza kw'omubiri niikwo kufa; naye okulowooza kw'omwoyo niibwo bulamu n'emirembe: 7kubanga okulowooza kw'omubiri niibwo bulabe eri Katonda; kubanga tekufugibwa mateeka ga Katonda, kubanga n'okusobola tegakusobola: 8n'abo abali mu mubiri tebasobola kusanyusia Katonda.9Naye imwe temuli mu mubiri, wabula mu mwoyo, oba ng'Omwoyo gwa Katonda atyama mu imwe. Naye omuntu bw'atabba na Mwoyo gwa Kristo, oyo ti wuwe. 10Era oba nga Kristo ali mu imwe, omubiri nga gufiire olw'ekibbiibi; naye omwoyo niibwo bulamu olw'obutuukirivu.11Naye oba nga Omwoyo gw'oyo eyazuukizirye Yesu mu bafu atyama mu imwe, oyo eyazuukizirye Kristo Yesu mu bafu, era n'emibiri gyanyu egifa aligifuula emiramu ku bw'Omwoyo gwe atyama mu imwe.12Kale, ab'oluganda, tulina eibbanja: omubiri ti niigwo gutubanja, okusengereryanga omubiri: 13kubanga bwe mwasengereryanga omubiri, mwaba kufa; naye bwe muwafiisianga ebikolwa by'omubiri olw'Omwoyo, mulibba balamu.14Kubanga bonabona abakulemberwa Omwoyo gwa Katonda, abo niibo abaana ba Katonda. 15Kubanga temwaweweibwe ate mwoyo gw'obwidu okutya, naye mwaweweibwe Omwoyo ow'okufuuka abaana, atukungya nti Abba, Itawaisu.16Omwoyo mwene wamu n'omwoyo gwaisu ategeeza nga tuli baana ba Katonda: 17naye bwe tuli abaana, era tuli basika: abasika ba Katonda, era abasikira awamu no Kristo; bwe tubonaabonera awamu, era kaisi tuweerwe wamu ekitiibwa.18Kubanga ng'era ng'okubonaabona okw'omu biseera bya atyanu nga tekutuuka kwenkanyaankanya n'ekitiibwa ekyaba okutubikulirwa ife. 19Kubanga okulingirira einu okw'ebitonde kulindirira okubikulirwa kw'abaana ba Katonda.20Kubanga ebitonde byateekeibwe okufugibwa obubulamu, ti lwo kutaka kwabyo wabula ku bw'oyo eyabifugisirye mu kusuubira nti 21era n'ebitonde byeene byoona biriweebwa eidembe okuva mu kufugibwa okuvunda okuyingira mu idembe ery'ekitiibwa ky'abaana ba Katonda. 22Kubanga tumaite ng'ebitonde byonabyona bisinda era birumirwa wamu okutuusia atyanu.23Era ti niikyo ekyo kyonka, naye era naife, abalina ebibala ebiberyeberye eby'Omwoyo, era naife tusinda mukati mwaisu, nga tulindirira okufuuka abaana, niikwo kununulibwa kw'omubiri gwaisu. 24Kubanga twalokokere lwo kusuubira: naye ekisuubirwa okiboneka ti kusuubira: kubanga yani asuubira ky'abonaku? 25Naye bwe tusuubira kye tutabonaku, tukirindirira n'okugumiinkirizia.26Era kityo Omwoyo atubbeera obunafu bwaisu: kubanga tetumaite kusaba nga bwe kitugwanira: naye Omwoyo mwene atuwozererya n'okusinda okutatumulikika; 27naye akebera emyoyo amaite okulowooza kw'Omwoyo bwe kuli, kubanga awozererya abatukuvu nga Katonda bw'ataka.28Era tumaite nti eri abo abataka Katonda era abayeteibwe ng'okuteesia kwe bwe kuli, ebintu byonabyona abibakolera wamu olw'obusa. 29Kubanga bwe yamanyire eira, era yabaawiire ira okufaananyizibwa n'engeri y'Omwana we, abbenga omuberyeberye mu b'oluganda abangi: 30era be yayawiire eira, abo era yabetere: era be yayetere, yabawaire abo era obutuukirivu: era be yawaire obutuukirivu, yabawaire abo era ekitiibwa.31Kale twatumula tutya ku ebyo? Katonda bw'abba ku lwaisu, omulabe waisu yaani? 32Ataagaine Mwana we iye, naye n'amuwaayo ku lwaisu feena, era talitugabira bintu byonabyona wamu naye?33Yani aliroopa abalonde ba Katonda? Katonda abawa obutuukirivu: 34yani alibasalira omusango? Kristo Yesu eyafiire, oba okusinga eyazuukiire, ali ku mukono omuliiro ogwa Katonda, era atuwozererya.35Yani alitwawukanya n'okutaka kwa Kristo? kubona naku, oba kulumwa, oba kuyiganyizibwa, oba njala, oba kubba bwereere, oba kabbiibi, oba kitala? 36Nga bwe kyawandiikiibwe nti Twitibwa obwire okuziba, okutulanga iwe: Twabaliibwe ng'entama egy'okusalibwa.37Naye mu ebyo byonabyona tuwangwire n'okusingawo ku bw'oyo eyatutakire. 38Kubanga ntegereire kimu nga waire kufa, waire obulamu, waire bamalayika, waire abafuga, waire ebiriwo, waire ebyaba okubbaawo, waire amaani, 39waire obugulumivu, waire okwaba wansi, waire ekitonde kyonakyona ekindi, tebisobolenga kutwawukanya no kutaka kwa Katonda okuli mu Kristo Yesu Mukama waisu.

Chapter 9

1Ntumula amazima mu Kristo timbeeya, omwoyo gwange nga guntegezerya mu Mwoyo Omutuukuvu, 2nga nina enaku nyingi n'okulumwa okutamala mu mwoyo gwange.3Kubanga nanditakire nze mwene okukolimirwa Kristo olwa bagande bange, ab'ekika kyange mu mubiri: 4niibo Baisiraeri abaweebwa okufuuka abaana, n'ekitiibwa, n'endagaanu, n'okuteekerwa amateeka, n'okuweerezanga Katonda, n'ebyasuubiziibwe; 5abalina bazeiza abo, era omwaviire Kristo mu mubiri, afuga byonabyona, Katonda atenderezebwa emirembe gyonagyona. Amiina.6Naye ti kubbanga ekigambo kya Katonda kyaviirewo. Kubanga abava mu Isiraeri, ti ba Baisiraeri bonabona: 7so ti kubbanga niilyo eizaire lya Ibulayimu, kyebaviire babba abaana bonabona: naye, mu Isaaka eizaire lyo mwe ryayeterwanga.8Niikwo kukoba nti abaana ab'omubiri, abo ti niibo abaana ba Katonda; naye abaana b'okusuubiza niibo ababalibwa okubba eizaire. 9Kubanga ekigambo kino niikyo eky'okusuubiza, nti Ng'ebiseera ebyo bwe biri ndiiza, no Saala alibba n'omwana.10Naye ti n'ekyo kyonka; era naye no Lebbeeka bwe yabbaire ekida ky'omumu, Isaaka zeiza waisu 11kubanga nga akaali kuzaalibwa, so nga bakaali kukola kisa oba kibbiibi, okuteesia kwa Katonda mu kulonda kaisi kugume, ti lw'ebikolwa, wabula ku bw'oyo ayeta, 12n'akobebwa nti Omukulu alibba mwidu wo mutomuto. 13Nga bwe kyawandiikiibwe no Yakobo n'amutakire, naye Esawu n'amukyawire.14Kale twatumula tutya? Obutali butuukirivu buli eri Katonda? Kitalo. 15Kubanga akoba Musa nti Ndisaasira gwe ndisaasira, gwe ndikwatirwa ekisa gwe ndikwatirwa ekisa. 16Kale kityo ti ky'oyo ataka waire airuka, wabula kya Katonda asaasira.17Kubanga ebyawandiikibwa bikoba Falaawo nti Kyenaviire nkwemererya, kaisi ndage amaani gange mu iwe, era eriina lyange kaisi libuulirwe mu nsi gonagyona. 18Kale kityo asaasira gw'ataka okusaasira, era akakanyalya gw'ataka okukakanyalya.19Kale wankoba nti Kiki ekimunenyesia ate? Kubanga yani aziyiza by'ataka? 20Naye ekisinga, iwe omuntu, niiwe ani awakana no Katonda? Ekibumbe kirikoba eyakibumbire nti Kiki ekyakunkolerye oti? 21Oba omubumbi obula buyinza ku ibbumba, mu kitole kimu okukola ekibya uekimu eky'ekitiibwa, n'ekindi eky'ensoni?22Kiki, oba nga Katonda bwe yatakire okulaga obusungu bwe, n'okumanyisia obuyinza bwe, yagumiinkirizirie n'okulindirira einu ebibya eby'obusungu ebyateekeirweteekeirwe okuzikirira: 23kaisi amanyisie obugaiga obw'ekitiibwa kye ku bibya eby'okusaasirwa, bye yateekeireteekeire eira ekitiibwa, 24niiye ife, n'okweta be yayetere, ti mu Bayudaaya bonka, era naye no mu b'amawanga?25Era nga bw'atumula mu Koseya nti Ndibeeta abantu bange, abatali bantu bange; Era atatakiibwe, atakiibwe. 26Awo mu kifo kye bakobeirwemu nti Imwe timuli bantu bange, Mwe balyeterwa abaana ba Katonda omulamu.27Era Isaaya atumulira waigulu ebya Isiraeri nti Omuwendo gw'abaana ba Isiraeri oba gulibba ng'omusenyu gw'enyanza, ekitundu ekirisigalawo niikyo ekirirokoka: 28kubanga Mukama alikola ekigambo kye ku nsi, ng'akituukirirya era ng'akisalaku. 29Era nga Isaaya bwe yasookere okutumula nti Singa Mukama Ow'eigye teyatulekeirewo eizaire, Twandifuukire nga Sodomu, era twandifaanayiziibwe nga Gomola.30Kale twatumula tutya? Nti ab'amawanga, abatasengereryanga butuukirivu, baatuuka ku butuukivu, niibwo butuukirivu obuva mu kwikiriya; 31naye Isiraeri, mu kusengereryanga amateeka ag'obutuukirivu, teyatuukire ku mateeka gadi.32Lwaki? Kubanga tebabusengereryanga nga beema mu kwikirirya, wabula nga mu bikolwa. Beesittala ku ibbaale eryo eryesitalwaku: 33nga bwe kyawandiikiibwe nti Bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale eryesitalwaku n'olwazi olugwisia: Era aikirirya oyo talikwatibwa nsoni.

Chapter 10

1Ab'oluganda, kye ntaka mu mwoyo gwange era kye nsaba Katonda ku lwabwe niikyo kino, balokoke. 2Kubanga mbategeezia nga balina okunyiikiririra Katonda, naye ti mu kutegeera. 3Kubanga bwe batamanya butuukirivu bwa Katonda, era bwe bageziaku okutereezia obutuukirivu bwabwe ibo beene, tebasengererya butuukirivu bwa Katonda.4Kubanga Kristo niiye nkomerero y'amateeka olw'okuweesia obutuukirivu buli kwikirirya. 5Kubanga Musa awandiika obutuukirivu obuva mu mateeka nti abukola niiye alibba omulamu mu ibwo.6Naye obutuukirivu obuva mu kwikiriya butumula buti nti Totumulanga mu mwoyo gwo nti Yani aliniina mu igulu? (niikwo kuleeta Kristo wansi;) 7waire nti Yani aliika emagombe? (niikwo kuniinisia Kristo okuva mu bafu.)8Naye butumula butya? Nti, Ekigambo kiri kumpi naiwe, mu munwa gwo, ne mu mwoyo gwo: niikyo ekigambo eky'okwikirirya kye tubuulira: 9kubanga bw'oyatula Yesu nga niiye Mukama n'omunwa gwo, n'oikirirya mu mwoyo gwo nti Katonda yamuzuukizirye mu bafu, olirokoka: 10kubanga omuntu aikirirya no mwoyo okuweebwa obutuukirivu, era ayatula no munwa okulokoka.11Kubanga ebyawandiikiibwa bitumula nti Buli amwikirirya talikwatibwa nsoni. 12Kubanga wabula njawulo y'oMuyudaaya n'oMuyonaani: kubanga omumu niiye Mukama waabwe bonabona, niiye mugaiga eri abo bonabona abamukungirira: 13kubanga, Buli alikungirira eriina lya Mukama alirokoka.14Kale balikungirira batya gwe bakaali kwikirirya? era baliikirirya batya gwe bakaali kuwuliraku? era baliwulira batya awabula abuulira? 15era balibuulira batya nga tebatumiibwe? nga bwe kyawandiikiibwe nti Ebigere byabwe nga bisa inu ababuulira enjiri ey'ebisa!16Naye tebagondeire njiri bonabona. Kubanga Isaaya atumula nti Mukama, yani Eyaikirirye ekigambo kyaisu? 17Kale okwikirirya kuva mu kuwulira, n'okuwulira mu kigambo kya Kristo.18Naye ntumula nti Tebawuliranga? Niiwo awo, dala, Eidoboozi lyabyo lyabunire mu nsi gyonagyona, N'ebigambo byabyo okutuuka ku nkomerero gy'ensi.19Naye ntumula nti Isiraeri tamanyanga? Musa niiye yasookere okutumula nti Ndibakwatisia eyali eri abatali beigwanga, Eri eigwanga eribula magezi ndibasunguwalya.20Era Isaaya aguma inu n'atumula nti Navumbuliibwe abo abatansagiranga, Nalagiibwe eri abo abatambuuliriryangaku. 21Naye eri Isiraeri atumula nti Obwire okuziba nagololeire emikono gyange abantu abatawulira era abagaine.

Chapter 11

1Naye eri Isiraeri atumula nti Obwire okuziba nagololera emikono gyange abantu abatawulira era abagaana. 2Katonda teyabbingire bantu be, be yamanyire eira. Oba temumaite ebya Eriya ebyawandiikiibwe bwe kitumula? bwe yasabire Katonda ng'atumula ku Baisiraeri nti 3Mukama, baita banabbi bo, ne basuula ebyoto byo: nzeena nfikirewo nzenka, era basagira obulamu bwange.4Naye okwiramu kwa Katonda kumukoba kutya? Nti Nze neefiikiriiryewo Abasaiza kasanvu, abatafukaamiriranga Baali. 5Kale kityo era ne mu biseera bino waliwo ekitundu ekyafiikirewo mu kulonda okw'ekisa.6Naye oba nga lwe kisa, ti lwe bikolwa ate: oba nga ti kityo, ekisa ti kisa ate. 7Kale tukole tutya? Isiraeri kye yasaagiire, teyaboine; naye abaalondeibwe baakibona, abandi ne bakakanyalibwa: 8nga bwe kyawandiikiibwe nti Katonda yabawaire omwoyo ogw'okuwongera, amaiso ag'obutabona, n'amatu ag'obutawulira, okutuusya ku lunaku lwa atyanu.9Era Dawudi atumula nti Emeeza yaabwe ebafuukire akakunizo n'ekigu, N'enkonge, n'empeera gye bali: 10Amaiso gaabwe gasiikiriziibwe obutabona, Era obakutamyenga omugongo gwabwe buliijo.11Kale ntumula nti Kyebaaviire beesitala kaisi bagwe? Kitalo: naye olw'okwonoona kwabwe obulokozi kyebwaviire bwiza eri ab'amawanga, okubakwatisya eyali. 12Naye oba ng'okwonoona kwabwe niibwo bugaiga bw'ensi, n'okuweebuuka kwabwe bwe bugaiga bw'ab'amawanga; okutuukirira kwabwe tekusinga inu?13Naye mbakoba imwe ab'amawanga. Kale kubanga nze ndi mutume wa b'amawanga, ngulumizia okuweereza kwange: 14bwe ndibona ekigambo kyonakyona kye ndikwatisia eiyali ab'omubiri gwange, ne ndokola abamu mu ibo.15Kuba oba ng'okubbingibwa kwabwe niikwo kutabaganya ensi, okusembezebwa kwabwe kiki, wabula obulamu mu bafu? 16Era ebibala ebiberyeberye bwe bibba ebitukuvu, era n'ekitole kitukuvu: era ekikolo bwe kibba ekitukuvu, era n'amatabi matukuvu.17Naye oba ng'amatabi agandi gaawogoleibwe, weena, eyabbaire omuzeyituuni ogw'omu nsiko, wasimbiibwe mu igo, n'ogaita wamu nago ekikolo eky'obugeivu obw'omuzeyituuni; 18teweenyumiririzianga ku matabi: naye bwe weenyumirizianga, ti niiwe weetiikire ekikolo, naye ekikolo kye kyetiikire niiwe.19Kale watumula nti Amatabi kyegaava gawogolwa nze nsimbibweku. 20Niiwo awo; gaawogolwa lw'obutaikirirya, weena ogume lwo kwikiriya. Tewegulumizianga, naye tyanga: 21kuba oba nga Katonda teyasaasiire matabi ga buzaaliranwa, era weena talikusaasira.22Kale bona obusa n'obukambwe bwa Katonda: eri abagwire, bukambwe; naye eri iwe busa bwa Katonda, bw'ewabbanga mu busa bwe: bw'otabbenga, weena oliwogolwa.23Era boona, bwe bataabbenga mu butaikirirya bwabwe balisimbwawo: kubanga Katonda asobola okubasimbawo ate. 24Kuba oba nga iwe wawogoleibwe ku muzeyituuni ogwabbaire ogw'omu nsiko mu buzaaliranwa, n'osimbibwa mu muzeyituuni omusa obutasengererya buzaaliranwa, abo, ab'obuzaaliranwa; tebalisinga inu kusimbibwa mu muzeyituuni gwabwe ibo?25Kubanga tintaka imwe, ab'oluganda, obutamanya kyama kino, mulekenga okubba ab'amagezi mu maiso ganyu mwenka, ng'obukakanyali bwabbaire ku Baisiraeri mu kitundu, okutuusya okutuukirira kw'ab'amawanga lwe kulituuka;26era kityo Abaisiraeri bonabona balirokoka: nga bwe kyawandiikiibwe nti Muliva mu Sayuuni Awonya; Alitoolawo obutatya Katonda mu Yakobo: 27Era eno niiyo endagaano yange eri ibo, bwe ndibatoolaku ebibbiibi byabwe.28Mu njiri, niibo abalabe ku lwanyu: naye mu kulondebwa, batakibwa ku lwa bazeiza. 29Kubanga ebirabo n'okweeta kwa Katonda tibyeijusibwa.30Kuba nga imwe eira bwe mutaawuliire Katonda, naye atyanu musaasiirwe olw'obutawulira bw'abo, 31kityo boona atyanu tebawuliire, olw'okusaasirwa kwanyu atyanu boona kaisi basaasirwe. 32Kubanga Katonda yasibire bonabona mu butawulira, kaisi asaasire bonabona.33Obuliba bw'obugaiga obw'amagezi n'obw'okumanya kwa Katonda tomaite bwe buli! emisango gye nga tegikeberekeka, n'amangira ge nga tigekaanyizika! 34Kubanga yani eyabbaire amaite ebirowoozo bya Mukama? oba yani eyabbaire amuwaire amagezi?35oba yani eyabbaire asookere okumuwa ekintu, era aliiriribwa ate? 36Kubanga byonabyona biva gy'ali, era bibita gy'ali, era bituuka gy'ali. Ekitiibwa kibbenga gy'ali emirembe gyonagyona Amiina.

Chapter 12

1Kyenviire mbeegayirira, ab'oluganda, olw'okusaasira: kwa Katonda, okuwangayo emibiri gyanyu, Sadaaka enamu, entukuvu, esanyusia Katonda, niikwo kuweereza kwanyu okw'amagezi. 2So temufaananyizibwanga ng'emirembe gino: naye mukyusibwenga olw'okufuula amagezi ganyu amayaka, Kaisi mukemenga bwe biri Katonda by'ataka, ebisa ebisanyusya, ebituufu.3Kubanga ntumula, olw'ekisa kye naweweibwe, eri buli muntu ali mu imwe, alekenga okwerowooza okusinga bwe kimugwaniire okulowooza; naye okulowoozanga nga yeegendereza, nga Katonda bwe yagabiire buli muntu ekigera ky'okwikirirya.4Kubanga bwe tulina ebitundu ebingi mu mubiri ogumu naye ebitundu byonabyona tebirina mulimu gumu: 5kityo ife abangi tuli omubiri gumu mu Kristo, na buli muntu tuli bitundu bya banaisu fenka na fenka.6Era nga bwe tulina ebitekankana ng'ekisa kye twaweweibwe bwe kiri, oba bunabbi (tubuulirenga) mu kigera ky'okwikirirya kwaisu; 7oba kuweereza, tunyiikirenga mu kuweereza kwaisu; 8oba ayegeresya, anyiikirenga mu kwegeresya kwe; oba abuulirira, mu kubuulirira kwe: agaba, agabenga awabula bukuusa; afuga afugenga n'okunyiikira; asaasira asaasirenga n'eisanyu.9Okutaka kubbenga kwa mazima. Mukyawenga obubbiibi, mwegaitenga n'obusa. 10Mu kutaka kw'ab'oluganda mutakaganenga mwenka ne mwenka; mu kitiibwa buli muntu agulumizienga mwinaye;11mu kunyiikira ti bagayaavu; abasanyufu mu mwoyo; nga mubbanga baidu ba Mukama waisu; 12musanyukenga mu kusuubira; mugumiinkirizenga mu bunaku; munyiikirenga mu kusaba; 13mugabirenga abatukuvu bye beetaaga; musangalirenga abageni.14Musabirenga ababayiganya; musabirenga, so temukolimanga. 15Musanyukirenga wamu n'abo abasanyuka; mukungirenga wamu n'abo abakunga. 16Mulowoozenga bumu mwenka na mwenka. Temwegulumizianga, naye mwabenga n'abo ababula bukulu. Temubbanga ba magezi mu maiso ganyu mwenka.17Temuwalananga muntu kibbiibi olw'ekibbiibi. Mwetegekenga ebisa mu maiso g’abantu bonabona. 18Oba nga kisoboka, ku luuyi lwanyu, mutabaganenga n'abantu bonabona.19Temuwalananga mwenka igwanga, abatakibwa, naye wakiri muviirenga obusungu: kubanga kyawandiikiibwe nti Okuwalana kwange; nze ndisasula, bw'atumula Mukama. 20Naye omulabe wo bw'alumwanga enjala, mulisyenga; bw'alumwanga enyonta, munywesienga kubanga bw'okola otyo, olimukumira amanda g'omusyo ku mutwe gwe. 21Towangulwanga bubbiibi, naye wangulanga obubbiibi olw'obusa.

Chapter 13

1Buli muntu awulirenga abakulu abafuga: kubanga wabula bukulu butava eri Katonda; n'abakulu abaliwo baalagirwa Katonda. 2Awakanya obukulu kyava awakanya okulagira kwa Katonda: era abawakana balyereetaku omusango ibo bonka.3Kubanga abafuga ti ba kutiisa mu kikolwa ekisa, wabula mu kibbiibi: Era otaka obutatya bukulu? kola kusa, alikusiima: 4kubanga iye muweereza wa Katonda eri iwe olw'obusa. Naye bw'okola obubbiibi, tya; kubanga takwatira kitala bwereere: kubanga iye muweereza wa Katonda, awalana obusungu ku oyo akola obubbiibi. 5Kyekiviire kibagwanira okuwulira, ti lwo busungu bwonka, naye era ku lw'omwoyo gwanyu.6Era kyemuva muwa omusolo; kubanga niibo baweereza ba Katonda, nga banyiikirira mu mulimu ogwo. 7Musasulenga bonabona amabanja gaabwe: ab'omusolo musolo; ab'empooza mpooza; ab'okutiibwa kutya; ab'ekitiibwa kitiibwa.8Temubbanga n'eibbanja lyonalyona eri omuntu yenayena, wabula okutakagananga: kubanga ataka muntu mwinaye, ng'atuukiriirye amateeka. 9Kubanga kino nti Toyendanga, toitanga, toibbanga, teweegombanga, n'eiteeka erindi lyonalyona, ligaitiibwe mu kino, nti Takanga muntu mwinawo nga bwe wetaka wenka. 10Okutaka tekukola bubbiibi muntu mwinaye: okutaka kyekuva kutuukirirya amateeka.11Era mukolenga mutyo, kubanga mumaite ebiseera, ng'obwire butukire atyanu imwe okuzuuka mu ndoolo: kubanga atyanu obulokozi bwaisu buli kumpi okusinga bwe twaikiriirye. 12Obwire bubitire, obwire buli kumpi okukya: kale twambule ebikolwa eby'endikirirya, era twambale eby'okulwanisia eby'omusana.13Tutambulenga nga tuwoomere nga mu musana, ti mu binyumu no mu mbaga egy'okutamiiranga, ti mu bwenzi n'obukaba, ti mu kutongananga n'eiyali. 14Naye mwambale Mukama waisu Yesu Kristo, so temutegekeranga mubiri, olw'okwegomba.

Chapter 14

1Naye atali munywevu mu kwikiriya mumusemberyenga, naye ti lw'okusala musango gwe mpaka. 2Ogondi aikirirya n'ogondi n'alya byonabyona: naye atali munywevu alya iva.3Alya tanyoomanga atalya; era atalya tasaliranga omusango alya: kubanga Katonda yamusembeirye. 4Niiwe ani asalira omusango omuweereza wa beene? eri mukama we yenka ayemerera oba agwa. Naye alyemerera; kubanga Mukama waisu asobola okumwemererya.5Omuntu ogondi alowooza olunaku olumu okusinga olundi, ogondi alowooza enaku gyonagyona okwekankana. Buli muntu ategeererenga dala mu magezi ge yenka. 6Alowooza olunaku, alulowooza ku bwa Mukama waisu: n'oyo alya, alya ku bwa Mukama waisu, kubanga yeebalya Katonda; n'oyo atalya, talya ku bwa Mukama waisu, era yeebalya Katonda.7Kubanga wabula muntu mu ife eyeebbeera omulamu ku bubwe yenka, era wabula eyeefiira ku bubwe yenka. 8Kubanga bwe tubba abalamu, tubba balamu ku bwa Mukama waisu: oba bwe tufa, tufa ku bwa Mukama waisu: kale, bwe tubba abalamu, oba bwe tufa, tubba ba Mukama waisu. 9Kubanga Kristo kyeyaviire afa n'abba omulamu, kaisi abbenga Mukama w'abafu era n'abalamu.10Naye iwe kiki ekikusalisia omusango mugande wo? oba weena kiki ekikunyoomesia mugande wo? kubanga fenafena tulyemerera mu maiso g'entebe ey'emisango eya Katonda. 11Kubanga kyawandiikiibwe nti Nga bwe ndi omulamu, bw'atumula Mukama, buli ikumbo lirinfukaamirira, Na buli lulimi lulyatula Katonda.12Kale kityo buli muntu mu ife alibalirira omuwendo gwe yenka eri Katonda. 13Kale tulekenga okusalira banaisu emisango ate fenka na fenka: naye waakiri musale omusango guno, obutaleeteranga wo luganda ekyesitalya oba enkonge.14Maite era ntegereire dala mu Mukama waisu Yesu, nga wabula kintu kyo muzizo mu buwangwa bwakyo: wabula eri oyo akirowooza nga kyo muzizo, kibba kyo muzizo. 15Kuba oba nga omugande wo anakuwala olw'emere, nga tokaali otambulira mu kutaka. Tomuzikiririanga lw'emere yo oyo Kristo gwe yafiiriire.16Kale ekisa kyanyu kirekenga okuvumibwa: 17kubanga obwakabaka bwa Katonda ti niikwo kulya n'okunywa, wabula butuukirivu n'emirembe n'eisanyu mu Mwoyo Omutukuvu:18Kubanga aweereza Kristo ati asanyusia inu Katonda, n'abantu bamusiima. 19Kale kityo tusengereryenga eby'emirembe, n'eby'okuzimbagananga fenka na fenka.20Toyonoonanga mulimu gwa Katonda lw'emere. Byonabyona bisa; naye kyabbanga kibbiibi eri oyo alya nga yeesitala. 21Kisa obutalyanga nyama waire okunywanga omwenge, waire okukolanga byonabyona ebyesitalya mugande wo oba ebimunyiizia oba ebimunafuya.22Okwikirirya kw'olina, bbanga nakwo wenka mu maiso ga Katonda. Oyo alina omukisa ateesalira musango mu kigambo ky'asiima. 23Naye oyo abuusiabuusia akola omusango bw'alya, kubanga talya mu kwikirirya; na buli ekitava mu kwikirirya, niikyo ekibbiibi

Chapter 15

1Era ife abalina amaani kitugwaniire okwetikanga obunafu bw'abo ababula maani, so ti kwesanyusianga fenka. 2Buli muntu mu ife asanyusenga mwinaye mu busa olw'okuzimba.3Kubanga era no Kristo teyeesanyusianga yenka: naye, nga bwe kyawandiikibwe, nti Ebivumi byabwe abakuvumire byagwire ku niinze. 4Kubanga byonabyona ebyawandiikiibwe eira, byawandiikiibwe kutwegeresya ife, kaisi tubbenga n'okusuubira olw'okugumiikiriza n'olw'okusanyusia kw'ebyawandiikiibwe.5Era Katonda w'okugumiikirizia n'okusanyusia abawe imwe okulowoozanga obumu mwenka na mwenka mu ngeri ya Kristo Yesu: 6kaisi muwenga ekitiibwa Katonda, Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, n'omwoyo ogumu n'omunwa gumu. 7Kale musembezaganyenga mwenka na mwenka, nga Kristo bwe yabasembezerye imwe, olw'ekitiibwa kya Katonda.8Kubanga ntumula nti Kristo yabbaire muweereza w'abakomole olw'amazima ga Katonda, okunywezia ebyasuubiziibwe eri bazeiza, 9era ab'amawanga kaisi bawenga Katonda ekitiibwa olw'okusaasira; nga bwe kyawandiikiibwe nti Kye naavanga nkwatula mu b'amawanga, Era nayemberanga eriina lyo.10Era ate atumula nti Musanyukenga, imwe ab'amawanga, wamu n'abantu be. 11Era ate nti Mutenderezenga Mukama, imwe ab'amawanga mwenamwena; Era ebika byonabyona bimutenderezenga.12Era ate Isaaya atumula nti Walibba ekikolo kya Yese, Era ayemerera okufuga ab'amawanga; Oyo ab'amawanga gwe balisuubira.13Era Katonda ow'okusuubirwa abaizulye imwe eisanyu lyonalyona n’emirembe olw'okwikirirya, imwe musukirirenga mu kusuubira, mu maani g'Omwoyo Omutukuvu.14Era nzeena nze ntegeereire dala ebyanyu, bagande bange, nga mweena mwizwire obusa, mwizwire okutegeera kwonakwona, nga musobola n'okubuuliriragana mwenka na mwenka.15Naye neeyongeire okuguma katono okubawandiikira, nga kubaijukirya n'olw'ekisa kye naweweibwe Katonda 16nze okubbanga omuweereza wa Kristo Yesu eri ab'amawanga nga nkolera enjiri ya Katonda omulimu gwa kabona, sadaaka y'ab'amawanga kaisi esiimibwe ng'ekuzibwa Omwoyo Omutukuvu.17Kale okwenyumirizia ndi nakwo mu Kristo Yesu mu bya Katonda. 18Kubanga tindyaŋanga kutumula kigambo kyonakyona wabula Kristo bye yankozeserye, olw'okuwulira kw'ab'amawanga, mu kigambo no mu kikolwa, 19mu maani g'obubonero n’eby'amagero, mu maani g'Omwoyo Omutukuvu; kityo okuva mu Yerusaalemi n'okwetooloola okutuuka mu Iruliko, natuukirirya enjiri Kristo;20naye nga ntaka ekitiibwa kino okubuuliranga enjiri, ti awayatulibwa eriina lya Kristo ndekenga okuzimba ku musingi gwa beene; 21naye nga bwe kyawandiikiibwe nti Balibona abatabuulirwanga bigambo bye, Era abataawulira balitegeera.22Era kyenavanga nziyizibwa emirundi emingi okwiza gye muli; 23naye atyanu, kubanga tinkaali nina eibbanga mu nsi gino, era kubanga, okuva mu myaka mingi nabbaire ntaka okwiza gye muli,24we ndyabira mu Esupaniya (kubanga nsuubira okubabona nga mbitayo, imwe mumperekereku okuntuukya eyo, bwe ndimala okubabonaku n'okusanyukiraku awamu naimwe); 25naye atyanu njaba e Yerusalemi, okuweereza abatukuvu.26Kubanga ab'e Makedoni n'ab'e Akaya baasiima okusoloozerya ebintu abaavu ab'omu batukuvu abali Yerusaalemi. 27Kubanga basiima; era nga bababanja. Kuba oba ng'ab'amawanga baikiriryakimu n'ebyabwe eby'omwoyo, babanja okubaweereza ate eby'omubiri.28Kale bwe ndimala ekyo, bwe ndibakwatisirya dala ebibala ebyo ndivaayo, okubita ewanyu okwaba e Supaniya. 29Era maite nga bwe ndiiza gye muli ndiiza mu mukisa gwa Kristo nga gutuukiriire.30Era mbeegayirire, ab'oluganda, ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, n'olw'okutaka kw'Omwoyo, okufubiranga awamu nanze mu kunsabira Katonda; 31kaisi mpone mu abo abatawulira mu Buyudaaya, n'okuweereza kwange kwe ntwala e Yerusaalemi kusiimibwe abatukuvu; 32kaisi ngize gye muli n'eisanyu olw'okutaka kwa Katonda, mpumulire wamu naimwe.33Era Katonda ow'emirembe abbenga naimwe mwenamwena. Amiina.

Chapter 16

1Mbanjulira Foyibe mwanyinaife, niiye muweereza w'ekanisa ey'omu Kenkereya: 2kaisi mumwanirizie mu Mukama waisu, nga bwe kigwaniire abatukuvu, era mumuyambe mu kigambo kyonakyona ky'alyetaaga gye muli: kubanga yeena mweene yayambire bangi, era nzeena omweene.3Musugirye Pulisika ne Akula abaakolera awamu nanze mu Kristo Yesu, 4abaawaireyo eikoti lyabwe olw'obulamu bwange; abe nteebalya nze nzenka, era naye n'ekanisa gyonagyona egy'ab'amawanga: 5era musugirye ekanisa ey'omu nyumba yaabwe. Musugirye Epayineeto, gwe ntaka, niikyo kibala eky'oluberyeberye eky'omu Asiya eri Kristo.6Musugirye Malyamu, eyabakoleire imwe emirimu emingi. 7Musugirye Anduloniiko ne Yuniya, ab'ekika kyange, era abaasibiirwe awamu nanze, ab'amaani mu batume, era abansookere okubba mu Kristo. 8Musugirye Ampuliyaato, gwe ntaka mu Mukama waisu.9Musugirye Ulubano, akolera awamu naife mu Kristo, ne Sutaku gwe ntaka. 10Musugirye Apere aikirizibwa mu Kristo. Mubasugirye ab'omu nyumba ya Alisutobulo. 11Musugirye Kerodiyoni, ow'ekika kyange. Mubasugirye ab'omu nyumba ya Nalukiso, abali mu Mukama waisu.12Musugirye Terufayina ne Terufoosa abaakola emirimu mu Mukama waisu. Musugirye Perusi omutakibwa, eyakolere emirimu emingi mu Mukama waisu. 13Musugirye Luufo, eyalondeibwe mu Mukama waisu, no maaye, niiye mawange. 14Musugirye Asunkulito, Fulegoni, Kerume, Patuloba, Keruma, n'ab'oluganda abali wamu nabo.15Musugirye Firologo no Yuliya, Nerewu no mwanyina, n'Olumpa, n'abatukuvu bonabona abali awamu nabo. 16Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu. Ekanisa gyonagyona egya Kristo gibasugiirye.17Era mbeegayiriire, ab'oluganda, mulingirirenga abo abaleeta eby'okwawukanya n'eby'okwesitazia, ebitali byo kwegeresya kwe mwayegere: mubakubbenga amugongo abo. 18Kubanga abaliinga abo ti baidu ba Mukama waisu Kristo, naye be bida byabwe bonka; era n'ebigambo ebisa n'eby'okuloogya okusa babbeyabbeya emyoyo gy'abo ababula kabbiibi.19Kubanga okuwulira kwanyu kwatuukire mu bonabona. Kyenviire mbasanyukira imwe: naye ntaka imwe okubbanga abagezi mu busa, era abasirusiru mu bubbiibi. 20Era Katonda ow'emirembe alibetenta Setaani wansi w'ebigere byanyu mangu. Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe.21Timoseewo, akolera awamu nanze, abasugiirye; no Lukiyo no Yasooni no Sosipateri, ab'ekika kyange. 22Nze Terutiyo, awandikire ebbaluwa eno, mbasugiirye mu Mukama waisu.23Gayo, ansuzia nze n'ekanisa yonayona, abasugiirye. Erasuto, omuwanika w'ekibuga, abasugiirye, no Kwaluto, ow'oluganda. 24Ekisa kya Mukama waisu Kristo Yesu Kibbenga naimwe mwenamwena. Amiina.25Era oyo asobola okubagumya ng'enjiri yange n'okubuulirwa kwa Yesu Kristo bwe biri, ng'ekyama bwe kibikwirwe ekyasirikiirwe okuva mu biseera eby'emirembe n'emirembe, 26naye atyanu kibonekere ne kitegeezebwa amawanga gonagona mu byawandiikibwa bya banabbi, nga bwe yalagiire Katonda atawaawo, olw'okuwulira okuva mu kwikirirya;27Katonda ow'amagezi omumu Yenka aweebwenga ekitiibwa ku bwa Yesu Kristo emirembe egitawaawo.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, eyayeteibwe okubba omutume wa Yesu Kristo olw'okutaka kwa Katonda, ne Sossene ow'oluganda, 2eri ekanisa ya Katonda eri mu Kolinso, abaatukuzibwa mu Kristo Yesu, abayeteibwe okubba abatukuvu, wamu ne bonabona abeeta eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo mu buli kifo, niiye Mukama waabwe era owaisu: 3ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu, ne Mukama waisu Yesu Kristo.4Neebalya Katonda wange bulijo ku lwanyu, olw'ekisa kya Katonda kye mwaweweirwe mu Kristo Yesu; 5kubanga mu buli kigambo mwagagawaliire mu iye, mu kutumula kwonakwona no mu kutegeera kwonakwona; 6ng'okutegeeza kwa Kristo bwe kwanywezeibwe mu imwe:7imwe obutaweebuuka mu kirabo kyonakyona; nga mulindirira okubikuliwa kwa Mukama waisu Yesu Kristo; 8era alibanyweza okutuusia ku nkomerero, obutabbaku kyo kunenyezebwa ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu Kristo. 9Katonda mwesigwa, eyabeteire okuyingira mu kwikirirya ekimu kw'Omwana we Yesu Kristo Mukama waisu.10Naye mbeegayirira, ab'oluganda, olw'eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo, mwenamwena okutumulanga obumu, so okwawukana kulekenga okubba mu imwe, naye mugaitirwenga dala mu magezi gamu no mu kulowooza kumu. 11Kubanga nabuuliirwe ebifa gye muli, bagande bange, abo ab'omu nyumba yo Kuloowe, ng'eriyo okutongana mu imwe.12Kye kyentumwire niikyo kino nti buli muntu mu imwe atumula nti Nze ndi wa Pawulo; nzeena wa Apolo; nzeena wa Keefa; nzeena wa Kristo: 13Kristo ayawuliibwemu? Pawulo yakomereirwe ku lwanyu? oba mwabatiziibwe okuyingira mu liina lya Pawulo?14Neebalya Katonda kubanga timbatizanga muntu yenayena mu imwe, wabula Kulisupo ne Gaayo; 15omuntu yenayena alekenga okutumula nga mwabatiziibwe okuyingira mu liina lyange: 16Era nabatiza n'enyumba ya Suteefana: ate timaite nga nabatizire ogondi yenayena.17Kubanga Kristo teyantumire kubatiza, wabula okubuulira Enjiri: ti mu magezi ge bigambo, omusalaba gwa Kristo gulekenga okubba ogw'obwereere.18Kubanga ekigambo eky'omusalaba niibwo busirusiru eri abo abagota; naye eri ife abalokokeibwe niigo maani ga Katonda. 19Kubanga kyawandiikibwe nti Ndizikirirya amagezi g'abagezigezi, N'obukabakaba bw'abakabakaba ndibutoolawo.20Omugezigezi aliwaina? omuwaadiiki aliwaina? omuwakani ow'omu nsi muno aliwaina? Katonda teyasiruwazirye magezi ge nsi? 21Kubanga mu magezi ga Katonda ensi olw'amagezi gaayo bw'etaategeera Katonda, Katonda n'asiima olw'obusirusiru obw'okubuulira okwo okulokola abo abaikirirya.22Kubanga Abayudaaya basaba obubonero, n'Abayonaani basagira amagezi: 23naye ife tubuulira Kristo eyakomereirwe, eri Abayudaaya nkonge, n'eri ab'amawanga busirusiru;24naye eri abo abeete Abayudaaya era n'Abayonaani, Kristo maani ga Katonda, era magezi ga Katonda. 25Kubanga obusirusiru bwa Katonda businga abantu amagezi; n'obunafu bwa Katonda businga abantu amaani.26Kubanga mulingilire okwetebwa kwanyu, ab'oluganda, ng'ab'amagezi ag'omubiri ti bangi abayeteibwe, ab'amaani ti bangi, ab'ekitiibwa ti bangi: 27naye Katonda yalondere ebisirusiru eby'ensi, abagezigezi abakwatisye ensoni; era Katonda yalondere ebinafu eby'ensi, akwatisye ensoni eby'amaani;28n'ebikopi by'ensi n'ebinyoomebwa Katonda yabirondere era n'ebibulawo, atoolewo ebiriwo: 29omubiri gwonagwona gulekenga okwenyumiriza mu maiso ga Katonda.30Naye ku bw'oyo imwe muli mu Kristo Yesu, eyafuukire amagezi gye tuli okuva eri Katonda, era n'obutuukirivu n'okutukuzibwa, n'okununulibwa: 31nga bwe kyawandiikibwe nti Eyenyumirizia, yeenyumiririzienga mu Mukama.

Chapter 2

1Nzena, ab'oluganda, bwe naizire gye muli, tinaizire na maani mangi ag'ebigambo oba amagezi nga mbabuulira ekyama kya Katonda, 2Kubanga namaliriire obutamanya kigambo mu imwe, wabula Yesu Kristo era oyo eyakomereirwe.3Nzena nabbanga naimwe mu bunafu ne mu kutya no mu kutengera okungi. 4N'ekigambo kyange n'okubuulira kwange tebyabbanga mu bigambo eby'amagezi ebisendasenda, wabula mu kutegeezia kw'Omwoyo n'amaani: 5okwikirirya kwanyu kulekenga okubba mu magezi g'abantu, wabula mu maani ga Katonda.6Naye amagezi tugatumula mu abo abatuukirira: naye amagezi agatali go mu mirembe gino, era agatali ga bakulu ab'omu mirembe gino, abawaawo: 7naye tutumula amagezi ga Katonda mu kyama, gadi agagisiibwe, Katonda ge yalagiire eira ensi nga gikaali okubbaawo olw'ekitiibwa kyaisu:8abakulu bonabona ab'omu mirembe gino ge batategeeranga n'omumu: kuba singa baagategeire, tebandikomereire Mukama we kitiibwa: 9naye nga bwe kyawandiikibwe nti Eriiso bye litabonangaku, n'ekitu bye kitawuliranga, N'ebitayingiranga mu mwoyo gwo muntu, Byonabyona Katonda bye yategekeire abamutaka.10Naye ife Katonda yabitubikuliire ku bw'Omwoyo: kubanga Omwoyo asagira byonabyona era n'ebitategeerekeka ebya Katonda. 11Kubanga muntu ki ategeera eby'omuntu wabula omwoyo gw'omuntu oguli mu iye? era kityo n'ebya Katonda wabula abitegeera wabula Omwoyo gwa Katonda.12Naye ife tetwaweibwe mwoyo gwe nsi, wabula omwoyo oguva eri Katonda, kaisi tutegeerenga Katonda by'atuwa obuwi. 13N'okutumula tutumula ebyo, ti mu bigambo amagezi g'abantu bye gegeresya, wabula Omwoyo by'ayegeresya; bwe tugeraageranya eby'omwoyo n'eby'omwoyo.14Naye omuntu ow'omwoka obwoka taikirirya byo Mwoyo gwa Katonda: kubanga byo busirusiru gy'ali; era tayinza kubitegeera, kubanga bigisiibwe na mwoyo. 15Naye omuntu ow'omwoyo akebera byonabyona, naye iye mwene takeberwa muntu yenayena. 16Kubanga yani eyabbaire ategeire okulowooza kwa Mukama waisu, kaisi amwegeresye? Naye ife tulina okulowooza kwa Kristo.

Chapter 3

1Nzena, ab'oluganda, tinasoboire kutumula naimwe ng'ab'omwoyo, naye ng'ab'omubiri, ng'abaana abawere mu Kristo. 2Nabanyweserye mata, so ti mere; kubanga mwabbaire mukaali kuyingirya: naye era ne atyanu mukaali kuyingirya;3kubanga mukaali bo mubiri: kubanga mu imwe nga bwe mukaali mulimu eiyali n'okutongana, temuli bo mubiri, era temutambula ng'abantu obuntu? 4Kubanga omuntu bw'atumula nti Nze ndi wa Pawulo; n'ogondi nti Nze ndi wa Apolo; nga temuli bantu buntu? 5Kale Apolo niikyo ki? ne Pawulo niikyo ki? Baweereza buweereza ababaikirizisirye; era buli muntu nga Mukama waisu bwe yamuwaire.6Nze nasigire, Apolo n'afukirira; naye Katonda niiye akulya. 7Kale kityo asiga ti kintu, wairee afukirira; wabula Katonda akulya.8Naye asiga n'afukirira bali bumu: naye buli muntu aliweebwa empeera ye iye ng'omulimu gwe iye bwe gulibba. 9Kubanga Katonda tuli bakozi bainaye: muli nimiro ya Katonda, muli nyumba ya Katonda10Ng'ekisa kya Katonda bwe kiri kye naweweibwe, ng'omukolya w'abazimbi ow'amagezi n'asimire omusingi; ogondi n'azimbako. Naye buli muntu yeekuumenga bw'azimbaku. 11Kubanga wabula muntu ayinza kusima musingi ogundi wabula ogwo ogwasimiibwe, niiye Yesu Kristo.12Naye omuntu yenayena bw'azimbanga ku musingi ogwo zaabu, feeza, amabbaale ag'omuwendo omungi, emisaale, eisubi, ebisasiro; 13omulimu gwa buli muntu gulibonesebwa: kubanga olunaku ludi luligubonesya, kubanga gulibikuliwa mu musyo; n'omusyo gwene gulikema omulimu ogwa buli muntu bwe gufaanana.14Omulimu ogwa buli muntu gwe yazimbireku niigwo gulibbaawo, aliweebwa empeera. 15Omulimu ogwa buli muntu bwe gulyokyebwa, alifiirwa; naye iye mwene alirokoka; naye , kubita mu musyo.16Temumaite nga muli yeekaalu ya Katonda, era nga Omwoyo gwa Katonda abba mu niimwe? 17Omuntu yenayena bw'azikiriryanga yeekaalu ya Katonda, Katonda alimuzikirirya oyo; kubanga yeekaalu ya Katonda ntukuvu: niiyo imwe:18Omuntu yenayena teyebbeeyanga; Omuntu yenayena bwe yeerowoozanga okubba omugezi mu imwe mu mirembe gino, afuukenga musirusiru, kaisi afuuke omugezi. 19Kubanga amagezi ag'omu nsi muno niibwo busirusiru eri Katonda. Kubanga kyawandiikibwe nti Akwatisya abagezi enkwe gy'abwe: 20era ate nti Mukama ategeera empaka gy'abagezi nga gibulamu.21Omuntu yenayena kyeyavanga naleka okwenyumirizia mu bantu. Kubanga byonabyona byanyu; 22oba Pawulo, oba Apolo, oba Keefa, oba nsi, oba obulamu, oba okufa, oba ebiriwo, oba ebyaba okubbaawo; byonabyona byanyu; 23mwena muli ba Kristo; ne Kristo wa Katonda.

Chapter 4

1Omuntu atulowoozenga ati, nga tuli baweereza ba Kristo era abawanika b'ebyama bya Katonda: 2Era wano kigwanira abawanika, omuntu okubonekanga nga mwesigwa.3Naye ku nze kigambo kitono inu imwe okunsalira omusango, oba omuntu yenayena: era nzena nzenka tinesalira musango: 4Kubanga tinemaiteku kigambo; naye ekyo tekimpeesya butuukirivu: naye ansalira omusango niiye Mukama waisu.5Kale temusalanga musango gwe kigambo kyonakyona, ebiseera nga bikaali kutuuka, okutuusya Mukama waisu lw'aliiza, alimulikya ebigisiibwe eby'omu ndikirirya, era alibonekya okuteesia okw'omu mwoyo; buli muntu kaisi naweebwa eitendo lye eri Katonda.6Naye ebyo, ab'oluganda, mbigereire ku niinze ne Apolo ku lwanyu; kaisi mwegere ku ife obutasukanga ku byawandiikibwa; omuntu yenayena alekenga okwegulumizia olw'omumu okusinga ogondi. 7Kubanga akwawula niiye ani? era olina ki ky'otaaweebwa? naye okuweebwa oba nga waweweibwe, kiki ekikwenyumirizisia ng'ataweweibwe?8Mumalire okwikuta, mumalire okugaigawala, mwafuga nga bakabaka awabula ife: era mubba kufuga nanditakire, era feena kaisi tufugire wamu naimwe. 9Kubanga ndowooza nga Katonda ife abatume yatwoleserye enkomerero ng'abataaleke kufa: kubanga twafuukire ekyebonerwa ensi na bamalayika n'abantu.10Ife tuli basirusiru ku bwa Kristo, naye imwe muli bagezigezi mu Kristo; ife tuli banafu, naye imwe muli ba maani; imwe muli be kitiibwa, ife tuli bo kunyoomebwa. 11Era n'okutuusia ekiseera kino, tulumwa enjala era n'ennyonta, era tubba bwereere, era tukubbibwa ebikonde, era tubulaku waisu;12era tukola emirimu nga tutegana n'emikono gyaisu: bwe tuvumibwa, tubasabira omukisa; bwe tuyigganyizibwa, tugumiinkiriza; 13bwe tuwaayirizibwa, twegayirira: twafuukiire ng'ebisasiro eby'ensi; empitambiibbi egya byonabyona, okutuusia atyanu.14Ebyo timbiwandiika kubakwatisya nsoni, wabula okubabuulirira ng'abaana bange abatakibwa. 15Kuba waire nga mulina abegeresya mutwalo mu Kristo, naye mubula baitwanyu bangi; kubanga nze nabazaalisirye enjiri mu Kristo Yesu: 16Kyenva mbeegayirira okunsengereryanga:17Kyenva ntuma Timoseewo gye muli niiye mwana wange omutakibwa omwesigwa mu Mukama waisu, alibaijukirya amangira gange agali mu Kristo, nga bwe njegeresya yonayona mu buli kanisa. 18Naye waliwo abandi abeegulumizia nga balowooza nga nze tinjaba kwiza gye muli.19Naye ndiiza gye muli mangu, Mukama waisu bw'alitaka; era ndimanya amaani gaabwe abeegulumizia so ti kigambo kyabwe. 20Kubanga obwakabaka bwa Katonda tebuli mu kigambo, wabula mu maani. 21Mutakaku ki? ngize gye muli n'omwigo, oba mu kutaka no mu mwoyo ogw'obuwombeefu?

Chapter 5

1N'okukoba bakoba nga mu imwe mulimu obwenzi, era obwenzi butyo obutali no mu b'amawaaga, omuntu okubba no mukali wa itaaye. 2Mwena mwegulumizirye; so temwanakuwaire bunakuwali, oyo eyakolere ekikolwa ekyo kaisi atolebwe wakati mu imwe.3Kubanga nze bwe ntabbaayo mu mubiri naye nga ndiyo mu mwoyo; malire okusalira omusango oyo eyayonoona ekyo atyo, 4mu liina lya Mukama waisu Yesu, imwe nga mukuŋanire n'omwoyo gwange awamu n'amaani ga Mukama waisu Yesu, 5okuwaayo ali atyo eri Setaani omubiri okuzikirizibwa, omwoyo kaisi gweibbe ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu.6Okwenyumirizia kwanyu ti kusa: Tetumaite ng'ekizimbulukusya ekitono (ekidiidiri) kizimbulukusya ekitole kyonakyona? 7Mutoolemu Ekizimbulukusya eky'eira, kaisi mubbe ekitole ekiyaaka, nga mubulamu kizimbulukusya. Kubanga era n'Okubitaku kwaisu kwaitiibwe, niiye Kristo: 8kale tufumbe embaga, ti ne kizimbulukusya eky'eira, waire n'ekizimbulukusya eky'eitima n'obubbiibi, wabula n'ebitazimbulukuswa eby'obutali bukuusa n'amazima.9Nabawandiikiire mu bbaluwa yange obuteegaitanga na benzi; 10so ti kwewalira dala abenzi ab'omu nsi muno, oba abeegombi n'abanyagi, oba abasinza ebifaananyi: kubanga bwe kibba kityo kyandibagwaniire okuva mu nsi:11naye atyanu mbawandiikira obuteegaitanga naye, omuntu yenayena ayetebwa ow'oluganda bw'aba nga mwenzi, oba mwegombi, oba asinza ebifaananyi, oba muvumi, oba mutamiivu, oba munyagi; ali atyo n'okulya temulyanga naye. 12Kubanga nfaayo ki okusalira omusango abali ewanza? Imwe temusalira musango bo munyumba? 13Naye ab'ewanza Katonda iye abasalira omusango. Omubbiibi einu mumutoole mu imwe.

Chapter 6

1Omuntu yenayena ku imwe bw'abba n'ekigambo ku mwinaye, alingiliire okuwozerya ensonga abatali batuukirivu, so ti eri abatukuvu? 2Oba temumaite ng'abatukuvu niibo balisalira ensi omusango? era oba ng'ensi imwe muligisalira omusango, temusaanira kusala nsonga entono (endidiiri) einu. 3Temumaite nga tulisalira bamalayika omusango? tulireka tutya okusala emisango egy'omu bulamu buno?4Kale bwe mubba n'okusala emisango egy'omu bulamu buno, abanyoomebwa mu kanisa abo niibo ba muteekawo? 5Ntumwire kubakwatisya nsoni. Kiri kityo nti mu imwe temusobola kusuuka muntu mugezi, ayinza okusalira bagande ensonga, 6naye ow'oluganda awozie n'ow'oluganda, era ne mu maiso gaabo abatali baikirirya?7Naye era mutyo mumalire okubaaku akabbiibi, kubanga mulina emisango mwenka na mwenka. Lwaki obutamala gakolwanga bubbiibi? lwaki obutamala galyazaamaanyizibwanga? 8Naye imwe abeene mukola bubbiibi, mulyazaamaanya, era n'ab'oluganda.9Oba Temumaite ng'abatali batuukirivu tebalisikira obwakabaka bwa Katonda? Temubbeyebwanga: waire abakaba, waire abasinza ebifaananyi, waire abenzi, waire abafuuka abakali, waire abalya ebisiyaga, 10waire ababbiibi, waire abeegomba, waire abatamiivu, waire abavumi, waire abanyagi, tebalisikira obwakabaka bwa Katonda. 11Era abamu ku imwe Mwabbaire ng'abo: naye mwanaziibwe, naye mwatukuziibwe, naye mwaweweibwe obutuukirivu olw'eriina lya Mukama waisu Yesu Kristo, n'olw'Omwoyo gwa Katonda waisu.12Byonabyona bisa gye ndi; naye byonabyona tebinsaanira. Byonabyona bisa gye ndi; naye nze tinjaba kufugibwanga kyonakyona. 13Eby'okulya bye kida, n'ekida kye byo kulya: naye Katonda alibitoolawo byombiri. Naye omubiri ti gwa bwenzi, naye gwa Mukama waisu; no Mukama waisu avunaana omubiri:14era Katonda yazuukizirye Mukama waisu, era feena alituzuukizia olw'amaani ge. 15Temumaite ng'emibiri gyanyu niibyo ebitundu bya Kristo? kale nkwateenga ebitundutund bya Kristo mbifuule bitundutundu by'omwenzi? Kitalo.16Oba Temumaite ng'eyeegaita n'omwenzi niigwo mubiri gumu? kubanga atumula nti Bombiri babbanga omubiri gumu. 17Naye eyeegaita no Mukama waisu niigwo mwoyo gumu.18Mwewalenga obwenzi. Buli kibbiibi kyonakyona omuntu ky'akola kiri kungulu ku mubiri; naye ayenda akola ekibbiibi ku mubiri gwe iye:19Oba Temumaite ng'omubiri gwanyu niiyo yeekaalu y'Omwoyo Omutukuvu ali mu imwe, gwe mulina eyaviire eri Katonda? mweena temuli ku bwanyu; 20kubanga mwaguliibwe na muwendo: kale mugulumizienga Katonda mu mubiri gwanyu.

Chapter 7

1Naye ku ebyo bye mwampandiikiire; kisa omusaiza obutakwatanga ku mukali. 2Naye, olw'obwenzi, buli musaiza abbenga no mukali we iye, na buli mukali abbenga no musaiza we iye.3Omusaiza asasulenga omukali we ekyo ekimugwanira: era n'omukali asasulenga atyo omusaiza. 4Omukali tafuga omubiri gwe iye, wabula musaiza we: era n'omusaiza atyo tafuga omubiri gwe iye, wabula omukali we.5Temwimaŋananga, wabula koizi nga mulagaine ekiseera, kaisi mubbenga n'eibbanga ery'okusabiramu, ate kaisi mubbenga wamu, Setaani alekenga okubakema olw'obuteeziyizia bwanyu. 6Naye ebyo mbitumula nga ngikirirya bwikiriri, so tinteeka iteeka. 7Naye nanditakire abantu bonabona okubbanga nga nze. Naye buli muntu alina ekirabo kye iye, ekiva eri Katonda, ogondi ati, n'ogondi ati.8Naye abatafumbirwagananga na banamwandu mbakoba nti Kisa ibo okubbanga nga nze. 9Naye oba nga tebasobola kweziyizia, bafumbiraganenga: kubanga niikyo ekisa okufumbirwagananga okusinga okwakanga.10Naye abaamalire okufuumbirwagana mbalagira, so ti ninze wabula Mukama waisu, omukali obutanobanga ku musaiza we 11(naye okunoba bw'anobanga, abbeerenga awo obutafumbirwanga, oba atabaganenga no musaiza we); era n'omusaiza obutalekangayo mukali we.12Naye abandi mbakoba nze, ti Mukama waisu: ow'oluganda yenayena bw'abbanga n'omukali ataikirirya, omukali bw'atabagananga naye okubba naye, tamulekangayo. 13N'omukali bw'abbanga n'omusaiza ataikirirya; yeena bw'atabagananga naye okubba naye, tanobanga ku musaiza we. 14Kubanga omusaiza ataikirirya atukuzibwa na mukali, n'omukali ataikirirya atukuzibwa na w'oluganda: singa tekiri kityo, abaana banyu tebandibbaire balongoofu; naye atyanu batukuvu.15Naye ataikirirya bw'ayawukananga, ayawukane: ow'oluganda omusaiza oba omukali tali mu bwidu mu bigambo ebiri bityo: naye Katonda yatweteire mirembe. 16Kubanga, iwe omukali; omaite otya nga tolirokola musaiza wo? oba, iwe omusaiza, omaite otya nga tolirokola mukali wo?17Kino kyonka, buli muntu nga Mukama waisu bwe yamugabiire, buli muntu nga Katonda bwe yamwetere, atambulenga atyo. Era bwe ndagira ntyo mu kanisa gyonagyona. 18Omuntu yenayena yayeteibwe nga mukomole? teyetoolangaku bukomole bwe. Omuntu yenayena yayeteibwe nga ti mukomole? Takomolebwanga. 19Okukomolwa ti kintu n'obutakomolwa ti kintu wabula okukwatanga ebiragiro bya Katonda.20Buli muntu abbenga mu kwetebwa kwe yayeteirwemu. 21Wayeteibwe ng'oli mwidu? tokaali weralkiiriranga: naye okuyinza bw'osobolanga okuweebwa eidembe, wakiri bbanga nalyo. 22Kubanga mu Mukama waisu eyayeteibwe nga mwidu, awebwa Mukama waisu eidembe: atyo eyayeteibwe nga w'eidembe niiye mwidu wa Kristo. 23Mwaguliibwe na muwendo; temufuukanga baidu ba bantu. 24Ab'oluganda, okwetebwa buli muntu niikwo kwe yayeteirwemu, abbenga mu okwo wamu ne Katanda.25Naye ku by'obutafumbiraganwa mbula kiragiro kya Mukama waisu: naye mbakoba nze ng'omuntu Mukama waisu gwe yasaasiire okubbanga omwesigwa. 26Kale ndowooza kino okubba ekisa olw'okubonaabona okwa atyanu, nga kisa omuntu okubba nga bw'ali.27Wasibiibwe n'omukali? tosagiranga kusumululwa. Wasumululwa ku mukali? tosagiranga mukali. 28Naye okukwa bw'okwanga, nga toyonoonere; n'omuwala bw'afumbirwanga, nga tayonoonere. Naye abali batyo babbanga n'okubonaabona mu mubiri: nzena mbasaasira.29Naye kino kye ntumula, ab'oluganda, nti Ebiseera biyimpawaire, Okutandiika atyanu abalina abakali babbe ng'ababula: 30era n'abo abakunga babbe ng'abatakunga; n’abo abasanyuka babbe ng'abatasanyuka; n'abo abagula babbe ng'ababula; 31n'abo abakolya eby'omu nsi babbe ng'abatabikolya bubbiibi: kubanga engeri ey'omu nsi muno ewaawo.32Naye ntaka imwe obuteeraliikiriranga. Atali mufumbo yeeraliikirira bya Mukama waisu, bw'ayasanyusianga Mukama waisu: 33naye omufumbo yeeraliikirira byo mu nsi, bweyasanyusanga mukali we. 34Era waliwo enjawulo ku mufumbo n'omuwala. Atafumbirwa yeeraliikirira bya Mukama waisu, abbenga mutukuvu omubiri n'omwoyo: naye afumbirwa yeeraliikirira byo mu nsi, bweyasanyusanga musaiza we.35Ntumwire ekyo olw'okubagasa imwe beene; ti lwokubba nga kyambika, wabula olw'obusa era kaisi muweerezenga Mukama waisu obutategananga.36Naye omuntu bw'alowoozanga nga takola kusa muwala we, oba nga abitiriire obukulu, era oba nga kigwana okubba kityo, akolenga nga bw'ataka; tayonoona; bafumbirwagane. 37Naye oyo aguma mu mu mwoyo gwe, nga takakibwa, naye ng'asobola okutuukirirya bw'ataka iye, era nga yamaliriire kino mu mwoyo gwe okukuumanga omuwala we, alikola kusa. 38Kale afumbirya omuwala we akola kusa; era n'oyo atalifumbilya iye alisinga okukola okusa.39Omukali asibibwa musaiza we ng'akaali mulamu; naye omusaiza we bw'abba ng'agonere, nga wo bwereere afumbirwenga gw'ataka; kyoka mu Mukama waisu. 40Naye abba musanyufu okusigala nga bw'ali nga nze bwe ndowooza: era ndowooza nga nzeena nina Omwoyo gwa Katonda

Chapter 8

1Naye ku ebyo ebiweebwa eri ebifaananyi: tumaite nga tulina fenafena okutegeera. Okutegeera kwegulumizisya, naye okutaka okuzimba. 2Omuntu bw'alowoozanga ng'aliku ky'ategeire, nga akaali kutegeera nga bwe kimugwanira okutegeera; 3naye omuntu bw'ataka Katonda, oyo ategeerwa iye.4Kale ku kulyanga ebiweebwa eri ebifaananyi, tumaite ng'ekifaananyi ti kintu mu nsi, era nga wabula Katonda ogondi wabula omumu. 5Kuba waire nga waliwo abayeteibwe bakatonda, oba mu igulu, oba mu nsi; nga bwe waliwo bakatonda abangi n'abaami abangi; 6naye gye tuli waliwo Katonda mumu, Itawaisu, omuva byonabyona, feena tuli ku bw'oyo; ne Mukama waisu mumu, Yesu Kristo, abbesyawo byonabyona, era atubbesyawo ife:7Naye okutegeera okwo kubula mu bantu bonabona: naye abandi, kubanga baamanyirira ebifaananyi okutuusia atyanu, balya ng'ekiweweibwe eri ekifaananyi; n'omwoyo gwabwe, kubanga munafu, gubba n'empitambiibbi.8Naye ekyokulya tekitusiimisia eri Katonda: era bwe tutalya tetuweebuuka: era bwe tulya tetweyongeraku. 9Naye mwekuumenga koizi obuyinza bwanyu obwo bulekenga okubba enkonge eri abanafu. 10Kubanga omuntu bw'akubona iwe alina okutegeera ng'otyaime ku mere mu isabo ly'ekifaananyi; omwoyo gw'oyo, bw'abba nga munafu, teguliguma okulya ebiweebwa eri ebifaananyi?11Kubanga omunafu abula olw'okutegeera kw'ow'oluganda Kristo gwe yafiriire. 12Era kityo, bwe mwonoonanga ab'oluganda era ne mufumita omwoyo gwabwe, bwe gubba nga munafu, nga mwonoona Kristo. 13Kale, oba ng'ekyokulya kyesitazia mugande wange, tinalyenga nyama emirembe gyonagyona, ndekenga okwesitazia mugande wange.

Chapter 9

1Tindi w'eidembe? tindi mutume? tinaboine Yesu Mukama waisu? imwe temuli mulimu gwange mu Mukama waisu? 2Oba nga tindi mutume eri abandi, naye ndi mutume eri imwe: kubanga imwe niiko akabonero k'obutume bwange mu Mukama waisu.3Bwe mpozia nti eri abo abankemererya. 4Tubula buyinza okulyanga n'okunywanga? 5Tubula buyinza okutwalanga omukali ow'oluganda awamu naife, era ng'abatume abandi, na bagande ba Mukama waisu, no Keefa. 6Oba nze nzenka no Balunabba tubula buyinza obutakolanga mirimu?7Yaani ayaba okutabaala yonayona n'atabaalya ebintu bye iye? yaani asimba olusuku n'atalya ku mere yaamu? oba yani aliisia ekisibo n'atanywa ku mata g'ekisibo ekyo? 8Ebyo ntumula byo buntu? oba era n'amateeka tegatumula gatyo?9Kubanga kyawandiikibwe mu mateeka ga Musa nti Togisibanga omunwa ente ng'ewuula. Katonda alowooza bye nte? 10oba atumula ku lwaisu fenka? Kubanga kyawandiikibwe ku lwaisu: kubanga alima kimugwanira okulima ng'asuubira, era n'awuula kimugwanira okuwuula ng'asuubira okuweebwaku. 11Oba nga ife twabasigiremu eby'omwoyo, kye kitalo ife bwe tulikungula ebyanyu eby'omubiri?12Oba nga abandi balina obuyinza obwo ku imwe, ife tetusinga ibo? Naye tetwakoleserye buyinza obwo; naye tugumiinkiriza byonabyona, tulekenga okuleeta ekiziyizia enjiri ya Kristo. 13Temumaite ng'abo abaweereza ebitukuvu balya ku by'omu yeekaalu, n'abo abaweereza ku kyoto bagabana na kyoto? 14Era ne Mukama waisu atyo yalagiire ababuulira enjiri baliisibwenga olw'enjiri.15Naye nze timbikolyanga ebyo n'ekimu: so tiwandiitire ebyo kaisi kinkolerwenga nze kityo kubanga waakiri nze okufa, okusinga omuntu yenayena okufuula okwenyumirizia kwange okw'obwereere. 16Kubanga bwe mbuulira enjiri, timba ne kyo kwenyumirizia; kubanga nina okuwalirizibwa; kubanga ginsangire, bwe ntabuulira njiri.17Kuba oba nga nkola ntyo n'okutaka, mba n'empeera: naye oba nga tinkola no kutaka, nagisisiibwe obuwanika. 18Kale mpeera ki gye nina? Mbuulira njiri kugifuula y'obwereere, ndeke okukolesya dala obuyinza bwange mu njiri.19Kuba waire nga ndi w'eidembe eri bonabona, neefuula mwidu eri bonabona, kaisi nfunenga abangi. 20N'eri Abayudaaya nafuukire ng'Omuyudaaya, nfunenga Abayudaaya; eri abo abafugibwa amateeka nafuukire ng'afugibwa amateeka, nze mwene nga tinfugibwa mateeka, nfunenga abafugibwa amateeka;21eri ababula mateeka nafuukire ng'abula mateeka, ti butabba na mateeka eri Katonda, naye nga mpulira amateeka eri Kristo, nfunenga ababula mateeka. 22Eri abanafu nafuukire munafu, nfunenga abanafu: eri bonabona nfuukire byonabyona, mu byonabyona kaisi ndokolenga abandi. 23Era nkola byonabyona olw'enjiri, kaisi ngikiriryenga kimu mu iyo.24Temumaite ng'abairuka mu kuwakanya bairukira dala bonabona, naye aweebwaku empeera mumu? Mwirukenga mutyo kaisi muweebwe. 25Era buli muntu awakana yeegenderezia mu byonabyona. Kale ibo bakola batyo kaisi baweebwe engule eryonooneka, naye ife etayonooneka. 26Nze kyenva ngiruka nti, ti ng'atamaite; nwana nti ti ng'akubba eibbanga: 27naye neebonerezia omubiri gwange era ngufuga: koizi nga malire okubuulira abandi, nze nzenka ndeke okubba atasiimibwa

Chapter 10

1Kubanga tintaka imwe obutategeera, ab'oluganda, bazeiza baisu bonabona bwe babbaire wansi w'ekireri, era bonabona bwe babitire mu nyanza; 2era bonabona bwe baabatiziibwe eri Musa mu kireri no mu nyanza; 3era bonabona ne balyanga emere imu ey'omwoyo; era bonabona ne banywanga ekyokunywa ekimu eky'omwoyo: 4kubanga baanywanga mu Iwazi olw'omwoyo olwabasengereryanga: n'olwazi olwo lwabbaire Kristo.5Naye bangi ku ibo Katonda teyabasiimire: kubanga baazikiririziibwe mu idungu. 6Naye ebyo byabbaire byokuboneraku gye tuli, tulekenga okwegomba ebibbiibi, era nga ibo bwe beegombere.7So temubbanga basinza be bifaananyi, ng'abamu ku ibo: nga bwe kyawandiikiibwe nti Abantu ne batyama okulya n'okunywa, ne basituka okuzanya. 8Era titwendanga, ng'abamu ku ibo bwe baayendere, ne bagwa ku lunaku olumu emitwaalo ibiri mu enkumi satu.9Era tetukemanga Mukama waisu, ng'abamu ku ibo bwe baakemere, emisota egyo ne gibaita. 10Era temwemulugunyanga, ng'abamu ku ibo bwe beemulugunyire, ne bazikirizibwa omuzikirirya.11Naye ebyo byababbaireku abo okubbanga ebyokuboneraku; era byawandiikiibwe olw'okutulabulanga ife abatuukiibweku enkomerero gy'emirembe. 12Kale alowooza ng'ayemereire yeekuumenga aleke okugwa. 13Wabula kukema okubakwata okutali kwa bantu: naye Katonda mwesigwa, ataabalekenga kukemebwa okusinga bwe musobola; naye awamu n'okukemebwa era yateekangawo n'obwirukiro; kaisi musobolenga okugumiinkiriza.14Kale, bagande bange, mwirukenga okusinza ebifaananyi. 15Mbakoba ng'abalina amagezi; mulowooze kye ntumula. 16Ekikompe eky'omukisa, kye tusabira omukisa, ti niikwo kwikirirya ekimu omusaayi gwa Kristo? Omugaati gwe tumenyaamenya ti niikwo kwikiriya ekimu omubiri gwa Kristo? 17kubanga ife abangi tuli mugaati gumu, omubiri gumu: kubanga fenafena tugabana omugaati gumu.18Mubone Isiraeri ow'omubiri: abalya sadaaka tebaikirirya kimu ne kyoto? 19Kale ntumula ki? ekiweebwa eri ekifaananyi nga kintu, oba ekifaananyi nga kintu?20Naye ntumula ng'ab'amawanga bye bawaayo bawa eri balubaale, so ti eri Katonda: nzeena tintaka imwe kubbanga abaikirirya ekimu na balubaale. 21Temusobola kunywa ku kikompe kya Mukama waisu no ku kikompe kya balubaale: temusobola kugabana ku meeza ya Mukama waisu no ku meeza ya balubaale. 22Oba Mukama waisu tumukwatisia eyali? Ife tumusinga amaani?23Byonabyona bisa; naye ebisaana ti byonabyona. Byonabyona bisa, naye ebizimba ti byonabyona. 24Omuntu yenayena tasagiranga bibye yenka, wabula ebyo mwinaye.25Buli kye batundanga mu katale, mukiryenga, nga temubwirye kigambo olw'omwoyo; 26kubanga ensi ya Mukama waisu n'okwizula kwayo. 27Omumu ku abo abataikirirya bw'abeetanga, mwena bwe mutakanga okwaba; ekiteekebwanga mu maiso ganyu mukiryenga, nga temubwirye kigambo olw'omwoyo.28Naye omuntu bw'abakobanga nti Kino kyaweweibwe okubba sadaaka, temukiryanga ku lw'oyo akobere, n'olw'omwoyo: 29bwe ntumula omwoyo, ti gugwo iwe naye gwa gondi; kubanga eidembe lyange lwaki okusalirwa omusango n'omwoyo gwa gondi? 30Nze bwe ndya n'okwebalya, kiki ekinvumisya olw'ekyo kye neebalya?31Kale oba nga mulya, oba nga munywa, oba nga mukola ekigambo kyonakyona, mukolenga byonabyona olw'ekitiibwa kya Katonda. 32Temuleetanga ekyesitalya eri Abayudaaya, waire eri Abayonaani, waire eri ekanisa ya Katonda: 33era nga nzeena bwe ntasagira magoba gange nze, wabula ag'abangi; kaisi balokoke.

Chapter 11

1Munsengereryenga nze, nga nzeena bwe nsengererya Kristo. 2Mbatenderezia kubanga mwijukira mu byonabyona, era munywezia bye mwaweweibwe nga bwe nabibawaire. 3Naye ntaka imwe okumanya ng'omutwe gwa buli musaiza niiye Kristo; n'omutwe gw'omukali niiye musaiza; n’omutwe gwa Kristo niiye Katonda. 4Buli musaiza bw'asaba oba bw'abuulira, omutwe gwe nga gubikiibweku, aswaza omutwe gwe.5Naye buli mukali bw'asaba oba bw'abuulira, omutwe gwe nga tegubikiibweku, aswaza omutwe gwe: kubanga niibwo bumu dala ng'amwereibwe. 6Kuba oba ng'omukali tabikibwaku, era asalibwenga enziiri: naye oba nga kya nsoni omukazi okusalibwanga enziiri oba okumwebwanga, abikibwengaku.7Kubanga omusaiza tekimugwanira kubikibwanga ku mutwe, kubanga oyo niikyo ekifaananyi n'ekitiibwa kya Katonda: naye omukali niikyo kitiibwa ky'omusaiza. 8Kubanga omusaiza teyaviire mu mukali; wabula omukali niiye yaviire mu musaiza:9era kubanga omusaiza teyatondeibwe lwo mukali; wabula omukali olw'omusajja: 10kyekiva kigwanira omukali okubbangaku akabonero ak'okufugibwa ku mutwe gwe olwa bamalayika.11Era naye omukali tabbaawo awabula musaiza, era omusaiza tabbaawo awabula mukali, mu Mukama waisu. 12Kuba omukali nga bwe yaviire mu musaiza, era n'omusajja atyo azaaliibwa mukali; naye byonabyona biva eri Katonda:13Musale omusango mweena mwenka: kisaana omukali asabenga Katonda nga tabikiibweku? 14Obuzaaliranwa bwonka tebubegeresya nga omusaiza bw'akulya enziiiri gimuswaza? 15Naye omukali bw'akulya enziiri; niikyo ekitiibwa gy'ali: kubanga yaweweibwe enziri gye mu kifo ky'ebivaalo. 16Naye omuntu yenayena bw'abba ng'ataka okuleeta empaka, ife tubula empisa ng'eyo, waire ekanisa gya Katonda.17Naye bwe mbalagira kino timbatenderezia, kubanga temukuŋaana lwo busa wabula olw'obubbiibi. 18Kubanga eky'oluberyeberye, bwe mukuŋaanira mu kanisa, mpulira nga waliwo okwawukana mu imwe; era nkikiririryamu. 19Kubanga era n'okwesalamu kikugwanira okubbangamu imwe, abasiimibwa kaisi babonesebwenga mu imwe.20Kale bwe mukuŋaanira awamu, tekisoboka okulya emere ya Mukama waisu: 21kubanga mu kulya kwanyu buli muntu asooka mwinaye okutoola emere iye yenka; n'ogondi alumwa enjala, n'ogondi atamiira. 22Kiki ekyo? mubula nyumba gyo kuliirangamu n'okunywerangamu? oba munyooma ekanisa ya Katonda, ne muswaza ababula nyumba? Nabakobere ntya? naabatendereza olw'ekyo? Timbatendereza.23Kubanga nze naweweibwe eri Mukama waisu era ekyo kye nabawaire imwe, nga Mukama waisu Yesu mu bwire budi bwe yaliirirwemu olukwe yatoire omugaati; 24ne yeebalya, n'agumenyamu, n'atumula nti Guno niigwo mubiri gwange oguli ku lwanyu: mukolenga mutyo olw'okunjijukiranga nze.25Era n'ekikompe atyo bwe baamalire okulya, ng'atumula nti Ekikompe kino niiyo endagaano enjaaka mu musaayi gwange: mukolenga mutyo buli lwe mwanywangaku, olw'okunjijukiranga nze. 26Kubanga buli lwe mwaalyanga ku mugaati guno no lwe mwaanywanga ku kikompe, mwabonekyanga okufa kwa Mukama waisu okutuusia lw'aliiza.27Kyayaavanga airya omusango ogw'omubiri n'omusaayi gwa Mukama waisu buli eyaalyanga ku mugaati aba eyaanywanga ku kikompe kya Mukama waisu nga tasaanire. 28Naye omuntu yeekeberenga yenka kaisi alyenga ku mugaati atyo, era anywenga no ku kikompe. 29Kubanga alya era anywa, alya era anywa musango gwe iye, bw'atayawula mubiri. 30Mu imwe kyemuviire mubbamu abangi abanafu n'abalwaire, era bangiku abagonere:31Naye singa twesalira omusango fenka, tetwandisaliirwe musango. 32Naye bwe tusalirwa omusango, tubuulirirwa Mukama waisu, tuleke okusingibwa omusango awamu n’ensi.33Kale, bagande bange, bwe mukuŋaananga okulya, mulindaganenga. 34Omuntu bw'alumwanga enjala, alyenga eika; okukuŋaana kwanyu kulekenga okuba okw'ensobi. N'ebindi ndibirongoosya, we ndiziira wonawona.

Chapter 12

1Kale, ab'oluganda, eby'ebirabo eby'omwoyo tintaka imwe obutabitegeera. 2Mumaite bwe mwabbaire ab'amawanga nga mwakyamizibwanga eri ebifaananyi ebitatumula, nga mukyamizibwa mu ngeri yonayona. 3Kyenva mbategeeza nga wabula muntu bw'atumula mu Mwoyo gwa Katonda akoba nti Yesu Akolimiirwe; so wabula muntu ayinza okutumula nti Yesu niiye Mukama waisu, wabula mu Mwoyo Omutukuvu.4Naye waliwo enjawulo gy'ebirabo, naye Omwoyo ali mumu. 5Era waliwo enjawulo gy'okuweereza, era Mukama waisu ali mumu. 6Era waliwo enjawulo gy'okukola, naye Katonda ali mumu, akola byonabyona mu bonabona.7Naye buli muntu aweebwa okulagibwa kw'Omwoyo olw'okugasia. 8Kubanga ogondi Omwoyo amuweesia ekigambo eky'amagezi; n'ogondi aweebwa ekigambo eky'okutegeeranga, ku bw'Omwoyo oyo9ogondi okwikirirya, ku bw'Omwoyo oyo; n'ogondi ebirabo eby'okuwonyanga, ku bw'Omwoyo mumu; 10n’ogondi okukolanga eby'amagero; n'ogondi okubuuliranga; n'ogondi okwawulanga emyoyo: ogondi engeri gy'enimi; n'ogondi okuvuunuzanga enimi: 11naye ebyo byonabyona Omwoyo oyo omumu niiye abikola, ng'agabira buli muntu omumu nga iye bw'ataka.12Kuba omubiri nga bwe guli ogumu ne gubba n'ebitundu ebingi n'ebitundu byonabyona eby'omubiri, waire nga bingi, niigwo mubiri ogumu; era ne Kristo atyo. 13Kubanga mu Mwoyo omumu fenafena twabatiziibwe okuyingira mu mubiri gumu, oba Bayudaaya oba Bayonaani, oba baidu oba beidembe; fenafena ne tunywesebwa mu Mwoyo mumu.14Kubanga n'omubiri ti kitundu kimu, naye bingi. 15Ekigere bwe kitumula nti Kubanga tindi mukono, tindi wo ku mubiri; olwekyo tekibba ekitali kyo ku mubiri. 16Era ekitu bwe kitumula nti Kubanga tindi liiso, tindi wo ku mubiri; olwekyo tekibba kitali kyo ku mubiri. 17Omubiri gwonagwona singa liiso, okuwulira kwandibbaire waina? Gwonagwona singa kuwulira, okuwunyirirya kwandibbaire waina?18Naye atyanu Katonda yatekerewo ebitundu buli kimu mu mubiri, nga bwe yatakire. 19Era byonabyona singa kyabbaire kitundu kimu, omubiri gwandibaire waina? 20Naye atyanu ebitundu biri bingi, naye omubiri gumu.21N'eriiso terisobola kukoba mukono nti iwe tinkwetaaga: oba ate omutwe okukoba ebigere nti Imwe timbeetaaga. 22Naye, ekisinga einu, ebitundu bino eby'omubiri ebirowoozebwa okubba ebinafu byetaagibwa: 23n'ebyo eby'oku mubiri bye tulowooza obutabba ne kitiibwa einu, bye tuvaalisia ekitiibwa ekisinga obungi: n'ebitundu byaisu ebitali bisa niibyo bisinga okubba n'obusa; 24naye ebisa byaisu tebyetaaga: naye Katonda yagaitiire dala wamu omubiri, ekitundu ekyabulireku ng'akiwa ekitiibwa ekisinga obusa;25walekenga okubbaawo okwawula mu mubiri; naye ebitundu bibberaganenga bumu byonka na byonka. 26Era ekitundu ekimu bwe kibonaabona, ebitundu byonabyona bibonabonera wamu nakyo; oba ekitundu ekimu bwe kigulumizibwa, ebitundu byonabyona bisanyukira wamu nakyo. 27Naye imwe muli mubiri gwa Kristo, n'ebitundu byagwo, buli muntu.28Era Katonda yatekerewo mu kanisa abandi, okusooka batume, ab'okubiri banabbi, ab'okusatu abegeresya, ate eby'amagero, ate ebirabo eby'okuwonyanga, abayambi, abafuga, abatumuli b'enimi. 29Bonabona batume? bonabona banabbi? bonabona begeresi? bonabona bakola eby'amagero?30bonabona balina ebirabo eby'okuwonyanga? bonabona batumula enimi? bonabona baavuunula? 31Naye mwegombenga ebirabo ebisinga obukulu. Era mbalaga engira esinga einu obusa.

Chapter 13

1Bwe ntumula n'enimi gy'abantu n’egya bamalayika, naye ne ntabba no kutaka, nga nfuukire ekikomo ekivuga n'ebitaasa ebiwaawaala. 2Era bwe mba no bunabbi ne ntegeera ebyama byonabyona n'okutegeera kwonakwona; era bwe mba n'okwikirirya kwonakwona, n'okutoolawo nentoolawo ensozi; naye ne ntabba no kutaka, nga tindi kintu. 3Era bwe ngabira abaavu bye ndina byonabyona okubaliisianga, era bwe mpaayo omubiri gwange okwokyebwa, naye ne ntabba no kutaka, nga mbulaku kye ngasirye.4Okutaka kuguminkiriza, kulina ekisa; okutaka tekubba n'eiyali; okutaka tekwekulumbazya, tekwegulumizya 5tekukola bitasaana, tekusagira byakwo, tekunyiiga, tekusiba obubbiibi ku mwoyo; 6tekusanyukira bitali byo butuukirivu, naye kusanyukira wamu n'amazima; 7kuguminkiriza byonabyona, kwikirirya byonabyona, kusuubira byonabyona, kuzibiinkiriza byonabyona.8Okutaka tekuwaawo emirembe gyonagyona: naye oba bunabbi, bulivaawo; oba nimi, girikoma; oba kutegeera, kulivaawo. 9Kubanga tutegeeraku kitundu, era tulagulaku kitundu: 10naye ebituukirivu bwe biriiza, eby'ekitundu birivaawo.11Bwe nabbaire omutomuto, natumulanga ng'omutomuto, nategeeranga ng'omutomuto, nalowoozanga ng'omutomuto: bwe nakulire, ne ndeka eby'obutobuto. 12Kubanga atyanu tubonera mu ndabirwamu ebitaboneka okusa; naye mu biseera bidi tulibonagagana n'amaiso: atyanu ntegeeraku kitundu; naye mu biseera bidi nditegeerera dala era nga bwe nategeereirwe dala. 13Naye atyanu waliwo okwikirirya, okusuubira, okutaka, ebyo byonsatu; naye ku ebyo ekisinga obukulu kutaka.

Chapter 14

1Musereryenga okutaka; naye mwegombenga ebirabo eby'omwoyo, naye ekisinga mubuulirenga. 2Kubanga atumula olulimi tatumula eri bantu, wabula Katonda; kubanga wabula awulira; naye mu mwoyo atumula byama. 3Naye abuulira atumula eri abantu ebizimba, n'ebisanyusya, n'ebigumya. 4Atumula olulimi yeezimba yenka; naye abuulira azimba ekanisa.5Kale mbataka mwenamwena mutumulenga enimi, naye wakiri mubuulirenga: era abuulira niiye asinga obukulu atumula enimi, wabula ng'ategeezia, ekanisa kaisi ezimbibwe. 6Naye atyanu, ab'oluganda, oba nga ndiiza gye muli nga ntumula enimi, ndibagasia ntya; bwe ntalitumula naimwe oba mu kubikula, oba mu kutegeera, oba mu kubuulira, oba mu kwegeresya?7Era n'ebitali biramu, ebireeta, eidoboozi; oba ndere, oba nanga, bwe bitaleeta kwawula mu kuvuga, kitegeerwa kitya ekifuuwibwa oba ekikubbibwa? 8Kubanga n'akagombe bwe kavuga eidoboozi eritategeerekeka, yani alyeteekateeka okulwana? 9Mutyo mweena bwe mutaaleetenga mu lulimi eidoboozi eriwulikika amangu, eritumulibwa kyategeerwanga kitya? kubanga mulitumulira mu ibbanga.10Koizi waliwo mu nsi engeri gy'enimi giti, so wabula ngeri ebula makulu. 11Kale bwe ntamanya makulu g'eidoboozi, ndibba ng'ajoboja eri oyo atumula, n'oyo atumula alibba ng'ajoboja eri nze.12Mutyo mwena, kubanga mwegomba eby'omwoyo, mutakenga okweyongera olw'okuzimba ekanisa. 13Kale atumula olulimi asabenga ategeezienga. 14Kubanga bwe nsaba mu lulimi, omwoyo gwange gusaba, naye amagezi gange tegabala bibala.15Kale kiki? naasabyanga omwoyo, era naasabyanga n'amagezi, nayembyanga mwoyo, era nayembyanga n'amagezi. 16Kubanga bw'osaba omukisa mu mwoyo, abba mu kifo ky'oyo atamaite yairangamu atya nti Amiina olw'okwebalya kwo, bw'atategeera ky'otumwire?17Kubanga iwe weebalya kusa, naye ogondi tazimbibwa. 18Nebalya Katonda, mbasinga mwenamwena okutumula enimi; 19naye mu kanisa ntaka okutumulanga ebigambo bitaanu n'amagezi gange, kaisi njegeresyenga n'abandi, okusinga ebigambo mutwalo gumu mu lulimi obulimi.20Ab'oluganda, temubanga baana batobato mu magezi: naye mu itima mubbenga baana bawere, naye mu magezi mubbenga bakulu. 21Kyawandiikibwe mu mateeka nti Nditumula n'abantu bano mu bantu ab'enimi egindi no mu mimwa gya banaigwanga; era waire kityo tebalimpulira, bw'atumula Mukama.22Enimi kyegiva gibba akabonero, ti eri abo abaikirirya, wabula eri abataikirirya: naye okubuulira tekubba kabonero eri abataikirirya wabula eri abaikirirya. 23Kale ekanisa yonayona bw'eba ng'ekuŋaanire wamu, bonabona ne batumula enimi, ne wayingira abatamaite oba abataikirirya, tebalikoba nti mulalukire?24Naye bonabona bwe babuuliira, ne wayingira ataikirirya oba atamaite, anenyezebwa bonabona, asalirwa bonabona omusango; 25ebyama eby'omu mwoyo gwe bibonesebwa; era atyo alivuunama amaiso, n'asinza Katonda, ng'atumula nga Katonda ali mu imwe dala.26Kale kiri kitya, ab'oluganda? Bwe mukuŋaana, buli muntu alina olwembo, alina okwegeresya, alina ekimubikuliwe, alina olulimi, alina okutegeeza. Byonabyona bikolebwenga olw'okuzimba. 27Omuntu bw'atumulanga olulimi, batumulenga babiri oba nga bangi, basatu, era mu buwu, era omumu avuunulenga: 28naye oba nga wabula avuunula, asirikenga mu kanisa; atumulenga mu meeme ye era ne Katonda.29Ne banabbi batumulenga babiri oba basatu, n'abandi baawulilenga. 30Naye ogondi atyaime bw'abikuliwanga, esokere asirikenga.31Kubanga mwenamwena musobola okubuuliranga mumu, bonabona bayegenga, era bonabona basanyusibwenga; 32n'emyoyo gya banabbi gifugibwa banabbi; 33kubanga Katonda ti wo kuyoogaana, naye we mirembe; nga mu kanisa gyonagyona egy'abatukuvu.34Abakali basirikenga mu kanisa: kubanga tebalagiirwe kutumula; naye bafugibwenga, era nga n'amateeka bwe gatumula. 35Era bwe batakanga okwega ekigambo, babuulilyenga baibawabwe eika: kubanga kye nsoni omukali okutumulanga mu kanisa. 36Oba gye muli ekigambo kya Katonda gye kyaviire? oba kyatuukire eri imwe mwenka?37Omuntu yenayena bwe yeerowoozanga okubba nabbi oba wo mwoyo, ategeerenga bye mbawandiikira, nga niikyo ekiragiro kya Mukama waisu. 38Naye omuntu yenayena bw'atategeera, aleke okutegeera.39Kale bagande bange, mwegombenga okubuuliranga, so temwegeresyanga kutumulanga enimi. 40Naye byonabyona bikolebwenga nga bwe kisaana era mu mpisa ensa.

Chapter 15

1Kale mbategeezia, ab'oluganda, enjiri gye nababuuliire, era gye mwaweweibwe, era gye munywereramu, 2era gye mulokokeramu; mbategeezia ebigambo bye nagibuuliriiremu, oba nga muginyweza, wabula nga mwaikiriirye bwereere.3Kubanga nasookere okubawa imwe era kye naweeweibwe, nga Kristo yafiriire olw'ebibbiibi byaisu ng'ebyawandiikiibwe bwe bitumula; 4era nga yaziikiibwe; era nga yazuukiziibwe ku lunaku olw'okusatu ng'ebyawandiikibwa bwe bitumula;5era nga yabonekeire Keefa; kaisi n'abonekera eikumi n'ababiri; 6kaisi n'abonekera ab'oluganda abasingawo ebitaano omulundi gumu, ku abo bangi abakaali abalamu okutuusia atyanu, naye abandi bagonere; 7kaisi n'abonekera Yakobo; kaisi n'abonekera abatume bonabona;8era oluvannyuma lwa bonabona n'abonekera nzeena ng'omwana omusowole. 9Kubanga nze ndi mutomuto mu batume, atasaanira kwetebwa mutume, kubanga nayiganyanga ekanisa ya Katonda.10Naye olw'ekisa kya Katonda bwe ndi bwe ndi; n'ekisa kye ekyabbaire gye ndi tekyabbaire kyo bwereere; naye nakolere emirimu mingi okusinga bonabona: naye ti niinze, wabula ekisa kya Katonda ekyabbaire nanze. 11Kale oba nze oba ibo, tutyo bwe tubuulira, era mutyo bwe mwaikiriirye.12Naye Kristo bw'abuulirwa nga yazuukiziibwe mu bafu, abamu mu imwe batumula batya nga wabula kuzuukira kwa bafu? 13Naye oba nga wabula kuzuukira kwa bafu, era ne Kristo teyazuukiziibwe; 14era oba nga Kristo teyazuukiziibwe, kale okubuulira kwaisu kubulamu, so n'okwikirirya kwanyu kubulamu.15Era naye tuboneka ng'abajulizi ab'obubbeyi aba Katonda; kubanga twategeezerye Katonda nga yazuukizirye Kristo: gw'ataazuukizirye, oba ng'abafu tebazuukiziibwe. 16Kuba oba ng'abafu tebazuukiziibwe, era ne Kristo teyazuukiziibwe: 17era oba nga Kristo teyazuukiziibwe, okwikirirya kwanyu kubulaku kye kugasa; mukaali mu bibbiibi byanyu.18Kale era n'abo abagonere mu Kristo baabula. 19Oba nga mu bulamu buno bwonka mwe tubbeereire n’eisuubi mu Kristo, tuli bo kusaasirwa okusinga abantu bonabona.20Naye atyanu Kristo yazuukiziibwe mu bafu, niigwo mwaka omuberyeberye ogw'abo abagonere. 21Kubanga okufa bwe kwabbairewo ku bw'omuntu, era n’okuzuukira kw'abafu kwabbairewo ku bwo muntu.22Kuba bonabona nga bwe baafiirire mu Adamu, era batyo mu Kristo bonabona mwe balifuukira abalamu. 23Naye buli muntu mu kifo kye iye: Kristo niigwo mwaka omuberyeberye; oluvanyuma aba Kristo mu kwiza kwe.24Enkomerero kaisi n'etuuka bw'aliwaayo obwakabaka eri Katonda niiye Itaaye; bw'alibba ng'amalire okutoolawo okufuga kwonakwona n'amaani gonagona n'obuyinza. 25Kubanga kimugwanira okufuganga okutuusia lw'aliteeka abalabe be bonabona wansi w'ebigere bye. 26Omulabe ow'enkomerero alitoolebwawo, niikwo kufa.27Kubanga kyawandiikiibwe nti Yatekere byonabyona wansi w'ebigere bye. Naye bw'atumula nti Byonabyona byatekeibwe wansi, kitegeerekeka ng'oyo teyatekeibwe wansi eyateekere byonabyona wansi we. 28Naye byonabyona bwe birimala okuteekebwa wansi we, era n'Omwana mweene kaisi nateekebwa wansi w'oyo eyateekere byonabyona wansi we, Katonda Kaisi abbenga byonabyona mu byonabyona.29Kubanga balikola batya ababatiziibwe ku lw'abafu? oba ng'abafu tebazuukiziibwe dala, kiki ekibabatizisya ku lw'abo? 30Feena lwaki okubba mu kabbiibi buli kaseera?31Nfa buliijo, ndayire okwenyumirizia okwo ku lwanyu, kwe ndi nakwo mu Kristo Yesu Mukama waisu. 32Oba nga nalwaine n'ensolo mu Efeso ng'omuntu obuntu, ngasibwa ntya? Oba ng'abafu tebazuukiziibwe, tulye tunywe, kubanga tufa eizo.33Temubbeyebwanga: Okukwana n'ababiibi kwonoona empisa ensa. 34Mutamiirukukenga mu butuukirivu, so temwonoonanga; kubanga abandi tebategeera Katonda: ntumwire kubakwatisya nsoni.35Naye omuntu alitumula nti Abafu bazuukiziibwe batya? era mubiri ki gwe baizire nagwo? 36Musirusiru iwe, gy'osiga tebba namu wabula ng'efa:37ne gy'osiga, tosiga mubiri ogulibba, wabula mpeke njereere, koizi ye ŋaanu, oba ye ngeri gendi; 38naye Katonda agiwa omubiri nga bw'ataka, era buli nsigo agiwa omubiri gwayo yonka. 39Enyama yonayona ti nyama imu: naye egendi ya bantu, n'egendi ye nsolo, n'egendi ye nyonyi, n'egendi ye byenyanza.40Era waliwo emibiri egy'omu igulu n'emibiri egy'omu nsi: naye ekitiibwa eky'egy'omu igulu kindi, n'eky'egy'omu nsi kindi. 41Ekitiibwa ky'eisana kindi, n'ekitiibwa ky'omwezi kindi, n'ekitiibwa ky'emunyenye kindi: kubanga emunyenye teyekankana ginaye kitiibwa.42Era n'okuzuukira kw'abafu kutyo. Gusigibwa mu kuvunda; guzuukizibwa mu butavunda: 43gusigibwa awabula kitiibwa; guzuukizibwa mu kitiibwa; gusigibwa mu bunafu; guzuukizibwa mu maani: 44gusigibwa nga mubiri gw'omwoka; guzuukizibwa mubiri gw'omwoyo. Oba nga waliwo omubiri gw'omwoka, era waliwo n'ogw'omwoyo45Era kityo kyawandiikibwe nti Omuntu ow'oluberyeberye Adamu yafuukire mwoka mulamu. Adamu ow'oluvanyuma yafuukire mwoyo oguleeta obulamu. 46Naye eky'omwoyo tekisooka, wabula eky'omwoka; oluvannyuma kyo mwoyo.47Omuntu ow'oluberyeberye yaviire mu nsi, w'eitakali: omuntu ow'okubiri yaviire mu igulu. 48Ng'odi ow'eitakali bwe yabbaire, era n'ab'eitakali bali batyo: era ng'odi ow'omu igulu bw'ali; era n'ab'omu igulu bali batyo. 49Era nga bwe twatwaire ekifaananyi ky'odi ow'eitakali, era tulitwala n'ekifaananyi ky'odi ow'omu igulu.50Naye kino kye ntumula, ab'oluganda, ng'omubiri n'omusaayi tebisobola kusikira bwakabaka bwa Katonda so okuvunda tekusikira obutavunda. 51Bona, mbabuulira ekyama: tetuligona feena, naye feena tulifuusibwa,52mangu ago, nga kutemya kikowe, akagombe ak'enkomerero bwe kalivuga: kubanga kalivuga, n'abafu balizuukizibwa obutavunda, feena tulifuusibwa. 53Kubanga oguvunda guno, kigugwanira okuvaala obutavunda, n'ogufa guno okuvaala obutafa.54Naye oguvunda guno bwe gulibba nga gumalire okuvaala obutavunda, n'ogufa guno okuvaala obutafa, ekigambo ekyawandiikiibwe kaisi ne kituukirira nti Okufa kumiriibwe mu kuwangula. 55Iwe okufa, okuwangula kwo kuli waina? Iwe okufa, okuluma kwo kuli waina?56Okuluma kw'okufa niikyo kibbiibi; n'amaani g'ekibbiibi niigo mateeka: 57naye Katonda yeebazibwe, atuwangulya ife ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo.58Kale, bagande bange abatakibwa, mugumirenga obutasagaasagana, nga mweyongeranga buliijo mu mulimu gwa Mukama waisu, kubanga mumaite ng'okufuba kwanyu ti kwo bwereere mu Mukama waisu.

Chapter 16

1Naye okukuŋaaniryanga ebintu abatukuvu, nga bwe nalagiire ekanisa egy'e Galatiya, mweena mukolenga mutyo. 2Ku lunaku olw'oluberyeberye mu sabbiiti buli muntu mu imwe agisenga ewuwe nga bw'ayambiibwe, ebintu bireke okukuŋaanyizibwa lwe ndiiza.3Era bwe ndituuka be mulisiima mu bbaluwa abo be ndituma okutwala ekisa kyanyu mu Yerusaalemi: 4era oba nga kirinsaanira nzeena okwaba, balyaba nanze.5Naye ndiiza gye muli bwe ndibba nga malire okubita mu Makedoni; kubanga ndibita mu Makedoni: 6naye koizi ndityama gye muli katono (kadiidiri), oba n'okumala ndimalayo ebiseera bya maizi byonka, imwe kaisi munsibirire gye ndyaba yonayona.7Kubanga tintaka kubabona katono (kadiidiri) nga mbita bubiti: kubanga nsuubira okulwayo katono (kadiidiri)gye muli, Mukama waisu bw'alikirirya. 8Naye ndirwayo mu Efeso okutuusia ku Pentekoote; 9kubanga olwigi olunene era olw'emirimu emingi lungiguliirwewo, era abalabe bangi.10Naye oba nga Timoseewo aliiza, mubone aibbenga gye muli awabula kutya; kubanga akola omulimu gwa Mukama waisu era nga nze: 11kale omuntu yenayena tamunyoomanga. Naye mumusibirire n'emirembe, aize gye ndi: kubanga nsuubira okumubona awamu n'ab'oluganda. 12Naye ebya Apolo ow'oluganda, namwegayiriire inu okwiza gye muli awamu n'ab'oluganda: n'atatakira dala kwiza mu kiseera kino; naye aliiza bw'alifuna eibbanga.13Mumogenga, mugumenga mu kwikiriya, mubbenga basaiza, mubbenga ba maani. 14Byonabyona bye mukola bikolebwenga mu kutaka.15Naye mbeegayirira, ab'oluganda (mumaite enyumba ya Suteefana, nga niigwo mwaka omuberyeberye ogw'omu Akaya, era nga beeteekereteekere okuweereza abatukuvu), 16mweena muwulirenga abali ng'abo, na buli muntu akolera awamu naife afuba.17Era nsanyukira okwiza kwa Suteefana ne Folutunaato ne Akayiko: kubanga ebyagotere ku lwanyu baabituukirirya. 18Kubanga baawumwirye omwoyo gwange n'ogwanyu: kale mwikiriryenga abali ng'abo.19Ekanisa egy'omu Asiya gibasugirye. Akula ne Pulisika babasugiirye inu mu Mukama waisu; n'ekanisa eri mu nyumba yaabwe. 20Ab'oluganda bonabona babasugiirye. Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu.21Kuno niikwo kusugirya kwange Pawulo n'omukono gwange. 22Omuntu yenayena bw'atatakanga Mukama waisu, akolimirwenga. Mukama waisu aiza. 23Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe. 24Okutaka kwange kubbenga naimwe mwenamwena mu Kristo Yesu. Amiina.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ne Timoseewo ow'oluganda, eri ekanisa ya Katonda eri mu Kolinso, awamu n'abatukuvu bonabona abali mu Akaya yonayona: 2ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu n'oMukama waisu Yesu Kristo.3Yeebazibwe Katonda era Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, Itawaisu ow'okusaasira era Katonda ow'okusanyusia kwonakwona; 4atusanyusia mu buli kibonyoobonyo kyaisu, ife kaisi tusobolenga okusanyusianga abali mu kubonaabona kwonakwona, n'okusanyusya ife kwe tusanyusibwa Katonda.5Kuba ebibonyoobonyo bya Kristo nga bwe byeyongera einu gye tuli, era kutyo n'okusanyusibwa kwaisu kweyongera inu ku bwa Kristo. 6Naye bwe tubonaabona, tubonaabona olw'okusanyusibwa n'okulokoka kwanyu; era bwe tusanyusibwa, tusanyusibwa olw'okusanyusibwa kwanyu, okuleeta okugumiinkiriza ebibonyoobonyo ebyo feena bye tubonyaabonyezebwa: 7era okusuubira kwaisu kunywera eri imwe; nga tumaite nti nga bwe mwikirirya ekimu mu bibonyoobonyo, era mutyo mwikirirye kimu no mu kusanyusibwa.8Kubanga tetutaka imwe obutategeera, ab'oluganda eby'okubonaabona kwaisu okwatubbaireku mu Asiya, bwe twazitoowereirwe einu dala okusinga amaani gaisu, era n'okusuubira ne tutasuubira okubba balamu: 9era ife beene twabbairemu okwiramu okw'okufa mukati mu ife, tuleke obwesige okubuteeka mu ife fenka, wabula Katonda azikizya abafu: 10eyatuwonyerye mu kufa okunene okwekankana awo, era yatuwonyanga: era gwe tusuubira eira alituwonya;11era imwe bwe mubba awamu ku lwaisu mu kusaba; bwe tulimala okuweebwa ekirabo olw'abantu abangi, abangi kaisi beebalye ku lwaisu12Kubanga okwenyumirizia kwaisu niikwo kuno, okutegeeza okw'omwoyo gwaisu, nga mu butukuvu ne mu mazima ga Katonda, ti mu magezi ag'omubiri wabula mu kisa kya Katonda, bwe twatambulanga mu nsi era okusinga einu eri imwe. 13Kubanga tetubawandiikira bindi wabula ebyo bye musomere era n'okwatula bye mwatula, era nsuubira nga mwabyatulanga okutuusia enkomerero: 14nga n'okwatula bwe mwatwatwiireku akatono, nti ife tuli kwenyumirizia kwanyu, era nga mwena bwe muli gye tuli, ku lunaku lwa Mukama waisu Yesu.15Ne mu kusuubira kuno nabbaire ntaka okwiza gye muli eira, kaisi muweebwe ekisa olw'okubiri; 16n'okubita gye muli okwaba e Makedoni, n'okuva ate e Makedoni okwiiza gye muli, n'okusibirirwa imwe okwaaba e Buyudaaya.17Kale bwe nabbaire ntaka ntyo, nalagaalaganire? oba bye nteesia, mbiteesia kusengererya mubiri, nze okubba n'ebyo nti niiwo awo, ate nti ti niiwo awo, ti niiwo awo? 18Naye nga Katonda bw'ali omwesigwa, ekigambo kyaisu ekiri eri imwe ti kiti nti niiwo awo ate nti ti niiwo awo.19Kubanga Omwana wa Katonda, Yesu Kristo, ife gwe twababuuliire mu imwe, nze ne Sirwano ne Timoseewo, teyabbaire nti niiwo awo ate nti ti niiwo awo, naye mu iye niimwo muli niiwo awo. 20Kubanga mu byonabyona Katonda bye yasuubizirye, mu oyo niimwo muli niiwo awo: era oyo kyava aleeta Amiina, Katonda atenderezebwe ku bwaisu.21Naye atunywezia ife awamu naimwe mu Kristo, era eyatufukire amafuta, niiye Katonda; 22era eyatuteekereku akabonero, n'atuwa omusingo ogw'Omwoyo mu mwoyo gyaisu.23Naye nze njeta Katonda okubba omujulizi w'emeeme yange, nga Kyenaviire ndeka okwiza mu Kolinso, kubanga nabasaasiire. 24Ti kubbanga tufuga okwikirirya kwanyu, naye tuli bakozi banaanyu ab'eisanyu lyanyu: kubanga okwikirirya niikwo kubemereirye.

Chapter 2

1Naye kino nakimaliriire mu mwoyo gwange, obutaiza ate ne naku gye muli. 2Kubanga nze bwe mbanakuwalya, kale ansanyusia niiye ani wabula oyo nze gwe nakuwalya?3N'ekyo nakiwandiikire bwe ndiiza abo baleke okunakuwalya abagwanira okunsanyusia; kubanga neesiga imwe mwenamwena, ng'eisanyu lyange niilyo elyanyu mwenamwena. 4Kubanga mu kubonaabona okungi n'okulumwa omwoyo nabawandiikiire n'amaliga mangi, si lwo ku banakuwalya, naye mutegeere okutaka kwe ndina eri imwe bwe kuli okungi einu:5Naye omuntu bw'abba anakuwairye, aba tanakuwairye niinze, wabula imwe mwenamwena, so ti mwenamwena, ndeke okuzitowa einu. 6Kuna gondi ali atyo okubonerezebwa okwo okw'abangi; 7kyekiviire kibagwanira imwe okumusonyiwa obusonyiwi n'okumusanyusia, afaanana atyo koizi aleke okumiribwa enaku gye nga giyingire obungi.8Kyenva mbeegayirira okunywezia okutaka eri oyo. 9Kubanga era Kyenaviire mpandiika; kaisi ntegeere okukemebwa kwanyu, oba nga muwulira mu bigambo byonabyona.10Naye gwe musonyiwa ekigambo, nzeena musonyiwa: kubanga nzeena kye nsonyiwire, oba nga nsonyiwire, nkisonyiwire ku lwanyu mu maiso ga Kristo; 11Setaani alekenga kutwekudumbaliryaku: kubanga tetuli ng'abatategeera nkwe gye.12Naye bwe naiza mu Tulowa olw'enjiri ya Kristo, era olwigi bwe lwangiguliirwewo mu Mukama waisu, 13tintaka kuwumula mu mwoyo gwange, olw'obutasanga Tito mugande wange: naye ne mbasiibula ne njaba mu Makedoni.14Naye Katonda yeebazibwe, atutwala buliijo ng'abawangula mu Kristo, n'atubiikulya eivumbe ery'okumutegeera iye mu buli kifo. 15Kubanga tuli ivumbe eisa erya Kristo eri Katonda mu abo abalokoka ne mu ibo abagota;16eri abo abagota tuli ivumbe eriva mu kufa erireeta okufa; naye eri badi tuli ivumbe eriva mu bulamu erireeta obulamu. Era ebyo yaani abisobola? 17Kubanga tetuli nga badi abasinga obusa, abatabanguli b'ekigambo kya Katonda; naye olw'amazima, naye olwa Katonda, mu maiso ga Katonda, tutyo bwe tutumula mu Kristo.

Chapter 3

1Tutanula ate okwetendereza fenka? oba twetaaga ebbaluwa, ng'abandi, egy'okutendereza eri imwe, oba egiva gye muli? 2Imwe muli bbaluwa yaisu, ewandiikiibwe mu myoyo gyaisu abantu bonabona gye bategeera, gye basoma; 3nga mubonesebwa okubba ebbaluwa ya Kristo, ife gye twamuweererezeiryemu, eyawandiikiibwe no bwino, wabula Omwoyo gwa Katonda omulamu; ti ku bipande eby'amabbaale, wabula ku bipande niigyo emyoyo egy'omubiri.4Era tutyo bwe twesiga Katonda ku bwa Kristo: 5ti kubanga fenka tulina obuyinza, okulowooza ekigambo kyonakyona nga ekiva gye tuli; naye obuyinza bwaisu buva eri Katonda; 6era eyatusoboleserye ng'abaweereza b'endagaano engyaaka; ti baweereza be nyukuta, wabula ab’omwoyo: kubanga enyukuta eita; naye omwoyo guleeta obulamu.7Naye oba nga okuweereza okw’okufa okwabbaire mu nyukuta, okwasaliibwe ku mabbaale, kwaiziire mu kitiibwa, abaana ba Isiraeri n'okuyinza ne batayinza kwekalirirya maiso ga Musa olw'ekitiibwa ky’amaiso ge; ekyabbaire kyaba akuwaawo: 8okuweereza okw'omwoyo tekulisinga kubba ne kitiibwa?9Kuba oba ng’okuweereza okw'omusango niikyo ekitiibwa, okuweereza okw'obutuukirivu kweyongera inu okusukirirya ekitiibwa. 10Kubanga ekyaweweibwe ekitiibwa tekyakiweweibwe mu kigambo kino, olw'ekitiibwa ekisinga ekyo. 11Kuba oba ng'ekyaweirewo kyabbaire ne ekitiibwa, eky'olubeerera kisinga einu okubba n’ekitiibwa.12Kale nga bwe tulina eisuubi eryenkana awo, tutumula n'obuvumu bungi 13so ti nga Musa eyeebikanga ku maiso ge, abaana ba Isiraeri balekenga okwekalisisya enkomerero y'ekyo ekyabbaire kiwaawo:14naye amagezi gaabwe gaakakanyalibwe: kubanga n'okutuusia atyanu eky'okuboneraku kidi kikaali kiriwo mu kusomebwa kw'endagaanu ey'eira nga kikaali kutolebwawo; ekyo kivaawo mu Kristo. 15Naye n'okutuusia atyanu, ebya Musa bwe bisomebwa, eky'okuboneraku kiri ku mwoyo gwabwe. 16Naye bwe gukyukira Mukama waisu, eky'okuboneraku kiwaaawo.17Naye Mukama waisu niigwo Mwoyo: era awaba Omwoyo gwa Mukama waisu niiwo waba eidembe. 18Naye ife fenafena, bwe tumasamasa ng'endabirwamu ekitiibwa kya Mukama waisu amaaso gaisu nga gatoleibweku eky'okuboneraku, tufaananyizibwa engeri edi okuva mu kitiibwa okutuuka mu kitiibwa, nga ku bwa Mukama waisu Omwoyo.

Chapter 4

1Kale, kubanga tulina okuweereza okwo, nga bwe twasaasiirwe, tetwiriirira: 2naye twagaine eby'ensoni ebikisibwa, nga tetutambulira mu bukuusa, so tetukyamya kigambo kya Katonda; naye olw'okubonesya amazima nga twetendereza eri omwoyo gwa buli muntu mu maiso ga Katonda.3Naye okubikibwaku oba ng'enjiri yaisu ebikibwaku, ebikibwaku mu abo abagota: 4katonda ow'emirembe gino be yazibibire amaiso g'amagezi gaabwe abataikirirya, omusana gw'enjiri ey'ekitiibwa eya Kristo, oyo niikyo ekifaananyi kya Katonda, gulekenga okubaakira.5Kubanga tetwebuuliire fenka, wabula Kristo Yesu nga niiye Mukama waisu, feena nga tuli baidu banyu ku lwa Yesu. 6Kubanga Katonda niiye yatumwire nti Omusana gulyaka mu ndikirirya, eyayakire mu myoyo gyaisu, okuleeta omusana ogw'okutegeera ekitiibwa kya Katonda mu maiso ga Yesu Kristo.7Naye obugaiga obwo tuli nabwo mu bibya eby'eibbumba, amaani amangi einu kaisi gavenga eri Katonda, so ti eri ife; 8tutaayizibwa eruuyi n'eruuyi, naye tetunyigirizibwa; tweraliikirira, so ti kweraliikiririra dala: 9tuyigayizibwa, naye tetulekebwa; tukubbibwa, naye tetuzikirira; 10bulijjo nga tutambula nga tulina mu mubiri okwitibwa kwa Yesu, era obulamu bwa Yesu kaisi bubonesebwenga mu mubiri gwaisu.11Kubanga ife abalamu tuweebwayo enaku gyonagyona eri okufa okutulanga Yesu, era n'obulamu bwa Yesu kaisi bubonesebwenga mu mubiri gwaisu ogufa. 12Kityo okufa kukolera mu ife, naye obulamu mu imwe.13Naye nga tulina omwoyo gudi ogw'okwikirirya, nga bwe kyawandiikiibwe nti Naikirirye, Kyenaviire ntumula era feena twikirirya, era kyetuva tutumula; 14nga tumaite ng'oyo eyazuukizirye Mukama waisu Yesu, era Feena alituzuukizia wamu ne Yesu, era alitwanjulira wamu naimwe. 15Kubanga byonabyona biri ku bwanyu, ekisa ekyo bwe kyeyongera olw'abangi kaisi kyongeryenga okwebalya Katonda aweebwe ekitiibwa.16Kyetuva tuleka okwiririra; naye waire omuntu waisu w'okungulu ng'awaawo, naye omuntu waisu ow'omunda afuuka muyaaka buliijo buliijo. 17Kubanga okubonaabona kwaisu okutazitowa, okw'ekiseera ekya eky'atyanu, kwongerayongera inu okutukolera ekitiibwa ekizitowa eky'emirembe n’emirembe; 18ife nga tetulingilira ebiboneka, wabula ebitaboneka: kubanga ebiboneka bye kiseera; naye ebitaboneka bye mirembe ne mirembe.

Chapter 5

1Kubanga tumaite nti, oba ng'enyumba yaisu ey'ensiisira ey'omu nsi eryabizibwa, tulina eyazimbiibwe eva eri Katonda, enyumba etaazimbiibwe ne mikono, ey'emirenbe n'emirembe, ey'omu igulu. 2Kubanga tusindira mu eno, nga twegomba okuvaalisibwa enyunba yaisu eriva mu igulu: 3bwe tulivaalisibwa, koizi tuleke okusangibwa nga tuli bwereere.4Kubanga ife abali mu nsiisira eno tusinda, nga tuzitoowererwa; ti kubanga tutaka okwambula, wabula okuvaalisibwa, ogwo ogufa kaisi gumirwe obulamu. 5Naye eyatukoleire ekyo niiye Katonda, eyatuwaire omusingo ogw'Omwoyo.6Kyetuva tuguma omwoyo enaku gy'onagyona, era tumanya nga bwe tubba mu mubiri tubba wala Mukama waisu 7(kubanga tutambula olw'okwikirirya, ti lwo kubona); 8tuguma omwoyo, era kino niikyo kye tusinga okutaka, okubba ewala omubiri n'okubba Mukama waisu gy'ali.9Era kyetuva tufuba, oba nga tukaali muuno, oba nga tuli wala, okusiimibwa iye. 10Kubanga ife feena kitugwanira okubonesebwa Kristo aw'alisalira emisango; buli muntu aweebwe bye yakole mu mubiri, nga bwe yakolere, oba bisa oba bibbbiibi.11Kale, bwe tumanya entiisia ya Mukama waisu, tusendasenda abantu, naye tubonesebwa eri Katonda: era nsuubira nga tubonesebwa ne mu myoyo gyanyu. 12Tetwetendereza ate eri imwe, wabula okubawa imwe kye mwasinziirangaku okwenyumirizianga ku lwaisu, kaisi mubbenga n'eky'okubairamu abeenyumirizia mu maiso, so ti mu mwoyo.13Kuba oba nga tulalukire, tulalukire eri Katonda; oba nga twegendereza, twegendereza eri imwe. 14Kubanga okutaka kwa Kristo kutuwalirizia, nga tulowooza tuti ng'omumu yabafiiriire bonabona, bonabona kyebaaviire bafa; 15naye yafiriire bonabona, abalamu balekenga okubba abalamu ate ku bwabwe bonka, wabula ku bw'oyo eyabafiiriire n'azuukira.16Okusooka atyanu kyetuva tuleka okumanya omuntu yenayena mu mubiri: okumanya waire nga twamalire Kristo mu mubiri, naye atyanu tetukaali tumaite ate tutyo. 17Omuntu yenayena bw'abba mu Kristo kyava abba ekitonde ekiyaaka: eby'eira nga biweirewo; bona, nga bifuukire biyaaka.18Naye byonabyona biva eri Katonda, eyatutabaganyire naye yenka ku bwa Kristo, n'atuwa ife okuweereza okw'okutabaganya; nti 19Katonda yabbaire mu Kristo ng'atabaganya ensi naye mweene, nga tababalira bibbiibi byabwe, era nga yatugisisirye ife ekigambo eky'okutabaganya.20Kyetuva tubba ababaka mu kifo kya Kristo, Katonda ng'afaanana ng'abeegayirira mu ife: tubeegayirira mu kifo kya Kristo mutabagane ne Katonda. 21Atamaite kibbiibi, yamufwiire ekibbiibi ku lwaisu; ife kaisi tufuuke obutuukirivu bwa Katonda mu iye.

Chapter 6

1Era bwe tukolera emirimu awamu naye tubeegayirira obutaweerwa bwereere kisa kya Katonda 2(kubanga atumula nti mu biseera eby'okwikiriribwamu nakuwuliire, Ne ku lunaku olw'obulokozi nakuyambire: bona, atyanu niibyo ebiseera eby'okwikiriribwamu; bona, atyanu niilwo lunaku olw'obulokozi): 3nga tetuleeta nkonge yonayona mu kigambo kyonakyona, okuweereza kwaisu kulekenga okunenyezebwa;4naye mu byonabyona nga twetendereza ng'abaweereza ba Katonda, mu kuguminkiriza okungi, mu bibonoobono, mu kwetaaga, mu naku, 5mu kukubbibwa, mu kusibibwa, mu kukaayana, mu kufuba, mu kumoga, mu kusiiba; 6mu bulongoofu, mu kutegeera, mu kugumiikiriza, mu kisa, mu Mwoyo Omutukuvu, mu kutaka okubulamu obunanfuusi; 7mu kigambo eky'amazima, mu maani ga Katonda; olw'ebyokulwanisia eby'obutuukirivu mu mukono omuliiro n'omugooda,8olw'ekitiibwa n'olw'okunyoomebwa, elw'okuvumibwa n'olw'okusiimibwa; ng'ababbeyi, era naye ab'amazima; 9ng'abatategeerebwa, era naye abategeerebwa einu; ng'abafa, era, bona, tuli balamu; ng'ababonerezebwa, era ne tutaitibwa; 10ng'abanakuwala, naye abasanyuka buliijo; ng'abaavu, naye abagaigawalya abangi; ng'ababula ekintu, era naye abalina dala byonabyona.11Omunwa gwaisu gwasamiibwe eri imwe, Abakolinso, omwoyo gwaisu gugaziwire. 12Temufundire mu ife, naye mufundire mu myoyo gyanyu. 13Naye kaisi munsasule mutyo (mbabuulira ng'abaana bange), mweena mugaziwe.14Temwegaitanga na bataikirilya kubanga temwekankana: kubanga obutuukirivu n'obujeemu bugabana butya? oba omusana gwikirirya kimu gutya n'endikirirya? 15Era Kristo atabagana atya ne Beriyali? oba mugabo ki eri omwikirirya n'atali mukirirya? 16Era yeekaalu ya Katonda yeegaita etya n'ebifaananyi? kubanga ife tuli yeekaalu ya Katonda omulamu; nga Katonda bwe yatumwire nti Nabbanga mu ibo, ne ntambuliranga mu ibo; nzeena naabbanga Katonda waabwe, boona baabbaanga bantu bange.17Kale Muve wakati w'abo, mweyawule, bw'atumula Mukama: So temukwaatanga ku kintu ekitali kirongoofu; Nzeena ndibasembezia. 18Era naabbanga Itawanyu gye muli, Mweena mwabbanga gye ndi abaana ab'obwisuka n'ab'obuwala, bw'atumula Mukama Omuyinza w'ebintu byonabyona.

Chapter 7

1Kale bwe tulina Ebyasuubiziibwe ebyo, abaatakibwa, twenaabyengaku obugwagwa bwonabwona obw'omubiri n'obw'omwoyo, nga tutuukirirya obutukuvu mu kutya Katonda2Mutukirirye: tetwonoonanga muntu yenayena, tetwiguliriranga muntu yenayena, tetulyazaamaanyanga muntu yenayena: 3Tintumwire kubanenya: kubanga eira natumwire nga muli mu myoyo gyaisu okufiira awamu naimwe n'okubba abalamu awamu naimwe. 4Ntumula n'obuvumu bungi eri imwe, neenyumirizia inu ku lwanyu: ngizwiire Inu eisanyu, nsukiriire okujaguza mu bibonoobono byaisu byonabyona.5Kubanga era bwe twaizire mu Makedoni, omubiri gwaisu ne gutabona kuwummula n'akatono, naye ne tubonaabona eruuyi n'eruuyi; ewanza wabbaireyo entalo, mukati mwabbairemu okutya. 6Naye asanyusia abawombeefu niiye Katonda, n'atusanyusa ife, olw'okwiza kwa Tito; 7so ti lwo kwiza kwe kwonka, era naye olw'okusanyusibwa kwe yasanyusiibwe mu imwe, bwe yatubuuliire okwegomba kwanyu, okunakuwala kwanyu, okunyiinkira kwanyu ku lwange; nzeena Kyenaviire neeyongera okusanyuka.8Kuba waire nga nabanakuwairye n'ebbaluwa yange, tinejusa, waire nga namalire okwejusa; kubanga mboine ng'ebbaluwa eyo yabanakuwairye, waire nga yabanakuwairye kaseera. 9Atyanu nsanyukire, tinsanyukire kubanga mwanakuwaziibwe, naye kubanga mwanakuwaire n'okwenenya ne mwenenya: kubanga mwanakuwaire eri Katonda, muleke okufiirwa mu kigambo kyonakyona ku bwaisu. 10Kubanga okunakuwala eri Katonda kuleeta okwenenya okw'obulokozi okutejusibwa: naye okunakuwala okw'omu nsi kuleeta okufa11Kubanga, bona, okunakuwala okwo eri Katonda nga kwabaleeteire okufuba okungi, era n'okuwozia ensonga yanyu, era n'okusunguwala, era n'okutya, era n'okwegomba, era n'okunyiinkira, era n'okuwalana eigwanga! Mu byonabyona mwetegeeza nga muli balongoofu mu kigambo ekyo. 12Kale waire nga Nabawandiikiire, tinawandiikire ku lw'oyo eyakolere obubbiibi; waire ku lw'oyo eyakolere obubi, wabula okunyiinkira kwanyu ku lwaisu kaisi kubonesebwe eri imwe mu maiso ga Katonda.13Kyetwaviire tusanyusibwa: ne mu kusanyusibwa kwaisu, ne tweyongera inu okusanyuka olw'eisanyu lya Tito, kubanga omwoyo gwe gwawumuziibwe imwe mwenamwena. 14Kuba oba nga neenyumirizia mu kigambo kyonakyona ku lwanyu eri oyo, tinakwatiibwe nsoni; naye nga bwe twababuuliire byonabyona mu mazima, era kutyo n'okwenyumirizia kwaisu eri Tito kwabbaire kwa mazima.15N'okutaka kwe okw'omunda kweyongeire inu dala okubba gye muli, ng'aijukira okugonda kwanyu mwenamwena, bwe mwamusembezerye n'okutya n'okutengera. 16Nsanyukire kubanga mu byonabyona nguma omwoyo mu imwe.

Chapter 8

1Era tubategeezia, ab'oluganda, ekisa kya Katonda ekyaweweibwe mu kanisa egy'e Makedoni; 2mu kubonaabona okwabakemere einu eisanyu lyabwe eryasukiriire, n'obwavu bwabwe obwayingire obungi byasukiriire mu bugaiga obw'obugabi bwabwe.3Kubanga, ntegeeza ibo, bagabire bonka nga bwe basobola era n'okusinga obuyinza bwabwe, 4nga batusaba n'okwegayirira okungi olw'ekisa ekyo n'okwikirirya ekimu okwo mu kuweereza abatukuvu; 5so ti nga bwe nabbaire ndowooza, naye baasookere okwewaayo bonka eri Mukama waisu, n'eri ife mu kutaka kwa Katonda.6Kyetwaviire tubuulirira Tito, nga bwe bweyatandikire eira, era atyo kaisi akituukirirye era n'ekisa ekyo gye muli. 7Naye nga bwe musukirira mu byonabyona, mu kukirirya, no mu kutumula, no mu kutegeera, no mu kufuba kwonakwona, no mu kutaka kwanyu eri ife, era musukirirenga no mu kisa ekyo.8Tintumula nga mbalagira bulagili, wabula olw'okufuba kw'abandi nga nkema okutaka kwanyu nga kwa mazima. 9Kubanga mutegeera ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo, nti bwe yabbaire omugaiga, naye n'afuuka omwavu ku lwanyu, obwavu bwe kaisi bubagaigawalye imwe.10Era mbakobere kye ndowooza olw'ekyo: kubanga kibasaanira imwe, abaasookere okutandiika, ti kukola kwonka, era naye n'okutaka, nga mwakamala omwaka gumu. 11Naye atyanu mutuukirirye n'okukola; nga bwe waaliwo okutaka amangu, era n'okutuukirirya kutyo kaisi kubbeewo, nga bwe muyinza. 12Kuba oba nga waliwo okutaka amangu, kwikirizibwa ng'omuntu bw'alina, ti nga bw'abula.13Kubanga tintumwire ntyo, abandi bawumulibwe naimwe muteganyizibwe: 14wabula olw'okwekankana, okusukirira kwanyu kuweereze okwetaaga kwabwe atyanu mu biseera bino, era n'okusukirira kwabwe kaisi kuweererye okwetaaga kwanyu; okwekankana kubbewo: 15nga bwe kyawandiikiibwe nti Eyakuŋanyanga enyingi, teyasigaziangawo; naye eyakuŋŋaanyanga akatono, teyeetaaganga.16Naye Katonda yeebazibwe, eyateekere mu mwoyo gwe Tito okufuba okwo ku lwanyu. 17Kubanga okwikirirya aikirirya okubuulirira kwaisu; kubanga yeena mweene alina okufuba okungi, asitula okwaba gye muli nga yeetuma.18Era tutuma wamu naye ow'oluganda, atenderezebwa mu njiri mu kanisa gyonagyona; 19so ti ekyo kyonka, era so naye oyo niiye yalondeibwe ekanisa okutambula naife olw'ekisa ekyo, kye tuweereza ife Mukama waisu aweebwe ekitiibwa, era tulage okutaka kwaisu amangu:20nga twewala ekyo, omuntu obutatunenya olw'ekirabo kino kye tuweereza: 21kubanga tuteekateeka ebisa, ti mu maiso ga Mukama waisu mwonka, era naye ne mu maiso g'abantu.22Era tutuma wamu nabo muganda waisu, gwe twakemanga emirundi emingi mu bigambo ebingi nga munyiikivu, naye atyanu munyiikivu inu okusingawo, olw'okwesiga okungi kw'alina eri imwe. 23Omuntu bw'eyabuulyanga ebya Tito, niiye aikirirya ekimu nanze era niiye mukozi munange eri imwe; oba bya baganda baisu, niibo ababaka ab'ekanisa, abo niikyo ekitiibwa kya Kristo. 24Kale mubalage mu maiso g'ekanisa ekindi okutaka kwanyu n'okwenyumiriza kwaisu ku lwanyu.

Chapter 9

1Kubanga eby'okuweereza abatukuvu tekineetaagisia kubibawandiikira: 2kubanga maite okutaka kwanyu, kwe neenyumiririziamu eri ab'e Makedoni ku lwanyu, nga Akaya yaakamala omwaka gumu okweteekateeka; n'okunyiikira kwanyu kwakubbirizirye bangi mu ibo.3Naye ntuma ab'oluganda, okwenyumirizia kwaisu ku lwanyu kuleke okuba okw'obwereere mu kigambo ekyo; nga bwe ntumwire, kaisi mweteeketeeke: 4koizi ab'e Makedoni abandi bwe baliiza nanze, bwebalibasanga nga temweteekereteekere, ife (obutatumula imwe) tuleke okukwatibwa ensoni mu kusuubira okwo. 5Kyenviire ndowooza nga kiŋwaniire okwegayirira ab'oluganda, bantangire: okwiza gye muli, basooke balongoose omukisa gwanyu gwe mwasuubizirye eira, kaisi gweteeketeeke, ng'omukisa, so ti ng'ekisoloozebwa.6Naye kye ntumwire kino nti Asiga entono, alikungula ntono; era asiga enyingi, alikungula nyingi. 7Buli muntu akolenga nga bw'amaliire mu mwoyo gwe; ti lwe naku, waire olw'okuwalirizibwa: kubanga Katonda ataka oyo agaba n'eisanyu.8Era Katonda ayinza okwalya ekisa kyonakyona gye muli imwe nga mulina ebibamala byonabyona enaku gy'onagyona mu bigambo byonabyona Kaisi musukirirenga mu bikolwa byonabyona ebisa: 9nga bwe kyawandiikiibwe nti niiye asasaanya, niiye agabira abaavu; Obutuukirivu bwe bwo lubeerera emirembe gyonagyona.10Era oyo awa ensigo omusigi n'emere ey'okulya, anaabawanga, yabongerangaku ensigo gyanyu; era yayalyanga ebibala eby'obutuukirivu bwanyu: 11nga mugaigawazibwa mu byonabyona mukolenga obugabi bwonabwona, obwebalisia Katonda mu ife.12Kubanga okugaba okw'okuweereza okwo tekwizula bwizuli ekigera ky'ebyo abatukuvu bye beetaaga, era naye kusukirira olw'okwebalya okungi eri Katonda; 13kubanga olw'okukemebwa kwanyu mu kuweereza kuno batendereza Katonda olw'okugonda okw'okwatula kwanyu eri enjiri ya Kristo, n'olw'obugabi bw'okugabana kwanyu eri bo n'eri bonabona; 14era ibo bonka nga balumirwa imwe emyoyo mu kubasabira olw'ekisa kya Katonda ekitasingika mu imwe: 15Katonda yeebazibwe olw'ekirabo kye ekitatumulikika.

Chapter 10

1Naye nze mweene Pawulo mbeegayirira olw'obwikaikamu n'obuwombeefu bwa Kristo, nze gwe mutoowaza bwe mba mbulawo njetebwa muzira; 2kale mbeegayirira bwegayiriri, lwe ndibbaawo ndeke okubalaga obuzira obwo bwe ndowooza okubba nabwo eri abandi abalowooza nga ife tutambuIa okusengereryanga omubiri.3Kuba waire nga tutambulira mu mubiri, tetulwana kusengereryanga mubiri 4(kubanga ebyokulwanisia eby'entalo gyaisu ti byo mubiri, naye bya maani eri Katonda olw'okumenya ebigo);5nga tumenya empaka na buli kintu ekigulumivu ekikudumbalibwa okulwana n'okutegeera kwa Katonda, era nga tujeemulalula buli kirowoozo okuwulira Kristo; 6era nga tweteekereteekere okuwalana eigwanga ku butagonda bwonabwona, okugonda kwanyu bwe kulituukirira.7Mulingirire ebintu nga bwe biri. Omuntu yenayena bwe yeewulira mudi nga wa Kristo yeerowoozie kino ate yenka nti nga iye bw'ali owa Kristo, era feena tutyo. 8Kubanga ne bwe ndisukirira okwenyumirizia olw'obuyinza bwaisu (Mukama waisu bwe yatuwaire olw'okubazimba, so ti lwa kubasuula), tindikwatibwa nsoni:9ndeke okufaanana ng'abatiisia n'ebbaluwa gyange. 10Kubanga batumula nti Ebbaluwa ijo nzibu, gya maani; naye bw'abbaawo omubiri gwe munafu, n'okutumula kwe ti kintu.11Ali atyo alowooze kino nti nga bwe tuli mu bigambo mu bbaluwa nga tetubulayo, era tutyo bwe tuli mu bikolwa nga tuli eyo. 12Kubanga tetwaŋanga kwerowooza nga tuli ku muwendo gw'abandi ku ibo abeetenderezia bonka waire okwegeraageranya nabo: naye ibo bonka nga beegezia bonka na bonka, era nga beegeraageranya bonka na bonka, babula magezi.13Feena ife tetulyenyumirizia okusinga ekigera kyaisu, wabula mu kigera eky'ensalo Katonda gye yatugabiire okubba ekigera, era n'okutuuka ne gye muli: 14Kubanga tetukununkiriza kusinga kigera ng'abatatuuka gye muli: kubanga era twaizire n'okutuuka gye muli mu njiri ya Kristo:15nga tetwenyumiriza okusinga ekigera kyaisu mu mirimu egy'abandi: naye nga tusuubira, okwikirirya kwanyu bwe kukula okugulumizibwa mu imwe ng'ensalo yaisu bw'eri okusukirira, 16era n'okubuulira enjiri mu bifo ebiri ewala okusinga imwe, era obuteenyumirizia mu nsalo ey'abandi olw'ebyeteekereteekere.17Naye Eyenyumirizia yeenyumirizienga mu Mukama waisu. 18Kubanga eyeetendereza yenka ti niiye asiimibwa, wabula Mukama waisu gw'atendereza.

Chapter 11

1Singa mungumiinkiriza mu busirusiru obutono; era naye mungumiinkirize. 2Kubanga mbakwatirwa eiyali lya Katonda: kubanga nabafumbizirye ibawanyu mumu, kaisi mbaleete eri Kristo ng'omuwala omulongoofu.3Naye ntiire, ng'omusota bwe gwabbeyere Kaawa mu bukuusa bwagwo, koizi ebirowoozo byanyu okwonoonebwanga mu kubona wamu no mu bulongoofu ebiri eri Kristo. 4Kuba oyo aiza bw'abuulira Yesu ogondi gwe tutabuuliire, oba bwe muweebwa omwoyo ogondi gwe mutaaweweibwe, oba njiri gendi, gye mutaikiriirye, mukola kusa okumugumiinkirizia.5Kubanga ndowooza nga tisingibwa n'akatono abatume abakulu einu. 6Naye waire nga ndi muligo mu bigambo, naye tindi muligo mu kutegeera; naye mu byonabyona twakubonekerye mu bantu bonabona eri imwe.7Oba nayonoonere bwe neetoowazia nzenka imwe mugulumizibwe kubanga nababuuliire enjiri ya Katonda ey'obwereere? 8Nanyagire ekanisa egendi, nga mpeebwa empeera olw'okubaweereza imwe; 9era bwe nabbaanga naimwe nga neetaaga, tinazitoowereranga muntu yenayena; kubanga ab'oluganda bwe baaviire mu Makedoni, baatuukiriirye ebyabbaire bingotere; ne mu byonabyona neekuumire obutabazitoowereranga, era neekuumanga ntyo.10Ng'amazima ga Kristo bwe gali mu nze, wabula alinziyizia okwenyumirizia okwo mu nsalo egy'e Yakaya. 11Lwaki? kubanga timbataka? Katonda amaite.12Naye bwe nkola, era bwe naakolanga, mbatolerewo awasinziirwa abo abataka awasinziirwa, baboneke era nga ife mu kigambo kye beenyumiririziamu. 13Kubanga abali ng'abo niibo abatume ab'obubbeyi, abakozi ab'obukuusa, abeefaananya ng'abatume ba Kristo.14So ti kya magero; kubanga ne Setaani yeefaananya nga malayika ow'omusana. 15Kale ti kitalo era n'abaweereza be bwe beefaananya ng'abaweereza ab'obutuukirivu; enkomerero yaabwe eribba ng'ebikolwa byabwe.16Ntumula ate nti Omuntu yenayena aleke okundowooza nga ndi musirusiru; naye okulowooza bwe mundowooza mutyo, naye munsemberye ng'omusirusiru, nzeena neenyumirizieku akatono. 17Kye ntumula, tinkitumula nge ekigambo kya Mukama waisu, naye nga mu busirusiru, mu buvumu buno obw'okwenyumirizia. 18Kubanga bangi abeenyumirizia mu mubiri, nzeena neenyumirizia.19Kubanga mugumiinkiriza n'eisanyu abasirusiru, kubanga imwe muli bagezigezi. 20Kubanga mugumiinkiriza omuntu, bw'abafuula abaidu, bw'abamira, bw'abawamba, bwe yeegulumizia, bw'abakubba amaiso. 21Ntumwire olw'okweswaza, ng'abanafuwala. Naye omuntu yenayena ky'agumira (ntumula mu busirusiru), nzeena nguma.22Ibo Bebulaniya? nzeena. Ibo Baisiraeri? nzeena. Ibo izaire lya Ibulayimu? nzeena. 23Ibo baweereza ba Kristo? (ntumula ng'omulalu) nze mbasinga; mu kufuba mbasukirira, mu kusibibwa mbasukkirira, mu kukubbibwa okuyingirira einu, mu kufa emirundi emingi.24Eri Abayudaaya nakubbiibwe emirundi itaanu emiigo amakumi asatu mu mwenda. 25Emirundi eisatu nakubbiibwe enga, omulundi gumu nakasuukiriirwe amabbaale, emirundi isatu eryato lyamenyekere, nagonere ne nsiiba mu buliba; 26mu kutambulanga emirundi emingi, mu bubbiibi obw'emiiga, mu bubbiibi obw'abanyagi, mu bubbiibi obuva eri eigwanga lyange, mu bubbiibi obuva eri ab'amawanga, mu bubbiibi obw'omu kibuga, mu bubbiibi obw'omu idungu, mu bubbiibi obw'omunyanza, mu bubbiibi obw'ab'oluganda ab'obubbeyi;27mu kufuba n'okukoowa, mu kumoganga emirundi emingi, mu njala n'enyonta, mu kusiibanga emirundi emingi, mu mpewo n'okubba obwereere. 28Obutateekaku bye wanza, waliwo ekinzitoowerera buliijo buliijo, okwerariikiriranga olw'ekanisa gyonagyona. 29Yaani omunafu, nzeena bwe Ntabba munafu? Yaani eyeesitazibwa, nzeena bwe ntayaaka?30Oba nga kiŋwaniire okwenyumirizia, neenyumirizianga olw'eby'obunafu bwange. 31Katonda Itaaye wa Mukama waisu Yesu, eyeebalibwa emirembe gyonagyona, amaite nga timbeeya.32Mu Damasiko ow’eisaza owa Aleta kabaka yateegere ekibuga eky'Abadamasiko, kaisi ankwate: 33ne bambitya mu dirisa nga ndi mu kiibo ku bugwe, ne ndokoka okuva mu mikono gye.

Chapter 12

1Kiŋwaniire okwenyumirizia, waire nga tekusaana; naye ke njabe mu kwolesebwa n'okubikuliwa kwa Mukama waisu. 2Maite omuntu mu Kristo, eyaakamala emyaka eikumi n'eina (oba mu mubiri, timaite; oba awabula mubiri, timaite; Katonda amaite), okutwalibwa omuntu ali atyo mu igulu ery'okusatu.3Era, maite omuntu ali atyo (oba mu mubiri, oba awabula omubiri, timaite; Katonda amaite), 4bwe yatwaliibwe mu lusuku lwa Katonda, n'awulira ebigambo ebitatumulikika, ebitasaanira muntu kubyatula. 5Ku bw'omuntu ali atyo neenyumirizianga: naye ku bwange tindyenyumirizia, wabula mu by'obunafu bwange.6Kuba singa yatakire okwenyumirizianga, tinandibbaire musirusiru; kubanga nanditumwire amazima: naye ndeka, omuntu yenayena alekenga okundowooza okusinga bw'ambona oba bw'ampulira. 7N'olw'obukulu obusinga einu obw'ebyo ebyabikulibwe, ndekenga okugulumizibwa einu, Kyenaviire mpeebwa eiwa mu mubiri, omubaka wa Setaani okunkubbanga, ndekenga okugulumizibwa einu.8Olw'ekigambo ekyo neegayiriire Mukama waisu emirundi eisatu, kinveeku. 9N'ankoba nti Ekisa kyange kikumala: kubanga amaani gange gatuukiririra mu bunafu. Kyenaavanga neenyumirizia n'eisanyu eringi olw'eby'obunafu bwange, amaani ga Kristo kaisi gasiisire ku nze. 10Kyenva nsanyukira eby'obunafu, okukolerwanga eky'eju, okwetaaganga, okuyiganyizibwanga, okutegananga, okulangibwanga Kristo: kubanga bwe mba omunafu, lwe mba ow'amaani.11Nfuukire musirusiru: imwe mwampalirizirye; kubanga nagwaniire okutenderezebwa imwe; kubanga tinasiingiibwe mu kigambo kyonakyona abatume abakulu einu, waire nga nze tindi kintu. 12Mazima obubonero obw'omutume bwakolerwanga ewanyu mu kuguminkiriza kwonakwona, mu bubonero n'eby'amagero n'eby'amaani. 13Kubanga kiki ekanisa egendi kye gyabasingiiremu, wabula nze nzenka obutabazitoowereranga? munsonyiwe ekyonoono ekyo.14Bona, omulundi ogw'okusatu atyanu neeteekereteekere okwiza gye muli; so tindibazitoowerera: kubanga tinsagira byanyu, wabula imwe: kubanga tekigwanira abaana okugisiranga abakaire, wabula abakaire okugisiranga abaana. 15Era ndiwaayo era ndiweebwayo n'eisanyu eringi olw'obulamu bwanyu. Bwe nsinga okubalagala einu, ntakibwa katono?16Naye ti musango, nze tinabazitoowereire, naye, bwe nabbaire omugerengetanya, nabateegere mu lukwe. 17Omuntu yenayena gwe nabatumiire namufunisirye amagoba eri imwe? 18Nabuuliriire Tito, ne ntuma ow'oluganda awamu naye. Tito yafunire amagoba eri imwe? tetwatambwire n'Omwoyo mumu? tetwatambuliire mu kisinde kimu?19Obw'eira mulowoozere nga ife tubawolezia ensonga. Mu maiso ga Katonda tutumulira mu Kristo. Naye byonabyona, abatakibwa, byo kubazimba imwe.20Kubanga ntire, bwe ndiiza, koizi okubasanga nga mufaanana nga bwe ntataka, nzeena imwe muleke okunsanga nga nfaanana nga bwe mutataka; koizi okubba eyo okutongana, eiyali, obusungu, empaka, okulyolyoma, okugeya, okwegulumizia, okujeema; 21bwe ndiiza ate, Katonda wange aleke okuntoowaza eri imwe, nanze okubanakuwalira abangi abaayonookere eira ne bateenenya obugwagwa n'obwenzi n'obukaba bwe baakola.

Chapter 13

1Atyanu ngiza gye muli omulundi ogw'okusatu. Mu munwa gw'abajulizi ababiri oba basatu buli kigambo kirinywera. 2Naboneka era mboneka, nga bwe nakolere bwe nabbaire eyo omulundi ogw'okubiri, era ne atyanu ntyo nga mbulayo, mbakoba abo abaayonoonere eira n'abandi bonabona, nti bwe ndiiza ate, tindisaasira;3kubanga munsagira ekitegeeza nga Kristo atumulira mu nze; atali munafu eri imwe, naye alina amaani mu imwe: 4kubanga yakomereirwe olw'obunafu, naye mulamu olw'amaani ga Katonda. Kubanga feena tuli banafu mu iye, naye tuliba balamu awamu naye olw'amaani ga Katonda eri imwe.5Mwekebere mwenka oba nga muli mu kwikirirya; mwekeme mwenka. Oba temwetegeera mwenka nga Yesu Kristo ali mu imwe? wabula nga muli abatasiimibwa. 6Naye nsuubira nga mulitegeera nga ife tetuli batasiimibwa.7Era tusaba Katonda imwe mulekenga okukola obubbiibi bwonabwona; ti niife okuboneka ng'abasiimibwa, wabula imwe okukolanga obusa ife ne bwe tulibba ng'abatasiimibwa. 8Kubanga tetuyinza kuziyizia mazima, wabula okugayamba.9Kubanga tusanyuka ife bwe tuba abanafu, mweena bwe mubba n'amaani: era na kino tukisaba, imwe, okutuukirira. 10Kyenviire mpandiika ebyo nga tindi eyo, bwe mba eyo ndeke okubba omukambwe, ng'obuyinza bwe buli Mukama waisu bwe yampaire olw'okuzimba, so ti lwo kumenya.11Eky'enkomerero, ab'oluganda, mweraba. Mutuukirire; musanyusibwe; mulowooze bumu; mubbe n'emirembe: ne Katonda ow'okutaka n'emirembe yaabbanga naimwe. 12Musugiryagane n'okunywegera okutukuvu. Abatukuvu bonabona babasugirye.13Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo, n'okutaka kwa Katonda, n'okwikirirya ekimu okw'Omwoyo Omutukuvu, bibbenga naimwe mwenamwena.

## Galatians

Chapter 1

1v1 Pawulo omutume (ataviire mu bantu waire okubita eri omuntu, wabula eri Yesu Kristo ne Katonda Itawaisu, eyamuzuukizirye mu bafu), 2n'ab'oluganda bonabona abali nanze tubawandiikiire ekanisa egy'e Galatiya:3ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu, ne Mukama waisu Yesu Kristo, 4eyeewaireyo olw'ebibbiibi byaisu, kaisi atutoole mu mirembe gino egiriwo emibbiibi nga bwe yatakire Katonda era Itawaisu: 5aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina.6Neewuunya kubanga musenguka mangu mutyo eyabetere mu kisa kya Kristo okwaba eri enjiri efaanana obundi; 7ti gendi, wabula abantu ababateganya, abataka okukyusirya dala enjiri ya Kristo.8Naye oba nga ife oba malayika ava mu igulu bw'abuuliranga enjiri wabula nga bwe twababuuliire, akolimirwenga. 9Nga bwe twasookere okutumula, ntyo bwe ntumula atyanu ate nti Omuntu bw'ababuuliranga enjiri wabula nga bwe mwaweweibwe, akolimirwenga. 10Kubanga atyanu mpembera bantu aba Katonda? Oba nsala amagezi okusiimibwa abantu? Singa nabbaire nga nkaali nsiimibwa abantu, tinandibbaire mwidu wa Kristo.11Kubanga mbategeeza, ab'oluganda, nti enjiri eyabuuliirwe nze ti ya buntu: 12kubanga nzena tinagiweweibwe muntu so tinjigirizibwanga, naye mu kubikkuliwa kwa Yesu Kristo.13Kubanga mwawuliire bwe nabbanga eira mu mpisa gy'Ekiyudaaya, nga nayiganyanga ekanisa ya Katonda awabula kigera ne nginyaga, 14ne mbitiririanga mu mpisa gy'Ekiyudaaya okusinga bangi bwe twakulire mu igwanga lyaisu, nga mbasinganga okubba n'eiyali eringi einu mu mpisa gye naweweibwe bazeiza bange15Naye Katonda bwe yasiimire, eyanjawiire okuva mu kida kya mawange, n'anjeta olw'ekisa kye, 16okubikulira Omwana we mu nze, kaisi mubuulirenga mu b'amawanga; amangu ago tinateserie na mubiri waire no musaayi: 17so tinayambukire Yerusaalemi eri abo abansookere okubba abatume: naye nayabire mu Buwalabu, ne ngira ate mu Ddamasiko.18Awo bwe wewabitirewo emyaka eisatu ne nyambuka e Yerusaalemi okubona Keefa, ne malayo gy'ali enaku ikumi na itaanu. 19Naye tinaboine ogondi ku batume wabula Yakobo muganda wa Mukama waisu. 20Kale, bye mpandiika, bona, mu maiso ga Katonda timbeeya.21Awo ne njaba mu njuyi egy'e Busuuli ne Kirukiya. 22Ne mba nga nkaali kutegeerebwa mu maiso g'ekanisa egy'e Buyudaaya egiri mu Kristo: 23naye ne bawuliranga buwuliri nti Eyatuyiganyanga eira atyanu abuulira okwikiriria kwe yanyaganga eira. 24ne bagulumizia Katonda ku lwange.

Chapter 2

11 Awo oluvanyuma, emyaka bwe gyabitirewo ikumi n'aina, naninire e Yerusaalemi wamu ne Balunabba ne ntwala ne Tito. 2Nanininireyo lwa kubikkuliwa; ne mbanjulira enjiri, gye mbuulira mu b'amawanga, naye mu kyama eri abo abaatenderezeibwe, mpozi ndeke okugenderanga obwereere oba nga njabire.3Naye waire Tito eyabbaire awamu nanze, eyabbaire Omuyonaani, teyawalirizibwe kukomolebwa: 4naye olw'ab'oluganda ab'obubbeyi abaayingizibwe mu kyama, abaayingire mu kyama okukeeta eidembe lyaisu lye tulina mu Kristo Yesu, okututeeka mu bwidu: 5abo tetwabagondeireku saawa n'eimu okufugibwa ibo; amazima g'enjiri gagumenga gye muli.6Naye abaatenderezebwa okubba abakulu (nga bwe bali ekimu gye ndi; Katonda tasosola mu bantu) abaatenderezeibwe tebannyongeireku kintu: 7naye mu ngeri egendi, bwe baboine nga nagisisiibwe enjiri y'abo abatali bakomole, nga Peetero ey'abakomole 8(kubanga eyakoleire Peetero olw'obutume bw'abakomole niiye yakoleire nzena olw'ab'amawanga);9v9 era bwe baategeire ekisa kye naweweibwe, Yakobo ne Keefa ne Yokaana, abatenderezeibwe okubba empagi, ne batuwa omukono omuliiro ogw'okwikirirya ekimu nze ne Balunabba, ife twabe eri ab'amawanga, ibo baabe eri abakomole; 10kyoka, twijukirenga abaavu; ekyo n'okunyiikira kye nanyiikiriire einu okukikolanga.11Naye Keefa bwe yaizire Antiyokiya, namuwakanyirie nga tubonagana amaiso n'amaiso, kubanga yabbaire mukyamu dala. 12Kubanga oluberyeberye abantu nga bakaali kwiza kuva wa Yakobo, yalyanga n'ab'amawanga: naye bwe baizire, ne yeeyawula n'abaawukanaku, ng'atya abakomole.13Era n'Abayudaaya abandi bonabona ne bakuusiakuusia wamu naye; ne Balunabba n'okuwalulwa n'awalulwa obukuusa bwabwe. 14Naye bwe naboine nga tebaakwata ngira ngolokofu mu mazima g'enjiri, ne nkibera Keefa mu maiso gaabwe bonabona nti Obanga iwe bw'oli Omuyudaaya osengereria empisa gy'ab'amawanga egitali gye Kiyudaaya, owalirizia otya ab'amawanga okusengererianga empisa gy'Ekiyudaaya?15Ife Abayudaaya ab'obuzaaliranwa abatali ba mu b'amawanga abalina ebibbiibi, 16naye tumaite ng'omuntu taweebwa butuukirivu lwa bikolwa bya mateeka wabula olw'okwikiriria Yesu Kristo, era fena twaikiriirye Kristo Yesu, kaisi tuweebwe obutuukirivu olw'okwikirirya Kristo, naye ti lwe bikolwa bya mateeka: kubanga olw'ebikolwa eby'amateeka wabula alina omubiri aliweebwa obutuukirivu.17Naye twatakire okuweebwa obutuukirivu mu Kristo, oba nga twaboneibwe feena okubba n'ebbiibi, kale Kristo muweereza wa kibbiibi? Kitalo. 18Kubanga bwe nzimba ate bye naswire, neeraga nzenka okubba omwonooni. 19Kubanga olw'amateeka nafiire ku mateeka, kaisi mbe omulamu eri Katonda.20Nakomereirwe wamu ne Kristo; naye ndi mulamu; ti ku lwange ate, naye Kristo niiye mulamu mu nze: era obulamu bwe nina atyanu mu mubiri, mbulina lwo kukwikiririya Omwana wa Katonda eyantakire ne yeewaayo ku lwange. 21Tindibya kisa kya Katonda: kubanga obutuukirivu bwe bubba mu mateeka, nga Kristo yafiriire bwereere.

Chapter 3

1Imwe Abagalatiya ababula magezi, yani eyabalogere, so nga Yesu Kristo yakomereirwe nga mubona? 2Kino kyonka kye ntaka imwe okuntegeezia nti Mwaweweibwe Omwoyo lwa bikolwa bya mateeka oba lwo kuwulira kwo kwikirirya? 3Mutyo bwe mubula magezi? Abaasookeire mu Mwoyo, atyanu mutuukiririzibwa mu mubiri?4Mwabonyaabonyezeibwe ebyekankana awo bya bwereere? so nga dala ti bwereere. 5Abawa Omwoyo, akola eby'amaani mu imwe, akola lwe bikolwa bya mateeka oba lwo kuwulira kwo kwikirirya?6Nga Ibulayimu bwe yaikirirye Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu. 7Kale mutegeere ng'abemerera mu kwikirirya niibo baana ba Ibulayimu. 8N'ekyawandiikibwa bwe kyaboine eira Katonda bw'aliwa amawanga obutuukirivu olw’okwikirirya, ne kibuulira oluberyeberye Ibulayimu enjiri nti Mu iwe amawanga gonagona mwe galiweerwa omukisa. 9Kityo abemerera mu kwikirirya bawebwa omukisa awamu ne Ibulayimu eyabbaire okwikirirya.10Kubanga bonabona abemerera mu bikolwa by'amateeka, bafugibwa kikolimo: kubanga kyawandiikibwe nti Akolimiirwe buli atabinyiikirira byonabyona ebyawandiikiibwe mu kitabo ky'amateeka, okubikolanga. 11Era kimanyibwe nga mu mateeka wabula aweebwa butuukirivu eri Katonda: kubanga nti Abatuukirivu baabbanga balamu lwo kwikirirya; 12naye amateeka tigemerera mu kwikirirya; naye nti Omuntu agakola yabbanga mulamu mu igo.13Kristo yatununwire mu kikolimo ky'amateeka, bwe yafuukire ekikolimo ku lwaisu: kubanga kyawandiikibwe nti Akolimiirwe buli awanikiibwe ku musaale: 14omukisa gwa Ibulayimu kaisi gutuuke eri amawanga mu Kristo Yesu; kaisi tuweebwe ekyasuubiziibwe eky'Omwoyo olw'okwikirirya.15Ab'oluganda, ntumula mu buntu: endagaano waire nga ya muntu buntu bw'emala okunywera wabula agitoolawo waire agyongeraku. 16Ebyasuubiziibwe byakobeibwe Ibulayimu n'omwizukulu we. Tatumula nti N'eri abaizukulu, nga bangi, naye ng'omumu nti N'eri omuzzukulu we, niiye Kristo.17Kino kye ntumula nti Endagaano eyasookere okunywezebwa Katonda, amateeka agaizire nga wabitirewo emyaka bina mu asatu tegagitoirewo n'okudibya ekyasuubizibwe. 18Kuba oba ng'obusika buva mu mateeka, nga tebuva ate mu kusuubiza: naye Katonda yabuwaire Ibulayimu olw'okusuubizia,19Kale amateeka kiki? Gatekeibwewo lwo kwonoona okutuusia w'aliziira omwizukulu eyasuubiziibwe, galagirwe bamalayika mu mikono gy'omutabaganya. 20Naye omutabaganya ti w'omumu; naye Katonda iye mumu.21Kale amateeka tigatabagana n'ebyasuubiziibwe Katonda? Kitalo: kuba singa amateeka gaaweebwa nga niigo gayinza okuleeta obulamu, dala obutuukirivu bwandibaire mu mateeka. 22Naye ebyawandiikiibwe byasiigiibwe byonabyona mu bufuge bw'ekibbiibi, abaikirirya kaisi baweebwe ekyasuubizibwe ekiva mu kwikirirya Yesu Kristo.23Naye okwikirirya nga kukaali kwiza, twakuumibwanga mu bufuge bwa mateeka, nga tusibibwa olw'okwikirirya okwaba okubikuliwa. 24Kityo amateeka yabbaire mutwali waisu eri Kristo, kaisi tuweebwe obutuukirivu olw'okwikirirya. 25Naye okukkirirya bwe kwamalire okwiza, tetukali mu bufuge bwo mutwali. 26Kubanga imwe mwenamwena muli baana ba Katonda olw'okwikirirya, mu Kristo Yesu.27Kubanga mwenamwena abaabatiziibwe okuyingira mu Kristo, mwavaire Kristo. 28Wabula Muyudaaya, waire Omuyonaani, wabula mwidu waire ow'eidembe, wabula musaiza no mukazi: kubanga imwe mwenamwena muli mumu mu Kristo Yesu. 29Era imwe bwe muli aba Kristo, kale muli izaire lya Ibulayimu, era muli basika ng'okusuubizia bwe kwabbaire.

Chapter 4

1Naye ntumula nti omusika ng'akaali mutomuto tomwawula no mwidu n'akatono, waire nga niiye mukama wa byonabyona; 2naye afugibwa abasigire n'abawanika okutuusia ebiseera Itaaye bi yalagire eira.3Tutyo feena, bwe twabbanga abatobato, twabbanga baidu nga tufugibwa eby'oluberyeberye eby'omu nsi: 4naye okutuukirira kw'ebiseera bwe kwatukire, Katonda n'atutumire Omwana we eyazaaliibwe omukali, eyazaaliibwe ng'afugibwa amateeka, 5kaisi abanunule abaafugibwa amateeka, kaisi tuweebwe okufuuka abaana.6Era kubanga muli baana, Katonda yatumwire Omwoyo gw'Omwana we mu myoyo gyaisu; ng'akunga nti Abba, Itawaisu. 7Kityo weena tokaali mwidu, naye mwana; oba ng'oli mwana, era oli musika ku bwa Katonda.8Naye mu naku gidi bwe mutaamanyanga Katonda, mwabbanga baidu ba badi abatali bakatonda mu buwangwa: 9naye atyanu bwe mutegeire Katonda, oba ekisinga bwe mutegereibwe Katonda, mukyuka mutya enyuma mu bigambo eby'oluberyeberye ebibula maani ebinafu, ate bye mutaka okufugibwa omulundi ogw'okubiri?10Mukwata enaku n'emyezi n'ebiseera n'emyaka. 11Mbakeŋŋentererwa okutegana kwange gye muli okubba okw'obwereere.12Mubbe nga nze, kubanga nzena ndi nga imwe, ab'oluganda mbeegayirire. Temunyonoonanga: 13naye mumaite ng'olw'obunafu bw'omubiri nababuulire enjiri omulundi ogw'oluberyeberye: 14era okukemebwa kwanyu okw'omu mubiri gwange temwakunyoomere so temwakulondoire, naye mwangikiriirye nga malayika owa Katonda, nga Kristo Yesu.15Kale okwetenda kwanyu kuli waina? kubanga ndi mujulizi wanyu nti, singa kyabbaire kisoboka, mwanditoiremu amaiso ganyu ne mugawa nze. 16Kale nfukire mulabe wanyu nga mbabuulira amazima?17Beegondia gye muli naye ti kusa; naye kye bataka niikwo kubatakira ewanza, imwe kaisi mwegondienga gye bali: 18Naye kisa abantu okwegondianga mu busa enaku gyonagyona, naye ti niinze lwe mba naimwe lwonka.19Abaana bange abatobato, abanuma ate okutuusa Kristo lw'alibumbibwa mu imwe, 20era nanditakire okubba naimwe atyanu, n'okuwaanyisia eidoboozi lyange, kubanga mbuusiabuusia olw'ebigambo byanyu.21Munkobere imwe abataka okufugibwa amateeka, temuwulira mateeka? 22Kubanga kyawandiikibwe nti Ibulayimu yabbaire na abaana babiri, omumu wa muzaana, omumu weidembe. 23Naye ow'omuzaana yazaaliibwe lwo mubiri; naye ow'eidembe lwo kusuubizia.24Ebyo byo lugero: kubanga Abakali abo niigyo ndagaano eibiri; eimu eva ku lusozi Sinaayi, egendi olw'obwidu, eyo niiye Agali. 25Agali oyo niirwo lusozi Sinaayi, oluli mu Buwalabu, era yekankana ne Yerusaalemi ekya atyanu: kubanga mwidu wamu n'abaana be.26Naye Yerusaalemi eky'omu igulu niikyo ky'eidembe, niiye mawaisu. 27Kubanga kyawandiikiibwe nti Sanyuka, omugumba atazaala; Baguka okutumulira waigulu, atalumwa: Kubanga abaana b'oyo eyalekeibweyo bangi okusinga ab'oyo alina omusaiza:28Naye ife, ab'oluganda, tuli baana ba kusuubiza nga Isaaka bwe yabbaire. 29Naye nga mu biseera bidi eyazaaliibwe olw'omubiri nga bwe yayiganirye eyazaaliibwe olw'Omwoyo, kityo ne atyanu.30Naye ebyawandiikibwa bitumula bitya? nti Bbinga omuzaana n'omwana we: kubanga omwana w’omuzaana talisikira wamu n'omwana ow'eidembe. 31Kale, ab'oluganda, ife tetuli ba muzaana, naye bo we idembe

Chapter 5

1Mu idembe Kristo yatufiire be idembe: kale munywere, mulekenga okusibibwa ate mu kikoligo ky'obwidu. 2Bona, nze Pawulo mbakoba nti bwe mukomolebwanga, Kristo talibbaaku ky'alibagasa.3Era ate ntegeeza buli muntu akomolebwa nti alina eibbanja ery'okukolanga eby'amateeka byotuna. 4Mwawuliibwe eri Kristo, imwe abataka okuweebwa obutuukirivu mu mateeka; mugwire okuva mu kisa.5Kubanga ife ku bw'Omwoyo olw'okwikirirya tulindirira eisuubi ery'obutuukirivu. 6Kubanga mu Kristo Yesu okukomolebwa tubula maani waire obutakomolebwa, wabula okwikirirya okukola olw'okutaka. 7Mwabbaire mutambula kusa; yani eyabaziyizirie okugonderanga amazima? 8Okuwemba okwo tekwaviire eri oyo eyabetere.9Ekizimbulukusia ekitono kizimbulukusia ekitole kyonakyona. 10Mbeesiga imwe mu Mukama waisu, nti temulirowooza kigambo kindi: naye oyo abateganya alibbaaku omusango gwe, ne bw'alibba yani.11Naye nze, ab'oluganda, oba nga nkali njigirizia okukomolebwa, kiki ekikaali kinjiganyisia? kale enkonge ey'omusalaba ng'eviirewo. 12Nanditakire badi abababuguutania n'okweyawula beeyawule.13Kubanga imwe, ab'oluganda, mwayeteibwe lwe idembe; naye eidembe lyanyu lirekenga okubbeera omubiri niikwo gwemerera, naye olw'okutaka muweerezeganenga mwenka na mwenka. 14Kubanga amateeka gonagona gatuukirira mu kigambo kimu, mu kino nti Otakanga muntu mwinawo nga bwe weetaka wenka. 15Naye bwe mulumagana, bwe mulyaŋŋana, mwegenderezenga mulekenga okwemalawo mwenka na mwenka.16Naye ntumula nti Mutambulirenga mu Mwoyo, kale temwatuukirizienga kwegomba kwa mubiri. 17Kubanga omubiri gwegomba nga guwakana n'Omwoyo, n'Omwoyo nga guwakana n'omubiri; kubanga ebyo byolekaine, mulekenga okukola ebyo bye mutaka. 18Naye bwe muluŋŋamizibwa Omwoyo, nga temufugibwa mateeka.19Naye ebikolwa by'omubiri byo lwatu, niibyo bino, obwenzi, empitambiibbi, obukaba, 20okusinza ebifaananyi, okuloga; obulabe, okutongana; eiyali; obusungu, empaka, okweyawula, okwesalamu, 21eitima, obutamiivu, ebinyumu, n'ebiri ng'ebyo: nsooka okubakobera ku ebyo, nga bye nasookere okubakobera, nti badi abakola ebiri ng'ebyo tebalisikira bwakabaka bwa Katonda.22Naye ebibala by'Omwoyo niikwo kutaka, okusanyuka, emirembe, okugumiinkiriza, ekisa, obusa, okwikirirya, 23obuwombeefu, okwegendereza: ku biri ng'ebyo wabula mateeka. 24N'abo aba Kristo Yesu baakomerera omubiri wamu n'okukwatibwa n'okwegomba kwagwo.25Bwe tuba abalamu ku bw'Omwoyo, era tutambulenga ku bw'Omwoyo. 26Tuleke okwenyumiririzanga obwereere, nga twesunguwalya fenka na fenka, nga tukwatibwa eiyali fenka na fenka.

Chapter 6

1Ab'oluganda, omuntu bw'abonebwanga ng'ayonoonere; imwe ab'omwoyo mumulongoosienga ali atyo mu mwoyo gw'obuwombeefu; nga weekuuma wenka wene olekenga okukemebwa. 2Mubbeeraganenga emigugu mwenka na mwenka, mutuukiririenga mutyo eiteeka lya Kristo.3Kubanga omuntu bwe yeerowoozianga okubba ekintu, nga ti kintu, nga yebbeyabbeyanga. 4Naye buli muntu akemenga omulimu gwe ku bubwe; kaisi abbenga n'okwenyumiriza ku bubwe yenka so ti ku bwa gondi. 5Kubanga buli muntu alyetikka omutwalo gwe iye.6Naye ayigirizibwanga ekigambo aikiriryenga ekimu n'oyo ayigiriza mu bisa byonabyona. 7Temubbeyenga; Katonda tasekererwa: kubanga omuntu kyonakyona ky'asiga era ky'alikungula. 8Kubanga asigira omubiri gwe iye, alikungula mu mubiri okuvunda; naye asigira Omwoyo, alikungula mu Mwoyo obulamu obutawaawo.9Tuleke okwiririranga mu kukola obusa: kubanga ebiseera bwe birituuka, tulikungula; nga tetuziriire. 10Kale, bwe twabonanga eibbanga, tubakolenga kusa bonabona, naye okusinga abo abali mu nyumba ey'okwikirirya.11Mubone bwe mbawandiikire mu nyukuta enene (emba) n'omukono gwange nze. 12Bonabona abataka okwewoomererya mu mubiri niibo ababawalirizia okukomolebwanga; kyoka balekenga okuyiganyizibwa olw'omusalaba gwa Kristo. 13Kubanga era n'abo beene abakomolebwa amateeka tebagakwata; naye bataka imwe okukomolebwanga, kaisi beenyumiririenga ku mubiri gwanyu.14Naye nze tintaka kwenyumiririanga, wabula ku musalaba gwa Mukama waisu Yesu Kristo; olw'ogwo ensi ekomereire gye ndi, nzena eri ensi. 15Kubanga okukomolebwa ti kintu, waire obutakomolebwa, wabula ekitonde ekiyaaka. 16N'abo bonabona abatambuliranga mu iteeka eryo, emirembe gibenga ku ibo, n'okusaasirwa, ne ku Isiraeri wa Katonda.17Okutandiika atyanu, omuntu yenayena aleke okunteganyanga: kubanga ntwala enkovu gya Yesu gisalibwe ku mubiri gwange. 18Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibeenga wamu n'omwoyo gwanyu, ab'oluganda. Amiina.

## Ephesians

Chapter 1

1Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda eri abatukuvu abali mu Efeso n'abaikirirya mu Kristo Yesu: 2ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo.3Yeebazibwe Katonda Itaaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, eyatuwaire buli mukisa gwonagwona ogw'Omwoyo mu bifo eby'omu igulu mu Kristo: 4nga bwe yatulondera mu iye ng'ensi ekaali kutondebwa, ife okubba abatukuvu ababula kabbiibi mu maaso ge mu kutaka:5bwe yatwawiire eira okumufuukira abaana ku bwa Yesu Kristo, nga bwe yasiimire olw'okutaka kwe, 6ekitiibwa ky'ekisa kye kaisi kitenderezebwenga, kye yatuwaire obuwi mu oyo omutakibwa:7eyatuweeserye akununulibwa kwaisu olw'omusaayi gwe, okusonyiyibwa ebyonoono byaisu, ng'obugaiga obw'ekisa kye bwe buli, 8kye yasukiriirye gye tuli mu magezi gonagona n'okutegeera kwonakwona,9bwe yatutegeezerye ekyama eky'okutaka kwe, nga bwe yasiimire yenka, nga bwe yamaliriire eira mu iye, 10olw'obuwanika obw'omu biseera ebituukirivu, okugaitira awamu byonabyona mu Kristo, ebiri mu igulu n'ebiri ku nsi;11mu oyo feena mwe twafuukiire obusika bwe twayawuliibwe eira mu kumalirira kw'oyo akozia byonabyona nga bw'ataka mu kuteesia kwe; 12ife kaisi tubbe eitendo ly'ekitiibwa kye, ife abaasookere okusuubira mu Kristo:13era mwena mu iye, bwe mwawuliire ekigambo eky'amazima, enjiri ey'obulokozi bwanyu, mu oyo, n'okwikirirya bwe mwaikiriirye, ne muteekebwaku akabonero n'Omwoyo Omutukuvu eyasuubiziibwe, 14niigwo musingo gw'obusika bwaisu, okutuusia envuma ya Katonda lw'erinunulibwa, ekitiibwa kye kitenderezebwe.15Bwe nawuliire okwikirirya Mukama waisu Yesu okuli mu imwe, era kwe mwalagire eri abatukuvu bonabona, 16kyenva tindekangayo kwebalya, nga mbatumulaku mu kusaba kwange;17Katonda wa Mukama waisu Yesu Kristo, Itawaisu ow'ekitiibwa, abawe omwoyo ogw'amagezi n'ogw'okubikuliwa mu kumutegeera iye; 18nga mumulisibwanga amaiso ag'omwoyo gwanyu, imwe okumanya eisuubi ery'okweta kwe bwe liri, obugaiga obw'ekitiibwa eky'obusika bwe mu batukuvu bwe buli,19era obukulu obusinga einu obw'amaani ge eri ife abaikirirya bwe buli, ng'obuyinza bw'amaanyi ge bwe bukola, 20ge yakoza mu Kristo, bwe yamuzuukizirye mu bafu, n'amutyamisia ku mukono gwe omuliiro mu bifo eby'omu igulu, 21waigulu einu okusinga okufuga kwonakwona n'obuyinza n'amaani n'obwami na buli liina eryatulwa ti mu mirembe gino gyonka naye ne mu egyo egyaba okwiza:22n'ateeka byonabyona wansi w'ebigere bye, n'amuteekawo okubba omutwe ku byonabyona eri ekanisa, 23niigwo mubiri gwe, okutuukirira ku oyo atuukiriirya byonabyona mu byonabyona

Chapter 2

1Era mwena yabazuukizirye bwe mwabbaire nga mufiiriire mu byonoono n'ebbibi byanyu, 2bye mwatambulirangamu eira ng'emirembe egy'ensi eno bwe giri, okusengereryanga omukulu w'obuyinza obw'omu ibbanga, omwoyo ogukolera atyanu mu baana abatawulira; 3era fena fena be twatambulirangamu eira mu kwegomba kw'omubiri gwaisu, nga tukolanga omubiri n'ebirowoozo bye byebitaka, ne tubbanga olw'obuzaaliranwa abaana b'obusungu, nga n'abandi:4naye Katonda, kubanga niiye mugaiga w'ekisa, olw'okutaka kwe okungi kwe yatutakire ife, 5era ife bwe twabbaire nga tufiiriree mu byonoono byaisu, yatufiire abalamu awamu ne Kristo (mwalokokere lwe kisa), 6n'atuzuukizia wamu naye, n'atutyamisya wamu mu bifo eby'omu igulu mu Kristo Yesu: 7mu mirembe egyaaba okwiza kaisi alage obugaiga obusinga einu obw'ekisa kye mu busa obuli gye tuli mu Kristo Yesu:8kubanga mwalokokere lwe kisa lwo kwikirirya; so tekwaviire gye muli: niikyo ekirabo kya Katonda: 9tikwaviire mu bikolwa, omuntu yenayena aleke okwenyumirizianga. 10Kubanga ife tuli mulimu gwe, abaatondeirwe mu Kristo Yesu olw'ebikolwa ebisa, Katonda bye yasookere okuteekateeka ife okubitambulirangamu.11Kale mwijukire ng'eira imwe, ababbaire ab'amawanga mu mubiri, Abakomole be bayetere Abataakomoleibwe, mu mubiri okukolebwa n'emikono; 12nga mu biseera bidi mwabbaire nga muli wala ne Kristo, mwabbaire nga mubooleibwe mu kika kya Isiraeri, era mwabbaire banaigwanga eri endagaano egy'okusuubiza, nga mubula kusuubira, nga mubula Katonda mu nsi.13Naye atyanu mu Kristo Yesu imwe abaali ewala eira musembezeibwe olw'omusaayi gwa Kristo. 14Kubanga iye niigyo emirembe gyaisu, eyafiire byombiri ekimu, n'amenyawo ekisenge ekya wakati ekyawula, 15bwe yamalire okutoolawo mu mubiri gwe obulabe, tawuleti ey'ebiragiro ebiri mu mateeka; kaisi atonde mu iye mweene abo bombiri okubba omuntu omumu omuyaaka, okuleeta emirembe; 16era kaisi atabaganye bombiri eri Katonda mu mubiri gumu olw'omusalaba, bwe yaitiire obulabe ku igwo:17n'aiza n'ababuulira enjiri ey'emirembe imwe ababbaire wala, n'emirembe ababbaire okumpi: 18kubanga ku bw'oyo ife fembiri tulina okusembera kwaisu eri Itawaisu mu Mwoyo omumu.19Kale mutyo temukaali banaigwanga na batambula, naye muli be kika kimu n'abatukuvu, era bo mu nyumba ya Katonda, 20kubanga mwazimbiibwe ku musingi niibo batume na banabi, Kristo Yesu mweene bw'ali eibbaale einene ery'oku nsonda; 21mu oyo buli nyumba yonayona, bw'egaitibwa okusa, ekula okubbanga yeekaalu entukuvu mu Mukama waisu; 22mu oyo era mwena muzimbibwa wamu okubbanga ekisulo kya Katonda mu Mwoyo.

Chapter 3

1Kale nze Pawulo, omusibe wa Yesu Kristo ku lwanyu ab'amawanga, - 2oba mwawuliire obuwanika obw'ekisa kya Katonda kye naweweibwe eri imwe;3bwe nategeezeibwe ekyama mu kubikkuliwa, nga bwe nawandikire eira mu bigambo ebitono, 4ebiyinza okubategeeza, bwe mubisoma, okumanya kwange mu kyama kya Kristo; 5ekitaategeezebwa mu mirembe egy'eira abaana b'abantu, nga atyanu bwe kibikkuliibwe abatume be abatukuvu ne banabi mu Mwoyo;6ab'amawanga okubba abasikira awamu, era ab'omubiri ogumu, era abaikirirya ekimu ekyasuubizibwe mu Kristo Yesu olw'enjiri, 7gye nafuukiire omuweereza waayo, ng'ekirabo eky'ekisa kya Katonda bwe kiri kye naweweibwe ng'okukola kw'amaani ge bwe kuli.8Nze, omutomuto okusinga abatobato ab'omu batukuvu bonabona, naweweibwe ekisa kino, okubuuliranga ab’amawanga obugaiga bwa Kristo obutasagirikika; 9n'okumulikiryanga bonabona babone okugaba kw'ekyama bwe kuli, ekyagisiibwe okuva eira n'eira lyonalyona mu Katonda eyatondere byonabyona;10atyanu abaamasaza n'ab'obuyinza mu bifo eby'omu igulu bategeezebwe mu kanisa amagezi amangi aga Katonda ag'engeri enyingi, 11ng'okumalirira bwe kuli mu Kristo Yesu Mukama waisu:12mwe tutoola obuvumu bwaisu n'okusembera n'obugumu olw'okumwikirirya iye. 13Kyenva nsaba imwe mulekenga okwiririra olw'ebibonoobono byange ku lwanyu, ebyo niikyo ekitiibwa kyanyu14Kyenva nfukaamirira Itawaisu, 15buli kika eky'omu igulu n'eky'oku nsi kwe bitoola eriina, 16abawe imwe, ng'obugaiga bw'ekitiibwa kye bwe buli, okunywezebwa n'amaani mu Mwoyo gwe mu muntu ow'omunda:17Kristo atyamenga mu myoyo g'yanyu olw'kwikirirya; mubbenga n'emmizi munywezebwenga mu kutaka, 18kaisi muweebwe amaani okukwatanga n'amagezi awamu n'abatukuvu bonabona obugazi n'obuwanvu n'obugulumivu n'okwaaba wansi bwe biri, 19n’okutegeera okutaka kwa Kristo okusinga okutegeerwa, kaisi mutuukirire okutuusia okutuukirira kwonakwona okwa Katonda.20Kale oyo ayinza okukola einu okusingira kimu byonabyona bye tusaba oba bye tulowooza, ng'amaani bwe gali agakolera mu ife, 21aweebwenga ekitiibwa mu kanisa ne mu Kristo Yesu okutuusia emirembe n'emirembe egitawaawo. Amiina.

Chapter 4

1Kyenva mbeegayirira nze omusibe mu Mukama waisu okutambulanga nga bwe kusaanira okwetebwa kwe mwayeteyibwe, 2n'obwikaikamu bwonabwona n'obuwombeefu, n'okugumiikirizia, nga muzibiikirizagananga mu kutakagananga, 3nga munyiikiranga okwekuuma obumu bw'Omwoyo mu kusibibwa n'emirembe.4Omubiri guli gumu, n'Omwoyo mumu, era nga mwena bwe mwayeteibwe mu kusuubira okumu okw'okwetebwa kwanyu; 5Mukama waisu mumu, okwikirirya kumu, okubatiza kumu, 6Katonda mumu, Itaaye wa bonabona, afuga byonabyona, abita mu byonabyona, era ali mu byonabyona.7Naye buli muntu mu ife yaweweibwe ekisa ng'ekigera ky'ekirabo kya Kristo bwe kiri. 8Kyava atumula nti Bwe yaninire waigulu, n'anyaga okunyaga, N'awa abantu ebirabo.9(Naye ekigambo ekyo nti Yaninire, kikoba ki wabula okukoba nti era yaikire mu njuyi egya wansi egy'ensi? 10Eyaikire era niiye oyo eyaniniire waigulu einu okusinga eigulu lyonalyona, kaisi atuukirirye byonabyona.)11Era oyo n'awa abandi okubba abatume, n'abandi banabbi, n'abandi ababuulizi, n'abandi abalunda n'abayigirizia; 12olw'okutuukirirya abatukuvu, olw'omulimu ogw'okuweerezia, olw'okuzimba omubiri gwa Kristo: 13okutuusia lwe tulituuka fenafena mu bumu obw'okwikiriria, n'obw'okutegeera Omwana wa Katonda, lwe tulituuka okubba omuntu omukulu okutuuka mu kigera eky'obukulu obw'okutuukirira kwa Kristo:14tulekenga okubba ate abaana abatobato, nga tuyuugayuuga nga tutwalibwanga buli mpewo ey'okuyigirizia, mu bukuusa bw'abantu, mu nkwe, olw'okusengererya okuteesia okw'obubbeyi; 15naye, bwe tutumulanga amazima mu kutakagananga, kaisi tukule okutuuka mu iye mu byonabyona, niigwo mutwe, Kristo; 16mu oyo omubiri gwonagwona bwe gugaitibwa okusa ne gunywezebwa awamu buli nyingo ng'ereeta ebyayo, ng'okukola mu kigera okwa buli kitundu bwe kuli, omubiri gweyongera okukula olw'okwezimba mu kutakagananga.17Kyenva ntumula kino ne ntegeezia mu Mukama waisu, imwe mulekenga okutambula ate, era ng'ab'amawanga bwe batambula mu birowoozo byabwe ebibulamu, 18nga bazikizibwa amagezi gaabwe, nga baawulibwa ku bulamu bwa Katonda olw'obutategeera obuli mu ibo, olw'okukakanyala okw'omwoyo gwabwe; 19kubanga beerabira okulumwa, ne beewaayo mu bwenzi, okukolanga eby'obugwagwa bwonabwona mu kwegomba.20Naye imwe temwayegere mutyo Kristo; 21oba nga mwamuwuliire, ne muyigirizibwa mu iye ng'amazima bwe gali mu Yesu: 22mu bigambo by'empisa egy'oluberyeberye, imwe okwambula omuntu ow'eira, avunda olw'okwegomba okw'obubbeyi;23era okufuuka abuyaaka mu mwoyo ogw'ebirowoozo byanyu, 24okuvaala omuntu omuyaaka, eyatondeibwe mu kifaananyi kya Katonda mu butuukirivu ne mu butukuvu obw'amazima.25Kale mwambule obubbeyi, mutumulenga amazima buli muntu ni mwinaye: kubanga tuli bitundu bya banaisu fenka na fenka. 26Musunguwalenga so temwonoonanga: eisana lirekenga okugwa ku busungu bwanyu: 27so temuwanga ibbanga Setaani.28Eyaibbanga alemenga okwibba ate: naye waakiri afubenga, ng'akola ebisa n'emikono gye, kaisi abbenga n'eky'okumuwa eyeetaaga. 29Buli kigambo ekivundu kireke okuvanga mu munwa gwanyu, naye ekisa bwe kyabbangawo olw'okuzimba nga omuntu bwe yeetaaga, abawulira kibawenga ekisa. 30So temunakuwalyanga Mwoyo Mutukuvu owa Katonda, eyabateekeseryeku akabonero okutuusia olunaku olw'okununulibwa.31Okukaawa kwonakwona n'obusungu n'obukambwe n'okukaayana 32era mubbenga n'obusa mwenka na mwenka, abakwatibwa ekisa, nga musonyiwagananga, era nga katonda bwe yabasonyiwire mi kristo.

Chapter 5

1Kale musengereryenga Katonda, ng'abaana abatakibwa; 2era mutambulirenga mu kutaka, era nga Kristo bwe yabatakire imwe, ne yeewaayo ku lwaisu okubba ekirabo era saddaaka eri Katonda okubba eivumbe eriwunya okusa.3Naye obwenzi n'obugwagwa bwonabwona n'okwegomba n'okutumulibwangaku tebitumulibwangaku mu imwe, nga bwe kigwanira abatukuvu 4Waire eby'ensoni, waire ebirogyebwa eby'obusiru, waire okubalaata, ebitasaana: naye wakiri okwebalyanga.5Kubanga ekyo mukitegeerera kimu nga wabula mwenzi, oba mugwagwa, oba eyeegomba, niiye oyo asinza ebifaananyi, alina obusika mu bwakabaka bwa Kristo ne Katonda. 6Omuntu yenayena tababbeyanga n'ebigambo ebibulamu: kubanga olw'ebyo obusungu bwa Katonda bwiza ku baana abatawulira. 7Kale temwikiriryanga kimu nabo;8kubanga eira mwabbaire ndikirirya, naye atyanu muli musana mu Mukama waisu: mutambulenga ng'abaana b'omusana 9(kubanga ebibala by'omusana biri mu busa bwonabwona n'obutuukirivu n'amazima), 10nga mukeberanga Mukama waisu ky'ataka bwe kiri; 11so temwikiriryanga kimu n'ebikolwa ebitabala eby'endikirirya, naye wakiri mubibuulirirenga bubuulirizi; 12kubanga kye nsoni n'okubitumulaku ebyo bye bakola mu kyama.13Naye ebigambo byonabyona, bwe bibuulirirwa, omusana gubibonesia: kubanga buli ekibonesebwa niigwo musana. 14Kyava atumulisia nti Zuuka, iwe agonere, ozuukire mu bafu, Kristo yakwakira.15Kale mumoge inu bwe mutambulanga, ti ng'ababula magezi, naye ng'abalina amagezi; 16nga mweguliranga eibbanga, kubanga enaku gino mbibbi. 17Kale temubbanga basirusiru, naye mutegeerenga Mukama waisu ky'ataka bwe kiri.18So temutamiiranga mwenge, kubanga mu gwo mulimu okwegayaigula, naye mwizulenga Omwoyo; 19nga mutumulagananga mu zabbuli n'enyembo n'ebiyiiye eby'Omwoyo, nga mwembanga, nga mumukubbiranga enanga mu myoyo gwanyu Mukama waisu; 20nga mwebalyanga enaku gyonagyona olwa byonabyona Katonda Itawaisu mu liina lya Mukama waisu Yesu Kristo; 21nga muwuliragananga mu kutya Kristo.22Abakali, muwulirenga baibawanyu, nga bwe muwulira Mukama waisu. 23Kubanga omusaiza niigwo mutwe gwo mukali we, era nga Kristo bw'ali omutwe gw'ekanisa, bw'ali omulokozi ow'omubiri mwene. 24Naye ng'ekanisa bw'ewulira Kristo, n'abakazi batyo bawulirenga baibawabwe mu buli kigambo.25Abasaiza, mutakenga bakali banyu, era nga Kristo bwe yatakire ekanisa, ne yeewaayo ku lwayo; 26kaisi agitukulye ng'amalire okugirongoosia n'okuginaabya n'amaizi mu kigambo, 27kaisi agyereetere mwene ekanisa ey'ekitiibwa, nga ebula ibala waire olufunyiro waire kyonakyona ekifaanana nga bino; naye ebbe entukuvu ebulaku buleme.28Era bwe kibagwaniire kityo abasaiza okutakanga bakali baabwe beene ng'emibiri gyabwe beene. Ataka mukali we mwene, yetaka yenka: 29kubanga wabula muntu eyabbaire akyawire omubiri gwe mweene, naye aguliisia, agujanjaba, era nga Kristo bw'ajanjaba ekanisa; 30kubanga tuli bitundu byo mubiri gwe.31Omuntu kyeyavaaga aleka itaaye ne maaye ne yeegaita no mukali we; boona bombiri baabbanga omubiri gumu. 32Ekyama kino kikulu: naye ntumula ku Kristo n'ekanisa. 33Naye era mwena buli muntu atakenga mukali we nga bwe yetaka yenka; n'omukali atyenga ibaaye.

Chapter 6

1Abaana abatobato, muwulirenga abazaire baanyu mu Mukama waisu: kubanga kino niikyo ekisa. 2Oteekangamu ekitiibwa itaawo ne maawo (niilyo eiteeka ery'oluberyeberye eririmu okusuubiza) 3kaisi obbenga kusa, era owangaalenga enaku nyingi ku nsi.4mwena, baitawaabwe, temusunguwalyanga baana baanyu: naye mubalerenga mu kukangavulanga ne mu kubuuliriranga kwa Mukama waisu.5Abaidu, muwulirenga bakama baanyu ab'omubiri nga mulina okutya n'okutengera, omwoyo gwanyu nga gubulamu bukuusa, nga Kristo; 6ti nga mu kuweereza okw'okungulu, ng'abaandi okusiimibwanga abantu; naye ng'abaidu ba Kristo, nga mukolanga n'omwoyo, Katonda by'ataka, 7nga muweerezanga n'okutaka nga Mukama waisu so ti bantu: 8nga mumaite nti buli muntu ekisa ky'akola, ky'aliweebwa ate eri Mukama waisu, oba mwidu oba w'eidembe.9mwena, bakama baabwe, mubakolenga mutyo, nga mulekanga okutiisia: nga mumaite nga Mukama waabwe era owanyu ali mu igulu, so wabula kusosola mu bantu gy'ali.10Eky'enkomerero, mubbenga n'amaani mu Mukama waisu ne mu buyinza obw'amaani ge. 11Muvaalenga ebyokulwanisia byonabyona ebya Katonda, kaisi musobolenga okwemerera eri enkwe gya Setaani.12Kubanga tetukubbagana na musaayi na mubiri, naye n'abaamasaza, n'ab'obuyinza, n'abafuga ensi ab'omu ndikirirya eno, n'emyoyo egy'obubbiibi mu bifo ebya waigulu. 13Kale mutwalenga ebyokulwanisia byonabyona ebya Katonda, kaisi muyinzenga okuguma ku lunaku olubbiibi, era bwe mulimala okukola byonabyona, musobole okwemerera.14Kale mwemererenga, nga mwesibire mu nkeende gyanyu amazima, era nga muvaire eky'omu kifubba obutuukirivu, 15era nga munaanikire mu bigere okweteekateeka okw'enjiri ey'emirembe; 16era ku ebyo byonabyona nga mukwatiireku engabo ey'okwikirirya, eyabasobozesianga okuzikizia obusaale bwonabwona obw'omusio obw'omubbiibi.17Muweebwe ne sepewo ey'obulokozi, n'ekitala eky'Omwoyo, niikyo kigambo kya Katonda: 18nga musabanga buli kiseera mu Mwoyo n'okusaba n’okwegayiriranga kwonakwona mu kunyiikiranga kwonakwona n’okwegayiririranga abatukuvu bonabona,19era nzeena kaisi mpeebwe okutumulanga okwasamyanga omunwa gwange, okutegeezanga n'obuvumu ekyama eky'enjiri, 20gye mbeerera omubaka waayo mu lujegere; ntumulenga n'obuvumu mu iyo, nga bwe kiŋŋwanira okutumulanga.21Naye mwena kaisi mutegeere ebifa gye ndi bwe biri, Tukiko, ow'oluganda omutakibwa era omuweereza omwesigwa mu Mukama waisu alibategeeza byonabyona:22gwe mbatumiire olw'ensonga eno, kaisi mutegeere ebifa gye tuli, era abasanyusie emyoyo gyanyu.23Emirembe gibbenga eri ab'oluganda, n'okutaka awamu n'okwikiriria ebiva eri Katonda Itwaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo. 24Ekisa kibbenga n'abo bonabona abataka Mukama waisu Yesu Kristo mu butamala.

## Philippians

Chapter 1

1Pawulo ne Timoseewo, abaidu ba Kristo Yesu, eri abatukuvu bonabona mu Kristo Yesu abali mu Firipi, wamu n'abalabirizi n'abaweereza: 2ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itwaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo3Nebalya Katonda wange buli lwe mbaijukira, 4enaku gy'onagyona buli lwe mbasabira mwenamwena nsaba n'eisanyu, 5olw'okwikiria ekimu kwanyu olwokubunyisia enjiri okuva ku lunaku olw'oluberyeberye okutuusia atyanu; 6nga ntegeereire kimu kino ng'oyo eyatandikire omulimu omusa mu imwe aligutuukiriria okutuusia ku lunaku lwa Yesu Kristo:7nga bwe kiri ekisa nze okulowoozanga ekyo gye muli mwenamwena, kubanga ndi naimwe mu mwoyo gwange, bwe mwikirirya ekimu mwenamwena awamu nanze mu kisa, mu kusibibwa kwange era ne mu kuwozererianga enjiri n'okuginywezianga. 8Kubanga Katonda iye mujulirwa wange, bwe mbalumirirwa omwoyo mwenamwena mu kusaasira kwa Kristo Yesu.9Era kino kye nsaba okutaka kwanyu kweyongereyongerenga kwisukirirenga mu kutegeera n'okwawula kwonakwona: 10kaisi musiimenga ebisinga obusa; mubbenga ababula bukuusa era ababula kabbiibi okutuusia ku lunaku lwa Kristo; 11nga mwizwiire ebibala eby'obutuukirivu, ebiriwo ku bwa Yesu Kristo, Katonda aweebwe ekitiibwa, atenderezebwe.12Naye ntaka imwe okutegeera, ab'oluganda, ng'ebyambaireku byaizire lwo kubunyisia bubunyisi enjiri; 13n'okusibibwa kwange kaisi ne kuboneka mu Kristo eri basirikale bonabona aba kabaka, n'abandi bonabona; 14n'ab'oluganda abasinga obusa mu Mukama waisu kaisi ne baguma olw'okusibibwa kwange ne beeyongeranga inu okwaŋŋanga okubuuliranga ekigambo kya Katonda nga tebatya.15Abandi babuulira Kristo lw'eiyali n'okutongana; era n'abadi bamubuulira lwe kisa: 16bano babuulira lwo kutaka, nga bamaite nga nateekeibwewo lwo kuwozererianga enjiri: 17naye badi babulira Kristo olw'okutongana, ti mu mazima, nga balowooza okundeetera enaku mu kusibibwa kwange.18Naye ekyo kyoona nsonga? wabula nga mu ngeri gyonagyona, oba mu bukuusa oba mu mazima, Kristo abuulirwa; n'ekyo nkisanyukiire, niiwo awo era ndisanyuka. 19Kubanga maite ng'ekyo kirinviiramu obulokozi olw'okusaba kwayu n'okuweebwa Omwoyo wa Yesu Kristo,20nga bwe ningirira einu ne nsuubira nga tindikwatibwa nsoni mu kigambo kyonakyona, wabula nga Kristo, enaku gyonagyona, era ne atyanu yagulumizibwanga mu mubiri gwange mu buvumu bwonabwona, oba mu bulamu oba mu kufa. 21Kubanga gye ndi okubba omulamu niiye Kristo, n'okufa niigo magoba.22Naye oba ng'okubba omulamu mu mubiri, okwo nga niikyo ekibala eky'omulimu gwange, kale tiimaite kye neerondera. 23Naye nemesebwa enjuyi gyombiri, nga neegomba okwaaba okubba ne Kristo; kubanga niikwo kusinga einu dala: 24naye okubba mu mubiri niikwo kusinga okwetaagibwa ku lwanyu.25Era, kubanga ntegeereire kimu ntyo, maite nga ndibba, era ndibba wamu naimwe mwenamwena, olw'okubitirira kwanyu n'okusanyuka olw'okwikiriria: 26okwenyumirizia kwanyu kaisi kusukirire mu Kristo Yesu ku bwange, nze olw'okwiza gye muli kabite. 27Naye kyooka okutambula kwanyu kubbenga nga bwe kigwanira enjiri ya Kristo: bwe ndiiza okubabonaku oba nga tindiwo, kaisi mpulire ebifa gye muli, nga mugumire mu mwoyo gumu, nga mulwaniriranga okwikiriria okw'enjiri n’emeeme imu;28so nga temukangibwa balabe mu kigambo kyonakyona: niiko kabonero dala gye bali ak'okuzikirira, naye eri imwe k'obulokozi, era obuva eri Katonda; 29kubanga mwaweweibwe ku lwa Kristo ti kumwikirirya kwonka, era naye n'okubonaabonanga ku lulwe: 30nga mulina okulwana kudi kwe mwaboine gye ndi, era kwe muwulira atyanu okuli gye ndi.

Chapter 2

1Kale oba nga waliwo okukubbagiza kwonakwona mu Kristo, oba ng'okusanyusa kwonakwona okw'okutaka, oba ng'okwikiriria ekimu kwonakwona okw'Omwoyo, oba ng'okusaasira n'ekisa, 2mutuukiririe eisanyu lyange mulowoozenga bumu, nga mulina okutaka kumu, omwoyo mumu nga mulowooza bumu;3temukolanga kintu kyonakyona olw'okutongana waire olw'ekitiibwa ekibulamu, wabula mu buwombeefu buli muntu agulumizienga mwinaye okusinga bwe yeegulumizia yenka; 4temulingiriranga buli muntu ebibyo wenka, era naye buli muntu n'eby'abandi5Imwe mubbengamu okulowooza kudi, era okwabbaire mu Kristo Yesu; 6oyo bwe yasookere, okubba mu kifaananyi kya Katonda, tiyalowoozere kintu ekyegombebwa okwekankana ne Katonda, 7naye yetoireku ekitiibwa, bwe yatwaire engeri y'omwidu, n'abba mu kifaananyi ky'abantu; 8era bwe yabonekeire mu mutindo ogw'obuntu, ne yeetoowazia, nga muwulizie okutuusia okufa, era okufa okw'oku musalaba.9Era Katonda kyeyaviire amugulumizia einu n'amuwa eriina lidi erisinga amaina gonagona; 10buli ikumbo lifukaamirirenga eriina lya Yesu, ery'eby'omu igulu n'eby'oku nsi n'ebya wansi w'ensi, 11era buli lulimi lwatulenga nga Yesu Kristo niiye Mukama waisu, Katonda Itawaisu aweebwe ekitiibwa.12Kale, abatakibwa bange, nga bwe mwawuliranga enaku gyonagyona, ti nga nze lwe mbaawo lwonka, naye atyanu okusinga einu nga mbulayo, mutuukirizienga obulokozi bwanyu beene n'okutya n'okutengera; 13kubanga Katonda niiye akozia mu imwe okutaka n'okukola, olw'okusiima kwe okusa.14Mukolenga byonabyona awabula kwemulugunyanga n'empaka; 15mulekenga okubbaaku kye munenyezebwa waire eitima, abaana ba Katonda ababula mabala wakati w'emirembe egyakyamire emikakanyavu, gye mubonekeramu ng'etabaaza gy'omu nsi, 16nga mwolesia ekigambo eky'obulamu; kaisi mbe n'okwenyumirizia ku lunaku lwa Kristo, kubanga tinapyatiire bwereere, so tinafubiire bwereere.17Naye waire nga nfukibwa ku sadaaka n'okuweereza okw'okwikirirya kwanyu, nsanyukire era nsanyukira wamu naimwe mwenamwena: 18era mwena mutyo musanyuke era musanyukire wamu nanze.19Naye nsuubira mu Mukama waisu Yesu, okubatumira amangu Timoseewo, nzena kaisi ngume omwoyo, bwe ndimala okutegeera ebifa gye muli. 20Kubanga mbula muntu gondi alina emeeme eyekankana n'ey'oyo, aligenderera ebyanyu mu mazima. 21Kubanga ibo bonabona beesagirira byabwe ku bwabwe, ti bya Yesu Kristo.22Naye ekimutegeezesia mukimaite, nga aweerezanga wamu nanze olw'enjiri, ng'omwana eri Itaaye. 23Kale oyo nsuubira okumutuma amangu, kyoka bwe ndimala okubona ebifa gye ndi: 24naye nsuubira mu Mukama waisu nti nzena ndiiza mangu.25Naye naboine nga kigwaniire okubatumira Epafulodito muganda wange, era mukozi munange, era mulwani munange, naye iye mutume wanyu era omuweereza w'ebintu bye neetaaga; 26kubanga yabalumiirwe omwoyo imwe mwenamwena, ne yeeraliikirira inu, kubanga mwawuliire nga yalwaire 27kubanga okulwala yalwaire yabbaire kumpi n'okufa: naye Katonda yamusaasiire; so ti niiye yenka, naye era nanze, enaku egindi gireke okweyongera ku naku gye nina.28Kyenva ntaka einu okumutuma, bwe mulimubona ate kaisi musanyuke, nanze nkendeezie ku kunakuwala kwange. 29Kale mumwanirizanga mu Mukama waisu n'eisanyu lyonalyona; era abafaanana oyo mubateekengamu ekitiibwa: 30kubanga yatugotereku katono afe olw'omulimu gwa Kristo, bwe yasingirewo obulamu bwe kaisi atuukirizie ekyagotereku mu kuweereza kwanyu gye ndi.

Chapter 3

1Ebisigaireyo, bagande bange, musanyukirenga Mukama waisu. Okubawandiikira ebimu tekunkonya nze, naye kuleeta mirembe gye muli. 2Mwekuumenga embwa, mwekuumenga abakozi ababbiibi, mwekuumenga abeesala: 3kubanga ife tuli abeekomola, abasinza ku bw'Omwoyo gwa Katonda, abeenyumiririzia mu Kristo Yesu, era abateesiga mubiri:4newaire nga nze nyinza n'okwesiga omubiri: omuntu ogondi yenayena bw'alowooza okwesiga omubiri, nze musinga: 5nze eyakomolereirwe ku lunaku olw'omunaana, ow'omu igwanga lya Isiraeri, ow'omu kika kya Benyamini, Omwebbulaniya dala; mu mateeka Mufalisaayo;6mu kunyiikira, nga njiganya ekanisa; mu butuukirivu obuli mu mateeka, nabonekanga nga mbulaku kyo kunenyezebwa. 7Naye byonabyona ebyabbaire amagoba gye ndi, ebyo nabirowoozerye nga kufiirwa olwa Kristo.8Naye era n'ebintu byonabyona nabirowoozerye nga kufiirwa olw'obusa obungi obw'okutegeera Kristo Yesu Mukama wange: ku bw'oyo nafiirirwe ebintu byonabyona, era mbirowooza okubba mpitambibbi, kaisi nfune amagoba niiye Kristo, 9era kaisi mbonekere mu iye, nga mbula butuukirivu bwange obuva mu mateeka, wabula obutuukirivu obuliwo olw'okwikirirya Kristo, obuva eri Katonda mu kwikirirya: 10kaisi mutegeere iye n'obuyinza obw'okuzuukira kwe n'okwikirirya ekimu okw'ebibonoobono bye, nga mufaanana ne mu kufa kwe; 11bwe ndiyinzia mu byonabyona okutuuka ku kuzuukira kwe okuva mu bafu.12Ti kukoba nti malire okuweebwa oba nti makire okutuukirizibwa: naye nsengererya era kaisi nkikwate ekyo kye yankwatiire Kristo Yesu. 13Ab'oluganda, tinerowooza nze nga malire okukwata: naye kimu kye nkola, nga neerabira ebyo ebiri enyuma, era nga nkununkirizia ebyo ebiri mu maiso, 14nduubirira okutuuka awawakanirwa awali empeera ey'okubita kwa Katonda okwa waigulu mu Kristo Yesu.15Kale ife fenafena abatuukiririre, tulowoozenga ekyo: era bwe mulowooza ebindi mu kigambo kyonakyona, era Katonda alibabikulira n’ekyo: 16naye kyoka, kye tutuukireku, tutambulirenga mu ekyo.17Ab'oluganda, mwikiriziganye wamu musengererienga, era mubonerenga ku abo abatambula nga bwe mulina ife okubba ekyokuboneraku. 18Kubanga bangi abatambula be nabakobeireku emirundi emingi, ne atyanu mbakobera nga nkunga amaliga, nga niibo balabe ab'omusalaba gwa Kristo: 19enkomerero yaabwe niikwo kuzikirira, katonda waabwe niikyo ekida, era ekitiibwa kyabwe kiri mu nsoni gyabwe, balowooza byo mu nsi.20Kubanga ife ewaisu mu igulu; era gye tulindiririra Omulokozi okuvaayo, Mukama waisu Yesu Kristo: 21aliwaanyisia omubiri ogw'okutoowazibwa kwaisu okufaananyizibwa ng'omubiri ogw'ekitiibwa kye, ng'okukola okwo bwe kuli okumuyinzisia n'okwikiriria ebintu byonabyona wansi we.

Chapter 4

1Kale, bagande bange abatakibwa be numirwa omwoyo, eisanyu lyange era engule yange, mwemererenga mutyo okunywerera mu Mukama waisu, abatakibwa. 2Mbuulirira Ewodiya, era mbuulirira Suntuke, balowoozenga bumu mu Mukama waisu. 3Ate era weena, mwidu munange dala dala, nkwegayirire obbenga abakali abo, kubanga baakolanga emirimu wamu nanze mu njiri, era ne Kulementi, n’abandi bakozi banange, amaina gaabwe gali mu kitabo ky'obulamu.4Musanyukirenga Mukama waisu enaku gyonagyona: ate ntumula nti Musanyukenga. 5Okuzibiikirizia kwanyu kumanyibwenga abantu bonabona. Mukama waisu ali kumpi. 6Temweraliikiriranga kigambo kyonakyona; naye mu kigambo kyonakyona mu kusabanga n'okwegayiriranga awamu n'okwebalyanga bye mutaka bitegeezebwenga eri Katonda. 7N'emirembe gya Katonda, egisinga okutegeerwa kwonakwona, gyakuumanga emyoyo gyanyu n'ebirowoozo byanyu mu Kristo Yesu.8Ebisigaireyo, ab'oluganda, eby'amazima byonabyona, ebisaanira ekitiibwa byonabyona, eby'obutuukirivu byonabyona, ebirongoofu byonabyona, ebitakibwa byonabyona, ebisiimibwa byonabyona; oba nga waliwo obusa, era oba nga waliwo eitendo, ebyo mubirowoozenga. 9Bye mwayegere era ne muweebwa ne muwulira ne mubona gye ndi, ebyo mubikolenga: ne Katonda ow'emirembe yabbanga naimwe.10Naye nsanyukiire inu Mukama waisu kubanga atyanu kye mwize musibuke okulowooza ebyange; naye ekyo okulowooza mwakirowoozanga, naye temwabbaire ne ibbanga. 11Ti kubanga ntumula olw'okwetaaga: kubanga nayegere, embeera gye mbaamu yonayona, obutabbaku kye neetaaga. 12Maite okwetoowaza, era maite bwe kiba okuba n'ebintu ebingi: mu buli kigambo ne mu bigambo byonabyona nayegere ekyama ekiri mu kwikuta ne mu kulumwa enjala, okubba n'ebingi era n'okuba mu bwetaavu. 13Nyinzirye byonabyona mu oyo ampa amaani.14Naye mwakolere kusa okwikiriria ekimu n'ebibonoobono byange. 15Era imwe, Abafiripi, mumaite nga mu kusooka kw'enjiri, bwe naviire mu Makedoni, nga wabula kanisa eyaikirirye ekimu nanze mu kigambo eky'okugaba n'okuweebwa, wabula imwe mwenka; 16kubanga era ne mu Ssesaloniika mwaweerezerie omulundi gumu, era n'ogw'okubiri, olw'okwetaaga kwange. 17Ti kubanga nsagira kirabo; naye nsagira bibala ebyeyongera ku muwendo gwanyu.18Naye nina ebintu byonabyona, ne nsukirira: ngikutire, bwe namala okuweebwa Epafulodito ebyaviire gye muli, eivumbe eriwunya okusa, saddaaka eikirizibwa, esiimibwa Katonda. 19Era Katonda wange yatuukirizianga buli kye mwetaaga, ng'obugaiga bwe bwe buli mu kitiibwa mu Kristo Yesu. 20Era Katonda era Itawaisu aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina21Musugirie buli mutukuvu mu Kristo Yesu. Ab'oluganda abali nanze babasugiirye. 22Abatukuvu bonabona babasugirye, naye okusinga ab'omu nyumba ya Kayisaali. 23Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga n'omwoyo gwanyu.

## Colossians

Chapter 1

1Pawulo omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ne Timoseewo ow'oluganda, 2era abatukuvu, ab'oluganda abeesigwa mu Kristo ab'omu Kolosaayi: ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu. 3Twebalya Katonda Itaye wa Mukama waisu Yesu Kristo, nga tubasabira enaku gyonagyona,4bwe twawulire okwikiriria kwanyu mu Kristo Yesu, n'okutaka kwe mulina eri abatukuvu bonabona, 5olw'eisuubi eryagisibwe mu igulu, lye mwawulire eira mu kigambo eky'amazima ag'enjiri, 6eyaizire gye muli; era nga bw'eri mu nsi gyonagyona, ng'ebala ebibala era ng'ekula, era nga ne mu imwe, okuva ku lunaku bwe mwawulire ne mutegeera ekisa kya7Katonda mu mazima; nga bwe mwayigiriziibwe Epafula omwidu munaisu omutakibwa, niiye muweereza omwesigwa owa Kristo ku lwaisu, 8era eyatukobeire okutaka kwanyu mu Mwoyo.9Feena kyetuva tetulekaayo, okuva ku lunaku bwe twawulire, okubasabira n'okubeegayirira kaisi mwizulibwe okutegeeranga by'ataka mu magezi gonagona n'okutegeera eby'Omwoyo, 10okutambulanga nga bwe kisaanira Mukama waisu olw'okusiimibwa kwonakwona, nga mubalanga ebibala mu buli kikolwa ekisa, era nga mukuliranga mu kutegeera Katonda;11nga muyinzisibwanga n'obuyinza bwonabwona, ng'amaani ag'ekitiibwa kye bwe gali, olw'okugumiikiriza kwonakwona n'okuzibiikiriza awamu n'okusanyuka; 12nga mwebalya Itawaisu, eyatusaanyizirye ife omugabo ogw'obusika obw'abatukuvu mu musana,13eyatulokoire mu buyinza obw'endikiriria, n'atutwala mu bwakabaka obw'Omwana we omutakibwa; 14imwe tubbenga n'okununulwa, niikwo kusonyiyibwa kw'ebbiibi byaisu:15oyo niikyo ekifaananyi kya Katonda ataboneka, omuberyeberye ow'ebitonde byonabyona; 16kubanga mu oyo ebintu byonabyona mwe byatondeirwe, mu igulu ne ku nsi, ebiboneka n'ebitaboneka, oba nga ntebe gya bwakabaka, oba bwami, oba kufuga, oba masaza; ebintu byonabyona byatondeibwe niye, era no ku lulwe; 17naye niye w'oluberyeberye mu byonabyona, era ebintu byonabyona bibbaawo mu iye.18Era oyo nigwo omutwe gw'omubiri, niye kanisa: oyo nirwo oluberyeberye, omuberyeberye ow'omu bafu; iye kaisi abbenga ow'oluberyeberye mu byonabyona. 19Kubanga Itawaisu yasiimire okutuukirira kwonakwona okubbanga mu iye; 20n'okutabaganyisia ebintu byonabyona eri iye mwene mu iye, bwe yamalire okuleeta emirembe olw'omusaayi gw'omusalaba gwe; mu iye okutabaganyisia oba eby'oku nsi oba eby'omu igulu.21Mwena, bwe mwabbaire eira banaigwanga era abalabe mu kulowooza kwanyu mu bikolwa ebibbiibi, naye atyanu yabatabaganyisirye 22mu mubiri ogw'enyama ye olw'okufa, okubanjula abatukuvu, ababulaku mabala abatasiisikibwa mu maiso ge: 23bwe mubba obubeezi mu kwikirirya, nga mugumire, nga temusagaasagana, so nga temuviire mu isuubi ly'enjiri gye mwawulire, eyabuulirwe mu bitonde byonabyona ebiri wansi w'eigulu; nze Pawulo gye nafuukire omuweereza waayo.24Atyanu nsanyukire mu bibonoobono byange ku lwanyu, era ntuukirizia ebibulaku mu kubona enaku kwa Kristo mu mubiri gwange olw'omubiri gwe, niiyo e kanisa; 25nze gye nafuukire omuweereza waayo, ng'obuwanika bwa Katonda bwe buli bwe naweeweibwe gye muli, okutuukirirya ekigambo kya Katonda, 26ekyama ekyagisiibwe okuva eira n'eira n'emirembe n'emirembe: naye atyanu kyoleseibwe eri abatukuvu be, 27Katonda be yatakire okutegeeza obugaiga obw'ekitiibwa eky'ekyama kino bwe buli mu b'amawanga, ekyo niye Kristo mu imwe, eisuubi ery'ekitiibwa:28niiye gwe tubuulira ife, nga tulabula buli muntu, era nga tuyigiriza buli muntu mu magezi gonagona, kaisi twanjule buli muntu ng'atutukiriire mu Kristo; 29n'okufuba kye nfubira era, nga mpakana ng'okukola kwe bwe kuli, okukolera mu nze n'amaani.

Chapter 2

1Kubanga ntaka imwe okumanya okufuba bwe kuli okunene kwe nina ku lwanyu n'abo ab'omu Lawodikiya, ne bonabona abatabonanga maiso gange mu mubiri; 2emyoyo gyabwe kaisi gisanyusibwe, nga bagaitibwa wamu mu kutakagana, n'okutuuka ku bugaiga bwonabwona obw'okumanyira kimu okw'amagezi, bategeerenga ekyama kya Katonda, niye Kristo, 3omuli obugaiga bwonabwona obw'amagezi n'obw'okutegeera nga bugisiibwe.4Ekyo kye ntumula nti omuntu yenayena alemenga okubabbeeyabbeeya mu bigambo eby'okusendasenda. 5Kubanga newankubaire nga mbulayo mu mubiri, naye mu mwoyo ndi naimwe, nga nsanyuka era nga mbona empisa gyanyu ensa, n'obunywevu obw'okwikiriria kwanyu mu Kristo.6Kale nga bwe mwaweweibwe Kristo Yesu Mukama waisu mutambulirenga mutyo mu iye, 7nga mulina emizi, era nga muzimbibwa mu iye, era nga munywezebwa okwikiriria kwanyu, nga bwe mwayigirizibwe, nga musukirira okwebalya.8Mwekuume tewabbengawo muntu abanyaga mu bufirosoofo n'eby'obubbeyi ebibulamu, okusengereryanga ebyayigirizibwe abantu okusengereryanga eby'oluberyeberye eby'ensi, okutali kusengererya Kristo 9kubanga mu oyo nimwo mutyama okutuukirira kwonakwona okw'obwakatonda ng'omubiri bwe guli,10era mwatuukiririre mu iye, nigwo mutwe ogw'okufuga n'obuyinza bwonabwona 11era mwakomoleibwe mu oyo obukomole obutakomolebwa na mikono, mu kwambula omubiri ogw'enyama, mu kukomolebwa kwa Kristo; 12bwe mwaziikirwe awamu naye mu kubatizibwa, era kwe mwazuukiriremu olw'okwikirirya okukola kwa Katonda, eyamuzuukizirye mu bafu.13Mwena bwe mwabbaire nga mufwire olw'ebyonoono byanyu n'obutakomolebwa mubiri gwanyu, yabafiire balamu wamu naye, bwe yamalire okutusonyiwa ebyonoono byaisu byonabyona; 14n'okusangula endagaano eyawandiikibwe mu mateeka, eyatwolekeire, eyabbaire omulabe waisu: yoona n’agitoolamu wakati mu ngira, bwe yagikomereira ku musalaba: 15bwe yayambulire kimu obwami n’amasaza, n'abiwemuukirirya mu lwatu, bwe yabiwangulire ku igwo.16Kale omuntu yenana tabanenyanga mu by'okulya oba mu by'okunywa, oba olw'embaga oba olw'omwezi oguboneka oba olwa sabbiiti: 17ebyo nikyo ekiwolyo ky'ebyo ebyaba okwiza; naye omubiri nigwo gwa Kristo.18Omuntu yenayana tabanyagangaku mpeera yanyu mu kwewombeeka kw'ataka yenka n'okusinzanga bamalayika, ng'anywezeria mu ebyo bye yaboine, nga yeegulumiririzia bwereere mu magezi ag'omubiri gwe, 19so nga tiyegisire Mutwe, omuva omubiri gwonagwona, enyingo n'ebinywezia nga biguleetera era nga bigugaita wamu, nga gukula n'okukulya kwa Katonda.20Oba nga mwafiilire wamu ne Kristo okuleka eby'oluberyeberye eby'ensi, kiki ekibeeteekesia wansi w'amateeka, ng'abakaali abalamu mu nsi nti 21Tokwatangaku, so tolegangaku, so tokomangaku 22(ebyo byonabyona biweerawo mu kukolebwa) okusengereryanga ebiragiro n'okuyigiriza eby'abantu? 23Ebyo birina kimu ekifaananyi eky'amagezi mu kusinza Katonda abantu kwe bagunja bonka, ne mu kwewombeeka ne mu kubonyaabonya omubiri; naye babulaku kye bigasa n'akadidiiri olw'okwegomba kw'omubiri.

Chapter 3

1Kale oba nga mwazuukirire wamu ne Kristo, musagirenga ebiri waigulu, Kristo gy'ali ng'atyaime ku mukono omulyo ogwa Katonda. 2Mulowoozenga ebiri waigulu, so ti ebiri ku nsi. 3Kubanga mwafire, n'obulamu bwanyu bugisiibwe wamu ne Kristo mu Katonda. 4Kristo, obulamu bwaisu, bw'alibonekera, era mwena kaisi ne mubonekebwa wamu naye mu kitiibwa.5Kale mufiikye ebitundu byanyu ebiri ku nsi; obwenzi, obugwagwa, okwegomba okw'ensoni, omuwudu omubbiibi, n'okuyaayaana, niikwo kusinza ebifaananyi; 6olw'ebyo obusungu bwa Katonda bwiza ku baana abatawulira; 7era mwena mu ebyo niimwo mwe mwatambuliranga eira, bwe mwabbaire abalamu mu ibyo. 8Naye atyanu era mwena mutoolewo byonabyona, obusungu, ekiruyi, eitima, okuvuma, okuloogya eby'ensoni mu munwa gwanyu:9temubbeyagananga mwenka na mwenka; kubanga mwamweyambwireku omuntu ow'eira wamu n'ebikolwa bye, 10ne muvaala omuntu omuyaka, afuulibwa omuyaka olw'okutegeera mu kifaananyi ky'oyo eyamutondere: 11awo tewasobola kubbaawo Muyonaani n'Omuyudaaya, okutayirirwa n'obutatayilirwa, munaigwanga, Omusukusi, omwidu, ow'eidembe: naye Kristo nibyo ebintu byonabyona ne mu byonabyona.12Kale muvaalenga ng'abalonde ba Katonda, abatukuvu era abatakibwa, omwoyo ogw'ekisa, obusa, okwewombeeka, obuteefu, okugumiikirizia; 13nga muzibiikirizagananga, era nga musonyiwagananga mwenka na mwenka, omuntu yenayena bw'abbanga n'ensonga ku muntu mwinaye; era nga Mukama waisu bwe yabasonyiwire imwe, era mwena mutyo: 14ku ebyo byonabyona era muvaale okutakagana, nikyo ekintu ekinyweza okutuukirira.15Era emirembe gya Katonda giramulenga mu myoyo gyanyu, era gye mwayeteirwe mu mubiri ogumu; era mubbenga n'okwebalya. 16Ekigambo kya Kristo kibbenga mu imwe n'obugaiga mu magezi gonagona; nga muyigirizagananga era nga mulabulagananga mwenka na mwenka mu zabbuli n'enyembo n'ebiyiiye eby'Omwoyo, nga mwembera Katonda mu kisa mu myoyo gyanyu. 17Era buli kye mwakolanga, mu kigambo oba mu kikolwa, mukolerenga byonabyona mu liina lya Mukama waisu Yesu, nga mwebalya Katonda Itawaisu ku bubwe.18Abakali, muwulirenga baibawanyu, nga bwe kiri ekisa mu Mukama waisu. 19Abasaiza, mutakenga bakali banyu, so temubakwatirwanga bukambwe. 20Abaana abatobato, muwulirenga bakaire banyu mu byonabyona, kubanga ekyo niikyo ekisiimibwa mu Mukama waisu. 21Baitwabwe, temunyiizanga baana banyu, balemenga okwiririra omwoyo.22Abaidu, muwulirenga bakama banyu ab'omu mubiri mu byonabyona, ti mu kuweereza okw'okungulu ng'abasiimibwa abantu, wabula mu mwoyo ogubula bukuusa, nga mutya Mukama waisu: 23buli kye mwakolanga mukolenga n'omwoyo, nga ku bwa Mukama waisu so ti ku bwa bantu; 24nga mumaite nga mulisasulibwa Mukama waisu empeera ey'obusika: muli baidu ba Mukama waisu Kristo. 25Kubanga ayonoona aliweebwa kabite nga bwe yayonoonere: so wabula kusosola mu bantu.

Chapter 4

1Bakama baabwe, mugabirenga Abaidu banyu eby'obutuukirivu n'okwenkanyankanyanga; nga mumaite nga era mwena mulina Mukama wanyu mu igulu.2Munyiikirirenga mu kusaba, nga mumoganga mu kusaba mu kwebalya; 3ate nga mutusabira feena, Katonda okutwigulirawo olwigi olw'ekigambo, okutumula ekyama kya Kristo, n'okusibibwa kye nasibiirwe; 4Kaisi nkyolesenga, nga bwe kiŋwanire okutumula.5Mutambulirenga mu magezi eri abo ab'ewanza, nga mweguliranga eibbanga. 6Ebigambo byanyu bibbeenga n'ekisa enaku gyonagyona, nga bituukamu omunyu, kaisi mumanye bwe kibagwaniire okwiramu buli muntu yenayena.7Tukiko, ow'oluganda omutakibwa era omuweereza omwesigwa era mwidu munaisu mu Mukama waisu, alibategeeza ebifa gye ndi byonabyona: 8gwe ntuma gye muli olw'ensonga eno, kaisi mutegeere ebifa gye tuli era asanyusie emyoyo gyanyu; 9wamu ne Onnessimo, ow'oluganda omwesigwa omutakibwa, ow'ewanyu, Balibategeeza ebifa wano byonabyona.10Alisutaluuko, musibe munange, abasugiirye, ne Mako, mwiwa wa Balunabba, (gwe mwalagirwe; bw'aliiza gye muli, mumwanirizanga), 11ne Yesu ayetebwa Yusito, ab'omu bakomole: abo bonka niibo abakozi banange olw'obwakabaka bwa Katonda, abansanyusanga.12Epafula, ow'ewanyu, omwidu wa Kristo Yesu, abasugiirye, afuba enaku gyonagyona ku lwanyu mu kusaba kwe, kaisi mwemererenga nga muli batuukirivu era nga mutegeerera kimu mu byonabyona Katonda by'ataka. 13Kubanga ndi mujulizi we ng'alina emirimu mingi ku lwanyu, n'ab'omu Lawodikiya, n'ab'omu Kiyerapoli. 14Luka, omusawo omutakibwa, ne Dema babasugiirye.15Musugirye ab'oluganda ab'omu Lawodikiya, ne Nunfa, n'ekanisa ey'omu nyumba yaabwe. 16Era ebbaluwa eno bw'emalanga okusomerwa mu imwe, era mugisomere ne mu kanisa ey'Abalawodikiya; era mwena musome eriva mu Lawodikiya. 17Era mukobe Alukipo nti Weekuumenga okuweereza kwe waweweibwe mu Mukama waisu, okukutuukirirya18Kuno niikwo kulamusa kwange n'omukono gwange nze Pawulo. Mwijukirenga okusibibwa kwange. Ekisa kibbenga naimwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekanisa ey'Abasesalonika eri mu Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo: ekisa kibbenga gye muli n'emirembe.2Twebalya Katonda ku lwanyu mwenamwena enaku gyonagyona, nga tubatumulaku mu kusaba kwaisu; 3nga twijukira bulijo omulimu gwanyu ogw'okukwikirirya, n'okufuba okw'okutaka, n'okuguminkiriza okw'eisuubi lya Mukama waisu Yesu Kristo, mu maiso ga Katonda era Itwaisu;4nga tumaite, ab'oluganda abatakibwa Katonda, okulondebwa kwanyu, 5kubanga enjiri yaisu teyaizire gye muli mu kigambo bugambo, wabula era ne mu maani, ne mu Mwoyo Omutukuvu, ne mu kutegeerera ddala okungi; nga bwe mumaite bwe twabbaire gye muli ku lwanyu.6Mwena ne mutusengererya ife ne Mukama waisu, bwe mwatooleire ekigambo mu kubonaabona okungi, n'eisanyu ery'Omwoyo Omutukuvu; 7imwe n'okubba ne mubba ekyokuboneraku eri abaikirirya bonabona mu Makedoni ne mu Akaya.8Kubanga gye muli niiyo yaviire eidoboozi ly'ekigambo kya Mukama waisu, ti mu Makedoni ne mu Akaya yonka, naye mu buli kifo okwikirirya kwanyu eri Katonda kwabunire; tutyo ne tutabbaaku kigambo kye twetaaga okutumula. 9Kubanga ibo bonka babuuliire ebyaisu okuyingira kwaisu gye muli bwe kwabbaire; era ne bwe mwakyukiire Katonda okuleka ebifaananyi, okuweereryanga Katonda omulamu ow'amazima, 10n'okulindiriranga Omwana we okuva mu igulu, gwe yazuukiire mu bafu, Yesu, atulokola mu busungu obwaba okwiza.

Chapter 2

1Kubanga imwe mwenka, ab'oluganda, mumaite ng'okuyingira kwaisu gye muli tekwabbaire kwo bwereere: 2naye bwe twamalire okubonaabona okukolerwa ekyeju mu Firipi, nga bwe mumaite, ne tugumira mu Katonda waisu okubuulira gye muli enjiri ya Katonda mu kufuba okungi.3Kubanga okubuulirira kwaisu ti kwo bubbeyi, so ti kwo bugwagwa, so ti mu bukuusa: 4naye nga bwe twasaanyiziibwe Katonda okugisisibwa enjiri, bwe tutumula tutyo, ti ng'abataka okusiimibwa abantu, wabula Katonda akema emyoyo gyaisu.5Kubanga tetubbanga ne kigambo eky'okwegondya, nga bwe mumaite, waire n'ensonga ey'okugisa okwegomba, Katonda niiye mujulizi; 6waire nga tusagira ekitiibwa eri abantu, waire eri imwe,7Naye twabbaire bawombeefu mu imwe, ng'omuleri bw'aijanjaba abaana be iye: 8tutyo bwe twabalumiirwe omwoyo, ne tusiima okubagabira, ti njiri ya Katonda yonka, era naye n'emyoyo gyaisu ife, kubanga mwabbaire batakibwa baisu inu. 9Kubanga mwijukira, ab'oluganda, okufuba kwaisu n'okutegana: bwe twakolanga emirimu emisana n'obwire, obutazitoowereranga muntu yenayena ku imwe, ne tubabuuliranga enjiri ya Katonda.10Niimwe bajulizi era ne Katonda, bwe twabbanga n'obutukuvu n'obutuukirivu awabula kunenyezebwa eri imwe abaikirirya: 11nga bwe mumaite ife bwe twabbaire edi buli muntu ku imwe, nga itawabwe bw'abba eri abaana be, nga tubabuulirira era nga tubagumya emyoyo era nga tutegeeza, 12kaisi mutambulenga nga bwe kisaanira Katonda abeeta okuyingira mu bwakabaka bwe iye n'ekitiibwa.13Feena kyetuva twebalya Katonda obutayosya, kubanga bwe mwaweweibwe ife ekigambo eky'okuwulirwa, niikyo kya Katonda, temwakitoire nge kigambo kya bantu, naye nga bwe kiri amazima, ekigambo kya Katonda, n'okukola ekikolera mu imwe abaikirirya.14Kubanga imwe, ab'oluganda, mwasengereirye ekanisa gya Katonda egiri mu Buyudaaya mu Kristo Yesu: kubanga mwena mwabonyaabonyezeibwe mutyo ab'eigwanga lyanyu imwe, nga boona bwe baabonyaabonyezeibwe Abayudaaya; 15abaitire Mukama waisu Yesu ne banabbi, era abatubbingire, so tebasiimibwa Katonda, era balabe ba bantu bonabona; 16nga batuziyizia okubuulira ab'amawanga kaisi balokoke; okutuukiriya ebibbiibi byabwe enaku gyonagyona: naye obusungu bubatuukireku obumalira dala.17Naye ife, ab'oluganda, bwe mwatwawukanireku akaseera akatono (akadidiiri), mu maiso ti mu mwoyo, tweyongera inu okufuba okubabona mu maiso ganyu n'okubalumirwa einu omwoyo: 18kubanga tutaka okwiza gye muli, nze Pawulo omulundi ogw'oluberyeberye era n'ogw'okubiri; Setaani n'atuziyizia. 19Kubanga eisuubi lyaisu ki oba isanyu oba ngule ey'okwenyumirizia? Bwe mutabba imwe, mu maiso ga Mukama waisu Yesu mu kwiza kwe? 20Kubanga niimwe kitiibwa kyaisu n'eisanyu.

Chapter 3

1Kyetwaviire nitusiima okulekebwa enyuma fenka mu Asene, bwe tutasoboire kuguminkiriza kabite; 2ne tutuma Timoseewo mugande waisu era omuweereza wa Katonda mu njiri ya Kristo, okubanywezia n'okubasanyusya olw'okwikirirya kwanyu; 3omuntu yenayena aleke okusagaasagana mu kubonaabona kuno; kubanga mwenka mumaite ng'ekyo niikyo kye twateekeirwewo.4Kubanga mazima, bwe gabula gye muli, twababuuliire oluberyeberye nga twaba okubonaabona; era bwe kyabbaire kityo era nga bwe mumaite. 5Nzena Kyenaviire ntuma, bwe ntasoboire kugumiikiriza ate, kaisi manye okwikirirya kwanyu; oba nga koizi omukemi oyo yabakemere okufuba kwaisu ne kubba okw'obwereere.6Naye Timoseewo atyanu bwe yaizire gye tuli ng'ava gye muli, n'atuleetera ebigambo ebisa eby'okwikirirya n'okutaka kwanyu, era nga mutwijukira kusa enaku gyonagyona, nga mutulumirirwa okutubona, era nga ife bwe tubalumirirwa imwe; 7Kyetwaviire tusanyusibwa, ab'oluganda, ku lwanyu mu kubona enaku n'okubonaabona kwaisu kwonakwona olw'okwikirirya kwanyu:8kubanga atyanu tuli balamu, imwe bwe mwemerera mu Mukama waisu. 9Kubanga kwebalya ki kwe tuyinza okusasula Katonda ku lwanyu, olw'eisanyu lyonalyona lye tusanyuka ku lwanyu mu maiso ga Katonda waisu; 10emisana n'obwire nga tusaba inu dala okubona ku maiso ganyu, n'okutuukirirya ebitatuuka mu kwikirirya kwanyu?11Naye Katonda mwene era Itawawaisu, ne Mukama waisu Yesu agolole engira yaisu okwiza gye muli: 12mwena Mukama waisu abongerengaku abasukiriryenga okutakagananga mwenka na mwenka n'eri bonabona, era nga feena eri imwe; 13kaisi anywezenga emyoyo gyanyu nga gibulaku kunenyezebwa mu butukuvu, mu maiso ga Katonda waisu era Itawaisu, mu kwiza kwa Mukama waisu Yesu wamu n'abatukuvu be bonabona.

Chapter 4

1Kale, ab'oluganda, ebisigaireyo, tubeegayirira tubabuulirira mu Mukama waisu Yesu, nga bwe mwaweweibwe ife bwe kibagwanira okutambulanga n'okusiimibwanga Katonda, era nga bwe mutambula; okweyongerangaku kabite. 2Kubanga mumaite ebiragiro bwe biri bye twabalagiire ku bwa Mukama waisu Yesu.3Kubanga ekyo Katonda ky'ataka, okutukuzibwa kwanyu, okwewalanga obwenzi; 4buli muntu ku imwe okumanyanga okufuga omubiri gwe iye mu butukuvu n'ekitiibwa, 5ti mu muwudu ogw'okwegomba, era ng'amawanga agatamaite Katonda; 6alekenga okuyingirira mugande waire okumusobyaku mu kigambo ekyo: kubanga Mukama waisu awalana eigwanga ery'ebyo byonabyona, era nga bwe twasookere okubabuulira n'okutegezerya dala.7Kubanga Katonda teyatweteire bugwagwa, wabula mu butukuvu. 8Kale agaana tagaana muntu, wabula Katonda, abawa Omwoyo we Omutukuvu.9Naye okuwandiikirwa ku by'okutakagana ab'oluganda okwo temukwetaaga: kubanga imwe mwenka mwayigiriziibwe Katonda okutakagananga; 10kubanga n'okukola mukola mutyo ab'oluganda bonabona ab'omu Makedoni yonka. Naye tubabuulirira ab'oluganda, okweyongeranga okusukirira; 11era mwegombe okutengeranga, n'okukolanga ebyanyu imwe, n'okukolanga emirimu n'emikono gyanyu, nga bwe twabalagiire; 12kaisi mutambulirenga mu mpisa ensa eri ab'ewanza, nga mubulaku kye mwetaaga.13Naye tetutaka imwe obutategeera, ab'oluganda, eby'abo abagonere; mulekenga okunakuwala, era ng'abandi ababula eisuubi. 14Kubanga bwe twikirirya nga Yesu yafiire n'azuukira, era Katonda alireeta atyo abagonere ku bwa Yesu wamu naye. 15Kubanga ekyo kye tubabuulira mu kigambo kya Mukama waisu, nga ife abalamu abaasigairewo okutuusa okwiza kwa Mukama waisu tetulisooka abagonere.16Kubanga Mukama waisu mwene aliika okuva mu igulu n'okutumulira waigulu n'eidoboozi lya malayika omukulu n'eikondeere lya Katonda: n'abo abaafiirire mu Kristo niibo balisooka okuzuukira: 17feena abalamu abaasigairewo kaisi ne tutwalibwa wamu nabo mu bireri okusisinkana Mukama waisu mu ibanga: kale tutyo twabbanga ne Mukama waisu enaku gyonagyona. 18Kale musanyusaganenga mwenka na mwenka n'ebigambo bino.

Chapter 5

1Naye eby'entuuko n'ebiseera, ab'oluganda, temwetaaga kubiwandikirwa. 2Kubanga mwenka mumanyiire kimu ng'olunaku lwa Mukama waisu lwiza ng'omwibbi obwire, lutyo. 3Bwe balibba nga batumula nti Mirembe, wabula kabbiibi, okuzikirizia okw'amangu kaisi ne kubaizira, ng'okulumwa bwe kwizira omukali ali Ekida; so tebaliwona n'akatono (n'akadidiiri).4Naye imwe, ab'oluganda, temuli mu ndikirirya, olunaku ludi okubagwikirirya ng'omwibbi: 5kubanga imwe mwena muli baana bo kutangaala, era muli baana bo musana: tetuli bo bwire waire ab'endikiriria; 6kale tulekenga okugona ng'abaandi, naye tumogenga tulekenga okutamiira. 7Kubanga abagona, bagona bwire; n'abatamiira, batamiira bwire.8Naye ife, kubanga tuli bo musana, tulekenga okutamiira, nga tuvaire eky'omu kifubba eky'okwikirirya n'okutaka, n'enkoofiira, eisuubi ly'obulokozi. 9Kubanga ife Katonda teyatuteekeirewo busungu, wabula okuweebwa obulokozi ku bwa Mukama waisu Yesu Kristo, 10eyatufiriire ife, bwe tumoga oba bwe tugona kaisi tubbe abalamu wamu naye. 11Kale musanyusaganenga, era muzimbaganenga buli muntu mwinaye, era nga bwe mukola.12Naye tubeegayirira, ab'oluganda, okumanyanga abafuba okukola emirimu mu imwe, ababafuga mu Mukama waisu, abababuulirira; 13n'okuteekangamu ekitiibwa einu dala mu kutaka olw'omulimu gwabwe. Mubbenga n'emirembe mu imwe. 14Era tubabuulirira, ab'oluganda, munenyenga abatatambula okusa, mugumyenga abalina omwoyo omunafu, muyambenga ababula maani, muguminkirizenga eri bonabona.15v15 Mubone omuntu yenayena alekenga okuwalana ekibbiibi olw'ekibbiibi; naye enaku gy'onagyona musengereryenga ekisa mwenka na mwenka n'eri bonabona. 16Musanyukenga enaku gy'onagyona; 17musabenga obutayosya; 18mwebalyenga mu kigambo kyonakyona: kubanga ekyo Katonda ky'abatakirya mu Kristo Yesu gye muli.19Temuziyizianga Mwoyo; 20temunyoomanga bunabbi; 21mugezyengaku ku bigambo byonabyona; munywezeryenga dala ekisa; 22mwewalenga buli ngeri yo bubbiibi.23Era Katonda ow'emirembe mwene abatukulirye dala; era omwoyo gwanyu n'obulamu n'omubiri byonabyona awamu bikuumibwenga awabula kunenyezebwa mu kwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo. 24Abeeta mwesigwa, n'okukola niiye alikola25Ab'oluganda, mutusabirenga. 26Musugirye ab'oluganda bonabona n'okunywegera okutukuvu. 27Mbalayiria Mukama waisu okusomera ebbaluwa eno ab'oluganda bonabona. 28Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga wamu naimwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Pawulo ne Sirwano ne Timoseewo eri ekanisa ey'Abasesalonika mu Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo; 2ekisa kibbenga gye muli n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo.3Kitugwaniire okwebalyanga Katonda enaku gyonagyona ku lwanyu, ab'oluganda, nga bwe kisaana, kubanga okwikirirya kwanyu kukula inu, n'okutakagana kwa buli muntu ku imwe mwenamwena mwenka na mwenka kweyongera; 4feena beene n'okwenyumirizia ne twenyumirizia mu imwe mu kanisa gya Katonda olw'okuguminkiriza kwanyu n'okwikirirya mu kuyiganyizibwa kwanyu kwonakwona n'okubonaabona kwe muzibiikirizia; 5ebyo niiko kabonero k'omusango gwa Katonda ogw'ensonga; kaisi musaanyizibwe obwakabaka bwa Katonda, n'okubonaabona bwe mubonaabonera:6oba nga kye nsonga eri Katonda okubasasula okubonaabona abababonyaabonya, 7era mweena ababonyaabonyezebwa okubasasula okwesiima awamu naife, mu kubikulibwa kwa Mukama waisu Yesu okuva mu igulu awamu na bamalayika ab'obuyinza bwe, 8mu musyo ogwaka, ng'awalana eigwanga abatamaite Katonda, boona abatagondeire njiri ya Mukama waisu Yesu:9abalibonerezebwa, niikwo kuzikirira emirembe n'emirembe okuva mu maiso ga Mukama waisu no mu kitiibwa ky'amaani ge, 10bw'aliiza okuweebwa ekitiibwa mu batukuvu be, n'okwewuunyizibwa mu bonabona abaikirirya (kubanga okutegeeza kwaisu gye muli kwaikirizibwe) ku lunaku ludi.11Kyetuva tubasabira enaku gyonagyona, Katonda waisu abasaanyizie okwetebwa kwanyu, era atuukirirye n'amaani buli kye mutaka eky'okusa na buli mulimu ogw'okwikirirya; 12eriina lya Mukama waisu Yesu kaisi liweebwe ekitiibwa mu imwe, era mweena mu iye, ng'ekisa kya Katonda waisu no Mukama waisu Yesu Kristo bwe kiri.

Chapter 2

1Naye tubeegayirira, ab'oluganda, olw'okwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo n'olw'okukuŋaana kwaisu gy'ali; 2obutasagaasagana mangu mu magezi ganyu, waire okweraliikirira waire olw'omwoyo, waire olw'ebbaluwa efaanana ng'eviire gye tuli, nti olunaku lwa Mukama waisu lutuukire;3omuntu yenayena tababbeyanga mu kigambo kyonakyona: kubanga olunaku olwo teruliiza wabula ng'okwawukana kudi kumalire kubbaawo, era omuntu odi ow'okwonoona nga alimala okubikuliwa, omwana w'okuzikirira, 4aziyizia era eyeegulumiza okusinga buli kintu ekyetebwa Katonda oba ekisinzibwa, n'okutyama n'atyama mu yeekaalu ya Katonda, nga yeeraga yenka nti niiye Katonda.5Temwijukira, nga bwe nabbaire nga nkaali naimwe, nabakobeire ebyo? 6Era ne atyanu ekiroberya mukimanyi, kaisi abikuke mu ntuko ye. 7Kubanga ne atyanu ekyama eky'obujeemu kiriwo kikola: wabula kyoka aziyizya atyanu okutuusya lw'alitolebwawo.8Awo omujeemi odi kaisi n'abikuka, Mukama waisu Yesu gw'aliita n'omwoka ogw'omu munwa gwe, era gw'alizikirirya n'okubonesebwa kw'okwiza kwe; 9naye okwiza kw'oyo kuli mu kukola kwa Setaani n'amaani gonagona n'obubonero n'eby'amagero eby'obubbeyi, 10n'okukyamya kwonakwona okutali kwo butuukirivu eri abo abagota; kubanga tebaikirirye kutaka mazima, kaisi balokoke.11Katonda kyava abasindikira okukyamya okukola, baikirirye eby'obubbeyi: 12Bonabona kaisi basalirwe omusango abataikirirye mazima naye abasanyukiire obutali butuukirivu.13Naye Kitugwaniire ife okwebalyanga Katonda enaku gyonagyona ku lwanyu, ab'oluganda abatakibwa Mukama waisu, kubanga Katonda yabalondeire bulokozi okuva ku luberyeberye mu kutukuzibwa Omwoyo n'okwikirirya amazima 14bye yabeteire n'enjiri yaisu olw'okufuna ekitiibwa kya Mukama waisu Yesu Kristo. 15Kale ab'oluganda, mwemererenga, era munywezenga bye mwaweweibwe ne mwegeresebwa, oba mu kigambo oba mu bbaluwa yaisu.16Naye Mukama waisu Yesu Kristo mwene, ne Katonda Itawaisu, eyatakire n'atuwa okusanyusa okutawaawo n'eisuubi eisa mu kisa, 17abasanyusie emyoyo gyanyu aginywezienga mu buli kikolwa n'ekigambo ekisa.

Chapter 3

1Ebisigaireyo, ab'oluganda, mu tusabirenga ekigambo kya Mukama waisu, kiwulukuke, kiweebwenga ekitiibwa, era nga mu imwe; 2era tulokoke eri abantu ababula magezi, ababbiibi; kubanga okwikirirya ti kwa bonabona. 3Naye Mukama waisu mwesigwa, alibanywezia, yabakuumanga eri omubbiibi.4Era twesiga Mukama waisu mu bigambo byanyu, nga mukola bye tulagira era mwabikolanga. 5Era Mukama waisu aluŋamyenga emyoyo gyanyu okutuuka mu kutaka kwa Katonda ne mu kuguminkiriza kwa Kristo.6Era tubalagira, ab'oluganda mu liina lya Mukama waisu Yesu Kristo, mweyawulenga eri buli ow'oluganda atatambula kusa waire mu mpisa gye baaweweibwe ife. 7Kubanga imwe beene mumaite bwe kibagwanira okutusengereryanga: kubanga tetwalemereirwe kutambula kusa mu imwe; 8so tetulyanga mere yo muntu yenayena yo bwereere, naye mu kufuba n’okukoowa twakolanga emirimu obwire n'emisana obutazitoowerera muntu ku imwe: 9ti kubanga tubula buyinza, naye tweweeyo gye muli ng'ekyokuboneraku kaisi mutusengereryenga.10Kubanga era bwe twabbaire gye muli, twabalagiire tutyo nti Omuntu yenayena bwagaananga okukola emirimu, n'okulya talyanga. 11Kubanga tuwulira nti eriyo abamu abatatambula kusa mu imwe nga tebakola mirimu gyabwe n'akatono (n'akadidiiri), wabula egy'abandi. 12Abali batyo tubalagira era tubabuulirira mu Mukama waisu Yesu Kristo, okukolanga emirimu n'obuteefu kaisi balyenga emere yaabwe ibo.13Naye imwe, ab'oluganda, temukoowanga mu kukola okusa. 14Era omuntu yenayena bw'atagonderanga kigambo kyaisu mu bbaluwa eno, oyo mumwetegerezianga, so temwegaitanga naye, ensoni kaisi gimukwate. 15So temumulowoozanga ngo mulabe, naye mumubuuliriranga ng'ow'oluganda.16Era Mukama waisu ow'emirembe mweena abawenga emirembe enaku gyonagyona mu bigambo byonabyona. Mukama waisu abbenga naimwe mwenamwena. 17Kuno niikwo kusugirya kwange Pawulo n'omukono gwange, niiko kabonero mu bbaluwa yonayona: ntyo bwe mpandiika. 18Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga naimwe mwenamwena

## 1 Timothy

Chapter 1

1Pawulo, omutume wa Kristo Yesu ng'okulagira kwa Katonda Omulokozi waisu bwe kuli n'okwa Kristo Yesu eisuubi lyaisu; 2eri Timoseewo omwana wange dala olw'okwikirirya: ekisa, okusaasira, emirembe bibbenga gy'oli ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Mukama waisu.3Nga bwe nakukobeire okubba mu Efeso, bwe nabbaire nga njaba e Makedoni, olagirenga abandi obutayigirizanga bundi, 4waire okulowoozanga enfumu n'ebigambo by'obuzaale ebitakoma, ebireeta empaka okusinga obuwanika bwa Katonda obuli mu kwikirirya; bwe nkola ntyo ne atyanu.5Naye enkomerero y'ekiragiro niikwo okutaka okuva mu mwoyo omulongoofu n'omwoyo omusa n'okwikirirya okubula bukuusa: 6ebyo abandi babiwunjukamu ne bakyamira mu bigambo ebibulamu; 7nga bataka okubba ng'abegeresya b'amateeka, nga tebategeera bye batumula waire bye bakakasia. 8Naye tumaite ng'amateeka masa, omuntu bw'agasoma ng'amateeka bwe gali,9ng'amaite ekyo nti amateeka tegateekeirwewo muntu mutuukirivu, wabula abatali batuukirivu n'abajeemu, abatatya Katonda n'abalina ebibbiibi, abatali batukuvu n'abavoola Katonda, abaita baitawabwe ne bamawabwe, abaiti b'abantu, 10abenzi, abalya ebisiyaga, abanyagi b'abantu, ababbeya, abalayirira obwereere, n'ebindi byonabyona ebiwakana n'okwegeresya okw'obulamu; 11ng'enjiri bw'eri ey'ekitiibwa kya Katonda eyeebazibwa gye nagisisiibwe nze.12Mwebalya oyo eyampaire amaani, niiye Kristo Yesu Mukama waisu, kubanga yandowoozerye nga ndi mwesigwa, bwe yanteekere mu buweereza, 13olubereberye bwe nabbaire omuvumi era omuyigganya era ow'ekyeju: naye nasaasiirwe kubanga nakolanga nga timaite mu butaikirirya; 14ekisa kya Mukama waisu ne kyeyongera inu wamu n'okwikirirya n'okutaka okuli mu Kristo Yesu.15Ekigambo kyesigwa, era ekisaanira okwikirizibwa kwonakwona nti Kristo Yesu yaizire mu nsi okulokola abalina ebibbiibi; mu ibo niinze w'oluberyeberye; 16naye Kyenaviire nsaasirwa Yesu Kristo kaisi abonekerye mu nze ow'oluberyeberye okugumiinkiriza kwe kwonakwona, okubbanga ekyokuboneraku eri abo abaaba okumwikirirya olw'obulamu obutawaawo. 17Era Kabaka ow'emirembe n'emirembe, atawaawo, ataboneka, Katonda Omumu, aweebwenga eitendo n'ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina.18Ekiragiro kino nkugisisya, mwana wange Timoseewo, ng'ebigambo bya banabbi bwe byabbaire bye bakutumwireku eira, kaisi olwanirenga mu byo olutalo olusa, 19ng'onyweza okwikirirya n'omwoyo omusa, abandi gwe basindika edi ne bamenyekerwa okwikirirya kwabwe: 20mu abo niiye Kumenayo ne Alegezanda: be nawaire eri Setaani, kaisi bayigirizibwe obutavumanga.

Chapter 2

1Kale okusooka byonabyona mbabuulirira okwegayiriranga n'okusabanga n'okutakabananga n'okwebalyanga bikolebwenga ku lw'abantu bonabona; 2ku lwa bakabaka n'abakulu bonabona; kaisi tubbenga n'obulamu obutereevu obw'emirembe mu kutya Katonda kwonakwona ne mu kwegendereza. 3Ekyo niikyo ekisa, ekikirizibwa mu maiso g'Omulokozi waisu Katonda, 4ataka abantu bonabona okulokoka, era okutuuka mu kutegeerera kimu amazima.5Kubanga waliwo Katonda mumu, era omutabaganya wa Katonda n'abantu mumu, omuntu Kristo Yesu, 6eyeewaireyo abbe omutango olwa bonabona; okutegeeza kulibbaawo mu ntuuko gyaakwo: 7nze kwe nateekeirwe omubuulizi era omutume (ntumula mazima, timbeya), omuyigiriza w'amawanga olw'okwikirirya n'amazima.8Kyenva ntaka abasaiza basabenga mu buli kifo, nga bayimusia emikono emitukuvu, awabula busungu ne mpaka. 9Batyo n'abakali beeyonjenga mu bivaalo ebisaana, n'okukwatibwa ensoni n'okwegendereza; ti mu kusibanga enziiri, ne zaabu oba luulu oba engoye egy'omuwendo omungi; 10naye (nga bwe kisaanira abakali abeeyeta abatya Katonda) n'ebikolwa ebisa.11Omukali ayegenga mu bwikaikamu mu kugonda kwonakwona. 12Naye omukali mugaine okwegeresyanga, waire okufuganga omusaiza, naye okubbanga mu bwikaikamu.13Kubanga Adamu niiye yasookere okutondebwa, oluvanyuma Kaawa; 14era Adamu ti niye yabbeyeibwe, naye omukali odi niiye yabbeyeibwe nabba mu kwonoona: 15naye yalokokanga mu kuzaala, bwe bweyanyiikiranga mu kwikirirya n'okutaka n'obutukuvu awamu n'okwegendereza.

Chapter 3

1Kyesigwa ekigambo ekyo nti Omuntu bw'atakanga obulabirizi, yeegomba mulimu musa. 2Kale omulabirizi kimugwanira obutabbangaku kyo kunenyezebwa, abbenga musaiza wo mukali mumu, atatamiira, mwegendereza, mukwata mpola, asangalira abageni, 3atatonganira ku mwenge, atakubba; naye omuwombeefu, atalwana, ateyegomba bintu;4afuga okusa enyumba ye iye, agondya abaana be mu kitiibwa kyonakyona; 5(naye omuntu bw'atamanya kufuga enyumba ye iye, ayinza atya okwijanjaba ekanisa ya Katonda?)6ti niye oyo eyaakakyuka, alekenga okwekudumbalya n'amala agwa mu musango gwa Setaani. 7Era ate kimugwanira okubbanga n'okutegeezebwa okusa eri abo ab'ewanza, alekenga okugwa mu kuvumibwa no mu kyambika kya Setaani.8Batyo n'abaweereza kibagwanira okubbanga abalimu ekitiibwa, ti b'enimi ibiri, abatanywanga mwenge mungi, ti beegombi be bintu; 9nga bakuuma ekyama eky'okwikirirya mu mwoyo omusa. 10Era ate abo basookenga okukemebwa, kaisi baweerezie, nga babulaku kyo kunenyezebwa.11Batyo n'abakali kibagwanira okubbanga abalimu ekitiibwa, abatawaayiriza, abatatamiira, abeesigwa mu byonabyona. 12Abaweereza babbenga basaiza bo mukali mumu, nga bafuga abaana baabwe kusa n'enyumba gy'abwe ibo. 13Kubanga abamala okuweereza okusa beefunira obukulu obusa n'obugumu bungi mu kwikirirya okuli mu Kristo Yesu.14Nkuwandikiire ebyo nga nsuubira okwiza gy'oli mangu; 15naye bwe ndwanga kaisi obbe ng'omaite bwe kisaana okukolanga mu nyumba ya Katonda, niiyo kanisa ya Katonda omulamu, empagi n'omusingi eby'amazima.16Era awabula kubuusabuusa ekyama eky'okutya Katonda niikyo ekikulu; oyo eyaboneseibwe mu mubiri, n'aweebwa obutuukirivu mu mwoyo, n'abonebwa bamalayika, n'abuulirwa mu mawanga, n'aikirizibwa mu nsi, n'atwalibwa mu kitiibwa.

Chapter 4

1Naye Omwoyo atumula lwatu nti mu naku egy'oluvanyuma walibbaawo abaliva mu kwikirirya, nga bawulira emyoyo egigotya n'okwegeresya kwa basetaani, 2olw'obunanfuusi bw'ababbeyi, nga bookyebwa emyoyo gyabwe nga n'ekyoma ekyokya,3nga bawera okufumbirwagananga era nga balagira okulekanga eby'okulya, Katonda bye yatondere biriibwenga mu kwebalya abaikiriya ne bategeerera kimu amazima. 4Kubanga buli kitonde kya Katonda kisa, so wabila kyo kusuula bwe kitoolebwa n'okwebalya: 5kubanga kitukuzibwa na kigambo kya Katonda n'okusaba.6Bwewaijukiryanga ab'oluganda ebyo, wabbanga muweereza musa owa Kristo Yesu, ng'okulira mu bigambo eby'okwikirirya n'eby'okwegeresya okusa kwe wasengereirye: 7naye enfumu egitali gye eidiini egy'obusirusiru gy'obbe olekanga. Weemanyiriryenga okutya Katonda: 8kubanga okwemanyirirya kw'omubiri kugasa kaseera katono; naye okutya Katonda kugasa mu byonabyona, kubanga kulina okusuubiza kw'obulamu obwa atyanu n'obw'obwaba okwiza.9Ekigambo ekyo kyesigwa era ekisaanira okwikirizibwa kwonakwona. 10Kubanga kyetuva tutegana ne tufuba, kubanga twasuubiire Katonda omulamu, Omulokozi w'abantu bonabona, okusinga w'abaikirirya,11Lagiranga ebyo obyegeresyenga, 12Omuntu yenayena takunyoomanga lwa buvubuka bwo; naye bbanga kyo kuboneraku eri abo abaikirirya mu kutumulanga, mu kutambulanga: mu kutakanga, mu kwikiriryanga, mu kubbanga omulongoofu. 13Okutuusia lwe ndiiza, nyiikiranga mu kusoma, n'okubuuliriranga, n'okwegeresyanga.14Tolekanga kirabo ekiri mu iwe, kye waweweibwe olw'obunabbi awamu n'okuteekebwaku emikono gy'abakaire. 15Ebyo obirowozenga, obbenga mu ebyo; okubitirira kwo kubonekenga eri bonabona. 16Weekuumenga wenka n'okwegeresya kwo. Nyiikiriranga mu ebyo; kubanga bw'okola otyo, olyerokola wenka era n'abo abakuwulira.

Chapter 5

1Tonenyanga mukaire, naye omubuuliriranga nga itaawo abavubuka ng'ab'oluganda: 2abakali abakaire nga mawo; abatobato nga bainyoko mu bulongoofu bwonabwona.3Obawenga ekitiibwa banamwandu ababba banamwandu dala. 4Naye namwandu yenayena bw'abba n'abaana oba baizukulu basookenga okwega okwegendereza eri ab'omu nyumba gyaabwe, n'okusasula bakaire baabwe: kubanga ekyo niikyo ekikirizibwa mu maiso ga Katonda.5Naye abba namwandu dala n'alekebwa yenka, asuubira Katonda, n'anyiikiranga okusaba n'okwegayiriranga emisana n'obwire. 6Naye oyo awoomerwa ebinyumu ng'afiire waire ng'akaali mulamu.7Era n'ebyo obalagire, balekenga okubbaaku eky'okunenyezebwa. 8Naye omuntu yenayena bw'atajanjaba babe n'okusinga ab'omu nyumba ye nga yeegaine okwikirirya, era nga niiye omubbiibi okusinga ataikirirya.9Namwandu yenayena tawandiikibwanga nga akaali okuwerya myaka nkaaga, eyafumbiirwe omusaiza omumu 10asiimibwa mu bikolwa ebisa oba nga yaleranga abaana, oba nga yasangaliranga abageni, oba nga yanabyanga abatukuvu ebigere, oba nga yabbeeranga ababonaabona, oba nga yasengereryanga inu buli kikolwa ekisa.11Naye banamwandu abakaali abatobato obagaanenga: kubanga bwe balikabawala eri Kristo, nga bataka okufumbirwa; 12nga bairya omusango kuba basuula okwikirirya kwabwe okw’oluberyeberye. 13Era ate beega okubbanga abagayaavu, nga batambulatambula okubuna amanyumba naye tebagayaala bugayaali, naye balina olugambo n'akajanja nga batumula ebitasaana.14Kyenva ntaka abakaali abatobato bafumbirwenga, bazaalenga abaana, bafugenga enyumba, balekenga okuwa omulabe eibbanga wayemerera okuvuma: 15kubanga waliwo atyanu abaakyuka okusengererya Setaani. 16Omukali yenayena aikikirirya bw’abbanga na bannamwandu, abayambenga, era ekanisa erekenga okuzitoowererwa, kaisi eyambenga banamwandu dala dala.17Abakaire abafuga okusa basaanyizibwe okuweebwanga ekitiibwa emirundi ibiri, okusinga abafuba mu kigambo n'okwegeresya. 18Kubanga ekyawandiikibwa kitumula nti Tosibanga munwa gwe nte ewuula eŋŋaanu. Era nti Akola emirimu asaanira empeera ye.19Toikiriryanga kiroope ku mukaire awabula bajulizi babiri oba basatu. 20Aboonoona obanenyezianga mu maiso g'abantu bonabona, era n'abandi kaisi batyenga.21Nkukuutirira mu maiso ga Katonda, ne Kristo Yesu, ne bamalayika abalonde, weekuumenga ebyo awabula kusalirirya, nga tokola kigambo olw'obuganzi. 22Toyanguwiriryanga kuteekaku mikono ku muntu yenayena, so toteesyanga kimu na bibbiibi by'abantu abandi: weekuume obbenga mulongoofu.23Tonywanga maizi gonka, naye onywanga ne ku mwenge katono (kadiidiri) olw'ekida kyo n'olw'okulwalalwala. 24Waliwo abantu ebibbiibi byabwe bibba mu lwatu; nga bibatangira okwaba mu musango; era n'abandi bibavaaku nyuma. 25Era kityo n'ebikolwa ebisa bibba mu lwatu; ne bwe kitabba kityo tebirirema kwolesebwa.

Chapter 6

1Abali mu bufuge abaidu balowoozenga bakama baabwe beene nga basaaniire ekitiibwa kyonakyona, eriina lya Katonda n'okwegeresya kwaisu birekenga okuvumibwa. 2Era abalina bakama baabwe abaikiriya tebabanyoomanga, kubanga bo luganda; naye beeyongerye okubasembezia, kubanga abaikirirya ekimu mu kukolebwa okusa baikirirya era batakibwa. Yegeresyanga ebyo obibuulirirenga.3Omuntu yenayena bw'ayegeresyanga obundi, so nga taikirirya bigambo byo bulamu, niibyo bya Mukama waisu Yesu Kristo, n'okwegeresya okusengereryanga okutya Katonda; 4nga yeekulumbazia, nga bulaku ky'ategeera, wabula okukalambizia obukalambizi empaka n'entalo egy'ebigambo, omuva eiyali, okutongana, okuvuma, okuteerera obubbiibi, 5okukaayana kw'abantu abayonooneka amagezi, abatoleibweku amazima, nga balowooza ng'okutya Katonda niikwo kufuna amagoba.6Naye okutya Katonda wamu n'obutayaayaananga niigo magoba amangi: 7kubanga titwaleetere kintu mu nsi, kubanga era tetusobola kutoolamu kintu; 8naye bwe tubba n’emere n'ebyokuvaala, ebyo byatumalanga.9Naye abataka okugaigawala bagwa mu kukemebwa ne mu mutego n'okwegomba okungi okw'obusirusiru okwonoona, okwinika abantu mu kugota n'okuzikirira. 10Kubanga okutaka ebintu niikyo kikolo ky'ebbiibi byonabyona: waliwo abantu abayaayaaniira ebyo, ne bakyamizibwa okuva mu kwikirirya, ne beefumitira dala n'enaku enyingi.11Naye iwe, omuntu wa Katonda, irukanga ebyo,osengereryenga obutuukirivu, okutya Katonda, okwikirirya, okutaka, okugumiinkiriza, obuwombeefu. 12Lwananga okulwana okusa okw'okwikirirya, nywezanga obulamu obutawaawo, bwe wayeteirwe, n'oyatula okwatula okusa mu maiso g'abajulizi abangi.13Nkulingirira mu maiso ga Katonda, awa byonabyona obulamu, ne Kristo Yesu eyategeezerye okwatula okusa eri Pontio Piraato; 14weekuumenga ekiragiro awabula eibala, awabula kyo kunenyezebwa, okutuusa ku kukuboneka kwa Mukama waisu Yesu Kristo:15kw'aliraga mu ntuuko gy'akwo Mwene buyinza yenka atenderezebwa, Kabaka wa bakabaka, era Mukama w'abaami; 16alina obutafa yenka, atyama mu kutangaala okutasemberekeka; omuntu yenayena gw'atabonangaku, so wabula ayinza okumubona: aweebwenga ekitiibwa n'obuyinza obutawaawo. Amiina.17Okuutirenga abagaiga ab'omu mirembe gya atyanu obuteegulumizyanga, waire okwesiga obugaiga obutali bwo lubeerera, wabula Katonda, atuwa byonabyona olw'obugaiga kaisi twesanyusyenga n'ebyo; 18bakolenga obusa, babeerenga abagaiga mu bikolwa ebisa, babbenga bagabi, baikiriryenga kimu; 19nga beegisira eky'okwemereraku ekisa olw'ebiseera ebyaba okwiza, kaisi banywezenga obulamu dala dala.20Ai Timoseewo, kuumanga kye wagisisiibwe, nga weewala ebigambo ebibulamu ebitali bya Katonda n'okulwana kw'ebigambo eby'okutegeera, okwetebwa kutyo mu bubbeyi; 21waliwo abantu abeegomba okubba nakwo, ne bakyama mu kwikirirya. Ekisa kibbenga naimwe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Pawulo, omutume wa Kristo Yesu olw'okutaka kwa Katonda, ng'okusuubiza bwe kuli okw'obulamu obuli mu Kristo Yesu, 2eri Timoseewo, omwana wange omutakibwa: ekisa, okusaasira, emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Mukama waisu bituuke gy'oli.3N'ebalya Katonda gwe mpeerezia okuva ku bazeiza bange mu mwoyo omusa, bwe nkwijukira obutayosya mu kusaba kwange emisana n'obwire 4nga nkulumirwa okubona, bwe njijukira amaliga go, kaisi ngizule eisanyu; 5bwe naijukiziibwe okwikirirya okutali kwo bukuusa okuli mu iwe; okwabbanga oluberyeberye mu muzeizawo Looyi ne mu maawo Ewuniike, era ntegereire kimu nga kuli ne mu iwe.6kyenva nkwijukirya okuseesianga ekirabo kya katonda ekiri mu iwe olw'okuteekebwaku emikono gyange. 7kubanga katonda teyatuwaire ife omwoyo ogw'okutya, wabula ogw'amaani era ogw'okutaka era ogw'okwegenderezanga.8kale, tokwatirwanga nsoni kutegeezia kwa mukama waisu, waire nze omusibe we: naye obonyaabonyezebwanga wamu n'enjiri ng'amaani ga katonda bwe gali; 9eyatulokoire n'atweta okweta okutukuvu, ti ng'ebikolwa byaisu bwe biri, wabula okumalirira kwe iye n'ekisa bwe biri, kye twawereirwe mu kristo yesu emirembe n'emirembe nga gikaali kubbaawo, 10naye bibonesebwa atyanu olw'okwolesebwa kw'omulokozi waisu kristo yesu, eyatoirewo okufa n'amulisya obulamu n'obutazikirira olw'enjiri, 11gye nateekeirwewo omubuulizi era omutume era omwegeresya.12era kyenva mbonaabona ntyo: naye tinkwatibwa nsoni; kubanga maite gwe naikiriirye, ne ntegeerera dala ng'ayinza okukuumanga kye namugisisirye okutuusya ku lunaku ludi. 13nywezianga eky'okuboneraku eky'ebigambo eby'obulamu bye wawuliranga gye ndi, mu kwikirirya ne mu kutaka okuli mu kristo yesu. 14ekintu ekisa kye wagisisiibwe okikuumenga n'omwoyo omutukuvu, abba mu ife.15kino okimaite nga bonabona abali mu asiya bankubbire amabega; ku abo niiye fugero ne kerumogene. 16mukama waisu asaasire ennyumba ya onesifolo: kubanga yampumulyanga emirundi mingi, so teyakwatiirwe nsoni lujegere lwange, 17naye bwe yabbaire mu rooma n'anyiikiire okusagira n'okubona n'ambona 18(mukama waisu amuwe okubona okusaasirwa eri mukama waisu ku lunaku ludi); era n'okuweereza kwonakwona kwe yaweerezianga mu efeso, iwe okutegeera kusa inu.

Chapter 2

1kale iwe, mwana wange, bbanga wa maani mu kisa ekiri mu kristo yesu. 2era bye wawuliranga gye ndi mu bajulizi abangi, ebyo bigisisyenga abantu abeesigwa, era abalisaanira okwegeresya n'abandi.3bonaboneranga wamu nanze ng'omulwani omusa owa kristo yesu. 4wabula mulwani bw'atabaala eyeeyingizya mu bizibu eby'obulamu buno, kaisi asiimibwe eyamuwandiikire okubba omulwani. 5naye era omuntu bw'awakana, taweebwa ngule bw'atawakana nga bwe kiragirwa.6omulimi akola emirimu kimugwanira okusooka okutwala ku bibala. 7lowooza kye ntumwire; kubanga mukama waisu yakuwanga okutegeera mu bigambo byonabyona.8ijukira yesu kristo, nga yazuukiire mu bafu, ow'omu izaire lya dawudi, ng'enjiri yange bw'etumula: 9gye mbonaboneramu okutuusia ku kusibibwa, ng'akola obubbiibi; naye ekigambo kya katonda tekisibibwa. 10kyenva ngumiikiriza byonabyona olw'abalonde, era bona kaisi bafune obulokovu obuli mu kristo yesu, wamu n'ekitiibwa ekitawaawo.11ekigambo kino kyesigwa nti kuba oba nga twafiire naye, era tulibba balamu naye 12oba nga tugumiinkiriza, era tulifuga naye: oba nga tulimwegaana era naye alitwegaana ife: 13oba nga tetwikirirya, iye abba mwesigwa kubanga tayinza kwebbeya.14ebyo obibaijukiryanga, ng'obakuutirira mu maiso ga mukama waisu, obutalwananga na bigambo ebitagasa, ebikyamya abawulira. 15fubanga okweraga ng'osiimibwa katonda, omukozi atakwatibwa nsoni, abitya wakati ekigambo eky'amazima.16naye ebigambo ebibulamu ebitali bye idiini obyewalanga: kubanga balibitirira mu butatya katonda, 17n'ekigambo kyabwe kirirya nga kookolo (eibbwa): ku abo niiye kumenayo ne fireeto; 18kubanga baakyama mu mazima, nga batumula ng'okuzuukira kwamalire okubbawo, era waliwo abantu be baafundikire okwikirirya kwabwe.19naye omusingi gwa katonda omugumu gubbeerawo, nga gulina akabonero kano nti mukama waisu amaite ababe: era nti yeewalenga obutali butuukirivu buli ayatula eriina lya mukama waisu. 20naye mu nyumba enene temubbaamu bintu bya zaabu na bya feeza byonka, naye era n'eby'emisaale n'eby'eibumba; n'ebindi eby'ekitiibwa, n'ebindi ebitali bye kitiibwa 21kale omuntu bwe yeerongoosyaku ebyo, yabbanga kintu eky'ekitiibwa, ekyatukuziibwe, ekisaanira omwami okuweerezanga ekyalongooserezeibwe buli mulimu omusa.22naye okwegomba okw'omu buvubuka okwewalanga naye osengereryenga obutuukirivu, okwikirirya, okutaka, emirembe awamu n'abo abamusaba mukama waisu mu mwoyo omulongoofu. 23naye empaka egy'obusirusiru era egy'obutegeresebwa ogirekanga, ng'omaite nga gizaala okulwana.24naye omuwidu wa mukama waisu tekimugwanira kulwananga, wabula okubbanga omwikaikamu eri bonabona, omuyigiriza, omugumiinkiriza, 25abuulirira n'obuwombeefu abawakani, koizi oba nga katonda alibawa okwenenya olw'okutegeerera dala amazima, 26era balitamiirukuka okuva mu mutego gwa setaani, oyo ng'amalire okubakwatisya okukolanga okutaka kw'odi.

Chapter 3

1naye tegeera kino nga mu naku egy'oluvanyuma ebiseera eby'okubona enaku biriiza. 2kubanga abantu balibba nga betaka bonka, abataka ebintu, abeenyumirizia, ab'amalala, abavumi, abatagondera bazaire baabwe, abateebalya, abatali batukuvu, 3abatataka bo luganda, abatatabagana, abawaayirirya, abateegendereza, abakambwe, abatataka obusa, 4ab'enkwe, abakakanyali, abeegulumizia, abataka eisanyu okusinga katonda;5nga balina ekifaananyi ky'okutya katonda, naye nga beegaana amaani gaakwo: era bona obakubbanga amabega. 6kubanga ku abo niibo bantu abasenseire mu nyumba ne banyaga abakali abasirusiru abazitoowererwa ebibbiibi ebingi, abafugibwa okwegomba okutali kumu, 7abeega bulijo, ne batasobola enaku gyonagyona okutuuka ku kutegeerera dala mazima.8era nga yane ne yambere bwe baaziyizire musa, na bano batyo baziyizia amazima; bayonooneka amagezi gaabwe, abatasiimibwa mu kwikirirya. 9naye tebalyeyongeraku kubitirira: kubanga obusirusiru bwabwe bulitegeererwa dala abantu bonabona, era ng'obwa badi bwe bwabbaire.10naye iwe wasengereirye inu okwegeresya kwange, empisa gyange, okuteesia kwange, okwikirirya kwange, okugumiinkirizia kwange, okutaka kwange, okulindirira kwange, 11okuyiganyizibwa kwange, okubonaabona kwange; ebyambaireku mu antiyokiya, mu ikoniyo, mu lusitula; okuyiganyizibwa kwe nayiganyizibwanga bwe kwabbaire: era mukama waisu yandokoire mu byonabyona. 12naye era bonabona abataka mu kristo yesu okukwatanga empisa egy'okutya katonda bayiganyizibwanga. 13naye abantu ababbiibi n'abeetulinkirirya balyeyongera okubitiriranga mu bubbiibi, nga babbeya era nga babbeyebwa.14naye iwe bbanga mu ebyo bye wayegere n'otegeerera dala, ng'omaite abakwegeresya bwe bali; 15era ng'okuva mu butobuto wamanyanga ebyawandiikiibwe ebitukuvu ebisobola okukugeziwalya okuyingira mu bulokozi olw'okwikirirya okuli mu kristo yesu.16buli ekyawandikiibwe kirina okuluŋamya kwa katonda, era kigasa olw'okwegeresyanga, olw'okunenyanga, olw'okutereezanga, olw'okubuulira okuli mu butuukirivu; 17omuntu wa katonda alekenga okubulwa kyonakyona, ng'alina ddala byonabyona olwa buli mulimu omusa.

Chapter 4

1nkukuutirira mu maiso ga katonda no kristo yesu, alisalira omusango abalamu n'abafu, era n'olw'okuboneka kwe n'obwakabaka bwe; 2buuliranga ekigambo; kubbiririzyanga mu ibbanga erisaaniramu n’eritasaaniramu; weranga, nenyanga, buuliriranga n'okugumiikirizia kwonakwona n'okwegeresya.3kubanga ebiseera biriiza lwe batalikirirya kuwulira kwegeresya kwo bulamu; naye, amatu nga gabasiiwa, balikuŋaania abegeresya ng'okwegomba kwabwe ibo bwe kuli; 4baliigala amatu okulekanga amazima, balikyama okusengereryanga enfumu obufumu. 5naye iwe tamiirukukanga mu byonabyona, bonaabonanga, kolanga omulimu ogw'omubuulizi w'enjiri, tuukiriryanga okuweererya kwo.6kubanga nze atyanu nfukibwa, n'ebiseera eby'okulekulibwa kwange bituuse. 7nwaine okulwana okusa, olugendo ndutuukirye, okwikirirya nkukuumire: 8ekisigaireyo, engisisiibwe engule ey'obutuukirivu mukama waisu gy'alimpeera ku lunaku ludi, asala emisango egy'ensonga: so ti niinze nzenka naye era ne bonabona abataka okuboneka kwe.9fuba okwiza gye ndi mangu: 10kubanga dema yandekerewo, ng'ataka emirembe egya atyanu, n'ayaba e sesalonika; kulesuke e galatiya, tito e dalumatiya.11luka niiye eyabbaire awamu nanze yenka. twala mako, omuleete wamu naiwe; kubanga angasa olw'okuweerezya. 12naye tukiko namutumire mu efeso. 13ekivaalo kye nalekere mu tulowa ewa kappo, bw'olibba ng'oiza, kireete, n'ebitabo, naye, okusinga, bidi eby'amadiba.14alegezanda omuweesi w'ebikomo yankolere obubbiibi bungi: mukama waisu alimusasula ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: 15oyo weena omwekuumanga; kubanga yaziyizire inu ebigambo byaisu. 16mu kuwozya kwange okw'oluberyeberye wabula eyanyambire, naye bonabona banjabuliire: nsaba baleke okukibalirwa.17naye mukama waisu yayemereire kumpi nanze, n’ampa amaani; nze kaisi ntuukirizie kye mbuulira, era ab'amawanga bonabona kaisi bawulire: ne ndokoka mu munwa gw'empologoma. 18mukama waisu yandokolanga mu buli kikolwa ekibbiibi, era yankuumanga okutuusia ku bwakabaka bwe obw'omu igulu: aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. amiina.19sugirya pulisika ne akula, n'ennyumba ya onesifolo. 20erasuto yabbaire mu kolinso: naye tulofiimo namulekere mu mireeto ng'alwaire. 21fuba okwiza ebiseera by'empewo nga nga bikaali kutuuka. ewubulo akusugiirye, ne pudente, ne lino, ne kulawudiya, n'ab'oluganda bonabona. 22mukama waisu abbenga n'omwoyo gwo. ekisa kibbenga naimwe.

## Titus

Chapter 1

1Pawulo, omwidu wa Katonda, era omutume wa Yesu Kristo, ng'okwikirirya kw'abalonde ba Katonda bwe kuli n'okutegeera amazima agali mu kutya Katonda, 2mu kusuubira obulamu obutawaawo, Katonda atayinza kubbeeya bwe yasuubizirye ebiseera eby'emirembe n'emirembe nga bikaalikubbaawo; 3naye mu ntuuko gye yabonekeirye ekigambo kye mu kubuulira kwe nagisisiibwe nze ng'ekiragiro kya Katonda Omulokozi waisu bwe kiri;4eri Tito, omwana wange mwenemwene ng'okwikirirya kwaisu fenafena bwe kuli: ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Kristo Yesu Omulokozi waisu bibbenga gy'oli. 5Kyenaviire ne nkuleka mu Kuleete, kaisi olongoosenga ebyasigaliire, era oteekenga abakaire mu buli kibuga nga nze bwe nakulagiire;6omuntu bw'atabbangaku musango, ng'alina omukali mumu, ng'alina abaana abaikirirya, abataloopebwa nga balalulalu, so ti abatagonda. 7Kubanga omulabirizi kimugwanira obutabangaku musango, ng'omuwanika wa Katonda; ti mukakanyavu, ti wa busungu, atatonganira ku mwenge, ti akubba, ti eyeegomba amagoba mu bukuusa;8naye ayaniriza abageni, ataka obusa, eyeegendereza, mutuukirivu, mutukuvu, eyeekuuma; 9anyweza ekigambo ekyesigwa ekiri ng'okuyigiriza kwaisu bwe kuli, kaisi ayinzenga okubuulirira mu kuyigiriza okw'obulamu, era n'okusinga abayomba naye.10Kubanga eriyo bangi abatagonda, abatumula ebibulamu, ababbeya, era okusinga bo mu bakomole, 11abagwanira okuzibibwanga eminwa; kubanga abo niibo abasanikira enyumba enamba nga bayigiriza ebitabagwaniire, olw'amagoba ag'obukuusa:12Omumu ku ibo, nabbi waabwe ibo, yakobere nti Abakuleeti babbeeya enaku gyonagyona, ensolo embibbi, ebida ebigayaavu. 13Okutegeeza okwo kwa mazima. Kyova obabogoleranga n'obukambwe, kaisi babbe n'obulamu olw'okwikirirya 14balekenga okuwulira enfumu egy'obubbeeyi egy'Ekiyudaaya n'ebiragiro by'abantu abakyuka okuleka amazima.15Eri abalongoofu byonabyona birongoofu: naye abasiigibwa obugwagwa n'abataikirirya eri abo wabula kirongoofu; naye amagezi gaabwe era n'omwoyo byasiigiibwe obugwagwa. 16Batyama nga bamaite Katonda; naye mu bikolwa byabwe bamwegaana, kubanga bagwagwa era abatawulira era abatasiimibwa mu buli kikolwa kyonakyona ekisa

Chapter 2

1Naye iwe tumulanga ebisaanira okuyigiriza okw'obulamu: 2abasaiza abakaire balekenga okubba batamiivu, nga balimu ekitiibwa, nga beegendereza nga balina obulamu olw'okwikirirya, olw'okutaka, olw'okugumiikiriza:3v3 n'abakali abakaire batyo mu kifaananyi kyabwe nga beewombeeka, ti abawaayiriza, so ti abafugibwa omwenge omungi, abayigiriza ebisa; 4kaisi beegenderezesienga abakali abatobato okutakagananga baibawabwe, okutakagananga abaana baabwe, 5okwegenderezanga, okuba n'obulongoofu, okukolanga emirimu mu nyumba gyaabwe, okubba n'ekisa, okugonderanga baibawabwe, ekigambo kya Katonda kirekenga okuvumibwa:6n'abavubuka batyo obabuuliriranga okwegendereza: 7mu bigambo byonabyona nga weeraganga ng'ekyokuboneraku eky'ebikolwa ebisa; mu kuyigiriza kwo ng'olaganga obugolokofu, okubbaamu ekitiibwa, 8ebigambo eby'obulamu ebitanenyezeka; oyo atali ku lulwo kaisi akwatibwenga ensoni, nga abula kibbiibi kyo kututumulaku.9Buuliriranga abaidu okugonderanga bakama baabwe, okusiimibwanga mu byonabyona, obutatongananga; 10obutaibbanga, naye okulaganga obwesigwa obusa bwonabwona; kaisi bayonjenga okuyigiriza kw'Omulokozi waisu Katonda mu byonabyona.11Kubanga ekisa kya Katonda kibonekere, nga kireetera abantu bonabona obulokozi, 12nga kitubuulirira okugaananga obutatya Katonda n'okwegomba okw'omu nsi, kaisi tubbenga abalamu mu mirembe egya atyanu mu kwegendereza n'obutuukirivu n'okutya Katonda, 13nga tulindirira eisuubi ery'omukisa n'okuboneka kw'ekitiibwa kya Katonda omukulu era Omulokozi waisu Yesu Kristo;14eyeewaireyo ku lwaisu, kaisi atununule mu bujeemu bwonabwona, era yeerongooserye eigwanga ery'envuma, erinyiikirira ebikolwa ebisa.15Tumulanga ebyo, obibuulirirenga, onenyenga n'obuyinza bwonabwona, Omuntu yenayena takunyoomanga.

Chapter 3

1Obaijukiryenga okugonderanga abafuga n'abalina obuyinza, okuwuliranga, okweteekerateekeranga buli kikolwa kyonakyona ekisa, 2obutavumanga muntu yenayena, obutalwananga, okwewombeekanga, nga balaga obwikaikamu bwonabwona eri abantu bonabona.3Kubanga era feena eira twabbaire basirusiru, abatawulira, ababbeyebwa, nga tuweereza okwegomba n'ebinyumu ebitali bimu, nga tubba mu itima n'eiyali, abeekyayisya, era nga tukyawagana.4Naye obusa bw'Omulokozi waisu Katonda n'okutaka kwe eri abantu bwe byabonekere, 5n'atulokola, ti lwa bikolwa eby'omu butuukirivu bye twakolere ife wabula olw'okusaasira kwe, olw'okunabibwa okw'okuzaalibwa omulundi ogw'okubiri n'okufuulibwa abayaka Omwoyo Omutukuvu,6gwe yatufukireku olw'obugaiga, ku bwa Yesu Kristo Omulokozi waisu; 7nga tumalire okuweebwa obutuukirivu olw'ekisa kye oyo, kaisi tufuuke abasika mu kusuubira obulamu obutawaawo.8Ekigambo kino kyesigwa, ne ku bino ntaka iwe okukakasiryanga kimu, abaikirirya Katonda baijukirenga okuteekaku omwoyo ku bikolwa ebisa. Ebyo bisa, era bigasa abantu:9naye empaka egy'obusiru n'ebitabo ebirimu endyo gy'okuzaalibwa n'enyombo n'okuwakanira amateeka obyewalenga; kubanga bibulaku kye bigasa so bibulamu. 10Omuntu omukyamu, bw'omalanga okumubuulirira omulundi ogw'oluberyeberye n'ogw'okubiri, omugaananga, 11ng'omanya ng'ali ng'oyo akyamizibwa, era ayonoona, nga yeesalira yenka omusango.12Bwe ntumanga Atema gy'oli oba Tukiko, fuba okwiza gye ndi mu Nikopoli: kubanga nteeserye okumalira eyo ebiseera eby'empewo. 13Fuba okubasibirira Zeena ow'amateeka ne Apolo, baleke okubulwa ekintu.14Era abaisu bayege okuteekangaku omwoyo ku bikolwa ebisa mu bigambo ebyetaagibwa, balemenga obutabala.15Abali nanze bonabona bakusugiirye. Osugirye abatutaka mu kwikirirya. Ekisa kibbenga naimwe mwenamwena.

## Philemon

Chapter 1

1Pawulo, omusibe wa Kristo Yesu ne Timoseewo ow'oluganda, eri Firemooni omutakibwa era omukozi waisu, 2ne Apofiya ow'oluganda ne Alukipo mulwani munaisu, n'ekanisa eri mu nyumba yo: 3ekisa n'emirembe ebiva eri Katonda Itawaisu ne Mukama waisu Yesu Kristo bibbenga gye muli.4Neebalya Katonda wange enaku gyonagyona, nga nkutumulaku mu kusaba kwange, 5bwe nawuliire okutaka kwo n'okwikirirya kw'olina eri Mukama waisu Yesu n'eri abatukuvu bonabona; 6okwikirirya ekimu okw'okwikirirya kwo Kaisi kukolenga omulimu, mu kutegeerera kimu buli kigambo ekisa ekiri mu imwe, olwa Kristo. 7Kubanga najaguzire inu ne nsanyuka olw'okutaka kwo, kubanga emyoyo gy'abatukuvu wagiwumwirye, ow'oluganda.8Kale, waire nga nina obuvumu bwonabwona mu Kristo okukulagira ekisaana, 9naye olw'okutaka nkwegayirira bwegayiriri, kuba nfaanana nga bwe ndi, Pawulo omukaire, era atyanu omusibe wa Kristo Yesu:10nkwegayirira olw'omwana wange, gwe nazaalire mu busibe bwange, Onnessimo, 11ateyakugasanga eira, naye atyanu atugasa iwe nanze: 12gwe ngirya gy'oli omwene, iye niigwo mwoyo gwange: 13nze gwe mbaire ntaka okubba naye gye ndi, kaisi ampeereryenga mu kifo kyo mu busibe bw'enjiri:14naye tinatakire kukola kigambo nga toteeserye, kusa ibwo buleke okubba mu kuwalirizibwa, wabula mu kutaka. 15Kubanga kweizi kyeyaviire nayawukana naiwe ekiseera, kaisi obbenga naye emirembe n'emirembe; 16nga takaali mwidu kabite, naye okusinga omwidu, ow'oluganda omutakibwa, okusinga einu gye ndi, naye okusingira kimu eri iwe mu mubiri era ne mu Mukama waisu.17Kale oba ng'ondowooza nze okubba mwinawo, musemberye oyo nga nze. 18Naye oba nga yakwonoonere oba abanjibwa, mbalira nze ekyo; 19nze Pawulo mpandiikire n'omukono gwange, nze ndisasula: ndeke okukukoba nga nkubanja era weena wenka kabite. 20Kale, ow'oluganda, onsanyusie mu Mukama waisu: owumulye omwoyo gwange mu Kristo.21Nkuwandikiire nga neesiga obugonvu bwo, nga maite ng'olikola era okusinga bye ntumula. 22Naye era ate onongoosererye aw'okugona: kubanga nsuubira olw'okusaba kwanyu muliweebwa okumbona.23Epafula musibe munange mu Kristo Yesu, akusugiirye; 24ne Mako, Alisutaluuko, Dema, Luka, bakozi banange. 25Ekisa kya Mukama waisu Yesu Kristo kibbenga n'omwoyo gwanyu. Amiina.

## Hebrews

Chapter 1

1Katonda eira bwe yatumulanga mu bitundu ebingi ne mu ngeri enyingi eri bazeiza baisu mu banabbi, 2mu naku gino egy'oluvanyuma yatumuliire naife mu Mwana, gwe yatekerewo okubba omusika wa byonabyona, era gwe yatondeirye ebintu byonabyona; 3oyo bw'ali okumasamasa kw'ekitiibwa kye n'ekifaananyi kye dala bw'ali, era bw'asitula ebintu byonabyona n'ekigambo eky'obuyinza bwe, bwe yamalire okukola eky'okunaabya ebibbiibi, n'atyama ku mukono omuliiro ogw'Obukulu waigulu;4ng'asinga obusa bamalayika ati nga bwe yasikiire eriina eribasinga ibo. 5Kubanga yani ku bamalayika gwe yakobeireku nti iwe oli Mwana wange, atyanu nkuzaire iwe? era ate nti Nze naabbanga Itaaye gy'ali, Yeena yabbanga Mwana gye ndi?6Era ate bw'aleeta omuberyeberye mu nsi, atumula nti Era bamalayika ba Katonda bonabona bamusinzenga. 7Era atumula ku bamalayika nti Afuula bamalayika be empewo, N'abaweereza be enimi gy'omusyo:8naye ku Mwana atumula nti Entebe yo, ai Katonda, yo lubeerera emirembe n'emirembe; N'omwigo ogw'obugolokofu niigwo mwigo ogw'obwakabaka bwo. 9Watakire obutuukirivu, n'okyawa obujeemu; Katonda, Katonda wo, kyaviire akufukaku Amafuta ag'okusanyuka okusinga bainawo.10Era nti, Mukama, ku luberyeberye watekerewo emisingi gy'ensi, N'eigulu mulimu gwe mikono gyo: 11Ebyo biriwaawo; naye iwe oliwo lubeerera: N'ebyo byonabyona birikairiwa ng'ekivaalo; 12Era olibizinga ng'eisuuka, Ng'ekivaalo, ne biwaanyisibwa: Naye iwe obba bumu, N'emyaka gyo tegiriwaawo.13Naye ku malayika ki gwe yatumwireku nti Tyama ku mukono gwange muliiro, Okutuusia lwe ndifuula abalabe bo entebe y'ebigere byo? 14Bonabona ti niigyo emyoyo egiweereza, nga gitumibwa okuweereza olw'abo abaaba okusikira obulokozi?

Chapter 2

11 Kyekiviire kitugwanira okusinga einu okulowoozerya dala ebyawuliirwe, kabbekasinge twaba ne tubivaaku.2Kuba oba ng'ekigambo ekyatumwirwe bamalayika kyanyweire, na buli kyonoono n'obutawulira byaweebwanga empeera ey'ensonga; 3ife tuliwona tutya bwe tulireka obulokozi obukulu obwenkana awo? obwo obwasookere okwogerwa Mukama waisu, kaisi ne bututegeerezebwa dala abaabuwuliire; 4era Katonda ng'ategeerezia wamu nabo mu bubonero ne mu by'amagero era ne mu by'amaani ebitali bimu era ne mu birabo eby'Omwoyo Omutukuvu, nga bwe yatakanga Yenka.5Kubanga bamalayika ti niibo be yafugirye ensi eyaba okubbaawo, gye tutumulaku. 6Naye waliwo ekifo omumu we yategeerezeirye, ng'atumula nti Omuntu kiki, iwe okumwijukira? Oba omwana w'omuntu, iwe okumwijukira?7Wamukolere okubulaku katono okubba nga bamalayika; Wamuteekereku engule ey'ekitiibwa n'eitendo, N'omufugya emirimu egy'emikono gyo: 8Wateekere ebintu byonabyona wansi w'ebigere bye. Kubanga mu kuteeka ebintu byonabyona wansi we teyatoireku kintu obutakiteeka wansi we. Naye atyanu tukaali kubona bintu byonabyona nga biteekeibwe wansi we.9Naye tulingilira oyo eyakoleibwe okubulaku akatono okubba nga bamalayika, niiye Yesu, olw'okubonaabona okw'okufa ng'ateekebwaku engule ey'ekitiibwa n'eitendo, olw'ekisa kya Katonda kaisi alege ku kufa ku lwa buli muntu. 10Kubanga kyamusaaniire oyo ebintu byonabyona bwe biri ku bubwe era eyabikozeserye byonabyona, ng'aleeta abaana abangi mu kitiibwa, okutuukiriya omukulu w'obulokozi bwabwe olw'ebibonoobono.11Kubanga oyo atukuza era n'abo abatukuzibwa b'omumu bonabona: kyava aleka okukwatibwa ensoni okubeetanga ab'oluganda, 12ng'atumula nti Ndikobera bagande bange eriina lyo, Ndikwemba wakati mu ikuŋŋaaniro.13Era ate nti Nze naamwesiganga oyo. Era ate nti Bona nze n'abaana Katonda be yampaire. 14Kale kubanga abaana bagaita omusaayi n'omubiri, era naye mwene atyo yagaitiire ebyo; olw'okufa kaisi azikirirye oyo eyabbaire n'amaani ag'okufa, niiye Setaani; 15era kaisi abawe eidembe abo bonabona abali mu bwidu obulamu bwabwe bwonabwona olw'entiisia y'okufa.16Kubanga mazima bamalayika ti b'ayamba, naye ayamba izaire lya Ibulayimu. 17Kyekyaviire kimugwanira mu byonabyona okufaananyizibwa bagande, kaisi abbenga kabona asinga obukulu ow'ekisa omwesigwa mu bigambo ebiri eri Katonda, olw'okutangirira ebibbiibi by'abantu. 18Kubanga olw'okubonyaabonyezebwa iye mweene ng'akemebwa, kyava asobola okubayamba abo abakemebwa.

Chapter 3

1Kale, ab'oluganda abatukuvu, abalina omugabo mu kwetebwa okw'omu igulu, mulowooze Omutume era Kabona Asinga Obukulu ow'eidiini gwe twatula, Yesu; 2eyabbaire omwesigwa eri oyo eyamulondere, era nga Musa bwe yabbaire omwesigwa mu nyumba ye yonayona. 3Kubanga oyo asaanyizibwa ekitiibwa ekingi okusinga Musa, ng'azimba enyumba bw'abba n'eitendo eringi okusinga enyumba. 4Kubanga buli nyumba wabbaawo agizimba; naye eyazimbire byonabyona niiye Katonda.5No Musa yabbaire mwesigwa iye mu nyumba ye yonayona ng'omwidu, olw'okutegeeza ebyabbaire byaba okutumulwa; 6naye Kristo yabbaire mwesigwa iye ng'omwana ku nyumba ye; naife tuli nyumba y'oyo, oba nga twakwatiranga dala obuvumu bwaisu n'okwenyumirizia okw'okusuubira kwaisu nga binyweire okutuusia enkomerero.7Kale, nga Omwoyo Omutukuvu bw'atumula nti atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, 8Temukakanyalya mwoyo gyanyu, nga mu kusunguwalibwa, nga ku lunaku olw'okukemerwa mu idungu,9Bazeiza banyu kwe bankemere, nga baaba, Ne babona ebikolwa byange emyaka ana. 10Kyenaviire nyiigira emirembe egyo, Ne ntumula nti Bakyama buliijo mu mwoyo gwabwe: Naye abo tebaategeera mangira gange; 11Nga bwe nalayire mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu kiwumulo kyange.12Mwekuume, ab'oluganda, omwoyo omubbiibi ogw'obutaikirirya gulekenga okubba mu muntu yenayena ku imwe, olw'okuva ku Katonda omulamu: 13naye mubuuliraganenga buliijo buliijo, okutuusia ekiseera nga kikaali kiriwo ekyetebwa ekya atyanu; omuntu yenayena ku imwe alekenga okukakanyalibwa n'obubbeyi bw'ekibbiibi:14kubanga twafuukiire abaikirirya ekimu mu Kristo, oba nga twakwatibwanga dala okusuubira kwaisu okusookere nga kugumire okutuusia enkomerero: 15nga bwe kikaali kitumulwa nti Atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, Temukakanyalya mwoyo gyanyu, nga mu kusunguwazibwa.16Kubanga baani bwe baawulira abaamusunguwala? ti abo bonabona abaava mu Misiri ne Musa? 17Era baani be yanyiigiranga emyaka ana? ti abo abaayonoonere, n'emirambo gyabwe ne gigwa mu idungu? 18Era baani be yalayiriire obutayingira mu kiwumulo kye, wabula obo abataagonda? 19Era tubona nga tebasoboire kuyingira olw'obutaikirirya.

Chapter 4

1Kale tutyenga nti okusuubizia okw'okuyingira mu kiwumulo nga bwe kukaali kutulekeirwe, omuntu yenayena ku imwe aleke kuboneka nga takutuukireku. 2Kubanga feena twabuuliirwe njiri, era nga ibo: naye ekigambo eky'okuwulira tekyabagasirye ibo, kubanga tebaagaitibwe mu kwikiriya awamu n'abo abaawulira.3Kubanga ife abaamalire okwikirirya tuyingira mu kiwummulo ekyo; nga bwe yatumwire nti Nga bwe nalayiririre mu busungu bwange, Nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange: waire ng'emirimu gyaweire okuva mu kutondebwa kw'ensi. 4Kubanga waliwo w'atumula ku lunaku olw'omusanvu ati, nti Katonda n'awumulira ku lunaku lw'omusanvu mu mirimu gye gyonagyona; 5era ate ne mu kino nti Tebaliyingira mu kiwummulo kyange.6Kale kubanga kisigaireyo abandi okukiyingiramu, n'abo abaasookeire okubuulirwa, enjiri ne batayingira olw'obutagonda, 7nate ayawula olunaku gundi, ng'atumulira mu Dawudi oluvanyuma lw'ebiseera ebingi biti, nti Leero, nga bwe kitumwirwe oluberyeberye, Atyanu bwe mwawulira eidoboozi lye, Temukakanyalya myoyo gyanyu.8Kuba singa Yoswa yabawumwirye, teyanditumwire ku lunaku lundi oluvanyuma lw'ebyo. 9Kale wasigaireyo ekiwumulo kya sabbiiti eri abantu ba Katonda. 10Kubanga ayingiire mu kiwumulo kye, era naye ng'awumwire mu mirimu gye, nga Katonda bwe yawumwire mu gigye. 11Kale tufubenga okuyingira mu kiwumulo ekyo, omuntu yenayena aleke okugwa mu ngeri eyo ey'obutagonda.12Kubanga ekigambo kya Katonda kiramu, era kikozi, era kisala okusinga buli kitala kyonakyona eky'obwogi obubiri, era kibitamu n'okwawula ne kyawula obulamu n'omwoyo, enyingo n'obusomyo, era kyangu okwawula okulowooza n'okufumiintiriza okw'omu mu mwoyo. 13So wabula kitonde ekitaboneka mu maiso ge: naye ebintu byonabyona byeruliibwe era bibikuliibwe mu maiso g'oyo gwe tuleetera ebigambo byaisu.14Kale bwe tulina kabona asinga obukulu omunene, eyaviire mu igulu, Yesu Omwana wa Katonda, tunywezienga okwatula kwaisu. 15Kubanga tubula kabona asinga obukulu atayinza kulumirwa wamu naife mu bunafu bwaisu; naye eyakemeibwe mu byonabyona bumu nga ife, so nga iye abula kibbiibi. 16Kale tusemberenga n'obuvumu eri entebe ey'ekisa, kaisi tuweebwe okusaasirwa, era tufune ekisa olw'okubbeerwa bwe tukwetaaga.

Chapter 5

1Kubanga buli kabona asinga obukulu, bw'atoolebwa mu bantu, ateekebwawo ku bwa bantu mu bigambo ebiri eri Katonda alyoke awengayo ebirabo era ne ssaddaaka olw'ebibbiibi: 2ayinza okukwata empola abatamaite n'abakyamire, kubanga era yeena mweene yeetooloirwe obunafu; 3era olw'obwo kimugwanira nga ku lw'abantu, era kityo ku lulwe mweene, okuwangayo olw'ebibbiibi.4So omuntu yenayena teyeetwalira yenka kitiibwa ekyo, wabula ng'ayeteibwe Katonda, era nga Alooni. 5Era atyo Kristo teyeegulumizirye yenka okufuuka kabona asinga obukulu, wabula oyo eyamukobere nti Iwe oli Mwana wange, Atyanu nkuzaire iwe:6era nga bw'atumula awandi nti Iwe oli kabona emirembe gyonagyona ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri7Oyo mu naku gye yabbangamu mu mubiri gwe, bwe yawaireyo okwegayirira n'okusaba eri oyo eyasoboire okumulokola mu kufa n'okukunga einu n'amaliga, era bwe yawuliirwe olw'okutya kwe Katonda, 8waire nga Mwana, yeena yayegere okugonda olw'ebyo bye yaboineboine:9awo bwe yamalire okutuukirizibwa, n'afuuka ensonga y'obulokozi obutawaawo eri abo bonabona abamuwulira; 10Katonda gwe yayetere kabona asinga obukulu ng'engeri ya Merukizeddeeki bw'eri. 11Gwe tulinaku ebigambo ebingi okwogera era ebizibu okutegeeza, kubanga mufuukire baigavu b'amatu.12Kubanga bwe kibagwaniire okubbanga abegeresya olw'ebiseera ebyabitire, mwetaaga ate omuntu okubegeresya ebisookerwaku eby'oluberyeberye eby'ebigambo bya Katonda; era mufukire abeetaaga amata, so ti mere ngumu. 13Kubanga buli anywa amata nga akaali kumanya kigambo ky'obutuukirivu; kubanga mwana mutomuto. 14Naye emere enfumu ya bakulu, abalina amagezi agegeresebwa olw'okugakozesia okwa wulanga obusa n'obubbiibi.

Chapter 6

1Kale tuleke okutumula ku bigambo eby'oluberyeberye ebya Kristo, tubitirire okutuuka mu bukulu; obutateekawo mulundi gwo kubiri musingi, niikwo kwenenya ebikolwa ebifu, n'okwikirirya eri Katonda, 2okwegeresya okw'okubatiza, n'okuteekaku emikono, n'okuzuukira kw'abafu, n'omusango ogutawaawo. 3Era bwe twakola tutyo Katonda bweyataka.4Kubanga abo abamala okwakirwa, ne balega ku kirabo eky'omu igulu, ne bafuuka abaikirirya ekimu mu Mwoyo Omutukuvu, 5ne balega ku kigambo ekisa ekya Katonda ne ku maani ag'emirembe egyaaba okwiza, 6ne bagwa okubivaamu, tekisoboka ibo okubairya obuyaka olw'okwenenya; nga beekomererera bonka omulundi ogw'okubiri Omwana wa Katonda, ne bamukwatisia ensoni mu lwatu.7Kubanga ensi enywa amaizi agagitonyaku emirundi emingi, n'ebala eiva eribasaanira abo b'erimirwa, efuna omugabo gw'omukisa eri Katonda: 8naye bw'ebala amawa ne sere, tesiimibwa era eri kumpi n'okukolimirwa; enkomerero yaayo kwokyebwa9Naye, abatakibwa, twetegereza ku imwe ebigambo ebisinga ebyo obusa era ebiri okumpi n'obulokozi, waire nga tutumwire tutyo: 10kubanga Katonda omutuukirivu tayinza kwerabira mulimu gwanyu n'okutaka kwe mwalagire eri eriina lye, bwe mwaweerezerye abatukuvu, era mukaali muweereza.11Era tutaka inu buli muntu ku imwe okulaganga obunyiikivu obwo olw'okwetegerereza dala eisuubi eryo okutuusia ku nkomerero: 12mulekenga okubba abagayaavu, naye abasengererya abo olw'okwikirirya n'okuguminkirizia abasikira Ebyasuubiziibwe.13Kubanga, Katonda bwe yasuubizirye Ibulayimu, bwe watabbaire gw'asobola kulayira amusinga obukulu, ne yeerayira yenka 14ng'atumula nti Mazima okuwa omukisa naakuwanga omukisa, n'okwalya naakwazanga. 15Atyo bwe yamalire okugumiinkirizia n'aweebwa ekyasuubiziibwe.16Kubanga abantu balayira asinga obukulu: ne mu mpaka gyabwe gyonagyona ekirayiro niikyo kisalawo okukakasia. 17Katonda kyeyaviire ateeka wakati ekirayiro, ng'ataka okubooleserya dala einu abasika ab'ekyasuubiziibwe okuteesia kwe bwe kutaijulukuka: 18olw'ebigambo ebibiri ebitaijulukuka, Katonda by'atayinza kubbeyeramu, kaisi tubbenga n'ekitugumya ekinywevu ife abairuka okusagira ekyegisiro okunywezia eisuubi eryateekeibwe mu maiso gaisu;19lye tulina ng'ekuusa ery'obulamu, eisuubi eritabuusibwabuusibwa era erinywevu era eriyingira mukati w'eijiji. 20Yesu mwe yayingiire omukulembeze ku lwaisu, bwe yafuukire kabona asinga obukulu emirembe gyonagyona ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri.

Chapter 7

1Kubanga Merukizedeeki oyo kabaka w’e Saalemi, kabona wa Katonda Ali waigulu einu, eyasisinkanire Ibulayimu ng'aira ng'ava okwita bakabaka, n'amusabira omukisa, 2era Ibulayimu gwe yagabiire ekitundu eky'eikumi ekye byonabyona (eky'oluberyeberye, mu kutegeezebwa, kabaka wo butuukirivu, era eky'okubiri, kabaka w'e Saalemi, niiye kabaka ow'emirembe; 3abula Itaaye, abula Maye, abula bazeizabe, abula lunaku lwe yasookeireku waire enkomerero y'obulamu, naye eyafaananyiziibwe Omwana wa Katonda), abba kabona ow'olubeerera enaku gy'onagyona,4Kale mulowooze omuntu oyo bwe yabbaire omukulu, Ibulayimu zeiza omukulu gwe yawaire ekitundu eky'eikumi ku munyago ogw'okwebonaanya. 5N'abo ab'omu baana ba Leevi abaaweweibwe obwakabona amateeka gabalagira okusoloozianga ebitundu eby'eikumi mu bantu, niibo bagande baabwe, waire ng'abo bava mu ntumbu gya Ibulayimu: 6naye oyo, atabaliibwe mu kika kyabwe, yasoloozere Ibulayimu n'asabira omukisa mwene byasuubiziibwe.7Naye, tekyegaanika n'akatono, omutomuto yasabiirwe omukulu omukisa. 8Era mu ekyo abaweweibwe ebitundu eby'eikumi niibo bantu abaafiirire; naye mu kidi abiweebwa iye oyo ategeezebwa nga mulamu. 9Era, okutumula kuti, ne Leevi, aweebwa omusolo, yaguwereireyo mu Ibulayimu; 10kubanga yabbaire akaali mu ntumbu gya gya zeizawe, Merukizeideeki bwe yamusisinkanire.11Kale okutuukirira singa kwabbairewo lwo bwakabona obw'Ekileevi (kubanga abantu baaweweibwe amateeka mu biseera byabwo), kiki ekyetaagya ate kabona ow'okubiri okuyimuka mu ngeri ya Merukizedeeki, n'atabalirwa mu ngeri ya Alooni? 12Kubanga obwakabona bwe buwaaayisibwa, era n'amateeka tegalema kuwaanyisibwa.13Kubanga oyo eyatumwirweku ebigambo ebyo we kika kindi omutavanga muntu yenayena eyabbaire aweererya ku kyoto. 14Kubanga kitegeerekekere nga Mukama waisu yaviire mu Yuda; ekika Musa ky'atatumulaku mu bigambo bya bakabona15N'ebyo byatumula einu okutegeerekeka, oba nga ayimuka kabona ow'okubiri ng'ekifaananyi kya Merukizedeeki bwe kiri, 16atalondeibwe ng'amateeka bwe gali agalimu ekiragiro ky'omubiri, wabula ng'amaani bwe gali ag'obulamu obutakutuka: 17kubanga ategeezebwa nti Odi kabona okutuusia emirembe gyonagyona Ng'engeri ya Merukizedeeki bw'eri.18Kubanga ekiragiro ekyasookere kijulukuka olw'obunafu n'obutagasia bwakyo 19(kubanga amateeka gabulaku kye gaatuukirirya), eisuubi erisinga obusa ne liyingizibwa, eritusemberesia eri Katonda.20Era bwe wataabulire kulayira kirayiro 21(kubanga ibo baafuulibwa bakabona awabula kirayiro; naye oyo awamu n'ekirayiro yafuuliibwe oyo amutumulaku nti Mukama yalayiire, era talyejusa, nti Odi kabona okutuusia emirembe gyonagyona);22era ne Yesu bwe yafuukire atyo omuyima w'endagaanu esinga obusa. 23Boona bangi baafuulibwa bakabona, kubanga okufa kwabalobeire okubbeereranga: 24naye oyo, kubanga abbaawo okutuusia emirembe gyonagyona, alina obwakabona obutavaawo.25Era kyava asobola okulokolera dala abaiza eri Katonda ku bubwe, kubanga abba mulamu enaku gyonagyona okubawozereryanga. 26Kubanga kabona asinga obukulu afaanana atyo iye yatusaaniire, omutukuvu, abulaku kabbiibi, abulaku ibala, eyayawuliibwe eri abo abalina ebibbiibi, era eyagulumiziibwe okusinga eigulu;27atawaliriziibwe, nga bakabona abasinga obukulu badi, okuwangayo sadaaka buli lunaku, okusooka olw'ebibbiibi bye mwene oluvanyuma olw'ebyo eby'abantu: kubanga okwo yakukoleire dala omulundi gumu, bwe yeewaireyo mwene. 28Kubanga amateeka galonda abantu okubba bakabona abasinga obukulu, abalina obunafu; naye ekigambo eky'ekirayiro, ekyaiririire amateeka, kyalondere Omwana, eyatuukiriziibwe okutuusia emirembe gyonagyona.

Chapter 8

1Kale mu bigambo bye tutumwire kino niikyo ekikolo: tulina kabona asinga obukulu, afaanana atyo, eyatyaime ku mukono omuliiro ogw'entebe ey'Obukulu obw'omu igulu, 2omuweereza w'ebitukuvu, era ow'eweema ey'amazima, Mukama gye yasimbire, ti muntu.3Kubanga buli kabona asinga obukulu alondebwa olw'omulimu ogw'okuwangayo ebirabo era ne sadaaka: kyekiva kimugwanira n'oyo okubba n'ekintu eky'okuwaayo. 4Kale singa yabbaire ku nsi, teyandibbaire kabona n'akatono, nga waliwo abawaireyo ebirabo ng'amateeka bwe gali; 5abaweereza eby'ekifaananyi n'ekisiikirize eky'ebyo eby'omu igulu, nga Musa bwe yabuuliirwe Katonda, bwe yabbaire ng'ayaba okukola eweema: kubanga atumula nti Tolemanga okukola byonabyona ng'ekyokuboneraku bwe kiri kye walagiibwe ku lusozi.6Naye atyanu aweweibwe okuweereza okusinga okuwooma, era nga bw'ali omubaka w'endagaanu esinga obusa, kubanga yalagaanyiziibwe olw'ebyasuubiziibwe ebisinga obusa. 7Kuba endagaanu edi ey'oluberyeberye singa teyabbaireku kyo kunenyezebwa, tewandinoonyezeibwe ibbanga ery'ey'okubiri.8Kubanga bw'abanenya atumula nti Bona, enaku giiza, bw'atumula Mukama, Bwe ndiragaana endagaano enjaaka n'enyumba ya Isiraeri era n'ennyumba ya Yuda; 9Ti ng'endagaanu gye nalagaanire na bazeiza baabwe Ku lunaku lwe nabakwaite ku mukono okubatoola mu nsi y'Emisiri: Kubanga abo tibagumiire mu ndagaano yange, Nzeena ne mbaleka okubabona, bw'atumula Mukama.10Kubanga eno niiyo ndagaanu gye ndiragaana n'enyumba ya Isiraeri Oluvanyuma lw'ennaku gidi, bw'atumula Mukama; Nditeeka amateeka gange mu magezi gaabwe, Era no ku myoyo gwabwe ndigawandiikaku; Nzeena naabbanga Katonda gye bali, Boona babbanga bantu gye ndi:11So buli muntu tebalyegeresya mwinaye, Na buli muntu mugande, ng'atumula nti Manya Mukama: Kubanga bonabona balimanya, Okuva ku mutomuto okutuuka ku mukulu mu ibo. 12Kubanga ndisaasira obutali butuukirivu bwabwe, N'ebibbiibi byabwe tindibiijukira ate.13Bw'atumula nti Endagaanu enjaaka ey'oluberyeberye abba agikairiyirye. Naye ekikulu era ekikairiwa kiri kumpi n'okuwaawo.

Chapter 9

1Era n'endagaano ey'oluberyeberye yabbaire n'empisa egyalagiirwe egy'okusinzanga Katonda, n'ekifo ekitukuvu, eky'omu nsi. 2Kubanga eweema yakoleibwe, ey'oluberyeberye eyabbairemu ekikondo ky'etabaaza n'emeeza n'emigaati egy'okulaga; aweteebwa Awatukuvu.3Era enyuma w'eigigi ery'okubiri yabbaireyo eweema eyetebwa Entukuvu einu; 4eyabbairemu ekyotereryo ekya zaabu; n'esanduuku ey'endagaanu eyabikiibweku zaabu enjuyi gyonagyona, eyabbairemu ekibya ekya zaabu omwabbaire emaanu, n'omwigo gwa Alooni ogwalokere, n'ebipande eby'endagaanu; 5no kungulu ku iyo bakerubi ab'ekitiibwa nga basiikiriza entebe ey'okusaasira; bye tutasobola kutumulaku atyanu kinakimu.6Naye ebyo bwe byakoleibwe bityo, bakabona bayingira mu weema ey'oluberyeberye obutayosya, nga batuukirirya emirimu egy'okuweererya; 7naye mu edi ey'okubiri ayingiramu kabona asinga obukulu yenka, omulundi gumu buli mwaka, ti awabula musaayi, gw'awaayo ku lulwe iye n'olw'obutamanya bw'a bantu.8Omwoyo Omutukuvu ng'ategeeza kino, ng'engira etwala mu kifo ekitukuvu ekaali kubonesebwa, ng'eweema ey'oluberyeberye ekaali eyemereirewo; 9eyo niikyo ekifaananyi olw'ebiseera ebiriwo; ekirimu ebirabo era ne sadaaka ebiweebwayo ebitasobola kumutuukirirya oyo aweereza mu bigambo by'omwoyo, 10kubanga niigyo empisa egyalagiirwe egy'omubiri obubiri (era awamu n'egy'okulya n'egy'okunywa n'egy'okunaaba okutali kumu) egyateekeibwewo okutuusia ku biseera eby'okwira obuyaaka.11Naye Kristo bwe yaizire kabona asinga obukulu ow'ebigambo ebisa ebyaba okwiza, n'abita mu weema esinga obukulu n'okutuukirira, etaakoleibwe ne mikono, amakulu, etali yo mu nsi muno, 12so ti lw'omusaayi gwe mbuli n'enyana, naye lwo musaayi gwe iye, n'ayingirira dala omulundi gumu mu watukuvu, bwe yamaliriire okufuna okununula okutawaawo.13Kuba oba ng'omusaayi gw'embuli n'ente enume n'eikoke ly'ente enduusi, ebimansirwa ku abo abalina empitambibbi, bitukulya okunaabya omubiri; 14omusaayi gwa Kristo, eyeewaireyo yenka olw'Omwoyo atawaawo eri Katonda nga abulaku buleme, tegulisinga inu okunaabya omwoyo gwanyu mu bikolwa ebifu okuweererya Katonda omulamu? 15Era iye kyava abba omubaka w'endagaanu enjaaka, okufa bwe kwabbairewo olw'okununula mu byonoono eby'omu ndagaanu ey'oluberyeberye, abayeteibwe kaisi baweebwe okusuubizia kw'obusika obutawaawo.16Kubanga awabba endagaanu ey'obusika, kigwana okubbaawo okufa kw'oyo eyagiraganire. 17Kubanga endagaanu ey'obusika enywerera awabba okufa: kubanga yabbaire etuukirirya ekyagiragaanisirye eyagiraganire ng'akaali mulamu?18Era n'endagaanu ey'oluberyeberye kyeyaviire ereka okusookebwa awabula musaayi. 19Kubanga buli kiragiro bwe kyamalanga okutumulwa Musa eri abantu bonabona ng'amateeka bwe gali, n'atwalanga omusaayi gw'enyana n'embuli, wamu n'amaizi n'ebyoya by'entama ebimyufu n'ezoobu, n'amansiranga ku kitabo kyeene era ne ku bantu bonabona, 20ng'atumula nti Guno niigwo musaayi gw'endagaanu Katonda gye yabalagiire.21Era ate eweema n'ebintu byonabyona eby'okuweereza n'abimansirangaku omusaayi atyo. 22Era mu mateeka kubulaku katono ebintu byonabyona okunaabibwa omusaayi, era awatabba kuyiwa musaayi tewabbaawo kusonyiyibwa.23Kale ebifaananyi by'ebyo eby'omu igulu kyabigwaniire okunaabibwa n'ebyo, naye eby'omu igulu byene okunaabibwa ne sadaaka egisinga egyo. 24Kubanga Kristo teyayingiire mu kifo ekitukuvu ekyakoleibwe n'emikono ekyafaananire ng'ekyo eky'amazima naye mu igulu mwene, okuboneka atyanu mu maiso ga Katonda, ku lwaisu:25so ti kwewangayo mirundi emingi; nga kabona asinga obukulu bw'ayingira mu kifo ekitukuvu buli mwaka n'omusaayi ogutali gugwe; 26kubanga kyandimugwaniire okubonaabonanga emirundi emingi okuva ku kutondebwa kw'ensi: naye atyanu omulundi gumu ku nkomerero y'emirembe abonekere okutoolawo ekibbiibi olw'okwewaayo mwene.27Era ng'abantu bwe baterekeirwe okufa omulundi ogumu, oluvanyuma lw'okwo musango; 28era ne Kristo atyo, bwe yamaliriire okuweebwayo omulundi ogumu okwetiika ebibbiibi by'abangi, aliboneka omulundi ogw'okubiri awabula kibbiibi eri abo abamulindirira, olw'obulokozi.

Chapter 10

1Kubanga amateeka bwe galina ekiwolyo eky'ebisa ebyabbaire byaba okwiza, so ti kifaananyi kyeene eky'ebigambo, ne sadaaka egitaijulukuka, gye bawaireyo obutayosia buli mwaka buli mwaka; tebasoboire enaku gyonagyona kutukirirya abo abagisembereire. 2Kubanga tejandirekeibweyo kuweebwayo kubanga abasinza bwe bamalire okunaabibwa dala omulundi ogumu tebandibbaire na kwetegeeraku bibbiibi ate. 3Naye mu egyo mulimu okwijukilyanga ebibbiibi buli mwaka buli mwaka. 4Kubanga tekisoboka omusaayi gw'ente enume n'embuli okutoolaku ebibbiibi.5Ng'aiza mu nsi, kyava atumula nti Sadaaka n'ebiweebwayo tiwabitakire, Naye wanteekeireteekeire omubiri; 6Tiwasiimire ebyokyebwa ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi; 7Kaisi nentumula nti bona ngizire (Mu muzingo gw'ekitabo ekyampandiikiibweku) Okukola by'otaka, ai Katonda.8Bw'atumula waigulu nti Sadaaka n'ebiweebwayo n'ebyokebwa ebiramba n'ebiweebwayo olw'ebibbiibi tewabitakire so tewabisiimire (ebyo niibyo biweebwayo ng'amateeka bwe gali), 9kaisi n'atumula nti Bona, ngizire okukola by'otaka. Atoolawo eky'oluberyeberye, kaisi anywezie eky'okubiri. 10Mu ebyo by'ataka twatukuziibwe olw'okuwaayo omubiri gwa Yesu Kristo omulundi gumu.11Na buli kabona ayemerera buli lunaku ng'aweereza ng'awaayo emirundi emingi sadaaaka egitaijulukuka, egitasobola kutoolaku bibbiibi emirembe gyonagyona: 12naye oyo bwe yamalire okuwaayo sadaaka eimu olw'ebibbiibi okutuusia mirembe gyonagyona, kaisi n'atyama mu mukono omuliiro ogwa Katonda; 13ng'alindirira Oluvanyuma abalabe be okufuusibwa entebe y'ebigere bye. 14Kubanga olw'okuwaayo sadaaka eimu yatuukirizirye okutuusia emirembe gyonagyona abatukuzibwa15Era n'Omwoyo Omutukuvu niiye mujulizi gye tuli: kubanga bw'amala okutumula nti 16Eno niiyo endagaano gye ndiragaana nabo Oluvanyuma lw'enaku gidi, bw'atumula Mukama; Nditeeka amateeka gange ku mwoyo gwabwe, Era no ku magezi gaabwe ndigawandiika; kaisi n'atumula nti17N'ebibbiibi byabwe n'obujeemu bwabwe tindibiijukira ate. 18Naye awali okutoolebwaku ebyo, tewakaali kuwangayo sadaaka olw'ekibbiibi.19Kale ab'oluganda, bwe tulina obugumu okuyingira mu kifo ekitukuvu olw'omusaayi gwa Yesu, 20mu ngira gye yatukobeire, enjaaka enamu, ebita mu igigi, niigwo mubiri gwe; 21era bwe tulina kabona omunene afuga enyumba ya Katonda; 22tusemberenga n'omwoyo ogw'amazima olw'okwikirirya okutuukiriire, emyoyo gyaisu nga mansirwaku okutoolamu omwoyo omubbiibi, n'emibiri gyaisu nga ginaabibwa n'amaizi amasa:23tunywezie okwatulanga eisuubi lyaisu obutasagaasagana; kubanga eyasuubizirye mwesigwa: 24era tulowoozaganenga fenka na fenka okukubbirizianga okutaka n'ebikolwa ebisa; 25obutalekanga kukuŋaana wamu, ng'abandi bwe bebitya, naye nga tubuulirira; era nga tweyongeranga okukola ebyo tutyo, nga bwe mubona olunaku ludi nga luli kumpi okutuuka.26Kuba bwe tugenderera okwonoona nga tumalire okuweebwa okutegeera amazima, tewasigaireyo ate sadaaka olw'ebibbiibi, 27wabula okulindirira n'okutya omusango, n'obukambwe obw'omusyo ogwaba okwokya abalabe28Anyooma amateeka ga Musa afa awabula kusaasirwa olw'abajulizi ababiri oba basatu: 29mulowooza mutya, okubonerezebwa oyo kw'alisaanyizibwa kulyenkana waina okusinga okubba okubbiibi eyaniiniriranga dala Omwana wa Katonda, n'alowooza omusaayi gw'endagaanu ogwamutukuzirye obutabba mutukuvu, n'akolera ekyeju Omwoyo ow'ekisa?30Kubanga temumaite oyo eyatumwire nti Eigwanga lyange, nze ndiwalana. Era ate nti Mukama alisalira omusango abantu be. 31Kigambo kye ntiisia okugwa mu mikono gya Katonda omulamu.32Naye mwijukire enaku egy'eira, bwe mwamalire okwakirwa, gye mwagumiinkiririziryemu okufuba okunene okw'ebibonoobono; 33olundi bwe mwafuukire ekiringirirwa olw'ebivumi n'okubona enaku; olundi, bwe mwaikiriirye ekimu n'abo abaakoleirwe ebyo. 34Kubanga mwasaasiire abasibe, era mwagumiinkirizire n'eisanyu okunyagibwaku ebintu byanyu, nga mutegeera nga mulina mwenka ebintu ebisinga obusa era eby'olubeerera.35Kale temusuulanga bugumu bwanyu, obuliku empeera enene. 36Kubanga mwetaaga okugumiinkiriza, bwe mulimala okukola Katonda by'ataka kaisi muweebwe ekyasuubiziibwe. 37Kubanga wakaali wasigaireyo akaseera katono inu, Aiza alituuka, so talirwa.38Naye omutuukirivu wange alibba mulamu lwo kwikirirya: Era bw'airayo enyuma, emeeme yange temusanyukira. 39Naye ife tetuli bo kwira nyuma mu kuzikirira, naye tuli bo kwikirirya olw'okulokola obulamu.

Chapter 11

1Okwikirirya niikyo ekinywezia ebisuubirwa niikyo ekitegeezerya dala ebigambo ebitaboneka. 2Kubanga abakaire baategerezeibwe mu okwo. 3Olw'okwikikirirya tutegeera ng'ebintu byonabyona byakoleibwe kigambo kya Katonda, era ekiboneka kyekyaviire kireka okukolebwa okuva mu biboneka4Olw'okwikirirya Abiri yawaire Katonda sadaaka esinga obusa okusinga eya Kayini, eyamutegeezeserye okubba n'obutuukirivu, Katonda bwe yategeerezeirye ku birabo bye: era olw'okwo waire nga yafiire akaali atumula5Olw'okwikirirya, Enoka yatwaliibwe obutabona kufa; n'ataboneka kubanga Katonda yamutwaire: kubanga bwe yabbaire nga akaali kutwalibwa yategeezeibwe okusumibwa Katonda: 6era awatabba kwikiriya tekisoboka kusimiibwa: kubanga aiza eri Katonda kimugwanira okwikirirya nga Katonda aliwo, era nga niiye omugabi w'empeera eri abo abamusagira.7Olw'okwikirirya Nuuwa, bwe yalabwirwe Katonda ku bigambo ebyabbaire bikaali kuboneka, n'atya busa nasiba eryato olw'okulokola enyumba ye; kyeyaviire asalira ensi omusango, nafuuka omusika w'obutuukirivu obuli mu kwikirirya.8Olw'okukkirirya Ibulayimu, bwe yayeteibwe, n'awulira n'okwaba n'ayaba mu kifo kye yabbaire ayaba okuweebwa okubba obusika; n'avaayo nga tamaite gy'ayaba. 9Olw'okwikirirya n'abbanga omugeni mu nsi eyasuubiziibwe, ng'etali yiye, ng'agona mu weema wamu no Isaaka no Yakobo, basika bainaye ab'okusuubizibwa okwo: 10kubanga yalindiriire ekibuga kidi ekirina emisingi, Katonda kye yakubbire kye yazimbire.11Olw'okukkirirya era no Saala mwene n'aweweibwe amaani okubba ekida waire nga yabbaire abitiriire mu myaka, kubanga oyo eyasuubizirye yamulowoozere nga mwesigwa: 12era kyebaaviire bazaalibwa oyo Omumu era eyabbaire ng'afiire, abali ng'emunyenye egy'omu igulu obungi, era ng'omusenyu oguli ku itale ly'enyanza ogutabalika.13Abo bonabona baafiriire mu kwikirirya, nga tebaweweibwe ebyasuubiziibwe, naye nga babirengerera wala, era nga babisugirya, era nga batyama nga bageni era abatambuli ku nsi. 14Kubanga abatumula batyo balaga nga basagira nsi ey'obutaka.15Era singa baijukira ensi edi gye baaviiremu, bandibbaire n'eibbanga okwirayo. 16Naye atyanu beegomba ensi esinga obusa, niiyo y'omu igulu; Katonda kyava aleka okukwatibwa ensoni ku lw'abo, okwetebwanga Katonda waabwe: kubanga yabateekeireteekeire ekibuga.17Olw'okwikirirya Ibulayimu; bwe yakemeibwe, n'awaayo Isaaka; era eyaweweibwe ebyasuubiziibwe n'eisanyu yabbaire ayaba kuwaayo omwana we eyazaaliibwe omumu yenka; 18eyakoleibwe nti Mu Isaaka eizaire lyo mweryayetebwanga: 19bwe yalowoozerye nga Katonda asobola okuzuukizia mu bafu era; era mwe yamuwereirwe mu kifaananyi.20Olw'okwikirirya Isaaka yasabiire omukisa Yakobo ne Esawu, era mu bigambo ebyabbaire byaba okwiza. 21Olw'okwikirirya Yakobo, bwe yabbaire ayaba okufa, yasabiire omukisa abaana ba Yusufu bombiri; n'asinza ng'akutamire ku musa gw'omwigo gwe. 22Olw'okwikirirya Yusufu, bwe yabbaire ng'alikumpi okufa, n'atumula ku kuvaayo kw'abaana ba Isiraeri; n'alagira eby'amagumba ge.23Olw'okwikirirya Musa, bwe yazaaliibwe, abazaire be ne bamugisira emyezi isatu, kubanga baamuboine nga musa; ne batatya kiragiro kya kabaka. 24Olw'okwikirirya Musa, bwe yakulire, n'agaana okwetebwanga omwana wo muwala wa Falaawo; 25ng'asinga okutaka okukolebwanga obubbiibi awamu n'abantu ba Katonda okusinga okubbanga n'okwesiima okw'ekibbiibi okuwaawo amangu; 26ng'alowooza ekivume kya Kristo okubba obugaiga obusinga ebintu by'e Misiri: kubanga yeekalirizire empeera eyo.27Olw'okwikirirya n'aleka Misiri, nga tatya busungu bwa kabaka: kubanga yagumiinkirizirie ng'abona oyo ataboneka. 28Olw'okwikirirya yakolere Okubitaku n'okumansira omusaayi, eyazikirizirye ababeryeberye aleke okubakomaku.29Olw'okwikirirya ne babita mu Nyanza Emyufu nga ku lukalu: Abamisiri bwe baagezeryeku okukola batyo ne basaanyizibwawo. 30Olw'okwikirirya bugwe wa Yeriko n'agwa, nga kimalire okwebbungululirwa enaku musanvu. 31Olw'okwikirirya Lakabu omwenzi oyo teyazikiririire wamu n'abo abataagonda, bwe yasembeirye abakeeti emirembe.32Ntumula ki ate? Kubanga eibbanga lyampwaku bwe natumula ku Gidiyooni, Balaki, Samusooni, Yefusa; ku Dawudi ne Samwiri na banabbi: 33olw'okwikirirya abo niibo bawangwire obwakabaka, niibo abaakola eby'obutuukirivu, niibo abaafuna ebyasuubiziibwe, niibo abaigaire eminwa gy'empologoma, 34niibo abaazikizirye amaani g'omusyo, niibo abairukire obwogi bw'ekitala, niibo abaweweibwe amaani okuva mu bunafu, niibo baafuukire abazira mu ntalo, niibo ababbingire eigye ly'ab'amawanga.35Abakali ne baweebwa abafu baabwe mu kuzuukira: n'abandi ne bayiganyizibwa, nga tebaikirirya kununulibwa, kaisi baweebwe okuzuukira okusinga obusa: 36n'abandi ne bakemebwa nga baduulirwa era nga bakubbibwa, era ate nga basibibwa ne bateekebwa mu ikomera: 37baakubiibwe amabbaale, baasaliibwemu n'emisumeeni, baakemeibwe, baitiibwe n'ekitala: batambulanga nga bavaire amawu g'entama n'ag'embuli; nga babula kantu, nga babonyaabonyezebwa, nga bakolwa obubbiibi 38(ensi beetaasaanira), nga bakyamira mu malungu no ku nsozi no mu mpuku no mu bwina obw'ensi.39N'abo bonabona bwe bamalire okutegeezebwa olw'okwikirirya kwabwe, ne batafuna ekyasuubiziibwe, 40Katonda bwe yatuboneire eira ife ekisinga obusa, ibo baleke okutuukirizibwa ife nga tubulawo.

Chapter 12

1Kale feena, bwe tulina olufu lw'abajulizi olwekankana awo olutwetooloire, twambulenga buli ekizitowa n'ekibbiibi ekyegaita naife, twirukenga n'okugumiinkirizia okuwakana okuteekeibwemu maiso gaisu, 2nga tulingirira Yesu yenka omukulu w'okwikirirya kwaisu era omutuukirizia waakwo, olw'eisanyu eryateekeibwe mu maiso ge eyagumiinkirizirye omusalaba, ng'anyooma ensoni, n'atyama ku mukono omuliiro ogw'entebe ya Katonda. 3Kubanga mumulowooze oyo eyagumiinkirizire empaka embibbi egyekankana awo egy'abakolere ebibbiibi ku ibo beene, mulekenga okukoowa, nga mwiririra mu meeme gyanyu.4Mukaali kuwakana okutuusia ku musaayi nga mulwana n'ekibbiibi: 5era mwerabire ekigambo ekibuulirira, ekitumula naimwe ng'abaana nti Mwana wange, tonyoomanga kukangavula kwa Mukama, So toiririranga bw'akunenyanga; 6Kubanga Mukama gw'ataka amukangavula, Era akubba buli mwana gw'aikirirya.7Olw'okukangavulwa kyemwavanga mugumiinkiriza; Katonda abakola ng'abaana; kuba mwana ki Itaaye gw'atakangavula? 8Naye bwe mwabbanga awabula kukangavulwa, okugwana okututuukaku fenafena, muli beebolerezie, so ti baana.9Ate twabbaire n'abaitawaisu ab'omubiri gwaisu abaatukangavulanga, ne tubateekangamu ekitiibwa: tetulisinga inu okugonderanga Itaaye w'emyoyo, ne tubba abalamu? 10Kubanga ibo baatukangavuliranga enaku ti nyingi olw'okwegasa ibo; naye oyo atukangavula olw'okutugasa, kaisi tufune omugabo ku butukuvu bwe. 11Okukakangavulwa kwonakwona mu biseera ebya atyanu tekufaanana nga kwe eisanyu wabula kwe naku: naye oluvanyuma kubala ebibala eby'emirembe eri abo abayigirizibwa mu ikwo; niibyo by'obutuukirivu.12Kale mugololenga emikono egirengeiza, n'amakuumbo agakozimba; 13era mukubbirenga ebigere byanyu amagira amagolokofu, awenyera alekenga okugavaamu, naye awonenga buwoni.14Musengereryenga emirembe eri abantu bonabona, n'obutukuvu, awabula obwo wabula alibona Mukama: 15nga mulingirira inu walekenga okubba omuntu yenayena aweebuuka mu kisa kya Katonda; ekikolo kyonakyona eky'okukaawa kiremenga okuloka n'okubeeraliikirirya, era ne kigwagwawazia abangi; 16walekenga okubba omwenzi, oba atatya Katonda, nga Esawu, eyatundire obusika bwe olw'akaiwulo k'emere akamu. 17Kubanga mumaite nga era oluvanyuma bwe yatakire okusikira omukisa, n'agaanibwa (kubanga teyaboine ibbanga lyo kwenenyelyaamu), waire nga yagusagiire inu n'amaliga.18Kubanga temwizire ku lusozi olukwatibwaku era olwaka n'omusyo, n'eri endikirirya ekwaite zigizigi, ne mbuyaga, 19n'okuvuga kw'eikondeere, n'eidoboozi ly'ebigambo; abaaliwulira ne beegayirira obutayongerwaku kigambo lwo kubiri: 20kubanga tebakisobola ekyalagiirwe nti Waire n'ekisolo bwe kikwata ku lusozi, kirikubbibwa amabbaale: 21n'ebyabonekere byabbaire bye ntiisia biti Musa n'okukoba n'akoba nti Ntiire inu era ntengeire:22naye mwize ku lusozi Sayuuni, ne ku kibuga kya Katonda omulamu, Yerusaalemi eky'omu igulu, n'eri emitwaalo gya bamalayika, 23eri eikuŋaaniro einene era ekanisa ey'ababeryeberye abaawandiikibwe mu igulu, n'eri Katonda Omulamuzi wa bonabona, n'eri emyoyo gy'abatuukirivu abaatuukiriziibwe, 24n'eri Yesu omubaka w'endagaanu enjaaka, n'eri omusaayi ogw'okumansira ogutumula ebisa okusinga ogwa Abbeeri.25Mwekuume obutagaananga atumula. Kubanga badi bwe bataalokokere, bwe baamugaine oyo eyabalabwire ng'ayema mu nsi, ife abakubbire oyo atulabula ng'ayema mu igulu tulisinga inu obutalokoka: 26eyakankanyirye ensi n'eidoboozi lye mu biseera bidi: naye atyanu yasuubizire, ng'atumula nti Ekaali esigaire omulundi gumu ndisisikya, ti nsi yonka, naye era n'eigulu.27N'ekyo, nti Ekaali esigaire omulundi gumu, kitegeeza okutoolebwawo kw'ebyo ebikankanyizibwa, ng'ebitengerebwa, ebitatengerezebwa kaisi bibbeewo. 28Kale, bwe tuweebwa obwakabaka obutatengerezebwa, tubbenga n'ekisa, kituweerezesie okuweereza okusiimibwa Katonda n'okwegenderezia n'okutya: 29kubanga Katonda waisu niigwo musyo ogwokya.

Chapter 13

1Okutaka ab'oluganda kubbengawo. 2Temwerabiranga kusembezia bageni: kubanga olw'okwo wabbairewo abaasembezerye bamalayika nga tebamaite.3Mwijukirenga abasibe, ng'abasibirwa awamu nabo; era n'abandi enaku, kubanga mwena muli mu mubiri. 4Okufumbirwagana kwe kitiibwa eri bonabona, n'ekitanda kirongoofu; kubanga abakaba n'abenzi Katonda alibasalira omusango.5Mubbenga n'empisa ey'obutatakanga bintu; bye mulina bibamalenga: kubanga iye yakobere nti Tindikuleka n'akatono, so tindikwabulira n'akatono. 6N'okwaŋanga ni twaŋanga okutumula nti Mukama niiye mubeezi wange; Tinditya: Omuntu alinkola ki?7Mwijukirenga abo abaabafuga, abaababuulira ekigambo kya Katonda; era nga mulingirira enkomerero y'empisa gyanyu, musengereryenga okwikirirya kwabwe. 8Yesu Kristo eizo ne atyanu abba bumu n'okutuusia emirembe n'emirembe.9Temutwalibwatwalibwang'okwegeresya okw'engeri enyingi okuyaaka: kubanga kisa omwoyo okunywezebwa n'ekisa; so ti kunywezebwa ne mpisa egy'okulyanga, ezitagasa abo abagitambuliramu. 10Tulina ekyoto abaweereza eby'omu weema kye batalagiirwe kuliirangaku. 11Kubanga ebisolo bidi, ebitwalibwamu omusaayi gwabyo kabona asinga obukulu mu kifo ekitukuvu olw'ekibbiibi, emibiri gyabyo gyokerwa wanza wo lusiisira.12Era ne Yesu kyeyaviire abonabonera ewanza wa wankaaki, kaisi atukulye abantu n'omusaayi gwe iye. 13Kale tufulume okwaba gy'ali ewanza w'olusiisira nga twetiikire ekivumi kye. 14Kubanga wano tubula kibuga ekibbeererawo, naye tusagira ekyaba okwiza.15Kale mu oyo tuweereyo eri Katonda buliijo sadaaka ey'eitendo, niikyo ekibala eky'eminwa egyatula eriina lye. 16Naye okukola obusa n'okwikaikana temwerabiranga: kubanga sadaaka egiri ng'egyo gisanyusia inu Katonda. 17Muwulirenga abo ababafuga mubagonderenga: kubanga abo bamoga olw'obulamu bwanyu, ng'abaliwozia bwe baakola; kaisi bakolenga batyo n'eisanyu so ti na kusinda: kubanga ekyo tekyandibagasirye imwe.18Mutusabirenga: kubanga tumanyiire dala nga tulina omwoyo omusa, nga tutaka okubbanga n'empisa ensa mu byonabyona. 19Era okusinga einu mbeegayirira okukolanga mutyo, kaisi ngirizibwewo mangu gye muli.20Naye Katonda ow'emirembe, eyairiryewo okuva mu bafu omusumba w'entama omukulu olw'omusaayi ogw'endagaano ey'olubeerera, niiye Mukama waisu Yesu, 21abatuukirize mu buli kigambo ekisa okukolanga by'ataka, ng'akolera mu ife ekisiimibwa mu maiso ge, ku bwa Yesu Kristo; aweebwenga ekitiibwa emirembe n'emirembe. Amiina.22Naye mbabuulirira, ab'oluganda, muguminkirizenga ekigambo eky'okubuulirira: kubanga mbawandiikiire mu bigambo bitono. 23Mumanye nga mugande waisu Timoseewo yalekwirwe; bw'aliiza amangu, ndibabonera wamu naye.24Musugirye bonabona abafuga, n'abatukuvu bonabona. Ab'omu Italiya babasugiirye. 25Ekisa kibbenga naimwe mwenamwena. Amiina.

## James

Chapter 1

1Yakobo, omwidu wa Katonda no Mukama waisu Yesu Kristo, eri ebika eikumi n'ebibiri ebyasaansanire, mbasugiirye. 2Mulowoozenga byonabyona okubba eisanyu, bagande bange, bwe mwagwanga mu kukemebwa okutali kumu; 3nga mutegeera ng'okugezebwa kw'okwikirirya kwanyu kuleeta okugumiinkiriza.4Era omulimu gw'okugumiinkiriza gutuukirirenga, kaisi mubbenga abaatuukirira, abalina byonabyona, abataweebuuka mu kigambo kyonakyona. 5Naye oba ng'omuntu yenayena ku imwe aweebuuka mu magezi asabenga Katonda ataima awa bonnabona so takayuka; era galimuweebwa.6Naye asabenga mu kwikirirya, nga abulaku ky'abuusabuusa: kubanga abuusabuusa afaanana ng'eiyengo ery'enyanza eritwalibwa empewo ne lisuukundibwa. 7Kubanga omuntu oyo talowoozanga ng'aliweebwa ekintu kyonakyona eri Mukama waisu 8omuntu ow'emyoyo eibiri, atagumira mu mangira ge gonagona.9Naye ow'oluganda omukopi yeenyumirizienga olw'obukulu bwe: 10era n'omugaiga yeenyumirizienga olw'okukopawala kwe: kubanga aliwaawo ng'ekimuli ky'omwido. 11Kubanga eisana livaayo n'omusana omungi n'eriwotokya omwido; n'ekimuli kyagwo ne kigwa n'obusa bw'ekifaananyi kyagwo ne bigota: era n'omugaiga atyo bw'aliwotoka mu kutambula kwe.12Alina omukisa omuntu agumiinkiriza okukemebwa: kubanga bw'alimala okusiimibwa aliweebwa engule ey'obulamu, Mukama waisu gye yasuubizirye abamutaka. 13Omuntu yenayena bw'akemebwanga, tatumulanga nti Katonda niiye ankemere kubanga Katonda takema no bubi, era iye mwene takema muntu yenayena:14naye buli muntu akemebwa, ng'awalulwa okwegomba kwe iye n'asendebwasendebwa. 15Okwegomba okwo kaisi ne kubba ekida ne kuzaala okwonoona: n'okwonoona okwo, bwe kumala okukula; ne kuzaala okufa. 16Temwebbeyabbeyanga, bagande bange abatakibwa.17Buli kirabo ekisa na buli kitone kituukirivu kiva waigulu, nga kiika okuva eri Itawaisu ow'ebyaka, atayinza kuba no kufuukafuuka waire ekiwolyo eky'okukyuka. 18Olw'okuteesia kwe yatuzaire n'ekigambo eky'amazima, kaisi tubbe ng'omwaka omuberyeberye ogw'ebitonde bye.19Ekyo mukimaite, bagande bange abatakibwa. Naye buli muntu abbenga mwangu wo kuwulira, alwengawo okutumula, alwengawo okusunguwala 20kubanga obusungu bw'omuntu tebukola butuukirivu bwa Katonda. 21Kale muteekenga wala obugwagwa bwonabwona n'obubbiibi obusukiriire, mutoolenga n'obuwombeefu ekigambo ekisigibwa ekisobola okulokola obulamu bwanyu.22Naye mubbenga bakozi be kigambo, so ti bawulizi buwulizi, nga mwebbeyabbeya. 23Kubanga omuntu yenayena bw'abba omuwulizi w'ekigambo, so nga ti mukozi, oyo afaanana ng'omuntu eyebona amaiso ag'obuzaaliranwa bwe mu ndabirwamu: 24kubanga yebona n'ayaba, amangu ago ne yeerabira bw'afaanaine. 25Naye alinga mu mateeka amatuukirivu ag'eidembe n'anyiikiriramu, nga ti muwulizi eyeerabira naye mukozi akola, oyo anaaweebwanga omukisa mu kukola kwe.26Omuntu yenayena bwe yeerowooza nga we idiini, bw'ataziyiza lulimi lwe, naye nga yebbeeya omwoyo gwe eidiini y’oyo ebulaku ky'egasa. 27Eidiini enongoofu ebulamu eiko mu maiso ga Katonda Itawaisu niiyo eno, okulambulanga abafuuzi na banamwandu mu bunaku bwabwe, n'okwekuumanga obutabba na mabala ag'omu nsi.

Chapter 2

1Bagande bange, temubanga no kwikirirya kwa Mukama waisu Yesu Kristo ate ne mubba n'okusosolanga mu bantu. 2Kubanga bw'ayingira mu ikuŋaaniro lyanyu omuntu alina empeta eya zaabu avaire eby'obuyonjo, era n'omwavu avaire enziina n'ayingira, 3naimwe ne musangalira avaire ebivaalo eby'obuyonjo, ne mutumula nti Iwe tyama wano awasa era ne mukoba omwavu nti Iwe yemerera edi, oba tyama wansi awali akatebe k'ebigere byange; 4nga temwawukaine mu imwe mwenka, ne mufuuka abasali b'ensonga ab'ebirowoozo ebibbiibi?5Muwulire, bagande bange abatakibwa; Katonda teyalondere abalina obwavu bw'omu nsi okubbanga n'obugaiga obw'okwikirirya, n'okusikira obwakabaka bwe yasuubizirye abamutaka? 6Naye imwe mwanyoomere omwavu. Abagaiga ti niibo babajooga ne babawalula beene awasalirwa emisango? 7Singa bavuma eriina eisa lye mwetebwa?8Naye bwe mubba mutuukirirya eiteeka lino eriri nga kabaka w'amateeka, nga bwe kyawandiikiibwe nti Otakanga muntu mwinawo nga bwe wetaka wenka, mukola kusa. 9Naye bwe mwasosolanga mu bantu, nga mukolere kibbiibi, ne musingibwa amateeka ng’abonoonyi10Kubanga omuntu yenayena bw'abba akwata amateeka gonagona, naye n'asobya mu limu, ng'akolere omusango gwa gonagona. 11Kubanga oyo eyatumwire nti Toyendanga, ate yatumwire nti Toitanga. Kale bw'otayenda naye n'oita, ng'ofuukire mwonooni w'amateeka.12Mwogerenga era mukolenga bwe mutyo ng'abaaba okusalirwa omusango n'amateeka ag'eidembe. 13Kubanga omusango tegubbaaku kusaasirwa eri atasaasiire: okusaasira kujagulizia ku musango.14Kigasa kitya, bagande bange, omuntu bw'atumula ng'alina okwokirirya, naye n'atabba na bikolwa? Okwikirirya okwo kusobola okumulokola? 15Bwe wabbaawo ow'oluganda omusaiza oba mukali nga bali bwereere, ng'emere eya buli lunaku tebamala, 16era omumu ku imwe bw'abakoba nti Mwabe n'emirembe mubugume, mwikute, naye ne mutabawa omubiri bye gwetaaga; kigasa kitya? 17Era n'okwikirirya kutyo, bwe kutabbaaku bikolwa, kwonka nga kufiire.18Naye omuntu alitumula nti Iwe olina okwokirirya, nange nina ebikolwa: ndaga okwikirirya kwo awabula bikolwa byo, nzeena olw'ebikolwa byange ndikulaga okwikirirya kwange. 19Okwirirya nga Katonda ali omumu; okola kusa: era na basetaani baikirirya, ne batengera. 20Naye otaka okutegeera, iwe omuntu abulamu, ng'okwikirirya awabula bikolwa kubulaku kye kugasa?21Ibulayimu zeiza waisu teyaweweibwe butuukirivu lwe bikolwa, kubanga yawaireyo Isaaka omwana we ku kyoto? 22Obona ng'okwikirirya kwakoleire wamu n'ebikolwa bye, era okwikirirya kwe kwatuukiriziibwe olw’ebikolwa bye: 23ekyawandiikibwa ne kituukirira ekitumula nti Ibulayimu n'aikirirya Katonda, ne kumubalirwa okubba obutuukirivu; n'ayetebwa mukwanu gwa Katonda. 24Mubona ng'omuntu aweebwa butuukirivu lwe bikolwa, so ti lwo kwikirirya kwonka.25Era no Lakabu omwenzi atyo teyaweweibwe butuukirivu lwe bikolwa, kubanga yasembezerye ababaka, n'ababitya mu ngira egendi? 26Kuba ng'omubiri awabula mwoyo bwe gubba nga gufiire, era n'okwikirirya kutyo awabula bikolwa nga kufiire.

Chapter 3

1Temubbanga begeresya bangi, bagande bange, nga mumaite nga tulisalirwa omusango ogusinga obunene. 2Kubanga mu bingi tusobya fenafena. Omuntu yenayena bw'atasobya mu kigambo, oyo niiye muntu eyatuukiriire, asobola okuziyizia era n'omubiri gwe gwonagwona.3Naye bwe tuteeka ebyoma eby'embalaasi mu minwa gyagyo kaisi gitugonderenga, tuyinza okufuga emibiri gyagyo gyonagyona. 4Bona, era n’amaato, waire nga manene gatyo, era nga gatwalibwa empewo egy'amaanni, enkasi entono einu niiyo egabbinga yonayona omugoba gy'asiima mu kutaka kwe.5Era n’olulimi lutyo niikyo ekitundu ekitono, ne lwenyumirizia inu. Bona, emisaale emingi egyenkaniire awo okwokyebwa akasyo akatono katyo. 6N'olulimi musyo: ensi ey'obubbiibi mu bitundu byaisu niilwo lulimi, olwonoona omubiri gwonagwona, era olukoleezia olupanka lw'ebitonde byonabyona, era olukoleezebwa Geyeena.7Kubanga buli ngeri ey'ensolo n'enyonyi n'ebyewalula n'ebyenyanza bifugika era byafugiibwe abantu: 8naye olulimi wabula muntu asoboka kulufuga; bubbiibi obutasoboka, lwizwire obusagwa obwita.9Olwo niilwo tutenderezesya Mukama waisu niiye Itawaisu; era olwo niilwo lwetulamirya abantu abaakoleibwe mu kifaananyi kya Katonda: 10mu munwa gumu niimwo muva okutendereza n'okulama. Bagande bange, ebyo tekibigwanira kubba bityo.11Ensulo ekulukuta amazzi amalungi n'agakaawa mu liiso erimu? 12Omutiini guyinza, baganda bange, okubala ezeyituuni, oba omuzabbibu okubala ettiini? So amazzi ag'omunnyo tegayinza kuvaamu malungi.13Ani alina amagezi n'okutegeera mu mmwe? Alagenga mu mpisa ennungi ebikolwa bye mu magezi amawombeefu. 14Naye bwe muba n'obuggya obukambwe n'okuyomba mu mutima gwammwe, temwenyumirizanga so temulimbanga okuziyiza amazima.15Amagezi gano si ge gakka okuva waggulu, naye ga mu nsi, ga buzaaliranwa, ga Setaani. 16Kubanga awaba obuggya n'okuyomba, we waba okutabuka na buli kikolwa ekibi. 17Naye amagezi agava waggulu okusooka malongoofu, nate ga mirembe, mawombeefu, mawulize, agajjudde okusaasira n'ebibala ebirungi, agatalina kwawula, agatalina bunnanfuusi. 18Era ekibala eky'obutuukirivu kisigibwa mu mirembe eri abo abaleeta emirembe.

Chapter 4

1Entalo giva waina n'okulwana kuva waina mu imwe? Ti muunu, mu kwegomba kwanyu okulwana mu bitundu byanyu? 2Mwegomba so mubula: mwita, era mwegomba, awo temusobola kufuna: mulwana era mutabaala; mubula kubanga temusaba. 3Musaba ne mutaweebwa, kubanga musaba kubbiibi; kaisi mubikolesye okwegomba kwanyu.4Imwe abakali abenzi temumaite ng'omukwanu gw'ensi niibwo bulabe bwa Katonda? Kale, omuntu yenayena bw'ataka okubba omukwanu gw'ensi yeefuula mulabe wa Katonda. 5Oba mulowooza ng'ekyawandiikiibwe kitumula bwereere? Omwoyo gwe yatyamisirye mu ife gwegomba okuleeta eiyali?6Naye yeeyongera okugaba ekisa. Kyekiva kitumula nti Katonda alwana n'ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. 7Kale mujeemulukukirenga Katonda; naye mulwanenga no Setaani, yeena yabairukanga.8Musembererenga Katonda, yeena yabasembereranga imwe. Munaabenga mu ngalo, abalina ebibbiibi; era mutukulyenga emyoyo gyanyu, imwe abalina emeeme eibiri. 9Munakuwale, mukubbe ebiwoobe, mukunge: okuseka kwanyu kufuuke ebiwoobe, n'eisaayu lifuuke okunakuwala. 10Mwetoowazenga mu maiso ga Mukama waisu, yeena alibagulumizia.11Temutumulaganangaku kubbiibi, ab'oluganda. Atumula kubbiibi ku w'oluganda, obba asalira omusango ow'oluganda, atumula okubbiibi ku mateeka, era asalira musango mateeka: naye bw'osalira omusango amateeka, nga toli mukozi wa mateeka, wabula omusali w'omusango. 12Eyateekerewo amateeka era omusali w'omusango ali mumu, oyo asoboka okulokola n'okuzikirizia, naye iwe asalira omusango mwinawo niiwe ani?13Kale imwe abatumula nti Atyanu oba izo twayaba mu kibuga gundi; tulimalayo omwaka gumu tulitunda tuliviisia amagoba: 14naye nga temutegeera bye izo Obulamu bwanyu buli nga kiki? Muli lufu, oluboneka akaseera akatono, kaisi ne luwaawo:15we mwanditumuliire nti Mukama waisu bw’ataka tuliba balamu, era tulikola tuti oba tuti. 16Naye atyanu mwenyumirizja mu kwekulumbazia kwanyu: okwenyumirizia kwonakwona okuli kutyo kubbiibi. 17Kale amanya okukola kusa n'atakola, niikyo ekibbiibi eri oyo.

Chapter 5

1Kale imwe abagaiga, mukunge mulire olw'ennaku egiizaa ku lwanyu. 2Obugaiga bwanyu buvundire, n'ebyambalo byanyu biriiriibwe enyenje. 3Ezaabu yanyu ne feeza gitalagire; n'obutalage bwagyo bulibba mujulizi gye muli, bulirya omubiri gwanyu ng'omusyo. Mwakuŋaanyirye ebintu mu naku egy'enkomerero.4Bona, empeera y'abakozi abaakungula enimiro gy'anyu, gye mulyazaamaanya, ekunga: n'ebiwoobe by'abo abakungula byayingiire mu matu ga Mukama Ow'eigye. 5Mwesanyusya ku nsi, ne muwoomerwa ebinyumu; mwegeizerye mu myoyo gyanyu nga ku lunaku olw'okubbaaga ebya sava. 6Mwasalire omusango okusinga omutuukirivu, ne mumwita; naye tabawakanyirye.7Kale, ab'oluganda, mugumiinkirizenga okutuusia okwiza kwa Mukama waisu. Bona, omulimi alindirira ebibala eby'ensi eby'omuwendo omungi, abigumiinkiriza, okutuusia emaizi ageidumbi na g'eitogo. 8Era mweena mugumiinkirizenga; munywezenga emyoyo gyanyu: kubanga okwiza kwa Mukama waisu kuli kumpi.9Temwemulugunyanga, ab'oluganda, mwenka na mwenka, muleke okusalirwa omusango: bona, omusali w'emisango ayemereire ku lwigi. 10Mutwale ekyokuboneraku, ab'oluganda, eky'okubonyaabonyezebwa n'okugumiinkiriza, banabbi abatumulanga mu liuna lya Mukama. 11Bona, tubeeta bo mukisa abaagumiinkirizanga: mwawuliire okugumiikiriza kwa Yobu, era mwaboine Mukama ku nkomerero bw'akola nga Mukama we kisa kingi n'okusaasira.12Naye okusinga byonabyona, bagande bange temulayiranga waire eigulu, waire ensi, waire ekirayiro ekindi kyonakyona naye ekigambo kyanyu niiwo awo kibbenga niiwo awo, n'ekigambo kyanyu ti niiwo awo kibbenga ti niiwo awo; muleke okugwa mu musango.13Waliwo mu imwe omuntu ali okubbiibi? asabenga. Waliwo asanyuka? ayembenga eby'okutendereza Katonda. 14Waliwo mu imwe omuntu alwaire? ayetenga abakaire b'ekanisa; bamusabirenga, nga bamusiigaku amafuta mu liina lya Mukama waisu: 15n'okusaba kw'okwikirirya kulirokola omulwaire, no Mukama waisu alimuyimusya: era oba nga yakolere ebibbiibi birimutoolebwaku.16Kale mwatuliraganenga ebibbiibi byanyu mwenka na mwenka, musabiraganenga, kaisi muwone. Okusaba kw'omuntu omutuukirivu kusobola inu mu kukola kwakwo. 17Eriya yabbaire muntu eyakwatiibwe byonabyona nga ife, n'asaba inu amaizi ereke okutonya; amaizi n'egatatonya ku nsi emyaka esatu n'emyezi mukaaga. 18N'asaba ate; eigulu ne litonyesya amaizi, ensi n'emelya ebibala byayo.19Bagande bange, omuntu yenayena mu imwe bw'akyamanga okuva mu mazima, omuntu n'amala amukyusya, 20ategeerenga ng'akyusya alina ebibbiibi mu bukyamu obw'engira ye alirokola obulamu mu kufa, era aliboneka ku bibbiibi bingi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Peetero, omutume wa Yesu Kristo, eri abalonde abaasaasaanire abatambuli ab'omu Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya ne Bisuniya, 2nga bwe yasookere okutegeera Katonda Itawaisu, mu kutukuza kw'Omwoyo, olw'okugonda n'okumansirwaku omusaayi gwa Yesu Kristo: ekisa n'emirembe byeyongerenga gye muli.3Yeebazibwe Katonda era Itawaisu wa Mukama waisu Yesu Kristo, eyatuzaire omulundi ogw'okubiri, ng'okusaasira kwe okungi bwe kuli, tubbenga n'eisuubi eiramu, olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo mu bafu, 4tuyingire mu busika obutawaawo, obubula eiko, obutawotoka, obwabagisiibwe imwe mu igulu, 5amaani ga Katonda be gakuuma olw'okwikirirya okufuna obulokozi obweteekereteekere okubikuliwa mu biseera eby'enkomerero.6Obwo niibwo bwe mujagulizaamu, waire nga mwanakuwaziibwe mu kukemebwa okutali kumu akaseera akatono (akadidiiri) kano, oba nga kibagwanira, 7okugezebwa kw'okwikirirya kwanyu okusinga omuwendo ezaabu ewaawo, waire ng'egezebwa mu musyo, kaisi kuboneke okuleeta eitendo n'ekitiibwa n'okugulumizibwa Yesu Kristo bw'alibikuliwa:8gwe mutaka nga tukaali kumubona: gwe mukaali atyanu naye mumwikirirya, ne mujaguza eisanyu eritatumulikika, eririna ekitiibwa: 9nga muweebwa ekyabaikirizisirye, niibwo bulokozi bw'obulamu. 10Eby'obulokozi obwo banabi abalagulanga eby'ekisa ekyabbaire kyaba okwiza gye muli basagiranga inu ne bekeneenyanga:11nga basagira ebiseera bwe biri oba bwe bifaanana Omwoyo wa Kristo eyabbaire mu ibo bye yalagire, ng'asooka okutegeeza ebibonoobono bya Kristo, n'ekitiibwa ekibisengererya. 12Boona babikuliiwe nga ti ku lwabwe bonka wabula ku lwanyu baweerezerye ebyo bye mwakabikuliwa atyanu abo ababakobera enjiri mu Mwoyo Omutukuvu eyatumiibwe okuva mu igulu; bamalayika bye beegomba okulingizia13Kale musibenga ebimyu by'amagezi ganyu, mutamiirukukenga, musuubirirenga dala ekisa ekiribaleeterwa Yesu Kristo bw'alibikuliwa; 14ng'abaana abagonda, nga temwefaananya okwegomba okw'eira okw'omu butamanya bwanyu:15naye ng'oyo eyabetere bw'ali omutukuvu era mwena mubbenga batukuvu mu mpisa gyonagyona; 16kubanga kyawandiikibwe nti Mwabbanga batukuvu; kubanga nze ndi mutukuvu. 17Era bwe mumwetanga Itawanyu, asala omusango awabula kusalira ng'omulimu gwa buli muntu bwe guli, mutambulenga n'entiisia mu biseera byanyu eby'okuba abatambuli:18nga mumaite nga temwanunuliibwe na bintu ebiwaawo, feeza oba zaabu, mu mpisa gyanyu egibulamu gye mwaweweibwe bazeiza baanyu; 19wabula n'omusaayi ogw'omuwendo omungi, ng'ogw'omwana gw'entaama ogubulaku buleme waire eibala, niiye Kristo:20eyategeereibwe eira ensi nga gikaali okutondebwa, naye n'abonesebwa ku nkomerero y'ebiseera ku lwanyu, 21abaikirirya ku bubwe Katonda eyamuzuukizirye mu bafu n'amuwa ekitiibwa; okwikirirya kwanyu n'okusuubira kaisi bibbenga mu Katonda.22Kubanga mumalire okwetukuza obulamu bwanyu mu kugondera amazima olw'okutakagananga ab'oluganda okubulamu bunanfuusi, mutakaganenga mu mu myoyo n'okufuba okungi: 23bwe mwazaalibwe omulundi ogw'okubiri, ti ne nsigo ewaawo, wabula etawaawo, n'ekigambo kya Katonda ekiramu eky'olubeerera.24Kubanga Omubiri gwonagwona guli ng'eisubi, N'ekitiibwa kyagwo kyonakyona kiri ng'ekimuli ky'eisubi. Eisubi eriwotoka ekimuli ne kigwa: 25Naye ekigambo kya Mukama kibbaawo emirembe n'emirembe. Era ekyo niikyo ekigambo eky'enjiri eky'abajulizi.

Chapter 2

1Kale muteekenga wala obubbiibi bwonabwona n'obukuusa bwonabwona n'obunanfuusi n'eiyali n'okutumula obubbiibi kwonakwona, 2ng'abana abawere abazaalibwa, mwegombenga amata ag'omwoyo agabulamu bubbeyi; kaisi gabakulye okutuuka ku bulokozi 3oba nga rnwalegere ku Mukama waisu bw'ali omusa:4nga mwiza eri oyo, eibbaale eiramu, eryagisibwe abantu, naye eri Katonda eironde, lyo muwendo mungi, 5era mwena ng'amabbaale amalamu muzimbibwa enyumba ey'omwoyo okubbanga bakabona abatukuvu okuwangayo sadaaka egy'omwoyo, egisiimibwa Katonda ku bwa Yesu Kristo.6Kubanga waliwo mu kyawandiikibwa nti bona, nteeka mu Sayuuni eibbaale eikulu ery'oku nsonda, eironde, ery'omuwendo omungi: Era amwikirirya talikwatibwa nsoni.7Kale eri imwe abaikirirya omuwendo mungi: naye eri abataikirirya, Eibbaale abazimbi lye bagaine, eryo niilyo lyafuukire omutwe ogw'oku nsonda; 8era Eibbaale eryesitalwaku, era olwazi olusuula; kubanga beesitala ku kigambo nga tebagonda; era kwe baateekeirwewo.9Naye imwe muli igwanga ironde, bakabona ba kabaka, kika kitukuvu, bantu be nvuma, kaisi mubuulirenga ebisa by'oyo eyababetere okuva mu ndikirirya okuyingira mu kutangaala kwe okw'ekitalo: 10eira abatabbaire igwanga, naye atyanu muli igwanga lya Katonda: ababbaire abatasaasirwa, naye atyanu musaasiirwe.11Abatakibwa, mbeegayirira ng'abatambuli n'abatambuli, okwewalanga okwegomba kw'omubiri okulwana n'obulamu; 12nga mulina empisa gyanyu mu b'amawanga ensa; nga bwe babatumulaku ng'abakola obubbiibi, olw'ebikolwa byanyu ebisa bye babona kaisi bagulumizie Katonda ku lunaku olw'okubonekeramu.13Mugonderenga buli kiragiro ky'abantu ku bwa Mukama waisu: oba kabaka nga niiye asinga bonabona; 14oba abaamasaza, nga b'atumire olw'okukangavulanga abakola obubbiibi, n'olw'okusiimanga abakola obusa. 15Kubanga Katonda ataka atyo, imwe okusirikyanga obutamanya bw'abantu abasirusiru nga mukola obisa: 16ng'ab'eidembe, so ti ng'abalina eidembe lyanyu olw'okukisa obubbiibi, naye ng'abaidu ba Katonda. 17Mutekengamu ekitiibwa abantu bonabona. Mutakenga ab'oluganda. Mutyenga Katonda. Mutekengamu ekitiibwa kabaka.18Abaweereza, mugonderenga bakama banyu mu kutya kwonakwona, ti basa bonka n'abawombeefu, naye era n'abakambwe. 19Kubanga kino niikyo kisiimibwa, omuntu bw'agumiikirizia okulumwa olw'okwijukira Katonda, ng'abonyaabonyezebwa awabula nsonga. 20Kubanga bwe mukola obubbiibi ne mukubbibwa empi, bwe muligumiinkirizia, itendo ki? naye bwe mukola obusa ne mubonyaabonyezebwa, bwe muligumiikirizia, ekyo niikyo kisiimibwa eri Katonda.21Kubanga ekyo kye mwayeteirwe, kubanga era Kristo yabonyaabonyezeibwe ku lwanyu, ng'abalekera ekyokuboneraku, kaisi mutambulirenga mu bigere bye: 22ataakolere kibbiibi, waire obukuusa tegwabonekere mu munwa gwe: 23bwe yavumiibwe, atavumire ate; bwe yabonyaabonyezeibwe, ataikanga; naye yeewaireyo eri oyo asala omusango ogw'ensonga:24eyeetikire iye mwene ebibbiibi byaisu mu mubiri gwe ku musaale, ife nga tumalire okufa ku bibbiibi, kaisi tubbenga abalamu eri obutuukirivu; okukubbibwa kw'oyo niikwo kwabawonyerye. 25Kubanga mwabbaire mukyama ng'entaama; naye atyanu mwirire eri Omusumba era omulabirizi w'obulamu bwanyu.

Chapter 3

1Mutyo, abakali, mugonderenga baibawanyu beene; era bwe wabangawo abataikirirya kigambo, kaisi bafunibwenga awabula kigambo olw'empisa gy'abakali baabwe; 2bwe babona empisa gyanyu enongoofu egy'okutya.3Obuyonjo bwanyu tebubanga bwo kungulu, obw'okuluka enziiri n'okunaanika ezaabu n'okuvaala engoye; 4naye omuntu ow'omwoyo ataboneka, mu kivaaalo ekitayonooneka, niigwo mwoyo omuwombeefu omuteefu, niigwo gw'omuwendo omungi mu maiso ga Katonda.5Kubanga batyo eira era n'abakali abatukuvu, abaasuubiranga Katonda, bwe beeyonjanga, nga bagondera baibawabwe beene: 6nga Saala bwe yawulire Ibulayimu, ng'amweta omwami: mwena muli baana b'oyo, bwe mukola obusa ne mutatiisibwa ntiisia yonayona.7Mutyo, Abasaiza, mubbenga n'abakali banyu n'amagezi, nga mutekangamu ekitiibwa omukali ng'ekibya ekisinga obunafu, kubanga boona basika banayu ab'ekisa eky'obulamu; okusaba kwanyu kulekenga okuziyizibwa.8Ekiseembayo, mwenamwena mubbenga n'emeeme imu, abasasiragana, abatakagana ng'ab'oluganda, ab'ekisa, abawombeefu: 9abatawalananga kibbiibi olw'ebibbiibi, oba ekivumi olw'ekivumi; naye obutafaanana ng'ebyo, abasabira omukisa; kubanga ekyo kye mwayeteirwe, kaisi musikire omukisa.10v10 Kubanga Ataka okwegomba obulamu, N'okubona enaku ensa, Aziyizienga olulimi lwe mu bubbiibi, N'eminwa gye girekenga okutumula obukuusa: 11Era yeewalenga obubbiibi, akolenga obusa; Asagirenga emirembe, agisengereryenga. 12Kubanga amaiso ga Mukama gali ku batuukirivu, N'amatu ge gali eri okusaba kwabwe: Naye obweni bwa Mukama buli ku abo abakola obubbiibi.13Era yaani eyabakolanga obubbiibi, bwe mwanyikiranga obusa? 14Naye waire nga mubonyaabonyezebwa olw'obutuukirivu, mulina omukisa: era temutyanga kutiisia kwabwe, so temweraliikiriranga;15naye mutukuzienga Kristo mu myoyo gyanyu okubba Mukama wanyu; nga mweteekateeka bulijjo okwiramu buli muntu ababuulyanga ensonga ey'okusuubira okuli mu imwe, naye n'obuwombeefu n'okutya: 16nga mulina omwoyo omusa; olw'ebyo bye babatumulaku obubbiibi, kaisi bakwatibwenga ensoni abavuma empisa gyanyu ensa egy'omu Kristo. 17Kubanga niikyo ekisinga obusa, Katonda bw'ataka mu kutaka kwe, imwe okubonyaabonyezebwa nga mukola obusa okusinga nga mukola obubbiibi.18Kubanga era ne Kristo yabonyaabonyezeibwe olw'ebibbiibi omulundi gumu, omutuukirivu olw'abatali batuukirivu, atuleete eri Katonda; bwe yaitiibwe omubiri, naye n'azuukizibwa omwoyo; 19era gwe yayabiremu n'abuulira emyoyo egiri mu ikomera (mabbuusu), 20eira abatagondanga okugumiikiriza kwa Katonda bwe kwabbaire nga kulindirira mu naku gya Nuuwa, eryato bwe lyabbaire nga likaali lisibibwa, emaizi mwe gaalokoleire abantu ti bangi, niigyo myoyo omunaana:21era atyanu niigo agabalokoire imwe mu kifaananyi eky'amazima, niikwo okubatizibwa, ti kutoolawo mpitambibbi gyo mubiri, wabula okwiramu okw'omwoyo omusa eri Katonda, olw'okuzuukira kwa Yesu Kristo, 22ali ku mukono omuliiro ogwa Katonda, bwe yamalire okwaba mu igulu; bamalayika n'abalina obuyinza n'abaamasaza bwe baateekeibwe wansi we.

Chapter 4

1Kale kubanga Kristo yabonyaabonyezeibwe mubiri, mweena muvaalenga ebyokulwanisia niigwo mwoyo ogwo; kubanga abonyaabonyezebwa omubiri ng'amalire okuleka ebibbiibi; 2kaisi mumale ebiseera byanyu ebisigaireyo nga mukaali muli mu mubiri, ti lwo kwegomba kwa bantu, naye olw'ebyo Katonda by'ataka.3Kubanga ebiseera ebyabitire byasoboire okutumala okukolanga ab'amawanga bye bataka, n'okutambuliranga mu bwenzi, okwegomba, okwekamiriria omwenge, ebinyumu, obutamiivu, n'okusinza ebifaananyi okw'omuzizo: 4ebyo niibyo bibeewuunyisia kubanga temwirukira wamu nabo mu bukaba obutabonebwanga butyo, nga babavuma: 5abaliwozia ensonga eri oyo eyeeteekereteekere okusala omusango gw'abalamu n'abafu. 6Kubanga enjiri kyeyaviire ebuulirwa era n'abafu, kaisi basalirwe omusango ng'abantu bwe bali mu mubiri, naye babbe abalamu nga Katonda bw'ali mu mwoyo.7Naye enkomerero ye byonabyona eri kumpi: kale mwegenderezenga mutamiirukukenga olw'okusaba: 8okusinga byonabyona nga mulina okutakagananga okungi einu mwenka na mwenka: kubanga okutaka kubiika ku bibbiibi bingi: 9nga musemberyagananga awabula kwemulugunya:10nga buli muntu bwe yaweweibwe ekirabo, nga mukiweerezia mwenka na mwenka mutyo, ng'abawanika abasa ab'ekisa kya Katonda ekitali kimu; 11omuntu yenayena bw'atumulanga, atumulenga ng'ebiragiro bya Katonda bwe biri; omuntu yenayena bw'aweerezanga, aweerezenga ng'amaani Katonda g'amuwa bwe gali: mu byonabyona Katonda agulumizibwenga ku bwa Yesu Kristo, alina ekitiibwa n'obuyinza emirembe n'emirembe. Amiina.12Abatakibwa, temwewuunyanga olw'okwokyebwa okuli mu imwe, okwiza gye muli olw'okubakema, ng'ababoine eky'ekitalo: 13naye, kubanga mwikirirya kimu mu bibonoobono bya Kristo, musanyukenga; era ne mu kubikuliwa kw'ekitiibwa kye kaisi musanyuke n'okujaguza. 14Bwe muvumibwanga olw'eriina lya Kristo, mulina omukisa; kubanga Omwoyo ogw'ekitiibwa era ogwa Katonda atyama kwi imwe.15Kubanga omuntu yenayena ku imwe tabonyaabonyezebwanga ngo mwiti, oba mwibbi, oba mukozi wo bubbiibi, oba akeeta ebya bainaye: 16naye omuntu yenayena bw'abonyaabonyezebwanga nga Omukristaayo, takwatibwanga ensoni; naye atenderezenga Katonda mu liina eryo.17Kubanga obwire butuukire omusango gutandikire mu nyumba ya Katonda: kale, oba nga gusookeire gye tuli, enkomerero guliba gutya eri abo abatagondera njiri ya Katonda? 18Era oba nga kizibu omutuukirivu okulokoka, atatya Katonda omwonooni aliboneka waina? 19Kale n'abo ababonyaabonyezebwa nga Katonda bw'eyabatakire bamugisisyenga Omutonzi omwesigwa, obulamu bwabwe olw'okukola obusa.

Chapter 5

1Kale mbuulirira abakaire abali mu imwe nze mukaire munaanyu era omutegeeza w'ebibonoobono bya Kristo, era agabanira awamu ekitiibwa ekyaaba okubikuliwa: 2mulisyenga ekisibo kya Katonda ekiri mu imwe, nga mukirabirira ti lwa maani naye lwo kutaka, nga Katonda bw'ataka so ti lwo kwegombanga amagoba mu bukuusa, naye lwo mwoyo; 3so ti ng'abeefuula abaami b'ebyo bye mwagisisibwe, naye nga mubbanga byokuboneraku eri ekisibo: 4Era Omuliisya omukulu bw'alibonesebwa, muliweebwa engule ey'ekitiibwa etewotoka.5Mutyo, abavubuka, mugonderenga abakaire. Era mweena mwesibenga obuwombeefu, okuweerezagananga mwenka na mwenka: kubanga Katonda aziyizia ab'amalala, naye abawombeefu abawa ekisa. 6Kale mwewombeekenga wansi w'omukono ogw'amaani ogwa Katonda, kaisi abagulumizie ng'obwire butukire; 7nga mumusindiikiriryanga iye okweraliikirira kwanyu kwonakwona, kubanga iye ateeka ku mwoyo ebigambo byanyu.8Mutamiirukukenga, mumogenga; omulabe wanyu Setaani atambulatambula, ng'empologoma ewuluguma, ng'esagira gw'eyalya. 9oyo mumuziyizienga nga muli banywevu mu kwikirirya kwanyu, nga mumaite ng'ebibonoobono ebyo bituukirira eri bagande banyu abali mu nsi.10okubonyaabonyezebwaku akaseera akatono (kadiidiri), iye mwene alibatuukirirya, alibanywezia, alibawa amaani. 11Oyo aweebwenga obuyinza emirembe n'emirembe. Amiina.12Mbaweereirye ebbaluwa mu mikono gya Sirwano ow'oluganda omwesigwa, nga bwe ndowooza, ey'ebigambo ebitono (ebididiiri), nga mbabuulirira, ne mbategeezia ng'ekyo niikyo ekisa eky'amazima ekya Katonda; mukigumirengamu. 13Omukyala ali mu Babbulooni mulonde munanyu abasugiirye; ne Mako mwana wange. 14Musugiryagane n'okunywegera okw'okutaka. Emirembe gibbenga naimwe mwenamwena abali mu Kristo.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simooni Peetero, omwidu era omutume wa Yesu Kristo, eri abo abaafunire okwikirirya okw'omuwendo omungi nga ife bwe twafunire mu butuukirivu bwa Katonda waisu era Omulokozi waisu Yesu Kristo; 2ekisa n'emirembe byeyongerenga gye muli mu kutegeerera kimu Katonda ne Yesu Mukama waisu;3kubanga obuyinza bw'obwakatonda niibwo bwatuwaire byonabyona eby'obulamu n'eby'okutya Katonda, olw'okutegeerera kimu oyo eyatwetere olw'ekitiibwa n'obusa bwe iye; 4ebyatuweserye ebisuubizibwa eby'omuwendo omungi ebinene einu; olw'ebyo kaisi mugabanire wamu obuzaaliranwa bwa Katonda, bwe mwawonere okuva mu kuzikirira okuli mu nsi olw'okwegomba.5Naye era olw'ekyo kyeene bwe muleeta ku lwanyu okufuba kwonakwona, ku kwikirirya kwanyu mwongeryengaku obusa, era ne ku busa bwanyu okutegeera; 6era no ku kutegeera kwanyu okwegendereza; era n ku kwegendereza kwanyu okugumiikiriza; era no ku kugumiikiriza kwanyu okutya Katonda; 7era no ku kutya Katonda kwanyu okutaka ab'oluganda; era no ku kutaka ab'oluganda kwanyu okutaka.8Kubanga bwe mubba n'ebyo ne bibba ebingi, bibafuula abatali bagayaavu n'abandi ebibala olw'okutegeerera kimu Mukama waisu Yesu Kristo. 9Kubanga atabba n'ebyo iye muzibe (muduka) w'amaiso awunawuna, bwe yeerabira okunaabibwaku ebibbiibi bye eby'eira.10Kale, ab'oluganda, kyemwavanga mweyongera obweyongeri okufubanga okunywezia okwetebwa kwanyu n'okulondebwa: kubanga ebyo bwe mwabikolanga, temulyesitala n'akatono (akadidiiri): 11kubanga kityo tewalibulawo bugaiga mu kuyingira kwanyu mu bwakabaka obutawaawo obwa Mukama waisu era Omulokozi waisu Yesu Kristo.12Kyenaavanga nintaka enaku gyonagyona okubaijukirya ebyo waire nga mubimaite ne munywerera mu mazima ge mulina. 13Era ndowooza nga kye nsonga, nga nkaali mu kigangu kino, okubakubbirizyanga nga mbaijukirya; 14nga maite nga ndikumpi , okwambula amangu ekigangu kyange, era nga Mukama waisu Yesu Kristo bwe yategeezerye. 15Naye era nafubanga okubasobozesya buli kaseera nga malire okufa okwijukiranga ebyo.16Kubanga tetwasengereirye ngero egyagunjiibwe n'amagezi bwe twabategeezerye obuyinza n'okwiza kwa Mukama waisu Yesu Kristo, naye twaboine n'amaiso gaisu obukulu bwe. 17Kubanga yaweweibwe Katonda Itwaisu eitendo n'ekitiibwa, eidoboozi bwe lyaviire mu kitiibwa ekimasamasa ne liiza gy'ali liti nti Ono niiye Mwana wange omutakibwa, gwe nsanyukira einu: 18n'eidoboozi eryo ife ne tuliwulira nga liva mu igulu, bwe twabbaire awamu naye ku lusozi olutukuvu.19Era ekisinga obunywevu tulina ekigambo kya bannabbi; mukola kusa okukibona ekyo, ng'etaala eyakira mu kifo eky'endikirirya, okutuusa obwire bwe bulikya emunyeenye ekyesia obwire n'eyaka mu myoyo gyaisu: 20nga mumalire okutegeera kino, nti buli kigambo ekya banabbi ekyawandikiibwe tekitegeeza kukoma kw'oyo yenka. 21Kubanga wabula kigambo kya banabbi ekyabbaire kireeteibwe mu kutaka kw'abantu: naye abantu batumulanga ebyaviire eri Katonda, nga bakwatiibwe Omwoyo Omutukuvu.

Chapter 2

1Naye era ne wabbaawo na bannabbi b'obubbeyi mu igwanga, era nga ne mu imwe bwe walibba begeresya b'obubbeyi, abegeresya mu nkiso obukyamu obuzikirirya, era nga beegaana no Mukama waabwe eyabagulire, nga beereetera okuzikirira okwangu. 2Era bangi abalisengererya obukaba bwabwe; abalivumisya engira ey'amazima. 3Era olw'okwegomba balibaviisyamu amagoba n'ebigambo ebyagunjiibwe: omusango gw'abo okuva eira tegulwa, n'okuzikirira kwabwe tekuwongera.4Kuba oba nga Katonda teyasonyiwire bamalayika bwe baayonoonere, naye n'abasuula mu lukonko n'abawaayo eri obwiina obwendikirirya, okubakuumira omusango; 5era n'atasonyiwa ensi ey'eira, naye n'awonya Nuuwa, omubuulizi w'obutuukirivu, na bainaye omusanvu bonka, bwe yaleetere amataba ku nsi ey'abatatya Katonda: 6era bwe yasirikirye ebibuga Sodoma ne Gomola n'abisalira omusango ng'abizikirizia ng'abifuula ekyokuboneraku eri abo abatalitya Katonda;7era n'alokola Luti omutuukirivu, bwe yabbaire nga yeeraliikirira inu olw'empisa egy'obukaba egy'ababbiibi 8(kubanga omuntu oyo omutuukirivu, bwe yatuulangire mu ibo, olw'okubona n'olw'okuwulira yanyolwanga mu mwoyo gwe omutuukirivu bulijo bulijo olw'ebikolwa byabwe eby'obujeemu): 9Mukama waisu amaite okulokola abatya Katonda mu kukemebwa, n'okukuuma abatali batuukirivu nga babonerezebwa okutuusia ku lunaku olw'omusango;10naye okusinga bonabona abatambula okusengererya omubiri mu kwegomba okw'obugwagwa ne banyooma okufugibwa. Abatatya, abakakanyali, tebakankana kuvuma be kitiibwa: 11naye bamalayika, waire nga niibo basinga amaani n'obuyinza, tebabaleetereku musango gwo buvumi eri Mukama waisu.12Naye abo, ng'ensolo egibula magezi egizaalibwa ensolo obusolo egy'okukwatibwanga n'okuzikirizibwanga, abavuma mu bigambo bye batategeera, mu kuzikirira kwabwe tebalireka kuzikirizibwa, 13nga boonoonebwa, niiye mpeera ey'okwonoona; abalowooza ebinyumu by'emisana nga isanyu, mabala n'obwonoonefu, abatiguka mu mbaga gy'abwe egy'okutakagana nga balya embaga awamu naimwe: 14nga balina amaiso agaizwire obwenzi, agataleka kwonoona; nga basendasenda emyoyo egitali minywevu; nga balina omwoyo ogwamanyiirire okwegomba; abaana ab'okukolimirwa;15abaleka engira engolokofu ne bakyama, nga basengererya engira ya Balamu omwana wa Beyoli, eyatakire empeera ey'obutali butuukirivu; 16naye n'anenyezebwa olw'obujeemu bwe iye: endogoyi etetumula bwe yatumwire n'eidoboozi ly'omuntu yaziyizire eiralu lya naabbi.17Abo niigyo ensulo egibulamu maizi, era niilwo lufu olutwalibwa n'embuyaga, abakuumirwa endikirirya ekwaite zigizigi. 18Kubanga, bwe bwebatumula ebigambo ebikulu einu ebibulamu, basendasenda mu kwegomba kw'omubiri, mu bukaba, abo abali okumpi n'okubairuka abatambulira mu bukyamu; 19nga babasuubizia okuweebwa eidembe, nga ibo beene baidu bo kuzikirira; kubanga omuntu bw'awangulibwa mwene, era abba mwidu we.20Kuba oba nga bwe bamalire okwiruka okuva mu bugwagwa bw'ensi mu kutegeerera dala Mukama waisu era Omulokozi Yesu Kristo, naye ne beegombesia mu obwo omulundi ogw'okubiri ne bawangulibwa eby'oluvaanyuma byabwe bisinga obubbiibi eby'oluberyeberye. 21Kubanga kyandibbaire kisa gye bali singa tebaategeire ngira y'obutuukirivu, okusinga, bwe bamalire okugitegeera, okwira enyuma okuleka ekiragiro ekitukuvu kye baaweweibwe. 22Kyabatuukirire ng'olugero olw'amazima bwe luli, nti Embwa eirire ebisesemye byayo, n'embiizi enaabibwa eirira okwekulukunya mu bitoosi.

Chapter 3

1Abatakibwa, atyanu eno niiyo ebbaluwa ey'okubiri gye mbawandiikira; mu egyo gyombiri mbakubbirirya amagezi ganyu agabulamu bukuusa nga mbaijukirya; 2okwijukiranga ebigambo ebyatumwirwe eira banabbi abatukuvu, n'ekiragiro ky'abatume baanyu ekya Mukama waisu era Omulokozi:3nga mumalire okusooka okutegeera kino, nga mu naku egy'oluvannyuma abasekereri baliiza n'okusekerera, nga batambula okusengereryanga okwegomba kwabwe ibo 4ne batumula nti Okusuubiza kw'okwiza kwe kuli waina? Kubanga, bazeiza baisu kasookeire bagona, byonabyona bibba bityo bityo nga bwe byabbanga okuva ku kutondebwa.5Kubanga beerabira kino nga babona, ng'eira wabbairewo eigulu, n'ensi eyaviire mu maizi era yabbaire wakati mu maizi, olw'ekigambo kya Katonda, 6ensi ey'eira amaizi kyeyaviire gagisaanyaawo n'ezikirira: 7naye eigulu erya atyanu n'ensi olw'ekigambo ekyo bigisiibwe musyo, nga bikuumibwa okutuusia ku lunaku olw'omusango n'okuzikirira kw'abantu abatatya Katonda.8Naye kino kimu temukyerabiranga, abatakibwa, nga eri Mukama waisu olunaku olumu luli ng'emyaka olukumi, n'emyaka olukumi giri ng'olunaku olumu. 9Mukama waisu talwisia kye yasuubizirye, ng'abandi bwe balowooza okulwa; naye agumiikirizia gye muli, nga tataka muntu yenayena kugota, naye bonabona batuuke okwenenya.10Naye olunaku lwa Mukama waisu lwiza nga mubbiibi; eigulu lwe lirivaawo n'okuwuuma okunene n'ebintu eby'obuwangwa birisaanuuka olw'okwokyebwa okungi, n'ensi n'ebikolwa ebigirimu birisirika.11Ebyo byonabyona bwe byaba okusaanuuka bityo, mugwaniire okubbanga mutya mu mpisa entukuvu n'okutyanga Katonda, 12nga musuubira nga mwegomba inu olunaku lwa Katonda okutuuka, olulisaanuusisia eigulu nga lyokyebwa, n'ebintu eby'obuwangwa ne biseebengerera olw'eibbugumu eringi? 13Naye nga bwe yasuubizire tusuubira eigulu eiyaka n'ensi enjaka, obutuukirivu mwe butyama.14Kale, abatakibwa, kubanga musuubira ebyo, mufubenga okusangibwa mu mirembe nga mubula ibala waire omusango mu maiso ge. 15Era mulowoozenga ng'okuguminkiriza kwa Mukama waisu niibwo bulokozi, era nga mugande waisu omutakibwa Pawulo mu magezi ge yaweweibwe bwe yabawandikiire; 16era nga mu bbaluwa gye gyonagyona, ng'atumula ku ebyo mu igyo; omuli ebimu ebizibu okutegeera, abatamaite n'abatali banywevu bye banioola, era nga n'ebyawandiikibwa ebindi, olw'okuzikirira kwabwe ibo.17Kale, abatakibwa, kubanga musookere okutegeera, mwekuumanga muleke okugwa okuva mu bunywevu bwanyu imwe nga mutwalibwa obukyamu bw'ababbiibi. 18Naye mukulire mu kisa ne mu kutegeera Mukama waisu era Omulokozi Yesu Kristo. Oyo awebwenga ekitiibwa atyanu era n'okutuusia ku lunaku olw'emirembe n'emirembe. Amiina.

## 1 John

Chapter 1

1Ekyo ekyaliwo muntandiikwa- kyetwawulire netukyibona namaiso gaisu, Ekyo ekyetwaweineku netukikwataku niikyo ekigambo ekyobulamu ekitawaawo. 2Era obulamu bwaletebwere okumanyisibwa era twakiweineku era iffe tuli bajjulirwa kwekyo. ekyetulangirira egyemuli obulamu butuweibwa obwaluberera, owabaire ne Itawaiffe , era nibimanyirwa ejetuli.3kye twaboine ne tuwulira, niikyo kye tubabuulira mwena, mwena kaisi mwikirirye ekimu naife; era naye okwikirirya ekimu kwaisu kuli ne Itawaisu era n'Omwana we Yesu Kristo; 4n'ebyo tubiwandiika ife, eisanyu lyaisu kaisi lituukirire.5Gano nigo amawulire egatwawulire okuva jaali era tubategeza: Katonda kitangala, era mwiye wawula ndikiria. 6Otukobanga nti tukugana naaye nga tutambulira omudikiria,tubeya ate tutuli okozesa amazima 7.Naye otwatambuliranga omukitangala, ali mukitangala,tulina okukungananga na banaiswe,era omusai gwa yesu omwana we kututukula okuva mukibiibi.8Otukobanga nti tuwula ekibiibi ,twerimba,ate amazima tugawula. 9Naye otwenenya ebibiibi bwaiswe, mwesigwa ate mwekanya okutusonyiwa ebibiibi bwaiswe natutukuzza omuwutali butukuvu. 10Otukoba nti tutwonona,tumufula wawulimba,nte ekyigambo kye tukyibula.

Chapter 2

31Bana bange abatobato enbawandikira ebintu bino muleke okugwa omukiibi. Era singa omuntu agwa omukiibibi, tulina atuwoleraza aba wanu nitawaife, yesu christo omutukirivu. 2Era niye atangi ebbiibi ,tibiibib byaiffe byonka, naye nebiibibi ebyensi yonayona. Tumaite nti tumumaite ,natakuma amateka ge.4Akoba nti amaite katonda nga takuma amateka gge mulimba era amazima tigali mwiye. 5Naye akwata ekigambo kye,era omumazima okutaka kwakatonda kutukirira mwiye.kino mwetutegerera nga tulimwiye. 6Oyo akoba nti ali mwiye kimugwanira iye yena okutambula nga iye buyatabwire.7Bakagwa mbawadikira eiteka eriyaka,omudagano eenkaire egyemwawulire okuva mutadikwa.edagana enkaire niyo ekigambo ekyemwabulire . 8Ate nga mbawandikira kigambo ekyaka, ekituffu omukristo mwimwe. kubanga endiikiria erivawo ate ekitagala ekituffu kyaaka.9Akoba nti alimukitagala nga akyawa omuganda we alimudikiria nokutusa atyanu. 10Ataka omugada we aba mukitangala, era wawula ekimusitaza. 11Naye akyaawa omugandawe ali mu ndikiiria,era tamaite ejjayaba kubanga endikiria emubiikaku amaiso.12Mbawadikira imwe, abaana, olwakuba ebiibi byamwe bisonyiwire olwalina lye. 13Mbawadikira ,abaazaire,kuba nga mumaite ebairewo omukutadiika.Mbawaandikira imwe abaisuka kubanga mwawagwire omubiibi. Mbawandikira imwe abaana , olwakuba mutegeire oitewaiffe. 14Nbawandikire imwe, ,abazaire, kubanga mumaite eyabaireyo omutandikwa.Mbawandikira imwe abaisuka, kubanga mulibagumu,era ekyigambo kyakatonda kyibasigalamu era muwagwire omulabe.15Temwatakanga ebyensii newakuwade ebiri munsi.Omuntu owatakanga ensi,okutaka kwamukama tukuba naye. 16Bui ekiri muunsi-okwaka kwamubiiri,okwaka kwamaiso,nokwegulumiza okwobulamu tibiva jokatonda naye munsii. 17Ensi ne bwetago bwaku bibwawo.Naye akola kaatonda akyataka abawo nemirembe gyonnagyonna.18Baana batobbato,kino nikyo ekyekomerero.nga omwawulire nti omulabe wa kristo alikwiza, atyanno abalabe be kristo bangi abbazire.olwakyino kilanga nti nikyo wkisera ekisembayo. 19Batuvirem,naye babaire munife.Singa babaire baife, awatali kuwusabusa, bakasigaire naife,naye batuvirem balyoke baboneke nti tibabaire baife.20Mwenamwena mufukibwaku amafuta eri Omutuknvu, era mumaite byonabyona. 21Timbawandiikire kubanga temumaite mazima, naye kubanga mugamaite, era kubanga wabula bubbeyi obuva mu mazima.22Omubbeyi niiye ani wabula oyo agaana nga Yesu ti niiye Kristo? Oyo niiye omulabe wa Kristo, agaana Itawaisu n'Omwana. 23Buli muntu yenayena agaana Omwana, ne Itawaisu nga tali naye; ayatula Omwana, ne Itwaisu ali naye.24Imwe kye mwawuliire okuva ku luberyeberye kibbenga mu imwe. Kye mwawulira okuva ku luberyeberye bwekyabbanga mu imwe, mwena mwabbannga mu Mwana ne mu Itawaisu. 25Na kuno niikwo kusuubiza kwe yatusuubizirye, obulamu obutawaawo. 26Ebyo mbawandiikire olw'ebigambo by'abo abakyamya.27Mwena okufukibwaku amafuta kwe mwaweweibwe iye kubba mu imwe, so temwetaaga muntu yenayena okubayigirizanga; naye ng'okufuka kwe okw'amafuta bwe kubayigiriza mu bigambo byonabyona, era kwa mazima so ti bubbeyi, era nga bwe kwabayigirizirie, mubbenga mu iye. 28Ne atyanu, abaana abatobato, mubbenga mu iye; bw'alibonesebwa kaisi tubbe n'obugumu, era ensoni gireke okutukwatira mu maiso ge mu kwiza kwe. 29Oba nga mumaite nga mutuukirivu, era mutegeera nga buli muntu yenna akola obutuukirivu yazaaliibwe iye.

Chapter 3

1Mubone okutaka bwe kuli okunene Itawaisu kwe yatuwaire, ife okwetebwanga abaana ba Katonda; era bwe tuli. Ensi kyeva ereka okututegeera, kubanga teyamutegeire iye. 2Abatakibwa, atyanu tuli baana ba Katonda, so kikaali kubonesebwa kye tulibba. Tumaite nti bw'alibonebonesebwa tulifaanana nga iye; kubanga tulimubona nga bw'ali. 3Era buli muntu yenayena alina eisuubi eryo mu iye yetukuzia ng'oyo bw'ali omutukuvu.4Buli muntu yenayena akola ekibbiibi, akola n'obujeemu; era ekibbiibi niibwo bujeemu. 5Era mumaite ng'oyo yaboneseibwe era atwoirewo ebibbiibi; ne mu iye mubula kibbiibi. 6Buli muntu yenayena abba mu iye takola kibbiibi: buli muntu yenayena akola ekibbiibi nga tamubonangaku, so tamutegeera.7Abaana abatobato, omuntu yenayena tabakyamyanga; akola obutuukirivu iye mutuukirivu, nga iye bw'ali omutuukirivu; 8akola ekibbiibi wa Setaani; kubanga okuva ku luberyeberye Setaani akola bibbiibi. Omwana wa Katonda kyeyaviire abonesebwa amalewo ebikolwa bya Setaani.9Buli muntu yenayena eyazaaliibwe Katonda takola kibbiibi, kubanga ensigo ye ebba mu niiye; so tayinza kukola kibbiibi, kubanga yazaaliibwe Katonda. 10Ku kino abaana ba Katonda n'abaana ba Setaani kwe babonekera: buli muntu yenayena atakola butuukirivu ti wa Katonda, waire atataka omugande.11Kubanga kino niikyo kigambo kye mwawuliire okuva ku luberyeberye ife okutakagananga 12ti nga Kayini bwe yabbaire ow'omubbiibi n'aita mugande. Era yamwitiire ki? kubanga ebikolwa bye byabbaire bibbiibi n'ebya mugande bituukirivu.13Temwewuunyanga, ab'oluganda, ensi bw'ebakyawanga. 14Ife tumaite nga twava mu kufa ne tuyingira mu bulamu, kubanga tutaka ab'oluganda. Atataka abba mu kufa. 15Buli muntu yenayena akyawa mugande iye mwiti; era mumaite nga wabula mwiti alina obulamu obutawaawo nga bubba mu iye.16Ku kino kwe tutegeerera okutaka, kubanga oyo yawaireyo obulamu bwe ku lwaisu: feena kitugwanira okuwangayo obulamu bwaisu ku lw'ab'oluganda. 17Naye buli alina ebintu eby'omu nsi, nalingirira mugande nga yeetaaga, namwigalirawo emeeme ye, okutaka kwa Katonda kubba kutya mu iye? 18Abaana abatobato, tuleke okutakagananga mu kigambo ne mu lulimi, naye mu kikolwa ne mu mazima.19Ku kino kwe twategeereranga nga tuli ba mazima ne tukaikania omwoyo gwaisu mu maiso ge, 20mu buli kigambo omwoyo gwaisu kye gutusalira okutusinga; kubanga Katonda asinga obukulu omwoyo gwaisu, era ategeera byonabyona. 21Abatakibwa, omwoyo bwe gutatusalira kutusinga, tubba n'obugumu eri Katonda; 22era buli kye tusaba akituwa, kubanga tukwata ebiragiro bye era tukola ebisiimibwa mu maiso ge.23Ne kino niikyo kiragiro kye, twikirirye eriina ly'Omwana we Yesu Kristo, era tutakaganenga, nga bwe yatuwaire ekiragiro. 24Era akwata ebiragiro bye abba mu iye, naye mu iye. Era ku kino kwe tutegeerera ng'abba mu ife, olw'Omwoyo gwe yatuwaire.

Chapter 4

1Abatakiwa, temwikiririanga buli mwoyo, naye mukemenga emyoyo, oba nga gyaviire eri Katonda: kubanga banabi ab'obubbeyi bangi abafuluma mu nsi. 2Mutegeererenga ku kino Omwoyo gwa Katonda: buli mwoyo ogwatula nga Yesu Kristo yaizire mu mubiri nga guviire eri Katonda: 3na buli mwoyo ogutayatula Yesu nga teguviire eri Katonda: era ogwo niigwo mwoyo gw'omulabe wa Kristo, gwe mwawulire nga gwiza, era atyanu gumalire okubba mu nsi.4Imwe muli ba Katonda, abaana abatobato, era mwawangwire kubanga ali mu imwe asinga obukulu ali mu nsi. 5Abo be nsi: kyebava batumula eby'ensi, ensi n'ebawulira. 6Ife tuli ba Katonda: ategeera Katonda atuwulira ife; atali wa Katonda tatuwulira. Ku ekyo kwe tutegeerera omwoyo ogw’amazima n'omwoyo ogw'Obukyamu.7Abatakibwa, tutakaganenga: kubanga okutaka kuva eri Katonda; na buli muntu yenayena ataka yazaaliibwe Katonda era ategeera Katonda. 8Atataka tategeera Katonda; kubanga Katonda kutaka.9Ku kino okutaka kwa Katonda kwe kwekubonekebwa gye tuli, kubanga Katonda yatumire mu nsi Omwana we eyazaaliibwe omumu kaisi tubbe abalamu ku bw'oyo. 10Mu kino niimwo muli okutaka, so ti nga ife twatakire Katonda, naye nga iye yatutakire ife, n'atuma Omwana we okubba omutango olw'ebibbiibi byaisu.11Abatakibwa, nga Katonda bwe yatutakire atyo, feena kitugwanira okutakagananga. 12Wabula eyabbaire aboine ku Katonda wonawona: bwe tutakagana, Katonda abba mu ife, n'okutaka kwe nga kutuukiriire mu ife: 13ku kino kwe tutegeerera nga tubba mu iye, yeena mu ife, kubanga yatuwaire ku Mwoyo gwe. 14feena twaboine era tutegeeza nga Itawaisu yatumire Omwana we okubba Omulokozi w'ensi.15Buli ayatula nga Yesu niiye Mwana wa Katonda, Katonda abba mu iye, yeena mu Katonda. 16Ate twategeire era twaikirirye okutaka Katonda kw'alina gye tuli. Katonda kutaka; n'oyo abba mu kutaka abba mu Katonda, ne Katonda abba mu iye.17Mu ekyo okutaka mwe kutuukirizibwa gye tuli, tubbe n'obugumu ku lunaku olw'omusango; kuba iye nga bw'ali, feena bwe tuli mu nsi muno. 18Mubula kutya mu kutaka, naye okutaka okutuukirivu kusengererya ewanza okutya, kubanga okutya kulimu okubonerezebwa; n'oyo atya akaali kutuukirizibwa mu kutaka.19Ife tutaka, kubanga iye yasookere okututaka ife. 20Omuntu bw'atumula nti Ntaka Katonda, n'akyawa mugande, mubbeeyi; kubanga atataka mugande gwe yabbaire aboineku, Katonda gw'atabonangaku tasobola kumutaka. 21Era tulina ekiragiro kino ekyaviire gy'ali, ataka Katonda atakenga ne mugande.

Chapter 5

1Buli muntu yenayena aikirirya nga Yesu niiye Kristo, ng'azaalibwe Katonda: na buli ataka eyazaire ataka n'oyo gwe yazaire. 2Ku ekyo kwe tutegeerera nga tutaka abaana ba Katonda, bwe tutaka Katonda ne tukola ebiragiro bye. 3Kubanga kuno niikwo kutaka kwa Katonda ife okukwatanga ebiragiro bye: era ebiragiro bye tebizitowa.4Kubanga buli ekyazaaliibwe Katonda kiwangula ensi; era kuno niikwo kuwangula okwawangwire ensi, okwikirirya Itawaisu. 5Era awangula ensi niiye ani, wabula aikirirya nga Yesu niiye Mwana wa Katonda?6Oyo niiye yaizire n'amaizi n'omusaayi, Yesu Kristo; ti na maizi gadi gonka, naye n'amaizi gadi n'omusaayi gudi. 7Era Omwoyo yategeezerye, kubanga Omwoyo niigwo mazima. 8Kubanga abategeeza basatu, Omwoyo n'amaizi n'omusaayi; era abasatu abo baabira wamu.9Bwe twikirirya okutegeeza kw'abantu, okutegeeza kwa Katonda niikwo kusinga obukulu: kubanga okutegeeza kwa Katonda niikwo kuno nti ategeezerye eby'Omwana we. 10Aikirirya Omwana wa Katonda alina okutegeeza mu iye; ataikirirya Katonda ng'amufiire mubbeeyi; kubanga taikirirya kutegeeza Katonda kw'ategeezerya eby'Omwana we.11Era okutegeeza niikwo kuno nti Katonda yatuwaire obulamu obutawaawo, era obulamu obwo buli mu Mwana we. 12Alina Omwana alina obulamu; abula Mwana wa Katonda abula bulamu.13Ebyo mbiwandiikiire imwe, mumanye nga mulina obulamu obutawaawo, imwe abaikirirya eriina ly'Omwana wa Katonda. 14Era buno niibwo bugumu bwe tulina eri ye, nti bwe tusaba ekintu nga bw'ataka, atuwulira: 15era bwe tumanya ng'atuwulira buli kye tusaba, tumaite nga tulina ebyo bye tumusabire.16Omuntu yenayena bw'abonanga mugande ng'akola ekibbiibi ekitali kyo kufa, yasabanga, ne Katonda yamuwanga obulamu abo abakola ekibbiibi ekitali kyo kufa. Waliwo ekibbiibi eky'okufa: ekyo ti niikyo kye ntumulaku okukyegayiririranga 17Buli ekitali kya butuukirivu kibbiibi: era waliwo ekibbiibi ekitali kyo kufa.18Tumaite nga buli muntu yenayena eyazaaliibwe Katonda takola kibbiibi; naye eyazaaliibwe Katonda amukuuma, omubbiibi n'atamukwataku. 19Tumaite nga tuli ba Katonda, n'ensi yonayona eri mu bubbiibi.20Era tumaite nga Omwana wa Katonda yaizire n'atuwa amagezi n'okutegeera tutegeera ow'amazima, era tuli mu oyo ow'amazima, mu Mwana we Yesu Kristo. Oyo niiye Katonda ow'amazima, n'obulamu obutawaawo. 21Abaana abatobato, mwekuumenga ebifaananyi.

## 2 John

Chapter 1

1Nze omukaire mpandikira omukali omulonde nabaana abentaka amazima, tininze zenka naye nabo abamaite amazima. 2Olwamazima agalimwiswe era agali kwaba okuba mwiswe emirembe ne mirembe. 3Ekisa okusasira n'emirembe egiva eri katonda itawaiswu ne yesu kristo omwana wa Itawaisu, bibbenga naiswe mu mazima n'okutaka.4Nsannyukire inno okusanga nga abaana baaimmwe batambuulira mu mazima nga weetwafunire ekiragiro okuva eri Itawaisu. 5Atyano nkwegayirira iwe omukaali tinga akuwandiikira ekiragiro ekiyaaka naye ekyetwabbaire nakyo okuva ku ntandiikwa, tutakaganenga ffenka ffenka. 6Kuno niiko okutaka nti tutambuulire okusinzira ku biragiro bye. Kino niikyo ekiragiro ekemwawuulire okuva ku ntandiikwa kyetulina okutambuulirangamu.7Kubanga ababbeeyi bangi ababire mu nsi ate nga tebayatula nti Yesu Kristo yaizire mu mubiri. Ono niiye omubbeeyi ate omulabe wa Kristo. 8Mwekuumenga muleme okufiirw emirimu gitwakolere, naye muweebwe empeera ezwiire.9Buli muntu abitirira natabba mu kusomesa kwa Yesu abba abula Katonda naye asigala mukusomesa kwe, abba alina itawaisu n'omwana. 10Omuntu yennayenna ewaiza gyemuli nataleeta okusomesa kuno tumumusugiryanga kubanga 11oyo amusugirya abba yenyigira mu bibbiibbi bye.12Ndina ebintu bingi ebyokubawandiikira naye tinatakire kubiwandiika ku lupapula ne bwino: naye nsuubira okwiiza gyemuli okwogera maiso ku maiso, essanyu lyaisu lituukirire. 13Abaana b'omugandawo omulonde bakulamusirye.

## 3 John

Chapter 1

1Okuva eri omukaire Gaayo ogwentaka mu mazima. 2Mukwagwa nsaba nti byombyonna bikutambuulire kusa ate obbe mulamu ng'omwoyo gwo bweguli omulamu. 3Kubanga nasanyukire inno aboluganda weebaizire nebanteegeza amazima gwo nga iwe w'otambuulira mu mazima. 4Mbula isannyu eringi erisinga lino, okuwuulira abaana banga nga batambuulira mu mazima.5Mukagwa oli mwesigwa mubuli kintu ky'okolera abaganda bo waire bagwiira. 6Abawaire obujjulizi kukutaka ko mu maiso ge Kanisa. Abo iwabatambuzanga nga Katonda bwataka oiza kola kusa. 7Ku lwekyo ku lwe liina lya Katonda baibire mu maiso, nnibatatwala ekintu kyonnakyonna okuva eri abagwiira. 8Kale kitugwaniire okusembeeza abantu abalinga abo tulyoke tubbe bayambi abainaibwe mu mazima.9Nabawandikiire ekanisa: naye Diyotuleefe ataka okubba omukulu waabe tiyatwanniirizire. 10Owendiza njiza kujukirya abantu ebikolwa bye bakola nga atutumulaku ebigambo ebibbiibbi ebubulamu era nga yenna tasembeeza aboluganda era nabataka okubasembeza abagaana nababbinga mu Kanisa.11Omutakibwa, tosengereryanga kibbiibi, wabula ekisa. Akola obusa iye wa Katonda: akola obubbiibi nga tabonanga Katonda. 12Demeteriyo asiimibwa bonabona, era n'amazima geene: era feena tutegeeza; weena omaite ng'okutegeeza kwaisu kwa mazima.13Nabbaire ne ebigambo bingi okukuwandiikira, naye tintaka kukuwandiikira no bwino ne kalaamu: 14naye nsuubira okukubona amangu, tulitumula munwa ku munwa. 15Emirembe gibenga gy'oli. Ab'omikwano (abemikaagwa) bakusugiirye. Sugirya ab'omukwanu (ab'omukaagwa) ng'amaina gaabwe bwe gali.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, omwidu wa Yesu Kristo, era mugande wa Yakobo, eri abo abayeteibwe, abatakibwa mu Katonda Itawaisu era abakuumirwa Yesu Kristo: 2okusaasira n'emirembe n'okutaka bitumulwengaku gye muli.3Abatakibwa, bwe nabbaire nga nfuba okubawandiikira eby'obulokozi bwaisu fenafena, nawalirizibwe okubawandiikira okubabuulirira okuwakaniranga einu okukwikirirya abatukuvu kwe baweweibwe omulundi ogumu. 4Kubanga waliwo abantu abayingirire nga basensera abawandiikirwe eira omusango guno, abatatya Katonda, abakyusia ekisa kya Katonda waisu okubba obukaba, ni beegaana Yesu Kristo, niye Mwami niye Mukama waisu omumu yenka.5Naye ntaka kubaijukirya, waire nga byonabyona mwabimanyire omulundi gumu, nga Mukama, bwe yamalire okulokola abantu mu nsi y'e Misiri, oluvannyuma n'azikiriria abataikirirya. 6N'abamalayika abatakuumire obukulu bwabwe ibo, naye ne baleka ekifo kyabwe ibo abeene, abakuumira mu njegere ej'enaku jonajona wansi w'endikirirya olw'omusango ogw'oku lunaku olukulu.7Nga Sodomu ne Gomola n'ebibuga ebyalirainewo, bwe byayendeire kimu okwekankana naibo ne bikyama okusengererianga omubiri ogundi byatekeibwewo okubba ekyokuboneraku, nga bibonerezebwa n'omusango ogw'omusio ogutawawo. 8Naye era bekankana n'abo mu kulootaloota kwabwe nga basiiga omubiri empitambibbi era bagaana obukulu, era bavuma ab'ekitiibwa.9Naye Mikaeri, malayika omukulu, bwe yatonganire ne Setaani n'atumula naye olw'omubiri gwa Musa, tiyasoboire kumuleetaku omusango gw'okuvuma, naye yakobere nti Mukama akunenye. 10Naye abo bye batamanyire byonabyona babivuma: bye bamanyire mu buzaaliranwa ng'ensolo egibula magezi mu ebyo bazikirira. 11Gibasangire! kubanga batambulira mu ngira ya Kayini, ne bapyatira mu kukyama kwa Balamu olw'empeera, ne babuulira mu kuwakana kwa Koola.12Bano niigo amabbaale agataboneka mu mbaga janyu ejokutagana bwe balya naimwe, abasumba abeerisia bonka awabula kutya; ebireri ebibulamu maizi nga bitwalibwa empewo; emisaale egiwaatula, egibula bibala, egyafiire awabiri, egyakuulibwe n'emmizi; 13amayengo ag'omu nyanza ageefuukuula, agabbimba eijovu nijo ensoni jabwe ibo; emunyenye egikyama ejigisiibwe endikirirya ekwaite einu emirembe n'emirembe.14Era abo yabalaguliireku Enoka ow'omusanvu okuva ku Adamu, ng'atumula nti bonabona, Mukama yaizire n'abatukuvu be mutwalo 15okuleeta omusango ku bonabona, n'okusinzia omusango bonabona abatatya Katonda olw'ebikolwa byabwe byonabyona bye bakoleire mu butatya Katonda, n'olw'ebigambo byabwe byonabyona ebikakanyavu aboonoonyi abatatya Katonda bye bamutumwireku. 16Abo niibo abeemulugunya, niibo abanyiiga, abatambula ng'okwegomba kwabwe bwe kuli (n'omunwa gwabwe gutumula ebigambo ebiyinga okukulumbala), nga bateekamu abantu ekitiibwa olw'amagoba.17Naye imwe, abatakibwa mwijukirenga ebigambo ebyatumuliibwe eira abatume ba Mukama waisu Yesu Kristo; 18bwe bakobere nti Mu biseera eby'oluvannyuma walibbaawo abasekereri abatambula ng'okwegomba kwabwe ibo bwe kuli okw'obutatya Katonda. 19Abo niibo baleeta okwawula, ab'omubiri, ababula Mwoyo.20Naye imwe, abatakibwa, bwe mwezimba ku kwikirirya kwanyu okutukuvu einu, nga musaba mu Mwoyo Omutukuvu, 21mwekuumenga mu kutaka kwa Katonda, nga mulindirira okusaasira kwa Mukama waisu Yesu Kristo olw'obulamu obutawaawo22Era abandi mubasaasirenga ababuusabuusa; 23era abandi mubalokolenga, nga mubakwakkula okubatoola mu musio; era abandi mubasaasirenga mu kutya; nga mukyawa ekivaalo omubiri kye gwasiigire amabala.24Naye oyo ayinza okubakuuma obuteesitala, n'okubemererya mu maiso g'ekitiibwa kye nga mubulaku obuleme mu kujaguzia, 25Katonda omumu yenka Omulokozi waisu, ku bwa Yesu Kristo Mukama waisu, aweebwenga ekitiibwa, obukulu, amaani n'obuyinza, eira n'eira ng'emirembe n'emirembe gikaali okubbaawo, atyanu era n'emirembe egitaliwaawo. Amiina.

## Revelation

Chapter 1

1Okubikuliwa kwa Yesu Kristo Katonda kwe yamuwaire okulaga abaidu be ebigwanira okubbaawo amangu: nabulirira mu malayika we ng'amutuma eri omwidu we Yokaana, 2eyategezerye ekigambo kya Katonda n'okutegeezia kwa Yesu Kristo, byonabyona bye yaboine. 3Alina omugisa oyo asoma, n'abo abawulira ebigambo by'obunabi buno, era n'abakwata ebiwandiikibwe mu ibwo: kubanga ekiseera kiri kumpi.4Yokaana eri ekanisa omusanvu ej'omu Asiya: ekisa kibbenga na imwe n'emirembe ebiva eri oyo abbaawo era eyabbairewo era aiza okubbaawo; era ebiva eri emyoyo omusanvu egiri mu maiso g'entebe ye; 5era ebiva eri Yesu Kristo, omujulirwa omwesigwa, omuberyeberye w'abafu, era afuga bakabaka b'omu nsi. Atutaka, era eyatusumulwire mu bbiibi byaisu olw'omusaayi gwe; 6n'atufuula obwakabaka, bakabona eri Katonda Itaaye; ekitiibwa n'obuyinza bibbenga eri oyo emirembe n'emirembe. Amiina.7Bona, aiza n'ebireri era buli liiso lirimubona, n'abo abaamufumitire; n'ebika byonabyona eby'omu nsi birimukubbira ebiwoobe. Niwowaawo, Amiina. 8Nze ndi Alufa ne Omega, bw'atumula Mukama Katonda, abbaawo era eyabbaairewo era aiza okubbaawo, Omuyinza w'ebintu byonabyona.9Nze Yokaana mugande wanyu era aikirirya ekimu mu kubonaabona ne mu bwakabaka ne mu kugumiikirizia ebiri mu Yesu, nabbaire ku kizinga ekyetebwa Patumo, olw'ekigambo kya Katonda era n'olw'okutegeezia kwa Yesu. 10Nabbaire mu Mwoyo ku lunaku lwa Mukama ne mpulira ennyuma wange eiddoboozi einene, ng'ery'akagombe, 11nga katumula nti Ninze Alufa ne Omega, era Ky'obona, wandiika mu kitabo, okiweerezie ekkanisa omusanvu; eri Efeso, n'eri Sumuna, n'eri Perugamo, n'eri Suwatira, n'eri Saadi, n'eri Firaderufiya, n'eri Lawodikiya.12Ni nkyuka okubona eiddoboozi eryatumwire nanze. Bwe nakyukire, ne mbona etabaaza musanvu eja zaabu; 13ne wakati w'ettabaaza ne mbona afaanana ng'omwana w'omuntu, ng'avaaire okutuuka ku bigere, era ng'asibiibwe mu kifubba olukoba olwa zaabu.14N'omutwe gwe n'enziiri je nga gitukula ng'ebyoya by'entaama ebitukula ng'omuzira; n'amaiso ge ng'ennimi j'omusio; 15n'ebigere bye nga bifaanana ng'ekikomo ekizigule, ng'ekirongooseibwemu musio; n'eiddoboozi lye nga liri ng'eiddoboozi ly'amaizi amangi. 16Era ng'akwaite mu mukono gwe omuliiro emunyeenye musanvu: ne mu munwa gwe ne muvaamu ekitala ekisala eky'obwogi obubiri: ne kyeni kye nga kiri ng'eisana bw'eryaka mu maani gaalyo.17Bwe namuboine, ne ngwa ku bigere bye ng'afire. N'anteekaku omukono gwe omuliiro, ng'atumula nti Totya; ninze w'oluberyeberye era ow'enkomerero, 18era Omulamu; era nabbaire nfire, era, bona, ndi mulamu emirembe n'emirembe, era ndina ebisulumuzo eby'okufa n'eby'Emagombe.19Kale wandiika by'oboine, n'ebiriwo, n'ebyaba okubbaawo oluvanyuma lw'ebyo; 20ekyama ky'emunyenye omusanvu j'oboine mu mukono gwange omuliiro n'etabaaza omusanvu eja zaabu. Emunyenye omusanvu niibo bamalayika b'ekkanisa omusanvu: n'etabaaza omusanvu niijo kanisa omusanvu.

Chapter 2

1Eri malayika ow'ekanisa ey'omu Efeso wandiika nti Ati bw'atumula oyo akwata emunyeye omusanvu mu mukono gwe omuliiro atambulira wakati w'etabaaza omusanvu eja zaabu, nti 2Maite ebikolwa byo, n'okufuba kwo n'okugumiikirizia kwo, era nga toyinza kugumiikirizia ababbiibi, era wabakemere abeeyeta abatume so nga ti niibo, era wababoine nga babbeyi;3era olina okugumiikirizia, era wagumire olw'eriina lyange, so tiwakoowere 4Naye ndina ensonga ku iwe, kubanga walekere okutaka kwo okw'oluberyeberye. 5Kale ijukira gye wagwire, weenenye, okolenga ebikolwa eby'oluberyeberye; bw'otalikola mbw'otyo, ngiza gy'oli, era nditoolawo etabaaza yo mu kifo kyayo, bw'otalyenenya.6Naye kino ky'olinakyo kubanga okyawa ebikolwa by'Abanikolayiti, nzena bye nkyawa. 7Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. Awangula ndimuwa okulya ku musaale gw'obulamu, oguli wakati mu lusuku lwa Katonda.8Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Samuna wandiika nti Ati bw'atumula ow'oluberyeberye era ow'enkomerero, eyabbaire afire n'aba omulamu nti 9Maite okubonaabona kwo n'obwavu bwo (naye oli mugaiga), n'okuvoola kw'abo abeeyeta Abayudaaya so nga ti niibo, naye ikuŋaaniro lya Setaani.10Totya by'oyaba okubonaabona: bona, omulyolyomi oyo ayaba okusuula abandi mu imwe mu ikomera, mukemebwe; era mulibonaabonera ennaku ikumi. Obbenga mwesigwa okutuusia okufa, nzena ndikuwa engule ey'obulamu. 11Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekkanisa. Awangula talirumwa n'akatono okufa kwo kubiri.12Era eri malayika ow'ekkanisa ey'omu Perugamo wandiika nti Ati bw'atumula oyo alina ekitala ekisala eky'obwogi obubiri, nti 13Maite gy'otyama awali entebe ey'obwakabaka eya Setaani: era okwata erina lyange so tiwegaine eriina lyange no kwikirirya kwange era ni mu naku ja Antipa, omujulirwa wange omusaiza wange omwesigwa, eyaitiibwe ewanyu, Setaani w'atyama.14Naye nnina ensonga ku iwe ti nyingi, kubanga olina eyo abakwata okwegesia kwa Balamu, eyayigirizia Balaki okuteeka enkonge mu maiso g'abaana ba Isiraeri, okulya ebyaweeibwe eri ebifaanyanyi n'okwenda. 15Era weena otyo olina abakwata okuyigirizia kw'Abanikolayiti.16Kale weenenye; naye bw'otalyenenya, ngiza gy'oli mangu, era ndirwana nabo n'ekitala eky'omu munwa gwange. 17Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa. Awangula ndimuwa ku maanu eyagisiibwe, era ndimuwa eibbaale eryeru, era ku ibbaale kuwandiikibweku erina eiyaaka: omuntu yenayena ly'atamaite wabula aweebwa.18Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Suwatira wandiika nti Ati bw'atumula Omwana wa Katonda, alina amaiso agali ng'enyota gy'omusio, n'ebigere bye ebifaanana ng'ekikomo ekizigule, nti 19Maite ebikolwa byo n'okutaka n'okwikirirya n'okuweerezia n'okugumiikirizia kwo, n'ebikolwa byo eby'oluvanyuma nga bingi okusinga eby'oluberyeberye.20Naye ndina ensonga ku iwe, kubanga oleka omukali odi Yezeberi, eyeeyeta nabi; n'ayegesia n'akyamya abaidu bange okwendanga, n'okulyanga ebyaweeweibwe eri ebifaanyanyi. 21Era namuwaire eibbanga okwenenya; n'atataka kwenenya mu bwenzi bwe.22Bona musuula ku kiriri, n'abo abenda naye mu kubonaabona okungi, bwe bateenenye mu bikolwa bye. 23Era n'abaana be ndibaita n'olumbe; ekkanisa gyonagyona ne gitegeera nga ninze oyo akebera emeeme n'emyoyo : era ndiwa buli muntu mu imwe ng'ebikolwa byanyu bwe biri.24Naye mu Imwe mbakoba, abasigairewo ab'omu Suwatira, bonabona ababula kuyigirizia kuno, abatamaite bya buliba bya Setaani, nga bwe batumula; timbateekaku Imwe mugugu ogundi 25Wabula kye mulina mukikwatenga, okutuusia lwe ndiiza.26Era awangula n'akwatanga ebikolwa byange okutuusia ku nkomerero, oyo ndimuwa amaani ku mawanga: 27era alibalisia n'omwigo gw'ekyoma, ng'ebibya ebibumbe bwe byatikayatika; era nzena nga bwe naweeibwe Itawange; 28era ndimuwa emunyenye ey'amakeeri. 29Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.

Chapter 3

1Era eri malayika ow'ekanisa y’omu Saadi wandiika nti Ati bw'atumula oyo alina emyoyo omusanvu egya Katonda, n’emunyenye omusanvu, nti Maite ebikolwa byo, ng'olina eriina ery'okubba omulamu, era oli mufu. 2Moga, onywezie ebisigaireyo ebyabbaire byaaba okufa: kubanga tinaboine ku bikolwa byo ekyatuukirire mu maiso ga Katonda wange.3Kale ijukira bwe waaweeweibwe ne bwe wawuliire; okwate, weenenye. Kale bw'otalimoga, ngiza ng’omwibbi, so tolimanya saawa gye ndiiziramu gy'oli. 4Naye olina amaani matono mu Saadi agataayonoona ngoye gyabwe: era balitambula nanze mu ngoye njeru; kubanga basaanire.5Atyo awangula alivaalisibwa engoye enjeru; so tindisangula n'akatono eriina lye mu kitabo ky'obulamu, era ndyatula eriina lye mu maiso ga Itawange ne mu maiso ga bamalayika be. 6Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.7Era eri malayika ow'ekanisa ey'omu Firaderufiya wandiika nti ati bw'atumula oyo omutukuvu ow'amazima, alina ekisulumuzo kya Dawudi, aigulawo, so wabula muntu aligalawo, aigalawo, so wabula muntu aigulawo, nti 8Maite ebikolwa byo (bona, nateekere mu maiso go olwigi olwigwirewo, omuntu yenayena lw'atasobola kwigalawo) ng'olina amaani matono n’okwata ekigambo kyange, so tiwegaine liina lyange.9Bona, ab'omu ikuŋaaniro lya Setaani abeeyeta Abayudaaya, so ti niibo, naye babbeyi; bona, ndibaleeta okusinza mu maiso g'ebigere byo era ndibamanyisia nga nakutakire. 10Kubanga weekuumire ekigambo eky'okugumiinkiriza kwange, era nzeena ndikukuuma obutayingira mu kiseera eky'okukemebwa, ekyaba okwiza ku nsi gyonagyona, okukema abatyama ku nsi. 11Ngiza mangu: nywezia ky'olina, omuntu aleke okutwala engule yo.12Awangula ndimufuula empagi mu yeekaalu ya Katonda wange, so talifuluma ate wanza: nzeena ndiwandiika ku iye eriina lya Katonda wange n'eriina ly'ekibuga kya Katonda wange, Yerusaalemi ekiyaka, ekiika okuva mu igulu eri Katonda wange, n'eriina lyange eiyaka. 13Alina okitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.14Era eri malayika ow'ekkanisa ey'omu Lawodikiya wandiika nti Ati bw'atumula oyo Amiina, omujulizi omwesigwa era ow'amazima, oluberyeberye lw'okutonda kwa Katonda, nti 15Maite ebikolwa byo, nga tonyogoga so tobuguma: waakiri obbe ng'onyogoga oba obuguma. 16Kityo kubanga olina ekibuguumirize, so tonyogoga so tobuguma, ndikusesema mu munwa gwange.17Kubanga otumula nti Ndi mugaiga, era ngaigawaire, so mbulaku kye neetaaga, so tomaite ng'oli munaku iwe era asaasirwa era omwavu era omuzibe w'amaiso era ali obwereere: 18nkuwa amagezi okugula gye ndi ezaabu eyalongooseibwe mu musyo, kaisi ogaigawale, n'engoye enjeru, kaisi ovaale, era ensoni egy'obwereere bwo gireke okuboneka; n'obulezi bw'okusiiga ku maiso go, kaisi obone.19Nze bonabona be ntaka mbanenya, era mbabuulirira: kale nyiikira weenenye. 20Bona, nyemereire ku lwigi, neeyanjula: omuntu yenayena bw'awulira eidoboozi lyange, n'aigulawo olwigi, naayingira gy'ali, era naaliira wamu naye, naye nanze.21Awangula ndimuwa okutyama awamu nanze ku ntebe yange ey'obwakabaka, era nga nzeena bwe nawangwire, ne ntyama wamu ne Itawange ku ntebe ye ey'obwakabaka. 22Alina ekitu awulire Omwoyo ky'akoba ekanisa.

Chapter 4

1Oluvanyuma lw'ebyo ne nembona era, bona, olwigi olwigwirwewo mu igulu, n'eiddoboozi lye nnasookere okuwulira, ng'ery'akagombe, nga litumula nanze, ng'atumula nti niina okutuuka wano, nzena naakulaga ebigwanira okubbawo oluvannyuma lw'ebyo. 2Amangu ago Nabbaire mu Mwoyo: era, bona entebe ey'obwakabaka yabbaire ng'eteekeibwewo mu igulu, era nga waliwo eyabbaire atyaime ku ntebe; 3naye eyabbaire atyaime yabbaire afaanana nga eibbaale erya yasepi n'erya sadio okuboneka: era nga waliwo ne musoke okwetooloola entebe eyabbaire afaanana nga zumaliidi okuboneka.4Entebe ey'obwakabaka yabbaire yeetooloirwe entebe ejo'bwakabaka abiri na ina ne ku ntebe kwabbaireku abakaire abiri na bana nga batyaime, nga bavaaire engoye enjeru; ni ku mitwe jabwe engule eja zaabu. 5Ne ku ntebe nga kuvaaku okumyansia n'amadoboozi n'okubwatuuka. N'etabaaza omusanvu egy'omusio nga jaaka mu maiso g'entebe, nijo emyoyo omusanvu eja Katonda;6ne mu maiso g'entebe ng'enyanza ey'endabirwamu, efaanana nga kulusitalo; ne wakati w'entebe n'okwetooloola entebe ebiramu bina ebizwire amaiso mu byeni n'enyuma.7N'ekiramu eky'oluberyeberye kyabbaire kifaanana ng'empologoma, n'ekiramu eky'okubiri, ng'enyana, n'ekiramu eky'okusatu kyabbaire na amaiso ng'ag'omuntu, n'ekiramu eky'okuna kyabbaire kifaanana ng'empungu ebuuka. 8N'ebiramu ebina, nga birina buli kimu ebiwaawa mukaaga, bizwire amaiso enjuyi jonajona ne ne mukati: so bibulaku kuwumula emisana n'obwire nga bitumula nti Omutukuvu, Omutukuvu, Omutukuvu, Mukama Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, eyabbairewo era abbaawo era aiza okubbaawo9Era ebiramu bwe birimuwa ekitiibwa n'eitendo n'okwebalya oyo atyaime ku ntebe, omulamu emirembe n'emirembe, 10abakaireabiri na bana balifukamira mu maaso g'oyo atyaime ku ntebe, era balisinzia oyo omulamu emirembe n'emirembe, era balisuula engule jabwe mu maiso g'entebe, nga batumula nti 11Osaaniire iwe, Mukama waisu, Katonda waisu, okuweebwanga ekitiibwa n'eitendo n'obuyinza: kubanga iwe wabitondere byonabyona, era byabbairewo lwo kusiima kwo, era byatondeibwe

Chapter 5

1Ne mbona mu mukono omuliiro ogw'oyo eyabbaire atyaime ku ntebe ekitabo ekiwandiikibwe mukati ne kungulu, ekisibiibwe einu obubonero omusanvu. 2Ne mbona malayika ow'amaani ng'abuulira n'eidoboozi inene nti Yani asaanire okwanjululya ekitabo n'okubiikula obubonero bwakyo omusanvu?3Ne watabbawo mu igulu waire ku nsi waire wansi w'ensi, eyasoboire okubikula ekitabo, waire okukiringirira. 4Nzena ne nkunga inu amaliga, kubanga tewabonekere eyasaanire okwanjululya ekitabo, waire okukiringirira: 5omumu ku bakaire n'ankoba nti Tokunga: Bona, Empologoma ow'omu kika kya Yuda, ekikolo kya Dawudi, yawangwire, okwanjululya ekitabo n'obubonero bwakyo omusanvu.6Ne mbona wakati w'entebe n'ebiramu ebina, ne wakati w'abakaire, Omwana gw'entama ng'ayemereire ng'afaanana ng'eyatiibwe, ng'alina amaziga musanvu, n'amaiso musanvu, nigyo myoyo omusanvu egya Katonda, egitumibwa mu nsi gyongyona. 7N'aiza n'akitoola mu mukono omuliiro ogw'oyo atyaime ku ntebe.8Bwe yatooire ekitabo, ebiramu ebina n'abakaire amakumi abiri na bana ne bafukamira mu maiso g'Omwana gw'entaama, buli muntu ng'alina enanga n'ebibya ebya zaabu ebizwire obubaani, nikwo kusaba kw'abatukuvu.9Ne bemba olwebo oluyaka, nga batumula nti Osaanire okutoola ekitabo n'okubikula obubonero bwakyo: kubanga waitibwe n'ogulira Katonda olw'omusaayi gwo mu buli kika n'olulimi n'abantu n'eigwanga, 10n'obafuula eri Katonda waisu obwakabaka era bakabona; era bafuga ku nsi.11Ne mbona ne mpulira eidoboozi lya bamalayika abangi abeetooloire entebe n'ebiramu n'abakaire; n'omuwendo gwabwe gwabbaire obukumi emirundi obukumi, mu enkumi emirundi enkumi; 12nga batumula n'eidoboozi inene nti Asaanire Omwana gw'entama eyaitibwe okuweebwa obuyinza n'obugaiga n'amagezi n'amaani n'eitendo n'ekitiibwa n'omukisa.13Na buli kitonde ekiri mu Igulu, ne ku nsi, ne wansi w'ensi, ne ku nyanza, n'ebirimu byonabyona ne mbiwulira byonabyona nga bitumula nti Eri oyo atyaime ku ntebe, n'eri Omwana gw'entaama, omukisa gubbenga n'eitendo n'ekitiibwa n'amaani emirembe n'emirembe. 14N'ebiramu ebina ne bitumula nti Amiina. N'abakaire ne bafukamira ne basinza.

Chapter 6

1Ne mbona Omwana gw'etama bwe yabikwiire ku bubonero omusanvu iko akamu, nse mpulira ekimu ku biramu ebina nga kitumula ng'eidoboozi ery'okubwatuka nti iza obone. 2Ne mbona, era, bona, embalaasi enjeru, n'oyo agityaimeku ng'alina omutego; n’aweebwa engule: n'ayaba ng'awangula, era awangule.3Bwe yabiikwire akabonero ak'okubiri, ne mpulira ekiramu eky'okubiri nga kitumula nti iza obone. 4N'evaayo embalaasi egendi eya eyekisayi: era oyo eyabbaire atyaimeku n'aweebwa okutoolawo emirembe ku nsi, era baitaŋane bonka na bonka: n'aweebwa ekitala ekinene.5Bwe yabikwire akabonero ak'okusatu ne mpulira ekiramu eky'okusatu nga kitumula nti Iza obone. Ne mbona, era, bona, embalaasi engirugavu; n'eyabbaire atyaimeku ng'alina ekipimo mu mukono gwe. 6Ne mpulira ng'eidoboozi wakati w'ebiramu ebina nga litumula nti Ekiyi ky'eŋŋaano kya dinaali, n'ebiyi bisatu ebya sayiri bya dinaali; amafuta n'omwenge so tobyonoona.7Bwe yabikwire akabonero ak'okuna, ne mpulira eidoboozi ly'ekiramu eky'okuna nga kitumula nti Iza obone. 8Ne mbona, era, bona, embalaasi eya kyenvu; n'abbaire atyaimeku, eriina lye Kufa; ne Magombe n'ayaba naye. Ne baweebwa obuyinza ku kitundu eky'okuna eky'ensi, okwita n'ekitala n'enjala n'olumbe n’ensolo j'ensi.9Bwe yabikwire akabonero ak'okutaano, ne nembona wansi w'ekyoto emyoyo gyabwe abaitiibwe olw'ekigambo kya Katonda, n'olw'okutegeezia kwe baalina: 10ne batumula waigulu n'eidoboozi inene, nga batumula nti Olituusia di, Mukama, omutukuvu era ow'amazima, obutasala musango n'obutawalana igwanga olw'omusaayi gwaisu ku ibo abatyama ku nsi? 11Ne baweebwa buli muntu ekivaalo ekyeru; ne bakobebwa okuwumula kabite akaseera katono, okutuusia baidu bainaabwe ne bakoba baabwe lwe baliwera, abayaba okwitibwa, nga nabo bwe balitibwa.12Bwe yabikwire akabonero ek'omukaaga, ne mbona, ne waba ekikankano kinene; eisana n'erirugala ng'olugoye olw'ebyoya, n'omwezi gwonagwona ne gubba ng'omusaayi; 13n'emunyenye egy'omu igulu ne gigwa ku nsi, ng'omutiini bwe gukunkumula amagu gaagwo, nga gusisikibwa empewo ennyingi. 14N'eigulu ne litolebwawo, ng'omuzingo gw'ekitabo bwe guzingibwa; na buli lusozi n'ekizinga ne bitolebwawo mu bifo byabyo.15ne bakabaka b'ensi, n'abalangira, n'abagabe, n'abagaiga, n'ab'amaani, na buli mwidu n'ow'eidembe ne begisa mu mpuku ne mu mabbaale ag'oku nsozi; 16ne bakoba ensozi n'amabbaale nti Mutugweku, mutugise mu maiso g'oyo atyaime ku ntebe, ne mu busungu bw'Omwana gw'entama: 17kubanga olunaku olukulu olw'obusungu bwabwe lutukire; era yani asobola okwemererawo?

Chapter 7

1Oluvanyuma ne mbona bamalayika bana nga bayemereire ku nsonda ina ej'ensi, nga bakwaite empewo ina ej'ensi, empewo yonayona ereke okufuwa ku nsi, waire ku nyanza, waire ku musaale gwonagwona. 2Ne mbona malayika ogondi ng'aniina okuva ebuvaisana, ng'alina akabonero ka Katonda omulamu: n'atumulira waggulu n'eiddoboozi inene ng'akoba bamalayika abana, abaaweeibwe okwonoona ensi n'enyanza, 3ng'atumula nti Temwonoona nsi, waire enyanza, waire emisaale, okutuusia lwe tulimala okuteeka akabonero abaidu ba Katonda waisu ku byeni byabwe.4Ne mpulira omuwendo gwabwe abateekeibweku akabonero, babbaire kasiriivu mu obukumi buna mu nkumi ina, abateekeibweku akabonero mu buli kika ky'abaana ba Isiraeri. 5Ab'omu kika kya Yuda abateekeibweku akabonero kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Lewubeeni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Gaadi kakumi mu enkumi bbiri: 6Ab'omu kika kya Aseri kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Nafutaali kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Manaase kakumi mu enkumi bbiri:7Ab'omu kika kya Simyoni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Leevi kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Isakaali kakumi mu enkumi bbiri: 8Ab'omu kika kya Zebbulooni kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Yusufu kakumi mu enkumi bbiri: Ab'omu kika kya Benyamini abateekeibweku akabonero kakumi mu enkumi bbiri.9Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona, era bona, ekibiina kinene omuntu yenayena ky'atasobola kubala, mu buli igwanga n'ebika n'abantu n'enimi, nga bemereire mu maiso g'entebe ne mu maiso g'Omwana gw'entama, nga bavaaire ebivaalo ebyeru, amasaga g'enkindu mu mikono gyabwe; 10ne batumulira waigulu n’eidoboozi inene, nga batumula nti obulokozi bubba bwa Katonda waisu atyaime ku ntebe, n'eri Omwana gw'entama.11Ne bamalayika bonabona babbaire bemereire nga beetooloire entebe n'abakaire n'ebiramu ebina; ne bafukamira amaiso gaabwe mu maiso g'entebe, ne basinzia Katonda, 12nga ngabatumula nti Amiina: omukisa n'ekitiibwa n'amagezi n'okwebalya n'eitendo n'amaani bibenga eri Katonda waisu emirembe n'emirembe. Amiina.13Omumu ku bakaire n'airamu, ng'ankoba nti Bano abavaire ebivaalo ebyo ebyeru, niibo baani, era bava waina? 14Ne mukoba nti Mukama wange, niwe omaite N'ankoba nti Bano niibo baviire mu kubonaabona kudi okungi, ne bayozia ebivaalo byabwe, ne babitukulya mu musaayi gw'Omwana gw'entama.15Kyebaviire nibabba mu maiso g'entebe ya Katonda; ne bamuweerezianga emisana n'obwire mu yeekaalu ye: n'oyo atyaime ku ntebe alitimba eweema ye ku ibo. 16Tebalirumibwa njala kabite, so Tebalirumibwa nyonta kabite, so eisana teriribokya, waire okwokya kwonakwona: 17kubanga Omwana gw'entama ali wakati w'entebe niyeyabalisyanga, era alibaleeta eri ensulo ej'amaizi ag'obulamu: era Katonda alisangula buli iriga mu maiso gaabwe.

Chapter 8

1Bwe Yabikwire akabonero ak'omusanvu, ne wabbawo akasiriikiriro mu igulu gulu nga kitundu kye saawa. 2Ne mbona bamalayika musanvu abayemereire mu maiso ga Katonda; ne baweebwa obugombe musanvu.3Ne malayika ogondi n'aiza n'ayemerera ku kyoto, ng'alina ekyoteryo kya zaabu; n'awebwa obubaani bungi, kaisi abuteeke mu kusaba kw'abatukuvu bonabona ku kyoto ekya zaabu ekyabbaire mu maiso g'entebe. 4N'omwoka gw'obubaani ne guniina wamu n'okusaba kw'abatukuvu nga guva mu mukono gwa malayika mu maiso ga Katonda. 5Malayika n'atwala ekyoteryo; n'akizulya omusio ogw'omu kyoto, n'akisuula ku nsi; ne waba okubwatuka n'amadoboozi n'okumyansia n'ekikankano.6Ne bamalayika omusanvu ababbaire n'obugombe omusanvu ne beeteekateeka okufuuwa. 7Malayika ow'oluberyeberye n'afuuwa, ne wabba omuzira n'omusio ebitabwirwe n'omusaayi, ne bisuulibwa ku nsi: n'ekitundu eky'okusatu eky'ensi ne kiya, n'ekitundu eky'okusatu eky'emisaale ne kiya, na buli isubi eibisi ne riya.8Malayika ow'okubiri n'afuuwa; ng'olusozi olunene olwaka omusio ne lusuulibwa mu nyanza: n'ekitundu eky'okusatu eky'enyanza ne kifuuka musaayi; 9ne bifa ekitundu eky'okusatu eky'ebitonde eby'omu nyanza, ebiramu, n'ekitundu eky'okusatu eky'ebyombo ne kizikirira.10Malayika ow'okusatu n'afuuwa, emunyeenye enene n'eva mu igulu n'egwa ng'eyaka ng'olugada, n'egwa ku kitundu eky'okusatu eky'emiiga, ne ku nsulo gy'amaizi. 11N'eriina ly'emunyenye lyetebwa Abusinso: n'ekitundu eky'okusatu eky'amaizi ne kifuuka abusinso: n'abantu bangi ne bafa olw'amaizi, kubanga gakawzibwe12Malayika ow'okuna n'afuuwa, n'ekitundu eky'okusatu eky'eisana ne kikubbibwa, n'ekitundu eky'okusatu eky'omwezi, n’ekitundu eky'okusatu eky'emunyenye; ekitundu eky'okusatu ekyabyo kaisi kizikizibwe, n'eisana lireke okwaka ekitundu kyalyo eky'okusatu, n'obwire kityo.13Ne mbona, ne mpulira empungu eimu ng'ebuuka wakati w'eigulu, ng'etumula n'eidoboozi inene nti gibasangire, gibasangire, gibasangire abatuula ku nsi, olw'amadoboozi agasigaireyo ag'akagombe ka bamalayika abasatu abayaba okufuuwa.

Chapter 9

1Malayika ow'okutaanu n'afuuwa, ne mbona emunyenye ng'eva mu igulu ng'egwa ku nsi: n'aweebwa ekisulumuzo ky'obwina obutakoma. 2N'asumulula obwina obutakoma; n'omwoka ne guva mu bwina ne guniina ng'omwoka gw'olukoomi olunene, n'eisana n'eibbanga ne bizikizibwa olw'omwoka ogw'omu bwina.3Ne mu mwoka ne muvaamu enzige ku nsi, ne giweebwa obuyinza, ng'enjaba egy'obusagwa egy'omu nsi bwe girina obuyinza. 4Ne gikobebwa obutayonoona mwido gwe nsi, waire ekintu kyonakyona ekibisi waire omusaale gwonagwona, wabula abantu bonka ababula kabonero ka Katonda ku byeni byabwe.5Ne giweebwa obutabaita, wabula okubalumira emyezi itaanu: n'okuluma kwagyo kwabbaire ng'okuluma kw'enjaba ey'obusagwa bw'eruma omuntu. 6Ne mu naku egyo abantu balisagira okufa, so tebalikubona n'akatono; era balyegomba okufa, era okufa nga kubairuka.7N'ebifaananyi by'enzige byafaananire ng'embalaasi egitegekeibwe olutalo, no ku mitwe gyagyo ng'engule egifaanana nga zaabu, n'amaiso gaagyo ng'amaiso g'abantu. 8Era gabbaire n'enziiri ng'enziiri gy'abakali, n'amaino gaagyo gabbaire ng'ag'empologoma. 9Era gyabbaire ne ebizibawo ng'ebizibawo eby'ekyoma, n'eidoboozi ly'ebiwawa byagyo ng'eidoboozi ly'amagaali, ery'embalaasi enyingi nga giifubutuka okuyingira mu lutalo.10Era girina emikira egifaanana ng'enjaba egy'obusagwa, n'emimwa; ne mu mikira gyagyo mulimu obuyinza bwagyo okulumira abantu emyezi itaanu. 11girina kabaka waagyo malayika ow'obwina obutakoma: eriina mu Lwebbulaniya Abadoni, ne mu Luyonaani alina eriina Apoliyaani. 12Obubbiibi obumu bubitire: bona, obubbiibi bubiri ate bwiza oluvanyuma.13Malayika ow'omukaaga n'afuuwa, ne mpulira eidoboozi eryaviire mu nsonda eina egy'ekyoto ekya zaabu ekiri mu maiso ga Katonda, 14ng'akoba malayika ow'omukaaga eyabbaire n'akagombe nti Sumulula bamalayika abana abasibiibwe ku mwiga omunene Fulaati. 15Bamalayika abana ne basumululwa ababbaire bategekeibwe esaawa n'olunaku n'omwezi n'omwaka, okwita ekitundu eky'okusatu eky'abantu.16N'omuwendo gw'eigye ery'abeebagala embalaasi obukumi kakumi emirundi ibiri: ne mpulira omuwendo gwabwe. 17Era bwe naboine nti embalaasi mu kwolesebwa kuno, n'abo ababbaire bagityaime ku, nga bavaaire eby'omu kifubba ng'eby'omusyo n'ebya kazigizigi n'eby'ekibiriiti: n'emitwe egy'embalaasi ng'emitwe gy'empologoma; ne mu minwa gyaagyo ne muva omusyo n'omwoka n'ekibiriiti.18Mu bibonyoobonyo ebyo byonsatu, niikwo kukoba nti omusyo n'omwoka n'ekibiriiti ebyaviire mu minwa gyagyo, ne mufiiramu ekitundu eky'okusatu eky'abantu. 19Kubanga obuyinza bw'embalaasi buli mu minwa gyagyo, ne mu mikira gyagyo: kubanga emikira gyagyo gifaanana ng'emisota, nga girina emitwe; era gye girumisya.20N'abantu abaasigairewo, abataitiibwe mu bibonyoobonyo ebyo, tibeenenyere mu bikolwa by'emikono gyabwe, obutasinza balubaale, n'ebifaananyi ebye zaabu n'ebye feeza n'eby'ebikomo n'eby'amabbaale n'eby'emisaale, ebitasobola kubona waire okuwulira, waire okutambula: 21ne bateenenya mu bwiti bwabwe, waire mu bulogo bwabwe, waire mu bwenzi bwabwe, waire mu bubbiibi bwabwe

Chapter 10

1Ne mbona malayika ogondi ow'amaani ng'aika okuva mu igulu, ng'avaire ekireri; no musoke ng'ali ku mutwe gwe n'amaiso ge ng'eisana, n'ebigere bye ng'empagi egy'omusyo; 2era yabbaire mu mukono gwe n'akatabo akabikukire: n'ateeka ekigere kye ekiriiro ku nyanza n'ekigooda ku nsi;3n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'empologoma bw'ewuluguma: bwe yatumuliire waigulu ebibwatuka omusanvu ne bitumula amaloboozi gaabyo. 4Ebibwatuka omusanvu bwe byatumwire amaloboozi gaabyo, nabbaire nga njaba okuwandiika: ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu, nga litumula nti Teeka akabonero ku ebyo ebibwatuka omusanvu bye bwebitumwire, so tobiwandiika.5Malayika gwe naboine ng'ayemereire ku nyanza n'oku nsi n'ayimusia omukono gwe omuliiro eri eigulu, 6n'alayira odi abba omulamu emirembe n'emirembe, eyatondere eigulu n'ebirimu, n'ensi n'ebirimu, n'enyanza n'ebirimu, nti tewalibba kiseera ate: 7naye mu naku gy'eiddoboozi lya malayika ow'omusanvu, bw'alibba ng'ayaba okufuuwa, ekyama kya Katonda kaisi nekituukirira, ng'enjiri bw'eri gye yabuuliire abaidu be banabbi.8N'eidoboozi lye nawuliire nga liva mu igulu, ne ndiwulira ate nga litumula nanze ne likoba nti yaba, otwale ekitabo ekibikukire mu mukono gwa malayika ayemereire ku nyanza no ku nsi. 9Ne njaba eri malayika, nga mukoba okumpa akatabo. N'ankoba nti Twala, okamire; era kakaaya ekida kyo, naye mu munwa gwo kaabba kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki.10Ne ntwala akatabo ne nkatoola mu mukono gwa malayika, ne nkamira; ne kabba mu munwa gwange kawoomerevu ng'omubisi gw'enjuki: bwe nakaliire, ekida kyange ne kikaayizibwa. 11Ne bankoba nti kikugwaniire okubuulira ate eri abantu n'amawanga n'enimi na bakabaka abangi.

Chapter 11

1Ne mpeebwa olugada olufaanana ng'omwigo, malayika ng'atumula nti Situka, opime yeekaalu ya Katonda, n'ekyoto, n'abasinziziamu. 2N'oluya oluli ewanza we yeekaalu luleke ewanza, so tolugera; kubanga lwaweweibwe ab'amawanga: n'ekibuga ekitukuvu balikityankirira emyezi amakumi ana n'eibiri.3Nzeena ndibawa abajulizi bange babiri, era baliragulira enaku lukumi mu bibiri mu nkaaga, nga bavaire ebibukutu. 4Abo niigyo emizayituuni eibiri n'etabaaza eibiri egyemerera mu maiso ga Mukama w'ensi. 5Era omuntu yenayena bw'ataka okubakola obubbiibi, omusyo guva mu munwa gwabwe, ne gwokya abalabe baabwe: era omuntu yenayena bw'ataka okubakola obubbiibi, kityo kigwana iye okwitibwa.6Abo balina obuyinza okusiba eigulu, emaizi galekenga okutonya mu naku egy'okutegeeza kwabwe: era balina obuyinza ku maizi okugafuula omusaayi, era n'okubonyaabonya ensi n'ebibonyoobonyo byonabyona, emirundi emingi nga bwe bataka. 7Era bwe balibba nga bamalire okutegeeza kwabwe, ensolo eva mu bwina obutakoma erirwana nabo, era eribawangula, era eribaita.8N'omulambo gwabwe guli mu luguudo lw'ekibuga ekinene, ekyetebwa mu mwoyo Sodomu ne Misiri, era Mukama waabwe mwe yakomereirwe. 9Era ab'omu bantu n'ebika n'enimi n'amawanga baboneire omulambo gwabwe enaku isatu n'ekitundu, ne bataganya mirambo gyabwe okuziikibwa mu magombe.10N'abo abatyama ku nsi balisanyuka ku lwabwe, ne bajaguzia; era baliweereziagana ebirabo; kubanga banabbi abo ababiri babonyabonyezerye abatyama ku nsi. 11Oluvanyuma lw'enaku gidi eisatu n'ekitundu, omwoyo gw'obulamu oguva eri Katonda ne guyingira mu ibo ne bemerera ku bigere byabwe okutya okungi ne kugwa ku abo ababoine. 12Ne bawulira eidoboozi einene eriva mu igulu, nga libakoba nti Muniine okutuuka wano. Ne baniina mu igulu mu kireri; n'abalabe baabwe ne nebababona.13Ne mu saawa edi ne wabbaawo ekikankano ekinene, n'ekitundu eky'eikumi eky'ekibuga ne kigwa; ne baitibwa abantu kasanvu mu kikankano: n'abo abaasigairewo ne bakwatibwa entiisia, ne bawa ekitiibwa Katonda ow'omu igulu. 14Obubbiibi obw'okubiri bubitire: bona, obubbiibi obw'okusatu bwiiza mangu.15Malayika ow'omusanvu n'afuuwa; ne wabbaawo amaloboozi amanene mu igulu, nga boogera nti Obwakabaka bw'ensi bufuukire bwa Mukama waisu, era bwa Kristo we: era yabafuganga emirembe n'emirembe.16N'abakaire amakumi abiri na bana, abatyama mu maiso ga Katonda ku ntebe gyabwe egy'obwakabaka, ne bavuunama amaiso gaabwe, ne basinzia Katonda, 17nga batumula nti Tukwebalya, iwe Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona, abbaawo era eyabbairewo; kubanga otwaire amaani go amangi, n'ofuga.18Amawanga ne gasunguwala, n'obusungu bwo ne bwiiza, n'entuuko egy'okusaliramu omusango gw'abafu, n'egy'okuweeramu empeera yaabwe abaidu bo banabbi, n'abatukuvu, n'abatya eriina lyo, abatobato n'abakulu; n'egy'okwonooneramu aboonoona ensi.19Ne yeekaalu ya Katonda ey'omu igulu n'ebikulwa; ne waboneka mu yeekaalu ye esanduuku y'endagaanu ye; ne wabbaawo okumyansa n'amaloboozi n'okubwatuka n'ekikankano n'omuzira mungi.

Chapter 12

1ne gwemerera ku musenyu gw'enyanza. Ne mbona ensolo ng'eva mu nyanza, erina amaziga ikumi n'emitwe musanvu, ne ku maziga gaayo nga kuliku engule ikumi, no ku mitwe gyayo amaina ag'obuvooli. 2N'ensolo gye naboine yabbaire faanana ng'engo, n'ebigere byayo ng'ebye idubu, omunwa gwayo ng'omunwa gw'empologoma: n'ogusota niigwo gwagiwaire amaani gaayo, n'entebe yaayo ey'obwakabaka, n'obuyinza obungi.3Ne mbona omutwe ogumu ku mitwe gyagwo nga gufumitiibwe okufa; n'ekiwundu eky'okufa ne kiwona: n'ensi gyonagyona ne gisengererya ensolo eyo nga gyewuunya; 4ne basinza ogusota, kubanga gwawaire ensolo obuyinza bwayo, ne basinza ensolo, nga batumula nti Yani afaanana ng'ensolo? era yani asobola okulwana nayo?5n'eweebwa omunwa okutumula ebikulu n'obuvooli; n'eweebwa obuyinza okumala emyezi ana na ibiri. 6N'eyasamya omunwa gwayo okuvoola Katonda, okuvoola eriina lye, n'eweema ye, n'abatyama mu igulu.7N'eweebwa okulwana n'abatukuvu, n'okubawangula: n'eweebwa obuyinza ku buli kika n'abantu n'olulimi n'eigwanga. 8Era bonabona abatyama mu nsi baligisinza, buli atawandiikiibwe eriina lye mu kitabo ky'obulamu eky'Omwana gw'entama eyaitiibwe okuva ku kutondebwa kw'ensi. 9Omuntu yenayena bw'abba n'ekitu awulire.10Omuntu yenayena bw'ataka okunyaga, anyagibwa: omuntu yenayena bw'aita n'ekitala, kimugwanira yeena okwitibwa n'ekitala. Awo niiwo awali okugumiinkirizia n'okwikirirya kw'abatukuvu.11Ne mbona ensolo egendi ng'eva mu nsi; era yabbaire n'amaziga mabiri agafaanana ng'ag'omwana gw'entama, n'etumula ng'ogusota. 12N'ekolya obuyinza bwonabwona obw'ensolo ey'oluberyeberye mu maiso gaayo. N'esinzisia ensi n'abatyamamu ensolo ey'oluberyeberye, eyawonere ekiwundu eky'okufa.13N'ekola obubonero bunene, era okwikya omusyo okuva mu igulu ku nsi mu maiso g'abantu. 14N'ebbeya abatyama ku nsi olw'obubonero bwe yaweweibwe okukola mu maiso g'ensolo; ng'ekoba abatyama ku nsi, okukolera ensolo ekifaananyi, erina ekiwundu eky'ekitala n'ebba namu.15N'eweebwa okuwa ekifaananyi eky'ensolo okwikya omwoka, ekifaananyi eky'ensolo kaisi kitumule, era kikye bonabona abatasinzirye kifaananyi kye nsolo. 16N'ewalirizia bonabona, abatobato n'abakulu, n'abagaiga n'abaavu, n'ab'eidembe n'abaidu okuweebwa enkovu ku mukono gwabwe omuliiro oba ku byeni byabwe; 17era omuntu yenayena aleke okusobola okugula waire okutunda, wabula oyo amalire okuteekebwaku akabonero, eriina ly'ensolo oba omuwendo gw'eriina lyayo. 18Awo niiwo awali amagezi. Alina okutegeera abalirire omuwendo gw'ensolo; kubanga niigwo muwendo gw'omuntu: n'omuwendo gwayo Lukaaga mu nkaaga mu mukaaga.

Chapter 13

1Akabonero akanene ne kaboneka mu igulu, omukali ng'avaaire eisana, n'omwezi nga guli wansi w'ebigere bye, no ku mutwe gwe nga kuliku engule ey'emunyenye ikumi na ibiri; 2era ng'ali kida: n'akunga ng'alumwa era ng'abalagalwa okuzaala.3Ne waboneka akabonero akandi mu igulu; era, bona, ogusota ogumyufu ogunene, ogulina emitwe omusanvu n'amaziga ikumi, no ku mitwe gyagwo engule musanvu. 4N'omukira gwagwo ne guwalula ekitundu eky'okusatu eky'emunyenye egy'omu igulu, ne gugisuula ku nsi: ogusota ne gwemerera mu maiso g'omukali, eyabbaire ayaba okuzaala, bw'alizaala, kaisi guliire dala omwana we.5N'azaala omwana ow'obwisuka, ayaba okufuga amawanga gonagona n'omwigo ogw'ekyoma: n'omwana we n'akwakulibwa n'atwalibwa eri Katonda, n'eri entebe ye ey'obwakabaka. 6N'omukali n'airuka n'atuuka mu idungu, gye yabbaire n'ekifo ekyateekeibweteekeibwe Katonda, kaisi bamuliisilyenga eyo enaku lukumi mu bikumi bibiri mu nkaaga.7Ne waba olutalo mu igulu: Mikaeri ne bamalayika be nga batabaala okulwana n'ogusota; ogusota ne gulwana na bamalayika baagwo; 8ne batasobola, so ne wataboneka kifo kyabwe ate mu igulu.9N'ogusota ogunene ne gusuulibwa, omusota ogw'eira, ogwetebwa Omulyolyomi era Setaani, ow'obubbeyi w'ensi gyonagyona; ne gusuulibwa ku nsi, na bamalayika baagwo ne basuulibwa nagwo. 10Ne mpulira eidoboozi inene mu igulu, nga litumula nti Atyanu obulokozi bwizire n'amaani n'obwakabaka bwa Katonda waisu, n'obuyinza bwa Kristo we: kubanga aloopa bagande baisu yasuuliibwe, abaloopa mu maiso ga Katonda waisu emisana n'obwire.11Boona baamuwangwire olw'omusaayi gw'Omwana gw'entama, n'olw'ekigambo eky'obujulizi bwabwe; ne batataka bulamu bwabwe Okutuusia okufa. 12Kale musanyuke, eigulu n'abatyamamu. Gibasangire ensi n'enyanza: kubanga Omulyolyomi aikire gye muli ng'alina obusungu bungi, ng'amaite ng'alina akaseera katono.13Ogusota bwe gwaboine nga gusuuliibwe ku nsi, ne guyiganya omukali eyazaire omwana ow'obwisuka. 14Omukali n'aweebwa ebiwawa bibiri eby'empungu enene, kaisi abuuke okutuuka mu idungu mu kifo kye, gy'aliisizibwa ekiseera n'ebiseera n'ekitundu ky'ekiseera, mu maiso g'omusota.15N'omusota ne guwandula okuva mu munwa gwagwo enyuma w'omukali amaizi ng'omwiga, kaisi gumutwalye omwiga. 16Ensi n'eyamba omukali, ensi n'eyasama omunwa gwayo, n’enywa omwiga ogusota gwe gwawandwure okuva mu munwa gwagwo. 17Ogusota ne gusunguwalira omukali, ne gwaba okulwana n'ab'omu izaire lye abaasigairewo abakwata ebiragiro bya Katonda, era abalina okutegeeza kwa Yesu:18Awo niiwo awali amagezi. Alina okutegeera abalirire omuwendo gw'ensolo; kubanga niigwo muwendo gw'omuntu: n'omuwendo gwayo lukaaga mu mukaga

Chapter 14

1Ne mbona, era, bona, Omwana gw'entama ng'ayemereire ku lusozi Sayuuni, era wamu naye akasiriivu mu bukumi buna mu nkumi ina, nga balina eriina lye n'eriina lya Itaaye nga liwandiikiibwe ku byeni byabwe. 2Ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu, ng'eidoboozi ly'amaizi amangi, era ng'edoboozi ly'okubwatuka okunene: n'eidoboozi lye nawuliire ng'ery'abakubbi b'enanga nga bakubba enanga gyabwe:3ne bemba ng'olwembo oluyaka mu maiso g'entebe ey'obwakabaka, ne mu maiso g'ebiramu ebina n'abakaire; so wabula muntu eyasoboire okwega olwembo olwo wabula akasiriivu mu obukumi buna mu enkumi eina, abaagulibwe mu nsi. 4Abo niibo bateeyonoonere eri abakali; kubanga tebamanyanga mukali. Abo niibo abasengereirye Omwana gw'entama buli gy'ayaba. Abo baguliibwe mu bantu okubba ebibala eby'oluberyeberye eri Katonda n'eri Omwana gw'entama. 5Era mu munwa gwabwe temwabonekere bubbeyi: babulaku buleme.6Ne mbona malayika ogondi ng'abuuka mu ibbanga ery'omu igulu ng'alina enjiri ey'emirembe n'emirembe, okubuulira abatyama ku nsi na buli igwanga n'ekika n'olulimi n'abantu, 7ng'atumula n'eidoboozi inene nti Mutye Katonda, mumuwe ekitiibwa; kubanga ekiseera eky'omusango gwe kituukire: mumusinze eyakolere eigulu n'ensi n'enyanza n'ensulo gy'amazzi.8No malayika ogondi ow'okubiri n'asengererya, ng'atumula nti Kigwire kigwire Babulooni ekinene ekyanywisirye amawanga gonagona ku mwenge gw'obusungu bw'obwenzi bwakyo.9No malayika ogondi ow'okusatu n'abasengererya, ng'atumula n'eidoboozi inene nti Omuntu yenayena bw'asinza ensolo n'ekifaananyi kyayo, era bw'aikirirya enkovu ku kyeni kye, oba ku mukono gwe, 10oyo yeena alinywa ku mwenge ogw'obusungu bwa Katonda, ogufukibwa ogutatabulwamu maizi mu kikompe eky'obusungu bwe; era alibonyaabonyezebwa mu musyo n'ekibiriiti mu maiso ga bamalayika abatukuvu ne mu maiso g'Omwana gw'entama:11n'omwoka ogw'okubonyaabonyezebwa kwabwe gunyooka emirembe n'emirembe; so gubula kuwumula emisana n'obwire abasinza ensolo n'ekifaananyi kyayo, na buli aikirirya enkovu y'eriina lyayo. 12Awo niiwo awali okugumiinkirizia kw'abatukuvu, abakwata ebiragiro bya Katonda n'okwikirirya kwa Yesu.13Ne mpulira eidoboozi eriva mu igulu nga litumula nti Wandiika nti Baweweibwe omukisa abafu abafiira mu Mukama waisu okutandiika atyanu; niiwo awo, bw'atumula Omwoyo, kaisi bawumule mu kutegana kwabwe; kubanga ebikolwa byabwe byaba nabo.14Ne mbona, era, bona, ekireri ekyeru; ne ku kireri ne mbona atyaimeku eyabbaire afaanana ng'omwana w'omuntu, ng'alina ku mutwe gwe engule eya zaabu, ne mu mukono gwe ekiwabyo eky'obwogi. 15No malayika ogondi n'ava mu yeekaalu, ng'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'akoba oyo atyaime ku kireri nti Teekaku ekiwabyo kyo, okungule: kubanga ekiseera eky'okukunguliramu kituukire, kubanga ebikungulwa eby'ensi bikalire. 16N'oyo atyaime ku kireri n'asuula ekiwabyo kye ku nsi, n'ensi n'ekungulibwa.17No malayika ogondi n'ava mu yeekaalu ey'omu igulu, yeena ng'alina ekiwabyo eky'obwogi. 18No malayika ogondi n'ava ku kyoto, niiye yabbaire n'obuyinza ku musyo; n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene ng'akoba oyo eyabbaire n'ekiwabyo eky'obwogi, ng'atumula nti Teekaku ekiwabyo kyo eky'obwogi, onoge ebirimba by'omuzabbibu gw'ensi; kubanga eizabbibu lyagwo lyengere dala.19No malayika n'asuula ekiwabyo kye ku nsi, n'anoga omuzabbibu gw'ensi, n'akisuula mu isogolero einene ery'obusungu bwa Katonda. 20N'eisogolero ne lirininirirwa ewanza w'ekibuga, n'omusaayi ne guva mu isogolero, okutuuka ku nkoba gy'embalaasi, n'okutuuka amabbanga lukumi mu lukaaga.

Chapter 15

1Ne mbona akabonero akandi mu igulu akanene ak'ekitalo, bamalayika musanvu nga balina ebibonyoobonyo musanvu eby'enkomerero, kubanga mu ebyo obusungu bwa Katonda mwe butuukiririra.2Ne mbona ng'enyanza y'endabirwamu etabwirwemu omusyo; abava eri ensolo n'ekifaananyi kyayo n'omuwendo gw'eriina lyayo nga bawangwire, nga bemereire ku nyanza y'endabirwamu, nga balina enanga gya Katonda.3Ne bemba olwembo lwa Musa omwidu wa Katonda, n'olwembo lw'Omwana gw'entama, nga batumula nti Bikulu era bye kitalo ebikolwa byo, Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona; go butuukirivu era ga mazima amangira go, iwe Kabaka ow'emirembe n'emirembe. 4Yani atalitya, Mukama, n'ataliwa kitiibwa eriina lyo? kubanga iwe wenka niiwe mutukuvu; kubanga amawanga gonagona galiiza era galisinzizia mu maiso go; kubanga ebikolwa bye eby'obutuukirivu bibonekere.5Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona, yeekaalu eya weema ey'obujulizi mu igulu n'ebiikulwa: 6ne muva mu yeekaalu bamalayika omusanvu abalina ebibonyoobonyo omusanvu nga bavaire amabbaale, amalongoofu agamasamasa, era nga basibiibwe mu bifubba enkoba egya zaabu.7Ekimu eky'oku biramu ebina ne kiwa bamalayika omusanvu ebibya musanvu ebya zaabu nga bizwire obusungu bwa Katonda, abba omulamu emirembe n'emirembe. 8Ne yeekaalu n'eizula omwoka oguva mu kitiibwa kya Katonda ne mu maani ge; so wabula muntu eyasoboire okuyingira mu yeekaalu, okutuusia ebibonyoobonyo omusanvu bya bamalayika omusanvu lwe byatuukiriire.

Chapter 16

1Ne mpulira eidoboozi einene eriva mu yeekaalu, nga likoba bamalayika omusanvu nti Mwabe, mufuke ebibya omusanvu by'obusungu bwa Katonda ku nsi.2Ow'oluberyeberye n'ayaba, n'afuka ekibya kye ku nsi; ne wabaawo eibbwa eibbiibi eizibu ku bantu abalina enkovu y'ensolo, era abasinza ekifaananyi kyayo.3Ow'okubiri n'afuka ekibya kye mu nyanza; ne wabaawo omusaayi ng'ogw'omufu, na buli mwoyo omulamu ne gufa, n'ebyo ebyabbaire mu nyanza.4Ow'okusatu n'afuka ekibya kye ku miiga ne mu nsulo gy'amaizi, ne wabaawo omusaayi. 5Ne mpulira malayika w'amaizi ng'atumula nti Niiwe mutuukirivu, niiwe abbaawo era eyabbairewo, niiwe Mutukuvu, kubanga wasalire omusango otyo: 6kubanga bafukire omusaayi gw'abatukuvu n'ogwa banabbi, omusaayi gwe gw'obawaire okunywa: basaaniire. 7Ne mpulira ekyoto nga kitumula nti niiwo awo, Mukama Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona, gya mazima era gye nsonga emisango gyo.8Ow'okuna n'afuka ekibya kye ku isana; n'eweebwa okwokya abantu n'omusyo. 9Abantu ne bookyebwa okwokya okunene: ne bavuma eriina lya Katonda alina amaani ku bibonyoobonyo ebyo; ne bateenenya okumuwa ekitiibwa.10Ow'okutaano n'afuka ekibya kye ku ntebe y'obwakabaka ey'ensolo obwakabaka bwayo ne buzikizibwa: ne beeruma enimi gyabwe olw'obulumi, 11ne bavuma Katonda ow'omu igulu olw'obulumi bwabwe n'olw'amabbwa gaabwe, so tibeenenyere mu bikolwa byabwe.12Ow'omukaaga n'afuka ekibya kye ku mwiga omunene Fulaati; amaizi gaagwo ne gakala, engira ya bakabaka abava ebuva isana kaisi eteekebweteekebwe. 13Ne mbona nga giva mu munwa gw'ogusota, ne mu kanwa gw'ensolo, ne mu munwa gwa nabbi w'obubbeyi, emyoyo emibbiibi isatu, nga giri ng'ebikere: 14kubanga niigyo emizimu gya balubaale, egikola obubonero; egyaba eri bakabaka b'ensi gyonagyona, okubakuŋaanya eri olutalo olw'oku lunaku olukulu olwa Katonda, Omuyinza w'ebintu byonabyona.15(bona, ngiza ng'omwibbi. Aweweibwe omukisa amoga, n'akuuma ebivaalo bye, aleke okwaba obwereere, era baleke okubona ensoni gye.) 16Ne gibakuŋaanyirya mu kifo ekyetebwa mu Lwebulaniya Amagedoni.17Ow'omusanvu n'afuka ekibya kye ku ibbanga; eidoboozi einene ne liva mu yeekaalu, mu ntebe y'obwakabaka, nga litumula nti Kikoleibwe: 18ne wabbaawo okumyansia n'amadoboozi n'okubwatuka; ne wabbaawo ekikankano ekinene, nga tekibbangawo kasookede abantu babba ku nsi, ekikankano ekinene, ekikulu kityo. 19N'ekibuga ekinene ne kyawukanamu ebitundu bisatu, n'ebibuga eby'amawanga ne bigwa: ne Babulooni ekinene ne kijukirwa mu maiso ga Katonda, okukiwa okunywa ekikompe eky'obukambwe bw'obusungu bwe.20Na buli kizinga ne kiiruka, so n'ensozi tegyabonekere. 21N'omuzira omunene, buli mpeke ng'obuzito obwa talanta, ne gwika okuva mu igulu ku bantu: n'abantu ne bavoola Katonda olw'ekibonyoobonyo eky'omuzira; kubanga ekibomyoobonyo kyagwo kinene inu.

Chapter 17

1Ne waiza omumu ku bamalayika omusanvu abaalina ebibya omusanvu, n'atumula nanze, ng'akoba nti Iza wano, nzeena nakulaga omusango gw'omwenzi omukulu atyama ku maizi amangi; 2bakabaka b'ensi gwe bwenda naye, n'abo abatyama ku nsi ne batamiira omwenge gw'obwenzi bwe.3N'antwala mu idungu mu Mwoyo: ne mbona omukali, ng'atyaime ku nsolo emyuufu, ng'eizwire amaina ag'obuvooli, ng'erina emitwe musanvu n'amaziga ikumi. 4Omukali ng'avaire olugoye olw'efulungu n'olumyufu, era n'ayonjebwa ne zaabu n'amabbaale ag'omuwendo omungi ne luulu, ng'alina mu mukono gwe ekikompe ekya zaabu ekizwire emizizo, niiyo mpitambibbi ey'obwenzi bwe, 5no ku kyeni kye eriina eriwandiikiibwe nti EKYAMA, BABULOONI EKINENE, MAAYE W'ABENZI ERA OW'EMIZIZO GY'ENSI.6Ne mbona omukali oyo ng'atamiire omusaayi gw'abatukuvu, n'omusaayi gw'abajulirwa ba Yesu. Bwe bamubona, ne neewuunya okwewuunya kunene. 7Malayika n'ankoba nti kiki ekikwewuunyisia? Nze naakukobera ekyama ky'omukali, n'eky'ensolo emusitwire, erina emitwe musanvu n'amaziga ikumi.8Ensolo gye waboine yabbairewo era nga ebulawo era eyaba okuva mu bwina obutakoma n'okwaba mu kugota. N'abo abatyama ku nsi balyewuunya, abataawandiikiibwe liina lyabwe mu kitabo ky'obulamu kasookede ensi eteekebwawo, bwe balibona ensolo nga yabbairewo era nga tekaali eriwo ate eribbaawo.9Awo niiwo awali omwoyo ogulina amagezi. Emitwe omusanvu niigyo ensozi omusanvu, omukali gy'atyaimeku; 10era niibo bakabaka omusanvu; abataanu baweire, omumu aliwo, ogondi akaali kwiza; era bw'aliiza, kimugwanira okumalawo ebiseera bitono.11N'ensolo eyabbairewo era ebulawo, oyo yeena niiye w'omunaana, naye iye w'omusanvu, era ayaba mu kugota.12N'amaziga eikumi ge waboine niibo bakabaka eikumi, abakaali kuweebwa obwakabaka; naye baweweibwe obuyinza nga bakabaka, awamu n'ensolo, ogondi esaawa eimu. 13Abo balina okuteesia kumu, ne bawa ensolo amaani gaabwe n'obuyinza. 14Abo balirwana n'Omwana gw'entama, n'Omwana gw'entama alibawangula, kubanga niiye Mukama w'abaami, era niiye Kabaka wa bakabaka; era n'abo abali awamu naye, abayeteibwe, abalonde, abeesigwa. N'ankoba nti Amaizi ge waboine, omwenzi w'atyaime, niibo abantu n'ebibiina n'amawanga n'enimi.15N'ankoba nti Amaizi g'oboine, omwenzi w'atyaime, niibo abantu n'ebibiina n'amawanga n'enimi.16N'amaziga eikumi ge waboine, n'ensolo, bano balikyawa omwenzi, balimulekesiawo, balimufuula mwereere, balirya enyama ye, era balimwokyeria dala omusyo. 17Kubanga Katonda yatekere mu myoyo gyabwe okukola kye yateeserye, n'okuteesia awamu, n'okuwa ensolo obwakabaka bwabwe, okutuusia ebigambo bya Katonda lwe birituukirira18N'omukali gwe waboine niikyo ekibuga ekinene, ekirina obwakabaka ku bakabaka b'ensi.

Chapter 18

1Oluvanyuma lw'ebyo ne mbona malayika ogondi ng'aika okuva mu igulu, ng'alina obuyinza bungi; n'ensi n'emulisibwa ekitiibwa kye. 2N'atumulira waigulu n'eidoboozi ery'amaani, ng'atumula nti Kigwire, kigwire Babulooni ekinene, ne kifuuka kisulo kya balubaale, n'eikomera erya buli dayimooni, n'eikomera erya buli nyonyi embibbi ekyayibwa. 3Kubanga olw'omwenge gw'obusungu bw'obwenzi bwe amawanga gonagona gagwire; na bakabaka b'ensi ne benda naye, n'abatundi b'ensi ne bagaigawala olw'amaani g'obukaba bwe.4Ne mpulira eidoboozi erindi eriva mu igulu, nga litumula nti Mukifulumemu, abantu bange, muleke okwikirirya ekimu n'ebibbiibi bye era muleke okuweebwa ku bibonyoobonyo bye: 5kubanga ebibbiibi bye bituukire mu igulu, era Katonda aijukiire ebyonoono bye. 6Mumusasule oyo nga yeena bwe yasaswiire, era mumwongereku emirundi ibiri ng'ebikolwa bye bwe byabbaire: mu kikompe kye yatambwire mumutabulire emirundi ebiri.7Nga bwe yeegulumizia n'akabawala, mumuwe mutyo okubonaabona n'okunakuwala; kubanga atumula mu mu mwoyo gwe nti Ntyaime nga kabaka, so tindi namwandu, so tindibona enaku n'akatono. 8Kyebiriva biiza mu lunaku olumu ebibonyoobonyo bye, okufa, n'enaku, n'enjala; era alyokyebwa dala omusyo; kubanga Mukama Katonda wa maani eyamusaliire omusango.9Era bakabaka b'ensi, abayendere na bakabawala naye, balikunga balikubba ebiwoobe ku lulwe, bwe balibona omwoka ogw'okwokyebwa kwe, 10nga bemereire wala olw'entiisia ey'okubonaabona kwe, nga batumula nti Gibasangire, gibasangire, ekibuga ekinene Babulooni, ekibuga eky'amaani, kubanga mu saawa imu omusango gwo gutuukire.11N'abatundi ab'omu nsi bakunga banakuwala ku lulwe kubanga wabula muntu akaali agula obuguzi bwabwe; 12obuguzi bwa zaabu, ne feeza, n'amabbaale ag'omuwendo, ne luulu, ne bafuta ensa, n'olugoye olw'efulungu, ne aliiri, n'olugoye olumyufu; na buli musaale ogw'omusita, na buli kintu eky'eisanga, na buli kintu eky'omusaale ogw'omuwendo omungi einu, n'eky'ekikomo, n'eky'ekyoma, n'eky'eibbaale eisa; 13n'eky'akaloosa, n'ebinzaali, n'obubaani, n'omuzigo gw'omusita, n'envumbo, n'omwenge, n'amafuta, n'obwita obusa, n'eŋaanu, n'ente n'entama; n'obuguzi bw'embalaasi n'amagaali n'abaidu; n'emyoyo gy'abantu.14N'ebibala omwoyo gwo bye gwegomba bikuviireku, n'ebintu byonabyona ebiwooma n'ebisa bikuviireku, so tebakaali babona ate.15Abatundi b'ebyo, niibo beyagaigawairye, balyemerera wala olw'entiisia y'okubonaabona kwe, nga bakunga nga banakuwala; 16nga batumula nti Gibasangire; gibasangire, ekibuga ekinene, ekyavaalisiibwe bafuta ensa n'olugoye olw'efulungu n'olumyufu, era ne kiyonjebwa ne zaabu n'amabbaale ag'omuwendo ne luulu! 17kubanga mu saawa imu obugaiga obungi nga buno buzikiriire. Na buli mubbinga na buli atambula wonawona mu lyato n'abalunyanza ne bonabona abakola emirimu egy'omu nyanza, ne bemerera wala,18ne batumulira waigulu bwe baboine omwoka ogw'okwokyebwa kwe, nga batumula nti Kiruwa ekifaanana ng'ekibuga ekinene? 19Ne bafuka enfuufu ku mitwe gyabwe, ne batumulira waigulu nga bakunga nga banakuwala, nga batumula nti Gibasangire, gibasangire, ekibuga ekinene, bonabona kye bagaigawaliramu abaalina ebyombo mu nyanza olw'omuwendo gwe omusa, kubanga mu saawa imu gwazikiriire. 20Mumusanyukire, eigulu mweena abatukuvu mweena abatume mweena banabbi; kubanga Katonda amusaliire omusango gwanyu.21Malayika ow'amaani n'asitula eibbaale einene ng'olubengo olunene, n'alisuula mu nyanza, ng'atumula nti Babulooni, ekibuga ekinene, bwe kirisuulibwa kityo n'okutandagirwa okunene, so tekiriboneka ate. 22Waire eidoboozi ly'abakubbi b'enanga n'abalina ebivuga n'abafuuwa emirere n’abafuuwa amakondeere tiririwulirwa ate mu iwe; waire omugezi w'emirimu gyonagyona taliboneka ate mu igwe; waire eidoboozi ly'olubengo teririwulirwa ate mu igwe;23waire okutangaala kw'etabaaza tekulitangaala ate mu iwe; waire eidoboozi ly'akwa omugole n'ery'omugole teririwulirwa ate mu iwe; kubanga abatundi niibo babbaire balangira b'ensi; kubanga mu bulogo bwo amawanga gonagona gabbeyebwa. 24Era n'omusaayi gwa banabbi n'abatukuvu n'ogwa bonabona abaitiibwe ku nsi gwabonekere mu iye.

Chapter 19

1Oluvanyuma lw'ebyo ne mpulira ng'eidoboozi einene ery'ekibiina ekinene mu igulu, nga batumula nti Aleruuya; Obulokozi, n'ekitiibwa, n'obuyinza niibyo bya Katonda waisu: 2kubanga emisango gye gya mazima era gye nsonga; kubanga asaliire omusango omwenzi omukulu, eyayonoonere ensi n'obwenzi bwe, era awooleire eigwanga ly'omusaayi gw'abaidu be mu mukono gw'oyo.3Omulundi ogw'okubiri ne batumula nti Aleruuya. N'omwoka niigwo gunyooka emirembe n'emirembe. 4N'abakaire amakumi abiri na bana n'ebiramu ebina ne bavuunama ne basinza Katonda atyama ku ntebe, nga batumula nti Amiina; Aleruuya.5N'eidoboozi ne liva mu ntebe, nga litumula nti Mutendereze Katonda waisu, imwe mwenamwena abaidu be, abamutya, abatobato n'abakulu.6Ne mpulira ng'eidoboozi ly'ekibiina ekinene, era ng'eidoboozi ly'amaizi amangi, era ng'eidoboozi ly'okubwatuka okw'amaani, nga batumula nti Aleruuya: kubanga Mukama Katonda waisu Omuyinza w'ebintu byonabyona afuga7Tusanyuke, tujaguze, tumuwe ekitiibwa iye: kubanga obugole bw'Omwana gw'entama butuukire, no mukali we yeeteekereteekere. 8N'aweebwa okuvaala bafuta entukuvu ensa: kubanga bafuta eno niibyo ebikolwa eby'obutuukirivu eby'abatukuvu.9N'ankoba nti Wandiika nti Baweweibwe omukisa abetebwa ku mbaga ey'obugole bw'Omwana gw'entama. N'ankoba nti Ebyo niibyo ebigambo eby'amazima ebya Katonda. 10Ne nfukamira mu maiso g'ebigere bye okumusinza. N’ankoba nti bona tokola otyo: Ndi mwidu mwinawo era ow'omu bagande bo abalina okutegeeza kwa Yesu: sinza Katonda: kubanga okutegeeza kwa Yesu niigwo mwoyo gw'obunabbi11v11 Ne mbona eigulu nga libikukire; era, bona, embalaasi enjeru n'eyabbaire agityaimeku, ayetebwa mwesigwa era ow'amazima; no mu butuukirivu asala emisango era alwana. 12Era amaiso ge niigwo musyo ogwaka, no ku mutwe gwe engule nyingi; era ng'alina eriina eriwandiikiibwe, omuntu yenayena ly'atamaite wabula iye yenka. 13Era ng'avaire ekivaalo ekyamansiirweku omusaayi: n'eriina lye ne lyetebwa Kigambo kya Katonda.14N'eigye ery'omu igulu ne limusengererya ku mbalaasi enjeru, nga bavaire bafuta enjeru ensa. 15Ne mu munwa gwe muvaamu ekitala eky'obwogi ateme amawanga nakyo: era alibafuga n'omwigo ogw'ekyoma: era aniina eisogolero ly'omwenge gw'obusungu bw'obukambwe bwa Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona. 16Era alina ku kivaalo kye ne ku kisambi kye eriina eriwandiikiibwe nti KABAKA WA BAKABAKA, ERA MUKAMA W’ABAAMI.17Ne mbona malayika ng'ayemereire mu isana; n'atumulira waigulu n'eidoboozi inene, ng'akoba enyonyi gyonagyona egibuuka mu ibbanga nti Mwize mukuŋaane ku mbaga enkulu eya Katonda; 18kaisi mulye enyama ya bakabaka, n'enyama ey'abagabe, n'enyama ey'ab’amaani, n'enyama ey'embalaasi n’ey'abo abagityamaku, n'enyama eya bonabona ab'eidembe era n'abaidu, abatobato n'abakulu.19Ne mbona ensolo, na bakabaka b’ensi, n'eigye lyabwe nga bakuŋaine okulwana n'oyo eyabbaire atyaime ku mbalaasi n'eigye lye. 20Ensolo n’ekwatibwa era wamu nayo nabbi ow'obubbeyi eyakolere obubonero mu maiso gaayo bwe yabbeyeserye abo abaikirirya enkovu y'ensolo, n'abo abasinza ekifaananyi kyayo: bombiri ne basuulibwa nga balamu mu nyanza ey'omusyo eyaka n'ekibiriiti:21n'abaasigairewo ne baitibwa n'ekitala ky'oyo eyabbaire atyaime ku mbalaasi, ekiva mu munwa gwe: n'enyonyi gyonagyona ne giikuta ku nyama yaabwe.

Chapter 20

1Ne mbona malayika ng'aika okuva mu igulu, ng'alina ekisumuluzo ky'obwina obutakoma n'olujegere olunene mu mukono gwe. 2N'akwata ogusota, omusota ogw'eira, niiye Mulyolyomi era Setaani, n'agusibira emyaka lukumi, 3n'agusuula mu bwina obutakoma n'aigalawo n'ateekaku akabonero, gulekenga okubbeya amawanga ate, okutuusia emyaka lukumi lwe giriwawo; oluvanyuma lwagyo kigugwanira okusumululibwa ebiseera bitono.4Ne mbona entebe egy'obwakabaka, nga kuliku abatyaimeku, ne baweebwa okusala omusango; n'emyoyo gyabwe abaatemeibweku emitwe olw'okutegeezia kwa Yesu n'olw'ekigambo kya Katonda, n'abo abatasinzirye nsolo waire ekifaananyi kyayo, so tebaikirirye nkovu ku kyeni kyabwe ne ku mukono gwabwe ne babba balamu, ne bafugiranga wamu ne Kristo emyaka lukumi.5Abafu abandi tebabbaire balamu okutuusia emyaka olukumi lwe gyaweire. Kuno niikwo kuzuukira okw'oluberyeberye. 6Aweweibwe omukisa, era niiye omutukuvu alina omugabo mu kuzuukira okw'oluberyeberye: okufa okw'okubiri kubula buyinza ku ibo, naye baabbanga bakabona ba Katonda era ba Kristo, era bafugiranga wamu naye emyaka lukumi.7Awo, emyaka egyo olukumi bwe giriwa, Setaani kaisi asumululwa mu ikomera lye, 8era alyaba okubbeya amawanga ag'omu nsonda eina egy'ensi, Googi ne Magoogi, okubakuŋaanya ku lutalo: omuwendo gwabwe ng'omusenyu gw'enyanza.9Ne baniina ku bugazi bw'ensi, ne bazingizia olusiisira olw'abatukuvu n'ekibuga ekitakibwa: omusyo ne gwika okuva mu igulu, ne gubookya. 10N'omulyolyomi eyababbeyanga n'asuulibwa mu nyanza ey'omusyo n'ekibiriiti, era omuli ensolo no nabbi ow'obubbeyi; era babonyaabonyezebwanga emisana n'obwire emirembe n'emirembe.11Ne mbona entebe ey'obwakabaka enene enjeru, n'oyo eyabbaire agityaimeku, eigulu n'ensi ne biruka mu maiso ge; n'ekifo kyabyo tekyabbaire. 12Ne mbona abafu, abakulu n'abatobato, nga bemereire mu maiso g'entebe; ebitabo ne bibikulwa: n'ekitabo ekindi ne kibikulwa, nookyo ky'obulamu: abafu ne basalirwa omusango mu ebyo ebyawandiikiibwe mu bitabo, ng'ebikolwa byabwe bwe byabbaire.13N'enyanza n'ereeta abafu abalimu, n'okufa n'Amagombe ne bireeta abafu abalimu: ne basalirwa omusango buli muntu ng'ebikolwa byabwe bwe byabbaire. 14N'okufa n'Amagombe ne bisuulibwa mu nyanza ey'omusyo. Eyo niikwo kufa okw'okubiri, enyanza ey'omusyo. 15Era omuntu yenayena atabonekere ng'awandiikiibwe mu kitabo eky'obulamu, n'asuulibwa mu nyanza ey'omusyo.

Chapter 21

1Ne mbona eigulu eiyaaka n'ensi enjaaka: kubanga eigulu ery'oluberyeberye n'ensi ey'oluberyeberye nga byabire: n'enyanza nga ebulawo. 2Ne mbona ekibuga ekitukuvu, Yerusaalemi ekiyaaka, nga kiika okuva mu igulu ewa Katonda, nga kitegekeibwe ng'omugole ayonjeibwe ibaaye.3Ne mpulira eidoboozi einene eriva mu ntebe nga litumula nti Bona, eweema ya Katonda awamu n'abantu, era yatyamanga wamu nabo, boona babbanga bantu be, yeena Katonda mwene yabbaanga wamu nabo, Katonda waabwe: 4naye alisangula buli, iriga mu maiso gaabwe; era okufa tekulibbaawo ate; so tewaabbengawo ate naku, waire okukunga waire okulumwa: eby'oluberyeberye biweirewo.5N'oyo atyama ku ntebe n'atumula nti Bona, byonabyona mbirirye buyaaka. N'atumula nti Wandiika: kubanga ebigambo ebyo byo bwesige era bya mazima. 6N'ankoba nti Bituukiriire. Nze ndi Alufa ne Omega, okusooka n'enkomerero. Ndimuwa buwi alina enyonta okunywa mu nsulo eyamaizi ag'obulamu buwi.7Awangula alisikira ebyo: nzeena naabbanga Katonda we, yeena yabbanga mwana wange. 8Naye abati, n'abataikirirya, n'abagwagwa, n’abaiti, n'abenzi, n'abalogo, n'abasinza ebifaananyi, n’ababbeyi bonabona, omugabo gwabwe gulibba mu nyanza eyaka n'omusyo n'ekibiriiti; niikwo kufa okw'okubiri.9Ne waiza omumu ow'oku bamalayika omusanvu abalina ebibya omusanvu, abaizwire ebibonyoobonyo omusanvu eby'enkomerero; n'atumula nanze, ng'akoba nti Iza, naakulaga omugole, omukali w'Omwana gw'entama. 10N'antwala mu Mwoyo ku lusozi olunene oluwanvu, n'andaga ekibuga ekitukuvu Yerusaalemi nga kiika okuva mu igulu ewa Katonda,11nga kirina ekitiibwa kya Katonda: okumasamasa kwakyo ng'eibbaale ery'omuwendo omungi einu, ng'eibbaale yasepi, eritangalija: 12nga kirina bugwe omunene omuwanvu: nga kirina emiryango ikumi n'aibiri, ne ku miryango bamalayika ikumi na babiri; n'amaina agawandiikiibweku, niigo g'ebika eikumi n'ebibiri eby'abaana ba Isiraeri: 13ebuva isana emiryango isatu; era ebukiika bw'omugooda emiryango isatu; era obukiika bw'omuliiro emiryango isatu; era ebugwa isana emiryango isatu.14No bugwe w'ekibuga yabbaire emisingi ikumi n'aibiri, ne kubbaaku amaina ikumi n'amabiri ag'abatume eikumi n'ababiri ab'Omwana gw'entama. 15Yeena etumula nanze yabbaire ekipimo olugada lwa zaabu okupima ekibuga, n'emiryango gyakyo, ne bugwe waakyo.16N'ekibuga kyekankanyizibwa enjuyi gyonagyona, n'obuwanvu bwakyo buli ng'obugazi, n'agera ekibuga n'olugada, amabbanga omutwalo gumu mu enkumi ibiri: obuwanvu n'obugazi n'obugulumivu bwakyo bwekankana. 17Napima bugwe waakyo, emikono kikumi mu ana n'eina, ekigera ky'omuntu, niikyo kya malayika.18N'okuzimbibwa kwa bugwe waakyo kwa yasepi: n'ekibuga kye zaabu ensa, ng'endabirwamu ensa. 19Emisingi gya bugwe w'ekibuga gyayonjeibwe na buli ibbaale ery'omuwendo omungi. Omusingi ogw'oluberyeberye yasepi; ogw'okubiri safiro; ogw'okusatu kalukedoni; ogw'okuna lya nawandagala; 20ogw'okutaano sadonukisi; ogw'omukaaga sadiyo; ogw'omusanvu kerusoliso; ogw'omunaana berulo; ogw'omwenda topazi; ogw'ekkumi kerusoperaso; ogw'eikumi n'ogumu kuwakinso; ogw'eikumi n'eibiri amesusito.21N'emiryango eikumi n'ebiri luulu ikumi na ibiri, buli gumu ku miryango gwabbaire gwa luulu imu: n'oluguudo olw'ekibuga zaabu ensa, ng'endabirwamu etangalija. 22So tinaboinemu yeekaalu mu ikyo: kubanga Mukama Katonda Omuyinza w'ebintu byonabyona, n'Omwana gw'entama, niiye yeekaalu yaakyo.23So ekibuga tekyetaaga isana waire omwezi, okukyakira: kubanga ekitiibwa kya Katonda kyakimulisirye, n'etabaaza yaakyo niiye Mwana gw'entama. 24N'amawanga gatambuliranga mu musana gwakyo: na bakabaka b'ensi baleeta ekitiibwa kyabwe mu kyo. 25N'emiryango gyakyo tigyaigalwenga n'akatono emisana (kubanga eyo obwire tibwabbengayo);26era balireeta ekitiibwa n'eitendo ery'amawanga mu ikyo: 27so temuliyingira mu ikyo n'akatono ekintu kyonakyona ekitali kirongoofu waire akola eky'omuzizo n'obubbeyi: wabula abo bonka abawandiikiibwe mu kitabo eky'obulamu eky'Omwana gw'entama.

Chapter 22

1Yandagire omwiga gw'amaizi ag'obulamu, ogumasamasa ng'endabirwamu, nga guva mu ntebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'entama, 2wakati w'oluguudo lwakyo. Era eruuyi n'eruuyi ew'omwiga omusaale ogw'obulamu, ogubala ebibala ikumi n'abibiri, oguleeta ekibala kyagwo buli mwezi: n'amalagala g'omusaale go kuwonya amawanga.3So teribbaayo ate kikolimo: n'entebe ya Katonda n'ey'Omwana gw'entama yabbanga omwo: n'abaidu be bamuweerezanga, 4era bamubonanga amaiso ge; era eriina lye lyabbanga mu byeni byabwe. 5So teebbenga Bwire ate; so tibeetaaga kumulisia kwe tabaaza n'omusana gw'eisana; kubanga Mukama Katonda yabawanga omusana: era bafuganga emirembe n'emirembe.6N'ankoba nti Ebigambo bino byo bwesige era bya mazima: era Mukama Katonda ow'emyoyo gya banabbi yatumire malayika we okulaga abaidu be ebigwanira okubbaawo amangu. 7Era, bona, ngiza mangu. Aweweibwe omukisa akwata ebigambo eby'obunabbi obw'ekitabo kino.8Nzeena Yokaana nze nawuliire ne nbona bino. Bwe nawuliire ne mbona, ne nvuunama okusinza mu maiso g'ebigere bya malayika andaga bino. 9N'ankoba nti bona tokola otyo: ndi mwidu mwinawo era ow'omu bagande bo banabbi, n'abo abakwata ebigambo eby'ekitabo kino: sinza Katonda.10N'ankoba nti Toteeka kabonero ku bigambo eby'obunabbi obw'ekitabo kino; kubanga obwire buli kumpi. 11Ayonoona abbe nga akaali ayonoona: era omugwagwa abbe ng'akaali mugwagwa: era n'omutuukirivu, abbe ng'akaali akola obutuukirivu: era n'omutukuvu, abbe ng'akaali mutukuvu.12Bona, ngiza mangu; n'empeera yange eri nanze, okusasula buli muntu ng'omulimu gwe bwe guli. 13Ninze Alufa ne Omega, ow'oluberyeberye era omukoobeli, okusooka n'enkomerero.14Baweweibwe omukisa abayoza ebivaalo byabwe, kaisi babbe n'obuyinza ku musaale ogw'obulamu, era kaisi bayingire mu kibuga nga babita mu miryango. 15Ewanza niiyo eri embwa, n'abalogo, n'abenzi, n'abaiti, n'abasinza ebifaananyi, na buli ataka n'akola obubbeyi.16Nze Yesu ntumire malayika wange okubategeeza imwe ebyo olw'ekanisa. Nze ndi kikolo era omwizukulu wa Dawudi, emunyenye eyaka amakeeri.17Era Omwoyo n'omugole batumula nti Iza. Naye awulira atumule nti Iza. Naye alina enyonta aize: ataka atwale amaizi ag'obulamu buwi.18Ntegeeza buli muntu awulira ebigambo eby'obunabi obw'ekitabo kino nti Omuntu yenayena bw'ayongerangaku ku ibyo, Katonda alyongeraku ku iye ebibonyoobonyo ebiwandiikiibwe mu kitabo kino: 19era omuntu yenayena bw'atoolangamu mu bigambo eby'ekitabo eky'obunabbi buno, Katonda alitoolaku omugabo gwe ku musaale ogw'obulamu, no mu kibuga ekitukuvu, ebiwandiikiibwe mu kitabo kino.20Ategeeza bino atumula nti Niiwo awo: ngiza mangu. Amiina: Iza, Mukama waisu Yesu. 21Ekisa kya Mukama waisu Yesu kibbenga n'abatukuvu Amiina.